LARRAMENDI

ATU
25944

H 37495/L-42788 Bill. Enk. Phil. 20/49
ATV 20/49

DICCIONARIO TRILINGUE DEL CASTELLANO, BASCUENCE, Y LATIN.

TOMO PRIMERO.

88191 SU AUTOR F. 7 138

EL PADRE MANUEL DE LARRA D I,
de la Compañia de Jesus.

DEDICADO
A LA MUI NOBLE,
Y MUI LEAL PROVINCIA
DE GUIPUZCOA.

CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomè Riefgo y Montero , Impressor de dicha M N y M. L. Provincia,
Ciudad de San Sebastian , su Consulado , y de la Real Compañia
Guipuzcoana de Caracas.

DICCIONARIO

TRILINGUE

DEL

CASTELLANO

BASQUE

Y LATIN.

TOMO PRIMERO.

SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARREA MENDI

de la Compañia de Jesus.

DEDICADO

A LA MUJER NOBLE

Y MUI LEAL PROVINCIA

DE GUIPUZCOA.

CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomé Riego y Montero, Impresor de dicha M. N. y M. L. Provincia,
Ciudad de San Sebastian, en Comision, y de la Real Compañia
Guipuzcoana de Camara.

A LA MUI NOBLE, Y MUI LEAL PROVINCIA DE GUIPUZCOA.

A finalmente ha llegado el tiempo de presentar à V.S. en el Diccionario de nuestra immortal Lengua Bascuence el fruto de un prolixo estudio, y tarea de muchos años. Si su preciosidad corresponde á lo que me ha costado de aplicacion, y desvelo, no dudo que merecerá el aprecio de V.S. que es la mayor gloria, à que aspira en lo humano. Puedo decir, que es Obra original, y en que ha sido preciso dár principio à la fabrica por los cimientos: pues, aunque alguno avia intentado ponerlos, no sè en que tiempo, los puso con tanta impericia, y con mano tan infeliz, que solo servian à erigir un edificio informe, y ruinoso, y fue necessario removerlos como embarazo. En los Vocabularios de otras Lenguas trabaja poco el ingenio, y la inventiva.

La lectura, y la observacion de lo que se halla en los Libros, suele hacer todo el coste. Pero el de nuestra Lengua, sobre el trabajo material, insipido, arido, inameno, que de suyo requieren obras deste genero, dió mucho exercicio à la inventiva, y al discurso. Y la fatiga de una, y otra especie de trabajo creció à tal punto, que ningun otro motivo humano me la pudiera suavizar, sino el saber, que esta Obra era deseada de V.S. y que en llevarla adelante se le hacia especial obsequio. Los libros de una Lengua, siendo muchos, y de varias materias, son de un gran socorro en semejantes Obras. En ellos no solo se encuentra la copia de voces, que se busca, sino tambien su Ortographia, su propiedad, su mejor uso, sus varios sentidos, sus mutuas relaciones: y todo recomendado con la autoridad de sugetos habiles, que escriben de pensado, y con deleite. Mas este socorro me faltó casi enteramente, por ser mui poco lo que se halla escrito en nuestra Lengua, conservada hasta aqui mas en la memoria, y amor de los Bascongados, que en hojas de papel, ò en laminas de bronce. Por esso à falta de libros me fue forzoso consultar el uso verbal de nuestros Patricios; oír à cultos, y no cultos; notar como se habla en los Pueblos, y en las Caserías; peregrinar à varios parages, y mas con el empeño de comprehender en mi Diccionario todos los Dialectos del Bascuence, hacer apuntamientos, observar, combinar, separar el uso del abuso, adivinar la Ortographia, investigar etymologias, y raices; y en fin juntar, y organizar un cuerpo de Lengua, que dividido en menudos trozos, estaba derramado por varios Lugares, y Países.

Bien merecia este obsequioso oficio el cuerpo de una Lengua de tanta alma, como nuestro Bascuence. Los antiguos Philosophos colocaban el alma de los Vivientes en una cierta interior harmonia musica. Si habláran del alma de nuestra Lengua, no seria improprio su concepto. Porque no se hallará Lengua de construcción mas harmoniosa, ni de artificio mas consiguiente, y mas libre de anomalias en la variedad, con que maneja todos sus verbos, y en la uniformidad, con que sabe dár à la expresion muchas diferencias: todo con una suavidad, y dulzura innata, que apuesta primores à la mejor harmonia de la Musica. Esta bella alma ya he procurado darla à conocer en mi Arte de la Lengua Bascongada: y poniendo agora su cuerpo à la vista de todos en la coleccion de sus vocablos,

vocablos , tengo la honrada vanidad de ser el primero , que la hace gozar en cuerpo , y alma de aquella gloria , que se halla en la claridad de la luz publica ; gloria mui debida à sus meritos , pero dilatada por no sè que fatal destino.

Por lo demàs , ninguna Lengua puede blasonar de mayor nobleza , mayor merito intrinseco , ni mayor derecho al atributo de immortal. Su Origen es divino , su nacimiento infuso como el de todas las que en la Torre de Babel se vieron de repente formadas por el mismo Inventor del Idioma de los Angeles. Su antigüedad no tiene otra Epoca , que la de aquella mole famosa. Y si no fue Lengua del Paraíso , no perdió essa prerrogativa por falta de merito : pues no cede à la Hebrea en la energia , en la viveza , en la fecundidad , y en otras prendas propias del mas calificado Language : y la excede en la gloria de haver conservado su vida , y su libertad por mas dilatado espacio de tiempo. No hai en el Mundo Lengua de mai larga vida. La Hebrea , la Chaldeá , la Arabiga , la Griega , la Latina , yà no son Lenguas vivas : pues no se halla Region , ò Pueblo , que las conserve en el uso comun : y aun los Griegos , y Arabes en el Language usual apenas conservan de sus antiguas Lenguas mas vestigios , que de la Romana antigua los Italianos. Si entre las Lenguas vivas se encuentra alguna , que iguale à la nuestra en la antigüedad , y continuacion de vida hasta hoi , ninguna le igualará en la gloria de haverse conservado en tan corto recinto contra el poder de tantos Idionas estraños , que invadieron , y dominaron sus Confines. Fuera de las Naciones , que la abordaron por la parte de Francia , por la de España la combatieron sucesivamente Griegos , Celtas , Carthagineses , Romanos , Godos , Arabes , todos con ambicion de dominar , no menos en los labios , que en los animos , y sepultar nuestra Lengua en el olvido. Poco á poco la hicieron perder mucho terreno , aunque bien disputado : pero retirada à estos montes Cantabricos , como à Ciudadela inexpugnable , ha sabido mantenerse libre contra toda invasion de Idioma estraño : y à pesar de los siglos , y de los estragos , y ruinas de tantas Lenguas dominantes , se conserva hoi como reliquia preciosa de la primitiva poblacion de España , y de la inconcusa libertad de los Españoles ; y como un testimonio autentico de averse poblado esta peninsula de primera intencion , y no como Colonia de otro País , que la comunicase su Lengua.

Es opinion plausible de Autores graves , que el Paraíso con toda su primitiva amenidad , se ha conservado intacto entre las aguas del Diluvio : porque las olas de aquella general inundacion , al llegar á sus terminos , le trataron con tal respeto , que elevandose en forma de bobeda hasta una altura superior á la de los mas excelsos montes , no se atrevieron á ajar ni una flor de aquel privilegiado Sitio , que aun hoy dia existe , aunque incognito á los mortales. No será metaphora mas impropria el decir de la amenidad de nuestra Lengua , que en su conservacion ha gozado privilegios de Paraíso. Repetidos Diluvios de peregrinas gentes , y no menos peregrinos Idiomas , han inundado nuestros Confines en el transcurso de los tiempos : y sus avenidas , á guisa de soberbias olas , han amagado á sumergir las altas cumbres deste centro Cantabrico , y con ellas ahogar , y destruir enteramente la original delicia de nuestra Lengua. Pero todos los impetus , contenidos , ò del respeto , ò del pavor , pararon en amago , sin atreverse á violar las inmunidades deste Sitio : y el Bascuence , inaccesible á la novedad , y alteracion , y libre de impresiones bastardas , ha conservado tan intacta su antigua pureza , y hermosura , que si el primer Poblador de España (sea Thubal , ò sea Tharsis) oyera hoy hablar á los Guipuzcoanos , los entendiera sin Dictionario , y sin Interprete , menos que huviesse olvidado su propria Lengua.

Esta incorrucion , ò immortalidad del Bascuence no nace de estar el Sitio escondido á los ojos humanos , como el del Paraíso. Bien conocido es en toda la extension del Orbe : y los Naturales lo dan á conocer cada dia mas , yá con sus hazañas Marciales , y empleos politicos , yá con el comercio , y trato de otras Naciones. Pero ni aun ellos mismos , aunque suelen volver á su Patria imbuidos de otros Idiomas , aciertan á alterar la constancia de su nativa Lengua. Si algunos vocablos forasteros se han introducido en el Bascuence , solo en la forma , y ritualidad , con que tal vez algunas personas estrangeras obtienen naturaleza en esta Provincia , probando hidalguia , y sujetandose á las Leyes del País en un todo : al modo que en otro tiempo los Romanos dieron naturaleza á varios nombres Griegos , y de otras Naciones , sujetandolos á la inflexion Latina , y enriqueciendo su Lengua , sin mudarla. Mas voy á decir. V. S. ha mostrado su natural constancia en mantener su Lengua incorrupta , á pesar de tanto vecino contagio

contagio en una dilatada sèrie de Siglos. Pero la Lengua se ha mostrado aun mas constante , que V. S. , que es una especie de prodigio , y lo sumo à que puede llegar el mas ossado hyperbole. V. S. en los ultimos Siglos parece , que ha deseado olvidarla ; y ella no se dexa olvidar , y se mantiene firme contra los esfuerzos de su propria Nacion. Mientras dominaron en España Romanos , Godos , Arabes , V. S. aborrecia sus Lenguas , como Idiomas de la tyrania : y este odio era otro tanto amor de la Lengua propria , y otro tanto empeño , y tesòn en preservarla de la servidumbre. Pero despues que esta Provincia escogió voluntariamente por Soberanos suyos á los que lo eran de Castilla , el amor leal del Soberano la hizo amar su Lengua Castellana , y se ha esforzado à connaturalizarla en su País con quantos medios pueden ser conducentes al designio de hacerla usual , y propria de sus Naturales ; de lo qual hago mencion distinta en mi Prologo al Diccionario. Mas què sucede ? Que el Bascuence sin esquivar una Lengua tan noble , halla modo de avenirse con ella en un mismo terreno , y en una misma casa : y logra con esso vencer en alguna manera la constancia de V. S. , y quedar triunfante de sus Naturales.

Bien merecia , pues , volver à repetir , esta Lengua immortal , que su cuerpo se mostrasse alguna vez unido en todas sus partes , y lograsse en vida el honor , que logran los cadaveres de otras Lenguas en los Dictionarios , y en la permanencia de los moldes. Mas no es esto lo que mas me alentò à luchar contra las dificultades de esta Obra. Mi principal impulso fue la persuasion , ò la esperanza de que avia de conducir , no solo para la gloria de V. S. , sino aun mas para la de Dios , que resulta del aprovechamiento de las almas. Muchos Castellanos , y muchos Bascongados , habilitados fuera del País para el Pulpito , y el Confesonario , especialmente en mi Religion , y en su Provincia de Castilla , vienen á Guipuzcoa , y Bizcaya , sin saber el Bascuence , ò por no haverle antes aprendido , ò por tenerle yà olvidado con el no uso de muchos años. Todos estos se hallan obligados à tener casi ociosos sus talentos , sin poder emplearlos en beneficio universal de las almas , mientras no aprenden el Bascuence : y es mui dificultoso aprenderle en una edad adulta , sin el socorro de un Diccionario. Esta dificultad , que hasta aqui ha desalentado à muchos , à pesar de su inclinacion,

y de su celo , espero se suavizarà en adelante con el Diccionario , que tengo el honor de presentar à V.S. : de cuya generosidad espero , se dignarà recibir benignamente este tal qual obsequio de mi filial amòr , y profunda veneracion: y espero tambien , que seràn mas agradables à V.S. las insinuadas alabanzas de nuestra Lengua , que otros panegyricos afectados ; y que su delicado gusto no echarà menos aquellos elogios , con que suelen las Dedicatorias lisonjear à sus Mecenas ; pues de las heroicas qualidades de V.S. yá se sabe , que es Panegyrista todo el Orbe.

Hijo el mas rendido de V.S.

✠
IHS

Manuel de Larramendi.

CENSURA

DICTAMEN DE EL R. P. F. BARTHOLOME DE GALARZA,
del Orden de los Hermitaños de N. P. San Agustín de la Observancia,
Hijo de la Santa Provincia de Castilla, Lector Jubilado en Sagrada
Theologia, y Maestro Presentado por su Provincia, Maestro de Phi-
losophia, que fue del Convento de Santiago de Galicia, Maestro de
Estudiantes de Theologia del Insigne Convento de Salamanca, Regente
de los Estudios, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de
las Universidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalá, y al pre-
sente Prior del Convento del Gran Padre San Agustín de la Villa
de Azpeytia.

DE orden del Señor Doctor D. Miguel Ignacio de Luquin, Provvisor,
y Vicario General de Pamplona, y su Diócesis, he visto, y leído
con especial gusto (por esperarle impaciente) un Libro intitulado: *Diccionario Trilingue* en Latin, Castellano, y Bascuence, con un Prologo dila-
tado, pero mui útil, y necessario, dispuesto todo, y formado con prolixo
trabajo por el Reverendísimo, y Sapientísimo Padre Maestro Manuel de
Larramendi, de la mui esclarecida, y siempre mi venerada Compañia de
Jesus, Maestro de Theologia, que fue del Colegio de San Ambrosio de
Valladolid, y del Real, y Gravísimo del Espíritu Santo de la Universidad
de Salamanca, &c. Y confieso con ingenuidad, que á no contemplar
alguna vislumbre de desatento en la repulsa de la remision de la Obra de
tan Sabio Escritor á mi censura, me escusara humilde, aunque malograste
tan crecido favor, que se me hace. Y nunca con mas justo titulo, que en
la ocasion presente, en que es notoria á muchos la pia aficion, que pro-
feso al Reverendísimo Padre Larramendi: y tal vez el ciego impulso de
la amistad suele ofuscar la razon, y perturbar la rectitud en el juzgar. No
obstante entregueme al rigor de una Censura, ó Aprobacion veridica, no
precisada, si voluntaria, siguiendo el consejo del docto Cordovés, quien
ordena, sea el dictamen conforme á la verdad, no á la amistad: *Testimo-*
nium veritati, non amicitiae reddas. (1)

Y siendo estilo comun (si ya no es costumbre aun entre los hombres
de forma) hacerse Panegyrista del Author, y de la Obra, el que es Cen-
sor, y Aprobador de ella, yo de mi parte ofrezco decir lo menos que pue-
da de uno, y otro mutuamente. De la Obra, no diré quanto quisiera, por-
que siendo el blanco principal del Diccionario, y su Prologo, descubrir
á los que lo ignoran, los primores, y excelencias del Bascuence, y su Pri-
macia, y Universalidad en España, siendo yo Bizcaino de Nacion qual-
quiera alabanza mia, por mas prevención que se hagan, siempre se hi-
ciera sospechosa: y no quiero exponerme á que me den en rostro con aquel
refrancito Castellano, tan cierto, como sabido: *Cada uno alaba sus abu-*
getas: ó con lo del celebrado Poeta del Ponto: *Cada qual elogia mas de*
lo justo sus cosas, ó versos. (2)

En quanto al Author, como de mui cerca experimento su literatura,
juicio, y discrecion en todas materias, pudiera extenderme lo bastante en
sus bien merecidos elogios; pero por contemplar, que no dexaba de ofen-
der su modestia religiosa, los omito: solo digo, que ha mas de diez y ocho
años, que le conocí (esto es lo de menos) en la Universidad de Salamanca,
tratele mui á placer en aquel Segundo Athenas de la Ciencias, y siempre
le contemplé ambidextro en las dos Cathedras de la Theologia Scholast-
tica, y la Expositiva; y aun en esta individua materia del Bascuence
pude utilizar mui mucho de su fructuosa comunicacion, para poder satis-
facer á algunas de las objeciones fútiles, que contra él me pusieron los de
otras Naciones, quienes solo pueden ladrar contra la Lengua Bascuengada,
pero de ningun modo morderla.

Por

Sen. Ep. 41.

Cum sua, plus
justo, carmina
quisque pro-
bet. Ovid. L.
3. de Ponto.

Por fin el Reverendísimo Padre Maestro Larramendi es el primero, y unico, (yo á lo menos no tengo noticia de otro), que venció imposible imaginado de los Estranos, de que nuestra Lengua Bascongada tuviese, ò pudiese tener conjugaciones; lo que manifestó por obra en el Arte del Bascuence, que años hace, dió á luz; y en que todo curioso avrá observado los varios modos (muchos mas, que el Castellano), que tiene de conjugar todo verbo activo, y neutro el Bascuence, y asimismo el methodo admirable de formar verbos, y tiempos. Ahora en esta ultima Obra fuya del *Diccionario*, descubrió el Author los fondos, y quilates del Bascuence, y acabó de vencer del todo el imposible expresado; por lo que es acreedor, á que todos los Bascongados le demos muchas gracias, por haverse empleado en Obra de tanto util para la Nacion: é yo se las doi mui reconocidas á su felicísima Madre, la Nobilísima Provincia de Guipuzcoa, á cuyas expensas sale á luz esta Obra, por lograr en el sabio Escritor un Hijo, que es honra fuya mui crecida (que siempre lo fueron los Hijos Sabios de los Padres), y digno de numerarle entre los esclarecidos Heroes, que la han ilustrado. Registro yo en el erudito Autor, una viva imagen del patrio candor, en quien se conserva, y brilla lo brioso (ò digamoslo) lo nervoso de su nativo esplendor, y resplandece con viveza la facundia natural de la Lengua Patriense, qual no se ha oído con mas primor en muchos años en Guipuzcoa; por lo que con gran propiedad le puedo aplicar á su Reverendísima lo que á semejante assumpto dixo el decantado Poeta Oviedo. (3)

(3)
Ovid. Lib. 4.
Trist. Eleg.
4.

*Cuius inest animo patrij candoris imago;
Non careat nervis candor ut iste suis.
Cuius in ingenio patriæ facundia linguæ:
Qua prior in Latio non fuit ulla foro.*

De tales, y tan excelsas prendas del Author sin mas averiguacion á ojos cerrados, como solemos decir, y sin aver recorrido las ojas de su Escrito, pudiera sin escrupulo aprobarle, instruido no menos, que del Glorioso Padre de la Iglesia San Ambrosio, quien nos prescribe, que siendo Obra de authorizada, y calificada Persona, la aprobemos: *Si Author non displicit, opus probemus.* (4) Sin embargo no quise omitir tal qual de las reflexiones que hice sobre ella. Sea la primera fundada en la inscripcion, ò titulo de la Obra. Es *Diccionario* en Castellano, Bascuence, y Latin. No en vano se intituló *Trilingue*, porque sobre ser mysterioso el numero ternario en Divinas, y humanas Letras, tres, que son uno, dice el Benjamin de los Evangelistas, nos dan en Cielo, y Tierra testimonio, (5) que por esto sin duda nos ofrece tambien el Author su *Diccionario*, en tres Lenguas, que quasi son una; ò en tres, que son todas, epilogando en ellas quanto desear puede la curiosidad, la aplicacion, y el estudio. La Latina nos la pinta con primor: la Castellana castiza, y limpia, y la Bascongada pura, y elemental, como es ella misma. Parece que el Sabio Escritor tuvo mui presente la profunda Sentencia del Principe de los Philosophos. Todas las cosas son tres, dixo Aristoteles. *Tria sunt omnia* (6) : y dixo bien mui consiguiente á la verdad Divina, porque en tres solas está compendiada la virtud, y eficacia de todas, y en tres Lenguas saca á luz su *Diccionario* el Reverendísimo Padre Larramendi, porque en estas tres solas están resumidas todas, ò quasi todas las demás Lenguas. Sola la Bascongada es compendio de muchas, y todo curioso verá comprobada esta verdad con solidas, y eficaces razones en la primera parte del Prologo del *Diccionario*, en que aun el mas escrupuloso quedará satisfecho. Allí demuestra el Author de como las Lenguas, Latina, Griega, Francesa, Italiana, y otras tomaren, y conservan oy muchos vocablos, y terminos de la pura, y elemental Bascongada.

(4)
S. Ambrosio
L. 2. de Vir-
ginibus post
Initium.

(5)
S. Joam Ep.
1. Cap. Vlt.

(6)
Aristot. L. 1.
de Cielo C. 1.
Cum quis
animas
supra
J. h. O. 1. 10.
de T. 1. 10.

No ay razon alguna, para que se regule el *Diccionario* por Obra de poca monta, y aprecio. He oído así (puede ser que me engañe), en tal qual conversacion privada de algunos Patrienses poco literatos, de quien agriamente, y con razon, se queja el Author en su Prologo. Es Obra, que

que le ha costado al laborioso Escritor mucho afán, y trabajo, y á no estar libre de las tareas Scholasticas, retirado años ha en el Sagrado, è Ilustre Santuario de Loyola, creo huviera desistido del empeño. Fueron muchas, è insuperables dificultades, las que hallò el Author para la formacion perfecta del Diccionario, como lo confiesa lisa, y llanamente el mismo al principio del Prologo; y solo su expediente grande, y algo supo, y pudo superarlas. Aplicole con suma vigilancia à la investigacion de los terminos mas ocultos del Bascuence, en las Facultades de Arquitectura, Agricultura, y otras, de que me consta. Diò muchos passos: corrió à este fin varios Lugares del Señorio de Bizcaya, y Guipuzcoa, en que concibió se conservaba, aun en su nativo esplendor el Bascuence: lo que me hace acordar la Sentencia alta, y discreta, como fuya, de mi Glorioso Padre San Agustin: *que para saber bien una cosa, importa mas una curiosidad aplicada, que una necesidad medrosa.* (7) Concluyo con Plinio, diciendo, que el *Diccionario*, y su Prologo es una Obra mui cabal, y perfecta; y que cederà en mucho loor, y credito, en especial del Author, *Esse absolutissimum opus, & cum magna Authoris laude diffusum.* (8)

(7)
P. Aug. l. 1.
Confes. Cap.
14.

(8)
Plinio Ep.
37.

Por todo lo qual, y porque la Obra no contiene cosa, que se oponga à las verdades de nuestra Santa Fè Catholica, ni palabras que disientan, ò deldigan à las buenas costumbres; y menos contra las Regalias de su Magestad Catholica, soy de dictamen, que se le puede, y debè dar al Author la licencia, que pide, para que quanto antes de su Obra à la Prensa, y se comuniquè à la publica luz, para utilidad no pequeña de los Bascongados, y no Bascongados. Estos hallarán en el *Diccionario* un methodo facil, breve, y erudito, para poder comprehender con facilidad, si quieren, los primores de la Lengua Bascongada; y aquellos se radicarán mejor en su Lengua nativa, con que se destetaron: se enterarán con brevedad de la Castellana; y los que tuviessen animo de seguir los rudimentos de la Lengua Latina, iabràn con este *Diccionario* en pocos años, lo que sin el no comprehendieran en muchos. Este es mi sentir: salvo meliori. En este Convento de N. P. San Agustin de la Villa de Azpeitia, á 28. de Diciembre de 1743.

Fray Bartholomè de Galarza Augustiniano.

Don. L. L. L.

Por mandado del señor Gobernador.

Juan Antonio Alvarado
Notario.

NOS EL D.^r D. MIGUEL IGNACIO
de Luquin, Canonigo de la Santa Iglesia
Cathedral de esta Ciudad de Pamplo-
na, Governador, Provissor, y Vicario
General de este Obispado, por el Illus-
trissimo Señor D. Gaspar de Miranda
y Argaiz, Obispo de dicho Obispado,
del Consejo de su Magestad.

POr la presente concedemos licencia al R.^{mo} Padre Maestro
Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesus, para que sin
incurrir en pena, ni Censura alguna pueda sacar à luz el *Diccio-
nario en Castellano, Bascuence, y Latin*, que ha compuesto; atento,
à que mediante mandato nuestro, y por examen, y Censura que en su
vista ha dado el R. P. F. Bartholomè de Galarza, del Orden de San
Agustín, y Lector de Theologia de Prima de los Colegios de las
Universidades de San Gabriel de Valladolid, y Alcalà, nos ha con-
fado no contiene cosa, que se oponga à nuestra Santa Fè Catholica;
antes sì breve, y clara enseñanza en los rudimentos de las Lenguas,
con que se halla compuesto. Dada en Pamplona, à once de Enero
de mil setecientos quarenta y quatro.

Doct. Luquin.

Por mandado del Señor Governador.

Juan Antonio Mañeru,
Notario.

CENSURA DE D. IGNACIO DE EMPARAN,
Cavallero del Abito de Santiago, Canonigo de la Santa Iglesia Cathedral de Avila.

DE orden de V. A. he leído con toda atención el *Diccionario Trilingue Castellano, Bascuence, y Latin*, con su Prologo, compuesto por el Rmo Padre Maestro Manuel de Larramendi, y no solo he descubierto voz, ni clausula contraria a la pureza de nuestra Santa Fè, y buenas costumbres; sino antes mucho que admirar en el methodo claro, con que manifiesta la correspondencia de las voces Bascongadas con las Castellanas, y Latinas en sus significaciones.

Avia ya demostrado el Padre Maestro no solo la antigüedad del Bascuence, sino la primacia suya sobre todas las Lenguas de España por la fecundidad de sus voces, y la dulzura de su pronunciación contra la errada aprehensión de algunos, que la publicaron por una algarabía sin methodo, ni concierto.

Avia tambien superado por su arte, la que se juzgaba invencible dificultad de reducir a methodo Gramatical esta graciosa Lengua, facilitando el camino, que consideraba tan escabroso, para aprehenderla.

Solo le faltaba al Padre Maestro, para ultima perfección de su idea, el ministrar a los estudiosos una copiosa selva de terminos Bascongados, correspondientes a los Castellanos, y Latinos; y esto consigue felizmente por este Diccionario.

Mucho debe a este eruditissimo hijo su generosa Patria; pues publica al mundo en sus propias voces su antigua, illustre, y limpia Nobleza. Pero esta es alabanza corta. Es deudora a este insigne Español toda esta Peninsula, pues la restituye coordinada, limada, y pulida su primitiva Lengua, probando con solidissimas razones, y con la authoridad de los mas acreditados Autores Griegos, y Latinos, que es la legitima, y Universal Lengua, heredada de los primeros Pobladores de ella.

Digo, y repito, que nada hallo en este Libro digno de censura, antes le juzgo de mucha utilidad; y por esso merecedor, de que se de a la prensa. Azeitia 17. de Abril de 1744.

D. Ignacio de Emparan.

✠

ANDRES DE ZARATE,
PROVINCIAL
DE LA COMPAÑIA DE JESUS,
EN ESTA PROVINCIA DE CASTILLA.

POr particular Comission , que para ello tengo del M. R. Padre Francisco Retz , nuestro Preposito General , doi licencia , que se imprima un Libro intitulado : *Diccionario Trilingue de el Castellano , Bascongado , y Latin* , y juntamente su Prologo largo : compuesto por el Padre Manuel de Larramendi , de la misma Compañia ; el qual ha sido examinado , y aprobado por personas doctas , y graves de nuestra Compañia. En testimonio de lo qual , di esta firmada de mi mano , y de mi Secretario , sellada con el Sello de mi Oficio, en esta Ciudad de Salamanca , à seis días del mes de Diciembre de mil setecientos quarenta y quatro años.

✠
IHS.

Andrés de Zarate.

✠
IHS.

Xavier Ignacio de Aguirre.
Secretario.

EL REY.

POr quanto por parte del Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesus, se representò en el mi Consejo tenia compuesto, y deseaba imprimir un Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, y para poderlo executar sin incurrir en pena alguna, se suplicó al mi Consejo fuesse servido concederle Licencia, y Privilegio por diez años, remitiendole à la Censura en la forma acostumbrada. Y visto por los de el, y como por su mandado se hicieron las diligencias, que por la Pragmatica ultimamente promulgada sobre la impresion de los Libros se dispone, se acordó expedir esta mi Cedula: Por la qual concedo Licencia, y facultad al expressado Maestro Manuel de Larramendi, para que sin incurrir en pena alguna, por tiempo de diez años primeros siguientes, que han de correr, y contarse desde el dia de la fecha de ella, el susodicho, ù la persona que su poder tuviere, y no otra alguna pueda imprimir, y vender el referido Libro, intitulado: *Diccionario Trilingue, del Castellano, Bascuence, y Latin*, por el Original que en el mi Consejo se viò, que vá rubricado, y firmado al fin de D. Miguel Fernandez Munilla mi Secretario, Escrivano de Camara mas antiguo, y de Gobierno de el, con que antes que se venda se traiga ante ellos, juntamente con el dicho Original, para que se vea si la Impression està conforme à el; trayendo asimismo fee en publica forma, como por Corrector por mi nombrado se viò, y corrigiò dicha Impression por el Original, para que se tassè el precio à que se ha de vender. Y mando al Impressor, que imprimiere el referido Libro, no imprima el principio, y primer pliego, ni entregue mas que uno solo con el Original al dicho Maestro Manuel de Larramendi, à cuya costa se imprime, para efecto de la dicha Correccion, hasta que primero estè corregido, y tassado el citado Libro por los del mi Consejo; y estandolo así, y no de otra manera pueda imprimir el principio, y primer pliego, en el qual seguidamente se ponga esta Licencia, y la Aprobacion, Tassa, y Erratas; pena de caer, è incurrir en las contenidas en las Pragmaticas, y Leyes destos mis Reynos, que sobre ello tratan, y disponen. Y mando, que ninguna persona sin licencia del expressado Maestro Manuel de Larramendi pueda imprimir, ni vender el citado Libro, pena que el que le imprimiere aya perdido, y pierda todos, y qualesquier Libros, moldes, y pertrechos que dicho Libro tuviere; y mas incurra en la de cinquenta mil Maravedis, y sea la tercia parte de ellos para la mi Camara; otra tercia parte, para el Juez que lo Sentenciare; y la otra, para el Denunciador. Y cumplidos los dichos diez años, el referido Maestro

Manuel

Manuel de Larramendi, ni otra persona en su nombre, quiero no use desta mi Cedula, ni profiga en la Impresion de dicho Libro, sin tener para ello nueva Licencia mia, so las penas en que incurren los Concejos, y personas, que lo hacen sin tenerla. Y mando a los de mi Consejo, Presidentes, y Oidores de las mis Audiencias, Alcaldes, Alguaciles de a mi Casa, Corte, y Chancillerias; y a todos los Corregidores, Asistente, Gobernadores, Alcaldes Mayores, y Ordinarios, y otros Jueces, Justicias, Ministros, y personas de todas las Ciudades, Villas, y Lugares de estos mis Reynos, y Señorios; y a cada uno, y qualquier de ellos en su Distrito, y Jurisdiccion, vean, guarden, cumplan, y executen esta mi Cedula, y todo lo en ella contenido; y contra su thenor, y forma no vayan, ni consientan ir, ni passar en manera alguna, pena de la mi merced, y de cada cinquenta mil Maravedis para la mi Camara. Dada en Aranjuez, a diez y seis dias del mes de Abril de mil setecientos quarenta y quatro años. YO EL REY. Por mandado del Rey nuestro Señor. *D. Francisco Xavier de Morales Velasco.*

TASSA

T A S S A.

D. MIGUEL FERNANDEZ MUNILLA, SECRETARIO
del Rey nuestro Señor, su Escrivano de Camara mas antiguo,
y de Gobierno del Consejo.

Certifico, que aviendose visto por los Señores de él, el Libro en dos Tomos intitulado : *Diccionario Trilingue del Castellano, Bascuence, y Latino*, su Autor el Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesus, que lo fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, que con Licencia de dichos Señores concedida al susodicho ha sido impresso, tassaron à diez Maravedis cada pliego; y el referido Libro parece tiene doscientos y siete, sin principios, ni tablas, que á este respecto importa dos mil doscientos y setenta Maravedis; y al dicho precio, y no mas mandaron se venda: y que esta Certificacion se ponga al principio de cada Libro, para que se sepa el à que se ha de vender. Y para que conste lo firmè en Madrid, à diez y siete de Julio de mil setecientos y quarenta y cinco.

D. Miguel Fernandez Munilla.

FEE DE ERRATAS DESTE TOMO PRIMERO.

- Pag. 5. col. 1. lin. 1. *specie*, lee *speciem*.
Pag. 7. col. 2. v. abreviado, *luburtua*, lee *laburtua*.
Pag. 19. col. 1. v. acia, *onderräteronz*, lee *ondarretaronz*.
Pag. 22. col. 2. v. acordar, *sentido*, lee *sentir*.
Pag. 25. col. 1. v. acribillado, *perforatur*, lee *perforatus*.
Ibidem col. 2. *Acronieto*, lee *Acroniño*.
Pag. 21. col. 1. v. acometer el toro, *lotzera*, lee *jotzera*.
Pag. 22. col. 1. v. acomodado rico, *osafunduna*, lee *ondasunduna*.
Pag. 29. col. 1. v. adeudado, *batea*, lee *betea*.
Ibidem. v. adherir *da ce*, lee *da Esc*.
Pag. 30. col. 2. v. admitir, *admitte, is*, lee *admitto, is*.
Pag. 31. col. 1. v. adorar, *gur beur*, lee *gur bear*.
Pag. 33. col. 2. v. afabilidad, *cumitas*, lee *comitas*.
Pag. 34. col. 2. v. aferrador, *itsasleaz*, lee *itsaslea : Vinci unci*.
Pag. 36. col. 1. v. aforrado, *subdititio munitas*, lee *munitus*.
Pag. 38. col. 1. v. ser ageno, *aborret*, lee *abhorret*.
Pag. 39. col. 1. v. agollo, *mefsi collectio*, lee *mefsis*. Ibidem col. 2. v. agrado, *emen*, lee *eman*.
Pag. 41. col. 2. v. aguero, *agotar*, lee *agorar*.
Pag. 44. col. 2. v. ahuecar, *abueco*, lee *abuecado*.
Pag. 45. col. 2. v. ajobo, *bizcarrea*, lee *bizcarrean*.

T A S S A.

D. MIGUEL FERNANDEZ MUNILLA, SECRETARIO
del Rey nuestro Señor, su Escrivano de Camara mas antiguo,
y de Gobierno del Consejo.

Certifico, que aviendose visto por los Señores de él, el Libro en dos Tomos intitulado : *Diccionario Trilingue del Castellano, Bascuence, y Latino*, su Autor el Padre Maestro Manuel de Larramendi, de la Compañia de Jesus, que lo fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, que con Licencia de dichos Señores concedida al susodicho ha sido impresso, tassaron à diez Maravedis cada pliego; y el referido Libro parece tiene doscientos y siete, sin principios, ni tablas, que á este respecto importa dos mil doscientos y setenta Maravedis; y al dicho precio, y no mas mandaron se venda: y que esta Certificacion se ponga al principio de cada Libro, para que se sepa el à que se ha de vender. Y para que conste lo firmè en Madrid, à diez y siete de Julio de mil setecientos y quarenta y cinco.

D. Miguel Fernandez Munilla.

FEE DE ERRATAS DESTE TOMO PRIMERO.

- Pag. 5. col. 1. lin. 1. *specie*, lee *speciem*.
Pag. 7. col. 2. v. abreviado, *luburtua*, lee *laburtua*.
Pag. 19. col. 1. v. acia, *onderräteronz*, lee *ondarretaronz*.
Pag. 22. col. 2. v. acordar, *sentido*, lee *sentir*.
Pag. 25. col. 1. v. acribillado, *perforatur*, lee *perforatus*.
Ibidem col. 2. *Acronieto*, lee *Acroniēto*.
Pag. 21. col. 1. v. acometer el toro, *lotzera*, lee *jotzera*.
Pag. 22. col. 1. v. acomodado rico, *osafunduna*, lee *ondasunduna*.
Pag. 29. col. 1. v. adeudado, *batea*, lee *betea*.
Ibidem. v. adherir *da ce*, lee *da Ec*.
Pag. 30. col. 2. v. admitir, *admitte, is*, lee *admitto, is*.
Pag. 31. col. 1. v. adorar, *gur beur*, lee *gur bear*.
Pag. 33. col. 2. v. afabilidad, *cumitas*, lee *comitas*.
Pag. 34. col. 2. v. aferrador, *itfasleaz*, lee *itfaslea*: *vinci unci*.
Pag. 36. col. 1. v. aforrado, *subdititio munitas*, lee *munitus*.
Pag. 38. col. 1. v. ser ageno, *aborret*, lee *abhorret*.
Pag. 39. col. 1. v. agoſto, *meſſi collectio*, lee *meſſis*. Ibidem col. 2. v. agrado, *emen*, lee *eman*.
Pag. 41. col. 2. v. aguero, *agotar*, lee *agorar*.
Pag. 44. col. 2. v. ahuecar, *abueco*, lee *ahuecado*.
Pag. 45. col. 2. v. ajobo, *bizcarrea*, lee *bizcarrean*.

- Pag. 47. col. 1. v. alabear , *macarizea* , lee *macurtzea*.
 Pag. 60. col. 1. v. alkali , *solino* , lee *salino*.
 Pag. 61. col. 2. v. almendral , *amygdalectum* , lee *amygdaletum*.
 Pag. 62. col. 1. v. almirantazgo , *præfera* , lee *præfectura*.
 Pag. 88. col. 1. v. apostado , *pamen* , lee *paramen*.
 Pag. 97. col. 2. v. arrasar , *everterre* , lee *evertere*.
 Pag. 102. col. 1. v. arte , *artex ertex* , lee *artex artex*.
 Pag. 111. col. 2. v. atienas , lee *atientas*.
 Pag. 113. col. 1. v. atras , *atera* , lee *atzera*.
 Pag. 120. col. 1. v. ayuda de Camara *servis* , lee *servus*.
 Pag. 121. col. 1. v. azitara , *laterius* , lee *lateritius*.
 Pag. 123. col. 2. v. badajo , *mallus* , lee *malleus*.
 Pag. 142. col. 2. v. bombardas , *sutampa* , lee *sutumpa*.
 Pag. 144. col. 2. v. borona , *judico* , lee *indico*.
 Pag. 149. col. 1. v. brocha , *sectis* , lee *setis*.
 Pag. 176. col. 2. v. caritativo , *charitas* , lee *charitatis*.
 Pag. 187. col. 2. v. cenizal , *sal* , lee *sel*.
 Pag. 192. col. 2. v. cetra , *ceptrum* , lee *sceptrum*.
 Pag. 203. col. 1. v. cilmatico , *tartagotaria* , lee *targotaria*.
 Pag. 208. col. 2. v. colativo , *collactivus* , lee *collativus*.
 Pag. 209. col. 2. v. colleja , *nascentis* , lee *nascenti*.
 Pag. 219. col. 1. v. confederado , *balleguidatua* , lee *balleraquidatua*.
 Pag. 226. col. 2. v. contencioso , *contemptiosus* , lee *contentiosus*.
 Pag. 233. col. 2. v. corneta , *cornicem* , lee *cornicen*.
 Pag. 235. col. 1. v. correr bien , *grizqui* , lee *gaizqui*.
 Pag. 249. col. 1. v. cuzcuz , *vestustum* , lee *vetustum*.
 Pag. 254. col. 1. v. dilo , irregulares , lee regulares.
 Pag. 264. col. 2. v. desaliñadamente , *inornure* , lee *inornate*.
 Pag. 278. col. 1. v. desgracia , *doacabes* , lee *doacabea*.
 Pag. 292. col. 1. v. digerir , *alteratu* , lee *aleratu* Ibid. v. Digesto ,
 Pambectas , lee Pandectas.
 Pag. 293. col. 1. v. queriendo Dios , *aupice* , lee *auspice*.
 Pag. 313. col. 2. v. enagenable , *barcerengarria* , lee *bercerengarria*.
 Pag. 319. col. 1. v. encluelecido , lee *encluelecido*.
 Pag. 329. col. 2. v. entradilla , *augustus* , lee *angustus*.
 Pag. 330. col. 1. v. entredecir , *esertatu* , lee *esartetu*.
 Allí mismo col. 2. v. entrepiernas , *istatecoa* , lee *istartecoa*.
 Pag. 339. col. 2. v. escogidamente , *antesqui* , lee *autesqui*.
 Pag. 359. col. 1. v. exhortador , *axhartator* , lee *exhortator*.
 Pag. 360. col. 2. v. extemporaneamente , *beatbague* , lee *betabagúe*.
 Pag. 371. col. 2. v. fiscal , *perfectus* , lee *præfectus*.
 Pag. 374. col. 1. v. fomentacion , *fetus* , lee *fotus*.
 Pag. 379. col. 1. v. friera , *fiera* , lee *friera*.
 Pag. 380. col. 1. v. frutal , *promifera* , lee *pomifera*.
 Pag. 393. col. 1. v. gazmiaz , lee *gazmiar*.
 Pag. 394. col. 2. v. gentilhombre , *aitoren somea* , lee *semea*.
 Pag. 399. col. 1. v. gorgoritear , *fragere* , lee *frangere*.
 Pag. 402. col. 2. v. grenudo , *crintius* , lee *crinitus*.
 Pag. 404. col. 1. v. guadañero , *belarrapallea* , lee *belarreppallea*.

Con estas Erratas corresponde á su Original este Tomo primero del
Diccionario Trilingue (que he visto) de Castellano , Bascuence , y Latin ,
 compuesto por el M. R. P. M. Manuel de Larramendi , de la Compañia de
 Jesus , Maestro que fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca ,
 y de Extraordinario en su Universidad , Confessor de la Serenissima Señora
 Reyna Viuda del Señor Carlos Segundo. Madrid quinze de Julio de 1745.

Lic. D. Manuel Licardo de Rivera.
 Corrector General por su Magestad.

PROLOGO.

Engo años ha ofrecido al Publico el Diccionario Bascongado , y no he podido hasta aora desempeñar mi palabra , entre otras razones , por las dificultades casi insuperables , que he hallado en el asunto , contra toda mi expectacion. Aora en fin cumplo lo ofrecido , y voy publicar el Diccionario. Pero quiero antes , hablar despacio de el Bascuence , demostrando sus ventajas , y perfecciones , y el estado , que oy tiene en sus dialectos : quiero vindicarlo de objeciones , y calumnias , que le pone la ignorancia , y pafsion : quiero assegurarle la gloria de avèr sido la Lengua primitiva , y vniversal de España : y quiero en fin hazer su Apologia contralos que le han querido sin razon , despojar de esta estimable prerrogativa. Y porque es mucho lo que quiero , y no puedo ceñirlo à poco papel , quiero sacarlo en Prologo mas largo , repartendolo en tres partes. La primera descubrirà las perfecciones de el Bascuence , y el estado de sus dialectos , de su Arte , y Diccionario. La segunda assegurara al Bascuence la gloria de avèr sido la Lengua primitiva , y vniversal de España. La tercera contendrà no vna sola Apologia à su favor.

PRIMERA PARTE.

DESCUBRE LAS PERFECCIONES DE EL Bascuence.

EN la previa Demostracion al Arte , estàn recogidas varias perfecciones de el Bascuence , y ventajas particulares , que haze à otras Lenguas ; y porque son grande ornamento de nuestra Lengua , ni aquèl cotejo hasta aora ha tenido impugnacion alguna , quiero trasladarlas aqui , para que en cuerpo mayor mejor se conserven , y añadirè despues otras.

§. I.

EL BASCUENCE ES LENGUA MAS PERFECTA , EN la Propiedad de sus voces.

YO bien se , que algunos son de sentir , que todas las Lenguas son iguales en la propiedad de sus vocablos ; porque todos ellos son *ad placitum* de los Inventores , ni tienen significacion natural ; y por esso , dicen , no ay mas razon , para que una voz sea mas propria que otra. Pero los que son de este sentir se engañan egregiamente. Lo primero , porque aunque todas las voces tuviessen significacion à placer , y arbitrio de los Inventores , pudieron estos acomodarlas à la condicion de los objetos. Las voces que significan por Onomatopeya , se dize con razon , que significan con gran propiedad sus objetos , y muy al natural , como el *rugitus* de el Leon *tiunitus* el zumbido , y lo de aquèl verio *Attuba terribili sonitu taratantara dixit* ; así otras muchas. Pues de la misma fuerte pudieron los Inventores de vna Lengua acomodarle à los significados , de manera , que los objetos blandos , v. gr. se explicassen con suavidad en las mismas voces , y los asperos con aspereza ; que es lo que bien advirtió Quintiliano (1) *nam rebus atrocibus verba etiam ipso auditu aspera magis convenient*. Y así como , despues de inventada vna Lengua , vn Rhetorico , o un Poeta que practica este precepto de Quintiliano , se dize que explica con mas naturalidad , y propiedad las materias que trata : así tambien al mismo inventar las Lenguas , aquel Inventor impondria con mas propiedad las voces , que las acomodasse à sus significados. Es , pues , sin duda perfeccion de una Lengua la propiedad de sus voces , y esta no es igual en todas , como es evidente.

Lo segundo , y principal es , porque vna Lengua tiene voces simples , y compuestas ; nativas , como dize Ciceron , y derivadas. Oygamos esta distincion de la eloquencia de Quintiliano (2) *nam cum sint eorum alia ut dicit Cicero , nativa ,*

(1)
Lib. 2.
Orat.
cap. 3.

(2)
Lib. 8
cap. 7.

tiva, id est, que significata sunt primo sensu; alia reperta, que ex his facta sunt: ut jam nobis ponere aliqua, que illi rudes homines, primique fecerunt, fas non sit; at derivare, flectere, conjungere, quod natis postea concessum est, quando desuit licere? Bien. Pues aunque en las voces simples, nativas, y que son como raíces de las otras, admitiésemos, que no avia mas propiedad en vna, que en otra; en las compuestas, y derivadas, esto es evidentemente falso. La razon es, porque aunque las voces simples tuviessen vna significacion totalmente arbitraria, y sin acomodacion a los objetos (lo qual no siempre es verdadero) mas las voces compuestas, fixa ya la significacion de las nativas, tienen, no significacion puramente arbitraria, sino natural, y propriissima. Explicome. Es *ad placitum*, y arbitrario, el que esta voz *lux* significa que esta qualidad hermosa, que nos alumbra: es tambien *ad placitum*, que *fero* signifique la accion de llevar. Con todo esto esta voz *Lucifer* compuesta de entrambas, no es puramente *ad placitum*; por qué? porque fixa ya vna vez la significacion de el *lux*, y de el *fero*, no pudieron sin imprudencia aplicar el *Lucifer* v. gr. a la noche, a las sombras, ó a vna cueva. Y este fue el asunto de Platon en su *Cratyl*, quando dixo, que las voces significaban naturalmente, y no el que le atribuyen comunmente los que le han leído solo por el forro, haciendo en lo de Peri-hermenias grandes alaracas contra el dominguillo, que fingen. En esto se funda tambien lo que allí mismo establece el mismo Platon, que esto de poner nombres como conviene a las cosas, es empresa, que pide mucho hombre. (i) *Nominum igitur impositio, Hermogenes, baud quaquam levis, aut exigua res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgariumque hominum opus. Ac proinde veram dicit Cratylus, cum affirmat, natura rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem; sed illum demum, qui ad illud nomen respicit, quod rerum natura exprimenda, atque representanda peculiariter quadrat.*

(i)
Plato
in Cra
tyl.

Sentados estos principios, se sigue, que el Bascuence es Lengua mas perfecta en la propiedad de sus voces, que otras muchísimas Lenguas. Dexo aora á parte la Onomatopeya, que es mas frecuente en el Bascuence, que en otros Idiomas. No hablo tampoco de las voces simples, y nativas, sino de las compuestas, y derivadas. La propiedad de las voces, que tanto se pondera en la Lengua Hebrea, consiste en que explica sus significados por algun atributo, condicion, ó propiedad, pues las essencias no las conocemos, como son en sí mismas: y esto se llama significar Filosoficamente los objetos. Pues en esta excelencia excede el Bascuence á las Lenguas, y no cede aun á la Hebrea. Especificuemos algo.

Llama á Dios *Jaincod*, syncope de *Jaungoicová*, y significa Señor de lo alto: y quien no sabe, que es atributo de Dios ser Señor, especialmente de las alturas, donde mas resplandece su dominio (Aquí merecia castigarse el reparo de aquellos insultos, que dicen, que el Bascuence no tiene nombre propio de Dios; y son los que ni saben si quiera, en qué consiste la propiedad de un nombre? Y piensan, que Dios puede significarse con nombre propio, y que estos nombres *Dios*, *Deus*, *Dieu*, *Idio*, *Theos*, &c. son nombres de Dios propios, como los que se ponen en el Bautismo; y otras ignorancias de este tamaño, y vulto. Pero por esta vez los castigo con despreciarlos). *Jauná* llama al Señor, esto es, *Javé-ona*, y significa buen dueño, de suerte, que á diferencia de el tyrano, que es dueño, pero malo, distingue el Bascuence al Señor por el atributo de dueño bueno. *Eguzquiá* llama al Sol, esto es, *eguzquiñá*, y significa hazedor de el dia, que es el oficio principal de el Sol. *Illarguiá* llama á la Luna, y significa luz de cada mes, expresion de sus crecientes, y menguantes. *Eguna* llama al dia, esto es, *Eguzqui-landá*, y significa obra y efecto de el Sol. Por el contrario á la noche llama *gabá*, ó *gaubá*, esto es *gabetua*, y significa defecto, falta, y destitucion, se entiende de el dia, y de la luz. *Eriotza* llama á la muerte, y significa herida, y golpe frio: y es lo que haze la muerte en el cadaver, dexándole yerto, y frio. *Guizoná* llama al hombre, y se deriva de tres modos: ó de *gauzoná*, que significa *autonomastice* cosa buena, y el hombre entre las criaturas sublunares es lo mejor: ó de *gaitzoná*, que significa bueno, y malo: y es cierto, que tiene en su mano ser lo vno, y lo otro: ó de *guisa oná* forma

forma buena. A la muger llama *andrea*; pero es cortesía, porque esse nombre significa propriamente *señora*, y es como vn redoble sobre el nombre de *andré*, que es syncopa de *an-dere*, y esta significa à la dama. A la muger en general llama *emacumé*, como si dixerá *humé-emále*, y significa productora de criaturas, ò niños. Y si se deriva de *emé-humé*, significa criatura hembra. A la muger casada llama *emaztea*, esto es, *asteco*, *emana*, y significa la que es entregada para criar hijos. Esto en el dialecto de España.

No prolijo en la induccion, por evitar prolixidad: y en general digo, que como en la Lengua Hebrea, segun afirman los peritos, no ay voz, que no signifique naturalmente, esto es, que no signifique su objeto por algun atributo, ò propiedad suya; así no ay voz del Bascuence, que no signifique con la misma excelencia. Ahora discurro así, para sacar mi conclusion. Este modo de significar en las voces, es perfeccion grande en las Lenguas; porque arguye sumo ingenio en su Inventor, y ciencia Philolophica, y consumada de las cosas. Así es perfeccion de la Naturaleza, y de su Author, aver criado primero pocos, y simples elementos, sean estos los Aristotelicos, ò Cartesianos; y despues aver formado los mixtos, y compuestos sensibles con tanta hermosura, y variedad. Así tambien, este modo de representar las cosas tuviera sin duda la lengua de la razon en sus voces, como perfeccion sumamente apreciable, y es de lo que habla la Demonstracion previa. Pues bien; esto se halla en el Bascuence con tanta extension, y excelencia, que puede llamarse su principal caracter; y por otra parte no se halla en el Romance, Francés, Italiano, Latin, y otras Lenguas, sino en tal qual voz por casualidad, y fortuna. Luego el Bascuence excede en esta perfeccion à todas estas Lenguas.

§. II.

*EL BASCUENCE ES LENGUA DE MAS DISTINCION,
y puntualidad, que otras, en los modos, y formulas
de hablar.*

LA distincion, y puntualidad en las formulas de vna Lengua, sin duda es perfeccion, y la tuviera aquel language de la razon. Consiste esta perfeccion en las formulas, que tiene vna Lengua, de hablar, y saludar à varios sujetos: de fuerte, que como ay diversas personas, à quien yo puedo hablar, y que piden de mi trato diverso, ya de respeto, ya de llaneza, ya de amistad; así tambien se conozca en las formulas de vna Lengua esta misma distincion, y puntualidad. No hablo aquí de los tratamientos de Señoria, Excelencia, Magestad, y otros, que son formulas, no tanto de las Lenguas, quanto de la moda, de el estilo, de la lisonja, &c. y en ellas pueden ser iguales todas las Lenguas. Hablo solamente de las formulas, que lleva de suyo vna Lengua, atendiendo à su institucion, y caracter. Y digo, que en este sentido el Bascuence es Lengua mas perfecta.

Pruebo. Puedo hablar à vna persona de caracter, y à un amigo, que me favorece con su amistad: puedo hablar à otro amigo si, pero que por igual no me haze favor en serlo; y puedo hablar à vn inferior. La distincion, y puntualidad pide esta misma diferencia en los modos de hablar; y el Bascuence la tiene perfectamente. Porque a los dos sujetos primeros les dà el tratamiento de *berori*, *berorréc* en este dialecto Guipuzcoano, que corresponde al *vuestra merced* de el Romance, y es que la amistad en aquel caso se ha de hermanar con el respeto: al tercer sujeto le dà el tratamiento de *zu*, *zuc*, ò *zeu*, *zeuc*, con la pronunciacion de la *z* mas dulce, y mitigada, que en Romance, y es vn tratamiento medio entre el *usted*, y *tu*: al quarto le dà el tratamiento de *bi*, *bic*; *eu*, *euc*, que es mas llano, y desdeñoso.

Esta puntualidad, y distincion no se halla en las otras Lenguas. El Latin tutèa à todo el mundo, ni haze diferencia de personas. Sea la que fuere, no tiene mas formula, que *hens tu*, oyes tu, y aun hablando con Dios, dize, *tu Domine*, tu Señor. Quitele allà, que tan mal se zurze el *tu* con el Señor, como el *Don* con el *turuleque*; diran, que ay *majestas*, *celsitudo*, *sanclitas*, *domi-*

natio vestra. Esto aora no viene al caso, como ya hemos advertido. Además, pregunto, estos tratamientos son de segunda persona, ó de tercera? Si son de la segunda, que inconsecuencia es saltar en el verbo, *Sanctitas vestra affert* vuestra Santidad lo trae, y no, *Sanctitas vestra affers*, vuestra Santidad lo traes? Si son de la tercera, no hablamos de esto; y además: luego el Latin en la segunda persona no haze distincion de personas. Mas el Bascuence en el pronombre, y en el verbo tiene esta puntual diferencia; porque además de el *berordec ecarten-deu*, que corresponde al *usted lo trae*, y pertenece á la tercera persona por la razon, que diré en otra parte, tiene otros tres modos, *hic ecarten-déc*, *hic ecarten-dén*, *zuc ecarten-dé-zu*, los dos primeros del trato infimo, uno para hombres, otro para hembras, y el tercero mas cortés para ambos sexos, á los quales no corresponde en Latin mas que el *tu affers*. Y lo mismo le sucede al Bascuence en los otros dialectos, *hic ecarten-déc*, *ecarten-dózu*, *hic ecartenduc*, *ecarten-dún*, *ecarten-duzu*.

De el Romance digo lo mismo, que tutéa á todo el mundo, sin hazer distincion de personas. Hable un Español á otro con apóstrophe, y no saldrá de el *eyes*, *tu eres bobo*, *tu pareces lerdo*, *tu, Señor, me bicisle cargo*, y abate el Don con el turuleque. Pues diga, hablador, me dirá alguno, no tenemos el *usted*, que es mas cortés, que el *tu*, y es para hablar en apóstrophe? Si, Señor, le respondo yo; pero sin distincion en el verbo, en que debiera hallarle principalmente. Los pronombres se dexan mil vezes en la oracion sin vicio alguno: pues dexelos por tu vida, y hable á un esclavo, á una esclava, y á un amigo, y vera, que no ay mas formula que esta *traxistelo*? Porque el *traxolo* es de tercera persona: pero el Bascuence lindamente, *ecarri-déc*? *ecarri-dén*? *ecarri-dé-zu*? De aqui el argumento que haziamos contra el Latin; porque ó el *usted* es de la segunda persona, ó de la tercera, &c. Esto mismo sucede al Francés, que fuera de el *tu*, todo es *vous vous* en tono de quien fusa. Lo mismo al Italiano con su *tu*, y *voi*. *Nunc sic*, aora lindamente. Luego el Bascuence es Lengua de mas distincion, y puntualidad en las formulas de hablar, que todas estas Lenguas, y otras muchísimas. Esta consecuencia ya es innegable.

§. III.

*EL BASCUENCE ES LENGUA MAS CORTES,
y discreta, que otras muchas.*

LA Naturaleza misma ha impresso en todos los Racionales, que se debe al sexo femenino, no sé qué atencion especial, qué respeto, qué trato; y por consiguiente está dictando una particular ó cortesía, ó precaucion, ó tiento, y cuydado, quando se hable á una muger. Bien está: luego el language, que en esto imita á la Naturaleza, y distingue en sus verbos las formulas de hablar al hombre, y á la muger, será mas cortés, y discreto, que el que no la imita. Siguese la consecuencia; porque esta cortesía, y la discrecion que dicta Naturaleza, es perfeccion, y la tuviera la lengua de la razon. Aora al parangón (que terminitos se me escapan al descuydo!) quise dezir aora al cotejo, que está hecho en breve. El Latin, Romance, Francés, y otras Lenguas no hazen distincion de el hombre, y la muger en los modos de hablar, *traes* para el hombre, *traes* para la muger, &c. Pero la haze con admirable primor el Bascuence. Dexo á parte los modos de el *zu*, *zeu*, *berori*; porque en ellos como corteses no ay diferencia, ni distincion de ambos sexos.

Vamos al modo mas llano, é infimo, que corresponde al *tu*, y veremos que la formula, é inflexion de el verbo es distinta para la muger, y para el hombre. Y esto no solo en conjugaciones absolutas, sino en las relativas, ó transitiuas; no solo en las regulares, sino en las irregulares; no solo en un dialecto, sino en los tres principales de Guipuzcoa, de Bizcaya, y de Labort en Francia, á que se reducen los demás. Este Romance v. g. *tu has traído*, lo dize el Bascuence de tres modos *ecarri-déc*, *ecarri-dén*, *ecarri-dé-zu*, y los correspondientes dialectos: el primero para hombre, el segundo para muger, el tercero para ambos con modo mas cortés. Y esto es afirmando, y lo mismo sucede

cede , quando se ruega , ò manda : *traelo tu* de tres modos , *ecarri-ézac* , *ecarri-ézan* , *ecarri-ézanu*. En conjugacion irregular lo mismo , v. g. *dácarc* , *dácan* , *dácarzu* tu traes , *ecárc* , *ecán* , *ecarzu* , traelo tu , y lo mismo en otras. De manera , que ya sea afirmando , ya rogando , ya imperando , siempre habla el Bascuence con distincion à la muger.

Mas. La pronunciacion mas suave , y dulce , es sin duda indicio de mas cortesía , y atencion , que la pronunciacion áspera , y desabrida ; pues aun una misma formula suele hazerle mas , ò menos cortés , segun es la aspereza , ò suavidad , con que se habla. Pues la inflexion , que corresponde à la muger es mas suave , y dulce en el Bascuence , que la que corresponde al hombre. Para el hombre se acaban las inflexiones en *ac* , *ec* , *ic* , *oc* , *uc* , que en su aspereza estan significando menos cortesía , *ecarri-tzac* , *ecarri-déc* , *ecarri-dic* , *ecarri-dóc* , *ecarri-duc*. Para la muger las inflexiones se acaban en *an* , *en* , *in* , *on* , *un* , que son finales dulces , y suavísimas , como dize Quintiliano (1) hablando de la *ni Griega* , que es nuestra *n* , y por consiguiente mas corteses *ecarritzan* , *ecarri-dèn* , *ecarri-din* , *ecarri-dòn* , *ecarri-dún*. Y se conoce , que el Bascuence haze esta diferencia de finales , solo para hablar con mas cortesía , y suavidad à la muger : porque quando el verbo no tiene inflexion áspera , ni dura , entonces usa una misma formula para ambos sexos , v. g. *oà vete* , *atòr ven jotzen-au* , aquèl te sacude , &c.

(1)
Lib.12
Orat.
cap.10

Aun mas , y es lo mas primoroso ; que por observar esta cortesía , y discrecion entre el hombre , y la muger , tiene el Bascuence quatro conjugaciones relativas , ò transitivas , que corresponden al *tu* de el hombre , y al *tu* de la muger. Pongo exemplo , *yo te traygo una cosa* , *aquel te la trae* , *nosotros te la traemos* , *aquellos te la traen* , es conjugacion , que dize una relacion , ò transicion à *ti* , la qual no se embuelve en la inflexion de el verbo en otras Lenguas , sino que la determinan en Romance el *te* , ò *à ti* , en Latin el *tibi* , &c. Pues el Bascuence con raro primor incluye en la inflexion de el verbo , no solo la accion de traer la cosa , sino tambien la relacion determinada à segunda persona. Hazien-do , pues , distincion de el hombre , y de la muger , conjuga así para el hombre , *ecarten-diet* , *ecärten-dic* , *ecarten-dic* , *ecarten-diezu* , *ecärten-ditec*. Esto en el dialecto Guipuzcoano. En el Bizcaino , *ecärten-deuvat* , *ecärten-dèu-c* , *ecärten-dèuvagùè* , *ecärten-duve*. En el Labortano , *ecärten-dároat* , *ecärten-dà-roc* , *ecärten-darogù* , *ecärten-dárotec*. Para la hembra conjuga así. En el primero dialecto , *ecarten-diñat* , *ecarten-din* , *ecarten-diñazu* , *ecarten-diten*. En el segundo , *ecarten-deumat* , *ecartendeun* , *ecarten-deumagu* , *ecarten-denne* , *deume*. En el tercero *ecarten-daronat* , *daron* , *daronagu* , *daroten*. Aun ay mas que observar , porque el *yo te traygo* , v. g. *aquel te trae* , &c. esta indiferente para regir singular , ò plural : pero el Bascuence , en la inflexion de su verbo , no solo embebe la relacion , ò transicion à la segunda persona , sino tambien el regimen , ò singular , ò plural. Las inflexiones , que acabamos de poner , rigen acusativo de singular. Pues tambien tiene otras dos conjugaciones distintas , rigiendo acusativo de plural , y no las pongo por evitar prolixidad.

No parece creible , que pueda hazerle mayor distincion , ni observarse mejor en las inflexiones de el verbo aquella especial atencion , y cortesía , que se debe al sexo mugeril. Luego en esta parte haze el Bascuence muchas ventajas , y es Lengua mas perfecta , que otras muchas.

§. IV.

EL BASCUENCE ES LENGUA DE MAS CONCIERTO, y consequencia , que otras muchas.

LA consequencia , y conexion , ninguno negará , ser perfeccion de qualquiera otra Arte , Facultad , y Ciencia ; y por consiguiente lo será tambien en una Lengua , y en su Gramatica , y es cierto , que esta perfeccion la tuviera aquella Lengua de la razon. Y por qué es esto ? Porque aunque las voces signifiquen , y los verbos se conjuguen *ad placitum* , à placer , y gusto de los Invectores ; pero ellos pueden mostrar en esto mas , ò menos juicio , malo , y buen gusto ,
mas,

mas, ó menos ingenio, como se pudiera confirmar por cien hermosas, è idénticas paridades. Pues bien: los excessos, que haze el Bascuence à otras Lenguas en la conexiõ, conseqüencia de todas sus reglas, y dispositiva, son tales, que se puede dezir, ser el Bascuence Lengua conseqüentísima, y otras la misma in-conseqüencia. Esto último mas, ó menos ninguno me lo puede negar, y se colige bastante de lo que hasta aquí heinos apuntado de sus reglas. Pero lo primero se prueba por vna induccion admirable.

A cerca de el nombre dize el Bascuence, este es el articulo; pues no ay nombre, ni proprio, ni apelativo, que no tenga aquél mismo articulo. Dize, dos articulos tiene el nominativo *d'ac*, vno que rige verbos neutros, otro activos: pide la conseqüencia, que tenga otros dos el pronombre, para los mismos empleos, el primero la vocal en que se acaba, el segundo la *c* que se le añade, ó la *ec*, si el pronombre se acaba en consonante. En el nombre *Jaua dator*, es neutro *jaua-ac il nau*, activo. En el pronombre *ni*, ó *neu nator*, es neutro: *nic, neuc ilco det*, ó *ilco dot*, ó *ilco dat* es activo. Dize el Bascuence, todo nombre tiene dos articulos en el genitivo, vno de possession, y es *arena*, otro no de possession, y es *az*, ó *zaz*, y no ay nombre proprio, ó apelativo, que no tenga otros dos: *ni naiz jainco arena, aitz*, ó *aitpzaz caseric eguin extèt*. Y passa por la conseqüencia à los pronombres. Lo mismo sucede en quantas cosas prescribe de el nombre.

Sobre el verbo dize el Bascuence, todo activo se conjuga de 23. modos: y es tal su conexiõ, y conseqüencia, que sabiendose conjugar vn verbo activo, se saben conjugar todos. O Señor! que tiene tres dialectos muy distintos. No importa: es tan admirable esta conseqüencia, que si el Guipuzcoano tiene 23. modos, tambien tiene 23. el Bizcaino, y 23. el Labortano, aunque tan distintos. Pues valgate Dios! no tiene el Bascuence verbos, que comparados con sus raizes son irregulares? Si tiene, y muchos; pero apenas merecen este nombre. Lo primero, porque dexan intacta la regla general, que siempre tiene lugar, como tambien la conjugacion regular en todos sus modos: de manera, que los irregulares de el Bascuence son como las sendas, y atajos, que siempre dexan libre el camino real; lo qual no sucede en las demas Lenguas; porque en ellas los irregulares no dexan a sus raizes libre la conjugacion regular que les tocaba. Lo segundo, porque los irregulares de el Bascuence, aun entre sí guardan tal conseqüencia, que quantas propiedades se hallan en vno, se hallan en otro. Pongo exemplo, esta raiz *ecarri* traer, tiene sus 23 modos de formacion regular, *ecarten-det, det, dut*: *ecarten-dèzu, dèzu, dùzu*, &c. en conjugacion absoluta, y en los tres dialectos, y en los mismos en conjugacion relativa, *ecarten-dizut, deutfut, darotzut*: *ecarten-dizu, deutfu, darotzu*, &c. Y ningun irregular embaraza alguno de estos 23 modos: v. g. este, que nace de la misma raiz *dacart*, *dacarc, dācan, dācarzu, dacār*, &c. traigo, traes, trae: y este irregular rige acusativo singular.

Busquemos ya la conseqüencia en el que corresponde al verbo *ecarri* traer, que es *eraman*, ó *eroan* llevar: tiene tambien sus 23 modos regulares, sin que ninguno se desbarate por el irregular, que nace de la misma raiz, que es de *erāman, dāramat, dāramac, dāraman, dāramazu, dārama*, &c. y de *erōan, dāroat, dāroac, dāroan, dāroazu, dāroa*, &c. llevo, llevas, lleva; rigen acusativo singular. Pero mas: de la primera raiz *ecarri* nace otro irregular, que rige acusativo plural; *dācartzit, dācartzic, dācartzin, dācartzitzu, dācarzi*, &c. traygoles, traeslos, traelos. Pues por la conseqüencia, tambien nace de la segunda raiz *eraman*, ó *erōan*, otro irregular, rigiendo acusativo de plural: de *eraman, dāramatzit, dāramatzic, dāramatzin, dāramatitzu, dāramatzi*, &c. de *eroan dāroatzit, dāroatzic*, &c. llevoles, llevaslos, llevalos. Aun mas, y se conoce, quanto guarda el Bascuence esta conseqüencia. Los 23. modos de la conjugacion regular se forman de los modos, que llaman de infinitivo, y de diversas terminaciones. En todos los tres dialectos los modos de infinitivo se forman de una misma manera: y la diferencia está en las terminaciones, ó afijos, ó finales, que son tres distintos en los tres dialectos; v. gr. *det, dot, dut* absoluto *dizut, deutfut, darotzut*, transitivo. Con estas terminaciones, y el participio de el presente *ecarten* se forma el presente de indicativo: y

con el que corresponde al futuro en *rus ecarrico* se forma el futuro imperfecto: *ecarten-det*, *dot*, *dut*, *ecarrico det*, *dot*, *dut*. Con las mismas terminaciones, y el participio de preterito, ò infinitivo *ecarri* se forma el primer preterito perfecto: *ecarri-det*, *dot*, *dut*, &c. Y nunca falta esta consecuencia.

Pero lo admirable es, que si en vn dialecto esta el acento en la primera syllaba de la terminacion, en los otros dos dialectos lo està tambien; si en la segunda, alli mismo està en los otros dos, tenga la terminacion, ò no tenga tantas syllabas. Pongo exemplo, en conjugacion regular, *dezu* tiene el acento en la primera, y tambien en los otros dos dialectos *dózu dúzu*: guarda consecuencia en conjugacion relativa, *dízu* tienele en la primera, pues tambien en *déutsu*, *dárotzu*. Lo que es mas, en los irregulares guarda la misma consecuencia: en el irregular de la raiz *ecarri*, el acento està siempre en la primera, rija singular, ò plural, *dácart*, *dácartzu*, *dácar*, *dácartgu*, &c. *dácartzit*, *dácartzitzu*, *dácartzi*, *dácartzigu*, &c. Pues, tambien està en la primera en el irregular de la raiz *eraman*; ò *ercan*, rija singular, ò plural, *daramat*, *daramazu*, *darama*, *daramagu*, &c. *daramatzit*, *daramatzitzu*, *daramatzi*, *daramatzigu*, &c. Lo mismo en *dároat*, y *dároatzit*.

Advierto, que el gobierno de la pronunciacion de el Bascuence, no es la cantidad de la syllaba, sino el acento, como en la Lengua Griega. Advierto mas, que en las otras Lenguas no sube el acento de la antepenultima; pero en el Bascuence sube aun à la quinta, y sexta, que es cosa bien especial. De aqui nace, que aunque la voz escrita parezca larga, pronunciada es muy breve, v. gr. el *daramatzigu*. Fuera cosa de nunca acabar, si quisiéramos proseguir este asunto. En el qual concluyo, que aunque se echen à discurrir todos los inteligentes, no podrán, no solo hallar, sino aun imaginar otra mayor conexion, y consecuencia, de la que se vé en el Bascuence.

§. V.

*EL BASCUENCE ES LENGUA DE MAS HARMONIA,
que otras muchas.*

PUES qué? tiene el Bascuence teclas, trastes, cuerdas, arcos, para formar armonias? no hablo de el sonido que percibe el tamborilillo de el oido (allà se vá con el timpanillo) sino de aquella harmonia elpíritual, y delicada, que percibe el alma, si yà no està sorda de entendimiento. Los instrumentos, que tiene el Bascuence, no pueden ser mejores, ni mas bien templados, ni mas acordes; ni puede ser mas agradable la harmonia, que resulta de puliarlos. Estos instrumentos son sus reglas, que están tan en punto, tan en orden, y tan correspondientes, que à quien las examinare, no puede menos de sonarle el grande ingenio, la admirable sutileza, la comprehension palmoja de quien inventò esta Lengua.

Quien oyere dezir, que son 23. los modos de conjugar vn verbo activo, dirà, que es vn enredo, y confusion tumultuaria; mas quien entendiére los que son primores de un Language, se admirará de tanta fecundidad, y artificio. Parecen à vn ignorante vn labyrintho, y tumulto desreglado las posturas varias, y ligeras en la mano de un diestro guitarrista; pero un inteligente las aplaude, y admira. Para entender esta harmonia de el Bascuence, mucha metafisica es menester, y mucha precision. Supongo, que el verbo conjugado significa alguna accion, ò exercicio en los varios tiempos, que reconoce la Gramatica, fuera de los que considera el Philosopho: y esta accion es distintissima en muchas combinaciones. Puede ser la accion de el verbo absoluta, y sin respeto à las personas de singular, ni plural; y puede ser accion relativa, ò transitiva con respeto à alguna de estas personas; v. gr. *yo hago*, *yo traigo* significa una accion absoluta: *yo te hago*, *yo te traigo una cosita*, significa accion transitiva, ò relativa de segunda persona. La accion absoluta de el verbo puede regir singular, ò plural: y lo mismo la accion relativa. La que rige singular, se termina à una cosa, y la que rige plural, se termina à muchas; y saben los Philosophos, que estas acciones no pueden menos de distinguirse. Demás de esto, la accion relativa de el verbo puede beber

transición, ó relación á la primera persona de singular, ó de plural; á la segunda de singular, ó de plural; á la tercera de singular, ó de plural: y esta distinción de relaciones haze sin duda distintas las acciones mismas, que significa el verbo.

Pues, veis aquí, que esta distinción de acciones, y transiciones, que debe distinguir todo Philolopho, solo se halla en las conjugaciones de el Bascuence, no en ninguna otra Lengua. Apliquemos la doctrina. La acción significable por el verbo es en dos maneras, absoluta, y relativa: y por esto el Bascuence divide en general sus conjugaciones en absolutas, y relativas. La acción absoluta tiene solas dos especies, una, que rige singular, y otra, que rige plural; y por esto son dos, y no mas, las conjugaciones absolutas de el Bascuence, una que en su inflexión rige singular, como *eguiten-det*, *dót*, *dút*: *eguiten-dézu*, *dozu*, *dúzu*, que son las terminaciones de los tres dialectos: otra, cuya inflexión rige plural, como *eguiten-ditut*, *dódaz*, *tút*: *eguitendituzu*, *dózu*, *tuzu*. La acción relativa tiene veinte y una especies, segun la distinta transición, que puede combinarse de veinte y un modos; y por esto el Bascuence tiene veinte y una conjugaciones relativas: especifiquemoslas. La acción puede referirse á la primera persona de singular, ó quando rige acusativo singular, ó plural: y son dos conjugaciones distintas, v. gr. *eguiten-didac*, *didan*, *didazu*, *dit*, singular: *eguitendizquidatzu*, *dizquidac*, *dizquidan*, *dizquit*, plural. No pongo otros dialectos, por evitar prolixidad. Puede referirse la acción á la tercera persona de singular, y con los dos modos dichos de regimen, y hazen otras dos conjugaciones distintas, como *eguiten-diot*, *díoc*, *díon*, *díozu*, *díó* singular; *eguiten-dizquiot*, *dizquíoc*, *dizquíon*, *dizquío*, plural.

No me olvido de la segunda persona de singular. Puede referirse la acción al pronombre *zu*, ó *zeu*, que es cortés, y con el doble regimen, y tiene el Bascuence otras dos conjugaciones, como *eguiten-dizut*, *dízu*, *dízugu*, singular: *eguiten-dizquitzut*, *dizquitzu*, *dizquitzugu*, plural. Puede referirse la acción al pronombre *hi*, *eu*, que es de trato infimo; y aun así, ó es hombre, ó muger? Si es hombre, tiene dos conjugaciones por el distinto regimen, como *eguiten-diet*, *díe*, *díegu*, singular: *eguiten-dizquiet*, *dizquie*, *dizquiegu*, plural. Si es muger, tiene otras dos, como *eguiten-díñat*, *dín*, *díñagu*, singular: *eguiten-dizquínat*, *dizquin*, *dizquínagu*, plural. Puede referirse la acción á la primera persona de plural, y son otras dos conjugaciones, como *eguiten-digue*, *dígun*, *díguzu*, *dígu*, singular: *eguiten-dizquiguc*, *dizquigun*, *dizquigutzu*, *dizquigu*, plural. Puede referirse á la segunda de plural, y son otras dos, como *eguiten-dizutet*, *dízute*, singular: *eguiten-dizquitzutet*, *dizquitzute*, plural. Puede en fin referirse á la tercera de plural; y tiene otras dos conjugaciones, como *eguiten-díotet*, *díotec*, *díotezu*, singular: *eguiten-díozcatet*, *díofeazute*, *díeztezue*, *díozcate*, *díezte*, plural.

Aun no se han acabado las conjugaciones; porque no se han acabado las combinaciones, que puede tener la transición de la acción verbal. Porque puede esta referirse á la primera persona de singular, no con regimen de otro acusativo distinto, sino siendo ella misma el acusativo, como dicen, de persona que padece, v. gr. *tu facis me ipsum*, *tu me hazes á mi mismo*; y porque esta acción es distinta, tiene el Bascuence para significarla conjugación distinta, como *eguiten-nanc*, *naun*, *nauzu*, *nau*. Lo mismo sucede en las demas personas, quando la transición las haze acusativos, y por esto ay tantas conjugaciones de esta especie, quantas son las personas, que son cinco, tres de singular, y dos de plural. La primera acaba de ponerse. La segunda, si es *hi*, *eu*, *eguiten-aut*, *au*, *augu*. Si es *zu*, *zeu*, *eguiten-záitut*, *záitu*, *záitugu*. Si es primera de plural, *eguiten-gáituc*, *gáitun*, *gáituzu*, *gáitu*. Si es segunda de plural, *eguiten-záituztet*, *záituzte*, *záituztegu*. No tiene el Bascuence conjugación de esta especie, ni para la tercera de singular, ni para la tercera de plural; y con razón, porque entonces la acción verbal es totalmente absoluta, y sin alguna transición.

Ahora bien. No es la mayor delicadeza de ingenio en el Inventor de esta Lengua, aver distinguido con tanta perspicuidad los modos de vna acción verbal, y aver hallado 23. inflexiones diferentes, para la correspondencia de modos tan distintos? La Metafísica mas apurada no puede prescindir en vna acción con mas exactitud los atributos, que pueden hazerla diversa. Esta no es armonía de la razón?

razon? no es consonancia de el ingenio, no es musica del alma? Pu es veamos, que otra Lengua del mundo tiene primores tan admirables? Acafo el Griego, Latin, Romance, Francès, Italiano? Ea, retirente, confessando su poquissima puntualidad, y grandissima confusion; pues ninguna de estas Lenguas tiene verbos, que en sus inflexiones distingan acciones relativas, y absolutas; y mucho menos la diferencia de las relativas.

Que primor sería el disponer vna sola cuerda, que tocada hiciéffe la misma harmonia, que hacen todas las cuerdas de el harpa, heridas segun arte? Eflo sería vn milagro. Pues oygan como suena una inflexion del verbo conjugado en Bascuence *jatendiñat*, ò en otro dialecto, *jaten-deumat*, suena à verbo activo, y no à neutro: suena à acusativo singular, y no plural; suena à segunda persona, y no à primera, ni tercera: suena à segunda persona en el tratamiento llano, no en el mas cortès: suena à que la persona es muger, y no hombre, de manera, que oyendo solo *jaten-diñat*, ò *jaten-deumat*, suenan con distincion todas estas cosas. Concurrencia por cierto milagrosa, è inimitable. El Romance diria así: *yo te como alguna cosa à ti, muger*, ò *muchacha*: Jesus que largo! y que de cuerdas suenan: pero vaya el sonido de todas ellas, y con mas harmonia, en esta sola cuerda, *jaten-diñat*, ò sino *jaten-deumat*. Dixe concurrencia inimitable, porque le doy al mas ingenioso todo vn año, para disponer solo vn tiempo con estas perfecciones, y estoy cierto, que aunque se hilbane los sesos, no lo ha de conseguir.

§ VI.

EL BASCUENCE ES LENGUA MAS RICA, Y COPIOSA,
que otras muchas.

Mucha doctrina tengo que dàr en este punto. Demos en primer lugar, que sea pobre el Bascuence. No es tacha la pobreza aseada, y decente; y es mas apreciable, que la riqueza indecente, y sucia. Pues el aseco, y decencia de el Bascuence es con evidencia mayor, que en otras Lenguas; porque tiene sus alhajas tan en orden, tan en sus lugares, tan arregladas, que no se ve en toda su construccion, sino concierto, buen gusto, inventiva, ingenio: quando en las otras no se ve mas que *nafe barraste*, confusion, y montones informes de lo que llaman riqueza. Demos que sea pobre el Bascuence. Con su pobreza se prende con tal ayre, y gusto, que no puede alcanzar mas el discurso humano: quando otras Lenguas siempre quedan desaliñadas. Entra cada vna en su tocador; la Italiana en su Crutca; la Francesa en su Academia de Paris; la Española en la fuya de Madrid: vnos por aquí, otros por allí, andan a vestirlas, y lo que al cabo de tantos años logran tantos Componedores, es descomponer la novia. Demos que sea pobre el Bascuence. Mas valen buenos, y ayrollos cortos en vn sayal, que malos, y desayrados en vn tilù muy rico. Que hacemos, que vna Lengua tenga pedazos de muy preciosas telas, sino se sabe la primera, de que se compone? Eflo se llama en buen romance, tener à lo mas vnos remiendos muy ricos.

Pero niego redondamente, que el Bascuence sea Lengua mas pobre, que las demas. Para esto veamos, que riqueza, y copia es la mas apreciable en vna Lengua? Es en dos maneras la riqueza de las Lenguas, y quiero explicarme con terminos de Escuela: vna es riqueza formal, y *per se*: otra es material, y *per accidens*. La riqueza formal consiste en la variedad de preceptos, en la seguridad de las reglas, en la hermosura, y harmonia de la Syntaxis, y en otros atributos, que son efectos de la idea, de la inventiva, de la comprehension del Inventor de las Lenguas. Luego hablaremos de la material. Pues diganme agora, en estos atributos no son vna pobreteria otras Lenguas, si quieren compararle con el Bascuence? Que Lengua tiene tres dialectos tan distintos, y tan arreglados; y digo arreglados, para comprehender aun los dialectos de la Lengua Griega, porque en otras Lenguas son sin pies, ni cabeza, ni tienen reglas, ni raices comunes, ò particulares, cada qual por su lado, sin mente, ni gobierno. Que Lengua tiene en el mundo 23. modos regularissimos de conjugar un verbo activo, correspon-

dientes á los veinte, y tres modos de combinacion, que puede tener la accion verbal? De manera, que en los tres dialectos salen 69. modos distintos de conjugar; pero todos con raizes ciertas, infalibles, con vn mismo modo de formar los tiempos. Que Lengua tiene siete, ò ocho modos de accion verbal (que aunque se llama el verbo neutro, siempre incluye alguna accion)? Que Lengua tiene tanta consecuencia de reglas, tanta conexion, tanta harmonia? Luego el Bascuence es Lengua mas apreciable, en orden á los tributos mejores, que significa la riqueza formal de vna Lengua.

La riqueza material, y *per accidens* de vna Lengua, consiste en la multitud de vocablos sueltos, sean synonimos, ò no lo sean. Y digo, que aun en esto el Bascuence es Lengua mas rica, que otras muchas. Para probar esta assercion, confidéro al Bascuence en dos estados: el primero es allà en sus principios, y en la antigüedad: el segundo es el, en que se halla el dia de oy. Y supongo, que el Bascuence, como estuvo en sus principios, no cedió á otra Lengua de el Mundo en la opulencia de vocablos. Esto es, me dira alguno, adivinar sin fundamento; porque ni de Historias, ni de inscripciones, ni de Lapidas, ni por tradicion siquiera consta la verdad, que yo adelanto. Respondo, que essa es objecion muy superficial, y no haze la induccion perfecta, que debiera, de las señales que ay, para conocer la riqueza antigua del Bascuence: y yo en estos puntos vivo mas adelantado. Para conocer qualquiera, que vna Ciudad fué en lo antiguo grande, y populosa, no necessita de Historias, Inscripciones, Lapidas, ni Libros, ni tradicion: basta que por sus ojos registre las ruinas de edificios antiguos: aqui vn pedazo de muro arruinado, allí cimientos de algun Templo; en vna parte rastros de vn Palacio, en otra reliquias de alguna fortaleza. Pues así tambien se puede conocer facilmente, que el Bascuence fué Lengua riquissima de vocablos, por las ruinas, y despojos, que nos han quedado. Solos dos indicios quiero apuntar para esto.

El primer indicio de esta riqueza antigua del Bascuence, es el que nos suministra lo que poco ha ponderabamos de la riqueza formal; porque en esta á lo menos no parece que ay, ni ha avido en el mundo Lengua mas copiosa, y abundante: y es argumento convincente de vna milagrosa fecundidad en los Inventores, y establecedores primeros del Bascuence: luego tambien fue Lengua mas rica en lo material de las voces. Pruebola; porque no se puede decir con prudencia, que los Inventores de el Bascuence fueron esteriles, ò infelices en hallar vna cosa facilima, aviendo sido fecundissimos, y felicissimos en inventar, y hallar lo que ay vnicamente dificil en esta linea. Pues quien no sabe, que lo mas facil de vna Lengua es buscar, y encontrar voces sueltas, nuevas, ò antiguas; y que lo dificultoso es la solfa de ponerlas en orden, y concierto de reglas?

El segundo indicio es, que oy dia el Bascuence en Guipuzcoa, Bizcaya, Alava, Navarra alta, y baxa, Labort, y otros Países de Francia, en que se habla, mantiene tanta multitud de vocablos, que aun en el numero material puede igualarse con qualquiera Lengua de el mundo, como se verá en el Diccionario, que siendo Dios servido se dará á luz. Pues que mayor prueba de riqueza en lo antiguo, que aver conservado el Bascuence tanta multitud de vocablos, á pesar de tantos siglos voraces, que hacen olvidar, no solo voces, y letras, sino aun sucesos, y acciones heroicas? Y esto sin libros, en que se escribiesen, y sin otros remedios, que pudieran preservarlos de el preciso estrago de los tiempos? Porque no se puede decir, que el tiempo ha sido mas benigno con el Bascuence, que con otras Lenguas: y por consiguiente avrá borrado de la memoria de los Bascongados muchissimos vocablos, como de la memoria de los otros.

Díranme por ventura lo que notaron muchos Historiadores, y lo resumen de nuevo los Academicos, y es, que solos los Bascongados han conservado *tenaces* su Lengua: como quien los exceptúa de aquella sujecion vergonzosa, á que otras Naciones se entregaron, perdiendo sus Lenguas proprias, por hablar las estrangeras dominantes. Pero yo les respondo, que essa *tenacidad* prueba vnicamente en los Bascongados mas punto, y honra, y mas afecto, y voluntad á su Lengua: pero no prueba, que el tiempo noaya hecho los mismos estragos en la memoria de los Bascongados, que en la memoria de otras Naciones. Por qué? porque los tiempos no tienen jurisdiccion en lo libre de un cariño, pero si en la

fragilidad de una potencia necesaria, qual es la memoria. Y assi hallarse aora el Bascuence con tanta copia de voces, à pesar de las ruinas de el tiempo, prueba con evidencia su primitiva copia, y riqueza.

Vengamos al estado, que oy tiene el Bascuence, y aun assi digo, que es Lengua mas abundante, y copiosa, que las demás. Para la prueba hago vna distincion de dos generos de vocablos; pues sin methodo, y a destajo nada puede concluirse bien, especialmente en estos puntos espinosos. Puede el comercio humano considerarse, como dependiente de las Facultades, Artes, y Ciencias, ò como independiente. De el primer modo contiene vna Lengua multitud de voces facultativas, propias de las mismas Ciencias, Artes, y Facultades: de el segundo modo contiene otra multitud de voces, que son comunes, usuales, y practicadas, aun de el mismo vulgo. Oygan a Ciceron, (1) que supone esta mi distincion, y dà una doctrina, que luego nos ha de servir. Eculale de aver inventado esta voz *qualitas*, y añade *qualitates* igitur appellavi, quas poetitas Græci vocant: quod ipsum apud Græcos non est vulgi verbum, sed Philosophorum, atque id multis. Dialecticorum quoque verba nulla sunt publica: ius utuntur. Et id quoque commune omnium ferè Artium: aut enim nova sunt rerum novarum faciendæ nomina, aut ex alijs transferenda. Quod si Græci faciunt, qui iis rebus tot jam sæcula versantur, quanto id magis nobis concedendum est, qui hæc nunc primum tractare conamur?

(1)
Lib. I.
qq.
Acad.

Segun esta doctrina digo lo primero, que en las voces facultativas, que no son comunes, ni publicas, somos superiores los Bascongados, ò à lo menos iguales. Pruebola. Estas voces, ò son las mismas, que se inventaron en el País, donde se inventò, y floreciò alguna Ciencia, Facultad, ò son voces nuevas, y distintas? Si son las mismas; todas las demás Lenguas las tomaron prestadas de el language de aquèl País, y tambien puede el Bascuence tomarlas de el mismo modo. Si son voces nuevas, no tienen las demás Lenguas mas derecho de fabricarlas, que el Bascuence, y este lo puede hazer con suma facilidad. En esto no puede aver duda alguna, y veamos practicada esta doctrina, antes de sacar la conclusion à nuestro intento.

Nunca estuvo el Latin en estado mas florido, que en tiempo de Ciceron: no obstante se queixa en varios lugares de sus Obras Philosophicas, de la penuria de su Lengua Latina, para hablar en ellas. Lo mismo diria, si quisiera hablar en cosas Mathematicas, Medicas, Anatomicas, y otras muchas. Y de hecho la Lengua Latina apenas tiene vocablo proprio suyo en estas Artes, y Ciencias, pues los mas de los vocablos son Griegos. Y de què nace esto? De que entre los Griegos se enseñaron primero estas Artes, y Ciencias; y por esso inventaron las voces necesarias, y oportunas. Estudiaronlas los Latinos en Griego, como oy dia los Españoles, y otros en Latin: quisieron despues enseñarlas en Latin: hallaronse sin voces; y como yà las tenían en Griego, las ingirieron en el Latin, ò por ahorrar el trabajo de inventar voces nuevas, ò por no introducir novedades. No siempre hizieron esso; porque algunas vezes formaron voces nuevas, para explicar las Griegas, como se ve en Ciceron, y otros: y si en todas huvieran practicado lo mismo, estuviera sin duda mas puro el Latin. Esto tiene mas fuerza en las Lenguas, que son hijas de el Latin, como el Romance, Francès, Italiano.

Aora arguyo assi para sacar mi conclusion; ò es defecto en el Latin, y sus hijas tomar prestadas las voces facultativas de el Griego, ò no? Si no es defecto: tampoco lo sería en el Bascuence. Si es defecto, como no se puede negar, es por ser pobres estas Lenguas, y rica la Griega, y será defecto transcendental, y no mas de el Bascuence, que de otras Lenguas. Y aun en esto ay gran diferencia; porque esse defecto en las otras Lenguas no es yà remediable, y en el Bascuence sí. Por què? Porque las otras Lenguas han adoptado yà estas voces por suyas, incurriendo en la flaqueza, ò negligencia de formar voces proprias, y distintas. El Bascuence aun no ha llegado à tratar de estas cosas, y los Sabios que quisieren tratarlas en Bascuence, tienen derecho à lo que dize Ciceron, ò à tomar voces de otras Lenguas, ò à formar otras nuevas con discrecion; porque como en sus principios no tuvo el Griego las voces facultativas, y las inventò despues, quando sucesivamente iba tratando de las Artes, y Ciencias: assi puede suceder à

los

los Sabios Bascongados. De lo qual se sigue , que no solo somos iguales en la riqueza , ò pobreza de las voces facultativas ; sino que tambien estamos en estado de ser superiores , y mas ricos.

Hablando de el segundo genero de voces , que son usuales , y comunes , aun al vulgo , digo lo segundo , que el Bascuence es Lengua mas rica , y abundante : y quien la supiere en sus tres dialectos , hallará una multitud admirable de vocablos. Parece aun á muchos Bascongados , que su Lengua es pobre ; pero es , porque no la saben , no solo en toda su extension , pero ni aun en la que tiene cada dialecto en su País : y esto prueba , no pobreza de la Lengua , sino pobreza de ingenio , curiosidad , y aplicacion. Mas digo , que si los Bascongados se toman , como pueden , la licencia de ular la analogia , y metáfora , será el Bascuence incomparablemente Lengua mas fecunda que las otras : las quales , con especialidad el Romance , si cercenan estas locuciones figuradas , perderán mas de la mitad de lo que llaman asluencia. La prueba de mi assercion será el Diccionario Bascongado. Hasta aqui la Demonstracion previa.

§. VI.

EL BASCUENCE ES LENGUA MATRIZ.

Poco tengo que hazer en demostrarlo. La comun persuasion está á favor de esta verdad : los Doctos la confiesan , y aun los menos instruidos tambien la creen , quando entre las demás queexas , que les fugiere su pasión , claman , que de otras Lenguas yá se entiende algo , pero nada de el Bascuence : y es decir , que es Lengua á parte , y de por sí , no menos que las otras Matrices.

Nó tiene el Bascuence origen , descendencia , afinidad , ni semejanza con otra alguna Lengua en todo , ni en parte , en quanto á su alma , ò la harmonia de sus reglas , y construccion. Para demostrar esto , parece , que era menester saber las demás Lenguas Matrices , y compararlas con el Bascuence , descubriendo , si alguna parte de su Arte , y Sintaxis , tenia principio en essotras Lenguas. Pero no obstante se desvanece sin esso todo escrupulo por muchas razones. La primera , porque en otras Lenguas Matrices no se halla tanta antigüedad , que no la tenga igual el Bascuence , como despues se dirá ; y para que esta Lengua tuviesse origen en alguna de las otras Matrices , era menester , que estas tuviesse mayor antigüedad , que el Bascuence.

La segunda , porque se han impresso Artes de otras Lenguas Matrices , con explicacion de sus reglas en Latin , y consta por ellos la ninguna afinidad , que tienen con el Bascuence , y que este las haze muchas ventajas , especialmente en la puntualissima fecundidad de sus conjugaciones. La tercera , porque hombres eruditos , y practicos en otras Lenguas Matrices , haziendose cargo de el Bascuence , ò Lengua de los Cantabros , confiesan , que no tiene conexion con ellas , y que es Lengua Matriz. La quarta , porque he hecho todas las diligencias posibles , para assegurar me de esta verdad , y entre otras las siguientes.

Hablé en Sevilla muchas vezes con un Prelado Domestico de el Papa , practico en la Lengua Hebrea , y en algunas Orientales , quien por la harmonia , y curiosidad que le causò el Arte de el Bascuence , vino á bulcarme , y gustò de oirme hablar nuestra Lengua. Ponderome mucho la ventaja , que tiene , de formar las voces compuestas , y significar los objetos como definitivamente. Y lo que le admirò mas , fue tantos modos de conjugar un verbo activo , todos tan ordenados , tan configuientes , tan oportunos , y tan sin confusion , y que se ayau conservado en tan dilatados siglos , sin Arte , y sin Libros. Y no hallò consonante , ò cosa que se pareciesse al Bascuence , ni en la Lengua Hebrea , ni en las Orientales , de que tenia noticia.

Quando estos años passados vinieron á España algunos Maronitas con nombre de Principes de el Monte Libano , hizo mi curiosidad en Palencia otra tentativa. Roguelos por medio de el Interprete , que me hablassen su Lengua despacio , y en ella sobre la descripcion de los Maronitas , de su País , costumbres , Estado , Religion , que hazia el Padre Maimbourg , que yo tenia en la mano. Diles á entender el motivo , y era el averiguar , si mi Lengua Cantabrica era parecida en algo á la suya. Hablaron me largo rato su Lengua Syriaca , repitiendo-

me las palabras tan despacio como yo queria, señalándome el Interprete la significacion de ellas en las Francesas de el Libro. Pronunciaban una palabra, y yo la procuraba repetir, acertando la pronunciacion de algunas, y errando las mas, por ser demasiadamente gutural. Hábíles despues el Bascuence pauladamente, y sobre la materia misma: pero ni ellos pudieron atinar con una palabra de mi Lengua, ni yo con otra de la fuya. Y concluí, que eran diversísimas, no solo en la pronunciacion, sino tambien en lo demás.

Otra experiencia. Informaronme en San Juan de Luz, que oyendo hablar á algunos Armenios, les avia parecido, que su Lengua tenia algunas voces parecidas á las de el Bascuence; y me incline á que podia ser así, porque en los Rios, y Montes de este País Cantabrico se hallan muchas voces, y nombres, que tienen en Armenia algunos Montes y Rios. Pero tardé poco en desengañarme. Quatro, ó cinco años ha, logré aquí en Loyola un Religioso Armenio, que se daba á entender bastantemente en Castellano. Signifiquéle mi curiosidad, y empezó á hablarme despacio su Lengua, traduciendo despues sus voces al Romance: leyóme tambien despacio en un Libro, que consigo traía; pero no tenia voz, que le pareciesse á las de el Bascuence, sino algunos modos de pronunciar. Con estas experiencias me confirmé en la opinion común, de que el Bascuence no tiene parentesco con otras Lenguas, y que es Lengua matriz. De aqui pienso, que el pensamiento de San Geronimo, de que la Lengua Hebrea es Matriz de todas las Lenguas, tiene sus excepciones, y se entiende de las Lenguas Griega, Latina, y otras, de que el Santo tenia noticia. El Santo infiere su pensamiento, de que en un Texto de Sophonias la voz Latina *nugas*, es la misma que la Hebrea *nuge*. Y de aqui se seguira, que la Hebrea es Matriz de la Latina; pero no que lo sea de todas las demás Lenguas: *id quod diximus nugas sciamus in Hebræo ipsam Latinum esse Sermonem. & propterea à nobis, ita ut in Hebræo erat, positum: ut nosse possemus, Linguam Hebraicam omnium Linguarum esse Matricem.* In Cap. 3. Sophon.

Solo el famoso Tomafino Oratorienfe, dió en la especie, de que todas las Lenguas son dialectos de la Hebrea, y que si se le hablaban despacio, las entenderia todas, gobernado por la noticia singular, que tenia de la Lengua Hebrea. Y hablando de el Bascuence, tambien dize, que es Dialecto de el Hebreo, y en él busca las etymologias de varias voces Bascongadas. Pongo exemplo nuestra voz *Jaincoá*, con que llamamos á Dios, dize, que se deriva de el Hebreo *Jehoua*. Pero daremos el desengaño cumplido de esta idea, quando impugnemos á Mayans. Y entretanto dezimos brevemente, que la etymologia de el *Jaincoá* en el Hebreo *Jehoua*, aquel Tetragramaton inefable, no tiene oportunidad alguna. El *Jehoua* significa *Sum qui sum*, ó el *Qui est* de el Exodo; y el *Jaincoá* significa *Señor ex alto*, de *Janná* Señor, y *goicoa* alto, excelso, superior, y son raíces Bascongadas, y muy distintas de las que se señalan al *Jehoua*. Además, que el alma, y forma de el Bascuence nada tiene de la forma de la Lengua Hebrea, y por consiguiente, no puede ser su dialecto.

Esto me acuerda la opinion de alguno, de que la Lengua de Adán, y de los demás hasta el Diluvio, y confusion de Babel, fué vna Lengua tan abundante en Sinonimos, que tenia setenta y dos para explicar vn mismo objeto; y que la confusion que Dios causó, consistió, en que restringió aquellos Sinonimos, dexando á cada Familia solo vno de los que antes sabia, y así quedaron divididas las setenta y dos Lenguas. Y suponen con la comun, que este fué el numero, en que se dividieron, aunque otros le hazen menor. De donde se sigue, que todas las Lenguas tienen su origen, y aun son parte de aquella primera Lengua de el mundo, que fué la Hebrea.

Peró es sin fundamento esta opinion; y aunque le tuviera, nos basta el saber que las demás Lenguas, y entre ellas el Bascuence, no nacieron de la Hebrea, como quedó despues de la confusion de Babel, en la Familia de Heber. Y aun tiene menos fundamento aquella opinion, si hablamos de lo formal de las Lenguas, que tienen Syntaxis diversísimas. Pregunto, ó la Lengua antes de el Diluvio, era tambien abundante igualmente en la harmonia de su Syntaxis, ó no lo era? Si esto 2.º quedan las demás Lenguas en ser Matrices, é independientes de aquella Lengua primera, en quanto á su construccion, y reglas. Si lo 3.º es

Nicol.
de Cu-
sa, ap.
Corn.
Gen.
cap. 10

precisso dezir , que no era vna la Lengua de los hombre antes de el Diluvio , sino que cada vno de ellos sabia tantas Lenguas , quantos eran los Synonimos en las voces sueltas , y quantas eran las Syntaxes diferentes.

Es , pues , cierto , y averiguado , que el Bascuence es Lengua matriz , sin otro principio , que la divina inspiracion en la confusion de Babel ; y Lengua , que imprimió Dios en vna determinada Familia de las que fabricaban la Torre , y como distinta de las que imprimió à las demas , y tambien como diversa , è independiente de todas ellas , para que nada pudiesen entenderse entre si. Y esto se confirma por las singularissimas ventajas de el Bascuence , y las perfecciones de su extructura , en que sino vence à todas , no parece que cede à ninguna : pues de cierto no puede ningun hombre ser Autor de tan admirable harmonia.

§. VII.

EL BASCUENCE ES DE LAS MATRICES MAYORES.

Algunos hazen distincion de las Lenguas matrices en mayores , y menores , y al Bascuence le cuentan entre las menores , como Escaligero , y Mayans. Pero tomando la denominacion de *matriz* de el origen , y principio , que tuvieron , todas las Lenguas matrices son iguales , porque reconocen vn mismo Autor Soberano , que las inspirò à vn tiempo mismo en la confusion de Babel. Si la denominacion de *matriz* la toman de que entra mas , ò menos en el cuerpo de otras Lenguas , asì ay matrices mayores , y menores. Y digo , que aun en este sentido el Bascuence , à lo menos respeto de la Lengua Castellana , es de las matrices mayores , y que lo contrario se ha afirmado sin bastante reflexion. La prueba es de las que se llaman de habas contadas , y sin replica alguna , y se pondrà en la segunda parte de este Prologo , en que constaràn los excessos , que el Bascuence haze à otras matrices mayores , en la formacion , y cuerpo de el Castellano. Ahora añadiremos algo de las voces de el Bascuence , que tienen otras Lenguas.

§. VIII.

EL GRIEGO TIENE VOZES DE EL BASCUENCE.

EStrabon en el Libro 3. dixo , citando à Asclepiades Mirleano , que los Lacones Griegos ocuparon una parte de Cantabria , y que en ella vn Opicella compañero de Antenor , fundó vna Ciudad de su nombre , de que sin embargo no ay mencion en Prolomeo , Pomponio Mela , Plinio , ni otro alguno. Seneca en la Consolatoria à Helvia su Madre pondera mucho la admiracion , que causa el ver tantas Ciudades Griegas en medio de las Regiones Barbaras , à que se trasladaron los Griegos , sin miedo de climas , crueldades , genios de los Naturales : y que Mileto siendo vna Ciudad sola , dió Pobladores à setenta y cinco Ciudades. Estas ponderaciones de Seneca , y otras de San Geronimo en las questiones Hebraicas , y estri van en las Historias de Autores Griegos , aunque tambien se cita à Varron , siempre me han parecido hyperbolicas demasiadamente. Y sea lo que fuere de las demas regiones , no creo que la nuestra de Cantabria aya sido poblada , ni repoblada , ni aun habitada de los Griegos , y me he explicado sobre esto en mi discurso sobre la Cantabria. Muchos Autores Bascongados sin embargo han creido esta venida de los Griegos à Cantabria , y dizen , que por esto tiene el Bascuence algunas palabras Griegas , que es seguramente vn debilissimo argumento. Por cuya ocasion tengo ofrecido el mostrar , que la Lengua Griega tiene muchas voces , que tomó de nuestra Lengua Bascongada , y esto con toda la autoridad de Platon en su Cratylo , que es de *recta nominum ratione*.

Pregunta 1.^o Hermogenes à Socrates la etymologia de *pyr* fuego , y de *hydor* agua. Y Socrates abultando primero la dificultad , y mostrando alguna duda , responde luego , que los Griegos , à lo que el piensa , tomaron muchos nombres de los

los Barbaros , especialmente los que vivian , ò estaban sujetos á ellos. *Reor equidem, multa nomina Græcor à Barbaris, eos præsertim qui sub Barbaris sunt, habuisse.* Y se inclina á que estos nombres *pyr, hydor, cynas*, y otros muchos son de Lenguas Barbaras. Constando ya de esta verdad , nos falta ver , si como el Griego tomó muchas voces de otras Lenguas Barbaras , tomó tambien algunas , ò muchas del Bascuence ; y lo demuestro así con el mismo Platon , ó el personaje de Socrates su Maestro , que introduce hablando.

Prosiguiendo Socrates sus dudas , y escrúpulos sobre las etymologias de las voces Griegas , como para salir de ellos propone dos arbitrios : el vno es recurrir á los Dioses , y decir , que ellos fueron los Autores , è Inventores de los nombres , y que esto debe bastar , para calificarlos de oportunos , y bien puestos : el otro es recurrir á los Barbaros , y decir , que ellos los instituyeron , porque fueron mas antiguos , que los Griegos. Y volviendose á Hermogenes , le pregunta , si le parece bien el recurso á los Dioses , ò el recurso á que los Griegos tomaron las voces de algunos Barbaros ? *Nunquid potissimus nobis hic sermo ? an ille, quod ea (nomina) à Barbaris quibusdam accepimus ? Nobis quippè antiquiores sunt Barbari.* Estos dos recursos dice luego Socrates , que son tergiversaciones de hombres que no quieren trabajar en la averiguacion de las etymologias : pero no los condena. Contentarse con decir , que este nombre le pusieron los Dioses , y el otro le pusieron los Barbaros , es no adelantar nada , y escapatoria vituperable. Es necesario pasar adelante , y averiguar la oportunidad de los nombres , ò sean puestos por los Dioses , ò por los Barbaros , porque de otra manera queda oculta su etymologia.

Despues de esta arenga , y prevencion , prosigue Socrates las etymologias de otros nombres , que otros dirian solo , que eran , ò de los Dioses , ò de Lenguas Barbaras ; y quiere la fortuna , que empieza por dos voces Bascongadas , que aun oy dia tenemos casi en la misma significacion que entonces tenian en Griego. Las dos voces son *cinesis, iesis* : *cinesis* significaba en Griego lo mismo que en Latin *motus* ; *iesis* significaba *itio* , accion de ir , andar. Dice que la raiz , ó el principio de *cinesis* es la voz *ciein, ire* , que significa ir , y que es voz peregrina , esto es Barbara , ò no Griega. Estas dos voces son clarissimamente Bascongadas. La voz *iesis, iesis, hiesis* , nos ha quedado en todos los dialectos con alguna diferencia , en la pronunciacion. De dos modos decimos en Guipuzcoa *ies, iesi, igues, iguesi* : en Bizcaya *igues, iguesi, iñes, iñesi* : en Labort , *ibes, ibesi, hies, hiesi* : y en todos los dialectos significa la accion de ir huyendo. La voz Griega *cinesis* *motus* , movimiento , es compuesta de dos simples Bascongadas , la primera *iesi* , la segunda *cin* , ò *ciñez* , y juntas *cin-iesi, ciñez-iesi* , significan el huir , ò la accion de huir de veras , de *iesi* accion de huir , y *cin, ciñez* de veras , no de burlas , y ambas contrahidas , y la terminacion Griega forman *cinesis* , cuya significacion restringieron al movimiento. La raiz la bulcò Socrates en la voz peregrina *ciein ire* , pero la tenia mas simple , y natural en la voz peregrina , y Bascongada *cin* ; como acabamos de decirlo. Y aunque no nos ha quedado el *ciein* en la significacion de ir , tenemos conjetura , de que aun así seria voz Bascongada , ya que era peregrina ; porque tenemos en este dialecto de Guipuzcoa en Azpeitia , y sus cercanias vn irregular , *cian, bacian* , en la significacion de iba ; cuya raiz no nos ha quedado.

Consta de vna prueba tan clara , que la Lengua Griega , no solo tomó voces de otras Lenguas Barbaras , sino tambien en particular del Bascuence : y esto me abre camino para afirmar , que no solo son Bascongadas las dos que acabo de explicar , sino tambien otras muchas , que tiene la Lengua Griega , y hallan la razon de su significado en el Bascuence , como los siguientes. *Hydor* en Griego significa *agua* , y es voz segun Platon de los Phrigios , ò de otra Barbara Lengua. Yo digo , que es Bascongada , y en significacion contraria. *Hidor, idor, idorra* , llamamos a lo arido , y seco ; consta de el Genesis , que Dios juntò las aguas , que al principio cubrian , è inundaban toda la tierra , y mandò que congregandose todas en vn lugar , que llamò *Mar* , se descubriese el arido á quien llamò *Tierra*. Lo arido , y seco de la tierra dice el Bascuence *hidor, hidorra* , y de aqui el Griego diò el mismo nombre al agua , porque retirandose á vn lugar , dexò arida la tierra.

cap. I.

Vid. in Baron *Artes* en Griego, pan con levadura, y sin ella: y en Bascuence *artó*, *artoa* llamamos al pan de maiz, dexando para el pan de trigo el nombre de *ogua*. Hasta *Appē.* que vino de Indias el maiz tenia el Bascuence dos voces para significar general-
adtom mente el pan, *ogua*, *artoa*: despues se ha aplicado *artoa* al maiz, y *artachi-*
ii. et *quia*, al mijo menudo, y *artopilla* á las torticas de pan de maiz. Esta voz no
ibi dis. solo es antiquissima en todos nuestros dialectos, sino que tambien tiene significa-
Hum cion oportuna en sus raices: pues *artoa* es contraccion de *artea*, y quiere
bert. f. decir molido con piedra, de *ea* molido, y de *arri*, *arri*, piedra, con piedra:
R. E. y si la raiz es *ar*, *artu*, tomar, quiere decir lo que se toma, ó come molido; y
Cardi. ambas cosas quadran al pan. De aqui *Artocreas* el pasteb, ó masa de pan, es
adver claramente del Bascuence *artorea*, *artoxco ore*, que significa massa de pan
sus de *ora* massa, y *artoa* pan. Puede tambien venir de *arta*, que significa cuydado,
Schsis diligencia, y pena: y el pan es el objeto de nuestros cuydados, y penas, y el
mat. que gana el hombre con el sudor de su rostro. *Artocreas* lo mismo es en el
Grac. *Achras*, Peruetano, pera silvestre, es de el Bascuence *acherea*, *acharea*, que
ubi de significa lo mismo, y es contraccion de *achudarea*, pera de peñascos, ó entre
etymol peñascos. *Acheres*, triste, molesto, es del Bascuence *acherre*, *axerre*, *aifer-*
nomin. *re*, enojado, reñido, inquieto. *Achi*, facilmente, es del Bascuence *acha*,
aixa, *aifa*, que significa lo mismo: y de esta voz, y la otra *erre*, se compuso la
 antecedente *acherre*, *aiferre*, que significa el que facilmente se requema, y por
 esso el Griego *acheres*. *Acribea* en Griego es certidumbre, y es del Bascuence
agribea, que significa lo mismo, y viene de *bea*, *beatu*, que en un dialecto es
 mirar, y de *aguri* aparecer, verle; y la certidumbre pide todo esso, precin-
 diendo aora de la *le*.
Erotico, *eratismo*, *eros*, en Griego, es passion fuerte de amor, y viene de
 el Bascuence *eró*, *eroa*, loco, *eroqueria* locura: y la passion de amor, quando
 fuerte, es loca, y executa locuras. Llaman el Griego *heroes*, y *heroas* á los hom-
 bres señalados, que emprendieron hazañas arduas, y como imposibles: y essa
 voz tiene significacion en la Bascongada *eroac* locos; porque en tales hazañas, y
 empreñas, ó se mezcló en la realidad mucha locura, ó dieron al executarlas ma-
 teria para esta centura. *Elephas*, *elephantis*, *elephantos*, es voz Griega, que
 tiene su origen en la Bascongada *elefandia*, que significa lo mismo, y es el ele-
 fante, y tiene significacion oportuna; porque en Bascuence se compone de *ele*,
elea, que significa ganado mayor, y tambien manada de animales, ó ganados
 mayores, que tambien decimos *elia*, y de *andia* grande; y el elefante entre el
 ganado mayor, y mayores animales es el grande. *Eremus*, voz Griega, yer-
 mo, desierto, es del Bascuence *eremua*, que es usadissimo para significar lo
 mismo. Dixole de *ermuga* *errimuga*, que significa limite de pais ó tierra, y en
 Bizcaya se llama *ermua* una Villa por ser raya, y limite de Bizcaya ázia Guipuz-
 coa, y especialmente limite de la Merindad de Durango: y como estos limites
 comunmente están despoblados, y desiertos, á estos llamaron *eremua*.
Heresis en Griego significa, yá eleccion, yá secta: y la tomó de el Baf-
 cuence *eresia*, que en Guipuzcoano significa el vehemente deleo, y ansia de al-
 go, en que uno insiste con tema, y porfia; y quadra esto bellamente á lo que en
 las elecciones, y sectas se vé por lo comun. *Leichen*, *enos*, en Griego significa
 aspereza del cutis, y pudo tomarlo del Bascuence *leguena*, que es una espe-
 cie de sarpullido, costra, farna á manera de Lepra. *Lethargon* en Griego es le-
 targo, y lo pudo tomar de el Bascuence *lotarquia*, que significa lo mismo, y con
 gran propiedad. *Lotarquia*, atendiendo á sus raices, quiere decir el que está
 como muerto, tomado de el sueño, de *lo*, *loac* *artu*, dormido, ó tomado del
 sueño, y la terminacion *quia*, que muchas veces es nota de cosa muerta. Puede
 tambien venir de *lotarguia*, y significa adormecimiento de la luz, y lo es el le-
 targo de la razon.
Dinasta, Principe, gran Señor, es voz Bascongada, cuyo uso se ha olvidado,
 y debe renovarse. *Dinasta* se dixo de *dia* y *nasta*, *dia naasia*, y quiere de-
 cir multitud mezclada, y confusa. *Dia* llamamos á la multitud, *bura dia*, qué
 multitud, y es voz que se polpone en la composicion con otros nombres. v. gr.
gende-dia, *guiza-dia*, *izar dia*, multitud de gente, de hombres, de estrellas:
 y le muda en *tia* final en los nombres, que significan junta de muchos arboles,
 plan-

plantas, &c. aunque tambien se queda el *dia* sin immutacion alguna, *sagastia*, *sagardia*, manzanal: *mastia*, *masdia*, viña; *inchastia*, *inchaurdia*, nogales, &c. *Nasta*, *nastatu*, llamamos al mezclar, y confundir, y tambien *nastu*, *naasi*. Y se dixo bien á un Principe, y gran Señor *Dinasta*, ya porque gobierna, y preside á la multitud mezclada, y confusa; ya porque la confunde, y mezcla á su voluntad. De aqui creo yo, que es Bascongada la voz *dia*, que entra en la composicion de tantos nombres, y verbos Griegos, que significan su objeto con relacion á muchos, pues no parece, que puede ser la preposicion *dia* de aquella Lengua, y que el mismo origen tiene el *dis*, bis, y mas quando el *dis* en composicion significa separacion, que es la que haze multitud.

Dysouria, *dysuria*, es voz Griega, que significa estangurria, dificultad de orinar, y es de el Bascuence *disuria*, que significa lo mismo, y se compone de *usuria*, *urifuria*, orina, que tambien decimos *chisa*, *pisa*, *guernua*; y de *dia* mucha, y porque es mucha la que se recoge en la vegiga, y mas de la que puede despedir por su indispoficion, se llamó *dysuria*. La voz *stranguria* es tambien Griega, y de aqui *estangurria*, como se ha creído hasta ahora: pero *estangurria* es voz Bascongada, y de ella dixo el Griego *stranguria*. Dixole de *estuan urria*, y quiere decir, que lo poco está en aprieto, como sucede á la orina en semejante indispoficion, que sale goteando, y con harto aprieto: de *urri* poco, *estuan*, *erfian* en aprieto. *Ourethra*, *uretera*, que en la Anatomia significa la vexiga, es voz Bascongada, de quien la tomó el Griego, y se compone de *urá* agua, y *eterá* salir, que de otro modo se dice *atera*, *ateratu*, y propriamente significa la via de la orina. El mismo origen Bascongado tiene la voz Griega *ourethras*, *ureteres*, tan frecuente en la Anatomia.

Otras muchas voces Griegas pudiera traer, que tienen origen de el Bascuence; pero basten estas, para prueba de lo que ofrecí. Y nadie tiene que arquear las cejas de oír, y ver esto, sino de que siendo esto verdad, el Bascuence aya estado en tanto olvido, y abandono. Quando, y en qué tiempo tomó el Griego estas voces del Bascuence? No cierto, despues que nuestra Lengua se considera ceñida á estos Montes Septentrionales: ni en otro, en que los Griegos viniessen acá, lo qual para mi es falso. Tomólas segun esto, quando vinieron los Griegos á lo Mediterraneo de las Costas de España, y hallaron allí al Bascuence como Lengua Materna de España. Pues, parece cierto, que los Bascongados de estas solas montañas no passaron á Grecia, á prestar á los Griegos estas voces.

§. IX.

EL LATIN TIENE VOCES DE EL BASCUENCE.

DIOCLES Tyrannion en tiempo de Augusto-Cesar escribió en Roma un Libro, probando, que la Lengua Latina descendia de la Griega; y Brichardo afirma, que en una gran parte se formó el Latin del dialecto Eolico Griego, y en esto sigue á Quintiliano (1) que dice lo mismo: de donde la Lengua Latina quedaria al parecer fuera del numero de las Matrices. No es segun esto de extrañar, que aviendo el Griego tomado muchas voces del Bascuence, las aya tomado tambien el Latin, no solo por medio de el Griego, sino mucho mas inmediatamente por sí mismo. Muchas son las voces del Language vulgar, que son comunes al Bascuence, y al Latin, y estas digo, que todas son proprias del Bascuence, y que del las tomó el Latin; especialmente todas las que tienen la razon de su significado en Bascuence, y no en Latin; sin que pueda decirse, que del Bascuence las aya tomado el Latin.

Lo 1°. El Bascuence es Lengua mas antigua, que la Griega, *nobis quippe antiquiores sunt Barbari*, y de aqui infiere Platon, que la Griega tiene voces de las Lenguas Barbaras, y entre ellas del Bascuence, como queda probado: y siendo el Latin derivado del Griego, claro está, que el Bascuence sera mas antiguo que el Latin. Pues no aviendo pruebas para lo contrario, siempre es mas natural la persuasion, de que las voces comunes á dos Lenguas tienen su origen, y propiedad en la mas antigua, y que de esta la tomó la menos antigua. Lo 2o.

(1)
Part.
1. lib.
1. c. 15.
V. Aldret.
Del Orig.
lib. 1.
c. 16.

consta, que el Latin adoptò muchas voces de las Naciones conquistadas; y en particular consta de Quintiliano, Plinio, y otros, que el Latin tenia muchos vocablos Españoles, esto es de su Lengua Materna antigua; de los quales algunos se hallan oy en Bascuence, y que de cierto son suyos, por tener clara la razon de su significado: y hallandose otros muchos vocablos comunes à ambas Lenguas, y no de objetos reconditos, sino usuales, y comunes, lo que se dice de los unos, se ha de decir de los otros, y es, que todos son del Bascuence, y que de èl los tomò el Latin. Y no dudo, que si Quintiliano, y Plinio huvieran tenido noticia de el Language antiguo de España, lo que dixeron de este, y el otro vocablo, huvieran afirmado de todos los vocablos comunes à ambas Lenguas. Ni esto quiere decir, que el Latin no diò muchas voces al Bascuence, que si se las diò: lo que quiere decir es, que las que son de el language vulgar, y de objetos usuales, y comunes, son del Bascuence en propiedad, y de el Latin por comunicacion.

Lo 3.^o porque es opinion de muchos Eruditos, que fueron Españoles, los que fundaron à Roma, y le extendieron por Italia; y en aquella antigüedad, la Lengua de los Españoles era la primitiva de España, y esta era, y es la que oy llamamos Bascuence: y aunque tomarian despues muchas voces de la Lengua Griega, y de otras circunvecinas, conservarian siempre mucha parte de su Lengua Española, ò del Bascuence: y de este principio es natural, que se le pegasen al Latin las voces del Language vulgar, que oy son comunes al Latin, y Bascuence: y otras, que aunque no usadas de los Latinos, en lo que à lo menos se vé de sus escritos, se usaban en Italia, y han quedado oy en la Lengua Italiana, y son del Bascuence, como veremos.

Pondremos yà algunas de las mas usuales. *Musica*, *elementua*, *soñua*, *supitua*, *olioa*, *oliva*, *piperra*, *illuna*, *lucainea*, *mataxa*, *lisiba*, *bisca*, *catillua*, *ezpartzua*, *amua*, *lintea*, *eta lienzoa*, *putzua*, *curcubita*, *porrua*, *borta*, *polita*, *laquia*, *murtia*, *cecalea*, *escola*. Estas, y otras muchas, en que la *a* final es el articulo, sin el qual no se pronuncian en Bascuence los nombres fuera de composicion, con poca immutacion se hallan en el Latin, y significan con poca diferencia los mismos objetos. Algunas de ellas, no solo tienen uso en Bascuence, sino tambien la razon de su significado; pero en otras no se halla esto: unas de ellas son del Griego, y otras no; mas todas son proprias del Bascuence.

Musica llamamos à la musica ò armonia de voces, è instrumentos, y tienen su origen en la voz *musua*, que significa cara, labios, beso, hocico, narices. *Musua garbitzen eztaqui*, *cintzatzen eztaqui*, no sabe sonarse, limpiarse las narices. *Musua jo du*, ha dado de hocicos. *Indazu musu bat*, *apa eguidazu*, dame un beso, besame. *Musubat ederrago*, una cara mas hermosa. Para significar el hocico feo, y del que està enojado mas comunmente es *muturra*. Y porque la harmonia de las voces nace del semblante, labios, boca, se le diò el nombre de *musica*. Y no ay que recurrir à las Musas, à quienes se diò este nombre *beren musu ederragatic*, por su hermosa cara. A la musica en este sentido llamamos tambien *ot sanquida*, y quiere decir consonancia de *ot saren quida*, ò *ot sean quida*, igualdad, y concurrencia de muchas voces. *Musica* con la pronunciacion de *muxica*, *muscica* llamamos al Melocoton, especialmente à la pabia, y la diferencia està en el acento. *Musica* significa tambien lo que *musinca* en otro dialecto, y es el gesto, ò burla que se hace con el hociquito, y los labios: y aun juego de naipes particular de los Bascongados, porque se hace con muchas leñas, y gestos de la cara, y labios, se llama el juego del *Mus*. Todo esto quedará dicho, para quando digamos, que el Italiano *muso* es del Bascuence, como el *musseau* del Francès.

Supitua llamamos à lo repentino, y el Latin *subitus*, y *supituro*, *supituro* de repente. *Supita* llamamos à la colera, y porque esta es repentina por lo comun, se dixo *supitua* à lo repentino. *Supita* à la colera, ò de *su-pisca*, un poco de fuego, ò de *supistua*, fuego que revive despues de apagado, y es una hermosa analogia. *Sua* es fuego, *pisca* poco, *piztua* revivido, resucitado. *Piperr*, *piperra* pimienta, y el Latin *piper*, y tiene razon de su significado en Bascuence: dixo se de *pipit-erra*, *pipit-errea*, pepita, ò granillo quemado, por el efecto que causa. *Lintea*, *lienzoa*, lienzo en Romance, *linteo* en Latin (para el origen qualquier caso es oportuno) y se dixo de *liño*, *liho* lino, y *eoia* tejido.

xido. *Putzua* pozo, en Latin *puteus*, y se dixo de *putz* y *urá*, ayre, viento, y agua, y contiene ambas cosas el pozo. *Curcubitá* llamamos á la calabaza, especialmente seca, y convertida en vasija, y tambien *corcoita*, de *curcua*, *corcoya* corcoba, y porque tienen dos aquella especie de calabazas, se llama *curcubitá*, *corcoita*, sincope de *corcobitá*. Y de aqui el Latin *cucurbita*. *Escolá* llamamos á la escuela, y el Latin *schola*, y se dixo de *escuola*, oficina manual, ó de *equi-ola*, *equiñ-ola*, oficina de trabajar. *Illuna* llamamos á lo obscuro, anochecido, tenebroso, *illunac*, *illumbeac* á las tinieblas, de *il*, *ill* morir, y *uná* fatiga, y las tinieblas, noche, y obscuridad son una muerte, ó morir de la luz, que nos fatiga. De aqui tomaria el Latin su *illunis*, y aun su *Luna*. En los demás nombres que he puesto, no me detengo, porque no se me ofrece de pronto la razón de su significado, ni tengo obligacion de esso, para afirmar que son voces propias de el Bascuence. Hallaranse otras en el Diccionario.

Fuera de estas voces usuales, y comunes á ambas lenguas en la misma significacion, tiene el Latin otras muchas, cuyo origen muy perceptible se halla en Bascuence. Aquella terminacion en los meses. *Aprilis*, *Quintilis*, *Sextilis*, es del Bascuence *il*, *illá* mes, sexto mes, quinto mes, el *bis*, y *bize* son del Bascuence: *bi* dos, de dos, *biza* dos. Ni en el Latin se halla raíz del *bis* en el modo del contar. Lo mismo es del *sex*, que es del Bascuence *sei*. *Esea*, manjar, mantenimiento, es del Bascuence *esca*, *escatu* pedir: y no ay cosa que mas pida para su duracion nuestra vida. *Durare* perseverar, es del Bascuence *dirant*, *diranzu*, *dirau*, persevero, perseveras, persevera, que es irregular de *iraun* durar; y con la mutacion frecuente de la *i* en *u* dixo el Latin *durare*, y no hallara otra mejor raíz. *Stabulum* se dixo de *establia*, y *establia*, que tambien llamamos así al establo, y se dixo de *estal*, y *bea*, cubierta inferior, qual es el establo. *Nundinae* ferias, y mercados francos de *nundinai*, *nondicnai*, que significa de donde quiera, de qualquiera parte, y llamanse bien así las ferias, porque se va á ellas con libertad de todas partes. *Anima* es del Bascuence *arima*, *arimeia*, como se ha conservado en vn dialecto, y se compone de *ari* moverse, andar, estar haciendo algo, y de *me* *mea* sutil, delicado: y quadra bellísimamente al alma, como pudiera explicarse largamente. *Ripa*, orilla, de *erripa*, *erripea*, tierra baxa, como lo es la orilla respecto de la tierra interior. *Atrium* el atrio, y portico, es del Bascuence *ataria*, que en vn dialecto significa la entrada, ó zaguan de la casa, y en otro la parte de la calle, que está en frente de la casa: y se dixo, ó de *ateari* á la puerta, ó de *atea* puerta, y *ari* andar, y sirven de esso los atrios. *Potare* *potus*, beber, bebida, es del Bascuence *potoa*, que es la medida, con que se mide el vino en la taberna. *Exercere*, *exercitium*, exercitar, ejercicio, es del Bascuence *equersi*, *equersitu*, *equersia*, que significa lo mismo, y es voz compuesta de *equin* conato, y persecucion, y *ersia* apretado fatigoso. *Curia*, de *uria* Poblacion, Ciudad, Villa. *Contus* el cuento de la lanza de *condoa* el cabo, y remate que queda de vna cosa. *Umbela* quitasol, ó cubierta redonda de *gambela*, y *gamboilla*, que significa lo mismo, de *gan*, *gaiña* lo que está encima, y *boilla* redondo. Otros muchos vocablos Latinos se hallaran en el Diccionario, que tienen origen conocido en el Bascuence. Y acabo con la reflexion de que el Latin no pudo tomar estas voces de el Bascuence, si no huviera sido esta Lengua la primitiva, y vniversal.

§. X.

EL FRANCES TIENE VOCES DE EL BASCUENCE.

DOs principios pueden señalarse, para que la Lengua Franceña de oy tenga muchas voces de origen Bascongado, el uno desde el tiempo de Estrabon, y el otro desde cinco, ó seis siglos despues, y ambos son principios muy antiguos. Los Aquitanos de Francia eran diferentes de los demás Franceses, y tenían mas semejanza con los Españoles, así en la constitucion de sus cuerpos, como en su language. Así lo afirma Estrabon al principio del Libro Quarto, y

despues en el mismo libro. *De quibus Aquitani à ceterorum planè differentes non lingua modo, sed et corporibus, Hispanis, quàm Gallis sunt similiore s.:: Ut simpliciter dicam, Aquitani à reliquis Gallis cum corporum constitutione, tum lingua differunt, magisque sunt Hispanorum similis.*

De este principio podemos inferir, que la Lengua Francesa, despues que se introduxo en Francia el Latin por los Romanos, aunque fue decayendo en Aquitania, y en las demás Provincias, no se olvidò, particularmente en los Pueblos menores, ni despues por la inundacion de los Barbaros, antes quedò en Aquitania mucha parte de su Lengua, como tambien en las demás Provincias de las fuyas: y destas voces, que quedaron, y de las Latinas barbaramente usadas, y de otras barbaras Naciones resultò vna nueva Lengua en Francia, que ha llegado oy al pulimento, que vemos. Las voces de la Lengua de los Aquitanos, que sin duda en mas, ò menos cantidad quedaron en el Francès, eran mas semejantes à las que tenia la Lengua de los Españoles, y esto al parecer quiere decir, que la Lengua de los Aquitanos era algun dialecto de la Lengua Española. Esta era el Bascuence, como veremos, y en Bascuence se hallan tan diferentes dialectos, y no sabemos de otra ninguna Lengua Española, que los tuviesse. Luego las voces, que de los Aquitanos quedaron en el Francès, son voces del Bascuence, aunque oy no se sepa quales son.

Despues hacia el Siglo sexto, ò septimo los Bascones, y Cantabros, ò mal avenidos con la estrechura de sus montañas, ò por otra causa se derramaron en grandissimo numero por la Aquitania, ò Guiena, y establecidos despues de muchos lances de Guerra, dieron nombre à la Gascuña, y à los Gascones de la *Basconia*, y *Bascones* de España. Llevaron consigo el Bascuence, y muchos dellos el Romance, que ya entonces se hablaba en España, y destas dos Lenguas Bascuence, y Romance, y de la Lengua Francesa, que hallaron en el País, se formò el Gascon, que aun oy alli es corriente. Y como en tiempo de Estrabon los Aquitanos eran notados de ser mas semejantes à los Españoles, que à los demás Franceses, así despues los Gascones, nacion de grande honra, espíritu, y valor, están acusados en Francia de vanos, y parecidos en esto à los Españoles: y à lo menos no han querido desnudarse de la pronunciaciõ Española, no solo hablando Gascon, sino Francès, y Latin, por esso dixo de ellos Escaligero, *felices populi, quibus vivere bibere est*. Solo ha quedado libre el Bascuence, ò Basque en baxa Navarra, Zuberoa, y Labort. Y este es el segundo principio de donde al Francès pueden aversele pegado muchas voces del Bascuence.

Las voces de origen Bascongodo, que tiene el Francès, ynas son comunes al Castellano, que tambien las usà con alguna diferencia, y otras particulares à solo el Francès. Las que son comunes se pueden ver en el Diccionario. Pongo exemplo *abatir*, *aborder*, *abreuer*, *acier*, *adresser*, *alambic*, *alarguer*, *alegreffe*, *aimer*, veanse en *abatir*, *abordar*, *abreviar*, *acero*, *aderezar*, *alambique*, *alargar*, *alegría*, *amar*. *Baillif*, *bale*, *balance*, *baleine*, *bât*, *bataille*, *batterie*, *batre*, *billet*, *bizarrierie*, *boulevard*, *bord*, *bordel*, busquense en *baile*, *bala*, *balanza*, *ballena*, *baste*, *batalla*, *bateria*, *batir*, *billete*, *bizarria*, *baluarte*, *borde*, *burdel*. Así ay otras muchas voces comunes al Castellano, y Francès, y se encontrarán en el Diccionario con su origen Bascongado.

Pero otras voces particulares tiene el Francès, que no son comunes à la Lengua Castellana, y tienen su origen en el Bascuence. Pondremos aqui algunas. *Donaire*, el duario, ò lo que el marido dà à su muger al casarse, que es como vn dote de gracia. Esta voz viene del Bascuence *doaric*, que significa de balde, y de gracia, que tambien se dice *doainic*: y lo mismo la voz *douer* dotar así, que nosotros decimos *doaitu*, *doaindu*. *Pucelle*, Doncella, viene del dialecto Labortano *poncelá*, que significa lo mismo, y esta de la voz *doncella*, que es Bascongada, y se dixo de *donzailla* Santo fuerte, y de resistencia, sin lo qual no se conserva joya tan preciosa, de *doné* Santo, y *zailla* fuerte, y de resistencia. *Maison* casa, pero su significacion primera es la de *meson*, y así viene del Bascuence *maiz-on*, bueno, y provechoso, con frecuencia, de *maiz* con frecuencia, *sarri*, *sarritan*, y de *on* bueno, provechoso: y puede tambien venir de *mai-on* buena mesa, de *maya*, *maina* mesa, y *on* buena. *Hôtel*, *hôtellerie*, *hôteliere*,

liere, Palacio, meson, mesonero, tiene origen en el Bascuence *ostela*, *ostatua*, meson posada, *ostalaria*, *ostelaria*, *ostataria*, mesonero, y antes el Frances de cia, y escribia *hostel*, *hostelerie*. *Ostela* se dixo de *ostela*, *ostadela*, y quiere decir lo, que apenas basta, lo que es bastante, y no mas: asi son los Palacios para los Grandes Señores, y Reyes por magnificos, que parezcan, el no caber en ellos es parte de su grandeza: y *ostela* aplicado al meson, ò posada es propriamente *ostadela*, porque dà à los huéspedes el quarto, y sitio, que es bastante, y no mas, para que aya lugar para otros. Lo mismo es *ostatua*, que en el dialecto de España es meson, y se dixo de *ostatua*, ò de *ozta-artua*, por la misma congruencia. Tambien puede tener otra raiz la voz *ostela*, ò *hostela*, es de *ots*, y *dela*, y significa, que ay, y que haya ruido, y bullicio, como sucede en los Palacios, y mesones; de *ots*, *otsa* ruido, voz, bullicio, y *dela*, que acá decimos *dala*, y quiere decir, que ay, que haya. Y segun esta raiz *ostatua* se dixo como *otseztatua*.

Ladre en Francés significa leproso, y tambien villano, y mezquino, *ladre-rie* lepra, villania, mezquindad. *Landre* en Castellano significa vna especie de secas, que dan en la garganta, y otras partes. Hago juicio, que tienen origen en la voz Bascongada *landér*, que con el articulo es *landerra*, y significa forastero, y de tierra extraña *landerricoa*, que de otra suerte decimos *atzerricoa*, *erbestecoa*: tambien significa villano, y mezquino. Y el principio de dar este nombre de *lander* al leproso, y *landereria* à la lepra empezó en Gascuña, y Bearne, en los desgraçados *Cagots*, como dicen en Francia, ò Agotes como en España: los quales por forasteros, y estrangeros, yà fuesen reliquias de Godos vencidos, y fugitivos, como yo creo, yà de Moros, y Africanos, como quisieron decir algunos, solo porque eran *landeres* fueron admitidos en aquel Pais de Francia, con tanto horror, y aborrecimiento de los Naturales, como si en cada vno de ellos les huviessen entrado vna peste. Entre otras calumnias empezaron à ser acusados de lepra, y leproso, ò de otra enfermedad contagiosa, y por esso aun en la Iglesia les señalaron sitio à parte à la entrada della, y tambien pila de agua bendita aparte: y aun solicitaron por Memorial, que no anduviesen descalzos los miserables Agotes, porque no contaminassen el aire. Esta lepra, ò enfermedad de que acusaban sin fundamento alguno à los Agotes, llamaron *landereria*, que significa enfermedad de forastero, y por esta misma razon los tuvieron por villanos, y mezquinos, llamándolos *landerras*. Y aunque la voz *landerra* en su primera institucion solo significa forastero, se tomaba despues por modo de oprobrio, porque por razon de los Agotes se le diò la significacion injuriosa, que queda explicada. De *lander* quedó en Francés *ladre*, y de *landereria*, *ladreria*. Lo que digo de los Agotes se puede ver en la Historia de Bearne del Ilustrisimo Marca Lib. 1. cap. 16.

Agacement, *agacer*, dentera, y darla, viene del Bascuence *gaciá*, que significa *agrio* en las frutas, y en lo demás *salado*, y con las terminaciones del Francés se dixo *agacement*, *agacer*, quasi *agaciment*, *agacir*. *Aide*, *aider*, ayuda, ayudar, viene del Bascuence *aida*, *aidatu*: *aida*, expresion que sirve para incitar los bueyes à tirar, y trabajar, y *aidatu* incitarlos asi: y aunque ha quedado oy en esta significacion, es de creer, que en lo antiguo no la tendria tan restringida. *Aise*, alegre, es del Bascuence *aisa* facil, *aisago* mas facilmente, y tambien significa gusto. *Babil*, *babillard*, exceso superfluo en el hablar, y el que habla asi, viene del Bascuence *babilla* pabilo, y mocos de candil, que tambien llamamos *cuterá*: y como estos necesitan despabilarle como superfluos, asi tambien los excessos en el hablar, à quienes por esso se diò el nombre de *babil*. *Asez*, harto, bastante, es del Bascuence *aseaz* con hartura, de *asé* hartarse. *Gai*, alegre, aunque pronuncian que es voz Bascongada *gai*, que significa apto, capaz, oportuno, *ezta gai ecertaco*, *deusetaco gai ezcaré*, no es capaz, no somos capaces para nada. Y el temple, que à uno hace apto, oportuno, capaz, le pone tambien desahogado, y alegre, y por esso el Francés *gai*. *Babioles*, chucherias, tiene el mismo origen que *babil*.

Bagage, *bagatelle*, *baye*, *baiser*, *bayonete*, *bigorne*, *bord*, *boule*, *bride*, veanse en las correspondientes Castellanas. *Bigarrer*, dar de diversos colores, se dixo de *birigarro* quasi *birigarrer*, del modo que es abigarrada la malviz, à

quien

quien llamamos *birigarro*. Bigle, que significa bizco, se dixo del Bascuence *biguille*, el que hace dos como el bizco, que ò hace duplicado el objeto, ò mira à dos lados al parecer. *Bourreau* verdugo, viene del Bascuence *borreroa*, que significa lo mismo. *Cajoler*, lisonjear, requebrar a una Dama, es del Bascuence *cayola*, jaula, y se toma la semejanza de los requiebros, que se dicen à los paxaros cantores, que están en sus jaulas. *Camomille*, manzanilla, flor, es voz Bascongada, y decimos *camamilla*, que tambien se llama *bichilora*, y de aqui el Griego *chamemelum*. *Canif* cuchillo, es del Bascuence *canibeta*. *Museau*, hocico, es del Bascuence *musua*. *Cellier*, forano, es del Bascuence *cilloa*, *ciloo*, vease *cilla*. *Chapeau*, sombrero, de *chapela*, *capela*. *Chiche*, mezquino, es caso de *chichia* pedacito escalo de carne, que se dà à los niños, ò de *chitchea*, demasiadamente menudo, corto. *Chopine*, quartillo, medida, es voz Bascongada, *chopiñ* quartillo, *chopiñerdia* medio quartillo. *Cisailles*, tixeras grandes para cortar metal, es de origen Bascongado, vease la voz Castellana *cizalla*. *Chaland*, *chalande*, parroquiano, parroquiana, es del Bascuence *echalanda*, que significa un forastero domestico, de *landa* fuera, y *eehea* casa; y quadra bien à los parroquianos de alguna tienda, maestro, oficial. *Clac*, y *crac* dos voces por onomatopeya son frequentissimas en Bascuence. *Guerir*, curar, sanar, es del Bascuence *gueritu*, que significa lo mismo, de *eri eria* enfermedad, y *gue*, que en composicion es particula exclusiva, como *bague gabe*, *baga*. *Gain*, ganancia, es voz Bascongada, y significa encima, sobre, superior, y conviene à la ganancia. *Vague*, ola del Mar, es del Bascuence *baga*, que significa lo mismo. Así tiene el Francés otras muchas voces del Bascuence.

§. XI.

EL ITALIANO TIENE VOCES DEL BASCUENCE.

UNas son comunes al Castellano, y Francés, y se hallará su origen Bascongado en el Diccionario: otras son particulares al Italiano, y sin embargo su origen es del Bascuence. Pondré aqui las que he recogido leyendo de corrida un Diccionario Italiano.

Abaillar, empaquetar, de *abaillá* honda, y sus correas, ò cuerdas, por las que son menester para empaquetar.

Abbarcare, amontonar, vease *abarcar*.

Abbarrufare, turbar, de *abarrotfa* ruido confuso.

Abbeverare, vease *abrevar*.

Addrizare, aderezar, vease *aderezar*.

Addobare, vease *adobar*.

Afronto, afrenta, de *afruntua*, lo mismo.

Alogare, arrendar, alquilar, de *aloguera*, jornal.

Amo, anzuelo, de *amua* lo mismo.

Anzi, delante, de *aitzin* lo mismo.

Arcolayo, argadillo, devanadera, de *arilcaya*, instrumento de hacer ovillos, *caya*, *gaya*, oportuno apto, y *aril*, *arilla* ovillo.

Aringa, arenga, de *aurrengo* lo que va primero, y à la frente, de *arinca* lo que se toca ligeramente.

Arrancare, arrapare, arrabiare, veanse en el Diccionario.

Bagoisca, ramera, vease *bagassa*.

Balia, potestad, es voz del Bascuence *balia* en la misma significacion, *balioa*, precio, estimacion.

Baratta, riña, vease *barata*.

Bastardo, vease en el Diccionario.

Bateria, vease *bateria*.

Bazarro, trato, trueque de ganados, *batzarrea* junta, como en las ferias, que ay trato de ganado.

Biada, todo genero de simiente, y grano, de *bibia* grano, y *da* es.

Biga, carro de dos ruedas, de *biga* dos.

Bigoncia, herrada, de *ugoncia* vasija de agua.

- Bifeia , fierpe , culebra , de *bicia* todo genero de lombriz.
 Bordaglia , poblacho , de *bordá* , caferia , casa no principal , y *liac* heces.
 Bordone , bordon . vease.
 Bucata , bocata , de *gobadá* colada.
 Burbanza , vanagloria , es voz Bascongada en la misma significacion , de *antze* vanidad , *antu* envanecerse , y *buru* cabeza.
 Busco , astilla , de *pufca* , *puifca* pedacito.
 Camamilla , manzanilla , es voz Bascongada.
 Cambiare , camera , veanse cambiar , camara.
 Campo , caña , cabestro , carelia , veanse en el Diccionario.
 Capana , vease cabaña.
 Cattivo , de *catibu* embarazado , impedido.
 Cella , cava , de *ciloa* hoyo , agujero.
 Ceppo , tronco de arbol , de *cepa* , que significa los jarales , y los pedazos grandes de elcoria de las herrerias.
 Cerca , cercare , busca , buscar , es del Bascuence *cercatu* buscar de *cerca* , andar viendo lo que es de *cer* que , lo que , y la terminacion *ca* à significando accion , como en *ozca* , *arrica* , *escuca*.
 Ciancia , chanza , vease.
 Ciarlare , vease charlar.
 Ciccia , carne de *chichia* carne que se dà à los niños.
 Cimice , chinche , de *chimicha* lo mismo.
 Donna , muger , de *dona* , *dena* Santa.
 Falda , vease.
 Gabbamento , gabbare , engaño , engañar , de *gabá* noche , que es oportuna para los engaños.
 Gabbia , paxarera , de *cabia* , *abia* , nido.
 Gaio , alegre , vease el Frances *gai*.
 Galante , galanteria , veanse en el Diccionario.
 Gobba , corcoba , de *gobea* arriba , abaxo , por lo que sube , y baxa.
 Guisá , modo , es voz Bascongada.
 Gonna , gonnela , balquiña , saya , es voz Bascongada *gon* en la misma significacion.
 Guarire , sanar , es del Bascuence *gueritu* , que significa lo mismo , vease en el Frances *guerir*.
 Guerra , es voz Bascongada , vease *guerra*.
 Guidá , guia , es voz Bascongada *guida* , y *guidaria* el que guia.
 Hauere , riqueza , es del Bascuence *abere* ganado.
 Honesto , honore , veanse en el Diccionario.
 Imbarazare , vease *embarazar*.
 Imbutu , embudo , es del Bascuence *imbutoa*.
 Laido , fucio , laidura , laideza , fuciedad , es del Bascuence *laidoa* afrenta , opróbrio , por el que causa la porqueria.
 Lana , lancia , son voces puramente Bascongadas , vease en el Diccionario su origen.
 Landa , campaña , es voz puramente Bascongada , que significa lo mismo , y tambien lo mismo que fuera , *orrez landara* fuera de esto , *landan dago* , está fuera . Tambien *landa* , *landatu* , significa plantar , mudar . Y al campo , y campaña , le le dió esse nombre , porque alli es la labor , y el trabajo , y esto en Bascuence se dice *lan da* , ay labor , ay trabajo.
 Languido , languidez , veanse en el Diccionario.
 Lalciare , dexar , de *lasai* floxo.
 Lazzo , lazzezza , áspero , aspereza , de *latza* áspero *latzera* , *laxtasuna* , aspereza.
 Leale , fiel , leal , de *leyala* , vale lo mismo.
 Liofante , elefante , de *elefandia*.
 Lusinga , halago , de *lausenga* , *lofencha* , lisonja.
 Maicella , quixada , maicellone , mexilla , de *macela* , *masailla* mexilla , carrillo , *macelacoa* , *masaillacoa* , *matraillacoa* , bofetada.
 Matallá ,

- Matafía, madexa, es voz Bascongada, en la misma significacion, y de aqui el Griego *metaxa*.
- Mostarda, mostaza, de *mustarda*, que significa lo mismo, y se ha conservado en Oyarzun, y vecindades.
- Mozzo, cortado, mozzare, cortar, de *motza* mocho, rapado, y *mozta* rapar, y cortar.
- Muso, hocico, *musua*, vease arriba en las voces que el Latin tiene del Bascuence.
- Ninna, el dormir de los niños, de *ninia* niño.
- Nonna, nonno, abuela, abuelo, de *amona*, *aitona*, que significan lo mismo.
- Ostico, sabor desagradable, de *osticoa* coz.
- Padella, farten, de *padera*, lo mismo.
- Parete, pared, de *pareta*, *paretea*, lo mismo.
- Pulcella, Virgen, de *poncela*. Vease en la voz Francesa.
- Puzza, puzzo, hedor, puzzolente lo que hiede, es de *putzá*, que en un dialecto significa soplo, aire, pero en otro significa el soplo hediondo del pos-rigo.
- Recare, traer, de *ecar*, *ecarri*, lo mismo.
- Salda, liquido, con que se bañan los paños, de *saldá*, que significa caldo.
- Scabbia, larna, de *ezcabia* tiña.
- Sega, sierra, de *sega* guadaña.
- Segale, y el Latin secale, de *cecalea* en la misma significacion de centeno, y se compuso de *alca* grano, y de *ecé* humedo, y de *ececalea* se dixo *cecalea*, y quadra al centeno, porque es frio, humedo, y lleno de viscosidades, como dice Herrera, Agricult. Lib. 1. c. 14.
- Senno, cordura, de *sená* indicio, barrunto.
- Sorta, capital, suma principal, ò de *sortzea* nacer, producirse, como la suma de partidas menores, ò de *sortá* haz, conjunto, como la suma lo es.
- Sottile, y el Latin subtilis, de *sotilla*, *chotilla*, pulido, lindo.
- Squilla, campanilla, squillare, resonar, es voz Bascongada *esquilla*, campana.
- Stecca, lazos para coger lobos, de *estecca*, *estecatu*, atadura, atar.
- Truffa, engaño, es voz Bascongada *trufa* engaño, *trufatu* engañar.
- Zolla, pedazo de tierra al labrarla, de *zoya*, aquel pedazo como cespéd grueso, que se mueve, y vuelve con las layas.

§. XII.

*EL BASCUEÑCE ES DELEITABLE POR LA
variedad hermosa de sus Dialectos.*

NO es tal, dirán algunos, sino muy enojoso, y defabrido por la mucha confusion de sus dialectos, en que el Guipuzcoano no entiende al Bizcaino, ni al contrario el Bizcaino al Guipuzcoano, y ni à uno, ni à otro el Navarro, Alabés, y Labortano. Pero los que tal dixerén, no saben de musica, ni como de la variedad de tonos resulta una harmonia consonantissima, y agradable, y llamarán tambien confusion aborrecible à lo que saliere de una xacara monótona, y molestissima de una hora. No saben de jardines, y dirán, que es un enredo ofensivo la variedad de flores, plantas, arboles, fuentes, quadros, calles, &c. y preferiránles una huerta de ajos, puerros, berzas, y perexiles. No saben de naturaleza, ni de la milagrosa variedad de sus producciones en cada uno de sus elementos. Miren la tierra; que no toda es montes, no toda valles, no toda llanuras, no precipicios toda; bosques, campos, florestas, sembrados, eminencias, honduras, minas, metales, abundancias, arideces; y en cada partida destas infinita variedad de efectos, animados, è inanimados. Miren el agua, y en su simplicidad admiren las fuentes, y sus qualidades diversas, y maravillosas, los arroyos, lagos, estanques, rios; y entren con ellos en el mar, à quedar pasmados de sus movimientos, que siendo maravillosos acreditan de admirable à su Autor. *Mirabiles elationes Maris, mirabilis in altis Dominus*. Sus fluxos, y refluxos, aun estando en leche, sus olas inquietas, sus crecientes, y menguantes,

guantes, baxamares, y pleamares, tu cachon, tu mareta: fu dulce murmurio quando quieto, y tranquilo, fu bramido horrible, quando inquieto, y alterado. Pues qué? Si le irritan los vientos? No rizas, no creíspas, no plateadas; furiosas sí, herizadas amenazando naufragios, aqui se levantan en montes las ondas, alli se abren en abismos, se estrellan, corren, giran, y haciendolas primero juguete de su furor, sorben despues Esquadras, Flotas, y numerosas Armadas, y se forbieran el mundo entero, si no hallassen en la orilla la barrera insuperable en el precepto de su Soberano, *hic confringes tumentes fluctus tuos*.

Miren el ayre, y en él un theatro de diversísimas, y hermosas machinas. Qué nubes? Ya cípeias, ya raras, volantes unas, como fixas otras: ya nos entoldan del todo el Cielo, ya nos le descubren a trechos: apiñanse, y representan un monte escarpado, una torre, un Leon rugiente, un hombre armado: derramanse, y en trozos de blanquísimo vellon figuran un rebaño de corderos: heridas de la luz del Sol, como en despique se la quiebran, y con ella requebrada se tiñen de maravillojas diferencias de colores. Qué lluvias! Y con qué cedazos la ciernen tan menuda? Qué granizo? Y en que moldes le confitan tan redondo? Qué nieves? Y con qué peines las elponjan tan leves, y tan blondas? Qué relampagos, truenos, rayos, y otros cien diversísimos meteoros? El fuego es el menos deleitable, porque no tiene variedades, ni son de su valor el reventar de las minas, ni el disparar de los cañones: tendralas en el concavo de la Luna, donde las ideas de Platon se calientan al amor de sus llamas. No tengo oy gana de mirar al fuego en los Astros; quierolos lucidos, y no abraçados. En el centro hondo de la tierra, donde el fuego es instrumento milagroso de la alta Justicia de Dios, es tambien donde logra una variedad portentosa, pero terrible a los hombres: pero no es de nuestra consideracion presente.

Miren estos Cielos corpóreos, y admiren en su language aquella de los Astros, luciente algarabia para los necios, harmoniosa eloquencia para los Sabios. O Dios! Y qué diferencias, y variedades! Vayan fuera los nombres profanos, con que desde la ciega, y fabulosa gentilidad estan deshonrados unos Astros nobilísimos, Jupiter, Saturno, Venus, Mercurio, Marte, Apolo, Diana: destierrense los Carneros, Toros, Cangregos, Leones, Escorpiones, peces, y otras bestias deshonoradoras de estas azules esferas, que sin fabulas, y con limpieza, son por su variedad admirables. Callen los Judiciarios, que en su gerigonza con denada leen, segun sueñan, mas delirios, que prenuncios impresos en el Cielo: la variedad real, y verdadera, que percibe la vista, basta para arrebatarse en suspensiones toda el alma. Qué de Planetas antiguos, y modernamente descubiertos! Qué de Cielos, ó Esferas diferentes en que se mueven! Qué de aspectos tan varios, y diversos! Ya suben; y ya baxan, ya se acercan, ya se desvian v. gr. del Sol, ya se eclipsan, ya se despejan. Qué circulos describen tan distintos, no corriendo por zanjas, y canales, que llamaban cyclos, y epicyclos, si, fulcando el fluido Ethereo como nadantes luces! No me diga nada Copernico al oido, disparandome con el Globo Terraqueo por esse fluido inmenso en torno del Sol fixo, immobile; pues no le guardaré secreto: daré un soplo que le abraze su systema. Hableme Ticho-Brahe, y hableme Ptolomeo, pues en sus systemas me explican sin riesgo la variedad hermosísima que admiramos en esse tachonado Zafir. Con objetos tan amables, parece que me olvido de lenguas, y dialectos; y no es así, pues, una vez que el Rey Propheta se puso a contemplarlos, les dió el nombre de sonidos, voces, palabras, conversaciones, lenguas: *Non sunt loquela neque sermones, quorum non audiantur voces eorum; in omnem terram exiit sonus eorum, & in fines orbis terre verba eorum*. Baste sin embargo de digression, y entremos algo desenojados en las arideces que tratamos.

§. XIII.

DEL CUERPO DEL BASCUENCE, Y SI FUERA MEJOR, y mas perfecto, sin la diferencia de Dialectos?

D irán muchos, que sí; lo 1.º porque es mejor, que los que hablan una Lengua comun, se entiendan, y comuniquen con facilidad, siendo este el fin de una lengua; y la diferencia de Dialectos hace, que los Bascongados no se en-

tiendan con facilidad. Lo 2º. El no entenderle causa enojo, extrañeza, y priva de muchos bienes; y aun prefiriendo unos su Dialecto á los otros, se originan odios, y enemistades. Añadiran otras semejantes congruencias; pero ninguna de gran peso.

Hasta el Diluvio en mas de 1600. años, y despues hasta la confusion de Babel, solo se habló en el mundo una lengua, como consta de la Escritura. Despues del lance milagroso de Babel, primero se hablaron 72. lenguas, y luego otras sin numero, originadas de las matrices primeras: pues no creo, que haya auido lengua inventada por los hombres en quanto á su cuerpo, y alma, menos en muchas voces sueltas, que pudieron agregar á esta; y á la otra lengua, y en otras, cuya significacion pudieron, ó mudar, ó restringir, ó extender: y destas unicamente se entiende la causal, *Quia sic voluere priores*, y no de las voces de las Lenguas Matrices, en que no tuvieron arte, ni parte los hombres.

Aora pregunto, si el mundo antes del Diluvio estuvo mejor con sola vna Lengua, que despues con tantas, y tan diversas Lenguas? No es mala hypothesis para que exerciten los Rhetoricos su eloquencia. Pero sin detenernos en esto, digo, que como Dios inspiró á nuestros primeros Padres vna Lengua, y quiso, que no huviesse otra hasta la confusion de Babel, así Dios tambien inspiró en aquella confusion la multitud de Lenguas, y quiso que se hablasen muchas en el mundo. Como esto fue castigo de la soberbia, así fue tambien efecto de su benevolencia, para que se poblasse el mundo de varias Naciones, y desistiesen de los pensamientos desatinados de su soberbia, que fue otro bien de su amorosa providencia. Pues como oy esta mejor el mundo con varias, y diferentes Naciones, porque así lo dispuso Dios, así tambien esta mejor con diferentes Lenguas, pues que tambien las dispuso Dios; y dellas despues han dimanado otras muchísimas, que no ha querido embarazar en el mundo.

Hablando de una misma Lengua, v. g. del Bascuence, digo que es mejor una Lengua comun con diferencia de dialectos arreglados, que sin ellos: porque como es mejor, que haya muchas Lenguas para muchas, y diferentes Naciones: así es mejor para una Nacion de diferentes Provincias, y genios una Lengua, si, però de diferentes dialectos, acomodados á la diferencia de las Provincias. La experiencia parece que confirma ser esto muy natural, á un en una Lengua, que no tenga dialectos v. g. el Romance en España, (y no hablemos de la Portuguesa, Gallega, y otras que pueden llamarse Lenguas, y no dialectos:) porque siempre hai diferencia en el pronunciar á lo menos el Romance, siendo de diferentes Provincias. Conocido es el Andalúz, conocido el Valenciano, conocido el Gallego, si ya con la costumbre, y observacion no se hacen enteramente Castellanos. Si me dicen que aun esto es imperfeccion, y que fuera mejor que en todas las Provincias se pronunciasse de la misma manera, y sin diferencia alguna, replicaré, que según esso tambien seria mejor, que todos hablasen el Romance en tiple, ó todos en tenor, ó todos en baxo: y con todo esso unos le hablan tiple, y otros tenor, y todos con tal diferencia, que hablando 20. una misma clausula, aunque sea á elcuras los distinguimos por las voces diferentes.

El Bascuence, pues, es mas perfecto con sus dialectos, que sin ellos, así por lo dicho, como porque es mas copioso, y abundante, y es prenda muy alabada en las Lenguas, como vituperada la pobreza, y esterilidad, y la precision de explicarse siempre de vn mismo modo, y sin variedad alguna seria ofensiva. Ni las razones en contrario tienen ya fuerza; porque todo Bascuengado sea del dialecto que quisiere entiende á otro mas facilmente que si le hablan Francés, Español, ó otra Lengua, y si quiere trabajar algo, y aplicarse, le entenderá con suma facilidad, y fino le entiende, no es defecto de la Lengua, sino de su inaplicacion, y cortedad. Y esto sucede no solo á vna Lengua de diferentes dialectos, sino de solo vno, como el Latin, y Castellano; pues el que sabe poco Latin, ó Castellano, no entiende facilmente al que sabe, y habla bien, vna, y otra Lengua.

A esta Lengua, ó cuerpo animado, ú harmonico del Bascuence, incluidos todos sus dialectos, llamamos *Eusquera*, *Euscara*, *Escuara*, de manera que esta Lengua tiene nombres, no solo para significar otros objetos, sino tambien para significarse á sí misma, lo que no veo que tenga otra Lengua. *Eusquera*, *escara*,

cara, escuara, significa modo de hablar manual, y libre, como si dixera *escuera*, *escucoera*, de *era*, que significa forma, modo, y tiempo, y de *escu*, *escua* mano, y *escuco* libre, y dueño, *eznaiz escuco* no soy libre, ni dueño de hacer algo: todo lo qual quadra bellamente á la Lengua vernacula, y materna. Al Bascogado generalmente llamamos, *Euscalduna*, y á todo los países en que se habla el Bascuence, *Euscalerria*. Ni con estos nombres se expresa mas un Dialecto que otro, ni una Provincia mas que otra, sino generalmente nuestra Lengua, y los países en que se habla. Lo mismo sucede con el nombre Castellano *Bascuence*, y con el *Bascogado*, y el Francés *Basque*, y *Basques*. De aqui se conoce, que los que llaman á la *Eusquera* ó Bascuence *Lengua Vasconica*, *Lengua de Navarros*, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Guipuzcoana*, *Alabesa*, *Labortana*, se equivocan manifestamente; porque nuestra *Eusquera* no se distingue como otras Lenguas por el nombre del Reino, Provincia, ó País, en que se habla, pues, sin esse recurso tiene nombres propios suyos, que la distinguen de todas las demás, y son *Eusquera*, *Bascuence*, *Basque*.

Si hablamos de los Dialectos de la *Eusquera*, en rigor está mal dicho *Lengua Vasconica*, *Bizcaina*, &c. como hablando de los Dialectos Griegos, se diria mal la *Lengua Attica*, la *Lengua Dorica*, &c. Pues esto seria como confundir las Lenguas con sus Dialectos: y solo está bien dicho el *Dialecto Vasconico*, *Bizcaino*, *Guipuzcoano*, del *Bascuence*, ó de la *Eusquera*; pues, desta suerte se significa la verdad de una Lengua comun á todos estos países, y la diferencia particular, que ay en ellos. Si dexamos de la mano el rigor de la locucion, importa poco el que se diga Lengua de Vascones, ó Navarros, Lengua de Guipuzcoanos, Lengua de Bizcainos, (vease sobre esto el Capitulo 26. de la segunda parte) entenderemos siempre sus diferentes Dialectos, y no la *Eusquera* en toda su extension. A tres Dialectos principales reduciremos todos los que tiene el Bascuence, al Navarro, al Bizcaino, y al Guipuzcoano, que son muy regulares, apuntando algunos otros menores, que sin regularidad se conservan, y son indicio de que eran mas en numero en lo antiguo. No hago mencion particular de Alaba, porque en lo general su Dialecto es el Bizcaino, y tambien en lo general el dialecto del Bascuence Francés, es el Navarro.

§. XIV.

DEL DIALECTO NAVARRO, Y LABORTANO.

EL Dialecto de Navarra, es el que principalmente pasó de España á Francia, y oy se conserva con mas estimacion, y cuidado que en Navarra, Guipuzcoa, y Bizcaya, como se conoce en la aplicacion de imprimir Libros en su Dialecto, de que hablaré despues. En baxa Navarra, Labort, y Zuberoa ay sus diferencias, y Dialectos, especialmente en las terminaciones de los Verbos, y están apuntados en el Arte, v. gr. *darot*, *derant*, *drant*, &c. y otras diferencias menores, que sin dificultad se entienden. Este Dialecto en lo hablado, especialmente en Labort, es muy dulce, con un tonillo agradable, y pegajoso, la expresion facil, y pronta: En lo escrito es embarazoso; porque lo 1º. aspiran mucho las voces, y en otras, que no aspiran, ponen sin necesidad la *b*. Lo 2º. usan, y sin necesidad alguna de la *k* cuyo oficio hace igualmente la *c*, ó la *q*. Lo 3º. por guardar, á su parecer, demasiada puntualidad, desfiguran en lo escrito lo pronunciado. Así dicen, *haiñ handia* lo que nosotros *aín andia*: *hambat debaiñ*, y nosotros *ambat doaiñ*: *guebiago nahi bear dugu*, y nosotros *gueyago nai bear degu*. Así dicen *bekatorea*, *elkhar*, y nosotros *becataria*, *elcar*. Así dicen, y escriben de *ut*, *utstú*, *otz*, *otztú*, y nosotros *ustú*, *ostú*, y es lo que se pronuncia.

El *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu* la pronuncian mas blandamente, que en España. Los diminutivos regulares, que en España se acaban en *cho*, como *guizoncho*, *andrechtcho*, los pronuncian, inclinándose á una *x* dimidiada, y los escriben sin embargo con dos *tt*, *guizontto*, *andretto*; aunque no es tan general, que muchas veces no escriban el *cho*, como en España. En el uso del *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, ay la misma variedad que en España; pues, unos pronuncian *mind*, *maina*, y otros siempre *miña*, *maiña*, y es como se debe pronunciar: pero quando estas

voces vienen en composicion , pierden la pronunciacion de la ñ y se dice *minduna* , *mainduna* ; y no obstante en baxa Navarra escriben *miñduna* , *maiñduna*. Quando anteponen las terminaciones a los verbos acabados en vocal , como *artu* , *ebasi* , *quendu* , dexan con frecuencia la ultima sylaba , diciendo , *eztezazula har* , *ez ebas* , *ez quen* , y nosotros *eztezazula* , *deztaguizula artu* , *ez ebasi* , *ez quendu*. Es verdad , que tambien nosotros hacemos lo mismo , quando anteponemos el verbo a la terminacion , *arbeza* , *arrezac* , &c. Los adverbios mas comunmente los acaban en *qui* , como *obequi* , *sainduqui* , *lazqui* , *gogorqui* , y mas de una vez en *quiro* , v. gr. *obequiró* , *lazquiró*. En España estas locuciones para hablar , para decir , para ir las decimos así , *bitzeguiteco* , *esateco* , *joateco* , y ellos mas comunmente *bitzeguitecotz* , *erratecotz* , *joatecotz* , y tambien , *bitzeguitecotzat* , *erratecotzat* , *joatecotzat* , guardando puntualmente el articulo del nombre.

Ufan con grande aire , y frecuencia de aquella conjugacion particular , y rara , que apunte en el Arte , y tiene sus particulares terminaciones , que indican estar hablando con alguno , a quien se trata en el modo infimo , y familiar , *artu ceoat* , *cioat* , se lo he tomado , *quendu ceatadac* , *ciatitac* , *ceatadac* , me lo ha quitado , *ceatu niauc* , *neauc* , *nacheac* , me ha contundido. Y lo mismo en muchos irregulares , *ciduric* , *ciaduric* , *ceaduric* parece , *cearamater* , *ciaramater* , lo llevan ; *ciaducac* , *ceaducac* , *ceaucac* , lo tiene ; *ceoc* , *cioc* , lo dice ; *baceaquiat* , *etzeaquiat* , ya lo sé , no lo sé. Ufan mucho del verbo poipositivo *araci* , que el Francés dice *faire faire* , *maitaraci* , *besarcaraci* , que en España es *erazo* , *eraguin* , *maiterazo* , *besarcaerazo* , hacerlo amar , hacerlo abrazar. Estas diferencias , y las que están en el Arte , hacen principalmente este Dialecto : y no digo nada de los nombres , y verbos , porque estos deben hacerse comunes a todos los Dialectos , como lo procuro en el Diccionario.

§. XV.

DEL DIALECTO DE BIZCAYA.

Este se habla en el Señorío generalmente , y tambien por lo comun en Alaba , y en los Lugares rayanos de Guipuzcoa. Es el que en las conjugaciones está puesto en segundo lugar. Tampoco es tan uniforme , que no aya sus diferencias en el mismo Señorío , así en el pronunciar , como en escribir , pero inteligibles a todos. Unos dicen *dinot* , y otros *diñot* , unos *igués* , y otros *iñés*. Y así de otras voces. No aspiran las voces como en Francia , y así tampoco las escriben con *h* , como se puede ver en algunos Cathecismos impresos deste Dialecto. El *cha* , *che* , *chi* , *cho* , *chu* siempre es a la Española , como tambien en Guipuzcoa , *charra* , *chea* , *chiquia* , *choroa* , *chucuna*. En el *ña* , *ñe* , *ñi* , *ño* , *ñu* , ay diferencia , pues , en partes lo pronuncian así , y en partes *na* , *ne* , *ni* , *no* , *nu*. Es muy comun convertir en *etan* el Infinitivo *ten* , *tzen* , v. gr. *jostatzen jostetan* , aunque no en todos , lo que causa alguna confusion. Tambien por lo comun acaban en *du* los infinitivos , que en otros Dialectos son en *tu* , v. gr. *amadu* , *comutadu* , pero en otros muchos no guardan consecuencia , como *urtu* , *artu* , *otzitu* , *sartu* , &c. y es tambien alguna confusion. Sincopan por la precipitacion en el hablar los articulos , y terminaciones , por decir *aitaren* , dicen *aiten* , *aitien* , por *jaten dot* , *jaten deutzat* , *jateot* , *jatentsat* , aunque ay lugares , en que hablan con distincion. En el escribir no aciertan a distinguir el *za* del *tza* , y es confundir la pronunciacion , y la significacion ; por escribir *atza* a dedo , escriben *azá* berza. No lo hacen así en los Lugares inmediatos a Guipuzcoa , en que distinguen y pronuncian como se debe : y en que guardando el Dialecto Bizcaino , hablan muy dulcemente , y con gusto , como en Marquina , y Elorrio , y lo he experimentado. Aunque en Bilbao se habla mal , pero no es así en sus cercanías , donde la propiedad , y pronunciacion se conservan en su punto , y sucediera lo mismo en el mismo Bilbao , si en este punto se picaran algo mas de Bizcainos : ni en esto quiero decir , que no ay en Bilbao quien sepa bien su Dialecto , pues se hallan algunos.

Este dialecto bien hablado, me es muy agradable en las terminaciones del verbo, y en vn gran numero de locuciones; y para hablarse bien, tienen particular gracia las mugeres, y lo mismo sucede en los demás dialectos, y aun del Latin notò Ciceron otro tanto. Me iuena muy à gusto *ecarri deust*, *emon dent-sat*, *otzitu jataz*, que en Guipuzcoa son, *ecarri dit*, *eman diot*, *otzu zai-zquit*. Pero estas, y las demás locuciones las pronuncian los hombres no sè con que rudeza bronca, y delapacible. Aun las expreſsiones sincopadas tienen su gracia, como se pronuncien dulcemente, y sin alperenza, v. gr. *enzuzu*, *banco*, que son contracciones de *enzuneguizu*, *badauco*, y en Guipuzcoano *adiezazu*, *badauca*.

En este dialecto se usan algunas voces muy significativas, à que sin embargo hacen poca reflexion, por no saber sus raices. Pondre algunas pocas. *Donguea* llaman al mal, y al malo generalmente, y de aqui en otras partes *deunguea*, y el adverbio *donguero*, *deunguerò*, ò *dongarò*. Atendidas las raices simples, de que se compone, su primera significacion es la de injusto, y pecador, que quiere decir *donguea* sin santidad, de *don*, *done* Santo, y la posposicion exclusiva *guea*, que nos ha quedado en Guipuzcoa juntamente con el *baguea*. Y porque ser injusto, y pecador es lo que con mas rigor merece el nombre de mal, y malo, por esto para significar esto ultimo se aplicò despues el *donguea*.

A vna cosa formidable por lo grande llaman *esquerguea*; y atendidas sus raices, su primera significacion es la de ingrato, ò desagradecido, de la particula exclusiva *guea*, y de *esquer* gracias, agradecimiento, como en *esquer milla*, *esquerric asco*. Concibieron los antiguos Eulcaldunes à la ingratitud como à la cosa mayor en la linea de aborrecible, y formidable, y de ahi passaron à dar à todo lo grande en essa linea el nombre *esquerguea*. Es particular el nombre, que dãn al Elerivano, llamandole *nascaria*, *nastaria*, que significa enredador, confundidor, mezclador, y su oportunidad la aplaudiran sin duda no pocos. Al enemigo llaman *arerioa*, y de diversas raices tiene diversos, y crueles significados, si es de *arà*, y *erioa*, quiere decir vel alli la muerte, vel alli mi muerte; si es de *ari*, y *erioa*, quiere decir à èl la muerte. A los regalos, que à la recién parida hacen sus amigas, y parientas, llaman *emarcariac*, y significa dones recibidores, y explica bellamente las conſeſcuencias de aquellos regalos. Basten estos por aora.

En este dialecto algunos nombres que en Guipuzcoano se acaban en *tza*, se hacen con *cha*, v. gr. *aitza*, *acha*, peñasco; *gaitza*, *gacha*, mal, difícil; *ecaitza*, *ecacha*, tempestad, borrasca. La *i* del Guipuzcoano muchas veces se muda en *u*, como *irten*, *urten*, salir; *ilea*, *illea*, *ulea*, lana, pelo; *iria*, *uria*, poblacion; *uguitu*, *ucutu*, tocar; *lurrindu*, *lurrundu*, perfumar, y así se mudan tambien otras letras.

§. XVI.

DEL DIALECTO DE GUIPUZCOA.

EN la Provincia (así se llama por antonomasia Guipuzcoa, y Provincianos los Guipuzcoanos, no se sabe de que origen, ni desde que tiempo) ay vn dialecto, que comparado con los demás puede decirse el mejor, mas inteligible, y gustoso; y pudiera dar testigos desto en los otros dialectos, que así lo confiesan. Este dialecto es el vnico, que por todas partes está rodeado de países Bascos, de Bizcaya, Alaba, Navarra, Labort, y por esto ha podido conservarle con mas cultura, y esplendor en lo hablado, yà que no en lo impreso, en que nos hace ventajas à todos el Labortano.

Es vn dialecto, en que todo se pronuncia con claridad, y distincion, ni se sincopan las voces por precipitacion, ò mala costumbre. La expreſsion es mas airosa, fácil, y muy dulce, y por serlo tanto, llama el Bizcaino al Guipuzcoano *Gniputz labaiña*, *Gniputz uguer uts*, que no son de fiar los Guiputzes por mas que hablen con tanta dulzura, y melodia. Yà en otra parte tengo advertida la razon del nombre *Gniputz*, *Gniputzna*; y despues acá he advertido en Her-

nando de Pulgar en vna de sus 32. Cartas , y es en la trigésima , que es para el Cardenal de España , que llama *Guipuzes* a los Guipuzcoanos.

En este dialecto de Guipuzcoa ay tambien sus diferencias menores , como en los demás , y están apuntadas en el Arte. Los lugares rayanos de Bizcaya usan mas del dialecto de Bizcaya : los interiores , empezando desde Elgoibar , ó desde Azcoitia por el lado Septentrional , y desde Cegama , y Segura por el lado de Navarra hasta Irun , y Fuenterrabia usan el dialecto de Guipuzcoa con la diferencia insinuada que es corta , y muy perceptible. Este es el dialecto , que en el Arte está puesto por primero. En Fuenterrabia , Irun , y Oyarzun , participan algo del dialecto Labortano , y aun de su tonillo gustoso , *eguiñen dut* , *artzen dugu*. En Oyarzun es particular la formación del futuro en los verbos acabados en *n* como *jan* , *edan* , *eman* , *joan* , *egon* , en los quales en lugar del *go* , ó del *en* , ponen sola *i* antes de la *n* , y dicen *jain dut* , *emain dut* , *joain naiz* , *egoin naiz* , comeré , beberé , daré , iré , estaré.

En San Sebastian se ha introducido el abuso de confundir dos relaciones transitivas del verbo activo , y por decir *esango didazu* , dicen ridiculamente *esango nazu* , dirásme , como si el *me* del Castellano fuera acusativo como en *matarásme*. Bien se rien desto los demás Provincianos , como de su *primerocoa* , y otros Castellanos , que sin necesidad alguna , y por parecer cultos , introducen en el Bascuence. Exceptuando estas dos nulidades , se habla en aquella Ciudad con grandísimo aire , y distincion , y vna expresiva , que les es particular. Aquí en Azpeytia , y Azcoytia , hallo vna terminacion verbal , y es *dirautzat* , *dirautzquit* , por *diozcat* , *diauzcat* , *dizquit* , *diauzquit* : pero no la siguen en todas las transiciones del verbo.

En este dialecto de Guipuzcoa se ha introducido la pronunciacion Castellana de la jota gutural , y fuerte , *Jauna* , *jo* , *jatorriz* , &c. que es contra la costumbre de todos los demás dialectos , y parece pronunciacion pegadiza. La del *cha* , *che* , *chi* , *cho* , *chu* , es fuerte , y á la Española , *chacurra* , *cherria* , *chitoea* , *chosnea* , *churrá*. El *ña* , *ñe* , *ñi* , *ño* , *ñu* , es corriente , aunque en tales quales voces ay alguna variedad , como *miña* , ó *miná* , *iñor* , *inor* , *ceiña* , *ceina*. Dexando estas cortas diferencias , se puede decir , que este es el dialecto de mas gusto , el que se entiende con mas facilidad por qualquier Bascongado , el que ha conservado mayor copia de vocablos , y muy expresivos , gran multitud de frases , y refranes , fino es que me engañe el no tener tan examinados los demás dialectos , como este ; en que me holgare , que alguno me dè el desengaño.

§. XVII.

ERROR DE LLAMAR BIZCAYA A TODAS LAS PROVINCIAS del Bascuence.

DE lo que acabamos de decir se convence este error. Solos nuestros Monarchas de España han observado siempre la distincion debida entre las tres Provincias de Bizcaya , Guipuzcoa , y Alaba , como se vé en sus Despachos , Ordenes , y Rescriptos , sin que jamas apliquen el nombre de Bizcaya á Alaba , ó á Guipuzcoa. Sin embargo es muy comun en España llamar Bizcaya á todos los países del Bascuence , y Bizcaynos á todos los Bascongados. El origen deste error ha sido el dar al nombre antiguo de *Cantabria* por equivalente el de *Bizcaya* , como si vno , y otro significassen lo misma extension de países , y Provincias. Por esso en los Colegios mayores á las Becas destinadas para la Nacion Bascongada llaman Becas de Bizcaya , y en Salamanca á los Consiliarios de la misma Nacion Consiliarios de Bizcaya ; y no reparan que extendiendo el nombre de Bizcaya á las otras Provincias , dexan sin proprio nombre al Señorío. Este error en los que no sabian la distincion de Provincias , y de sus particulares nombres , era excusable ; pero no lo es en los que pueden , y debieran estar instruidos.

Pedro Mantuano , en las Advertencias contra la Historia de Mariana , le cogió este punto de que llamó parte de Bizcaya á Alaba , como se puede ver en la Pag.

264. Sin embargo D. Thomas Tamayo de Vargas en la defensa de Mariana quiere salvar aquel dicho por la razón de que Mariana entiende con nombre de *Bizcaya* lo mismo que en Latin con el de *Cantabria*, y con el exemplo de Flandes, cuyo nombre acá en España se extiende á otras Provincias, que no son Flandes. Pero esta escuela confiesa el error, pero no lo emienda. Ni basta el decir, que en Castilla se quiere entender así la significacion de un nombre, si de hecho se entiende mal: y sino, solo porque se nos antoja extender el nombre, diremos, que en aquella parte de Castilla, que llaman Galicia, está el Sepulcro del Apóstol Santiago.

Este error de llamar Bizcaya á todo el País Bascongado, ha pasado de España á Francia; pues ya modernamente los Franceses llaman Bizcaya Franceña á baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, con ridicula acomodacion, pensando, que son equivalentes *Cantabria*, y *Bizcaya*, y hacen descendientes de Cantabros á los Bascongados de Francia, y en esto no mal. Pero ni en lo antiguo tuvo aquel País de Francia el nombre de *Cantabria*, ni en lo moderno: y así es errata sin excusa, y nacida de falta de instruccion.

La distincion de Provincias, la diferencia de Fueros, la diversidad de dialectos, debiera desengañar á los vnos, y á los otros. Alaba es Provincia aparte, Guipuzcoa Provincia aparte, Bizcaya Provincia aparte con sus limites separados: y no hablo de Navarra, que es Reyno aparte. Bizcaya tiene Fueros particulares, de que no goza el Guipuzcoano, y la Sala, y Juez Mayor de Bizcaya en la Chancilleria de Valladolid, es para solo el Señorío de Bizcaya, y no para Guipuzcoa, ni Alaba. Guipuzcoa tiene sus Fueros particulares, de que no goza el Bizcaino; y lo mismo es de Alaba. Bizcaya tiene sus Diputados, elecciones, Juntas aparte; Guipuzcoa aparte, Alaba aparte. Los dialectos son muy diferentes: al Bizcaino le descubre su habla, y al Guipuzcoano la suya, como á San Pedro le conocieron por su loquela. Los que están instruidos destas señas no pueden incurrir en el error de hacer comun á las tres Provincias el nombre de *Bizcaya*, que es particular del Señorío; menos los que quieren llevar adelante esta manía, porque hombres en todo lo demás doctos, é instruidos hicieron comun esse nombre, como el de *Cantabria*: y de estas manías ya se hallan algunas entre los hombres.

Este error es causa de enojos, y disturbios. Vemos oy la multitud grande de pressas, que han hecho á los Ingleses los Armadores de San Sebastian en Guipuzcoa: y los Castellanos las atribuyen á Bizcaya. San Ignacio de Loyola, San Martin de la Ascension, Martyr del Japon, nacieron en Guipuzcoa, y sin embargo escriben mal instruidos, que son Santos de Bizcaya; y es lo que con razon altera á los Guipuzcoanos. Al principio del Siglo pasado de 1600. echò al Mar el Señorío de Bizcaya una Esquadra, y se llamó de Bizcaya. Por una tormenta naufragò en las costas de Francia. Rehizose en Guipuzcoa, acomodando los maltratados, y añadiendo otros navios en lugar de los que avian ido á pique, y empezó á llamarse en adelante Esquadra de Guipuzcoa. Quexose Bizcaya, y romò el caso tanto cuerpo, que fue necesario, que el Rey decidiese el punto, mandando que en adelante se llamasse Esquadra de Cantabria, y no de Guipuzcoa, ni de Bizcaya. Pongo aqui el Decreto de Su Magestad, que he hallado entre los Manuscritos, que en un juego de siete Tomos gruesos (fuera de otros muchos juegos) se conserva en la Libreria de este Real Colegio de Loyola, en el tom. 3. num. 7. y es como se sigue.

COPIA DE CEDULA DE SU Magestad, EN QUE
dà nombre de Esquadra de Cantabria, á la que se intitulaba de
Bizcaya. Año de 1607.

EL REY. Por quanto mediante Dios, y la buena correspondencia, que siempre hubo entre los Naturales de la Provincia de Guipuzcoa, y del Señorío de Bizcaya, havemos recibido dellos muy señalados y particulares servicios los Señores Reyes de felice memoria mis antecessores, y yo, en muchas ocasiones de Guerra por mar, y tierra, señalandose en ellas con gran valor,

valor, siendo parte para darnos muy importantes victorias contra los enemigos de nuestra Santa Fe, y con su Divino favor será siempre lo mismo, continuandose la amistad, y conformidad, que es justo, y mi Servicio, que haya entre tan buenos, y Leales Vasallos, y tan conjuntos por parentesco, Lengua, y Vecindad, cesando las diferencias, que estos dias ha avido entre ellos, sobre que la Esquadra de Galeones, que por mi Orden compuso, y armò en el dicho Señorío el General Martin de Bertendona difunto, con nombre de Esquadra de Bizcaya, hasta que por el naufragio, que el año passado tuvieron algunos Navios de ella en la Costa de Francia, y averse armado algunos en la dicha Provincia, se dió nombre de Esquadra de Guipuzcoa; de que resultó pretender Bizcaya, que se le restituyesse à la dicha Esquadra su primer nombre, no obstante que se huviesse reparado su perdida en los Puertos de la dicha Provincia, con algunos Navios tripulados de Gente de mar della, he resuelto por lo mas conveniente al Servicio de Dios, y mio, y bien de Vasallos, de quien tan gran satisfacion tengo, que de todo punto se escusen diferencias entre ellos, antes se traten con la igualdad, que yo hago estimación de su mucha fidelidad, valor, y meritos; y que la dicha Esquadra, que es la que al presente gobierna, y tiene à cargo por mi mandado Don Antonio de Oquendo, se nombre, y apellide desde oy en adelante Esquadra de Cantabria, sin pretender los vnos, ni los otros, agora, ni en ningun tiempo, que se aya de mudar este nombre à la dicha Esquadra, ni otra qualquier que se juntare, y armare en el dicho Señorío, ó Provincia, aunque tenga, y tuviesse mas Navios, y Gente de Bizcaya, que de Guipuzcoa, ni de Guipuzcoa que de Bizcaya: pues este nombre tan antiguo, y estimado, adraza à Guipuzcoa, Bizcaya, y las quatro Villas de la Costa de la mar, y su distrito, que son los tres, de donde han salido los Navios, y Gente de mar, y mucha de la de Guerra, de que agora està compuesta la dicha Esquadra, y de donde saldrà de ordinario la Gente, que fuere menester para su conservacion, mas, ò menos de cada parte, segun la disposicion que huviere. Por tanto ordeno, y mando à Don Luis Faxardo mi Capitan General de la Armada del mar Oceano, y a los que adelante le sucedieren en este Cargo, y à los otros mis Generales de Esquadras de Navios de estos Reynos, y à los Veedores, y Proveedores Generales, y Particulares, Contadores, y otros Oficiales del Sueldo de la dicha Armada, y Esquadras, que à la que, como queda dicho, tiene à cargo Don Antonio de Oquendo la llamen, y apelliden desde agora Esquadra de Cantabria, sin ponerle otro nombre particular de ninguna de las partes dichas, aunque de aqui adelante se aprestasse, y armasse de solamente Navios y Gente de qualquiera dellas; y mando al dicho Don Antonio de Oquendo, que luego que reciba esta Cedula la presente al dicho Don Luis Faxardo, para que lo tenga entendido, y haga publicar en la dicha Armada, y que los mis Veedor General, y Contador della tomen razon de la presente en los Libros de sus Oficios, y la vuelvan à los mis Veedor, y Contador de la dicha Esquadra de Cantabria, para que hagan lo mismo en los suyos: de manera que en todo tiempo sea notorio, que no ha de tener otro nombre ninguna Esquadra, que se armare en qualquiera de las partes: y la observancia desta Orden, encargo al dicho Capitan General de la Armada, y tambien à los mis Capitanes Generales de Galeras de España, y de Italia, con quien se topare, y navegare la dicha Esquadra de Cantabria: y esta Cedula Original ha de quedar en los Libros del mi Veedor della: y los vnos ni los otros no hagais cosa en contrario, que tal es mi voluntad. Dada en San Lorenzo à 29. de Agosto de 1607. Años. YO EL REY.

Por mandado del REY nuestro Señor.

Antonio de Aroztegui. Señalada
de D. Diego Brochero.

§. XVIII.

EL BASCUENCE ES LENGUA VIVA, Y ERUDITA.

EL Hebreo, Griego, y Latin entre otras muchas Lenguas, tuvieron la desgracia de morir, y quedaron sepultados en los Libros. No ay Nacion, que hable estas Lenguas, como fuyas, y como vernaculas, y maternas, y esto es lo que queremos decir al llamarlas Lenguas muertas. Murieron, no porque mucha parte de su cuerpo, o de sus vocablos, no vivan en las Lenguas vivas, que oy se hablan; sino porque aun esta parte de vocablos perdiò toda su alma, y harmonia, que son sus reglas, y Syntaxis, y tienen harmonia, y alma diferente, que los hace partes de Lenguas muy diversas. Murieron, y por esto no pueden hacer fuyas, ni adquirir voces nuevas, y necessarias para explicar nuevos objetos, y nuevas invenciones. Quando vivian, tenían fuerza, y derecho de fabricar voces nuevas, y de adoptar otras de diferentes Lenguas, y enriquecerse con ellas, saliendo de diminutas, y pobres. Murieron, y por su muerte les faltò aquella virtud, y derecho: y ya no pueden formar vna voz, ni adoptarla de otras Lenguas, sin que sea barbarismo.

Esta desgracia ha estado, y està libre el Bascuence, porque desde su origen en la Confusion de Babel ha sido, y es Lengua viva, sin que tantos Siglos, guerras, desolaciones, trastornos de Imperios, y Religiones, que acabaron con otras Lenguas, hayan bastado à quitarle su vida preciosa, y menos à sepultarla en el olvido de los hombres. Vive desde el principio como Lengua vernacula, y materna de los Españoles, antes vniversal, y estendidissima por toda España, despues mas ceñida, y ultimamente reducida al Sagrado destas montes, en que logra vna vida, y salud robusta, nada expuesta à la caducidad de las demás Lenguas. No han podido extinguirla Moros, Godos, Alanos, Suecos, Romanos, Carthagineses, Griegos, Fenicios, y otras Naciones, pues solo lograron desterrarla del resto de España: pero encastillada entre estas rocas, à pelar del tiempo, y sus estragos, ha sabido mantener su alma, y cuerpo vivientes en vn estado tan vigoroso, y fuerte, que va à remozarse, y aspira à la immortalidad. Con esto he dicho, que el Bascuence ha conseruado la virtud de fabricar voces nuevas, compuestas de sus fecundissimas raices, y el derecho de apropiarse, y adoptar como fuyas otras muchas de diferentes Lenguas, para significar nuevos objetos, y ser riquissima entre todas.

Que al Bascuence llame yo Lengua erudita, se reiràn muchos, lo extrañaràn todos: pero la rila, y extrañeza no son argumento. Ser vna Lengua erudita es contener en sus vocablos, y construccion mucha ensenanza, y doctrina, que à los que la hablan, y entienden, hace eruditos, y bien instruidos. Pues esto lo tiene el Bascuence con mas energia, que otras Lenguas eruditas. El Bascuence en sus vocablos es Lengua Filolofica, porque explica los objetos por alguno de sus atributos, y propiedades, y es cada vocablo vna definicion, o descripcion de su significado, sin que haya ninguno (hablo de los compuestos), que no tenga este caracter. Deherte, que si se conociese la composicion de todos los vocablos Bascuengados, como se conoce la de muchissimos, el que hablasse con inteligencia el Bascuence, supiera, y ensenara los atributos, y propiedades de todos sus objetos, cuya erudicion contiene sus vocablos. Ni puede negarse en este sentido que el Bascuence sea Lengua erudita, aun mas que otras muchas.

Ser vna Lengua erudita, es ser capáz, y oportuna, para hacer doctos, y eruditos, à los que la hablan, y entienden, en las Facultades, Artes, y Ciencias: y el Bascuence es Lengua capáz, y oportuna para todo esto; porque puede hablar facililmente en todas las Artes, y Ciencias, sin que de su parte haya dificultad, ni embarazo; y el que muchos encuentran, està en la poca inteligencia, que tienen del Bascuence, asi en quanto à su extension, como en quanto à su perfeccion, y primores: y desta poca inteligencia, aun de los mismos Naturales, me quexaré mas abaxo.

Pero me diràn, que oy se llaman Lenguas eruditas, y sabias, las en que estàn escritas las Sagradas Letras, Artes, y Ciencias, v. gr. el Hebreo, Griego, y Latin,

Latín, en medio de ser Lenguas muertas, y por esto necesarias para la solida erudición en todas ellas. Es así; y digo, que en este sentido no puede el Bascuence llamarse Lengua erudita, sino con restricción; porque exceptuando los pocos Libros, de que luego voy á hacer mención, no tiene otros, en que se ayan enseñado, ó escrito las Artes, y Ciencias. Esta no es culpa de la Lengua, sino de los que no han querido hablar en ella: y aun estos se excusan; porque estando el Bascuence reducido á estos montes, no servirían sus escritos, por eruditos, que fuesen, para el resto de España, y de Europa. Pero este es engaño conocido. Así hubiera y, gr. alguna Historia manuscrita autentica de mil años ha en esta Lengua, en que se hablase de las cosas de España, pues creo, que no hubiera Español curioso, y erudito, que no la estimase, y para entenderla en su original, no aprendiese el Bascuence. Lo mismo digo de otros escritos antiguos, que huviese en esta Lengua.

§. XIX.

DE LOS LIBROS EN BASCUEÑE.

NO tiene el Bascuence Libros ningunos impresos, ni manuscritos, sino de dos siglos acá. No ay duda que los tendria en aquellos tiempos, en que fue Lengua universal de España, y que los tuvo, no mucho tiempo despues de su poblacion. Estrabon afirma en el Libro 3. que entre los Españoles los Turdetanos, y Turdulos, Pueblos de la Andalucía, hacian ventajas á los demás en la Sabiduria; que se dedicaban á las Ciencias, y tenian volumenes de antigüedad memorable; Poemas, y Leyes en verso desde seis mil años; y que tambien los demás Españoles tenian uso de las Letras. Los años, de que hace mención aquí Estrabon, son años Españoles de aquel tiempo, como lo advirtieron muchos Eruditos Modernos, citando Autores antiguos. Esto es, años de tres meses, ó de quatro, y la antigüedad de aquellos volumenes, y versos, viene á ser, como de dos mil años, ó mil y quinientos, hasta el tiempo de Estrabon: y así, parece, que queda delayrada la burla, que hace Bochart sobre los seis mil años fabulosos de Estrabon. Estas Ciencias se enseñaban en Lengua Española, en la misma estaban aquellos Volumenes, Poemas, y Leyes, no aviendo fundamento para presumir, que estuviesen en otra, especialmente en tanta antigüedad. Pues aquella Lengua, que era la primitiva, era el Bascuence, como lo probaremos, y tambien eran suyos los caracteres, y letras, con que se escribian, aunque ya no se sabe, quales fuesen. De aqui infieren graves Autores, que antes de los Fenicios, y Griegos, avia en España Letras, y Libros, y yo infiero además, que estos Libros, y Letras eran en Bascuence, por la razon, que ya he dado.

Despues del tiempo de Estrabon, ya se halla en los Autores mención de la Lengua Española, como distinta de las que no eran Españolas; pero no de Libros, que estuviesen en esta Lengua: y aunque los avria, perecieron todos, conservandose la Lengua sin ellos mucho tiempo por toda España, despues mas particularmente en toda la costa Septentrional de España, y ultimamente en las Provincias que oy se habla. Los pocos Libros, que he visto impresos en Bascuence, son los siguientes.

1º. Dos Cathecismos, uno breve, que contiene solo el Texto, y otro mas largo, que contiene la explicacion de las quatro partes del Texto: de la primera 26. Lecciones: de la segunda 24. de la tercera 33. de la quarta 27. y además, muchas practicas Santas, exemplos, é Historias, que se citan de los Sagrados Libros. Es cosa muy selecta: hizólos imprimir en Bayona el Ilustrissimo Señor Don Pedro Guillelmo de Lavieuvville, Obispo de aquella Ciudad, cuya virtud, zelo, y prudencia singular, no puedo alabar bastantemente. Imprimieronse Año de 1733.

2º. El Kempis, ó *Contemptus mundi* traducido por M. Chourio, Rector de San Juan de Luz, impresso Año 1720.

3º. Un Librito en 12. con la Doctrina Christiana primero en Castellano seguido en 83. ojas, y despues en Bascuence tambien seguido casi en otras tantas: una,

y otra bien solidamente escritas. Imprimiòse en Pamplona Año de 1626. con licencia, y aprobacion de su Prelado, el Illustrissimo Señor Don Francisco de Mendoza. Su Autor es el Licenciado Don Juan de Beriain, Abad de la Parroquia de Uterga.

4º. Otro Librito en 12. impresso en Bayona Año de 1630. aunque con muchas erratas. Su Autor Joanes de Echeberri, Doctor Theologo. Contiene 250. pag. y està todo el en verso. Su titulo *Noelac, eta berce canta Espiritual berriac*. El asunto es la Vida de Christo, y sus principales Misterios, especialmente su Nacimiento, alabanzas de la SS. Trinidad à quien llama, y bien *Hirurtasuna*, y de otros Santos. De su Bascuence dice con razon uno de los Aprobantes.

Escáldunac hel bequizquit
Harén ohoratzerá,
Ceren eicara eman duen
Erclaren ganerá.

5º. El mismo Autor tiene otro volumen mayor tambien en verso, de asuntos muy utiles, de que hago mencion en el Arte del Bascuence. El exemplar, que yo lei, està en la Libreria del Colegio mayor de Cuenca en Salamanca.

6º. Otro librito impresso en Bayona, sin nombre de Autor, y sin el año de la impressiõ, contiene Exercicios Espirituales, y Oraciones en prosa, y verso; y al ultimo la Pasion del Señor por San Matheo, y San Juan, todo muy bien hablado.

7º. Otro Volumen en 12. de 572. pag. que contiene en doce Capítulos admirables, y muy eficaces desengaños. Su Autor Pedro de Argainarats, Sacerdote, y Predicador Ordinario de Ciburu. Imprimiòse en Bourdeaux, año 1641.

8º. Otro Volumen en 12. de 479. pag. que contiene seis partes, y en ellas muchas Oraciones, y Practicas Christianas, las mas en verso: trata de los novísimos, de los Sacramentos, y Mandamientos, muchos Hymnos, Salmos, especialmente los Penitenciales, y una Doctrina Christiana muy breve, todo en bellísimo Bascuence. Su Autor es el Padre Bernardo de Gasteluzar de la Compañia de Jesus. Está impresso en Pau año de 1686.

9º. Otro Volumen del mismo tamaño, que contiene la Doctrina Christiana, muchas Oraciones, y uno, como Directorio de Marineros en Bascuence hermoso, qual es el de Sara en Labort, y tanto mas estimable, quanto su Autor, no siendo Bascongado, aprendiò la Lengua con toda perfeccion. Llámase el R. P. Fr. Esteban Materre de la Serafica Orden de N. P. S. Francisco de la Observancia, Guardian que fue del Convento de Avela: y entre sus Aprobadores, uno es P. de Axular, de quien hablaremos luego. Al principio està una adiciõ de otro Autor no de tan lindo Bascuence. Es del año 1616. y està impresso en Bayona.

10. Siguele un Tomo en octavo del celebre Don Pedro de Axular, Rector de Sara, cuyo titulo es *Guerocó guero*, y su asunto de *non procrastinanda Penitentia*, y tiene 60. Capítulos. El Bascuence es elegante, proprio, puro, abundantísimo, el asunto tratado por principios, probado por la Sagrada Escritura, Padres de la Iglesia, exemplos, y semejanzas muy oportunas: Los vicios pintados al natural, y convenientísimos sus remedios. Anda en manos de muchos, y debiera en las de todos los Bascongados: y oxala huviera dado à luz la segunda parte, que ofrece al principio al Lector. Está impresso en Bourdeaux año 1642. como consta de las aprobaciones, y licencias.

Acaba de imprimirse una Gramatica de Bascuence, y Francés, por su Autor Monsieur Harriet, con muchas curiosidades, y un Diccionario cortito del Bascuence, y Francés, todo en octavo; cuya voces con otras, que le faltan de su Dialecto, se hallarán en mi Diccionario.

Fuera de estos Libros, se han impresso varios Cathecismos, assi en Bizcaya, como en Guipuzcoa, y Navarra; pero con poca atencion à la pureza del Bascuence, y à su Ortografia.

De Manuscritos ay un Vocabulario corto en la Biblioteca Real de Madrid, cuya copia tengo en mi poder. No tiene al parecer nombre de Autor, y hizo bien en callarlo; porque es una pieza que le acreditaria de muy mal Bascongado, y no muy buen Castellano: pues sobre ser cortísimo el Vocabulario, se muestra

ignorante de las voces mas obvias de la Lengua. He dicho, que *al parecer* no tiene nombre de Autor, á lo menos en orden á las voces Bascongadas, que parecen puestas por muy distintas manos. Este corto Vocabulario está enquadernado juntamente con otros dos, que le preceden de la Lengua Italiana, y Francesa. En el primero pone, *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucae Regionis Toscaniae suae vernacula Lingua peritissimo*. En el segundo pone *á Nicolao Landuchio Civitatis Lucae Regionis Toscaniae, vernacula suae Linguae, atque Franconicae peritissimo*. En el tercero, que es el Bascongado, no ay nombre alguno de Autor, pero se conoce serlo el mismo Nicolao, en la Letra, de que están escritos los Vocablos Castellanos, que es de la mano misma, que la de los otros dos: pero en los Vocablos correspondientes del Bascuence, ay diferentes caracteres. Señas son claras de que el tal Nicolao tuvo intencion de hacer tambien un Vocabulario Bascongado; y que no sabiendo la Lengua, se valió de Bascongados, que le deparaba la suerte, y estos fueron poniendo los correspondientes que se les ofrecían. Pieza es por cierto muy despreciable, y que mas se compuso para irrisión; que para honor del Bascuence. Muy mal escrita en la Ortografía; llena de Barbarismos: le faltan interrumpidamente hasta la Letra S. muchas voces obvias, y desde la S. todas, menos tres, ó quatro.

El Doctor Don Juan de Echeberria, natural de Sara en Labort, oy Medico de la Villa de Azcoitia, muy Docto, y amante de su Lengua, tiene años ha compuesto un Diccionario quadrilingue de Bascuence, Castellano, Francés, y Latin, que impresso pudiera servir para entender los pocos Libros, que ay en Bascuence, aunque no con toda extension. Avrá diez, ó doce años, que estando de passo en Azcoitia, me le fió por dos dias, y entresaque muchas voces del Dialecto Labortano, para ponerlas después en las correspondientes del Castellano. Harto me huviera alegrado, que huviera precedido la impressión deste Diccionario, para valerme del trabajo ageno, sin ofension de su Autor, en quanto dixesse bien con la idea del mio.

S. XX.

DEL NUEVO TESTAMENTO EN BASCUENCE.

Tom. 2
p. 274.

DON Nicolàs Antonio dixo en su Bibliotheca Española aver visto el Nuevo Testamento en Bascuence en Roma en la Libreria del Cardenal Barberino. He oido hablar á muchos de Biblia Bascongada, y que la han visto en Roma estos, y los otros; pero es cierto que no ay mas que el Nuevo Testamento, que cita Don Nicolàs Antonio. Después de muchos años de sollicitud, y diligencia, le he avido á las manos: y porque es pieza rara, quiero dar della alguna mayor noticia en gracia de los Curiosos.

El exemplar, que yo tengo, es un tomo en octavo, á quien no le falta parte alguna, ni texto de todo el nuevo Testamento: pero con el tiempo, y descuido le faltó el frontis impresso, y está suplido de mano, como tambien la Dedicatoria. El Titulo es el mismo que vió Don Nicolàs Antonio, *Iesus-Christ Gure Iaunaren Testamentu berria*. Está advertido, que baxo deste Titulo están las Armas de la Reina Joanna de Navarra, y baxo del Escudo esta Letra, *Haur da ene seme maitea, ceinetan neure atseguin ona hartzen baitut, huni beazaquizequie*. Está impresso en la Rochela segun el M. S. año de 1571. en la Imprenta de Pierre Hautin: y es bellísima impressión. La Dedicatoria á la Reina de Navarra está en Francés, y en Bascuence. El titulo en Francés, *à très-Illustre Dame Jeanne d'Albret, Reine de Navarre, Dame Souveraine du Bearn, &c. son très-humble, & très-obéissant Serviteur Jean de Lizarraga de Briscous, désire grace, & paix en Jesus-Christ*. El titulo en Bascuence, *Gucizco André Noble Joana Albreta Nafarroaco Erreguina, Bearneco André guebien denari, bere servitzari gucizco chipiac, eta gucizco obedientac, Joanes Lizarraga Beraiscoaco Jesus-Christen gracia, eta baquea desiratzen*.

De aquí consta, que aunque el Nuevo Testamento está Anonimo en su frontis, tiene Autor conocido, y que en la Biblioteca se debiera colocar con el nombre

bre de *Joannes de Lizarraga*. Consta lo 2º que no es Autor Español, sino Francés. D. Nicolas Antonio le llama Cantabro, y por este titulo le tiene por Español: acaso no tendria presente, que tambien en Francia se hablaba la Lengua Cantabrica. Consta lo 3º al parecer que el Autor es Calvinista, por el tiempo en que hizo su traduccion, por el lugar de la impresion, por la libertad de hablarla en Lengua vulgar, y por la Reyna de Navarra Joana de Albret, á quien la dedica, que vivió, y murió Calvinista el año de 1572. Por lo demás no se puede conocer, que sea Calvinista el Traductor, que está á mi entender muy ajustado en su traduccion. Contiene todo entero el Nuevo Testamento. Los quatro Evangelios. Los Actos de los Apostoles. Las catorce Epistolas de San Pablo. La Epistola Canonica de Santiago. Las dos Epistolas de San Pedro. Las tres de San Juan. La Epistola Canonica de San Judas. Y el Apocalipsis de San Joan.

Pone al principio de cada Capitulo vn breve Sumario de lo que contiene. Sirva de Exemplo. *Jesus-Christen Evangelio Saindua S. Matheuen araurá*, que es el titulo, y quiere decir, *Sanctum Jesu-Christi Evangelium secundum Matthæum*. Y luego pone este Sumario. 1. *Jesus-Christen burbaso, eta araguia- ren aranezco ait zinecoac*. 18. *nola hura Spiritu Sainduaganic concebituric*. *Maria Virgina Josepheu emarteaganic jayo izan den*. 20. *Cergatic icen eman zayon Jesus*. 23. *Eta Emmanuel*. Hasta las citas marginales las traduce en Bascuence: y al fin pone los nombres propios del Hebreo, y Griego, que se hallan en el Nuevo Testamento, y su significacion en Bascuence, v. gr. Aaron, *mendia*. Abraham, *anitzen aita*. Adam, *guizoná*, *edó lurrezcoa*, *edó canábera*.

Yá sea, quando Christo habla á los Apostoles, ó á otras personas, yá sea quando los Apostoles hablan á Christo, siempre usa del pronombre *hi, hic, ero- rrec*, que corresponde con el trato infimo al *tu* del Latin, y nunca el *zu, zeu*, y lo mismo en la terminacion correspondiente del verbo. Así preguntan á Christo los Apostoles, *dic nobis, quando hæc erunt?* y traduce, *erraguc, noiz gauza hauc izanen dirade?* Así pregunta Pilatos, *hi aiz Juduen Reguea?* Y responde Christo *hic dioc*. Así Christo á la Madalena, *cergatic negarrez ago? noren billa abil? harc ustez ecen baratze-zaina cela diotsa*, *Jauna, hic eramian baduc hura, erradac, non ezarri duan, eta nic quenduren diat*.

Math.
24.

Math.
27.

Joan.
29.

En su dialecto, que es el de Baxa Navarra, ay que notar lo siguiente. Usa con frecuencia del verbo *ucan* en lugar de *izan*, que tambien es corriente en Navarra la alta; aunque tambien usa, y con mas frecuencia del *izan*. En el futuro usa de la terminacion *en* constantemente en todos los verbos, y nunca el *co*, ni *go*; *emanen dut*, *ucanen dut*, *izanen dut*: y en los verbos acabados en vocal, la terminacion *ren*, v. g. *arturen dut*, *ecarriren dut*. En Labort, y Navarra ya dicen *emanen*, *izanen*, pero en los otros verbos dicen *artuco*, *ecarrico*. Así dice en S. Matheo, *ecen duen guciari emanen zayo, eta ambat gueyago ucaen du*; *baina deus eztuenari, duena ere edequiren zayo*.

25. 29.

Es particular el uso, que hace, de las terminaciones del subjuntivo en el preterito perfecto del indicativo, v. g. por *icusi cituen*, dice, *icusi citzan*; por *deitu zuen*, *deitu cezan*; por *igan*, ó *igó zan*, *igan cedin*, &c. Las voces de otras Lenguas, que empiezan con *r* las empieza así, v. g. *rendatu*, *recibitu*, *reguea*, pronunciandole en Bascuence *errendatu*, *errecibitu*, *erreguea*, porque no ay voz en nuestra Lengua, que empiece con *r*, aunque las duplica mucho en medio, y fin de las dicciones. En lo demás es diestrisimo Balcongado, especialmente en la puntualidad de las terminaciones correspondientes al trato infimo del *hi, hic*, así en los verbos regulares, como en los irregulares. Sirvan de exemplo. Al c. 5. de S. Matheo v. 43. y siguientes dice así, *enzún ucán duzue ecén errán izán déla*, *on oritziren draucac euré burcoari, eta gaitz eritziren draucac euré etsayari*. *Bainá nic erráiten drauzuet*, *onhets itzázue zuen etsayac*, *benedic itzázue maradicátzen zaitúztenac*, *ongui eguiézue gaitz daritzúenei*, *eta othóitz eguizue oldártzen zaitzquitzúenacgatic*, *eta persecutátzen zaitúztenacgatic*, *zuen aita céruetan dénaren baour zárententzat*.... *Ecén baldin zuei on daritzúenei on badariztezue, cer sari ucanen duzue?*

Una misma voz Latina no siempre la traduce con la misma de Lengua Bascucongada, v. gr. *ubicumque fuerit corpus, illic congregabuntur et aquile*, en S.

24. 28.

Matheo

Matheo lo traduce así, *ecen non ere izánen baitá sarraſquia*, *hard bilduren dirade arranoac ere*; donde á la voz *corpus* llama *sarraſquia*. La misma sentencia se halla en San Lucas, y la traduce así, *non ere izánen baitá gorputza*, *hará bilduren dirade arranoac ere*: donde el *corpus* está explicado con la voz *gorputza*, que es propriamente el cuerpo, y de donde tiene su origen el Latino *corpus*. No por esto varia el sentido. En el primer lugar *sarraſquia* está puesto en el sentido de *cadaver*, y es la voz, que ponen muchos Interpretes, y Santos, y aun la Escritura misma en Job, á cuyo lugar se hace alusion; porque á él se arrojan las aguilas como á presa fuya, que arrebatan, y en que se acaban. La voz *sarraſquia*, de que usan tambien Argeinarats, y Gazteluzar, y es muy corriente en Oyarzun, y otros Lugares, significa qualquiera cosa que se quiere arrebatar, y qualquiera, que se dexa, ó arroja entre muchos, para que la arrebaten: y esto es lo que quadra bien al cadaver respeto de las aguilas, y otras aves de rapina.

§. XXI.

EL BASCUEÑCE ES LENGUA FACIL.

NO tiene el Bascuence aquellas dificultades, que acompañan á otras muchas Lenguas; elcribese, como se habla, y quanto se habla, puede escribirse con facilidad, sin que el uso, y tacita inteligencia tenga que añadir, ó quitar á la pronunciacion establecida de las letras. Tres, ó quatro pronunciaciones se hacen dificiles á los que no saben el Bascuence, y se quieren aprender; y hablo de los Españoles, porque para otras Naciones no lo son, como lo he probado por experiencia. La primera es de las voces, que se escriben con *tza*, v. gr. *otzá*, *atzó*, *latzá*, frio, ayer, aspero: *eguitzic*, *ematzic*, hazlos, dalos: y no aciertan á decir, sino *ozá*, *azó*, *lazá*, *eguitzic*, *emazic*, ó sino *ot-za*, *at-zo*, separando la *t* de la *z*. Pero la pronunciacion es facil. La *t*, y la *z* siempre son de la vocal siguiente, quando la *ay*, y no de la antecedente, y apresurando, y juntando de golpe la *t*, y la *z*, sale vna pronunciacion muy graciosa. La segunda es de las voces, que se escriben con *tſa*, v. gr. *otſá*, ruido, rumor, *matſá*, uva, *patſá*, orugo, *bagatſá*, fucio, *liquitſá*, puerco, *emoten deusat*, se los doi, &c. y sucede lo mismo, que en la pronunciacion antecedente. La tercera es de las voces, que suenan á la *z*, y su pronunciacion Latina, v. gr. *auxe*, *orixe*, *guexeago*, *goxo*, y se pronuncian casi *ausye*, *orisye*, *guisyeago*, *goisyo*. La quarta es la pronunciacion de la *t* no fuerte, sino inclinada á la *y* consonante, v. g. *ematen ditut*, que además de la pronunciacion fuerte, tiene la de *ematen ditut*.

No tiene el Bascuence aquellos sonidos, que llama Quintiliano inenarrables, ni aquellos, que se oyen allá en lo profundo de la garganta, y en el paladar. Por lo comun es Lengua lenísima, y fravísima, como la llamó Escaligero: su general pronunciacion muy dulce, y graciosa, con vn ceceo natural, sin la aspereza que en el Castellano, y sin lo femenino del seseo. La pronunciacion de la *j* gutural, que ay en algunos parajes, no parece del Bascuence, sino pegadiza del Castellano, *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, que en lo general del Bascuence se pronuncian *jauna*, *jan*, *joan*, *jo*, inclinándose á *yauna*, *yan*, &c. La hache, ó aspiracion está muy en uso en Labort, Baxa Navarra, y Zuberoa, así en lo hablado, como en lo escrito, pero no en los dialectos de España, como ya lo tengo dicho: y aunque no se aspirasse la hache me inclinára, á que se escribiesen con ella muchas voces como en Francia, para distincion del significado. Pongo exemplo, *ori ori ori*, parece vna voz, y son tres distintas, que significa *toma esso amarillo*, y se debieran distinguir así *óri*, *orí*, *bori*; porque *óri* toma tiene el acento en la *ó*, y decimos tambien *orizu*; *orí* amarillo en la *i*: y *borí* esso tambien en la *i* pero tuviera distincion en la *b* con que escriben, y pronuncian esta voz en Labort, aunque nunca es gutural esta aspiracion como lo es en Andalucia. Lo mismo digo de *hurá* aquel, *urá* agua, *baria* carnero, *aria* hilo, *haur* este, que nosotros decimos *au*, y *aur*, *aurra* niño; y así de otras muchas voces. Pero en

en esto tampoco me desagrada la indiferencia, y así escribiré unas voces de un modo, y otras de otro.

Libre de estos, que pudieran llamarse embarazos, queda el Bascuence una Lengua facilima, y corriente: y tan fácil, que el que necesita de dos años para aprender otra qualquiera Lengua, puede aprender el Bascuence en quatro meses. Y esto se prueba por razon, y por experiencia. La razon esta fundada en que el Bascuence es una Lengua tan methodica, y con reglas tan seguras, y ciertas, que fixaa constantemente la memoria del que la aprende, sin divertirse, ni gasta en saber las excepciones, que tienen las reglas en todas las demás Lenguas. Qué importa que tenga v. gr. veinte y tres modos de conjugar un verbo activo, si sabiendose uno, se saben conjugar todos? Qué importa, que tenga diferentes dialectos en quanto à las terminaciones del verbo, si son tan arregladas, y configuientes? Lo mismo digo de los dialectos en los articulos de los nombres, y en en toda la Syntaxis.

Pero la experiencia es la prueba mejor, y mas convincente. Muchos Castellanos, y aun muchas mas Castellanas establecidas en este País, han aprendido à hablar con perfeccion el Bascuence, y esto en poco tiempo con solo oír hablar, sin Arte, y sin Maestro: y esto nace de la seguridad, y uniformidad de la locucion Bascongada en tal, y tal modo de usar los verbos, en tal, y tal modo de usar los nombres, que sin Arte, ni Maestro observan, à los quales modos llamamos conjugaciones, declinaciones, &c. Por v. gr. baste nombrar dos Jesuitas, que jamás supieron palabra de Bascuence, antes de aver venido à este País, y sin embargo en brevissimo tiempo han salido con ser Bascongados. El uno es el P. Bernardo Recio, el qual à los ochenta dias que tomó el Arte en las manos, pudo ponerse à Confessar en Bascuence, precediendo examen de la Lengua, principalmente en el dialecto Guipuzcoano: y aquí en Loyola, y Azpeitia, tuve una gran complacencia de oírle hablar nuestra Lengua en conversacion tirada, y con toda reflexion, y puntualidad, y emendaba à los que la hablan con menos propiedad: y aun no avian pasado ocho meses desde que avia empezado à aprenderla. El otro es el P. Manuel Porta, que casi en igual tiempo ha aprendido la Lengua en el dialecto Bizcaino, en que ya predica Misiones. Y me dicen, que algunos Religiosos de otras Ordenes la han aprendido igualmente con solo el socorro del Arte, y sus preguntas para saber los verbos, y nombres de las cosas. Y à buen seguro, que no aprendieran tan facilmente otra Lengua, aunque con mas cuidado, y aplicacion se pusieran à estudiarla.

§. XXII.

EL BASCUENCE ES LENGUA ELOCUENTE.

Quiero decir, que tiene de su parte todos aquellos como instrumentos necesarios, para explicarle con elocuencia en qualquiera asunto. Esto en materias vulgares se ve demostrativamente, y lo confiesan los malcontentos del Bascuence. Es un gusto oír una conversacion, especialmente entre mugeres, que no saben otra Lengua. Que pronunciacion tan agradable! Que prontitud en el hablar! Que propiedad en las voces! Que limpieza de language! Que poca mezcla de voces forasteras! Que destreza en el uso de tan diversas terminaciones. Que nada pondero en esto, sean testigos los quexosos mismos del Bascuence.

Pues digo, que aun en las materias no vulgares puede hablarse con la misma elocuencia; y quiero descubrir sus erradas apprehensiones. Ya confiesan lo que acabo de decir de los puros Bascongados, y que no saben imitarlos: y no obstante se quexan, que no pueden hablar bien en un Sermon, y sobre materias no vulgares. El que no sabe el manejo del Bascuence, y sus primores en materias vulgares, es imposible, que pueda hablar concertadamente en materias no vulgares, sino es que piensen, que ay diferentes conjugaciones, y Syntaxis para unas, y otras. Pues si ven por propria experiencia, que no saben hablar bien

en las primeras , como quieren hablar bien en las segundas ? Diranme , que ay algunos , que están diestros en el manejo del Bascuence en materias vulgares , y sin embargo se quejan , de que no pueden predicar bien , ni explicarse en materias no vulgares. Despues deicubrirè , quan pocos son los diestros , por satisfechos que estèn : pero suponiendolos tales por aora , digo , que no es falta , ni pobreza del Bascuence , sino del Bascongado , y nace de muchos principios , que son los siguientes.

La razon primera , porque no predicán bien en Bascuence , es , que nunca hablan un discurso , ni un Sermon , que inmediatamente , y de primera mano ayan puesto en Bascuence , sino , que entre el discurso , y conocimientos del entendimiento , y entre el Bascuence , que hablan ; despues se atraviesa otra Lengua , que aqui es la Castellana. Hacen primero su discurso en Castellano , ò escrito , ò pensado , y despues pasan á hablarlo en Bascuence. En una palabra , es decir , que lo que predicán , es unicamente traduccion , y no original elocucion del Bascuence. Pues , quien no vè , que asì es imposible predicar con la gracia , y perfecciones proprias del Bascuence ? Toda traduccion , por ajustada que sea , hace perder mucho de los primores , oportunidad , y eficacia à la Lengua , de que se traduce ; y à los conceptos , que se traducen ; y las causas desto son notorias à los que algo saben ; y entre otras , que el Traductor debe saber ambas Lenguas con dominio , y comprehension para hacer una buena traduccion , y es partida no muy comun en los Traductores. Pues , siendo lo que predicán , no habla original del Bascuence , sino pura traduccion del Romance , es necesario , que su Bascuence salga con las tachas de traduccion : y tanto mayores , quanto es menos comprehensiva la noticia que tienen de ambas Lenguas , en lo qual ay muchissimo trabajo. Para predicar bien en Bascuence , es preciso discurrir , y pensar primero en Bascuence sin atencion al Romance , ni otra Lengua , y passar despues aquellos pensamientos inmediatamente al Bascuence , y à buen seguro , que entonces el Bascuence hablado salga con toda su gracia , y primor. Pero esto no lo pueden hacer , sin aprender antes la Lengua en toda su extension , y es , lo que no quieren hacer.

La segunda razon porque predicán mal , es , porque en sus sermones traducidos se ajustan mal à las reglas de una legitima traduccion , porque comunmente las ignoran. Siguen el fononete material del Castellano , bulcando unas correspondencias tan puntuales en la cantidad , y calidad de las voces , que no aya de aver mas en una Lengua que en otra : y por esso una clausula , ò discurso Castellano de mucha alma , y centelleante sale en Bascuence un discurso desanimado , y fresco , quando con una perifrasis , y atencion al sentido , saldria en Bascuence con igual , ò mayor gracia , y primor. Debieran atender à la Sentencia , y estudiar , y apurar bien el sentido de la Clausula Castellana ; para ponerlo , y hablarlo en Bascuence con menos , ò con tantas , ò con mas voces que en Castellano , y asì correspondiera puntualmente un sentido al otro. Apurado el sentido , unas veces se podra poner con igual ayre en menos voces , otras veces en tantas , y otras en fin en mas que el Castellano : pero este estudio del sentido , y sentencia , es el que comunmente les falta.

La tercera razon es , porque no tienen conocimiento reflexo al caracter , y primores particulares del Bascuence , ni de la gran diferencia de su Sintaxis , y del Romance , en que hablan comunmente , y en que hallan escritos sus Sermones : y de aqui nace , que queriendo acomodar el Bascuence à los modos proprios y particulares del Romance , hablan un Language intulso , desgraciado , y enojoso. Cada Lengua tiene sus sales , y gracias , pero quando se acomodan à su caracter , y extructura particular , y no quando se acomodan al caracter distinto de otras Lenguas. El Bascuence tiene su construccion pospositiva , y con harta gracia , y elegancia ; y ellos se la dan prepositiva , trastornando el genio de su Lengua , por seguir la construccion Castellana. Lo que en Castellano se dice en conjugacion absoluta , cien veces se dice con mas ayre en Bascuence en conjugacion transitiva ; pero casi siempre hablan en la absoluta , por no saber las transitivas , y defraudan al Bascuence de su gracia. Todo esto lo pudiera aclarar con exemplos , que dexo , por evitar prolixidad.

La quarta razon , dexando otras muchas porque predicán mal , es un abuso ,

y temeridad , que no se pudiera creer , si no se experimentara à cada passo : y es , que escriben sus sermones en Castellano , y en la misma Lengua los estudian , y roman de memoria , y sin otro exercicio , ni diligencia , suben al Pulpito , y empiezan à predicar de repente en Bascuence , lo que llevan estudiado en Romance. Y què dirà desto todo hombre de seso ? Aunque estuvieran diestrisimos en una , y otra Lengua , fuera temeridad muy digna de castigo , ponerse desta manera en el Pulpito : pues , que ferà , quando , ni en una , ni otra son diestros. Muchos dellos un Latin champurrado de Cartapacio , le saben tan bien , ó mejor que el Bascuence ; y sin embargo no se atrevieran à hablar de repente en Latin de Cartapacio el sermon que estudiaron en Romance : pues con què verguenza se atreven à hacerlo en Bascuence ? Sola la demasiada piedad , y devocion de los Pueblos Bascongados pudiera sufrir con paciencia semejantes sermones ; en que solo se oye un barbarismo continuado , mas Latin , y Castellano , que Bascuence , solecismos à cada passo , que no los ofenden , como si solo en Latin hubiera solecismos. Què repetir ! Què trabucarse ! Què no atinar con las voces del Bascuence oportunas ! Què invertir conjugaciones , y tiempos ! Parece , que estàn haciendo burla del Auditorio , de la Iglesia , y de la palabra de Dios : y luego tienen el desahogo de decir , que no da mas de si el Bascuence.

§. XXIII.

EL BASCUENCE ES LENGUA METHODICA, TRATASE de su Arte , y se castiga á un murmurador.

Contra la comun persuasion de Naturales , y Extraños , se ha demostrado enfin , que el Bascuence es una Lengua methodica , y tanto , que no ay otra Lengua , que en esto la haga ventajas , como se ve del Arte del Bascuence , y de su harmonia , y reglas. No pocos practicos en las Lenguas Griega , Hebrea , y Latina , que con esta mira he comunicado , me lo han confesado de plano ; y no podrán buscar en essas Lenguas , ni en otras vulgares , y vivas las perfecciones , que tengo publicadas del Bascuence. Siendo esto assi , ha tenido sus enemigos el Arte , y ellos (quien lo creyera ?) Bascongados : y aunque por ignorantes , y despreciables , no merecian impugnacion alguna , es necessario escarmenarlos. Y no pienso nadie , que se han atrevido à rebatir , ó contradecir el Arte en alguna de sus partes , ó reglas ; no tienen caudal para tanto : solo se declaran contra el por el lado que menos pudiera pensar todo juicioso.

Dexando à muchos , que pudiera nombrar , y tienen su presuncion deliteratos , solo quiero hablar de uno , en cuya cabeza queden corridos todos ; y aunque le conozco de cara , y de nombre , y apellido , dexandole anonymo , quiero que conozca , que no estoy de mal humor , ni de maligno. Este escribiò , y publicó en Bilbao , y otras partes un Manuscrito bastantemente prolijo , dirigiendole al M. N. y M. L. Señorío de Bizcaya. Mas merece el titulo de *entremes* , que otro alguno el tal Manuscrito , tan lleno està de dislates , è impertinencias ; y no especifico las demás , porque me debe un grandissimo favor : pues , los mismos , à quienes pensò lisongear , las leyeron con indignacion. Las que quiero especificar , son las que tiene contra el Arte Bascongado , y descubren bien su particular Bodoquera.

Al titulo del Arte , que es el *imposible vencido* , dice , que *no es imposible* , porque el primer Inventor del Arte Bascongado fue Arnaldo Oyenart : y mas ha de cien años que imprimio el origen de la Lengua Bascongada Baltasar de Echabe en Mexico. Merece albricias por tan regalada noticia , y quedaremos advertidos , de que no sabe siquiera lo que quiere decir *Arte de una Lengua* , y que en sus buenas entendederas todos quantos han hablado del Bascuence de qualquiera fuerte , han escrito otros tantos Artes desta Lengua : pues no significa otra cosa su impertinencia. En los Diaristas de España , hallo una ironia sobre el *imposible vencido* , pero es por otro lado muy distinto , à que despues darè satisfaccion.

En el numero ; ò parafo quarto , advirtiendonos , que quiere impugnar la Dedicatoria , que es notable asunto , añade , *no hablo del Arte , que siendo Bascongado no le entiendo , y mas parece , que está escrito en Hebreo , ó en Syriaco ; y no alcanzo en que Aulas se ha de leer , ni que fruto espera el Padre Larramendi : sin duda querrá que nuestros Archivos , y antiguas tradiciones se pongan en Bascuence*. En esta impertinencia tiene nuestro Anonymo muchos compañeros de su palo. El es Bascongado , ni mas , ni menos que el hongo , que nace en los castañales de Bizcaya : pero nada tiene de Bascongado , porque sepa , ò hable el Bascuence aun solo en su dialecto : no le sabe , ni hablar , ni entender , ni escribir , ni leer. Y despues dello nos dice frescamente , *no le entiendo*. Ya estamos en esso , y tambien en que jamás podrá entenderle , si le duran las disposiciones actuales de su mollera. Pensò el bueno del Bascongado , que el Arte avia de tener virtud sobrenatural de infundirle de golpe la noticia de la harmonia , y reglas del Bascuence ; y aunque tardò muchos años en aprender el Arte , y Gramatica del Latin , con mucho trabajo suyo , y mucha explicacion del Maestro , pensò no obstante , que el Arte del Bascuence avia de tener el Privilegio de imprimir de una vez , y como por encanto toda su harmonia , aunque fuesen unos entendimientos como el suyo. Dice , que no le entiende ; pero esso es , porque tampoco es entendido , y son dos de sus gracias. No lo entiende , como un su semejante , que abriendo el Arte , dixo , *qué Arte ha de ser , si no trae el Musa , Muse ? No lo entiende* ; y es una gran novedad , que algo se escapa á su inteligencia ; y mas quando el Castellano , y Bascuence en que está escrito el Arte , lo entiende como el Hebreo , y Syriaco. No lo entiende , y es , que juzgó , como otros mal instruidos , que lo mismo era ser Bascongado , y saber hablar la Lengua , que entender de repente su Gramatica , y reglas , y se admiraria , que en Roma , donde todos sabian Latin , huviesse Maestros , que enseñan el Arte , y la Gramatica Latina. No lo entiende , importa poquissimo , porque no se imprimió el Arte para capacidades someras , y que no hallan gusto , ni utilidad en conocer la estructura , y harmonia de la Lengua Materna , y no pudiesen grandes lutos por verla desterrada del mundo. Hai Bascongados legitimos , que aman , y aprecian su Lengua , que se aplican á estudiar sus primores , se alegran de ver descubiertos , y confusos por este lado á sus enemigos. Hai Castellanos curiosos , que lo entienden , y alaban , teniendo por bien empleado el tiempo , que han empleado en leerlo , y estudiarlo. Dexemos lo demas que añade , de que *no alcanza* en que Aulas se ha de leer el Arte , y que fruto espera sacar el Padre Larramendi : dexemoslo , hasta que Dios le de mas *alcance* , y entretanto oiremos sus otras cultissimas discreciones.

En el numero 10. en que dà una ensalada de Fueros , elecciones , Juras de Reyes , Historias , Noblezas , y otras yerbas ; salta de improvisó al Arte , y habla assi , *tienen por obra podrida el que los Bascongados sepan su Lengua nativa , signaté , & reflexé , ni de que aya declinaciones de nombres y pronombres , conjugaciones absolutas , y relativas*. Padre mio , todo esto es para los Bizcainos , lo mismo que *tanquám asinus ad lyram*. Si los Bizcainos no lo entienden , qué fruto piensa sacar de los rusticos montaraces ? Hermosos Gramaticos del Bascuence serán estos incapaces de entender semejante algarabia. Sobrado castigo se lleva de su simpleza con averle publicado esta su clausula impresa. No hagamos caso de lo mal zurcido que está el refrancito del Latin con el Castellano ; porque en todo su escrito tropieza á cada passo en Romance , y aora en esta cita del Latin , dà á entender la poca inteligencia que tiene desta Lengua ; pues á averla tenido , no se huviera por su mano cargado de semejante oprobrio.

Dice , que los Bizcainos con el Arte en la mano , son *tanquám asinus ad lyram*. No dice esto de los Navarros , Guipuzcoanos , Alabescs , Labortanos , á quienes no comprehende su refran. Habla de los Bizcainos , pero sin razon , pues , son de juicio , discrecion , y pundonor , y con infinito agravio los embuelve en el ignominioso refran , y tienen harta razon de borrarle de su matricula. Hable pues , solo de si mismo , ò tambien de algunos pocos , á quienes sirve de pauta su ignorancia. Lo que dice el buen hombre es , que un Bizcaino oyendo leer el Arte , ò con el Arte en la mano , es como un pollino á la guitarra , *tanquám asinus ad liram*. Yo no me atreviera á tanto : buena pro le haga su

dicion. Este refran, y el otro, à el mismo con otra voz, *asinus ad tibiam*, se dixo de los que no entienden el primor, el ingenio, futiliza à las obras, especialmente del Arte, asì como un jumento oyendo una guitarra bien templada, y punteada, ò una flauta dulce tocada suavissimamente, y con primor, no entiende, ni es capaz de discurrir el Arte, la destreza, y buen gusto; que quando menos se cata, acompaña, y aplaude con un desabrido ronco, golpeado rebuzno.

Pues, asì el Arte del Bascuence, fuena harmonicamente consonancias, y melodias: oyelas nuestro Bizcaino, y no las entiende, porque el mismo se ha querido calificar, y definir con su refran, *asinus ad lyram*. Para entender, y quedarse con la Musica del Bascuence, es necesario buen oido, y no le pueden tener los que se precian de tanta oreja, *asinus ad lyram*. Es de mucha tola el Arte del Bascuence, llena de armoniosos contrapuntos; y no los pueden percibir aquellos, cuyo canto llano es un desapacible rebuzno, *asinus ad lyram*. Perdonole aqui otras cien burlas, aunque las tenia bien merecidas.

§. XXIV.

DEL DICCIONARIO DEL BASCUENCE.

EN fin, para no embidiar à otras Lenguas alguno de sus ornamentos, y curiosidades, logra oy el Bascuence tener su Diccionario, que es el que aora se dà à la estampa. Mi primer pensamiento fue poner primero la voz Bascongada, y despues la correspondiente Castellana, y Latina: pues asì se llamaria al parecer, con mas oportunidad Diccionario del Bascuence. Pero mudè la idea, atendiendo à la utilidad deste genero de obras. Poniendo primero las voces Bascongadas, vendria à ser el Diccionario de muy corta, ò ninguna utilidad; porque la mira principal es, que asì los Naturales, como los Extraños, puedan, si quisieren, aprender el Bascuence, para cuyo fin ayudaria muy poco, el que en el Diccionario precediesen las voces Bascongadas, y se siguiessen las Castellanas. Los que oy pueden aprovecharse del Diccionario acà en España, saben el Castellano, y querran instruirse en el Bascuence, buscando en esta Lengua las voces, que corresponden à las Castellanas que yà saben, y no las pueden buscar con orden, y facilmente, si no ven primero colocadas por su orden las voces Castellanas. En Bascuence no ay mas Libros, que los pocos de que he hecho mencion arriba: para entenderlos, y traducirlos, serviria el Diccionario, en que estuviesen primero las voces del Bascuence. Es utilidad, pero corta por aora, y seria grande, quando huviesse mucho escrito en nuestra Lengua, y en cada uno de sus dialectos.

Por el contrario ay mucho escrito en Castellano en las mas de las Artes, y Ciencias, especialmente en lo Doctrinal, y moral. Para entender estos Libros, y traducirlos al Bascuence en todo, ò en parte, solo puede servir, como es claro, un Diccionario, en que vayan antes las voces Castellanas, y se sigan las Bascongadas, que de otra fuerte no se sabrán, sino por casualidad. En estos paises, preciso es explicar la Doctrina Christiana, y predicar la palabra de Dios en Bascuence; pues los Sermones Castellanos para todo el comun, son Sermones predicados en desierto. Los Predicadores hallan sermones, discursos, desenganos, explicacion de Doctrina, todo en Lengua Castellana, y con abundancia. No siendo Bascongados diestros, necesitan valerse de estos Libros, aun para la inteligencia de las voces: pues, como avian de encontrar las correspondientes Bascongadas, si primero no precedieran las Castellanas? Por esta razon he observado este metodo en el Diccionario, esperando, que otro curioso, que quisiere trabajar algo, podrá sin mucha dificultad disponer el Diccionario, en que se pongan antes las voces del Bascuence, y despues las del Romance: pues, leyendolas en este Diccionario, y teniendo dispuestos los pliegos, y quadernos necesarios, las pueden ir escribiendo en la Letra, y combinacion que les toca.

Es trilingue el Diccionario, porque al Castellano, y Bascuence me ha parecido añadir el Latin; y esto, entre otras por dos razones. La primera, para

desengañar à aquellos mal instruidos Bascongados , que con errada aprehension piensan , que à toda voz Castellana ha de correspondier otra voz simple Bascongada. Qué presto , y facilmente depondrian este error , si al contrario quisieran buscar en Castellano voces correspondientes à otras muchas del Bascuence : pues , luego por experiencia encontrarían muchísimas voces sin correspondientes simples en Castellano. Pongo pues el Latin , para que vean , que aun en esta Lengua muchas veces no puede explicarse una voz Castellana , sino por perifrasi , ò por dos , ò mas voces , y que no deben extrañar esto en el Bascuence. La segunda razon es , para ayudar à los que quieren aprender el Latin. Los Dictionarios , que ay de Castellano , y Latin , como de Nebrija , y Salas , y las adiciones de Requejo , son tan pobres de voces Castellanas , que apenas tienen una tercera parte de la Lengua , y se hallan à cada passo atajados los que aprenden Latin , por no hallar en estos Thesauros , ó Dictionarios innumerables voces , que traen Autores Castellanos. A este defecto ha ocurrido la Real Academia Española en su riquísimo Dictionario ; pero porque son muchos , y grandes sus tomos , no son manejables para los Gramaticos , y Aprendices del Latin. Dos cuerpos son , y no mas mi Dictionario , y de facil manejo : y sin embargo contienen todas las voces Castellanas de aquel gran Dictionario Español en sus seis gruesos tomos , y las hallará qualquiera con facilidad , como tambien las Latinas correspondientes. He dexado de estudio las voces de la pura , ò impura Germania , que trae Juan Hidalgo.

Con facilidad , ò à lo menos sin tanto afán , pudiera aver desempeñado mi palabra , dando un Dictionario corto , y correspondiente al Thesauro , que llaman , y es comun en los Estudios de Gramatica. No han faltado quienes me aconsejassen esto ; la menor dificultad de la empresa me servia de gravísima tentacion para seguir el consejo ; el pensamiento de que la primera vez no salian completas estas obras , y que avria despues otros , que las quisiesen perficionar , casi me tuvo reducido à facer un Dictionario menor. Pero sin embargo , otras razones pudieron mas conmigo , y me determinaron al trabajo mas improbo , que en este genero de escritura pudiera tener en mi vida.

La primera fue , porque dando un Dictionario , ò Thesauro corto del Bascuence , saldria una turba multa de cultitontos Bascongados , y calificaria la obra de tan facil , que cada uno dellos pudiera sacarla mejor. Hablo de experiencia. Todo el mundo deseaba , que huviesse Arte Bascongado , si ya no era imposible el asunto , como se creia comunmente. Venciose este imaginado imposible ; y luego hubo Bascongados , unos que tuvieron la obra por inutil , y despreciable , otros que la tuvieron por tan facil , que cada uno dellos pudiera sacarla con mas cultura , y perfeccion. Y estos tales eran , y aun son unos miserables presumidos , que no saben si quiera Gramatica alguna , ni lo que significa Arte de una Lengua , y con solo preguntarles , v. gr. el relativo en Bascuence , se hallan atascados. Por esto los hice al principio objeto de mi desprecio , contentandome con el dictamen favorable de los eruditos , y entendidos en materias semejantes. Pero advirtiendome con el tiempo , que la bachilleria presuntuosa destos ignorantes redundaba en descredito de la Lengua , y que haciendo impresion en otros muchos Paisanos , les disminuia el aprecio , que hacian della , determinè quejarme de su ignorancia , ò malignidad , y castigarla , callando sus nombres , para lograr el escarmiento , sin ofension de nadie.

Lo mismo sucederia con el Dictionario , pues gobernados de la cortedad del Volumen , calificarian la Obra de facil , y de no mucha importancia , y haciendole mayor , y mas extenso he querido cerrar à su insulsa malignidad este reliquicio. Yo sé , que para la murmuracion abrian otros muchos ; pero ya no importa , ni pueden hacer daño , despues que està conocida su ignorancia , no solo en general sobre estas materias espinosas , sino mucho mas en el particular del Bascuence. Es cosa averiguada , que no saben escribir , ni atinan à leer , vn renglon del Bascuence ; que no saben àcia donde caen sus conjugaciones , su Syntaxis , y las reglas de su particular construccion ; que no tienen noticia de los dialectos de la Lengua , y de su diferencia ; que saben poquísimo aun de aquél , en que nacieron , y qué será de los demás ? Y estos son los murmuradores del Bascuence , de su Arte , y Dictionario , à quienes solo quiero decir lo que Marcial

cial à vn mordedor de sus epigramas, *Ipsè nihil scribis, tu meliora facis*, ellos nada escriben, ni son capaces; nada leen, ni saben; nada entienden de el Bascuence, ni pueden; pero sin embargo todo lo hacen bien, y mejor. La 2. razon para no contentarme con vn Diccionario menor, fue el saber de fixo, que ningun otro Bascongado querria aplicarle à sacarle mayor, ni añadir, ò suplir las faltas del primero, y que si yo no lo hacia, ninguno abria que lo quisiessè hacer. Aun como sale el Diccionario, tiene mucho que añadir, componer, y perficionar, pero seguramente se quedara con sus tachas, si Dios no muda en adelante el temple de animo, y mente de los Bascongados. No tienen inteligencia, ni la quieren tener, de las perfecciones de su Lengua, de la formacion de sus verbos, y nombres, y de sus terminaciones, de la correspondencia mayor, ò menor à la Castellana, ò otras Lenguas, en fin de toda el alma del Bascuence. Por otra parte es cortissima la noticia que tienen del cuerpo de la Lengua, esto es, de la multitud de voces, no solo proprias à los demás dialectos, sino al luyo en que hablan. Con la aprehension de la poca utilidad deste estudio, y con el horror al trabajo, estan tan bien hallados en su desidia, que los mas dellos se quedaràn aun sin leer el Diccionario, como se quedaron sin leer el Arte. Pues como se puede creer destes que tomen el trabajo de sacar, ò corregir, ò aumentar vn Diccionario.

Pero si por algun pequeño milagro huviere algun otro, ò algunos, que por el honor de la Nacion Cantabrica, y de su Lengua quisieren tomar este trabajo, puedo asegurarles desde luego, que hallaràn muchissima materia para su inquisicion, y curiosidad. La cantidad de voces, que he recogido en este Diccionario, es grande, y sorprenderà à Bascongados, y Castellanos. Pero tengo prueba clarissima, de que son innumerables las que faltan, y estan derramadas, y escondidas en Bizcaya, Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Labort, y Zuberoa. La prueba es, que sin salir deste dialecto de Guipuzcoa, cada dia se ofrecen terminos usuales, y corrientes, que apuntar, sobre los que tengo ya en el Diccionario, y los descubre, no la diligencia, sino la casualidad de hablar los puros Bascongados sobre diversas materias. No falgo vez à estas cercanias que no vuelva con muchas voces, que añadir al Diccionario. Pues si esto me sucede en vn Dialecto, que tengo tan practicado, què me sucederia, si anduviessè con la misma observacion los Países de los demás dialectos? Quedaràn pues fuera del Diccionario muchissimas voces Bascongadas, que algun otro laborioso puede recoger, para aumentarlo.

§ XXV.

DE LAS VOCES DEL LENGUAGE VULGAR,
que contiene el Diccionario.

EL Bascuence està derramado, y esparcido en las Provincias arriba nombradas. No hablo del alma del Bascuence, que toda està en Guipuzcoa, toda en Bizcaya, y toda en cada vno de los dialectos: ni ay mas alma, y harmonia en todos juntos, que en solo uno dellos. Hablo del cuerpo, que informa esta alma, que es la multitud de voces Bascongadas. No todas estan en Guipuzcoa, no todas en Bizcaya, &c. vna parte està en Bizcaya, otra en Guipuzcoa, otra en Navarra, otra en Labort, otra en Alaba. Faltan al Guipuzcoano voces para explicar muchos objetos, y por esso se vale del Castellano, que tiene mas à mano: pero no es, porque le faltan voces al Bascuence, sino por que las tiene fuera de Guipuzcoa, y si las quiere llamar, las hallarà en Bizcaya, Labort, ò Navarra. De la misma suerte no ay en Bizcaya voces para declarar muchas cosas, pero los ay en Guipuzcoa, y en los demás Países, y son voces Bascongadas, y legitimas. Este derramamiento del cuerpo Bascongado, ha sido la ocasion de publicar Lengua pobre al Bascuence. El Guipuzcoano, ò no tiene noticia sino es de la porcion de voces, que se estilan en Guipuzcoa, ò aunque la tenga, no quiere valerle de las que ay en Bizcaya: y lo mismo sucede al Bizcaino con la porcion de sus voces respeto de las de Guipuzcoa: y como cada vna destas porciones no alcanza para la vniversalidad de los objetos vulgares, se califica, pero sin razon, de pobre al Bascuence.

Para desterrar, en quanto pueda, este embarazo, he hecho estudio de poner en

en el Diccionario, sin distincion alguna de dialectos todas las voces, que me han ocurrido del Bascuence, para que se hagan comunes todas ellas a todos los Países, y dialectos diferentes de la Lengua, como lo son vn gran trozo de vocablos, que se usan en todos los dialectos. Así por exemplo en la voz *Amar* pongo *amatu*, *onetzi*, *oneritzi*, *maitatu*, *maite izan*: en la voz *poner*, *ifñi*, *ibeni*, *ereñi*, *ezarri*, *paratu*: en la voz *causar*, *causatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, &c. sin decir, que *aricatu*, se usa en Bizcaya, *unatu* en Labort, *necatu* en Guipuzcoa, *causatu* en todas partes. Con esto mutuamente se enriquecen los dialectos entre sí, y se hacen mas inteligibles, y usuales, sin dexar de ser dialectos diferentes. Sea comun la voz *aricatu*, y use della cada dialecto a su modo diferente en la terminacion, v. g. *aricatu jataz*, *aricatu zaizt*, *aricatu zaizquit*, se me han cañado. Sea comun *ereñi*, y diversa solamente la terminacion, v. gr. *ereñi diozcat*, *ereñi dizquiot*, *ereñi deutzadaz*, *ereñi darotzat*, *ereñi derantzat*, se los he puesto.

A esto me dirán, que esto es introducir en cada País, y dialecto, vna nueva algarabia, y nada inteligible; pues las voces, que no están en uso en Guipuzcoa, serán tan extrañas, y mal entendidas, como si fueran del Griego, o del Latin, y lo mismo será en Bizcaya, y otras partes. No dirán bien. El que habla en Guipuzcoa, use norabuena de las voces allí corrientes, entendidas; pero si tal vez, o muchas, le faltan voces Bascuadas, para explicarse, no se valga de las Castellanas, o Latinas, sino de las Bascuadas de Bizcaya, o Navarra, o Labort, quando se hallaren en esos dialectos: porque valiendose de las Castellanas, se vale de voces, que no son suyas, y tampoco se entienden: valiendose de las de Bizcaya, se vale de su propio caudal, de voces, que son suyas, y se hacen mas perceptibles por el aire, que traen de Bascuadas. Además que la novedad, que causa la voz al principio se desvanece luego a dos, o tres veces, que se repita, como se ve en todas las Lenguas, quando se introducen voces nuevas. Y aunque el Guipuzcoano use del *necatu* en el uso ordinario, teniendo noticia del *aricatu*, podrá usarlo, o quando hable con el Bizcaino, o quando le haga al caso para algun metro, o quando quiere variar de frase por la variedad, y hermosura; y así quedará enriquecido cada dialecto. Esta es vna cosa que facilmente se pudiera probar con autoridades de Ciceron, y otros en quanto al Latin: y lease lo que sobre esto dixe en el Arte hablando de los dialectos del Bascuence, y allí lo que dice Quintiliano. Pero no ay que gastar erudicion recondita en cosa tan clara. Y solo quiero añadir, que hasta el gran Don Quixote pensó, y quiso persuadir esta verdad a su Sancho Panza, y lo consiguió. *Eructar*, *Sancho*, quiere decir *regoldar*, y este es uno de los mas torpes vocablos, que tiene la Lengua Castellana, aunque es muy significativo: y así la gente curiosa se ha acogido al Latin, y al *regoldar* dice *eructar*, y a los *regoldos* *eructaciones*. Y quando algunos no entiendan estos terminos, importa poco, que el uso los irá introduciendo con el tiempo, que con facilidad se entiendan, y esto es enriquecer la Lengua sobre quien tiene poder el vulgo, y el uso.

Por este medio se ataja otro inconveniente muy sensible, y es que el Guipuzcoano entrando en Bizcaya apenas entiende aquel Bascuence, y lo mismo sucede al Bizcaino en Guipuzcoa, y en los demás dialectos, de manera que parecen distintísimas las Lenguas. Esto nace no solo de ignorarse la diferencia de terminaciones en el verbo, y nombre, y otras partes de la oracion, sino tambien de ignorarse, y no ser usuales en un dialecto una gran porcion de voces, que se usan en el otro. Pues, este embarazo es, el que se quita poniendo sin distincion las voces del Bascuence, para que todas se hagan comunes a todos los dialectos, y todos se entiendan con suma facilidad.

Todo hombre de razon dirá, que esto es muy conveniente, y conforme a razon; y no obstante en hacer comunes todas las voces, hallo una dificultad casi invencible, y todo Bascuado me la confesará desde luego. Y es la oposicion, con que los de un Dialecto nacen, y se crían contra los de dialecto diferente, especialmente en orden al Language, en que mutuamente se tachan, y desprecian por intensatas, y sin razon alguna. El Guipuzcoano oyendo hablar al Bizcaino *guradozu*, *ez jaramon*, *astu yataz*, &c. empieza a reírse, y hacer alcos. El Bizcaino hace lo mismo, oyendo al Guipuzcoano *nai dezu*, *ez mal-*

metitu, *astu* *xaiz* *quit*. Aunque uno, y otro sepan v. gr. ambas voces *donquea*, *gaistoa*, que significan malo, el Bizcaino jamás quiere usar del *gaistoa*, ni el Guipuzcoano del *donquea*. No hablo de los Rayanos, que participan de ambos dialectos. Y esta oposicion se encuentra aun dentro de un mismo dialecto en varias voces, que son como proprias de diferentes Lugares. Pues como es posible que se hagan comunes todas las voces? Sin embargo esta dificultad, parece mayor de la que es, y la abulta solamente la aprehension. Se vencerá con el tiempo, con la experiencia, con el uso, y repeticion de las voces, que si al principio causan extrañeza, y desagrado, con el uso, y repeticion se hacen familiares, y aun se traen con mayor gusto que muchas voces antiguas. De mi puedo decir, que con la costumbre de leer, y oír, y hablar las voces de qualquier dialecto, todas me fueran por lo menos igualmente bien, y à otros và sucediendo lo mismo. Así se ve en los Lugares de Guipuzcoa Rayanos à Bizcaya, en que se oyen, y hablan sin novedad las voces de ambos dialectos, por el uso, que ay de oírlas, y hablarlas.

Los Bascongados al ver en el Diccionario una cantidad tan prodigiosa de su Lenguage vulgar, unos preguntarán, si todas son voces del Bascuence? Y otros resueltamente dirán, que no lo son, sino de mi fabrica, y invencion. A los que preguntaren con modestia, y sin pasion, digo, que todas son Bascongadas, y que no pongo ninguna, que, ò no aya leído en los libros impresos, ò oído en alguno de los dialectos del Bascuence, apuntandolas todas de antemano con toda prolixidad, para que no se me olvidassen. Solas tres voces son de mi invencion, y de que estoy usando muchos años ha, y son *sutumpa* por cañon de artilleria, *godaria* por chocolate, y *surrautsa* por polvo de tabaco. Y luego diré la licencia, que unicamente me he tomado. Y si se admiran la multitud de voces, que van puestas, admirense mas de oírme repetir, que no pongo todas las que ay; y que quedan escondidas, y derramadas en los países del Bascuence innumerables voces usuales, y corrientes. A los que magistralmente dixeren, que no son voces del Bascuence (impertinencia por cierto intolerable) les responderé, que no tienen voto para hablar en esta materia, y así que el callar ha de ser su partido. Estos, ò seran los que viven fuera deste País, en Madrid, Sevilla, y otras partes, ò dentro en estas Provincias? Los primeros apenas saben ya el Bascuence, aviendoselos olvidado aun los terminos que aprendieron, quando niños, y se les hacen igualmente nuevos los terminos de su dialecto, que los del ageno. Los segundos por buenos que sean, solo saben su dialecto, y ignoran totalmente los demás: aun es ciertísimo, que ignoran en su mismo dialecto voces sin numero usuales, y corrientes. Pues, como sería tonteria decir, que estas no son voces Bascongadas, porque, ò no se acuerdan dellas, ó porque nunca las han oído, así lo será, el afirmar esto de las que leerán en el Diccionario.

Este discurso sería superfluo, y excusado, si los Jueces, y Criticos del Bascuence fuerán algo instruidos, y razonables; pero es desgracia desta Lengua, que aun los ignorantes piensen tener derecho de criticarla. Es cosa preciosa, que me aya costado tantos años de reflexion, y estudio, tanta observacion, leccion, viajes, preguntas, examenes, para reducir a methodo y arte el Bascuence, observar sus perfecciones, la diversidad de sus dialectos, la multitud derramada de sus vocablos, y su orden, y correspondencia à los Castellanos; y que sin trabajo, ni aplicacion, y sin una onza de talento en estas materias, de repente se levanten en criticos de todo esto unos Bascongados ignorantes, que no saben Latin, que hablan mal Romance, y peor su Bascuence. Ponganse à escribir una carta en su Lengua, no aciertan; abran à Axular para leerlo, se atascan; leanlo, y les parece Griego. Y estos son los que quieren dár su voto en quanto al Arte, y Diccionario del Bascuence, estos los que por el olfato solo quieren distinguir las voces Bascongadas. Y baste esto poco, para castigar à estos ignorantes temerarios.

Entre las voces vulgares del Bascuence, pongo muchas, que en propiedad no son Bascongadas, ni de origen suyo, pero que las ha hecho proprias suyas, por el uso, y por la virtud, que como Lengua viva tiene de apropiarselas, y adoptarlas. Entre estas ay unas introducidas sin necesidad, y aun con perjuicio del Bascuence, cuyas voces nativas se van por esta razon olvidando, v. gr.

fantua,

Santua, *santidadea*, que en Bascuence proprio es *donea*, *doneera*, y se han conservado en el dialecto Labortano, y aun en Guipuzcoa en parte, pues a San Sebastian, San Juan de Luz, San Esteban, tres Pueblos del Bascuence llamamos *Donostia*, *Done Joane*, *Don Estebe*. Así son las voces, *consuelo*, *tristeza*, *pena*, *dolor*, &c. que se usan en Bascuence, aunque tiene voces suyas correspondientes. Y no obstante las pongo, porque además de averlas hecho suyas la Lengua, y ser usuales, y corrientes, su significado le entienden todos tan bien, y aun mas facilmente que el de las voces proprias Bascongadas. Hay otras que se han introducido por necesidad, como en otras Lenguas, y son de objetos que nuevamente se han descubierto, y no ha auido Bascongado que fabrique voces proprias, y acomodadas al caracter de su Lengua: y estas necessariamente se avian de poner en el Diccionario. En fin ay otras, que están en uso entre los Bascongados, que saben Castellano, y Francés, y comunmente saben poco Bascuence: y estas las destierro del Diccionario, así porque no son necessarias, como porque su significado no es entendida de los diestros, y puros Bascongados. Destas voces están llenos los Sermones, que oy se predicán en Bascuence. Advierto en fin, que hai muchas voces comunes a varios dialectos, pero que no significan el mismo objeto, v. gr. *errua* en Bizcaya es culpa, y en Guipuzcoa es brio, y valor. Hai otras, que son comunes, y significan objetos distintos, pero vecinos, y como parientes, v. g. *escaratza*, que significa yá el hogar, yá la antecocina, yá el corral, en varios lugares: y es la razon, porque repito yna misma voz muchas veces.

§. XXVI.

DE LAS VOCES FACULTATIVAS: Y DE LA LICENCIA,
que me tomo en la formacion de algunos vocablos.

A Demás del Language vulgar, y de sus voces pongo en este Diccionario las voces que pertenecen a las Facultades, Artes, y Ciencias. En quanto a estas en vn sentido puede decirse, que el Bascuence es pobre, y que no tiene voces ningunas suyas: y en otro sentido puede, y debe decirse, que tiene todas las necessarias proprias de sus raices, y origen. En el primer sentido el Bascuence no ha necesitado de voces proprias ni ajenas, porque ninguno ha hablado ni escrito en Bascuence en las Facultades, y Ciencias, ni ha pensado, que sea Lengua oportuna para hablar en ellas. Aora está en otra disposicion el Bascuence, y en punto para hablarle en qualquiera Ciencia, y Facultad: y es la ocasion de buscar las voces oportunas, que hasta aora no ha tenido, o tomando-las de otras Lenguas, o inventandolas, o formandolas de sus fecundas raices, segun lo que dice Ciceron. En tiempo deste Principe de la eloquencia se puso el

Lib. I.
 qq.
 Aacadem.

Lib. I. qq. Aacadem. Latin en el mismo estado; no tenia antes voces facultativas, y era pobre: tenia entonces derecho, y necesidad de buscarlas, fuesen ajenas, fuesen proprias. Inventó algunas Ciceron, y otros; pero aterrados del trabajo, se valieron de las voces Griegas, y dexaron al Latin en su pobreza nativa. No quiero, que al Bascuence suceda esta desgracia; y pues en lo demás es vna Lengua de tanta harmonia, y belleza, y se presenta ocasion oportuna, quiero hacerla rica, no de voces ajenas, sino de las suyas proprias sin dexarme vencer del trabajo impropio, que me espera. Necesita el Bascuence de voces facultativas, y no las tiene formadas pero tiene proprio caudal para adquirirlas, y ganarlas sin negociarlas en otras Lenguas: y este es el otro sentido en que he dicho, que tiene todas las voces necessarias, aun para explicarse en las Facultades, y Ciencias. El Griego, de quien las toma en lo regular el Latin, tiene las voces desta especie por composicion de dos, o mas voces simples, siendo caracter suyo formarlas, y poderlas formar con suma facilidad, lo que no tiene el Latin, ni las Lenguas de que es Madre. Pongamos vn exemplo. *Theologia*, *Astrologia*, *Vranologia*, *Chronologia*, y otras voces pompolas, con que llama a varias

Ciencias, y luego los adjetivos, *Theologos*, *Astrologos*, &c. En estas, como se ve, es comun la voz *logia*, *logos*, de que se componen, y es voz simple, y la diferencia está en las precedentes *Theos*, *Astros*, *Uranos*, *Chronos*, que tambien son simples, y pierden alguna, ó algunas letras en la composicion: y significan por su orden, Ciencia en que se trata de Dios, de los Astros del Cielo, de los tiempos. Lo que hacen con las voces *logia*, y *logos*, hacen con otras voces, de que componen los nombres de otras Artes, y Ciencias, v. gr. *graphia*, y *graphos*, *metria*, *metras*.

Pues à este modo tiene el Bascuence modo de hacerse voces propias suyas para explicarse en las Facultades, y Ciencias. Tiene voces simples oportunísimas, y abundantes de los objetos particularizados de las Ciencias, y Artes. Es propio carácter suyo formar voces compuestas de las simples, y tan usado, y corriente, que hasta los meros Bascuengados sin reflexion alguna las fabrican, y entienden à cada paso en las conversaciones, y lo puede observar qualquiera en las voces vulgares, que pongo en el Diccionario, y son por la mayor parte compuestas. Ciencia se dice *jaquindea*, *jaquiundea*, *jaquinera*, *jaquiera*, *jaquintafuna*. A Dios, à los Astros, al Cielo, al tiempo, llamamos *Jaincoa*, *Izarrrac*, *Cerua*, *era*. Pues como el Griego compone de la voz *logia*, y otras los nombres de aquellas Ciencias *Theologia*, *Astrologia*, *Uranologia*, *Chronologia*, así el Bascuence, siguiendo su costumbre, y carácter forma del *jaquindea* contrahido los nombres correspondientes *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, y significan Ciencia de Dios, de los Astros, del Cielo, de los tiempos: y como se hacen despues los adjetivos, *Theologos*, *Astrologos*, &c. así el Bascuence, *Jaincoquindea*, *Izarquinduna*, *Ceruquinduna*, *eraquinduna*, y tambien *Jaincoquindarra*, *Izarquindarra*, &c. Lo que hago con estos nombres generales de las Ciencias, hago con sus objetos particulares, y lo mismo en las demás Ciencias, y Artes.

He aqui voces Bascuengadas oportunas, para explicarse en las Artes, y Ciencias: son nuevas en quanto à su composicion, pero antiguas en quanto à sus raíces, y sin recurrir fuera, halla el Bascuence en si mismo el caudal suficiente para todo. Son nuevas, como lo fueron las Griegas al principio, quando se inventaron; y como estas con el tiempo se hicieron antiguas, así con el tiempo se harán antiguas las Bascuengadas. Son nuevas, pero oportunas, y en que se dà razón de su objeto, y significado, que es grandísima ventaja. Son nuevas, pero no *ad placitum*, ni à mi solo placer, y regalado gusto, sino naturalísimas al significado de las voces simples, de que se componen, cuya analisis está descubriendo su oportunidad. Son nuevas, no para el Bascuence, sino para el Bascuengado, que no ha querido, ó no ha podido descubrir, ni registrar los tesoros que encierra su fecundísima Lengua. Y si à los Griegos, decia Ciceron, les es permitido, no solo al principio, sino tambien despues de siglos, el formar voces compuestas, quanto mas nos es permitido esto à nosotros, que empezamos aora à tratar de estos objetos? Permitido es sin duda, y aun necesario, con tal, que en la composicion de las voces se guarde la oportunidad que prescribia Platón, atendiendo al aire, y carácter del Bascuence, y à la significacion oportuna de las voces simples. Ya veo, que voy hablando vn Castellano Griego para los incultos, que aunque hablan el Bascuence, no tienen la mas leve tintura de estos principios; pero esso importa poco, que es lo que decia Don Quixote à Sancho.

Díran, que estas voces no se entienden. Lo 1º no son voces del vulgo, sino facultativas, y basta que las entiendan los Profesores de las Ciencias, y es tambien lo que sucede à las voces Griegas, y Latinas correspondientes. Lo 2º importa poco, que no se entiendan al principio, porque con el tiempo, y la repeticion se entenderán facilmente. Lo 3º aun para el vulgo son mas perceptibles estas voces Bascuengadas *Jaincoquindea*, *Izarquindea*, *Ceruquindea*, *eraquindea*, que no las correspondientes *Theologia*, *Astrologia*, *Uranologia*, *Chronologia*, porque en estas nada les suena à Bascuence, y en aquellas, si. Lo 4º ninguno hai, que explicada vna vez la voz Bascuengada, no se quede con ella, y con su significacion, v. gr. *Jaincojaquindea deritza Jaincoaz*, *ta Jaincoaren gauzáz bitzeguten duen jaquindeari*, *Izarquindea deitzen diogu*, *izarren ogoquiac iracasten dituen jaquindeari*. Y despues desto puede repetirse *Jain-*
coquin-

coquindea, I-arquindea, con la seguridad de que se entenderán mejor, que no las correspondientes *Theologia, Astrologia*.

Viniendo à las licencias, que me tomo en el Diccionario, son poquissimas, ni aun merecen este nombre. La primera es el componer voces facultativas, como acabo de explicar: y esta me la dan los inteligentes en estos puntos, *aut enim Ubi nova sunt rerum novarum facienda nomina, aut ex alijs transferenda*, como *supra.* decia Ciceron. Me la dà tambien el genio, y caracter del Bascuence, que facilmente las compone aun en materias vulgares. Y en fin me ciño à las condiciones rigurosas, à que segun Platòn vá ligada esta licencia; porque busco voces simples oportunas que explican sus objetos simplemente, ó compuestas, que declaren su naturaleza, y propiedades, y passo luego à formar los nombres facultativos, que explican naturalmente sus objetos, en el sentido del mismo Platòn.

InCratyl. „ *Nominum igitur impositio, Hermogenes, haud quaquam levis, aut exigua, res esse videtur, quemadmodum tu arbitraris, neque humilium, vulgari, riumque hominum opus. Ac proinde verum dicit Cratylus, cum affirmat naturá rebus nomina existere, nec quemlibet hominem nominum esse artificem, sed illum demum, qui ad illud nomen respicit, quod rerum naturæ exprime, mende, atque representandæ peculiariter quadrat.* Quisiera que todos entendieran esta sentencia de Platòn, y la tuvieran presente para no hablar impertinencias; y para esto quiero traducirla puntualmente en Bascuence. *Beraz, Hermogenes, icenac isintea, esta inólaz ere, zue uste dezun bezala, gauza arina, edo chiquia, ez eta guizon char, ta chatarren laná. Eta alaric eguia dio Cratylac, dionean, berez ta bere izatez dagozcala gauzai icenac, eta edocein guizon extala icenguillea, ezpada araco, gauzen jatorria azaltzeco, ta aguer-tzeco bereisquiro gai dan icenari, dagocana.*

Lo que diran algunos, que es licencia, que me he tomado en el Diccionario es, que en las voces Castellanas compuestas que empiezan con *des*, y *con* doy por correspondientes otras Bascuengadas compuestas con la misma preposicion *des*, y con la posposicion, ó terminacion *quida*, *quidea*, *quidatu*, que es novedad contra el uso. Pero la satisfaccion es pronta, y facil. El *des* de que el Castellano compone tantas voces, creo yo, que es del Bascuence, aunque no aya estado en uso con tanta extension, como en Castellano. Está corriente en todos los Dialectos en las voces *deseguin*, *desorduz*, *deslayan*, *desdicha*, *deshonra*, *desoborea*, que son Bascuengadas. Siendo pues suyo el *des*, doy al Bascuence lo que es suyo, no porque no tenga modos de decirlo, sino para que tenga tambien este, y quede mas abundante. Y asi pongo *oitu*, *desoitu*, acostumbrar, desacostumbrar, *apaindu*, *desapaindu*, adornar, desadornar: *oniritzi*, *desoniritzi*, agradar, desagradar: *iraina*, *desiraina*, agravio, desagravio: *itó*, *desitó*, ahogar, desahogar: *alaitu*, *desalaitu*, alentar, desalentar: *amodio*, *desamodioa*, amor, desamor: *ibilli*, *desibilli*, andar, delandar: *aguertu*, *desaguertu*, aparecer, desaparecer: *ontzatu*, *desontzatu*, aprobar, desaprobar: *errotu*, *deserrotu*, arraigar, desarraigar: *lotu*, *deslotu*, atar, desatar: *ongundea*, *desongundea*, avenencia, desavenencia: *lagundu*, *deslagundu*, ayudar, desayudar: *bidea*, *desbidea*, camino, delcamino: *ezcondu*, *desezcondu*, cafar, delcafar: *ezagutu*, *desezagutu*, conocer, desconocer: *ustaquida*, *desustaquida*, confianza, desconfianza: y otras muchas voces. Y he hecho experiencia entre los meros Bascuengados, que las entienden con la misma facilidad, que el *eguin*, *deseguin*.

En las voces correspondientes à las Castellanas compuestas de la preposicion *con*, me valgo de *quidatu*, para los verbos; *quida*, y *quidea* para los nombres: ni esto debe parecer nuevo, porque las voces *quidea quida* significan en Bascuence al que con otro concurre à alguna accion, y son iguales en tiempo, en calidad, ó en alguna otra cosa; *ideac dira*, *quideac dira*, decimos de los que son iguales, de un tiempo, &c. De aqui decimos *aitaquidea*, *aitaidea* al compadre, *amaquidea*, *amaideia* à la comadre. De aqui à los amigos *adisquideac*, porque igualmente se entienden, y mutuamente se comunican. Por esto tambien en el Nuevo Testamento se dice *servitzariquidea* al conseruo, siendo esto assi, y que son voces tan oportunas, se las restituý al Bascuence, que las ha ido perdiendo por incuria, y poca inteligencia de los Naturales, y à poca repeticion quedarán usuales, y corrientes.

DE LA GRAN DIFICULTAD, QUE HE tenido en componer este Diccionario.

Algunos nada instruidos en estas materias se reiran, y otros se admirarán de solo leer este titulo. Pues para hacer un Diccionario con la precedencia de las voces Castellanas, ay mas que tomar un Salas, un Nebrija, ò otro, y ir colocando las correspondientes Balcongadas? Y qué dificultad puede aver en esto? Así hablarán los ignorantes, que facilmente pudieran deponer su engaño, con hacer por sí mismos una ligera prueba, pues se hallarian atajados en las primeras voces. Los prácticos, é instruidos en esto, saben bien quan grande es el trabajo de disponer un Diccionario decente de una Lengua, aun quando el camino está ya tendereado, y están á la mano los instrumentos necesarios para la obra. Y el trabajo se aumenta precisamente quando es Diccionario de dos Lenguas, y no hablo del trabajo material de escribir, que no es pequeño. Es necesario tener en la memoria infinidad de voces, y sus significaciones, tantas circunstancias, y adjuntos, en que una misma voz significa diversos objetos. Y qué será, si á esto se añade el conocimiento perfecto de las voces correspondientes de otra, ò otras Lenguas? Son poquíssimos los que perfectamente saben una sola Lengua en toda su extension, y menos los que saben dos, ò mas Lenguas, y por consiguiente se aumenta tambien por este lado la dificultad de hacer un Diccionario.

Para acabar de conocer esto (dexando aora las demás) no ay mas que hacer reflexion á las gradas, por donde en fin ha subido la Lengua Castellana á tener un Diccionario rico, y abundante, qual es el de la Real Academia Española. Hombres doctos, é instruidos en esta Lengua empezaron á sacar Vocabularios, y Thesauros, unos despues de otros; trabajaron mucho, pusieron toda la diligencia posible: se hicieron dignos de alabanza, por aver abierto este camino á los venideros. Pero qué Vocabularios tan cortos, y escasos! Qué pobreza de voces! Qué equivocaciones, y impropiedades! Por las quales han incurrido sus Autores en la censura de los Criticos mal humorados, que no han sido para hacer otro tanto. Para que la Lengua Castellana tenga un Diccionario digno de sí misma, y de su Magestad, y grandeza; ha sido necesario, que toda una Academia Real Española aya empleado sus luces, y cuidados en esta empresa: y para entender lo arduo, y trabajoso del empeño, no hai mas que leer su Historia, especialmente al principio del tomo 6. Allí se verá, como, y entre quantos Academicos se repartieron las Letras, y sus diferentes combinaciones: allí las juntas repetidas de cada semana, los exámenes, revisiones, correcciones. Allí no se puede ver á la verdad la fatiga inmensa de cada uno de los Academicos, el estudio, la leccion de Autores selectos, observacion de las voces, distincion de sus significados, calificacion de las antiguas, antiquadas, de poco uso, de ningun uso, de uso corriente, voces proprias de la escuela, de las Artes, y Ciencias, voces de la Germania, voces bajas, y otras introducidas sin necesidad, voces forasteras, y de otras Lenguas, y otras infinitas circunstancias de gravíssimo estudio, y trabajo, que se leen en el Diccionario. Y aunque todo esto no se lee en aquella Historia, pero se lee la razon porque la Academia se excusó de entrar en un proyecto de Diccionario, que de Turin remitió el Vizconde del Puerto, y fue, que en su práctica hallaba dificultades insuperables, y se añade lo que hace á nuestro intento. Esta opinion dictó á la Academia la actual experiencia de las estudiantas fatigas, con que formaba un solo Diccionario de las voces Castellanas, teniendo sus individuos aquel cultivo de Letras correspondientes al distinguido caracter de cada uno, y componiendo todos aquella oportuna variedad, que podia desearse para el examen de un Idioma proprio..... Y con toda esta aptitud, y el penoso estudio de registrar los mas bien admitidos Escritores Castellanos, para autorizar las phrasés, y acepciones, tenían por triumpho no pequeño la total conclusion de la obra, y por inexcusable el que huviesen de preceder correcciones, y suplementos, antes de dar por in-

quiridos los no acotados limites del Idioma, y por ajustadas propriamente al Latino sus locuciones. ., Hasta aquí la Academia. Y que dirán à esto los que tienen, ò tendrán por facil empeño el hacer un Diccionario del Bascuence?

Para empezarlo à disponer, mi primer estudio fue imponerme en la Lengua Castellana, repasando lo que antes sabia, assi por la practica de hablarla en tantos años, como por la leccion curiosa de los mejores Autores della. Entré luego à leer con reflexion el Diccionario de la Real Academia Española, y lei sus seis grandes volumenes, y en cada uno todas sus voces sin dexar ninguna, y despues daré pruebas ciertas desto. En él observé el fmo estudio, y fatigas grandes de los Academicos, su mucha erudicion en la explicacion de innumerables voces, su discrecion en calificarlas, su penetracion, y destreza en buscarlas su origen, su fecundidad maravillosa en describirlas, y definir las, su puntualidad en comprobarlas, sus esfuerzos en las correspondencias del Latin, y assi otras partidas dignas de tan calificados sujetos. En él observé la diferencia de las manos, pero blancas todas; la diversidad de estilos, todos agudos, y bellos; la discrepancia de orthographias, y puntuaciones, todas en mi opinion correctas. En él en fin observé los pasages, que se llamarán à revista, y los oportunos para la correccion, y suplemento, que ofrece la Real Academia. Este trabajo, y estudio, confieso, que me ha sido muy util, y gustoso.

El siguiente de dar à las voces Castellanas las correspondientes Bascuengadas, es el que yá se me hacia insuportable. Este camino aun no estaba sendereado, ni abierto. No hai Libros impressos desta Lengua, sino los pocos, que llevo citados, y ninguno absolutamente con las correspondientes Castellanas. No hai tampoco Libros Manuscritos, papeles, ni processos en Bascuence, porque todo se actua, y escribe en Romance. Hasta en las escuelas de niños se aprende à leer, y escribir en Castellano, y nada en Bascuence, y aun con errada conducta se prohíbe à los muchachos hablar su Lengua materna. Y si con el socorro de otros Dictionarios, que tienen abierto el camino, con tantos libros impressos, tantos manuscritos, tantas escuelas de leer, y escribir en Romance, sin prohibiciones de hablarle, no es pequeño triunfo disponer su Diccionario entre tantos habiles, y eruditissimos hombres, que será disponer un Diccionario del Bascuence por un solo, y esse destituido de aquellos socorros, alivios, y conveniencias?

Para salir con este intento, lo segundo à que me dediqué, fue à aprender el Bascuence, venciendo cien dificultades, y repugnancias. Todos los que salen fuera deste País Cantabrico à Castilla, y à otras partes, han aprendido à hablar solamente dialecto de su tierra, y es certissimo, que no saben aun la vigesima parte del, y que por el ningun uño, aun essa se les olvida con el tiempo. Esto me sucedió à mi, como à todos los demás, y me fue preciso renovar las especies del Bascuence, imponerme primero en mi dialecto Guipuzcoano, y despues en los otros, hasta que los reduje a methodo, y Arte. Pensé luego en trazar el Diccionario, que avia ofrecido al publico, y contra toda mi expectacion me hallé con dificultades casi invencibles. Halléme con el camino totalmente cerrado, y sin guia alguna, sin compañero, que quisiese, ni supiese ayudarme, si quiera en la combinacion seguida de alguna Letra.

Era necesario dar à todas, ò à las mas de las voces Castellanas las correspondientes del Bascuence. Y qué caminos para conseguirlo? Todos cerrados. La Lengua Castellana, sin salir de Castilla, y aun sin salir de Madrid, ò de algun otro Lugar populoso, halla sus voces juntas en lo hablado, y en lo escrito: pero el Bascuence no se halla junto en Bizcaya, ni en Guipuzcoa, sino que está deramado en estas dos Provincias, y en otras de España, y Francia. Para saber sus voces, no hai recurso à los Libros, sino à los pocos que he citado, y ellos en un solo Dialecto, y se hizo preciso el recurrir à todas las Provincias, y adquirir las preguntando de viva voz. Las he andado todas con sobrada fatiga, aunque algunas con mas celeridad de la que quisiera, preguntando, y apuntando quantas voces oia, para colocarlas despues en las correspondientes Castellanas. Y aqui entra mi mayor trabajo.

A dos generos de personas he dirigido mis preguntas: en los dialectos de España, à los que saben Castellano, y Bascuence, y en el de Labort, à los que saben Bascuence, y Francés, y à los que en todos los dialectos solo saben el Bascuence.

cuençe. Los primeros son los que me han sido mas inútiles para disponer el Diccionario. Los que en Guipuzcoa, v. gr. y en Bizcaya saben el Castellano, y Bascuence, solo saben vna pequeña parte del Castellano, reducida à las voces necesarias, para explicarle en las materias obvias, y manuales de cada dia, y no mas: y si han de hablar de otros objetos no tan usuales, y ordinarios, se hallan atajados, y sin voces: y es vn defecto muy comun entre los mismos Castellanos. Preguntarles à estos los nombres, y verbos de aquellos objetos, y exercicios, que caen fuera del Lenguage, y su esfera acostumbrada, era lo mismo que preguntarles Griego, y esto no me causaba novedad. Lo que me causaba mucho disgusto, y pena era el ver, que no acertaban à darme las voces Bascuengadas correspondientes al Castellano usual que sabian, y hablaban, ni tampoco al contrario. Pongo exemplo como se dice en Bascuence *acordarse*? y me respondian *acordatu*. Pues no dicen tambien *oroitu*, *comutatu*? y para decir aguarda, tu te me acordarás, no dicen, *ichozu*, *gogoango didazu*? respondian palmados, es verdad, tiene razon. Y lo mismo me sucedia en otros innumerables vocablos, que saben, pero sin reflexion, ni comparacion de vna, y otra Lengua.

Escarmentado con esta experiencia busqué para mi intento à los puros Bascuengados, pero con el desconsuelo de que no entendian las voces Castellanas. Valíme de dos medios el 1. señalarles con el dedo, con el ademán, con el gesto los objetos, cuyas voces Bascuengadas queria yo saber, *au cer da? oni nola de-ritza!* Y me respondian lo que yo queria saber, y lo apuntaba luego. Pero qué de tiempo ha sido menester, qué viages, qué molestias? En los puertos de mar me detenía à saber los nombres de los pecados, de las olas, tempestades, navegacion, Navios, y sus partes sin numero, sus movimientos, direccion, y gobierno. En tiempo de la sementera, y cosecha iba à las Calerías à preguntar de tanto instrumento, de su manejo vario, de tan repetida diferente labor, tan multiplicadas acciones, tanta yerba perjudicial à los sembrados, la faena de innumerables objetos, y exercicios en el segar, recoger, macollas, manojos, montones, eras, trillos, &c. Iba à vn monte, y allí me informaba de los arboles, de sus especies, de las partes de cada vno, plantios, cortes, trasmochos, de los arbustos, y matorrales, fuentes, prados, arroyos, quebraduras, precipicios, cumbres, laderas, cuestras, hongos, letas, halechos, yerbas, flores, y la diferencia, y multitud de voces que en los mas de estos objetos se hallan: allí de los animales, y su diferencia, de las aves, y paxaros sin numero, colmenas, abejas, hormigas, insectos, &c. Y era necesario repetir los viages, para demostrar estos objetos, que no estaban siempre prontos. Iba à estas Herrerías, Oncinas de Vulcano, donde *Ferrum exercebant vasto Cyclopes in antro*, *Brontesque Steropesque*, *Et nudus membra Pyrachmon*, y allí los nombres de minerales, venas, preparaciones, fundiciones, machinas, oficios, instrumentos, prelas, y saltos de agua, barquines, y viento continuado sin ellos, masas, tochos, barras, planchas, &c.

El 2.º medio fue oír con observacion sus conversaciones, vnas veces las que entre si, sin influxo mio entablaban, otras las en que yo de proposito les metia, sobre determinadas materias, y objetos, en que precisamente avian de salir aquellos verbos, y nombres, que yo deseaba saber. Este medio es el que mas me ha costado, de tiempo, de aguante, y fatiga, pero es el que mas me ha servido; pues es increíble la copia de nombres, y verbos, que he apuntado, y recogido oportunísimos, aunque poco frequentados entre los Bascuengados que hablan el Castellano, y aun nada entendidos, aunque sean terminos de su mismo lugar, como he hecho cien experiencias aqui en Azpeitia, y otros lugares, llevandolos, para el detengaño à los meros Bascuengados. Este es el medio unico que hai, para descubrir las voces Bascuengadas, que faltan, y son muchísimas, así deste dialecto de Guipuzcoa como de el de Bizcaya, y de los demas, en que no he podido hacer, ni repetir esta diligencia à mi satisfaccion. Añadete à esto, que he leído con toda reflexion los Libros Bascuengados, que llevo citados, apuntando con prolixidad todas las voces Bascuengadas, y sus significaciones, para ponerlas despues en el Diccionario. Lo mismo he hecho con aquellos Libros, que aunque escritos en otra Lengua hablan del Bascuence, y traen muchas voces suyas, como Oyénarte, Moret, Poza, Echave, y otros.

Despues de tan improbo trabajo empecé mi Diccionario, siguiendo passo por

por passo , y voz por voz al gran Diccionario de la Real Academia Española en sus seis Tomos. No he puesto , exceptuando tal qual , las voces de la Germania , en que todo es rufianes , mancebias , Rameras , puñales , Ladrones , y fuera mejor borrar semejante language de la memoria de los hombres. Tambien puede ser , que se me ayan escapado algunas pocas voces antiquadas ; pero he añadido algunas otras , que no se encuentran en el Diccionario Español. He puesto en los lugares , y voces correspondientes , para suplir lo que en esto falta al Arte , muchísimos irregulares , que con mas frecuencia tienen uio en el Language comun: muchos refranes , fraíes , y modos de hablar. Y aunque no es mi asunto inquirir las etymologías de las voces Castellanas , hallo , y descubro , que casi , y aun sin casi , dos mil voces Castellanas , ò son Bascongadas , ò tienen claro origen , ò le pueden tener sin violencia del Bascuence , como se verá leyendo su explicación , y diré mas adelante. Añado finalmente el Latin correspondiente , no siempre el que está en el Diccionario , pero si comunmente , y muchas veces con harto escrúpulo , y sin atreverme á decir que sea de su cuenta. Qué le haremos ? no será este el vnico defecto , que tendrá mi Diccionario.

§. XXVIII.

DESHAGO LAS OBJECIONES CONTRA EL Bascuence.

LA 1.^a objecion era decirnos , que el Bascuence es vna Lengua barbara , incapaz de cultura , irreducible á methodo , y Arte , y que era Lengua aspera , y desabrida. Esta es objecion , que antes se hacia , pues aora nadie se atreve á hacerla. Los que antes la hacian con el apoyo de un Autor grave , así á manera de ciegos , que quieren distinguir de colores , están burlados yá como merecen , y publicamente desmentidos , despues que se ha hecho demostracion de lo contrario. Es Lengua perfectísima , y que hace muchas ventajas á las que se califican por Lenguas civiles , y elegantes : es cultísima , y tanto que no pienso , que se me señalará Lengua , que sea capaz de mayor cultura : es methodica , y reducida á reglas seguras , como se vé en su Arte : es enfin lenísima , y suavísima , como la llamó Escaligero , sin aspereza , ni desabrimiento : y quantos la han aprendido , y examinado con reflexion , confiesan llanamente esta verdad. Hai todavia algunos , segun me dicen , que no aviendola aprendido , ni examinado , niegan á esta Lengua las perfecciones , de que yo la visto , ò descubro , que está vestida , porque no saben , si es verdad lo que yo digo. Estos merecian mas vexamen , que los que hasta aora avian tratado al Bascuence de Lengua barbara , è inculta ; porque los antiguos no tenian camino para instruirle , y los modernos , si , y pueden hoy por si mismos conocer la verdad de mis alerciones , si saben el Castellano , lo que no podian los antiguos : y no obstante tienen valor , para negar frescamente , y á ciegas vna demostracion. Dexemoslos , que vale mas la confesion llana de vn instruido , aunque fuera solo , que la oposicion temosa de mil tontos.

Dicen lo 2.^o si el Bascuence es Lengua de tanta solfa , y harmonia de perfecciones , porque sus Naturales le han tenido en tan profundo olvido , y abandono ? Y porque no le han vindicado de tantas burlas , oprobrios , y calumnias ? Y pues es cierto el abandono , y silencio de los Bascongados , tambien será cierto , que no es el Bascuence , qual yo le pinto. Confieso , que este es vn lado por donde de alguna manera son excusables los que en lo antiguo han tratado de barbara á nuestra Lengua. Los Bascongados no parece que han hecho aprecio della , ò á lo menos no le han explicado. Salen de su País , y hacen estudio de olvidarla , ni escriben , ni quieren siquiera escribir en su Lengua vna Carta. Dentro del País se destierran quantos medios pudieran conducir para conseruarla , y descubrir sus primores. Nada se lee , ni escribe , ni se enseña á los niños en Bascuence : no hai Maestro , que quiera , ni sepa deletrear en su Lengua. Dentro ni fuera no ha auido quien aya impresso algo en Bascuence , para utilidad destos Países ,

Países; exceptuando los pocos libros de Labort, que aun apenas se encuentran. Ven, y oyen las burlas, que se hacen de su Lengua, y el unico delquite es, y ha sido el enojo, y furia. Garibay yá dixo, que era Lengua methodica, y que podia tener Arte. Oyenarto descubrió algo de sus perfecciones. Moret hizo lo mismo, castigando la centura delabrida de Mariana; pero se contentaron con poco, y dexaron al Bascuence en su antiguo abandono. Pues que avian de colegir destos los Forasteros, sino que era vna Lengua barbara, è inculta? Pero en fin esta consequencia, claro está, no se sigue; y el abandono tuvo otros principios muy diferentes, que se pueden ver en Moret. Y es claro, que para los modernos se ha cerrado todo reliquicio, y que sin apariencia alguna de razon tratan de barbaro al Bascuence, pues tienen yá evidencia de lo contrario.

Lib. 1.
de las
Aver.
cap. 5.

Y qué diremos aora, de aquél discretísimo critico Cortesano, que en publico escrito, gobernandole por la barbarie, que aprendia del Bascuence, trató con infinita gracia de *Asna Nacion* à la Bascongada? Pensó, que el genio, el piritu, y propiedad de vna Nacion están dependientes de los atributos gramaticales de su Lengua, y como estos en el Bascuence los concibió pura barbarie, y rudeza, nos bautizó à todos con el decoroso titulo de *Asna Nacion*. Diganme aora los que componen la Nacion de los discretos, cultos, juiciosos, y honores de bien, de qué Nacion seria el que tuvo vn pensar tan ruin, vn discuir tan baxo, tan locz? El nombre, que tenemos de Dios *Jaincoa*, sincope de *Jau-goicoa*, que es oportunísimo, se le representò tan barbaro, è inculto, que sin atinarlo a pronunciar, se puso à hacer chanza del, diciendo *joan goaicoa*, poniendose à sí mismo, sin quererlo, en vn grado inferior à vn alnillo de la *Asna Nacion*, que sin dificultad le pronuncia, y entiende. Si las Naciones se huvieran de comparar à las bestias, y fieras, yo sé con que especie se le avia de adocenar al Cultibarbaro, que califica de barbara à vna Lengua, solo porque no la entiende. Y si, haciendose fuera de estas Naciones, piensa tener alas, y que vuelva, sepa, que los buhos, mochuelos, lechuzas, y otra infame turba de no-*Turnar aves*, gimiendo tristes, y volando graves, no son nacion, que habita la region de la luz, sino de las tinieblas, è ignorancia. Si tuviera lugar su errado pensamiento, y se huviera de medir el genio de una nacion por su language, se avia de inferir, que no hai nacion tan culta, discreta, sutil, cortés, y elegante, como la nacion Cantabrica, por que no hai Lengua, que tenga con tanta perfeccion prendas tan amables; ni esto lo digo solamente, sino que lo pruebo por la induccion, y cotejo.

Dicen lo 3.^o que los Bascongados en Castilla, y fuera de su país, hablan cien despropósitos, y desatinos, por lo que están calificados de *Bizcaynos burros*; y este delatinar no puede ser sino à influxo de su Bascuence. Pero esta consequencia solo la pueden inferir unos irracionales, y todo el discurso unos mentecatos. El Bascongado habla en Castilla despropósitos, no en su Lengua, sino en la extraña, no en Bascuence, sino en Romance, y llamarle por esto *Bizcaino burro*, es acreditarle de Castellano tonto, y necio. Qué obligacion tiene el Bascongado à hablar derrepente el Castellano, y hablarle bien, y sin solecismos? El Castellano es Lengua tan extraña para el Bascongado, como la Francésa, Griega, è Hebrea, y necessita de tiempo para aprenderla, y hablarla: y como seria mentecato el Francés, que tratase de burro al Español, que desde luego no hablase bien al Francés, así es muy mentecato el Castellano, que trata de burros à los Bascongados, porque al entrar en Castilla, y aun despues, no hablan bien el Romance. Vengan los cultos de Castilla à la Cantabria, y empiezen à hablar el Bascuence, y verán por experiencia la materia que nos dan de rita con sus disparates, y solecismos: y si querrian, que por esto los calificásemos de Castellanos burros? Lo que al Bascongado en Castilla, sucede al Español en Francia, y al Francés en España, que es aprender la Lengua, que es extraña, y no suya propia, y materna, con mil erratas, y solecos, que se van corrigiendo con la reflexion, y el tiempo, como se vé por experiencia. Pero nada desto tiene que hacer con el Bascuence, que aunque es Lengua cultísima, y discreta, no tiene virtud de infundir à sus Naturales las Lenguas extrañas.

Dicen lo 4.^o y son Bascongados los arguyentes, que el Bascuence es de grande embarazo para aprender, y hablar bien el Castellano, y que así seria mejor

olvidar, ò desterrar del mundo el Bascuence, para lograr la ventaja de poseer bien la Lengua reynante. Con este pensamiento es cola graciosa ver aun en estos países á muchos tan peluquitas de habla como de cabeza, tan emballenados de Language, y tan almidonados de Castellano, que tienen por arrugas, y manchas qualquiera terminos del Bascuence. Ponen un hociquito muy fruncido, y precioso, oyenlos con desden, y desprecio, afectan que no los entienden, y que se les hable Romance, y hacen vanagloria de aver olvidado su Lengua materna. Las Señoras en este País, aunque sepan decentemente el Castellano, siempre gustan mas hablar su Bascuence. Entre a ver á alguna dellas uno destos Romanceados, y propuesta la cortesia natural de acomodarle al gusto de la Señora entabla un dialogo, ò conversacion heterogenea, correspondiendo en Castellano á la que está hablando en Bascuence. *Ongui etorriadata urlia fauna.* Y afectando posturas en pies, cuello, y ademanes, responde, Señora estoy á los pies de Vm. *Atseguin det berori orrelaxe icustea: onic dago, eta ederric, dirudienex beintzat.* Agredezco Señora, esse favor, y aora estoy bueno, y siempre á la disposicion de Vm. *Jarri bedi, ta esan beguit, cer dacarren, ain goiztar dabilleenan: lo gozoric ez bide deu eguin, edo loquiró gaisforen bat izan alden?* Correos, Señora, y dependencias son malos arrulladores para conciliar el sueño. *Eztet aditzen arrulladores orrec cer esan nai devan, ote dira loeraguille inundenac?* Esso es, Señora. Y así prosigue, sin delcuidarle en una palabra Bascongada. Y son demasiadamente buenas las que lo tutren, sin decirle *zoaz ordu gaisfoan emendican, eta urrengoan jaquin ezazu nere eusquera, ta nere era hitzeguin beardidazula, eta ez nic zuri erdera erbesteco, arrotz ori.*

Es cierto, que el Bascuence es de algun embarazo para aprender el Castellano, pero en el sentido, en que el Castellano es embarazo para aprender el Bascuence, y otra qualquiera Lengua, que no tenga parentesco con el Castellano, y qualquiera Lengua se aprende mejor quando nino, porque es sola, y no halla embarazo en otra. Pero quienes, sino unos insensatos procuran por esto olvidar su Lengua materna? San Geronimo aterrò, ò limò los dientes, porque le servian de embarazo para pronunciar el Hebreo, pero no cortò su Lengua Latina, ni la arrojò fuera de sí, por aprender la Hebreá. Despues que desterrada la barbarie de los Siglos anteriores, empezaron á florecer la Lengua Latina, y Griega en Europa, hubo en los Siglos 15. y 16. hombres sabios, sí, pero tan ridiculos, que con increíble afectacion, no solo quisieron olvidar su Lengua materna, sino que por parecer Romanos en un todo, y puramente Latinos, llegaron á mudar se los nombres, y apellidos de sus Casas, y Familias. Otros hubo tan Romanos, pero Gentiles, que no querian leer el Texto Latino de la Escritura Santa, por no echar á perder la pura Latinidad, ni aun rezar en Latin el Breviario. Estos locos impertinentes deben de ser la pauta de estos afectados Castellanos, que por hablar mejor el Romance, olvidan el Bascuence, ò no le quieren hablar, y solo falta, que al firmarse sus apellidos Bascongados, los den traducidos en Castellano, como lo pueden facilmente, para que ninguna señal les quede del Bascuence, aunque sea esta la mejor, y mas apreciable señal, que tienen.

Tambien se ha de confessar, que el Bascuence tiene algun especial embarazo para hablar bien el Castellano, y este embarazo, no saben los Bascongados, en que consiste, y por esso, ò nunca, ò con mucha dificultad aprenden bien el Romance solo por el uso, y exercicio, pero sin reflexion, ni comparacion á ambas Lenguas, y así en conversaciones largas en Castellano, rara vez el Bascongado dexará de dar alguna señal de que lo es. Y esto, de que se rien insulfamente los Castellanos, y de que sin razon se sonrojan los Bascongados, es lo que á mi me alegra mucho, porque aun sin querer descubro en una mala concordancia, que soy Cantabro, y Bascongado. Si supieran en que consiste el embarazo, mas facilmente le vencieran, y supieran con mas fundamento el Castellano. Consiste en que la construccion del Bascuence comparado al Castellano es positiva: consiste en que no tiene diferencia de articulos, ni de generos para masculinos, ni femeninos: consiste en que las terminaciones del verbo tienen embebido el articulo, yá de singular, yá de plural, y la relacion á la primera, segunda, ò tercera persona; todo lo qual no se halla en Castellano.

Por no saberse esto en las Escuelas de niños, desde el principio empiezan á hablar

hablar mal en Romance, y no aviendo quien los corrija, van haciendose como natural el hablar mal. De no observar la construccion pospositiva, y dandose al Castellano dicen mil preciosidades los niños. *Escuetan muñeguiten diola*, quiere decir, *que le besa á Vm. las manos*, y siguiendo la construccion del Bascuence dicen, *las manos que le besa á Vm. etortecoadala*, que es de venir, dicen, *de venir que es*. Por no saber la diferencia del infinitivo, y participio, ni aver quien se la enseñe, Este Bascuence *gosaldu ta joango guerala*, lo traducen, *almorzar y que iremos*, siendo el sentido iremos en almorzando, ò despues de aver almorzado. Por no saber, que en Bascuence unos mismos son los articulos, y en Castellano diferentes, como los generos, y que estos no se usan promiscuamente dicen *del mano*, *de las bombres*, y aunque se hable de noticias, v. gr. dicen *yà los he traído*. Por no saber, que la terminacion Bascongada embebe el regimen singular, ò plural, ò el articulo correspondiente, y tambien la transicion, ò relacion á la persona, dexan los articulos del Romance. *Ecarri ditut*, *ecarri det*, *ecarri dizut*, significan los he traído, lo he traído, te lo he traído, y como no distinguen en la simplicidad de las terminaciones su ayre, y diferencia, solo traducen *yà he traído* en los tres modos. Has traído los cavallos? *Yà he traído*. Le has traído dinero? *Yà he traído*. Te he traído alguna mala noticia? *Yà has traído*. Siempre de un mismo modo, y no son para advertir, que en Bascuence responden con tres diferentes terminaciones *ecarri ditut*, *ecarri diot*, *ecarri didazu*. A estas pocas cosas se reduce el particular embarazo del Bascuence para aprender bien el Romance; y tan lexos están de ser embarazo, si se saben conocer con distincion, que antes bien ayudarán muchísimo, y si no ayudan, es porque no se conocen, ni distinguen, ni esto es facil á todos los Bascongados.

Dicen lo 5º. que es totalmente inutil el trabajar Arte, y Diccionario del Bascuence, descubrir sus perfecciones, y aun hablar algo en esta Lengua, porque ningun fruto se puede esperar de todo esto. Esta objecion la hacen unos ignorantes de malísimo gusto, y á ella respondió antes el erudito Moret, despues está respondido en la introduccion de la demonstracion previa al Arte, y mas seriamente en el Prologo del Arte mismo, donde se puede ver. Las demás objeciones no merecen respuesta alguna, porque son totalmente ridiculas, y de ningun momento.

PARTE SEGUNDA.

QUE EL BASCUENCE ES LA LENGUA Primitiva, y universal de España.

PIQUEMOS *yà el estilo*, que vá algo obtuso, avivemosle, que vá languido, demosle mas colores de eloquencia, pero naturales, y no afectados. Así, si no me engaño, no será estilo de la moda; y no importa, como lo sea de la razon, de la persuasiva, y del buen seso. Voy á asegurar al Bascuence la gloria de aver sido la Lengua primitiva, y universal de España, y no se la puedo asegurar, sin reñir una gran pendencia, que aunque debiera ser solo de entendimientos, y de entendidos, tiene juntamente su mistura de afectos. No quisiera hacer mencion de pasiones, temas, y porfias, que deslustran, y hacen odiosa esta disputa, como otra qualquiera, pero casi sin querer me será preciso nombrarlas, porque prorrumpan mal disimuladas en unas razones sin nervio, ni fuerza, en respuestas fútiles, en esugios del capricho, en ironias insulas, en desdenes intempestivos, y en fuegos fatuos, quiero decir, enojos no discretos. Armas todas debilísimas, y despreciables, y que no se manejarian, sino puestas en manos de una passion, y porfia. Segun esto, nadie tiene que extrañar, que tambien añada yo al estilo sus puntas, sus filos, sus cortes, para picar, herir, cortar las sinrazones, y demasias, los tumultos, y confusiones, en una palabra, para derribar la passion, dexando indemnes á los apasionados, ò con sola

una quemazon de averles descubierto la passion, de que están teñidos. Vamos á la batalla, cuyo principio ha de ser asegurar el terreno, que yá tenemos ganado al Bascuence, y modernamente nos le quieren disputar nuestros contrarios, sin otras armas, que unos esqueletos de critica descarnados de jugo, y de razon, y adornados solamente de afectaciones magistrales del proprio amor.

CAPITULO I.

SI ES EMPRESSA VANISSIMA EL PRETENDER persuadir, que la Lengua Bascongada fue la primitiva, y universal de España.

TAn de arriba nos obligan á tomar el agua. Y quien lo creyera? La comezon de impugnar, y desacreditar al Bascuence por todos lados, ha llegado á eíccocer, y picar tanto á los eruditos Recenciores, que padecen este molesto achaque, que yá les parece poco negar al Bascuence todas sus prerogativas, y glorias que hasta aora le aviamos pretendido; se adelantan á publicar por vaníssima empressa; esto es, por locura declarada á nuestra pretension, y nos condenan á que en el Hospital de la erudicion nos traten de maniacos, y simples, y nos castiguen, hasta que recobrando el seso, desistamos de nuestra vaníssima pretension, y empressa. Esto es dar lugar al Proverbio Sagrado, *qui vehementer emungit, elicit sanguinem, & qui provocat iras, producit discordias*; pero no les daré el consuelo de vernos muy sentidos.

Los Diaristas, que Dios haya, y es lastima, que resucitados no los haya España, puestos *pro Tribunali*, y llamando la atencion de todo el mundo pronuncian esta Sentencia, *es empressa vaníssima el pretender persuadir, que la Lengua Bascuence fue la primitiva, y universal de España*. Terrible es el fallo. Pobre Bascongado! Si estás escribiendo á favor de tu Lengua, si has concebido la idea de promover tu pretension hontada, y vindicarla de tanta reciente indigestion, si yá estas á punto de parir tus conceptos, y darlos á la estampa, perdido estás. Allá vá un luto de muerte, que te haga malparir, y soterrar el feto: ahí vá un trueno hablador, que te estalla al oído, *es vaníssima tu empressa*. Asustóse el pobre Bascongado, cayó en tierra, y sufocó su escrito. Yá es el Diario, el Lilith Judaico de los Cabalistas, enemigo de los partos literarios del Bascuence, y si no tratan de preservarse los Bascongados, no se logrará parto alguno favorable á la antigüedad, y universalidad de su Lengua. Las Judias, quando están de parto, se previenen contra Lilith, poniendo á los quatro angulos del quarto cedula, que rezan, *Adan, y Eva, Lilith sal á fuera*: y con esta supersticion se tienen por seguras. Pues prevenganse los Bascongados, que están en dias de parir algun escrito: Lilith anda á la hufma; apríla, aprísa, cedula á esos postes, *Adan, y Eva Lilith tirté á fuera, Lilith del Diario, quen adi ortic beazun jario, y el Diario de Lilith aurqui bai gozoango dit*. Con este exorcismo están seguros los partos, y no nos amedrentaremos de Lilithes, ni de traigos; y pretender por un fallo tan estrepitoso, que abandone-mos nuestra empressa, es una vaníssima pretension.

Volviendo á la sentencia de nuestros Areopagitas, digo, que es lastima, que no huviese precedido á los tiempos de aquellos Autores Sabios, y eruditos, que en el punto presente se declararon favorables al Bascuence, persuadiendose que fue la Lengua primitiva, y universal de España. Pero vinieron tarde los nuevos Arregladores de las empressas literarias, y por esso aquellos Autores gastaron el tiempo vaníssimamente en persuadirse, ó en persuadir á otros aquella prerogativa del Bascuence. Dieron esta prueba, de que les faltó la critica, de que no tuvieron discernimiento de las empressas literarias; por cuya razon calificaron de empressa utilíssima, y lleníssima, la que yá por un Oraculo infalible es una pura vaníssima empressa. Dixo el Doctor Sotelo estas palabras, *diga en este asunto Tom. Don Gregorio lo que quisiere, y los Autores del Diario lo que gustaren, &c.* 5. art. y los Diaristas sentidos delicadamente responden, *no decimos lo que gustamos,* 2. pag. *sino lo que es justo*. Y aora entro yo á vér, si en esta sentencia han dicho lo que 40. gustan, ó lo que es justo.

No es justo, sino gusto, y muy mal gusto, el hazer Quixotès de la andanza literaria à unos Heroes, que hicieron profession de seguir empresas utiles à la verdad de la Historia. No es justo, sino gusto, y muy mal gusto el hacer otros tantos impertinentes, ignorantes, vanísimos, y sin critica alguna, de Autores graves, eruditos, serios, diligentes, y que generalmente estan reputados por tales. Pues esto es lo que hacen los Diaristas, en esta su clarísima Sentencia: por que muchos graves Autores, y de todas las demás señas insinuadas, tratan qual fue la Lengua primitiva de España, y contrahiendo la duda al Bascuence, toman partido, persuadiendose, y queriendo persuadir á favor del Bascuence, y otros à lo contrario: y a esto llaman los Diaristas *vanísimas empresas*, que es lo que corresponde à las de Don Quixote en la andante Caballeria. Luego no es justo, sino gusto, y muy mal gusto, el tratar de *vanísimas empresas* à la de persuadir, que el Bascuence fue Lengua primitiva de España.

Quantos empeños literarios hai que son igualmente, ò de mas difícil averiguacion, que el saber, qual fue la Lengua primitiva de España? Y no obstante se tienen, y tratan de empresas utiles, y dignas de la erudicion, y verdad de la Historia. Es tanto, ò mas difícil sin duda el averiguar, quien fue el primer Poblador de España, que el saber, qual fue su primitiva Lengua, porque hai mas pruebas, y fundamentos para esto segundo, que para lo primero. Y sin embargo el pretender persuadir, que fue Thubal su primer Fundador, ò que lo fue Tharsis, no se tiene por empresa vanísima, y los Diaristas mismos, casi han entrado en esta empresa. Luego no es la razon, sino la pasión, la que ha llamado *empresa vanísima*, al pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España: pues ninguna es assignable, que tenga mejor derecho que el Bascuence à esta prerrogativa, y honor.

Si fuera el Griego, v. gr. el que tuviese las señas, y fundamentos que tiene el Bascuence para esta pretension: si el Griego huviese estado siempre en España: si el Griego huviese sido siempre vna Lengua viva, y materna, de vna Nacion conocida, y distinguidísima de España: si al Griego ninguno encontrasse el principio de su entrada en España, como ni à la Nacion, que le hablaba: si el Griego fuese mas antiguo en España, que la venida de los Moros, de los Godos, Romanos, Carthagineses, &c. y esto se probasse con suma facilidad; à buen seguro que los Diaristas, sin esperar à otros fundamentos, tuvieran, y no por *vanísimas empresas* el pretender persuadir, que el Griego avia sido la Lengua primitiva de España: y no aya miedo que recurrieran à lo defectuoso del argumento, que piensan ser puramente negativo, ni al apoyo de la Historia, ni otros esugios. Pues si estas señas, y otras aun mejores concurren incontestablemente en el Bascuence, porque pierden su eficacia con los Diaristas? Porque no influyen lo justo, sino el gusto de embidiarnos este honor, que de cierto es muy mal gusto. Tienen ideas favorables al Griego, à quien conciben Lengua por sus perfecciones dignísimas, sino huviera embarazo, de que fuese la primera de vn Reyno como España: y con las señas que hemos numerado arriba, los condujera el favor à dar por vencido el embarazo. Al contrario tienen vna idea baxa, y despreciable del Bascuence, que no saben, y no le tienen por Lengua digna de tanto honor, en que de cierto se engañan malamente: y este desfavor, con todas las señas que tiene el Bascuence, les abulta embarazos, donde no los hai, para que pueda ser la Lengua primitiva, y vniversal de España. Y esto con evidencia no es justo, sino malísimo gusto.

Estos eruditos tienen el caracter de muy delicados, y sensibles, y con la necesidad de su buen nombre, que acaso procurarán excusar la expresion tan ofensiva, y soberana de su sentencia. Pero tendré buena paura para no admitirles ninguna en la practica, y methodo, que observan con otros. *Empresa vanísima*, por ventura querrá significar la muy grande vanidad que nos causa à los Balcogados, el que nuestra Lengua sea la primitiva, y vniversal de España: y la empresa, que en si misma es utilísima, será vanísima por el efecto, que causa: así como la empresa de criticar los escritos en si misma es muy serena, y sin embargo es empresa rabiosísima en los efectos, que ocasiona. Pero esta significacion es la que ningun Lector adivinará en la Sentencia de los Diaristas, y ellos confesarán ser muy agena de su intencion. En lo demás siempre haremos

honrosa vanidad desta prerrogativa de nuestra Lengua , y que por ella somos los descendientes legitimos de los primeros Pobladores de España.

Otro sentido de aquella Sentencia puede ser el que es *empreffa vanissima*, no el tratar , preguntar , disputar , y procurar averiguar , si el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , pues que esto ha sido , y aun es ocupacion de muchos Sabios , y Eruditos , sino el pretender persuadirlo. A quienes ? No lo dicen los Criticos en su clausula : y aora dirán que á ellos , y á otros Eruditos , que están sobrepuestos á la facil credulidad de los Semi-doctos , que no tienen el *fort esprit* de la moda cismontana , sino el espíritu endeble de la ignorancia de por acá. Y si el sentido es este , confieso , que es *empreffa vanissima* la nuestra , y otra qualquiera noticia , que no lleve las aldabas del *quod libet est , vel non est* , en que esté fundada , ó demostraciones geometricas , que la hagan evidente. Pero no pretendemos persuadir nuestro asunto á esta especie de inexorables , y mal humorados Criticos , sino otros de mejor condicion , que se contentan con demostraciones morales , que hacen cierto vn empeño , especialmente en materias , que no son capaces de mayor evidencia , y claridad. La condicion , y literatura destos Autores es mas humana , mas racional , mas prudente , y arreglada á la razon : y como á estos no es muy arduo el persuadirles , que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , por esso estamos seguros , que para con estos Sabios no será *empreffa vanissima* nuestra honrada pretension. Que lo sea para aquella otra especie de Criticos , que se hacen á la vanda del Pyrrhonismo , es lo que alarmará poco nuestra paciencia , y exercitará mucho nuestro desden.

Yo sé que los Diaristas se ponen fuera desta classe de Criticos : y así es menester bulcar otros , para con quienes sea vanissima nuestra empreffa. Estos pueden ser aquellos Eruditos Pilatillos , que quieren mantener á todo trance el *quod scripsi scripsi* , y lo dicho dicho , y piensan que nacieron con todas las noticias del mundo , como creia Platón de las almas , que nacen en todas las ciencias impresas , y que no las adquirian con el tiempo , sino que las descubrian : y creen de sí mismos esta doctrina á diferencia de los demás , que nacimos con vnas almas como vna tabla rasa , y lisa , en que no hai escrito otro caracter obscuro , ni claro , que la luz de la Cara de Dios , que nos sella. Persuadeles su propria satisfaccion , y vanidad , que no pueden errar en materia alguna , y que quanto elcriben , y dan á la prenta , vá muy armado de todos los caracteres de la certidumbre , y seguridad. Y que se sigue de aqui ? Que si tale otro Autor á desengañarlos con argumentos , y razones fuertes , se obstinan como vnos Pilatillos en mantener el *quod scripsi scripsi* , teniendo á desdoro , que alguna de sus proposiciones se llame reformable , arrogandose no mas que por su regalado gusto , la prerrogativa de infalibles , y sobreponiendose á la mísera condicion de entendimientos puramente humanos. Algunos destos han dicho yá que el Bascuence no fue la Lengua primitiva , y vniversal de España : han dicho , que del Language antiguo de España solo ha quedado la memoria de que le hubo : han dicho que es imposible el averiguarlo , y otras asserciones equivalentes. Pretender persuadir á estos lo contrario es *empreffa vanissima* , aunque no lo es tanto como el pretender desterrar del mundo los malos Autores , y peores libros , porque están á la banda de vna solidissima tema , que solamente les pone ante sus ojos tal qual respuestica mal cernida , que ellos reputan por gravissima , y les desaparece las razones de grande importancia , y gravedad , que hai en contrario. Pero declaramos , que la pretension de los Balcongados no habla con estos Pilatillos.

Segun esto los Diaristas , que creo no están en esta clase de Eruditos , contra quienes al contrario están muy declarados , no los tuvieron presentes , quando dixeron que era *empreffa vanissima* el pretender persuadir que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y vniversal de España. Siguele de todo esto , que la Sentencia , y fallo de los Diaristas es absoluta , y mira como á objeto vnico á la misma empreffa , al estudio , y á la diligencia de buscar congeturas , traer testimonios , citar antigüedades , y armar razones con viveza , y eficacia , para persuadir , que el Bascuence fue la Lengua primitiva de España , y que esto es á lo que han llamado *vanissima empreffa*. Pero siendo esta Sentencia no solo de fumo desprecio para nuestra pretension , y que de vn solo corte nos quiere quitar aun las esperanzas de aspirar á vna honra , que nos toca , sino tambien injuriosa á tantos Autores

tores graves ; que han entrado en esta empresa , y contraria à la equidad que fundamos en solidas razones , creemos , que es Sentencia , que se escribió muy de prisa , y que la precipitó algun mal mirado enojillo , ò que se les escapò à los Diaristas à excusas de su mucha critica , y reflexion. Creemos , que nos concederán lo justo , y nos harán el gusto de dar à nuestra pretension otro epítetomas decoroso ; y sino , les pediremos licencia para publicar , y muy à poca costa , que los Diaristas dicen lo que gustan , y no lo que es justo , y es vn desdencillo , que no han podido sufrir en el Señor Sotelo.

Y aun tiene otro gustillo no justo este decreto del Diario en la modal , que le rige , y es que *se sigue evidentemente* de vnas abstracciones sequisimas , que pone sin prueba por antecedente , el que nuestra empresa es vanissima. Es nada decir , que lo es con alguna probabilidad : es poco el decir , que lo es con alguna certidumbre : lo que vistos los autos , y estos vestidos à su modo , le toca al Diario , es decir , que lo es con evidencia liquida , y rodada. Pero apelo à toda buena Logica , de cuya instruccion hacen los Diaristas el caudal que deben , y por esso no pueden recular su tribunal. Si la sequela , ò consequencia es evidente , à la proposicion sobre que cae , tambien la hace evidente. Pues veamos , como queda evidente la proposicion de que es vanissima nuestra empresa. No es evidente como tres y dos son cinco , y otros dichos semejantes. No es evidente como las proposiciones *per se notas* , que entendidos los terminos se introducen con tal fuerza al entendimiento , que le cautivan , y atan , sin poder asentir à lo contrario. Lo que assi es evidente , lo es para todo entendimiento despejado , que penetra la energia de los terminos , y la conexion , que tienen entre si , pues siendo cierto que hai muchos entendimientos con despejo , y penetracion , que no ven tal evidencia en la proposicion del Diario , sino mucha obscuridad , y aun mayor falsedad , tambien es cierto , que no es evidente aquella proposicion con evidencia de tal especie.

Veamos , si à lo menos es evidente aquella Sentencia porque se infiere evidentemente de algunas premisas ciertas , y evidentes segun las reglas segurissimas de la Logica , y es al parecer la mente de los Diaristas , quando dicen *de cuyo defecto se sigue evidentemente* , &c. Pero ni aun assi tiene apariencia de verdad , ni de justicia. Las premisas que han puesto son estas. Para decir que el Bascuence es la Lengua primitiva de España , no alcanzan los testimonios , ni las memorias , que nos han quedado de la antigüedad ; no bastan las razones etymologicas , que ademas del perfecto conocimiento de las Lenguas mas antiguas , y estrañas necesitan del apoyo de la Historia ; y menos las de congruencia , paridad , y congetura ; ni tampoco los argumentos negativos , que se desaparecen à vista de tan remoto , y dilatado espacio de tiempos , en que caben tantas mudanzas , y variedades , y confusiones. De cuyo defecto , &c. Estas son las premisas de los Diaristas. Y quien dirà , que son ciertas , y evidentes ? Ninguno , que entienda los terminos. Niego , que no alcanzen los testimonios de la antigüedad : niego , que no basten las razones etymologicas : niego , que necesiten del apoyo de la Historia à vista de vn hecho , y de la experiencia inegable : niego , que sea argumento puramente negativo , como lo suponen , y que este desaparezca en tan dilatados tiempos : y tengo muchissima razon de negar todas estas premisas , como se verá despues. Ergo es empresa evidentemente vanissima el pretender persuadir , que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y vniversal de España ? *Risum teneatis amici* , que ya toda buena Logica revoca como injusta , y solo de un mal gusto vna tan mal zurcida Sentencia.

Un conuuelo no obstante les queda à los Diaristas , y es , que aquella su Sentencia puede ser evidente con otra especie de evidencia , à manera de la que llaman los Theologos *evidencia in attestante*. Aquella Sentencia mirada en sí , y à la luz de nuestros cortos entendimientos , no solo no es evidente , sino que es obscurissima , inciertissima , falsissima ; pero sin embargo debemos tenerla , y creerla por segura , cierta , y evidente , porque nos la revelan vnos como Dioses nuevos de la Critica , *qui nec falli possunt , nec fallere* , que miran este objeto por vnos lados incognitos à nuestros vulgares entendimientos , y les debemos el obsequio de creerlos sobre su palabra , para que no quede ofendida su indefinida autoridad , y erudicion. Y yo dexo à los Bascuengados , que no fueren Theologos , la libertad

tad de pensar sobre esto lo que fuere justo, y no de tan mal gusto: pero con esta condicion de que tengan por cierto, y digan, que es utilissima la empresa de pretender persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y vniversal de España: que es utilissima para la verdad de la Historia; utilissima, para que sirva de luz à los origenes, y etymologias de la Lengua Castellana, y otras; utilissima para vn grande honor de los Bascongados, que en tan largo discurso de siglos han podido conseruar la primitiva Lengua de España, y tan hermosa, culta, y elegante; utilissima en fin, para assegurarles la gloria singular de ser los deicendentes legitimos de los primeros Pobladores de España.

CAPITULO II.

SI ES ASSUNTO INAVERIGUABLE EL SABER, SI el Bascuence fue alguna de las varias Lenguas, que se usaron antiguamente en España.

HAsta aora todo hombre erudito en las Historias de España, avia supuesto como verdad notoria, que el Bascuence es vna Lengua antiquissima en este Reyno, y que es mas antigua que el Castellano de hoi, que el Arabe, el Godo, y el Latin, y por consiguiente que es vna Lengua de las que se usaron antiguamente en España. Pero ya los Diaristas no solo ponen en duda esta verdad, sino que la niegan, y en el lugar citado dicen con su fresca evidencia *in attestante*, que de las premisas, que alli ponen, y hemos trasladado *se sigue evidentemente que es assumpto inaveriguable el saber si fue alguna de las varias, que se usaron antiguamente en este Reyno.* Y añaden luego, *de modo que qualquiera que logre demostrar la pretendida antigüedad, y universalidad del Bascuence, podrá su demostracion, con mas verdad que la nueva Gramatica de este Idioma intitularse el imposible vencido.*

He aqui otro Oraculo, que parece traído de los cuernos de la Luna, ò del pais de las ideas de Platon, todo abstracciones aridissimas sin contraccion alguna. *Es assunto inaveriguable:* claro està: y será una duda no menos racional, que nueva, si el Bascuence es Lengua moderna, y reciente en España. *Es assunto inaveriguable.* No dice, si por averiguacion, que haga evidencia, que pruebe certidumbre, que funde probabilidad: pero excluye como posible toda toda, hasta la mas tenue averiguacion, que aun para esto dice, que es *inaveriguable*, y le pusieron sus Autores la negacion que es malignante. Y si mucho los apurais, valor tienen para decir, que es assunto inaveriguable, el saber, si el Bascuence es una de las varias Lenguas, que oy se hablan en España, y fiados en su autoridad infalible, para defender este Oraculo, excluiran del numero de las Lenguas al Bascuence, y à los Bascongados del numero de los Españoles, y nos harán de una Nacion inaveriguable. Prosigue el Oraculo. *Qualquiera que logre demostrar.* No distingue de demostraciones: no sabemos, si pide demostracion *à priori*, ò *à posteriori*, si demostracion geometrica, ò colgada del *quodlibet est, vel non est*; pero pide en todo caso demostracion, y será de las que en Logica hacen evidencia, aunque en todos los demás puntos, que no son el Bascuence, se contenta con demostraciones de luz inferior. Yo cierto no penaba, que los Oraculos mostrassen, y aun demostrassen tan desigual la balanza.

Si hablamos, como se debe hablar en estos puntos, de demostraciones en sentido mas lato, y holgado, digo, que el saber, si el Bascuence fue una de las varias Lenguas, que antiguamente se usaron en España, no solo no es assunto inaveriguable, sino que està ya averiguado, y renido por cierto, y segurissimo por Autores eruditissimos, y desapasionados, y que lo estuviera tambien para estos nuevos Criticos, si estuvieran libres de prejuicios. Digo mas, que aunque no estuviera este assunto averiguado, es tan facilmente averiguable, que no hai cosa tan averiguada en la Historia antigua de España, que merezca llamarse mas averiguable. Y aunque por la indigestion de unos pocos no era necesario retocar de nuevo este punto, sino suponerlo como cierto, les daremos el gusto, ò por

mejor decir el disgusto , de ponerles á la vista una clarísima averiguacion del asunto. Y conocieran la infulia , y mal traída ironía , quando á esto dicen , que con mas verdad puede llamarse el *imposible vencido* , que á la Gramatica del Bascuence , y con esso nos haran Vencedores de imposibles , y no de uno solo.

Los Diaristas , hablando en este lugar de las varias Lenguas , que antiguamente se hablaron en España , tuvieron presente el testimonio de Estrabon , de que hablaremos despues , en el qual dice , que los Españoles no usaban del mismo Language , y se colige lo mismo de Plinio. Y pudiendo entenderse esto sin violencia ninguna de una Lengua misma Española con muy diferentes dialectos , á los quales se acomodan bien los testimonios de Estrabon , y Plinio , suponen diversidad de Lenguas Españolas vernaculas contra un principio , que despues diremos. Pero no hagamos aora duelo de esso , y permitamos en paz , que antiguamente se usaron varias Lenguas en España , y probarémos , que fue una dellas el Bascuence. Por esta nota , que acabamos de hacer , se ha de fixar la antigüedad , en que se hablaron aquellas Lenguas en España , y á que elevados con sus abstracciones los Diaristas , no nos la han fixado. Constando , pues , que en tiempo de Estrabon se hablaban aquellas diferentes Lenguas en España , deberemos averiguar , si el Bascuence fue una de las varias Lenguas , que se usaron en tiempo de Estrabon , que tiene de antigüedad casi los 1742. años en que estamos.

Para hacer esta averiguacion , no es necesario , que de un golpe saltremos con la imaginacion al tiempo de Augusto-Cesar , y de Estrabon , que es lo que hacen muchos , y por esso puestos alli de repente se hallan con un chaos obscurísimo , en que , ni aciertan á ver el Bascuence , ni á toparle siquiera á tientas , y caminando desde alli á ciegas , van baxando ácia nuestro siglo , sin topar casi en ningun tiempo el Bascuence. Este es modo inutil para la averiguacion inegable , que pretendemos. El camino mejor , mas facil , y seguro , ha de ser afirmos oy , y en este siglo del Bascuence , que oímos , y hablamos , y aun vemos claramente con la vista intelectual , y afidos á el ir subiendo de siglo en siglo hasta el de Estrabon , donde le hallaremos con evidencia , y quedara plenísima nuestra probanza.

CAPITULO III.

*LA ANTIGÜEDAD DEL BASCUENCE PROBADA DESDE
el Siglo , en que se supone , que se hablaron diversas Lenguas
en España.*

EL Bascuence es Lengua que existe , y se habla en este Siglo en España ; por otra parte , es Lengua que ha existido , y se ha hablado en España en los Siglos anteriores hasta el de Estrabon , y Augusto , que fue el Siglo de las diversas Lenguas de España : luego el Bascuence es tan antiguo como el Siglo en que se hablaron diversas Lenguas en España , y por configuiente fue entonces una dellas. Pruebo el asunto de la menor , subiendo por los siglos anteriores como por una escalera. El Bascuence ha existido , y se ha hablado en el siglo inmediato 17. y en el 16. y 15. y en los siguientes hasta el decimo : y la razon es perentoria. Porque no puede existir en nuestro siglo , y hablarse el Bascuence , sin que ò de nuevo se haya introducido en nuestro siglo , ò estuviéssse introducido en el siglo pasado de 17. Es cierto , que no se ha introducido en nuestro siglo , porque somos testigos de que no ha auido causas , ni principios de introducirse esta Lengua en España : luego porque es cierto , que estaba introducida en el siglo pasado.

Concederán llanamente la consecuencia , y me dirán , que sin gastar papel en valde , y en estiticos syllogismos , passe á los Siglos 16. y 15. y á los anteriores , en que no podemos ser testigos de la existencia del Bascuence en España. Voy allá con mucho gusto , afido de mi Bascuence. Sin ser testigos de la existencia del Bascuence al principio del Siglo 17. sabemos de cierto , que existió , y se habló el Bascuence en aquel siglo ; porque yá es evidente , que si no huviera existido en esse siglo , no existiera , ni se hablara en el nuestro ; á menos que digamos , que existe en nuestro Siglo , sin principio ninguno de existir , lo qual es imposible.

Atqui

Atqui, (hablo por razon á la materia, y como han estado las cosas de España) no puede aver existido el Bascuence en el Siglo 17. sin que aya existido en el Siglo 16. ni en este, sin que haya existido en el 15. y así hasta el Siglo 10: luego es cierto, que existia, y se hablaba en el Siglo decimo en España. Y aviendo la misma razon hasta el Siglo de Estrabon, se concluye, que el Bascuence se hablaba en España en aquel Siglo.

Pruebase la menor assunta, y servirá la prueba para la gradacion hasta los siglos mas antiguos. Si existiendo el Bascuence en el Siglo 17. no existió en el Siglo 16. es porque se introduxo en el Siglo 17. y no antes. Es ciertísimo que no se introduxo en el Siglo 17. digan sino, quien inventó en esse Siglo el Bascuence? Donde se inventó? Si dentro, si fuera de España? Y á qué proposito se inventó, aviendo otra Lengua en España? Y si no pueden responder á esto, debe quedar cierto, el que no se introduxo en el Siglo 17. Responderán no sabemos, ni podemos ocurrir á essas preguntas, y no por esso es cierta la consequencia; no sabemos, porque no estuvimos presentes á aquel Siglo, ni vimos al Inventor de la Lengua, ni su introduccion en España, ni las causas, y casualidades porque se introduxo; pero pudo introducirse en aquel Siglo, y para afirmar que no se introduxo en aquel Siglo, y que es Lengua mas antigua, es necesario testimonio de Autor antiguo, y apoyo de la Historia, y no lo aviendo, como no lo hai, queda el asunto inaveriguable.

En esta respuesta se confunden manifestamente los que la dan, y confunden objetos distintísimos, y de muy diferente inspeccion, á los quales aplican indiférentemente vn principio que así no les es adaptable. No es la disputa de la existencia de alguna cosa en algun Siglo antiguo, y que pereció ya, y no existe hoy; sino de la existencia de vna cosa, que hoy existe, y no puede existir hoy, sin que aya existido antiguamente. Para afirmar vn hecho antiguo, que ya pasó, y de ninguna manera existe, no basta el que no se encuentre cosa en contrario, esto es, que no haya Autores, que lo nieguen, y es lo que se llama puramente negativo: es menester testimonio de Autor igualmente antiguo, que lo afirme. Pero para afirmar la existencia en lo antiguo de vna cosa, que hoy existe, no se necesita de testimonio de Autor antiguo, sino saber positivamente que hoy existe la cosa, y que no nació hoy, ni hoy se introdujo de nuevo en el mundo, ni en el Siglo inmediato, ni en los de mas arriba hasta el Siglo mas antiguo. Para afirmar la existencia de la tal cosa, v. gr. del Bascuence en el Siglo de Estrabon, necesitamos de vna afirmacion, y de vna negacion. La afirmacion nos toca probar á nosotros, y es que existe el Bascuence positivamente en España, y esto lo tenemos probado evidentemente por el testimonio de nuestros ojos, y oidos. La negacion de que se introdujo en el Siglo inmediato, ó en algun otro mas arriba, no pide prueba alguna de nuestra parte; basta que deshagamos las pruebas, que traxeren nuestros contrarios para decir, que se introdujo en el Siglo inmediato, ó en algun otro hasta el de Estrabon. Por el contrario el Diarista, que ve existente en España al Bascuence, y le niega su antigüedad, está obligado á probar, que es Lengua moderna, y modernamente introducida en España, en el grado en que le niega la antigüedad. Porque quien dice, que no es Lengua antigua, dice que es moderna; y quien dice, que no es tan antigua, dice, que es mas moderna. Y por consiguiente es afirmacion que le toca probar al Diarista. Pues siendo cierto, que no puede probar essa asercion, debe tenerse por cierto, que no se introdujo el Bascuence en España, en el Siglo 16. ni en otro alguno hasta el tiempo de Estrabon, en el qual por consiguiente estaba aqui esta Lengua.

Estas dos proposiciones son contradictorias, *el Bascuence se introdujo en España en el Siglo 16. ó en algun otro hasta el tiempo de Estrabon: el Bascuence no se introdujo en España en el Siglo 16. ó en algun otro hasta el tiempo de Estrabon.* Qual destas quieren defender nuestros contrarios? Si la segunda, y negativa: luego el Bascuence, que existe, y no introducido en este Siglo, estaba ya introducido en el Siglo de Estrabon. Si la primera, y afirmativa, pruebenla; que les toca de obligacion. Pueden decir, que ninguna de essas dos proposiciones les toca probar, ni defender, porque ellos solo dicen, que no consta, no averse introducido, ó averse introducido en algun Siglo antiguo: y el que dice, que no consta de esso, no está en obligacion de defender, y probar que se introdujo, ó

no se introdujo. Así el que dice, *no consta, que las estrellas sean pares*, no está obligado a probar, ni defender alguna destas contradicciones, *las estrellas son pares, las estrellas no son pares*. Esta respuesta no la acierto a componer con la sinceridad; pues tan en duda pone la antigüedad del Bascüence en España, como la paridad, ó imparidad de las Estrellas en el Cielo; y es lo que no se puede decir de buena fe; porque es evidente la existencia de las Estrellas en el Cielo, pero la paridad, ó imparidad de ellas, ni es evidente, ni acá abaxo tiene medio alguno para su atorción; ó prueba. Rebatele pues la respuesta; porque los contrarios no pueden negar la introducción del Bascüence en España en algún siglo distinto del nuestro: les consta según esto, que el Bascüence se introduxo, y no en nuestro siglo. Atquí es, y debe ser constante, que no se introduxo en el siglo inmediato, mientras no se traigan pruebas de que entonces lo introduxo, y no traen ningunas los contrarios: luego consta, que no se introduxo. Así si contraria, que las Estrellas oy son pares, sería constante, que también ayer lo eran; si no se probasse lo contrario, demostrando la producción de alguna Estrella nueva, ó destrucción de alguna antigua.

Pero cerremosles el recurso a su *no consta*, que aun en su abstracción no tiene lugar por razón de la materia. Ya les consta de la introducción del Bascüence en algún tiempo: ya les consta de alguna antigüedad suya en España, porque solo niegan que sea tan antigua, como queremos nosotros. Pues... determinen por su vida la mayor antigüedad, que admiten, y de que les consta, y supongamos, que llega al Siglo decimo. Ahora la gradación de antes; aquí también les debe constar, que existía el Bascüence en el Siglo nono, aunque no tengan testimonio de autor de aquel siglo. Es claro, porque saben, que no se introduxo en España en el siglo diez; pues es imposible, que no constase de su introducción, pues avría sido ruidosa, si hubiera sido de aquel Siglo. Luego conocen, y les es claro que estaba introducido en el Siglo diez, porque lo estaba en el nueve, á menos que nos pongan existente, é introducida una Lengua sin causas de su existencia, é introducción. Dirán, pudo averlas. Contra: que esse *pudo* no es argumento para que las huviesse de hecho; ni las causas, que *pudo* aver, han dado existencia al Bascüence, ni le han introducido en España en el Siglo nueve, sino las que de hecho hubo, y no se encuentran en aquel siglo, en que está existente el Bascüence, y así iremos subiendo á siglos mas antiguos, mientras no nos señalaren las causas que hubo, y no las que pudo aver. Despues veremos, como de cierto constaria oy, que el Bascüence se introduxo en España en el siglo diez, si de hecho se huviera introducido entonces; y que este no constar oy, es argumento seguro para afirmar, que no se introduxo en aquel Siglo, sino en otro mas antiguo.

Dicen, que es necesario testimonio de Autor antiguo, ó apoyo de la Historia, para afirmar la existencia de una cosa en lo antiguo: y este es el fundamento de aquel *no consta* tantas veces repetido. Pero aquí entra una equivocación grande de estos modernos, que extienden aquel principio de crítica a los objetos, que no deben. Hai hechos en lo antiguo, que existieron patageramente, y perecieron sin dexar rastro de si, y oy de ninguna manera existen. Para afirmar la existencia de algun hecho destes en lo antiguo, es necesario testimonio de Autor antiguo, ó de antiguo monumento, que lo rece; porque de otra suerte la afirmación será sin fundamento, y puramente voluntaria: y por esso se echan á rodar como falsas, y fabulosas tantas Historias, y hazañas, que afirman muchos Autores modernos. Hai también hechos, ó objetos, ó cosas que existieron en lo antiguo, y han durado en los tiempos siguientes, y existen oy á la vista de todos. Para afirmar, que alguna destas cosas existió antiguamente, es falsísimo, que sea necesario testimonio, ó monumento antiguo: basta el testimonio actual de los ojos con muchas señas de vejez, y antigüedad, y el saber que no nació oy, ni en tiempos recientes. Para afirmar, que un hombre viejo que topo en este desierto, es un venerable ochenton, qué testimonio he menester yo de algun coetáneo suyo? No me informan mis ojos algo mejor? Para afirmar oy, que son antiquísimos estos solares, que están sembrados en la jurisdicción de Azpeitia, y Azcoitia, y que están, y estuvieron habitados de tiempo inmemorial, qué necesito yo, ni nadie, testimonio de antiguo Autor? No basta el verlos con los

ojos, el ver su áspera situacion, los indicios de su vejez, y otras señales? Para afirmar, que en Santi-Ponce, donde estuvo Itálica, ó Sevilla la vieja, hubo un Amphiteatro en tiempo de los Romanos antiguos, que necesita nadie de testimonio tan antiguo? Hai mas que ir á verlo cada uno por sus propios ojos, como yo lo vi, aunque desmoronado en muchas partes, y saber, que no se hizo en los Siglos posteriores, á aquel tiempo? Y no me hagan causa, sobre si es Amphiteatro, Theatro, ó Circo.

Dirán: esto prueba alguna, ó mucha antigüedad del Bascuence en España: pero no tanta como la que yo pretendo. Contra. Si esto prueba mucha antigüedad sin testimonio de Autor antiguo, voló su argumento: y porque no puede probar mayor antigüedad sin testimonio de Autor mas antiguo, si las señas, que oy mantiene el Bascuence son de mayor antigüedad, como luego se verá?

Plinio dice, que avia en Cantabria un monte preñado de finísimo hierro, y no dixo qual era de tantos como hai. Los montes, especialmente de esta calidad, no nacen, ni perecen con facilidad, y persuadiendome por esto, que aquel monte existe, le voy á bulcar, y digo por las señas, que es el de Somorrostro en las Encartaciones de Bizcaya. No tengo Autor antiguo, que afirme ser este el monte, de que habla Plinio: pero no le he menester: veo por mis ojos existente este monte con las señas de finísimo hierro, que no hallo en los demás montes, nadie me sabe decir, que es otro el monte, y sin mas testimonio concluyo, que este es el monte, de que habla Plinio. Ningun Autor antiguo tengo, que afirme, que existia mil años ha este montañon formidable que esta entre Azpeitia, y Azcoitia llamado *Izarritz* todo peña, y jaspe durísimo. Pues, para afirmar, que á lo menos tendrá mil años, no me basta el ver que existe, el ver su enorme grandeza, su altura, su materia, y que no se hizo en este Siglo, y no hai ninguno que diga en qual dellos se hiciese, y el saber que no se hacen tales promontorios de la noche á la mañana? Claro esta, que basta, y sobra; menos para nuestros contrarios, que tambien dirán, que es inaveriguable, si esta montaña tiene mil años, si el de Somorrostro es el monte de Plinio, si el Amphiteatro de Santi-Ponce es del tiempo de Romanos, si son antiquísimos nuestros Solares, si el viejo de tales señas tiene ochenta, quarenta, ó veinte años, porque no tenemos testimonio de Autor Coetáneo, que lo diga. Y si por ser esto ridiculo, convinieren con nosotros en las paridades, restrinjan su principio, y no le apliquen al Bascuence que oy existe, y existió antiguamente, y enfin acuerden de los constitutivos, de que hablan los Logicos, del concreto *domus antiqua*, en que no hablan de la casa que no existe, sino de la que está en pie.

Que cosa mas comun, que el ver en los Cabinetes de los antiquarios, y curiosos ya bustos, ya estatuas, ya medallas, ya monedas, que se han hallado aqui, ó alli, en estas, y en las otras ruinas. No hai antiguo ninguno que hable de estas cosas, ni afirme su existencia á lo menos in individuo. Y con todo esto sin miedo alguno creen, y pronuncian de viva voz, y por escrito, que son estatuas del tiempo de Romanos, y antiquísimas las medallas, y son creidos en esto. Pues de donde lo infieren? De que están instruidos de la materia, forma, calidades, condiciones, &c. de las antiguas medallas, estatuas, y monedas, y de otras señas: luego para afirmar la existencia de una cosa en la antigüedad no es necesario testimonio de ningun Autor antiguo, y hai otros principios muy seguros. Pues para que es recurrir, ó pedir testimonio de Autor antiguo, quando afirmamos la antigüedad del Bascuence?

Quiero divertirme un poco, apretando algo mas á mis contrarios. Si Estrabon hubiera hecho mencion del Bascuence, como que se hablaba en España en su tiempo, luego lo creyeran los Diaristas, aunque despues acá no huviese quedado tal Bascuence en el mundo, ni en la memoria de los hombres. Claro esta, porque ya tenían testimonio de Autor antiguo. Y el dicho mundo de Estrabon, sin rastro alguno del Bascuence, les parece que es mas fuerte argumento para afirmar la antigüedad del Bascuence, que el testimonio evidente de que hoy existe, y que no se introdujo hoy, ni en ningun Siglo, hasta el tiempo de Estrabon? Pues vean su engaño. No existiendo el Bascuence, diria yo que nunca avia existido tal Lengua en España. O! que Estrabon lo afirma. No importa, Estrabon pudo equivocarse, pudo engañarse, pudo mentir, y engañarnos. Que me dirian?

Que esto es verdad, pero que de hecho se huviesse engañado, era menester probarlo, y es lo que yo no podria hacer, y quedaba seguro el testimonio de Estrabon.

Esta bellamente, y aora al contrario. Vemos al Bascuence hoy existente, y el testimonio que nos dá de su existencia es evidentemente mas seguro, que el que nos diera Estrabon de la existencia del Bascuence en su tiempo; porque hoy el Bascuence no nos engaña, ni aun puede engañarnos con el testimonio que nos dá de su existencia, y Estrabon, aunque de hecho no nos engañasse, pudiera engañarnos con el suyo. Por otra parte sabemos que no se introdujo hoy en España el Bascuence, ni en ningun Siglo de los anteriores hasta Estrabon. Aqui los Diaristas, esto no lo sabemos, pudo nacer en España, pudo venir de fuera, pudo introducirse en alguno de estos Siglos. Y aqui tambien yo. Esto es verdad en parte, y aunque del todo fuese verdad, pero el que de hecho huviesse nacido en España, huviesse venido de fuera, se huviesse introducido en alguno de los Siglos mas modernos, esto era menester probarlo al Bascuence. Dirán, no ha menester probar esto el que solo dice *no consta, no se prueba lo contrario*. Si? pues tambien diré yo, que no consta, que Estrabon no se engañó, y á lo menos no se prueba lo contrario. He aqui, Señores míos, su respuesta, que ya no me la pueden rebatir. Y pues no se lo prueban, queda segurísimo el testimonio que nos dá hoy el Bascuence, de que existió en tiempo de Estrabon, y aun mas allá.

CAPITULO IV.

PRUEBASE QUE EL BASCUECE NO ESTA modernamente introducido en España.

Para que quede plenamente probada esta verdad, me basta lo primero estar sobre la defensiva, desatando, y desvaneciendo todos los argumentos, que me quisieren poner en favor de su contradictoria, sean los Diaristas, sean otros qualesquiera. Pregunto, y han puesto algun argumento, para probar, que el Bascuence está modernamente introducido en España? Que han de poner, si se contentan con decirnos con mucha gravedad, que pudo introducirse, y no mas? Que han de poner, si están imposibilitados por el principio de Critica, y aqui bien entendido, y aplicado, y es que para afirmar un hecho antiguo, ó de que no somos testigos, es necesario testimonio de Autor antiguo, ó apoyo de la Historia. Pues bien, afirmar que el Bascuence se introduxo en España modernamente aora un Siglo, dos, ó tres, es afirmar un hecho antiguo; aqui no hai testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de Historia alguna, que asegure esta introduccion del Bascuence: luego no pueden afirmarla. Y están delatados todos sus argumentos: y queda seguro, que el Bascuence no se introdujo modernamente en España.

Dirán, que no afirman tal cosa, ni dicen que el Bascuence se ha introducido modernamente en España; solo afirman la reflexa, y modal, de que no consta, que no se aya introducido. Contra. De lo vno inferen lo otro: de este no constar inferen, que no es el Bascuence tan antiguo, como queremos nosotros, y aun por esto impugnan con tantos desdenes nuestra sentencia. Inferir, que no es tan antiguo, es afirmar en sustancia, que es mas moderno en España, y es decir que se introdujo en Siglos posteriores al que pretendemos nosotros. Luego afirman un hecho antiguo, de que no han sido testigos, sin que tengan testimonio de Autor antiguo, ni apoyo de la Historia, y es lo que no se puede en buena Critica. Dicen, que no consta, no averse introducido despues del Siglo de Estrabon. Yo les digo (disimulandoles esto) que tampoco consta averse introducido entonces, pero consta de su introduccion muy antigua en España. Dicen, que pudo introducirse despues del Siglo de Estrabon. Yo les replico, que tambien pudo introducirse mucho antes, y en la primera poblacion de España. Yo traigo muchísimas señas de que estaba introducido mucho antes de aquel Siglo: ellos no me traen señas ningunas de que se introdujo despues; y por otra parte le ha-

llamos introducido, de muy antiguo. Pues que principio es el que los inclina à negar al Bascuence tanta antigüedad, como le damos nosotros? En el no constar. Autores, y otros monumentos, vamos iguales. Si no consta, que sea tan antiguo, tampoco consta, que sea mas moderno. Por esso, dirán, es inaveriguable. Como inaveriguable? No existe el Bascuence en España? no existe de tiempo antiguo? no tiene señas de nuevo, ò viejo? no tiene adjuntos, que nos pueden dar luz? Si los tiene: y por ellos nos puede constar, que no se introdujo el Bascuence en algun Siglo posterior al de Estrabon, sin que sea necesario testimonio de Autor antiguo.

Pero porque no ialgan con alguna sonrisa desdeñosa, y nos digan, que sacudimos de nuestros hombros la carga de probar el asunto, aunque de cierto no nos toca, passaremos tambien à probarlo, y no con menos claridad. La introduccion del Bascuence en España desde el Siglo de Estrabon acá pudiera averse hecho, ò viniendo de fuera de España, ò naciendo, è inventandose dentro de España, ò infundiendole Dios de repente, ò poco á poco á los Españoles, en alguno de los Siglos intermedios. Pues pruebafe concluyentemente, que de ninguno destos modos se ha introducido el Bascuence en España, despues del tiempo de Estrabon. Y no hablemos del modo ultimo, y milagroso, que seria ridiculo el discurso.

En primer luego no se introdujo el Bascuence desde el tiempo de Estrabon acá, viniendo de fuera de España. Pruebase, porque si viniera así, viniera con alguna Nacion forastera, que hablasse esta Lengua, y la introdugesse en España; es constante, que desde el tiempo de Estrabon, no ha venido á España Nacion alguna con esta Lengua: luego porque en esse tiempo no ha venido nuestra Lengua á España. La mayor es evidente por la experiencia, porque fino fue Nacion entera la que con el Bascuence vino á España, aunque vinieran dos, ò tres, ò veinte, ò quarenta, no pudieran introducir en España esta Lengua, como vernacula, y materna: y por esso hoy aunque vienen muchos Franceses, Italianos, y de otras Naciones no introducen sus Lenguas en España. La menor no es menos evidente por la Historia; porque siendo el tiempo de Estrabon desde donde las cosas de España logran la luz necessaria para su seguridad, constando de todas las Naciones, que despues acá han venido á España, y siendo ciertissimo, que ninguna dellas es la que vino con el Bascuence, es tambien constante, que desde el tiempo de Estrabon no ha venido Nacion alguna con esta Lengua.

Y á qué lado de España, ò á qual de sus Provincias avria venido? no cierto á las interiores de España en que despues del Siglo de Estrabon no se conoce al parecer Nacion nueva con el Bascuence: segun esto avria venido á las Provincias Septentrionales, en que hoy es Lengua materna. Es ciertissimo que desde aquel Siglo no ha venido á estas Provincias Nacion alguna forastera con el Bascuence: luego tambien será ciertissimo, que á ninguna parte de España. A la verdad, si despues de aquel Siglo huviera venido á estas Provincias, vna Nacion con el Bascuence, huviera sido vno de los sucesos mas memorables yá viniessse de paz, yá de guerra. Si de paz, que cosa mas memorable, que el ver que los Españoles destas Provincias recibiesse con los brazos abiertos á vna Nacion estrangera, y de differentissima Lengua, y que desterrandose, ò estrechandose los Naturales, diessse á los Estrangeros su terreno, casas, y conveniencias, y aprendiesse su Lengua extraña, olvidandose de la propria materna! Si de guerra, qué cosa mas memorable, que desembarcando en estos Puertos vna Nacion aqui desconocida, por su potencia, valor, y hazañas, se estableciesse en estas Provincias tan pobladas, á pesar de sus Naturales bravissimos, y feroces, y á pesar de su situacion impracticable.

Aora el argumento. Desde el tiempo de Estrabon hai Autores, que van Historiando los sucesos de España, y no solo la venida de las Naciones, sino otros menores. Pues si huviera auido entrada de vna Nacion tan señalada, estrepitosa, y memorable, como la que tracia el Bascuence, como es posible, que la ignorassen, no escapandose menores sucesos de su noticia? No la ignorando, como es posible que la huviesse callado? Y pues callaron, y nada dexaron escrito de tal Nacion, y su entrada en España, es porque la ignoraron, y no pudieron ignorarla, sino es porque de hecho no la hubo. Y vel ahí probado nuestro asunto.

to por argumento positivo de la Critica. Solo falta, el que nos digan, que á la verdad la entrada de la tal Nación en España avria sido memorable, y estrepitosa; pero que como este Pais es tan montuoso, el ruido, y hecho de los sucesos, ò no pudo salir á los llanos de Castilla, ò como se esparcio de sobre las cumbrés altísimas destos montes, se les pasó por alto á aquellos Autores, que escribieron en lo llano.

Vengamos ya al segundo modo, y es que desde el tiempo de Estrabon acá no se introdujo el Bascuence, por aver nacido, ò inventadolé dentro de España. Y esto se concluye facilmente. El Bascuence es vna Lengua matriz, con todas las señas, y perfecciones de tal, lo que conftellan todos, y lo dexamos probado en la primera parte. Es evidente, que ninguna Lengua matriz nació en España, y mucho menos desde el tiempo de Estrabon acá: luego es evidente, que el Bascuence ni nació, ni se inventó en España. Confírmase, si el Bascuence nació en España, desde el tiempo de Estrabon acá, es porque en este tiempo le inventaron los Españoles: esta invencion es imposible, así porque solo Dios es el Autor de las Lenguas matrices, y es quien las inspiró en la Confusion de Babel, como porque el Siglo de Estrabon es muy posterior á la invencion del Bascuence, y de las demás Lenguas matrices, ni hai hombre de felo, que pueda pretender lo contrario.

Però prescindiendo de que el Bascuence sea Lengua matriz, aun así es evidentemente fabulosa la invencion desta Lengua en España desde el tiempo de Estrabon. Y en raigamos esta invencion á las Provincias Cantabrias, donde de cierto se toca, si la hubo en alguna parte de España. El Bascuence es vna Lengua, de admirables perfecciones, y harmonia, como lo tenemos evidenciado: y creen que podría inventarse, y en Cantabria, desde el tiempo de Estrabon? Todos los lenguageros del mundo que se junten á Consejo, y confieran noche, y dia en veinte años, no son capaces de inventar vna Lengua tan metaphysica, philosophica, harmoniosa, y perfecta como el Bascuence, y lo mismo digo de todos los Antiquarios, y Eruditos. Y sin embargo creen, que los Cantabros desde el Siglo de Estrabon, pudieran inventar el Bascuence! Buenas creederas tienen.

Si atendemos á lo que nos refieren las Historias desde el tiempo de Estrabon hasta poco ha, se palpa mas la improporcion de los Cantabros para inventar una Lengua nueva, y mas el Bascuence. No se oye dellos sino barbarie, casi ningun comercio con gentes cultas, rusticidad, fiereza, valor, guerras, latrocinios, vandos; poblaciones hasta muy tarde ningunas; escuelas, Academias, Theatros ningunos; el sitio quebradas montes, precipicios. Con todo esto gentes de estas señas tuvieron ingenio para inventar una Lengua perfectísima, tuvieron conocimiento philosophico de las cosas, para definir las en cada uno de los nombres inventados, fueron discretísimos para inventar un cuerpo de Lengua comun con tan diferentes, y arreglados dialectos? Todo es paradoxa de ríia, y se pudiera facilmente demostrar por otros muchos lados. Luego es evidentemente falso, que el Bascuence se inventasse en Cantabria, ni en otra Provincia de España despues del tiempo de Estrabon, y que esta aya sido la causa de su introduccion. Y siendo por otra parte evidente de nuestras pruebas, que no vino á España de fuera desde aquel tiempo, queda plenamente evidenciado, que no le introduxo el Bascuence en España modernamente ò desde el tiempo de Estrabon acá.

Diganme ahora todos los Criticos, y eruditos, y aun los que tienen poco de esto, con que verdad se ha podido imprimir, que este asunto de la antigüedad del Bascuence, es *evidentemente inaveriguable* aviendo un camino tan corto, y facil para una averiguacion evidente? La existencia del Bascuence en España, no necesita de averiguacion, pues nos la dán patentísima nuestros sentidos. Que esta existencia no es moderna, ni del tiempo de Estrabon acá, sino mas antigua, se hace evidente, haciendo demonstracion de que no se introduxo desde aquel tiempo acá en España. Queda hecha esta demonstracion en nuestras pruebas; luego ya tenemos el *imposible vencido* con mas verdad que el *imposible vencido* del Arte; que es lo que nos ofrecian en premio de nuestra empresa los Dialectistas. Pero aqui se conoce, quan sin alma, y sin atencion á los dos extremos, escribieron aquella ironia. El Arte del Bascuence en la aprehension de todo le

mundo , y mucho mas de los que alguna vez entraron en la empresa , no solo era sumamente difícil , sino aun imposible ; y por esso aun á los mas escrupulosos no pareció extraño , ni importuno el titulo de *imposible vencido* , ni en Francia , ni acá en España.

Al contrario , la antigüedad del Bascuence en España á ninguno hasta estos modernos , que afectan dificultades , donde no las hai , ha parecido ni imposible de mostrarse , ni dificultoso. En ambos asuntos he entendido y trabajado : en formar el Arte tuve grandísimo trabajo , estudio , reflexion , observacion continuada por muchos años , y aun así muchas veces me acometió la desconfianza de salir con la empresa : en demostrar la antigüedad del Bascuence , confieso , que apenas he tenido trabajo. Aqui se me reirán de oirme hablar con tanta satisfaccion , como si ya estuviese demostrada la antigüedad del Bascuence en España. Pero si no traen otro argumento que la rila , y esta muy falsa , proseguiré en persuadirme , y persuadir á otros , que esta demostrada. No hai pues ningun imposible vencido en esta demonstracion , sino un asunto facilimo , y en averlo concebido los Diaristas imposible , è inaveriguable , se equivocaron egregiamente.

La causa de averse equivocado consiste , en que concibieron , no aver otro camino para la averiguacion , que el que ellos imaginaron , y entraron ; y hablando del Bascuence como de Lengua antigua en España , para verla como tal , se pusieron de un salto en los tiempos de Estrabon , y en sus escritos , y en otros de aquel tiempo , y de los inmediatos. Y que hallaron ? poquísima luz , y muchas tinieblas. Miran á un lado , y á otro , suben arriba , y abaxo , hojean este Capitulo , y aquel , y solo ven , que avia diversas Lenguas en España ; no ven quantas , no quales , si todas en cada Provincia , si una , ò dos solamente ; no ven , qual dellas era la mejor , qual la mas usual , y corriente ; no ven Lengua ninguna particular , mucho menos el Bascuence con este nombre , ò con el de *Eusquera* , ò con algun otro. Bajan dos Siglos mas acá , y no hallando mas luz , ni mas claridad en los Autores , concluyeron , como si ya huviesen andado todos los caminos , que era inaveriguable , si el Bascuence fue una de las Lenguas antiguas de España. Se engañaron , y tienen el desengaño en el camino corto , facil , y seguro , que hemos andado para la averiguacion.

Para saber el origen de un Rio caudaloso , que aqui corre á nuestra vista , y de cuyas fuentes solo se sabe que estan lexos , pero no en quanta distancia , ni donde , hai dos medios. El uno es ir lexos á bulcar el origen , sin hacer caso de la corriente , que tenemos á nuestra vista : y el otro es , ir siempre rio arriba sin perderle de vista. El que quisiese hallar el origen del rio del primer modo , se exponia á no hallarle jamas , especialmente en mucha distancia. Aqui toparia una fuente , y siguiendola se apartaria muchas leguas de nuestro rio : alli un arroyo bullicioso , que nace con presunciones de rio , y siguiendole el curso , hallaria otro rio muy distinto. Preguntaria á unos , preguntaria á otros donde estaba el origen de nuestro rio ? Y viendo , que nadie le daba razon , se bolveria diciendo , que era inaveriguable este origen.

Como inaveriguable ? Diria otro : vamos rio arriba , y es cosa que no puede faltar : subiria algunas leguas , notando que aqui se le junta un riachuelo , alli un arroyo , que aqui va somero , alli profundo , aqui manso , alli precipitado , que aqui corre ácia el Poniente , alli por una cordillera de montes que se le atraviesan corre ácia el medio dia : pregunta de distancia en distancia , qué rio es aquel , y como se llama ? Y oye nombres muy distintos del que le damos aqui ; y en fin despues de aver navegado algunos meles , sin salir del rio , encuentra finalmente el origen y las fuentes. Vuelve muy alegre , y nos dice , que de aqui á cien leguas esta el origen deste nuestro rio , que corre por tales valles , baña tales muros , tiene tales nombres. Creeríamos sin duda á este , y haríamos burla del otro. Esto nos ha sucedido á los Diaristas , y á nosotros , para averiguar la antigüedad del Bascuence : nosotros hemos ido rio arriba sin perder de vista el Bascuence , y le hemos encontrado en el tiempo de Estrabon : los Diaristas han subido de golpe al tiempo de Estrabon dexando la corriente ; apenas tienen luz para el registro , entreoyen varias Lenguas , no perciben el nombre del Bascuence.

ce, y bajando á nuestro Siglo, nos dicen, que es inaveriguable; que huviesse tal Bascuence en el Siglo de Estrabon. Pero ya no los creera nadie, y con harta razon.

CAPITULO V.

PRUEBASE LA ANTIGUEDAD DEL BASCUENCE
en España por otros argumentos.

Bien saben los Diaristas, que el Bascuence es antiquísimo á lo menos en Navarra, Bizcaya, Guipuzcoa, y Alaba, y en todo lo que antes se llamaba Cantabria: y como los Bascuengados nos contentassimos con esta restriccion, no creo, que disputarian al Bascuence el titulo de Lengua antiquísima. Pero como desto hacemos escala para publicarla Lengua primitiva, y universal de España, y es lo que no pueden sufrir, por esso, ó le niegan al Bascuence esta antigüedad, ó empiezan á dudar della, diciendo, que es asunto inaveriguable el saber si fue una de las antiguas Lenguas de España. Los Diaristas con Mayans son los unicos incredulos en este punto: pues todos los demás eruditos, que hasta aora han hablado del Bascuence, están en la firme persuacion contraria. Pues pruebase, que es antiquísimo en España, probando que lo es en las Provincias de Cantabria.

Pruebase lo 1º, porque á lo menos desde que empiezan en las Historias, y Escrituras á llamarle estas Provincias con los nombres de *Navarra, Alaba, Bizcaya, Guipuzcoa, Ipuzcoa*, estaba en ellas el Bascuence, de cuyo Idioma son estos nombres; pues no pudieran darseles nombres del Bascuence, que no se hablava, ó no se huviesse hablado antes, y por otra parte, es cosa ridicula atribuir estos nombres á la casualidad. Lo mismo digo de los nombres de Pueblos, y Territorios que oy duran, y son sin disputa del Bascuence, y es, que desde que empiezan á leerle estos nombres en Historias, y Escrituras, está el Bascuence en estas Provincias. Y quando empiezan á oírle? Sebastiano de Salamanca escrivia en el Siglo nono, al principio de la restauracion de España, ó poco despues, y nombra á *Alaba, y Bizcaya, Orduña, Berroza*, y dice, que no fueron conquistadas de Moros; y menos lo sería Guipuzcoa, que quedaba mas lexos de los Moros. En el Siglo decimo se oye el nombre de *Ipuzcoa* en el privilegio de los votos á San Millan en estas palabras, *De ipso Deva usque ad Sanctum Sebastianum de Hernani, id est, tota Ipuzcoa*.

In Alphons. Catbo.

El Illustrísimo Marca trae vna Carta, ó instrumento de Arso Obispo de Labort, hoy de Bayona, y es del año 980. en que declara los confines de su Obispado, el qual comprehendia, segun dice, *no solo el valle de Bastán hasta el merid del Puerto de Belate, y el valle de Lerin en Alta Navarra, mas tambien la tierra de Hernani, y S. Sebastian de Puzico hasta Santa Maria de Arostb, y Santa Triana*. Esta Carta, dice Marca, se presentó en el Concilio Constantense en la sess. 31. donde, segun la Coleccion de Harduino no la he podido encontrar, aunque hai en aquella sessión vn Decreto, que habla de Bayona, y de los dos Obispos, que entonces tenia por razon del Cisma grande. De donde colige el Illustrísimo Marca, que todos estos Lugares nombrados pertenecian antiguamente á las Gallias. Para lo qual trae tambien el testimonio, que hemos tocado del privilegio de los votos á San Millan, en que se llama toda Guipuzcoa el territorio que hai desde el rio Deva, que nace en Salinas, hasta San Sebastian; y siendo Guipuzcoa los limites de España, se sigue que desde San Sebastian hasta Irun, y Fuenterrabia pertenecia á Francia, y por esso eran aquellos Lugares del Obispado de Bayona.

Hist. de Bern. l. 1. c. 4.

Me he apartado, sin saber como, de mi asunto principal, pero ya es preciso responder algo brevemente al Illustrísimo Marca. Lo primero, Hernani, y San Sebastian no han sido nunca del Obispado de Bayona, ni tampoco Astigarraga, que en lo muy antiguo se entendia con el nombre de Hernani, en cuya jurisdiccion estaba. Los Lugares que han sido de aquel Obispado son Lezo, Renteria, Oyarzun, Irun, y Fuenterrabia, que hoy hacen Arciprestazgo aparte, y se agregaron al Obispado de Pamplona en tiempo de Felipe 2. y en la Carta de

Arrio se deben entender Hernani, y San Sebastian como limites exclusivo. Pero este no es argumento para que ayan sido de Francia; pues en el mismo Concilio Constantiense, segun lo nota Marca, se advierte, que el Obispado de Bayona se extendia á tres Reynos, es á saber de Francia, de Navarra, y de Castilla: y á este ultimo Reyno pertenecen los Lugares nombrados, como en algun tiempo pertenecieron á Navarra. Que en el privilegio de San Millan se diga, que desde Deva á San Sebastian es toda Guipuzcoa, no importa; porque aun este nombre no se avia extendido á aquellos Lugares, ni se daba á lo que estaba fuera de los antiguos Vardulos. Pero consta, que entre estos, y los Gallos ocupaban toda aquella punta, y leno los Balcones, que ciertamente eran de España. Y de jo para otra ocasion algunas mas reflexiones, para volver á mi argumento.

invest.

lib. 2.

ca. II.

n. 3 4.

El nombre de *Navarra* tampoco se oye en lo escrito, hasta poco despues que entraron los Moros: y quiere Moret, que entonces tuvo origen este nombre, porque los que se retiraron huyendo de los Moros á la montaña empezaron á llamar *navarrat* á los que quedaron en la ribera, y en los llanos de *naua* llanura, y *nauarra*, habitador della. No apruebo la conjetura, y creo, que este nombre, que ya era conocido de mucho antes entre los Naturales, vino entonces á noticia de los Escritores. Y esto mismo tengo dicho de los nombres de *Bizcaya*, *Guipuzcoa*, *Alaba*; porque no hallo razon alguna siquiera aparente, para que se impusiesen entonces, aunque los Escritores ayan empezado á usar entonces los nombres, que entre los Naturales eran muy antiguos. Así por aquellos tiempos solo se oye el Reyno de *Pamplona*, porque los Escritores de fuera no sabian otro nombre, y por este respeto los mismos Reyes se llamaban de Pamplona. Y con todo esto es constante, que entre los Naturales, y en su Lengua se llamaba *Iruña*, como hoy se llama, y es nombre, que no llegó á los Escritores de fuera.

Sea desto lo que fuere, ya vá para mil años, que se oyen en las Provincias de Cantabria nombres de la Lengua Bascongada, en que tienen su significacion; esto no pudiera ser, sin que en ellas se hablase actualmente, ó se huviese hablado mas antiguamente; luego yá el Bascuence tiene á lo menos esta antigüedad en Cantabria. Pero de aqui falta luego otra antigüedad mayor. Lo primero, porque no entraron acá los Moros, ni pueden ser del Arabe estos nombres: los que acá entraron fueren los Godos fugitivos, y estos no venian en estado de pensar en poner nombres á estas Provincias, y no son del Romance, ni de la Lengua Gothica. Los Cantabros no tuvieron motivo para inventar entonces tales nombres: y aunque los huviesen inventado, no era en Lengua ninguna distinta del Bascuence: luego yá esta Lengua estaba de mas antiguo en estas Provincias. Mas antiguo? Pues yá entra el nombre comun de *Cantabria*, y los *Pesicos*, *Autrigones*, *Caristios*, *Vardulos*, *Vascones*, con los quales en esta antigüedad se distinguian estas Provincias, y sin embargo en ellas se encuentra el Bascuence. Pues venga yá algun embarazo para que no se extienda esta antigüedad al tiempo de Estrabon?

Que mas embarazo, me dirán, que estos mismos nombres en cuyo lugar han sucedido los de *Guipuzcoa*, *Bizcaya*, *Alaba*, *Navarra*, que no son nombres del Bascuence, y debieran serlo, si entonces avia tal Lengua? Y pues son nombres de alguna otra Lengua, esta es la que se hablaria entonces en estas Provincias, y no el Bascuence. Los que esto respondieran, no avrian entendido el argumento. Lo 1º. si les pregunto, de qué Lengua son estos nombres *Pesicos*, *Autrigones*, &c. dicen, que no saben, y dirán por consiguiente, que aqui se hablaria una Lengua, que no saben. Luego se hablaria el Bascuence, que no saben. Menos esto, todo lo demás que vsted quisiere. Lo 2º. de donde saben, que estos nombres no son del Bascuence? Así por brujula, y á buen ojo. Lo 3º. si yo les digo, que estos nombres quitándoles las terminaciones Griegas, ó Latinas, y reduciendolos á las del Bascuence, son nombres suyos, tendrán cosa en contrario? Ninguna, sino pedirme, que es lo que significan, pues todos los nombres Bascongados tienen alguna significacion, especialmente de Paisles, montes, y rios. Pero como con el tiempo se olvidaron estos nombres antiguos, se olvidó tambien su significacion: y nada quedaria que replicar.

Lo 2º. sean, ó no sean del Bascuence estos nombres antiguos, estos de *Bizcaya*,

caya, *Alaba*, *Guipuzcoa*, *Navarra* lo son claramente: luego se hablaba entonces, ó mas antiguamente; y concurrió por consiguiente el Bascuence en estas Provincias quando tenían los nombres de *Autrigones*, *Vardulos*, &c. y quando los de *Guipuzcoa*, *Alaba*, y *Bizcaya*, sea, ó no sea, que estos últimos nombres sean tan antiguos como los primeros, en quanto al uso de los Bascongados, yá que no de los extraños. Lo 5º. digo, que estos nombres de *Autrigones*, *Vardulos*, &c. no son Bascongados; y que si lo fueron al principio de su imposición, están desfigurados enteramente, y en otra parte tengo declarado esto, en que no me quiero detener mas que á advertir, que sería pretension ridicula el querer que estas Provincias en lo antiguo se llamaban con aquellos nombres, así como los pronunciaban, y escribían los Griegos, y Latinos, quando se sabe, que ni estos atinaban á pronunciarlos, ni escribirlos de un mismo modo.

Como sea contra el Bascuence, todo les parece oportuno, y dirán, que *Navarra*, *Alaba*, *Bizcaya*, *Guipuzcoa*, no son nombres del Bascuence, ni lo fueron en aquella antigüedad, en que empiezan á descubrirse en los Escritores. *Navarra*, unos interpretan esta voz de una manera, y otros de otra, y los Bascongados dicen, *Nafarroa*, y en nada hai seguridad, ni oportunidad. *Alaba*, este nombre unos le derivan de los Alanos, y otros de *Arabia*, y de *Arabe*, que significa desierto: algunos de *Uraba* montaña de Alaba, y otros de un Pueblo llamado *Alba* en los *Vardulos*. *Guipuzcoa*, nada hai fijo deste nombre, uno escribe *Lepuzcoa*, otro *Ipuzcoa*, otro *Ipuzca*, y aora *Guipuzcoa*; y segun mi sentir se debiera decir *Guiputzua*. Pues por donde puede constar, que son nombres del Bascuence? Y si no lo son, dá en tierra nuestro argumento. Olvidabásemel el nombre de *Bizcaya*, á quien hacen unos de origen Griego, otros Africano; y de *Bastulia* quieren que se aya dicho *Bizcaya*, y otros quieren que se derive de la voz *Vasconia*.

Pero esto es negar una cosa de hecho. Estos nombres tienen significacion Bascongada, y siendolo de Provincias Bascongadas, la razon está precisando á confesarlos Bascongados, sea lo que fuere de la oportunidad, con que se impondrian al principio. *Navarra* significa con el artículo del nombre, y alli el acento, un objeto vario de colores, y *navar-eria*, y *nafar-eria* llamamos á las viruelas. *Navarra* de *nava* llanura, y *arra* terminacion que denota *al que es de*, significa habitador de llanuras, como *mendiarrá* habitador de montes, ó montañas. *Nafarroa* decimos los naturales, ó por no confundir la significacion de aquel Reyno con la de *navarrá* vario de colores, ó porque queremos notarlos de orgullosos, y altivos de *navar*, *nafar* *Navarro*, y *arroa* esponjado, hinchado, sobervio.

Alaba en Bascuence se dice *Araua*, y es de donde se dixo *Alaba*, y no de las otras raíces ridiculas de arriba, y á los Alabeses llamamos *Arauarra*, y significa los que viven de conformidad, de *araua* conformidad, regla, derecho: y los Alabeses están divididos en Hermandades. *Bizcaya* significa, ó puerto, y concha espumosa de *bit/sbit/sá* espuma, y de *caya* puerto, y su concha, ó significa *sea puerto*, y *concha*, de *biz* sea, que en regular conjugacion es *izan bidi*: y tiene hartos lados por donde le quadre el nombre. Solo al nombre de *Guipuzcoa* no se le halla tan facilmente el significado, sea *Guipuzcoa*, sea *Lepuzcoa*, sea *Ipuzcoa*, sea *Puzico*, si este nombre significa á *Guipuzcoa*, en el instrumento del Obispo Arzobispo. Pero aunque no se le hallara significacion oportuna, importa poco; porque siendo los nombres antecedentes Bascongados, como no hai duda, queda en toda su fuerza nuestro argumento. En todas estas lecciones diferentes, facilmente se perciben significaciones Bascongadas, mas no es necesario detenernos en ellas.

Pasó á otro argumento semejante, pero mas claro. Tomole de los apellidos Bascongados, que todos son de nombres compuestos, y significativos en nuestra Lengua. El Bascuence á lo menos es tan antiguo en Cantabria, como aquel tiempo, en que empezaron los apellidos Bascongados, y aun necesariamente es mas antiguo, porque no aviendo venido entonces, ni inventadole en España, se sigue, que el Bascuence estaba aqui antes que empezassen á usarse estos apellidos. Verdad es, que el uso de estos apellidos no llega en la antigüedad al siglo de Estrabon, ni aun á la entrada de los Moros en España, sino como dos, ó tres

figlos después en algunos apellidos, y dos ó tres mas acá en otros. No importa; porque quando dexando los Patronimicos, de que antes usaban, ó sin dexarlos, añadieron los que después acá llamamos *sobrenombres*, y *apellidos*, estos no fueron nombres nuevos, que entonces se inventaron, sino nombres muy antiguos, que entonces se aplicaron, y eran comunmente de los Lugares, Villas, sitios, &c. que antes tenían sus nombres.

Pues así los apellidos Balcongados, que oy se usan, como aplicados á sus familias, no llegan á la entrada de los Arabes en España; pero como absolutamente existentes, llegan, y pasan el Siglo de Estrabon. La razon es clara, porque estos apellidos se tomaron los Balcongados de sus casas Solares, que están separadas, y separadas por estos montes: es cierto, que estas casas con sus nombres Balcongados, llegan, y pasan el siglo de Estrabon: luego es cierto, que estos nombres del Bascuence, llegan, y pasan esta antigüedad, y por consiguiente tambien el Bascuence. El asunto se convence de la certidumbre de que están poblados estos montes desde aquel tiempo, y aun mas allá, y del modo con que están, y han estado estas casas separadas unas de otras, aun en una misma jurisdiccion. Porque es cierto, que ni pudieran tratarse, ni conocerse, ó saberse de donde eran, ó donde vivian, sin que las casas estuviesen, como lo están, distinguidas con sus nombres: luego están así distinguidas desde que están en estos montes, pues siempre se ha sabido, que esta familia vive, y es de tal casa, y la otra de la otra. Luego siendo cierto, que están distinguidas con nombres del Bascuence, es igualmente cierto, que el Bascuence está aquí en toda esta antigüedad.

Aquí me dirán con algun desden, pues qué? Estas Casas Solares son inmortales, ó de materia, y fabrica incorruptibles? No, Señores; pero siendo mitad de piedras, y mitad de tablas por lo comun, se han conservado desde aquella antigüedad con los nombres, con que se distinguen unas de otras. Si se caen, se levantan, y si se queman se vuelven á renovar, y desto han hecho siempre honrosa vanidad sus Dueños: aunque tambien es cierto, que han faltado muchas Casas con el tiempo. Diránme otra vez, que no puede negarse que los apellidos Balcongados se componen de nombres del Bascuence, y que por lo comun se tomaron de las Casas Solares; pero que la antigüedad de estos nombres en las Casas Solares no pasa del Siglo en que empezaron las familias á tomar los apellidos de sus Casas; porque aunque en mucha mayor antigüedad avia Casas Solares, pero no consta, que en aquella mayor antigüedad tuviesen los nombres Balcongados, que tuvieron después, y conservan oy, y así por este lado es inaveriguable la antigüedad del Bascuence en tiempo de Estrabon.

Esto es pedirnos otra vez testimonio de Escritura, Historia, ó Autor, en que se diga, que nuestros Solares tenían en aquella antigüedad los nombres Balcongados, que oy tienen. Pero no le hemos menester, iendo arriba navegando en el Bascuence. Pongamos algunos apellidos desta vecindad por v. gr. *Loyola*, *Oñaz*, *Recarte*, *Balda*, *Idiaquez*, *Eguibar*, *Ibarluce*, *Aguirre*, que todos son, y se componen de voces Balcongadas. Todas estas tienen por lo menos tanta antigüedad en sus Casas Solares, quanta el uso de estos apellidos, como nos lo confiesan, y no se puede negar. Por otra parte estas Casas tenían mayor antigüedad, y con los mismos nombres de *Loyola*, &c. Pruebase, porque no se puede decir, que estuviesen estas Casas sin sus nombres distintivos, aun mucho antes que las Familias empezasen el uso de estos apellidos: y si los tenían, como es cierto, no se puede decir, sino es adivinando, que serian otros diferentes de los que oy tienen *Loyola*, *Oñaz*, &c. y se esfuerza esto por vna paridad fundada en el hecho; porque estas Casas, desde que se empezaron á usar en España los apellidos, y en Cantabria los Balcongados, y avrá quinientos, ó seiscientos años, constantemente mantienen los mismos nombres distintos de *Loyola*, *Oñaz*, &c. y no se me traerá razon porque no aya sucedido lo mismo desde el principio de los apellidos á los Siglos anteriores.

CAPITULO VI.

OTROS ARGUMENTOS, QUE CONVENECEN LA
antigüedad del Bascuence en España.

EL siguiente argumento es concluyente por la antigüedad del Bascuence, y confirma los dos, que acabo de hacer. Los Valcones de España pasaron á Francia, y en ella ocuparon mucha parte de la Aquitania, dieron nombre á la Gascuña, y quedaron establecidos en ella, y en baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como se puede ver en Oihenarto, Marca, y Moret, que hacen demonstracion del intento. Esta entrada de los Valcones en Francia, fue en el Siglo sexto por los años de 581. Ahora bien; es ciertísimo, que llevaron á Francia el Bascuence, y que despues acá se habla en aquel Reino; es igualmente cierto, que le llevaron de España. Luego es ciertísimo, que en aquel Siglo estaba el Bascuence en España: y de aqui consta evidentemente que estas Provincias hablaban el Bascuence, quando por los estranos no eran conocidas con los nombres de Navarra, Guipuzcoa, Bizcaya, y Alaba, sino á lo mas con los de Vascones, Vardulos, Autrigones, Caristios; pues en aquel Siglo sexto aun no se ven escritos los primeros, ni creo que los segundos (exceptuando los Vascones) con cuyo nombre, ó el de Cantabros se significaban todos estos Países; como hoy con el nombre de Bizcaya, aunque mal) el nombre de Vardulia ultimamente se encuentra en el Chronicon de Idacio. Y advierte Marca, que esse nombre, y el de Autrigones, y Caristios, y otros antiguos, empezaron á olvidarle desde la division, que hizo Adriano de España en cinco Provincias. Veale Marca lib. 1. cap. 22.

Marc.
lib. 10.
cap. 24
la po-
ne año
586.

lib. 1.
nos 25
ha 19
1911
8. 303

A una cosa tan clara, que es lo que pueden responder los mal humorados? Adivinemosles sus penlamientos. Ditan, que consta por Autores de aquel tiempo, y están citados en Oihenarto, y Moret, que entraron en Francia los Vascones, pero no los que hoy son de Guipuzcoa, Bizcaya, y Alaba. Demos lo 1.º que esto sea verdad; los Vascones eran Españoles, y habitaban una porcion no mala de España: luego fueron á Francia con el Bascuence de España, y no les sirve de nada la respuesta. Lo 2.º los Valcones entraban por esta punta del Mar en un seno, ó parte de tierra que hoy es de Guipuzcoa, y es la que arriba hemos determinado, y así pasaron tambien á Francia de lo que hoy es Guipuzcoa, donde por consiguiente se hablaba Bascuence. Lo 3.º pasaron en tan gran multitud, que formaban grandes Exercitos, con que hicieron rostro á los Exercitos de Francia, y los derrotaron mas de una vez: lo qual prueba, que iban grandes Tropas de las demás Provincias Cantabricas, sin las quales los Vascones solos, que no dexaron yermos sus países, no pudieran bastar para tan grandes Exercitos. Lo 4.º es así que los mas fueron sin duda Valcones, como se conoce del dialecto de aquel Bascuence, que en lo general es el de Navarra: pero hai muchas terminaciones, que no se usan en Navarra, y son proprias de Guipuzcoa, y de Bizcaya, como tambien bastantes voces sueltas, que quedarian de los que destas dos Provincias pasaron á Francia. Lo 5.º En fin que establecieron sus nobilísimos Solares del mismo modo que los de España, y con los mismos apellidos de acá, y se encuentran de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa: lo qual confirma, el que los nombres de nuestras Casas Solares eran los mismos, que hoy son; pues á su imitacion se fundaron otras con los mismos nombres en Francia.

Dirán lo 2.º que es cierto, que pasaron los Valcones de España á Francia en aquel Siglo; pero no consta, que llevasen el Bascuence de España. Pues de donde le llevaron? Dirán, que ni aun consta que le llevasen. Pues como lo supieron hablar, ó donde le aprendieron? Dirán, que nada de esto consta. Pues cómo se habla en Francia el Bascuence, y quando se introduxo? Esto es lo que no sabemos. Tíenos en esta respuesta: ella es admirable, y de grandísima critica, y erudicion: y que se vengan los Bascogados con su *quirigai*, que con un *no sabemos* los desterraremos de toda la antigüedad. Y entretanto sepan, que los Vascones pasaron á Francia mudos, y sin Lengua alguna, porque tampoco nos consta lo contrario, y que al pasar las cumbres del Pyrineo, un ayre lutil les dió á todos

gana de hablar , y para esso inventar una Lengua , y al derramarse por Francia , matando aqui , robando alli , peleando en todas partes al son de trompas , tambores , y otros instrumentos , inventaron el Bascuence , que despues acá se ha hablado en Francia: porque en fin *no sabemos*, ni tampoco nos consta lo contrario.

Dirán lo 3º. que desde el Siglo en que passaron los Vascones à Francia , ha sta el tiempo de Estrabon , hai que subir seis Siglos mas , y assi no hemos probado todavía , que el Bascuence sea una de las Lenguas que antiguamente se hablaron en España. Gracias à Dios , que yá nos confiesan , que el Bascuence tiene de antigüedad en España mil y doscientos años , poco mas , ò menos. Yá hemos navegado rio arriba con nuestra Lengua , y hemos atravesado por todos los tiempos de la Morisma , y dexándoles atrás , vamos bien adelante en el tiempo de los Godos , y en el Reynado de Leovigildo , que es en el que los Vascones passaron à Francia. Pero porque aun no hallamos el origen del Bascuence , prosigamos nuestro viage rio arriba : y creed , que à dos rebueltas entramos en los tiempos de Estrabon. Atqui el Bascuence no se introduxo de nuevo en España , ni por los Godos , Alanos , ni Suevos , ni alguna otra Nacion hasta el tiempo de Estrabon , ni en esse tiempo se inventò en España : luego porque yá desde el tiempo de Estrabon se hablava en ella. Este asunto queda probado plenamente en el Capitulo quarto.

Otro argumento hai clarissimo , para probar sin replica la antigüedad del Bascuence en España , no solo àcia el Siglo de Estrabon , sino Siglos mas arriba. Tomole del testimonio de Seneca tan repetido en este asunto , del qual hablaremos despues , para probar la universalidad del Bascuence. Escribe Seneca à su

Lib. de con Helvia de Corcega , donde estaba desterrado , que antiguamente passaron à aquella Isla los Ligures Pueblos de Italia , y tambien los Españoles , y esto sol. ad se conocè de la semejanza del rito , porque tienen (los Corzos) el mismo modo Helv. de cubrirse las cabezas , y el mismo genero de calzado , que los Cantabros , y cap. 8. tambien algunas palabras , porque todo el Lenguage con la conversacion de los Griegos y Ligures , ha degenerado del materno. Conociò Seneca , que avian pasado los Españoles à Corcega por los rastros de la Lengua , que llevaron de España ; estos rastros eran de la Lengua Bascongada , que era la de los Cantabros : luego yá el Bascuence estaba en España en aquel Siglo , en que passaron los Españoles à Corcega. Este Siglo es mas antiguo que el Siglo de Estrabon , como es cierto : luego el Bascuence es mas antiguo en España , que el Siglo de Estrabon. Este Autor murió àcia el año de Christo 25. y floreció en tiempo de Augusto , y Tiberio. Seneca nació como al año 13. de Christo , poco antes de la muerte de Augusto , y murió el año 65. y assi vienen à ser ambos de un mismo Siglo con pocos años de diferencia. De lo qual se ve claramente , que el Bascuence estaba en España en el Siglo de ambos , y tambien en otros mas arriba , pues dice , que passaron los Españoles à Corcega , en tiempo que era muy antiguo respeto del suyo , y se verá luego.

Este argumento por su claridad , y simplicidad , concluye à todo entendimiento imparcial , y sereno ; pero nuestros Adversarios en este punto solamente no tienen , sino es de otra forma sus entendimientos : y por esso diestramente , y como quien hace otra cosa , han abierto camino para evadir la fuerza deste argumento , para quando se les haga , restringido aun à la sola antigüedad del Bascuence. Yá los entiendo , y me entienden ; y voy à prevenirles la respuesta , que solamente la tienen amagada. El Señor Mayans llamó nombres *Bascongados* à

*Orig los nombres de Cantabria , que Mela tuvo por dificultosos de pronunciar , y claro n. 30. está , que el Impresor puso fielmente la palabra Bascongados , que hallò en el p. 19. original de Mayans , y no se pudiera equivocar en poner essa voz en lugar de la voz Cantabros , que es tan diferente , y assi no fue error de Imprenta. Teniala segun esto Mayans en su original , y à escribirla le conduxo la aprehension naturalissima en que estaba , como lo están todos , de que las voces Cantabricas de Mela eran voces Bascongadas. Reparò despues Mayans , que este argumento era ineluctable à favor del Bascuence , y su antigüedad en España : y que hace ? Arrepientese , y yá que no lo pudo borrar , ni emendar quando le llevaron la proba de aquel pliego , porque aun no avia caído en la cuenta , va à la Fè de erratas , y pone assi , Pag. 19. lin. 1. *Bascongados* lee *Cantabros*. Y si fuera yo el Impresor*

en un parentesis añadiera, *esta errata en mi conciencia es del Autor, y de ella está muy arrepentido.*

Esta correccion de Mayans, es amago de la respuesta, que aora darán sintopar en barras, y es que la Lengua, que halló Seneca en Corcega, y llevaron allá los Españoles antiguos, era Lengua de los Cantabros, pero que el Bascuence no es la Lengua de los Cantabros, sino es otra muy diversa. Miserable recurso por cierto, y que basta para desacreditar de mas que apasionados á sus Autores. Si les preguntais, qué Lengua es el Cantabrisimo, si no era el que hoy llamamos Bascuence? Responden frecamente, esso es lo que no sabemos, y recurrirán á que no hai testimonio de Seneca, ni de otro Autor antiguo, que llame *Bascuence* al Cantabrisimo. Y esto viene á ser lo mismo, que si yo dixera, que el Bascuence, la Lengua Vasconica, Bizcaina, Guipuzcoana, que se hablaba en estas Provincias aora 300. años, no es la *Eusquera*, ó *Euscara*, que hoy hablamos, porque no hai testimonio de Autor de aquel tiempo, que llame *Eusquera* al Bascuence de entonces. Y qué dirian desta mi respuesta, los que tienen algun seso? Pues esso es lo que yo debiera decir de la respuesta de los contrarios, y no lo diré.

En los Diaristas el que extractó el *Theatro universal* del Señor Garma, y es á quien impugnamos, conviene con Mayans en los mas de los pensamientos, que son contra el Bascuence: pero á lo menos supone, que es uno mismo el Idioma Bascuence, y el Cantabrico. Con todo esto, respondiendo al argumento de Garma, tomado del testimonio de Seneca, dice, que de ningun modo se expresa, ni consta, que Seneca llamó *Cantabra* á la Lengua de los Españoles: y que esto solo basta para deshacer el argumento de Garma. Despues veremos claramente, que ni basta, ni alcanza. Añade luego, *pero aunque esto se quiera inferir, jamás se inferirá que aquel Escritor llamó Cantabra á la Lengua de los Españoles, tomandola como universal de toda la Nacion.*

Aquí se apunta, y amaga otra respuesta al argumento que hemos tomado de Seneca á favor de la antigüedad del Bascuence. Dice el Diarista, Seneca llamó *Cantabra* á la Lengua de los Españoles, que pasaron á Corcega: pero *aunque se quiera inferir, que Seneca habló de la Lengua Cantabra, jamás se inferirá, &c.* La significacion mysteriosa es, *aunque permitamos á los Bascongados, que Seneca habló del Bascuence, y es lo que ellos quieren.* Segun esto la ilacion de que Seneca en aquel testimonio habla del Bascuence, es solo acomodada al querer de los Bascongados, y es gracia que nos hacen los Diaristas, pero no es acomodada á los antecedentes de Seneca: y por esso puede francamente negarse, que en aquel testimonio se hable del Bascuence, ni de Lengua Cantabrica. Puede ser, que sea malicia mia, y no quisiera incurrir en ella; pero si este fuera el pensamiento de los Diaristas, sin falta les convendria la censura del Apostol, *evanuerunt in cogitationibus suis.*

No solo se quiere inferir, sino que se debe inferir, y se infiere evidentemente que las palabras, que halló Seneca en Corcega, como restos de la Lengua, que llevaron allá los Españoles antiguos, eran de los Cantabros, y de su Lengua Cantabrica; y que quando dice, que todo el Language degeneró con el comercio de los Ligures, y Griegos, entiende la Lengua toda de los Cantabros, que hoy llamamos Bascuence. Esto se infiere con la misma evidencia con que se infiere que los tocados de cabeza, de que habla Seneca, son de Cantabros, y Cantabricos. Y aun está mal dicho, que se infiere, debiendo decirse, que Seneca afirmó evidentemente ambas cosas, y para instruirse de esto basta el saber leer, y penetrar la significacion obvia de los terminos de Seneca: y siendo assi, queda del todo cerrada la puerta aun al capricho de decir, que no habló Seneca del Cantabrisimo, ó del Bascuence. Y assi yo creo, que aquél *aunque se quiera inferir*, quiere decir, que se infiere, y es lo que queremos nosotros, aunque hai otros que no lo quisieran.

Pruebase á demas la antigüedad del Bascuence, desde el tiempo de Estrabon con aquellos testimonios, en que este Autor, y Pomponio Mela confiesan la gran dificultad, y aun imposibilidad de pronunciarse los nombres de Cantabria, y de sus Pueblos, y Rios. Estrabon en la descripcion del lado Septentrional de España, dice, *vereor autem explicandis abundare nominibus, ne injucunda reddatur ipsa descriptio, nisi cuiquam voluptatis loco fiat, cum ad aures perveniant*

Ubi supra.
p. 293.

Rom.
1. 21.

Lib. 3.

veniant Pletauri, Bardietæ, Allotriges, caterique deformioris apellationis homines: cuyo sentido es declarar sus miedos, y recelos de hacer enojosa, y defabrida la descripcion, y afearla con la deformidad de tales nombres. Pomponio Mela, describiendo el mismo lado Septentrional, dice, algunos Pueblos, y Rios hai en los Cantabros, pero sus nombres no pueden explicarle en nuestra Lengua, *Cantabrorum aliquot populi, amnesque sunt, sed quorum nomina nostro ore concipi nequeunt.*

La dificultad, y recelos de Estrabon en escribir los nombres era general à los de toda la Costa Septentrional, y la imposibilidad de Mela en pronunciarlos està restringida à los de Cantabria. Pero en vno, y en otro no pudo nacer tal dificultad sino de la aprehension, ò opinion en que estaban de que la Lengua, y nombres de los Cantabros, y de toda la Costa eran de particulares barbarie, y aspereza, que los hacia impronunciabiles. Es lo mismo que sucede hoy à los Españoles, y Franceses, que no aciertan à pronunciar nuestros apellidos, y nombres, y menos à escribirlos sino con cien erratas: y esto les viene de la dificultad, que conciben en el Bascuence, y de la aversion que por esto le tienen; pues en lo demás saben pronunciar muchos nombres mas asperos que los nuestros. Estas son señas claras, de que el Bascuence estava en España en tiempo de Mela, y de Estrabon; pues no pudieran concebir semejante dificultad del Latin, ò del Griego, si alguna destas fuera la Lengua de la Costa Septentrional, ò si sus nombres estuvieran en alguna dellas.

CAPITULO VII.

EL BASCUENCE ES LENGUA PRIMITIVA DE España.

Tres atributos niegan, ò disputan al Bascuence los modernos, la antigüedad, el ser primitiva, y la vniversalidad. La antigüedad hasta el Siglo de Estrabon queda conuincientemente probada, y averiguada, y por consiguiente, que es el Bascuence en España Lengua mas antigua, que el Romance, y que el Arabe, y que la Lengua Gótica, y mas antigua que la entrada en España de los Moros, Godos, Alanos, Suevos, Silingos, y si huvo otras Naciones Septentrionales. La vniversalidad del Bascuence la aprobaremos despues separadamente, aunque no era muy necesario. Ahora probaremos su antigüedad, y tan grande, que la veamos Lengua primitiva de España, sin que pueda encontrarle otra mas antigua desde su primera poblacion.

Pag.
280.

Esto es imposible, me gritan otra vez los Diaristas en el Extracto de Garma, *no basta el argumento negativo de no constar de otra, es necesario producir testimonios positivos, que prueben concurrir en la Lengua Bascuence la edad competente, y demás requisitos para intitularse primitiva de España, lo que es imposible por falta de memorias, y monumentos antiguos, que quedaron sepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos.* Pero respondeles el echo destos montes, que esto es imposible à los que para la averiguacion echan por muy mal camino. Ponense de golpe en el primer Siglo, y año de la poblacion de España, y en vna suma obicuridad tropiezan con vnos Pobladores que no conocen, ni distinguen, escuchan el Language que hablan, y no perciben ni vna palabra: preguntan à vnos, preguntan à otros, nadie les responde: entran à tientas por vn lado, y por otro salen à tientas; y volviendose à nuestro Siglo, nos dicen, *es imposible, es imposible.*

Pero yà que por gracia nos han dado el titulo de *Vencedores de impossibles*, llenemos el titulo, y cumplamos con el oficio, que contiene. Llegamos rio arriba con el Bascuence hasta el Siglo de Seneca, y Estrabon, y le tenemos inegablemente existente en España, como vna de las diversas Lenguas, que entonces se hablaban en ella. Aun hemos llegado à Siglos mas antiguos, y los en que passaron los Españoles à Corcega, segun el testimonio de Seneca, y es tambien inegable, que en aquella mayor antigüedad existia el Bascuence en España. No especifica.

cifica Seneca el Siglo deste transito de Españoles á Corcega: para hablar de ella, dice que dexa lo mas antiguo, que quedó sepultado en su misma antigüedad: que los Griegos, saliendo de Phocide, llegaron primero á Corcega, donde habitaron, y sin que se sepa la causa la abandonaron, y pasaron á Marsella. Despues dellos pasaron á Corcega los Ligures, y tambien los Españoles. Sin embargo se colige, que este transito de los Españoles á aquella Isla fue muy antiguo respecto de Seneca: y es cierto, que fue antes que los Romanos por medio de Scipion la sujetassen, y fue 259. años antes de Christo: porque despues, ó no pudieran aver entrado en la Isla por la resistencia de los Romanos, ó no pudiera ignorarle la guerra, que avrian tenido con ellos en Corcega, y Seneca la apuntara. Siguefe, que el Bascuence estaba ya en España por lo menos essos 259. años antes de Christo, y por consiguiente antes que los Romanos viniessen á España; por donde tambien es claro, que el Bascuence es Lengua mas antigua en este Reyno, que la Latina. Y esta demonstracion está fundada en el testimonio positivo, y gravissimo de Seneca.

Veis aqui que subiendo rio arriba hemos salido con nuestro Bascuence algunos Siglos mas arriba del Siglo en que se hablaban varias Lenguas en España: y en aquellos Siglos mas antiguos hallamos al Bascuence existente, y floreciente sin que ya esta verdad se pueda negar. Ahora discurre así. En los tres, ó quatro Siglos mas arriba que el Siglo de Estrabon se hallaba en España el Bascuence, como Lengua propia de España; atqui entonces no se hallaban otras varias Lenguas en España: luego se hablaba el Bascuence solo. La mayor consta de Seneca, pues en aquellos Siglos mas antiguos llevaron á Corcega los Españoles el Bascuence, que aqui se hablaba, y cuyos restos permanecian en aquella Isla en tiempo de Seneca. La menor se prueba con el argumento de los contrarios, que aqui tiene lugar con toda su fuerza, no se puede afirmar, que tres, ó quatro Siglos antes de Christo se hablaban varias Lenguas en España como propias suyas, sin testimonio positivo de Autor de aquel tiempo, que lo asirme, ó de Historia, que lo apoye; no tienen los contrarios semejante testimonio: luego no se puede afirmar, que en aquella antigüedad se hablasen diversas Lenguas en España.

Para falsificar esta mayor ultima, no pueden los contrarios cejar mano de alguna de aquellas otras Lenguas que hoy exista, para subir con ella como existente hasta aquella antigüedad, porque no hai tal Lengua existente, y al contrario nosotros tenemos existente, y á la mano el Bascuence, para subir, como lo hemos visto en aquella antigüedad, y falsificar esse principio, al qual dan una indebida extension. La menor es cosa de hecho, porque solo tienen, como el mas antiguo, el testimonio de Estrabon, en cuyo tiempo se hablaban diversas Lenguas en España; pero esse Siglo es tres ó quatro Siglos posterior al Siglo, en que ya hallamos el Bascuence floreciente en España; y que ya aun entonces se hablasen diversas Lenguas en España, ni Estrabon lo dice, ni lo podia decir, sin algun otro garante, que de cierto no se encuentra. Luego queda cierta la consecuencia, de que en aquella antigüedad solo se hablaba en España el Bascuence, como Lengua propia de los Españoles. Pues como pudiera luceder esto, sin que fuese primitiva, y aun general de toda España?

Aqui saltarán, con que los Carthaginenses, los Griegos, los Phenicios, los Celtas, mucho antes vinieron á España, y introduxeron en ella sus Lenguas, y son las que se hablarían tres, ó quatro Siglos antes de Christo. Poco á poco, y no tan de bulto. Estas Naciones introduxeron sus Lenguas en España por toda su extension? Venga un testimonio positivo. La introduxeron como propia, y vernacula para en adelante siquiera? Garantes, garantes, vengan Autores del tiempo, apoyos de la Historia, que llamen Lengua Española á la Griega, Carthaginense, &c. ó á lo menos Lengua de los Españoles, como se infiere evidentemente de Seneca, que lo era la Bascuengada, ó Cantabrica. Si dicen, que el no ser aquellas Lenguas propias, y vernaculas de España, no es embarazo, para que se hablasen en España en aquella antigüedad de tres, ó quatro Siglos antes de Christo, me alegrará la respuesta. Lo es, porque así desarmán ellos mismos el argumento, que tienen por fuerte contra la universalidad del Bascuence, y le tornan de las varias Lenguas, que dice Estrabon, de que hablaremos despues. Lo es.

No siendo essas Lenguas propias, y vernaculas de España, es necesario

buscar

buscar la que era materna de los Españoles, si ya para entonces no avia perecido, como ciertamente no pereció, pues Siglos despues hablan los Autores de Lengua propia de los Españoles, como distinta de ellas otras. Pues qual seria? Responden, que no lo saben. Pues sepan, que en aquella antigüedad el Bascuence está floreciente en España, como está ya evidenciado; que es Lengua de Españoles, y Española, y propia, y vernacula suya, pues no es con evidencia de otra Nación, digan sino de qual. Luego en aquella antigüedad, esta sola se hablava en España, como propia suya.

Aunque se concediera esto, dirán, que no por esto se prueba, ser el Bascuence la Lengua primitiva de España. Pues qué le falta? *La edad competente, y demás requisitos.* Así el Romance es hoy Lengua propia, y materna de España, y no por esto es la primitiva de España, por falta de edad competente, y es Lengua muy moza para aspirar á la venerable ancianidad de primitiva en España. Pues de la misma suerte tres ó quatro Siglos antes de Christo era el Bascuence Lengua propriamente Española, y Materna de los Españoles, pero como no se le prueba *la edad competente*, tampoco se prueba su ancianidad hasta lo primitivo de España. Para ocurrir á esta solución, dexo á un lado *los demás requisitos*, que no nombran, y los avrán dexado para otro tiempo, en que nos pedirán nuevas gullerías, y probemos la edad competente del Bascuence.

El Romance de hoy, no solo seria Lengua materna de España, sino tambien tendria la edad competente para ser primitiva de España, si no se supiera el tiempo de su nacimiento, y si no constase por él, que es una Lengua moza en España. Pues el Bascuence por una parte era Lengua materna de España quatro Siglos antes de Christo, y por otra, aun respeto de aquel tiempo es tan antigua, que no se le puede averiguar su nacimiento en España en ningún Siglo, hasta el primitivo de su población: luego tiene la edad competente para ser primitiva de España. La consecuencia es evidente, y tambien la menor: y á favor de la mayor están los Autores, que defienden el despropósito de que el Romance fue la Lengua primitiva de España: á los quales convencen los demás con el recurso al nacimiento sabido, y reciente del Romance en España: y creo, que si no huviera este recurso, todos abrazarian aquella opinion. Pero el Bascuence? He! Quite alla: y es una cumplida satisfaccion. Luego bolveremos á tocar este argumento, que es ineluctable.

Yá tenemos al Bascuence Lengua existente en España mas ha de dos mil años, es á saber, en aquel Siglo, en que passaron los Españoles á Corcega. Pues tambien consta, que vivia, y existia muchos Siglos antes, y yá no ha de andar muy lejos para ser Lengua primitiva de España. Para la prueba llamo la autoridad de Platon, que tengo citada en la primera parte, para probar, que el Griego tomó voces al Bascuence. Platon afirma, y supone, que los Griegos tomaron muchas voces de los Barbaros, y de sus Lenguas, y añade, *nobis autem antiquiores sunt Barbari*, que los Barbaros, y sus Lenguas son mas antiguos, que los Griegos, y la suya; los Bascongados, y su Lengua son de donde los Griegos tomaron muchas voces, ó algunas á lo menos: luego los Bascongados, y su Lengua son mas antiguos que los Griegos, y la suya. Platon habla de las voces, que yá en su tiempo usaba el Griego tomadas de los Barbaros, pero yá el Griego las usaba de mas antiguo, y de tiempo immemorial; porque si el uso fuera reciente, no se escondiera á Platon su noticia, y la dixerá. Pues yá 2171 años, que nació Platon; luego si yá en esse tiempo las voces barbaras de que usaba el Griego eran de mas antiguo, y de tiempo immemorial aun para Platon, se sigue, que el Griego las usaba algunos Siglos antes; y serian por lo menos dos, y las usaria ahora 2371 años. Pues es cierto, que antes que el Griego las usasse, y tomasse de los Barbaros, y de sus Lenguas, existian estas. Una de las Lenguas, de quien el Griego tomó vocablos, es el Bascuence: luego esta Lengua existia ahora 2371 años, y mucho antes. Pues donde existia, sino en España, y entre los Españoles.

Qué prueba es esta? dirán los modernos empachados de tanto Bascuence, y enteramente defabridos. Platon no se acuerda de Bascongados, ni de Bascuences; pues para qué es levantarle testimonios? El Griego no tiene voces ningunas tomadas del Bascuence: pues para qué son ficciones? Que se hallen en el Bascuence

voces, que tambien tiene el Griego, prueba que el Bascuence las hurtò del Griego, y no alcontrario. Que el Griego tomasse voces de Lenguas barbaras, que antecedente es, para decir, que las tomò del Bascuence? Como si no huviera otras Lenguas barbaras en el mundo! Y aunque huviesse voces comunes al Bascuence, y al Griego, qué prueba hai para decir que el Bascuence no las tomò de otra Lengua barbara, de quien las pudo tomar tambien el Griego? Y así vayan fuera discursos, y conjeturas, y traiganle testimonios positivos para la prueba.

Brava rociada: pero no los traiga al discurso, aunque les pese; y siendo tan discursivos, no sé, por qué les pesa tanto el discurso. Platon habla de Lenguas barbaras, y dice que el Griego tomò algunas voces de ellas, y no nombra à ninguna, quando habla en esta generalidad. Desciende à la etymologia de varias, y las, de quienes tenia noticia, se las atribuia à las Lenguas barbaras especificandolas, como la voz *hydor*, à la Lengua Phrigia; pero en las que le faltaba esta noticia, passaba de largo. Entre estas voces produce desde luego dos, que son de Lenguas barbaras, y de donde las tomò el Griego, y son *cinestis*, *iesis*, y para nuestro asunto bastaria vna sola: Pues aunque no supo qual era, entendió Platon evidentemente aquella Lengua barbara, cuyas eran estas voces; cranlo del Bascuence con este, ò con otro nombre, como lo hemos demostrado: luego habló Platon, teniendo por objeto el Bascuence, aunque en confuso, y sin noticia determinada de él, ni en esto hai testimonio alguno. Luego yá estaba existente el Bascuence en tiempo de Platon, y mucho antes, como Lengua mas antigua que la Griega, *nobis quippe antiquiores sunt barbari*. Que el Griego no tenga voces del Bascuence, es negar vn hecho claro. Esta voz *iesis*, y la otra *cinestis* las tomò el Griego de otra Lengua: y de que otra, sino de aquella, en que aun hoy se conservan, que es el Bascuence? Pues qué ficciones hai en esto, sino de parte de los que recurren à que *pudo tomarlas de otra Lengua, y no sabemos, y no hai memorias de esso*, y otras lequedades.

La voz *iesi*, *iguesi* es propria del Bascuence, y comun à todos los dialectos, sin que aya otra, para explicar la accion de ir huyendo. Platon dice, que el Griego la tomò de Lengua barbara, cuya sería. Y viendo que de hecho es propria del Bascuence, niegan que la tomasse del Bascuence, y afirman que la tomaria de otra Lengua barbara, aunque no sepan de qual, y si ha avido en el mundo otra, que la aya usado como propria. Justo discurrir. Este modo de responder condena todo el trabajo de las etymologias, y atribucion de las voces mas à vna Lengua, que à otra, y en el mismo lugar, de que hablamos, atajaria al mismo Platon, quando dice, que la voz *hydor* es de la Lengua Phrigia. De donde lo infieres hombre divino, yá que así te llaman los lisongeros? De que el Griego la tomò de alguna Lengua barbara, y hoy es propria de los Phrigios. Friolera es esta: pues no pudieron los Phrigios aver tomado esta voz de alguna otra Lengua, de donde los Griegos pudieron tambien averla tomado? Y veis aqui burlada toda la divinidad de Platon, y convertido en ridiculo, y vano todo su empeño en el *Cratyló*.

CAPITULO VIII.

PRUEBASE CON MONUMENTO POSITIVO, Y ANTIGUISSIMO, que el Bascuence es la Lengua Primitiva de España.

AL leer este titulo, empezarán à sonreirse los modernos, y dirán, aqui tenemos fixamente algun Chronicon supuesto de aquellos, que aun hoy dia van forxando el zelo, y devocion à las antigüedades de España. No es esso. El monumento es vna Lamina, ó Tabla de metal no conocido, que se hallò en la cuesta, que llaman de buena vista, sobre el Puerto de Santa Maria. Tiene dos baras de largo, y algo menos, que dos tercias de ancho. Por el peso, y sonido se conociò, que era de metal, aun antes, que la roña pudiesse dar passo à la vista. Empezaron a descostrarla, y en los saltos interrumpidos del descostrador conocieron, que estaba el Tablon escrito, y así apareciò despues que quedò limpio,

y terfo. Los Caracteres fon grandes , y de talla sobrefaliente , aunque algunos eftán gáftados. A la novedad concurrió multitud de Eruditos , y Antiquarios , que hicieron grandes difcurfos fobre aquél hallazgo. Los Caracteres eran incognitos , y fin afinidad con los que tenían á la vifta de otras Lenguas para la comparacion : y defpues de grandes conferencias concluyeron , que aquella Lamina era de Siglos mas antiguos en España , que los Romanos , Carthaginefes , Griegos , y Phenicios , y tambien la Lengua , en que eftaban aquellas voces , y Caracteres.

Pero quifo la fortuna que uno mas curiofo , obfervando mas , y mas aquellos Caracteres incognitos , reparó que todos tenían alguna figura Mathematica , y no mal formada , y haciendo mil combinaciones facó enfín el alfabeto , que correspondia á aquellos Caracteres , y á fu Lengua , y no fe ponen aqui por falta de moldes en la Imprenta. Averiguado enfín el alfabeto , lo que eftá efcrito en aquella Lamina , es lo figuiente en nuefttras letras.

GUR. EGUILL. AND.
BER. MEN. ESCAL. MNAST. OL
SEN. AU. JAS. D. GU. ERDALD.
LENB. SART. Z. NEAN. OND. AD.
ARAZ. BAT. ETA. BEN. GUR. LA.
EC. EZ. ARR. BEC. AMB. JAIN.
GUEZ. TA IRR. RRI.

Luego que salió este Letrero , y fe publicó entre los Eruditos Antiquarios , fe hizo diligencia para faber en que Lengua eftaba , y fe vió demostrativamente , que no tenía nada de otras Lenguas , y que únicamente era de la que hoi llamamos Balcuence : y leídas las abreviaturas ; dice así , *Gure eguille andiari , bere meneco Escaldunac menast-ol sendo au jasotzen diozu Erdaldunac lembician sartu zaizcuncan ; ondocoai adiarazteco , bati , eta benaz gurtzen gatzaizcala , ecen ez arrotzoc becala , ambeste Jainco guezurrezco , ta irri garriri.* Traducido en Castellano quiere decir. A nueftro gran hacedor , los Elcaldunes de fu mano , y fujecion le erigimos esta Tabla folida de metal , al tiempo que fe nos han entrado la primera vez los Eftrangeiros de diferente Lengua ; para dár á entender á nueftros venideros , que adoramos , y muy de veras á vno folo , y no como eftos Hufpedes á tantos mentirofos , y ridiculos Dioses.

Aquí fueron de oír los comentarios eruditos , é ingeniofos de vnos , y otros. v. gr. dixo vno , en buena , vifta , y junto al Puerto de Santa Maria vna Lamina tan prodigiola de metal , á quien llama el Letrero *Mnasta* , ó *menasta* ? Efte es el verdadero origen de averfe llamado aquella Ciudad en tiempos antiquísimos *Puerto de Mnefteo* , y no el que hafta aora fe ha creído ; porque de vn Trofeo tan infigne del Culto , y Religion del Dios verdadero , que para enfeñanza de los venideros , erigieron los primitivos Españoles , no es mucho que fueffe celebrada la Ciudad , en que eftaba erigido. Y fe confirmó quando le digeron , que *menasta* en Balcuence era el metal , y tenía fignificacion oportuna , y que queria decir *vena* , ó *mineral mezclado* , de *mea* vena , mineral , y de *nasta* , *nastua* mezclado : y aquella Lamina infigne tendria mucho mas de efto.

No hubo Martis , no Mayanes , no Diariftas , que al vér la Lamina con fus feñas

señas de antigüedad, y sus Caracteres incognitos, no exclamasen, que eran de los primitivos Españoles Lamina, Lengua, Caracteres. Hallarle solamente en España, y no en otra parte alguna, por mas que se avian solicitado noticias de todos los Eruditos de otros Reinos. No divisarle rastro ninguno de suposicion, y engaño. No ser Caracteres de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, no solo de las que vinieron à España, pero ni aun de las que nunca han venido. No aver nacido por Arte Magica, ni de milagro en Buena vista, vna Lamina tan insigne. Todas estas circunstancias pusieron en precision à todos los Sabios, y Eruditos de creer, y publicar sin escrúpulo alguno, que eran Letras, Lengua, y Lamina, de los primitivos Españoles. Pero apenas por medio del alfabeto descifrado vieron descifrado en Balcuence el Letrero, quando semi-atonitos, unos retrataron su primera opinion, otros condenaron de ligereza su creencia, aquellos negaron la correspondencia del Letrero, y estos lo dieron todo por fabula, y sueño descubriendo sin rebozo su finisima passion.

La descripcion deste monumento, es puramente parabola, como muy desde el principio lo avran reparado todos; pero vna parabola vivissima, y que pone delante de los ojos la verdad, que nosotros pretendemos, y aseguramos, y la poca justicia, y mucha passion, con que nos la disputan nuestros contrarios. Para persuadirles, que el Balcuence es Lengua primitiva de España, les presentamos a la vista vn monumento antiquissimo con las mismas señas, y aun mas eficaces, que tiene el *Menasta*, ò Lamina de la parabola. He aqui vna Nacion entera que llamamos Bascongada, y antiquissima innegablemente en España. No se halla tal Nacion en otro rincón del mundo, por quantas diligencias se han hecho. No es monumento capaz siquiera de suposicion, y engaño. No son su Lengua, y voces de Romanos, Godos, Arabes, Griegos, Phenicios, ni de otras Naciones, que han venido à España despues de su primera poblacion, ni de otras que aun no han venido, como se ha hecho evidente por el cotejo. No ha nacido esta Nacion por Arte Magica, ni de Milagro en España. Pues que señas le faltan para aclamarla Nacion de la primitiva España, y su Lengua la primitiva de España?

Una Lamina sepultada por muchos Siglos, aun mas que en la tierra, en vn olvido profundo, desenterrada por casualidad en nuestros dias, es monumento convincente por sus indicios, de que es, como tambien sus Caracteres, y Lengua de la primitiva España: y una Nacion entera, viva siempre, y floreciente à vista de todo el mundo en España, con los mismos, y aun mejores, y mas fuertes indicios, no ha de ser monumento suficiente, para que se crea, que es Nacion, y Lengua de la primitiva España? Aqui llamo yò a la equidad del discurso, y a los que la siguen; y todos sin excepcion alguna me responden, que vno, y otro monumento concluyen à favor de la antigüedad del Balcuence en España, y solo vnos pocos, que siguen otros impulsos, me responden, que concluyen si hablan de otra Nacion; pero no, si hablan de la Nacion Bascongada, y de su Lengua. Pero estos yá no merecen respuesta.

Dexando monumentos de parabola, tenemos otros, que convencen nuestro asunto, y están actualmente existentes, y aun à la vista de ellos creo, que no se rendiran nuestros contrarios. Estos monumentos son las que llaman monedas antiguas Españolas, que han dado, y dan tanto que hacer à los curiosos: y aunque hai diversas classes, me contento con las que llaman de *Lastanosa*, por aver juntado gran multitud dellas en el Siglo passado el Señor Lastanota, y averlas impreso, para que los Eruditos trabajen en su explicacion, pues el ni siquiera vna supo explicar; y así se llaman estas monedas *obscuras*, *incognitas*, ò *antiguas Españolas*. En vn lado tienen vna cabeza de Dios, Genio, ò Heroe: y en otro vn hombre à cavallo con su lanza, y al pie vnas quatro, ò cinco letras incognitas. Los Antiquarios extrangeros han trabajado mucho, para descubrir algun alfabeto correspondiente, haciendo mil combinaciones, y cotejando estos Caracteres con los antiguos de otras Naciones; pero hasta agora no se ha descubierto nada.

Estas monedas son aquellas de quien habla el Dean de Alicante, y cree, que son las antiguas Españolas, y que sus inscripciones, y caracteres son del Español Idioma primitivo: y esta es la comun sentença de los Españoles. Algunos Extrangeros niegan ser estas Letras las antiguas Españolas, y afirman ser las Gothicas.

antiguas, ò Runicas: pero el Dean de Alicante se rie dellos, y hace bien, mientras los Estrangeros no muestran la conveniencia destos caracteres con los antiguos Gothicos, y que tambien se hallan en Suecia, Dinamarca, &c. otras monedas semejantes. He aqui un monumento seguro de lo primitivo de España, y unos caracteres, que por incognitos, no dexan de ser tenidos por de la Lengua primitiva de España. Y con qué señales, y pruebas se cree esto? Hai testimonios positivos, apoyos de la Historia, monumentos distintos que afirmen ser estos caracteres del primitivo idioma de España? No por cierto, porque *todos quedaron sepultados en las ruinas, y tinieblas de tantos Siglos*, como dicen los Diaristas. Pues qué otros argumentos hai para esta creencia, que pueden hacer fuerza? Los mismos que hai para la creencia de que el Bascuence es la primitiva Lengua de España.

Estas monedas no se hallan sino en España, por mas diligencias, que se han hecho: no son monedas, que por algun trampantojo se han sepultado en España en alguno de los Siglos modernos: no son caracteres de Romanos, Griegos, Godos, Phenicios, como se vé demonstrativamente en el cotejo, que han hecho hombres prácticos en los caracteres de estas Lenguas, aunque tal qual ha creído sin fundamento que son Phenicios: son por consiguiente mas antiguos, que los caracteres de aquellas Naciones, y de sus Lenguas: pues si fueran mas modernos, no pudiera ignorarse su invencion, ni su introduccion en España. Estos indicios contrahidos à cosa, que actualmente existe à nuestra vista, hacen confesar à todos los Sabios, que son monedas antiguas de España, y caracteres de la Lengua primitiva de los Españoles. Y aqui verán los Diaristas, como aplican mal el principio, que nos oponen contra nuestra Lengua. Pues todos estos indicios se hallan en el Bascuence, y con mas seguridad, y evidencia, como es claro; y vayanse repasando otra vez todos: luego porque el Bascuence es la Lengua primitiva de España.

Si fuera yo como nuestros Adversarios, respondiera frescamente si? Pues, ni por estas, y solo porque la paridad es tan ventajosa, y concluyente à favor de los Bascongados, queremos negarla, y decimos, que estas monedas no son antiguas Españolas, ni sus incognitos caracteres son de la primitiva Lengua de España: y especialmente nos afirmamos en lo dicho, para quando algun colon de antiguallas, haga patente, que estas inscripciones estan en Bascuence. Despues desto responder à los indicios en contrario lo siguiente. Al 1º. de que no se hallan sino en España: quien lo sabe? Cavefe en otros Reynos, y se hallarán. Y los Cavadores? Ahi los hai à jornal en qualquiera parte. Al 2º. de que no son monedas enterradas de proposito en España en algun tiempo no antiguo: esto no se sabe, no nos consta, y el mundo ha llevado ya Enterradores semejantes, y de tan mal gusto. Al 3º. de que no son caracteres de ninguna de aquellas Naciones: qué prueba esto? Que no son de ninguna de sus Lenguas: pero que sean de la Lengua primitiva de España, eche acá testimonio positivo, y cave siete estados de tierra para hallarlo. Al 4º. de que son caracteres mas antiguos que los de aquellas Naciones: quien lo dice? Como si todo lo que es mas moderno, fuera patente, y notorio, y no estuviera muchísimo incognito, y olvidado. Pues qué monedas son estas? Son efecto, y enredo de ociosos, que sembraron esta semilla de engaños, y á menos costa, que los enredadores, que han fingido Berossos, y Chroicones à docenas. Y acabóse la disputa, y poco importaria que me llamassen Pilatillos, y otros nombres; pues Pilatos, aunque estaban en contra todos los Sabios de la Ley, respondió acertadamente *quod scripsi scripsi*, y así lo dicho.

CAPITULO IX.

EL BASCUENCE FUE LENGUA UNIVERSAL DE ESPAÑA.
Autores que defienden esta opinion, y su firme creencia.

Algunos Autores ay pusilanimos, è inconfidentes en este punto, los quales creyendo, y probando, que el Bascuence es Lengua primitiva de España, ò no se atreven, ò dicen con algun escrúpulo, que fue Lengua universal de España. Escrúpulo sin fundamento como se verá. Todos los argumentos, que

haremos à favor de la universalidad del Bascuence desde la poblacion de España, son tambien, y *à fortiori*, à favor de que es Lengua primitiva de los Españoles. El primer argumento son los Autores, que tiene à su favor esta Sentencia, todos graves, y eruditísimos, especialmente en las cosas de España. Empiezo por los mas inmediatos.

El Doctor Huerta de la Real Academia Española, y antes Fundador con otros, y Establecedor del Diario de los Literatos de España, cuyo profundo saber, y noticias exquisitas son publicas al Orbe literario, en el primer tomo de la España primitiva *cap. 3.* habla de la Lengua que traxo Tharsis à España, à quien hace su primer Poblador, y afirma *le parece sin disputa, que la Lengua, que tocó à España, fue la Bascuence*: y despues de aver trahido pruebas excelentes, acaba aquel Capitulo con esta consecuencia: *luego con evidencia se manifiesta, que el Bascuence fue la Lengua antigua universal de la España.* Yo estoy lexos de la Corte, y no sé lo que en ella passa, y no me pesa: pero debieron de sentir los Diaristas, que el Señor Huerta no estuviesse de su humor en este punto; y al oír la *evidencia* de su conclusion, dispararon tambien *evidencias* en contrario, *siguese evidentemente, que es vaníssima empreña, y que es asunto inaveriguable*, y lo demás, que tenemos comentado, y añaden, *nos hemos dilatado en la declaracion deste punto con mayor prolixidad de la que pide su evidencia, atendiendo à que un Autor moderno en un escrito posterior al del Señor Garma, ha vuelto à producir el mismo argumento en apoyo de la Universalidad del Idioma Bascuence, ó Cantábrico.* Yo le he de producir tambien, y veremos las evidencias del Diario. Entretanto, gracias sean dadas à Dios, que el Señor Huerta no ha probado la universalidad del Bascuence por algun Chroni, con supuesto en nuestros dias, y es quexa de los Diaristas, y segun pienso dirigida à este Autor, como tambien la reflexion antecedente.

Don Francisco Xavier de Garma en su *Theatro universal de España*, cuyo extracto solamente he visto en los Diaristas, dà por indubitable la universalidad del Bascuence en España, por argumentos, de que hacen poco aprecio los Diaristas, y se propondran despues: y deteniendole poco en los demás puntos, en este se detienen muy despacio, apuntando el cañon à Garma, y matando otros paxaros de un tiro: pero han revivido, y muy joyantes defienden, como hasta aqui, nuestra opinion, y cantan, y vuelan, y explican con nuevos gorgoros, plumas, y picos. El Doctor Peralta Barnuevo, en su *Historia de España vindicada*, *lib. 1. cap. 6.* està à favor del Bascuence, y dice, que no puede dudarse, que fue la primitiva, y universal de España: impugna con fuerza, y erudicion à los contrarios, y sus varias opiniones: y aun està mal con el P. Henao, por averse contentado con decir, que el Bascuence fue una de las Lenguas antiguas de España, y añade, *pues sobre su antigüedad, ninguno hai que se oponga.* No sabía aun allà en Indias, que huviesse Diaristas en España. En el Prologo dexaba dicho, que uno de los motivos, que tenia de escribir la Historia de España, era *el ver su originaria Lengua à fuerza de disputarla obscurecida.* Qué diria, si huviera visto las tinieblas, en que los Modernos la quieren sepultar?

El eruditísimo P. Henao, que juntò al parecer todos los monumentos tocantes à las antigüedades de Cantabria, en el *lib. 1. cap. 7. en la cita 72.* refiere muchísimos Autores por nuestra Sentencia, y concluye, que el Bascuence es Lengua primitiva de España; y que importa, poco ò nada para su instituto, el que aya sido Lengua unica, y universal. Pero importa al nuestro, y así le contamos entre los nuestros, porque se sigue la consecuencia de aver sido unica, y universal, si una vez fue Lengua primitiva de España. El eruditísimo P. Moret en las investigaciones *lib. 1. cap. 5.* prueba muy à la larga, y con grandísimo nervio, y fuerza, y noticias exquisitas, la antigüedad primitiva del Bascuence en España. Y concluye por su universalidad. Lo mismo en sus *Annales de Navarre tom. 1. lib. 1. cap. 1.* y con nueva fuerza, y luz en el Apendiz, que puso al fin deste primer tomo. Arnaldo Oihenart, eruditísimo Balco en su *Noticia intrínseca Vasconie*, se inclina à lo mismo, aunque positivamente parece contentarse, con que el Bascuence desde los primeros tiempos fue comun à Navarra, Guipuzcoa, Alaba, Bizcaya, Asturias, Galicia, y Portugal.

El Padre Juan Cortes Ossorio, en su elegante Tratado de la Constancia de la Fè

Fé lib. 3. cap. 4. lleva nuestra Sentencia, y advirtiéndolo, que algunos han querido dudar de su verdad, añade, que *esta duda tiene mucho de voluntaria*, y que le *dexe esta gloria à quien le toca*, que es à los Bascongados. El doctísimo Aldrete lib. 2. del orig. de la Leng. Castell. cap. 15. piensa que no se puede saber con certidumbre, ni aun probabilidad, qual aya sido la Lengua primitiva de España: en lo qual no solo con probabilidad, sino con certidumbre se engañò como los modernos, que le figuen en esta aprehension, y expression. Pero refiriendo nuestra Sentencia, dice, *si esto les es de consuelo, nunca por mi lo pierdan, que agora no trato de quitarfelo*. Hace bien, y de fixo mucho menos nos le quisiera quitar, si huviera tenido noticia del Bascuence, como la tuvo, y tan particular de otras Lenguas matrices, y no matrices, y si huviera empleado su mucha, y selecta erudicion en el examen del Bascuence, y de sus voces mysteriosas, por cuyo medio atinara à descifrar algunos como enigmas de la antigüedad. Pero no hubo quien le desimpressionasse de la errada opinion, como innata à los mas de los Españoles, contra el Bascuence, y no quiso emplear el tiempo en aprenderle.

El Licenciado Andres de Poza, aunque de Orduña, en que hoy apenas se habla Bascuence, eruditísimo, y diestro Bascongado, en su Tratado Castellano, y Latino *de la antigua Lengua de España*, y Balthasar de Echabe en otro semejante, defiende valientemente este assunto. Antonio Navarao Larrategui Epitom. de los Señores de Bizcaya, con poco animo dice lo mismo, pero como probable. El Doctor Pedro Salazar de Mendoza, en la Cronica del Gran Cardenal de España, supone lo mismo, como que lo creen muchos. Rodrigo Mendez Sylva en la Poblacion general de España, y en la Descripcion de Bizcaya, Alaba, y Guipuzcoa Cap. 1. lleva que el Bascuence es la Lengua primitiva de España, aunque añade, y sin conocimiento, que hoy *está alterada, y corrupta*.

El Padre Mariana está à favor de la antigüedad del Bascuence, y que no carece de probabilidad, que fuese en lo antiguo Lengua comun de España: aunque en la Historia Castellana niega esto ultimo, y segun son flacos los argumentos, parece que no se deruvo mucho à examinar el punto, como tampoco quando dixo allí mismo, que el Bascuence era Lengua ruda, y barbara, è incapaz, de elegancia, y esto que no supo nuestra Lengua: y aun al aver conservado los Bascongados su primitiva Lengua, que es tan digno de alabanza, parece que hizo crimen digno de acusacion, como bien se lo notò Moret. Vease à Mariana lib. 1. cap. 5. Garibai lib. 4. cap. 4. examina con toda curiosidad el punto, y lleva nuestra opinion, y dice, que la mayor parte de nuestros Autores escriben, aver sido el Bascuence la primitiva Lengua de España: y que diversos graves Autores de su tiempo se lo avian concedido: y lo tiene por claro. Beuter lib. 1. cap. 30. dice, que el Bascuence fue Lengua de Thubal, y de los primeros Pobladores, pero añade, que tiene composicion de diversos Lenguages: sobre lo qual le castiga Garibai con arto aire.

Josepho Escaligero es muy declarado por nuestra Sentencia, en el Tratado de las Lenguas de Europa, cuyas palabras, como de hombre tan practico en esta materia debieran corregir el engaño de tantos. *los Españoles*, dice, *llaman Bascuence à la region en que tiene lugar aquèl dialecto: nada tiene de barbaro, ni sonido aspero, ni acezo, es blandissimo, y suavissimo, y es sin duda antiquissimo, y se usaba en aquellas regiones antes de los tiempos de los Romanos*. Pedro Medina, que imprimiò en Sevilla el año 1548. su Libro de las Grandezas de España, en el cap. 72. del Reino de Castilla, dice de los Romanos, *que introduxeron la Lengua Latina, y destruyeron la propria, que en España se hablaba, que como algunos tienen, era el Bascuence, ó Lengua Bizcaina*. Lucio Marineo Siculo imprimiò el año de 1530. su Tomo de las Cosas memorables de España: y en el Libro 4. en el Titulo, *Qual fue antiguamente la Lengua Española*, afirma, que el Bascuence, y que aviendose casi hasta su tiempo conservado entero, y sin corrupcion, yà entonces estaba corrupto, en lo qual se engañò. Y para dar algun gusto desta antigua Lengua de los Españoles, pone muchos nombres Bascongados en el dialecto de Bizcaya, y despues el modo de contar hasta ciento.

Fray Luis de Ariz, en su Libro de las Grandezas de Avila 1. p. 6. 2. Copia la *Leyenda pendolada por Hernan de Tllanes año de 1073. sacada del Original*

nal, por mandado del Alcalde Fernan Blazquez, el año 1315. En ella se dice, è los primeros que llegaron à habitar nuestra Nacion, è regiones, fueran Thubal con algunas compañías, è los tales sablaban el mal Language, que en los nuestros tiempos, sablan los que habitan las Biscayas. En estas palabras es de notar lo primero, que yá ha 669 años que nuestra opinion era corriente en España, y en el riñon de Castilla, sin que entonces al parecer huviesse dudas, ni disputas sobre este punto, pues no hace mencion de ellas la Leyenda. Lo segundo quan de antiguo les viene a los Castellanos la errada apprehension, que tienen contra el Bascuence; pues yá en esta antigüedad le tenían por *mal language*, como le llama la Leyenda, aunque el Padre Henao no traslado la voz *mal*, acaso por no darnos pesar. Otros varios cita este Padre a favor de nuestra Sentencia, que no los he podido aver á las manos.

Y antes de salir desta enumeracion de Autores à favor de nuestra Sentencia, quiero tambien valermé del Autor del Dialogo de las Lenguas, tan práctico en la Castellana, Latina, Griega, Hebrea, Italiana, y aun otras, como se conoce de su Dialogo, que está bellísimamente escrito, y segun todas las señas es del tiempo de Carlos V. La primera de las ocho preguntas, que hacen à Valdes, es sobre el origen, ò principio, que han tenido, así la Lengua Castellana, como las otras Lenguas, que hoi se hablan en España. Y queriendo para la respuesta saber, y averiguar primero, qual fué la Lengua antigua de España, dice, *que la mayor parte de los Curiosos destas cosas tienen, y creen, que la Lengua, que hoi usan los Biscainos, es aquella antigua Española.* Pone dos pruebas, y añade, *desta mesma opinion fui yo, y creí que cierto fuesse así. pero aviendolo despues considerado mejor, y aviendo leído un poco mas adelante soy venido en esta opinion: que la Lengua que se hablaba antiguamente en España, era así Griega, como la que agora se habla es Latina.* Y dice que entrò en esta opinion por dos puertas: la vna porque los Griegos platicaron mas en España por armas, y contrataciones: la otra por los muchos vocablos Griegos, que tiene el Castellano.

Me alegro, que no aya tenido otras puertas para salirse de nuestra opinion; y de la fuya; y es preciso, que le contemos entre los de nuestra Casa, si le cerramos estas puertas, y aun todos sus resquicios. Pues que estén yá cerradas ambas puertas para que el Griego aya sido la Lengua antigua de España, es clarísimo; y por esto ninguno aun de nuestros Contrarios amaga à salir ni entrar por ellas. Este Autor dilcrerò confiesla, que no sabe el Bascuence, ni le entiende: y essa fué la desgracia; que si le huviera sabido, las dos razones, que alega por el Griego, armadas à favor del Bascuence, le huvieran asegurado en su primera opinion. Los Griegos allá solo en las Costas Meridionales hicieron su asiento, allá sus armas, allá sus contrataciones, no aca mas adentro de España: y aun en aquellas Costas, es solo congetura, que huviesen introducido su Lengua. Los Bascongados sin venir de fuera desde la Poblacion de España están en ella, en mas numero, y como naturales con mas trato, y comunicacion con los demás Españoles, y con vna Lengua propria de España, y no extranjera como la Griega. En quanto à los vocablos, que tiene el Castellano, hallaria, que sin comparacion, son muchos mas los que tiene del Bascuence, que del Griego, como se verá bien presto: y así por ambas razones segun su mente ha de ser el Bascuence la Lengua antigua de los Españoles, y no la Griega.

CAPITULO X.

ES TRADICION COMUN, QUE EL BASCUENCE FUE LA Lengua Primitiva, y Universal de España.

Estos son los Autores, y los mas dellos gravísimos por su erudicion, doctrina, y prudencia, que defienden nuestra Sentencia: los que han examinado los fundamentos, que tiene à su favor, y los que se abultan en contrario: y los que han entrado en la empresa de querer persuadir al mundo, que le

el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Si mirada esta autoridad tan respetable, y los solidísimos fundamentos, que tiene á su favor, puede no obstante decirse, con franca indemnidad, que esta empresa ha sido, y es *vanísima*, seguro estará el libertinage del antojo, para burlarle de toda Historia de autoridad puramente humana, y de todos los Autores que la creen, y escriben, sin mas distincion, que la mayor, ó menor amplitud de la mofa, y escarnio. Pero estando condenada esta perniciosa libertad en el Tribunal de todos los Sabios juiciosos, y prudentes, no tiene que esperar el *passe*, y su aprobacion aquella enunciacion, de que *es vanísima la empresa de querer persuadir, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España*.

A favor desta nuestra Sentencia está la comun, y constante tradicion destes Reinos, en que quantos hablan de lo primitivo de España, con alguna noticia de la antigüedad, y de las Lenguas que hai, y ha avido en ella, como por impulso natural se inclinan al Bascuence. Lo mismo sucede á los que han escrito. *La mayor parte de nuestros Autores*, decia Garibay, *escriben aver sido el Bascuence la primitiva Lengua de España, y que diversos graves Autores de su tiempo se lo avian concedido*. El Autor del Dialogo de las Lenguas decia, *que la mayor parte de los Curiosos destas cosas tienen, y creen, que la Lengua, que oy usan los Bizcaynos, es aquella antigua Española*. Y esto no solo ha sucedido á los Bascogados, que acaso pudieran tacharse de apasionados, sino á los que no lo son, en quienes no se puede presumir otra passion, que la de seguir la verdad. Ni parece, que puede aver tradicion, que aya tenido mayor despertador para su continuacion, si tal vez llegasse á parecer dormida: porque no solo en nuestro Siglo, sino en cada uno de los passados el Bascuence ha estado existente, sin que en ninguno dellos ayan visto los Españoles, ni oído, que esta Lengua se huviesse introducido de nuevo: y desto naturalmente en quien no está preocupado, salta el pensamiento, de que es sin duda Lengua de aquellos tiempos primeros de la poblacion de España.

No creo, que se contentarán los Modernos, que nos impugnan, sino les damos todas las señas, y seguridades de la tradicion mas sagrada: pero yo me contentaré, con que me concedan otra tradicion de inferior Gerarquia. Ni aun esta, me dirán, porque le faltan requisitos necesarios para ser tradicion. Ha de ser constante, y que no aya tenido Impugnadores; y la pretendida universalidad del Bascuence ha tenido muchos. Lo 1º. la tradicion sucesiva de Padres á hijos verbal, y no escrita, necesariamente ha sido constante, y sin Impugnadores algunos, ni se puede señalar en aquella sucesiva tradicion verbal alguno que la contradixesse, ó negasse, y los Contradictores han salido, despues que la tradicion antigua ha passado á los escritos, y ha sido muy tarde: y estos debieran aver respetado una tradicion constante, y antiquísima, que de Padres á hijos hallavan en España. Si sobre la venida, y predicacion de Santiago en España, y la traslacion de su cuerpo á Compostela, no se huviera escrito nada hasta dos Siglos ha; pero huvieran permanecido las demas señas, la devocion de los Españoles, el *Santiago cierra España* de sus Exercitos, la concurrencia de Peregrinos á su Sepulcro, los votos, y presentes de sus Reyes, y otras señas de la comun creencia, importaria poco, que desde dos Siglos ha, huviesse Autores, que negassen la venida de Santiago á España, y estuviera firme, y segura la tradicion Española no escrita. Pues lo mismo se ha de decir de la tradicion comun, de que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España.

Lo 2º. No padece una tradicion, ni dexa de ser constante por Contradictores, que tenga, de qualquiera especie: no basta que la contradigan, ó sin hacerle cargo de nuestros fundamentos, ó no mas que superficialmente, como sucede á los mas; ó valiendose de unas razones miserables, sin fuerza alguna, y de facilísima solucion: ó que se atrincheran en el principio de negarlo todo, si no se les traen demonstraciones Geometricas; ó reducen sus ataques unicamente á obscurer el punto, desenterrando sin orden, ni concierto cien antiguallas, desgajando autoridades de Escritores viejos, acalcando ripia de sucesos extraños, y nada conducentes: y vengan los Fenicios, y allá van estos nombres de su Lengua: tornen los Griegos, y he aqui estas vocecitas de su Lengua. Pues Nabuco de se prisa á venir á España, y colocando su Estatua delmeturada á par de las columnas

lunas de Hercules para afrentar su pequenez, batalle con los Gaditanos, penerre al meditullio del Reino, funde Ciudades, y derrame à puñados nombres Hebreos, ò Chaldeos, que nazcan con el tiempo en la futura Lengua de Castilla. Alsi van tocando otras especies, sin cuydar nada de la conexion de los principios que establecen, ni de las consecuencias que facan, contentandose entre la polvareda, que levantan, de parecer muy leidos, è inteligentes.

Dicen mas, que nuestra tradicion de que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y univerial de España, es tradicion moderna, y no puede hacer fuerza. Pero lo 1.º aunque hablemos de la tradicion escrita, no es tan moderna, que no tenga 669. años en España, como consta de la *Leyenda pendolada* por Hernan de Yllanes, que hemos citado arriba. Es verdad, que en nuestros primeros Escritores, no hai nada de nuestra tradicion; pero tampoco de la Lengua materna de España, en Orosio, Idacio, Sebastiano de Salamanca, y otros: y aunque dixessen algo, y aun claramente hablasen del Bascuence, como de Lengua antigua, y univerial de España, se nos diria, que era tradicion moderna, cuyo principio dexaba muchos Siglos atrás.

Lo 2.º aunque esta tradicion como escrita sea moderna, pero que sea moderna como no escrita, y propagada como de padres à hijos, no puede afirmarse aun por conjetura probable. Yá oigo, que me dicen, que primero debo yo probar la suposicion, de que antes de la tradicion escrita, huviesse la verbal, que descendia de Padres à hijos: y esto es lo que no podrè yo probar. A ver si lo pruebo. Esta tradicion escrita no se puede decir, que se forxò la primera vez por puro antojo, y capricho, y sin que tuviesse precedente fundamento en la tradicion no escrita. Como es posible, que al *pendolar su Leyenda* se le ofreciesse à Hernan de Yllanes año de 1073. que el Bascuence, ò el *mal Language* que hablan los Bizcainos, era el que hablaron las compaños de Thubal, si esta no fuesse platica comun entre los Curiosos de España? Quien le encajó en su imaginacion la especie, ò se la despertò del Bascuence, mas que del Romance, del Arabigo, ò del Latin? Como, ò porque, sin embargo de estar tan mal teñido contra el Bascuence, que le trata de *mal Language*, no se atrevió à negarle la gloria de aver sido Lengua de los primeros Pobladores? Para esto sin duda tuvo algun motivo determinante: no el de lisongear à esta Lengua, y su Nacion: no el temor de incurrir en algun mal caso, si escribia lo contrario: no la suplica, que le hiciesse algun Bascongado, ò precepto, que tuviesse superior. Recurrir à la casualidad, es imprudencia: luego pudo nuestra tradicion por escrito, porque la hallò verbal, y corriente entre los curiosos de España. Y si me dices, que la avria leído en alguna Escritura, ò instrumento, te hago el mismo argumento de su Autor.

Pero es poco el decir, que avia esta tradicion; mas es el afirmar, que es imposible, que no la huviesse entre los Españoles, a menos que fuesen rudísimos, y ciegos. La prueba es harto clara. Desde nuestro Siglo hasta el de Hernan de Yllanes, y de alli de Siglo en Siglo hasta mas arriba de la entrada de los Romanos de hijos à Padres, le ve el Bascuence existente en España, y lo mismo desde tan arriba hasta nuestro Siglo de Padres à hijos, sin que tubiendo de Siglo en Siglo, y de hijos à Padres, se le halle principio, sino en lo primitivo de España, y sin que baxando de Siglo en Siglo, y de Padres à hijos, se le halle principio, ò introduccion en lo moderno. Si los Españoles no eran ciegos, es imposible que no viesen esta permanencia, y las señas de su antigüedad, la mayor que encontraban en las Lenguas todas de España. Pues à vista de un objeto, que heria sus ojos, y su razon con tan gran golpe de luz, que es lo que hablaban, y platicarian, en tratandose deste punto? Callarian como mudos, y se encogerian de ombros? Es hacerles poca merced. Afilarian el criterio de la razon, para obstinarse en la no-ciencia, y dubitacion? Mas fueron de calzas atacadas, que de atacados entendimientos. Que avian de platicar sino la tradicion, que à voz en grito les fugaria el Bascuence con su permanencia, y es, que fue la Lengua primitiva, y univerial de España.

Confirmale con una hypothesis, y paridad. Si las monedas de *Lastanosa* se huvieran descubierto, dos mil años ha, y desde entonces se huvieran expuesto al publico en todas las Ciudades de España, y en los Gabinetes de los Curiosos,

y Antiquarios, es imposible, que no se hablasse de ellas, de su invencion, de sus caracteres, de su origen, y de los indicios de una summa antigüedad, y que no se hiciesen los mismos discursos que hoy, con alguna diferencia, aunque ningún Curioso huviesse escrito dellas hasta el Siglo pasado; porque las monedas mismas, y su publica exposicion á la vista de todos, estarian provocando la curiosidad de los inteligentes, como sucede hoy. En este caso la tradicion escrita, de que essas monedas, y sus caracteres incognitos eran de los primitivos Españoles, seria tradicion moderna; pero inegablemente supondria como antiquissima la tradicion verbal, no escrita, y que de Padres á hijos se avria conservado en España. Es lo que ha sucedido con el Bascuence, que aviendo existido á la vista de todos en España en toda la antigüedad, con todas las Señales, que no son adaptables á otra Lengua, que á la primitiva de España, no ha avido curioso hasta muy tarde, que aya puesto por escrito la tradicion, que ha sido corriente en lo hablado.

CAPITULO XI.

EL BASCUENCE ES LENGUA MATRIZ: Y ES CLARO
argumento de aver sido la Lengua primitiva, y universal de España.

ES comunissima la persuasion de todos los eruditos, que el Bascuence es Lengua matriz, sin que aya ninguno, que hasta aora lo aya negado. De termatriz, arguyen poderosamente los Autores de nuestra opinion, que es la Lengua primitiva, y universal de España. Dexando á los mas antiguos, esta es la primera prueba del Señor Garma, y esta tambien la del Señor Huerta, y tan fuerte, segun dice, y de tal peso, que basta, para que qualquiera desapasionado confiesse la conclusion, porque siendo la Bascuence Lengua matriz, no se puede decir derivada de otra, y no constando de otra matriz en España, es preciso confessemos fue esta la primitiva de toda la Nacion. Pero el Señor Huerta avia de aver añadido, que este argumento no bastaria para que se rindiessen los no-desapasionados. Oyanme aora los compales, con que los Diaristas miden la fuerza del argumento, y la tiente delicadissima, con que le sondan sus fondos, y las pinzas tan espirituales, con que le muerden, pellizcan las moticas extrañas, que le ha introducido nuestra passion.

Responden assi, de no tener la Lengua Bascuence afinidad, ni analogia con ninguna de quantas se dice poblaron á España, no se sigue precisamente aya sido esta la primitiva, ó matriz. Solo se puede inferir, que la Bascuence no es ninguna de aquellas, por ser enteramente diversa. Esta es la sencilla, legitima, y natural consecuencia, que se deduce de aquel principio. Tampoco es preciso, que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fue la Bascuence: porque aunque no consta qual aya sido, es indubitable, que hubo una, traída á España, por sus primeros Pobladores. Pero que esta aya sido la Bascuence, es lo que se debia probar. Gran delicadeza sin duda, y deben los Diaristas al Bascuence, el que, por negarle una prerogativa, que nosotros le procuramos, se han hecho los Logicos mas precisivos, y espirituales del mundo. Garma ponía por antecedente, que el Bascuence no tenia afinidad con ninguna de las Lenguas, que han entrado en España, y es lo que demuestran nuestros Autores, ni lo niegan los contrarios: y de aquí Garma, luego fue la primitiva, y matriz. *No se sigue precisamente la consecuencia sencilla, legitima, y natural ex, luego el Bascuence no es ninguna dellas.*

El Señor Huerta inferia, que el Bascuence es Lengua Matriz, de que no tiene afinidad con ninguna de las Lenguas advenecidas, que es en lo que paró Garma; y de que tampoco la tiene con ningun otra, de las demás, que se saben. Esta adición yá la vieron los Diaristas, pero no quisieron cansarle en decirnos la sencilla, legitima, y natural consecuencia, y si se sigue precisamente, que el Bascuence fue, y es Lengua matriz. Saltaron a lo que al parecer no quemaba tanto, diciendo, que tampoco es preciso, que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fue la Bascuence. Yo siento verme precisado á detenerme en examinar reflexamente nuestros argumentos, y discursos, y si dellos en buena

na Lógica se figuen las consecuencias, que inferimos; porque así unos discursos simplicísimos, y clarísimos se llenan de obscuridad, y tinieblas, y es a lo que miran estos Lógicos; y por otra parte es necesario gastar mas tiempo, y papel, para ocurrir a impertinencias. En lo demás me caen muy en gracia las pinzas Lógicas de nuestros contrarios, y tambien tengo mi estuche de Metafísicas lancetas.

Aunque no hai necesidad de probar, que el Bascuence es Lengua matriz, pues para todo desapasionado está con evidencia probado el asunto, o de ninguna Lengua del mundo puede decirse, que aya sido, o es Lengua matriz: pero es preciso para los apasionados. Vamos a nuestros Lógicos. El Bascuence, o es Lengua derivada de otras, o es matriz; y se sigue precíffamente, que es matriz, si no es derivada de otras. Si el Bascuence es derivado de otras Lenguas, o de alguna, lo es o de las Lenguas, que han venido a España, o de las que nunca han venido; a menos que se diga, que es derivado de la Lengua de los Angeles. Es impertinencia el recurrir a las Lenguas, que nunca han venido a España, y es evidentemente falso, que el Bascuence se aya derivado de ellas. Exceptuando el Arabo, Latin, Godo, Punico, Griego, Fenicio, Celtico, todas las demás Lenguas son las que no han venido a España, sean matrices, o sean derivadas. No se ha derivado el Bascuence de las Lenguas de America, ni de las de la China, Japon, &c. ni tampoco de alguna otra Lengua de las Orientales, ni de la Hebrea. Digan sino de qual dellas? Luego el Bascuence no es derivado de alguna, o de algunas Lenguas, que no han venido a España.

Pero aun es imposible esta derivacion del Bascuence; porque no es derivado el Bascuence, ni otra Lengua, como el agua por conductos, y canales, que pueden pasar de vn Reino a otro, aunque esten muy lexos: vna Lengua derivada de otras son los despojos, reliquias, restos que han quedado mas, o menos desfigurados con otra syntaxis, y coordinacion, que dió, no el estudio, sino la casualidad, y el uso, y esto pide, el que la Lengua derivada aya estado largos tiempos en el País, donde han florecido las otras de quien se deriva. Pues siendo evidente, que el Bascuence siempre ha estado en España desde su poblacion, y nunca, ni en ninguna parte, fuera della, digan sino nuestros Contrarios, donde y quando, tambien es evidente, que el Bascuence no puede ser derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España. Ademas que la Lengua derivada, forzosamente es mas moderna, que las de quien se deriva; es evidente, que ninguna de las Lenguas, que no han entrado en España, es mas antigua que el Bascuence, de quien hemos probado la mayor antigüedad: luego es evidente impertinencia el decir que el Bascuence es derivado de las Lenguas, que no han entrado en España.

No se atustan nuestros Contrarios de impertinencias, y segun su gran principio dirán, no nos consta, si hai alguna Nacion con el Bascuence allá del otro lado del Eufrates, o en algun otro País, de donde pudo aver venido a España, despues de averse derivado de otras Lenguas, que ha sepultado entre sus ruinas el tiempo. No les consta? Pues vayan primero por esse mundo, y despues de aver registrado bien sus rincones, digannos si han hallado aquella Nacion con el Bascuence; porque afirmar, que el Bascuence es derivado de otras Lenguas, sin aver hecho essa diligencia, es algo mas que impertinencia. Si vale el *no nos consta*, tambien diremos que el Hebreo, aun como se contiene en los Libros Sagrados, es derivado: porque no nos consta, si hai alguna Nacion con el Hebreo del otro lado del Eufrates, o en algun otro País, &c. Pudo aver venido a España? No solo pudo, sino que de hecho vino el Bascuence. Pero quando vino? En la primera poblacion? Luego no pudo venir de alguna Nacion, que se suponga del otro lado del Eufrates, pues entonces no avia ninguna. Vino despues de la primera poblacion? Digan yá en que Siglo? Y si antes de los Griegos, o Fenicios, si despues, y traigan testimonios de su regalada assercion; y si no los hai, digan, como a los Historiadores se les quedó en el tintero esta venida.

Puede ser, que se me quexen, de que les atribuyo respuestas, que nunca han dado, ni darán, solo por hacerlos impertinentes, y apasionados. Lo que han dicho es, que del antecedente del Señor Garma *no se sigue precíffamente*, que el Bascuence es Lengua matriz. Pero preguntoles yo, si del antecedente de

Garma, con la adición de Huerta *se sigue precissamente* la consecuencia de que es matriz? Necesariamente han de responder que sí, porque no hai medio entre ser el Bascuence Lengua derivada, ó matriz; y el antecedente de Huerta, excluye toda derivación del Bascuence. Preguntoles mas, si niegan en el antecedente la adición de Huerta? Si la niegan; luego ya quieren, que el Bascuence sea derivado á lo menos de las Lenguas, que nunca han venido á España, y desto se figuran las impertinencias, que quieren evitar. Si no la niegan: pues para qué es disputar á Garma su consecuencia? En el antecedente de Garma, que es el que traen Garibay, Moret, y todos los que tocan esta especie, se entiende claramente la adición de Huerta, de que no tiene afinidad el Bascuence con las Lenguas que no han entrado en España, y sino la han puesto es por no parecer impertinentes, persuadidos por las circunstancias, de que si no la tiene con las que entraron dentro, mucho menos la tendrá con las que siempre han quedado fuera: y la sencilla, legitima, y natural consecuencia, que se deduce deste principio, es que el Bascuence es Lengua matriz. Pues para que fue entender el antecedente con una restricción, tan poco sencilla, legitima, y natural? Y para que fue contentarse con decir *no se sigue precissamente*, esto es *ratione formæ*, y de solo las palabras de Garma, sino para dar visos de dudosa á una especie, que aun para ellos mismos es clarísima? Semejantes respuestas de argumentos son permitidas á los Sumulistas, para que aprendan lo que es forma, y materia en el arguir, y la conexión de los extremos con el termino medio, y se entretienen los Maestros negandoles lo mismo que es ciertísimo, y lo tienen por tal. Y no sé, si los Diaristas se han querido entretener en este sentido con el Señor Garma, teniendole por principiante, corto Sumulista, aunque por muy veterano en la campaña. Y despues traeré otra prueba, de que no es temerario mi pensar.

Apud
Henr.
Lib. 1.
cap. 33
Cit. y
Not.

Siendo pues evidente, que el Bascuence no es derivado de las Lenguas, que nunca han entrado en España, nos resta el probar, que tampoco lo es de las que alguna vez han entrado. Pero esta verdad es tan evidente, que los mismos Contrarios no se atreven á negarla. No han incurrido en el dislate del Gerundense, y Gerardo Mercator, que digeron, que el Bascuence no es muy desemejante al Latin, y una cola así se le ofreció tambien á Mayans, como se verá despues. He hablado desto en la primera parte, y no quiero molestar á mi Letor: y así acabo este punto con solo preguntar, de qual de las Lenguas, que entraron en España pudo tomar el Bascuence 23. modos regularísimos de conjugar el verbo activo, y repetidos tres veces para tres dialectos son 69. modos distintos, y regulares? Con esto queda probado evidentemente que el Bascuence no es Lengua derivada, y por consiguiente, que es Lengua matriz.

Entremos ya en la segunda parte de la respuesta, *tampoco es preciso*, dicen, *que no constando de otra matriz en España, se afirme lo fue la Bascuence*. No es este el argumento de Garma, sino este, consta, que el Bascuence es Lengua matriz, y no consta de otra Lengua matriz en España: luego el Bascuence es Lengua primitiva de España: de manera que en la consecuencia salga, no el ser matriz, sino el ser primitiva, y así es precisa la consecuencia, como lo probaremos fácilmente. Dicen nos, *que es indubitable hubo una Lengua (matriz) traída á España por sus primeros Pobladores. Pero que esta aya sido la Bascuence, es lo que se debía probar*. Una Lengua matriz, y no mas? Pues ya está probado, que esta fue la Lengua Bascuengada. El Bascuence es Lengua matriz, y propia de España, como es evidente: luego la trajo á España la Familia á quien se le comunicó en la Confusion de Babel, y en la repartición de las Gentes por el mundo. Esta Familia fue la de los primeros Pobladores: luego estos le trageron á España.

En el segundo enthimema no hai dificultad, pruebo la consecuencia del primero. Las Lenguas matrices, que de Siglos antiquísimos son, y han sido propias de las Naciones, en que están, y han estado, y no hai memoria de que ayan tenido otro principio, son Lenguas, introducidas por las Familias Pobladoras, á quienes Dios por este mismo fin se las infundió en la Confusion de Babel; si esto no es firme, nada avrá seguro, ni del Hebreo, ni de las otras Lenguas matrices, ni de su introducción en el mundo. Pues el Bascuence es Lengua matriz, y de Siglos antiquísimos propia, y materna de España, ni hai Anti-

guario que sepa el principio de su introduccion : luego es Lengua introducida por la Familia Pobladora de España. Pues ya no es necesario, que conste, ò no conste de otra matriz, y aun es imposible, que conste ; porque con nuestros Contrarios suponemos aqui, que vino vna sola Gente, ò Familia à poblar à España, y con sola vna Lengua matriz, que fuese vernacula de España, y essa es el Bascuence, y por consiguiente fue la primitiva, vnica, y vniversal de España.

Dirán los incredulos, que están determinados à disputarnoslo todo, aun lo mas claro, y visible, que *tampoco es preciso*, que la Familia Pobladora aya traído el Bascuence à España, aunque sea Lengua matriz, y propria de Españoles ; porque pudo aver venido al Reino, y hacerse Lengua materna de las Costas Septentrionales de España, despues que la Familia Pobladora vino à ella, con otra Lengua matriz, y vernacula, muy distinta del Bascuence. Esta respuesta, si la dieren, contendrà mas absurdos, que clausulas. Lo primero diganme, *si se sigue precisamente*, pudo aver venido, luego vino, contra el principio de los Sumulistas, *ab actu ad potentiam non valet consequentia*? Diganme, si el Bascuence de facto vino à España, assi como dicen, que pudo aver venido, ò no vino assi? Si responden, que no vino de facto assi ; luego vino trahida por los primeros Pobladores. Si responden, que vino assi, ea venga vn testimonio positivo, vn monumento, vna paridad, vn indicio siquiera para la mas leve congettura. Y pues es imposible, que nos den vna prueba destas, es ciertissimamente falso, que el Bascuence de facto vino assi, y ciertissimamente verdadero que de facto vino con los primeros Pobladores.

Lo segundo, si de facto vino assi, como dicen, que pudo aver venido à las Costas Septentrionales, vino trahida por Familia Pobladora de ellas, por estar despobladas, ò por Familia no Pobladora? Si por Familia Pobladora, es contra lo que aora suponemos, de que fue vna la Familia, y vna la Lengua matriz de los Pobladores de España, y es lo que probaremos despues, y segun la respuesta ya serian por lo menos dos. Si por Familia no Pobladora, se incurre en el absurdo de que Dios infundió vna Lengua matriz, como el Bascuence à vna Familia, y Gente de las de la reparticion, y no con el fin con que infundió las demas, que fue el de poblar las regiones despobladas del mundo. Puede ser, que aqui se les ofrezca el decir, que el Bascuence vino à las Costas Septentrionales, traído no por Familia, y Gentes, à quien Dios se le infundió, en la Confusion de Babel, sino por algunos Sucesores de ellos. Pero sobre ser este puro antojo, sin testimonio, ni prueba alguna, y por esso despreciable, dexa en pie el absurdo ; porque sino vino el Bascuence traído por la Familia à quien Dios se le infundió, esta Familia se quedó sin su destino de poblar parte del mundo despoblado ; pues no hai fuera de España Region, que aya sido poblada, por aquella Familia ; à menos que nos lleven otra vez del otro lado del Eufrates, ò las tierras incognitas del America, ò à los Senos, ò Concavidades de la Luna.

Lo tercero, pudo aver venido el Bascuence, y para ocurrir al argumento es preciso decir, que vino à España despues que la Familia pobladora vino à ella con otra Lengua matriz. Vino despues? Digan quando, y quantos años, ò Siglos despues, y traigan testimonio de lo que afirman. Vino despues? Y como vino tan sutilmente, y con tanto silencio, y por caminos tan ocultos, que se les escondiesse à los Historiadores, à quienes está tan patente, y descubierta la venida de todas las demas Lenguas, que vinieron despues, la Fenicia, Griega, Punica, y las demas? Vino despues? Y como fue el Bascuence tan afortunado, que viniendo despues como vinieron essotras Lenguas, fue no obstante recibido y continuado como Lengua propria, y materna de los Españoles, aviendo sido tratadas las demas en su introduccion, y continuacion como Extrañas, Forasteras, y enemigas tambien? Vino despues? Digan de donde, y en que País estuvo antes el Bascuence, y que nombre tenia, assi como porque las demas Lenguas vinieron despues, se sabe de donde vinieron, v. g. la Lengua de los Fenicios vino de Fenicia, la de los Griegos de Grecia, &c. Yo digo en su nombre, que el Bascuence vino de la *Bascuencia*, y que la *Bascuencia* es vna Region, que aunque existente, se hizo invisible por la turbacion, y trastorno del mundo, y sus Naciones ; y esto no podra llamarse heregia Historica, porque la *Bascuencia* no tiene la prerrogativa de ser siempre visible, como la Iglesia de Christo. Dexo

otras reflexiones sin numero: y voy à concluir este Capitulo con la consecuencia contradictoria, pero ya inegable de la de los Diaristas, aunque tan compasada.

Siguese precissamente, que si el Bascuence no tiene afinidad con las Lenguas, que han entrado en España, ni con las que nunca han entrado, como no las tiene, que no es Lengua derivada. *Siguese precissamente*, que es Lengua matriz, no siendo derivada. *Siguese precissamente*, que siendo matriz, y no aviendo Familias Pobladoras distintas, ni muchas, sino vna, y con vna Lengua matriz, fue el Bascuence la Lengua matriz de la Familia Pobladora. *Siguese precissamente*, que probando ser el Bascuence, como se prueba, Lengua matriz propia, y materna de los Españoles, queda probado tener la *edad competente, y demás requisitos* para ser la primitiva de España. Y siguese enfin, que el Bascuence con todas estas señas, y circunstancias no es otra, sino aquella misma vnica Lengua, que es indubitable la hubo, traída à España por sus primeros Pobladores.

CAPITULO XII.

CONTINUASE LA MATERIA PRECEDENTE: Y SE PRUEBA, que al principio de la Poblacion de España, no hubo otra Lengua Matriz, que el Bascuence.

DE ser el Bascuence Lengua Española, y matriz, se sigue que fue Lengua primitiva de España, como queda probado. Ahora nos resta ver, que siendo primitiva, fue la vnica, y universal de su primera Poblacion. Esta consecuencia la suponen muchos de nuestros contrarios como legitima por los adjuntos que tiene el antecedente, de aver sido Lengua primitiva. Pero hai otros que concediendo al Bascuence el ser Lengua antiquissima, y primitiva de España, niegan que fuese la vnica, y universal, pero estos al parecer no examinaron bien este punto, y por esso nos haran poca oposicion. De la diversidad de Lenguas, que despues hubo en España en tiempo de Estrabon, hablaremos à la larga en Capitulo aparte. Ahora solamente hablamos del tiempo de la primera Poblacion de España, y del Siglo, ò Siglos immediatos hasta la venida de las Naciones.

Don Rodrigo Ximenez fue, si no me engaño, el primero, que abrió camino à esta opinion, de que hubo muchas Lenguas matrices en la primera poblacion de España, quando dice, que los Vascones, y Navarros desde entonces tuvieron su Lengua propria, y esta es el Bascuence; y dice tambien, que Tubal, y sus hijos traxeron su Lengua propria, que fue la Latina. Esto ultimo basta para echar à perder la opinion de las muchas Lenguas matrices en la primera Poblacion de España. Por esso Don Thomas Tamayo de Vargas corrige la leccion, y donde se dice en Don Rodrigo. *Linguam, quæ nunc Latina dicitur observat*

Lib. 1. c. 3. de Rebus Hisp. *tis in Luit- pr. an. 690.* *runt, pone, Linguam, quæ nunc nativa*: pero esta correccion no viene al caso, pues la Lengua de Tubal no empezó à llamarse *nativa* en el Siglo de Don Rodrigo, ni en algunos antes, sino que desde el principio fue, y se llamaria *nativa*. Siguió à Don Rodrigo el Señor Tostado, así en lo de las muchas Lenguas matrices, como en lo de la Lengua Latina, ò Castellana de su tiempo. En quanto à lo 10. dice, que *Tubal tuvo un Idioma, y dió su nombre à una Nacion...*

Para. c. 1. q. 6. Tom. 2 Com- ment. Eusc. *Para. c. 1. q. 6. Tom. 2 Com- ment. Eusc.* *que las hai. Y por esso no solo Tubal pobló esta tierra, tambien vinieron con él otras gentes. Bien es verdad, que Tubal fue el Principe de los Pobladores de España.* En quanto à lo 20. dice, que *Tubal en el derramamiento de las gentes, quando las Lenguas se repartieron, vino con mucha gente de su Lengua: que es aora la nuestra, aunque mucho limada, è alterada de aquella primera condicion.*

25. Que nada desto tenga apariencia de verdad, es facilimo demonstrarlo. Que nuestro Castellano de hoy, y del tiempo del Tostado, mas ò menos limado, no es Lengua primitiva de España, lo tienen evidenciado entre otros Moret, y Peralta contra algunos, à quienes agradó la extravagancia de tal opinion, y así no me detendré en esto. Tampoco me detendré en probar, que la Lengua Latina no pudo

pudo ser primitiva en España, aviendo entrado en ella con los Romanos muchos Siglos despues. Solo quiero probar, que desde el principio no hubo muchas Lenguas diversas en España, sino solo el Bascuence.

Pruebase lo 1.^o porque lo de las muchas Lenguas al principio de la poblacion, y Lenguas matrices, y vernaculas de España, se ha afirmado sin algun fundamento. Hasta Don Rodrigo, que escribió este pensamiento mas de dos mil años despues de lo primitivo de España, no hai historia, no testimonio, no algun otro monumento conducente, y que haga fè en lo de las muchas Lenguas; y por otra parte, con las que hoy existen, ò existian en tiempo de Don Rodrigo, y aun mucho antes, exceptuando el Bascuence, no puede subir nadie de Siglo en Siglo hasta el primero de la poblacion, hallandolas en cada uno existentes en España: de donde se sigue, que esta opinion no merece credito alguno. Que no haya fundamento, es cierto; porque Estrabon es el que habla, como veremos, de las diversas Lenguas de España; y este no es fundamento con evidencia, lo 1.^o porque no habla de lo primitivo de España, ni pudiera hablar en tanta distancia de tiempos sin algun testimonio: lo 2.^o no dice, si eran Lenguas matrices, y maternas Españolas, que es de lo que disputamos; pues que se hablasen de otra manera muchas Lenguas, como se hablan tambien hoy, no hace al caso: y lo 3.^o porque el dicho de Estrabon se salva, como veremos, con el recurso á diversos dialectos.

Pruebase lo 2.^o porque si desde el principio hubo muchas Lenguas matrices, hubo tambien muchos Pobladores distintos, y así lo afirma el Tostado. Esto es contra la comunísima persuasión de todos los Españoles, y Estrangeros, que creen, que el primer Poblador, ò fue Tubal con su familia, y gentes, ò que lo fue Tharsis con las suyas: persuasión, que está fundada en la autoridad de Santos Padres, y Expositores, que hablan sobre la dispersion de las Naciones, y de sus Lenguas. Luego una fue la Nacion Pobladora de España con Tubal su Principe, y cabeza, y no fueron muchas; y por consiguiente hubo solo una Lengua matriz. Y a la verdad, si desde el principio tuvo España muchas gentes, ò familias pobladoras, tenemos derecho á preguntar, quantas serian en numero, si diez, si veinte? Solo pueden responder, que hubo tantas gentes, quantas Lenguas, y destas no se puede saber si fueron diez, si veinte, sino solamente que fueron muchas. Pero esto porque no se puede saber determinadamente? Porque Estrabon no dixo el numero de las Lenguas de España, sino el que avia muchas. Pues siendo evidente, que Estrabon no dixo que avia en España muchas Lenguas desde el principio, con que consecuencia dicen, que hubo desde el principio muchas Lenguas en España? Luego sin consecuencia, ni fundamento dicen tambien, que hubo muchos, y diferentes Pobladores de España.

Pruebase lo 3.^o porque no puede decirse, que con Tubal vinieron otras muchas gentes pobladoras, y de diferentes Lenguas á España. Lo 1.^o porque los que pudieran venir con Tubal, son sus hijos, y descendientes, que eran en gran numero en las vecindades del campo de Senaar, y de Babylonia; y estas no pueden llamarse otras gentes, Naciones, ò Colonias, y mucho menos de Lenguas diferentes. Lo 2.^o No puede afirmarse, que vinieron con Tubal algun otro, ò otros de sus seis hermanos, todos hijos de Jafet, con las Familias, ò Colonias correspondientes; tampoco algunos hijos de Seth, ò de Cham con las suyas; porque tuvieron destinos muy separados, y se repartieron á poblar otras Regiones del mundo, como consta de los Santos Doctores. Pues qué otras gentes vinieron á la poblacion de España? Pueden decirme: y qué necesidad hai, para que todos los Hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua? Y porque no pudieron ser de aquellos, á quienes en la confusion de Babel inspirò Dios diversas Lenguas? Y siendo así, porque no pudieran venir con sus familias, acompañando á su Padre Tubal, é introducir en España sus Lenguas?

Esta respuesta con sus interrogaciones es pura congettura, y muy impertinente. No se ve necesidad alguna metaphysica, ni physica, ni aun moral, para que todos los hijos de Tubal tuviessen una misma Lengua, parando solo en esto: pero en otro sentido esto parece necesario, si hablamos de los que vinieron con Tubal. No se deben multiplicar en la venida de Tubal las Lenguas matrices, y diversas sin necesidad alguna, esto es sin fundamento, y razón; y esto es lo que

que hacen los Defensores desta opinion, que solo alegan el testimonio de Estrabon, que como lo tenemos demostrado, no tiene conexion ninguna con lo primitivo de España: pues en lo demás el que pudo ser así, no es argumento para decir, que así fue. Pero atendiendo à los sucesos, y à su naturalidad, aun es necesario, que los que vinieron con Tubal, fuesen de una misma Lengua, y no de diversas.

Sabele por la Sagrada Escritura, que Dios se valió deste medio de las diferentes Lenguas, para que unos à otros no se entendiesen una palabra, y así desistiesen de la fabrica sobervia, que avian empezado, y tambien para que unas familias se separasen de las otras, los hermanos de los hermanos, y aun los hijos de los Padres, y así fuesen à poblar las Regiones despobladas del Orbe. Pues como es creible, que el motivo de separarse unos de otros tan generalmente, que fue la diversidad de Lenguas, y el no entenderse, no haya tenido lugar en la familia de Tubal, y en las otras, que le acompañaron à España con diferentes Lenguas? Como vinieron unidas, y en tan buena compañía, no entendiéndose palabra las unas à las otras? Como se avisaron allà en Babel, que avian de venir juntos à lo ultimo del Occidente? Fue por señas à manera de mudos? Mas sería esse incentivo de separarse, que de unirse. Fue de palabra? Pero cómo era posible si no podian entenderla?

Demos, que sin previa conferencia, ni mutuo aviso, quatro, ó seis Colonias de Lenguas diferentes con sus principales cabezas se pusiesen en camino para España, al mismo tiempo que Tubal con la suya, y así fuese casual la compañía de todas. Es acaso creible, que no se hablasen una palabra en todo el camino, los que eran de Colonias diferentes, como de hecho no pudieran, pues no se entendian unas à otras? Y sin entenderse, ni hablarse, como tan de concierto siguieron el mismo camino? Cómo no se adelantò una de las Colonias à entrar primero en España, y establecerse en la parte de ella, que mejor le pareciesse? Quien los mandaba, ò à quien obedecian, siendo de tan diferentes Lenguas, y no pudiendo percibir el mandato? Sin duda alguna, que eran indubitables las disensiones, y guerras entre Colonias, que viniessen así à poblar à España, si Dios con vn milagro no atajaba el impetu natural de aquellos hombres. Las guerras en aquél principio eran contra el designio de Dios de que se poblase el mundo, y así se hizo la reparticion de las Gentes, y de las Regiones en Babel, sin guerra alguna, no solo por la diversidad de las Lenguas, sino mucho mas por providencia milagrosa de Dios, que entonces fue necesaria. Pero el recurso à milagros en la Poblacion de Regiones particulares, sería nada necesario.

Yá me acuerdo de lo que dice el Tostado, acaso con la mira de ocurrir à estos inconvenientes, y es que *Tubal fue el Principe de los Pobladores de España*; y por consiguiente à el obedecerian todos en el camino, en la entrada de España, y en su Poblacion. Bien se entiende, que Thubal fuese Principe de los Pobladores de España, que fueron de vna misma Lengua, esto es, de la que usaba, ò sabia Tubal, porque estos le reconocian como Patriarcha, y Cabeza suya. Pero no se entiende, ni se puede entender, que fuese Principe de las Colonias de diferentes Lenguas, y que por serlo, necesariamente tenian tambien sus Principes, y Cabezas: y así quedan en pie los inconvenientes ponderados. *Genes. ca. 10.* Y aun de la Escritura se colige, que los que allí nombra, como Pobladores de las Naciones, en que se dividieron, fueron Principes, y Cabezas, cada vno en su Lengua, y no en la agena: y así no hai fundamento para afirmar, que Tubal fue el Principe de los Pobladores de España, si los hubo de diferentes Lenguas. Y pues de hecho Tubal fue Principe de los Pobladores de España, estos no fueron sino de vna misma Lengua, y esta fue el Bascuence, qua yá entonces está en España.

Pruebase lo quarto, porque si con Thubal huvieran venido otros Pobladores de diferentes Lenguas à España contemporaneas del Bascuence, se huvieran hablado largo tiempo en las Provincias, donde Poblaron, y se establecieron. Pues donde se hablaron, y quanto duraron? El Bascuence vino con Thubal, y se habló en España, y aun dura en algunas Provincias della: pues cómo se perdieron, y quando, las otras Lenguas maternas? Como fueron

tan desgraciadas , que no dexassen rastro de si , ni en los montes , rios , Ciudades , ni en las Lenguas , que despues se sucedieron ? El Bascuence , no solo se ha conservado , y se conserva entero , en quanto à su alma , y cuerpo en estas Provincias Cantabricas , sino tambien ha dexado rastros , y vestigios de su antigüedad , y extension por todo el resto de España , como se verá luego. Pues que es lo que hicieron los demas Pobladores de diferentes Lenguas , que siquiera no pusieron vn nombre de ellas à vn monte , à vn rio , ò à vna Ciudad ? Es señal clara , que no hubo diferentes Lenguas en la Poblacion de España , sino vna sola , y essa la Bascongada , que nos confiesan ser primitiva.

Pueden responder à esto , que en los montes , rios , y Pueblos antiguos de España , hai muchos nombres , que no tienen origen del Bascuence , ni de otra Lengua conocida ; y que ellos son rastros , que quedaron de aquellas otras Lenguas primitivas , ya difuntas. Pero esto se dirà al aire ; porque lo primero , se pudiera decir lo mismo , aun en caso que solo Thubal huviesse venido , y con sola vna Lengua à España. Lo segundo , las Naciones que despues entraron en España , y se establecieron en diferentes Provincias , dexaron sembrados muchos vocablos de sus Lenguas , y si se supieran con mas inteligencia aquellas Lenguas , se supiera el origen , que hoy se ignora dellos. De facto veo , que en los Dictionarios , y Autores se dãn muchos nombres por de origen no conocido , y à otros con mucho tormento se le dãn en otras Lenguas , quando le tienen muy claro , y natural en el Bascuence. Lo tercero , el encontrarse en España muchos vocablos , que no tienen origen en las Lenguas conocidas , no prueba , que sean de vno , ò de muchos Languages que se perdieron : porque aviendo en cada Lengua muchas voces de origen desconocido , seria lícito fingir otros Languages , cuyos nombres , Inventores , y nacimiento se ignoran. Lo que prueba es , que aquellos vocablos son del todo desfigurados de como eran al principio , ó se ha olvidado su significacion con el tiempo. De todo lo qual se concluye , que no aviendo el menor vestigio de otras Lenguas primitivas , que estas se fingen sin fundamento en la poblacion de España ; y por consiguiente sus Pobladores usaron unicamente el Bascuence.

CAPITULO XIII.

PRUEBASE DEL TESTIMONIO DE SENECA , LA UNIVERSALIDAD del Bascuence.

EN el Capitulo VI. nos ha informado Seneca , como los Españoles passaron à Corcega con el Bascuence muchos Siglos antes , que viniesse los Romanos España , y es vna prueba evidente de su antigüedad suya en este Reino. Ahora quiero probar con el mismo testimonio de Seneca , que el Bascuence era Lengua universal de España , en aquel Siglo antiquissimo en que los Españoles la llevaron à Corcega. Y antes de esto veamos lo que de Seneca arguye Aldrete , y es lo contradictorio de lo que nosotros pretendemos. Trac la autoridad de Seneca para probar la diversidad de Lenguas en España , y no es posible adivinar conexion alguna entre su antecedente , y consecuencia. Y despues de aver puesto las palabras de Seneca , arguye assi , *por el trage , y vocablos conoció , que los Bizcainos avian ido à aquella Isla , y si el Language fuera entonces general no lo pudiera decir.* Pero es cierto , que este eruditissimo Autor , se equivoca : porque Seneca ni conoció , ni dice que los Bizcainos passaron à Corcega : lo que conoció , y dixo , es que passaron los Españoles , *transierunt & Hispani* , y en esta suposicion es claro , que no puede tener lugar el argumento deste Autor , si no en la suposicion errada de que segun Seneca passaron à Corcega los Bizcainos.

Nuestros Autores infieren de Seneca lo contrario , y es que el Bascuence fue en lo antiguo Language general de España. Assi Moret . Poza , Peralta , Garma , Huerta , ; pero todos estan ya notados de malos Logicos en este punto por los Diaristas que en el Extracto de Garma fulminan esta Sentencia. Finalmente qualquiera que pretenda inferir del citado texto de Seneca , que la Lengua

Cantabra fue la universal de España, no solo desacredeitará su Logica, sino acredeitará tambien á aquel gran Philosopho de cortissimo Sumulista, suponiendo con la irregular inteligencia, que atribuye á sus palabras, que ni supo distinguir la parte del todo, ni la especie del genero. Despues de tan solemne declaracion del inminente descredito no parece, que nadie pueda atreverse á inferir del texto de Seneca la vniversalidad del Bascuence.

Pero como con evidencia se engañan en la segunda parte de esta su declaracion, segun buena Logica, y Sumulas, así es de creer que tambien se han engañado en la primera, y nadie tendrá que afustarse por ello. El engaño de la segunda parte consta, porque los que infieren de Seneca la vniversalidad del Bascuence no dicen, ni aun suponen, que Seneca no supiese distinguir la parte del todo, ni aunque quisieran, pudieran suponerlo, constando evidentemente, que Seneca distinguió con su nombre al todo que son los *Espanoles*, ó *Espana*, de la parte que son los *Cantabros*, ó *Cantabria*. Por otra parte inferir de Seneca la vniversalidad del Bascuence, solamente es decir que la Lengua de los Cantabros, que conoció, y supo Seneca, era la Lengua comun de los Espanoles en aquel tiempo, que algunos dellos pasaron á Corcega. Pues atribuir esta inteligencia á Seneca, ó decir que Seneca, estuvo en esta persuasion, veamos porque lado es hacerle *cortissimo Sumulista*, que no supo distinguir la parte del todo, y se conocerá que no son *Sumulistas muy largos* los que han declarado esto.

Todo Diarista, por no nombrar partes, dice sin miedo alguno de pecar contra las Sumulas, que la Lengua Castellana es Lengua Española, Lengua de los Espanoles, Lengua comun de España. Pues salga vn Bascogado, y repliquele riendose, *mal dicho, corto Sumulista, no sabe distinguir la parte del todo ni la especie del genero*, pues dice, que la Lengua de Castilla, ó de los Castellanos, que es vna parte de España, y no mas, es Lengua de los Espanoles, y comun de España, que es el todo. Que bravamente se riera, y con razon, el Diarista de semejante Bascogado. Pues siendo la objecion, ó replica del Diarista, sin quitar ni poner, la misma, logre tambien el Bascogado su vez, y riase tendidamente de semejante Diarista. Que la objecion sea la misma, se demuestra por el cotejo evidente. Seneca piensa, y dice, que la Lengua Cantabra, ó de los Cantabros, era Lengua Española, Lengua de Espanoles, Lengua comun de España. Y aqui es donde grita el Diarista, *corto Sumulista*: y por esso tambien le repetimos lo mismo, quitandole de la boca su grito, y su risa.

Si Seneca pensára, y nosotros le atribuyéramos el pensamiento, de que la Lengua particular de los Cantabros, como tal, era la Lengua vniversal de los demas Espanoles, entonces le hicieramos *corto Sumulista*, que confundia la parte con el todo, y lo particular con lo general. Pero ni Seneca habló de la Lengua de los Cantabros como de particular, y propria solamente de ellos, ni nosotros le atribuimos semejante pensamiento: y los que nos imputan esta atribucion, no distinguieron vna restriccion, ó palabrita, que era necesaria en el antecedente, para imputarnos el conseqüente; y esto de veras no es paso de *muy largos Sumulistas*. Así el que digera, *la Lengua de Castilla, y particular de los Castellanos, es hoy Lengua vniversal de los Espanoles*, hablaria mal, y todos le negariamos el supuesto; pero hablaria bien, dexando la palabrita particular: y así habló Seneca, y hablamos nosotros del Bascuence.

Me dirán, yá sabemos, que la Lengua Castellana no es hoy Lengua particular de los Castellanos, y por esso puede llamarse vniversal de España: pero en tiempo de Seneca la Lengua de los Cantabros era particular solamente, y propria de Cantabria, y Seneca en esse sentido habló della. Linda prueba: pero niego frescamente su segunda parte, y acabaronse las Sumulas cortas, y largas del arguyente. Luego veremos, si aun en tiempo de Seneca era el Bascuence Lengua comun, y materna de España, á lo menos en las Aldeas, y Lugares retirados del mayor comercio, y entre la Gente del vulgo. Permitamos de gracia, que en tiempo de Seneca, el Bascuence era Lengua particular de los Cantabros: y qué importa esso, si habla Seneca del Bascuence, que pasaron los Espanoles á Corcega muchos Siglos antes que viniessen acá los Romanos? Se puede inferir de Seneca, que tantos Siglos antes el Bascuence era tambien Lengua particular, y propria solamente de los Cantabros? Claro está que no. Luego con

su respuesta no alargarian nuestros contrarios la cortedad de las Sumulas, que de rebote les encajamos.

Pues, en qué consiste, me dirán, ó porque Seneca llamó *Lengua de los Cantabros* á una Lengua, que era entonces, ó a lo menos en tiempos antiguos avia sido Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia, que era entonces tan facil? Aunque ya no podemos irselo á preguntar, no nos valdremos del *Vargas* refranisco para la averiguacion de aquel *porque*, ó de aquel motivo que no explicó Seneca. Esta averiguada con otra pregunta; porque hoy todo *Diarista*, *Academico*, y *Español* escribe mil veces, y llama *Lengua de los Castellanos*, y *Castellana* á una Lengua que es hoy comun, y universal de España, sin especificar esta circunstancia, que les es tan facil? O! Que esta advertencia seria muy superflua, y aun ridicula, no ignorando nadie la noticia. Pues velaquí porque Seneca no advirtió, ni avisó, que era comun de España la Lengua, que llamamos de Cantabros, porque entonces nadie ignoraria esta noticia. Los que hoy escriben, si escribieran con la mira é intencion de perpetuar en la memoria de los Siglos venideros la universalidad de la Lengua Castellana, no se contentarian con darla este nombre, añadieran tambien la circunstancia de que era Lengua comun de España: pero hoy no hacen esta adicion, porque escriben sin la reflexion de perpetuarla en los Siglos futuros: y es lo que tambien sucedió á Seneca, hablando de la Lengua de los Cantabros.

Esto es arbitrario, me gritarán, y sin fundamento alguno. Y además la paridad de la Lengua Castellana no convence, antes está en contrario; porque ya vemos, que Castilla es pays dominante en España, y residencia de sus Reyes. y por esta razon la Lengua comun de España se llama bien *Castellana*. Pero no hai apariencia alguna de averse podido llamar *Cantabra* en lo antiguo la Lengua universal de España: porque la Cantabria nunca fue pays dominante respecto de toda España, ni residencia de sus Reyes. Mas lo 1º. quien nos dirá, que la Lengua universal de España se llamó *Castellana* por estas dos razones, ó alguna dellas? Quando Castilla tenia sus Reyes, y Aragon, y Navarra los suyos, el Romance comun no se llamaba, ó *Lengua Castellana*, ó *Navarra*, ó *Aragonesa*, aunque Castilla era pays dominante, y residencia de sus Reyes, y tambien Navarra, y Aragon de los suyos. Los Estrangeros ven hoy, que Castilla es pays dominante, y residencia de los Reyes de España; y no por esto llaman al Romance *Lengua Castellana*, sino *Española*. La Lengua Francesa no se denomina del País dominante, ni de la residencia de los Reyes de Francia. Y se conoce, que estas dos razones no piden, que á una Lengua universal se le dé el nombre tomado de alguna Provincia, ó país particular. Por esto creo yo, que la Lengua Española se llamó *Castellana*, no por estas razones, sino porque en Castilla, despues que se hizo el unico país dominante, y residencia de sus unicos Reyes, se habla mejor, y con mas propiedad, y elegancia esta Lengua; y por algo de esto, mas que por otras razones, segun yo creo, se llamó *Romana* la Lengua Latina. Pues he aquí, porque tambien Seneca pudo llamar *Cantabra* á la Lengua universal de España: y es porque en Cantabria se conservaba como unica, y materna la Lengua, que antes fue universal, y ya entonces se avia perdido en las demás Provincias de España, ó si aun duraba, pero se hablaba con mas pureza, cultura, y elegancia en Cantabria. Además, que si la Cantabria no fue país dominante, tampoco fue país dominado de los Romanos, á lo menos como lo fueron los demás países de España: que aun por esto no pudieron los Romanos introducir el Latin en Cantabria, ni desterrar della el Bascuence. Y por que los Cantabros fueron de todos los Españoles los que mantuvieron la antigua libertad, y Lengua Española, empezaron á llamar *Cantabrica* á la Lengua antes universal de España: y á lo menos no hai en esto cosa repugnante, ni al texto de Seneca, ni á la razon. Todo lo qual, junto lo demás que alegamos á favor del asunto, es fundamento, y congruencia suficiente, para afirmar, que Seneca llamó *Cantabra* á la Lengua universal de España.

Lo 2º. No se desvanece la paridad, é instancia, que hacemos; porque sea lo que fuere de ser país dominante, y residencia de los Reyes, Castilla es Provincia particular; y con todo esto llamamos *Castellana* á la Lengua universal de España, sin especificar esta circunstancia: y no por esto confundimos el todo con

la parte, ¿ó somos cortísimos Sumulistas. Luego tambien pudo llamar Seneca *Cantabra* à la Lengua universal de España, sin confundir la parte con el todo, y sin acreditarle de cortísimo Sumulista.

Medirán segunda vez, y con alguna mas fuerza, que Seneca habla de las palabras, y Lengua de los Cantabros en el mismo sentido que de los tocados de sus cabezas, y de su calzado, *vadem enim tegumenta capitum, idemque genus calceamenti, quod Cantabris est. & verba quedam*. Aquí es cierto, que habla de los tocados, y calzado, como de cosa propia, y particular de los Cantabros: luego tambien habla en este mismo sentido de la Lengua de los Cantabros; y por consiguiente nadie puede inferir, que la Lengua de los Cantabros era común de los Españoles, sin confundir la parte con el todo. No dirán por lo menos, que disimulo cosa, que puede ser à su favor, y contra nuestra inteligencia. Respondo lo 1.^o, negando que sea cierto el asunto de la menor, y afirmando que los tocados, y calzado de que habla Seneca, aunque nombra à solos los Cantabros, no están restringidos à solos ellos en su testimonio. La razon es, porque en tiempo de Seneca, que es pocos años menos que el de Estrabon, los Cantabros no tenían ni tocados, ni calzado tan propio, y particular, que no fuese común à todas las Provincias de la Costa Septentrional desde los Vascones, y el Pirineo, hasta los Gallegos *inclusivé*: y esto lo sabia Seneca, como lo supo Estrabon, que lo afirma, *hic est montanis vivenditatus, quem commemoravi, eis, inquam, qui Boreale Hispania latius terminant, Callaëcis, Asturibus, Cantabris usque ad Vascones, & Pyrenem, cunctis enim eadem est formula vivendi*. Y comunmente los Autores dicen lo mismo de la Lengua de los Cantabros, que era común à todas las Provincias de la Costa Septentrional. Pues si por otra parte no hai en la autoridad de Seneca restriccion alguna, que atribuya à solos los Cantabros los tocados, y calzado de que habla, por qué principio se infiere, que Seneca habló de ellos como de cosa propia, y particular solamente de los Cantabros? El que dice, que las voces, que del Romance se hallan en Francia, y en Italia, son de los Castellanos, y de la Lengua Castellana, dice acaso, que son particulares de Castilla, y restringidas à solos los Castellanos? Me dirás, que no, porque es sabido, que Lengua de Castellanos quiere decir hoy Lengua común à toda España: pero que los tocados de los Cantabros, y su Lengua no eran comunes. Acabarás de decirlo, y empieza à saber, que esto es puntualmente lo que se llama pedir principio. Queremos probar, que el Bascuence fue Lengua común, y te traemos una autoridad de Seneca que habla del Bascuence, llamandole *Lengua de Cantabros*, sin llamarla *particular* dellos; y tu dándole ha: que no has de admitir este testimonio, sino suponiendo, que Seneca habló del Bascuence como de Lengua restringida, y particular de los Cantabros. Y te parece, que esto es acreditarle de gran Sumulista?

Si me dices, que mi razon tomada de Estrabon prueba, que Seneca con el nombre de *Cantabros*, entendiò à todas las Provincias de la Costa, Vascones, Vardulos, Caristios, Autrigones, Peficos, Asturianos, y Gallegos, de la misma manera que la guerra Cantabrica se llamó la que se hizo à todas estas gentes: pero que tocados, y calzado, y Lengua se deben restringir à ellas, vuelves à pedir principio. Si en el testimonio de Seneca, tocado, calzado, y Lengua, se entienden comunes à todas estas Provincias, sin que Seneca las nombre, porque no le podrá tambien entender, que eran comunes à los Turmodigos, Vaceos, &c? No hai otra razon, sino porque no quieres. Si hai tal: y es el saberse, que toda la Costa Septentrional tenia un mismo modo de vivir, vestir, y hablar, como se colige de Estrabon; pero no tenían el mismo modo en el resto de España, y à lo menos no consta. Pues si no consta, de donde infieres, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua? Lo infieres sin duda de tu empeño, y querer. Replicarás, yo solo digo, que no consta; y desto no infero calzado, y Lengua eran particulares à los Cantabros? Esto es inferir, que en el resto de España era diverso el tocado, calzado, y Lengua. Y pues no se infiere otro antecedente. Además, Seneca llama de *Cantabros* al tocado, y calzado; y tu dices, que no eran de solos los Cantabros: esto es lo que yo digo de la Lengua, y debes aprobarlo.

Respondo lo 2º. lo mismo que poco ha respondi del Bascuence, y es admitiendo, que los tocados, y calzado de que habla Seneca, eran propios, y particulares de los Cantabros en su tiempo. Y que importa esto, si habla tambien de los tocados, y calzado, que tantos Siglos antes llevaron á Corcega los Españoles? Quien puede inferir de Seneca, que en tan remota antigüedad aquellos tocados, y calzado eran propios de solos los Cantabros? La ilacion natural es, que aquellos trages que en aquella antigüedad se usaban entre los Españoles, se avian conservado hasta el tiempo de Seneca en los Cantabros, como tambien la Lengua, que entonces se usaba: y no era facil, que Seneca recurriese á otra Provincia de España, que en su tiempo mantuviese las costumbres, trages, y Lengua de los antiguos Españoles, pues entonces ó del todo, ó por la mayor parte se avian hecho Romanos, perdiendo todas las señas, y reliquias de los antiguos, y al contrario todo estaba en Cantabria en el pie antiguo.

De lo dicho hasta aqui consta, que el inferir del texto de Seneca, que la Lengua de los Cantabros era universal en aquella antigüedad, de ninguna manera es hacer *cortissimo Sumulista* á aquel gran Philosopho, como que no supo distinguir la parte del todo; y que los que se han adelantado á imputarnos esto, se han engañado conocidamente: lo qual queda demostrado por razon fundada en el hecho, y por paridad, que mas es identidad. Por razon, porque Seneca distinguió, y nosotros con él, el todo con su nombre de *Espanoles*, y la parte con el fuyo de *Cantabros*. Por paridad, porque decir, que la Lengua Castellana, y de los Castellanos, es Lengua comun, y universal de España, es una verdad, que no confunde la parte con el todo, ni á Castilla con toda España: pues porque avia de ser confundir á Cantabria con toda España, el inferir, que la Lengua de los Cantabros era Lengua comun, y universal de España en aquella antigüedad? Y que nadie puede inferir de Seneca tal cosa, sin desacreditar su Logica?

CAPITULO XIV.

SIN DESCREDITO DE LA LOGICA, SE INFIERE DE Seneca, que el Bascuence fue en lo antiguo, Lengua universal de España.

Los Diaristas, para hacernos mas embarazoso nuestro empeño, y obscurecernos nuestras pruebas, nos desafian reflexamente a la Logica, y á las Sumulas, y en cabeza del Señor Garma nos centuran de malos Logicos, y cortissimos Sumulistas, si del testimonio de Seneca pretendemos inferir la universalidad del Bascuence. *No se sigue precissamente: tampoco es precisso: la consecuencia sencilla, legitima, y natural es otra: es desacreditar su Logica, y acreditarle de cortissimo Sumulista.* Mas que en un Mulco de erudicion parece, que estan en un general de Sumulas, enseñandose las al Señor Garma, y explicandole como á principiante las reglas de silogizar. Pero en el Capitulo antecedente, y en el sexto, hemos demostrado, que estos Lectores de Dialectica, imputan á otros su proprio defecto; y en este presente creo, que lo hemos de demostrar tambien.

Para no andar desde el principio como en puntillas sobre la armazon de premisas, y consecuencias, supongo lo 1º. que Seneca, antes de aver ido á Corcega, no sabia, que los antiguos Españoles huviesen pasado á ella, ni lo podia saber, no aviendo monumento de tan antiguo pasage, y que solamente lo supo despues, y lo coligió de los tocados, y calzado, y palabras que encontró en Corcega, parecidas á las de los Cantabros, ó las mismas que en su tiempo conservaban los Cantabros. Supongo lo 2º. que no dice Seneca, que pasaron á Corcega los Cantabros Españoles, sino que pasaron los Españoles sin especificar Provincia alguna, y que solo alega para prueba la semejanza de costumbres, los tocados, y calzado, y algunas palabras de la Lengua de los Cantabros: de manera, que estas señas, que halló Seneca en Corcega, no le sirvieron de medio, para conocer, y afirmar, que avian sido Cantabros los que pasaron á poblar Corcega; sino, que siendo señas,

señas, que en su tiempo se hallaban en los Cantabros, le sirvieron para afirmar, que avian sido Españoles.

Supongo lo 3º. que el decir Seneca que los Corzos trahian los mismos tocados, y calzado que trahian los Cantabros en su tiempo, y algunas palabras de su Lengua, no es antecedente seguro para inferir, que fueron Cantabros los Españoles, que tantos Siglos antes passaron á Corcega: la razon es, porque aquellos trages de los Corzos eran antiquísimos, y que muchos Siglos antes passaron de España á aquella Isla, y aunque en tiempo de Seneca se conservassen todavía en los Cantabros, quien nos dirá, que muchos Siglos antes que Seneca, los Cantabros solos usaban aquellos trages, y que no eran comunes á los demás antiguos Españoles? Claro está, que ninguno puede saber esso; y debiera saberse, y probarse, para que de los trages que usaban los Cantabros en tiempo de Seneca se infiriese, que determinadamente avian sido Cantabros aquellos antiguos Españoles, que passaron á Corcega. Y aun por esso Seneca no quiso equivocarse, ni equivocarse á otros, diciendo, que passaron á Corcega los Cantabros, sino solamente los Españoles, fuesen desta Provincia, ó de la otra.

Esta suposicion, que querran sin duda disputarnos, se puede passar á otra, que es la quarta, y es, que pudiendo en Siglos tanto mas antiguos que el de Seneca, aver passado á Corcega otros Españoles con los mismos trages, que conservaban en tiempo de Seneca los Cantabros, es mas natural discurrir, que fueran otros los Españoles, que passaron. La razon es, porque es mas natural, que passassen los que estaban mas cerca de Corcega, y los que podian passar con facilidad. Los de Cataluña, y Valencia, y sus cercanias, estaban muy cerca, y como á la vista de Corcega en comparacion de los Cantabros, que estaban remotísimos. Aquellos tenian que navegar poco Mar, y poco camino en el Mediterraneo; los Cantabros tenian que navegar un Mar bravísimo en el Oceano, y dando una vuelta inmensa á toda España, y venciendo tantos cabos, tenian que entrar por el Estrecho, y desembocando en el Mediterraneo, ir navegando á Corcega. Dificultad es esta de tanto bulto, que no se hace creible tal Navegacion en aquellos Siglos antiquísimos, assi por falta del Arte, como por falta de embarcaciones oportunas. Las Navegaciones de los Cantabros en estos sus Mares hasta Inglaterra, Escocia, Irlanda, yá son mas faciles, y creibles aun de aquel tiempo, y hablaremos luego dellas; pero por las dos razones contrarias.

Veamos yá como sin desacreditar nuestra Logica, inferimos la universalidad del Bascuence del testimonio de Seneca. Habla de un Siglo antiquísimo respecto de su tiempo, y dice, que en el passaron á Corcega los Españoles; estos en aquel Siglo no eran Cantabros: luego eran de otras Provincias de España. Atqui llevaron el Bascuence, y eran Bascongados aquellos Españoles: luego en aquel Siglo avia Bascuence, y Bascongados en otras Provincias de España. En esta ultima consecuencia, y en la menor subsumpta, no avrá yá reparo alguno, despues que arriba dexamos demonstrado, que el Language de aquellos Cantabros no era otro que el Bascuence. El primer Sylogismo está segun Logica bien acreditada: pruebo yá su menor.

Lo 1º. Seneca no dice, que fueron Cantabros aquellos Españoles: y lo que dice de las palabras, que halló en Corcega, y eran de la Lengua de los Cantabros, no es argumento de que fueron Cantabros aquellos Españoles: luego no lo fueron. Que no sea ar-

gumento queda probado en nuestra tercera suposicion. Y aora se confirma con la reflexion de que negandoles nosotros la conexion de su antecedente, y coniguiente, quedan los contrarios destituidos de toda prueba. Aora bien. Mientras no hai camino seguro, para afirmar, que fueron Cantabros aquellos Españoles, y mientras se puede negar esso, sin vulnerar la menor regla de la Logica; tomándolo por antecedente el *transierunt & Hispani*, sin descredito suyo se puede inferir, que fueron de otras Provincias de España los Españoles Bascongados, que passaron á Corcega, y esto es inferir, que el Bascuence era entonces comun en las otras Provincias. La razon es clara, porque poniendo este antecedente complejo, *fueron Españoles, y no Cantabros*, se infiere en buena Logica, *luego fueron Españoles de otras Provincias*.

Transierunt deinde Ligures in eam, transierunt & Hispani, quod ex similitudine ritus apparet: eadem enim tegumenta capitum, idemque genus calceamenti, quod Cantabris est, & verba quedam. Nam totus sermo conversatione Græcorum, Ligurumque à patrio describit.

Lo segundo si huvieran sido Cantabros aquellos Españoles , no solo lo supiera decir , sino que tambien es mas natural , que lo dixesse ; con todo esto no quiso decir que fueron Cantabros : luego por que en su sentir no lo fueron. Esta mayor naturalidad se colige lo primero , de que no avia embarazo de parte del objeto , para que Seneca dixesse , que fueron Cantabros , antes bien si lo fueron , la misma verdad le convidaba à decirlo. Lo segundo , para el asunto que traia entre manos , que era la trasmigracion , y delietero voluntario de las Naciones , lo mismo era decir , que avian pasado los Cantabros , que el decir , que pasaron à Corcega los Españoles : y así tampoco hai razon por este lado. Lo tercero , tampoco se puede recurrir a que Seneca no se acordò de los Cantabros , ni los tuvo presentes , pues es falsísimo , ni a que tuviese mas dificultad en decir , y pronunciar *transierunt* , & *Cantabri* , que *transierunt* , & *Hispani*. Lo quarto , el nombre , y hazañas famosísimas de los Cantabros en tiempo del mismo Seneca , parece que le precisaban à decirlo , si de hecho huvieran sido Cantabros aquellos Españoles de Corcega. Vemos sin embargo , que á vista de tantos incentivos provocantes para decir que fueron Cantabros , no lo dixo , y se contentò con decir que fueron Españoles : luego por que no los tuvo por Cantabros. Así queda probada la mayor naturalidad desta consequencia , y por consequiente , que no es ella en descredito de la Logica.

Pruebele lo tercero , que no fueron Cantabros , sino otros Españoles por vna paridad urgente. Dice Seneca , que pasaron à Corcega los Ligures (no los *Genoveses* como construyen los Diaristas , pues ocupando en aquella antigüedad la Liguria mayores Provincias , que la Liguria de hoy , pudieron ser Ligures los que pasaron sin ser del Pais de los Genoveses). Los Ligures eran parte de Italia , no menos que los Cantabros lo eran de España , y esto lo sabia Seneca muy bien. Para su intento lo mismo era decir *passaron los Italianos* , que *los Ligures* ; con todo esto no dice que pasaron los Italianos , sino los Ligures : luego por que supo de cierto , que de todas las Regiones de Italia avian pasado , no otros , sino los Ligures determinadamente. Pues si determinadamente huvieran sido Cantabros los que pasaron à Corcega , y esto lo huviera conocido , quien duda , que como nombrò à los Ligures parte de Italia , huviera tambien nombrado à los Cantabros , parte de España ? Confírmale aun con mas claridad , y eficacia. Tuvo razon Seneca , y muy apretante para decir determinadamente , que pasaron los Ligures à Corcega , y no contentarle con decir que fueron Italos en general. Esta razon fue , que los Ligures tenian Lengua particular , y muy diferente de la Lengua , ò Lenguas del resto de Italia , lo qual además de saberse por otros monumentos , consta del mismo texto , que examinamos , en que dice Seneca que todo el Language de los Españoles que pasaron à Corcega , avia degenerado con la convariacion , ò Language de los Ligures , y Griegos. Está bien. Pues si la Lengua que llevaron à Corcega los Españoles , huviera sido particular à los Cantabros , y diferente de la que usaban los Españoles , la misma razon apretante tendria Seneca para decir que pasaron à Corcega los Cantabros , que tuvo para decir que pasaron los Ligures à ella. Es así , que hace esta distincion , y nombrando entre los que pasaron à Corcega à los Ligures no nombrò à los Cantabros , sino à los Españoles : luego por que la Lengua , que llevaron los Españoles à Corcega no era particular à los Cantabros , sino comun à todos los Españoles. Ni me salgan aqui con la impertinencia mal dirigida de que avia muchas Lenguas en España segun Estrabon , cuyo texto es manifiesto , que no puede extenderse à aquellos Siglos tan antiguos.

Antes bien de aqui se prueba lo quarto , que no fueron Cantabros los Españoles , que pasaron à Corcega , y que Seneca los nombrò solamente , para denotar , que en ellos se conservaba la Lengua antigua , y comun , con que pasaron à aquella Isla los Españoles. Y prevengoles , que no hagan *sincofes* en las relaciones historicas , confundiendo los Siglos , y antigüedades , así como nos previenen , que no se deben admitir *sincofes* en las relaciones historicas ; quiero decir , que distingan el Siglo de Seneca , en que se escribió el texto , que supone que hizo el tránsito de los Españoles à Corcega. Arguyo así. Seneca encontró allí los restos del Bascuence , ò Cantabrisimo , que pasó à la Isla , por lo menos seis , ò ocho Siglos antes del tiempo del mismo Seneca. En esta antigüedad

dad el Bascuence era Lengua materna Española, como queda evidenciado, y no avia otras Lenguas maternas de España, como tambien lo tenemos probado. Luego Seneca hallò en Corcega los restos de la Lengua materna, unica, y universal de España. Luego el aver dicho que aquellos restos eran de la Lengua de los Cantabros, fué para significar, no que los Cantabros passaron à Corcega, sino para significar que los Cantabros conservaban la Lengua antigua, y materna de los Españoles, fuesen, ó no fuesen Cantabros los que antiguamente passaron à Corcega.

Deiciendo yá al argumento, que se le tachò al Señor Garma, y es que Seneca à la Lengua de los Españoles llamó *Cantabra*, y no pudiera llamarla, si en aquella edad no fuesse universal de toda la Nacion. Responden los Diaristas, que *de ningun modo se expresa, ni consta que Seneca llamó Cantabra à la Lengua de los Españoles, lo que basta para deshacer todo el argumento del Señor Garma, fundado unicamente sobre una proposicion supuesta, y falsamente atribuida à Seneca.* Si se atienden con tanta materialidad los terminos de Garma, es mucha verdad, que no hai en Seneca esta formal proposicion, *la Lengua Cantabra es Lengua de los Españoles.* Pero quien puede decir, que esso basta para deshacer todo el argumento de Garma, si en el testimonio de Seneca esta formalmente todo el sentido de aquella proposicion? Yá se ve que esso seria acreditarse de *cortissimo Sumulista*, que para sus mientes en el sentido material de las voces. Y si en el testimonio de Seneca se contiene formalmente todo el sentido de aquella proposicion, claro está que no es proposicion supuesta, y falsamente atribuida à Seneca, y que en la hypothesis esso se diria sin razon, y con agravio del Señor Garma.

Pues vease nuestro Capitulo Sexto, en que hablamos de este lugar de Seneca, y se conocerá, que las palabras, que encontró en Corcega eran de los Cantabros, y que la Lengua, que yá allí avia degenerado, era *Cantabra*, ò *Cantabrica*. Luego si formalmente no llamó, à lo menos con evidencia entendió, y supuso, que la Lengua, cuyo restos hallò en Corcega, era *Lengua Cantabra*. Por otra parte Seneca habla en aquél texto *de la Lengua de los Españoles*: luego si no llamó, à lo menos entendió, que *era Cantabra la Lengua de los Españoles*. Y velaqui todo el sentido de la proposicion, que llamaron supuesta, y falsamente atribuida. Solo resta el ver, si Seneca habla de la *Lengua de los Españoles*, tomandola como universal de toda la Nacion: y es lo que jamas se interrará, aunque se quiera, dicen los Diaristas. Y pues yò lo he de inferir, quiero oír antes sus razones.

Dicen lo primero, que el decir Seneca, que los Corzos conservaban algunas voces de los Cantabros, no es decir, que estas voces fuesen comunes, y generales à todos los Españoles, y que la Lengua Cantabra fuesse la unica, y universal de España, no cifrandose en una Lengua particular la universal de un Reino. Yá que el argumento para otra vez en el decir, ò no decir, distingo su primera proposicion, quitandoles sus pincitas Logicales, el decir que los Corzos, &c. no es decir, ni dàr à entender nicgola; no es decir, pero es dar à entender con los adjuntos, que aquellas voces eran comunes à todos los Españoles, concedola. Seneca dice *transierunt Hispani*, que passaron los Españoles. Tomoles aqui su formula à los arguyentes. El decir, que passaron los Españoles, no es decir que passaron los Cantabros, porque decir esto segundo es decir, que passaron Españoles contrahidos à Provincia determinada, y decir lo primero es decir, que passaron todos los Españoles, y ha sido bien escusado el avisarnos desto, sino que passaron algunos, ò muchos sean los que fueren: y aunque tengo tentaciones de regalarles aora con la Doctrina Sumulistica de la *Suposicion* de los terminos, y de su diferencia, no quiero caer en ellas.

Nunc sic, aora lindamente, las voces, que hallò Seneca eran de cierto de los Cantabros, ò del Bascuence, que se conservaba en tiempo de Seneca en los Cantabros; por otra parte eran voces comunes à los Españoles, que passaron à Corcega en Siglos mas antiguos, y ellos fueron Españoles no contrahidos à determinada Provincia, sino Españoles, sean los que fueren: Luego Seneca en esto mismo, yá que no lo dixo, diò à lo menos à entender, que aquellas voces, y

Lengua de los Cantabros fué en lo antiguo unica, y universal de España. Si me dices, que los Españoles, que passaron a Corcega están contrahidos a los Cantabros, te responderé, que lo están en tu aprehension, y no en la de Seneca; el qual nombró a los Cantabros como á aquellos, que conservaban la Lengua, que los Españoles Siglos antes llevaron a Corcega, y cuyos restos encontraba en ella: y esto se compone bellamente sin que huviesen sido Cantabros aquellos Españoles, con que en aquel tiempo huviesse sido universal la Lengua de los Cantabros.

La segunda proposicion de que no se cifra en vna Lengua particular la universal del Reino, es verdadera, y la concedo; pero negando rotundamente el supuesto, que contiene, y es que el Bascuence fué entonces Lengua particular, y debieran tener presente, que no puede ser respuesta vna clarísima petición de principio. Estamos arguyendo, que según el testimonio de Seneca el Bascuence fue Lengua universal de España, y es decir que no era particular, y lo probamos por varios lados: y por respuesta nos dán, que el Bascuence era Lengua particular, y así no podía ser universal; y no se si con esto quedará muy acreditada su Logica. En lo demás no hai vestigio alguno en Seneca, para inferir, que el Bascuence era Lengua particular, no solo en aquellos Siglos antiguos, pero ni aun en tiempo de Seneca: y veale para esto el Capitulo xiiij. Y aunque fué particular en tiempo de Seneca, no hai duda que pudo ser universal muchos Siglos antes, y esto es lo que pretendemos, y probamos.

Dicen lo segundo, y prueban su doctrina a priori, añadiendo lo siguiente. *La razon es, porque quando se nombra, y se expresa la Lengua de cierto, y determinado Pueblo, nunca se debe entender, que aquella sea la Lengua universal de toda la Nacion, menos que se especifique, y advierta expressamente esta particularidad, mayormente constando de otros Autores, haver en aquella Nacion, ó Reino diferentes Lenguas, como lo atestigua Estrabon, de España, y el entender lo contrario, es querer admitir en Relaciones Historicas, la synecdoche de los Poetas.* De donde se colige, que nombrando Seneca la Lengua de los Cantabros, que eran cierto, y determinado Pueblo, ó Provincia, y no advirtiendo expressamente que era Lengua universal de España, no se debe entender que lo fué. Pero esta razon, aunque la honremos con este nombre, es debilísima, y muy falsa.

Lo primero, quando el Diarista nombra a la *Lengua Castellana* nombra una Lengua de cierta, y determinada Provincia, el mismo en lo que escribe, y sus Letores en lo que leen, entienden que la Lengua Castellana es universal, y común a todas las Provincias de España, aunque no nos advierta expressamente de esta circunstancia. Lo segundo, en tiempo de Seneca el Latin se nombraba comunissimamente Lengua Romana, que significa Lengua de cierto, y determinado Pueblo, y vn Español introduce Eunio hablando así, *Hispanè, non Romanè, memoretis loqui me*; y con todo esto se entendia ser Lengua universal de Italia, aunque no lo fué al principio, y aun de todas las Provincias del Imperio Romano. Y esto mismo quisieron decir los Españoles, llamando ya por aquellos tiempos, y aun mucho mas despues *Romance* a vna Lengua que siendo Romana, era tambien vulgar en España. Y se llamaban así sin admitir por esto *synecdoche* alguna. Pues de la misma fuerte pudo llamar Seneca, ó nombrar a la *Lengua de los Cantabros*, y ser esta universal de la Nacion, aunque no nos advierta reflexamente de esta circunstancia; de lo qual hemos hablado bastante en el Capitulo antecedente. Lo que añaden de Estrabon, y que consta de su testimonio, que avia muchas Lenguas en España, es solo argumento de que los arguyentes admiten *synecopas* en los Siglos, confundiendo manifestamente el Siglo de Estrabon, en que se deben entender las muchas Lenguas, en el sentido que las hubo, con aquel Siglo tanto mas antiguo, en que passaron a Corcega los Españoles, en el qual no consta de Estrabon, ni de otro alguno, que huviese muchas Lenguas en España.

Queda ya probado en nombre del Señor Garma, que Seneca entendió con el nombre de *Lengua Cantabra* la Lengua universal de la Nacion Española. Y quiero acabar este Capitulo, infiriendo lo mismo en nombre de los Diaristas, y a su salud, y resurreccion, que los ponga en temple mas favorable ácia el Bascuence.

euence. Seneca encontró en Corcega los restos del Bascuence, que llevaron a ella los Españoles en aquellos Siglos antiquísimos, y que se mantenía, sin aver degenerado nada, en los Cantabros. En tiempo de Seneca el Bascuence era Lengua comun de Cordova, y su Provincia, y no pudiera serlo, sin que tambien lo fuese en el resto de España, a lo menos de la Andalucia acá. Que era Lengua comun de Cordova, lo pruebo; porque Seneca aprendió, y supo bien el Bascuence, como consta evidentemente del discernimiento que tuvo de sus voces en Corcega, y de que supo que toda la Lengua avia allí degenerado de la materna por la conversacion, y trato de los Ligures, y de los Griegos: lo qual es cierto, que no pudiera aver conocido, sin aver sabido bien el Bascuence. Pues quando le aprendió, y donde? No la aprendió, quando ya mayorcito pasó a Roma; ni en Roma es creible, que se pudiesen a enseñarle el Bascuence algunos Maestros Cantabros. Tampoco es creible, que le aprendiese por los Libros pues no hai memoria de que los huviese, y siendo Lengua particular de los Cantabros, no pudiera con aprenderla sacar alguna utilidad, a menos que la quisiese aprender por hacer esta honra a la Lengua antigua universal de España. Luego la aprendió en Cordova, quando niño, y muchacho, como Lengua materna de sus Padres, Amas, Criados, Maestros, y demas Familia, y era por consiguiente el Bascuence Lengua materna de Cordova al mismo tiempo, que ya el Latin se avia hecho vulgar: así como hoi en Cantabria es vulgar bastantemente el Castellano, y sin embargo el Bascuence es Lengua vulgar, y materna de todos los Bascongados. Pero si el Bascuence era comun en tiempo de Seneca, que necesidad tenia él de nombrar a los Cantabros, para inferir por el Language, que los Españoles avian pasado a Corcega? Respondo, que no avia necesidad de nombrar a los Cantabros; pero si congruencia, y oportunidad, porque en ellos se mantenía en su puridad, y vigor la Lengua antigua, y comun, que iba degenerando en el resto de España.

CAPITULO XV.

LOS ESPAÑOLES, QUE SALIERON A POBLAR LA IBERIA Oriental, y otros Países, son argumento de que el Bascuence fue la Lengua universal de España.

Para que tenga fuerza este argumento, supongo como cierta la Sentencia comun de los Autores antiguos, y modernos, y es que los antiguos Iberos, o Españoles, son los que pasaron a la Iberia Asiatica, y que la dieron el nombre, y no al contrario. Veanse los Autores por esta Sentencia entre otros en el Padre Henao Lib. 1. Cap. 4. Cit. y Not. y en Aldrete del orig. Lib. 3. Cap. 2. donde no está muy bien con los que han afirmado lo contrario. En esta suposicion fue lo hacer vn argumento a favor de la universalidad del Bascuence, tomando de que aquellos Españoles eran Bascongados, y primero se valió del Poza, y aora nuevamente Garma, y Huerta. Los Españoles fundaron en la Iberia Oriental muchas Villas, y Ciudades, a quienes pusieron sus nombres, y claro está que no serian de Lengua, que no supiesen, ni huviesen llevado de España; es así, que los nombres, que pusieron a las nuevas Poblaciones, son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego aquellos Españoles eran Bascongados, y llevaron el Bascuence, que era Lengua comun de España, pues no se puede recurrir a los Cantabros, ni a su Lengua restringida a la Cantabria: siendo mas natural, que en aquella antigüedad navegassen acá la Iberia los Españoles de las Costas mas dilatadas, y vecinas del Mediterraneo que de las estrechas, y remotas del mar Cantabrico.

Que los nombres de las principales Poblaciones de la Iberia, son Bascongados, consta de su enumeracion. 1. *Ascura*, es contraccion de *asco-ura* mucha agua: o es de *as-gura*, amigo de aliento, y de alentados: o es de *aiscora*, *aiz-cora*, hacha de partir, y cortar. 2. *Surta*, lugar ardiente, y fogoso, y *surtan* en el fuego, *surtara* al fuego, añadiendo vna *r* en composicion al nombre *su*, *sua*,

suá fuego. 3. *suaa*, y es ò de *zurá* madera, ò de *su-ura*, agua de fuego, agua fogosa, ardiente. 4. *Otfeta*, lugar bullicioso, y de ruido, si es de *otfa*, y si es de *otza*, *otzeta* lugar de mucho frio, y la terminacion de frecuencia *eta*. 5. *Agi-na*, *aguina*, significa muela, y tambien texo arbol, aunque á la muela llamamos *aguina* en Guipuzcoa, y al texo *aguina*, y al texal, ò texedal *aguinaga*, y *aguineta*. 6. *Barrutha* significa lugar cerrado, y *barrutia*, jurisdiccion, y territorio con sus limites de alguna Casa, ò Villa. 7. *Sedala*, *cedala* significa contradiccion, de *ezdala*, y la negacion *ez* en el Dialecto Bizcaino se conserva mudada en *ce* ò *ze* en composicion, *ce bezuio emon* no se lo dè usted. 8. *Nigas*, *nigaz*, conmigo. 9. *Baraza*, huerto, jardin. 10. *Bafeda*, significa bosque extendido de *baso* bosque, y *eda edatu* extender: y si es de *baseta* lugar frequente de bosques. 11. *Matsleta*, lugar frequente de vides, y uvas.

Estos son los nombres de aquellas poblaciones, y todos ellos Bascongados, y nadie nos puede pedir hoy la oportunidad, que tuvieron en su primera imposicion: basta que sean Bascongados todos, y que no se impusieron, siendo tantos, por casualidad, y en un mismo país. ò en dos vecinos, y contiguos, que pudieron poblarle por los Españoles, aunque uno se entendiese principalmente con el nombre de Iberia. Nombres, cuyas etymologias Bascongadas, no son *violentas*, *estiradas*, y con *ensanches demasiados*, que dice Henao con poca razon, y lo conocerá qualquiera, que aya entendido algo en punto de etymologias, pues apenas en una letra se hace violencia á nombre alguno. A este argumento llama el Señor Huerta evidente, y que parece no tiene solucion. No estan de esse humor los Diaristas, que primero ponen en duda el transito de los Españoles á la Iberia Oriental, que nosotros suponemos aquí como cierto: pero aun en esta suposicion dicen, que militan contra nuestra pretension, y etymologias las mismas tachas que han puesto á las que da el Señor Garma á otros nombres, y luego las examinaremos.

*Ubi
supra.*

El Señor Garma prueba tambien la universalidad del Bascuence con el fundamento, de que aviendo los Españoles navegado á los Mares del Norte en tiempos antiquísimos poblaron aquellas tierras, y dexaron nombres, que aun hoy duran, y son del Bascuence. Prueballo. *Escocia* se deriva de *escu* mano, y *ocia*, frio húmedo; y le conviene el nombre. *Irlanda*, se dixo de *ireá*, *irá* helecho, y de *landá* prado, campo; y le conviene el nombre. *Olanda*, de *ola*, y *andia* ola grande, y lo son con exceso las de aquella Provincia. *Dinamarca* significa señala quanto hicieres; y es limite, y señal de los antiguos Germanos. *Suecia*, viene de *su* fuego, y *ecia eciaá* encendido; y es muy necesario allí para resistir á los frios tan rigurosos. *Noruega*, de *nora-oa*, á donde väs, que ya estás en el ultimo al Septentrion del continente de la Europa. *Islandia* sin mudar letra significa *Isla grande*.

Responden lo 1º. los Diaristas, que aunque fuese verdad, que los Españoles antiguos passaron á la region del Norte, y que esos nombres sean del Bascuence, probará solamente alguna antigüedad, pero no la universalidad desta Lengua en España. La razon es, que se ignora la epoca de aquellos viages, se ignora, si los Españoles en aquel tiempo estaban divididos en Naciones, se ignora, si tenían una sola Lengua comun, ò muchas. Pero en favor de Garma replico, asegurando los viages al Norte de los Españoles antiguos, que no se pueden negar; y se pueden ver en Henao los Autores gravísimos, que lo afirman, y como los Irlandeses se precian de ser descendientes de Españoles, y que tambien poblaron á Inglaterra. Plinio, Ptolomeo, y Solino hacen mencion de una Isla de aquella region, llamada *Silura*, y sus Moradores *Silures*; y que estos eran descendientes de Españoles, lo dice expresamente Cornelio Tacito. Y así se puede poner por cierta esta suposicion, y no bastan á hacerla dudosa algunos Autores, que trae, y refuta el mismo Henao.

*In vit.
Julii
Agric.*

Siendo esto así, y que aquellos nombres son del Bascuence, se prueba, no qualquiera antigüedad del Bascuence en España, sino la que basta, y sobra para que sea Lengua primitiva, y universal de toda ella: y esto por las razones mismas, que dan los Diaristas. Dicen, que se ignora el tiempo de aquellos viages. Miren que tacha: así es mas cierta su mayor antigüedad, pues á ser menor, es muy natural, se supiese su epoca determinada. Cornelio Tacito afirma, que los

anti.

antiguos Iberos pasaron à la Isla *Silura*: y si en el Siglo que escribia Tacito, no se entienden los antiquísimos Españoles con este nombre de *Iberos antiguos*, quales otros se pueden entender, sino es voluntariamente? Y à lo menos ya tenemos epoca cierta, que excluye todo Siglo, que no sea muy antiguo, aun respecto de Tacito. Pues si ya entonces estaba el Bascuence en España, como se dice, que el argumento solo probará alguna antigüedad suya, y no su universalidad?

Dicen que se ignora, si los Españoles en aquel tiempo estaban divididos en Naciones. Mejor para nuestro asunto, y con evidencia. Porque aquella antigüedad, en que aun no estaban divididos los Españoles en Naciones, ò Provincias, ò es la antigüedad primitiva, ò muy inmediata: y si ya el Bascuence era Lengua de esta antigüedad en España, para que es restringirla, no mas que à alguna antigüedad? Si lo han dicho, para negar, que fuesen del Señorío de Bizcaya los Españoles que pasaron al Norte, porque entonces aun no avia Bizcaya, ni Guipuzcoa, ni Castilla, esto estará muy bien, ni Garma se empeñara mucho en esto, pues no lo ha menester para su asunto de probar la universalidad del Bascuence, que se asegura mejor, como es claro, si pasaron los Españoles al Norte en aquella antigüedad, en que aun no se avian dividido en Naciones. Dicen que se ignora, si en aquel tiempo tenian los Españoles una Lengua comun, ò muchas. Si se ignora, ya es con ignorancia afectada. No hai el menor motivo de pensar, que entonces huviese muchas Lenguas. El mismo dudar, è ignorarse, si los Españoles estaban divididos en Provincias, está asegurando el primitivo tiempo de la poblacion, en que estaban todos, como una Gente, Familia, Colonia, y Provincia, y asegura por consiguiente una Lengua, y no muchas. Y si ponen entonces muchas Lenguas, ponen ya muchos Pobladores, y Naciones, cada una con su Lengua. No recurran à Estrabon, que será impertinencia, por lo que he dicho ya, y diré despues mas despacio.

Responden lo 2.^o que las Etymologias de Garma à los nombres de las Regiones del Norte son en parte violentas, en parte voluntarias, y algunas tan estrañas, y remotas como los mismos países: y en suma todas caminan debaxo del falso supuesto, de ser antiquísimos estos nombres, quando son muy modernos, aun respecto de los nombres que estas mismas Provincias tuvieron antiguamente. Escocia se llamó *Caledonia*, *Albania*. Irlanda *Iris*, *Iernr*, *Iuerna*, *Hibernia*. Los de Olanda *Batavos*. Islandia *Thule*. La Noruega *Nerigon*. Fuera de que las voces *landia*, y *landa* son del Gothico *land*, que significa tierra, ò region. En estos puntos como es facilimo el negar, y muy difícil el probar, los Dialectistas cehan mano de lo mas facil, y no quieren dar un passo en lo difícil, dando mejores etymologias, que las que rechazan. El recurso al Gothico *land* les quadrá, solo porque no es del Bascuence, según se lo dicen algunos prácticos en los Idiomas Septentrionales. Pero creen, que estos son mas prácticos en los tales Idiomas, que nosotros en el Bascuence? Pues porque no nos creen, quando les decimos, que *landa* es voz Bascongada? Que lo sea, es tan evidente, que no se puede negar sin la mayor impertinencia. Es comunísima en nuestros apellidos, *Landa*, *Landecho*, *Landaberea*, *Landazuri*, *Landaburu*, *Landeta*: irian los Bascongados à tomar sus apellidos al Septentrion? Es comunísima esta voz en la significacion que la dà el Señor Garma: es comunísima en el Dialecto de Navarra para significar el campo, y lo exterior, y lo que está fuera: *landan dago*, está fuera, está en el campo; *orrez landara*, lo mismo que *orrez campora*, *orrez otera*, fuera de esso. Es comunísima en composicion de verbos, y nombres: *landatu* plantar, *birlandatu* trasplantar; *landarea* plantio; *landerra* forastero. Y lo que es mas, no en el Gothico, sino en el Bascuence tiene esta voz la razon de su significado; porque *landa*, ya signifique tierra, ya prados, y campos, se compone de *lan*, labor, trabajo, y de *da*, que significa *es*, y la tierra, y los campos son el teatro de la labor, y del trabajo: y del que solo tiene tan poca tierra, que no alcanza sino à mantener al que la labra, decimos proverbialmente *berac lan*, *ta berac jan*, y lo aplicamos al *yo me lo guiso*, *yo me lo como*. Puede ya à vista desto decir ninguno, que no sea Bascongada la voz *landa*? No, si discurre con equidad. Luego el Gothico *land* tiene su origen en el Bascuence.

Dicen, que las etymologias de Garma son violentas, voluntarias, y estrañas: pero sin razon, pues no la dan, ni se atreven, y debe subsistir la congruencia, que las dà Garma, mientras no nos muestran otra mejor. Lo que añaden
contra

contra esto , que se perdió toda la composicion Bascongada de estos nombres , y que dió en tierra la elevada antigüedad del Idioma Cantabrico , si por Dinamarca se dice *Dania* , por Escocia *Scotia* , por Suecia , y Noruega , *Suedia* , *Norvegia* , como se dice en otras lenguas , es una inadvertencia palmaria. Los nombres , á quienes Garma dá composicion Bascongada , son *Dinamarca* , *Escocia* , *Noruega* , y supone que son antiquísimos : pues diga todo hombre advertido , como se pierde la composicion de estos nombres , por sacarse en su lugar otros , á quien Garma , ni si quiera quiso tomar en boca ? Llamense en Latin *Dania* , y *Scotia* si quisieren ; pero que importa , si se llaman , y se llamaron de muy antiguo *Dinamarca* , y *Escocia* , y si estos nombres son Bascongados , y con significacion no importuna á las mismas regiones , y si son nombres , que en aquella antigüedad pasaron de España al Norte ? No queda por esto en pie la composicion Bascongada de estos nombres ? Es evidente , que si. Luego la que dá en tierra , no es la elevada antigüedad del Idioma Cantabrico , sino la deprimida debilidad del argumento.

Dicen , que es falso el supuesto , en que vá Garma , de que estos nombres sean antiquísimos , pues no son sino modernos , aun respecto de los nombres antiguos , que tuvieron. Esto yá lleva mas camino , y bastaba al parecer para atajar todo el empeño de Garma : pero permitiéndole la antigüedad , que pretende , las demás reflexiones de los Diaristas con burlas mal disimuladas , los han expuesto á las nuestras , dexando en su vigor el argumento de Garma. Sin embargo á favor deste les digo , que por donde saben , que los nombres de *Escocia* , y *Scotland* , como los Naturales la llaman , son mas modernos , que el de *Caledonia* , y *Albania* ? Diganme , quien impuso estos nombres , y en qué Siglo ? El que en lo escrito , y en los Autores no iuegan *Escocia* , y *Scotland* tan antiguamente como *Caledonia* , y *Albania* , no es argumento , para que entre los naturales no ayan sido tan antiguos los unos , como los otros. Lo mismo digo de los demás nombres. Y si nos retiramos al *no nos consta* de nuestros contrarios , estaremos seguros , hasta que traigan pruebas positivas , de que los Escoceses en aquella antigüedad no tenian otros nombres para nombrar á su tierra , que los de *Caledonia* , y *Albania*.

Pero sea destas voces lo que fuere , traigamos otra vez las , con que se llamaron los Pueblos de la Iberia Oriental : y veamos como pueden verificar los Diaristas , que militan contra ellas las mismas razones , y que se pueden poner á sus etymologias , las mismas notas , que á estas ultimas de Garma. Contra estas han dicho , que se ignora quando pasaron los Españoles , y si en aquel tiempo estaban divididos en Naciones , y si tenian una Lengua comun : y esto es evidente , que en lugar de ser contra , es á favor de los nombres , de la Iberia , y de su antigüedad , como queda demostrado. Además han dicho contra las etymologias ultimas de Garma , que son violentas , voluntarias , y estrañas : y si dicen lo mismo contra las que damos á los nombres de la Iberia , digan por que razon , pues no los hemos de creer sobre su palabra. Si son violentas , digan á quien se hace violencia , y quales son las naturales. Si son voluntarias puramente , digan qué fundamento les falta , y pues le saben , den segun él otras etymologias mas fundadas. Si son estrañas , regalen nos con otras mas domesticas , y proprias. Y si no pueden decir nada de esto , recojan su respuesta , y dexenla para qualquiera de la calle , que la podrá dar tan desnuda.

Han dicho en fin contra los nombres del Septentrion , que son muy modernos , y no antiquísimos. Pues como pueden decir esto de los nombres de la Iberia Oriental ? No los pone Ptolomeo , que es tan antiguo , como nombres tan antiguos , como las mismas poblaciones ? Tienen estas , ó tuvieron en algun Autor otros nombres mas antiguos ? Pues como se llamó mucho antes el Pueblo , que despues se llamó *Ascura* ? Como se llamó *Sarta* ? Como se llamó *Barrutha* ? No saben los Diaristas nada desto : luego muy al ayre , y falsamente han escrito , que á los nombres de la Iberia Asiatica , y á sus etymologias , se pueden hacer , y oponer las mismas notas. De donde se colige , que queda en todo su vigor , y fuerza el argumento que hemos hecho por la universalidad del Bascuence en España en tiempos antiguos.

Finalmente concluyen los Diaristas la impugnacion destas etymologias , y deste

deste nuestro fundamento con una razon , ò abstraccion tan profunda , que no acabo de entenderla. *Es ciertissimo* , dicen , *que en la infinitad de combinaciones , y alteraciones de las letras , syllabas , y voces de una Lengua , como en el arbitrio general de las alusiones , caben todas quantas etymologias se quieran sacar*. Adivineme alguno , à qué objeto quisieron aplicar esta sentençia. Hablan de los nombres de la Iberia Asiatica , ò de los Países del Septentrion ? Si no hablan dellos , nos dicen vn dei proposito ininteligible. Si hablan dellos , preguntoles , si nos hemos valido de alguna infinitad de combinaciones , y alteraciones de letras , syllabas , voces del Bascuence , para dàr etymologias à los nombres *Ascurra* , *Surta* , *Bafeda* , *Agina* ? Preguntoles , si en ellas hemos hecho lugar al arbitrio general de las alusiones ? Nuestras etymologias se fundan acaso en algunos rodeos , y circunloquios ? Hai à lo mas fino la alteracion de alguna letra ? Y esto se pudo llamar *infinitad de combinaciones , y alteraciones* ? No puedo creer de su juicio , que quisiessen dàr à entender cosa tan agena de verdad. Pues à qué mira una tan pompola abstraccion.

En la infinitad de combinaciones , y alteraciones caben todas quantas etymologias se quieran sacar. Preguntoles , si aprueban este dicho como regla justa , para sacar etymologias ? Si la aprueban , condenan al mismo passo el trabajo , y estudio tan improbo de tantos Sabios insignes , que en lo antiguo , y moderno , en lo Sagrado , y profano se han empleado en sacar etymologias , y por su medio bellissimas oportunidades à los nombres Hebreos , Griegos , Latinos , y de otras Lenguas : pues aqui tienen pronto el desengaño de su puerilidad , ò de la inutilidad infructuosa de su trabajo , quando oyen decir , que son voluntarias sus etymologias , y de aquellas que caben en la infinitad de combinaciones , &c. y son *todas quantas se quieren sacar*. Si no tienen à esta su sentençia por regla justa , para que es atribuirnosla à nosotros , como si nos huvieramos valido de ella ? Harto hablaremos despues de etymologias , y harto hemos peregrinado por las regiones de Oriente , y Septentrion , demos la vuelta à casa , al Occidente , à nuestra España.

CAPITULO XVI.

LOS NOMBRES ANTIGUOS DE ESPANA , Y DE SUS Provincias , y Ciudades , son claro argumento de aver sido el Bascuence la Lengua universal de España.

Muchos nombres tuvo España antiguamente , y hombres muy eruditos han gastado bastante tiempo en averiguarles sus orígenes , y etymologias. Nosotros tenemos yá hecho el gasto en otra parte , y así nos fatigaremos poco. Dicen que se llamó antiguamente *Setubalia* , ò como otros escriben *Cetubalia* , y le dan origen Latino de *cætus tubalis* , que es despropósito. Esta significacion misma tiene el nombre , sin salir del Bascuence , porque *Seintubalia* , quiere decir *tierra de los hijos de Tubal* , por ser contraccion de *seintuballerria* , y *erria* es tierra , region , *sein* , *seina* lo mismo que *humea* , *aurrá* hijo : y siendo así , está dando à entender la poblacion de España por Tubal. Llamòse *Iberia* , especialmente por los Griegos , y lo mas comun es decir , que se llamó así del Rio *Ebro* , ò *Ibero* : y aunque à este nombre han dado muy raras etymologias , la mas obvia , y natural es del Bascuence , en cuya Lengua aun hoy se llama en Navarra una fuente *Ibero* en el sitio , donde antiguamente estuvo una poblacion grande , y hai tambien apellido de *Iberos*. Lo mismo es *Ibero* , que *Ubero* , porque como en otras Lenguas es comun la mutacion de la *i* en *u* , así lo es en Bascuence , v. gr. *iria* , *uria* , *ilea* , *ulea* , *ixten* , *urten* , &c. como lo tengo yá advertido. *Ubero* significa *agua calida* , y explica su oportunidad la fuente *Ibero* de Navarra , que es de agua calida , y el Padre Moret aplica lo mismo al *Ebro* , y la aplicacion será identica , si en Fontibre donde nace el Ebro , tiene , ò tuvo alguna vez esta circunstancia. *Bero* es calida , *ur* , *ura* agua , y pierde en composicion la *r* con frecuencia , como en *uzalde* , *ugarte* , *ugolloa* , *ugoldea* , *ubazterra* , &c.

Llamòse *Hesperia* , *Esperia* , y dicen que del *Hespero* Astro , que nace al

ponerse el Sol; y sin recurrir al Griego, ni Latin, tiene origen acomodado en el Bascuence, porque *Espero*, significa *no calido*, y es el efecto que se empieza á sentir al ponerse el Sol, y salir aquella Estrella. *Espero* se dixo de *ezbero*, y la *b* despues de negacion luenta *p* como *bada*, *ezpada*, *banen*, *ezpanen*, *badezu*, *espadezu*. Llámole *Hispania*, *Spania*, *España*, y desta ultima voz se tomó sin duda la otra *Spania*, ó *Hispania*, con que los Griegos, y Latinos llamaron á lo mismo que los Naturales *España*. La pronunciacion Española desta voz, que ni es Griega, ni Latina, ni de otra forastera Lengua, la está publicando *Española*, y del Bascuence, de quien ha quedado el *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, que no conocen essotras Lenguas. Dexando agora otros origenes, me parece natural el siguiente. *Ezpañà*, que otros pronuncian *españà*, significa en Bascuence *labio*; y como todos los hombres antes de la confusion de Babel eran de un mismo labio, *erat terra labii unius*, esto es de una misma Lengua, assi los que despues vinieron como primeros Pobladores de España, eran *labii unius*, de un mismo labio, de una misma Lengua *ezpañ batecoac*, que dice el Bascuence. Y como la diferencia del labio hizo la separacion, y distincion de las Naciones, por esso á nuestra Nacion como separada, y distinta de las demas, la pondrian el nombre de *Ezpañà*, *España*, que pronunciandolo mal, como los mas de nuestros nombres, dixeron *Spania*, *Hispania* los Griegos, y los Latinos.

Confieso que me retoza la risa, acordandome del ceño, con que oiran todo esto los Diaristas, sin mas recurso, ni desahogo, que llamarlo *violencia*, *voluntariedad*, *disparate*, pero se hallarán atajados, no hallando razon, ni motivo, para tanto mal nombre: porque si se empeñan en buscar la falta de naturalidad de nuestras etymologias con los nombres, se meten, sin querer, en lo que aborrecen, que es en dar otras, que no sean violentas, sino naturales. Es mucha la passion, que hai en esto. Ven, que por otros Autores, no solo en otros nombres, sino en estos mismos de España, se dan varias etymologias en Reyes fabulosos, en el Griego, Hebreo, Phenicio, que ni aun son tan oportunas como las nuestras en Bascuence: y no obstante ó las admiten, ó tratan á lo menos con respeto, y cortesia. Pero á nuestras etymologias, solo porque son nuestras, y del Bascuence, aunque sean mas oportunas, y naturales, tocan á violencia, y á disparate. Tales respuestas no merecen otra replica, que el descubrirles su passion, y poquissima indiferencia. Yo diria, que estos burlones son como aquellos gallinas, que de talanquera dan vaya al que saca mal una suerte al toro; pero enmudecen, diciendoles *baxe el valenton*, y *baga otro tanto*, porque ni tienen valor, ni habilidad para esso. Dexemos esto assi hasta luego.

Pasemos á los nombres de las Ciudades antiguas de España, y de sus montes, y rios: y primero á los que incontestablemente son del Language antiguo de España, y son con evidencia del Bascuence, por mas tinieblas, que quieran con sus dudas, y disputas arrojarles los modernos. *Iria*, *Uria*, son nombres antiquissimos de España, y no de otra Lengua, sino de su Lengua primitiva, y universal, y entraban en la composicion de muchissimos nombres de Ciudades, como tambien la voz *Briga*, y desto nadie ha dudado hasta agora. Atqui evidentemente son voces Bascuengadas, que aun duran hoy en el Bascuence, y en la misma significacion que en lo antiguo: luego el Bascuence es aquella Lengua antiquissima, y primitiva de España. La prueba del asunto, ó no hai en este genero prueba evidente, ó la que voy á dar, lo es.

Iria, *Uria*, en todos los dialectos del Bascuence significan poblacion, v. g. Villa, Ciudad, y para decir, que la Ciudad, ó Villa manda algo, decimos *Iriac aguintzen du*, *Uriac aguintzen du*, y en la misma significacion *Erriac aguintzen du*; porque á la tierra, que se pita, y labra, llamamos *lurra*, pero á la tierra por region, y pais poblado, *erria*. Ambas voces *Iria*, *Uria*, entran en composicion de muchos apellidos, y en la misma significacion. *Iriarte*, *Uriarte*, *Iriberri*, *Irizar*, *Irigoiti*, *Irigoyen*, *Urieta*, *Uribe*, *Irimo*, *Zubiria*, &c. En un dialecto se usa mas el *Iria*, que el *Uria*, porque á la agua llovadora llaman tambien *uria*, que es contraccion de *euria* lluvia, y por no equivocarse dan á la poblacion el nombre de *Iria*; pero en Guipuzcoa son comunes ambos nombres, y se ve tambien lo mismo en los apellidos. La *u* final de ambos es el artículo, y se dexa quando vienen acompañados, *Iri ederra*, *Uri andia*,
Villa

Villa hermosa, Ciudad grande. *Ili*, *Uli*, es lo mismo que *Iri*, *Uri*, aunque hoy no estén en uso, sino es en *Ulibarri*, apellido, y *Ulibarri Gamboa* lugar de Alaba, y significa lo mismo que *Iriberri* Poblacion nueva. Consta, pues, con evidencia, que son voces del Bascuence: y siendo por otra parte voces de la Lengua primera de España, y en el mismo sentido de poblacion, se sigue evidentemente, que el Bascuence fué la Lengua primitiva, y universal de España.

Algunas de las Ciudades antiquísimas, que tenían sus nombres compuestos de la voz *Iri*, *Uri*, *Ili*, son las siguientes. *Graccuris*, *Gracuria*, Poblacion, ó Ciudad de Graeco, y lo mismo es *Graccurreis*, como se lee en otros, y así pudo también decirse quasi *Graccoerri*, tierra, país de Gracco. *Bituris*, *Iturissa*, dos Ciudades de la antigua Vasconia, aunque estos no es necesario que se compongan de *Uria*, sino de la voz *Iturri* fuente de agua *Bi-iturri*, dos fuentes, *Iturriza*, de que hoy tenemos apellidos, lugar de muchas fuentes, como *Iturriaga*, y quitaron por la suavidad una *r*. *Calaguris*, *Calagurris*, *Asturia*, *Asturica*, *Beturia*, *Urci*, *Urgao*, *Urium*, *Iria*, *Flavia*. *Ilcubida*, *Ilcumum*, *Ilerda*, *Ilergetum*, *Iliberi*, *Ilipa*, *Ilipula*, *Illiberis*, *Illici*, *Illicias*, *Ilorci*, *Ilurgi*, *Ilurco*, *Iluro*. Ciudades fueron esparcidas por toda España, y por consiguiente en toda ella estuvo en uso la voz *Iri*, *ili*, *uri* Bascongada, y también toda la Lengua.

Briga, es voz antiquísima de la Lengua Española, y es de lo que no se puede dudar, y son muy despreciables los recurios, que para su explicacion hacen algunos Autores. Huvo muchísimas Ciudades, que se componian en sus nombres de la voz *briga*. *Arobriga*, *Arcobriga*, *Augustobriga*, *Flaviobriga*, *Iuliobriga*, *Lacobriga*, *Lauobriga*, *Calobriga*, *Cetobriga*, *Cottagobriga*, *Deobriga*, *Deobrigula*, *Nertobriga*, *Segobriga*, *Talabriga*, *Tuntobriga*, *Veriobriga*. Esta voz, terminando tan comunmente los nombres de Ciudades, y Pueblos, aunque faltara otro indicio, es señal clara, que significaba *Poblacion*, *Pueblo*, *Tierra*, *País*, ó *Ciudad*, de la misma fuerte, que el *land*, y *landa* en Olanda, Celandia, Irlanda, y el *bourg*, ó *burg*, en las Ciudades de Alemania. Estas Ciudades también estaban derramadas por todas las Provincias de España, en las cuales por consiguiente fue comun Lengua aquella, cuya era la voz *briga*. Luego si *briga* es voz del Bascuence, y en la misma significacion, quedará corriente, que el Bascuence fue la Lengua comun de todas las Provincias de España.

Pues que lo sea, nadie lo puede negar, si totalmente no desecha el medio, y practica de las etymologias, y si tiene una leve tintura del Bascuence; y si no la teniendo, quierè negarlo, es negar à ciegas, y à tientas, lo que à lo menos puede ser verdad. *Briga*, es la misma voz que *Uriga*, con sola la diferencia, y mutacion frequentísima aun en lo antiguo de la *U* en *B*. Pues *Uriga* es voz Bascongada inegablemente, y en su significacion de *junta de Poblaciones*, ó *Barrios*: luego también *Briga*. Compónese esta voz de *uri* Poblacion, y de la *ga* nota de multitud, junta, frecuencia, y es significacion acomodadísima à las Ciudades, siendo cada una una Junta de Poblaciones, y Barrios, y no solamente de Casas: y así la voz *Uriga* no solo es Bascongada, sino que también tiene en Bascuence, y no en otra Lengua, la razon de su significado. Esta terminacion *ga*, que es nota de frecuencia, y junta, unas veces se añade al nombre con su artículo *a*, y entonces suena *aga*, v. gr. *Arizaga*, *Zabalaga*, *Goenaga*: otras se añade al nombre sin su artículo *a*, v. gr. *Ezquioga*, *Artiga*, *Sastiga*. Con esta construcción, que es tan usual, de dos modos puede formar, y decir el Bascuence junta de Barrios, ó Poblaciones, ó *Uriaga*, y entonces se dexa al nombre con su artículo *a*, ó *Uriga*, y entonces queda sin él, como en *Urieta*, que significa lo mismo.

A un discurso, y prueba tan clara todos parece que debieran responder *Amen*, para no parecer que están chorreando prejuicios. Y qué dicen los Diaristas? No lo creyera, sino lo huviera leído. Dicen lo primero, que se ignora la significacion de estas voces *Uria*, *Uris*, *Urris*, y *Briga*, y que no está averiguado, si son meras terminaciones, ó palabras significativas, y que es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence en significacion de *Poblacion*, y *Tierra*. Tres proposiciones falsísimas, y no menos ridiculas, con las cuales se puede decir, que se ignora la significacion de las voces *land*, *landa*, *bourg*, *burg*, y que se

ignora, si son meras terminaciones, y que por pura conjetura se les señala origen en el Gothico, y Thentónico en significacion de *Tierra*, y *Poblacion*: y por consiguiente se pueden echar á palcar á quantos han tenido essas voces por significativas, y de aquellas Lenguas.

No es de admirar, que los que de oficio han tomado el criticar noticias, sentencias, proposiciones, digan tan fresca, y universalmente, que se ignora la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, quando está tan sabido, y aun confesado por Autores gravísimos, y eruditos en las antigüedades de España? Por qué no dicen, donde se ignora, y quien lo ignora? Si quieren significar, que esso se ignora, donde se ignora el Bascuence, y por los que le ignoran, aun así es falso; ignora, donde se ignora el Bascuence, y han ignorado esta Lengua, saben, y confiesan porque muchos, que ignoran, y han ignorado esta Lengua, saben, y confiesan la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*, así como saben las de las voces *land*, y *bourg*, sin saber las Lenguas, cuyas son. Fuera desto, apenas hai algun erudito, que no sepa la significacion de estas ultimas voces, y la crea, sin saber su Lengua, solo porque les informan desto los que la saben bien, y la composicion misma en que entran esos nombres, ingieren naturalmente aquella significacion. Pues por qué sucede lo contrario á los Diaristas, en concurrencia de la misma razon? Y si se ignora, porque se ignora el Bascuence, facil es deponer la ignorancia afectada, aprendiendo la Lengua, ó dando credito á los que la saben, y es lo que les sucede en la significacion de otras muchas voces. Es pues muy falso, que se ignora, y muy verdadero, que se sabe la significacion de las voces *Uria*, y *Briga*.

La segunda proposicion, de que *no está averiguado, si son meras terminaciones, ó palabras significativas*, causa la misma admiracion. Como se puede decir que no está averiguado lo que tantos Eruditos, propios, y extraños lo tienen por tal? Lo que se funda en un hecho cierto, inegable, en que de esas voces usa el Bascuence como de significativas? Y brava errata es por cierto, si han pensado que no pueden ser significativas siendo terminaciones, aunque sea con el aditamento de *meras*. La tercera en fin, de que es pura conjetura señalar su origen en el Bascuence, á aquellas voces en significacion de *poblacion*, y *tierra*, ya convierte la admiracion en risa. Es conjetura una realidad visible, un hecho palmario, una verdad evidente, que entra por nuestros sentidos? Se ha ignorado hasta ahora esta definicion de la conjetura. Donde han de tener ciertamente esas voces su origen, sino en aquella Lengua, que ciertamente las usa? Y donde tendran su significacion, sino en la misma Lengua? Pues siendo un hecho evidente, que esas voces tienen la significacion de *Poblacion*, y *Tierra* en Bascuence, y solo en Bascuence, no es conjetura, sino evidencia, que la tienen en esta Lengua.

Dicen lo segundo, hablando en particular de la voz *Briga*, que es violenta la etymologia, que le damos, así porque parece voz simplicissima, y nosotros la hacemos compuesta, como porque de las dos voces *uri*, y *aga* resulta un sonido muy diverso del que tiene *Briga*. Insignes razones por cierto para eruditos tan Criticos! Parece voz simplicissima? Aquien, sino á los que paran en el fonfonete de la voz, y en que tiene pocas letras, como si no hubiera voces de sonido mas simple, y menos letras, y con todo esso compuestas, con cuyos exemplares pudieramos fatigarlos. Sin salir del punto, que pensaran del *Uria*? Pues sepan, que es tambien voz compuesta, y de camino entiendan la maravillosa oportunidad, con que el Bascuence nombra las cosas. Sepan antes, que *ur*, *ura*, pronunciado con suavidad, significa agua, y de ahí *urta* aguarfe, liquidarse, derretirse. Que *urr*, *urra* con aspereza significa cerca, cercania, *urrago* mas cerca, y de aquí *urrtu* en Bizcaino acercarle, y *urragotu* acercarle mas. Tambien significa *urra* avellano, y avellana: y *urrea* oro.

Despues desto sepan, que de *ur*, *urá* agua, componemos *udia*, *urdia* que significan junta, multitud, abundancia de agua; y que la voz *Uria*, con que significamos la Poblacion es sincopa de *urdia*; se conoce la oportunidad, con que se aplicó esse nombre á las Ciudades, ó Villas, que no se establecen con prudencia, donde no hai agua; porque como dice el Rey Don Alonso, *el que quiere edificar alguna Ciudad, debe mirar á que sea en lugar sano, y fuerte, é abundoso de agua*. Lo mismo sucede en la Lengua Hebrea, en que el nombre

Part.
2. tit.
23. lib.
29.

de aquel fortísimo *Uria*, ó *Urias*, es compuesto, y no simple, y significa, *fuego de Dios*, *mi luz Dios*, *mi fuego Dios*. Por lo qual si los Diaristas no perciben la composicion en el nombre *Briga*, es porque no saben nuestra Lengua, y paran como en la superficie de la voz: y como al contrario nosotros la sabemos, desentrañamos tambien la voz, y damos su oportunísima composicion.

Qué mas dezian? que de las dos voces *uri*, y *aga* resulta vn sonido muy diverso del que tienen *Briga*. Es por cierto bellísima regla el fononetillo de las voces, para calificar de violentas, y naturales á sus etymologias. Qué zumban me darian á mi los Diaristas, si tal se me hubiera escapado! Lo primero, sabiendo todos, que la voz compuesta no tiene el mismo sonido, que las dos, ó mas voces simples, de que se compone, sino comunmente diverso, y las mas veces muy diverso, como obvios exemplares lo demuestran. Lo segundo, al Diarista se le haze muy diverso el sonido de *Uriaga*, porque pronuncia la *u* muy recalcada, y consonante; pero si la pronuncia ligeramente, no aya miedo, que le parezca tan diverso; y si la pronuncia como consonante, mucho menos. Así la misma voz *briga* pronunciada suavemente, tiene un sonido, y pronunciada con aspereza, y muy recalcada la *r* á la Francesa suena *barriga*.

Lo tercero, si les disuena *Uriaga*, y á tienen á *Uriga* en la misma significacion, como queda explicado, y puede entenderlo qualquiera. Esta voz debiera pronunciarse con la *u* vocal, y no consonante; y así se pronunciaria entre los Españoles antiguos; y la pronunciacion de la *v* consonante se la dieron los Griegos, y Latinos, que nos han conservado esta voz, los quales erraron mucho en pronunciar, y escribir nuestros nombres, como hoy tambien les sucede á los que no son Balcongados. Los de la Real Academia Española les darán un exemplo en la voz *brassa*, á quien dan origen en el Latino *urere*, diciendose *urasa*, y con el tiempo *brasa*, convertida la *u* vocal en consonante, y en *b*. Y no pueden ignorar, que es frequentísima esta transmutacion de la *U* en *B* en lo antiguo especialmente. Queda segun esto evidente, è invencible nuestro argumento, de que siendo las voces *Iria*, *Uria*, *Briga* del lenguaje primitivo, y comun de España, y siendo con evidencia voces del Bascuence, esta Lengua fue la universal de España: y queda tambien evidente, que las debilísimas objeciones de los Diaristas, no solo no le quitan fuerza alguna, sino que se la dan mayor, y mas clara.

Lib. I.

c. 3.

De lo que hemos dicho hasta aquí sobre la voz *Briga* consta yá claramente, quan sin fundamento son las opiniones, que sobre ella, y su origen trae el Padre Henao, cuyos fundamentos no hubieran tenido el menor lugar, si los Autores hubieran tenido noticia del Bascuence. Porque esta es regla ciertísima, y que la saben todos, que esta voz, y la otra, de quien se empieza á dudar, es de aquella Lengua, que la usa, y en quien se halla la razon oportuna de su significado: pues si hubieran tenido noticia los Autores, de que el Bascuence usa las palabras *Iria*, *Uria*, *Uriga*, y que en esta Lengua se les halla la razon oportunísima de su significado, no hai duda, que hubieran dado demano á todas sus congeturas, y hubieran seguido nuestra opinion. Despues traeremos lo que dicen los Diaristas á la etymologia del nombre *Asturias*, y que salida dan de tan poca sustancia.

CAPITULO XVII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASSADO.

A Demás de las muchas Ciudades antiquísimas, que hubo derramadas por toda España, cuyos nombres se componian de *Uri*, *Iri*, *ili*, *Briga*, voces Balcongadas, hubo tambien otras muchas, cuyos nombres son Balcongados con poquísima alteracion, de que hacen un largo Catalogo Echabe, y Poza. Y para que no nos salgan con la comun friolera de que violentamos los nombres, lo primero, les doy licencia, ó tomenela ellos, para hacer Griegos, ó Latinos, ó Hebreos á los nombres, que diremos, con la poca alteracion, que nosotros usamos, y conocerán, que no salen Balcongados por nuestra alteracion, sino porque lo fueron en su imposicion; pues no podrán ellos sacarlos ni Griegos,

ni Latinos con tan poca alteracion. Lo segundo es constante, que los nombres de nuestras antiguas Ciudades estan escritos, no por Españoles, sino por Griegos, y Latinos, y acomodados lo mejor que pudieron á su habla, y pronunciacion, como consta de Estrabon, Mela, y Plinio, que se quexan de la alperieza, y deformidad de nuestros nombres, á los quales quitaron, y añadieron letras para suavizarlos, y aun por esso en vnos estan de vna manera, y en otros de otra, y en todos desterrada la z. Y assi nadie tiene que reparar, en que ò añadamos, ò quitemos letras, para restituir los nombres á su primitivo estado, pero conociendose sin embargo, que son los mismos.

Quando leo en Plinio las Ciudades de la Betica, y sus nombres, me causa admiracion el ver, que son mas claramente Bascongados, que los nombres de las Ciudades, y Pueblos Cantabricos, assi en el ayre exterior, con que estan escritos, como en la mas pronta significacion, que se descubre en ellos. Pongo los siguientes. *Ossonoba* pueblo, llamado tambien *Lusturia*. *Osoan-oba*, en lo integro lo mejor. *Lusturia*, como *Lurturia*, poblacion de tierra. *Luxia*, *luesia*, vallado de tierra. *Urium de vria* pueblo. *Arianos* montes de *arria* montes de peñascos, y piedras. *Salduba*, con la frequentissima mutacion de la i en u, *Saldiba* de *zaldibar*, valle para caballos. *Menoba* rio, y pueblo, de *me*, *mean-oba*, mejor en lo sutil, y delicado, y quadraria á aquella agua. *Murgis*, tiene alusion al apellido *murguia*. *Mentesa*, ò como otros leen; *Metesa*, de *mentesia* vallado de montes. *Ilipa*, de *Ilipea*, *Iribea*, pueblo bajo: y aun acaño por esso se lee en Livio *Silpia*, de *Silo*, *cilopea*, bajo de hoyo.

Iliturgi, que dicen ser Andujar, junto al qual fue muerto Publio Scipion por Indibil, y Malsinissa, de *Iliturgui* pueblo de muchas fuentes. *Ilorci*, de quien añade Plinio, *refugit Scipionis rogam*, y seria, donde al mismo tiempo que su hermano Publio fue muerto, fue tambien abralado Gneio en una Torre, y tiene alusion el nombre de *Ilorci*, aunque anterior al suceso, pues significa pueblo de sepultados, de *Ili*, *Iri* pueblo, y *eorci*, *eborci* sepultar: y lo mismo es si la voz *Il* significa matar, ó morir. *Iliberi*, Ciudad famosa, de *Ili*, *Iriberri* Ciudad nueva. *Artigui*, de *Arteguia*, encinal. *Astigi*, si es sincope de *astotegui*, lugar de borricos, si de *atsategui*, pueblo, ò lugar de basura. *Alostigi*, de *Alztegui*, que es *alisal*. *Osintigi*, de *Osintegui*, lugar de Ortigas, y profundidades. *Sastigi*, de *sarastegui*, que es saucedal, ò de *sasitegui* zarzal. *Arialdunum*, *arialduna*, pueblo rico, y poderoso en Carneros, *alduna*, *altuna*, *alduena* poderoso, *ari*, *aria*, Carnero. *Ilurco*, pueblo cercano. *Osca*, para decir, que está llamando, y haciendo ruido, decimos *Osca dago*: y si es de *Oasca*, *cuna*. *Escua*, pueblo, significa mano. *Ipastergi*, de *Uvaztergui*, orillas de rio, ò de mar, ò de laguna. *Arruci*, de *arrutzi*, piedra abandonada, ò de *ar*, *artu*, y de *utzi*, tomado, y dexado. *Axatiara* de *atsatiarra*, el que es may sucio. *Offset*, de *otseta*, lugar de bullicio. *Asta*, de *ástia* principio. *Tucci*, *Itucci* de *utzi*, dexar, abandonar. *Attubi* de *atezubi*, puerta del puente. *Urso*, ò de *urtsa*, *urutsa*, agua sola, y pura, ò de *uroso*, agua integra. *Oningis*, de *onengo*, de lo mejor. *Arsa*, ò de *artza osso*, ò de *arsua*, tomar, prender el fuego, ò de *artsua*, amigo de tomar, y tenemos apellidos, y Casa Solar de *Arso* en Fuenterrabia. *Ulia*, ò de *uria* pueblo, ò de *ulia*, que en otro dialecto es *eulia* mosca. *Beturia*, region de muchos pueblos desde el Betis al Guadiana, y significa pueblos de region baja, è inferior, y les quadraba el nombre. *Turdetum*, y *Turdetania*, de *urdeta*, lugar abundante de ganado de Cerda.

Fuera destas Ciudades, que trae Plinio, y sus nombres, se hallan otros muchísimos en Livio, y Apiano, y otros. En Estremadura, ò no lejos *Iscadia*, multitud de burlas, de *isecadia*, ò de ruido, y pendencia, como en *iscambilla*. *Semela*, ò de *feme-loa*, hijo dormido, sueño de hijo, ò de *feme-ilá*, hijo muerto. *Obola*, ò de *obaola*, *obeola*, mejor oficina, ò de *ogola* oficina de pan. En la España citerior, aunque no se sabe determinadamente donde la Ciudad *Laverria*, y fue Episcopal, y su Obispo Vitulario subscribió en el Synodo de Toledo en tiempo de Gundemaro: y si bien hasta entonces no luena esse nombre, pero era antigua la Ciudad. En Cataluña, *Athanagia*, que no es nombre tan Griego, que no pueda ser Bascongado, de *atanagua*, puerta difícil, perezosa. En

Lib. 31
cap. 11

los Aufetanos *Aufana*, de *aufona*, buen polvo; y tambien *Urbiesca*, acalo *Arbeza* de Valencia, ambos nombres Bascongados.

En Aragon los *Lacetanos*, *Acetanos*, ò *Jacetanos*, de *Latza*, *Aitza*, aspero, enricado, y les quadra à las montañas de Jaca. *Bescelia*, de *beztelia* ganado mayor negro. *Holon*, de *olon* buena tabla, buena oficina. *Salduba* distinta de la de Andalucia, y con la misma significacion, donde hoi està Zaragoza. En la Celtiberia *Cardona* buena llama. *Bardona*, buen interior. *Saguncia*, vasisa, ò nido de ratones. Tambien hubo *Turdetanos*, distintos de los de Betica, con el mismo origen. *Bergistanos* de *berguicen*, porque serian naturalmente gordos. En Andalucia los *Bassetanos* quasi *Bacetanos*, de *batzea* junta, congregacion. En Lusitania, *Urique* Pueblo humoso. *Ostrace* de *osteratze*, retirada, repeticion. *Cinania*, de *cina ni*, yo soy de veras. En la *Carpetania* este mismo nombre que es de *garpeta*, y la terminacion Latina, y significa lo que està entre llamas, ò baxo dellas. *Hippona*, *Ibona*, que hoi es Bayona, ò Aranjuez, por donde passa el Tajo, y es *ibayona* buen rio. *Oretum* Ciudad, y su partido. *Oretani*, de *orea* massa. En Galicia este nombre, que no es de Galos, ni Griegos, sino del Bascuence, y no de vn solo modo, ò de *Galacia* semilla de trigo creciendo; ò de *Galecea* trigo humedo; ò de *Gali iza*, *Galeiza*, caza entre trigos *Iria Flavia*, Pueblo muy nombrado. En Asturias, este nombre, que no es del fabuloso Griego *Astur*, ò *Astyr*, sino del Bascuence, ò de *astu*, y *uria* Pueblos olvidados; de *aitzura* rio, ò agua de peñascos; ò de *aitzuria*, Pueblos peñascosos, y todo quadra à las Asturias. Otros muchos nombres se hallan en nuestros Autores.

Aora bien: de donde nace, que à los nombres de Ciudades antiquissimas de España, y derramadas por todas sus Provincias, se les halle vn aire totalmente Bascongado, y una significacion pronta, que se les dà, sin esperar à tormento alguno? Españoles, y no Españoles se han empleado en bulcar etymologias à quantos nombres de Pueblos Españoles encuentran en los Geographos, ò Historiadores antiguos, y por medio dellas los han hecho, à vnos Hebreos, à otros Griegos, y à otros Phenicios, y han pasado à poner por Fundadores de tales Ciudades à los de essas Naciones. A los nombres que nosotros producimos, no les han hallado etymologia, ni origen en essotras Lenguas, que supieron, y por esso à sus Ciudades las dexan como Fundaciones proprias de antiguos Españoles. Pues si à estos nombres se les halla, y tan facil, y claramente, origen en la Lengua Bascongada, por què se ha de negar, que son Bascongados, y por consiguiente, que fueron Bascongados los Fundadores, y Pobladores dellas? O se ha de negar igualmente, que los otros nombres sean Griegos, Hebreos, Phenicios, ò seguramente se ha de afirmar, que los nuestros son Bascongados: porque responder, que en aquellos las etymologias se pusieron de estudio, y en estos salen por casualidad, seria una respuesta injusta, y violenta.

Mucho de lo que pueden responder los Diaristas, queda preocupado en el Capitulo antecedente. He reservado para aqui lo que dicen à nuestra etymologia de *Asturia*. Con igual desproporcion, dicen, se supone el nombre de *Asturias*, compuesto de estos dos vocablos *astu*, y *uria*: siendo evidente no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion; pues la voz *Asturia*, como derivada de *Astur*, es voz simplicissima, que no añade à su primitivo mas que las dos vocales, en que se termina; y por consiguiente el partir assi este nombre para darle dos significados, mas parece logogrifo, que etymologia. Dexemos aparte aquella valiente evidencia, de que no se puede hacer parte de compuesto lo que es puramente terminacion, lo qual es evidentemente falso; porque aunque la delicadeza de su Logica no advirtió en esta ocasion, que hai terminacion intrínseca, ó extrínseca del compuesto, integral especialmente, pero hablan de vna terminacion, que intrínsecamente cierra el compuesto, y assi es evidente, que es parte fuya.

Poco antes acaban de decir, que no està averiguado, si la voz *Uria* en los nombres de nuestras Regiones, y Ciudades de España, es voz significativa, ò pura terminacion; pero à pocos renglones se olvidan desto, y ya tienen averiguado, que la voz *Uria* es pura terminacion, y no voz significativa; y està la diferencia, que quantas averiguaciones hacemos, especialmente los Bascongados,

dos, dexan por averiguar el empeño, por exquisitas, y claras que sean; y al contrario vna ojeada destos Criticos, aunque sea como al descuido, equivale, y aun excede á quantas pesquisas son imaginables. Yá saben, pues, que la voz *Asturia* es simplicissima, y saben, que lo es, porque de cierto se deriva de *Astur*. A este origen hemos llamado nosotros fabuloso, y avremos de reformar el dicho, porque bastará que lo quieran así los Criticos, y que lo tengan, no por fabula, sino por realidad, y hermosamente vestida en los versos de Silio Italico, *Venit Lib.3.*
Et Auroræ lachrymis perfusus in orbem Diversum, patrias fugit cum devius oras, Armiger Eoi non felix Memnonis Astyr. Velaquí está vn *Astyr* (y nada importa mudarlo en *Astur*) del dichado Page de lanza de Memnon, que fugitivo de su Patria, y mereciendo por esto mismo todas las ternuras compassivas de la Aurora, y bañado de sus Lagrimas preciosas, se despide del Oriente, y se destierra á las enriscadas arideces de Asturias, que en prevision tenia despobladas la providencia de los Dioses, para que á sus hasta entonces anonymsos montes los apellidase de su nombre, llamandolos *Astyrias*, *Asturias*.

Si les decimos, que en punto de Historia no debemos fiarnos de los Poetas, que quando vno menos se cata, desfiguran vna verdad con cien fabulas, nos dirán, que esto tiene excepcion en Silio Italico, y Lucano, que merecen mas el nombre de Historiadores, que de Poetas, por la verdad, y legalidad, con que escribieron. Y si les decimos, que aunque lea así, mejor es, que *uria* en el nombre *Asturia* signifique lo que en Bascuence, pues querra decir, *Poblacion, y Pueblos de Astur*, responderán, que nada menos, por no admitir aun en esta composicion voz Bascongada tan antigua en España: y á trueque de esto mismo se tragaran el dicho de Silio, aun con el riesgo de tragarse vna fabula. Dexando nosotros cien dificultades, que se pueden oponer á esse origen, que llaman simplicissimo del nombre *Asturias*, ratifiquemonos, en que es origen fabuloso; y atengamonos á San Isidoro, que aviendo tenido presentes á los Griegos despues de la ruina de Troya, y dicho que los Gallegos en su tiempo creían ser descendientes de Teucro, sin acordarse de *Astyr*, ni de otro Griego, pone inmediatamente lo siguiente, *Astures, gens Hispaniæ, vocati eo quod circa Asturam flumen septi montibus, Lib.9,*
sylvisque crebris inhabitent: en donde claramente están nuestras etymologias. c.2.

Dicen, que nuestra deduccion mas parece *Logogrifo*, que etymologia. *Tu lo eres*, gritò vno que estaba á mi lado, quando oyò el descomunal *Logogrifo*, tu serás el lobo, y tu el grifo. Apenas pude contenerle de pura risa, pero en fin lo sofegué, assegurandole, que no era mas que vn coquito Griego, que aunque pronunciado á manera de *Loguion*, solo servia de acreditar de *Logodadatos*, á los que jugaban al coco. Y porque aun á mi me repetia el *tu lo eres*, le explique la significacion destos mis nombres, y pásse á evidenciarle la impertinente aplicacion del *Logogrifo* á nuestras etymologias. *Griphon*, y tambien *Griphos* en Griego es vna cosa, sentencia, dicho insoluble, enmarañado, á manera de enigma: *logos* para el caso presente significa, voz, palabra, verbo: y *Logogrifo* todo junto vn dicho, ó palabra enmarañada. Pues adiviné agora qualquiera, como á la etymologia de *astu*, y *uria* puede convenir el *Logogrifo*. La voz *Asturias*, que nos sirve de objero, la entendemos sin Comentarios, ni glosas: las dos de que la componemos, *astu*, y *uria* las entendemos con igual facilidad. Pues en que está esse *Logogrifo*, esse enredoso enigma? Coco, coco, y se acabò el juego.

Yá que hemos hablado de los nombres antiquissimos de las Ciudades de España, que tan claramente son Bascongados, quiero producir otros nombres, y apellidos, que se oyen en España, desde los primeros tiempos, y otros no tan antiguos, elparcidos por sus Provincias, y tambien Bascongados. Los Reyes de España, que sin recurrir á fabulas, ni relaciones dudosas, se conocen en aquella antigüedad primitiva, ó inmediata, son *Gargoris*, *Abydes*, *Argantonio*, *The-ron*, *Bagucio*, y estos allá en lo de Andalucia, y puede ser que tambien mas aca en lo interior de España. No sabemos de donde tomaban en aquella antigüedad sus nombres, valiendome de conjeturas me persuado que seria por algun suceso, ó hecho. Sea lo que fuere desto, aquellos nombres son Bascongados.

Gargoris, es de *gargori*, que significa llama encendida, ardiente, y *gar-gorri* llama roja; *garau gorri* grano rojo; *garagorri*, somos rojos, y encendidos.

Ma
rian.

dos, que en otro dialecto decimos *gueragorri*, *garagorri*, halecho rojo, y hoy tenemos apellido de *Garagorri*, que es el mio. Y aunque llamaron *melicola* à *Gargoris*, puede ser, que le llamasen con este ultimo nombre por las llamas terribles de ira, y furor, con que buscò la muerte de su Nieto Abydes, à quien salvò de tanto fuego la providencia. *Abydes* fuè Nieto de *Gargoris*, pero ilegítimo, y por esso incurrió en las iras del Abuelo; el qual no obstante despues que le viò libre de tantos peligros, y en vida por sucesos tan extraordinarios, le reconociò por su Sangre, y por Nieto suyo; y para que no le sirviè de embarazo el ser ilegítimo, le hizo reconocer por igual suyo en la autoridad, y magestad, y por esso mismo le llamó *Abidea*, este es mi igual, de *au aub* este, y de *idea* igual. *Argantonio* fuè Monarca al parecer por eleccion de los Españoles, y no por sucession; porque viendose apretados, y molestados de los Phenicios, pusieron en èl por sus prendas, y talentos toda su confianza, diciendo *arganton*, *arganda on*, y quiere decir en èl es bueno que pongamos la confianza; y la supo desempeñar desterrandolos de España. Tambien *arganton* significa *victorioso bueno*, como lo fuè aquèl Rey; porque *ar*, *artu* significa tomar, *gan* *ganá*, y en otro dialecto *ganá*, superioridad, ventaja, y *ar-gan* el que toma, ò tiene superioridad, y ventaja, qual es el victorioso, y la voz *on*, que quiere decir bueno. *Theron* tuvo por bueno el robar el Templo de Hercules Gaditano, y sacar de èl tantos tesoros, y riquezas, y lo intentò, pero sin fruto, y con dexar la vida en la demanda, y le llamaron *Theron*, que al principio se diria *ateron*, *atera-on*, es bueno sacar, robar el bien. *Bagucio* se empeñò en desterrar quanto pudiesse las Naciones extrangeras, para que todos los Españoles fuèssen vnos, y esse sería el mote *Batgucia*, *gucia bat*, *guciac bat*, y de ahí *Bagucio*.

Desde el principio de los Romanos, ya se oyen otros Principes Españoles, *Indibil*, *Mandonio*, *Edescon*, *Orsua*, *Corbis*, *Cerdubelo*, *Gancheno*, *Viriato*, y otros cuyos nombres tienen todo el aire del Bascuence. *Indibil* parece el apellido que hoy tenemos de *Mendibil*. *Mandonio*, de *mandion*, *mandio ona*, tablon grueso, de que se hacen lagares altos en las Casas. *Edescon*, ò de *edesqueon*, extender vna buena petition, *eda*, *edatu* extender, *esque on* buena petition: ò de *edercon* bien hermoso, que agora se dice *ondo eder*. *Orsua* fuego ahí. *Corbis*, ò de *gorabiz*, sea excello, elevado, ò de *garbiz* sea flamante, ò de *garbi* limpio; y es frequente mudarse la C en G. *Cerdubelo*, de *cer du belca*, que tiene el cuervo. *Gancheno* parece al apellido Bascongado *Ganchinos*, *Gansinos*. *Viriato*, hai Poblacion Bascongada *Viriatu* à la raya de Francia, pasado el Vidaso. Siguen se apellidos de Familias esparcidas por toda España, que son Bascongados, *Mendoza*, *Zuñiga*, *Velasco*, *Blazquez*, *Belazquez*, *Porcel*, *Ossorio*, *Gutierrez*, *Guevara*, *Velez*, *Vela*, *Vera*, *Ribera*, *Anaya*, *Arana*, *Arce*, *Salazar*, *Bazan*, *Garcia*, *Muñoz*, *Bayon*, *Nava*, y otros sin numero: à los quales no se puede buscar origen en los Solares, que hoy se encuentran en los Países del Bascuence, y por coniguiente es necesario recurrir, à que esta Lengua fuè antiguamente comun en España. *Mendoza*, monte frio. *Zuñiga*, hermandad, tu con migo. *Velasco*, mucho cuervo. *Blazquez*, *Belazquez*, *Velez*, *Vela*, de *Velez*, *Vela*, cuervo. *Porcel*, carro hecho de gruesas mimbres, que llamamos *porcelá*, *brocelá*. *Ossorio*, *otsoerio*, muerte, matador de lobos. *Gutierrez*, quemar poco. *Guevara*, sitio aplazado. *Vera*, baxo, inferior. *Ribera*, tierra baxa, blanda. *Anaya*, hermano. *Arana*, ciruelo, y tambien desierto. *Arce*, criba grande, y si es de *artza* osso. *Salazar*, cortijo viejo. *Bazan*, de *batzea* junta. *Garcia*, llama aguda. *Muñoz*, seco, y tambien teso frio. *Bayon*, buen Puerto. *Nava*, llanura.

CAPITULO XVIII.

LA LENGUA CASTELLANA TIENE VOCES MUCHISSIMAS
del Bascuence, y es argumento de que esta Lengua fuè la
universal de España.

Antes de entrar en particular en este argumento; que es evidente para probar nuestro assunto, parece necesario hacer juicio, y esse muy seguro, del cuerpo total del Romance, y de la cantidad, ò numero de voces, que contiene.

como

como tambien de los origenes , que se les atribuyen , para evitar tantas conjeturas, y juicios, que se han hecho asi á bulto, y por mayor. El cuerpo del Romance puede ya considerarse entero , y completo en el insigne Diccionario de la Real Academia Española , aunque dicen , que ha de tener su suplemento. Pondré el numero de voces radicales , que contiene , y los origenes que se les dan , en cada vna de las letras , para hacer despues el computo del total , en que entrarán tambien las voces compuestas de las preposiciones *des, en, entre, pro, &c.* aunque en ellas se repiten las voces simples , de que se componen , y quedan puestas en otras letras.

EN LA LETRA A. TIENE 1822. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	319.		Francès.	019.
Grieg.	168.		Italian.	015.
Latin.	491.		Onomatop.	005.
Hebr.	009.		De la Americ.	005.
Castell.	465.		Sin origen.	311.

Pero en este numero de los 1822. vocablos , son del Bascuence , y de su origen los 324.

EN LA LETRA B. TIENE 579. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	037.		Ingles.	002.
Grieg.	047.		Ital.	028.
Hebr.	015.		Alem.	005.
Lat.	107.		Gothic.	008.
Castell.	090.		Onomat.	010.
Franc.	050.		De Ind.	002.
			Sin orig.	178.

Pero en este numero de los 579. vocablos , son del Bascuence los 139.

EN LA LETRA C. TIENE 1468. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	030.		Onomat.	024.
Grieg.	134.		Americ.	020.
Hebr.	010.		Alem.	001.
Lat.	715.		Ingles.	001.
Castell.	102.		Flamenc.	001.
Franc.	031.		God.	002.
Ital.	026.		Persian.	001.
			Sin orig.	370.

Pero en este numero de los 1468. vocablos , los 176. son del Bascuence.

EN LA LETRA D. TIENE 1114. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	003.		Amer.	001.
Grieg.	064.		God.	002.
Lat.	271.		Alem.	003.
Cast.	690.		Ingl.	002.
Franc.	004.		Onomat.	000.
Ital.	006.		Sin orig.	068.

Pero en este numero de los 1114. vocablos, los 86. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA E. TIENE 1250. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	006.		Ital.	023.
Grieg.	108.		God.	001.
Hebr.	001.		Alem.	008.
Lat.	426.		Americ.	004.
Castell.	467.		Onomat.	003.
Franc.	009.		Sin orig.	194.

Pero deste numero de los 1250. Vocablos, los 157. son Bascongados.

EN LA LETRA F. TIENE 449. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	001.		Ital.	007.
Grieg.	003.		Alem.	001.
Lat.	214.		Hung.	001.
Castell.	066.		Onomat.	002.
Franc.	010.		Sin orig.	144.

Pero destes 449. Vocablos, los 39. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA G. TIENE 465. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	017.		Franc.	021.
Hebr.	006.		Ital.	015.
Grieg.	026.		Alem.	002.
Lat.	109.		Onom.	007.
Castell.	067.		Sin orig.	195.

Pero destes 465. Vocablos, los 178. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA H. TIENE 294 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	010.
Hebr.	001.
Grieg.	057.
Lat.	136.
Castell.	030.

Franc.	001.
Ital.	001.
Onom.	003.
Sin orig.	081.

Pero destos 294. vocablos , los 83. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA I. TIENE 478 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	002.
Grieg.	021.
Lat.	394.

Castell.	049.
Franc.	002.
Sin orig.	010.

Pero destos 478. vocablos , los 21. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA J. TIENE 79 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	007.
Hebr.	002.
Lat.	032.
Cast.	008.
Franc.	003.

Ital.	004.
Alem.	001.
Onom.	001.
Sin orig.	021.

Pero destos 79. vocablos , los 18. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA L. TIENE 308 VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	011.
Hebr.	001.
Grieg.	010.
Lat.	170.
Cast.	049.

Franc.	002.
Ital.	002.
Chin.	001.
Sin orig.	062.

Pero destos 308. vocablos los 71. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA M. TIENE 670. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	018.	Franc.	010.
Hebr.	005.	Ital.	011.
Grieg.	043.	Alem.	003.
Latin.	286.	Onom.	004.
Castell.	107.	Sin orig.	183.

Pero destos 670. vocablos, los 154. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA N. TIENE 136. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	004.	Castell.	002.
Hebr.	001.	Ital.	002.
Grieg.	009.	Sin orig.	026.
Lat.	092.		

Pero destos 136. vocablos, los 11. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA O. TIENE 227. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	002.	Castell.	020.
Hebr.	001.	Franc.	001.
Grieg.	039.	Indian.	003.
Lat.	136.	Sin orig.	025.

Pero destos 227. vocablos, los 36. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA P. TIENE 1052. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	000.	Ital.	008.
Hebr.	005.	Indian.	001.
Grieg.	106.	Alem.	001.
Lat.	535.	Ingl.	004.
Castell.	156.	Onom.	003.
Franc.	013.	Sin orig.	220.

Pero destos 1052. vocablos, 92. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA Q. TIENE 120. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	002.	Castell.	028.
Hebr.	001.	Ital.	001.
Grieg.	001.	Ind.	001.
Lat.	060.	Sin orig.	026.

Pero destos 120. vocablos, los 17. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA R. TIENE 745. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	005.	Franc.	005.
Hebr.	008.	Alem.	001.
Grieg.	011.	God.	001.
Lat.	284.	Onom.	007.
Cast.	226.	Sin orig.	197.

Pero destos 745. vocablos los 110. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA S. TIENE 746. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	006.	Ital.	002.
Hebr.	008.	Portug.	001.
Grieg.	052.	Indian.	001.
Lat.	403.	Persian.	004.
Cast.	164.	Onom.	001.
Franc.	002.	Sin orig.	102.

Pero destos 746. vocablos los 89. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA T. TIENE 771. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Arab.	018.	Ital.	003.
Hebr.	009.	Persian.	001.
Grieg.	062.	Turc.	001.
Lat.	301.	Indian.	007.
Cast.	127.	Onom.	011.
Franc.	010.	Sin orig.	221.

Pero destos 771. vocablos, los 31. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA U. VOCAL TIENE 75. VOCABLOS,
con esta reparticion.

Lat.	060.	Alem.	001.
Cast.	005.	Onom.	001.
Lemosin.	001.	Sin orig.	007.

Pero destos 75. vocablos los 8. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA V. CONSONANTE TIENE 261. VOCABLOS, con esta reparticion.

Grieg.	007.	Francès.	004.
Latin.	127.	Italian.	001.
Castell.	1078.	Sin origen.	049.

Pero de estos 261. vocablos, los 32. son de origen Bascongado.

EN LA LETRA X. TIENE 66. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	021.	Franc.	001.
Grieg.	005.	Indi.	001.
Lat.	007.	Onomat.	003.
Castell.	004.	Sin orig.	024.

Pero en este numero de los 66. vocablos, son del Bascuence, y de su origen los 14.

EN LA LETRA Y. TIENE 23. VOCABLOS, con esta reparticion.

Lat.	018.	Alem.	001.
Castell.	002.	Sin orig.	002.

Pero de estos 23. los dos son Bascongados.

EN LA LETRA Z. TIENE 167. VOCABLOS, con esta reparticion.

Arab.	036.	Hungar.	001.
Hebr.	007.	Indian.	001.
Grieg.	006.	Basc.	006.
Lat.	011.	Onomatop.	002.
Castell.	028.	Sin orig.	070.

Pero de estos 167. vocablos los 63. son de origen Bascongado.

Estas son todas las voces del Diccionario Español, y la reparticion dellas à diferentes Lenguas, en que las pocas que se ponen en la K. se hallarán en la C. Digo que son todas, por que no se me debe hacer cargo si por equivocacion, ó menos atención, he puesto algunas mas, ó algunas menos, y se que no pueden ser sino pocas. Juntas todas las partidas hazen un total de 13365. vocablos radicales: esto es, que *amor*, y gr *amar*, *amante*, *amable*, *amoroso* &c. entran con nombre de una sola voz, porque todas tienen una raíz. En este total los vocablos

cablos Arabigos son 555. Los Griegos son 973. Los Hebreos son 90. Los Latinos son 5385. Los Bascuengados, como se verá son 1951. y aun pasan deste numero. Los que están sin origen 2786. Los de otras Lenguas son poquissimos, y no merecen contarle. El resto son los que el Castellano forma de si mismo, y de sus proprias raices.

De aquí es facil inferir, quan erradas han sido las cuentas de los que á bulto han discurrido, que una quarta parte de los vocablos del Castellano son del Arabigo; que la sexta, ú octava son del Griego &c. Todos quantos han podido atribuir al Arabigo son 555. que aun no son la vigesima parte de aquél total, porque su vigesima son 668. -- 5. Y qué será, si aun de esse numero se deben descontar muchos, que tienen su origen en el Bascuence? Y en esto viene à parar toda aquella aprehension, y aun afectacion, con que se mira al Arabigo, como una de las principales partes del Castellano; y que no pudo ser menos por la continuacion de tantos siglos, y de tanto comercio, que hubo en España con los Arabes. Segun esto despues del Latin de ninguna otra Lengua tiene el Castellano mas vocablos, que del Bascuence. Y si los que están sin origen conocido en ellotras Lenguas, son como yo pienso, los que quedaron de la primitiva Lengua de España, tendrá del Bascuence el Castellano mas de la quarta parte, ú algo menos.

CAPITULO XIX.

LAS VOCES CASTELLANAS, CUYAS ETTMOLOGIAS son del Bascuence.

Para que se vea, como de vna vista, quantas, y quales son las voces Castellanas, que deben buscar su origen en el Bascuence, las pondré en este Capitulo por orden alfabetico, y el mismo, con que están en el Diccionario, donde se hallarán sus etymologias.

DE LA LETRA A.

Abahar	Acampar	Adarga	Ahondar
Abanderizar	Acañaberear	Adargarle	Ahorcar
Abanderado	Acariciar	Adarbe	Ahormar
Abarca	Acarrear	Ademán	Ahorrar
Abarcar	Accinar	Adobar	Achuchar
Abarraganarse	Aceña	Adobe	Aina
Abarrancarse	Acenoria	Adobo	Aire
Abarrisco	Acero	Aderezar	Airarse
Abatanar	Acertar	Aderezo	Ajar
Abatir	Achacar	Agacharse	Ajobar
Aberes	Achaque	Agalar	Ajolio
Aberia	Achaparrado	Agarbarle	Al
Abezarle	Achicar	Agarrar	Alabanza
Abiar	Achicharrar	Agarrochar	Alabar
Abigarrado	Achocar	Agafajar	Alabarda
Abollar	Achocharle	Agavillar	Alabastro
Abordar	Acicate	Aguage	Alabe
Abortar	Aclocarse	Agucia	Alabear
Abrevar	Acobardar	Aguinaldo	Alabeo
Abtortar	Acopado	Aguisar	Alabeces
Ablorto	Acopetado	Ahilarle	Alago
Acabalar	Acordar	Ahitarle	Alagar
Acabar	Acuerdo	Ahocinarse	Alambicar
Acalcar	Adamarle	Ahogar	Alambre

Alamir	Almenara	Añazmes	Arropar
Alancear	Almendra	Añuigar	Arrope
Alaraca	Almexia	Aparar	Arroz
Alargar	Alpiste	Aparatado	Arrozar
Alarido	Alquilar	Apartar	Arrumaco
Alba	Alquicel	Apilar	Artalete
Albala	Alzadura	Apilonar	Arte
Albañar	Alzaprima	Aplastar	Artejo
Albardan	Alzar	Apremiar	Arteria
Albardania	Ama	Aprensar	Artesa
Albarrada	Amago	Aprestar	Artica
Albarran	Amanado	Apresurar	Artilleria
Albayalde	Amaños	Aprisa	Artimaña
Albenda	Amapola	Aprovechar	Arzon
Albendera	Amar	Arana	Acarabacara
Albengala	Amarrar	Arar	Asco
Alborada	Ambrolla	Arbotante	Afscua
Alborbola	Ameñador	Arca	Afir
Alborear	Ameñar	Arda	Asma
Albornia	Amo	Ardid	Asnar
Albornoz	Amodorrarse	Ardilla	Alobarcas
Alboreque	Amohinar	Ardite	Aspa
Alboroto	Amoldar	Arena	Asayar
Alborozo	Amontonar	Aresta	Asaz
Albricias	Amorio	Argana	Assencio
Alcabala	Amorrar	Argano	Assilian
Alcaiceria	Amostazar	Arguir	Assomar
Alcalde	Ampara	Aribar	Assomo
Alcance	Amparar	Arienzo	Assurar
Alcanzar	Ampollar	Arisco	Assustar
Alcandora	Amulgar	Arlequin	Astrolo
Alcaravaca	Ana	Armario	Atacar
Alcarraza	Anascote	Armiño	Atajar
Alcocarra	Anca	Arova	Atarazana
Alda	Ancianidad	Attra	Ataurique
Aldea	Ancon	Arras	Ateriric
Aldeano	Ancora	Arracada	Atisbar
Alegrar	Andamio	Arrancar	Atrasar
Alerta	Andar	Arrapar	Atras
Aleinar	Andas	Arrasar	Atrapar
Alere	Anden	Arrastrar	Atravesar
Alferecia	Andrajo	Arrayan	Atreverse
Alferez	Andromina	Arrecife	Atrio
Alforza	Audurriales	Arregazar	Atropellar
Algara	Angarillas	Arrelde	Atrozar
Algarabia	Angaro	Arremangar	Aturdir
Algarada	Angostar	Arrestar	Aurragado
Algarcar	Angra	Arriar	Aventura
Algarero	Anguila	Arrieigar	Averia
Algazara	Angurria	Arrimar	Avilantez
Alholba	Angustia	Arriño	Axedrea
Alhorre	Ansa	Arroba	Ay! guay!
Aliaga	Antestatura	Arrogancia	Ayo yaya
Alicates	Antipara	Arrojar	Azabache
Almario	Añagaza	Arrojo	Azabra
Almea	Añalcar	Arrollar	Azada
Almena	Añaceas	Arromzar	Azagaya

Azar
Azaya
Azcona
Azorarfe
Azorrarfe
(Pila, y pñ-
lon en el nom-
bre de Azucar)
Azucena
Azuda

EN LA LETRA

B.

Babazorro
Baceta
Bachiller
Bacia
Bacin
Badajada
Badajo
Badana
Badulaque
Baga
Bagage
Bagala
Bagatela
Bahia
Bahurrero
Baile, Juez
Bala
Balance
Balanza
Balar
Balaustre
Balda
Baldar
Baldosa
Baldrès
Ballena
Baifa
Baluarte
Balza
Bamba
Bambalear
Bambarria
Banda
Bandear
Bandera
Baque
Baraja
Baranda
Barar
Barata
Baratar

Barateria
Barato
Barbeta
Barbulla
Barca
Barco
Barda
Bardanza
Barragan
Barranco
Barréna
Barrera
Barrica
Barruntar
Baicas
Bascosidad
Bascuence
Basquina
Bastardo
Baste
Basto
Basura
Bata
Batalla
Batán
Batear
Batel
Bateria
Batida
Batir
Bayoneta
Baxo
Baza
Beatilla
Beca
Becerro
Becoquin
Behetria
Belleguin
Bermejar
Bermejo
Bermellon
Berro
Besar
Betarraga
Bicha, bicho
Bigornia
Billete
Birar
Birlo
Birola
Bizarría
Bizazas
Bizco
Bizcocho
Bocado
Bosetada

Bogada
Bogar
Bola
Boliche
Bollo
Bonanza
Bordar
Borde
Bordona
Bordon
Borona
Bota
Botar
Botarga
Bote
Boya
Bozal
Brebage
Brecha
Breñas
Bricho
Brido
Bridecu
Bridon
Briga
Brigada
Briolo
Bruces
Bucha
Buche
Budion
Buitron
Burato
Burdel
Burdo
Burga
Buriel
Burulere
Buril
Burujo
Buscar
Busto
Buz

EN LA LETRA

C.

Cabal
Cabalhuste
Caballero de
Premia
Cabaña
Cabe
Cabec

Cabida
Cabestro
Cabildo
Cabo
Caca
Cachada
Cacharro
Cacho
Cadarzo
Cadera
Calda
Caldear
Caldera
Caldo
Calina
Calpizque
Calza
Camara
Camaranchon
Cambalache
Cambiar
Cambija
Cambra
Caminar
Camino
Campo
Cana
Canto
Caña
Cañabera
Cañabete
Capelo
Caperuza
Capialzado
Capilla
Capitayo
Capitan
Capucho
Capullo
Caracol
Careaya
Carcola
Carda
Cardencha
Carestia
Carga
Caricia
Cariño
Carlanca
Carlear
Carmin
Carraco
Carralco
Carraspera
Carriola
Carrizo
Cartel

Cartucho
Carvi
Casaca
Calquetrozo
Casta
Castaña
Castigar
Castillo
Causa
Cautivar
Cecina
Celada
Cencorro
Cenzaya
Cepa
Cereen
Cerceta
Cercha
Cerde
Cerdo
Ceremonia
Cerneña
Cerner las vi-
ñas
Cerraja
Cerrar
Cerrauljar
Cerrion
Cerro
Cesta
Chacona
Chalupa
Chamarasca
Chamarra
Chamorra
Champurrar
Chancear
Chaficha
Chanza
Chaparra
Chapelete
Chapeo
Chapuz
Charca
Charco
Charla
Charlatan
Charpa
Chafro
Chato
Chia
Chicha
Chicharra
Chico
Chirimia
Chirriar
Chocar

Chocarrería
Chochea
Cholla
Chorcha
Chorro
Choza
Chuca
Chucheria
Chulada
Chulo
Churiburri
Churrupear
Chulma
Ciaboga
Cianco
Ciar
Cica
Cicion
Cierna
Cierne
Cigarra
Cigarro
Cilla
Cima
Cimarron
Cimbrar
Cimbria
Cinitarra
Cincel
Cirro
Cizalla
Cochambre
Cochino
Coco
Codicia
Colla
Color
Conducho
Contar
Contera
Contrariar
Copete
Corcoba
Coroza
Corta
Corte
Cortijo
Cosa
Coscoja
Coscorron
Costa
Coste
Costura
Cristuela
Cuchar, tributo
Cuchara de el
barco

Cuchara
Cuento de lan-
za
Cuerpo
Cuita
Cuitado
Curia

EN LA LETRA

D.

Dama
Danza
Danzarin
Demarcar
Dengue
Deparar
Derrengar
Delabarrancar
Delabollar
Delagarrar
Delaire
Delalabar
Delalabear
Desamar
Desamarrar
Desamoldar
Desamorar
Desamparar
Desancorar
Desandar
Desandrajoso
Desaprovechar
Desatrimar
Desarropar
Desasir
Desaturdir
Desavahar
Desaviar
Desbandarse
Desbaratar
Desbordar
Desfargar
Desfarrarse
Descepar
Descolar
Descolorir
Descontar
Descofedura
Desembarazar
Desembuchar
Desempalagar
Desempacharse
Desencabestrar

Desencallar
Desencastillar
Desengaño
Desengarrasar
Desengarzar
Desengastar
Desenlartar
Desenxalmar
Desequido
Desgana
Deigarrar
Deigastar
Deigarrarse
Desharrapado
Deshonesto
Deslaidar
Deslastrar
Desleal
Desleir
Desmán
Desmaña
Desmayar
Desmazalado
Desmochar
Desopilar
Despabilar
Despernar
Despizcar
Despullar
Desquitar
Desular
Disparar
Dita
Dolames
Don
Doncella
Doncio
Doña
Ducho
Dueña
Dueño
Durar
Dureta
Dyluria

EN LA LETRA

E.

Elemento
Elephante
Emancipar
Emboliar
Embarazo

Embararse

Embararse
Embarnece
Embaradas
Embate
Embrenarse
Embridar
Embuchar
Embuste
Emina
Emmechar
Empachar
Empacho
Emparamentar
Empatar
Empizarrar
Emplasto
Enamorar
Enanchar
Encabestrar
Encarcavinar
Encargar
Encarnarse
Encencerrado
Eucepar
Encerrar
Encharcarse
Enclocarle
Encorozar
Enfaldarle
Engaitar
Enganchar
Engañar
Engarabitarse
Engarbarle
Engarrasar
Engarzar
Engastar
Engreimiento
Engreirle
Enguinaldado
Enguizgar
Enjorguinarle
Enojar
Enojo
Enquillotrarle
Enrocar
Ensalzar
Ensanchar
Enlantar
Ensayar
Enfilar
Enfogar
Enfopar
Enfotarse
Enfuciar
Entellar
Entibar

Entretallar
Enxalma
Enxugar
Era
Eremita
Ermita
Ermitaño
Erotico
Erotilmo
Escabe ch
Escabechar
Escabullirle
Escala
Eskalera
Escaldar
Escamocho
Escancia
Escanciar
Escaparate
Escape
Escapar
Escagues
Escarba
Escarccla
Escarcha
Escalcarr
Escalcaza
Escalo
Escatimar
Escoba
Escoda
Escopeta
Escotilla
Escotillon
Escribir
Escudar
Escuderear
Escudo
Escuela
Escuras
Esforzar
Esfuerzo
Esguince
Eipada
Eipadaña
Eipadar
Eipalda
Eipantar
Espanto
Eipañol
Eiparavel
Eiparteña
Eiparto
Espeque
Eipia
Eipiar
Elquadra

Esquadria
Esquadrar
Etquadron
Esquadronar
Esqueleto
Elquero
Elquila
Elquilar
Elquileo
Elquilmar
Esquilmo
Elquina
Elquinar
Esquinencia
Establia
Establo
Estaca
Estacha
Estafa
Estafar
Estala
Estampa
Estandarte
Estangurria
Estay
Estepa
Esteria
Estrada
Estrechar
Estuche
Exceptuar
Excusa
Excusar
Exercer
Exercitar

EN LA LETRA

F.

Falarica
Falda
Falordia
Falquias
Faltriquera
Fanal
Fanfarron
Faramalla
Faraute
Fardel
Farfulla
Farrago
Faufau
Fayanca

Ala fe
Felpa
Ferrete
Finca
Finiquito
Foso
Fondo
Fonil
Fornir
Fortuna
Forza
Forzal
Forzar
Fragua
Fraguar
Franco
Frasco
Frazada
Fresco
Freza
Frezar
Frotar
Fuerza
Fulleria

EN LA LETRA

G.

Gabacho
Gaban
Gabardina
Gabarra
Gabarro
Gabazo
Gabela
Gabilla
Gabinete
Gabote
Gachas
Gacho
Gachon
Gage
Gajo
Gala
Galan
Galante
Gallarín
Galbana
Galduda
Galea
Galeaza
Galera
Galeria
Galerno

Galfarro
Galga
Gallarda
Gallardear
Gallardía
Gallardete
Gallardo
Gallear
Galleta
Galocha
Galon
Galope
Galopin
Gamarra
Gamella
Gana
Ganar
Gandaya
Ganga
Gangoso
Ganguetar
Ganto
Ganzua
Gañan
Gañivete
Garabato
Garambainas
Garañon
Garapiña
Garapullos
Garatula
Garavito
Garba
Garbanzo
Garbear
Garbias
Garbillar
Garbillo
Garbin
Garbo
Garcetas
Gargajo
Garganta
Gargoles
Gargola
Garita
Garito
Garla
Garlito
Garlopa
Garnacha
Garran
Garrama
Garramar
Garrancha
Garrido
Garroba

Garrobo
Garrote
Garulla
Garza
Garzon
Gastar
Gasto
Gavasa
Gaveta
Gavia
Gavilla
Gaya
Gayar
Gayomba
Gazapaton
Gazapa
Gazeta
Gazies
Gazmiar
Gazmoles
Gazmoñeria
Gazmoño
Gazpacho
Gazuza
Gentio
Gerigonza
Gigante
Gigote
Gineta, lanza
Giralda
Giraldete
Girar
Governar
Gobierno
Gocer
Golfo
Golondro
Golpe
Gondola
Gorja
Gorgojo
Gormar
Gorra
Gorullo
Goyo
Gozar
Gozo
Gragea
Gramalla
Gramallera
Grave
Gresca
Grimpola
Guacharo
Guacharrada
Guadaña
Guayapil

Gualderas
Guapeza
Guapo
Guardar
Guarda
Guardia
Guarir
Guarnecer
Guay
Guaya
Guayar
Gubia
Guerra
Guia
Guijarro
Gutla
Guillote
Gimbalote
Guinda
Guindaleta
Guindar
Guindola
Guirnalda
Guisa
Guisar
Guitarra
Guiton
Gulloria
Gumena
Gura
Gurbion
Gurdo
Gurrar
Gurumina
Gusano
Gusarapa
Gusto
Guzmanes

EN LA LETRA

H.

Haberes
Habera
Haberas
Haberio
Hacendar
Hacienda
Hacina
Hado
Hadrolla
Haiz
Halago
Halda
Hanzo

Haragan
Harapo
Harbar
Harija
Haron
Harpa
Harpeo
Harpillera
Harpon
Harrapiczo
Hato
Haza
Hazaña
Hebilla
Hembra
Henchir
Heraldo
Heregia
Heria
Herida
Herir
Herrada
Herradero
Herramental
Hervero
Hilacha
Hilera
Hilvan
Hincar
Hincha
Hileca
Histrion
Hito
Hobachon
Hocio
Hogaza
Hola
Holgin
Homenage
Hondarras
Hondo, on
Honesto
Hongo
Honor
Honra
Hopa, po
Hopalandia
Horma
Hornabeque
Horro
Hostalero
Hosteria
Hostia
Hostigar
Hostigo
Hoya
Hucha

Hule
Humano
Humilde
Humor
Humorada
Hundir
Hura
Huracan
Huraño
Huron
Hurraca
Hurra
Hulma
Hulmear

EN LA LETRA

I.

Ibero
Idea
Ignavia
Igual
Immoderado
Immodestia
Inaguantable
Inegualdad
Inexcusable
Infortunio
Ingobernable
Ingustable
Inhonesto
Inhumano
Inobediencia
Ira
Iracundia
Irrision
Izaga
Izar
Izquierdo

EN LA LETRA

J.

Jabalina
Jacerina
Jalea
Jamon
Jangada
Jardin
Jareta
Jarro
Jaula
Jayan

Joa, ba
Jorgina
Jornada
Joya
Joyante
Joyo
Juego
Juncada
Juncia

EN LA LETRA

L.

Labaro
Lacayo
Laceria
Lacra
Lagaña
Lampazo
Lamprea
Lana
Lance
Lancha
Languido
Lanza
Lanzar
Laña
Lapa
Lapachar
Lapiz
Largar
Largo
Lalaña
Lasso
Laster
Lasso
Lastrar
Lastre
Latas
Latido
Latigo
Laxar
Laya
Layar
Leal
Legamo
Legua
Lelo
Lemma
Lerdo
Lethargo
Ley
Lia
Liar
Lias

Liberal
Libre
Librea
Libertar
Libertad
Librar
Licor
Lienzo
Liga
Ligar
Lima
Linaza
Lino
Lio
Liquar
Liquidar
Lirio
Lifonja
Lista
Listo
Llanto
Loba
Lona
Longaniza
Loriga
Loro
Losange
Lua
Lucillo
Lupia

EN LA LETRA

M.

Macarse
Maca
Machaca
Machacar
Machar
Machete
Machin
Machorra
Machucar
Machucho
Maco
Macolla
Macula
Madexa
Maesse
Maestre
Magujo
Magulladura
Magullar
Maiz
Majag

Malatia
Malbaratar
Maleta
Malla
Mallo
Malmeter
Malquistar
Mama
Mamada
Mamar
Mampara
Mamparar
Mancha
Manchar
Mandarria
Mandria
Manera
Manfedumbre
Manfo
Manta
Mantellina
Manto
Manzano
Mañas
Mañear
Maquila
Maquilar
Mar
Marabilla
Marbete
Mauca
Marca
Marcha
Marchar
Marco
Marea
Margen
Marlota
Marques
Marraga
Marrajo
Marro
Marta
Martagon
Mastranzo
Matiz
Maula
Maxmordon
Mazamorra
Mazorca
Mazorral
Mecha
Mechar
Meda
Medalla
Medar
Medra

Medrar
Mego
Megido
Megir
Mella
Mellar
Membrana
Mendigo
Menciller
Mengua
Menguar
Menoscabar
Menoscabo
Mequetrefe
Mercader
Mercaderia
Mercar
Merced
Merma
Mermar
Melnada
Meson
Meta
Metal
Metralla
Mezquino
Mirrauste
Moca
Mocadero
Moccar
Mocedad
Mochada
Mochar
Mochil
Mochila
Mochin
Mochó
Mochuelo
Moco
Moda
Modelo
Moderacion
Moderar
Moderno
Modestia
Modesto
Modorra
Modurria
Mogicon
Mogiganga
Mogigato
Mogollon
Mogotes
Mogrollo
Moharracho
Mohina
Mojon
Moldar

Moldear
Molde
Moldura
Momio
Mondonga
Mondongo
Monton
Moquete
Moracho
Morado
Morcilla
Morcon
Mostaza
Moste
Mota
Motilar
Motril
Mozo
Moza
Mozcorra
Muchacho
Mueca
Muermo
Muga
Mullir
Murria
Mus, juego de
naipes.
Musa
Muserola.

EN LA LETRA

N.

Naguela
Naípe
Naqueracuzo
Naranja
Narria
Nava
Navaja
Nebeda
Nicho
Niña
Niño

EN LA LETRA

O.

Obedecer
Obediencia
Oblada
Oblea
Oblier

Obra
Onda
Opilarse
Opiparo
Optar
Optativo
Oquedad
Oquedal
Oqueruela
Orea
Ordeñar
Oregano
Orgullo
Orinque
Oriol
Orobias
Orondado
Orondo
Osadia
Ostra
Ostugo
Otacusta
Otañez
Otear
Otero
Othona
Otorgar
Ovillo
Oxala
Oxear
Oxco

EN LA LETRA

P.

Pabellon
Pabilo
Pachorra
Padilla
Paga
Pagar
Pairar
Palacra
Palanca
Panza
Papa
Paramento
Parar
Parte
Passa
Pasta
Patache
Paular
Pausa
Pavordo
Pcal

Peana
Pebete
Peca
Pecar
Pece
Pecha
Pella
Pelota
Peña
Peñasco
Perinola
Pernada
Pernear
Perol
Perque
Picacho
Picaño
Picardia
Picaró
Picaza
Pichel
Pichola
Picoa
Pierna
Pihuela
Pila
Pildora
Pilla
Pillage
Pillar
Piltrafa
Pimienta
Pison
Pistraca
Pitanza
Pizarra
Pizpirigaña
Placa
Plancha
Plasta
Platicho
Playa
Poncho
Ponzoña
Popar
Porcelana
Porfia
Porra
Porron
Posta
Postilla
Potar
Pote
Potra
Poza
Prebenda
Premia
Prenda
Prensa

Prensa
Presto
Pretal
Pretina
Pricia
Primo
Provecho
Pucelana
Puches
Puchero
Pulla
Pullo
Pupa

EN LA LETRA

Q.

Queda
Quedar
Queja
Quejarse
Quema
Quemar
Querella
Quicio
Quijera
Quijero
Quilla
Quiñon
Quisto
Quita
Quitanza
Quitar
Quito

EN LA LETRA

R.

Rabia
Races
Rada
Raez
Raja
Rajar
Ralea
Ranquear
Rapar
Raqueta
Ras con ras
Rasar
Rascar
Rasgar
Ralgo
Ratquetas

Rastrar
Rastrear
Rastro
Rata
Raton
Raya, pesc.
Raya, lin.
Raza
Realzar
Rebalsar
Rebanada
Rebatir
Rebato
Rebajar
Rebelarse
Rebotar
Reburujar
Rebuscar
Recamara
Recancañilla
Recambiar
Recelar
Recio
Recontar
Recoveco
Recua
Refrescar
Regalar
Regalia
Regalo
Regañado, pan
Regañar
Regar
Regata
Regate
Regazo
Regocijar
Regodeo
Regoldar
Reguera
Rehen
Reino
Reir
Relance
Relaxar
Relox
Remachar
Rematar
Remangar
Remate
Remilgar
Remolacha
Remoquete
Remostar
Remozarse
Rencilla
Rencionar
Renco

Renglera
Renglon
Rengo
Renquear
Reparar
Reposo
Requemar
Relabio
Refaca
Refecar
Refena
Resto
Retar
Reto
Retoñar
Reyes
Revesar
Reyerta
Riba
Ribera
Ribete
Riesgo
Rio
Roca
Rocin
Rodillo
Rolla
Rollo
Ronca
Rondiz
Ropa
Roia
Rosca
Rozar

EN LA LETRA

S.

Saca
Sacalina
Sacar
Sago
Sajar
Sala
Salchicha
Sallar
Sangria
Saque
Sardina
Sarga
Sargento
Sargar
Sarja
Sarmentar
Sarmiento
Sarna

Sarracina
Sarria
Sarrillo
Sarro
Sarta
Sarten
Saya
Sayon
Sazon
Secano
Secta
Segar
Senado
Sencillo
Senda
Sendos
Senescal
Sentido
Sentir
Seña
Señal
Señuelo
Separar
Servilleta
Serviola
Sera-secta
Sibil
Siega
Sierra
Signar
Signo
Silbar
Silo
Siluro
Sirga
Sila
Sitiar
Sitio
Soba
Sobar
Sobajar
Soberania
Soberbia
Sobra
Socaire
Socarra
Socarron
Soga
Solapa
Solaz
Solodad
Sollado
Sollozar
Sollozo
Solo
Sonfaca
Sonfacar
Sopa
Sopear

Sopear
Soponcio
Sorna
Sorra
Sospecha
Solquin
Sotano
Soto
Sotrozo
Suave
Subito
Sucio

EN LA LETRA

T.

Tabaola
Tabureto
Taca
Tacar
Taita
Tala, juego
Talle
Tamboril
Tanda
Tapa
Tapar
Tapete
Tapido
Tarbea
Tartago
Tato
Teta
Tildar
Tilde
Timbre
Tina
To
Toalla
Tobera
Tocayo
Tocho
Trabucar
Trampa
Traves
Trillo
Trujamar
Turquesa

EN LA LETRA

U.

vocal

Ufano
Ungarina
Upar
Uracho
Uretera
Ureteros
Ular
Uso
Ustaga

EN LA LETRA

V.

consonante

Vaho
Valioso
Varar
Vardasca
Varones
Vaya
Veda
Vega
Vchemencia
Vela, vig.
Velacho
Velarte
Vello
Vellon
Vellora
Vellori
Veloz
Verdacho
Vereda
Verga
Vergel
Vericueta
Verriondo
Veta
Vigilia
Vil

Vilano
Vilo
Vilorta
Vocingleria
Voz

EN LA LETRA

X.

Xabon
Xalma
Xamugas
Xapoipa
Xaqueta
Xara
Xaral
Xareta
Xea
Xeringa
Xetar
Xibia
Xixallo
Xuagarzo
Xubete

EN LA LETRA

Y.

Yantar
Yermo

EN LA LETRA

Z.

Zabila
Zabra
Zaga
Zahorra
Zahurda
Zalagarda
Zalca
Zaloma
Zamacuco
Zamanza

Zampar
Zanahoria
Zanca
Zamarra
Zambarco
Zancada
Zaparrastrofo
Zapata
Zapato
Zapuzar
Zaque
Zaraguelles
Zarazas
Zarcillo
Zarpas
Zarpa
Zarpar
Zarrapastra
Zarria
Zarza
Zarzaidca
Zatico
Zatiquero
Zato
Zelador
Zelar
Zelo
Zenzalo
Zirigaña
Zizana
Zolocho
Zorita
Zorra
Zorro
Zorrera
Zorzal
Zoster
Zozobra
Zubia
Zueco
Zulague
Zulla
Zullarfo
Zumaque
Zumaya
Zupia
Zurra
Zurriaga
Zurriburri
Zurron
Znrullo

CAP. XX.

ALGUNAS ILACIONES, Y REFLEXIONES.

Infierese de esta induccion, quan lejos anduvieron de la verdad los que pensaron, que la Lengua Castellana no tenia parte alguna del Bascuence; y especialmente Gregorio Lopez Madera, quien para negar que el Bascuence huviesse sido en lo antiguo Lengua primitiva, y universal de España, se vale del argumento de que no hai en la Lengua Castellana diction alguna del Bascuence, que haya quedado como vestigio de aver sido Lengua Univerfal de España. Yo siento, que Autores de tan buen nombre, y fama ayan incurrido en esta errata, que es por todos lados inexcusable. Si no saben el Bascuence, ni distinguen sus voces, como pueden afirmar si no temerariamente, y à ciegas, que no tiene ninguna dellas el Romance? Ni les sirve de escusa el descuido de los Bascongados, que han callado, y no han hecho demonstracion de lo contrario; porque aun assi à lo mas debieran suspender el juicio, y no passar à afirmar, ò negar con tanta resolucion, que el Castellano tenga voces del Bascuence, pues saben la pretension de los Bascongados, de que su Lengua fue universal, y aunque no fuesse, estando en España de tiempos antiquissimos, era mui natural, que se le huviesse pegado algunas. Fuera de que ya Oihenarto avia hecho una induccion bien convincente en las tres primeras Letras del Alfabeto, de que la Lengua Castellana tenia muchas voces de la Bascongada.

Infierese lo 2. que el Bascuence, no solo en si, y absolutamente, sino respecto del Castellano, es Lengua Matriz, y de las mayores, contra los que hasta aora han creido lo contrario. La razon es evidente, porque despues del Latin, de ninguna otra Lengua tiene mas voces el Romance, que del Bascuence, y queda arriba hecha demonstracion desta verdad. Aun digo mas, que otras muchas voces he dexado del Romance, à quienes pudiera sin mucha dificultad dár etymologias en el Bascuence, y las hallará otro que quisiere trabajar en esto; y luego desharé como sal en agua lo que contra ellas dicen nuestros contrarios. Las Lenguas Arabiga, Griega, Hebrea se tienen por matrices mayores respecto del Castellano: y con todo esto de la Arabiga solo tiene 555. voces, y no mas, aunque no se le dispute ninguna dellas; de la Griega 973; de la Hebrea 90. Pues si tiene el Bascuence al pie de dos mil vocablos, claro està, que el Bascuence es Lengua Matriz respecto del Castellano, y de las mayores, y con mejor titulo, y derecho, que estas Lenguas.

Infierese lo 3. que los Origenes de la Lengua Castellana se deben inquirir en el Bascuence aun con mas razon, que en estas Lenguas, y que sin esto es imposible hablar cumplidamente de aquellos Origenes. El erudito Aldrete descubrió el principal Origen del Castellano, y fu como concepcion, nacimiento, y crianza, que fue del Latin, y en el Latin, y en esto empleò sus dos primeros libros. En el 3. habla del Griego, y despues de aver dicho, que el Castellano tiene muchas voces Griegas, comunicadas por medio del Latin, hace una enumeracion de otras, que el Castellano recibió al parecer inmediatamente del Griego, sin intervencion del Latin, pero es una enumeracion mui corta, y que no llega siquiera à cien vocablos, y de estos se deben rebajar algunos, que deduce del Griego, y son del Bascuence, v.g. *asco*, *artesa*, *gana*, *dama*, *garbanzo*, *gala*, *galocha*, *meson*, *mozo*, *arrebatar*, *zaraguelles*, *espada*, *teta*. Trata luego de los nombres antiguos de Pueblos, y Ciudades de España, que le parecen Griegos, y muchos no lo son, especialmente *Iria Flavia*, que siendo evidentemente Bascongado, lo deduce del Griego *ireon*, *iros*, que significan *Sacrificio*, y *Sagrado*, que deduce del significado de *Iria Flavia*, Ciudad de Flavio.

Passa despues à impugnar la venida de Nabuco donosor à España, y despues de aver mostrado, que los nombres de Ciudades, que parecen Hebreos, fueron puestos por los Phenices, ò Cartagineses, y no por los Hebreos, nada dice de vocablos, que tenga el Castellano del Hebreo. Pone despues algunos del Gothico, pero poquissimos, y dellos algunos son Bascongados. En fin pone algunos, que el Arabigo tomó del Romance, ò Latin, y otros que no llegan siquiera à ciento, que

que el Romance tiene del Arabigo, y dellos muchos son Bascongados, v.g. *aceña*, *adarga*, *azuilnaldo*, *azucena*, *bizarria*, *legua*, *mezquino*, *oxala*, y otros. De lo qual se sigue, que aun prescindiendo del Bascuence, descubrió poco de los orígenes del Castellano: pues querrá, si se atiende, como se debe, á las muchas voces, que tiene del Bascuence? Hizole falta la noticia desta Lengua, como tambien á Covarrubias, el qual, aunque en tal qual vocablo hace mencion del Bascuence, pero como no le supo, ni hubo quien se lo advirtiese, buscó á muchísimos vocablos origen en el Hebreo, Griego, y Arabigo, poniéndole sin dificultad en el Bascuence.

El Autor del Dialogo de las Lenguas trató curiosamente de los orígenes de la Lengua Castellana, pero se contentó con señalarlos en general. Su opinion es, que la Lengua antigua Española fue la Griega mezclada, y corrompida, assi como hoy es la Latina, y la prueba fuya son los muchos vocablos, que tiene del Griego, y la semejanza en algunos modos de hablar: y con todo esto no trae mas que 31. y dellos son Bascongados *cillero*, *cadira*, *mozo*, *artesa*. Es verdad sin embargo, que confiesa, que el Bascuence es Lengua mas antigua en España que la Griega: lo qual mal se compone con aver sido la Griega la Lengua antigua de España en el sentido, en que hoy buscamos la antigüedad primitiva della. Confiesa tambien, que el principal fundamento, y origen de la Castellana es la Lengua Latina. Contentase con decir, que de la Arabiga tiene muchos vocablos, y especifica solamente *albembra*, *aceite*, *alcrevite*. Y dice que de solos dos vocablos Hebreos se acuerda, que tiene el Castellano, y son *Abad*, y *saco*. Confiesa finalmente la falta de saber el Bascuence. *De la Lengua Vizcaina querria saber decir algo; pero como no la sé, ni la entiendo, no tengo que decir della, sino solamente esto: que segun he entendido de personas, que entienden esta Lengua, tambien á ella se le han apegado muchos de los vocablos de los Latinos: los quales no se conocen; assi por lo que les han añadido, como por la manera, con que los pronuncian. Esta Lengua es tan agena de todas las otras de España, que ni los naturales della son entendidos por ella poco, ni mucho de los otros, ni los otros dellos.*

En la sinceridad, con que habla este Autor, se está conociendo, quan de otra suerte se huviera explicado, si supiera el Bascuence con todos sus primores, ó si le huvieran informado mejor aquellas personas, que le entendian. Dixerónle que al Bascuence se le avian pegado muchos vocablos Latinos, que no se conocen, y fue averse puesto á adivinar: y no le dixerón que tenia otros muy Latinos, y conocidos, y que á lo menos los usaba tambien el Latin. Pudieron averle informado, que tambien el Latin, y aun el Griego tenian voces del Bascuence, y que solo en esta Lengua tenían la razon de su significado; y lo demostramos en la primera parte. Pero como no le informaron de nada desto, y por si no supo nuestra Lengua, se contentó con lo que dixo, y aun por esto en su generalidad no habló, ni trató cumplidamente de los orígenes del Castellano. Del señor Mayans, y de los suyos hablaremos despues.

La Real Academia Española entró ultimamente en el gravísimo empeño de hallar todos los orígenes en particular á todas las voces antiguas, y modernas de la Lengua Castellana, en quanto fuese posible: y ha practicado su empeño con la puntualidad, que hemos visto: y para que su empeño arduo les fuese mas posible, solo he sentido, que ó no ayan tenido noticia de nuestra Lengua, ó que no ayan logrado alguno, que les informase della. No se desdeñan (ni de cierto pudieran) de buscar el origen de algunas voces en el Bascuence: y si huvieran tenido luz para otras muchas, bien creo que tambien le huvieran buscado. La desgracia está en que este mi Diccionario, y los orígenes que descubro, venga tan tarde. Si huviera precedido 50. años ha, hoy huviera servido de lo mismo, que han servido los Diccionarios de otras Lenguas, y se huvieran atribuido mas orígenes al Bascuence. Pero mientras fuere nuevo, tendrá la desgracia de ser desatendido, y aun censurado, que hasta el Tesoro de Covarrubias padeció quando moderno esta desgracia.

No me lisongeo en creer, que huviera servido mi Diccionario para el fin de las etymologias; porque Covarrubias se valió de Diego de Urrea, del P. Guadix, y otros, como lo confiesa en el Prologo, para los vocablos Arabigos, y la Real Academia

Academia se vale de los mismos, y de Tamariz, y Alcalá, en sus cortos Diccionarios, si así merecen llamarse. Y las mas veces se les dá credito, en que vn nombre es Arabigo, solo porque le ponen por tal, aunque no descubran la raiz, ni la razon del significado, porque fueron hombres inteligentes, y practicos en la Lengua Arabiga, y parece que se les debe dar credito en hablando della. Pues por qué no he de creer, que la Real Academia Española observaria la misma conducta con el Diccionario de una Lengua materna Española, antiquissima en España, y no advenedizo, y á lo que nos parece, tambien primitiva, y universal de ella, en que hallarian, que muchísimos nombres son del Bascuence, y que los tienen por tales, hombres practicos, é inteligentes desta Lengua, y que en los mas se halla la razon oportunissima del significado, y es ventaja particular que tienen las etymologias del Bascuence? No creo, que se pudiese hacer con esta Lengua vna excepcion menos favorable, sin olvidarse de la equidad, y consecuencia, y es olvido, que sin agravio fuyo no puede creerse de vn cuerpo tan sabio, y respetable. La excusa, que dá Mayans, y aun tambien Armesto, es muy miserable, como veremos despues; y la que tengo por legitima es que ha venido tarde mi Diccionario con el descubrimiento del origen de tantas voces, que le tienen en cala sin necesidad de buscarle fuera.

CAPITULO XXI.

REBATENSE, Y SE DEXAN SIN REPLICA LAS OBJECCIONES contra nuestras etymologias.

Cosa preciosa es por cierto, que nuestras etymologias tengan contrarios, y murmuradores entre los mismos Bascongados; pero estos no merecen otra respuesta, que el desprecio, y bien merecido por su caracter, que es el siguiente. Muchos dellos, y aun los mas, saben hablar poco Bascuence, y nada saben de él gramaticalmente, no sus raices, no sus diferentes terminaciones en los nombres, verbos, adverbios, y sus diferencias, no su formacion varia segun la variedad de las circunstancias, no su construccion, no la composicion de verbos, y nombres, no la diferencia de dialectos; y todo esto es preciso tener presente para sacar los origenes de las voces, y á lo menos para hacerse cargo dellos. Pues si no entienden palabra dello, cómo se atreven á hablar ni en pro, ni en contra, de las etymologias del Bascuence? Ellos saben poquissimo Castellano, y para muchos dellos de las quatro partes del Diccionario las tres serán del Arabigo. Pues qué simpleza es meterse en murmurar de lo que no entienden? Saber ellos los objetos significados con noticia de sus circunstancias, naturaleza, atributos, accidentes, utilidades, y la razon de la imposicion del vocablo, aun quando la hai, es algarabia, que no entienden; y con todo esto se meten á censores de las etymologias. No se han puesto jamas, ni aunque se pongan á ello son capaces de dar oportunamente vna etymologia á vn nombre Bascongado, ú Castellano, porque no tienen la tintura mas superficial destas cosas, y se ponen á censurar por importunas las que han hallado otros. Dexemoslos como despreciables.

Entre los que no son Bascongados, algunos hai, que á trueque de negar la oportunidad de nuestras etymologias, dicen unas cosas, que á red barradera se llevan de calles quantas hasta agora se han sacado de otras Lenguas. Oigamos primero á los Diaristas. Dicen lo primero, y preguntan, por donde consta, que las voces azucena, achaque, argamasa, bruzes, bazo, albricias, baila, gozo, espada, y otras que se traen por exemplo, sean voces de la primitiva Lengua de España, especialmente quando ningun Escriitor antiguo refiere, que fueron proprias de Españoles? Y por donde se probaxa, que no las tomaron de las diversas sucesivas Naciones, que los han dominado? Yo no sé, como el Señor Garma, á quien responden tiene propuesto su argumento. El que yo tengo que poner se arma de manera, que teniendo estas, y otras voces del Castellano origen conocido en el Bascuence, las tomò del Bascuence, y no de otra Lengua; que desto se sigue, que el Bascuence fué la Lengua primitiva de España, como lo probaré, sin que para esto sea neces-

Jario el recurso á Escritor antiguo, que es vn recurso nuevo, voluntario, è improbable, y que pone en duda la propiedad de infinitas voces en otras Lenguas, á que se atribuyen. Que no las tomassen los Españoles de las Naciones, que los dominaron, despues se verá.

Dicen lo segundo, *finalmente vengan de donde vinieren, quien podrá afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano?* Dexo aparte, que el *vengan de donde vinieren*, quiere decir, *vengan si quisieren del Bascuence, ó de otra Lengua*: y en esta suposicion, de que vengan del Bascuence, claro está que el Castellano las tomó del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano: y así no se hermanan bien la suposicion, y la pregunta. No creí yo, que vnos Criticos tan eruditos hiciessen vna pregunta tan notable, y que la diessen por cumplida satisfaccion del argumento. Pues no hai señales para saber con certeza, que las voces, de que usa vna Lengua, v. gr. la Castellana, ó Latina, las tomó de la Arabiga, ó Griega, y no al contrario? Si no las hai, en balde se cansó San Isidoro, en balde Aldrete, Covarrubias, y la Academia Española: y quando nos dicen, que *alfombra, alcrevite, &c.* son del Arabigo, les preguntaremos frescamente, *quien podrá afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Arabigo, y no el Arabigo del Castellano?* Si hai señales para aquél conocimiento, como no se puede dudar, que las hai, ó las saben los Diaristas, y así, para qué las disimulan? Si no las saben, se las diremos con mucho gusto.

Las voces de vna Lengua derivada, y no matriz, es cierto, que las tiene de otra Lengua, que es matriz, ó si no lo es, por lo menos es principio, de donde se derivó, ni tiene voz alguna fuya, cuyo origen no tenga en otra Lengua, si exceptuamos tales quales, que ó alguna casualidad, ó onomatopeya ha introducido, y algunas voces compuestas como tales, pues tambien sus simples son de otras Lenguas: y esto se incluye en ser vna Lengua derivada. Al contrario las voces de vna Lengua matriz, por este solo titulo de matriz, si no consta lo contrario, se tienen de cierto como voces proprias fuyas, y que no las tomó de otra Lengua. Por esto ni aun dudar se puede entre vna Lengua derivada, y matriz, si la voz que usa la derivada la tomó de la matriz, ó al contrario si la matriz la tomó de la derivada; porque siempre se supone que la derivada la tomó de la matriz, y si tal vez sucede lo contrario, es porque consta, ó de algun testimonio, y autoridad, ó de que la voz tiene la razon de su significado en la derivada, y no en la matriz, ó de algun otro indicio. Así sucede en el Latin, que vna gran cantidad de voces de que usa, se afirma con certeza que las tomó del Griego, y no al contrario, porque el Latin es Lengua en gran parte derivada del Griego, y el Griego es Lengua matriz, respecto del Latin: y si el Griego tiene tal qual voz del Latin, y la tomó de él, es porque consta de esso por algun indicio de los que hemos dado.

Por esta señal se puede afirmar con certeza, que las voces Castellanas, á que damos origen en el Bascuence, las tomó del Bascuence, y no al contrario; porque el Castellano es vna Lengua derivada de otras muchas, y de cuyo nacimiento consta; y el Bascuence es Lengua matriz; y no constando por algun indicio, que el Bascuence tomó esta voz, ó la otra del Castellano, de cierto se debe afirmar, que el Castellano como Lengua derivada, y moderna la tomó del Bascuence como de Lengua matriz, y antiquissima. Pues hagannos constar los Diaristas por algun indicio, que las voces, de que hablamos, las tomó el Bascuence del Castellano: y si no traen indicio alguno de esso, yá se tienen para lo contrario, de que el Castellano las tomó del Bascuence.

Dirán, que esta señal, y regla es buena para una Lengua, que ciertamente es derivada de otra matriz, como la Latina lo es de la Griega, la Castellana de la Latina, y así de otras, porque así, siempre es más natural, que la derivada tome sus voces de la matriz, que la matriz de la derivada. Pero que no es buena para entre dos Lenguas, de las quales la una, aunque matriz, no lo es respecto de otra derivada: y es lo que sucede en el Bascuence, que aunque Lengua matriz, no lo es respecto del Castellano, y desta suerte no es mas natural, que el Castellano tome sus voces del Bascuence, que al contrario, y así no se podrá afirmar esto con certeza. Pero esta evasion no vale nada. El Castellano es Lengua derivada

vada principalmente del Latin , pero tambien lo es de otras Lenguas. Digan , de quales otras , y se hallarán atajados. Es tambien derivada del Griego , Arabigo , Hebreo ? Dirán , que sí , aunque hai su mas , y su menos. Es derivada de las Lenguas Copta , Aramea , Chinesa ? Dirán , que nó. Ea venga la diferencia. Esta consiste , en que estas ultimas Lenguas , ni sus Naciones no han venido , ni estado en España , y las primeras sí , y con ellas el Griego , y Arabigo , y con los Fenicios , y Penos el Hebreo , ó lo que desta Lengua se halla en España. De las ultimas , aunque matrices en sí , no se encuentran voces en el Castellano , y de las primeras sí , y estas por consiguiente son matrices en sí , y respecto del Castellano. Pues quien no vé , que estas dos diferencias se hallan en el Bascuence , que siempre ha estado , y está en España , y de cuyas voces se hallan muchas mas en el Castellano , que del Arabigo , Griego , y Hebreo juntos ? Y si no obstante se obstinan en decir , que no son voces del Bascuence , abren la puerta para negar frescamente , que las otras sean del Arabigo , Griego , y Hebreo , y desmentir á quantos han trabajado en esso.

Pero supongamos á favor de los Contrarios , que vna Lengua se llama propriamente matriz respecto de otra , quando esta se deriva principalmente de aquella , y que las demás no merecen el nombre de matrices , y por consiguiente solo el Latin será Lengua matriz propriamente respecto del Castellano , y las demás no : y así en la duda entre el Castellano , y Latin se puede afirmar ciertamente , que vna voz la tomó el Castellano de su matriz el Latin , y no al contrario ; y no se puede afirmar esto en la duda entre el Castellano , y el Bascuence , Arabigo , Griego , y otras Lenguas , que no son matrices propriamente. Pero esta suposicion , que incluye vna question de puro nombre , no ocurre de cien leguas á los inconvenientes , y á la razon , que queda en la misma evidencia. Lo primero , luego destas voces *alhombra* , *alcrevite* , &c. no se puede afirmar con certeza , que el Castellano las tomó del Arabigo , ó el Arabigo del Castellano. Consecuencia seguramente ridicula , é insulta. Lo segundo el Castellano no tiene estas voces de su cosecha , sino de la agena ; porque siendo estas , y las demás , que no se derivan del Latin , en numero mayor , con exceso que las que tiene del Latin , si las tuviera de su cosecha , sería el Castellano por la mayor parte Lengua matriz , y este es un gran disparate. Luego se puede afirmar con certeza , que el Castellano las tomó de otra Lengua , y no otra Lengua del Castellano. Es evidente la consecuencia. Luego es futil la evasión de negar el nombre de Lenguas matrices al Bascuence , Arabigo , y Griego ; pues sin esse nombre es necesario , que el Castellano busque el origen de tantas voces en el Bascuence , Arabigo , y Griego , que son Lenguas que han estado en España , Lenguas mas antiguas que el Castellano , Lenguas en sí matrices , y Lenguas en que tienen por lo comun la razon de su significacion.

Otra señal para afirmar , que nuestras voces las tomó el Castellano del Bascuence , y no al contrario , es que el Bascuence es Lengua mucho mas antigua en España , que el Castellano ; y no constando de lo contrario , se puede afirmar con certeza , que la Lengua moderna tomó las voces de la antigua , y no la antigua de la moderna ; especialmente siendo voces de objetos usuales , y conocidos , para significar los quales no pudieron faltar voces oportunas á la Lengua antigua. Así Platón afirma en su *Cratylo* , que el Griego tomó muchas voces de los Barbaros , porque estos eran mas antiguos que los Griegos , y siendo aquellas voces de objetos vulgares , y conocidos , y no siendo voces Griegas , inferia bien , que el Griego las tomó de las Lenguas Barbaras , por ser estas mas antiguas. Y si esto tiene lugar en el Griego , que es tenido por Lengua matriz , mucho mas le ha de tener en el Castellano , que es Lengua derivada , y mucho mas moderna que el Bascuence , y ambas proprias de España. Y mas siendo las voces , á que damos origen Bascuengado , por lo comun de objetos vulgarísimos , para cuya significacion no podian faltar al Bascuence antiguo , voces oportunas.

Pero la señal evidente , que debe atajar á los Diaristas , y á todos los demás en dar semejante respuesta , es , que el Castellano ha tomado ciertamente sus voces de aquella Lengua , en que unicamente hallan la razon de su significado ; y es absurdo el afirmar , que la Lengua en que estas voces tienen la razon de su significado , las tomó del Castellano. Pues si consta evidentemente que las voces . á

que damos etymologías por lo comun tienen la razon oportunissima de su significado en Bascuence, y no en otra Lengua; por qué no se ha de afirmar con evidencia, que el Castellano las tomó del Bascuence? Que estas voces tienen la razon de su significado en Bascuence, lo podrá ver qualquiera en el Diccionario, y puede ser que presto pongamos para la demostracion un especimen dellas. Concluyese de aquí, que los Diaristas debian aver omitido su pregunta por tantas razones; y que si buelven á preguntar, *quien podrá afirmar con certeza, que el Castellano las tomó del Bascuence, y no el Bascuence del Castellano?* Se les ha de responder, que lo pueden afirmar quantos saben, que una Lengua derivada, no constando de lo contrario, toma sus voces de la Lengua matriz, y no al contrario: quantos saben, que una Lengua moderna toma sus voces de otra mas antigua, que ha estado, y está en el mismo Pais, y no al contrario, sino es que conste positivamente: y quantos saben enfin, que una Lengua toma sus voces de aquella en que se halla la razon del significado, y no al contrario: y que todas estas razones militan para que el Castellano aya tomado las voces, en question del Bascuence, sin que aya ninguna, para que el Bascuence las aya tomado del Castellano.

Lo cierto es (así hablan los Diaristas cerrando su bella respuesta) que la palabra *gozo* ni es primitiva Española, ni Bascuence, pues se ve claramente, ser Latina, derivada de *gaudeo*, *gavisus*, y esto lo pueden conocer, aun los que conjugan este verbo. Así mismo la voz *Spatha*, de donde sin disputa viene el Castellano *Espada*, la hallamos usada con frecuencia en Autores antiquísimos de las Lenguas Griega, y Latina; y desta pasó á la nuestra, y no de la Lengua primitiva, y mucho menos de la Bascuence, que antes bien, la ha tomado del Castellano, como otras dicciones. Hasta aquí los Diaristas, y he dudado, si el sentido desta respuesta es el obvio, que presentan los terminos clarísimos de que consta, ó algun otro que se les ha quedado allá en su voluntad. Al Señor Garma preguntaban poco ha, *que por donde consta, que estas voces sean de la primitiva Lengua de España?* Y es lo mismo que inferir, que no consta, que lo sean, ó que no lo sean, no aviendo especialmente Autor antiguo, que afirme lo vno, ú lo otro. Pero de repente, y a manera de inspirados, saben yá, y de cierto, que las voces *Gozo*, y *Spatha* no son de la primitiva Lengua de España, y esto sin Autor antiguo, que lo afirme, ó niegue. Poco ha que preguntaban, *quien podría afirmar, que el Bascuence no las huviesse tomado del Castellano?* Y es lo mismo, que decir, que ninguno podría afirmarlo entre todos: y aora poniendole ellos en classe distinta de la de todos, afirman que el Bascuence tomó las voces *Gozo*, y *Espada* del Latin, como tambien otras dicciones. Pero allá se las aya con su incontequencia, ó consecuencia.

Veamos nosotros, que motivo tan fuerte ha sido, el que tan de repente les borró de la memoria sus preguntas, ó pensamientos. Dicen que la palabra *gozo* es claramente Latina, y que se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, como lo conocerán los que conjugan este verbo. Si recurrieran á que los Estrangeros dicen *godeo*, y que se parece al *gozo*, seria menos malo el recurso, aunque siempre malo. No tienen que ofenderse, si aqui les digo, que la passion les ofuscó algo su claro entendimiento, y les trastornó toda su Logica delicada. Con que la palabra *gozo* es claramente Latina? Es lo que hasta aora no se encuentra en Autor Latino, *gozus*, *gozi*, ó sino *gozum*, *gozi*, cuyo dativo, ú ablativo sea *gozo*, y esto era menester para que sin restriccion se llamase voz Latina. Responderan, que lo es en su raiz, y origen, y que esto es lo que quisieron decir. Sea en hora buena, no riñamos por esso. De donde saben que *gozo* se deriva de *gaudeo*, *gavisus*, *gandium*, de las tres, ó de alguna dellas? De qué saben conjugar esse verbo, pues segun dicen, todos los que saben conjugarle, conocen essa derivacion? Admirable razon. Si conjugandole, hallasen, que *gaudeo*, es hacia *gozus*, ó *gozatus*, vaya; pero *gavisus* que visos tiene de *gozo*? No les hace alguna fuerza, que el *zo* del *gozo* que antes se escribia con *cedilla*, es contra el caracter del Latin, que no tiene semejante pronunciacion, sino es que la aya recibido de otra Lengua?

La palabra *gozó*, y *gozoá* con solo el acento diverso, sin andar en brujulas de conjugaciones, es evidentemente Bascongada en significacion parecida á la del Castellano *gozo*, y no en la misma, y en significacion, que es origen, y raiz de

de la que tiene en Castellano la voz *gozo*, y en Latin *gaudium*. *Gozó*, *gozoá*, significa primeramente una temperatura, ó temple bueno, y perfecto del animo, del cuerpo, y de otras cosas con exclusion de todo lo amargo, aspero, hispido, y desabrido, y así á un niño bello, afable, nada impertinente, ni enfadoso, decimos, *an humea gozó*. Y de uno que está furioso, y enojado, quando nos dicen, que le hablemos, ó pidamos algo, decimos ironicamente, *bay, gozoá dago*. De aquí passamos á formar el verbo *gozatu*, no por gozarse, ni alegrarse, sino por reducir á uno, ó reducirse á buen temple, sin amargura, aspereza, ni enojo, y así de un hombre furioso, ó enojado, que se ha puesto de buen temple, y mitigado, decimos, *gozatu da*, y lo mismo del mar, quando se ha amansado, y *gozatuco det*, yo le pondré de buen temple, le mitigaré, amansaré. De aquí passamos á dar á la voz *gozó*, *gozoá* otra significacion, y es muy parecida por el efecto: á lo dulce llamamos *gozoá*, porque en sí, y en otros quita el desabrimiento, amargura, y aspereza, y en consecuencia por endulzar *gozotú*, *gozatú*, *gozoztatú*. Para explicar mas dulce, y mas gozo por modo de diminutivo, decimos *goisatu*, que iuena *goisyatu*, *goisoa*, *goisyoa*: y el antiguo Castellano decia *goyo* por *gozo*, como en Bascuence *gosyó*, *gosyod*.

Con estas señas tan lucidas, aun prescindiendo de todo lo demás, no es mas natural, que la voz Castellana *gozo* se aya tomado del Bascuence *gozo*, que del Latin *gaudeo*, siendo el Bascuence mas antiguo en España, que el Latin, y teniendo semejanza, y aun identidad de letras con el Bascuence, y casi ninguna con el *gavifus*, y *gaudium*? Claro está, que aun es preciso, y no solamente natural. Y la razon es, porque no en el Latin *gaudio*, *gaudeo*, *gavifus*, sino en el Bascuence *gozó* tiene la voz Castellana la razon de su significado. *Gozo* se llama al gusto, y complacencia en el bien poseído: y quien le causa, sino el que pone al hombre de buen temple, excluyendo todo lo amargo, aspero, y desabrido, que disminuya el gusto, de donde resulta como efecto el *gozó*? Pues si la voz Bascuengada *gozó*, y *gozatú* explican adequadamente la causa del gusto, y complacencia, y del *gozo*, como lo dexamos declarado, en el Bascuence halla la razon, y causa de su significado la voz Castellana *gozo*, y por consiguiente tambien su origen.

En quanto á la voz *espada* dicen, que sin disputa alguna viene de la palabra *spatha*. Linda confianza, destituida de toda razon, y prueba. Decimosles, que viene del Bascuence *ezpatá*, y la respuesta es, que sin disputa viene de *spatha*, cuyo nombre se halla usado de Autores antiquísimos de las Lenguas Latina, y Griega. Razon concluyente por cierto. Mas usada es, y ha estado de los Bascuengados la voz *ezpatá*, que de los Griegos, y Latinos; pues por que mas la voz *espada* ha de venir de *spatha* usado de Griegos, y Latinos, que de *ezpatá* usada de los Bascuengados? Venga sin afectaciones una disparidad *sin disputa*, y á buen seguro, que no la hallarán sino es en su querer. Por otra parte no se atreven á decir, que *Spatha* sea voz Griega, ó Latina, y en qual de ellas tiene su origen, solo dicen, que es usada de los Griegos, y Latinos: pero quantas voces están usadas dellos, que ni son Griegas, ni Latinas en su origen? Para que es contentarse con abstracciones tan secas? Decimosles, que *spatha* no es en su origen voz Latina, ni Griega: para probar lo contrario, no basta, que la ayan usado Griegos, y Latinos; y con una razon, que no basta, quieren, que *sin disputa* venga la voz Castellana de *spatha*, y no de *ezpatá*?

San Isidoro en sus etymologias deriva la voz *spatha* del Griego *pathein* padecer, y añade que otros la hacen Latina, *eo quod spatiosa sit, id est, lata & ampla*. Que no sea Griega, para mi es cierto, porque en esta Lengua hai *spathe*, y *spatha*, la primera significa *espumadera*, y tambien las costillas, y la segunda el instrumento del Texedor, con que aprieta, y espesa el texido, y lo mismo es *spathe*: pero en significacion de *espada* no creo que se encuentra en los Griegos antiguos, que usan entonces de la voz *machera*. Veale en justo Lipsio, como habla Polypio de nuestra espada Española, y que si huviera entonces voz Griega *spatha*, sin duda la llamara con esse nombre, y no se acuerda del, y por consiguiente llegó tarde á la noticia de los Griegos. Entre ellos, y en su Imperio de Oriente hubo despues dignidad de Spatarios, y Protospatarios. Que no sea voz Latina, me parece tambien claro; y si lo es, será del Latin barbaro, ó

Lib.
18.c.6.

De
Milit.
lib. 3.
Dia-
log. 3.

de la que llaman baja Latinidad, como lo confiesa la Academia Española, y esto mismo dá á entender, que el Latin la tomó de otra Lengua. Y de que otra sino de la Bascongada *ezpatá*, de donde sin duda pasó á la Castellana, Latin, y Griega? Porque con nombre de *espada*, *spatha* se entiende la que Polybio llama *gladium Hispaniensem* por su particular forma puntiaguda, larga, y de dos filos que era arma propia de Españoles, como el *acinaces* de los Persas. Esta especie de arma pasó de los Españoles á los Romanos, y entonces pasó tambien el nombre Español que tenia, como pasó el nombre *acinaces* con el arma, que era un alfanje particular. Consta de Tito Livio, y Lucio Floro, que en la primera guerra Macedonica usaban los Romanos desta arma, y que no la conocian los Griegos, y que estos se espantaron de ella. Era la espada Española (Sable Español llama M. Rolliu) y aun no luego empezaron á llamarla con el nombre Español. El nombre Español era sin duda *ezpatá*, y los Griegos á su modo dixerón *spatha* como de *Ezpaña*, *España*, dixerón *Spania*.

Ya que hemos dicho algo positivamente, y con determinacion de las dos voces *gozo*, y *espada*, en que los Diaristas se atrevieron á hablar con total indeterminacion, examinemos otra vez su respuesta, y en ella su Logica delicada. Dicen, la voz *gozo* es Latina: luego no es de la Lengua primitiva, ni Bascongada. *No se sigue precissamente*, aun concediendo, ó disimulando el antecedente, que es tan falso, como hemos visto. Puede ser Latina por apropiacion, y adopcion, y ser propia radicalmente de otra Lengua, como lo saben todos, y cien exemplares hai de esso en todas las Lenguas, y sirvan de la Latina estos, pocos de Quintiliano. Son Latinas estas dos *rheda*, *petorium*, y dice que se le pegaron de la Lengua de los Gallos: *mappa* es voz Latina, y dice, que la tomaron de los Penos: *gurdos* es voz Latina, y dice, que es de la Lengua de los Españoles. Pues lo mismo aunque *gozo* fuera voz Latina, seria de la Bascongada, y primitiva, sin quexa alguna de la Logica: y asi están en precission de recoger la entradilla de su respuesta, *lo cierto es* &c. porque ni es cierto, ni aun probable siquiera, la consecuencia, que infieren, aun dandoles de barato un antecedente muy falso.

Dicen, que *espada* voz Española, sin disputa viene de *spatha*: luego no viene del Bascuence *ezpatá*. *No se sigue precissamente*, aunque de balde les concedamos el antecedente, si no es que quieran aprobar esta consecuencia, la Mala, ó Balixa viene de Vitoria á Tolosa: luego no viene de Burgos, ni de Madrid. Aunque *espada* aya venido del Griego, ó del Latin *spatha* inmediatamente, pero al Griego, y Latin le vino esta voz de mas arriba, de mas lexos, y de España, y del Bascuence. Como les negamos tambien el antecedente, lo prueban asi Autores antiquísimos del Griego, y Latin usan con frecuencia de la voz *spatha*: luego la voz *espada* viene, y sin disputa, de la voz *spatha*. *No se sigue precissamente*, aun disimulado el antecedente, que no tiene conexion ninguna con la consecuencia, y harto se reirian de Garma, si huviera usado de tales argumentos.

Dicen finalmente suponiendo todas estas consecuencias, que del Latin pasó al Castellano, pero lo dicen sin antecedente que tenga conexion con esso, pues como tiene otras voces, asi pudo tener la voz *espada* inmediatamente del Griego, y sin mediacion del Latin. Con la misma inconexion dicen, que no pasó de la Lengua primitiva, ni del Bascuence, antes bien el Bascuence tomó su *ezpatá* del Castellano, como tambien otras diccionas. Y esto se llama argumentar, y criticar con maravillosa discrecion. El Bascuence no tiene mas nombre para explicar la *espada* que *ezpatá*, y hasta que nació en España el Castellano, estaria sin dar nombre á una arma vulgar, y propia suya, como de los demas Españoles. El Griego tiene varios nombres, y el Latin tambien para decir *espada*, y con todo esso, ó jamás usaron en España de esos nombres, *machera*, *romphea*, *framea*, *ensis*, *gladius*, &c. ó los Españoles solo se agradaron de la voz *spatha*, suavizandola en *espada*. Son ciertamente curiosos pensamientos, pero de los que estan mal teñidos contra una Lengua, que ni entienden, ni quieren entender, siendo con evidencia Lengua bellísima, y de primores insignes, Lengua antiquísima en España, y no advenediza, como la Griega, y Latina, Lengua enfin primitiva, y universal entonces de España. Finalmente debe cesar toda la duda; porque

porque *espata*, y *espada* no tienen en otra Lengua la razon de su significado. La raiz de esse vocablo es estotro *espaitá*, que en Bascuence significa disputa, y controversia, y ellas se terminan por la *espada*. Veaſe esta etymologia en el Diccionario.

CAPITULO. XXII.

PROSIGUE LA MATERIA DEL PASADO.

O Pondrán lo ſegundo que muchas voces de las que contiene mi Catalogo ſon del Latin, Griego y Arabigo, que las uſan corrientemente: luego no tienen ſu origen en el Bascuence. Pero eſta conſeſquencia es ridicula, como acabamos de verlo ſobre las dos voces *gozo*, y *espada*, y aſſi no quiero hablar mas della. Pero ſi, del antecedente, negandolo redondamente, y la razon es, porque en la primera parte hemos demoſtrado, que el Griego, y Latin tomaron muchas voces del Bascuence, en que tienen unicamente la razon de ſu significado, ò á lo menos con mas oportunitad, que en eſſotras Lenguas. Del Griego puſimos las voces *cineſis*, *ieſis*, *hydor*, *artos*, *artocreas*, *achras*, *acheres*, *achi*, *acribea*, *erotico*, *erotismo*, *eros*, *heroas*, *elephas*, *eremus*, *hæreſis*, *leichen*, *lethargon*, *dinaſta*, *dysſouria*, *ſtranguria*, *ouretbra*, *uretera*. De el Latin las ſiguientes, *muſica*, *ſubitus*, *piper*, *lintheum*, *puteus*, *cucurbita*, *ſchola*, *illunis*, *bis*, *bigæ*, *ſex*, *aprilis*, *quintilis*, *ſextilis*, *eſca*, *durare*, *ſtabulum*, *nundina*, *anima*, *ripa*, *atrium*, *potare*, *exercere*, *curia*, *contus*, *umbella*. Todas eſtas voces tienen razon de ſu significado en el Bascuence, y no en el Griego, y Latin, ò á lo menos no tan oportuna: luego ſon del Bascuence en ſu raiz, y origen, y aſſi no prueba nada que las uſen el Griego, y Latin. Pues lo miſmo digo de las que contiene mi Catalogo, que ſi eſtan en uſo entre Griegos, y Latinos, es porque primero las tomaron del Bascuence: ni eſto ſe impugna con fruncir los labios, que es miſerable impugnacion, de que puede valerle qualquiera Idiota.

En quanto al Arabigo, es aſſi que doy origen Baſcongado á muchas voces, que ſe tienen por Arabigas, pero ſe lo doy con muchiſſimo fundamento. Lo primero muchas ſe tienen por Arabigas, ſolo porque las puſieron por tales Urrea, Tamariz, Alcalá, Guadix, inſtruidos en eſſa Lengua: pues yo creo, que no eſtuvieron tan inſtruidos en la Lengua Arabiga, como noiotros en la Baſcongada, y como ellos por Arabigas, aſſi noiotros las tenemos por Baſcongadas. Lo ſegundo la regla mejor ſuele ſer, ver en que Lengua tienen las voces la razon de ſu significado, porque en ella tienen ſu origen: pues ſegun eſta regla eſſas voces, que ſe tienen por Arabigas, ſon de origen Baſcongado, por que en eſta Lengua hallan mejor, y mas del caſo la razon de ſu significado. Lo tercero. La regla, que figuen comunmente para calificar algunas voces por Arabigas, es de que tienen la ſilaba *al*, que es regla muy falible. El Bascuence tiene ſu *al*, que entra en muchos nombres, y verbos. *Al* es verbo determinable, que ſignifica *poder*: *ez jan al*, *ez edan al*, ſin poder comer, ſin poder beber. En otro dialecto es *aal*, *ahal*. *Aldea*, *alboa*, *alchatu*, *aldatu*, *alderatu*, *alboratu*, *ala*, *alan*, *aleguña*, *aleguia*, *aliqueta*. Veaſe en el Diccionario las voces, que ſe tienen por Arabigas; ay aquiens doy origen en el Bascuence. y ſe conocera, quan erradas han ſido las prehenſiones de haſta aora.

Pero para deſengaño de todos quiero eſpecificar unas pocas de las que empiezan con *al*, que ſon evidentemente Baſcongadas. *Albardania*, voz antiquada. y el Bascuence dice aun hoy *alberdania*, holgazaneria, y de aqui *albardan* holgazan, de *alperdan*, *alperdana*, el que es ocioſo, perezoso, enemigo del trabajo; *dana* el que es, *alper alperdá* ocioſo. *Alcandora*, voz Baſcongada, y ſignifica la camila de hombre como la de mujer *atorra*. *Aldea* no han faltado quienes la tengan por Arabiga, ſiendo puramente Baſcongada. Significa *cercania*, *cerca*, *lado*; y las *Aldéas* ſon lugares cercanos á las Ciudades. Decimos *aldean*, en la cercania, como *alboan*, y lo miſmo en el lado, *alde*, *aldean*, caſi caſi.

casí, muy cerca; *aldeguin*, apartarse, *alderaguin*, apartar, quitarlo del lugar; *alderatu* acercar. Tenemos también apellidos de *Aldecoa*, *Aldaco*. Siendo pues *alde* por tan evidentes señales voz Bascongada, parece que es excusable Nebrija en lo que le censura el Autor del Dialogo de las Lenguas, y es que por *aldeano* pone en Latin *vicinus*, porque puede ser, que aun en su tiempo durasse la significacion radical de la voz *aldeano*, que es la misma, que la de *Aldecoa*, y quiere decir el que es de la cercanía, y vecindad de los lugares grandes, y en esta significacion está bien el *vicinus* de Nebrija.

Aledaño, limite: viene del Bascuence *aldedaño*, *alderaño*, hasta la vecindad, y cercanía: y los aldedaños son los lados, y vecindades de otro país, ó tierra á donde llega la nuestra. También de *aldedana*, con la terminacion Castellana en *o aldedano*, y significa el que está cercano, y pegante. Alegrar, de *aleguera* *alegueratu*, que significa lo mismo, y viene de *alaiguera*, fomos, y estamos despejados, animosos, alentados, y es lo que causa la alegría. *Alerta*, estar *alerta* voz Bascongada, que significa estar con cuidado, y vigilancia, dixo se de *arta*, que significa el cuidado, diligencia, que en otro dialecto es *arreta*, y de *al poder*, posible.

Alferecia, enfermedad convulsiva, que inutiliza las acciones animales. Es voz Bascongada, y se dixo de *alfereria*, y significa enfermedad que hace inutil, y ocioso, de *eria*, enfermedad, y *alfer*, *alper*, ocioso inutil, y es vna definición de la alferecia. *Algara*, es voz Bascongada, *algará*, grito, y carcajada tendida: *algaraz dago*, esta riendose á carcajadas, *algaraz ito bear*, hubo de aliojarse de risa. De aqui en la significacion Castellana; y de aqui también *algarabiz*, y *algarero*, *algazara*. *Alicates*, es del Bascuence *aricateac*, y quiere decir *cadena de hilo*, *catea*, cadena, *aria* hilo, y los alicates sirven comunmente para encadenar, ó hacer cadena de alambre, y otras cosas delgadas, como el hilo. *Almendra*, es voz Bascongada, *almendra almendrea*, el mas delicado, *alic mendrea*, y tiene mucho de esso esse arbol, y su fruto. Basten estos por aora.

Opondran lo tercero, que nuestras etymologias son violentas. Pero esto dirán por decir algo, y por su malísimo gusto, y por no tener mas razon, que oponer. Lo primero, yo los provocho con fiadamente al tribunal de quantos han hablado, y sacado etymologias, v. gr. á Platon, S. Isidoro, Varron. Aldrete, Brochart, Covarrubias, la Academia Española; y que las mas, que nosotros damos son mas naturales, y sin violencia, que las que se encuentran en ellos. Lo segundo no puede oponerse esto á nuestras etymologias, á lo menos á la mayor parte dellas, sin mostrar demasiada passion, impaciencia, y aun calumnia. Sin dar tormento á las voces, y sin desfigurarlas con trasmutaciones nimias de letras, descubrimos las voces simples de que se componen, y sus raices, descubriendo al mismo tiempo la significacion dellas, y de la voz compuesta, y la razon del significado, y su oportunidad por algun atributo, propiedad, causa, efecto, y otros lados que quadran al objeto: y esto con evidencia no incluye violencia alguna, sino antes bien mucha naturalidad; y esta ventaja la tienen por la mayor parte nuestras etymologias, comparadas con las que dan otros: pues con que razon, y aun con que passion pueden llamarse violentas?

Lo tercero, ya que tan á sangre fria las llaman violentas, tengo derecho á preguntarles en caliente, en qué consiste la violencia, ó á quien se le hace? Si á la voz, si al objeto, si á ambas cosas? Si no son para responder algo, señal es, que no tienen razon, y podemos menospreciar su dicho. Si quisieren responder algo, yo estoi seguro, que nada opondran contra nuestras etymologias, que con igual fuerza no impugne las de Platon, S. Isidoro, y demás Autores, y las que también se han dado á las palabras Hebreas de las Santas Escrituras. No hablo de todas, sino de la mayor parte de nuestras etymologias; pues para el argumento, que tenemos que hacer, aun bastarian menos voces: y por esso no conseguirán nada los Diaristas, aunque huviesen quitado el origen Bascongado á las dos voces *gozo*, y *espada*; porque quedan otras muchísimas, que le tienen en nuestra Lengua.

Lo quarto, no pueden llamar violentas á nuestras etymologias, sin acreditarse de mui huéspedes, y peregrinos en el país de las etymologias. Como el cuerpo

cuerpo del hombre tiene muchos miembros, así el cuerpo de una Lengua se integra de muchas voces. Como en aquel hai miembros sanos, y enteros, y tambien otros mal sanos, contrahechos, torcidos &c. así en este ay voces sanas, bien otros mal sanos, contrahechas, torcidas, dislocadas. Pues oponer como tacha al Etymologico, el que hace alguna violencia a las voces, a quienes dá etymologia, reduciendolas a su estado primitivo, y facandolas de contrahechas, torcidas, y dislocadas, es lo mismo que condenar al diestro Cirujano, que pone en sus lugares los huesos dislocados, y no sin violencia, y dolor del paciente. Las voces, muchas por lo menos, con el uso, con el tiempo, con el capricho se añaden, se cortan, se invierten, se desfiguran: y qué remedio para reducir las a su primer estado, esto es, para saberle, hallandoles su origen? No hay otro remedio, que añadir lo cortado, y cortar lo añadido, enderezar lo torcido, y poner en su lugar lo trastocado de las sílabas, y letras. Y esto se puede hacer sin algo de lo que sin conocimiento alguno han llamado violencia? Si dicen, que no es esto a lo que han llamado violencia, es preciso que nos digan a que otra cosa han querido dar este nombre.

Algunos mitigan lo odioso de la respuesta, llamando a nuestras etymologias *ingeniosas violencias*, como si el ingenio tuviera mas lugar en ellas, que la proporción, y naturalidad. No tienen razón. Lo primero, si por violentas no pierden, por qué han de perder por ingeniosas? No todos los Cirujanos son oportunos para restituir a su lugar qualquiera hueso dislocado, ni qualquier etymologico para ordenar en sus lugares las letras dislocadas de las voces: y uno, y otro entonces saben mejor su oficio, quando con mas ingenio especulativo, y practico atinan de que parte está la dislocación, y es lo que otros no aciertan. Lo segundo, es necesario advertir, si con el ingenio, y violencia se ha restituido a su lugar el hueso, y vocablo dislocado, o no se ha restituido? Porque si aun así no se ha restituido, se avrà dado vn tormento inutil al vocablo, y al hueso, y será *basanologia*, mas que *etymologia*. Pero si se ha restituido a su lugar, y a su origen, son de estimar la violencia, y el ingenio. Ni en esto aprueba toda violencia, sino la precisa, y necesaria para lograr el descubrimiento del origen, y la congruencia de la significación, y de su razón. Así quando el Cirujano, o por precipitación, o por capricho, o por ignorancia, o por crueldad, para solo reconocer donde está la bala, donde el hueso dislocado, abre al desdichado paciente con un xifero tan sin piedad, que le mata, o por amoldarle vn hueso, le disloca los inmediatos, y por arrancarle una muela dañada, le arranca otra sana, y parte de la quijada, entonces comete una barbara violencia, y en el exceso mas es verdugo, que Cirujano. Pues de la misma fuerte en los vocablos, y es facil acomodarles la comparación.

Opondrán lo quarto, que nuestras etymologias tienen mucho de voluntarias, y casuales, y que así las voces Castellanas no tienen de suyo origen en el Bascuence. Lo primero, como no traen razón, ni prueba alguna de lo que nos oponen, con la misma franqueza que lo afirman, se lo negamos. Lo segundo, está objeción tan descarnada, y enjuta se puede hacer igualmente a todas las etymologias, sean las que fueren, y por este medio condenarlas. Lo tercero, en quanto a lo voluntario, la objeción es evidentemente falsa. Nuestras etymologias están fundadas en las reglas, que admiten los Etymologicos mas moderados, y juiciosos. En ellas atendemos a no desfigurar tanto la voz, que no quede con su aire, y forma: atendemos a la significación, que no se la violentamos: atendemos a la razón del significado, y de su congruencia: pues etymologias, que van con estas precisiones, ligaduras, y aun prisiones, como puede llamarse voluntarias? Esto es libres, de puro antojo, y sin atención a circunstancia alguna? Si lo voluntario influyera en nuestras etymologias, como hemos llegado hasta dos mil, huvieramos pasado hasta tres, y quatro mil dellas, pues no nos puede faltar este deseo, y voluntad; pues quien nos ha detenido? Luego en dar nuestras etymologias, con evidencia hemos tenido mucho a que atender, que no sea voluntario. Y si les parece mui facil sacar etymologias, estirando lo voluntario, ponganse un raro a ello, y hallarán luego su delengano.

Lo quarto, en quanto a la casualidad, como casualmente se halla, que tal qual

qual voz es comun à muchas Lenguas mui diversas, yà en la identidad de letras, y ionido, yà tambien aunque no tanto en la significacion, assi puede suceder, que tal qual etymologia sea congruente en esta Lengua, y en la otra por casualidad sola. Pero esto sucede, ò puede suceder, en tal qual voz, ò etymologia, y no en mucha, y gran cantidad de voces; porque de otra suerte se pudieran atribuir todas à la casualidad, lo qual es falsísimo: y lo es, si hablamos especialmente de una Lengua, y voces de un pais, en que ha sucedido á otra, en que tambien se hallan aquellas voces. Pues assi aunque supongamos, que tal qual de nuestras etymologias sea buena por casualidad, pero que sean casuales, siendo en tan gran numero, no se puede afirmar aun con apariencia de razon; sino que salen congruentes, y adequadas las etymologias en el Bascuence, porque de hecho estas voces Castellanas tuvieron su origen en las Bascongadas.

Opondran lo quinto, que muchas voces Castellanas las damos por Bascongadas, sin dar razon del significado, solo porque las usá el Bascuence, y que estas á lo menos se deben descartar de nuestra Lengua, y decir que las tomó del Castellano. Pero en primer lugar, aunque les concedieramos esto, quedaria en su fuerza el argumento que tenemos que hacer, à favor del Bascuence, y de su generalidad; porque hai otras muchísimas voces Castellanas, que tienen en Bascuence la razon de su significado. Lo segundo es assi, que doi por Bascongadas muchas voces Castellanas, sin buscarles la razon de su imposicion, como *alcandora, algara, alzar, arca, ardite, azabra, baste, bogada, cadora, calda, calza, camino, cana, carga, cartel, castaña, cermeña, cesta, chanza, chocarrería, chorro, danza, emina, espanto, esparto, gañivete, garlopa, gastar, girar, golpe, guimbaleta, guinda, guisa, jarro, lapa, mancha*, y assi de otras, aunque no son muchas. Pero porque no he de suponerlas Bascongadas, si en esta Lengua son usadísimas, y corrientes, y son por otra parte de objetos tan vulgares, y antiguos en España? Estas voces no son del Castellano, las tomó, ò se quedaron de alguna otra Lengua matriz, y mas antigua, que estuvo en España. Pues si ninguna otra reconoce por suyas las mas de estas voces, y el Bascuence si, y es Lengua matriz, y mas antigua, por qué no se han de reputar por Bascongadas.

Lo tercero, multitud de voces, que usá el Castellano, se atribuyen al Arábigo, y al Griego, en que no se les halla la razon del significado, solo porque las usan aquellas Lenguas, que son matrices, y mas antiguas, y porque en consecuencia las ponen como Griegas, y Arabigas los Autores inteligentes, y practicos en estas Lenguas. Pues qué razon hai de diferencia, para que no se diga lo mismo de las voces, que son corrientes, y usadas del Bascuence, y no de otra Lengua matriz. Decir, que las voces Castellanas, que tambien usá el Bascuence, no se deben atribuir al Bascuence, quando en él no se demuestra la razon de la imposicion, es descubrir abiertamente su desigualdad, y passion, porque es imponer una carga al Bascongado, y su Lengua, quando en las mismas circunstancias, y sin disparidad alguna, dexan libres al Arabe, y Griego, y sus Lenguas; que assi son *mendaces filii hominum in stateris*. Son, pues, voces Bascongadas, y se debe asegurar, que el Castellano las tomó del Bascuence, pues no las tiene de otra Lengua, ni otra Lengua las usá, y que de ninguna manera el Bascuence las tomó del Castellano, y sobre esto repásese lo que hemos dicho en el Capitulo pasado.

Lo que acabo de decir destas voces Castellanas, digo tambien de algunas, ò bastantes Latinas, que son usuales, y corrientes en el Bascuence, en que sin embargo no encuentro la razon del significado, ò imposicion, v.g. *oleum*, por *hamus*, *lucaincá* por *lucanica*, *cistara* por *cistella*, *aculua* por *aculeus*, *menda* por *mentha*, *catna* por *catus*, *felis*, *mutua* por *mutus*, *mututu* por *mutum fieri*, *bozá* por *vox*, *soñua* por *sonus*, *catillua* por *castillus*, *seutella*, *dembora*, *tempora* por *tempus*, *ispiritua*, *espiritua* por *spiritus*, y assi de otras, que parece se le comunicaron inmediatamente de harta razon de dudarlo, y aun de negarlo. Lo primero, porque yo demuestro que el Latin tiene de cierto muchas voces del Bascuence, porque en él tienen la razon de su imposicion, y no en el mismo Latin, ni en otra Lengua, y ninguno

me demueſtra eſto de las voces del Bascueñe , reſpecto del Latin. Pues como de cierto tomò algunas , porque no ſe ha de decir , que tambien tomò del Bascueñe las otras , en que no ſe halla la razon del ſignificado , pero que ſon tan uſuales , y corrientes como en el miſmo Latin ? Lo ſegundo , eſtas voces no ſon de objetos exquisitos , è irregulares , que no avia antiguamente en Eſpaña : tampoco ſon de las que introdujo la Religion , y el Evangelio : ſon de objetos uſuales , antiguos , y comuniſimos , que entre los Baſcongados no podian eſtår ſin nombres : y no obſtante no hai memoria de que ayan tenido otros , para ſignificar eſtos objetos , y eſto en todos los dialectos , *oliva* azeite , *amua* , anzuelo , *acullua* aguijon , *menda* hierba buena , *catua* gato &c.

Ya me acuerdo , que S. Iſidoro en ſus etymologias trae varias voces , que ſon comunes al Griego , y Latin , v.g. *cacabus* , *cucuma* , y que añade , ſer incierto , qual de las dos Lenguas las tomáſe de la otra , *ſed utrum Latini à Græcis , an Græci à Latinis hæc vocabula mutuarint incertum eſt*. Y ſi eſto es incierto del Griego , y Latin , por què he de creer yo ſer cierto , que las voces comunes al Latin , y Bascueñe , de que hablamos , las tomò el Latin del Bascueñe , y no al contrario ? No he dicho yo , que eſto ſea cierto , ſino que tengo razones para creerlo , y ſon las que yà he dado , y deben baſtar para atajar aquella franqueza , con que muchos ſin raftero de duda califican de Latinas las voces del Bascueñe , ſi ſon comunes al Latin , en lo qual ſeguramente ſe dexan llevar de ſus aprehenſiones , mas que de la reflexion , y equidad.

Opondran finalmente , que deſta mi doctrina ſe infiere , que el Bascueñe no tiene voz ninguna del Latin , ni del Caſtellano , y que todas las que ſon comunes las han tomado eſſas dos Lenguas del Bascueñe , y eſta es paradoxa ridicula. Pero eſto *no ſe ſigue preciſſamente* , ni puede tener lugar en todas , por el miſmo caſo que tenga lugar en algunas , como es claro. Tiene el Bascueñe muchas voces del Griego , Latin , y Caſtellano , y comunmente exceptuando las que he dicho , las Griegas , y Latinas comunicadas por medio del Caſtellano. Eſtas ſon las voces , que ſe introduxeron con la Predicacion del Evangelio , las de la Religion Chriſtiana , de ſus profundos myſterios ; de ſu admirable Moral ; muchas de ſus preceptos , conſejos , virtudes , vicios ; las de la Igleſia , del Cielo , de ſu Gerarquia , Oficios , Ministerios , Sacramentos , y otra multitud grande , que toca á eſſas diferentes Claſſes. En todas eſtas voces no militan las razones , que en las otras , y aſi digo que el Bascueñe las tiene de otras Lenguas , en que deben buſcar ſu origen.

CAPITULO XXIII.

DE ALGUNOS MODOS , Y TERMINACIONES QUE EL Caſtellano tiene del Bascueñe.

Aunque tenia intencion de dår aqui vna liſta de etymologias , para que ſe viefſe ſu naturalidad , y congruencia , pero no la pongo , por evitar prolixidad , y porque en el diſcurſo de eſte nueſtro Prologo , he dado las que ſobran para convencer el aſſunto , y las demàs , podrá verlas el Curioſo en el Diccionario. Ahora quiero demostrar , que fuera de las voces ſueltas , tiene tambien el Caſtellano en ſus conjugaciones , y ſintaxi unos modos , que tomò del Bascueñe , ni pudo tomarlos de otra Lengua. El primer modo es , el que tiene en la conjugacion de los tiempos compueſtos , y aunque lo tengo advertido en el Arte , pero porque ſon pocos los que ſe han caſado en leerle , quiero repetirlo aqui.

El Romance imitò eſtas conjugaciones compueſtas , que hallò en alguna otra Lengua , quando empezaba à nacer el miſmo Romance ; no las hallò en la Latina , ni en la Griega : luego las hallò en el Bascueñe , á cuya viſta , y compaña ſe formò ; pues no ſe puede entonces recurrir á otras Lenguas. Aun es mas clara eſta prueba , poniendo el cotejo , que es puntualiſſimo. El Romance tiene eſtos tiempos compueſtos , *yo he comido* , *tu has comido* , *aquel ha comido* : *yo avia comido* , *tu avias comido* , *aquel avia comido* : *yo avrè comido* , *tu avràs comido* , *aquel avrà comido*. Pues repareſe en eſta formacion compueſta : *yo he* , *tu has* , *aquel ha* , es preſente : *yo avia* , *tu avias* , *aquel avia* , es preterito imperfecto:

perfecto: *yo avrè, tu avràs, aquel avrà*, es futuro. *To he, tu has, aquel ha*, significa, *yo tengo, tu tienes, aquel tiene: yo avia, tu avias, aquel avia*, significa, *yo tenia, tu tenias, aquel tenia: yo avrè, tu avràs, aquel avrà*, significa, *yo tendrè, tu tendràs, aquel tendrá*. Esta significacion la sabe todo Castellano.

Aora se hará á todos evidente, que esta formacion la aprendió del Bascuence; porque las terminaciones, que componen los tiempos, corresponden á los tres tiempos de aquellos romances, presente, imperfecto, y futuro, y con la misma significacion, *jan det, dezu, deu*, yo he comido, tu has comido, aquel ha comido; *jan izan nuen, cenduen, zuen*, yo avia, tu avias, aquel avia comido; *jan izango det, dezu, deu*, yo avrè, tu avràs, aquel avrà comido. Aora las terminaciones solas, *det, dezu, deu*, tengo, tienes, tiene; *nuen, cenduen, zuen*, tenia, tenias, tenia; *izango det, dezu, deu*, tendrè, tendràs, tendrá. Lo mismo sucede en los otros dialectos. Como el Bascuence forma el preterito del presente *det, dezu, deu*, así el Romance forma su preterito compuesto del presente *he, has, ha*. Como el Bascuence forma el plusquam perfecto con el imperfecto, *izan nuen cenduen, zuen*. Así el Romance forma el mismo tiempo con el imperfecto *avia, avias, avia*. Como el Bascuence forma el futuro perfecto con el imperfecto *izango det, dezu, deu*. Así el Romance le forma con el imperfecto *avrè, avràs, avrà*. A vista de este cotejo no avrá nadie, que no confiese, que la formacion compuesta de los tiempos la aprendió el Romance del Bascuence, y lo mismo digo del Frances, è Italiano: porque en esto nadie puede recurrir á otras Lenguas, ni que se haga violencia alguna, ni sea voluntario, ni casual, como es evidente.

Cap. 1.

§. 2.

Tambien tengo advertido en el Arte, que no tienen otro origen los patronimicos Castellanos acabados en *ez*, v. gr. *Rodriguez, Martinez, Perez, Sanchez*, que el que se toma del articulo *ez* del Bascuence. La razon es, porque estos patronimicos significan el *de*, que traen comunmente los demas apellidos, *Rodriguez de Rodrigo, Martinez de Martin, Perez de Pero, ò Pedro, Sanchez de Sancho*; pues es claro, que el *ez* en esta significacion no puede ser sino el articulo pospuesto *ez* del Bascuence, que en Romance se construye con el *de*. Y veale en el Arte la diferencia deste articulo, y de la negacion *ez*, y su diferente uso. De la misma suerte las terminaciones, que son tan usadas, y frecuentes en los nombres Castellanos en *anza, ance, eria*, no pudieron tomarse del Latin, Griego, Arabe, ni de otra, que pueda ser matriz del Castellano, y mas antigua sino solamente del Bascuence; porque essotras Lenguas no tienen, ni han tenido semejantes terminaciones, y en el Bascuence son, y han sido frequentissimas.

Las terminaciones *anza, ance, ancea, anzo, anzoa*, en Bascuence son voces significativas, aun quando no son terminaciones, y segun los varios dialectos significan *similitud, semejanza, aire, apariencia*, y tambien guardan esta significacion en composicion. *Anza badu*, ya se parece, ya tiene semejanza, y lo mismo es *ancea, anzoa badu*. *Guizanzic, guizon-anzic eztu*, no tiene apariencia de hombre. Y de aqui no será muy extraño el creer, que aun en la composicion Castellana, *esperanza, andanza, bonanza, matanza, mudanza*, &c. guardaria en lo antiguo la misma significacion, aunque hoy la aya perdido. La terminacion *eria* en Bascuence es comunissima, y una de las que sirven á formar nombres sustantivos, *eroqueria, choraqueria, ordiqueria, urdaqueria, liquisqueria, ciquinqueria, aurqueria, bumequeria, seinqueria, dollorqueria*, &c. En que se conoce que del *queria*, que es la terminacion Bascongada, se pegó al Castellano solamente el *eria*.

Bien creo, que así el *queria*, como el *eria* son una misma terminacion, y que se le añade en los mas de los nombres la *q* para la pronunciacion mas llena. Fuera de composicion la voz *eria* es significativa de enfermedad, enfermo, indisposicion, indispuerto, siendo al mismo tiempo nombre sustantivo, y adjetivo, como sucede con frecuencia en nuestra Lengua. Decimos, *beri andi batec emandio*, dióle una grave enfermedad: *eri da, eri dago*, está malo, indispuerto, aunque hai tambien *eritafuna* por enfermedad. De aqui *eritú*, enfermar, *eriaa* la muerte *activa*, y la que se pinta, *eriotza*, la muerte *passiva*. Siendo esto así tambien creo, que las terminaciones *queria, eria* serian en lo antiguo significativas en los nombres Bascongados, y que *urdaqueria* v. gr. *querria* decir *achaque*,

que,

que, ò indisposicion del que es puerco. Pero hoi se toman por puras terminaciones, menos en los nombres que significan enfermedad, v. gr. *nasarrerria*, lo mismo que *baztangá*, viruelas.

Y quiero de paillo añadir vna observacion, que demuestra, quan Filosofica Lengua es el Bascuece. Entre otros varios, dos son los modos mas comunes, con que el Bascuece forma substantivos de los adjetivos, y son las terminaciones *tasuna*, *queria*, pero con esta distincion. De aquellos adjetivos, en que la forma denominante, y concretiva, significa defecto, falta, imperfeccion, hace substantivos precisamente con la terminacion *queria*, *eria*: y en los que la forma denominante no es falta, ni imperfeccion, sino algun bien Físico, ò Moral, los hace con la terminacion *tasuna*. Así decimos *ciquinqueria* suciedad, y no *ciquintafuna*; *deilorqueria*, ruindad, y no *dollortafuna*: *itsusqueria* fealdad, y no *itsustafuna*. Al contrario decimos *garbitafuna* limpieza, y no *garbiqueria*: *prestutafuna*, que en Romance no tiene correspondiente simple, y es el Francés *probité*, y no *prestuqueria* aunque sí con la negacion, *prestuezqueria*, *edertafuna* hermosura, y no *ederqueria*. Esta observacion la he hecho con cuidado entre los que sin saber Romance hablan bien el Bascuece, y por ella corrijo lo que puse en el Arte, haciendo indiferentes á ambas terminaciones *tasuna*, y *queria*. Y de aqui me confirmo de nuevo, en que la terminacion *queria* era significativa en composicion, y *queria* decir indisposicion, falta, defecto, y que por esso ha quedado aun hoi la distincion en formar los adjetivos con ella en que solamente la forma significa alguna imperfeccion.

El Castellano usa de la terminacion *queria* en los nombres en *co* v. g. *puerco*, *bellaco*, *borrico*, *porqueria*, *bellaqueria*, *borriqueria*, y en los demás de *eria*. Y desta terminacion se vale para formar substantivos de substantivos, v. gr. de *veda*, *lienzo*, *espada*, *lederia*, *lenceria*, *espaderia*; y tambien substantivos de adjetivos, como *porqueria*, *bellaqueria*. Y aunque ya discierno una cierta distincion en el uso desta terminacion, y que tambien se funda en el Bascuece, no me detengo á explicarla: y dandola por pura terminacion no significativa, me contento con asegurar, que el Castellano la tomó del Bascuece, y no de otra Lengua. Lo mismo digo de la terminacion *era* de otros nombres Castellanos, *zorrrera*, *cansera*, *dentera*, &c. que la tomaron del Bascuece, y de su terminacion verbal, en *era*, v. g. de *etorri*, *sartu*, *ibilli*, *etorrera*, *sarrera*, *ibillera*, venida, entrada, andanza, ò modo de venir, entrar, andar. Y vease la voz *Era* de Cesar, que es puramente voz Bascongada en el Diccionario, sobre la qual se han dicho tantos despropósitos, y arbitrariedades.

Fuera de lo dicho, la Lengua Castellana tomó de la Bascongada otras propiedades, de que con mucha complacencia mia hace mencion el Señor Huerta: La primera es el uso, y pronunciacion de cinco letras, de las quales el Latin no conoció algunas, y de otras no supo la pronunciacion, que hoi tienen en España. Ni los Latinos, ni los Griegos, ni los Arabes conocieron, ni aun saben hoi la figura de la *ñ*, y de la *ç*, y sin embargo son comunes en el Bascuece, como tambien su pronunciacion, no solo acá en España, sino tambien en Francia, en Baxa Navarra, Labort, y Zuberoa, como se puede ver en los Libros de Bascuece, que llevo citados. La pronunciacion de la *ñ* es comun al Castellano, y Bascuece, y tambien al Francés, y Toscano, aunque la figura no, y la suplen poniendo una *g* antes de la *n*, diciendo *Espagne* por España. La pronunciacion de la *ç* la ha conservado el Bascuece, y es la que aora usamos con la *tz*, pero el Castellano la ha olvidado, si alguna vez la aprendió, y ha conservado la figura con la pronunciacion de la *z* sola, y aun por esso la van desechando como inutil, y ociosa. Nos haria al caso á los Bascongados su conservacion, como se le diessé la pronunciacion, que le corresponde, *oça*, *aço*, *moça*, *otza*, *atzo*, *motza*, para que á esta pronunciacion particular correspondiessé letra de particular figura.

Otras dos letras, ò pronunciaciones tiene el Castellano, que son propias del Bascuece, de quien las tomó, y son *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*. El Latin, ya supo la figura destas letras, y el Griego las equivalentes, á las dos *ll* con dos lamdas, y á la *ch* con una *x*, pero ambas ignoraron la pronunciacion Española de estas figuras, que es la de los Bascongados, de quienes
por

por conſiguiente la tomaron los Eſpañoles. Y por eſto no me parece à mi eſta regla muy mala para calificar de Baſcongadas aquellas voces, que aunque no tengan origen conocido en el Baſcuence, tienen el *lla*, *lle*, *lli*, *llo*, *llu*, *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*, *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, como por otra parte no tengan origen ſabido en otras Lenguas. Finalmente la pronunciacion de la *v* conſonante, como ſi fuera *b* ſe le ha pegado al Caſtellano, no del Francès, ni del Italiano, que no ſolo en ſus Lenguas, ſino aun en el Latin las pronuncia con diferencia; ſino del Baſcuence, y de los Baſcongados que pronuncian ambas letras como la *b* no ſolo aqui en Eſpaña, ſino tambien en Francia, y por eſſo Eſcaligero dixo de los Galcones *ſalices populi, quibus vivere eſt bibere*.

El Caſtellano en el ablativo de los pronombres, *yo*, *tu*, tienen un articulo, ò terminacion, que no uſa en los ablativos de otros nombres, y dice *con mi-go*, *contigo*, y aun en la tercera perſona *conſi-go*; y antiguamente *connuſ-co*, *convuſ-co*, para decir con noſotros, con voſotros. Pues eſte articulo, y terminacion no le pudo tomar el Caſtellano de otras Lenguas, que no la uſan, pero ſi del Baſcuence, en que es mui comun, y entra en varios modos. Una miſma es la terminacion *co*, y *go*, aunque es mas uſada la *co*, v. gr. *nonzô*, *emenzô*, *angô*, de donde, de aqui, de alli, y no obſtante en otro dialecto ſe dice *emecô*, *andicô*, y en todos *bazterreco*, *lurreco*, *cerucoa*. Entra eſta terminacion, ò articulo en el ablativo, y ſe poſpone al articulo comun *requi*, *requin*, *nerequi*, *nerequin*, con migo, pero no ſiempre, ſino quando viene aquèl modo de hablar para con migo, para contigo, para conſigo, para con noſotros, para con voſotros, &c. y ſe dice *nerequico*, *zurequico*, *berequico*, *guerequico*, *zuequico*. Y de aqui ſe derivò al Caſtellano en eſſos pronombres ſolamente, aunque en Baſcuence ſe uſa tambien en los nombres, v. gr. *Jaincoarequico*, *aitarequico*, y aun con los verbos, *arri-eguiniaco*, y tambien *eguindaco echea*. Por eſſo aquella copla tan ingenioſa, que en lo moderno ſe dice aſi por mas cultura, *Ven muerte, tan eſcondida, Que no te ſienta venir, Por que el placer del morir No me vuelva à dar la vida*; antiguamente ſe decia con el aire del articulo Baſcongado, *Vén muerte, tan eſcondida, Que no te ſienta con migo, Porque el placer de contigo No me vuelva à dar la vida*.

CAPITULO XXIV.

INFIERESE DE ESTAS PREMISAS, QUE EL BASCUENCE fue Lengua primitiva, y universal de Eſpaña.

MUcho nos hemos detenido en eſtablecer eſtas premiſſas, ò el principio de que el Caſtellano tiene muchas voces del Baſcuence, y otros veſtigios muy claros: pero nadie debe cenſurarnos de moleſtos, ſi hace atencion, à que no hai coſa por menuda, y clara que ſea, que no nos la pongan en duda, y en diſputa nueſtros Contrarios, que quedarian mui ſatisfechos, y triunfantes, ſi dexaramos paſſar ſin reſpuesta el mas leve de ſus reparos, y eſugios voluntarios. Luego enſin el Baſcuence fue la Lengua primitiva, y univerſal de Eſpaña. Pruebo la conſequential, todas eſtas voces, y à lo menos la mayor parte dellas, y eſpecialmente la formacion de los tiempos compueſtos, patronimicos en *ez*, las terminaciones, letras particulares, y articulos, de que hemos hablado, no ſe le han pegado modernamente al Caſtellano: eſto es evidente, aſi porque nadie puede aſignarme el tiempo reciente, en que ſe le ayan pegado, como porque todos ſe perſuadiràn, que no han eſtado los Caſtellanos de humor para mendigar ſus voces, y demàs veſtigios del Baſcuence, deſpues de formado, y adulto el Caſtellano, y es deſde quando ſe conſidera de cierto, que el Baſcuence quedò ſolo entre eſtos montes, como Lengua particular dellos: y enſin porque es coſa de hecho, que eſtos veſtigios, y voces del Baſcuence ſe hallan en el Caſtellano deſde ſu nacimiento, y formacion, de que es argumento demoſtrativo, el que ſe encuentran en los primeros eſcritos deſta Lengua, como en las Partidas del Rey D. Alonſo, y en la traduccion del Fuero Juzgo: y aſi queda evidente, que no ſon voces, ni veſtigios modernos en el Caſtellano.

Luego

Luego son antiquísimos, y de mas edad que el nacimiento, y formacion del Castellano. Es tambien consecuencia evidente, porque el Castellano nació, y se formó, no de voces, que se inventaban de nuevo al tiempo de su nacimiento, sino de las que eran existentes, y corrientes antes en alguna Lengua, como todos lo suponemos como cierto: y siendo esas voces, y vestigios del Bascuence, se supone que esta Lengua, y sus voces precedieron al nacimiento del Castellano, como tambien las que tiene del Arabe, Griego, y Latin; y si las del Arabe no precedieron al nacimiento, á lo menos precedieron á la formacion de la dicha Lengua. Ahora arguyo así. El Castellano empezó á nacer con estas voces, y vestigios del Bascuence en todo el ambito de España: luego esas voces, y vestigios se hallaban existentes en todo el ambito de España. Es evidente esta consecuencia, porque no puede aver nacimiento, formacion, ni parto alguno, por informe que sea, en algun lugar, sin que allí mismo este la materia *ex qua*, de que se forme su cuerpo. Pues siendo estas voces, y vestigios del Bascuence una parte de la materia *ex qua*, de que se formó el Castellano, en ninguna parte de España pudiera formarse, ó nacer, sin que allí mismo estuviessen esas voces, y vestigios del Bascuence: luego si el Castellano empezó á nacer con estas voces en todo el ambito de España, es evidente, que esas voces se hallaban existentes en todo el ambito de España. Por otra parte el antecedente es ciertísimo, y ninguno ha dudado del, ni puede; esto es, que el Castellano empezó á nacer con estas voces del Bascuence en todo el ambito de España; porque es evidente, que no empezó á nacer con esas voces en Cantabria, ó en algun otro rincon, de donde despues de nacido se comunicase á todo el ambito de España. Diganos, pues, por su vida, nuestros contrarios, como, quando, y con que ocasion se hallaron en aquella antigüedad tantas voces, y vestigios del Bascuence esparcidos por todo el ambito de España. No hallaran otra razon probable, sino porque en algun tiempo fue comun por toda España aquella Lengua, cuyas son esas voces, y vestigios, y esta Lengua es el Bascuence.

Pueden responder lo primero, lo que ya apuntaron en el Capitulo 21. y es, que todas esas voces son mas antiguas que el Castellano, y que se hallaron esparcidas por toda España, antes de su nacimiento, y formacion: pero que no son voces del Bascuence; porque por donde se probará, que los Españoles en aquella antigüedad *no las tomaron de las diversas sucesivas naciones, que los han dominado?* Pero ya esta respuesta queda allí mismo rebatida concluyentemente: y ahora la rebatiré de nuevo preguntando, qué por donde se probará, que los Españoles no las tomaron de la nacion Bascongada, domestica, y Española, que siempre tuvieron en España? Si no hai prueba para lo primero, mucho menos la hai para esto segundo. Luego sin prueba alguna niegan los contrarios, que sean voces Bascongadas, y que el Español las tomase del Bascuence. Mientras no descubrian esta prueba, no les tocaba sino refugiarse á aquel su principio, *no sabemos, no hai argumento positivo, ni testimonio de Autor que asirme, que al Español se le pegaron estas voces del Bascuence:* pero pasar á negarlo determinadamente sin prueba alguna, fue descubrir su poca indiferencia. Pero ya hemos dado en el lugar citado pruebas inegables, de que esas voces son Bascongadas, y que del Bascuence las tomó el Castellano.

Que no sean de las diversas naciones, que dominaron á España, consta lo primero de las pruebas citadas. Lo segundo consta por la induccion, porque no son esas voces de la Lengua Arabiga, Gothica, Latina, Carthaginesa, Griega, ni Phenicia, ni se usan en esas Lenguas, digan sino muchos contrarios, en qual dellas. Cada una de esas Lenguas reconoce en el Castellano otras muchas voces, que son suyas, y los eruditos, que las entienden, se las atribuyen: al contrario ninguna de esas Lenguas reconoce por suyas las voces, de que disputamos, ni hai erudito, que se las atribuya. Pues por qué ha de decirse, que son de esas Lenguas, y que el Castellano las tomó de las diversas sucesivas naciones, que dominaron á España? No hai razon alguna siquiera aparente: y así son voces evidentemente Bascongadas, pues las usa el Bascuence, y en Bascuence tienen la razon de su significado. Como toda salida les parece congruente, como sea contra nuestra Lengua, puede ser que digan, que lo dicho prueba unicamente, que la Lengua Griega, Latina, y las demás que se hablaron en España, y los eruditos,

ditos , que las saben , no reconocen hoy como fuyas las voces , de que disputamos ; pero que estas Lenguas no están hoy tan entendidas como antiguamente , y tenían muchas mas voces de las que se leen en sus Dictionarios , y hoy están olvidadas , y que pudieron ser destas las voces en question , y no del Bascuence. Pero aunque puede ser , creo que no darán tal respuesta ; tan miserable es , y tan agena de hombres eruditos en esta materia. Solo digo , que si se da lugar a esta respuesta , todo queda incierto en punto de Lenguas , y de sus voces , y podremos dudar si las Griegas son del Hebreo , si las Hebreas del Griego , y si unas , y otras son del Bascuence.

Es natural , que la Lengua Griega , y lo mismo digo de las otras tuviese antiguamente muchas voces , que hoy no se hallan en los Autores , y Dictionarios Griegos , por averse olvidado con el tiempo , como tambien es natural , y cierto , que en los Dictionarios Griegos se hallan hoy muchas otras , que no avia antiguamente , porque así se aumentan , y enriquecen las Lenguas : pero quien puede afirmar por esto , que unas voces , que actualmente existen en el Bascuence , ó en otra Lengua , son por ventura de aquellas , que se olvidaron en el Griego ? Si me dicen , que puede ser , les diré , que tambien puede no ser , como es cierto : y que antecedente es este para inferir , que son voces del Griego , y despojar al Bascuence de la posesion en que está de tenerlas por fuyas ? Supongamos , que las voces , de que disputamos , son de las que olvidó el Griego , y es una suposicion puramente arbitraria ; pero que dirán al oírme , que el Griego las avia tomado antiguamente del Bascuence ? El mismo derecho tengo para dar esta respuesta , que tendrán los contrarios , para aprobar la fuya. Pero dexemonos de vagatelas , y tengamos por cierto , que las voces , de que disputamos , no son de ninguna otra Lengua , sino del Bascuence , que las ha usado , y usa , y en que tienen la razon de su significado. Luego hallandole estas esparcidas por toda España , quando nació el Castellano , queda seguro que fueron de una Lengua comun a toda España.

Pueden responder lo segundo , confesando , que son voces Bascongadas , pero que no precedieron en las Provincias de España a la formacion del Castellano , sino que se le agregaron despues de formado ; y las tomaron los Españoles del Bascuence , que se hablaba unicamente en los paises Cantabricos , como Lengua materna , ó de los Bascongados , que avia derramados en Castilla. De donde se ve claramente , que puede el Castellano tener estas voces Bascongadas , sin que el Bascuence aya sido en lo antiguo Lengua comun en todo el ambito de España , de la misma manera que tiene muchas voces Francesas , é Italianas. Pero esto es ponerse a adivinar lo que pudo suceder , y no hacer atencion al hecho , que buscamos. No hai duda que pudo formarse el Castellano sin las voces Bascongadas , que hoy tiene , como se formó sin otras muchas del Bascuence. Tampoco hai duda , que formado una vez el Castellano , pudieron despues con el tiempo pegarse las voces Bascongadas , que hoy tiene , como se le han pegado , y aun cada dia se le van pegando voces de otras Lenguas. Este poder ser tiene una amplitud dilatadissima. La duda está , no en si pudo formarse , sino es en si de hecho se formó en sus principios el Castellano sin las voces Bascongadas , que hoy tiene ? Y para afirmar esto segundo es impertinencia recurrir a lo primero ; y este es sin embargo el recurso de la respuesta. Si se le agregaron despues , es necesario , que nos digan quando , y quantos años despues ? Si en fuerza de los escritos Bascongados , ó en fuerza de lo hablado ? Si por necesidad , ó por aprecio del Bascuence ? Que todas son circunstancias imposibles de averiguar ; y por consiguiente sin fundamento alguno se dirá , que las voces Bascongadas , que hoy tiene , se le agregaron al Castellano , despues de averse formado.

Fuera desto la respuesta pone en duda una cosa , de que nadie ha dudado hasta ahora , y por esto la hemos supuesto como cierta , y es que el Castellano se formó en sus principios con las voces Bascongadas , que hoy tiene , y hacen demonstracion las Partidas , y la Traduccion del Fuero Juzgo , en que se hallan muchísimas. Luego es evidentemente falso , que se le agregaron despues de su formacion. Y siendo así queda evidente la prueba de que precedieron en todo el ambito de España como restos del Bascuence , cuyas son. Mas. Aunque permitieramos el hecho falso de las voces sueltas , seria imposible permitirlo de la forma-

formacion de los tiempos compuesta, de los patronimicos en *ez*, de las terminaciones en *anza*, *ance*, *eria*, *era*, *co*; porque es evidente que el Castellano nació, y se formó con estos modos, y son propios de el Bascuence. Estos á lo menos precedieron en todas las Provincias de España, donde se formó el Castellano; porque los Españoles no vinieron á buscarlos á las Provincias Cantabrilas, ni consultaron Balcongados, al formarse el Castellano, ni estaban de esse temple. Si precedieron como no hai duda, tampoco la hai en que precedieron como reliquias de aquella Lengua, cuyos son esos modos. Essa Lengua es el Bascuence: luego precedió el Bascuence en todas las Provincias de España.

Confirmo esta verdad con una reflexion, que la pone delante de los ojos. Ninguno hasta ahora ha puesto tacha al argumento, de que Seneca infirió, que antiguamente avian pasado, y havitado á Corcega los Españoles, antes bien despues acá todos lo afirman, y tienen por cierto. Pues el mismo es el argumento, que hacemos para probar, que el Bascuence habitó, ó se habló en todas las Provincias de España, y así esto debe ser igualmente cierto. El argumento de Seneca fué, que halló en Corcega algunas voces de la Lengua Balcongada, ó Cantabrica, que él sabía, y discernía de las otras, y permanecía vulgar, y materna en los Cantabros, aviendo degenerado en Corcega con la conversacion de los Ligures, y de los Griegos. Pues pongome con la consideracion en el Siglo en que empezó el Castellano, y años antes; voy á Castilla, y encuentro, no algunas solamente, sino muchísimas voces del Bascuence, que yo sé, y es mi Lengua materna: voy á Aragon, y hallo las mismas; á Cataluña, y Valencia, las mismas; á Leon, y Galicia, y Andalucia las mismas, con poquísima diferencia, y en todas estas Provincias empieza el Castellano, ó Romance á formarse con aquellas voces. Pues que he de inferir de aqui? Sino que antiguamente estuvo en ellas el Bascuence, que en ellas degeneró con la conversacion de Arabes, Godos, Latinos, y Griegos, y se conservó en estas Provincias de Cantabria? Qué he de inferir, sino que fueron Balcongados en algun tiempo antiguo, no solo los habitantes de Cantabria, sino tambien los habitantes de todas las demás Provincias de España? Y si despues desto insisten, en que esto no se infiere bien, diré que tampoco se infiere bien la assercion de Seneca, á quien pondré todas las excepciones, y salidas, que dieren á mi argumento.

CAPITULO XXV.

DE LAS VOCES ANTIGUAS ESPAÑOLAS, QUE NO SE hallan hoy en el Bascuence. Desatafe el argumento que desto nos hacen.

EN lo dicho hasta aqui hemos disuelto varios argumentos, que se hacen contra nuestra Sentencia: y dexando otros, que son de poquísima monta, me haré cargo de dos solamente, con que nos hacen, sino mucha guerra, á lo menos mucho ruido. El uno es el testimonio de Estrabon, que habla de muchas Lenguas de España, y deste hablaremos en el Capitulo siguiente. El otro es el que se indica en el presente titulo, y es el que ahora vamos á examinar, y se propone así. Sabese de cierto, que muchas voces tenia la Lengua antigua Española, que hoy no se hallan en el Bascuence: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Suponen la consecuencia, y el antecedente le prueban con citas de Plinio, Quintiliano, y otros, que llamaron voces Españolas á las siguientes, *avefardas* por *abutaradas*. *Cavaticas* por unos caracoles. *Viriles* por cierto collar de oro. *Buteones*, y *Vipiones*, por ciertas aves. *Cuniculo*, por el conejo. *Salpugas*, por unas hormigas venenosas. *Aspalato*, por la planta, que llaman alarguez. *Bubbaciones*, por unas piedras como el imán. *Cetra*, por la adarga, ó algun otro escudo. *Falarica*, por una especie de lanza arrojadiza. *Palacras*, y *Palacranas*, por unos pedazos de oro, que se hallaban en las minas de España. *Baluces*, otros pedacitos menores. *Strigiles*, otros aun menores, pero de oro mui puro. Pero vease al eruditísimo Padre Morat, y se vencerá qualquiera, que esos vocablos por la mayor parte se deben descartar de la Lengua antigua de España. Aves tardas, *cavaticas*, *viriles*, *cuniculos*, *salpugas*, *aspa-*

Investig. lib. 1. cap. 5. §. 4.

aspalatos, son de la Lengua Latina. *Buteones*, *Vipiones* eran nombres de Mallorca, y Menorca, en que desde el principio habitaron Griegos, y Carthaginienses, de quienes pudieron tomarse; y no se hace paridad à la Lengua, que se hablaria dentro de España. *Bubbaciones* no era nombre Español. *Cetra* era Africano. *Falarica* Etrusco. *Palacras*, *baluces*, *strigiles* son nombres, que se olvidaron, por aver faltado el beneficio de las minas de oro.

Fuera de estos nombres traen otros de la antigua Lengua de España, y son *ensculium*, *cocolobis*, *formaceos*, *celia*, *ceria*, *gurdos*, *briga*, *lancea*, *dureta*, *vepio*, *necy*. Pero los mas de estos son del Bascuence, y duran hoi en esta Lengua, como lo demuestra el mismo Moret, y se pueden ver en el Diccionario. Esta es la verdad, y el hecho en quanto à estas voces. Examinemos aora el argumento de los contrarios, y se verá su inutilidad. Dicen, que tenia muchas voces la Lengua antigua de España, que hoi no se hallan en el Bascuence, ni las reconoce por suyas: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. En primer lugar se les niega el antecedente, y à la prueba de que Estrabon, Plinio, Quintiliano, y otros traen estas voces, y las otras, que llaman de la antigua Lengua de España, les replico, que por donde saben, que aquellos nombres, como están en estos Autores, y sin añadir, ni quitar letra alguna, son de la antigua Lengua de España? Esta era Lengua extraña para aquellos Autores, y tanto, que ni acertaban à pronunciar sus palabras, y menos à escribirlas, y protestaban de su alperceza, y barbarie al querer escribir algunas, como consta de Estrabon, Pomponio Mela, y Plinio. Con estas señas quien nos asegurará, que las escribieron bien, y sin erratas? Hoi los Estrangeros ponen los nombres de estas Provincias, y aun de otras de España, y sus pueblos, tan desfigurados, que parecen otros; y es natural, que sucediese la mismo à los antiguos. Mas facil era escribir bien los nombres de las Provincias, y Pueblos de Cantabria, y del resto de España, que los demás nombres de su Lengua: no obstante como escribieron los primeros? Mal sin duda, y se evidencia de la diversidad, con que los escribieron unos, y otros. Coligete de esto, que aquellos nombres, como están en estos Autores, no son de la antigua Lengua de España, y si se les añade, ò quita alguna sílaba, ò letras, es facil hacerlos Españoles, y Bascongados. Y velaquí inutilizado el argumento.

Pero no disputemos nada al antecedente, concedamos, que, sin quitar, ni poner letra, estos nombres eran de la Lengua antigua de España, y que ninguno de ellos se halle hoi en el Bascuence. Vamos à la consecuencia: luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Esta es una ilacion tan agena de toda Logica, y connexion, que estoi admirado, que un Morales, y un Mariana la ayan tenido por buena, y que por ella sola ayan afirmado, que el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Si valiera esse modo de arguir, seria buena esta consecuencia, que el Romance no fue treientos años ha la Lengua comun de Castilla: porque en la Lengua de aora 300. años se hallaban, y se usaban muchos vocablos, que hoi no se usan, y que antes bien los desecha la Lengua Castellana; no los desechara, si el Romance huviera sido 300. años ha la Lengua comun de Castilla: luego no lo fue. Esta ilacion es inconnexa, y ridicula; porque muchas voces antiguas ò se olvidan por falta de uso, ò se desechan por menos cultas; y esto es lo que ha sucedido al Bascuence respecto de aquellas voces, como al Romance, y demás Lenguas respecto de otras muchas, quedando en pie, y vivo el cuerpo de las mismas Lenguas.

No tiene mas el que una Lengua aya perdido algunas voces, que el aver adquirido otras de nuevo. Luego si una Lengua no es la misma de antes, porque le han faltado muchas voces, tambien dexará de ser la misma, quando se les han añadido muchas voces nuevas: pues para la identidad, ò distincion un language, ò no hace nada al caso, ò no es mas fuerte el defecto, y perdida de algunas voces, que la adiccion, y ganancia de otras muchas, como es evidente. Aora la consecuencia, luego no se habla hoi Romance en España. Por qué? Porque no solo ha perdido muchas voces antiguas, sino que ha adquirido de nuevo otras muchas: y si por la perdida de unas voces no es el Romance la Lengua de antes, tampoco lo será por la adquisicion de otras. Ambas consecuencias son impertinentes; porque es claro, que la perdida, ò ganancia de algunas voces solo hace, que

que una Lengua ò sea mas pobre , ò mas rica , y no otra diferente , como no dexa de ser el mismo un Caballero , que ayer era pobre , y mañana se hace rico. A la Lengua Latina sucedió lo mismo. En tiempo de Ciceron llegó à su mayor cultura , y elegancia por el pulimento , y gran cantidad de voces , que adquirió : perdió muchas antiguas , que estaban ú olvidadas , ò desechadas. Varron dió en usar muchas dellas con gracia , y delecto : Salustio fue censurado porque se valia de muchas de ellas ; y no obstante á nadie se le ofreció decir , que la Lengua antigua de los Romanos no era la Lengua del tiempo de Ciceron.

Podemos comparar el cuerpo de una Lengua al cuerpo , y conjunto de Casas , y edificios de una Villa , ò Ciudad. Sirvanos de v.gr. Roma la cabeza del mundo. Qué principios tuvo tan debiles , y tan estraños ? Cabañas por Casas , Pastores , y hombres fugitivos por Ciudadanos. Qual seria entonces su Lengua Latina ? Fue la misma rudeza , miseria , y confusion. Aumentose Roma con el cultivo mayor de las Leyes , y gobierno , y su Lengua se cultivó al mismo passo con el aumento de voces , estructura , y pulimento. Llegó Roma à la cumbre de su grandeza , y magnificencia en tiempo de Augusto , y llegó tambien su Lengua à su mayor magestad , y elegancia. La misma Ciudad era Roma quando de tapias , como al principio , que quando de ladrillo despues , y que quando de marmol en tiempo de Augusto : y la misma Lengua Latina era al principio , medio , y fin , yá como de tierra por su rudeza , yá como de ladrillo por su mejor , y mayor consistencia , yá como de marmol por su belleza , gracia , elegancia , y riqueza. Con el discurso del tiempo què se ha hecho de Roma ? Yá responde aquel viagero , que anda buscando à Roma dentro de la misma Roma , y solo halla vestigios , masas enormes , ruinas de edificios , lastimosos cadaveres de lo que fue Roma.

Qui Romam in media quæris novus advena Roma

Et Romæ in Roma nil reperis media.

Aspice murorum moles , præruptaque saxa ,

Obrutaque horrenti vasta theatra situ.

Hæc sunt Roma : viden , velut ipsa cadavera tantæ

Urbis adhuc spirent imperiosa minas ?

Y en què vino à parar la Lengua Latina , que Roma dilatò tanto como su imperio ? Siguió la infausta suerte de Roma , cayó , y murió , quedando sepultada a trozos en pergaminos viejos , sin que el viajante pueda hallar al Latin dentro del mismo Latío. Enfin acabose Roma , y acabó de ser la Cabeza del mundo Gentil , y erigióse sobre sus mismas ruinas en Cabeza del mundo Christiano : tambien acabó el Latin como Gentil , y depurado de resabios idolatras , quedó como consagrado en Lengua Christiana , ò propria de la Iglesia. En tantas vicisitudes , y diferencias , siempre fue el Latin la misma Lengua Romana : y lo mismo sucedió al Bascuence así al principio quando Lengua riquísima , como despues , y aora , quando no tan rica , y abundante : de lo qual hablaremos mas à la larga , impugnando al Señor Mayans.

Examinemos otra vez el argumento de nuestros Contrarios. Hoi el Bascuence no usa , ni reconoce muchas voces , que consta ser de la antigua Lengua de España : luego el Bascuence no fue la Lengua antigua de España. Los que arguyen así , ò conciben la antigüedad como vn punto fixo , è indivisible , y es un concepto erradísimo ; ò si la conciben como derramada , y estendida por muchos Siglos , dexan sin fuerza , ni connexion à su argumento. No decimos nosotros , que el Bascuence aya sido Lengua universal de España , en toda la antigüedad , ni en todos los Siglos desde su poblacion hasta la venida de los Moros , de los Godos , y aun de los Romanos , sino que lo fue à lo menos en los primeros Siglos despues de su poblacion , y antes que viniesen acá los Celtas , Phenicios , Griegos , y otras Naciones , y como luego veremos , era tambien universal en tiempo de los Romanos ; pero no pide esto nuestra assercion. Siendo esto así , es necesario probar , que las voces , que traen Morales , y Mariana , son de la Lengua de España en aquella primitiva antigüedad , y no en otros Siglos posteriores. Aquellas voces sabemos , que se usaban en España en el Siglo de Plinio,

Quintiliano , y otros , pero no podemos saber , que se usassen en los Siglos primitivos , y por consiguiente no podemos saber , que sean de la Lengua primitiva de España. Luego no hai conexion entre el antecedente , y consiguiente del argumento. En tiempo de estos Autores los Españoles usaban de aquellos nombres; pero como entonces yá avian venido á España tantas Naciones , no sabemos , si los Españoles tomaban estos nombres de su primitiva Lengua , ó de alguna otra advenediza , pues nada dicen desto los Autores. Vase por quantos lados viene á ser inútil este argumento ; y es el que sin embargo hizo fuerza á Morales , y Mariana , y aun hoy se la hace á Mayans , como veremos , para negar , que el Bascuence fuese en lo antiguo la Lengua comun , y universal de España. Y es , segun se dixo en la Demonstracion previa , que la fuerza , que faltaba al argumento , la pule , y pone de su casa la passion , que hace mirar las cosas con vista gorda , aun á los que saben hilar delgado , siendo verdadero lo que dixo Ciceron , *plurimumque malum errare , eamque sententiam , quam adamaverunt , pugnacissime defendere , quam sine pertinacia , quid constantissime dicatur , exquirere.*

Aca-
dem. 9.
Lib. 2.
non
longè
ab ini-
tia.

CAPITULO. XXVI.

DEL TESTIMONIO DE ESTRABON SOBRE LAS MU-
chas Lenguas de España. Desatafe el argumento , que desto
nos hacen contra el Bascuence.

VAMOS á tocar , y aun á explicar un punto curioso , que se ha tocado hasta
aora mui á bulto , y sin bastante examen. Fundase en vn dicho de Estrabon ,
en que afirma , que no solo los Turdetanos , sino tambien los demas Espa-
ñoles tenian su Gramatica , pero no una misma , ni de un genero , porque tam-
poco usaban de un mismo Language , *Utuntur , & reliqui Hispani Gramma-
tica , non unius omnes generis , quippe ne eodem quidem Sermonem.* Eran segun
esto muchas las Lenguas de España. Y se confirma del testimonio de Plinio , que
hablando de los Celticos de España , dice , que era manifesto , que estos Celti-
cos , descendientes de los Celtiberos , vinieron de la Lusitania , como se conocia
por los Ritos del Sacrificar , por la Lengua , y por los nombres de los Pueblos ,
que en la Betica se distinguian con sobrenombres , *Celticos à Celtiberis ex Lu-
sitania advenisse manifestum est , Sacris , Linguá , oppidorum vocabulis , que
cognominibus in Betica distinguntur.* Por donde consta tambien , que eran mu-
chas las Lenguas de España , y que por su diversidad se distinguian las Provin-
cias , y sus Naciones. No tenemos que detenernos en este testimonio de Plinio ,
porque habla de una Nacion determinada , que vino á España , despues de su po-
blacion , y es la de los Celtas que primero se establecieron en la Celtiberia , des-
pues se extendieron á la Lusitania , y ultimamente á la Betica , y llevaban con-
sigo su Lengua , que era dialecto de la Española comun , como se verá despues.
Lo que dice Plinio es , que los Celticos de Portugal passaron á Andalucia , y que
esto constaba entre otras señales por la Lengua , que era una misma con alguna
diversidad de dialectos. Esto prueba solamente , que España tenia entonces , y
antes una Lengua de mui distintos dialectos , como luego se verá. Y claro
está , que no se sigue de aqui , que el Bascuence no fue la Lengua primitiva , y
universal de España.

Al testimonio de Estrabon respondo lo primero , que es totalmente voluntario el quererlo entender , y extender á toda la antigüedad de España. Estrabon
testifica , que no usaban los Españoles de un mismo Language ; pero esta testifi-
cacion se ciñe á su tiempo , y no á los Siglos mas antiguos ; porque no dice , que
los Españoles desde el principio usaban de diversos Languages ; pues esto es lo
que no podia saber por sí mismo , siendo tan posterior á aquellos tiempos anti-
guos , ni lo supo por algun otro Autor , pues no cita á ninguno. Luego el dicho
de Estrabon solo se entiende , de aquel Siglo , y no mas. Esto á lo mas pro-
bará , que en el Siglo de Estrabon no era yá el Bascuence la Lengua universal de
España;

España; pero no prueba de modo alguno, que no lo fuese en los Siglos anteriores, en que se encuentra el Bascuence en España, como queda probado, y no se encuentra rastro de otras muchas Lenguas. Además que extender el dicho de Estrabon à los primeros Siglos desde la Poblacion de España, es admitir muchos Pobladores de diversos Lenguages contra la comun persuasion, y contra el torrente de los Autores: y así es necesario restringir la assercion de Estrabon à aquel Siglo; y alguna mas antigüedad, pero no mas, lo qual dexa intacta nuestra Sentencia.

Respondo lo segundo, que Estrabon no dice de modo alguno, que los Españoles tenian muchas Lenguas vernaculas, proprias, y maternas de España: solo dice, que no usaban del mismo Language, y esto se compone, con que hablando el Bascuence todos como Lengua propria de España, usasen, y hablasen otras Lenguas extrañas, como el Griego, y Latin, como hoy se hablan el Francés, y el Italiano, sin que esto sea embarazo para que el Castellano sea la Lengua comun de España. Que esto pueda entenderse en este sentido, se persuade eficazmente examinando el testimonio mismo de Estrabon; porque en aquel sentido dice, que no todos los Españoles usaban de un mismo Language, en que dice, que no todos usaban del mismo genero de Gramatica, aunque todos usasen de Gramatica. Pues atendiendo à lo que dice este Autor, quien dirá, que los Españoles tenian uso de la Gramatica, y de sus reglas para su Lengua materna en tiempo de Estrabon? Quando la Grecia empezó à cultivarse, no se contento con hablar su Lengua, sino que la reduxo à methodo, y reglas, y se introdujo el enseñar la Gramatica Griega: lo mismo sucedió en Roma con la Lengua Latina, y sucede en quantas Naciones se pican de cultura, y de hablar con primor, y delicadeza sus Lenguas nativas. Pero no sucede esto antes que empiece la cultura, y el buen gusto en las Naciones. Pues no se compone bien que en tiempo de Estrabon, y atendiendo à lo que supone empezasen los Españoles à picarse de cultura, y de hablarle con primor su Lengua nativa, y por consiguiente no es creible, que usasen de Gramatica en su Lengua nativa. Luego la usaban en otras Lenguas extrañas, que aprendian, y por cuyo medio querian cultivarse tratando con las Naciones ya cultivadas, especialmente con la de los Romanos. Luego el dicho de Estrabon se puede entender, no de manera, que huviesse diversidad de Lenguas maternas de España, sino de Lenguas forasteras, que se aprendian en España, y sus Gramaticas diversas, y correspondientes; las quales de ningún modo excluyan la Lengua materna, primitiva, y universal de España.

Declarale mas este pensamiento con dos reflexiones, fundadas en el mismo Estrabon. La primera es, que este Autor insiste mucho, en que los Españoles, que tenian poca, ò ninguna comunicacion con los Romanos, y ciertamente avia muchos en su tiempo, eran muy barbaros, fieros, è inhumanos. Esto no se compone con que aquellos Españoles usasen tambien de Gramatica, pues este uso no teria efecto de barbaria, y fiereza: luego ò es falso, que tomados los Españoles usasen de Gramatica, ò es falso, que fuesen tan barbaros, è inhumanos, como dice Estrabon. Para desatar esto, le debe decir, que no antes, sino despues que empezó la comunicacion con los Romanos, empezó tambien el uso de la Gramatica, de que habla Estrabon entre los Españoles, y es quando empezaron à dexar su barbarie, y fiereza. Pero entra ahora la pregunta, qué Gramatica, y de qué Lengua se introduxo entre los Españoles con la comunicacion de los Romanos? Gramatica de la Lengua del País, ò Española? Pudo ser; pero no es muy creible, porque esto serviria mas de embarazo, que de otra cosa, para que se hiciesse el Latin Lengua comun, y universal de España, como en cierto modo se hizo. Luego fue Gramatica de otra Lengua distinta de la antigua, y materna Española, y esta Lengua distinta no era una sola en España, porque seria la Latina, que querian introducir los Romanos, y alguna otra, como la Griega, que en tiempo de Estrabon era muy corriente entre los Romanos cultivados, y eruditos: y estas son las Lenguas, y Gramaticas, de que habla Estrabon, y no de Lenguas diversas maternas de España.

La otra reflexion es, que hablando de los Turdetanos de la Andalucia, dice Estrabon, que se hicieron en su porte, y costumbres tan Romanos, que los mas eran Latinos, y que se avian olvidado de su Lengua vernacula, y materna, *ne*
ser-

sermonis quidem vernaculi memores, ac plerique facti sunt Latini. A estos Turdetanos los pinta como los mas cultivados, y eruditos, y destos por consiguiente se verificara, que usaban de Gramatica, aun mas que los demas Españoles. Pues quien dirá, que los Turdetanos usaban de Gramatica para hablar una Lengua, que avian olvidado, y hacian vanidad de olvidarla? Esta Lengua olvidada era la vernacula, materna, y Española: luego no habla Estrabon de Gramatica de la Lengua materna Española, sino de otra distinta de la Española. De donde se colige, que el usar los Españoles no de una sola Lengua, no es prueba, que huviesse muchas Lenguas vernaculas de Españas, sino otras, que no excluian la propria materna Española, y era la que avian olvidado los mas de los Turdetanos, y duraba corriente en el resto de España, y era el Bascuence.

Respondo en fin lo tercero, que Estrabon habla de las Lenguas proprias, y maternas de España, y que los Españoles no usaban de una sola Lengua vernacula, y propria, sino de muchas; pero que esto era verdad de muchos dialectos de una misma Lengua Española, comun á todas sus Provincias, y que á estos dialectos llamó Estrabon Lenguas distintas; y en fin, que aquella Lengua Española con sus diferentes dialectos era el Bascuence. Esta respuesta es la mas probable, y la que yo tengo por cierta. No se puede decir, que Estrabon habla de muchas Lenguas matrices, y diversas. El falso Luitprando en su Chronicon en la Era 728. dice, que avia entonces, ni mas ni menos, que en tiempo de Augusto, y Tiberio, diez Lenguas, y eran la antigua Española, la Cantabrica, la Griega, la Latina, la Arabiga, la Chaldea, la Hebrea, la Celtiberica, la Valenciana, y Catalana, y que destas habla Estrabon. Esto no lleva camino, y menos lo que Tamayo de Vargas sobre este lugar fingió en sus Notas, siguiendo ficciones, y enredos modernos, que omitimos por despreciables.

Pag.
42.

Pag.
89.

No habló Estrabon del Griego, ni del Latin, quando dixo, que los Españoles no usaban de un lenguaje solo; porque siendo Griego aquel Autor, y escribiendo en Griego, no pudiera ignorar, que el Griego con todos, ó con algunos de sus dialectos, se hablaba ó comunmente en España, ó en alguna de sus Provincias, y lo huviera dicho sin falta. El Latin lo supone introducido mui tarde en España, y aun en su tiempo no mui introducido, y menos comun, y universal, sin restriccion: porque donde mas se avia introducido, era en los Turdetanos, que casi todos se avian hecho Latinos; pero aun alli avia otros, que aun no lo eran, y por consiguiente mucho menos se avia introducido en el resto de España; y era Lengua forastera, y no Española. Finalmente supone Estrabon con evidencia, que ni el Griego, ni el Latin eran Lenguas Españolas, y vernaculas, y que avia otra vernacula, y materna de España en la Turdetania, y es de la que se olvidaron los mas, que se hicieron Latinos. No siendo el Latin, y el Griego, mucho menos fueron el Arabigo, Hebreo, Chaldeo, y algunas otras matrices, que nunca fueron Lenguas maternas de España, y assi no puede Estrabon entenderse dellas. Pues quedando Estrabon, y su testimonio restringido á los Españoles como Españoles, y á sus Lenguas proprias, y maternas, es totalmente voluntario el poner muchas Lenguas matrices distintas de España, de que no se halla mencion ninguna en otro Autor, ni en el mismo Estrabon: luego era una Lengua matriz la propria, y materna de España, dividida en diferentes dialectos, de los quales se debe entender el testimonio de Estrabon.

Esta Lengua materna fue el Bascuence, que es una Lengua matriz, y que aun hoy tiene tantos dialectos, y tan diversos, y por otra parte tan arreglados, y con raices tan fixas, que con razon pueden llamarse, *Lengua Bizcaina*, *Lengua Guipuzcoana*, *Lengua Alabesa*, *Lengua Navarra*, *Lengua Labortana*, y con todo esso no son mas que dialectos de una misma Lengua matriz, que llamamos Bascuence. Dialectos tan diferentes, que apenas se entienden el Guipuzcoano, y Bizcaino entre sí, ni en Labortano, y Alabès, sino es aviendo particular estudio, y reflexion. Y aun hai muchos rastros, de que el Bascuence tenia muchos mas dialectos. Pues hallandose en España una Lengua propria, y materna de Españoles en tiempo de Estrabon, y es el Bascuence, como lo tenemos probado, y hallandose dialectos tan diferentes de la misma Lengua, esparcidos por España, que pueden sin violencia alguna llamarse Lenguas distintas; y no hallandose rastro de otra Lengua propria, y materna de España, es mui violento,

to, y voluntario no entender el testimonio de Estrabon de solo el Bascuence, y sus dialectos. En esta Lengua usaban no solo los Turdetanos, sino tambien los demas Españoles, de Gramatica, y no todos de un mismo genero, sea con esta voz signifique Estrabon el Arte de escribir bien, ò el Arte de hablar bien, y correctamente, ò ambas cosas à un tiempo; y era diferente esta Gramatica segun la diferencia de dialectos, que tenia el Bascuence, como lo es tambien hoy: y asi queda entendido sin violencia, y con harta propiedad el testimonio de Estrabon, por el qual, ó se han querido establecer muchas Lenguas matrices en aquel tiempo en España, ò se ha querido excluir la universalidad del Bascuence, pero sin fundamento bastante, como queda explicado.

De aqui se responde à la primera reflexion de las dos, que poco ha hicimos, y es que quando Estrabon dice, que los Españoles, que tenian poca, ò ninguna comunicacion con los Romanos, eran barbaros, fieros, è inhumanos, no quiso decir, que no huviesse entre ellos Arte de bien escribir, y de bien hablar, pues el mismo afirma de todos universalmente, que la tenian. Lo que quiero decir es, que eran *barbaros*, asi en el sentido en que los Griegos entendian esta voz de las demas Naciones, como en el sentido en que no eran entendidos los Españoles, quando hablaban su Lengua. Que eran fieros, è inhumanos, fuè ponderacion demasiada, y reducida à una justa expressiõ significa, que eran alentados, fuertes, y valientes, y que no se daban facilmente por vencidos. Con esto es claro, que se compone mui bien, que usassen de Gramatica, ò del Arte de bien escribir, y de bien hablar, y que tuviessen todos los Españoles esta parte de cultura, y de buen gusto. Asi lo afirma Estrabon en este testimonio, y se colige tambien de lo que afirma de los Turdetanos, que hacian grandes ventajas en la cultura, y saber à los demas Españoles; que usaban de Gramatica; que tenian monumentos, escritos de la antigüedad, poesias, y aun leyes en verso, desde seis mil años, como decian. Esto, que dice Estrabon de los Turdetanos, se entiende tambien de los demas Españoles, con la diferencia de ser mas doctos, y cultivados los Turdetanos, y los demas Españoles no tanto. Todos lo eran en su Lengua Española en aquella, en que los Turdetanos tenian escritos, monumentos tan antiguos, poemas, y leyes, que era sin duda la primitiva, y universal de España, y esta era el Bascuence, que hoy se ve en tanto abandono.

Dirán contra lo dicho, que Estrabon no habla de dialectos, sino de Lenguas: no dice, que los Españoles usaban de muchos dialectos, sino de muchas Lenguas, ò que no usaban de una misma Lengua: y si eran dialectos, y no mas, no pudiera con propiedad decir, que eran Lenguas; y es muy sabida la diferencia de una Lengua, y de sus dialectos. Pero esto es yá querer hacer dependientes varios hechos historicos de sola una expressiõ, ò un modo de hablar, que admite varias inteligencias. Si quieren, que Estrabon habla de muchas Lenguas en todo el rigor de esta voz *Lengua*, pero de Lenguas, que no eran vernaculas, y propias de España, no logran nada, mientras no prueban, que estas Lenguas avian excluido de España su Lengua materna, y primitiva; y es lo que no prueban, ni pueden probar, constando con evidencia, que aun duraba en España esta Lengua, y era el Bascuence. Si quieren que Estrabon hable de muchas Lenguas propias, y maternas de España, preguntamos si se introdujeron todas desde el principio de la poblacion? Y esto es poner distintos Pobladores contra el comun sentir de todos, y contra la razon como arriba lo dexamos convencido. Si se introdujeron mucho despues de la primera poblacion de España, queda en pie su primitiva universal Lengua en aquellos Siglos, y esta fue el Bascuence: y no probandose, que quedò excluida con la introduccion de otras Lenguas, queda tambien probado, que duraba aun entonces la antigua Lengua Española.

Es asi, que no es lo mismo dialecto, que Lengua en todo el rigor de la voz; pero quien sabe, si Estrabon usó de esta voz, ò de la que en Griego le corresponde que es *glottis* en todo su rigor, y propiedad, y no con alguna extension. Además, que aunque no todo dialecto, pero hai algunos dialectos de una Lengua, que con bastante propiedad se llaman *Lenguas*, y esto se halla con frecuencia en los Autores. De el Latin nacieron el Castellano, Francès, è Italiano, que son sus dialectos, y son, y se llaman Lenguas diversas. El Castellano tiene sus dialectos, v. gr. en Andalucia tiene muchas voces, que no tienen curso

en Castilla, en Aragon otras, en Galicia otras, y pueden llamarse dialectos de Andalucia, de Aragon, de Galicia: estos dialectos no son, ni se llaman *Lenguas*, porque no son regulares, ni tiene especial extructura, ni concierto en la Lengua Castellana. El Griego tenia sus dialectos, y cada uno en su Provincia era una Lengua, con su gusto, construcccion, y belleza particular; y esta variedad de dialectos, y de expresiones haria al Griego de una riqueza admirable, en cuya comparacion era mui pobre el Latin, como lo notò Quintiliano, que expressamente llama Lenguas a los dialectos del Griego, *at illis (Græcis) non verborum modo, sed linguarum etiã inter se differentium copia est*. Lo mismo si en *Lib. 12. ca. pit. 10.* cuenta en otros Autores, que llaman Lengua Attica, Lengua Dorica, &c. à estos dialectos.

Aora á Estrabon. Dixo, que los Españoles no usaban de una Lengua (*glotti*): y pudo decirlo con verdad, porque entendiendolo del Bascuence, se podia decir lo de Quintiliano, *at illis non verborum modo, sed linguarum etiã inter se differentium copia est*; porque el Bascuence tenia, no solo abundancia de voces diversas, sino tambien de Lenguas, que eran sus regulares, y concertadissimos dialectos, de que resultaba una riqueza, y hermosura admirable, en los que usaban de todos ellos. Del estado, en que se halla hoi el Bascuence, se puede colegir como se hallaria en aquella antigüedad en quanto á sus dialectos. Dexando aparte la admirable fecundidad en los modos de conjugar un verbo activo, que en tres dialectos son sesenta y nueve, en que hace el Bascuence infinitas ventajas à otras Lenguas, pondremos un exemplar de esta hermosa variedad en sola una conjugacion relativa, y manteniendo el verbo mismo. Dice el Castellano, pidesme plata? yá te la daré: pidesme oro? yá te lo daré: pidesme la mano? yá te la daré: y así de lo demas, en que se repite siempre el *pidesme*, y el *te lo daré*, sin variacion alguna. Pero el Bascuence puede variar con hermosura, sin variar el verbo. *Escatzen didac cillera? emango diet. Escatzen didan? emango diñat. Escatzen deustac? emango deuvat. Escatzen deustan? emango deumat. Escatzen didazu? emango dizut. Escatzen dautac? emanen diaut. Escatzen dautan? emanen diaunat. Escatzen dautazu? emanen dautzut. Escatzen darotac? emanen daroat. Escatzen darotan? emanen daronat. Escatzen darotazu? emanen darotzut. Escatzen deustazu? emango deustut. Y en Oyarzun, y sus cercanias, Escatzen didac? emain diat. Escatzen didan? emain diñat. Escatzen didazu? emain dizut.* Velaqui una prodigiosa variedad, en que guardando el mismo verbo *escatu*, que es pedir, y *eman*, dár, el *pidesme* del Castellano se dice de catorce modos distintos, y mui regulares, y lo mismo es el *te lo daré*, que se dice de otros tantos modos.

Aora se conoce la admirable variedad, con que pueden hablar, y escribir los que quisieren usar del Bascuence así en prosa, como en verso, en todos sus dialectos, de la manera, y con la misma libertad, que los Autores Griegos usaban de su Lengua Griega en todos sus dialectos, segun les parecia convenir, ò para evitar la repeticion enojosa, ò para la suavidad de la expresion, ò para la magestad, y lleno de la clausula, ò para hacer en verso numerosa la cadencia; y en fin para hacer mas agradable todo el discurso. Esta libertad de hablar, y escribir en todos los dialectos, es la que yo quisiera introducir en todos los Bascongados, de manera, que el Guipuzcoano hablasse el Bascuence, y le escribiesse en su dialecto, que fuese siempre el dominante, pero se valiesse tambien de los demas dialectos segun la oportunidad de las circunstancias. Lo mismo digo del Bizcaino, que usando de su dialecto como dominante en todos sus discursos, y escritos, se valga de los otros dialectos: y lo mismo es del Navarro, Alabès, y Labortano. En los Lugares rayanos se practica en parte esta libertad, y es razon que se extienda à los demas. Desta suerte hará mil excessos el Bascuence al Griego, y otras Lenguas en su riqueza, y variedad admirable. Solo falta, que los Bascongados hagan mas aprecio de su Lengua, y se dediquen á estudiar sus primores singulares.

Estas son las Lenguas de España, de que habló Estrabon, y son los dialectos del Bascuence, que por lo dicho son, y merecen llamarse *Lenguas*, aun con mas razon que los dialectos del Griego: pero siendo Lenguas, que tenian un mismo cuerpo, y nacian de una misma madre, esta era la Lengua Española propria, y
materna

materna de los Españoles , unica en quanto matriz , y fuente de todos sus diferentes dialectos. Estrabon observò esta diferencia de dialectos en la Lengua Española ; pero por el mismo caso , que eran dialectos , se contentaron los demás Autores con llamar *Lengua Española* , en singular à la que se hablaba en España como propia , y materna , sin decir que eran muchas sus Lenguas ; y no es creíble , que dexasen de decirlo Plinio , Mela , Quintiliano , y otros , si de verdad huviese muchas Lenguas Españolas vernaculas , y maternas en el sentido , que agora quieren nuestros contrarios.

Todo esto , que tan prolixamente queda dicho sobre el testimonio de Estrabon , sirve para los que no están instruidos ; y para los que lo están , basta decir , que el Bascuence tiene , y tenia en aquella antigüedad muchos dialectos , que se pueden llamar distintas Lenguas con la misma , y aun con mayor oportunidad , que Quintiliano llamó Lenguas diversas , à los diversos dialectos del Griego. Y que à estos dialectos del Bascuence llamó Estrabon Lenguas distintas de España. Y esto es , lo que ya no se puede impugnar con probabilidad alguna. De aqui se conoce , con quan poco fundamento se han querido establecer Lenguas muchas propias , y vernaculas de España , en tiempo de Estrabon por aquel dicho suyo. Conocese , que aun con menos fundamento se ha querido excluir la universalidad del Bascuence por aquellos tiempos , y aun con menos , y con ninguna conexión por los tiempos anteriores , y mas antiguos. Conocese en fin , que los Autores afirmaron ambas cosas , por aver ignorado el Bascuence , sus diferentes dialectos , y la regularidad , y propiedades admirables dellos.

CAPITULO XXVII.

SI EN TIEMPO DE ESTRABON , ERA EL BASCUENCE
Lengua universal de España?

ES lo mismo que preguntar , si en tiempo de Augusto , y Tiberio , si quando vino Christo al mundo , el Bascuence era Lengua comun , y universal de España ? Establecido una vez , que lo fuè antes de esse Siglo , como queda probado , digo , que aun en aquel Siglo era el Bascuence Lengua comun de los Españoles , con pocas excepciones en lo de Andalucia , y Costas del Mediterraneo. Pruebasse lo primero , porque no solamente en tiempo de Ennio , sino tambien en tiempo de Ciceron , como sesenta años antes de la venida de Christo , duraba en España su Lengua materna , y vernacula , aquella , que segun dice Ciceron , no se entenderia sin Intrepete en el Senado Romano , por su dificultad especial , y era el Bascuence , que llamamos hoi , como queda probado. Pues no es creíble que esta Lengua hasta el tiempo de Estrabon , quien fuè de tan pocos años , perdiese el ser comun , y universal , que antes tenia.

Lib. 2.
Divi.

Lo segundo , en tiempo de Estrabon duraba en toda España , con su mas , y menos , su Lengua vernacula , y materna. Pruebasse de lo dicho ; porque hablando de los Turdetanos dice , que se avian hecho tan Romanos , que estaban ya olvidados de su Lengua propia , y materna , y que los mas se avian hecho Latinos. Esto es decir lo primero , que si la olvidaron , la supieron antes , los mismos Turdetanos del tiempo de Estrabon. Y lo segundo , que no todos la olvidaron , sino los mas dellos , porque los mas se hicieron Latinos ; pero quedò corriente la Lengua materna , y del País entre los otros Turdetanos , que aun no se avian hecho Latinos. Pues si duraba la Lengua antigua Española , aun en los Turdetanos de la Andalucia , mucho más duraria entre los demás Españoles de tierra dentro , que no estaban tan cultivados , y que aun no avian tomado las costumbres Romanas , ni se avian hecho Latinos , y à lo menos no tan Latinos , como los Turdetanos. Esta Lengua era el Bascuence , como queda probado : luego duraba el Bascuence en tiempo de Estrabon como Lengua materna , y comun de España.

Lo tercero , el mismo Estrabon , hablando de los Aquitanos de Francia , dice que eran mas semejantes à los Españoles , que à los demás Franceses es en el aire , y

Lib. 4. traza de sus cuerpos , y tambien en la Lengua , *ut simpliciter dicam , Aquitani á reliquis Gallis cum corporum constitutione , tum Lingua differunt , magisque sunt Hispanorum similes.* De aqui se colige lo primero , que la Lengua de los Españoles como tal , ó como vernacula , y materna , era una sola , y no muchas , y por consiguiente , quando dixo Estrabon , que no usaban los Españoles de una sola Lengua , se debe entender de muchos , y diferentes dialectos. La razon es , que á la Lengua de los Aquitanos llama Estrabon *Lengua* en singular , y es decir que tenian una sola Lengua. Dice además , que en la Lengua eran mas semejantes á los Españoles , y es decir que en la Lengua de los Aquitanos era semejante , no á muchas , y diferentes Lenguas matrices , que esso no puede entenderse , sino á una sola Lengua materna de los Españoles. Por esta misma razon , compara los Aquitanos á los Españoles en comun , y sin especificar Provincia alguna de España : y si en ella huviera muchas , y diferentes Lenguas , en todo rigor no huviera dicho Estrabon , que los Aquitanos eran semejantes en su Lengua á los Españoles en comun , sino á los Españoles de aquella Provincia , en que se hablaba una Lengua parecida á la de los Aquitanos. Y esta precision , yá que no se infiera de la puntualidad en las reglas de Logica , parece que se debe inferir de la puntualidad de Estrabon en sus descripciones. Coligese lo segundo , que duraba en España aquella Lengua materna , que hacia á los Españoles semejantes á los Aquitanos , y essa Lengua era el Bascuence , repartido en diferentes dialectos.

Pruebase lo quarto , porque por el mismo tiempo de Estrabon , y siendo Emperador Tiberio , sucedió el caso atroz , que un Rustico Termestino en las cercanias de Numancia , ó de Soria mató á Lucio Pison , Pretor de la España citerior , y puesto en el tormento , para que descubriese los complices , dixo á voz en grito , que viniessen , y asistiessen sus compañeros , que estarian seguros ; pues no avria tormento , ni dolor de tanta fuerza , que le hiciesse descubrir la verdad , y el secreto. Y escabullendose de los Verdugos , dió de cabeza en una esquina con tal impetu , y furia , que allí cayó muerto. Dice Tacito , que este Termestino gritó , y habló la Lengua materna , y de aquel País , *voce magna , sermone patrio , frustra se interrogari clamitavit : adfisterent socij , ac spectarent , nullam vim tantam doloris fore , ut veritatem eliceret.* Esta Lengua materna de los Termestinos , no era el Latin , como convienen todos , y mucho menos el Griego : era segun esso la Lengua Española , comun en toda España , pues no hai apariencia siquiera , para decir , que los Termestinos tenian su Lengua materna particular , y distinta. Esta Lengua Española era el Bascuence , como queda probado : luego duraba el Bascuence en tiempo de Estrabon , como Lengua comun de España. Confírmase con la noticia , que hemos dado yá , de que Seneca supo el Bascuence , y no lo pudo aprender , sino quando niño en Cordova su Patria , donde por consiguiente aun era Lengua materna el Bascuence.

Lib. 4. **Annal** Contra esto nos dicen , que yá en tiempo de Estrabon , y aun antes era el Latin en España , Lengua vulgar , y corriente : lo que prueban con muchas citas , y erudiciones , y en esto es especial Aldrete , en el Libro Primero del Origen de la Lengua Castellana , desde el Capitulo xvj. En Cordova avia Poetas Latinos , que componian en Latin , como en Lengua materna , y corriente ; por señas , que Cicerón notaba en sus Versos algo de toíco , y pingue , que ofendia la delicadeza Romana. Cesar habló en Cordova al Pueblo en publico , y le habló en Latin ; lo que no hiciera , sino fuera vulgar essa Lengua , y sino se la huvieran de entender. En Sevilla hizo lo mismo. Y desde sus Patrias escribieron , y hablaron en Latin otros Autores Españoles de aquel tiempo. Todo esto es verdad : pero inferir de aqui , que no avia , ni permanecia en Cordova , y Sevilla , y especialmente en el resto de España , su Lengua antigua , y materna , que era el Bascuence , es ilacion sin conexion , ni atadura alguna , y que se convence de falsa. Los Turdetanos eran los mas cultivados , y los que se hicieron mas Latinos , que los demas Españoles ; y no obstante entre los Turdetanos permanecia la Lengua antigua de España , como queda notado , y consta del testimonio de Estrabon : pues si donde eran mas Latinos , ó donde era mas vulgar , y corriente el Latin , duraba no obstante el Bascuence , ó la Lengua antigua de España , por qué avia de aver faltado en Cordova , y otras partes de España , en que no se hablaba el Latin tan vulgar , y

corriente? Fuera de que con toda la vulgaridad, que se dà al Latin en aquèl tiempo en Andalucia, en Cordova, y en sus Aldeas especialmente se hablaba el Bascuence, y por esto le supo Seneca; y mucho mas se hablaba en el resto de España, como consta del testimonio de Tacito, y otros.

Finalmente, que el Latin fuese yà entonces bastantemente comun, y vulgar en España, no es argumento que huviese faltado su Lengua antigua, y universal, lo que se evidencia con el exemplo, que hoy tenemos à la vista, y al oido en estas Provincias Bascongadas. Aqui es corriente el Castellano bastantemente, especialmente en los Lugares mayores, entre todos los Eclesiasticos, entre todos los Caballeros, y otras personas cultivadas. Aqui se habla, y se predica con frecuencia en Castellano, y los Sermones, que se predicàn à las Juntas Generales de la Provincia, son en la misma Lengua. Aqui se habla, y escribe en Castellano, y apenas se escribe nada en Bascuence. Aqui se aprende à leer, y escribir en Castellano, y aun se les prohíbe aunque sin fundamento alguno, à los niños el hablar Bascuence. Aqui las Escrituras, y tratos, y contratos publicos se hacen en Castellano. Aqui la Audiencia, y todo se actua, y despacha en Castellano. Aqui vienen los Señores Corregidores, aqui los Capitanes Generales, aqui los Intendentes, y otros Ministros del Rey, y hablan, y gobiernan, y dan sus ordenes, en Castellano. Aun los Fueros de toda la Provincia, y las Ordenanzas particulares de los Pueblos estàn en Castellano. Provincianos, Bizcainos, Alabeses, y Navarros han impresso, è imprimen Libros en Castellano. Mayores son, mas universales, y mas en numero estas señas, para que el Castellano sea vulgar en estas Provincias, que las que se alegan para que el Latin fuese vulgar en España en el Siglo de Augusto. Con todo esto, què es lo que prueban señales tan apretantes? Prueban acaso que no es en estas Provincias, ni se habla el Bascuence como Lengua materna, y corriente? Pero como pueden probarlo, si nos es evidente lo contrario? Y por lo menos prueban, que el Castellano es aqui Lengua usual, y corriente? Ni aun esto, sino es con las restricciones puestas. Porque vemos, que en los Lugares pequeños, Aldeas, y Ante-Iglesias, que es à lo que mas se reducen estas Provincias, ni se habla, ni aun se entiende el Castellano, que es necesario predicar en Bascuence, y enseñarles la doctrina en la misma Lengua. Que es preciso, que los Medicos, y Cirujanos, y en la Audiencia los Abogados, Escribanos, y Procuradores sean Bascongados, para entender, actuar, y despachar à todos, ò à los mas de los litigantes. Que aun en los Lugares mayores, de las quatro partes las tres no saben Castellano, sino su Bascuence, que es la Lengua materna, y dominante.

Pues esto mismo creo yo, que sucedia en tiempo de Augusto en España con el Latin, y la Lengua antigua Española, que era el Bascuence. En las Ciudades, y Lugares grandes, donde especialmente vivian, y comerciaban los Romanos, se hizo bastantemente comun, y corriente el Latin; pero como hoy el Castellano en estas Provincias, y de manera que aun era comun, y corriente la Lengua antigua Española. En las Aldeas, y Lugares menores no era el Latin Lengua comun, y corriente aunque avria varios Particulares, que le hablasen, y la Lengua dominante seria materna, y antigua, que era el Bascuence; hasta que con el discurso del tiempo siguiente, y con la mayor introduccion de los Romanos, se fue olvidando el Bascuence poco à poco en unas Provincias antes, y en otras despues, y quedò reducido à estas montañas. Repasenle aora todas las señas propuestas à favor del Latin por aquel tiempo, y conoceràn todos con evidencia, que de ningun modo prueban la exclusion del Bascuence, ò de la Lengua antigua de España.

Diran, que Pomponio Mela era Español, y que su Lengua materna, y usual era el Latin: que no supo el Bascuence, y que antes bien hallò tanta dificultad en los nombres de los rios, y paises de Cantabria, que dexò de escribir muchos, por la dificultad de pronunciarlos en su Lengua Latina: *quorum nomina nostra ore concipere queant*. Pero se responde, lo primero, que el no aver sabido Mela el Bascuence, ò la Lengua antigua de España, pudo tener otro origen, que el no aver sido entonces Lengua materna de España: como hoy sucede, que hai muchos naturales destas montañas, que no saben el Bascuence, y à lo menos no le hablan, y aun tienen horror à hablarle; y esto no nace de que no sea aqui Lengua

Lib.3.
Cap.1.

gua materna el Bascuence. Lo segundo, Mela era natural de Menlaria junto al Estrecho, en las Costas de Andalucía; y tenemos ya dicho, que allí entonces, y aun de tiempo mas antiguo, se avia olvidado la Lengua antigua de España; y no se hace argumento para el resto de España.

Lo demás, que toca á estos puntos, si es que falta algo, se dirá respondiendo al Señor Mayans, y Armesto, que es lo que nos falta, y vamos ya á ejecutarlo.

TERCERA PARTE.

Contiene una Apologia del Bascuence, y respuesta à las objeciones de Mayans, y Armesto Ossorio, nuestros impugnadores.

Respuesta al Señor Mayans.

*Supl.
V. In-
terian*

D. Gregorio Mayans, y Siscar, celebre Jurisconsulto como se llama el Diccionario de Moreri, y celebre por sus Escritos, y erudicion, imprimió el año 1737. sus Orígenes de la Lengua Española en dos Tomitos; y el primero parece, que le escribió con solo el fin de deprimir al Bascuence, y despojarle de todas sus prerrogativas, y glorias, como se ve, por lo que trata directa, ò indirectamente, yá nombrando à nuestra Lengua, yá sin nombrarla. Pero aora veremos la poca fortuna, y menos acierto de su empeño en este particular, que es à lo que ceniré mi respuesta. Puede averme hecho cargo de sus argumentos en la Segunda parte, en que hablo de los Diaristas; pero pongolos aqui separados; porque esta impugnacion la tengo escrita desde que lei los Orígenes del Señor Mayans, y me es mas facil dexarla como está, que deshacerla, y encajarla à trozos en los lugares correspondientes; y es lo que tambien me sucede con la respuesta al Señor Armesto Ossorio. No quiero meterme en el particular estilo, y otras circunstancias, que acompañan à los Orígenes del Señor Mayans, que se pueden ver en el Tomo segundo del Diario. Solo advierto, que no aviendo puesto Mayans titulos à las materias, y puntos que toca, y es lo que fatiga, y confunde à los Lectores, para evitar este inconveniente, me es preciso dividir esta Apologia en párrafos distintos, poniendo la suma de lo que contiene cada uno: pero seguiré el orden de los números del Señor Mayans, y de los puntos, que toca, aunque sea repitiendo algunos.

§. I.

COMPARACION DE LAS LENGUAS. SU CADUCIDAD.

Si una Lengua puede ser la misma en la duracion de 500. años? Idea de las Lenguas primitivas. Comparacion dellas con la Musica. El Bascuence de oy es el mismo, que el de aora dos mil, y tres mil años.

Son las Lenguas, dice Mayans numero 2. como los rios, que porque conservan mui de antiguo sus nombres, se tienen por unos mismos; pero el agua, que por sus cauces está aora corriendo (*no tiene cauces el rio*), no es la misma que pasó. Si los caracteres de las Lenguas antiguas, aviendose gravado, para perpetuar la memoria, en piedras, y metales, ò no duran hoi, ò no se entienden, como podran permanecer las Lenguas dependientes de la flaqueza, ò inconstancia de los labios? Y quien osará afirmar, que una lengua, qualquiera que sea, de las que hoi hablan en el mundo es la misma que otras, que antiguamente se habló, si primero no tiene alguna idea de la antigua: la qual es cierto, que no tenemos de las que Dios multiplicò en la Torre de Babel. Hasta aqui Moyans, que poco antes avia dicho, hablando de las transmigraciones

de varias Gentes, y Lenguas, del capricho de los hombres; y la inconstancia de sus genios, que no avia hoy, fiquiera una Lengua de las vivas, que sea la misma, que la que fue quinientos años atras. Todo esto viene à reducirse, que el Bascuence, que hoy hablamos, no es la misma Lengua, que se habla en estos montes quinientos años ha. Pues como podrá ser la primitiva, y universal Lengua de España? Examinemos el discurso.

En la comparacion de las Lenguas con los rios se equivoca Mayans, y nos dà armas contra si, como se verá al fin deste Parrafo. Sea desto lo que fuere, yó comparo las Lenguas al hombre, que tiene cuerpo, y alma, y las Lenguas tambien: su cuerpo es el conjunto de voces significativas, y su alma es la syntaxis, y harmonia, que dà el ser à aquèl cuerpo. El hombre yá es mozo, y viejo: y las Lenguas tambien se hacen viejas, y antiguas, despues de avèr sido nuevas, ò mozas. Los hombres unos son bien hechos, y otros no tanto: las Lenguas lo mismo. El hombre tiene muchas partes duras, blandas, ásperas, liquidas, consistentes: y una Lengua muchas voces duras, blandas, &c. El hombre adquiere nuevas partes, perdiendo otras semejantes: y una Lengua adquiere nuevas voces, y pierde otras. El hombre se desfigura, quando viejo, y parece otro diferente, que quando mozo; y una Lengua tambien: y no obstante como el hombre es el mismo, es tambien una misma la Lengua. El hombre un cuerpo mismo con diferentes vestidos, trages, &c. y una Lengua à un mismo cuerpo de voces, adorna con diferentes dialectos, que le visten como con trages, y modas diferentes. El hombre, mientras vive, especialmente vegeto, y sano, bien se llama incorrupto; y una Lengua, mientras vive, y vive robusta, y sana, por años que tenga, està incorrupta.

Haga ahora el Señor Mayans, las reflexiones que gustare, y veamos, como, ò ha parecido el Bascuence primitivo, ò no es la misma Lengua, que ahora quinientos años. La injuria de los tiempos, avrá robado al Bascuence muchas voces, y le avrá empobrecido por este lado: y por esso será otra Lengua el Bascuence? Eso sería decir, que un Caballero rico no es el mismo, quando su desgracia le reduce à pobre. Trasmigraciones no las ha tenido el Bascuence, siempre ha vivido en España: han ido los Bascongados por todo el mundo, pero dexandonos acá el Bascuence. Mezclas de Gentes no Españolas no ha avido en estos montes por lo general: solo hai tales quales Forasteros, que avecindados aquí aprenden el Bascuence, que de cierto es la Lengua materna de sus hijos, y descendientes, como lo vemos por experiencia. Los que aquí hablaron antes Latin, y los que despues el Romance, añadieron al Bascuence muchas voces, y le avrán enriquecido por este lado. Y por esso el Bascuence, no es la misma Lengua que antes? Dice Mayans, que no; y diremos tambien, que un pobre hombre no es el mismo, quando se hace rico: y si viviera un hombre quinientos años, no sería el mismo, que quando tenia ciento, así como hai Lengua de las vivas, que sea la misma, que fue quinientos años antes. Y el Santo Noè solo tendría el nombre à los quinientos años, que engendrò à sus tres Hijos, pero no sería yá el mismo à quien engendrò Lamech, y aun sería otro à los seiscientos, que empezó el Diluvio: y así Noè significaría muchos hombres diferentes con solo un nombre, como el Tajo significa muchos rios, esto es, muchas aguas diferentes con solo un nombre; porque estamos enfin comparados al rio, y à sus aguas, *omnes morimur, et quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur.*

Gen. 5.

2. Reg.
14.

Dírá, que solo ha hablado de las Lenguas vivas. Sea norabuena; pero su discurso igualmente ha de tener lugar en las Lenguas antiguas, que algun tiempo se hablaron, que en las Lenguas vivas, que hoy se hablan, y así ninguna de las Lenguas antiguas era la misma à los quinientos años de su edad. Y no importará, que se aya creído lo contrario, entre quantos han creído la canonicidad de los Libros Sagrados. Desde el principio del mundo hasta el Diluvio, solo hubo una Lengua, y pasaron como 1600. años, y despues durò la misma hasta la Confusion de Babel. Y si en quinientos años no es yá una misma la Lengua, en tres veces quinientos, y algo mas, sería tres veces otra aquella Lengua, con sus arranques de ser quarta vez otra. Esto lo negará Mayans, pero se le arguirá con sus mismos graves pensamientos. La injuria de los tiempos la misma es en los quinientos años de entonces, que en los de ahora, à menos que nos muestre Carta de

de privilegio à favor de los primeros. Si recurre à que despues hubo mezcla de Gentes , y de Lenguas , y antes no. Lo primero , es capitulo diferente de la injuria de los tiempos , y lo segundo , hubo lugar en 1600. años para que huviesse una mezcla grandissima de Gentes. La injuria de los tiempos haria olvidar muchos vocablos , è inventar otros de nuevo , y por un lado se haria pobre , y por otro se haria rica aquella Lengua , como sucede hoi à las demás : pues esto basta segun Mayans , para que no sea una misma Lengua.

O ! que no duren los caracteres de las Lenguas , gravados en marmoles , y bronces ! pues como podrán permanecer las Lenguas dependientes de la incon-

Aison. tancia de los labios ? *Miramur perijisse homines ? monumenta fatiscunt , Mors*
epig. *etiam saxis , nominibusque venit.* Este desengaño , dexando por aora los Asce-

35.

ticos , lo encontrará à cada passo aun en los Gentiles , v. gr. en el que tendrá mui leido , el sueño de Scipion en Marco Tullio. El similitud es grave , pero de poco pelo , menos quando se retuerce contra el desengañado argumentador. Lo primero , hai caracteres , y mui inteligibles , gravados en marmoles , y bronces mas ha de quinientos , y mil años , y los ha perdonado el tiempo : pues por qué no podrá conceder esta indulgencia à muchas , è à pocas Lenguas ? Lo segundo , si los marmoles , y bronces estuvieran defendidos de incendios , ruinas , inundaciones , &c. durarian con sus caracteres aun mas largos Siglos. Y por qué no una Lengua , que ha estado resguardada de todos , è los mas enemigos de su consistencia , como lo ha sido el Bascuence entre estos montes ? Lo tercero , si el marmol escrito pareciera marmol , y bronce el bronce , y el parto saliera igualmente caracterizado , perecieran con el tiempo marmoles , y bronces con sus caracteres , pero tambien subsistieran marmoles , y bronces con caracteres semejantes. Pues si los hombres engendran à otros hombres , y estos à otros sucesivamente , y à todos , no siendo mudos , gravan sus Lenguas , y voces ; perecerán unos hombres , y las Lenguas , y voces , que hablaron ; pero permanecerán estas mismas , en especie en otras Lenguas , y voces numero distintas , que hablan sus Sucesores.

La pregunta en fin es curiosa , y pulpitable , *quien osará afirmar , que una Lengua , qualquiera que sea de las que hoi se hablan en el mundo , es la misma que otra , que antiguamente se habló , si primero no tiene alguna idea de la antigua ?* Que una Lengua es la misma que otra , ninguno lo dirá ; porque es verdad de Pero grullo , que si es otra , no es la misma. Pero yò afirmo , y otros muchos afirmaràn con migo , que el Bascuence , que hoi hablamos , es la misma Lengua , que la que se habló aora quinientos , y aun mil años entre estos montes. Pero cómo ha de ser , si primero no tenemos idea alguna del Bascuence antiguo ? Notable principio ! Para saber , que una cosa , que hoi subsiste , es la misma , que subsistia mil años ha , quiere que de un salto nos pongamos mil años atrás à verla , conocerla , y definirla , y que con ella , y sus accidentes nos acerquemos poco à poco à nuestros tiempos. No es menester esto , para tener idea de una cosa antigua. Mas facil es ir subiendo con la cosa , que hoi vemos , y cuya idea tenemos , hasta los mil años atrás , observando los accidentes , que la pueden aver mudado. Qué idea tiene el Señor Mayans del Sol , que hoi nos alumbrá , para afirmar , que es el mismo , que alumbró al mundo , al quarto dia de su nacimiento ? Y en materia de Lenguas , que idea tenía Noè à los seiscientos años de su edad , para creer , que su Lengua era la misma que se hablaba en el mundo mil años antes ? Para saber , pues , que el Bascuence , que hoi hablamos , es el mismo que se habló antiguamente , basta conocerlo hoi , y saber de cierto , que no nació hoi , ni en el Siglo antecedente , ni mas arriba , pues no se sabe de tal nacimiento ; y por otra parte conocer , que en los Siglos passados no ha auido accidentes , que le ayan alterado sustancialmente , ni transformadole en otra Lengua. De donde consta , que la idea , que tenemos del Bascuence de hoi , es tambien idea del que se habló mil años ha ; y que los Bascuences de mil años ha , no tenían otra idea sustancialmente distinta de la nuestra en orden al Bascuence.

.. De aqui se vé , que no hace fuerza lo que añade Mayans , y es que no tenemos idea de las Lenguas , que Dios multiplicó en la Torre de Babel , porque .. no podemos recurrir à las memorias escritas , que no las hai de aquél tiempo , .. y mucho menos à la tradicion , por ser esta una cosa de tal naturaleza , que no .. puede tener en ella lugar la tradicion ; como no podemos saber , si la Musica

de hoy es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente. No hace fuerza toda esta abstraccion, y obscuridad, aunque se le de toda la luz de que es capaz. Es particular este recurso á las ideas. Quales son las que nos pide, y de qué especie? Yá podia avernos explicado algo. Supongo, que no entenderá por *idea* la imagen, ó figura del objeto, que entra por los sentidos, y se fabrica, y clava en la fantasia; pues no son así figurables las Lenguas antiguas, ni modernas. Sin meternos en la distincion de ideas objetivas, y formales, innatas, y no tales, distintas de la percepcion de que hablan mucho los Cartesianos, ó indistintas, creo, que con nombre de *idea* entiende la percepcion, ó conocimiento intelectual del objeto. Y en este sentido le pregunto, si nos pide una idea clara, y evidente de las Lenguas de Babel, ó se contenta con otra idea confusa, y menos clara? Dirá, que se contenta con la segunda, y que ni aun esta tenemos de las Lenguas de Babel, y así no podemos saber, si es alguna de ellas una Lengua de las vivas, que hoy se hablan.

Pero aun no se aclara la abstraccion. La idea confusa, que nos pide, ó es la que imprime en la mente el objeto conocido en sí, ó inmediatamente, ó conocido por otros principios? Si lo primero, le decimos, que no tenemos idea clara, ni confusa de las Lenguas, que nunca supimos, sean las de Babel, ó otras, que despues se formaron. Si lo segundo, le decimos, que tenemos idea confusa de las Lenguas de Babel. Sabemos dellas, que fueron muchas, diversísimas, y sin parentesco alguno entre sí. Sabemos, que Dios fue el Autor dellas, y fueron perfectísimas cada una en su linea. Sabemos, que Dios las infundió despues del diluvio, como 150. años; y que una dellas vino á España, y así de otros conocimientos generales, y confusos, que son otras tantas ideas confusas originadas de principios extraños á las mismas Lenguas de Babel. Desta fuerte sabe Mayans, y afirma, que fueron perfectísimas las Lenguas de Babel. Con qué idea? Sabe, y afirma, que la Lengua de Adan tenia entre otras tres perfecciones, y las explica. Y qué idea tenia de aquella Lengua original, como él la llama? Hablando en particular del Bascuence, le decimos, que tenemos idea duplicada, y clarísima de una Lengua de las de Babel los que le sabemos *exercité & signate*, esto es, los que le sabemos hablar, y además conocemos sus primores, y harmonia. Que esta Lengua sea una de las de Babel, es lo que no sabemos por idea clarísima, y evidente, sino solo por idea probable, y moralmente cierta; y esto se convence *á posteriori* por todos los argumentos, que tenemos, para creer, que el Bascuence fue la Lengua primitiva, y universal de España. Porque establecido esto, se sigue bien, *atqui* la Lengua primitiva de España fue una de las Lenguas de Babel: luego lo fue el Bascuence.

No hai monumentos antiguos, que digan, quales eran las Lenguas de Babel, ni tradicion que las distinga. Es verdad; pero esto no es necesario, para que tengamos idea moralmente cierta de alguna Lengua de las de Babel, como queda explicado. Los primeros pobladores de España yá tenian idea de que su Lengua era una de las de Babel, y ciento y ducientos años despues la tenian tambien sus Successores, y supongo, que aun no entraron entonces en España otras Naciones. Y por qué principios tenian aquella idea? No por memorias escritas desde el principio de la confusion Babylonica: no tampoco por la tradicion, pues no la admite Mayans. Pues por qual otro principio? Por el mismo que el nuestro: haciendo reflexion á su Lengua, conocian que no avian nacido entonces en España, que no avia venido despues de su primera poblacion, que la avian heredado de sus mayores, y que estos la avian traído de Babel. Es lo que en su proporción hemos respondido nosotros: así como no hai monumentos antiguos, que nos certifiquen, que existia dos mil años ha este formidable peñasco *Izariz*, y que existian estas monedas con caracteres incognitos; y sin embargo creemos sin dificultad, que existieron, y que son antiquísimas.

Vaya ahora una inconseguencia de Mayans en este punto. Dice en el numero 11. que la Lengua, que hoy hablamos (entiende la Castellana), no es la misma, que aquella Lengua general, que hubo antiguamente en España. Y añade la razon, porque si mutuamente nos hablásemos, ó escribiésemos, los que antiguamente vivieron, y hoy vivimos, es cierto, que no nos entenderiamos. Pues qué significa aquella su pregunta, *quien osará afirmar, que la Lengua*

gua, que hoy hablamos, es la misma, que la que se habló antiguamente? Quien osará negar, replico yo, que la Lengua, que hoy hablamos, es la misma? Si no puede afirmarse la identidad, tampoco puede negarse: y si para afirmar la identidad de ambas, es preciso tener primero idea de la antigua, para negarla, es preciso tambien tener la misma idea. Pues ¿Mayans habla, teniendo idea de la Lengua general antigua, ¿sin idea suya? Ambas cosas son contra sí. El negar, sin idea, por lo mismo que el afirmar sin ella. El negar con idea; porque nadie puede tener idea de la antigua Lengua de España, ni aun con probables conjeturas, como luego nos dirá. La prisa con que escribió, le borró sin duda la memoria de sus principios.

Toquemos, siquiera de paso, lo que dice de la tradicion, y es que no la hai de las Lenguas de Babel, y si es esta, ó la otra de las que hoy se hablan, y que aun no la puede aver, *por ser esta una cosa de tal naturaleza, que no puede en ella tener lugar la tradicion: como no podemos saber, si la Musica de hoy es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente.* Pues qué imposible halla, el que conste por tradicion, que el Tajo corre hoy, como corria mil años ha, mas, ¿menos pobre de aguas? Estas corren por accion passagera, y no permanente, y suceden otras semejantes, tan de paso como las primeras, y aquellas, y estas son el mismo Tajo, no solo en su nombre, en su madre, en sus margenes, sino tambien en lo principal, que le constituye rio, que es el caudal de sus aguas. Pues si esto puede constar por tradicion, qué repugnancia hai en que conste por tradicion, que esta Lengua, ó la otra es de las de Babel, por mas que sean passageras, y no permanentes? Como el Tajo va passando por un grande espacio de terreno, así las Lenguas v. gr. el Bascuence corre por toda una Nacion. Como el terreno, y margenes del Tajo permanecen, aunque pasen sus aguas, así permanece la Nacion Bascuengada, aunque corra, y pase el Bascuence, como en el Tajo pasan unas aguas, y vienen otras semejantes, así en nuestra Nacion pasan unas voces, y vienen otras semejantes &c. y no se le ofrezca la distincion de las aguas que pasan, y vienen, y de las voces, que se hablan en una Lengua, y pasan, y otras que luego se hablan: porque esta distincion numerica de aguas, y de voces no hace á los rios, ni lenguages diferentes, ni distintos en especie.

Pero veamos la paridad, que trae de la Musica, sobre la qual le dicen bastante los Diaristas. *No podemos saber, dice, si la Musica de hoy es como la antigua por ser accion passagera, y no permanente.* No es buena esta causal. Ayer oimos un concierto admirable, y tan passagero en toda su musica, y harmonia, que hoy no nos acordamos nada; y no obstante sabemos hoy como fue la musica de ayer, sin que sea embarazo, el que fue una accion passagera. Y aunque no la hubiésemos oído, sabriamos hoy, como fue la musica de ayer. Y por qué medio? Por el papel, y por la nota del compositor de la musica de ayer, cuya obra es permanente, aunque la musica de ayer aya sido accion passagera. Si los Autores, ¿compositores de la antigua Musica hubieran dexado en nota, y solfa sus composiciones, y estas hubieran llegado hasta nuestro tiempo con noticia segura de la nota, supieramos hoy de cierto, si la Musica de hoy es como la antigua, aunque aya sido passagera, y no permanente: y si hoy no se sabe esto, es porque no tenemos existentes composiciones algunas de la musica antigua: y esta es la causal verdadera, y no la que dá Mayans.

Por lo dicho entiendo yo, que eran bien fundadas las quejas de Platon, y Aristoteles contra la Musica de su tiempo, comparada con la musica antigua establecida por los Legisladores, que fueron juntamente Musicos, y Poetas. Vituperaban la musica nueva como efeminada, indecente, y vil, y loaban la antigua como gravissima, nobilissima, y divina. Y Plutarco en sus Obras está admirable en esta comparacion. Pero esta es la que no se puede hacer, diria Mayans, *porque no podemos saber, si la Musica de hoy es como la antigua, por ser accion passagera, y no permanente,* y no se puede hacer comparacion de una cosa con otra, que ni sabemos, ni podemos saber, ni conocer, como fue. Pero le responderian, que tenian medio seguro para saber como era la Musica antigua, aunque accion passagera; y que esse medio eran las composiciones, y nota de los antiguos, que avian llegado á su tiempo. Hoy se disputa con vigor, si la Musica moderna

derna hace ventajas á la celebrada de los antiguos , y están divididos en opiniones los prácticos , y eruditos. Yo creo , que la decisión por ningun lado es segura ; no porque la Musica es accion passagera , y es lo que dice Mayans , sino porque no ha llegado á nuestros tiempos Obra alguna , ni composicion practica de la Musica antigua. Hai muchos tratados didácticos de los antiguos , así Griegos , como Latinos , que enseñan la theorica de la Musica ; pero claro está , que esto no basta para la decisión , que se intenta , de la musica practica.

Pero aunque en esto tenga razon el Señor Mayans , no la tiene en comparar las Lenguas á la Musica , en quanto accion passagera , porque esta fue esteril totalmente , y las Lenguas v.gr. el Bascuence , han sido productoras , y fecundas. Las voces del Bascuence de aora mil años se acabaron en quanto pronunciadas por aquellos Bascongados , pero dexando impressas las especies de otras semejantes en los Successores hasta este tiempo , que las usan , y pronuncian no menos que los antiguos Bascongados ; y así qué mucho , que dure hoy el Bascuence antiguo , aunque en el sentido de Mayans no dure la Musica antigua ? Yo vendré bien , en que compare las Lenguas á las cantatas , ú odas ; y entonces la paridad estará por nosotros. Hoy tenemos existentes algunas odas , ó cantatas antiguas de la Poesia Lyrica , que se cantaban á la Lyra , ú otros instrumentos. Qué les falta hoy á estas cantadas ? el tono en que se cantaron ; el Phrygio , el Lidio , el Dorio , ó algun mixto de ellos , que no sabemos qual fue , ni como fue , porque no tenemos Obra musical de aquel tiempo , y así no sabemos el son , la modulacion , ni el rhythmo , en que se cantaron : pero no obstante sabemos las palabras , ó la letra en que se cantaron aquellas Odas antiguas. Estas se pueden cantar hoy , claro está , y con todos los primores que pueden admitir en la Musica moderna. Preguntale aora , estas cantadas son las mismas , que las antiguas ? Y qualquiera responderá , que son las mismas en quanto á las palabras , y á la letra , pero que en quanto al son , y ton , modulacion , garganteo &c. no se puede saber.

Aora al caso. Las Lenguas tienen su musica , y solfa , y tonos muy diferentes , aunque abreviados , y concisos , quando no se hablan en secreto. Esta solfa no consiste en tenores , tiple , bajos , ni contraltos , sino en la varia pronunciacion de las voces , diversidad de acentos , elevacion , depression , igualdad , suspension , y otras propiedades de la locucion humana. El Bascuence es Lengua , que hoy hablamos con esta solfa ; y es la misma Lengua , que se habló mil años ha ? En quanto á la letra , y á las voces , la misma es sin duda alguna ; pero en quanto á la solfa , esto es , en quanto á la varia pronunciacion , diversidad de acentos , y lo demás , no es tan cierto , que sea la misma. Pero de aqui ninguno puede inferir , que el Bascuence que hoy hablamos , no es la misma Lengua , que hablaron los Bascongados de aora mil años , sino que hoy no la hablamos por ventura con la solfa , y pronunciacion , que la hablaron los antiguos. Hoy el Latin en un Español , en un Frances , y en un Irlandes , tiene solfa , y pronunciacion tan diferente , que no parece una misma Lengua ; y no obstante lo es en quanto á las voces , y su significacion.

De todo lo dicho se infiere , que el Bascuence que hoy hablamos , y llamamos en Bascuence *Eusquera* , *Euscara* , es la misma Lengua , que hablaron los Bascongados quinientos años ha , y aun dos , y tres mil años ha ; y que las ponderaciones de Mayans son sin ninguna fuerza , para derribar esta verdad , como queda demostrado ; y despues veremos , como no tienen otro cimiento , que no aver entendido su Autor en que consiste la identidad , y distincion de una Lengua. Siendo , pues , el Bascuence de hoy la misma Lengua que aora tres mil años , se sigue , que siendo aquel Bascuence la Lengua primitiva , y universal de España , lo es tambien este Bascuence , que hoy hablamos. Es la misma , no en quanto al nombre solo de *Eusquera* , que siempre ha mantenido , sino tambien en quanto á la realidad , y existencia de la misma Lengua. Esto es lo que entiende con equivocacion el Señor Mayans , y se le convence con su misma paridad , además de lo dicho. *Son las Lenguas* , dice , *como los rios*. Es segun esto el Bascuence , como el Tajo v.g. Este rio , que hoy corre , es el mismo que corria tres , y quatro mil años ha , no solo porque conserva el mismo nombre , que es la causal falsa , y diminuta de Mayans , sino tambien porque conserva sustancialmente las mismas partes , y constitutivos , que desde el principio le hacian , y denominaban

naban tal rio diferente de los demás. Conserva el mismo origen, el mismo caudal de aguas, las mismas margenes, el mismo curso, que antes, la mismas vueltas, y revueltas, y aun las mismas aguas; porque el Tajo como tal rio determinado incluye estas aguas, y las otras, que sucesivamente se le comunican de sus orígenes, y fuentes. Mientras el Tajo conservare todos estos constitutivos sin alteracion sustancial, siempre será el mismo rio, conserve el nombre de *Tajo*, ò le mude en otro, como el *Betis*, que es el mismo con el nombre distinto de *Gualquivir*.

Pues lo mismo es de el Bascuence, que mientras conservare sus constitutivos, el mismo origen que tuvo, el mismo curso en la Nacion Bascongada, que la habla, y practica, el mismo aire, arte, y harmonia, el mismo caudal de voces sin notable inmutacion, siempre será la misma Lengua, ya tenga este nombre, ò el otro, ò tenga muchos como *Bascuence*, *Basque*, *Euscara*, *Eusquera*, *Cantabrismo*, *Lengua Bizcaina*, *Guipuzcoana*, &c. O! qué pasan, y se acaban unas voces, y vienen otras! Y qué importa, si son semejantes, y unas mismas en especie con el mismo origen, arte, y harmonia? Y qué importa, si el Bascuence como tal, incluye estas voces que hoy se hablan, y las que sucesivamente se hablaren después, así como las aguas en el Tajo? Veo, que es cosa inutilísima insistir en esto; ni sé como solo por esto pudo el Señor Mayans llamar otra; y no la misma à una Lengua. Hoy hablan veinte mil personas el Bascuence, y supongamos que sin diferencia de dialectos, y con el mismo numero, y calidad de voces. Son veinte mil Lenguas de Bascuence, ò una sola Lengua? Qué dirá Mayans? Las voces de las veinte mil personas no son las mismas; porque *escuá* dicho por uno es una voz, *escuá* dicho por otro es otra voz. Las voces de un padre que murió ayer, pasaron, y se acabaron, y las mismas voces que aprendió, y habla su hijo, son las mismas, ò son otras, ò son de una misma, ò de diferente Lengua, ó qué friolera es esta, que nos detiene tanto? Es la que gravísimamente nos ha propuesto el Señor Mayans.

§. II.

DE LA PRIMERA LENGUA DE ESPAÑA DEL TESTIMONIO de Estrabon. De las diversas Lenguas de que habla. De la tradicion sobre la primera Lengua. Bello interrogatorio sobre ella, y sus respuestas.

Qual aya sido la primera Lengua de España, nadie puede afirmarlo, ni aun valiéndose de probables conjeturas. Basta, que lo diga así Mayans en el numero 13. Y aunque lo han afirmado hombres de mucho juicio, y selecta erudicion en Latin, y otras Lenguas, importa poquísimo, con tal que Mayans mande, que nadie lo afirme, por estar en lo mas hondo de los imposibles aun el poderlo afirmar. Y así con toda su erudicion, juicio, y noticias historicas, han sido tantos Autores, que lo han afirmado, pueriles, ridiculos, y hombres sin fundamento, à lo menos en este punto. Harto mejor fuera ahorrar tantos oraculos, y afectaciones, y dár salida, si la encuentra, no solo à las conjeturas, sino à las razones probables, y aun ciertas moralmente con la certidumbre, que cabe en estos puntos, con que han probado lo contrario tantos Autores. Pero no hacerse cargo dellas, y aun no tomar en boca el Bascuence, por un deldén afectadísimo, y contentarse con decirnos frescamente, que nadie puede afirmar aun por conjeturas probables, qual aya sido la primera Lengua de España, ha sido exponerle incautamente à la rifa, y desprecio de muchos.

Trae en el numero 13. el testimonio de Estrabon, de las muchas Lenguas de España en lo antiguo, y prosigue con un farrago mui escusado de noticias. Pero que faca de esto? Que no hubo alguna Lengua universal desde el principio, ò que no se puede saber, qual fué? Puntual sería por cierto su Logica. Avia muchas Lenguas en España en tiempo de Estrabon: luego tambien las hubo mil años antes. Avia muchas Lenguas, no vernaculas, y maternas: luego no avia una vernacula, primitiva, y uniyersal. Avia muchas Lenguas, esto es, muchos dialectos:

tos : luego no avia una Lengua comun , y universal. Consequencias son mui des-
caminadas ; y queda en su lugar explicado el testimonio de Estrabon. Añade Ma-
yans , que avia muchas Lenguas en España , porque *avia muchas dominaciones ,*
de cuya diversidad es consecuencia la variedad de costumbres , y tambien de las
Lenguas. Y luego pone otro testimonio de Estrabon , que nada viene al caso de
la diversidad de Lenguas. *Avia muchas dominaciones ?* Por qué no dice en qué
tiempo ? Avialas en la primera poblacion de España , ó algun tiempo despues ?
Avialas en tiempo de Estrabon ? Por qué no explica quales , y quantas ? La razo-
n clara es , porque no entendió bien á Estrabon. Pero demoslo de barato sus mu-
chas dominaciones , que no hubo. Decir , que de esta diversidad es consecuencia
la variedad de las Lenguas , no cabe en quien conoce una legitima consecuen-
cia , y tampoco el decir , que hoi de la diversidad de Lenguas , se infiere diver-
sidad de dominaciones : y no me detengo mas en cosa tan sabida , y clara.

Dice en el num. 12. que ignora , qual aya sido la primera Lengua de España ,
porque la tradicion , que vulgarmente se alega , es de pocos Siglos , y por esso
no merece credito , y nuestros antiguos Historiadores , Orosio , San Isidoro , San
Juan de Valelara , nada escriben de lo primitivo de España. La tradicion , que
vulgarmente se alega , es á favor del Bascuence , y es cola ridicula la afectacion ,
con que lo calla. Confiesa , que ignora , qual aya sido la primitiva Lengua de
España ; pero de todo el contexto se colige , que sabe mui bien , que no lo fué el
Bascuence. Es olvidarfe de sus principios. Si no sabe , qual fué , de donde sabe ,
que no lo fué el Bascuence ? Para decir , que no lo fué , es menester idea de la
primitiva Lengua , no menos que para decir , que lo fué , segun nos dicen sus Ca-
nones , y es la que no tiene Mayans. A lo formal del Bascuence , yá dá siquiera
mucha antigüedad como despues veremos : pues por qué no la determina ? Si le
halla en España , antes que el Romance , que el Arabe , que el Godo , que el La-
tin , y no le halla principio , porque no confiesa , que el Bascuence está en España
antes de esse tiempo ? Y si vé , que no vino entonces , suba mas arriba , y le ha-
llara Siglos antes en España : y no hallando entonces otra Lengua , no necesi-
tara confesar su ignorancia.

Funda la confesion de su ignorancia , sobre este punto , en que la tradicion á
favor del Bascuence es de pocos Siglos , y no merece credito. Y no hai otros
argumentos á favor de essa tradicion , y del Bascuence ? Si no los tuvo presen-
tes , confiese su poca diligencia : y si los tuvo presentes , para qué los passa en
blanco ? Por qué no distinguió de tradiciones ? Veale lo que en su lugar hemos
dicho dellas. Dice mas ; que Orosio , San Isidoro , San Juan de Valelara , nada
escriben de lo primitivo de España ? Y qué ? Por esto nada se debe creer de lo pri-
mitivo de España ? Ni siquiera si fué poblada , ó nó ? Si fundaron Ciudades , ó nó ?
Si fueron mudos , ó nó ? Si hubo muchas Lenguas , ó nó ? Y para atajarle la solu-
cion destas preguntas , aquellos Autores nuestros nada dicen , si en lo primitivo
de España hubo montes Pyrineos , ó nó ; si hubo Tajo , Betis , Ebro , ó nó ; y es
bueno , que por esto dudemos , y aun confesemos , no saber , si en lo primitivo de
España , avia estos vecinos Pyrincos , ó aquellos rios ? Si estos Autores huvieran
escrito , que el Bascuence fué la primitiva Lengua de España , yá Mayans creyera , al
parecer , la tradicion por mas antigua ; pero no aviendo otro apoyo , la creyera in-
consequente ; porque huvieran escrito muchísimos Siglos despues de lo primitivo
de España.

En el num. 22. trae un interrogatorio , y afirma , que nadie puede responder
á sus preguntas. Hablando de la Lengua , que traxo Tubal á España , dice así.
Pregunto ahora. Qué Lengua era aquella ? Respondo , que el Bascuence. *Qué*
vocablos tenia ? Muchísimos , que hoi tiene , y otros muchísimos , que ha per-
dido con el tiempo. *Qué variaciones ?* En el alma , perfeccion , y harmonia ,
pocas , ó ningunas : en el cuerpo las que hoi tiene en sus diferentes dialectos.
Qual era su pronunciacion ? La misma , que hoi tenemos , mas , ó menos áspera ,
que no varian especie. *Hai alguno , que tenga idea de qualquiera destas cosas ?*
Y responde , *no por cierto.* Pero se engaña , y huviera ahorrado tan fresco inter-
rogatorio , si se hiciera cargo , como debiera , que así le responderan , quantos
dependen aver sido el Bascuence la Lengua primitiva de España. Y pues supone
por lilonjear á muchos , que Tubal , y no otro , vino á poblar á España , vea , si
otro interrogatorio semejante bastaria para impugnar essa suposicion. Que hom-

bre era Tubal, alto, ò baxo? Qué color tenía, qué cara, qué fuerzas? Quanta familia trajo, quantas hembras, varones quantos? Vino calado, ò viudo? Vino por mar, ò por tierra, a pie, ò caballo? Hai alguno que tenga idea de qualquiera destas cosas? Y aqui redondamente fu respuesta, *no por cierto*. Pues neguemos la venida de Tubal á España, y de otro qualquiera, de quien pueden hacerle las milmas preguntas.

Aora le haremos otras, sin ponerle de un golpe en lo primitivo de España, que es un salto importuno. Aqui está floreciente, y viva una Nacion de Bascuengados en España. Diganos, que Nacion es esta? Es acaso de Arabes, Godos, Vandalos, Silingos, Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas? Bien sabe que nó. Pues que Nacion es esta? Vino por ventura á España en nuestro tiempo, ò en el inmediato de nuestros Avuelos? Vino, quando los Moros, quando los Godos, quando otras Naciones inundaron á España. Bien sabe, que nó, y que tampoco vino, quando los Romanos, Cartagineses, Griegos, Fenicios, Celtas. Pues qué Nacion es esta, que tenemos á la vista? Y de donde vino? Estaba aqui antes del Diluvio, y la reservò Dios de sus estragos? Sin venir de otra Region, nació aqui del polvo de la tierra? Bien sabe que nó, y sabemos, que cree lo contrario. Pues qué Nacion es esta? Que otra ha de ser, sino la primitiva, que vino á poblar á España? Siendo cierto, que es una Nacion, ò de las que vinieron despues, lo qual es improbable, y falsísimo, ò la que vino á la primera poblacion, y es lo cierto, y verdadero. Ni para creer esto, necesitamos de Orosios, San Isidoros, ni Valclaras, como ni para creer, que estos Pyrineos, y montañas nuestras son desde lo primitivo de España. Con la misma induccion se saca, que el Bascuence es la primitiva Lengua de España. Qué Lengua es esta? Es Lengua de toda una Nacion, que permanece en España desde su primera poblacion. Es por ventura alguna de las Lenguas, que vino despues con otras Naciones? Es de los Godos, Romanos, &c. Es acaso derivada de alguna dellas? No por cierto. No es una Lengua de maravillosa harmonia, y primor? Eslo sin duda. Pues qué Lengua es esta? No es otra, que la de Tubal, y primeros pobladores de España, ni para creerlo necesitamos de Autores, bastando para convencernos una induccion tan adecuada, clara, y perentoria, que no se derriba con el afectado, *no sabemos, no consta, nada dicen los Autores, pudo ser, y acontecer, mucho se nos esconde*, y otros esugios tan debiles, como voluntarios.

§. III.

DE LAS GENTES ADVENEDIZAS, Y SUS LENGUAS.
Como, y donde se introduxeron? Si por esto se perdió la primitiva Lengua de España? Ilaciones inconexas de Mayans.

Para inferir, que se perdió la primitiva Lengua de España, pone Mayans unos antecedentes tan lieltos, tan confusos, y tan al aire, que no es facil adivinar, por que lado le parecieron oportunos para inferir aquella consecuencia. Permite norabuena, que tengamos idea de la Lengua primitiva, que fue la de Tubal, y prosigue así en el mismo numero 22. *Y quando latuviera, quisiera yo saber, que gentes advenedizas hubo en España en los Siglos inmediatos? Qué naciones vecinas? con las quales necesariamente se avia de tratar, comunicandose mutuamente el Lenguaje con los mismos pensamientos, y cosas.* Si nos dà de gracia, que tengamos idea de la primitiva Lengua, y mui contrahida al Bascuence, de que le sirve saber, que gentes advenedizas hubo en los Siglos inmediatos á la primera poblacion? Le hacemos tambien la gracia, de que las nombre á su gusto; porque ningunas serán de estorvo, para que se hablasse en lo primitivo de España el Bascuence, que hallarian aqui estas gentes advenedizas. No se atreverá á nombrar ninguna; porque ninguna hubo antes de las naciones, que presto nos nombrará, y así queda hasta entonces mas libre, y corriente en España su primitiva Lengua, cuya idea tenemos por concession graciosa de Mayans, y es la del Bascuence. Y quien puede inferir desto, que se perdió la primitiva Lengua de España?

Las naciones vecinas fueron las que poblaron á Francia de effotro lado de los Pyrineos , y allá se lo dirán quales. Y pues supone , que necessariamente se avian de tratar las gentes de España , y Francia , y es una valiente suposicion , vengo , en que los que se tratasen se comunicarian el Language mutuamente. Pero desto que se infiere , sino lo que sucede hoi , que los que trataban en España , aprenderian su Lengua , y los que en Francia , aprendieran la fuya. Y por esto España avia de perder su primitiva Lengua ? Quantos Siglos ha , que España , y Francia tienen formadas sus Lenguas , que hoi hablan ? Hai mas trato , y comercio por mar , y tierra entre ambos Reinos , que el que avia en los Siglos primitivos ; y se mantiene en su ser , y perfeccion cada Lengua , siendo mui pocos los vocablos , que mutuamente se han comunicado. Pues por qué avia de suceder en aquellos tiempos lo contrario ? Y que antecedente es este , para inferir , que aquella primitiva Lengua se perdió ?

Prosigue en el numero 23. *Pero dexando aquellos tiempos oscuros , quien puede negar , que los de la Isla Zacyntho (hoy Zante) que tomaron asiento en Sagunto (hoy Murviedro) y se fortificaron allí , introducirian tambien su Lengua ?* Luego hace mencion de otras Colonias de Griegos en España , y infiere , que hubo en ellas diferentes Lenguas advenedizas. *Pero yo quisiera , añadir , que me digan los mas eruditos , qué Lenguas eran aquellas , que iban introduciendo las naciones estrangeras ? To sé , que nadie puede dár razon de Lenguas enteramente abolidas. Si la sequedad general consumió , ó echó de España á casi todos los Españoles , como podia perseverar en España la antigua Lengua ? Y si esta tradicion no es verdadera , á lo menos es cierto , que el oro , y plata , y otras riquezas de España , atrajeron á otras naciones , como á los Iberos , Fenices , Celtas , Rhodios , Cartagineses , y otros muchos , que encubre el olvido de tiempos tan apartados del nuestro.* En especies tan nuevas atendió Mayans sin duda , mas que á la oportunidad de convencer su asunto , delahogar su memoria de tanta , y tan ordinaria erudicion : y nos quiere castigar con la pena de que no descubramos la menor conexion destas especies con su principal asunto.

Quien puede negar , que los de Zacyntho , y otras Colonias de Griegos , introducirian sus Lenguas ? Que las hablarian , no siendo mudos , ninguno lo puede negar : pero que las introducirian , qualquiera se lo negará , como cosa sin fundamento. Ellos Griegos necesitaban de los Españoles , y de sus riquezas , y se las tomaban , no como Señores de ellas , sino como tratantes ; y es mas natural , que los Españoles introdugesen su Lengua en los Griegos , y no al contrario , y que los Griegos por su menester la aprendiesen como hoi la aprenden los Estrangeros en nuestros Puertos. Es cierto , que las Colonias , que fundaron los Griegos , hablarian mucho tiempo á lo menos su Lengua entre sí en las Ciudades , que fundaron , y país , que ocuparon ; y en esse sentido introducirian su Lengua en tierra de España. Pero no se habla de essa introduccion , sino de aquella , que passaba á los Españoles , de manera que hablasen estos la Lengua de los Griegos , y la hiciesen corriente en España , lo qual es mui falso , y sin el mas leve fundamento. Tambien se ha llevado poco ha al riñon de Castilla una Colonia de Bascongados Baztanenses al nuevo Baztan , donde hablan entre sí su Lengua. Y diremos por esso , que en Castilla se ha introducido el Bascuence ? Claro está que no , sino es en un sentido mui diminuto. Lo mismo sucede con las Colonias , que embian los Ingleses á la America , que hablan allí su Lengua , pero no la introducen en aquellas naciones. Y si en este sentido es falso el aserto de Mayans , es aun mas falso el que los Griegos introdugesen su Lengua tierra adentro en España , y aun mas falso , el que la introdugesen de manera , que los Españoles olvidassen , y perdiessen su primitiva Lengua. La prueba evidente de esto es , que muchos Siglos despues permanecia en España la Lengua propria de los Españoles.

Por esso quando nos pregunta Mayans , qué Lenguas eran aquellas , que iban introduciendo las naciones ? Lo primero , se le ha de negar el supuesto en los sentidos explicados. Lo segundo , se le ha de responder , que para que quiere saberlo ? pues no le hace al caso para su asunto : y si lo quiere saber para otro intento , que lo averigüe él con su erudicion. Lo que despues pregunta , no mas oportuno. Si la sequedad echó fuera de España á sus habitantes , como pudo perse-

verar en ella su Lengua primitiva? Si salieron todos, fuese con ellos su Lengua, pero volvió presto con ellos á su Cala, y país antiguo, y velai la misma primitiva Lengua en España. Esto en calo, que fuese verdadera la historia de la Seca general de España: pero duda de ella Mayans, y aun hará bien en negarla. Pero que importa, si despues vinieron Iberos (bérrelos de su cuenta, y creame) Fenicios, Celtas, Rhodios, Carthaginefes? *Cada una de estas Naciones introdujo su Lengua en los lugares, que dominaron, siendo costumbre de los vencedores, querer ser entendidos facilmente, y de los vencidos aprender la Lengua de los que mandan.* Así Mayans en el numero 24. y en el siguiente añade lo que ya dexa dicho antes, que *como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas.* Quien nos atará cabos tan sueltos? Queda respondido, como, y que sentido introdujo en España su Lengua cada una de aquellas naciones, y no hai que repetirlo.

Decir, que Fenicios, Rhodios, Griegos, dominaron en España, es equivocacion: á lo menos dominaron en las Costas del Mediterraneo, sin meterse acá dentro; y de los Griegos así lo afirma el mismo Mayans en el numero 99, diciendo, que solo señorearon ciertos lugares de las Costas de España: y así todo lo demas de España estuvo essenta de su dominio, y de la necesidad de aprender otras Lenguas. No es creible, que las demás Naciones supiesen mas de la extension de España, que los Griegos, que vinieron despues. Dos ojitas antes nos ha dicho, que los Griegos no conocieron á España hasta mui tarde, y que la parte, que se extiende por el Mediterraneo hasta las Columnas de Hercules era la conocida hasta el tiempo de Polibio, y que avia poco que se avia descubierto lo demas de España. Pues como avian de dominar aquellas Naciones forasteras á las Provincias de España, de que aun no tuvieron noticia?

Dice, que es costumbre de los vencedores querer ser entendidos facilmente, y para esso introducir su Lengua. Lo primero, aquellos sus Iberos, Fenicios, y Griegos fueron vencedores de España, y de los Españoles? Curiosa noticia. Lo segundo, de los Romanos se lee aquella costumbre, y no de otros: pues para que es suponerlo de todos? Hoi vemos dominadas del Turco muchos Reinos, y Provincias, donde se hablan sus Lenguas nativas, y la Turca como por accidente, y curiosidad. Vese dominada del Aleman parte del País bajo, y se vió poco ha dominado del Español, y no por esso se introdujo el Español, ni el Aleman. Dominaron los Godos á España, los Vandalos, y otros, aunque con su mas, y menos, y no introdujeron acá su Lengua, sino á lo mas algunos vocablos, y así lo confiesa el mismo Mayans, num. 59. Dexando otros cien exemplares antiguos el Rey de Castilla domina en estas Provincias del Bascuence, y no por esso entienden los Bascodgados la Lengua Castellana, sino es que la aprenden mui de proposito; que así nos lo dice Mayans num. 11. el qual la entiende, segun esta cuenta, sin averla aprendido mui de proposito: y se le conoce en medio de las reglas, que para aprenderla prescribe á todo el mundo. De todos estos exemplares se conoce el ningun fundamento, con que quiere introducir antiguamente Lenguas forasteras en España, desterrando especialmente su Lengua primitiva.

Como las dominaciones eran varias, tambien lo eran las Lenguas. Así nos lo repite Mayans segunda vez, pero con la misma equivocacion que la primera, y aun con otras mayores. Disimulemosle la mala aceptacion de sus *dominaciones*: de quales va hablando? Parece que habla de las que precedieron al tiempo de Estrabon, como de los Fenicios, Celtas, Griegos, Carthaginefes; y si las diversas dominaciones en sentido de Mayans, son argumento de diversas Lenguas, estará de sobra la autoridad de Estrabon, para establecer las muchas antiguas Lenguas de España, y se deberá á Mayans este hallazgo, y recurlo. Si quiere decir, que estas varias dominaciones eran aun mismo tiempo en España, no lleva camino; pues ni sus Iberos, ni los Fenices, Celtas, Rhodios, Carthaginefes, no concurrieron, ni dominaron al mismo tiempo en España, y por consiguiente tampoco concurrieron juntas sus Lenguas. Si quiere decir, que como las varias dominaciones, se sucedieron unas á otras, tambien las Lenguas; es no admitirlas juntas, que es contra su intento: y es por lo que creo, que nada de esso quiso decir. Pues algo quiso decir en esta proposicion repetida: quiso, pero de hecho nada dixo de proyecho.

§. IV.

ALGUNAS NOTICIAS INCONEXAS. TESTIMONIOS DE
Estrabon, Mela, Seneca, Tacito. Conclusion, que infiere
Mayans, de las muchas Lenguas. Confirmacion que
toma de las medallas antiguas. Como se perdie-
ron aquellas Lenguas?

DEsde el num. 26. acina algunas noticias, que no vienen al cuento de las muchas Lenguas de España. En tiempo de Ennio en el Lacio, era mui extraño el Lenguage Español. Así Mayans, citando à Aulo Gelio. No mas que Lenguage Español? Pues qué se hicieron aquellas varias Lenguas Españolas? Es que Ennio fue poco mas, ò menos ducientos años antes que Estrabon, hasta cuyo tiempo no hubo muchas Lenguas en España. Pues si antes hubo aquellas diversas dominaciones de Iberos, Fenices, Rhodios, Celtas, Carthaginefes, como no hubo diversas Lenguas, siendo esto tan preciso, como nos lo asegura Mayans? Era pues uno el Lenguage Español en tiempo de Ennio, y esse era el Bascuence, que como hoy no se entiende fuera de este País, así entonces no se entendia fuera de España sin Interprete, como no se entendia en el Senado Romano, y es otra noticia de Mayans, pero contra su intencion. Sin embargo vuelve à repetir, que la Lengua de España no era una sola, porque segun Silio Italico, los Gallegos, quando iban à la Guerra Punica, cantaban en la Lengua de su Patria, *misit dives Gallacia pubem, Barbara nunc patrijs ululantem carmina linguis, &c.* Cantaban en sus Lenguas los Gallegos, esto avia de aver dicho Mayans conforme à su assercion, y à la letra del verso *patrijs Linguis*: y así no solo toda España, sino sola la Galicia tendria en lo antiguo muchas Lenguas. Esto le pareció ridiculo, y por esso construyó, que cantaban los Gallegos en su Lengua: pero donde halla en esso aquellas muchas Lenguas de España?

Repite el testimonio de Estrabon, y dice, que conviene repetirlo, pues en él afirma, que no todos los Españoles usaban del mismo Lenguage. Pero es mui inutil, y superflua esta repeticion para los que se hacen cargo de nuestras respuestas, como pudiera, y debiera Mayans: y así no insistimos mas en él. Toca luego el testimonio de Mela, en que dice, que los nombres de Pueblos, y Rios de Cantabria, no podian articularse en su boca, esto es, que no podian pronunciarle en Latin: luego en Andalucia se hablaba otra Lengua mui diversa. Vease en su lugar lo que hemos dicho à esto, y es cosa pesadissima, que no se haga cargo dello, aviendolo leído à lo menos en el eruditissimo P. Moret. Y al citar este testimonio, que es en el num. 30. es donde se vé aquel passo curioso, de aver llamado *nombres Bascogados*, à los que Mela no podia pronunciar en Latin, y arrepentido de averlos llamado *Bascogados*, manda en la Fee de erratas, que se lea *Cantabros*. Vease el mystério deste notable arrepentimiento en el Capitulo 6. de la Segunda parte.

Despues de aver dicho, que en Andalucia en tiempo de Mela se hablaba otra Lengua, que en Cantabria, añade luego. *Y esto mismo se confirma con el testimonio de Seneca*, en la Consolatoria à su Madre Helvia, de que hemos hablado tanto. Pero cómo es posible, que con esse testimonio se confirme *esto mismo*? Y es que en Andalucia se hablaba otra Lengua que en Cantabria. Hai en esse testimonio de Seneca siquiera una palabra, que confirme essa noticia? Si aquel *esto mismo* se refiere à lo que dexa dicho mas atrás, y es que en España se hablaron muchas Lenguas, disimulando la violenta relacion, veamos como el testimonio de Seneca puede confirmar *esto mismo*? Digase, que està al aire la noticia. Y es de admirar, que cite esse testimonio de Seneca, que en tantos Autores encontrará ser contra su intento. Leame, sino se desdenea, donde hablo desto, y lea à lo menos, si se ha fergusonado, à los Diaristas. El testimonio que cita de Tacito,

de

de que hemos hecho mencion , y es de que el Labrador Terrestino habló en la Lengua de su Patria , es contra el pensamiento de Mayans ; porque se colige , que en la España Citerior , aun dado caso , que se hablasen otras Lenguas , y es lo que no dice Tacito , no eran Lenguas del País , y que la del País se conservaba , y era la universal de España.

No obstante concluye así , en el num. 33. *Quede pues asentado , que en España se hablaron varias Lenguas , aun despues que los Romanos se apoderaron de toda ella : lo qual puede confirmarse con un testimonio mui illustre , y expuesto à la vista ; pues vemos muchas medallas escritas por una parte con caracteres Romanos , y por otra con caracteres Españoles totalmente incognitos , y que por la variedad de sus Letras , arguyen ser de Alfabetos distintos , y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Quede asentado en hora buena , como dice Mayans , que en España se hablaron varias Lenguas ; pero quede sentado , que de las mas de sus pruebas no se infiere la conclusion. Quede tambien sentado , que hoi se hablan en España el Romance , Latin , Francés , Italiano (llamemos el Bascuence) , y que de aquí à mil años , si duran los monumentos de nuestro tiempo , será verdadero el afirmar , que en España en el Siglo 18. se hablaron muchas Lenguas. Quede sentado , que los que entonces afirmaren , que estas Lenguas fueron maternas , vernaculas , y Españolas , serán unos impertinentes. Y en fin quede sentado , que si Mayans afirma hoi , que las muchas Lenguas del tiempo de Estrabon no eran dialectos diversos de una Lengua comun , sino Lenguas matrices , y diversas , y que eran maternas , y vernaculas de España , es Mayans (esto vâ in vi consequentiæ) como uno de aquellos impertinentes en este punto particular ; que en lo demás le dexamos intactas sus excelentes partidas.

A la confirmacion , que toma de las medallas , tuviera mucho que decir , si fuera necesario ; pero no lo siendo , me contentaré con apuntar algo. Las medallas , de que habla , tienen en un lado la inscripcion con caracteres Romanos , y en el otro la tienen con caracteres incognitos , que llama Españoles. Pero Mayans en sus principios no puede decir , que lo sean. Para afirmar , que el Bascuence que hoi hablamos , es la Lengua , que se habló en lo antiguo , y primitivo de España , dice Mayans , que es necesario tener idea de la que se habló en la antigüedad. Apliquemosle esta su doctrina. Para afirmar , que estos caracteres , que hoi vemos en estas medallas , son los mismos caracteres Españoles , que hubo en lo antiguo , es necesario tener idea de los caracteres antiguos de España. Pues ò Mayans la tiene , ò no ? Si la tiene , dênos su alfabeto , y dexarán de ser incognitos los caracteres : si no la tiene , luego no puede en sus principios saber , y afirmar , que son caracteres antiguos Españoles ; y le son inútiles sus medallas para el asunto de las muchas Lenguas de España. Nosotros con la comun de los Autores Españoles diremos , que estos caracteres incognitos son de la Lengua primitiva , y universal de España , y que son por consiguiente Españoles los caracteres : y es una paridad urgentissima , que tenemos a favor del Bascuence , y se puede vér en el Capitulo 8. de la segunda parte.

Pero es cosa admirable , que de los caracteres incognitos de las medallas infiere que hubo en lo antiguo diversas Lenguas en España. Ha leído , y construido estos caracteres incognitos ? No por cierto. Pues de donde sabe , que no son de una Lengua sola , sino de muchas , y diversas Lenguas antiguas de España ? Y à lo dice , *son caracteres Españoles incognitos , que por la variedad de sus letras arguyen ser de alfabetos distintos , y por consiguiente de Lenguas mui diversas.* Notable discurso. Quanta es la variedad de letras , que ha notado en estas medallas ? Hai la que basta para diversos alfabetos ? Puede saber quantas letras tenía siquiera un alfabeto antiguo Español ? Sabe , si una misma letra se figuraba de una , ò de muchas maneras , v.gr. como la b. B. en lo impreso , y otras diferencias en lo manuscrito ? A ninguna destas preguntas podrá responder. Luego los caracteres incognitos no dán el mas leve fundamento ni para alfabetos distintos , ni para diversas Lenguas.

Demosle de barato sus alfabetos distintos , que induce sin fundamento : aun no se infieren las diversas Lenguas de España. Si Mayans , sin saber Latin , Griego , ni Hebreo , huviera asistido en el Calvario a vér la inscripcion , que

mandò Pilatos poner à la Cruz de nuestra Redencion , diria , claro està , que en aquella inscripcion avia tres alphabetos distintos , y por consiguiente tres diversas Lenguas , y diria bien. Pero lo mismo diria , si Pilatos huviera mandado , que este titulo Latino *Iesus Nazarenus Rex Iudeorum* se escribiesse con caracteres Latinos , Griegos , y Hebreos ; y diria mal , porque una sería la Lengua , y estaría escrita con caracteres de tres Lenguas muy diversas. Entramos en muchas Cathedrales antiguas , y vemos cien inscripciones con letras Gothicas mui diferentes de las letras de otras inscripciones : estas las leemos , y aquellas no , aunque hai otros prácticos , que las leen. Y diremos por esso , que son inscripciones de distintas Lenguas ? Pero como ha de ser esso , si nos informan los prácticos , que están en una misma Lengua Castellana ? Esto , que voi escribiendo , y es Español , puedo escribirlelo à Mayans , no solo en estos caracteres Romanos , sino tambien en los Griegos , y lo hará qualquiera que sabe su alfabeto , y le escribe. Velápti dos alphabetos distintos , y no obstante una sola Lengua. Pues quien nos dirá , que no sucede lo mismo en los caracteres incognitos de las medallas ? Ofiende así , donde están las diversas Lenguas de España ? Entre en el oficio de un Escribano , registre los Protocolos de aora doscientos años , compare aquella letra con la de aora , y hallará mayor diferencia entre ambas , que la que ha notado en los caracteres incognitos. Y son por esso letras de alphabetos distintos , y de Lenguas diversas ? Brava consecuencia. Vamós adelante.

En el num. 34. dice así. *Pero como la dominacion de los Romanos fue tan larga , y ellos tiraron tanto à introducir su Lengua , donde quiera que mandassen , luego se habló en España el Idioma Latino de tal manera , que las Lenguas antiguas se fueron olvidando , y se perdieron del todo.* Antes de pasar adelante , no puedo menos de reirme palito , por no ofender la seriedad de Mayans ; leyendo contradicciones tan palpables. Lo primero , que Romance es el decir , *como la dominacion de los Romanos fue tan larga , luego se habló en España el Idioma Latino.* Aquél luego à qué tiempo lo refiere ? Si el Latin se habló universalmente en algun tiempo en España , fué en el de Augusto , y siguientes , nó al principio de la dominacion Romana : y aquél luego aplicado al principio , no viene bien con la causal de *aver sido tan larga la dominacion de los Romanos* ; y por otra parte es mui falso. Desde el principio de la dominacion hasta el tiempo de Augusto , pasaron como ducientos años : y aplicado el luego al medio deste tiempo , tambien es falso , porque aun cien años despues que entraron los Romanos , no era universal el Latin en España. El luego segun esto se puso sin sentido , y aun contra su sentido Castellano. Lo segundo , esta noticia de Mayans , es contradictoria à otras noticias , que el mismo nos dà. Es cierto , que no solo antes , sino despues de la venida de los Romanos , hasta el tiempo de Augusto , no se perdieron las antiguas Lenguas de España : tampoco en tiempo de Augusto , que así lo dice Mayans , entendiendo à su modo à Estrabon : luego se contradice aquí , afirmando que se perdieron luego aquellas Lenguas. Tambien nos ha dicho , que en tiempo de San Paciano , imperando Theodosio el mayor , se conservaba en España , una Lengua propria de los Españoles : pues como nos dice aora , que luego se perdieron todas , y del todo ? En el num. 58. nos dirá , que sin embargo de la dominacion Romana , la Cantabria , y los Pueblos vecinos , procuraron siempre conservar su Lengua , y añade razones de averse conservado : pues como nos dice aora , que se perdieron todas las Lenguas de España ? Trae el dicho de Estrabon de que *los Turdetanos ya no se acordaban de su Lengua natural , y que los mas se avian hecho Latinos.* Luego lo mismo sucedió en las demas Provincias de España , y se acabaron todas sus Lenguas. Digame quanto Dialectico hai , si dará passaporte à semejantes discursos , y consecuencias ? Ya queda explicado , que en España solo hubo una Lengua materna , y universal : que las diversas Lenguas , de que habla Estrabon , eran diversos dialectos de aquella sola Lengua , y se llamaban diversas Lenguas , y que todo esto se verifica del Bascuence. Y en fin consta de lo dicho , que sin fundamento alguno afirma Mayans , que luego se perdieron estas Lenguas antiguas de España.

§. V.

TESTIMONIO DE JUVENAL MAL ENTENDIDO. CANTABROS antiguos, si fueron Estoicos? Si hablaron Griego, y Latin? Si aprendian Facultades, y Ciencias?

EN el num. 34. nos regala Mayans con una noticia, que no hace al caso para su asunto de averle perdido las Lenguas de España. Puede ser que la siguiente sea de el caso, para probar, que aun en Cantabria se olvidaron de su Lengua materna, y así no ha quedado rastro de ninguna antigua Lengua de España: y el Bascuence, que hoy hablamos, será alguna Lengua de ayer acá, que no merece la pena de preguntarse, si fué la primitiva, y universal de España. Dice así, despues de aver afirmado con Estrabon, que aun los Cantabros se humanaron mucho en las costumbres con el trato de los Romanos. Y cierto que, los Cantabros se hicieron tan tratables, que con mucha razon pudo preguntar el Satirico, que de donde les venia el ser Filósofos Estoicos? Tan aplicados estaban á la cultura de las Ciencias, y singularmente de la Filosofía Moral, que es la Reina de todas las humanas. Dice así Juvenal Sat. 15.

*Sed Cantaber undè
Stoicus, antiqui præsertim ætate Metelli?
Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas.*

„ Como si digera, que los Cantabros en tiempo de Metelo... gente inculta, è
„ intratable, se civilizaron despues de tal manera, que se aplicaban á las letras,
„ y especialmente á la Filosofía Estoica. Lo qual no es mucho, pues en tiempo
„ de Juvenal todo el mundo hablaba el Latin, ò el Griego.

Siento, que los Diaristas me ayan prevenido en relevar este mal entendido lugar, y este peor construido Latin de Juvenal. En mi Discurso Historico, pule brevemente explicado el sentido perspicuo deste lugar, en la Sect. 7. de la question unica, y vease mas á la larga en el tom. 3. de los Diaristas en el art. 8. Condena Juvenal la inhumanidad de comèr carne humana en los de Combo, y Tentira, que la comian por pura crueldad, rabia, y furor. Pero excusa á los Cantabros de Calahorra, que la comieron hallandose sitiados de los Romanos, por averles faltado todo otro mantenimiento. Aun así, no parecen excusables aquellos Cantabros, porque Zenon, y su Escuela, condenan essa accion. No importa, dice Juvenal, y disculpando á los Cantabros, añade, que ni eran, ni tenían obligacion de ser Estoicos, ni practicar sus preceptos. Por que de donde, ò como avia de ser Estoico el Cantabro? *Sed Cantaber undè Stoicus?* Es interrogacion, que excluye la Estoicidad de los Cantabros, y no avrá Gramatico, que de al verso otro sentido. Y sin embargo Mayans el Señor del Latin, en que es barbarie quanto hablamos los demas, *cæteri barbariem*, no solo no excluye, sino que introduce toda la Estoicidad en Cantabria, al parecer por solo este verso.

Para averiguarlo, le pregunto, à què Cantabros hace Estoicos, fundado en Juvenal? Si á los de Calahorra, Juvenal supone lo contrario, haciendolos no Estoicos, en la misma accion de comèr carne humana. Si á todos los demas de aquèl tiempo igualmente los supone Juvenal no Estoicos, y tambien Mayans. Si á los del tiempo de Juvenal, no hallo fundamento, ni oportunidad en la construcion; porque para condenar, ò disculpar la accion de los Cantabros de Calahorra, que es la intencion de Juvenal, á què proposito venia la Estoicidad, ò no Estoicidad de los Cantabros tan posteriores? O se entiende el hemystichio por afirmacion, ò por negacion? Si por negacion se construye mal el Latin de Juvenal, y si por afirmacion, se construye peor. Construyendolo afirmativamente, el sentido es este, *Cantaber Stoicus, antiqui præsertim ætati Metelli*, que los Cantabros eran Estoicos, especialmente en tiempo del antiguo Metelo: y sin embargo confiesa Mayans, que no fueron Estoicos aquellos Cantabros antiguos. Construyendolo negativamente, el sentido es, que los Cantabros no eran Estoicos.

cos, y mucho menos en tiempo de Metelo; y sin embargo Mayans construye, que los Cantabros no eran Estoicos en tiempo de Metelo, pero si en tiempo de Juvenal. Confieso, que yo no lo construyera de esta manera.

Dirá acaso, que el ser Estoicos los Cantabros se infiere del *Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas*, y dará la razon en su gran Castellano: lo qual no es mucho, pues en tiempo de Juvenal, todo el mundo hablaba el Latin, ó el Griego. Es prueba inutil. Lo primero, Juvenal habla sobre el ser, ó no ser Estoicos los Cantabros, no en el *Nunc totus Graias*, sino en los dos antecedentes verlos. Lo segundo, que todo el mundo hablase Latin, ó Griego en tiempo de Juvenal, es antecedente tan inconexo para inferir, que eran Estoicos los Cantabros, como para inferir, que eran unos Santos. Si será Mayans Estoico, porque habla Latin, y aun afecta hablar el Griego? Todo el mundo hablaba Griego, y Latin, dice poeticamente Juvenal, y Mayans historicamente nos enaja, que todo el mundo hablaba Griego, y Latin, aqui en la Cantabria. No es mala contraccion. Y en tiempo de Juvenal, quienes trageron el Griego á España, y á la Cantabria? Los Romanos? No es mala noticia. No se contentaron segun esso con introducir su Lengua Latina, en las Provincias que dominaron, sino tambien la Griega. Pero esso es lo que no ha dicho nadie hasta aora, ni lo puede decir con fundamento.

Pero volviendo á los Cantabros, dice Mayans, *que se civilizaron de manera, que se aplicaban á las letras, y especialmente á la Philosophia Estoica*. Veis aqui contra todo lo que se ha creido hasta aqui, los Cantabros antiguos Gente culta, estudiantia, aplicada á las buenas Letras; veis aqui en Cantabria mui frecuentes las Aulas, y Escuelas, y Athenas dobles, Griegas, y Latinas, *Nunc totus Graias, nostrasque habet Orbis Athenas*. Viva Mayans mil años por la noticia, y la lisonja. Asi no se olvidara tan presto de ambas. En el num. 58. trayendo algunas congruencias, de averse conserbado en Cantabria su Lengua, dice que donde no hai Estudios, se conserva mucho mejor una Lengua; y es decir, que no avia Estudios en Cantabria. Y para decir, que el Bascuence es Language mui limitado, supone, que donde no se estudia se sabe poquissimo, y donde se sabe poco, es mui limitado el Language: y esto es excluir otra vez todo Estudio de Cantabria. Pues qué se han hecho aquellos civilizados Cantabros? Donde se han hundido aquellos Cantabros tan aplicados á las Letras, con sus Aulas, y Athenas? Donde los que estaban con especialidad dedicados á la Philosophia Estoica? Donde los que hablaron corriente el Griego, y el Latin, como todo el mundo; si ya no estaban fuera del mundo los Cantabros?

En tiempo de Juvenal, pone á los Cantabros civilizados, cultos, aplicados á las Ciencias, mui Estoicos, y hablando Griego, y Latin. Pues quando saltaron esos Estudios en Cantabria? Quando se hallaron sin el Griego, que hablaban, y con solo su Bascuence? Pero Mayans con otro *luego* al aire, como el pasado, dexa determinado este quando. Responde asi en el mismo numero 58. *y lo que mas contribuyó á la conservacion del Language, fué el aver vuelto luego á la antigua rudeza, y poco trato con las Naciones*. Y esto quiere decir, sin duda, que *luego* que los Cantabros se hicieron cultos, y tratables, volvieron á hacerse incultos, é intratables: *luego* que se aplicaron á las Ciencias, y Estudios, aborrecieron Estudios, y Ciencias: y *luego* que hablaron Griego, y Latin, se olvidaron del Latin, y Griego, y hablaron solo su Bascuence. Es vn encanto este *luego*. Tantos Autores como cita para probar, que la Cantabria fué dominada de los Romanos, no hablan una palabra, ni de Letras, ni de Ciencias, ni de Estoicidades en los Cantabros. Halla despues Mayans un verso de Juvenal, y construyendole á su gusto, emboca en Cantabria Artes, y Ciencias, Griegos, y Latines: ofrecesele, que sin embargo se conservaba allí el Bascuence: y echando mano de un *luego* repentino, deshace quanto ha dicho, y *luego* destierra de Cantabria, Artes, Ciencias, y Letras, y *luego* la sepulta en su antigua rudeza, y pobre Lengua. Hasta el tiempo de Juvenal, desde el de Augusto, apenas se oye en los Autores, que cita Mayans, sino guerras, batallas, sitios, levantamientos, muertes, y atrocidades, como especialmente se lee en Dion: pero para Mayans, essas fueron bellissimas disposiciones, para introducir en Cantabria Artes, Ciencias, Academias, y otros efectos propios de una profunda paz.

§. VI.

CONSERVATIVOS DEL BASCUECE EN CANTABRIA.

Primero, el poco trato con las Naciones cultas. Segundo, la falta de Estudios. Ilaciones de estar corrupto el Bascuece, y limitado. Dotrinas falsas de Mayans sobre estos puntos.

HALLÓ Mayans conservado el Bascuece en Cantabria, á pesar de la dominacion Romana, y buscando la razon desta singularidad, dixo varias cosas sin examen. Lo primero dixo, *que donde no hai mucha comunicacion con los extraños, se conserva mas la Lengua.* Y aviendo vuelto los Cantabros á su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones mas cultas, pudo conservar su Lengua. En esto encuentro un *quita, y pon* de Naciones, y tratos solo del gusto de Mayans. Antes de la Guerra Cantabrica, no tenian los Cantabros trato alguno con los Romanos, ni otras Naciones cultas, como es cierto. Despues de aquella Guerra tuvieron algun trato con los Romanos solamente: algunos viages de estos á Cantabria, y no en toda su extension, y esto hasta el tiempo de Tiberio: el militar en favor de los Romanos, los Cantabros, Coniacos, y los de Junto á Fontibre: el aver puesto Tiberio tres cohortes, con que hizo á algunos Cantabros tratables. Este es el trato con los Romanos, que se halla por aquel tiempo, y apenas merece el nombre de trato, y comunicacion: y hasta el tiempo de Juvenal, y á lo menos hasta poco antes, todo fué guerras, levantamientos. Sin embargo durante este poco trato, pone Mayans á los Cantabros civilizados, cultos, Estoicos, y con Athenas, Griegas, y Latinas. Y si aqui dice, que fué mui grande el trato, y comunicacion con los Cantabros, con los Romanos, lo dice por el *pon* del juego, sin prueba alguna, á que *luego* se sigue el *quita* de la misma especie.

Dice, que volvieron los Cantabros al poco trato, y comunicacion; y esto segun su idea fue despues del tiempo de Juvenal: y sin embargo es cierto, que en ningun tiempo anterior hubo mas comunicacion de los Cantabros con los Romanos; pues desde el tiempo posterior á Juvenal se vé una gran paz entre Cantabros, y Romanos, y una perfecta inteligencia, y amistad, y tan firme, que los Cantabros fueron los ultimos, que en España abandonaron la alianza con los Romanos. Pues como los Cantabros volvieron despues al poco trato con las Naciones mas cultas, si despues fue mayor este trato? Pero antes de examinar lo demás de su assercion (perdone la impertinencia, y solo por una curiosidad) digame, en aquella faena de trato, que introduce en Cantabria, y de Estoicos, Ciencias, Estudios, y Athenas Griegas, y Latinas, qué se hizo el Bascuece? Escapose sin duda al mar, á bañarse con su saladillo para conservarse mejor, y aparecer otra vez, luego que volviessen los Cantabros á su antigua rudeza, y poco trato con las Naciones.

Vamos adelante, y oigamos, ó baxemos una escalerilla, que nos propone Mayans, de gravísimas sentencias: así vinieran con la debida inteligencia, y discusion. *Verdad es, dice, que donde no se estudia, se sabe poquísimo, y donde se sabe poco es mui limitado el Language, y este en el discurso de muchos Siglos no puede dexar de corromperse.* Esto no se ata bien con lo que acaba de decir. Hablando de averse conservado el Bascuece en Cantabria, y diciendo que *donde no hai comunicacion con los extraños, se conserva mas la Lengua antigua,* añade, *y si no hai estudios, se conserva mucho mejor:* donde es claro, que por conservativo del Bascuece puso el no aver auido Estudios en Cantabria. Sin embargo inmediatamente infiere, que no aviendo Estudios, el Language se limita, y en el discurso de muchos Siglos se corrompe. Y como en Cantabria no ha auido Estudios en estos Siglos, se infiere, que el Bascuece se ha limitado, y corrompido. Luego el no aver Estudios conserva el Language, y no le conserva, sino que le acaba, y pierde, y es manifesta contradiccion. Examinemos y á cada proposicion de por sí.

Donde no se estudia, se sabe poquísimo, y es mui limitado el Language.

Donde

Donde no se estudia, qué? Si habla de las Artes, y Ciencias, y de sus principios, conclusiones, y secretos, donde no se estudia, no solo se sabe poquísimo, sino que nada se sabe de aquellas Artes, y Ciencias. Pero si habla de otras cosas, u objetos, donde no se estudian Artes, y Ciencias, puede saberse muchísimo; porque hai otros objetos innumerables, que se conocen, que se saben distinguir unos de otros por sus nombres: hai otras innumerables acciones, y pasiones, que se declaran por sus verbos particulares, aun donde no se estudia: lo mismo digo de innumerables modos de accion, y passion, que se nombran con otros tantos adverbios, y para saberse este conjunto numerosísimo de vocablos, no es necesario el estudio de las Artes, y Ciencias. Luego aunque en Cantabria no se aya estudiado en el sentido de Mayans, puede averse conservado de su Lengua un conjunto numerosísimo de vocablos, con cuyo conocimiento se sepa muchísimo de otros objetos.

En Ciceron podia aver aprendido la contraria de su proposicion; pues afirma, que las mugeres conservan mas facilmente incorrupta la antigüedad del Language, porque mui ajenas de la multiplicidad de Lenguas, y podia añadir tambien, de las Artes, y Ciencias, guardan despues, y siempre con firmeza las voces, que aprendieron primero. *Facilius enim mulieres incorruptam antiquitatem conservant, quod multorum Sermonum expertes, ea semper tenent, quæ didicerunt prima.* Y por esso quando oia hablar à Lelia su Suegra, dice, que la parecia oia hablar à Plauto, ó á Nevio. Los Cananeos tenian la Lengua Hebrea, con la qual se retiraron antes de la confusion de Babel, en que no intervino Canaan con sus hijos, y nietos: era Lengua fecundísima, y no tenian estudios. Los Hebreos desde el tiempo de Moyles no tenian Estudios, ni Aulas, ni Academias, reducidos al estudio de la Ley, y era fecundísima su Lengua, y sabian mucho de otros objetos. En Roma se empezó à estudiar mui tarde, y aun mas tarde à estudiar Artes, y Ciencias en Latin, y no por esso dejó estar floreciente esta Lengua. Conoció despues Ciceron, Seneca, y otros la pobreza del Latin; pero fue quando quisieron hablar en Latin de las Artes, y Ciencias, que avian estudiado en Griego. Conocieron la pobreza del Latin en quanto Language facultativo, pero no en quanto Language vulgar, que de cierto nada se limitó en muchos Siglos, aunque no hubo Estudios, Artes, ni Ciencias. Esta distincion de Languages debia aver hecho Mayans, y con ella conoceria su equivocacion.

Mas: en España se estudia mucha Theologia, y Philosophia: y por estos estudios sale de su limitacion la Lengua Castellana, ó se hace mas estendida, y fecunda? Dirá Mayans que sí, segun su principio: y con todo la experiencia muestra lo contrario. En los que no estudian, la Lengua se queda en su limitacion, sin estenderse un palmo: y en los que estudian, en unos se queda en la misma, y en otros en mayor limitacion. Muchísimos, que han estudiado Philosophia, y Theologia saben hablar menos, y no tan bien en otras materias, que otros, que no han estudiado: muchos hablan igualmente en otras materias, que los que no han estudiado, pero no saben hablar en Castellano la Philosophia, y Theologia, que han estudiado, y es una risa oírlos hablar mas Latin barbaro, que buen Castellano. Pues qué conducen para una Lengua, y su extension, ó limitacion estos Estudios, y Estudiantes? Verdad, que hai otros mas felices, que saben explicar hermosamente en Castellano lo que han estudiado de Philosophia, y Theologia: mas ellos no deben su hermosa explicacion al estudio de estas facultades, sino al cuidado antecedente, con que de ante mano se hicieron dueños del Castellano. Dirá, que donde se estudia, se le pegan á la Lengua muchos vocablos, y se enriquece. Lo primero, avia de inferirse tambien, que donde no se estudia, se le despegan, y pierden muchos vocablos, y es lo que no se infiere. Lo segundo, que vocablos se le pegan á una Lengua, donde se estudia? Si son de otra Lengua, es poca gloria enriquecerse de lo ageno. Si son de la misma, yá los tenia antes en sus raices, y con los estudios no se estiende la Lengua, sino que se descubre su extension.

Digame ahora, qué es lo que entiende con este verbo de *corromperse* una Lengua? Es acaso, que en el discurso de muchos Siglos no pudo menos de acabarse, y olvidarse del todo el Bascuence en Cantabria, donde no avia Estudios?

Pues

Berr.
histroir.
deu
Pec-
cpl. de
Dieu.

Pues lo primero, como confiesa, que en el discurso de muchos Siglos antes de la venida de los Romanos à España, y muchos despues se conservò el Bascuence sin acabarse, ni olvidarse? Lo segundo, al cabo de esos muchos Siglos, en que no pudo menos de corromperse el Bascuence, se quedaron los Cantabros sin su Lengua, y totalmente mudos? O què Lengua les concede, si ha echado fuera de Cantabria todas las Naciones, Estudios, y Libros, que pudieran enseñarles otra Lengua? Y lo tercero, què Lengua es esta, que hoi hablan, y de donde la tomaron acabados aquellos muchos Siglos? Dirà, que corromperse una Lengua, no es acabarse, sino mudarse, y alterarse con las adiciones, y perdidas, y que esto es no ser la misma Lengua. Lindo discurrir. Lo primero, un hombre en el discurso de sesenta años tiene muchas mudanzas, yà chico, yà grande, yà lleno, yà enjuto, yà fuerte, yà flaco, yà sano, yà enfermo, con alteraciones, adiciones, y perdidas, especialmente de partes no solidas. Y por esto dexará de ser el mismo hombre? Lo segundo, si las adiciones, que en muchos Siglos recibe una Lengua, no son de otras Lenguas, sino de si misma, y de la fecundidad de sus raíces, será corromperse, y hacerse otra? Pues si el Bascuence no pudo tener adiciones de otras Lenguas, pues todas las ha echado fuera de Cantabria, si tuvo algunas, fueron de su raíz fecunda; y si recurre à las perdidas, essas probarán al Bascuence empobrecido en el discurso de muchos Siglos, pero no corrompido.

Siguiese, que Mayans puso al verbo *corromperse* sin significado, ò sin su propia inteligencia. Y para que otra vez no le suceda, yo le explicarè, dexando otras, que ofenderian su delicadeza, la significacion propia, y oportuna, que tiene esse verbo, aplicado à las Lenguas. Usamos del por analogia, que tomamos de la corrupcion phisica de las cosas (y perdonenme este rato los Atomistas). Corromperse una cosa, es acabarse su forma, quedando en ser el sujeto: defuerte, que si dura, y permanece la forma en un sujeto, aunque este tenga sus perdidas, y adiciones, no se corrompe la cosa. Apagale el fuego, muere el Leon, y es verdad, que el fuego se corrompe, y el Leon tambien, porque perece la forma del fuego, y del Leon, aunque no la materia de ambos. Crece el hombre, y engorda, y son adiciones; enflaquece hasta ponerse en los huesos, y son perdidas de materia; y no por esto se corrompe el hombre, porque aun permanece su forma, que es el alma, informando aora mayor, aora menor materia. Segun esto corromperse una Lengua, es acabarse su alma, y forma, crezca, ò se disminuya su cuerpo. Mientras dura el arte, y la harmonia de una Lengua, que es su alma, y forma, sean mas, ò menos las voces, que son su cuerpo, no se corrompe la Lengua, ni dexa de ser la misma. En Italia, Francia, España, Portugal, ha quedado el cuerpo del Latin en mui gran cantidad de voces, y no obstante se acabò, murió, y corrompióse en esos Países el Latin, porque se acabò su alma, y forma, su syntaxis, y prosodia, y se introduxo en aquel cuerpo de voces otra forma mui distinta, que nació de la rudeza, y otras causas, y este cuerpo aumentado de otros vocablos de diversas Lenguas, y como animado de otra forma, y syntaxis, hace Lengua distinta en España, distinta en Francia, distinta en Italia. Hablo del Latin, no como ha quedado en los Libros buenos, sino como de Lengua muerta con los Latinos.

Demos yà que el Bascuence en tantos Siglos se aya hecho mui limitado: esso probará, que su cuerpo se ha extenuado, y enflaquecido. Pero si à pesar de los Siglos, ha conservado su alma, y su forma, su arte, y harmonia, y con tal primor, que no le hallará mayor el Señor Mayans, en las Lenguas que supiere, y quisiere (manos à la obra, y quitandonos de abstracciones, lleguemos à la demostracion practica de esta mayor, ò menor harmonia: y hagole, como lo quiere parecer en lo demás, legislador en este punto, y señale las perfecciones que ha de tener una Lengua). Si, vuelvo à decir, conserva el Bascuence la misma forma, y harmonia, no solo es falso, que se ha corrompido, sino que aun pueda averle corrompido en esos Siglos. Además quando dice Mayans, que donde no hai Estudios, es limitado el Language, habla de lo material, ò de lo formal de la Lengua? Si de lo material, ò del cuerpo del Bascuence, es sin hilo su consecuencia, como lo acabamos de ver. Si de lo formal, el hecho mismo le convence de falso: pues sin Estudios ha sido, y es el Bascuence en lo formal tan nada limitado, que hace grandes excessos à las mas acreditadas Lenguas.

§. VII.

DIGRESSION DE MAYANS, SOBRE LA SUJECION DE Cantabria.

IBA hablando Mayans, de las muchas Lenguas de España, segun el testimonio de Estrabon, y que se perdieron todas con la dominacion de los Romanos; y hemos dicho ser todo muy falso. Iba reparando en la excepcion de Cantabria, que sin embargo conservó su Lengua, y dando razones desta particularidad, y conservacion, v.gr. la falta de Estudios, el poco trato con las Naciones cultas, à que luego volvieron los Cantabros, despues de averse civilizado, y cultivado con Philosophias, y Athenas Griegas, y Latinas. Iba hablando desto, quando salí de repente en numero 36. y dixo: *Bien se, que algunos han querido negar aver sujetado los Romanos toda la Cantabria. Pero esso es no querer dar credito á los Autores coetaneos de suma autoridad, que repetidas veces lo afirmaron, y á los historiadores inmediatos, que refirieron lo mismo, sin aver uno siquiera de los Escritores antiguos, que lo aya contradicho, ni averlo dudado alguno en quince Siglos.* Así Mayans, que hasta el numero 57. gasta en probar por varios Autores esta sujecion de la Cantabria por los Romanos. Pero para el punto, de que trata, sea en general, sea en particular, discurre tan inutilmente, que no puede concebirse, á que fin se dirige su trabajo, sino á desahogar su mucha indigestion contra los Bascongados. Y fino, vealo brevemente. Yo le doi de barato, que sea verdad aver sujetado los Romanos toda la Cantabria. Qué saca de ahí, para los origines de la Lengua Castellana? Nada. Y qué saca, para desnudar al Bascuence de aver sido Lengua universal de España? Nada. Y qué saca, para confirmar aquellas muchas Lenguas de Estrabon? Nada. Y qué saca, para desterrar el Bascuence de España, como las demás Lenguas antiguas? Nada. Porque es cierto, que con toda la sujecion, que quiere Mayans, no excluyeron los Romanos el Bascuence de toda la Cantabria; y él mismo lo confiesa así. Pues de qué le sirve gastar papel, y erudicion al aire?

Yá que lo ha tocado, veamos como fue esta sujecion de Cantabria, y veamoslo sin sus confusiones, y contradicciones. Los Romanos conquistaron á toda la Cantabria, ó antes de la guerra Cantabrica por Augusto, ó en aquella guerra, y tiempos siguientes, ó antes, y despues? Decir, que la conquistaron antes de Augusto, es no dar credito á los Autores de aquel tiempo, que repetidas veces afirman lo contrario, y es lo que hace Mayans, probando sujecion de Cantabria antes de Augusto. Citenos otra vez á Horacio, y lo verá. *Septimi, Gades aditure mecum, Et Cantabrum indoctum juga ferre nostra.* Habla del tiempo en que se empezaba la guerra Cantabrica por Augusto; y dice, que los Cantabros hasta entonces no estaban enseñados, ni acostumbrados á sufrir el yugo Romano. Por qué Mayans no lo cree? Porque afirma, que mucho antes estaban sujetos, y por consiguiente acostumbrados al yugo? Dice, *que con ocasion de las Guerras Civiles los Cantabros procuraron sacudir de sí el yugo Romano.* Es falso, y sin prueba, ni fundamento; que se rebate solo con repetirle lo de Horacio, *Et Cantabrum indoctum juga ferre nostra.* Citenos otra vez al mismo Poeta, *Servit Hispanæ vetus hostis ora Cantaber serva domitus catena.* Esto fue despues, y no antes de Augusto; y lo repite el mismo Autor, apostrophan- do á aquel Emperador, y litongeándole por este lado, *Te Cantaber non ante domabilis... miratur.* Velaquí los Cantabros antes de Augusto, no solo indomitos, sino indomables, y despues admiradores de su potencia, y valor. Brava fisionja fuera, y alabanza de Augusto, aver sujetado á los Cantabros, si yá antes avian sido sujetos por otro Capitan de menos nombre. Añadamos el testimonio de Lucio Floro, que al referir la Guerra Cantabrica, dice expressamente, que vivian libres del Imperio Romano los Asturianos, y Cantabros, y que Augusto no quiso encomendarla á otro, sino tomar á su cargo la expedicion de sujetarlos. Es cierto segun esto, que antes desta guerra no hubo tal sujecion de Cantabria.

*Carm.
Lib.2.
od.6.*

*Lib.3.
od.8.*

*Lib.4.
od.14.*

Cantabria. Pues avengase Mayans con las citas , que trae para lo contrario , ò pongase à su gusto à conciliar los Autores.

Pero veamos , si en tiempo de la guerra Cantabrica Augusto sujetò por sí , ò por sus Capitanes la Cantabria ? Decimos , que sujetò à Cantabria , pero no à toda Cantabria. Y contra esta assercion dividida nada nos dirà Mayans , que no tenga salida mui honrada. Sujetò Augusto à Cantabria por sí , ò por sus Capitanes , y en esto , contra lo que piensa Mayans , damos credito à los Autores Coetaneos de suma autoridad , que repetidas veces lo afirman. Sujetò à los Cantabros Peficos , ò montañas de Burgos , y de Santander : sujetò à los Cantabros Berones de Rioja , y Bureba : sujetò à los Cantabros Autrigones , y Bardulos , en lo que se estendian fuera de los montes de Alaba , y de Bizcaya ; y à esta sujecion se siguiò la perdida , y extincion del Bascuence. Esta sujecion de Cantabria por los Romanos basta , y sobra para verificar la assercion de aquellos Autores antiguos. Pero añadimos , que Augusto ni por sí , ni por los suyos llegó à conquistar , ni sujetar toda Cantabria ; y así no conquistò , ni sujetò à los montes de Bizcaya , Alaba , Guipuzcoa , y Navarra , en que por esto se ha mantenido siempre el Bascuence. Esta excepcion , que hacemos , no es arbitraria , sino fundada en solidas razones , à que Mayans no ha sabido responder.

Pondré algunas brevemente. Política fuè de los Romanos , introducir su Lengua Latina en los Países , que conquistaban , desterrando poco à poco las vernaculas , y maternas , con varias industrias , que practicaban para el intento ; y en esto convendrá Mayans , por lo que dice en el num. 34. y 35. Vese , que no desterraron de toda Cantabria el Bascuence , sino de los Países arriba nombrados , como tambien de Asturias , y Galicia , donde Mayans confiesa , que hablaban la misma Lengua , que en Cantabria : luego no conquistaron los Romanos la Cantabria , de los países , en que hoy se habla el Bascuence. Estrabon , en cuyo tiempo fuè la guerra Cantabrica dice , que *Augusto Cesar sujetó à los Cantabros , y à sus vecinos ; y los que antes talaban los Campos de los aliados de los Romanos* (notele esto dice Mayans) *ahora llevan las armas en defensa de los mismos Romanos , como los Coniacos , y los que moran junto à Fontibre , exceptuando los Tuisios*. Velaquí los Cantabros , que sujetò Augusto , no à todos , sino à los Coniacos , y Montañeses de Burgos , que despues militaban à favor de los Romanos. No conquistò ni sujetò à los Cantabros Tuisios , à quien Estrabon exceptua expresamente de la sujecion : y es falso por consiguiente , que conquistase toda la Cantabria. Lo mismo se infiere de la relacion , que hace desta guerra , y de su fin Lucio Floro , y se puede ver en mi Discurso Historico , en la Seccion 8. de la Disp. unica.

Conocese , que puso mucho de su casa la adulacion , diciendo à Augusto , que avia sujetado la Cantabria ; pues no solo no la sujetò à toda ella ; sino que aun la que conquistò , quedò tan mal sujeta , como se ve en las Guerras , que sin interrupcion fueron sucediendo en Cantabria , y se pueden leer en Dion , y en Mayans , que lo traduce. Partiò Augusto à Roma , y prosiguió la Guerra con los Cantabros. Quiso Agripa sujetarlos , y los acometiò con su Exercito de Romanos : pero estos cobraron tal miedo del esfuerzo , y valentia de los Cantabros , que no avia modo de querer entrar con ellos en batalla ; y Agripa executò varios castigos en los Soldados Romanos ; y à la Legion llamada *Augusta* la quitò este nombre. Malos indicios son para creer , que estaban yà sujetos los Cantabros , y vencidos por Augusto , cuyas victorias , y vencimientos , si fueran verdaderos , hubieran embarazado en los Soldados Romanos aquel terror panico , que concibieron de los Cantabros. Dion refiere , que ensin Agripa sujetò à los Cantabros , y pone casi las mismas circunstancias , que Floro en la Guerra de Augusto , y por esto creo yo , que fuè una misma. Sujetò à unos por armas , y à otros por tratados de paz , y destes fueròn sin duda los de Guipuzcoa , Alaba , Bizcaya , y Montañas de Navarra , en que se ha conservado el Bascuence. Y para que no sea tan importuna la digression de Mayans , allí donde habla de los conservativos de el Bascuence en Cantabria , añada , que segun dicen algunos , el Bascuence se conservò en Cantabria , porque no fuè conquistada de los Romanos , en toda su extension ; antes bien mucha parte della , por tratados de paz se unieron à los Romanos como aliados , y amigos , gobernandose en lo demàs segun sus usos , y costumbres antiguas , y la practica de su Lengua. Y si no es de su gusto esta opinion ,

impugnela con las autoridades, que trae, y no vendran tan mal, aunque no prueban su asunto.

No se contenta Mayans con estas sujeciones de Cantabria: acina otras muchas desde el num. 63. hasta el 69. Veamos, si con mayor ventura. Estrabon citando á Afclepiades Mirleano, dice, que los Lacones ocuparon parte de Cantabria. No fueron estas Provincias del Bascuence: seria otra, y averigue Mayans, qual fué: y estaria sin duda desocupada: y esta ni fué conquista, ni sujecion. Y diganos por su vida, si cree la noticia de Afclepiades, sin ofrecerle escrupulo alguno? Quando vendrian los Lacones Griegos á Cantabria? Dirá, que no sabe de fixo; pero que sin duda vendrian antes, que los Romanos emprendiesen la Guerra de España. Mas el decir esto será un delpropósito; pues antes de aquél tiempo, ni los Lacones, ni otros Pueblos vinieron á Cantabria, de quien aun no pudieron tener noticia, de que la huviesse en el mundo. El mismo nos ha dicho, quan tarde, y trocadamente llegó á los Griegos la noticia de las cosas de España. Tambien nos ha dicho, que en tiempo de Polibio, ó poco antes, se avia descubierta la parte de España, que cae al Oceano, y comprende la Cantabria, y que por esto aun no tenia nombre comun. Pues si en este tiempo, en que yá los Romanos estaban en España, aun no se sabia, que huviesse Cantabria, como los Lacones no solo lo supieron mucho antes, sino que tambien ocuparon parte de la Cantabria? Perdone pues Afclepiades, y vamos adelante.

Vease desde el numero 15.

Dice Mayans, que en tiempo de Marciano Emperador, por los años de 455. vinieron los Érulos por mar, y hicieron mucho daño en Cantabria, y Bardulia. Así consta del Chronicon de Idacio Obispo de Lanego: el qual segun dice Mayans, *añade, que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes.* Es así que los Érulos descalabrados, y ahuyentados de Galicia, volviendo á su tierra, robaron, y talaron cruelmente la Marina de las Cantabrias, y Bardulias, como dice Idacio, y lo pueden hacer de improvisó otros Piratas. Y qué hombre de juicio puede llamar á esto sujecion de Cantabria? Siete eran las naves de los Érulos, y qué tales serian? Quatrocientos hombres de desembarco: roban lo que pueden como Ladrones, y se retiran, sin quedar por acá uno dellos: y no obstante velaqui los Érulos, que sujetaron la Cantabria. Y qué merecia tan buena fé? Pues qué merece el poner Mayans en boca de Idacio, *que no mucho despues ocuparon la Cantabria diferentes Gentes?* No diremos al vér tan mala fé, que es mentira: porque yá la Gente es mui delicada; y por esto decimos que es falsísimo; y que Idacio, ni dixo, ni añadió tal clausula, ni otra equivalente.

Trae luego la noticia, que Leovigildo entró en Cantabria, y la asoló, castigando á los Moradores. Pero Mayans tiene la flor de no hacerse cargo de las respuestas, ni de observar distincion alguna. La Cantabria de Leovigildo fué la Ciudad de esse nombre: y dandole de barato, que fué Provincia, fué la de los Berones, ó Rioja, que quedó sujeta; pero no penetró á las Provincias del Bascuence, que continuaron gobernandose por sus Leyes, y costumbres. Trae mas, y dice, que los Francos ocuparon parte de la Cantabria, de donde los echó Sisebuto Rey Godo. Mui grande sujecion por cierto! Y Fredegario, y Aimoino, á quien cita Mayans, dicen que ocuparon toda la Cantabria? O qué Provincia della ocuparon? No por cierto. Pues decimos nosotros, que los Francos no ocuparon aun tan de passó estas Provincias de Cantabria, que hoy mantienen el Bascuence, sino la Provincia de Cantabria allá en los Berones, ó Rioja, y es la que Leovigildo agregó á su Corona; por lo qual tomó á su cargo el Rey Sisebuto expeler de aquél País á los Francos. Tambien añade, que los Vascones invadieron la Cantabria, aunque luego los echaron della. Mui buena sujecion de Cantabria! Y tal qual fué, no fué aquí, sino en la Rioja, como acabamos de decirlo. Concluye Mayans diciendo, que omite otras muchas mas sujeciones de la Cantabria. Mejor huviera hecho omitir las que ha citado, por no incurrir en el defacierto de llamar *sujeciones* á lo que nada ha tenido de ello, y mucho menos aplicado á las tres Provincias del Bascuence, con las montañas de Navarra. Yo sí que omito innumerables erratas de Mayans en las erudiciones, que trae, y en las proposiciones, que con esta ocasion entabla, y supone: y las omito por no parecer demasiadamente prolixo.

§. VIII.

SI LOS ESPAÑOLES REFUGIADOS EN CANTABRIA,

*comunicaron muchas voces à los Cantabros , y al contrario ? Cotejo de la Lengua Castellana , y Bascongada por cierto Diccio-
nario. Los Libros como son conservadores de las voces.
Voces puramente Bascongadas quantas.*

Después de aver dicho Mayans como vinieron à España Godos , y Arabes , y que introduxeron su Lengua , menos en Asturias , y Cantabria , empieza à dar cien noticias sueltas , sin methodo , y con suma confusion. Dice lo primero , que los Españoles , que huyendo de los Moros , se refugiaron en Cantabria , comunicaron à los Cantabros muchos vocablos del Latin , y tambien al contrario los Cantabros comunicaron muchas voces del Bascuence à los Españoles , que aun duran hoi en la Lengua Española. Pero preguntole , de donde sabe esta mutua comunicacion de vocablos , yà que lo afirma con tanta seguridad ? Quantos en numero , y quales fueron ? Los refugiados no comunicarian à los Bascongados algunos vocablos de Artes , y Ciencias , pues no parece que venian en estado de hablar con los Bascongados en el asunto de Artes , y Ciencias. Tampoco los vocablos de trages , y modas , que han venido después. Qué vocablos pues comunicaron los refugiados à los Cantabros ? No lo sabe ; pues para qué lo afirma ? Con que tambien los Bascongados comunicaron à los Españoles voces Bascongadas , que aun duran hoi en la Lengua Española ? Pues señale quantas , y quales : ahì tiene en mi Diccionario una gran cantidad dellas : diga , quales se le pegaron à la Lengua Española antes , y quales , después que se refugiaron en Cantabria. Me dirá que esto es impertinente : pues para afirmar esta mutua comunicacion de vocablos , basta que esto sea verisimil , y que realmente lo es. Pero aun así me parece excusable mi impertinencia , porque esto disputando con el Señor Mayans , que decide sin miedos , y como que estuvo presente à aquella mutua comunicacion de vocablos. Y en fin de todo esto nada se sigue contra el Bascuence , ni à favor del asunto de Mayans.

Dice lo segundo , *que esto se ve claramente , si se cotejan entrambas Lenguas , Española , y Bascongada , pudiendose assegurar , que la mayor parte del Bascuence , si se observan bien las raices de sus vocablos , tiene origen del Latin , como lo he observado en el Vocabulario manuscrito , que se compuso en el año 1532. el qual se halla en esta Real Bibliotheca.* En esto no hallo conexion con lo que acaba de decir. Los Bascongados tomaron muchos vocablos de los Españoles refugiados , que hablaban Latin , y tambien al contrario. *Esto se ve claramente , porque la mayor parte del Bascuence , tiene origen del Latin.* Y en esto donde encuentra la parte , que el Castellano tomó entonces del Bascuence ? Y aun donde está el Latin que tomó el Bascuence de los que se refugiaron à Cantabria ? Pues lo que hoi tiene del Latin pudo aversele pegado mucho después , ò antes , que se refugiasen à Cantabria. La mayor parte del Bascuence dice , que tiene origen del Latin. Temo que se rian aun los que no saben Bascuence : O ! que esto se colige del Vocabulario manuscrito , que cita ! Así son sus lindas colecciones. Sabe si la mayor , ò menor parte de las voces Bascongadas , está en este manuscrito ? Lea lo que digo de este Vocabulario , y esto es seguro de su prudencia , que no lo volverá à citar otra vez , especialmente para este pensamiento.

Yá confiesa Mayans , que el Autor del dicho Vocabulario no puso muchas veces las palabras puramente Bascongadas , correspondientes à las Españolas. Pero añade sin conexion alguna , que aunque esto es verdad , tambien es cierto , que el Bascuence ha recibido de otras Lenguas los vocablos de Artes , Ciencias , Religion , &c. Hablaba del Latin , que hablaban los Españoles refugiados en Cantabria , y aora salta à otras Lenguas en general. Dice , que tomó el Bascuence muchos vocablos de cosas extrañas del País , como arboles , yervas , animales , y así en general supone à todas estas cosas extrañas de este País. Claro está , que

no tenemos vocablo ninguno propio, para explicar estos objetos. Examine, v.g. las raíces de los siguientes, y dígame, de que Lengua los tomó el Bascuence. Animales, *zaldia*, *zaldinoa*, *moisala*, *zamaría*, *beorra*, *astoa*, *mandoa*, *mandarra*, *mandaimea*, *orá*, *arzanora*, *potzoa*, *zacurra*, *chacurra*, *catua*, *catarra*, *catemea*, *fagna*, *otsoa*, *artza*, *catamotza*, *basacatua*, *aquerria*, *aquirina*, *auntza*, *anchumea*, *aumia*, *aria*, *ardia*, *arcumea*, *bildochoa*, *achuria*, *azerria*, *erbia*, *erbiñudea*, *fatorra*, *misarra*, *catacuifancha*, *martea*, *pitosa*, *unchia*, *igaraba*, *fuquea*, *musquerria*, *ciraua*, *idia*, *cecena*, *idiscoa*, *cecencoa*, *beyá*, *biganchea*, *chala*, *arechea*, *cecorra*. Y no pongo vocablo alguno, de aves, y peces. Arboles, *zuaitza*, *zuaritza*, *arecha*, *aritza*, y de aquí *aristegui*, *ariztia*; *ametza*, y de aquí *amezqueta*, *amezaga*; *zumarra*, *zumarruria*, *orricara*, *ezquia*, *inchaurra*, *urritza*, *urra*, *gastaña*, *udarea*, *madaria*, *arana*, *ocarana*, *muxica*, *lizarra*, *altza*, *astigarra*, *inchusa*, *zumea*, *iyuncia*, *aguina*, *guerecia*, *quereisa*, *picoa*, *artea*, *pagoa*, *gorostia*, *elorría*, *sagarra*. Hierbas, *menda*, *astamenda*, *belarra*, *mausa*, *andura*, *basandura*, *ciorria*, *lolloa*, *zoragarria*, *arioa*, *garoa*, *iratzea*, &c. Vea Mayans, de que Lenguas extrañas ha tomado el Bascuence estos vocablos.

Dice lo tercero, que si uno toma los Diccionarios mas completos de las Lenguas de hoy, no hallará en el Bascuence voces correspondientes á muchísimas otras, y las que hallará, si se observan sus raíces, unas serán Latinas, otras Españolas, otras de otras Lenguas, y poquísimas puramente Bascongadas. No se pudiera creer tal extravagancia. Aquí pone por tacha del Bascuence lo que comprende á qualquiera Lengua del mundo. Dígame, si se atreve á darme en el Castellano voces correspondientes á las que yo señalaré, no digo de otras Lenguas, sino solo del Bascuence, y me las ha de dar sin perifrasi. Si se atreve, deme las correspondientes á las pocas, que de pronto se me ofrecen: *agurea*, *atsoa*, *arrebá*, *aizpa*, *aizta*, *emaztea*; *bestengusu*, *erengusu*, *etzi*, *etzidamu*, *etzidatu*, *artemein*, *arestian*, *aurqui*, *arren*, *agur*, *aspaldi*, *aspaldicoa*, *biaramona*, *osgarbi*, *oztargui*, *barazcaria*, *barazcaldu*, *logatza*, *loquiroa*, *loata*, *ametisa*, *bizarra*, *ta ocotza*, *cocotza*, *senideac*, y otra multitud grande, que se puede ver en el Diccionario, y son vocablos de cosas vulgarísimas, y obvias, pero no me dará Mayans, ni otro alguno las correspondientes Castellanas; porque *agurea*, y *atsoa* v.g. significan hombre viejo, muger vieja, y *viejo*, y *vieja* no significan con esta determinacion, sino con la indeterminacion del Bascuence *zarra*. *Arrebá* es hermana, pero solo respeto del hermano: *aizpa*, *aizta* es hermana, pero respeto de otra hermana: *emaztea* es muger, pero de algun marido, y así de los demás vocablos.

Pero aun es mas admirable lo que añade Mayans, que las voces, que hallará el Bascuence correspondientes á las de otras Lenguas, si se observan sus raíces, unas serán Latinas, otras Españolas, otras Francesas, otras de otras Lenguas, y poquísimas puramente Bascongadas. Qué se llama hablar á bulto, y á destajo, si esto no es? Mayans no sabe el Bascuence, ni quan grande es, ó pequeña la cantidad de sus voces: solo ha visto un manuscrito de pocas hojas, y despreciable de un ignorante del Bascuence: ni ha leído Libros desta Lengua, ni cree que los aya. Pues por donde sabe, que las voces del Bascuence, aunque falga un Diccionario completo, unas serán Latinas, y otras de otras Lenguas, y poquísimas Bascongadas? Estaria soñando, quando tal escribia: y si no lo quiere confesar, veamos como verifica su dicho: hai tiene tal qual mi Diccionario, haga anatomia de sus voces, y raíces, y díganos quales son Latinas, quales Castellanas, quales Francesas, y de otras Lenguas, y enfin quales son las poquísimas puramente Bascongadas. Y para que quede mas holgado con el cortísimo empeño en que le ponemos, dexé el Diccionario, que es mucha obra, examine solamente los pocos nombres, que acabamos de poner de animales, arboles, hierbas, y vea si puede desempeñar su inconsiderada proposicion.

La razón, que alega, para prueba de su asunto, es como suya. Dice, pues, lo quarto, que no puede ser de otra suerte, porque el Bascuence no se sabe, que aya tenido Libros, los quales es cierto, que son los unicos conservadores de la mayor parte del Language. Notables Logicas son las de Mayans. El Bascuence no ha tenido Libros: luego la mayor parte de sus voces, unas son del

Latín, otras del Castellano, otras del Francés, y otras Lengüas, y poquísimas puramente Bascongadas, y no puede ser de otra suerte. Estas se llaman eicobas iueltas. Las voces, que tenemos, siendo unas Latinas, y otras de otras Lengüas, segun quiere Mayans, las hemos conservado acomodadas al Bascuence, sin Libros algunos: y las voces Bascongadas, que tuvimos, no hemos podido conservarlas, sin Libros? *No puede ser de otra suerte*, claro está, que esse es un discurso admirablemente verosímil. Los Bascongados en sentir de todos han tenido un amor particular á su Lengua materna; y no obstante, aviendo conservado sin Libros muchas voces de Lengüas estrañas, en sentir de Mayans, no han podido conservar sin Libros las voces de su estimada Lengua? Lindo pensar! Aunque el Bascuence huviera tenido Libros en lo mui antiguo, diria Mayans, que aquellas voces, unas eran del Latín, otras del Griego &c. con la misma voluntad, que aora, y no nos sirvieran los Libros. Sabele, que hablamos una Lengua antiquísima en España, y cuyo origen nadie le encuentra; la qual sin interrupcion ha sido la general, y materna, a lo menos de toda la Costa Septentrional de España; la qual á pesar de los Siglos, y de la avenida de Estrangeros, ha tenido la fortuna de ser Lengua viva. Nada desto nos sirve, para que Mayans, que vino ayer al mundo, no nos robe del Bascuence la mayor parte de las voces: pues hallandose Mayans tan mal teñido de prejuicios contra el Bascuence, de qué nos avian de servir los Libros? Y por qué no dice, quales, y quantos son los Libros necesarios para conservarse la mayor parte de las voces de una Lengua? No lo dice, porque en sus Origenes todo lo puso de prisa, y sin orden.

Quando afirma, que los Libros son los unicos conservadores de la mayor parte de las voces de una Lengua, aun no ha distinguido la forma, y alma de una Lengua, de su materia, y forma, como debia. Si su Sentencia cae sobre la forma, y alma del Bascuence, el mismo se contradice, porque yá concede á esta Lengua una grande antigüedad, en quanto á su alma, y á esta me la dá conservada sin Libros: pues por qué su cuerpo no ha de poder conservarse sin Libros? Si cae su Sentencia sobre el cuerpo de la Lengua, aun debiera distinguir el Language facultativo del usual, y vulgar. Hablando del primero, su sentencia es justa con una restriccion, de que no se enseñen Artes, ni Ciencias *in voce*; porque si se enseñan *in voce* sucesivamente, y sin interrupcion en muchos Siglos, en todos ellos se conservará el Language facultativo sin Libros, y se lo pudieramos demostrar con exemplos. Hablando del segundo, es falso, que los Libros sean los unicos conservadores de la mayor parte de sus voces usuales, y vulgares. Estas se van enseñando, y aprendiendo sucesivamente, y sin interrupcion en aquella Nacion, que habla esse Language usual. La memoria de los que le hablan, y enseñan á otros, tiene tantos despertadores de las voces, quantos son los objetos que ha oído nombrar, y se le presentan, que son innumerables, las acciones, pasiones, y modos, que tambien lo son: tantos otros como las hablan, yá preguntando, yá respondiendo. Así se conservó la primera Lengua del mundo hasta el diluvio, pues no consta de Libros, que huviesse entonces, y menos que tratasen de Artes, y Ciencias.

Fuera de esta generalidad, hai razones especiales, para que el Bascuence aya conservado, no solo toda su alma, y harmonia, sino tambien la mayor parte de sus voces. Ha sido siempre, y es Lengua viva, y materna de estas Provincias, sin que ayan podido desterrarla tantos Siglos. No saben, ni entienden una palabra de otras Lengüas, sino en tales quales, que en cada pueblo son contados. Han tenido particular amor á su Lengua, como lo confiesan todos, y el hecho de averse conservado tantos Siglos lo convence. No han dominado aqui otras Naciones, que ayan introducido sus Lengüas. Consta de Estrabon, que no admitian los Cantabros á ningun Estrangero en sus tierras; lo que tambien hoi se observa en parte, no concediendose aqui vecindad á ninguno, venga de donde viniere, sino con pruebas rigurosas, y estos se ven precisados á aprender el Bascuence. Estas razones persuaden, que puede averse conservado sin Libros la mayor parte de sus voces.

No es mi empeño, que el Bascuence no aya perdido muchísimos vocablos de los que tuvo antiguamente: el empeño es, que la mayor parte de los que le han quedado, no es de otras Lengüas, como dice Mayans. Este empeño no depende
de

de razonamientos, es question de hecho: ahí tiene en el Diccionario los vocablos del Bascuence, aunque le faltan muchísimos. Yo digo, que la mayor parte dellos son puramente Bascongados, y esto en posesion de decirlo. Mayans quiere echarme desta posesion, y afirma, que la mayor parte de estos vocablos en sus raíces toca al Latin, Francés, y otras Lenguas; y para quedar bien necessita de probar su assercion. Dirá con gran frecuencia á esto lo que nos dice despues en el num. 70. y es, que en esto no tiene interés ninguno, sino un poco de curiosidad, y que esta prueba, y trabajo está á cargo de los Bascongados. Pero la respuesta es inconfiguiente, è injusta. Inconfiguiente, porque sin interés ninguno, y sin irle, ni venirle, por curiosidad, ó sin ella, ha escrito, que la mayor parte del Bascuence viene del Latin, Castellano, Francés, y otras Lenguas. Pues si ama la consequencia, aunque no le vaya, ni le venga, responda, y diga quales son del Latin, quales de otras Lenguas; pues interés tuyo es el que no se diga entre los eruditos, que Mayans ha hablado sin fundamento. La respuesta no le costará nada, porque ya nos ha informado, que tiene hechas sus observaciones sobre este punto, en el cotejo del Vocabulario manuscrito. Saquelas á la luz publica, que siendo tuyas, no pueden menos de merecerla, y sería lástima que quedassen sepultadas. Es tambien injusta la respuesta. Estamos en la posesion de nuestra Lengua, y de creer, que sus voces, á lo menos en quanto á su mayor parte, son tuyas, y puramente Bascongadas: posesion antiquísima, y sin la menor duda, y sin que nadie nos aya inquietado en tantos Siglos. Ahora sale Mayans á inquietarnos en ella, afirmando, que la mayor parte de nuestras voces son del Latin, y otras Lenguas, y que así lo tiene observado. Decimosle, que lo pruebe, y saque sus observaciones. Qué se entiende probar? Nos replica: esse es interés de los Bascongados: tomen á su cargo la prueba. Injusta evasion. Mueva pleito á un Caballero sobre su hacienda, publicando, que estas, y las otras piezas de su mayorazgo no le tocan, porque son de otro dueño. Responde el Caballero, que está en posesion de buena fé de aquella hacienda, y sus piezas, como tambien lo estuvieron sus Mayores de tiempo immemorial, y que se le pruebe el derecho de otros. No Señor, le responderá el clarísimo Jurisconsulto, que es interés de Usted, y utilidad tuya, y debe tomar á su cargo la prueba. Y qué le dirian á esto los Jueces, y Abogados?

Finalmente dexando lo ridiculo de estos discursos, y dándole por concedida su falsísima pretension, nada logra contra la nuestra. Ya confiesa Mayans, que al Bascuence le han quedado algunas voces proprias, aunque pocas, que son puramente Bascongadas, y no de otras Lenguas, y por otra parte es cierto, que se conserva en su vigor lo formal del Bascuence, su alma, y harmonia, que no es de cierto de otra Lengua, y en quanto á esto ya concede Mayans á nuestra Lengua, una grande antigüedad. Pues nuestra pretension queda en pie, y con la misma fuerza que al principio. Se pregunta, si el Bascuence con este cuerpo diminuto, y cénido de voces, que le ha quedado, fué la Lengua primitiva de España, entonces mas rica, y estendida, y ahora mas contrahida, y pobre? Para la decision, claro está, que no le hace al caso á Mayans el despojar al Bascuence de la mayor parte de sus voces; porque las poquíssimas, que le dexa, pueden ser restos preciosos de la Lengua primitiva de España. Así lo afirmo yo con otros muchos, y doi razones eficacísimas de mi aserto. Y qué ha respondido Mayans? Voluntariedades sin fundamento. Y otros qué? Ironias, interrogaciones, bur-las, desdenes, yá ocultos, yá manifestos; que son respuestas faciles aun á los ignorantes.

§. IX.

POR QUE EL BASCUENCE NO USA DE ALGUNAS VOCES antiguas? Quan diverso es el Bascuence de hoy del antiguo?
Fútiles pruebas de Mayans sobre estas cuestiones.

EN el mismo numero 61. dice Mayans, *por esto no usan hoy de muchas palabras, de que usaron antiguamente, y así dice Plinio, que llamaban bubatio a la vena de la piedra imán, palabra, que hoy no conservan.* El decir
 „ Plinio,

„ Plinio , que esta voz era de los Cantabros , indica , que estos tenian su pro-
 „ pria Lengua , tan diversa hoi de lo que fue , que ni aun mantienen los nom-
 „ bres , no digo ya de las antiguas poblaciones , porque no hai rastro dellas , pe-
 „ ro casi estoi para decir , que ni los de los rios , y montes , que son los mis-
 „ mosque fueron. Hasta aqui Mayans con su acostumbrada conexion. Dice,
 que por esto no usamos hoi de muchas palabras antiguas , aunque no trae mas
 que una sola. Y que es aquel *por esto* ? porque los Libros son los unicos conser-
 vadores de la mayor parte del Language . y nosotros no hemos tenido Libros;
 y á averlos tenido , uliriamos hoi de la voz *bubbatio* , y otras semejantes , que
 nos han faltado. Discurto por cierto regalado ! No usan hoi los Castellanos de
 muchas voces , que ulaban antiguamente , v.g. *maguer* , *binojos* , *manera* :
 y es por que los Castellanos no han tenido Libros ? No tienen muchos , en que
 se hallan escritos estos vocablos ? Luego aunque huviera tenido Libros el Bascuence ,
 pudiera hoi no ular de la voz *bubbatio* , y mas no aviendo en Can-
 tabria noticia de semejante vena del imán , que como se perdió con el tiempo ,
 perdió tambien su nombre. Luego no hai la menor conexion entre el anteceden-
 te , y coniguiente de Mayans. De hecho para que estos , y los otros vocablos
 del Bascuence se ayan conservado , importa muy poco , que se hallen escritos en
 Libros Bascongados , ò Latinos , porque siempre es verdad , que se han conser-
 vado. Y no obstante hoi ni el Bascuence , ni los Bascongados usan , ni quieren
 usar del *bubbatio* , y otras voces semejantes , si las hai. Luego para no usarse de
 ellas , no vienen al caso los libros , y el *por esto* de Mayans esta totalmente inco-
 nexo. En el num. 98. nos arguirá , que el no permanecer hoi en el Bascuence unas
 quantas voces antiguas , que trae , es prueba de no aver sido Lengua general de
 España. Allá lo veremos.

Profigue Mayans , el decir Plinio , que esta voz *bubbatio* era de los Canta-
 bros , indica , que estos tenian su propia Lengua. Pero lo primero , no indica tal
 cosa Plinio , ni puede inferirle bien ; así como quando yo digo , que los Anda-
 luces llaman *afrechos* á los salvados , no doi á entender , que tienen los Andalu-
 ces su Lengua propia , y particular , sino á lo mas , que tienen aquella voz , y
 acaso algunas otras , que estan en uso entre ellos , y no entre los demás Españoles ,
 aunque sea comun la Lengua de unos , y otros. Lo segundo , passe norabuena
 la ilacion , y que los Cantabros tenian su Lengua propia. Lo que desto se infiere ,
 es , que en tiempo de Plinio no era el Bascuence Lengua comun , y universal de
 España ; porque ya avia prevalecido el Latin , que introduxeron los Romanos.
 Pero dár á entender (que es la intencion de Mayans) que el Bascuence en tiem-
 pos anteriores , y siempre fué Lengua particular de Cantabria , y nunca universal
 de España , es lo que se indica sin fundamento , ni conexion.

Pero esta Lengua , dice Mayans hablando del Bascuence , es tan diversa hoi
 de lo que fué , que ni aun mantiene los nombres , no solo de las antiguas Poblaciones ,
 de que no hai rastro alguno , pero ni aun de los montes , y rios , que son
 los mismos , que fueron. Lo primero , aqui demuestra Mayans , que no tiene justa
 idea de la diversidad , ò identidad de una Lengua , lo que despues acabaremos de
 convencer. Lo segundo , no vienen al caso los nombres antiguos , que el entien-
 de para la identidad , ò diversidad del Bascuence. Quanto á la diversidad , repita-
 sele aqui la doctrina de que una Lengua , que mantiene siempre su alma , forma ,
 y harmonia , es la misma , y no diversa , aunque le falten porciones de su cuerpo
 por un lado , y se le añadan otras por otro ; y así aunque al Bascuence le ayan
 faltado los nombres antiguos de sus Poblaciones , rios , y montes , como siempre
 ha mantenido su alma , forma , y harmonia en cuerpo mas , ò menos limitado ,
 siempre ha sido una misma Lengua , y no diversa. Y no querra aqui meterse en
 las quilquilias , que el llamara , de diverso *accidentaliter* , ò *substantialiter* , en
 accidentes , ò sustancia , ni los terminitos de diverso *secundum quid* , y *simpli-
 citèr* , esto es , con alguna restriccion , ò sin ella ; pues se revolverian contra su
 confusa , è indistinta assercion.

Por ventura me dirá , que no se mete en la significacion Philosophica de estas
 voces , *diversidad* , *identidad* , *mutacion* , *corrupcion*. Lo primero , me costará
 mucho el creerfelo , por lo que diré mas adelante , y en que mostrará , que quiere
 hablar como rigido Philolopho , y no en significacion Gramatical , y vulgar. Lo
 segundo ,

segundo, si se contenta con diversidades en sentido vulgar, sin pena le pudiera conceder, que el Bascuence estará hoy muy diverso, y muy mudado, de lo que fue antes; como lo está un hombre anciano, que aviendo sido robusto, hermoso, y rico, con los años ha venido á quedar tan flaco, feo, y pobre, que no le conocería la madre, que le parió. Pero así como este hombre, sin embargo sería al cabo de sus años el mismo, que quando joven fue robusto, hermoso, y rico, el que bizarreó, y lució en el mundo, y el que mereció las atenciones de todo un Reino: así tambien el Bascuence, no obstante su mudanza, y diversidad, sería hoy el mismo que ahora dos mil años, en que fue Lengua hermosa, rica, y armoniosa, en que lució, y campó en España, y en que mereció ser hablada de todos los Españoles, como Lengua materna, y comun de España.

Pero aunque pudiera, no estoy en animo de conceder, que el Bascuence es hoy tan diverso de lo que fue, aun en sentido vulgar, como dice Mayans, y lo dice olvidado de sus reglas. Sabe acaso, como, ó qual estuvo el Bascuence ahora dos mil años? Tiene idea desta Lengua en tanta antigüedad? Si la tiene, regálenos con esta curiosidad: si no la tiene, como desatiende aquel su axioma, que es menester tener alguna idea de la Lengua antigua para afirmar, que la que hoy se habla es la misma, y no diversa? Pues ahora nos dice, que el Bascuence de hoy es muy diverso de lo que fue, y para decirlo, ninguna idea tiene del Bascuence antiguo. Yo, que no sigo esta regla, tengo idea del Bascuence de hoy, y conociendo, que en lo antiguo sería mas estendido, y rico, en quanto á su cuerpo, y el mismo con poca diferencia, en quanto á su alma, primores, y harmonia, digo, que no es hoy tan diverso, que no le conociesen los primitivos Bascongados. En tiempo de Ciceron apenas se entendia el Latin del tiempo, en que se escribieron las doze tablas; y la razon es, porque no fue desde el principio Lengua bien formada, y despues se fue formando, corrigiendo, y hermoseando aun en lo formal de su construccion, y harmonia. Pero si hoy nos hablase alguno el Bascuence vulgar de ahora dos mil años, á cada uno en su dialecto, creo, que le entenderiamos facilmente: porque en lo formal está el Bascuence de hoy tan en solfa de reglas seguras, y ciertas, sus raices tan fixas, y sus otros primores tan cumplidos, que no puede aver descaecido mucho del estado floreciente, que entonces tendria; y es cierto, que esta solfa, y harmonia no la ha adquirido el Bascuence en algun Siglo posterior á los antiguos. En quanto al cuerpo, ó voces de la Lengua, sin duda desconoceriamos muchas, que entonces tendria, y hoy nos han faltado, pero digo, que tendria todas las voces propias del Bascuence vulgar, que hoy hablamos, y que las entenderiamos con la misma facilidad, que hoy las entendemos. Y así el Bascuence de hoy no es tan diverso del antiguo, como piensa Mayans aun en sentido vulgar.

Como que no? Si hoy no mantiene los nombres antiguos de sus poblaciones, de que no ha quedado rastro, ni de sus rios, y montes, que son los mismos? Frelquisima prueba, divirtamonos algo, antes de la respuesta. Qué nombres antiguos de poblaciones avia de conservar el Bascuence de hoy, para no ser tan diverso? Dirá, que los que ponen Estrabon, Mela, Tolomeo, y Plinio: luego estos nombres eran Bascongados, aunque el Bascuence de hoy no los conserve. Es clara la consecuencia. Pues si eran Bascongados, y los llamó así Mayans, por qué puso en la Fee de Erratas *Cantabros* en lugar de *Bascongados*? Con que los rios, y montes de estas Provincias son los mismos, que fueron? Eche acá una prueba, traiga testimonio de Autor coetaneo, ó inmediato á los Siglos antiguos, que afirme esta identidad, ó de las señas claras de nuestros rios, y montes. Mientras insistiere en decir, que nuestro Bascuence de hoy no es el mismo que el antiguo, ó que es muy diverso, tendrá sobre si esta replica, de que no son los mismos que fueron en lo antiguo, nuestros montes, y rios, contra lo que ahora supone: y es paridad, que hemos traído antes para probar la antigüedad del Bascuence, sin testimonio de Autores antiguos.

Si no ha quedado rastro de nuestras antiguas poblaciones, de que se admira, que no aya quedado rastro de los nombres, que tenian? Pero dígame por curiosidad, sabe, si aquellos nombres de pueblos antiguos eran usados, y corrientes entre los Bascongados de entonces, ó eran nombres usados solo de Griegos, y Latinos? Preguntoselo, porque hoy los demás Españoles, y los Franceles en los

Mapas, y en historias, y relaciones á unos Pueblos nuestros llaman con estos nombres, *Pamplona*, *Puente la Reina*, *San Sebastian*, *Santisteban*, *San Juan de Luz*, *Roncesvalles*; y con todo esto los Bascongados los nombran así, *Iruña*, *Cares*, *Donostia*, *Donestebé*, *Donibane*, *Orrierria*, y á Fuenterrabia *Ondarrabia*. Me fabrá decir, si hubo algo desto en orden aquellos nombres de las antiguas poblaciones? Por donde lo ha de saber? Supongamos los nombres del antiguo Bascuence: pero se hallan escritos solamente por Autores Griegos, y Latinos. Y de donde sabe, que los escribian, sin desfigurarlos? El uno ponía *Belgica*, y el otro *Vellica*; el uno *Bardietas*, y el otro *Vardulor*; el uno *Allotrigas*, y el otro *Autrigones*; el uno *Menlasco*, y el otro *Magrada*; y así de otros nombres muy distintos, para significar un mismo objeto, y es evidencia de que en algunos, ó en todos los Autores están desfigurados. Pero sea desto lo que fuere, el Bascuence de hoy es muy diverso del antiguo, porque no mantiene esos nombres antiguos, ni de un modo, ni de otro. Aguardese. Y si hoy damos los Bascongados en usarlos, como están en Estrabon, Tolomeo, Plinio, Mela, y otros, se restituirá el Bascuence al estado mismo que tuvo en aquella antigüedad? Parece que sí. Pues demos en ello. Sean los Guipuzcoanos, y Alabes *Varáulos*, los Bizcainos *Autrigones*, los Navarros *Vascones*; y acomodándolos al Bascuence *Varaduiarrac*, *Autrigoitarrac*, *Vascoitarrac*, y así de los demás nombres. Y gracias al Señor Mayans, que nos ha dado método de reducir el Bascuence á su antiguo estado.

Dirá, que no tengo razon de divertirme tanto á su costa; porque no dice, que es diverso el Bascuence de lo que fue, por que no conserva solo esos nombres, que esta sería una razon frechísima; pues no por esto se avría mudado, ni perdido lo formal del Bascuence, y lo material de sus voces no estaba reducido á los nombres de las antiguas Poblaciones, rios, y montes. Lo que ha dicho es, que el Bascuence de hoy es tan diverso del antiguo, porque *ni aun* conserva aquellos nombres, y es decir claramente que tampoco conserva los demás nombres Bascongados de aquel tiempo. Perdone el Señor Mayans, que como los Bascongados no entendemos el Romance sino es aprendiéndolo muy de proposito, puede ser, que se me aya escondido la significacion enérgica de aquel *ni aun*. Pero después de averla estudiado, hallo que no la entendió Mayans, ó no la usó bien. Este Romance *el Bascuence de hoy ni aun conserva los nombres de las antiguas Poblaciones*, está suponiendo, que es mas facil conservar esos nombres, que los del uso vulgar, porque no lo siendo la proposicion sería ridicula, no menos que esta, *no solo no le he dado cien reales, pero ni aun cien doblones de á ocho*. Y el sentido de Mayans en esta ultima respuesta es, que si el Bascuence no conserva hoy los nombres de sus antiguas Poblaciones, siendo esto mas facil, mucho menos conservará los nombres antiguos del uso vulgar, siendo esto mas difícil. Pero quien no ve, que esta suposicion es falsísima? Las voces del uso vulgar, se repiten cada dia entre los Bascongados, y á lo menos con mas frecuencia, que los nombres de las Poblaciones, aun existentes; y por consiguiente es mas facil acordarse de aquellas voces, y conservarlas, que de estos nombres. Luego es falso, que sea mas facil conservar los nombres de las antiguas Poblaciones, que las voces del uso vulgar del Bascuence; y será mas falso hablando de los nombres de unas Poblaciones arruinadas, que en sus ruinas fueron poco á poco sepultando la memoria de sus nombres antiguos. Luego Mayans no usó aquel *ni aun*, sino contra su sentido obvio, y natural.

§. X.

DE LA ANTIGÜEDAD DE EL BASCUENCE, Y SI ES
averiguable. Partes constitutivas, y distintivas de una Lengua.

Las voces del Bascuence de hoy son las mismas, que tuvo antiguamente.

Prosigue así Mayans aquel numero. Pero lo que es mas, no podemos juzgar de la antigüedad de este Idioma; porque como cada Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces, y tal analogia, y tales modos de hablar,

ni sabemos, si las voces de hoy, son las mismas que avia mil años ha, ni si permanece hoy la antigua analogia, ni si es uniforme la costumbre de hablar en tan distantes Siglos. Con razon, pues, el Sabio Arzobispo de Tarragona Don Antonio Agustín, hablando del Bascuence, dixo. *Como no tienen libros, ni otras memorias escritas en aquella Lengua, mal se puede saber la verdad, de donde vino.* Aquí derrama de nuevo Mayans su indigestion contra el Bascuence, dando en el mismo pensamiento que los Diaristas, y es que no se puede juzgar, ni averiguar la antigüedad del Bascuence. Cosa por cierto extravagante, y mas atendiendo á las pruebas, que aquí trae Mayans, como luego se verá.

Por cierto (y empezemos por aquí) que es clausula mui hermosa para quien afecta saber tan bien el Castellano! Que quiere decir, *porque como cada Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces.* Con razon pues, &c. Nada quiere decir, porque está el sentido totalmente cortado, y dexa suspenso al Lector, si ya no enfadado de un olvido tan sin excusa. Qué bueno seria, que un Bascogado le enseñase el uso oportuno de aquel adverbio *como*! Pero dexando menudencias, que pudieran no parecerlo en quien piensa hablar tan critico, así de la Lengua Castellana, como de sus orígenes, vengamos á cosas mayores, y examinemos antes aquella su definicion, en que al parecer habla con toda precision. Dice así, *Una Lengua es determinadamente tal, por tener tales voces, tal analogia, y tales modos de hablar.* Oiga la respuesta precisa, y es, que si habla del cuerpo solo de una Lengua, su definicion es errada: si habla de el alma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion.

Una Lengua no es determinadamente tal por solo su cuerpo, ò materia, que es el conjunto de sus voces, estén, ò no ordenadas: como ni un hombre es determinadamente tal, por tener carne, ni tal carne, hueso, ni tal hueso, sangre, ni tal sangre: ni una casa es determinadamente tal, por tener piedras, y tales piedras, ni ladrillos, y tales ladrillos, tablas, y tales tablas. Una casa determinadamente tal, fuera de las piedras, ladrillos, tablas, dice tal synthesi, configuracion, y orden de estos materiales, y es la forma de la casa. Un hombre determinadamente tal, fuera de las carnes, huesos, sangre, dice tal, y tal organizacion, y junta de esta materia, y tal forma racional, que es el alma. Y una Lengua determinadamente tal, además de las voces, dice tal orden, tal construccion, tal arte, y harmonia, que es el alma, y forma de la Lengua. Si responde, que en su definicion entiende tambien el alma, y forma de una Lengua, y que por esto añade *los modos de hablar*, se contradice, porque en el número siguiente concede al Bascuence una grande antigüedad, en quanto á su alma, y forma, que el explica con los nombres de caracteres generales del Bascuence, sus conjugaciones, posposiciones, y otras singularidades, que son su arte, forma, y harmonia. Pues como nos dice ahora, que no podemos juzgar de la antigüedad de este Idioma?

Finalmente si habla del alma, ò forma sola de una Lengua, aun es mas errada su definicion; porque es gran yerro, que una Lengua determinadamente sea tal, en quanto á su forma, por tales voces, y tales modos de hablar: como es error, que un hombre sea determinadamente tal, en quanto á su forma racional, por tales cascos, narices, orejas: y que una casa sea determinadamente tal, en quanto á su artificio, por tales piedras, ladrillos, y tablas. Si no temiera ser enojoso á mis Lectores, me pusiera á explicarle las methaphysicas, que contiene aquél su adjetivo *tal*; y ciertamente lo ha menester; porque es manifesto, que en su definicion habló del conjunto de tales voces, y que dellas, como tales se constituye una Lengua determinadamente tal; y es una errata intolerable: porque sino, diriamos, que la Lengua Latina es, como tal, la multitud, y conjunto de voces de su Diccionario. He dicho, que es manifesto, porque se declara así en el número siguiente, *diré, que permanece hoy esta antigüedad en los Caracteres generales del Bascuence, pero no en los especiales constitutivos de tal Lengua.* Y los Caracteres generales llama á la forma del Bascuence en sus conjugaciones, y otras singularidades, que contiene: y sus especiales constitutivos los pone en el conjunto de las voces sueltas, que tuvo.

Quiero no obstante decirle lo bastante, para que caiga en la cuenta, que no

acortó en su definitiva locucion. Un hombre es determinadamente tal , por su forma determinada , y por esta materia , ó la otra , estas , ó las otras partes , que el alma puede informar : de manera , que para que este hombre sea determinadamente tal , es preciso , que inmutablemente sea una misma su alma , y su forma ; pero no es preciso , que sean unas mismas partes de materia , las que informe el alma , sino que pueden ser distintas , mas , y menos , y sucederse unas á otras , como lo vemos en Pedro chico , y grande , flaco , y gordo. No hai que obfuscacer el punto con los terminos *physisca* , y *moralmente* , *rectos* , y *obliquos* , *connotados* , y otros muchos. Pues siguiendo esta analogia , que es la mas oportuna , una Lengua viva es determinadamente tal , por su forma determinada ; esto es , por su arte , construccion , y harmonia , y por estas , y las otras voces , que pueden coordinarse con aquella determinada construccion , arte , y harmonia : de manera , que para que el Bascuence sea determinadamente tal Lengua , es preciso , que sea una misma su forma ; esto es , su arte , coordinacion , y harmonia ; pero no es preciso , que sean unas mismas voces : y teniendo una vez el Bascuence las voces bastantes , para exercitar su arte , construccion , y harmonia , puede adquirir otras , perdiendo las primeras , y mantener inmutable su harmonia.

Despues de estas precisiones metaphysicas , que el Jurisconsulto no tendria acafo presentes , volvamos á examinar su sentencia. No podemos juzgar , dice , de la antigüedad del Bascuence ; y por qué ? Porque no sabemos , si las voces , que hoy tiene , son las mismas , que tenia mil años ha. Esto era menester saber , para averiguar la antigüedad del Bascuence ? Pues vea , que razon tan miserable , que aunque se supiera de cierto , que las voces de hoy no eran las antiguas , se debia juzgar , que el Bascuence era Lengua antiquissima , y la misma hoy , que mil años ha : y apliquese lo demás de nuestra doctrina. Acerquese á este monte *Izarritz* , que con su elevacion , y ceño parece que amenaza á las nubes , que tal vez delcanan en su cumbre. Puede juzgar de su antigüedad ? No osará negarlo. El *Izarritz* se constituye tal monte por tales eminencias , tales canteras , y peñascos , tales derrumbaderos , tales faldas , y arboledas , tales yervas , y pastos ; atqui no podemos saber , si son las mismas que mil años ha , las eminencias , que hoy tiene , las canteras , y peñascos , los derrumbaderos , las faldas , y arboledas , las yervas , y pastos , que hoy tiene ; porque en todo esto cabe mutacion , y variedad con el tiempo. Luego no podemos saber , si el *Izarritz* que hoy vemos , tiene mil años de antigüedad. Concederá Mayans la consecuencia , y aprenderemos los demás su Logica nueva. Dice , que no sabemos , si las voces que tiene hoy el Bascuence , son las mismas , que tuvo antiguamente. Aunque esto fuera verdad , sabemos , y lo confiesa Mayans , que la forma , arte , y harmonia , que hoy tiene el Bascuence , es la misma que tuvo en una grande antigüedad : sabemos , que como el Bascuence de hoy es determinadamente tal por esta forma , y con las voces de hoy , así el Bascuence antiguo fue determinadamente tal ; esto es , el mismo que hoy por esta misma forma , y con las voces de entonces. Así no sabemos , si las carnes de brazos , y piernas de Mayans son hoy las mismas que veinte años ha , pudiendo aversele perdido por muchas causas , y reparado por otras ; pero sabemos , que Mayans es hoy determinadamente el mismo Mayans , que ahora veinte años , aunque claro está , mas rico de doctrina , erudicion , critica , juicio , madurez , y un poquito de passion contra el Bascuence.

Y es verdad , que las voces , que hoy tiene el Bascuence no son las mismas , que tuvo mil años ha ? Mayans empieza á dudarlo , despues que estamos en posesion de creer , y de decir , que son las mismas. Y bastará el no quererlo saber Mayans , para derribarnos desta posesion ? Vea lo que le hemos dicho arriba sobre esto. Dirá , que no tenemos instrumentos , para probar , que son las mismas voces ; pues de donde lo sabemos ? Yo se lo diré , haciendo primero una refusion á su inconsecuencia. Y á nos confiesa , que el Bascuence en quanto á su forma , y caracteres generales , es hoy el mismo que fue antiguamente , y no tiene instrumentos para probarlo , pues no los hai mas para la forma , que para la materia del Bascuence. Pues de donde lo sabe ? Y segun que reglas del derecho pide como necesarios instrumentos para probar , que es nuestra una hacienda , en cuya posesion pacifica , de buena fe , no interrumpida , y sin cosa en contrario , estamos , y han estado nuestros Mayores , mas ha de mil años ? Instrumentos pide para

para afirmar la antigüedad de una cosa: vea lo que hemos dicho sobre esto á los Diaristas, y depondrá ciertamente sus equivocaciones.

Las voces, que hoy tenemos, no son de alguna fabrica nueva, pues no la ha ayido en nuestros tiempos, ni en los anteriores. No hai, ni ha ayido Escuelas, ni Academias del Bascuence, en que se aya atendido, á desfechar algunas voces por incultras, reformar otras por barbaras, suavizar otras por alperas, y duras. Las voces que hoy tenemos, no pueden ser introducidas posteriormente por algun capricho vano, que aya querido desterrar las antiguas. No son tomadas de otras Lenguas, porque las compuestas tienen origen clarísimo en el Bascuence, y no en otra Lengua. El olvido, y el tiempo han hecho sus estragos en nuestra Lengua, como en otras, pero no tan grandes; pues en una antigüedad prodigiola (diga Mayans, y los suyos lo que gustaren) á pesar de olvidos, y tiempos, ha conservado su forma, y harmonia admirable: y es paridad, que nos persuade, á que las voces, que hoy tenemos, se han conservado desde aquella antigüedad. Si despues desto quiere Mayans permanecer en su duda, y en que no lo sabemos, he de dar en decir, que no son de cierto las estrellas, que hoy vemos, las mismas que eran antes del diluvio.

Habla el Cielo la Gloria de Dios, y el firmamento las obras de sus manos en Language de luz, que solo no entienden los ciegos: las estrellas son las voces de este Language Celestial. Vemos, que dura hoy esta Lengua en el Cielo, que duran sus voces propias, que estas no han nacido hoy en el zafir, que nadie tiene noticia, que le ayan venido de otra region. Pero no tenemos instrumentos, que nos informen de la identidad destas estrellas, con las del principio del mundo. Nos dicen, que hai estrellas, y de esso nos certifican no solo nuestros ojos, sino tambien muchos instrumentos Sagrados, y Profanos; pero no hablan palabra de la identidad de las que hoy lucen, con las que lucian entonces. Pues qué haremos? Dudar, como Mayans, si son las mismas. Y no me busque disparidades, porque siendo fluido el Cielo, y corruptible, con nuevas estrellas descubiertas, cometas sobre la Luna, (y lo convencen las paralaxes), y otros argumentos, de que es corruptible el Language Celestial, me mantendrán en la infancia.

S. XI.

NUEVOS ARGUMENTOS DE MAYANS, CONTRA

la identidad de las voces Bascongadas. De su pronunciacion mal entendida. Si la voz es diversa por la adición, mudanza, ó perdida de una letra? Dialectos del Bascuence, mal entendidos de Mayans.

EN la suposicion falsa, en que vá Mayans, de los constitutivos de una Lengua, prosigue errando con toda solemnidad sobre el mismo asunto, y habla así en el numero 62. *No me persuado*, que aun aquellas voces, que se tienen hoy por puramente Bascongadas, sean las mismas, que antiguamente; porque si vemos, que hoy para decir *poco*, los Bascos dicen *guchi*, los Navarros *gutí*, y los Bizcainos *guichi*, y á este modo hai muchísimas voces muy diferentes entre sí, las quales forman unos dialectos muy diversos; cómo hemos de creer lo que suponen, que sola esta Nacion en el mundo tiene el privilegio especial de conservar sus voces incorruptas, sin que por espacio de muchos millares de años se aya variado su pronunciacion? Desgracia es no atinar con alguna bien cortada razon, y aun es mayor desgracia incurrir en tantos, y aun mas despropósitos, que renglones.

Lo que pretendemos nosotros, es que el Bascuence se mantiene incorrupto desde el principio, porque se mantiene Lengua viva, con toda su forma integerima, su harmonia subsistente, en que no han tocado, ni la barbarie, ni el tiempo, ni el olvido. Esta pretension queda ya probada, sin dexar lugar alguno á la replica. Pues á qué proposito vienen estas, y las otras voces sueltas, que Mayans califica de corruptas? Si quisiere, no solo corruptas, sino tambien se las dará

olvidadas. Y quien infiere de aqui, que está corrupto el Bascuence, sino el que ignora los constitutivos de una Lengua, ni ha sabido distinguir lo formal, y material, ò el cuerpo, y alma della? Hatto se hemos dicho desto. Nosotros no nos metemos, en que muchas voces del Bascuence, que hoy tenemos, se ayan torcido, dislocado, desfigurado, y por esta razón corrompido; y que sea nuestro este empeño, lo pone Mayans de su cabeza: nuestro empeño, y gloria es, que aun así, está el Bascuence incorrupto, vivo, y flamante: lo qual es evidente, é innegable. Vemos un hombre galan, hermoso, y sin tacha alguna. Sucedenle varias desgracias; en la una queda vizco, ò tuerto; en la otra se le troncha la pierna, y queda coxo; en la otra se le disloca el brazo, y quedale torcido; llemansele de escorzuelos los parpados, y el casco de lobanillos. Veis aqui muchas partes de aquel hombre, viciadas, torcidas, desfiguradas, por diminuciones, y adiciones; y no obstante es incorrupto el hombre, y ninguno dirá, que es otro. Pues esto mismo diríamos del Bascuence, si huviesse tenido la desgracia de voces que se han torcido, dislocado, desfigurado. Pues qué será, sino ha tenido tal desgracia, y si no se la podrá probar Mayans, ni otro alguno, hablando determinadamente destas voces, ò de las otras?

Pero aun es mas reparable, que nos atribuye el empeño de que en tantos años no se ha variado la pronunciacion de nuestras voces Bascuengadas: y el que esta varia pronunciacion sea corrupcion de nuestras voces. Bien pudiera saber, que no era nuestro esse empeño; pues hoy es diferente la pronunciacion de muchas voces en Bizcaya, Navarra, Alaba, Labort, y Guipuzcoa, y lo pudiera aver visto notado en mi Arte. Pero aun así falta averiguar, si esta diversidad de pronunciacion viene desde el principio, como vienen los dialectos del Bascuence, que tambien Mayans entiende mal, como diré luego. Sea desto lo que fuere, suponer, que las voces, que han variado de pronunciacion, son voces corruptas, es trastornarnos las ideas mas claras, y seguras. Un mismo Latin quan distintamente lo pronuncia un Irlandes, un Frances, y un Español? y por esso estará el Latin tres veces corrupto? Estas voces Latinas *integro*, *pharetra*, y otras estarán corruptas en los Poetas, quando las pronuncian largas? En Castellano *amór*, *calór*, *honór*, son voces corruptas del Latin, porque tienen acento agudo en la ultima? Estas voces *horno*, *hijo*, que en Castilla no se aspiran, y se dicen *orno*, *ijo*, estarán corruptas en Sevilla, donde las aspiran, diciendo *foruo*, *jijo*? Estas dos voces *fauna*, *faincoa*, y otras tienen tres pronunciaciones en distintos países del Bascuence; y por esso serán voces corruptas? Son despropósitos. La pronunciacion, segun la inspeccion presente, no es parte de la voz, sino modo de decir, ò proferir la voz: y como una pelota la misma es herida de una pala, y brazo fuerte, ò flaco, así la palabra es la misma yá se hicra mas, yá menos, yá se cante, yá se rece, yá se entiple, yá se entenore (dexense passar ambos verbos). Pudo segun esto variarfe la pronunciacion de las voces Bascuengadas, y estas conservarfe las mismas, é incorruptas: y suponer lo contrario, es efecto de la inadvertencia.

Bien veo, que despues desta explicacion nos dirá, que no habla de la pronunciacion, que se termina á un vocablo intrego en sí, é immutable, sino de la que se termina á una voz de sylabas, y letras contadas, á quien se quita, ò añade con el tiempo alguna letra. Pero ya viene tarde, y para distinguir essas voces, no era menester hablar de la pronunciacion. Es así que en *guti*, *guchi*, *guichi* hai diferencia en lo escrito; pero en lo hablado apenas es perceptible, y el *ti* del *guti* no es fuerte, y se acerca al *chi*, y aun para esso quiere Axular, que se escriba con dos *tes gutti*, como en Castellano dos *eles*, quando se muda la pronunciacion de la una. Destas pronunciaciones tenemos muchas, aun dentro de una misma Provincia, y dialecto. Pero agora es necesario, que nos diga Mayans, si el quitar, mudar, añadir una letra, hace á la voz corrupta, diversa, y que sea absolutamente otra? y si *guti*, *guchi*, *guichi* son tres voces diversas? Estas doctrinas debia explicar á sus lectores, y no contentarse con reparos mal digeridos.

Si decide, que son una misma, y no tres voces, porque es mui corta la variacion: luego no hai voz corrupta en *guti*, *guchi*, *guichi*, ni en otras semejantes, y por consiguiente es importunidad valerse de essas voces para probar la corrupcion de las nuestras. Si decide, que son tres voces absolutamente diversas,

fas, tengo en contra exemplos, y razon. La comun persuasion tiene por una misma voz en Latin à *honor*, y *honos*, *omnes*, y *omneis*, *pulcer*, y *pulcher*, *peila*, y *pila*, *versum*, y *vorsum*, y otras sin numero. Y pues pica en todo, vaya este casito de Moral, si es materia de escrúpulo pronunciar en las palabras de la Consagracion el *enim* en su final, como letra mugiente, y apretando los labios. ò como comunmente en España *enin* dulcemente, y con los labios quie-recitos? Si no hai que escrúpulizar, luego es una misma la voz *enim*, y *enin*, aunque se mude en lo pronunciado la *m* en *n*, y lo mismo se ha de decir de otras voces semejantes; porque ninguno puede lícitamente poner en la Consagracion una palabra por otra. Si es materia de escrúpulo, por ser la voz diversa; será menester que Mayans cargue la conciencia à la mayor parte de los Eclesiásticos de España, instruyendolos en la pronunciacion de la *m*, deluerte, que la toquen, pero no pasen à pronunciar *enime*, *enimu*, que serian voces distintas. Le pudiera traer otros exemplos en Griego, Castellano, y Frances, y muy obvios, en que se tienen por una misma voz, no obstante la variacion, adicion, ò disminucion de alguna letra: luego tambien serán una misma el *guti*, *guchi*, *guichi*.

La razon es, que en estas voces se conserva la significacion integral del mismo objeto, sin que ningun Latino entienda otra cosa con el *honos*, que con el *honor*, ni ningun Bascogado con el *guti*, que con el *guchi*, *guichi*. Otra cosa es quando de esta mutacion, adicion, ò detraccion de letra, se induce significacion de objeto diverso, v.g. *aquerrà*, *oquerra*, *adarrà*, *ederrà*, *musquerra*, *mu-querra*, *zuria*, *guria*, *ertza*, *pertza*, *agoa*, *pagoa*, *untzà*, *intza*, *ontzà*, *antza*, y así de innumerables voces, que en Bascuence, significan distintos objetos por la mudanza, y adicion sola de una letra; y lo mismo sucede en otras Lenguas, v.g. *corvus*, *corpus*, de donde eran los escrúpulos del que en la Consagracion pronunciaba el *pus* con un resoplido violento, temiendo pronunciar *corvus* por *corpus*. Pero aunque es necesaria la invariacion del objeto, pero no es suficiente para la identidad de la voz. Pues qué mas es menester? Que la variacion de letras no sea tan grande, que desfigure enteramente à la voz. Es la palabra imagen del objeto, à cuya noticia, y conocimiento nos conduce, formando primero en nuestra fantasia una como pintura de lo que significa: puede borrarle algo esta imagen, y con todo esto no desconocerse en ella el objeto representado; y puede borrarle, y alterarle tanto, que en ella se desconozca el objeto. En este segundo caso la palabra no será la imagen, que fue del objeto, ni la misma palabra, pero sí en el primero, aunque con la restriccion de algo desfigurada. Hai palabras en su nacimiento mal formadas, y toscas, que despues pule la cultura, y buen gusto, limandolas, y lamiendolas, como la Osa à sus cachorros troncós, y quedan mejoradas, pero las mismas. Hai tambien palabras, que bien formadas en su principio, se hacen con el tiempo asperas, y embarazosas, por letras, que les han crecido, como las uñas, y pico à las aguilas, y aserradas despues por el examen, adquieren su primera disposicion, ni esta mudanza las hace absolutamente diversas. Por esto, pues, las voces en question son absolutamente unas mismas, como *honor*, *honos*, *guti* *guchi*, sin que esta corta variacion las haga diversas.

Pero si no obstante quisiere Mayans, que estén corruptas estas voces, sepa, que está à su cuenta el probar, que no se pronunciaban así desde el principio, segun la variedad de dialectos, porque sino, diremos con razon, que llama voces corruptas, sin saber que lo son. Y aunque tuviera prueba para estas voces, y es la que ciertamente no tiene, qué pruebas tendrá para otras innumerables, que son comunes à todos los dialectos del Bascuence, y sin variacion alguna de letras? Estas à lo menos serán incorruptas; y juntandose à esto, que el Bascuence está incorrupto, en quanto à su construccion, forma, y harmonia, no sin razon nos preciamos de hablar una Lengua, à pesar de tantos Siglos, incorrupta. Como hemos de creer, dice Mayans, que sola esta Nacion en el mundo tiene el privilegio especial de conservar sus voces incorruptas? No decimos, que sola nuestra Nacion tiene esse privilegio: no hemos andado todas las demás Naciones del mundo, no sabemos lo que dicen de sus Lenguas: nos contentamos con decir, y probar, que sola nuestra Nacion tiene la gloria de conservar su Lengua en España desde su poblacion, y de conservarla incorrupta, floreciente, y viva.

Esto le pica á Mayans , como se ve ; y por mi tiene licencia para rascarse (perdone su medida) quise decir , para despicarle , pero con argumentos , pruebas , y discursos dignos de su erudicion , y fama.

Volviendo á la variedad de voces , que tenemos , no se le puede disimular , que aya echado mano de *guti* , *guchi* , *guichi* , y otras semejantes , para suponer la verdad de los dialectos muy diversos del Bascuence ; como si esas voces sueltas bastasen para constituir diversos dialectos. Qué dixeran de mi , si yo afirmase , que el Latin aun dentro de sola España tiene dialectos muy diversos , y la prueba fuese , que el *mibi* en unas partes se pronunciaban *miqui* , y en otras *mii* , y en otras *miji* ? Donde hemos hablado de las diversas , ó muchas Lenguas de Estrabon , podrá ver lo que es necesario , para que se llame dialecto esta , ú la otra diversidad de voces. En mi Arte podrá ver , que los dialectos del Bascuence no se constituyen de esas voces sueltas , que se usan en unos países , y no en otros , sino de aquella diversidad prodigiosa , que corre por todas sus conjugaciones absolutas , y relativas del activo , y neutro , por sus declinaciones , y syntaxis , y una diversidad regularísima aun en los verbos , y nombres , que son usados , y comunes á todas estas Provincias del Bascuence. Y no quiero inutilmente gastar mas doctrina sobre esto.

§. XII.

PROSIGUE EL MISMO ASSUNTO.

Invasiones de Naciones en Cantabria , y voces que dexaron en ella.

El Bascuence despojado de todas sus voces. Pesquisa que Mayans nos encarga , y razones , que alega , para descartarse de ella.

Como hemos de creer esta incorrupcion del Bascuence , y de sus voces ? Y mas aviendo sido la Cantabria tantas veces invadida , y arruinada. Cada una de las Naciones dominantes , y vecinas apropiase sus voces , y veamos el residuo , distinguiendo en él , qué es dialecto , y qué no lo es ; que por ventura saldrá un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. Apuntemos algunas de las Naciones dominantes. Así acaba Mayans aquel numero 62. que contiene mas descuidos , casi que letras. Arriba hemos hablado de sus Naciones dominantes , y de sus entradas en Cantabria , que Mayans entiende erradamente : pero supongamoslas , como él las quiere. Tantas veces ha sido invadida , y arruinada la Cantabria , y confiesa que sin embargo se ha mantenido el Bascuence en quanto á sus caracteres generales , esto es , en quanto á su forma , y harmonia : pues qué mas dificultad tiene , que invadida tantas veces la Cantabria aya conservado muchísimas voces incorruptas , siendo esto mas fácil , que aquello ? Qué razon puede alegarse , para que el Bascuence aya conservado incorrupta su forma á pesar de tantas invasiones , que no pueda alegarse para que aya conservado incorrupta su materia en las voces necesarias para la conservacion de su forma ? Invadieron muchas Naciones la Cantabria : y claro está , que esto es lo mismo que aver ido todas ellas sembrando vocablos en estas cuevas , y montes , y por esto aunque se retiraron luego de Cantabria , nacieron despues las voces sembradas , y se mezclaron como cizaña con las Bascongadas. Excelente discurso. Muchas veces fue arruinada la Cantabria. Pásse : pero sino arruinaron su Language , como lo confiesa Mayans , de qué le sirve tanta repetida ruina ? Y qué nombres daremos á estos argumentos ?

Cada una de las Naciones dominantes , y vecinas apropiase sus voces : y aunque ayan muerto los Lacones , Erulos , Godos , Romanos , y otros , no importa : que resuciten á este imperio de Mayans , y vengan de nuevo á Cantabria á la pesquisa de sus voces. Esta será una cosa muy fácil , á lo menos entrando Mayans á pesquisador , y plenipotenciario de esas Naciones difuntas , cuyas Lenguas las tendrá en la uña. Dénos razon del residuo , y en él facilmente le distinguiremos lo que es dialecto. Entre tanto vayan unas quantas voces del uso
mas

mas obvio , y vulgar sin distincion ninguna de dialectos , y diganos , á que Naciones se deben apropiariar , ó si pertenecen al residuo.

*Chori-buru , puztua ,
Ero , garbi , buztan , latz ,
Nondic , hiri , ciquin , orri ,
Becaitz , aldia , eldu , zac ?
Eztec , berdiñ , iguerri ,
Hitz , oy-etan , cer , datzan .*

Vea aora , si en este residuo de voces sale por ventura un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas : y si por ventura , ó por desgracia no sale tal cosa , apliquele algun remedio capital , que le sosiegue la turbacion de su fantasia. Aun el residuo , nos dice , que sería un capital de las reliquias de muchas Lenguas antiguas. No atiende bien á lo que dice. Cada una de las Naciones dominantes , y vecinas ya se han apropiado sus voces : no ha auido aquí , ni en España mas Lenguas antiguas , que de las Naciones dominantes que él llama : pues de qué otras Lenguas antiguas ha de ser el residuo , que dexa ? Antes nos ha dicho , que siquiera tiene el Bascuence algunas , aunque poquíssimas voces suyas. Esto no importa , porque como la inconsequente confusion hace el caracter de sus Origenes , aora desnuda al Bascuence de los poquíssimos retazos , con que antes le miró vestido.

Las Naciones dominantes , y vecinas le quitan al Bascuence lo mas florido de sus voces : éstas los Lacones , aquellas los Erulos ; unas los Godos , otras los Romanos ; y el residuo todo se lo llevan por reliquia unas Lenguas antiguas anónimas , y de ningun pais. Y luego se reirán , de que llamemos Lengua santa al Bascuence. Y por ventura semejantes discursos son permitidos en un Critico docto ? Pero ya es preciso , que se abstenga de semejantes abstrusas , y mal fundadas proposiciones , y por otra parte tan ofensivas de nuestra Lengua , y Nacion : ó que á lo menos las funde , aprendiendo bien el Bascuence , haciendo analysis de sus voces , conociendo sus raices : y hecho esto , hallará quan engañado ha estado , y que las que tan á bulto conjetura , que son voces de otras Lenguas , no lo son , sino del Bascuence.

Oigan aora otro discurso , ó antes bien otro *no sé qué* , ininteligible de Mayans , que es nueva confirmacion de que le debió poca reflexion lo que escribia. Acabando de referir las invasiones curiolas de Cantabria , añade en el num. 70. „ Que no ha auido en España Provincia alguna , que no aya sido ocupada enteramente de Naciones barbaras , y de extrañísimas Lenguas , de las quales han recibido muchísimas voces , como puede observarlo qualquiera , que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas , y particularmente de la Hebrea , y de sus mas inmediatos dialectos. Y esta diligencia es mas propia de los Bizantinos , como mas interesados , porque á los demas solo puede moverlos á averiguarlo la curiosidad , siendo esta Lengua una de las matrices menores , cuyo conocimiento importa muy poco , por no ser Lengua erudita , aviendo sido , si no me engaño , el primero , y casi unico Libro , que se ha impreso en ella la traduccion del Testamento nuevo , que salió á luz año de 1572. y es : figura D. Nicolás Antonio , que estaba en la Libreria del Cardenal Francisco Barberino.

Antes de passar á nuestro asunto , sepamos primero algunas curiosidades. Las Lenguas extrañísimas , de que han sido ocupadas segun Mayans , todas las Provincias de España , son otras por ventura , que las que trageron acá las Naciones , que ha nombrado Mayans ? Parece , que no. En el num. 23. no nos decia , y preguntaba , *yo quisiera , que me digan los mas eruditos , que Lenguas eran aquellas , que iban introduciendo las Naciones estrangeras ?* Asi preguntaba. Y no es verdad , que luego respondia el mismo , *yo sé , que nadie puede dar razon de Lenguas enteramente abolidas ?* Tambien es verdad. Pues como aora Mayans está de temple de dar razon de las extrañísimas Lenguas , que han venido á España , y no son otras , que aquellas Lenguas enteramente abolidas ? Dirá , que son otras , v. gr. de los Iberos , Fenices , Celtas , Rhodios , Cartagineses ,

Lacones, y otros Griegos, Romanos, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, Vandalos, Godos, Arabes, que son las Naciones, que ha nombrado. Y pregunto, están abolidas las Lenguas de los Iberos, Celtas, Rhodios, Cartagineses, Erulos, Francos, Alanos, Suevos, y Vandalos? Si están abolidas, como quiere dár razon de ellas? Si no lo están, porque no nos cita algunos Dictionarios, ò Libros de estas Lenguas? Las extrañísimas Lenguas, segun esto, se reducirán à la de los Fenicios, esto es, à la Hebrea mas, ò menos alterada, à la Griega, à la Latina, à la Gothica, y Arabica; y si hai algunas mas, nombrelas; y diganos despues, si todas, ò cada una de las Provincias de España ha sido ocupada de todas, y cada una de estas Lenguas, ò como se ha de hacer la reparticion de ellas?

Dice, que no hai Provincia en España, que no aya sido ocupada de extrañísimas Lenguas, de las quales han recibido muchísimas voces. Hemos menester saber, quienes las han recibido? Han sido Bascongados, que vivian en todas las Provincias de España, quando fueron ocupadas de extrañísimas Lenguas? Fue para el Bascuence, y en el Bascuence? Luego esta era Lengua comun en todas las Provincias de España. Fue para otra, y en otra Lengua? Luego esse recibimiento no toca al Bascuence. Dirá, que no fueron Bascongados, los que en todas las Provincias de España recibieron muchas voces de aquellas extrañísimas Lenguas, sino los habitantes de lo que hoi es Castilla, Aragon, Valencia, Galicia, Andalucia, &c. los quales ni eran Bascongados, ni era su Lengua el Bascuence. Quedese esto assi, para que luego se conozca la inconnexion, è importunidad mas notable, que pueda oirse. Dice, que esto lo puede observar qualquiera que tenga algun conocimiento de las Lenguas antiguas, y particularmente de la Hebrea, y de sus mas inmediatos dialectos. Es suponer buena mente, que ya el mismo lo ha observado, y que tiene conocimiento de las Lenguas antiguas extrañísimas, y yo supongo que la tendrá, aun de las abolidas. Despues nos dará alguna prueba de este su conocimiento, y se verá qual, y quan grande es.

Vamos yá à nuestro asunto. El averiguar esto dice, que es una diligencia mas propia de los Bizcainos, como mas interesados. Muchas gracias à Mayans, que nos libra desta carga, y pesquisa à los Guipuzcoanos, Alabesés, Navarros, y Labortanos, pues recarga la obligacion à solos los pobres Bizcainos. Ya se sabe lo que quiere decir, no le urgemos mas sobre esto. Todas las Provincias de España recibieron muchísimas voces de extrañísimas Lenguas, y el averiguar esto dice, que es mas propio de los Bascongados, como mas interesados. Aquí aora de la connexion, y oportunidad. No me dirá por su vida, que interés tenemos acá, en que su Reino de Valencia aya tomado muchos vocablos de los Arabes, y antes de los Latinos, y Griegos, quando la Lengua de Valencia no era el Bascuence? Esta averiguacion sería interés nuestro, si al tomar Valencia, y toda España estas voces de extrañas Lenguas, era Lengua universal el Bascuence, que hoi se conserva en estas montañas. Pero no hablandose entonces en Valencia, ni en el resto de España el Bascuence, y nunca universalmente, como quiere Mayans, es tan poco interés nuestro, que las demás Provincias de España, ayan recibido muchísimas voces de extrañísimas Naciones, y Lenguas, como que las ayan tomado las Provincias de Alemania, y Turquía.

Todas las Provincias de España recibieron voces de Lenguas extrañísimas: el observar, y averiguar esto, dice, que es propio de los Bascongados, como mas interesados. No nos dirá, por qué es mas propio nuestro, y por qué somos mas interesados, que un Valenciano, ò Catalán? Para hacer esta pesquisa, y observacion, es necesario tener conocimiento de aquellas extrañísimas Lenguas, cuyas voces quedaron en todas las Provincias de España. Pues descubranos el secreto, y misterio, por qué los Bascongados tenemos mas interés, que los Valencianos, en adquirir el conocimiento de aquellas Lenguas? Qué lograremos con saberlas, mas que los Valencianos? Lograremos adelantar las etymologias de la Lengua Castellana, mas que los Valencianos, que sepan aquellas Lenguas? Dirá que no. Lograremos ser mas cruditos, Linguageros, instruidos, y discretos, que los Valencianos? Dirá, que no. Lograremos el desimpressionar à los que están mal teñidos contra el Bascuence? Dirá, que no. Lograremos persuadir

dir al mundo critico , que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y universal de España ? Dirá , que nõ. Pues por què es diligencia mas propria de los Bascongados , y por què fomos mas interesados que los Valencianos en hacer la pesquisa de aquellas voces de extrañísimas Lenguas , que recibieron todas las Provincias de España ? No hai mas por què , ni mas razon , que el aver hablado Mayans con extraño desatamiento de especies , y sincopacion de amontonados penñamientos.

Aun se conoce mas esto con lo que añade , y es , *que à los demás solo puede moverlos à averiguarlo la curiosidad , siendo esta Lengua una de las Matrices menores , cuyo conocimiento importa mui poco.* Habla del Bascuence. Dudo si fueño al leer esto. El averiguar que todas las Provincias de España recibieron muchísimas voces de extrañísimas Lenguas , aprendiendolas antes , es curiosidad en los demás Españoles , que no son Bascongados. Y por què es curiosidad ? Porque el Bascuence es una Lengua de las matrices menores, cuyo conocimiento importa mui poco. Con que sabiendose el Bascuence por curiosidad , se hará la averiguacion de las muchísimas voces , que todas las Provincias de España recibieron de extrañísimas Lenguas , y Naciones ? Se avrá escrito cosa mas bien hilada ? Que sea interès del Bascongado aprender el Bascuence , conocer sus dialectos , estudiar sus primores , y que esto sea pura curiosidad en los demás Españoles , aun que falso , yá lleva camino , y conexion. Pero hablando de las muchísimas voces que recibieron las Provincias de España , de aquellas extrañísimas Lenguas , y que esto lo podia observar qualquiera que tuviese conocimiento de las Lenguas antiguas , añadir lo que se ha visto , es lo que no puede concebirse de quien està despierto , y atento : y examinemos yá sus asserciones.

En los demás Españoles es pura curiosidad , dice Mayans , el averiguar , que las Provincias de España recibieron muchas voces de extrañísimas Lenguas , y el aprender essas Lenguas : pero si paramos en esto , tambien es pura curiosidad en todos los Bascongados. Mas no es curiosidad , sino precision , y necesidad el tener conocimiento de essas Lenguas , para los que quisieren averiguar con distincion las voces que son de cada Lengua , y quisieren sacar las etymologias de las voces de la Lengua Española. Y en esto no hai duda alguna , y lo confiesa Mayans diciendo expressamente en el num. 83. que esto no es mera curiosidad , (no hai que reparar en la consequencia). Si la curiosidad la restringe al saber el Bascuence , es evidentemente falso , que sea pura curiosidad en los demás Españoles aprender el Bascuence , una vez , que quieran averiguar las voces , que al Castellano le quedaron de sus extrañísimas Lenguas , y quieran sacar sus congruentes etymologias , y esto lo pudieramos probar à la larga , si fuera necesario.

Dice , que el conocimiento del Bascuence importa poco , y entiende para aquella averiguacion. La primera razon es , porque el Bascuence es de las matrices menores. Esto està abstracto. Es matriz menor respecto de otras muchas Lenguas , yá se le puede disimular , aunque no el afirmararlo sin conocimiento de la Lengua. Pero decir , que es una de las matrices menores respecto de la Lengua Castellana , està yá falsificado con el hecho en este Diccionario. Joseph Escaligero dividió las Lenguas de Europa en once Matrices , quatro mayores , y siete menores , y entre estas ultimas puso al Bascuence. En el sentido de Escaligero està bien hecha la division ; pero la aplicacion de Mayans es mui impropria. Es Matriz menor el Bascuence , porque así en quanto al cuerpo comun , como en quanto à sus dialectos , es de las Lenguas menos estendidas en Europa. Y por esto importará poco su conocimiento para la averiguacion , y etymologias de la Lengua Castellana ? Dice , que sí ; y aun por esso mismo dirè yo , que para esse fin importará muchísimo el conocimiento de las Lenguas Teunotica , y Esclavonica , que son Matrices mayores en la reparticion de Escaligero. Todo instruido se reirá de mi disparate , pero Mayans es el que me lo ha puesto en la boca.

La segunda razon es , que el Bascuence no es Lengua erudita. Por què no ? Porque no tiene mas Libro impresso que el *Nuevo Testamento* , que vió D. Nicolas Antonio en la Libreria del Cardenal Barberino. Tambien , si viviera , pudiera verlo en la Libreria de mi uso. Ya sabe por lo que diximos en la Primera parte , que no es esse el unico Libro impresso , que tenemos : pero supongamos , que lo es. Digame , quantos Libros impressos tiene la Lengua Hebrea primitiva ,

y pura, qué hablaban los Judios antes de la Captividad de Babylonia? Hai mas que lo que se conservò della en el antiguo Testamento? Y se atreviera à decir, que aquella Lengua no era erudita? Si se atreve, no tendremos pena en confesar, que tampoco es el Bascuence Lengua erudita. Si no se atreve; pues teniendo el Bascuence impresso el Nuevo Testamento, por qué no será Lengua erudita? Y por qué no dice, quantos Libros ha de tener impressos una Lengua para ser erudita, y de qué materias han de tratar? Como unas Lenguas son de las matrices mayores, y otras de las menores, así unas son de las mas eruditas, y otras de las menos. Nos dirá, si á lo menos es el Bascuence de las Lenguas menos eruditas, ó si se le ha de negar absolutamente esse honor, aunque tenga impressos algunos Libros? Y dígame, para ser una Lengua erudita, son menester Libros impressos en ella? Y antes que se inventasse la Imprenta, no avia Lengua erudita en el mundo? Pues que quiere decir, que el Bascuence no es Lengua erudita, por que no tiene mas que un Libro impresso? Estas, y otras cien reflexiones debiera aver hecho Mayans, y se le pasaron por alto. Dexemoslas, porque no nos hacen mucho al caso.

El Bascuence no es Lengua erudita: y que importa, si fuè la Lengua primitiva, y universal de España? Y qué importa, si de una Lengua no erudita se quedaron á la Castellana muchísimas voces, y mas, que de ninguna otra Lengua erudita, fuera del Latin? Siendo esto así, importará poco su conocimiento para las etymologias, y su averiguacion? Luego importará mucho para esse fin, y no es pura curiosidad, sino necesidad, en los demás Españoles, el saber el Bascuence, si se empeñan en las etymologias, y en su averiguacion. Para este fin hace poquísimo al caso, que el Bascuence sea, ó no, Lengua erudita; esto es, que tenga, ó no tenga Libros, ya impressos, ya manuscritos. Al Castellano le quedaron algunas pocas voces de la Lengua Gothica, y otras de la Arabiga, y tantas de la Latina, no porque fuesen Lenguas eruditas, ni porque estuviesen escritas, sino porque en muchos Siglos se hablaron en España; y aunque nunca en España huviera avido Libros de aquellas Lenguas, tuviera el Español essas voces, que se le pegaron, no en quanto escritas, sino en quanto habladas en el uso comun. Luego para el fin de las etymologias, y su averiguacion, es materialidad el que sea, ó no sea el Bascuence Lengua erudita. En tiempo de Estrabon, y de mas antiguo, tenian especialmente los Turdetanos Libros, y monumentos escritos en verso, y no dexaria de averlos en prosa, y por consiguiente aquella Lengua de los Turdetanos, que era la antigua Española, era entonces Lengua erudita. Hemos dicho ya, que aquella Lengua era el Bascuence: y este era entonces Lengua erudita. Es mui natural, que en adelante se escriban, è impriman Libros Bascongados, y se hará otra vez Lengua erudita: pero ni por que antes lo fue, ni por que despues será Lengua erudita, tendrá el Castellano voces del Bascuence, sino porque fuè Lengua hablada universalmente en España, como lo tenemos probado.

Dirá acafo, que no era su intencion hablar del Bascuence, y de su conocimiento, con relacion á las etymologias de las voces Castellanas, y á su averiguacion, porque así importa mucho saber esta Lengua, como lo acabamos de evidenciar; sino hablar del Bascuence sin essa relacion. Pero no le valdrá la escusa, porque està clarísimo lo contrario en sus clausulas: y aunque se le passe essa intencion, y que el Bascuence no sirve para hacerse doctos, y eruditos, esso ha de bastar, para afirmar tan rotundamente, que importa poco el saber el Bascuence, quando tiene un lado tan conocido, que hace importante, util, y aun necessaria su noticia, y conocimiento? Aun independiente de todo, no nos dice el mismo en el num. 83. que el saber muchas Lenguas *conduce para la sociedad del genero humano*? Y le parece, que para esto no ha de conducir el Bascuence, y su conocimiento? Allí mismo despues de aver dicho, que hoi la mayor parte del mundo, habla el Arabe (, y no le digo nada sobre esto), exclama fervorosamente así: *O Divina providencia! claramente nos estais llamando al conocimiento desta Lengua, para que nos intereffemos en publicar por ella vuestro Santo Evangelio*. Pues velaqui porque no será pura curiosidad en Mayans el aprender el Bascuence; porque sabiendolo, puede emplear su zelo Apostolico, en predicar á todos los Países Bascongados la palabra de Dios, como á todos los Arabes el Evangelio.

gelio. Venga norabuena : le admitiremos con gusto al ministerio ; pero no venga en todo calo tan frelico en sus afectos , y exclamaciones de Misionero.

§. XIII.

QUE LENGUAS SE DEBENTENER PRESENTES

para las Etymologias del Español, y con qué preferencia ? De la Latina.

De la Arabe. De la Griega. De la Hebrea. De la Celtica.

De la Goda. De la Punica. Despropositos

sobre todas ellas.

Para hablar de los Origenes de la Lengua Española , establece Mayans la utilidad del estudio etymologico , y condena varios abusos , que se cometen en su practica , como se puede ver desde el numero 88. Establece , que es necesario saber muchas Lenguas , y dice luego lo siguiente al numero 89. *Y assi mayor estudio deben poner los Etymologistas Españoles en la Lengua Latina , que en el Arabe ; mayor en la Arabe , que en la Griega ; mayor en la Griega , que en la Hebrea ; mayor en la Hebrea , que en la Celtica ; mayor en la Celtica , que en la Goda ; mayor en la Goda , que en la Punica : mayor en la Punica , que en la Bizcaina.* La satisfacion de nuestro Bibliothecario no tiene consonante. El sabe ya , que la Lengua Española tiene mas voces Latinas , que Arabigas ; mas Arabigas , que Griegas , y assi hasta el Bascuence , que es la ultima Lengua en su enumeracion. Pero se le reiran todos quantos leyeren las cuentas , que tenemos sacadas sobre esto en la segunda parte. Vamosle siguiendo , y veamos lo que dice de cada una de ellas.

Dice , que la Lengua Castellana es Latina en su origen ; pero que las etymologias se deben tambien buscar en la Lengua Latina ya barbarizada , v.g. *ausentarse* no viene inmediatamente de *absum* , sino del barbaro *absento* : *coxo* viene del Latin barbaro *coxo* : de *ad* , y *costa* se compuso el barbaro *acostarse* , y de aqui *acostar* : *acia* primero de *facie ad* , despues *faz a* , y luego *facia*... De este modo se pudieran dar millares de etymologias , sin fatigar el ingenio. Pero de veras , que para ser tan facil el sacar a millaradas del Latin barbaro las etymologias , presto se ha cansado , contentandose con solas quatro voces , y pudiera aver dado una lista mas larga , que seria mui de su asunto. Lo primero Platon á los que decian , que estas , y las otras voces le venian al Griego de Lenguas barbaras , les replicaba , que esto no era dar etymologia á las voces , sino huir el cuerpo de la dificultad de hallarla , dexando en toda su obscuridad el origen de la voz. Y en esto incurre Mayans , contentandose con decir , que aquellas quatro voces son del Latin barbaro. Lo segundo , el Latin barbaro , ò se llama assi de la conjuncion de voces puramente Latinas , v.g. *facie ad* , ò de la introduccion de otras voces no Latinas ? Si lo primero , la etymologia será mejor , recurriendo al Latin puro , que al barbaro. Si lo segundo , no basta recurrir al Latin barbaro , y es necesario buscar el origen en la Lengua , de que se desprendió esta voz , para entrar en el Latin barbaro. No le parece que seria un bravo etymologista el Español , que se contentase con decir , que tantas voces Castellanas son del Latin , tantas del Bascuence , tantas del Arabe , tantas del Griego ? Y este tal , qué es lo que nos descubriria del origen de las voces ? de su naturaleza , como decia Platon , de su oportunidad en el principio de su desflexion , y deivio en el medio , ò fin , y en el passage á otras Lenguas , sin darnos jamas razon del significado ?

Pasava la Lengua Arabiga , y dice , que della tenemos mas voces , despues de la Latina. Y la prueba es , que tenemos en el Castellano una vigesima parte de vocablos Arabigos , aunque Escaligero dixo , que una quinta parte , y se puede ver en los Indices de Aldrete , Tamarid , y otros. Aqui no trae exemplo de voz alguna , y pudiera para manifestar su erudicion en la Lengua Arabiga traer algunos vocablos nuevos , que no se hallan en aquellos Indices , ò descontar los que se dan por Arabigos , no lo siendo , como de muchos lo hago ver en el Dic-

cionario. Pero quan engañado está Mayans , y otros muchos en la aprehension de las voces Arabigas , y de su multitud en la Lengua Castellana , le puede ver en las cuentas palmarias , que llevo citadas.

Despues de la Arabe dice , que de ninguna Lengua tenemos mas voces , que de la Griega. Es engaño , como queda declarado en su lugar. Pero segun la induccion , que hace , mas son las voces Griegas , que las Arabigas. Los nombres que pertenecen a la Religion , *apostol* , *blasfemia* , *catecismo* , *Evangelio* , y otros muchísimos. Los nombres de Artes , y Ciencias , *Aritmetica* , *Botanica* , *Critica* &c. y de enfermedades , *aplopegia* , *catarro* , *diarrea* , y de muchas piedras , yerbas , y otras cosas. Pero dexando estas clases de vocablos , dice , que por medio de los Latinos hemos recibido otras muchísimas voces Griegas , como *agonia* , *balsamo* , *caliz* , *delfin* &c. y otras muchas inmediatamente , y sin la mediacion de los Latinos , y las va poniendo con caracteres Griegos. De *ártos* , que significa *pan* , *artesa* , donde se amasa (dexe esta voz al Balcuence , cuya es , como *beresia* , y *letargo* , que ha puesto antes) : de *briarós* brioso : de *chorites* , corito : de *dosis* , dosis. Escarpín , de *Carpátino* , y *Carbatino*. Flasco , de *ascós* : golfo , de *colpos* : hipocras , de *Hipocrates* su Inventor : jubon , de *chipon* : lino , de *lissos* : muchacho , de *meiracion* : nafa , agua nefe , de *nephos* : ogimiel , de *oxos* vinagre , y *meli* miel : plancha , de *planco* : quilla , de *schidia* : relampaguear , de *lampo* : lima , de *fema* : teta , de *tithos* : zumo , de *chymos*.

Tenia yo que reponer mil menudencias en todo esto : contentareme con algunas. La primera es , que es cosa mui digna de risa , que la voz *muchacho* la derive del Griego *meiracion* , siendo ciertísimo , que es Balcongada : pero Mayans hace por descartar del Castellano esta , y otros voces del Balcuence con un empeño mas que afectado , y le parece , que con nombrar Griego , y poner unos caracteres de esta Lengua , nos persuadirá , à que abandonemos las voces , que sin controversia son nuestras : y hablaremos mas adelante de otras. La segunda , porque se contenta con decir que son del Griego , sin descubrir la razon del significado ? *Briareos* en Griego es el Gigante centimano : *briarós* significa fuerte , y agreste : desate este nombre compuesto , hallará v.g. que *bri* en Griego es particula aumentativa , y *areos* con *eta* , à *ita* significa *audaz* , *atrevido* , y velaqui el fuerte , y el brioso. Pero para su consuelo *brioso* es voz Balcongada , compuesta de *brin* , y *osó* , que significa un engreido , soberbio , y entero : de *brin* , que en Bizcaino es engreimiento , y soberbia , y *osó* , *osod* entero , y velaqui un *brioso* sin recurso al Griego. De la misma suerte pudiera urgirle las demás voces. La tercera es , que afirmando , que estas voces ya estaban en uso en la Lengua de España , antes que viniessen los Romanos (como si lo supiera) añade , que como el Latin siempre se avino bien con el Griego ; quando vinieron à España los Latinos , corrieron como moneda corriente las voces Griegas , que aqui avia. Es noticia curiosa. Las voces Griegas , que tiene el Romance , nos ha dicho , que unas son por medio del Latin , y otras inmediatamente. Pues quando vinieron los Latinos à España , que voces Griegas dexaron correr como moneda corriente ? Las primeras ? Pues es una gran noticia , que los Romanos dexassen correr en España las voces que en su Latin traian de Roma. Las segundas ? Pues aun es mas gracioso , que el Latin se aviniessse bien con la voz *artesa* , e : *briosus* , i , *muchachus* , i , que son voces , que ya para entonces se nos avian pegado del Griego.

En el numero 96. dice , que la Lengua Hebrea es , de la que tenemos mas voces , despues de la Griega. Repase mis cuentas , y dirá otra cosa. En el numero 70. nos dió à entender , que de la Hebrea con especialidad teniamos voces en Romance , como lo podia observar qualquiera que tuviesse algun conocimiento de las Lenguas antiguas , especialmente de la Hebrea , y de sus mas inmediatos dialectos. Pero aqui se olvidó de esto , y se contenta con ponerla despues de la Griega , y *amen* , *Jesus* , con otros veinte y un vocablos , que trae como Hebreos : y la general de otros muchísimos , con que nos instruye grandemente. Supone , que en todos tiempos ha traído à España à los Hebreos su codicia , y supone mal : y aun peor , si supone , que las voces Hebreas las tenemos por esta venida de Hebreos à España. Añade , que la Lengua Punica es la misma que la

la Fenicia, ò Cananea, y ésta casi la misma, que la Hebrea; y de aquí avia de aver dicho, que son las voces, que del Hebreo tenemos en España. Dice, que hablando de los Orígenes, no es menester separar la Punica de la Hebrea. Pues para qué el mismo las ha separado tanto poco ha? A la Punica nos la ha puesto la penúltima Lengua en el estudio, y observacion de los etymologistas, no mas que un grado mas alto que al Bascuence; y á la Hebrea quatro grados mas alta, y la tercera en orden empezando por el Latin: y aora pone en el mismo grado a la Punica, y á la Hebrea. Advierte, que la Punica antigua era mui diferente de la que se habló posteriormente. De qué antigüedad habla, y de qué posteridad? No sabe de esto; y dígame por su vida, tiene idea de la Punica antigua? Es la preguntica, que nos hacia el mismo de la primitiva Lengua de España. Y claro está, que con estas noticias tenemos descubierto un grande origen, y orígenes de la Lengua Castellana antigua, y posterior: y especialmente añadiendo, que *por la Lengua Hebrea se puede rastrear el origen de muchas voces Españolas, propriamente Fenicias*. Qué sentencia esta de tanta luz!

Pudiera aver aprendido de Samuel Bochart, yá que le cita con alabanza, á hacer una induccion de voces Fenicias, rastreadas por el Hebreo, como él la hizo de los nombres de las Ciudades, que fundaron en España los Fenices, cuyo origen le busca en la Lengua Hebrea. *Gadira* llamaron á Cadiz los Fenices, y declaran Plinio, y otros con el nombre de *vallado*, ò *cerca*: y es lo que significan los Hebreos con el de *gader*. Llamaron *Malaca* á Malaga, que como dice Estrabon, es abundante de salsas, *salsamentis abundat*: y los Hebreos llaman *malach* al guisar, ò componer con sal, y llamarla *Malaca* fue lo mismo, que llamarla pueblo de salsas. *Carthago* es nombre de Fenicios, pero variado por los Romanos; porque en Lengua Fenicia se llamaba *Carthada*, que significa Ciudad nueva. Así prosigue Bochart, no bien en muchas etymologias, que dá, v.g. á *Spania*, *Iberia*, *Turduli*, *Turdetani*, haciendolas voces Fenicias, no lo siendo: y á *Orospeza*, *Castulon*, *Caston*, *Corduba*, y otras, haciendolas Arabigas, siendo nombres, y poblaciones mas antiguas en España, que la venida de los Arabes. Pero Mayans ni discurre así, ni de otra manera, para darnos alguna luz, de que tenemos en España algunas voces Punicas, ò Fenicias, ò en la Lengua usual, que hoy hablamos, ò á lo menos en la que se habló, y dexó vestigios en poblaciones, y montes.

Después de la Hebrea, y Punica se sigue la Celtica, y está precioso el Señor Bibliothecario. Dice, que segun Severo Salpicio, y Sidonio Apolinar, en su tiempo aun se hablaba en Aquitania la Lengua Celtica: y de creer es, que en algunos parages de España se conservaria tambien mucho tiempo, y que della nos vienen muchas voces, cuyos Orígenes ignoramos. Así Mayans en el num. 98. Lo primero: siglos ha, que no hai Lengua Celtica en el mundo, ni hablada, ni escrita, sino en el sentido, que luego diré, y es mui ageno de la aprehension de Mayans. Es Lengua enteramente abolida, y destas nos ha dicho, que nadie puede dar razon: pues con qué consequencia se pone á darla, y quiere que la den los etymologistas, recurriendo á una Lengua desconocida por fuente, y origen de las voces Castellanas? Lo segundo, en el Siglo quarto, y quinto aun se hablaba el Celtico en Aquitania, y Mayans quiere que tambien en algunos parages de España. El Celtico sin restriccion ninguna? Pues como ha dicho, que una Lengua no es la misma que fue quinientos años antes? Aquí nos dá la misma Lengua Celtica conservada hasta el Siglo quinto, desde mil, y dos mil años antes. Lo tercero, afirma, que en España se conservó hasta esse tiempo la Lengua Celtica: pues qué significa lo que antes nos ha dicho decretoriamente, que como la dominacion Romana fue tan larga, luego se perdieron del todo las antiguas Lenguas de España. Que ha de significar, sino que en todo habla Mayans con maravillosa consequencia? Vamos adelante.

Dice, que de la Lengua Celtica tenemos muchas voces, cuyos Orígenes ignoramos. Pero, si las voces vienen del Celtico, yá sabemos sus Orígenes inmediatos: pues las voces, cuyos Orígenes ignoramos, como han de venir del Celtico? Dígame, no es ciertísimo, que ignoramos innumerables voces del Fenicio, y Punico, del Griego, y Hebreo, del Arabe, y Godo, que se hallaron antiguamente en España, como tambien del Bascuence antiguo? Pues las voces,

cuyos

In
Pha-
leg.
Part.
priori.
lib. 3.
c. 7.

cuyos Origenes ignoramos , por qué no pueden venir de las ignoradas , y olvidadas del Balcuence , Fenicio , Punico , y las demás Lenguas ? Y por qué han de ser del Celtico totalmente olvidado ? Qué Lengua era la Celtica ? No se puede saber , dirá Mayans : y yo le replicaré , que hasta entonces debia aver dexado en el tintero esse origen de la Lengua Castellana. Pero seamos algo curiosos. Los Celtas trageron á España alguna Lengua distinta del Balcuence , ó de la Lengua que en ella se hablaba antes , y de las que se hablaron despues ? Dice Mayans , que sí , pero sin el mas leve fundamento , ni en la historia , ni en la razon , ni en la congetura. Yo digo , que nó ; y que el Celtico que vino á España , era un dialecto de la Lengua Española comun , que era en lo antiguo el Balcuence. Doi los fundamentos.

Si el Celtico huviera sido en España , Lengua diversa de las que se han hablado en ella , por qué desgracia no ha dexado algun rastro conocido de sí misma ? Los Fenicios quedandole en la Costa del Mediterraneo , dexaron vestigios de su Lengua á lo menos en las Ciudades que ocuparon , y fundaron. Los Celtas entraron tierra adentro en España , pasaron á lo que hoi es Portugal , y Andalucia , ocuparon mucha parte de Aragon , y Castilla , fueron celeberrimos , y se hicieron naturales de España , y duraron mas que ninguna otra Nacion forastera con nombre de *Celtas* , y *Celtiberos*. Pues como no han dexado siquiera un nombre conocido de su Lengua en alguna poblacion , á monte ? Acaboté el Fenicio , y Punico en España Siglos antes de Plinio , y no obstante supo decir Plinio , que *Gadira* nombre de Cadiz era de los Penos , ó Fenicios. Duraba el Celtico , como quiere Mayans , aun Siglos despues de Plinio , y no tiene un nombre , que llegar á la boca , que fuese de los Celtas , como se verá luego. Dirá , que son Celticos algunos nombres , que hai de origen incognito en otras Lenguas. Pues como es dable esto , si trageron Lengua distinta de las de España ? Estrabon Plinio , y Quintiliano , y otros han tenido curiosidad de notar estas , y las otras palabras , que eran corrientes en España , y las llaman voces Españolas , y de la Lengua de España : y no hai ninguno dellos , que aya notado siquiera una sola voz Celtica , llamandola así , ó de la Lengua Celtica , que no sea Bascongada. Esto no parece creible , si fuera diversa la Celtica de la Española. Esto no puede atribuirse , á que ninguno de aquellos Autores tuviese conocimiento del Celtico , porque Plinio habla de los Celtas , y de su Lengua , como luego diré , y lo supo distinguir. Tampoco se puede atribuir , á que los Celtas tan estendidos en España , no hablassen su Lengua , y no pusiesen en ella nombres á algunos Pueblos , montes , y rios. Pues á qué se ha de atribuir , sino es á que el Celtico era dialecto de la Lengua comun de España ?

Confírmase : los Celtas vinieron de la Gallia vecina , vinieron de lo que despues se llamó Aquitania , hoi Guiena , donde se hablaba el Celtico , aun en el Siglo quarto , y quinto , como dice Mayans con los Autores ya citados. No puede ser ; por que Estrabon , y Cesar distinguen expressamente á los Aquitanos , y á los Celtas. Esto no importa , por que essa distincion es mui posterior al caso mucho mas antiguo de aver pasado los Celtas ; esto es , los que despues se llamaron Gallos , y se dividieron en Belgas , Celtas , y Aquitanos. Y por esso no obstante essa division era mui corriente llamar Celtas á todos los Gallos. Eran segun esta cuenta Celtas los Aquitanos. Y qué dice dellos Estrabon ? Ya lo hemos dicho antes , que á decir la verdad , eran mui diferentes de los demás Gallos , y mas semejantes á los Españoles así en los cuerpos , como en la Lengua. La Lengua Celtica de los Aquitanos , no seria solo semejante , sino la misma con la Celtica de los Celtas de España : por otra parte , si fuera diversa absolutamente de la Lengua de España , no seria semejante á ella : era segun esto dialecto de la Lengua de España , así el Celtico de allá , como el Celtico de acá , y por esso eran aquellos Gallos en su Lengua semejantes á los Españoles. El Eruditissimo P. Morer es deste dictamen lib. 1. de las Investig. cap. 4. al fin : donde á otro proposito establece , que el Balcuence mui desde el principio de la Poblacion ocupó no solo el país del Pirineo acá , sino tambien mucho del Pirineo allá , á donde se estendieron desde España aquellos Pobladores : y que por esso pasaron despues los Celtas á España , como á tierra de parientes ; y es decir , que era una misma Lengua la Celtica , y la Española , y que era Bascongada en alguno de

de sus dialectos. Por donde se ve, que en Francia en los países inmediatos, especialmente al Pirineo, se habló mui desde el principio el Bascuence, y no solo desde que passaron allá los Valcones, y otros Bascongados.

Plinio en el Lib. 3. Cap. 1. que yá antes citamos, afirma, que los Celticos de Lusitania passaron allá desde Celtiberia, y que de Lusitania passaron a la Betica, como se conocia en los sacrificios, en la Lengua, y en los nombres de los Pueblos, que en la Betica se distinguian por otros nombres añadidos. Pues quitense estos añadidos sobrenombres, y repárese en los nombres de los Pueblos, que pone, y se hallará, que no solo tienen todo el aire del Bascuence, sino tambien la significacion, con mui poco examen, que se ponga. Luego el Bascuence era la Lengua, que Plinio supo distinguir en los Celticos de Portugal, y de Andalucía, y era la misma que llevaron de Celtiberia. Hagase luego reflexion sobre los nombres, que tenian los Pueblos de la misma Celtiberia, y se hallará, que aun como están en los Autores antiguos tienen significacion Bascongada. Luego la Lengua de los Celtas, que passaron a España, era algun dialecto del Bascuence. Se confirmará en fin esto mismo, leyendo en Cesar los nombres de la antigua Aquitania, que todos con poquísima inflexion son Bascongados. Leo en algunos Autores, que aun dura la Lengua Celtica, y que está corriente en aquellos Pueblos, que no recibieron el Latin en la antigua Gallia, v. gr. en mucha parte del Rhin, en los Helvecios, ò Suizos, y otros parages. Pero no querrá esto Mayans, y hará bien; porque estos Autores confunden la Lengua de los antiguos Gallos con la Lengua Celtica, y eran dos Lenguas diversas, y aun estaban corrientes en la Aquitania en tiempo de Severo Sulpicio, quien en el Dialogo primero, queriendo hablar de las virtudes de San Martin se introduce como Gallo, temiendo ofender con la rusticidad de su Language los oídos corteles, y delicados de los presentes: pero le responde Posthumiano, que puede hablar si quisiere, ò en la Lengua Celtica, ò en la Gallica, *Tu vero, inquit, Posthumianus, vel Celticè, aut si mavis, Gallicè loquere*, donde están distinguidas ambas Lenguas, á menos que el *Gallicè loqui* sea *Latinè loqui*, y es lo que yo no creo.

No quiero detenerme en muchas proposiciones que luego añade, sobre la Lengua Celtica, ininteligibles, falsas, y aun llenas de contradiccion. En el parrafo siguiente me haré cargo de las voces, que trae como Celticas, y del argumento que hace contra el Bascuence. Tambien quiero cortar mucho que tengo escrito de las aserciones de Mayans, sobre la Lengua Goda, porque no es tan inmediato á mi asunto. Veamos yá lo que nos dice del Bascuence, que en su enumeracion es la ultima Lengua, que los Etymologicos han de tener presente, para acertar con las etymologias.

§. XI.

EL BASCUENCE ES UNO DE LOS ORIGENES DE LA Lengua Castellana. Voces, que trae Mayans como Celticas, no lo siendo. Argumento frivolo contra la universalidad del Bascuence. Calidad de las voces, que el Castellano ha de confessar ser del Bascuence.

Después de tantas otras Lenguas, pone Mayans al Bascuence, como uno de los origenes de la Lengua Castellana, y luego veremos como, y con qué condiciones. Antes quiero evacuar lo que nos dice de muchas voces Celticas, y el argumento, que nos hace dellas. Como quiera que esto sea, prosigue, Mayans en el mismo num. 98. aun hoy permanecen en España muchas voces Celticas... y así los Latinos, tomando de los Celtas las siguientes voces digeron, *cervisia*, *caterva*, *becco*, *gurdus*, *lancea*, *leuca*, *penna*, *sapo*, *soldurius*, *aspalatus*, *canthus*, *cocolobis*, *celia*, *ceus*, *gesum*. Pero es tan arbitrario, y sin fundamento llamar Celticas á estas voces, que es imposible no reírse de quien lo dice. Es verdad, que para cada una destas voces cita su Autor, pero la desgracia es, que ninguno las llama Celticas, y aun por esto Mayans

omitio las palabras de los Autores que cita , y nosotros pondremos para que se conozca lo que decimos.

Plin. Para la voz *cervisia* cita à Plinio ; pero sus palabras son , donde habla de varias especies de bebidas , *sithum in Aegypto , celia , & ceria in Hispania , e. ult. cervisia , & plura genera in Gallia , aliisque provinciis*. Donde halla en esto , que la voz *cervisia* sea Celtica , ni aun Española ? *Celia , & ceria* en España , y voces Españolas , pãse por aora ; pero *cervisia* , que es la cerveza la pone Plinio como bebida de la Gallia , y de otras Provincias. Luego *cervisia* es voz Celtica , quien no se reirá de la consecuencia ?

Veget. Para la voz *caterua* , que significa multitud sin orden , ni concierto , trae à *lib. 2.* Vegetio , que ciertamente no se acuerda de los Celtas , ni de sus voces , mas que de otras Naciones barbaras. Sus palabras son , *Celtiberi , pluresque barbaricæ Nationes cateruis utebantur in prælio*. Y quien ha de inferir desto , que *caterua* es voz de los Celtiberos , ò de otras barbaras Naciones ? Y por què mas de los Celtiberos , que de otras Naciones ? Esta voz es Latina puramente , y si no lo fuera , Ciceron , Quintiliano , y otros que la usan con frecuencia , lo huvieran advertido , como lo hacen con otras. El Diccionario de la Real Academia Española dice , que pudieron los Latinos averla tomado de los Gallos : pero aun esto no es lo mismo que averla tomado de los Celtas. Y aunque la huviesen tomado , à los Españoles les viene inmediatamente del Latin , y no hai el mas leve fundamento para lo contrario.

Para la voz *becco* , cita à Suetonio , que hablando de un gran General llamado Antonio Primo , natural de Tolosa de Francia , enemigo del Emperador Vitelio , dice , *ab Antonio Primo , cui Tolosæ nato , cognomen in pueritia becco fuerat. Id valet gallinacei rostrum*. En la niñez le dieron el sobrenombre de *becco* , que significa pico de gallina , y hoi *bec* en Frances pico de qualquier ave. De aqui solo se infiere , que *becco* era voz de los Gallos Aquitanos , pero no de los Celtas. O ! que eran Celtas los Tolosanos ! pãse , pero aquellos Celtas no tendrian muchas voces de la Lengua antigua , y no propria de los Gallos ? Pero sea voz Celtica por mi : era de un dialecto del Bascuence , que llamaba *becco* à lo mismo , que en otro dialecto llamamos *moco , mocoa* , que es el pico del ave , ò se dixo de *becò* , que significa inferior , por lo que se encorba , è inclina el pico. Ni hai necesidad de decir , que la voz Castellana *pico* es de *becco* usado antiguamente en Francia , porque puede venir del Bascuence *picò , picoá* , que significa el *bigo* , y por la semejanza que tiene con el el pico del ave , se le diò esse nombre. Dirà , que *bigo* viene del Latin *ficus* , pero no lo podrá probar.

Quint. Para la voz *gurdus* , que significa tonto cita à Quintiliano , y à Gellio. El *tit. l. i.* primero solo dice , *ex Hispania duxisse originem audivi* , que oyò decir de essa voz , que traia su origen de España. Nada hai en esto de voz Celtica. El segundo , nada dice del calo ; porque en aquel capitulo muere Gellio à Laberio autor Latino , porque se tomaba demasiada licencia en el uso de las voces , de que pone varios , y notables exemplos ; y tambien porque se valia de otras , que se dudaba , si eran Latinas , y pone la voz *gurdus* , ni Laberio antes , ni Gellio despues la califican de Latina , ni Celtica , ni Española. En el Comentario sobre essa palabra trae Oselio el testimonio de Quintiliano , y no hai otra cosa. Y en fin , que essa voz *gurdus* es del Bascuence lo tengo demostrado , como tambien la siguiente *lancea* , y de nuevo se pueden ver ambas en el Diccionario : ni Varron la llamó jamás voz Celtica.

Isidor. Para la voz *leuca* , que significa *legoa* , cita à San Isidoro , cuyas palabras *Etym.* son *mensuras viarum nos milliaria dicimus , Græci stadia , Galli leucas* : que *lib. 15.* los Españoles llamaban en Latin *millas* à las medidas de los caminos , los Griegos *estadios* , los Gallos *leucas* , ò *legoas*. Donde hai en esto voz Celtica ? Pero así *millas* , como *leucas* son del Bascuence : *millá* es voz puramente Bascuengada , y significa *mil* : y no me salgan con el Latin. *Leuca* se mantiene en el dialecto Labortano , *lecoa* , que en el de España decimos *legoa* , y vienen sin duda de *leua* , que significa lugar , lo mismo que *toquia*.

Para la voz *peuna* , que significa peña , cita à Alteserra , que no tengo presente. Diganos si la llama Celtica , y que antigüedad tienen esta voz , y la antecedente *leuca* , porque ya ve que no son del Latin puro ; y la pronunciacion de *peña* no es Latina,

cina, sino Bascongada, aunque ya no usamos de esta voz, sino de *aitzá*, *achá*. Para la voz *sapo*, que significa el xabon, cita á Plinio, cuyas palabras son, *prodest & sapo. Gallorum hoc inventum rutilandis capillis ex sevo, & cinere*, que el xabon hecho de sevo, y ceniza es invencion de los Gallos para hacer reluciente el cabello: pero no llama Plinio voz Celtica á *sapo*. En el Bascuence de España decimos *chaboya*, *chaboatu* xabon, y xabonar: en el de Labort, *salboína*, *salboinatzea*: y en Bascuence tiene la razon de su imposicion de *chava*, y *chantu*, purificar, limpiar.

Plin.
lib.28.
cap.12.

Para la voz *soldurins*, que traduce Mayans *Soldado*, cita á Cesar, que hablando de una salida, que hizo de la Ciudad de los Sociates su General Adecantiano dice, *Adecantianus, qui summam imperij tenebat cum sexcentis devotis, quos illi (Aquitani) soldurios appellant, quorum hæc est conditio &c.* hizo una salida con seiscientos hombres determinados, y arrestados, que los Aquitanos llamaban *soldurios*, cuya condicion era hacer suya propia la buena, y la mala fortuna de aquel á quien servian. Si Cesar huviera dicho, que los Españoles, ó Celticos de España llamaban *soldurios*, ya pudiera hacer al caso de Mayans: pero viniendo la voz *soldado* no de *soldurins*, sino de *solidatus*, como sospecha el mismo, no viene á proposito la cita. Pero sea voz Celtica *soldurins* en su raíz; pero esta seria *forturduria*, que Cesar, y los Latinos suavizaron; y así era voz Bascongada, y significativa de dos propiedades de aquellos Soldados, que de puro determinados se hacian insensibles á todo peligro, heridas, y muertes, y al mismo tiempo precipitados, y azorados en el pelear, y es lo que significa *forturduria*, de *fortu*, que entre otras significaciones tiene la de quedarle insensible con terminaciones transitivas, y de *urduria* precipitado, arrojado, azorado en la execucion.

Lib.3.
c.20.
deBel.
Gal.

Para la voz *aspalathus* cita á Plinio, que hablando de una espina silvestre del Oriente, dice, *per Hispanias quidem multi & inter odores, & ad unguenta utuntur illa, aspalathum vocantes*, que en España usaban muchos de aquella espina para olores, y unguentos, llamandola *aspalatho*. Ahora dicen, que es el *alarguez*: yo no lo creo, porque esta planta, ó arbolillo no tiene las señas de aquella espina Oriental, aunque tiene otras, en que se le parece, y por esto llamaron tambien al *alarguez* *aspalatho*. Pero este nombre es Griego, de quien lo tomó el Latin; y en las otras Lenguas (excepto el Arabigo, que le llama *dau-sifaban*) nos falta el nombre, así como se ignora la cosa: y es lo que dice Laguna sobre Dioscorides lib.1. cap.19. En España dice Plinio, que á aquella espina llamaban *aspalatho*: mas esto no es decir, que era voz Española, y menos Celtica. Tambien llaman *Cacao* al fruto de que hacemos chocolate; y por esto será nombre Español?

Plin.
lib.25.
c.13.

Para la voz *canthus*, que significa el calce, ó calzo de las ruedas, cita á Quintiliano; pero no dá á entender que sea voz Celtica, ni aun Española mas que Africana; y Homero usó de esta voz en la Iliada, como dice Turnebo.

Quin-
til.1.1.
cap.5.

Para la voz *cocolobis*, que significaba una especie de Videño, cita á Plinio, *Hispanie cocolobim vocant*: pero esto no es llamar Celtica á esta voz, sino á lo mas Española; y si es la uba, que en las comarcas de Pamplona llaman *Coroa*, como sospecha Moret, el nombre era *corolobea*, y es Bascongado, y quiere decir, que aquella uba era la mejor, y como corona de las demás.

Plin.
lib.14.
cap.2.

Para la voz *Celia*, que significaba una bebida hecha de trigo, cita á Plinio, cuyas palabras quedan puestas arriba, y nada dicen de ser la voz Celtica. Española era, y contraccion de *Cecalea*, que otros pronuncian *Cecalia*, y es el Centeno, con significacion Bascongada de grano humedo.

Para *zeus*, especie de pescado, al mismo Plinio, cuyas palabras son *zeus, idem faber appellatus Gadibus*; pero donde halla en esto, que fuese voz Celtica, ni aun Española?

Plin.
lib.9.
c.18.

Enfin para la voz *gesum*, cierta especie de arma, cita á Atheneo, que dice ser voz Española, y á Servio, que la tiene por Francés: pero que es del caso, si ninguno la tiene por Celtica? Vease al P. Cerda in lib.8. Virgil. vers. 662. que habla mucho de esta voz. Yo la tengo por voz Española antigua, y Bascongada, y aun por esto se halla escrita de tan diferentes modos, *gesum*, *gasum*, *gessum*, *gassum*, y era en Bascuence *guecia*.

Estas son todas las voces, que trae Mayans como Celticas : y no es cosa notable , que con tanto aparato de citas , y Autores ninguna aya salido Celtica. Y que de las quince que trae , las nueve salgan de origen Bascongado ? En Plinio, puesto que le cita con tanto gusto , pudiera encontrar una voz Celtica , y otra Celtiberica , aquella *virias* , y esta *viriles* , con que llamaban à una especie de collar de oro , *Viriae Celticae dicuntur* , *viriles Celtibericae* , dice Plinio : pero no la encontró Mayans , y se anduvo por essotras voces , que no se prueban Celticas. Pero aun esta voz es Bascongada , y decimos *biribilla* , y por contraccion *birilla* , de donde Plinio con terminacion Latina *viriles* , y significa redondo , y esferico , quales eran aquellos collares : y es prueba de que la Celtica era dialecto del Bascuence.

Passemos ya adelante , y oigamos lo que añade Mayans inmediatamente.

N. 98. *El no permanecer hoy estas voces en el Bascuence , es una de las pruebas mas fuertes de no aver sido Lengua ganeral en España ; pues si lo huviera sido , y permaneciera tan incorrupta , como quieren , conservaria todas las referidas voces Celticas , ó la mayor parte dellas.* Este argumento contra la universalidad del Bascuence en lo antiguo , es nulo , y frivolo , por qualquier lado que se mire : se ha respondido à el mas de una vez , demonstrando su inutilidad. Mayans no puede ignorarlo , y sin embargo lo reproduce aora como una de las mayores pruebas. Qué diremos desta conducta ? Y que diremos , viendo que lo reproduce aun con mas visibiles nulidades ? Debiera yo aqui valerme de la zumba en toda su extension , pues que dixo Mayans en cierto informe , y crisis , que el Padre Larramendi *ludicro genere dicendi delectatur*. Dexada la zumba , descubramos las nulidades mas visibiles de Mayans en este discurso.

Las voces de que habla , son Celticas en la aprehension de Mayans ; pues si eran Celticas , esto es segun Mayanes de Lenguas distintas , qué obligacion tenia , ni tiene el Bascuence de conservarlas ? Sabe , si alguna vez el Bascuence antiguo hizo suyas essas voces : admitiendolas como corrientes en el cuerpo de las voces Bascongadas ? Si lo sabe , diganos por qué medio ? Y si no lo sabe , por qué el Bascuence debiera aver conservado la mayor parte de essas voces ? Si el Celtico antiguo era algun dialecto del Bascuence , como yo pienso , no seria tan inutil el argumento ; porque probandose que essas voces eran Celticas , y hallandose hoy en el Bascuence , se pudiera decir , que á lo menos se avia perdido uno de sus dialectos , aunque tampoco se seguia esto. Pero siendo el Celtico Lengua diversa totalmente del Bascuence , como la supone Mayans , pretender que avia de conservar el Bascuence essas voces , sin prueba de que las avia adoptado antes como suyas , es lo mismo que pretender , que avia de conservar otras ciento del Griego , ó del Hebreo. Si recurre aqui á decir , que el Celtico era la antigua , universal Lengua de España , irá lo primero contra si , pues nos tiene dicho , que no sabe qual aya sido la primitiva , y universal de España. Lo segundo , la Lengua Celtica vino con los Celtas muchos años , ó algunos á lo menos despues de poblada España , donde por consiguiente tenian su Lengua primitiva , y universal distinta de la Celtica. Lo tercero , en fin aun en esse falso supuesto , no ha probado , que essas voces son Celticas , como queda demostrado. Si dice , que son voces Españolas antiguas , lo primero , no es lo mismo que ser Celticas ; lo segundo , es falso con evidencia de muchas , y lo tercero , el Bascuence conserva las raices de *becco* , *gurdus* , *lancea* , *leuca* , *sapo* , *soldurius* , *cocolobis* , *celia* , *gesum* , *viriles* ; y así fué la Lengua primitiva , y universal de España.

Prosigue Mayans , *aora solo podemos rastrear , que conservan tal qual.*

N. 98. *Y todavia queda en duda si essas poquissimas voces , que conserva el Bascuence eran proprias del , ó si las tomó del antiguo Language Español.* Brava flemma es menester para escucharlo. Con una prueba tan frivola , como la que acabamos de ver , yá dà por supuesto , que el Bascuence no es el antiguo Language Español. Dexemos esto , y vea alguno , si puede hallar connexion á estas proposiciones de Mayans. Vá hablando de las voces Celticas , que ha citado , y dice , que *aora solo podemos rastrear , que conservan tal qual.* Catorce , ó quince son las voces , que ha sacado : qual dellas ha rastreado , que conservamos en el Bascuence ? El por si ninguna , y nosotros se las hemos dado nombradas en particular. Si el Bascuence huviera hasta hoy conservado todas essas catorce voces antiguas

lenguas Españolas , y si quisiere , Celticas , concurriendo tantas otras señales clarísimas , nada le faltaria de Lengua primitiva , y universal de España ; y con todo esso le faltaria todo , por este recurso de Mayans ; porque diria , que estaba en duda , si el Bascuence avia tomado essas catorce voces del antiguo Language de España. Discursos por cierto gravísimos. Si habla , no de las catorce , que ha citado , sino de otras voces , le correrá de lo que dice , que solo conservamos tal qual , pues hacemos demonstracion de lo contrario.

Añade , que el antiguo Language Español tenia muchos dialectos , mui conformes entre si , y con muchas voces comunes : lo qual se puede probar con un exemplo mui visible , y es *uri* , ó *uria* , que significa Poblacion. Antes nos ha dicho , que ignora , qual aya sido el Language antiguo Español : aora ya sabe , que tenia muchos dialectos , y lo demás. La prueba de los muchos dialectos , y voces comunes es la palabra *uri* , y es decir , que era comun á los muchos dialectos del antiguo Language Español. Sin advertirlo , establece en esto lo mismo que acaba de destruir. Dice , que el antiguo Español tenia muchos dialectos : aqui los tiene en el Bascuence : que eran mui conformes entre si ; aqui los tiene en el Bascuence , pues en una gran diversidad guardan la mayor conformidad en la consecuencia : que tenian muchas voces comunes , v. gr. *uria* ; aqui la tiene en el Bascuence , y no en otra Lengua , como queda evidenciado en otro lugar. Velaqui las señales que dá Mayans del antiguo Language de España : pues confiese sin andar por rodeos , que el Bascuence fué aquel Language. De la voz *uria* dice , que se formaron muchos nombres de Poblaciones antiguas de España ; pero añade , *que no es inverosímil , que todos ellos vengan como de sus primeras raices , ó de ur voz Caldea , que significa valle , ó de hir Hebrea , que significa Ciudad.* n. 981
Raro talento de contradecirse. Acaba de decir , que *uria* es voz del antiguo Language de España , y comun á sus dialectos ; y luego se olvida , y dice , que viene del Caldeo , ú Hebreo. Por qué no dixo que venia del Hebreo *ur* , que significa fuego ? Es que le quemaria. La Babylonia llamada Camerina se llamó *Uria* , que así lo dice Eupolemo en su Historia de los Judios , que cita Eusebio. No tuvo esto presente Mayans , que si nó , de aqui huviera hecho descender á las Poblaciones antiguas de España. Extravagancia de marca , como lo es tambien el recurso á la palabra *ilai* , ó *illai* Syriaca para los nombres antiguos de muchas Ciudades de España , que empiezan con *il* , ó *ill* , cuyo origen está explicado en otra parte.

Viene despues el Bascuence , dice Mayans al num. 100. *Destá Lengua tenemos muchas voces , y la razon se viene á los ojos , porque aviendo tomado asiento en las Castillas tantos Bizcainos , es preciso que con el trato ayan introducido muchas voces , las quales debemos tener por Bascongadas , siempre que hallamos la razon de la imposicion en el Bascuence , y no en otra Lengua dominante , y vecina.* Viene despues el Bascuence ? Pero ya ven todos , que avia de venir antes que las demás Lenguas , y solo despues del Latin para el punto de los origenes de la Lengua Castellana. Con que del Bascuence tienen los Castellanos muchas voces ? Pues como nos ha dicho , que el Bascuence tiene poquísimas propias suyas ? Todo el mundo cree , que ninguno dá lo que no tiene : no así Mayans , que está creyendo que el Bascuence que tiene poquísimas , dá al Castellano muchas voces suyas propias. La razon , que se le vino á los ojos , para que el Castellano tenga muchas voces de el Bascuence , no ha llegado hasta aora á los oídos de nadie ; ni el trato que los Bascongados han tenido en Castilla , despues que el Bascuence está ceñido á estos montes , es capaz de aver introducido essas voces en el Castellano ; ni será Mayans para señalarme una voz Bascongada , que en estos dos ultimos Siglos se aya pegado al Castellano por el trato con los Bascongados. Nunca se toman voces de Lengua , que se aborrece , y mira con horror como barbara , y mala , y es como han mirado los Castellanos al Bascuence , despues que solo le conserva entre estos montes : ni el trato de los Bascongados en Castilla ha sido en Bascuence , sino en Castellano. Es preciso segun esto otro recurso , para que el Castellano tenga muchas voces del Bascuence , qual es el que ya hemos dado , de aver sido Lengua comun en todas las Provincias de España.

Examinemos ya la sentencia , en que nos dice , que se deben tener por Bascongadas las voces del Castellano , *siempre que hallemos la razon de la imposi-*

eion en el Bascuence , y no en otra Lengua dominante , y vecina. Sentencia arbitraria , y poco justa. Lo primero hai tiene en el Diccionario mas voces Castellanas de las que piensa , y tienen en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion. Lo segundo , para afirmar que estas , y las otras voces del Romance son Arabigas , son Gothicas , son Latinas basta , que se hallen con poquissima mutacion en estas Lenguas , y en sus Dictionarios , sin buscarles las mas veces la razon de la imposicion , como se ve en los Autores de los Dictionarios. Pues por que razon no bastará lo mismo , para que otras voces se llamen Bascongadas ? Si las otras Lenguas no tienen obligacion de mostrar la razon de la imposicion de sus nombres , por donde la ha de tener el Bascuence en los suyos ? Lo tercero , acaba de recoger de muchos Autores hasta catorce voces , y las califica de Celticas solo por su regalado gusto , y sin buscarles la razon alguna de su imposicion , y quiere que el Bascuence de siempre razon de la imposicion de aquellos nombres , que reconoce suyos en el Castellano , so pena de perderlos. Lo quarto , aunque se halle en el Bascuence la razon de la imposicion , no basta para que sean suyas las voces ; por que si juntamente se halla esta razon en otra Lengua dominante , y vecina , de esta serán las voces , y no del Bascuence. Extravagancia improbable. De que Lengua dominante , y vecina quiere hablar ? De la Castellana , Portuguesa , Gallega , Valenciana , o Catalana ? Seria dislate. Estas Lenguas tienen todas sus voces tomadas de otras Lenguas (menos tales quales compuestas) , y en ellas deben buscar su origen , y la razon que tengan de su imposicion. Habla de alguna Lengua dominante , y vecina al Bascuence de este otro lado del Pirineo , v. gr. de la Gascona , o de la Francesa ? Pero de estas se dice lo mismo que de las otras , pues son Lenguas , que nacieron de la confusion , y mezcla de otras. Pues de que otra Lengua dominante , y vecina habla ? No es facil adivinarfelo entre tantas confusissimas abstracciones. Hemos hablado ya en otra parte de esta especie.

§. XV.

EL BASCUENCE NO ES DIALECTO DE ALGUNA LENGUA Oriental. *Noticia que nos dà Mayans sobre esto , mui curiosa , pero falsa. Desengaño practico de semejantes pensamientos. Etymologias de muchas voces , que busca Mayans en otras Lenguas , y son del Bascuence. Fin desta impugnacion.*

DEsde el numero 134. traslada Mayans de la Diatriba de Joseph Escaligero , lo que dice de las Matrices de las Lenguas de Europa , y son las que no tienen parentesco , ni en las palabras , ni en la analogia , que son once : quatro Mayores , que se estienden mas , y siete menores , porque se estienden menos , y la ultima en el numero es el Bascuence , á quien llama Escaligero residuo de la antigua Española. Y añade Mayans lo siguiente. „ El que supiere estas „ once Lenguas , facilmente entenderá quantas se hablan en Europa : y si tuvies- „ se conocimiento de las Matrices Orientales , facilmente daria las etymologias „ de muchos vocablos de las Lenguas , que Escaligero cuenta por las Matrices „ de las Europeas. He oido decir á persona , á quien debo entero credito , que „ el Cardenal Salermo hacia que uno le hablasse el Bascuence , y que luego da- „ ba la significacion de muchas palabras , por el conocimiento que tenia de al- „ gunas Lenguas Orientales. Así Mayans. Antes nos ha dicho mas de una vez , que el Bascuence es Lengua matriz , y de ningun parentesco con las demás ; y ahora le pesa de averlo dicho , y creído ; y quiere darnos á entender , que el Bascuence es dialecto de alguna Lengua matriz de las Orientales , y que por esso el Cardenal Salerno , practico en las Lenguas Orientales , acertaba la significacion de muchas palabras Bascongadas : lo que no pudiera , si el Bascuence fuera Lengua matriz , y de ningun parentesco con las otras.

Aquella persona , que le regalò esta noticia , pudo averle informado en particular ,

ricular , que Lenguas Orientales hablaba el Cardenal Salerno , y en qual dellas encontraba la significacion de las voces Bascongadas , que le hablaban. Así pudieramos hacer la comparacion de una , y otra Lengua en particular , no solo en quanto a sus voces , sino tambien en quanto à sus declinaciones , conjugaciones , y lyntaxis : y pasariamos à hacer juicio , si el Bascuence era dialecto de alguna Lengua Oriental , ò si aquella Lengua Oriental era dialecto del Bascuence , ò en fin si ambas siendo matrices , tenian muchas voces comunes por alguna casualidad , que no sabriamos. Pero yà se vè , que con esse informe vago no puede Mayans adelantar nada sus vagueantes pensamientos. Yà tengo dicho en la primera parte , como no es el Bascuence dialecto de ninguna Lengua Oriental , y veante allí las experiencias , que practiqué para everiguarlo.

Pero què diremos à la noticia , que nos trae del Cardenal Salerno ? Lo que yo dixè , quando la lei la primera vez. A fé , que estaba de vagar el buen Cardenal , quando se divertia con esse entremès , como yò con aquellos Maronitas Principes del Monte Libano. Y quien le daria noticia del Bascuence retirado hoi à estas montañas ? Y quien el pensamiento de que podia ser dialecto de alguna Lengua , que sabia de las Orientales ? Y quien seria el Bascongado , que tan à mano estaba allí en Roma para hablar Bascuence à su Eminencia ? Y en què dialecto le hablaria ? En el de Guipuzcoa , en el de Bizcaya , en el de Alaba , en el de Navarra , en el de Labort ? Le hablaria en todos , uno en pos de otro ? Preguntéle Mayans à aquella persona , à quien debe entero credito , y diganoslo despues ; que nos tendrà cuenta la curiosidad. Preguntéle , que es lo que decia el Cardenal despues del cotejo , y examen ? Si el Bascuence era barbaro , y rudo , y Lengua sin methodo , y concierto ? Què decia de sus conjugaciones , y de la variedad admirable de ellas ? Si creia , que era Lengua primitiva , y universal de España ? No prosiga mas la burla.

El Cardenal Salerno de nuestra Compania no supo ninguna Lengua Oriental , y le engañò a Mayans aquella persona , en este informe. El que fuè erudito en Lenguas Orientales , fuè el Cardenal Tolomei tambien de nuestra Compania ; pero es engaño , que se hicièsse hablar el Bascuence de nadie. Luego que lei en Mayans esta curiosidad , me rei de la equivocacion de un Cardenal por otro , y escribí à Roma , para que me averiguasse la verdad , al Padre Manuel Ignacio de La-Reguera , Maestro mio en Theologia , de que fuè Cathedratico de Prima en Valladolid muchos años , y el primer Jesuita Graduado de Doctor en Theologia en aquella Universidad , Sugeto de profundo saber , y virtud , de que será eterno monumento su Obra , impresa en Roma de la Theologia Mystica , Obra estendidissima , y de inmenso trabajo , y al mismo tiempo solidissima , eruditissima , fundatissima , como todo el Público es testigo. Respondiòme lo siguiente en fecha de 9. de Agosto de 1738. *Sobre el cuento de entender al Bascongado , caso que tuviesse fundamento , dice V. R. bien , que se debiera atribuir , no al Cardenal Salerno , sino al Cardenal Tolomei , que es el que tenia conocimiento de Lenguas Orientales : pero deste caso individuo ninguno me sabe decir , que tenga fundamento.* Hasta aqui el Padre , y claro está , que si le tuviera , lo huviera sabido alguno de los Jesuitas , con quienes el Cardenal vivió siempre. Con esta ocasion añadia inmediatamente lo que se sigue. *El famoso Tomasino , Oratorista Francés , imprimió un Lexico Hebraico , en cuya Prefacion pretende , que todas las demás Lenguas son dialectos de la Hebraica , y que como se le hablasse despacio , se preferia en virtud de la misma (no será poca cortesia , el que lo creamos) à entender à qualquiera en su Lengua.*

Pero es facil delengañar à los que están teñidos de tales opiniones , por eruditos que sean en la Lengua Hebrea , y en todas las Orientales. Yo les hablarè no solo despacio , sino por escrito un poquito de Bascuence en este mi dialecto de Guipuzcoa , y à buen seguro , que no entiendan , ni el sentido , ni aun la significacion de las voces sueltas , y hablarè en la materia que vamos tocando.

Euscaldunai ofasuna.

Uste deu guré vrliac (aditzen náxue, nori nagocán, beguira, ez ni salatú) badaquiela dána, ta dataqueán guciá, ónaco Latínezca cerrendá bát-zuec irábiatu ditueláco. Añ arró dabill, añ da beré-burn, añ berez, ta beré burúz beteá, ta uanditua dágo, non dirudién, iñor ere eztaucalá ecertán, naiz dala aundi, naiz chiqui. Euscára da, gaitzic eguin balió bézala, arén crábea, eta sayetsetic Euscaldunac ere bay. Itsuen guisá joezác emén, joezác or, beré ústez ceátzen, zatitzen, banátzen deu gure bizcuntza edér, guri, gozoá. Inárrusi beár guénduque gucioc bizjario eránsle motél au, ta onén lagún irúrazayac. Ondò balegóquit, nic aslin dúco núque, nic beeratúco nioque bere andiustea, ta beré galdór quiscúr, luceá. Niri eztagoquidánean, beste Euscaldunen batec ichequi beár lioque saill oní, iñon dirarén et fai hitzóntziac isiltzeco. Baña ez bide du Eusquera gaisoác, are bere echápean, ez semé, ez adisquide biotz onéz nai diónic: ta argátican daude guciac añ gueldi, añ isill, escuac tolesturic, naiz beztú ta ichúzquitu dezátela, naiz darabiltela óuen azpián.

Badarúsquo badá guré sandiari, ecen eguzquiaren jayet-aldéan diradén bizquerac daquitzan batec, erráz adituco duela Eusqueraz; ta guetzurcho batequin hori sinistérazo nai izádu digu. Uztác arren onelá nagoquián. Len amáquia eguindiguc guré bizcuntza, ta orain alabaquia, bein churí, ta gueró belch: noiz utzicó dec burú-cóloca farragarri hori? Edó bánta esán bear dec, edó béstea: eta esanarí élaquio zabuan ibilli báque. Oná non ditúan Euscárazco hitzac naroró: naibadéc, oa, ta egúzquia sortzen dan aldetic eracáre nai deaná. Esayóc, beguirá ditzalá hirequin bateán, naiz áurquez, naiz atzez, goitic, betic, céarca, edo zucénca, eztic berdin idoróco beré erricó hitzen antzá deuanic, ta are guichiago iguerrico, itfúca badá ere, cer esán nai deúan. Eztanda badaguic ere, gure Eusquera ederrá lembicico bizcuntzetatic dec, áraco Jaincoac manéatu, ta isúri cituen áyetatic, ez beste bizcúndeén náspillatic sortuá. Euscára dec Españían lenengo sartu zana, eta arén bastér guztietan era bateán, ta luzaró chit, hitzeguin zána. Zartú dec, atfotú dec (eztec hitz au Erderaz esangó); aimb: ste urterén epeán atfotu bear: baña ichoc, oraindican vizcorra céagoc, gatzetzerá céac, baceaquic beré buruá chucunquiró edertzen, galántzen, apaintzen. Eztezála beraz úste, hire esán mesánacquin, hire lotsagueriacquin icaratúta chocoratúco deala Eusquera. Utzi diozagun Mayansi, jaquiúndeco máyan janári onic ifinten eztigunári, espadá lapico ustel bat, arbiz, azáz, chongoz, biri cáquiz, hitz batean, zadurá báduraz beteá.

- n. 105. Desde el numero 103. empieza Mayans á dár reglas para sacar etymologias: no me toca ahora rebatirselas, menos en lo que mira al Bascuence. Dice, que no tenemos hoi voz alguna de la Lengua, que hablaron en España sus primeros Pobladores, por la mucha distancia de tiempos. El mismo nos ha dicho lo contrario en las voces *uri*, y *briza*; y no solo tenemos voces, sino tambien la Lengua, que hablaron los Pobladores de España, que es nuestro Bascuence. Dice, que quanto mas vecinas son las Naciones, tanto mas conformes son sus Lenguas.
- n. 116. Pues claro está, y sino diganlo el Bascuence, y Castellano en España, y el Bascuence, y Frances en Francia, que segun esta regla se conforman grandemente. La voz *asco* la atribuye á la Onomatopeya, y no tiene que ver con esso, pues
- n. 131. viene del Bascuence. La voz *Marques* dice que viene del Alemán *marken*, que significa señalar el termino, y los Marqueses fueron los antiguos marcadores de los limites de los Reinos. Pero no hai que ir tan lejos. En Bascuence *mar*, *marra* significa la raya, que se hace para señalar algun limite, y termino, y de aqui *marca*, y *marcar*, y es de donde se dixo *Marques*. Y se conoce mas claro de la adición, porque *Marques* en Castellano, y *Marquis* en Frances son del Bascuence *marquesin*, que significa *marca ta esia* raya, ó señal, y vallado; y es lo que quadraba á los limites de los Reinos.

Dice, que no hai mas razon, para que esta voz *dardo*, de que usan Españoles, Italianos, y Franceses, y los Bascongados, se aya tomado del Bascuence, que

que del bajo Breton. Si hai tal, y la puede ver qualquiera en el Diccionario, y es que viene de *dardara*, que es el blandimiento de la pica, vara &c. Refiere la etymologia de la voz *azucena*, que en Bascuence quiere decir *esto es derecho*: y añade, *pero si los Penos, Frigianos, y Persas llamaron fouson al lirio, quien puede negar, que es mucho mas probable esta etymologia? Y mas no siendo las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo*. Cosa admirable por cierto. Lo primero, *fouson* es mui diferente de *azucena* en todo el sonido, y aire. Lo segundo, en Bascuence *azucena* tiene origen con una razon bellissima de su imposicion, y en el *fouson* de Penos, Frigianos, y Persas, no hai tal. Pues yo le niego, y le negarán todos, que su etymologia sea mas probable, y que aun sea probable á vista de la nuestra: y el mismo Mayans lo debe negar, si no está olvidado de sus principios. Friolera es decir, que no son las azucenas de Bizcaya las mejores del mundo, para excluir nuestra etymologia. Lo primero, tan buenas son aqui las azucenas, como las que he visto en otras Provincias de España, y Francia, y todas son derechas, propiedad que explica el Bascuence *azucena*, y no el *fouson*, ni *susana*, que hace igualmente al Lilio, y roía. Lo segundo, de donde sabremos, que las azucenas de los Penos, Frigianos, y Persas son las mejores del mundo? Lo tercero, y quien le ha dicho, que el nombre de *azucena* se puso para las mejores del mundo?

Prosigue Mayans dando unos Canones de letras, que se añaden, mudan, ò n. 161. quitan, quando las voces pasan de unas Lenguas á otras, y no son sino una algarabia ininteligible: y si quiere dar á entender, que esse passage de voces se ha practicado mui conforme á estos Canones, no puede decirse cosa mas estraña, y falsa: y si no se ha practicado así, sino por casualidad, è ignorancia, como lo supone el mismo en otra parte, de qué le sirven todos estos Canones? n. 187. Dexolo; y quiero ceñirme á lo que toca al Bascuence, del qual nos quita algunas voces, y le las atribuye á otras Lenguas. *Gozar* lo deriva de *gaudere*, y es del Bascuence, como queda dicho contra los Diaristas, que le dan el mismo origen. *Legua* de *leuca*: pero ambas voces son del Bascuence. *Quemar* de *cremare*; y porque no de *que eman*, dar, y arrojar humo? *Lanza* de *lancea*, pero es voz Bascongada. *Cigarra* de *cicada*; pero es voz Bascongada. *Asáz* de *ad satis*, no sino de *aseaz* con hartura. *Camara*, de *camera*, no sino de *gambara*. *Hondo*, de *fundo*, ambas vienen del Bascuence *ondo*, cabo, fin. *Horca*, de *furca*: ambas son del Bascuence *urea*, que significa yá la viga de lagar, que tambien se dice *dolarecha*, y á la horca, bien que en esta significacion se dice mas comunmente *urcamendea*. *Leal*, de *legalis*, no sino de *leyala*, constante hasta no mas. *Sendos*, de *singuli*, nada de esto, viene del Bascuence *sendo*, fuerte. *Calza*, de *caliga*, no sino del Bascuence *galtzá*. *Mostaza*, de *musto*, no sino de *mustarda*, ò *bostonatza*, que significa lo mismo. *Batel*, de *phaselus*, es palabra Bascongada *batelá*. *Ancho*, de *amplo*, no sino de *andicho*. *Silo*, de *syro*, no sino de *cilo*, *zulo*, que significa abujero, hoyo. *Desbonesto*, de *dehonesto*, no sino de *desonestea*, defamar. *Camino*, de *femita*, no sino del Bascuence. *Camio*, de cuyo apellido hai Solares en Guipuzcoa, y Navarra, y camino decimos *camio*, *ta bidea*. *Cerrar*, de *ferare*, no sino del Bascuence. *Cerratu*. *zarratu*. *Bateo*, de bautismo, no sino del Bascuence *batayoa*, *bateoa*; y este de *batzea*, juntar, unir. *Longaniza*, del Latin *lucanica*, ambas vienen del Bascuence *lucainca*. *Guisa*, *Weise*, Alemán; pero es voz Bascongada. *Almena*, primero del Hebreo *armena*, y despues de la voz *mina*; es voz del Bascuence. *Gondola*, la deduce de *gandeja*, especie de embarcacion *Africana*, y dice así, *nosotros mudando las tres primeras vocales, y de las consonantes unicamente la j. en L. decimos gondola*: dice que las tres primeras vocales; pues sino tiene mas, donde estan las otras segundas, ò postreras?

Omito otras muchas voces. Como son voluntarios, è inútiles los Canones de Mayans, así son voluntarias, è inverosimiles muchas de sus etymologias. Quien fuera á buscar el Origen de *pitanza* en el Hebreo *petrochim*, mas que en *perrochino*, teniendole claro en el Bascuence *vitantza*? Quien fuera en busca de las *Gorgonas*, mas que de la *Sorbona*, para dar origen á la voz Castellana antigua *jorquina*, que significa bruja, teniendo en el Bascuence no solo la voz *sorguiná*, *sorguiná*, sino una oportunissima razon de su imposicion? Pues qué diré

diré de la raíz, que busca al *no*, *non*, *naon*, particula negativa, y la deduce del Hebreo *lo*? Y lo que es mas el Aleman correspondiente *nit*, *nijit*, *neit*, el Ambiano *nennin*, el Narbones *nen*, el Samarobrio *nain*, el Picton *nenau* (ahi es nada la erudicion!) dice, que tiene la misma raíz Hebreá *lo*. Pues donde dexa el *ni* Español, el *ne*, *nec*, *neque* Latino, *nani* Galcon? Mejor será concluir en una palabra, que la raíz destas derivaciones es la voz Bascongada *lo*, que significa bueno.

Estos son los Origenes del Señor Mayans. Su fin principal, à lo que se descubre es el deprimir al Bascuence, y lo ha procurado, por quantos lados le han sido posibles. Nada le deja estimable a nuestra Lengua: niega, que aya sido la primitiva, y universal de España; niega, que sea afirmable su antigüedad; afirma que no es el Bascuence de hoy el mismo que el de aora quinientos años; afirma, que no puede menos de estar corrupto en tan largos Siglos: afirma, que está hoy tan diverso de lo que fué, que no conserva voces ningunas antiguas. Dice, que el Bascuence tiene poquíssimas voces proprias suyas, y luego le despoja tambien dellas, nombrandolas residuo de algunos Languages antiguos. Dice, que todas sus voces son de otras Lenguas, y viene à ser el Bascuence no Lengua Matriz, y reglada, sino Lengua, que abortó la casualidad, y la rudeza, y la ignorancia. Así ha querido Mayans darnos pintado el Bascuence, y vayan aora los Bascongados, y hagan tanta gloria, y aprecio de su Lengua como hasta aqui. No se contenta con quitarnos la vanidad por este lado, tambien nos la quiere ajar por el otro, en que estamos firmemente persuadidos, que estuvieron, y han estado libres estas montañas de toda conquista, y sujecion: pues pone à la Cantabria tantas veces conquistada, sujeta, y arruinada, no solo de los Romanos, sino de otras muchas barbaras Naciones.

Este empeño de Mayans, originado de alguna colera mal mandada, ha sido muy ofensivo à toda nuestra Nación; y si yo huviera seguido los resentimientos, y sugestiones de muchos Bascongados eruditos, y puntosos, mucho antes huviera dado à luz esta respuesta, y mas salpicada de lo que vá, de acibar, y de vinagre. Hemos visto yà la poca fortuna, y mucha desgracia, con que ha manejado Mayans el desempeño de sus asertos. Qué destruir lo mismo que acaba de establecer! Qué contradicciones tan palmarias, yà en terminos formales, yà en otros equivalentes! Qué Logicas tan al rebés! Qué inconexiones, y soltura de especies! Qué consecuencias tan disparatas de sus antecedentes! Qué ignorar lo que es corrupcion, identidad, y distincion de una Lengua! Qué noticias tan falsas! Qué traducciones tan erradas! Qué Latines mal entendidos! Qué Romances mal hablados! Estos son los medios de su desempeño, que estoi cierto, los desaprobará aora que está quieto, y sereno, y no querrá sin duda, que la muestra de paño de su saber, y erudicion sean sus Origenes de la Lengua Castellana.

Nadie diga, desta agua no beberé, como dice el Vulgo. Quien pensára, que un Mayans, Autor celebre, critico, erudito, antiquario; que un Mayans criado desde niño, è instruido en las bellas Letras, versado en tanta literatura Latina, y Griega, tan dedicado à los Autores antiguos Originales de la mejor erudicion; que un Mayans, claríssimo Jurisconsulto, estimado, y alabado dentro, y fuera de España por sus Obras, y su gran zelo de promover las Letras; que un Mayans, acostumbrado à beber limpiezas, y purísimos cristales en las fuentes, y no mas; quien creyera, digo, que un Mayans, avia de llegar à beber en charcos, que es donde se halla tanto lodo, y aguas mal sanas de erratas, y descuidos? Pues esto, que nadie creyera, ha sucedido al Señor Mayans, para escarmiento de los presuntuosos, que piensan saberlo todo, y que en nada pueden errar. Pero este desengaño, claro está, que no le degrada à Mayans, ni le disminuye nada de aquella alta estimacion, que he hecho siempre de su persona, y erudicion yò, que tambien bebo en los charcos, y hacen todos los Sabios, que beben en solas las fuentes. El desengaño me enseñará, à no escribir jamás de prissa, y atropelladamente; à pensar, que me pueden leer muchos, y pueden ofenderse todos; à tener mas respeto al Público; sobre todo à no escribir, estando commovido, y en colera, que suele poner ciegos à los mas linceos. Y este fruto, que es grande le deberé al Señor Mayans, y à que le he logrado por contendiente en la disputa.

RESPUESTA AL SEÑOR ARMESTO.

D. Ignacio de Armesto y Ossorio, ha querido para sí el glorioso empeño de Desfacedor de tuertos en las contiendas literarias, escribiendo para esto su *Theatro Anti-Critico, y universal*, en que corriendo las campañas de Minerva, ò recorriendo las Obras de los Rmos Feijoo, y Sarmiento, y del Señor Mañer, reparte la justicia entre los tres *Theatristas*, enderezando los tuertos de unos, y otros, y dexandolos derechos en el camino de la verdad. Andando en estas aventuras, encontró con un *Anonymo* enmascarado, que en cuerpo mui ceñido, hacia vanidad de tener mucha alma, con este titulo en su frente. *De la Antigüedad, y universalidad del Bascuence en España: de sus perfecciones, y ventajas sobre otras muchas Lenguas, Demonstracion previa al Arte, que se dará á luz desta Lengua.* Su Autor M. D. L. Ofendiose altamente Armesto de ver la franqueza del hablar, la satisfaccion de vencer, y triunfar, tanta zumbaba, y buen humor, tanto menudear tajos, y rebeses. No se detuvo á examinar la calidad del asunto, su aire todo de chanza, y de gusto, y no enderezado á ofender á nadie, el fin de desengañar á todos de la aprehension errada, en que estaban contra el Bascuence, y que les hacia hablar tantos despropósitos contra su honor, y el de persuadir á los mismos Bascongados, que su Lengua era reducible á método, y reglas, y es lo que tenían por imposible. No se detuvo en nada desto, sino en que aquel vestiglo de M. D. L. injuriaba á la Real Academia Española, y no se le ofreció, que este cuerpo respetable por su mucha elevacion estaba sobrepuesto, no solo á los tiros debiles de aquel librete, sino á los que pudiera disparar algun brazo mas fuerte.

Quiso Armesto cumplir con su officio, y retò al duelo al *Anonymo* Autor de aquella *Demonstracion*, para desfacer su gran tuerto, y desagraviar la Real Academia Española. Entre sus Discursos abrió camino á un Parrafo, y en palenque tan ceñido hallò lugar para las veras, ò para el juego de toda su esgrima contra el Demonstrador M. D. L. Y por que seria lastima, que el Publico ignorasse la ventura, y gallardia deste dicho lidiador, me determino á referir el suceso todo. Le tengo referido mas á la larga en otro escrito, y aqui pienso compendiarle, por evitar á los Letores la molestia de repetir unos mismos argumentos. Aun esto no seria necesario, si tratáramos de otra materia; pero lo es en hablando de el Bascuence, contra el qual todo les parece oportuno, grave, y eficaz á cierta clase de gentes. Para la claridad dividiremos en muchos el unico Parrafo de Armesto.

§. I.

INTRODUCCION DE ARMESTO, Y SUS DESCUIDOS Gramaticales.

ASSI empieza su Parrafo grave, y severamente. *Pretendo indemnizar á la Academia Española de una calumnia.* Esto lo dice sin malicia; pero tambien sin saber lo que es *calumnia*: y no avrá ningun inteligente, aunque este de mal humor, que aya acusado á M. D. L. de Calumniador, ò de que aya calumniado á gremio tan ilustre. Si sabe Latin, hallará en los Gramaticos, que *calumnia* se dixo de *caluendo*, verbo antiguo Latino, que significaba enganar maliciosamente. Si es Jurista, hallara, que *calumniari est falsa crimina intendere*; y casi lo mismo en los Theologos, si lo es. Pues qué engaño malicioso, y que falsos crímenes ha levantado el Demonstrador á la Real Academia Española? Ningunos, y por esto no se atrevió á producirlos. El *desprecio*, que supone, hizo el Demonstrador, no fué de la *alta comprehension* de la Academia, sino de la omision ni alta, ni baxa de un particular. Y aunque lo huviera sido, y es lo que no se prueba, el desprecio seria, ò temeridad, ò irreverencia, ò atrevimiento,

Dis-
curso
15. §. 4

ò soberbia , ò otro pecado , caso que no fuese excusable: *pero calumnia* por donde ? Con esto avrà aprendido el significado de esta voz.

- Dice , *que aquello mismo , que fuè desprecio de su alta comprehension , serà en el un corto obsequio*. Mui linda clausula , así tuviera sentido. Quiso decir , que aquello mismo que fuè desprecio , sería en el motivo , ò ocasion de un corto obsequio : pues es repugnante , que lo mismo que es desprecio sea obsequio , ni corto , ni largo. Añade , que el Anonymo Demonstrador *quiso abonar su Idioma con la moneda de ajenos descuidos*. Con la *basura* avia de aver dicho ; pues llamandolos *descuidos* , y *abono* , les quadraba bien este nombre , y no así el de *moneda* aun con el adjetivo de *falsa*. Y á esto llama obsequio de la Academia Española ? *Ausaz Galiciarren bat da gure cimaur zale au ? Aguiri den , ongarri billa dabillenean. Alámbere ezta car usai donguea*.

- Hablando del bullicio , y estrepito del Demonstrador en sus argumentos , dice , *yo creo , que es mayor (que es mas) el ruido , que las nueces : estos son truenos , que descargan en agua , preñadas nubes de la passion , que á pocos soplos del norte de la verdad , dexan despejado , y sereno el Cielo*. Perdone Armesto , pero no habla mui bien la Lengua Castellana , ni la Filosófica. No hai truenos , que descarguen en agua , ni el agua está depositada en los truenos : en las nubes , ò nublados , sí ; y las nubes , ò por el peso natural del agua , ò por el impulso del viento , ò por la concusion violenta de los rayos , centellas , y truenos consiguientes , fueren descargar en agua. Pero los truenos ni son las nubes , ni el agua dellas. Pues qué son los truenos ? Debiera averlo sabido antes. Dice , que son *preñadas nubes de la passion*. No está bien dicho , si fu intento es dár á entender , que las nubes del Demonstrador están llenas de passion , y así para el acierto avia de aver dicho *preñadas de passion*. Por esto se diria tambien mal , *nubes preñadas de las aguas , de las piedras , de los rayos* ; y se diria bien , *preñadas de aguas , de piedras , de rayos*. Y aunque se dice , nubes preñadas de la piedra mas terrible , del rayo mas activo , sepa , que el artículo *la* no se ata inmediatamente con el *de* , y que el sentido es , *nubes preñadas de piedra la mas terrible*. Si quiere decir , *preñadas nubes de la passion* , como *preñadas nubes del aire* , debiera decirnos , de que están preñadas las nubes de la passion , como yo le diré , de que están preñadas las nubes del aire , y lo están de agua , piedra , rayos. No se le dé nada , que un Bascongado le dé estas leccioncitas de hablar bien el Castellano , pues le basta la gloria de averfelas querido dar en materias mas sublimes á los tres Theatristas.

S. II.

ARGUMENTOS DEL DEMONSTRADOR. FE DIMINUTA de Armesto.

EL Demonstrador en su Librete probò la universalidad del Bascuence en España por varios argumentos , que Armesto dexa en el tintero , por no hallarles solucion. Solo se hace cargo de dos , que le parecen mui solubles por de ninguna fuerza ; y esto no es andar de mui buena fe. Pero aun así desata los argumentos ? Ahora lo veremos. El primer argumento del Demonstrador se toma de muchos nombres de Ciudades , montes , y rios , que son Bascongados , y están esparcidos por todas las Provincias de España. Pero omite Armesto , el que estos nombres fueron del Language antiguo de España , porque en lo moderno han sucedido otros : y luego se olvida de responder al argumento , y passa al segundo , pensando por ventura , que era el mismo. Pongamoslo mas inteligible , en tono de Cartilla.

Preg. Los montes , rios , y Ciudades de España tuvieron nombres en los primeros tiempos ?

Resp. Si Señor , porque esto ha sido comun en la poblacion de todos los demás Reinos.

Preg.

Preg. Y los tiempos de la poblacion de España, no son los de su primitiva Lengua?

Resp. Si Señor, porque no fueron mudos aquellos Pobladores.

Preg. Y quales son los nombres de aquellos tiempos antiguos?

Resp. En Cataluña estos, en Valencia aquellos, en Castilla tantos, en Galicia quantos.

Preg. Y estos nombres en qué Lengua están?

Resp. En Bascuence, porque en solo él tienen la razon de su imposicion.

Preg. Quien fué imponiendo estos nombres?

Resp. Los Pobladores de España, y no otros antes, ni despues.

Preg. Y los pondrian en Lengua, que no entendian, ni sabian hablar?

Resp. Esse es disparate; y es cierto que no los pondrian sino en la Lengua, que traxeron á España.

Preg. Y en qué Lengua aveis dicho, que están estos nombres?

Resp. En Bascuence, en que tienen su significacion.

Preg. Luego es cierto, que el Bascuence era la Lengua, que hablaban entre sí, y que traian á España.

Resp. Esto se sigue claramente, y así no lo puedo negar, y quedo ya bien instruido.

Yá que ha entendido este argumento, es preciso que tenga por impertinencia la retorsion que hace, diciendo, que hai muchos nombres de Poblaciones, rios, y Lugares en Francia, y en otros Reinos, cuyas etymologias se pueden dar en la Lengua Castellana, v. gr. Valencia en el Delfinado, en Perigort, Villeneuve, &c. luego la Lengua Castellana fué comun en Francia. Calle, Señor, que ni Español, ni Frances ha incurrido hasta aora, ni incurrirá en la puerilidad de dar á estas voces etymologias en el Castellano, ó Frances, sino en el Latin, cuyas son las voces *valens*, *valentia*, *villa*, *nova*, y las demás: ni tienen en Francia, que recurrir á España en busca de estas voces, teniendolas en sus Provincias, no menos que las de España. Y así bien añade Armeito, *que ibid.* *destos disparates pudiera hacer un Catalogo mui dilatado solo con leer las Mapas*; pues quien hace un cesto hará ciento, y los con que hasta aqui le damos en cara, bien merecen llamarle disparates, pero atribuyalos á su poca reflexion. El antecedente del Demonstrador era este, muchos nombres antiguos de Poblaciones, montes, y rios de todas las Provincias de España, son nombres de su primitivo Language, impuestos por sus primeros Pobladores, son nombres de el Bascuence, y del Bascuence solo, y no de otra Lengua; por que en sola esta Lengua se les halla significado. Ha puesto algo semejante á esto en la induccion de su antecedente? Confiése, que no entendió el argumento, ó que le propuso de mala fe.

El segundo argumento de M. D. L. se toma de innumerables voces, que tiene el Castellano, que ó son puramente Bascongadas, ó se derivan conocidamente del Bascuence, y pone una lista dellas, añadiendo, como luego veremos, que no puede darle otra razon desto, que el aver sido el Bascuence Lengua comun de España. Y cómo trata Armeito este argumento? Con la misma poca inteligencia, y mala fe. Pone á la larga los vocablos Castellanos con su etymologia en el Bascuence, como los trae el Demonstrador, y empieza así su impugnacion. *Por la cuenta la Lengua Castellana es hoy el Idioma universal de casi toda la Europa.* n. 15. *Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se verán desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses. Innumerables voces Castellanas son igualmente usuales, y comunes á Lusitanos, Franceses, é Italianos, sin que desto pueda decirse, que la Lengua Castellana sea la universal de Castilla, Portugal, Italia, y Francia.* Presto veremos de nuevo su escasa inteligencia, ó mala fe en el manejo desta retorsion. Aora le pregunto, á qué proposito puso á la larga las voces Castellanas con la etymologia Bascongada, siendo inutilissimo para su asunto? Si fuera para impugnar las etymologias del Demonstrador, defendiendo por mejores algunas otras, pudiera passar la molestia; pero no teniendo nada que decir contra ellas, antes suponiendolas buenas, y bien dadas, para qué fué molestar á los Lectores?

Semejante impertinencia es gastar tanto papel inutilmente en juntar voces comunes al Castellano, Portugues, Frances, é Italiano, y con solo el fin de

desfigurar el argumento del Demonstrador. Que innumerables voces sean comunes à estas quatro Lenguas, es una verdad sabidísima, y que no necesitaba de prueba alguna. Pero quiso Armesto darla, y mostrar, que estaba practico en ellas, siendo así, que puede hacer esta induccion molesta, qualquiera que no la sepa, con solo abrir sus Dictionarios. Dirá, que el Demonstrador hizo casi otro tanto poniendo la lista de los nombres Bascongados, que se hallan en el Castellano. Pero si tal dice, mostrará segunda vez, que no entiende, ò que disimula el argumento. En el Demonstrador no fuè inutil el trabajo de juntar tantos vocablos de origen Bascongado, sino muy util, y aun necesario, para probar su asunto; por que sepa que ha ayido algunos en este punto tan temerosos, que no solo han negado aver sido el Bascuence Lengua universal en España, sino que han llegado à decir muy à ciegas, que no hai rastro, ni vestigio del Bascuence en el Castellano, ni voz alguna, que huela al Bascuence. Pues para defengañar à estos, y convencerlos sin replica, le fuè preciso al Demonstrador probar su asunto con una larga induccion de vocablos Castellanos, con origen, y derivacion del Bascuence. Pero à Armesto nadie le niega su antecedente, de que son comunes muchas voces à aquellas quatro Lenguas; y así su prueba, y su induccion fuè inutilísima, además de ser molesta.

§. III.

LOGICA DEL DEMONSTRADOR, Y DE ARMESTO.

Aquella convence, y esta es inutil.

N. 15. **R**etoquemos la retorsion de Armesto. Por la quenta, dice, la Lengua Castellana es hoy el Idioma universal de casi toda la Europa. Usaremos de la misma Logica, que el Anonymo, y se verán desvanecidos sus insultos, y burlados sus tajos, y rebeses. Pone luego la retorsion en forma, que poco ha trasladamos: y esta dice que es la misma Logica que la del Demonstrador. *Baña guré catuac buztaná luce, norc berá bézala béstecac úste.* Engaña Armesto à los Lectores, quando les dice, que no es otra la Logica del Demonstrador, y los engaña maliciosamente, verificando la calumnia en su origen de *caluendo*, y de *caluo*, verbo antiguo. Lea los dos primeros Parrafos del Anonymo Demonstrador, y verá como se rie de estas Logicas, y descubre su inconexion, y nulidad, y conocerá, que se ha engañado, ò que ha querido engañar, atribuyendole Logica tan de risa.

Y para que se corra de su imposturilla, oiga, como empieza el Anonymo su Parrafo quarto. *Uno de los argumentos perentorios, para probar, que el Bascuence fue antiguamente Lengua universal de los Españoles, se toma de las voces innumerables, que aun el dia de hoy tiene el Romance, derivadas de vocablos Bascongados.* Velaquí el argumento del Anonymo con su antecedente, y con siguiente; y para mostrar, porque es perentorio el argumento, añade sueltamente lo que es facilimo poner en forma, y es lo que Armesto omite. *Por que estas voces, teniendo derivacion clara del Bascuence, y no teniendola ni aun probable de algun otro Language extranjero, que aya venido à España, despues de su primera poblacion; y siendo por otra parte voces del idioma antiquissimo, y primitivo de la Nacion como se colige, yá de no poderse señalar otro tiempo, en que se esparciesen por todo el ambito de España; yá tambien porque los Academicos, omitiendo su etymologia, dán por razon el ignorarse, qual aya sido el primitivo idioma de los Españoles; estas voces, digo, con tales circunstancias son prueba manifesta de aver sido el Bascuence la Lengua mas antigua, y universal de nuestra Provincia.* Hasta aquí el Anonymo, y su Logica: y velaquí probada la consecuencia suya, y su conexion con el antecedente, y con tanta perspicuidad, que este genero de materias no es capaz de otra mayor.

Y es esta la Logica de Armesto, ò la que atribuye al Anonymo? Oiganla, innumerables voces del Romance son usuales en Francia: luego el Romance es Lengua comun en Francia. Y no passa de ahí su Logica. El antecedente es muy

diverlo

diverso del que pone el Anonymo, y para ser semejante avia deldecir, que muchas voces del Romance se hallan en el Frances, y que se derivan de la Lengua Castellana, y no de otra, y así es falso el antecedente de Armesto, y el del Anonymo es verdadero, ni esto lo niega el mismo Armesto. Su consecuencia es totalmente disparata, que aun por esto no se atreve a probarla, como el Anonymo prueba la suya, y no de un modo solo. Vea como podrá acomodar a su consecuencia las pruebas ya dichas, que el Anonymo acomoda a la suya. Pero aun hai mas, porque el Anonymo Demonstrador, acabada la induccion de las voces Castellanas de origen Balcongado, saca otra vez su consecuencia, *Luego en fin el Bascuence fue Lengua universal en España*. Y por ventura se ataca ahí, como Armesto? *Pruebo la consecuencia*, añade. *Las mas destas voces, y otras que saldrán a su tiempo, tienen antigüedad immemorial en el Romance: pues quando se le pegaron? No en tiempo de Moros, ni de su Lengua: no en tiempo de Godos, ni de la suya: no en tiempo de Romanos, ni de la suya: luego son voces, que quedaron en el Romance de aquel Language antiguo, y universal de España*. Esta verdad ya no parece, que se puede negar. Vea aora Armesto descubierta su impostura, o su poca inteligencia en atribuir al Anonymo Logicas, que no son suyas, sino de quien, o no quiso, o no fue capaz de entenderlas.

§. IV.

POR QUE MUCHAS VOCES SON COMUNES AL FRANCES, Italiano, Portugues, y Castellano? Respuesta de Armesto convencida.

Despues de aver dicho, que muchas voces son comunes a essas quatro Lenguas, da Armesto la razon siguiente; *El trato entre las Naciones hace n. 15. comunes algunos vocablos, passando mutuamente de unas a otras, ya con la ocasion de los Comerciantes, ya con la de los rayanos, que habitan en las fronteras de los Reinos*. (Bueno fuera que habitassen en el centro dellos: pleonalmo mas, o menos, vamos adelante). Hablando, como habla Armesto, de ser comunes innumerables voces al Castellano, Portugues, Frances, e Italiano, es una causal vergonzosa. Essas Lenguas son hijas del Latin, y empezaron a vivir, quando el Latin empezó a morir, y era la Lengua comun de esos Reinos. Empezó a morir el Latin, quando los inundaron los Barbaros, y sus Lenguas, los quales hablando el Latin mal, y mezclado, empezó la baja Latinidad en España de una manera, en Francia de otra, y así de los demás Reinos, cuyas Lenguas por esta razon se llaman, y son Latin corrupto, y las corrupciones por ser tantas, y en todas las partes de la Gramatica, hacen a la Castellana una Lengua distinta del Latin por desfigurada, y lo mismo es de las otras. Estas corrupciones, o decadencia del Latin empezaron casi al mismo tiempo en España, Portugal, Francia, Italia.

Siguiese desto lo primero, que es impericia llamar voces Castellanas a tantas como trae Armesto. El Frances las llama Francesas, el Portugues Portuguesas, y el Italiano Italianas, y todos confiesan, que son Latinas, o del Latin. Y aora la retorsion, en las Lenguas de esos Reinos se hallan innumerables voces del Latin: luego el Latin fue en algun tiempo Lengua comun de esos Reinos. La consecuencia no solo es cierta por la historia, sino tambien por la conexion con el antecedente; porque es moralmente imposible, que en esos Reinos huviesse hoy tantas voces del Latin, sino huviera sido en ellos Lengua comun, y vulgar en algun tiempo. Luego tambien es buena esta consecuencia, hai en todas las Provincias de España esparcidos en montes, Ciudades, y rios, innumerables nombres antiquissimos, como tambien en el Castellano, que son del Bascuence, y no de otra Lengua: luego el Bascuence fue en algun tiempo Lengua comun de todas las Provincias de España. Claro está, pues sin esto no huvieran permanecido tantos nombres en las Ciudades, montes, y rios de todas las Provincias de España, ni tantas voces en su Lengua. No diga, pues, Armesto, que las voces, de que hace induccion son Castellanas; demanera, que el Portugues las tomase

tomasse del Castellano, ni al contrario, y lo mismo es del Italiano, y Frances; porque todas estas Lenguas las tomaron del Latin; y aun no tanto las tomaron, quanto se quedaron desde el principio con ellas, como ya lo hemos explicado. Siguese lo segundo, que el ser comunes las voces, que cita à aquellas Lenguas, no nació del trato, y comercio de estas Naciones, como tampoco nació de este principio el hablarse Latin en todas ellas, sino de la Potencia, ò tyrania Romana, que introduxeron su dominio, y su Lengua, sin atencion à tratos, ni comercios de estas Naciones entre si; y aunque jamás Francia, y España huvieran tenido trato, ni comercio entre si, aquellas voces huvieran sido comunes à ambas Naciones. Si hablara Armesto de tal qual otra voz, que no es Latina en si, ni en su origen, ni al principio fue comun à ambas Naciones, así es corriente su causal, y recurso al trato, y comercio, que suelen introducir algunas voces, que no hai en la Nacion, con quien se trata. Pero es disparate recurrir al trato, para que sean comunes tantas voces à España, Francia, Italia, y Portugal, en que desde su principio han sido mercaduria comun, y corriente en todos estos Reinos.

Siguese lo tercero, que la aplicacion desta causal, y recurso estriva en falso. El trato, y comercio ha hecho comunes à todas aquellas voces al Español, Frances, Portugues, Italiano, sin que sean comunes estas Lenguas: luego tambien puede el trato aver hecho comunes al Castellano muchas voces del Bascuence, sin que el Bascuence aya sido Lengua comun de España. Esta aplicacion estriva en falso, no solo por lo dicho, sino tambien porque las voces del Bascuence, introducidas en el Castellano, no pueden ser de las que introdujo el trato con los Castellanos, despues de formada la Lengua Castellana, porque son mas antiguas en España, que el trato con los Castellanos, como tales. Además la aplicacion tiene mucho de ridicula. Si dixera, que el trato, y comercio con los Castellanos ha pegado al Bascuence muchas voces, como tambien los mismos Bascongados, que aqui hablan Castellano, dixera una verdad mui clara; porque el trato de los Bascongados con los de Castilla, allá, y acá, es en Castellano, y no en Bascuence, y así no es facil que se le peguen al Castellano voces del Bascuence; y mas, que el Castellano hasta aora, en oyendo alguna voz del Bascuence, no solo no la admite, sino que la desprecia, como barbara, y la aborrece, y mucho menos aprende el Bascuence. Pero decir, que el trato, y comercio con los Bascongados ha introducido en Castilla muchas voces, es un desproposito, atendiendo à la Lengua, y modo deste comercio, y trato. Esto respondimos à Mayans, que se valió tambien deste recurso.

De hecho ni Armesto, ni otro alguno, aunque haga las pruebas à su modo, podrá señalar en estos mil años voz alguna de las Bascongadas, que hai en Romance, que se le aya pegado en este tiempo, y que no sea mas antigua; porque en los papeles mas antiguos, impressos, y manuscritos del Castellano, se hallan esparcidas las mas de estas voces Bascongadas, como parte del Castellano de aquel tiempo. Decir, que se le pegaron, quando se escribieron la primera vez aquellos papeles en Romance, seria desproposito, porque ni los Autores eran Bascongados, ni entonces estaba en Castilla el Bascuence, ni el trato con los Bascongados pegò, ni enseñò aquellas voces à los Escritores. Es, pues, preciso buscar otra antigüedad al hecho de hallarse en el Castellano tantas voces Bascongadas; y no parece, que puede hallarse otro origen fundado probable, que el aver tenido el Bascuence sentado domicilio en toda España, como su Lengua comun, y uniyersal.

§. V.

OTRAS DOS RAZONES DE HALLARSE EN EL CASTELLANO voces Bascongadas.

LA primera es, que los Bascongados traxeron estas voces à su tierra, quando se retiraron à ella huyendo de la inundacion de los barbaros. La segunda es, que los Bascongados las tomaron despues de las Provincias dominantes, y de
sus

sus Lenguas. Ambas razones son poco dignas de quien habla con alguna atencion, y las pone sin embargo nuestro Armesto. *De la misma suerte*, dice, *que ay esparcidos por España algunos vocablos, que aludan, ó tengan semejanza con otros del Bascuence, solo prueba, que los Bascongados los han llevado, quando se retiraron à aquellos riscos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones, ó que despues los fueron tomando poco à poco de las Provincias dominantes, que es lo mas verosimil.* n. 17.

Examinemos la primera razon. De què Naciones barbaras habla, que inundassen à España? Habla de Fenicios, Griegos, Cartagineses, y Romanos antes de la venida de Christo? Pues digame, en qual de estas inundaciones se retiraron los Bascongados à estos riscos? Y si entonces estaban desiertos, y sin habitantes? Pero como lo ha de decir, sino tiene el mas leve fundamento para decirlo? La suposicion contraria la hallará evidenciada en la Historia Griega, y Romana. Es evidente por una, y otra, que en la venida de los Romanos à España, estaban poblados los riscos del Bascuence, y que no se retiraron entonces à ellos los Bascongados. Es evidente, que quando vinieron los Cartagineses, estaban poblados los riscos del Bascuence, y aun por esso Anibal, y otros levantaban mucha, y escogida Soldadesca entre los riscos del Bascuence, y tampoco pudieron retirarse entonces. Subamos mas arriba: pero aquí es donde nos falta la luz de la Historia, para la averiguacion del punto. No obstante hai la bastante, para saber, que la inundacion de Griegos, y Fenicios, no fue la ocasion, de que viniessen à estos montes sus pobladores; porque no fue sino allá en las Costas del Mediterraneo, y de Andalucia, sin meterse tierra adentro, y no tenian para que retirarse acá los Bascongados.

Pero aunque dieramos por verdadera esta falsissima suposicion de Armesto, nos diera armas contra si mismo. Digame, si los Bascongados se retiraron acá de todas las Provincias de España, donde tenian domicilio? Si dice, que sí; luego eran Bascongados todas las Provincias de España, y à todas era comun su Lengua Bascongada; pues no traerian acá Lengua diferente de la que hablarian allá, y quedò juntamente el Bascuence en todas las Provincias de España entre los que no se retiraron à estos montes: assi como en la inundacion de los Moros el Romance vino acá con los que se retiraron, y se quedò tambien allá con los que no se retiraron: y esto es confesar la universalidad del Bascuence en España. Dirà acaso, que como hai hoy muchos Bascongados esparcidos por todas las Provincias de España, assi los avria entonces, hallandole entre estos montes el cuerpo de la Nacion; y que aquellos Bascongados, entonces esparcidos, retirandose à su país, traxeron las voces en question, tomadas de alguna otra Lengua, y quedaron con el tiempo incorporadas en el Bascuence. Todo es arbitrario, y aun asi no puede subsistir la respuesta. Si se retiraron los Bascongados en la inundacion de los Romanos, es mui falso, que traxessen acá estas voces, tomándolas dellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Latinas. Si se retiraron en la inundacion de los Cartagineses, es mui falso, que las llevassen, tomándolas de ellos, ni de su Lengua; pues nada tienen de Punicas. Si se retiraron en la inundacion de Griegos, y Fenicios, es mui falso, que las traxessen, tomándolas de sus Lenguas; pues nada tienen de Griegas, y Fenicias. Dirà, que las traxeron de la antigua, y comun Lengua de España. Está bien, y desto es claro, que el Bascuence fue esta Lengua comun, y universal; porque es ciertissimo, que las mas de estas voces son Bascongadas, y no de ninguna otra Lengua, y que tienen en solo el Bascuence la razon oportuna de su imposicion. Si por esto responde, que su intencion fue hablar de la inundacion de barbaras Naciones despues de la venida de Christo, como de los Godos, y Moros, està rebatido con igual facilidad, y qualquiera puede aplicar las reflexiones, que acabamos de hacer.

Aora à la segunda razon, que llama Armesto *mas verisimil*, siendo assi que es mas impertinente, y falso simil. Dice, que los Bascongados, despues de averse retirado à sus riscos, tomaron poco à poco las voces de nuestra disputa de las Provincias dominantes. Las mismas especies va tocando, que Mayans, aunque mas trabucadas, y mas al aire. Si habla de las Naciones dominantes en España, ó despues ó antes de la venida de Christo, vayanos diciendo, si las tomaron de los

los Moros, de los Godos, Alanos, ó Vandalos, ó si de los Romanos Carthageſes, Griegos, Fenicios? Pero como puede decir eſſo, ſi con evidencia queda probado lo contrario? Supone buenamente, que las voces en queſtion ſon arrimadizas, y no proprias del Baſcuence. Es verdad, que antes ha dicho lo contrario. Diga ſiquiera, de que Lengua ſe le pegaron, yá que no todas, á lo menos algunas pocas, que nos dará nueva materia de diverſion. Y como pueden ſer de otra Lengua unas voces, que ſolo en Baſcuence tienen la razon oportuna de ſu impoſicion? Diganos, en qué ſiglo, y en qué reinado tomaron los Baſcongados eſſas voces de las Naciones dominantes? No ſabe palabra de eſſo, y ſabe mucho hablar ſin fundamento.

- Proſigue Armeſto, y dice, *que aunque ſucedieſſe al contrario, que los confinantes tomáſſen acaſo eſtos terminos de los Baſcongados, nunca ſe ſigue, que el Baſcuence ſué Lengua comun, y univerſal de Eſpaña, como no ſe ſigue del paſſage y comunicacion de algunas voces de unos Reinos á otros, que ſeán idénticos ſus idiomas.* Qué bien ſe ha hecho cargo del argumento! No nos fatiguemos ſobre eſto; y diganos, quienes fueron los confinantes, que tomarian aquellos terminos Baſcongados? Los Moros, y Godos, no; pues aunque fueron confinantes, no los tomaron, ni los tienen en ſus Lenguas: los Romanos, y Griegos, tampoco; pues aunque tomaron algunas otras, como queda declarado en la primera parte, pero no las voces, de que diſputamos. Pues qué confinantes las tomaron? Serian acaſo los Caſtellanos, ó Romanciſtas. Y quando las tomaron? Fué deſpues de eſtár formado el Caſtellano, ó Romance? No puede ſer, que yá ſe hallan eſſas voces en la primera formacion del Romance por toda Eſpaña. Fué antes de formarſe el Caſtellano, ó Romance? Y quienes cran los confinantes? Eran Latinos? Luego eſſos las tomaron del Baſcuence; y no puede ſer por lo dicho; ni es dable dar otra razon probable de hallarſe tantas voces Baſcongadas en el Caſtellano deſde ſu formacion, y principio en toda la extension de Eſpaña, ſino, que ſe habló en todas ellas el Baſcuence. Ni viene al caſo la paridad de tales quales voces, que paſſan de una Lengua á otra deſpues de eſtár ambas corrientes, y formadas.

§. VI.

DE LAS LENGUAS EN LA CONFUSION DE BABEL.
Nueva Miſcelanea dellas.

- A**ORA entra Armeſto en noticias mas hondas, Dios quiera que no ſea tan ſuperficial como en las demás. *Lo cierto es, dice, que ſi Tubal fué el primer Poblador de nueſtras Regiones, es mui creible, que entre las gentes de ſu comitiva viniéſſen yá miſtas diferentes Lenguas.* Eſto dice aqui, para dar deſpues otra ſalida al argumento de hallarſe tantas voces Baſcongadas en el Caſtellano, ſin que el Baſcuence aya ſido Lengua univerſal de Eſpaña. Pero la congetura de Armeſto, no ſolo es de puro capricho, ſino tambien falſiſſima, y es totalmente increible, que la Lengua de Tubal, y de ſus gentes viniéſſe á Eſpaña, con mezcla de orras Lenguas. Las Familias, que ſe ſepararon para poblar el mundo, deſpues del milagro de Babel, ni poco ni mucho ſe entendian unas á otras, como conſta de la Eſcritura: y es ſeñal, de que ſus Lenguas no tenian parenteſco entre ſi. La ſeparacion de las Familias ſe hizo inmediatamente á la Confuſion de las Lenguas, y no ayudó poco á acelerarla la peſadumbre de no poderſe entender unas á otras. El trato comun, que pudo aver entre Familias de diferentes Lenguas en aquel tiempo, ó fué ninguno, ó ſolo el que baſtó, para conocer, que no era dable entenderle; y eſſe trato viſto es, que no podia aver mezclado la Lengua de Tubal con otras. Hecha la ſeparacion, mucho menos; porque en el camino haſta llegar á Eſpaña, ó no avia gentes con quien tratar, ó ſi poco antes ſe avian eſtablecido, fueron de diſtinto Language, que poco ni mucho no era entendido de Tubal, y ſus gentes. Por otra parte no dirá nadie, que Tubal, y ſu Familia ſe eſtuvo antes de llegar á Eſpaña, parado en el camino mui de propoſito á eſtudiar Lenguas diferentes, ó aprender tales quales vocablos, con que
mezclar

mezclar su Lengua. Es preciso segun esto confesar, que Tubal, unico Poblador de España, como aqui se supone, trajo la Lengua, que recibió de Dios infusa, sin mezcla de otras, y limpia de polvo, y paja, y que así se conservó esta Lengua, que fue el Bascuence, en muchos tiempos siguientes en España.

Añade Armesto, *que el Bascuence fue un Language compuesto de idiomas n. 17. distintos, como lo son hoy todas las Lenguas del mundo: aun la Hebrea, con ser la primera de todas, tomó despues voces casi de todas las demás Lenguas, como afirma San Geronymo, omnium pænè linguarum verbis utuntur Hebraei. Inc. 7. Isaiæ.*

Que no merecia una impertinencia de tal tamaño! De donde sabe, que el Bascuence fue en su principio un Language compuesto? Es imposible que lo sepa de parte alguna, sino por revelacion del Cielo. No sabe, si el Bascuence de hoy es language compuesto, porque no sabe palabra desta Lengua, y quiere saber, que el Bascuence primitivo fue Language compuesto? Y no es nada la diferencia, que pone entre el Bascuence, y las demás Lenguas. A estas tambien llegó en su receta el *misce*, ó mistura de otras Lenguas, aunque mas tarde, y passados siglos: pero al Bascuence le cogió en el primer instante de su infusion, y nacimiento en Babel; á menos que le niegue tal nacimiento. Dirá que no es esta su intencion, sino la de igualar en esto á todas las Lenguas; Pásse la escusa; pero quien no se ha de reir de ver, que Armesto (como está claro en sus palabras) hasta en el mismo origen de las lenguas matrices, quiere erigir, á vista de Babel, otro Babel intelectual, y andante de Lenguas, y voces mezcladas, y que á las Lenguas primitivas envuelva desde sus principios en la desgracia, ó casualidad de las Lenguas derivadas, y posteriores? Dirá, que antes de la dispersion de las familias, y despues de la infusion de las Lenguas, hubo trato, y comunicacion dellas, y por consiguiente hubo lugar para esta mezcla de Lenguas. Pruebelo, y dexese de arbitrariedades.

Esta mistura de Lenguas en el Bascuence la aprendió Armesto de Mayans, quien nos decia poco ha, que las voces, que tiene el Bascuence, unas son del Latin, otras del Francés, otras del Griego, y otras de otras Lenguas: pero Mayans no se metió en decir, que esta mezcla la tiene el Bascuence desde el principio; ni la hizo comun á todas las demás Lenguas. Armesto añadió ambas cosas, y quiso tener la gloria de hazer Languages compuestos de los simples, y extraer los simples de los compuestos, con una Chymica de poco valor, pero preciosa, nueva, y jamás oída. Preguntemosle, qual de los simples domina en el Bascuence? pues quien decide con tanta satisfaccion, hablando de todas las Lenguas del mundo, con mas facilidad podrá decidir de sola una Lengua. Hai algo de Gitano en el Bascuence? Hai algo de Mexicano, y Peruano? Hai algo de Chino? Mucho desto avrà en la respuesta. Limpio, pues, vino el Bascuence á España, y sin mezcla de otras Lenguas, limpio estuvo Siglos enteros, y sin mezcla alguna, hasta que empezaron á venir Fenicios, y Griegos, y Cartagineses; y aun entonces no pudo tener mezcla alguna de cuenta, ni en quanto á su alma, ni en quanto á su cuerpo, y corrió con esta limpieza todos aquellos siglos como Lengua comun, y materna de toda España. Y así es sin fundamento alguno, que el Bascuence, y todas las demás Lenguas fueron tan desde el principio Languages mezclados, y compuestos de otros diferentes.

Cosa extraña es, que se eche mano de paradojas indefensables, por no confesar, que el Bascuence fue antiguamente Lengua universal de España. Decimos que del Bascuence tiene el Castellano innumerables voces antiquísimas. No importa, responde Armesto; por que estas voces, que hoy son del Bascuence, las tomó en lo antiguo de otra Lengua; porque así el Bascuence como todas las demás Lenguas fueron desde su principio compuestas de otros Idiomas. Y de qual dellas son las voces, que del Bascuence tiene hoy el Castellano? No sabe nada. Y como han de ser de otros Idiomas, si en Bascuence tienen la razon de su imposicion? Estos son desaciertos, que inspira la tema, y pasión. Aun mas. De esta respuesta infiere despues Armesto, que no debió la Academia inquirir las etymologias en el Bascuence, y no repara, que por la misma razon no debia buscarlas en ninguna otra Lengua, porque segun él todas son compuestas de otros Idiomas. Y esto es llamar inutil el trabajo de los Academicos, y de quantos grandes Personages han seguido este genero de estudio. Decimos, v. gr. que esta voz *aldega* es Bascongada, y que en Bascuence se debe buscar su origen. Nada

menos, dice Armeſto, porque el Bascuence fue un Language compuesto de distintos Idiomas, y tomó esta voz de alguno dellos. Bien; pues acomodemos la respuesta: Si dice la Academia, que esta voz *alfombra* es Arabiga, que en esta Lengua tiene su etymologia, se responde con Armeſto, que nada menos; porque el Arabigo fue Language compuesto de distintos Idiomas, y tomó esta voz de alguno dellos. Y veiaqui inutil el empeño de las etymologias.

§. VII.

DISTINTIVO DE LENGUAS. IDEAS NOTABLES DE Armeſto.

n. 18. **P**ARA inferir, que no fue el Bascuence Lengua universal de España, inventa Armeſto un medio particular. Dice, que para ser un Idioma diferente de los demás, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ó fin de las palabras... Vaya la prueba en el Idioma Lusitano. Y pone un parladillo Portugues, que lo entenderá sin comentarios qualquiera Castellano, y no obstante dice que vuelto en Romance, quiere decir esto, à lo otro. El no distingue aqui Lengua, y dialecto, y con nombre de Idioma entiendo fixamente à una Lengua rigurosamente tal. Veamos, que dice del Castellano del Fuero Juzgo, y del de hoy? Son Idiomas diferentes, ò no? Segun su regla han de ser diferentes, porque difieren en quanto al principio, medio, y fin de las palabras, mas que su parladillo Portugues, y traduccion Castellana. Si no son Idiomas diferentes, su regla es falsa.

Oiga la Lengua, que se sigue. *Armeſti imbecillitas, dum Academicis palpatur, quos ab Anonymo despectos levius quam oporteret confingit, Anonymi, cujus carpit scriptum, risum potius, quam bilem movit.* Qué Lengua es esta? Dirá, que es Latin. Pues qué Lengua es la que se sigue? *Armeſtum Academicis imbecillitate palpantem, quos non despexit Anonymus, cujus ab eo carpitur scriptum, risu magis, quam bile prosequitur.* Yo digo, que no es Latin, y que las dos oraciones son de distintos Idiomas. La prueba es de Armeſto: para ser un Idioma distinto de los demás, basta que su locucion se desconozca comunmente en quanto al principio, medio, ó fin de las palabras, y es lo que sucede en las dos cláusulas. Bravo lado era este para reirnos à su costa: pero dexemoslo, que ya aprenderá à distinguir Lenguas, y dialectos, y los constitutivos, y distintivos firmes, y seguros.

n. 18. Desta su regla curiosa infiere Armeſto esta consecuencia. *Luego no trayendo el Anonymo mas que unas voces Bascongadas, distintas en sus principios, medios, y terminaciones de aquellas Castellanas, que se señalan derivadas del Bascuence, quien duda que desto no se sigue, que el Bascuence fuese Lengua universal de España.* Semejante impertinencia, è inconexion no se pudiera creer. De su regla curiosa à lo mas se infiere, que el Bascuence, y Castellano son Idiomas diferentes, porque su locucion se desconoce en los principios, medios, y fines. Y quien ha inferido hasta aora, que el Bascuence fue Lengua universal de España, porque ha sido, y es Idioma distinto del Castellano? Al Demonstrador Anonymo no se le ofreció tal extravagancia: Armeſto la fionó solamente, y no otro alguno.

ibid. Acaba de descubrir la confusion de sus ideas en lo que añade. *Y quien duda, que la docta Academia Española anduvo discreta, en no deducir las etymologias de los nombres de un Idioma, que el mismo puede, y debe con mayor razon deducir las suyas de la Lengua antigua Castellana, por ser de la Nacion dominante?* Qué bien se parece así mismo! Antes nos decia, que el Bascuence es compuesto de distintos Idiomas, à quienes debe recurrir en sus etymologias: aora dice, que debe deducirlas de la Lengua antigua Castellana. Las voces que tiene el Bascuence de aquellos Idiomas, segun Armeſto, deben tambien buscar su origen en la Lengua antigua Castellana? Responderá, que no, pues seria un dislate. Las voces que son proprias del Bascuence, deben buscar su etymologia en la Lengua

Lengua antigua Castellana? Dirá, que es otro dislate. Pues en qué otras voces ha de recurrir el Bascuence á esta Lengua? Dirá, que en las que se le pegaron de la Lengua antigua Castellana. Quando se le pegaron? No sabe. Quantas se le pegaron? No sabe. Quales se le pegaron? No sabe palabra de esso. Para hablar a tientas nada desto es menester.

Diganos, que es lo que entiende con nombre de *Lengua antigua Castellana*, de quien debe mendigar el Bascuence sus etymologias? Es acaso lo que llamamos *Romance* primitivo, v. gr. del tiempo del Fuero Juzgo, y es el mismo, que hoy hablamos mas cultivado, y elegante? No puede ser, porque aquel Romance no tenía voz alguna, que no huviese tomado de otras Lenguas, y ya en sus principios usaba de las voces Bascongadas, de que hablamos: pues de qué Lengua las tomó? Del Bascuence, que ya existia, y era antiquísimo en España? Pues como es dable que el Bascuence las tomase de la Lengua antigua Castellana? Acaso dirá, que con nombre de la *Lengua antigua Castellana* entiende la que se habló en lo que hoy se llama Castilla, antes que viniesen los Godos. Tampoco puede ser; porque no encontrará entonces en Castilla sino el Latin, y restos del Bascuence, de cuya mezcla se hablaria ya un Latin baxo, y corrupto: y seria disparate decir, que el Bascuence tomase las voces de nuestra disputa del Latin, pues nunca fueron suyas. No hai segun esto *Lengua antigua Castellana*, de quien deba tomar el Bascuence las voces de nuestra question. Si hai tal, y es la Lengua antigua Española, que Armesto entiende con el nombre de *Castellana*. Es decir, que el Bascuence fué la Lengua antigua Española; porque essas voces son manifestamente Bascongadas, de que es cierto argumento el tener en sold el Bascuence la razon oportuna de su imposicion: luego siendo essas voces de la Lengua antigua Española, queda cierto que esta fue el Bascuence.

§. VIII.

NUEVAS IMPERTINENCIAS. DEFENSA DE LA ACADEMIA Española. Conclusion de la Obra.

NO es posible detenernos en todas las reflexiones, que se nos ofrecen sobre los dichos de Armesto, y lo infuso de sus pruebas. Hace un cotejo del Gallego, y Frances, que tienen tantas voces, y tan semejantes, que ó los Franceses las tomaron de los Gallegos, ó los Gallegos de los Franceses. Irian por mar los Gallegos á Francia en busca de sus voces? O irian á lo mismo por tierra los Franceses á Galicia? Y qué voces son? Estas v. gr. *pres*, *preto*: *amollir*, *amolecer*: *paille*, *palla*: *long*, *longe*: *gros*, *grosso*: *eudre*, *odre*: *demeurer*, *morar*: *conteau*, *cuitelo*: *converser*, *conversar*. Linda cosa! *Præsto*, *mollis*, *palea*, *longus*, *crasus*, *grosus*, *uter*, *utris*, *morari*, *cultelus*, *conversari*, son voces Latinas, que quedaron en Galicia, y Francia, donde se habló el Latin como Lengua comun, y esto es un fueño.

Consta de las Historias, dice Armesto, que vinieron á España varias Naciones estrangeras, como Arabes, Godos, Griegos, Romanos, y otras gentes, y en ella permanecieron por tiempo considerable, dominando sus Provincias, y estendiendo sus Poblaciones; de cuyo hospedage no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos Pobladores. En esto nos renueva la venida de las Naciones de que tanto se ha valido Mayans, aunque con poco fruto como queda visto, y no queremos repetirlo. Es verdad que vinieron á España aquellas Naciones: pero tambien es verdad, que no es ninguna dellas la Nacion Bascongada: pues diganos, qué Nacion es esta, y quando vino á España? Es verdad, que vinieron acá con sus Lenguas; pero tambien lo es, que las voces en question no son de aquellas Lenguas, sino del Bascuence, y para descartarlas desta Lengua no le sirven las otras.

Dice, que del hospedage de aquellas Naciones no pudo menos de quedar una gran parte de vocablos de aquellos pobladores. No fueron pobladores, ni fue

fue *hospedage* en los que suponen Señores, y dominantes; pero dexemoslo pasar. Tiene poca memoria. Antes nos ha dicho, y despues tambien, que el Bascuence vino à España mezclado de idiomas distintos, *por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo*. Siendo asi, yà el Language de España tenia gran parte de vocablos Latinos, Arabigos, Griegos, y Hebreos. Pues para que recurre al hospedage de aquellas Naciones, que despues vinieron à España, para afirmar, que acá se nos quedó gran parte de aquellos vocablos? Y en fin ponga como quisiere à la Lengua primitiva de España antes de la venida de estas Naciones, y pongala tambien despues, siempre tendria su formacion propria, y su syntaxis diferente de otras Lenguas, y siempre serian fuyas la mayor parte de las voces, de que usaba, aunque tendria muchas voces mezcladas de otros idiomas. Esta Lengua asi constituida al gusto de Armesto, era la Lengua primitiva, y universal de España, y esta Lengua fue el Bascuence, y para derribar esto ultimo, no le sirven sus curios arbitrarios.

ibid.

No consta, añade, que los Bascongados se retirassen à aquellas alturas en la primera inundacion, ó si fue en la Seca general, que se lee aver sobrevenido en estos Reinos; y por otra parte es mui verosimil, que la Lengua, ó Lenguas de los primeros Pobladores de España, viniessen yà permitidas de otros Idiomas, por lo menos de los principales, como del Latino, Arabigo, Griego, y Hebreo. En todo esto no hai atadero. Antes nos ha dicho positivamente, que los Bascongados llevaron los vocablos disputados à sus riscos, quando se retiraron à ellos, huyendo la inundacion de barbaras Naciones: y aora nós dice, que no consta se retiraron en la primera inundacion. Tampoco consta, que ni en la segunda, ni en la tercera, ni en la Seca general: y desto avia de inferir las conseqüencias contrarias à las que infiere, y quiere establecer. Vuelve à decir, que es verisimil, que la Lengua de Tubal viniessse yà permitida de otros idiomas, Latino, Griego, Arabigo, Hebreo; y esto sera, porque es verisimil, que la familia de Tubal tratò, y comunicò mucho allà en el campo de Senaar con las familias Latinas, Griegas, Arabigas, y Hebreas, antes que se separassen à poblar las quatro partes del mundo. Pero no nos dirà, porque sea mas verisimil esse trato, y comunicacion con las familias nombradas, que con las Mexicanas, Peruanas, Chinesas, y Japonicas, ó con las que llevaron estas Lenguas à sus respectivos Países? Bastante nos hemos reido de mistura de Lenguas tan anticipada.

ibid.

Luego bien encaminada và la siempre excelsa Academia Española, en la grande empreſsa de su Diccionario, en no hacer caudal del Bascuence, para la derivacion de las voces Castellanas: si, de essotras Lenguas mas conocidas, de las quales tambien el Bascuence derivò sin duda muchos de los vocablos. Asi concluye Armesto su glorioso empeño de Desfacedor de tuertos, y dexa vindicada à la Real Academia Española; pero estoi seguro, que este sabio respectable cuerpo despreciarà altamente unas vindicias tan ruinosas. Bien encaminada ha ido la Academia en su gravissima empreſsa, y la ha llevado al cabo despues de un trabajo impropio, de aplicacion exquisita, leccion inmensa, erudicion selecta, comprobacion de voces puntualissima, observacion menudissima de sus varias significaciones, y otras excelentes partidas. Yà se mira coronada esta Obra insigne, y regia; pero aun no está acabada, y perfecta: ha ido bien encaminada hasta el fin, pero no tanto, que no pudiera mejor, y lo reconoce asi la misma Academia. Una Obra tan grande como la del Diccionario, no puede salir de una vez con toda la perfeccion que debe, por el immenso trabajo, que ha costado el hallar las voces, sus significados, y las autoridades que corresponden à cada una: y asi es precisso, que se noten muchos defectos. Asi la Academia en el Prologo de su Diccionario, en que se pueden ver otras expresiones semejantes, y en fin la siguiente, las criticas, que se hicieron à esta dilatada Obra, si fueren apreciables, servirán de luz para corregirla en la segunda impresion; pero si no fueren estimables, quedarán sepultadas en su proprio desprecio.

Segun esto no fue culpable el Demonstrador Anonymo en la critica, que hizo, asi del Bascuence omitido, quando se habló de la primitiva Lengua de España, como de las etymologias de tantas voces Castellanas, que debiendole al Bascuence,

se atribuyen á otras Lenguas , y sólo pudo ser culpable en el sacudimiento de sus expresiones. Este se castigó con el olvido , y desprecio de la Academia; pero la Critica en sus dos puntos aun nos parece bien fundada , y mejor despues de las vindicias de Arnesto. Si el Bascuence fue la Lengua primitiva , y universal de España , deben los Academicos hacer caudal desta Lengua , y lo confiesan así ellos mismos : pues que el Bascuence fue la Lengua primitiva , y universal de España , se prueba eficazmente , y de muchas maneras. Los Academicos no han entrado en la averiguacion de esta controversia ; y puede ser , que mirandola de mas cerca , la huviesse mirado con otros ojos. Arnesto ha entrado , y ha descubierto con sus insulfas impugnaciones , que son mas fuertes las pruebas á favor del Bascuence , como yá se ha visto , y se verá en lo ultimo , que añade por conclusion.

Dice , que la Academia no debe hacer caudal del Bascuence ; pero está desmentido por el Diccionario , donde los Academicos recurren al Bascuence para el origen de algunas voces , y sin duda recurrieran en otras muchas , si huvieran tenido mas luz , y conocimiento desta Lengua. Dice , que la Academia debe hacer caudal de otras Lenguas , por ser mas conocidas , que la Bascuengada. Razon ridicula. Y si de la Lengua menos conocida se le pegaron al Castellano mas voces , que de las Lenguas mas conocidas , y es lo que sucede con el Bascuence , como se prueba con el hecho innegable , deberá la Academia hacer mas caudal de otras Lenguas , que del Bascuence ? Quien lo ha de decir ? Y si la Lengua menos conocida fue la primitiva , y universal de España , y essotras no : y aunque no aya sido universal , si no obstante ha sido Lengua de casa , vernacula , y materna de muchas Provincias de España donde se ha conservado de tiempo antiquísimo , è inmemorial , no merecerá mas atencion , que las Lenguas , que aunque mas conocidas , no han sido Lenguas Españolas , ni de casa , sino estrañas , y forasteras , como el Hebreo , Griego , y otras ? Quien lo podrá negar , sino Arnesto ? La Academia no necesita de defensores tan frivolos , y defensas tan frescas. Yá dexo dicho en la primera parte deste Prologo , en que ha consistido la desgracia del Bascuence.

Aora , aunque algo tarde , pretendo conciliarle la gracia , y atenciones de cuerpo tan ilustre , y sabio. En este Prologo descubro las particulares , y admirables perfecciones del Bascuence , en que hace tantas ventajas á otras Lenguas. Desfiendo su universalidad en lo antiguo , y primitivo de España , y le vindico de la importunidad de tantos enemigos suyos , ciñendome á las leyes de una conciencia honrada. En el Diccionario , sin meterme en criticar á nadie , pongo al pie de dos mil voces del Castellano , como derivadas del Bascuence , hallando en las mas la razon oportuna de su imposicion , que es particular recomendacion de mis etymologias. La Real Academia verá , si estas especies , y observaciones *son apreciables , y pueden servir de luz* para la segunda impresion del Diccionario , en que se dé mas lugar al Bascuence , ò si no son estimables , sino para *quedar sepultadas en su proprio desprecio.*

FIN DEL PROLOGO.

DE LA LETRA A.

A B.

Artículo de el dativo : en Bascuence es otro pospositivo , y de varias maneras.

A. En los nombres propios, que acaban en

vocal , como Pedro , Paulo , es *ri* : *Pedrori* à Pedro , *Paulori* à Paulo.

A. En los propios, que acaban en consonante , como Juan , Martin , es *i* : *Jouani* à Juan , *Martini* à Martin.

A. En el singular de todos los apelativos , es *ari* : à la tierra , al fuego : *lurrari* , *suari* : En el plural es *ai* : *lurrari* , *suari* : en otro dialecto es *ei*.

A. En los pronombres tiene tambien sus diferencias , que pueden verse en el Arte.

A. Es tambien artículo de acusativo. Los nombres propios se dexan sin adición : han muerto à Juan , *il dute Juan* : he embiado à Martin : *bialdu det Martin*.

A. Muchas vezes equivale à *cerca* , *junto* , *en* : y entonces sirve el artículo pospositivo *an* de el ablativo : està a las puertas , *atéetan dago* , *atárian dago* ; ponlo à la lumbre , *surtán para ezazu* ; púsose à la entrada , *sárreran jarri zan*.

A. Muchas vezes significa movimiento ò para algun lugar , ò para alguna accion , y entonces se ponen los adverbios de lugar pospuestos , *ra* , *era* : voy à casa , à la tierra , *echerá noa* , *errirá noa* : voy à comer , beber , andar , *játera* , *edátera* , *ibiltera noa*.

A. Tal vez significa el modo de alguna accion , y entonces es *ca* ; à pedradas , à garrotazos , *arrica* , *agadca* : à caballo , à pie , *zaldica* , *oinca* , item *zaldiz* , *oñez*.

Aba , vna medida pequeña de tierra , *Cand bicó* , *néurria*. Lat. *Mensura duarum ulnarum*.

Ababol hierba , lo mismo que Amapola. Vase.

Abaceria , es lugar donde se vende todo lo comestible : *janariteguia* , *jaquiteguia*.

Abaceria , por Pescaderia : *arrandegua* : por Carniceria , *arategua*. Lat. *Macellum* , i.

Abacero , el que cuida de la abaceria , *janariteguiaren zaya* , *zaina* , *zaitzallea*.

Abacero , por Carnicero , *araquiñd* , *aratepallea* : por Pescadero , *arraiquiña* , *arraiepallea*. Lat. *Macellarius*.

Abad , significa Padre , *aita* : significa el primero , *lembicicoa* , *lénena* , *lénengoa* : significa el mayor , *nagusia* , *aundiena*. Lat. *Abbas* , *atis*.

Abad , el Padre Abad de vn Monasterio , *Abadea*. A tal Abad , tal Monacillo , *nolacó jabad* , *alacó tresned*. Lat. *Dignum patella operculum*. El Abad de donde canta , de allí yanta , *nondic lan* , *andic jan*. Como canta el Abad , responde el Monacillo , *nola da biztuna* , *ala da enzuna* , *esale* , *enzule*.

Abadesa , *andrè monjen aguintaria* , *lenena* , *Abadesa* , *Abadeséa*. Lat. *Abbatissa*.

Abadia , dignidad de el Abad. *Abadiá*. Lat. *Abbatia*.

- Abadla, abadengo, territorio, *abadearen barrutia*.
 Abada, ò rhinoceronte, *abere adar bacocha*.
 Abadejo, pescado, *bacallao*. Lat. *Assellus salitus*.
 Abadejo, pajarito el mas pequeño, *Chepecha*. Lat. *Trochilus, regulus, i.*
 Abadejo, lo mismo que Cantarida. Vease.
 Abades, lo mismo que Abadejo Cantarida.
 Abahar, avahar, viene del Bascuence *aboa, aud, aod*, que significa boca; y ahahar, es echar el aliento, ò vao lentamente, y como reteniendolo, y es lo que haze la boca.
 Abahar, *asnasé ematea, batseman, atsedatu*. Lat. Halo, as.
 Abahadas lópas, *zopá itoac; eltzea, edó catillud estali, taeguiten diranac*. Lat. *Offæ suppresso operculo coctæ*.
 Abajar, vease abaxar.
 Abalado, termino antiguo, lo mismo es que blando, fofó, *berad, biguña, arroa, astindua*. Lat. *In modum ipongia tumescens*.
 Abalgar, cierta purga. Vease purga.
 Aballar, llevar el ganado à alguna parte, *artaldea larrerá, bazcátzera, játera eráman, eróan*. Lat. *Minare pecus*.
 Aballar, por abajar, voz antiquada, *erachi, jachierazo, erautsi*. Lat. *Everto, is; affligo, is*.
 Abalanzarle, *egotzi, sartu*. Lat. *Inferre, committere se, impetu ferri*. Se abalanzó à los Enemigos, *egotzi zan etsaien artera*. Luego se abalanza al peligro, *bercala perillean sartzen da*.
 Abalorio, cuentas de vidrio de diferentes colores, *beirá navarrezco aléac*. Lat. *Vitrei globuli*. No vale vn abalorio, *eztu valio pelat bat*. Lat. *Nauci æstimandum*.
 Abanderado, el que lleva la Bandera, *banderaduná, banderatua*. Lat. *Vexillifer, ri*.
 Abanderizarle, *gaizqui, ta etsairó ballerátzea*. Lat. *In hostiles factiones se coniungere*.
 Abanderizados, *etsairó balleratuac*. Lat. *Hostiliter factiosi*.
 Abandonar, *vtzi, lajatu, largatu*. Lat. *Derelinquo, is*.
 Abandonado, *vtzia*. Me tienen bien abandonado, *ondo vtziá náucate*.
 Abandonado demasíadamente, *vtzieguia*.

- Abandono, *ut ziera, lajaera, largaera*. Lat. *Derelictio*. En vn total abandono, *ut ziera gucizcoán*.
 Abanicarse, *aizatu, aizatzea*. Lat. *Flabellum ventum facere, movere*.
 Abanico, *aizequiña, aizeguilla, aize-mallea*. Lat. *Flabellum*.
 Abanillo, diminutivo de abano.
 Abanino, moda de que usaban las Damas de Palacio, y era vn pedazo de Gassa blanca, atravesada en el escote de el Jubon, *abaninoa*. Lat. *Linus colli amictus*.
 Abano, es vn Abanico grande, que colgaba de el techo, y meneado con cuerda, haze ayre, y ahuyenta las moscas, *aizequin aundia*. Lat. *Flabrum, i.*
 Abaratar, *merquetú, merqué ifini*. Lat. *Minoris vendere, venire*. Vide barato.
 Abaratado demasíadamente, *merquetueguia, merquegui ifinia*.
 Abarca, calzado de cuero. Es del Bascuence: dixose así, por la semejanza, que tiene con la barca, *au barca*, y *barcá* es Bascuence. Vease allí.
 Abarcas, *abarcac*. Lat. *Pero, onis*.
 Abarcar, viene de el Bascuence *abarca*, que se calza, dando muchas bueltas à la pierna, como abrazandola con vna cuerda muy larga: y de aquí, *quien mucho abarca, poco aprieta*.
 Abarcár, *abarcatu, gauz ascó eguitea, artzea*. Lat. *Complector, eris*. Quien mucho abarca, poco aprieta: *asco abarcatzea, da guichi estutzea. Asco eguin nai, guichi eguin bay*. Lat. *Dum complecti vis multa pauca tenes*.
 Abarracarse, meterse dentro de las barracas, *echoletan, chaoletan sartu*. Lat. *In tuguria se recipere, tugurijs protegi*.
 Abarrado, antiq. lo mismo que alistado.
 Abarraganarse, vide *amancebarse*. Viene de *barragan*; y este nombre es Bascogado. Vease.
 Abarrancarse el ganado, meterse en parajes difíciles, y barrancos: *abereac lur epaqui zulodúnetan sartzea, epaizulotá, centernatú*. Lat. *Gregem anfractibus immitti, teneri*. Viene de *barranco*; y este es Bascogado. Vease.
 Abarrisco, adverbio, de golpe, atropelladamente, todo por un rásero. Viene de el Bascuence *barrizjo, à berrizjo*, pegar, ò sacudir segunda vez; ò de *barrizco, berrizco*, cosa de nuevo, ò de *barritsu, berritsu*, hablador.

Abarrisco *gucid era baterá*. Lat. Indiscriminatum.

Abastadamente, voz de poco uso, *naroró, ugari, mucuru, murú*. Lat. Copiosè, ubertim.

Abastanza, voz antiquada, *naroa, ugarria, ioria, mucurua, murua*. Lat. Copia, æ. Ubertas, tis.

Abasto, la provision de mantenimiento, *otoranzu, beardanez ornitzea, janariaren ornidura*. Lat. Cibaria, orum; cibaria congesta.

Abastar, proveer de todo lo necesario, *ornitu, bear dan guciaz zuzquitu, beté*.

Abastado de riquezas, *ondasúnez ornitua, zuzquitua, beted*. Demasiadamente, *ornitueguia*.

Abastecer, proveer de bastimento, *janariz ornitú*. Lat. Cibaria invehere, inferre. Está bien abastecido, *ondo ornitua dago*.

Abatanar, batanar, viene de *Batan*, y es nombre de el Bascuence. Vease.

Abatanar, golpear los paños en el Batán, para que se tapan, y limpien de el azeyte: *Bollatú, oyalac túmpaca garbitu, ta trincatu*. Lat. Batuo, is. Tunsione densare.

Abatanado, *bollatua, trincatua*. Demasiado, *bollatueguia*. Lat. Tunsione densatus, a, m.

Abatanador, *bollatzallea, bollazaina, trincatzallea*.

Abate, el que anda de Clerigo con capa corta: *apaiz soñeco laburduna*. Lat. Clericus decurtata veste utens.

Abate, que recoge, *beguiroc arrapatuco an*. Lat. Cave, cavesis.

Abatear, antiq. lo mismo, que labar.

Abatir, viene de batir; y este es de el Bascuence. Vease.

Abatir à vno, *norbait azpirátzea, lurreratzea, beeratzea*. Lat. Aliquem deprimere, è loco deturbare.

Abatido, *azpiratua, lurreratua, beeratua*. Abatidísimo le tienen, *chit beeratua daucate*. Demasiadamente, *azpiratueguia, &c.*

Abatidor, *azpiratzallea, lurreratzallea, beeratzallea*.

Abatirse al suelo, *lurreratú, beeratú*, neutros. Me abato, te abates, se abate, *lurreratzen naiz, cera, da*; nos abatimos, os abatis, se abaten: *lurreratzen guera, cerate, dira* &c. No me abato yo à essas raterias, *ez naiz ni beeratzen charqueria orietara*.

Abatirse, vease humillarse.

Abatimiento, *beeratzapena, beeratzea*, nombres. Lat. Dejectio animi; en el mayor abatimiento, *beeratzapen aundienean, azpiratze andienean*.

Abaxar, *beeratu, beetitu, jachi, erachi*. Lat. Demittere. Vease bajar. Item *erautsi, jachierazo, &c.*

Abaxarie, *beeratu*; y los demás con las terminaciones de el neutro, *naiz, cera, da*. Item *jautsi*. Lat. Demitti.

Abaxo, *bean, beerá, beeti*. Estoy abaxo, *bean nago, beeti nago*; voy abaxo, *beerá noa, beeti noa*. Lat. Infra.

Mas abaxo *beerago, beetiago*. Lat. Inferius. Cosa de abaxo, *beecoa, azpicoa*. Lat. Inferus, infernus, a, m. Vease baxo.

Lo de abaxo arriba *beecoa goi, azpicoa gain*. De el Rey abaxo à todos temo: *Erregne ez beste gucien bildur naiz: Erregueaz campora gucien bildur naiz*. Demasiadamente abaxo, *beeregui*.

Abdicar, vease renunciar.

Abece, *Abeced*. Lat. Alphabetum. No sabe el abecè. *Abecia eztaqui*. Lat. Nec litteras novit. Abecedario, *abecedarioa*.

Abechucho, vease ave.

Abeja, *erlea*. Lat. Apis, apes, is.

Abejaruco, vease abejeruco.

Abejera, hierva, lo mismo que Torongil; vease.

Abejita, *erlechoa*. Lat. Apicula, æ.

Abejero, *erlezaia, erlezaina*. Lat. Apiarius, ij.

Abejeruco, Pajaro enemigo de las Abejas, *chori erlejale bat, erleen galgarria*. Lat. Merops, pis, apiafter, tri.

Abejon, *listorra, erlabioa*. Lat. Fucus, i, pseudomellissa. Juego de el abejon, *listor jocoa, iruren artean eguitenda, erdian dagoana listor, ta masallean jotzera*. Lat. Ludus alaparum, y no ludus empuse.

Abejorro, abejarron, *listorra*. Lat. Asilus.

Abella, abeya por abeja: abellar, abeyar por colmenar, voces antiguas.

Abemolar, quebrar dulcemente el sonido, ò la voz, *otsa edo soñua gozatzea, gozoró ta emequi, ta leuncho austea*.

Lat. Sonum, aut vocem dulci modulo frangere, intercidere. Vease bemol.

Abemolado, *gozatua, gozoró autsia*.

Lat. Dulciter fractus, intercisus, a, m.

Abeñuelas, voz antiquada, son las pestañas, *betuleac*. Lat. Cilia, ium.

Abenuz, es el Ebano; vease allí.

Aberes, hazienda, riquezas, viene de el Bascuence *abere* ganado, y antigua-

mente las riquezas eran en ganados, y por esso á los ricos llamamos *aberat-sac*, como el latin *peritiosos* de *pecus*; y assi no viene de *aver*, ni *haber*.
Aberengenado, vease *berengenado*.
Aberia, es *Balcuenze*; significa gasto.
Abernardarie, hazerle guapo.
Abertero, lo mismo, que *abridero*. Vease *A*.
Abertura. Vease *abrir*.
Abernuncio, guardapablo, *beguiroc*. Lat. *Cave fis*.
Abelana, junta de Bueyes, es termino de *Andalucia*, *ustarria*. Lat. *Jugum boum*.
Abelana mayor, muchas juntas de Bueyes, *lorra*. Lat. *Plura juga boum*.
Abestruz, *sayea*. Lat. *Struthio-Camelus*, i.
Abeto, Arbol, *abetoa*. Lat. *Abies*, ris.
Abetunar, vease *embetunar*.
Abezarte, acostumbarte, *bezatú*, *oitn*, *aci*, *acitá*. Lat. *Assuelco*, *confuelco*. Viene de el *Balcuenze*, que significa *avecindarse*, *aparroquianarse*, y *becerroa* parroquiano.
Abezado, *vitua*, *acitua*. Está mal abezado, *gaizqui acia*, *gaizqui oitua dago*. Demasiadamente, *oitueguia*.
Abiar, proveer á alguno para hazer viage. Otros escriben *aviar*, y le dan otras significaciones, á mi ver importunas. Viene de el *Balcuenze* *abia*, *abiatu*, que significa *empezar alguna accion*, y los viages se han de *empezar* por vn buen abio.
Abiar, *norbait norabait ornituric bialdu egorri*. Lat. *Necessaria cuipiam iter aggressuro suppeditare*.
Abiado, *bideraco ornitua*. Le han embiado muy mal abiado, *chit gaizqui ornitua bialdu deñe*. Siempre camina bien abiado, *beti dabil ondo ornitua*.
Abiar otras vezes significa simplemente *encaminar*, ñ *embiar*, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*. Le embiaron á *Indias*, *Indietara bialdu zuten*.
Abierta, to, vease *abrir*.
Abigarrado, vestido de diversos colores, *navarrá*. Lat. *Variegatus*, a, m.
Abigero, ladrón de algun numero de ganados, *talde baten*, *edo erdibaten lapurrá*. Lat. *Abactor*.
Abigotado, *bigoteduna*. Lat. *Mistacibus instructus*.
Abil, habil, capaz, diestro, ingenioso para alguna cosa, *gay*, *ajutua*, *cintzoa*, *entregú*. Lat. *Habilis*, *aptus*, *idoneus*. No es *abil* para esso, *ezta orretaraco gay*. Para todo es *abil*, *gustiraco da*

cintzoa, *entregú*; *gucitaraco fortuna*, *jayoa*. Demasiadamente, *gayegua*, *cintzoegua*, *entreguegua*.
Abilidad, *abilidadea*, *gaytasuna*, *cintzotasuna*. Fulano es de grande *abilidad*, *urlia da cintzotasun audicoa*. Lat. *Ingenium*, *mentis solertia*, *acumen*.
Abilitar á vno, *cintzatu*, *gay eguin*. Lat. *Aptum*, *habilem efficere*. Le han *abilitado*, *cintzotu*, *gay eguindute*.
Abilitado, *cintzotua*, *gay eguiña*. Lat. *Aptitudine donatus*.
Abilmente, *gayró*, *cinzoró*, *cintzoqui*. Lat. *Apte*, *solertèr*, *ingeniosè*.
Abiltar, *abatir*, *abiltado*, *abatido*; veanse las significaciones de *abatir*.
Abintestato, *testamentu bague*, *testamenturic eguingabe*. Lat. *Abintestato*.
Abjurar, *deidezirle con juramento de algun error*, *ezeztatu*, *cinez*, *juramentuz vt seguinien bat*. Lat. *Abjuro*, as.
Abjuracion, *ezeztatzea verbal*, *desfandá*, *desferrandá*. Lat. *Abjuratio*, nis.
Abion, *avion*, algunos llaman assi al *Vencejo*, *forbeltza*. Lat. *Apus*, *odis*. Otros llaman assi á vna especie de *Colondrinas* mayores, *enada*, *elaya andiagoo*. Lat. *Hirundo grandior*.
Abismo, *leicea*, *leiza*, *ondalecedá*. Lat. *Abyssus*, i. *Abismo sin suelo*, *leice ondar baguea*, *leiza ondoric baguea*. Caído estoy en vn *abismo* de miserias, y trabajos, *eroria nago*, *ondatua nago baguetasunen*, *ta nequeen leice batean*: iñon diran *miserien*, *tacalte gucien leicean natza*. Es vn *abismo* de maldades, *gaiztaquerien leice bat da*. Dios es vn *abismo* de bondad, *faincoa da ontasunaren*, *on gucien leice bat*.
Abismar, *leizatu*, *leicean ondatu*. Lat. *In abyssum conijcere*.
Abismarse, *leizatu naiz*, *cera*, *da*, &c. Lat. *In abyssum se conijcere*.
Abismado, *leizatua*, *leicean ondatua*. Lat. *In abyssum conjectus*, a, um.
Abispa, *listorra*, *curumiñoa*. Lat. *Veispa*, æ. Está *abispado*, está *picado*, *somindua egotea*. Lat. *Esse accensum*, *comotum*.
Abispon, *tabano*, *belzuntza*, *habea*, *eulitzarra*. Lat. *Asilus*, i, *æstrum*, i.
Abitaque, lo mismo que *quarton*. Vease *Abitar*, vease *habitar*.
Abito, vease *habito*.
Abituar, vease *habituat*.
Abivar, vease *avivar*.
Abizcochado, *bizcochatua*. Lat. *Panis bis*

his cocti specie referens.
 Abia, veale *hablar*.
 Ablandar, *beraatú, biguindú, samurtú, ematú*. Demasiado, *bigunduegui*, &c.
 Lat. Mollio, emollio, is. Ablandara à las piedras, *arriar bigunduco ditu*. Duro está, pero se ablandara, *gogorra dago, bañan samurtuco da*, veale *endulzar, euteruever*. Es vn ablanda higos, *molfo bat da, quelbera bat da*. Ablandarse, *beraatu*, y los demás con las terminaciones de el neutro, *naiz, zera da*, &c.
 Ablativo, *ablativoa*. Lat. Ablativus.
 Ablentar, ablentador, voces antiguas. Veale *aventar, aventador*.
 Abnegacion, *ucoa, bere burua ucatzea*. Lat. Abnegatio, nis.
 Abnegarse, *bere burua ucatú*. Lat. Abnego, as.
 Abobar, abobarse, veale *embobarse*, y *bobo*.
 Abocar, asir con la boca, termino de caza, *oscatu, orzax artu*. Lat. Dentibus prehendere, capere.
 Abocar la caula, veale *avocar*.
 Abocar la artilleria, apuntarla à donde se ha de disparar, *sutumpa zucendu, aurqueratu*. Lat. Tormentum bellicum in scopum collineandum sistere, collocare.
 Abocarle, juntarle de concierto en algun sitio, *aurquetu, aurecatu*. Lat. Ex condito convenire. Allí se abocaron, *an aurquetu ciran*.
 Abocardado, cañon de Escopeta, &c. con la boca como de trompeta, *aoz bildua*. Lat. Sclopetum ore tubam referens.
 Abochornar, *lamberotu, fargoritu*. Lat. Æstu afficere, conficere. Demasiadamente, *fargorituegui*.
 Abochornase, *lamberotu, fargoritu*, con *naiz, zera, da*, &c. Lat. Æstu confici. El tiempo está muy abochornado, *chit dago fargori*. El hombre está abochornado, *guizona dago fargoritua, sucartua*.
 Abochornado, *fargoritua, lamberotua, sucartua*. Lat. Æstu confectus. Demasiadamente *fargoritueguia*.
 Abofetear, *masallean, belaroudoan, bearritz aldean jo, bufetatu*. Veale *bofetada*. Lat. Colaphos impingere.
 Abofeteadó *masallean*, &c. *joa, bufetatu*.
 Abogacia, *Letradunac darahiltén bear-gaya*. Lat. Causidici officium.
 Abogada, mediadora, *artecoa, bitartecoa, arartecoa*. Lat. Advocata, patrona, æ. La Virgen es nuestra Abogada.

Virginea da gure birtartecoa.
 Abogado, *letraduna, anzijannaya*. Lat. Advocatus, causidicus, causarum patronus. Veale *jurisperito*.
 Abogador, lo mismo que Abogado.
 Abogador, lo mismo que Muñidor. Veale.
 Abogar, pedir por alguno, *norbaitegatic escatú, norbaiteguico artecoizan, eguin, naiz, zera*, &c.
 Abogar en Pieytos, *aucietan inoren favore hitzeguitea*. Lat. In litibus pro aliquo, dicere, causam alicuius dicere.
 Abolengo, abolorio, *aitonen etorquia*. Veale *linage*.
 Aboler, abrogar, derogar. Veale.
 Abollar, hundir con golpe alguna pieza de metal. Viene de el Balcuence *bolldá*, que significa el Batán, que tunde, y golpea los paños; ò de *boillá*, redondo. Veale *bollo*.
 Abollar, *abollatu, zacondu, zocondu, mallatu, maliatu, coscatu*. Lat. Ictu, contusione deprimere.
 Abollado, *abollatua, maliatua, mallatua, zacondua, zocondua, coscatua*. Lat. Contusus, ictu depressus, a, um.
 Abollador, *abollatzallea, zacontzallea, zocontzallea, coscatzallea, maliatzallea*. Item *abollaria, zaconaria*, &c. Lat. Ictu contundens, deprimens.
 Abolladura, *abollantza, zacona, zocona, cosca*. Item *abollatzea, zacontzea, zocontzea, coscatzea, maliatzea, mallatzea*, nominales. Lat. Contusio, ictibus facta compressio.

N O T A.

A lo que está hundido en redondo llama el Balcuence *zacona, zocona*; v. gr. *platera zacona, erretillu zocona*; y de aqui se hazen *zacondu, zocondu*. Lo que se abolla tiene esto; y por esto abollar *zacondu, zocondu*. A las esquinas, ò prominencias en plano, y en el medio, llamamos *coscat*; y de aqui *coscatu* al hazer estas prominencias; y como en lo que se abolla ay esto, por esto abollar *coscatu*. Magullar vna cosa, dezimos *malliatu, mallatu*; lo que se abolla, se magulla algo; y por esto abollar *mallatu*.
 Abollonar, lo mismo que abollar. Veale.
 Abollado, *bolsatua, bolsaguin dagoana*. Lat. Folliculus, tis.
 Abominable, lo que mueve al horror, à la ofension, y aborrecimiento, *nagatza, nabatza, nazcagarria, naga-garria*.

garria; porque provoca à *nausea*, y *bascas*. Lat. Abominandus, a, um, detestabilis, execrandus.

Abominablemente, *nazcagarriro*, *nagagarriro*, *nagatsuró*. Lat. Abominande, execrabili modo.

Abominacion, *nazca*, *naga*. Lat. Abominatio, detestatio, execratio. Es vnagrande abominacion, *nazca aundi bat da*, *naga andi bat dat*. Item *nazca aundi batecoa da*, *naga aundi batecoa da*.

Abominar, tener horror, aborrecer, y ofenderse mucho de vna cosa, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Abominor, detestor, execror.

NOTA.

Nazcatu, *nagatu*, significa mover la ofension, y aborrecimiento, y esso lo haze el objeto; y por esso para dezir, que abomino el pecado, no dire, *nazcatzen det peatua*, sino *nazcatzen nau pcatuac*: abomino la porqueria, *nascatzen nau urdaqueriac*. Tambien dezimos bien en la pasiva, *nazcatzen naiz peatuaiz*, *urdaqueriaz*; y corresponde al *me ofendo mucho de el pecado*, de la porqueria; y es lo que significa *abominar*.

Abonanza, lo mismo que bonanza. Vease. Abonanzar el tiempo, *eguraldia ondu*, *ondotu*, *onguitu*, *malsotu*. Lat. Sereno, as; tranquillo, as.

Abonar el tiempo, lo mismo que abonanzar.

Abonar, dar por bueno, *ontzatú*, *ontzát emán*. Lat. Probo, as; approbo, as. Le abono en cuentas aquel dinero, *ontzatu cion cónuetan diru hurá*, *ontzat artu cion*. No ha menester que le abonen, *eztu inoren ontzateren bearric*. Abonar demasiado, *oneguitu*, *oneguitzat eman*.

Abonado afsi, *ontzatua*, *ontzat emaná*, *artuá*. Lat. Probatus, a, um.

Abono, en este sentido, *ontzatea*. Lat. Probatio, nis.

Abonado en hazienda, *aberatsá*, *dirutia*, *onic asco duena*. Lat. Locuples, pecuniosus, opulentus.

Abondamiento, abundar. Vease *abundamiento*, *abundar*.

Abondo, con abundancia, *iorí*, *ugari*, *naroró*. Lat. Abunde.

Abonar, salir por fiador. Vease *fiador*, *afianzar*. Ha dicho cosas bellas en su abono, *gauza ederrac esan ditu bere ontzatean*. Que podrás hablar en abo-

no de un ladrón? *cer bitzeguin dezaquezu*, *cer erausi daguequezu lapur baten ontzatean*?

Abono de tierras, sembrados, huertas, &c. *Ongarria*. Lat. Satorum, glebarum, &c. Levamen, fomentum.

Abono afsi, en particular de fiemo, de estiercol, &c. *Cimaurrá*, *inaurquina*, *basará*. Lat. Fimus, is; stercus, oris. Vease *estiercol*.

Abonar afsi, *cimaurtú*, *inaurquindu*, *basaratú*. Vease *estercolar*; y alli le dirá la diferencia de abonos, y sus nombres.

Abonado afsi, *cimaurtua*, *gorotzatua*, *inaurquindua*, *basaratua*, &c.

Abonador afsi, *cimaurla*, *cimaurtzallea*, &c.

Abordar, viene de *borde*, à *bordo*; y este nace de el Bascuence, vease.

Abordar una Nave à otra, à con otra cosa, acercarle, pegarle borde con borde, *ontzi bat besteari alderatzea*, *alboratzea*, *ta ertzaz ertzari dichecala jartea*, *ertzatu*. Se han abordado, *ertzatu dirade*. Lat. Navein navi appellere.

Abordado, *ertzatua*, *ertzaz ertzari alderatua*, *alboratua*. Lat. Appulus, a, um; alteri commissus, a, um.

Abordo, *ertzatzea*, *ertzaera*. Lat. Appulus, commissio. Abordo, vease *bordo*, ir à bordo, *ontzian egotea*, *ontzira joatea*. Lat. In navi esse, ad navein accedere.

Abordonar, lo mismo que *bordonear*. Vease.

Aborrecer, *gorrotatu*, *gaitzetzi*, *higuindu*, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea izan*, *iduqui*. Lat. Odi, isti, detestor, execror, aris, odio habere, prosequi. Me aborreces, te aborrezco. *gorrotatzen nazu*, *gorrotatzen zaitut*: *gaitzesten nazu*, *gaitzesten zaitut*. Item *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea didazu*, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitziriztea dizut*.

Aborrecido, *gorrotatua*, *gaitzesia*, *gaitzesitua*. Lat. Odio habitus, invilus, a, um.

Aborrecible, *gorrotagarria*, *gaitzetzi garria*. Lat. Odibilis, e; detestabilis, e; execrabilis, e.

Aborrecible, objeto digno de aborrecimiento, *erabea*. Este es mi objeto aborrecido, *au da nere erabea*.

Aborrecimiento, *gorrotoa*, *gaitzerizcoa*, *gaitzerestea*, *gaitzesiera*, *igoria*. Lat. Odium, ij.

Aborrir,

Aborrrir , aburrir. Vease.
 Abortar , viene de el Bascuence *borta*, que significa bastardo espurio ; y el Latin lo tomó tambien de el Bascuence.
 Abortar , *bertiztu* , con las terminaciones de el neutro , *bertitzá eguin* , *bertitzaz erditzea* , *mugaitzean erditzea* , *aurra* , *seña eguita* , *humea botatzea*. Lat. Abortum facere , aborrior , iris : abortio , is , ibi. Ha abortado muchas vezes , *ascotan humeabotadu*. Toma bebidas para abortar , *edariac arzen ditu humeabotatzeco* , *gaizqui erditzeco* , *bertizteco*.
 Abortivo , *bertitzá* , *mugaitzean jaioa* , *sortua* , *hume botatua*. Lat. Abortivus a , um.
 Aborto , mal parto , antes de tiempo , *bertitzá* , *erditze gaitza* , *hume botatzea*. Lat. Abortus , us ; abortio , onis.
 Aborton , lo mismo que abortivo. Vease.
 Abortones , pellejos de Carneros , &c.
 Abotagarle , hincharse como vna bota , *ñanditu* , *buyatu*. Lat. Intumescere , is.
 Abotagado , *ñanditua* , *buyatua*. Lat. Intumescens , tis.
 Abotinado , *botinatu*. Lat. Cothurnatus.
 Abotonar , *botuitu* , *botoitzea*. Lat. Globulis insertis vestem stringere , concinnare. Abotona essa Casaca , *jaca ori botuito ezazu*.
 Abotonado , *botoitua*. Lat. Globulis stricta , concinnata vestis.
 Abotonadura , veale *botonadura*.
 Abotonar , echar los Arboles , y Vides el boton , ò yema , *motetá* , *minicatzea*. Lat. Gemmas , gemmisco , is. Yá han empezado à abotonarle , *motetizen asi dira* , *motea ernetzen* , *aguertzen* , *ateratzen asi dira* , *minicatzen asi dirade*.
 Abotonado en los Arboles , y Vides. *motetua* , *motez jancia*. Lat. Gemmatus , a , um : gemmascens , tis.
 Abovedar , hazer algo en forma de Boveda , ò arco , *uztaitu* , *uztayaren guisa ezarri* , *eguin*. Lat. In fornacem struere facere.
 Abovedado , *uztaitua* , *uztayatua* , *uztayaren guisa eguita* , *ezarria*. Lat. Infornacem structus a , um.
 Abra , baya , *caya* , *caea*. Lat. Maris finus.
 Abracijo , vease *abrazo*.
 Abrasar , quemar , *erre*. Lat. Vro , comburi , exuri , is.
 Abrafado , *errea*. Lat. Vstus , combustus , exustus a , um. Abrafado estoy , *erreenago*.

Abrafador , *erretzallea*. Lat. Vstor , oris. Vease *quemar* , *encender* , *inflamar*.
 Abrasarle , *erre* , *erretzen naiz* , *cera da*. Vri , comburi , exuri. Me abrafo vivo , *biciric erretzen naiz*.
 Abrafamiento , *erredura* , *errapena*. Lat. Vstio , combustio , exustio.
 Abrazar , *laxtandu* , *laxtaneguin* , *eman* , *besarcatu* , *arraiztu*. Lat. Amplector , eris , complector eris , amplexor , aris. Se abrazaron mutuamente , *alcar laxtandu ciran* , *laxtanac eman ciran*.
 Abrazado , *laxtandua* , *besarcatua* , *arraiztua*. Lat. Amplexu acceptus , a , um.
 Abrazador , *laxtanaria* , *laxtanguillea* , *laxtan emallea* , *besarcaria* , *besarcatzallea* , *araitzaria* , *araitzallea*.
 Abrazo , *laxtana* , *besarcatzea* , *besarquera* , *arraicia*. Lat. Amplexus , complexus , us. Dame vn abrazo , *indazu laxtan bat* , *eguidazu laxtan*.
 Abrazaderas , vnas planchas , ò listas de Fierro , con que se juntan en vna Obra piedras , y maderas , *arpoyac*. Lat. Compago , nis.
 Abrego viento , *egoa* , *egoia*. Lat. Auster , tri , africanus i.
 Abreviar , dar de beber al Ganado , viene de el Bascuence *abere* ganado , como si dixera , *aberevar*.
 Abreviar , *ederatu* , *edaran* , *abereac edanerazo* , *edanaraci* , *abereac edateratu*. Lat. Pecudem adquare.
 Abrevado , *ederatua* , *edaran* , *edanerazoa* , *edaneracia* , *edateratua*. Lat. Adaquatus , a , um.
 Abrevadero , lugar donde beben las bestias , *abereen edatoquia* , *ederatoquia*. Lat. Aquarium , adaquarium ij.
 Abreviacion , lo mismo que *compendio*. Vease.
 Abreviar , por acortar , *laburtu* , *chaburtu*. Lat. Brevis , as , contraho , is.
 Abreviado así , *laburtua* , *chaburtua*. Lat. Breviatus a , um. Está muy abreviado , *chit dago laburtua* , *chit dago labor*.
 Abreviador , el que así acorta , *laburtzallea* , *laburtaria* , *chaburtzallea* , *chaburtaria*. Lat. Breviator oris , contractor , oris.
 Abreviatura , *laburrera* , *chaburrera*. Lat. Breviatio , onis.
 Abreviatura en lo escrito , palabra empezada à escribir , y no acabada , *hitzasía*. Lat. Nota , æ.
 Abrevia , date prisa , *lasterreguizu* , *ea agudo* , *ea laster* , *biciró*. Lat. Age , festina , propera.

En fin, por abreviar, digo que, *azquenean laster esateagatic*, *diot ecen*; *azquenean bein*, *edo bein bucatzeco*, *diot ecen*: *asquenean bitz batez esateco*, &c. Lat. Vt semel dicam.

Abribonarfe, hazerfe bribon, *alperquerian sartzea*, *alper eguitea*, *alperquerian vicitzea*. Lat. Ganeonis mores amplecti, inducere, desidia se dedere.

Abribonado, *alperquerian sartua*, *vicia*, *alper eguina*. Lat. Desidiosus, desidia deditus.

Abridero, especie de melocotones, que se abren facilmente, dexando entero el hueſſo, *erraz irequitzen diran muxicac*.

Abridor, el que abre de qualquiera fuerte, *irequitzallea*. Lat. Aperiens, tis.

Abridor en lamina, *otallaria*. Lat. Cælator, sculptor, oris.

Abrigaño, *nozgueitza*. Lat. Locus apricus.

Abrigarfe, calentarse, defenderse de el frio, y demás inclemencias, *nozguetu*, *abrigatu*, *arropaz*, *edo bestela berotu*, *naiz*, *cera*, *da*: *otzetic gordetza*, *otza eragozte*, *quentzea*. Lat. Apricor, aris, caleſieri, à frigoris injuria defendi, vestibus, aut aliter foveri; frigus excutere. Abriga eſſa cabeza, *buru hori eſtali ezac*, *beroezac*, *otzetic gorde ezac*.

Abrigar activo, *berotu*, *nozguetu*, y los demás con las terminaciones de el activo *det*, *dezu*, *deu*. Metaphoricamente se dize por abrigar *oroldu*. Y à tiene quien le abrigue, y caliente, *badan noc oroldu*; porque *oroldu* es echar pelo malo en las aves, pelusa, ù yerba esponjosa en los arboles, y eſſo abriga, y fomenta. Bien abrigado eſtá, *ondo oroldua dago*.

Abrigarfe, recogerfe, ò retirarse à lugar ſeguro, y defendido, viene de la voz *briga*, y eſta del Baſcuence. Veafe.

Abrigarfe aſſi, *lecu ſegurura biribilatzea*, *lecu ſeguruan gordetza*, *ezcutatzea*, *sartzea*. Lat. Apricor, aris, in locum tutum ſe recipere, confugere.

Abrigado lugar, *lecu beroa*, *otzetic gordea*, *ſegurua*, *nozguea*, *abrigua*: Apricus, a, um: por ſeguro tutus, a, um.

Abrigo, la accion de calentarse al Sol, à la lumbre, y en lugares abrigados, *eguzquiaz*, *ſuaz berotzea*. Lat. Apricatio, onis.

Abrigo, aquel calor, alivio, ò fomento, que ſe toma de el veſtido, de el lugar abrigado, &c. *beroa*, *berotasuna*. Lat. Apricitas, atis; fatus, us; fomentum, i.

Abril, *Apirilla*, *jorrailla*. Lat. Aprilis, e. Por Abril aguas mil, *Apirilleaneuri betean*.

Abrir qualquiera coſa, *idiqui*, *zabaldu*, *irequi*. Lat. Aperio, is. Abre eſſa puerta, eſſa ventana, *idequiezac ate hori*. Abre la mano, *zabeleza zu eſcua*.

Abrirle à vno la cabeza, abrirle en canal, *burua autſi*, *urratu*, *erdiratu*, *ceatu*, *zaitu*. Lat. Caput findere, frangere, ſcindere.

En vn abrir, y cerrar de ojos, *begui gora bera batean*, *ichi idiqui batean*. Lat. In ictu oculi.

Abierta puerta, ventana, caſa, &c. *idiquia*, *idiquitua*, *zabala*, *zabaldua*. Lat. Apertus, a, um.

Abierta la cabeza, &c. *autſia*, *urratua*, *autſitua*, *erdiratua*, *ceatua*, *zaitua*. Lat. Fractus, ſciſſus, a, um.

Abiertamente, *idiquiró*, *idequiro*, *zabalquiro*. Lat. Palam, perſpicue.

Hombre abierto, ſin dobléz, *otzaná*, *guizon coſcabaguea*, *azpilduragabea*. Lat. Ingenuus, ſincerus.

Abierto reſto en el juego, *ordagoa*. Lat. Reliquæ pecuniæ periculum. Hazer vn reſto abierto, *ordago bat eguitea*. Lat. Reliquæ pecuniæ periculum adire, facere in ludo.

Abertura, *idiquitza*, verbal, *idiquiera*, *idiquipena*, *zabaldura*. Lat. Aperitio, onis; apertura, æ.

Abrirfe, *idiquitza*, *zabaltzea*. Lat. Aperiri. Se han abierto las ventanas, *leyoac idiqui dira*. Abriſe con migo en vn todo, *idiqui zan nerequin*, *oſo*, *ta*, *oro*, *oſoró*. Con la boca abierta, *aoa zabalic*.

Abrirfe el erizo con ſu caſtaña, ò la corteza con la nuez, *miaurtú*, *azarraçátu*. Lat. Findi.

Abierto aſſi, *miaurtua*, *azarraçátua*. Lat. Fiſſus, a, um.

La caſtaña, nuez, y otras frutas, quando llegan à tal ſazon, *miauria*. Lat. Caſtanea propè dicitua.

Abrirfe, por henderfe, veafe *benderſe*, *arracatu*.

Abertura aſſi, veafe *bendedura*, *arracá*, *arracada*.

Abrochar, atar, ò ajuſtar la caſaca, ò otro veſtido, poniendoſe los botones, ù bro-

à broches, *jacá*, *edo beste soñeroric botoitu*, *lotamutu*, *ertsi*, *estutu*, *lotú*. Lat. Vestem globulis adstringere, infibulare. Abrochate essa casaca, *jaca hori estutu eguizu*, *lotú ezázu*. Veale abotonar.

Abrogacion, *indarguea*, *indarguetzea*, *indarbagnetzea*. Lat. Abrogatio.

Abrogar, hazer, ò dexas sin fuerza alguna ley, *legueren bat indarguetú*, *indarbagnetú*. Lat. Abrogare. Abrogada está essa ley, *legue hori indarguetua*, *indarbagnetua dago*. Veale anular, revocar.

Abrojo, *saslarra*, *sapalarra*. Lat. Tribulus, i.

Abrojos de fierro, que se vsaban, para mancar enemigos, y caballos, *burnilarrac*. Murex, icis.

Abromarse, llenarse de broma las tablas, *cedeneztatua*, *cerreneztatu*, *cedenez*, *cerrenéz beté*. Lat. Carie erodi, exedi.

Abromado, *cedeneztatua*, &c. Lat. Cariosus, a, um.

Abroquelarse, cubrirse con el broquel, *broqueldu*, *ezcutatzea*, *ezcutuaz estaltzea*, *gordetzea*. Lat. Scuto, clypeo, parma se tegere, munire.

Abroquelado, *broqueldua*, *ezcutatua*, *ezcutuaz estalia*. Lat. Clypeo tectus, munitus, a, um.

N O T A.

Al esconderse, y guardarse vno, llamamos *ezcutatu* de la palabra, *ezcutua*, que significa escudo, y broquel, y *escudo* viene del Bascuence. Y como abroquelandose, se esconde, y guarda la parte, que se quiere defender, por esso abroquelarse es *ezcutatzea*. Veale *escudo*, y *escudarse*.

Abrotano, lombriguera, es planta conocida, *chichare belarra*. Lat. Abrotanum, i.

Abrumar, veale *brumar*.

Abicesso, tumor apostemado, *anditsu zornatua*, *zolditua*. Lat. Corrupti humoris abicessus, us: apostema, atis.

Abseconderse antiquado, *esconder*: veale.

Abientarse antiquado, *aufentarse*: veale.

Absolver, desatar, y dar por libre de culpas, *norbait peccatutic*, *gaizquitic libretzat*, *ascatutzat ematea*. *Absolvitu*, *ascatu*, *deslotu*. Lat. Absolvere, is.

Absolucion, *absolvitzea*, *ascatzea*, *deslotzea*, verbales, *absolvicioa*, *as-*

catura, *deslotura*. Lat. Absolutio, onis. Absuelto, *absolvitua*, *ascatua*, *deslotua*. Lat. Absolutus, a, um.

Absolvederas, manga ancha en vn Confessor, *absolvigarriac*. Lat. Inconsideratè absolviendi facilitas.

Absolutamente, *ichiró*, *ertsiró*, *guciró*, *deblauqui*, *deblauquiró*. Lat. Absolutè, omninò. Quiso absolutamente, que así se hiziesse, *ichi*, *ichiró nai izan ceuan*, *ala eguin cedilla*, *osó*, *ta oró*.

Absoluto, independiente, soberano, *inori eztichecana*, *gauzaren batean inoren bearric ezteuana*, *ascatua*. Absolutus, a, um. Es muy absoluto en sus determinaciones, *bere naiguñetan ezta inoren bear*, *ascatua da*. Es dueño absoluto de su hazienda, *bere ondasunaren jabe da oso ta oro*.

Absolutas proposiciones, dichos sin ninguna restricción, *ichirocò*, *gucirocò*, *erausiac*, *esánac*, *bitzac*. Lat. Absolutæ, non restrictæ propositiones. Siempre me viene con vnas absolutas, que me espantan, *beti datorquit icarátzen nautén*, *gucirocò erausi batzuequin*.

Abfortar, pasmar, y admirar à vno, *fortatu*, *arritu*, *cordebagnetu bezala*. Lat. Stupefacere, rapere in admirationem.

Abforto, esta voz mejor que del Latino abfortus, a, um, viene del Bascuence *forrá*, que es hazerle aquel estupor, y pasmo. Significa tambien *forrá* insensible, y *fortu*, hazerle insensible, *gorrá*, *ta forrá*, lódo, y estupefacto, insensible.

Abforto, *forrá*, *fortud*, *corde baguetua bezala*, *arritua*. Lat. Stupefactus, um, in stuporem raptus, admiratione correptus, a, um. Quedo abforto, *forrá guelditu zan*, *arrituric gueratu zan*, *cordebagnetu bezala zan*. Quedarse, ponerse abforto, *forrá guelditza*, *arritzea*, *cordebagnetzea bezala*, y esto vltimo significa *quedarse como sin sentido*.

Absorbente en los medicamentos, *chucatzaria*, *idortaria*. Lat. Absorbens, tis.

Abstenerse, guardarse de hazer algo, *cerbait eguitetic gordetzea*, *beguiratzea*. Lat. Abstineo, es. Se abstiene de hazer mal à nadie, *inori gaitz eguitetic gordetzen da*, *beguiratzen da; vsten*, *vt zitzen deugaitzic inori eguitea*.

Abstenerse del pecado, del juego, del vino, &c. *pecatutic, jocotic, ardotic, gordetzea, beguiratzea*. Lat. Abstinere à vino, ludo, peccato, temperare se.

Abstinente, parco, moderado en el comer, *urrijalea, urrijaria, guichi jaten deuaná*. Lat. Abstinens, tis.

Abstinencia así, *urrijaldura, abstinenencia, urrijalpena*. Lat. Abstinencia, æ, frugalitas, tis.

Abstraccion de sentidos, *cordearen galtzea, cordebaguetzea*. Lat. Sentium abalienatio, nis.

Abstraccion, recogimiento, retiro, *berequicotzea, bere buruaren ajolaz, arduraz bicitzea*. Lat. Curarum inutilium abjectio, nis.

Abstrahido de sentidos, abstracto, *cordea galdna, cordebaguetua*. Lat. Sensibus abalienatus.

Abstrahido, recogido, retirado, *berequicotua barrencoia, bere buruaren ajolaz bici dana*. Lat. Abstractus, disjunctus.

Abstrahido yo, *nere, neurequicotua*, abstrahido tu, *cerequicotua, zure, zeurequicotua*, aquel, *berequicotua*, nosotros, *guerequicotua*.

Abstracto, voz Filosófica, *utseragoa*. Lat. Abstractum.

Abstraher, *utseragotu*. Lat. Abstrahere.

Abstruso, escondido, cerrado, *estalia, ezcutatua, ichia, ertsia*. Lat. Abstrusus, a, um.

Abfurdo, inconveniente, despropósito, *egoquieza, egoquibaguea, bearzaquea, bearreztana*. Lat. Absurdum, i.

Terrible absurdo has cometido, *bearzaque icaragarria eguin dec*.

Abubilla, *basollarra, cucurusta*. Lat. Upupa, æ.

Abucasta, especie de Anade, *até, ata mueta bat, egazti aztinanzá gaiztoco bat, nola ere dan basollarra*. Lat. Genus est anatis, à Nebrissenfi dicitur avis casta.

Abuela, *amond, amanagusia, amasaba, amasoa, amagoya*. Lat. Avia, æ.

Dilelo à tu abuela, *esayoc, esaneguioc hire amonari, amasabari*.

Abuelo, *aitona, aitanagusia, aitasaba, aitasoa, aitagoya*. Lat. Avus, i. Allí en tiempo de nuestros abuelos, *ara guré aitonon, guré gurasoen eran, demboran*.

Abuelo, abuelos, generalmente, *asabac, gurasoac*. Veale padres, mayores, antepassados.

Abuelas de esso, *orrequin batean, orrez naste*. Lat. Interim, simul. Vease vuelta.

Abuenas, de buenas à buenas, *vease bien, buena*.

Abuhado, de cara hinchada, y mala color, *buiatua, aurpegui ubel, ta üanditua daucana*. Lat. Pallidi, tumidique vultus vir, aut foemina.

Abuharse, *vbeltzea, ta üanditzea*. Lat. Pallefcere, aut tumescere. Puede venir de *buyatu*.

Abultar, hazer bulto, ù cuerpo, y comunmente hazerle mayor, *aundiagotu, andiagotu, gueitu, gueiagotu*. Lat. Amplifico, as, extubero, as.

Abulta mucho sus males, *ascó anditzen, andiagotzen ditu bere gaitzac: lar gueitzen dituz bere gaitzac, gachac*.

Abultado así, *anditua, andiagotua, gueitua, gueiagotua*. Lat. Amplificatus, a, um.

Abultador, el que así abulta, *andi, andiagotzallea, gueitzallea, gueiagotzallea*. Lat. Amplificator, oris.

Abultar en significacion como neutra, parecer de bulto, ù volumen alguna cosa, *aundia, andia, lodia izatea, iduritzea*. Lat. Magnum, crassum esse, videri.

Abulta mucho, *aundia, lodia da, dirudi*. Demasiado abulta, *gueyegui da aundi, lodi; aundiegui, lodiegui da*. Quanto abultará? *Cein aundi, cein lodi izango da?*

Abulto, veale bulto.

Abundancia *ioria, iyoría, ioritasuna, iyoritasuna, ugaría, ugaritasuna, narod, narotasuna, francotasuna*. Lat. Abundantia, æ; copia, æ; vbertas, tis. Teneis abundancia de todas las cosas, *gauza gucien ugaría dezu, gauzaguciac ugari dituzu*. Y así con los demás nombres.

Abundante, *iorit sua, ugarit sua, narot sua*. Item *ioria, ugaría, narod*. Lat. Abundans, tis; copiosus, a, um. Abundante viene el año, *iori, ugari dator urtea: iorit sua, ugarit sua, narot sua dator urtea*.

Abundantemente, *ioriró, ugariró naroró: ioriqui, ugariqui, naroqui*. Item *iori, ugari, naró*. Lat. Abundè, copiose, affluenter.

Abundantemente, *oparó*: y de esta voz vendria el Latin *opiparè*. Abundantemente nos dió de cenar, *oparo asaritan eman cigun*.

Abundar, *iori, ugari, oparo izan*. Lat. Abundare.

Abuñuelar, hazer algo à modo de buñuelo, *orapildu*. Lat. In lagani formam componere.

Aburar, lo mismo que quemar. Vease.

Aburelado, color entre rojo, y negro, *gorribeztua*. Lat. Color burrus non-nihil nigricans.

Aburrado, *astotua*, *asto eguiña*, *asto biurtua*. Lat. Asino par, similis, is; in asinum versus, a, um; asinum referens, ris. Está aburrado este muchacho, *mutill an astotua dago*, *asto bat eguiña dago*, *asto biurtua dago*.

Aburrarse, *astotutzea*, *astotzea*, *asto izatea*, *eguitea*, *biurtzea*. Lat. Asino parem, similem esse, fieri; in asinum verti, asinum referre.

Aburrimiento, *gogaicioa*, *gogaitzea*, verbal, *gogaipena*. Lat. Tædium ij; acerbitas animi.

Aburrir à alguno *gogaitu*, *gogaiterazo*, *gogaitaraci*, *gogaiteraguin*. Lat. Tædio, acerbitate afficere.

Aburrirse, *gogaitu*, *gogaitzea*. Lat. Tædeo es, tædio affici. Se aburre facilmente, *erraz gogaitzen da*.

Aburrido, *gogaitua*. Lat. Tædio affectus, a, um.

Abusar, usar mal, *gaizqui-ufatzea*, *don-garó ufatzea*. Lat. Abutor, eris. Abusa de sus bienes, de sus prendas, *bere ondasunaz*, *bere doaiñaz* *gaizqui*, *don-garó ufatzen da*: *bere ondasunac*, *doaiñac* *gaizqui ufatzen ditu*.

Abusar, *gaizqui erabili*: abusa de sus bienes, *gaizqui dárabiltza*, *dárabiltzi* *beré ondasunac*.

Abuso, uso malo, *ufadio gaistoa*, *don-gueá*. Lat. Abusus, us. Lo que se haze con abuso, *ufadio gaiztoz*, *deunguaz eguiten dana*. Es de el Balcuence *usu*. Vease *uso*.

Abutarda, ave tarde, que no puede volar, *eganaguisa*, *egazti lúrtarra*, *ecin egua deunana*. Lat. Plinio dize *avistar-da*, y que así llamaban en el Latin acá en España, la que en Griego *otida*, &c. San Ilidoro la llama *gradipes*, dis.

Abuvilla, vease *abubilla*.

Abyeccion, lo mismo que abatimiento, vease.

A C.

Acá, *oná*, *onará*, *onat*, *unat*, *onarat*. Lat. Huc. Acá, y allá, *oná*, *orrá*; *onará*, *orrará*; *onat*, *orrat*. Lat. Huc, illuc, vltro, citroque. Ven acá, *atoz*

oná, *atoz onará*: *eldu oná*; *zato onat*. Venga vsted acá, *betor oná*. Lat. Huc, ades, accede, veni.

Mas acá, *onago*, *onarago*, *onatago*. Ven mas acá, *atoz onarago*, *eldu onago*, *zato onatago*. Lat. Citerius, propinquius.

Hàciacá, hàcia acá, *ononz*, *unonz*, mas hàciacá *ononzago*, *unonzago*.

Hàcia allá, aciallá, *aronz*, *arunz*; mas haciacá, *ononzago*, *unonzago*.

Hàcia allá, àciallá, *aronz*, *arunz*; mas àciallá, *uronzago*, *arunzago*.

De quando acá? *Noiz ezquero*, *noiz ezqueroz*, *noizdanic*? Lat. Quam pridem? Quam dudum?

Despues acá, *arrezquero*, *azquero*, *arrezqueroz*, *orduandanic*. Lat. Ab eo tempore.

De vn año acá, *vrtebatezquero*, *vrtebatezgueroztic*, *vrtebatean danic*. Lat. Vno ab hinc anno.

Acabalar, poner cabal alguna cosa, igual, *cabaleguin*, *isfui*, *cabaldú*, *berdindu*, *osatu*. Lat. Compleo, exaquo, as. Es de el Balcuence, vease *cabal*.

Lo que falta para acabar, *osagarri*. Lat. Complementum, i.

Acaballero en sus acciones, *chit pres-tua*, *ezcutari guisacoa*. Lat. Nobilissima indole præditus, a, um.

Acaballadero, lo mismo que monta, vease.

Acabar, puede venir de el Balcuence, *bucatu*, que significa lo mismo: de *bucatu* se hizo *cabutu*, *cabatu*, trastocadas las letras, y de ahí *acabar*.

Acabar, *bucatu*, *acabatu*, *aitu*, *az-quendu*. Lat. Finio, is; absolvo, is. Comenzar, y acabar, *asi*, *ta búca*. Item *amandatu*, *amandu*, &c.

Acabado, *bucatu*, *acabatu*, *aitua*. Lat. Finitus, a, um; absolutus, a, um.

Acabarse, *bucatzea*, *acabatzea*, *aitut-zea*. Lat. Finiri, absolvi. Acabadísimo está, *acabatua*, *galdua dago chit*.

Hazerle à vno acabar, *bucaraci*, *bucarazo*, *acabaraci*, *acaberazo*, *aituerazo*.

Acaba, formula de dar prisa, *acaba*, *vete*, si has de ir, *ealaster*, *ea bada*, *oa*, *joan bear badet*. Lat. Age, agedum, eia age. Acabar de venir, de ir, &c. con el adverbio, *oraiñ*, *oran*, *orainche*; *acaba de venir*, *orain etorri da*, *acaba de ir*, *orainche joan da*.

Al acabarse la comida, la cena, &c. *barazcal ondoan*, *afalondoan*, &c. Lat. Post prandium, coenam.

Acabose, no ay mas que hazer, *eguin da*, *ezta*

ezta cereguñic. Lat. Actum est, nihil superest agendum.

Acabaronse mis contentos, *aitu dira nere pozac, bucatu dira nere at seguiñac*. Lat. Finita sunt, finem acceperunt, desierunt esse gaudia mea.

Seria nunca acabar, *iñoiñ ez bucatzea lizateque*. Lat. Longum nimis esset.

Acabamiento, fin, *acabantzad, acaballa, bucaera, amandá*. Lat. Finis.

Acabdillar, acabdillamiento, voces antiquadas. Vease *acaudillar*.

Acabo, antiquado acabamiento.

Acabronado, *aquerguisacoa*. Lat. Hircinum in morem gerens vultum.

Acacharse, vease *agacharse*.

Acacia, arbolillo elpinolo, *acacia*. Lat. Acacia.

A cada passo, vease *cada*.

Academia, junta de letrados, y sabios, *icasolá, jaquinen, jaquintfuen, letradunen ballerá, bilgumá, batzarrea*. Lat. Academia, æ.

Academico, *icasolacoa, icasolarra, jaquientfuen balleracoa, bilgumacoa, batzarrecod*. Lat. Academicus, a, um.

Acacer, acontecer, suceder, *suertatu, guertatu, jasó, jazo, acertadu*. Lat.

Accidit, contigit, evenit. Acaeció, que *suertatu zanecen* &c. Me ha acaecido, que, *guertatu zait ecen, acertadu jat ece, jazo jat eze*.

Acaecimiento, *suertaera, guertaera, jasó, jazoera, acertaera: suertapena, guertapena* &c. Lat. Calus, us; eventus, us.

Acairelado, adornado con caireles, *cirpitz ederréz ertzatua*. Lat. Floculis fimbriatus, a, um.

Acalcar, apretar golpeando, y con fuerza, puede venir de el Bascuence, *calcatu*, que significa apretar pisando, y à golpes: y no importa el Latino *calcare*, que tambien pudo tomarle de el Bascuence.

Acalcar, *calcatu, oñez, edo bestela estutu, tincatu*. Lat. Tunctione, aut vi adstringere, premere.

Acalcado, *calcatua, tincatua, estutua*. Lat. Adstrictus, pressus, a, um.

Acalcador, el que acalca, *calcaria, calcatzallea, estutaria, estutzallea*. Lat. Adstrictor, pressor oris.

Hacerlo acalcar, *calcaraci, calcaerazo, calcaeraguin*. Lat. Facere, cogere vt. Adstringo, is, premo, is.

Acallar, hazerlo callar, *isildu, igildu, isilaraci, isilerazo, igilaraci, igilerazo*. Lat. Facere, vt fileat: indicere silentium.

Acallado, *isilaracia, isilerazoa, isilaracitua, isilerazotua*. Lat. Silere coactus, a, um, iustus, a, um.

Acallador, *isilaracitzallea, isilerazotzallea, isileraguillea*. Lat. Silentium jubens, indicens, faciens, tis.

Acaloñar, voz antiquada, es lo mismo, que *calumniar*. Vease.

Acalorar, dar calor, *berotu, suquindu*. Lat. Calefacere.

Acalorado, *berotua, suquindua*. Lat. Calefactus, a, um.

Acampamento de el exercito, *exercito baten etzauntza, jarlecua*. Lat. Castrorum metatio, nis.

Acampar el exercito, *etzauntza artu, isini*. Lat. Castra metari, figere tentoria.

Acampado, *etzauntzac artua, isinia*. Lat. Castris firmatis positus, a, um.

Acamuzado, vease, *agamuzado*.

Acanalar, hazer canales, y como sulcos, *boillustu, abodiatu, odiatu, odiaeguin*. Lat. Strio, as; strias facio, is.

Acanalado, *boillustua, abodiatua, odiatua, odiaz, odiaequin eguina*. Lat. Striatus, a, um; strijs factus a, um.

Acanalador, el que acanala, *odiatzallea, odi eguillea*. Lat. Striator, oris; striarum factor oris.

Acandilar, poner en figura de candil, *criseldu, cruseldu, criselu erara, guisara paratu, isini*. Lat. In lichni speciem componere.

Acanelado, *canelaztua*. Lat. Cinamomum referens.

Acanillado, paño texido con desigualdades, *uneac dituen oyald, oyal uneduna*. Lat. Pannus inæquali filo textus, a, um.

Acañaberear, tirarle à vno factas de caña, viene de el Bascuence, *cañabera*, que otros dicen, *canabela*, que es la caña: y de ahí viene tambien el *cañaberal*.

Acañaberear, *cañaberatu, canabelatu, cañaberaç, josi, zulatu*. Lat. Arundines jacere, arundinibus aliquem configere, impetere.

Acañaberearle, *cañaberatzea, canabelatzea*. Lat. Arundinibus se mutuo impetere. Vfabase antiguamente en el juego de cañas.

Acañabereado, *cañaberatua, canabelatua, cañaberaç josi, zulatua, edo hilla* &c. Lat. Arundinibus impetitus, confossus, confixus, a, um.

Acañonear, tirar cañonazos, *sutumpa, sutumpatzea*. Lat. Tormenta ignea explodere, tormentis impetere, quaterere.

tere. Acañonearon la Ciudad, *sutumpatu zuten biria*. Lat. Vrbs igneis tormentis impetita, concussa fuit. Vease Cañon.

Acañoneado, *sutumpatua*, Lat. Tormentis igneis impetitus, a, um; concussus, a, um.

Acañoneador, *sutumparia*, *sutumpatzallea*. Lat. Tormentorum igneorum explosor, oris.

Acañonearse, *sutumpatzea*. Lat. Tormentis se mutuo impetere. Bravamente se han acañoneado los dos Campos, *arrigarritz sutumpatu dira Campo biac*. Lat. Castra explosis mutuo tormentis, impetita sunt egregie.

Acantalear lo mismo que granizar.

Acantarado, *gurbillatua*, *gurbillatz neurtua*. Lat. Amphorarum numero exploratus.

Acanthio hierba, *cialora*. Lat. Acanthium.

Acantho, hierba gigante, ò branca vrisina, *molohorrica*. Lat. Acanthus.

Acanthobola, instrumento de Cirujanos para sacar las espinas de la garganta, *eiserrac ateratzeco lanabes bat*. Lat. Lat. Acanthobola.

Acanthylidis ave, vease gilguero.

Acantonar, vease alojar.

Acaparrosado color, *urdin eroria*. Lat. Subviridis.

Acaponado, *chiquiranzduna*, *chiquiratuaren*, *iranciaren*, *irinduaren*, *anzá*, *anza duendá*. Spadonem referens, tis; Ipadoni similis.

Acaptar antiquado, vease comprar.

Acarar, lo mismo que carear, vease.

Acardenalado, *moretua*, *odoluritu*. Lat. Lividus, vibicibus fædatus, a, um; fugillatus, a, um.

Acardenalarle, *odoluritu*, *odoluritzea*, *moretzea*. Lat. Vibicibus fædari, nigrescere, fugillari. Tiene todo el cuerpo acardenalado, *gorpuz gucia odoluritu dauca*. Lat. I toto corpore fugillatus est, vibicibus fædatus, nigrescens, nigricans.

Acarear lo mismo que carear, vease.

Acariciar, *maitatu*, *balacatu*, *cariciatu*, *gozarotu*. Lat. Blandior, ris, demulceo, es, vease *balagar*, *lisonjear*.

Acariciado, *maitatua*, *balacatua*, *gozarotua*. Lat. Blanditijs affectus, habitus, a, um.

Acariciador, *maitatzallea*, *balacatzallea*, *palacaria*. Lat. Blandiens, demulcens, tis; qui blanditur, demulcet.

Acarrazar lo mismo, que abrazar, vease.

Acarrear, esta voz parece que viene de el Balcuence, *garrayatu*, ò *carrayatu*, que significa llevar cargas de qualquiera manera: y viniendo de la palabra Carro, significaria solo llevarlas en carro.

Acarrear, *garrayatu*, *carreatu*. Lat. Veho, is, vecto, as.

Acarreado, *garrayatua*. Lat. Vectus, a, um.

Acarreador, *garrayatzallea*. Vector, oris.

Acarrearle algun mal, *erayo*, *eracarri*. Lat. Malum sibi comparare, quærere. El se acarreará a sí mismo alguna enfermedad, *bere buruari minen bat erayoco dio*, *eracarrico dio*.

Acarreo, *garrayoa*. Lat. Vectura, æ. Todo le viene de acarreo, *guia garrayoz datorquio*. Lat. Vectura sibi in omnibus providet.

Acarreto, lo mismo que acarreo.

Acalo, adverbio, vnas vezes viene con duda, *bearbada*, *nabafqui*, *noafqui*, *noafquiro*, *aujaz*, *ausaz*, *ausa*, *menturaz*, *aguian*. Lat. Forlan, forsitan, fortassis, fortasse. Acalo no es verdad, *bearbada eguia ezta*, *noafquiro eguia ezta*, *eguia ezta ausa*, &c.

Acalo, preguntando, *nabafqui*, *noafqui*, *noafquiro*, *ausa*, *aujaz*, *menturaz*. Lat. An, vtrum, num, non ne. Acalo no es tan sabio como el otro? *Noafquiro ezta bestea bezain jaquiña*, *jaquintsua*. Lat. An æque sapiens non est atque alius?

Acalo, preguntando, *oté*, *eté*. Acalo será bueno? *Ona oté da?* Acalo vendrá? *Etorrico oté da?*

Por si acalo, *baldin ere*, *baldindez*. Vease si. Lat. Si forte.

Acalo, casualmente, *ustecabea*. Lat. Forte, casu.

Por si acalo *bearbada ere*. Lat. Si forte.

Por si acalo yo viniere, *bearbada ere etorte-etzpanaiz*. Esto lo digo por si acalo, *au diot*, *cerren orren*.

Acalo, nombre, *ustecabea*, *oarcabea*. Lat. Casus, us. Los acalos de este mundo, *mundu onetaco ustecabeac*.

Acatadamente, respectosamente. Vease.

Acatadura, lo mismo que catadura. Vease.

Acatamiento, presencia, y se vñ en ablativo comunmente, *aurrean*, *aurretic*, *aitzinean*, *aitzinetit*. Lat. Confpectus, us. En vuestro acatamiento, *zure aurrean*, *zure beguien aurrean*, *zure beguietan*. Lat. In confpectu tuo, coram te, sub oculis tuis.

Salgo

Salgo de tu acatamiento, *banoa zure, aurretic, zure beguietatic, zure beguien aurretic.*

Acatamiento, honra, respeto, vease *honra, respeto.*

Acatar, honrar, respetar, vease.

Acatarrarse, *costomatzea, costumatzea.*

Lat. Catarrho, gravedine destillatione affici.

Acatarrado, *costomatua, costumatua.*

Lat. Catarrho gravedine, destillatione affectus, a, m.

Acaudalar, hazer caudales, *ondasunac biltzea, biribillatzea, diru-gordairua eguitea, ondasunen gordairua, ta pilla anditzea, gueyagotzea, gueitzea.* Lat. Pecunias, opes divitias acervare, comparare.

Acaudalado, *ondasunduna, diruduna, ondasunez, diruz betea, zuzquitua, diru-gordairuac dituena.* Lat. Opibus acervatis, gaudens, tis, pecuniis abundans.

Acaudalador, el que acaudala, *ondasun biltzallea, diru-gordairuen eguillea.* Lat. Opum, seu pecuniarum acervator, congestor, oris.

Acaudellar, lo mismo que acaudillar.

Acaudillar, *beré escúpean, aguindepean gendé diaren bat, gendatzaren bat quidatu, zuzendu, eraman.* Lat. Ducto, is; ducto, as.

Acaudillar, *gendatzearen aguintaria izan.* Acaudillò las tropas de el Rey, *erreguearen gendatzea bere escúpean quidatu zeuan, eraman ceuan: bere aguindepean zuzendu zuen: erreguearen gende diaren aguintari izanduan.*

Acaudillado, *iñorén escúpean, aguindepean, mendeán quidatua, erdama-na, zucendua.* Lat. Ductus, ductatus, a, um.

Acaudillador, *gendatzearen quidatzallea, zuzentzallea, aguintaria.* Lat. Ductor, ductator, oris.

Acayrelado, bordado, ò hermoſeado de cayreles, *ederqui ertzatua, ertz ederrez eguiña, estalia.* Lat. Tæniis fimbriatus, a, um.

Accelerar, vease *acelerar.*

Accentuar, vease *acentuar.*

Accesible, lugar, ò cosa, que se puede llegar, *alderagua, urreragarria, aldera letorquiona; ceñetara etorriditequean, ceñegana el ditequean, litequean.* Lat. Accessibis, e.

Accession, crecimiento de calentura, *elgaitzaren eltzea, etortea, fart-*

zea, verbales. Lat. Febris accessio, nis.

Accesso, acto carnal, *araguitz biltzea*, verbales. Lat. Accessus, us, copula, æ.

Accessorio, lo que acompaña à lo principal, *ichecarria, besteren jarraya, besteri ichequia, dicbecana.* Lat. Accessorium, ij.

Accessoriamente, *ichecarriró jarrai-ró, ichequiró.* Lat. Accessorie.

Accidente, que va, y viene sin ruina de el sugeto, *itzurpea.* Lat. Accidens, tis.

Accidental, que toca al accidente, *itzurpearra.* Lat. Accidental, e.

Accidente, mal, *miña, eria, eritasuna, accidentea.* Lat. Morbus, symptoma.

Accidentado, *eritua, miñac artua, miñez dagoana.* Lat. Morbo ægritudine correptus, a, um.

Accidente, caso fortuito, *ustecabea.* Lat. Casus fortuitus.

Accidental, casual, *ustecabecoa, oarcabecoa.* Lat. Fortuitus, a, um.

Accidentalmente, *ustecabean, oarcabean.* Lat. Fortuito.

Accion, significa con diversidad, *eguin-dea.* Lat. Actio, nis.

Accion, aquel modo de executar, hazer, ò hazerse algo, *equera, eguiera, eguinbidea, eguin moldea, eguin modua.* Lat. Actio, onis. La accion de quemar, de andar, de sentarse, &c. *erretzearen, ibiltzearen, jartearen eguiera, eguinbidea, &c.* Item se dize, posponiendo al verbo el nombre *era*, que significa modo, y la accion en este sentido es modo de hazer, ò hazerse algo, accion de quemar, de andar, de sentarse, *errcera, ibillera, jarrera, &c.* y es mas significativo, y elegante.

Accion, algun hecho, hazaña, *eguin-dea, eguindura, eguitecoa, eguinbidea.* Lat. Factum, i; facinus, oris. Hermosa accion por cierto, *eguinde ederra ala fede: eguinbide galanta, bay suertez ere.* No he visto accion mas villana, *eguindura prestuezagoric iousi eztet.*

Accion, derecho, *zucena.* Lat. Jus, ris. No tienes derecho alguno à este dinero, *zucenic eztezu diru onetaraco.* Vease *derecho.*

Accion de gracias, *esquerrá, esquer emátea.* Lat. Gratiarum actio, nis. Los favores de el Cielo se deben recibir con mucha accion de gracias, *Ceruco one-guiñac artu bear dira esquerric asco-requin*

requin. Sedize el Te-Deum en accion de gracias , *esaten da Te-Deum es-querrie ascotzat*.

Accionar , *cerbait esatean escuat gai-z-qui , edo ongui erabiltea*. Lat. Inter dicendum manuum gestu opportune, aut importune uti.

En lo accionado es vna hermosura , *gau-za ederra da escuen erabiltean*.

Acebadarse , ahitarse de comer cebada , *garagarrez igüitzea , ochatutzea*. Lat. Ordeo nimium satiari.

Acebadado , *garagarrez igüitua , ocha-tua*. Lat. Ordeo nimium satiatus , a , um.

Acebadamiento , *garagarrezco igüya , ocha , igüiera , ochaera*. Lat. Nimia ex ordeo facietas , tis.

Acebo , árbol , *gorostia*. Lat. Aquifolia , æ. Palo de acebo , *gorosti-maquilla*. Lat. Fustis is ; palus , i , ex aquifolia , aquifolinus , a , um.

Acebuche , olivo silvestre , *basa-olibo*. Lat. Oleaster , tri.

Acechar , *celatatu ; irriñartetic , edó cirritutic bearcatu , beguiratu beba-tu , beguietfi*. Lat. Infidiosè observare.

Acechado , *celatatua*. Lat. Infidiosè ob-servatus , a , um.

Accechador , *celataria , celatatzailea*. Lat. Infidiosus observator , oris.

Acecho , ù accechanza , *celatá*. Lat. Ob-servatio infidiosa , infidiæ , arum. Es-tar en acecho , ù accechanza , *celatán egótea*. Lat. Esse in infidijs. Armarle accechanzas , *celatac noribait ezar-tzea paratzea , ifntea , appaintzea*. Lat. Parare infidias.

Hazerlo acechar , *celataraci , celatera-zo , celateragnin*. Lat. Facere , vt in-fidiosè observetur.

Accecinar , viene de *Cecina* palabra Bas-congada. Vease *Cecina*.

Accecinar , *aracaitu , aracaitu , cecñatu , aragua gacitu , oquela gatzez gogor-tu , igartu*. Lat. Carnem salire , sale condire , exsiccare , durare.

Accecinado , *aracaitua , cecñatua , ce-ccñatua , gacitua , gatzez gogortua , igartua*. Lat. Salitus , a , um ; sale con-ditus , a , m.

Acedarse , *samindu , mindú , mingogor-tú , ospindu*. Lat. Acresco , is.

Acedado , *samiña , miña , samindua , mingogortua , ospindua*.

Acedo , *miña , mina , samiña , samina , mingogorra*. Lat. Acidus , a , um ; acer-bus , a , um.

Acedarse la leche , *lapastú , gazuratú*.

Aceda leche , *lapastua , gazuratua*.

Acedia , *miña , mina , samiña , sami-na , &c.*

Acedera , yerba , *minetá*. Lat. Aceta-ria , æ.

Acéfalo , sin cabeza , *burubaguea , buru-gabea , buruzaquea*. Lat. Sine capite , acephalus , a , um.

Accite , *olioa*. Lat. Oleum , ei.

Aceitera , *olioncia , oliuncia , oliochar-roa*. Lat. Lecythus , i.

Aceitero , que lo vende , *olio-saltzailea*. Lat. Olearius , ij.

Accitero , el que lo haze , ò saca , *olio-quiña*. Lat. Olearius , ij.

Este oficio de aceitero , *olioquintza*. An-dar , ò estar en esse oficio , *olioquiñen ibilli , olioquintzan egon*. Lat. Olea-riam exercere.

Accitero , amigo de aceite , *oliozalea*. Lat. Olei cupidus.

Cosa de aceite , *oliozcoa , olioduna*. Lat. Oleosus , a , um.

Aceituna , *aceituna , oliogaya*. Lat. Olea , æ.

Aceituno , *olibo , oligaya*. Lat. Oliva , æ.

Acelerar , apresurar , *lasterrequin*. Lat. Accelero , as ; propero , as.

Acelerado , *lasterrequiña , lasterrá*. Lat. Acceleratus , properatus , a , um. Es muy acelerado en el hablar , andar , &c.

Chit dat lasterra hitzeguitean , ibil-tean , &c. Lat. In loquendo , gradien-do celeritimus.

Aceleracion , *lasterrera ; lastereguita* verbal. Lat. Acceleratio , nis.

Aceleradamente , *lastér , agudó , viciró*. Lat. Accelerantèr , properantèr , festi-nantèr , celeritèr.

Aceleradamente con demasia , *lasterre-gui , agudoegui , viciroegui*. Lat. Ni-mis celeriter , &c. Vease *prissa , apre-surar*.

Acelga , yerba , *cerbá*. Lat. Beta , æ.

Acemila , *mandoa , zamariá*. Lat. Mu-lus , i.

Acemilero , *mandazaya , mandazaina , zamarizaya , zamarizaina*. Lat. Mu-llo , onis.

Acemite , flor de la arina , *irinlora*. Lat. Farinæ flos.

Acendrar la plata , *cillarra garbitu , nastegucitic bereci , beregandu , be-reistu*. Lat. Excoquere.

Acendrador , *garbitzailea*. Lat. Exco-ctor , oris.

Acenoriá , vease *zanahoria* , voz Bas-congada.

Acenlado , cargado de algun censo , *cen-sotua*.

ſotua, cenſoren bat devana. Lat. Cenſo gravatus, a, um; oneratus, a, um. Acento en lo hablado, modo de pronunciar, *bitzera, bitzeguiera, minzoera, vozaera, verbaera*. Lat. Accentus, us; proſodia, æ, que es Griego, y eſte llama por otro nombre *tonos*, ò *tonus*, y el Romance dize el tono de hablar.

Acento en lo eſcrito, es aquella tilde, virgula, ò figura con que ſe apuntan por arriba, ò por encima las vocales, y es la direccion, ò regla de la pronunciacion. Son tres eſtas tildes, ò figuras, agudo, grave, circumflexo, correfpondientes à tres tonos, ò modos de pronunciar, de los quales ſe ha olvidado el circumflexo en lo hablado. El agudo es aſſi, *dóminus*; el grave aſſi, *benè*; el circumflexo aſſi, *múſarum*. Algunos confunden mal el acento con la cantidad.

Acento en lo eſcrito, *bitzera, bitzeguiera*, &c. Donde eſta el acento en eſta palabra guizón? *Non dago bitzera bitz onetan guizón?* Eſta en la ultima o. *Dago o azquenecoan*.

Acento agudo, *bitzera zorrotza, vicia*. Lat. Accentus acutus.

Acento grave, *bitzera piſua, gueldia, aſtit ſua*. Lat. Accentus gravis.

Acento circumflexo, en lo hablado ſe ignora como fueſſe, en lo eſcrito, *bitzera goibea*. Lat. Accentus circumflexus.

Acentuar en lo hablado, pronunciar bien, ò mal, *ondo, zucen, dagocan bezala bitza eſan; edo gaizqui, oquer, eztagocan bezala*. Item *erao-ncan, era gaifloan, edo era onez, era gaiftoz bitz eguin, minzo*, &c. Lat. Recte pronuntiare.

Acentuar en lo eſcrito, *bitzerac letren gañean paratu, iſiñi, ezarri*. Lat. Syllabas accentibus, apicibus notare.

Acentuar de una manera, ò de otra, *bitzeratu*, y los demás de arriba.

Acentuado, *bitzeratua*, &c.

Aceña, es del Baſcuence *acenia*, que ſignifica ſolamente la rueda del molino, *errota, igara, bolua*. Lat. Mola, æ.

Aceñas, parage de muchas aceñas, *errótateguia, igarateguia, bolueta*. Lat. Locus molendinis frequens.

Aceñero, *errotaria, erratazaya*, &c. Lat. Molitor, oris.

Acepillar, *curruquitu, errebotatu*. Lat. Dolare, runcinā lævigare.

Acepillado, *curruquitua*, &c. Lat. Dolatus.

Acepillar, ſegun la diverſidad de cepillos ſe dize diverſamente, *garlopatu, guillamatu, junteratu, molduratu*. Veafe *cepillo*. Lat. Dolo, as; dedolo, as; runcina lignum lævigare.

Acepillado, *garlopatua, guillamatua*, &c. Lat. Dolatus, a, um; dedolatus, a, um; runcinā lævigatus, a, um.

Acepillador, *garlopatzallea, garlopatria, guillamatzallea, guillamaria*, &c. Lat. Dolator, dedolator, oris; lævigator, oris.

Acepilladura, *garlopatzea, guillamatzea*, &c. verbales. Lat. Dolatio, dedolatio, onis; lævigatio, onis.

Acepilladuras, *quiſcurrac*. Lat. Ramenta lignea in orbes ſe obvolventia; aſſulæ convolutæ.

Aceptar, veafe *acetar*.

Aceptar perſonas, *berdin diranen ar-tean batari ayer-ago beſteari baño izatea*.

Aceptar aſſi, *perſonac iracurtea, iracurri, iracurritzea, bereiſlu, bereiſtea*. Lat. Perſonæ, non meriti rationem habere, perſonam acceptare.

Acceptacion, acepcion de perſonas, *perſonen iracurtza, iracurtzea, bereiſtea*. Lat. Perſonarum acceptatio, onis; acceptio, onis.

Acceptacion, eſtimacion, *onirizcuna*.

Acceptador de perſonas, *perſonen iracurtzallea, bereiſlaria*. Perſonarum acceptor, acceptator, ris.

Acceptable, lo que puede aceptarſe, *arquizuna, artugarria, argarria, ar-ditequeana*. Lat. Acceptabilis, e.

Acceptable, agradable, *onirizquizuna, onirizgarria*. Lat. Gratus, a, um; jucundus, a, um.

Acepto, bien recibido, *oniritzia*. Lat. Gratus, a, um; acceptus, a, um.

Hazerſe acepto, agradable, *onirizta, oniriztea*. Lat. Gratum ſe exhibere alijs.

Acequia, zanja, por donde paſſa el agua, *erretena*. Lat. Incile, is.

Acequia madre, aſſi ſe llaman las acequias grandes, à donde entran otras menores, *latſá*. Lat. Incile maius, quo minores aquæ deſluunt.

Remaño, ò recodo de la acequia madre, *latſbeguia*. Lat. Maioris incilis ſtagnatio quædam. Eſtaba el Salmon en vn remaño de la acequia madre, *latſbegui batean cegoan izoquia*.

Aecra de caſas, *eche errencada, lerrodá*. Lat. Domorum ſeries.

Acerar, *altzairutu, altzairuztatu*. Lat.

Lat. Chalybe temperare.
 Acerado, *altzairutua*. Lat. Chalybe temperatus, a, um.
 Acerador, *altzairutzallea*. Lat. Ferrum chalybe temperator, oris.
 Acero, es de el Balcuence, *altzairua*, que pronunciado *altzairo*, quedò en acero. Lat. Chalybs, bis.
 Fabricador de acero, *altzairuguña*, *altzairuguillea*. Lat. Chalybis fabricator, oris.
 El oficio de fabricar acero, *altzairuquintza*. Lat. Opificium chalybis.
 Acerico, almodica pequeña, *burcochoa*, *aurdicochoa*. Lat. Pulvinulus.
 Acerico, de costureras para alfileres, *orrazchorroa*, *orrazteuslea*. Lat. Acicularum pulvillus.
 Acerola, árbol, y fruta, *acerolá*. Lat. Tricoccus, tricocum, i.
 Acerbidad, rigor, aspereza, *laxtasuna*, *garraxtasuna*, *gogortasuna*. Lat. Acerbitas, tis.
 Acerbamente, *lazquiró*, *garraxquiró*, *gogorquiró*. Item *lazqui*. Lat. Acerbe.
 Acerbo, *latzá*, *garratzá*, *gogorrá*. Lat. Acerbus, a, um.
 Acerca de esto. Vease *cerca*.
 Acercarse, *alderatu*, *alboratu*, *urbildu*, *urretorri*, *edojoan*, *urtú*, con las terminaciones relativas; v. g. *urtujaca*, se le ha acercado. Lat. Appropinquo, as.
 Acercarse mas, *alderagotu*, *alboragotu*, *urragotu*, *urbilagotu*.
 Acercarse demasiado, *aldereguitu*, *alboreguitu*, *urreguitu*, *urbileguitu*.
 Acercado, *alderatua*; mas, *alderagotua*; demasiado, *aldereguitua*; y así los demás.
 Acercar, activo, *alderatu*, &c. con las terminaciones de el activo. Lat. Propius admoveere.
 Acercen, de raíz, *errotic*, *sustrayetic*, *ondotic*. Lat. Stirpitus, radicitus, ab imo. Cortòle à cercen la oreja, *errotic epaqui cion belarria*.
 Acerrimamente, *bortizquiro*, *portizquiro*, *lazqui*, *lazquiró chit*. Lat. Acerrime.
 Acerrimo, *bortitzá*, *portitzá*, *latzá*. Lat. Acerrimus, a, um.
 Acertamiento, vease *acierto*.
 Acertar en lo que se duda, *asmatú*, *somatú*. Lat. Rectè conijcio, is; rem attingo, is. A qué no áciertas lo que tengo en la mano? *Eztezula asmatzen*, escuan cer dedan? Acertò don-

de avria caza, *somatu du*, eiza non izango zan.
 Acertador, el que así acierta, *asmatzallea*, *asmaria*, *somaria*. Lat. Rectè conijciens, tis; conjector, oris.
 Acertable así, *asmagarria*, *somagarria*, *asmaquizuna*, *somaquizuna*. Lat. Quod rectè conijci potest, conijciibilis, e. No es cosa, que pueda acertarse, no es acertable, *eza hori asmaquizuna*, *asmagarria*.
 Acertado, *asmatua*, *somatua*. Esto está ya acertado, *hori asmatua dago*, *somatua baitago*.
 Acertar, tirando algo, *jo*, *io*, *uquitú*, *bunquitú*. Lat. Tango, is; percutio, is.
 Acertar, suceder, y en esta significacion viene de el Balcuence *acertau*, *acertadu*, que en el dialecto Biscaino significa acontecer, suceder; y como todo lo que se acierta tiene mucho de acaso, y suceso, *acertar* en toda su significacion vendrá de el Balcuence.
 Acertar así, *suertatu*, *guertatu*, *acertadu*. Lat. Contingit, contigit. Acertò à passar por allí, *suertatu*, *acertadu zan andic igarotzea*. Lat. Contigit, ut præteriret, &c.
 Lo tengo por mas acertado, *obeagot zat daucat*, *zucenago deritzat*. Lat. Consultius æstimo.
 Lo mas acertado será, *gauzariconena izango da*. Lat. Consultius erit.
 Acertajo, acertijo, *cosicola*, nombres tribiales, que significan *enigma*, vease.
 Acierto en hablar, curar, &c. *asmoa*, *soma*. Hablò con grande acierto, *asmo onez*, *soma andiz hitzeguin zuen*.
 Scientia, prudentia, peritia.
 Tiene grandes aciertos con los enfermos, *soma andia du eri*, *edo gaisyo diranacquin*.
 Acertadamente, *asmaró*, *somaró*. Lat. Scitè, prudenter, peritissimè.
 Acetar, aceptar, *artú*, *nai izán*. Lat. Accipio accepto. Acetolo desde luego, *bertatic nai det*, *artzen det*.
 Acetre, calderillo de agua bendita, *urbedeicatuaren paciachoa*. Lat. Situla area aquæ lustralis.
 Acetreria, vease *cetreria*.
 Acetrero, vease *balconero*.
 Acezar, respirar con dificultad, *nequez asnasea*, *arnasea artzea*, *asnasea egotea*. Lat. Anhele, as. El pobre perro de cansado está acezando, *chacur gaisyoa necatnaz asnasea dago*.
 Acezo, *asnase nequeza*, *ats nequeza*,
 C ga-

gacha, gaitza. Lat. Anhelitus, ais.
 Achacar, viene del Balcuence, como se verá en la palabra siguiente. Significa levantar a vno, ò atribuirle alguna mala accion. *Aitzaquiatsu, achaquiatu*. Lat. Crimen alicui conijcere, adscribere, attribucere. Le achacan que, *aitzaquiatszen diote, ecen*.
 Achaque, excusa, pretexto, viene de el Balcuence *aitzaquia*, ò *achaquia*, excusa. Lat. Causa, æ; excusatio, onis; pretextus, us. Estas son excusas, *aitzaquiac dirade oriee*. Anda buscando pretextos, *aitzaqui billa, achaquiesque dabil*.
 Estar de achaque las mugeres, *ilberaquin egon*. Lat. Menstrua pati.
 Achagues de el cuerpo, viene de la misma raiz; porque las indisposiciones del cuerpo le sirven a vno de excusa, y pretexto, y por esto *achagues al Viernes por no ayunar, ofiralean aitzaqui, ez barautzeagatic*. Lat. Acella Luna. Acefleo fue vn Marinero tonto, que excusaba sus yerros, culpando siempre a la Luna.
 Achagues assi, *eritafunac, erbalafunac, narrioac, gaisyotafunac*. Lat. Corporis affecta valetudo. Esta lleno de achagues, *eritafunez, narrioz betteric dago*.
 Achacosamente, *eritfuquiró, erbalquiró, narriquiró gaisyoquiro*; y tambien *eritfuqui*, &c. Agra valitudine.
 Achacoso, *eritsua, erbala, narriot sua, gaisyot sua, gaisyotia*. Lat. Valetudinarius.
 Achaquiento, el que se quexa de poco mal, *achaquiduna, mañaduna, mañasoá*. Lat. Morbi exaggerator, oris.
 Achaparrado, arbol de tronco grueso, que apenas sale de la tierra, y de muchas ramas. Viene del Balcuence *achaparra*, que significa mano con los dedos separados, y corvos, y tienen esta semejanza las chaparras. Lat. Arbustum caudice crassiori, ac brevi.
 Achicar, viene del Balcuence *chiqui, chiquitu*, que significa pequeño, corto, y acortar, ò hazerlo mas pequeño. Vease *chico*.
 Achicar, hazerlo menor, y mas chico, *chiquitu, chipitu, chiquertu, tipitu*. Lat. Decurto, as; brevior facio, is. *Achica compadre, llevareis la galga*. Esto se dize, quando vno miente a la larga, ponderando demasiado algo. *Urriago, ta eguiago*. Lat. Parcius, ac verius.

Achicado, *chiquitua, chipitua, chiquertua, tipitua*. Lat. Decurtatus, a, um; brevior factus, a, um.
 Achicador, *chiquitzallea, chipitzallea, chiquertzallea, tipitzallea*.
 Achicar demasiado, *chiquieguitu, chiquerreguitu*, &c.
 Achicado demasiadamente, *chiquieguitua, chiquerreguitua*, &c.
 Achicar mas, *chiquiagotu, chiquerragotu*, &c.
 Achicado mas, *chiquiagotua, chiquerragotua*, &c.
 Achicar el agua en los Bateles, y Navios, *chucatu, camporatu*. Lat. Aquam extrahere.
 Achicado assi, *chucatua, camporatua*. Lat. Extracta aqua, exsiccatu, a, um.
 Achicoria, vease *chicoria*, que es su nombre.
 Achicharrar, tostar demasiado, viene de el Balcuence, y de dos modos: 1. de *chit-chartu, chit-charra*, hazerle muy ruin, despreciable, perderle mucho; y es lo que tiene lo achicharrado. Lo 2. de *chit*, muy, y *garra*, llama, como si dixera *achigarrar*, y de aqui *achicharrar*.
 Achicharrar, *quiscaldu, gueiegui erre, chigortu*. Lat. Nimium torrere.
 Achicharrado, *quiscaldua, gueiegui errea, chigortua*. Lat. Nimium tostus, a, um.
 Achicharrador, *gueiegui erretzallea, chigortzallea*. Lat. Nimium tostor, oris.
 Achicoria, escarola silvestre *osterchuria*. Lat. Cichorium, ij; intybus, i.
 Achiotte, arbol de la America, cuyo fruto es muy vtil para tinturas, y otras cosas, *achiottea*. Lat. Achiotus, i; y la fruta, *achiotum*, i.
 Achocar, entre otras significaciones tiene la de juntar, y guardar dineros donde ninguno los vea. Y en este sentido viene del Balcuence *choco*, rincconcito oculto.
 Achocar assi, *chocoratu, chocoan gorde diruac*. Lat. Pecunias in angulis occultare.
 Achocarfe, viene de *choco*, y este de el Balcuence. Vease.
 Achocharse, hazerse chocho, anñarse de viejo, *aurtu, seindu; aurtara, seintara biurtu, etorri, itzuli*. Lat. Repuerasco, is; ad nugas pueriles redire.
 Achochado, *aurtua, seindua, aurtara, seintara biurtua, etorria, itzulia*. Lat. Repuerascens, tis; ad nugas pueriles

riles rediens, tis; reversus, a, um.

Achuchar, voz vulgar, que significa oprimir, y como estrellarlo con el peso, ù impulso, *lerdatu*, *zapaldu*, *estanderazo*. Lat. Allido, is.

Acia, adverbio de lugar, *ronz*, *runz*: *eronz*, *erunz*, polpositivos: el primero para los nombres, que se acaban en vocal, *esironz*, àcia el leto; *errironz*, àcia la tierra: el segundo para los que en consonante, *basterre-ronz*, àcia la orilla; *ondarreronz*, àcia el arenal. Ambos en el singular. En el plural sin distincion de terminaciones *etaronz*, *etarunz*: àcia los fetos, àcia las tierras, *esietaronz*, *errietarunz*: àcia las orillas, àcia los arenales, *basterretaronz*, *onderrate-ronz*. Lat. Versus, versum, versus; *pospuesto*, domum versus.

Acia aqui, àcia allí, *ononz*, *aronz*; *onunz*, *arunz*. Lat. Huc versus; illuc versus.

Acia ahí, *orronz*, *orrunz*. Lat. Isthuc versus.

Acia donde? *noronz*, *norunz*? Lat.

Quo versus? Qua versus? Quorsum?

Acia todas partes, *alde gucietaronz*.

Lat. Quoquo versus, quaquam versus.

Acia baxo, àcia arriba, *beronz*, *goronz*.

Lat. Deorsum versus, sursum versus.

Acia la izquierda, àcia la derecha, *ezquerreronz*, *escuyeronz*. Lat. Sinistrorsum, dextrorsum.

Acia delante, àcia trás, *aurreronz*, *atz-eronz*, *aitzineronz*, *guibeleronz*.

Lat. Anteriorum, retrorsum.

Mas àcia aqui, àcia allí, àcia ahí, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*.

Mas àcia arriba, àcia baxo, *goronzago*, *beronzago*.

Mas àcia la izquierda, àcia la derecha, *ezquerreronzago*, *escuyeronzago*.

Demasiadamente acia aqui, allí, ahí, *ononzegui*, *aronzegui*, *orronzegui*.

Demasiadamente acia baxo, arriba; à la izquierda, à la derecha, *beronzegui*, *goronzegui*; *ezquerreronzegui*, *escuyeronzegui*.

Hacerse àcia aqui, *ononza*, *onanzatu*, *onunza*, *onunzatu*. *Ononza zaitte*, Hazte àcia aqui.

Hacerse àcia allí, àcia allá, *aronza*, *aronzatu*. Hazte àcia allá, *aronza zaitte*.

Hacerse àcia ahí, *orronza orronzatu*. Haceos àcia ahí, *orronza zaittezte*.

Hacerse mas àcia aqui, allí, ahí, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*: *ononz-*

agotu, *aronzagotu*, *orronzagotu*. Hazte mas aqui, allí, ahí, *ononzago*, &c. *zaitte*; y lo mismo *ononzagutu zaitte*.

Hacerse demasiado àcia aqui, *ononzeguitu*, àcia allí, *aronzeguitu*, àcia ahí, *orronzeguitu*; y lo mismo se forman los demás.

Hacer àcia aqui, allí, ahí, en la activa, y en significacion de traerlo àcia aqui, allí, ahí, los mismos verbos, *ononzatu*, *aronzatu*, *orronzatu*, con las terminaciones del activo: hazlo àcia acá, *ononzatu ezazu*, *egui-zu*; los lleve, hize àcia ahí, &c. *orronzatu nituen*.

Hecho àcia aqui, *ononzatua*, mas àcia aqui, *ononzagotua*, demasiado àcia aqui, *ononzeguitua*. Lo mismo los demás: que es vna admirable consecuencia, y consonancia.

Estos modos de explicacion se hacen tambien con el correspondiente à *hazer eguin*; hazte àcia acá, *eguin zaitte ononz*; hazlo àcia acá, *egui-zu*, *eguienezazu ononz*, &c.

Acial, es vna sogá añudada à vn palo, que puesta al ozico sujeta à las bestias, *mutur socá*. Lat. Pastomis, dis.

Aciago, triste, azaroso dia, *egun gaisló*, *doacabea*. Lat. Dies infestus, nefastus, nigro lapillo notatus, a, um; dies ater.

Acibar, jugo amargo de vna yerba, que tambien se llama así, *zabildá*, *belar baten zucú guciz miña*. Lat. Aloe, es.

Acibarar à alguno, ù algo, ponerlo amargo, y delabrido, *zabildu*, *cerbait-mindú*, *famindú*, *garraztú*. Lat. Amarum facere, reddere.

Acibarado, *zabildua*, *mindua*, *famin-dua*, *garraztua*. Lat. Amarus, a, um; amaricans, tis.

Acibarrar, lo mismo que estrellar contra la pared, *vease*.

Acicalar, limpiar, y aguzar los filos de la espada, ù de otra arma, *ezpataren aoa choroislú*, *leundu*, *lanaindu*, *gar-bitu*. Lat. Ferri aciem acuere, lævigare.

Acicate, espuela, puede venir del Bascuence *cicatzea*, *ciricatzea*, que significa punzar, aguijonear, y es lo que haze el acicate.

Acicate, *cicatea*, *cicaria*, *ciricaria*. Lat. Calcar, ris.

Acidates, *vease acirates*.

Acidente, accidental, *vease accidente*, &c.

Acidia, vicio capital, pereza en el bien espiritual, *naguitafuna*, *alpertasuna*, *naguiqueria*, *alperqueria*. Item *nagua*, *alperra*, *alferra*, que son tambien lustrativos. Item mejor *ajolacabea*, *arduracabea*, *ajolacabetafuna*, *arduracabetafuna*; y lo mismo es *ajolabaguea*, *ardurabaguea animari*, *dagozcan*, *gauzetan*. Lat. Pigrizia, æ.

Acido, *lacha*, *garracha*, *gar-lacha*. Lat. Acidus, a, um.

Acierto, vease *acertar*.

Acinar, juntar dineros, hazienda, &c. *bildu*, *biribillatu diruac*, &c. Lat. Acervo, as; colligo, is.

Acinar, *gabillatu*, *gabicotu*, *gabillac*, *gabicoac eguin*. Lat. Falces congerere, colligere.

Acinado, *gabillatua*, *gabicotua*. Lat. Falces congesti, collecti.

Acina, monton de haces, *gabilla*, *gabicoa*. Lat. Falcium congeries, ei.

Acion, acciones del estrivo, sus correas, *estribuaren ualac*; *bedeac*. Lat. Stapedum lora.

Acipeitre, vease *Arcipreste*.

Acirates, las lindes de las heredades entre si, *lurreu*, *foroen*, *landen mugac*, *mugarriac*. Lat. Limes, tis; terminus, i.

Acitron, la cidra hecha dulce, *cidra azucretua*, *acitroya*. Lat. Citrum saccharo conditum.

Acivilar, envilecer, *beeratu*, *beetitu*, *desoboratu*. Lat. Vile reddere.

Aclamacion, *pozezco ojua*, *deadarra*; *bocengua*. Lat. Acclamatio, nis; plausus, us.

Aclamar, *pozez*, *atseguinez ojucatu*, *deadarcatu*; *ojuca*, *deadarcia egon*. Lat. Acclamo, as; plaudo, is.

Aclamado, *pozez ojucatu*, *deadarcia*. Lat. Acclamatus, a, um.

Aclamador, *ojucaria*, *deadarcaria*, *dunduraria*, *durundaria*. Lat. Acclamator, oris.

Aclarar, hazerlo, ponerlo claro, *arguitu*, *clarutu*. Lat. Claro, as; clarum facio, is.

Aclarado, *arguitua*, *clarutua*. Lat. Claratus, a, um.

Aclarar mas, *arguiagotu*, *claruagotu*.

Aclarar demasiado, *argueguitu*, *claruéguitu*.

Aclarado mas, *arguiagotua*; demasiado, *argueguitua*.

Aclararse, *arguitu*, *clarutu*, con las terminaciones del neutro.

Aclarecer, lo mismo que aclarar.

Aclocarse, dicen en Aragon por penerse clueca la gallina; viene del Bascuence, que llama *ollo loca* a la gallina clueca.

Acobardar, deanimar, hazer a vno cobarde, *desalaitu*, *desalai eguin*, *alai-bagnetu*, *alaigabetu*. Lat. Animum frangere.

Acobardado, *desalaitua*, *desalai eguiña*, *alaibagnetua*, *alaigabetua*. Lat. Animo fractus, a, um.

Acobardar, *amedrentar*, *atemorizar*; vease.

Acobardarse, *desalaitu*, &c. con las terminaciones del neutro. Lat. Frangi animo, terreri.

Acobardar, viene de *Cobarde*, y este de el Bascuence.

Acozcar, dar de cozes, *osticatu*, *obondicatu*, *osticoz jo*, *obondicoz eraso*. Lat. Calcibus petere, percutere.

Acozeado, *osticatua*, *obondicatua*, *osticoz*, *obondicoz joa*, *erasoa*. Lat. Calcibus petitus, percussus, a, um.

Acozeador, *osticaria*, *osticocaria*, *obondicaria*, *osticoz*, *obondicoz jola*, *jotzallea*, *erasotzallea*. Lat. Calcibus petitor, percussor, oris.

Acozeamiento, *osticatzea*, *obondicatzea*, *osticadura*, *obondicadura*. Lat. Calcibus facta percussio, onis.

A cozes, vease *coz*.

Acocotar, matarle, dandole en el cogote, en la nuca, *garrondoan*, *edo lepachocoan jotzeaz bil*. Lat. Occipite percussio necare, interficere.

Acocotado, *garrondoan jotzeaz bila*, *billa*. Lat. Occipite percussio, necatus, a, um.

Acodar las vides, &c. plantarlas torciendolas algo, *matfayenac landatu*, *landaretu cerbait macurtuaz*. Lat. Nonnihil flexas, curvatas vites plantare.

Acodadas así, *macurturic landatnac*, *macurtuaz landaretnac*. Lat. Curvatum plantatus, a, um.

Acodarse, afirmarse sobre el codo, *besagañean jarri*, *ucondoaz*, *ucalondoaz burua entsi*, *idugui*, *ucondoztu*. Lat. Cubito inniti.

Acodado así, *ucondoztua*. Lat. Cubito innixus, a, um.

Acodir, antiquado, vease *acudir*.

Acodo, cogollo, que separa de la planta principal, *jamentua*. Lat. Gemiculus.

Acoger, recibir a alguno, *artu*. Lat. Excipio, is. Acogíole muy bien, *ebitondo artu zuen*. Lat. Optimè eum excepit.

Acogido, *artud*. Lat. Exceptus, a, um.
Acogedor, *artzallee*. Lat. Exceptor, oris.

Acogera, *escapatoria*, vease.

Acogerle a alguna parte, retirarse, ponerse en salvo, *iguesteguitu*, *norabait joatca*, *urbiltzea*, *biltzea*, *fartzca*. Lat. Aliquo se recipere. Acogiòle a la Iglesia, *eleizara bildu*, *fartu*, *joan zan*, *ignes eguin zuen*.

Acogida, acogimiento, recibimiento, *artzea*, *artzeera*. Lat. Receptus, us. Nos hizo buena acogida, *artze ona*, *artzeera ona eguin cigun*.

Acogida, asylo, lugar de refugio, *ignes leña*, *ignes toquia*, *at sedentegua*. Lat. Asylum, i; refugium, ij.

Acogida de ladrones, *lapurtoquia*, *lapurteguia*. Lat. Receptaculum latronum.

Acogotar, vease *acocotar*.

Acoita, antiquado, *cuita*. Vease.

Acoitarle, acuitarle, vease.

Acolchar, veale *colchar*.

Acolito, vno de los que ministran en el Altar, *acolitoa*, *altarearen cerbitzari bat*, *apaiz laguna*, *apaiz laguntzallee*. Lat. Acolytus, i.

Acollador en los Navios, *cabuilla*. Lat. Funis malos adstringens.

Acollarar, lo mismo que uncir con las colleras, vease *uncir*.

Acomandar, antiquado, *encomendar*.

Acombar, hazerlo combo, hueco, como hundido, y arqueado, *zacondú*, *zocondú*, *macurtú*. Lat. Arcuare, curvare, fornicare.

Acombado, *zacondua*, *zocondua*, *macurtua*. Lat. Arcuatus, curvatus, fornicatus, a, um.

Acombadura, *zaconá*, *zoconá*, *macurrá*; item *zacónera*, *zacónera*, *macúrre-ra*. Lat. Convexitas, tis; convexum, i.

La acción de acombarle, ò acombar, *zacondtzea*, *zocondtzea*, *macurttzea*. Lat. Curvatio, inflexio, concameratio, n's.

Acombarle, *zacondu*, &c. con las terminaciones del neutro.

Acometer, *eraso*, *eraunsi*; *acopilatzea*. Lat. Invado, is; aggredior, eris.

Acometiòle con vn palo, *agaaz eraso cion*. Acometieronle los dos, *biac elcar eraso cioten*.

Acometer el perro, queriendo morder, *oratu*. Acomete este perro? *Oratzen du chacur onee?*

Acometer el Toro, *eraso lotzera eguin*; el Novillo acomete, *cecencoac jotzera eguiten du*.

Acometido, *erasoa*, *erasotua*; *acopilatua*. Lat. Impetitus, a, um.

Acometedor, *erasotzallee*, *acopilatzallee*. Lat. Invalor, impetitor, oris.

Acometimiento, acometida, *erasotzea*, *eraso era*, *acopilatzea*. Lat. Impetus, us; irruptio, onis.

Acometimiento del perro, *oratzea*, *oradura*.

A como vale, &c. vease *como*.

Acomodar, poner a vno a su gusto, y conveniencia, *acomodatu*, *eraratu*, *norbaiti bere zucenbidea*, *ematea*; *bere erara*, *ifintea*, *paratzea*, *norbait zucenbidetzea*. Lat. Accomodo, as. Acomodan bien a sus hijos, *ondo acomodatzen dituzte beren humeac*; *zucen bide ona ematen die beren semeai*, *ondo zucen bidetzen dituzte*.

Acomodado así, *acomodatua*, *zucen bidetua*, *zucen bidea emana*, *zucen bidean ifinua*, *bere eraratua*. Esta acomodado en Palacio, *Jaureguian eraratua dago*, *zucenbidetua*, &c.

Acomodar, componer, *maneatu*, *compondu*, *zucendú*, *onguitú*. Lat. Compono, is; concinno, as; accomodo, as.

Lo que puede así acomodarse, *manequizuna*, *componquizuna*, *zucenquizuna*, *onguquizuna*. Lat. Quod potest componi, concinnari, accomodari.

Acomodarse, componerse entre sí, *compondú*, *comundatú*, *elcargánatu*, *alcargana etorri*. Lat. In concordiam reduci, litem dirimere. Vease *ajustarse*.

Acomodarse al gusto, al genio de otro, *besteren erara jarri*, *etorri*, *besteren*, *berceren gogara ibilli*. Lat. Alieno arbitrio se componere, accomodare, obsecundare, obsequi.

Acomodarse al tiempo, *erari jarrai*, *ibilli*, *eguraldiaz joan*, *eguraldia datorren bezala artu*, *ta eraman*: y el proverbio, *noronz eguzqui*, *aronz burusi*. Lat. Tempori cedere, servire, se conformare, accomodare.

Acomodable, *acomodagarria*, *zucenbidearen gai dana*. Accomodationi opportunus, a, um.

Acomodable, componible, *manequizuna*, *manegarria*, con los demas de arriba. Lat. Compositioni aptus, a, um.

Acomodamiento, entrada en alguna conveniencia, *zucenbidea*, *eraz*, *erara jarrea*. Lat. Accomodatio, onis.

Acomodamiento, composicion, *comundanza*, *eguiunea*, *ongundeia*, *compondura*, *zucendura*, *onguidura*. Lat. Concordia.

Acomodado , rico , *aberatsa* , *onduna* , *osafunduna* ; *onez* , *ondasunez betea* ; *zucquitua* , *dirutia* , *diruduna*. Lat. Dives , locuples , tis.

Acomodado , apolento , casa , &c. *guela* , *ecbe* , &c. *herbaiti dagocana* , *ondó daterquiona*. Lat. Commodus , idoneus , a , um.

Acompañar , *lagundu* , *lagun eguin*. Lat. Comitor , aris ; comitem se exhibere.

Acompañole hasta su casa , *lagunducion bere echeràño* : *lagun eguin cion*.

Acompañado , *lagundua* , *lagun-eguiña* , Lat. Comitum sortitus ; comite stipatus , a , um.

Acompañarle , juntarle con gente ruin , perversa , *prestuezaquin ibilli* , *gaistaguiñacquin bildu* , *gaistoacquin lagundu*. Lat. Improbis adjungi , cum perversis habere consuetudinem.

Acompañador , *laguntzallea* , *lagun-eguiltea*. Lat. Comitator , oris.

Acompañamiento , *laguntza* , *lacuntza*. Lat. Comitatus , us. Item *jarraigoa*.

Acompañamiento grande , *araldeia*. Lat. Magnus comitatus.

Acomplexionado bien , ò mal , *osafun onecoa* , *edo gaistocoa*. Lat. Bene , aut male valens , tis.

Aconchadillo , lo mismo que guisadillo.

Aconchar , aderezar , componer , vease.

Acondicionar , instruir , y formar à alguno en buenas , ò malas costumbres , *ondo* , *edo gaizqui oitu* , *aci* ; *oitura onac* , *edo gaistoac iracasi*. Lat. Bonis , aut pravis moribus instruere , docere mores.

Acondicionado así , *ondo* , *edo gaizqui oitua* , *acid* , *acitua*. Lat. Bene , vel male , instructus , doctus , a , um.

Ser bien acondicionado , de buena condicion , y genio , *etorqui onecoa izatea*. Lat. Indole suavi , aut immiti.

Ser mal acondicionado , *etorqui gaistocoa izatea*.

Estar mal acondicionado , *asserré egotea* , *sumindua egotea*.

Acondicionado bien , ò mal en las mercaderias , y contratos , significa , ser sin tachas , y de buena calidad , *faltabaguea* , *edo faltaduna*. Lat. Bonæ , aut malæ fidei merces , ium.

Acongojar , vease *congojar*.

Aconhortado , antiquado. Vease *confortado*.

Aconito , yerva venenosa , *irabedarra* , *belar pozoiduna*. Lat. Aconitum , i.

Aconsejar , *esondú* , *consejatú* , *conseju eman* , *consellatú*. Consilium dare ,

Què me aconsejas ? *Cer consejatzen didazu* ? *Cer esontzen didazu* ? *Cer conseju ematen didazu* ?

Aconsejarle , *esondu* , *consejatu izatea* , *conseju artzea*. Lat. Consilium petere.

Aconsejado , *esondua* , *consejatua* , *consellatua*. Lat. Consilio donatus , a , um.

Aconsejador , *esondaria* , *consejutzallea* , *consellaria* , *consejuemallea*. Lat. Consiliator , oris ; author , oris.

Aconsolar , antiquado , *consolar* , vease.

Acontagiar , vease *inficionar*.

Acontar , antiquado , vease *contar*.

Acontar , lo mismo que apuntalar.

Acontecer , *guertatú* , *suertatú* , *acertatú* , *jazó*. Vease *acaecer* , que significa lo mismo.

Acontecimiento , vease *acaecimiento*.

Acopado , acopetado , viene del Bascuence ; el segundo de *copeta* ; el primero de *copa* , y *cová* redondo. Vease *copa* , y *copete*.

Acopado arbol , *garraitetua* , *biribilca galyurtua* , *adartua*. Lat. Rotunde , in orbem fastigiata arbor , oris.

Acopiar , ajustar el precio de el ganado , que ha de pastar en la dehesa , *taldea cembatean larrera sartuco dan comundatzeta* , *ajustatzeta*. Lat. Pascua aestimare , pascuis pretium figere.

Acoplar , vnir tablas con igualdad , *ol bat besteari eransi* , *erachi berdin* , *igual*. Lat. Ligna , aut tabulas compingere , conjugere ad amulsim.

Acoquinar , amedrentar , *beldurtú* , *icaratú* , *icitu* , *izutu*. Lat. Terreo , es.

Acorar , lo mismo que ahogar , matar. Vease.

Acorcaar , lo mismo que despallar.

Acordar , resolver , ò determinar , *erabaqui*. Lat. Decerno , is ; statuo , is.

Acuerdo así , resolucion , ò determinacion , *erabaquitza*. Lat. Decretum , i ; statutum , i.

Acuerdo , Ministros , que acuerdan , ò determinan , *erabaquitza lleac*. Lat. Judex , icis ; decretor , oris.

Acordado , determinado , *erabaquia* , *erabaquitua*. Lat. Decretus , a , um.

Acordado está , que , *erabaquia dago* , *ecen*.

Acordar , traerlo à la memoria , viene de el Bascuence *cordea* , que significa sentido , y *cordetú* , *corderatú* , volver en sí , en su sentir ; y el que así acuerda , le haze sentido en la memoria , lo que antes no sentia. Vease *sentido*.

Acordar así , *acorda* , *acordatu* , *oroitu* , *comuta* ,

comuta, comutatu. Lat. Moneo, es; in memoriam revoco, as. Acuerdamelo, *oroit nazazu, comuta eguidazu, acorda zadazu.*

Acordar así, *acorderazo, oroiterazo, comutaerazo, acordaraci, oroitaraci, &c.*

Acordador, el que así acuerda, *acordatzallea, oroitzallea, comutatzallea, acordaria, oroitaria, comutaria.*

Acordarse, *acordatu, oroitu, comutatu izatea.* Lat. Memini, isti. Me acuerdo, te acuerdas, se acuerda, *oroitze-naiz, oroitzen cerá, oroitzen da.*

Acordarse, *gogoan iduqui.* Y se hacen con la voz *gogoan*, con toda elegancia, haziendola verbal en el futuro, *gogoango.* Acordarme de ti, *gogoango zaitut, &c.* Acordarse de mi, *gogoango nauc, nauzu, &c.* Tu te me acordarás, *gogoango didac, didazu,* aquel se acordará de mi, *gogoango nau, goango dit.*

Acordado, *oroitua, comutatua, comutaua, acordatua.*

Acordado, activè, *oroitaracia, oroiterazoa, acordaracia, acorderazoa, comutaracia, comuterazoa.*

Acuerdo, memoria, *oroitza, oroizape-na, comutea, comutatzea.* Lat. Memoria, æ; recordatio, onis.

Acuerdo, sentido, no está en su acuerdo, no está en sí, en su sentido, viene del Bascuence *cordea: eztago bere cordean, cordea galdua dago.* Vease sentido.

Acordar, templar los instrumentos de musica, *batosgatu, templatu, era onean paratu, ipñi, compoundu, maneatu.* Lat. Musica instrumenta concentui, aut harmoniæ aptare.

Acorde, bien templado, *ondo templatua, erara dagoena.* Lat. Harmoniæ edendæ apprimè aptatus, a, um. Item *bastigatua.*

Acordes voces, è instrumentos, *era batean daudenac.* Lat. Consonus, a, um.

Item *batosgoan daudenac, dagozanac.*

Acornear, pegar, herir con cuerno, *aderrreztatua, adarraz jo.* Lat. Cornu petere, percutere.

Acorneado, *adarreztatua, adarráz joá.* Lat. Cornu petitus, percussus, a, um.

Acoro, planta, *liringoria.* Lat. Acorum.

Acorralar, meter en el corral, *urubean, espillan sartu; uruberatu, espillaratu.* Lat. In cohortem agere. Acorrala estas vacas, *uruberaitzatzu, uru-*

bean sartu eguizuz bey horiee. Lat. Age in cohortem vacas istas.

Acorralado así, *uruberatua, espillaratua, urubean sartua.* Lat. In cohortem actus, a, um.

Acorralar à uno, metaphoricamente tenerlo cerrado, apretado, amedrentado, *jaroerazo, ichi, ertsi, estutu, ici, izutu, basterreraazo, chocoratu.* Lat. Intercludere, intercipere, timore percellere.

Acorralado así, *jaroerazod, ichia, ertsia, estutua, ici, izatua, basterrera-zaa, chocoratu.* Lat. Interclusus, interceptus, a, um.

Acorralarse el ganado, *uruberatzea, espilleratzea.* Lat. In cohortem agi.

Acorralarse los hombres, retirarse, estrecharse, amedrentarse, *jaroerazotzea, ichi, ertsi, estu, &c. izatea.*

Acorrer, acorro, voces antiguas, vease *focorro, focorrer.*

Acorrucale, *picorica, cucurizca, boticúca jartea; picoricatzea, cucurizcatzea.* Lat. Desideo, es, di, sum.

Acorrucado, *picorica, cucurizca, boticúca jarria; picoricatua, cucurizcatua.* Lat. Desidens, tis.

Acorrucamiento, *picorica, cucurizca, boticúca jartea.* Lat. Sedimentum, i.

Acorrucale, por encogerle, y arroparse contra el frio, *ondo bildu, ta estali,* con las terminaciones del neutro. Lat. Contracto corpore veste foveri, tegi.

Acorrucado así, *ondo bildua, ta estalia.* Lat. Fetus, tectus, a, um.

Acortar, *laburtu, labur eguin, ebaqui, epaqui.* Lat. Decurto, as; præcido, is. Acortemos los plazos, *labur ditza-gun epeat.*

Acortado, *laburtua, labur eguiña, ebaqui, epaquiá.* Lat. Decurtatus, præcissus, a, um.

Acortador, *laburtzallea, labur eguillea, ebaqui, epaquitzallea.* Lat. Decurtator, præcissor, oris.

Acortar mas, *laburragotu, demasiado, laburreguitu, &c.*

Acortarse de animo, vease *cortarse.*

Acorvar, *macurtu.* Lat. Curvare.

Acorvarse, *macurtzea, macurizatea.* Lat. Curvari.

Acorvado, *macurtua.* Lat. Curvatus, a, um.

Acosar, perseguir fieras, *abereac larritu; estu, ertsi erabilli; abereai jarrai, jarreiqui.* Lat. Feras insequi, insectari, exagitare.

Acosado, *larritua, estutua, ertsia, ertsi.*

ertsitua, *jarraitua*, *jarreiquitua*.

Lat. Exagitatus, a, um; insectatione pressus, a, um.

Acofador, *larritzallea*, *esutzallea*, *erslea*, *jarrailea*, *jarreiquitzallea*. Lat. Insectator, exagitator, oris.

Acofar mas, *larriagotu*, *erfiagotu*, &c. Demasiado, *larrieguitu*, *estuegnitu*, &c.

Acoftar, hazerlo acostar, *eratzan*, *eratzotu*, *eratzu*, *etzinerazo*, *etzineraci*, *echunerazo*, *echunaraci*. Lat. Cubitum mittere.

Acoftado afsi, *eratzoa*, *etzinerazoa*, *etzinaracia*, *echunerazoa*, *echunaracia*. Lat. Cubitum missus, a, um.

Acoftarse, *etzin*, *echun*, *oeratzea*. Lat. Cubo, as.

Acoftado afsi, *etzina*, *etziña*, *echuna*, *oeratua*. Lat. Cubans, tis.

Estar acostado, *etzan*. Lat. Cubare. Donde suele estar acostado? *Non etzan oi da?* En el rincón de la cama, *oa-bazterrean*.

Irregular de este Verbo.

Presente. *Ni natza*, yo estoy acostado; *hi atza*, *zu zautza*, tu estás acostado; *bura datza*, aquel está acostado; *gu gautza*, nosotros estamos acostados; *zuec zautzate*, vosotros estáis acostados; *ayec dautza*, *datzaz*, aquellos están acostados.

Imperfecto. *Ni nentzán*, *hi entzan*, *zu ceuntzan*, *bura cetzan*, *gu gueuntzan*, *zuec ceuntzaten*, *ayec ceuntzan cetzaten*: yo estaba acostado, tu, aquel, &c.

Imperat. *Atzá*, *zautzá*, estate acostado; *betzá*, estese acostado; *gautzán*, estemonos acostados.

Dize, que yo esté acostado, que tu, que aquel &c. *ni natzala*, *zautzala*, *datzala*, *gautzala*, *zautzatela*, *dautzala*.

Dezia, que yo estuviese acostado, &c. *Cion*, *ni nentzala*, *ceuntzala*, *ceutzala*, *gueuntzala*, *ceuntzatela*, *ceutzatela*.

Si yo estuviera acostado, si tu, &c. *ni bamentza*, *baceuntza*, *baletzá*, *bageuntza*, *baceuntzate*, *baletzaz*.

Lugar, donde se está afsi acostado, *etzauntza*. Lat. Locus cubandi, cubando opportunus, a, um.

Acoftamiento, voz antigua, sueldo, *aloguera*, *saria*, *alocairua*. Lat. Stipendium, ij.

Acoftarse, hazerle de el lado de otro, *besterengana alderatzea*, *besteren aldera jartea*. Lat. Alteri adhaerere, accedere.

Acoftarse la nave, arrimarse a la costa, *oncia ubaxtertzea*. Lat. Appello, is.

Acoftumbrarse, *oitu*, *aci*, *usatu*, *costumbratzea*, *custumatzea*. Lat. Con-fuelco, is.

Acoftumbrado, *oitua*, *aciá*, *usatua*, *costumbratua*, *custumatua*. Lat. Con-fuctus, a, um. Bien acostumbrado, *ondo*, *ongui acia*, *oitua*; mal acostumbrado, *gaizqui*, *deungaro acia*, *oitua*. Lat. Bene, vel male moratus, a, um.

Acoftumbrar a otro, *oitu*, *aci*, &c. con las terminaciones del activo. Lat. Con-fuefacio, is: vsu, vel moribus instruo, is. Los Padres deben acostumbrar bien a sus hijos, *gurasoac ondo beren bu-meac oitu bear dituzte*, *ongui aci bear dituzte*. Como acostumbra, *oitu nola*; *ohi bezala*.

Acoftumbrarse mas, *oituagotu*, *aciagotu*: demasiado, *oituegnitu*, *aciegnitu*.

Acoftumbrado mas, *oituagotua*, demasiado, *oituegnitua*, &c.

Acotar montes, prados, poner cotos, *mugac paratu*, *mugarriac ifini*, *mugartatu*, *mugarritzatu*. Lat. Terminos figere, limitibus notatis discernere.

Acotar, citar, alegar, *deitu*, *otseguin*. Lat. Adduco, is, voco, as.

Acotado, citado, *deitua*, *otseguina*. Lat. Adductus, vocatus, a, um.

Acotar, citar al margen, *aldamenera*, *albora*, *basterrera deitu*, *otseguin*. Lat. Cito, as.

Acotacion, citacion, cita, *deiera*, *otseguiera*. Lat. Citatio, nis.

Acotar vna cosa, aceptarla por el precio, en que está, *balio duen artan nai izatea*, *artzea*. Lat. Rem quo aestimatur pretio, accipio, is.

Acotolar, lo mismo que maltratar; vease.

Acovardar, vease *acobardar*.

Acoyundar, lo mismo que uncir; vease.

Acre, agrio, mordaz, fuerte, *garlatzá*, *garratza*. Es de genio acre, *bortitz*, *portitz*, *garratza da*. Lat. Acris ingenij vir.

Acrecentar, *aunditu*, *anditú*, *gueiagotu*, *gueitú*. Lat. Augeo, adaugeo, es.

Acrecentado, *anditua*, *aunditua*, *gueitua*, *gueiagotua*. Lat. Auctus, adauctus, a, um.

Acrecentarse, *anditu*, &c. con las termina-

minaciones de el neutro.

Acrecentar mas, *ardi*, *aundiagotu*, *gueiagotu*; demasiado, *andi*, *aundieguitu*, *gueieguitu*.

Acrecentado mas, *andiagotua*; demasiado, *gueieguitua*.

Acrecentamiento, *andigodá*, *aundigodá*, *gueidá*. Lat. *Augmentum*, *incrementum*, *i*; *accelsio*, *nis*.

Acrecer, lo mismo que acrecentar.

Acreditar, *menandetu*, *icen onecoa*, *omen andicoa eguin*; *icendatu*, *omendatu*.

Lat. *Existimationem* alicui conciliare.

Acreditado, *icendatua*, *omendatua*, *menandetua*. Lat. *Existimatione* donatus, *a*, *um*; *illustris*, *e*. Está muy acreditado en su lugar, *guciz omendatua dago bere errian*, *chit icen andicoa*. Veale nombre, fama.

Acreditarle, *icendatzzea*, *omendatzzea*, con las terminaciones de el neutro, *icen*, *omen onecoa izatea*, *menandetzzea*. Lat. *Existimationem* sibi conciliare, *bonum nomen* comparare. Veale credito.

Acreedor, el que tiene que aver, *artzecoduna*, *artzecoduena*; *hartzeduna*. Lat. *Creditor*, *oris*.

Acribar, *galbaritu*, *galbaetu*, *bahatzatu*, *artzatu*; *galbariaz*, *galbaez*, *bahaeaz*, *artzeaz garbitu*. Lat. *Cribrum*, *as*.

Acribado, *galbaritua*, *Sc. galbariaz*, *Sc. garbitua*.

Acribaduras, *acchaduras*, *liartzac*. Lat. *Cribrum* excreta, *orum*.

Acribillar, ponerle de heridas, ò de otra manera, como vna criba, *zulatu*, *zauritu*, *zaburtu galbaea bezala*. Lat. *Adinstar* cribri perforare, *percellere*.

Acribillado, *galbayaren guisa zulatua*, *zauritua*, *zaburtua*. Lat. *In modum* cribri perforatur.

Acriminar, *dár*, ò vituperar por criminosa, y mala alguna accion, *obendatu*, *boguendatu*, *gaizquizat*, *gaizqui-eguintzat eman*, *deungarotzat*, *deunguro eguintzat artu*; *gaizquitzatu*, *deungarozadu*. Lat. *Criminor*, *aris*; *vitupero*, *as*; *reprehendo*, *is*.

Acriminado, *obendatua*, *boguendatua*, *gaizquitzatua*, *deungarotzadua*; *gaizquizat*, *deungarotzat eman*, *artua*. Lat. *Culpatus*, *vituperatus* *reprehensus*, *a*, *um*.

Acriminacion, *obendatzzea*, *boguendatzzea*, *gaizquitzatzzea*, *deungarotza-*

tzea; *gaizquizat*, *deungarotzat ematea*, *artzea*. Lat. *Criminatio*, *reprehensio*, *onis*.

Acriminador, *oben*, *boguendatzalea*, *gaizquitzallea*, *deungarotzallea*. Lat. *Criminator*, *reprehensor*, *oris*.

Acrimonia, vn agrio picante en las cosas, *gacigarra*. Lat. *Acrimonia*, *æ*; *acredo*, *nis*; *acritudo*, *nis*.

Ponerse, ò llenarle de acrimonia, *gacigarraztu*. Lat. *Ascisco*, *is*; *acore imbui*, *impleri*.

Lleno así de acrimonia, *gacigarraztua*. Lat. *Acore imbutus*, *acrimonia impletus*, *a*, *um*.

El que llena así de acrimonia, *gacigarrazlea*. Lat. *Acore imbuens*, *acrimonia implens*, *tis*.

Acrimonia, aspereza, y severidad en el reprehender, *gacigarra*, *laztasuna*, *garraztasuna*, *gogortasuna*. Lat. *Acrimonia*, *æ*; *severitas*, *tis*. Con mas elegancia se dirá con los adverbios. Hablòle con acrimonia, *bitzeguin cion lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiro*, *gogorqui*, *gogorquiro*.

Acrifolar, limpiar, afinar en el crisol, *sucatilluz*, *sucatilluan garbitzea*, *erretzea*, *chabutzea*. Lat. *Talconio excoquere*, *purgare*.

Acrifolado, *sucatilluz garbitua*, *erred*, *chabutua*. Lat. *Talconio excoctus*, *purgatus*, *a*, *um*.

Acrifolar, *sucatilluztu*; acrifolado, *sucatilluztua*.

Acronyeto, en la Astronomia, *arratsaldecoa*. Lat. *Vespertinus*.

Acrostico *asicenquia*. Lat. *Acrostichis*, *dis*.

Acrotera en los edificios, *goyarea*, *gal-yurra*. Lat. *Acroteria*, *pinacula*, *orum*.

Acroy, lo mismo que Gentil-hombre de la Casa Real.

Actividad, *egziquera*. Lat. *Activitas*, *tis*; *efficacitas*, *tis*; *vis*, *vim*, *a*, *vi*.

Actividad, viveza, esfuero, prontitud, *vicitasuna*, *lasterrera*. Lat. *Animi vigor* *oris*; *alacritas*, *tis*.

Activo, *eguillea*, *indart sua*. Lat. *Activus*, *a*, *um*; *efficax*, *cis*; *activa*, *effectrix*, *cis*.

Activo, vivo, pronto, *vicia*, *lasterra*, *presta*. Lat. *Strenuus*, *alacer*, *cris*, *vegetus*, *a*, *um*.

Acto, *eguiña*, *eguintza*. Lat. *Actus*, *us*. Vn acto de virtud, *vertuteareneguintza bat*, *eguin bat*: acto de amor, *amodiozco eguintza*.

Acto, funcion, *eguiteduna*, *eguitecoa*, *eguintza*.
 Acto mayor, y menor, *eguiteco nagusia*, *eta chiquia*, *egitedun aundia*, *ta chiquia*. Lat. Pugna litteraria solem-nior, & minus solemnis.
 Actas, *eguinderac*, *eguitecoac*, *eguin-tzac*. Lat. Acta, orum; gesta, orum.
 Actor, *eguintaria*, *eguillea*. Lat. Actor, effector, oris.
 Actor, acusador, *salatzallea*, *salata-ria*. Lat. Accusator, oris.
 Actual, *eguindazcoa*, *eguintzazcoa*. Lat. Actualis, e.
 Actualmente, con relacion à lo passado, *orduan*, *ordu berean*. Lat. Tunc.
 Actualmente estaba hablando, *orduan*, *ordu berean hitzeguiten cegoan*. Con relacion al presente, *orain*, *orán*, *oranche*. Lat. Nunc. Actualmente está llorando, *oranche negarréz dago*.
 Actuar, poner acto, y disposicion para otra cosa, *prestatu*, *apaindu*. Lat. Dispono, is; præparo, as.
 Actuado, *prestatua*, *apaindua*. Lat. Dispositus, præparatus, a, um.
 Actuante en Escuelas, *defendatzallea*. Lat. Propugnator, ris.
 Acuchillar, herir con cuchillo, *canibetatu*. Lat. Cultro cædere, gladio pe-tere.
 Acuchillado así, *canibetatua*, *canibetaztua*. Lat. Cultro cæsus, a, um.
 Acuchillarle así, *canibetatu*, *canibetaztu*, con las terminaciones de el neutro.
 Acuchillado vestido, *soñeco cerrenda-tua*, *cerrendaz berariaz apaindua*, *jostia*. Lat. Vestis cæsuris distincta, in-structa.
 No ay mejor Cirujano, que el bien acu-chillado, *sendaleetatic onena da cani-betatuená*.
 Acuciar, verbo antiguo, tanto como dàr prissa. Vease *prissa*: acucia, prissa, pres-teza.
 Acudir, vease recurrir, y allí otros mo-dos, que corresponden en el Bascuence.
 Acudir, ir à alguna parte, ò persona, *no-rabait*, *edo norbaitegana joan*, *etorri*. Lat. Accurro, is; adeo, is. Acuda Vmd. à fulano, *zoaz urliagana*, *ur-liagana zaite*. Acudia mucha gente à nuestra Iglesia, *gendetze aundia ceto-rren gure eleizará*, *gendalde aundia etorri qizan gueure elizará*.
 Acudir bien, ò mal el año, el trigo, la manzana, &c. ser abundante, ò es-caló, *urtea*, *garia*, *sagarra*, &c.

ugari etortea, *edo urri*; *nararo*, *edo escas jotzea*. Lat. Annum vberem, foe-cundumque provenire, aut sterilem, & inopem, &c.
 Acuento, estar à cuento, vease *conve-nir*.
 Acuerdo, vease *acordar*.
 Acuestas, *soñean*, *bizcarrean*, *forbal-dan*. Lat. Humeris, dorso. Llevarle à cuestras, *bizcarrean*, &c. *erqan*, *era-man*.
 Tomarlo à cuestras, *artu chicoca*; y se dice comunmente respecto de vn hom-bre con otro; como tambien, *chicoca eramán*, llevarlo à cuestras.
 Acuitarle, perderse de animo, *coitadu eguitea*, *errua galtzea*, *beldurtzea*. Lat. Deterreo, es.
 Acullá, allá, *ara*, *arat*. Lat. Illuc.
 Acullir, antiquado, vease *acoger*.
 Acumen, vease *agudeza*.
 Acumular, juntar haciendo cumulos, ò montones, *pilatzea*, *pillacatztea*, *montoitzea*, *montoicatzea*, *pillaca*, *montoica*, *molsoca biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*. Lat. Accumulo, as. Vease *amontonar*.
 Acumulado, *pillatua*, *pillacatua*, *mon-toitua*, *montoicatua*, *pillaca bildua*, *batua*, *biribillatua*. Lat. Accumula-tus, a, um.
 Acumulador, *pillatzallea*, *pillacatzal-lea*, *montoitzallea*, *montoicatza-llea*, *pillaca biltzallea*, *batzallea*, *biribillatzallea*. Lat. Accumulator, oris.
 Acumular por achacar, vease *achacar*.
 Acuña moneda, *dirugaya diraiscatu*. Lat. Monetam cudere, signare.
 Acuñado, *diraiscatua*. Lat. Cussus, sig-natus, a, um.
 Acuñador, *diraiscaria*, *diraiscatza-llea*. Lat. Monetæ, vel pecuniæ cussor, ris; flator, ris; monetarius, ij.
 Acuña, meter cuñas, *ciriztatzea*, *ci-riac sartzea*. Lat. Cuneos adigere.
 Acuñado así, *ciriztatua*. Lat. Cuneis fissus, a, um.
 Acurrucarse, vease *acorrucarse*.
 Acusar, *salatu*, *gaizguertu*, *acusatu*. Lat. Acuso, as; criminor, aris.
 Acusado, *salatua*, *gaizguertua*, *acusa-tua*. Lat. Accusatus, a, um.
 Acusador, *salatzallea*, *acusatzallea*. Lat. Acusator, ris. Criminator, ris. Item *gaizguerlea*.
 Acusome de todos mis pecados, *sala-tzen ditut nere pecatu guciac*, *acusa-tzen naiz nere pecatu guciezaz*.
 Acusa-

Acusacion, *salaqueta, salaquera, gaizguertamena, saladura, acusaera, acusacioa*. Lat. Accusatio, criminatio, nis.

Acusar falsamente. Vease *calumniar*.

Acutangulo, *chocatzia*. Lat. Acutangulus.

A D.

Adafina, vn guisado de Judios, que tambien se dize adefina, *oquela jaquibat*. Lat. Condimentum carniū more Judaico.

Adagio, *esanguia, erran comuna*. Lat. Adagium, ij; paræmia, æ.

Adaguar, lo mismo que abrebar. Vease.

Adala, en el Navio, por donde sale el agua, que saca la bomba. Es voz Bascongada *adala*, y se dixo de *adiala, andidiala*, que salga, ò sale por allí; ò de *odiola, odiala*, que significa lo mismo, y quiere dezir conducto, canal de madera, qual es la adala. Lat. Canalis, is.

Adalid, *guidaria, quidaria, aitzindaria*. Lat. Dux, cis; ductor, oris.

Adamamiento, adamadura, *damaera, anyerequeta*. Lat. Effœminatio, nis.

Adamarle, viene de *dama*, y esta voz es Bascongada. Vease.

Adamarle, *damatu, damatzæa, andere, anyeretæa, edertæa, chucuntæa, politatæa*. Lat. Venustum pulchrum reddi, fieri, effœminari.

Adamado, *damatua, anderetua, ederra, edertua, chucuna, chucundua, polita, politatua, damen guisa*. Lat. Venustus, pulcher factus, effœminatus.

Adamascado, *damascotua*. Lat. Opus Damascenum referens.

Adaponer, antiquado, presentar, vease.

Adaptar, lo mismo que acomodar, vease.

Adarga, escudo, de que se usaba antes, puede venir del Bascuence *adar*, cuerno, y *adarca*, à golpes de cuerno: tambien *adar* significa rama; y *adarca*, à golpes de rama. Y los que usaban de la adarga jugaban, ò se valian de ella con alguna semejanza à los nombres dichos: ò de *adarguea*, sin ramas, ni esquinas, por su figura redonda.

Adarga, *adarga, adarguea*. Lat. Cetra, æ.

Adargama, flor de la harina, *irinlora*. Lat. Simila.

Adargarle, cubrirle con la adarga, *adar, gaztatæa, adargaz estali, estaltæa, ezcutatæa*. Lat. Cetra se tegere.

Adargado, *adargatzatua, adargueaz, estalia, ezcutatua*. Lat. Cetra tectus, a, um.

Adarme, la minima parte de vna onza, *adarmeæa*. Lat. Drachma, æ.

Adarmento, antiquado, ganado vacuno, vease.

Adarvar, dexas à vno atonito, *arritu*.

Adarve, debiera escribirle *adarbe*, significa aquel espacio, que ay en lo alto del muro desde lo interior à las almenas. Es voz Bascongada de *adar*, y *be*: *adar*, significa cuerno, brazos, ramas, y las almenas tienen semejanza de esso: *be*, lo que esta baxo de; y es lo que quadra à aquel espacio de muro. Tambien puede venir *adarbe*, de *adarbide*, camino de las almenas.

Adarve, *adarbea*. Lat. Via plana in vertice muri: intercapedo plana, ac superior muri.

Adehala, lo que se dà además de el precio, y paga, *obaria, obarœa, adealæa*. Lat. Appendix statuti pretij.

Adelante, *aurrera, durra, aitzinat*. Lat. Ultra, ulterius. Ir delante, *joan*

aurrera. Lat. Progredi, procedere, præire. Id adelante, *zoazte aurrera*.

Lat. Ite præ. Paísò adelante, mas adelante, *aurrera, aurrerago irago zan*.

Lat. Ultra ulterius progressus est.

Ni atrás, ni adelante, *ez atzera, ta ez aurrera, ez guibelat, ez aitzinat*.

Lat. Nec regredi potens.

De aqui adelante, *emendic, aurrera, emeti aurra, emendic aitzinat*. Lat.

In posterum, deinceps. Vease *deiante*.

Adelantar, *aurreratu, aurratu, aitzinatatu, aitzindu*. Lat. Promoveo, es; proveho, is.

Adelantado, *aurreratua, aurratua, aitzinatua, aitzindua*. Lat. Promotus, proventus, a, um.

Adelantado de Castilla, dignidad en tiempos passados, *Gaztelaco Aurrena*. Lat. Castellæ summus prætor, oris.

Adelantador, *aurreratzallea, aurratzallea, aitzinatzailea, aitzinlea*. Lat. Promotor, provector, oris.

Adelantarle, *aurreratæa, aurratæa, aitzinatæa*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Promoveri, provehi, anteire præire.

Adelantarle entre dos Competidores el vno al otro, *gallendu*. Adelantòsele,

gallendu du, *gallendu zayo*. Y también tienen lugar los demás verbos, *aurreratu*, &c.

Amigo de adelantarse, *aurreracorra*, *aurracorra aitzinacorra*, *aurreracoia*, &c. Lat. Provehí, anteire propensius, a, um.

Adelantamiento, *aurreratzea*, *aurratzea*, *aitzinatzea*, declinables, *aurrerapena*, *aurrapena*, *aitzinapena*, *aitzindapena*. Lat. Promotio, provectio, nis.

Adelantamiento, dignidad, *aurrenanza*. Lat. Summi prætoris dignitas, præfectura.

Adelantar mas, *aurreragotu*, *aurragotu*, *aitzinagotu*, *aitzindugotu*.

Adelantar demasiado, *aurrereguitu*, *aurreguitu*, *aitzineguitu*, *aitzindueguitu*.

Adelantarse mas, demasiado, los mismos con las terminaciones del neutro.

Adelantado mas, *aurreragotua*, demasiado, *aurrereguitua*, &c.

Adelfa, mata conocida, *eroitzorria*. Lat. Nerium, ij; Rododaphne, es.

Adelgazar, *meetu*, *meaztu*, *meartu*, *zorroztu*, *chorroistu*. Lat. Attenuo, extenuo, as; acuo, is.

Adelgazado, *meetua*, *meaztua*, *meartua*, *zorroztua*, *chorroistua*. Lat. Attenuatus, extenuatus, a, um; acutus, a, um.

Adelgazador, *meetzallea*, *meaztzallea*, *meartzallea*, *chorroistzallea*; *meetaria*, *meaztaria*, &c. Lat. Attenuator, extenuator, ris.

Adelgazamiento, *meetze*, *meaztze*, *meartzzea*, &c. verbales: *meeconda*, *meazcuna*, *mearcuna*, *zorrozcuna*, *chorroiscuna*; *meequera*, *meazquera*, *mearquera*, &c. Lat. Attenuatio, extenuatio, nis.

Adelgazarle, *meetu*, *meartu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Attenuari, extenuari.

Facil, dispuesto a adelgazarle, *meecorra*, *mearcorra*, *meecoia*, *mearcoia*, &c. Lat. Facilis, e; attenuari, extenuari.

Adelgazar mas, *meeagotu*, *meazagotu*, *mearragotu*, *zorrotzagotu*, *chorrochagotu*.

Adelgazar demasiado, *meeguitu*, *meazeguitu*, *mearreguitu*, *zorrotzeguitu*, *chorrocheguitu*.

Adelgazarle mas, demasiado, los mismos, con las terminaciones de el neutro.

Adelgazado mas, *meeagotua*, demasiado

do, *meeguitua*, &c.

Adelñarse, lo mismo que aliñarse, vease.

Ademán, significa qualquier gesto, o movimiento, con que se dà à entender vna cosa. Es voz puramente Balcongada, *adieman*, *aditzera eman*, dàr a entender, de *adi*, *aditu* entender, y de *eman* dàr.

Ademán, *ademana*, *adiemana*, *siñuz*, *ta queñuz*, *aditzera ematen dana*. Lat. Signum, i; significatio, insinuatío, nis; gestu, manu, oculis facta.

Además, *orrezgañera orrez ostein*, *orrez landara*, *orrez gañera*, *orrez campora*, *are gueyago*, *areago*. Lat. Prætereà, insuper.

Además de ser bobo, es miserable, *bo-boaz gañera*, *cicoitza da*, *cequen*, *churra*: bobo ez ecen, *cicoitz ere bada*. Lat. Stultus est, & insuper tenax, illiberalis.

Además que, *eta are*. Lat. Adde quod.

Además que parecerà muy mal, *eta are gaizqui chit iduringo du*. Lat. Adde quod pelsimè audiet.

Adensar, lo mismo que condensar, vease.

Adentelladas, vease *dentellada*.

Adentellar vna pared, dexandola con dientes, *coscatu*, *acastu*. Lat. Parietem dentatum relinquere.

Adentellar, lo mismo que morder, vease.

Adentro, vease *dentro*.

Adequadamente, *diñaro*, *dinqui*, *guciró*, *osoró*, *egoquiró*. Lat. Adæquatè.

Adequado, proporcionado para algo, *diña*, *dagocana*, *datorquiona*. Lat. Idoneus, a, um.

Adequar, lo mismo que igualar, vease.

Aderezadura, aderezamiento, vease *aderezo*.

Aderezar, viene del Bascuence *adreztu*, que significa lo mismo: vease *aderezo*. *Adreztu*, *zucendu*, *onguitu*, *compondu*, *prestatu*, *maneatu*. Lat. Componere, concinnare.

Aderezado, *adreztua*, *zucendua*, &c. Lat. Compositus, a, um; concinnatus, a, um.

Aderezar la comida, la cena, el almuerzo, *barazcaria*, *afaria*, *gosaria*, *maneatu*, *prestatu*, *compondu*, *mainatzea*. Lat. Conditio, is; paro, as.

Aderezada afsi, *maneatua*, &c. Lat. Conditus, a, um; præparatus, a, um; paratus, a, um.

Aderezador, *zuzentzallea*, *onguitzallea*, &c. Lat. Compositor, concinnator, ris.

Aderezador en la comida, &c. *maneatzallea*,

tzallea, &c. Lat. Conditor, parator, ris.
 Aderezado mas, *zucenduagoa*, demafiado, *zucendueguia*, &c.
 Aderezarle, componerse en el vestir, *apaindú*. Lat. Ornari, comi.
 Aderezado así, *apaindua*. Lat. Ornatus, comptus, a, um.
 Aderezo, viene de el Bascuence *aderea*, *adrd*, que significa regla, orden; y así debe ser el aderezo. *Aderasquiña*, *adrasquiña*, *zucemena*, *ondocho*. Lat. Compositio, concinnatio.
 Aderezo en la comida, *maneacundea*. Lat. Condimentum, conditio, nis; preparatio, is.
 Aderezo de casa, menage, *echearen bearquiac*, *ostillamendua*. Lat. Domestica supellex, lis; utensilia, orum.
 A deshora, *desforduan*, *mugaitzean*, *adiuntza gaitzean desorenean*. Lat. Intempestivè.
 Adestrar, hazer diestro, *duitu*, *trebatú*, *trebé eguin*. Lat. Instructum, solertem, industrium reddere, facere.
 Adestrado, *duitua*, *trebatua*, *trebé eguiñá*. Lat. Instructus, a, um; dexter, a, um; solers factus, a, um.
 Adestrar vn Cavallo, *zaldia zucendú*, *arteztú*, *iracasi*. Lat. Equum ex arte regere, instruere, vease *diestro*.
 Adestrarle, *duitú*, *trebatú*, *trebe eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Instrui, solertem, &c. reddi.
 Adestrarle mas, *trebeagotu*, demafiado, *trebeeguitú*, *duituagotu*, *duitueguitu*.
 Adestrado mas, *trebeagotua*, demafiado, *trebeeguitua*.
 Adestrador, *duitzallea*, *trebatzallea*, *trebeago eguillea*. Lat. Instructor, ris.
 Adeudarle, *zorreztatú*, *zorrac eguin*, *zorrez beté*. Lat. Æs alienum contrahere, ære alieno obstringi.
 Adeudado, *zorreztatua*, *zorrac eguiña*, *zorrez bated*. Lat. Obætatus, a, um; ære alieno obstritus, a, um.
 Adevinacion, adevinanza, adevinar, adevino, vease en *adivinar*.
 Adexar, lo mismo que dexar, vease.
 Adherecer, vease *adherir*.
 Adherencia, lo mismo que *adhesion*.
 Adherir, llegarle à otro, *arenganatu*, *aganatu*, *naiz cera*, *da ce*? Lat. Illi adhærere.
 Adherirse à mí, *niganatu*, *neuganatu*, *nerenganatu*, *neureganatu*. Lat. Mihi adhærere.
 Adherirse à tí, *higanatu*, *euganatu*, *híreganatu*, *eureganatu*.
 Item *zu*, *zeuganatu*, *zure*, *zeurega-*

natú. Lat. Tibi adhærere.
 Adherirse à nosotros, *gureganatu*, *guëreganatu*, *guere*, *guerenganatu*. Lat. Nobis adhærere.
 Adherirse à vosotros, *zuenganatu*, *zeuenganatu*, *cerenganatu*, *ceurenganatu*. Lat. Vobis adhærere.
 Adherirse à aquellos *aenganatu*, *ayenganatu*.
 Adherido à él, à mí, à tí, &c. *arganatu*, *niganatu*, *zukanatu*, &c.
 Adherente, por el que le llega à otro, lo mismo que adherido.
 Adherentes, *erasquiñac*, *dichezcariac*, *itsascariac*. Lat. Adhærentia, adjuncta, orum.
 Adhesion, *itsascuna*, *icheguicuna*. Lat. Adhæsiō, nis.
 Adiado, dia adiado, vease *diado*.
 Adicion, *eraiscuna*, *eraisquiña*, *osagarria*. Lat. Additio, nis; appendix cis; corollarium, ij.
 Adicionar, añadir, vease.
 Adinerarle, hazerle rico de dineros, *dirutu*, *diruztatú*, *diruz beté*, *zuzquitu*, *diruac eguin*. Lat. Pecunias comparare, pecunioium fieri.
 Adinerado, *dirutua*, *dirutia*, *diruztatua*, *diruzbetea*, *zuzquitua*, *diruac eguiña*. Lat. Pecuniosus, a, um; pecunijs dives, itis.
 Aditamento, vease *añadidura*.
 Adivas, enfermedad en las bestias, lo que en los hombres elquinencia, *adibac*, *samechiac*. Lat. Angina, æ.
 Adivinar, *asmatu*, *aztiatú*, *iguerrri*. Lat. Divinor, aris. A que se lo adivino, *asmatzen*, *aztiatzen*, *iguerten diodala*.
 Adivinado, *asmatua*, *aztiatua*, *iguerrria*, *iguertua*. Lat. Divinatione cognitus, a, um.
 Adivino, el que adivina, *asmatzallea*, *iguertlea*, *aztia*, *aztina*. Lat. Divinus, i; vates, is; hariolus, i.
 Adivino por las aves, *egaztiaz asmatzallea*. Lat. Augur, ris; por las entrañas, *errayetatic*. Lat. Aruspex, cis; por fuertes, sortilegus, por las señas de la cara, *aurpeguieraz*, *physiognomus*; por las manos, *escuaz*, *Chyromanticus*; por sueños, *ametsez*, *ionnorum* interpretis, ris.
 Adivinacion, *asmatzea*, *aztinanza*, *iguertea*, *iguertzea*, verbales, *asmoa*, *iguermena*. Lat. Divinatio, nis; vaticinium, ij.
 Adjetivacion, apropiacion de vnos nombres con otros, *elcartea*. Lat. Orationis concordantia.

Adjetivar así , *elcartu*. Lat. Concor-
dare.
Adjetivado , *elcartua*. Lat. Concorda-
tus.
Adjetivo , nombre , *besteri dicbecánice-
ná* , *besteren ondoren datorrena* , *beste
icenen bati darraicana* , *eta biz ba-
tean esateco elcarra* , *alcarra bestere-
nezcoa*. Lat. Adjectivum nomen , vea-
se *sustantivo*.
Adjudicar , *escuperatu* , *meneratu* , *iño-
ren escupean* , *menean paratu* , *ifñi*.
Lat. Adjudico , as ; addico , is. Le ad-
judicaron lo que parecia justo , *escupe-
ratu cioten* , *bidezco cirudiena* : *me-
neratu cioten cilegui zana* : *escupean
paratu cioten fori cirudiena*.
Adjudicado , *escuperatua* , *meneratua* ,
iñoren escupean , *menean paratua* ,
ifñia , *ibenia*. Lat. Adjudicatus , a , um ;
addictus , a , um.
Adjudicacion , *escuperatzeta* , *menera-
tzeta* , verbales. Lat. Adjudicatio , nis ;
addictio , nis.
Adjunto , *besterequin dijoana* , *datorre-
na* , *edo dagoena* , *hitz batean* , *elca-
rrequicoa* , *elcarrezcoa*. Lat. Adje-
ctus , a , um ; adjunctus , a , um. Daras-
le el adjunto Memorial , *emango diozu
elcarrequico oroitgarri hori*. Que lea
por su vida el Papel adjunto , *arrenira-
curri dezala elcarrezco paper hori*.
Adminicular , antiquado , ayudar , vease.
Adminiculo , vease *ayuda* , *socorro*.
Administrar , tratar , o cuidar haciendas ,
rentas , republicas , &c. *bere contura
ecarri* , *erabilli* , *arthaz beguiratu*.
Administratu. Lat. Administro , as.
Administra las rentas de el Tabaco , *su-
rrautsaren errentac bere contura da-
cartzi* , *darabiltzi*.
Administrado así , *administratua* , *bere
contura ecarria* , *erabillia* , *arthaz be-
guiratua*. Lat. Administratus , a , um.
Administrador , *administratzallea* , *ecar-
taria* , *erabiltaria* , *ecartzallea* , *era-
biltzallea* , *beguiralea* , *beguiratza-
lea*. Administrator , ris.
Administracion , *beguiranza* , *bere con-
tuanecartea* , *erabiltza* , *beguiratzeta* ,
verbales. Lat. Administratio , nis.
Administrarle los Sacramentos , *Eliza-
coac eraguitea*. Lat. Sacramenta mi-
nistrare. Está administrado , *eleiza-
coac eguiña dago* , *eleizacoaquin dago*.
Admirable , *miragarria* , *arrigarria*. Lat.
Admirabilis , mirabilis , e ; admiran-
dus , a , um.
Admirablemente , *miragarriro* , *arriga-*

rriro , *miragarriqui* , *arrigarriqui* ,
miragarriz , *arrigarriz*. Lat. Mirè ,
mirificè , mirabiliter.
Admiracion , *mireslea* , *arritzea* verba-
les , *miraria* , *mirescuna* , *arritzuna*.
Lat. Admiratio , nis.
Admirar à otro , *admiratu* , *miretsaraci* ,
miretsferazo , *miretsferaguin*. Lat. Ra-
pere in admirationem.
Admirarse , *miretsi* , *arritu* , *mirariztu*.
Lat. Miror , admiror , aris. Ni ay que
admirar , *ezta miresleco* , *ezta arri-
tzecoric*.
Admirado , *miretsia* , *arritua* , *mira-
riztua*. Lat. Admiratione correptus ,
a , um. Quedòse admirado , *arrituric
geldituzan*. Lat. Hæsit admiratione
correptus.
Admirador , *mireslea* , *mirarizlea*. Lat.
Admirator , ris. Grande admirador de
sus cosas , *aren gauzen miresle aun-
dia*. Lat. Rerum illius ingens admi-
rator.
Facil , y dispuesto à admirarse , *miresco-
rra* , *mirarizcorra* , *mirescoia* , *mira-
rizcoia*. Lat. Mirari facilis , e.
Admitir , *etartu* , *ondó* , *edo gaizqui ar-
tú*. Lat. Admitte , is. Muy bien me ha
admitido , *chit ondo artu nau* : le ad-
mitirá muy mal , *gaizqui chit artuco
den*.
Admitido , *etartua* , *ongui edo gaizqui
artua*. Lat. Admissus , a , um.
Admision , *etarza* , *etartzea* , *artzea* ,
artutzea , verbales. Lat. Admissio , nis.
Admonicion , vease *amonestacion*.
Adò , lo mismo que à donde , vease.
Adobar , es voz puramente Bascongada ,
de *adoba* , *adobatu* , remendar , y este
verbo de *oba* , *obatu* , *obe* , *obetu* , me-
jorar , y es lo que se procura remen-
dando. De aqui por analogia se aplica
este verbo à otras acciones.
Adobar generalmente , *ondu* , *obatu* ,
onguitu. Lat. Compono , is ; concin-
no , as.
Adobado , *ondua* , *obatua* , *onguitua*. Lat.
Compositus , a , um , concinnatus , a ,
um.
Adobo , *ontzeta* , *obatzeta* , *onguitzeta*.
Lat. Condimentum. Echar algo en ado-
bo , *ontzetan sartzea* , *obatzetan
ifntea*. Tomar el adobo , *ontzeta on-
do* , *edo gaizqui artzea*. Lat. Aliquid
condiendum ponere : Condimento im-
bui.
Adobe , *zoyá* , *zoy lasta naftez eguiña*.
Lat. Later igne non coctus , lutum acc-
ratum.

Adobio, antiquado, lo mismo que adobo.
 Adocenar, veale *adozenar*. *Balsatu*.
 Adolecencia, *gastetafuna*, *gaste-dem-bora*, *gasteera*, *gasteenera*. Lat. Adolefcentia, æ.
 Adolecer, estar malo, enfermo, *gaisyo*, *eri*, *gaizqui egon*: *gaisyotu*, *eritu*, *gaizquitu*. Lat. Egrotare, as; egresco, cis; æger, ægrotus fio, is. Adolece de calenturas, *eri oi da*, *gaisyo ei da el-gaitzez*.
 Facil, y dispuesto a adolecer, *gaisyocorra*, *ericroa*, *gaisyocoya*, *ericoa*, *gaizquicorra*, *gaizquicoa*. Lat. Facilis agrescere, ægrotare.
 Adonde? *nora*, *norat*? Lat. Quo, quonam? a donde vas? *nora zoaz*? a donde me llevas? *nora naramazu*?
 Adonde quiera, *nora nai*. Lat. Quolibet.
 Adonde quisieres, *nora nai dezun*. Lat. Quo libuerit.
 Adonde quiera que vayas, allá iré yo, *noraco cerán araco naiz*. Lat. Quo abieris, eo me conferam.
 Adonde aquel está, *bura dagoan-era*, *bura dagoan lecura*. Lat. Illuc, vbi ille est.
 Adopcion, *humetzat artzea*, *iduquitzea*. Lat. Adoptio, nis.
 Adoptar, tomar a vno por hijo, *semetzat*, *edo alabatzat artu*; *bere humetzat*, *bere aurtzat iduqui*; *nor-bait bere hume orde eguin*. Lat. Adopto, as; filium instituo, is.
 Adoptado, *semetzat artua*; *bere humetzat iduquia*; *enquia*; *hume orde eguina*. Lat. Adoptatus, a, um.
 Adoptivo hijo, *seme-ordea*, *semea bezala artua*, *semetzatua*. Lat. Filius adoptivus.
 Adoracion, *gurtea*. Lat. Adoratio.
 Adorar, *adoratu*, *gurtu*, *gur eguin*. Lat.
 Adoro, as. A solo Dios hemos de adorar: *Jaincoari bacarric gurtu bear gatzazca*: *Jaincoa bacarric adortu beardegu*, *beaugu*: *Jainco bacarrari gur beu diogu*, *gur eguin bear zayo*. Lat. Unus Deus nobis adorandus.

NOTA.

Gurtu, y *gurcartu*, que significan adorar, y vienen de *gur*, *cur*, reverencia, inclinacion, tienen distintas terminaciones. *Gurtu*, pide las transitivas de el neutro: Yo adoro a Dios, *gurtzen natzayo Jaincoari*; tu le adoras, *gurtzen zatzazca*; aquel le adora,

gurtzen zayo, &c. Pero *gurcartu* activo, pide las terminaciones transitivas de el activo *gurcartzen zailut*, te adoro, *gurcartzen det*, yo le adoro, *gurcartu du*, le ha adorado.
 Adorado, *gurcartua*, *adoratua*. Lat. Adoratus.
 Adorador, *adoratzallea*, *gurtzalea*, *gurtzeguillea*. Lat. Adorator, ris.
 Adorable, *adoragarria*, *gurgarria*. Lat. Adorabilis, e.
 Adoratorios, Templos de falsos Dioses, *Jainco guezurrezcoen adorateguia*, *hipuyancoen gurtoquia*. Lat. Idolorum Tempia.
 Adormecer, *loerazo*, *loaraci*, *loeragun*. Lat. Sopor, is, soporem alicui conciliare.
 Adormecido así, *loerazoa*, *loaracia*, *loeraguina*. Lat. Soporitus, a, um.
 Adormecedor, *loerazalea*, *loaracilen*, *loeraguillea*. Lat. Soporis conciliator, ris; soporifer, ri.
 Adormecerse, *loacartu*, *loacartzea*. Lat. Obdormio, obdormisco, is.
 Adormecido así, *loacartua*. Lat. Obdormitus, a, um.
 Adormecerse, brazo, pierna, &c. *fortu*, *fortatu*, *cordebagnetu*, *hilbezalatu*. Lat. Stupesceri.
 Adormecido así, *fortua*, *fortatua*, *cordebagnetua*, *hilbezalatua*. Lat. Stupefactus, a, um.
 Adormecimiento de brazo, pierna, &c. *forrera*, *fortatzea*, *cordebagnetzea*, *bildura*. Lat. Stupor, ris.
 Facil, dispuesto a adormecerse, *loacarcorra*, *loacarcoya*. Lat. Obdormire facilis, e. Vease dormir.
 Adormir, lo mismo que adormecer.
 Adormidera, veale *dormidera*, *amapola*.
 Adornar, *apaindu*, *edertu*, *galantu*, *eder*, *galant isini*. Lat. Orno, adorno, exorno, as.
 Adornado, *apaindua*, *edertua*, *galantua*, *eder*, *galant*, *isinia*. Lat. Ornatus, a, um.
 Adornador, *apainlea*, *apaintzallea*, *ederlea*, *edartzallea*, *galantlea*, *galantzallea*, *eder*, *galant isinlea*.
 Adornable, *apaingarria*, *edergarria*, *galantgarria*. Lat. Ornabilis, e.
 Adornarse, *apaintzea*, &c. con las terminaciones de el neutro.
 Adornar, y adornarse mas, *apainagotu*, *apainduagotu*, *ederragotu*, *edertuagotu*, *galantagotu*, *galantuagotu*.
 Adornar demasiado, *apaineguitu*, *apaindueguitu*, *ederreguitu*, &c.

Ador-

Adornado mas , *apainagotua* , demasia-
do , *apaineguitua* , &c.
Adorno , *apaingarri* , *edergarri* , *galan-
tgarri* : *edergallua* , *edergaia* , *apain-
gaya* , *galantgaya* . Lat. Ornatus , us,
ornamentum , i.
Adozenas , *hamabica* , vide *dozena* .
Adozenarle , *hamabicatzea* , *balsatu* , *bal-
satzea* , *char ascorequin sartzea* , *de-
ungueacaz naslea* , *anitz beeragoac-
quin nabassitzea* . Lat. Parem se infi-
mis dare , promiscue agere , multitudi-
ni misceri .
Adozenado , *hamabicatua* , *balsatua* ,
char ascorequin sartua , &c. Lat. Par
infirmis factus , a , um .
Adquirir , *irabaci* , *erabaci* , *eracarri* ,
billatu . Lat. Acquirō , is . Ha adqui-
rido al mismo tiempo fama , y hazien-
da , *omena* , *ta ondasuna irabaci ditu*
beingoan : *era batera omen* , *ta ondasun*
eracarri ditu .
Adquirido , *irabacia* , *erabacia* , *eraca-
rria* , *billatua* . Lat. Acquisitus , quæ-
situs , a , um ; comparatus , a , um .
Adquirible , *ira* , *erabazquizuna* , *ira* ,
erabazgarria , *eracarquizuna* , *era-
cargarria* , *billaquizuna* , *billagarria* .
Lat. Acquiribilis , comparabilis , e .
Adquisicion , *ira* , *erabazte* , *eracarte* ,
billatzea , verbales . Lat. Acquisitio ,
nis .
Adrede , *berariaz* , *ichendúz* , *jaqui-
néz* . Lat. De industria , consultò , scien-
tér .
Cosa hecha adrede , *berariazcoa* , *ichen-
duzcoa* , *jaquinezcoa* . Lat. Scientér
factus , a , um .
Adreso , lo mismo que memorial , vease .
Adrezar , vease *aderezar* .
Adrianes , callos en los pies , vease .
Adrolla , vease *hadrolla* .
Adrubado , antiquado , estropeado , vease .
Adstringir , adstringente , vease *astringir* .
Aduana , *aduaná* , *peagelecua* , *costama-
ga* . Lat. Telonium , ij ; vectigalium
mensa , æ ; custodia , æ .
Aduanero , *aduanazaya* , *peage lecua-
ren* , *costomagaren zaina* . Lat. Vecti-
galium exactor , ris .
Aduares de los Moros , *chaolac* , *etcho-
lac* , *Mairuen eche charrac* . Lat. Mau-
rorum tuguria , mapalia , orum ; atte-
giæ , arum .
Aducir , tela de seda , que yà no se fa-
brica .
Aducho , lo mismo que ducho , diestro ,
vease .
Aducho , antiquado , lo mismo que adu-
cido , vease .

Aducir , antiquado , lo mismo que traher ,
llevar .
Adufe , *zaldabaya* , *arrazcoa* . Lat. Tym-
panum .
Adufero , *zaldabailaria* , *arrazcoala-
ria* . Tympanotriba , æ .
Adufero , el que los haze , *zaldabaiqui-
ña* . Lat. Tympanorum factor .
Adula , vn termino sin agua , *urbagueco* ,
barrutia . Lat. Locus rigatione carens .
Adula , lo mismo que manada , veale .
Adular , *lisonjear* , *lofenchatu* , *lausen-
gatu* . Lat. Adulari , assentari .
Adulado , *lausengatua* . Lat. Adulatione ,
exceptus , a , um .
Adulador , *lausengaria* , *lofencharia* ,
lausengatzallea . Lat. Aduatio , assen-
tator , ris .
Adulacion , *lausenga* , *lofenchu* . Lat. Adu-
latio , assentatio , nis .
Adulterar , cometer pecado con muger
agena , *iñoren emaztearequin ara-
guizco becatua eguitea* , *iauquitea* ,
besterenganatzea . Lo mismo con ma-
rido de otra , *iñoren senarrarequin* :
adulteratzea . Lat. Adultero .
Adultero , *besterenaz aragui-zco becatu-
guillea* , *besterenganaria* , *adulteroa* .
Lat. Adulter , eri ; mæchus , i .
Adulterio , *besterenaz aragui-becatua* ,
adulterioa . Lat. Adulterium , ij .
Adulterar , contrahazer , viciar , *contra-
guin* , *nastu* , *nabassi* . Lat. Adultero ,
as . Oro adulterado , *urte contragui-
na* : Plata adulterada , *cillar nabassia* ,
nastua . Lat. Adulterinum aurum , ar-
gentum .
Adulterado así , *contraguina* , *nastua* ,
nabassia . Lat. Adulteratus , a , um .
Adulterador , *contraeguillea* , *nastatza-
llea* , *nastaria* , *nabascaria* . Lat. Adul-
terator , corruptor , ris .
Adulto , *gaztetua* , *gazte-adinecoa* , *au-
rra eztana* , *seina eztana* , *aci dana* .
Lat. Adultus .
Adulto , *errea* , *sucartua* . Lat. Adultus ,
a , um . Este es un hombre adulto , *au-
da guizon erré* , *sucartu bat* , *becosco-
dun bat* , *asserré bat* . Lat. Homo au-
sterus , tetricus , durior .
Advenedizo , *etorquia* , *arrotzà* , *atze-
rricoa* , *campocoa* , *campotic datorre-
na* . Lat. Advena , æ ; exterus , a , um .
Advenimiento , *etorrera* . Lat. Adven-
tus , us .
Adverbio , *ala deitzen diogu verboari*
dairraican eraiscun bati , *eta aren*
adieracia nolatzen duenari , *eguin* ,
orra verboa ; *gaizqui* , *ondó* , *ederqui* ,
itlul-

itsufqui orra adverbioac , verboaren adieracia nolatz en dutenac. Lat. Adverbium , ij.

Adversidad , gaitzegoquia , gaizquietorria , atsecabea. Lat. Fortuna adversa , æ ; calamitas , tis. No puedo agoantar tan grandes adversidades , ecin irozo ditut alaco gaitzegoquiac , gaizquietorri ain aundiac , atsecabe ain gogarrac.

Adversario , etsaya , arerioa , contraguillea , contreslá. Lat. Adversarius , ij. Vease contrario , enemigo.

Adversario sin enemistad , contraguillea , elcarrezá , alcarrezá , elcarbaguea , elcarzaquea.

Advertir , oartú , arretatú , y conjugaciones transitivas. Lat. Adverto , animadverto , is. Has advertido aquello ? ortu zatzaizca bari ? Si , yá lo he advertido , bay oartu natzayo , oartu natzaca : y lo mismo arretatu zatzaizca ? bay arretatu natzayo , natzaica.

Advertido , oartuá , arretatuá. Lat. Animadversus , a , um.

Advertido , despejado , despierito , ernaya , ernaria , iratzarria , zolid , sendá.

Advertir á otro , avisar , mezutú , oarterazo , oarteraci , senerazo , arreterazo , arreteraci , oarteraguin , arreteraguin. Lat. Moneo , es. Vease amonestacion , aviso.

Advertido así , oarterazoa , oarteracia , mezutua. Lat. Monitus , a , um.

Advertidamente , oarqui , oarquirola , arretqui , arretquirola , oarrez , arretaz. Lat. Scier. Lat. Scier.

Advertencia , oarra , oarquera , oarpi-dea , arreta , arta , sendá , contua. Lat. Consideratio , circumspectio.

Hombre inadvertido , sin advertencia , guizon oarcabea , oarric baguea , arre-tabaguea , artazabea , artaric gabea , senguea , sencaitza. Lat. Homo inconsideratus , imprudens.

Adviento , abendua , Christoren etorre-ra. Lat. Adventus , us.

Advocacion , deya , deitza , icena , icenda-goa. Lat. Advocatio.

Achar , limpiar el grano , acribarlo. Vease acribar.

Achaduras , vease acribaduras.

A escondidas , vease esconder.

A oscuras , vease oscuro.

A excuso , antiquado , en secreto , vease.

A F.

Afabilidad , arraiquera , gozaquera , emaguria , lanotafuna , orcorrera. Lat. Affabilitas , cumitas , tis.

Afable , arraia , arrait sua , gozat sua , emagurit sua , lanot sua , orcot sua. Lat. Affabilis , comis , & come.

Afablemente , arraiqui , arraiquiró , lanoqui , lanoquirola , orcorquiró.

Hazerle afable , arraitu , gozatu , emaguritu , lanotú , orcortú. Lat. Affabilis fieri.

Hazerle mas afable , arraiagotu , gozagotu , lanoagotu , orcorragotu : demasiado , arraiaguitu , gozaeguitu , lanoeguitu , orcorreguitu.

Afacimiento , antiquado , familiaridad , vease.

Afalagar , antiquado , halagar , vease.

Afalecer , antiquado , fallecer , vease.

Afamado , famatua , omendua , omenandicoa. Lat. Famofus , a , um.

Afamar , hazer á otro famoso , famatua , omendu , omen aundia eman , omenandicoa eguin. Lat. Famofum , illustrem reddere.

Afamador , el que haze famoso , famatzailea , omendaria , omen aundiaren emallea , eguillea. Lat. Illustri famæ conciliator.

Afan , nequedá , lana , bearrá. Lat. Labor , ris : hartos afanes tenemos , bearric asco badegu , neque ascorequin vici oi guera , lanic asco badarabilgu.

Afanar , necatu , bearrequin , aricatu , nequez ari , jardun , eguin. Lat. Nimis laborare.

Afanado , necatua , aricatua , necatuaz ari dana , diarduana. Lat. Nimium laborans , tis.

Afaño , antiquado , lo mismo que afan.

Afascalar , hazer hazinas de mies , gabillatu , falac bildu , eguin. Lat. Falces cumulare.

Afe , á la fedé. Lat. Profecto , herclè , certè.

Afear , itsusitu , itsusquitu , ezaindu , narriatua. Lat. Fædo , as , deformato , as ; deturpo , as.

Afeado , itsusitua , itsusquitua , ezaindua , narriatua. Lat. Fædatus , deformatus , deturpatus , a , um.

Afeador , itsustaria , itsusquitzailea , ezaindaria , narriatzailea. Lat. Fædator , deformato , deturpator , ris.

Afear mas , itsusiagotu , itsusquiagotu , ezain-

ezainagotu, *narriagotu*: demafiado,
itsusieguitu, *itsusquieguitu*, *ezain-*
eguitu, *narrieguitu*.
 Afear, reprehender, veale reprehender.
 Afeccion, veale afecho.
 Afectar, *cerere bait gueiegui adierazo-*
nai, *gueiruditu*. Lat. Affecto, as; stu-
 deo, es.
 Afectado, *gueiruditua*, Lat. Affectatus.
 Afectadamente, *gueirudiró*. Lat. Affe-
 ctatio.
 Afecto, movimiento, de el corazon, *go-*
goa, *biotziguintza*. Lat. Affectus, us.
 Afectuosamente, *biotzetie*, *amodioz*.
 Lat. Ingenti affectu, amore, amanter,
 peramanter.
 Afectuoso, *gogotsua*, *amodiot sua*, *on-*
guinaya. Lat. Benevolus, a, um.
 Afeitar, poner afeites, *arpeguia colo-*
reztatzea, *apaintzea*, *afaintzea*,
edertzea. Lat. Faciem fucare, pigmen-
 tis illinere.
 Afeitado así, *arpeguian coloreztatua*,
apaindua, *edertua*. Lat. Fucatus, a,
 um.
 Afeites, *edergarri arrotzac*, *apainga-*
rri guezurtiaz. Lat. Fucus, ci, mitor
 fucatus.
 Afeitar, quitar la barba, *bizarra quen-*
dú, *eguin*, *moistú*. Lat. Tondeo, es.
 Afeitado, *bizar-eguiña*, *quendua*, *mois-*
tua. Lat. Tonlus, a, um.
 Afeitador, *bizarguillea*, *bizarquentza-*
llea moistzallea mochallea. Lat. Ton-
 sor, ris. Veale Barbero.
 Afelpado, a manera de felpa, *illet sua*,
ulet sua, *cirpit sua*. Lat. Pillofus, a,
 um.
 Afeminarse, *emacumetu*, *emazteguitu*,
emaztetu, *emacumeen erguelqueriac*
artu. Lat. Effœmino, as. Veale ada-
 marse.
 Afeminado, *emacumetua*, *emaztegui-*
tua, *emaztetua*, *emacumequeriac*,
artua. Lat. Effœminatus, a, um.
 Afeminadamente, *emacumeró*, *emazte-*
quiro, *emazteró*, *emacumeen erara*,
guisá. Lat. Effœminatè, muliebriter.
 Afermosear, antiquado, hermosear.
 Aferrar, asir fuertemente con fierro,
 como quando se aferran las naves, *bur-*
niaz, *burdinaz eutsi*, *itsatsi*, *eldu*;
burniac, *cacoac*, *macoac eransi*: *ca-*
coaz lotu. Lat. Vincum, harpagonem
 iniicere; injectum vincum deligere;
 impacto harpagone attinere; inuncare.
 Aferrado así, *burniaz eutsia*, *itsatsia*,
eldua, *burniac eransia*, *cacoaz lotud*.
 Lat. Inuncatus, a, um; injecto vnco

defixus, a, um.
 Aferrador, *burniaz euslea itsasleaz*
eltzallea, *burnien eranslea*, *cacoaz*,
lotzallea. Lat. Inuncator, ris; vinci
 injector, ris.
 Aferrar metaphoricamente, por asir,
 agarrar, *eutsi*, *itsatsi*, *eldu*, *ichegui*,
itsequi. Lat. Prehendo, apprehendo,
 is; teneo, es.
 Aferrado en su dictamen, &c. *bereari*
eutsia, *itsatsia*, *eldua*, *ichequia*; *be-*
reari, *bere gogouri dicbecana*. *darrai-*
cana. Lat. Sententiæ tenax, nimis ad-
 hærens.
 Aferramiento, aferradura, *enstea*, *itsas-*
tea, *eltzea*, *ichequitzea*, verbales,
enscuna, *itsascuna*, *elcuna*, *ichequiza-*
cuna, *eutsiera*, *itsatsiera*, &c. Lat.
 Tenacitas, tis; adhesio, nis; y si se
 asse con fierro, como arriba, inunca-
 tio, nis; vinci injectio, nis.
 Aferravclas, cuerdas pequeñas, con que
 se atan las velas de vna nave, *vêlen lo-*
carriac. Lat. Nautici funes minores.
 Aferventar, antiquado, hazer, ò poner
 a hervir.
 Afervorarse, antiquado, afervorizarse.
 Afervorizar, *eraquiñerazo*, *beroaraci*,
garrerazó. Lat. Incendo, is; inflam-
 mo, as.
 Afervorizarse, *iraquin*, *berotú*, *sutú*,
surtú, *gartú*, *cartú*, con las termi-
 naciones de el neutro. Veale hervir, y
 allí los irregulares de *iraquin*.
 Afianzar, asegurar algo, para que no de
 en tierra, *corbait segurutzeta*, *coloca*
estabilien estutzea, *fermutzea*, *erf-*
tea. Lat. Firmo, as.
 Afianzado así, *segurutua*, *fermutua*,
estutua, *ersia*. Lat. Firmatus.
 Afianzar, fianza eguin, *eman*. Lat. Cau-
 tionem præstare, latidare pro aliquo.
 Veale sanear.
 Afianzado, *fianzas eguiña*, *emand*. Lat.
 Cautione præstita sibi consulens.
 Afianzador, *fianzen eguillea*, *emallea*.
 Lat. Satisdator, cautionem præstans,
 ris.
 Aficion, *ederrestea*, *amodioa*, *ecarraia*,
jayera, *jaizurá*, *lisná*, *oniristea*, *onest-*
ted. Lat. Amor, ris; studium, ij; cu-
 piditas, tis. Mi aficion es a la mar, *ne-*
re jayera, *neure ecarraya*, *ene oneste*
gucia, *itsasora da*, *itsasora det*, *da-*
cart.
 Afice, antiquado, vecdor de las maes-
 tranzas, *beangayen icuslea*. Lat. In-
 pector operum.
 Aficion a cosas de comer, y de beber, y
 otras

otras semejantes, *zaleá*. Lat. Cupido, inis.

Aficionado, amigo de estas cosas, *zaleá*, *zaletuá*.

Aficionarse así, *zaletú*, *laquet izan*. Lat. Cupiditate teneri, affici, allici.

Aficionarse de otra manera, cobrando amor, inclinacion, *ederretsi*, *ecarraia*, *jayera*, &c. *artzea*, *laquet izatea*. Le tengo aficion, le estoy aficionado, *laquet natzayo*, *jaiera diot*, *onestea diaucat*. Lat. Amore affici.

Aficionado así, *ederretsia*, *jaieratua*, *ecarraitua*, *laquet dana*, *jaiera*, *ecarraia duena*. Lat. Amore affectus, a, um.

Afigir, afijar, antiquado, fixar, fijar.

Afilar, *zorroztu*, *chorroistu*, *ezteratu cimeatu*. Lat. Acuo, is; aciem duco, cis.

Afilado, *zorroztua*, *chorroistua*, *ezteratua*, *cimeatua*, *aotua*. Lat. Acutus, a, um.

Afilador, *zorrozteria*, *cimeatzallea*, *zorrotzallea*, *chorroistzallea*, *ezteratzallea*. Lat. Aciei ductor, ris.

Afiligranado, *filigranatua*, *ergueld*, *anyeretua*. Lat. Delicatiores, atque exultiore specie præditus, a, um.

Piedra de afilar, *ezterá*, *cimarria*. Lat. Cos, tis.

Afinar, oro, plata, &c. *urre*, *cillar*, &c. *garbitu*, *chantú*, *naste gucitic bereistu*, *beregandu*, *bereci*. Lat. Aurum, argentum, &c. ex coquere ad purum, purgatius reddere.

Afinado, *garbitua*, *chantua*, *nastetic bereistua*, *beregandua*, *berecia*. Lat. Purgatus, a, um.

Afinador de el oro, plata, &c. *urrearen*, *cillarraren*, &c. *garbitzallea*, *chantzalea*, *nastetic bereislea*, *bereganglea*, *berecilea*. Lat. Excoctor, expurgator, ris.

Afinar los Organos, templarlos, componerlos, *organoac maneatzzea*, *zuzentzea*, *onguitzea*, *bere eraratzea*. Lat. Organa ad harmoniam revocare.

Afinador así, *maneatzallea*, &c. Lat. Organorum in harmoniam revocator, ris.

Afinadamente, antiquado, con ahinco, vease.

Afinamiento, ahinco, congoja, vease.

Afinar, antiquado, estar fixo, constante.

Afinco, antiquado, ahinco.

Afinidad, parentesco por casamiento, *ezcontzaidegoa*, *escontzazco aidetasuna*. Lat. Affinitas, tis.

Afines así, *escontzaideac*. Lat. Affinis, e.

Afinidad, cercania, vezindad, *urraera*, *urcoera*, *aldera*, *alboera*, *albotasuna*, *aldetasuna*, *urcotasuna*. Lat. Affinitas, tis; vicinia, æ.

Afinojarse, antiquado, arrodillarse.

Afir, vna medicina de Albeitares, *licurtá deseguiña*, *urtuá*. Lat. Liguata juniperi lachryma.

Afirmar, asegurar alguna cosa, vease *afianzar*.

Afirmar, diciendo, *bayeztu*, *bayeztatú*. Lat. affirmare, asserere.

Afirmado, *bayeztua*, *bayeztatua*. Lat. affirmatus, a, um, assertus, a, um.

Afirmador, *bayezteria*, *bayetzallea*, *bayeztatzallea*. Lat. Affirmator, assestor.

Afirmarse en lo dicho, *bayeztu*, *bayeztatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Dictum confirmare, ratum habere.

Afirmativamente, *bayezquiró*, *bayezcoró*. Lat. Affirmatè, asseveranter.

Afirmacion, *bayetzá*, *bayezcoa*. Lat. Affirmatio, assertio, asseveratio.

Afistolarse, *zauri zornajariba ut sunex betetzea*; *zauri zornatu*, *zoldituan barren zuloac eguita*, *aguertzea*. Lat. Ulcus fistulare, in fistulam abire.

Afistolada llaga, *zauri zornaz ut sunetua*, *barren zulatua*. Lat. Fistulatus, a, um.

Aflechates, cuerdas de que se hazen escalas en vn navio, *oncicó focamállac*. Lat. Funes ascensorij.

Afletar, vease *fletar*.

Afligir a otro, *atsecabetu*, *ansiatú*, *larritu*, *estutu*, *ersi*, *ersitu*. Lat. Affligo, is; afflicto, as; ango, is.

Afligido, *atsecabetua*, *ansiatua*, *larritua*, *estutua*, *ersia*. Lat. Afflictus, afflictatus, a, um.

Afligirse, *atsecabetu*, *ansiatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Affligi, afflictiari. Estoy tan afligido, que no sé que hazerme, *ain nago ansiatua*, *ain larrituric nago*, *non ezta quidan cer eguin*.

Afligirse, darle poco, o mucho por algun suceso, *malmetitú*, *jaramon*. Lat. Afflictiari. No se le dà mucho, no se aflige mucho, *eztá ascó malmetitzen*; *etzayo ajolaric*, *arduararic*, *eztá jaramon*.

Afliccion, *atsecabea*, *ansia*, *larriá*, *estutá*, *ersiá*, *lantuá*. Lat. Afflictio, afflictatio, nis; angor, ris.

Afloxar, *lasaitu*, *nasaitu*, *lasai*, *nasai-eguin*, *lachotu*, *lachatzzea*, *lasyotu*, *lasyatzea*. Lat. Laxo, relaxo, as; remitto, is.

Afloxado, *lasaitua*, *nasaitua*, *lasai*,
nasai eguina, *lachtetua*, *lachatua*.
Lat. Laxatus, a, um.

Afluencia, *ioria*, *ugaria*, *naroa*. Lat.
Copia, æ; abundantia, æ.

Afluente, *ioria*, &c. Lat. Abundans, tis.

Afo, antiquado, caverna, cueva, veale.

Afogar, antiquado, ahogar.

Afollar, foplar con fuelles, *aufpoaz at-
seman*. Lat. Folibus ventum mittere.

Afollar, en lo antiguo, maltratar, da-
ñar.

Afollar, termino antiguo de Albañiles;
era labrar las paredes con corcobas,
y desigualdades.

Afondar, lo mismo que ahondar, veale.

Aforar, tassar el vino, *ardan-upel*, *edo
zaguiac neurritu*, *neurtu*, *valioa
eman*, *paratu*. Lat. Dolia vinaria di-
metiri.

Aforo, *ardo-upelen*, *edo zaguien neu-
rritzea*, *neurtzea*, *valioa para-
tzea*. Lat. Doliorum vinariorum di-
mensio, nis.

Aforilmo, yn dicho, que en pocas pala-
bras dize mucho, *bitz guichitan asco
dion esate bat*: *esate asco duna*, *erra-
te asquiduna*, *esascoduna*, *errasqui-
duna*. Lat. Aphorismus, i.

Aforrar, *orraduratu*, *forrotu*, *forrua
eransi*, *azpicotu*. Lat. Vestem subdi-
titio panno munire.

Aforrado, *orraduratua*, *forrutua*, *fo-
rrua eransia*, *azpicotua*. Lat. Sudi-
titio munitas, a, um.

Aforro, *orradura*, *ornindea*, *forrua*,
azpicod. Lat. Pannus subdititius, ii.

Estar bien aforrado, bien proveido, y ri-
co, *ondo ornitua*, *zuzquitua egoited*.
Lat. Bonis abundare.

Afortunado, *zori onecoa*, *patu onecoa*,
doat sua. Lat. Fortunatus, a, um; fe-
lix, cis.

Afortunado mas, *zori obecoa*, *patu obe-
coa*, *doat suagoa*.

Afortunado demasado, *zori oneguicoa*,
patu oneguicoa, *doat sueguia*.

Afrecho, salvado, *zaya*. Lat. Furfur, ris.

Afrenta, *laidoa*, *desoborea*. Lat. Dede-
cus, is; ignominia, æ. Veale *denos-
tar*.

Afrentar, *laidotu*, *laidaztatu*, *desobo-
ratu*. Lat. Ignominia afficere.

Afrentado, *laidotua*, *laidaztatua*, *de-
soboratua*. Lat. Ignominia affectus,
a, um.

Afrentar mas, *laidoagotu*, *laidazagotu*,
desoboragotu.

Afrentar demasado, *laidoeguitu*, *lai-*

dazezuitu, *desoboreguitu*.

Afrentado mas, *laidoagotua*, demasia-
do, *laidoeguitua*, &c.

Afrentador, el que afrenta, *laidatza-
llea*, *laidaztaria*, *desoboratzalea*.
Lat. Convitiator, ris.

Afrentosa cola, *laidagarria*, *desobora-
garria*, *abalagarria*. Lat. Ignomi-
niosus, a, um.

Afrentosamente, *laidagarriro*, *lotsaga-
rriro*, *desoboragarriro*, *abalagarri-
ro*. Lat. Ignominiosè.

Afretar, en las Galeras, lo mismo que
fregar, estregar, *igortzi*. Lat. Mun-
dare.

Africano, *Africarra*. Lat. Africanus.

Africo, lo mismo que abrego, veale.

Afrisonado, *frisoieracoa*. Lat. Phrysiæ
equum referens.

Afrontamiento, antiquado, requerimien-
to.

Afrontamiento, ponerse cara à cara,
aurquez aurque jartea. Lat. E re-
gione objectio.

Afrontarse, ponerse frente à frente, *aur-
quez aurque*, *aurcaz*, *aurca*, *betaz*
beta jarri, *isñi*, *paratu*, *aurquez-
tu*, *betaztu*. Lat. Se se coram obji-
cere.

Afrontar, antiquado, requerir, amonef-
tar.

Afruenta, afruento, antiquado, protes-
ta, requerimiento; afruentar, reque-
rir.

Afuciar, antiquado, animar, veale.

A fuer de, *guisá*, *bezala*, *leguéz*, *erara*.
Lat. Sicut, vt, qua. A fuer de hombre

de bien, *guizon prestua bezala*, *gui-
zon prestuaren leguéz*, *guisá*, *erara*.

Afuera, veale *fuera*.

Afufar, huir, *igues*, *ibes*, *iesezuin*,
itzuri, *iguesi joan*. Veale *huir*.

Afumar, afumada, veale *abumar*, *abu-
mada*.

Afuste, donde se encaxa, y arma el ca-
ñon de artilleria, oy se dize *cureña*,
tiratzeco lanabesa, *sutumparen iro-
zoria*, *jasagarria*. Lat. Lignum tor-
menti armamentum.

Afuyentar, antiquado, veale *abuyentar*.

A G.

Agachar, puede venir del Bascuence *ga-
chá*, que en Biscaino significa *difficil*,
difficiloso; y es *difficil* ver al que se
agacha. Item de *jachi*, *gachi*, *agachir-
se*, y despues *agacharse*; y *jachi*, *ga-
chi*,

chi, significa baxarle, y esso es agacharle.

Agacharse, *jachi*, *gachi*, *iautsi*, *macurtu*, *beeratu*, *lurreratu*. Lat. Se humi sternere, demittere.

Agachado, *jachia*, *Sc. lurratz josia*. Lat. Humi stratus, demissus, a, um.

Agalanar, vcale *engalanar*.

Agalla para tinta, *cibotá*. Lat. Galla, æ.

Agallas en la garganta, *curinchoac*, *gurinchoac*. Lat. Tonsillæ, arum; glandulæ, arum.

Agallas de pescado, *isatsá*. Lat. Branchiæ, arum. Quedarle burlado, y sin lo que le pretendia, *baue guelditzea*, *gabe guerratzea*, *cincilica*, *dilindaca jartea*. Lat. Spe frustrari.

Agarbarse, esconderse de repente, como las liebres de los perros. Puede venir del Bascuence *garbaia*, como si diera *agarbarse*; y *garbaia*, significa grande petar, y no le tienen pequeño los que se agarban. Item de *garai-bearse*, hundirse de arriba abaxo.

Agarbarle, *excutatzea*, *beeratzea*, *lurreratzea*, *erbiu guisá*, *chacurrac oratuac dijozeneau*. Lat. Subito se occultare, demittere.

Agarbado, *excutatua*, *beeratua*, *lurreratua*. Lat. Occultus, demissus, a, um.

Agarico, raiz como hongo, *onterroa*. Lat. Agaricum.

Agarrar, viene de el Bascuence, ò de *garra* que significa llama, y essa prende mucho: ò de *arra*, palmo; y es necesario estender para esso la mano: ò de *arrac*, vnas corvas, dedos corvos, de donde dezimos, *atzapárrac*, *atzapárca*, *arrapatu*.

Agarrar, *arrapa arrapatu*, *itsatsi*, *ichequi*, *el*, *eldu*, *atzeman*, *atzaman*, *lot*, *lotu*. Lat. Arripio, is. Si por cierto, agarralo, *bayta bear ere*, *arrapezac*; agarrale de el brazo, *el aquio*, *lot aquio besotic*, *el zaquitza besotic*; agarradle, *el zaquitzate*, *lot zaquitzate*, *zachetate hari*, *atzemayozue*.

Agarrado, *arrapatua*, *itsatsia*, *ichequia*, *eláua*, *atzemana*, *lotuá*. Lat. Arreptus, a, um.

Agarrador, el que agarra, *arraparia*, *arrapatzallea*, *itsaslea*, *ichecaria*, *eltzallea*, *atzemalea*, *lotzalea*. Lat. Arreptor, ris.

La accion de agarrar, *arrapatzea*, *itsaslea*, *ichequitzea*, *elzea*, *atzematea*, *lotzea*, verbales. Lat. Arreptio, nis.

Agarrado por miserable, *eutsia*, *cicoitza*, *cequena*, *zurcaltza*. Lat. Tenax, cis.

Agarrarse, *asirse*, *itsatsi*, *ichequi*, *eldu*, *lotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Prehendo, is; prehensio, as.

Agarrochar, se dize de *garrocha*, y esta es palabra Bascuengada, vcale.

Agarrochar, *garrochatu*, *garrochaz cicatu*, *ciricatu*, *zulatu*. Lat. Spiculis peto, is, confodio, is.

Agarrochado, *garrochatua*, *garrochaz cicatua*, *ciricatua*, *zulatua*. Lat. Spiculis confusus, a, um.

Agarrochador, el que agarrocha, *garrocharia*, *cicatzallea*, *Sc.*

Agarrotar, atar con sogas la carga, *bagatú*, *bagaguin*, *bagaz lotu*, *estutu*, *ertsi*. Lat. Fortiter stringere.

Agarrotado, *bagatua*, *bagaguin lotua*, *Sc.* Lat. Fortiter strictus, a, um.

Agalajar, de *agasajo*, y esta voz de el antiguo Castellano *gasajo*, cuyo origen puede ier de el Bascuence *guizagajo*, hombre digno de lastima; y esta expreision, con que recibimos a los que llegan maltratados de el camino, ò de otra manera: y los que assi eran recibidos, se diria, que eran recibidos con mucho *guizagajo*, que con el tiempo parò en agalajo.

Agasajar, *norbait ondò artzea*, *gozoró tratatzea*, *agasajatzea*. Lat. Aliquem honorificè, liberaliter excipere, tractare.

Agalajado, *ondò artua*, *gozoró tratatua*, *agasajatua*. Lat. Liberaliter exceptus, a, um.

Agalajome muy mucho, *chitez ondò artuninduen*, *guciz gozoró tratatuninduan*.

Agalajador, *ondò artzallea*, *gozoró tratatzallea*, *agasajatzallea*. Lat. Officiotus, perhumanus, a, um.

Agasajo, *ondò artzea*, *gozoró tratatzea*, *agasajatzea*, verbales, *agasajoa*. Lat. Officium, ij; humanitas, tis.

Agata, piedra preciosa, *agata*. Lat. Achatæ, tæ.

Agatas, a gatas andar, entrar, *Sc. boticoca*, *oiñescuca*, *auzpezca*, *abozpezca*, *ibilli*, *sartu*, *Sc.* Lat. Quadrupedis in morem ambulare, ingredi, &c.

Agavillar, hazer gavillas, manojos, ò hazecicos de trigo, de palitos, &c. viene de *gavilla*, y es esta voz puramente Bascuengada; pues a vn haz mayor, que se compone de veinte menores,

res, llamamos, *gabillá, gabicoa, vease baz.*

Agavillar afsi, *gabillatu, gabillac eguin, zamatu, zamac, sortac eguin, aza-oac eguin, azaotú.* Lat. In manipulos colligere.

Agaviliarie, meterse en tropa, y mezclarse con otros para alguna fechoria, *gabillatzea, gabicotzea, gendedia biltzea, biribillatzea, balleratzeta.* Lat. In manipulos, aut turmas coire, conspirantibus turbis misceri.

Agavillado, *gabillatua, gabicotua, balleratua, &c.* Lat. Conspirantibus se immiscens, consentiens.

Agazaparie, agacharse a tierra como vn gazapo. *jachi*, y los demás, que en agacharse.

Agena cola, *besterená, bercerená.* Lat. Alienus, a, um.

Ser ageno de, no quadrar, ser cosa indigna de, *ez egoqui.* Lat. Ahorret, alienum est. Esto es muy ageno de vn hombre como vos, *zu bezalaco guizonari eztagoca au; zulango guizonari eztagoca au; zulango guizonari deungaró iauslen iacá.*

Agencia, incumbencia de negocios, *egoquitza.* Lat. Procuratio, nis.

Agenciar, procurar con diligencias, *egoquitzatu, egoquitzaz eracarri, ibilli.* Lat. Studiosè procurare.

Agencioso, muy solícito, *egoquitzailea.* Lat. Valde sollicitus.

Agente, *eguillea, eguintaria.* Lat. Agens, tis.

Agente de negocios, *egoquizauna, egoquitzailea.* Lat. Procurator, ris. Es agente de todo el País, *erri guciaren egoquizauna da, egoquitzailea.*

Agenuz, neguilla, *usagaria.* Lat. Gith, nigella, melanthium, ij.

Agestado bien, ò mal, *arpegui onecoa, edo gaistocoa, ederra, edo itfusia.* Lat. Venusto, aut deformi vultu præditus, a, um.

Agigantado, *luceguia, andiezuia, gueiegui, larregui luce, andi dana, giganteen guisa.* Lat. Gigantæ proceritatis.

Agigantado en las virtudes, meritos, &c. *oi danez goragoa, goiagoa, andiagoa.* Lat. Gigantæ magnitudinis.

Agil, *ariña, ariná, lasterra, bicid.* Lat. Agilis, is; sternuus, a, um; pernix, cis.

Agilitarse, es lo mismo que hazerse agil, *arindú, lastertú, bicitú.* Lat. Agilis fio, is.

Hecho agil, *arindua, lastertua, bicia.* Lat. Agilis factus, a, um.

Hazerse más agil, *ariñagotu, lasterra gotu, viciagotu.*

Hazerse demasiadamente agil, *ariñeguitu, lasterreguitu, biciegitu.*

Agilidad, *arintafuna, arindera, lastertafuna, lasterrera, vicitafuna, viciera.* Lat. Agilitas, celeritas, tis.

Agilmente, *arin, arinqui, arindo, laster, lasterqui, lasterquiró, vici, viciqui, viciró.* Lat. Agilitèr, celeritèr.

Agironado, vease gironado.

Agitacion, movimiento, conmocion, *ibillera, ibildura, ibilpena, muguiera, muguidura, muguipena, iguenera, iguindura, iguipena.* Item *ibiltze, muguite, muguitze, iguintze, iguinte,* verbales. Lat. Agitatio, nis; motus, us.

Estar agitado, *ibilleraz, muguieraz artua, betea egotea, muguitua, iguin-du, biguitua, uberritua egon.* Lat. Commotum esse.

Agitides, venas debaxo de la lengua, *mi azpico zainac, zainac.*

Agnacion, parentesco por parte de el padre, *aitaganicaco aidetafuna, aitaideera.* Lat. Agnatio, nis.

Parientes por agnacion, agnados, *aitaideac.* Lat. Agnati, orum.

Agnacion rigurosa, lucelsion no interrumpida por hembra, *aitaidera, emez aut sibaguea, aitaideera arrazá, beti arráz datorrena.* Lat. Agnatio virilis.

Agnocasto, sauzgatillo, mata, ò planta, que nace cerca de los arroyos, *zali-tzuquia, zalitzunquia.* Lat. Amerina, tabina, æ.

Agnus, los Agnus que vienen de Roma, *ala derizte arguizqui meecho biribil batzuez eguinicaco bildochai, aita Santuac bere eguin berrian bedeicatua; agnusa, arguizaguizco bildoch bedeicatua.*

Agobiarle, se dixo de agubiarle, y este de el Bascuence *gubiatu*, que significa lo mismo; y *gubiatu* viene de *gubia*, corvo, arco, arqueado. Vease la voz *gubia*.

Agobiarle, *macurtzea, gubiatzea, erorcatzea.* Lat. Incurveicere, pandari.

Agobiado, *macurra, macurtua, gubiatua, croca, crocatua.*

Agonia, *atzeneco guda, biltzeracod, sugarra.* Lat. Agonia, æ; morientis hominis lucta, æ.

Agonizar, *hiltzeratu*, *hiltzer egon*, *jarri*. Lat. Animam agere. Esta agonizando, *hiltzer dago*: Llegó à estar agonizando, *hiltzeratu zan*.

Agora, ahora, *zora*, *orain*, *oran*, *oranche*, *oranche*. Lat. Nunc, modò.

Para agora, *onezquero*, *onezgueroz*, *gaurguero*, *oraingotz*. Para agora estará ya en su casa, *onezquero bere echean da*: *gaurguero echebatu da*. Veale ahora.

Agorar, adivinar por agüeros, ù observacion de las aves, *egaztietatic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*, *aztinatzea*. Lat. Auguror, aris; auspico, aris; ominor, ris.

Agorar, adivinar, ò conjeturar algo por causas insuficientes, y ridiculas, *gauza guichitic etorquizuna asmatzea*, *aztiatzea*.

Agorero, *aztia*, *aztiná*, *asmatzallea*. Lat. Augur, ris; arulplex, cis.

Agostadero, *uda larreac*. Lat. Pascua estiva.

Agostarse los campos, *soroac*, *alorrac*, *landac igartzea*, *eyartzea*, *agortzea*, *idortzea*, *leortzea*. Lat. Agros exuri, exsiccati.

Agostado, *igartua*, *eyartua*, *agortua*, *idortua*, *leortua*. Lat. Exustus, exsiccat, a, um.

Agosto, mes, *agorrilla*, *aboztua*, *abuztua*.

Agosto, cosecha de mieses, *uztá*, *uzta biltzea*, *aboztua*. Lat. Messis collectio, nis. Bravo agosto les elpera *uztá ederra dagoque*, *dagoquiote*. Hemos hecho nuestro agosto, *gueren uztá bildu degu*.

Agostizo, nacido en Agosto, *aboztuquia*, *agorritquia*. Lat. Augusto mensis natus.

Agotar, *chucatú*, *ustú*, *aitu*, *baguetú*. Lat. Exhaustio, is.

Agotado, en los líquidos, *chucatua*, en lo demas, *ustua*, *aitua*, *baguetua*. Lat. Exhaustus, a, um.

Agraciado de rostro, *ederrá*, *chucuna*, *polidá*. Lat. Vultu venustus, decorus, a, um.

Agraciado en sus palabras, acciones, &c. *gracia onecoa*, *moduzcoa*, *moldat sua*, *erazcoa*. Lat. In verbis, factivegratus, a, um; gratiosus, a, um.

Agraciadamente, *gracia onez*, *moduz*, *moldex*, *eraz*.

Agradable, *otzana*, *onirizgarria*, *emaguria*, *naicaria*. Lat. Gratiolus, a, um.

Agradar, *oniritzi*, *agradatu*. Lat. Placere, es; arrideo es.

N O T A.

Este verbo *oniritzi* tiene su construcción particular con el irregular del verbo *iritzi*.

On derizquidac, *derizquidan*, *derizquidazu*, tu me agradas; *on derizquit*, aquel me agrada; *on derizquidazute*, me agradais; *on derizquidate*, me agradan. Item, *on derizquiat*, *on derizquidazu*, yo te agrado; *on derizquizu*, aquel te agrada; *on derizquizugu*, te agradamos; *on derizquizute*, te agradan. Vease la palabra *iritzi*, en la palabra *parecer*.

Agradablemente, *emaguriró*, *onirizgarriró*. Lat. Pergrate.

Agrado, *emaguria*, *gracia oná*, *aurpegui gozoa*, *beguitarte arraya*. Lat. Jucunditas, tis; vultus placidus, i. Con grande agrado me ha recibido, *gracia onez artu nau*, *aurpegui gozobat emen dit*.

Agrado, consentimiento, *neyá*, *bayezcoa*, *onirizcoa*, *placer oná*. Lat. Approbatio, nis.

Agradecer, *esquerreman*, *esquerreguin*, *doaiquertú*. Lat. Gratificor, ris; habeo gratiam.

N O T A.

Decimos con elegancia, *esquer natzatzu*, *esquer natzayo*, *natzaca*, *esquer natzatzue*, *esquer natzaye*, *natzayote*, *natzatee*, yo te agradezco, le agradezco, os agradezco, les agradezco. Y los demas transitivos. Vease *esquer* en la palabra *gracias*.

Agradecelo à Dios, que fino, *esquerremayozu Jaincoari*, *ecen bestela*, *ecen ezperen*: *esquerreguiozu Jaincoari*, *ce ezpabere*.

Te agradeceré esta merced toda mi vida, *esquer izango dizut mesede an*, *nere bici gucian*, *vici naizan artean*, *diraudan artean*.

Agradecido, *doaiquertia*, *esquertia*, *esquert sua*, *esquerremallea*, *esquerguillea*, *esquerguina*. Lat. Gratus, a, um.

Agradecimiento, *esquerra*, *doaiquerdea*, *doaiquerra*. Lat. Gratiæ, æ. Muchos agradecimientos, *esquerric asco*, *anitz esquer*.

Agramiza, vease cañamiza.
 Agrandar, hazer mayor una cosa, *andiagotu*. Lat. Grandiorem facere.
 Agrandado, *andiagotua*. Lat. Grandior factus, a, um.
 Agrandar demasiado, *andieguitu*. Lat. Grandiorem nimis facere.
 Agravar, *pisitu*, *astundu*, *pisu eguin*, *astun eguin*. Lat. Gravo, aggravo, as.
 Agravado, *pisutua*, *astundua*, *pisu eguiña*, *astuneguiña*.
 Agravar mas, *pisuagotu*, *astunagotu*, *pisuago*, *astunago eguin*.
 Agravar demasiado, *pisueguitu*, *astuneguitu*, *pisuegui*, *astunegui eguin*.
 Agravado mas, *pisuagotua*, demasiado, *pisueguitua*, &c.
 Agravante, *pisugarri*, *astungarri*. Lat. Aggravans, ris.
 Agravarle, *pisutu*, *astundu*, con las terminaciones del neutro. En los males, *gaitzagotu*, *gaisloagotu*, *deungueagotu*, *gachagotu*. Lat. Aggravari, ingravelcere, gravelcere.
 Agraviar, *irainatu*, *iraindu*, *bidecaiztu*, *iraineguin*, *bidegabe eguin*. Lat. Facere injuriam. Veale denostar.
 Agraviado, *irainatua*, *iraindua*, *bidecaiztua*. Lat. Injuria, affectus, a, um.
 Agraviador, *irainatzallea*, *iraindaria*, *bidecaiztaria*. Lat. Injuriae, factor, illator, ris.
 Agravio, injuria, *irainá*, *bidegabé*, *bidebagueá*. Lat. Injuria, æ. Hartos agravios me ha hecho, *irainic asco eguin dit*, *bidegabe asco ecarri dit*.
 Agravio, daño, *caltea*, veale daño.
 Agraz, agua exprimida de vbas no maduras, *mats eldu baguecoen ura*, *mats ura*. Lat. Omphacium, ii; immittis uvæ succus, i.
 Agua compuesta de agraz, *mat surezco edariá*. Lat. Omphacio confectus, conditus potus.
 Agrazas, *mats eldubagueac*, *zorigabeac*. Lat. Uvæ immaturæ, immittes.
 Están en agraz las vbas, *mat sac eldu bagueac*, *zoritu bagueac daude*.
 Agregar, juntar, puede venir de *gueregar*, *guregar*, y esta voz del Balcuençe *gueregatu*, *gueregatzea*, *gueregatatzea*, juntar para nosotros; y de ahí *aguerregar*, y *agregar*. Puede tambien venir de *aguré*, hombre viejo, como si dixerá *aguregar*, que comunmente en la vejez reina la paision de juntar, y recoger. Y no es menester recurrir al Latin.
 Agregar, *bildu*, *batu*, *biribillatu*. Lat. Aggrego, as.

Agregado, *bilduá*, *batuá*, *biribilla-tuá*. Lat. Aggregatus, a, um.
 Agregado, conjunto de cosas, *dia*, *taldea*, *pilla*, *molsoá*, *montoyá*. Lat. Congeries, ei.
 Agregacion, *biltzea*, *batzea*, *biribillatzea*, verbales. Lat. Aggregatio, nis.
 Agresor, *erazaria*, *erazotzallea*, *acopilatzallea*. Lat. Aggressor, invalor, grassator, ris.
 Agreste, rustico, *basatia*, *basoarra*, *basagendea*. Lat. Agrestis, e; rusticus, ei.
 Agrete, *gacichoa*, *minchoa*, *mincacha*, *garrazchoa*. Lat. Acidulus, a, um.
 Agriamente, asperamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazquiró*, *garrazqui*, *gogorquiró*, *gogorqui*. Lat. Acerbè.
 Agricultura, *turlantzeta*, *achurquin-zea*. Lat. Agricultura, æ.
 Agridulce, *gaisgoihoa*, *gacigozodá*. Lat. Acoris, dulcoritque temperatura.
 Agrifolio, es el acebo, veale.
 Agrimonia, planta, *lachaquia*, *orrorcheta*. Lat. Eupatorium, is.
 Agrio, *gaciá*, *miñá*. Lat. Acidus, acer, cris.
 Agrio, aspero, *latza*, *garrátzá*, *gogorrá*. Lat. Asper.
 Agrura, acrimonia, *gacitafuna*, *mintafuna*. Lat. Acrimonia.
 Hazerle agrio, *agriaric*, *gacitú*, *mindú*. Lat. Acidum fieri.
 Hecho así agrio, *gacitua*, *mindua*. Lat. Acidus factus, a, um.
 El que haze así agrio, *gacitzallea*, *mintzallea*. Lat. Acidi factor.
 Facil, y dispuesto a ponerle agrio, *gacicoya*, *mincorrá*. Lat. Quod spontè acidum fit.
 Agua, *urá*. Lat. Aqua, æ.
 Agua llovediza, *euria*, *uria*. Lat. Pluvia, æ.
 Aguardiente, *uricequia*, *urecioa*, *ucartúa*, *usutua*. Lat. Aqua ex vino igne elicita.
 Agua bendita, *ur bedeicatua*. Lat. Aqua lustralis, e.
 Agua fuerte, *urepaillea*. Lat. Aqua stygia.
 Aguamanos, *escu-urá*. Lat. Aqua manibus lavandis.
 Agua miel, *ehti-urá*. Lat. Mulsæ, æ; hydromelis.
 Aguapic, *patsurá*. Lat. Lora, æ.
 Aguas vivas, aguas muertas en el mar, *ubiciac*, *urbillac*. Lat. Æstus maris, haud exæstans mare.
 Agua corriente, estantia, *urbicia*, *guel-dia*.

dia. Lat. Aqua jugis, aqua stagnans.
Aguacero, *eurijasa*, *eraunsia*, *idola*,
ngoldea, *ubeldea*. Lat. Nimbus, i;
 alluvies, ei.
Aguacha, de tumor, grano, diviesfo,
guesald. Lat. Incocta lymphæ.
Aguada, que hazen los navios, *ura on-*
cietaraco artzea, *sartzea*. Lat.
 Aquam pro vectoribus navis inferri;
 aquæ in navim pro vectoribus adve-
 ctio, nis.
Aguadañar, *belarra segatu*, *segaz epa-*
qui. Lat. Fœnum metere.
Aguañador, *segaria*. Lat. Feniseca.
Aguaderas, de esparto, ò palos para lle-
 var agua, *uraustarcac*. Lat. Vehicu-
 lum aquarium, ij.
Aguadero, abrevadero, *vease*.
Aguador, *urecarlea*, *ur emallea*, *urca-*
rraio dabillena. Lat. Aquator, ris: y
 en el exercito, lixa, æ.
Aguaduch, *aguacero*, *vease*.
Aguage, corriente de el mar, viene de el
 Balcuence *coagea*, que significa cor-
 riente mayor, y mas arrebatada en el
 rio: como la corriente menor *uaicea*,
 y la corriente absolutamente *goaya*.
Aguage, *itsaf-coagea*. Lat. Maris decur-
 rentis impetus, us.
Agua manil, *uronci lepa-eistua*. Lat. Gut-
 tus, i; gutturnium, ij.
Aguanofo, humedo, lleno de agua, *eceda*
urtsua, *ureztá*. Lat. Aquosus, a, um.
Aguanofo, parage, *linzura*. Lat. Locus
 aquosus.
Aguantar, *agoantar*, viene de el Baf-
 cuence, *agoan*, que significa levantarle,
 è incorporarse en la cama, ò fuera,
 para sufrir, y tolerar algo, *agoan dago*,
agoan cegoan, está, estaba incorpo-
 rado.
Aguantar, *irozô*, *agoantatu*. Lat. Susti-
 neo, es; fero, s. No lo puedo aguan-
 tar, *eciñ irozo det*: tiene mucho pelo,
 no lo aguantará, *pisu gueiegui den*,
ezteu irozoco.
 El verbo *irozo*, aguantar, tenia, ò tie-
 ne sus irregulares, y se colige de este
 modo de hablar, *daguienac darizola*,
 el que lo hiziere, que lo aguante, y su-
 fra: pero no los tengo presentes.
Aguante, *irozoá*, *agoandea*. Lat. Robur,
 oris.
Aguar, *ureztú*, *ureztatú*, *urez nastu*,
naafi. Lat. Aquâ diluere.
Aguado, *ure tua*, *ureztatua*, *urez*
nastua, *naafiá*. Lat. Aquâ dilutus, a,
 um.
Aguado, que no bebe vino, *urduna*,

urut sand. Lat. Abstemius, ij.
Aguardar, *echeden*, *icheden*, *zai egon*,
beguira egon. Lat. Expecto, as; præ-
 stolor, aris.
Aguarda, *ichoc*, *ichon*, *ichozu*: aguar-
 daos, *ichozute*. A que estas aguardan-
 do? *ceren zai ago*, *ceren zai zaude*,
zagoz? à quien estas aguardando? *no-*
ren beguira zaude?
Aguardentero, *ucantuaren*, *ufutuaren*,
saltzallea. Lat. Aquæ ex vino igne eli-
 citæ venditor, vinariæ venditor.
Aguatocha, grande geringa para apagar
 el fuego, *iraunguillea*, *itzunguillea*,
emendatzallea. Lat. Siphon, onis.
Aguaza, humor entre cuero, y carne,
guesald. Lat. Aqua intercutanea, aqua
 non cocta.
Aguazal, pantano, *ucatzá*, *ucarda*,
cinguirá. Lat. Locus paludosus.
Agucia, voz antiquada, delco, y ham-
 bre de tener algo: viene de el Balcuen-
 ce *an gofeda*, que significa esta hambre:
 ò de *an gucia*, esto todo, ò de *a gucia*,
 aquello todo, que es el objeto de la
 agucia.
Agucia, *zaleá*, *ansid*, *larriá*, *gofea*.
 Lat. Aviditas, tis.
Agudamente, *zorrozquiró*, *chorros-*
quiró, *zorrozqui*, *chorroisqui*, *mee-*
quiro, *meequi*, *mearquiró*, *mearqui*.
 Lat. Acutè, subtiliter.
Agudeza, *zorrostasuna*, *chorroistasu-*
na, *meetasuna*, *meartasuna*. Lat. Acu-
 men, nis; subtilitas, tis.
Agudo, *ciatsua*, *zorrotzá*, *chorrocha*,
meea, *mearrá*. Lat. Acutus, a, um;
 subtilis, e.
Aguelo, *vease abuelo*.
Aguero, adivinacion supersticiosa, *azti-*
nanza, *asmaengoa*. Lat. Augurium, ij.
Vease agotar.
Aguijada, *aguijon*, *acullosa*, *aculua*. Lat.
 Stimulus, i.
Aguijar, picar con el aguijon, *cicatu*,
ciricatu acullosaz. Lat. Stimulo, as.
Aguijado, *cicatu*, *ciricatu*. Lat. Sti-
 mulatus, a, um.
Aguijador, el que aguija, *cicatzallea*,
ciricatzallea. Lat. Stimulator, ris.
Aguijon de la abeja, *erlearen mistoa*. Lat.
 Aculeus ei.
Aguijonear, lo mismo que *aguijar*, *vease*.
Aguila, *arranoa*. Lat. Aquila, æ.
Aguileño, de cara semejante al Aguila,
arrano anzaco, *anzoduna*, *arrano di-*
rudiená. Lat. Aquilinus, a, um.
Aguilucho, Aguila bastarda, *arrano cam-*
pisa. Lat. Aquila degener, ris.

Aguinaldo, puede venir de el Bascuence, *aguin*, *aguindu*, mandar, y ofrecer, y de *aldet*, *al dedana*, *aldot*, *aldodana*, lo que vno puede. Y *aguinaldo* significa aquel regalo, que cada vno ofrece segun su posibilidad.

Aguinaldo, *aguinaldoa*, *pelemaia*, *aurichá*. Lat. *Strenæ*, arum. Veale *estreñar*.

Aguisar, componer alguna cosa, voz antiquada, que viene de el Bascuence *guisá*, que significa modo, manera, forma. Lat. *Compono*, is.

Aguja de coher, *jostorratza*. Lat. *Acus*, us.

Aguja, obelisco, pyramide, *arri-orratzá*, *zurorratzá*, &c. Lat. *Obeliscus*, ci, *pyramis*, idis.

Agujas de pasteleria, *ogui-orratzac*. Lat. *Acus panaria*.

Aguja, pua tierna para ingerir, *mentua*. Lat. *Surculus*, i.

Agujas, costillas delanteras de el animal, *anrreco sayet ezurrac*, *azurrac*, *aitzin ezurrac*. Lat. *Anteriores costæ*.

Agujas de hazer media, *galcerdiguintzaco orratzac*. Lat. *Acus intexendis tibialibus*.

Aguja de marear, *itsas orratza*. Lat. *Acus nautica*.

Vino de agujas, raspante, *ardó*, *ardau*, *arnó garduna*, *lacha*. Lat. *Vinum subacre*.

Agujerar, *zulatu*, *chulatu cilatu*. Lat. *Perforo*, as; *perfodio*, is.

Agujerado, *zulatua*, *chulatua*, *cilatu*. Lat. *Perforatus*, *perforatus*, a, um.

Agujerador, *zulatzalea*, *chulatzalea*, *zuloguillea*, *chuloguillea*. Lat. *Perforator*, *perforator*, ris.

Agujero, *zuloa*, *ciloa*, *ebuloa*. Lat. *Foramen*, nis.

Agujeta, *edamea*, *üalmea*, *tarru locarria*. Lat. *Ligula adstrictoria*.

Agujetas, la paga de correr la posta el postillon, *lastercariaren saria*. Lat. *Cursoris stipendium*.

Agujetero, el que las haze, *edameguillea*, *üalmeguillea*. Lat. *Ligularum factor*, ris.

Agujetero, el que las vende, *edame saltzallea*. Lat. *Ligularum venditor*, ris.

Agulanarse, *ardundü*, *arrestatu*, *harabartu*, *arrez beté*. Lat. *Vermis*, as.

Agulanado, *arrestatua*, *arduna*, *arratia*, *harabartua*, *arrez betea*. Lat. *Vermis*, a, um.

Facil de agulanarse, *arduncorra*, *hara-*

barcorra, *arrestacorra*, *arduncoya*, &c. Lat. *Facilis verminare*.

Aguzadera, piedra de amolar, *ezterá*. Lat. *Cos*, tis.

Aguzanieve, paxaro, *poistarica*, *eperdicara*. Lat. *Motacilla*, æ.

Aguzar, *zorroztu*, *chorroistu*, *ezteratu*. Lat. *Acuo*, is.

Aguzado, *zorroztua*, *ezteratua*. Lat. *Acutus*, a, um.

Aguzador, el que aguzar, *zorroztarria*, *ezteratzalea*. Lat. *Acuminator*, ris.

A H.

Ah! interjecion, *ah*! Lat. *Heu*! *ah*! *hombres intensatos*! *ah*! *guizon forrac*, *eta gorrac*!

Ahao, llamando, *óles*, *óla*. Lat. *Heus*.

Ahechar, y derivados veanse en *aechar*.

Ahelear, *beazundü*, *beaztundü*. Lat. *Felle mittere*, *inficere*.

Aheleado, *beazundua*, *beaztundua*. Lat. *Felle mistus*, *infectus*, a, um.

Aherrojar, aprisionar con hierros, *burniaz*, *burdinaz lotu*, *estecatua*. Lat. *Catenis vincire*.

Aherrojado, *burniaz lotua*, *estecatua*. Lat. *Catenis vinctus*, a, um.

Aherrojamiento, *burniaz lotutzea*, *estecatzea*, verbales. Lat. *Catenis facta constrictio*.

Aherrumbrado, *ordoitua*, *erdoitua erdoildua*. Lat. *Ferrugine vitiatus*, a, um.

Aherrumbrarie, *ordoitu*, *erdoitu*, *erdoildü*. Lat. *Ferrugine vitiari*.

Ahi, *ai*, *or*, *hor*, *orche*. Lat. *Isthic de ahi*, *ortic*, *orti*, *ortican*, *orticanche*. Voy *ahi*, *orrará*, *orrá*, *orrat*, *noa*. *Velai*, *orrá*. Lat. *Ecce, eccum*. *Velahi vité* que, *orra*, *jauna*, *non*; *orra*, *andrea*, *non*.

Ahi me las den todas, *or compon*. Lat. *Contulat sibi quisque*.

Ahijar, prohibar, adoptar, *semetzat artü*, veale *adoptar*.

Ahijado, hijo de pila, *feme pontecoa*, *alaba pontecoa*, *bume batayocoa*, *femebichia*, *alaba bichia*, *bumbichia*. Lat. *E baptismo filius*.

Ahijado, a quien vno apadrina, y favorece, *nere*, *zure*, *aren mesede zaya*, *onbeguirá*. Lat. *Cliens*, tis.

De el pan de mi compadre, gran zatico a mi ahijado: este refrán se aplica al que solo es liberal de lo ageno. Y en el la voz *zatico* es puramente Bascuense, *zatico*, *zatiche*, *pedacico*, y de *zaticia*,

tia, *zaitu*, hazer pedazos. En Bascuence, *beslerena naroró*, *ugari*.
 Ahilar, ahilarle, padecer desmayo, caimiento. Viene de el Bascuence *hila*, que significa muerto, y se aplica tambien a vn desfallecido.
 Ahilarle así, *cordea galtzea*, *janbagueaz cordebaguetza*, *descordatzeta*. Lat. Deliquio affici.
 Ahilado, *cordea galdua*, *cordebague-tua*, *descordatua*. Lat. Deliquio affectus, a, um.
 Ahilarle el pan, el vino, avinagrarse, azedarse, *mingortu*, *ozpindú*. Lat. Accesco, cis.
 Ahilado así, *mingortua*, *ozpindua*. Lat. Accescens, tis.
 Ahincadamente, con fuerza, è instancia, *quemendz indarráz*, *permaduráz*. Lat. Enixè.
 Ahinco, esfuerzo, instancia, *quemenaz*, *indarró*, *permadurá*. Lat. Conatus, us.
 Ahitar, embarazar el estomago la cantidad, ò calidad de el manjar, viene de el Bascuence *hitó* ahogar, y à esso se acerca el *abitar*se, y *abitar*.
 Ahitar, *igüitu*, *gogoan jo*, *ochatú*. Lat. Cibo opplere.
 Ahitarle, *igüitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Cibo oppleri.
 Ahitado, *igüitua*, *ochatua*, *gogoan joa*. Lat. Cibo oppietus, a, um.
 Ahito, lo mismo que ahitado.
 Ahitera, ahito, *igüitzea*, *ochatzea*, *gogoan jotzea*, verbales, *igüia*, *oched*. Lat. Cruditas, tis.
 Romero ahito iaca zatico, este refrán, à mi entender, significa, que el que està harto dà de limosna el zatico, lo que no haze si està hambriento. Segun otros significa el que la recibe, y no se halla tan facilmente el sentido de el *ahito*, ò de el *à hito*. En el refrán otra vez viene la voz Bascuengada *zatico*.
 Ahozinarle, estrecharle con profundidad el rio. Viene de el Bascuence *osindá*, que significa profundidad en los rios, y *osinaga* los parages profundos, y frecuentes de el rio.
 Ahozinarle así, *osindú*, *estuaz*, *ersiaz*, *anditú*. Lat. Flumen arctari, ac profundius reddi.
 Ahozinado, *osindua*, *estuaz*, *ersiaz*, *anditua*. Lat. Arctatum, ac profundius redditum.
 Ahogadero, *itogarria*. Lat. Res apta praefocationi.
 Ahogar, puede venir de el Bascuence

ahoa, *aoa*, boca, y embarazandole la respiracion, se ahoga.
 Ahogar, *itó*. Lat. Suffoco, as.
 Ahogado, *itodá*. Lat. Suffocatus, a, um.
 Ahogador, el que ahoga, *itotzallea*. Lat. Suffocator, ris.
 Ahogarle, *itó*, con las terminaciones de el neutro.
 Fácil de ahogarse, *itocorra*, *itocoya*. Lat. Facilis suffocari.
 Ahogamiento, ahogo, *itoera*. Lat. Suffocatio, nis.
 Ahogo, congoja, *itoera*, *itogarria*, *ansia*, *larriá*. Lat. Angor, ris.
 Ahondar, viene de el Bascuence, *bondoa*, y *bondatu*: *bondoa*, significa el cabo, fin, ò extremidad de vna cosa, y *bondatu*, significa hundir, soterrar. Dirase otra vez en la voz *bondo*.
 Ahondar, *barrenagotu*, *barruragotu*, *barruagotu*, *barnagotu lurrean*, &c. Lat. Altius fodere.
 Ahondado, *barrenagotua*, &c. Lat. Fodius, a, um.
 Ahora, *orain*, *oran*, *orainche*, *oranche*. Lat. Nunc, modo.
 Para ahora ya, *gaurgueró*, *onezquero*, *onez gueroztic*. Lat. Ad id temporis.
 Hasta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *orainc*, *orano*, *orandrano*. Lat. Haecenus.
 Hasta ahora, hasta el dia de oy, *egundaño*, *egundaraño*, *egundo*, *eguno*. Lat. Haecenus.
 Hasta ahora, todavia, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio*.
 Ahora poco, *arellian*. Lat. Paulò antè.
 Ahora, luego, presto, con tiempo futuro, *sarri*, *aurqui*. Lat. Mox.
 Ahora bien, *orain bada*, *ea bada*. Lat. Age verò.
 Ahora si que, *orain bay*, añadidas al verbo las particulas polpositivas correspondientes *ala*, *ela*, *la*. Lat. Nunc enim verò.
 Ahora si que estoy à mi gusto, *orain bay nagoala nere érara*. Aora si que viene hermoso, *orain bay datorrela eder*.
 Ahora si que me matas, *orain bay hitzen nazula*.
 Ahora que, ahora quando, *orain*, y las particulas polpositivas correspondientes al *quando*. Lat. Nunc cum, nunc quando.
 Ahora que estamos solos, y que nadie nos està mirando, *orain bacarric gaudenean*, *ta inor beguira eztagoquignean*.
 Desde ahora para entonces, *emendic*,
 F 2 eme-

- emeti orduraco*, *oraindanic orduan daraño*.
 Ahorcajadas, el ponerse à caballo en la postura de hombre, *zalcoca*, *isturcaro*.
 Lat. Equitatio in modum viri facta.
 Ahorcajarle, ponerle, sentarle a horcajadas, *isturcatu*, *zalcoca jartea*, *paratzea*, *esertzea*. Lat. Diductis cruribus insidere.
 Ahorcar, pudo tomarse, como el Latin *furca* de el Balcuence *arca*, que significa horca.
 Ahorcar, *urcatu*. Lat. Furcâ suspendere, in furcam agere.
 Ahorcado, *urcatuá*. Lat. Suspendus, in furcam actus, a, um.
 Ahorcarle, *urcatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Suspendio interire.
 Ahormar, ajustar alguna cosa, viene de el Balcuence *horma*, que significa pared, y tapia echa ajustadamente, y de aqui por analogia, *horma*, y *ahormar*.
 Ahormar, *moldatu*, *era onean páratu*, *isñi*, *zucendu*. Lat. Conformo, as; coapto, as.
 Ahormado, *moldatua*, *era onean páratua*, *isñia*, *zucenduá*. Lat. Conformatus, a, um.
 Ahornar, por enhornar, vease *enbornar*.
 Ahornarse el pan, quemarse por defuera, *gañerretzea*, *ganerretzea*. Lat. Panem extimè exuri.
 Ahornado así, *gañerreca*, *ganerreca*. Lat. Extimè exustus, a, um.
 Ahornado, por enhornado, vease.
 Ahorquillar arboles, para que no se desgajen las ramas, *sardeztatu*, *urculatu*, *sardechoac*, *urculloac* *isñi adarrazpietan*. Lat. Furcillas supponere, furcillis substinere.
 Ahorquillado, *sardeztatua*, *urcullatua*, *sardechoz*, *urculluz* *isñia*. Lat. Furcillis sustentus, a, um.
 Ahorrar, dar libertad al esclavo, puede venir de el Balcuence *abaurra*, que en vn dialecto entre otras cosas significa *hijo*, que en quanto tal, no puede ser esclavo.
 Ahorrar así, *cileguitu*, *cileguitu*, *bere escuco eguin*. Lat. Manumitto, is.
 Ahorrado así, *cileguitua*, *bere escuco eguiña*. Lat. Manumissus, a, um.
 Ahorramiento así, la accion de hazer libre al esclavo, *cileguitzea*, *bere escuco eguitea*. Lat. Manumissio, nis.
 Ahorrar, reservar de lo que se avia de gastar. En este sentido viene de el Bal-

- cuence, *aborra*, ù *aburra*, que en vn dialecto significa la mano medio cerrada, como de quien guarda, y retiene algo.
 Ahorrar así, *guipidatu*, *bear dan gastutic cerbait gordé*. Lat. Sumptui parco, cis.
 Ahorrado así, *ahorratua*, *guipidatua*. Lat. Sumptui exemptus, a, um.
 Ahorrativo, *ahorratzallea*, *cicoizcoa*, *guipidaria*. Lat. Sumptui non nihil lordidè parcens, tis.
 Ahorro, *ahorrua*. Lat. Sumptus parcitas, tis.
 Ahorro, *guipida*, *guipidaqueria*.
 Ahuchar, viene de el Balcuence *bueha*, ò *cucha*, que significa arca, cofre, &c.
 Ahuchar, ir guardando dinero, *bucharatu*, *cucharatu*, *buchan*, *cuchangordé*. Lat. Aggestam pecuniam condere.
 Ahuchado, *bucharatua*, *cucharatua*, *buchan*, *cuchan gordé*. Lat. Conditus, a, um.
 Ahuchador, *bucharatzallea*, &c. Lat. Pecuniæ conditor, ris.
 Ahuecar, hazer hueco, y vacio lo que estaba lleno, *ut sunetu*. Lat. Cavum facio, is.
 Ahueco, *ut sunetua*. Lat. Cavum factum.
 Ahuecarle, entonarse, envanecerse, *arrotu*, *astindu*, *bantu*. Lat. Tumeo, es.
 Ahumada en las atalayas, *garmendia*, *queetea*. Lat. Fumo datum signum.
 Ahumar, *quea eguin*. Lat. Fumo, as.
 Ahumado, lleno, de humo, *queez betea*. Lat. Fumo plenus, a, um.
 Ahumar, curar algo al humo, *queeztu*, *queaztatu*, *queaz*, *queetan igartu*, *idortu*, *ondú*. Lat. Fumo durare, exsiccare.
 Ahumado así, *queeztuá*, *queaztatua*, *queetan igartua*, *idortua*, *ondúa*. Lat. Fumo duratus, a, um.
 Ahumar, perfumar, *lurrindu*, *lurrundu*. Lat. Suffio, suffis.
 Ahumado así, *lurrindua*, *lurrunduá*. Lat. Suffitus, a, um.
 Ahurtadillas, escondidamente, *esquerebeltz*, *isquinchoz*, *isilchoric*. Lat. Clanculum, furtivè.
 Ahusado, adelgazado à modo de vfo, *ardatzua*, *ardatza bezalatua*, *ardatz moldecoa*. Lat. In modum fusi desinens, tis.
 Ahuyentar, *ieserazo*, *iesaraci*, *igueserazo*, *iguesaraci*, *igues eraguin*, *itzurrazo*, *itzurazaci*, *itzureraguin*, *ufyatú*. Lat. Fugo, as; in fugam verito, is.

Ahuyentado , *iesferazoa* , *iesfaracia* , &c.
Lat. Fugatus , a , um.

A I.

Aina , presto , viene de el Bascuence *eiña* , que en vn dialecto significa lo mismo.
Lat. Cito.

Ainas , salto poco que , *guichigatic* , *guichic eguinzen* , non. Lat. Parum abfuit.

Airarse , llenarse de ira , esta palabra , como el Latin *irasci* , vienen de el *irá* , *hira* , que significa *ira* , vease *ira*.

Airarse , *iratzea* , *iraztatzea*. Lat. Irascor , eris.

Airado , *iratua* , *iraztatua*. Lat. Iratus , a , um.

Facil de airarse , *iracorra* , *irazcorra*.
Lat. Facilis irasci.

Ser de la vida airada , *viciera gaistlocoa*.
Lat. Morum perditorum.

Aire , elemento , *airea*. Lat. Aër , aëris.

Aires , que se toman para la salud , y oreo , *egurasá*. Lat. Placidus aër.

Aire , viento , *aicea*. Lat. Ventus.

Aire , bueno , o mal modo , primor , gracia , y equivalentes , en este sentido se tomaria de el Bascuence *era* , que entre otras tiene tambien esta significacion.

Aire así , *era*. Lat. Con adverbios oportunos , bene aut male ; optimè , aut pessimè ; concinnè , inconcinnè , &c. Juega con aire , canta con aire , *eraz jocatzen* , *eraz cantatzen deu*.

Estar de buen aire , talante , *alai egotea* , *ardore* , *conorte onecoa*. De mal aire , *alai* , *ardore gaistlocoa*.

Llevarle a vno el aire , el humor , *unea artu*.

Hablar al aire , *alperric hitzeguitea* , *erausi* , *somara hitzeguin*.

Aire , forma , modales en el andar , hablar , &c. *escutura* , *anza* , *anza* : tiene todo el aire de su padre , *aitaren escutura du*.

Airéarse , *aicetu* , *aiceztatu* , *egnrastrú*.
Lat. Aërem , aut ventum excipere , occupari.

Airecillo , *aicechoa*. Lat. Aura tenuis.

Airon , penacho de plumas , *tontór lumazcá* , *lumadun galbarrá*. Lat. Penatus apex , cis.

Pozo airon , profundísimo , *putzu-lecea*. Lat. Puteus profundissimus.

Airosamente , *eraz* , *ederqui* , *edertó*.
Lat. Eleganter , concinnè.

Airoso , de mucho viento , *aicetsua* , *af-*

yetfua. Lat. Ventosus , a , um.

Airolo , bien hecho , y de garbo , *liraña*. Lat. Elegans , tis ; concinnus , a , um.

Aislar , *ugartetu* , *uribitartetu*. Lat. Insulam efficere.

Aislado , *urgartetua* , *uribirtatetua*.
Lat. Insula effectus , a , um.

A J.

Ajar , maltratar manoseando , especialmente las flores. Puede venir de el Bascuence *iar* , *igar iartu* , *igartu* , secar , secarse : *aiar* , y con el tiempo *ajar*.

Ajar así , *mastricatu* , *atzatu* , *azcatu* , *atzatuaz galdu* , *igartu* , *iartu*. Lat. Tactu corrumpo , is ; foedo , as.

Ajado así , *mastricatua* , *atzatua* , *azcatua* , *atzatuaz galdua* , *igartud*. Lat. Tactu corruptus , a , um.

Ajar de palabra , *bitzez trainatu*. Lat. Convicijs aliquem afficere.

Ajarle a vno su vanidad , *bere antustea goiberatú norbaiti*. Lat. Elationem alicujus deprimere.

Muy ajado está , *galdua dago chit* , *charra dago*.

Ajeno , vease *ageno*.

Ajete , ajillo , *barachuria* , *baracazchoa*.
Lat. Allium tenerum.

Ajo , *baratzuria* , *baracatza*. Lat. Allium , ij.

Vna cabeza de ajo , *barachuri burua*.

Vn diente de ajo , *avala*. Lat. Allij caput , dens.

Ajo , salsa , *jaquiurd* , *jaquisaldá* , *salsá*. Lat. Conditura , æ ; condimentum , i.

Ajobar , llevar acuestas algun peso , *bizcarrean* , *eraman* , *eroan*. Lat. Humeris portare.

Puede venir del Bascuence *jobeá* , que significa dar , pegar en el suelo , y sucede muchas vezes a los *ajobados* : de *jobeá* *ajobear* , y despues *ajobar*.

Ajobo , la accion de llevar así , *bizcarrea eramatea* , *eroatea*. Lat. Portatio humeris facta.

Ajolio , voz usada en Aragon , viene de el Bascuence *azolio* , que significa las verzas cocidas con azeite.

Ajonge , aljonge , significa *liga* de coger paxaros , *visca*. Lat. Vilcus , ci.

Ajongera , aljongera , cardo silvestre , de que se haze el ajonge , *basacardaberrá*. Lat. Chamaeleon albus.

Ajon-

Ajonjoli, aljonjoli, semilla; que tambien se llama alegria. Veale alegria, *ajonjolia*. Lat. *Sellamum*, i; *ieslama*, æ.
 Ajornalado, que trabaja à jornal, *alogueratua*, *alocairatua*. Lat. *Mercede conductus*, a, um.
 Ajourro, lo mismo que à remulco, à remolco, veale.
 Ajuagas, enfermedad de los caballos; la misma que *esparabanes*, veale.
 Ajuanetado, pic con juanetes, *oin coscorduna*. Lat. *Pes tuberosus*, *tuberibus foedus*, a, um.
 Ajuar de casa, *trésnac* en plural. Lat. *Suppellex*, lis.
 Ajuiciar, entrar, hazerse juicioso, *senondu*, *zuburtu*, *juicioratua*. Lat. *Prudens fieri*, *luæ mentis fieri*.
 Ajuiciado, *senondua*, *ziburra*, *ziburtua*, *juicioratua*. Lat. *Prudens*, *luæ que mentis vir*.
 Ajustadamente, *doiqui*, *doiquiró*. Lat. *Aptè*, *exactè*, *rectè*.
 Ajustador, jabon mas estrecho, *jupoi estua*, *ersia*. Lat. *Strictior thorax*, cis.
 Ajustamiento, veale *ajuste*.
 Ajustamiento de cuentas, *contuen garbitzea*. Lat. *Rationum collectio*, *computatio*, nis.
 Ajustar, *doitua*, *doieguin*, *doi paratu*, *isñi*. Lat. *Vnum alteri aptare*.
 Ajustado, *doitua*, *doi paratua*, *isñia*. Lat. *Aptatus*, a, um.
 Ajustarse, *compontzea*, *comundatzea*, *ongundetua*, *eguiunetu*, *ajustatu*. Lat. *Inter se convenire*, *sibi invicem consentire*.
 Ajustado asì, *ongundetua*, *eguiunetua*, *ajustatua*, *compondua*, *comundatua*. Lat. *Alteri contentiens*, tis; *cum altero conveniens*, tis.
 Ajustar cuentas, *contua eguitea*, *garbitzea*, *ateratzea*. Lat. *Rationes supputare*.
 Ajustado, conforme, *arauduna*. Lat. *Ad normam compositus*.
 Ajustado à la razon, *arautia*, *arautsua*, *arrazoearen araucoa*. Lat. *Æquitatis amans*, tis.
 Ajustadamente, en este sentido, *aurá*, *arauqui*, *arauquiró*. Lat. *Compositè*, *exactè*.
 Ajuste, *ongondea*, *ongundea*, *eguiunea*. Lat. *Pactum*, i; *conventio*, nis.
 Ajusticiar, *justiciatu*, *justiciaz bicia galdu*, *bil*. Lat. *Morte multare*.
 Ajusticiado, *justiciatua*, *justiciaz bicia galdua*, *billá*, *bilá*. Lat. *Morte multatus*, a, um.

A L.

Al, articulo de singular en el dativo, y aculativo. Veale *a*.
 Al, significa *quando*, viniendo con verbos, y entonces viene el postpositivo *an*, al salir, *ertetean*; al venir, *etortean*; al sentarse, *jartean*, *esertzean*; y tambien *erteten*, *etorten*, *jarten*, *zanean*, *ninzanean*, &c. Lat. *Cum*, *dum*.
 Al, à la, significa, en lugar, y entonces *an*, *ean* pospuestos. A la orilla del rio, *ubazterrean*.
 Al, voz antiquada, que significaba *algo*; è non fagades ende *al*: *debaxo de sayalay al*. Puede ser, que su origen sea de el Bascuence *al*, poder; y viamos de el *al*, quando no podemos hazer algo de muchas cosas, que quisiéramos: *ez jan al*, *ez edan al*, sin poder comer, sin poder beber: *ez egon al*, *ez joan al*, no pudiendo estar, no pudiendo ir, &c.
 Ala, *egoá*, *egaá*, *egalá*. Lat. *Ala*, æ.
 Ala de el pescado, *isatsá*. Lat. *Pinna*, æ.
 Ala de tejado, *tellatuaren egala*, *leorpiñá*. Lat. *Subgrunda*, æ.
 Ala de sombrero, *chapelaren egalá*. Lat. *Ala galeri*.
 Ala, en todas las demás significaciones, *egalá*.
 Alabanza, *alabanza*, *doandigoa*, *laudorioa*. Lat. *Laus*, dis.
 Alabanza, es voz Bascuengada: sin añadir, ni quitar letra, significa semejanza de hija: y como es natural hablar con cariño, y estimacion de vna hija, asì à las expresiones de aprecio, y estimacion en favor de alguno, se dió el nombre de *alabanza*.
 Alabar, es del Bascuence, *alabatu*, *doanditu*, *laudatu*, *laudariotu*. Lat. *Laudare*.
 Alabado, *alabatua*, *doanditua*, &c. Lat. *Laudatus*.
 Alabarfe, *alabatu*, y los demás con las terminaciones del neutro: y además *audiacatu*. Lat. *Jactare se se*.
 Alabarda, voz Bascuengada, *alabarda*, *alabardea*: dixo se, de *ala bearda*, asì es menester, asì conviene, asì es decente; y se entiende, guardar el Palacio, ò otra cosa, y es lo que hazen los Alabarderos. Lat. *Hausta*, *securis lunata*.
 Alabardazo, golpe, *alabardada*. Lat. *Lunata securis ictus*, us.

Ala-

Alabardero, *alabardaria*. Lat. Securi-fer, ri.

Alabastro, *marmolen motaco arri churi bat, alabaastroa*. Lat. Alabastrites, æ. Este nombre de *alabastrites* es Griego; pero creo, que lo tomó del Bascuence; porque se le dió este nombre especialmente al alabastro, especie de vaso, por lo liso, y resbaladizo, que era. Pues al lugar resbaladizo dezimos en vn dialecto *labasturia*, y *laband* a vna cosa, que por lisa, es resbaladiza; y el *lambano* Griego se acerca al *laband*.

Alabastro, vaso de alabastro, *alabastro*. Lat. Alabastrer, tri; alabastrum, i.

Alábe, paleta algo curva de el rodezno; es voz Bascongada, *alabea*, y significa, que así baxará abaxo, à lo inferior; y para esso se hazen curvos algo los alábes, para que hiriendolos el agua con mas fuerza, los impela ázia abaxo. O *alabe* se dixo de *alabear*, cuyo origen es tambien Bascongado. Lat. Pala trochleæ moletrinae.

Alabear, torcerse la madera, formando arco, viene de el Bascuence *labea*, que significa horno; y alabear es formar, ó ponerse la madera en arco, à manera de horno.

Alabear, *labeatzea, uztaitzea, macartzea aldeetatic*. Lat. Dolatum lignum arcuari, flecti.

Alabega, lo mismo que albahaca, vease.

Alabeo, el vicio de arquearle la madera, *labeatzea*, &c. verbales. Lat. Ligni arcuatio, flexio, nis.

Alabesa, así se llamaba en lo antiguo una especie de lanza, que se hazia en Alaba, *alabesa, lanza Aravarra*. Lat. Hasta cantabrica Aravenfis.

Alabeces, lados de la adarga, que de el centro inclinan, y arquean a la circunferencia; viene de la misma raiz Bascongada, que *alabear*.

Alabeces, *adargaren erzac, eguiyac, macturtuaz dijoacenac*. Lat. Scuti lymbus, ora, æ.

Alacena, *ormarioa, armarioa*. Lat. Rificus, ci.

Alacran, animalillo ponzoñoso, *erubea, arrabioa, lupua*. Lat. Scorpius.

Alacraneos en el freno, vnos clavos retorcidos, que fixan el bocado en la cabezada, *frenoaren cacoac, burni-biurchoac*. Lat. Uncinuli frænorum striati.

Alacraneos, efecillas de trabar botones, *burni-eseac, cillar-eseac, urre-eseac*,

nolaco diraden. Lat. Uncini ad globulos neftendos.

Aladares, los cabellos peinados con curiosidad à lo antiguo, *aldeetaco, alboetaco, loetaco, baldoquietaco, illé quiscurrac, ule quiscurtuac*. Lat. Capilli temporum calamistrati.

A la vejez aladares de pez, *agureac quiscur, centzua labur*. Lat. Senem offuciæ non decent.

Alado, con alas, *egaatsua, egalt sua, egaaduna, egalduna*. Lat. Alatus, pennatus, a, um; aliger, ri.

Alaga, especie de trigo, *gari mota bat, alaga, alaguea*. Lat. Alica, cæ; ò zea, æ.

Viene del Bascuence *galaguea, galguea*; porque el alaga no llega à la perfeccion de el buen trigo, y esso explica el Bascuence en un dialecto con el *guea* pospuesto, que es sincopa de *bagea*. Al trigo decimos *garia*, y en las composiciones muda la *r* en *l*, como en *galondoa*; y de ambas voces, *galaguea*, y de aqui *alaga*.

Alagartado, de color de lagarto, *musquer colorecoa*. Lat. Lacerti coloribus variatus, a, um.

Alagar, alagar, acariciar, viene de el Bascuence *balacua, balacatu*, que significa acariciar.

Alagar, *balacatu, palacatu, maitatú*. Lat. Blandior, iris; demulceo, es.

Alagado, *balacatua, palacatua, maitatua*. Lat. Blanditijs allectus, exceptus, a, um.

Alagar mas, *balacaagotu*, demasiado, *balacaeguitu*.

Alagado mas, *balacaagotua*, demasiado, *balacaeguitua*.

Alagador, que alaga, *balacaria, palacaria, maitaitzallen*. Lat. Blandiens, tis.

Alago, *balacua, palacua, maitapena*. Lat. Blanditiæ, arum; blandimentum, i; illecebræ, arum.

Alagueño, lo mismo que *alagador*.

Alaja, alhaja, *alaja, alajea*. Lat. Suppellex, lis.

Ha! que buena alaja. *A de poja, à de pota, à cer pota, à cer mentua*. Lat. Præclara suppellex: todo ironicamente.

Alajar, *alajatu, gauza ederrez, ta valiosaz apaindu*. Lat. Pretiosa suppellectili ornare.

Alajado, *alajatua, apaindua*. Lat. Ornatus, a, um.

Alajú, pasta de almendras, nuezes, miel, &c. *oraextia*. Lat. Panis melle, & farina confectus.

Alajuela, alajilla, *alajachoa*. Lat. vilior suppellex.

Alamar, alamares, son presillas, ojales postizos en los capotes, y otros vestidos, *alamarac*, *aribeguiac*, *ariz eguinicaco beguiac*, *ta ari hori da edo fedaz*, *edocillarrez*, *edourrezcoa*. Lat. Serici, aut argentei, aut aurei ocelli.

Alambicar, destilar por alambique. Viene de el Bascuence *lan bi quea*, tres voces, que significan dos trabajos el vapor, ò el humo, y tambien dos operaciones, y se explica el mucho que hazer de el alambicar. Juntaronse en vna voz *lambiquea*, y se formò *alambique*, y de ahí *alambicar*.

Alambicar, *lambiqueatu*, *lambiqueaz iragaci*. Lat. Distillando elicere.

Alambicado, *lambiqueatua*, *lambiqueaz iragacia*. Lat. Distillatione elicetus, a, um.

Alambique, *lambiquea*. Lat. Conus distillatorius, ij; cucumella distillatoria.

Alambre, se dezia antiguamente, y oy en muchas partes *arambre*, y significaba al cobre. Viene de el Bascuence *arimear*, *arimeá*, *aramear*, *arimeá*, hilo delgado, adelgazado; y porque se dexa labrar el cobre tan delicadamente se le diò el nombre *aramé*, *aramear*, y de ahí con el tiempo *arambre*.

Alambre, *arambrea*, *alambrea*. Lat. Æs, æris.

Alambre, hilo tirado de alambre, *arambrea*, *alambrea*. Lat. Ex ære ductum filum, i.

Alamin, como Alcalde justo, y recto. Pudo tomarse de el Bascuence. *Al*, *alá*, *abala*, significa poder, potestad; *min*, entre otras cosas, significa amargo, y *alamin*, potestad amarga, y comunmente lo es en los alcaldes, y justicias. Lat. Justitiæ integer administrator.

Alameda, *zumarradia*, *zuaiztia*, *ezcurduia*. Lat. Populetum, vlnetum, i.

Alamo, *ezquia* *zumarra*. Lat. Populus, i.

Alamo blanco, y negro, *zumar churia*, *beltza*, *baltza*. Lat. Populus alba, nigra.

Alancear, viene de *lanza*, y esta es palabra Bascongada. Vease. *Lanceatu*, *lanciatu*. Lat. Lanceâ fodere, transfodere.

Alanzado, *lanceatua*, *lanciatua*. Lat. Lanceâ transfossus, a, um.

Alano, perro muy grande, y valiente, *orá*, *zacur andia*. Lat. Molossus, i.

Alanzada, antes aranzada de tierra, lo

misimo que yugada, ò jugada, *goldea*. Lat. Jugerum, i.

Alaraca, voces, gritos, es voz Bascongada, compuesta de *alará*, cacarco de gallina, y la terminacion *ca* pospositiva, como en *ojuca*, *deadarca*, a gritos, a clamores: y para dezir, que está cacareando la gallina, dezimos *alaraca dago*, *cacarazca dago*.

Alaraca, *alaracá*. Lat. Inconditus clamor, ris.

Alaraquiento, *alaracaduna*, *alaraca dagoena*. Lat. Inconditè clamossus, a, um.

Alarbe, barbaro, bestial, *alarbea*, *aberea*, *abreá*, *aberetzarra*, *basatia*. Lat. Aggrestis, ferus, a, um.

Alarde, reicña de Soldados, y tambien exercicio de armas, *erreguina*, de *erraguina*, por la polvora que se quema; item *alardea*. Lat. Copiarum recensio, nis.

Hazer alarde, vanidad, *audiacatzea*. Lat. Glorior, aris, iacto, as.

Alargar, hazer mas largo, *lucetu*, *luzatu*. Lat. Porrigo, is; extenso, is.

Alargado, *lucetua*, *luzatua*. Lat. Porrectus, a, um.

Alargar aun mas, *luceagotu*, *luzaagotu*, demasiado, *luceeguitu*, *luzaeguitu*.

Alargado mas, *luceagotua*, demasiado, *luceeguitua*.

Alargador, el que alarga, *lucetzallea*, *luzatzallea*. Lat. Porrector, ris.

La accion de alargar, *lucetzea*, *luzatzzea* verbales, *luceera*, *luzaera*. Lat. Porrectio, extensio, nis.

Alargar, ò dexar, ò soltar lo que se tiene asido, en este sentido viene de el Bascuence *larga*, *largatu*, que significa lo mismo. Lat. Dimitto, is.

Alargado así, *largatua*. Lat. Dimissus, a, um.

Alargarle, *lucetu*, *luzatu*, *aurreratu*, *aitzinatu*, *aurratu*, con las terminaciones de el neutro.

Alarido, viene de el Bascuence *alara* cacarco, *oiuá*, *deadarrá*, *ojua*, *heiagorá*. Lat. Vociferatio, clamor, ris.

Alarifazgo, oficio de alarife, *quisuquintza*, *iyelfoquintza*. Lat. Ædilitas.

Alarife, antes el maestro reconocedor de obras, aora comunmente, maestro albañil, *quisuaria*, *iyelfaria*. Lat. Ædilis cæmentarius.

Alastrar el navio, vease *lastrar*.

Alastrarse, las aves, y animales, echarse à tierra para esconderse, *lurreratzea*, *lurraz jositzea*. Lat. Humi procumbere.

Alaton lo mismo que laton , azofar , vease.

Alazan , caballo de color rojo , *zaldi illagorri* , *ulegorria*. Lat. *Equus fulvus* , i.

Alazo , golpe de ala , *egoadá* , *egaadá* , *egalada*. Lat. *Alæ ictus* , us.

Alazor , planta de azafran salvage , que los Boticarios llaman Carthamo. Lat. *Carthamus* , i. *Basa-azafraya* , *asta zafraya*.

Ay abuelo , sembrasteis alazor , y naciones anapelo. Refran para los que hazen , y no son correspondidos , *ereindezu garia* , *eguin zatzu sasia*. Lat. *Aluimus luporum catulos*.

Alba , cercanía de el dia , y de el Sol , viene de el Bascuence *alboa* , que en vn dialecto significa vezindad , y cercanía , como el alba lo es de el dia : y se conoce mejor en la palabra *albora-da* , que tiene la misma raíz. Vease.

Alba , *eguanzá* ; *egunsentiá* , *eguairea* , *arthatsá* , *arguiaren beguia* , *alba*. Lat. *Aurora* , æ.

Al romper , al reir el alba , *argui-alban* , *eguanzan* , *egunsentian* , &c. Lat. *Prima luce* , radiante *Aurora*.

Alba de Sacerdote , *alba* , *albea*. Lat. *Alba* , æ.

Albacea , testamentario , *atzenaiquiña* , *azquen nayan eguillea*. Lat. *Exequutor* , testamenti.

Albaceazgo , testamentaria , *atzenaiquindea* , *azquen nayan equintzá*. Lat. *Munus exequendi testamenti*.

Albahaca , hierva conocida , *albacá*. Lat. *Ocimum* , i.

Albahaca silvestre , *astalbacá*. Lat. *Ocimum* , silvestre.

Albahaquero , tiesto , *albaconcia*. Lat. *Vas testaceum ad ocimum conferendum*.

Albala , el despacho , que se da en las aduanas , *bialá* , *dialá* , *iragarria*. Lat. *Schedula soluti vectigalis*.

Puede venir de el Bascuence , *bialá* , que significa passe adelante , ande , y lo mismo *diala* , siendo ambas voces *bia* , *dia* , verbos , y la terminacion *la* , aunque *bialá* , *dialá* , acentuada la vltima son nombres.

Albanega , red para recoger el pelo , *sareá*. Lat. *Reticulum* , i.

Albañar , conducto de inmundicias , pudo dezirle de *labañar* , trastocadas las letras *la* en *al* , y *labaña* es Bascuence , que significa resbaladizo , resvaladero , y quanto mas ay de esto en el con-

ducto , es mejor.

Albañar , *carcaba*. Lat. *Cloaca* , cæ.

Albañil , *quisuaria* , *iyefaria*. Lat. *Cæmentarius*.

Albañileria , *quisuquintza* , *iyelfoquintza*. Lat. *Ars cæmentaria*.

Albar , de color blanco , *churia* , *zuria*. Lat. *Albicans* , tis.

Albarazo , enfermedad à manera de lepra , *leguená*. Lat. *Vitiligo alba*.

Albarda , *bastá* , *chalmá*. Lat. *Clitella* , æ.

Albardan , hombre holgazan , viene de el Bascuence *alberdan* , ò *alperdan* , que significa el que es ocioso , y holgazan ; y aun à la holgazaneria , y ociosidad dezimos *alberdania*.

Albardan , *alperdana* , *alperra* , *alferra*. Lat. *Ignavus* , i ; *iners* , tis.

Albardania , es voz antiquada , pero Bascongada , y dezimos oy *alberdania* , holgazaneria , cuyo origen acabamos de explicar. Lat. *Ignavia* , æ ; *inertia* , æ.

Albardar , echar la albarda , *chalmatú* , *bastatú* , *chalmá* , *bastá eransi* , *isñi* , *paratú*. Lat. *Clitellam super imponere*.

Albardado ; *chalmatua* , *bastatua* , *chalmá* , *bastá eransiá* , &c. Lat. *Clitellâ instratus* , a , um.

Albardado , se dize tambien oy al manjar rebozado con huevo , y harina , *arraultz* , *tairiñez estalia* , *bildua*. Lat. *Ovis* , ac farina *incrustedatus* , a , um.

Albardería , oficio , *bastaguintza* , *chalmaguintza*. Lat. *Ars clitellaria* , æ.

Albardería , sitio donde le venden , *bastateguia* , *chalmateguia*. Lat. *Vicus clitellarius*.

Albardero , *bastaguña* , *chalmaguña*. Lat. *Clitellarius* , ij.

Albardilla , *bastachoa* , *chalmachoa*. Lat. *Clitellula* , æ.

Albardilla , rebozo de huevos , y harina , *arraultz iriñezco estalquia* , *azalá*. Lat. *Incrustatio ex ovis* , ac farina.

Albardon , *bastá* , *chalmá biguñagoa*. Lat. *Clitella mollior*.

Albaricoque , ò alberchigo , *alberchigua*. Lat. *Chrysomela* , æ ; *Armeniacum* , aut *persicum malum* , i.

Albarigo , ò albatejo , trigo muy blanco , *gari churia*. Lat. *Triticum album*.

Albarillo , *sòn* , *soñu jostallua*. Lat. *Sonus hilarior* , ac *incitator*.

Albarrada , cerca , ò vallado , puede venir del Bascuence *larradá* , que significa porción , ò buen golpe de espi-

nos , y zarzas , de que es muy común hazerle vallados à las heredades.

Albarrada, *eslá*. Lat. Septum, i; sepes, pis.

Albarran, lo mismo que *barragan*, voces antiquadas: veale su origen Bascongado en *barragan*.

Albarrana, cebolla silvestre, *astatipula*, *basagripula*.

Albarraz, yerva piojera, porque los mata, *zorri belarra*, *zorri bedarra*. Lat. Staphis, idis; herba pedicularis.

Albayalde, polvo blanquísimo, que se saca del plomo, puede venir del Bascuence *bayalde*, lo que se acerca, ò esta cerca del cedazo: y el albayalde se las apuesta, y gana à la harina del cedazo, en la blancura.

Albayalde, *berunautsa*, *berun lausoa*. Lat. Cerussa, æ.

Albedrio, libertad, *escucoera*, *autaguiña*. Lat. Arbitrium, ij.

NOTA.

No està en mi albedrio, es, no està en mi mano, y lo dize el Bascuence con lo que corresponde à esta última frase, *eztago nere escuan*. De aqui dezimos, *ez naiz nere escuco*, no tengo albedrio: y para explicar este modo de tener, ò no tener mano, llama al albedrio *escucoera*. El albedrio es la potencia que haze eleccion de las cosas; elegir dezimos *autatu*, y à la potencia de esta eleccion *autaguiña*.

Albeitar, comunmente lo es el Herrador, y por esso el Bascuence le dà el mismo nombre, *perratzallea*, *erazlea*: *abe-reen fendatzallea*. Lat. Veterinarius, ij.

Albeiteria, *perratzalleen*, *erazleen eguitecoa*, *equintza*. Lat. Ars veterinaria.

Albenda, colgadura de lienzo, à modo de red, ò encajes, que aun oy se vè en algunas camas, viene de el Bascuence *albenia*, orilla, estremidad: y las albendas lo eran al principio de lienzos mayores, y mas estendidos, como oy lo son en las albas: y despues se estendieron à colgaduras enteras. De *albenia* se reformò *albendia*, que puramente significa, muchedumbre, y junta de albendas, así eran, y son oy las colgaduras, de *aldenda*.

Albenda, *albendia*, *albendá*, *ennezco*,

ari, *farezco oa janciá*. Lat. Stragula lecti ex lino reticulata.

Albendera, texedora de albendas, *alben-daquiña*, *albendaguilleá*, *albenden eulea*. Lat. Ejuimodi stragulae tatrix, icis.

Albendolo, red de hilo muy cerrada, viene de *albenda*, *ennezco*, *arizco sareca*. Lat. Reticulum lineum.

Albengala, adorno de que usaban los Moros en sus turbantes, puede venir de el Bascuence *beren gala*, que significa su gala, ò su adorno. *Mairuen buru estalquico gala*, *oyala*. Lat. Sericum pro capite exornando.

Alberca, estanque, ò laguna cercada, *erreten ingurutua*, *ersia*, *ichia*. Lat. Stagnum, i; piscina, æ.

Alberchico, lo mismo que albaricoque, vease.

Albergar, hospedar, acoger, *echa-barrumbea*, *atarbea eman*, *barrumbean*, *atarbean artu*, *fartu*. Lat. Hospitio, tecto excipere aliquem.

Albergado, *echa-barrumbean*, *atarbean artua*, *fartua*. Lat. Hospitio, tecto exceptus, a, um.

Albergarse, los mismos, con las terminaciones de el neutro. Lat. In hospitium, tectum se recipere.

Albergue, cubierto, resguardo de casa, venta, &c. *echa barrumbea*, *atarbea*. Lat. Tectum, i; divertorium, ij.

Albihar, yerva, que tambien se llama ojo de buey, y manzanilla, *idibeguiña*. Lat. Oculus bubulus.

Albillas, vbas blanquillas de buen gusto, *mats churiac*, *lecá meedunac*. Lat. Uvae albulæ, arum.

Albo, muy blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Albus, a, um.

Albo, alba, aplicandose à hombre, ò muger, *maloá*, *au emacume maloá*.

Albogue, albogon, *alboquea*. Lat. Fistula, æ; tibia æ.

Alboguero, *alboqueroa*. Lat. Auledus, i.

Albohol, planta silvestre, *ugazcarria*. Lat. Jasion, nis; concilium, ij.

Albondiga, albondiguilla, guitado conocido, *albondiguea*, *arbitgueta*. Lat. Infutium convolutum, i.

Albor, *churitasuna*, *zuritasuna*. Lat. Albor, ris.

Alborada, es voz Bascongada, de *alborada*, yà se ha acercado, y se aplica al amanecer el Sol, y el dia, *alborada*, *alboradea*. Lat. Antelucanum, i.

Alborbola, arbolbola, vozeria, y ruido: tomose de el Bascuence *borbora*, que se tomó

tomò por onomatopeya de el ruido que van haziendo las colas que hierven, y otras, y así dezimos, *an dago borbocerbait darausquiola*. Lat. Vocalis strepitus, us.

Alborear, empezar à amanecer, viene de el Bascuence *alboa*, como se ha dicho en *alba*, y *alborada*.

Alborear, *egunsentia asitzea*. Lat. Primam diei lucem emicare.

Alborecer, lo mismo que alborear.

Alborga, calzado de esparto, que llaman esparteñas, *abarca ezpartuzcoa*. Lat. Calceamentum sparteum.

Albornia, ajofaina, vasija de barro, puede venir de el Bascuence *burnia*, *burdina*, fierro de que se harian aquellas vasijas, como las ay aora de plata, y otros metales, *albornia*. Lat. Peluis, i. Si es de plata, peluis argentea: Si de barro, figlina, &c.

Albornoz, ò barragan, tela de lana, pudo dezirse de *burnoz*, *buruanos*, frio en la cabeza, y para defenderla, se hazian capotes con capirote, *albornoz*. Lat. Tela lanea, hispidior: pannus cilicinus, i.

Albornoz, capote de aquella tela, *albornoz*, *albornozco capa andia*. Lat. Penula hispidior.

Alboroque, dadiva, agafajo, ò regalo por modo de gratitud, puede venir de el Bascuence *alboraquia*, el agafajo, que se dà à los que dan la *alborada*. Lat. Proxenetium munusculum.

Alboronia, guisado de diferentes hortalizas, *alboronia*, *baratzaco jaqui nastea*. Lat. Moretum, i.

Alborotadamente, *arazoz*, *cegarregaz*, *naasiro*. Lat. Confusè, turbulentè.

Alborotador, *nascaria*, *autsi abartzallea*. Lat. Sediciosus, turbulentus.

Alborotar, *arazotu*, *asaldatu*, *autsi abartzatu*. Lat. Turbas ciere, movere.

Alborotarse, los mismos, con las terminaciones del neutro. Lat. Commoveri, turbari.

Alborotado, *arazotua*, *asaldatua*, *autsi abartzatua*. Lat. Commotus, turbatus, a, um.

Alboroto, puede venir del Bascuence *bero*, *berotu*, calor, calentarse, y encenderse, que es causa, ò efecto de el alboroto, *alborotoa*, *arazoa*, *asalda*, *cegarrega*, *autsi abartza*. Lat. Tumultus, us; turbæ, arum.

Alborozar, alegrar, regocijar, puede ve-

nir de la misma raiz Bascuengada, ò de *arazoa*, alboroto, y bullicio en buena parte, *pozta*, *bozcariotu*, *pozez*, *bozcarioz*, *atseguinez beté*. Lat. Exhilarare, gaudium afficere.

Alborozarse, *pozta*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Exhilarari, gaudium affici.

Alborozado, *poztua*, *boztua*, *bozcariotu*, *pozez*, *atseguinez beted*. Lat. Exhilaratus, gaudium affectus, a, um.

Alborozo, gozo grande, puede tambien venir de *arazoz* gozò, bullicio dulce, *alborozoa*, *arazoz gozod*, *pozta*, *pozaldia*, *bozcario andia*, *sendagallá*. Lat. Hilaritas, jubulum.

Albricias, viene de el Bascuence, *albristea*, *albristea*, de *al*, y de *iristea*, alcanzar lo que se puede.

Albricias, buenas nuevas, noticias, *albiristea*, *albristea*. Lat. Bonus nuntius, ij; Evangelia, orum.

Albricias, regalo por buenas noticias, *albriste saria*. Lat. Strenæ, arum.

Albufera, albuhera, laguna, donde se recogen las aguas de los montes, &c. *cinguiradia*, *umancia*. Lat. Lacus, us; locus paludosus.

Albur, pescado gustoso, difícil de cogerse, *lazuna*. Lat. Gobius, ij.

Albura, blancura, vease.

Alcabala, tributo, que se paga de todo lo que se vende, puede venir del Bascuence *cabiala*, lo que puede caber; se entiende de lo que se vende; y en este sentido se añadió superfluumamente el primer *al*, hallandole su significado en el ultimo *al*.

Alcabala, *alcabalá*, *ganza saldnetatic pagatzen dana*. Lat. Vectigal, lis.

Alcabalatorio, libro de ordenanzas sobre las alcabalas, *alcabaletaco liburua*. Lat. Legum de vectigalibus collectio.

Alcabalero, *alcabalaria*, *alcabalen zafia*. Lat. Vectigalium exactor, ris.

Alcabuz, vease *arcabuz*.

Alcacer, toda mies en yerba, *uztabellarra*. Lat. Messis adhuc herbescens.

Alcacer, mas comunmente por la cebada en yerba, *garagar bellarra*. Lat. Hordeum viride, herbescens. Duro está el alcacer para zampoñas, *uztabellarra gogor*, *chirulic extuc or*.

Alcachofa, planta à manera de cardo, que lleva vnas cabezas, ò piñas comestibles, *orbura*, *orribura*. Lat. Cynara, æ.

Alcachofado, *orburatua*, *orriburatua*. Lat. Cinaram referens.

Alcachofal, *orriburudia*, *orburudia*, *orribureta*. Lat. Locus cinaris confusus.

Alcahaz, jaula de caña, y mimbres, *zumetz ta canaberazco cayola*. Lat. Vimine contexta cavea, cæ.

Alcahuete, *estaltzallea*, *estalguillea*. Lat. Leno, nis; alcahueta, lena, æ.

Alcahuetear, *estalquintzan egon*, *ibilli*. Lat. Lenocinor, aris.

Alcahueteria, *estalquintzá*. Lat. Lenocinium, ij.

Alcaiceria, barrio en que se vende la seda cruda, ò en rama, puede venir de el Balcuence *gaicericua*, *gaiciricua*, materiales de seda, de *gaia*; materia, y *ciricua*, que en un dialecto es seda, *alcaceriá*. Lat. Vicus serico vendendo destinatus.

Alcaide, de Castillo, *gastelu zaya*. Lat. Arcis custos, dis.

Alcalde, de la Carcel, *carcela zaya*, *presoin degui zaina*. Lat. Carceris custos, dis.

Alcaidela, *carcela zayaren emaztea*. Lat. Uxor custodis carceris.

Alcaidia, alcaidiado, oficio de Alcaide, *Gasteluzayaren*, *edo carcelazayaren beargaya*. Lat. Custodis, seu arcis, seu carceris munus.

Alcaldada, accion imprudente de Alcalde, *alcatearen eguinde oquerren bat*. Lat. Factum Judicis imprudens.

Alcalde, *alcatea*. Lat. Prætor, oris; Judex, cis.

Alcalde alamin, es de los Texedores, y otros oficios, *euleen*, *ta beste balle-retacoen alcatea*. Lat. Textorum, aliorumque opificum Judex.

Alcalde de alzadas, ò de apelaciones, *auzi gora deituen alcatea*. Lat. Judex appellationum.

Alcalde de Casa, y Corte, *erreguearen jaureguico*, *ta barrutico alcatea*. Lat. Regiæ domus, & curiæ Judex.

Alcalde del Crimen *obenarien*, *ta gaiz-ta guilleen alcatea*. Lat. Criminum puniendorum Judex.

Alcalde de Hijosdalgo, los ay en Valladolid, y Granada, *aitaonen semeen alcateá*. Lat. Nobilium prætor.

Alcalde de la Hermandad, conoce de hurtos, muertes, &c. executadas en el campo, *bide*, *eta campoetaco gaiztaguiñen alcatea*. Lat. Criminum extra urbem patratorum Judex.

Alcalde de la mesta, el que nombran los Ganaderos, *arzayen alcatea*. Lat. Pastorum Judex.

Alcalde de obras, y bosques, *erreguerén básoen*, *eta oyánen alcatea*. Lat. Reginum nemorum Judex.

Alcalde de sacas, *camporacoen*, *edo ateratzecoen alcatea*. Lat. Rerum extra Hispaniam asportandarum Judex.

Alcalde mayor, *alcate nagusia*. Lat. Urbani prætoris assessor.

Alcalde Ordinario, *berez barrutia duen alcateá*. Lat. Ordinarius Judex.

Alcalde pedanco, *oñezco alcatea*, *erri charretaco alcatea*. Lat. Judex pedaneus.

Alcaldía, *alcatearen menea*, *barrutia*. Lat. Judicis munus, ditioque.

Alcalde de Aldea, el que lo desea, esse lo sea. Refr. *Erri charreco alcaté biz naiduena*. A falta de hombres buenos mi padre Alcalde, *guiza prestuen escaséz aita nerea da alcaté*.

Alcalde, puede venir con toda propiedad de el Balcuence *alcatea*, que significa poder de cadena, de *al*, *alá*, poder, y *catea*, cadena; y el Alcalde tiene esta potestad.

Alcalle, lo mismo que *alfabarero*, vease.

Alcamiz, voz antiquada, lo mismo que *alarde*, vease.

Alcamonias, varias semillas para guisados, *nastaleac*. Lat. Semina varia condiendis cibus apta.

Alcanfor, goma de un arbol grande de el Oriente, *alcanfora*. Lat. Camphora, æ.

Alcanforado, *alcanforatua*. Lat. Camphora donatus, a, um; mixtus, a, um.

Alcance, puede venir del Balcuence *gaintze*, *gaintzea*, *gaintza*; accion de sobreponerse, *alcaince*, y con el tiempo *alcance*.

Alcance, *alcancea*, *iristea*, *erdéstea*, *ardístea*. Lat. Assequutio, nis.

Alcance, en vna quenta, *alcancea*, *con-tuetan gaintzea*. Lat. In rationibus supputandis summa excurrans.

Alcance, en la artilleria, arcabuz, &c. *alcancea*, *iristea*. Lat. Jactus, us.

Alcance, vn Correo de otro, *ibiltaribatén irislea alcancea*. Lat. Præeuntis cursoris assequutor.

Alcancia, vasija de barro, que sirve de hucha, para guardar dineros, *lurcuchá*, *buztinezco gordairua*. Lat. Crumena fictilis.

Alcancia, bola de barro seco, llena de ceniza, &c. que se tira en el juego de alcancias, *buztinboilla*. Lat. Globulus fictilis.

Alcándara, la percha, ò varal para halcones, &c. *egazti arraparien zar-daya, zurrund.* Lat. Pertica, æ.
 Alcandia, maíz bastardo, silvestre, *basartoa, basta maiza.* Lat. Millij indici degeneris species, siligo, nis.
 Alcandial, *basartodia, astamaizadia.* Lat. Ager filigineus.
 Alcandora, vestidura blanca, à modo de camisa, es voz Bascongada, y llamamos así à la camisa de hombre, *atorra* à la de muger. Lat. Subucula, æ.
 Alcandora, hoguera de hazer señal, *sugora, sugoya.* Lat. Ignis in signum accensus.
 Alcantara, alcantarilla, lo mismo que puente, y *puentecilla*, veanse.
 Alcanzar al que se escapa, *atzitu, anchitu, atzeman.* Lat. Fugientem assequi.
 Alcanzar, viene del Bascuence *gainzatu*, sobreponerse, *alcanzatu, irichi, erditzi, ardietzi.* Lat. Assequi, consequi.
 Alcanzador, *alcanzaria, irislea, erdieslea, ardieslea.* Lat. Assequutor, oris.
 Alcanzado, *alcanzatua, irichia, erdietzia, ardietzia.* Lat. Assequutus, consequutus.
 Alcanzado, adeudado, pobre, *alcanzatua, locartua, premia daucana.* Lat. Ære alieno pressus, egenus, a, um.
 Alcaparra, mata, y fruto luyo, *alcaparra.* Lat. Capparis, is.
 Alcaparral, *alcaparraga, alcaparte-guia, alcaparreta.* Lat. Capparetum, i.
 Alcaparron, alcaparra mayor, *alcaparra andiazoa.* Lat. Capparum maius.
 Alcaravan, ave, *atalarra.* Lat. Ardeola spuria, larnus, i.
 Alcaravan zancudo, para otros consejo, para ti ninguno. Refr. *Besterentzat on, beretzat gaisb.*
 Alcaravea, planta, que tiene la simiente de dos en dos granos juntos, y de aqui se llamó *alcarobea*, como aun oy la llaman otros, y *alcarobea* es puramente voz Bascongada, que significa juntos mejor, de *alcar*, ò *elcar*, y de *obea*. Lat. Carum, i.
 Quiera Dios que oregano sea, y no se nos buelva alcaravea. Refr. *Jaincoarinai daquiola oregana izatea, ta ez alcaravea.*
 Alcarceña, planta, la misma que yerbos, vease.
 Alcaria, lo mismo que *alqueria*, vease.

Alcarraza, jarrito de barro blanco, no vidriado, puede venir de el Bascuence *garratza*, alpero por la aspereza, que tiene la *alcarraza, alcarrazá, alcarratza.* Lat. Vreolus fictilis.
 Alcartaz, cucurullo de papel, *cordochoa.* Lat. Cucullus chartaceus.
 Alcatifa, especie de alfombra, *oñoyala, oñazpicod.* Lat. Tapes, tis.
 Alcatraz, ave que vive en el agua, *alcatrazá.* Lat. Onocrotalus, i; truo, nis.
 Alcaucil, alcarcil, voces de Andalucia, lo mismo que *alcachofa*, veale.
 Alcaudon, pajarito, *zozo mota bat.* Lat. Avicula quædam caudata.
 Alcayata, clavo retorcido, ò gancho, *iltzé, ultzé macurra, cacoduna, ca-coa.* Lat. Uncinus.
 Alcazaba, Castillo inexpugnable, *gaztelu garacaitza, ecingarayoa, garaitu ecin ditequeana.* Lat. Arx inexpugnabilis.
 Alcazar, Fortaleza, Castillo de Reyes, *gaztelu Erregueena.* Lat. Ars, arcis.
 Alcacuz, lo mismo que *alcuzcuz*, veale.
 Alcedon, lo mismo que *halcyon*, veale.
 Alchermes, gusano, que sirve para teñir de grana, es muy encarnado, *argorria, oyalac gorritz bustitzeco dana, oyalac gorritzeco.* Lat. Vermis coccineus.
 Alchimia, arte de transmutar metales, *urrequintza.* Lat. Chimia, æ.
 Alchimilla, yerva, veale *estelaria, estrellada.*
 Alchimia, qualquier metal dorado, *menasse oria.* Lat. Æs quodcumque aurei coloris.
 Alchimista, *urrequintzan ari dana, urreguinen diarduena, urrequintzaria.* Lat. Metallice confecturae artifex.
 Alcoba, *gueloyá, alcobá, oalecua, oateguia.* Lat. Zeta, tæ.
 Alcobilla, alcobita, *alcobachoa, &c.* Lat. Zetula, æ.
 Alcocarra, gestos, voz antiquada, pero de el Bascuence *arrac*, dedos corvos, y *coca*, expelsion con que se anima à comer à los niños, *alcocarra, sinuá.* Lat. Gesticulatio, nis.
 Alcohol, piedra mineral, de color negro, algo azul, y reiplandeciente, *burnarria, mearria.* Lat. Stibium, ii.
 Alcoholicar, teñirle, ò teñir con tintura de alcohol, *burnarritu, mearritu.* Lat. Stibio fucare.
 Alcoholado, *burnarritua, mearritua.* Lat. Stibio fucatus, a, um.

Alcolla, vasija para licor, voz antiquada, *galleta*, *edo beste charro motaren bat*. Lat. Urceus, i.

Alcor, voz antiquada, lo mismo que cerro, *mendisca*, *munita*. Lat. Collis, is.

Alcoran, *Mahomaren letegua*. Lat. Alcoranus, i.

Alcoranista, *Mahomaren leteguiduna*. Lat. Mahometicæ superstitionis lektor.

Alcorci, adorno de muger, *apaingarria*. Lat. Ornamentum muliebre.

Alcornoque, *artelatza*. Lat. Suber, ris.

Alcornocal, *artelazdia*. Lat. Locus suberibus confitus.

Alcornoqueño, *artelazcoa*. Lat. Subereus, a, um.

Alcorza, pasta de azucar, *azucrezco orachuria*. Lat. Sacchari massa.

Alcorzar, bañar, cubrir de alcorza, *azucrezco orez churitu*, *estali*, *azaldu*, *gainchurizcatu*. Lat. Sacchari massa incrustare.

Alcorzado, *gainchurizcatua*, *azucrezco orez churitua*, *estalia*, *azaldua*. Lat. Sacchari massa incrustatus, a, um.

Alcotan, ave de rapiña, *miru mota bat*. Lat. Nisus, fi.

Alcrebite, lo mismo que azufre, vease.

Alcuña, prosapia linage, *arracá*, *leinnua*, *etorquia*. Lat. Genus, eris; progenies, ei.

Alcuza, *olioncia*, *oliocharroa*. Lat. Guttus, i; lecythus, i.

Alcuzcuz, menestra de Moros, hecha de miel, y harina, *Mairuen oraeztia*. Lat. Massa ex melle, & farina confecta.

Alda, es voz puramente Bascongada, y significa *lado*, y se forman *aldatu*, *aldapa*, *aldamena*, &c. Lat. Latus, ris. Vease *balda*.

Aldaba, para llamar, *quisqueta*. Lat. Pessulus, i; cornix, icis.

Aldaba, para cerrar, *ataburnia*, *ataburdina*. Lat. Sera, æ; repagulum, i.

Agarrarse de las aldabas, frase que explica algun empeño, ò tema, *bereari ichequi*, *ataburniari itfat si*.

Aldabada, *quisquetacoa*, *quisquetada*. Lat. Ictus pessuli, pulsatio, nis.

Aldabilla, aldaba menor para cerrar, *maratilla*. Lat. Parvum fenestæ repagulum.

Aldea, es voz puramente Bascongada, y significa cerca, cercanía, al rededor, y al lado. Y las Aldeas son lugares cercanos de las Ciudades, y Villas grandes. Lat. Pagus, i; oppidulum, i; vicus, ci.

Aldcano, *aldearra*, *aldeatarra*. Lat. Paganus, i.

N O T A.

Censuran algunos à Nebrija, porque dixo *vicinus* por *aldeano*. Pero si se atiende à la significacion radical, y primitiva de *aldeano*, se debe dezir *vicinus*, vezino, ò cercano; pues como acabamos de dezir, *aldea* significa vezindad, y cercanía; y *aldeano*, el de la cercanía, y vezindad. Y quien les ha dicho, que Nebrija no tendria presente esta significacion?

Aldeguela, aldeilla, *aldeachoa*, *erricho charra*. Lat. Pagus exiguus.

Aldeorrio, *aldeatzarra*. Lat. Pagus contemptibilis.

Alderredor, alrrededor, *inguruan*, *giran*, *aldeetan*. Lat. Circum, per gyrum.

Alcar, mezclar, ò fundir Plata, ò Oro de diferentes leyes, viene de el Bascuence *alea*, grano; y se haze esta operacion por granos, ò pedacitos mas, ò menos. *Aleatu*, *cillarra*, *edo urrea nastu*, *nabassi*. Lat. Mettalla commiscere.

Alcar, mover las alas, *egaatu*, *egaaldatu*, *egoac*, *egalac erabilli*. Lat. Alas agitare.

Alcar, por descansar, *acheden*, *atfeden*. Lat. Respiro, as.

Alcar, empezar à recobrarle de fuerzas, *zuzpeltu*, *pizcortzen asi*, *piuten*, *indartzen*, *beregantzen aysi*, *abiatu*. Lat. Amissas vires recuperare, incipere.

Alebrarse, vease agazaparse, que es lo mismo.

Alebrarse, acobardarse, *desalaitu*, *icaratu*, *beldurtu*, *izutu*. Lat. Pavere, pertimescere.

Alebrastarse, lo mismo, y tambien alebrarse.

Alechugar, poner à manera de lechuga, *lechugatzea*, *lechugueratzea*. Lat. In formam lactucæ plicare.

Alectoria, piedra en el ventriculo, ò hijada de el gallo, *ollarria*, *ollararria*, *ollararren erean*, *baita guibelean ere*, *arquitzen dana*. Lat. Gemma alectoria.

Aledaño, confin, limite, termino, viene de el Bascuence, *aldedaño*, *alderaña*, que significa, hasta las vezindades, *alde*, *aldea*, vezindad, y lado; y *daño*, *raño*, hasta, como en egun

egun daño, hasta oy, *orain daño*, hasta aora. Y *aledaños* son los lados de nuestro país, hasta donde llega el nuestro.

Aledaño, *muga*, *mugarria*. Lat. Limes, tis; fines, ium.

Aledaño, confinante, pegante, *aldecoa*, *mugacoa*, *mugarricoa*. Lat. Conterminus, a.

Alegar, traer razones para algo, *ecarri eracarri arrazairen batzuec*. Lat. Allego, as. Vease el irregular *dacart*, *dacarzu*, en el verbo *traer*.

Alegato, alegamiento, alegacion, *ecarrraya*. Lat. Allegatio, nis.

Alegoria, figura Rhetorica, *adieragoia*. Lat. Inversio, nis; allegoria, æ.

Alegoricamente, *adieragoiro*. Lat. Allegoricè.

Alegorico, *adierazoiduna*. Lat. Allegoricus, a, um.

Alegorizar, *adieragoitu*. Lat. Verba transferre.

Alegar, viene del Bascuence *alegueratu*, que significa lo mismo; y este vino de *alaiguera*, estamos, ò tomamos alentados, ò despejados; y es lo que causa alegría.

Alegar, *alegueratu*, *poztú*, *boztú*, *bozcariotú*, *atseguin eman*, *atseguinez*, *pozéz beté*. Lat. Lætifico, as; lætitia afficere.

Alegar, *alegueratu*, *poztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Lætor, aris; lætitia afficio.

Alegrado, *alegueratua*, *poztua*. Lat. Lætatus, lætitia affectus, a, um.

Alegre, *aleguerea*, *poztuna*. Lat. Lætus, hilaris.

Alegremente, *alegueraró*, *pozic*. Lat. Hilariter.

Alegria, *atseguina*, *alegueria*, *pozá*, *bozcarioa*. Lat. Lætitia, æ.

Alegria, planta, y sus granos, *alegueria belarra*. Lat. Solamum, i. Vease *ajonjolí*.

Alegro, *poz andia*, *bozcario aundia*. Lat. Magna lætitia, ingens gaudium.

Aleguste, planta, *alegustrea*. Lat. Ligustrum, i.

Alejamiento, *urrutiratzea*, *urruntzea*, *aztantzea*. Lat. Elongatio, nis.

Alejar, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, *urruti*, *urrutira bialdu*, *urrut*, *urrutera bidaldu*, *egorri*. Lat. Elongare.

Alejar, *urrutiratu*, *urrundu*, *aztandu*, con las terminaciones de el neutro, *urrutira*, *urrut joan*. Lat. Elongari.

Alejado, *urrutiratua*, *urrundua*, *aztandua*. Lat. Elongatus, a, um.

Alejur, lo mismo que *alajú*, vease.

Alclarie, viene de el Bascuence *lela*, final, insulso. *Lelatú*, *lolotu*, *guezatú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insuperum fieri.

Aleluya, *eleizan dioguna*, *esan nai du*, *alaba ezazue faund*.

Aleluya, tal vez significa *alegria*, vease.

Aleluyas, los papélillos, que se arrojan el Sábado Santo, *alá deriste Larumbat Santuan botatzen diraden pape-rezco bicheletac*, *lendabicico aleluya esatean*.

Aleluya, planta, *birrori mincachá*. Lat. Trifolium acetosum, oxys alba.

Alemanisco, se da este nombre a vnos manteles, que vinieron de Alemania, *Alemanisco za mauac*, *zanauac*. Lat. Mappæ Alemanicæ.

Alentadamente, *alairo*, *erruz*, *pizcorqui*. Lat. Alacriter, viriliter.

Alentar, animar, *alaitu*, *errutu*, *pizcortu*, *indartu*. Lat. Conforto, as; roboro, as.

Alentar, los mismos, con las terminaciones de el neutro. Lat. Confortari, roborari.

Alentado, *alaitua*, *errutua*, *pizcortua*, *indartua*. Lat. Confortatus, roboratus, a, um.

Este mozo es muy alentado, *alaya da chit gazte au*, *errutia*, *pizcorra*, *indartua*.

Alentar, respirar, *asnasé artu*, *ats eguin*. Lat. Respiro, as.

N O T A.

Atseguin propriamente es respirar, y tomar huelgo; y porque esto alegra, y consueta, llamamos tambien *atseguina* a la alegría, y gusto.

Alerce, especie de cedro, *alercea*, *alerza*. Lat. Cedrus, i.

Alero, ala de tejado, vease *ala*.

Alerta, estar alerta, estar con cuidado, y vigilancia, viene del Bascuence *artá* cuidado *alarta*, y despues *alerta*.

Egon alerta, *artaz egon*, *confuan egon*, *esnatua*, *irazarria*, *ernaya*, *ernari egon*. Lat. Intentum esse, vigilem.

Alerto, cuidadoso, vigilante, *artatua*, *esnatua*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*. Lat. Intentus, a, um; vigil, lis.

Alesna, vease *lesna*.

Alesnar.

Alesnar, alifar, bruñir, voz antiquada, viene de el Bascuence *leundá*, que significa, sin alpereza, liso, bruñido. *Leundu*. Lat. Polio, is; levigo, as.

Alesnado, *leundua*. Lat. Politus, lævigatus, a, um.

Aleta, la pequeña, *egaachoa*, *egoachoa*, *egalchoa*. Lat. Axilla, æ; ala exigua.

Aletas en los pezes, *ifatfa*. Lat. Pinnæ, pinnulæ.

Aleve, traidor, puede venir de el Bascuence *aribe*, el que anda por debaxo, y à escondidas, como los alevosos; *aribea*, *bearia*, *etoa*, *etoya*. Lat. Proditor, ris.

Hazerse aleve, *aribeatu*, *bearitu*, *etoi-tu*. Lat. Agere proditorem, fieri.

Aleve, en lo antiguo significaba *alevosia*, vease.

Alevosamente, atraydoradamente *etoi-quiró*, *beariró*. Lat. Proditoriè, dosè.

Alevosia, *etoerá*, *beariqueta*, *aribeaqueta*. Lat. Proditio.

Alevoso, lo mismo que *aleve*, vease.

A vn traydor dos alevosos. Refr. *beari bati berreun da bi*, *etoi bati*, *beari bi*.

Alexijas, puches, que se hazen de cevada, agua, y sal, *garagarraya*. Lat. Pultis hordeacea; se venden en Andalusia.

Alfabega, lo mismo que *albabaca*, vease.

Alfageme, lo mismo que *barbero*, vease.

Alfahar, oficina de barros, *loyola*, *buztinola*, *loiquintegua*. Lat. Figlina, æ.

Alfaharero, *loiguillea*, *buztinguillea*, *eltzeguillea*, *topinaguillea*. Lat. Figulus, i.

Alfajor, lo mismo que *alajú*, vease.

Alfalfa, lo mismo que *mielza*, vease.

Alfana, Caballo fuerte, *zaldi indart sua*. Lat. Equus robustus.

Alfaneque, ave de rapiña, *egaxti arrapari bat*. Lat. Falco, onis.

Alfanjazo, golpe de alfange, *alfanjada*. Lat. Ictus acinacis.

Alfange, *alfangea*. Lat. Acinaces, eis.

Alfaqueque, Redemptor de Cautivos, *catibu diranen eroslea*, *ateratzallea*. Lat. Redemptor Captivorum.

Alfaraces, caballos ligeros de los Moros, *Mairuen zaldi arinac*. Lat. Maurorum levis armaturæ equitatus.

Alfarda, oy *farda*, vease.

Alfarceme, toca, ò velo de la cabeza, *ibiquia*, *buruco estalquia*. Lat. Vita capitis.

Alfargia, madero para fundar puertas, y

ventanas, *ate*, *leyoac ifinteco zur bat*. Lat. Tignum extruendis januis, ac fenestris.

Alfayate, voz antiquada, lo mismo que *Sastre*, vease.

Alfenique, pasta de azucar, *orasucreea*. Lat. Sacchari, mellitque gluten, penidium, ij.

Alferencia, enfermedad convulsiva, que inutiliza, y turba las acciones animales, viene de el Bascuence, *alfer*, *alper*, perezoso, inutil, y *eria* enfermo, enfermedad, y de *alfereria* se dixo *alferencia*, y es este nombre, segun su raiz, vna definicion de el mal. *Alferencia*. Lat. Epilepsia, æ; epilepticus morbus.

Alferéz, el Cabo que lleva la vandera, es voz Bascongada *alfer ez*, *alferenza*, y significa no perezoso, ni poltron, el que no es perezoso, ni dexado; *alfereza*, *bander-eramallea*. Lat. Signifer, vexillifer, ri.

Alfiser, y en lo antiguo *alfilel*, *orratza*, *buruorratza*, *esclimba*. Lat. Acicula, æ.

Alfoli, alholi, alhondiga de trigo, *galazá*, *gariazocá*. Lat. Horreum, i; granarium, ij.

Alfombra, alhombra, *oñazpicoa*, *oyalpecoa*, *terrid*. Lat. Tapes Babylonicus.

Alfombrar, *oñazpicotu*, *oyalpetu*. Lat. Tapetibus sternere.

Alfombrado, *oñazpicotua*, *oyalpetua*, *oñazpicoz*, *oyalpez estalia*, *janciá*. Lat. Tapetibus stratus, a, um.

Alfombrilla, *oñazpicochoa*, *oyalpechoa*. Lat. Tapes, tis.

Alfombrilla, enfermedad à manera de sarampion, y con manchas, *navarmina*. Lat. Ignis sacer.

Alfondiga, vease *alhondiga*.

Alfonfario, lo mismo que *offario*, vease.

Alfonfigo, alhocigo, arbol, y fruta, *picancia*. Lat. Pistacium, ij.

Alforja, *zacutoa*, *alporcha*, *maletá*. Lat. Mantica, æ.

Alforza, lo que se recoge en las basquiñas, &c. viene de el Bascuence, *alózá*, que significa lo mismo. Lat. Plicatura vestis.

Alfoz, termino de vn distrito, *muga barrutia*. Lat. Vicini agri fines, ium.

Alga, yerva en el fondo de el mar, *itsas ubanarea*. Lat. Alga, æ.

Algalaba, vid silvestre, *basamastia*, *astayena*. Lat. Vitis silvestris.

Algalia, el sudor de el gato de algalia, *cataurrinaren icerdia*, *ta andic egui-ten*

ten dan autfá. Lat. Felis odorata pulvis.

Algalia, el mismo gato, *cataurrina*. Lat. Felis odorata.

Algara, tropa de gente de acaballo, es voz puramente Bascongada, y significa, gritos descompasados de alegría, y tambien las carcajadas tendidas, *zaldun algaradunac*. Lat. Equestris turma.

Algarabia, lenguaje que no se entiende, es voz puramente Bascongada, compuesta de *algará* grito descompuesto, y de *abia abiatu* empezar, como si dixera *algaraz abia*, empezar vn modo de hablar descompasado, è ininteligible. Lat. Inconditus, ac barbarus sermo.

Algarada, grita, y vozeria, es voz puramente Bascongada, de *algara* grito, y la terminacion *da*, y significa el modo de la accion. Lat. Vociferatio.

Algarrear, verbo antiguo, vozear, tiene el mismo origen Bascongado, *algaráz*, *ojúca*, *deadárca egon*. Lat. Vociferari.

Algarero, vozinglero, amigo de bulla, voz antigua, y de el mismo origen Bascongado, *algararia*, *algaraguillea*, *ojularia*, *ojuguillea*, *deadarcaria*, *deadarguillea*. Lat. Vociferator, obstreperus.

Algarrada, maquina antigua de disparar piedras, y factas, *arbotalea*, *arriac botatzen cituen lanabés bat*. Lat. Ballista, catapulte.

Algarroba, fruto de el algarrobo arbol, vease *garroba*: y tambien se llama así una semilla.

Algarrobo, arbol, vease *garrobo*.

Algazara, vozeria de Moros, que acometen al enemigo, es voz Bascongada de *algaraz ará*, que significa, con *algaras*, y gritos á ellos, expresion con que se animan. Lat. Vociferatio.

Algebra, arte, y parte de las Mathematicas, *algebrca*, *contuen zúcen bidea*. Lat. Algebra, æ.

Algebra en la cirugia, arte de concertar huesos, *ezurren*, *azurren zuzenbidea*. Lat. Ars, qua luxata membra suis locis coaptantur.

Algebrista, *algebraria*. Lat. Algebrae professor.

Algecero, lugar donde se haze yeso, *yelsotegua*. Lat. Locus gypsi conficiendi.

Algecero, *yelsaria*, *yelso saltzallea*. Lat. Gypsi venditor.

Algemifao, lo mismo que *bubonero*, *mercero*, veanse.

Algerife, se llamaba la *red* para pescar, y algerifero el *pescador*, veanse.

Algez, lo mismo que *yesso*, vease.

Algezar, *yelsobia*. Lat. Gypsi fodina.

Algibe, *urpetegua*. Lat. Cisterna, æ.

Algo, *cerbait*, *cer edo cer*, y con interrogacion *ecer*, *deus*. Lat. Aliquid.

Algo, ò nada, *gucia*, *edo ecer ez*, *gucia edo bater ez*. Lat. Aut Cæsar, aut nihil.

Algodon, planta, *liñabera*. Lat. Gossipium, ij.

Algodon, hilo, y en materia, *liñabera*. Lat. Gossipium, ij.

Algodonal, *liñaberadia*. Lat. Locus gossipii confitus.

Algodonero, *liñaberaflaria*. Lat. Gossipii mercator.

Algoritmo, lo mismo que *arithmetica*, vease.

Alguacil, *jurádna*, *sariantá*. Lat. Accensus virgatus.

Alguacilazgo, *juraadnaren puzen bidea*. Lat. Accensi munus.

Alguaquida, pajueta de azufre, vease *pajueta*.

Alguien, lo mismo que *alguno*, vease.

Algun, alguna, viniendo con otros nombres sustantivos, ò adjectivos, como algun hombre, alguna muger; algun puerco, es *bat batec*, y rige geniticio de plural; *bat* para verbos neutros, y pasivos *guizonen bat ditor*, *hilda*, algun hombre viene, se ha muerto: *batec* para los activos, *guizonen batec jo du*, algun hombre le ha calcado. Y si el nombre se acaba en vocal, *emacume*, *eche*, *arpegui*, se entriera vna *ren emacumeren bat*, *echeren bat*, *arpeguiren batec*. Lat. Aliquis hominum, vel homo.

Alguno, quando viene sin nombre, *norbait norbaitec*. Lat. Aliquis.

Alhagar, vease *alazar*.

Alhaja, vease *alaja*, y alli *alajar*.

Alharaca, vease *alaraca*.

Alhargama, ruda silvestre, *ajavortusa*. Lat. Ruta silvestris.

Alhacena, vease *alacena*.

Alhelga, lo mismo que *armetta*, vea.

Alheli, planta conocida, y flor. *larai*. Lat. Viola, æ.

Alheña, arbolillo que se cria en los Bosques, y vallados, *belchaliá*, *biñorriá*, *sosacusiá*. Lat. Ligustrum, i.

Alheña, nubo, roña en las mieles, *añoa gorriña*, *erdoyá*. Lat. Rubigo, nis.

Molido como vna alheña, *banatua*, *auno eguiña*, *necatua*, *aricatua*, *unatuá*. Lat. Lassus, defatigatus, a, um.

Alheñar, teñir los cabellos con el polvo de la alheña, ò de su flor, *belchalitu*, *biñorritu*, *sofacustu*. Lat. Ligustrinis pulviculis fucare.

Alheñarle el trigo, *añoatu*, *erdoitu*, *gorrindú*. Lat. Rubigine corrumpi.

Alhofigo, vease *alfonso*.

Alholba, yerba, ò planta muy apetecida de los animales, y que les comunica un olor muy ingrato, puede venir del Bascuence *allorbea*, que significa lo mismo. Lat. Foenum Græcum.

Alholi, alfoli, almacén de granos, *gari-teguia*, *bibiteguia*. Lat. Horreum, granarium, ij.

Alhombra, vease *alfombra*.

Alhondiga, *azocá*. Lat. Horreum publicum.

Alhondiguero, *azocazaya*, *azocazaina*. Lat. Horrei publici curator.

Alhorre, enfermedad en los niños recién nacidos, *aurren*, *seínchoen olla-beguiac*, *macorreco miña*. Lat. Crusta lactea.

Alhorre, en lo antiguo era ahorro, ò carta de libertad, y así viene de el Bascuence, vease *ahorrar*.

Alhorza, lo mismo que *alforza*, vease.

Alburreca, espuma de la mar, pegada à las cañas, y otras matas. Me tuena à palabra Bascongada, *alburreca*, *itsasaparra*, *itsasbitza*. Lat. Adarca, cæ.

Alhucema, lo mismo que espliego, vease.

Alianza, union, confederacion, *batzundea*, *bazea*, *batutzea*, *balleratzea*. Lat. Fœdus, eris.

Aliarse, *batú*, *balleratú*, con las terminaciones del neutro. Lat. Inire fœdus, societatem.

Aliado, *batua*, *balleratua*. Lat. Fœderatus, a, um.

Aliaga, lo mismo que *aulaga*, vease.

Aliara, vaso de cuerno, *adarrezco basoa*, *ontzia*. Lat. Vas corneum.

Aliaria, yerva con olor de ajos, *baratzuri belarra*, *baracaiz bedarra*. Lat. Herba alliaria.

Alca, voz antiquada, significa vn genero de puche medicinal, *ayá mota bat*.

Alica, simiente, *acimota bat*. Lat. Alica, æ.

Alica, ala pequeña, vease *alita*.

Alicaído, *ega-eroria*, *egaljaucia*. Lat. Qui fractas, aut decedentes habet alas.

Alicaído, por flaco, sin fuerzas, acha-

cofo, *ega-eroria*, *erbalá*. Lat. Fractæ valitudinis.

Alicante, especie de culebra feroz en tierra de Sevilla, *sugué gaislomotabat*. Lat. Serpentis admodum teri genus.

Alicatado, vease *alizar*.

Alicates, viene del Bascuence *aricatea*, que significa cadena de hilo, de *arid*, hilo, y *catea*, cadena; y comunmente sirven los alicates para encadenar alambre, y otras cosas delgadas. Lat. Forcipes ad fila ærea torquenda.

Alicionar, enseñar, *eracasi*, *jaquinera-zo*, *trebatu*. Lat. Doceo, es; erudio, is.

Alicionado, *eracasia*, *jaquiñá*, *jaquinera-zoá*, *trebatua*. Lat. Doctus, eruditus, a, um.

Alidada, regla, ò medida particular, *neurri mota bat*. Lat. Regula veritatis.

Alienacion, enagenacion, vease.

Alienacion, abitracion de lentidos, *cor-dea galtzea*, *cordebagnetzea*. Lat. Abalienatio, nis.

Aliento, respiracion, *asnassea*, *atseguita*, *atsberapena*. Lat. Halitus, us.

Aliento, vigor, esfuerzo, *alai*, *alaitasuna*, *errud*. Lat. Fortitudo, nis.

Alifase, mal de caballos, y mulas, y son unas hinchazones en los corbejones, *abereen oinbocoetaco miñá*. Lat. Tuberculi in cruribus equorum.

Alifar, en la Mancha, significa pulir, acicalar, *leundu*, *politatú*, *politeguin*. Lat. Lævigare, polire.

Aligar, *lotú*, *bata besteari eransi*. Lat. Alligo, as.

Aligado, *lotua*, *eransiá*. Lat. Alligatus, a, um.

Aligerar, *arin du*, *arin egnin*. Lat. Onere levare.

Aligerado, *arindua*, *arineguina*. Lat. Onere levatus, a, um.

Aligerar mas, *arinagotu*, demasiado, *arineguitu*. Lat. Magis levare, nimis levare.

Aligero, alado, *egaatua*, *egalduna*, *lasterrá*. Lat. Aliger, a, um.

Alijar la nave, aligerarla, *oncia arindú*. Lat. Navem pondere levare.

Alijado, *arindua*. Lat. Pondere levatus, a, um.

Alijo, *oncia arintzea*. Lat. Navis allevatio.

Alimaña, todo bruto, ò animal, *abereca*, *alimania*, *alimaña*. Lat. Animal, brutum.

Alimara, vease *almenara*.

Alimentar à sus pechos, *erodisqui*, *erodisquitu*.

disquitu. Lat. Suo ubere lactare, nutrire.
 Alimentado afsi, *erodisquia*, *erodisquitua*. Lat. Lactatus, nutritus.
 Alimentar, *bazcatu*, *janaritu*, *jana eman*. Lat. Alere, pascere.
 Alimentado, *bazcatua*, *janaritua*. Lat. Altus, nutritus, a, um.
 Alimento, *bazca*, *janaria*, *othoranza*. Lat. Cibus, eica.
 Alimentos, asistencias de Padres à hijos, de Mayorazgos à hermanos, *vicigarriac*. Lat. Alimenta, orum.
 Alimpiar, antiguamente, oy limpiar, veale.
 Alindado, hermoso, lindo, *chucundá*, *ederrá*, *politá*. Lat. Perbellus.
 Alindar, estar pegante vnos limites, ò tierras con otras, *muga*, *mugarri izateá*. Lat. Limites habere communes.
 Alinde, espejo concavo, *espillu*, *ispillu zacona*. Lat. Speculum concavum.
 Aliñador, en lo antiguo, era el que tenia à su cargo algunos bienes, *zaitza-llea*, *zaya*, *zaina*. Lat. Curator, ris.
 Aliñar, componer, *apaindú*, *edertú*, *maneatú*, *compoundu*, *antolatu*. Lat. Ornare, parare.
 Aliñado, *apaindua*, &c. Lat. Ornatus.
 Aliño, *apaindea*, *epaintzea*, *edertzea*, *maneatzea*, verbales. Lat. Ornatus, us.
 Aliquanta, parte, que aunque repetida, no mide à su todo, *gauza baten pusca*, *edo zatia*, *inoiz gucia neurtu ecin duena*; *nola dan bost amabirequico*; *birretan bost amar*, *biruretan bost amabost*, *ez ordeá beinere amabi*. *Zati neurgarrieza*. Lat. Pars aliquanta.
 Aliquota, *zati bat gauza gucia neurtu dezaqueana*, *nola dan biru*; *cerren laubider biru dirade amabi doi doi*. *Zati neurgarria*. Lat. Pars aliquota.
 Alisar, *leundu*. Lat. Lævigare.
 Alisado, *leundua*. Lat. Lævigatus, a, um.
 Alisador, *leuntzallea*, *leuntaria*. Lat. Lævigator.
 Alisar mas, *leunagotu*, *leunduagotu*, demasiado, *leuneguitu*, *leundueguitu*. Lat. Magis, & nimis lævigare.
 Alisaduras, *quizecurrac*, *leunescac*. Lat. Assulæ, arum; segmen, nis.
 Alisma, yerba como llanten, flor menuda, y blanca, *uzain belarra*. Lat. Plantago aquatica.
 Aliso, árbol, vease *alyso*.
 Alistado, hecho de listas, *cerrendá*, *listá*, *navarréz eguiña*. Lat. Lineis varicoloribus variegatus, a, um.

Alistar Soldados, *listan Soldaduac ezarri*, *isñi*. Lat. Militem conscribere.
 Alistado afsi, *listan ezarria*, *isñia*. Lat. Conscriptus.
 Alistar, tambien significa, prevenir, disponer, *prestatu*, *maneatu*. Lat. In promptu aliquid habere.
 Aliteracion, lo mismo que *annominacion*, veale.
 Aliviar, *arindu*, *arinéguin*, *astuna quendú*. Lat. Allevio, as.
 Aliviar, dar descanso, *unalaitu*, *nequeac arindu*, *gozatu*, *atseden ecarri*, *eman*. Lat. Levare molestiam.
 Aliviado, *unalaitua*, *arindua*, *gozatu*, *atsedendua*. Lat. Levatus, a, um.
 Alivio, *gozaera*, *atsedena*, *unalaita*. Lat. Levamen, nis.
 Alivio, mejoría de un enfermo, *obeagoá*. Lat. Levamen. *Obeagorie badu?* Tiene alguna mejoría, algun alivio?
 Alixares, salidas para los lugares de pascos, *ibilteguetaco bideac*. Lat. Exitus viarum.
 Alizaze, alizaque, voces antiquadas, zanja para echar cimientos, *cimendu zuloa*, *cimendua ezartzeco lezoya*, *erretena*. Lat. Fossa ad ædium fundamenta.
 Alizar, friso de azulejos en las paredes, *arri nauarrezco cerrendá*. Lat. Plinthus tessellati operis.
 Aljaba, carcax, *guceiteguia*, *istotegua*, *buiracá flechategua*. Lat. Pharetra, æ.
 Aljabibe, voz antiquada, el vendedor de vestidos hechos, *soñeco-saltzallea*. Lat. Vestium venditor.
 Aljama, barrio de Moriscos, ò Judios, *Mairutoquia*, *Judutoquia*, *Mairulecua*, *Judulecua*. Lat. Locus Maurorum, seu Judæorum.
 Aljama, lengua de Arabes con los Españoles, *Mairuen bizcuntza España-rraquin*. Lat. Arcana lingua Arabum.
 Aljarfa, aljarfe, red muy espessa, *saré ichidá*. Lat. Rete spissius.
 Aljofaina, jofaina, jufaina, lo mismo que *almofia*, vease.
 Aljofar, perla menos fina, y desigual, *aledisti chiquiangoac*. Lat. Minutiores margaritæ.
 Aljofarar, voz poetica, *aledistatu*, *aledistez apaindu*, *janci*. Lat. Margaritis minutioribus ornare.
 Aljofarado, *aledistatua*, *aledistez apaindua*, *jancia*. Lat. Margaritis minutioribus ornatus, a, um.
 Aljofisa, qualquier trazo, que sirve para

fregar, y enjugar el enladrillado de las calas, *zatarra*, *forquia*, *auspurua*. Lat. Deterlorium, ij.

Aljofifar, fregar, y enjugar con aljofifa, *zatarraz*, *forquiaz*, *auspuruaz igortzi*. Lat. Pavimentum detergere.

Aljofifado, *zatarraz*, &c. *igortzia*. Lat. Deterius.

Aljonge, aljongero, vease *ajonge*.

Aljonjoli, vease, *ajonjoli*.

Aljuba, vestidura Morisca, *Mairuen soñecoa*. Lat. Vestis Maurica.

Alkali, planta, ò yerba, que quemada da la iola, de que se haze el vidrio, *beira bedarra*, *beiraquibelarra*. Lat. Kali.

Alkali, principio solino opuesto al ácido, *gatzastea*. Lat. Alkali.

Alkakengi, planta que tambien se llama, vegiga de perro, *chauruztia*, *chauruztea*. Lat. Halicacabus, i; iolanum, i.

Allá, *an*, *anche*. Lat. Illic, allá esta: alli esta, *an dagó*, *anche dago*.

Allá ir, *ara*, *arat*, *araise*. Lat. Illuc. Vease *alli*.

Alla se las aya, *or compon*.

Allanar, *lautú plaundu*, *berdindú*, *celaitú*. Lat. Complannare, æquare.

Allanado, *lautua*, *plaundua*, *berdindua*, *celaitua*. Lat. Complannatus, æquatus.

Allanar mas, *laüagotu plaunagotu*, *plaundugotu*, *berdinagotu*, *celaia-gotu*: demasiado, *plauneguitu*, *berdineguitu*, *celaieguitu*.

Allanador, el que allana, *lautaria*, *plauntzallee*, *berdintzallee*, *celaitzallee*. Lat. Complannator.

Allanar dificultades, vencerlas, *erraz-queac lautu*, *plaundu*, *azpiratu*, *garaitu*, *gozatu*. Lat. Obices superare.

Allanarse, fugarse, *escuperatu*, *menerratu*. Lat. Subdi, subijci.

Allanamiento así, *escuperatzea*, *menerratzea*, *azpiratzea*, verbales. Lat. Subjectio, nis.

Allegar, recoger, *batú*, *bildú*, *biribillatu*. Lat. Colligo, is, coacervo, as.

Allegado, *batua*, *bildua*, *biribillatua*. Lat. Collectus, coacervatus, a, um.

Allegador, *batzallee*, *biltzallee*, *biribillatzallee*. Lat. Collector, coacervator.

Allegadores de la ceniza, y derramadores de la harina, *zayetan zur*, *tairiñetan eró*, *iriñetan zogui*.

A Padre allegador, hijo expendedor, *aitá biltzalle*, *semé galtzalle*.

Allegamiento, *biltzea*, *batzea*, *biribi-*

llatzea. Lat. Collectio, coacervatio, nis.

Allegar, en el sentido de llegar, vease.

Allegados, parientes, amigos, &c. *jarrrayac*. Lat. Necessarij, orum.

Allende, de la otra parte, *beste*, *berce aldetic*. Lat. Ultra, trans.

Allende, fuera de, *orrez ostean*, *orrez gáñera*, *orrez campora*. Lat. Præterea.

Alli, *an*, *anche*. Lat. Illic, ibi; alli mismo *anche*, *an bertán*. Lat. Ibidem, illic.

De alli, *andic*, *andi*, *andican*, *andicanche*, *andisyec*. Lat. Illinc.

Alli, y aqui, *an*, *ta emén*. Lat. Hic et illic.

Allico, correhuela, yerva que nace entre el lino *belarlatza*, *sapabellarra*. Lat. Herba lino innaicens.

Alloza, arzolla, *almendra verdea*. Lat. Amygdalum immaturum.

Allozar, *almendraria*; *almendrateguia*. Lat. Locus amygdalorum.

Allozo, almendro silvestre, *basalmen-dra*, *astalmendra*. Lat. Amygdalus silvestris.

Alma, *arima*, *anima*. Lat. Animus, i.

Alma, vigor, viveza, *vicitafuna*, *erruá*. Lat. Energia.

No parece vn alma, *extá iñor aguiri*.

Su alma en su palma, *or compon*, *nai-duena*, *begui*.

Alma de cantaro, hombre incapaz, tonto *guiza-tontoa*. Lat. Homo stolidus.

Alma de caballo, hombre sin conciencia, *guizon gaitzguillea*. Lat. Homo effrænis.

Almaceria, vallado de huerta, *esia*, *arresia*. Lat. Maceria, æ.

Almaciga, especie de goma, *licale mota bat*. Lat. Mastiche, es.

Almaciga en las huertas, el pedacito de tierra, donde se siembran la primera vez las legumbres, *muintegua*. Lat. Plantarum seminarium.

Almacigar, zahumar con almaciga, *licale mota arzáz lurrindu*, *lurrindu*. Lat. Fumo mastiches suffire.

Almacigado, *ald lurrindua*. Lat. Eo fumo suffitus, a, um.

Almacigado, las legumbres en el conjunto nacidas en la almaciga, *landareen saillosoa*. Lat. Legumina seminarij iam enata.

Almadana, almadena, almadina, *burnimallua burdin malluquiandi bat*. Lat. Marra. æ.

Almaden, mina de metal, *meatzea*. Lat. Metallum fodina.

Almadia, lo mismo que maderá, vease.
Almadraba, sitio, y pelca de atunes,
atuntoquia, atun arranza. Lat. Thy-
norum piscaria.

Almadraque, coxin, colchon, *illaf-
quia, ulasquia*. Lat. Culcitra, æ.

Almadreñas, zapatos de maderá, *olzo-
lac*. Lat. Soccus, ci.

Almagacen, almacén, vease.

Almagre, *lugorria*. Lat. Rubrica, æ.

Almagrar, *lugorritú*. Lat. Rubrico, as.

Almagrado, *lugorritua*. Lat. Rubrica-
tus, a, um.

Almaizar, toca de gasa, de que usaban
los Moros, *Mairuen buruco mee bat*.
Lat. Rica, cæ.

Almalafa, ropa de Moras, que ponian
sobre todo el vestido, y era de lino,
eunezco estalgaña. Lat. Lineum ami-
culum superius.

Almalaque, lo mismo al parecer que la
almalafa.

Almanak, diario, índice de los dias,
egunaria. Lat. Calendarium, ij; fasti,
orum.

Almanguena, lo mismo que *almagre*,
vease.

Almanta, lo mismo que *almaciga* de
huertas, vease.

Almarada, puñal buido, *biruguia*. Lat.
Pugio, nis.

Almario, armario, viene de el Bascuen-
ce *armarioa*, y se dixo de *ormarioa*;
porque este modo de alhacenas se ha-
cia en la pared, y dezimos *ormá* a la
pared. Lat. Armarium, ij.

Almarjo, yerva como junco delgado,
beira belarra. Lat. Herba vitraria.

Almarjal, *beira belardia*. Lat. Locus
herba vitraria, confitus.

Almaro, maro, especie de oregano con
flor semejante, *gindurrina*. Lat. Ma-
rum, ij.

Almarraja, vasija de vidrio agujereada,
para regar *beira zulatua erregatzeco*.
Lat. Hydria irrigua vitrea.

Almarrega, veale *marrega*.

Almartaga, elcoria de la plata, *cillar
cepa, cidarra, sarrá*. Lat. Lithargy-
rus, i.

Almartaga, cabeza para atar Caballos,
burufoca. Lat. Camus, i; capistrum, i.

Almastiga, lo mismo que *almaciga*,
vease.

Almazara, molino de azeite, *olio erro-
ta, igará*. Lat. Moletrina olearia.

Almazarron, lo mismo que *almagre*,
vease.

Almazen, *certeguia, azocá*. Lat. Apo-

theca, æ.

Almazenar, *certeguián sartú, gorde,
bildu*. Lat. In apothecis condere.

Almazenado, *certeguián sartua gor-
dea, bildua*. Lat. Conditus, a, um.

Almea, corteza de el estoraque arbol, es
voz Bascongada, contrahida de *azal-
mea*, que significa corteza delgada.
Lat. Storax, cis.

Almeir, almiar, monton de paja, ù heno,
lastameta, belarmeta. Lat. Cumulus
seu palcæ seu fæni.

Almeja, *chirlac*. Lat. Cochlea marina.

Almena, puede venir de el Bascuence,
mena menea, señorio, y poder, y des-
de las almenas se señorea el campo,
almena, almeneá. Lat. Muri pinna, æ.

Almenara, fuego en las torres, y atala-
yas para dar aviso, es Bascongado, y
significa a la *almena*, y aquel fuego
está como llamando a los hombres a
la almena. Lat. Ignis accensus in fig-
num.

Almendra, es Bascuence *almendra, al-
mendrea*. Lat. Amygdalum.

Almendra se dixo de *alic mendrea*, lo
mas delicado, y tiene mucho de esto
el almendro.

Almendrada, *almendrada, almendra-
dea*. Lat. Pulmentum ex amygdalo.

Almendral, *almendradia, almendre-
guia*. Lat. Amygdalectum, i.

Almendro, *almendrua*. Lat. Amygda-
lus, i.

Almendron, *almendra andia: berri gue-
zurtiai ere alasye deitzen zaye*.

Almendruco, lo mismo que *alloza*,
vease.

Almete, yelmo, *burnizco burucoa, bur-
dina*. Lat. Cassis, dis, galea, cæ.

Almexia, vestido antiguo, y delicado
de las Señoras, viene de el Bascuence
meegua, demasiadamente delgado,
delicado, como lo era aquel texido, ò
de *me-esta*, vallado ò cerca delicada.
Lat. Pertenuis fæminarum vestis.

Almez, almezo, arbol, con vn fruto
como cereza pequeña, *almezá*. Lat.
Lotus, ti.

Almibar, *urazucreea, azucrelia*. Lat.
Saccharum liquatum.

Almibarar, *urazucreez azaldu, estali,
beté*. Lat. Saccharo liquato incrustare.

Almibarado, *urazucretua*. Lat. Saccha-
ro incrustatus, a, um.

Almidon, *amiruna, almidoya*. Lat.
Amylum, i.

Almidonar, *amirundu, almidoatu, em-
pesatu*. Lat. Amylo tingere.

Almidonado, *amirundua*, *almidoatua*, *empefatua*. Lat. Amylo tinctus, a, um.
 Almilla, *almilla*, *almillea*. Lat. Parvus thorax, cis.
 Almiranta, navio, *almirantearen onciá*, *almirantá*. Lat. Navis proprætoria.
 Almirantazgo, almirantia, *almirantearen zucenpidea*. Lat. Clasis præfectoria.
 Almirante, *itsasoan aguintari dana aguindea duena*, *almirantea*. Lat. Rei maritimæ præfectus.
 Almirer, *amireza*, *menastazco*, *motrairua*. Lat. Mortarium æneum.
 Mano de almirer, *motralluaren*, *motrairuaren quirtena*. Lat. Pilum, i.
 Almiron, chicoria silvestre, vease.
 Almizcle, *amizclea*, *zornurrina*. Lat. Muscus, ci.
 Almizcleño, almizclero, *amizcleduna*, *zornurrinduna*. Lat. Muscatus, a, um.
 Almizclero, raton de agua, *ursagua*. Lat. Mus aquaticus odoratus.
 Almocaden, Cabo, ò Capitan de Soldados, *Soldaduen aguintaria*, *burua*, *buruzagua*. Lat. Militum ductor, ris.
 Almocafre, especie de escardillo, *jorraya*. Lat. Sarcolum, i.
 Almocati, tuctano, y fessos, *muná*, *muná*. Lat. Cerebrum, i.
 Almodrote, *olio*, *gaztá*, *eta baratzuri nasquia*. Lat. Moretum, i.
 Almotariz, lo mismo que *almirer*, vease.
 Almoñia, *lurconciá*. Lat. Pollubrum fictile.
 Almoñex, à manera de maletón, *bidezacutoa*, *bide zorroa*, *bideco tresnazalá*. Lat. Saccus farcinarius.
 Almogáraves, almogávares, Soldados viejos, y de valor, *Soldadu zar*, *latzac*, *eta portitzac*. Lat. Milites veterani, atque impigri.
 Almohada, *burcua*, *burucoa*, *burupea*, *aurdicoa*. Lat. Cervical, is; pulvinar, ris.
 Almohadilla de costureras, *joscunen burcochoa*. Lat. Pulvinus, i.
 Almohaza, *caratosá*, *budortzá*. Lat. Strigilis, lis.
 Almohazar, *caratosu*, *budortzatu*, *budortzáz igortzi*, *garbitu*. Lat. Strigili defricare.
 Almohazado, *caratosua*, *budortzatua*, *budortzaz igortzia*, *garbitua*. Lat. Strigili defricatus.
 Almonazador, *caratoslea*, *budortzalea*. Lat. Strigili defricator.
 Almojábana, torta con queso, y otras

cosas, *gaztataloa*, *gaztopillá*. Lat. Laganum, i.
 Almojábanas, mantecados, *oraguria*. Lat. Placenta ex saccharo, butyro, ovis.
 Almojama, mojama, pedazo de atun acecinado, *atunpusca ondua*, *igartua*. Lat. Frustum thynni saliti.
 Almona, fabrica de jabon, *chaboiola*, *chaboiquintza*. Lat. Locus iaponis conficiendi.
 Almondiga, vease *albondiga*.
 Almoneda, *almoneda*. Lat. Auctio, nis.
 Almonedear, *almonedan saltzea*. Lat. Actionor, ris.
 Almoradux, mayorana, yerba, *mendaroa*. Lat. Amaracus, ci.
 Almoronia, vease *alboronia*.
 Almorrana, *odoluzquia*. Lat. Marisca, cæ.
 Almortas, legumbre, *illarlatzac*. Lat. Pisum, si.
 Almorzada, lo que cabe entre ambas manos juntas, y abiertas, *escubien cabialdia*. Lat. Mensura utriusque volæ.
 Almorzar, *gosaldu*. Lat. Jento, as.
 Almuerzo, *gosaria*. Lat. Jentaculum, i.
 Almotazen, el que cuida de los pesos, y medidas, *pisuzaya*, *neurritzaya*. Lat. Mensurarum, ac ponderum curator, ædilis, lis.
 Almotazenazgo, *neurritzayen*, *equinza*, *beargaya*. Lat. Munus curatoris ponderum.
 Almoxarifazgo, derechos que se pagan al Rey por lo que entra, y sale en España. *Españara datozen*, *ta dijoacen gauzacgatic pagatzen dana*, *sartu-irtenen zucena*. Lat. Pro rebus in Hispaniam advectis, seu pro emisis inde vectigal, lis.
 Almoxarife, el que cuida de estos derechos, *sartu irtenen*, *zaya*, *zaitzen dituena*. Lat. Exactor eorum vectigalium.
 Almud, celemin, *lacaria*. Lat. Modius, ij.
 Almudena, posito del trigo, *gariteguia*, *garigordairua*. Lat. Horreum, ei.
 Almurca, lo mismo que *alpechin*, vease.
 Alnado, andado, entenado, *semeizuna*. Lat. Privignus, i.
 Alnase, *chopeta*. Lat. Chytogus, i.
 Alno, lo mismo que *alysó*, vease.
 Alo, yerba, vease *consuelda*. Lat. Simphitum petreum.
 Alocado, *eroscoa*, *eroscotea*, *choroanza duena*.

Alocada muger, *choraldá*. Lat. Ameni-
ti similis.

Aloe, linaloe, arbol de las Indias Orien-
tales, y de grande amargura, *zumin-
tza*. Lat. Agallochum, i.

Aloe, planta de que se haze el acibar,
zabida, *belarmintza*. Lat. Aloe, es.
Vease *zabila*.

Aloharias, lo mismo que *pechinas*, vea-
se.

Aloja, vease *aloxa*.

Alojar, *ostatua eman*, *echean*, *echaba-
rrumbean artzea*. Lat. Holpitio exci-
pere.

Alojado, *ostatuan sartua*, *artua*, *osta-
tuan dagoana*. Lat. Holpitio excep-
tus, a, um.

Alojamiento, *Soldaduen ostatua*, *etza-
untza*, *etzinlecu*, *egoitza*. Lat. Hol-
pitium militum, castrorum metatio.

Alojarie, *ostatua*, *etzauntza*, *acheden-
lecu artzea*. Lat. Diverlor, aris.

A lo mas, a lo menos, veanse *mas*, y
menos.

Alon, *egaa*, *egoa*, *egala*. Lat. Ala im-
plumis.

Alondra, aloda, calandria, paxaro co-
nocido, *choriandra*. Lat. Alauda, æ;
galerita, æ.

Alongar, apartar lexos, voz antigua,
urrundu, *urrutiratú*. Lat. Sejun-
go, is.

Alopecia, especie de tiña, con que se
cae el pelo, *ezcabia*. Lat. Alopecia, æ.

Aloque, vino roxo, *ardó*, *ardau*, *arnó
gorria*. Lat. Vinum rubellum.

Alosa, pescado, lo mismo que *Sabalo*,
vease.

Aloxa, bebida, *ureztia*. Lat. Aqua mul-
ta.

Aloxeria, *ureztiteguia*. Lat. Taberna
aquæ mulæ.

Aloxero, *ureztiquia*, *ureztiguillea*.
Lat. Mullarius, ij.

Alparceria, vease *parceria*.

Alpargata, alpargate, *espartina cala-
muzco*, *edo esparzuzco oinzola*. Lat.
Sculponeæ, arum; calcei cannabacei.

Alpargatero, *espartinguillea*, *calamuz-
co oinzolguillea*. Lat. Sculponearum
fartor.

Alpechin, *olioaren liac*, *ondaquina*.
Lat. Amurca, cæ.

Alpez, lo mismo que *alopecia*, vease.

Alphabeto, *abecea*. Lat. Alphabetum, i.

Alpicoz, lo mismo que *cobombro*, vease.

Alpiste, semilla, es voz Baicongada, *al-
pistea*. Lat. Cauda vulpina.

Alpistela, torta de huevos, harina, y

ajonjoli, *arraultz irin taloa*, *opilla*.
Lat. Placenta ex farina, filigine, &
ovis confecta.

Alqueria, *baserria*, *echaldea*, *bordá*.
Lat. Villa, æ.

Alquerque, juego, *marroa*. Lat. Calcu-
lorum ludus.

Alquez, medida de doze cantaros, *neu-
rri mota bat*. Lat. Meniura duodecim
amphorarum.

Alquibla, la parte que mira al medio dia,
eguardi alde. Lat. Plaga ad meridiem.

Alquicel, vestidura Morisca, *Mairuen
joñeco*, *jancigaya*. Lat. Sagum Puni-
cum.

Alquicel, cubierta de banco, viene de el
Bascuence *alquia*, *banco*, *alqui es-
talquia*, *alquigaina*. Lat. Scamni stra-
gulum, i.

Alquilar, puede venir de el Bascuence,
alquiá, *banco*, en que comunmente
se cuenta el precio, ò dinero, que se
da por alquilar, *alquilatu*, *aloguera-
tu*, *alocatu*. Lat. Loco, as; y tomar
à alquiler, conduco, cis.

Alquilado, *alquilatua*, *alogueratua*,
alocatua. Lat. Locatus, a, um, vel
conductus, a, um.

Alquilador, *alquilatzallea*, *aloguera-
tzallea*, *alocatzallea*. Lat. Locator,
vel conductor, ris.

Alquiler, *alquiler*, *aloguera*, *alocai-
rá*, *alocairua*. Lat. Locatio, nis.

Alquilon, *alquilagarri*, *alogueragarri*,
alocagarria. Lat. Meritorius, a, um.

Alquitara, lo mismo que *alambique*,
vease.

Alquitira, goma de la tragacanta, *licale
churi bat*. Lat. Tragacanta, æ.

Alquitran, betun, *bredá*, *licale sugaya*,
sucorra. Lat. Naphtha, æ.

Alquitranar, *breaztatu*, *piqueztatu*,
licale sucorrez gaindu, *busti*. Lat.
Naphtha illinire.

Alquitranado, *breaztatua*, *piquezta-
tua*, *breaz*, *piquez*, *licale sucorrez
gaindua*, *bustia*. Lat. Naphtha illini-
tus, a, um.

Alfine, oreja de raton, yerva, *sagube-
darra*. Lat. Alfine, es.

Alta, especie de danza, que yá no se
usa, *danzá mota bat*, *alá ceritzandá*.
Lat. Saltatio Germanica.

Altabaque, tabaque, cestillo de pajas,
ò mimbres, *lastotarrea*, *zumeota-
rrea*, *lastasasquia*, *zumesasquia*. Lat.
Fiscella, æ.

Altamar, *itsas barrena*, *itsas barrua*.
Lat. Altum pelagus.

Altamente, *gaindiró, gaintiró, garairó*.
 Lat. Altè.
 Altamila, lo mismo que *artemisa*, veale.
 Altaneria, caza con halcones, *eizagoitia, eizagoia*. Lat. Aucupium, ij.
 Altaneria, sobervia, *goitustea*. Lat. Animi elatio.
 Altanero, sobervio, *goitusteduna*. Lat. Animo elatus.
 Altar, *aldarea, altarea*. Lat. Altare, is.
 Altar mayor, *aldare nagusia*. Lat. Ara maxima.
 Altarero, *altareguillea*. Lat. Altarium structor.
 Altarico, *aldarechoa*. Lat. Arula, æ.
 Alterable, mudable, *aldacorra*. Lat. Mutabilis, c.
 Alteracion, *aldandea*. Lat. Alteratio, nis.
 Alterar, *aldandetu*. Lat. Alterare.
 Alterarse, *aldandetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Commoveri.
 Alterado, *aldandetua*. Lat. Commotus, a, um.
 Altercacion, contienda, *leyá, vease porfia*. Lat. Altercatio, contentio, nis.
 Altercar, contender, *leyatu*. Lat. Altercor, aris.
 Altercado, *leyatua*. Lat. Altercatus, disceptatus.
 Alternacion, *aldiaquera, aldiacatzea*. Lat. Alternatio, nis.
 Alternadamente, *aldizca, aldiacá*. Lat. Alternè, alternatim.
 Alternar, *aldiacatu, aldizcatu*. Lat. Alternare.
 Alternado, *aldiacatua, aldizcatua*. Lat. Alternatus.
 Alternativa, *aldiaquera, aldiacatzea*. Lat. Alternatio, nis.
 Alternativamente, vease *alternadamente*.
 Alternativo, va, *aldiazcoa*. Lat. Alternatus, a, um.
 Alteza, altura, *goia, goiendea*. Lat. Altitudo, nis; sublimitas, tis.
 Alteza, soberania, superioridad, *gaindea, gaintza, garaitza*. Lat. Celsitudo, nis.
 Altibajos, *goraberac*. Lat. Locus clivus.
 Altísimo, *chit goya, chit goicoa*. Lat. Altissimus.
 Altísimo, por antonomasia Dios, *faincoa*. Lat. Deus.
 Altivamente, *goitustez, audiaca, antustez*. Lat. Superbè, tumidè.
 Altivez, *goitustea, antustea, audid*. Lat.

Animi elatio, nis.
 Altivo, *goitustedun, antusteduna, audiatia*. Lat. Animo elatus. Altiva muger, *goillardina*.
 Alto, *goid, goicoa, goratua, goititua*. Lat. Altus, a, um.
 Alto, por largo, *luced*. Lat. Procerus, a, um.
 Alto de casa, *soillerua, vicitza, goiticoa*. Lat. Altior domus contignatio.
 Alto de aqui, *ea, goacen emendic, goacen emeti*. Lat. Age, hinc eamus.
 Conseguir por alto, *gaindic ateratu, erdietfi*. Lat. Præter ordinem adipisci.
 Hablar alto, *aguitz, gorá, bitzeguin, minzatu, verbeguin*. Lat. Elatius loqui.
 Hazer alto, *araldeac gueratu, guelditu*. Lat. Copias sistere.
 Navio, de alto bordo, *ertz goitico oncia*. Lat. Navis molis amplioris.
 Altozano, *mendiscá, muniscá*. Lat. Monticulus.
 Altramuz, planta, *orritefcua, ostachea*. Lat. Lupinus, i.
 Altura, vease *alteza*.
 Alubias, judias, frejoles, *baberrumac, india babac, maillarrac*. Lat. Phaseolus, i.
 Alucon, mochuelo, *gauchori bat*. Lat. Aluco, nis.
 Aluda, hormiga con alas, *chingurri, chindurri, inurri egaat sua*. Lat. Formica alata.
 Aludir, *adierazo, adieraci, bat uquitzaz besteren bat aditzera eman*. Lat. Alludo, is.
 Alumbrador, *arguitzallea*. Lat. Illuminator, ris.
 Alumbramiento, *arguitzea, arguiera*. Lat. Illuminatio, nis.
 Alumbramiento, ilusion, engaño, *arguustea, irudia, irudipena*. Lat. Illusio, nis.
 Alumbramiento, parto feliz, *erditze doat sua, aurguite patu onecoa*. Lat. Felix partus.
 Alumbrar, *arguitu, arguiegua, argui eman*. Lat. Illumino, as.
 Alumbrado, *arguitua, arguieguiña, emaná*. Lat. Illuminatus, a, um.
 Alumbre, piedra, *sugat zarrá*. Lat. Alumen, nis.
 Alumbre de pluma, el amianto, ò *asbeslo*, vease.
 Alumbrera, cantera de alumbre, *sugatzarrobia*. Lat. Aluminis fodina.
 Alumno, porcionista, *anoduna*. Lat. Alumnus.

Alumno, discípulo, *icáslea*. Lat. *Alumnus*, i.
 Alunado, *illarguitua*, *illárguiac joá*, *galdua*. Lat. *Lunâ læsus*, a, um.
 Aluquete, pajueta, vease.
 Alusion, *adiera*. Lat. *Allusio*, nis.
 Alusivo, *adierat sua*. Lat. *Allusivus*, a, um.
 Alustrar, dar lustre bruñendo, *distierazo*, *distiaraci*. Lat. *Nitorem conciliare*.
 Alustrado, *distierazoa*, *distiaracia*. Lat. *Nitore donatus*, a, um.
 Alustrador, *distieratzallea*, *distiara-tzallea*. Lat. *Nitoris conciliator*.
 Alveo, la madre de el Rio, vease *madre*.
 Alverja, arveja, alverjana, *illarra*, *illarra*. Lat. *Aphaca*, cæ.
 Alverjal, *illarreguia*, *ilartegua*. Lat. *Locus aphacarum*.
 Alyfo, árbol, *altzá*. Lat. *Alnus*, ni.
 Alyfal, *altzaga*. Lat. *Alnorum locus*.
 Alyfo, mata pequeña, *lachortend*. Lat. *Alysum*, i; *lotus*, i.
 Alzacuello, adorno de el pescuezo, que ya no se via, *lepoaren edergarria*, *idunaren alchagarria*. Lat. *Collare*, is; *colli ornatus*, us.
 Alzada, voz antiquada, lo mismo que *apelacion*, vease.
 Alzado, diseño de vna obra, *eracusgarria*. Lat. *Ædificij alicujus graphica descriptio*.
 Alzadura, es voz puramente Bascongada, *altzadura*, *altzaera*, *altza*, *alchatzea*. Lat. *Erectio*, nis.
 Alzaprima, palanca para mover grandes pesos, viene de *altza*, y *premia*, baicongados, y significan la fuerza de esta palanca, que lleva consigo la precision, y necesidad de alzar, y es lo que significa *premiá*, *alzapremia*, *especá*. Lat. *Vectis grandior ad pondus submoven-dum*.
 Alzaprimar, *altzapremiatu*, *altzapremiaz pisu andiren bar muguitu*. Lat. *Vectis grandiore pondus submovere*.
 Alzar, viene de el Baicuenese, *altza*, *alchatu*, levantar, *altzatú*, *alchatú*. Lat. *Levo*, as; *extollo*, lis.
 Alzar, levantarse, *altzatu*, *alchatu*, con las terminaciones de el neutro. Surgo, is. Lat. *Levantate*, *alcha adi*, levantese Vm. *alcha bedi*. *Levantate*, en modo mas cortés, *alchazaita*.
 Alzar barvecho, vease *barvechar*.

A M.

Ama, que cria, es voz Bascongada, *amá*, que significa madre, y las que crian, hazen este oficio de madre. *Iñudea*, *amaiñudea*, *añá*, *agamá*. Lat. *Nutrix*, cis.
 Ama de casa, tiene el mismo origen, *eche-co andrea*, *jabea*. Lat. *Hera*, æ; *domina*, æ.
 Ama de llaves, *guiltzazaya*, *guiltzazaina*, *gacozayna*. Lat. *Clavium curatrix*.
 Amabilidad, *amagarritasun*, *maitagarritasun*, *onesgarritasuna*. Lat. *Amabilitas*, tis.
 Amable, *amagarria*, *maitagarria*. Lat. *Amabilis*, e.
 Amablemente, *amagarriro*, *onesgarriro*. Lat. *Amabiliter*.
 Amaca, vease *hamaca*.
 Amacena, Damascena, ciruela, *aran amascena*, *Damascoarra*. Lat. *Prunum Damascenum*.
 Amacha martillo, solidamente, *mallujoca eguiña*. Lat. *Admodum solidè factus*, a, um.
 Amador, *amatzallea*, *maitatzallea*, *onestzallea*. Lat. *Amator*, ris.
 Amadrigarse, meterse en la madriguera, *zuloan sartu*. Lat. *Caveam ingredi*.
 Amadrinar, amansar Caballos, y Mulas, *abereac malsotu*, *ecitu*, *ematu*. Lat. *Equos domare*.
 Amaestramiento, enseñanza, *eracusquera*, *maisuera*. Lat. *Disciplina*, æ.
 Amaestrar, enseñar, *eracasi*, *maisueratu*. Lat. *Edoceo*, es; *erudio*, is.
 Amaestrado, *eracasia*, *maisueratua*. Lat. *Edoctus*, a, um; *eruditus*, a, um.
 Amagar, *queinatu*, *jotzera eguin*, *jobague*. Lat. *Minor*, aris.
 Amagado, *queinatua*. Lat. *Minatus*, a, um; *palsive minis acceptus*.
 Amago, se dixo de *ama jo*, voces Bascongadas, que significan pegar la madre, y las madres amagan comunmente, y no pegan. *Queiná*. Lat. *Minæ*, arum.
 Amainar, *irria*, *irriatu*. Lat. *Vela contrahere*. *Amaine vsted essa colera*, *irria fucar hori*.
 Amainado, *irriatua*. Lat. *Vela contracta*.
 Amamantar, dar el pecho, *erodisqui*, *titia eman*, *ugatza eman*. Lat. *Lacto*, as.

Amancebamiento, *gaztelimuria*, *oaquidagoa*. Lat. Pellicatus, us; concubinatus, us.

Amancebarse, *gaztelimuritu*, *oaquidatu*. Lat. Concubinatu teneri.

Amancebado, *gaztelimuria*, *gaztelimurituá*, *oaquidatua*. Lat. Concubinatu captus, a, um.

Amancillar, manchar, vease.

Amanecer, *egundu*, *eguna asi*, *eguanza*, *egun sentia*, *eguairea etorri*. Lat. Illucesco, cis.

Al amanecer, *egun sentian*, *eguná orduco*, *arthatsean*. Lat. Sub lucis ortu.

No por mucho madrugar, amanece mas temprano. Refr. *Goiz jaiquid ezta egun sentia*.

Amanfar, viene de el Bascuence *malfoa* manfo, y de *amalsar* se dixo *amanfar*, *malsofú*, *ecitú*, *ematú*. Lat. Cicuro, as.

Amanfado, *malsofua*, *ecitua*, *ematua*. Lat. Cicuratus, a, um.

Amanfar, aplacar, suavizar, *ematu*, *gozatu*, *meguindú*. Lat. Placare, lenire.

Amanteniente, *erruquibague*, *cupidabague*, *osoró*. Lat. Toto nisu.

Amanuente, *escuordea*. Lat. Amanuensis, is; servus à manu.

Amañarle, *trebatu*, *sayatu*, *oitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Aptare se ie. Yá se amaña, *sayatzen da*; bien amañado está, *ondo trebatua dago*, *oitua*.

Amañado, el que tiene malas mañas, en este sentido viene de el Bascuence *maña*, *mañac*, vease *maña*.

Amaños, aparejos, disposiciones, es voz Bascongada, *amañoa*. Lat. Paratus, us.

Amapola, viene de el Bascuence *emalopa*, traslocadas las letras, y *emalopa* significa el que sujeta al sueño, ó pone baxo de el sueño, de *ema*, *emanda*, y *lopa lopea* baxo de el sueño, y es propiedad de la amapola.

Amapola, *emalopa*, *lobelarra*, *lobedarra*. Lat. Papaver, ris.

Amar, tomose de el Bascuence *amá* madre; porque *amare* significa vna afición, y cariño especial, mas que *diligere*, como lo siente Cicero, escribiendo à Dolabela: *Quis erat, qui putaret, ad eum amorem, quem erga te habebam, posse aliquid accedere? tantum tamèn accessit, ut mihi denique nunc amare videar, ante dilexisse*. Pues esse amor especial es proprius-

simo de las madres, y madre en Bascuence *amá*, y el querer con essa particularidad *amá*, *amatu*.

Amar, *amatu*, *onetfi*, *oniritzi*, *maitatu*, *maite izan*. Lat. Amare.

Amado, *amatua*, *onetfia*, *oniritzia*, *maitea*, *maitatua*. Lat. Amatus, a, um.

Amante, *amatzallea*, *oneslea*, *oniriflea*, *maitatzallea maitea*. Lat. Amans, tis.

Amaranto, yerva muy olorosa, *guirlandá*. Lat. Amaranthus, i.

Amargamente, *minqui*, *minquiró*, *saminqui*, *saminquiró*. Lat. Amare.

Amargar, *mindu*, *samindu*, *miñá*, *saminá izatea*. Lat. Amarum esse.

Amargarle, *mindá*, *samindu*, *carmindu*, *quarastú*, con las terminaciones de el neutro.

Amargado, *minduá*, *saminduá*, *carminduá*, *quarastua*. Lat. Amarum factum.

Amargo, *miñá*, *samiñá*, *carminá*, *miñá*, *saminá*, *quaratsa*. Lat. Amarus.

Amargor, *amargura*, *mintasuna*, *mindura*, *samintasuna*, *samindura*, *carmina*, *carmindura*, *carmintasuna*, *quarastasuna*. Lat. Amaritudo, nis; amator, ris.

Amarillear, *oritu*, *ubeldu*. Lat. Pallere, pallefcere.

Amarillez, *oritasuna*, *ubeltasuna*. Lat. Pallor, ris.

Amarillo, *oria*, *urrecolorea*. Lat. Pallidus.

Amarrar, viene de el Bascuence *marrá*, raya, ó termino, donde se fixa vna cosa; y es lo que sucede à vn navio, quando dà fondo, y de el se dize con mas propiedad el *amarrar*, ó de *amá* gancho, y *arrac* encorvados como dedos, ó de *amarra*, cangrejo por tanto brazo, con que agarra, y amarra. *Amarratú*, *lotú*. Lat. Alligare, fixere.

Amarrado, *amarratua*, *lotuá*. Lat. Alligatus, a, um.

Amarrador, *amarratzallea*, *lotutzallea*. Lat. Alligator, ris.

Amarras, *amarrac*, *bagac*. Lat. Rudentes, retinacula.

Amarrazon, lo mismo que *amarras*.

Amarrido, pelaroso, *damutua*, *damuzbetea*. Lat. Dolore confectus.

Amartelar, enamorar, *amaraci*, *amerrazó*. Lat. Ad amorem allicere.

Amartelado, *maitea*, *amarazlea*, *amerrazlea*. Lat. Amore flagrans.

Amartillar , *tiratzeco prestatú*. Lat. Sclopetum parare ad explodendum.
 Amartillado , *tiratzeco prestatud*. Lat. Ad explodendum paratus , a , um.
 Amassar , *orató*. Lat. Massam subigere.
 Amassado , *oratuá*. Lat. Massa subacta.
 Amassador , *oratzallea* , *oraguina*. Lat. Pistor , ris ; y amassadora prístrix , cis.
 Amassadura , *oratzee* , *oradurá*. Lat. Massæ subactio.
 Amasijo , *orá eguina*. Lat. Pistura , æ.
 Amasijo , mezcla de cosas , *naspi*lla. Lat. Mixtura rerum.
 Amatar , apagar , vease.
 Amathiste , amethisto , piedra preciosa , *odolardistea*. Lat. Amethystus.
 Amatorio , *maitaguillea* , *amodioguillea*. Lat. Amatorius , a , um.
 Ambages , rodeos , *inguruac*. Lat. Ambages , gum.
 Ambar , *bonecausá*. Lat. Ambarum , i.
 Ambar , de rosarios , imagenes , &c. es el electro , *licurta arritua*. Lat. Electrum , i ; succinum , i.
 Ambarino , *licurta arrituduna*. Lat. Succineus , a , um.
 Ambicion , *antusia* , *andinaya* , *omenaya* , *andigura* , *irritsa*. Lat. Ambitio , nis.
 Ambicioso , *antusiduna* , *andinaya* , *omenaya* , *andigura* , *irritsaria*. Lat. Ambitiosus , a , um.
 Ambidextro , *biescuya* , *biescuma*. Lat. Ambidexter.
 Ambiente , *inguratzen gaituen aicea*. Lat. Aër ambiens.
 Ambiguamente , *bimolderó* , *bitará* , *bialderá*. Lat. Ambiguè.
 Ambigüedad , *bimoldea* , *bitaradea* , *bialdea*. Lat. Ambiguitas.
 Ambiguo , *bimoldezcoa* , *bitarazco* , *bialdezcoa*. Lat. Ambiguus.
 Ambito , circunferencia , *icherzad* , *inguruá* , *barrutia*. Lat. Ambitus , us.
 Ambligonio , lo mismo que *obtusangulo* , vease.
 Ambos , ambas , si somos nosotros *gu bioc* , si aquellos , *ayec biac* : si volotros , *zuec bioc*. Lat. Ambo , æ , o.
 Ambrolla , es de el Balcuence , *abrolla* , que significa engaño , en comprar , y vender , y vease su origen en la palabra *badrolla*.
 Ambrolla , embrolla , ù enredo , *naspi*lla , *nasmena*. Lat. Rei illaqueatio conturbatio.
 Ambrollador , *nascaria* , *nastaria*. Lat. Turbator , illaqueator.
 Ambrollar , vease *embrollar*.

Ambrosia , bebida de los Dioses , *Jaincoen cdaria*. Lat. Ambrosia , æ.
 Ambrosia , planta muy vtil para muchas enfermedades , *ambrosia*. Lat. Ambrosia , æ.
 Ambulativo , *ibillinaya* , *ibilligura* , *ibillizalea*. Lat. Vagandi cupidus , a , um.
 Amedrentar , *icarató* , *beldurtú* , *izutú* , *zucuruztú*. Lat. Terreo , es.
 Amedrentado , *icaratua* , *beldurtua* , *izutud* , *zucuruztua*. Lat. Territus , a , um.
 Amelo , planta silvestre , *amelo*a. Lat. Aster atticus.
 Amelonado , *melo*i *guisaco*a. Lat. Ad instar peponis.
 Amen , *ala biz* , *alan biz* , *ala dela*. Lat. Amen.
 Amenaza , *meachá* , *queina*. Lat. Minax , arum.
 Amenazador , *meachalea* , *queinatza*lea , *meacharia*. Lat. Minax , cis ; minarum jactator.
 Amenazar , *meachatú* , *queinatú*. Lat. Minor , aris.
 Amenazado , *meachatua* , *queinatua*. Lat. Minatus , a , um ; y pассивè minis exceptus.
 Amenidad , *icusterrá*. Lat. Amœnitas , tis.
 Ameno , *icusterrá*. Lat. Amœnus , a , um.
 Amenudo , *sarritán* , *sarricho* , *maiz* , *maizcho* , *usú* , *ascotan* , *asquitán* , *antzetan*. Lat. Frequenter.
 Amentar , antiquado , atar con correas.
 Amento , antiquado , la correa para arrojar la lanza.
 Amesnador , antiquado , y significa el que guarda el sueño a otro , como en lo antiguo lo hazian los amesnadores , de que habla todo vn titulo de las Partidas. Viene de el Balcuence *amets* , *ametsá* sueño , y es voz de el lenguaje antiguo de España , como se dize en las Partidas ; y añadiendo la formacion Latina , ò Castellana , se dixo *amesnador* , como quien dize , el que haze dormir con seguridad. De otra fuerte , *ames* es sueño , y *esna esnatu* despertar : *ames* principalmente sueño de el soñar , y no sueño de el dormir , que llamamos *ló* , *loá* : y el amesnador era el que despertaba al Rey , si fatigado de pesadillas no dormia con sosiego , ò si despertaba por si despavorido de ellas , le asseguraba , y le hazia dormir. Lat. Stipator Regis dormientis.

Amefnar, antiquado, guardar el sueño al Rey.
 Amia, pescado, vease bonito.
 Amianto, alumbre de pluma, *zuarria*. Lat. *Amiantus lapis*.
 Amicísimo, *cbit*, *cbitez*, *guciz adisquidea*. Lat. *Amicissimus*.
 Amigable, *adisquidegarria*. Lat. *Amicabilis*, e.
 Amigablemente, *adisquidegarriró*. Lat. *Amicè*.
 Amigo, *adisquidea*. Lat. *Amicus*, ci.
 Hazerse amigo, *adisquidetú*. Lat. *Fieri amicum*.
 Amigo, amiga, por amancebados, vease esta voz.
 Amigo, aficionado à algo, *zalea*. Lat. *Cupidus*.
 A muertos, y à idos no ay amigos, *adisquide guichi*, *illai*, *ta joan diranai*.
 Amilanarle, *icaratu*, *bildurtu*, *izutu*, con las terminaciones del neutro. Lat. *Terreri*.
 Amilanado, *icaratua*, &c. Lat. *Territus*, a, um.
 Amistad, *adisquiundea*, *adisquideera*, *adisquidetafuna*. Lat. *Amicitia*, æ.
 Amistar, *adisquidetu*. Lat. *Amicitia* conjugere.
 Amistado, *adisquidetua*. Lat. *Amicitia* conjunctus.
 Amistosamente, *adisquidegarriró*, *adisquideen guisá*. Lat. *Amicè*.
 Amito, para dezir Misa, *amitua*. Lat. *Amictus*, us.
 Amnestia, amnistia, perdon general de las injurias, *gaitzeguin gucien barcacioa*. Lat. *Præteritarum injuriarum obliuio*.
 Amo, esta voz tiene el mismo origen Bascongado, que *ama*. *Nagusia*, *nabusia*, *ubazaba*, *echeco jabea*. Lat. *Herus*, i.
 Hazerse Amo, *nagusitú*. Lat. *Herum fieri*.
 Amodorrarse, viene de el Bascuence *modorra*: vease esta voz. *Loacartú*, *modorratú*. Lat. *Somno consopiri*.
 Amodorrado, amodorrado, *loacartua*, *modorratua*. Lat. *Somno consopitus*, verno merlus.
 Amohinar, *mucindu*, *sumindú*, *enfadatu*, *musturitu*. Lat. *Stomachum alicui movere*. Viene del Bascuence. Vease *mohina*.
 Amohinado, *mucindua*, *sumindua*, *enfadatu*, *musturitua*. Lat. *Subiratus*.
 Amojamado, aecinado, *igartua*, *idorrá*, *leorrá*. Lat. *Macer*, cra, um.
 Amojonador, *mugarritzallea*, *mugá-*

rrien, *máguen paratzallea*, *isfulea*. Lat. *Terminorum arbiter*.
 Amojonar, *mugarritu*, *mugatu*, *marratu*, *cozcatú*, *mugac*, *mugarriac*, *márrac*, *cozcac paratu*, *isfui*. Lat. *Terminos*, límites figere.
 Amojonado, *mugarritua*, *mugatua*, &c. Lat. *Limitibus circumscriptus*.
 Amolar, *zorrotú*, *chorroistú*, *ezteratú*. Lat. *Acuere aciem*.
 Amolado, *zorrotua*, &c. Lat. *Acutus*, a, um.
 Amolador, *zorrotzallea*, *chorrochallea*, *ezteratzalea*. Lat. *Exacutor*, ris.
 Piedra de amolar, *ezterá*. Lat. *Cos*, ris.
 Amolar mas, *zorrotzagotu*, *chorroichagotu*, *ezteragotu*, demasiado, *zorrotzeguitu*, *chorrocheguitu*, *ez tereguitu*.
 Amoldar, viene de el Bascuence *moldea*, modo, forma, manera; y a un delmado, y sin forma dezimos, *moldaguet*, *moldacaitzá*. *Moldatú*, *guisatú*, *compondú*, *eraratú*: *molde onean*, *guisa onean*, *era onean isfui*. Lat. *Ad formam exigere*.
 Amoldado, *moldatua*, *guisatua*, *compondua*, *eraratua*. Lat. *Ad formam exactus*, a, um.
 Amollentar, lo mismo que *ablandar*, vease.
 Amomo, planta, que parece ser el fison, *amomoa*, *belar bat*. Lat. *Amomum*, i.
 Amondongado, *lodi*, *guicená*, *buzcanzá bézala*. Lat. *Crassus*, a, um. Tiene raíz Bascongada.
 Amonedar, vease *monedar*, *monedear*.
 Amonestar, *gazitatu*, *adierazo*, *adieraci*, *mezutú*. Lat. *Monco*, *admonco*.
 Amonestado, *gazitatua*, *adierazoa*, *adieracia*, *mezutua*. Lat. *Monitus*, *admonitus*.
 Amonestador, *gazitatzallea*, *adierzotzallea*, *mezutzallea*. Lat. *Monitor*, *admonitor*.
 Amonestacion, *gazitua*, *mezua*, *adieranza*. Lat. *Monitio*, *admonitio*.
 Amonestar, publicar desde el pulpito los que quieren casarse, *dejac eguin*, *deitu*. Lat. *Connubium è pulpito sedicere*.
 Amonestados así, *deitua*, *deiacquin daudenac*. Lat. *Ad connubium è pulpito vocati*.
 Amonestaciones, *deiac*. Lat. *Nuptiarum præconium*.
 Amontarse, *mendiratú*, con las terminaciones del neutro, *mendira igues eguitea*, *mendietan ezutatzalea*. Lat. *In montes secedere*.

Amontado, *mendiratua*. Lat. In montes leccdens.

Amontonar, viene del Balcuence *montoya*, monton, veale. *Montoitua*, *pillatu*, *metatu*, *murrutu*: *montoyac*, *pillac*, *metac*, *murruc* eguin. Lat. Coacervare.

Amontonado, *montoitua*, *pillatua*, *metatua*, *murrutua*. Lat. Coacervatus, a, um.

Amontonador, *montoitzailea*, *pillatzailea*, *metatzailea*, *murrutzailea*. Lat. Coacervator, ris.

Amontonamiento, *montoiara*, *pillara*, *metaera*, *murrera*. Lat. Coacervatio.

Amontones, *montoica*, *pillaca*, *metaca*, *murrúca*. Lat. Acervatim, coacervatim.

Amor, *amodioa*, *amorioa*, *naicundea*, *amaera*, *maitaera*, *amorea*, *onesguna*, *onirizcoa*. Lat. Amor, ris.

Amor propio, *gueren amodioa*. Lat. Amor sui. Mi amor propio, *nere*, *nerequico amodioa*. Tu amor propio, *bire*, *birequico amodioa zure*, *zurequico amodioa*. Tu amor propio, *bere*, *beraquico amodioa*. Nuestro amor propio, *gure*, *gurequico*, *amodioa*. Vuestro amor propio, *zuen*, *zuequico amodioa*. Su amor propio de ellos, *beren berenquico amodioa*.

Amores, *conculsiac*. Lat. Veneris stimuli. Obras ion amores, que no buenas razones, *obrac dirade amore*, *ez hitz ónen colore*.

Amor de el Horte.ano, yerba alpera, *lapa chiquia*. Lat. Lappa, æ.

Amorotado, *moretna*, *odoluritua*, *bezgorritua*. Lat. Lividus, a, um.

Amorbar, *gaizquitu*, *eritu*, *gaistatu*. Lat. agrum reddere.

Amorio, amorios, amores, es Balcuence, *amodio*, *amorioa*. Veale amor.

Amorolamente, *amutfuró*, *maitequi*, *maitequiró*, *onesqui*, *onesquiró*, *amodiotfuqui*, *amodiotfuquiro*. Lat. Amantér.

Amoroio, *maitatia*, *maitatsua*, *onestia*, *amodiotfua*, *biotzutfa*, *amutfua*. Lat. Amans, tis, benevolus.

Amorrar, viene de el Balcuence *amorratu*, que significa *rabiar*, especialmente el perro, y entonces mas que nunca calla, y amorra. *Zapaztú*, *zaputzez isildú*. Lat. Silentio verba premere.

Amorrado, *zapuztua*, *zaputzez isildua*. Lat. Silens.

Amortajar, *meztitú*. Lat. Funebri habitu cadaver involvere.

Amortajado, *meztitua*. Lat. Funebri habitu involutus, a, um.

Amortajador, *meztitzallea*. Lat. Funebri habitu involvens.

Amortecerle, *erdiltzea*. Lat. Semi extinguí.

Amortecido, *erdillá*. Lat. Semi extinctus.

Amortecimiento, *erdiltzea*, verbal. Lat. Semi extinctio, languor, ris.

Amortiguar, *bildutu*, *illeraci*. Lat. Extinguere.

Amortiguado, *bildutua*, *illeracia*. Lat. Lat. Extinctus, a, um.

Amortiguamiento, *bildurá*, *illerazpena*. Lat. Extinctio, nis.

Amortazarle, viene de la palabra *mostaza*, y esta de el Balcuence, veale. *Mustardatu*, *ceapeatu*, *bostñoaztu*, con las terminaciones del neutro.

Amortazado, *mustardatua*, *ceapeatua*, *bostñoaztua*, *enfadatua*. Lat. Iratus.

Amotinar, mover tumulto, *arazotu*. Lat. Tumultuari.

Amotinado, *arazotua*. Lat. Tumultuatus, a, um.

Amotinado, *arazotzallea*. Tumultuosus.

Ampara, antiguamente, *empara*, es voz Balcongada, *empará*, embargo de bienes. Lat. Sequestriatio, nis.

Amparar, viene del Balcuence *empará*, *emparatu*, que significa embargar; y el que es amparado, y protegido, es como embargado, y resguardado de el daño, è injuria. *Amparatú*, *zaitú*, *beguiratú*. Lat. Protego, is: ò viene de *gamparatu*, que significa lo mismo. Veale *mamparar*.

Amparado, *amparatua*, *zaitua*, *beguiratua*. Lat. Protectus, a, um. Item *gamparatua*.

Amparador, *amparatzallea*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Protector. Item *gamparatzallea*.

Amparo, *ampará*, *amparoa*, *zantzazaiquera*, *zaitzaqueta*, *beguiracera*. Ita. Protectio, patrocinium.

Amphibio, viviente de agua, y tierra, *urlurrecoa*. Lat. Amphibius, ij.

Amphibologia, vn dicho equivoco, à de dos ientidos, *bi aurquea*, *bi aurque dituen bitzá*, *esana*. Lat. Amphibologia.

Amphibologico, *biaurquezcoa*. Lat. Amphibologicus.

Amphisbena, *biburu dituen sugue motabat*, *biburusuguea*. Amphisbena, æ.

Amphiteatro, *jollesta*, *anciña oi zanjosta*.

- jostategui*, *jostalecu biribillá*. Lat. Amphiteatrum, i.
- Ampliamente, *zabaldaró*, *luzaró*, *andiró*. Lat. Latè, diffusè.
- Ampliar, *zabaldu*, *luzatu*, *anditu*. Lat. Ampliare.
- Amplificacion, *zabaltasun*, *luzatusun*, *anditasuná*. Lat. Dilatio, nis. Vease *encarecimiento*.
- Amplificar, lo mismo que *ampliar*.
- Amplio, *zabala*, *zabaldua*, *lucea*, *luzatua*, *andia*, *anditua*. Lat. Amplus, a, um.
- Ampo, *elurraren churia*, *churitasuna*. Lat. Candor nivis.
- Ampolla, viene de el Bascuence *ampulla*, que en vn dialecto significa gota redonda. *Ampolla*. Lat. Ampulla, æ.
- Ampolla en la carne, tumorcillo, ò be-xiga, *babalarrua*, *bisicá*, *ollaura an diseagoa*. Lat. Vesicula, æ.
- Ampolla en el agua, *urbeguia*, *bibilla*. Lat. Bulla, æ.
- Ampollarfe, *babalarrutu*, *bisicatu*, *ollauratú*. Lat. Vesiculis intumescere.
- Ampollado, *babalarrutua*, *bisicatua*, *ollauratua*. Lat. Vesiculis intumescens, tis.
- Ampolleta, *ampollachoa*. Lat. Parva ampulla.
- Amuchachado, *aurtua*, *seindua*, *aurreguina*, *seineguina*, *aurra*, *seinchoa dirudiena*. Lat. Puerilem modum referens.
- Amugeriegas, *andreguisa zaldian ibiltea*, *ez guizonen guisa zalcoca*. Lat. Muliebrem in modum equo insidere.
- Amugronar, llevar vn farmiento largo, hundido por la tierra, para que prenda en otra parte, *antiña edo chirmendua lurperatu*, *sustrayac eguin ditzan*. Lat. Traducem sub terra reponere.
- Amugronado, *chirmendu lurperatua*. Lat. Tradux sub terra depositus.
- Amulatado, *betzarredá*, *colore illunecó*. Lat. Fulci coloris.
- Amuleto, remedio supersticioso, *sendacai gaistoa*, *donguea*. Lat. Amuletum.
- Amuradas, lados interiores del navio, *barrengó aldaménac*, *barrucó*, *albóac*. Lat. Interiora navis latera.
- Amurar, llevar los puños de la vela hacia la proa, *velaren mustrocac bránqueronz eguin*. Lat. Extrema veli vertere ad proram.
- Amuras, cuerdas para atar los cabos de

- la vela, *Vela-mustroquen locarriac*. Lat. Funes pro ligandis extremis veli.
- Amurca, lo mismo que *alpechin*, vease.
- Amurcar, dar golpe el toro con las hachas, ò como yo pienso, con el hocico; viene de el Bascuence, como si dixerá *amuturcar*, y se dixo de *muturcatu*, y significa dar con el hocico, de *mutur* hocico, *muturca* a holicadas, y de ahí *muturcatu*. Lat. Cornu petere.
- Amurco, el golpe de el toro, *mutorcaitza*. Lat. Ictus, us.
- Amusco, *cerbait arrea*. Lat. Castaneus color.
- Amusgar, echar atrás las orejas vna caballeria, torciendo la boca, viene de el Bascuence *musuca*, que significa a holicadas, ò caradas, y el Italiano es de el Bascuence *musua*, que significa hocico, cara, no toda, sino parte, y es la inferior, y tambien *beso*. *Aberreac musucatzee*. Lat. Morsum auriculis minari.

A N.

- Ana, medida, pudo tomarse de el Bascuence *caná*, vara de medir. Lat. Ulna, æ.
- Anacardina, *anacardozco maneanzabat*, *oroitzaren sendagarri*. Lat. Anacardij confectio.
- Anacardo, *Indiaco zuaitz baten frutua*, *anacardoa*. Lat. Anacardium, ij.
- Anacoreta, *mortuarrá*, *eremuarrá*. Lat. Anachoreta, æ.
- Anacoretico, *mortuarren*, *eremuarren*. Lat. Anachoreticus, a, um.
- Anachronismo, *utserea*, *éran*, *démbo-boran utseguitea*. Lat. Anachronismus, i.
- Anade, *atea*, *ataá*, *ahalea*. Lat. Anas, tis.
- Anadear, *epurcoloca*, *ibilli*. Lat. Anatis more incedere.
- Anadon, pollo de Anade, *atechoa*, *atachoa*, *ahalechoa*. Lat. Anaticula, æ.
- Anagalide, planta, *izugueslia*, *igaberachá*. Lat. Anagallis.
- Anaglyphos, obras de relieve, *golatzac*, *gotoleac*. Lat. Anaglypha, orum. Vease *relevar*.
- Anagogia, sentido mystico, que mira las cosas de el Cielo, *goyadiera*, *ceruco gauzen adiereta*. Anagogia, æ.
- Anagogicamente, *goyadieraz*. Lat. Anagogicè.
- Anagogico, *goyadierazcoa*. Lat. Anagogicus.

Anagramma, palabra que contiene las mismas letras, que otra, *bizbestecoa*. Lat. Anagramma, tis.
 Anagrammatismo, *izquiralda*. Lat. Anagrammatismus.
 Analogia, relacion, ò proporeion de las cosas entre sí, *egoquirudia*. Lat. Analogia, æ.
 Analogicamente, *egoquirudiz*. Lat. Analogicè.
 Analogico, *egoquirudizcoa*. Lat. Analogicus.
 Analogo, *egoquirudia*. Lat. Analogum, i.
 Analysis, resolucion de vna cosa à sus principios, *ascastea*. Lat. Analysis, resolutio.
 Anapelo, yerva venenosa, *otseria*. Lat. Lupicida, æ.
 Anaquel, *apald*. Lat. Pluteus, ei; repositoryum ij.
 Anarchia, estado sin cabeza, *buruzaquegoa*. Lat. Anarchia, æ.
 Analcote, tejido de lana, es voz Bascongada, de *cana asco*, muchas varas, quales son menester para los mantos de analcote. *Anascotea*. Lat. Stamineum textum.
 Anastrophe, inversion de palabras, *ichu-tizeta*. Lat. Anastrophe, es.
 Anatema, excomunion, vease.
 Anatomia, examen de las partes de vn cuerpo, *hilicusquera*. Lat. Anatomie, es.
 Anatomicamente, *hilicusqueraz*. Lat. Anatomicè.
 Anatomico, anatomista, *hilicuslea*. Lat. Anatomicus.
 Anca, cadiera, es voz puramente Bascongada. Lat. Coxa, coxendis, cis.
 Ancho, viene de el Bascuence *andicho* grandecito, sincopado en *ancho*, *zabald*. Lat. Latus, a, um.
 Anchamente, *zabaldaró*, *zabalqui*, *zabalquiró*. Lat. Latè.
 Anchova, algo menor que sardina, *anchova*. Lat. Apua.
 Anchura, anchor, *zabaltasuna*. Lat. Latitudo, nis.
 Anchuroso, *zabala*, *zabaltisua*, *zabaltza*. Lat. Latè patens.
 Hazer hazerle ancho, vease *ensanchar*.
 Anchusa, planta, *belchoria*. Lat. Anchusa, æ.
 Ancianidad, antes anciania, viene de el Bascuence *anciñá*, *anciñá*, *anchina*, que significa en tiempos antiguos, en tiempos passados. *Anciñera*, *anciñadina*, *zartafund*, *anciñatafuna*. Lat. Senectus.

Anciano, *anciñacoa*, *agüre zarrá*, *adintfud*, *adinandia*. Lat. Senex.
 Hazerle anciano, *aguretu*, *adinanditu*, *zartu*, *adintfutu*. Lat. Senesco, cis.
 Ancla, lo mismo, que *ancora*, vease.
 Ancon, enienada para abrigarse los navios, viene de el Bascuence *ancheon*, allí bien, estamos allí bien. *Anconá*. Lat. Sinus maris.
 Ancora, pudo tomarse de el Bascuence *aingura*, *angura*, que significa lo mismo. Lat. Anchora, æ.
 Ancorage, *aingura faria*. Lat. Vectigal pro anchoræ jactu.
 Ancorar, *ainguratu*, *anguratu*, *aingurac bota*, *egotzi*. Lat. Anchoras jacere.
 Ancorado, *ainguratua*. Lat. Anchoris firmatus.
 Andabatas, gladiadores que peleaban à ciegas, *gudari itsuac*. Lat. Andabatarum, arum.
 Andadera, mandadera de Monjas, *da-bilquea*. Lat. Monialium famula.
 Andaderas de niños, *ibilligayac*. Lat. Machinula quâ pueri ambulare assuefiunt.
 Andado, lo mismo que *alnado*, vease.
 Andador, *ibilcorra*, *ariña*, *bicia*. Lat. Velox, cis; agilis, cis.
 Andadores, *entsintac*. Lat. Fasciolæ, quibus infans sustinetur.
 Andadura, *pausolucea*. Lat. Ambulatio, porrectio.
 Andamio, viene de el Bascuence *aldamioa*, que significa lo mismo, y *aldamioa* en vn dialecto significa tambien añadidura, y el andamio es el que se pone para ir añadiendo, y aumentando la obra. Lat. Tabulatum, i.
 Andana, orden, ò linea de algunas cosas, es voz Bascongada, *andand*, *errencadá*. Lat. Series.
 Andanza, *ibilqueta*. Lat. Eventus, tus.
 Andar, pudo venir de el Bascuence *andá*, que en el dialecto Labortano significa vn genero de literilla, y tambien vn corredor oportuno, para andar, de donde se dixo *barandá*. *Ibilli*. Lat. Ambulare.
 Anda acá, *atorrona*, *atozona*, *elduona*.
 Anda con Dios, *oa*, *Jaincoaz*, *Jaincoarequin*.
 Anda en buen hora, *zoaz ondo*, *oa ordu onean*.
 Anda en hora mala, *oa*, *zoaz ordu gaxtoan*.
 Andar à ciegas, *ibilli itsuca*. Lat. Andabatarum more.

Andar à escuras , *ibilli illumbean*. Lat. In tenebris.

Andar à gatas , *ibilli boticúca*. Lat. Repare.

Andar à la coxcojuela , *ibilli chinguca*. Lat. Alteropede.

Modo de andar , *pausoera* , *pausoerea* , *ibillera*. Lat. Ambulatio , nis.

NOTA.

Este verbo , *ibilli* , *ebilli* andar , tiene su irregular , que es el que sirve comunmente , y es como se sigue.

Pres. *Ni nabil* , *bi abil* , *zu zabilza* , *bura dabil* , yo ando , tu andas , aquél anda. *Gu gabiltza* , *zuec zabilzate* , *ayec dabilza* , nosotros andamos , vosotros andais , aquellos andan.

Imperf. *Némbillen* , *émbillen* , *cémbiltzan* , *cébillen* , yo andaba , andabas , andaba. *Guémbiltzan* , *cémbiltzaten* , *cébiltzan* , andabamos , andabais , andaban.

Imperat. *Abil* , *zabilza* , *bebil* , anda tu , ande aquél. *Gabiltzan* , *zabilzate* , *bebiltza* , andemos , andad , anden.

Pres. fujunt. *Nabillelá* , *abillelá* , *zabiltzalá* , *dabillelá* que yo ande , que tu andes , que aquél ande. *Gabiltzalá* , *zabiltzatelá* , *gabiltzalá* , que andemos , que andeis , que anden.

Imperf. fujunt. *Nembillela* , *cembiltzala* , *cebillelá* , que yo anduviese , anduvieses , anduviese. *Guembiltzala* , *cembiltzatelá* , *cebiltzalá* , que anduviésemos , anduviéseis , anduviesen.

Imperf. fujunt. *Ni banembil* , *banembil* , *bacembiltz* , *balebil* , si yo anduviera , anduvieras , anduviera. *Baguembiltza* , *bacembiltzate* , *balebiltz* , si anduviéramos , anduvierais , anduvieran. Item *Balebiltza*.

NOTA.

Fuera de estos irregulares , tiene el verbo *ibilli* otros transitivos , que no tienen correspondientes Españoles , sino es explicados así , *andarme* , *andarte* , *andarle* , *andarnos* , *andaros* , *andarlos*.

En el verbo *andarme*.

Pres. indic. *Hi ábilquit* , *zu zabilzquit* , *bura dabilquit* , tu me andas , aquél me anda. *Zuec zabilzquitet* , *dabilzquit* , vosotros me andais , me andan.

Imperf. *Hi émbilquidan* , *cémbilzquidan* , *cébilquidan* , me andabas , me andaba. *Cémbilzquidaten* , *cébilzquidan* , me andabais , me andaban.

Imperat. *Abilquit* , *zabilzquit* , *bebilquit* , andame tu , andeme aquél. *Zabiltzquidate* , *bebiltzquit* , andadme , andenme.

Pres. fujunt. *Abilquidala* , *zabilzquidala* , *dabilquidala* , que tu me andes , que aquél me ande. *Zabiltzquidatela* , *dabiltzquidala* , que me andeis , que me anden.

Imperf. fujunt. *Embilquidala* , *cembilzquidala* , *cebilquidala* , que tu me anduvieses , que aquél me anduviese. *Cembilzquidatela* , *cebilzquidala* , que me anduvieséis , que me anduviesen.

Imperf. fujunt. *Baembilquit* , *bacembilzquit* , *balebilquit* , si me anduvieras , si me anduviera. *Bacembilzquitet* , *balebiltzquit* , si me anduvierais , si me anduvieran.

En el verbo *andarte* , y la terminacion , ò trato menos cortés correspondiente al pronombre *hi* , *hic*.

Indic. pres. *Nábilquic* , *dábilquic* , *gabiltzquic* , *dábilzquic* , yo te ando , aquél te anda , te andamos , te andan ; y siendo muger , *nábilquin* , mudando la *c* en *n*.

Imperi. *Némbilquien* , *quian* , *cébilquien* , *guémbilzquien* , *cébilzquien* , yo te andaba , aquél te andaba , te andabamos , te andaban.

Pres. fujunt. *Nabilquiála* , *dabilquiála* , *gabiltzquiála* , *dabiltzquiála* , que yo te ande , que aquél , que nosotros , que aquellos.

Imperf. fujunt. *Nembilquiála* , *cebilquiála* , *guembilzquiála* , *cebilzquiála* , que yo te anduviese , que aquél , que nosotros , que aquellos te anduviesen.

Imperf. fujunt. *Ni banembilc* , *bura balebilc* , *banembilquic* , *balebilquic* , si yo te anduviera , si aquél. *Baguembilzquic* , *balebiltzquic* , si te anduviéramos , si te anduvieran. Si es muger , *banembilquin* , *balebilquin* , &c.

El mismo verbo , y el prenombre *zu zen* segunda persona mas cortés.

Indic. pres. *Nábilquizu* , *dábilquizu* , *gabiltzquizu* , *dábilzquizu* , te ando , te anda. *Gabiltzquizu* , *dábilzquizu* , te andamos , te andan.

Im-

Imperf. *Némbilquizun*, *cébilquizun*, yo te andaba, aquél te andaba. *Guémbilzquizun*, *cébilzquizun*, te andabamos, te andaban.

Sujunt. pref. *Nabilquizúla*, que yo te ande, que aquél. *Gabilquizúla*, *dabilquizúla*, que te andemos, te anden.

Imperf. *Némbilquizúla*, *cebilquizúla*, que yo te anduviesse, que aquél. *Guémbilzquizúla*, *cebilzquizúla*, que te anduviésemos, te anduviesen.

Imperf. *Banembilquizu*, *balebilquizu*, si yo te anduviera, si aquél. *Baguembilzquizu*, *balebilzquizu*, si te anduviéramos, te anduvieran.

En el verbo andarle.

Indic. pref. *Ni nabilquio*, *hi ábilquio*, *zabilzquio*, *dabilquio*, yo le ando, le andas, le anda. *Gabilzquio*, *zabilzquiot*, *dabilzquiot*, le andamos, le andais, le andan.

Imperf. *Némbilquion*, *émbilquion*, *cémbilzquion*, *cébilquion*, yo le andaba, andabas, andaba. *Guémbilzquion*, *cémbilzquioten*, *cébilzquioten*, le andabamos, le andabais, le andaban.

Imperf. *Hi ábilquio*, *zu zabilzquio*, *bura bebilquio*, andale tu, andele aquel. *Gabilzquion*, *zabilzquiot*, *dabilquiot*, andemosle, andadle, andenle.

Sujunt. pref. *Nabilquiola*, &c. que yo le ande, &c.

Imperf. *Némbilquiola*, &c. que yo le anduviesse, &c.

Imperf. *Banembilquio*, *baembilquio*, *balebilquio*, &c. si yo le anduviera, le anduvieras, le anduviera.

En el verbo andarnos.

Indic. *Hi ábilquigu*, *zabilzquigu*, *dabilquigu*, nos andas, nos anda. *Zábilzquigute*, *dabilzquigu*, nos andais, nos andan.

Imperf. *Émbilquigun*, *cémbilzquigun*, *cébilquigun*, nos andabas, nos andaba. *Cémbilzquiguten*, *cébilzquigun*, nos andabais, nos andaban.

Imper. *Ábilquigu*, *zabilzquigu*, *bebilquigu*, andadnos, andenos, *zabilzquigute*, *bebilzquigu*, andadnos, anden-nos.

Sujunt. pref. *Ábilquigúla*, &c. que nos andes.

Imperf. *Émbilquigúla*, &c. que nos anduviésemos.

Imperf. *Báembilquigu*, *balebilquigu*, &c. si nos anduvieras, si nos anduviera.

En el verbo andaros.

Indic. pref. *Nábilquizute*, *dábilquizute*, os ando, os anda. *Gábilzquizute*, os andamos, os andan.

Imperf. *Némbilquizuten*, *cébilquizuten*, yo os andaba, aquél os andaba. *Guémbilzquizuten*, *cébilzquizuten*, os andabamos, os andaban.

Sujunt. pref. *Nábilquizútela*, &c. que yo os ande, &c.

Imperf. *Némbilquizútela*, &c. que yo os anduviesse, &c.

Imperf. *Banembilquizute*, *balebilquizute*, si yo os anduviera, si aquél, &c.

En el verbo andarlos.

Indic. pref. *Nábilquiot*, &c. yo los ando, &c. añadiendo *te* à las terminaciones en el verbo andarle.

NOTA.

Todo este primor, y variedad de conjugaciones sirven, quando en los verbos *andarte*, *andarle*, &c. los pronombres no son personas, que padecen; y quando lo son, ay otro verbo regular, con sus irregulares, y la misma abundancia, y primor.

Andar à vno haziendo algo, mal, ò bien, regalándole, ò castigándole, *erabilli*, andarlo moviendo, meneando, *erabilli*. Lat. En Latin se pone el verbo, que se añade al *andar*, como andarle castigando, *punire*, &c.

NOTA.

Fuera de este regular *erabilli*, que tiene sus conjugaciones regulares, ay otras irregulares, que sirven mas comunmente, y son las siguientes.

En el absoluto andar meneando, moviendo, &c. alguna cosa singular.

Indic. pref. *Dárabilt*, *darabilt*, *darábilzu*, *darabil*, yo lo ando, andas, anda. *Dárabilgu*, *dárabilzute*, *dárabilte*, lo andamos, andais, andan.

Imperf. *Nérabillen*, *érabillen*, *cénérabillen*, yo lo andaba, andabas,

dabas , andaba. *Guera guénérabilten , cénerabilten , cérabiltén* , lo andabamos , andabais , andaban.

Imperat. *Erabilc , erabilzu* , andalo , *erabilzute* , andadlo.

Sujunt. pres. *Darabildán , darabilzún , darabillén , darabilgún , darabilzuten , darabilten* , yo lo ande , tu lo andes , &c.

Item , *Darabildála , darabilzúla* , &c. que lo ande , que lo andes . &c.

Imperf. *Nerabilléla , cenerabilléla* , que lo anduviesse , que lo anduviesse , &c.

Imperf. *Nic banérabil , bacenérabil , balerábil* , si yo lo anduviera , anduvieras , anduviera. *Baguenérabil , bacenérabilte , balerábilte* , si lo anduvieramos , anduvierais , anduvieran.

El mismo absoluto , siguiendose plural.

Indic. pres. *Dárabiltzit , darabiltzic , dárabiltzin , dárabiltzi* , yo los ando , los andas , los anda. *Dárabiltzigu , dárabiltzizute , dárabiltzite* , los andamos , andais , andan.

Imperf. *Nérabilzan , cénerabiltzan , cérabiltzan* , los andaba yo , los andabas , andaba. *Guénérabiltzan , cénerabiltzaten , cérabiltzaten* , los andabamos , andabais , andaban.

Otro Dialecto.

Dárabildaz , dárabilzuz , dárabiltzaz , dárabilguz , dárabiltzuez , dárabiltzeez , yo los ando , andas , anda , &c. *Nérabiltzazan , cénerabiltzazan , guérabiltzazan , cérabiltzazuen , cérabiltzaceen* , yo los andaba , andabas , &c.

Sujunt. present. *Darabiltzidán , dararabiltzigún* , &c. yo los ande , los andemos , &c.

Item. *Darabiltzidala , darabiltzigula* , &c. que yo los ande , que los andemos , &c.

Imperf. *Nerabiltzala* , &c. que los anduviesse yo , &c.

Imperf. *Banerábiltza , bacenérabiltza , balerábiltza* , si yo los anduviera , si los anduvieras , si los anduviera. *Baguenérabiltza , bacenérabiltzate , balerábiltzate* , si los anduvieramos , anduvierais , anduvieran.

Irregulares relativos , con acusativo singular , v.g. tu me lo andas , estas , o traes arrastrado. Relacion à mi.

Indic. pres. *Dárabilquidac , dárabilqui-*

dazu , dárabilquit , tu me lo andas , me lo anda. *Dárabilquidazue , dárabilquidate* , me lo andais , me lo andan.

Imperf. *Hiç érabilquidan , cénerabilquidan , cérabilquidan* , tu me lo andabas , me lo andaba. *Cénerabilquidaten , cérabilquidaten* , me lo andabais , me lo andaban.

Imper. *Erabilquidac , erabilquidazu , berabilquit* , andamelo , andemelo , *erabilquidazute , berabilquidate* , andadmelo , andenmelo.

Sujunt. pres. *Darabilquidaán , darabilquidazún , darabilquidán , darabilquidazutén , darabilquidatén* , tu me lo andes , lo ande , me lo andeis , me lo anden.

Item , *Darabilquidazula , darabilquídala* , &c. que tu me lo andes , me lo ande , &c.

El mismo con acusativo de plural.

Házese añadiendo entre la *l* , y la *q* vna *z*.

Indic. pres. *Dárabilzquidac , dárabilzquidazu , dárabilzquit* , &c. tu me los andas , me los anda , &c.

Relacion à ti , siendo hombre , y con acusativo singular. *Hi , hic*.

Indic. pres. *Dárabilquiat , dáratilquic , dárabilquiagu , dárabilquitec* , yo te lo ando , andas.

Siendo muger: *Dárabilquiñat , dárabilquin , dárabilquiñagu , darabilquiñate* , yo te lo ando , &c.

Imperf. *Nérabilquian , cérabilquian , guénérabilquian , cérabilquiaten* , yo te lo andaba , andabas , &c.

El mismo con acusativo de plural.

Házese poniendo vna *z* entre la *l* , y la *q* , así.

Indic. pres. *Dárabilzquiat , dárabilzquic* ; y siendo muger: *Dárabilzquiñat , dárabilzquin* , yo te los ando , &c.

La misma relacion à ti , con el pronombre *zu zeu* , y acusativo singular.

Indic. pres. *Darabilzut , dárabiltzu , dárabiltzugu , dárabiltzute* , yo te lo ando , anda , &c.

Imperf. *Nerabiltzun , cérabiltzun , guenerabiltzun , cerabiltzuten* , yo te lo anda-

andaba, aquel te lo andaba, &c.

Con acusativo plural.

Indic. pres. *Dárabiltzizut*; *dárabiltzizun*, yo te los ando, te los anda, &c. y lo demás añadiendo en el medio el *tzi*.

Item, en otro dialecto: *Darabiltzudaz*, *darabiltzuz*, *darabiltzuguz*, *darabiltzuez*, yo te los ando, &c.

Otro modo.

Indic. pres. *Dárabilquizut*, *dárabilquizu*, *dárabilquizugu*, *dárabilquizute*, yo te lo ando, anda, andamos, andan.

Imperf. *Nérabilquizun*, *cérabilquizun*, *guènerabilquizun*, *cérabilquizuten*, yo te lo andaba, aquel, te lo andabamos, andaban.

La misma relacion con acusativo plural, añadiendo la *z* en medio.

Indic. pres. *Darabiltzquizut*, &c. te los ando, &c.

Relacion à nous, y acusativo de singular.

Indic. pres. *Dárabilquiguc*, *quigun*, *dárabilquiguzu*, *dárabilquigu*, nos lo andas, nos lo anda. *Dárabilquiguzute*, *dárabilquigute*, nos lo andais, nos lo andan.

Imperf. *Hic érabilquigun*, *cénerabilquigun*, nos lo andabas, andaba. *Cénerabilquiguten*, *cérabilquiguten*, nos lo andabais, nos lo andaban.

La misma relacion, y acusativo de plural, añadiendo la *z* en medio.

Darabiltzquiguc, &c. nos los andas, &c.

Relacion à vous, y acusativo singular.

Indic. pres. *Dárabilquizutet*, *quizuet*, yo os lo ando, &c. Lo demás como en el pronombre *zu zen*, añadiendo el *et*, ó el *te*.

La misma relacion, y acusativo plural, añadiendo la *z*, v.g. *Dárabiltzquizutet*, yo os los ando, &c.

Otros irregulares tiene el verbo *erabilli*,

quando los pronombres son personas, que padecen, ó el andar se termina à ellos, y son los siguientes.

Relacion à mi, andandome, ó trayendome, v. g. de mala manera.

Indic. pres. *Hic narábile*, *nárabillan*, *narabiltzu*, *nárabil*, *nárabiltzute*, *nárabilte*, me andas, ó traes, me trae, me traes, me traen.

Imperf. *Nérambillan*, *nérambiltzun*, *nérambillen*, *nérambiltzuten*, *nérambiltén*, tu me traías, &c.

Sujunt. pres. *Narabiltzún*, *narabillén*, *narabiltzuten*, *narabiltén*, me traygas, me andes, &c.

Pres. *Narabiltzúla*, *narabilléla*, &c. que me andes, ó traygas, &c.

Imperf. *Nerambiltzúla*, *nerambilléla*, &c. que me anduvieses, anduviese, &c.

Relacion à ti pronombre, *hi*, *hic*, *eu*, &c.

Indic. *Nic drabilt*, *drabillat*, *arc drabil*, *drabilgu*, *drabilte*, yo te ando, &c.

Con el pronombre *zu*, *zen*.

Indic. pres. *Zárabiltzat*, *zarabiltza*, *zárabiltzagu*, *zárabiltzate*, yo te ando, &c.

Relacion à nous.

Indic. pres. *Hic gárabiltzac*, *an*, *gárabiltzazu*, *gárabiltza*, *gárabiltzazute*, *gárabiltzate*, tu nos andas, nos anda, &c.

Relacion à vous.

Indic. pres. *Zárabiltzatet*, *zárabiltzate*, *zárabiltzategu*, *zárabiltzate* yo os ando, &c.

NOTA.

Bolviendo al irregular de el verbo *ibilli*, andar, que es *irabil*, *zabiltza*, &c. tiene otros modos de conjugar, quando se acompaña con el *puedo*, *puedes*, además de el regular correspondiente, y son los siguientes.

Indic. pres. *Banabiltque*, *bnabiltque*, *bazabiltzaque*, *badabiltque*, puedo, puedes, puede andar. *Bagabiltzaque*

que, *bazabiltzateque*, *badabiltzateque*, podemos, podeis, pueden andar.

Imperf. *Banembilquean*, *baembilquean*, *bacembiltzaquean*, *bacebilquean*, yo podia, y pudiera andar, tu, aquel. *Baguembiltzatequean*, *bacembiltzatequean*, *bacebiltzatequean*, podiamos, y pudieramos andar, podiais, podian.

Sujunt. imperf. *Albanembil*, *albaembil*, *albacembiltza*, *albalebil*, si yo pudiera, pudieras, pudiera andar. *Albaguembiltza*, *albacembiltzate*, *albalebiltza*, si pudieramos, pudierais, pudieran, &c.

Andar, ò estar haziendo algo lo que fuere, *ari*, *jardun*. Lat. Ago, gis; facio, cis.

NOTA.

Este regular *jardun* tiene su mayor uso en el infinitivo; y para los modos ordinarios de hablar tiene el irregular siguiente.

Indic. pres. *Badiardut*, *badiarduc*, zu, *badiardu*, ya lo ando haziendo, lo andas, lo anda. *Badiárdugu*, *badiárdute*, *badiárdute*, ya lo andamos, andais, andan haziendo. Lo mismo que *arinaz*, *ari aiz*, *ari cerá*, *arida*, &c.

Imperf. *Baniardun*, *baciniardun*, *baciarduzun*, *baciardun*, ya lo andaba, andabas, andaba haziendo. *Baguiniardun*, *baciniarduten*, *baciarduten*, ya lo andabamos, &c. Lo mismo que *arinanz*, &c.

Sujunt. imperf. *Baniardu*, *baciniardu*, *baliardu*, *baguiniardu*, *baciniardute*, *baliardute*, si yo lo anduviera haziendo, &c. Lo mismo que *arinanz*, &c.

Cer diarduc or? que andas hai haziendo? *Cer ari aiz or?* lo mismo. *Emen diardut onetan edo orretan*, aqui ando en esto, ò en el otro.

Andante, *dabillend*, andantes *dabiltzanac*, *ibilcorra*. Lat. Palabundus.

Bien andante, *zorioneco*, malandante *zoriguistocoa*. Lat. Felix, cis; infelix, cis.

Caballeros andantes, *bipnietaco zaldunac*, *zaldau guezurrezcoac*. Lat. Fabulosi heroes.

Andariego, *ibilcorra*, *inguirot sua*, *ibillinaya*, *ibillizalea*. Lat. Vagandi cupidus.

Andas, es palabra Baicongada *andá*, que en el dialecto Labortano significa vn genero de literilla, y corredor. *Andac*. Lat. Tenia, æ.

Andas, de muerto, *gatabua*, *catubua*, *hiloea*. Lat. Feretrum, i; landapila, æ.

Andén, paíseo, ò pasadizo cubierto, viene de el Baicence *andá*, *andena*. Lat. Porticus, us.

Anden, anaquel, vease.

Andrajo, viene de el Baicence *anderejo*, *anderea*, entre otras significaciones tiene la de muñecas de niñas, que se hazen con trapos, y *joa* hechas pedazos, y rotas, y es lo que tiene el andrajo. *Zatarrá*. Lat. Detritus pannus.

Andrajolo, *zataraduna*, *zatarart sua*, *zatarrez betea*. Lat. Pannolus.

Quien es esta muger andrajola? *André circilla ori nor da?*

Andrina, veale *endrina*.

Androgeno, androgyno, hermaphrodita, *andregui ona*, *guizandrea*. Lat. Hermaphroditus, androgynus.

Andromina, voz vulgar, que significa escusas fingidas, es de el Baicence *andraminac*, que significa achaques, ò males de muger, con que se ceculan comunmente. *Andraminac*, *aitzaquiac*. Lat. Ineptæ exculationes.

Andurriales, lugares apartados, y sucios, viene de el Baicence, como si dixerá *andurrutiales*, andanzas en lugares lexanos, y apartados, de *urru-ti*, *urrutian*, allá lexos: ò como si dixerá, *andurdeales*, andanzas en lugares sucios, de *urdea*, *andurrialeac*, *leacu bidebagueac*. Lat. Loca inuia.

Aneblar, veale *anublar*.

Aneciarle, hazerle necio, *jaquinezta-tu*, *tontotú*. Lat. Stolidum fieri.

Anegadizo, *urperacorra*. Lat. Submergioni obnoxius.

Anegar, *urpetu*, *urperatu*. Lat. Submergo, is.

Anegarse, los mismos con las terminaciones de el neutro.

Anegado, *urpétua*, *urpératua*. Lat. Submersus.

Anemone, planta, *nasloragña*. Lat.

Anemone, es.

Anfion, bebida, que causa insensibilidad, *edari sorguillea*. Lat. Potio stupefaciens.

Angarillas, es Baicence, *angarillac*. Lat. Vectabulum, i.

Angaro, ahumada para avisar, puede venir de el Baicence *an garrá*, allí llama de fuego. *Garmendia*. Lat. Fumo datum.

datum signum.

Angel, *Aingerua*. Lat. Angelus, i.Angel de la Guarda, *Aingeru Guarda-coa*, *aitzindaria*, *gure zaya*, *zaina*, *zaitzalea*, *beguiralea*. Lat. Angelus Custos.Angelica, planta, *aingeru bedarra*, *bedarra*. Lat. Smyrnium, ij.Angelical, *aingerutarra*. Lat. Angelicus, a, um.

Angelico, lo mismo.

Angelito, *aingeruchoa*. Lat. Angelulus, i.Angelizarse, hazerse angel, *aingerutú*. Lat. Angelum fieri.Angelizado, *aingerutua*. Lat. Angelus, factus.Angelote, *aingerutzarra*. Lat. Angelus, grandior.Angeo, lienzo grosero, *fardea*, *euntzar latz lodia*. Lat. Tela stupea crassior.

Angina, esquinencia, vease.

Angostar, viene de el Bascuence *ango-estua* apretura de alli *estutu*, *meartu estuagotu*, *ertsi*, *ertsiagotu*, *ichi*, *ichia-gotu*, *zabalie dagoana*. Lat. Angustum reddere, arolare.Angostarse, *estutu*, &c. con las terminaciones de el neutro.Angostado, *estutua*, &c. Lat. Arctatus, a, um.Angosto, *estua*, *ertsia*, *mearra*. Lat.Angustus. Vienele angosto, *estu dia-torca*, *estu dagoca*, *estu datorquio*.Angostura, *estura*, *ertsurá*, *estiera*, *ertsiera*, *estutafuna*, *ertsitafuna*, *meartafuna*. Lat. Arctatio, nis.Angra, enlenada, viene de el Bascuence *angará*, *anguera*, alli tomos, alli vamos, por lo mucho que se detean las enlenadas en el mar, para abrigarle.*Angará*. Lat. Sinus maris.Anguila, viene de el Bascuence *ainguirá*, que significa lo mismo. Lat. Anguilla, a.Anguila de cabo, *xebenque*, veale.Angular, *choquezquicoa*. Lat. Angularis, e.Angular, piedra *arcantoina*. Lat. Lapis angularis.Angularmente *choquezquiró*. Lat. Angulariter.Angulo, *choquezquia*. Lat. Angulus, i.

Angurria, badea, landia, veante. Es voz puramente Bascuense.

Angustia, viene de la misma raíz Bascuense, que *angostar*, *angustiá*, *antfiá*, *estirá*, *queichá*. Lat. Animi angor, angustia.Angustiar, *angustiatú*, *antfiatú*, *estiratú*, *queichatu*. Lat. Ango, gis.Angustiado, *angustiatua*, *antfiatua*, *estiratua*, *queichatua*. Lat. Anxius, a, um.Anhelar, respirar con dificultad, *nequez aacaldú nequez atseguin atsaldu*. Lat. Anhelare, as.Anhelado, *atsaldua*, *aacaldua*, *nequez atseguina*.Anhelante, *atsalcorra*, *aacalcorra*. Lat. Anhelans, tis.

Anhelar, por desear, o apetecer, vease.

Anhelito, *atsalá*, *aacalá*, *atsá*, *asna-seá*. Lat. Anhelitus, us.Anhelo, *gucigurá*, *naigod*. Lat. Aviditas vehemens.Anidar, *cabia*, *abia eguin*. Lat. Nidifico, as.Anieblarse el trigo, &c. *garia lañotu*, *añoatu*, *gorrindu*. Lat. Nebulâ corrumpi.Anillo, *erraztuna*, *boilderrá*, *atzestuna*. Lat. Annulus, i.Anillo, en otras cosas, que no son dedos, *inguragoa*, *ingureta*. Lat. Annulus, i.Obispo de anillo, *apesticu*, *ipizticu laguntzalea*. Lat. Episcopus titularis.

Anima alma, vease.

Animal, *animalia*, *aberea*. Lat. Animal, lis. Es vn animal, es vn salvaje, *aberebat da*, *animalia da*.Animal amphibio, *urlurrecoa*. Lat. Amphibium.Animal aquatil, *urtarra*. Lat. Aquatile.Animal terrestre, *lurtarra*. Lat. Terrestre.Animal, volátil, *aicetiarrá*. Lat. Volatile.Animal quadrupedo, *lavoinduna*. Lat. Quadrupes.Animal reptil, *ointzaquea*. Lat. Reptile.Animalejo, *animaliacho*, *aberechoa*. Lat. Animalculum.Animalon, *animaliatzarra*, *aberezarra*. Lat. Ingens bellua.Animar el alma al cuerpo, *animatu*, *animatu*, *viciaraci*, *viciarazo*. Lat. Animare, as.Animado, así, *animatua*, *viciaracia*. Lat. Animatus, a, um.Animar, esforzar, *animatu*, *alaitu*, *indartu*, *quemendu*, *curayatzea*, *bandatzea*. Lat. Alicujus animum erigere, incitare.Animado así, *animatua*, *alaitua*, *indartua*, *quemendua*, *curayatua*, *bandatua*.

datua. Lat. Animo erectus, incitatus, a, um.
 Animarse, los mismos con las terminaciones correspondientes. Lat. Animari, erigi.
 Anime, goma, *animea*, *licurrina*. Lat. Ammoniacum, ci.
 Animero, limolnero para las animas, *animaria*. Lat. Eleemosynarum pro defunctis collector.
 Animo, por alma, vease *alma*.
 Animo, esfuerzo, valor, *animoa*, *alayera*, *alaya*, *indarra*, *quemena*, *curraya*. Lat. Animus constans, imperterritus.
 Tén buen animo, *auc biotz on*, *auzu alay*. Lat. Sta animo. Tened buen animo, *auzue biotz on*, *auzue alay*. Lat. State animis.
 Animosamente, *animoqueiro*, *alaiqueiro*, *indarqueiro*, *quemendaz*. Lat. Animose, fortiter.
 Animosidad, vease *animo*, *esfuerzo*.
 Animoso, *animotsua*, *alait sua*, *indart sua*, *quemenduna*. Lat. Animosus.
 Aniñarse, *aurtu*, *seindu*, *aortu*. Lat. Repuerasco, cis.
 Aniñado, *aurtua*, *seindua*, *aoartua*. Lat. Repuerascens, pueriles mores referens.
 Aniquilar, *ecereztu*, *ecereztatu*, *ezdeustu*, *ezdeustatu*, *deusgabetu*. Lat. Ad nihilum redigere.
 Aniquilarse, *ecereztu*, &c. con sus terminaciones. Lat. In nihilum redigi.
 Aniquilado, *ecereztua*, *ecereztatua*, &c. Lat. Ad nihilum redactus, a, um.
 Anís, *anisa*. Lat. Anisum, i.
 Annales, *eragoac*. Lat. Annales, ium.
 Annalista, *eraguaría*. Lat. Annalium scriptor.
 Annata, *urtecarria*. Lat. Annuus redditus.
 Media annata, *urterdicarria*. Lat. Dimidia pars annui proventus.
 Annexar, *eransi*, *itsequi*. Lat. Annecto, is.
 Annexidad, *eransiera*, *itsequiera*. Lat. Annexio.
 Anexo, *eransia*, *itsequia*. Lat. Annexus, a, um. Está anexo lo vno al otro, *bata besteari dicbea bata besteari eransia*, *itsequia*, *itsatsia dago*.
 Aniversario, *urtenxrena*, *urteorocoa*. Lat. Anniversarium.
 Anniaga, en Murcia, *urteco aloguera*. Lat. Annua merces.
 Anno, antiquado, año. Annojo, añojo.
 Annominacion, vease *paranomasia*.

Annotacion, *oamartzea*. Lat. Annotatio.
 Annotador, *oamartzallea*. Lat. Annotator.
 Annotar, *oamartu*. Lat. Annotare.
 Annotado, *oamartua*. Lat. Annotatus.
 Annual, annuo, *urteorocoa*. Lat. Annuus.
 Anualmente, *urteoréz*, *urteoró*. Lat. Singulis annis.
 Anoche, vease *noche*.
 Anochecer, *gautu*, *arrastu*, *illundú*. Lat. Noctem appetere.
 Anochecido, *gautua*, *arrastua*, *illundua*. Lat. Tenebris circumfusus, a, um.
 Al anochecer, *illun abarrean*, *illun aurrean*, *illuncean*, *illunceracoan*, *gaurrean*, *arrats aurrean*. Lat. Appetente nocte.
 Anodino, que suaviza, *gozagarri*, *emagarria*. Lat. Anodinus, a, um.
 Anomalia, irregularidad, *ezcarraya*. Lat. Anomalia.
 Anomalo, *ezcarraya*. Lat. Anomalum, i.
 Anonadar, anonadamiento, vease *aniquilar*.
 Anonymo, *icembaguea*, *icemgabea*, *icenzaca*. Lat. Anonymus.
 Anoria, antiquado, *noria*, vease.
 Ansar, *antzarra*. Lat. Anser, ris.
 Ansarino, *anzarrarena*. Lat. Anserinus, a, um.
 Ansfaron, *antzarchoa*, *antzar chiquia*. Lat. Anserculus, i.
 Ansia, viene de el Balcuence *ansi*, *ansia*, que significa cuidado: *ezta ansi*, no es cosa de cuidado, no importa nada: *cerda ansi*? Que importa, *ansicabea*, descuidado, y floxo; y porque los cuidados son causa de solitudes, y congojas, por esso *ansia*, *ansias*. Lat. Anxietas, tis.
 Ansia muy grande, *eresia*. Lat. Anxietas ingens.
 Ansias de la agonía de la muerte, *sugarrrac*, *eriotzaren sugarracquin dago*, está con las ansias de la muerte.
 Ansiar, *ansiaz nai*, *eresia izan*, *iduqui*, *euqui*. Lat. Anxie ambire.
 Ansiosamente, *ansiaz*, *eresiaz*. Lat. Anxiè, avidè.
 Ansioso de algo, *cerbaiten ansiaz*, *eresiaz*. Lat. Cupidus, avidus.
 Antagonista, *etsaya*, *arcrioa*, *contrestá*. Lat. Adversarius, ij.
 Antaño, *igáz*, *chaz*. Lat. Anno superiore.
 En los nidos de antaño no ay paxaros ogaño, *igazco cabiac utsic*, *ezta an aurtu choriric*. Anta-

Antañana , muger vieja , *atsoá*. Lat. Vetula , æ.

Antarctico polo , vease.

Ante , delante , *aurrean* , *aitzinean*. Lat. Ante.

Ante , primero , *lenago*. Lat. Primum , ante.

Ante , principio de comer , *jataurrena* , *jatanchitia*. Lat. Prandij , aut coenæ præludium.

Ante , piel de bufalo , *idi aquetzaren narrú* , *larrú ondua*. Lat. Corium bubalium.

Anteado , *ori ubela*. Lat. Subpallidus color.

Ante ayer , *erenegun* , *arenegun*. Lat. Nudius tertius.

Ante anteayer , *erenegun anchiti*. Lat. Nudius quartus.

Ante antenoche *berdanzat anchiti*. Lat. Quator ab hinc noctibus.

Antecamara , *guelaurrea* , *salaurrea* , *guelaitzina* , *salaitzina*. Lat. Anteriorius conclave.

Antecedente , *joiaurrecoa* , *doaitzinecoa*. Lat. Antecedens , præiens.

Antecedente de enthymema , *joiaurrea* , *doaitziná*. Lat. Antecedens.

Antecedentemente , *lén* , *lenago*. Lat. Prius , antea.

Anteceder , precceder , *aurreratú* , *aitzindu*. Lat. Antecedo , præco , is.

NOTA.

Mejor se hazen con *aurrera joan* , *aitzinat gan* , y los irregulares transitivos de el verbo *joan* , que pueden verse en la palabra *ir* : ò con los de el verbo *etorri* , que pueden verse en la palabra *venir*. Me antecede , *aurrera dijoaquit* , *doaquit* : le antecedo , *aurrera noaquio* , &c.

Antecessor , el que precedió en algo , *aurrecianá* , *aurre xana*. Lat. Antecessor , ris.

Antecessores , por antepassados , vease.

Antecho , *coruaurrea* , *coruaitzina*. Lat. Anterior chorus.

Antechristo , *antechristoa* , *christoren etsaya* , *arerioa*. Lat. Antichristus.

Antecoger , *aurrera batú* , *bildú*. Lat. Præ se agere.

Antecogido ; *aurrera batúa* , *bilduá*. Lat. Præ se actus , a , um.

Antedata , de escrituras , y cartas , *egún lenatúa* , *lenágotua*. Lat. Epistolæ , aut scripturæ prælatus dies.

Ante-Iglesia , *Eleyzaurrea* , *eleyzáur-*

quea. Lat. Locus ante Ecclesiam.

Antelacion , preferencia , *aurre* , *aurque* , *aitzin izatea*. Lat. Antelatio , nis.

Antemano , de antemano , *lenago* , *lenagotic* , *aitzinetit*. Lat. Anticipatò.

Antemural , *murrallaurrea* , *murrallaitzina*. Lat. Antemurale , is.

Antena , entena de navio , *oncico vela zurruna*. Lat. Antenna , æ.

Antenado , vease *alnado*.

Antenoche , *berdanzat* , *berdanzarat*. Lat. Duabus ab hinc noctibus.

Anteojos , anteojos para ver , *beguiordeac*. Lat. Conspicilia , orum. Vease *anteojos*.

Antepassados , *anciñacoac* , *anchinacoac* , *aitzinacoac* , *lengoac* , *lenagocoac*. Lat. Maiores , um.

Antepecho , *bularráurrea*. Lat. Lorica lateritia , saxea , &c.

Antepenultimo , *azquén ürren anchitia*. Lat. Antepenultimus.

Anteponer , *lenendu* , *aurreratu* , *aitzindu*. Lat. Antepono , is.

Anteponerse , lo mismo con las terminaciones correspondientes. Lat. Anteponi.

Antepuesto , *lenendua* , *aurreratua* , *aitzindua*. Lat. Antepositus.

Antepuerta , *atáurrea* , *ateaitzina*. Lat. Januæ velum.

Anterior en lugar *durrecoa* , *aitzinacóa* , en tiempo , *lenagoa* , *lenagocoa*. Lat.

Anterioridad , *aurreera* , *aitzineria* , *lenagoera*. Lat. Antecessio , nis.

Anteriormente , *lenágo*. Lat. Anteriorius.

Antes , *len* , *lenágo*. Lat. Prius , antea.

Vn poco antes , *lencheago*. Lat. Paulo ante.

En vn tiempo antes , *len batean* , *lenago batean*. Lat. Quodam antè tempore.

Antes con antes , *len bait len* , *len baño len*. Lat. Quantocius.

Antes que , *baño len* , *baño lenago*. Lat. Ante quam , prius quam.

Antes bien , *bai aitzitit*. Lat. Imò , quin potius.

Antes que te cases , mira lo que hazes , *ezcondu baño len* , *contu cer eguiten den*. Lat. Priusquam rem suscipias , consulto opus est.

Antelala , vease *antecamara*.

Antesignano , el que lleva la Vandera , *banderaduna*. Lat. Antesignanus.

Antestatura , el reparo , que se haze de prissa con estacas , fagina , &c. puede venir de el Bascuence , *estutura* , que significa aprieto , apretura , ò de *estura* .

rá, valladar. *Presazco esiturá*. Lat. Subitaneum repagulum.
 Ante todo, *gucia baño len*. Lat. Ante omnia.
 Antever, *lenicusi*, y para su uso vease *icusi* en la palabra *ver*. Lat. Prævidere.
 Antevisto, *lenicusia*. Lat. Prævisus, a, um.
 Antevispera, *egucoaurrea*. Lat. Antepervigilium.
 Anthia, pelcado, vease *lampuga*.
 Antropologia, *guizaeraco hizcuntza*. Lat. Antropologia, æ.
 Anthropophago, *guiza aragui jalea*. Lat. Anthropophagus, i.
 Anticipacion, *aurreera*, *aurreratzea*, *aitzinaera*, *aitzinatzea*, *aitzindera*, *aitzindatzea*, *aintzindea*, *lenagoe-ra*, *lenagotzea*. Lat. Anticipatio, nis.
 Anticipadamente, *aurreeraz*, *aitzineraz*, *aitzindeaz*, &c. Lat. Anticipatè.
 Anticipador, *aurreratzallea*, *aitzina-tzalea*. Lat. Anticipator.
 Anticipar, *aurreratu*, *aitzinatu*, *aitzindu*. Lat. Anticipo, as.
 Anticiparse, *aurreratu*, &c. con las propias terminaciones. Lat. Anticipari.
 Anticipado, *aurreratua*, *aitzinatua*, *aitzindua*. Anticipatus, a, um.
 Antidoto, *irasenda*, *legardá*. Lat. Antidotus.
 Antifaz, *musu estalquia*. Lat. Faciei velamen.
 Antiguado, vease *antiguado*.
 Antigualla, *anciñaqueta*, *galusquia*. Lat. Pervetustum monumentum.
 Antiguamente, *anciña*, *anchina*, *aunciña*, *baraincina*, *lengó*, *lenagaco eran*. Antiquitus, olim.
 Antigüedad, *anciñacera*, *anciñateca*, *zar-tafuna*, &c. *lenagoco era lentafuna*. Lat. Antiquitas, tis.
 Desde tiempos antiguos, desde la antigüedad, *baraitzinadanic*, *anciñatic*. Lat. Ab antiquis diebus.
 Antiguo, *aspaldicoa*, *anciñacoa*, *anchinacoa*, *lengoeracoa*. Lat. Priscus, a, um.
 Antiguo, el mas viejo en edad, ò puestto, *zarrena*. Lat. Antiquior, ris.
 Antilogia, contradiccion de palabras, *hizbaezá*. Lat. Antilogia, æ.
 Antimetabole, retruécano de voces, *el-carritzá*. Lat. Antimetabole, es.
 Antimetathesis, lo mismo.
 Antimonio, lo mismo que alcohol, vease.

Antinomia, contrariedad de leyes, *leguebayeza*. Lat. Antinomia, æ.
 Antipapa, *Aita santuaren quidea*, *aiten aita quidea*. Lat. Antipapa.
 Antipara, el para de la voz se toma de el Bascuence *para*, *paratu* poner, *paraaurrea*. Lat. Velum, i.
 Antipathia, *icetarén gorrotoá*. Lat. Antipathia, æ. Vease *naturaleza*.
 Antiperistasis, oposicion de qualidades, que las aviva, *etsaipiztea*. Lat. Antiperistasis.
 Antiphona, *otsuliá*, *ots itzuliá*, esso significa el Griego. Lat. Antiphona, æ.
 Antiphonal, antiphonario, *Otsulite-guia*. Lat. Antiphonarius liber.
 Antiphonero, *otsulitaria*. Lat. Antiphonarum præcentor, ris.
 Antiphrasis, se llama al dezir vna cosa, y dár à entender la contraria, *lavandiera*. Lat. Antiphrasis, is.
 Antipodas, *oñezonac*. Lat. Antipodes, um.
 Antiquado, *anciñatua*, *anchinatua*, *galusá*. Lat. Abditus, a, um.
 Antiquario, *galusaria*, *anciñaria*, *anciñazalea*. Lat. Antiquarius, priscorum monumentorum scrutator.
 Antithesis, *bitzaurquera*. Lat. Antithesis.
 Antitypo, *figuraordea*. Lat. Antitypus, i.
 Antojadizo, *guticiaduna*, *gurariduna*, *naicundeduna*. Lat. Cupidini obsequens.
 Antojarsele à vno, *guticiatu*, *guraritu*, *naicundetutu*, *cerbaitén*, *zaleác*, *guráriac*, *guticiác*, *naicundeac artú*. Lat. Aliquid vehementius cupere.
 Antojarsele, ponersele en la cabeza, *cerbait bururatzea*, *cerbaiten burutacioac emátea*. Lat. Aliquid animo fingere.
 Antojó, *guraria*, *zalea*, *guticia*, *naicundea*. Lat. Cupiditas, tis.
 Antojó, pensamiento, juicio sin fundamento, *burutacioa*, *burutacinoa*. Lat. Leve iudicium.
 Antojos, anteojos, *beguiordeac*, *beacayac*, *miserac*. Lat. Conspicilia, orum.
 Antojó de larga vista, de allende, *beguiorde lucea*, *miserac urrutiracoa*. Lat. Fistulare conspicillum.
 Antojó de puño, *escuco beguiordea*. Lat. Pugillare conspicillum.
 Antonomasia, *gaindirea*. Lat. Antonomasia, æ.
 Antorcha, *ezcozuzia*, *arguizuzia*. Lat. Fax, eis; funale, lis.

Antruejo , Carnefolendas , *inoteria*,
aratztea. Lat. Bacchalia, orum.
 Antuviar , *lasterreguin*, *aurre artu*. Lat.
 Accelero , as.
 Antubion , *lasterca* , *batbatetan*. Lat.
 Inopinatio.
 Anublar , *odeitu* , *edoitu* , *goibeldu*. Lat.
 Obnubilo , as ; nubibus obscurari.
 Anublarise , *odeitu* , *edoitu* , *goibeldu*, con
 sus terminaciones. Lat. Obnubilari,
 obscurari.
 Anublado , *odeitua* , *edoitua* , *goibeldua*.
 Lat. Obnubilatus , a , um.
 Anudar , *corapillatu* , *orapillatu* , *cora*
pilloz , *lotu* , *estutu* , *ersi*. Lat. Nudo
 colligare.
 Anudado , *corapillatua* , *corapilloz lo*
tua , *estutua* , *ersia*. Lat. Nudo colli
 gatus , a , um.
 Anular , abrogar , *guedeitzatu* , *indarba*
guetu , *indarcaiztu*. Lat. Irritum fa
 cere , abrogare. Vease *revocar*.
 Anulado , *guedeitzatua* , *indarbague*
tua. Lat. Irritus , abrogatus , a , um.
 Anuloso , *erraztunezcoa* , *erraztunt*
sua. Lat. Annulosus , a , um.
 Anunciacion , *berriac ecartea* , *ematea*.
 Lat. Anuntiatio , nis.
 Anunciacion de la Virgen , *Virginaren*
berri-onac. Lat. Virginis annuntiatio.
 Anunciador , *berri-ecarlea* , *berri-ema*
llea. Lat. Anuntiator , nuntius , ij.
 Anunciar , *berriac ecarri* , *eman* , *era*
man. Lat. Nuntiare.
 Anunciar , por pronosticar , vease.
 Anuncio , bueno , ò malo , *berri ona* ,
edo gaisloa. Lat. Nuntium , ij.
 Anzuelo , *amua* ; y de aqui el Latin Ha
 mus , i.
 Añadidura , *erascuna* , *erascuina* , *al*
damioa , *emendioa*. Additamentum ,
 additio , appendix.
 Añadidura en peso , medida , &c. *osaga*
rria. Lat. Appendix , cis.
 Añadidura en numero , *ioridea* , *igoldea*.
 Lat. Additio , nis.
 Añadir , *eransi* , *erachequi* , en numero ,
ioritu , *igoldu*. Lat. Addo , is.
 Añadido , *eransia* , *erachequia* , *ioritua* ,
igoldua. Lat. Additus , a , um.
 Añadir , completando lo que falta , *osa*
tu. Lat. Addo , is.
 Añadese à este mal otro mayor , *gaitz*
oni beste andiago bat darraica. Lat.
 Gravius adhuc instat malum.
 Añadese à esto , que , &c. *Oni darraica* ,
ecen , *diogunari* , *diatorca* , *ce* , &c.
 Lat. Huc accedit , quod.
 Añada v.m.d. à esso , *eransi bequio orri*.
 Lat. Adde , quod.

Añafil , especie de trompeta Morisca ,
Mairuen trompeta bat. Lat. Tuba Pu
 nica.
 Añagaza , el señuelo para engañar , y co
 ger las aves. Son dos voces Basconga
 das , *aña* , y *gaza* , que en vn dialecto
 significan lo que en otro *inude guesa* ,
 nodriza insulsa ; pero estas no son muy
 oportunas para engañar à los niños.
 Mejor se diria de *anagoza* , *añagozoa* ,
 nodriza dulce , afable , suave , que sa
 be alagar , entretener , y engañar à su
 niño dulcemente. Y así viene à ser
 Bascongada la voz *añagaza*. Lat. Illi
 cium , ij ; illex , illicis.
 Añal , *urteorecoa*. Lat. Annuus , a , um.
 Añalmente , *urteoró*. Annue.
 Añascar , voz antiquada , enredar , em
 brollar , viene de el Bascuence , como
 si dixera , *mañascar* , de *maña* , y *as*
ca , *ascatu* , lo que necesita de maña
 para desatarle , como es lo que se em
 brolla , y enreda. *Nastu* , *naasi*. Lat.
 Miscere , turbare.
 Añazeas , voz antigua , ferias , puede ve
 nir de el Bascuence *mañacheac* , mañas
 menudas , mañuelas , y son corrientes
 en las ferias para las compras , y ven
 tas : y así dexaremos al Bascuence es
 ta voz , *añaceac*. Lat. Nundinæ.
 Añazmes , voz antiquada , manillas , vie
 ne de el Bascuence *gañazmeac* , *ga*
ñatzmeac , y significa vn delicado so
 bre , ò encima de los dedos , quales son
 las manillas , que se ponen mas arriba
 de los dedos , en las muñecas. *Añaz*
mea. Lat. Armillæ , arum.
 Añejarse , *urtextu* , *zartu*. Lat. Vete
 rasco , cis.
 Añejado , *urtextua* , *zartua*. Lat. Inve
 teratus.
 Añejo , *zarrá* , *urtetsua* , *urtextua* ,
igaztua. Lat. Vetustus.
 Añicos , *zatiac* , *puscac*. Lat. Frustra mi
 nuta.
 Hazer à vno mil añicos , *zatitu* , *puf*
catu , *ceatu* , *abarraquitu*. Lat. In
 frustra concidere.
 Añil , *belarurdiña*. Lat. Glastrum , i.
 Añinos , vellon de Cordero , *bildotsi*
llea , *bildotsulea*. Lat. Vellus agninum.
 Año , *urtea*. Lat. Annus , i.
 Año presente , *aurten*. Lat. Annus cur
 rens , labens.
 Año nuevo , *urteberria*. Lat. Annus
 iniens.
 Año bissexto , *urtegueitua* , *urtebacoya* ,
lau urtetic , *lau urtera datorrena* ,
beste urteac baño egun batez andiago
dana.

dana. Lat. Annus intercalaris.
Año climaterico, en el que dicen se altera, y muda el temperamento, *urte aldaguillea*. Lat. Annus climatericus.

Año Lunar, *illargui urtea*. Lat. Annus Lunar.

Año Solar, *eguzqui urtea*. Lat. Annus Solar.

Viva vsted muchos años, *urte ascotan vici bedi*, *vici dedillá*, *anitz urtez*. Lat. Annis plurimis faustè vivas.

Cabo de año, *urteurrena*, *urtondoa*. Lat. Anniversaria parentalia.

Mal año para ti, *ldoain gaitz biri*, *zori gaitz biri*. Lat. Malè tibi vertat annus.

Añojo, becerro de vn año, *cecorrá*, *chaldá*. Lat. Vitulus anniculus.

Añofo, *urtetsua*, *zarra*. Lat. Ætate gravis, grandævus.

Añublar, veale añublar.

Añublo en las mieses, *añoa*, *erdoyá*, *gorrina*. Lat. Rubigo, nis.

Añudar, veale añudar.

Añusgar, añusgarle, atragantarle, viene de el Balcuence *añuscá*, tragadera, *añuscatu*, *ecin iret siric guelditu*. Lat. Aliquid palato, aut gutturi inhærere.

A O.

Aojador, *begaizquiña*. Lat. Fascinator, ris.

Aojar, *begaiztu*, *beguixtatu*. Lat. Fascinare.

Aojado *begaiztua*, *beguixtatua*. Lat. Fascinatus.

Aoyo, *beguizcoa*. Lat. Fascinatio, fascinus, i.

Aorta, la arteria magna, *gozainá*, *gozaiñá andia*. Lat. Aorta, æ.

Aora, veale ahora.

Aorza, veale orza.

Aoladas, veale ofar.

Aovar, poner huevos, *errun*. Lat. Ova parere, edere.

Esta poniendo el huevo, *erruten dago*, *arraultza eguiten*, *ifinten*.

Aovado, *arraultz guisacoa*, *ichuracoa*. Lat. Ovatus, a, um.

A P.

Apabilarse, *gueldotú*, *babillatú*, *cutera-tú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sensim extingui, emori.

Apacentar, *bazcatu*, *janaritu*. Lat. Pascere.

Apacentado, *bazcatua*, *janaritua*. Lat. Pastus, a, um.

Apacibilidad, *gozatasuna*, *gozaera*, *meguindea*, *arraiguera*, *otzandea*. Lat. Lenitas, humanitas, suavitas.

Apacible, *malsoa*, *otzand*, *gozaduna*, *meguina*, *arraid*. Lat. Humanus, placidus, mitis.

Apaciblemente, *otzanquiro*, *gozoro*, *malforo*, *meguinderó*, *arrairó*. Lat. Humanè, placidè.

Apaciguar, *emaatú*, *gozatú*, *meguindú*, *ongundetú*, *paquetú*, *baquetu*, *amatigatú*. Lat. Sedare, pacem reddere, dissidentes placare.

Apaciguado, *emaatua*, *meguindua*, *ongundetua*, *gozatua*, *paquetua*. Lat. Sedatus, placatus.

Apaciguador, *emaatzallea*, *gozatza-llea*, *paquetzallea*, *amatigatzalea*. Lat. Sedator, placator.

Apadrinar, *amparatu*, *beguiratu*, *lagundu*. Protego, favco.

Apadrinado, *amparatua*, &c. Lat. Protectus, a, um.

Apadrinador, *amparatzallea*, *beguiralea*, *laguntzallea*. Lat. Protector, patronus.

Apagar, *emendatu*, *itzali*, *atseden*, *atsemon*, *iraungui*, *itzungui*. Lat. Extinguo, is.

Apagarle, los mismos con sus terminaciones correspondientes. Lat. Extingui.

Apagado, *emendatua*, *itzalia*, *atsedena*, &c. Lat. Extinctus, a, um.

Apagador, *emendatzallea*, *itzalitzallea*, &c. Lat. Extinctor.

Apagador, matahumos, *queitzalquia*. Extinctorium, ij.

Apalabrar, *bitzeman*, *verba emon*. Lat. Fidem verbis præstare.

Apalabrados estan, *bitzemanac daude*, *verba emonac dagoz*. Lat. Fidem verbis mutuò præstiterunt.

Apalambarse, estarle casi ahogando de sed, o de calor, *egarriac*, *edo beroac itotzen egon*. Lat. Siti, aut calore vehementi laborare.

Apalambrado estoy de sed, *egarriac*, *egarriaz itotzen nago*. Lat. Siti vehementius laboro.

Apalancar, *balencatu*, *especatu*, *balencaz*, *especaz jaso*, *irauli*, *irauci*. Lat. Palangis submovere, attollere.

Apalancado, *balencatua*, *especatua*, *balencaz*, *especaz jaso*, *iraulia*, *irancia*. Lat. Palangis submotus.

Apaleador, *agaaria*, *agacaria*, *maguillaria*.

llaria, maquillacaria. Lat. Fuste percussor.

Apalcár, agaatu, agaitu, maquillatu, agaaz, agayaz, maquillaz jo, ceatu, zatitu. Lat. Fuste cedere, percutere.

Apaleado, agaatus, &c. Lat. Fuste cæsus.

Alper da Maria maquillatu, berez beardu. Refran, que enseña, que no sirven los palos para hazer, v.g. discreto à vn tonto, si de fuyo no tiene fondos. En Navarra lo dicen así: *Alper da Maria maquillatu, ezta berdin centzatu*.

Tràs cornudo apalcado, *adartu ostein maquillatua*.

Apancora, vn marisco entre las peñas, *lamperna*. Lat. Cochlearum genus quoddam.

Apandillar, balleratu, elcartu. Lat. In factiones foederari.

Apañar, escuaz batu, bildu. Lat. Manu colligere.

Apañado, escuaz batua, bildua. Lat. Manu collectus, a, um.

Quien calla, piedras apaña, *guizona igil, arriac biltzen dabil*.

Apapagayado, loroguisacoa, loro anza-duna.

Apar, vease par.

Aparador, apala, oltza, alasea. Lat. Abacus, ci.

Oltzac beguiac, sasiac belarriac. Refran, que enseña el gran tiento en el hablar aun à solas, y en secreto; porque, como dicen, las paredes oyen: literalmente significa, que el aparador tiene ojos, y el zarzal oídos.

Aparar, poner las manos, capa, &c. para recibir algo: viene de el Bascuence *para, paratu*, poner, ponerle, *escuac paratu, isini, cerbait artzeco*. Lat. Manibus, aut pallio aliquid excipere.

Aparado bien, ò mal, viene de la misma raíz Bascuengada *paratu, para*. Ondo, *edo gaizqui artua, deungaro dagoe-na, edo ondo*. Lat. Male, vel bene affectus.

Aparato, pompa, suntuosidad, beteder-ra, audiandea. Lat. Apparatus, pompa.

Aparato, prevencion apresto, prestamena, manealdia. Lat. Apparatus, præparatio.

Aparato de humores en vna enfermedad, naasmena. Lat. Morbosi humoris congestio.

Aparceria, trato de compañía.

Aparcero, el compañero de este trato.

Aparciar, tener parte en esse trato. Vozes antiguas.

Aparear, igualar, berdindu, igoaldu. Lat. Æquare.

Aparearse, ir juntos, elcar, elcarrequin, alcar, alcarrequin joan, biñaca, de dos en dos, *hirunaca*, de tres en tres. Lat. Junctim procedere.

Apareados, elcar joatecoac, &c. Lat. Junctus.

Aparecer, aparecerse, agueri, aguertu, fortu. Lat. Appareo, es.

Aparecido, aguiria, agueria, aguertua, fortua. Lat. Apparens, tis.

Aparecimiento, agueria, aguertua, aguerpena, aguerindea. Lat. Apparitio, nis.

Aparejador, prestatzalea, maneatzalea. Lat. Instructor.

Aparejar, prestatu, maneatu. Lat. Paro, apparo.

Aparejado, prestatua, maneatua. Lat. Paratus.

Aparejo, prestamena, manealdia. Lat. Præparatio.

Aparejo de bestias, aberetresna. Lat. Clitellares paratus.

Aparejos, instrumentos, lanabesac. Lat. Instrumenta ad operandum.

Aparencia, vease apariencia.

Aparente, dirudiena. Lat. Apparens, tis.

Aparentemente, irudinex, dirudienez. Lat. Apparenter.

Aparicion, vease aparecimiento.

Apariencia, irudia, irudind, ichurá, canorá, aguiá. Lat. Species, ei.

Buena apariencia, ninguna sustancia, *ichura bai, ta quemenic ex*.

Aparroquiarse, becerotu, becero norbait eguitea, becerotzat sartzea, guelditzea. Lat. In paraciam adoptari.

Apartar, tiene origen Bascuengado, vease parte. *Apartatu, alderaguin, bereiftu, bereci*. Lat. Separo, sejungo.

Apartado, apartatua, alderaguina, bereista, berecia, berecitua. Lat. Separatus, sejunctus.

Apartar la mano, escua quendu, atxeratu, idoqui. Lat. A re aliqua desistere.

Apartador, apartatzalea, alderaguillea, bereislea, berecitzalea. Lat. Separator.

Apartadijo, sala bazterra. Lat. Reccessus, us.

Apartamiento, apartamena, aldeeraguindea, bereistanza, berecipena. Lat. Separatio, nis.

Apartarse, *apartatu*, *aldeguin*, *bereistu*, *bereci*, con sus terminaciones. Lat. Separari.

Apartarse de algun lugar, *aldeguin*, *aztandu*, *ilqui*, *ilquitu*. Lat. Discedo, is.

Apartate de ahí, *quen adi ortic*, *idoqui adi ortic*, *aldeguic ortic*. Lat. Discede, abi isthic.

Apartarse, sin que lo echen de ver, *esquerabeltz eguin*, *isquincho eguin*. Lat. Alijs in id non intentis discere.

Apartado, *lexos*, *vease*.

Apartado, por apartadijo, *vease*.

Aparte, *aparte*, *appart*, *berecian*. Lat. Separatim, seorsum.

Aparvar, amontonar los granos, *gariac pillatú*, *montoitu*, *gari pillac*, *montoyac eguin*. Lat. Frumentum coacervare.

Aparvado, *montoitua*, *pillatua*. Lat. Coacervatus, a, um.

Apalsionarse, *biotzaletu*, *biotzuquitu*, *grinaldú*. Lat. Animo vehementer affici.

Apalsionado, *biotzaletua*, *biotzuquitua*, *grinaldúa*. Lat. Animo vehementer affectus.

Apalsionadamente, *biotzalequiro*, *grinálquiro*. Lat. Ardenter, impotenter.

Apatulco, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. Ornatus, us.

Apea, *veale maniota*.

Apeadero, y montadero, *fotarria*. Lat. Podium, ij.

Apeador de tierras, *mugatzallea*, *marratzallea*. Lat. Decempedator, agrarius menor.

Apeamiento de tierras, *mugatzzea*, *mugarritzea*, *marratzzea*. Lat. Agrorum limitatio.

Apear tierras, *lurrac mugatu*, *mugarritu*, *mugac*, *mugarriac paratu*, *isñi*, *marratú*. Lat. Limites agris statuere.

Apeado afsi, *mugatua*, *mugarritua*. Lat. Limitibus circumscriptus.

Apearle, *zalditic*, *zamaritit*, *edo besletic*, *jachi*, *oingañetu*. Lat. Qui ex equo exilit, descendit.

Apearle a vno, privarle de algun puestto, *cerbaitez baguetu*, *gabetu*, *erachi*. Lat. Dignitate aut loco movere, privare.

Apear alguna dificultad, *errotic jaquin*, *ezañutu*. Lat. Radicitus rem agnoscere.

Apear algun edificio, apuntalarlo, *irozgarriac*, *abeac isñi*. Lat. Domum fulcimentis sustinere.

Apechugar, *bulartetu*. Lat. Complexu petere, adstringere.

Apechugado, *bulartetua*. Lat. Complexu petitus, adstrictus.

Apedrear, *arricatu*, *arriac tira*, *arriaz jo*.

Apedreado, *arricatua*, *arriac joa*. Lat. Lapidibus petere; lapidibus petitus.

Apedrear, granizar, *chingorra*, *abazuzac erortea*, *jaustea*, *chingorrari*, *abazuzari eraunstea*, con los irregulares *daraunsa*, *biñoso*, que se puede ver en la palabra *llover*, *nevar*, *granizar*.

Apedreado, granizado, *chingorrac*, *abazuzac joa*. Lat. Grandinare: grandine vastatus, a, um.

Cara apedreada, *arpegui*, *musu bastangatua*. Lat. Facies variolis inusta.

Apegar, lo mismo que *pegar*, *vease*.

Apegado, apegamiento, *itsascuna*, *ichequindea*. Lat. Adhæsiō, nis.

Apelacion, *gandeitzea*, *godeya*, *gorastea*. Lat. Apellatio, provocatio, nis.

Apelar, *gandeitu*, *godeitu*, *gorasi*, *gorastu*. Lat. Apellare.

Apelado, *gandeitua*, *godeitua*, *gorasia*, *gorastua*. Lat. Apellatus, a, um.

Apelante, *gandeitaria*, *godeitaria*, *gorastaria*, *gandeitzallea*, *godeitzallea*, *gorastallea*. Lat. Apellans, appellator.

Apelar, recurrir a otro por alguna vrgencia, *egoqui*, con los irregulares *nagoztzu*, *dagoquit*, *nagoca*, &c. Lat. Præsidium alicujus implorare. *Vease refugiar*.

Apelativo, *osgarria*, *deigarria*. Lat. Appellativum.

Apeldar, voz antigua, *escapar*, *huir*, *veanse*.

Apelde, *huída*, *vease*.

Apellar, vntar, y adobar las pieles, *larruac*, *narruac gantzutú*, *ondú*, *gantzutuañ prestatú*. Lat. Corium inungere, mitigare.

Apellidar, proclamar levantando la voz por alguno, *eiagoratu*. Lat. Conclamatio, as.

Apellidado afsi, *eiagoratua*. Lat. Conclamatus, a, um.

Apellidar, llamar para juntarse, *deituañ*, *otsez biribillatu*, *bildu*. Lat. Socios convocare.

Apellidado afsi, *deituañ*, *otsez biribillatua*, *bildua*. Lat. Convocatus, a, um.

Apellidarse, llamarse con algun nombre, *icen gañez deitzea*, *deicinua izatea*. Lat.

Lat. Cognomine appellari.
 Apellido, sobrenombre, *icengaña*, *deicinoa*, *icengoitia*. Lat. Cognomen, cognomentum.
 Apelmazar, *plastatu*. Lat. Calcando den-
 iare.
 Apelmadazo, *plastatua*, Lat. Densatus,
 a, um.
 Apelmazarfe, *plastatu*, con sus termina-
 ciones. Lat. Nimis densari. Vease *pel-
 mazo*.
 Apelo, al caso, *ondó*, *ongui*, *edertó*,
ederqui, *érara*. Lat. Ad rem, oppor-
 tune.
 Apenas, *ozta*, *burren*. Lat. Vix, ægre.
 Apendize, apendiz, vease *añadidura*.
 Apeñuscar, ajar apretando con las menos,
mastricatu. Lat. Manibus atterere.
 Apeñuscado, *mastricatua*. Lat. Attritus
 a, um.
 Apeo de tierras, vease *apeamiento*.
 Apcos, puntales, *irozgarriac*, *abeac*.
 Lat. Fulcimenta.
 Aperador, el que cuyda de la hazienda
 de el campo, *bordazaya*, *bordazaina*.
 Lat. Villicus.
 Aperador, el que compone los carros,
gurdiguillea. Lat. Factor carrorum,
 atque vecturarum.
 Aperar, *gurdiac eguitea*, *beste lurrac
 lantzeco lanabesac prestatzea*. Appa-
 ro, as.
 Apercibimienro, *prestamena*. Lat. Præ-
 paratio.
 Apercibimiento, orden, mandato, *aguin-
 dea*, *gatzigua*. Lat. Monitio.
 Apercebir, *prestatu*, *prest iduqui*, *en-
 qui*, *guertu enqui*. Lat. Præparo, as.
 Apercebido, *prestatua*, *prest*, *guertú
 dagoana*. Lat. Præparatus, a, um.
 Apercebir, amonestar, ordenar, *aguin-
 du*, *gatzigatu*. Lat. Monere, com-
 monere.
 Apercebido así, *aguindua*, *gatziga-
 tua*. Lat. Monitus.
 Hombre apercebido vale por dos, *gui-
 zon prest bacarra biren diñabada*. Lat.
 Instar multorum est, qui paratus est.
 Aperitivo, diuretico, *garbitzallea*. Lat.
 Diureticus, a, um.
 Apernar, *zancotic*, *a taletic*, *bernetic
 el*, *eldu*, *itsatsi*, *ichequi*. Lat. Crure
 prehendere.
 Apernado, *zancotic*, Sc. *eldua*, *itsat-
 sia*, *ichequia*. Lat. Crure prehensus,
 a, um.
 Apero, aparejo para las labores de el cam-
 po, *lur lantzaco lanabesa*. Lat. In-
 strumentorum apparatus.

Apero, choza de pastor, *chaola*, *echo-
 la*. Lat. Caula, æ.
 Aperrearfe, *necatu*, *aricatu*, *aunatu*,
unatu, *auno eguin*. Lat. Labore fati-
 gari, torqueri.
 Aperreado, *necatua*. Lat. Fatigatus, tor-
 tus.
 Aperseñarfe, *irudin ederrez aguertú*.
 Lat. Elegantis speciem induere.
 Aperseñado, *irudin ederrecoa*. Lat. Ele-
 gans, tis.
 Apefadumbrarse, *icasartu*, *urriquitu*,
damatu, *tristatu*. Lat. Mærore af-
 fici.
 Apefadumbrado, *icasartua*, *urriquitua*,
damatua, *tristatua*. Lat. Mærore
 affectus, a, um.
 Apefaradamente, *damuz*, *urriquimen-
 duz*. Lat. Dolenter.
 Apefararse, vease *apefadumbrarse*.
 Apefgar, hazer pelo, *beransi*, *beretsi*.
 Lat. Deprimo, aggriavo, as.
 Apefgarfe, lo mismo con sus terminacio-
 nes. Lat. Deprimi, aggravari.
 Apefgado, *beransia*, *beretsia*. Lat. De-
 pressus aggravatus.
 Apestar *izurritu*, *izurriaz eritu*, *ga-
 jotu*. Lat. Peste inficere, contaminare.
 Apestado, *izurritua*, *izurriaz eritua*,
gajotua. Lat. Peste infectus, contami-
 natus.
 Apestar, oler mal, *quiratsufaya*, *quin-
 du ufaya*, *queru ufaya ecarri*. Lat. Fæ-
 teo, es.
 Esto apesta, *quiratsufaya dacar*, *dacar-
 zu*, Sc.
 Apetecer, *gogoz*, *gogotic naitu*, *cer-
 baitez zaletu*. Lat. Appeto, is.
 Apetece las honras, *gogotic oboreac*,
naitzen ditu, *oboreaz zaletzen da*,
oboreac nai ditu, *oboreen zale da*.
 Apetecido, *gogotic naitua*, *zaletua*.
 Lat. Appetitus, optatus.
 Apetecible, *naitagarria*, *zalegarria*.
 Lat. Appetibilis, optabilis.
 Aperencia, apetito, *gogoa*, *naya*, *gand*,
zalea, *trempea*, *jambidea*. Lat. Appe-
 titus, concupiscentia.
 Apetitivo, *zaleguillea*, *ganguillea*, *go-
 goguillea*. Lat. Appetendi facultas.
 Apetitoso manjar, *quilicaria*, *zalega-
 rria*. Lat. Cibus appetitum irritans.
 Aphaca, planta, *astailarra*. Lat. Apha-
 ca, æ.
 Aphorismo, vease *aforismo*.
 Apiadarfe, *erruquitu*, *cupidatu gupi-
 detsi*, *biotzuquitu*, *biotzberatn*, *erru-
 quia*, *cupida*, *izan*, *iduqui*, *enqui*.
 Lat. Milereri.

Apiadado, *erruquitua*, *cupidatua*. Lat. Misertus, mileratione motus.
 Apiastro, vease *torangil*.
 Apicarado, *lotsabaguea*. Lat. Procax, impudens; vease *desvergonzado*.
 Apice, lo alto, la cumbre, *galyurra*, *goyarea*; *gana*, *gaña*, *tontorra*, *coquilloa*, *erpiña*, *cucuilloa*. Lat. Apex, fastigium.
 Apice, vn punto, casi nada, *izpia*. Lat. Minima rei pars.
 Ni vn apice *ezta izpiric ere*. Lat. Ne hilum quidem.
 Apilar amontonar, viene de la voz *pila*, y esta de el Bascuence *pillá* monton. *Pillatú*, vease *amontonar*. Lat. Congerere, acervare.
 Apilado, *pillatua*. Lat. Congestus, acervatus.
 Apiladas Castañas, *gaztaña chigolias*, *chigolduac*. Lat. Castaneæ corrugatæ.
 Apilarlas, *chigoldú*. Lat. Castaneas aridas, corrugatasque reddere.
 Apiñarse, *bildu*, *batu*, *elcarganatu*. Lat. Congregari, adunari.
 Apiñado, *bildua*, *batua*, *elcarganatua*. Lat. Congregatus, congestus.
 Apio, yerva, *perregilecea*. Lat. Apium, ij.
 Apiolar, atar los pies, enlazandolos, *oincastú*. Lat. Pedes connectere, compedire.
 Apiolado, *oincastuá*. Lat. Connexus, compeditus.
 Apiolador, el que apiola, *oincastaria*. Lat. Pedes connectens, compediens.
 Apique, traducese esta voz, quitandose la a vltima al gerundio *era*, estuvimos à pique de perdernos, *galtzer egon guinan*, estaba à pique de caer, *erorcer cegoan*. Vease *pique*.
 Apique, *zorian*, *ozta*. Lat. Pænè, tantum non.
 Apique està de matarlo, *ozta hiltzen ez-tu*, *bura iltzeco zorian dago*.
 Apique, irse la nao, *oncia galtzea*, *ondatztea*. Lat. Navem submergi.
 Apisonar, de pison, y esta voz de el Bascuence *pisoyá*, *pisoytu*, *pisoyaz*, *calcatu*, *trincatu*, *jo*, *estutu*, *ertsi*. Lat. Pavicula tundere.
 Apisonado, *pisoitua*, &c. Lat. Tunsus, a, um.
 Apitonarse, *aserratu*, *aserretuaz sututzea*. Lat. Excandescere.
 Apitonado, *asserratua*, *asserreaz sutua*. Lat. Excandescencia affectus.
 Aplacable, *emagarria*, *meguingarria*,

gozagarria. Lat. Placabilis.
 Aplacador, *ematzallea*, *gozatzailea*. Lat. Placans.
 Aplacar, *emaatu*, *gozatu*, *malgotu*, *me-guindu*, *samurtu*. Lat. Placo, as.
 Aplacado, *emaatua*, *gozatua*, &c. Lat. Placatus, a, um.
 Aplacar, agradar, *oniritzi*, con sus irregulares; vease *agradar*. Lat. Placeo.
 Aplanar, *plaundu*, *plauneguín*, *lautú*, *berdindu*. Lat. Complānare, cōæquare.
 Aplanado, *plaundua*, *plauneguina*, *lautua*, *berdindua*. Lat. Complānatus.
 Aplanarse algun edificio, *erori*, *jauzi*, *goiberatu*. Lat. Corruo, is.
 Aplanchar, vease *planchar*.
 Aplastar, es de el Bascuence *plastatu*, *lerdatu*. Lat. Obterere, contundere.
 Aplastado, *plastatua*, *lerdatua*. Lat. Obtritus, contusus.
 Aplaudir, *dunduriatu*, *olagaratú*. Lat. Plaudo, is.
 Aplaudido, *dunduriatua*, *olagaratua*. Lat. Plausu exceptus.
 Aplauso, *dunduria*, *olagará*. Lat. Plausus, applausus.
 Aplazamiento, *egudeitzea*, *egutosa*. Lat. Condictio diei.
 Aplazar, *egudeitu*, *egutseguin*. Lat. Diem condicere.
 Aplazado, *egudeitua*, *egutseguina*. Lat. Condictus.
 Aplicable, acomodable, *egocarria*. Lat. Aptabilis.
 Aplicacion, cuidado, atencion, *arreta*, *oarquera*, *arthá*. Lat. Attentio, studium.
 Aplicacion, cotejo, comparacion, *anzundea*, *anzoera*, *becaldea*. Lat. Collatio, comparatio.
 Aplicacion, el poner algo cerca, ò junto à otra cosa, *isintea*, *ibentea*, *paratzea*. Lat. Applicatio, admotio.
 Aplicar, acercar, *alderatu*, *alboratu*, *urreratu*, *cerbaiten ondoan isini*, *ibeni*, *paratu*. Lat. Applicare, admove-re.
 Aplicar, comparar, assemejar, *anzundetu*, *anzoeratu*, *becaldetu*. Lat. Transferre, accommodare.
 Aplicarse, *arretatu*, *oartu*, *arthatu*. Lat. Alicui rei operam dare.
 Es muy aplicado, *arretaduna*, *da*, *arretatsua da*, *oartuna*, *oartsua da*; *arthaduna*, *arthatsua da*.
 No es aplicado, *arretabague*, *oarcabea*, *arthagabea da*.
 Aplomado, pesado, *pisua*, *astuna*, *bo-run-*

runpifucoa. Lat. Gravis, ponderosus.
 Aplomado, *berunguisacoa*. Lat. Plumbeus.
 Aplomar, soldar con plomo, *berundu*, *berunez sendotu*, *osatu*. Lat. Plumbare, plumbo, agglutinare.
 Aplomado alsi, *berundua*, *berunez sendotua*, *osatua*. Lat. Plumbo agglutinatius.
 Apocadamente, *guichiro*, *gutiro*, *urriro*. Lat. Parcè, exiguè.
 Apocadamente, vilmente, *beequiro*, *humilquiro*. Lat. Abiectè.
 Apocador, *guichitzallea*, *gutitzalea*, *urritzallea*. Lat. Minuens, imminuens.
 Apocalypsis, *escritura santaco liburu ala deritzan bat*. Lat. Apocalypsis.
 Apocamiento, diminucion, *guichitzea*, *gutitzea*, *urritzea*, *guichiera*, *gutiera*, *urriera*. Lat. Diminutio.
 Apocamiento, de animo, *beeranza*, *ertsiera*. Lat. Abiectio animi.
 Apocar, *guichitu*, *gutitu*, *urritu*. Lat. Minuere.
 Apocarfe, *guichitu*, &c. con sus terminaciones. Lat. Minui.
 Apocado, *guichitua*, *gutitua*, *urritua*. Lat. Minutus, a, um.
 Apocarfe, humillarse, *bere burua guichitzea*, &c. *beeratzea*. Lat. Se ipsum abijcere, despiciere.
 Apocema, vease *pocima*.
 Apocha, apoca, vease *siniquito*.
 Apocope, figura de Poetas, *epaird*. Lat. Apocope, amputatio.
 Apocrypho, lo que no merece credito, *sinistagarria eztana*, *sinisezgarria*. Lat. Apocryphus.
 Apodador, *icengoitaria*, *bitzen jostallua*, *ecicendaria*. Lat. Cavillator, derisor, scommatum inditor.
 Apodar, *icengoititu*, *ecicendu*, *icengoitiac eransi*, *egotzi*, *bitz jostalluz otseguin*. Lat. Scommatibus impetere.
 Apoderarfe, *alpetu*, *meneratu*, *escuperatu*, *abalpetu*. Lat. Occupo, as; sui juris facere.
 Apoderado, *alpetua*, *meneratua*, &c. Lat. Occupatus, sui juris factus, a, um.
 Apoderado, el que tiene poderes de otro, *alpeduna*, *eguizaya*, *eguiaina*. Lat. Procurator, gerendorum negotiorum actor. Vease *Agente*.
 Apodo, *ecicena*, *icengoiti jostallua*, *farragarria*. Lat. Lepidum scommata, cavillatio.
 Apodosis, figura Rhetor. *biurqueta*, *berritztea*. Lat. Apodosis, redditio.

Apogeo, vease *auge*.
 Apolilla dura, *sitsaera*, *cerrenera*. Lat. Tinea corrosio.
 Apolillarfe, *sitsatu*, *cerrendu*, *sitsaz*, *cerrenaz galtzea*. Lat. Tinea corrodi, exedi.
 Apolillado, *sitsatua*, *cerrendua*, *sitsac*, *cerrenac galdua*. Lat. Tinea corrosus.
 Apollar, vease *empollar*.
 Apologia, *eranzuquia*. Lat. Apologia.
 Apologetico, *eranzuquiza*. Lat. Apologeticus.
 Apologista, *eranzuquiña*, *eranzuquiguillea*.
 Apologizar, *eranzuquitu*. Lat. Apologiam facere.
 Apologo, fabula, *hipuña*, *hipuya*. Lat. Fabula, apologus, parabola.
 Apoltronarte, *alpertzeta*, *naguitzea*, *zauartzea*. Lat. Desidiolè agere.
 Apoltronado, *alperra*, *alpertzeta*, *naguitua*, *zauarra*, *zauartua*. Lat. Deses, iners.
 Apophasis, figura Rhetor. *ezetza*. Lat. Abnuentia, negatio.
 Apophthegma, breve sentencia, *bitzanta*. Lat. Apophthegma, effatum.
 Apopletico, *formindua*, *forminez dagoana*, *sorreritua*. Lat. Apoplecticus.
 Apoplexia, *formiña*, *sorrerid*. Lat. Apoplexia, stupor nervorum.
 Caer malo de apoplexia, *formindu*, *sorreritu*. Lat. Apoplexiâ impeti, gravari.
 Aporcar, cubrir de tierra los cardos, y demás plantas, *lurrez estali*. Lat. Imporcicare, terrâ tegere.
 Aporcado, *lurrez estalia*. Lat. Imporcatus, terrâ tectus.
 Aporrar, quedarse atascado, como insensato, *sorra bezala gueratzeta*. Lat. Hæreo, es, stupefieri.
 Aporreamiento, *agaaz*, *agayaz*, *maguillaz*, *jotzea*, *ceatzeta*, *mallatzeta*. Lat. Fustibus facta percussio.
 Aporrear, *agaaz porrocatu*, *ceatu*, *jomunitu*. Lat. Fuste petere; fustem impingere.
 Aporreado, *agaaz porrocatura*, *ceatura*, *joa*, *munitua*. Lat. Fuste petitus.
 Aporrearse, fatigarfe demasiado, *gueiegui necatzeta*, *larregui aricatzeta*, *annatzeta*. Lat. Nimium fatigari.
 Aporrillo, *iori*, *ugari*, *narorô*. Lat. Abundè.
 Aportar, arribar al puerto, *bayeratu*, *bayera eldu*. Lat. Appello, is.
 Aportado, *bayeratua*, *bayera eldua*. Lat. Appul-

- Appulsus, a, um.
 Aportar, llegar à alguna parte, *vease lle-
gar*.
 Aportillar, romper muralla, ò pared,
 abriendo portillo, *mürruac*, *órmac
zulatu*, *deseguín*. Lat. Partem muri
 demoliri, diruere.
 Aportillado, *zulatua*, *deseguiña*. Lat.
 Demolitus, dirutus.
 Apolentador, *guelatzalea*, *etzauntza
gaya*, *zaina*. Lat. Diversiorum de-
 signator.
 Apolentamiento, hospedage, *ostatua*,
etzauntza. Lat. Hospitium, diverso-
 rium.
 Apolentar, *ostatua*, *etzauntza presta-
tu*, *eman*.
 Apolentarse, *ostatua*, *etzauntza artu*.
 Lat. Hospitio excipere, excipi.
 Apolentillo, *guelachoa*, *gambarachoa*.
 Lat. Cubiculum, i.
 Apolento, *guelá*, *guelea*, *gambara*. Lat.
 Cubile, lis.
 Apolopefis, figura Rhetor. *hitzepaira*.
 Lat. Apolopefis, reticentia.
 Apolpelo, al revés, con violencia, *at-
zaurraz*, *atzaurquez*. Lat. Violen-
 ter, per vim.
 Apolseñonarse, *vease apoderarse*.
 Aposta, de proposito, *berariaz*, *ustea-
riaz*. Consultò, dedità operà.
 Apostar, *apostatú*, *paramenatu*, *ispicho-
ñatu*, *paramena*, *tema*, *ispichoiña
eguin*. Lat. Sponsionem facere.
 Qué quieres apostar? *Ceren paramena
eguin nai dec? Cer naió temá?* Quan-
 to quieres apostar? *Cembaten para-
mena eguin nai dec?* Yo quiero apos-
 tar cien pesos, *eun ezcuturen para-
mena eguin naidet*, *eun ezcutú dijoa
tema*.
 Apostado, *paramenatua*, *apostatua*, *pa-
men eguiña*. Sponsio facta.
 Puede apostarfelas à qualquiera, *edocei-
ñequin paramena dezaque*. Lat. Cum
 præstantissimis conferendus est.
 Apostar, poner en algun puestto, *lecu-
ren*, *toquiren batean isñi*, *paratu*,
ezarri. Lat. Collocare in loco aliquo.
 Apostar, en lo antiguo, ataviar, hermo-
 sear, *apaindu*, *edertu*. Lat. Ornare,
 comere.
 Apostado, apuestto, *apaindua*, *edertua*.
 Lat. Ornatus, comptus.
 Apostasia, *ucandia*. Lat. Apostasia, de-
 sertio Christianæ fidei, aut alicujus
 Instituti.
 Apostata, *ucandaria*. Lat. Apostata de-
 lictor.

- Apostatar, *ucandetu*. Deficere à fide, ab
 Instituto.
 Apostema, postema, *zornandea*. Lat.
 Apostema, abscessus, vomica.
 Rebentar, apurarla, *iuci*, *iyuci*, *iraci*.
 Lat. Dirumpere.
 Apostemarse, *zornandetu*, *zornatu*,
zornaz bete, *aunditu*. Lat. Suppurari,
 in pus converti.
 Apostemado, *zornandetua*, *zornatua*,
zornaz betea, *aunditua*. Lat. Suppu-
 ratus, a, um.
 Apostillar, *vease postilar*.
 Apostol, *aimbat da nola bialdua*, *ego-
rria*, *mandataria*; *baña bereciqui
ala deitzen dira amabi Apostoluac*.
 Lat. Apostolus.
 Apostolado, *Apostoluen batzarrea*, *bil-
guma*, *ballera*. Lat. Apostolatus, Apo-
 stolicum Collegium.
 Apostolicamente, *Apostoluen érara*, *gui-
sará*. Lat. Apostolicè.
 Apostolico, *apostoluarra*. Lat. Aposto-
 licus.
 Apostrophe, figura Rhetor. *bestoslea*.
 Lat. Apostrophe.
 Apostropho, nota de synalepha, *letruz-
tea*. Lat. Apostrophus, i.
 Apostura, buen parecer, *irudin galan-
tá*, *edertasuna*, *larranza oná*. Lat.
 Elegans forma.
 Apothecario, *vease Boticario*.
 Apoyar, *irozerazo*, *irozaraci*, *sosten-
gatu*. Lat. Fulcire, suffulcire.
 Apoyado, *irozerazoa*, *irozaracia*, *sos-
tengatua*. Lat. Fultus, suffultus.
 Apoyarse, *ganacheden*. Lat. Niti, ad-
 niti.
 Apoyado, *ganachedena*. Lat. Nisus,
 adnisus.
 Apoyo, *irozgarria*. Lat. Fulcimentum,
 fulcrum.
 Apreciable, *estimagarria*. Lat. Æstima-
 bilis.
 Apreciadamente, *estimagarriro*. Lat.
 Æstimabiliter, laudabiliter.
 Apresiasiador, *estimatzallea*. Lat. Æsti-
 mator.
 Apreciar, poner precio, *preciatú*, *pre-
zatú*, *valioa*, *cembatadea*, *isñi*,
eman, *paratu*. Lat. Pretio æstimare;
 pretium statuere.
 Apreciado así, *preciatua*, *prezatua*,
valioan, *cembatandean isñia*. Lat.
 Pretio æstimatus.
 Apreciar, estimar, *vease*.
 Apreciatio amor, ò odio, *amodio*, *edo-
gorroto gaindiroquia*. Lat. Amor, aut
 odium præ reliquis commendabile.

Aprecio, estimacion, vease.
 Aprehendido, *icasia*. Lat. Doctus, edoctus.
 Aprehender, afsir, agarrar, vease *agarrar*, *itsatsi eldu*. Lat. Apprehendo, is.
 Aprehendido afsi, *itsatsia*, *eldua*. Lat. Apprehensus.
 Aprehender, imaginar, *irudin*, *iruditu*. Lat. Imaginor, aris.
 Aprehension, por imaginacion, *irudi-pena*, *ustegaa*. Lat. Imaginatio, nis.
 Aprehension, el acto de afsir, y embargar, *itsasquera*, *eldumena*. Lat. Apprehensio, nis.
 Aprehension, simple conocimiento, *eza-guera bacana*. Lat. Simplex apprehensio.
 Aprehensivo, *irudicorra*, *ustegoquiña*. Lat. Phantasmatis obnoxius.
 Apremiar, forzar, precifar: viene de el Bascuence *premia*, que significa necesidad, precision; y esta voz *premia* es de el antiguo Romance, y se dezia Caballero de *premia* el que estaba obligado à mantener Armas, y Caballo. *Premiatu*, *premiatu ezarri*, *ifini*. Lat. Cogere, urgere, adigere. Vease *constreñir*.
 Apremiado, *premiatua*, *premiatu ezarria*. Lat. Coactus, adactus.
 Apremio, *premia*. Lat. Coactio, adactio.
 Aprender, *icasi*. Lat. Disco, addisco.
 Aprendiz, *icasaria*, *icasjarduna*. Lat. Tyro, ni.
 Apreñar: es de el Bascuence *prensatu*. Vease *prensa*. *Trincatu*, *estuerazo*, *ersiaraci*. Lat. Apprimere, premere, stipare.
 Apreñado, *trincatua*, &c. Lat. Pressus, stipatus.
 Aprelar, *onciren bat arrapatzea*, *apresatzea*. Lat. Navem vi auferre, praedari.
 Apresado, *arrapatua*, *apresatua*. Lat. Vi captus.
 Aprestar, viene de el Bascuence *prest*, *prestatu*, disponer, prevenir. Lat. Parare, apparare.
 Aprestado, *prestatua*. Vease aparejado. Paratus, apparatus.
 Apresto, *prestamena*, *manealdia*. Lat. Apparatus.
 Apresuracion, *lasterrera*, *presquera*. Lat. Festinatio.
 Apresurar, viene de el Bascuence *presá*, *prisa*, *presacatu*, *lastercatu*, *permatu*, *leyatu*. Lat. Urgeo, insto.

Apresurarse, idem, con las terminaciones de el neutro. Lat. Properare, festinare.
 Apresurado, *presacatua*, *lastercatua*, *permatua*. Lat. Festinus, praeperus.
 Apretadamente, *estuquiro*, *ertsiquiro*, *estu*, *estu*, *ertsí*, *ertsí*. Lat. Adstrictim.
 Apretaderas, *estugarriac*, *ertsigarriac*, *locarriac*. Lat. Adstrictorij funes.
 Apretamiento, vease *apretura*.
 Apretar, *estu*, *estutu*, *ertsí*, *ertsitu*. Lat. Premo, constringo.
 Apretado, *estu*, *estutua*, *ertsia*, *ertsitua*. Lat. Pressus, constrictus.
 Apretado, miserable, *cicoitza*, *ceque-na*. Lat. Tenax, sordidus.
 Apretar los dientes, vease *dientes*.
 Apertura, aprieto, apreton, *estuera*, *ersiera*, *estura*, *erstura*, *estutafuna*, *ertsitafuna*. Lat. Presura, æ.
 Aprieto, con inquietud, *larria*, *larritafuna*, *egosmendea*. Lat. Angustia, arum.
 Aprisa, apriesta, viene de el Bascuence *presá*, *lasterca*, *presaca*, *laster*, *presaz*, *biciro*, *leyatuqui*, *agudo*. Muy *aprisa*, *eia ta eia*, *eiaca*. Lat. Celeriter, properè.
 Aprisco, *salechea*, *aifurteguia*, *arditeguia*. Lat. Caula, ovile.
 Aprisionar, *estecatu*, *presotu*. Lat. In vincula conijcere.
 Aprisionado, *estecatua*, *presotua*. Lat. In vincula coniectus.
 Aprobacion, *ontzatea*, *equiya*. Lat. Probatio, suffragium.
 Aprobador, *ontzataria*, *equiyatzallea*. Lat. Probator, approbator.
 Aprobar, *ontzatu*, *equiyatu*. Lat. Probare, approbare.
 Aprobado, *ontzatua*, *equiyatua*. Lat. Probatus, approbatus.
 Aproche, vease *trinchera*.
 Aprontamiento, *prestamena*, *guertue-ra*. Lat. Apparatio.
 Aprontar, *prestatu*, *maneatu*, *guertutu*. Parare, apparare.
 Aprontado, *prestatua*, *guertutua*, *maneatua*. Lat. Paratus, apparatus.
 Apropósito, vease *proposito*.
 Apropiar, vease *adjudicar*, *escuperatu*, *meneratu*. Lat. Rem adjudicare, adscribere.
 Apropiarse, *jabetu*, *escuperatu*, *meneratu*. Lat. Sibi arrogare. Y ademas los modos siguientes.
 Apropiarmelo yo, *neretu*, *neuretu*, *det*, *ditut*.

Apropiartelo tu, biretu, euretu, dec, dituc; den, ditun; zeuretu dezu, dituzn.
Apropiarselo aquèl, beretu, deu, ditu.
Apropiarnoslo nosotros, gueuretu, gueurendu degu, ditugn.
Apropiaroslo vosotros, zeuretu, zeüendu, dezute, dituzute.
Apropiarielo aquellos, beretu, berendu dituzte.
Aprovechadamente, provechuró, progoisoró. Lat. Utiliter, fructuosè.
Aprovechamiento, utilidad, etondea, provechua, progoisoa. Lat. Emolumentum, vtilitas, commodum.
Aprovechamiento, adelantamiento, joaira, aurreratzea. Lat. Profectus.
Aprovechar, viene de el Bascuence, provechatu, progoistu, etondu. Lat. Prodesse.
Aprovecharse, provechatu, etondú, y sus terminaciones. Lat. Ex re aliqua proficere.
Aprovechado, etondua, provechatua, progoistua. Lat. Profectus.
Aprovechado, parco escafo, cicoitzá, cequeñá. Lat. Tenax, parcus.
Aptitud, gayendea, gaigoa, cintzoera, cintzotasuna, entreguera. Lat. Apta, idonea comparatio.
Apto, gai, cintzoa, entregu, propioá. Lat. Aptus, idoneus.
Apuesta, temá, paramena. Lat. Sponfio.
Apuestamente, ederqui, edertó, galanqui, galanto. Lat. Eleganter, venustè.
Apuntacion, veale apuntamiento.
Apuntador, el que haze, y afila las puntas, zorrozteria, puntaguillea, ciatzallea. Lat. Cuspides acuens.
Apuntador, con escopeta, zucentaria, beguichedaria. Lat. Ad scopum dirigens.
Apuntador, de los que faltan, arretaria, oarcaria. Lat. Annotator.
Apuntador, de Comediantes, arretaria, oarcaria. Lat. Mimis suggerens dicenda.
Apuntalar, sostener, con puntales, irozcatu, estibatu, zureustetu, zureutsi. Lat. Fulcire, iussulcire.
Apuntalado, irozcatua, estibatua, zureustetua, zureutsia. Lat. Fultus, iussultus.
Apuntamiento, nota, ciabexa. Lat. Nota, animadversio, advertaria, orum.
Apuntar, afilar las puntas, zorroztu, ciatu, ciatzatu. Lat. Acuere, cuspidare.
Apuntado alsí, zorroztua, ciatná, ci-

atzatua. Lat. Acutus, cuspidatus.
Apuntar, notando, escribiendo, ciabexatatu. Lat. Annotare, notam appingere.
Apuntado alsí, ciabexatua. Lat. Annotatus.
Apuntar las dicciones, ciaburutu, ciabereistu, ciaboldu. Lat. Punctis distinguere.
Apuntado alsí, ciaburutua, ciabereistua, ciaboldua. Lat. Punctis distinctus.
Apuntar a los que dicen algo de memoria, oroitaraci, oroiterazo. Lat. Suggestere.
Apuntar, dezir, o tocar algo de lo mucho, que se calla, uqutu, unqutu. Lat. Insinuare.
Apuntar, assestar, beguichedatu, cerbait cerbaiti zucendu. Lat. Collimo, as; collineo, as.
Apuntado alsí, beguichedatua, zucendua. Lat. Collimatus, collineatus.
Apuntarme a mí, niganatu, neuganatu.
Apuntarte a tí, biganatu, euganatu, zeuganatu.
Apuntarle a él, arganatu, arenganatu.
Apuntarnos a nosotros, guenganatu, gureganatu.
Apuntaros a vosotros, zuen, zeüenganatu.
Apuntarlos a ellos, aen, ayenganatu.
Apuntarse el vino, garraisten asi, ozpin-cia artú. Lat. Vinum acescere.
Apunto, de Comedia, oroitaraztea. Lat. Suggestoris vox.
Apunto, veale punto.
Apuñar, alsir con la mano escuaz eldu, artu, itsatsi. Lat. Manu prehendere.
Apuñado, escuaz eldua, artua, itsatsia. Lat. Manu prehensus.
Apuñar, apuñetear, ucabilcatu, ucabillaz jo, erasó. Lat. Pugnis impetere.
Apuñeado, apuñeteado, ucabilcatua. Lat. Pugnis impetitus.
Apuradamente, ciertamente, eguiazqui, eguiagui. Lat. Purè, certè.
Apuradero, garbigarria, chaugarria. Lat. Disquisitio.
Apurador, el que ostiga, iotgarria, igotgarria enfadagarria. Lat. Ad iram provocans.
Apurador, averiguador, arataria. Lat. Perscrutator.
Apurar, purificar, garbitu, chantu, liagabetu. Lat. Purgare, expurgare.
Apurado alsí, garbitua, chantua, liagabetua. Lat. Purgatus, expurgatus.
Apurar, averiguar, aratú. Lat. Veritatem indagare.

Apurado así , *aratua*. Lat. Indagine perispectus.

Apurar el vaso , &c. *aitu* , *chucatu* , *bucatu*. Lat. Absumere , exhaustire.

Apurado así , *aitua* , &c. Lat. Absumptus , exhaustus.

Apurarle a vno , *gueyegui estutu* , *ertsi* , *gogaiterazo*. Lat. Exarcebare , irritare.

Apurado así , *gogaitua* , *estutua* , *ertsitua*. Lat. Exacerbarus , irritatus.

Apuro , *larria* , *estutasuna* , *erstura*. Lat. Angustiae , arum.

Apuro dezirle , &c. *eragoquiz* , *esana-rén bidéz* , *passioz*. Lat. Instantius , vrgentius suadendo , &c.

A Q.

Aquadrillar , *gendatzeac* , *gendediac* , *pillac* , *molsoac bildu* , *batu* , *guidatu*. Lat. Turmas congerere , ductare.

Aquadrillado , *gendatzea pillaca* , *molsoa bildua* , *batua* , *guidatua*. Lat. In turmam adscitus , turmatim ductus.

Aquario , signo , *izarpillá* , *urjarioa*. Lat. Aquarius.

Aquartelamiento , *guerratarien ostatua* , *etzauntza* , *barrumlea*. Lat. Militarium copiarum hospitium.

Aquartelar , *guerratariaac negu-etzauntzan paratu* , *isñi*. Lat. In hyberna deducere.

Aquartelado , *negu-etzauntzan isñia*. Lat. In hyberna deductus.

Aquatil , *urtarra*. Lat. Aquatilis.

Aqueducto , *urodia*. Lat. Aquæductus.

Aquexar , viene de el Bascuence *queisá* , *quejá* , que significa fatiga , y cansancio en el dialecto de Bizcaya.

Aquexar , vease *affligir*.

Aquél , aquella , aquello , *a* , *ac* , *burá* , *arc* , *archec* , *arrec* , *arrechec*. Lat. Ille , illa , illud.

Aquél , aquella , *baiña* , aquellos *baiñec*.

Aquél , que está allí , *araco arc* , *araco burá*.

Que es aquello ? *cer da bura* ? *cer da a* ?

Aquello que , aquellos que , aquellas cosas que : se hazen con el *araco* antepuesto , y el *bura* , *arc* , ó *ayec* pospuesto al verbo : aquellos que aparecieron aquí , *onaco emén aguertu cirán ayec* : aquello que me has dicho , *araco esán didazín burá*.

Aquende , *alde onetan*. Lat. Cis , citra.

Aqueo , *urduná* , *urezcoa*. Lat. Aqueus , a , um.

Aqueste , *orracó hori* , *borréc*. Lat. Iste , ista , istud.

Aqueste , *onaco au* , *onec*. Lat. Hic , hæc , hoc.

Aquí , *emén* , *emenché*. Lat. Hic.

Aquí mismo , *emén bertán* , *emenché bertán*.

Ven aquí , vease *acá*.

De aquí , desde aquí , *emendic* , *emendican* , *emendicanche* , *emetic* , *emetican*. Lat. Hinc.

Hasta aquí , hasta este lugar , *onaraño* , *onaño*. Lat. Hucusque.

Hasta aquí , hasta aora , *oraindaño* , *oraindaraño* , *oraindo* , *oraiño*. Lat. Hactenus.

Aquí entonces , *orduán*. Lat. Tunc.

He aquí , velaquí , *oná emén*. Lat. Ecce hic.

He aquí , velaquí donde viene , *ona non datorrén*.

Aquietar , *paquetu* , *baquetu* , *ematu* , *gozatu*. Lat. Placare , sedare , mitigare.

Aquietado , *paquetua* , *ematua* , *gozatua*. Lat. Placatus.

Aquilatar el Oro , y Plata , *mallizatu* , *urre* , *cillar* , *obeagotu* , *obagotu* , *valiosagotu*. Lat. Aurum naturali coctura temperare.

Aquilatado , *mallizatua* , *obeagotua*. Lat. Temperatus.

Aquilon , viento , cierzo , ó norte , *ifarra* , *iparra* , *artecaicea*. Lat. Aquilonis.

Aquilonar , *ifartarra* , *ifaraldecoa* , *artecaicetarra*. Lat. Aquilonaris.

Aquistar , lo mismo que *adquirir* , vease.

Aquoso , *urt suá* , *urez betea*. Lat. Aquosus.

A R.

Ara , *altarea* , *aldarea*. Lat. Ara , altare.

Ara Consagrada , *altare-arria*. Lat. Ara , æ.

Ara bien , ahora bien , *orain bada* , *orabada*. Lat. Nunc verò.

Arabe , Arabico , Arabigo , *Arabiatarra* , *Arabiacoa*. Lat. Arabicus.

Arada , tierra , *lur goldatua* , *goldeaz urratua*. Lat. Terra aratro proscissa.

Arado , *goldea*. Lat. Aratrum , i.

Arado de muchos dientes , *bostortza*. Lat. Aratrum dentatum.

Arado cuadrado , y plano , que tiene muchos mas dientes , y sirve para quitar la broza , y igualar la tierra , *aredá* , *arreá*. Lat. Aratrum dentatum planius.

Arador , piojuelo casi imperceptible , *ci-garra*. Lat. *Acarus* , i.
 Arambel , *eseguigoa*. Lat. *Aulæum* , i.
 Arambel , trapo despreciable , *zapi zatarra*. Lat. *Detritus pannus*.
 Arambre , vease *alambre*.
 Arana , embuste , trampa , esta voz *arana* es Bascongada , y significa *ciruela*; y no se como , ò porque se aplicò en Castellano à significar la trampa. Vease *embuste*.
 Arancel , *pagabidea* , *pagaleguea*. Lat. *Edictum pro mercibus* , &c. alijs solvendum.
 Arancel , por *regla* , vease.
 Arandela de lanza , *escugordaya*. Lat. *Tegmen dexteræ manus* , hastam gestantis.
 Arandela de candelero , *chirreuslea*. Lat. *Liquet centis cæræ* , aut sebi in candelabro receptaculum.
 Aranzada , vease *alanzada*.
 Araña , *armiarma*. Lat. *Aranea*.
 Araña , pescado , *armiarma-arraiya*. Lat. *Araneus piscis*.
 Araña de luzes , *argui armiarma*. Lat. *Lychnus pensilis* , multis lucens cereis.
 Arañar , *atzarratu* , *atzaparcatu* , *atzaparca eguin*. Lat. *Unguibus faciem exarare* , carpere.
 Arañado , *atzarratua* , &c. Lat. *Unguibus exaratus*.
 Arañarse , *atzarratu* , &c. con sus terminaciones.
 Araño , rasguño , *atzirria* , *carraminchá*. Lat. *Vulnus vnguibus inflicum*.
 Arañuelo , red de paxaros , *chorisarea*. Lat. *Reticulum passeribus implicandis*.
 Arapo , vease *harapo*.
 Arar , *goldeatu* , *goldatu* , *eisar*. Lat. *Arare*.
 Arar con el *bostor* arado de muchos dientes , *bostortzatu*. Lat. *Aratro dentato arare*.
 Arar con el *areá* aquél arado plano , *areatu*. Lat. *Planiori* , dentato aratro arare.
 Y es natural , que de esta palabra Bascongada se tomase el Latin *Arare*.
 Arado , *goldeatua* , *bostortzatua* , *areatua*. Lat. *Aratus* , a , um.
 Arbitrador , juez que amigablemente compone *paquean erabaquitzailea* , *auzi bague paquetzailea*. Lat. *Arbiter* , tri.
 Arbitrar , decidir , juzgar , *erabaqui*. Lat. *Arbitrari* , *arbitrum agere* decernendo.
 Arbitrado así , *erabaquia*. Lat. *Decretus* , a , um.
 Arbitrariamente , *naiuslez*. Lat. *Arbitrariè*.

Arbitrario , *naiusleco*. Lat. *Arbitrarius* , a , um.
 Arbitrio , vease *albedrio* , *naimenea*. Lat. *Arbitrium* , voluntas libera.
 Arbitrio , medio para algun fin *bidarquía*. Lat. *Male excogitatum consilium*.
 Arbitrista , *bidarquitzailea*. Lat. *Suggestor augendorum vectigalium*.
 Arbitro , juez segun los meritos de la causa , *zucempidez erabaquitzailea*. Lat. *Arbiter* , i.
 Arbitro , dueño poderoso , *jabea naimeneduna*. Lat. *Imperio valens* , dominus.
 Arbol , *arbola* , *arecha* , *zuhaitza*. Lat. *Arbor*.
 Arbol trasmochado , *modorrá*.
 Arbol no ingerto , *macatzá* ; ingerto , *chertatua*.
 Arbol dañado , *arroá* , *arrac joa*.
 La pelusilla de el arbol , *goroldioa* , *oroldia*.
 El sudor , ò humedad , que suda el arbol , *tortica*.
 Arbol de navio , vease *mastil*.
 Arbol genealogico , *arracá* , *leinuá*. Lat. *Progenies*.
 Arbol de el amor , *amodio zuaitza*. Lat. *Arbor amoris*.
 Arbol paraíso , *paradisu zuaitza*. Lat. *Amerina salix*.
 Arbolar bandera , *jaso* , *alchatu* , *goratu* , *goititu* , *destolestu*. Lat. *Vexillum erigere* , explicare.
 Arbolar el navio , *apaindú* , *edertú*. Lat. *Navem instruere*. De mastiles , *ontzia zuaitzu*. Lat. *Malos erigere*.
 Arbolario , vease *Herbolario*.
 Arboleda , *arboladia* , *zuaitzia* , *arechaga* , *ezcuztá* , *ezcurduya*. Lat. *Arboretum* , i.
 Arboleda trasmochada , *modortia*.
 Arbolista , *zuaitzaina*. Lat. *Arborator* , ris.
 Arbollon , desaguadero de estanque , *umanciaren odia* , *urjoaya*. Lat. *Canalis* , aquæ emissarium.
 Arbolbola , vease *alborbola*.
 Arbotante , puede venir de el Bascuence *arri* , piedra , y *botaria* , empujador ; y es lo que haze el arbotante , recibiendo los empujos de otra cosa , *arbotaria*. Lat. *Anteris* , idis.
 Arca , esta voz la tomò sin duda el Latin de el Bascuence *areá* , con que significamos los arquetonos muy grandes , à diferencia de las arcas menores , que llamamos *cucha* , *uchá* ; y *areá* entra en la composicion de muchos vocablos , con alusion à este significado.

do. Lat. Arca, cæ.
 Arca de agua, *uarcá*. Lat. Aquæ receptaculum.
 Arcas, de rentas reales, *diruarcá*. Lat. *Ærarium*.
 Arcas en un cuerpo, *errai utfuneac*. Lat. *Ilia*, um.
 Arca de Noe, *Noeren arcá*, *ontziá*. Lat. Arca Noë.
 Arca de el Testamento, *Testamentuaren arcá*. Lat. Arca Testamenti.
 Arcabucear, *alcabuzatu*. Lat. Sclopis petere.
 Arcabuceado, *alcabuzatua*. Lat. Sclopis petitus.
 Arcabuceria, *guerratari alcabuztunac*. Lat. Milites sclopetarij.
 Arcabucero, *alcabuzguillea*. Lat. Scloporum faber.
 Arcabuco, lugar fragoso, y de barrancos, *otalecea*. Lat. Confragofus locus.
 Arcabuz, *alcabuza*. Lat. Sclopus, sclopetum, i.
 Arcabuzazo, *alcabuzada*. Lat. Sclopi, ietus.
 Arcada, de el estomago, *goragalea*, *goronzcoa*, *nascá*, *nagá*. Lat. Nausca.
 Dar arcadas, *goragalez*, *goronzcoaz*, *asi*, *egon*. Lat. Nauseo, as.
 Arcaduz, *urodia*, *urjoaira*. Lat. Aquæductus, tubus.
 Arcaduz, medio para algo, *zucempidea*. Lat. Via, medium.
 Arcano, oculto, mysterioso, *estalpetua*. Lat. Arcanus.
 Arcano, mysterio, *estalpea*. Lat. Arcanum.
 Arcaz, es lo que se llama propriamente en Bascuence *arcá*. Lat. Arca grandis.
 Arcedianato, Arcedianazgo, *Arcedianoaren goyendea*. Lat. Archidiaconatus.
 Arcediano, *Arcedianoa*. Lat. Archidiaconus.
 Archa, arma de archero, *archarien aizcora*. Lat. Bipennis. Viene de el Bascuence *archa*, *archea*, *harpon*.
 Archero, *archaria*. Lat. Regius stipator.
 Archangel, *goyaingerna*, *lenaingerna*. Lat. Archangelus.
 Archetypo, patron, modelo, *lenicustgoa*. Lat. Archetypus.
 Archiducado, *archiduquearen goyendea*, *ta barrutia*. Lat. Archiducatus.
 Archiduque, *archiduquea*. Lat. Archidux.

Archiduquesa, *archiduquesea*. Lat. Archiducissa.
 Archilaud, *soñari aundia*. Lat. Magna cithara.
 Archimandrita, *Greciatarren goyendea*, *esan naidu taldearen áurrena*. Lat. Archimandrita.
 Archipielago, *ugarte ascoren itsasoa*, *itsas-ugarteduna*. Lat. Archipelagus.
 Arquitecto, *equidaria*, *echaguillea*. Lat. Architectus.
 Arquitectura, *equidaquintza*, *echaquintza*, *echaguilleen equintza*, *jaquindea*. Lat. Architectura.
 Architrabe, *arrezpainpea*. Lat. Epistylum.
 Architriclino, *mayenzaya*, *maizaina*. Lat. Architriclinus.
 Archivar, *zucelecuan gorde*, *sartu*. Lat. In tabularium referre.
 Archivado, *zucelecuan gordea*, *sartua*. Lat. In tabularium relatus.
 Archivero, *zucelecuaaren zaya*. Lat. Tabularij custos.
 Archivo, *zucelecua*. Lat. Tabularium, ij.
 Arcilla, greda, *buztinzuria*. Lat. Argilla, æ.
 Arcilloso, *buztinzuritsua*. Lat. Argillosus.
 Arciprestazgo, *apaiz aurrenaren goyendea*, *ta barrutia*. Lat. Archipresbyteratus.
 Arcipreste, *apaiz aurrena*. Lat. Archipresbyter.
 Arco, arma de guerra, y caza, *tiruztaya*. Lat. Arcus.
 Arco, en la arquitectura, *arruztaya*. Lat. Arcus, us; Fornix, cis.
 Arco Iris, *uztarguiá*, *oltzadarrá*, *ostrellacá*. Lat. Iris, idis; arcus cœlestis.
 Arco generalmente, *uztaya*, *gubiá*. Lat. Arcus.
 Arco de instrumento musico, *soñuztaya*. Lat. Pecten.
 Arco triunfal, *ganuztaya*. Lat. Arcus triumphalis.
 Arcon, *cucha andia*. Lat. Arca grandis.
 Arctico, vease *Polo*.
 Arctofilax, Bootes, *gurdizar-zaya*. Lat. Arctophilax, bootes.
 Arda, animalejo conocido, vivísimo, ligerísimo: viene de el Bascuence, ò de *ari da*, sincopado en *arda*, y significa, siempre se mueve, y anda; ò de *arin da*, que significa, es muy ligero, *catardeá*. Lat. Sciurus.
 Ardalear, quedar ralos lo racimos, y con pocos granos. Viene de el Bascuence, y de

y de dos modos: 1. como si dixerá *mardalear*, de *mardó*, *racimo*; y *alea*, grano. 2. de *ardó*, vino; y *alea*, grano. *Bacandú*. Lat. *Racemum rarefcere*.

Ardentísimo, *chit icequia*, *sucartua*, *ecioá*. Lat. *Ardentissimus*. Vease *encender*.

Ardentísimamente, *chit icequiró*, *ecioró*, *sucarquiró*. Lat. *Ardentissimè*.

Arder, *icequi*, *sutú*, *sucartú*, *gartu*, *ecio*. Lat. *Ardeo*, cs.

Arde, está ardiendo, *badiceca*, con dativo, *echeari*, *lurrari*.

Ardia, estaba ardiendo, *bacicecan*.

Ardieron los montes, *icequi citzayen mendiai*, *ecio citzayen*.

N O T A.

De el verbo *icequi*, arder, nace este irregular, de que se usa con mas frecuencia.

Indic. pref. *Badicecat niri*, *badicecazu*, *badiceca*, estoy ardiendo, estás, está: *badicecagu*, *badicecazute*, *badicecate*, estamos ardiendo, estáis, están.

Imperf. *Banicecan*, *baceniccan*, *bacicecan*, yo estaba ardiendo; estabas, estaba. *Bacicecagun*, *bacicecazuten*, *bacicecaten*, estábamos ardiendo, estábais, estaban.

Sujunt. pref. *Dicecadan niri*, *diccazun*, *diccan*, arda yo, tu, aquel. *Dicecagun*, *diccazuten*, *diccaten*, ardamos nosotros, vosotros, aquellos.

Pref. *Dicecadala niri*, *diccazula*, *diccecala*, que arda yo, que tu, que aquel, &c.

Imperf. *Baniceca niri*, *baceniceca*, *baliceca*, si yo estuviese ardiendo, si tu, si aquel. *Balicecagu*, *balicecazute*, *balicecate*, si estuviésemos ardiendo, si estuviésemos, si estuviesen.

Ardid, engaño dispuesto con sagacidad, puede venir de el Bascuence *ardi*, *ardiz*, oveja, de oveja; y vestirse de la piel de oveja, es frase para explicar ardidés, y engaños. *Ardiqueta*, *antea*, *sayaquera*. Lat. *Astus*, us; astutia, stratagemata.

Ardidez, lo mismo que *ardid*.

Ardidoso, sagaz, *ardiquerat sua*, *antet-sua*, *sayaquerat sua*. Lat. *Astutus*, *callidus*.

Ardiente, *icequia*, *ecioa*, *gartua*. Lat. *Ardens*.

Ardientemente, *icequiró*, *ecioró*, *gartuquiró*. Lat. *Ardenter*.

Ardilla, vease *arda*.

Ardimiento, *icequiera*, *ecioquera*, *gartundeá*. Lat. *Ardor animi*.

Ardite, es palabra Bascuence, *ardita*, que vale vn ochavo. Lat. *Obolus*, i.

Ardor, *icequia*, *beroicequia*, *beroizá*. Lat. *Ardor*.

Arduamente, *nequez*, *nequezquiró*, *gaizquiró*. Lat. *Difficiliter*, *operosè*.

Arduidad, *nequezgoá*, *gaizcundeá*. Lat. *Difficultas*.

Arduo, *nequeza*, *gaitza*, *gacha*, *errazcaitza*. Lat. *Arduus*, a, um.

Arena, puede venir de el Bascuence *area*, que en vn dialecto significa la arena mas menuda, *ondarra*, *area*, *legarra*. Lat. *Arena*, *fabulum*.

Arenal, *ondarra*, *ondartza*, *legarra*, *legartza*. Lat. *Locus*, *arenosus*, *fabulosus*.

Arencado, seco, *igartua*, *idortua*, *ondua*. Lat. *Aridus*, *exsuccus*.

Arenga, puede venir de el Bascuence *arrenge*, que significa la delantera, el frontis, y principio, *bitzaurrea*. Lat. *Prolusio oratoria*, *prælium*, ij.

Arengar, *bitzaurretu*. Lat. *Proludere oratoriè*.

Arenisco, *areat sua*, *ondart sua*, *legart sua*. Lat. *Arenosus*, *fabulosus*.

Arenoso, lo mismo.

Arenque, *sardiña igarra*. Lat. *Harengus*, i.

Aresta, vna tercera suerte, que se saca de el lino, despues de la estopa, viene de el Bascuence, como si dixeramos *ariesta*, de *ari está*, no para hilo, ni para hilado. Lat. *Stuppa vilior*.

Arestin, farna seca a modo de salvado, *zayatza*. Lat. *Scabies furfurosa*.

Argadillo, argadixo, *arilcaya*. Lat. *Rhombus*, i; *girgillus*, i.

Vbarcoa se llama vn arco de palo, que sirve de devanadera, como el argadillo.

Argamandel, *zatarrá*. Lat. *Panniculus detritus*.

Argamandixo, *chiliabilien naspilla*. Lat. *Futilium rerum concursus*.

Argamassa, *caroraya*. Lat. *Calcearium intritum*.

Argamassar, *caroraitu*. Lat. *Calcem arenâ conflare*.

Argamassado, *caroraitua*. Lat. *Cæmentitius*, a, um.

Argana, instrumento para subir piedra, viene de el Bascuence *arri*, y *ganá*, ò *gañd*, que significa piedras arriba, ò a lo alto. *Argana*. Lat. *Grus tractoria*.

Arga-

Argano, otro instrumento semejante, para levantar pelos grandes; tiene esta voz el milmo origen Bascongado, *argana*. Lat. Grus tractoria.

Argavieslo, turbion recio de agua, *ecaitz d', ecacha, curijasa*. Lat. Imber procellosus.

Argayo, especie de sobre-todo, *ganagucia*. Lat. Vestis cubicularia.

Argel, caballo, *escuyeco oña churia duenzaldia*. Lat. Equus dextro pede albescente.

Argema, nube en el ojo, *beguilaufoa, odehya*. Lat. Argema, tis; albugo, nis.

Argemone, yerba semejante a la adormidera silvestre, *orburuiscá*. Lat. Argemone, es.

Argentat, vease *platear*.

Argenteria, bordadura de plata, u oro, *urrejoscundea, cillarjoscundea*. Lat. Limbus ex auro, vel argento vesti pretextus.

Argolla, *burnirrazquia*. Lat. Annulus ferreus.

Argolla, *faroa*. Lat. Torques, is; colare, is.

Juego de argolla, *farojocoa*. Lat. Ludus annuli ferrei, quò diriguntur globuli.

Argóma, mata elpinosa, *otea, ota, elarra*. Lat. Tilia, æ.

Flor de la argóma, *otalora*. Lat. Flos tilia.

Argomal, *otadia, elardia*. Lat. Tilietum, i.

Argonautas, *hipuñetaco itsafariac*. Lat. Argonautæ.

Argonave, constelacion, *argoncia*. Lat. Argonavis.

Argos, vigilante, listo, *ernea, ernaria, bicia, erazarria, ernaya*. Lat. Impiger, vigilans.

Argue, maquina para mover grandes pelos. Vease *argano*.

Argueñas, arforjas de lienzo, *eunezco, zacutoac*. Lat. Duplicis fundi linea pera.

Arguéñas, angarillas, vease.

Arguir, esta voz en Latin, y Castellano viene de el Bascuence *arguia*, luz, u *arguitu*, dar luz, alumbrar; y es lo que se pretende con el arguir. *Argüita*. Lat. Arguere, argumentari.

Arguido, *argüitua*. Lat. Argutus, argumentatus.

Arguyente, *argüitzallea*. Lat. Arguens, argumentator.

Argumentacion, *argüimendea*. Lat. Argumentatio.

Argumentar, *argüitu, argüimendutu*,

ibardun, iñardun. Lat. Arguere, argumentari.

Argumentador, *argüitzallea, argüimendaria, ibardun, iñarduntzallea*. Lat. Argumentator.

Argumento, *argüimena, argüimendua, ibarduntza, iñarduntza*. Lat. Argumentum.

Aria, vease *arieta*.

Aribar, alpar la lana en el aribo, viene de el Bascuence *aribatu, ari*, hilo; *batu*, recoger. Lat. Lanam machinula adaptare, in fila diducendam.

Aribo, tornillo para hazer madexas, *aribatlea*. Lat. Machinula pro filis laneis in spiras glomerandis.

Aridéz, *leortasuna, idortasuna, ezabaguea*. Lat. Ariditas.

Arido, *leorra, idorrá*, vease *feco*. Lat. Aridus.

Arienzo, carnero pequeño, viene de el Bascuence *aricho*. Lat. Aries exiguus.

Aries, signo de el Zodiaco, *ariizarra*. Lat. Aries signum coeleste.

Arieta, en la musica, *otsarinpea*. Lat. Concitator cantus modulatio.

Ariete, maquina antigua militar, *talcaria, tumparia*. Lat. Aries, tis.

Arillo, *uztaichoa*. Lat. Annellus, i.

Arisco, viene de el Bascuence, u de *arinsco, arinscotea*, ligero, fugaz, u de *arrisco, arriscotea*, duro como piedra; y son propiedades de un arisco. *Latzá, gogorrá, afferratia*. Lat. Immanfuetus, asper.

Arismetica, vease *arithmetica*.

Arista, *gari bizarra*. Lat. Arista.

Aristrocacia, gobierno de muchos nobles, *jaun menea*. Lat. Aristocracia, æ.

Aristocratico, *jaun menecoa*. Lat. Aristocraticus.

Arithmetica, ciencia de numeros, *cembateen jaquindea*. Lat. Arithmetica.

Arithmetico, *cembateen jaquint sua*. Lat. Arithmeticus.

Arlequin, viene de el Bascuence *ari-enequin*, andar conmigo, sincopado en *arnequin*, y luego *arlequin, arlequina*. Lat. Funambuli mimus.

Arlote, se llama vn desatropado, y mal vestido, es voz Bascongada, *arlotea*, y significa vn remiendo, y remendado, y atado con hilos, de *arí* hilo, y *lotzea, lotu*, atar.

Arlote, *arbuya, zarpa, laztan*, es vn refrán, que de otro modo se dize, *arlote igüi, zarpa laztan*; y se aplica a los que de palabra hazen ascos de andrajolos, y de obra son recogedores hasta

hasta de los andrajos. Lat. Pannofus.
 Arma, *armá*, *armedá*. Lat. Arma, orum.
 Arma arrojadiza, *azcona*, *azagaya*. Lat. Missile telum.
 Arma no arrojadiza, *bescona*, *besagaya*. Lat. Telum non missile.
 Arma de fuego, *suarmá*, *garmá*. Lat. Telum flammans.
 Arma falsa, *gudotsa guezurrezcoa*. Lat. Fallax prælij signum.
 Tocar el arma, *gudotsa jotzea*, *ematea*. Lat. Bellicum canere.
 Armas en el escudo, blasones, *echarmac*. Lat. Stemmata, gentilitiæ tesserae.
 Maestro de armas, *esquilimiaco trebaria*, *maisua*. Lat. Rudiarie palestræ magister.
 Armada, *oncidia*, *oncitea*, *armadá*. Lat. Classis.
 Armadia, embarcacion de maderos encadenados, *zurala*. Lat. Ponto, nis.
 Armadijo, *eizarea*. Lat. Laqueus, discipula.
 Armador, vease *corsario*.
 Armador, especie de jubon, *larrujupoya*. Lat. Intimior thorax.
 Armadura, *armapilla*, *armadurá*. Lat. Arma regentia.
 Armamento, *gudaprestea*. Lat. Apparatus bellicus.
 Armar, armarle, *armatu*. Lat. Armare.
 Armar, quadrar algo, *egoqui*, con sus irregulares. Lat. Aliquid alicui quadrare.
Au dagoquit, *dagoquizu*, *dagoca*, esto me arma, te arma, le arma; *dagoquigu*, *dagoquize*, *dagocate*, *dagoquee*, nos arma, os arma, les arma.
Cegoquidan, *cegoquizun*, *cegozan*, me armaba, te armaba, le armaba; *cegoquigun*, *cegoquizuten*, *cegozaten*, *cegoqueen*.
 Siendo plural lo que arma, *dagozquit*, *dagozquizu*, &c. me arman, te arman, &c. *cegozquidan*, &c. me armaban, &c. añadiendo la z en medio.
 Armario, vease *almario*.
 Armatoſte, *anciñaco balleſtac armatzeco lanabesa*. Lat. Vertibulum arcuarium.
 Armatoſte, por ironia, *zuage itſuſia*. Lat. Ingens, & inutilis materiatio.
 Amazon de casa, &c. *obrabea*. Lat. Structura, æ; rudis coagmentatio.
 Amazon, por armadura, vease.
 Amazon vease *esqueleto*, *ezurutſa*. Lat. Crates ossea.
 Armiella, *burnirrazquia*. Lat. Annulus ferreus.

Armeria, *armateguia*. Lat. Armamentarium, ij.
 Armero, guarda de armas, *armateguiaren zaya*. Lat. Armorum custos.
 Armero, fabricante, *armaguillea*. Lat. Armorum faber.
 Armiño, puede venir de el Bascuence *armiña*, *armiñoa*, de *ar artu* tomar, coger, y *miñá* amargo; y aunque le es amargo, se dexa coger aquel animalito, por no enfuciarle. Lat. Mus ponticus.
 Armisticio, vease *tregua*.
 Armoniacó, vease *ſal*.
 Armuelle, yerva, ñ hortaliza, *garáda-iscá*. Lat. Atriplex.
 Arnequin, manequi, figura de hombre, de palo, *guizarudia*. Lat. Homo ligneus.
 Arnero, vease *harnero*.
 Arnés, *ezcutarma*. Lat. Lorica, cæ, ferreus thorax.
 Aro, *uztaya*, *cimitza*. Lat. Arculus, circulus, annulus.
 Aroca, lienzo ordinario, *euná*. Lat. Tela linea mediocris.
 Aroma, *licurtá*, *licalea*. Lat. Aromata, um.
 Aromatico, *licurtazcoa*, *licalezcoa*. Lat. Aromaticus.
 Aromatizar, *licurtatu*, *licaletu*. Lat. Aromatizo, as.
 Aromatizado, *licurtatua*, *licaletua*. Lat. Aromatizatus.
 Aroza, es voz puramente Bascongada, *arotzá*. Lat. Ferri domitor præcipuus.
 Arpa, vease *harpa*.
 Arpella, ave de rapina, *egazti arrapari bat*. Lat. Species quedam accipitris.
 Arpia, vease *harpia*.
 Arpillar, vease *harpillar*.
 Arpillera, vease *harpillera*.
 Arpon, vease *harpon*.
 Arqueador, el que sacude, y esponja las lanas, *astindaria*, *arrotzallea*. Lat. Lanarius, ij.
 Arqueage de navio, *ontzia neurtzea*, *besatzzea*. Lat. Navis dimensio.
 Arquear, poner en figura de arco, *gubiatu*, *uztaitu*, *uztayeratu*, *arcueratu*. Lat. Arcuare, curvare, flectere.
 Arqueado así, *gubiatua*, *uztaitua*, *uztayeratua*, *arcueratua*. Lat. Arcuatus, curvatus, flexus.
 Arquear la lana, sacudirla, *astindu*, *arrotu*, *inarrusi*. Lat. Lanam carminare pectere.
 Arqueado así, *astindua*, &c. Lat. Carminatus.

Arquear las cejas , *becintac* , *bepurnac* , *jasotzea*. Lat. Adducere supercilium.
 Arqueria , *gubiatea* , *uztayatea*. Lat. Opus arcuatum.
 Arquero , de arco , *gubiaria* , *arcuaria* , *uztayarria*. Lat. Sagittarius.
 Arquero , de arca , *cuchazaya* , *arcazaina*. Lat. Depositorum custos.
 Arqueta , arquita , arquilla , *cuchacho* , *cuchatela*. Lat. Arcula.
 Arqueton , vease *arcax*.
 Arra , señal de algun concierto , esta voz es Bascongada , y tiene varias significaciones , *arra* significa palmo , y toda la mano estendida : *arra* significa gusano : *arra* significa varon , macho contrapuesto á la hembra : *arras* adverbio cerca de algo. *Arra* en la primera significacion es el origen de el Castellano *arra* señal de algun concierto ; pues fuele serlo el darle las manos , de hai despues el darse por señal otra qualquiera cosa ; *escueda*. Lat. Arrha , æ , arrhabo , nis.
 Arras de esposo , en este sentido viene de el Bascuence *arra* , no solo en la significacion explicada , sino en la otra que tiene de varon , que es el que da las arras , que son tambien señal de estar cercano el casamiento. *Fedatzeco escuedac*. Lat. Arrhæ sponsalitiæ.
 Arrabal , *uraurrea* , *iraurquea*. Lat. Suburbium.
 Con linderos , y arrabales , *era gucieta-tic* , *alde gucieta-tic*. Lat. Minutioribus quibusque adjectis.
 Arrabiado , arrabiadamente , vease *rabiar*.
 Arracadas , es voz Bascongada , *arracadac* , y viene de *arracá* hendedura , abertura ; por las que hazen en las orejas , *arracadac* , *circiluae* , *circilluac*. Lat. Inauris , is.
 Arracimar , *mordotu* , *mordotu* , *mordoguisara isini*. Lat. Coacervare.
 Arracimado , *mordotua*. Lat. Coacervatus.
 Arraez , maestro de embarcacion , *barca-maisua*. Lat. Nauclerus , gubernator navis.
 Arraigar , *errotu* , *sustraitu* , *erroac* , *sustrayac eguin*. Lat. Radices agere.
 Arraigado , *errotua* , *sustraitua*. Lat. Radicibus fixus.
 Arraigarse , *errotu* , &c. con las terminaciones de el neutro.
 Arralar , *bacandú* , *meastu*. Lat. Rarum facere.
 Arramblar , correr impetuosamente los

arroyos , y otras aguas , llevandose tierra , &c. *ujolatu* , *ugoldetu*. Lat. Terram imbris obrui.
 Arrancar , viene de el Bascuence *arraca* , de *arra arrac* dedos abiertos , y corvos , y *ca* accion , que significa de los mismos dedos , como en *escuca* , *burrucá* , &c. Y porque con los dedos , y manos en esta forma , se tiran , y desprenden las cosas que están afidas , por esto se llamó á esto *arrancar*. Tambien puede venir de *arracatu* , que significa , abrirse , henderse vna cosa , *arracatu* , *iranci* , *iraci* , *urtiguin* , *idoqui*. Lat. Evello , vello , avello.
 Arrancado , *arrancatua* , *irancia* , *urtiguina* , *idoquitua*. Lat. Avulsus , vulsus.
 Arrancar de raiz , *errotic* , *sustrayetic atera*. Lat. Extirpo , as.
 Arrancar , en todas las significaciones de sacar , *iraci* , *atera* , *ateratu* , *campora* , *camporatu*.
 Arrancapinos , *guizancha*. Lat. Homulus , i.
 Arranque , el acto de arrancar , sacar de raiz , *arraquera* , *urtiguindea* , *irazuqueta* , *idoquiera*. Lat. Avulsio , eradicatio.
 Arranque , principio , accion de moverse , *joairastea*. Lat. Primus ad ambulandum impetus.
 Arranque , de arcos , *arcastea* , *uztayastea*. Lat. Arcus initium.
 Arrapar , es voz Bascongada , *arrapatu* , y significa *arraquin* , *atzaparraquin* , *batu* , *artu* , arrebatat con las garras , y dedos corvos. Lat. Arripio , is.
 Arrapiezo , vease *harrapiezo*.
 Arrasar , viene de el Bascuence , *arrasá* , *arrasatu* , que significa destruir. Lat. Solo æquare , funditus evertere. Vease *rasar*.
 Arrasado , *arrasatua*. Lat. Solo æquatus , funditus eversus.
 Arrasarse el Cielo , *osgarbitu*. Lat. Nubes evanescere.
 Arrasarse los ojos de agua , *negarrac asi-jario*. Lat. Lachymas suboriri.
 Arrastrar , viene de el Bascuence , *arrasta* , *arrastatu* , *errasta* , *errastatu*. Lat. Raptare.
 Llevar arrastrando , *arrastaca eramán* , *eroan* con los irregulares *dáramat* , *dáramazu* , *dároat* , *dároazu* , &c. que se pueden ver en el verbo llevar.
 Andar arrastrando , arrastrado , *arrastaca ibilli* , con los irregulares *nabil* , &c. que se pueden ver en el verbo andar.

Arrastramiento , arrastradura , *arrastra* , *arrastrapena*. Lat. Raptatio.
 Arrayan , planta que tambien se llama myrto , y murta , viene de el Bascuence *array* , que entre otras significaciones tiene el significar apariencia , y semblante agradable , como le tiene el arrayan , que esta siempre verde , *arrayana*. Lat. Myrtus , i.
 Arrayanal , *arrayaneguia* , *arrayanaga*. Lat. Myrterum.
 Arre , arrear las bestias , vease *barrear*.
 Arrear , adornar , *apaindu* , *edertu* , *galantú*. Lat. Orno , adorno , decoro.
 Arreado , *apaindua* , &c. Lat. Ornatus.
 Arrebañar , *atzapartu* , *atzaparca batu* , *bildu*. Lat. Corradere.
 Arrebañado , *atzapartua*. Lat. Corra-
 fus.
 Arrebañador , *atzapartaria*. Lat. Cor-
 radens , tis.
 Arrebatat , viene de el Bascuence *arreb-
 batu* , *arraquin batu* , *batatu* , coger ,
 recoger con las garras , *arrapatu*. Lat.
 Arripere.
 Arrebatado , *arrapatua*. Lat. Arreptus.
 Arrebatador , *arraparia* , *arrapatzallea*.
 Lat. Arreptor.
 Arrebatadamente , *arrapaquiró*. Lat.
 Raptim.
 Arrebatadamente , con prisa , precipita-
 cion , *lasterca* , *lasterrero* , *abegorráz* ,
éyaca. Lat. Properanter.
 Arrebatamiento , accion de levantar ,
arrapamena. Lat. Arreptio.
 Arrebatat , tomar , quitar , *quendú* , *artú*.
 Lat. Arripio.
 Arrebatat , embelesar , admirar , *illu-
 ratzea* , *miraritzea* , *mirariz bete-
 tzea*. Lat. Mentem abripere.
 Arrebatat , atraher , conciliar , *eracarri* ,
loterazo. Lat. Conciliare.
 Arrebatarse , enagenarse de sentidos , *cor-
 debaguetzea* , *sor eta gor gueratzzea* ,
guelditzea. Lat. A sensibus alienari.
 Arrebatado así , *cordebaguea* , *corde-
 baguetua* , *sorra* , *ta gorra* , *sor* , *eta
 gor gueratu dana*. Lat. Alienatus á
 sensibus.
 Arrebatamiento así , *cordebaguea* , *cor-
 debaguetzea* , *sorrera*. Lat. Alienatio
 á sensibus.
 Arrebatado , veloz , *lasterra* , *lastercaria* ,
eyacaria. Lat. Rapidus , velox , celer.
 Arrebatado , hombre inconsiderado , *na-
 naruena* , *urduritua* , *itsucaria*. Lat.
 Homo præceps.
 Arrebatina , *arrauberia* , *arrapa*. Lat.
 Rapiña.

Arrebatina , lo que se arroja , ó dà á mu-
 chos , para que lo arrebaten , *sarra-
 quia*. Lat. Quod traditur , aut proj-
 citur ut á multis rapiatur , dilcerpa-
 tur.
 Arrebol , *osgorria* , *odarguia*. Lat. Ro-
 teus nubis color.
 Arrebolarse las nubes , *osgorritu* , *odar-
 guitu*. Lat. Nubes rutilare , rubere.
 Arrebolada nube , *osgorritua* , *odargui-
 tua*. Lat. Rutilans , rubens.
 Arrebozarse con la capa , *igozaquitu* , *bi-
 cernaquitu* , *mustali* , *muzcutú*. Lat.
 Pallio faciem obvelare.
 Arrebozado , *igozaquitua* , *bicernaqui-
 tua* , *mustalia* , *muzcutua*. Lat. Pallio
 obvelatus.
 Arrebozar manjares , *arrantzatu* , *ar-
 rautzindu*. Lat. Cibos ovis , ac farina
 incrustare.
 Arrebujar , *bildaquitu*. Lat. Obtegere.
 Arrebujado , *bildaquitua*. Lat. Ob-
 rectus.
 Arreciar , *agiztu* , *pizcortu* , *indartu* ,
azcortu. Lat. Viribus invalescere.
 Arrecife , calzada empedrada , viene de
 el Bascuence *arri-pea* , suelo de pie-
 dras , como lo es la calzada. Lat. Via
 strata.
 Arrecife , suelo peñasco de la costa de
 mar , *ondarri-pea* , *carraaspia*. Lat.
 Brevia , um ; icopulus.
 Arrecirse , helarse de frio , *otzac arritu* ,
 con las terminaciones de el neutro.
 Lat. Frigore , obrigere.
 Arredrar , *atzeratu* , *guibeleratu* , *astan-
 du*. Lat. Retro amovere.
 Arredrado , *atzeratua* , &c. Lat. Retro
 actus.
 Arredro vayas , *atzera adi* , *guibelat oa*.
 Lat. Abi retro.
 Arredropelo , vease *redropelo*.
 Arregazar , *acitú* , *magalac guerriratu*.
 Lat. Succingere.
 Arregazado , *acitua* , *magalac guerri-
 ratua*. Lat. Succintus.
 Arreglar , *arautu* , *adreztu*. Lat. Ordi-
 nare , coordinare.
 Arreglarse , *arautu* , *adreztu* , con sus
 terminaciones. Lat. Conformari.
 Arreglado , *arautua* , *adreztua*. Lat. Or-
 dinatus , conformis.
 Arregladamente , vease *regladamente*.
 Arregostarse , *zaletu* , *zaleagotu*. Lat.
 Elcæ voluptate capi.
 Arregostado , *zaletua* , *zaleagotua*. Lat.
 Elcæ voluptate captus.
 Arrejacar , aricar los sembrados , *areal-
 diacho bat lurrari eman*. Lat. Lirare.
 Arre-

Arrejada, bestola, el hierro en el cuento de la aguijada, *aculu burnia*. Lat. Rulla, æ.

Arrelde, viene de el Bascuence *erralde*, trastocadas las letras: con la diferencia, que *erralde* es de diez libras, y *arrelde* de quatro. Lat. Pondus quadrilibre.

Arrellanarse, *zabal*, *ta zauar jarri*, *eseri*, *zauartu*. Lat. Desidere.

Arrellanado, *zauartua*. Lat. Deses, dis.

Arremangar, viene de el Bascuence *erremangua*, que significa fuerza, despejo, y es el que dan à entender los que se arremangan. *Acitú*. Lat. Succingere.

Nariz arremangada, *sudur acitua*. Saya arremangada, *gonacitua*.

Arremango, *erremangua*. Lat. Procinctus, us.

Arremedar, vease *remedar*.

Arremeter, *eraso*, *eraunsi*, *acopilatu*. Lat. Irruere.

Arremeter el perro, *oratu*. Lat. Canem irruere.

Arremetida, *erasoá*, *eraunsi*, *acopilatzea*. Lat. Irruptio.

Arremolinarle, vease *remolinarle*.

Arrempujar, vease *rempujar*.

Arremueco, vease *arrumaco*.

Arrendador, *arrendatzallea*, *ondacarritzallea*. Lat. Conductor.

Arrendajo, ave, *esquilasoa*, *esquiñasua*. Lat. Alaudæ species.

Arrendajo, el remedador, *besteguillea*, *ibaquinguillea*. Lat. Mimus, i.

Arrendamiento, *arrendaera*, *ondacarrera*. Lat. Conductio.

Arrendar, *arrendatu*, *ondacarri*. Lat. Conducere.

Arrendado, *arrendatua*, *ondacarria*. Lat. Conductus.

Arrendar por remedar, vease *remedar*.

Arrendar, en la Caballeria por la rinda, *zamarra*, *zaldia ualetic lotu*. Lat. Equum alligare.

No le arriendo la ganancia, *eztiot ezparic*. Lat. Lucrum illi non invideo.

Arrendado, de muchas rentas, *errenta andicoa*, *ondacar andicoa*. Lat. Magnorum reddituum possessor.

Arreo, atavio, *apaina*, *apaina*, *apaingarria*, *edergarria*. Lat. Ornatus, apparatus.

Arreos de qualquiera otra cosa, *bearguiac*. Lat. Instructus, us.

Arreo, successivamente, *errénca*, *erénca*, *aréncaz*, *bata bestearen ondóren*, *jarráica*. Lat. Continenter, continuo.

Arrepentimiento, *urriquia*, *urriqui-mendua*, *damua*, *garbaya*. Lat. Poenitentia, poenitudo.

Arrepentirse, *urriquitu*, *damutu*, *urriqui*, *damu izan*, *damu det*, *dezu*, &c. Lat. Poenitere.

Arrepentido, *urriquitua*, *damutua*. Lat. Poenitens.

Arrepilo, voz antigua, lo mismo que *arrepentido*.

Arrequive, *edergallu eransia*. Lat. Ornatus adjunctus.

Arrestar, prender, detener, viene de el Bascuence *ar-estu*, *arr-estu*, *artu*, *estutu*, que significa tomar, cogerlo apretado, cogerlo, y apretarlo, *arrestu*, *arrestutu*, *arrestatu*. Lat. Comprehendere, detinere.

Arrestarse, determinarse, tiene el mismo origen, *arrestu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Animum inducere, obfirmari.

Arrestado, *arrestua*, *arrestatua*, *cerbaiteraco gogortua*. Lat. Audax, ad audendum projectus, obfirmatus.

Arresto, sentencia de Juez, *erabaquia*. Lat. Decretum, Judicium.

Arrexaque, garfio de tres puntas, *garrangacia*. Lat. Tridens, fuscina.

Arrexaque, vencejo, vease.

Arriar, levantar las velas, izarlas, es voz Bascongada, *arriatu*, *izatú*, *jasó*, *alchatu*. Lat. Vela fustollere.

Arriba, estar, *goien*, *goian*, *goiti*. Lat. Supra.

Arriba, ir, *gorá*, *goiti*. Lat. Supra.

De arriba, *goitic*, *goiti*, *goitican*, *garaitican*, *garaitic*. Lat. Desuper.

La casa de arriba, *goico*, *goitico*, *garai-co echea*. Lat. Domus luperna.

De arriba abaxo, *goitic berá*, *garaitic beherá*. Lat. Desuper infra.

Mas arriba, *gorágo*, *goitiágo*, *garaiágo*. Lat. Superius.

Demasiado arriba, *góregui*, *goitiegui*, *garáiegui*.

Boca arriba, *aucoz*, *anzcora*, *aratinic*. Lat. Supinus.

Agua arriba, *góaia gorá*, *góaiaz goiti*. Lat. Adverso flumine.

Arribada, *ontziaren etorrera*, *sarrera*. Lat. Appulsus, adventus.

Arribar, subir arriba, *goratú*, *goititú*, *garaitú*, *gorá*, *goiti*, *garai go*, *irten*. Lat. Surfum ascendere.

Arribar, llegar al puerto, *ubaztertú*, *bayera eldu*. Lat. Appellere.

Arribar, llegar, *etorri*, *eldu*, *jeitú*. Lat. Venire, pervenire.

Arribo, *etórrera*. Lat. Adventus.
 Arriedro, lo mismo que *arredro*, vease.
 Arriendo, arrendamiento, vease.
 Arriero, vease *Harriero*.
 Arriesgar, *irriscatu*, *perillean ifini*. Lat. Aliquid fortunæ, periculo committere.
 Arriesgado, *irriscatua*, *perillean ifinia*. Lat. Periculo commissus. Tiene origen Bascongado, vease *riesgo*.
 Hombre arriesgado, *guizon irriscaria*. Lat. Periculis obnoxius.
 Arrimadizo, pegadizo, *itsasquia*. Lat. Parasitus.
 Arrimar, *arrimatu*, *alderatu*. Lat. Ad-movere, applicare.
 Arrimado, *arrimatua*, *alderatua*. Lat. Admotus.
 Arrimar, dextar, *utzi*, *largatu*, *lajatu*. Lat. Ponere, deponere.
 Arrimado así, *utzia*, *largatua*, *lajatua*. Lat. Positus, depositus.
 Arrimarse, *arrimatu*, con las terminaciones de el neutro, apoyarse. Lat. In-niti.
 Arrimarse así, mejor se dize con el verbo *gañetu*, pospuesto al nombre de la cosa, sobre que se arrima, v.g. *arriaren gañetu*, *arrigañetu*, arrimarse sobre la piedra.
 Arrimarse, acercarse, *alderatu*, *urreratu*. Lat. Adventare, appropinquare.
 Arrimarse, juntarse con otros, *batú*, *bil-dú*, *lagundú*. Lat. Consociari.
 Arrimate a los buenos, serás vno dellos, *bildu adi onacquin*, *ona izan adin*. Lat. Probis adjungitor, videberis probus.
 Arrimo, *arrimua*, *irozgarria*. Lat. Fulcrum, fulcimentum.
 De este nombre *arrimo* viene arrimar, y arrimo de el Bascuence *arrimua*, *arrimuga*, que significa los mojones, o lindes de piedra, que llamamos *mugarria*, y sirven de arrimo, y descanso a los caminantes.
 Arrinconar, *zocoratu*, *chocoratu*, *baztertu*, *bazterreratu*. Lat. In latebram abdere, conijcere.
 Arrinconarse, los mismos con las terminaciones de el neutro. Lat. Abdi, conij-ci.
 Arrinconado, *zocoratua*, &c. Lat. Con-jectus, a, um.
 Arriscar, vease *arriesgar*.
 Arritranca, vease *retranca*.
 Arroba, es palabra Bascongada, que en su origen significa piedra, que se saca,

o corta de la cantera, que llamamos *arrobia*; y porque con ellas, mas, o menos disminuidas, se pesaban las cosas, se dió el nombre de *arroba* al peso, señalándole veinte y cinco libras.
Arroba, *arrobea*. Lat. Pondus viginti quinque librarum Hispanicarum.
 Venir, pelar por arrobas, *arrobaca etorri*, *pisatu*.
 Arrocamiento, arrobo, extasis, *cen-zut-zea*, *cordebagnet-zea*, *adimentua ernari dagoala*. Lat. Mentis raptus, excessus.
 Arrocamiento, pasmo, *jórrera*. Lat. Stupor.
 Arrobarse en extasis, *cen-zut-zi*, *cordebagnetu*. Lat. In extasim rapi.
 Arrobadado así, *cen-zut-zia*, *cordebagnetua*. Lat. In extasim raptus.
 Arrochado, a manera de rueca, *liñaitua*, *gorutua*, *liñai guisacoa*, *goru molde-coa*. Lat. Adinstar colus.
 Arrocinarle, *aberetú*, *astotu*, *sorra ta gorra guelditu*, *eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Brutelcere, stupidum fieri.
 Arrocinado, *aberetua*, &c. Lat. Stupidus effectus.
 Arrodear, vease *rodear*.
 Arrodiillarle, *belaunicatu*, *belaunicatu*, *belaunico*, *belaunico jarri*. Lat. Genu-flectere.
 Arrodiillado, *belaunicatua*, &c. Lat. Genuflexo.
 Arrogancia, el Latin, y Romance tomaron de el Bascuence esta voz, que viene de *arro jancia*, vestido esponjoso, hinchado, y vano; o de *arro antzia*, *ant-zea*, *ant-za*, semejanza de hinchado, y vano, *arrogancia*, *arrotafuna*, *faca*, *antustea*. Lat. Arrogantia, æ.
 Arrogante, *arrota*, *arrutia*, *furfu-iatfua*, *facatia*, *antusteduna*. Lat. Arrogans.
 Arrogantemente, *arrotiro*, *arrutiro*, *facatiro*, *antustequiro*. Lat. Arroganter.
 Arrogarle, atribuirle algo. Vease *atribuirse*, y *apropiarse*.
 Arrojadamente, *atrevisquiro*, *erruquiro*, *atrevindez*, *errúz*. Lat. Audacter, impigrè.
 Arrojadizo, *azagaya*, *botagaya*. Lat. Missilis, c.
 Arrojamiento, *atrevindea*, *errua*, *aur-tiquiera*, *arrojoa*. Lat. Audacia.
 Arrojar, viene de *arrojo*, y esta voz es puramente Bascongada, *arro*, y *jo*; *arro* significa hinchado, vano, y *io-bervio*;

bervio; *jo*, pegar, lacudir; y ay mucho de esto en los arrosos. *Bota*, *egotzi*, *iraitzi*, *aurtiquitu*. Lat. Jaccere, conijcere.

Arrojarle, *bota*, *botatu*, &c. con las terminaciones de el neutro.

Arrojarle al riesgo, *oldartu*. Lat. In periculum conijci.

Arrojado, *botatua*, *egotzia*, *iraitzia*. Lat. Jactus, conjectus, projectus.

Arrojado, veale *atrevido*. Es muy atrevido, *oldacorra da chit*.

Arrojomelas, y arrojeselas, *bota ciauztan*, *ta bota diauzcat*.

Arrojo, es Balcuence, *oldarria*, *arrojua*, *atrevindea*, *aurtiquiera*. Lat. Audacia.

Arrollar, *errollatu*, *burinzatu*, *biruncatu*. Lat. Involuere, convoluere. Tiene raiz Bascongada, veale *rollo*.

Arrollado, *burinzatua*, *biruncatua*. Lat. Involutus, convolutus.

Arrollar, llevar rodando, *giraca*, *amilca eramán*. Lat. In orbem ferre, torquere.

Arrollar, confundir à vno, hazerlo callar, *isilaraci*, *bizbaguetu*, *minzagabetu*. Lat. Hærentem reddere.

Arrollar, por arrullar, veale.

Arromadizarse, *costomatu*, *marfonditú*. Lat. Gravedine affici.

Arromadizado, *costomatua*, *marfonditua*. Lat. Gravedine affectus.

Arromper, labrar tierras bravas, *lamberritu*, *lurgozacaitzac*, *landu*, *goldatu*, *layatu*. Lat. Agrum incultum arare, proscindere.

Arronzar, llevarle la nao, es voz Bascongada, de *aronza*, *arronza*, àzia allà, *aronzatu*, *arronzatu*, hazerle mas allà, y es el fin con que se levan las anclas, *arronzatu*. Lat. Levare anchoras.

Arropar, viene de el Bascuence *arropa*, *arropatu*, que significa lo mismo. *Arropatu*, *arropaz*, *estali*, *estaldu*. Lat. Vestibus operire ad frigus expellendum.

Arropado, *arropatua*, *arropaz* *estalia*. Lat. Vestibus opertus.

Arrope, es voz de el Bascuence, *arropea*, y viene de *ardopea*, *ardope*, que significa cimientto, ò fundamento de el vino. Lat. Sapa, æ.

Arropía, veale *melcocha*.

Arrostrar, *belegui*, *beleguitu*, *arpeguitu*, *aurquetu*. Lat. Hilari vultu aliquid accipere.

No lo puedo arrostrar, *ecin belegui det*.

Arrostrado, *beleguia*, &c. Lat. Hilari vultu acceptus.

Arroyar, llevar las lluvias la tierra, *lezoitu*, *erretendu*, *errecatu*. Lat. Aquam pluviam corrudere agros.

Arroyado, *lezoitua*. Lat. Aquis corrafus.

Arroyo, *errecá*, *chirripá*. Lat. Rivus.

Arroyo mayor, en que entran otros menores, *latsá*. Lat. Rivus amplior, quò alij defluunt.

Lats-begui batean cegoan izoquia, en vn remanso de el arroyo estaba el Salmon.

Arroyuelo, *errecatboa*, *lascboa*. Lat. Rivulus.

Arroz, viene de el Bascuence *arroza*, que significa lo mismo, y se compone *arro otza*, hinchado, y frio, y el arroz hincha, y por frio se digiere difficilmente. Lat. Oryza, æ.

Arrozar, helar la bebida, viene de el Bascuence *arrotzatu*, *arrotzitu*, que significa lo mismo, y se compone de *arro*, esponjado, y *otza*, frio; y sin algo de esto no se yela la bebida: ò viene de *arroza*, huesped, extraño; y lo es el yelo al agua. Lat. Gelare.

Arrufarse, veale atufarse.

Arrufaldado, levantado de faldas, *egalacitua*. Lat. Succintus.

Arrufianado, *anrrazale guisacoa*. Lat. Petulans, procax.

Arruga, en el cuero, *cimurra*. Lat. Ruga, æ.

Arruga, en el vestido, *izurra*. Lat. Ruga, æ.

Arrugar la carne, el cuero, *cimurtú*. Lat. Corrugare, contrahere.

Arrugar el vestido, *izurtu*, *cimurtu*, *zuspildu*, *chuspildu*. Lat. Sinuare, corrugare.

Arrugarle, *cimurtu*, &c. con sus terminaciones. Lat. Corrugari.

Arrugado, *cimurtua*, &c. Lat. Corrugatus.

Arrugia, mina de oro muy honda, *urremeatzea*. Lat. Arrugia, æ.

Arruinamiento, *deseigoa*. Lat. Everfio.

Arruinar, *deseigotu*. Lat. Evertere.

Arruinado, *deseigotua*. Lat. Everfius.

Arrullar al niño, *aurrá*, *seña loguirotu*. Lat. Cantu infantem sopire, lallare.

Arrullo afsi, *loguiroa*, *lala*. Lat. Cantilena ad puerum sopiendum.

Arrullar la Tortola, ò Paloma, *urrun-gatu*. Lat. Gemere.

Arrullo, de Tortola, ò Paloma, *urrun-gá*. Lat. Gemitus.

Arrumaco, viene de el Bascuence *sur-macoa*, que significa lo mismo, y se compone de *sur*, *sudur*, nariz; y *ma-coa*, *corva*; y es con que se hazen los *arrumacos*. Lat. *Adunci nasi gestus*.

Arrumbadas, lados de el castillo de proa en las galeras, *proaco aldamenac*, *alboac*. Lat. *Latera triremium ad pro-ram*.

Arrumueco, lo mismo que *arrumaco*.

Arsenal, *ontziquindeguia*. Lat. Navale.

Arsenico, veale *rejalgar*.

Artalete, especie de empanadilla, que el Francés dize *tartellete*, viene de el Bascuence *artataloa*, que significa tortica hecha de pan de maiz, y se aplicò despues à significar estas empanadillas: *arta*, *artoa*, pan de maiz, *taloa*, torta, tortica. Aora las llamamos *otaloa*, *otalochoa*. Lat. *Parvum artocreas*.

Arte, esta voz es Bascongada, y significa varios objetos.

Arte, facultad, que enseña á hazer rectamente las cosas, viene de el Bascuence *arte*, *artea*, que en vn dialecto significa rectitud, derechura, y así dezimos, *banoa artex artex*, voime en derechura, derechamente, y à los caminantes dirigimos con la misma voz *zoaz artex ertex*. *Equiñartea*. Lat. *Ars*, *tis*.

Arte, libro en que están las reglas de el Arte, *arauga*, *arauteguia*. Lat. *Institutiones alicujus artis*.

Arte, primor, y perfeccion de alguna obra, *manea*. Lat. *Ars*, *artificium*, *industria*.

Està trabajado con grande arte, *manoró equiña dago*, *landua dago*. Lat. *Magno artificio elaboratum est*.

Arte, maña, destreza, *trebaera*, *trebandea*. Lat. *Calliditas*, *astutia*, *peritia*.

Arte, gentileza, garbo, *maneera*, *liraiñera*. Lat. *Corporis egregia conformatio*.

Arte, ni parte, en esta frase la voz *arte* significa entrometimiento, y viene de el Bascuence *arte*, entre, inter. *Arte bitarteric extet*. Lat. *Nihil rei immisceri*.

Obra de arte mayor, *manea nagusico equindea*. Lat. *Majoris moliminis opus*.

Artejo, viene de el Bascuence, *arteco*, que significa intermedio, como lo es el nudo de el dedo, *coratza*, *atzaren corapilloa*. Lat. *Digitus articulus*.

Artemisia, yerva, *artemisia*, *belar miña*. Lat. *Artemisia*, æ.

Arteramente, *trebaquiró*. Lat. *Callidè*, *astutè*.

Arteria, canal de los espíritus vitales, puede venir de el Bascuence *arte*, intermedio, y *eria*, enfermedad; y las arterias parece que son vnos como rayos, ò ramas intermedias, por donde se comunica al cuerpo la salud, y mas comunmente la enfermedad. *Arteria*. Lat. *Arteria*.

Aspera arteria, *atsodia*. Lat. *Aspera arteria*.

Arterial, *arteriacoa*. Lat. *Arterialis*.

Arteria, maña, astucia, *trebaera*, *trebandea*. Lat. *Calliditas*.

Artero, mañoso, astuto, *arteduna*, *trebatua*. Lat. *Callidus*, *astutus*.

Arteja, pude venir de el Bascuence *artoá*, pan de maiz, y *esía*, cercado, ò vallado, como si dixerá *artesia*, vallado para hazer pan. *Mairá*, *aspirea*, *oramaya*. Lat. *Mastra*, æ.

El fierro de limpiar la arteja, *arrasquea*.

Arteson, *aspillá*, *asca*, *asquea*. Lat. *Labrum ligneum*.

Artelones en el techo, *goiaspillac*, *goitascac*. Lat. *Laquearia tecti*.

Artesonado, *goiaspillatua*. Lat. *Laqueatum tectum*.

Artica, artiga, tierra desmontada para sembrarla: es voz de el Bascuence, en que ay apellidos de Artica, y vna jurisdiccion en San Sebastian, que se llama de Artiga; y en vn dialecto, arrancar, y quitar maleza, &c. se dize *artigui*, *aurtiguin*. *Artiga*, *artica*.

Articulacion de los dedos, veale *artejo*.

Articular las palabras, *bitzac oguci*, *ogucitu*, *nasbagnetu*. Lat. *Distinctè pronuntiare*, *formare verba*.

Articulado, *ogucia*, *ogucitua*, *nasbagnetua*. Lat. *Distinctè pronuntiatum*, a, um.

Articulacion de palabras, *oguciera*, *nasbagueera*. Lat. *Distincta pronuntiatio*.

Articulo de el nombre, *osibecá*. Lat. *Articulus*.

El Bascuence los tiene para distinguir numeros, y casos, no para distinguir generos, que no los tiene Gramaticales.

Articulo en los libros, *berecindea*. Lat. *Articulus*.

Articulo de la Fè, *sinistamena*. Lat. *Fidei mysterium*, *articulus*.

Artifice, *equiñartaria*, *equidaria*. Lat. *Artifex*.

Artificial, *equiñartecoa*, *equidaricoa*. Lat. *Artificialis*.

Artificialmente, *equiñartero*, *equidari-ro*. Lat. Artificialiter.
 Artificio, obra legun arte, *equiñartea*. Lat. Artificium, ars.
 Artificio, primor, *manea*. Lat. Artificium, ars.
 Artificioamente, segun arte, *equiñartero*. Lat. Artificiose.
 Artificioamente, con primor, *manoró*. Lat. Magna industria, arte.
 Artificioo, cola de artificio, *equiñarteduna*. Lat. Artificioius.
 Artificio, por engaño; artificiofo, por astuto, engañador, veante.
 Artillar la nave, *sutumpaz oncia ornitu*. Lat. Navem æneis tormentis instruire.
 Artillado, *sutumpaz ornitua*. Lat. Æneis tormentis instructus.
 Artilleria, viene de el Bascuence *arte*, rectitud, y de *illeria*, enfermedad, y golpe de muerte, *artilleria*, *sutumpá*, *sutumpadia*. Lat. Tormenta bellica.
 Artillero, *artillaria*, *sutumparia*. Lat. Bellici tormenti director, instructor.
 Artimaña, son dos voces Bascuengadas, *artimañá*. Lat. Industria.
 Artimaña, red, ò lazo con que se cogen las aves, y animales, viene de el Bascuence *artea*, que significa la red. Veale *red*. Lat. Pedica.
 Artista, *artista*. Lat. Artis alicujus tiro.
 Artizado, segun arte, *equiñartetua*. Lat. Ad regulas artis exactus.
 Aruñar, aruño, veale *aruñar*, y *aruño*.
 Arveja, *illarra*. Lat. Ervilia, æ.
 Arvejal, *illarreguia*, *illarraga*. Lat. Ervilietum.
 Arze, arbol, *astigarrá*, *astiarra*. Lat. Acer, ceris.
 Arzobispado, dignidad, *lenapezpicuaren goyendea*. Lat. Archiepiscopatus.
 Arzobispado, territorio, *lenapezpicuaren barrutia*. Lat. Ditio Archiepiscopalis.
 Arzobispal, *lenapezpicuarena*. Lat. Archiepiscopalis.
 Arzobispo, *lenapezpicua*, *arcepizpicua*. Lat. Archiepiscopus.
 Arzon de la silla, viene de el Bascuence *atze*, y *on*, bueno es asirle, y sirve de esso el arzon, especialmente en movimientos estraños de el Caballo, y mas à los malos ginetes. Tambien puede venir de *jartze-on*, bueno para sentarte; ò en fin de *arzoya*, *arzoa*, cama para asirle, y sentarle. *Arzoya*. Lat. Equarie scellæ arculus.

As, en dados, y naypes, *bata*, *batecoa*. Lat. Monas, adis; canis, is.
 Ala, *quirtená*, *guiderrá*. Lat. Ansa, æ.
 Cola con alas, *quirtenduna*, *guiderduna*. Lat. Anlatus.
 A labiendas, veale *adrede*.
 Aladura, alar, veale *assar*.
 Alafino, *erallea*. Lat. Sicarius.
 Alarabacara, ò alaro, yerva olorosa, que llaman nardo silvestre, se tomó de el Bascuence *basacara*, que significa nardo silvestre, de *acara*, nardo, y *basa*, ò *basacoa*, silvestre. Lat. Vulvago, asarum, i.
 Asbesto, lo mismo que *amianto*, vease.
 Ascendencia, *arracá*, *leñua*. Lat. Genealogia.
 Ascendente, termino de Astronomia, *iganizarra*. Lat. Gradus eclipticæ ascendens.
 Ascender, *io*, *igo*, *igan*, vease *subir*. Lat. Ascendo.
 Ascendiente, *leñucoa*, *arracacoa*. Lat. Progenitor.
 Ascension de el Señor, *Jaunaren cerurátzea*, *Christoren igoera*, *igándea*. Lat. Ascensio Domini.
 Ascenso, *goyendea*. Lat. Ad dignitatem provectio.
 Ascetico, *jaincotia*, *jaincotiarra*. Lat. Asceticus.
 Ascios, los que no hazen sombra, como en la torrida zona, *itzalbagueac*, *gne-reizbagueac*.
 Asco, viene de el Bascuence: 1. ò de *ats*, *atfa*, cosa puerca; y de *jo*, pegar, ofender; y de *asjo* se hizo *asco*, y comunmente lo puerco nos ofende, y causa asco. 2. ò de *ats*, *atfa*, y la particula *co*, y juntas significan cosa de porqueria, y de *atseco* se dixo sincopado *asco*. 3. ò de *ascó*, *asqui*, mucho, y lobra; y comiendo mucho, y sobradamente nos dá asco. *Nasca*, *nagá*, *nardá*, *gorazaleá*, *goronzcoá*. Lat. Nausea.
 Ascosidad, *asqueria*, *cinquiqueria*, veale *porqueria*. Lat. Immunditia.
 Ascua, *icaz camborra*, *chamborra*.
 Ascua, viene de el Bascuence *asco sua*, mucho fuego, sincopado en *ascua*, *icaciód*. Lat. Pruna.
 Hazerle ascua, *icaciotú*. Lat. In prunas verti.
 Ascadamente, *garbiró*, *manoro*, *poliqui*. Lat. Concinnè, excultè.

Alcar, *maneatu*, *manoró apaindu*, *eder-tú*. Lat. Ornare, expolire.
 Muger aseada, *emacume manea*, *chucuna*. Lat. Foemina compta, elegans.
 A secas, *uts ut sic*, *bacarric*. Lat. Solum.
 A secas, y sin llover, *bat batetan*, *beingoan*. Lat. Repente, inopinatè.
 Aseo, *apaina*, *apainera*, *manea*, *maneera*, *garbitasuna*. Lat. Ornatus, us; decor, is.
 Asiatico, *asiarra*, *asiatarra*. Lat. Asiaticus.
 Asidero, *eusloquia*, *quirtena*, *aztá*. Lat. Ansa, manubrium.
 Asilla, *quirtenchoa*, *guiderchoa*. Lat. Anfula.
 Asimiento, *itsasquera*, *ichequindea*. Lat. Apprehensio, nis.
 Asinino, *asloarena*. Lat. Asininus.
 Asir, viene de el Bascuence *atzi*, *atzi-tu*, que significa coger, agarrar lo que se escapa; y en su primera significacion, coger de qualquiera manera con los dedos, de *atza*, dedo. *Atzitu*, *eldu*, *itsatsi*, *ichequi*. Lat. Manu prehendere.
 Asirse, *eldu*, *itsatsi*. Lat. Prehendere.
 Asido, *atzitua*, *eldua*, *itsatsia*, *ichequia*. Lat. Apprehensus.
 Asma, viene de el Bascuence *asmea*, que significa lo mismo, y se compone de *ats*, respiracion, y *mea*, delicada; y esta es la enfermedad de el asma. Lat. Asthma, tis; spirandi difficultas.
 Asmadura, es voz enteramente Bascongada, y viene de *asmatu*, almar. Lat. Vis judicativa.
 Asmamiento, voz antiquada, *asmaera*, *asmadura*. Lat. Dubiorum prudens judicium.
 Asmar, voz antiquada, pero Bascongada, y propriamente significa adivinar, y acertar lo que es dudoso, y oculto, *asmatu*; y *asmatu* viene de *asmoa*, que significa, yá acierto en lo dudoso, yá el primer ofrecimiento, ò pensamiento. Lat. Præfagire, prælentiscere.
 Asmatico, *asmaduna*, *asmat sua*. Lat. Asthmaticus.
 Asna, pollina, *aslaemea*. Lat. Asina.
 Asnas de el texado, costaneras, *abaldecoac*. Lat. Tigna tabulati.
 Asnal, *asloarena*, *aslotarra*. Lat. Asininus.
 Asnalmente, *asloquiro*, *astognisa*. Lat. Asini instar.
 Asnazo, *asnote*, *aslotzarra*. Lat. Asinus grandior.

Asnero, *astazaya*. Lat. Asinarius, ij.
 Asnillo, *asnito*, *asnilla*, *astochoa*. Lat. Asellus, asella.
 Asno, *astoa*. Lat. Asinus.
 Asno salvage, *basastoa*. Lat. Onager.
 Caer de su asno, desengañarle, *astoticerortea*, *ut seguiña ezagutzen danean*. Lat. Opinionem deponere.
 Asno con oro, alcanzalo todo, *asto urreduná edoceiñen jabe da*. Lat. Asinus aureus quidlibet obtinet.
 Asno de muchos, lobos le comen, *asco-rendá da astoa*, *aldean beardu ot sod*. Lat. Plurium asinum lupi devorant.
 A asno tonto, harriero loco, *naguia bada astoa*, *emayoc astazai eroa*.
 Al asno muerto, la cebada al rabo, *astoa illa dancan*, *garazarra buztanean*. Lo mismo significa que estotro refrán, *usoac joan eta sareac eda*. Lat. Post bellum auxilium.
 No se hizo la miel para la boca de el asno, *astoaren aourí eztia eztagoca onguí*. Lat. Asinus in vnguento.
 Asobarcar, levantar carga de el suelo, viene de el Bascuence *besoarcatu*, traí-tocadas las letras, y *besarca*, *besarcatu*, en vn dialecto, es abrazar, de *besoa* brazo, y *arca*, *aurquea* la frente, ò delantera; y se asobarcan las cargas de el suelo, abrazandolas. *Jasó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Pondera levare.
 Asotanado, vease *sotanado*.
 Aspa, para hazer madexas, viene de el Bascuence *aizpa*, *aizpa*, que significa hermana de hermana, que de el hermano es *arriba*; y en el aspa se van como hermanando los hilos. *Matazurra*, *icorosquia*, *astalcaya*. Lat. Decussatum lignum.
 Aspa de el molino de viento, *besaicea*. Lat. Velaris moletrinae tigna decussata.
 Aspa de San Andrés, que traen los Judios reconciliados, *San Andresen gurutze gorria*. Lat. Decussata crux rubra.
 Aspar, *matazatu*, *icorosquitu*, *astalcaitu*. Lat. Filum decussatim evolvere.
 Aspado, *matazatua*, &c. Lat. Decussatim evolutus, a, um.
 Aspar, crucificar en el aspa, *gurutzeeran josi*. Lat. In decussatam crucem agere.
 Aspado así, *gurutzeeran josia*. Lat. In decussatam crucem actus.
 Aspados de Semana Santa, *gurutzeeran jarriac*. Lat. In formam crucis adstricti, ac vincti.

Aspavientos , *izutaldiac*. Lat. Vani, fictique terrores.

Aspecto , *aurquea* , *arpeguia* , *beguitar-tea* , *ardorea* , *icartzea*. Lat. Species, vultus. Veale *semblante*.

Asperamente , *lazqui* , *lazquiró* , *garrazqui* , *garrazquiro*. Lat. Asperè.

Aspereza , *laztasuna* , *garraztasuna* , *lazqueria* , *garrazqueria* , *erroitafuna* , *malcorrera*. Lat. Asperitas.

Asperiega , veale *esperiega*.

Aspero , *latzá* , *garratzá* , *gogorra* , *malcorra* , *erroya* , *muquerria* , *iquezua*. Lat. Asper , a , um.

Hazerse aspero , *laztu* , *garraztu* , *gogortu* , *malcortu* , *erroitu* , *muquertu* , *iquezututu*. Lat. Asperum fieri.

Hecho así aspero , *laztua* , *garraztua* , &c. Lat. Asper factus.

Aspercion , *inzatea*. Lat. Aspersio , nis.

Asperforio , *inzemallea*. Lat. Aspersorium , aspergillum.

Aspid , serpiente , *sugue lotaria*. Lat. Aspis.

Aspiracion , *asguitea* , *asmatea*. Lat. Aspiratio.

Aspirar , *ats eguin* , *ats eman* , *ats emon* , *asnas e guin*. Lat. Spirare.

Aspirar , a puestos , y dignidades , *goyendeac naitu* , *goragotu nai*. Lat. Aspirare , contendere.

Asquear , *nazcatú* , *nagatú* , *nardatú*. Lat. Fastidire.

Asquerosamente , *nazcaró* , *nagaró* , *nardaró*. Lat. Putidè.

Asquerosidad , *urdaqueria* , *ciquinqueria* , *loiqueria* , *liquisqueria*. Lat. Sordes , ium , spurcitia. Veale *porqueria*.

Asqueroso , *nazcagarria* , *nagagarria* , *nardagarria* , *urde* , *ciquin* , *liquits* , *loi* , *atsá* , *basia*. Lat. Putidus , spurcus.

Asa , goma de el benjui , *menjui* , *benjuyaren licurtá*. Lat. Later , eris.

Asadero , *erregarria*. Lat. Cibus aptus assari.

Asado , sustantivo , *errequia*. Lat. Assa caro.

Asador , *burruncia* , *burduncia* , *guerruna*. Lat. Veru , u.

Asadorazo , *burruncicada*. Lat. Ictus veru impactus.

Asadura de animal , *erraiquia* , *alsarquia* , *guibelerrayac*. Lat. Viscera , um.

Asactear , *gueciattu* , *istloatu* , *sayetattu* , *gueciaz* , *istloaz* , *sayetaz erasó* , *tirá* , *josi*. Lat. Sagittis configere.

Asactreado , *gueciattua* , &c. Lat. Sagittis confixus.

Assalariar , *alogueratu* , *alocairatu* , *saristatu*. Lat. Mercedem consignare , mercede conducere.

Assalariado , *alogueratua* &c. Lat. Mercede conductus.

Assaltador , *erasotzallea* , *eraunslea* , *acopilatzalea*. Lat. Aggressor , invasor ris.

Assaltar , *eraso* , *eraunsi* , *acopilatu*. Lat. Invadere.

Assalto , viene de el Bascuence *assalda* , que significa alboroto.

Assalto , *erasoa* , *eraunsi* , *acopilatztea*. Lat. Aggressus , irruptio.

Assamblea , veale *congresso* , *junta*.

Assar , *erré*. Lat. Assare.

Assado , *erreá*. Lat. Assatus.

Assar demasiado , *quiscaldu* , *chiscaldn*. Lat. Nimium assare.

Assado demasiado , *quiscaldua*. Lat. Nimis assatus.

Medio assar , *verdoldu*. Lat. Semi assare.

Cosa a medio assar , *verdotzá*. Lat. Semi assatum.

Assasinar , *eralletu* , *erallequerian bil* , *norbaiti vicia quendu*. Lat. Ex insidijs interficere.

Assasinado , *eralletua*. Lat. Ex insidijs interfectus.

Assasinato , *erallequeria*. Lat. Homicidium ex insidijs factum.

Assasino , *erallea*. Lat. Sicarius conductus.

Assayar , intentar , voz antiquada de Aragón , es Bascongada , *assayatu* , que en algunas partes se conserva así , y en otras se dize *sayatu*. Lat. Periculum facere.

Assaz , viene de el Bascuence *asse* , *asseaz* , con hartura , satisfacion , demasia. *Cbit ondó* , *chit asco* , *asqui*. Lat. Abundè.

Assachador , assachanza ; veanse *acechar* , *acechanza* , que casi tienen la misma significacion.

Assacla , *arreitaria* , *jarrailca* , *ondorena* , *ondorengo*. Lat. Assacla , æ.

Assedar el cañamo , *calamua sugarastu* , *astindu* , *garbatú*. Lat. Cannabim macerare , atque suavem reddere.

Assediar , assedio ; vease *sitiar* , *sitio*.

Asseglarado , *mundutia* , *mundutiarra* , *ganustarra*. Lat. Seculares mores referens.

Assegundar , *berriztatu* , *osteratu* , *berriz* , *osterá cerbait eguin*. Lat. Iterare.

Assegundado , *berriztatua* , &c. Lat. Iteratus.

A seguracion, *segurutzea*, *segurundea*, *bermea*, *bermegoa*. Lat. Cantio, securitas. De vna paga, *ditá*. Vease saneamiento.

Asseguradamente, vease *seguramente*.

Assegurador, *segurutzailea*, *segurugui-ilea*. Lat. Assessor.

Assegurar, dezir algo con asseveracion, *segurutzat esan*. Lat. Asseverare.

Assegurar, poner segura alguna cosa, *segurutu*, *sendotu*, *seguru*, *sendo isini*. Lat. Stabilem facere. Vna paga, *ditatu*.

Assemejar, *irudierazo*, *cerbaiten irudira*, *anzora eguin*. Lat. Similem facere.

Assemejarse, *irudin*, *irudia*, *anza*, *anza izan*. Lat. Similem esse, alterum referre.

Vease en el verbo *parecer* los irregulares de el *irudin*, que firven comunmente.

Assemejado, *dirudiena*, *irudia*, *irudina*, *anza duená*. Lat. Assimilatus.

Assenderear, *bidescatu*, *bidesquetatic ibillaraci*. Lat. Ad fugiendum per semitas cogere.

Assendercado, *bidescatua*. Lat. Fugere coactus.

Assensios, es palabra Bascongada, que significa axenjos. Vease *axenjo*.

Assenso, *nayera*, *guraera*, *naiteá*. Lat. Assensus.

Assentada, lo mismo que vez, *beingoan*, *aldia batean*. Lat. Vna vice.

Assentaderas, *epurmamiac*, *epurdia*, *eperdia*, *atzecoaldea*, *esergarria*. Lat. Nates, ium.

Assentador de canteria, *arlanden zucentaria*. Lat. Faber murarius.

Assentar, presuponer, *aurrena*, *lenena ezarri*, *isini*. Lat. Ponere, supponere, statuere.

Assentar, por tomar, ò dàr assiento. Vease *sentar*.

Assentar pazes, *comundatu*, *paquetu*, *elcarganatu*. Lat. Foedus inire.

Assentar, anotar, *ciabezatu*. Lat. Annotare.

Assentar en la Canteria, *arlandac zucendu*. Lat. Lapidés ad amussim collocare.

Assentar piedras preciosas los Plateros, *artisteac zulcatu*, *sildatu*. Lat. Gemmas argento, aurove inferere, figere.

Assentar bien, ò mal vna cosa à alguno, *egoqui*, con los irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Quadrare.

Assentir, *nayeratu*, *guraeratu*, *naiz*,

cera, *da*. Lat. Assentio, assentior.

Assentista, *erreguearen ondacartzailea*, *ondacarrac bere contura artzen dituená*. Lat. Vectigalium regionum ex pacto administrator.

Asserradero, *cerratoquia*. Lat. Locus secandorum ferrá lignorum.

Asserrador, *cerratzallea*. Lat. Serrá fecans.

Asserraduras, *cerrautsa*. Lat. Scobs, is.

Asserrar, *cerratu*, *cerraztu*. Tiene origen Bascongado. Vease *sierra*. Lat. Serrá fecare.

Asserrar con sierra, ò sobre sierra corva, *codeñatu*, *codeñeaz epaqui*. Lat. Serrá curva fecare.

Assessar, *senondú*, *zurtu*, *zuhurtu*, *zentzatu*, *zoritu*. Lat. Cordatum, ac prudentem fieri.

Assessado, *senondua*, *zurtua*, &c. Lat. Cordatus factus.

Assessor de Juez lego, *letradun laguna*. Lat. Assessor.

Assessoria, *letradun lagunaren egoquia*, *equinza*. Lat. Assessoris munus.

Assestar artilleria, &c. *sutumpa aurquetu*, *zucendu*, *destatu*. Lat. Collineare.

Assestado, *aurquetua*, *zucendua*, *destatua*. Lat. Collineatus.

Assseveracion, *osoró esatea*, *osó ta oro erratea*. Lat. Assseveratio.

Assseverar, *osoró esan*, *erran*. Lat. Assseverare.

Assseverado, *osoro esaná*. Lat. Assseveratus.

Afsi, *alá*, *alán*, *alatán*. Lat. Sic.

Afsi, afsi, *alá alá*, *alan alan*. Lat. Modicè.

Aun afsi, *ala ere*, *alambere*. Lat. Sic etiam.

Afsi, de esta suerte, *alá*, *onela*, *alan*, *onlá*, *onlatan*. Lat. Hoc pacto.

Afsi? de essa suerte? *orrela*, *orla*, *orlatán*, *orlanca*? Lat. Siccine.

Afsi como, *ala nola*, *alan celan*, *alatan nolatan*. Lat. Quemadmodum.

Afsi como afsi, *nola nai*. Lat. Utut, utcumque.

Lo mismo es afsi, que assado, *aimbat da onela*, *edo orrela*, *oro bat alde batera edo bestera*. Lat. Nihil attinet sic, an fecus fiat.

Afsimismo, *aregueyago*. Lat. Item, itidem.

Afsi que, y afsi, y por esso, *eta ala*, *eta alan*. Lat. Itaque.

Afsi que, denotando tiempo, se haze con la terminacion verbal correspondiente

diente al desde que , vease ; y tambien quando , que es *anean* , y el adverbio *bereala* , *bertatic*.

Asi que llegò , dixo , &c. *etorri zanean bereala* , *bertatic*. Lat. Ut primum , ubi.

Afsiduo , continuo , vease.

Afsiento , silla , &c. *jartegua* , *eserle-cua* , *jarriuntza*. Lat. Sedes , fedile.

Estar de afsiento , *egotez egotea* , *vicitzea*. Lat. Sede constituta commorari.

Afsiento , que haze vna fabrica nueva , *jarpea*. Lat. Molis sublevisio.

Hazer afsi afsiento , *jarpetu*. Lat. Subfidere.

Lo que afsi ha hecho afsiento , *jarpetua*. Lat. Sublevisus.

Afsiento , pofo en los licores , *liac* , *condarrá* , *ondaquina*. Lat. Sedimentum.

Afsiento , contrato , obligacion , *paga-premia*. Lat. Contracta obligatio.

Afsiento , anotacion , *ciabezta*. Lat. Notatio.

Dar , ò tomar afsiento en las cosas , *gáuzac zucendú* , *gauzai zucempidea emán*.

Hombre de afsiento , *guizon centzatua*. Lat. Maturi judicij vir.

Hazerse vn hombre de afsiento , *centzatú*. Lat. Virum maturi judicij fieri.

Afsignacion , *señalpenea*. Lat. Afsignatio.

Afsignar , *señalatu* , *señalpetu*. Lat. Afsigno.

Afsignado , *señalatua* , *señalpetua*. Lat. Afsignatus.

Afsimilacion , *anzá* , *anzoá* , *irudiá* , *aguid*. Lat. Afsimilatio.

Afsimilar , *irudin* , *anzá* , *aguid cerbaitena izan*. Lat. Afsimilare.

Afsisia , voz antigua de Aragón , viene de el Bascuence *afsi* , *afsitzea* , que significa *empezar* , y es el significado primitivo de *afsisia*.

Afsistencia , el estar presente , *beraurquea*. Lat. Præsentia.

Afsistencia , ayuda , *lagunguitea*. Lat. Auxilium. Con tu afsistencia viviré , *zure lagunguitez vicico naiz*.

Afsistente , el que està presente , *beraurquia*. Lat. Præsens.

Afsistir , estar presente , *beraurquitu* , *beraurquetu*. Lat. Adesse.

Afsistir , socorrer , *lagundu*. Lat. Juvaré.

Afsistido , *lagundua*. Lat. Juvatus.

Affociarse , vease *acompañarse*.

Affolador , *soillaria* , *soiltzallea* , *lurreratzallea* , *galgarria*. Lat. Vastator.

Affolamiento , *soillamena* , *lurreratzlea* , *galmendea*. Lat. Vastitas.

Affolar , viene de el Bascuence *soillá* , como si dixera *assoillar* , y despues *af-solar* : y *soillá* significa esteril , sin nada , despojado ; y affolar se dize tambien de muchas cosas , que no se echan por el suelo.

Affolar , destruir , echandolo por el suelo , ò de otra fuerte , *lurreratú* , *deseguin* , *galdú*. Lat. Evertere , diruere.

Affolado , *soildua* , *lurreratua* , *deseguiña* , *galduá*. Lat. Eversus , dirutus.

Affoldar , recibir gente para la guerra , *guerrariac* , *guerraquiñac* , *alogueratu*. Lat. Mercede milites conducere.

Affoldado , *alogueratua*. Lat. Mercede conductus.

Affolcarse , *eguzquitu* , *eguzqui beroeguiiz jo* , *galdu* , con las terminaciones de el neutro. Lat. Solis æstu exuri.

Affoleado , *eguzquitua* , *eguzqui beroeguiiz joa* , *galdua*. Lat. Solis æstu exustus.

Affomada , *agueria* , *aguertua*. Lat. Apparitio.

Affomadita , *aguericho* , *aguertucho bat*.

Affomar , viene de el Bascuence , *somá* , que significa entre otras cosas *tino* , *acierto* , y nos affomamos , para atinar , y saber lo que es ; y lo que affoma , nos assegura , y certifica de lo que es , *assomatu* , *aguertu*. Lat. Appare-re , prodire.

Affomado , *assomatua* , *aguertua*. Lat. Apparens.

Affombradizo , *icaratia* , *izucorra* , *bel-durtia*.

Affombrar , atemorizar , *icaratu* , *bil-durtu* , *izutu* , *icitu*. Lat. Terreo , perterreo.

Affombrado afsi , *icaratua* , &c. Lat. Territus.

Affombrar de admiracion , *bazterrac* , *icaratu*. Lat. In admirationem rapere. *Bazter guciat icaratu ditut* , he affombrado à todo el mundo.

Affombrar , hazer sombra , *illundu* , *guereizatu* , *quereizpetu* , *itzaldu*. Lat. Obumbrare.

Affombrado afsi , *illundua* , &c. Lat. Obumbratus.

Affombro , espanto , *icará* , *izua* , *icia* , *bildarra*. Lat. Terror , pavor.

Affombro , admiracion , *icaragarria* , *miragarria*. Lat. Stupor.

Affomo , señal , indicio , tiene el mismo origen Bascongado , que *assomar* , *az-tarná* , *arrastoá* , *sená* , *señalea*. Lat.

Indicium, vestigium.
 Ni asomo tiene de esso, *senic ere extu*,
ezta antzie ere.
 Assonada de guerra, *guerrate otsá*. Lat.
 Belli indicium, apparatus.
 Assonancia, assonante, vease *consonan-*
cia.
 Assordar, poner sordo, *gortu*, *gorre-*
razo, *gorraraci*. Lat. Exurdare.
 Assordado, *gortua*, &c. Lat. Exurda-
 rus.
 Assosegar, vease *sosegar*.
 Assotanado, con lotano, vease *sótano*.
 Assucto en los estudios, *jostaeguna*. Lat.
 Vacatio à litteris.
 Assuncion de la Virgen, *Virgiñaren ce-*
zuraco joaera jasoera. Lat. Assump-
 tio Virginis in coelum.
 Assunto, *gaya*, *bizgaya*, *jolasgaya*,
chedea. Lat. Argumentum, proposi-
 tum, thema.
 Assurar, quemar, viene de el Bascuence
sua fuego, veale *quemar*.
 Assurcar, hazer furcos, *icoetu*, *icoatu*,
icoeac eguin, *ildoatu*, *ildascatu*. Lat.
 Sulcare.
 Assurcado, *icoatua*, &c. Lat. Sulca-
 rus.
 Assustar, viene de el Bascuence *asostu-*
ma, que significa susto, *asostumatu*,
asustatu, *jucarastu*, *belzuritu*. Lat.
 Terrore afficere.
 Assustarse, *asostumatu*, &c. con las ter-
 minaciones de el neutro. Lat. Terrore
 affici.
 Assustado, *asostumatua*, &c. Lat. Ter-
 rore affectus.
 Asterisco, estrella pequeña, con que en
 lo escrito se nota alguna cosa, *izar-*
choa, *izar belcha*. Lat. Asteriscus,
 ci.
 Asterismo, constelacion, vease.
 Astragalo, garvanzo silvestre, *astagar-*
banzua. Lat. Astragalus, i.
 Astrifero, *izarerámallea*. Lat. Astrifer,
 a, um.
 Astringir, *estutu*, *ersi*, *ersitu*. Lat. As-
 tringere, vease *estreñir*.
 Astringente, *estuquia*, *ersiquia*. Lat. Res-
 tringens.
 Astro, *izarra*, *ceruarguia*. Lat. As-
 trum.
 Astrolabio, *izar ingurudia*. Lat. Astro-
 labium.
 Astrologia, *izarjaquindea*. Lat. Astro-
 logia.
 Astrologico, *izarjaquindecoa*. Lat. As-
 trologicus.
 Astrologo, *izarjaquiña*. Lat. Astrolo-
 gus.

Astronomia, lo que en *astrologia*. Lat.
 Astronomia, astronomicus, astrono-
 mus.
 Astrofo, fucio, puerco, viene de el Bas-
 cuence *atsosó* totalmente puerco, de
atsá fucio, y *osó* enteramenre *atsá*,
urdea, *liquitá*, *loia*, *ciquiña*, *basia*.
 Lat. Sordidus.
 Astucia, *gaizgandea*, *amarrua*, *fine-*
cia, *jocotria*. Lat. Astutia, astus, us,
 calliditas.
 Astutamente, *gaizgandiro*, *amarruqui*.
 Lat. Astute, callide.
 Astuto, *gaizgandia*, *amarrutsua*. Lat.
 Astutus, callidus.
 Hazerle astuto, *gaizgandetu*, *amarruz-*
tatu. Lat. Astutum fieri.
 Asilo, *iestoquia*, *iguestoquia*, *gordale-*
cua. Lat. Aylum.

A T.

Atabacado, *surraustua*, *surrauts colo-*
recoa. Lat. Tabaci colorem referens.
 Atabal, *arratza*, *arrazcoa*, *atabald-*
 Lat. Tympanum.
 Atabalero, *arratzaduna*, *arrazcodu-*
na. Lat. Tympanotriba, æ.
 Atabardillado, *elgaitz usteléz dagoand-*
 Lat. Pestilenti reore affectus.
 Atacador en la artilleria, *sutumparen*
calcagaya, *trincagaya*. Lat. Assercu-
 lus ad constipandum in æneo tormen-
 to pulverem nitratum.
 Atacador, molesto, pedigueño, *escale*
iotua, *enfadugarria*. Lat. Molestus
 petitor.
 Atacar, atar los calzones, viene de el
 Bascuence, ò de la palabra *atacá*, que
 luego se dirá, ò de *estecatu*, que en vn
 dialecto significa atar, *galtzac lotu*,
estecatu. Lat. Annectere.
 Hombre de calzas atacadas, *galtzaeste-*
catuen guizona. Lat. Prilcorum mo-
 rum retentor.
 Atacar, meter el taco en la escopeta,
 &c. *tacoa sartu*. Lat. Catapultam mu-
 nire.
 Atacar vna plaza, en Castellano, y Fran-
 cès viene de el Bascuence *atacá*, que
 significa aquel reparo, ò resguardo de
 maderas, ò palos, que defienden à las
 heredades de las bestias, y dexan lu-
 gar para que passe la gente, *atacatu*.
 Lat. Oppugnare.
 Atacar al enemigo, *erasó*, *eraunsi*, *aco-*
pilatu. Lat. Aggredi.
 Atacarse, por *atajarse*, veale.

Hombre atacado , *guesancha* , *illauná* , *guelberd*. Lat. *Puffillanimis*. Por miserable , *cicoitzá* , *cequená*. Lat. *Avarus*.

Ataderas , *locarriac*. Atadero , *locarria*. Lat. *Ligula* , *funiculus*.

Atadijo , *billendea* , *bildurá*. Lat. *Fascis* , *is*.

Atador , entre los segadores , *sortatzallea* , *sorta lotzallea*. Lat. *Qui falces alligat*.

Atadura , *lotura* , *lotera* , *estecadura* , *estecallua*. Lat. *Nexus* , *ligamen*.

Atafea , hartazgo , *aseera* , *asea*. Lat. *Nimia cibi ingestio*.

Vno muere de atafea , y otro la desea , *bata aseac il du bay* , *ta ala ere bestec ase nay*.

Atafarra , lo mismo que *atabarre* , vease.

Ataharre , *ancañala* , *epurüala* , *epurmaguilla*. Lat. *Postilena*.

Atahona , vease *tabona*.

Ataifor , plato hondo , *erratillua* , *platerzacona*. Lat. *Lanx* , *cis*.

Atajar , se dixo de *atacar* , y este de *ataca* Balcogado.

Atajar , ir por el camino mas breve , por el atajo , *bidechigorretic joan* , *bidechigorra artu*. Lat. *Viam productionem contrahere*.

Atajar , acortar , reducir à menos espacio , *laburtu* , *chiquiagotu*. Lat. *Contrahere*.

Atajado así , *laburtua* , *chiquiagotua*. Lat. *Contractus*.

Atajar algun daño , ò mal , *gaitz* , *edo calteren bat eragotzi*. Lat. *Coercere* , *compescere*.

Atajar , cortar , suspender , *epaqui* , *ebaqui*. Lat. *Coercere* , *sistere*.

Atajar , *epaqui* , *lotsatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. *Hære* , *pudore affici*.

Atajo , *bide chigorra* , *chidorra* , *bidesca*. Lat. *Compendiaria via*.

No ay atajo , sin trabajo , *bide chigorra bide gogorra*. Lat. *Non est compendium sine dispendio*.

Atajo , monton , *pillá* , *montoya*. Lat. *Strues* , *is*.

Atajo de ganado , *abere dia*. Lat. *Grex* , *gis*.

Atal , lo mismo que *con tal* , vease *tal*.

Ataladrar , vease *taladrar*.

Atalar , vease *talar*.

Atalaya , lugar alto para descubrir , *beatorrea* , *beatoquia* , *icuslecua*. Lat. *Specula*.

Atalaya , *centinela* , vease.

Atalayar , *beatorretic icusi* , *beatu* , *bequiratu*. Lat. *Speculari*.

Atalvina , vease *talvina*.

Atambor , vease *tambor*.

Atamiento , *atadura* , vease.

Atamiento , cortedad de animo , *illaun tasuna* , *guelberatasuna* , *chepeltasuna*. Lat. *Ignavia* , *animi remissio*.

Atanor , conducto de agua , sea de barro , piedra , &c. *odid* , *urjoaira*. Lat. *Tubus* , *sipho* , *onis*.

Atanquia , cierto vnguento para arrancar el vello , *liculea*. Lat. *Dropax* , *cis*.

Atañer , pertenecer , *egoqui* , con los irregulares *dagoquit* , *dagoquizu* , &c. me atañe , te atañe. Lat. *Attinet*.

Atapar , vease *tapar*. Viene de el Bascuence *atapatu* , *de atepetu*.

Ataques de vn sitio de plaza , *lurrepairac* , *lezoyac*. Lat. *Agger* , *eris*.

Ataque , embestida , *erasoa* , *eraunfia* , *acopilatzea*. Lat. *Aggressio* , *irruptio*.

Atar , *lotu* , *liatu* , *orapillatu* , *corapillatu* , *estecatu*. Lat. *Ligare*.

Atarse , *lotu* , &c. con terminaciones de el neutro. Lat. *Ligari*.

Atado , *lotua* , &c. Lat. *Ligatus*.

Atado , por hombre para poco ; vease *atacado*.

Es vn loco de atar , *eró potza da* , *zoroutsa*. Lat. *Amens penitus homo est*.

Ni ata , ni desata , *ez lotzen du* , *ta ez deslotzen*.

Ataracea , adorno de dos colores , *navarra*. Lat. *Varij coloris ornatus*.

Ataraccar , *nauartu* , *nauar eguin*. Lat. *Varijs coloribus ornare*.

Ataraceado , *nauartua* , *nauar eguiña*. Lat. *Varijs coloribus ornatus*.

Atarantado , mordido de la tarantula , *tarantulac autsiquia* , *ut siquitua* , *ortzatua*. Lat. *Tarantulâ lætus*.

Atarazado , vease *ataraceado* , y *tara ceado*.

Atarazana , arsenal , puede venir de el Bascuence , *atera* , *atara facar* , y *zana* lo que hubo , y lo que fuè , y de la atarazana se facan las embarcaciones que alli se fabrican. *Atarazana* , *ont ziquintegua* , *ont ziquintzaco toquia* , *lecua*. Lat. *Navale* , *lis*.

Atarazar , hazer pedazos , *laurguitu* , *ceatu* , *epaqui* , *zatitu* , *puscatu*. Lat. *In fragmenta scindere*.

Atarazado así , *laurguitua* , &c. Lat. *Scissus* , *a* , *um*.

Atarear , *saillatu*. Lat. *Pensum imponere*.

Atarearse, *saillatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei intentum esse.

Atareado, *saillatua*. Lat. Rei intentus, a, um.

Atarragar vna erradura; *perrá malluaz prestatu*, *onguitu*. Lat. Soleam ferream aptare.

Atarraya, especie de red para pescar, es voz Bascongada de *atzi*, *atzitu* coger, y *arraya* pescado, se dixo *atziarraya*, y despues *atarraya*. *Atarraya*, *chingá*, *arraí sareá*. Lat. Everriculum.

Atarugar, meter tarugos, *ciriztatu*, *ci-riac sartu*. Lat. Cuneos adigere.

Atarugado afsi, *ciriztatua*. Lat. Cuneis adactus.

Atarugar, cerrar la abertura en los toneles, pipas, &c. *cipoztu*, *cipotza sartu*, *eman*. Lat. Obturare.

Atarugar, dexarle a vno atascado, *cipoztu*. Lat. Vocem alicui intercludere.

Atarugado afsi, *cipoztua*. Lat. Obturatus, inter, clusus.

Atafajado, hecho tafajos, trozos, vease *atarazar*.

Atascadero, *cinguiradia*, *locarda*, *locatza*. Lat. Palus, dis.

Atascar, tapar con tascos, ò estopones, *mulloaz*, *muloaz irriñarteac*, *cirrituac ichi*, *bete*, *trincatu*. Lat. Tomento opplere, farcire.

Atascar, poner embarazo, dexarle cortado, vease *atarugar*.

Atascarse, *locastu*. Lat. Præpediri.

Atascado, *locastua*. Lat. Præpeditus.

Ataud, *catabua*, *iloea*. Lat. Loculus, fendapila.

Ataurique, voz antiquada, adorno de albañileria, que se viaba por la parte exterior de las puertas. Es palabra Bascongada, como si dixera *ataurrequia*, de *aurrequia* lo que está delante, y *ata*, *atea* puerta. Lat. Ornatus præforibus lateritij operis.

Atauxia, obra de Moros, y es vn embutido de oro, y plata, y otros metales, vnos en otros muy delicadamente, *Mairuen urre cillarrezco naste bat*. Lat. Opus vermiculatum.

Ataviar, ataviarse, *apaindu*. Lat. Comere, ornare.

Ataviado, *apaindua*. Lat. Comptus, ornatus.

Atavio, *apaindea*, *apainqueta*, *apai-na*. Lat. Ornatus, us.

Atediarfe, *nazcatu*, *nagatu*. Lat. Tædere.

Atediado, *nazcatua*, *nagatua*. Lat. Tædio affectus.

Atemorizar, *icaratu*, *izutu*, *bildurtu*, *zucuruztu*. Lat. Terrere.

Atemorizado, *icaratua*. Lat. Territus.

Atemperar, *guirotu*, *arotu*, *sasoaldn*. Lat. Attemperare.

Atemperado, *guirotua*, *arotua*, *sasoaldna*. Lat. Attemperatus.

Atenacear, *currica goriaz norbait zatitu*, *il*. Lat. Candenti forcipe aliquem dilaniare.

Atenaccado, *currica goriaz zatitua*. Lat. Candenti forcipe dilaniatus.

Atenazar, lo mismo que *atenacear*.

Atencion, *árreta*, *oarra*, *oarcuna*, *oarrera*. Lat. Attentio, animi studium.

Atencion, respeto, *beguirunea*. Lat. Obfervantia, reverentia.

Mis atenciones a fulano, *urliari nere beguiruneac*.

En atencion a esto, *onelacoren beguirunez*.

Atender, *arretatu*, *oartu*, *arreta eman*. Lat. Attendere.

NOTA.

Hazenfe las oraciones de estos dos verbos, *arretatu*, *oartu*, con las terminaciones transitivas de el neutro, v. g. *arretatzen*, *oartzen natzayo*, *natzaca*, *zatzaizca*, &c.

Atender, hazer estimacion, *norbaiten beguirunea izan*, *idugui*, *euqui*, *eguin*. Lat. Rem alicuius, habere curæ.

Atender, esperar, *iguriqui*, *echeden*, *zai egon*. Lat. Oppetere.

Atendido, observado, *arretatua*, *oartua*. Lat. Observatus.

Muy atendido, estimado, *beguiruneandicoa*. Lat. In pretio habitus.

Quien tiene tienda, que atienda, *dendabadec*, *arreta bear dec*. Lat. Intentus sis in rem tuam.

Atener, ir con otros, seguirlos, *bate-tan joan*, *jarrai*, *jarraitu*. Lat. Cursum aliquem assequi.

Atenerse, *itsequi*, *ichequi*. Lat. Rem alicujus, aut aliquem probare, ab aliquo stare.

Hazenfe con los irregulares *nacheca*, *zachezca*, *dicheca*, &c. y se puede ver en la palabra pendiente.

Atengome a esto, *orri*, *bay*, *nachecald*. Lat. Ab hoc isto, id maximè probo.

Atentadamente, con advertencia, y cuidado,

dado, *arretaz*, *artáz*, *oarráz*. Lat. Consideratè, cautè.
 Atentado, cuerdo, prudente, *arretatia*, *artatsua*, *oartia*. Lat. Cautus, prudens.
 Atentado, procedimiento temerario, *gaiztopa*. Lat. Facinus temerarium.
 Atentamente, con cuidado, *arretaz*, *artáz*, *oarráz*. Lat. Attentè, accuratè.
 Atentamente, con reverencia, y cortesia, *beguirunez*. Lat. Comiter, urbanè.
 Atentar, vease *tentar*.
 Atento, *arretaz*, *oarráz*, *dagoana*, *artatsua*. Lat. Attentus, intentus.
 Atento, cortès, *beguiruntia*. Lat. Obsequens.
 Atento á lo qual, á esto, *onen beguirunez*. Lat. In cuius gratiam; qua propter.
 Atenuacion, *meaera*, *erbalera*. Lat. Atenuatio.
 Atenuar, adelgazar, *meetu*, *meatu*, *meaztu*, *erbaldu*. Lat. Attenuare.
 Atenuarse, *erbaldu*, *indarbagnetu*. Lat. Attenuari.
 Atenuado, vease *extenuado*.
 Atercianado, *eren elgaixtua*. Lat. Febricitantia affectus.
 Atericiarse, *mingorritu*. Lat. Ictericomorbo laborare.
 Atericiado, *mingorritua*, *mingorriaz dagoana*. Lat. Ictericus.
 Aterirse, padecer, temblar de frio, *otzac illá*, *gogortua*, *sortua egon*. Lat. Rigere, obrigere.
 Aterido, *otzac illá*, *gogortua*, *sortua*. Lat. Rigens frigore.
 Aterir, puede venir de el Bascuence *ateri*, que entre otras significaciones tiene la de significar el Cielo, y ambiente despejado de nubes, y lluvias; y es quando haze mas efecto el frio.
 Aterrar, echar por tierra, destruir, *lurreratua*, *deseguin*. Lat. Solo affligere.
 Aterrado así, *lurreratua*, *deseguiña*. Lat. Solo afflictus.
 Aterramiento así, destruccion, *lurreratzea*, *deseguindea*. Lat. Depressio.
 Aterrar, vease *atemorizar*.
 Aterronado, *zocortua*, *zocorréz betea*. Lat. Glibosus.
 Atefar, *gogortu*, *tiesotu*. Lat. Durare, indurare.
 Atefado, *gogortua*, *tiesotua*. Lat. Duratus, induratus.
 Ateforar, *gordairutu*, *urre*, *cillar*, *ta beste ondasunen gordairua eguin*, *on-*

dasunat bildu, *biribillatu*, *gorde*. Lat. Opes condere, congerere, thesaurizare.
 Ateforado, *gordairutua*, *gordairuan sartua*, *bildua*, *gordea*. Lat. Conditus, congestus, a, um.
 Atestacion, deposicion de testigo, *daquirasia*, *lecucoera*, *lecucotasuna*. Lat. Attestatio.
 Atestar, testificar, *daquirasi*, *lecucoera eman*. Lat. Attestari.
 Atestar, henchir, y llenar, *bete aguitz*. Lat. Opplere.
 Atestado así, *aguitz betea*. Lat. Oppletus.
 Atestiguacion, atestiguamiento; vease *atestacion*.
 Atestiguar, vease *atestar*, *testificar*.
 Atezar, *eradosqui*, *titia*, *ugatza*, *bularra eman*. Lat. Lactare.
 Aterado, *eradosquia*, *titia artua*, &c. Lat. Lactatus.
 Atezamiento, *beztasuna*, *balztasuna*. Lat. Nimia nigredo.
 Atezar, *beztu*, *balzitu*. Lat. Nigredine inficere.
 Atezado, *beztua*, *balzitua*. Lat. Ater, niger.
 Atheismo, *Jaincobaguea*, *Jaincogabea*, *Jaincozaca*. Lat. Atheismus. Los que viven en vn atheismo *Jaincobague*, *Jaincozaca batean vici diranac*.
 Atheista, atheo, *Jaincobaguea*. Lat. Atheus.
 Athleta, luchador, *gudaria*, *gudutaria*. Lat. Luctator, pugil, athleta.
 Atibiar, vease *entibiar*.
 Atiendas, *itsuca*, *itsumustuca*, *azta-muca*. Lat. Cæco modo, incerto conjectu.
 Atiento, lo mismo, que *atientas*.
 Atildar, poner lo escrito en toda su perfeccion, *tildetu*, *eraztu*, *era ederrean paratu*, *isñi*. Lat. Scripturam vsque ad apices concinnare.
 Atildado así, *tildetua*, *eraztua*, *era ederrean isñia*. Lat. Scriptura vsque ad apices concinnata.
 Atildarle, componerse, asearse, *apaindu*, *eraztu*, *polit*, *ederra eguin*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Concinnari, expoliri.
 Atildado así, *apaindua*, *eraztua*, *polit*, *ederra eguiña*. Lat. Concinnatus, expolitus.
 Atildadura, asco, primor, *apaindea*, *erederra*. Lat. Concinnitas, elegantia.
 Atinadamente, *somaz*, *somaró*. Lat. Cautè, providè.

Atinar , *churiajo*. Lat. Scopum attingere.
 Atinar , acertar , *somatu* , *asmatu* , *iguerri*. Lat. Rem acu tangere. Item *senatu* , *send eman*.
 Hombre atinado , vease *atentado*.
 Atincar , goma , *licurta indietaco bat*. Lat. Santra.
 Atiplar , *tiplotú* , *zorroztu*. Lat. Sonum acutum reddere.
 Atiplado , *tiplotua* , *zorroztua*. Lat. Acutum sonans.
 Atiriciarse , vease *atericiarse*.
 Atisbar , viene de el Bascuence , *atisbeatu* , de *beatu* , que en vn dialecto es mirar , y de *ateis* , *ateich* , sincopado en *atis* , y significa puerta cerrada ; y el que mira por la puerta cerrada , y por sus resquicios , es el que atisba.
 Atisbar , *beguietsi* , *celatatu*. Lat. Scrutari.
 Atisbado , *beguietsia* , *celatatua*. Lat. Inquisitus.
 Atisbador , *beguieslea* , *celataria*. Lat. Scrutator.
 Atizar , *Isua* , *edo arguia* , *pixtu* , *viztu*. Lat. Ignem excitare.
 Atizado , *piztua* , *viztua*. Lat. Excitatus , a , um.
 Atlantes en la arquitectura , *guizacolo-mac*. Lat. Telamones.
 Atlantides , las siete cabrillas de el Cielo , vease *cabrillas*.
 Atletas , vease *athleta*.
 Atmosfera , esfera , ò termino , à donde llegan los vapores de la tierra , ò de otro cuerpo , *quemear-ingurua* , *quemearren muga*. Lat. Atmosphaera.
 Atocateja , *dirua escuan*. Lat. Paratâ ad manum pecuniâ.
 Atocha , elparto , *esparzua*. Lat. Spartum.
 Atochal , atochar , *esparzuaga* , *esparzuteguia*. Lat. Spartarium , ij.
 Atochar , llenar de atocha , elparto , *esparzuz beté* , *zuzquitu*. Lat. Sparto farcire.
 Atochado , *esparzuz betea* , *zuzquitua*. Lat. Sparto fartus.
 Atocinar , *cherria zati bian goitic bera epaqui*. Lat. Porcum in duas partes dissecare.
 Atolladero , *cinguiradia* , *locarda* , *locatza* , *lupezá*. Lat. Profundius cœnum.
 Atollarfe , *locastu* , *lupeztu* , *cinguiradian* , *locardan sartu*. Lat. Hærere in luto.
 Atollado , *locastua* , &c. Lat. In luto hærens.

Atolondrar , *burua joaz cordebaguetu*. Lat. Obtuso capite lentum eripere.
 Atolondrarfe , *for eta gor guelditzea*. Lat. Stupore affici.
 Atolondrado , *sortua* , *ta gortua*. Lat. Stupefactus.
 Atomo , *pitfa* , *fitfa* , *icabea*. Lat. Atomus. Item *elá*.
 Atomos , que se descubren al Sol , *lau-sõa* , *elá*. Lat. Atomus.
 Atonito , *arritua*. Lat. Attonitus.
 Atontadamente , *tontoquiró* , *ezaquiró*. Lat. Stolidè temerè.
 Atontamiento , *tontapena* , *ezaquera*. Lat. Stoliditas.
 Atontar , atontarse , *ezaquetu* , *tontotu*. Lat. Stupefacere , fieri.
 Atontado , *tontatua* , *ezaquetua* , *tontotua*. Lat. Stupefactus.
 Atontas , y à locas , vease *loco*.
 Atorar , apretar con fuerza , *aguitz estutu* , *erfi*. Lat. Stringere , premere.
 Atorado , *aguitz estutua* , *erfia*. Lat. Strictus , pressus.
 Atormentar , *mincaiztu* , *oñazcatu* , *tormentatu*. Lat. Torquere , cruciare , excruciare.
 Atormentado , *mincaiztua* , *oñazcatua* , *tormentatua*. Lat. Tortus , cruciatus.
 Atormentador , *tormentatzallea* , *mincaiztaria* , *oñazcataria*. Lat. Tor-tor.
 Atortolar , *amedrentar* , vease.
 Atortujar , *oprimir* , vease.
 Atorzonarse vna bestia , *estamindu*. Lat. Alvi torminibus vexari.
 Atorzonado , *estamindua*. Lat. Torminosus.
 Atofigar , dàr veneno , *licaguitu* , *pozoi-tu* , *pozoya* , *pozoina eman*. Lat. Toxicum , venenum præbere , propinare.
 Atofigado asfi , *licaguitua* , *pozoitua*. Lat. Toxicus infectus.
 Atofigador asfi , *licaguitaria* , *pozoitaria* , *pozoi-emallea*. Lat. Veneficus.
 Atofigar , dàr demasiada prissa , *estutu* , *erfi* , *larritu*. Lat. Nimum urgere.
 Atofigado asfi , *larritua* , &c. Lat. Nimum pressus.
 Atofigador asfi , *larritzallea*. Lat. Nimum vrgens.
 Atrabancar , trabajar mucho , sin mirar , si bien , ò mal , *arret zarret eguin* , *ibilli*. Lat. Opus temere vrgere , accelerare.
 Atrabancado , *arret zarret eguiña*. Lat. Temerè acceleratus , a , um.
 Atrabilis , atrabiliario , lo mismo que colera

lera negra. Veale *colera*.
 Atracar, echar harpeos vn navio à otro, viene de el Bascuence *atraca*, *atraca-tu*, que significa lo milmo; y *atraca*, de *atzapar*, que es la zarpa, cuya semejanza tiene el harpeo. Lat. Harpagonem navi injicere.
 Atracarle las naves, arrimarle, *ertzatú*, *ertzaz ertza jarri*. Lat. Naves connecti.
 Atracado, *erzatua*. Lat. Connexus, a, um.
 Atraccion, *eracardea*. Lat. Attractio.
 Atractivo, *eracardea*, *eracartia*. Lat. Vis attrahendi.
 Atragantar, atragantarse con algun bocado, *ecin iretsi*, *ecin iretsiric gueratu*. Lat. Hære bucellam faucibus.
 Atragantado así, *ecin iretsiric dagoana*. Lat. Faucibus interclusus.
 Atraher, *eracarri*, *ecandú*. Lat. Attraho.
 Atrahido, *eracarria*, *ecandua*. Lat. Attractus.
 Atrahillar, atar juntos dos perros, ò hombres, *elcarlotu*. Lat. Binos seu canes, seu homines alligare.
 Atrahillado, *elcar lotua*. Lat. Cum alio alligatus.
 Atrahimiento, vease *atraccion*.
 Atraidoradamente, *salquinderó*, *traidore guisa*. Lat. Proditorie.
 Atraidorado, *salquinduna*, *traidore erac dituena*. Lat. Proditoris mores habens.
 Atrancar, cerrar con tranca la puerta, *trancaz*, *tranqueaz ichi*, *trancatu*. Lat. Longuriis, repagulis fores occludere.
 Atrancar, ir, andar à saltos, ò passos largos, *saltoca joan*, *ibilli*. Lat. Saltuatim incedere.
 Atrapar, coger: el Francés, y Español vienen de el Bascuence Labortano *atrapa*, *atrapatu*, y este de *arrapatu*, ò *atzarrapatu*, coger con la zarpa. *Atrapatu*, *atzitu*. Lat. Apprehendere.
 Atrapado, *atrapatua*, *atzitua*. Lat. Apprehensus.
 Atrás, en, *atzean*, *ostean*, *guibelean*, *quibelean*. Lat. Retro, à tergo.
 Atrás, à, *atera*, *ostera*, *guibelat*. Lat. Retro.
 Atrás, de, *atzetic*, *ostetic*, *guibeletic*. Lat. A tergo.
 Atrás, vnas vezes es lugar *en que*, otras lugar *à que*, y otras lugar *de que*, y son las tres diferencias, que hemos puesto.

Hazia atrás, *atzerons*. Lat. Retrorsum.
 Ni atrás, ni adelante, *ez atzera*, *ta ez aurrera*, *ez aitzinat*, *ez guibelat*. Lat. Nec citra, nec ultra.
 Muy atrás, *lexos*, *urruti*, *urrun*. Lat. Longè.
 Atrás, viene de el Bascuence *atzeraz*, sincopado en *atrás*.
 Atralar, *atzeratu*, *ostleratu*, *guibelera-tu*. Lat. Retro agere.
 Atralado, *atzeratua*, &c. Lat. Retro, actus.
 Atralado de medios, *ondasunez baguetua*. Lat. Bonorum indigus.
 Atralarle, *atzeratu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Retro agi.
 Atralarle, *retardarse*, vease, y tambien *dilatar*.
 Atralo, *atzerapena*, *galdundea*, *escasá*. Lat. Jactura, penuria.
 Atralmano, *escuoslean*, *escuatzean*. Lat. Quod ad manum non est.
 Atravesão, vease *travesão*.
 Atravesar, viene de el Bascuence *trabesa*, ò de el *trebesa*, *trebesatu*, que en Labortano significa lo milmo, *atrabesatu*, *trabes isñi*, *lantzartu*, *lantzar paratu*. Lat. In transversum ponere.
 Atravesado, *trebesatua*, *atrabesatua*, *lantzartua*. Lat. In transversum positus.
 Atravesar, passar de parte à parte con elpada, &c. *batetic bestera trebesatu*, *igaró*. Lat. Transfodere, transverberare.
 Atravesado así, *batetic bestera trebesatua*, *igaroa*. Lat. Transfossus, transverberatus.
 Atravesar, passar de vna parte à otra, *igaró*. Lat. Transire.
 Atravesar en el juego, *trabesa eguin*, *paratu*, *isñi*. Lat. Sponsiones in ludo facere.
 Atravesarse, meterse en medio, *atrabesatu*, *bitartetu*, *erdian sartu*. Lat. Sese interjicere.
 Atravesado de ojos, *ezquela*. Lat. Strabo.
 Mirar atravesado, *ezquelca*, *cearca*, *oquerca beguiratu*, *beatú*. Lat. Obliquè intueri.
 Atravesado, de razas diversas, *castanastea*. Lat. Hybrida, æ.
 Atravesia, vease *travesia*.
 Atreguado, el que tiene lucidos intervalos, *aldiaduna*. Lat. Per vices agens.
 Atreguar, hazer treguas, vease *treguas*.

Atreverse, viene de el Bascuence *atrebi*, *atrebitzea*, y este de el nombre *trebé*, que significa diestro, y abil para emprender qualquiera cosa. *Atrebitu*, *ausartatu*, *venturatu*. Lat. Audere. Atrevidamente, *ausarquiró*, *atrebiró*, *atrebiquiró*. Lat. Audacter. Atrevido, *ausartá*, *atrebitua*. Lat. Audens. Atrevimiento, *ausarcia*, *atrebencia*. Lat. Audacia. Atriaca, vease *triacá*. Atribuir, *dagoquetu*. Lat. Attribuere. Atribuido, *dagoquitua*. Lat. Attributus, a, um. Atribucion, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Atributio. Atribularse, *ansiatu*, *larritu*, *oñazatu*, con terminaciones de el neutro. Lat. Angi, affligi, tribulari. Atribulado, *ansiatua*, &c. Lat. Afflictus, tribulatus. Atributo, *dagoquera*, *dagoquindea*. Lat. Atributum. Atributos de Dios, *Jaincoaren dagoquindeac*. Lat. Dei attributa. Atricion, *iztamua*, *icidamua*, *izudamua*. Lat. Attritio. *Ala deritza*, *izuác*, *edo icarác* *diacargun damuari*, *noiz eta ifernua gogoratu ta*, *arenbildurraz damu ar-tzen degun Jaincoa ofenditua*. Atril, *libraya*. Lat. Pluteus librarius. Atrilera, *libray estalquia*. Lat. Operimentum. Atrincar, vease *trincar*. Atrincherarle, *lutesitu*, *lurrepairaz*, *lezoyaz-ecutatzea*. Lat. Aggere cingi. Atrincherado, *lutesitua*, *lurrepairaz*, &c. *ecutatua*. Lat. Aggere cinctus, a, um. Atrio, viene el Romance, y Latin de el Bascuence *ataria*, que significa lo mismo, y tambien portal, zaguan, y delantera de la casa, y con el mismo origen, de *ate*, puerta, *ari* andar; *até*, puerta, *aurquia*, delantero, de *aurrequia*, y de *ataurquia*, *ataria*, ò de *atartia*, *atartea*, entre puertas. Atrio, de casa, *ataria*, *echabea*, *echaurrea*. Lat. Atrium. Atrio, de Iglesia, *eleizpea*, *eleizataria*. Lat. Xystus, i. Atrito, *iztamutua*, *icidamutua*. Lat. Attritus. Hazerse atrito, *iztamutu*, *izudamutu*. Lat. Attritum fieri. Atrochemoche, *arretabague*, *oarcobe*,

oarric bague, *nola nai*, *naiz oquer*, *naiz zucen*. Lat. Temerè, inconsideratè. Atrocidad, *odolguiroa*. Lat. Atrocitas. Atrocísimo, *chit*, *guciz odolguirodia*. Lat. Atrocissimus. Atronar, vease *tronar*. Atronar, hazer mucho ruido, confundiendo el oido, *osgortu*. Lat. Aures strepitu, aut clamoribus obtundere. Atronado, *osgortua*. Lat. Strepitu percussus. Atronador, atronado, por vocinglero, *osgorraria*, *ojularia*. Lat. Vociferator, clamoribus. Atronerar, abrir troneras, *ormazuloac*, *sayeterac equin*, *idequi*. Lat. Fene-stellas ballistarias efficere. Atropar, juntar en tropas, *gendetzeac bildu*, *guiza pillac equin*, *batu*, *biribillatu*. Lat. Turbas colligere. Atroparse, *pillaca*, *ta molsoca*, *biltzea*, *batzea*. Lat. Turmatim colligi. Atropado, *pillaca*, *bildua*, &c. Lat. Turmatim collectus, a, um. Atropelladamente, *tropeliaca*, *aurizquiró*. Lat. Turmatim, confusè, præproperè. Atropellar, viene de el Bascuence *tropeliá*, *tropa elia*, tropas, y manadas grandes de ganado mayor, que todo lo pisan, y abaten. *Tropeliatu*, *aurizquitu*. Lat. Protero, conculco. Atropellarse, darse demasiada prissa, *tropeliatu*, *aurizquitu*, *urduritu*. Lat. Nimium properare, festinare. Atropellado, *tropeliatua*, *aurizquitua*, *urduritua*. Conculcatus, nimium properans. Atroz, cruel, inhumano, *odolguirodia*. Lat. Atrox. Atroz, cosa atroz, temible, *icaragarria*. Lat. Horrendus, a, um. Atrozar, voz nautica, afirmar vnos aparejos, que ciñen la verga contra el arbol de el navio, viene de el Bascuence *trofa*, *trofatu*, que significa faxar, ò atar, dando bueltas como con faja. *Trofatu*. Lat. Alligare. Atrozmente, *odolguiroró*, *icaragarri-ró*. Lat. Atrociter. Atruendo, atuendo, vease *estruendo*. Atufarse, *sumindu*. Lat. Subirasci. Atufado, *sumindua*. Lat. Subiratus. Atun, *atuna*. Lat. Thynnus, i. Atunara, *atunteguia*, *atunaga*. Lat. Thynorum piscaria. Aturdimiento, *aturdigoa*. Lat. Obtusio capitis.

Aturdir , antiguamente atordir , viene de el Balcuence *ordi* , *orditu* , que significa emborracharle , encalabrinarle , alucinarle. Item puede venir *aturdir* de *urduri urduritu* , que significa aturdirle , atropellarle. *Aturditu* , *urduritu*. Lat. Obtundere.

Aturdido , *aturditua* , *urduritua*. Lat. Attonitus.

Aturrullar , confundir , vease *arrollar*.

Atular el pelo , *illea* , *ulea inautsi* , *ebaqui*. Lat. Attondere.

Atulado , *illé inautsia* , *ebaquia*. Lat. Attonsus , a , um.

Atulado , alcado , y compuesto , *apaindua*. Lat. Comptus.

Atuthia , tuthia , *quedarquia* , *oquendu mota bat*. Lat. Tuthia , æ.

Atutiplen , *naiadiña* , *naroró* , *ugari* , *iori*. Lat. Abundè , affatim.

A U.

Audacia , *audaz* , vease *atrevimiento* , *atrevido*.

Audiencia , el acto de escuchar , *oir* , *aditzea*. Lat. Auditio.

Audiencia , que dan los Principes , *adiundea* , *entzundea*. Lat. Audiri postulantium admissio.

Audiencia , tribunal , *adiundea* , *entzundea* , *aunbaquidea*. Lat. Senatus , concilium.

Audiencia , lugar , *adiundetegua* , *entzunde leua*. Lat. Forum , i.

Auditor , *aditzallea* , *enzunlea*. Lat. Auditor , ris.

Auditor , Juez , *enzunle erapaillea* , *erabaquiaria*. Lat. Judex causarum.

Auditorato , dignidad de Auditor , *erapaillearen equindea* , *goyendea*. Lat. Iudicis munus.

Auditorio , oyentes , *aditzalleac* , *enzunleac*. Lat. Auditorum cætus.

Auge , *erpiñá* , *galyurrá* , *goyerá*. Lat. Summus apex.

Augures , adivinos por las aves , *asma-riac* , *somariac* , *iguerleac egaztieta-tic*. Lat. Augures.

Augusto , Soberano , venerable , *gurgarria* , *donecarrá*. Lat. Augustus , a , um.

Aula , Corte , *Jaunteguia*. Lat. Aula regia.

Aula , palacio , *jaureguia*. Lat. Palatium , ij.

Aula , general , sala de estudios , *jauintegua*. Lat. Aula , æ.

Aulaga , lo mismo , que aliaga , *elotrisca*. Lat. Genista.

Aulico , cortelano , *jaunteguicoa*. Palaciego , *jaureguicoa*. De estudios , *jauintegui-coa*. Lat. Aulicus.

Aullar , *goantu* , *inciriatu* , *aüendá* , *marrubiatu* , *goauca* , *inciriaca* , *aüenca* , *marrubiacaegotea* , *asitzea*. Lat. Ululare.

Aullido , aullo , *goautá* , *inciria* , *aüena* , *marrubia*. Lat. Ululatus , us.

Aumentar , *gueitu* , *gueyagotu* , *berretú*. Lat. Augere.

Aumentado , *gueitua* , *gueyagotua* , *berretuá*. Lat. Auctus.

Aumentar en numero , *ioritu* , *iyoritu*. Lat. Augco.

Aumentado así , *ioritua* , *iyoritua*. Lat. Auctus.

Aumentador , *gueitzallea* , *gueyagotzallea* , *berretzalea* , *iyoritzallea*. Lat.

Ampliator , amplificador.

Aumento , aumentacion , *gueia* , *gueya* , *berrea* , *emendallá*. Lat. Augmentum.

Aun , todavía , *oraindic* , *oraindican* , *oraindio* , *oraiño*. Lat. Adhuc. Aun no parece , *oraindic esta aguiri*.

Aun , tambien , *ere* , *bere* , *pere* , pospuestos. Lat. Etiam.

El mozo , y aun el viejo , *gaztea* , *ta agurea ere* , *agurea bere*.

Aun , en principio de clausula , *are* , antepuesto , y los demás pospuestos. Lat.

Adhud , insuper.

Aun mas , *are gueyago*. Lat. Insuper , præterea.

Aun andas en esso , aun tenemos esso ? *Arere bay ?* Lat. Id ne insuper ?

Auna , *batetan* , *elcar* , *alcar*. Lat. Simul , vna.

Aunar , *batu* , *bildú* , *biribillatu*. Lat. Adunare.

Aunado , *batua* , &c. Lat. Adunatus , a , um.

Aunque , *ere* , *bere* , pospuestos. Lat. Quanvis , tametsi. Aunque no quieras , lo he de hazer ; *nai e xpadee ere* , *eguingo diat*.

Aura , *aicecho goisfoa*. Lat. Aura , æ.

Aura popular , *guizagarraya*. Lat. Aura popularis.

Aureo , de oro , *urrezcoa*. Lat. Aureus.

Aureo , dorado , *urreetua* , *urreetatua*. Lat. Aureus , auratus.

Aureo numero , *cembate urreetua*. Lat. Aureus numerus.

Aureola , *argui-coroa* , *arguizco ingurua* , *arguingurua*. Lat. Aureola.

Auricular, *belarricoa*, *bearricoa*. Lat. Auricularis.
 Aurifero, *urre-eramallea*. Lat. Aurifer, a, um.
 Auriga, *cochero*, vease.
 Aurora, *egunsentia*, *eguanza*, *eguaizea*, *arthatfa*, *arguiaren beguia*. Lat. Aurora.
 Aurragado, barbecho de prissa, y mal arado, viene de el Bascuence *aurraca*, *aurreraca*, à empujones, à saltos, con prissa. *Gaizqui goldeatua*, *presaca landua*. Lat. Tumultuariè exaratum.
 Ausencia, *urrundea*, *cuscabea*. Lat. Absentia.
 Ausentarse, *urrundetua*, *cuscabetu*. Lat. Discedo, abeo.
 Ausentado, ausente, *urrundetua*, *cuscabetua*. Lat. Absens.
 Auspicio, anuncio de felicidad, *berri ona*. Lat. Auspiciu.
 Austeramente, *lazqui*, *lazquiró*, *garrazqui*, *garrazquiró*. Lat. Austerè.
 Austeridad, *laztasuna*, *lazquera*, *dorpetasuna*, *baindurtza*, *garraztasuna*, *garrazquera*. Lat. Austeritas.
 Austeridad, mortificacion, *hildurá*, *illerazqueta*. Lat. Corporis afflictatio, mortificatio.
 Austero, *latzá*, *garrazta*, *baindurra*, *dorpedá*. Lat. Austerus.
 Austero, mortificado, *hilduraquiña*, *bere buruaren illerazlea*. Lat. Sibi durus, ac rigidus.
 Austral, *egoaronzcoa*, *egoialdecoa*, *eguerdironzcoa*. Lat. Australis.
 Austro, ù Noto, viento de medio dia, *egoa*, *egoya*. Lat. Auster.
 Authenticas, constituciones con fuerza de leyes, *legue-ezarriac*. Lat. Authenticæ, arum.
 Authentica de reliquias, *eguiatzallea*. Lat. Rescriptum authenticum.
 Authenticamente, *legue-ezarriro*. Lat. Authenticè, ritè.
 Authenticar, *ganzaren bat eguiatu*, *egui dala eracutsi*, *icufaraci*. Lat. Autoritate publica comprobare.
 Autenticado, autentico, *eguiatua*, *egui dala eracutsia*. Lat. Authenticus.
 Autillo, ave nocturna, *adiacaria*, *adiaca*, *ta negarrez bezala dagoan gauchori bat*. Lat. Otis, otidis.
 Auto, decreto, *erabaquia*, *bitezarria*. Lat. Judicatum, decretum, sententia.
 Auto de caxon, *erabaqui*, *bitezarri berezcoa*, *jaquiña*. Lat. Sententia jux-

ta communem formulam concepta.
 Auto de oficio, *erabaqui deicabea*. Lat. Sententia judicis nullo sollicitante lata.
 Auto difinitivo, *erabaqui ichia*. Lat. Sententia decretoria.
 Auto interlocutorio, *erabaqui artecoa*. Lat. Interfantis judicis sententia.
 Auto de Inquisicion, *billatzalleen erabaquia*. Lat. Sanctæ Inquisitionis sententia.
 Auto Sacramental, *Sacramentuaren jostaquindea*. Lat. Actus Sacramenti laudatorius.
 Autos, proceso, *bitezarriac*. Lat. Commentarij ad litem spectantes.
 Autor, el que inventa, y dà principio à alguna cosa, *aslea*. Lat. Author.
 Autor, causa de el bien, ò de el mal, *eraguillea*. Lat. Author.
 Autor de libros, *liburuguillea*. Lat. Author.
 Autor, principal de la farsa, *jostacalluen nagusia*, *buruzquia*. Lat. Histrionum prefectus.
 Autoridad, *jabetasuna*, *menandea*, *mendera*, *menea*, *burupea*, *nausitasuna*. Lat. Autoritas.
 Autorizadamente, *jabetasunez*, *menandez*, *menderaz*, *meneaz*. Lat. Autoritate.
 Autorizar, legalizar las escrituras; vease *authenticar*.
 Autorizar, aprobar, y engrandecer, *menandetua*, *menderatu*. Lat. Autoritatem conciliari.
 Autorizado, *menandetua*, *menderatua*. Lat. Autoritate comprobatus.
 Hombre, autorizado, respetable, *menandezcoa*, *menderazcoa*, *jabetasunandicoa*. Lat. Spectabilis, autoritate gravis.
 Autumnal, *udazquenecoa*. Lat. Autumnalis.
 Auxiliar, *ayudar*, vease.
 Auxiliar, adjetivo, *laguntaria*. Lat. Auxiliaris.
 Auxilio, *ayuda*, vease.

A V.

Avadarfe, baxarse las aguas, hasta poderle vadear, *urac ibaian chiquitzea*, *urritzea*, *jaislea*. Lat. Vadofum fieri amnem.
 Avahar, vease *abahar*.
 Avalanzarse, vease *abalanzarse*.
 Avaliar, avaluar, *balioa eman*. Lat. Pretio aestimare.

- Avalorio, vease *abalorio*.
 Avampies, el pedazo de la polaina, que cubre el pie, *polaiñen ertzaurrea*. Lat. Tibialium rusticorum ima projectio.
 Avance, *erasoa*, *eraunfia*, *acopilatzca*. Lat. Aggressio, irruptio.
 Avanguardia, vease *vanguardia*.
 Avantall, *mantala*, *oyal aurrecoa*, *gonagaña*. Lat. Ventralis pallula.
 Avanzar, adelantar, *aurreratu*, *aurratu*, *aitzinatu*. Lat. Progredi, procedere.
 Avanzado, *aurreratua*, *aitzinatua*. Lat. Progressus, procedens.
 Avanzar, acometer, *erasó*, *eraunfi*, *acopilatu*. Lat. Aggredi, invadere.
 Avanzo, *aurrerapena*, *aurrapena*, *aitzinanza*. Lat. Pecuniæ representatio.
 Avaricia, *cicoznaya*, *cequenaya*, *guticia*, *irritzá*, *cequentasuna*, *lucurarioa*. Lat. Avaritia.
 Avaramente, *cicoizquiro*, *cequenquiro*, *guticiro*, *irrizquiro*. Lat. Avaré.
 Avariento, *cicoiznaitia*, *cequenaitia*, *guticitia*, *irriztia*, *lucuraria*. Lat. Avarus.
 Avaro, lo mismo que avariento, *jaramaná*.
 Avassallar, *menapertu*, *mendeperatú*, *escuperatu*. Lat. Subijcere in potestatem redigere.
 Avassallado, *menapertua*, *escuperatua*. Lat. Subjectus.
 Ave, *egastia*, *egastina*. Lat. Avis.
 Ave de cuchar, *utegastia*, *igueregastia*. Lat. Avis aqualis.
 Ave de rapiña, *egasti arraparia*. Lat. Avis rapax.
 Ave fría, *egasti otza*, *egabera*. Lat. Vannellus, i.
 Es vna ave fría este hombre, *guelberada*, *illauna guezancha*, *guezaguea*, *gazá*, *guezá*, *gatzbaguea*. Lat. Homo infusus.
 Ave nocturna, *gauchoria*. Lat. Avis nocturna.
 Ave silvestre, *basachoria*. Lat. Avis agrestis.
 Avechacho, *chori itsusia*, *charra*. Lat. Avicula vilis.
 Avecilla, avecita, *chorichoa*. Lat. Avicula.
 Avecinarfe, *alderatu*, *alboratu*, *urbildu*, *urtu*. Lat. Accedere, appropinquare.
 Avecinado, *alderatua*, &c. Lat. Accedens, appropinquans.
 Avecindamiento, *erritartea*. Lat. Domicilium, ij.

- Avecindarse, *erritartu*. Lat. Inter cives conscribi.
 Avecindado, *erritartua*. Lat. Inter cives conscriptus.
 Avejentarfe, en los hombres, *aguretu*, en las mugeres, *atsotu*, en ambos, *zartú*. Lat. Senescere.
 Avejentado, en el hombre, *aguretua*, en la muger, *atsotua*, en ambos, *zartua*. Lat. Senescens, senio affectus.
 Avclenar, *avenenar*, vease.
 Avellana, *urrá*. Lat. Avellana.
 Avellanar, sitio de avellanos, *urrizaga*, *urrizadia*, *urrizteguia*. Lat. Coryletum.
 Avellanarle, ponerse enjuto, arrugado, leco, a modo de avellana, *urreratua*, *urrá bézala*, *idortu*, *igartu*, *leortu*, *cimurtu*. Lat. Instar avellanæ, arelescere.
 Avellanado, *urreratua*, &c. Lat. Aridus.
 Avellano, *urrizá*. Lat. Corylus.
 Ave Maria, *agur Maria*: vease *salutacion*. Lat. Salutatio Angelica.
 Avena, *oloa*. Lat. Avena.
 Avenado, loco con lucidos intervalos, *ero aldiaduna*, *zoró alditua*. Lat. Per intervalla demens.
 Avenal, *oloaga*. Lat. Ager avenæ confusus.
 Avenenar, vease *envenenar*.
 Avenencia, vease *concordia*.
 Avenida, *ujola*, *ugoldea*, *ubeldea*, *ursobernac*. Lat. Alluvio.
 Avenida de gentes, *gendatzca*, *gendedia*, de otras cosas, *naspilla*. Lat. Coluvies.
 Avenidas, caminos, *bideac*. Lat. Viæ, arum.
 Avenir, lo mismo que *acaecer*, vease.
 Avenirfe, *comundatu*, *compondu*, *elcartu*, *bateratu*. Lat. Convenire.
 Yo me avendré con ellos, &c. *elcar adi-tuco guera*.
 Allá se lo avenga, *or compon*, *bere burua*, *bere cantua*. Lat. Ipse viderit.
 Avenido, *comundatua*, &c. Lat. Conveniens, consentiens.
 Pocos, y mal avenidos, *guichi ta bereci*. Lat. Pauci, sed agre concordés.
 Aventador, *aizquiña esparzuzcoa*. Lat. Flabellum ex iparto confectum.
 Aventajadamente, *gaindiró*, *eraguindiró*. Lat. Præstanter.
 Aventajar, *gainditu*, *eraguin*. Lat. Præponere, præferre.
 Aventajarle, *gainditu*, *eraguin*, con las terminaciones de el neutro: el primero,

mero, *naiz*, *cera*, &c. y el segundo con las de el activo transitivas, *díot*, *díozu*, &c. Le haze muchas ventajas, se le aventaja mucho, *ascoz eraguiten díot*, *gáindi zayo*, *gáinditzen zayo*.
 Aventajado, *gáinditua*, *eraguiña*. Lat. *Prælatas*, *præstans*.
 Aventar, *aiceguin*, *aiceman*. Lat. *Flabellum auram excitare*.
 Aventar el trigo, &c. *aizatu*. Lat. *Ventilare*.
 Aventado, *aizatua*. Lat. *Ventilatus*.
 Aventar, *abuyentar*, *vease*.
 Aventura, viene de la voz Bascongada *mentura*, que significa lo mismo, *menturá*, *guertacaria*, *guertapena*, *suertaldia*, *jazoera*. Lat. *Casus*, *eventus*.
 Aventurar, *menturatu*. Lat. *Fortunæ committere*.
 Aventurado, *menturatu*. Lat. *Fortunæ commissus*.
 Bienaventurado, *doatsua*. Lat. *Fœlix*, *beatus*.
 Malaventurado, *doacabea*, *doacaitza*. Lat. *Infœlix*.
 Aventurado, *menturacoa*, *suertaldicoa*, *guertapeneco*. Lat. *Miles de suo merens*.
 Aver, tener algo, *izan*, *izatu*, *izandu*, *iduqui*, *euqui*. Lat. *Habere*. Veanse en el verbo *tener* los irregulares frecuentes, *det*, *dot*, *dut*, &c.
 Avidos, y por aver, *izanac*, *ta izanquizonac*. Lat. *Habita*, & *habenda*; item *existentia*, & *extitura*.
 Aver, ser, existir, *izan*, *izandu*, *izatu*. Lat. *Esse*. En este sentido tiene sus irregulares, y son *naiz*, *cera*, *da*, &c. que se pondrán en el verbo *ser*.
 Ay vn hombre, ay muchos hombres, *badagizon bat*, *badira guizon bat zuec*.
 Avia vn año, *urte bat bazan*, *bacen*; avia bastantes, *asco adina baciran*.
 Aya los que huviere, *bira diranac*.
 Que aya muchacho tan desvergonzado, que, &c. *mutil bat ain lotsabague*, *izan dedilla*, *ecen*, *non*, &c.
 Aver, averes, por hazienda, bienes *vease aberes*.
 Tener que aver, *artzecoa izan*. Lat. *Habere aliquid ab alio recipiendum*.
 Aver, aver de, auxiliares, veanse en el Arte.
 Aver de, modo de confirmar lo que otro dize, aver de hazer, aver de salir, &c. *oyerio bada*.
 Aver de, hazer algo, *bear* puesto entre el verbo que ha de preceder siempre, y su terminacion.

Yo lo he de hazer, *eguin bear det*; tu lo has de hazer, *zuc eguin bear dezu*, &c.
 Yo lo avia de hazer, *nic eguin bear nuen*, &c.
 Yo lo avrè de hazer, *eguin bearco det*, &c.
 Averar, hazer algo verdadero, *eguiatu*. Lat. *Rem veram esse comprobare*.
 Avergonzar, *lotsatu*, *abalquetu*, *abalcatu*. Lat. *Pudore afficere*.
 Avergonzado, *lotsatua*, &c. Lat. *Pudore affectus*.
 Avergonzarse, *lotsatu*, *abalcatu*. Item *lotsá*, *abalque izan*. Lat. *Pudore affici*.
 Me averguenzo, *lotsatzen naiz*, *lotsa naiz*.
 Averia, es palabra Bascongada, y en el dialecto Labortano significa gasto, y en los otros pérdida, de *averia* esta enfermedad, indisposicion, daño, y se aplican à otras cosas. *Averia*, *caltea*. Lat. *Jactura*, *damnum*.
 Averiguable, *billaquizuna*, *billagarria*, *jaquingizuna*, *jaquingarria*. Lat. *Vestigabilis*, *percrutabilis*.
 Averiguacion, *billaquindea*, *jaquiquindea*. Lat. *Inquisitio*, *indagatio*.
 Averiguadamente, *billaquindez*, *jaquiquindez*. Lat. *Abs dubio*.
 Averiguador, *billaquindaria*, *billaquindea*, *jaquiquindaria*, *jaquiquindea*. Lat. *Inquisitor*, *investigator*.
 Averiguar, *billaquindetu*, *jaquiquindetu*. Lat. *Inquirere*, *indagere*.
 Averiguarse, *billaquindetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. *Inquiri*, *investigari*.
 Averiguado, *billaquindetua*, &c. Lat. *Inquisitus*.
 No poderse averiguar con alguno, *ecin buruatu*. Lat. *Non posse aliquem ad officium adigere*.
 Aversion, *becaizcoa*, *becaitza*. Lat. *Aversio*.
 Tener aversion, averfar, *becaiztu*. Lat. *Aversari*.
 Averso, *becaiztua*. Lat. *Aversus*.
 Avestruz, *sayea*. Lat. *Struthio-camelus*.
 Avezar, *vease abezar*.
 Aviar, *vease abiar*.
 Aviciar, *vease enviciar*.
 Aviesadamente, *zucembaguez*, *artezaque*, *oquer*, *biurriró*. Lat. *Malè*, *distortè*.
 Avieslo, *zucembaguea*, *artezaca*, *oquertua*, *biurria*. Lat. *Prævus*, *distortus*.
 Avi-

Avilantéz, avilanteza, viene de el Bascuence, *abil antustez, abil antuz*, que significa anda con arrogancia, y vanidad. *Avilanteza, ojadia, utreven- cia*, todas tres voces Bascongadas. Lat. Audacia.

Avillanarle, *landertú, villantu, dolor- tú, dollortu*. Lat. Degenerare, decif- cere.

Avillanado, *landertua, villantua, &c.* Lat. Degener.

Aviltacion, aviltamiento, aviltanza, vo- zes antiquadas, *beeratzapena*. Lat. Abjectio. Vease *envilecer*.

Aviltadamente, *beerazquiró*. Lat. Ab- jectè.

Aviltar, *beerazpetu*. Lat. Vilem red- dere.

Aviltado, *beerazpetua*. Lat. Vilis red- ditus.

Avinagrar, *ozpindu, mingortu, mincá- iztu*. Lat. Acorem creare.

Avinagrado, *ozpindua, mingortua, min- caiztua*. Lat. Acore affectus.

Avio, vease *abiar*.

Avion, vease *abion*.

Avisar, *avisa, avisatú, mezutú, gazti- ga, gaztigatu*. Lat. Nunciare.

Avisar, amonestar, *mezutu, avisatu, adierazo*. Lat. Monere.

Avisado, *avisatua, mezutua, gaztiga- tua, adierazoa*. Lat. Nunciatus, mo- nitus.

Avisado, advertido, *ernaya, erazarria, zuburra*. Lat. Sagax, cautus, pru- dens.

Aviso, *avisua, mezua, gaztigua*. Lat. Nuncius, admonitio.

Navio de aviso, *avisa-ontzia, berri-on- tzia*. Lat. Nuncia navis.

Avilpa, vease *abispa*.

Avilparse, inquietarse de picado, *guel- caiztu, erresomindu*. Lat. Pungi, com- moveri.

Esta abispado, *guelcaiztua dago, erre- somindua*.

Avistar, llegar à ver algo, *icustleratu*. Lat. Procul conspiciari, prospicere.

Avistado, *icustleratua*. Lat. Procul prof- pectus.

Avistarse, *icustleratu, aurquetu, aurca- tu*. Lat. Se se invilere.

Avituallar, *ornitu, zuzquitu janeda- riz*. Lat. Annonam cibariam inferere.

Avituallado, *ornitua, zuzquitua jane- dariz*. Lat. Annona cibaria instructus.

Avivar, *biztu, piztu, bicierazo, piz- taraci*. Lat. Excitare, stimulare.

Avivado, *biztua, &c.* Lat. Excitatus.

Avizor, *celataria, zaicuslea*. Lat. Spe- culator.

Avizorar, *celatatu, zaicusi*. Lat. Spe- culari.

Avocar, *gandeitu, godeitu*. Lat. Avo- care.

Avolengo, vease *abolengo*.

Avolorio, lo mismo que *avolengo*.

Avucasta, vease *abucasta*.

Avuela, avuelo, vease *abuela*.

Avutarda, vease *abutarda*.

A X.

Ax, axes, vease *achagues*, de donde se dixo ax, *axes*, dividiendose por igno- rancia esta voz.

Axaqueca, vease *xaqueca*.

Axedrea, yerva, viene de el Bascuence *acitraya*, que significa lo mismo. Lat. Satureia.

Axedrez, juego, *axedreza*. Lat. Latrun- culorum ludus.

Axenjo, *asensioa*. Lat. Absinthium.

Axerquia, *arrabal*, vease.

Axioma, *esanguia, esaquia, erabaquia*. Lat. Axioma, tis, enatum.

Axorcas, *faroac, burnirrazquiac*. Lat. Armillæ.

Axuagas, vease *ajuagas*.

Axuar, vease *ajuar*.

A Y.

Ay, antes se dezia *guay*, y queria dezir ay de nosotros. *Ay*. Lat. Heu.

Ay de mi! *ay ene! ay niri! doain gaitz niri!* Lat. Heu mihi, heu me.

Ay de ti! *ay hiri! ay zuri! doain gaitz hiri, zuri!* Lat. Heu tibi, te. Item *zori gaitz niri, zori gaitz hiri!*

Aya, vease *haya*.

Ayer, *atzó*. Lat. Heri. Ante ayer, vease *ante*.

Delde ayer, *atzotic, atzodanic*. Lat. Ab heri.

Ayermado, *eremutua, otaditua*. Lat. In- cultus, desertus.

Ayo, aya, es voz Bascongada. *Zaya, zaina* llamamos al que guarda, y de- fiende vna cosa, y de ay *zaitu*, guar- dar así, y defender. *Ayon, aúr zaya, seinzaina*. Lat. Pedagogus.

Ayuda, socorro, *laguntza, lacuntza*. Lat. Auxilium.

Ayuda, clyster, melecina, *siringá, aju- dá*. Lat. Clyster, ris.

Ayuda, *geringa*, vease.
 Ayuda de camara, *guela-laguna*. Lat. Servis à cubiculo.
 Ayuda de costa, *farigueya*. Lat. Addita stipendio pecunia.
 Con ayuda de vezinos, *auzocoen laguntzaz*, *auzalanex*, *araldiaz*. Lat. Alijs adjuvantibus.
 Dios, y ayuda, *Jaincoa talaguntza*. Lat. Deo adjuvante.
 Ayudador, ayudante, *laguntaria*, *laguntzallea*. Lat. Adjutor, auxiliator.
 Ayudar, *lagundu*. Lat. Opitulari, adjuvare.
 Ayudarse, *lagundu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Opitulari, adjuvari.
 Ayudar à Missa, *Meza lagundu*, *erasan*. Lat. Sacra operanti ministrare.
 Dios te ayude, *Jaincoac lagun diezazula*, *daguizula*.
 Ayudanos, *el aquigu*, *lagungaitzac*, *gaitzazu*, *lagunzaguzu*.
 Ayunador, *barantia*, *barurtia*, *barautzallea*, *barurtzallea*. Lat. Jejunator.
 Ayunar, *barantu*, *barurtu*. Lat. Jejunare.
 Con frecuencia, y mejor se dicen con el adjetivo *barau*, *barur*. Yo ayuno, ayunas, &c. *barau naiz*, *cera*, &c.
 Ayunar à pan, y agua, *ur*, *ta ogui barau eguin*. Lat. In pane, & aqua jejunare.
 Ayunar el traspasso, *ostegunetic larumbat santurano ecer jan bague barau ateratzea*. Lat. Triduo abstinere cibo, & potu.
 En ayunas, *jan zarrean*.
 Ayuno, *baraua*, *barura*. Lat. Jejunium.
 Ayuno, adjeti, *barau*, *barur*, *baru*. Lat. Jejunus.
 Ayuno, estoy en ayunas, *barau nago*, *barur naiz*.
 Ayunque, vease *yunque*.
 Ayuntamiento, junta, *batzarrea*, *bilguma*. Lat. Concurfus, congregatio.
 Casa de ayuntamiento, *batzarrechea*, *bilgunteguia*. Lat. Domus pro civibus congregandis.
 Ayuntamiento carnal, *araguizcobatzea*. Lat. Copula carnalis.
 Ayuntar, vease *juntar*.
 Ayuso, abaxo, *bean*, *beeti*. Lat. Infra.
 Vease *abaxo*.

A Z.

Aza, vease *haza*, que es voz Basconga da.

Azabache, *arbalcha*, *arbelcha*. Lat. Electrum nigrum, gagates.
 De *arbalcha*, que significa piedra negra, pudo venir la voz *azabache*.
 Azabara, lo mismo que *zabila*, vease.
 Azabra, embarcacion de el mar Cantabrico, de que se haze mencion en el Fuero de Guipuzcoa, es voz Bascongada, y significa fragata pequena. Otros dicen *zabra*. Vease *fragata*.
 Azada, viene de el Bascuence *azá*, y *dú*, que significa dà las hazas, à azas de trigo, y otras semillas, que se deben al beneficio de la azada: y *aza* significa berza, y nunca estàn mas hermosas las hazas, que quando estàn en berza.
 Azacan, aguador, *urecarlea*. Lat. Aquarius, lixa.
 Azada, *aitzurra*, *ainzurra*, *achurra*. Lat. Ligo, pastinum.
 Cavar con azada, *aitzurtu*, *ainzurtu*, *achurtu*. Lat. Ligone terram findere.
 El hueco, ò ojo, en que entra el mango de la azada, *gorabilla*. Lat. Annulus, cui aptatur manubrium.
 Azadon, *aitzur andiagaa*. Lat. Ligo grandior.
 Azadonada, *aitzurrada*, *achurrada*, *aitzurcada*, *achurcada*. Lat. Ligonis ictus.
 Azadoneros, lo mismo que *gastadores*, vease.
 Azafata, oficio de la Casa Real, *erre-guinaren apainqueten zaitzallea*. Reginæ cultui, mundoque præfacta.
 Azafate, *otarrachoa*, *saquichoa*, *cisterrachoa*. Lat. Calatus, fiscella, quasillus.
 Azafran, *azafraya*. Lat. Crocus, ci.
 Azafranal, *azafraiteguia*. Lat. Locus croco confitus.
 Azafranar, *azafraitu*. Lat. Croco tingere.
 Azafranado, *azafraitua*. Lat. Croco tinctus.
 Azagaya, dardo pequeno arrojadizo, es voz puramente Bascongada, de *atza*, dedo, y de *gaya*, apto, à proposito, y significa arma manejable con facilidad, y es la misma arma, que *azcona*.
 Azagaya. Lat. Telum missile.
 Azahar, *limoi lorea*. Lat. Citrius flos.
 Agua de azahar, *limoi lorearen ura*. Lat. Citrij floris aqua.
 Azaña, y derivados, vease *bazaña*.
 Azar, caso, que embaraza, y estorva viene de el Bascuence, *zar*, *zarra*, vieja cosa, que es inutil, y sirve de embarazo, y es de lo que sirven los azares;

azares; y por esso dize el refràn, *hom-
bre viejo, saco de azares*. *Azará, us-
tecabea, oarcabea, azartá, guerta-
quia, machurea*. Lat. Sors, calus in-
felix.

Azarcon, ceniza de plomo quemado, *be-
runantfá*. Lat. Exusti plumbi cinis.

Azarosamente, infelizmente, *azarquiró,
doacaberó, uslecaberó*. Lat. Infaustè.

Azaroso, *azartia, doacabea, machure-
tia*. Infaustus, infelix.

Azaya, instrumento, que tambien lla-
man *zarja*, en que se devana la seda
para torcerla, es voz Balcongada,
azaya, con la misma significacion, y
viene de *atza*, dedo, y *gaya*, oportu-
no; y la azaya suple oportunamen-
te el trabajo, que avian de tener los
dedos en el devanar. Lat. Rota glo-
meratoria ad sericum convolvendum.

Azeona, lo mismo que *azagaya*, es voz
Balcongada, *azco-ona*, apta, y à pro-
posito para manejarse con los dedos,
azcona. Lat. Telum missile.

Azebo, vease *acebo*.

Azebuche, vease *acebuche*.

Azeche, especie de tierra negra, *lubel-
tza, lubaltza*. Lat. Terra nigra.

Azedar, azedera, &c. vease *acedar*.

Azeite, y derivados, vease *aceite*.

Azemila, y otros nombres, veanse en
ace.

Aziago, *doacabea, zorigaislocoa patu-
gaitzeco*. Lat. Malum omen porten-
dens.

Azitara, tabique de ladrillo, y cal, *buz-
tiñerrazco maorma*. Lat. Paries late-
rius.

Azofar, laton, *menastoria*. Lat. Orichal-
cum.

Azogue, *cillar bicia, azoguea*. Lat. Ar-
gentum vivum.

Azogár, cubrir con azogue, *cillar biciz,
azogueaz estali*. Lat. Argentum vivo il-
linere.

Azogado así, *cillar biciaz estalia*. Lat.
Argentum vivo illitus.

Azogue, inquieto, bullicioso, *egocaitza*.
Lat. Inquies.

Azogarfe así, *egocaitzu*. Lat. Inquie-
tum fieri.

Azogue, azoguejo, por plaza, vease.

Azolar, pulir con azuela, *trabesatu, ze-
yotu*. Lat. Lævigare, dolare.

Azolado, *trabesatua, zeyotua*. Lat. Læ-
vigatus, dolatus.

Azolvar, cegar algun conducto, ò ca-
nal, *odiá, edo urjoaira ichi*. Lat. Ob-
struere.

Azolvado, *ichia*. Lat. Obstructus.

Azomar, azuzar al perro, *urribatu, abe-
gortu*. Lat. Instigare, irritare.

Azomado, *urribatua, abegortua*. Lat.
Instigatus.

Azomamiento, *urribatza, abegorra*.
Lat. Instigatio.

Azor, *egazti arrapari bat, azord, azo-
rea*. Lat. Accipiter.

Azorarfe, viene de el Bascuence *zora, zo-
ratu*, perder el juicio, aturdirse, &c.
urduritu, navarbendu, larritu, con
terminaciones de el neutro. Lat. Com-
moveri.

Azorado, *urduritua, &c.* Lat. Commo-
tus.

Azorrarse, viene de el Bascuence *zorrob,
zorroa*, que significa saco, ò costal,
que se lleva al molino, y à los pesa-
dos, y adormecidos se llama *zorros*,
costales, que no se pueden menear.
Zorrotu, zorro bat bezala egon. Lat.
Gravedine affici.

Azorrado, *zorrotua, zorro bat eguiña*.
Lat. Gravedine affectus.

Azotar, *cealdu, asti, azotatu, ceatu,
cinganatu*. Lat. Flagellare.

Azotado, *astia, cealdua, &c.* Lat. Fla-
gellatus.

Azote, *azotea, ceala, asticaya*. Lat. Fla-
grum, scutica.

Azote, golpe, *azotequia, cealquia*. Lat.
Verber. Bravos azotes le han dado,
galantac eraman ditu. Lat. Egregie
vapulavit.

Vna buelta de azotes, *azotaldia*. Lat.
Vapulatio.

Azotea, *sabai, sapai aguerria*. Lat. So-
larium.

Azotina, azotaina, *azotaldia*. Lat. Fla-
gellatio.

Azua, vease *azuda*.

Azucar, *azucreea*. Lat. Saccharum.

Azucar de pila, *azucree ezcurra*. Lat.
Saccharea glans.

Azucar de pilon, *azucreeco gogorpilla*.
Lat. Conus sacchareus, saccharum in
conum induratum.

Pila, y pilon, estas voces vienen de el
Bascuence *pillá*, que significa monton.

Azucar rosado, *azucree arroá*. Lat. Sac-
charius favulus.

Azucarar, *azucreeu, azucreez estali,
gaindu, gainchuriscatu*. Lat. Saccha-
ro tegere, imbuere.

Azucarado, *azucreeua, azucreez estali,
&c.* Lat. Saccharo tectus, imbutus.

Azucarero, *azucree-ontzia*. Lat. Vas Sac-
chararium.

Azucena, es voz Bascongada, y viene de el Bascuence *zucena*, que significa derecha, y es la flor, que mas derecha sube. *Azucená*. Lat. *Lilium candidum*.
 Azuda, maquina, con que se saca agua de los rios, para regar las huertas, y los campos; viene de el Bascuence *azuga*, *atzura*, *azura*, que significa lo mismo; y *atzura*, de *atzi*, *atzitu*, coger, y *ura*, agua; y es lo que haze esta maquina. Lat. *Rota aquaria*.
 Azuela, *trabesa*, *ceyoa*. Lat. *Alcia*.
 Azuela menor, y de mango corto, *upachurra*. Lat. *Asciola*.
 Azufaisa, *azufaisca*, *quereisauza*. Lat. *Ziziphum*.
 Azufrador, *lurrincaya*, *lurruncaya*. Lat. *Exsiccatorium*.
 Azufre, *sufrea*. Lat. *Sulfur*.
 Azufrar, *sufretu*, *sufrezta*. Lat. *Sulfure suffire*.
 Azufrado, *sufretua*. Lat. *Sulfure suffitus*.
 Azul, *urdiña*, *urdina*. Lat. *Ceruleus color*.
 Azular, dar de azul, *urdiñdu*. Lat. *Ceruleo colore inficere*.
 Azulado, *urdiñdua*. Lat. *Ceruleo colore infectus*.
 Azulejo, *urdiñarra*. Lat. *Tessellati lapilli*.
 Azumbrado, *picherraz neurtna*, *pichertua*. Lat. *Ad congi mensuram exactus*.
 Azumbre, *picherra*, *ochaba*. Lat. *Congius*.
 Azuzar, lo mismo que *azomar*, vease.
 Azymo, sin levadura, *legami baguea*. Lat. *Sine fermento*, *azymus*.

DE LA LETRA

B.

B A.

ABA, *erdea*, *linguerda*, *adurra*, *elderra*, *guirlia*, *lerdea*. Lat. *Sputum defluens*.
 Caersele la baba, *guirlia*, *elderra jarro*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. Lat. *Sputum alicui defluere*.

Babas mayores, *barantsa*. Lat. *Sputum crassius defluens*. Vease *baboscar*.
 Babador, *erdoyala*, *lerdenna*, *guilartzea*. Lat. *Strophium pectorale*.
 Babaza, lo mismo que *babosa*, vease.
 Babazorro, es voz Bascongada, que significa saco, o costal de habas, de *ba-ba*, haba, y *zorro*, costal, que se lleva al molino. Llamamos jocosamente a los Alabes *babazorros*, por la mucha haba, que alli se coge, y come. Lat. *Saccus fabis oppletus*.
 Babear, *guirlia*, *elderra jarro*. Lat. *Saliva defluente buccas rigare*.
 Babeo, *guirli-jarioa*, *elder-jarioa*. Lat. *Salivæ defluentis emissio*.
 Babera, barbera, armadura de el rostro, que cubria la barba, *oco-zquia*, *coco-zquia*. Lat. *Buccula*, æ.
 Babera, *tonto*, vease.
 Babero, lo mismo que *babador*, vease.
 Babia, estar en baba, embobado, y divertido en otra cosa, *oarcabez egon*, *besteri ichequi*, *egoqui*. Lat. *Aliud agere*. Estás aqui, o en baba? *Oni agoca*, *edo besteri*? Lat. *Hoccine agis, an aliud?*
 Babiaca, *ala ceritzan Ciden zaldiari*: *baña dioguneau*, es vn babiaca, *esan-nai degu*, *guelbera illaun*, *motel*, *guetfancha bat dala*. Lat. *Bardus*, *stupidus*.
 Babilonia, es vna Babilonia, *naspilla bat*, *naasmen bat da*. Lat. *Confusione plenus*, a, um.
 Babord, a babord, en el navio, *ezquer-reronz*. Lat. *Sinistrorsum*.
 Babosa, *barea*. Lat. *Limax*, cis.
 Baboscar, *guirliatu*, *linguerdatu*, *elderratu*, *guirliaz*, &c. *beté*, *ciquindu*, *loitu*. Lat. *Salivâ deflua inquinare*.
 Baboseado, *guirliatua*, *guirliaz*, &c. *loitu*, *ciquindua*. Lat. *Saliva defluente inquinatus*.
 Baboscar la comida, o bebida, tocandola con los labios, aunque sin babas, *cutfatu*. Lat. *Cibum*, *potumve libare*.
 Lo que se dexa así baboseado, *cutfua*. Lat. *Cibus aut potus ex aliquo reliquus*.
 Comeré, u beberé tus babas, *zure ch-tfua jango*, *edango det*.
 Baboso, *elderjarioa*, *guirljarioa*, &c. Lat. *Salivotus*.
 Baca, vease *vaca*.
 Bacas, granillos de laurel, u otros arboles, *ostaleac*. Lat. *Baccæ*, arum.
 Bacallao, *bacallana*. Lat. *Asellus*.

Azucena, es voz Bascongada, y viene de el Bascuence *zucena*, que significa derecha, y es la flor, que mas derecha sube. *Azucená*. Lat. *Lilium candidum*.
 Azuda, maquina, con que se saca agua de los rios, para regar las huertas, y los campos; viene de el Bascuence *azuga*, *atzura*, *azura*, que significa lo mismo; y *atzura*, de *atzi*, *atzitu*, coger, y *ura*, agua; y es lo que haze esta maquina. Lat. *Rota aquaria*.
 Azuela, *trabesa*, *ceyoa*. Lat. *Alcia*.
 Azuela menor, y de mango corto, *upachurra*. Lat. *Asciola*.
 Azufaisa, *azufaisca*, *quereisauza*. Lat. *Ziziphum*.
 Azufrador, *lurrincaya*, *lurruncaya*. Lat. *Exsiccatorium*.
 Azufre, *sufrea*. Lat. *Sulfur*.
 Azufrar, *sufretu*, *sufrezta*. Lat. *Sulfure suffire*.
 Azufrado, *sufretua*. Lat. *Sulfure suffitus*.
 Azul, *urdiña*, *urdina*. Lat. *Cæruleus color*.
 Azular, dar de azul, *urdiñdu*. Lat. *Cæruleo colore inficere*.
 Azulado, *urdiñdua*. Lat. *Cæruleo colore infectus*.
 Azulejo, *urdiñarra*. Lat. *Tessellati lapilli*.
 Azumbrado, *picherraz neurtua*, *pichertua*. Lat. *Ad congi mensuram exactus*.
 Azumbre, *picherra*, *ochaba*. Lat. *Congius*.
 Azuzar, lo mismo que *azomar*, vease.
 Azymo, sin levadura, *legami baguea*. Lat. *Sine fermento*, *azymus*.

DE LA LETRA

B.

B A.

ABA, *erdea*, *linguerda*, *adurra*, *elderra*, *guirlia*, *lerdea*. Lat. *Sputum defluens*.
 Caersele la baba, *guirlia*, *elderra jarío*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. Lat. *Sputum alicui defluere*.

Babas mayores, *barantsá*. Lat. *Sputum crassius defluens*. Vease *babosear*.
 Babador, *erdoyala*, *lerdenna*, *guilartzea*. Lat. *Strophium pectorale*.
 Babaza, lo mismo que *babosa*, vease.
 Babazorro, es voz Bascongada, que significa saco, ò costal de habas, de *ba-bá*, haba, y *zorro*, costal, que se lleva al molino. Llamamos jocosamente a los Alabes *babazorros*, por la mucha haba, que alli se coge, y come. Lat. *Saccus fabis oppletus*.
 Babear, *guirlia*, *elderra jarío*. Lat. *Saliva defluente buccas rigare*.
 Babeo, *guirlia-jarioa*, *elder-jarioa*. Lat. *Salivæ defluentis emissio*.
 Babera, barbera, armadura de el rostro, que cubria la barba, *oco-zquia*, *coco-zquia*. Lat. *Buccula*, æ.
 Babera, *tonto*, vease.
 Babero, lo mismo que *babador*, vease.
 Babia, estar en baba, embobado, y divertido en otra cosa, *oarcabez egon*, *besteri ichequi*, *egoqui*. Lat. *Aliud agere*. Estás aqui, ò en baba? *Oni agoca*, *edo besteri*? Lat. *Hoccine agis, an aliud?*
 Babiaca, *ala ceritzan Ciden zaldiari*: *baña dioguneau*, es vn babiaca, *esan-nai degu*, *guelbera illaun*, *motel*, *guetfancha bat dala*. Lat. *Bardus*, *stupidus*.
 Babilonia, es vna Babilonia, *naspilla bat*, *naasmen bat da*. Lat. *Confusione plenus*, a, um.
 Babord, a babord, en el navio, *ezquer-reronz*. Lat. *Sinistrorsum*.
 Babosa, *barea*. Lat. *Limax*, cis.
 Babosear, *guirlia*, *linguerdatu*, *elderratu*, *guirliaz*, &c. *beté*, *ciquindu*, *loitu*. Lat. *Salivâ deflua inquinare*.
 Baboseado, *guirlia*, *guirliaz*, &c. *loitu*, *ciquindua*. Lat. *Saliva defluente inquinatus*.
 Babosear la comida, ò bebida, tocandola con los labios, aunque sin babas, *cutfatu*. Lat. *Cibum*, *potumve libare*.
 Lo que se dexa así baboseado, *cutfua*. Lat. *Cibus aut potus ex aliquo reliquus*.
 Comeré, ò beberé tus babas, *zure chit sua jango*, *edango det*.
 Baboso, *elderjarioa*, *guirliajarioa*, &c. Lat. *Salivotus*.
 Baca, vease *vaca*.
 Bacas, granillos de laurel, ò otros arboles, *ostaleac*. Lat. *Baccæ*, arum.
 Bacallao, *bacallana*. Lat. *Asellus*.

Bacera, opilacion de el bazo, *bareistea*.
Lat. Lienis obstructio.

Baceta, juego de naipes, viene en Francés, y Castellano de el Bascuence *batzeta*, que significa juntas, y montones, de *batzea* juntar, amontonar: y en el juego de la baceta se van echando los naipes en dos montones. *Baceta*. Lat. Ludus chartarum, in quo eæ hinc & inde acervantur.

Bachanal, *Bachori dagocana*. Lat. Bacchanalis.

Bachanal, comedor, bebedor, *tripontia*, *sayea*, *jalea*, *edalea*. Lat. Heluo, nis.

Bachanales, Carneistolendas, *inoteria*, *aratustea*. Lat. Bacchanalia, orum.

Bachara, yerva olorosa, *bacara*. Lat. Baccharis is.

Bachiller en las Universidades, es voz compuesta de el Latin *bacca*, y de el Bascuence *illerá*, y todo junto significa *baccas al cabello*, y en lo antiguo se coronaban los que recibian grados semejantes con *baccas* de laurel. *Bachillerá*. Lat. Baccalaureus, primæ doctrinæ alicujus laurea initiatus.

Bachiller, hablador, *hitzontzia*, *hizjarioa*, *berritfua*. Lat. Garrulus, loquax.

Bachillerear, hablar mucho, y sin fundamento, *erausi*, *hitzontziquerian*, *berritfuguerian egon*. Lat. Garrire, deblaterare.

Bachilleria, *hitzontziqueria*, *berritfugueria*. Lat. Garrulitas.

Bacia, viene de el Bascuence *baecce*; *baea*, *baya* llamamos al cedazo por lo hondo, y concavo; *eece* humedo; y *baecce* concavo humedo, que quadra bien à la bacia: y de *baecce* le contrajo à bacia. *Bacia*. Lat. Pelvis.

Bacin, es voz Bascongada, sincopa de *baciquin*, ò de *bai*, y *ciquin* concavo de porqueria, ò de *batu* juntar, recoger, y *ciquin*. *Cacontzia*, *tirriña*, *ipurpota*. Lat. Lasanum, i.

Bacina, lo mismo, que *bacia*.

Bacinada, *tirriñaldia*, *ipurpotada*. Lat. Excrementorum è lasano projectio.

Bacineta, *baciachoa*. Lat. Scutula, æ.

Bacinete, armadura de la cabeza, *burni buruquia*. Lat. Cassis, idis, galea, æ.

Bacinica, bacinilla, *cacontzichoa*, *tirriñachoa*, *ipurpotachoa*. Lat. Scaphium, ij.

Baculo, *escumaquilla*. Lat. Baculus, i.

Bada, lo mismo que *abada*, vease.

Badajada, es voz Bascongada, vease en

la siguiente. Lat. Mallei campanæ ictus. **Badajo**, es voz compuesta de dos Bascongadas, *bada*, y *jo*; y divididas son formulas de quien exhorta à tocar la campana, *jo bada jo*. Lat. Campanæ malus, clava.

Badal, lo mismo que *bazal*, vease.

Badana, es voz Bascongada de *baldana*, cosa floxa, caida. *Badana*, *narru ondua*, *larru biguindua*. Lat. Aluta, æ.

Badanado, aforrado con badana, *badanaz orraduratua*, *azpicotua*, *forrutua*. Lat. Alutâ assutus.

Badea, melon insipido, *angurria*. Lat. Melopepo.

Ser vno vn badea, ser inutil, *illaun*, *guelbera*, *ecereza*, *deus ez izatea*, *cipat*, *pelapat ez valiatzea*. Lat. Segnis, ignavus, nihili.

Baden, arroyo seco, *erreca aitua*. Lat. Torrens.

Badil, *berzuna*, *barzuna*, *burciña*, *summacoa*, *sumaquilla*. Lat. Batilum.

Badulaque, guisado de carne, cortada en pedazos pequeños, viene de el Bascuence *baduquela*, que significa, que aquél guisado tiene pedazos de carne, *badu*, *vadeu*, *badau*, tiene *oquela* carne en vn dialecto, y en otro, pedacito de carne. *Badulaquea*. Lat. Minutalis.

Es vn badulaque, vease es vn badea.

Baga, cuerda, con que se atan las cargas, es voz puramente Bascongada, y significa aquellas cuerdas, y amarras. Y aun porque las olas de el mar àzia la orilla se forman como si se tiraran à cordel, y son donde se contiene, y quebranta su furia, por esso llama tambien el Bascuence à este modo de olas *bagac*. Lat. Tomex ad sarcinas alligandas.

Bagage, viene de la voz Bascongada *bagá* añadida la terminacion *ge*, que tienen Españoles, y Franceses; y significa todo lo que se lleva en cargas, que se atan, y aseguran con *bagas*. *Bagaquia*. Lat. Impedimenta, sarcinæ.

Bagagero, *bagahui zaya*, *zayna*. Lat. Mulio, nis.

Bagassa, nombre injurioso, que se dà à las mugeres de mal vivir, viene de el Bascuence *bagá*, y *atsá*: *baga* cuerdas, y amarras, y ellas mugeres lo son de la mozedad: *bagá* ola de el mar, y ellas mugeres son olas inquietas, que dan en todos los escollos: *atsá* fucia, puerca, y ellas lo son en todos sentidos, en Bascuence llamamos así à las puercas. *Bagatfa*. Lat. Meretrix.

Bagatela, cosa de ninguna sustancia, viene de el Bascuence *baga* añadida la nota de diminutivo, como en *bestezuela*, *pedrezuela*; porque que cosa de menos sustancia, que vna cuerdezuela ruin.

Bagatela, *bagatela*, *chiliabilia*, *chireilqueria*. Lat. Res inutilis.

Bahari, especie de halcon, *aizchoria*. Lat. Accipiter.

Bahia, es voz enteramente Bascongada, y significa puerto; y llamamos *bayona* al buen puerto, y aquella deprecacion frecuente en Labortano *bayonean el-tzea*, de que lleguen felizmente al puerto. Lat. Portus.

Bahorrina, *gendacharra*, *gendaliac*. Lat. Fax vulgi.

Bahuna gente, lo mismo que *bahorrina*.

Bahurrero, voz de Aragón antiquada, significa cazador de paxarillos, viene de el Bascuence *ba-* y *aurrá*, y significa niño, añado, qual es aquel exercicio. *Chori eistaria*. Lat. Auceps, cupis.

Baiben, vease, *vaiven*.

Bailador, *dantzaria*, *oincaria*. Lat. Saltator.

Bailar, *dantzatu*, *oincaritu*. Lat. Saltare.

Bailar à vno el agua delante, darle gusto en todo, *besteren nai guciaceguin*. Lat. Ad alterius voluntatem flectere se.

Bailarin, lo mismo que *bailador*.

Baile, *dantza*, *oincaridea*. Lat. Saltatio.

Baile, juez ordinario, es voz de Aragón, viene de el Bascuence *bailea*. *Baitu* llamamos al prender, y prender, que executa vn guarda de algun territorio, ò jurisdiccion; y al tal guarda *bailea*, y *baitzallea*. Lat. Judex ordinarius.

Bailia, bailio, el territorio de el baile, *bailearen barrutia*. Lat. Judicis ordinarij jurisdicchio.

Bailiage, encomienda en el orden de Malta, *baileagea*. Lat. Equestre beneficium.

Bailio, el caballero, que obtiene el bailiage, *bailiageduna*. Lat. Eques beneficiarius.

Baina, vease *vaina*.

Baivel, regla cercha, instrumento de canteros, vease *cercha*, que es voz Bascongada, *cerchea*. Lat. Amussis non nihil arcuata lapidibus secandis.

Baja, bajar, vease *baxar*, y aqui se han de poner todos los nombres, que están alli.

Bajar, *erautsi*, *jachi*, *eratfi*, *haitsa adi*,

lo mismo que *jachi adi*.

Bala, viene de el Bascuence *boala*, que significa, que yà marcha, vā, y camina. *Bala*. Lat. Glans catapultaria, pila plumbea.

Bala, fardo de ropa, ò otra cosa, *lotura*, *lopilla*. Lat. Sarcina, æ.

Bala enramada, *bala atzapartua*. Lat. Globi catenati.

Bala roxa, *bala gorra*. Lat. Globus igneus.

Balas de imprenta, *ulepillac*. Lat. Pilæ pellicæ.

Baladi, de ningun precio, y provecho, *charra*. Lat. Vilis, & exigui pretij res.

Baladron, *aguiracaria*, *antularia*. Lat. Balatro, blatero, nis.

Baladronada, *antulasca*, *aguiratsa*. Lat. Balatronis ostentatio.

Baladronear, *antulasu*, *aguiracatu*, *aguiratsa eguin*. Lat. Balatronem agere.

Balago, para henchir albardas, xergones, &c. *lastagarra*. Lat. Palea, culmus, stipula.

Mencar el balago, dār de palos, *astindu*, *arroto*, *maquillaz ceatu*, *jo*. Lat. Fuste percutere.

Balaguero, *lastagar pilla*. Lat. Paleæ strues.

Balance, inclinacion violenta à algun lado, puede venir de el Bascuence *bea lantzea*, trabajar àzia abaxo, de *bea* lo baxo, y *lantzea*, *landu* trabajar. *Balancea*, *bejaiste*. Lat. Nutatio.

Balancear, dār balances, *balandu*, *balantzetu*, *bejachi*. Lat. Nutare.

Balancia, landia, vease *badea*.

Balancin de coches, carros, &c. *gurtagaya*, *gurpeticá*. Lat. Trabs.

Balancin, contrapeso de los que danzan en la maroma, *dantzaga*, *dantzagaya*, *dantzurruna*. Lat. Æquipondium.

Balandra, embarcacion, *cargontzia*, *balandra*. Lat. Navis vectoria.

Balandran, *gucigand*, *soñeco luce mota bat*. Lat. Gausape, is.

Balanza, puede venir de el Bascuence *zalanza*, que significa movimiento àzia el vn lado, y el otro, como sucede en la balanza, y por esta analogia dezimos *zalanzan nago*, estoy en duda, y perplexo. *Balanza*, *barauná*. Lat. Libra, æ.

Andar en balanzas, *zalanzan egon aspe-sean ibilli*. Lat. Rei alicujus statum vacillare.

Balanzar, poner en equilibrio, que tambien se dize balancear, *pisatu*, *berdiñean ifini*. Lat. Librare.

- Balanzario , maestro de balanza en las calas de la moneda , *pisatzallea* , *pisuzaya*. Lat. Librator.
- Balanzo , tanteo , examen , que tambien se dize balance , *dendamena* , *sayan-dea* , *sayaquera*. Lat. Examen.
- Balar , pudo tomar esta voz el Latin de el Bascuence *bealar* , que significa necesidad de pasto , y es lo que con frecuencia haze balar a las ovejas , y carneros : *bea* , *bearra* , necesidad , y *larrea* , pasto. *Beeca egon* , *ari*. Lat. Balare.
- Oveja que bala , bocado pierde , *ardiac beeca egonic* , *eztu jaten belarric*. Lat. Dum balat ovis , necesse est abstineat pastu.
- Balaustrada de hierro , *burniesia* , *burdinesia* : de madera , *olefia* , *zurefia*. Lat. Septa clathrata.
- Balaustrada , *barandesteia*. Lat. Idem.
- Balaustre , se formò de *barabuste* , como se dezia antes ; y barabuste viene de el Bascuence *barandesteia* , que significa cerradura de baranda ; de esta voz , que es Bascongada , y de *esitu* , *esitzaea* , *ù estea* , cerrar a modo de vallado. *Barandesteia* , *calostrá*. Lat. Cancelli , orum.
- Balaustría , flor de el Granado , *granadaren lorea* , *lorá*. Lat. Balaustrum.
- Balaustríado , balaustreado , *barandestata* , *barandester eguiña*. Lat. Opus peribolatum.
- Baraustrillo , *barandestechoa* , *calostrachoa*. Lat. Parvum peribolum.
- Balax , piedra preciosa , especie de carbunclo , *artiste gorria*. Lat. Carbunculi quædam species.
- Balazo , *baladá* , *balazoa*. Lat. Ictus glandis.
- Balbuciente , *motela*. Lat. Balbus , balbutiens.
- Hazerse balbuciente , *moteldu*. Lat. Balbutire.
- Balcon , *barandá* , *pendiza* , *balcoya*. Lat. Podium , ij ; mænianum , i.
- Balconage , balconeria , *barandadia* , *pendizadia* , *balcoidia*. Lat. Mænianorum multitudo.
- Balda , ociosidad , descuido , inaccion , viene de el Bascuence *baldan* , *baldana* , ocioso , floxo , descuidado ; y *bal-danqueria* , floxedad , descuido. Lat. Inertia , ignavia.
- Baldar , viene de el Bascuence , ò de la palabra *balda baldan* , ociosidad , inutilidad ; y lo que se balda queda ocioso , è inutil : ò de *alda aldatu* , mudar-

- se , embebida la afirmacion *ba* , y el miembro que se balda , se muda de buena à mala complexion , y estado : ò de *aldé* , lado ; porque comunmente los accidentes privan de sus movimientos algun lado. *Baldatu* , *elbarritu*. Lat. Membra rigore , seu stupore afficere.
- Baldado , *baldatua* , *elbarria* , *elbarritua*. Lat. Membris stupore effectus.
- Balde , de balde , sin precio , *doán* , *doaric* , *doainic*. Lat. Gratis.
- Balde , en balde , *alper* , *alperric*. Lat. Frustra.
- Lo que se trabaja en balde , *buruz goraco aizcolqueta* , frase proverbial. Lat. Frustraneus labor.
- Trabajar en balde con alguno , que no tiene talentos , ò ganas de hazer algo , *alper da Maria maquillatu* , *berez bea du* , que es otro refrán : *ezta berdin centzatu* , dizen en Navarra.
- Baldio , ocioso , *alperra* , *naguaia*. Lat. Vacans , otians , tis.
- Baldio , cosa vana , *utsa* , *bagea*. Lat. Vanus , a , um.
- Baldio , tierra baldia , *lurr etze dagoana ludoa*. Lat. Incultus.
- Baldon , *laidoa* , *liscarra*. Lat. Conviciu , probum.
- Baldonar , *laidotu* , *liscartu*. Lat. Conviciari , exprobrare.
- Baldonado , *laidotua* , *liscartua*. Lat. Exprobratus.
- Baldonada , en lo antiguo lo mismo que *bagasa* , veale.
- Baldola , ladrillo quadrado fino , es voz Bascongada , y viene de *bealda osoa* , *bealda* , lo que sirve de mudar lo baxo , y el suelo ; *osoa* , entero , y fuerte ; y significa lo quadrado de la baldola. Lat. Later maior quadratus.
- Baldres , cuero de carnero , ò oveja , es voz Bascongada , y significa cosa ruin , y mal compuesta , *arilarrua* , *ardinarrrua*. Lat. Melote , es ; ovina pellis.
- Baleria , cantidad grande de balas , *baladia*. Lat. Glandium copia.
- Balido , v.g. de ovejas , *beadia* , *beoia*. Lat. Balatus.
- Balija , maleta de caminantes , *bidezorroa*. Lat. Hippopera , vulga , æ.
- Balija de correo , *cartanarrua*. Lat. Vidulus tabellarii.
- Ballena , viene de el Bascuence *balea* , que significa lo mismo , y *balea* es sincope de *bajalea* , gran comedor , y tragador. Lat. Balena.
- Ballena , su grasa ò saiü , *lumerá* , *uriña* , *saiña*.

saña. Lat. Pinguedo liquata balenæ. Lo magro curado de ballena, *balenquia*. Ballenato, *balēcumea*, *bale chiquia*. Lat. Balenæ filius. Ballenero navio, *baleazalea*. Lat. Navis balenis expiscandis destinata. Ballesta, *ballestá*. Lat. Ballista, æ. Ballestazo, *ballestadá*. Lat. Ictus ballistæ. Ballestear, *ballestatu*, *ballestaz tiratu*. Lat. Ballistâ ferire. Ballesteadó, *ballestatua*. Lat. Ballistâ percussus. Ballestera, tronera de disparar ballestas, *ballesta-cirritua*, *ballestera*, *sayetera*. Lat. Fenestella jaculatoria. Ballesteria, *ballestaco equintza*. Lat. Ars ballistaria. Ballestero, *ballestaria*. Lat. Ballistarius. Ballestilla, *ballestachoa*. Lat. Ballista exigua. Ballico, yerva, que nace entre el trigo, y su grano emborracha, *lolloa*, *zoragarria*. Lat. Lolium, ij. Balon, fardo grande, veale *bala*. Balsa, es voz Bascongada, cuya primera significacion es *junta*, y *balsatu* juntarse, adozenarse: *balsan gueundela*, estando nosotros juntos, y en conversacion: y la *balsa* es junta de aguas. *Balsa*, *basá*, *aintzira*, *langoa*. Lat. Palus, stagnum. Balsa, embarcacion de solos maderos juntos, y bien atados tiene el mismo origen, y tambien puede dezirse, que es sincope de el Bascuence *baldufa*, *baldo utfa*, que significa aquellos maderos, que sirven de estacas mayores, y esso es *baldoa*, y *utfa* solos. Lat. Ratis lignaria. Balsamico, *balsamotia*, *balsamoduna*. Lat. Balsamicus. Balsamina, planta, ò yerva, *balsamina*. Lat. Hierosolymitanum pomum. Balsamo, el Latin, y Castellano vienen de el Bascuence *balsamua*, que significa lo mismo: cuya raiz es *balsa*, y *amua*. *Balsa* significa junta, y vnion, y el balsamo es licor, que quedandose se junta, y vne, y sirve para curar las heridas, juntando, y vniendo las partes divididas. *Amua*, es anzuelo, y gancho, y el balsamo traba, y como engancha las partes separadas de la herida. Y si se deriva de *balsa*, y *mea*, que significa junta delicada, tambien quadra al balsamo. Balsamo, arbol, *balsamua*. Lat. Balsamum, i.

Balsamo, liquor, *balsamua*. Lat. Opo balsamum. Balfilla, *basacho*, *aintzirachoa*. Lat. Palus exigua. Balfopeto, *zorroa*, *zacua*. Lat. Pera, æ. Baluarte, viene de el Bascuence *beluarte*, que significa medio, intermedio para retardar; *arte* pospuesto siempre es lo que se interpone: *belu*, es lo mismo que *berandu* tarde: y el baluarte es intermedio, que retarda la rendicion de la plaza. Item *belu arte*, *belu artean*, como quien dize, que se cogerá tarde la plaza, mientras está firme el baluarte, y así es. *Baluarte*. Lat. Propugnaculum. Balumba, cosas mal juntas, y amontonadas, que tambien se dize balumbo, *pillandia*. Lat. Volumen. Baluz, voz antiquada, pedazo pequeño de oro, que se hallaba en las minas, *urre puisca*. Lat. Frustum minutum auri. Balza, pendon de los Templarios, es voz Bascongada, y sería oportuna, si era de color negro el pendon, y es lo que significa *baltza*, ò *beltza*. Lat. Vexillum, i. Bamba, voz antiquada, que significa campana. Se diria de el Bascuence *brandá*, que en Labortano es la campana grande, *besta burnetau jotzen den ezquillá*. Lat. Æs campanum. Bambalcar, viene de la voz antecedente *bamba*, y como à la campana, que al tocarse se menea al vn lado, y al otro, llamaron *bamba*; así al menearse, y moverse de aquella fuerte, llamaron *bambalearse*: y así tiene origen Bascongado. *Bambaleatu*, *cordocatú*, *coloca ibilli*. Lat. Vacillare, nutare. Bambanear, lo mismo que *bambalear*. Bambarria, se llama así à los tontos, ò insensatos, es voz de el Bascuence *bambarria*, ò *dambagarria*, que significa el que es dispuesto, y facil de bambalear, como lo es vn tonto; y el que es apto, y facil de ser aporreado, y lo es vn insensato. Lat. Fatuus, stolidus. Bambolear, vease *bambalear*. Bamboleo, *bambolanza*, *cordocapena*, *coloca ibiltea*. Lat. Vacillatio, nutatio. Bambolla, *antuste farragarria*. Lat. Inanis fastus. Banasta, *otarra*, *sasquia*, *cestera*. Lat. Sporta dosuaria.

Banasto, *zume otarra, sasquitzarra, ordia*. Lat. Corbis, cophinus.

Banca, *alquia, aulquia*. Lat. Scamnum, i.

Bancal, pedazo de tierra sobre peñas, *aitzagañeco lurrá*. Lat. Tellus rupibus incumbens.

Bancal, monton de arena à las orillas de el mar, *ondar pilla, ondarmeta*. Lat. Moles arenaria.

Bancal, cubierta de banco, *alquigañá*. Lat. Stragulum.

Bancaria, perteneciente al banco de dinero, *diru alquicoa*. Lat. Ad rationem argentariam pertinens.

Bancarota, vease *quiebra*.

Banco, asiento largo, *alquilucea, jartegua, esferlecua, cadirá*. Lat. Scamnum, fedile.

Banco de respaldar, *sifilua, cicellua*. Lat. Subsellium.

Banco de galera, *toftac*. Lat. Transtra, orum.

Banco de dineros, *dirualquia*. Lat. Nummularia domus.

Banco de arena, *ondarpilla, metá, montoya*. Lat. Arenæ cumulus, brevia, ium.

Banda, es voz Bascongada, que significa animo, esfuerzo, y valor, y *bandatu* en el Labortano significa animar, y esforzar: y la banda es adorno de animos, y esforzados, *banda, bandaquia*. Lat. Balteus, vel cingulum militare.

Banda, tropa, *gendedia, choridia, usodia, &c.* Lat. Caterva.

Banda, lado, costado, *bandá, aldameña, alboa*. Lat. Latus, eris.

Bandada, lo mismo que *banda, tropa*, vease.

Bandear, voz antiquada, ayudar, proteger, viene de el Bascuence *banda, bandatu*, animar, esforzar.

Bandearse, ayudarse, tiene el mismo origen Bascongado, *bandeatu, bandatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Adjuvari.

Bandeja, *bandeja, bandejea*. Lat. Lanx argentea.

Bandera, es voz Bascongada, ò de *bandera*, que significa modo de animar, y sirve para esto la bandera: ò de *baldera*, mudada la *b* en *n*, y significa, el que lleva à vn lado la gente, y es lo que haze la bandera. Lat. Signum.

A banderas desplegadas, *bandera destolestuaz*. Lat. Pasis vexillis.

Bandereta, lo mismo que *banderilla*.

Banderilla, *banderachoa, bandera chiquia*. Lat. Parvum vexillum.

Banderilla de toreros, *iltzandera*. Lat.

Parvum spiculum vexillatum.

Banderizado, vease *abanderizado*.

Banderizo, el que haze bando, *bandoguillea, bereguillea*. Lat. Factiolus.

Banderola, banda pequeña, divisa de la Caballeria ligera, *bandarchoa*. Lat. Aquestris militiæ balteus.

Bandido, desterrado, *erbestetua, erritit botatua, egotzia, camporatua*. Lat. Proscriptus, in exilium pulsus.

Bandin, asiento en la galera, *ontzietaco alquia*. Lat. Sedile, is.

Bando, edicto, *bandoa, goyaguindea*. Lat. Edictum, i.

Bando, parcialidad, *berezquia*. Lat. Factio, nis.

Bandola, instrumento musico, *bandolá*. Lat. Minor lyra.

Bandolera, de Soldados, *bandolera, zaldunbandea*. Lat. Militare cingulum.

Bandolero, *berezquiña, berezquiguillea*. Lat. Factiolus.

Bandolero, salteador, *bidoslaria, bidebaslea, mandulera*. Lat. Grassator.

Banduxo, morcon, *bazcantza, oquelestea*. Lat. Sanguiculus, botellus.

Bandullo, *estequia*. Lat. Intestina, orum.

Bandurria, instrumento musico, *bandurria*. Lat. Trium fidium lyra.

Banquero, cambiador, *diru aliquiduna*. Lat. Nummularius, mensarius, campfor.

Banqueta, de zapateros, y otros oficiales, *hiruroña, alquichona*. Lat. Tripus, odis.

Banquete, *jatequeta, oberaria, oturantz, bonaza*. Lat. Epulum.

Banquetear, *jatequetan, oberarietan*. Lat. Epulari.

Banquillo, *alquichon*. Lat. Sedile, is.

Baña, laguna pequeña, *umancia*. Lat. Limosus lacus.

Bañar, *urextu, urtán sartu, mainatú, busti*. Lat. Madefacere, aqua perfundere.

Bañar, el mar, ò el rio algun lugar, *isasoac, ibayac leuren bat jotzea, uquitzea*. Lat. Mare, aut flumen alluere.

Bañado, *urextua, mainatua, urtán sartua, bustia*. Lat. Madefactus.

Bañar, cubrir vna cosa con otra liquida, *gainchuritu, gainchariscatu, azaldu, azalextu*. Lat. Incrustare.

Bañado así, *gainchuritua, &c.* Lat. Incrustatus.

Bañarse, por nadar, vease.

Bañarse en agua rosada, *pozex gozatu*. Lat. Vberem lætitiā capere.

Bañil, laguna pequeña, *umancichoa*. Lat. Lacusculus.

Baño, acto de lavarse, *bañua*, *mañua*, *urezguitea*, *bustialdia*. Lat. Balneum.
 Baño, el sitio, *bañutoquia*, *urezteguia*, *bustiteguia*. Lat. Balnearium, ij.
 Baño, de dulces, &c. *gainchuria*, *gainchurisca*, *azalá*. Lat. Crusta, æ, crustatio.
 Bautismo, *batayoa*, *bateoa*. Lat. Baptismus, baptisma, tis.
 Baptisterio, *bateotegua*. Lat. Baptisterium, ij.
 Bautizar, *bateatu*, *batayatu*. Lat. Baptizare.
 Bautizado, *bateatua*, *batayatua*. Lat. Baptizatus.
 Bautizar, dar nombre à alguna cosa, *icendatu*. Lat. Nomen alicui affingere.
 Bautizo, lo mismo que *bautismo*, vease.
 Baque, golpe que vno dà cayendo de su estado, *tumpadá*. Lat. Præceps lapsus.
 Baque, en Aragón significa baxa, y quiebra, v. g. en mercaderias, viene de el Bascuence *bage*, que significa *sin*, y lo que en Romance excluye essa preposición, *Baguea*. Lat. Diminutio.
 Baqueta, de escopeta, &c. *baqueta*, *cigorra*. Lat. Virga sclopeti.
 Baquetas de tambor, *zotzac*. Lat. Bacillæ.
 Baquetear, *baquetazu*, *baquetaz jo*, *ceatu*. Lat. Reum militem virgis cedere.
 Bara, vease *vara*.
 Barahunda, *arazo andia*, *otsabarra*, *cegarregá*. Lat. Ingens strepitus.
 Barahuste, vease *balaustre*.
 Baraja, en lo antiguo significaba confusión, riña. Viene de el Bascuence *barata*, trueque, y los trueques son expuestos à pependencias. *Asserrera*, *barata*, *atela*. Lat. Confusio, contentio.
 Baraja de naipes, viene de la voz antecedente por estar los naipes confusos, y mezclados, *baraja*. Lat. Luforium chartarum fasciculus.
 Barajadura, golpes de pendencia, *ina-rrasia*, *cea*. Lat. Ictus in jurgio impacti.
 Barajar, reñir, *aserratu*, *baratatu*, *ateleca ibilli*, *atelecatu*. Lat. Contentere.
 Barajar los naipes, *barajatu*, *nastu*, *nastatu*, *nabasi*. Lat. Luforias chartas miscere.
 Barajar, desfechar, embarazar, *eragotzi*, *galerazo*. Lat. Impedire, refutare,

Baranda, es voz Bascongada, y con ella en muchos lugares llaman al balcon generalmente; en otros al balcon de madera, que cae detrás de las casas: y el Romance por esta semejanza, que tienen ciertos corredores, los llamó barandas; y baranda es syncopa de *barrengo*, ò *barruco anda*, corredor de dentro. Lat. Peribolus, lorica clathrata.
 Barandilla, *barandachoa*. Lat. Parva lorica.
 Barar, perderse el navio, dàr en la costa, viene de el Bascuence *bara*, *baratu*, que significa suspender, cessar, y es lo que sucede al navio barado, *Baratu*, *galdu*. Lat. Navem demergi.
 Barata, trueque malicioso, es palabra Bascongada, que en Labortano significa lo mismo. Lat. Permutatio dolosa.
 Baratar, trocar unas cosas por otras, *baratatzea*. Lat. Permutare.
 Barateria, el cohecho de el Juez, tiene el mismo origen Bascongado, *barateria*, *baratafuna*. Lat. Subornatio.
 Barathro, *lecea*. Lat. Barathrum.
 Baratijas, *chiliabilac*, *churcheriac*. Lat. Res frivola.
 Baratillo, sitio donde se venden cosas ruines, y de poco precio, *zartegua*, *chartegua*. Lat. Scrutorum emporium.
 Baratillo, *merquechoa*, *beerachoa*. Lat. Vilis, æ.
 Barato, de baxo precio, tiene el mismo origen Bascongado, que *barata*. *Merque*, *beerá*. Lat. Quod parvo, vel minimo pretio constat.
 Barato, lo que el jugador que gana, dà à los mirones, *doaricacoa*, *doainza*, *doarinzea*. Lat. Pars lucri gratuito donata.
 Yo se lo doy de barato, *doaric ematen diot*, *doainic*. Lat. Ultro illi permitto.
 Meterlo à barato, *gucia nastatu*, *nastu*, *nabassi*, *goiberatu*. Lat. Turbare, interturbare.
 Barba, pelo de la cara, *bizarra*, *bidarra*. Lat. Barba.
 Barba, la parte de baxo de los labios, *ocotza*, *cocotza*. Lat. Mentum, i.
 Barba à barba, *betaz beta*, *aurquez aurque*, *bi bian*. Lat. Coram, in alicuius oculis.
 A barba regada, *ocos bustiaz*. Lat. Plenis poculis.
 A perdiz por barba, *eper bana oro bati*, *eper bacoitz bacoitzari*. Lat. Perdicem

cem viritim , per singula capita distri-
buere.
Callen barbas , y hablen cartas , *cartac
ditugunetic* , *eztegu bitzen bearric*.
Lat. Taceant linguæ , sit fides chartis.
Hazme la barba , harete el copete , *egui-
dac bizarrá* , *ta nic hiri galbarrá*.
Lat. Mulus invicem mulum icabit.
Quando la barba de tu vezino vieres pe-
lar , echa la tuya à remojar , *auzocoa-
ren bizarra moisten dacufunean* , *sa-
rrezazu zeurea urean*. Lat. Dulce
alieno periculo sapiens esse.
Barba de Aaron , yerba , vease *yaro*.
Barbacana , *morrallaurrea*. Lat. Pomæ-
rium.
Barbada , *ocozcatea*. Lat. Lupati cate-
nula.
Barbadamente , lo mismo que *barba à
barba* , vease.
Barbadillo , *bizarguichia*. Lat. Barbatu-
lus.
Barbado , *bizartua* , *bizarduna* , *bizar-
tia* , *bizartfua*. Lat. Barbatus.
Barbajas , raizes de lo recién plantado ,
landarerroac. Lat. Fibratæ radices.
Barbar , *bizartu* , *bidartu*. Lat. Primam
barbam enasci.
Barbaralexis , *hitz arrotzen naftea*. Lat.
Barbaralexis.
Barbaramente , en lo escrito , y hablado ,
hitzarrozquiro. Lat. Barbarè , cor-
ruptè.
Barbaramente , con temeridad , *oarcabe-
ro* , *arretacaberó*. Lat. Temerè.
Barbaramente , cruelmente , *odolguiroró*.
Lat. Immaniter , crudeliter.
Barbarefco , vease *barbaro*.
Barbaria , barbarie , *lancaiztea* , *esta-
quindea* , *azalquerea*. Lat. Barbaries.
Barbaridad , fiera , *odolguiroya*. Lat.
Feritas , inhumanitas.
Barbarismo , *hitzunea*. Lat. Barbarif-
mus.
Barbaro , *lancaiztea* , *estaquindua* , *azal-
queretfua*. Lat. Barbarus.
Barbaro , fiero , *odolguirodia*. Lat. Immi-
tis.
Barbaza , *bizartzarra* , *bidartzarra*.
Lat. Promissa barba.
Barbear , llegar con la barba à alguna
parte , *ocotzaz* , *cocotzaz jotzea*. Lat.
Mento pertingere.
Barbechar , dàr la primera labor à la tier-
ra , que se ha de sembrar , *areatu* , *gol-
deatu* , *bostortzatu* , *nauastu*. Lat. In-
cultum agrum arare.
Barbecho , barbechera , *areatua* , &c. Lat.
Veruactum.

Barberia , tienda de el barbero , *bizar-
quintegua*. Lat. Tonstrina.
Barberia , el oficio , *bizarquintza*. Lat.
Tonforia.
Barbero , *bizarquiña* , *bizarguillea* , *bi-
zarquenlea* , *bizarmochallea*. Lat.
Tonfor.
Barberol , baberol , lo mismo que *babera* ,
vease.
Barbeta , la garrucha , con que se mete
dentro de la galera el esquife , viene
de el Bascuence *barrubeta* , ò *barru-
reta* , que significa lo que mete , ò lle-
va adentro. Lat. Trochlea , qua cym-
ba in trivremem sustollitur.
Barbicacho , *ocozquia* , *ocozapia*. Lat.
Vitta mentum ambiens.
Barbicano , *bizarchuria*. Lat. Barba in-
canus.
Barbihecho , *bizarquendua* , *bizarmoif-
tua*. Lat. Barba detonsus.
Barbilindo , *bizarchucún*. Lat. Barba per-
politus.
Barbilucio , *cocoz edércho*. Lat. Mento
formosulus.
Barbinegro , *bizar beltz*. Lat. Niger bar-
ba.
Barbiponiente , *bizar ozta*. Lat. Barba-
tulus.
Barbirubio , *bizar gorri*. Lat. Ænobar-
bus.
Barbiteñido , *bizar bustia*. Lat. Fucatus
barba.
Barbizacño , *bizar latz*. Lat. Barba hir-
sutus.
Barbo , pescado , *barboa*. Lat. Mullus , i.
Barbon , *bizartfua*. Lat. Benè barbatus.
Barboquexo de caballos , mulas , &c. *ao-
foca*. Lat. Capistrum.
Barbudo , vease *barbon*.
Barbulla , vozeria atropellada , es voz
Bascuengada , y significa necedad , *bar-
bullá*. Lat. Absona garrulitas.
Barbullar , *barbullatu* , *mormor hitz-
eguin*. Lat. Absone garrirc. Es de el
Bascuence *barbulla* , necedad.
Barca , es voz Bascuengada , ò de *uarca* ,
que significa arca de el agua , como en
uasca , *urasca* , y con el tiempo se le ha
dado la pronunciacion de barca : ò de
barca barcatu , perdonar ; porque la
barca es la que salva la vida à los que
vàn dentro , y como se la perdona.
Lat. Cymba , scapha.
Barcada , *barcaldia*. Lat. Vectura cym-
bæ.
Barcage , *barcasaria*. Lat. Naulum.
Barcaza , *barcatzarra*. Lat. Navicula ,
cymba grandior.

Barcina, red de esparto, *esparzu sareca*. Lat. Rete, is.
 Barcino, color de blanco, y pardo, *churarra*. Lat. Color subalbus.
 Barco, tiene el mismo origen que barca, *barcoa*. Lat. Cymba, linter, tris.
 Barco, ù barca plana, y ancha, *ala, ga-barra*. Lat. Cymba planior.
 Barco de la vez, *aldíaco barcoa*. Lat. Cymba vectoria.
 Barcon, veale *barcaza*.
 Barda, es voz Bascongada, que viene de *abar da*, y significa, que es barda; porque *abar, abarra*, es el ramage menudo, de que se hazen las bardas; y *da* significa *es*. *Barda, abarra*. Lat. Sepes hirta.
 Barda, seto, valladar, *larresia*. Lat. Sepimentum spineum.
 Aun ay Sol en bardas, *oraindic badiran eguzquiac*. Lat. Nondum dies occidit.
 Bardal, *lubaquia, lurrefia*. Lat. Sepes, is.
 Bardanza, ociosidad, galanteo, viene de el Bascuence *baldanzar*, que significa grandísimo ocioso. Lat. Mulierositas.
 Bardar, *bardatu, abarreztu*. Lat. Sepem vepribus munire.
 Bardaxe, el paciente sodomítico, *iperazcoa*. Lat. Cinædus.
 Barjuleta, saquillo, ò bolsa, que llevan los caminantes atada à la cintura, *bidazorroa*. Lat. Mantica.
 Barloar, atracarse vn navio con otro, veale *atracar*.
 Barloventear el navio, *aizagañetu*. Lat. Navem adverso vento obfistere.
 Barloventear, andar de aqui para allí, *gora bera, orrat onat, ibiltea*. Lat. Hac illac vagari.
 Barlovento, *aizaldea, aizalboa*. Lat. Ventus secundus.
 Barniz, *licurta*. Lat. Gummi juniperinum.
 Barniz, baño, ù cubierta de barniz, *licurtazala*. Lat. Gummi juniperini crusta, tegmen.
 Barnizar, *licurtatu*. Lat. Gummi juniperino illinere.
 Barnizado, *licurtatua*. Lat. Gummi juniperino illitus.
 Barometro, *airepifuaren neurria*. Lat. Barometrum.
 Baron, *baroya, baroea*. Lat. Baro, nis.
 Baronesa, *baroearen emaztea*. Lat. Baronis vxor.
 Baronia, *baroearen goyendea*. Lat. Baronatus, us.

Barquear, *barca erabilli, barcan igaro*. Lat. Cymbam ducere.
 Barquero, *barcaria, barcazalea, barcazaya*. Lat. Navicularius, portitor.
 Barquilla, barquillo, *barcochoa, chanela*. Lat. Cymbula.
 Barquillo, pasta delgada, y arrollada, *orabilda*. Lat. Obelias, æ.
 Barquillero, *orabilquiña*. Lat. Obeliorum venditor.
 Barra de hierro, *balenca*. Lat. Vectis.
 Barra de madera, *especá*. Lat. Vectis lignea, fudes.
 Barra de oro, de plata, *meatze-urtea, meatze-cillarra*. Lat. Rudis argenti, aut auri massa.
 Barra en truchos, *uztaicboa*. Lat. Ferrum exiguum arcuatum, ferreus arcus exiguus.
 Barra de algun puerto de mar, *oudarpea*. Lat. Vadosa maris ora.
 Barras derechas, *gabiltzán zucén, goacén artéz*. Lat. Procul malus dolus.
 De barra à barra, *bátetic béstera, bérce-ra*. Lat. Ex vtraque parte.
 Sin daño de barras, *inoren caltebague*. Lat. Nullius incommodo.
 Tirar la barra, *balencan ari, jardun, ibilli*. Lat. Vecte exerceri in palæstra.
 Está tirando la barra, *balencan ari da, diardu, dabil*. Lat. Vecte exercetur in palæstra.
 Barraca, *chaola, echola*. Lat. Casa, æ.
 Barraco, veale *verraco*.
 Barragan, mozo soltero, bien dispuesto, viene de el Bascuence *berreguin*, con la mudanza frecuente de la *e* en *a*; y en Labortano significa mancebo elegante, y hermoló. *Gaztea, gazte lirana, berreguina*. Lat. Juvenis.
 Barragan, tela, *barruganá*. Lat. Textum cilicinum.
 Barragana, *manceba, concubina*, veanse.
 Barragantes, maderos en la fabrica de navios, *urnicioac*. Lat. Trabes in navium extruccionem.
 Barraganía, *gaztelimuria, gaztelimburza, gaztelabanza*. Lat. Concubinitus.
 Barranco, viene de el Bascuence *barruanjo*, dar, tocar en lo hondo, *zulepaquia, centerná*. Lat. Anfractus, hiatus.
 Barrancofo, *zulepaquiz, centernaz be-tea*. Lat. Anfractibus interruptus.
 Barrar, hazer pedazos contra la pared, *autsi, puscatu, zatitu, ceatu*. Lat. Allidere.
 Barrear, cerrar algun sitio abierto, *ichi, ersi*,

erfi, *esitu*. Lat. Præcludere.
 Barreado, *ichia*, *ersia*, *esitua*. Lat. Præclusus.
 Red barredera, vease *red*.
 Barredero de horno, *adarod*. Lat. Furni verriculum.
 Barreduras, *ciquin bilduac*. Lat. Sordes aggestæ.
 Barrena, para taladrar, es voz puramente Bascongada, y significa el efecto que haze esse instrumento: *barrena*, en vn dialecto vale dentro à dentro, y el instrumento es para que entren mas facilmente los clavos. *Guimbaleta*, *pimpaleta*. Lat. Terebra.
 Barrenar, *guimbaletatu*, *guimbaleta eman*. Lat. Terebrare.
 Barrenado, *guimbaletatua*. Lat. Terebratus.
 Barrendero, *erratzaria*, *escobaria*. Lat. Scoparius.
 Barreno, *guimbaleta chuloa*. Lat. Foramen.
 Barreno, vanidad, *antustea*. Lat. Jactantia, elatio.
 Barreña, barreño, *lurra spilla*. Lat. Pelvis fictilis.
 Barrer, *erratzatu*, *escobatu*, *erratzaz*, *escobaz garbitu*. Lat. Verrere.
 Barrerse algo de la memoria, *oroitzatic*, *cerbait joatea*, *erortea*, *jauzte*. Lat. Memoriâ aliquid excidere.
 Barrido, *erratzatua*, *escobatua*. Lat. Scopis mundatus.
 Barrera, fortificacion antigua, para entrar dentro de las ciudades, es voz puramente Bascongada, y viene de *barruera*, que significa modo de entrar adentro. *Barrera*. Lat. Repagulum.
 Barrera para fiesta de toros, y otros fines, *barrera*. Lat. Repagulum.
 Barrera, limite, *muga*, *mugarria*, *barrera*. Lat. Limes.
 Barreta, *balencachoa*, *especachoa*. Lat. Parvus vectis.
 Barretear, asegurar con barras, *espectu*, *ustai sendóz*, *especáz estutu*, *erfi*. Lat. Transversis fudibus firmare.
 Barreteado, *especatua*, *ustai sendóz estutua*, *ersia*. Lat. Transversis fudibus obductus.
 Barriada, lo mismo que *barrio*, vease.
 Barrica, es voz Bascongada, *barrica*. Lat. Doliolum, cadus, i.
 Barricada, *barricada*, *barricadia*. Lat. Doliare septum.
 Barriga, *sabelá*, *estoncia*. Lat. Venter, alvus.
 Barriga, preñez, *izorrera*, *aurdura*,

seindura. Lat. Gravidæ vterus.
 Barrigudo, *sabelandi*, *sabeltsua*. Lat. Ventrosus.
 Barriguilla, *pantorrilla*, vease.
 Barril, *barrila*. Lat. Seria, doliolum.
 Barrilla, yerva, *charranguilla*. Lat. Parietaria.
 Barrio, *echadia*. Lat. Vicus.
 Andar vestido de barrio, sin formalidad, *echadi érara jancia*. Lat. Veste domesticâ indutus.
 Barrizal, barrial, *locarda*, *locatza*, *lupetza*, *locardateguia*, *locatzeguia*, *lupetzeguia*. Lat. Solum lutulentum.
 Barrizal de olleros, *buztiña*, *buztina*. Lat. Argilla subacta.
 Barro, lodo, *loya*, *lupetza*. Lat. Lutum.
 Barro, arcilla, *buztiña*, *buztiná*. Lat. Argilla.
 Barro, por *bucaro*, vease.
 Barros en la cara, *odolpicortac*. Lat. Vari, orum.
 Barroso, *buztint sua*. Lat. Argillofus.
 Barroso semblante, *odolpicortaz gorritua*. Lat. Varis rubricatus vultus.
 Barrote, barra grande, *balenca andia*, *especa andia*. Lat. Longurius ingens.
 Barrueco, vease *berrueco*.
 Barruntar, viene de el Bascuence, y de dos modos, 1. de *barruan*, *barrura*, dentro, à dentro, y el que barrunta, entra mas dentro de la imaginacion, y sospecha. 2. de la afirmacion *ba*, y de el nombre *urrun*, que significa lexos, adelante, y el que barrunta, adelanta su juicio. *Barruntatu*, *iguerrri*. Lat. Auguror, suspicor.
 Barrunto, *barruntea*, *iguertea*. Lat. Suspicio, augurium.
 Balá, *ondapea*. Lat. Basis.
 Bascas, viene de el Bascuence, *ásca*, lo mismo que *asnasca*, a golpes de aliento, y respiracion, como son las alteraciones violentas de el estomago; y embebiendo la afirmacion *ba*, le dixo *basca*, y *bascas*. *Bascac*, *goragaleac*, *goronzcoac*, *nazcac*, *nagac*, *narrioac*. Lat. Nausea.
 Bascosidad, fuciedad, viene de el Bascuence *asco atsa*, *ascoats*, embebida la afirmacion *ba*, y significa mucha porqueria, y añadida la terminacion Castellana, le dixo *bascoat sidad*, y despues *bascosidad*. *Basiqueria*, *urdaqueria*, *ciquinqueria*. Lat. Spurcitia, foeditas.
 Bascuence, lengua de los Bascongados, *euscara*, *eusquera*, *escuara*. Lat. Lingua Cantabrica.

Bascuence, por el pais, *euscalerria*, *eusquerria*. Lat. Cantabria.
 Balcongados, *euscaldunac*, *eusqueldunac*. Lat. Cantabri.
 Basc, vease *basa*.
 Basílica, palacio, *jaureguia*, Iglesia, *eleiza*, *eliza*. Lat. Basílica.
 Basílicon, *ergoquendua*. Lat. Unguentum nomine basílicum.
 Basílisco, regulo, *ersuguea*. Lat. Basílicus, regulus.
 Basquear, tener bascas, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu*, *narriatu*. Lat. Nau-
 leare.
 Basquiña, es palabra Bascongada, ò de *baso*, y *quina*, saya hecha en los mon-
 tes, de que usaban las Bascongadas, y
 aun oy se conservan en algunos luga-
 res, y eran muy pompofas, y de mu-
 chísimos pliegues: ò de *be*, *bea*, lo ba-
 xo, y *azquena*, lo último, y superior,
 que cubre hasta el fuelo. *Basquiña*,
gonagañecoa. Lat. Extima tunica mu-
 liebris.
 Basta, hilvan, *joshacana*. Lat. Sutura
 laxior.
 Bastante, *ascó*, *asqui dana*. Lat. Suffi-
 ciens.
 Bastante mente, *ascoró*, *asquiro*. Lat.
 Sufficienter.
 Bastantísimamente, *ascoró ta are*. Lat.
 Satis, superque.
 Bastar, *asco*, *asqui izan*. Lat. Suffice-
 re, fat esse. Yà le bastará, *ascoco du*,
deu, *dau*. Yà le bastarán, *ascoco di*,
tu, &c. Yà le bastarán, *ascoco ci*,
tuen: y tambien *asquico cituen*.
 Bastardear, degenerar, *asurundu*. Lat.
 Degenerare.
 Bastardía, *campifera*, *bortapena*. Lat.
 Spurium genus.
 Bastardía, el degenerar, *asurundea*. Lat.
 Degeneratio.
 Bastardo, degenerado, *asurundua*. Lat.
 Degener.
 Bastardo, hijo de padres no libres, vie-
 ne de el Bascuence *bastardu* fincope de
bastarric du, hijo avido à escondidas,
 y en los rincones, ò de *bastardá*,
 entrefuelo, oculto, y acomodado para
 esse crimen, *campisá*, *bortá*. Lat. No-
 thus, filius adulterinus, spurius.
 Bastardilla letra, *cearrecoa*. Lat. Chara-
 cteres obliquè depicti.
 Baste, albarda, viene de el Bascuence
bastá, que significa lo mismo, y *bastá*,
guña, albardero. Lat. Clitella, æ.
 Bastear los colchones, *joshacandu*. Lat.
 Sutura laxiori consuere.

Bastecer, vease *abastecer*.
 Bastero, *bastaguña*. Lat. Clitellarius
 artifex.
 Bastida, maquina militar antigua, *basti*,
da. Lat. Vinca, pluteus.
 Bastidor de bordar, *bordat zeco lancaya*,
lanabesa. Lat. Machina ad opus phry-
 gionicum.
 Bastilla, doblez al extremo de la tela,
azpildura. Lat. Plicatura ad oram
 telæ.
 Bastimento, *ornidura*, *ornizoina*, vease
abastecer. Lat. Annona.
 Bastion, lo mismo que *baluarte*, vease.
 Basto, modo de albarda, vease *basté*.
 Basto en los naipes, *bastoya*, *bastoea*. Lat.
 Chartarum bacillus.
 Basto, grossero, tosco, viene de el Bas-
 cuence, de la afirmacion *ba* embebida,
 y de *astó* borrico; y qué cosa mas gros-
 lera, y tosca? *Bastoa*, *manezá*. Lat.
 Rudis, impositus.
 Baston, *escumaquilla*, *bastoea*, *bastoya*.
 Lat. Scipio, nis; baculus.
 Bastonada, *escumaquillada*, *bastoicada*.
 Lat. Scipionis impactio.
 Bastonazo, lo mismo.
 Basura, es voz puramente Bascongada,
 de *basiera*, *basura* porqueria: y tam-
 bien de *basí* puerca, y *ura* agua: y por
 esso la agua, en que se han limpiado
 inmundicias *basura*. *Basurá*, *liquis-*
queria. Lat. Purgamenta, fordes,
 ium.
 Bata, ropa talar, es voz Bascongada, ò
 de *bat da*, es vna, fincopado en *bata*,
 porque aunque cubre todo el cuerpo,
 es sola vna pieza: ò de *batu* embol-
 ver, recoger, y es de lo que sirve la
bata. *Batá*, *gucigaña*, *gueloyala*.
 Lat. Vestis cubicularis.
 Batacazo, *tumpada*. Lat. Prolapsio.
 Batahola, tabahola, *otfa*, *otsabarra*,
cegarrega. Lat. Strepitus, confusio.
 Batalla, viene de el Bascuence, ò de *ba*,
tze-zalla fincopado en batalla, y sig-
 nifica encuentro, y vnion fuerte, difi-
 cil de romperse: ò de *batzallea* el que
 recoge, y vne, y sedà tambien el nom-
 bre de batalla al cuerpo de tropas vni-
 do. *Batallá*, *batallea*, *gudá*. Lat.
 Pugna, prælium.
 Batallador, *batallaria*, *gudataria*, *gu-*
datzallea. Lat. Pugnans, pugnax.
 Batallar, *batallatu*, *gudatu*. Lat. Pug-
 nare, certare.
 Batallon, *guerraridia*, *guerrarien bil-*
guma. Lat. Agmen, acies.
 Batán, viene de el Bascuence, *bat*, y *ba-*
tu,

tu, vnir, recoger apretando, y es lo que haze el batán en los paños. *Batana*, *bollá*. Lat. Officina fullonica.
 Batanar, *batandu*, *bollatu*. Lat. Pannum contundere.
 Batanar, batanear, aporrear à vno, *jo*, *ceatu*, *maquillatu*. Lat. Percutere, cedere.
 Batanero, *batanaria*, *bollazaina*. Lat. Fullonius.
 Batata, vna planta, y raiz, que vino de Indias, *batata*. Lat. Batata, æ.
 Bate a, artescilla, barreño, *aspilla*. Lat. Mastra, æ.
 Batear, bautizar, viene de el Bascuence, *bateatu*, que significa lo mismo, *bateatu*, *batayatu*: y se diria de *batzea*, y *batu*, congregar, y vnir; pues por medio de el bautismo nos vnimos à la Iglesia, y congregacion de los Christianos. Lat. Baptizare.
 Batel, es voz Bascongada, *batelá*, que significa lo mismo; y viene de *bat* vno, y *dela*, ò *dala*, que es, ò que aya; porque cada navio lleva à lo menos vno de ellos bateles. Lat. Scapha.
 Bateo, bautismo, vease *baptismo*.
 Bateria, es voz puramente Bascongada, ò de *bat*, vna, y *eria* herida, y muerte; y bateria es para vna herida, y muerte continuada en el muro: ò de *baterá*, à vna parte, à vn sitio; y así debe ser para estar bien puesta la bateria. *Bateria*, *sutumpadia*. Lat. Muralia tormenta.
 Batida de caza, es voz Bascongada, compuesta de *bati*, à vn lugar, ò puesto; y *dia* verbal, que significa va, anda, lo mismo que *doa*, *dijoa*: y en vna batida se encaminan las reses à vn puesto, donde esperan los cazadores. *Batida*, *batidea*. Lat. Ferarum venatio strepitu instituta.
 Batidera de cal, y arena, *nasagaya*. Lat. Afcia calcaria.
 Batidero de aguas, caminos, &c. *joaga*, *unquiteguia*. Lat. Concussio.
 Batidor de el campo, *bidazaina*, *bidaculea*. Lat. Explorator.
 Batidor de oro, *urremeallea*, de plata, *cillarmeallea*. Lat. Qui aurum, aut argentum in bractæas deducit.
 Batihoja, lo mismo que batidor de oro, ò plata.
 Batir, murallas, &c. viene de el Bascuence *bati*, à vn paraje, à vn lugar. *Batitu*, *batiratu*, *sutumpatu*. Lat. Batuere, verberare.
 Batir, huevos, &c. viene de el Bascuence

ce *batú*, vnir, recoger, *batitú*, *batu*, *bateguin*. Lat. Diluere.
 Batir bandera, rendirle, *bandera jaisteá*, *biltzea*. Lat. Vexilla demittere.
 Batir moneda, acuñarla, vease *acuñar*.
 Batologia, repeticion enfadosa de palabras, *erausi alperrá*. Lat. Battologia.
 Batucar, *nastu*, *nastatu*, *nabasi*, *zaduratu*. Lat. Miscere, diluere.
 Baturrillo, *zadura badura*, *naasmena*. Lat. Pinguium dilutio, tomaculum.
 Baucador, vease *embaucador*.
 Baúl, cofre redondo, *cuchalaba*. Lat. Arca camerata.
 Bauprés de navio, *zuaitzearra*, *bauprésá*. Lat. Malus à prora prominens, & declivis.
 Bausán, hombre de paja, *guizalastoa*. Lat. Viri expaleis confecti species.
 Bausán, bobo, de boca abierta, *aoreguia*. Lat. Stupidus ore hians.
 Bautismo, bautizar, vease *baptizar*.
 Baxa de precio, *merqued*, *beá*. Lat. Pretii diminutio.
 Baxada, *jachiera*, *beerastea*, *berasteguia*, *jauspidea*. Lat. Via declivis.
 Baxamar, *urberac*. Lat. Maris recessus.
 Baxamente, *beequiro*, *itsusquiró*. Lat. Demissè, indignè.
 Baxar, *jachi*, *jatsi*, *beeratu*, *beetitu*, *jautsi*. Lat. Descendere.
 Hazerlo baxar, *jachierazo*, *jachiaraci*, *eresi*, *erautsi*. Lat. Cogere vt descendat.
 Baxar activo, los mismos con las terminaciones activas. Lat. Demittere, deponere.
 Baxar la cabeza, *burua macurtu*. Lat. Caput demittere.
 Baxar los rios, arroyos, *guichitu*, *chiquitu*. Lat. Flumina decrefcere.
 Baxar de precio, *merquetu*, *beeratú*. Lat. Pretium minuerè.
 Baxa de ahí, *jachi adi*, *haitsa adi ortic*. Lat. Descende isthic.
 Baxel, *ontzia*, *bagachea*. Lat. Navis.
 Baxete, de voz, *gueldotsa*. Lat. Vocis ad bassum propendentis prolatio.
 Baxete hombre, *guizapuisca*. Lat. Homunculus.
 Baxeza, hecho vil, *apallá*, *itsusquiña*. Lat. Dedecus, probum.
 Baxeza de animo, *chartasuna*, *charqueria*. Lat. Animi abjectio.
 Baxeza, abatimiento, humildad, *beerapena*, *beeratzapena*, *gutuslea*. Lat. Humilitas, dejectio.
 Baxilla, vease *vaxilla*.
 Baxio en el mar, *ondarpillá*, *ondarmeta*.

ta. Lat. Sabulosus in mari cumulus.
 Baxio, baxa de precio, vease *baxa*.
 Baxio, viene de el Bascuence *beajo*, que significa dar, ò tocar en lo baxo, de *bea*, y *jo*. *Bea*, *pea*. *Bea*, quando lo baxo no se contrahe à alguna cosa; *pea*, quando viene contrahido, y se pospone.
 Abaxo, de abaxo, vease *abaxar*.
 Baxo de tierra, *lurpean*, de la mesa, *maipean*.
 Lo baxo de alguna cosa, tomandolo sustantivamente, *pea*, pospuesto, y declinable, v. g. *lurpea*, *maipea lurpe ori*, *maipe ori*, *garbiezazu*, &c.
 Debaxo de la tierra, *lurpetic*. Lat. De sub terra.
 Llevar, ò poner algo baxo de otra cosa, *peratu* pospuesto, v. g. *lurperatú*, llevar, y poner baxo de tierra, *maiperatu*, baxo de la mesa.
 Baxo, vease *debaxo*.
 Baxon de musica, *bajoyá*. Lat. Tibia gravem reddens sonum.
 Baxoncillo, *bajoichoa*. Lat. Tibia mediocris.
 Baya, zumba, *irria*, *irrotsa*. Lat. Irrisio, derisio.
 Bayas de laurel, vease *bacas*.
 Bayal, especie de palanca de madera, que sirve en las tahonas, *especa*. Lat. Sudes.
 Bayeta, *bayeta*. Lat. Lancus pannus cirratus.
 Bayo color, *orichuria*. Lat. Color badius.
 Bayoneta, es nombre Bascongado, como lo es el origen; porque como se llamó *pistola* aquella arma de fuego, por averse inventado en Pistoya de Italia; así se llamó *Bayoneta*, por averse inventado en Bayona de Francia, y Bayona es voz Bascongada. Lat. Sica.
 Bayonetazo, *bayonetada*. Lat. Sicæ ictus.
 Bayuca, *ardandegua*. Lat. Popina, æ.
 Baza, junta de naipes, viene de el Bascuence *batzea*, que significa junta, de *batu*. *Baza*. Lat. Chartarum, quas lusor arripit, minor collectio.
 No dexar hazer baza, *bazaric eguiten ez utzi*. Lat. Omnem loquendi aditum præcludere.
 Baza, principio, y fundamento, es voz Bascongada, sincope de *badatza*, que significa, está tentado, puesto, echado. *Baza*. Lat. Initium, radix.
 Bazo, *barea*. Lat. Splen, nis.
 Bazo, color, *orarrea*. Lat. Aduustus color.

Pan bazo, *erresa*, *tremesa*, *onediquia*, *nasquia*, *passallorea*. Lat. Secundarius panis.
 Bazofia, *condo liquitza*, *condar ciquina*, *ondaquin loya*. Lat. Fæx, cis.
 Bazucar, vease *batucar*.

B E.

Be, de la oveja, *bee*, *ardien adia*. Lat. Balatus.
 Beata, *serora*, *andre jaincotia*. Lat. Pia foemina.
 Beaterio, *serorateguia*, *andre jaintien echea*. Lat. Piarum foeminarum domus.
 Beatificacion, *cerucó doatsuera*, *doatsuguitea*. Lat. Inter beatos adscriptio.
 Beatificar, *doatsuguin*, *santuren bat ceruan dagoala*, *esan*, *erabaqui*, *ceina dan Aita Santuaren equintza*. Lat. In beatorum catalogo adscribere.
 Beatificado, *doatsuguina*. Lat. Inter beatos adscriptus.
 Beatifico, *doatsuguina*, *doatsuguillea*. Lat. Beatificus.
 Beatilla, tela delgada de lino, viene de el Bascuence *meatilla*, *meatillea*, que significa lana delgada, *illea*, *ulea*, *lana*, *mea*, delgada. *Beatillea*, *miisa*. Lat. Linea tela tenui filo contexta.
 Beatissimo, *guciz*, *chit*, *chitez*, *chito doatsua*. Lat. Beatissimus.
 Beatissimo, se llama al Papa, *Aita chitez doatsua*. Lat. Beatissimus Pater.
 Beatitud por bienaventuranza, vease.
 Beato, *doatsua*, *zorionecoa*. Lat. Beatus.
 Bebedero, en las jaulas, *edaoncia*. Lat. Vasculum aquarium.
 Bebedero, lugar, *edatoquia*. Lat. Aquarium.
 Bebederos en el vestido, *sendagarriac*, *sendagallac*. Lat. Tæniæ vestibis interius assutæ.
 Bebedizo, *maitaedaria*. Lat. Philtrum, amatorium poculum.
 Bebedor, *edalea*. Lat. Potator, bibax.
 Debaxo de vna mala capa, ay vn buen bebedor, *extarria chiqui*, *balizaque edale andi*. Lat. Latere vili pallio tolet dives.
 Beber, *edan*. Lat. Bibere, potare.
 Hazerle beber, *edanerazo*, *eradan*. Lat. Facere, vt libat.
 Bebido, *edand*. Lat. Potus, potatus.
 Bebido, por *borracho*, vease.
 Bebida,

Bebida, *edaria*. Lat. Potus.
 Bebrage, veale *brebage*.
 Be ca, viene de el Balcuence *becai*, *becaya*, paño, ù otra tela, que sirve hasta lo baxo, *bea*, lo baxo, *beco* de lo baxo, inferior, y *caya*, ò *gaya*, tela, ò materia para el vestido. *Becá*, *becaya*. Lat. Epomis, trabea.
 Becada, vease *gallina ciega*.
 Becerro, viene de el Balcuence, *beicorra*, *cecorra* es ternera mayor, *be* la vaca. *Chald*, *checorra*, *arechea*, *idiscoa*. Lat. Vitulus, tener buculus.
 Becerra, *urrisa*. Lat. Vitula.
 Bccerro, piel de el ternero, *chalana-rrua*, *larrua*. Lat. Vitulinum corium.
 Becerro, libro, esta voz se tomó sin duda de el Balcuence *beceró*, *beceroá*, que significa al Parroquiano, ù al que con otros haze comunidad, y así dezimos *onec becero asco ditu*, este tiene muchos Parroquianos, hablando de vn Medico, ò Cirujano, que asiste à muchos señaladamente, y lo mismo de otros. *Beceroen liburua*. Lat. Commentarij, in quos acta referuntur.
 Becerro marino, *urchala*. Lat. Phoca, æ; vitulus piscis.
 Becoquin, viene de el Balcuence *becoquia*, frente, hasta la qual cubre el *becoquin*. *Chanoa*, *becoquina*. Lat. Pileolus.
 Bedeja, bedija, vease *vedeja*.
 Bedel, de Universidad, y de Estudios, *bedelá*. Lat. Bidellus.
 Bederre, *verdugo*, vease.
 Befa, *irriá*, *burla*, *nausá*. Lat. Irrisio.
 Betar, *irrieguin*, *burleguin*. Lat. Irridore.
 Begin, enojado, y emperrado, *asserrea*, *belzuria*. Lat. Irá turgens.
 Bejuco, especie de juncos, *iyamea*. Lat. Juncus, ci.
 Behetria, es voz Bascongada. En lo antiguo behetrias significaban pueblos, que a su arbitrio elegian Señor; y en esse sentido viene de *beret-iriac*, *beret-erriac*, que se interpretan Villas, y tierras de su arbitrio. En lo moderno behetrias son lugares, que no admiten nobles, è hidalgos; y en esse sentido viene de *bebet-iriac*, *bebet-erriac*, y significa tierras, y Villas baxas, inferiores. Lat. Oppidum, vel vrbs ex ignobili plebe.
 Bel, vease *bello*.
 Beldad, vease *belleza*.
 Beleño, *erabelarra*, *erabedarra*. Lat. Hyoscyamus.

Belfo de labios, *ezpainsua*. Lat. Labco, nis.
 Belico, *guerraria*. Lat. Bellicus.
 Belicoso, *guerraria*. Lat. Bellicosus.
 Belitre, picaro, ruin, *guiza charra*, *dolorra*, *gaiztaquina*. Lat. Homo nequam.
 Bellacada, *citalqueria*, *apallá*. Lat. Decus, probum.
 Bellacadamente, *citalquiro*, *itsusquinquiró*. Lat. Turpiter, indecorè.
 Bellaco, *citala*, *dolorra*, *dolorra*, *gaiztaquina*. Lat. Improbis, scelestus.
 Bellaco, algunas vezes astuto, advertido, *gaizgandia*, *oartia*, *esnatua*. Lat. Sagax, cautus.
 Bellamente, *ederqui*, *edertó*. Lat. Belle.
 Bellaqueria, vease *bellacada*.
 Belleguin, corchete de Justicia, es voz Bascongada, *bellá*, y *eguin*: *bellá* llamamos al passar en vela la noche, y *eguin* hazer: y los corchetes hazen esse oficio de velar. *Belleguina*. Lat. Satelles, tis; accensus, i.
 Belleza, *edertasuna*, *ederrera*. Lat. Pulchritudo, venustas.
 Bellido, lo mismo, que *bello*.
 Bello, *ederrá*, *polité*, *galantá*. Lat. Bellus, pulcer.
 De su bella gracia, *beréz*. Lat. Sponte sua.
 De tu bella gracia, *ceréz*: de mi bella gracia, *neréz*, *neurez*, &c.
 Bellota, *ezcurra*, *ezcurracia*. Lat. Glans, dis.
 Bellote, clavo grueso, y grande *iltze*, *ultze anditzarra*. Lat. Clavus grandior, capitatus.
 Bellotero, *ezcur saltzallea*. Lat. Glandium venditor.
 Bemol, en la musica, *ots gozatua*, *gozoró autsia*. Lat. B molle.
 Benarriza, paxarito regalado, *epertá*, *charta*, *benarriza*.
 Bendecir, *bedeicatu*, *bedeincatu*, *benedicatu*, *oneresi*. Lat. Benedicere.
 Bendito, *bedeicatua*, *bedeincatua*, *oneresia*. Lat. Benedictus.
 Es vn bendito, *oneguia da*, *onutsa da*, *onsaquia da*. Lat. Vir bonus est.
 Bendicion, *bendicioa*, *bedeicacioa*, *bedeincacinoa*, *oneresuna*, *benediccionea*. Lat. Benedictio.
 Es vna bendicion lo que hurta, *mireste-coa da*, *osten duena*, *arrigarria da*, *ebasten duena*. Lat. Mirum est, quanta iurripiat.
 Benefactor, vease *bienhechor*.

Beneficencia , *onguitea*. Lat. Beneficentia.
 Beneficentísimo , *chitezco onguillea*. Lat. Idem.
 Beneficiador , *ontzallea* , *gueitzallea*. Lat. Sedulus administrator.
 Beneficial , lo que pertenece al beneficio Eclesiástico , *beneficioari dagocana*. Lat. Ad beneficium spectans.
 Beneficiar , hazer bien , *oneguin* , *onequindú*. Lat. Benefacere.
 Beneficiar los campos , haciendas &c. *ongarritu* , *gueitu*. Lat. Excólere.
 Beneficiado , *oneguina* , *onequindua*. Lat. Beneficio excultus , auctus.
 Beneficiado de Iglesia , *beneficiadua* , *onequindua*. Lat. Beneficiarius , ij.
 Beneficio , *oneguina* , *onequindea*. Lat. Beneficium.
 Beneficio de tierras , *ongarria* , vease *abono*. Lat. Agrorum cultura.
 Beneficio Eclesiástico , *Eleizaco onequindea*. Lat. Beneficium Ecclesiasticum.
 No tiene oficio , ni beneficio , *ez cer jan* , *ta ez cer lan*. Lat. Nullam vitæ , ac victus rationem habere.
 Benefico , *onguillea*. Lat. Beneficus.
 Benemerito , *ondomerecia* , *onguimerecia*. Lat. Benemeritus.
 Beneplacito , *onguiristea* , *onderichoa*. Lat. Beneplacitum. Con tu beneplacito , *zuré onguiristez* , *onderichoaz*.
 Benevolencia , *onguinaya* , *ondogura*. Lat. Benevolentia.
 Benevolo , *onguinaya* , *ondogura*. Lat. Benevolus.
 Benignamente , *onguiró* , *ondoró* , *onguisteró*. Lat. Benignè.
 Benignidad , *onguiroa* , *onguistea*. Lat. Benignitas.
 Benignísimamente , *chit onguiró* , *chitez onguisteró*. Lat. Perquam benignè.
 Benigno , *onguiroa* , *onguirotia* , *onguisteduna*. Lat. Benignus.
 Benjui , goma olorosa , *licurta nsaitsubat*. Lat. Lafer , ris.
 Beodez , *ordiqueria*. Lat. Ebrietas.
 Beodo , *ordia*. Lat. Ebrius.
 Bequadrado , beduro en la musica , opuesto al bemol , *oslatza*. Lat. B durum.
 Beque , en el navio es la *letrina* , vease.
 Berbena , vease *verbena*.
 Berberis , especie de espino , *saparlarra*. Lat. Berberis.
 Bercero , bercera , *aza saltzallea*. Lat. Brassicarum venditor ; venditrix.
 Berengena , *berengena*. Lat. Malum insanum.

Berengenal , *berengenaga* , *berengendia*. Lat. Locus malis infans constitutus.
 Meterse en vn berengenal , en algun negocio enredoso , *sasibidean sartzea*. Lat. In tricas se conjicere.
 Bergamota , pera que vino de Bergamo en Italia , *bergamota* , *udare Bergamoarra* , *madari Bergamotarra*. Lat. Pirum Bergomium.
 Bergante , *lot sabaguea* , *citata*. Lat. Tenebrio , mendax.
 Bergantin , *amar* , *edo amabi arrauneco ontzia*. Lat. Myoparo , nis.
 Berma , vease *liserá*.
 Bermejear , es de el Bascuence , *bermejatu* , que significa lo mismo , *origorritu*. Lat. Rubescere.
 Bermejo , es voz Bascongada , *bermejoa* , *bermeyoa* , y se compone de *bermea* llama , de donde se llamó Bermeo en Bizcaya , y *bermea* se dixo de *bero* mea calor futil , y delicado , que es vna bellísima descripción de la llama ; y *joa* , *yoa* es dado , pegado , y *bermejo* es dado de llama , ò de color de llama. *Origorria*. Lat. Rubicundus.
 Bermellon , tiene el mismo origen de *bermejo* , de donde se dixo *bermejon* , y luego *bermellon* ; porque el bermellon artificial se haze à la llama , y el natural està tambien indicandola en su color bermejo. *Bermejoya* , *armincá*. Lat. Cinnabaris , minium.
 Bermejuela , *ezcalua* , y otra especie de mejor gusto , *zarboa*. Lat. Pisciculus exiguus.
 Bernardinas , vease *bravatas*.
 Bernegal , *edontzi chabala*. Lat. Vasis patuli genus.
 Berniz , vease *barniz*.
 Berraco , vease *verraco*.
 Berraza , berro grande , vease *berro*.
 Berrear , bramar los becerros , *orroatu*. Lat. Mugire.
 Berrear , reñir , *burrucatu*. Lat. Rixari.
 Berrido , *orrea*. Lat. Mugitus.
 Berrin , vease *begin*.
 Berriondez , vease *verriondez*.
 Berro , es voz Bascongada , que en el dialecto Labortano significa lugar humedo , y sombrío , que es donde nace. *Berroa* , *zarrá*. Lat. Nasturtium aquaticum.
 Lugar donde nacen berros , *berroeta*. Lat. Locus nasturtio , confitus.
 Berrocal , sitio de peñascos , *arcaizteguia*. Lat. Locus saxosus.
 Berroqueña piedra , *garaurria*. Lat. Durior

Durior quidam lapis.
 Berruecô, peñalco, *arçaitza*, *arçaitzu-
nea*. Lat. Rupes, is.
 Berruga, vease *verruca*.
 Berylo, piedra preciosa, *verdartistea*.
 Lat. Beryllus.
 Berza, *azá*. Lat. Brassica.
 Berzas cocidas con azeite, *azolioac*, *olio-
azac*. Lat. Brassicæ oleo coctæ.
 Besamanos, *escumunac*. Lat. Osculatio
 manuum.
 Besar, viene de el Bascuence *besoa* bra-
 zo, *besarcá*, echar los brazos, para
 abrazar, y como el besar se haze así,
 por esso de *besó* besar.
 Besar en el rostro, *musú*, *apá*, *pot eguin*,
emán.
 Besar otra cosa, *muneguin*. Lat. Oscu-
 lari.
 Beso en el rostro, *musú*, *apá*, *pot*: de
 otra cosa, *mun*, *muñ*. Lat. Osculum.
 Besito, *musucho*, *apacho*. Lat. Suavio-
 lum.
 Bestezuela, *aberechoa*. Lat. Bestiola.
 Bestia, *aberea*, *abrea*, *atzienda*. Lat.
 Bestia. Vease *cabalgadura*.
 Bestial, *aberearena*, *abrearra*. Lat. Bes-
 tialis, belluinus.
 Bestial hombre, *guizon aberetia*, *abrea-
rra*, *abereguisacoa*.
 Bestialidad, *aberequeria*, *abrequeria*,
aberetasuna. Lat. Bestialitas.
 Bestialmente, *aberequiró*. Lat. Bellui-
 num in modum.
 Befucar, *musucatu*, *apacatu*, *musuca*,
apaca ibilli. Lat. Crebra dare suaviola.
 Befugo, *errosela*. Lat. Rubellio, nis.
 Beta, vease *veta*.
 Betarrága, remolacha, y ambas son vo-
 zes de el Bascuence. *Betarra* signifi-
 ca en general *raiz*, porque siempre se
 oculta debaxo, y *betarra* el que de su-
 yo, y de asiento está debaxo. El ga-
 terminacion, que significa frecuencia,
 y multitud.
 Betarrága, *betarraga*, *errocerba*. Lat.
 Radix betæ.
 Betonica, yerva, *sugueria*. Lat. Beto-
 nica.
 Betun, *betuna*, *naslicá*. Lat. Bitumen.
 Beudo, vease *beodo*.
 Bezar piedra, *bezarria*. Lat. Lapis bezo-
 aris.
 Bezo, labio grueso, *ezpainlodia*. Lat.
 Labium crassius.
 Bezudo, *ezpainlodi*, *ezpainlodiduna*.
 Lat. Labeo, nis.
 Bezo, costumbre, es voz Bascongada
bezoa en la misma significacion. Lat.
 Mos, consuetudo,

B I.

Biazas, vease *bizazas*.
 Bibaro, animal, vease *castor*.
 Biblia, Escritura Sagrada, *Biblia*. Lat.
 Biblia, orum.
 Bibliotheca, Libreria, *liburutegua*. Lat.
 Bibliotheca.
 Bibliothecario, *liburutegui zaya*, *zai-
na*. Lat. Bibliothecæ præfectus.
 Becerra, vna cabra montes, *basauntza*.
 Lat. Rupicapra.
 Bicha, bicho, figura de hombre, ò ani-
 mal, que acaba de medio cuerpo abaxo
 en pezes, follage, &c. Es voz Bascon-
 gada, *bicho*, que significa dos en dimi-
 nutivo; y à tales figuras se les dió esse
 nombre, porque no constan de vna fi-
 gura simple, sino de dos. Lat. Monstro-
 ia figura.
 Bichos, sabandijas, *bizaberac*. Lat. Mi-
 nuta animalcula. Insecta, orum.
 Mal bicho eres, *gaistoa*, *citata aiz*. Lat.
 Improbis es.
 Bicoca, garita, *celatechola*. Lat. Cellu-
 la speculatoris.
 Es vna bicoca este lugar, *erri char bat
da au*. Lat. Oppidum vile istud est.
 Bielta, *escubarea*. Lat. Vannus, i.
 Bieltar, *escubaretu*. Lat. Vannere tri-
 ticum.
 Bieldo, *sardechea*. Lat. Ventilabrum.
 Bieldo de dos dientes, *sardea*. Lat. Idem.
 Bien, adverbio, *ondó*, *ongui*, *onfa*. Lat.
 Benè.
 Bien venido, *ongui etorri*, *ondó etorria*,
 vease *venir*.
 Bien, el bien, *oná*, *ontasuna*, *onguid*.
 Lat. Bonum.
 Haz bien, y no mires à quien, *eguizu
on*, *ta ez jaquin non*. Lat. Faveto cui-
 libet quanvis ignoto.
 Bien vengas mal, si vienes solo, *gaitza
naibadec ator*, *bacar baldin baator*.
 Lat. Venire solum haud suevit infortu-
 nium.
 Quien bien tiene, y mal escoge, de el
 mal que le venga no se enoje, *ondasu-
na deuanac auquera gaitza badú*, *da-
torquion calteaz eztu cer afferra-
tu*. Lat. Probata quisquis deserit stul-
 tus bona, Non ille conqueratur impro-
 bus mala.
 Bien está, *ondo dago*, *ongui da*. Lat. Be-
 nè quidem.
 Bien, ò mal, *ondo*, *edo gaizqui*, *ongui
edo gaizqui*, *ondo edo deungaro*, *zai-
cen edo oquer*. Lat. Rectè, an secus.

Hombre de bien, *guizon prestua*, *cope-ta garbia*. Lat. *Probus homo*.
 Y bien? *eta bada*? Lat. *Esto*.
 A bien librar, *gueyen gueyena*. Lat. *Ad summum*.
 Bienes, *ondasunac*. Lat. *Bona*.
 Bienes adventicios, *on etorquiarrac*. Lat. *Bona adventitia*.
 Bienes libres, burgematicos, *on liberac*, *ondasun escucoac*. *Bona libera*, *burgensia*.
 Bienes castrenses, ò quasi castrenses, *semeac billatú*, *eta erabaci dituen ondasunac*. Lat. *Bona castrensia*, vel *quasi castrensia*.
 Bienes concegiles, *iri-ondasunac*. Lat. *Reipublicæ proventus*.
 Bienes de fortuna, *zoriontasunac*. Lat. *Fortunæ bona*.
 Bienes divisibles, *on berecigarriac*. Lat. *Partiaria bona*.
 Bienes dotales, *dotequiac*. Lat. *Bona dotalia*.
 Bienes espirituales, *animaren doaiñac*, *ondasunac*. Lat. *Bona*, *dona supernaturalia*.
 Bienes Ecclesiasticos, *ondasun eleizaquiac*. Lat. *Bona Ecclesiastica*.
 Bienes gananciales, *ondasun erabazquiac*. Lat. *Bona viro*, *vxoriquae acquisita*.
 Bienes havidos, y por haver, *on gucia dana*, *ta datequeana*. Lat. *Bona habita*, *ac habenda*.
 Bienes mostrencos, *ondasun jaberic bagueac*. Lat. *Bona nullius domini*.
 Bienes muebles, *on errobageac*. Lat. *Bona mobilia*.
 Bienes inmuebles, *on errotuac*. Lat. *Bona immobilia*.
 Bienandante, *zorioneco*, *patuonecoa*, *doat sua*. Lat. *Felix*, *fortunatus*.
 Bienandanza, *zori ona*, *patu ona*, *doat suera*. Lat. *Felicitas*.
 Bienaventuradamente, *doat suro*, *doat suquiro*. Lat. *Beatè*.
 Bienaventurado, vease *aventurado*.
 Bienaventuranza, gloria en el Cielo, *faincocustea*. Lat. *Beatitudo*.
 Bienaventuranzas, las ocho, *zortzi doat suerac*. Lat. *Octo beatitudines*.
 Bienaventuranza, felicidad, *doat suera*, *zoriona*. Lat. *Felicitas*.
 Biengranada, yerva toda amarilla, *guz-toria*. Lat. *Botris*.
 Bienhadado, *patuonecoa*, *zorioneco*. Lat. *Fortunatus*.
 Bienhechor, *onguillea*, *onquña*. Lat. *Beneficus*.

Biennio, *urtebia*. Lat. *Biennium*.
 Bienquerencia, vease *benevolencia*.
 Biforme, *erabicoa*. Lat. *Biformis*.
 Bifronte, *becoqui bicoa*, *copeta biduna*. Lat. *Bifrons*.
 Bigamia, *bigarren ezcontza*. Lat. *Bigamia*.
 Bigamo, *biarretan*, *bibider ezcondua*. Lat. *Bigamus*.
 Bigardo, *fraideai deitzen zayen iraind*. Lat. *Convitium est*, quo *religiosi impetuntur*.
 Bigarrado, vease *abigarrado*.
 Bigornia, viene de el Bascuence *bibur-nia*, que significa cosa de dos hierros, quales son aquel modo de yunque. *Bigornia*, *biburnia*. Lat. *Incus*, *dis*.
 Bigote, *bigotea*. Lat. *Myrtax*, *cis*.
 Bigote al ojo, *bigote beguirano quiscirtuac*. Lat. *Ingentes*, & *irretortæ myrtaces*.
 Bigotera, *bigote chorroa*, *zorrochoa*. Lat. *Myrtacis folliculus*.
 Tener buenas bigoteras, *aurpegui ederra izatea*. Lat. *Fœmina venusti oris*.
 Billete, es voz Bascuengada, y viene de *billendea*, que significa atadijo, emboltorico, y los billetes se atan, y embuelven; y *billendea* viene de *bildu*, *biltzea*, embolver, recoger; y de aqui la tomó tambien el Francès. *Billetea*, *billendea*. Lat. *Scheda*, *æ*.
 Billetico, *billetechoa*, *billendechoa*. Lat. *Schedula*.
 Bimbalete, vease *guimbalete*.
 Bimestre, *ilbia*, *illabetebia*. Lat. *Bimestris*, *e*.
 Binar las tierras, ararlas segunda vez, *berriz goldeatu*, *ostera areatu*. Lat. *Iterum arare*, *repastinare*.
 Binazon, *berriz goldeatzee*. Lat. *Repastinatio*.
 Biombo, *biombo*, *falefia*. Lat. *Umbella*, *æ*.
 Birar, es voz Bascuengada, *bira*, *biratu*, que significa lo mismo. Lat. *Navem deflectere*.
 Birlar, *birlatu*. Lat. *In trunculorum ludio secundarium jactum facere*.
 Birlo, es voz Bascuengada, *birloa*, *birla*, que significa bolo, *birlajocoo*, juego de bolos. Lat. *Trunculus luforius*.
 Birlonga, andar à la birlonga, *alperquerian ibilli*. Lat. *Incertum vagari*.
 Birola, rodagita de hierro, que resguarda los palos, y bastones; es voz Bascuengada, sincope de *beguirola*, que significa resguardo de la madera, ò tabla. *Birola*. Lat. *Lamella ad Scipionis oram*.
 Birreta

- Birreta de Cardenal, *Cardenalen chano gorriá*. Lat. Pileolus Cardinalitius, birretum.
- Birrete, *chanoa*. Lat. Pileum.
- Birretina de Granaderos, *chano jarroa*. Lat. Militis jaculatoris pileum.
- Bisabuela, *arramondá*, *arbaso*, *ama bi-joya*, *amonabia*, *amabisaba*. Lat. Proavia, æ.
- Bisabuelo, *arraitoná*, *arbaso*, *aitabisaba*. Lat. Proavus, i.
- Bisagra, *atenbala*, *contzá*, *ateslea*. Lat. Vertebra.
- Bisojo, *ezquela*, *beguioquerra*. Lat. Strabo.
- Bisoñeria, *equicharra*, *usqueria*. Lat. Res inutilis.
- Bisoño, *icasberria*. Lat. Tiro, nis.
- Bisieslo, vease *año*.
- Bissylabo, vease *dissylabo*.
- Bitacora, caxa en que vá la aguja de marear, *itzas orratzaren toquia*. Lat. Pyxis nautica.
- Bitas, para asegurar el cable, *bitoac*. Lat. Trabes quibus anchorarum funes annectuntur.
- Bitumen, vease *betun*.
- Bizarramente, *bizarroró*, *ederqui*, *ederquiró*. Lat. Egregie.
- Bizarrear, *audiacatu*, *antustetu*, *farrreadu*. Lat. Tumidè se se ostentare.
- Bizarria, es voz Bascongada, y viene de *bizarra*, que significa barba, y esta es señal de sexo varonil: lo mismo es tener barba, que traer vna inscripcion, ò trofaleo de hombre. Pues esto lo dize hermosamente el nombre *bizarra*, *biz-arra*; esto es, sea varonil, sea másculo, esto vir, esto másculus. Por esto llamamos à vn hombre garboso, y denodado, *ba bizarra*. Lat. Ostentatio, munificentia.
- Bizarro, *bizarroa*, *bizarra*. Lat. Splendidus, magnanimus.
- Bizazas, viene de el Bascuence *bizacuac*, que significa lo mismo, de *bi*, dos, *zacua*, costal, saco. *Bizacuac*, *bizorroac*, *alporchac*. Lat. Pera, æ; mantica, æ.
- Bizco, lo mismo que *bisojo*, vease. Es palabra Bascongada, y significa *de dos*.
- Bizcocho, pan duro de los navios, viene de el Bascuence *bizgorcho*, sincope de *bizgogorcho*, sea bien duro, que es propiedad de aquel pan. *Bizcochoa*. Lat. Panis nauticus durior.
- Bizcocho, compuesto de harina, huevos, azucar, &c. viene de el Bascuence *bisgoiso*, *bizgoxo*, pronunciada la

- æ à la Latina, y significa, sea dulcecito. *Bizgochoa*, *bizcochoa*. Lat. Crustulum dulciarium.
- Bizma, *mantarra*. Lat. Cataplasma, malagma, tis.
- Bizmar, *mantarratu*. Lat. Cataplasmate fovere.
- Bismado, *mantarratua*. Lat. Cataplasmate fatus.
- Biznaga, planta conocida, *biz*, y *naga*, son voces Bascongadas, que significan *sea asco*, *asqueroso*, y juntas no parece que pueden aplicarse à esta planta. *Biznaga*. Lat. Oreoselinum, i.
- Biznieta, *biliba*, *biaurbasoa*. Lat. Pronepos; y biznieta, proneptis.
- Bizuejo, lo mismo que *bisojo*, vease.

B L.

- Blanca, moneda, *zuricoa*, *pelatá*, *cornadua*. Lat. Minutum i, semiteruntius, ci.
- No vale vna blanca, *extu balio pelapat*. Lat. Ne semiteruncio æstimabilis.
- Blanco, color, *zuria*, *churia*. Lat. Albus, a, um.
- Hazerse, ponerse blanco, *zuritu*, *churitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Albescere.
- Blanco, à donde se tira, *zuria*, *cozcad*, *jobenja*, *jomugá*. Lat. Scopus, i.
- Armado de punta en blanco, *arma zuriz osoró jancia*. Lat. Catafractus.
- Dexar à vno en blanco, *ut sa norbait*, *uztea*, *largatzea*. Lat. Aliquem frustrare.
- Hombre blanco, *guizon prestua*, *garbia*, *jatorri onecoa*. Lat. Vir ingenuus.
- Blancura, *zuritasuna*, *churitasuna*. Lat. Albor.
- Què blancura de muger! què muger tan blanca! *au emacume maloa*, *malota*, *malatsa*!
- Blandamente, *gueldi gueldicho*, *gueldiró*, *beraaro*, *beraaquiro*, *beguinqui-ro*, *samurquiro*. Lat. Molliter, leniter. Item *emequi*, *malguqui*.
- Blandear en algo, *zalanzatu*, *aspesatu*. Lat. Nutare.
- Blandear la lanza, *dardaratu*. Lat. Vibrare, torquere.
- Blandeo de montes, y dehesas, *lurgo-roa*, *lurgozoa*. Lat. Solum, i.
- Mal blandeo tiene este monte, *lurgozoa gaisfoa du mendi onec*. Lat. Solo immitri gaudet mons iste.
- Blandir la lanza, vease *blandear*.

Blando, *berad*, *biguna*, *samurra*. Lat. Mollis, æ.
 Blando de boca, *aoberaatia*. Lat. Ore nimis molli.
 Blando de carona, *bizcar beraatia*. Lat. Delicati dorfi equus.
 Blando de corazon, *biotz beraa*, *biotz beraatia*. Lat. Clemens, mitis.
 Blandon, hacha de cera, *ezcozuya*. Lat. Fax, cis; cereus, i.
 Blandon, candelero grande, *ezcozuiquia*. Lat. Candelabrum, i.
 Blandura, *beraatasuna*, *biguntasuna*, *samurtasuna*, *emetasuna*, *malgutafuna*. Lat. Mollities.
 Blanqueador, *churitzallea*, *zuritzallea*. Lat. Dealbator.
 Blanqueadura, blanqueamiento, *churitzea*, *zuritzea*. Lat. Dealbatio.
 Blanquear, *zuritu*, *churitu*. Lat. Dealbare.
 Blanqueado, *zuritua*. Lat. Dealbatus.
 Blanqueador, en las casas de moneda, *diru churitzallea*. Lat. Monetæ albarius opifex.
 Blanquecer, vease *blanquear*.
 Blanquecino, *churiscotea*, *zuriscotea*. Lat. Subalbidus.
 Blanqueo, lo mismo que *blanqueadura*, vease.
 Blanquicion de moneda, *diru churitzea*. Lat. Monetæ absterfio.
 Blanquizo, blanco mortecino, *ubelá*. Lat. Pallidus color.
 Blao, azul, *urdiña*. Lat. Cæruleus color.
 Blasfemar, vease *blasphemar*.
 Blason, arte de explicar lo escudos de armas, *ezcutarmen jaquindea*. Lat. Ars interpretendi scutarios typos.
 Blason, escudo de armas, *ezcutarmá*. Lat. Stemma, tis.
 Blasonador, jactancioso, *audiacaria*, *antustaria*. Lat. Inanis jactator.
 Blasonar, *audiacatu*, *antustetu*. Lat. Fastu efferrí.
 Blasphemador, *buroloria*, *arneguzalea*. Lat. In Deum injurius.
 Blasphemar, *buoeguín*, *arnegatú*. Lat. Blasphemare.
 Blasphemia, *buoa*, *arnegua*. Lat. Blasphemia.
 Blasphemo, *burolaria*, *buoquillea*, *arnegaria*. Lat. Blasphemus, in Deum injurius.
 Bledo, *safia*, *corcocha*. Lat. Blitum, i.
 No vale vn bledo, *petro bat*, *pelapat eztu balio*. Lat. Nullius pretij est.
 Blondo, *gorrizuria*. Lat. Flavus, a, um.

Bloquear, *ingurutu*, *inguruan ichi*. Lat. Circumcludere.
 Bloqueo, *ingurutzea*, *inguruan iftea*. Lat. Circumclusio.

B O.

Boato en la voz, *aoboa*. Lat. Boatus, us.
 Boato, fausto, *zabaudia*, *zabalia*. Lat. Faustus.
 Bobada, *bobada*, *bardaillara*, *farfulle-ra*, *funficabea*, *modurria*. Lat. Fatuitas, stoliditas.
 Bobalias, bobalicon, bobarria, bobarron, vease *bobazo*.
 Bobamente, bobaticamente, *modurriró bobero*, *bobaquiro*, *bardailquiró*. Lat. Stultè, stupidè.
 Bobazo, *modurrizarra*, *bobotzarra*. Sc. Lat. Stolidus.
 Bobear, *bobaquerian*, *bardailquerian egotea*, *ibiltea*. Lat. Desipere. Item *modurritu*.
 Bobeda, vease *boveda*.
 Boberia, *modurria*, *boberia*, *bobaqueria*, *bardailqueria*, *bobotasuna*. Lat. Stultitia, stoliditas.
 De bobilis bobilis, sin trabajo, ni diligencia, *modurriró*, *boboca boboca*. Lat. Citra negotium, vel operam.
 Bobillo, bobito, *bobochoa*, *bardailchoa*, *modurrichoa*. Lat. Stultulus.
 Bobo, *boboa*, *funficabea*, *bardailla*, *modurria*. Stultus, fatuus.
 Boca, *aoa*, *aboa*, *aua*, *abá*. Lat. Bucca, os, ris.
 Boca abajo, *auzpez*, *abozpez*. Lat. Pronus.
 Boca arriba, *auzcoz*, *auzcora*, *aratini*. Lat. Supinus.
 Boca de calle, de puente, *sárrera*, *asiera*. Lat. Aditus, ingressus.
 Boca de cañon, *sutumparen aoa*. Lat. Tormenti os.
 Boca de fuego, *suarma*. Lat. Arma ignifera.
 Boca de lobo, *chit illund*. Lat. Atra nox.
 Boca de risa, cara de risa, *arpegui gozoa*, *beguitarte ona*. Lat. Grata oris species.
 A boca, *aurquez*, *aurquean*, *aurcá*. Lat. Coram.
 A boca de noche, *illunabarrean*, *illuntzean*, *arrastean*, *gautzeracoan*. Lat. Appetente nocte.
 A boca llena, *osoró*, *oso ta oró*. Lat. Ore pleniori.
 A boca llena, *ao berean*, *bete betean*.
 A pedir de boca, *nai erara*, *gogaaren arau-*

araura, *auqueran*. Lat. Ex animi sententia.

A que quieres boca, *iori*, *ugari*, *naroró*. Lat. Affluenter.

De manos à boca, *bat batetan*, *bertatic*. Lat. Ex improvido.

Dexole con la palabra en la boca, *bitz erdian larga cion*. Lat. Loquentem dilcesu interrumpere.

Hablar por boca de ganlo, *besteren aoz*, *mingañaz bitzeguitea*. Lat. Ex alterius præscripto verba facere.

Punto en boca, *chito*, *istil*. Lat. St. tace.

Bocaci, tela de lino de varios colores, *bocarana*. Lat. Subactum à fullone linteum.

Bocada, vease *bocanada*.

Bocadillo, lienzo, *eumea*, *miiisa*. Lat. Linteum tenuis texturæ.

Bocadillo, bocadito, *mocaduchoa*, *aomenchoa*, *ahumenchoa*. Lat. Bolus, frustulum.

Bocado, mejor que de boca, vendrà de el Bascuence *mocadua*, que significa lo mismo: y *mocadua* viene de *moca*, que significa el pedacito de manjar, que cabè en la boca, como *oguimoca*. *Mocadua*, *aomena*, *ahumena*. Lat. Bucca, cæ.

Bocado, mordedura, *ozcadá*. Lat. Morius, us.

Bocado, *aoburnia*, *aoburdina*, *bridá*. Lat. Lupatum.

A buen bocado, buen grito, *mocadu onari*, *deadar andi*. Lat. Ingemiscat ventrem infarciens.

Bocal, *aocoa*, como oracion bocal, *otoitz aocoa*. Vease *vocal*.

Boca manga, *maucaren fàrrera*. Lat. Manicæ extremitas.

Bocanada, *aocada*. Lat. Haustus, us.

Bocaza, *aotzarra*. Lat. Bucca diductior.

Bocel, el labio de el vaso, *ertzá*. Lat. Labrum, i.

Bocel, en la arquitectura, *moldartzá*. Lat. Pars extrema canaliculi in re fabrilis.

Bocelar, *moldartzatu*. Lat. Labrum, vel canaliculum fabre facere.

Bocera, *bizarcoipea*, *bizarcut sua*. Lat. Cibi illitus in summis labris.

Boche, *jocachuloa*, *jocasíloa*. Lat. Scrobiculus.

Bochorno, *fargoria*, *lamberoa*. Lat. Vensus urens, æstus vehemens.

Bocil, bocin, ruedo de estera, que cubre el cubo de la rueda de el Carro, ù Caleña, *curpilezparzua*. Lat. Operculum modiolis rotæ.

Bocina, *autzaioa*, *charambela*. Lat. Buccina.

Bocina, para hablar de lexos, *enzalucea*, *charambela*. Lat. Tuba stenterophonica.

Bocina, constelacion, *arzchiquia*, *ceruco izarmolfo bat*. Lat. Ursa minor.

Boda, *extayac*, *estéyac*. Lat. Nuptiæ, arum.

Bodega, *upateguia*, *emparanza*, *upaleua*, *upelateguia*, *chaya*. Lat. Cella vinaria.

Bodegon, *bazcafotoa*. Lat. Caupona, popina.

Bodegonear, *bazcafotoetan ibilli*. Lat. Cauponari.

Bodegonero, *bazcafotaria*. Lat. Caupo.

Bodeguero, *upategui zaina*, *zaya*, *chayaria*. Lat. Cellæ vinariæ prefectus.

Bodigo, *olatá*, *opea*, *opilla*. Lat. Libum, i.

Bodocada, bodocazo, *arbelotada*. Lat. Ictus globuli ballistarij.

Bodoque, *arbelota*. Lat. Globulus fictilis ballistarius.

Bodoquera, *arbelotera*. Lat. Typus globuli ballistarij.

Bodorrio, vease *boda*.

Bodrio, vease *bodrio*.

Boczuelo, el buey fingido para cazar perdizes, *eperridia*. Lat. Buculus aucupatorius.

Bofada, *biricaldia*, *biricaquiac*. Lat. Pulmentum pulmonarium.

Bofes, *birica*, *biriac*. Lat. Pulmo, nis.

Bofetada, bofeton, viene de el Bascuence Labortano *bufetá*, que significa lo mismo, *masalleco*, *matralleco*, *mataleco*, *autzeco*, *belarrondocoa*, *zaplada*, *cinqueia*, *ucaldia*. Lat. Alapa, colaphus.

Boiordar, vease *bohordar*.

Boga, pelcado, *boga*. Lat. Boca, æ.

Boga, accion de remar, *boga*. Lat. Remigatio.

Bogada, es de el Bascuence *gobadá*, y *gobadá* se dixo de *gopatá*, colision, encuentro, golpe mutuo, y así se limpia la colada a golpes mutuos de la piedra, y de lo que se limpia, y sacude en ella, y *gopata* de *jo*, yo *batetan*.

Bogada, colada es voz Bascongada con poca inversion, *gobadá*. Lat. Lixivium.

Bogador, *bogaria*, *bogatzallea*. Lat. Remex, gis.

Bogar, viene de el Bascuence *boga*, *bo-gatu*; y *bogá* de *boa*, que significa vaya, ande, camine, y es expresion, con

- con que se exhorta à remar , *boa* , *boga*
Lat. Remigare.
Bogar à quarteles , *aldiaca bogatu*. Lat.
Alternatim remigare.
Bogavante , *bogari aurrena* , *aurrena* ,
lenena. Lat. Primi quique remiges.
Bohordar , *ezpatiyaz jocatzea* , *ezpati-*
yac elcarri tiratzea , *anciña eguin oi-*
zan bezala. Lat. Typhis se mutuo im-
petere.
Bohordo , *ezpatiya*. Lat. Typha , æ.
Boil , vease *Boyera*.
Boitrino , vease *buitrino*.
Bojar , vease *boxar*.
Bol , bolo armenico , *lugorcheca*. Lat. Ter-
ra Armenica.
Bola , viene de el Bascuence , ò de *boi-*
llá , redondo ; ò de *bil-ola* sincope de
biribil-ola , madera redonda , redon-
deada : ò de *bebil-ola* , ande la madera ,
y por su figura es acomodada para an-
dar , y moverse. *Bola*. Lat. Globus ,
sphæra.
Escurrir la bola , *isquincho eguin* , *ezquer*
beltz eguin. Lat. Clanculum se se pror-
ripere.
Hazet bolas , novillos , *piper eguin* , *jo-*
an. Lat. Aufugere.
Viene pie con bola , *doi doi dator* , *din*
diña dator. Lat. Æquabiliter.
Bolado , azucar rosado , vease *azucar*.
Bolazo , *boladá* , *bolacada*. Lat. Globi
ictus.
Bolear en los trucos , *era gucira jcatu*.
Lat. Sphæras sine certa lege impellere.
Bolero , muchacho novillero , *piper gui-*
llea. Lat. Puer aufugiens.
Boleta , boletin , *eragarria*. Lat. Syn-
grapha , æ.
Boliche , especie de juego , es voz Bas-
congada , de *bola* , y *iché* , *eché* , cafi-
ta de bolas ; ò de *ichi* cerrar , y es lo
que se haze con las bolas en el boliche.
Lat. Globulorum minusculem quidam ludus.
Bolichero , *boliche zaya* , *zaina*. Lat. Lu-
di illius prefectus.
Bolilla , *bolachoa*. Lat. Globulus , sphæcula.
Bolilla , bolo pequeño , *birlachoa*. Lat.
Trunculus luforius exiguus.
Bolillos , palillos de encaxes , *chopolitac*.
Lat. Expoliti paxilli.
Bolillo en los trucos , *zutitzá*. Lat. Fe-
rrea columella areæ tudicularis.
Bolina por fonda , vease *fonda*.
Bolina , vna vela en el navio , *bela cea-*
rra. Lat. Velum transversarium.
Ir à la bolina , *cearcá joatea*. Lat. Na-
vigare vento transversario.

- Bollar , por *abollar* , vease.
Bollicio , bollir , vease *bullicio*.
Bollo , bollito , panecillo , es voz Bascon-
gada *bolloa* , y viene de *boilla* redondo ,
y es como son los bollos comunmente.
Bolloa , *opechoa* , *opilchoa*. Lat. Pa-
nis dulciarius.
Bollo , la contusion , que haze el golpe ,
levantando como vna hinchazon , vie-
ne de el Bascuence *bolldá* , y vease su
origen en la palabra *abollar* , *coscá*. Lat.
Contusio.
Bollo , maimon , *chozne lucea*. Lat. Pa-
nis dulciarius longior.
Bolo , *birloa* , *birla*. Lat. Trunculus lu-
forius.
Juego de bolos , *birlajocoa*. Lat. Trun-
culorum ludus.
Bolonio , *ignorante* , vease.
Bolsa , *arcellua* , *cizcua* , *chiscua* , *bolsá*.
Lat. Crumena , marsupium.
Bolsa , en el sentido de funda , *zorroa* ,
ezcutaquia. Lat. Theca , condito-
rium.
Bolsas en el vestido , *cimurrac*. Lat. Ru-
gæ , arum.
Bolsilla , bolsica , bolsillo , bolsico , *ar-*
celluchoa , *cizcuchoa* , *chiscuchoa* , *bol-*
sachoa. Lat. Loculus , locellus.
Bolso , bolsón , *cizcutzarra* , *andia*. Lat.
Maius marsupium.
Bomba de agua , *upompa*. Lat. Anthia.
Bomba de fuego , *supompa*. Lat. Olla
igniaria.
Bomba marina , vease *manga*.
Bombarda , *sutampa andiagoo*. Lat. Bom-
barda.
Bombardear , *sutumpatu*. Lat. Bombar-
dis quatere.
Bombardear , por echar bombas à vna
Ciudad , *supompatu*. Lat. Ollis ignia-
rijs urbem impetere.
Bombardeo , *supompatzea*. Lat. Olla-
rum ignearum jactus , us.
Bombardero , *supomparia*. Lat. Tormen-
torum displosor.
Bombasi , tela , *inauartá*. Lat. Bomby-
cinum lanâ mistum.
Bombear , vease *bombardear*.
Bonanza , es voz Bascongada , *onanza* ,
que significa semejanza de bueno. Lat.
Tranquillitas serenitas.
Bonancible , *bonanztuna*. Lat. Tranquil-
lus.
Bonazo , *ontzarra*. Lat. Valdè probus.
Bondad , *ontafuna* , *ongundea*. Lat. Bo-
nitas.
Bondad de Dios , *Jaincoaren oná* , por
la bondad de Dios , *Jaincoaren onez*.
Lat.

Lat. Bonitas Divina.
 Boneta de la vela mayor, voz nautica, *vela nagusiaren erasquiña*. Lat. Velum addititium.
 Bonetada, *capelagurra*. Lat. Salutatio summisso pileo facta.
 Bonete, *bonetea*. Lat. Pileus. Vease *tenete*.
 Boneteria, *bonetequintza*. Lat. Ubi pilei conficiuntur.
 Bonetero, *boneteguillea*. Lat. Pileorum opifex.
 Bonetillo, *bonetechoa*. Lat. Pileolus.
 Bonicamente, *ondocho*, *onsaqui*, *onquiró*. Lat. Mediocriter.
 Bonico, *onchoa*. Lat. Utcumque bonus.
 Bonificar, vease *abonar*.
 Bonina, yerva, *bicheleta*. Lat. Chamæli species.
 Bonísimo, *guciz*, *chit*, *chito*, *chitezona*. Lat. Optimus.
 Bonito, hermoso, *ederchoa*. Lat. Venustulus.
 Bonito, bonitalo, atun de menos cuerpo, *atunchiquia*. Lat. Amia, æ.
 Boñiga, *beicorotza*. Lat. Fimus bovinus.
 Bootes, vease *arctophylax*.
 Boqueada, *aoquitzea*. Lat. Oris hiatus.
 Boquear, *aoquitu*. Lat. Hiare.
 Boqueron, *irecuntza*, *idicartea*. Lat. Hiatus.
 Boquete, entrada estrecha, *farrartea*. Lat. Exiguus hiatus.
 Boquiabierto, *aocabala*, *aoidiquia*. Lat. Hians ore.
 Boquiancho, *aochauala*, *aozaual*. Lat. Ore hianti.
 Boquifruncido, *aochimurra*. Lat. Ore compresso.
 Boquihundido, *aochacona*. Lat. Ore depresso.
 Boquilla, *aochoa*. Lat. Osculum.
 Boquimuelle, *aosamurra*. Lat. Ore delicato.
 Boquin, especie de bayeta, vease *bayeta*.
 Boquinegro, *aobeltz*, *aobaltz*. Lat. Ore nigro.
 Boquivelí, vease *boquirubio*.
 Boquiroto, hablador, *bitzontzi*, *bizjario*, *berritsu*. Lat. Bucco, nis; garulus.
 Boquirubio, simple, *enganacorra*. Lat. Facilis decipi.
 Boquileco, *aolecorra*. Lat. Exfucco ore.
 Boquita, *aochoa*, *auchoa*. Lat. Osculum.
 Boquituerto, *aoquerra*, *auquerra*. Lat. Ore obtorto.

Borcollon, borboton, *borbora*, *galgara*. Lat. Scaturigo.
 A borbotones, *borboraca*, *galgaraca*. Lat. Affluenter.
 Borcegui, especie de calzado, ù botin, *oñanciá*. Lat. Caliga, cothurnus.
 Bordado, *bordatua*. Lat. Opus phrygium.
 Bordador, *bordaria*, *bordatzailea*. Lat. Phrygio, nis.
 Bordadura, vease *bordado*.
 Bordar, viene de el Bascuence *borde*, *bordatu*. Lat. Opus phrygium facere.
 Bordar de cañutillo, *odichoaz*, *bordatu*. Lat. Opus topiarium tubulis aureis, aut argenteis ornare.
 Bordar de imagineria, *loranástez*, *bordatzi*. Lat. Acu phrygia opus topiarium ornare.
 Bordar de sobrepuesto, *jofiaz*, *bordatu*. Lat. Telam figuris assutis variare.
 Borde, es voz Bascuengada, y en su primera significacion era la orilla de el vestido: pues *borde* 1. es sincope de *beorde*, vn tanto vale de remate: 2. de *begorde*, resguardo de la orilla, ò remate inferior. *Bordea*, *ertzaz*, *albenia*. Lat. Labrum.
 Borde, hijo fuera de legitimo matrimonio, viene de el Bascuence Labortano *bortá*, que significa hijo bastardo; *bortá*. Lat. Nothus.
 Bordear la nave, *giratu*, *giraca*, *ibilli*. Lat. Navem gyros ducere.
 Bordiona, muger facil, y torpe, es voz Bascuengada con la afirmacion *ba* embebida. 1. de *urde ona* buena, y gran puerca. 2. de *ordi ona*, buena, gran borracha; que son prendas de vna *bordiona*. Lat. Scortum, i.
 Bordo, lado de navio, *sayetza*, *aldameña*, *alboa*. Lat. Navis latus.
 Bordo, por *borde*, vease.
 Dar bordos, vease *bordear*.
 Estar à bordo, ir à bordo, *ontzian egoitea*, *ontzira joatea*. Lat. In navi esse, navim adire.
 Alto bordo, vease *alto*.
 Bordon, viene de el Bascuence, embebida la afirmacion, de *orde on*, que significa buen suplesaltas, buen instituto. *Bordoya*, *burdonciria*, *biltzabordoya*. Lat. Baculus longior viatorius.
 Bordon de instrumento musico, *bordoya*. Lat. Fides grave sonans.
 Bordoncillo, *bordoichoa*. Lat. Parvus baculus.
 Bordoneria, pobretoneria, *bordonqueria*.

- ria*. Lat. Sordida pauperies.
 Bordonero, el que anda vaguando, *bor-*
donaria. Lat. Vagans.
 Boreal, *ifar*, *iparraldecoa*. Lat. Borea-
 lis.
 Boreas, *ifarra*, *iparra*. Lat. Boreas,
 aquilo.
 Borgoñota, vna armadura de la cabeza
 que vino de Borgoña, *burni burucoa*,
burdin buruquia. Lat. Cassis, dis.
 Borla, *borla*, *escundeia*. Lat. Apex, cis;
 panicula, æ.
 Borla de Doctor, *borla*, *jaquinmolsa*.
 Lat. Doctorum laurea, insigne, is;
 apex, cis.
 Borlon, tela para colchas, sembrada de
 borlitas, *picortoyala*. Lat. Textura
 paniculis variata.
 Borneadizo, *giracoya*, *giracorra*. Lat.
 Facilis torqueri.
 Bornear, *giratu*, *giraca erabilli*. Lat.
 Circum agere.
 Borneado, *giratua*. Lat. Circum actus.
 Borneo, *giratzea*. Lat. Motus in gy-
 rum.
 Borni, ave de rapiña, *aizchori mota*.
 Lat. Accipitris genus.
 Borona, pan de maiz, es voz Basconga-
 da, fincope de *bero-ona*, bueno cuan-
 do caliente, y es así la borona. *Ar-*
toa. Lat. Panis ex judico frumento.
 Borra, *illauna*. Lat. Tomentum.
 Borra, hezes, *liac*, *ondaquiñac*, *con-*
darrá. Lat. Fæx, cis.
 Borracha, por vota de vino, vease *bota*.
 Borrachada, borrachera, *ordiqueria*,
moscorrera. Lat. Ebrietas, crapula.
 Borracho, *ordia*, *moscorra*. Lat. Ebrio-
 fus.
 Borrachon, borrachonazo, *orditzarra*.
 Lat. Nimium temulentus.
 Borrachuelo, *ordicharra*. Lat. Ebriolus.
 Borrador, *ciabexgarria*. Lat. Adversa-
 ria, orum.
 Borrar, *borratu*, *ciabexu*. Lat. Delere,
 obliterare.
 Borrado, *borratua*, *ciabexua*. Lat. De-
 letus.
 Borrarse de la memoria, *oroitzatic jauz-*
tea, *erortea*, *joatea*. Lat. Memoria
 excidere.
 Borrasca, *jasá*, *erauntsia*, *erasoa*, *ecai-*
tza, *ecacha*, *superná*, *bisuntsa*. Lat.
 Tempestas, procella.
 Borrascoso, *eraunsta*, *ecaitzia*. Lat.
 Procellus.
 Borrax, vease *atincar*.
 Borraxa, *borraja*, *murriona*. Lat. Bo-
 rago, nis.

- Borregada, *achuri taldea*, *anchutaldea*,
arcume taldea. Lat. Agnorum grex.
 Borrego, *anchua*, *arcumea*, *achuria*.
 Lat. Agnus anniculus.
 Borreguero, *anchuzaya*, *achuri zaya*,
arcumezaya. Lat. Agnorum anniculo-
 rum custos.
 Borricada, *astaqueria*, *astada*. Lat. Asi-
 ninum factum.
 Borricada, manada de borricos, *astotal-*
dea. Lat. Asinorum grex.
 Borrico, *astoa*, *borrica*, *astaemea*. Lat.
 Asinus, asina.
 Borricon, borricote, borricazo, *asto-*
tzarra. Lat. Asinus ingens.
 Borriqueño, *astatsua*. Lat. Asinarius,
 a, um.
 Borriquillo, borriquito, *astochoa*. Lat.
 Asellus.
 Borro, lo mismo que *borrego*, vease.
 Borron, *borroya*, *borroea*, *ciabexa*.
 Lat. Litura.
 Borroncillo, *borroicho*, *ciabexchoa*. Lat.
 Parva litura.
 Borroso, lleno de borra, *liatsua*, *onda-*
quintsua, *condartsua*. Lat. Fæculen-
 tus, a, um.
 Borrumbada, vease *burrumbada*.
 Borujo, vease *orujo*.
 Borujon, *maspatsa*. Lat. Vinaceorum
 cumulus.
 Bosadilla, *vomito*, vease.
 Bosar, por *rebosar*, vease.
 Boscage, *basailuna*. Lat. Sylva, ne-
 mus.
 Bosphoro, *itsasodia*. Lat. Bosphorus.
 Bosque, *basoa*, *oyaná*. Lat. Lucus, ne-
 mus.
 Bosquecillo, *basochoa*, *oyanchoa*. Lat.
 Sylvula.
 Bosquejar, *lendabician*, *lenengoan colo-*
reztatu. Lat. Picturam delineare, ima-
 ginem adumbrare.
 Bosquejado, *lenengoan coloreztatua*.
 Lat. Adumbratus, a, um.
 Bosquejo, *pintasiera*, *pintasaya*. Lat.
 Prima rei pictura, adumbratio, deli-
 neatio.
 Bostezar, *arraucia*, *erroña eguin*. Lat.
 Oscitare.
 Está bostezando, *aozabalca dago*, *erro-*
sinca dago.
 Bostezo, *arraucia*, *erroña*, *aozabat-*
tzea. Lat. Oscitatio.
 Bota de vino, &c. viene de el Bascuence
potá, *potea*, mudada la *b* en *p*, y sig-
 nifica vasija. *Botá*, *zatoa*. Lat. Utri-
 culus.
 Botas de camino, *botac*, *bernazatoac*,
 Lat. Ocreæ,
 Bota-

Botador para arrancar clavos, *iltze*, *ultzecaria*. Lat. Clavus ad clavos alios extrudendos idoneus.

Botador en las barcas, *alagaya*. Lat. Contus, i.

Botafogo, *suegozcaya*. Lat. Igniarius funiculus fusti adnexus.

Botalon, voz nautica, *botaloya*. Lat. Palus quidam rotulae affixus, adstringendo velo minimo prorae destinatus.

Botamen de los navios, *botamena*, *potamena*, *botadia*, *potadia*. Lat. Urceorum, & cupparum multitudo.

Botana, viene de el Balcuence *bota dana*, que significa derrama, y arroja lo que hai, como acontece a los agujeros, y henduras de las botas, y pellejos, si no se tapan con Botanas. *Botana*. Lat. Utris assumentum.

Botanica, *belarjaquindea*, *belarrenezaguera*. Lat. Rei herbariae peritia.

Botanomancia, *belarraztiera*, *bedarrazmatzea*. Lat. Botanomantia.

Botar, arrojar, es voz Balcongada *bota botatu*, que significa lo mismo. Vease *arrojar*.

Botar vn navio al agua, *ontzia botá*, *ontzia ureratu*, *urtaratu*. Lat. Navim in aquam deducere.

Botar la pelota, *bote eguin*. Lat. Resiliere.

Botarate, *choroa*, *choraburua*. Lat. Lætae mentis homo.

Botarel, estribo de edificio, *echeuslea*. Lat. Aedificij fulcimentum.

Botarga, es voz sincopada de el Balcuence *botzarraga*, que significa lo mismo. Lat. Saccus, quo personati ludiones induuntur.

Botarga, relleno de carne de puerco, viene de el Balcuence *botaragua*, significa bota, ò vasija de carne. Lat. Botellus, i.

Botasela, tañido de el Clarin para ensillar los Caballos, *botasilla*. Lat. Signum buccinae equos incendendi.

Bote de pelota, ò cosa semejante, es voz Balcongada *botea*, que viene de *bota botatu*. Lat. Pilae saltus.

Bote, embarcacion, *botea*. Lat. Cymbula.

Bote de navio, *ontziaren botea*, *botazea*. Lat. Navis in aquam deductio.

Bote, valò de barro, viene de el Balcuence *potá*, *potea*, *boeita*. Lat. Vas vnguentarium.

Bote, piedra de el saque en la pelota, *botarria*. Lat. Pilae resiliendae, jaciendaeque lapis destinatus.

Bote de lanza, *lanzaren ciaz jotzea*. Lat. Ictus lanceae.

De bote en bote, *boteró*, *ecizgueyagorano*. Lat. Plenissimè, cumulatè.

Botecico, botecillo, *potechoa*, *potachoa*. Lat. Vasculum.

Botella, *botella*, *beiracolla*, *bombillá*. Lat. Laguncula vitrea vinaria.

Botero, *botaguina*, *botaguillea*. Lat. Vtrarius sartor.

Botica, *boticá*, *oscayaga*. Lat. Pharmacopolium.

Boticario, *boticarioa*, *oscayaria*. Lat. Pharmacopola.

Botija, *lurgalleta*, *lurcalleta*. Lat. Lagena, doliolum.

Botijon, *canchilla*, *lurcalleta andia*. Lat. Testacea lagena grandior.

Botijuela, botigilla, *lurgalletachoa*. Lat. Laguncula.

Botiller, botillero, *edariguina*, *edaguillea*. Lat. Promus condus, potionum procurator.

Botilleria, *edariteguia*, *edariaga*. Lat. Taberna multarum aquarum.

Botines, *botinac*, *bernañalac*. Lat. Ocrea, æ.

Botin, pressa, *ospillá*, *ebasquilla*. Lat. Manubiae, arum.

Botivoleo, *bolea*. Lat. Pilae volantis repulsus.

Boto, no agudo, embotado, *camntza*, *ciacaitza*. Lat. Obtusus.

Boton, de vestido, &c. *botoya*, *soñalea*. Lat. Globulus adstrictorius.

Boton, en las puertas, *atalea*. Lat. Manubrium.

Boron, en las llaves, *guiltzalea*. Lat. Clavis annulus.

Boton, en los arboles, *motea*, *ninicá*. Lat. Gemma, germen.

Boton, en las flores, *lora motea*, *lora leca*. Lat. Calyx, cis.

Las flores estan en boton, *loreac motean lecan daude*, *dagoz*.

Boton de fuego, *sualea*. Lat. Cauterium ignitum.

Botonadura, *soñaledia*. Lat. Globulorum adstrictoriorum numerus.

Botonero, *botoiguillea*. Lat. Globulorum opifex.

Botryite, lo mismo que *atuthia*, vease.

Boveda, *boveda*, *uztaitziña*, *laberea*. Lat. Aedium fornicatum opus.

Bovedilla, *bobedachoa*, *uztaitzinchoa*, *laberechoa*. Lat. Parvus fornix.

Box, *expelá*, *urrosta*. Lat. Buxus, i.

Box, de zapatero, *jofmaquilla*. Lat. Bacillus ligneus affluendis calcei partibus.

- Box, circuito, *ingurua*, *icherza*. Lat. Ambitus.
- Boxar, boxear, tener en circuito tantas leguas, *icherzan*, *inguruan*, *aimbat lecoa izan*, *idugui*, *eugui*. Lat. In ambitu habere.
- Poxar, boxear, medir la circunferencia, *icherza*, *ingurua neurtu*, *neurritu*. Lat. Circumire, ambitum metiri.
- Boxedal, *expeletá*, *urrostadia*. Lat. Buxetum, i.
- Boxeo, *ingurutzea*, *icherzatzea*. Lat. Circuitio.
- Boya, es voz Bascongada, que significa en vn dialecto, que yá vâ, *boya*, *boyalá*, y la *boya* vâ, y está sin hundirle, y se pone para que con seguridad vayan los marineros á buscar el anclora, y tambien en las entradas de los puertos, y rias, como señal por donde han de ir sin riesgo. *Boya*. Lat. Anchorale.
- Boyas de red, *sareboyac*. Lat. Suberis frusta retibus alligata.
- Boyada, *iditza*, *ididia*, *iditaldea*. Lat. Buceria.
- Boyante, *boyatia*, *ariña*. Lat. Cita navis.
- Boyar, viene de el Bascuence *boya*, *boyatú*. Lat. Navem fluitare.
- Boyera, boíl, *iditeguia*. Lat. Bovilia, orum.
- Boyerizo, *itzaya*, *unaya*. Lat. Bubulcus.
- Bozal, pudo dezirse de el Bascuence *moisat*, *moisala*, que significa al mulero, y potrico nuevo.
- Bozal de bestias, para que no puedan comer, *ichaoquia*. Lat. Tegmen oris animalium.
- Bozal, inculto, rustico, *bozalá*, *trebaquea*, *basatia*. Lat. Rusticanus, agrestis.
- Bozar, inquirir, leer, *miratu*, *beguiratu*, *iracurri*. Lat. Attentius perspicere.
- Bozo, *igoza*, *bicerna*. Lat. Pubes, is; lanugo, nis.
- Bozo, que se echa en la boca á las cabalgaduras, *ichaoquia*, *aojoca*. Lat. Capistrum, i.

B R.

- Brabante, lienzo que viene de allí, *enqui* *Brabantiarra*, *Brabanteco euguia*, *euna*. Lat. Carbasi genus ex Brabantia ad vectum.

- Brabio, premio de los vencedores, *garaisaria*. Lat. Brabium.
- Braceada, *besada*, *besacada*, *besaldia*. Lat. Brachiorum jactatio.
- Braceage, en las casas de moneda, *diruquintzaco beargaya*. Lat. Cusionis monetariae labor.
- Bracear, *besaatu*, *besoac erabilli*. Lat. Brachia jactare.
- Bracero, que dà el brazo á otro, *besenslea*. Lat. Brachialis suffultor.
- Bracero, de mucha pujanza en el brazo, *besaaria*, *besacaria*. Lat. Jaculator, vibrator.
- Bracero, arrojadizo, como lanza bracea, *besagaya*. Lat. Missilis, æ.
- Bracete, *besachoa*, *besochoa*. Lat. Brachiolum.
- Brachylogia, locucion breve, *hizqueta laburra*. Lat. Brachylogia, breviloquium.
- Bracil, morcillo, *ucorá*. Lat. Lacertus.
- Bracito, vease *bracete*.
- Braco, perro de nariz partida, algo levantada, y hocico romo, *surrantzia*. Lat. Canis simus.
- Brasoneras, armas de hierro antiguas, á manera de escamas, *burniezcatat*. Lat. Æreæ ocreæ.
- Bragadas, las entrepiernas, aplicase á las de los animales, *istarteac*. Lat. Femina, nis.
- Bragado, manchado de colores, *nauarrá*. Lat. Varius, a, um.
- Bragadura, *borcajudura*, vease.
- Bragas, *fracac*, *pracac*. Lat. Braccæ, arum.
- Bragas, calzones, *galtzac*. Lat. Fæmoralia.
- Bragazas, *fracatzarrac*. Lat. Braccæ amplæ.
- Es vn bragazas, *fracajario bat da*, *naguitzar bat*, *alpertzar bat da*. Lat. Ignavus, iners, desidiosus.
- Braguero, *beragoraquia*. Lat. Procidentia ilium retinaculum.
- Bragueta, *bragueta*, *fracartea*. Lat. Braccarum antica pars.
- Brahon, en los sayos, y ropillas, sobre el nacimiento de los brazos es vna como rosca de varios pliegues, *ertzuztaya*. Lat. Humeros tegens thoracis orbiculus.
- Brama, vease *bramido*.
- Bramadera, instrumento para ahuyentar el ganado, *eltzagorra*. Lat. Olla corio aperta horrendum sonans.
- Bramador, *orrolaria*, *marrumaria*. Lat. Fremens.

Bramante, *listaria*. Lat. Resticula.
 Bramar, *orroatu*, *marrumatu*, *orro*,
orroyeguin. Lat. Fremere.
 Bramar el toro, *mugire*, el ciervo *clama-*
mare, el leon, *rugire*, el elephante,
barrire.
 Bramido, *orroat*, *orroya*, *marruma*.
 Lat. Fremitus. De toro *mugitus*, de
 leon *rugitus*, de elephante *barritus*.
 Brama, lo mismo que *bramido*.
 Branque, lo mismo que *roda*, vease. Es
 voz Balcongada, y con ella significa-
 mos la proa.
 Brasa, *brasa*, *ecioquia*, *icatze cioa*,
camborra. Lat. Pruna, æ.
 Brafero, *braferoa*, *brasuncia*, *escus-*
teguia. Lat. Foculus patinarius.
 Brasil, arbol, y su madera, *brasila*. Lat.
Brasilæ rubrum lignum.
 Bravamente, *bravoqui*, *ederqui*, *galan-*
qui, *ederto*, *galanto*, *galanto laten*.
 Lat. Egrégie.
 Bravata, *gambada*, *fiase*. Lat. Feroces
 minæ.
 Bravear, *gambadaca*, *fiaseca egon*, *ibi-*
lli. Lat. Ferocius minitari.
 Braveza, bravura, *sucundea*, *bravecia*,
bravura. Lat. Ferocitas, furens ira.
 Bravio, *basotia*, *eciguea*, *ecicaitza*.
 Lat. Ferox, indomitus.
 Bravios arboles, plantas, *basotiac*. Lat.
Sylvestris, c.
 Bravo, valiente, *bravoa*, *fechoa*, *or-*
dongua, *gogandia*. Lat. Fortis, mag-
 nanimus.
 Bravo, fanfarron, *gambadaria*, *fiase-*
ria. Lat. Arrogans sui jactator.
 Bravo, en los animales, *ecicaitza*, *eci-*
gueda, *asferrea*, *sumndua*. Lat. Fe-
 rox, truculentus.
 Bravo en las cosas, y acciones, que in-
 dican fiereza, *izugarria*, *esquerguea*,
icaragarria. Lat. Atrox, terribilis.
 Bravo, ostentoso, magnifico, *errandia*.
 Lat. Præstans, excellens.
 Con brava friolera te vienes, *bestelacoa*
zatoz.
 Braza, medida, *bigabesa*, *braza*. Lat.
Sexpeda Hispanica.
 Brazada, *besada*, *besacada*. Lat. Ulna-
 rum exensio.
 Brazada, brazado, *besaldia*. Lat. Quod
 ambabus ulnis ferri potest.
 Brazal, armadura de el brazo, que se
 viaa antes, *besaquia*. Lat. Brachia-
 le.
 Brazalete, lo mismo que *brazal*.
 Brazalete, *besaquichoa*, *escuturquia*,
 con aquellas manillas, que se ponen

en las muñecas. Lat. Pugillaris crudi-
 la.
 Brazo, *besoa*. Lat. Brachium.
 Brazo, rama, *adarra*. Lat. Ramus.
 Brazo de mar, *itsas besoa*, *itsas ada-*
rra. Lat. Maris brachium.
 Brazo Ecclesiastico, *Eleizaren menea*,
besoa. Lat. Potestas Ecclesiastica.
 Brazo seglar, *mundarren menea*, *besoa*.
 Lat. Potestas secularis.
 A brazo partido, *besichequiz*, *besiche-*
quiró. Lat. Conlertis brachijs.
 A fuerza de brazos, *besapenaz*. Lat.
Summâ contentione Brachiorum.
 Cruzados los brazos, *besoac tolesturic*.
 Lat. Complicatis brachijs.
 Brazuelo en las reses muertas, *ucalquia*.
 Lat. Armus.
 Brea, *brea*, *naslica*. Lat. Navalis un-
 cturæ pix.
 Brear, *breatu*, *naslicatu*. Lat. Navem
 picare.
 Breado, *breatua*, *naslicatua*. Lat. Pica-
 tus, impicatus.
 Brebage, antes *berebage*, bebida, que
 se da a las bestias, viene de el Bascuen-
 ce *abere*, *abereá* bestia, ganado. *Bre-*
bagea, *abredaria*. Lat. Potio acerba.
 Brea, breque, pescado, *errosel begui-*
gorria. Lat. Alburnus, i.
 Ojos de breque, *begui andi macarrez*
beteac. Lat. Lippi oculi, & grandio-
 res.
 Brecha, viene de el Bascuence *beraecha*,
echar derribar abajo, de *beberá* abajo,
 y *echa echatu* de donde viene el Ro-
 mance *echar*. *Brecha*, *brechea*, *zu-*
lansquera. Lat. Quassati muri labes,
 ruina.
 Batir en brecha, *sutumpatu*. Lat. Tor-
 mentis murum quatere.
 Brega, *erriertá*, *cegarrega*, *euciabar-*
tza. Lat. Jurgium, lucta, rixa.
 Brega, *zumba*, *chasco*, vease.
 Bregadura, lo mismo que *arruga*, vea-
 se.
 Bregar, *erriertatu*, *burrucatu*, *auzia-*
bartzatu. Lat. Luctari.
 Breñas, matorrales, y malezas, que na-
 cen de fuyo en tierras incultas, viene
 de el Bascuence *be ereñac*, sembrados
 hondos, y bajos, ò de *berez ereñac*,
 los que sembrados de fuyo nacen. *Bre-*
ñac, *otadiac*, *larrarteac*. Lat. Du-
 metum, vepretum.
 Breñas, tierras alperas, y de peñascos,
aitzetac, *arcalzteac*, *achagac*. Lat.
 Salebra, prærupta loca.
 Breñal, *breñoso*, idem.

Breque, vease *breca*.
 Bretaña, lienzo, *euqui Bretañarra*, *Bretaña*. Lat. Lintum Britannicum.
 Brete, *oinburnia*. Lat. Compedes, um.
 Bretones de berza, *lilichac*, *liliac*, *garac*. Lat. Brassicæ cyma, æ.
 Breva, *uztapicoa*. Lat. Ficus præcox.
 Breve, en tiempo, *lasterra*. Lat. Brevis.
 Breve, corto, *laburra*. Lat. Brevis.
 Breve, buleto Pontificio, *brevea*. Lat. Diploma.
 Brevedad, en tiempo, *lasterrera*. Lat. Brevitas.
 Brevedad, en otras cosas, *laburrera*, *laburtasuna*. Lat. Brevitas, compendium.
 Brevemente, *lasterquiro*, *lasterrero*. Lat. Brevi.
 Breviario, compendio, *laburqueta*. Lat. Breviarium.
 Breviario de el rezo, *breviariora*. Lat. Breviarium.
 Brevísimamente, *chit lasterquiro*, *laster laster*. Lat. Brevissimè, celerissime.
 Brezo, árbol que se llama tambien *erica*, ò erice que son Latinos, y significan brezo, *zuricacha*. Lat. Erica, æ.
 Br aga, maroma, con que en los lugares se aprieta el pie de la yba, para exprimirla con la prensa. Esta voz parece Bascongada, *briaga*, *tolare foca*. Lat. Restis torcularia.
 Brial, guardapiés, *briala*, *goná*. Lat. Tunica muliebris.
 Briba, bribia, *escaquintza*, *indaquintza*. Lat. Mendicitas turpis.
 Ribon, *escaquina*, *indaquina*. Lat. Turpis mendicus.
 Ribonada, *escaquindea*, *indaquindea*. Lat. Vagatio.
 Ribonazo, *escaquintzarra*, *indaquintzarra*. Lat. Tenebrio, nis.
 Ribonear, bribar, *escaquintzan*, *indaquintzan ibilli*. Lat. Turpiter vagari, mendicare.
 Riboneria, vease *briba*.
 Bricho, hoja pequeña, retorcida muy sutil, para guarnecer bordados, y relicarios, &c. viene de el Bascuence *orricho* hojita pequeña; ò de *biribilcho* fincopado en *bricho*, y significa redondito; ò de *oricho* amarillito, doradito. *Brichoa*. Lat. Limbus ex ære, aut argenteis filis irretortis.
 Brida, el Castellano, y Francès lo tomaron de el Bascuence Labortano *brida*, que significa solamente el bocado de el

freno, y de aí le aplicò despues à todo el freno. *Brida*. Lat. Frenum, i.
 Bridecu, cinturon, para llevar ceñido el espadin: esta voz Francela pudo tomarle de el Bascuence *bridescu*, que significa brida manual. *Bridesca*. Lat. Balteus gladii.
 Bridon, el que va à caballo à la brida con los estrivos largos, y no à la gineteta, viene de el Bascuence *brida on*, buena brida, ò que maneja bien la brida. *Bridona*. Lat. Laxis tibijs equo incedens.
 Briga, vocablo antiquísimo, que significa poblacion. Es voz Bascongada, y nos la han conservado los Griegos, y Latinos: y estos escribieron *briga*, lo que los Españoles pronunciaron *uriga*: y *uriga* en Bascuence significa sitio de poblacion, pueblo, de *uri*, *iri*, poblacion, y la terminacion *ga*, nota de sitio, que con el articulo de el nombre, à que se pospone, comunmente es *aga*.
 Brigada, voz Francesa, cuyo origen debe buscarse en la voz antecedente *briga*. *Brigada*. Lat. Caterva, manus, turma.
 Brigadier, *brigadaria*. Lat. Manipularis dux.
 Brillador, vease *brillante*.
 Brillante, *distiaria*, *tistiartzallea*. Lat. Scintillans.
 Brillantez, *distiera*, *tistiera*, *distiartzea*. Lat. Nitor, fulgor.
 Brillar, *distiata*, *tistiutu*, *ganarguita*. Lat. Micare, scintillare.
 Brillo, *distia*, *ganarguia*. Lat. Fulgor, splendor.
 Brincador, *goroincaria*, *brincaria*. Lat. Saltator, brincadora, saltatrix.
 Brincar, *goroincatu*, *callardatu*, *brincatu*. Lat. Salire.
 Brinco, *goroinca*, *goroinquea*, *callarda*, *brincoa*. Lat. Subsultatio.
 Brinco, brinquiño, dixe, alhajita mugeril, *balebilla*, *balebilchoa*, *bicheleta*. Lat. Muliebres phaleræ.
 Brindar el que va à beber, *brindatu*, *osafundetu*, *iñoren osafunari edan*. Lat. Alicui propinare.
 A la salud de v. m. *bercosafunari*, *orren*, *berorren osafunari*, *zure osafunagatic*.
 Brindar con algun puesto, dignidad, es ofrecer, *esqueñi*, *aguindu*. Lat. Offerre.
 Brindis, *brindisa*, *osafundea*. Lat. Propinatio.

Brio, *errua*, *indardea*, *bríoa*, *alaidea*, veale *esfuerzo*. Lat. Animi virtus, robur, vigor.

Brio, es voz Balcongada, de *brin oa*, que significa, *vás engreído*, *soberbio*.

Briolamente, *erruró*, *indarderó*, *briquiró*, *alaidero*. Lat. Fortiter, strenue.

Brioso, *errutia*, *indartia*, *alaitia*, *errutíua*, *indartíua*, *alaitíua*, *erraduna*, &c. Lat. Strenuus, egregius.

Brisa, viento norte, *iparra*, *ifarra*, *urtecaicea*. Lat. Aquilo.

Brizar, mecer, *seascatu*, *seascan*, *obocoan*, *erabilli*. Lat. Cunas sopiendo puero motare.

Brizado, veale *rizado*.

Brizna, *izpia*. Lat. Minuta particula.

Brizo, cuna, *seasca*, *obocoa*. Lat. Cunæ, incunabula.

Broca, rodajuela, en que los bordadores tienen recogidos los hilos, *arirrazquia*. Lat. Tessella rotunda phrygium.

Broca de cerrageros, &c. para taladrar el hierro, *chulacaya*. Lat. Terebra.

Brocado, tela rica de oro, ñ plata, *brocadua*. Lat. Aureus pannus.

Brocardico, aphorismo trivial, *esanguíjaquina*. Scitum, & vulgare axioma.

Brocal de pozo, *aoputzua*, *putzuco*, *urresia*. Lat. Puteal, lis.

Brocal de bota, *aozatao*. Lat. Os utriculi.

Brocatel, texido de yerba, ñ cañamo, y seda, *brocarela*. Lat. Pannus cannabinus bombyce intertextus.

Brocato, lo mismo que *brocado*, vease.

Brocha, para pintar, *zurdaquia*. Lat. Penicillus grandior ex lectis confectus.

Broche, *lotamua*. Lat. Fibula, hamulus vestiarius.

Brodio, *nasalda*, *zadura badura*. Lat. Jusculum reliquum.

Brodista, *nasaldaria*. Lat. Offulæ mendicus.

Brollar, bullir, hervir, *iraquín*, *iraquí*, *irax fortu*. Lat. Scaturire, ebullire.

Broma, *cedená*, *cerrenú*. Lat. Terebinto.

Broma, cosa pesada, vease *brumar*.

Bromo, yerva, *basaloua*. Lat. Avena sylvestris.

Bronce, *broncea*. Lat. Æs, eris.

Cosa de bronce, *broncezoa*. Lat. Æreus, a, um.

Broncear, adornar con sobrepuestos de

bronce, *broncezatu*. Lat. Ære aliquid ornare.

Broncha, antiquado, *puñal*, vease.

Broncha, bronche, lo mismo que *broche*, vease.

Bronchiales, termino de Anatomia, *atso-diac*. Lat. Fistulæ pulmonis spirita-les.

Bronchios, cañas de el pulmon, *atso-diac*, *biricodiac*. Lat. Spirituales fistulæ pulmonis ab aspera arteria proficis-centes.

Bronco, tosco, *lancaitzá*. Lat. Rudis, impolitus.

Bronco, aspero, duro, *lancaitzá*, *latzá*. Lat. Asper, durus.

Broneo, en la voz, è instrumentos, *gozacaitzá*, *gozaguea*. Lat. Absonus, a, um.

Bronquedad, *lancaisteia*, *lástea*, *gozacáisteia*. Lat. Asperitas, durities.

Broquel, *broquela*, *ezcutagnia*. Lat. Pelta, cetra.

Broquelado, vease *abroquelado*.

Broquelero, pendenciero, *burrucaria*. Lat. Rixosus.

Brosalar, broslador, voces antiquadas, vease *bordar*.

Brotantes en los arcos, *uztagueyac*. Lat. Excurrentia arcus vltra semicirculum.

Brotar, en los arboles, *moteatu*, *ninica*, *motea*, *ninica erné*, *irten*, *urten*. Lat. Gemmare, germinare, pul-lulare.

Brotar, manar, arrojar, *jario*; y veanse sus irregulares en la palabra *manar*, *Irten*, *urten*, *camporatu*, *boturi*. Lat. Scaturire, manare, erumpere.

Broza, *ondaquína*, *saramen*, *condarra*. Lat. Quisquilie, arum.

Broza, que se amontona en las hereda-des, para quemarla, *erraloa*. Lat. Quisquiliarum agri cumulus combu-rendus.

Broza de lo cardado en el lino, *arbeztá*. Lat. Carminati lini decidua.

A toda broza, *era gucitara oitua*. Lat. Ad quamvis operam indiscriminatim assuetus.

Broza de Impresores, con que limpian los moldes, *iguncichoa*. Lat. Scopula Typis detergendis.

Brozar, limpiar los moldes, *iguncitu*, *garbitu*. Lat. Typos detergere.

Brozno, lo mismo que bronco, vease.

Bruces, ñ bruzas, la postura de echarse cabeza abaxo, viene de el Bascuence *buruz*, sincopado en *bruz*, y significa de cabeza. *Auzpez*, *aopez*, *muñsturi-ca*.

ca. Lat. Prono ore.
 Caída de bruces, *musturia*.
 Bructa, carretoncillo de vna rueda, para llevar materiales, *curpilleta*. Lat. Manuarius vehiculum una rota curule.
 Brugo, vease *pulgon*, que es lo mismo.
 Brulote, *suontzia*. Lat. Navis incendiaría.
 Bruma, la estación mas fría de el Invierno, *neguaren biotza*. Lat. Bruma, æ.
 Bruma, brumilla, la nieblecilla de agua, antes de llover, *lambroa*, *bisutfa*. Lat. Pluvia levior.
 Brumal, invernizo, *negutarra*, *negucoa*. Lat. Brumalis.
 Brumamiento, *nequea*, *necaldia*, *ariquea*, *aricaldia*. Lat. Defatigatio, lassitudo.
 Brumar, *gucyegui necatu*, *larregui aricatu*, *canfatu*. Lat. Nimium opprimere, gravare.
 Brumado, *necatua*, *aricatua*. Lat. Defatigatus.
 Brumador, *necatzallea*, *aricatzallea*. Lat. Prægravis, nimium molestus.
 Brunete, bruno, negro no muy subido, *bezchoa*, *balchoa*, *illunchoa*. Lat. Color fuscus.
 Bruñir, *bruñitu*, *leundu*, *labaindu*, *ganarguitu*. Lat. Expolire, lævigare.
 Bruñido, *bruñitua*, *leundua*, *labaindua*, *ganarguitua*. Lat. Expolitus, lævigatus.
 Brusco, especie de arrayan salvaje, *bas arrayana*. Lat. Ruscus, myrtus sylvestris.
 Brusco, aspero, *latzá*, *gogorra*. Lat. Asper, rudis.
 Brutal, *aberetarra*. Lat. Belluinus.
 Brutalidad, *aberequeria*, *abrequeria*, *aberetasuna*. Lat. Bruta immanitas.
 Brutamente, *aberequiro*, *abrequi*, *aberrero*. Lat. Belluinum in morem.
 Brutesco, vease *grutesco*.
 Brutez, bruteza, brutedad, vease *brutalidad*.
 Bruto, *aberea*, *abrca*. Lat. Brutum animal.
 Estar vna cosa en bruto, *lancaitzean egon*, *landubaguea*. Lat. Rem scabram, & impolitam esse.
 Bruxa, ave nocturna, *sorguinchoria*. Lat. Strix.
 Bruxa, hechizera, *sorguiña*. Lat. Venefica, faga.
 Bruxeria, *sorguinqueria*. Lat. Maleficium.
 Hazerse bruja, ò bruxo, *sorguindu*. Lat. Veneficum, veneficam fieri.

Hecho assi bruxo, bruja, *sorguindu*. Lat. Veneficus factus.
 Bruxula, aguja de marear, *itsasorratza*. Lat. Pixis nautica.
 Bruxula de arcabuz, escopeta, &c. vease *mira*.
 Bruxulear, *celatatu*, *beorcatu*. Lat. Rimari.
 Bruxulear, adivinar, *asmau*, *iguerrri*. Lat. Conjectare.
 Bruza, cepillo redondo de cerdas, para limpiar caballos, *zurduñcia*. Lat. Scopula ad detergendos equos.

B U.

Bua, grano, que sale en la cara, ò en lo demás de el cuerpo, *ollaurá*, *picortá*, *bisica*. Lat. Pustula.
 Buaro, buarillo, aves de rapiña, semejantes al Cernicalo, *chori arrapari bat*. Lat. Avis quedam prædatrix.
 Bubas, *bubac*, *lotseria*. Lat. Lucs venerea, morbus Gallicus.
 Bubacion, voz antigua de España, y significaba vna vena, que se hallaba donde la piedra iman, aunque era diferente, *bubaciona*. Lat. Bubbatio.
 Bubolo, *bubatia*, *bubatfua*, *lotseritua*. Lat. Luc venerea infectus.
 Bucaro, *bustiu usai dunezco*, *urontzia*. Lat. Poculum ex argilla odorifera confectum.
 Buccar, *buceatu*, *murguillean itsasondotic gauzac ateratu*. Lat. Urinare.
 Buceado, *buceatua*. Lat. Urinatus.
 Bucentauro, bucentoro, galera magnífica de la Republica de Venecia, *bucentoroa*. Lat. Bucentaurus.
 Buceo, *bucea*. Lat. Urinatio.
 Buces, lo mismo que bruces, vease.
 Bucha, hucha, es voz Bascóngada, y significa *arca*, *cofre*, *caxon*, en vn dialecto *bucha*, en otro *cuchá*, y por esta semejanza le dió el nombre de *bucha* à la alcancia. *Lurbucha*, *lurchucha*. Lat. Crumena fictilis.
 Buchar, *lurbuchatu*, *lurbuchan gordé*. Lat. Condere, ac in occulto reponere.
 Buche, viene de el Bascuence *bucha*, por la semejanza, *salbucha*. Lat. Ingluvies.
 Buche, estomago, ò ventriculo, *salóncha*. Lat. Ventriculus.
 Sacar à vno de el buche algun secreto, *eralqui*, *idarogui*. Lat. Arcanum ab aliquo artibus extorquere.
 Buchorno, lo mismo que bochorno, vease.

Buco, lo mismo que *buque*, vease.
 Bucolica, *unaibizqueta*. Lat. Bucolica
 poesis.
 Bucolica, *bocolica, bazca, janaria*. Lat.
 Victus, us.
 Budion, pelcado, es voz Bascongada,
budiona, de *buruona*, que significa
 buena cabeza, y es lo vnico, que tie-
 ne de bueno este pelcado. Lat. Capi-
 to, nis.
 Buen, bueno, *oná, ontsá*. Lat. Bonus.
 Buen animo, modo de exhortar, *ancbio-
 tz on auzú biotz on*. Lat. Constans
 esto.
 Buen arte, buen aire de cuerpo, *liraña*.
 Lat. Corporis apta & decora compo-
 sitio.
 Buen hora, en hora buena, *ordu onean,
 oren oncan*. Lat. Quod bonum, faul-
 tumque sit.
 Buen provecho te haga, *on deguizula,
 on daguiela*, a v.m. *on deguiola, on
 daguiola*. Lat. Bene tibi vertat.
 A buen seguro, *ez bildurric, dudaba-
 guetanic*. Lat. Abs dubio.
 A buen tiempo, *mugonez, era onez*.
 Lat. Opportunè.
 En buen dia, buenas obras, *egun onean
 eguite onac*. Lat. Pia facta in die sancto.
 A buen recaudo, *ondo gordea, estalia,
 ezcutatua*. Lat. In tuto collocatus, a,
 um.
 Buenamente, *ongui, ondo, onsaqui, on-
 guiqui*. Lat. Benè.
 Buenamente, sin mucho trabajo, *neque-
 ric bague*. Lat. Commodè.
 Buena voya, remero voluntario en las
 Galeras, *arraunnari naya*. Lat. Spon-
 taneus remex, gis.
 Bueno, *ona*. Lat. Bonus, a, um.
 Bastante bueno, entre bueno, y ruin,
adiñona. Lat. Satis bonus, aptus.
 Bueno, estar bueno *ongui, ondo, egon*.
 Lat. Bene te habere. Veante los irre-
 gulares de *egon* en la palabra *estar*.
 Buenos dias tenga v.m. *egun on demala
 Jaincoac*.
 Buenos dias tengan vsteds, *egun on die-
 la Jaincoac, egun on dematela*.
*Egun on izan dezala, egun onac izan
 ditzala*, vsted tenga buen dia, buenos
 dias.
Egun on izan dezatela, dezeela, vste-
 des tengan buen dia.
Egun onac izan ditzatela, ditzeela,
 vsteds tengan buenos dias.
Egun on dizula Jaincoac, buen dia te
 dè Dios.
Egun on euqui daguiela, tenga vsted

buen dia, *euqui daguizula, &c.*
 Las milmas diferencias ay, para dar las
 buenas noches, y buenas tardes. Lat.
 Precor tibi faustum diem, noctem, &c.
 Bueno està, basta, *asco da, asqui da*.
 Lat. Sat est.
 Bueno està esto, por ironia, *ondo dago
 hori, ederqui chit*. Lat. Præclarè equi-
 dèm.
 De donde bueno? à donde bueno? *non-
 dic arren? nora arren?* Lat. Undè,
 fòdex? quorsum, amabo te?
 De buenas a buenas, *on onean, berez be-
 zala*. Lat. Sponte sua.
 Buetago, lo mismo que *boses*, vease.
 Buey, *idia*. Lat. Bos, is.
 Cierta mal de bueyes, *uztarrondoa*. Lat.
 Ægritudo quædam boum.
 Bueyazo, *iditzarra*. Lat. Bos ingens.
 Bueyecillo, *idiscoa, idichoa*. Lat. Bu-
 culus.
 Bufa, vease *befa*.
 Bufalo, *idiaquetz mota*. Lat. Bubalus.
 Bufar, *bufatu*. Lat. Mugire fremere.
 Bufar el hombre, *oldarritu, oldarria
 eguin*. Lat. Fremere.
 Bufete, *maya, maina*. Lat. Mensa.
 Bufetillo, *maichoa, mainchoa*. Lat. Men-
 sula.
 Bufido, en los animales, *bufa*. Lat. Fre-
 mitus.
 Bufido en el hombre, *oldarriac*. Lat. Fre-
 mitus.
 Bufon, *bufoya, bufutia, trufanta*. Lat.
 Scurra, ludio, nis.
 Bufonada, *bufoiqueria, bufunqueria,
 trufoequeria*. Lat. Scurrilitas.
 Bufonazo, *bufoitzarra, trufotzarra*.
 Lat. Magnus scurra.
 Bufoncillo, *bufoicharra*. Lat. Dicacu-
 lus.
 Bufonear, *bufoiquerian, trufoequerian
 egon, hitzequin*. Lat. Scurrari, jocus
 agere.
 Bugada, vease *bogada*.
 Bugallas, ciertas agallas para tinta, *cibo-
 ta*. Lat. Galla, æ.
 Bugia, vela de cera, y no larga, *cande-
 la ezcozcoa, arguizaguizcoa*. Lat.
 Parva candela è cera candida.
 Bugia, el candelero manual, *candelero
 escuarra*. Lat. Candelabrum manua-
 le.
 Buglosa, yerva, la misma que *Lengua
 de buey*, vease.
 Buharda, ventana sobre el texado, *gale-
 yoa*. Lat. Fenestra super tecta domus.
 Buhardilla, guardilla, *galeyochoa*. Lat.
 Fenestella.

- Buho, *mozolloa*. Lat. *Bubo*, nis.
 Buhoneria, *bizcar denda*. Lat. Minutum mercimonium.
 Buhonero, *bizcardendaren zaya*, *zaina*. Lat. Minutæ mercis propola.
 Buido, *zorrotza*. Lat. *Acutus*.
 Buitre, *buzoca*, *saya*. Lat. *Vultur*, ris.
 Buitrera, casa, ò choza con troneras para matar buitres, *saya-chaola*. Lat. *Tuguriolum* venationi *vulturum* destinatum.
 Buitrero, cazador de buitres, *buzoc-eistaria*, *sayeistaria*. Lat. *Auceps vulturum*.
 Buitron, butron, para pescar, viene de el Bascuence *butroea*, que significa lo mismo. Lat. *Nassa*, æ.
 Bujarron, el pecador nefando activamente, vease *sodomita*.
 Bula, *buldá*. Lat. *Bulla*, Apostolicum diploma.
 Bulado, *buldatuá*. Lat. *Bullâ* munitus.
 Bulario, *buldaríoa*. Lat. *Bullarium*.
 Bulero, *bulderoa*. Lat. *Bullarum* curator.
 Buleto, *buldachoa*. Lat. *Breve Pontificium*.
 Bulla, bulla, *iscambilla*, *cegarrega*, *zarzoa*, *arazoa*, *otsandea*. Lat. *Murmur*, confusio.
 Bullage, *iscambilla*, &c. Lat. *Tumultus*.
 Bulle, bulle, bulli bulli, *aricaduna*, *jardunaya*. Lat. *Negotiosulus*.
 Bullicio, vease *bullâ*.
 Bullicioso, *bullaria*, *iscambillaria*. Lat. *Inquietus*.
 Bullir, hervir, *iraquin*, y veanse los irregulares en la palabra *hervir*. Lat. *Bullire*.
 Bullir, menearse, *ibilli*, *muguitu*. Lat. *Se se motare*.
 Bulto, *loderá*, *bultoa*, *andigoa*, *upandea*. Lat. *Rei* cujusvis moles, amplitudo.
 A bulto, *bultoz*, *andigoz*, *upandez*, *loderáz*. Lat. *Confusè*, indiscriminatum.
 Hablar à bulto, *sómara hitzeguin*.
 Buño, planta, *basarbia*. Lat. *Bunion*.
 Buñolero, *orapilquiña*. Lat. *Lagano-rum* venditor.
 Buñuelo, *orapilchoa*. Lat. *Laganum*, i.
 Buque de navio, *bularca*. Lat. *Navigij* alveus.
 Burato, texido de lana, de que antiguamente hazian sus mantos las mugeres, es voz Bascongada sincope de *bururaco*, que significa para la cabeza, y aquel texido era para cubrirla. *Bura-*

- toa*. Lat. *Tela aspera ex lanceis filis* contexta.
 Burbuja, campañilla de agua, *ampulua*. Lat. *Bulla*.
 Burdel, es voz Bascongada sincope de *borda urde*, *bordurde*, que significa casa lúcia, puerca. *Burdela*. Lat. *Lupanar*, *prostitulum*.
 Burdo, tolco, grosero, es voz Bascongada *burdoa*, que significa lo mismo, y viene de la afirmacion embebida, y de la voz *urde* cosa puerca. Lat. *Vilior res*, ac *rudior*.
 Bureo, junta de los Mayordomos de la Casa Real, *Jaureguico Mayordomoen bilgura*. Lat. *Regiæ æconomiae* *confessus*.
 Bureo, holgura, diversion, *egurasá*, *atsaguindea*, *jostacta*. Lat. *Delectatio*, *ludus*.
 Burga, manantial de agua caliente, voz Bascongada, sincope de *berourga*, que significa sitio de agua caliente. *Burga*. Lat. *Thermæ*, *fontes calidi*.
 Burges, vezino, ò natural de alguna villa, *iritarra*, *uritarra*. Lat. *Civis*, *incola*.
 Burgo, antiguamente era Aldea, y Caseria, oy es arrabal, vease *arrabal*.
 Buriel, color entre roxo, y negro, puede venir de el Bascuence *goribelz*, que significa color, que participa de encendido, y negro. Lat. *Color burrus*.
 Buriel, paño tolco, *marrega*, *oyalatza*. Lat. *Solocis lanæ* *pannus*.
 Buril, es voz Bascongada, *burila*, *burileá*, que significa lo mismo, y viene de *burnilea*, y significa aquel instrumento de hierro, ò azero, que abre lineas delicadas como cabellos, *burni*, hierro, *ilea*, cabello. Lat. *Cælum*, i.
 Burilada, *burilada*, *cicelada*. Lat. *Cælatura*, æ.
 Burilar, *burilatu*, *cicelatu*. Lat. *Cælare*.
 Burilado, *burilatua*, *cicelatua*. Lat. *Cælatus*.
 Burla, *burlá*, *ifecá*, *iñaquiña*, *trufa*. Lat. *Derisio*.
 Burla, con gestos, *musicá*. Lat. *Irrisio*.
 Te lo he dicho de burlitas, no de veras, *jaquiqueran esan dizut*. Lat. *Joco id tibi dixi*.
 Burlador, *burlaguillea*, *ifecaria*. Lat. *Irrisor*.
 Burlar, *burlatu*, *ifecatu*, *iñaquindu*, *musicatu*, *trufatu*. Lat. *Alicui illudere*, *irridere*.
 Burleria, vease *burla*.

Burlesco, *burlatia*, *burlazcoa*, *jostallua*. Lat. Jocosus, facetus.
 Burlon, vease *burlador*.
 Burra, burro, vease *borrico*.
 Burragear, *borragear*, *era gaisfoz ciabestu*. Lat. Inscite, & inconditè scribere.
 Burrageo, *borrageo*, *era gaisfoco ciabesta*. Lat. Incondita scriptura.
 Burrajo, *ollateguico cimaurra*. Lat. Sor-des, ium.
 Burujo, orujo, *maspatfa*. Lat. Vinacea, orum.
 Burujo, es voz Bascongada, de *buru*, cabeza, y *jo*, cascar; y porque de esso se levantan hinchazones en la cabeza, se llaman estas *burujos*, *burujones*. *Burojoac*. Lat. Tumor, ris.
 Burulete, termino de Blafon, es voz Bascongada, *burulotea*, y quiere dezir aradura de la cabeza, y cumbre; y el burulete es la trenza, ò cordon, que està sobre el yelmo. Lat. In stemmatibus tænia. *Buruletea*, tambien significa el rodete en el pelo.
 Busca, *billa*, *billera*. Lat. Inquisitio, indagatio.
 Buscador, *billatzallea*. Lat. Inquisitor, investigator.
 Buscamiento, lo mismo que *busca*, vease.
 Buscapies, cohete sin vara, *oiujarraia*. Lat. Pyrobolum humi serpens.
 Buscar, viene de el Bascuence *busca*, *pusca*, que significa pedazo, ò pedacito menudo, que cuesta trabajo el hallarlo, y como el Latin, de scruto formò scrutari, así el Romance de *busca*, ò *pusca* formò *buscar*. Pero aun viene mejor de *musca*, *muscatu*; y de aqui se diria *muscar*, y despues *buscar*; y significa andar mirando, oliendo, registrando de bruces, y de hozicos, como los perros, de *musu*, y la terminacion *ca*, *musuca*, y sincopado *muscá*. *Muscatu*, *billatu*. Lat. Quæro, inquiri.
 Buscado, *muscatua*, *billatua*. Lat. Quæsitus, inquisitus.
 Busco, en lo antiguo era lo mismo que *rastro*.
 Busco, era lo mismo que *vos*.
 Buscon, *buscona*, *muscaria*, *billaria*. Lat. Quærens, inquirens.
 Buscon, na, quien hurta rateramente, y estafa con arte, *lapurcharra*, *oboincharra*. Lat. Fraudulentus latrunculus.
 Busilis, *landá*, *lanic andiena*. Lat. Difficultatis nodus. En esso està el busilis,

orretan ceagac lana, *lanic andiena*.
 Bustalnos, yerva, *beibegui bedarra*. Lat. Buphtalmus, boaria, æ.
 Busto, cadaver sin cabeza, viene de el Bascuence *buruste*, *burustea*, dexar la cabeza, de *buru*, cabeza, y *utzi*, *uztea*, dexar. *Buru utzia*. Lat. Truncus, ci.
 Butillo, color, palido, amarillo, *ubeloria*. Lat. Pallidus, ac nigricans color.
 Butron, vease *buitron*.
 Buxeda, boxedal, *ezpeleta*. Lat. Buxetum.
 Buxerias, *choisqueriac*. Lat. Crepundia, orum.
 Buxeta, vaso pulidamente labrado, para licores aromaticos, *usaioncia*, *usaioncicboa*. Lat. Pyxis aromataria.
 Buz, hazer el buz, mostrar rendimiento afectado, es fincope de el Bascuence *buruz*, que significa de cabeza, y es con la que se hazen los gestos afectados de el buz. *Buza*, *buzada*. Lat. Capitis blandiens demissio.
 Buzano, lo mismo que *buzo*, vease.
 Buzes, buces, vease *bruces*.
 Buzo, *buxoa*, *ichasondaria*. Lat. Urinator.
 Buzon, conducto, por donde desaguan los estanques, *odia*, *urjoaira*. Lat. Canalis, is.

DE LA LETRA

C.

C A.

A, porque, y es que, *ceren*, *cerren*, *ecen*, *ece*, *cergatic*, *cergaiti*, *cergatican*. Lat. Quia etenim.
 Cabaco, el zoque, te que sobra, despues de labrado el palo, *zumoca*, *zumuturra*, *zurpusca*, *zurcondoa*. Lat. Reliquum ligni fragmentum.
 Cabal, es voz Bascongada, de *cabi-al*, y significa quanto puede caber, y es a lo que llamamos cabal; *cabi cabitu* caber, es Bascuence, y al poder. *Cabalá*, *doi doya*, *beardiña*. Lat. Cui nihil

Burlesco, *burlatia*, *burlazcoa*, *jostallua*. Lat. Jocosus, facetus.
 Burlon, vease *burlador*.
 Burra, burro, vease *borrico*.
 Burragear, *borragear*, *era gaisfoz ciabeztu*. Lat. Inscite, & inconditè scribere.
 Burrageo, *borrageo*, *era gaisfoco ciabezta*. Lat. Incondita scriptura.
 Burrajo, *ollateguico cimaurra*. Lat. Sor-des, ium.
 Burujo, orujo, *maspatfa*. Lat. Vinacea, orum.
 Burujo, es voz Bascongada, de *buru*, cabeza, y *jo*, cascar; y porque de esso se levantan hinchazones en la cabeza, se llaman estas *burujos*, *burujones*. *Burojoac*. Lat. Tumor, ris.
 Burulete, termino de Blafon, es voz Bascongada, *burulotea*, y quiere dezir aradura de la cabeza, y cumbre; y el burulete es la trenza, ò cordon, que està sobre el yelmo. Lat. In stemmatibus tænia. *Buruletea*, tambien significa el rodete en el pelo.
 Busca, *billa*, *billera*. Lat. Inquisitio, indagatio.
 Buscador, *billatzallea*. Lat. Inquisitor, investigator.
 Buscamiento, lo mismo que *busca*, vease.
 Buscapies, cohete sin vara, *oiujarraia*. Lat. Pyrobolum humi serpens.
 Buscar, viene de el Bascuence *busca*, *pusca*, que significa pedazo, ò pedacito menudo, que cuesta trabajo el hallarlo, y como el Latin, de scruto formò scrutari, así el Romance de *busca*, ò *pusca* formò *buscar*. Pero aun viene mejor de *musca*, *muscatu*; y de aqui se diria *muscar*, y despues *buscar*; y significa andar mirando, oliendo, registrando de bruces, y de hozicos, como los perros, de *musu*, y la terminacion *ca*, *musuca*, y sincopado *muscá*. *Muscatu*, *billatu*. Lat. Quæro, inquiri.
 Buscado, *muscatua*, *billatua*. Lat. Quæsitus, inquisitus.
 Busco, en lo antiguo era lo mismo que *rastro*.
 Busco, era lo mismo que *vos*.
 Buscon, *buscona*, *muscaria*, *billaria*. Lat. Quærens, inquirens.
 Buscon, na, quien hurta rateramente, y estafa con arte, *lapurcharra*, *oboincharra*. Lat. Fraudulentus latrunculus.
 Busilis, *landá*, *lanic andiena*. Lat. Difficultatis nodus. En esso està el busilis,

orretan ceagac lana, *lanic andiena*.
 Bustalnos, yerva, *beibegui bedarra*. Lat. Buphtalmus, boaria, æ.
 Busto, cadaver sin cabeza, viene de el Bascuence *buruste*, *burustea*, dexar la cabeza, de *buru*, cabeza, y *utzi*, *uztea*, dexar. *Buru utzia*. Lat. Truncus, ci.
 Butillo, color, palido, amarillo, *ubeloria*. Lat. Pallidus, ac nigricans color.
 Butron, vease *buitron*.
 Buxeda, boxedal, *ezpeleta*. Lat. Buxetum.
 Buxerias, *choisqueriac*. Lat. Crepundia, orum.
 Buxeta, vaso pulidamente labrado, para licores aromaticos, *usaioncia*, *usaioncicboa*. Lat. Pyxis aromataria.
 Buz, hazer el buz, mostrar rendimiento afectado, es fincope de el Bascuence *buruz*, que significa de cabeza, y es con la que se hazen los gestos afectados de el buz. *Buza*, *buzada*. Lat. Capitis blandiens demissio.
 Buzano, lo mismo que *buzo*, vease.
 Buzes, buces, vease *bruces*.
 Buzo, *buxoa*, *ichasondaria*. Lat. Urinator.
 Buzon, conducto, por donde desaguan los estanques, *odia*, *urjoaira*. Lat. Canalis, is.

DE LA LETRA

C.

C A.

A, porque, y es que, *ceren*, *cerren*, *ecen*, *ece*, *cergatic*, *cergaiti*, *cergatican*. Lat. Quia etenim.
 Cabaco, el zoque, te que sobra, despues de labrado el palo, *zumoca*, *zumuturra*, *zurpusca*, *zurcondoa*. Lat. Reliquum ligni fragmentum.
 Cabal, es voz Bascongada, de *cabi-al*, y significa quanto puede caber, y es a lo que llamamos cabal; *cabi cabitu* caber, es Bascuence, y *al* poder. *Cabalá*, *doi doya*, *beardiña*. Lat. Cui nihil

nihil addi potest vel auferri, integer, ra, rum.

Cabala, doctrina recibida por tradicion, *bapegania, casjatorria*. Lat. Cabala, æ.

Cabala, negociacion artificiosa, *equi-naspilla, catrambilla*. Lat. Clandestina consiliorum consultatio.

Cabalar, vease *acabalar*.

Cabalgada, *zaldicada*. Lat. Equitum in hostiles agros incurfus.

Cabalgadura, *zamaría, abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.

Cabalgar, *zamarían, abecarian jarri, zaldira igo igan*. Lat. Equum conficere.

Cabalgar, andar à caballo, *zamariz, abecariz, zaldiz ibilli*. Lat. Equitare.

Cabalgar la artilleria, ponerla en las cureñas, *sutumpac irozoritu, irozoridan ifini, paratu*. Lat. Tormenta bellica aptare.

Cabaluste, silla de caballo con dos aros, que asseguraban al que iba en ella, viene de el Bascuence, como si dixerá *cabalustai*, y significa arcos, ò aros de caballo: ò como si dixerá *cabaleuste*, y significa tenerse à caballo, *ustai*, ò *ustai* es el aro, ò arco: *euste* es tenerse: agarrarse de *eusti*, *euste*, *zaldeuste*. Lat. Sella equestris, fuleimentis instructa.

Cabalina, fuente, *ala cèritzan iturribati*. Lat. Cabalinus, a, um.

Cabalísimamente, *chit cabalqui, cabalquiro, doiro, oforó*. Lat. Completissimè.

Cabalísimos, *chitez cabala, doia, ofoa*. Lat. Exactissimus.

Cabalista, *bapeganitarra, casjatorriarra*. Lat. Cabalista.

Cabalístico, *bapeganicoa, casjatorricoa*. Lat. Cabalisticus.

Caballa, pez, se diria de el Bascuence *chabaloya*, que significa lo mismo: *nerba*. Lat. Piscis quidam.

Caballada, *zaldidia, zalditaldea*. Lat. Equorum grex.

Caballar, perteneciente à caballos, *zalditarra, zaldigoquia*. Lat. Equinus, a, um.

Caballejo, *zaldiñoa, zaldichoa*. Lat. Equulus.

Caballejo, vease *caballete*.

Caballerato, el derecho de gozar pensión Ecclesiastica, aun casandole, en que dispensa el Papa, *lizaldunza, lizaldundea*. Lat. Jus equitis ad pensionem Ecclesiasticam.

Caballeresco, *zaldunquia, zaldungoquia*. Lat. Equestris, e.

Caballerece, caballero, *zaldunchoa, ezcutarichoa*. Lat. Juvenis eques.

Caballeria, bestia, *zamaría, abecaria*. Lat. Jumentum vectorium.

Caballeria, hombres à caballo, *zaldundia, zamaldundia*. Lat. Equitatus, us.

Caballeria, orden militar, *zalduntza, zaldundea*. Lat. Ordo militaris.

Caballeril, vease *caballeresco*.

Caballeriza, *zalditegui, zamaritegui, oquellua*. Lat. Equile, is.

Caballeriza Real, *Erreguearen zalditeguico bilguma*. Lat. Regionum equorum ministri, & præfecti.

Caballerizo, *zalditeguiaren zaya*. Lat. Stabuli præfectus.

Caballero, *zalduna, zamalduna, ezcutaria*. Lat. Eques, tis.

Caballero andante, *zaldun bipuineta-coa*. Lat. Fabulosus heros.

Caballero de premia, el que està obligado à mantener armas, y caballo, esta palabra *premia* es puramente Bascongada, y significa necesidad, y precisión. *Zaldun premiacoa*. Lat. Eques ex coactione.

Caballerosamente, *zaldunquiro, ezcutariro*. Lat. Præclarè, egregiè.

Caballeroso, *zaldunt sua, ezcutarit sua*. Lat. Egregiæ indolis, præclari ingenij vir.

Caballeta, insecto como langosta, que no haze daño, *machisalto*. Lat. Locustæ saltatricis, & innoxie genus.

Caballero de texado, *goyarea, galyurra*. Lat. Tecti culmen, fastigium.

Caballero para atormentar, *ozaldia*. Lat. Equuleus.

Caballero de nariz, *furgoyarea*. Lat. Nasi aduncitas.

Caballico, vease *caballejo*.

Caballo, *zaldia*. Lat. Equus.

Caballos, soldados de à caballo, *zaldidunac, zaldunac, zaldizeoac, zamaldunac*. Lat. Equites bellatores.

Caballo de bubas, *zornabuya*. Lat. Bubo in inguine.

Caballo marino, *itsas zaldia*. Lat. Hippopotamus.

A vna de caballo, *eyaca, eya ta eya, lasterca*. Lat. Celerrimè fugà.

Caballon entre furco, y furco, *icotarte, bildarte*. Lat. Porca, æ.

Cabalmente, *cabalqui, cabalquiro, doiro, oforó*.

Cabaña, es voz Bascongada, sincope de *cabiadiña*, que significa lo que basta para que

que quepa, y no dexa lugar para mas: y es lo que significa *cabaña*. *Chaola*, *echola*, *lastechea*. Lat. Gurgustium, turgurium, ij.

Cabaña, numero grande de ganado, *bitalde*, *bisaldo*. Lat. Grex copiosior.

Cabe, en el juego de argolla, es el espacio entre bola, y bola, de manera que no se toquen, sino que quepa à lo menos entre ambas la pala. Es voz Bascuana, y significa aquèl no tocarse, ò quedarle sin tocar las bolas; porque *gabe*, y *cabe* son posposiciones exclusivas de alguna cosa. *Jocabea*. Lat. Spatium tuditem capiens.

Cabe, el golpe de vna bola con otra, *cabea*, *dampada*. Lat. Ictus globi ad globum.

Cabe, junto, cerca, *ondoan*, *urreean*, *alboan*, *aldamenean*, *aldean*. Lat. Prope, juxta.

Cabecear, mover la cabeza, *burua erabilli*. Lat. Motare caput.

Cabecear, dormitando, *loculusca egon*. Lat. Caput somno decidere.

Cabecear la ropa, esteras, &c. *cerrendatu*, *cerrendaz ertzatu*, *sendotu*. Lat. Vestibus, storeis, &c. tenias assuere ad oras.

Cabeceo, *buruguinea*. Lat. Nutatio capitis.

Cabecera, la parte principal, vease *cabeza*.

Cabecera de cama, la parte donde està la cabeza, *oapurua*, *oatze burua*. Lat. Caput lecti.

Cabecera de cama, almohada, *burucoa*, *buhurdia*, *aurdicoa*, *belarondocoa*. Lat. Cervical.

Cabecilla, *buruchoa*. Lat. Capitulum.

Cabecilla, de poco juicio, *senic baguea*, *burucharra*, *chori buru*. Lat. Cerebellum.

Cabellera, pelo largo, *illadat sà*, *adat sà*, *cherloà*. Lat. Promissa caelaries.

Cabellera postiza, vease *peluca*.

Cabello, *illea*, *ulea*, *biloa*. Lat. Coma, capillus.

Cabelludo, *illet sua*, *ulet sua*, *bilot sua*. Lat. Bene comatus.

Caber, viene de el Bascuence *cabi*, *cabitu*, que significa lo mismo: y este viene de *abia*, *cabia* nido, ò nicho ajustado, y aquello se dize que cabe, à quien no le es muy holgado el lugar, en que se pone. Lat. Capió, is.

Caber, tocarle à vno algo, *fuertatu*, *guertatu*. Lat. Aliquid alicui obtingere.

Caber, ò no caber algo en alguno, *ego-*

qui, ex *egoqui*. Lat. Cadere aliquid in aliquem.

No cabe en mi esta maldad, *eztagoquit niri gaiztaqueria au*. Lat. Non cadit in me tantum scelus.

Todo cabe en fulano, *urliari gucia dagoca*. Lat. Quibuslibet idoneus est.

No cabe mas, *ecin gueyagoraño*. Lat. Nihil ulterius.

Cabero, postrero, *atzena*, *azquena*. Lat. Postremus.

Cabestrante, maquina para tirar, y levantar cosas de peso, *giragora*. Lat. Helciaria machina.

Cabestre, cazar con el buey de cabestrillo, *idi cabrestuaz eizatu*, *eicean ibilli*. Lat. Capistrato bove venari.

Cabestreria, *cabrestutegua*, *zalquitegua*. Lat. Locus, in quo capistra fiunt.

Cabestreria, el oficio, *cabrestuquintza*, *zalquiquintza*. Lat. Ars capistra faciendi.

Cabestrero, *cabrestuguillea*, *cabrestuquina*, *zalquiquina*. Lat. Capistrorum factor.

Cabestro, el Latin, y Romance vienen de el Bascuence *cabrestua*, que significa lo mismo, y es sincope de *capua ren estua*, apretador, ò lo que tiene apretada, y atada la cabeza, que es lo que haze el cabestro, *cabrestua*, *zalquia*. Lat. Capistrum.

Cabestro, buey, que guia à los toros, *idi malsoa*. Lat. Bos gregem ducens.

Cabeza, *burua*, *burnia*. Lat. Caput.

Cabeza, principio de alguna cosa, *burua*, *asiera*. Lat. Cujusvis rei caput.

Cabeza, el primero, el principal, *burua*, *buruzaguia*, *lena*, *lenena*. Lat. Princeps, supremum caput.

Cabezas de ganado, *eleburnac*. Lat. Gregis capita.

Cabeza de ajos, *baratzuri burua*, *baracatz burua*. Lat. Allij caput.

Cabeza de bando, *berezqui burua*. Lat. Lat. Factionis caput.

Cabeza de linage, *leñu burua*. Lat. Familiae caput.

Cabeza de hierro, testa de ferro, *onordea*, *besteren ordea*. Lat. Fictum aliquid nomen.

Cabeza de la Iglesia, *Eleiz Ama Santaren burua*, *lena*, *lenena*. Lat. Caput Ecclesiae.

Cabeza de mayorazgo, *onlotaren burua*. Lat. In primogenitura censu principium caput.

Cabeza de proceso, testamento, &c. *asiera*, *astea*, *burua*. Lat. Caput, initium,

De cabeza, *buruz*. Lat. Verso capite.
 De pies à cabeza, *burutic oñetaraño*,
goitic bera. Lat. A capite ad calcem.
 Sin pies, ni cabeza, *ex buru, ta ez oiñ*.
 Lat. Sine capite, & calce.
 Ponersele à vno algo en la cabeza, *buru-*
ratu, buruan jarri, buruac eman,
burutaciñoac emon. Lat. Quidvis ali-
 cui capite insidere.
 Pusosele en la cabeza, *bururatu zayo,*
buruac eman dio.
 Cabezada, el golpe de cabeza, *buruca-*
da. Lat. Capitis quassatio.
 Cabezadas de el que duerme, *culuscac,*
loculuscac. Lat. Dormientis capitis de-
 cidui motus.
 Cabezada de mula, ò caballo, *cabres-*
tuala. Lat. Frontale, is, capistrum.
 Cabezal, colchoncillo largo, y angosto,
 en que duermen los labradores, *oabu-*
rucoa. Lat. Stratum rusticorum.
 Cabezal, la almohada larga, vease *cabe-*
cera.
 Cabezal de sangria, *odeslea*. Lat. Sisten-
 do sanguini linteus obex.
 Cabezalcjo, *burucochoa, aurdicochoa*.
 Lat. Pulvillus.
 Cabezalero, lo mismo que *albacea*, vea-
 se.
 Cabezon, lo mismo que *encabezamien-*
to, vease.
 Cabezon de camisa, *lepertz*. Lat. Col-
 lum indusij.
 Cabezudo, terco, porfiado, *hisitia, bu-*
rutia, burugogorra, burcoia. Lat. Cer-
 vicosus, pertinax.
 Cabezuela, vease *cabecilla*.
 Cabezuela, yerba de que se hazen esco-
 bas, *buruisquea, chillarra*. Lat. Cen-
 tum capita.
 Cabial, manjar de huevos de pescado,
arraquia. Lat. Pulmentum ex ovis
 piscium.
 Cabida, tiene la misma raiz Bascongada,
 que *caber, cabida, cabitzea*. Lat. Ca-
 pacitas.
 Cabida, entrada, amistad, *sárrera,*
adisquiura, cabida. Lat. Amicitia,
 gratia.
 Cabildo, puede venir de el Bascuence
cabildua, que significa coleccion, ò
 junta de las cabezas, de *bildu*, juntar,
 recoger; y de *capu*, que en Bascuence
 antiguo es cabeza, à quien aora llama-
 mos solamente *buru*. *Cabildua*. Lat.
 Capitulum.
 Cabimiento, lo mismo que *cabida*, vea-
 se.
 Cabito, cabillo, *condo chiquia, condo-*

cho, puisca. Lat. Fragmentum, extre-
 mum.
 Cabizbaxo, *buru macurra*. Lat. Demis-
 so capite.
 Cabizcaido, *buru eroria*. Lat. Deciden-
 te capite.
 Cabiztuerto, *buru oquerra*. Lat. Obtor-
 to capite.
 Cable, *cablea*. Lat. Rudens.
 Cabo, extremidad, viene de el Bascuen-
 ce *cabua*, que significa lo mismo; y
cabu se dixo de *buca*, trastrocadas las
 sílabas; y *buca* significa el fin, remate,
 el acabarse, y es lo que conviene al
cabo. Lat. Extremum, finis.
 Cabo de cuchillo, &c. *quirtena, guide-*
rra. Lat. Manubrium, capulus.
 Cabo, cuerda en el navio, *cabua*. Lat.
 Rudens, funis nauticus.
 Cabo de mar, vease *promontorio*.
 Cabos en los caballos, los pies, hoci-
 co, &c. *buquertzac*. Lat. Equorum
 extremæ partes.
 Cabos, hilos que penden de las relas,
cirpitzac. Lat. Panni excurrentia fi-
 la.
 Cabos, en el vestido son todo lo que no
 es la tela principal, *orradura*. Lat.
 Vestis instructus, us.
 Cabo de esquadra, vease *esquadra*, y
oficial.
 Cabo de ronda, *gaubillandeco, quidaria*.
 Lat. Vigilum præfectus.
 Cabo de vela, hacha, &c. *condoa, on-*
doa, buztana. Lat. Extremum, frag-
 mentum, residuum.
 A cabo, al cabo de, lo mismo que des-
 pues de, *buruan, ondoan*, pospuesto
 al genitivo precedente, al cabo de dos
 dias, *egun biren buruan*. Item *ezque-*
ro, con nominativo precedente, *egun*
bi ezquero. Lat. Post.
 Al cabo al cabo, al cabo, y à la postre,
guero ere, azquen ta guero. Lat. Ad
 extremum.
 Cabra, *auntza*. Lat. Capra. Muerta,
aunzquia.
 Cabra montès, *orcatza, basauntza*. Lat.
 Caprea.
 Cabra saltante, exhalacion de fuego, *ar-*
guisalto.
 Cabra, cabrilla en las piernas, *aztale-*
co anchumea.
 Jugar las cabras, *auntzac jocat*. Lat.
 Totam ludi sponfionem postremo lu-
 dere.
 Echar las cabras à otro, *auntzac besteri*
egotzi. Lat. In alium culpam detor-
 quere.

Meter las cabras en el corral, es poner miedo, y hazer callar à vno, *jaroeraxo*, *auntzac urubean sartu*. Lat. Terrorem alicui incutere.

Mal, que se haze à las cabras en el garruero, *goloa*.

Cabrahigal, *picoarraga*. Lat. Locus caprificorum.

Cabrahigo, *picoarra*. Lat. Caprificus.

Cabrerizo, cabrero, *auntzaya*, *auntzaina*. Lat. Caprarius.

Cabrestante, vease *cabestrante*.

Càbria, maquina para levantar pesos grandes, vease *argano*.

Cabrilla, cabra, pescado, *ancharraya*. Lat. Quidam piscis, sic dictus.

Cabrillas las siete, *ceruco zazpi quiac*. Lat. Vergiliæ.

Cabrío, perteneciente à cabras, *auntzarra*. Lat. Caprinus, a, um.

Cabrío, por cabron, vease *cabron*.

Càbrio, viga, viene de el Bascuence *capirioa*, que significa lo mismo. Lat. Tigillus.

Palo, que en el remate detiene el càbrio, *aquerria*.

Cabriola, *caillarda*, *murisca*, *cabriola*. Lat. Agilis sursum saltus.

Cabriolar, cabriolear, *caillardatu*, *muriscatu*, *cabriolatu*. Lat. Agili saltu sursum se efferre.

Cabrita, *humerria*, *aumia*, *aunzchoa*. Lat. Capella.

Cabritilla, piel, *bitinarrua*. Lat. Pellis hædina.

Cabritillo, cabrito, *anchumea*, *aumea*, *bitiña*. Lat. Hædus, hædulus.

Cabrito, muerto, y para comer, *anchumequia*, *bitiñaquia*, *humerriquia*.

Cabron, *aquerria*. Lat. Caper, hircus.

Cabron cornudo, *aquer adarduna*. Lat. Hircus cornutus.

Cabron castrado, *aqurina*. Lat. Caper.

Cabronada, *aquercaira*. Lat. Proprii thalami prostitutio.

Cabronazo, *aguertzarra*. Lat. Proprii thalami prostitutor.

Cabroncillo, cabronzuelo, *aquercharra*. Lat. Idem.

Cabruno, *auntzarra*. Lat. Caprinus, hircinus.

Caca, viene de el Bascuence *cacá*. Lat. Excrementum.

Descubrir la caca, *cacá aguertu*. Lat. Quod turpe est palam facere.

Cacao, *cacaña*. Lat. Cacaos, i; cacao, nis.

Cacaoal, *cacautegua*. Lat. Locus cacao-num.

Cacareador, *alararia*, *alaracaria*, *cacarazaria*. Lat. Cucuritor.

Cacarear, *alaratu*, *cacaraztu*. Lat. Cucurire, gracillare.

Cacarear, y no poner huevo, *alara bay*, *errun ez*. Lat. Aureos montes polliceri.

Cacareo, *alara*, *cacaraza*. Lat. Cucuritus, us.

Cacera, zanja para sangrar algun rio, *erretena*. Lat. Fluminis cataraeta, aquæ emissarium.

Caceria, caza de diversion entre muchos, *eizaldia*. Lat. Venatio.

Caceta, cacito de azofar en las Boticas, *cazochoa*. Lat. Trua, æ; gabata, æ.

Cacha, cabo de cuchillo, *quirtena*. Lat. Capulus.

Cachada, golpe que con el clavo de el trompo, ò peon se dà en el otro. Viene de el Bascuence *acachada*, que significa lo mismo, vease *cacho*. Lat. Ictus turbinis in alterum cuspide impactus.

Cacharro, vasija algo quebrada, es voz Bascuengada, y viene de *acats*, *acach*, y *charro*. *Acats* significa el pedazo, ò muesca, que se le haze, quebrando-se, à la vasija en el borde, *charroa* es el jarro. *Acacharroa*. Lat. Vas non-nihil quassatum.

Cachaza, *narraqueria*, *narqueria*, *gueldiundea*. Lat. Lenta tranquillitas.

Cachera, ropa basta, *burusiquia*. Lat. Gausape.

Cachete, golpe de puño cerrado, *autze-coa*, *muturrecoa*, *ucabillada*. Lat. Ictus pugni.

Cachete, carrillo, *autzà*, *masalla*, *matralla*. Lat. Mala, æ; bucca, æ.

Cachetero, cuchillo corto, y ancho, de que vsan los assassinos, *ucanibeta*. Lat. Pugiunculus.

Cachican, mayoral de la labranza, *lanari zaya*, *languilleen zaina*. Lat. Villicus.

Cachicuerno, *adar quirten duna*. Lat. Corneo capulo constans.

Cachidiablo, *deabru zomorroa*. Lat. Ridiculè personatus.

Cachigordete, *hume potzoa*, *ezopea*. Lat. Obesus, & brevis homo.

Cachiporra, palo que tiene en el cabo vna porra, *buru bordoya*. Lat. Clava, æ.

Cachivaches, trastos viejos, inutilis, *gaicaitzac*. Lat. Res inutilis, ac nihili habendæ.

Cachizo, madero grueso, *zurabea*. Lat. Tignum majoris molis.

Cacho, pedazo de algo, que se rompió; viene de el Bascuence *acacha*, *acatsa*, que significa lo mismo, y se aplica mas comunmente à las cosas, que les falta el labio, ò borde, y las llamamos *acats autsia*. Lat. Fragmentum.

Cachon, madero grueso, vease *cachizo*.

Cachon, en el mar, *bagachuria*. Lat. Fluctus leniter spumans.

Cachonda, perra, *usaldua*. Lat. Catutuliens, tis.

Cachorro, cachorrillo, *cumea*, *humea*, *cumechoa*, *humechoa*: *Cumea* puesto, v.g. *chacur cumea*, cachorro de perro: *humea*, quando viene absoluto. Lat. Catulus.

Cachumbo, *cachumbea*. Lat. Cocidurioris species.

Cachupin, chapeton, Español, que vive en Indias, *cachupina*. Lat. Hispanus apud Indos.

Cazicazgo, dignidad de Cazique, *Caciquearen goyendea*: por el territorio, *Caciquearen barrutia*. Lat. Dynastia, æ.

Cacique, Señor de vassallos entre los Indios. *Caciquea*, *fauna*. Lat. Dynastia.

Caco, ladron, *lapurra*, *ohoina*. Lat. Cacus, ci.

Caco, medroso, *linguerda*, *izutia*. Lat. Meticulosus.

Cacochymia, vicio de los humores, *ezabicien eria*. Lat. Cacochymia, æ.

Cacochymio, cacochymo, *ezabicietan eri dana*. Cacochymius.

Cacophonia, repetición dissonante de unas mismas syllabas, *bizbiderra*. Lat. Cacophonia.

Cada vno, cada qual, *bacoitza*, *bacoitzac*, *oró*, *oróc*, *oró bat*, *oro batec*. Lat. Quisque, unusquisque.

Cada dia, cada año, cada mes, *egun oro*, *urte oro*, *ill oro*. Item *eguneán eguneán*, *urteán urteán*, *illeán*, *illeán*. Lat. Singulis diebus, &c.

Cada vez, *oro gucitan*, *bacoitzean*, *beti*. Lat. Quoties, y toties.

Cada qual en su turno, *cein bere chandán*. Lat. Quisque in sua vice.

Cada, y quando, *noiz nai*, *noiz eta nai*, *dedan dezun*, &c. Lat. Quotiescumque.

Cada cosa de por sí, *bacoitza bereci*, *oro bereci*. Lat. Singillatim.

A cada passo, *pauso oro*. Lat. Passim.

A cada veinte, à cada cien manzanas nos han dado, *oguei bana*, *eun bana sagar eman digute*.

Cadahalso, *erioandá*. Lat. Ferales pegma.

Cadañero, *urteorocoa*. Lat. Annuus, a, um.

Cadarzo, seda basta de capullos enredados, y duros, es voz Bascuense, *cadartzua*, que significa al hiladillo; y porque esta seda basta sirve para esso, se le dió el nombre de *cadarzo*. Lat. Bombycina asperior.

Cadaver, *gorputzilla*, *illotzá*. Lat. Cadaver.

Cadaverico, cadaveroso, *gorputzilla illotzá dirudiena*. Lat. Cadavericus, a, um.

Cadejo, madeja pequeña, para devanar, *matazachoa*. Lat. Spira fili.

Cadena, *cateá*. Lat. Catena.

Cadencia, *otsuztea*. Lat. Sonorum desinentium apta modulatio.

Cadeneta, vna labor de aguja, *joscatechoa*. Lat. Catenula acu elaborata.

Cadenilla, *catechoa*. Lat. Catenula.

Cadente, *erorcorra*, *jauzcorra*. Lat. Cadens, tis.

Cadera, *ancaezurra*, *ancazurra*. Lat. Coxendix.

Cadete, Soldado, *zaldun berecia*. Lat. Primarius miles.

Cadillar, *lapateguia*. Lat. Locus lappæ ferax.

Cadillo, *lapá*. Lat. Lappa, æ.

Cadillos, hilos primeros de la vrdiembre, *irazcayac*. Lat. Orsa, orum.

Cadira, silla, es voz Bascuense, que está en vso en el dialecto Labortano, *cadira*. Lat. Sella dorfuaria.

Cadmia, piedra mineral, *sarmenasta*. Lat. Cadmia.

Cadoso, cadozo, lugar hondo en el rio, *osina*, *osina*. Lat. Sinus fluminis profundior.

Caducamente, *erorquiro*, *gueldiro*. Lat. Lentè, paulatim.

Caducar, *aurtu*, *seindu*, *burutic jauzi*. Lat. Præsenio desipere, delirare.

Caducante, vease, *cadente*.

Caducador, *Rey de armas*, vease.

Caduceo, vna vara con dos culebras, como la de Mercurio, *suguezotza*. Lat. Caduceum.

Caduco, *aguré aurtua*, *caduca*, *atso aurtua*, *seindua*. Lat. Caducus, a.

Caduco, perecedero, *galcorra*, *iraganorra*, *erorcorra*. Lat. Caducus.

Mal caduco, gota coral, *miñerorcorra*. Lat. Morbus caducus.

Cadunquez, *agurearen*, *edo atsoaren aurqueria*, *seinqueria*, *humequeria*. Lat. Decrepitæ ætatis vitium.

Caedizo, *erorcorra*, *jauzcorra*. Lat. Cadius.
 Caedizo, fragil, *auscorra*. Lat. Fragilis.
 Caër, *erori*, *jauçi*, *jautsi*. Lat. Cader.
 Caër, tiene otras significaciones, y en las mas es *erori*, *jauçi*.
 Caërse de maduro, *jalkui*. Lat. Maturitate ipla decidere.
 Caërle algo bien, ò mal, vease *quadrar*, *estâr*.
 Caërse de risa, *farraxito*, *barrezito*, *erori*. Lat. Rilu vehementiori contueri.
 Caërse de su estado, *cordea galdû*, *cordebagnetu*. Lat. Vires aliquem deficere.
 Caër malo, *gaizquitu*, *gaifotu*, *eritu*. Lat. In morbum incidere.
 Caído, *eroria*, *jancia*, *jautsia*. Lat. Causus.
 Caída, *erorqueta*, *erorquera*, *eroricoa*, *jauspena*. Lat. Causus, lapsus, us.
 Caimiento de animo, *erorquera*, &c. Lat. Animi languor.
 Cafareo, profundidad de mar infundible, *itsasosina*, *urleiza*. Lat. Maris sinus profundissimus.
 Café, *caféa*, *babaismiña*. Lat. Cafeum, i.
 Cafetera, *cafeontzia*. Lat. Cafetarium, ij.
 Cafila, *dia*, *pilla*, v.g. *gendedia*, *gendepilla*. Lat. Turma ingens.
 Cagada, *leradá*, *cacaldia*, *mocordoa*. Lat. Merda.
 Cagadero, *cacateguia*. Lat. Sterquilinum.
 Cagadillo, *cacatsû charra*. Lat. Putidulus.
 Cagajon, *zamari gorotza*. Lat. Excrementum equi, asini, &c.
 Cagalar tripa, vease *tripa*.
 Cagalera, *caqueria*. Lat. Alvi profluvium.
 Cagar, *caqueguin*, *cillatu*, *jacondû*. Lat. Cacare.
 Cagado, *cacazbetea*. Lat. Cacatus.
 Es vn cagado, *cacatsû bat da*. Lat. Putidus.
 Cagarruta, es de el ganado menor, *babaleca*, *picorta*. Lat. Fimus caprinus.
 Cagon, *cacajario*. Lat. Ventris proluvie laborans.
 Cahiz, *neurri andi bat amabi anegacoa*. Lat. Mensura 114. modiorum.
 Calman, semejante al Crocodilo, *urlurreco abere bat*, *musquertzar andi baten guisacoa*. Lat. Bestia amphibia

ad instar crocodili.
 Cairel, *erzacho cirpistua*. Lat. Flocculus pendens.
 Cairelar, *cirpitzez ertzatu*. Lat. Flocis ornare.
 Calrelado, *cirpitzez ertzatua*. Lat. Floccis ornatus.
 Cal, *careia*, *quisua*. Lat. Calx, calcis.
 Piedra de que se haze, caliza, *cararria*. Lat. Lapis calcarius.
 Cal, ò deshecho, que queda en la calera, *galtzua*. Lat. Calcis recrementa.
 De cal, y cantò, *carezta arriz*. Lat. Cæmentarius.
 Cala, tiente de Cirujano, *dendaisca*. Lat. Specillum.
 Cala, pedacito que se corta al melon, &c. para probarlo, *acatsa*. Lat. Frustum, i.
 Cala, el reconocimiento de el vino, que hazen los aforadores, *neurtaldia*. Lat. Doliorum vini dimensio.
 Cala, de mar, *itsas chocoa*. Lat. Maris sinus.
 Cala, para evaquer el vientre, *chistorra*, *cirichoa*. Lat. Subducendæ alvo balanus.
 Hazer cala, y cata, averiguar con certeza, *dendá*, *dendatu*, *errotic jaquin*. Lat. Quidpiam indagare.
 Calabacero, *cuisaltzallea*. Lat. Cucurbitarum venditor.
 Calabacica, calabacilla, *cuichoa*, *calabazachoa*. Lat. Cucurbitula.
 Calabaza, especialmente que sirve de vasija, *corcoita*, *curcubita*: y de aquí viene el Latin *cucurbita*, y significa cosa de dos corcobas, vease *corcoba*.
 Calabacino, *ardocua*. Lat. Vas cucurbitinum.
 Calabaza, *cuiá*, *calabaza*. Lat. Cucurbita.
 Calabazas, en algun examen, ò pretension, *utsaldia*. Lat. Repulsa.
 Calabazada, golpe, *cosquetacoa*. Lat. Ictus capiti impactus.
 Calabazate, pedazos en conserva, *cui-zati onduac*. Lat. Cucurbitarum frustra saccharo condita.
 Calabobos, llubia menuda, *curi lambroa*, *bisutsa*. Lat. Tenuis imber.
 Calabozo, *lecotza*, *ciegá*. Lat. Carcer teter, & obscurus.
 Calabriada, *arnastá*. Lat. Vinorum mixtio.
 Calabrote, *calabrotea*, *cabu andiagoo*. Lat. Rudens grandior.
 Calacanto, yerva, *cucutseria*. Lat. Herba pulices necans.

- Calada, vuelo desigual de el ave de rapiña, que va cazando, *egaldia*. Lat. *Varius accipitris volatus*.
- Calafate, *calafetaria*. Lat. *Navium Stipator*.
- Calafateria, *calasequintza*. Lat. *Navium Stipatio*.
- Calafetear, *calafetatu*. Lat. *Navem Stipare*.
- Calafraja, yerva aut *sarria*. Lat. *Saxifraga*.
- Calagozo, podadera de arboles, *inauscaya*, *codeñea*. Lat. *Falx putatoria*.
- Calamaco, vna tela de lana a modo de droguete, *calamacoa*. Lat. *Quædam tela lanæ*.
- Calamar, pescado como xibia, *egachibia*. Lat. *Loligo*, *nis*.
- Calambre, *arpa*, *arrampa*, *inhurria*. Lat. *Nervorum stupor*.
- Calambuco, arbol, *calambucoa*. Lat. *Arbor sic dicta*.
- Calamento, yerva, *eguililia*, *eguilicha*. Lat. *Calamintha*.
- Calamidad, *laceria*, *ondicoa*. Lat. *Calamitas*.
- Calamina, piedra calaminar, *meatzaroria*. Lat. *Lapis calaminaris*.
- Calamita, *piedra iman*, vease.
- Calamitoso, *laceritua*, *laceritsua*, *ondicotua*, *ondicot sua*. Lat. *Calamitosus*.
- Calamo, *pluma*, vease.
- Calamo aromático, *lasturrina*. Lat. *Calamus odoratus*.
- Calamocano, *erdimoscorra*. Lat. *Vino vacillans*.
- Calamoco, el carambano helado, que cuelga de las tejas, &c. *gelaciria*, *geladindirria*. Lat. *Bolus glaciei pendulus*.
- Calamon, ave de agua, y tierra, *ucho-rigorria*. Lat. *Porphyrio*, *onis*.
- Calamon, clavo de cabeza redonda en forma de boton, *itzaboilla*. Lat. *Clavus grandior umbellatus*.
- Calamorrar, darse los carneros topes, morradas, morocadas, *talcatu*. Lat. *Arietare*.
- Calandrajo, pedazo desgarrado de vestido, *aldarao*, *cerrendatfa*. Lat. *Scruta*, *orum*.
- Calandria, ave, *choriandra*. Lat. *Chalandra*.
- Calaña, especie, semejanza, de dos, o mas cosas, *becaldia*. Lat. *Genus*, *cris*.
- Calar, penetrar poco a poco el agua, *gueldazatu*. Lat. *Penetrare*.
- Calado así, *gueldazatua*. Lat. *Penetratus*.

- Calar, adivinar, conocer algun secreto, *iguerri*, *asmatu*. Lat. *Aliquid peripicere*.
- Calado así, *iguerria*, *asmatua*. Lat. *Perspectus*.
- Calar la visera, el sombrero, *erachi*. Lat. *Galeam*, aut *galerum capiti adstringere*.
- Calar las velas, *amainar*, vease.
- Calarse las aves, baxarse rapidamente, *eyaca jachi*, *jautsi*. Lat. *Rapido volatu ferri*.
- Calar el can, poner en el disparador la llave de la escopeta, &c. *suguiltza goratzea*. Lat. *Catapultariam claviculam dispoſitioni aptare*.
- Calar el melon, *acastu*. Lat. *Fruſtum melonis decerpere*.
- Calar la cuerda, *mechá goratu*. Lat. *Ignariam restim aptare*.
- Calar las cubas, medir su vino, *upelac neurtu*. Lat. *Cuppas vini metari*.
- Calar, tierra calar, *lur cararriduna*. Lat. *Humus calcaria*.
- Calavera, *burezurra*. Lat. *Calvaria*.
- Calcanto, lo mismo que *caparroſa*, vease.
- Calcañar, *orpoa*, *ondagora*. Lat. *Calcaneus*, *calcaneum*.
- Calcar, *pisar*, *apretar*, veanse: viene de el Baicuence *calcatu*, apretar golpeando. Lat. *Premere*, *arctare*.
- Calce, calzo, la cubierta de hierro al rededor de las ruedas, *curpiburnia*. Lat. *Rotæ canthus*.
- Calcedonia, piedra preciosa, *artiste hirurdia*. Lat. *Chalcedonia*, *æ*.
- Calceta, *galtzeta*. Lat. *Tibiale linteum*.
- Calceteria, *galtzeta teguia*. Lat. *Taberna tibialium*.
- Calcetero, *galtzetaguillea*. Lat. *Tibialium factor*.
- Calceton, *galserditzarra*. Lat. *Exterior tibiale*.
- Es vn calcillas, *galchapot*, *chalchapota da*. Lat. *Ridiculo*, ac brevi corpore est.
- Calcina, *cararrista*. Lat. *Calcis*, atque *ſabuli commixtio*.
- Calcination, *menastaren errauſtea*. Lat. *Exuſtio rei metallicæ*.
- Calcinar, reducir a polvo los metales por el fuego, *menasta errauſtu*. Lat. *Metalla igne in pulverem mutare*.
- Calculacion, lo mismo que *computo*, vease.
- Calcular, vease *computar*.
- Calda, es voz Bascongada *galda*, muy comun en las Herrerias, para significar

car la vez de meter, ò bolver el hierro à la fragua. Y aun ay vn refràn muy expreisivo, que dize: *agoa, bero deño, galda*, y significa en lo literal, que à la massa de hierro, que llamamos *agoa*, se le han de dàr las caldas, antes de dexarla enfriarse: y debe hazerse lo mismo en los negocios, sin dexarlos que se enfrien. *Galda*. Lat. Calefactio, candefactio.

Caldas, baños de agua caliente, *urberoac*. Lat. Thermæ, fontes calidi.

Caldear, viene de el Bascuence *galdatu, galda eman*. Lat. Ferrum excandefacere.

Caldeado, *galdatua, galda artua*. Lat. Candefactus.

Caldera, es voz Bascongada *galdarea*, que viene de *galda*; y de aqui se tomó el *caldarium* Latino. *Galdarea, pertza, masquelua, pacia, panyerua*. Lat. Ahenum.

Caldera muy grande, *tulumbioa*. Lat. Ahenum ingens.

Dixo la sarten à la Caldera, tirte allà carinegra. *Norc nori? pacia zarrac pertzari*; ò de otra suerte, *paciac ciotsan pertzari, quen adi ipur beltz ori*. Lat. Væ, væ, væ nigræ, dicebat cacabus ollæ.

Calderada, *galdarada, pertzada*, &c. Lat. Quod ahenum capit.

Caldereria, *paciaquintza, galdaraquintza*. Lat. Ahenorum officina.

Calderero, *galdaraquiña, paciaguillea, pacinguillea*. Lat. Ahenorum opifex.

Calderilla, *paciachoa, galdarachoa*. Lat. Parvum ahenum.

Calderilla, moneda de cobre, *ardicaya*. Lat. Moneta ærea.

Caldero, *putzupacia*. Lat. Situla.

Echar la foga tràs el caldero, *pacia ren ondoren soca putzuratu*. Dize se de el que perdiendo vna cosa dexa perder lo demás. Lat. Quod reliquum est projicere.

Calderon, *galdaratzarra, pertzarra*. Lat. Ahenum majus.

Caldillo, *saldachoa*. Lat. Jusculum.

Caldo, puede averse tomado de el Bascuence *salda*, que significa lo mismo. Lat. Jus, juris.

Calefactorio, *berotegua*. Lat. Calefactorius locus.

Calenda, el primer dia de el mes, dize se comunmente Calendas, *ilena, illaren lena*. Lat. Calendæ.

Calenda, leccion de el Martyrologio,

Mártiren iracurtza. Lat. Lectio Martyrologij.

Calendario, *egunária*. Lat. Calendarium.

Calentador, para calentar la cama, *berontzia*. Lat. Calefactorium.

Calentador, el que calienta, *berotzallea*. Lat. Calefactor.

Calentar, *berotu*. Lat. Calefacere.

Calentarse, *berotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Calefieri.

Calentado, *berotua*. Lat. Calefactus.

Calenton, *beroaldia*. Lat. Festina calefactio.

Calentura, *elgaitza, sucarrá, berod*. Lat. Febris.

Calenturiento, *elgaiztuna, sucarduna, beroduna*. Lat. Febricitans.

Calenturilla, *elgaizchoa*. Lat. Febricula.

Calenturon, *elgaitzarra, sucartzarra*. Lat. Vehementior febris.

Calera, *carobia*. Lat. Calcarea fornax.

Calero, *careguillea, carequiña*. Lat. Calcarius.

Calefa, cales, *calefa, bidagurdia*. Lat. Carpentum.

Califero, *caleszaya, calesaria, bidagurdaria*. Lat. Carpentarius.

Caleta, *itsas chocoa*. Lat. Parvus maris sinus.

Caletre, *burua*. Lat. Mens, tis.

Calibre, calibo, instrumento, regla en que se señalan los diametros de las balas, *neurriera*. Lat. Magnitudinis mensura.

Calibre de la bala, *balaren pisua, astuná*. Lat. Glandis pondus.

Calibre de el cañon, su hueco, *sutumparen utsunea*. Lat. Oris tormenti amplitudo.

Caliche, piedrezuela en el ladrillo, ò teja, *tellarra*. Lat. Calculus lateri immixtus.

Calidad, *nolacodia, celacodia*. Lat. Qualitas.

Calidad, propiedad de la cosa, *egoquia*. Lat. Qualitas, proprietas.

Calidad, lustre, nobleza, *leñuarguia*. Lat. Generis claritas.

Calidad, prenda, *doaiña*. Lat. Dos, tis, ornamentum.

Calidad, por condicion, vease.

De calidad, que, *alacó moldéz, alacó modúz, non: alacó eraz, non*. Item *alangó modúz*, &c. Lat. Ita ut.

Caliente, calido, *beroa, berotsua, berotia, beroduna*. Lat. Calidus.

Calificacion, *alacoxtea, alangotzea*. Lat. Censura.

- Calificador, *alangotzallea*, *alacoztaria*. Lat. Cenfor.
- Calificar, *alacoztu*, *alangotu*. Lat. De-re aliqua censuram ferre.
- Calificado, *alacoztua*, *alangotua*. Lat. Cenfurá donatus.
- Calificarse, ennoblecerse, *leñarguitu*. Lat. Nobilitari.
- Calificado así, *leñarguitua*. Lat. Nobilitatus.
- Caliginoso, *illundua*, *illuna*, *gantua*, *arraftua*. Lat. Caliginosus.
- Calilla, cala pequeña, *chistorchoa*. Lat. Balanus.
- Calina, vapor, ò niebla, que escurece el ayre en tiempo de mucho calor, di-ríase de el Balcuence *galerna*, que significa lo mismo. Lat. *Æstuanus caligo*.
- Caliz, *caliza*, *edacaya*, *edontzia*, *goporra*. Lat. Calix, cis.
- Piedra caliza, *cararria*. Lat. Lapis calcarius.
- Caliza, calizo, *carexcoa*. Lat. Calca-rius, a, um.
- Callada, de callada, *isillean*, *igilean*, *ezcutuan*. Lat. Secretò, latenter.
- Calladamente, callandico, *isillic*, *isilchoric*, *isilquiro*, *ezcuturo*. Lat. Se-cretè, occultè.
- Callar, *isil*, *isildu*, *igil*, *igildu*. Lat. Ta-ceo, fileo.
- Hazer callar, *isildu*, *isilerazo*, *isilara-ci*, *erasil*, *erasildu*. Lat. Facere, ut fileat.
- Matalas callando, *isil*, *baña bil*. Lat. Occultè, sed solerter rem gerit.
- Quien calla, *otõrga*, *enzun ta isil*, *ba-yezco biribil*. Lat. Qui tacet, consen-tire videtur.
- Callado, *isillá*, *igilá*, *isildua*, *igildua*. Lat. Taciturnus. Item *isilcorra*, *irichia*.
- Calla tu, *ago isilic*, *zande isilic*. Calle vsted, *bego isilic*. Lat. Tace, file.
- Calle, *calea*, *carrica*, *ataria*, *estratea*. Lat. Via.
- Calle mayor, *cale nagusia*. Lat. Via re-gia.
- Calle traviessa, *cale cearra*. Lat. Via transversa.
- Llevarfelo de calles, *irabiaca*, *amilca eraman*, *eroan*. Lat. Facili negotio vincere.
- Calleja, *calestua*, *carrica ersia*. Lat. Angiportus.
- Callejar, andar de calle en calle, *cale-tic cale ibilli*. Lat. Per vicos discurre-re.
- Callejera, callejero, *calezalea*, *atari-*

- zalea*. Lat. Per vicos vagandi cupi-dus.
- Callejon, encañada de montes, *mende-sia*. Lat. Fundula, æ. Veale cañada.
- Callejuela, *calestucha*. Lat. Viculus, i.
- Callejuela, pretexto, *aitzaquia*, *igues-bidea*. Lat. Via, effugium.
- Dar pan, y callejuela, *beré érara ut zi*, *bere escucó eguin*. Lat. Liberius agen-di potestatem facere.
- Callo, *calloa*, *largorra*. Lat. Callum, i.
- Callo de herradura, *perracallua*. Lat. Soleæ ferreæ detritæ frustum.
- Tener callos, estar acostumbrado, *oitua egon*, *gogortua egon*. Lat. Laboribus occalefcere.
- Callos, vientre de vaca, &c. *tripaquia*, *estequia*. Lat. Bovinus venter callo-sior.
- Callosidad, *calluguindea*, *largorrera*. Lat. Callositas.
- Calloso, *callutia*, *largortia*, *callut sua*, *calluduna*.
- Calma, *upaquea*, *ugueraldia*. Lat. Ma-ris tranquillitas, malacia.
- Calmar, *upaguetu*, *ugueralditu*. Lat. Malaciam fieri, ventum quiescere.
- Calmado, *upaguetua*, *ugueralditua*. Lat. Tranquillatus, pacatus.
- Calofriado, *otzicaratu*. Lat. Frigore febrim præcurrente impetitus.
- Calofrio, *otzicara*. Lat. Algor febris præcursor.
- Calomar, vease *zalomar*.
- Calondrigo, calonge, calongia, vease *Canonigo*.
- Calonia, caloña, caloñar, vease *calum-nia*.
- Calor, *beroa*, *berotasuna*, *suquindea*. Lat. Calor.
- Calor, abochornado, *sargoria*, *lambe-roa*. Lat. Calor vrens.
- Calor natural, *biciberoa*. Lat. Nativus calor.
- Dar calor à vn negocio, *sutuerazo*, *bi-ztuerazo*. Lat. Rem ardentem urgere.
- Haze calor, *bero dago*, *bero egitendu*, *bero ari da*. Lat. Calor urget.
- Caloroso, vease *caluroso*.
- Calostro, primera leche de parida, *ori-tza*. Lat. Calostrum, i.
- Calpizque, voz usada en Indias, y sig-nifica el cobrador de las rentas de el Señor. La pondrian los Bascongados, que allá fueron: pues *galpizca*, ò *gal-pisca*, quiere dezir perder poco, y es lo que debe hazer el buen cobrador. Lat. Tributorum exactor.
- Calumnia, *salgaizta*, *pensacallua*.

Calumniador, *salgaiztaria*, *pensacallaria*. Lat. Calumniator.
 Calumniar, *salgaiztatu*, *salgaiztu*. Lat. Calumniari.
 Calumniado, *salgaiztua*. Lat. Calumnia vexatus.
 Calumniosamente, *salgaiztaró*. Lat. Calumniosè.
 Calumnioso, *salgaizquia*, *salgaiztarra*. Lat. Calumniosus, a, um.
 Calurofamente, *beroqui*, *beroró*, *suquindero*.
 Caluroso, *berotsua*, *berotia*, *beroduna*, *suquintia*, *suquintsua*, *suquinduna*. Lat. Calidus, fervidus.
 Calva, *carsoilquia*, *illatzaquia*, *coroilquia*. Lat. Calva, calvitium.
 Calvar, *carsoildu*, *illatzaquetu*, *coroildu*, *illebaguetu*, *ulebagau*. Lat. Calvescere.
 Calvado, *carsoildua*, *coroildua*, &c. Lat. Depilatus.
 Calvario, *buresurtza*. Lat. Calvaria, æ.
 Calvario de Cruces, *guruzpidea*, *gurutzeaga*, *gurutzeta*. Lat. Locus crucibus sacer.
 Calvario, deuda, *zorrá*. Lat. Æs alienum.
 Calvatrueno, vocinglero, *ojularia*, *deardarcaria*. Lat. Clamorus homo.
 Calvaza, *coroiltzarra*, *carsoiltzarra*. Lat. Ingens calvitium.
 Calvilla, *coroilchoa*, *carsoilchoa*. Lat. Exigua calvities.
 Calvo, calvino, *carsoilla*, *coroilla*, *illebaguea*, *ulebaga*. Lat. Calvus.
 Calza, calzas, viene de el Bascuence *galzac*, que significa lo mismo. *Galtzac*, *fracac*. Lat. Caligæ, arum.
 Calzas, medias, *galtzerdiac*. Lat. Tibialia, um.
 Calzas atacadas, vease *atacar*.
 Echarle à vno vna calza, *galtza eransi*. Lat. Vt intantum aliquem notare.
 Calzada, *galtzada*, *bidarria*. Lat. Via strata.
 Calzadera, *socabarca*. Lat. Funiculus aptandis peronibus.
 Calzado, *zapato*, vease.
 Calzador de zapatero, *jaznarra*. Lat. Inductorium calcei.
 Calzar, *zutanci*, *oindaxtu*, *zapatac janci*. Lat. Calceare.
 Calzado, *zutancia*, *oindaxtua*. Lat. Calceatus.
 Calzar paredes, ruedas, &c. *sendotú*. Lat. Fulcire.
 Calzado así, *sendotua*. Lat. Fulcitus.
 Vestido, y calzado, *jancia ta zutancia*.

Lat. Nullo merito.
 Calzon, calzones, *galtzac*, *fracac*. Lat. Fæmoralia, braccæ.
 Calzonazos, *galtzatzarrac*, *fracatzarrac*. Lat. Ingentes braccæ.
 Calzoncillos, *galchuriac*, *fracachuriac*. Lat. Intima fæmoralia.
 Cama, el lecho, *oya*, *oea*, *oatzea*. Lat. Lectus, torus.
 Cama, cuxa, *oazurá*, *oarquedá*. Lat. Lecti fulcrum.
 Cama, el sitio donde duermen los animales, *etzauntza*. Lat. Latibulum, cubile.
 Cama de Campo, *oya*, *de andi zauala*. Lat. Lectus amplior.
 Cama de galgos, *chacur oea*, *oy ciquiña*. Lat. Cubile, is.
 Camachuelo, veale *pechicolorado*.
 Camada, *oitzada*, *oecada*, *oatzada*, *bumealdia*. Lat. Proles unius partus.
 Camal, lo mismo que *cabestro*, vease.
 Camal, cadena para Esclavos fugitivos, *burnizco catea*. Lat. Ferrea catena.
 Camaleon, animal semejante al lagarto, *musquirrudia*. Lat. Chamæleon.
 Camandula, rosario de tres diezies, *camandula*. Lat. Corolla precatoria, terdenis constans globulis.
 Camandulero, *em'ustero*, vease.
 Camafeo, piedra blanca, que labrada de varias maneras, sirve de adorno, *arviste churia*. Lat. Sardonyx, chis.
 Camara, aposento interior, viene de el Bascuence *gámbara*, y en otro dialecto *gámbera*, que significa lo mismo. Mas comunmente *gámbara* significa lo mas alto de la casa, y lo mas retirado; y aun por esso al desvan llamamos *gámbara*, de *gan*, que en vn dialecto es superior, como *gain* en otro; y tambien de *igan*, que es *igo*, *io*, *iyo*, subir. Lat. Interius cubiculum.
 Camara en los navios, *ontziaren gámbara*. Lat. Navis conclave.
 Camara, en el cañon de artilleria, *sutumparen ondoa*. Lat. Tormenti bellici interius fundum.
 Camara de Castilla, *Gastelaco gámbara*. Lat. Sanctioris Consilii judices Castellæ.
 Camara de Indias, *Indietaco gámbara*. Lat. Secretioris Consilij circa negotia Indiarum judices.
 Camara Apostolica, *Aita santuaren gámbara*. Lat. Pontificiarum rationum Curia.
 Camaras, *caqueria*, *uchaddá*. Lat. Diarrhæa.

- Camarada**, *Camarada*, *laguna*. Lat. *Comes*, *fodalis*.
- Camaranchon**, el desvan; y de aquí se conoce, que se tomó de el Bascuence *gámbara*, que significa lo mismo. Lat. *Subtegulaneum tabulatum*.
- Camarera**, *camarero*, *gambararia*, *gambarazaya* *guelazaya*. Lat. *Cubicularia*, *cubicularius*.
- Camarera**, ro, mayor, *gambarari nagusia*. Lat. *Reginæ cubicularia*, *regius cubicularius*.
- Camarin**, donde se guardan curiosidades, *gambarachoa*. Lat. *Repositorium pretiosæ supellectilis*.
- Camarin**, por *gabinete*, vease.
- Camarista**, criada de la Reyna, *Erreguiñaren guelacoa*. Lat. *Reginæ à cubiculo foemina*.
- Camarista** de Castilla, *Gaztelaco gambaracoa*. Lat. *Sanctioris consilij iudex*.
- Camarita**, camarilla, vease *Camarin*.
- Camaronés**, vnos mariscos, *isquirac*. Lat. *Quidam marisci*.
- Camarote** de el Navio, *ontziguela*. Lat. *Cubiculum nauticum*.
- Camastro**, cama de labradores, *lanarien oea*. Lat. *Rusticanorum stratum*.
- Camatron**, hombre engañoso, *guizabiurra*. Lat. *Homo vaferrimus*.
- Cambalache**, viene de el Bascuence *gambiochoa*, que significa lo mismo. Lat. *Permutatiuncula*.
- Cambas**, los cuchillos en las capas, que tambien se llaman camas, *zaguitac*, *boilleransa*. Lat. *Pallij pannus transversè sectus*.
- Cambiable**, *gambiagarria*. Lat. *Permutabilis*, e.
- Cambiador**, *gambiaria*, *gambiatzallea*. Lat. *Permutator*.
- Cambiamiento**, inestabilidad, mudanza, *gambianza*, *aldanza*. Lat. *Instabilitas*.
- Cambiante** de luz, *argui-errañuen biurtza*. Lat. *Radiatorum lucis repercussus*, us.
- Cambiante** en las flores, telas &c. es, ò son los visos, *usia*, *irudia*, *irudina*. Lat. *Versicolor*, is.
- Cambiar**, viene de el Bascuence *gambia*, *gambiatu*, que significa lo mismo. Al trocar, ò permutar las cosas, es frecuente dár algo encima, ò sobre lo que se dà por otra cosa mejor; y esso se explica bien con estas dos voces *gan*, y *bia*, que significan vaya encima, además: y de aquí despues *gambia*, *gambiatu*; y fino, de *gan billatu*,

- buscar algo de mas, ò encima. Lat. *Permutare*.
- Cambiar**, dár, ò tomar dinero à cambio, *gambiatu*. Lat. *Cum usura pecuniam dare*, vel *accipere*.
- Cambija**, arca de agua elevada, en que los caños baxan perpendiculares sobre el terreno, viene de el Bascuence *gambija*, que significa lo mismo; y *gambija* es de *gan bijoa*, *gan bia*, que quiere dezir, vaya por arriba, por encima; y es lo que sucede al agua en los caños de la Cambija. Lat. *Castellum*, in quo *aquæductus ad ima perpendiculariter derivantur*.
- Cambio**, permuta, tiene el mismo origen *Balcongado*, *gambioa*, *gambia*. Lat. *Permutatio*.
- Cambista**, vease *Cambiador*.
- Cambra**, voz antigua de Aragón, lo mismo, que *camara*; y se confirma, que esta voz viene de el Bascuence *gambara*.
- Cambray**, lienzo muy fino, *Cambraya*. Lat. *Linteum Cameracense*.
- Cambron**, *esilarra*. Lat. *Rhamnus*, i.
- Cambronera**, *esilarraga*, *sasiaga*. Lat. *Dumus*, *rubus*.
- Camedaphne**, planta con hojas semejantes à las de el laurel, *ereñofquia*. Lat. *Chamædaphne*.
- Camedros**, yerba, *acharioa*. Lat. *Trixago*.
- Camedrys** de agua, *ugarioa*. Lat. *Trixago palustris*.
- Camelca**, yerba, *chobilots errea*. Lat. *Chamelea*.
- Cameleuca**, planta, *marderrosa*. Lat. *Chamæleuce*.
- Camelete**, tiro de artilleria, ò pieza mayor, *sutumpa andiago bat*. Lat. *Tormentum murale majus*.
- Camella**, lo mismo que *gamella*, vease.
- Camellero**, *gameluzaya*. Lat. *Camelarius*.
- Camello**, *gamelua*. Lat. *Camelus*.
- Camellon**, plantel, ò area de flores, *lorasaila*. Lat. *Area hortensis*.
- Camelo**, cañon de artilleria menor, *sutumpa chiquia*. Lat. *Tormentum minus*.
- Camelote**, vease *Chamelote*.
- Camero**, perteneciente à cama, *oeracoa*, *oetarra*. Lat. *Ad lectum pertinens*.
- Camero**, el que alquila camas, *óyen*, *óen alogueratzallea*. Lat. *Lectorum conductor*.
- Camesise**, planta, *tanteznequia*. Lat. *Chamæsyce*, es.
- Camilla**, *oichoa*, *oechoa*, *oatzechoa*. Lat. *Lectulus*. Cami

Caminar, viene de el Bascuence *camia*,
camiatu, que significa lo mismo. *Ca-*
miatu, *bidatu*, *bideguin*, *bidea ibilli*.
 Lat. Iter facere.
 Caminante, *bideazcoa*, *bideantea*, *bi-*
datzallea. Lat. Viator.
 Caminata, *bidaldia*. Lat. Ambulatio.
 Camino, viene de el Bascuence *camio*,
camioño, que significa lo mismo. *Ca-*
mioa, *bidea*. Lat. Via, iter.
 Camino, viage, ò vez de ir, y venir de
 alguna parte, *bidaldia*. Lat. Iter.
 Camino, modo de vivir, ò hazer, ò fa-
 lir con algo, *zucempidea*. Lat. Vitæ
 ratio.
 Camino carretero, *gurdabidea*, *gurdi-*
bidea, *camiozabala*. Lat. Lata via.
 Camino de la herradura, *bidechigorra*,
bidesca, *perrabidea*. Lat. Semita, via
 compendiaria.
 Camino de Santiago, vease *via lactea*.
 Camino real, *bidandia*, *camio erreald*.
 Lat. Via regia.
 De camino, *bide batez*. Lat. Obiter.
 Perder el camino, *errebelatu*, *utseguin*.
 Lat. A via aberrare.
 Camisa, de hombre, *alcandora*; de mu-
 ger, *atorra*, *camisa*, *camisea*. Lat.
 Subucula, indusium. En vn dialecto,
atorra, à toda camisa.
 Camisa, hollejo de semillas &c. *lecd*.
 Lat. Cuticula, folliculus.
 Camisa de culebra, *suguelarrua*, *narrud*.
 Lat. Colubri exuviae, arum.
 Camisa, en el juego de naypes, numero
 de tantos, *jocaldia*. Lat. Lusorum
 calculorum præfixus numerus.
 Camifeta, *alcandorachoa*, *atorrachoa*,
camisachoa. Lat. Parvum indusium.
 Camisilla, lo mismo.
 Camilola, *gañeco alcandora*. Lat. Subu-
 cula exterior.
 Camilon, *alcandoratzarra*, *atorratza-*
rra. Lat. Indusium amplum.
 Camita, vease *Camilla*.
 Camòn, cama grande, y muy adornada,
oiandi ederra. Lat. Lectus pulcherri-
 mè ornatus.
 Camòn, cercado de vidrios para las ca-
 mas, *beiraquesia*. Lat. Zeta vitrea.
 Campal, *campocoa*, *landacoa*. Lat. Cam-
 peltris, c.
 Batalla campal, *batalla eguiñala*, *dian-*
dez diande. Lat. Pugna totis viribus
 commissa.
 Campamento, *etzauntza*. Lat. Castro-
 rum metatio.
 Campana, *esquilla*, *ezquilla*, *campaea*.
 Lat. Campana, æs campanum.

Campana, la mayor que se toca en solas
 las fiestas principales, *brandd*. Lat.
 Campana grandior.
 Sonido vivo de campana, *zolia*, *ciurra*.
 Lat. Sonus vividior campanæ.
 Campana de chimenea, *quertoquiaren*
lutsea. Lat. Fumarij papilio, nis.
 A campana tañida, herida, *esquilla jo-*
ta. Lat. Æris campani sonitu.
 Campanada, *esquillada*, *campaeada*.
 Lat. Campanæ sonitus.
 Campanada, ruido, murmurio, que en
 vn pueblo causa alguna accion, *otfa*,
eleac eta beteac banatu. Lat. Rumor.
 Campanario, *esquillatorrea*, *campae-*
torrea. Lat. Turris campanaria.
 Campanear, *esquillac jotzeca*. Lat. Æs
 campanum pullare.
 Allà se las campanean, *or compon*, *an*
compon bitez. Lat. Ipsi viderint.
 Campanela, en la danza, *oingira*. Lat.
 Cruris alterius in gyrum circumflexio.
 Campaneo, *esquillen joera*. Lat. Cre-
 bra campanarum pullatio.
 Campanero, *esquilla guillea*, *campae-*
guillea. Lat. Æris campani conflator.
 Campanero, el que cuida de ellas, *es-*
quillazaya. Lat. Pullator campana-
 rum.
 Campanil, metal, *esquilletaco menastd*.
 Lat. Campanum, æs, æris.
 Campanilla, *esquillachoa*, *campaechoa*,
chincherria, *chilinha*. Lat. Campa-
 nula, tintinnabulum.
 Campanilla de agua, *uleguia*, *uampu-*
lua. Lat. Bulla, æ.
 Campanilla, *gallillo*, vease.
 Campanilla, planta silvestre, *esquillun-*
tza. Lat. Helxine, es; convolvulus, i.
 Fluecos de campanilla, *cirpizquillac*.
 Lat. Floculi extuberantes.
 Tener muchas campanillas, *doain asco*
izatea. Lat. Pluribus dotibus conspi-
 cuum esse.
 Campanudo, *esquilleracoa*. Lat. Am-
 pullaceus.
 Campaña, campo sin montes, *campoa*,
landa, *munaguea*. Lat. Planus, &
 apertus campus.
 Campaña, el campo de el exercito, *gue-*
rratien etzauntza, *egondea*. Lat. Ca-
 strorum sedes.
 Campaña, expedicion, *guerraldia*. Lat.
 Militaris expeditio.
 Campar, tomar campo el exercito, vea-
 se *acampar*.
 Campear, por *acampar*, vease.
 Campeador, *guerrataria*, *garaitaria*.
 Lat. Bellator fortissimus.

Campear, campar, sobrefalir, lucir, *larritzatu*, *farreadu*, *galyurtu*. Lat. Emicare, fulgere.

Campeche, madera de aquella Provincia, *Campeche*, *zumorea*. Lat. Lignum tingendis violaceo colore pannis.

Campeon, vease *campeador*.

Campero, lo que está descubierta en el campo, *campoarra*, *campotia*. Lat. In patenti campo constitutus.

Campero, el puerco que no es de vara, *cherri campoarra*. Lat. Sus campestris.

Campefino, campestre, silvestre, *bafatia*, *campotarra*. Lat. Agrestis, silvaticus.

Campillo, *campochoa*, *landachoa*, *so-rochoa*, *solochoa*. Lat. Exiguus campus.

Campiña, vease *campaña*.

Campo, viene en el Latin, y Romance de el Bascuence *campoa*, que significa lo que está fuera, lo exterior, y el campo es lo exterior, y lo que está fuera de poblacion. Y así dezimos de fuera, y de dentro *campotic eta barrendic*, *barrutic*. Al forastero *campocoa*: está fuera *campoan dago*. Por donde todas las voces precedentes que vienen de *campo*, son Bascuengadas en su origen. Lat. Campus.

Campo, espacio, de extension de alguna cosa, *barrutia*, *zabalia*. Lat. Spatium.

Campo, los sembrados, *soraa*, *soloa*, *alorra*, *ordoquia*. Lat. Sata, orum.

Campo en las telas, vease *fondo*.

Campo, el exercito formado, *diandea*, *pillandea*. Lat. Acies, ei.

Campo de batalla, de desafío, *gudatoquia*. Lat. Pugnae locus.

Campo a campo, de poder a poder, *diandez diandè*, *pillandez pillande*. Lat. Totis viribus in certamen venire.

Descubrir campo, explorar, *dendatu*, *beguiratu*. Lat. Rem experiri, tentare.

Dexar el campo, *gudatoquia utzi*, *igue-seguin*. Lat. Loco cedere.

Entrar en campo, hazer campo, reñir cuerpo a cuerpo, *gorputzez gorputz gudatzea*. Lat. Viritim decertare.

Hazer campo, lugar, *alde eguin*. Lat. Locum dare.

Hombre de el campo, *languillea*, *lanaria*, *necazaria*, *necazalea*, *baserri-tarra*, *echaldetarra*. Lat. Homo rusticus.

Camuesa, *guezagozooa*. Lat. Malum Boeticum aromaticum.

Camueso, el arbol, *guezagozooa*. Lat. Malus ferens mala Boetica aromatica.

Camuelo, intenlato, simple, *loloa*, *le-lá*, *guezá*, *gaza*. Lat. Stolidus, hebes.

Camuza, vease *gamuza*.

Can, *perro*, vease.

Can mayor, y can menor, constelaciones australes, *egoaldeco izarpilla bi*. Lat. Canis maior, & minor.

Canes, en los edificios, siendo de madera, *zuburua*, *zurcosca*; de piedra, *arburua*, *arcosca*. Lat. Telamones.

Cana, especie de medida en Cataluña, es voz Bascuengada, y significa así la vara de medir como la medida de una vara; aunque en Cataluña significados. Lat. Mensura duas continens ulnas.

Canas, *ille urdiña*, *ule churia*. Lat. Cani, orum.

Canal de agua, *urjoala*. Lat. Aquæ ductus.

Canal, *odiá*, *istuna*, *errartea*. Lat. Canalis.

Canal de tejado, *tellartea*. Lat. Colliciae, arum.

Canal en la mar, *itsasartea*. Lat. Fretum.

Cochino en canal, *cherri atsarquea*. Lat. Sus exenteratus.

Canal maestra, que recibe las aguas de las demás, *latsá*, *errarte nagusia*. Lat. Canalis amplior.

Canales en la arquitectura, *boillut sac*, *abodia*. Lat. Stria, æ.

Abrir en canal, *gogorqui ccatu*. Lat. Severius cruciare.

Canalado, vease *acanalado*.

Canalete, especie de remo, *arraun chiquia*. Lat. Lintris remus.

Canalla, *canalla*, *canallea*, *liagendea*. Lat. Vilia capita, plebeia fæx.

Canalon, para arrojar inmundicias, *arrasca*, *arrasquea*, *ciquinquerienjo-aira*. Lat. Immunditiarum emissarium.

Canape, elcaño de respaldo junto a la lumbre, *cicellua*. Lat. Lectulus focarius.

Canario, paxaro, *choricanaria*. Lat. Passer canarius.

Canario, baile, *danzurrua*. Lat. Saltatio quædam concitator.

Canasta, canasto, *sasquia*, *otarra*. Lat. Canistrum.

Canastilla, *sasquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Canistellus.

Cancamusa, intencion fingida para enganar, *chedebiurra*. Lat. Mens prava specie recti simulata.

Cancano, vease *piojo*.
 Cancel, *ataurrea*. Lat. Cancellus.
 Cancel, termino, raya, *mugá*, *marra*.
 Lat. Fines, ium.
 Canceladura, *ciabextea*. Lat. Obliteratio.
 Cancelar, *ciabexu*, *ciabextatu*. Lat. Cancellare.
 Cancelado, *ciabextua*, *ciabextatua*.
 Lat. Cancellatus.
 Cancelaria, Tribunal de Roma, en que se despachan Breves, y Bulas, *Cancellaria*. Lat. Cancellaria.
 Cancelario, en las Universidades, tiene autoridad Pontificia para dár los grados, *grademallea*. Lat. Cancellarius.
 Cancer, signo de Zodiaco, *izarpilla bat*, *arguiamarra*. Lat. Cancer.
 Cancer, enfermedad, *min bicia*, *minjalea*. Lat. Cancer, carcinoma, tis.
 Cancerarfe, vease *encancerarse*.
 Canceroso, *min biciz usteldua*. Lat. Cancro infectus.
 Cancilla, voz de Estremadura, puerta de palos para cerrar huertos, &c. *langá*, *agatea*. Lat. Porta ex transversis lignis.
 Canciller, *goyende andico equinza bat*, *cancillera*. Lat. Cancellarius.
 Canciller, *cancelario*, vease.
 Cancion, *aheria*, *otsaldia*, por el tono. Lat. Carmen, canticum.
 Cancion, especie de Poesia, *neurtaeria*. Lat. Plalma.
 Cancioncilla, *otsaldichoa*. Lat. Cantioncula.
 Cancionero, *otsalditeguia*. Lat. Carminum liber.
 Cancionista, *otsaldiguillea*. Lat. Carminum factor.
 Cancro, vease *cancer*.
 Candado, *erscaya*. Lat. Sera, æ.
 Candar, voz de labradores, significa cerrar con llave, vease *cerrar*.
 Cande, blanco, *churia*, *zuria*. Lat. Candens.
 Candéal, trigo que haze el pan muy blanco, *gari churia*, *ocai churia*. Lat. Siligo, nis.
 Candeda, *gaztañalorea*. Lat. Julus, i.
 Candela, *arguicaya*, *candela*, *ezcorrá*.
 Lat. Candela, lucerna.
 Candelada, *arguicaidia*, *candeladia*, *ezcordia*. Lat. Candelarum lucentium multitudo.
 Candelaria, fiesta de la Purificacion, *Candelegruna*. Lat. Purificatæ Virginis festus dies.
 Candelera, *serora*, *serorea*, *candela-*

zaya. Lat. Accendendis cereis ministrata.
 Candelaria, donde se venden velas de sebo, *sebacandelen denda*, *sebazcor-teguia*. Lat. Candelarum sebacearum taberna.
 Candelero, *candeleroa*, *zutarguia*. Lat. Candelabrum.
 Candelero, que vende velas de sebo, *sebacandela guillea*. Lat. Sebacearum candelarum opifex.
 Candelilla, *candelachoa*, *arguicaichoa*.
 Lat. Exigua candela.
 Candelilla, calita, que abre la via de la orina, *guernuciria*. Lat. Specillum medicum.
 Candidamente, *bacunquiro*, *tolescabe-ro*, *eguiazqui*. Lat. Candidè.
 Candidato, *pretendiente*, vease.
 Candidez, *blancura*, vease.
 Candidez, sencillez, *bacundea*, *tolescabea*. Lat. Candor animi.
 Candido, *blanco*, vease.
 Candido, sencillo, *bacuna*, *tolescabea*.
 Lat. Candidus, sincerus.
 Candil, *criselua*, *cruselua*. Lat. Lych-nus, i.
 Candilada, mancha de azeite, *olio jautsa*, *lumera jautsa*. Lat. Macula olei.
 Candilazo, golpe *criselada*, *cruselada*.
 Lat. Ictus lychno impactus.
 Candilejo, *criseluchoa*, *cruseluchoa*.
 Lat. Parvus lychnus.
 Candilon, *crisela*, *cruselutzarra*. Lat. Lychnus grandior.
 Candiota, para tener vino, *caicua*. Lat. Cadus creticus.
 Candonga, zalameria, *balncaldia*, *lausenga*. Lat. Simulata assentatio.
 Candonguero, *balacaria*, *palacaria*, *lausengaria*. Lat. Simulatus assentator.
 Candor, vease *blancura*.
 Candor, sencillez, vease *candidez*.
 Canecer, vease *encanecer*.
 Canecillo, voz de arquitectura, vease *canes*.
 Canela, *canela*. Lat. Cassia, cinnamomum.
 Agua de canela, *canelazco urá*. Lat. Aqua cassia, & saccharo confecta.
 Canclado, vease *acanelado*.
 Canelete, vease *carretel*.
 Canelon, confite largo, *goisachochoa*.
 Lat. Bolus sacchareus.
 Canelones, azote, *ceala*, *asticaya*. Lat. Flagellum.
 Cange, lo mismo que *cambio*, vease.
 Cargilon, viene de el Bascuence *canchi-lla*.

lla, que se aplica a los botijones grandes, y redondos de dos alas.
Cangilon *lucaicua*, *canebillá*. Lat. Amphora.
Cangilon de noria, *lucaicua*. Lat. Stella, æ.
Cangrejo, *caramarroa*, *changurrua*, *amarratza*, *amarra*. Lat. Marinus cancer.
Cangrena, vease *gangrena*.
Canicula, la Estrella mayor de el Can, *izarcarra*. Lat. Canicula, syrius, ij.
Caniculares, tiempo de canicula, *egun beroenac*, *izarcar egunac*. Lat. Dies caniculares.
Canilla, de la pierna, *bernazaquia*, *bernezurra*, *zangarra*. Lat. Tibiæ os, ossis.
Canilla de el brazo, *besazurra*, *besazaquia*, *besarra*. Lat. Brachij radius.
Canilla, la espita, *ciptotza*, *chipocha*, *chocha*. Lat. Syphunculus.
Canillas, desigualdades, ò diferencias de hilos en los texidos, *ariuneac*. Lat. Inæqualia textorum fila.
Se va como vna canilla, *ciptotz bati bezala dario*. Lat. Ventris, seu verborum pro fluxu diffunditur.
Canina, *chacur caca*, *chacur gorotza*. Lat. Caninus finus.
Caninamente, *chacur amorratuen guisa*. Lat. Caninâ rabie.
Canino, *chacurrezcoa*, *chacur tarra*. Lat. Caninus, a, um.
Hambre canina, *gofé asé ecina*, *chacur gofêa*. Lat. Canina fames.
Caniqui, lienzo delgado de Indias, que se haze de algodón, *linaberaftinezco eumea*. Lat. Gossipina tela pertenuis.
Cano, *urduindua*, *zuritua*. Lat. Canus, a, um.
Canoa, embarcacion de Indios, hecha de vn tronco, de vna sola pieza, *canao*, *zubatontzia*. Lat. Linter ex simplici trunco.
Canon, decifion, regla, *neurtarte*. Lat. Canon, is.
Canonicamente, *neurtarteró*. Lat. Ritè, & canonicè. Vease *regla*.
Canonicato, vease *Canongia*.
Canonico, *neurtatecoa*. Lat. Canonicus, a, um.
Canonigo, *Canonigoa*, *apeznagusia*. Lat. Canonicus.
Canongia, calongia, *apeznagusia ren goyendea*. Lat. Canonicatus.
Canonista, *neurtarte jaquiña*. Lat. Canonista.
Canonizable, *canonizagarria*, *doneguingarria*.

Canonizacion, *canonizacica*, *doneguitea*. Lat. Canonizatio, in divos adscriptio.
Canonizar, *canonizatu*, *doneraci*, *doneraguin*. Lat. Canonizare, in Sanctorum numero referre, adscribere.
Canonizado, *canonizatua*, *doneracia*, *doneraguina*. Lat. Canonizatus, in Sanctorum numerum adscriptus.
Canoro, *otsefiduna*. Lat. Canorus, a, um.
Canoso, vease *cano*.
Canoso, de muchos años, *anciñacoa*. Lat. Vetustus.
Cansadamente, *nequezquiró*, *unaroqui*, *aricaró*. Lat. Molestè, importunè.
Cansadazo, vease *cansado*.
Cansancio, *nequea*, *neca*, *arica*, *laa una*, *unasuna*, *aunoa*. Lat. Lassitudo, defatigatio.
Cansar, *cansatu*, *necatu*, *aricatu*, *unatu*, *laatu*, *enoyatu*. Lat. Lassare, fatigare.
Cansarse, *necatu*, &c. Lat. Lassari, fatigari.
Cansado, *cansatua*, *necatua*, *aricatua*, *unatua*, *auno eguiña*. Lat. Fatigatus. Item *laatua*.
Cansado, molesto, *necagarria*, *aricagarria*, *unagarria*, *gozaticarria*, *iotua*, *igotua*. Lat. Molestus, importunus.
Cansera, molestia, *cansaera*, *necaera*, *aricaera*, *unaera*. Lat. Molestia, tædium.
Cantabro, ò cantabra, estandarte antiguo de los Cantabros, que tomandolo de ellos introduxo Augusto en los Exercitos Romanos. Es el mismo, que el *Labaro*. Vease.
Cantada, tonada, *otsaldia*, *cantaera*. Lat. Cantinela, canticum.
Cantador, ra, vease *Cantor*.
Cantaleta, *otsalnasia*. Lat. Absonus vocum strepitus.
Cantar, nombre, *cantá*, *otsastea*. Lat. Cantio, canticum.
Cantar, verbo, *canta*, *cantatu*, *otsastu*. Lat. Canere, cantare.
Cantado, *cantatua*, *otsastua*. Lat. Cantatus, a, um.
Cantara, medida de ocho azumbres, *gurbillá*, *pichortzia*, de diez, *usulá*. Lat. Amphora.
Cantarcico, *cantachoa*, *otsastechoa*. Lat. Cantuuncula.
Cantarera, donde se ponen los cantaros, *pegartoquia*, *lusuilteguia*. Lat. Hydrarum pluteus.

Cantarillo, *lusuilchoa*, *pegarchoa*. Lat. *Situla fictilis*.
 Cantarin, veale *Cantor*.
 Cantaro, *lusuilla*, *pegarra*. Lat. *Cantharus*, i.
 Cantazo, *artzarra*. Lat. *Saxum grandius*.
 Canteado, puesto de canto, *cantalatua*, *eguiyaz ifñia*. Lat. *Obliquè collocatus*.
 Cantera, *arrobia*. Lat. *Lapidicina*.
 Canteria, arte de canteros, *arguintza*, *arriuintza*. Lat. *Lapidaria*, *lectura*.
 Canteria, obra de canteria, *arlantea*. Lat. *Structura cæmentitia*.
 Cantero, *arguiña*, *arlanguillea*. Lat. *Lapicida*, *latomus*.
 Oficina de Canteros, *arriola*, *arguindegua*. Lat. *Latomorum officina*.
 Cantero de pan, &c. *ogui cantala*, *eguiya*, *atala*. Lat. *Cujusvis rei angulatum extremum*.
 Cantharida, especie de mosca, de vna qualidad muy corrosiva, *erraulia*. Lat. *Cantharis*, dis.
 Cantico, *cantá*, *otsastea*. Lat. *Canticum*.
 Cantidad, *cembatea*, *ambatea*. Lat. *Quantitas*.
 Cantidad, el tanto de cada cosa, *erodea*. Lat. *Quantitas*.
 Cantidad, numero grande, *cembatea*, *ambatea*. Lat. *Vis*, *copia*.
 Cantilena, *cantachoa*, *otsastechoa*. Lat. *Cantilena*.
 Cantimplora, *otxicaya*. Lat. *Lagena ærea*.
 Cantimplora, maquina hydraulica, cañon torcido, que metida vna punta en donde ay agua, la saca fuera por la otra, *odiufcaya*. Lat. *Siphon inversus*.
 Cantimplora en las fillas, *sillauztaya*. Lat. *Ferrum anticum ephippij*.
 Cantina, *upateguia*. Lat. *Cella vinaria*.
 Cantinela, veale *cantilena*.
 Canto, piedra, creó, que es de el Español antiguo, ó de el Bascuence, de que se formó *Cantabria*, de *Cantauria*, antes que viniesen acá los Arabes. Aun oy el Bascuence llama à la esquina de vna piedra *arri cantala*, y los cantos se llaman las esquinas cortadas, y caídas de la sierra. *Arcanta*, *arcoscorra*. Lat. *Lapis*.
 Canto, angulo, punta, extremidad. El Inglés llama à esso *cant*; pero viene sin duda de el Bascuence. *Cantala*, *eguiya*. Lat. *Angularis extremitas*.
 Canto, por Cantero, veale *Cantero*.

Canto de el gallo, y el tiempo en que canta, *ollaritea*. Lat. *Gallicinium*.
 Canto, el cantar, *cantá*, *cantedá*, *cantuá*, *otsastea*. Lat. *Cantus*, us.
 Estar de canto, *cantalez*, *eguiyez*, *cantalaz*, *eguiyaz*. Lat. *Obliquè*, *transversum esse*.
 Canton, *cantoya*, *cantoina*, *eguiya*. Lat. *Vici angulus*.
 Cantonada, dar cantonada, burla, que se haze à vno escondiendosele de repente, *esquerbeltz eguitea*, *isquincho eguitea*. Lat. *E conspectu alicujus repente se subducere*.
 Cantonearse, menear el cuerpo con ostentacion, *arro ibiltea*. Lat. *Affectatis corporis motibus ambulare*.
 Cantoneo, *ibillera arroa*. Lat. *Ambulatio affectata*.
 Cantonera, abrazadera de hierro en las esquinas de escritorios, &c. *cantalburria*, *arpoya*. Lat. *Angularis nexus*.
 Cantonera, muger perdida, *cantoizalea*. Lat. *Meretrix*.
 Cantonero, holgazan, vagamundo, *alperra*, *lantsaya*. Lat. *Erro*, nis.
 Cantor, *cantaria*, *otsastaria*. Lat. *Cantator*; vel *cantatrix*.
 Cantuesso, planta, *esplica miña*. Lat. *Stæchas*, dis.
 Caña, viene de el Bascuence, *cañabera*, que significa lo mismo, *garriza*, *cañabera*, *canabela*. Lat. *Canna*.
 Caña de el trigo, *gari lastoa*, *bilastoa*. Lat. *Culmus*, i.
 Caña, lo mismo que *canilla*, veale.
 Cañas, juego, *canaberen gudá*. Lat. *Canarum certamen ludicrum*.
 Caña de Bengala, junco, baston, *escucañabera*. Lat. *Arundo indica*.
 Caña de el pulmon, veale *garguero*.
 Caña de vaca, cañada, *munaquia*, *ezur*, *azur mamia*. Lat. *Medulla*, æ.
 Caña dulce, de azucar, *azucra cañabera*. Lat. *Calamus sacchararius*.
 Cañas, las que apartan la trama, *icentzac*. Lat. *Calami filorum discriminatorij*.
 Cañada, canal, valle entre montañas, *mendartea*. Lat. *Vallis inter montes exporrecta*.
 Cañafistola, fruta à modo de cañutos con tuctano, *cañabermamia*. Lat. *Casia fistularis*.
 Cañafistolo, arbol, idem.
 Cañaheja, planta, *astacañabera*. Lat. *Ferula*.
 Cañal, cerco de cañas para pescar, *cañaberesia*. Lat. *Septum arundineum*.

Cañama , vnion de los pecheros , *cotizlotá*. Lat. *Tributis addictorum multitudo*.
 Cañamar , *calamustia*. Lat. *Solum canabe confutum*.
 Cañamazo , lo grueso de el cañamo limpio , *calamulua*. Lat. *Rudior cannabis*.
 Cañamazo , tela toska , *calamuquia*. Lat. *Rudior tela cannabina*.
 Cañamazo , cañamaza , tela de cañamo labrada , y como bordada , *jostacalamua*. Lat. *Tela cannabina lérico distincta*.
 Cañamiza , agramiza , la arista , y despojo de el cañamo majado , *calamu erbatazá* , *sapiá*. Lat. *Cannabis exuvia*.
 Cañamo , *calamua*. Lat. *Cannabis* , is.
 Cañamon , *calamacia*. Lat. *Cannabis fermen*.
 Cañar , para pescar , vease *cañal*.
 Cañabera , es voz Balcongada , que significa la caña , y se dixo de *gaña beraá* , y quiere dezir lo superior , y la superficie blanda , y no tiene la caña otra cosa : lo interior nada , es hueco ; el exterior blando , endeble. Lat. *Arundo sylvestris*.
 Cañaveral , *cañaberadia*. Lat. *Arundinetum*.
 Cañavete , antiguamente cañivete , es voz Balcongada , *cañibeta* , *canibeta* , con que significamos el cuchillo.
 Cañazo , *cañaberada*. Lat. *Ictus arundine inflicus*.
 Cañeria , *canoieria* , *lupoderia*. Lat. *Subterraneus aqueductus*.
 Cañilavado , de piernas enxutas , *bernanzutua* , *bernamearra*. Lat. *Homo exluccis tibijs*.
 Cañillera , arma defensiva de las piernas , *bernearenezcutacaya*. Lat. *Area ocrea*.
 Cañizo , estera de cañas , *cañabera zcoquereta* , *sarea*. Lat. *Crates arundinea*.
 Caño , *canoia* , *lupodia* , *uboilla*. Lat. *Fistula* , *tubus*.
 Cañon , de escopeta , de organo , &c. *canoia* , *uboilla*. Lat. *Tubus*.
 Cañon de escribir , vease *pluma*.
 Cañones de barba , ò pelo , *illernea* , *illerroa*. Lat. *Capilli* , aut *barbæ vix erumpentes*.
 Cañones de artilleria , *canoyac* , *sutumpac*. Lat. *Tormenta bellica*. *Sutumpa* es voz de mi invencion , aunque años haze , que la vfo de onomatopeya , y de *su* , *sua* fuego , y la entienden los Balcongados.
 Cañon de campana , *sutumpa escuarra*. Lat. *Fistula bellica*.

Cañon de chimenea , *quertoquiaren lutsfa* , *bidea*. Lat. *Camini spiraculum*.
 Cañon de geringa , *chochiria*. Lat. *Siphunculus medicus*.
 Cañonazo , *sutumpada*. Lat. *Bellici tormenti ictus* , *verberatio*.
 Cañonear , vease *acañonear*.
 Cañonera , *sutumpa leyoa*. Lat. *Fenestella jaculatoria*.
 Cañonero , vease *artillero*.
 Cañutazo , el soplo , que se dà en secreto à otro , *isilqueta* , *bearricea*. Lat. *Suffratió*.
 Cañutillo , *caboilchoa* , *boilluchoa*. Lat. *Fistula exigua*.
 Cañuto , *caboilla* , *boillutfa*. Lat. *Tubulus* , i.
 Cañuto , soplo , vease *cañutazo*.
 Cañuto , soplon , *isilquetaria* , *bearrizaria*. Lat. *Suffurro* , nis.
 Caoba , caobana , arbol de Indias , *caoba*. Lat. *Caoba* , æ.
 Caos , materia sin forma , confusion sin distincion de cosas , *naspilla* , *nastapilla*. Lat. *Indigesta rerum moles* , *confusio*.
 Capa , *capa* , *capea*. Lat. *Pallium*.
 Capa de pez , de yesso , &c. *azala* , *gana* , *gaña*. Lat. *Crusta* , æ.
 Capa , cubierta de algo , *estalquia*. Lat. *Operimentum*.
 Capa aguadera , *euri capa*. Lat. *Lacerina* , æ.
 Capa , *pretexto* , vease.
 Capacete , *buruquia*. Lat. *Cassis* , dis.
 Capacha , capacho , espuerta de mimbres , *zumesca*. Lat. *Filcina* , æ , *spertula*.
 Capacidad , ambito , extension , *lecunea* , *usgota*. Lat. *Capacitas*.
 Capacidad , aptitud , inteligencia , *gayera* , *gaitunza* , *cintzoera*. Lat. *Facultas* , *captus*.
 Capacisimo , lugar , *chit lecuntia* , *chit usgotia*. Lat. *Capacissimus*.
 Capacisimo ; *chit gai* , *chit gaitua* , *chitez cintzoa*. Lat. *Peritissimus*.
 Capada , lo que cabe en la capa , *capaldia*. Lat. *Quod pallio comprehendipotest*.
 Capador , *chiquiratzallea* , *irintzallea* , *osaguillea* , *iranzlea*. Lat. *Qui virilia exlecat*.
 Capadura , *chiquiratzlea* , *irintzlea* , *iratzlea* , *osatzlea*. Lat. *Castratio* , nis.
 Capar , *chiquiratu* , *irindu* , *iranci* , *osatu*. Lat. *Castrare*.
 Capado , *chiquiratua* , &c. Lat. *Castratus*.

Caparazon, *seyalá*, *bastesalquia*. Lat. Infragulum clitellare.
 Caparroía, *menaslora*. Lat. Chalcan-
 tum, atramentum futorium.
 Capataz, *equinagusia*, *buruzaguia*. Lat. Caput.
 Capaz de hazerse, dezirse, &c. *quizuna* pospuesto al infinitivo, *eguinquizuna*, *esanguizuna*, &c.
 Capaz, lugar, extension, *lecuntia*, *usgotia*, *lecunt sua*, *usgotit sua*. Lat. Capax.
 Capaz, apto, *gai*, *gaituá*. Lat. Aptus, idoneus.
 No es capaz de hazernada, *ezta gai ecer-taco*, *ezta gaitua*.
 Capaz, inteligente, *gaitua*, *cintzoa*, *ajutua*. Lat. Magno captu instructus.
 Capaz, hazerse capaz de algo, *gaitu*: vease *enterarse*.
 Capeador, *capen óslea*, *ebáslea*. Lat. Grassator nocturnus.
 Capear, de noche, *gauaz capac ostu-tzea*, *ebaslea*. Lat. Noctu pallia diripere.
 Capear a los toros, *capeatu*, *capaz isquincho eguin*. Lat. Taurum pallio deludere.
 Capelete, especie de sombrero, viene de el Bascuence *capela*, *chapela*, que significa sombrero. Lat. Pileus.
 Capellada, remiendo en la punta de el zapato por encima, *adobaquia*. Lat. Assumentum.
 Capellan, *capellana*. Lat. Capellanus.
 Capellania, *capellania*. Lat. Capellania.
 Capellar, manto Morisco, *Mairuen mantu bat*. Lat. Epitogium Arabicum.
 Capellina, lo mismo que *capacete*, vease.
 Capellina de rusticos, *chartesá*. Lat. Cucullus.
 Capelo, en lo antiguo sombrero, viene de el Bascuence *capela*, *chapela*.
 Capelo de Cardenal, *capela gorriá*. Lat. Pileus Cardinalitius.
 Capeo, en el torear, *capeatzea*, *capaisquinchoa*. Lat. Ludificatio tauri pallio facta.
 Caperuza, cubierta de la cabeza, viene de el Bascuence *caperutsa*, que significa lo mismo, y viene de *capu*, cabeza, y *utsa* sola, porque cubre solamente la cabeza. Lat. Amiculum cucullatum.
 Caperucilla, caperuzon, *caperuschoa*, *caperustzarra*. Lat. Exiguum, aut ingens amiculum cucullatum.
 Capialzado, termino de arquitectura, es

voz Bascogoda, *capialtzatua*, *capualchatua*, de *altza*, ò *alchatua*, levantada, y de *capu* cabeza, y es la que se levanta en algun lado de lo capialzado. Lat. Arcus ad summitatem erectior.
 Capichola, vn texido de seda basta, de que se hazen vestidos largos los Clerigos, *capichola*. Lat. Textum bombycinum rudius.
 Capiello, vease *capillo*.
 Capigorrilla, capigorrón, *erdasomorra*. Lat. Tenebrio, nis.
 Capillar, como vn cabello, *illeguifacoa*, *uleguifacoa*. Lat. Capillaris.
 Capilla, es sincope de *capubil*, que significa cubrir, ò embolver la cabeza; y es de lo que servia antiguamente en las capas la capilla; y así es voz Bascogoda de *capu*, cabeza, y *bil bildu*, embolver. *Capilla*, *burubillea*. Lat. Capitium, cucullus.
 Capilla de Iglesia, *capilla*, *elizterra*, *elichoca*. Lat. Capella, æ, facellum.
 Capilla de músicos, *capilla*, *ostabatza*. Lat. Musicorum chorus.
 Capillero, *elizterzaya*, *capilla zaya*, *elichocazaina*. Lat. Ædituus.
 Capillita, capilleja, *capillachoa*, *elizterchoa*, *elichocachoa*. Lat. Exigua ædícula.
 Capillo de niño, *burubilchoa*. Lat. Infantilis calantica.
 Capillo de zapato, *namearra*. Lat. Corium calcei interius.
 Capillo de rueca, *liñai estalquia*, *goru estalquia*, *quillu estalquia*. Lat. Tegmen colus.
 Capillo de rosa, vease *capullo*.
 Capion de popa, vease *estambor*.
 Capion de proa, vease *estrave*.
 Capirotada, guisado, para rebozar otro, *ganastea*. Lat. Minutal miscellaneum.
 Capirote, *burubillea*. Lat. Capitium.
 Capirote de disciplinante, *buruton-toya*. Lat. Capitium fastigiatum.
 Capisayo, viene de el Bascuence *capusaya*, que significa lo mismo. *Capusaya*, *chartesa*. Lat. Cucullata penu-la.
 Capiscol, *cantaslea*. Lat. Chori magister.
 Capiscolia, *cantaslearen goyendea*. Lat. Chori præfectura.
 Capitacion, contribucion por cabezas, *burucotiztea*. Lat. Indictum in singula capita tributum.
 Capital, inventario de los bienes de el que se casa, *escontzen danaren ceguidorá*. Lat. Bonorum recensio, index.

Capital de censo, &c. *burncardea*. Lat. Sors, tis; caput, tis.
 Capital, principal, radical, *errocaya*, *lenarta*. Lat. Capitalis, e.
 Capital, lo que toca à la cabeza, *burgoquia*. Lat. Ad caput spectans.
 Pena capital, *eripena*. Lat. Capitale supplicium.
 Capitan, *capitand*. Dixo de *capu da-na*, y significa el que es cabeza, y así parece voz Balcongada. Lat. Dux, ductor. Item *lengaria*.
 Capitan de mar, y guerra, *ontzi guerratico Capitana*. Navis bellicæ præfectus.
 Capitan general, *guciaquico Capitand*. Lat. Imperator summus.
 Capitan de Guardias, *Guardietaco Capitand*. Lat. Prætoriae cohortis præfectus.
 Capitana, nave, *ontzi Capitana*, *lenai-goa*. Lat. Navis prætoria.
 Capitanazo, *Capitantzarra*. Lat. Imperator magnanimus, & expertus.
 Capitanear, *capitandu*, *lengaritu*. Lat. Ductare.
 Capitanear, guiar, *lengoaitu*. Lat. Præire.
 Capitania, *capitendea*, *lengoaira*, *lengarista*. Lat. Præfectura militaris.
 Capitel, chapitel de torre, *torrearen erpiña*, *goyarea*, *galyurra*. Lat. Turris fastigium, culmen.
 Capitel de coluna, *abechalquia*. Lat. Epistylum, capitellum.
 Capitolio, lugar iublime, sobrefaliente entre los demás, *ar. garaya*. Lat. Capitolium.
 Capitofo, vease *caprichoso*.
 Capitulacion, pacto, convenio, *baldindea*, *balindea*, *elcargoa*. Lat. Pactio, pactum, foedus.
 Capitular, hazer pactos, conciertos, *baldindetu*, *balindetu*, *elcargotu*, *baldindeac*, *elcargoa* *eguin*. Lat. Paciscor, ceris; constituo, is.
 Capitulado así, *baldindetua*, *elcargotua*. Lat. Constitutus, a, um.
 Capitular, lo mismo que *acusar*, vease.
 Capitular, persona capitular, *bilgumarra*, *batzartarra*. Lat. Cui jus est suffragij in Collegio.
 Capitular, cosa que pertenece al Capitulo, como manto capitular, &c. *bilgumacoo*, *batzarrecoa*. Lat. Conciliaris, e.
 Capitularmente, *bilgumaró*, *bilgumaró*, *batzarreró*, *batzarrequiró*. Lat. Juxta concilij rationem.

Capitulo, junta de alguna Comunidad, *bilguma*, *batzarrea*. Lat. Concilium, ij; comitia, orum.
 Capitulo, sala, ò lugar en que se juntan, *bilgumaga*, *batzarraga*, *bilgumateguia*, *batzarretoquia*. Lat. Concilij exhedra, æ.
 Capitulo de libro, *burua*, *berecita*. Lat. Caput, tis.
 Capitulo, *acusacion*, vease.
 Capolar, hazer pedazos los cuerpos humanos, *capoldu*. Lat. Trucidare, obtruncare.
 Capon, *chiquiratua*, *irancia*, *irindua*, *osatua*. Lat. Eunuchus, spado, nis.
 Capon, gallo capado, *capoea*, *capoya*. Lat. Capo, nis.
 Capon, golpe en la cabeza con el dedo de enmedio, *atzacosqueta*. Lat. Talitrum, i.
 Capona, fin exercicio, v.g. llave capona, *guiltzamotoza*. Lat. Clavis honoraria sine usu.
 Caponera, *isquindoquia*, *guicentegua*, *capoetegua*. Lat. Saginarium, ij.
 Caporal, *equinagusia*, *equinabusia*, *buruzagua*. Lat. Caput.
 Capote, *caperscona*, *capotea*. Lat. Penula, gausape.
 Capote, ceño, *beltzuria*, *becoscoa*. Lat. Frontis caperatio, supercilium.
 Dar capote, à los cientos, es no dexar hazer baza alguna, *bazaric eguiten ez utzi*. Lat. In pagellarum ludo nullam alteri lucratoriam sortem sinere.
 Capotillo, *caperscochoa*, *capotechoa*. Lat. Brevior penula.
 Capoton, *caperscontzarra*, *capotetzarra*. Lat. Penula maior.
 Capotudo, ceñudo, *beltzuriduna*, *becoscoduna*. Lat. Vultuosus.
 Capricho, *hisia*, *burutacinoa*, *burcoitsuna*, *burujaira*. Lat. Subitarius animi motus.
 Caprichoso, *hisitia*, *burcoitsua*, *burutia*, *burujairra*. Lat. Pervicax, suæ sententiæ nimium tenax.
 Caprichudo, idem.
 Capricornio, signo de el Zodiaco, en que entra el Sol cerca de los 21. de Diciembre, *aquelarguia*. Lat. Capricornus.
 Captar, ganar, atraher la voluntad, &c. *irabildu*. Lat. Captare, conciliare.
 Captivar, vease *cantivar*.
 Capucha, así llaman los Impressores al acento circumflexo, vease *acento*.
 Capuchillo, capucho pequeño, vease *capucho*.

Capuchino, Religioso, *Capuchinoa*. Lat. Capuccinus.
 Capucho, es voz Bascongada, de *capu*, cabeza, y *cho*, nota de diminutivo, *capuehoa*. Lat. Capitium.
 Capullo de seda, viene de el Bascuence *capulea*, *capulna*, que significa lo mismo: y *capulea* viene de *capu*, cabeza, y *ulea*, cabello; y el capullo remeda a vna cabecita, y se haze de babas, o hilos de el gusano, que parecen cabellos. Lat. Bombycis folliculus.
 Capullo de las rosas, tu boton, *loralea*. Lat. Calyx, cis.
 Capuz, que se ponía por luto, *capuza*. Lat. Pallium cucullatum funebre.
 Capuz, oblicuridad de el Cielo, *illumá*, *goibela*. Lat. Coelo obducta caligo.
 Cara, *arpeguia*, *aurpeguia*, *beguitar-tea*, *bisaya*. Lat. Facies, vultus.
 Cara, frontispicio, frente de vna cosa, *aurcá*, *aurquea*, *aurrea*. Lat. Frons, propylaeum.
 Cara a cara, *aurquez aurque*, *betaz beta*, *beguiz begui*, *beguitartez beguitarte*, *aurpeguiz aurpegui*. Lat. Ex adverso, coram.
 Carabela, embarcacion, *carabelá*. Lat. Celox, cis.
 Carabina, *carabina*. Lat. Catapulta.
 Carabinazo, *carabinada*. Lat. Ictus catapultario plumbo impactus.
 Carabinero, *carabinaria*. Lat. Eques catapultarius, sclopetarius.
 Carabo, *caugrejo*, vease.
 Caracol, viene de el Bascuence *baracul-loa*, que significa lo mismo: y *baracul-loa*, se dixo de *barea*, limaco, y *zulo*, *chuloa*, abujero. *Baracul-loa*, *baraculua*, *masculua*. Lat. Limax, cochlea, eae.
 Caracol, concha marina, retorcida, y grande, *itsas-baracul-loa*, *itsas-masculua*. Lat. Cochlea marina.
 Caracol de escalera, *mallincurna*. Lat. Cochlis, dis.
 Caracol, vuelta, torno, *bidancurua*, *bollairá*. Lat. Decursio in gyrum.
 Caracolear, *bidancuratu*, *bollairatu*, *bidancuruca*, *bollairaca ibilli*. In gyrum decurrere.
 Caracolillo, caracolito, *baracul-lochoa*, *masculuchoa*. Lat. Conchula, ae.
 Caracter, señal, *azgarria*, *margoa*. Lat. Character, ris.
 Caracter, letra, *azgarria*, *margoa*. Lat. Character, ris.
 Característico, *azgarricoa*, *margocoa*. Lat. Characteristicus, a, um.

Carado, vease *en-carado*.
 Caramanchon, vease *camaranchon*.
 Carambano, *urgelá*, *urchiqueá*. Lat. Glacies.
 Carambola en los trucos, *birurbolatea*. Lat. Trufio duorum globulorum cum tertio.
 Caramelo, *carameloa*, *goisorea*. Lat. Saccharea crusta.
 Caramente, *garesti*, *garestiró*. Lat. Carè.
 Caramillo, flauta delgada, *chilibitu mea*. Lat. Calamus, i.
 Caramillo, enredo, embuste, *guezur-naspilla*. Lat. Altercatio, jurgium.
 Carantamaula, *betitsusia*, *aurquizutia*. Lat. Aspectu horridus.
 Carantoña, caratula fea, y horrible, *betzomorroa*. Lat. Larva.
 Hazer carantoñas, es hazer caricias, vease.
 Carantoñero, el que las haze, vease.
 Caraña, cierta goma de Indias, *Indie-taco licurta mota bat*. Lat. Gummi Americanum.
 Caratula, *betzomorroa*. Lat. Persona, larva.
 Carava, donde se juntan los Labradores a conversar los dias de fiesta, *jai-ba-tzea*. Lat. Rusticanorum concio.
 Caravana, multitud de los que hazen viaje, *bidezcodia*. Lat. Manus catervatim euntium.
 Caravana, en la orden de San Juan, *guerrazcodia*. Lat. Melitenisium equitum manus.
 Caravanas, en la misma Orden, *dendaigoac*. Lat. Tironum Melitenisium expeditio.
 Caravanas, diligencias en alguna pretension, *dendaigoac*. Lat. Pro re adipiscenda studium.
 Caravero, el que descuida de su obligacion, por estar en la carava, o conversacion, *jai-batzezalea*, *jai-batzaria*. Lat. Confabulationibus assiduus.
 Caray, *caraya*, *chaberamaren azala*. Lat. Testudinis crusta.
 Caraza, *aurpeguitzarra*. Lat. Grandior vultus.
 Carbi, así se debe escribir, vease *carvi*.
 Carbon de piedra, vease *bornaguera*.
 Carbon, *icatza*, *iquetza*. Lat. Carbo, nis.
 Hazerse carbon vna cosa, *icaztu*, *iqueztu*. Lat. Carbonem fieri.
 Hecho así carbon, *icaztua*, *iqueztua*, *icatz eguiña*. Lat. Carbo factus, a, um.

- Carbonada, carne cocida, y luego tosta-
da, *oquechigorra*. Lat. Tosta super
prunas caro.
- Carbonera, *icazteguia*, *iqueztoquia*.
Lat. Carbonaria apotheca.
- Carbonero, *icazquiña*, *iquezquiña*.
Lat. Carbonarius.
- Oficio de Carbonero, *icazquintza*. Lat.
Ars carbonaria.
- Palo largo de Carbonero, con vna tabla
al remate, *beraquia*. Lat. Attracto-
rium, ij.
- Carbunclo, piedra preciosa, *caztistea*.
Lat. Carbunculus.
- Carbunclo, apostema, *sucazmina*. Lat.
Anthrax, cis, carbunculus.
- Carcajada, *algará*. Lat. Cachinnus. Es-
ta dando carcajadas, *algaraz dago*.
- Carcañar, carcaño, vease *calcañar*.
- Carcaña, especie de bomba, *zur supom-
pa*. Lat. Olla igniaria.
- Carcava, hoyá, ò zanja grande, que
hazen las avenidas. Esta voz es Bas-
congada, *carcaba*, *carcabea* dezimos
al lugar inmundo, donde salen mu-
chas lecretas; y se dize de *caca*, y
bea, *bean*, inmundicia en lugar hon-
do, y baxo. De aqui se diò este nom-
bre à estas zanjass, y à las que se ha-
zen para echar los cuerpos muertos.
Carcaba, *carcabea*. Lat. Fossa, æ.
- Carcavear, era en lo antiguo, fortificar
con fossos.
- Carcavuezo, carcavon, *luzuloa*. Lat.
Profundior scrobs, is.
- Carcax, lo mismo que *aljaba*, vease.
- Carcel, *carcela*, *araisiteguia*, *gaixtate-
guia*, *presoindegua*. Lat. Carcer, ris.
- Carcelaje, *carcelari saria*. Lat. Ostia-
rium carceris vectigal.
- Fianza carcelera, vease *fianza*.
- Carceleria, fianza carcelera, vease.
- Carceleria, prision, carcel, vease *carcel*.
- Carcelero, *carcelaria*, *carzelazaya*,
presoindegui zaina. Lat. Custos car-
ceris.
- Carcoa, canoa grande, vease *canoa*.
- Cárcola, en el telar, es la tabla delgada,
que con los pies mueve el Texedor.
Parece voz Bascongada, y *ola* signifi-
ca tabla. Nosotros llamamos *oinola*,
y significa tabla de el pie. Lat. Infu-
bula, orum.
- Carcoma, gusanillo, que roe la madera,
cedena, *cerrena*, *pipia*, *zurinlea*.
Lat. Cossus, is; teredo, nis.
- Carcoma, el polvillo, que haze en la
madera, *cedenautsa*, *pipiautsa*, *zu-
rina*. Lat. Caries, ei.

- Carcomer, *zuaustu*, *zurindu*. Lat.
Exedere.
- Carcomido, *zuaustua*, *zurindua*. Lat.
Exclus.
- Carda, cabeza de puas de la yerba car-
dencha, es voz Bascongada, *cardá*.
Lat. Stroboli capitulum.
- Carda, lo mismo que *cardencha*, vease.
- Cardador, *cardaria*, *capaguña*. Lat.
Carminator.
- El oficio de Cardador, *cardaquintza*,
capaguintza. Lat. Ars lanaria.
- Cardadura, *cardaera*, *cardamena*. Lat.
Carminatio.
- Cardar, *cardatu*, *ulendu*. Lat. Carmi-
nare.
- Cardado, *cardatua*, *ulendua*. Lat. Car-
minarus.
- Vnos tienen la fama, y otros cardan la
lana, *batzuec azaró*, *bestiac nza oró*.
Lat. Alij sementem faciunt, alij tamen
metunt.
- Cardenal de el golpe, *odoluria*, *morefca*.
Lat. Vibex, icis.
- Cardenal, paxaro, *cgagorria*. Lat. Pur-
puratus passer.
- Cardenal de la Santa Iglesia, *Cardenalá*.
Lat. Cardinalis.
- Cardenalato, *Cardenalaren goyendea*.
Lat. Cardinalatus.
- Cardenalicio, *Cardenalarena*. Lat. Car-
dinalitius, a, um.
- Cardencha, yerva, que dà la carda, vie-
ne de el Bascuence *cardaberacha*, que
significa lo mismo. Lat. Labrum vene-
ris.
- Cardencha de fierro, de que vsan los pe-
laires, *escucharrancha*. Lat. Pecten
carminarius.
- Cardenico, *ubelurdinchoa*, *morechoa*.
Lat. Cyaneus, a, um.
- Cardenillo, *cupritsa*. Lat. Ærugo, nis.
- Cardeno, *ubelurdiña*, *morea*. Lat. Livi-
dus, a, um.
- Cardiaco, que pertenece al corazon, *bioz-
tarra*. Lat. Cardiacus.
- Cardillo, *cardaberaisca*. Lat. Cardulus
tener.
- Cardinal, principal, fundamental, *erro-
caya*, *lenasta*. Lat. Cardinalis, e; prin-
ceps, pis.
- Cardizal, *cardaberaista*. Lat. Locus car-
duis confitus.
- Cardo, *cardaberaá*. Lat. Carduus.
- Carduza, carda de madera con puas de
hierro, *escucharrancha*. Lat. Pecten
carminarius.
- Carduzar, carduzador, vease *cardar*, y
cardador.

Carear, *bata beſtearequin aurquetu*, *betatu*. Lat. Alterum cum altero conferre.
Careado aſſi, *aurquetua*, *betatua*. Lat. Cum altero collatus.
Carear, cotejar, *becaldu*. Lat. Comparare.
Careado aſſi, *becaldua*. Lat. Comparatus.
Carearſe, *aurquetu*, *betatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. In mutuum conſpectum venire.
Carecer, *ezizan*, *ez iduqui*, *euqui*, *bague egon*, *gabe egon*, *baza egon*. Lat. Carere.
Carezco de todas las coſas, *guciaz gabe naiz*, *guciaz gabe nago*, &c.
Carena, lo que de el buque de la nave entra baxo de el agua, *bularca*. Lat. Carina.
Carena, reparo de navios, *artequiſtea*. Lat. Navis reparatio.
Carena, en lo antiguo era quarentena de penitencia: y de aqui *dar carena* es dar que padecer.
Carenar, *artequiſtetu*. Lat. Navem reſicere, reparare.
Carenado, *artequiſtua*, *artequiſtetua*. Lat. Reparatus, a, um.
Carencia, *gabea*, *bagea*. Lat. Carentia, inopia.
Carco, *aurquegoa*, *betagoa*. Lat. Collatio, comparatio.
Carero, el que vende caras las coſas, *goraſaltzallea*, *gaſteſtinaya*. Lat. Qui caro vendit.
Careſtia, viene de el Baſcuence *gaſteſti*, que ſignifica caro, y *gaſteſtitu* hazerle caro. *Gaſteſtia*, *goſeſquia*. Viene de de *garai erſi*, que ſignifica apretar, eſtrechar a lo mas ſubido, y ſuperior, y es lo que hazen los vendedores en tiempo de careſtia. Lat. Caritas.
Careſtia, falta, y penuria, veaſe *carencia*.
Careza, veaſe *careſtia*.
Carga, es voz Baſcongada, *cargá*, *becarra*, *zamá*. Lat. Onus, ſarcina.
Carga lo miſmo que *cargo*, veaſe.
Carga de trigo, &c. *cargá*. Lat. Juſta ſarcina.
Carga de eſcopeta, cañon, &c. *cargá*, *ſucaya*. Lat. Modus, aut meſura pyrij pulveris.
Carga cerrada, *carga icbia*, *ertſia*. Lat. Generalis deſpicio.
Por qué carga de agua? *ceri daſogala*? Lat. Quo beneficij nomine?
Cargadero, *cargateguia*, *becartegua*.

Lat. Locus vbi aptantur, & offeruntur ſarcinae.
Cargadilla, aumento de la deuda, *zor-gueia*. Lat. Debitioſis augmentum.
Cargador, el que lleva cargas, *carguermallea*. Lat. Bajulus.
Cargador, mercader, que carga mercaderias en navios, *cargaria*, *cargat-zallea*. Lat. Vector mercium.
Cargar, *cargatu*, *becartu*, *becarri*, *zamatua*. Lat. Onerare.
Cargado, *cargatua*, *zamatua*, *becartua*, *becarria*. Lat. Oneratus.
Cargar a los enemigos, *eraunſi*, *eraſó*. Lat. Toto niſu in hoſtem ferri.
Cargar, imputar, *cargatu*, *egotzi*. Lat. Imputare noxam alicui.
Cargar arma de fuego, *cargatu*, *ſucaitu*. Lat. Catapultam certa pulveris meſura inſtruire.
Cargarſe, *aldebateratu*, *aldebatera jarri*. Lat. In aliquam partem incumbere.
Cargar delantero, embriagarſe, *orditu*, *moſcortu*. Lat. Crebris poculis ingurgitare ſe.
Cargado de años, *urtez cargatua*, *becartua*. Lat. Annis onuſtus.
Cargado de eſpaldas, *bizcartia*, *bizcartſua*. Lat. Humeroſus homo.
Cargazon, carga de mercaderias, &c. *cargadia*, *becardia*. Lat. Sarcinarum ingens vis.
Cargazon de cabeza, &c. *burucobecardea*, *piſua*, *piſutaſuna*. Lat. Grave-do capitis.
Cargo, gravamen, carga, veaſe *carga*.
Cargo, empleo, oficio, *cargua*, *equintza*, *equindea*, *goyendea*. Lat. Munus.
Cargo, cuidado, *cargua*, *contua*, *artá*, *ardura*. Lat. Industria, opera.
Cargo, en las cuentas, *artueraldea*. Lat. Ratio accepti.
Cargos, culpas, capitulos, *egoacayac*, *ſalacayac*. Lat. Criminatio, expoſtulationio.
Cargo de almas, *animen contua*, *irozgarria*. Lat. Animarum cura.
Cargo de conciencia, *concienciaren bigabea*, *aupena*. Lat. Conſcientiæ violatio.
Cargoso, peſado, *cargatſua*, *becardetſua*, *piſutſua*. Lat. Oneroſus, moleſtus.
Cariacédo, *aurcamina*, *betamina*. Lat. Sub acerbi aſpectus homo.
Cariacotecido, *aurcabela*, *betabela*. Lat. Homo palidioris vultus.
Cariaguileño, *arranſudurra*. Lat. Homo oris aquilini.
Cariam.

- Cariampollado**, *cariampollar*, *betampulua*, *aurcanditua*. Lat. Homo inflati oris.
- Cariancho**, *aurcazabal*, *betazabal*, *arpeguizabala*. Lat. Repandi vultus homo.
- Caribe**, vease *cruel*.
- Caribobo**, *aurcaboba*, *betabardaila*. Lat. Stupiditatem vultu præ se ferens.
- Caricia**, viene de el Bascuence, ò de *cariritzia* llama aparente, ò de *carichia*, llama cerrada, ò de *carecioa*, llama encendida: y las caricias nacen de esta llama de amor. *Caricia*, *balacuá*, *palaçuá*, *maitagoá*. Lat. Blanditiæ, blandimentum.
- Caricioso**, vease *cariñoso*.
- Caricuerdo**, *aurcazurra*, *betazurra*. Lat. Prudentiam vultu præ se ferens.
- Caridad**, virtud Theologal, *Caridadea*, *onesguillea*. Lat. Charitas.
- Caridad**, amor de Dios, ò de el proximo, *Jaincoaren*, *edo urcoaren onesguna*, *onerizcoa*. Lat. Charitas.
- Caridad**, limosna, *onesgumena*. Lat. Eleemosyna, stips, pis.
- Carigordo**, *cariharto*, *aurcabetea*, *arpegui guicen*. Lat. Inflati oris homo.
- Carilargo**, *fengallá*, *segallá*, *arpegui luce*, *aurcaluce*. Lat. Homo oblonga facie.
- Carilla**, *arpeguichoa*, *beguitartechoa*. Lat. Parva facies.
- Carilleno**, *aurcabetea*, *arpeguibeto*. Lat. Pleni oris homo.
- Carilucio**, *aurcatistea*, *betalimuria*. Lat. Homo fucatâ facie.
- Cariño**, voz Bascongada, fincope de *car*, ò *gar eguiña*, llama acabada, y perfecta, y es simbolo de amor, y benevolencia, que explicamos con la voz *cariño*, *cariñoa*, *onerizcoa*, *maitagoá*. Lat. Benevolentia.
- Cariñosamente**, *cariñosoro*, *cariñosquiro*, *onirizquiro*, *amut suró*. Lat. Benevole, amantèr.
- Cariñoso**, *cariñosua*, *cariñotia*, *oniriztua*, *amut sua*, *amult sua*. Lat. Benevolus, blandus.
- Caripando**, vease *caribobo*.
- Cariraido**, *arpegui lot saric baguea*. Lat. Præfrictæ frontis homo.
- Cariredondo**, *aurca boilla*, *arpegui biribil*. Lat. Homo vultus rotundi.
- Carisea**, vna como estameña delgada de Inglaterra. *Carisea*. Lat. Lanca tela Anglica.
- Cariima**, dadiva graciosa, y liberal, *doamaitza*. Lat. Charissima, tis.

- Carissimo**, muy subido de precio, *chit garestia*, *chit gorá*, *garestiegui*, *goregui*. Lat. Maximi constants.
- Carissimo**, muy amado, *chit amatua*, *maitea*, *onetfia*, *oniritzia*. Lat. Charissimus.
- Carita**, vease *carilla*.
- Caritativo**, *caridadetarra*, *onesgunduna*. Lat. Charitas studiosus.
- Caritativamente**, *caridadequiro*, *onesgunquiro*. Lat. Studiosâ charitate.
- Carlanca de mastin**, viene de el Bascuence *charrancha*, *carramea*, que significa el rastrillo, ò sus puntas de hierro, *lepacharrancha*, *iducarramea*. Lat. Millum, i.
- Carlear**, jadear el perro cansado, y salto de aliento: viene de el Bascuence *atsarlea*, que significa el que toma aliento, ò respiracion, de *ats*, *as*, aliento, y *arlea*, tomador; y es lo que haze el perro carleando. *Atsartu*, *carleatu*. Lat. Anhelare.
- Carmelita**, Carmelitano, *Carmeltarra*, *Carmelita*. Lat. Carmelitanus.
- Carmen**, huerto, casa de campo, vease.
- Carmen**, Orden Religioso, *Carmengo ordena*. Lat. Carmelitarum Ordo.
- Carmenar**, vease *cardar*, *astindu*, *inarrusi*. Lat. Carminare.
- Carmenado**, *astindua*, *inarrusia*. Lat. Carminatus.
- Carmesi**, purpureo muy subido, *futeoa*, *carmesia*. Lat. Carmesij infectus, us.
- Carmin**, es palabra Bascongada, *carmina*, de *car*, llama, *mina*, agria, amarga; y el carmin se haze al fuego, y con alumbre, que es de sabor agrio, y remeda el carmin à la llama. Lat. Purpurissum, i.
- Carnada**, cebo de carne para pescar, y cazar, *bazquela*. Lat. Esca prædatoria.
- Carnage**, para proveer los navios *araguiquia*, *gatzoguelquia*. Lat. Carnarium, ij.
- Carnal**, cosa de carne, *araguiusco*, *oquelazcoa*. Lat. Carnalis, c.
- Carnal**, luxurioso, *araguiucoia*, *araguitarra*. Lat. Libidinosus, voluptuosus.
- Carnal**, tiempo en que se come carne, y no es de vigilia, *aragui egunac*, *oguel egunac*. Lat. Tempus quo non impeditur esus carniæ.
- Hermanos carnales**, *anai batengoac*. Lat. Germani fratres.
- Carnalidad**, luxuria, *aracaldia*, *aragui goa*. Lat. Libido cupiditas effrenata.
- Carnal-

Carnalmente , *aracaldiró* , *araguigoro*.
 Lat. Libidinosus.
 Carnaval , lo mismo que *carnefolendas* ,
 veafe.
 Carnaza , revés de las pieles , *larrirun-*
cia , *narriruncia* , *larru* , *narruaren*
barrena , *barrua*. Lat. Corij latus in-
 timum.
 Carnaza , mucha carne , *araguitzarra* ,
oquelatzarra.
 Carne , *aragua* , *oquela*. Lat. Caro , nis.
 Carne de buey , ò vaca muerta , *guelia*.
 Lat. Bubula.
 Carne de carnero muerto , *ariquia*. Lat.
 Arietina.
 Carne de gallina muerta , *ollaquia* , y
 así de las demás reses , y aves.
 Estar en carnes , veafe *desnudo*.
 Ni es carne , ni pescado , *ez ur* , *ez ardó*.
 Lat. Neque obest , neque prodest.
 Carnerada , *artaldeá* , *arsaldea*. Lat.
 Arietum grex.
 Carnerero , *artzaya*. Lat. Arietum pa-
 stor.
 Carnero , *arid*. Lat. Aries , tis.
 Carnero castrado , *chiquiroa*. Lat. Ver-
 vex , cis.
 Carnero , su carne muerta , *ariquia*. Lat.
 Arietina.
 Carnero , que acomete , y topa , *ari tal-*
caria. Lat. Aries cornupetens.
 Carnero , Signo de el Zodiaco , veafe
aries.
 Carnero de muertos , *ezurtegui* , *azu-*
rrobia. Lat. Ossaria , e.
 Echarlo al carnero , olvidarlo , *azurro-*
bira bota , *au esaten da* , *aztutzen* ,
abanzten gueranean ganzaren batez.
 Lat. Oblivioni dare.
 No ay tales carneros , *guezurr utsa da*.
 Lat. Merum est commentum.
 Carneruno , *ariguifacoa*. Lat. Arietinus ,
 a , um.
 Carnefolendas , *inoteriac* , *iauteriac* ,
aratuzteac , *zampantzartac*. Lat. Ap-
 petentis Quadragesimæ geniales dies ,
 bacchanalia.
 Domingo de Carnefolendas , *Zaldunio-*
te , *Igaude hiaute*. Lunes , *Astelenio-*
te. Martes , *Asteartioté*.
 Carniceria , *arateguia* , *epalleria*. Lat.
 Macellum , laniena.
 Carniceria , gran matanza de gente , *epa-*
lleria. Lat. Cædes , carnificina.
 Carnicero , *araguina* , *epaillea* , *epallea*.
 Lat. Macellarius , lanio.
 Carnicero , amigo de carne , *araguitza-*
lea , *oquela zalea*. Lat. Carnivorus ,
 a , um.

Carnicero , cruel , veafe *cruel*.
 Carnicol , la vña de pata hendida , *biaz-*
cala. Lat. Talus , astragalus.
 Carnosidad , *araguitca*. Lat. Nimia ca-
 ro.
 Carnoso , carnudo , *araguitfua*. Lat. Car-
 nosus.
 Caro , amado , veafe *amado*.
 Caro , subido de precio , *garesti* , *gord*.
 Lat. Carus.
 Carocas , *lausengac* , *bizlabañac*. Lat.
 Delinimentum , lenocinium.
 Carona , *narru* , *larru coroilla* , *illeba-*
guea , *ulebagá*. Lat. Cutis , aut co-
 rium bestiae detonsum.
 Serblando de carona , *senticorra* , *samin-*
corra , *mincorra izatea*. Lat. Qui cito
 animi offensionem concipit.
 Caroquero , *lausengaria* , *bizlabañá*. Lat.
 Palpator , adulator.
 Carotidas , carotidas , voz anatomica ,
 son dos arterias , ò venas , *lozañac*.
 Lat. Carotides venæ.
 Carpa , pez , *carpa*. Lat. Cyprinus , i.
 Carpa , gajo de vbas , veafe *gajo*.
 Carpeta , *ganastá* , *maiestalquia*. Lat.
 Stragulum mensæ.
 Carpintear , *zurlantzæa*. Lat. Dolare.
 Carpinteria , el oficio , *arozquintza* ,
zuarozquintza , *zurland*. Lat. Ars
 lignaria.
 Carpintero , *arotza* , *zuarotza* , *zur-*
guina. Lat. Faber lignarius.
 Oficina de Carpinteros , *egurrola* , *zuo-*
la , *arozquintegua* , *zurguintegua*.
 Lat. Lignariæ officina.
 Carpir , raigar , arañar , *atzapartu*. Lat.
 Unguibus exarare.
 Carraca , navio grande , *ontzitzarra*.
 Lat. Magnæ molis navis.
 Carraca , de Semana Santa , *olezquilla*.
 Lat. Crepitaculum.
 Carraco , viejo impedido de achaques ,
 viene de el Bascuence *zarrajoa* , que
 significa viejo cascado. Lat. Capula-
 ris senex.
 Carral , para transportar vino , *cubelucba*.
 Lat. Dolium , ij.
 Carrancudo , tieso , espetado , *zutá* , *bu-*
ruzuta. Lat. Gravitatis affectator.
 Carrascal , *abarizqueta* , *tartacadia* ,
zarbaztaga. Lat. Illicetum.
 Carrasco , carrasca , es voz Bascuence
carrascó , *garrafcó* significa mucha
 llama , y el carrasco es oportuno para
 esso. *Abarrá* , *tartacá* , *zarbazta*.
 Lat. Ilex , cis , prinus.
 Carraspada , bebida compuesta de vino ,
 agua , miel , *estiedaria*. Lat. Vinum
 melle

- melle confectum.
- Carraspera, viene de el Bascuence *garra-tzera*, que significa esta aspereza, de *garratz* aspero. Lat. *Faucium asperitas*.
- Carraqueño, *abarrazcoa*, &c. Lat. *Asper*, a, um.
- Carrera, *lastergoá*, *billarina*. Lat. *Curfus*, us.
- Carrera, sitio para correr, *lastergodia*, *billarintegua*. Lat. *Stadium*, *hippodromus*.
- Carrera, camino de vna parte à otra, *bidea*. Lat. *Via*.
- Carrera, estado, modo de vivir, *burubidea*, *zucembidea*. Lat. *Vitæ institutum*.
- Carrera de arboles, casas, &c. *bapostea*, *marrondorá*, *erroncada*. Lat. *Ordo*, *series*.
- A carrera abierta, *lasterca*, *arinca*, *eyaca*, *corrica*, *eya ta eya*. Lat. *Citato cursu*.
- Carreta, *gurdiscá*, *orgasca*. Lat. *Carruca*, æ.
- Lo que ha de cantar el carro, canta la carreta, *idiac bearrean gurdia orró*. Lat. *Carruca cantitat, quod currus debuerat*.
- Carretada, *gurdialdia*, *orgaldia*. Lat. *Vehes*, is.
- A carretadas, *gurdizca*, *orgazca*. Lat. *Acervatim*.
- Carretear, conducir en carro, vease *acarrear*.
- Carretear, guiar los bueyes, *itzantza ongui*, *edo gaizqui eguitea*. Lat. *Veturam exercere*.
- Carretera, *gurdabidea*, *orgabidea*. Lat. *Via curulis*.
- Carretería, oficio, *gurdiquintza*, *orga-quintza*. Lat. *Ars carrucaria*.
- Carretería, numero de carretas, *gurdiscadia*, *orgascadia*. Lat. *Carrucarum numerus*.
- Carretero, que haze carros, *gurdigui-lla*, *orgaquiña*. Lat. *Faber carpentarius*.
- Carretero, el que los guia, *gurdizaya*, *orgazaina*. Lat. *Carrucarius*.
- Carretilla, carreta pequeña, *gurdisca-choa*, *orgachoa*. Lat. *Parva carruca*.
- Carretilla, cohete sin vara, vease *buscapies*.
- Carretilla, para enseñarse à andar los niños, *señorga*, *humorgachoa*. Lat. *Manuarium vehiculum, quo pueri gradiri discunt*.
- Carreton, *gurdichoa*, *orgachoa*. Lat. *Cisium*.

- Carreton, *cureña*, vease.
- Carricoche, *gurdestalia*, *orguestalia*. Lat. *Carracutium*, ij.
- Carril, la señal que haze la rueda de el carro, *billartá*. Lat. *Orbita*, æ.
- Carril, por el camino, vease *carretera*.
- Carrillada, lo mismo que *bofetada*.
- Carrillo, *masalla*, *matralla*, *matela*, *autza*. Lat. *Malla*, *maxilla*, *bucca*.
- Carrilludo, *autzandi*, *masallandi*, &c. Lat. *Buccolus*.
- Carriola, cama ò tarima con ruedas para dormir, es voz Bascongada, *jarriola*, que significa tabla para sentarle, ò echarle de *jarri*, ò *jasarri*, sentarle, y de *ola* tabla. Lat. *Lectulus rotatus*. Item de *ecarri ola*.
- Carrizal, *ugarrizadia*. Lat. *Carectum*, i.
- Carrizo, viene de el Bascuence *ugarri-za*, que significa lo mismo, y *ugarri-za* quiere dezir caña de agua de *u*, *ur* agua, y *garriza* caña: y los carrizos nacen en lugares humedos. Lat. *Carex*, cis.
- Carro, *gurdia*, *orga*. Lat. *Currus*, us.
- Carro, hecho de mimbres, y otras varas enlazadas, *porcela*, *brocela*. Lat. *Currus viminibus structus*.
- Carro en el Cielo, la Osa mayor, *gurdizarra*. Lat. *Arctos*, *cynosura*.
- Carro de oro, tela de Flandes, cuyo artifice tenia à la puerta pintado vn carro de oro, *orga urrezcoaren oyala*. Lat. *Lanea quædam tela opere Belgico*.
- Carromato, *socorgá*, *queretorga*. Lat. *Plaustrum*, i.
- Carro triumphal, *gurdi garaiza*. Lat. *Currus triumphalis*.
- Carrocin, coche pequeño, *orguestalichoa*. Lat. *Leviculus currus*.
- Carroñar, *usteldu*, *galdu*. Lat. *Debilitare*, *putrem facere*.
- Carroño, viejo, podrido, *zarra*, *ustela*. Lat. *Putris*.
- Carroza, *manurgandia*, *carroza*. Lat. *Essedum*, i.
- Carruage, *gurdidia*, *orgadia*. Lat. *Currum apparatus*.
- Carrucha, vease *garrucha*.
- Carruco, *gurdaiscá*, *orgaiscá*. Lat. *Plaustrum*, i.
- Carrujado, *cimurtua*. Lat. *In rugas coactus*.
- Carta, epistola, *cartá*, *gutuná*, *ezcutitza*. Lat. *Epistola*, *litteræ*.
- Carta de pago, *quitantzá*. Lat. *Apocha*, æ.
- Carta de creencia, *fedazcutitza*. Lat. *Litteræ fiduciariæ*.

Carta de horro , de libertad , que se dà al
Eiclavo , *berescutitza*. Lat. Manu-
millionis literæ.
Carta de seguro , de recomendacion , go-
mendio gutuna. Lat. Literæ commen-
datitiæ.
Carta de espera , *zaigutuna*. Lat. Literæ
moratoriæ.
Carta de marear , *itsafola*. Lat. Hydro-
graphica tabula.
Carta de guia , *bidazcutitza*. Lat. Syn-
graphus viatorius.
Carta de vezindad , *urconde-escutitza*.
Lat. Syngrapha alicujus vicinitatem
testificans.
Carta executoria , vease *executoria*.
Cartas , *naipes*, vease.
Carta Pastoral , *gutun artzaitarra*. Lat.
Epistola Pastoralis.
Cartabon de Carpinteros , y Ensambla-
dores , *cartajoia*. Lat. Norma , æ.
Echar el cartabon , *esan naidu, bideren
bat billatu*. Lat. Viam aliquam per-
quirere.
Cartapacio , quaderno de papel , *carta-
pacioa, bapillea*. Lat. Codex, cis.
Cartapacio , funda de badana , en que lle-
van los muchachos à la escuela lus pa-
peles , *paperzorroa*. Lat. Cartopho-
rum, i.
Cartapel , escrito largo , y en vna plana,
como los edictos , que se fixan , *bata-
urquea*. Lat. Libellus affixus.
Cartearse , *carteatzea, elcar exenti-
tzac bialtzea, igortea*. Lat. Frequen-
tes literas vicissim dare.
Cartel , viene de el Bascuence *chartela*,
que significa lo mismo , aunque con
mas frecuencia significa solamente vn
papelillo , ù billete. Lat. Literæ pro-
vocatoriæ.
Cartela , pedazo de carton , madera , ù
otra materia , à modo de tarjeta , en
que se escribe algo , es de el Bascuence
chartela. Lat. Tabula.
Cartela , en la Arquitectura , *mainchoa*.
Lat. Mensula.
Cartera , *cartera, carterea*. Lat. Car-
tophorum, i.
Cartero , *cartemallea*. Lat. Tabella-
rius, ij.
Carteta , vn juego de naypes , que lla-
man tambien el parar , *parandea*. Lat.
Pagellarum quidam ludus sic dictus.
Cârthamo , vease *alazor*.
Cartilagine , *mamizurra*. Lat. Cartila-
go, nis.
Cartilla , cartica , *cartachoa, gutun-
choa*. Lat. Literula.

Cartilla , para aprender à leer , *abeced*,
Lat. Alphabetum, elementaria tabula.
Carton , *cartoea, cartoia*. Lat. Conglu-
tinatæ chartæ.
Cartuchera , *cartuchorroa*. Lat. Char-
taceorum globulorum repositorium.
Cartucho , es voz puramente Basconga-
da , de *cartu, gartu* , encendido , in-
flamado , y de *cho* , nota de diminuti-
vo ; y el cartucho es materia de incen-
dios , y llamas. Lat. Chartaceus glo-
bus scloporum glandibus , ac pulvere
infartus.
Cartulario , libro , en que estàn los priui-
legios , y donaciones , *emaitzarria*.
Lat. Privilegiorum , ac donationum li-
ber archetypus.
Cartulina , *bordacartoya*. Lat. Charta
densior actis operibus aptata.
Cartuxa , Religion , *Cartuxa*. Lat. Car-
thusianus Ordo.
Cartuxano , Cartuxo , *Cartuxarra, Car-
tuxacoa*. Lat. Carthusianus.
Carvallo , especie de roble , *ametzá*. Lat.
Robur.
Carvallar , *amezqueta, amezaga*. Lat.
Locus roboribus confitus.
Carvi , assi llaman los Boticarios à la si-
miente de la alcarabea , y bien , segun
el origen Bascongado , que es de *al-
carbi* , y significa dos juntos , y vni-
dos ; y assi vienen siempre los granos
de esta simiente. *Carbia*. Lat. Cari se-
men.
Cas , casa , *echea, ichea*. Lat. Domus,
ædes, ium.
Piezas de vna casa , que son de escalera
abaxo , *zuñoldea* , y se llama assi el
conjunto de todas , como zaguan , co-
cina baxa , caballeriza , boiler , &c.
Casa , guarida de animales , *lozuloa,
etzauntza*. Lat. Latebra, æ.
Casa , familia de criados , *echatiarrac,
echecoac*. Lat. Domestici, orum.
Casa , linage , *leiñua, arracá*. Lat. Ge-
nus, stirps.
Casas , en el juego de damas , y axedrez ,
lauquichoa. Lat. Alveoli lusorij tessel-
la, æ.
Casas , en las tablas reales , *bolterdichoa*.
Lat. Scruporum locus.
Casa de campo , *landechea, lecorichea*.
Lat. Domus suburbana.
Casa de juego , *jocachea*. Lat. Domus
alcatoribus patens.
Casa de locos , *xoroechea*. Lat. Amenti-
bus curandis domus.
Casa de moneda , *diruechea*. Lat. Mo-
netalis domus.

- Cata de el Rey, casa Real, su familia, *jauregnitarrac*. Lat. Regium famulitium.
- Casa Real, palacio, *jaureguia*. Lat. Domus Regia, Regia, æ.
- Casa publica, *andracatiteguia*. Lat. Lupanar.
- Casa solariega, vease *solar*.
- De casa en casa, *echéz*, *eché*, *echetic*, *eché*. Lat. Ostiatim, de domo in domum.
- Calaca, viene de el Bascuence *jasaquia*, que significa lo milmo; y *jasaquia* le dixo de *jasa*, que vale tempestad, especialmente de agua, y entonces añadimos *euri*, diciendo *eurijasa*, y de *quia*, nota de oportunidad para algo, y la calaca es oportuna para defender de el agua, *jasaquia*, *jaca*, *jaquea*. Lat. Chlamys, dis.
- Caladero, calandero, *ezcongaya*. Lat. Nubilis, is.
- Caial, *erricharra*. Lat. Oppidulum spernendum.
- Calamata, *lurpecha*. Lat. Crypta muralis.
- Calamentero, *ezconguillea*. Lat. Paranympus, auspex nuptiarum.
- Calamiento, *ezcontzá*. Lat. Conjugium, ij.
- Calapuerta, vease *zaguan*.
- Calaquilla, *jasaquichoa*, *jacachoa*. Lat. Chlamidula, æ.
- Calar, vease *casal*.
- Calar, *ezcondú*. Lat. Connubio jungi, conjugium inire.
- Calado, *ezcondúa*. Lat. Connubio junctus.
- Casca, hollejo de la vba pisada, *maspatzá*. Lat. Vinacea, orum.
- Calca de Valencia, *boillorea*. Lat. Dulciaria in orbem convoluta.
- Casca de Zurradores, *zalautsa*. Lat. Pulvis coriarius.
- Cascabel, *coscabilla*, *coscarabilloa*, *cascabelá*. Lat. Scabillum, i.
- Cascabelada, *coscabillada*, *cascabelada*. Lat. Scabillorum sonus.
- Cascabelillo, *cascabelchoa*, *coscabilchoa*, *coscarabilchoa*. Lat. Parvum scabillum.
- Cascada, de agua, *uramildea*. Lat. Præceps ex alto aquæ lapsus.
- Cascajal, *grabadia*, *arcoscadia*. Lat. Locus glaucosus.
- Cascajo, *grabá*, *arcosca*. Lat. Glarea, æ.
- Cascapiñones, vease *trincapiñones*.
- Cascar, romper, *autsi*. Lat. Frangere, quasiare.

- Cascado así, *autsia*. Lat. Fractus.
- Cascar, lacudir golpe, *jo*, *erasó*. Lat. Percutere.
- Calcara, *azalá*. Lat. Cortex, putamen.
- Calcara, calcarela, *cascarela*. Lat. Paggellarum lutoriarum ludus sic dictus.
- Calcarilla, calcarita, *azalchoa*, *aifala*. Lat. Corticula.
- Calcaron de huevo, *arraultza coscoa*. Lat. Ovi testa, crusta.
- Calcarudo, *azaltsua*, *azalduna*, *azaltia*. Lat. Corticosus.
- Calco de cabeza, *burucoscoa*, *copeta*, *garroa*, *carroa*. Lat. Calvaria, cranium.
- Calco de olla, &c. *coscoa*. Lat. Testa, æ.
- Calco, lo milmo que *casquete*, vease.
- Calco de navio, vease *buque*.
- Calco de caballo, &c. es la vña, *aztapar coscoa*. Lat. Ungula, cornea ungula.
- Calcos, cabeza, juicio bueno, ò malo, *buru ona*, *buru gaitoa*. Lat. Male sanum caput.
- Calco de lugar, de casa, *ichertzá*, *barrutia*. Lat. Oppidi, aut domus ambitus.
- Calcos lucios, calcos à la gineta, *choraburna*. Lat. Mens emota.
- Lavarle à vno, vntarle los calcos, *lausengúz*, *balacúz*, *norbaiti hitzeguitea*. Lat. Assentatoriè loqui.
- Calcote, resto de fabrica arruinada, *zutorma*. Lat. Rudus, cris.
- Calseramente, *echamodura*, *echaguisarra*. Lat. Planè, ac sincerè.
- Calseria, *baserria*, *echaldea*, *echondoa*, *bordá*. Lat. Domus rusticana.
- Calseria, la hazienda que se haze en casa, *echeco beargayac*, *lanac*. Lat. Res domestica familiaris.
- Calserna, boveda à prueba de bomba para alojar Soldados, *echalbd*. Lat. Fornix prætentus propugnaculo.
- Calsero, dueño de la casa, *echajauna*. Lat. Ædium dominus.
- Calsero, inquilino, *maixterra*, *echamaizterra*. Lat. Inquilinus.
- Calsero, casera, amiga de su casa, y su gobierno, *echatia*, *echatiarra*. Lat. Domui suo bene providens.
- Calsero, casera, lo que se haze, cria, &c. en casa, *echecoa*. Lat. Domesticus, a, um.
- Casi, *aldean*, *zorlan*, *ozta*, *casi*. Lat. Quasi, ferè, fermè.
- Casi casi, *alde aldean*, *zori zorlan*, *ozta*, *ozta*, *casi casi*. Lat. Propè nihil deest quin, tantum non.

Casia, vease *canela*.
 Casica, casilla, *ecbechoa*. Lat. *Ædicula*, æ.
 Sacarle à vno de sus casillas, *asserrera-zo*, *asserreraquin*. Lat. Vehementer *vrger*.
 Calo, fucello, *suertaera*, *guertaera*, *jazoera*, *estropua*. Lat. *Calus*, us.
 Calo, casualidad, contingencia, *oarcabea*, *ustecabea*. Lat. *Calus*, fortuna.
 Calo, ocasion, coyuntura, *suertaldia*, *guertaldia*. Lat. *Eventus*, us.
 Calo, que se consulta, *equigaldea*. Lat. *Quæstio*, species facti.
 Calo de menos valor, *bati extagocan*, *gauza*. Lat. *Quod aliquem dedecet*.
 Calo que, *ba*, antepuesto al verbo, ò à su terminacion, y *ere*, *bere*, pospuesto. Lat. *Quamquam*.
 Calo que lo quiera, *nai badeu ere*, *gura badau bere*.
 Demos calo, que, *contu daguigun*, *ecen*. Lat. *Demus ita rem habere*, fac ita esse.
 Hazer calo de algo, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon*. Lat. *Magni facere*.
 En todo calo, *cerren orren*. Lat. *Quidquid accidat*.
 Es calo negado, *ecin dateque*, *ecinquin-zuna da*. Lat. *Res factu impossibilis*.
 Estår en el calo, *contuan egon*. Lat. *Rem probè tenere*.
 No hazer al calo, no ser de el calo, *ez egoqui*, *ez etorri*, con los irregulares. Lat. *Ad rem non attinere*.
 Vamos al calo, *gatozen contura*. Lat. *Ad rem accedamus*.
 Por el mismo calo, *beragatic*. Lat. *Ea propter*.
 De calo pensado, *árretaz*, *bérariaz*. Lat. *Dedita operâ*.
 Calorio, *ezcontza moldacaitza*. Lat. *Obscuræ nuptiæ*.
 Calpa, *lacatza*, *zoldá*, *azcaya*. Lat. *Furfur*, porrigio.
 Caspera, *lacatzorracea*. Lat. *Minutus pecten*.
 Calposo, *lacatsua*, *zoldatsua*, *azcalt-sua*. Lat. *Furfurosus*, porriginosus.
 Calquetada, accion de capricho, *bisialdia*, *burutaldia*. Lat. *Agendi*, aut *dicendi temeritas*.
 Calquetazo, se dixo de el Balquence *casquetaco*, que significa lo mismo. Lat. *Ictus capite impactus*, aut *capiti*.
 Casquete, *burucoscochoa*, *copetachoa*. Lat. *Calvaria*.
 Calquete, cubierta de el casco, *cosquestalquia*. Lat. *Cudo*, nis.

Casquete de hierro, *burnizco cosquestalquia*. Lat. *Cassis*, dis.
 Casquijo, lo mismo que *cascajo*, vease.
 Calqui lo de lanza, baston, &c. *boillurnia*. Lat. *Canthus*.
 Caiquillo de lacta, su punta de hierro, *burnistodá*. Lat. *Sagittæ spiculum*.
 Casquilucio, vease *casco lucio*.
 Castacion, *indarcaiztea*. Lat. *Irritatio*, *abrogatio*.
 Castar, anular, *indarcaiztu*, *indarbaguetu*. Lat. *Irritum facere*, *abrogare*.
 Calsiopea, constelacion, *izar pilla ala deritzana*. Lat. *Cassiopea*.
 Casta, es voz Bascongada, *castá*, *castea*, que significa lo mismo, y es sincope de *guerastra*, *guerastea*, y quiere dezir nuestro origen, y principio. *Castá*, *leinná*, *arracá*. Lat. *Genus*, *progenies*.
 De casta le viene al galgo el ser rabilar-go, *badec noronz*. Lat. *Parentibus id referto*.
 Castamente, *chanquiro*. Lat. *Castè*.
 Castaña, es de el Bascuence *gastaña*, que significa lo mismo. Lat. *Castanea*.
 Castaña pilonga, *gastaña chigolia*, *chigoldua*. Lat. *Castanea exsucca*, *indurata*.
 Hazerse pilonga la castaña, *chigoli*, *chigoldu*. Lat. *Exsuccam*, atque *induratum fieri*.
 Morder la castaña, para que no salte asfandola, *mazpildu*. Lat. *Morsu*, aut *aliter castaneam non nihil findere*.
 Sacar la castaña de su crizo, *curpildu*, *curculdu*. Lat. *Echino extrahere*.
 Castañal, *gastañadia*, *gastañaga*. Lat. *Castanetum*.
 Castañazo, *gastañadd*. Lat. *Ictus castaneâ illatus*.
 Castañero, castañera, *gastaña saltzallea*. Lat. *Castanearum propolla*.
 Castañeta, instrumento, *crisqueta*. Lat. *Crotalum*, i.
 Castañeta, sonido con los dedos, *crisquetada*. Lat. *Crepitus digitis editus*.
 Castañetazo, *crisquetadatza*, *arra*. Lat. *Crepitus*, us.
 Castañeteado, son, *crisqueta soñua*, *crisquetotsa*. Lat. *Crepitaculis editus sonus*.
 Castañetear, *crisquetatzea*, *crisquetac jotzea*. Lat. *Crotala pulsare*.
 Castaño, arbol, *gastañá*. Lat. *Arbor castanea*.
 Castano, color, *gastaña antzecca*. Lat. *Castaneus*.
 Castañuela, vease *castañeta*.

Castellania, *gastelluzaida*. Lat. Castellana ditio.
 Castellano, alcayde, *gasteluzaya*. Lat. Castellanus.
 Castellano, lengua Castellana, *gastelania*, *erdera*, *erdara*. Lat. Lingua Hispanica.
 Castellano hombre, *gastelava*, *gastelarra*. Lat. Castellanus.
 Castidad, *castidadea*, *chauquindea*. Lat. Castitas.
 Castificar, *casto egnin*, *chauquindu*. Lat. Castum efficere.
 Castigacion, vease *castigo*.
 Castigador, *castigatzallea*, *astitzallea*. Lat. Castigator.
 Castigar, se tomó de el Bascuence *gastiga*, *gastigatu*, que significa avisar, y corregir, y porque esto duele comunmente, se aplica a castigar por modo de pena. Item puede venir de *asti astitu*, que en vn dialecto significa azotar. *Castigatu*. Lat. Castigare.
 Castigar, emendar los errores, *intseguinac zucendu*. Lat. Castigare orationem.
 Castigo, aviso, amonestacion, es de el Bascuence *gastigua*, que significa lo mismo. Lat. Admonitio.
 Castigo, pena, *castigua*, *ondicoa*, *miñondorea*. Lat. Supplicium.
 Castigo, en algun escrito, emienda, *zucendea*. Lat. Castigatio.
 Castillo, viene de el Bascuence *gastelua*, que significa lo mismo, de aquí *castellum*, y despues castillo: y *gastelua*, ò *gasteloa* tiene dos significados oportunos; *gastelua*, sincope de *gastelecua*, lugar de hombres mozos, y los viejos no son oportunos para defender castillos: *gasteloa*, sincope de *gaiztela lo*, que es difícil el sueño, y se significa la vigilancia, que ha de aver en los castillos. Lat. Castrum, i.
 Castillo roquero, *arcaitz gastelua*. Lat. Arx, arcis.
 Castilluelo, castillejo, *gasteluchoa*. Lat. Castellum, i.
 Castimonia, lo mismo que *castidad*, vease.
 Castizo, *castizá*, *casta onecoa*. Lat. Ingenua stirpe satus.
 Estilo castizo, *esatera castizá*, *garbia*. Lat. Stylus concinnus, & acuratus dicendi.
 Casto, *castoa*, *chauquiña*. Lat. Castus, a, um.
 Casto, puro, limpio, *chauba*, *garbia*. Lat. Purus.
 Castor, animal, amphibio, *castora*. Lat. Fider Ponticus.

Castor, y Polux, meteco, vease *Santelmo*.
 Castrar, castrador, &c. vease *capar*.
 Castro, lo mismo que *castillo*, vease.
 Castron, *aqurina*, *aqer chiquiratu*. Lat. Hircus, caper.
 Casual, *ustecabeco*, *oarcabeco*. Lat. Fortuitus, a, um.
 Casualidad, *ustecabea*, *oarcabea*. Lat. Improvisus calus.
 Casualmente, *ustecaberó*, *oarcaberó*, *elaranzar*. Lat. Casu, fortè, fortunà.
 Casulla, *Casulla*. Lat. Casula, planeta.
 Cata, prueba, *dastá*. Lat. Degustatio.
 Catabulo, vease *caballeriza*.
 Cataclysmo, vease *dilubio*.
 Catador, *dastaria*. Lat. Degustator.
 Catadura, lo mismo que *cata*, vease.
 Catadura, *ichura*, *beguitarte*. Lat. Oris species, habitus.
 Catalicon, vease *diacatalicon*.
 Catalinas, jocósamente son *bubas*, vease.
 Catalnica, hembra de papagayo, *emaloroa*. Lat. Psittacus femina.
 Catalogo, *erruncá*, *listá*, *cequidorá*. Lat. Catalogus.
 Catalufa, especie de alfombra, *biloyalpea*. Lat. Tapes densior villosus.
 Catan, catana, vease *alfange*.
 Cataplasma, emplasto, *loizoquia*. Lat. Cataplasma, tis.
 Catapocia, vease *pildora*.
 Catapucia mayor, vease *biguera infernal*.
 Catapucia, menor, vease *tartago*.
 Catapulta, machina antigua para arrojar piedras grandes, *arbotalea*. Lat. Catapulta.
 Catar, ver, mirar, *icusi*, *beatu*, *beguiratu*. Lat. Inspicere.
 Catar, probar, gustar, *dastatu*. Lat. Gustu probare.
 Catar colmenas, castrarlas, *eultzac ustutzea*. Lat. Apiarios alveos castrare.
 Quando menos se cata *guichien uste due-nean*. Lat. Cum minus sibi cavet.
 Cataraña, ave nocturna, *sugorria*. Lat. Cataracta.
 Cataratas de el Cielo, copiosas lluvias, *atafcac*, *estancac*, *eurijasac*, *ecachac*, *ecaitzac*. Lat. Coeli cataractæ.
 Catarata, nacimiento de el agua, *urja-iotza*. Lat. Fontis scaturigo.
 Catarata en los ojos, *odeia*, *lausoa*. Lat. Oculi unguis, suffusio.
 Batir las cataratas, *begui lausoa*, *odeiac atera*, *quendu*. Lat. Oculares unguis detergere.

Catarral, *costomarra*. Lat. Catharralis, e.
 Catarribera, *irurazaya*. Lat. Falconius auceps.
 Catarro, *costoma*, *costuma*. Lat. Catharrus.
 Catasta, especie de potro para atormen-
 tar, *azurauslea*. Lat. Catasta.
 Catastrophe, fin de la fabula, y tragedia,
ipuiondoá. Lat. Tragediæ finis, cata-
 strophe, es.
 Catavino, *dastaontzia*, *potochoa*. Lat.
 Galeola, æ.
 Catecismo, instruccion de los Articulos
 de nuestra Fè, *sinistamenen iracastea*,
jaquinaraastea. Lat. Catechesis.
 Catecismo, libro, *jaquinbidea*, *sinista-*
menen liburua, *catichimá*, *catecís-*
moa. Lat. Catechismus.
 Catecumeno, *asiberria*. Lat. Catechu-
 menus.
 Categorematico, *berezitiza*. Lat. Cate-
 gorematicus.
 Categoria, predicamento, *motabildea*.
 Lat. Categoria.
 Categorico, *berezitizduna*. Lat. Cate-
 goricus, a, um.
 Catequista, *sinistamenen iracaslea*. Lat.
 Catequista.
 Catequizar, *sinistamenen iracasi*. Lat.
 Fidei capitibus instruere.
 Caterva, *dia* pospuesto al nombre de que
 es la caterva, como caterva de hom-
 bres *guizon dia*, de caballos, *zaldi*
dia, &c. Lat. Caterva.
 Cathedra, *cadirá*, *jarlecuá*. Lat. Ca-
 thedra.
 Cathedral Iglesia, *eleiznagusia*. Lat. Ca-
 thedralis, e.
 Cathedratico, *cadirajabea*. Lat. Cathe-
 drarius, ij.
 Catholicamente, *gucieraró*. Lat. Catho-
 licè.
 Catholicismo, *Christau gucién batza-*
rrea, *ballera*, *guciera*. Lat. Ortho-
 doxorum vniversitas.
 Catholico, quiere dezir vniversal, *gu-*
cieracoa. Lat. Catholicus, a, um.
 Iglesia Catholica, *Eleiza gucieracoa*:
argatic deitzen da Catholica, *cerren*
Christori garraizcan guci guciar, *bil-*
tzen dituen, *eta berengantzzen*, *ta*
ala da Eleiza gucieracoa.
 Catholico, hombre, *guizon fededuna*.
 Lat. Homo Catholicæ fidei professor.
 Qué hazeis, Catholicos? en qué os ocu-
 pais? *cer ari cerate guizon*, *ta ema-*
cume Fededunac? *cer darabiltzute*?
certan diarduzute?

Catholico, cierto, y de Fè, *Fedeari da-*
gocana, *fedagoquia*. Lat. Catholicus,
 a, um.
 No estoy muy Catholico, *ez nago chit*
ondó. Lat. Non bene valeo.
 Cativar, captivar, vease *cautivo*.
 Catoblepa, fiera de Libia, que mata con
 mirar, *beguirallea*. Lat. Catoblepa, æ.
 Catoptrica, ciencia de los rayos reflexos
 de luz, *argui-errañuen jaquindea*.
 Lat. Catoptrica.
 Catorce, *amalau*, *amalaur*. Lat. Qua-
 tuordecim.
 Catorceno, *amalaugarrena*. Lat. Quar-
 tusdecimus.
 Catorceno, paño, *oyal lodiagoa*. Lat. Ru-
 dior pannus.
 Catre, *bideco oazurchoa*. Lat. Stratum
 portatile.
 Cauce, vease *caz*.
 Caucion, seguridad, *fedacaya*, *bermedá*,
bermegoa. Lat. Cautio. Vease *sanea-*
miento.
 Cauda, cola de vestiduras, *chia*. Lat. Cau-
 da.
 Caudal, hazienda, especialmente de mu-
 cho dinero, *caudala*, *dirutornia*. Lat.
 Copiosæ pecuniæ, opes, um.
 Caudal de otras cosas, como de juicio,
 ciencia, &c. *batundea*. Lat. Vis, co-
 pia, facultas.
 Aguila caudal, ò Real, *arrano gaintzá*.
 Lat. Aquila Regia, vel legitimi gene-
 ris.
 Hazer caudal de vna cosa, vease *caso*.
 Rio caudal, caudaloso, *ibai andia*. Lat.
 Ingens flumen.
 Caudalejo, *caudalchoa*, *dirutornichoa*.
 Lat. Mediocres opes.
 Caudalosamente, *ngari*, *iori*, *naroró*.
 Lat. Largitèr, affluentèr.
 Caudaloso, muy rico, *caudalduna*, *di-*
rutornit sua. Lat. Ditissimus, copijs
 affluens.
 Caudatario, *chiazaya*. Lat. Caudatarius
 famulus.
 Caudato, que tiene cola, *buztanduna*.
 Lat. Caudatus.
 Caudillo, *quidaria*, *anchitia*, *aurrena*,
aitzindaria. Lat. Dux, ductor.
 Causa, se tomó de el Bascuence *gauzá*,
 que significa cosa, *causa*. Lat. Causa.
 Causa, motivo, fin, *causa arrengoá*.
 Lat. Causa.
 Causa, pleito, *auziá*. Lat. Lis, tis.
 Causa eficiente, *causa*, *equiñoya*, *egui-*
llea. Lat. Causa efficiens.
 Causa final, *arrengoa*, *causa cergati-*
coa, *cergeticacoa*. Lat. Causa finalis.
 Causa

Caula formal, *causa danezcoa*. Lat. Caula formalis.
 Causa material, *causa gayezcoa*. Lat. Causa materialis.
 Causa primera, *causa lená, lenengoa*. Lat. Causa prima.
 Causa publica, *gucien gauza*. Publica res.
 Causa segunda, *causa bigarrena*. Lat. Causa secunda.
 Causador, *causat zallea, causalea*. Lat. Qui in causa est.
 Causal, *arrengoa*. Lat. Causalis, causa.
 Causar, *causatu, sortu, eracarri, eguin*. Lat. Efficere, edere, gignere.
 Causidico, veale *Abogado*.
 Causon, calentura, *elgaitz ecioa, icequia, iracequia*. Lat. Æstus, us.
 Caustico, *erracaya*. Lat. Causticus, a, um.
 Cautamente, *zuhurquiró, beazquiro, oarpez*. Lat. Cautè, cautim.
 Cautela, *beaquiña, oarpea*. Lat. Cautela.
 Cautelar, *beaquindu, oarpetu*. Lat. Cavere.
 Cautelado, *beaquindua, oarpetua*. Lat. Lat. Qui cautus est.
 Cautelosamente, veale *cautamente*.
 Cautelosamente, engañosamente, *beaquin gaistoz*. Lat. Subdolè, vafre.
 Cauteloso, prudente, *beaquindua, beaquin sua, oarpetia*. Lat. Cautus, prudens.
 Cauteloso, malicioso, *beaquin gaistocoa*. Lat. Callidus, vaser.
 Cauterio, hierro hecho ascua, *erracai goridá*. Lat. Cauterium.
 Cauterio, el mismo remedio de quemar, *erracayaz erretzea*. Lat. Ustio caustica.
 Cauterizador, *erracayaz erretzallea*. Lat. Ustor chirurgus.
 Cauterizar, *erracai goriaz erré*. Lat. Cauterium adhibere, cauterio vrere.
 Cauterizado, *erracayaz errea*. Lat. Cauterio ustus, a, um.
 Cautivar, viene de el Bascuence *catibu, gatibu*, que significa embarazado, impedido, y lo están los cautivos. *Gatibatu, catibatu*. Lat. Captivum redere, in captivitatem redigere.
 Cautiverio, se dixo de el Bascuence *catiberia, gatibueria*, y significa mal de impedidos. Lat. Captivitas, servitus.
 Cautividad, *catiberia*. Lat. Captivitas.
 Cautivo, *catibu, gatibua*. Lat. Captivus.

Cauto, *zuhurra, beaquindezcoa*. Lat. Cautus.
 Cava, valle hondo, *ibarbeltza*. Lat. In cavum depressus locus, convallis, is.
 Cava, foso, *lezoya*. Lat. Fossa, æ.
 Cava de viñas, *maslien achurtza*. Lat. Pastinatio.
 Cava en Palacio, *Jaureguico edariteguia*. Lat. Aulae regiae taberna.
 Cavador, *achurlaria, aitzurlaria, achurlea, aitzurlea*. Lat. Pastinator, fossor.
 Oficio de cavadores, *aitzurquintza, achurquintza*. Lat. Fossorum ars.
 Cavadura, *achurtzea, aitzurtzea*. Lat. Fossura.
 Cavar, *achurtu, aitzurtu*. Lat. Cavarè, fodere.
 Cavado, *achurtua, aitzurtua*. Lat. Cavatus fossus.
 Cavar, pensar mucho, *cerbait gueiegui adimentuz erabilli, larregui adimentura eracarri*. Lat. Attentius aliquid animo verlare.
 Caverna, *arzuloa*. Lat. Caverna.
 Cavernoso, *arzuloduna*. Lat. Cavernosus, a, um.
 Cavidad, *ut funea*. Lat. Cavum, i.
 Cavilacion, *irabilla, irubilla*. Lat. Cavillatio.
 Cavilar, *irabillatu, irubillatu*. Lat. Cavillari.
 Cavilosamente, *irabillaquiro*. Lat. Captiosè, dolosè.
 Caviloso, *irabiltaria, irubiltaria*. Lat. Captiosus.
 Caxa, *caxa, cuchalá, isquipota*. Lat. Capsa, æ.
 Caxa, ataud, *illoea*. Lat. Feretrum.
 Caxa de Theforerias, *dirutegua, dirugordairua*. Lat. Capsa numaria.
 Caxa, de cuchillos, navajas, &c. *lecd, zorrodá*. Lat. Cultellorum theca.
 Caxa, almacén de mercaderias, *gordairua*. Lat. Apotheca, cæ.
 Caxa, tambor, *arratzá*. Lat. Tympanum, i.
 Con caxas destempladas, *arratz erazaquez*. Tympanis sonitu dissonis.
 Libro de caxa, *artuemanen liburua, contuen liburua*. Lat. Rationum liber.
 Caxero, el que haze caxas, *caxagui-ilea, cuchalquiña*. Lat. Capsarius, ij.
 Caxero en las Theforerias, *dirutegui zaya*. Lat. Gazophilax, cis.
 Caxeta, caxita, caxilla, *caxachoa, cuchalchoa, isquipotachoa*. Lat. Capsula.

Caxon, *caxoya*, *caxoca*, *cuchal andia*, *isquipota andia*. Lat. Capsa grandior.
 Cayada, y cayado, *zayaga*, *zaimaquilla*. Lat. Pedom.
 Caz, cauce, *erretená*. Lat. Incile, fossa incilis.
 Caza, *eiza*, *ibicia*. Lat. Venatio, nis.
 Caza de aves, aucupium, *eizá*, *ibizá*.
 Salir a caza, andar a caza, *eizera joan*, *elzean ibilli*. Lat. Venatum ire, venationem exercere.
 Caza, lienzo muy delgado, *miisá*. Lat. Byssus, i.
 Levantar la caza, *eraiqui*, *iracori*. Lat. Feras, aut aves extrudere.
 Dar caza, *aguitz jarraitu*. Lat. Insequi, vrgere.
 Andar a caza de gangas, *ecerézen ondo ren ibilli*. Lat. Inutilia captare.
 Cazadero, *eizateguia*, *eizatoquia*. Lat. Aptus venatui locus.
 Cazador, *eiztaria*, *ibiztaria*. Lat. De aves, auceps; de otros animales, venator.
 Gato maullador, nunca buen cazador, *catu maucaria*, *eiza izango eiztaria*. Lat. Clamator est qui felis, haud capit mures.
 Caza moscas, ave, vease *muscicapa*.
 Cazar, *eizatu*, *ibiztatu*, *eizean ibilli*, *eizean atzitu*. Lat. Venari.
 Cazado, *eizatua*, *ibiztatua*. Lat. Venatione captus, a, um.
 Cazcalear, *batetic bestera ibilli*. Lat. Hinc inde cursare.
 Cazcarrias, *erpac*, *loyertzac*. Lat. Sordes fimbrijs conspersæ.
 Cascarriento, *erpatfua*, *loyertzatua*. Lat. Sordibus fædatus.
 Cazo, *cazoa*. Lat. Cacabus.
 Cazoleta, *tescachoa*, *cazuelachoa*. Lat. Cucumella parva.
 Cazoleta en la escopeta, *sutescá*. Lat. Pulverarius sclopi alveolus.
 Cazoleta en el broquel, *boaltzaira*. Lat. Umbo, nis.
 Cazoleta en la espada, *escutaquia*. Lat. Gladij capulo chalybeum munimen.
 Cazoleta de perfumes, *lurruncaya*. Lat. Suffimentarium ignitabulum.
 Cazon, pescado de mar, cuyo pellejo es la lija, *larlatza*. Lat. Mustella stellata.
 Cazuela, *tescá*, *cazuela*. Lat. Scutella, cucumella fictilis.
 Cazuela, en los corrales de Comedias, *emacumeen nastoquia*. Lat. Communis in scena foeminarum locus.
 Cazumbrar las cubas, vnir sus tablas,

metiendo cazumbre en sus juntas, *mulistaritu*, *mulistariz upel cirrituac bete calcatu*. Lat. Cuppas funibus stupeis reficere.
 Cazumbre, cordel de estopa retorcida, *mulistaria*. Lat. Funis stupeus.
 Cazumbron, el que adereza así las cubas, y pipas, *mulistatzallea*. Lat. Oburator cupparius.
 Cazurro, *isilcorra*. Lat. Taciturnus.
 Cazuz, yerva, *ormerroa*. Lat. Herba instar funis per parietem serpens.

C E.

Cea, especie media entre cebada, y trigo, *bicea*. Lat. Zea.
 Ceatica, vease *ciatica*.
 Cebada, *garagarra*. Lat. Hordeum.
 Cebadazo, *garagarrezcoa*. Lat. Hordeaceus, a, um.
 Cebadera, manta de galcereros, para dar el pienso al ganado, *garagar burusia*. Lat. Mantica hordearia.
 Cebadera, vela en la verga de el baupres, *cebadera*. Lat. Velum proclivis ad proram mali.
 Cebadero, el que amansa, y enseña las aves de cetreria, *ecitzallea*, *ematzallea*. Lat. Accipitrum cicurator.
 Cebadero, lugar en que se dà de comer al ganado, *bazcateguia*. Lat. Locus animantium cibarijs designatus.
 Cebadilla, polvos de la raiz de el eleboro, *cebadilla*. Lat. Pulvis elleborinus.
 Cebador, *bazcatzallea*. Lat. Cibator, faginator.
 Cebar, y cebo, y sus derivados, viene de el Bascuence *cebatu*, que significa domar; y como mas que con otra cosa se doman los animales con darles de comer, por esso a esto se diò el nombre de *cebar*, y *cebo*; y no ay necesidad de el *cibus* Latino, que tambien pudo tomarse de el Bascuence.
 Cebar, *bazcatu*. Lat. Cibare, inescare, faginare.
 Cebado, *bazcatua*. Lat. Cibatus, inescatus.
 Cebar la escopeta, *suantsez prestatu*. Lat. Igniarij foramen sulfureo pulvere aptare.
 Cebellina, especie de comadreja, *angerederrá*. Lat. Ictis adorata.
 Cebo, *bazcá*, *peitá*. Lat. Cibus, esca. Es de el Bascuence.
 Cebolla, *ripula*, *quipula*. Lat. Cæpa, æ.
 Cebolla, en las flores, plantas, e yerbas,

bas, es su raíz, *erraboilla*. Lat. Bulbus, i.
 Cebollar, *tipuladia*. Lat. Cæpina, æ.
 Cebollero, *tipulajalea*. Lat. Homo rusticanus.
 Cebolleta, *tipulachoa*, *tipula berria*. Lat. Cæpula, æ.
 Cebollino, *tipula landarea*. Lat. Cæpetum, i.
 Cebolludo, *tipulazcoa*. Lat. Cæpaceus, a, um.
 Cebon, *bazcatua*. Lat. Saginatus.
 Cebon, bucy, *itelá*. Lat. Vitulus saginatus.
 Cebra, especie de caballo. de que se sirven los Arabes, *basazaldia*. Lat. Jumentum silvaticum.
 Cebratana, vease *cerbatana*.
 Ceca, casa de moneda, vease *seca*.
 Cecear, *ceceatu*. Lat. Balbutire.
 Ceceo, *ceceoa*. Lat. Linguae hæsitatio.
 Ceceoso, *ceceotfua*. Lat. Blæsus.
 Cecial, *legatz ondua*, *igartua*. Lat. Asselus exsiccatu.
 Cecias, viento, *osdacarra*. Lat. Cæcias.
 Cecilia, vna Serpiente, *bizcanarra*. Lat. Cæcilia, æ.
 Cecina, es voz Bascongada *ceciña*, *cezeña*, que significa lo mismo; y *ceciña*, sincope de *cecen illá*, toro muerto, *arcaya*, *aracaya*. Lat. Sale indurata caro.
 Cecinar, vease *acecinar*.
 Cedacero, *baiguillea*, *baeguillea*, *baiguña*, *cetabeguillea*. Lat. Incerniculorum artifex.
 Cedaceria, *beatguia*, *cetabetegnia*. Lat. Incerniculorum taberna.
 Cedacillo, cedacito, *baechoa*, *cetabechoa*. Lat. Parvum incerniculum.
 Cedazo, *baya*, *baea*, *cetabea*. Lat. Incerniculum.
 Ceder, dar, transferir, *largatu*, *eman*. Lat. Cedere.
 Ceder, mostrarse inferior, *norbaiti aldeguin*. Alicui cedere.
 Ceder, en daño, ó beneficio, *baten onera edo caltera etorri*. Lat. In alicujus commodum, vel incommodum cedere.
 Cedo, voz antigua, *laster*. Lat. Citò.
 Cedria, la goma de el cedro, *cedroaren licurta*. Lat. Cedria, æ.
 Cedris, el fruto de el cedro, *cedro-excurra*. Lat. Cedris, dis.
 Cedro, *cedroa*. Lat. Cedrus.
 Cedula, *chartelá*. Lat. Scheda.
 Cedula de cambio, vease *lettra*.

Cedula Real, vease *despacho*.
 Cedulilla, *chartelchoa*. Lat. Scheda.
 Cedulon, papelon satyrico, *chartel bezcarria*. Lat. Maledicum programma.
 Cegajoso, corto de vista, *satitfua*. Lat. Lusciosus.
 Cegar, *itsutú*. Lat. Cæcare, excæcare.
 Cegarse, *itsutú*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cæcari, ex cæcari.
 Cegarrita, cegato, cegaton, cegatoso, vease *cegajoso*.
 Cegatero, voz antigua, vease *revendedor*.
 Ceguedad, *itsutasuna*, *itsusgoa*, *itsue-ra*. Lat. Cæcitas.
 Ceguera, lo mismo.
 Ceguezuelo, vease *ciego*.
 Ceja, *becinta*, *bepurua*. Lat. Supercilium.
 Cejar, *ciatu*, *atzeratu*, *isliatu*. Lat. Retrocedere.
 Cejijunto, *bepurutfua*, *becintatfua*. Lat. Superciliolus.
 Cejo, vease *ceño*.
 Celada, assechanza, emboscada, viene de el Bascuence *celata*, *azecho*, *celatan egon*, estar de emboscada, *celatatu*, azechar, y estar de centinela. Lat. Insidiæ, arum.
 Celada de la cabeza, *burni buruquia*. Lat. Galea.
 Celador, vease *zelador*.
 Celage, colores varios en las nubes, *osgorria*. Lat. Nubes totis radijs afulgens.
 Celar, encubrir, *estali*, *gorde*, *excutatu*. Lat. Celare.
 Celar, elculpir, vease *burilar*.
 Celar con zelo, vease *zelar*.
 Celda, *guela*, *celda*. Lat. Cella.
 Celdilla, *guelachoa*, *celdachoa*. Lat. Cellula.
 Celeberrimo, *chit ospatua*. Lat. Celeberrimus.
 Celebracion, *ospatzea*, *ospatutzea*. Lat. Celebratio.
 Celebrador, *ospatzallea* doanditzallea. Lat. Celebrator.
 Celebrante, *Apaiza*, *Meza esaten due-nean*. Lat. Rem divinam faciens.
 Celebrar, *ospatu*, doanditu. Lat. Celebrare.
 Celebrado, *ospatua*, doanditua. Lat. Celebratus.
 Celebre, *ospacoya*, doandicoya. Lat. Celebris.
 Celebreniente, *ospaquiró*, *ospacoiró*. Lat.

Lat. Solemniter. Item *doandiro*, *doandiquiro*.
 Celebridad, *ospaera*, *ospatendea*, *doandigoa*. Lat. Celebritas, solemnitas.
 Celebro, *burmuna*, *burmuña*. Lat. Cerebrum.
 Celemin, *lacaria*, *laca*, *emilauna*. Lat. Modius.
 Celeridad, vease *presteza*.
 Celeste, *cerucoa*, *cerutarra*. Lat. Coelestis, e.
 Celestial, lo mismo.
 Celestialmente, *Ceruco erara*, *Cerucoguisa*. Lat. Coelesti modo.
 Celia, era vna bebida, que se hazia de trigo, y se vsaba antiguamente en España, *gariaz eguinicaco edaria*. Lat. Cælia.
 Celibato, estado de soltero, *ezcongaita*. Lat. Cælibatus, us.
 Celibe, *ezcongaya*, *ezconzaquea*. Lat. Cælebs, bis.
 Celidonia, yerva, *enada belarra*. Lat. Chelidonia, æ.
 Cellerizo, vease *cillerero*.
 Cellisca, temporal de agua, y nieve menuda con mucho viento, *euri bisutfa*. Lat. Imbrium ac ventorum turbo.
 Celosia, *leyaquereta*, *leyasarea*. Lat. Cancelli, orum, clathrus, i; fenestæ reticulum.
 Celsitud, elevacion, *gaindiroa*, *garaitza*. Lat. Celsitudo.
 Cementar, cementerio, vease *cimiterio*.
 Cena, *afaria*, *aparia*. Lat. Cena.
 Cenacho, *sasquichoa*, *otarrachoa*. Lat. Sporta.
 Cenaculo, *Afalteguia*. Lat. Cænaculum.
 Cenadero, cenador, *afalteguia*. Lat. Cænaculum.
 Cenador de Jardin, *gozagambara*. Lat. Vitiaria camera.
 Cenagal, *locarda*, *lupetza*, *ibasca*, *cinguirá*. Lat. Lutulentus locus, volutabrum.
 Cenagoso, *locart sua*, *lupetzua*. Lat. Cænolus.
 Cenar, *afaldu*, *apaldu*. Lat. Cænare.
 Cenceño hombre, *estumea*. Lat. Gracilis, e.
 Cenceño pan, sin levadura, *legamibaguea*. Lat. Panis azymus.
 Cencerra, vease *cencerro*.
 Cencerrada, *cencerrada*, *cincerraldia*. Lat. Crotalorum strepitus.
 Cencerrear, *cincerriac erabilli*, *jo*. Lat. Crotalis strepitum edere.

Cencerro, se tomó de el Bascuence *cincerria*, que significa lo mismo, *joalea*, *garea*, *guarea*. Lat. Pecuarium tinnabulum, crotalum.
 A cencerros atapados, *cincerriac isilduric*. Lat. Clam, clanculum.
 Cencerruno, cencerril, *cincerriduna*. Lat. Ad pecuarium crotalum attinens.
 Cenchris, serpiente, *fugue odolzaale gaisibat*. Lat. Cenchris, idis.
 Cendal, tela, *meariná*, *suslená*. Lat. Nebula serica, aut byssina.
 Cendal, liga de la pierna, *galtzerdi locarria*. Lat. Periscelis, dis.
 Cendales de el tintero, *biloscac*. Lat. Tamenta atramentaria.
 Cendra, para afinar la plata, *cillarrá*, *garbitzeco auts idorrá*. Lat. Argentum excoquendo aptatus cinis.
 Cendrar, vease *acendrar*.
 Es como vna cendra, *guciz da garbia*, *guciz da bicia*. Lat. Excultissimus est, vel magnæ agilitatis.
 Cenefa de cortina, *ertzepurua*, *errecelpurua*. Lat. Limbus, fimbria.
 Cenefa en otros sentidos, *ertzá*. Lat. Fimbria.
 Cenicero, *austegua*, *erraustegua*. Lat. Cinerarium.
 Ceniciento, *autseracoa*, *aut sanzacoa*. Lat. Cinereus.
 Cenith, vease *zenith*.
 Ceniza, *errautsa*, *auts errea*. Lat. Cinis.
 Ceniza, miercoles de ceniza, *austerri*. Lat. Dies cinerum.
 Cenizal, piedra cenizal, vease *sal*.
 Hazer a vno, ò hazerse ceniza, *austu*, *erraustu*. Lat. In cineres redigere, vel redigi.
 Cenizo, planta, *olla belarra*. Lat. Cunila gallinacea.
 Cenizolo, *aut sua*, *austuna*, *aut sez betea*. Lat. Cinereus.
 Cenogil, *galtzerdi locarria*. Lat. Periscelis, dis.
 Cenoria, vease *zanahoria*.
 Cenotaphio, sepulcro vacío, y el tumulto, ò tumba, *ut sobia*. Lat. Cænotaphium.
 Censo, *censoa*, *irangueldia*. Lat. Censu, us.
 Censo perpetuo, *censo betirauna*, *irangueldi beticoa*. Lat. Censu, qui redimi nequit, perpetuus.
 Censo al quitar, *censo nospaitá*. Lat. Qui redimi potest.
 Censor entre los Romanos, velaba sobre las costumbres, *oitazaya*. Lat. Censor.

- Censor de libros, *irizpenlea*, *usteinlea*. Lat. Cenfor.
- Censor, *murmurador*, vease.
- Censual, *censozcoa*, *irangueldizcoa*. Lat. Censualis, e.
- Censualista, *cenfoduna*, *irangueldiduna*. Lat. Censualis dominus proven-tus.
- Censura, entre los Romanos antiguos, *oitaxayaren equintza*, *ta goyendea*. Lat. Censura.
- Censura, juicio, parecer, *irizpena*, *usteindá*. Lat. Judicium.
- Censura, *murmuración*, vease.
- Censura Eclesiástica, *Eleizaren usteintza*. Lat. Censura Ecclesiastica.
- Censurador, vease *censor*.
- Censurar, *irizpendu*, *usteindu*. Lat. De re aliqua censere, judicium ferre.
- Censurado, *irizpendua*, *usteindua*. Lat. Censurá notatus.
- Censurar, *murmurar*, vease.
- Centaurea, planta, ò hiel de tierra, *lu-beazuna*. Lat. Centaurea.
- Centauro, monstruo, *zaldiguizona*, *batean xaldi tu guizon*. Lat. Centaurus.
- Centauro, constelación, *zaldiguizonaren izarpilla*. Lat. Centaurus.
- Centella de la lumbre, *chingarra*, *iharra*, *inbarra*, *chindá*, *chintá*. Lat. Scintilla.
- Centella de rayo, *ochinda*, *ochingarra*. Lat. Fulmen, nis.
- Centellador, *chingarguillea*, *chingartaria*, &c. Lat. Scintillans.
- Centellar, centellear, *chingartu*, *inbartu*, *chindatu*. Lat. Scintillare.
- Centellante, *chingartaria*, *ochindaria*. Lat. Scintillans.
- Centellica, centellita, *chingarchoa*, &c. Lat. Scintillula.
- Centena, centenar, vn ciento de cosas, *euntea*, *eumbana*. Lat. Centuria, centenarius, ij. Vease *centuria*.
- Una centena, vn centenar, vn centenarío de años, *eunte bat*, *urte-eun bana bat*. Lat. Annorum centuria.
- Centenar, de centeno, *cequeladia*. Lat. Ager secali confitus.
- Centeno, *cecalea*, *ciquirioa*, *cequela*, *cequelea*. Lat. Secale, is.
- Centesimo, *eungarrena*. Lat. Centesimus.
- Centinodia, yerva, vease *sanguinaria*.
- Centimano, *eunescuduna*. Lat. Centimanus.
- Centinela, *centinela*, *bealaría*. Lat. Speculator.

- Gentuplicado, *eunbidertua*, *eunetan ambatecoa*. Lat. Centuplus, a, um.
- Genton, en lo antiguo era, *burusi adobauiz betea*. Lat. Cento, nis.
- Genton, obra compuesta de clausulas ajenas, *bitzaldobaquia*. Lat. Centon, nis.
- Central, central, *centroarra*, *erdiyoarra*. Lat. Centralis, e.
- Centro, *centroa*, *erdiyoa*, *ertegua*. Lat. Centrum.
- Está en su centro, *bere erara dago*. Lat. Tranquilla voluptate fruitur.
- Centuria, vease *centena*, *emudia*. Lat. Centuria.
- Centurion, *euntaria*, *eundiaria*. Lat. Centurio, nis.
- Cenzaya, que guarda alguna criatura, es voz Bascongada, *seinzaya*, *seinzaina*, *aurzaya*, de *seña*, *aurra*, criatura, y *zaya*, *zaina*, guarda. Lat. Famula infantis custos.
- Ceñidor, *guerricoa*, *cinguilla*. Lat. Cingulum cinctorium.
- Ceñir, *guerricatn*, *cinguillatu*. Lat. Cingere.
- Ceñido, *guerricatua*, *cinguillatua*. Lat. Cinctus.
- Ceñir, abreviar, acortar, *laburtu*. Lat. Contrahere.
- Ceñirse en el gasto, &c. *urrira etorri*, *urri ibilli*. Lat. Parcius se gerere.
- Ceño, *becoscoa*, *becurundea*. Lat. Supercilium.
- Ceñoso, *becoscotua*, *becurundetua*. Lat. Tetricus.
- Ceñudo, lo mismo, *becoscoduna*. Lat. Fastidiosus.
- Cepa, en el tronco, es voz Bascongada, *cepa*, y significa los troncos cortos, que ay en los jarales, *cepa*, *cemborra*. Lat. Stirps. Llamante tambien *cepac*, ò *cepear*, los pedazos de cicoria. Cepa le dixo de *cepea*, *ecepea*, que significa humedad por debaxo; y la cepa es la que recibiendo en la tierra la humedad, la deriba al arbol.
- Capa de vid, *mascepa*, *mascepea*, *ayenda*. Lat. Vitis, is.
- Cepa, tronco de familia, *etorquerroa*, *arraz erroa*. Lat. Stirps gentilitia.
- Cepa, primer fundamento de arcos, columnas, y otras cosas, *errocastea*. Lat. Fundamentum.
- Cepejon de arbol, *tantaya*, *adarra*. Lat. Ramus robustior.
- Cephalica vena, *burzaña*, *burzana*. Lat. Cephalica vena.
- Cepho, especie de mona, *chimino nauarra*.

rra. Lat. Cephus, i.
 Cepillo de Carpintero, *curruquia*, *erre-bota*. Lat. Runcina.
 Cepillo, de limpiar polvo, *escobilla*, *zurdapilla*, *garbicaya*, *icuzcaya*. Lat. Scopula vestiaria.
 Cepo, prision, *cepoa*, *zurartá*. Lat. Cippus.
 Cepo, arquilla, donde se echa limosna, *zurartachoa*. Lat. Stipis cogendæ cippus, vel tigillum.
 Cepos quedos, *zante gueldi*, *isilic*, *edo gauden*; *gagozan gueldi ta igilic*. Lat. Quiescat, & recedat hinc procul rumor.
 Cequi, vease *zequi*.
 Cera, *ez coá*, *arguizaguia*, *arguicaya*, *ezquidea*. Lat. Cera.
 Cera de los oídos, *belarrietaco ezcoa*, *ezquidea*. Lat. Sordes aurium.
 Cera, en lo antiguo, plana en que se escribía, *olcho ezquidatua*. Lat. Cerata tabula.
 Cera de calle, vease *acera*.
 Hazer de vno cera, y pabilo, *norbait nola nai erabiltea*. Lat. Ad nutum proprium aliquem trahere.
 No ay mas cera, que la que arde, *estago arguizaguiric*, *dicetana baicic*. Lat. Tota ardet, & non alia restat hic cera.
 No quedar cera en el oído, *gauza guciar baguetu*, *gabetu*. Lat. Omni re destitui.
 Cerapez, *ezcopiquea*. Lat. Ceramentum.
 Cerasta, cerastes, Serpiente semejante à la Vibora, *ondar ciraba*. Lat. Cerastes, tæ.
 Cerbatana, para tirar bodeques, &c. *autzaoya*, *aocanoya*. Lat. Fistula, tubus.
 Cerbatana, para hablar, *enzulucea*, *hizcanoya*. Lat. Tubulus stentoreus.
 Cerbelo, vease *cerebelo*.
 Cerca, adverbio, *aldean*, *alboan*, *urrean*, *urbillean*, *arras*, *ondoan*. Lat. Circa.
 Mas cerca, *alderago*, *urrago*, *urbillago*. Lat. Propius.
 No le doy tan cerca, *extiot aiñ arrás ematen*, *aiñ urr extiot ematen*.
 Un modo proverbial dize, *urr emán, ta*, *ut seguin*, *orixé extéc at seguin*, que quiere dezir, que no es cosa de gusto errar vna cosa, dandole cerca.
 Cerca, nombre, *csiá*. Lat. Sepimentum.
 Cerca de piedra, *arresia*. Lat. Maceria, æ.

Cerca de tierra, *lubaquia*, *lutesia*, *lezoya*. Lat. Seps, pis.
 Cerca de madera, ò tabla, *zurefia*, *ertzaula*, *olesia*. Lat. Sepimentum ligneum.
 Cercado, lo mismo que *cerca*.
 Cercador, *inguralea*, *inguratzallea*. Lat. Obsessor.
 Cercania, *aldea*, *alboa*, *urra*, *aldetafuna*, &c. Lat. Propinquitas, proximitas, vicinitas.
 Cercano, *aldecoa*, *urcoa*, *albocoa*, *urbilengoa*. Lat. Proximus, vicinus.
 Son parientes muy cercanos, *aide urcoac dira*.
 Cercar, *esitu*. Lat. Sæpire.
 Cercar de piedra, *arresitu*. Lat. Maceria sæpire.
 Cercar de tierra, *lubaquitu*, *lezoitu*. Lat. Formaceis sæpire.
 Cercar de madera, *zurefitu*, *olesitu*. Lat. Sæpire lignis.
 Cercar, sitiár, *inguratu*. Lat. Obsidere.
 Cercen, vease *acercen*. Esta voz es Bascongada, *cer cen*, que en otro dialecto se dize *cer zan*, y significa lo que era, todo lo que era; *cercen*, y *acercen* se dize, quando se corta alguna cosa todo lo que es.
 Cercenar, *cercenatu*, *murritu*, *murritu*, *icharradatu*, *bollebaqui*, *inguruan epaqui*. Lat. Circumcidere.
 Cercenado, *cercenatua*, *murritua*, &c. Lat. Circumsectus.
 Cercenar, quitar, cortar, *quendu*, *ebaqui*. Lat. Amputare, demere.
 Cercenar gastos, &c. *guichitu*, *gutitu*, *urritu*. Lat. Diminuere.
 Cercenador, *cercenatzallea*, *murritzallea*, &c. Lat. Resecator.
 Cercenadura, *cercenasca*, *murrisca*, *bollebaquia*. Lat. Segmentum, circumcissura.
 Cercera de cuevas, y bodegas subterráneas, *atsamea*, *arguibidea*. Lat. Hypogei spiramentum.
 Cerceta, ave, es voz Bascongada. Lat. Querquedula.
 Cercha, vna regla de madera, es voz Bascongada, *cercha*, *cerchea*, que significa algo menudo, y delicado, qual es la cercha. Lat. Amulsis lignea testudineati operis.
 Cerchon, lo mismo que *cimbria*, vease.
 Cercillo, vease *zarcillo*.
 Cerco, circulo, *bollerzá*. Lat. Circulus, orbis.
 Cerco de Ciudad, *ingurua*, *bollerzá*. Lat. Obsidio.

- Cercopitheco, lo mismo que *mico*, vease.
 Cerda, viene de el Bascuence *cerrida*, que significa es marrano, y este es el que por antonomasia se llama ganado de cerda, *cerdac*, *zurdac*. Lat. *Setæ, arum*.
 Cerdamen, *cerdamoltsoa*, *zurdamoltsoa*. Lat. *Setarum fasciculus*.
 Cerdear, flaquear vn animal de los brazos, *besapuruetatic erren*, *urgun eguitea*. Lat. *Armorum defectu laborare, claudicare*.
 Cerdo, viene de el Bascuence *cerria*, *cherria* que significa lo mismo. Lat. *Sus, porcus*.
 Cierta enfermedad de el cerdo, en que se le meten vnos pelos, y se muere, *bideratia*. Lat. *Morbus quidam porci, qui, fetis retortis, carnemque subeuntibus, interit*.
 Cerdofo, *cerdat sua*, *zurdat sua*. Lat. *Setosus, hirsutus*.
 Cerebelo, *burmuna*, *burmuña*. Lat. *Cerebellum*.
 Cerecita, *guereci*, *querecicboa*. Lat. *Cerastium*.
 Ceremonia, viene de el Bascuence *ceremon*, que significa dar algo, o lo que le toca; y por las ceremonias se dà culto à las cosas divinas, y honor à las humanas, y es lo que les toca. *Ceremonia*. Lat. *Ceremonia, ritus*.
 Ceremonial, libro, *ceremoniaga*, *ceremoniateguia*. Lat. *Liber rituum, ceremoniarum*.
 Ceremonial, adjet. *Ceremoniaduna*. Lat. *Ad ceremonias spectans*.
 Ceremoniaticamente, ceremoniosamente, *ceremoniaquiro*, *ceremoniaz*. Lat. *Ritè, pro instituto*.
 Ceremoniatico, ceremonioso, *ceremoniarra*, *ceremonia zalea*. Lat. *In observandis ceremonijs accuratus*.
 Cereria, *candelateguia*, *ezcorteguia*. Lat. *Cereorum officina*.
 Cereria, oficio, *candelaguintza*, *ezcoguintza*. Lat. *Ars cereorum conficiendorum*.
 Cerero, *candelaguillea*, *ezcoguillea*. Lat. *Cerarius propola*.
 Cereza, *guerecia*, *quereisa*. Lat. *Cerasum, i*.
 Cerezas mayores, y negras, *guereciampollac*, *ampuluac*. Lat. *Cerasa nigra grandiora*.
 Cerezal, *quereiseta*, *guerezitia*. Lat. *Cerasctum*.
 Cerezo, *guerecia*, *quereisa*. Lat. *Cerasus, i*.

- Ceribon, ceribones, en Bascuence dicen *cedebon*, y ay vno como refràn, que dize, *cedebon, ecin duenac, ecin emon*.
 Ceribones, celsion de bienes, *ondasunen uztea*. Lat. *Bonorum celsio*.
 Cerilla, *candelaisca*, *ezcorraisca*. Lat. *Minuta candela cerea*.
 Cermeña, viene de el Bascuence *chermená*, que significa lo mismo. Lat. *Pirus molchatum*.
 Cermeño, *chermena*. Lat. *Pirus molchata*.
 Cernada, *lisibá*. Lat. *Lixivius cinis*.
 Cernada de albeitaes, para las caballerias, *autsezco loizoguia*. Lat. *Cataplasma ex cinere, alijsque rebus confectum*.
 Cernadero, *ausloncia*, *auspurua*. Lat. *Linteum lixivium*.
 Cernadero, lugar en que se cierne, *irin-guela*, *eralteguia*. Lat. *Succretionis cella*.
 Cernadero, avantal para cerner, *irin-zapia*, *irinoyala*. Lat. *Ventralis castula*.
 Cernejas de caballerias, *zurdamolchoa*. Lat. *Crines, ium*.
 Cerner, *eralqui*, *cetabatu*, *baetu*. Lat. *Succernere*.
 Cerner las viñas, echar la flor, viene de el Bascuence, *erné*, que significa brotar, o salir la primera flor, yerva, &c. *mastiac erné izatea*, *motea ematea*, *ninicatzea*. Lat. *Vites florere*.
 Palo sobre que se cierne, *iriñeralquia*, *materalguia*.
 Palito de abujerar el pan, *zulazaquia*.
 Fierro para limpiar la artesa, *arrasquea*.
 Cernicalo, *mirumota bat*. Lat. *Tinnunculus*.
 Cernir, lo mismo que *cerner*.
 Cero, *ceroa*, *ciabolla*. Lat. *Excurrentis numeri nota*.
 Cerote de zapateros, *picorea*. Lat. *Cerata pix*.
 Cerote, miedo grande, *bildurjarioa*. Lat. *Impotens timor*.
 Ceroto, *loizoqui berad*. Lat. *Cerotum lenius*.
 Cerquillo, *bollercha*. Lat. *Tonsuræ monachalis corona*.
 Cerquita, vease *cerca*.
 Cerrada, piel de el cerro de bucy, o vaca, *cerralarrua*, *cerranarrua*.
 Cerradamente, *ichiro*, *ersiro*. Lat. *Implicitè*.
 Cerradero de puerta, *cantalchuloo*. Lat. *Seræ fibula*.
 Cerradero, cordon, u otras cosas con que

que se cierra algo , *locarria* , *ichigarrria* , *ersigarria*. Lat. Funiculus illigatorius.

Cerradísimo , *chit ichia* , *ertsia*. Lat. Nimum præclutus.

Cerrador , veale *portero*.

Cerradura , *sarrallá*. Lat. Sera , æ.

Cerradura , el cerrar , *istea* , *erstea* , *ichiera* , *ertsiera*. Lat. Oclusio.

No ay cerradura , donde es oro la gan-
zua , *esta sarrallie* , *urreea danean*
gacobil. Lat. Auro patet , ferrata quam-
libet , sera.

Cerradurilla , *sarrallachoa*. Lat. Parva
sera.

Cerraja , lo mismo que *cerradura* , vea-
le.

Cerraja , planta , dixose de *urraza* voz
Balcongada , que significa lechuga , y
la cerraja , es semejante a la lechuga
silvestre , *Astaurraza*. Lat. Seris , is ,
sonchus , chi.

Cerraje , lo mismo que *ferrallo* , vease.

Cerrajería , oficio , *sarrallaquintza*. Lat.
Serarum conficiendarum ars.

Cerrajería , calle , ò tienda , *sarrallate-
gua*. Lat. Serarum officina.

Cerrajero , *sarrallaguillea*. Lat. Sera-
rius faber.

Cerramiento , *ichigoa* , *ertsigoa*. Lat.
Claustum , clausura.

Cerrar , puede venir de el Bascuence *ce-
rratu* , *sarratu* , que en vn dialecto
significa lo mismo , *ichi* , *ertsí*. Lat.
Claudere.

Cerrar , embestir , *eraso* , vease *acome-
ter*. Lat. Aggredi.

Cerrarse en hazer , ò no hazer , dezir , ò
no dezir algo , *gogortu* , *leyatu*. Lat.
Obfirmari.

Cerrarse , lo mismo que *encerrarse* , vea-
le.

Cerrar la mula , ò el caballo , *ortzatu*.
Lat. Animal integrè dentatum esse.

Cerrar la noche , *illundu*. Lat. Altius
noctem provehi.

Cerrar la plana , *escualdi azquena eman*.
Lat. Summam manum operi impo-
nere.

Cerrarse de campiña , vease *cerrarse en
hazer* , ò no.

Cerrarse las velaciones , *estai aldiac de-
becatzea*. Lat. Nuptiarum solemnes
ritus prohiberi.

A cierra ojos , *itsuca*. Lat. Clausis oculis.

Cerrado , *ichia* , *ertsia* , *cerratua*. Lat.
Clausus.

Cerrado , por *callado* , vease.

Cerrado de barba , *bizar ichia* , *ertsia*.

Lat. Benè barbatus.

Cerrado de mollera , *bisitia* , *burucoya*.
Lat. Pertinax.

Cerrauzjal , voz antiquada , canal de agua ,
viene de el Bascuence *urjoala* , que
significa canal de agua , y de *cerre* ,
cerrada. Vease *canal*.

Cerrazon , grande oblicuridad de nubes ,
caitzodeya , *caitzedoya*. Lat. Caligo ,
nubium obductio.

Cerrero , libre , y luelto , *mendisarra*.
Lat. Vagans , tis.

Cerreta , lo mismo que *varenga* , vease.

Cerril , *ecicaitza* , *cebacaitza*. Lat. In-
domitus.

Cerrion , hielo pendiente de las canales ,
viene de el Bascuence *chirria* , *gela-
chirria* , que significa lo mismo. Lat.
Gelata suggrundæ stila.

Cerrillo , *mendisca* , *munaisca*. Lat. Mon-
ticulus , colliculus.

Cerro , *mendisca* , *munoa*. Lat. Clivus ,
collis.

Cerro , espinazo , lomo , viene de el Bas-
cuence *cerre* , que significa lo mismo ,
y dezimos *cerrantsean* en cerro. Lat.
Dorsum , i.

Cerro , para hilar , viene de el Bascuence
quirrua , que significa lo mismo , *qui-
rrua* , *chorraya* , *astina* , *chepena*. Lat.
Textilis lini carminatus manipulus.

Cerro de lino , *liñastina* , *linachepena* ,
amucoa.

Cerro de estopa , *mullastina*.

Cerrojo , *morrolloa* , *morralla*. Lat. Pes-
culus , i.

Certamen , duelo , pelea , *guda* , *guduá*.
liscarra. Lat. Certamen , nis.

Certamen poetico , ò otros semejantes ,
jostaguda. Lat. Certamen ludicrum.

Creteria , tino , destreza , *beguicheda* ,
beruisyeda , *somaera* , *trebayoa*. Lat.
Collinatio recta , destinatio in sco-
pum recta.

Certero , *beguichedaria* , *somaeratia* ,
trebayotia. Lat. Dexter in scopum ja-
culator.

Certeza , *agripea* , *icaldea*. Lat. Certi-
tudo.

Certidumbre , lo mismo.

Certificacion , *agripea* , *agripetzea* , *ical-
dea* , *icaldatzea*. Lat. Testificatio ,
assertio.

Certificadamente , *agripequiró* , *icalda-
quiró*. Lat. Certo.

Certificador , *agripetzallea* , *icaldatza-
llea*. Lat. Auctor , testificator.

Certificar , *agripetu* , *icaldatu* , *cierto-
tu*. Lat. Certum facere.

- Certificado, *agripetua*, *icaldatua*, *ciertotua*. Lat. Certior factus.
- Certinidad, lo mismo que *certeza*, vease.
- Certísimamente, *chit ciertoró*, *agripequiro*, *icaldaquiro*. Lat. Certissime.
- Certísimo, *chit ciertoa*, *icalá*, *agripecoa*. Lat. Certissimus.
- Ceruleo, *urdint sua*. Lat. Ceruleus.
- Cerussa, vease *albayaalde*.
- Cerval, *orinarra*, *oreñarra*. Lat. Cervinus, a, um.
- Cervatico, cervatillo, *orinchoa*, *oreñchoa*. Lat. Cervinus hinnulus.
- Cerveceria, *gararnotegua*. Lat. Cervisiae taberna.
- Cerveccero, *gararnoguillea*. Lat. Cervisiae opifex.
- Cerveza, *gararnoa*. Lat. Cervisia.
- Cervicabra, *oreñauntza*. Lat. Cervina caprea.
- Cerviguillo, *lepaitzaquia*, *lepazamarra*, *iduntzaquia*, *iduntzamarra*, *garrondoa*. Lat. Occipitium.
- Cerviz, *lepoa*, *iduna*, *garrondoa*. Lat. Cervix, cis.
- Cervuno, cervino, vease *cerval*.
- Césped mayor, que se faca con layas, *zoya*. Lat. Cæspes crassior.
- Césped menor, y con su yerba, *zotalá*. Lat. Cæspes.
- Cessacion, *baragoa*, *baragua*, *guera-tzea*, *guelditzea*. Lat. Cessatio.
- Cessacion à divinis, *eleizacoen baragoa*, *uztea*. Lat. Cessatio à divinis.
- Cessar, *baratu*, *gueratu*, *guelditu*, *utzi*. Lat. Cessare.
- Celson de bienes, *onen uztea*, *ondasunen uztea*, *largatzea*. Lat. Bonorum cessio.
- Cesta, viene de el Bascuence *cistera*, *cestera*, que significa lo mismo, *otarra*, *zarea*, *fasquia*. Lat. Cista, corbula, cophinus.
- Cestería, arte, *cesteraquintza*, &c. Lat. Ars cistaria.
- Cestería, sitio, *cesterateguia*, *otarrateguia*, &c. Lat. Cistarum locus, aut taberna.
- Cestero, *otarreguillea*, *cisteraguillea*, &c. Lat. Cistarum factor.
- Cestica, cestico, cestilla, cestillo, *cesterachoa*, *otarrechoa*, *fasquichoa*, *zarechoa*. Lat. Cistula, cistella, quasillum.
- Cesto, vease *cesta*.
- Ceston, *copa zarea*, *ordia*, *cesteratza*, *rra*, &c. Lat. Amplior cophinus.

- Cetra, voz antigua Española, y por esso Bascongada, aunque oy se ignore su raiz. Cetra significaba broquel de cuero.
- Cetre, lo mismo que *acetre*, vease.
- Cetreria, caza de aves con halcones, &c. *egazteiza*. Lat. Aucupium, ij.
- Cetrino, color, *ubelurdiña*. Lat. Color citrinus.
- Cetro, *cettoa*, *urrecigorra*, *cillarcigorra*. Lat. Ceptum, ij.

C H.

- Chà, yerba, la misma que *te*, *the*, vease.
- Chabacaneria, *chatarqueria*. Lat. Res vilis, despicabilis.
- Chabacano, *chatarrá*. Lat. Vilis, contemptibilis.
- Chabeta, *chabeta*, *itsasbilla*. Lat. Clavulus adstrictorius.
- Chachara, *chachara*, *chorchorera*, *jolutsa*. Lat. Nugæ, gerræ, arum.
- Chacharero, *chachararia*, *chorchoraria*, *jolutsaria*. Lat. Loquuteleus, congerro, nis.
- Chacharon, gran chacharero.
- Chacoli, vino de poca sustancia, *chacolina*, *arnaguea*. Lat. Vinum imbecillum.
- Chacolotear, hazer ruido la herradura floxa, *chapalatzea*. Lat. Crepitare.
- Herradura, que chacolotea, clavo le falta, *perrá chapala badabil*, *iltzeren bat falta dic*.
- Chacona, es voz Bascongada, y viene de *chocuna*, *chucuna*, que significa pulida, y ayrosa, qual es esta danza. Lat. Saltationis genus sic dictæ.
- Chaconista, *chaconaria*. Lat. Saltator, tatrix.
- Chacota, *otsandea*, *irrialdia*, *araldia*. Lat. Cachinnus, jocus.
- Chacotear, *otsandetan*, *irrialdietan*, *araldietan ibilli*, *otsandeca*, *irrialdica*, *araldica egon*, *ari*, *jardun*. Lat. Jocar, nugas agere.
- Chacotero, *otsantzalea*, *irrialdizalea*, *araldizalea*. Lat. Jocabundus.
- Chacra de Indios, choza, *echola*, *chao-la*. Lat. Casa.
- Chacuaco, *guizacharra*, *moldacaitza*. Lat. Incultus homuncio.
- Chafaldete de navio, *izacaya*. Lat. Funes levatorij.
- Chafallar, *gaisqui adobatu*. Lat. Incomptè assuere.
- Chafallo, *adobaqui itsusia*. Lat. Assumentum.

Chafar,

Chafar, romper el caballo lo que pisa con la herradura, *perráz autsi*, *zatitu*, *pufcatu*. Lat. Equum ferrato pede atterere.

Chafado, *perráz autsia*, *Sc.* Lat. Attritus, a, um.

Chafarote, *alfange*, vease.

Chafarrinada, chafarrinon, borron, rafgo mal formado, *ciabézquiña*, *eracaitzia*. Lat. Linea inficite ducta.

Chaslan, esquina recortada, que queda plana, *chobaquia*. Lat. Retusio anguli.

Chaslanar, *chobaqui*, *chobaquitu*. Lat. Angulum retundere.

Chaslanado, *chobaquitua*. Lat. Retusus, a, um.

Chalan, el que trata en mulas, y caballos con destreza, y se aplica a todo comprador, y vendedor, *barataria*. Lat. Jumentorum, aliarumque mercium mango, nis.

Chalcanto, lo mismo que *caparrofa*, vease *calcanto*.

Chalcedonia, piedra preciosa, vease *calcedonia*.

Chalupa, es voz Bascongada, de *upa*, *upea*, arteson, ò cubita, y de *chea*, menuda, pequeña. Y fino de *echalupa*, casita, à manera de arteson, ò cuba, cuyo arqueado remeda la chalupa.

Chalupa, *chalupa*, *chalupea*. Lat. Scapha, æ.

Chamaleon, vease *Camaleon*.

Chamarasca, leña menuda, hojas, y palillos, es voz Bascongada, y se dixo de *chamar*, y *asco*, mucha menudencia. Lat. Focaria materia minutior.

Chamarillero, jugador diestro, *jocalari trebea*. Lat. Peritus lusor.

Chamarillon, jugador principiante, *jocalari asiberria*. Lat. Imperitus lusor.

Chamariz, paxaro, vease *verdecillo*.

Chamarra, balandran, es voz Bascongada, sincope de *echamarra*, que significa termino, y señal de casa, y la chamarra es vestido de casa. Vease *balandran*.

Chamarreta, es tambien voz Bascongada. Lat. Clamydula, æ.

Chamberga, vn genero de casaca ancha, y larga, que traxeron las tropas de el Mariscal de Chamberg, *jacaluca*, *chamberga*. Lat. Chlamys oblongior.

Chamedaphne, planta, vease *Camedaphne*.

Chameleá, yerba, vease *camelea*.

Chameleuca, planta, vease *cameleuca*.

Chamelote, tela, *chamelotea*, *gamelen-*

ta. Lat. Cilicius pannus serico textus. Chamelote de aguas, *urchamelotea*, *gameleuta*, *bagantzaduna*. Lat. Cilicius pannus undulatus.

Chamerluco, casaca aforrada en pieles, *larruornindea*, *narruornindea*.

Chamefise, planta, vease *camefise*.

Chamicera, monte, cuya chamiza se ha quemado, *mendi*, *basó chamizerrea*.

Lat. Combusti nemoris semiambusta ligna. *Otadi beltza*.

Chamiza, se llama en el Bascuence à lo mismo, que *chamarasca*, con poca diferencia, *abarra*, *chuisaquea*, *chuisaca*. Lat. Exiliores rami.

Chamorra, la parte superior de la cabeza trasquilada, es voz Bascongada, y viene de *chea modorra*, que significa pequeño trasmocho, *chea*, menudo, pequeño, *modorra*, arbol trasmochado, y sincopadas ambas voces *chamorra*. Lat. Summa pars capitis detonsi.

Chamorrada, testarada, *chamorrada*. Lat. Ictus summo capite inflicus.

Chamorrar, trasquilar bestias, y se aplica tambien à los racionales, tiene el mismo origen Bascongado, *chamorratu*. Lat. Detondere.

Chamorro, *chamorroa*, *illebaguea*, *ulebagá*. Lat. Detonsus.

Champurrar, mezclar vn licor con otro, y tambien otras cosas, viene de el Bascuence *chea*, y *apurra*, que significan menudencias, y migajas, ò poquitos de qualquiera cosa, especialmente de comer, y beber. *Nastecatua*. Lat. Commiscere.

Champurrado, *nastecatua*. Lat. Commistus, a, um.

Chamufcar, *ganerré*. Lat. Leviter amburere, ustulare.

Chamuscado, *ganerreca*. Lat. Ambustus, ustulatus.

Chamuscado, tocado de el vino, *ordiscotea*. Lat. Nonnihil vino incalescens.

Chamusco, chamuscon, *ganerreca*. Lat. Ustulatio.

Chamufquina, *ganerretzea*. Lat. Ustulatio.

Olor de chamufquina, *ganerre usaya*. Lat. Ustulatae rei nidor.

Chancear, viene de *chanza*, voz Bascongada, *chanceatu*, *jaquiratu*, *jaquiqueratu*. Lat. Nugari, jocari.

Se esta chanceando, *jaquiráz dago*, *jaquiqueretan dago*. Lat. Nugatur.

Chancero, *chanzaria*, *jaquira zalea*, *jaquiqueraria*. Lat. Facetus, dicax.

Chancha, embuste, viene de el Bascuence *chancha*, que significa burla, chanza, y algunas vezes engaño. *Guezurra*, *guzurra*. Lat. Mendacium.

Chancilleresco, *chancilleriacoa*, *auzbaquidecoa*. Lat. Quod ad supremum rei forensis tribunal spectat.

Chancilleria, *chancilleria*, *ancibaquide*. Lat. Supremum rei forensis tribunal.

Chancleta, vease *chinela*.

Chanclo, vease *choclo*.

Chanfaina, *biricaquia*. Lat. Pulmentum pulmonarium.

Chanflon, tofco, basto, *moldacaitza*. Lat. Impolitus.

Chanflon, mala moneda, tofca, y falsa, *champon gaisloa*. Lat. Nummus adulterinus.

Chantar, dezir algo cara à cara, *aurquez aurque cerbait esan*, *erran*. Lat. In faciem aliquid alicui effutire.

Chantillon, vease *escantillon*.

Chantre, chantria, vease *capiscot*, *capistolia*, que significa lo mismo.

Chanza, es voz Bascongada, *chanza*, *chancha*, *jaquirá*, *jaquiquera*, *jostesantea*. Lat. Jocus, facetiæ, arum.

Chanzoneta, *chanzacho*, *chanchacho*, &c. Lat. Jocus.

Chanzoneta, lo mismo que *cancioncilla*, vease.

Chaos, vease *caos*.

Chapa de hierro, ò otro metal, *chapa*, *chapea*. Lat. Bractea, lamina.

Hombre de chapa, *guizon prestua*. Lat. Bonæ frugis vir.

Chapar, poner chapas, *chapaz eransi*, *chapaz estali*. Lat. Bracteis aliquid munire.

Chapado, *chapac eransia*, *chapac estalia*. Lat. Bracteis munitus.

Chapado, se llama por gracejo al pequeño de cuerpo, *guizachiquia*. Lat. Brevis corpore.

Chaparra, chaparro, viene de el Bascuence *achaparra*, que significa la garra de la mano, y la chaparra estiendo sus ramas cortas à manera de garras, *Abarrá*. Lat. Ilex, cis.

Chaparral, *abarrateguia*, vease *carrafcál*. Lat. Ilicetum.

Chaparron, chaparrada de agua, *zaparrada*, *euri jasad*. Lat. Vehemens imber.

Chapatal, pantano, *locarda*, *lupetza*. Lat. Locus paludosus.

Chapear, lo mismo que *chapar*, vease.

Chapelete, chapeo, vienen de el Bas-

cuence *chapela*, que significa sombre-ro. Lat. Petasus, galerus.

Chaperia, *chaperia*. Lat. Bractearium opus.

Chaperon, capirote, *burubillea*. Lat. Capirium.

Chapeton, *Espanarra Indietara joanberria*. Lat. Hispanus in Pernanis, aut Mexicanis regionibus advena.

Chapin, *chapiná*, *gordoinquia*. Lat. Altior calcus.

Chapinazo, *chapincada*, *gordoincada*. Lat. Ictus sandalio impactus.

Chapineria, *chapintegua*, *gordoinquitegua*. Lat. Sandalarium, ij.

Chapinero, *chapinguillea*, *gordoinquina*. Lat. Sandalarius opifex.

Chapinito, *chapinchoa*, *gordoinquichoa*. Lat. Sandaliolum.

Chapita, chapeta, *chapachoa*. Lat. Bracteola, lamella.

Chapitel, vease *capitel*.

Chapodar, *inautsi*, *ebaqui*, *murritztu*, *epaqui*. Lat. Cedere.

Chapodado, *inautsia*, &c. Lat. Cæsus, a, um.

Chapotear en el lodo, ò agua, *ura*, *edo loya chapalatu*, *oneztatu*. Lat. Lutum aut aquam percutere.

Chapuceria, obra mal echa, *chapuceria*, *chatarqueria*, *moldacaitzea*. Lat. Rude, & impolitum opus.

Chapucero, *chapuzaria*, *chatarguillea*. Lat. Imperitus faber.

Chapuz, viene de el Bascuence *zapuz*, que significa el callar de enojado, baxando la cabeza, *murguil*, *muix*. Lat. Immerio capitis in aquam.

Chapuzar, *murguildu*, *muix sartu*. Lat. In aquam immergere.

Chapuzado, *murguildua*, *muix sartua*. Lat. Immerius.

Chaquete, vn juego de tablas Reales, *chaquetea*. Lat. Scruporum quidam ludus.

Chaquira, grano de aljofar muy menudito, ò de vidrio, *alediste chea*. Lat. Minutissimum margaritum.

Carácter, vease *carácter*.

Charca, charco, viene de el Bascuence *charcoa*, que significa despreciable, y ruin, como lo son las charcas, y charcos, comparados con los rios, *basá*, *istilia*, *uchula*. Lat. Lacusculus.

Charidad, vease *caridad*.

Charisma, vease *carisma*.

Charla, conversacion sin substancia, es voz Bascongada, de *char* despreciable, y *lar* mucho demasiado, y de aqui *larregui*.

*rregui. Charlá, berriqueta, bitzon-
tziqueria. Lat. Garrulitas, loquaci-
tas.*
Charlatan, charlador, fon de el mismo
origen, *charlataria, berritsua, bi-
tzontzia, bizjarioa, poreroa. Lat.*
Garrulus, loquax.
Charlar, *charlatu, erausi. Lat. Garrire.*
Charlatanar, charlatanear, vease *char-
lar.*
Charlataneria, vease *charla.*
Charneca, arbol especie de therevinto,
charneca. Lat. Arbor quædam, fortè
therebintus.
Charnecal, *charnecadia. Lat. Locus his*
arboribus confitus.
Charnela, *contzá. Lat. Æreæ compa-
ges.*
Charo, vease *amado.*
Charol, barniz que hazen los chinos,
charolá. Lat. Gummi japonicum, aut
sinicum.
Charpa, viene de el Bascuence *car pea,*
que significa llama de baxo de *car, gar*
llama, pea, bea de baxo. *Charpa,*
charpea. Lat. Cinctus, cui flamman-
tia tela affiguntur.
Charquillo, charquito, vease *charco.*
Charrada, es voz Bascongada, *charra-
da, chatarqueria. Lat. Rusticicas.*
Charro, charra, aldeano, aldeana, fon
vozes Bascongadas, y significan cosa
ruin, y despreciable. *Lat. Rusticus.*
Chasco, el extremo de la honda, ù latigo,
aballirpitzá. Lat. Fundæ extremitas.
Chasco, esta voz es Bascongada, y se dxjo
de *cheasco*, que significa bastante, y
muy menudo, delgado, como lo es el
extremo de el latigo: de *che chea,* me-
nuda, delgado, y *asco* muy, y mu-
cho, que otros dizen *asqui, francó.*
Chasco, burla, chanza, *chascoa. Lat.*
Ludificatio.
Dar chasco, *chascoa eman. Lat. Ludifi-*
care.
Chasqueador, *blastecaria. Lat. Strido-*
rem faciens.
Chasquear, dar chasquidos, *blastecatu.*
Lat. Stridorem edere.
Chasquear, burlar, zumbar, *chasquea-*
tu, chasco eman. Lat. Ludificare.
Chasqui, correo de apie, vease *correo.*
Chasquido, *blastecada, blastetacoa. Lat.*
Stridor.
Chasquista, *petardista, vease.*
Chato, chata, viene de el Bascuence *cha-*
tá, que significa vna persona inhabil,
y que es para nada, *bestelaco chata*
zaude: y de aqui *chatarrá* ruin, y de

mala calidad, *zampatua. Lat. Depre-*
sius, a, um.
Chato, chata de narizes, *sudur zampa-*
tua. Lat. Simus, a, um.
Chaton, lo mismo que *tachon, vease.*
Chaza, *arráya. Lat. Pilaris institutionis*
nota.
Ganar la chaza, *arraya irabaci. Lat. Inf-*
stitutionem vincere.
Chazador, *chaisaria, arrayaguillea.*
Lat. Institutionum notator.
Chazar, *arrayac eguin. Lat. Institutiones*
notare.
Chelidro, serpiente, *quesuga. Lat. Che-*
lidrus.
Cherriar, vease *chirriar.*
Cherub, Cherubin, vease *Querub.*
Cherva, arbolillo, vease *higuera infer-*
nal.
Chia, es voz Bascongada, aunque oy
está restringida à significar la cola lar-
ga de bayeta. *Lat. Lugubre caputium.*
Chiar los paxarillos, *chioca egon. Lat.*
Pipire.
Chibato, lo mismo que *choto, vease.*
Chibetero, chibitil, chibital, *launzte-*
gui, anchumetegui, aumetegua. Lat.
Hædile, is.
Chibo, *cabrito, vease.*
Chicada de corderos, *arcume beranco-*
rren taldea. Lat. Agnellorum debi-
lium grex.
Chicha, carne viene de el Bascuence *chi-*
chia, que significa carne echa pedaci-
tos, que puedan darse à los niños, de
chitchea, muy menudito.
Chicha, vino de maiz, bebida de Indias,
artardoa. Lat. Vinum ex frumento
Americano.
Chicharra, viene de el Bascuence, ò de
chit charra, muy ruin, y desprecia-
ble, como lo es este insecto; ò de *chit*
garra, muy inflamado, y ardiente, y
es lo que tambien significa, *chicharra,*
chirrisca. Lat. Cicada.
Chicharrar, lo mismo que *achicharrar,*
vease.
Chicharrero, *chiscaltoquia, quiscalto-*
quia. Lat. Locus calore adurens.
Chicharron, *ganchigorra. Lat. Cre-*
mium, ij.
Chichon, de la cabeza, *trunculla. Lat.*
Contusio extuberans.
Chico, ca, es voz Bascongada, *chiquia,*
chiquerra, tipia, mendrea. Lat. Par-
vus, exiguus.
Chico, chica, niño, niña, *aurrá, sei-*
ña, humea. Lat. Puerulus, puellula.
Chico con grande, *chiqui ta andi, chi-*
quia

- quia andiarequin*, *chiquerra andia-gaz*. Lat. Exiguum simul cum grandiore.
- Chicoleo, chicolio, gracejo, juguete, *jostaqueta*, *jaquiquera*. Lat. Jocus.
- Chicoria, yerva, la milma que *endibia*, vease.
- Chicote, chicota, *hume potzoa*, *potzo-loa*, *ezopea*. Lat. Pinguis puerulus.
- Chicote, en el navio, *cuerda condoa*, *pasca*. Lat. Funis nautici extremitas.
- Chicuelo, *aurchoa*, *seinchoa*, *hume-choa*. Lat. Pusio, puellus.
- Chifla, chiflo, *chilibitua*, *chirola*. Lat. Melina, æ.
- Chiflador, *chilibitaria*, *chirolaria*. Lat. Melinâ sibilator.
- Chiflador con la boca, *chiflularia*. Lat. Ore sibilans.
- Chiflar, *chilibitua*, *chirola jo*. Lat. Melinâ sibilare.
- Chiflar, silvar, *chistu eguin*. Lat. Ore sibilare.
- Chiflar, beber vino, vease.
- Chiflido, *chilibituaren otsá*. Lat. Acutissimus sonus fistulæ.
- Chilacayote, especie de calabaza, *cui andi*, *arin bat*. Lat. Cucurbita grandior, ac levior.
- Chilindrina, *ecerezqueria*, *deusezqueria*, *aurqueria*. Lat. Res frivolæ, res nihili.
- Chilindron, vn juego de naypes, *carta joco bat*. Lat. Luforiarum pagellarum quidam ludus.
- Chilindron, vn ternario de cosas diferentes, *birurquia*, *hirurbana*. Lat. Rerum diversarum ternarium.
- Chilindron, cuchillada en la cabeza, *burucó ebaquindea*. Lat. Ense alicui inflicta plaga.
- Chilla, tabla delgada, *chillá*, *latamea*. Lat. Assis asseris.
- Clavos de chilla, *chillaitzechoa*, *ultzechoa*. Lat. Asseribus figendis clavuli.
- Chillador, *chiriscaria*, *garasiguillea*, *iliscaria*, *chillaria*. Lat. Acutè clamans.
- Chillar, *chiriscatu*, *garasitu*, *iliscatu*, *chillatu*. Lat. Acutâ voce clamare.
- Hazer chillar, *chirisquerazo*, *chillera-zo*, &c. Lat. Ad clamorem aliquem compellere.
- Chillido, *chirisca*, *garasia*, *ilisca*, *chilla*. Lat. Elatus clamor.
- Chillon, vease *chillador*.
- Chillon, lo mismo que clavo de chilla, vease *chilla*.

- Chimenea, *quertoquia*, *chimitua*, *chiminea*. Lat. Caminus, fumarium.
- Chimera, ficcion, pendencia, vease *quimera*.
- Chimphonia de ciegos, *it suen gurrungá*. Lat. Fidiculare quoddam organum.
- China, *arrichoa*, *arcoisca*. Lat. Scrupus, i.
- Chinarro, *arrichoa*, *arcoisca*. Lat. Calculus, lapillus.
- Chincharrazo, *joldea*. Lat. Ensis impactio.
- Chincharrero, *chimistegua*. Lat. Locus cimicibus plenus.
- Chinche, *chimicha*. Lat. Cimex, cis.
- Chincherro, *chimicharea*. Lat. Cimicum receptaculum.
- Chinela, *chinela*. Lat. Crepida.
- Chinilla, chinita, *arrichoa*, *arcoisca*. Lat. Scrupulus.
- Chino perro, *chacur chinarra*, *chintarra*. Lat. Canis finicus.
- Chiquero, *cherrien itua*, *cherritoquia*, *urdanzuloa*. Lat. Hara, æ; cubile suum.
- Chiquillo, chiquitico, chiquito, vease *chico*.
- Chiribitil, *guelerfia*, *choquesta*. Lat. Angustum cubiculum.
- Chirimia, es voz Bascongada, y se dixo de *chiris*, chillido, y *mea*, delicado. Lat. Lituus musicus.
- Chirinola, juego de chicos con nueve bolillos, *humbirlea*. Lat. Puerilis ludus pyramydularum persimilis.
- Chirinola, enredo, que causa desaffosiego, *minaspilla*. Lat. Implicatio.
- Chirivia, planta, *chirivia*. Lat. Siser, cris.
- Chirivia, paxaro, que tambien se llama aguzanieve, *buztanicara*. Lat. Motacilla.
- Chillar, parlar atropelladamente, *borborerausi*. Lat. Garrire.
- Chirle, vba de vid silvestre, de ninguna sustancia, *astamatfa*, *machalacha*. Lat. Uba silvestris.
- Chirlo, herida en el rostro, y tambien su cicatriz, *arpeguico joldea*. Lat. Plaga, vel plaga cicatrix.
- Chirographo, vease *Quirographo*.
- Chiromancia, vease *Quiromancia*.
- Chiroteca, vease *Quiroteca*.
- Chirriar, cherriar, viene de el Bascuence *cherria*, marrano, a cuyo gruñir remeda el sonido desapacible, que con la voz *chirriar* significamos. *Chir-chir*, *eguin*, *egon*. Lat. Stridere, crepitare.

- Chirrido, chirrio, *chirria*, *chirriscada*. Lat. Stridor absonus.
- Chirrión, carro, *gurdachirria*. Lat. Sordium vehiculum.
- Chirriónero, *gurdachirri zaya*. Lat. Mulio sordes carro vehens.
- Chis, *chist*. Lat. Heus.
- Chis chas, *chis chas*. Lat. Illisu editus stridor.
- Chisgaravis, *saltaquiña*, *billarriña*. Lat. Inquietus homo, negotiosulus, ardelio, nis.
- Chisguete, *edaldichoa*. Lat. Vini haustus, us.
- Chisme, *isquindea*, *isquindera*. Lat. Detractio clancularia.
- Chismear, chismar, *izquindez ibilli isquinderetan ari*, *ibilli*. Lat. Rumores vltro citroque deferre.
- Chismeria, vease *chisme*.
- Chismofo, chismero, *isquiña*. Lat. Suffuro.
- Chispa, *chingarra*, *inarra*, *chinda*. Lat. Scintilla.
- Chispazo, *chingargotzea*. Lat. Scintillæ illisus.
- Chispear, *chingarca egon*, *joan*. Lat. Scintillare.
- Chispero, *chingartsua*, &c. Lat. Scintillans.
- Chispero, en la Fabrica de Placencia se llama al Oficial que haze las llaves de Fusil, que llaman chispas, *chispagui-ilea*. Lat. Opifex igniariarum clayium.
- Chispolo, *chingarcorra*, &c. Lat. Scintillas facile jaculans.
- Chistar, *chistatu*, *aitatu*, *aipatu*. Lat. Mutire.
- Chiste, *chisteá*, *gozitza*, *bizjostallua*. Lat. Facetiæ.
- Dar en el chiste, en el blanco, vease *blanco*.
- Chistera, vn cestillo, es voz Bascongada, *cistera*. Lat. Cistella piscatoria.
- Chistofo, *chistetsua*, *goziztuna*, *bizjostallua*. Lat. Facetus.
- Chita, chito, *ezurchoa*, *azurchoa*. Lat. Officulum.
- Chiton, *chito isilic*, *zante isilic*. Lat. Tacete.
- Chocar, viene de el Bascuence, *chocarrri*, *chocarria*, piedra de la esquina, angulo, rincón; y por los golpes, y encontronos, que se dan contra essas pidras, se dixo, *chocar*.
- Chocar, dar duro con duro, *dambatu*. Lat. Inter se collidere.
- Chocar, pelear, *jazartu*, *gudatu*. Lat. Congredi.

- Chocante, chocador, *jazartaria*. Lat. Audax.
- Chocarrear, *chocarrieriaz egon*, *bitzeguin*. Lat. Nugari.
- Chocarrieria, es voz Bascongada, de *chocajarrera*, *chocalarriera*, que significa el estarse en los rincones, y esquinas, y es donde se gastan con frecuencia chocarrierias. Lat. Nugæ icuriles.
- Chocarrero, *chocarrero*, *chocarraria*. Lat. Scurra.
- Chocha, chocha perdiz, *ollagorra*. Lat. Rusticula.
- Chochea, caducar, viene de el Bascuence *chocha*, que significa palito menu-do; y los palitos ion con los que juegan los niños: y por esso *chochea* es portarse como niños. *Aurtu*, *chocheatu*, *seindu*, *bumetu*, *burutic janci*. Lat. Præsenio desipere.
- Chochez, *chocheria*, *agureen*, *edo atsoen aurraldia*, *señaldia*, *humealdia*, *jauztaldia*. Lat. Senile deliramentum.
- Chocho, cha, *chochoa*, *agure*, *edo atso aurtua*, *seindua*, *burutic jancia*. Lat. Senex delirus.
- Chocho, planta, lo mismo que *altramuz*, vease.
- Chocho, confitura, *goispillá*. Lat. Sacchareus globulus. Es contraccion de *gozochó*, *dulcito*.
- Chocilla, *chaolachoa*, *echolachoa*. Lat. Casula.
- Choclar, meter de vn golpe la bola por la argolla, *farotic beingoan bola sartu*. Lat. Globum per annulum trajicere.
- Choclo, *chocloa*, *zurezco gordoinquia*. Lat. Soccus.
- Chocolate, *chocolatea*, *godaria*. Lat. Cocolates, tis; chocolata, æ; potio chocolatica.
- Chocolatera, *chocolatera*, *godari onzia*. Lat. Ollula chocolatæ diluendæ.
- Chocolatero, *chocolataria* *godariguillea*. Lat. Chocolatarius opifex.
- Chofes, lo mismo que *boses*, vease.
- Cholla, puede venir de el Bascuence *cholla*, que significa *choza*, casita pobre, y aplicase por analogia à la cabeza ruin, y pobre.
- Cholla, *burgaña*, *copetá*. Lat. Sinciput. Es hombre de cholla, *sen onecoa da*, *buru onecoa*. No tiene cholla, *senic eztu*, *bururic eztu*. Lat. Est, vel non est magni iudicii homo.
- Chopo, arbol, *ezquia*, *eltzuna*, *ostazuria*. Lat. Alnus.

- Choque de duro con duro, *dambatacoa*. Lat. Impactio.
- Choque, pelca, *jazarra*, *guda*. Lat. Conflictus, us.
- Choquezuela, el hueso, que juega en la rodilla, y hombro, *belaunezurra*, *soñezurra*. Lat. Patella.
- Chorcha, lo mismo que *chocha perdiz*, vease. Y chorcha viene de el Bascuence *chori* paxaro, ave: ò de *chorochoa* loquilla.
- Choripheo, vease *coripheo*.
- Chorista, vease *corista*.
- Chorizo, *andoilla*. Lat. Botulus, tucetum.
- Chorlito, ave, *istingorra*. Lat. Pandalus, pluvialis, lis.
- Choro, vease *coro*.
- Chorographia, vease *corographia*.
- Chorrear, *chorroca jario*, con los irregulares, *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. que se pueden ver en la voz manar. Lat. Ubertim defluere.
- Chorrera, *chorretada*. Lat. Aquæ decursus præceps.
- Chorrillo, *chorrochoa*. Lat. Rivulus ex angusto erumpens.
- Chorrillo, costumbre, *oiturachoa*. Lat. Mos, ris.
- Chorro, es voz Bascongada *chorroa*, y viene de *zorrotz*, *chorrotz*, que significa aguzada, y en punta: y *chorro* se llama el golpe de agua estrechada, y como aguzada. Lat. Rivus ex angusto erumpens.
- Chotacabras, ave nocturna, *aunzedoflea*. Lat. Caprimulgus.
- Chotar, mamar el choto, *edosqui*. Lat. Sugere.
- Choto, cabrito mamon, *anchume*, *aume eznetea*. Lat. Hædus, i.
- Chotuno, *arcume*, *anchume argal*, *erid*. Lat. Debilis hædus, agnellus.
- Chotuno, mugre, hedor, *querua*, *quiratsa*. Lat. Pædor, putor, oris.
- Chova, especie de graja, *belaisca*. Lat. Graculus, i.
- Choz, golpe, *joldea*. Lat. Ictus, us.
- Choza, viene de el Bascuence *chola*, *echola*, casita de madera, ò de *echo-tza* casita fria, y son propiedades de la choza, *chaola*, *echola*. Lat. Tugurium, casa.
- Chozno, quarto nieto, *loiba laupea*. Lat. Ex tertio nepote filius.
- Chrisma, azeite, y balsemo consagrados, *chrisma*. Lat. Chrisma, tis.
- Chrismar, *chrismatu*. Lat. Chrismate inungere,

- Chrismado, *chrismatua*. Lat. Chrismate inunctus.
- Chrismera, *chrismaontzia*. Lat. Chrismarium.
- Christianamente, *chistaquiro*, *chris-tau-erara*. Lat. Christiano more.
- Christianar, *chrislautu*, *guiristiñotu*. Lat. Christianum facere.
- Christiandad, Pueblo Cristiano, *Christaundea*. Lat. Christianus populus.
- Christiandad, virtud Christiana, *Christautasuna*. Lat. Christiana virtus.
- Christianismo, *Christaundea*. Lat. Christianismus.
- Christiano, *Christauna*, *guiristiñoa*. Lat. Christianus.
- Chronica, vease *Cronica*.
- Chronicon, vease *Cronicon*.
- Chronographia, vease *Cronographia*.
- Chronologia, vease *Cronologia*.
- Chrysolito, vease *crisolito*.
- Chuca de la taba, viene de el Bascuence *chocona* concavo, ò de *chocoa* rincon. Lat. Vertebra tali concava.
- Chucheria, es voz Bascongada, que significa miseria, y mezquindad en la raiz, que es *churcheria* de *churchoa* mezquinillo: y algo de esto indica el dar solamente chucherias. Tambien puede venir de *chocheria*, que significa *palilleria*. Lat. Leviores reculae.
- Chucheria, modo de cazar con palillos, y baretillas de liga, y otras industrias, es voz Bascongada con el origen de *chocheria*, que acabamos de explicar. Lat. Aucupium technis institutum.
- Chuchero, el cazador así, *chucharria*. Lat. Auceps astutus, technis utens.
- Chuchumeco, *guizacharra*. Lat. Humulus nihili.
- Chuchurrar, *zampatu*, *zapaldu*, *lerdatu*. Lat. Contundere.
- Chueca, juego, viene de el Bascuence *chuna*, que significa lo mismo, y de *chunca ihilli* quedo *chueca*. Lat. Disciludus.
- Chufa, vna frutilla dulce, *bedaurra*. Lat. Cypirus.
- Chufleta, lo mismo que *chanzoneta*, vease.
- Chufletero, vease *chancero*.
- Chulada, viene de *chulo*, voz Bascongada, *goisqueta*. Lat. Scurrilis argutia.
- Chuleta, guisado, *oqueleta*. Lat. Carnis vitulinae condimentum.
- Chulillo, *goisacarichoa*. Lat. Puer argutulus.
- Chulo, es de el Bascuence *chuloa*, abujerito, rendija pulida; y, porque las buscan

can para sus gracias, y dichos los chit-
los, le les daría este nombre. *Goisacaria*, *esale goisoa*. Lat. *Argutus dicaculus*.
 Chunga, *jostagaisia*. Lat. Sale insperfa jocio.
 Chupa, *chupa*, *chupea*. Lat. Interior chlamyda.
 Chupadero, chupador, *edoslea*, *chuparia*, *chupalea*. Lat. Exfugens, abiorbens.
 Chupador de cristal para los niños, *edoscaya*. Lat. *Crystalinus bolus*.
 Chupadura, *edosquindea*, *edosquitza*. Lat. Extuctio.
 Chupar, *edosqui*, *chupatu*. Lat. Sugere.
 Chupante, veate *chupadero*.
 Chupado, *edosquia*, *edosquitua*, *chupatu*. Lat. Suctus, exiuctus.
 Chupado, extenuado, y flaco, vease *flaco*.
 Chupativo, vease *chupadero*.
 Chupon, vease *chupadura*.
 Chupona, *emacume beti escale lotfabague*. Lat. *Nimium esagitans*, & *exfugens fæmina*.
 Churla, faco de lienzo de pita con otro de cuero, para tener, y llevar canela, *canela zacua*, *canela zorroa*. Lat. *Culeus cinnamomo plenus*.
 Churre, vease *pringue*.
 Churrillero, *eraustaria*, *hizjarioa*. Lat. *Loquax*.
 Churriburri, zurriburri, es voz Bascongada derivada de *zorri*, *chorri*, piojo. Lat. *Fæx vulgi*.
 Churriento, vease *mugriento*.
 Churrupear, es voz de el Bascuence *churrupeatu*, de *churruta*, *churrupatu*, vn sorbito. Lat. *Sorbillare*.
 Churumbela, instrumento, *churumbela*. Lat. *Pastoritia fistula*.
 Chusma, es de el Bascuence *chusma*, *chusmea*, de *ichusmea*, gente endeble, y fea. Lat. *Grex nauticus*, *infimum vulgus*.
 Chuzazo, *chuzocada*. Lat. *Spiculi ictus*.
 Chuzo, *chuzoa*. Lat. *Spiculum*.
 Llover chuzos, a chuzos, *esatenda*, *eurijasa danean*. Lat. *Imbres ruere*.
 Chuzon, *chuzotzarra*. Lat. *Spiculum grandius*.
 Chuzon, zumbon, *isecaria*, *goisacaria*. Lat. *Lepidus nugator*.
 Chuzon, cauto, astuto, *ascojaquina*. Lat. *Verturus*, *asturus*.
 Chuzoneria, *goisagueta*. Lat. *Scurrilis jocus*.
 Chylo, vease *quilo*.

Cia, el hueso de la cadera, *ancazarra*. Lat. *Coxendis*, *cis*.
 Ciaboga, buelta en redondo de la galera, chalupa, &c. es voz Balcongada en las dos de que se compone, *ciaboga*. Lat. *Navis circumductio*.
 Ciaescutre, *ciatzerea*. Lat. *Navis retroactio*.
 Ciano, lo mismo que *cia*, vease. Viene de la voz Balcongada *zancóa*.
 Ciar, es voz Balcongada, *ciatu*, aunque *ciatu* significa tambien apuntar, o aguzar en punta. *Atzeratu*. Lat. *Retro incedere*.
 Ciatica, *ancamiña*, *ancacó miña*. Lat. *Ilchias*, *adis*.
 Cibera, hezes que quedan de los frutos exprimidos, *patsá*. Lat. *Magma*, *atis*, *retrimentum*.
 Cibera, trigo que se echa en la tolva de el molino, *picabatzalea*. Lat. *Fruementum infundibuli pistrinarij*.
 Cibica, cibicon, son vnos hierros, que dan firmeza al éxe de el coche, *manurgaren errodachan isinten diran burni luce batzuec*. Lat. *Axibus esledi affixa ferramenta*.
 Cica, en la Germania, bolsa, viene de el Bascuence *ciscua*, *chiscua*, que significa lo mismo.
 Cicateria, el cortar vn ladron la bolsa, *chiscuepaitea*. Lat. *Crumenæ furtiva sectio*.
 Cicateria, ruindad en el gastar, *churqueria*, *cicoizqueria*. Lat. *Sordida parcitas*.
 Cicaterillo, *churcharra*, *cicoizcharra*, *cequencharra*. Lat. *Sordide parens*.
 Cicatero, el corta bolsas, *chiscuepaillea*. Lat. *Crumenarum lector*.
 Cicatero, ruin en el gastar, *churra*, *cicoitza cequená*, *errupioa*. Lat. *Sordide parcus*.
 Cicatriz, *arradizá*. Lat. *Cicatrix*, *cis*.
 Cicatrizar, *arradizatú*. Lat. *Cicatricem induere*.
 Cicion, calentura, que entra con frio, viene de el Bascuence *cicia*, dos veces punta, y aguda, a que el frio se assemeja por lo penetrante, *elgaitz otzicara*. Lat. *Tertianæ febris horror & accessio*.
 Ciclan, el que tiene solo vn testiculo, *aguetzá barrabil bacocho*. Lat. *Altero testiculo exlectus*.
 Ciclo, periodo de tiempos, *craboillanza*. Lat. *Cyclus*.
 Ciclope,

Ciclope, *beguibacocha*. Lat. Cyclops, pis.
 Cicuta, planta, *otzerri belarra*. Lat. Cicuta.
 Cidra, fruto, *cidrá*. Lat. Citrium, ij; pomum medicum.
 Cidral, *cidradia*. Lat. Locus pomis medicis confitus.
 Cidro, árbol, *cidroa*. Lat. Citrus, i; malus medica.
 Cidronela, yerva, *garraisca belarra*. Lat. Melinum, i.
 Ciegamente, *itsuró*, *itsuquiró*, *itsuca*. Lat. Cæco modo.
 Ciego, *itsua*, *ichua*. Lat. Cæcus.
 A ciegas, lo mismo que *ciegamente*, veale.
 No sabe el ciego distinguir de colores, *istuac eztaqui, cer colore berefi*. Lat. Cæcus nescit discernere colores.
 En tierra de ciegos, el tuerto es Rey, *Oquerrac dira alcate itsuen errian*. Lat. Cæcorum in urbe imperat luscus.
 Soñaba el ciego que veía, y soñaba lo que quería, *eztec amets ichusia, itsuac uste dic icusi, hori dec aren erefi*. Lat. Soporē pressus somniat oculis cæcus valere, nempe fingit id quod ipse optat.
 Cielo, *Cerua*. Lat. Cælum.
 Cielo estrellado, *Ceru izarduna, izartuá*. Lat. Cælum stelliferum.
 Cielo de la cama, *oacerna, oagoya*. Lat. Lecti umbella, tectum.
 Cielo de coche, *manurga goya*. Lat. Effedi tectum.
 Cielo de la boca, *aosapaya*. Lat. Palatum.
 Cielo raso, *osgarbia*. Lat. Cælum nullis nubibus obductum.
 Cielo raso de yesso, *quisu sapaya*. Lat. Conclavis tectum gyplatum.
 Cien, *eun*. Lat. Centum.
 Ciendoblo, *eunetan hambat*. Lat. Centuplum.
 Cienaga, cienago, *locarda, lupetza, cinguirá*. Lat. Lacuna cænosa.
 Ciencia, *jaquindea, jaquintza*. Lat. Scientia.
 Ciencia adquirida, *jaquinde eracarria*. Lat. Scientia acquisita, studio comparata.
 Ciencia infusa, *jaquinde cerutic isuria*. Lat. Scientia infusa.
 Cierta ciencia, *jaquinde osoa*. Lat. Certa scientia.
 Cieno, *loya*, vease lodo. Lat. Cænum, i.
 Científicamente, *jaquinderó, jaquindez*. Lat. Scienter.
 Científico, *jaquindecoa, jaquint sua*. Lat. Scientificus.

Ciento, *eun*. Lat. Centum.
 Cientopies, insecto, *eufancarrá*. Lat. Centipeda, æ.
 Cierna, cierne, en las vides, viene de el Bascuence *ci*, punta, y *erné*, brotar; y la cierna son las primeras puntas, que brotan al formarse el racimo. Lat. Vitium fructus pullulans.
 En cierne, *ciernean, ernetzean*. Lat. In prima gemma, in initijs.
 Ciertamente, *ciertoro, icalquiró, agriperó, segurquiro, ciertu, ciertu*. Lat. Certè. Item *ucanalquiro*.
 Cierto, *ciertoa, icalá*. Lat. Certus.
 Cierto, alguno, como en cierto día, &c. *bat, batec, batzuec, batzuc*. Lat. Quidam, quædam, quoddam.
 Cierto, adverbio, *ciertoró, icalquiró*. Lat. Equidem.
 No por cierto, si por cierto, *ez, bay fuertez ere*. Lat. Neutiquam, equidem. *Baita bearrere*.
 Por cierto que, *eguiiqui, eguiatzqui, fuertez ere*. Lat. Næ, profecto.
 Tener, dar por cierto, *ciertotzat, icaltztat iduqui eman*. Lat. Ut certum habere.
 Ciervo, *oreña, oriná*. Lat. Cervus: y Cierva, *oreñ emea*. Lat. Cerva.
 Cierzo, *ifarrá, iparrá*. Lat. Aquilo, nis. Tener ventana al cierzo, *antuste zalea izatea, antustez arrotua ibiltea*. Lat. Ventosæ gloriæ aviditate ferri.
 Nubecilla, ó niebla, que levanta el cierzo, *ifarlansoa*. Lat. Nebula aquilonia.
 Cifaque, tercera tela de el vientre, inmediata à las tripas, *erenaisala*. Lat. Peritonæum.
 Cifra, modo de escribir, ininteligible sin clave, *cistalia*. Lat. Arcanæ notæ.
 En cifra, *cistalian*. Lat. Arcano verborum involucre.
 En cifra, en compendio, *guichitan, laburquiro*. Lat. Paucis summam.
 Cifrar, *cistali*. Lat. Arcanis notis scribere.
 En esto se cifra todo, *onetan cistaltzen da gucia*. Lat. Ad hoc omnia rediguntur.
 Cigarra, lo mismo que *chicharra*; y vease allí su etimologia Bascongada: al arador llamamos nosotros *cigarrá*.
 Cigarro de tabaco, puede venir de el Bascuence *ci*, ó *cia*, punta, y de *garrá*, llama, porque se arrollan en dos puntas, y sirven encendidos para fumar. *Cigarroa*. Lat. Tabaci folia in tubulum convoluta.
 Cigoñino, *cigoñacumea, suqueistarcumea*.

- mea*. Lat. Pullus ciconiæ.
 Cigüeña de la campana, *ezquillaren so-
caburnia*. Lat. Hastile ferreum æris
campani.
 Cilantro, lo mismo que *culantro*, vease.
 Cilicio, es voz Bascongada, *cilicioa*,
cuyo origen es *ciilecio*, que significa
puntas, y mas puntas agudas de pelo,
y lana, de *ci cia*, punta; y repetida la
voz antes, y despues; equivale à pun-
tas, y mas puntas, y de *ile*, *ulea*, pe-
lo, y lana, y así es el cilicio.
 Cilicio, *zurdatza*, *cirratza*. Lat. Ci-
licium.
 Cilindro, figura solida de tres superfi-
cies, *birgaña*. Lat. Cylindrus.
 Cilindrico, *birgancia*. Lat. Cylindricus.
 Cilla, sitio de guardar los granos, pue-
de venir de el Bascuence *ciloa*, o *si-
loa*, que en vn dialecto es lo mismo
que *zuloa*, hoyo, abujero; y aun por
esso, à los que se hazen debaxo de
tierra para guardar trigo, llaman silos.
Gariteguia. Lat. Granarium. Vease
silo.
 Cillazgo, derecho por guardar los gra-
nos en la cilla, *gariteguico saria*. Lat.
Merces pro reconditione frugum in
granario.
 Cillero, *garitegui zaya*, *zayna*. Lat.
Custos granarij. Item, *cilleroa*.
 Cima, la altura, y punta mas elevada de
los montes, puede venir de el Bas-
cuence *cimea*, que significa punta del-
gada. *Gaña*, *ganá*, *erpiña*, *goyarea*,
galyurra, *tontorrá*. Lat. Cacumen
jugum montis.
 Cima, tallo de cardo, *cardaberaren ga-
rá*, *lilidá*, *chortena*. Lat. Cyma, æ.
 Cimacio, moldura de el capitel *abechal-
quiaren moldaisca*. Lat. Cymatium.
 Cimarron, indomito, silvestre, viene de
el Bascuence *ecibearra*, de donde aña-
dida la nota de aumentativo, se dixo
ecibearron, y luego *cimarron*. *Eci-
bearra* significa indomito, que neces-
sita domarse, de *eci ecitu*, domar; y
bearra, necesidad. *Basatia*, *ecicai-
tza*, *ecibearra*. Lat. Silvaticus, a, um.
 Cimbalaria, planta, *murruntza*. Lat.
Herba quædam parietibus innascens.
 Cimbaillo, *ezquillachoa*. Lat. Campa-
nula.
 Cimborio, *ganarbea*. Lat. Tholus, i.
 Cimbrar, torcer, doblar algo en el ayre,
como la vara, v.g. puede venir de el
Bascuence, ò de *cimeberaa*, baxar,
blandear la punta delgada, ò de *cimel
beraa*, que significa baxar, deprimir

- lo que se dobla, y no se rompe, que
esso es *cimel*, *cimela*; y dandosele la
terminacion Castellana, quedò la voz
sincopada en *cimbrar*. *Dardaratu*,
goraberatu. Lat. Succutere, exagitare.
 Cimbrarse, blandearse, *goraberatu*, *ma-
cirtu*, con las terminaciones de el
neutro. Lat. Flecti, curvari.
 Cimbrenò, *cimelá*, *cimel corra*, *gora-
bera corra*. Lat. Flexibilis, e; flexi-
lis, e.
 Cimbria, viene de el Bascuence *cimbria*,
cuyo origen acabamos de explicar.
 Lat. Ligneus arcus ad excipiendum
fornicem.
 Cimbronazo, lo mismo que *cintarazo*,
vease.
 Cimentador, *cimendaria*, *equiñonda-
ria*, *equinpetzallea*. Lat. Cæmenta-
rius.
 Cimental, *cimenducoa*, *equiñondocoa*,
equinpecoa. Lat. Cæmentitius, a, um.
 Cimentar, *cimendatu*, *equiñondotu*,
equinpetu. Lat. Fundamenta jacere.
 Cimentado, *cimendatua*, *equiñondotua*,
equinpetua. Lat. Fundatus.
 Cimentera, arte de sacar cimientos, *ci-
menduquintza*, *equipequintza*. Ars
cæmentaria.
 Cimenterio, *eleizpea*. Lat. Cæmente-
rium, ij.
 Cimera de morrion, *burnizco burucos-
ca*. Lat. Casidis apex.
 Cimiento, *cimendua*, *equiñondoa*,
equinpea. Lat. Cæmentum, fundamen-
tum.
 Cimillo, paloma, que sirve de señuelo,
para cazar otras, *usacarlea*. Lat. Illi-
cium columbinum.
 Cimitarra, especie de alfanje, viene de
el Bascuence *cimetarra*, que significa
el de la punta afilada, y cortante, *ci-
mea*, punta afilada, y *tarra*, nota de
pertener vna cosa à otra. *Cimita-
rrá*. Lat. Acinaces, cis.
 Cimorra, especie de romadizo en las bes-
tias, *abereen mafrundia*, *otzicha*.
 Lat. Rheuma asininum.
 Cimorro, voz antiquada, significa *torre
de Iglesia*.
 Cinabrio, vease *bermellon*, *minio*.
 Cinamomo, vease *canela*.
 Cinca, en el juego de bolos, *marrezja*.
 Lat. Institio globi intra metam.
 Cincel, viene de el Bascuence *cicelá*,
que significa lo mismo; y *cicela* es sin-
cope de *cizabala*, que significa punta
ancha, estendida, que es propria de el
cincel. Lat. Scalprum, i.

Cincelar, *vicelatu*. Lat. Scalpro incidere.
 Cincelado, *cicelatua*. Lat. Scalpro incissus.
 Cincha, *cinchá*, *cinguilla*. Lat. Cingula, æ.
 Cinchadura, *cinchaera*, *cinguillaera*. Lat. Cingulæ adstrictio.
 Cinchar, *cinchatu*, *cinguillatu*. Lat. Cingulâ substringere.
 Cinchado, *cinchatua*, *cinguillatua*. Lat. Cingula substrictus.
 Cincho, *guerricualá*. Lat. Cinctus, us.
 Cinco, *bost*, *bortz*. Lat. Quinque.
 Cinco vezes, *bost bider*, *bostetan*. Lat. Quinquies. Pero ademàs, el *bost*, y *bost bider* de el Bascuence significa tantas vezes, muchas vezes.
 Cinco mil, *bost milla*, *bortz milla*. Lat. Quinque millia.
 Cinco en rama, yerba, *bostorria*. Lat. Quinque folium.
 Cincuenta, *berroguetamar*. Lat. Quinquaginta.
 Cingulo, *guerricoa*. Lat. Cingulum, i.
 Cinise, vease *mosquito*.
 Cinocephalo, animal, *chacurchimua*. Lat. Cynocephalus.
 Cinomorrión, vease *orobanca*.
 Cinofura, *artizarra*. Lat. Cynofura.
 Cinta, *chingola*, *cinta*. Lat. Vittæ, æ; tænia, æ.
 Cinta, por cintura, vease *cintura*.
 Espada en cinta, *espata guerrian*. Lat. Aptatus lateri gladius.
 Estår en cinta, *izorra egon*, *aurdun*, *seindun izatea*. Lat. Uterum ferre.
 Cintarazo, *cintarada*, *chingolada*. Lat. Ense plano alicui inflictus ictus.
 Cinteria, *cintadia*, *chingoladia*. Lat. Tæniarum multitudo, ac mercimonium.
 Cintero de cerdas, para hazer cabezadas, *zurdaquia*. Lat. Restis ex fetis confecta.
 Cintilla, *chingolachoa*, *cintachoa*. Lat. Tæniola.
 Cintillo de sombrero, *uztaichoa*. Lat. Torus, i.
 Cinto, *uztaya*, *üala*, *guerricoa*. Lat. Zona, cinctus, us.
 Cintura, *guerriá*, *garriá*. Lat. Medium corpus.
 Cinturon de Soldados, *uztoidea*. Lat. Baltheus.
 Ciprés, árbol, *cipresa*, *necostá*. Lat. Cupressus.
 Cipresal, *cipresdia*, *necostadia*. Lat. Cupressetum.

Circo, *bollesia*. Lat. Circus.
 Circuito, *icherzá*, *ingurua*. Circuitus, us.
 Circulacion, *bollagira*, *ingurandea*. Lat. Circumactus.
 Circular, adjectivo, *bollagiracoa*, *ingurandecoa*. Lat. Circularis, e.
 Circular, rodear, *bollagiratu*, *inguratu*. Lat. Cingere, circumdare.
 Circular, andar al rededor, *bollagiratu*, *bollagiran*, *inguruan ibilli*. Lat. Circumagi, circumvolvi.
 Circularmente, *bollagiraca*, *inguruca*. Lat. Circulatim, in gyrum.
 Circulo, *bollesia*, *bollagira*, *ingurua*. Lat. Circulus, i.
 Circuncidar, *bollagiran epaqui*, *inguruan ebaqui*. Lat. Circumcidere.
 Circuncidado, *bollagiran epaquia*. Lat. Circumcissus.
 Circuncision, *bollagiraco epairá*, *inguruco ebaitea*. Lat. Circumcissio.
 Circuncision de el Señor, *Christoren epaira*. Lat. Circumcissio Domini.
 Circundar, *bollagiratu*, *inguratu*. Lat. Circundare.
 Circunferencia, *icherza*, *bollesia*, *ichulingurua*. Lat. Circumferentia.
 Circunflexo, vease *acento*.
 Circunlocucion, circunloquio, *bitzingurua*. Lat. Circumloquutio, circumloquium.
 Circunscribir, *bollesitu*, *bollartetu*. Lat. Circumscribere.
 Circunscripto, *bollesitua*, *bollartetua*. Lat. Circumscriptus, a, um.
 Circunscriptivo, *bollesicorra*, *bollartetecorra*. Lat. Circumscriptivus, a, um.
 Circunspeccion, *senereá*, *bealdiera*. Lat. Circumspectio, nis.
 Circunspecto, *sent sua*, *bealdis sua*. Lat. Prudens, cautus, consideratus.
 Circunstancia, *aldecoya*, *darraicoya*. Lat. Adjunctum, circumstantia.
 En las circunstancias presentes, *orango aldecoyetan*, *aurqueco darraicoyetan*. Lat. In hac rerum præsentia.
 Circunstanciar, *aldecoitu*, *darraicotu*. Lat. Adjuncta recensere.
 Circunstanciado, *aldecoitua*, *darraicotua*. Lat. Adjunctis recensitus, a, um.
 Circunstancionado, lo mismo.
 Circunstante, *aurquecoa*, *aldecoa*, *urbillecoa*. Lat. Adstans, præsens.
 Circunvalacion, *bollesiera*, *icherzaera*, *ingurundea*. Lat. Circumvallatio.
 Circunvalar, *bollesitu*, *icherzatu*, *ingurutu*. Lat. Vallo munire, circumvallare.

Circunvalado, *bollesitua*, *icherzatua*. Lat. Circumvallatus.
 Circunvecino, *bollesiondocoa*, *icherza-ondocoa*. Lat. Finitimus.
 Cirial, *zutarguia*. Lat. Candelabrum.
 Cirio, *zutarguicoa*, *cirioa*. Lat. Cereus, i.
 Cirio Pasqual, *zutarguico*, *cirio Pascuarra*. Lat. Cercus Paschalis.
 Cirro, tumor duro, y grande en el vientre: esta voz, y la Griega *scirrhus*, y el Latin *scirrhus*, vienen de el Bascuence *izorrá*, que significa preñado, y preñada; y es de lo que se hazen los cirros. El Bascuence lo dize con vna voz, que significa piedra de preñada, *izorcarra*.
 Ciruela, ciruelo, *arana*, *ocarana*. Lat. Prunum, i; prunus, i.
 Cirugia, *osaguintza*. Lat. Chirurgia, æ.
 Cirujano, *osaguiña*, *osaguillea*. Lat. Chirurgus. En varios lugares de Navarra, llaman *osaguillea*, con nombre mas decoroso al capador, que tambien es Cirujano de aquella especie de heridas.
 Ciscar, *loitu*, *ciquindu*, *liquistu*. Lat. Inquinare.
 Ciscarse, *cillatzea*, *fabelurtzea*, *ustutzea*. Lat. Ventrem solvi.
 Ciscado, *loitua*, *ciquindua*, *fabelurtzeaz liquistua*. Lat. Solutio ventre inquinatus.
 Cisko, *iduria*, *icondarra*. Lat. Pulvis carbonarius, carbonis reliquiae.
 Cisma, *targoá*, *baquigoá*. Lat. Schisma, tis.
 Cismatico, *tartagotaria*, *baquigotaria*. Lat. Schismaticus.
 Cismontano, *menditunonzcoa*, *menditononzcoa*. Lat. Cismontanus.
 Cisne, ave, *belchargá*. Lat. Cygnus, olor, ris.
 Cilquero, *icondarlea*. Lat. Panicula pulveris carbonarij.
 Cissura, *epaichoa*, *chulaica*, *cidequia*. Lat. Scissura.
 Cistel, cister, Orden de San Bernardo, *Cisterreco Ordena*. Lat. Cisterciensis ordo.
 Cisterciense, *Cistertarra*. Lat. Cisterciensis.
 Cisterna, *urpetegua*. Lat. Cisterna.
 Cita, para verse, ò hablarse en alguna parte, ò lugar, *señalpenea*. Lat. Citatio, diei dictio.
 Cita, citacion de autores, *deiera*, *otseguiera*. Lat. Autorum citatio, prolatio.

Citacion de el Juez, *otsecardea*. Lat. Vocatio in jus. Item *ayornatzea*.
 Citar dia, ò lugar para algo, *señalpetu*. Lat. Diem condicere, præfigere.
 Citado así, *señalpetua*. Lat. Condictus dies.
 Citar, autores, testigos, &c. *deitu*, *otseguin*. Lat. Testimonia adducere.
 Citado así, *deitua*, *otseguina*. Lat. Adductus, a, um.
 Citar en lo forense, *otsecarri*. Lat. In jus vocare, vadari.
 Citado así, *otsecarria*. Lat. In jus vocatus.
 Citatorio, *otsecartecoa*. Lat. Citatorius.
 Citerior, *ononzcoa*, *onunzcoa*. Lat. Citerior.
 Cithara, *citara*. Lat. Cithara, æ.
 Citharista, *citarista*. Lat. Citharædus.
 Citola de molino, es voz Bascongada, *citola*, *calaca*, *arcolá*. Lat. Motacillum, i.
 Citote, *otsecarlea*. Lat. Famulus obscuris denuntiationibus.
 Ciudad, *Iria*, *Uria*. Lat. Civitas, urbs.
 Ciudadano, *iritarra*, *uritarra*. Lat. Civis, is.
 Ciudadela, *gastelu gaitza*. Lat. Arx, arcis.
 Civil, que toca à la Ciudad, *iricoa*, *uricoa*. Lat. Civilis, e.
 Civil, contrapuesto à Criminal, *gozandecoa*. Lat. Civilis, e.
 Civil, mezquino, de baxa fuerte, *charrá*, *chatarra*. Lat. Sordidus, inurbanus.
 Civilidad, sociabilidad, *artzondea*. Lat. Urbanitas, comitas.
 Civilidad, mezquindad, *churqueria*, *cequengueria*. Lat. Illiberalitas.
 Civilmente, *gozanderó*. Lat. Civiliter.
 Civilmente, con miseria, *churquiró*, *cequenguiro*. Lat. Illiberaliter, sordide.
 Cizalla, fragmento de el metal, que queda al acuñarse la moneda, es voz Bascongada, de *chitzalla*, cosa que dificultosamente se dexa cortar, ò de *czalla*, punta difícil de romperse, aunque no de las mas duras.
 Cizaña, vease *zizaña*.

C L.

Clamador, *deadar aria*, *ojularia*, *eia-goraria*, *abuenaria*. Lat. Clamator.
 Clamar, *deadarreguin*, *ojueguin*, *aubenegin*,
 Cc 2

benèguin, *ocenguitu*, *eiagoratu*.
 Clamor, *deadarra*, *ojua*, *eiagora*, *ocen-
 guia*, *aubena*, *deitoreac*. Lat. Clamor.
 Clamoreada, lo mismo que *clamor*.
 Clamorean, tocar a muerto, *illezqui-
 llac*, *ildeitoreac jo*. Lat. Campanis
 mortualia canere.
 Clamoreo, *ildeitoreac*, *illezquillac jo-
 tzea*. Lat. Mortualis Campanæ sonus.
 Clamoroso, *deadartia*, *deadartsua*,
deadarduna, &c. Lat. Clamorus, a,
 um.
 Clandestinamente, *ezcuturo*, *ezcutu-
 quiro*, *ezcutuan isilic*, *isilquiro*. Lat.
 Clandestinè.
 Clandestino, *ezcutapea*, *isilpea*, *gorda-
 pea*. Lat. Clandestinus, a, um.
 Clara de huevo, *zuringo*, *churingoa*.
 Lat. Albumen, nis.
 A las claras, *aguirian*, *aguerrian*. Lat.
 Palam manifestè.
 Claraboyas, *leyaqueretac*, *beasfareac*.
 Lat. Cancellata fenestra.
 Claramente, *arguiro*, *claruro*, *clarqui*,
ocenqui, *ocenquiro*. Lat. Clarè.
 Clarea, vino con miel, y canela, *ezti-
 ardoa*. Lat. Vinum mallum.
 Clarear el dia, *eguanza asitza*. Lat. Di-
 lufcefcere.
 Clarearse, entreverse algo, *arguifcatu*.
 Lat. Perlucere.
 Clarecer, veale *efclarecer*.
 Clarete, *ardo gorrisca*. Lat. Vinum ru-
 bellum.
 Claridad de la luz, *arguiera*. Lat. Splen-
 dor.
 Claridad, dote de gloria, *arguidoaiña*.
 Lat. Claritatis donum.
 Claridad en el modo de hablar, *miqui-
 nera*. Lat. Perfpicuitas.
 Claridad de ojos, &c. *garbitafuna*,
chantafuna. Lat. Oculorum claritas.
 Claridad, dicho refuelto, y casi def-
 vergonzado, *bitzaurqueta*. Lat. Di-
 ctum liberum, & audax.
 Clarificar lo obfcuro, *arguitu*, *argue-
 ratu*. Lat. Clarificare.
 Clarificado alsi, *arguitua*. Lat. Clarifi-
 catus.
 Clarificar lo que eftà turbio, *chautu*,
garbitu. Lat. Defæcare, purgare.
 Clarificado alsi, *chautua*. Lat. Defæca-
 tus, a, um.
 Clarimente, agua, afeite para el rostro,
arpeguiaren churicaya. Lat. Pigmen-
 tum muliebre ad candorem faciei con-
 ciliandum.
 Clarin, *clarinà*, *turuntà*. Lat. Tuba,
 buccina.

Clarín, clarinero, *clarinaria*, *turunta-
 ria*. Lat. Tubicem, nis.
 Clarion, pasta de yeffo, y légamo, *len-
 churigoa*. Lat. Prævium album pictu-
 ræ.
 Clariffas, monjas, *Clarifac*, *Santa Cla-
 raren alabac*. Lat. Sanctimonialis Cla-
 riffæ.
 Clarilfimamente, *chit arguird*, *claru-
 ro*, *clarquiro*. Lat. Clarilfimamente.
 Clariífimo, añadale *chit*, *chitez*, *chi-
 to* à la voz que correfponde à *claro*.
 Claro, opuefto à obfcuro, *arguia*, *ar-
 guitua*, *ocená*, *claroa*. Lat. Lucidus.
 Claro, opuefto à turbio, *chaña*, *garbia*.
 Lat. Perfpiciuus, purus.
 Claro, no cípeffo, *mea*. Lat. Inanis, e.
 Claro, perfpicaz, *zolia*. Lat. Perfpí-
 cax.
 Claro, manifiesto, *jaquiña*, *icufia*, *cla-
 rua*. Lat. Clarus, apertus, evidens.
 Claro, iluftre, famoso, *omenduna*, *icén-
 datua*. Lat. Clarus.
 Claro en los edificios, *argartea*. Lat.
 Fenestellæ per ædium intervalla extru-
 ctæ.
 Claro en la Pintura, *arguichuria*. Lat.
 Lumen, nis.
 Claro en la Arquitectura, *abartea*. Lat.
 Intercolumnium.
 Claro, claramente, veafe *claramente*.
 Claro como el agua, *ura bezain garbia*.
 Lat. Dilucidus inftar aquæ.
 Claro eftà, *bori jaquiña da*, *ezaguna-
 da*, *icufia da*. Lat. Clarum eft, perfpí-
 cuum eft.
 Vamos claros, *goacen garbiró*. Lat. Li-
 quidò rem agamus.
 Paffar la noche de claro en claro, *loba-
 guetanic*, *loric bague gaña igaro*. Lat.
 Noctem infomnem ducere.
 Claffe, *batunea*, *ballerá*. Lat. Classis,
 ordo.
 Claffico, autorizado, *guizon mena*,
menandecoa. Lat. Primariæ notæ vir.
 Claudicar, lo mismo que *coxear*, veafe.
 Clauftral, *claustralà*. Lat. Clauftralis,
 & e.
 Clauftro, *clauftroa*, *lauquesia*. Lat.
 Compluvium circumfcriptum.
 Claufula, *hitzerofa*. Lat. Claufula.
 Claufula de testamento, *berecindea*. Lat.
 Testamenti articulus.
 Claufular, *hitzeroflu*. Lat. Claufulam
 concludere.
 Claufulado, *hitzeroflua*. Lat. Claufulis
 concludus.
 Claufura, *ichigoa*, *ertfigoa*. Lat. Clau-
 lura.

Clava, porra, *agapurua*. Lat. Clava.
 Veale porra.
 Clavadura, *iltzeauria*, *ultzeria*. Lat.
 Clavo inflicta punctio.
 Clavar, *iltzatu*, *ultzetu*, *itzatu*. Lat.
 Clavum infigere.
 Clavar, *engaiar*, veale.
 Clavado, *iltzatua*, &c. Lat. Infixus,
 a, um.
 Clavado le viene, *doi datorquio*, *eder-
 qui dagoca*. Lat. Optimè illi quadrat.
 Clavazon, *iltzadia*, *ultzedia*, *itzadia*.
 Lat. Clavorum copia.
 Clave de arco, bobeda, *iltzarbea*. Lat.
 Fornicis umbilicus.
 Clave, para entender alguna cifra, &c.
guiltza, *gacoa*. Lat. Clavis.
 Clavel, *claveliña*, *chilipraya*. Lat. Ocel-
 lus coronarius.
 Claveque, diamante de poco valor, *ba-
 lio guichico diamantea*. Lat. Minoris
 pretij adamas.
 Clavera, tierra que sin cultivo produce
 claveles, *chiliprayac berez dacar-
 tzen lurra*. Lat. Locus betonicis co-
 ronarijs abundans.
 Claveria, *guiltzadunaren*, *guiltzazaya-
 ren goyendea*. Lat. Dignitas clavicu-
 larij.
 Clavero, *guiltzaduna*, *guiltzazaya*.
 Lat. Clavicularius. Veale *clavetero*.
 Clavete, veale *clavito*.
 Clavetear, *iltze chiquiz iltzatu*, *ultze-
 tu*. Lat. Claviculis ornare.
 Claveteado, *iltze chiquiz iltzatua*. Lat.
 Claviculis ornatus.
 Clavetero, clavero, que haze clavos
iltzeguillea, *ultzaquiña*. Lat. Clavo-
 rum faber.
 Oficio de Claveteros, *iltzequintza*. Lat.
 Ars clavorum cudendorum.
 Clavicordio, clavicymbalo, *clavicor-
 dioa*. Lat. Fidiculare organum majoris
 modi.
 Clavija, *cabillá*. Lat. Pinna fidibus in-
 tendendis.
 Poner clavijas, *cabillatu*. Lat. Pinnis in-
 struere.
 Clavito, *iltzechoa*, *ultzechoa*, *itze-
 choa*. Lat. Clavulus.
 Clavo, *ilzea*, *ultzea*, *itsea*. Lat. Clavus.
 Clavo de elpecia, *clavoa*, *urriltza*. Lat.
 Caryophyllum, i.
 Clematido, planta, la misma que *cameda-
 phne*, veale.
 Clemencia, *gogozadea*, *biotzberá*. Lat.
 Clementia.
 Clemente, *gogozatia*, *biotzbera*. Lat.
 Clemens.

Clementissimamente, *gogozatiro chit
 biotzberaró*. Lat. Clementissimè.
 Clementilimo, *chit biotzlera*, *gogoz-
 tia*. Lat. Clementilimus.
 Clerecia, *beretardia*, *apaizbatunea*.
 Lat. Clerus, i.
 Clerical, *apaiztarra*, *abadetarra*. Lat.
 Clericalis, e.
 Clericalmente, *beretarquiro*, *apaizgui-
 sá*. Lat. Ex cleri more.
 Clericato, *beretargoa*, *apaizgod*, *apez-
 goa*. Lat. Clericatus.
 Clerigo, *apaizá*, *apeza*, *abadea*, *ber-
 tarra*. Lat. Clericus.
 Hazerse clerigo, *apaiztu*, *apeztu*, *aba-
 detu*. Lat. Clericum fieri. Item *ber-
 tartu*.
 Cleriguillo, *apaizcharra*, *abadecharra*.
 Lat. Contemptibilis Clericus.
 Clerizon, clerizonte, veale *monacillo*.
 Clero, *apaizbatunea*, *beretardia*. Lat.
 Clerus. Item *beretardea*.
 Cliente, clientulo, *menpecoa*. Lat.
 Cliens, tis.
 Clientela, *menpegod*. Lat. Clientela.
 Clima, *aicetorquia*. Lat. Climas, tis.
 Climaterico año, veale *año*.
 Clin, veale *crin*.
 Cloaca, *carcaba*. Lat. Cloaca, cæ.
 Cloacario, *carcaba zaya*. Lat. Cloaca-
 rius.
 Clueca gallina, *olla colcá*, *ollá locá*.
 Lat. Glociens, tis.
 Clyster, clystel, veale *geringa*.

C O.

Coaccion, *erazogoa*, *aracigoa*, *eragui-
 goa*. Lat. Coactio. Veale *consfreni-
 miento*.
 Coacervar, veale *amontonar*.
 Coactivo, *erazoguillea*, *araciguillea*,
eraguillea. Lat. Coactivus, a, um.
 Coadjutor, *lagunquidea*. Lat. Coadju-
 tor, ris.
 Coadjutoria, *lagunquidandea*. Lat. Co-
 adjutoria.
 Coadjuvar, *lagunquidatu*. Lat. Coad-
 juvare.
 Coadjuvado, *lagunquidatua*. Lat. Coad-
 jutus, a, um.
 Coagulation, *ciagoa*, *gatzagoa*. Lat.
 Coagulatio.
 Coagular, *ciatu*, *gatzatu*. Lat. Coagulare.
 Coagulado, *ciatua*, *gatzatua*. Lat. Coa-
 gulatus.
 Coalla, lo mismo que *chocha perdiz*,
 veale.

Coartar , limitar , *murritu* , *marratu*. Lat. Coartare.
 Coartado , *murritua* , *marratua*. Lat. Coartatus.
 Cobarde , *anutia* , *bildurtia*. Lat. Ignavus , timidus.
 Cobardear , *anutu* , *beldurtu*. Lat. Pavere.
 Cobardemente , *anutiró* , *beldurtiró*. Lat. Pavidè.
 Cobardia , *anud* , *bildurra*. Lat. Ignavia , timiditas.
 Cobertera , *estalquia*. Lat. Operculum , tegmen.
 No ay olla tan fea , que no tenga su cobertera , *extá eltzé ain it fufiric* , *bere estalquia eztuenic*. Lat. Non est fæditas , quæ carcat amatore.
 Cobertizo , *barrumbea* , *tellatupea*. Lat. Subgrunda , rectum , i.
 Cobertor , *oestalquia* , *seyalá*. Lat. Lo dix , cis.
 Cobertura , vease *cubierta*.
 Cobija , mantellina [corta de muger , vease *mantellina*.
 Cobijar , cubrir , *estali*. Lat. Cooperire , tegere.
 Cobijado , *estalia*. Lat. Coopertus.
 Cobrador , *cobratzallea* , *escateratzallea*. Lat. Exactor.
 Cobranza , *cobranza* , *coberanza* , *escaterá*. Lat. Exaetio.
 Cobrar , *cobratu* , *coberatu* , *escateratu*. Lat. Exigere , recipere , recuperare.
 Cobrado , *cobratua* , *coberatua* , *escateratua*. Lat. Exactus , receptus.
 Cobrarfe , *recobrarfe* , vease.
 Cobra buena fama , y echate à dormir , *otsande ona badezu* , *lo gozó eguñ ezazu*. Lat. Bonum parato nomen , & tutus cuba.
 Cobre , *cobrea* , *urraidá*. Lat. Cuprum , i.
 Cosa de cobre *cobrezco* , *urraidazcoa*. Lat. Cupreus.
 Cobro , cuidado , *artá* , *contuá*. Lat. Cura , studium.
 Cobro , seguridad , resguardo , *iesgoa*. Lat. Locus tutus.
 Coca , yerba , *arrainloa*. Lat. Herba quædam pisces inebrians. Los Boticarios la llaman *Coco de Levante*.
 Coca , vna hoja , que mazcan los Indios , y la chupan , *edofcorria*. Lat. Frons ab Americanis fugi solita.
 Cocar , hazer cocos , *eguiramutu*. Lat. Gesticulationibus deludere.
 Cocar , ganar la voluntad , *maitatú*. Lat. Adblandiri.
 Coccion , *egofia* , *egofgoa*. Lat. Coetio.

Coccineo , lo mismo que *purpureo* , vease.
 Coccador , *osticaria*. Lat. Calcitro , nis.
 Cocear , *osticatu*. Lat. Calcitrare.
 Cocedra , cocedron , vease *colcedra*.
 Cocedura , lo mismo que *coccion* , vease.
 Cocèr , *egosi*. Lat. Coquere.
 Cocido , *egofia*. Lat. Coctus , a , um.
 Cocèr en agua , *eliatu* , *lecadatu*. Lat. Aquà coquere.
 Cocido asì , *eliatua* , *lecadatua*. Lat. Aquà coctus.
 Cocèr demasiado , *zucutu*. Lat. Nimium coquere.
 Cocido asì , *zucutua*. Lat. Nimium coctus.
 Cocèr , medio cocèr , *verdoldu*. Lat. Semi coquere.
 Cocido asì , *verdoldua*. Lat. Semi coctus , vease *sancochar*.
 Cocèr , hervir , *iraquin*. Lat. Fervere.
 Cochambre , viene de el Bascuence *cochoa* , que significa gusano , que nace de la porqueria. *Quindua* , *quiratsa*. Lat. Factor , putor culinæ.
 Coche , *manurga* , *cochea*. Lat. Essedum , i ; cisium ij.
 Cohear , *manurgatu*. Lat. Aurigare.
 Cochera , *manurgateguia*. Lat. Essedorum cella receptatrix.
 Cocherrillo , *manurgaricharra*. Lat. Despicabilis auriga.
 Cochero , *manurgaria*. Lat. Auriga.
 Cochifrito , *frigiverdotza*. Lat. Elix , ac frixa caro.
 Cochinilla , *cherricho emea*. Lat. Nefrens , dis.
 Cochinilla , insecto , *ezacochá*. Lat. Sula.
 Cochinilla , para teñir , *garausticaya* , *suteocaya*. Lat. Coccus , ci.
 Cochino , cerdo , *cherria* , *cerria* , *urdea* , *charria*. Lat. Porcus , sus , is. Esta voz puede venir de el Bascuence *cochoa* , gusano que nace de la porqueria.
 Cochino , fucio , vease *puerco*.
 Cochío , calidad de cocerfe bien alguna cosa , *egofcoya*. Lat. Facilitas coquendi.
 Cocho , cocha , lo mismo que *cocido* , *da*.
 Cochura , *egofaldia* , *errealidia*. Lat. Exustio , nis.
 Cocimiento , *egofgoa* , *egofaldia*. Lat. Coetio.
 Cocimiento , para curar , *ofegofgoa*. Lat. Decoetio.
 Cocina , *sucaldea* , *subatea* , *suiña* , *ezcaratza*. Lat. Culina , coquina.
 Amigo de cocina , *sucalcaya*. Lat. Culinæ deditus.

Cocina, caldo liquido, *salda utsa*. Lat. Jus, ris.
 Cocinar, *sucalquindu*, *subaquindu*. Lat. Cibos condire.
 Cocinado, *sucalquindua*. Lat. Conditus, a, um.
 Cocinero, *sucalquiña*, *subaquiña*, *cocinaria*. Lat. Coquus, i, culinaria ministra.
 Cocinilla, *sucaldechoa*, *subatechoa*. Lat. Exigua coquina.
 Cocle, lo mismo que *garfio*, vease.
 Coco de la India, *cocoa*. Lat. Cocus Indicus.
 Coco, gusanillo, *biarra*, *cochoa*. Lat. Bruceus, i. En este sentido viene de el Bascuence *cochoa*.
 Coco, figura sea, *mamua*. Lat. Spectrum.
 Cocos, gestos, *eguiramuac*. Lat. Gestus, us.
 Cocobolo, arbol de las Indias, *zuaitz gorribat*. Lat. Cocobolus, i.
 Cocodrillo, vease *crocodilo*.
 Cocolobis, voz antigua Española, cierto vidueño de cepas, que ya no se sabe.
 Cocolo, *biartua*, *biarratia*, *cochatia*, *cochatua*. Lat. Verminosus, a, um.
 Cocote, vease *cogote*.
 Codadura de vid, *ayen mentua*. Lat. Vitiarij flagelli humo infossi soboles.
 Codazo, codada, *ucondocoa*, *ucalondocoa*. Lat. Ictus cubiti.
 Codear, dar de codo, *ucondoaz*, *ucalondoaz jotzea*. Lat. Cubito tangere.
 Codear, medir à codos, *besatu*. Lat. Cubito metiri.
 Codice, *escuciatua*. Lat. Codex, cis.
 Codicia, viene de el Bascuence *guticia*, sincope *gutigucia*, que significa todo es poco, y así se lo parece al codicioso. *Guticia*, *irritza*. Lat. Cupiditas.
 Codiciar, *guticiata*, *irritzatu*. Lat. Cupere.
 Codiciado, *guticiatua*, *irritzatua*. Lat. Cupitus.
 Codiciable, *guticigarria*, *irritzagarria*. Lat. Expetendus, appetendus.
 Codicilo, *azquenaichoa*. Lat. Codicillus, i.
 Codiciosamente, *guticiró*, *irrizquiró*. Lat. Avidè, cupidè.
 Codicioso, *guticitua*, *irrizquina*. Lat. Cupidus, avidus.
 Codo, *ucondoa*, *ucalondoa*, *besacescoa*. Lat. Cubitus, i.
 Codo, codal, medida, *besoa*. Lat. Cubitum, i.

Codon, *buztanzorroa*. Lat. Equinae caudæ burla.
 Codorniz, *galeperra*, *pospolina*. Lat. Coturnix.
 Coepilcopo, *Ipixticuquidea*, *afespicuquidea*. Lat. Coepilcopus.
 Coetanco, *adinguidea*, *quidea*, *idea*. Lat. Coetaneus.
 Coeterno, *beticoquidea*, *betiraunquidea*. Lat. Coeternus.
 Cofia, *cofia*. Lat. Calantica, cæ.
 Cofin, lo mismo que *canasto*, vease.
 Cofrade, *anaiquidea*, *ballerarra*. Lat. Confrater.
 Cofradia, *anaiquidagoa*, *ballerá*. Lat. Confraternitas, sodalitas.
 Cofre, *cofrea*. Lat. Arca camerata.
 Pelo de cofre, *illé*, *ule gorria*. Lat. Rufus capillus.
 Cofrear, vease *estregar*.
 Cofrecico, *cofrechoa*. Lat. Arcula camerata.
 Cofrero, *cofrequillea*. Lat. Faber arcarius.
 Cogedizo, *bilcorra*, *bacorra*. Lat. Collectaneus, a, um.
 Cogedor, *biltzallea*, *batzallea*, *biribillatallea*. Lat. Collector.
 Cogedor de basura, *ciquinartza*. Lat. Trua lignea congerendis sordibus.
 Coger, *bildu*, *batu*, *biribillatu*. Lat. Congerere, colligere.
 Cogido, *bildua*, &c. Lat. Congestus, collectus.
 Coger al que se escapa, *atzitu*, *atzeman*. Lat. Apprehendere.
 Cogido así, *atzitua*, *atzemana*. Lat. Apprehensus.
 Coger, tomar, recibir, *artu*. Lat. Capere.
 Cogido así, *artua*. Lat. Captus.
 Coger, hallar, *idoró*, *arquitu*. Lat. Invenire, deprehendere.
 Cogido así, *idoroa*, *arquitua*. Lat. Inventus.
 Coger la ropa, doblarla, *tolestu*, *tolestatu*. Lat. Lintea complicare.
 Cogido así, *tolestua*. Lat. Complicatus.
 Coger las de el martillado, coger las de Villadiego, *ies*, *ignes eguin*, *itzuri*. Lat. Fugere.
 Cogida, *cofecha*. vease.
 Cogitabundo, cogitacion, vease, *penfativo*, &c.
 Cognacion, *aidagoa*, *abacoa*. Lat. Cognatio.
 Cognicion, vease *conocimiento*.
 Cognombre, cognomento, *icengoitia*, *iceran-*

iceransia. Lat. Cognomen, cognomen-
mentum.
Cognoscibile, *ezagungarria*. Lat. Cog-
noscibilis, e.
Cognoscitivo, *ezazucaria*. Lat. Cog-
noscitivus, a, um.
Cogollico, *motaiscacho*. Lat. Colicu-
lus exiguus.
Cogollo, *motaisca*. Lat. Coliculus, cy-
ma, tis.
Cogote, *cocotea*, *cocoldea*, *garrondoa*,
carceda. Lat. Occiput.
Cogucho, *liazucra*. Lat. Inferioris no-
tæ faccharum.
Cogujada, *mendiollarra*. Lat. Alauda,
galerita.
Cogujon, punta de colchon, almohada,
&c. *muturra*. Lat. Culcitæ lanceæ
angulus.
Cogulla, *cordochá*. Lat. Cuculla.
Cohabitacion, *vizquidandea*. Lat. Co-
habitatio.
Cohabitar, *vizquidatu*. Lat. Cohabitare.
Cohechar, *emaitzatu*, *emazpitu*. Lat.
Muneribus corrumpere.
Cohechado, *emaitzatua*, *emazpitua*.
Lat. Muneribus corruptus.
Cohecho, *emazpia*, *emaitzagoa*. Lat.
Repetundarum crimen.
Coheredero, *primuquidea*. Lat. Cohæ-
res, dis.
Coherencia, *ichequendea*, *ondorea*. Lat.
Cohærentia.
Coherente, *dichecana*, *ichequia*, *ondo-
recoa*, *ondorengo*. Lat. Cohærens, tis.
Cohete, *ciriricua*, *sugoaira*, *cistumpa*.
Lat. Pyrobolum.
Cohetero, *cistumpaguillea*, *sugoaira-
quiña*. Lat. Pyrobolorum artifex.
Cohol, vease *alcohol*.
Cohombrillo amargo, silvestre, *luzo-
quer miña*. Lat. Cucumis silvestris.
Cohombro, *luzoquerra*. Lat. Cucu-
mis, eris.
Cohonder, antiquado, *corromper*, *des-
componer*.
Cohorte, *guerraridia bat*. Lat. Co-
hors, tis.
Coima, el derecho de el garitero, *joca-
zayaren saria*. Lat. Stipendium cura-
toris ludi.
Coime, el garitero de la casa de el jue-
go, *jocazaya*. Lat. Ludi curator.
Coincidencia, *jauzquidandea*. Lat. Re-
rum occurfus.
Coincidente, *jauzquidatua*. Lat. Oc-
currens.
Coincidir, *jauzquidatu*. Lat. Coincidere.
Cojo, vease *coxo*.

Cojon, *barrabilla*. Lat. Coleus, testi-
culus.
Cojudo, *barrabilduna*. Lat. Coleatus.
Col, berza, *azá*. Lat. Brassica, cæ.
Cola de animales, &c. *atzequia busta-
ná*, *hopá*. Lat. Cauda.
Cola de balquiñas, *chia*, *hopá*, *cerren-
dá*. Lat. Syrma, tis.
Cola, vltimo, *atzená*, *azquená*. Lat.
Extremum, i.
Cola, licor pegajoso, *litsaquia*. Lat.
Glutinum, i.
Colacion, lo mismo que *conferencia*,
vease.
Colacion de dulces por la tarde, *goze-
maitza*. Lat. Bellaria pomeridianis ho-
ris præstita.
Colacion en dias de ayuno, *asarusia*,
colacioa. Lat. Vespertina refectiun-
cula.
Colacion de Beneficio, *onequindearen*,
beneficioaren, *icendaitza*. Lat. Col-
latio beneficij.
Colactaneo, hermano de leche, *edosqui-
dea*. Lat. Collectaneus.
Colada, *gobadá*, *lisiva*, *puyata*. Lat.
Lixivium.
Coladero, *cubela*, *gobadontzia*, *lisibon-
tzia*, *arratzaldea*. Lat. Colum, i.
Coladero, passo angosto, *irazpidea*. Lat.
Arctus transitus.
Colador, para colar lo liquido, *iraz-
caya*. Lat. Colum, i.
Colador de Beneficio, *icendaitzallea*.
Lat. Collator.
Coladura, *iracigoa*, *iragazgoa*. Lat.
Colatura.
Colar, *iraci*, *iragaci*. Lat. Colare.
Colar Beneficio, &c. *icendaitzatu*. Lat.
Conferre.
Colateral, *aldequidecoa*, *alboquidecoa*.
Lat. Collaterarius.
Colativo, de colacion Ecclesiastica, *icen-
daitzacoa*. Lat. Collativus.
Colcedra, colchon de pluma, *cosná*, *lu-
maquia*, *lumachea*. Lat. Culcitra plu-
mea.
Colcedron, *cosna andia*, *lumaqui*,
lumach andia. Lat. Culcitra plumea
grandior.
Colcha, *colcha*, *colchea*, *oestalquia*. Lat.
Lecti stragulum.
Colchadura, *colchatzea*. Lat. Fartura
vesti assuta.
Colchar, *colchatu*. Lat. Gossipio vestem,
aut lodicem farcire.
Colchado, *colchatua*. Lat. Gossipio fartus.
Colchon, *colchoea*, *colchoya*, *cosná*.
Lat. Culcitra, æ.

Colchonero, *colchoiguillea*, *cosnaguillea*. Lat. Culcitrarum tartor.
 Colear, mover la cola, *bustana erabilli*, *hopari eraguin*. Lat. Caudam agitare.
 Colear à alguno, gritarle cola, cola, *bustan ofeguitea*. Lat. Opprobrijs afficere.
 Coleccion, *bilgoa*, *batunea*. Lat. Collectio.
 Colecta, repartimiento de algun tributo, *cotizpurua*. Lat. Collecta, æ.
 Colectacion, recaudacion de tributo, *cotizbillea*. Lat. Tributorum exactio.
 Colectanea, *bilgoa*. Lat. Collectanea, orum.
 Colectar, recoger los tributos, *cotizac bildu*. Lat. Colligere.
 Colecticio, *bilgotia*. Lat. Gregarius miles.
 Colectivamente, *bilgoró*. Lat. Collectivè.
 Colector, *bilgotzallea*. Lat. Collector.
 Colecturia, ministerio, *bilgoquintza*. Lat. Munus colligendi bona Ecclesiastica.
 Colecturia, el sitio, *bilgotegua*. Lat. Locus colligendis bonis Ecclesiasticis.
 Colegial, colega, *colegiala*, *daquireguitarra*. Lat. Collega.
 Colegialmente, *daquireguiró*. Lat. Communiter.
 Colegiata, *Eleiza daquireguitua*. Lat. Ecclesia collegialis.
 Colegio, *daquireguia*, *colegioa*. Lat. Collegium.
 Colegir, inferir, *bilguratu*, *bildumatu*. Lat. Colligere, deducere.
 Coleo, *bustanaren erabiltea*. Lat. Caudæ motatio.
 Colera, *supitá*, *erracita*, *colera*. Lat. Bilis.
 Colerico, *supitacorra*, *erracitacorra*, *coleratia*. Lat. Biliosus.
 Coleta, en el cabello, *bustanchoa*, *hopachoa*. Lat. In caudam contractum capillitium.
 Colecta, adicion, *erasquiña*. Lat. Adjectio.
 Coletero, *coletoguillea*. Lat. Collobiorum bubalinorum artifex.
 Coleto, *coletoa*. Lat. Collobium bubalinum.
 Colgadero, *eseguiltza*. Lat. Uncinus, quo quidvis suspenditur.
 Colgadizo, *leorpea*. Lat. Appendiculum ædis.
 Colgadura, tapiceria, &c. *escaya*. Lat. Aulæa, orum.
 Colgadura, acto de colgar, *eseguigoa*.

eseguindea. Lat. Appensio, suspensio.
 Colgar, *esequi*, *dilindaca*, *cincilica ifiñi*. Lat. Suspendere.
 Colgado, *esequia*, *cincilica dagoana*. Lat. Suspendus.
 Colgajo, *delindascá*, *cinciliscá*. Lat. Appendix.
 Colica, *esferiá*. Lat. Colicus morbus.
 Colico, *esfericoa*. Lat. Colicus, a, um.
 Coligacion, *batundea*, *balleragoa*. Lat. Fædus, ris.
 Coligarse, *batundetua*, *balleratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Fædere jungi.
 Coligado, *batundetua*, *balleratua*. Lat. Fæderatus, fædere junctus.
 Coliflor, *azá loretsua*. Lat. Brassica Pompeiana.
 Colilla, *bustanchoa*, *hopachoa*. Lat. Caudicula.
 Colina, vease *collado*.
 Coliquar, vease *derretir*.
 Colirio, *begui-urá*. Lat. Collyrium.
 Colision, *jobatea*. Lat. Collisio.
 Coliseo, esta voz tuvo su origen no tanto de el *Colossus*, quanto de el Bascuence *bollesia*, y de aquí *collesia*, y en fin *coliseo*. Porque coliseo en lo antiguo significaba *amphitheatro*, y oy el lugar donde se representan Comedias, y Operas, y se llaman bien *bollesia*, que quiere dezir circulo, esfera, vallado redondo, de *esia* vallado, cerca, y *boilla* redondo.
 Coliseo, era antes el *amphitheatro*, vease.
 Coliseo, oy, *bollesia*. Lat. Theatrum, scena.
 Colla, golpe de viento, para salir los navios, viene de el Bascuence *joalla*, que significa lo mismo, y *joalla* viene, ó de *jo* pegar, golpear, ó de *joan* ir, marchar. Lat. Flatus, us.
 Collado, *mendisca*. Lat. Collis.
 Collar, *idundea*, *lepandea*. Lat. Torques, is.
 Collarino, de coluna, *boillabea*. Lat. Anulus columnarius.
 Collazo, antiquado, lo mismo que *colacaneos*, vease.
 Collazos, lo mismo que *colones*, vease.
 Colleja, yerva que nace en los trigos, quando están pequeños, *galquidea*. Lat. Herba tritico nascentis mixta.
 Collejas de camero, *eznaquiac*. Lat. Partes quædam in collo arietis albicantes.
 Collera, *iduncaya*, *lepacaya*. Lat. Collare, is.

Colmadamente, *mururó, moruró, murruró, murruró, gaindigairó*. Lat. Cumulatè.

Colmar, *morutu, murrutu, murrutu, murrutu, bildumatu, gaindigallutu*. Lat. Cumulare.

Colmado, *morutua*, &c. Lat. Cumulatus, a, um.

Colmena, *eultza, cofaua, erlachea*. Lat. Alveus, alveare, is.

Colmenar, *eultzateguia, cofauteguia, erlachaga, eultzadia, cofaudia*. Lat. Apiarium, alvearium.

Colmenero, *eultzazaya, cofazaina, erlachezaya*. Lat. Apiarius, ij.

Colmillo, *letaguina*. Lat. Dens columellaris.

Colmilludo, *letaguint sua*. Lat. Dentatus.

Colmo, *murua, morua, murrua, bilduma, gaindigallua*. Lat. Cumulus.

Colocacion, *nontegua, nuntoquia, cocandea*. Lat. Collocatio.

Colocar, *nonteguitu, nuntoquitu, cocatu*. Lat. Collocare. Item *paratu, ifini, ereñi*.

Colocado, *nonteguitua, nuntoquitua, cocatua*. Lat. Collocatus, a, um. Item *ifinia, ereña*.

Colochyntida, planta, *pillamiña*. Lat. Colochyntis, dis.

Colodra de pastores, *caicua, apazchoa*. Lat. Mulétrale, is.

Colodra de los que venden vino, *apazta, ardasulla, ardasvilla*. Lat. Vas vinarium ingens.

Colodrillo, vease *cogote*.

Colombroño, *tocayoa, iceñ batecoa*. Lat. Cognomines. Vease *tocayo*.

Colonia, poblacion de estrangeros en alguna tierra, *erdaliria, erdaruria*. Lat. Colonia.

Colonia, *sedazco chingola*. Lat. Vitta, tania.

Colono, *maizterra*. Lat. Colonus.

Coloquio, *hitzequida*. Lat. Colloquium.

Hablar en coloquio, *hitzequidatu*. Lat. Colloqui.

Coloquutor, *hitzequidaria*. Lat. Colloquutor.

Color, viene de el Bascuence *colorea*, que es síncope de *goicó*, y *gañecolorea*, flor de la superficie. Lat. Color, is.

Color postizo, *bernuza*. Lat. Muliebre pigmentum.

Color, pretexto, *aitzaquia*. Lat. Prætextus, us.

Colorado, *gorria*. Lat. Ruber, a, um.

Ponerse colorado, *becartu, gorritu*. Lat. Rubore suffundi.

Colorar, dar de color, *coloretu, coloreztatu, gainchuriscatu*. Lat. Colorare.

Colorado assi, *coloretua, coloreztatu, gainchuriscatua*. Lat. Coloratus.

Palabras coloradas, *bitz gorriac, lot sabagueac*. Lat. Verba impudica.

Colorear, empezar à roxear, *becartu, gorriscatu*. Lat. Subrubescente.

Colorear, paliar, *gainchuriscatu, bernuzatu*. Lat. Prætexere.

Colorin, *gilguero*, vease.

Colorir, dar de color à lo que se pinta, *larrantzatu, coloreztatu, gainchuriscatu*. Lat. Colorare, colores appingere.

Colorido, subst. *larrantza, coloransia*. Lat. Inductorum colorum mixtio.

Colorista, *coloranslea*. Lat. Inductorum colorum peritis pictor.

Coloso, estatua de muy grande magnitud, *guizameta*. Lat. Colossus.

Columbino, *usoarena, usoguisacoa*. Lat. Columbinus.

Columbrar, *arguibeatu*. Lat. Prospicere, speculari.

Columbrado, *arguibeatua*. Lat. Prospectus, a, um.

Columpiarse, *zaboatu, gorgoinatu, zabuan, gorgoinean ibilli*. Lat. Oscillari, oscillo librari.

Columpio, *zabua, gorgoina*. Lat. Oscillum.

Coluna, *coloma, habea, abea*. Lat. Columna, æ.

Coluna, de piedra, *arroña, metarria*. Lat. Columna lapidea.

Coluna, de madera, *metola*. Lat. Columna lignea.

Coluna, en los libros, *orri bereiza*. Lat. Columna.

Colunario, *colomadia, metoladia*, &c. Lat. Columnarum ordo.

Coluros, *Cern-uztay batzuec*. Lat. Coluri, orum.

Colusion, concierto simulado, *ongunaditza*. Lat. Collusio, nis.

Colirio, *begui ura*. Lat. Collyrium, ij.

Coma, en la orthographia, *cibuiña*. Lat. Comma, tis.

Comadre, *amaquidea, comaja*. Lat. Commater.

Comadre, partera, *emaguiña*. Lat. Obstetrix.

Jueves de comadros, *ostegun guicen*. Lat. Dies jovis Bacchanalibus proximus.

Mal me quieren mis comadres, porque les digo las verdades, *eguiasamin*. Lat. Veritas odium parit. Item *comai andreac*.

dreac, *gaistoa ni*, *cerren oi naizan eguiati*.
 Comadreja, *erbiñudea*, *pirocha*, *ogui-gaztaya*. Lat. *Mustella*.
 Comadrero, *comaizalea*. Lat. In mulierum conventiculis frequens.
 Comandante, *aguintaria*. Lat. Dux, ductor.
 Comandar, *aguindu*. Lat. Imperare.
 Comando, comandamiento, comandancia, *aguindea*. Lat. Imperium, præfectura.
 Comarca, *aldiria*. Lat. Confinium.
 Comarcano, *aldiricoa*, *aldiritarra*. Lat. Confinis.
 Comba, *zacona*, *zocona*, *biurtza*. Lat. Curvatio.
 Combadura, *zaconera*, *zoconera*, *biurrera*. Lat. Curvatura.
 Combar, vease *acombar*.
 Combate, es de el Bascuence *gombatea*, que significa lo mismo, y viene de *gan*, *goan batean*, que en otro dialecto es *joan batean*, andar, ir à vna, y de concierto.
 Combate, *jazarra*, *gudá*, *gudua*, *gombatea*. Lat. Pugna, certamen.
 Combatidor, *jazarraria*, *gudaria*, *gombataria*. Lat. Pugnator.
 Combatir, *jazartu*, *gudatu*, *gombate-tu*. Lat. Pugnare.
 Combatir alguna plaza, vease *batir*.
 Combatido, *jazartua*, *gudatua*, *gombatitua*. Lat. Oppugnatus.
 Combatiente, *jazarraria*, *gudatzallea*, *gombatitzallea*. Lat. Pugnans.
 Combès de navio, su plaza de armas, *ontzico gudateguia*. Lat. Summum navigij tabulatum.
 Combidar, vease *convidar*.
 Combinacion, *biñaquidea*, *binaquidea*. Lat. Combinatio.
 Combinar, *biñaquidatu*, *binaquidatu*. Lat. Combinare.
 Combinar, *comparar*, vease.
 Combinado, *biñaquidatua*. Lat. Combinatus.
 Combite, vease *convite*.
 Combleza, antiquado, vease *manceba*.
 Combos de las cubas, *upuzurac*. Lat. Fulturæ vinarijs cuppis suppositæ.
 Comboy, &c. vease *convoy*.
 Combustible, *erracaya*, *erracorra*, *erracoya*, *erraguña*. Lat. Combustibilis.
 Comedero, *jateguia*, *jatoquia*, *jalecua*. Lat. Convivalis exedra.
 Comedero, *comestible*, vease.
 Comedero de paxaros, *jateguichoa*,

Lat. *Vasculum escarium*.
 Comedia, *dostirudia*, *comedia*. Lat. *Comædia*.
 Comediente, *dostirudicoa*, *comedian-tea*. Lat. *Comædus*.
 Comedidamente, *beguirunez*. Lat. *Comitèr*.
 Comedido, *beguiruntia*. Lat. *Comis*.
 Comedimiento, *beguirunea*. Lat. *Comitas*.
 Comedio, medio tiempo, intermedio, *bitartea*, *bi-zquitartea*. Lat. *Spatium*, *tractus*, *us*.
 Comedio, sitio que està en medio, *erte-guia*, *erdiyoa*. Lat. *Meditullium*.
 Comedirse, *beguirunetu*. Lat. Sibi ipsi modum præfigere.
 Comedor, *jalea*, *mandica*, *nayoa*, *triponcia*, *sayea*, *cintzurcoya*. Lat. *Edax*, *heluo*, *nis*.
 Comendador, *gomendaria*. Lat. *Com-mendator*.
 Comendatario, *gomendipaita*. Lat. *Usu-fructuarius*.
 Comendatorio, *gomcndiocoa*. Lat. *Com-mendatitius*.
 Comendero, vease *comendador*.
 Comentador, *azaldaria*, *edarguitaria*. Lat. *Interpres*, *commentator*.
 Comentar, *azaldu*, *edarguitu*. Lat. *Commentari*.
 Comentado, *azaldua*, *edarguitua*. Lat. *Explanatus*.
 Comentario, comento, *azaldagoa*, *edarguin-dea*. Lat. *Commentarium*, *explanatio*, *commentum*.
 Comenzar, *asi*, *abia*, *abiatu*. Lat. *In-cipere*, *inchoare*.
 Comenzado, *asia*, *abiatua*. Lat. *Incep-tus*, *inchoatus*.
 Comienza, y no acaba, *asi ta ez buca*.
 Comenzar, y acabar todo es vno, *asi ta buca gustia da bat*.
 Comer, *jan*, *ian*. Lat. *Comedere*, *edere*, *veici*.
 Comido asì, *jana*, *iana*. Lat. *Estus*, *comestus*.
 Comer algo, despues que se han ido los huéspedes, y combidados, *echalondo eguin*.
 Comer à medio dia, *barazcaldu*, *baz-caldu*. Lat. *Prandeo*, *es*.
 Comido asì, *barazcaldua*. Lat. *Pran-fus*.
 Comer de mogollon, *besteren zurrian jan*. De fartagine tollere sine symbolis.
 El que come, y no engorda, *forayoa*.
 Comerciable, *salerosgarria*. Lat. *Ve-nalis*, *e*.

Comerciable, *afable*, vease.
 Comerciante, *mercataria*, *tratalaria*, *salerostaria*. Lat. *Negotiator*, *institor*.
 Comerciar, *mercaritu*, *salerosi*, *arremán*. Lat. *Negotiari*, *mercaturam* facere.
 Comerciar, *comunicarse*, vease.
 Comercio, *tratua*, *mercarigoa*, *mercatalgoa*, *arremana*, *salerosgoa*. Lat. *Mercatura*, *negotiatio*.
 Comercio, *comunicacion*, vease.
 Comer, vease *comidas*.
 Cometa en el Cielo, *izarquea*. Lat. *Cometa*, æ.
 Cometa, *milocha*, que hazen los muchachos de papel engrudado, y sube con el viento por el ayre, *milocha*. Lat. *Rhombus papyracens*.
 Cometedor, *iaquitaria*. Lat. *Patrator*, *ris*.
 Cometer algun delito, *iaqui*, *iaquitu*, *gaizquia eguin*. Lat. *Committo*, *patro*.
 Cometido, *iaquia*, *iaquitua*. Lat. *Commisus*, *patratus*.
 Cometer, al cuidado de alguno, *inoren contura eman*, *artará ifni*. Lat. *Committere*.
 Comezon, prurito de hazer algo, *hirritza*. Lat. *Pruritus*, *us*.
 Comezon, *atza*, *azgalea*, *atzalea*. Lat. *Prurigo*, *vredo*, *nis*.
 Comicamente, *dosfirudiro*. Lat. *More comico*.
 Comico, *dosfirodicoa*. Lat. *Comicus*, *a*, *um*.
 Comida, *janaria*, *jandá*. Lat. *Cibus*, *esca*.
 Comida del medio dia, *barascaria*, *bazcaria*. Lat. *Prandium*, *ij*.
 Comida, que se dá para algun tiempo, *vitanzá otamena*. Lat. *Victus*, *us*.
 Comienzo, principio, *astera*, *astea*, *asigoa*. Lat. *Initium*, *exordium*.
 Comilona, *otoruntza*. Lat. *Comestatio*, *nis*.
 Comilon, vease *comedor*.
 Comino, *cuminoa*. Lat. *Cominum*, *i*.
 Comissaria, *comissariato*, *zaigoa*, *zaicundea*. Lat. *Delegati munus*, *dignitas*.
 Comissario, *zaigoraria*, *zaicundaria*. Lat. *Curator*.
 Comissario general, *zaigorari guciera-coa*. Lat. *Curator supremus*.
 Comission, *aldimaitza*. Lat. *Delegata jurisdictio*, *delegatio*, *mandatum*.
 Pecado de comission, *equindecoa*, de omision, *utsundeco*. Lat. *Peccatum commissionis*, *omissionis*.

Comissionario, *aldimaitzadura*. Lat. *Delegatus*.
 Comissionista, lo mismo.
 Comisso, pena de perdimiento de lo que se trafica contra las leyes, *leguez galdua*. Lat. *Amisio rei ex legum prescripto*.
 Comissura de la cabeza, *burartea*. Lat. *Commisura*.
 Comitiva, vease *acompañamiento*, *jarriga*, *araldea*. Lat. *Comitatus*.
 Comitre de galera, *arraunarizaya*. Lat. *Remigum hortator*.
 Commemoracion, *oroiquida*. Lat. *Commemoratio*.
 Commemorar, *oroiquidatu*. Lat. *Commemorare*.
 Commemorado, *oroiquidatua*. Lat. *Commemoratus*.
 Commensal, *maiquidecoa*, *mainquindecoa*. Lat. *Mensæ assistentis*.
 Commensurable, *neurquidagarria*. Lat. *Commensurabilis*.
 Commensuracion, *neurquida*. Lat. *Commensuratio*.
 Commensurar, *neurquidatu*. Lat. *Commensurare*.
 Commensurado, *neurquidatua*. Lat. *Commensuratus*.
 Commiliton, *guerrariquidea*. Lat. *Commilito*, *nis*.
 Comminacion, *meachaquida*. Lat. *Comminatio*.
 Communar, *meachaquidatu*. Lat. *Communari*.
 Commiseracion, *cupidaquidea*, *erruquiquida*. Lat. *Commiseratio*.
 Tener commiseracion, *cupidaquidatu*, *errruquiquidatu*. Lat. *Commisereri*.
 Commocion, *muguidaquida*, *iguintzaquida*. Lat. *Commotio*.
 Commonitorio, *avisuquida*, *mezuquida*. Lat. *Commonitorium*.
 Commover, *muguquidatu*, *iguinquidatu*. Lat. *Commovere*.
 Commovido, *muguquidatua*, *iguinquidatua*. Lat. *Commotus*, *a*, *um*.
 Commutable, *gambiaquidagarria*. Lat. *Commutable*.
 Commutacion, *gambiaquida*. Lat. *Commutatio*.
 Commutar, *gambiaquidatu*. Lat. *Commutare*.
 Commutado, *gambiaquidatua*. Lat. *Commutatus*.
 Commutativo, *gambiaquidaria*. Lat. *Commutativus*.
 Como, preguntando, *nola*, *celan*. Lat. *Quomodo*, *quí*.

Como, por qué causa, *cerzatic*, *cerzaita*. Lat. Cur, quare.
 Como, comparando, *bezala*, *becala*, *becela*, *bequela*, *leguez*. Lat. Ut, sicut.
 Como fuele, como acostumbra, como siempre, *oitunola*, *ohi bezala*, *beti becala*. Lat. Ut solet, ut illi mos est.
 Como, como no, con tal que, con tal que no, *ba*, *espa*, antepuestos à la terminacion de el verbo. Lat. Dum, dummodo.
 Como quier, aunque, vease *aunque*.
 Como quiera, *nola nai*, *celan gura*. Lat. Quomodocumque.
 Como, dar como, es dar chasco, vease. A como? *cebatean?* Lat. Quanti.
 Comodamente, *eraró*, *eragoró*, *egoqui-ro*. Lat. Commodè.
 Comodatario, *maillibataria*. Lat. Comodatarius.
 Comodato, *mailliba*. Lat. Commodatum, i.
 Comodidad, *era*, *eragoró*, *egoquia*. Lat. Commoditas.
 Comodo, lo mismo. Lat. Commodum, i.
 Comodo, conveniente, vease.
 Compadecer, *pairaquidatu*. Lat. Ali-cujus misericordiam commovere.
 Compadecerse, *cupidatu*, *gupidetfi*, *erruquitu*, *pairaquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Ali-cujus vicem miserari. Vease *lastimarse*.
 Compadecerse, venir bien vna cosa con otra, *ongui*, *ondo bata bestearquin batzea*, *etortea*, *elcartzea*. Lat. Con-venire, quadrare.
 Compadecido, *cupidatua*, *gupidetfia*, *erruquitua*, *pairaquidatua*. Lat. Vi-cem alterius miseratus.
 Compadrazgo, *aitaquidaera*, *aitaqui-go*. Lat. Affinitas ex baptisimi pater-nitate proveniens.
 Compadre, *aitaquidea*, *compaya*. Lat. Ratione baptisimi pater.
 Compago, juntura, *bapestea*. Lat. Com-pago, nis.
 Compañia, vease *compañia*.
 Compañero, *laguna*, *elcarguna*, *alcar-guna*, *soinquidea*. Lat. Socius, comes.
 Compañia, *lagunquida*, *elcargoa*, *al-cargoa*, *soinquida*. Lat. Societas.
 Compañon, vease *testiculo*.
 Comparable, *becalgarria*, *bardinca-rria*, *anzundegarria*. Lat. Compa-rabilis.
 Comparacion, *becaldea*, *bardincunza*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio.
 Comparar, *becaldu*, *becaldetu*, *bardin-*

catu, *anzundu*, *anzundetu*. Lat. Com-parare, conferre.
 Comparado, *becaldua*, &c. Lat. Colla-tus, a, um.
 Comparativamente, *becalderó*, *anzun-deró*. Lat. Comparatè.
 Comparativo, *becalgarria*. Lat. Com-parativus.
 Comparativo, en la Gramatica, *gueya-go*. Lat. Comparativus.
 Comparecer, *aguerquidatu*, *betaqui-datu*. Lat. Comparere.
 Comparicion, comparecencia, *aguer-quida*, *betaquida*. Lat. Vadimonij obitus.
 Comparla, vease *acompañamiento*.
 Compartimiento, *berezquida*. Lat. Par-titio.
 Compartir, *berezquidatu*. Lat. Æquè partiri.
 Compartido, *berezquidatua*. Lat. Æquè divisus.
 Compàs, instrumento, *oinquida*, *cia-quida*. Lat. Circinus, i.
 Compàs en la Musica, *escuera*. Lat. Mensura in re musica.
 Compasar, *oinquidatu*, *ciaquidatu*. Lat. Circinare.
 Compasado, *oinquidatua*, *ciaquida-tua*. Lat. Circinatus.
 Compasfion, *cupida*, *gupida*, *erruquia*, *gupidesquia*, *urriquia*, *pairaquida*. Lat. Compassio, miseratio.
 Compasfivo, *cupidacorra*, &c. Lat. Mi-sericors.
 Compaternidad, *aitaquidago*. Lat. Com-paternitas.
 Compathia, vease *simpathia*.
 Compatibilidad, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilitas.
 Compatible, *batetangoa*, *elcargoa*. Lat. Sociabilis, e.
 Compatriota, *erritarquidea*. Lat. Eo-dem populo prognatus.
 Compatron, patrono, *arartequi-dea*. Lat. Compatronus.
 Compatronato, *arartequidago*. Lat. Compatronatus.
 Compelèr, *premiatú* con las termina-ciones activas, *erazó*, *araci*, *eraguin*. Lat. Compellere.
 Compelido, *premiatua*, *erazoa*. Lat. Compulsus.
 Compendiar, *laburgotu*. Lat. Breviare.
 Compendio, *laburgoá*. Lat. Compen-dium.
 Compendiosamente, compendiariamen-te, *laburgoró*. Lat. Breviter, com-pendiose.

- Compendioso, *laburgot sua*. Lat. Compendiarius.
- Compensable, *ordaingarria*. Lat. Compensabilis.
- Compensacion, *ordaina*, *ordaindea*, *zorrotzica*. Lat. Compensatio.
- Compensar, *ordaindu*, *zorrotzicatu*. Lat. Compensare.
- Compensado, *ordaindua*, *zorrotzicatu*. Lat. Compensatus.
- Competencia, *escaquida*, *naiquida*. Lat. Contentio. Item, *contrestalgoa*, *ielosgoa*.
- Competente, suficiente, *asco*, *asqui da-na*, *bere diñacoa*. Lat. Congruens.
- Competente, perteneciente, *dagocana*, *cegocana*. Lat. Competens.
- Competèr, pertenecer, *egoqui* con los irregulares *dagoquit*, &c. que se pueden ver en la palabra *pertenecer*, ò *tocar*. Lat. Competere.
- Competidor, *escaquidaria*, *naiquidaria*, *contrestá*, *ielostaria*. Lat. Competitor.
- Competir, *escaquidatu*, *naiquidatu*, *contrestatu*, *ielostu*. Lat. Competere, cum aliquo in certamen honoris venire.
- Competido, *escaquidatua*, *naiquidatua*. Lat. Inter competitores disceptatus, a, um.
- Compilar, juntar, *batu*, *bildu*. Lat. Compilare, colligere.
- Compinche, *quidechoa*. Lat. Socius.
- Complacencia, *pozquida*. Lat. Oblectatio.
- Complacer, *pozquidatu*. Lat. Placeo, complaceo.
- Complacerse, *pozquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi ad blandiri.
- Complemento, *osandea*, *betandea*, *usbetagarria*, *compligarria*, *osagarria*, *betagarria*. Lat. Complementum.
- Completamente, *usbetaro*, *osandero*, *betandero*, *compligarriró*. Lat. Completè, perfectè.
- Completar, *osandetú*, *betandetú*, *betaquidatu*, *usbetatú*. Lat. Complere.
- Completas, *completac*, *atzenordua*. Lat. Completorium.
- Completo, *osandetua*, &c. Lat. Numeris absolutus.
- Complexion, *nasaróa*, *eceragoa*. Lat. Corporis habitudo.
- Complejo, *batunea*, *bilgura*. Lat. Complexum.
- Complicacion, *contraquida*, *etsaiquida*. Lat. Complicatio, pugnentium

- inter se rerum confusio.
- Complicar, *contraquidatu*, *etsaiquidatu*. Lat. Complicare, inter se pugnantia, confundere, miscere.
- Complicado, *contraquidatua*, *etsaiquidatua*. Lat. Complicatus, confusus, mixtus.
- Complice, *gaistaquidea*. Lat. Sceleris confors, socius.
- Componedor, *compontzallea*, *antolaria*, *parquidaria*. Lat. Compositor.
- Componedor de contraverfias, pacificador, *zuentaria*, *zuentzallea*, *paquetzallea*. Lat. Arbitrator, pacificator.
- Componenda, por las Bulas de Canonicatos, &c. *Baliogundea*. Lat. Pacta pecunia pro diplomatibus exscribendis.
- Componer, *compondu*, *parquidatu*, *antolatú*. Lat. Componere.
- Compuesto, *compondua*, *parquidatua*, *antolatua*. Lat. Compositus.
- Componer lo descompuesto, *onguitu*, *moldatu*, *compondu*, *antolatu*. Lat. Componere, aptare.
- Compuesto así, *onguitua*, *moldatua*. Lat. Aptatus.
- Componer, engalanar, *apaindu*, *afaindu*. Lat. Ornare.
- Compuesto así, *apaindua*. Lat. Ornatus.
- Componer, hazer amistades, *ongundetú*, *adisquidetú*. Lat. Reconciliare, componere.
- Compuesto así, *ongundetua*, *adisquidetua*. Lat. Reconciliatus, compositus.
- Componer versos, &c. *moldatu*, *maneatú*, *antolatú*. Lat. Carmina pangere, facere.
- Componerse, *ongundetú*, *comundatu*. Lat. Lites dirimere.
- Componerse, engalanarse, *apaindu*. Lat. Sele comere.
- Comportable, vease *llevadero*, *comportar*, *llevar*.
- Composicion, *compondea*, *componza*, *antolamendua*, *parquida*. Lat. Compositio.
- Composicion, ajuste, *ongundea*, *comundea*. Lat. Litis diremptio.
- Composicion de versos, &c. *moldaera*, *moldatzera*, *antolamendua*. Lat. Compositio.
- Compositòr, en la Musica, *antolaria*, *componzallea*, *compondaria*. Lat. Compositor.
- Compostura de varias cosas, que hazen otra, *parquida*, *compondea*. Lat. Structura.

Compostura de cosas mal paradas, *eguitura*, *onguitura*. Lat. *Reparatio*, *inlauratio*.
 Compostura, aliño, *apaindea*, *apainqueta*. Lat. *Ornatus*, *us*.
 Compostura, modestia, *moldestia*, *ma-naurca*. Lat. *Modestia*, *æ*.
 Compra, *erosqueta*, *erosgoa*, *erosque-ra*. Lat. *Emptio*, *nis*.
 Comprador, *eroslea*, *eroslaria*. Lat. *Emptor*.
 Comprar, *erosi*. Lat. *Emere*.
 Comprado, *erosia*. Lat. *Emptus*.
 Comprender, abrazar, incluir, *isquidatu*, *ersquidatu*. Lat. *Comprehendere*.
 Comprender, con el entendimiento, *endeglatu*, *adimentuaz*, *ezaguera*, *isquidatu*, *ersquidatu*. Lat. *Cogitatione comprehendere*.
 Comprendido, *endeglatua*, *isquidatua*, *ersquidatua*. Lat. *Comprehensus*, *a*, *um*.
 Comprehensible, *endeglagarria*, *isquidagarria*, *isquidaquizuna*. Lat. *Comprehensibilis*, *&*, *e*.
 Comprension, *endeglera*, *isquida*, *ersquida*. Lat. *Comprehensio*.
 Comprehenfor, se llama el Bienaventurado, *endeglazalea*, *isquidalea*, *ersquidalea*. Lat. *Comprehenfor*.
 Compresbytero, *apaizquidea*. Lat. *Compresbyter*.
 Compresion, *estuera*, *estugoa*, *ersiera*, *ersigoa*. Lat. *Compressio*.
 Comprimir, *estu*, *estutu*, *ersi*, *ersitu*. Lat. *Comprimere*.
 Comprimido, *estutua*, *ersitua*. Lat. *Compressus*.
 Comprobacion, *frogaquida*. Lat. *Comprobatio*.
 Comprobar, *frogaquidatu*. Lat. *Comprobare*.
 Comprobado, *frogaquidatua*. Lat. *Comprobatus*.
 Comprometer, *utziquidatu*. Lat. *Compromittere*.
 Comprometido, *utziquidatua*. Lat. *Compromissus*, *a*, *um*.
 Compromissario, *utziquidaria*. Lat. *Compromissarius*.
 Compromisso, *utziquida*, *utziquidagoa*. Lat. *Compromissum*, *i*.
 Compuerta, *comporta*, *eslanca*, *atasca*, *ataquida*. Lat. *Cataracta*.
 Compuesto, substantivo, *parquida*. Lat. *Compositum*, *constatum*.
 Compulla, traslado, *erabesta*. Lat. *Exemplar*, *apographum*.

Compulsar, *erabestatu*. Lat. *Exscribere*.
 Compulsado, *erabestatu*. Lat. *Exscriptus*.
 Compulsion, *premiera*. Lat. *Compulsio*.
 Compulso, *premiatua*. Lat. *Compulsus*.
 Vease *coaccion*.
 Compulsorio, *erabestesquea*. Lat. *Judicis mandatum de transcribendis actis*.
 Compuncion, *gaitzeguiñen damua*, *biotz chimicoa*.
 Compungirse, *gaitzeguiñen damutu*, *biotz chimitatzea*. Lat. *Noxarum pænitere*.
 Compungido, *damutua*. Lat. *Pœnitentia tactus*.
 Compurgacion, antiquado, *garbiquida*. Lat. *Innocentiæ alicujus per ignem probatio*.
 Compurgar, *garbiquidatu*. Lat. *Innocentiam alicujus per ignem probare*.
 Computar, *contaquidatu*. Lat. *Computare*.
 Computado, *contaquidatua*. Lat. *Computatus*.
 Computista, computador, *contaquidaria*. Lat. *Computator*.
 Computo, computacion, *contaquida*. Lat. *Computatio*.
 Comulgar, *comulgatu*. Lat. *Sacra synaxi refici*, *Eucharistiam sumere*, *vel porrigere*.
 Comulgatorio, *comulgateguia*. Lat. *Sacræ synaxis ministrandæ locus*.
 Comun, lo que es de muchos, *baquida*, *anizquida*. Lat. *Communis*, *e*.
 Comun, ordinario, vulgar, *arrau*, *aularia*, *ascotacoa*, *asquitacoa*, *anitzetacoa*. Lat. *Communis vulgaris*.
 Comun, el Pueblo, *iritargoa*, *uritar-goa*. Lat. *Commune*, *is*.
 En comun, vease *comunmente*.
 Tener algo en comun, *baquidan*, *cér-bait izatea*. Lat. *Communiter*.
 Comunero, *iritargaria*. Lat. *Favore populi in principem rebellis*.
 Comunicable, *baquidagarria*, *anizquidagarria*. Lat. *Communicabilis*, *e*.
 Comunicacion, *baquidandea*, *anizquidandea*. Lat. *Communicatio*.
 Comunicar, *baquidatu*, *anizquidatu*. Lat. *Communicare*.
 Comunicado, *baquidatua*, *anizquidatua*. Lat. *Communicatus*.
 Comunicativo, *baquidacorra*, *baquidacoya*, *anizquidacoya*. Lat. *Communicativus*.
 Comunidad, *baquidargoa*, *anizquidargoa*. Lat. *Communitas*.
 Comunión de la Eucaristia, *Comunion*, *comulgacioa*, *Christoren artzea*. Lat. *Sacra*.

Sacra Communio, Eucharistiae sumptio.
 Comunion, participacion, *balderna*,
bapecaldea. Lat. Communio.
 Comunion de los Santos, *Santuen bal-*
derna, *doneen bapecaldea*. Lat. Sanc-
 torum communio.
 Comunmente, *arraquiro*, *alauriró*,
baquidaro, *anizquidaró*, *comunqui-*
ro. Lat. Communiter.
 Esta preposicion *con* haze parte de mu-
 chas voces compuestas, y sus simples
 quedan puestas hasta aqui, y se pon-
 drán en otras letras. En esta composi-
 cion la voz *con* significa por lo comun
 junta, simultad con otro en la accion,
 calidad, y oficio, &c. Esta simultad
 la explica el Bascuence con las voces
 compuestas, *quidea*, *quida*, v.g. *aita*
quidea, compadre; *amaquidea*, co-
 madre; *aita quidatu*, hazerle compa-
 dre; y así en las demás voces.
 Con, preposicion, le corresponden pos-
 posiciones en Bascuence, *aréquin*,
agaz, *arequi*. Lat. Cum.
 Con el Señor, *Jaunarequin*, *Jauna-*
gaz, *Jaunarequi*.
 Con esso, *orrequin*, *orregaz*. Lat. Ita,
 hac ratione.
 Con qué, preguntando, *cerequin*, *ce-*
gaz. Lat. Quo.
 Con qué modo, adverbio, *ceñaz*. Lat.
 Cum quo.
 Con que, de fuerte que, *beraz*. Lat. Igitur.
 Con todo esso, *orrez gustiaz*, *baña ala*
ere, *alan bere*. Lat. Tamen. Item *ba-*
daric ere.
 Con tal que, vease como.
 Conato, *iguiñarta*. Lat. Conatus, us.
 Concaptivo, *cativuquidea*. Lat. Con-
 captivus.
 Concatenacion, vease *encadenacion*.
 Concavidad, *utsunea*, *cofadura*, *zaco-*
nera, *zoconera*, *cobadura*. Lat. Cavi-
 tas, cavum.
 Concavo, *ut sunetua*, *zocona*, *zacona*,
cofadua, *cobatua*. Lat. Concavus, a, um.
 Hazerlo concavo, *ut sunetu*, *zocondu*,
cofadu, *cobatu*. Lat. Cavum, conca-
 vum facere.
 Concebir, *sortu*, *asidoró*. Lat. Concipere.
 Concebido, *sortua*, *asidoroá*. Lat. Con-
 ceptus.
 Concebir, entender, *goaditu*, *aduste*,
ustetu. Lat. Percipere, animo compre-
 hendere.
 Conceder, *ut ziquidatu*, *emaquidatu*.
 Lat. Concedere.
 Concedido, *emaquidatua*, *ut ziquida-*
tua. Lat. Concessus.

Concejal, concejal, *iribilguracoa*. Lat.
 Publicus, a, um.
 Concejo, *batzarrea*, *iribilgura*, *uri-*
bilgura. Lat. Oppidanorum concio,
 concilium.
 Conento, canto harmonioso, *otsanqui-*
da, *cantaquida*. Lat. Concentus, us.
 Concentrado, *erdiyotua*, *erteguitua*.
 Lat. In meditullio loci constitutus.
 Concentrico, *erdiyoquida*, *erteguiqui-*
da. Lat. Concentricus.
 Concepcion, *sortzea*, *asidorea*. Lat.
 Conceptio.
 Conceptillo, *ustegochoa*. Lat. Parvi mo-
 menti cogitatum.
 Concepto, *ustegoa*, *goadia*, *adustea*. Lat.
 Conceptus.
 Conceptuar, *ustegoro*, *goadiquiro hit ze-*
guin. Lat. Animi sentia eleganter ex-
 primere.
 Conceptuosamente, *ustegoró*, *ustego-*
quiró. Lat. Acute, scite. Item *adus-*
tetiro.
 Conceptuoso, *astegot sua*, *ustegotia*, *go-*
adit sua. Lat. Sententijs affluens.
 Concernir, pertencer, *egoqui*, con los
 irregulares *dagoquit*, &c. Lat. Atti-
 nere.
 Lo que concierne á esto, *oni dagocana*,
 lo que concernia, *oni cegocana*.
 Concerniente, *dagocana*, *cegocana*, y
 el plural correspondiente. Lat. Atti-
 nens, tis.
 Concertadamente, *arauquiro*, *arauqui*,
auroró. Lat. Ordinate.
 Concertadísimo, *chit arautua*. Lat.
 Optimè ordinatus.
 Concertador, *arautaria*. Lat. Ordinator.
 Concertar, componiendo, *arautu*. Lat.
 Ordinare.
 Concertado así, *arautua*. Lat. Ordina-
 tus, a, um.
 Concertar, ajustar precio, *baldindetu*,
concertatu. Lat. De pretio pacisci,
 convenire.
 Concertado así, *baldindetua*, *concerta-*
tua. Lat. De pretio pactus.
 Concertarse, *comundatu*. Lat. De re ali-
 qua convenire.
 Concesion, *ut ziquida*, *emaquida*. Lat.
 Concessio.
 Concha, de tortugas, &c. *mascorra*, *es-*
talarrá. Lat. Concha.
 Conchabanza, modo de ponerse, sen-
 tarfe, &c. á su gusto, *bere erara*, *jar-*
tea, *jazartea*, *egotea*. Lat. Apti sui
 corporis accubatio.
 Conchabanza, vnion, liga, *ballerandea*,
elcargoa. Lat. Coitio, conspiratio.
 Concha-

Conchabarfe, *balleratu*, *elcargotu*. Lat. Coire, foedus inire.
 Conchabado, *balleratua*, *elcargotua*. Lat. Foedere junctus.
 Conchilla, *conchita*, *conchuela*, *mascorchoa*, *estarlachoa*. Lat. Conchula.
 Conchudo, *mascort sua*, *estalarit sua*, *mascordun*, *estalariduna*. Lat. Conchis munitus.
 Conciencia, *conciencia*, *barjaquindea*. Lat. Consciencia.
 Concienzudo, *conciencit sua*, *barjaquint sua*. Lat. Religiosus.
 Concierto, *ajuste*, *pacto*, *eguinnea*, *conciertoa*, *baldindea*, *balindea*. Lat. Conventio, pactum.
 Concierto, buena orden, *araudea*. Lat. Ordo, methodus.
 Concierto en la musica, *otselcargoa*. Lat. Concentus.
 De concierto, de acuerdo, *elcargoz*. Lat. Pari consensu.
 Conciliabulo, *consortá*, *gaizbilgoá*. Lat. Conciliabulum.
 Conciliador en las discordias, *ongundaria*, *comundaria*. Lat. Conciliator.
 Conciliador, que atrahe, y gana, *ecarquidaria*. Lat. Conciliator.
 Conciliar, en las discordias, *ongundetn*, *comundatu*. Lat. Conciliare.
 Conciliado afsi, *ongundetna*, &c. Lat. Conciliatus.
 Conciliar, ganar voluntades, *ecarquidatu*. Lat. Conciliare.
 Conciliado afsi, *ecarquidatua*. Lat. Conciliatus.
 Conciliar, adjet. perteneciente à Concilio, *Elizbilgumacoa*, *Elizbatzarrecoa*. Lat. Conciliaris, e.
 Concilio, *Elizbilguma*, *Elizbatzarrea*. Lat. Concilium.
 Concision, *laburquera*. Lat. Concissio.
 Conciso, *laburra*. Lat. Concissus, a, um.
 Concitacion, *tarritagoa*, *lasterquida*. Lat. Concitatio.
 Concitador, *tarritatzailea*, *lasterquidaria*. Lat. Concitator.
 Concitar, *tarritatu*, *lasterquidatu*. Lat. Concitare.
 Concitado, *tarritatua*, *lasterquidatua*. Lat. Concitatus.
 Conciudadano, *iritarquidea*, *uritarquidea*. Lat. Concivis.
 Conclave, *batzarrea*, *biltzarrea*, *bilgura*. Lat. Conclave, is.
 Concluir, acabar, *acabatn*, *bucatu*, *atzendu*, *azquendu*. Lat. Concludere.
 Concluir arguyendo, *loquidatu*. Lat. Convincere, concludere.

Concluyente, *loquidazcoa*. Lat. Convincens, concludens.
 Concluido, concluso, acabado, *acabatua*, &c. Lat. Conclusus.
 Concluido, en el argumento, *loquidatua*. Lat. Convictus, conclusus.
 Conclusion, fin, *acabera*, *bucaera*, *atzendea*. Lat. Conclusio, exitus.
 Conclusion, en sylogismo, *loquidá*. Lat. Conclusio.
 Conclusiones, *Loquidacayac*. Lat. Assertiones, theses.
 En conclusion, *atzendeant*, *azquenean*. Lat. Tandem.
 Concluyentemente, *loquidaró*. Lat. Concludenti ratione.
 Concolega, *daquizcoquida*, *colegialquidea*. Lat. Collega, æ.
 Concomerse, *lichigatu*, *zubirindu*. Lat. Se se corporis assiduo attritu defricare.
 Concomio, *lichigoa*, *zubirindea*. Lat. Defricus.
 Concomitancia, *elcargod*, *alcargoa*. Lat. Concomitantia.
 Concomitante, *elcargozcoa*, *lagunquidazcoa*. Lat. Concomitans.
 Concordancia, *arauquida*. Lat. Concordia, consensio.
 Concordar, *arauquidatu*. Lat. Concordare.
 Concordado, *arauquidatua*. Lat. Concordatus.
 Concordar los discordes, *ongundetn*. Lat. Conciliare.
 Concordata, concordato, convenio entre Principes, *comundagoa*. Lat. Pacta conventa.
 Concorde, *arauquidatua*. Lat. Concors, dis.
 Concordemente, *arauquidaró*. Lat. Concorditer.
 Concordia, *arauquida*, *ustequida*. Lat. Concordia.
 Concordia entre los discordes, *ongundea*. Lat. Conventio.
 Concorporeo, *gorputzquidea*. Lat. Concorporeus.
 Concreto, voz Philosophica, *beteragoa*. Lat. Concretum.
 Concubina, *oaquidea*. Lat. Concubina.
 Concubinario, *oaquidaria*. Lat. Concubinaris.
 Concubinato, *oaquida*, *oaquidagoa*. Lat. Concubinatus.
 Conculcar, vease *pisar*.
 Concupiscencia, raiz de los deseos, y apetitos, *naieraguillea*. Lat. Concupiscentia.
 Concupiscencia, apetito, deseo, *naitagoo*.
 Ec

tagoa. Lat. Cupiditas.
 Concupiscible, *naitagarria*. Lat. Concupiscibilis, e.
 Concurrencia, *baquidagoa*, *bilquidá*. Lat. Concurfus.
 Concurrir, *baquidatu*, *bilquidatu*. Lat. Concurrere.
 Concurrir, *contribuir*, vease.
 Concurrente, *baquidea*, *bitquidea*. Lat. Competitor.
 Concurrir los bienes, *ondasunac largaquidatu*. Lat. Bonis cedere.
 Concurfado, *largaquidatua*. Lat. Bona in favorem creditorum concredita.
 Concurfo, concurfamiento de bienes, *largaquida*. Lat. Bonorum ceflio.
 Concurfo, de gente, *gendedia*, *bilquida*, *baquidagoa*. Lat. Concurfus, conventus.
 Concurfo, ayuda, *lacuntza*. Lat. Concurfus.
 Concufion, vease *commocion*.
 Condado, *condadua*. Lat. Comitatus, us.
 Conde, *Condea*. Lat. Comes, itis.
 Condecoracion, de adorno, *ederquidatzea*. Lat. Exornatio.
 Condecoracion, de honra, *oborequidatzea*. Lat. Condecoratio.
 Condecorar, hermofoando, *ederquidatu*. Lat. Exornare.
 Condecorar, honrando, *oborequidatu*. Lat. Condecorare.
 Condecorado, *ederquidatua*, *oborequidatua*. Lat. Exornatus, condecoratus.
 Condenable, *eripegarria*, *condenagarria*. Lat. Damnabilis.
 Condenacion, *condenacioa*, *condenacino*, *eripea*. Lat. Damnatio, condemnatio.
 Condenador, *condenataria*, *eripetzailea*, *condenaria*, *condenatzallea*. Lat. Damnans, damnator.
 Condenar, *condenatu*, *eripetu*. Lat. Condemnare.
 Condenarfe, *condenatzea*. Lat. Condemnari.
 Condenado, *condenatua*, *eripetua*. Lat. Damnatus, condemnatus.
 Condenatorio, *condenaciocoa*. Lat. Damnatorius, a, um.
 Condensar, *ciacquidatu*. Lat. Condensare.
 Condensado, *ciacquidatua*. Lat. Condensatus.
 Condefa, *Condefa*, *Condefea*. Lat. Comitiffa.
 Condefar, antiquado, era *guardar*.
 Condefcendencia, *jaisquida*. Lat. Conniventia, indulgentia.
 Condefcender, *jaisquidatu*. Lat. Connivere, indulgere.

Condefcendiente, *jaisquidea*. Lat. Connivens, indulgens.
 Condeftable, *Condeftablea*. Lat. Comestabilis.
 Condeftablia, dignidad, *condefstablearen goyendea*. Lat. Comestabilis dignitas.
 Condicion, genio, *ecarraya*, *etorquia*, *funtfá*. Lat. Indoles, ingenium.
 Condicion, circunstancia, *bainandea*. Lat. Conditio.
 Condicional, *bainandecoa*. Lat. Condicionalis.
 Condicionalmente, *bainanderó*, *bainandequiró*. Lat. Cum conditione, conditionatè.
 Condicionar, condicionado, vease *acondicionado*.
 Condicionaza, *ecarraia andia*. Lat. Peramplum ingenium.
 Condicioncilla, *ecarraia charra*. Lat. Indoles nonnihil acerba.
 Condignamente, *dinaquidaro*, *dogaquidaró*. Lat. Condignè.
 Condignidad, *dinaquida*, *dogaidequida*. Lat. Condignitas.
 Condigno, *dinaquidea*, *dogaidequidea*. Lat. Condignus, a, um.
 Condimento, vease *fazon*.
 Condifcipulo, *icaslequidea*. Lat. Condifcipulus.
 Condiftinguir, vease *diftinguir*.
 Condolerle, *erruquidatu*, *urriquidatu*, *damuquidatu*. Lat. Condolere.
 Condolido, *erruquidatua*, &c. Lat. Miferatione motus.
 Condonar, *barcaquidatu*. Lat. Condonare.
 Conduccion, *eramaquida*, *eroaquida*. Lat. Conductio.
 Conduccion, arrendamiento, *alocaira*, *alocairua*. Lat. Conductio.
 Conducente, oportuno, *carazcoa*, vease *oportuno*.
 Conducho, antiquado, comida, que podian pedir los Señores á fus vafallos, es voz Bafcongada *condochoa*, y con ella oy fignificamos folamente el potage de habas, y caftañas.
 Conducir, llevar, *eramaquidatu*, *eroaquidatu*. Lat. Conducere.
 Conducir, guiar, *quidatú*, *aitzinquidatu*, *irioitu*, *irionquidatu*. Lat. Perducere.
 Conducir, *convenir*, vease.
 Conducta, *conduccion*, vease.
 Conducta, guia, gobierno, *quidandea*. Lat. Ductus, us.
 Conducto, *odiá*. Lat. Ductus, us.
 Donde ay muchos conductos, *odiaga*. Lat.

Lat. Plurium ductuum locus.
 Conductor, el que lleva, *eramaquidaria*, el que guía, *quidaria*, *aitzinquidaria*. Lat. Ductor.
 Condomio, *jaquia*. Lat. Opsonium.
 Coneja, *unchia*, *conejua emea*. Lat. Cuniculus foemina.
 Conejal, conejera, *unchiteguia*. Lat. Cavea cunicularia.
 Conejero, podenco, *unchizacurra*. Lat. Vertagus, i.
 Conejillo, conejito, *unchichoa*. Lat. Parvus cuniculus.
 Conejo, *unchia*, *conejua*. Lat. Cuniculus.
 Despues de ido el conejo, tomamos el conejo, *usoac joan ta sareac eda*. Lat. Post bellum auxilium.
 Confabular, *hizquidatu*. Lat. Confabulare.
 Confabulacion, *hizquida*. Lat. Confabulatio.
 Confalon, *estandarte*, vease.
 Confeccion, *eguiquida*. Lat. Compositio.
 Confeccionar, *eguiquidatu*. Lat. Componere.
 Confeccionado, *eguiquidatua*. Lat. Compositus, a, um.
 Confeccionador, *eguiquidaria*. Lat. Compositor.
 Confederacion, *bilgumaquida*, *balleraquida*. Lat. Foedus, ris.
 Confederarse, *bilgumaquidatu*, *balleraquidatu*. Lat. Foedus inire.
 Confederado, *bilgumaquidatua*, *balleraquidatua*. Lat. Foederatus, foedere junctus.
 Conferencia, *hitzeraquida*. Lat. Deliberatio, consultatio.
 Conferir, deliberando, *hitzeraquidatu*. Lat. Deliberare, consultare.
 Conferido alsí, *hitzeraquidatua*. Lat. Deliberatus, consultus.
 Conferir cotejando, *becaldu*, vease *comparar*. Lat. Conferre.
 Conferido alsí, *becaldua*. Lat. Collatus, a, um.
 Conferir, dár, *emaquidatu*, *emoquidatu*. Lat. Conferre, tribuere.
 Confessar, *confesatu*, *aitortu*, *autortu*, *aboatu*. Lat. Confiteri.
 Confessar sus pecados, *bere pecatuac*, *esatea*, *salatzea*, *aitortzea*, *aboatzea*. Lat. Peccata confiteri, exponere.
 Confessado, *aitortua*, &c. Lat. Confessionis expositus.
 Confessar, oír de confesion, *aitorquidatu*, *autorquidatu*. Lat. Confessiones excipere.

Confessante, *aitorraria*, *autorraria*, *aboaria*. Lat. Confitens.
 Confesion, *aitorgoa*, *aitorcuna*, *aitorgoa*, *aitorcuna*, *aitorra*, *aboaldeca*. Lat. Confessio.
 Confesionario, *aitorgotegua*, *aitorcunteguia*, *aitortegua*, &c. Lat. Confessarii sedes.
 Confesionario, confesional, en que se trata de el modo de confesarse, *aitorrarava*. Lat. Sacrae confesionis faciendæ methodus.
 Confesso, *aitortua*, &c. Lat. Confessus.
 Confessor, *confessorea*, *aitorquidalea*, *eraitorlea*. Lat. Confessor.
 Confiadamente, *ustaquidaró*, *fidatuquiro*. Lat. Confidenter.
 Confianza, *ustaquida*, *fidandea*, *fidancia*, *confianza*. Lat. Fiducia.
 En confianza, *ustaquidan*, *ustaquidaz*, *fidandez*. Lat. Aliqua re fretus.
 Confiar, esperar, *ustaquidatu*, *fidatu*, *confiatu*. Lat. Confidere.
 Confiado, *ustaquidatua*, &c. Lat. Confissus, a, um.
 Conficionar, vease *confeccionar*.
 Confidencia, vease *confianza*.
 Confidencialmente, vease *confiadamente*.
 Confidente, amigo estrecho, *onetfia*, *cutuná*. Lat. Arcanorum particeps.
 Configuracion, *irudiquida*. Lat. Configuratio.
 Configurar, *irudiquidatu*. Lat. Configurare.
 Configurado, *irudiquidatua*. Lat. Configuratus.
 Confin, *mugaquida*, *marraquida*. Lat. Confinium.
 Confinante, confin, *mugaquidea*, *marraquidea*. Lat. Conterminus, confinis.
 Confinar, *mugaquidatu*, *marraquidatu*. Lat. Fines comunes esse, coire.
 Confinar, desterrar à vno, vease.
 Confirmacion, *ontzaquida*, *quemenuquida*. Lat. Confirmatio.
 Confirmador, *ontzaquidalea*, *quemenuquidalea*. Lat. Confirmans.
 Confirmar, *ontzaquidatu*, *quemenuquidatu*. Lat. Confirmare.
 Confirmado, *ontzaquidatua*, *quemenuquidatua*. Lat. Confirmatus.
 Confirmatorio, *ontzaquidazcoa*. Lat. Confirmatorius.
 Confiscacion, *ongabequida*. Lat. Confiscatio.
 Confiscar, *ongabequidatu*. Lat. Confiscare, bona publicare.

Confiscado, *ongabequidatua*. Lat. Confiscatus, a, um.
 Confitar, *gozagaindu*. Lat. Saccharo condire.
 Confitado, *gozagaindua*. Lat. Saccharo conditus.
 Confites, *gozagainchoac*, *gozaboillac*. Lat. Salgama saccharo condita.
 Confiteria, *gozagaintegua*. Lat. Forum cupediarum.
 Confitero, *gozagainguillea*. Lat. Dulciarius, ij.
 Confitura, *gozagaiña*. Lat. Cupediae, arum.
 Conflacion, vease *fundicion*.
 Conflagracion, vease *incendio*.
 Conflicto, vease *combate*, *jazarra*. Lat. Conflictus, us.
 Conflicto, aprieto, *erstura*. Lat. Animi angor.
 Confluencia, confluir, vease *concur-rencia*.
 Conformacion, *eraquida*. Lat. Conformatio.
 Conformar, conformarse, *eraquidatu*. Lat. Conformari.
 Conformado, *eraquidatua*. Lat. Conformatus.
 Conforme, *eraquidea*, *arauquidea*. Lat. Consentaneus, consentiens, conformis.
 Conforme, adverbio, segun, *erara*, *eraquidera*, *araurá*, *arauquidera*, y piden genitivo. Lat. Juxta, secundum.
 Conformemente, *eraró*, *eraquiro*, *eraquidaró*, *arauró*, *arauquiro*, *arauquidaro*. Lat. Unanimi consensu.
 Conformidad, *eraquida*, *arauquida*. Lat. Conformatio; y en otras significaciones, consensus, concordia.
 De conformidad, *eraquidaz*, *arauquidaz*. Lat. Unanimi consensu.
 En conformidad de esto, *onén araurá*, *erara*. Lat. Juxta.
 Confortacion, *alaiquida*, *indarquida*. Lat. Roboratio, corroboratio.
 Confortar, *alaiquidatu*, *indarquidatu*. Lat. Roborare, corroborare.
 Confortado, *alaiquidatua*, *indarquidatua*. Lat. Roboratus.
 Confortante, confortativo, conforte, *alaiquidaria*, *indarquidaria*. Lat. Corroborans, dans vires.
 Conforte, consuelo, confortacion, vease *confortacion*.
 Confrontacion, *aurcandea*, *aurcaquida*, *betandea*, *betaquida*. Lat. Morum consensus, sympathia.
 Confrontar, *aurcandetú*, *aurcaquidatu*,

betandetú, *betaquidatu*. Lat. Moribus consentire.
 Confrontar, *carear*, vease.
 Confundir, mezclando, *nasquidatu*. Lat. Confundere.
 Confundido, confuso alsi, *nasquidatua*. Lat. Confusus, a, um.
 Confundir, avergonzando, *lotsatu*, *abalcatu*. Lat. Pudore suffundere.
 Confundido alsi, *lotsatua*, *abalcata*. Lat. Pudore suffusus.
 Confundirle, humillarse, *beequidatu*, *ezequidatu*. Lat. Abijci.
 Confundido alsi, *beequidatua*, *ezequidatua*. Lat. Abiectus, a, um.
 Confusamente, *nasquiro*, *nasquidaro*. Lat. Confuse, incomposite.
 Confusion, *nasquida*, *naslegoá*. Lat. Confusio.
 Confusion, verguenza, *lotsá*, *abalquea*, *abalcá*. Lat. Pudor.
 Confuso, vease *confundido*, en sus varias significaciones.
 En confuso, vease *confusamente*.
 Confutacion, *egoquida*. Lat. Confutatio.
 Confutar, *egoquidatu*. Lat. Confutare.
 Confutado, *egoquidatua*. Lat. Confutatus.
 Congelacion, *ciaquida*, *gelaquida*, *izozquida*. Lat. Congelatio.
 Congelar, *ciaquidatu*, *gelaquidatu*, *izozquidatu*. Lat. Congelare.
 Congelado, *ciaquidatua*, &c. Lat. Congelatus, a, um.
 Congeniar, vease *conformar*, *confrontar*.
 Congerie, *diaquida*. Lat. Congeries.
 Conglobacion, *boillaquida*. Lat. Conglobatio.
 Conglobarse, *boillaquidatu*. Lat. Conglobari.
 Conglobado, *boillaquidatua*. Lat. Conglobatus, a, um.
 Conglutinar, pegar con cola &c. *litsaquidatu*. Lat. Conglutinare.
 Conglutinado, *litsaquidatua*. Lat. Conglutinatus.
 Conglutinacion, *litsaquida*. Lat. Conglutinatio.
 Conglutinoso, *litsaquidatua*. Lat. Conglutinosus.
 Congoja, *antfiá*, *larriá*, *erstura*. Lat. Angor, anxietas.
 Congojar, *antfiatu*, *larritu*, *ersturatu*. Lat. Angere, affligere.
 Congojado, *antfiatua*, *larritua*, *ersturatu*. Lat. Angore affectus.
 Congojosamente, *antfiaquiro*, *larriro*, *ersturo*, *erstuquiro*. Lat. Anxiè.
 Congojoso, *antfiatia*, *larritua*, *ersturaduna*.

turaduna. Lat. Angorem afferens.
 Congojolo, por *congojado*, vease.
 Congraciador, *balacuquidaria*. Lat. Qui alicujus gratiam assentationibus captat.
 Congraciamiento, *balacuquida*. Lat. Assentatio.
 Congraciar, congraciarse, ganar la gracia de otro, lisonjeandole, *balacuquidatu*. Lat. Alicujus gratiam assentationibus captare.
 Congratulacion, *pozeraquida*. Lat. Congratulatio.
 Congratularse, *pozeraquidatu*. Lat. Congratulari.
 Congratulatorio, *pozeraquidacoa*. Lat. Congratulatorius, a, um.
 Congregacion, *biltzarquida*, *batzarquida*. Lat. Congregatio.
 Congregante, *biltzarquidea*, *batzarquidea*. Lat. Sodalis, is.
 Congregar, *biltzarquidatu*, *batzarquidatu*. Lat. Congregare.
 Congregado, *biltzarquidatua*, *batzarquidatua*. Lat. Congregatus.
 Congreso, vease *congregacion*. Lat. Congressus, us.
 Congrio, *congrioa*. Lat. Conger, ri.
 Congrua, *onezdaya*. Lat. Congrua sustentatio.
 Congruamente, *egoquiró*. Lat. Congruenter.
 Congruencia, *etorgodá*, *egoquindea*. Lat. Congruentia.
 Congruente, *etorgozcoa*, *egoquindezcoa*. Lat. Congruens.
 Congruentemente, *egoquiró*, *etorgoró*. Lat. Congruenter.
 Congruidad, vease *congruencia*.
 Congruo, vease *congruente*.
 Conhortar, conhortar, vease *confortar*.
 Conjetura, *destua*, *payerua*, *iguerrusia*. Lat. Conjetura.
 Conjeturable, *destugarria*, *payerugarria*, *iguerrusgarria*. Lat. Quod conjectura assequi potest.
 Conjeturar, *destutu*, *payerutu*, *iguerrusi*. Lat. Conjicere, conjecto, as.
 Conjeturado, *destutua*, *payerutua*, *iguerrusia*. Lat. Conjectus, a, um.
 Conjugacion, *erabidea*. Lat. Conjugatio.
 Conjugar, *erabidatu*. Lat. Conjugare.
 Conjugado, *erabidatua*. Lat. Conjugatus.
 Conjugal, *ezcondacoa*. Lat. Conjugalis.
 Conjugalmente, *ezcondaquiro*. Lat. More conjugali.
 Conjuncion en la Gramatica, *itsasquida*. Lat. Conjunctio.
 Conjuncion, junta, *baquida*. Lat. Conjunctio.

Conjunto, *baquidea*, *baquidatua*. Lat. Coniunctus.
 Conjuracion, conjura, conspiracion contra alguno, *cinazquida*. Lat. Conjuratio.
 Conjurarse, *cinazquidatu*. Lat. Conjurare.
 Conjurado, *cinazquidea*, *cinazquidatua*. Lat. Conjuratus.
 Conjurador, cabeza de la conspiracion, *cinazquidaria*. Lat. Conjuratus, i.
 Conjurador, exorcista, *biraumenaria*, *conjuratzallea*. Lat. Exorcismis dæmonem percellens.
 Conjurar, exorcizar, *biraumenatu*, *conjuratu*. Lat. Exorcismis dæmonem percellere.
 Conjurar, rogar encarecidamente, *otqiz-mendu*. Lat. Obtestari, obsecrare.
 Conjurado así, *otoizmendua*. Lat. Obsecratus.
 Conjuro, exorcismo, *biraumena*. Lat. Exorcismus.
 Connigo, *nerequin*, *neurequin*, *nigaz*, *neugaz*. Lat. Mecum.
 Connatural, *forquidea*. Lat. Innatus, inditus, connaturalis.
 Connaturalmente, *forquidaró*. Lat. Naturæ legibus, connaturaliter.
 Connaturalizarse, *forquidatu*. Lat. Assuefieri.
 Connaturalizado, *forquidatua*. Lat. Assuefactus.
 Connaturalizarse, por *avecindarse*. vease.
 Connexion, connexidad, *ichequigoo*, *itsasmena*. Lat. Connexio, connexus, us.
 Connexo, *ichequia*, *itsatsia*. Lat. Connexus, a, um.
 Connivencia, *disimulo*, vease.
 Connotar, *ecarquidatu*. Lat. Connotare.
 Connotado, *ecarquidatua*. Lat. Connotatus, a, um.
 Connotado, sustantivo, *ecarquidea*. Lat. Connotatum.
 Connotacion, *ecarquida*. Lat. Connotatio.
 Connotador, *ecarquidaria*. Lat. Connotator.
 Connotativo, *ecarquidana*. Lat. Connotativus, a, um.
 Connovicio, *asberquidea*. Lat. Connovitiis.
 Connumerar, *ambaquidatu*. Lat. Annunmerare.
 Connumerado, *ambaquidatua*. Lat. Annunmeratus.
 Connusco, antiquado con nosotros, *gu-requin*, *gueugaz*. Lat. Nobiscum.

Cono, termino Geometrico, *bigancia*.

Lat. Conus, i.

Cónico, *bigancicoa*. Lat. Conicus, a, um.

Conocedor, *ezagutzallea*. Lat. Cognitor.

Conocer, *ezagutu*. Lat. Cognoscere.

Este verbo *ezagutu* tiene sus irregulares, que son mas frequentes en vn dialecto.

Indic. presf. *badazaut*, yo le conozco, *badazauzu*, *badazau*, *badazangu*, *badazauzue*, *badazaue*, le conoces, conoce, conocemos, conoceis, conocen.

Imperf. *banexauan*, *bacezanau*, *bazauan*, yo le conocia, le conocias, le conocia: *bagezanau*, *baceezauan*, *bazauen*, le conociamos, conocias, conocian.

En el presente, *badazaut*, se sincopa en *bazaut*, y así en las demás personas.

Conocerlos

Indic. presf. *badazandaz*, *badazauzuz*, *badazauz*, yo los conozco, conoces, conoce: *badazanguz*, *badazauzue*, *badazauez*, los conocemos, conoceis, conocen. Y en lugar de *badazandaz*, lo mismo se dize *bazandaz*, &c.

Imperf. *banexauzan*, *bacezauzan*, *bazauzan*, yo los conocia, los conocias, los conocia: *bagezauzan*, *baceezauzan*, *bazauzan*, los conociamos, conociais, conocian.

Conocerme.

Indic. presf. *banazauzu*, *banazau*, tu me conoces, aquél me conoce: *banazauzue*, *banazaue*, me conoceis, me conocen.

Imperf. *banexauzun*, *banexauan*, tu me conocias, aquél me conocia: *banexauzuen*, *banexauen*, me conociais, me conocian.

Conocerte.

Indic. presf. *bazazandaz*, *bazazauz*, yo te conozco, aquél te conoce: *bazazanguz*, *bazazauez*, te conocemos, te conocen.

Imperf. *bacezandazan*, *bacezauzan*, yo te conocia, aquél te conocia: *bacezanguzan*, *bacezauezan*, nosotros te conociamos, te conocian.

Conocernos.

Indic. presf. *bagazauzuz*, *bagazauz*, nos conoces, nos conoce: *bagazauzue*, *bagazauez*, nos conoceis, nos conocen.

Imperf. *bagezauzazan*, *bagezauzan*, nos conocias, nos conocia: *bagezauzuezan*, *bagezauezan*, nos conociais, nos conocian.

Conocerlos.

Indic. presf. *bazazauedaz*, *bazazauez*, yo os conozco, aquél os conoce: *bazazanguz*, *bazazaueez*, os conocemos, os conocen.

Imperf. *bacezauadaezan*, *bacezauezan*, yo os conocia, aquél os conocia: *bacezanguëezan*, *bacezaueezan*, os conociamos, conocian.

Estos irregulares sirven, quando corresponden al verbo *conocer* distinguiendo vn objeto de otro: y en lo demás entra el regular *ezagutu*.

Conocido, partic. *ezagutua*. Lat. Cognitus, a, um.

Conocido, *ezagundá*. Lat. Notus, cognitus.

Conocer, por saber, vease *saber*.

Conocer, lo oculto por algunas señas, *iguerrri*.

Dar à conocer lo que vno ocultaba, *iragarri*.

Dar à conocer algo à alguno, *cerbait*, *uorbaiti ezaguerazo*. Lat. Aliquid alicui cognoscendum præbere.

Darse à conocer, *ezaguerazo*, *naiz cera*, *da*, &c. Lat. Sui noscendi causam præbere.

Conocidamente, *ezaguturo*, *ezaguquirro*. Lat. Perspicuè.

Conocimiento, cognition, cogitacion, generalmente, *goadia*. Lat. Cognitio, conceptus vease *concepto*.

Conocimiento, *ezaguera*, *ezagundea*, *ezagutza*. Lat. Cognitio. Por concepto, vease *concepto*.

Conocimiento de alguna cantidad recibida, vease *chirographo*.

Conqueridor, conquistar, vease la voz siguiente.

Conquista, *quenquida*, *irabazquida*. Lat. Bello parta, armis quæsita.

Conquistador, *quenquidaria*, *irabazquidaria*.

quidaria. Lat. Domitor, victor, expugnator.
 Conquistar, *quenquidatu*, *irabazquidatu*. Lat. Armis subigere, in ditionem redigere.
 Conquistado, *quenquidatua*, *irabazquidatua*. Lat. Subactus, in ditionem reductus, a, um.
 Conlaber, no està en vfo, *jaquiquindatu*. Lat. Conscium esse.
 Conlabido, *jaquiquindatua*. Lat. Scitus, a, um.
 Conlabidor, *jaquiquidea*. Lat. Conscius.
 Confagracion, *donequida*, *confagraciona*. Lat. Consecratio.
 Confagrar, *donequidatu*, *donaquidatu*, *confagratu*. Lat. Consecrare.
 Confagrado, *donequidatua*, *donaquidatua*, *confagratua*. Lat. Consecratus.
 Confagrante, *donequidaria*, *confagrantea*. Lat. Consecrans, tis.
 Confanguinidad, *odolquida*. Lat. Confanguinitas.
 Confanguineo, *odolquidea*. Lat. Confanguineus.
 Hazerie confanguineo, *odolquidatu*. Lat. Confanguineum fieri.
 Conscripto, *batunecoa*. Lat. Conscriptus.
 Confectario, vease *corolario*.
 Consecucion, logro, *ardestea*, *erdestea*, *ardiescuna*, *erdiescuna*. Lat. Consequutio.
 Consecutivamente, *ondoreró*, *jarraiquiro*. Lat. Continenter, sine intermissione.
 Consecutivo, *ondorezcoa*, *jarraiezcoa*. Lat. Consequens, subsequens.
 Conseguir, *conseguitu*, *ardietfi*, *erdietsi*. Lat. Consequi.
 Conseja, patraña, fabula, *hipuya*, *hipuña*. Lat. Fabula, apologus.
 Consejero, *esondaria*, *consejaria*, *consellaria*. Lat. Consiliarius. Vease *magistrado*.
 Consejo, *esondea*, *consejua*, *consellua*. Lat. Consilium.
 Consentidor, *gogaquidaria*, *naiquidaria*, *guraquidaria*. Lat. Consentiens.
 Consentimiento, *gogaquida*, *naiquida*, *guraquida*. Lat. Consensus, us.
 Consentir, *gogaquidatu*, *naiquidatu*, *guraquidatu*. Lat. Consentire.
 Consentido, *gogaquidatua*, &c. Lat. Admissus, a, um.
 Dios consiente, pero no para siempre, *Jaincoa ezta azcor*, *ba berancor*.
 Consequencia, *ondorea*, *jarraiquida*, *berazgoa*. Lat. Consequentia.

Consequente, vease *consequiente*.
 Conserge, guarda de palacio, alcazar, &c. *jauregui zaya*. Lat. Domus regiae custos.
 Conserva, *gordacaya*. Lat. Salgama, orum.
 Hazer conserva, conservar, *gordacaitu*, *gordacaya eguin*. Lat. Saccharo, aut melle condire.
 Ir, ò venir en conserva, *zaigoan etorri*, *joan*. Lat. Comitibus custodientibus ire, aut redire.
 Conservacion, *zaitiraundea*. Lat. Conservatio.
 Conservador, *zaitirauntzallea*. Lat. Conservator.
 Juez conservador, *zaitiraungarria*. Lat. Conservator Judex.
 Conservaduria, *zaitiraungarria*, *zaitiraungarriaren equinda*. Lat. Judicis conservatoris munus.
 Conservar, *zaitiraundu*. Lat. Conservare.
 Conservado, *zaitiraundua*. Lat. Conservatus.
 Conservativo, *zaitiraundezcoa*. Lat. Conservativus.
 Conservatoria, vease *conservaduria*.
 Conservero, *gordacaignillea*. Lat. Salgamarius, ij.
 Considerable, *betustegarria*, *consideragarria*. Lat. Considerandus, a, um.
 Consideracion, *betustea*, *consideraciona*. Lat. Consideratio.
 Considerar, *betustetu*, *consideratu*. Lat. Considerare.
 Considerado, *betustetua*, *consideratua*. Lat. Consideratus.
 Consiervo, *servitzariguidea*. Lat. Conservus.
 Consignacion, vease *assignacion*.
 Configo, singular, *berequin*, *beragáz*. Lat. Secum.
 Configo, plural, *berecquin*, *beracgaz*. Lat. Secum ipsis.
 Configuiente, *ondorezcoa*, *berazgocoa*. Lat. Consequens.
 Configuientemente, *ondorero*, *ondorequiro*, *jarraiquiro*, *berazgoró*. Lat. Consequenter.
 Consiliario, vease *consejero*.
 Consistencia, *iraunquida*. Lat. Stabilitas.
 Consistente, *iraunquidea*. Lat. Stabilis.
 Consistir, *egon*, con los irregulares *nago*, *dago*, &c. que se pueden ver en la palabra *estár*. Lat. Consistere, positum esse.
 No consiste en esso, *eztagó orretan*; en esso consistia, *orretan cegoan*, &c.
 Consisto-

Consistorial, *anzbaquidecoa*. Lat. Ad consilium spectans.
 Consistorialmente, *anzbaquideró*. Lat. Senatusconsulto.
 Consistorio, *anzbaquidea*. Lat. Consilium, ij; Senatus, us.
 Consistorio, el sitio, *anzbaquideco echea, lecuá*. Lat. Curia, conclave.
 Consolar, *consolatu, bozcariotu, pozquidatu*. Lat. Solari, consolar.
 Consolarse, idem con las terminaciones de el neutro. Lat. Recreari, refici solatio.
 Consolado, *consolatua, bozcariotua, pozquidatua*. Lat. Solatio affectus, recreatus.
 Consolador, *consolatzallea, pozquidatzallea*. Lat. Consolator.
 Consolativo, consolatorio, *consolagnillea, bozcarioguillea, pozguillea*. Lat. Solatium afferens.
 Consolacion, vease *consuelo*.
 Consólida, planta, vease *consuelda*.
 Consolidar, vease *foldar, erscontu*. Lat. Solidare.
 Consonancia de voces, ó instrumentos, *batosgoá, otfanquida*. Lat. Consensus, harmonia.
 Consonancia, conformidad, vease.
 Consonante, en la Poesia, *batosgoa, batosgocoa*. Lat. Extremum versus alteri consonans.
 Consonante, conforme, vease.
 Consonante, letra, opuesta á la vocal, *osquidea*. Lat. Litera consonans.
 Consonar, acorde, *batosgatú*. Lat. Consonare.
 Consonar, concordar, vease.
 Consono, *batosgocoa*. Lat. Consonus, a, um.
 Conforcio, *suertaquida, zortaquida*. Lat. Consortium, ij.
 Conforte, *suertaquidea, zortaquidea*, vease *compañero*. Lat. Consors, tis.
 Conspicuo, *aguerquidea*. Lat. Conspicuus, a, um.
 Conspiracion, *elcarquida, alcarquida*, vease *conjuracion*. Lat. Conspiratio.
 Conspirar, *elcarquidatu*. Lat. Conspirare. Vease *conjurarse*.
 Conspirado, *elcarquidatua*. Lat. Conjuratus, a, um.
 Los conspirados, conjurados, *elcarquideac*. Lat. Conjurati.
 Constancia, *egoquida*. Lat. Constantia.
 Constante, *egoquidea*. Lat. Constans, tis.
 Hazerse constante, *egoquidatu*. Lat. Constantem fieri.
 Constantemente, *egoquidaró*. Lat. Constantèr.

Constar, ser cierto, *aguerquidatu*. Lat. Constare.
 Consta, es constante, que esto es así, *aguerquidatzen da, au ouela dala*. Item *aguerquidea da*. Lat. Constans est.
 Constar, componerse, *parquidatu*. Lat. Constare.
 De qué consta el hombre? *cerez, cerzaz parquidatzen da guizona?*
 Constelacion, *izarquida*. Lat. Sydus, eris, constans ex astris signum.
 Consternacion, *izuquida*. Lat. Consternatio.
 Consternar, vease *atemorizar, izuquidatu*. Lat. Consternare.
 Consternado, *izuquidatua*. Lat. Consternatus.
 Los consternados, *izuquideac*. Lat. Consternati.
 Constipacion, *encorganza, chularmeen isquida*. Lat. Cutis meatuum interclusio.
 Constipar, *encorgatú, chularmeac isquidatu*. Lat. Poros adstringere.
 Constipado, *encorgatua, izquidatua*. Lat. Poris adstrictus.
 Constitucion, estatuto, ordenanza, *neurquida, arauquida*. Lat. Constitutio.
 Constitucion, sistema, estado, *egoitza*. Lat. Rerum status.
 Constituir, ordenar, formar leyes, *neurquidatu, arauquidatu*. Lat. Construere.
 Constituido, *neurquidatua, arauquidatua*. Lat. Constitutus.
 Constituyente, constituidor, *neurquidaria*. Lat. Constituens, constitutor.
 Constituir, poner, elevar, *goitiquidatu*. Lat. Constituere.
 Constituido así, *goitiquidatua*. Lat. Constitutus.
 Constitutivo, *neurquidea, arauquidea*. Lat. Constitutivus, a, um.
 Constreñimiento, apremio, *erazquida, arazquida*. Lat. Coactio, nis.
 Constreñir, apremiar, *erazquidatu, arazquidatu*. Lat. Cogere, compellere.
 Constreñido, *erazquidatua, arazquidatua*. Lat. Coactus, compulsus.
 Constreñir, lo mismo que *apretar*, vease.
 Construcccion, de fabrica, &c. *equida, equidandea*. Lat. Constructio.
 Construir, fabricar, *equidatu*. Lat. Construere.
 Construido, *equidatua*. Lat. Constructus.
 Constructor, *equidaria*. Lat. Constructor.
 Construcccion, en la Gramatica, *bitzal-diaren*

diaren equida. Lat. Partium orationis constructio.
 Construir, en la Gramatica, *biscuntza batetic bestera bitzac itzuli, irauli, biurtu.* Lat. Verba vnius linguæ in alterius linguæ verba convertere.
 Construpar, vease *desflorar.*
 Confubstancial, *egopequidea.* Lat. Confubstantialis.
 Hazerse confubstancial, *egopequidatu.* Lat. Confubstantialem fieri.
 Confubstancialidad, *egopequida.* Lat. Confubstantialitas.
 Confuegrar, *guiarrauquidatu.* Lat. Confocerum fieri, vel confocrum.
 Confuegro, *guiarrauquidea, guinarrreuquidea.* Lat. Confocer: *confuegra,* confocrus, us.
 Confuelda, planta, *zolda, oficbecá.* Lat. Symphytum petrzum.
 Confuelo, *atsequida, pozquida, confueloa.* Lat. Solatium, consolatio.
 Confuetudinario, *oitupetua.* Lat. Confuetudine affectus.
 Consul, la primera dignidad de la Republica antigua Romana, *Bacarquidea.* Lat. Consul.
 Consulado, *bacarquida.* Lat. Consulatus, us.
 Hazerse Consul, *bacarquidatu.* Lat. Consulem fieri.
 Consular, *bacarquidacoa.* Lat. Consularis.
 Consulta, consultacion, *bitzeraquida, ustenquida.* Lat. Consultatio.
 Consultar, conferir, *bitzeraquidatu, ustenquidatu.* Lat. Consultare, deliberare.
 Consultado, *bitzeraquidatua, ustenquidatua.* Lat. Consultus, deliberatus, a, um.
 Consultar, pedir dictamen, *erizquidatu.* Lat. Consulere, consilium, sententiam alicujus exquirere.
 Consultado, *erizquidatua.* Lat. Consultus, a, um.
 Consultar, proponer, representar, *ibenquidatu.* Lat. Aliquid proponere, exhibere alicui.
 Consultado, *ibenquidatua.* Lat. Propositus, a, um.
 Consulta afsi, *ibenquida.* Lat. Consultatio.
 Consultantes, los que deliberan, *ustenquidariac.* Lat. Consultores.
 Consultante, el que pide dictamen, *erizquidalea.* Lat. Consulens, sententiam exquirens.
 Consultante, el que propone, y repre-

sentar, *ibenquidalea, ibenquidaria.* Lat. Consultans.
 Consultissimo, vease *prudentissimo.*
 Consultivo, *esonquidecoa.* Lat. Jus consulendi habens.
 Consultor, vease *consultante* en sus significaciones, que tambien corresponden à la voz *consultor.*
 Consumacion, fin, *bucandea, atzendea.* Lat. Consummatio.
 Consumacion, ultima perfeccion, *osagarria.* Lat. Ultimum rei complementum.
 Consumacion de el matrimonio, *ezconberrien lencustá.* Lat. Matrimonij consummatio.
 Consumadamente, *osoró, osagarriá.* Lat. Completè, perfectè.
 Consumar, acabar, perficionar, *bucaquidatu, atzenquidatu, osaquidatu.* Lat. Consummare.
 Consumado, *bucaquidatua, &c.* Lat. Consummatus.
 Consumador, *bucaquidalea, &c.* Lat. Consummator.
 Consumar el matrimonio, *ezcontza lencustatu.* Lat. Matrimonium consummare.
 Consumado matrimonio, *ezcontza lencustatua.* Lat. Matrimonium consummatum.
 Consumir, deshazer, *bigatu, deseguin, bagueztatu.* Lat. Consumere.
 Consumido, *deseguiña, bagueztatua.* Lat. Consumptus, a, um.
 Consumir en la Misa, *Christoren gorputzá, eta odola artzea.* Lat. Christi corpus, & sanguinem sumere.
 Consumirse, *bigatu, lichigatu, deseguin,* con las terminaciones de el neutro. Lat. Confici.
 Consumido, flaco, *erquitua.* Lat. Effectus, exsuccus.
 Consumo, *gastua, bigagoa.* Lat. Consumptio.
 Confuno, de confuno, à vna, *batean, elcar, alcar, elcarrequin.* Lat. Unà, simul, pariter.
 Contacto, tocamiento, *uquiquida.* Lat. Contactus, us.
 Tener, hazer vn contacto, *uquiquidatu.* Lat. Contactum habere.
 El que los haze, ò tiene, *uquiquidaria, uquiquidalea.* Lat. Contactus habens.
 Contadero, que empezará à contar, *contaquizuna, cembaquizuna.* Lat. Computandus, numerandus.
 Contadero, sirio estrecho para contar ganados sin confusion, *tequersia.* Lat. Pecuaria, in qua pecudes numerantur.

Contador, vease *contar*.
 Contagiar, *uqueritu*. Lat. Contagio inficere.
 Contagiado, *uqueritua*. Lat. Contagio infectus.
 Contagio, contagion, *uqueria*. Lat. Contagium, ij; contagio, nis.
 Contagioso, *uqueritsua*. Lat. Contagiosus, a, um.
 Contaminacion, *queruquida*. Lat. Contaminatio.
 Contaminar, *queruquidatu*. Lat. Contaminare.
 Contaminado, *queruquidatua*. Lat. Contaminatus, a, um.
 Contante, dinero contante, *diru bertallá*, *contallá*. Lat. Pecunia praesentaria.
 Contar, viene de el Bascuence *contá*, *contatú*, que significa lo mismo, y este viene de *contua* cuidado, y sollicitud: y lo que se cuenta, dá sollicitud, y cuidado.
 Contar, en numero, *contatu*, *ambatetu*, *cembatetu*. Lat. Numerare.
 Contado, *contatua*, *ambatetua*, *cembatetua*. Lat. Numeratus, a, um.
 Contador, *contatzallea*, *ambataria*, *cembataria*. Lat. Numerator, computator.
 Contaduria, la oficina, *contuteguia*, *ambateguia*. Lat. Officina rationum, ac supputationum.
 Contaduria, oficio, *contuquintza*, *ambaquintza*. Lat. Munus quaestorium.
 Contar, referir, *contatu*, *erausquidatu*, *eguiztatu*. Lat. Referre, narrare.
 Contado, *contatua*, *erausquidatua*, *eguiztatua*. Lat. Relatus, narratus, a, um.
 De contado, *bertatic*, *bereala*. Lat. E vestigio, ex templo.
 De lo contado come el lobo, *contatutic otsoac jan oi dic*. Lat. Non curat numerum lupus.
 Contemperar, vease *atemperar*.
 Contemplacion, *beondaztea*. Lat. Contemplatio.
 Contemplar, *beondaztu*. Lat. Contemplari.
 Contemplado, *beondaztua*. Lat. Contemplatione inspectus.
 Contemplador, contemplativo, *beondaztaria*. Lat. Contemplator.
 Contemplacion, atencion, *beguirunea*. Lat. Respectus, observantia.
 Contemplar, complacer, *pozquidatu*. Lat. Complacere.
 Contemplar, adular, *lisongear*, vease.
 Contemporaneo, *idea*, *quidea*, *eraqui-*

dea. Lat. Contemporaneus, a, um.
 Contemporizar, *eraquidatu*. Lat. Se accomodare.
 Contemptible, vease *despreciable*.
 Contencion, vease *contienda*.
 Contencioso, *leyagarria*. Lat. Contentiosus, a, um.
 Contencioso, porfiado, *leyatia*, *leyatsua*. Lat. Pertinax.
 Contender, *leyatu*. Lat. Contendere.
 Contendor, *leyataria*. Lat. Contendens.
 Contencioso, *liscarraria*, *leyazalea*. Lat. Contemptiosus, a, um.
 Contenencia, suspension en el ayre, *egaaguera*. Lat. Alitis se se librantis suspensio.
 Contener, incluir, *dauquidatu*. Lat. Continere.
 Contenido así, *dauquidatua*. Lat. Contentus, a, um.
 Continente así, *dauquidalea*. Lat. Continens, tis.
 Contener, detener, reprimir, *euquidatu*. Lat. Cohibere, continere.
 Contepido así, *euquidatua*. Lat. Cohibitus, a, um.
 Contenerse, *euquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Cohiberi.
 Este hombre es muy contenido, *guizon au chit da euquidea*. Lat. Sui bene compos est vir iste.
 Contenta en las letras de cambio, *naiquida*. Lat. Syngrapha, pecuniam alteri numerandam probans.
 Contentadizo, *naiquidacorra*. Lat. Cui facile, aut difficile fit satis.
 Contentar, *naiquidatu*, *erapoztu*, *contentatu*. Lat. Placere, oblectare.
 Contentarse, *naiquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi satisfacere.
 Contento, gozo, contentamiento, vease *alegria*, *naiquida*. Lat. Lætitia, animi voluptas.
 Contento, satisfecho, alegre, *naiquidea*. Lat. Contentus.
 Contentísimo está, *naiquide dago chit*.
 Contera, viene de el Bascuence *ondoera*, *condoera*, que significa, modo de el cabo, à extremidad. *Conterá*, *conderá*. Lat. Vaginae contus.
 Contermino, vease *confinante*.
 Conterraneo, *erriquidea*. Lat. Conterraneus.
 Contestacion, testificacion, *jaquirasquida*, *talasquida*. Lat. Testificatio, contestatio.
 Contestacion, alteracion, vease.
 Contestar, testificar, lo mismo que otros, *talaz-*

talazquidatu, jaquirasquidatu. Lat. Contestari.
 Contestado, *talazquidatua*, &c. Lat. Contestatus.
 Conteste, *talazquidea, jaquirasquidea.* Lat. Qui eadem testatur.
 Contexto, contextura de historia, libro, &c. *eraquida, moldaera.* Lat. Contextus.
 Contienda, vease *porfia, riña, lisca-rra, leyá.* Lat. Contentio.
 Contienda de correr, y remar, *salea.* Lat. In remigando, atque currendo contentio.
 Contignacion, *sobrado, entresuelo,* veanse.
 Contigo, *hirequin, eurequin, eugaz, zurequin, zeurequin, zeugaz.* Lat. Tecum.
 Contiguamente, *onduquiró, urrenderó.* Lat. Contiguè.
 Contiguidad, *onduquia, urrendea.* Lat. Contiguitas.
 Contiguo, *onduquia, urrendecoa.* Lat. Contiguus.
 Continencia, virtud que modera las pasiones, *enquidagoa.* Lat. Continentia.
 Continencia, *mesura, modestia,* veanse.
 Continente, subst. compostura, *manaurcá.* Lat. Habitudo, compositio.
 Continente, adjet. templado, *enquidea, enquidazcoa.* Lat. Continens, temperans.
 Continente, en la Geographia, vease *tierra firme.*
 En continente, *bereala, bertatic.* Lat. Extemplò.
 Continentemente, *enquidaró.* Lat. Continentèr.
 Contingencia, contingente, *lizaquecoa, lizatécoa.* Lat. Eventus, casus.
 Contingente, adjet. *lizaqueana, lei-queana.* Lat. Contingens.
 Contingente, quota parte, *taldia.* Lat. Symbolum, i.
 Contingentemente, *lizaqueanez, lei-queanez.* Lat. Contingentèr.
 Contino, vease *continuo.*
 Continuacion, *aurrandea, plegua.* Lat. Continuatio.
 Continuadamente, continuamente, *aurranderó, pleguquiro.* Lat. Continuò.
 Vease *continuo.*
 Continuador, *aurrandetzallea, plegut-allea.* Lat. Continuator.
 Continuar, proseguir lo comenzado, *aurrandetu, plegutu.* Lat. Continuarè, proseguì.
 Continuado, *aurrandetua, plegutua,*

Lat. Continuatus, a, um.
 Continuar, neutro, permanecer, *iraun,* con los irregulares, que se pueden ver en la voz *durar.* Lat. Durare, continuare.
 Continuidad, lo mismo que *continua-cion,* vease.
 Continuidad, union de las partes de el continuo, *pleguichecaren bataera.* Lat. Continuitas.
 Continuo, subst. *pleguicheca.* Lat. Continuum.
 Continuo, perpetuo, *betiscoa.* Lat. Continuus, assiduus.
 Continuo, adverb. continuamente, *beti, betiro.* Lat. Continuè, semper, assiduè.
 Contonearse, vease *cantonearse.*
 Contornear, vease *caracolear.*
 Contorno, *icherza, ingurua.* Lat. Circuitus, us.
 En contorno, *inguruan.* Lat. Circum.
 Contra, *contra,* y pide genitivo pospuesto. Lat. Contra.
 Contra el enemigo, *etsaiaren contra, arerioaren contra.*
 Contra mi, contra ti, *nere, neure contra, hire, eure contra, zure, zeure contra.*
 Contra si, contra nosotros, *bere contra, gure contra, gueren contra.*
 Contra vosotros, *zuen, zeien contra.*
 Contra si mismos, *beren, euren contra.*
 Contra-ataques, *contralezoyac, contracolezoyac.* Lat. Agger è regione positus.
 Contrabando, *contrabandoa, contragoyaguindea.* Lat. Factum contra interdictum Principis.
 Contrabandista, *contrabandista, contrabandaria.* Lat. Vetitarum mercium invector.
 Contrabateria, *contrabateria, contrasutumpadia.* Lat. Tormenta tormentis adversa.
 Contrabaxo, en la Musica, *gueldotfa.* Lat. Bassus.
 Contracambio, *contragambioa.* Lat. Damnum irrogatum ex secundo pretio permutationis.
 Contracambio, recompensa, *contragambioa, ordaiña.* Lat. Mutuum officium.
 Contraccion, *barbillea.* Lat. Contractio.
 Contracedula, *contrachartella.* Lat. Cautio anteriori cavens cautioni.
 Contracifra, *contracifstalia.* Lat. Condicta inter aliquos nota.
 Contracosta, *contraubaxterra.* Lat. Ora è regione sita.

Contraculto, *contra apaindua*. Lat. Qui naturali & minimè fucato utitur stylo.
 Contradanza, *contradanza*. Lat. Numerosa, & versatilis plurium saltatio.
 Contradecir, *contraesan*, *contra erran*, *ezeztu*, *ezeztatu*, *cedali*. Lat. Contradicere.
 Contradiccion, *contraesatea*, *contraerratea*, *ezezte*, *ezeztatzea*, *cedalia*. Lat. Contradictio.
 Contradictor, *contradecidor*, *contraesalea*, *contraerralea*, *ezeztaria*, *ezeztatzallea*, *cedalitzallea*. Lat. Contradictor.
 Contradictoriamente, *contraesalquiro*, *ezeztaquiro*, *cedalizquiro*. Lat. Contradictoriè.
 Contradictorio, *contraesalea*, *ezeztaria*, *cedalitzallea*. Lat. Contradictorius.
 Contradique, *contraesquina*. Lat. Agger aggeri oppositus.
 Contraelcarpa, *contrazupaldatsa*. Lat. Intimæ ad murum fossæ munita crepido.
 Contraescritura, *contraescritura*, *contraciabezgoa*. Lat. Cautio literis consignata.
 Contrafosso, *contramurrobia*. Lat. Fossa fossæ objecta.
 Contrahazer, *bezaguitu*, *iñaguin*, *iñaguindu*. Lat. Effingere, imitari.
 Contrahecho, *bezaguitua*, *iñaguina*, *iñaguindua*. Lat. Effictus, eментitus.
 Contrahecho, baldado, *elbarria*. Lat. Membris deformis.
 Contraher, juntar, retirar vna cosa junto à otra, *barbildu*. Lat. Contrahere.
 Contraherse, *barbildu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Contrahi.
 Contraher deudas, enfermedad, matrimonio, &c. *barbildu*, *zorrac*, *eria*, *ezcontza*. Lat. Contrahere.
 Contrahiente, *barbildaria*. Lat. Contrahens.
 Contrahido, *barbildua*. Lat. Contractus, a, um.
 Contrahierva, *contrabelarra*, *contrabedarra*. Lat. Alexipharinacum.
 Contralor, *equicustaria*. Lat. Alieni muneris in aula Regia speculator.
 Contralto en la Musica, *goitotsa*. Lat. Sonus alter ab acuto.
 Contramangas, *contramaucac*. Lat. Manicæ ampliores.
 Contramaestre, *contramaifua*. Lat. Rei nauticæ præfectus.
 Contramandar, *contraaguindu*, *contramanatu*. Lat. Jussionem contrariam opponere.

Contramarcha, *contrajoaira*. Lat. Reversio in locum, vnde facta digressio est.
 Contramarchar, *contrajoan*, *atzeratu*, *guibelatu*. Lat. Retrogredi.
 Contramina, *contralupobia*. Lat. Cuniculo objectus cuniculus.
 Contraminar, *contralupobitu*. Lat. Cuniculos hostium cuniculis excipere.
 Contramuralla, *contramurrua*. Lat. Prætentum muro propugnaculum, lo mismo que *contramuro*.
 Contraorden, *contraaguindea*, *contramanua*. Lat. Jussio priori jussioni contraria.
 Contrapelo, *illecontra*, *ulecontra*. Lat. Adverso pilo.
 Contrapelar, *sataitu*, *contrapisatu*, *pisaberdindu*. Lat. Pondere quidpiam æquare.
 Contrapelado, *sataitua*, *contrapisatua*, *pisaberdindua*. Lat. Pondere æquatus.
 Contrapeio, *sataya*, *contrapisua*, *pisuberdindea*. Lat. Æquipondium.
 Contrapeste, *contraizurria*. Lat. Medicamentum à peste præmuniens.
 Contraponer, *contraifini*, *contraibeni*. Lat. Opponere.
 Contrapuesto, *contraifinia*, *contraibenia*. Lat. Oppositus, contrapositus.
 Contraposition, *contraifindea*, *contraibendea*. Lat. Oppositio, contrapositio.
 Contrapuntear, *contraotsanguidatu*. Lat. Dissidentibus sonis concentum edere.
 Contrapunto, *contraotsanguida*. Lat. Dissidentium sonorum concentus.
 Contraquilla, *contraquilla*. Lat. Superior carina.
 Contrareparo, *contraesquina*. Lat. Repagulum alteri oppositum.
 Contrarestar, *contraerrestatu*. Lat. Obfistere.
 Contraresto, *contraerrestoa*. Lat. Qui pilam retorquet.
 Contrariamente, *contraariró*. Lat. Contrariè.
 Contrariar, esta voz, y la otra *contrario* se tomaron de el Bascuence *contrari*, que significa andar, à estar haziendo en contra, *contrari*, *contraritu*. Lat. Adversari.
 Contrariedad, *contraaritzea*, *contrarigoa*. Lat. Dissensio, repugnantia.
 Contrario, enemigo, *etsaya*, *averioa*, *contrestá*. Lat. Inimicus, adversarius.
 Contrario, opuesto, *contrarioa*, *contraaria*. Lat. Contrarius.

Al con-

Al contrario, por el contrario, *contra-ra*, *contraco aldera*, *contracotic*, *contraco aldetic*. Lat. E contrario, contra.

Contraleña, *contraseña*, *contrasñua*, *contraaztarna*, *contramargoa*. Lat. Tessera, vox tessera.

Contrastable, *contraegotgarria*. Lat. Oppugnabilis.

Contrastar, *contraegotu*. Lat. Obistere, oppugnare.

Contrastante, *contraegotzallea*. Lat. Obfistens, oppugnans.

Contrastado, *contraegotua*. Lat. Oppugnatus, a, um.

Contraste, *pisuzaita*. Lat. Librarum, ac ponderum speculator.

Contratacion, *salerosgoa*, *tratuquida*. Lat. Negotiatio.

Contratar, *salerosi*, *tratuquidatu*. Lat. Negotiari.

Contratante, *salerositaria*, *tratuquidaria*. Lat. Negotiator.

Contratado, convenido, *balindetua*, *balindetua*. Lat. Pacta conventa.

Contratiempo, *contraera*, *guertacaitza*. Lat. Infortunium.

Contrato, vease *ajuste*; *balindea*, *balindea*. Lat. Contractus, us.

Contratreta, *contraantea*. Lat. Dolus dolo exceptus.

Contravalacion, *contraichertza*. Lat. Vallum contra urbis mœnia.

Contravalar, *contraichertzatu*. Lat. Vallum urbi obtendere.

Contravalado, *contraichertzatua*. Lat. Vallo obfessus.

Contraveneno, *irasenda*, *contrapozoia*. Lat. Antidotum, i; vel antidotus.

Contravenir, *contractorri*, con los irregulares transitivos, que se pueden ver en la palabra *venir*. Lat. Præceptum, aut legem violare, transgredi.

Contravengo à la Ley de Dios, *faincoaren legueari contranatorquio*, &c. y quiere dezir *faincoaren leguea austen dedala*.

Contraveniente, *contractorlea*. Lat. Transgressor, lo mismo es que *contraventor*.

Contray, paño muy fino, *ala ceritzan oyal bat*. Lat. Pannus quidam ex Contraco advectus.

Contrecho, baldado, vease *contrahecho*.

Contribucion, *taldiquida*, *ambatquida*. Lat. Contributio.

Contribuir, *taldiquidatu*, *ambatquidatu*. Lat. Contribuere.

Contribuyente, *taldiquidea*, *ambatqui-*

dea. Lat. Contribuens, tis.

Contricion, *onesdamua*. Lat. Contritio, nis.

Acto de contricion, *onesdamuco eguintza*. Lat. Actus contritionis.

Contristar, vease *asligir*, *congojar*; *tristaquidatu*, *pozcabetu*. Lat. Contristare.

Contristado, *tristaquidatua*, *pozcabetua*. Lat. Contristatus.

Contrito, *onesdamutua*. Lat. Contritus, facti poenitens.

Controversia, *ezpaita*, *leiquitza*. Lat. Controversia, quæstio.

Controversista, *ezpaitaria*, *leiquitzaria*. Lat. Controversiarum scriptor.

Controvertible, *ezpaitagarria*, *leiquitzagarria*. Lat. Dubius, a, um.

Controvertir, *ezpaitatu*, *leiquitzatu*. Lat. In controversiam adducere.

Controvertido, controverso, *ezpaitatua*, *leiquitzatua*. Lat. In controversiam adductus.

Contubernio, *mahaitara*, *echapequida*. Lat. Contubernium.

Contumacia, *bisia*, *burcoidea*, *fursidia*. Lat. Contumacia.

Contumaz, *bisitia*, *burcoya*, *fursitia*. Lat. Contumax, cis.

Contumelia, *laidaurca*, *betirainda*. Lat. Contumelia. Vease *vituperio*.

Contumeliosamente, *laidaurcaro*, *betirainaro*. Lat. Contumeliosè.

Contumelioso, *laidaurcaria*, *betirainzalea*. Lat. Contumeliosus.

Contundir, vease *tundir*.

Conturbador, *turbaquidaria*. Lat. Sediciosus.

Conturbar, vease *alborotar*; *turbaquidatu*, *eranci*. Lat. Conturbare.

Conturbado, *turbaquidatua*, *erancia*. Lat. Conturbatus.

Conturbantes, *erancileac*, *turbaquideac*. Lat. Conturbantes.

Contusion, *maliatzea*, *mallatzea*. Lat. Contusio.

Convalecencia, *sendaquida*, *sendabirtarteac*. Lat. Recreatio ex morbo.

Convalecer, *sendaquidatu*, *sendabirtartetu*, *zuzpertu*. Lat. Convalescere.

Convaleciente, *sendaquidea*, *sendabirtarteduna*. Lat. Convalescens, ex morbo se recreans.

Convalecido, *sendaquidatua*, *zuzpertua*. Lat. Ex morbo recreatus.

Convecino, *urcoquidea*, *aldequidea*, *alboquidea*. Lat. Proximus, vicinus.

Convencer, vease *concluir*; *gainquidatu*. Lat. Convincere.

Convencido, *gainquidatua*. Lat. Con-
victus.
Convencedor, *gainquidaria*. Lat. Evin-
cens, tis.
Convencion, *baldindea*, *balindea*, *el-
cargoa*. Lat. Conventio.
Convencional, *baldindecoa*. Lat. Con-
ventionalis.
Convenible, lo mismo que *conveniente*,
vease.
Hombre convenible, *noranaicoa*. Lat.
Ad quaecumque paratus homo.
Conveniencia, vtilidad, *eragoa*, *etor-
quida*, *elquida*. Lat. Commodum,
vtilitas.
Conveniencia, conformidad, vease; *era-
goa*, *etorquida*, *elquida*. Lat. Con-
venientia, consensio.
Conveniente, *erazco*, *eragozcoa*, *etor-
quidazcoa*, *elquidazcoa*. Lat. Con-
veniens.
Convenientemente, *erazcoro*, *eragoz-
coro*, &c. Lat. Convenienter.
Convenio, vease *convencion*, *ajuste*.
Convenir, ser de vn dictamen, *etorqui-
datu*, *elquidatu*, *ustequidatu*. Lat.
Convenire, consentire.
Convenir, importar, *conveni*, *antfia
izan*. Lat. Convenire.
Conviene, que se haga, *conveni da*, *an-
tsia da*, *eguin dedin*, *eguin dedilla*.
Lat. Convenit, oportet fieri, ut fiat.
Conviene a saber, es a saber, se hazen
con el relativo en Bascuence, *ceñadan*,
den; y si lo precedente es plural, *ce-
ñac diran*, *diren*, *diraden*. Lat. Scili-
cèt, videlicet.
Conventiculo, *bilgumaisca*. Lat. Con-
venticulum, i.
Convento, *bapildea*, *comentuá*. Lat.
Monasterium.
Conventual, *bapildarra*, *comentuarra*.
Lat. Religiosus alicujus monasterij ha-
bitator.
Conventual, adjetivo, *bapildecoa*, *co-
mentucoa*. Lat. Ad monasterium perti-
nens.
Conventualidad, *bapildarquea*, *comen-
tuarquea*. Lat. Domicilium in aliquo
monasterio.
Conventualmente, *bapilderó*, *comentu-
ró*, *comentuguiró*. Lat. Monastico
more.
Conversable, tratable, *elcargarria*, *al-
cargarria*. Lat. Sociabilis, e.
Conversacion, *solasa*, *jolasa*, *bizque-
ta*, *abaranza*, *goyea*. Lat. Confab-
ulatio, colloquium.

Casa de conversacion, *jolastegua* *so-
lasechea*. Lat. Confabulationis do-
mus.
Materia de conversacion, *jolasgaya*. Lat.
Colloquij materia.
Conversar, *solasean*, *jolasean*, *bizque-
tan egon*, con los irregulares *nago*,
dago, &c. Lat. De re aliqua sermones
conferre, agere.
Conversion de vna cosa en otra, *beste-
goa*, *bestaera*, *bercegoa*, *berzaera*.
Lat. Conversio.
Convertir vna cosa en otra, *bestetu*, *ber-
cetú*. Lat. Convertere.
Convierte las piedras en pan, *arriac
oguitan bestetzen ditu*. Lat. Lapidés
in panes convertit.
Convertido así, *bestetua*, *bercetua*. Lat.
Conversus.
Convertible así, *bestegarria*, *bercega-
rria*. Lat. Convertibilis, e.
Conversivo, *bestetzallea*, *bercezalea*.
Lat. Conversivus, a, um.
Conversion, de infieles, de pecadores,
de vida, *conversioa*, *biurrondea*, *al-
dondea*. Lat. Ad fidem, ad frugem me-
liorem conversio.
Convertir así, *convertitu*, *biurrondu*,
aldondu. Lat. Convertere.
Convertido así, *convertitua*, *biurron-
dua*, *aldondua*. Lat. Conversus.
Convertible, *convertigarria*, *biurron-
garria*, *aldongarria*. Lat. Converti-
bilis.
Convexo, *zacongaña*, *zocongaña*, *co-
sagaina*. Lat. Convexus, a, um.
Convicio, vease *afrenta*.
Convictorio, *vicitzaquida*. Lat. Juven-
tuti segregata domus, convictorium, ij.
Convictorista, *vicitzaquidea*. Lat. Con-
victor.
Convidar, ofrecer algo a alguno, *esque-
ñi*, *escañi*. Lat. Invitare.
Convidado así, *esqueña*. Lat. Invitatus.
Convidador así, *esqueintaria*. Lat. In-
vitor.
Convite así, *esqueña*, *escaña*. Lat. In-
vitatio.
Convidar, rogar llamando para algo,
arrendetu. Lat. Invitare.
Convidado así, *arrendetua*. Lat. Invi-
tatus.
Convidador, *arrendetaria*. Lat. Invi-
tator.
Convite así, *arrendea*. Lat. Invitatio.
Convidar, a comer, cenar, &c. *convi-
datu*, *gomitatu*, *deitu*, *otseguin*. Lat.
Invitare.

Convi-

Convidado, *convidatua*, *gomitatua*, &c. Lat. Invitatus.

Convite, por *banquete*, vease.

Convite, que la recién parida haze à sus amigas, *emarcaria*. Esta voz significa principalmente engendradora, engendradora: y la recién parida queriendo placemes, y conuuelos en el convite de sus amigas, parece que ò se convida à engendrar de nuevo, ò convida à lo mismo à sus amigas, y por esso se llamó este convite *emarcaria*, de *emartu*, engendrar. Tambien puede tener otra raíz de *eman*, *emon*, dar, y *artu*, recibir; y aquel convite es vn regalo que se dà para recibir otros semejantes de las amigas.

Convocacion, *deiquida*, *osquida*. Lat. Convocatio.

Convocar, *deiquidatu*, *osquidatu*. Lat. Convocare.

Convocado, *deiquidatua*, &c. Lat. Convocatus.

Convocatoria, *deiquidagarria*, *osquidagarria*. Lat. Literæ convocatoriæ.

Convoy, *zaiquida*. Lat. Præsidiana manus.

Convoyar, *zaiquidatu*. Lat. Stipare, comitari.

Convoyado, *zaiquidatua*. Lat. Stipatus, a, um.

Convoyante, *zaiquidaria*. Lat. Stipans, comitatus.

Convulsion de nervios, *gozañen quiscurtea*. Lat. Convulsio.

Convulsivo, *quiscartucoa*. Lat. Convulsivus, a, um.

Convulso, antiquado, *con vosotros*.

Cooperacion, *eguiquida*. Lat. Cooperatio.

Cooperador, cooperario, *eguiquidaria*. Lat. Cooperator.

Cooperar, *eguiquidatu*. Lat. Cooperari.

Cooperado, *eguiquidatua*. Lat. Cooperatione adjutus.

Coordinacion, *zucenquida*. Lat. Novus ordo, coordinatio.

Coordinar, *zucenquidatu*. Lat. Ordinatem ponere.

Coordinado, *zucenquidatua*. Lat. Ordinatem positus.

Coordinador, *zucenquidaria*. Lat. Ordinatem ponens.

Copa, es voz Bascongada *ropa*, y se dijo de *gopa*, *gopea*, de *goi*, arriba, superior, y *pea*, *bea*, abaxo, inferior; y es lo que quadra à la copa, cuya parte superior baxa, y la inferior su, be, al beberse por ella. Tambien dà el

Basconce este nombre à vnos celticos redondos, *copa*, *copazarea*.

Copa de beber, *copa*, *edontzia*. Lat. Patera, æ.

Copa de arbol, *copa*, *garraitea*, *boillosttea*. Lat. Arboris fastigium, cacumen. Del sombrero, lo mismo.

Copa, brasero de metal, *copa*, *menasteco suontzia*. Lat. Trulla focaria.

Copas, en los naipes, *copac*. Lat. Carchestorum folia.

Copada, lo mismo que *cujugada*, vease.

Copado arbol, *copatua*, *garraitetua*, *boillostetua*. Lat. Arbor fastigiata.

Copal, anime copal, vease *anime*.

Copela, lo mismo que *cendra*, vease.

Copero, *copazala*, *edontziaria*, *edontzizaya*. Lat. Pincerna.

Copete, viene de el Basconce *copeta*, que en vn dialeto significa la parte mas alta de la cabeza, y en otro la frente. *Motoá*, *galbarrá*, *copetea*. Lat. Antix, arum.

Copetudo, altivo, *motoduna*, *galbarduna*. Lat. Generis jactator.

Copia, abundancia, vease; *ioria*, *ugaria*. Lat. Copia.

Copia, traslado, *erabezta*. Lat. Apographum, exemplum.

Copia, retrato, *irudiera*. Lat. Archetypi imago, exemplar.

Copiar, retratar, *irudieratu*. Lat. Imaginem ex archetypo, aut ex alia imagine exprimere.

Copiado, *irudieratua*. Lat. Ex archetypo expressus.

Copiador, *irudieratzallea*. Lat. Ex archetypo exprimens.

Copiar, trasladar, *erabeztatn*. Lat. Exscribere, transferere.

Copiado, *erabeztatua*. Lat. Exscriptus.

Copiador, *erabeztaria*. Lat. Exscriptor.

Copilacion, *bilgoa*. Lat. Collectio, copulatio.

Copilar, *bilgotu*. Lat. Colligere, copulare.

Copilado, *bilgotua*. Lat. Collectus, copulatus.

Copilador, *bilgotaria*. Lat. Collector, copulator.

Copilla, copita, *edontzichoa*. Lat. Poculum, i.

Copiosamente, *ioriro*, *ugariro*, *naroró*. Lat. Copiose.

Copioso, *ioria*, *ugaria*, *naroa*. Lat. Copiosus.

Copista, *erabeztaria*. Lat. Exscriptor.

Copla, *copla*, *coplea*, *lototza*, *neurto-tza*.

isa. Lat. Hispanicus rithmus recipro-
cans.
Coplear, *copleatu*, *neurtofsitu*, *lototfi-
tu*. Lat. Versus consonos facere.
Copleo, *coplista*, *coplaguillea*, *neur-
tosquina*, *lototsaria*. Lat. Versuum
imperitus factor.
Coplón, *coplatzarra*, *neurtofszarra*,
lototszarra. Lat. Vulgares, ac impe-
riti versus.
Copo de lino, lana, &c. *quirrua*, *cho-
rraya*, *astina*. Lat. Penium, i.
Copo de lino, *liñastina*, de estopa, *mu-
llastina*.
Copo de lino, ù estopa, aun no descogi-
do, ni puesto en la rueca, *beguistea*.
Hazer de el lino estos copos, *beguistatu*.
Un hazecito de estos copos, *trochea*.
Copo de nieve, *tela*, *malot*, *malotá*,
elur luma. Lat. Niveus floccus.
Copón, *copa grande*, *copatzarra*, *edon-
tzitzarra*, *edontzi andia*. Lat. Am-
plior patera.
Copón por antonomasia, el de el Santis-
simo, *copoya*, *donontzia*. Lat. Colum-
ba Eucharistica.
Copofo, vease *copado*.
Copula, *atadura*, *lotura*, *lotera*. Lat.
Nexus, us.
Copula carnal, *araguiotura*. Lat. Co-
pula carnalis.
Copulativo, *locarria*. Lat. Copulati-
vus, a, um.
Copulativamente, *locarriró*. Lat. Co-
pulativè.
Coracha, *larruzco*, *narruzco*, *zorroa*.
Lat. Saccus coriaceus.
Coracilla, *coraza pequeña*, *soiburui-
choa*. Lat. Loricula.
Coracina, lo mismo que *coraza*, vease.
Corada, *assadura*, vease.
Corage, *supita*. Lat. Ira astuans.
Corajudo, *supitacorra*. Lat. Ad iram
pronus.
Coral, *urondaica*. Lat. Corallium, ij.
Corales, *urondaicaleac*. Lat. Coralli-
num brachiale.
Corambre, *zaguicaya*. Lat. Pelles, co-
ria, utres.
Corambrero, *zaguicaitaria*. Lat. Pel-
lio, nis.
Corambovis, *manaurca*. Lat. Vultus
conspicuus.
Coraza, *soiburnia*. Lat. Ferreus thorax.
Corazas, Soldados, *soiburnizcoac*. Lat.
Loricati milites.
Corazon, *biotzá*. Lat. Cor, dis.
Lo que es de el corazon, *biotzecoac*, *adif-
quide biotzecoac*, vease *cordial*.

De corazon, *biotzetic*, *biotzeti*. Lat.
Ex corde, ex animo.
El corazon me lo dezia, *gogoac'ematen-
cidan*. Lat. Animus id prælagiebat.
En el corazon de el Invierno, *neguaren
biotzean*. Lat. Mediâ hyeme.
Corazonada, *biozmuguida*. Lat. Præsa-
gientis animi commotio.
Corazonazo, *biotzarra*, *bioz andia*.
Lat. Cor magnum, amplum.
Corazoncico, *cillo*, *cito*, *biozchoa*. Lat.
Corculum, i.
Corbachada, *golpe*, de corbacho, *ceal-
quida*. Lat. Flagri ictus.
Corbacho, *rebenque*, *cealquia*. Lat. Fla-
grum remigum.
Corbata, *corbata*, *lepabilcaya*, *idubil-
caya*. Lat. Croatium colli amiculum.
Corbatin, *corbatina*, *lepabilcaichoa*,
idubilcaichoa. Lat. Colli amiculum
minus.
Corcel, especie de Caballo muy ligero,
Zaldi chit arina. Lat. Equus curior.
Corchea, en la Musica, *zazpicocia*. Lat.
Musicae nota adunca.
Corchera, *artelazquia*. Lat. Cupula su-
borea picata.
Corchete, *corcheta*, *cacotea*, *ichecaya*.
Lat. Uncinus, i.
Corchete, de aguaciles, *itsascaria*. Lat.
Accensus.
Corchetada, *quadrilla de ellos*, *itsasca-
ridia*, *itsascari taldea*. Lat. Accen-
sorum agmen.
Corcho, *artelazquia*, *corchoa*. Lat. Su-
ber, ris, suberis cortex, cis.
Corcoba, es voz Balcongada *corcoba*, y
se dixo de *curcua*, *corcoya*, que signi-
fica lo mismo; de donde a la calabaza,
que sirve de vasija, y tiene dos corco-
bas; llamamos, *curcubita*, y tambien
corcoita, que es sincopa de *corcoibita*,
y ambas voces significan lo que es de
dos corcobas. Y el *cucurbita* de el La-
tin es voz tomada de el Bascuence.
Corcoba, *curcua*, *corcoya*, *crocá*, *chun-
gurra*, *cuncurra*, *burcollá*. Lat. Gib-
ba. æ.
Corcobado, *corcobatua*, *crocatur*, *chun-
gurtua*, *cuncurtua*, *burcollatua*. Lat.
Gibbosus.
Hazerse corcovado, *crocatur*, *corcobatu*,
chungurtu, *cuncurtu*, *burcoildu*. Lat.
Gibbosum fieri.
Corcobear el Caballo, *burbesatu*. Lat.
Subsilire.
Corcobo, *burbesadea*. Lat. Subsaltatio.
Cordage, *esgarri quiciac*. Lat. Rudentes.
Cordal, cordales, muelas de el juicio,
azca-

azcaguña. Lat. Dens ocularius.
 Cordel , *esgarria* , *cordelá*. Lat. Funiculus.
 Cordel de Carpinteros , y Aserradores , *zuaria*. Lat. Resticula , funiculus ad amussim.
 Cordelejo , cordelillo , *esgarrichoa* , *cordelchoa*. Lat. Funiculus.
 Dar cordelejo , es dar chalco.
 Cordelero , *cordelguillea* , *esgarriquiña*. Lat. Restiarius.
 Cordellate , *cordellatea* , *esgarreuta*. Lat. Pannus funiculis intertextus.
 Corderillo , corderito , *arcumechoa* , *archoa* , *bildoschoa* , *achurichoa* , *umerichoa*. Lat. Agnellus.
 Cordero , *arcumea* , *bildotsa* , *achuria* , *umerria*. Lat. Agnus.
 Corderuno , *arcumearena* , &c. Lat. Agnus.
 Cordial , *bioztarra* , *biotzeco*. Lat. Ad cor spectans , tis.
 Cordial , medicamento , *biotzalaya*. Lat. Cardiacus , a , um.
 Cordialísimo , *chit* , *guciz* , *chitez bioztarra*. Lat. Studiosissimus.
 Cordialmente , *biotz gucitic* , *bioztarquiro*. Lat. Ex intimis præcordijs.
 Cordillera de montes , &c. *erroitzá* , *errochá* , *jarraipíña*. Lat. Montes perpetui.
 Cordojo , antiquado , pena de el corazon , *biotzmina*. Lat. Cordolium , ij.
 Cordoban , *cordobaná* , *narrondá*. Lat. Hircinum corium.
 Cosa de cordoban , *cordobanezcoa* , *narrondozcoa*. Lat. Ex hircino corio.
 Andar à la cordobana , es andar desnudo , vease *desnudo*.
 Cordon , *cordoya* , *cordoea* , *esgarria*. Lat. Torus tori , funiculus.
 Cordon , para fitiar vna Plaza , vease *circunvalacion* , *bloqueo*.
 Cordonazo , *cordoi colpea*. Lat. Ictus funis.
 Cordoncillo , *cordoichoa* , *esgarrichoa*. Lat. Torulus , funiculus.
 Cordoneria , *cordoidia* , *esgarridia*. Lat. Funiculorum numerus.
 Cordonero , *cordoiguillea* , *esgarriguillea*. Lat. Funium textor , restiarius.
 Cordura , *zurgoá* , *zoguigoá*. Lat. Prudentia.
 Cordyla , atun recién nacido , *atun jayoberria*. Lat. Cordyla , æ.
 Cordylo , animal amphibio , semejante al Crocodilo , *urlurtar aberé mota bat*. Lat. Cordylus.
 Corecico , vease *cuerecico*.

Coripheo , cabeza , superior , *burzaguia*. Lat. Choriphæus.
 Corista , *corutarra*. Lat. Chori ministerio mancipatus.
 Corito , por zumba llaman así al Asturiano , *Asturiarra*. Lat. Astur.
 Corma , *oincolá*. Lat. Compes lignea.
 Cormano , antiquado , primo hermano.
 Cornada , *adarcada*. Lat. Ictus cornu.
 Cornado , moneda , *pelata* , *cornadua*. Lat. Triens , tis.
 No vale vn cornado , *extu balio pelat bat* , *cipatezteu balio*. Lat. Nec titi vilitio emendum.
 Cornamenta , *adarrac*. Lat. Cornua.
 Cornamula , especie de trompeta , *biurturunta*. Lat. Buccina symphoniacæ.
 Cornea tela , tunica , vease *esclerotica*.
 Corneador , *adarcaria*. Lat. Cornupeta.
 Cornear , *adarcatu*. Lat. Cornupetere.
 Cornecico , vease *cuernecico*.
 Cornejo , *belzurda*. Lat. Cornix , cornicula.
 Cornejal , vease *cornijal*.
 Cornerina , piedra preciosa , *zaintistea*. Lat. Onyx , chis.
 Corneta , de Cazadores , *adarturunta*. Lat. Venatorium cornu , buccina.
 Corneta de Musica , *autzayoa*. Lat. Buccina symphoniacæ.
 Corneta , el que la toca , *autzayolea*. Lat. Symphoniacus cornicem.
 Cornezuelo , vease *cuernecito*.
 Cornicabra , arbol , *aunzadarra*. Lat. Terebinthus.
 Corniculario , *ala ceritzan Erromatarren goyende bati* , *eta esan naidu adarzaya*. Lat. Cornicularius.
 Corniculata Luna , *illarguia* , *adarchoa* , *quin dagoanean*. Lat. Corniculata.
 Cornija , *arpaina*. Lat. Coronis , dis.
 Cornijal , *choquezquia*. Lat. Augulus.
 Cornijamiento , *arpaindia*. Lat. Coronidis ornamentum.
 Cornisa , lo mismo que *cornija* , vease.
 Cornucopia , *naroadarra* , *ioriontzia* , *ugarontzia*. Lat. Cornucopia , æ , Amalthææ cornu.
 Cornudo , *adarduna* , *adartua* , *adartfua*. Lat. Cornutus.
 Coro , multitud , que se junta para cantar , *Corua* , *cantaridia*. Lat. Chorus.
 Coro en el Templo , *Corua* , *cantariteguia*. Lat. Chorus.
 Tomar , saber de coro , *oroitzaz artu* , *gogoz icasi* , *jaquin*. Lat. Memoriter icire.
 Corographia , descripcion de algun País parti-

particular, *erribaten ciazaldea*. Lat. Chorographia.
 Corolario, *ondorezcoa*. Lat. Corollarium.
 Corona, *boillandea, coroea, coroya*. Lat. Corona.
 Coronacion, *boillandetxea, coroatzea*. Lat. Coronatio.
 Coronar, *boillandetu, coroatu*. Lat. Coronare.
 Coronado, *boillandetua, coroatua*. Lat. Coronatus.
 Coronario, el oro mas fino, *urre garbiena*. Lat. Aurum purgatum.
 Corondel, en la Imprenta, *erdeschoa*. Lat. Dissepimentum medium.
 Coronel, lo mismo que *cimera*, vease.
 Coronel, en la Milicia, *Coronela, guerrarien zuzaria*. Lat. Tribunus militum.
 Coronica, vease *Cronica*.
 Coronilla, *boillandechoa, coroachoa*. Lat. Coronula, corolla.
 Coronilla de la cabeza, &c. *gaina, gana, erpiña*. Lat. Vertex, cis.
 Corozá, viene de el Bascuence *gorotzá*, que significa estiercol, basura, y se le dió el nombre por lo que infama, y enfucia, *corozá, burutontoi lot sagarrria*. Lat. Cucullus infamis.
 Corpanchon, cuerpo grande, *gorputzarrá*. Lat. Corpus magnum.
 Corpanchon de ave sin pechugas, *chorarcá*. Lat. Corporis aviarij dissecti thorax, cis.
 Corpecito, vease *cuerpecito*.
 Corpiño, corpiñejo, jubon sin mangas, *gorontzá, jipersia*. Lat. Levior thorax.
 Corporal, *gorputzarrá, gorpuzduna*. Lat. Corporalis.
 Corporales de Altar, *corporalac, aldareco lieutac*. Lat. Eucharistica corporalia, sacri lintei.
 Corporalidad, *gorputzargoa*. Lat. Quod ad corpus attinet.
 Corporalmente, *gorputzaró, gorpuzquiro*. Lat. Corporaliter.
 Corporeo, *gorputztuna, gorpuzduna*. Lat. Corporeus.
 Corps, *cuerpo*, vease.
 Corpulencia, *gorputzandigoa*. Lat. Corpulentia.
 Corpulento, corpudo, *gorputzandicoa*. Lat. Corpulentus.
 Corpusculo, vease *cuerpecico*.
 Corral, *escortea, barlá, espilla, urubea, orúea*. Lat. Cors, tis.
 Corral en cartapacio, &c. *ut sunea*. Lat. Lacuna, &c.

Es vn corral de vacas, *saleche bat dirudi*. Lat. Dirutus locus est.
 Correa, *bedea, üalá, uvalá*. Lat. Corrigia.
 Correa mas delgada, *jostelua*. Lat. Corrigia gracilior.
 De el cuero talen las correas, *larrutic bedea; berenetic jostelua*. Lat. De pelle fiunt corrigiæ.
 Tener correa, *üal andic oa izan*. Lat. Dissimulanter ferre.
 Correage, *bedadia, üaldia*. Lat. Lamentum.
 Correccion, *ocartextea, utzendea*. Lat. Correctio.
 Correctivo, *ocartextlea, utzendaria*. Lat. Temperatura.
 Correcto, vease *corregido*.
 Corrector, *ocartextlea, utzendaria*. Lat. Corrector.
 Corredentor, *erredentorequidea*. Lat. Corredemptor, corredemptrix.
 Corredera, sitio para correr, *eyateguia*. Lat. Hippodromus.
 Corredera de celosia, *oldabillá*. Lat. Fenestræ reticulum trufatile.
 Corredera, insecto, vease *curiana*.
 Corredera, *calle*, vease.
 Corredera, *alcabueta*, vease.
 Corredizo, facil de desatarse, *itzurcoia, ascacorra, ascacoya*. Lat. Solutilis.
 Corredor, el que corre, *eyacaria, lastercaria, corricaria*. Lat. Cursor.
 Corredor, galeria, *barandá*. Lat. Pergula, &c.
 Corredor, en compras, ventas, &c. *mercacaya*. Lat. Mercis emendæ proxeneta.
 Corredor, corredores de la campaña, *aurquegorria*. Lat. Antecursor.
 Correduria, *mercazaigoa*. Lat. Munus proxenetæ.
 Correduria, *correria*, vease.
 Corregible, corregibilidad, *ocartezgarria, utzendagarria*. Lat. Docilis, docilitas.
 Corregidor, *corregidorea, uritzailea*. Lat. Urbis, præfectus, prætor. Vease *magistrado*.
 Corregimiento, *corregimendua, uritzaigoa*. Lat. Prætura.
 Corregir, *ocartextu, utzendu, cenzatú*. Lat. Corrigere.
 Corregido, *ocartextua, utzendua, cenzatua*. Lat. Correctus.
 Correguela, correa pequeña, *bedechoa, üalchoa*. Lat. Funis lorcus.
 Correguela, yerba, *odarra*. Lat. Sanguinaria.

Correlacion, *beanza*, *beanza*. Lat. Col-
latio.
Correlativo, correlato, *beanzduna*, *be-
anzoduna*. Lat. Mutuo relatus.
Correncia, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat.
Alvi fluor.
Correndilla, carrerilla, *billarinchoa*.
Lat. Cursitatio.
Correnton, *jostazalea*. Lat. Jocator.
Correo, *correa*, *joanetorlea*. Lat. Ta-
bellarius.
Correo, la casa, *gutunteguia*, *carte-
ched*. Lat. Domus conferendis epis-
tolis.
Correon, correa grande, *bedetzarra*,
üaltzarra. Lat. Lorum.
Correoso, *zaila*. Lat. Ductilis, e.
Hazerse correoso, *zaildu*. Lat. Ducti-
lem fieri.
Hecho afsi correoso, *zaildua*. Lat. Duc-
tilis factus.
Correr, *eyatu*, *lasterrequin*, *corri*, *eya-
ca*, *lasterca*, *corrica joan*, *ibilli*. Lat.
Currere.
Correr à todo correr, *eya*, *ta eya joan*.
Lat. Currere effusè.
Correr los rios, &c. *beronztu*. Lat.
Fluere.
Correrle à alguno sangre, fudor, &c.
jario, con los irregulares *dariot*, *da-
riozu*, &c. Lat. Effluere.
Correr à vno, *lotsatu*, *abalcatu*. Lat.
Pudore afficere.
Correrse, *lotsatu*, &c. *naiz*, *cera*, *da*.
Lat. Pudore affici.
Correr, *sucedet*, vease; afsi corre en to-
do, *ala da gauza gucietan*: esso es lo
que corre en el mundo, *hori da mun-
duan guertatzen dana*.
Corre, que: ha corrido, que tenemos
guerras, *otfa dabil*, *ece*; *otfa banatu
da*, *ecen guerrac ditugula*.
Corrió la voz, corrian voces, *otfa ba-
natu zan*.
Correr, *passar*, vease; no corre essa mo-
neda, *exta igarotzen diru hori*.
Correr con alguna dependencia, &c.
zaitu, *erabilli*. Lat. Negotium aliquod
curare.
Correr bien, ò mal con alguno, *ongui*,
edo grizqui biltzea inorequin. Lat.
Conluetudinem alicujus conservare.
Correr el oficio, *equintzan ondo joatea*,
con los irregulares. Lat. Artem bene
alicui procedere.
Correme bien el oficio, *equintzan ondo
dijoaguit*, *doaguit*; te corre, *djoa-
quizu*, &c. veanle en la voz *ir*.
Correr el termino; plazo, &c. *epeac*

iraun, con los irregulares, *badiran*,
&c. Lat. Præfixum tempus permanere.
Correr ganfos, gatos, &c. *eyajocatu*.
Lat. Anseres, feles, &c. decursionibus
agitare.
Correr la cortina, cerrandola, *ichal*,
ichaldu. Lat. Expandere, tendere.
Correrla, abriendola, *ical*, *icaldu*. Lat.
Deducere.
Correr monte, es ir à cazar al monte,
vease *cazar*.
Correr parejas, *berdinquideac eyatzea*.
Lat. Pari cursu ire.
Correr por cuenta de alguno, *norbaiten
contura*, *joatea*, *egotea*. Lat. Ad ali-
quem spectare.
Correr riesgo, *gaitzurreean egon*. Lat.
Periculum imminere.
Corre mucho riesgo, *gaitzurreean dago*.
Corrido, *eyatua*, *lotsatua*, &c. Lat. Ef-
fusus, pudore affectus, &c.
Correria de Soldados, *irtaldia*. Lat. Ex-
cursio militaris.
Correspondencia, *eranzuquida*, *beanz-
quida*. Lat. Consensio, mutua relatio.
Corresponder, *eranzuquidatu*, *beanz-
quidatu*. Lat. Gratiam referre.
Corresponderse, *eranzuquidatu*, &c.
con las terminaciones de el neutro,
sea por cartas, ò de otra manera. Lat.
Mutuis litteris, seu alijs officijs cer-
tare.
Correspondido, *eranzuquidatua*, *be-
anzquidatua*. Lat. Relatus, persolutus.
Correspondiente, corresponfal, *eranzu-
quidea*. Lat. Negotiorum alterius cu-
rator.
Corresponder vna cosa con otra, tener
femejanza, y proporcion, *cerhait bes-
teren erazcoa izatea*. Lat. Rem rei
respondere, cohærere.
Correspondiente afsi, *erazcoa*. Lat. Con-
veniens, cohærrens.
Corretage, el estipendio de el Corredor,
mercazayaren saria. Lat. Proxenetici-
cum, i.
Corretage, *alcabueteria*, vease.
Correvedil, correvedile, *izquiña*. Lat.
Sufurro.
Corrida, *eyagoa*, *lastergoa*, *billarina*.
Cursus, us.
Corrida de toros, *ecen gudandea*. Lat.
Taurorum agitatio.
De corrida, *lasterca*, *eyaca*, *corrica*,
arinca, *billarinca*. Lat. Cursim, fes-
tinanter.
Corridísimo, avergonzado, *chit lotsa-
tua*, *abalquetua*. Lat. Nimio pudore
suffusus.

Corriente en los rios, *goaya*. Lat. Profluens, tis.
 Corriente menor, *uaicea*. Lat. Quà amnis lentior fertur.
 Corriente arrebatada, y mayor, *coagea*. Lat. Quà amnis fertur incitator.
 Corriente, lo mismo que *correnton*, vease.
 Corriente, adjet. agua corriente, *ur beronzia*. Fuente corriente, *iturri jariatia*, *dariona*. Opinion corriente, *irizco goaitia*.
 Esto es corriente, y moliente, *hori da goaitia*, *ta eotia*. Lat. Benè apta, viuique plana res.
 Corrientemente, *goaquiró*. Lat. Planè.
 Corrillero, *bilguboilaria*, *mahaintararia*. Lat. Circumforaneus.
 Corrillo, corro, *bilgoboilla*, *mahaintara*. Lat. Circulus.
 Corrimiento, verguenza, *lotsa*, *abalca*, *abalquea*. Lat. Pudor, verecundia.
 Corrimiento, fluxion, *jariantza*. Lat. Pituitæ fluxio, distillatio.
 Corroboracion, corroborar, vease *confortacion*.
 Corrobra, lo mismo que *alboroque*, vease.
 Corroer, *orchiquidatu*. Lat. Corrodere.
 Corroido, *orchiquidatua*. Lat. Corroissus.
 Corromper, *galquidatu*, *gaizquidatu*, *gaizquindú*, *goastatu*. Lat. Corrumperere.
 Corromperse, *galquidatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Corrumpi.
 Corrompido, *galquidatua*, &c. Lat. Corruptus.
 Corrompedor, *galquidaria*, *gaizquidatzallea*, *goastatzalea*. Lat. Corruptor.
 Corrompidamente, corruptamente, *galquidaró*, *gaizquidaró*, *goastaquiró*. Lat. Corruptè.
 Corrompimiento, corrupcion, corruptela, *gaizcunza*, *galquidá*, *gaizquidá*, *goastagoa*. Lat. Corruptio.
 Corrosion, *orchiquida*. Lat. Corrosio.
 Corrosivo, *orchiquidaria*. Lat. Corrosivus.
 Corrugacion, *cimurquida*. Lat. Corrugatio.
 Corruco, lo mismo que *acequia*, vease.
 Corruptibilidad, *galquidacorra*, *goastacorra*. Lat. Corruptibilitas.
 Corruptible, *galquidacorra*, *goastacorra*. Lat. Corruptibilis.
 Corrupto, vease *corrompido*: corruptor, vease *corrompedor*.

Corra, camino por mar, es termino de galeras, *itsasbidea*. Lat. Cursus.
 Corro, ir, andar à corro, *corfura joan*, *corfuan ibilli*. Navalem excursionem facere.
 Corta, subst. corta de arboles, *epaya*, *epayaldia*, *epaira*, *epairaldia*, *picá*, *picaldia*. Lat. Materiatio, silvæ cæsis.
 Lo que queda de vn arbol cortado, *epaitza*, *epayuntza*.
 Cortabollas, vease *cicatero*.
 Cortadillo, vaso, *epaichoa*. Lat. Vasculum.
 Cortadillo, vna afectacion en el hablar, *miquinera*. Lat. Affectata verborum prolatio.
 Cortador, ra, *epaguitzallea*, *ebaquitza*, *epallea*, *picatzallea*. Lat. Secans, exsector.
 Cortador, *Carnicero*, vease.
 Cortadura, *epaigoá*, *picandea*. Lat. Scilura.
 Cortaduras de papel, &c. *epaiscac*. Lat. Segmenta.
 Cortadura, zanja, *lurrepaya*, *lurrepaira*. Lat. Agger hosti prætentus.
 Cortamente, escalamente, *escás*, *urriro*, *guichiró*, *gutiró*. Lat. Parcè.
 Cortamiento, *epaigoa*, *picandea*, *ebaquera*. Lat. Sectio.
 Cortapies, canillazo, *oñepaira*. Lat. Ictus gladij in pedibus inflictus.
 Cortapila, *chimuisa*, *gipura*. Lat. Limbus, fimbria.
 Cortapila, *condicion*, vease.
 Cortar, *epaqui*, *ebaqui*, *picatu*, *trenatu*. Lat. Seco, icindo, amputo.
 Cortado, *epaquia*, &c. Lat. Secatus.
 Cortar, haziendo pedazos, *ceatu*, *zatu*, *puscatu*. Lat. In frustra concidere.
 Cortado, *ceatua*, *zatitua*. Lat. In frustra concissus.
 Cortar, dividir, *bereci*. Lat. Disjungere.
 Cortado, *berecia*. Lat. Disjunctus.
 Cortar, por *acortar*, vease.
 Cortarse, turbandose, *urduritu*. Lat. Verba aliquem destituere.
 Cortarse la leche, &c. *lapastu*, *gazuratu*. Lat. In serum abire, vitari.
 Cortar la pluma, vease *tajar*.
 Cortar por el pie, *ondotic epaqui*. Lat. Succidere.
 Cortapicos, y callares, assi se responde à los muchachos, que preguntan lo que no deben saber, *ago isil*, *mia ez erabil*. Lat. Sileto cautus, garrulam secalinguiam.
 Corte, el filo, *cimea*, *aoa*. Lat. Acies, ei.
 Corte, el efecto de cortar, *epaigoa*. Lat. Scissio.
 Corte

Corte de arboles , vease *corta*.
 Corte de pluma , vease *tajo*.
 Corte en algun negocio , *videa* , *zucembida*. Lat. Via , ratio.
 Dar algun corte , *bideren bat artu*. Lat. Rationem inire.
 Corte de Rey , &c. viene de el Bascuence *gortea* , que significa lo milimo ; y *gortea* , es sincope de *goratea* superioridad , y la tienen las Cortes entre Villas , y Ciudades de el Reyno. Lat. Curia.
 Cortes , junta , *urien batzarrea*. Lat. Regni comitia.
 Corte , por *corral* , vease.
 Corte de vestido , *soñeco baten gaya*. Lat. Pannus ad vestem conficiendam.
 Cortecita , cortecilla , *azalchoa*. Lat. Crustula.
 Cortedad , *laburtasuna* , *laburtea* , *escasía*. Lat. Brevitas , angustia.
 Cortedad , de medios , de ingenio , &c. *urrigoa* , *guichigoa*. Lat. Tenuitas , exiguitas.
 Cortedad , timidez , *bildurra*. Lat. Timiditas.
 Cortejador , *beondaria*. Lat. Alienæ gratiæ captator.
 Cortejar , *beondetu*. Lat. Alicujus gratiam captare.
 Cortejado , *beondetua*. Lat. Cujus gratia captatur.
 Cortejo , *beondea*. Lat. Obsequium pro alterius gratia captanda.
 Cortès , es voz Bascongada , vease *cortesia* ; *artzontia* , *cortesa*. Lat. Comis , urbanus.
 Cortesfanamente , *artzontiró* , *cortesquirro*. Lat. Comiter , urbanè.
 Cortesania , *artzontea* , *beguirunea* , *cortesania*. Lat. Comitas , urbanitas.
 Cortesano , *cortès* , vease ; *beguiruntia*. Lat. Comis.
 Cortesano , proprio de Corte , *Gortearra*. Lat. Ad curiam spectans , aulicus.
 Cortesana , Dama cortesana , *Andre limuria*. Lat. Meretrix , scortum.
 Cortesia , es voz Bascongada , viene de *gurtez* , ò *curtez* , que significa con respeto , veneracion , y adoracion , de *gur* , *cur* , *gurtu* , *curtu* : ò viene de *gurtesia* , el enrejado , ò vallado , que se pone al carro para que nada se derrame , ò caiga de lo que se carga en el : y la cortesía es la que contiene al hombre para que no se derrame en palabras , y ademanes toscos , y desatentos. Lat. Urbanitas. Vease *cortesania*.

Cortesmente , vease *cortesfanamente*.
 Corteza , *azala* , *galatza*. Lat. Cortex.
 Cortezon de pan , *ogui moscorra* , *cantalá*. Lat. Grandius crustum panis.
 Cortezudo , *azalduna* , *galazduna*. Lat. Crustosus.
 Cortijo , Caseria , *Baserria* , vease *caseria*. Lat. Villa , æ.
 Puede ser , que esta voz *cortijo* , y *corta* , y otros de significacion parecida , vengan de la voz Bascongada *cortá* , que significa vn sel , ò monte de arboles , en que se haze la corta à sus tiempos. Vease la voz *sel*. De el Bascuence *cortá* , se dixo *córta* , y de aqui *cortar* , &c.
 Cortina de muralla , vease *lienzo*.
 Cortina , *errecela* , *burtina* , *cortind*. Lat. Cortina.
 Cortinage , *erreceladia* , &c. Lat. Cortinarum multitudo.
 Cortinal , *foró* , *soló* , *alor pusca bat bere esiarequin*. Lat. Agellus suburbanus septo circumductus.
 Corto , *laburrá* , *escasá*. Lat. Curtus , brevis.
 Corto de vista , *satitsua*. Lat. Oculis hebetioribus.
 Corto de genio , timido , *beldurtia*. Lat. Timidus.
 Esto viene corto , *labur* , *escas dator hori*.
 Corto , miserable , *cequena* , *cicoitza*. Lat. Tenax , cis.
 Andar de corto , *labur jancia ibilli*. Lat. Breviori veste indutum incedere.
 A la corta , ò à la larga , *lucé edo labur* , *luzaró* , *edo laburquiró*. Lat. Decursu temporis , citius , aut tardius.
 Coruscante , corusco , vease *resplandeciente*.
 Corva , *belaupea*. Lat. Poples , iētis.
 Corvadura , *macurgoa* , *macurrera* , *gubia*. Lat. Curvatura.
 Corvar , *gubiatu* , *macurtu*. Lat. Curvare.
 Corvado , *macurtua* , *gubiatua*. Lat. Curvatus. Item *gubiatua*.
 Corvecito , vease *cuervecito*.
 Corvejon , en la pierna de animal , *belaupea*. Lat. Suffrago , inis.
 Corvejon sobre los calcañares , *orpout sunea*. Lat. Astragalus , i.
 Corveta en los Caballos , *atzerinca*. Lat. Subfultus equi in pedes erecti.
 Hazer corvetas , *atzerincatu* , *atzerinca ibilli*. Lat. Equum in pedes erectum subsilire.
 Corvina , pescado , *sarauslea*. Lat. Coracinus , i.

Corvo, va, *macurrá*. Lat. Curvus, a, um.
 Corvo, substantivo, *cacao*. Lat. Uncinus.
 Corzo, *basantza*. Lat. Caprea, eae.
 Corzuelo, granos de trigo con su cascarrilla, *aleac beren lecachoetan*. Lat. Grana corticibus latentia.
 Cosa, viene de el Bascuence *gauzá*, que significa lo mismo. Lat. Res, ei.
 Cola de, cerca de, *guichi gora bera, aldean, urrean*. Lat. Circiter, plus minusve.
 Cosa dura es, *nequé gogorra da*. Lat. Durum ac perdifficile est.
 Cosa juzgada, *gauza erabaquia*. Lat. Res judicata.
 Cosa rara es, que, *bacanetacoa da*. Lat. Rara, ac singularis res est.
 No es cosa, *ezta gauza*. Lat. Nihil confert.
 No hai cosa con cosa, *gucia iraulian dago, edo dabil*. Lat. Omnia inversa sunt.
 Que es cosa, y cosa? *cer da, cer oté?* Lat. Ecquid hoc rei est?
 Cosa mala nunca muere, *gauzá gaisló ezta inoiz ilcó*. Lat. Non sæpe morte intercidit res pessima.
 Cofario, vease *pirata, coffario*.
 Coscoja, viene de el Bascuence *coscollá*, que significa lo mismo, *coscollá, cuscullá, arteiscá*. Lat. Ilex, cis.
 Coscoja, la hoja seca, *orbelá*. Lat. Cusculium, ij.
 Coscojar, *coscolladia, cusculleta, arteiscadia*. Lat. Illicetum.
 Coscojos en el freno, *aopicariac*. Lat. Cusculia.
 Coscorron, viene de el Bascuence *coscoa*, la parte superior de la cabeza, *cosquetacoa*. Lat. Ictus in capite.
 Cosecha, el recoger los frutos, *uztaren biltzea*. Lat. Frugum lectio.
 Cosecha, los frutos mismos, *uzta*. Lat. Fruges, annuus agrorum fructus.
 Téngolo, ò llévolo de mi cosecha, *neréz dacart daramat, daroat*. Lat. De meo.
 De cosecha, en este sentido en general, *etorquiz*. Lat. Naturâ.
 Cosechero, *ardobilea, ardaubilea, arnobilea*. Lat. Vinarius, ij.
 Cosedizo, *josiquizuna*. Lat. Confutilis, e.
 Cosedura, vease *costura*.
 Coselete, armadura de el cuerpo mas ligera, *coseletea*. Lat. Levior armatura.
 Coser, nombre antiquado, *zaldicumea*. Lat. Pullus equinus.
 Coser, viene de el Bascuence *josi*, que significa lo mismo. Lat. Confuere.
 Cosido, *josiá*. Lat. Confutus.

Coser, añadiendo, ò pegando vna cosa à otra, *algaindu*. Lat. Assuere.
 Cosido así, *algaindua*. Lat. Assutus.
 Coserada, lo mismo que *carrera*, vease.
 Cosilla, cosita, coluela, *gauzachoa*. Lat. Recula.
 Cosmographia, *munduaren ciazaldea*. Lat. Cosmographia.
 Cosmographo, *munduaren ciazaldaria*. Lat. Cosmographus.
 Cosquillas, *quiliá, quilicá, quilimelá*. Lat. Titillatio.
 Cosquillar, hazer cosquillas, *quilicatu, quilimelatu, quiliuguin*. Lat. Titillare.
 Cosquilloso, *quilicorra, quilimelacorra*. Lat. Titillationis impatiens.
 Cossario, *itsas lapurra*. Lat. Pirata, prædo maritimus.
 Cossario, el traginante, *gauzaria*. Lat. Meritorius vector.
 Cosso, circo, *bollesia*. Lat. Circus, arena.
 Cosso, gusano grande en arboles frutales, *frutarra*. Lat. Cossus, i.
 Costa, coste, costo, viene de el Bascuence *costuá, gostud*, que significa lo mismo. Lat. Sumptus, impensa.
 Costa de mar, *costá, costaldeá, itsasaldeá*. Lat. Ora maritima.
 Costa de zapateros, *zabalcaya*. Lat. Lignum frustum pro calceis ampliandis.
 Costa à costa, *costa aldetic, uba terre-tic*. Lat. Secundum littus.
 A toda costa, *costu gucitara*. Lat. Magno sumptu.
 Costado, *sayetsá, almaca, meaca, alboa, aldamera*. Lat. Latus, eris.
 Dolor de costado, *iotua, igotua, meacaco miña, alboco miña*: vease *pleuresia*. Lat. Lateris dolor, pleuritis, dis.
 Costal, *costalá, zacua, zacutoa, zorroa*. Lat. Saccus.
 Costal, pilon para hazer tapias, *trinca-ya*. Lat. Parvicula, æ.
 Costalada, caída de espaldas, *dangaddi*. Lat. In tergora prolapsio.
 Costalero, *ganapan*, vease.
 Costanera, antiquado, lo mismo que *costado*.
 Costaneras de el tejado, vease *asnas*.
 Costanero, ra, *aldapa, aldatfa, aldapaduna, aldafaduna*. Lat. Acclivis, e.
 Costar, *costatu, gostatu*. Lat. Constare.
 Yà le costará la torta vn pan, *bai egui-aqui, opillac opea eguingo dic*. Lat. Maximo aliquid alicui constare.
 Coste, vease *costa*.
 Costear, *costua eguin, costeatzea, gosteatzea*. Lat. Sumptum præbere.
 Costear,

Costear, navegar por la costa, *ubasterretic ibilli*. Lat. Secundum littus navigare.

Costera, antiquado, *costa de mar*, vease.

Costera, en el papel, *paper gaicharra*. Lat. Struis chartaceæ scapus inutilis.

Costillas, *sayetsac*, *sayetsezurrac*, *alboco ezurrac*. Lat. Costula, æ.

Costillas con su carne yà muerta, *sayesquia*. Lat. Costa, costula.

Costilludo, *guisatzar ezurtia*. Lat. Benè costatus, ac rudis homo.

Costo, vease *costa*.

Costosamente, *costutsuro*, *costusquiro*. Lat. Sumptuosè.

Costoso, *costutsua*. Lat. Sumptuosus, a, um.

Costra, *lacatza*, *zacarra*, *cracá*. Lat. Crusta.

Hazer costra, *lacaztu*, *zacartu*, *cracatu*. Lat. Crustam inducere, incrustare.

Costrada, tortada real, *jaquinaz gaindua*. Lat. Torta dulciaria crustata.

Costribar, antiquado, trabajar.

Costumbre, esta voz, y la Francesa *coutume*, viene de el Bascuence *costuma*, que significa lo mismo, *bezoa*, *oitura*, *oicuna*, *astura*, *costuma*, *costumbrea*, *plegua*. Lat. Coniuctudo, mos, moris.

Costumbre immemorial, *oitura oroitzaquea*. Lat. Mos remotissimus à nostra memoria.

La costumbre haze Ley, *oiturac leguea oidacár*. Lat. Coniuctudo vim legis habet.

A la mala costumbre quebrarla la pierna, *oitura gaistoari bernazaquia autsi*.

Costura, viene de el Bascuence *jostura*, que significa lo mismo. Lat. Sutura.

Costura, añadiendo vna cosa à otra, *algaiña*, *algaindura*. Lat. Sutura.

Costurera, *jostuna*, *josturaria*, *joslea*, *josquiña*. Lat. Sutrix, sarcinatrix.

Costuron, *jostutzarra*. Lat. Sutura grossior.

Costuron, *cicatriz*, vease.

Cota, loriga, *cota*, *cotea*. Lat. Lorica.

Cota, *acotacion*, vease.

Cota, porcion, vease *quota*.

Cotana, agujero quadrado, que haze el escoplo en la madera, *zulauquia*. Lat. Foramen.

Cotanza, tela fina de lienzo ancha, *co-tantzá*. Lat. Linteum pertenuè.

Cotear, poner cotos, vease *acotar*.

Cotejar, *becaldetu*, *anzundetu*, *anzoeratu*. Lat. Comparare, conferre.

Corejado, *becaldetua*, &c. Lat. Comparatus, collatus.

Corejo, *becaldea*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Comparatio, collatio.

Cothurno, especie de calzado, *oñancia*, *gordoinquia*. Lat. Cothurnus.

Cotidiano, vease *quotidiano*.

Cotilla, *cotilla*, *cotillea*, *gorontza baleabizarrezeguiña*. Lat. Thorax muliebris ex balenarum costis constructus.

Cotillero, vease emballenador.

Coto, *tassa*, *precio*, vease.

Coto, medida, cerrado el puño, y el pulgar levantado, *ucabilla*. Lat. Pugnus pressus.

Coto, termino cerrado, *muguesia*. Lat. Septum, i.

Coto, pezecito de gusto, *zarboa*. Lat. Cottus, i.

Coton, *cotonia*, tela, *cotonia*, *liñaberraztiñez*, *coricaco lieuta*. Lat. Gossipina tela.

Cotorra, *cotorrera*, *loro emea*. Lat. Psittacus fœmina.

Cotral, buey viejo, *idizarra*. Lat. Bos vetulus.

Cotufa, cierta fruta de Indias, y comunmente se toma por *gulloria*, vease.

Covacha, *lurruſpea*. Lat. Cavea latibulum.

Covachuela, *covezuela*, *lurruzpechoa*. Lat. Cavernula.

Covachuela de el Despacho, *Erreguearen equindetegua*. Lat. Regijs negotijs expediendis interius conclave.

Colcoxita, juego de muchachos, que andan sobre vn pie, encogido el otro, *chinguca*, *chinguilca*, *ibilli*. Lat. Ludus empusæ.

Cogear, *urgún*, *errén eguin*, *ibilli*. Lat. Claudicare.

Coxeza, *coxez*, *urgunera*, *errenera*, *maquiera*. Lat. Claudicatio.

Coxin, *atzalpea*. Lat. Pulvinus, pulvinar.

Coxijo, *arrencurá*, *sentigoa*. Lat. Questus levior.

Coxijoso, *arrencuratia*, *senticorra*. Lat. Querulus.

Coxo, *urguna*, *errena*, *maquia*, *maingua*. Lat. Claudus.

Hazerse coxo, *urgundu*, *errendu*, *maquiatsu*. Lat. Claudum fieri.

Coxquear, antiquado, lo mismo que *coxear*.

Coyunda, *hedea*, *uztarreda*. Lat. Lorum, i.

Coyuntura, *locazurra*, *guiltzá*. Lat. Junctura commissura.

Coyuntura, ocasion, si es mala, *mugaitza*, si buena, *mugona*. Lat. Occasio oblata.

oblata. Item *zori ona*, *zori gaisloa*. En mala coyuntura ha venido, *mugaitzean zori gaisloan etorri da*. En buena, *mugonean*, *zori onean*. Vease *ocasion*.

Coz, *osticoa*. Lat. Calcei ictus, us.

Coz de borrico, rocín, y otras bestias, *pulla*. Lat. Calcei ictus.

Coz de la bestia con ambos pies, y ancas, *buztarrosticoa*. Lat. Calcei bestiae simul impacti.

A cozes, *osticoca*, *pullaca*. Lat. Calci- bus.

Tirar cozes, *osticatu*. Lat. Calcitrare.

Es tirar cozes contra el aguijon, *bori da buruz goraco aizcolqueta*. Lat. Contra stimulum calcitrare.

De hoz, y de coz, *beingoan*, *bat bate- tan*. Lat. Repente.

Cocador, *osticaria*, *pullacaria*. Lat. Calcitro, nis.

La coz de la yegua no haze mal al po- tro, *beorrac cumeari osticó*, *eztio calteric eguingo*. Lat. Calx matris haud tenerrimo nocet pullo.

C R.

Crabron, lo mismo que *abejon*, vease.

Craneo, *paltoa*, *coscoa*, *cosqueta*. Lat. Cranium.

Crafcitar, crocitar, vease *graznar*.

Crasso, *guizená*, *lodia*. Lat. Crassus.

Crafsitud, *guicená*, *lodia*, *guicentafu- na*, *loditafuna*. Lat. Crassitudo.

Crea, lienzo, que tambien se llama *leo- na*, porque viene de Leon de Francia, *crea*. Lat. Linea tela, sic vulgo nomi- nata.

Creacion, el producir algo de nada, *ba- guetic eguttea*, *utsetic*, *ecereztic*, *deusextic ateratzea*. Lat. Creatio.

Creacion, eleccion, nombramiento pa- ra algun empleo, *auqueracioa*, *au- querandea*. Lat. Creatio, designatio.

Crear, oy significa erigir algun nuevo empleo, y nombrar para él algun su- geto, *auqueratu*. Lat. Creare.

Creado, *auqueratua*. Lat. Creatus, a, um.

Creatura, *auquera*. Lat. Res creata. Vease mas abaxo *criar*, *criatura*.

Crecedero, *aziquizuna*, *andiquizuna*. Lat. Crescere aptus, a, um.

Creceder *aci*, *acitú*, *anditú*, *larritú*, *lu- zatú*. Lat. Crescere.

Creceder a palmos, *árraca azitzea*, *an- ditzea*. Lat. Mirè augeri, crescere.

Creciente, *anditzen*, *acitzen dana*. Lat. Crescens, tis.

Creciente de el mar, *itsas igandea*. Lat. Maris æstus.

Creciente de la Luna, *ilgorá*. Lat. Luna crescens.

Creciente de los rios, *ubeldea*, *ugoldea*, *ujola*. Lat. Alluvio, nis.

Crecido, *aciá*, *anditua*, *larritua*, *lu- cea*, *luzatua*. Lat. Auctus.

Creces, aumento, *gueia*, *andigoa*. Lat. Incrementa, orum.

Crecida de rio, vease *creciente*.

Crecimiento, *acitea*, *gueitea*, *andigoa*. Lat. Accretio.

Credencia, *apal donea*. Lat. Abacus sa- cer.

Credenciero, *apaldonearen zaia*, *zai- na*. Lat. Abaco præfectus.

Credibilidad, *sinisgarria*, *sinistagarria*. Lat. Credibilitas.

Credito, fè, creencia, *sinislea*. Lat. Fi- des.

Credito, estimacion, autoridad, *menan- dea*. Lat. Existimatio, auctoritas.

Credito contra algun deudor, *malleguá*, *zorustá*. Lat. Creditum, i.

Credo, el Symbolo de la Fè, *credoa*, *fe- daguia*. Lat. Symbolum Fidei.

Credulidad, facilidad en creer, *siniscor- goa*, *siniesberatafuna*, *siniscortá*. Lat. Credulitas.

Credulidad, tal vez significa *creencia*, vease.

Credulo, *siniscorra*, *siniscoya*, *siniesbe- raá*. Lat. Credulus.

Creedero, *creible*, vease.

Creencia, *sinislea*, *sinistanza*. Lat. Fides.

Creer, *sinistu*, *sinistatu*, *sinet si*. Lat. Credere.

Vèr, y creer, *icusi ta sinista*. Lat. Ma- gis est oculis habenda fides, quàm au- ribus.

Creyente, *sinislea*, *sinistalea*, *fededu- na*. Lat. Credens.

En justos, y en creyentes, *cinaz ta ve- naz*. Lat. Religiosè, ac persanctè.

Creido, *sinistua*, *sinistatua*, *sinet siá*. Lat. Creditus, a, um.

Creible, *sinisgarria*, *sinistagarria*, *si- nisquizuna*, *sinistaquizuna*. Lat. Cre- dibilis, e.

Creiblemente, *sinisgarriró*. Lat. Credi- bilitèr.

Crema, es la *nata*, vease.

Cremor, que se saca de las cosas, *ezmea*. Lat. Cremor.

Crencha, *illartea*, *ulartea*. Lat. Dis- crimen capillorum.

Crepusculo, *ostarguia*. Lat. Crepusculum.
 Crepusculo de la mañana, *goixtabarra*.
 Lat. Crepusculum matutinum.
 Crepusculo de el anochecer, *illunabarra*. Lat. Crepusculum vespertinum.
 Cresa, simiente de insectos, *arbiscacia*.
 Lat. Insectorum semen.
 Crespar, *quizcurtu*, *izurtu*, *arrothu*.
 Lat. Crispare.
 Crespo, *quizcurra*, *izurra*, *arroa*. Lat. Crispus.
 Cresta, *gandorra*, *cucurasta*. Lat. Crista.
 Creston de la celada, *buruquiaren gandorra*. Lat. Cristatus galeæ apex.
 Cria, *humea*, *cumea*: *humea* puede venir solo; *cumea* en composicion, *andracumea*, *chacurcumea*, &c. Lat. Fœtus, proles.
 Criadilla, turma, *potrasquilla*. Lat. Testiculus.
 Criadillas de tierra, *boillurrac*. Lat. Tuber, um.
 Criador, atributo de Dios, *baguetic*, *utsetic eguillea*. Lat. Creator.
 Criador, el que cria animales, *azitzailea*, *bazcatzallea*. Lat. Nutritor; y ella, nutrix.
 Crianza, *aciera*, *azquera*. Lat. Nutritio, nis.
 Crianza, educacion, *aciera*, *azquera*. Lat. Educatio.
 Criar, producir de la nada, *baguetic eguin*, *utsetic atera*. Lat. Creare.
 Criado assi, *baguetic eguiña*, &c. Lat. Creatus, a, um.
 Criar, nutrir, *aci*, *bazcatu*. Lat. Nutrire.
 Criado assi, *acia*, *bazcatua*. Lat. Nutritus.
 Criar, educar, instruir, *aci*, *iracasi*, *eracasi*. Lat. Instruere, docere.
 Bien, ò mal criado, *ongui edo gaizqui acia*, *iracasia*. Lat. Bene, aut male instructus.
 Criar, producir, engendrar, *sortu*, *ecarri*, *eraman*. Lat. Producere, gignere.
 Cria el cuervo, y te sacara los ojos, *maita ezac beled*, *ateraco dic beguiã*. Lat. Ale luporum catulos.
 Dios los cria, y ellos se juntan, *Jaincoac eguin*, *ta eurac elcarrequin*. Lat. Deus creat quos sociat interim vita.
 Criado, *morroya*, *morroea*, *seyd*, *mutila*, *mirabea*. Lat. Famulus.
 Criado, criada de escalera abaxo, *zauñol-deco mutila*, *morroya*, *nescamea*.
 Criada, *nescamea*, *mirabea*, *nescatoa*. Lat. Famula, ancilla.

Criatura, todo lo que no es Dios, *Criatura*, *baguetic eguiña*.
 Criatura, niño, *aurra*, *seña*, *humea*.
 Lat. Infans, infantulus.
 Criatura, hechura de alguno, vease *creatura*.
 Criba, *artzed*. Lat. Cribrum.
 Cribo, *galbaea*, *galbaria*. Lat. Cribrum.
 Cribar, *artzetu*, *galbaetu*, *galbaritu*.
 Lat. Cribrare.
 Crimen, *boguena*, *hobena*, *legautsia*.
 Lat. Crimen, nis.
 Crimen de Lesa Magestad, *Erreguearen contraco boguena*, *obenã*, *legautsia*.
 Lat. Crimen læsæ majestatis.
 Sala de el Crimen, *obensala*, *boguenfald*.
 Lat. Tribunal causis capitalibus judicandis.
 Criminacion, acusacion, *salaqueta*. Lat. Criminatio.
 Criminal, criminoso, *boguendund*, *legautsitia*, *obenduna*. Lat. Criminalis, criminosus.
 Criminalidad, *boguenquia*, *obenquia*, *legautsiquia*. Lat. Criminis perversitas.
 Criminalmente, *boguenquiró*, *obenquiró*.
 Lat. Criminaliter.
 Crin, crines, *zurdillea*, *zurdulea*. Lat. Juba, crinis.
 Crinado, crinito, *zurdilletua*, *zurduletua*. Lat. Crinitus, a, um.
 Criollo, *Indiarra*, *indiatarra*. Lat. Patria Indus, genere Hispanus.
 Crisis, *erizmatea*. Lat. Crisis.
 Crisma, &c. vease *chrisma*.
 Crisol, *sucatillua*. Lat. Tasconium vas.
 Crisolito, piedra preciosa, *chindaurdiña*. Lat. Chrysolitus.
 Crispatura, *quizcurrera*, *quizcurtura*.
 Lat. Crispatura.
 Cristal, vease *crystal*.
 Cristiano, cristiandad, vease *christiano*, *christiandad*.
 Crisuela, cazoleta de el candil, viene de el Bascuence *criselua*, *cruselua*, que significa candil. Lat. Lychni capeduncula.
 Critica, *erizmatea*. Lat. Critice, es.
 Criticar, *erizmatu*. Lat. Judicare, censere.
 Critico, que pertenece à la critica, *erizmatearra*. Lat. Criticus, a, um.
 Critico, el que la professa, *erizmataria*.
 Lat. Criticus, ci.
 Critico, hablador afectado, *miquind*.
 Lat. Sermonis affectator.
 Dias criticos, *erizmatzeco egunac*. Lat. Dies critici.
 Critiquizar, vease *criticar*.

Crocodilio, planta, *erlucéa*. Lat. **Crocodilium**, ij.
Crocodilo, *crocodiloa*. Lat. **Crocodilus**, i.
Cronica, *eragoa*. Lat. **Annales**, iam.
Días, ò enfermedades crónicas, *egun, edo eritasun eraldicoac*. Lat. **Chronicus**.
Cronicon, *erago laburra*. Lat. **Chronicum**.
Cronista, *eragoaria*. Lat. **Annalium scriptor**.
Cronographia, *eraren ciazaldea*. Lat. **Chronographia**.
Cronographo, *eraren ciazaldaria*. Lat. **Chronographus**.
Cronologia, *eren jaquindea, demboren eraldea*. Lat. **Chronologia**.
Cronologicamente, *eraren araura*. Lat. **Secundum rationem temporum**.
Cronologico, *eren jaquindecoa*. Lat. **Chronologicus**.
Cronologo, *eren, edo demboren jaquint sua*. Lat. **Chronologus**.
Crucero, encrucijada, donde concurren quatro calles, ò caminos, *laurquera*. Lat. **Quadrivium**, ij.
Crucero de Iglesia, *guruzbesa*. Lat. **Prónai alæ**, **alarum**; **prónaum**, ai.
Crucero, crucifero, *gurutzeramallea*. Lat. **Crucifer**, ri.
Crucificar, enclavar en la Cruz, *guruziltzatu, gurutzean iltzatzu, iltzetatu*. Lat. **Crucifigere**.
Crucificado, *guruziltzatua*. Lat. **Crucifixus**.
Crucifixion, *Guruz iltzatea, guruzultzatea*. Lat. **Crucifixio**, **affixio**.
Crucifixo, *Guruziltzatua*. Lat. **Christi Crucifixi imago**.
Crucifixor, crucificador, *guruziltzaria*. Lat. **Crucifixor**.
Crudamente, *gordinquiró, gogorquiró*. Lat. **Crudè**, **durè**.
Crudeza, *gordindea, gordintasuna*. Lat. **Cruditas**.
Crudeza, *aspereza, rigor*, veanse.
Crudezas de estomago, *gordincaitzac, egotzaqueac*. Lat. **Cruditas**.
Crudo, *gordina, gordiña*. Lat. **Crudus**, a, um.
Crudo, lo que no està curado, *ondubagüea*. Lat. **Rude**, & **impoliturum**.
Crudo, *aspero, cruel*, veanse.
A punto crudo, à tiempo crudo, *mugui-chian, muguersian*. Lat. **Intempestivè**.
Cruel, *cruela, odolguiroa, biozgorra*. Lat. **Crudelis**.
Crueldad, *crueldadea, odolguirodea, biozgortasuna*. Lat. **Crudelitas**.

Cruelissimamente, *crudelissimamente, cruelmente, chit cruelquiro, biozgorqui, odolguiroró*. Lat. **Crudelissimè**, **crudeliter**.
Cruentat, *vease ensangrentar*.
Cruento, *vease sangriento*.
Crustico, lo mismo que *pulsatil*, vease.
Cruxia, el camino de tablas, que ay en las galeras, de proa à popa, *biderda*. Lat. **Fori**, **orum**.
Estar en cruxia, en prensa, en apretura, *egosmendea egotea*.
Cruxido, *carrafcotsa, garrafcotsa*. Lat. **Creptus**.
Cruxido de dientes, *orz garrafcots*. Lat. **Stridor dentium**.
Cruxir, *carrafcots eguin*. Lat. **Crepare**, **stridere**.
Cruz, *Gurutzea*. Lat. **Crux**, **cis**.
Quedarle en cruz, y en quadro, *ats eta gabe gueratzea*. Lat. **Pecunijs**, & **rebus alijs destitutum relinquere**.
Cruzada, *gurutzadea*. Lat. **Cruciata**, æ.
Cruzado, el que iba à la guerra Santa, y oy el Caballero cruzado, *gurutzetua*. Lat. **Cruciger**, **ri**.
Cruzado, moneda de Portugal, que vale diez reales de vellon, *cruzadoa*. Lat. **Moneta argentea à cruce nomen habens**.
Cruzar, poner en forma de Cruz, *gurutzetu*. Lat. **Decussare**.
Cruzados los brazos, *besoac gurutzeturic*. Lat. **Brachijs decussatis**.
Cruzar, atravesando de vna parte à otra, *cearrera igaro, batetic beslera joan, ibelli*. Lat. **Transversum ire**.
Cruzarle la cara, *gurutzeztu arpeguia*. Lat. **Vultum gladio decussatim exarare**.
Crypta, *veale cueva*.
Crystal, *crystalá, leyarrá*. Lat. **CrySTALLUS**, i.
Crystal de roca, *meatzecó crystalá, leyarrá*. Lat. **CrySTALLUS nativa**.
Crystal tartaro, *upezmea*. Lat. **Cremor tartari**.
Crystalino, *cristalezcoa, leyarrezcoa*. Lat. **CrySTALLINUS**, a, um.

C U.

Cuajadillo, en los texidos de seda, *lo-rentá*. Lat. **Serica tela flosculis ubertim intertexta**.
Cuajamiento, *ciagoá, gatzagoá*. Lat. **Coagulatio**.
Cuajar, condensar lo liquido, *ciatu, gatzatu*. Lat. **Coagulare**.

Cuajado.

Cuajado, *ciatua*, *gatzatua*. Lat. Coagulatus.
 Cuajar, cubrir, llenar, *beté betè*, *estali*. Lat. Replere.
 Cuajar, nombre, es en el animal lo que corresponde al estomago en el hombre, *izurteguia*, *librutoquia*. Lat. Venterculus, receptaculum.
 Cuajada, *gatzezna*, *gatzaguia*, *mamiá*. Lat. Lac coactum.
 Cuajaron, *ciagoa*. Lat. Coagulum.
 Cuajo, *gatzaguia*, *gantzaguia*. Lat. Lactis coagulum.
 De cuajo, de raiz, *errotic*, *ondotic*, *sustraitic*. Lat. Stirpitus.
 Cuatequil, voz Mexicana, *maiz*, vease.
 Cuba, *upela*, *upea*, *dupa*. Lat. Cuppa, æ.
 Cubero, *upelaguillea*, *upaguña*. Lat. Cupparum artifex.
 A ojo de buen cubero, *begui neurriz*. Lat. Prudenti conjecturâ.
 Cubertado, vease *cubierto*.
 Cubeta, *upelchoa*, *upachoa*. Lat. Cuppa minor.
 Cubeto, *garralea*, *caicuicha*. Lat. Lacusculus.
 Cubico, *ca*, *gueigantia*. Lat. Cubicus, a, um.
 Cubiculario, vease *camarero*.
 Cubierta, *estalquia*, *azalá*. Lat. Tegmen, operculum.
 Cubierta de cama, *oestalquia*, *oazala*. Lat. Lecti operculum.
 Cubierta de carta, sobrescrito, *gutunazalá*. Lat. Epistolare involucrium.
 Cubierto, defendido con algun techo, *leorpea*, *leyorpea*. Lat. Tutus ab imbre locus.
 Cubierto, que se dà en casa, *atarbea*, *barrumbea*. Lat. Tectum, i.
 Cubierto de mesa, *batresudá*. Lat. Cujusque ministerij ferculum.
 Cubijar, vease *cobijar*.
 Cubil de bestias, *etzauntza*. Lat. Cubile, is.
 Cubilete, *oporrodá*, *opotfá*. Lat. Acetabulum, caliculus.
 Cubilete, aquel pastel, alto, y redondo, *oposquia*, *oportaguia*. Lat. Artocreas fastigiatum.
 Cubiletero, lo mismo que *cubilete*.
 Cubillo, lo mismo que *cantarida*, vease.
 Cubillo, cubo pequeño para sacar agua, *caicuchoa*, *sullachoa*.
 Cubo en la Geometria, *seigañá*. Lat. Cubus, i.
 Cubo de madera, *sullá*, *caicua*. Lat. Situla.

Cubo de ruedas, *curpoillandea*, *orgardatza*, *curpill-ardatza*. Lat. Rotæ modiolus.
 Cubo de muralla, *arbollandea*. Lat. Rotundum muri propugnaculum.
 Cubo en los Molinos, *urazgarria*. Lat. Receptaculum aquarium moletrinae.
 Cubrir, *estali*, *estaldu*. Lat. Operire, tegere.
 Cubierto, *estalia*, *estaldua*. Lat. Operus, tectus.
 Cubrirse, *estali*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Operiri, regi.
 Cuca, frutilla, la misma que *chufa*, vease. Es vna mala cuca, *biurria da chit*. Lat. Versipellis, & nequam homo.
 Cucaña, provecho à costa agena, *bestongá*. Lat. Ultroneum commodum.
 Cucañero, *bestongaria*. Lat. Ultronei commodi studiosus.
 Cucaracha, *ezacocha*. Lat. Multipeda.
 Cuchar, viene de el Bascuence *cuchara*, que significa lo mismo, de *cuchaera*, à modo de arca, que retiene; ò de *cuchará*, que significa al arca, y se entiende de el estomago.
 Cuchar, *cuchara*, *cuchara*, *cullida*, *collara*. Lat. Cochlear.
 Cuchara, para sacar agua de las tinajas, *sulla-catillua*, *burnicatillua*. Lat. Rostratum cochlear.
 Cuchar, especie de tributo sobre los granos, en esta accepcion viene de el Bascuence *cucha*, arca, donde se encierran los granos, *alecotiza*. Lat. Tributum ex granis.
 Cuchara, para achicar los barcos, viene de el Bascuence *chucaria*, que significa lo mismo, y *chucaria*, de *chucatu*, apurar, achicar. Lat. Alveolus ad expellendam aquam.
 Cucharada, *cucharada*, *collarada*. Lat. Cochlearium, ij.
 Meter su cucharada, *bere cucharada eman*. Lat. Inter sapientes ineptè se intrudere.
 Cucharear, cucharetear, meterse en todo, como quien manda, *jardaguindu*. Lat. Aliena curare.
 Cucharetero, el que haze cucharas, *chhareguillea*, *cucharquiña*, &c. Lat. Cochlearum artifex.
 Cucharon, *cucharetzarra*, *cullidatzarra*, *collaretzarra*. Lat. Cochleare majus.
 Cucharon de hierro, con su garabato, *burruntzalia*, *burruntzalia*. Lat. Cochleare vinctum.
 Cuchichiar, cantar la Perdiz, *eperrá*.

- poporrotzea*. Lat. *Perdicem cacabare*.
 Cuchilla, *ayozá*. Lat. *Lanionius culter*.
 Cuchilla, arma de Archeros, vease *archa*.
 Cuchilla, en estilo elevado, *espada*, vease.
 Cuchillada, *aozqueria*, *ciamera*. Lat. *Vulnus cæssim inflictum*.
 Al maestro cuchillada, *satit suac arguiri*. Lat. *Sus Minervam*.
 Cuchillazo, *canibetzarra*. Lat. *Ingens culter*.
 Cuchillejo, cuchillito, *canibetachoa*. Lat. *Cultellus*.
 Cuchillo, *canibeta*, *aiztua*. Lat. *Culter*.
 Cuchillos, en la ropa, y vestido, *zaguita*, *erasquiña*, *boilleransa*. Lat. *Panni frustum vesti assutum*.
 En casa de el Herrero cuchillo mangorero; en casa de el Herrero cuchillo de palo, *burniguille cicoitzá*, *zotzezco canibetá*. Lat. *In domo fabri ferrarij culter ligneus*.
 Cuchillon, *ayozá*. Lat. *Acinaces*.
 Cuchuchear, *chuckurlatu*. Lat. *Muffitare*.
 Cucullas, en cucullas, de cucullas, *picorica*, *cucurizca*, *cócorica*. Lat. *Acclinatis clunibus*.
 Cucullo, cuquillo, ave, *cucua*. Lat. *Cuculus*, i.
 Cucurucho, *cordochoa*. Lat. *Papyraeus cucullus*.
 Cudria, foguilla de esparto, en forma de trenza, *ezparcudea*. Lat. *Resticula spartea*.
 Cuebano, *zarea*, *ordia*. Lat. *Corbis, cophinus*.
 Cuelga, agafajo en el cumple años, *urtoaiña*. Lat. *Munusculum natalitium*.
 Cuellierguido, *lepazuta*, *idunzuta*. Lat. *Erecto collo*.
 Cuello, *lepoa*, *iduna*. Lat. *Collum*, i.
 Cuello, de vasija, redoma, *mearquea*. Lat. *Lagenæ collum*.
 Cuello de Ecclesiasticos, *cuelloa*, *lepa-boilla*, *idungurua*. Lat. *Colli tegmen*.
 Cuenca, horterá de palo, *conca*, *errati-llua*. Lat. *Concha*.
 Cuenca de el ojo, *beut suná*. Lat. *Oculi recessus*.
 Cuenco, *lurtizquia*. Lat. *Concha fictilis*.
 Cuenda, *alafaya*. Lat. *Funiculus adstrictorius*.
 Madeja sin cuenda, negocio enredofo, *alafaitagueco matafá*. Lat. *Negotium inextricabile*.
 Lo mismo se dize de el floxo, y defali-

- ñado. Lat. *Scopæ dissolutæ*.
 Cuenta, computo, *contua*, *icembatea*, *ambatea*. Lat. *Numeratio, computatio*. Vease *computo*.
 Cuentas de Rolario, *aleac*, *garauac*, *boillestac*. Lat. *Globuli precatorij*.
 Cuenta con pago, *contuz ta paguz*. Lat. *Æs alienum cum accepti rationibus persolutum*.
 A tu cuenta vâ, *zure contura dijoa*. Lat. *Fide tua*.
 A essa cuenta, *orrela bada*, *alan bada*. Lat. *Si ita res haber*.
 Con cuenta, y razon, *contuz ta moduz*. Lat. *Omnibus perpensis*.
 Dâr cuenta de algo, *contu eman*. Lat. *Renuntiare*.
 Dâr, caer en la cuenta, *contuan janci*. Lat. *In meliorem mentem venire*.
 Haz cuenta que, *contudaguzula*. Hagamos cuenta que, *contu daguigun*. Lat. *Fac, aliquid ita esse*.
 Hazer, sacar la cuenta sin la huespeda, *bearrenari oarcabé*, *contua gaitz datéqué*. Lat. *Nullius incommodi habitâ ratione aliquid decernere*.
 Tener cuenta, *contu iduqui*, *enqui*, *cerbaiti oartu*. Lat. *Accuratè considerare, curare*.
 Tomar en cuenta, *contura artú*. Lat. *In partem debiti referre*.
 Cuenta conmigo, *beguira nerequin*, *neugaz*. Lat. *Cavesis à me*.
 Cuentecillo, *bipuinchoa*, *bipuichoa*. Lat. *Fabella*.
 Cuentista, cuentero, chismoso, *isquiña*. Lat. *Sufurro*.
 Cuento, millon, *amarretan eun milla*, *milloya*. Lat. *Decies centena millia*.
 Cuento de lanza, &c. esta voz, y la Latina *contus*, se tomaron de el Bascuence *condoa*, que significa el cabo, fin, extremo de alguna cosa.
 Cuento, el extremo, *condoa*, *bondoa*. Lat. *Contus*, i.
 Cuento, *puntal*, vease.
 Cuento, narracion, *contuá*. Lat. *Narratio*.
 Cuento, fabula, *bipuiña*, *arcambelea*. Lat. *Fabula*.
 Cuento, *chisme*, vease.
 Cuento de cuentos, *amarmillatan eun milla*, *milloi bat milloi*. Lat. *Decies millies centena millia*.
 Es vn cuento de cuentos, *naspilla ut sâda*. Lat. *Mera confusio est*.
 Donoso cuento por cierto, *contu polita ala fede*, *pent su ederra*. Lat. *Lepidum commentum*.

No tiene cuenta , *ezta contaquizuna*.
 Lat. *Haud potest numerari*.
 Viene , no viene á cuenta , *ondó dator*,
ez dator ondó. Lat. *E re esse , vel non esse*.
 Cuera , vestidura antigua sobre el jubon ,
 á que oy corresponde la ropilla , *larrujaquea*. Lat. *Exterior thorax ex aluta confectus*.
 Cuerda , *cuerda* , *esgarria* , *locarria* ,
bagá. Lat. *Funis*.
 Cuerdas de guitarra , &c. *cuerdac*. Lat.
Chorda , nervus.
 Cuerda , mecha para dar fuego á la arti-
 lleria , *arcabuz* , &c. *veale mecha*.
 Cuerdas , nervios , *gozainac*. Lat. *Nervi*,
orum.
 Por debaxo de cuerda , *socapetic* , *ezcu-
 tuan* , *isilic*. Lat. *Latentèr , clanculùm*.
 Cuerdamente , *zurquiró* , *zoguiro*. Lat.
Prudentèr , cordatè.
 Cuerso , *zurrá* , *zoguia*. Lat. *Prudens*,
cordatus.
 Cuerecico , cuerecito , cuerezuco , *la-
 rrucho* , *narruchoa*. Lat. *Pellicula*.
 Cuerna , való de cuerno , *adarrezco edon-
 tzia*. Lat. *Vas corneum*.
 Cuernecico , cillo , zuelo , *adarchoa*. Lat.
Corniculum.
 Cuerno , *adarra*. Lat. *Cornu*.
 Cuerno , lado , *aldea* , *alboa* , *sayetfá*.
 Lat. *Cornu , angulus*.
 Cosa de cuerno , *adarrezcoa*. Lat. *Cor-
 neus , a , um*.
 Cuero , piel , *larrua* , *narrua*. Lat. *Co-
 rium , ij*.
 Cuero de vino , *zaguia* , *zaquia*. Lat.
Uter , is.
 Cuero , *cutis* , *veafe*.
 En cueros , *larrugorrian* , *narrugorri-
 an* , *bilosgorrian*. Lat. *Omni veste nu-
 dus*.
 Entre cuero , y carne , *larruarteán*. Lat.
Intercus , tis ; intercutaneus.
 Cuerpecillo , cito , zuelo , *gorpuzchoa*.
 Lat. *Corpusculum , i*.
 Cuerpo , *gorputza*. Lat. *Corpus , ris*.
 Cuerpo muerto , *illotzá* , *sarrasquia*.
 Lat. *Cadaver , exanimus corpus*.
 Tiene buen cuerpo , buen talle , *liraña
 da*. Lat. *Eleganti corporis habitudine*.
 Cuerpo de Ciudad , &c. *guciera* , *baten-
 dea*. Lat. *Corpus*.
 Cuerpo de alguna fabrica , *goitaldia*. Lat.
Structuræ corpus.
 Cuerpos , *tomos* , *volumenes* , *veanse*.
 Cuerpo de libro , sermon , &c. *erdicoa*.
 Lat. *Corpus*.
 Cuerpo , el grueso de las cosas , como

de el paño , *lodigoa*. Lat. *Panni densi-
 tas , spissitudo*.
 Cuerpo á cuerpo , *gorputzez* , *gorputz*.
 Lat. *Viritim*.
 Cuerpos Celestes , *Gorputz Cerutarrac*.
 Lat. *Corpora Coelestia*.
 Cuerpo compresso , *gorputz estutua* , *er-
 situa*. Lat. *Corpus compressum*.
 Cuerpo de delito , *gaitzaren gorputza*.
 Lat. *Corpus delicti*.
 Cuerpo de guardia , *zaitzateguia* , *zan-
 tateguia*. Lat. *Excubantium statio*.
 Cuerpo de guardia , los que están de guar-
 dia , *zaitzalleac* , *zantzan daudenac*.
 Lat. *Excubitores*.
 Cuerpo de la Iglesia , *Eleizaren ertsu-
 nea*. Lat. *Templi media regio*.
 Cuerpo denso , diaphano , fluido , pesa-
 do , *gorputz trincoa* , *arguiguiroa* ,
ezaquia , *astuná*. Lat. *Corpus densum*,
diaphanum , fluidum , grave.
 Cuerpo iluminado , leve , luminoso , raro ,
gorputz arguitua , *ariña* , *arguitfua* ,
arroa. Lat. *Corpus illuminatum , leve*,
luminosum , rarum.
 Cuerpo regular , solido , sonoro , tenso ,
gorputz arautia , *gogorra* , *ostia* , *eda-
 tua*. Lat. *Corpus regulare , solidum*,
sonorum , tensum.
 A cuerpo descubierto , *gorputz aguerri-
 az* , *aguiriaz*. Lat. *Patenti corpore*.
 Con el Rey en el cuerpo , *Erregueaz
 arroturic* , *puzturic* , *buyaturic*. Lat.
Auctoritate regia tumidus.
 En cuerpo , *gorputz utsean*. Lat. *Nuda-
 tus pallio*.
 En cuerpo , y en alma , *gorputz eta ani-
 ma* , *oso ta oró*. Lat. *Prorlus , omninò*.
 Huir , ó hurtar el cuerpo , *cearreratu* ,
igueseguin. Lat. *Refugere , detrectare*.
 Tomar cuerpo , *anditnaz joatea*. Lat.
Augeri.
 Como cuerpo de Rey , *Erreguea beza-
 la* , *leguez*. Lat. *Regio apparatus*.
 Cuervecito , *belecumea* , *belechoa* , *bela-
 cumea* , &c. Lat. *Pullus corvinus*.
 Cuervo , *beleá* , *belaá* , *erroya*. Lat. *Cor-
 vus*.
 Cuervo marino , *itsas belea* , &c. Lat.
Corvus marinus , mergus , gi.
 Cuesco , hueso de fruta , *ezurra* , *ma-
 rria*. Lat. *Nucleus , ossiculum*.
 Cuesquillo , *eisurra* , *marrichoa*. Lat.
Puillus nucleus.
 Cuesta , *aldapa* , *irripa* , *aldatsa*. Lat.
Clivus , acclivitas.
 Cuesta muy pendiente , *apitá*. Lat. *Cli-
 vus arduus*.
 Cuesta arriba , cuesta abaxo , *aldapa go-
 rá* ,

rá, berá aldatfa gorá, berá, &c.
 Muy cuesta arriba se me haze, *apit eguiten zait*. Lat. Arduum mihi fit.
 Tomar àuestas, *chicoca artú*. Lat. Tergo excipere.
 Cuestecilla, cita, zuela, *aldapacho, aldaschoa, irripachoa*. Lat. Clivulus, i.
 Cueva, *lurruſſea*. Lat. Specus, crypta, spelunca.
 Cueva de ladrones, *gaiztaguin lecea*. Lat. Spelunca latronum.
 Cueva de fieras, *ſaizuloa*. Lat. Latibulum, i.
 Cuevecita, *lurruſſeſchoa*. Lat. Subterranea cellula.
 Cuevo, *aspilla, aſcá, aſquea*. Lat. Matra lignea.
 Cuevo mayor, *apatza, abatza*.
 Cugujada, *choriandra tontorduna*. Lat. Alauda, æ.
 Ciudadito, *arduracho, ajolacho, artacho, antſiachoa*. Lat. Imbellis cura.
 Cuidado, *ardurá, ajolá, artá, antſia*. Lat. Cura, ſtudium, diligentia.
 Cuidado conmigo, *contú nerequin, beguira nerequin*. Eſſo no me dà cuidado, *etzait ajola, arduraric*.
 Cuidado, recelo, ſollicitud, *quezcá, izquiá, antſiá*. Lat. Sollicitudo.
 Eſta de cuidado eſte enfermo, *éri au quezca emallea dago*. Lat. Pejus habet.
 Cuidados agenos matan al aſno, *beſtere-nac zai, eta ceretzat ez gai*. Lat. Aliena ſæpe cura ſtultum conficit.
 Cuidadoſamente, *contúz, artosquiro, aiſolduro, ciurquiro, arduraz*. Lat. Diligenter, accuratè.
 Cuidadoſo, *contuzcoa, arduratia, ajo-latia, artosa, ciurrá, aiſolduria*. Lat. Studioſus, diligens.
 Cuidar, procurar con atencion, *arreta eman, oarra ecarri*. Lat. Curare.
 Cuidar de algo, guardandolo, veaſe guardar.
 Cuita, viene de el Baſcuence *coitá*, que ſignifica lo miſmo, *larria, antſia*. Lat. Ærumna, labor.
 Cuitadillo, dito, *coitaduchoa*. Lat. Miſellus, a, um.
 Cuitado, *coitadua*. Lat. Miſer, a, um.
 Cuitado, mezquino, *cicoitz, cequen*. Lat. Tenax.
 Cuitamiento, *eſtugoá, erſiera*. Lat. Exiguas animi.
 Cuitarſe, veaſe acuitarſe.
 Culada, *epurcada, epurtranca*. Lat. Super nates prolapſio.
 Culantrillo, yerva, *charranguilla, garaiſca*. Lat. Capilli veneris, adiantum, i.

Culantro, yerva, *martorria*. Lat. Coriandrum, i.
 Culas, en el juego de argolla, que por otro nombre ſe llaman bocas, *farojo-coan ſaraurquea*. Lat. Antica pars annuli ferrei.
 Culata, de arma de fuego, *ondoá, atzea, culata*. Lat. Tergum, poſtica pars.
 Culazo, *epurditzarra*. Lat. Nates amplæ.
 Culebra, *ſuguea*. Lat. Coluber.
 Dar culebra, es dar chaſco, veaſe.
 Hazer culebra, mudarſe de vn lado à otro.
 Culebrazo, *chaſco, burla peſada*, veaſe.
 Culebrear, *ſuguearen guiſa ibilli*. Lat. In ſpiras convolvi, ſerpere.
 Culebrina, pieza de artilleria, *ſutumpa*. Lat. Colubrina, æ.
 Culebron, *ſuguetzarra*. Lat. Ingens coluber.
 Culera, culero, la mancha de las mantillas de los niños, *epurnatua, uzqui-loya*. Lat. Sordes excrementorum.
 Culito, *epurchoa, epurdichoa*. Lat. Parvulæ nates.
 Culo, *epurdia, eperdia, atzecoaldea, uzquia*. Lat. Nates, clunes.
 Culpa, *erruá, oguená, gaizquitá, culpa*. Lat. Culpa.
 Culpa grave, *erru andia, erru aſtuna, gaizquita andia, aſtuna*. Lat. Culpa gravis.
 Culpa leve, *erru chiquia, ariña, gaizquita chiquia, ariña*. Lat. Culpa levis.
 No tengo culpa alguna, *erruric eztot, culparic eztet, gaizquiteric ez*.
 Culpable, *errugarria, oguen, obengarria, gaizquitagarria, culpagarria*. Lat. Culpandus, a, um.
 Culpablemente, *errugarriro, &c.* Lat. Vitio, culpâ.
 Culpar, *gaizquitatu, errua, oguena, culpa egotzi*. Lat. Culpam in ali quem conferre.
 Culpado, *gaizquitatua, errudun, oguendun, culpadona*. Lat. Culpæ reus.
 Culpaſe, *miquindero, miquinquiro, edertó, ederqui, apainderó*. Lat. Cul-tè.
 Cultedad, cultería, culteraniſmo, culterano, cultiparlar, cultiparliſta, cultipicaño, voces inventadas, veanſe en las que correfponden à hablar culto.
 Cultiſſimo, *chit miquina, apaindua*. Lat. Cultiſſimus.
 Cultivacion, veaſe cultura.
 Cultivador, *lantzallea*. Lat. Cultor.
 Cultivar, *landú*. Lat. Agrum colere.
 Cultiva-

Cultivado, *landuá*. Lat. Cultus, a, um.
 Cultivo, *landagoá*. Lat. Cultura, æ.
 Culto, reverencia, *beguirunea*. Lat. Cultus, us.
 Culto divino, la adoracion que debemos à Dios, *gurte Jaincozcoa*. Lat. Divinus cultus.
 Culto divino, todo lo que sirve à él, *gurte Jaincozcoari dagocandá*. Lat. Ad divinum cultum spectans.
 Culto religioso, que se dà à la Virgen, y à los Santos, *beguirune donea*. Lat. Cultus religiosus, veneratio.
 Culto supersticioso, *gurte donezá, beguirune donezá*. Lat. Cultus supersticiosus.
 Culto, estilo elegante, *miquina*; y tambien el que le usá. Lat. Exculti sermonis homo.
 Culto, lo mismo que *cultivado*, vease.
 Cultor, vease *cultivador*.
 Cultura, *landagoa*. Lat. Cultura.
 Cultura en el hablar, *mequindea, miquinera*. Lat. Sermonis concinnitas, elegantia.
 Culturar, *cultivar*, vease.
 Cumbè, *Ysitucoen danzaera*. Lat. Æthiopum saltatio.
 Cumbre, *tontorrá, erpiña, ganá, cucuilloa, coquilloa, copeta*. Lat. Culmen, vertex.
 Cumplidamente, *osanderó, betanderó*. Lat. Completè, perfectè.
 Cumplidero, lo que conviene, *egocarría*. Lat. Quod congruens est.
 Cumplidísimamente, *chit osandero, betanderó*. Lat. Completissimè, perfectissimè.
 Cumplidísimo, *chit osandeduna, osandezcoa, betandeduna, betandezcoa*. Lat. Completissimus, perfectissimus.
 Cumplidor, executor, *eguicaria, eguicaritzallea*. Lat. Executor.
 Cumplimentar, dar el parabien, *zoriondú*. Lat. Gratulari.
 Cumplimentar de palabra, y afectacion, *bichuriscatu*. Lat. Officiosus affectatè verbis alloqui.
 Cumplimiento de parabien, *zoriondea*. Lat. Officiosa gratulationis functio.
 Cumplimiento de puras palabras, *bichuriscatzea, bichuriscac*. Lat. Officiosa verba.
 Cumplimiento de obligacion, *eguicarindea*. Lat. Muneris injuncti executio.
 Cumplimiento, complemento, *betandea, osandea, osagarria*. Lat. Complementum.
 Cumplir, executar, *eguicaritu*. Lat. Exequi.

Cumplir, convenir, *egoqui*, con los irregulares. Lat. Convenire, expedire.
 He hallado lo que me cumple, *idoro det dagoquidana*. Lat. Reperi, quod mihi expedit.
 Cumplir años, meses, *eguin, beté, betandetu*. Lat. Annum implere explere.
 Cumple años, subst. *urtabetagoa, urtabetandea*. Lat. Dies natalis.
 Cumplir con alguno, *asquidatu*. Lat. Satis alicui facere.
 Cumplir la palabra, *hitza cumplitu, eguicaritu*. Lat. Promissis stare.
 Cumplido, *abundante*, vease.
 Cumplido, *cumplimiento*, vease.
 Es muy cumplido este hombre, *chit eguicaria da guizon au*. Lat. Valde officiosus est.
 Cumulador, cumular, vease *acumular, amoutonar*. Cumulo, vease *monton*.
 Cuna, *seasca, seiasca, humoya, ochocoa*. Lat. Cuna, arum.
 Cundir, *edasqui, edasquitu*. Lat. Longè, lateque diffundi, serpere.
 Cunde como cancer, *edasquitzen da min bicia bezala*. Lat. In modum canceri serpit.
 Cunera, *seascaria, inudea, aña*. Lat. Nutrix.
 Cuneta, lo mismo que *refoseto*, vease.
 Cuña, *ciriá*. Lat. Cuneus, i.
 Meterse de cuña, esto es, sin ser llamado, *ciri moldez sartzea*. Lat. Se le intrudere.
 Donde no valen cuñas aprovechan vñas, *ciria esta gai, eta eriya bai*. Lat. Quod viribus non poteris, agito industria.
 Cuñado, da, *coñatá, coinatá*. Lat. Levir, i; glos, oris.
 Cuñado de el marido, *emaznaya*, cuñada, *emairopa*.
 Cuñado de la muger, *searnaya*, cuñada, *searreba*.
 Cuño, para acuñar moneda, *diraiscá*. Lat. Monetarius typus.
 Cuño, la señal, que haze el cuño, *diraisquea*. Lat. Signum monetarij typi.
 Cupè, especie de coche, *manurga estua*. Lat. Effedum angustioris formæ.
 Cupula, media naranja, *boillerdia*. Lat. Templi hemisphærium, ij.
 Cupulino, linterna, ò lanterna sobre la media naranja, *boillerdiaren galynrra*. Lat. Hemispherij culmen, fastigium.
 Cura, Parrocho, *Apezaita*. Lat. Curio, nis.
 Cura, Sacerdote, *Apaiza, Apeza, Abadea*.

- dea*. Lat. Presbyter.
 Cura, por lo mismo que *cuidado*, vease.
 Cura, curacion, *sendalla*, *sendagoda*. Lat. Curatio, medicatio.
 Cura, medicina, *sendagaya*. Lat. Medicina.
 Cura de almas, la obligacion de el Parrocho, *animen zaigoa*. Lat. Animarum cura.
 Cura economo, *Apezait ordea*. Lat. *Æconomus curio*.
 Cura propio, *Apezaita bera*. Lat. *Proprius curio*.
 Teniente de Cura, *Apezaitaren ordea*. Lat. *Locum curionis tenens*.
 Curable, *sendagarria*, *osagarria*. Lat. *Sanabilis*, e.
 Curadillo, vease *abadejo*.
 Curador de pescados, lienzos, &c. *ondalea*, *ondaria*. Lat. *Rebus abstergendis præfectus*.
 Curador, el que cuida, vease *cuidadoso*.
 Curador de menores, *zaitaria*. Lat. *Curator*.
 Curaduria, *zaitagoa*, *zaitariaren bear-gaya*. Lat. *Curatoris munus*, tutela.
 Curandero, *sendatzallea*, *osatzallea*. Lat. *Medicus imperitus*, empiricus, ci.
 Curar, aplicar remedios, *curatu*, *gueritu*, *sendagaitu*. Lat. *Curare*, mederi.
 Curado así, *curatua*, *gueritua*, *sendagaitua*. Lat. *Curatus*.
 Curar, lo mismo que *cuidar*, vease.
 Curar, curarse, *sendatu*, *osatu*, *gueritu*. Lat. *Sanum fieri*.
 Curar lienzos, pescados, &c. *ondu*, *ache-dendu*. Lat. *Detergere*, macerare.
 Curativo, *sendagaiduna*. Lat. *Medicinalis*, e.
 Curato, *Apezaitandea*. Lat. *Curiale munus*, aut *jurisdictio*.
 Cureña, lo mismo que *afusle*, vease.
 Curia, la Corte, y lugar donde se tratan los negocios publicos, esta voz Latina se tomó sin duda de el Bascuence *Uria*, Ciudad, Villa, y Pueblo, *Curia*. Lat. *Curia*, æ.
 Curia, practica, destreza, *trebeera*, *jaquindea*. Lat. *Peritia*, æ.
 Curial, *Curiarra*. Lat. *Curialis*, e.
 Curial, practico, diestro, *trebea*, *jaquina*. Lat. *Gnarus*, peritus.
 Curiana, insecto parecido al grillo, que corre mucho, *cocharinca*. Lat. *Insectum grillo simile*.
 Curiosamente, con deseo de saber, *curiosqui*, *jaquin-nairó*. Lat. *Studiosè*, *curiosè*.
 Curiosamente, con asco, *poliqui*, *poli-*

- tó*, *ederqui*, *edertó*. Lat. *Expolitè*, *nitidè*.
 Curiosidad, deseo de saber, *jaquinaidea*, *jaquinaigoa*. Lat. *Curiositas*.
 Curiosidad, cuidado, diligencia, veanse.
 Curiosidad, asco, *politafuna*, *edertafuna*, *berreguintafuna*. Lat. *Expolitio*, *nitor*.
 Curioso, amigo de saber, *jaquinaya*. Lat. *Curiosus*, a, um.
 Curioso, ascado, *garbinaya*, *berreguina*, *politzalea*. Lat. *Expolitus*, *nitidus*.
 Curioso, dispuesto con asco, *garbia*, *polita*, *cderra*. Lat. *Expolitus*, *nitidus*.
 Curruca, ave pequeña, que empolla huevos ajenos, *erruntaria*. Lat. *Curruca*.
 Cursar, repetir mucho el venir, o el hazer algo, *maiztu*, *sarritu*. Lat. *Ventitare*, *frequentare*.
 Cursado, *maiztua*, *sarritua*. Lat. *Frequentatus*.
 Cursado hombre, *gauzaren batean maiztua*, *sarritua*. Lat. *Exercitatus*, *expertus*.
 Cursante, *maiztaria*, *sarritaria*. Lat. *Frequens academicus*.
 Cursillo, en las Universidades, *urtajo-airaren ondorea*. Lat. *Exiguum studiorum curriculum*.
 Cursiva, vease *Letra*.
 Curso, *joaira*. Lat. *Cursus*, us.
 Curso, en las Universidades, *urtajoaira*. Lat. *Studiorum annum curriculum*.
 Cursos, evacuacion, *sabeljaira*. Lat. *Ventris crebræ exonerationes*.
 Curtidor, *larrutzalea*, *narrutzalea*. Lat. *Coriarius*, ij.
 Curtiduria, *larruen salerosgoa*. Lat. *Pellium mercimonium*.
 Curtir, *larruac ondu*, *maneatu*. Lat. *Coria macerare*, *subigere*.
 Curtido de el Sol, de los trabajos, &c. *gogortua*. Lat. *Induratus*, a, um.
 Curuja, especie de lechuza, *ontzá*. Lat. *Noctua*.
 Curvatura, *macurrera*, *macurdea*. Lat. *Curvatura*.
 Curvilíneo, *ciluz macurrá*. Lat. *Curvilíneus*, a, um.
 Curvo, *macurra*. Lat. *Curvus*, a, um.
 Cusculia, voz antigua de España, es Bascogada, vease *coscoja*.
 Custodia, guarda, *goaita*, *gordaila*. Lat. *Custodia*, æ.
 Custodia, la de el Sacramento, *Boildonea*. Lat. *Sacræ Eucharistiæ pyxis rurrita*.
 Custodio, *beguiralea*, *zaitzallea*. Lat. *Custos*,
 Cuta-

Cutanco, *frintzarra*, *larmetarra*. Lat. Cuticularis, c.

Cutis, *frintzá*, *larmea*, *narmea*. Lat. Cutis.

Cuxa de lanza, *lanza zorroa*. Lat. Coriaceus sustinendæ lanceæ.

Cuxa, armadura de la cama, *oazura*. Lat. Lecti fulcrum.

Cuyo, cuya, preguntando, *norén*, *ceñen gauza da au?* Lat. Cujus est res hæc?

Cuyo, sin preguntar, y con relacion al antecedente, *ceñaren*. Lat. Cujus, a, um.

Cuz cuz, tus tus. A perro viejo no ay cuz cuz, *chacur zarrá ezta engaña-corrá*. Lat. Canem vetustum neutiquam falles.

C Y.

Cyclo, cyclope, cylindro, y otras voces, bulquense en Cí.

DE LA LETRA

D.

D A.

Able, *datequeana*. Lat. Possibilis, c.

Dable es, *badateque*, *dateque*. Lat. Possibile est.

Dable era, *bazatequean*, *zatequean*. Lat. Possibile erat.

No es dable, *ez dateque*, *ecin dateque*. Lat. Possibile non est.

No era dable, *etzatequan*, *ecin zatequean*. Lat. Possibile non erat.

Daca, hablando con muchacho, criado, *indác*, *iñác*: con hembra, *indán*, *iñán*. Item, *ecárc* al hombre, *ecán*, à la hembra.

Dacalos, al hombre, *indatzic*, *iñai-zquic*, *indai-zquidac*, *iñai-zquidac*, *ecar-tzic*: à la hembra, *indatzin*, *iñat-zin*, *indai-zquidan*, *iñai-zquidan*, *ecar-tzin*. Lat. Cedo.

En dāca las pajas, *erraz*, *errazqui*. Lat. Facili negotio.

Dāca el gallo, toma el gallo, quedan las

plumas en la mano, *to choria*, *indac choria*, *eguin duc biluzgorria*. Lat.

Gallus manu prensatus, heu!

Dācio, lo mismo que tributo, vease.

Dactilo, *lastercoya*. Lat. Dactylus.

Dadiva, *emaitza*, *emoitza*, *emandea*, *doaiña*, *donua*. Lat. Donum, munera.

Dadivas quebrantan peñas, *emaitzac austen ditue arcaitzac*. Lat. Placatur donis Jupiter ipse datis.

Dadivado, lo mismo que *cobechado*, vease.

Dadivosamente, *emaizquiro*, *ematiro*. Lat. Liberaliter.

Dadivoso, *emaitzuna*, *ematia*, *doain-guillea*. Lat. Liberalis.

Dado, *dadoa*, *labainfca*. Lat. Taxillus, i.

Dado falso, *dado faund*, *falsoa*. Lat. Alca spuria.

Echar dado falso, es *engañar*, vease.

Lo mejor de los dados, es no jugarlos, *dadoen onend ez jocatzea da*. Lat.

Præstat cavere, quam adire periculum.

Dador, *emaillea*. Lat. Dator, donator.

Daga, *daga*, *traquetá*. Lat. Sica, pugio.

Dagon, *traquetzarra*. Lat. Grandior fca.

Daifa, manceba, *oaquidea*. Lat. Amasia, æ.

Dallador, guadañin, *segaria*. Lat. Fœni messor.

Dalle, *segá*. Lat. Falx, cís.

Dalmatica, *dalmatica*. Lat. Dalmatica, æ.

Dama, es voz Bascongada, *dama*, *damea*, y viene de *da mea*, que significa es delicada, ò de *da emea*, es dulce, fosegada, afable. Lat. Fœmina elegans, speciosa.

Dama, por concubina, vease.

Dama, en el juego de damas, *dama*, *damea*. Lat. Regina in scruporum ludo, duella, æ.

Juego de damas, *damen jooa*. Lat. Scruporum ludus.

Soplar la dama, *aiza dama*. Lat. Duellam exfufflare.

En dama de tus parientes, à tu bolsa para mientes, *zuc aideac alde*, *baña cerorí*, *ceré talde*. Lat. Curato, heus, res, semper impiger tuas.

Damascena, vease *amacena*.

Damasco, tela, *damascoa*. Lat. Damascenum sericum.

Damasquino, *damascoarra*. Lat. Damascenus, a, um.

Damaza, *damatzarra*. Lat. Mulier lectissima, ac proceritate elegans.

Dameria, *dameria*, *damaldia*. Lat. Molities, fastidium, delicatulum.

Cutanco, *frintzarra*, *larmetarra*. Lat. Cuticularis, c.

Cutis, *frintzá*, *larmea*, *narmea*. Lat. Cutis.

Cuxa de lanza, *lanza zorroa*. Lat. Coriaceus sustinendæ lanceæ.

Cuxa, armadura de la cama, *oazura*. Lat. Lecti fulcrum.

Cuyo, cuya, preguntando, *norén*, *ceñen gauza da au?* Lat. Cujus est res hæc?

Cuyo, sin preguntar, y con relacion al antecedente, *ceñaren*. Lat. Cujus, a, um.

Cuz cuz, tus tus. A perro viejo no ay cuz cuz, *chacur zarrá ezta engaña-corrá*. Lat. Canem vetustum neuti-quam falles.

C Y.

Cyclo, cyclope, cylindro, y otras voces, bulquense en Cí.

DE LA LETRA

D.

D A.

Able, *datequeana*. Lat. Possibilis, c.

Dable es, *badateque*, *dateque*. Lat. Possibile est.

Dable era, *bazatequean*, *zatequean*. Lat. Possibile erat.

No es dable, *ez dateque*, *ecin dateque*. Lat. Possibile non est.

No era dable, *etzatequan*, *ecin zatequean*. Lat. Possibile non erat.

Daca, hablando con muchacho, criado, *indác*, *iñác*: con hembra, *indán*, *iñán*. Item, *ecárc* al hombre, *ecán*, à la hembra.

Dacalos, al hombre, *indatzic*, *iñai-zquic*, *indai-zquidac*, *iñai-zquidac*, *ecar-tzic*: à la hembra, *indatzin*, *iñat-zin*, *indai-zquidan*, *iñai-zquidan*, *ecar-tzin*. Lat. Cedo.

En dāca las pajas, *erraz*, *errazqui*. Lat. Facili negotio.

Dāca el gallo, toma el gallo, quedan las

plumas en la mano, *to choria*, *indac choria*, *eguin duc biluzgorria*. Lat.

Gallus manu prensatus, heu!

Dācio, lo mismo que *tributo*, vease.

Dactilo, *lastercoya*. Lat. Dactylus.

Dadiva, *emaitza*, *emoitza*, *emandea*, *doaiña*, *donua*. Lat. Donum, munera.

Dadivas quebrantan peñas, *emaitzac austen ditue arcaitzac*. Lat. Placatur donis Jupiter ipse datis.

Dadivado, lo mismo que *cobechado*, vease.

Dadivosamente, *emaizquiro*, *ematiro*. Lat. Liberaliter.

Dadivoso, *emaitzuna*, *ematia*, *doain-guillea*. Lat. Liberalis.

Dado, *dadoa*, *labainfca*. Lat. Taxillus, i.

Dado falso, *dado faund*, *falsoa*. Lat. Alca spuria.

Echar dado falso, es *engañar*, vease.

Lo mejor de los dados, es no jugarlos, *dadoen onend ez jocatzea da*. Lat.

Præstat cavere, quam adire periculum.

Dador, *emaillea*. Lat. Dator, donator.

Daga, *daga*, *traquetá*. Lat. Sica, pugio.

Dagon, *traquetzarra*. Lat. Grandior fca.

Daifa, manceba, *oaquidea*. Lat. Amasia, æ.

Dallador, guadañin, *segaria*. Lat. Fœni messor.

Dalle, *segá*. Lat. Falx, cís.

Dalmatica, *dalmatica*. Lat. Dalmatica, æ.

Dama, es voz Bascongada, *dama*, *damea*, y viene de *da mea*, que significa es delicada, ò de *da emea*, es dulce, fosegada, afable. Lat. Fœmina elegans, speciosa.

Dama, por *concubina*, vease.

Dama, en el juego de damas, *dama*, *damea*. Lat. Regina in scruporum ludo, duella, æ.

Juego de damas, *damen jooa*. Lat. Scruporum ludus.

Soplar la dama, *aiza dama*. Lat. Duellam exfufflare.

En dama de tus parientes, à tu bolsa para mientes, *zuc aideac alde*, *baña cerorí*, *ceré talde*. Lat. Curato, heus, res, semper impiger tuas.

Damascena, vease *amacena*.

Damasco, tela, *damascoa*. Lat. Damascenum sericum.

Damasquino, *damascoarra*. Lat. Damascenus, a, um.

Damaza, *damatzarra*. Lat. Mulier lectissima, ac proceritate elegans.

Dameria, *dameria*, *damaldia*. Lat. Molities, fastidium, delicatulum.

Damifela, *damausia*, *damachoa*, *anderea*, *anyerechoa*. Lat. Puella elegans.
 Damnacion, vease *condenacion*.
 Damnificar, *caltartu*, *caltetú*, *calteguin*. Lat. Damnificare.
 Damnificado, *caltar*, *caltartua*, *calte-tua*, *calteeguiña*. Lat. Damnificatus.
 Danza, es voz Bascongada, *dantzá*. Lat. Saltatio.
 Sacar vna danza, *dantzá bat ateratzea*. Lat. Choream instituere, ac ducere.
 Hablando de las danzas Bascongadas, el primero que la saca, y guia, *aurrena*, *aurreacu*, *anchiti*. Lat. Ductor choreæ.
 El vltimo, que la cierra, *atzescu*. Lat. Choream claudens.
 Mudarse las manos, haziendose vltimo el primero, y al contrario, *chalotu*, *chaloeguin*. Lat. Choream mutatis manibus obverti.
 Danza de espadas, *ezpata dantzá*. Lat. Pyrrhicha, æ; pyrrhicha saltatio.
 Buena va la danza, *ederrá ceac dantzá*, *bai fuertez ere*. Lat. Benè scilicèt respicitur.
 Danzador, danzante, *dantzaria*. Lat. Saltator; y ella, saltatrix.
 Danzar, *dantzatu*. Lat. Saltare.
 Danzar, andar bullendose, *dantzan ibilli*. Lat. Bullire.
 Danzarin, viene de el Bascuence *dantzaria*, que significa lo mismo; ò de *dantzá arin*, baile, danza ligera. Lat. Saltator.
 Dañador, *caltetaria*, *calteguillea*. Lat. Nocens, tis.
 Dañar, *caltetu*, *bidacaiztu*, *dañatu*. Lat. Nocere, lædere.
 Dañado, *caltetua*, *bidacaiztua*. Lat. Læsus.
 Dañino, *caltaria*, *bidacaizlea*. Lat. Noxius.
 Daño, *caltea*, *bidecaitza*, *dañua*, *dai-nua*, *ascarrada*. Lat. Damnum.
 Dàr, ò tomar dinero à daño, *caltarreau*, *caltean artu*, *edo eman dirua*. Lat. Pecuniam fænore fumere, aut fæ-nori dare.
 Dañosamente, *caltesquiro*, *bidacaiz-qui-ro*. Lat. Damnosè.
 Dañoso, *caltet sua*, *bidacait sua*, *dañu-t sua*. Lat. Damnosus.
 Dàr, *eman*, *emon*. Lat. Dare.
 Algunos irregulares se han puesto en la voz *dáca*, y fuera de ellos ay los siguientes.
 Dame, *dámelo*, *indazu*, *ecarzu*.
 Dámelos, *indaitzu*, *indazquidatzu*, *ecaitzu*.

Dànoslo tu, *iguc*, hablando con hombre, *igun*, con hembra, *iguzu*, con indiferencia.
 Dànoslos tu, *igutzic*, *igutzin*, *igutzitzu*.
 Dàdnoslo vosotros, *igúzue*, *igúzute*.
 Dàdnoslos, *igútzitdue*, *igútzitdue*.
 Pres. subjunt. *Demadán*, *demazún*, *demán*, *demagún*, *demazutén*, *dematén*, *dèlo yo*, &c.
Demadalá, *demazulá*, *demalá*, &c. que yo lo dè, que tu, que aquèl.
 Otro pres. trans. *Demodán*, *demosún*, *demón*, *demogún*, *demosutén*, *demotén*, *dèfelo yo à èl*, *dàfelo tu*, &c.
Demodalá, *demosulá*, *demolá*, &c. que yo se lo dè à èl, que tu, que aquèl.
 Dàle, pegale, *emác*, *emóc*. Dàsclo, *emayóc*, *emayozú*. Estos irregulares no quitan los modos regulares de hablar, v.g. *emanzayoc*, *emanequioc*, &c.
 Dèmos, que, *contu eguizu*, *contu daguigun ecen*. Lat. Fac, finge.
 Dar à escoger, *aunqueran eman*. Lat. Alicui optionem facere.
 Dàr mucho que dezir, *eleac banatu*. Lat. Rumoribus materiam dare.
 Ha dado mucho que dezir, *eleac*, *eta beleac banatu ditu*, *iomenic asco emandu*.
 Dàr en llover, nevar, &c. *euriari*, *elurrari eman dio*, *eraso dio*, *eraunsi dio*.
 Dàr por bueno, por malo, *ontzat*, *gaitzat eman*. Lat. Ratum, vel irritum habere.
 Dàr à entender, *adierazo*, *adieraci*, *aditzera eman*. Lat. Significare, indicare.
 Dàr en que entender, *lanic asco eman*, *cer eguin emon*. Lat. Negotium facere.
 Dàr, obstinarse, en hazer algo, *cerbait eguiteraco*, *gogortu*. Lat. Obstinatè aliquid statuere.
 Dàr de palos, cozes, &c. *maquillaz*, *osticoz eraso*. Lat. Fustibus, &c. ex-dere.
 Dàle que le dás, *dàle que le daràs*, *eraunsi*, *ta eraunsi*, *eraso ta eraso*, *eraunsi ta eraunsi*.
 Dàrsele, ò no dàrsele nada à vno, *antziaric artzea*, *edo ez artzea*. Lat. Curare, laborare.
 Los modos de hablar con este verbo se hazen con los irregulares siguientes.
Etzait, *etzat ecer*, *deus*, *bater*, *bapere*.

pere, batre, no se me dà nada: *etzaic*, *etzan*, *etzatzu*, no se te dà nada: *etzayo*, *etzaco*, *etzaca*, no se le dà nada, *etzaicu*, *etzaigu*, no se nos dà nada: *etzaitzue*, *etzaitzute*, no se os dà: *etzayote*, *etzaye*, no se les dà nada.

Etzitzatan ecer, *etzizatzen*, *etzitzayon*, *etzizacon*, no se me daba, no se te daba, no se le daba nada: *etzizai-gun*, *etzizaicun*, *etzizatzenuten*, *etzizayoten*, *etzizayen*, no se nos daba, se os daba, se les daba.

Los mismos, con otros irregulares.

Eztit, *eztic*, *eztin*, *eztizu*, *eztio ecer*, no se me dà, no se te dà, no se le dà nada: *eztigu*, *eztigue*, *eztizute*, *eztiote ecer*, no se nos dà, no se os dà, no se les dà nada.

Etzidan, *etzizun*, *etzion ecer*, no se me daba, no se te daba, no se le daba: *etzigun*, *etzizuten*, *etzioten ecer*, no se nos daba, no se os daba, no se les daba nada.

Ezteust ecer, *ezteutsu*, *ezteutso ecer*, no se me dà, no se te dà, no se le dà nada: *ezteuscun*, *ezteutsue*, *ezteutse ecer*, no se nos dà, no se os dà, no se les dà nada.

Ez eustan ecer, *ez eutsun*, *ez eutsan*, no se me daba, no se te daba, no se le daba nada: *ez euscun*, *ez eutsuen*, *ez eusten ecer*, no se nos daba, no se os daba, no se les daba nada.

En el dialecto Labortano se hazen lo mismo, con las terminaciones trausitivas, que corresponden à estas.

Darsele algo, afirmativamente, son los mismos modos, à que mas comunmente se antepone la afirmacion *ba*, v. g.

Bazait cerbait, *bazatzu*, *bazayo*, &c. algo se me dà, se te dà, se le dà.

Bacitzatan, *bacitzatzen*, *bacitzayon cerbait*, algo se me daba, se te daba, se le daba, &c.

Quando vienen con interrogacion, dexan la afirmacion, v. g.

Què se me dà à mi? *Cer zait*, *cer dit niri*? *Cer deust*.

Què se te dà à ti? *Cer dizu*, *deutsu*, *cer zatzu*, *zuri*?

Hazen tambien con los irregulares, que se pueden ver en la palabra *ir*, v. g.

Què se me dà à mi, que me vâ à mi, *Cer dijoaquit*, *doaquit niri*, *cer joat neuri*? &c.

Para el subjuntivo tiene el mismo irregular el tiempo siguiente.

Como si se me diera algo, si se te diera, si se le diera, *ecer balitzat*, *balitzazu*, *balitzayo bezala*: si se nos diera, si se os diera, si se les diera, *ecer balitzagu*, *balitzatzute*, *balitzayote bezala*.

A quien se le dà nada? *Nori cer zayo*, *cer zaco*, *cer jaca*?

Què se te dà à ti? *Cer zatzu zuri*, *cer dizu*? Què se me dà? Mucho se me dà. *Cer zatan*, *cer zatadin*, *cer didan*? *Asco zait*, *zat*, *asco dit*. Lo mismo con el *deust*.

Què se te dà à ti? *zuri cer zatzu*? que se me dà lo que se me diere, no te metas en esto, *zatand zatula*, *zatadana zatadala*, *etzaiteala orretan sartu*.

Darsele, ò no darsele à vno nada, verbo regular, *malmetitu*, *jaramon*, *charamon*, que es hazer, ò no hazer caso, vease *caso*.

Darse, *eman*, *emon*, con las terminaciones de el neutro.

Este verbo *dàr* se junta con innumerables nombres, veanse en ellos sus correspondientes, si son distintos de la significacion principal.

Dares, y tomares, *artu emanac*. Lat. Altercationes.

Donde las dan las toman, *efante enzunle*, *gaitz eman det*, *artu ere badet*. Lat. Dedi malum, & accepi.

Mas vale vn tomà, que dos te darè, *obe dec bein to*, *ecen ez bi guerò*. Quien dà presto, dà dos vezes, *emac lastér*, *emango dec bi bider*. Lat. Cum fieri properat gratia, grata magis.

Dado, particip. *emana*, *emona*. Lat. Datus, a, um.

Dardo, es voz Bascongada *dardua*, *dardoa*, y viene de *dardará*, blandimiento, ò blandeo de la pica, lanza, &c. y *dardaratu*, blandir, y blandear: y el dardo era vna arma arrojadiza, delgada, y facil de blandearse, y que se despedia blandiendola.

Dardo, *dardua*, *azagaya*, *chochoa*. Lat. Telum.

Data, fecha, *emana*. Lat. Data.

Data, partida en las cuentas, *emana*. Lat. Ratio expensi.

Esto esta de mala data, *moldé gaiztoca dago au*, *modu deunguea daucó*. Lat. Pejore in loco res est.

Dataria, *ematoquia*. Lat. Tribunal Pontificis rescriptis expediendis.

Datario, *ematoquiaren zaya*, *zaina*. Lat.

Lat. Pontificis rescriptis præfectus.
Datil, es fruto de la Palma, *datila*. Lat.
Fructus Palmæ, pomum.
Datilado, *datilguisacoa*. Lat. Spadic-
ceus, a, um.

DE.

De, de el, de la, artículos de el geniti-
vo, *arén*, ò *arena*, artículo posposi-
tivo.

De donde ser: *nongó*, *nongoa*, *nungoa*.
Lat. Unde.

En respuesta *de*, vnas vezes es *coa*, otras
ecoa, si el nombre se acaba en vocal,
es *coa*, *Donostiacoa*, *Sevillacoa*, *eche-
coa*, de San Sebastian, de Sevilla, de
casa. Si en consonante, *ecoa*, *Burgo-
secoa*, *Madridecoa*, *bazterrecoa*, de
Burgos, de Madrid, de el rincón.

De aquí, de allí, *emengoa*, *angoa*, *eme-
coa*, *andicoa*.

Esta *a* vltima es el artículo de el nombre,
que en la composicion se pierde mu-
chas vezes, *nongó guizona da hori?*
de donde es esse hombre? Quedan de-
clinables nombres, y adverbios, aña-
diendoseles la terminacion *coa*, ò *goa*,
v. g. *nungoarena*, *nungoari*, *ehecoa-
rena*, *ehecoari*.

De donde, venir salir, *nondic*, *nundic*,
nondi, *nondican*? Lat. Unde.

De aquí, de allí, *emendic*, *emetit*, *eme-
ti*, *emendican* *andic*, *andican*, *andi*.
Item, *emendicanche*, *andicanche*,
emendiche, *andiche*. Lat. Hinc, illinc.

De, en los nombres, que se acaban en
vocal, es *tic*, *ti*, *nator echeitic*, *eche-
ti*, *bidetic*, *bideti*, vengo de casa, de
el camino.

Quando el venir es de alguna persona,
como de lugar, el *de* es entonces *gan-
dic*, *ganic*. De donde, esto es, de quien
vienes? *Norgandic zatoz*, *norga-
nic*? De el padre, de la madre, de el
amigo, de Dios, *aitagandic*, *amagan-
dic*, *adisquideagandic*, *Jaincoagan-
dic*: lo mismo *aitaganic*, &c.

Por esso, de mí, de ti, de aquél, no ten-
drèmos cosa buena, se hazen assi, *ni-
gandic*, *zugandic*, *argandic eztegu-
onic izango*. Lo mismo es de los demás
pronombres personales.

De, juntandose a tiempo, de quando acá?
noiztic, *noizdanic ona*? *noiz ezque-
ro*? se responde con *danic*, *ezquero*,
ez gueroz, *ez gueroztic*, de ayer acá,
atxo danic, *atxo ezquero*, *atxo ezgue-*

roz. Tambien se hazen con el *tic*, *ti*;
atzotic ona, *atzoti ona*. Lat. Ex quo
tempore? ab hesterno die.

De aquí a quando? *emendic noizco*? Lat.
Quouique.

De aquí a poco, *emendic guichibatera*.
Lat. Post non multum tempus.

De aquí a tres dias, *emendic biru egune-
ra*. Lat. Post triduum.

De oy a mañana, *gaurdanic biarcó*. Lat.
Propediem.

De aquí adelante, *emendic aurrera*, *eme-
ti aurra*, *emendic aitzinat*. Lat. De
hinc, post hac.

De, quando denota causa, ó materia, es
z, si el nombre se acaba en vocal, y
ez si en consonante, *lotzáz*, *amodio*,
de verguenza, de amor, *pozex*, *lib-
durrez*, de gozo, de miedo. Lat. Præ-
pudore, &c. *urrez*, *cillarrez*, de oro,
de plata, *arriz*, *oguiz*, de piedra, de
pan. Lat. Con ablativo, auro, argen-
to, &c.

De, se junta con otros adverbios, y nom-
bres, y en ellos se pondrán sus corres-
pondientes.

Dea, lo mismo que *Diosa*, vease.

Dean, *Deana*, *Apeispicuaren urrena*.
Lat. Decanus.

Deanato, *Deanazgo*, *Deanaren goyen-
dea*. Lat. Decanatus, us.

De balde, vease *balde*.

Debate, contienda, *liscarra*, *leya*. Lat.
Contentio.

Debatir, *liscartu*, *leyatu*. Lat. Conten-
dere.

Debaxo, *bean*, *betic*. Lat. Subtus, infra.

Debaxo de, si es estar, ò poner, se aña-
de al nombre *pean*, debaxo de el Cic-
lo, de la tierra, de el agua, *Cerupean*,
lurpean, *urpean*. Si es de debaxo, se
añade *petic*, *peti*, debaxo de la mesa,
de el mar, *maipetic*, *itsaspetic*. Vease
abaxar, y *baxo*.

Debaxo de, en el mismo sentido, y con
la misma distincion, *azpian*, y rige
genitivo, *Ceruaren azpian*, *azpitic*.

Debaxo de tu proteccion, dominio, &c.
zure menean, *zure mendearen az-
pian*, *zure escupean*. Lat. Sub. debaxo
de el poder de Poncio Pilato, *Poncio
Pilatoren menean*.

Debelacion, *garaizta*, *azpiratzca*. Lat.
Debellatio.

Debelar, *garaiztu*, *azpiratu*. Lat. De-
bellare.

Debelado, *garaiztua*, *azpiratua*. Lat.
Debellatus.

Deber, *zor*. Lat. Debere.

Hazense las oraciones añadiendo à esta voz *zor*, las terminaciones de el verbo activo, ò absolutas, ò relativas. Yo debo, debes, debe, *zor det*, *dezu*, *den*, &c.
Yo debia, debias, debia, *zor nuen*, *cen-duen*, *zuen*.
Yo los debo, debes, debe, *zor ditut*, *dituzu*, *ditu*, &c.
Yo te debo, te debe, *zor dizut*, *dizu*, y si es plural, *zor dizquitut*, &c.
Tu me debes, *zor didazu*, y si es plural, *zor dizquidatzu*.
Lo mismo es, en las terminaciones de los otros dialectos.
Tambien se hazen, quando son modos, transitivos, con las vltimas terminaciones de esta especie.
Me estás debiendo, me està, me estais, me están, *zor nazu*, *nau*, *nazute*, *naute*.
Te estoy debiendo, te està, te estamos, te están, *zor zaitut*, *zaitu*, *zaitugu*, *zaituzte*.
Deber, juntandose al infinitivo de otro verbo, *bear*, interpuesto al verbo, y terminacion.
Debo hazerlo, debes, debe, *eguin bear det*, *dezu*, *den*. Si es plural, *eguin bear ditut*.
Debo darselo, darselos, *eman bear diot*, *ber diozcat*: y así por los demás transitivos, y dialectos.
Deberè, deberàs, &c. y el correspondiente de el subjuntivo, *bearco*, deberé darlo, darlos, darselo, darselos, *eman bearco det*, *ditut*, *eman bearco diot*, *diozcat*, &c.
Debe de, equivaliendo à quizá, acaso, *bide* interpuesto, debe de aver venido, *etorri bide da*, debe de pensar, *uste bide du*.
Y se responde entonces, parece que si, *bai bide*. Lat. Fortasse, forsan.
Hazer su deber, *bere egoquia eguin*. Lat. Officio suo satisfacere.
Debido, *zordana*. Lat. Debitus, a, um.
Debidamente, justamente, *bearquiró*. Lat. Justè, meritò.
Debidamente, cumplidamente, *betanderó*, *osforó*. Lat. Completè.
Debil, *erbalá*, *ebainá*. Lat. Debilis, e.
Debilidad, *erbaldea*, *ebaindea*, *erbal-tasuna*, *ebaintasuna*. Lat. Debilitas.
Debilitacion, *erbaltzea*, *ebaintzea*. Lat. Debilitatio.
Debilitar, *erbaldu*, *ebaindu*. Lat. Debilitare.
Debilitado, *erbalidua*, *ebaindua*. Lat. Debilitatus.

Debilmente, *erbalquiro*, *ebainquiro*. Lat. Debiliter.
Debito, deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.
Debito conjugal, *escon-zorrá*. Lat. Debitum conjugale.
Debó, instrumento de Boteros, con que raen las pieles, *narrafcaya*. Lat. Instrumentum abradendi pelles.
Decada, numero de diez, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decadencia, *erorqnea*, *jauspena*. Lat. Labes, is.
Decaer, vease *descaecer*.
Decanato, *anciñandea*. Lat. Decanatus.
Decano, *anciñena*, *anciñagoa*. Lat. Decanus.
Decantar, *omeneztu*, *omeneratu*, *io-mendu*. Lat. Decantare.
Decantado, *omeneztua*, &c. Lat. Decantatus.
Decena, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decenal, *amar urtecoa*. Lat. Decennis, e.
Decenario, *amartea*. Lat. Decas, dis.
Decencia, compostura, adorno, *apain-dea*. Lat. Ornatus, decorum.
Decencia, recato, *moldesia*. Lat. Decentia, honestas.
Decendencia, vease *descendencia*.
Decenio, *amar-urtea*. Lat. Decennium, ij.
Deceno, vease *de-zimo*.
Decentar, empezar, probar algo, *dasta*, *dastatu*, *asica*, *asicatu*. Lat. Delibare.
Decentado, *dastatua*, *asicatua*. Lat. Delibatus, a, um.
Decentarse vn enfermo, ò vn viejo, es llagarse, *zauritu*, *larrutu*. Lat. Exulcerari.
Decente, *onirudia*. Lat. Decens, tis.
Decentemente, *onirudiro*. Lat. Decenter.
Decentísimo, *chit onirudia*. Lat. Decentissimus.
Decepcion, vease *engaño*.
Dechado, exemplar, *araubea*, *bezucendea*. Lat. Exemplar, ris.
Decible, *esquizuna*, *esagarria*, *erran-quizuna*. Lat. Dictu facile, aut non.
Decideras, *miquinera*. Lat. Dicendi facilitas.
Decidir, *debedi*, *debeditu*, *erabaqui*, *erabaquitu*, *trencatu*. Lat. Decidere.
Decidido, *erabaquia*, *trencatua*, *debidia*. Lat. Decidus.
Decidor, *esalea*, *esanlea*, *erralea*, *erranlea*. Lat. Dicax, cis.
Decima, en la Poesía, *amarduna*. Lat. Versuum decas.

Decimal, de diezmos, *amarrengoa*. Lat. Decumanus, a, um.
 Decimo, *amargarrena*. Lat. Decimus.
 Decir, *esan*, *erran*. Lat. Dicere.

Tiene tambien irregulares.

Digo, dices, dice, *diot*, *dioc*, *dion*, *diozu*, *dio*: decimos, *decis*, dicen, *diogu*, *diozue*, *diozute*, *diote*, *dioe*.

Item, *dinot*, *diñot*, digo; *dinozu*, *diñozu*, dizes; *dino*, *diño*, dice, &c.

Decia yo, decias, decia, *nic nion*, *cinion*, *cion*: deciamos, *deciais*, *decian*, *guinion*, *cinioten*, *cioten*, *cioen*.
 El *diot*, y *nion*, se dice tambien, *digot*, *nigon*.

Quando este irregular es determinante, comunmente se haze con la afirmacion *ba*, antepuesta, *banion ecen*, *badio*, &c.

Tambien tiene otros dos irregulares, que son transitivos.

Digole, dicesle, dicele, *diot sat*, *diot saz*, *diot sa*: decismole, *decisle*, *dicenle*, *diot sagn*, *diot sazue*, *diot sate*.
 Tambien se dice *diot sot*, *diot so*.

Deciale yo, tu, aquel, *niot san*, *cinio san*, *ciot san*: deciamosle nosotros, vosotros, aquellos, *guiniot san*, *cinio tsaten*, *ciot saten*.

Digoles yo, tu, aquel, *dioflet*, *dioftec*, *diofsten*, *dioftezu*, *diofte*: *diofste gu*, *dioftezue*, *diofsete*, decimosle nosotros, vosotros, &c.

Deciales yo, tu, aquel, *niosten*, *ciniofsten*, *ciosten*: deciamosles nosotros, vosotros, aquellos, *guiniofsten*, *ciniof teten*, *ciosteten*.

Quando viene determinado, se les antepone la afirmacion *ba*, v.g. *badiot sat ecen*, &c.

Digotelo yo, aquel, nosotros, aquellos, *diof sut*, *diot su*, *diot sugu*, *diot fue*, *diot fute*.

Deciatelo yo, aquel, nosotros, aquellos, *niot sun*, *ciot sun*, *guiniot sun*, *ciot fuen*.

Digooslo yo, aquel, nosotros, aquellos, *diot fuet*, *diot fue*, *diot fuegu*, *diot fue te*.

Deciaoslo yo, aquel, nosotros, aquellos, *niot fuen*, *ciot fuen*, *guiniot fuen*, *ciot fueten*.

Dilo, muchacho, *esac*, muchacha, *esan*, tu qualquiera, *esazu*: y tambien *errac*, *erran*, *errazu*: y los irregulares *esan ezazu*, *esan*, *eguizu*.

Decidlo, *esazue*, *esafute*, *errazue*, *errazute*.

Decir, *erran*, y en el dialecto, que usa este verbo, ay dos irregulares siguientes.

Digolo yo, tu, aquel, *darraut*, *darrau zu*, *darrau*: decimoslo, *decis*, dicen, *darraugu*, *darrauzue*, *darraute*.

Decialo yo, tu, aquel, *nerrauu*, *cenerrauu*, *cerrauu*: *guenerrauu*, *cenerrauten*, *cerrauten*, deciamos, *deciais*, *decian*.

Decidle, *errozue*; decidles, *errezue*.

Digamoslo, *derragun*; dinoslo, *erraguc*.

Decir por decir, *erausi erausteagatic*. Lat. Inania verba fundere.

Por mejor decir, *obetó*, *obequi esateagatic*, *esateco*. Lat. Ut melius dicam.

Dicen que, dice que, diz que, *omen*, *ci*, interpuestos. Lat. Dicitur, fertur.

Dicen, que ha venido, *etorri omen da*, *etorri ei da*. Y se responde *bai omen*, *bai ei*, dicen, que si.

Dicho, particip. *esaná*, *erraná*. Lat. Dictus, a, um. Vease mas abaxo dicho.

Decision, *debedea*, *erabacdea*. Lat. Decisio.

Decisivamente, *debederó*, *erabacdero*. Decisive.

Decisivo, *debedilea*, *erabaclea*. Lat. Decisivus.

Declamacion, *hiztundea*. Lat. Declamatio, nis.

Declamador, orador, *hiztuna*. Lat. Declamator.

Declamar, *hiztundu*. Lat. Declamare.

Declamado, *hiztundua*. Lat. Declamatus.

Declamatorio, *hiztundecoa*. Lat. Declamatorius.

Declaracion, *azaldea*, *azalgoú*, *arpeztá*. Lat. Declaratio, explicatio.

Declaradamente, *azaldero*, *arpeztó*, *arpeztu*. Lat. Apertè, clarè.

Declarador, *azaldallea*, *arpeztaria*, *arpeztallea*. Lat. Declarator, interpres.

Declarar, *azaldu*, *arpeztu*. Lat. Declarare, exponere.

Declarado, *azaldua*, *arpeztua*. Lat. Declaratus.

Declararse, lo mismo, con las terminaciones de el neutro.

Declaratorio, *azaldagarri*, *arpeztagarria*. Lat. Declaratorius, a, um.

Declinable, en la Gramatica, *maillegaya*. Lat. Declinabilis, e.

Declinacion así, *mailleztea*. Lat. Declinatio.

Declinacion, inclinacion, caida, *errotea*.

tea, macurtea. Lat. Collatio decli-
vitas.
Declinar, inclinarse à vna parte mas que
à otra, *macurtu, erori.* Lat. Declin-
nare.
Declinar en la Gramatica, *maillez tatu.*
Lat. Declinare, inflectere.
Declinar la calentura, *elgaitza jaistea,*
gutitzea. Lat. Febrem remittere.
Declinar jurisdicion, *norbaiten menea-*
ri uco eguitea, barrutitic campora-
tzea. Lat. Forum ejurare, alicujus ju-
risdictionem declinare.
Declinatoria, *uco-eguicaya.* Lat. Petitio
forum ejurans.
Declive, declivio, *aldapa, aldat sa,*
aldaperea, aldatferea. Lat. Decliv-
vium, ij.
Decoccion, vease *digestion.*
Decorar, *adornar, hermosear,* veanse.
Decorar, tomar de memoria, *oroitzaz*
artu. Lat. Memoria aliquid mandare.
Decorado alsí, *oroitzaz artua.* Lat. Me-
moriæ mandatus, a, um.
Decoro, vease *Coro.*
Decoro, honor, *eiderrá, oborea, be-*
guironea. Lat. Decus, oris.
Decoro, recato, *moldefia, lotfesia.* Lat.
Pudor.
Decorosamente, *eidertó, eiderqui, obo-*
rez, beguironex. Lat. Decenter, con-
venienter.
Decoroso, *eidertsua, oboret sua.* Lat.
Decens, conveniens, decorus, a, um.
Decremento, diminucion, *quegueia.*
Lat. Decrementum.
Decrepito, *sentona, agurioá.* Lat. De-
crepitus.
Decrepita, aplicado à la muger, *sentona,*
atforioá. Lat. Decrepita.
Decrepito, à otros vivientes, è insensí-
bles, *zargalá.* Lat. Vetustate labas-
cens.
Decrepitud, *sentonanza, agurioguea,*
atforioguea, zargalanza. Lat. Senec-
tus summa, vetustas extrema.
Decretal, *naidarcoa, bitezartia, era-*
bacduna. Lat. Decretalis.
Decretar, *naidartu, bitezarri, eraba-*
qui. Lat. Decernere.
Decretado, *naidartua, bitezarria, era-*
baquia. Lat. Decretus, a, um.
Decreto, *naidarrá, betezarrá, era-*
bacdea. Lat. Decretum.
Decretorio, vease *dias criticos.*
Decubito al estomago, &c. *ezajaira.*
Lat. Decubitus.
Decuria, *amartea, amar laguneco bil-*
guma. Lat. Decuria.

Decurion, cabo de la decuria, *amarta-*
ria, amartearen nagusia, aurrena,
buruzaguia. Lat. Decurio, nis.
Decurso, *joaira, jarioa.* Lat. Decur-
sus, us.
Dedada, *atzadá, beatzadá, atzaldia,*
beatzaldia. Lat. Quod digito colligi
potest.
Dedal, *titarea, azcutaya.* Lat. Digitale.
Dedicar, consagrar, *donquitu, donequi-*
datu.
Dedicado, *donquitua, &c.* Lat. Dedi-
catus.
Dedicacion, *donquitea, donequida.* Lat.
Dedicatio.
Dedicarse à, aplicarse, *artha, arta-*
tzea, arretatzea. Lat. Navare ope-
ram.
Dedicado alsí, *artátua, arretatua.* Lat.
Deditus.
Dedicante, *donquitaria, donequidaria.*
Lat. Dedicans, tis.
Dedicatoria, *donquitecoa.* Lat. Epistola
nuncupatoria.
Dedignar, dedignarse, vease *desdeñarse.*
Dedil, dedal de Segadores, *azcutaya.*
Lat. Digitorum tegmen, digitale.
Dedillo, dedito, *azchoa, beazchoa, er-*
hichoa. Lat. Digitulus.
Dedo, *atzá, beatzá, erbiá.* Lat. Digi-
tus, i.
Dedo pulgar, *atz lodia.* Lat. Pollex, cis.
Dedo indice, *atz lodiurrena.* Lat. In-
dex, cis.
Dedo de en medio, *atz erdicoa, loyá.*
Lat. Digitus medius, infamis.
Dedo anular, *atz erraztunecoa.* Lat.
Digitus annularis.
Dedo meñique, *atz chiquerra.* Lat. Di-
gitus minimus, vel auricularis.
Dedos corvos, *atzarrac, atzaparrac.*
Lat. Digi adunci.
Deduccion, *becartea, bejeistea.* Lat. De-
ductio.
Deducir, *becarri, bejeistu.* Lat. Dedu-
cere. Este verbo *becarri* admite los
irregulares de *ecarri*, que se pueden
en la voz *traer*: v. g. *bedacart, be-*
dacarzu, &c. lo deduzco, lo deduces.
Deducido, *becarria, bejeistua.* Lat. De-
ductus.
Defalcar, vease *desfalcar.*
Defeccion, vease *conjuracion.*
Defectible, *gabencorra, gabencoya, fal-*
tagarria, utfaldizcoa. Lat. Defecti-
bilis.
Defecto, *gabendá, utfaldia, itena, ba-*
ia, falta, escasa. Lat. Vitium, defec-
tus, erratum.

Defectuoso, *faltiarra*, *gabent sua*, *gabenduna*, *ut saldit sua*, *itentia*. Lat. Imperfectus, mendosus.
 Defectuosamente, *faltiarquiro*, *escas*, *escasqui*, *gabent furo*, *ut saldiro*. Lat. Imperfectè, mendosè.
 Defendederò, defendible, *escudagarria*, *escudaquizuna*, *gordozgarria*. Lat. Quod defendi potest.
 Defender, *escudatu*, *gordoztzi*. Lat. Defendere.
 Defendido, *escudatua*, *gordoztzia*. Lat. Defensus.
 Defender, *prohibir*, *vease*.
 Defendimiento, defension, *escudatztea*, *gordoztea*. Lat. Defensio.
 Defensa, *escudagoa*, *gordozquera*. Lat. Præsidium, tutamentum.
 Defensible, *vease defendederò*.
 Defensivo, por *defensa*, *vease*.
 Defensivo, *va*, *adjetiv.* *escudagaia*, *gordozcaya*. Lat. Defendens, protegens.
 Defensor, *escudataria*, *escudatzallea*, *gordoztaria*, *gordoztallea*. Lat. Defensor.
 Defensorio, *eranzuqui escudataria*. Lat. Apologeticus, ci; facti edita defensio.
 Deferir al juicio, ò dictamen de otro, *eraquidatu*, *besteren ustlerari jarrai*. Lat. Primas deferre, alterius prudentiæ multum tribuere.
 Deficiente, *gabent sua*. Lat. Deficiens.
 Definicion, *arpetza*, *arguipetzea*. Lat. Definitio.
 Definicion, por *decreto*, *vease*.
 Definidor, *arpeztaria*, *arguipetzallea*. Lat. Definitor.
 Definir, *arpeztu*, *arguipetu*. Lat. Definire.
 Definido, *arpeztua*, *arguipetua*. Lat. Definitus.
 Definitivo, *va*, *arpeztuna*, *erabacdu-na*. Lat. Definitivus, decretorius.
 Definitivamente, *arpezquiro*, *erabaquiro*. Lat. Definitè, decretoriè.
 Definitorio, *arpeztarien bilguma*. Lat. Diffinitorum confessus.
 Deformacion, *eracaiztea*. Lat. Deformatio.
 Deformador, *eracaiztealea*. Lat. Deformator.
 Deformar, *eracaiztu*. Lat. Deformare.
 Deformado, *eracaiztua*. Lat. Deformatus.
 Deformatorio, *eracaizgarria*. Lat. Deformatorius, a, um.
 Deforme, *eracaitza*. Lat. Deformis.

Deformidad, *eracaiztealea*, *eracaiztasuna*. Lat. Deformitas.
 Defraudacion, *osquentzea*. Lat. Defraudatio.
 Defraudador, *osquentzallea*. Lat. Defraudator.
 Defraudar, *osquendu*. Lat. Defraudare.
 Defraudado, *osquendua*. Lat. Defraudatus.
 Defuera, *vease fuera*.
 Degeneracion, *etaustea*, *asturrundea*, *asturritzea*. Lat. Degeneratio.
 Degenerar, *etausti*, *asturritu*, *asturrundu*. Lat. Degenerare.
 El que degenera, ò ha degenerado, *etausti*, *asturrundua*. Lat. Degener, ris.
 Degollacion, *lepoepaitza*, *idunepaitza*, *ebaitza*. Lat. Decollatio.
 Degollacion de San Juan, *Donè Joanè burutemana*. Lat. Sancti Joannis decollatio.
 Degolladero, *cadahalso*, *erioanda*. Lat. Ferale pegma.
 Degolladero, parte de el cuello, *ezarrondoa*, *samondoa*. Lat. Jugulum, i.
 Degollador, *lepo*, *idun epaillea*, *ebaillea*. Lat. Carnifex, jugulator.
 Degolladura, *vease degollacion*. Lat. Vulnus jugulo inflictum.
 Degollar, *lepoá*, *iduná epaqui*, *ebaqui*, *quendu*, *lepobaguetu*, *idumbagatu*. Lat. Jugulare.
 Degollado, *lepobaguetua*, *lepo*, *idun epaquia*, &c. Lat. Jugulatus.
 Degradacion, *eiderperanza*, *ohorejaustea*, *maillezpea*. Lat. Degradatio, exauguratio.
 Degradar, *eiderperatu*, *ohorejautsi*, *maillezpetu*. Lat. Aliquem deponere, exaugurare.
 Degradado, *eiderperatua*, *ohorejautsia*, *maillezpetua*. Lat. Exauguratus, depositus honore.
 Deguello, *vease degollacion*.
 Dehesa, *larreta*, *landeta*, *alalecua*. Lat. Pascua.
 Dehesas, convertir en dehesas las tierras de labor, *larretatu*, *landetatu*. Lat. Agrum pascuis destinare.
 Deicida, el que à Christo quita la vida, *Joaincoaren*, *Christoren erallea*. Lat. Christicida.
 Deicidio, *Christo gure jauna erallietzea*, *biltzea*. Lat. Christicidium.
 Deidad, *Jaincodea*, *Jaincotasuna*, *Jencodea*, *Jencotasuna*. Lat. Deitas.
 Deifero, *Jainco-eramallea*, *Jainco-erallea*, *Jaincoa berequin daramana*, *beregaz daroana*. Lat. Deifer, ri.
 Deifi-

Deificacion, *Jaincoguinea, Jaincoquina*. Lat. Deificatio.
 Deificar, *Jaincoeguin*. Lat. Deificare.
 Deificado, *Jaincoeguina*. Lat. Deificatus.
 Deifico, Deiforme, *Jaincoerazcoa*. Lat. Deificus, Deiformis.
 Dejar, vease *dexar*.
 Del, preposicion, vease *de*.
 Delacion, *salá, salaquera, salaqueta, gaizguertzea*. Lat. Delatio, nis.
 Delantal, vease *avantal*.
 Delante, *aurrean, atzinean, aurquean, aurcan*. Lat. Ante, coram.
 El de delante, *aurrecoa, aitzinecoa, aurquecoa, aurocoa*. Lat. Qui ante aliquem est, præcedit.
 Dios delante, *Jaincoa aurretic, aitzinetic*. Lat. Præunte Deo. Vease *adelante*.
 Delantera, *aurrea, aitzina, aurquea, aurca*. Lat. Rei facies.
 Coger, tomar, llevar la delantera, *aurrea artzea, eramatea, &c.* Lat. Præcedere, præire.
 Delantero, *aurrena, aurrecoa, aitzineco*. Lat. Prævius, qui præcedit.
 Delatable, *salagarria, gaizguertagarria*. Lat. Delatione dignus, a, um.
 Delatar, *salatu, gaizguertu*. Lat. Accusare, deferre.
 Delatante, delator, *salatzallea, gaizguertaria*. Lat. Delator.
 Delatado, *salatua, gaizguertua*. Lat. Delatus.
 Delectacion, vease *deleitacion*.
 Delecto, eleccion, separacion, *anquera, berecidea*. Lat. Delectus, us.
 Delegacion, *ordegoá, ordetzea*. Lat. Delegatio.
 Delegar, *ordetu*. Lat. Delegare.
 Delegante, delegador, *ordetzallea, ordetaria*. Lat. Delegator.
 Delegado, *ordetua*. Lat. Delegatus, a, um.
 Delectable, delectable, *gozagarria, pozmagarria*.
 Delectacion, delectacion, *gozandea, pozmadá*.
 Delectacion morosa, *gozande gueldia, na guia*. Lat. Delectatio morosa.
 Deleitar, *gozarotu, gozandetu, pozmatu*. Lat. Delectare.
 Deleite, *gozandea, gozaroa, pozmada*. Lat. Voluptas, delectamentum.
 Deleite sensual, *gozande araguzcoa, limuria*. Lat. Voluptas impura, turpis.
 Deleitosamente, *gozaroqui, gozoro, gozoqui, gozoqui, gozanderó, poz-*

matfuró. Lat. Jucunde, voluptuosè.
 Deleitolo, *gozotua, gozandeco, gozaroquia, pozmatua*. Lat. Jucundus, a, um.
 Deletrear, *izcribatu, izquirac batu*, y significa juntar las letras, de donde se dixo el *escribir*, y *scribere*. Lat. Litteras appellare, syllabatim exprimere.
 Deletreado, *izcribatua*. Lat. Syllabatim expressus.
 Deleznable, *limburcorra, limuricorra, labaincorra, limburcota, &c.* Lat. Lubricus, a, um.
 Deleznarse, vease *deslizarse*.
 Delgadamente, *meequiró, meequi, mearquiro, mearqui, segailquiró, segailqui*. Lat. Tenuiter, subtiliter.
 Delgadeza, *meetafuna, meartafuna, segailtasuna, segaildea*. Lat. Subtilitas, tenuitas.
 Delgadito, *meechoa, mearchoa, segailchoa*. Lat. Gracilior, tenuior.
 Delgado, *meea, mearra, segailla*. Lat. Exilis, subtilis.
 Delgazar, vease *adelgazar*.
 Deliberacion, *betustea*. Lat. Deliberatio.
 Deliberadamente, *betustero*. Lat. Deliberatè, consultò.
 Deliberar, *betustetu*. Lat. Deliberare.
 Deliberado, *betustetua*. Lat. Deliberatus, a, um.
 Deliberativo, *betustecoa*. Lat. Deliberativus, a, um.
 Delicadamente, con regalo, *mañaz, cuperaz, mañatiro, cuperatiró*. Lat. Delicatè.
 Delicadamente, con futilidad, vease *delgadamente*.
 Delicadez, delicadeza, por debilidad, *erbaldea, ebaindea*. Lat. Debilitas.
 Delicadeza, suavidad, *gozandea, gozaundera*. Lat. Suavitas, mollities.
 Delicadeza, futilidad, vease *delgadeza*.
 Delicado, blando, suave, *gozatua*. Lat. Delicatus.
 Delicado, regalon, *mañatia, cuperatia*. Lat. Mollis, delicatus.
 Delicado, debil, flaco, *erbala, ebain, argala*. Lat. Debilis.
 Al delicado poco mal, y bien atado, *hurre cuperatia! gaitz chiquia, ta lotura andia*. Lat. Levi quocumque tangitur mollis damno.
 Delicia, *gozandea, gozaundera, gozaldia, pozaldia*. Lat. Delicium, ij, deliciæ, arum.
 Deliciarse, vease *deleitar*.
 Deliciosamente, *amultfuró, gozandero, gozaldiro, pozaldiro*.

Delicioso, *amultsua*, *gozotsua*, *gozalditsua*, *pozalditsua*. Lat. Jucundus, suavis.

Delineacion, delineamiento, *ciamartea*. Lat. Delineatio.

Delinear, *ciamartu*. Lat. Delineare.

Delineado, *ciamartua*. Lat. Delineatus, a, um.

Delinquimiento, delito, *arauzteá*. Lat. Piaculum.

Delinquir, *arautzi*. Lat. Delinquere.

Delinvente, *arauzlea*, *arauztaria*. Lat. Deliquens, fons.

Delinado, lo mismo que *aliñado*, vease.

Deliquio, delmayo, *erildea*, *quemex-tea*, *desalaidea*. Lat. Deliquium.

Delirar, *hitzerotu*, *desmoriatu*. Lat. Delirare.

Delirante, *hitzerocaria*, *desmorian dagoana*. Lat. Delirans.

Delirio, *hitzerodia*, *desmoria*. Lat. Delirium.

Delito, *arauzteá*. Lat. Delictum, crimen.

Delphin, delfin, *izurda*. Lat. Delphinus, i.

Delphin de Francia, *Delfiná*. Lat. Delphinus Princeps.

Delphin, constelacion, *izurtarguia*. Lat. Delphinus.

Demanda, iúplica, *escaria*, *otoitza*. Lat. Supplex deprecatio.

Demanda, pregunta, *galdea*, *itana*. Lat. Interrogatio.

Demanda, el andar pidiendo limosna, *esquea*. Lat. Stipis conquisitio.

Demanda, pretension, *escaria*. Lat. Petitio.

Demanda, empresa, *equigoa*. Lat. Arduum caprum.

Demanda en juicio, *escabidea*. Lat. Actio, dica, cæ.

Demandas, y respuestas, *galde*, *eranzu nac*. Lat. Altercationes.

Morir en la demanda, *equigoan bil*, *vicia galdu*. Lat. Cæpto insistere usque ad vitæ profusionem.

Demandadera de Monjas, *joan etorlea*, *mandataria*. Lat. Fœmina à mandatis.

Demandador, *escalea*. Lat. Stipis corrogator.

Demandador, demandante, en lo forense, *escabidaria*. Lat. Petitor.

Demandar, pedir, rogar, *escaritu*, *escatu*, *otoiztu*. Lat. Rogare, orare, petere.

Demandar en lo forense, *escabidatu*. Lat. Petere.

Demandado, *escabidatua*. Lat. Petitus.

Demarcacion, *marratzea*, *marcatzea*, *mugatzea*, *mugartzea*. Lat. Finium designatio, divisio.

Demarcar, viene de *marcar*, y este es de el Bascuence, vease; *marratu*, *marcatu*, *mugatu*, *mugartu*, *mugarritu*, *marrac*, *marcac*, *mugac*, *mugarriac* *isñi*. Lat. Fines designare, dividere.

Demarcado, *marratua*, &c. Lat. Designatus.

Demàs, lo que se dà de mas, *gañez*, *gaindiró*, *goitico*. Lat. Præter, super.

Demàs de esto, demàs que, *orrez gañera*, *orrez ostean*, *orrez campona*, *orrez landara*, *are*, *are gueiago*. Lat. Præter quam, præter quam quod.

Los demàs, *gañeracoac*, *goiticoac*, *oferantzecoac*, *besteac*, *berceac*. Lat. Reliqui, cæteri.

Estár, ser demàs, *gaindi izan*, *oste egon*. Lat. Superesse.

Por demàs, *alperric da*. Lat. Supervacaneum est.

Demasia, *gueieguia*, *larreguia*. Lat. Redundantia.

Demasiado, demasiadamente, *gueiegui*, *larregui*. Lat. Nimis, nimium, immodicè.

Demediar, *bitatu*, *erdiratu*, *erdi bi eguin*. Lat. Dividere in duas partes.

Demediar, hazer, cumplir la mitad, *erdia eguin*. Lat. Dimidiare.

Demencia, vease *locura*; y en loco, *dementar*.

Demerito, vease *desmerecimiento*.

Demission, vease *sumission*.

Democracia, gobierno popular, *uritar-menea*. Lat. Democratia.

Democratico, *uritar-menecoa*. Lat. Democraticus.

Demoler, *arrasatu*, *barraiatu*, *desfeigotu*, *deseguín*, *lurreratú*. Lat. Demoliri.

Demolido, *arrasatua*, *barraiatua*, *desfeigotua*, &c. Lat. Everfus.

Demolicion, *arrasatea*, *barraiadura*, *desfeigoa*, *deseguindea*, *lurreratzea*. Lat. Demolitio.

Demoniaco, vease *endemoniado*.

Demonio, *demonioa*. Lat. Dæmon, dæmonium.

Demonstrable, *icurazgarria*, *icurazquizuna*. Lat. Demonstrabilis.

Demonstracion, evidencia, *icuraztea*. Lat. Demonstratio.

Demonstracion, señal, muestra, *adiraztea*. Lat. Significatio, testificatio.

Demonstrador, demonstrante, *icurazlea*.

lea. Lat. Demonstrator.
 Demonstrar, hazer evidente, *icuraci.*
 Lat. Demonstrare.
 Demonstrado, *icuracia.* Lat. Demonstratus.
 Demonstrativo, *icuraztecoa.* Lat. Demonstrativus.
 Demora, tardanza, *beranzá, belutea.*
 Lat. Mora, cunctatio.
 Demorar, tardar, *beranzatu, berantú, belutetu.* Lat. Demorari, cunctari.
 Demudar, alterar, *vease mudar.*
 Denantes, no ha mucho, *arestian.* Lat. Dudum.
 Denario, era vna moneda de plata en tiempo de los Romanos, *diru cillarrezco bat.* Lat. Denarium.
 Denario, jornal, *aloguera, sariá.* Lat. Merces, dis.
 Dende, lo mismo que desde, *vease.*
 Denegacion, *ucandea, ezezcoa.* Lat. Denegatio.
 Denegar, *ucatu, ezeztu.* Lat. Denegare.
 Denegado, *ucatua, ezeztua.* Lat. Denegatus.
 Denegrecer, denegrir, *beztu, baztu, belzitu, balzitu.* Lat. Denigrare.
 Denegrecido, denegrido, *beztua, belztua, &c.* Lat. Denigratus, lividus.
 Dengue, melindre, puede venir de el Balcuence *deungué*, que significa malo, y es en lo que mas se afectan los dengues, *mañá, cuperá, denguea.* Lat. Muliebri fastidium.
 Dengue, especie de mantilla, *denguea.* Lat. Muliebri supparum concinnioris formæ.
 Denguera, dengosa, *mañatia, cuperatia, denguetia, mañat sua, &c.* Lat. Mulier, fastidij exquisioris.
 Denigrar, *vease denegrecer, denegrir.*
 Denodadamente, *ausartquiró, alaiquiró.* Lat. Strenuè, alacritèr.
 Denodado, *ausartá, alaya, izucaiza.* Lat. Strenuus, intrepidus.
 Denominacion, *icendatzea.* Lat. Denominatio.
 Denominador, *icendaria.* Lat. Denominator.
 Denominar, *icendatu.* Lat. Denominare.
 Denominado, *icendatua.* Lat. Denominatus.
 Denostar, agraviar, *iraindu, betziztu.* Lat. Alicui convicium facere, dicere.
 Denostado, *iraindua, betziztua.* Lat. Convicio affectus.
 Denotar, *adierazo, adiaraci, adicraguin.* Lat. Significare.

Denotado, *adierazoa, &c.* Lat. Significatus.
 Densamente, en lo liquido, *lodiró, lodiquiro, ciaquiró.*
 Densamente en lo no liquido, *trincoró, trincoquiró.* Lat. Densè.
 Denfar, en liquido, *loditu, ciatu, gatzatú.*
 Denfado, *loditua, ciatua, &c.*
 Denfar, en lo no liquido, *trincatu.* Lat. Denfare.
 Denfado, *trincatua.* Lat. Denfatus.
 Densidad, en lo liquido, *lodiquia, ciaquia:* en lo demás, *trincoquia.* Lat. Densitas.
 Denso, en lo liquido, *lodia, ciatua, gatzatua,* en lo demás, *trincoa.* Lat. Densus.
 Dentado, *ortzatua, aocarutua.* Lat. Dentatus.
 Dentadura, *ortzadura, aocadura.* Lat. Dentium series.
 Dental de arado, *goldortza, goldeſca.* Lat. Dentale.
 Dental, para aventar la paja, *sardea.* Lat. Ventilabrum.
 Dentar, *ortzac ifiñi.* Lat. Dentes affigere.
 Dentecer, *vease endentecer.*
 Dentellada, *ozcada, aocarucada.* Lat. Morfus.
 A dentelladas, *ozca, ortzaca, aocaruca.* Lat. Morfibus, dentium ictibus.
 Dentellado, *ortzatua, orchatua, aocarutua.* Lat. Denticulatus.
 Dentellar, dar diente con diente, *ortzez ortz jotzea.* Lat. Dentibus crepare, stridere.
 Dentellones, en la Arquitectura, *ozcarrac.* Lat. Denticuli.
 Dentera, *ozquia.* Lat. Dentium stupor.
 Dar dentera, *ozquitu.* Lat. Dentium stuporem facere.
 Denton, peſcado como beſugo, *ortzerroſela.* Lat. Dentex, icis.
 Denton, de dientes grandes, *ortzandi.* Lat. Dentatus.
 Dentro, eſtar, ò poner, *barrenén, barrenén, barruan.* Lat. Intus.
 Dentro, ir, *barrená, barná, barrura.* Lat. Intro.
 Dentro, ſalir de, *barrenetic, barnetic, barrutic, barruti, barnadanic.* Lat. Ab intus.
 Acia dentro, *barrenonz, barruronz.* Lat. Intus verſus.
 Dentro de, *barreneu, barruan.* Lat. Intra.
 Dentro de pocos dias, *egun guichiren barruan,*

rruan, *epean*, *buruan*. Lat. Intra paucos dies.
 Dentro de poco, *aurqui*. Lat. Paulo post.
 Entrar, hazerse dentro, *barrendu*, *barrutu*, *barnatu*, *barruratu*. Lat. Intromittere; mitti.
 Metido dentro, *barrendua*, *barrutua*, &c. Lat. Intromissus.
 Dentado, *orzduna*. Lat. Dentosus.
 Denuedo, *aufartzia*, *alaidea*, *errua*. Lat. Strenuitas, audacia.
 Denuesto, *irainá*, *betzizta*. Lat. Convici-um, ij.
 Denunciacion, aviso, *mezua*, *bermatea*, *bermotea*. Lat. Denuntiatio.
 Denunciacion, aculacion, vease *delacion*.
 Denunciador, *delator*, vease.
 Denunciar, avisar, *mezutu*, *berman*, *bermon*. Lat. Nuntiare, denuntiare.
 Denunciar, *delatar*, vease.
 Deparar, puede venir de el Basconce para, *paratu*, que significa poner, y esto alude mas al depasar, que el *parar* Castellano. *Sortu*. Lat. Aliquid alicui offerre.
 Dios te la depare buena, *Jaincoac on sordagizula*, *sordiezazula*. Lat. Deus tibi dexter adsit.
 Departidamente, distintamente, *banaró*, *bereciró*, *beretzqui*. Lat. Scorsim, separatim.
 Departimiento, division, *banadea*, *berecindea*. Lat. Divisio, partitio.
 Departir, dividir, *bereci*, *berecitu*, *bandu*. Lat. Partiri, dividere.
 Departir, hablar, conversar, *jolasquidatu*. Lat. Sermonem cum aliquo miscere.
 Depauperar, *pobretu*, *baguetu*. Lat. Depauperare.
 Depauperado, *pobretua*, *baguetua*. Lat. Depauperatus.
 Dependencia, *eseguigoa*, *ichequigoa*. Lat. Dependencia, connexio.
 Dependencia, negocio, *beargaya*, *bearguia*, *cereguina*. Lat. Negotium, ij.
 Depender, *esegui*, *esegui egon*, *ichequia egon*. Lat. Dependere.
 Dependemos de Dios, *Jaincoagandic*, *ichequi gaude*, *esegui gagoz*. Lat. A Deo pendemus.
 No depende de esto, *eztago orretan*, *ez dicheca orri*. Lat. Ex hoc res non pendet.
 Dependiente, dependente, *ichequi daudenac*, *dagozanac*. Lat. Dependens, tis.
 Deplorable, *auhengarria*. Lat. Deplorabilis, e.
 Deplorar, *anhendu*. Lat. Deplorare.

Deplorado, *anhendua*. Lat. Deploratus.
 Deplorado, *defauciada*, vease.
 Deponer, dextrar, *utzi*, *larga*, *quen*. Lat. Deponere.
 Depuesto alsi, *utzia*, *largatua*, *quendua*. Lat. Depositus.
 Deponer, testificar, *daquirasi*, *cinoldu*. Lat. Testari, testimonium dicere.
 Depuesto alsi, *daquirasia*, *cinoldua*. Lat. Testimonio firmatus.
 Deponer, privar, *caiztu*, *baguetu*, *gabetu*. Lat. Dignitate aliquem privare.
 Depuesto alsi, *caiztua*, *baguetua*, &c. Lat. Dignitate privatus.
 Deponente, testificante, *daquiraslea*, *cinoldaria*. Lat. Deponens, testificans.
 Deportacion, deportar, lo mismo que *destierro*, *desterrar*, vease.
 Deportarse, *divertirse*, vease.
 Deporte, diversion, holgura, *jostaeta*, *gozamená*. Lat. Vacatio, animi relaxatio.
 Deposicion, el acto de dextrar, *utzieta*, *utzitza*. Lat. Depositio.
 Deposicion, de testificar, *daquirasia*, *cinoldea*. Lat. Testimonium, testificatio.
 Deposicion, de privar, *caiztea*, *baguetza*. Lat. Privatio.
 Depositar, *ipigandu*, *depositatu*. Lat. Deponere apud aliquem. Vease *sequestrar*.
 Depositado, *ipigandua*, &c. Lat. Depositus, a, um.
 Depositaria, *ipigantegua*. Lat. Depositum, depositi locus.
 Depositario, *ipigandaria*, *ipigandezaya*. Lat. Depositarius, depositi custos.
 Deposito, *ipigandea*. Lat. Depositum.
 Depravacion, *gaistotzea*, *deungatzea*. Lat. Depravatio.
 Depravadamente, *gaistoró*, *gaistoquiro*, *dongaro*. Lat. Depravatè.
 Depravador, *gaistotzallea*, *dongatzallea*. Lat. Depravator.
 Depravar, *gaistotu*, *dongatu*. Lat. Depravare.
 Depravado, *gaistotua*, *dongatua*. Lat. Depravatus.
 Deprecacion, deprecicar, vease *ruego*, *rogar*.
 Deprender, vease *aprender*.
 Depression, *guipetza*. Lat. Depressio.
 Deprimir, *guipetu*. Lat. Deprimere.
 Deprimido, *guipetua*. Lat. Depressus.
 Depurar, vease *purificar*.
 Derechamente, *zucén*, *artéz*, *chuisén*, *zucenquiró*, *artezquiró*, *margoró*. Lat. Directè, rectè.
 Derechero, que cobra los derechos, *faricarlea*.

ricarlea. Lat. Stipendiorum exactor.
 Derechez, vease *derechura*.
 Derecho, no torcido, *zucena*, *chaisena*,
artez d, *margoa*. Lat. Rectus, directus.
 Derecha, derecho, opuesto al izquierdo,
escuya, *escuicoa*, *escuma*, *escumacoa*,
escuña, *escunecoa*. Lat. Dexter, ra, um.
 A la derecha, acia la derecha, *escuirá*,
escumara, *escuñera*, *escuironz*, *escu-*
maronz, *escuñeronz*. Lat. Ad dexte-
 ram.
 A la derecha, estar, *escuyan*, *escuman*,
Sc.
 A las derechas, andar, *zucen*, *artez ibi-*
lli. Lat. Probè, ex virtutis norma.
 A tuertas, ò à derechas, *arret zarret*,
oquer, *edo zucen*, *oquerca edo zucen-*
ca. Lat. Rectè, aut obliquè, inconfi-
 derate.
 Derecho, ley, regla, canon, *neurtar-*
tea, *araudea*. Lat. Jus, ris.
 Segun derecho, conforme à derecho,
araudez, *neurtartez*. Lat. Ex jure.
 Estar à derecho, *araudera*, *neurtarte-*
ra egon. Lat. Judicato satisfacere.
 Derecho Canonico, *Eleizaraudea*, *Eliz-*
neurtartea. Lat. Jus Canonicum.
 Derecho Civil, *Uritaraudea*, *Iritarau-*
dea, *Urineurtartea*. Lat. Jus Civile.
 Derecho de las Gentes, *Oitaraudea*, *oit-*
neurtartea. Lat. Jus Gentium.
 Derecho Divino, *Jaincoaraudea*, *Jain-*
coneurtartea. Lat. Jus Divinum.
 Derecho humano, *guizaraudea*, *guizan-*
eurtartea. Lat. Jus humanum.
 Derecho natural, *sortaraudea*, *sorneur-*
tartea. Lat. Jus naturæ.
 Derecho positivo, *naitaraudea*, *naine-*
urtartea. Lat. Jus positivum.
 Derecho, accion, *zucená*, *lerdená*, *mar-*
godá, *derechoa*. Lat. Jus ad rem.
 No tienes derecho alguno à esto, *eztezu*
margoric, *ez zucenic onetaraco*.
 Derechos, estipendios, *sariac*, *lasariac*.
 Lat. Stipendia, orum.
 Derecho, en el paño, ò tela, *gaña*, *ganá*.
 Lat. Panni extima facies.
 Ni hagas cohecho, ni pierdas derecho,
ez ezuin emaitzagoric, *ez eta galdu*
margoric. Lat. Jura ne amiseris tua, nec
 muneribus corrumparis.
 A tuerto, ù à derecho, nuestra casa hasta
 el techo, *arret zarret*, *gure echea*
goradec. Lat. Jure, aut injuria domus
 exuberet.
 Derechura, *zucendea*, *zucentasuna*, *ar-*
tea, *margodea*. Lat. Rectitudo.
 En derechura, *zucen*, *artez*, *margoz*.
 Lat. Rectè, directè.

Derivacion, *bejeistea*. Lat. Derivatio.
 Derivar, *bejeistu*. Lat. Derivare, dedu-
 cere.
 Derivado, *bejeistua*. Lat. Derivatus, de-
 ductus.
 Derivativo, *bejeistecoa*. Lat. Derivativus,
 a, um.
 Derogacion, *indarcaiztea*, *indarbague-*
tzea. Lat. Derogatio.
 Derogar, *indarcaiztu*, *indarbagnetu*.
 Lat. Derogare.
 Derogado, *indarcaiztua*, *Sc*. Lat. De-
 rogatus.
 Derogatorio, *indarcaizlea*, *indarcáiz-*
taria. Lat. Derogatorius, a, um.
 Derrabadura, *buztancaiztea*, *buztan-*
baguetzea, *bustan epaitza*, *ebaitza*.
 Lat. Caudæ mutilatio.
 Derrabar, *buztancaiztu*, *buztan epa-*
qui. Lat. Caudâ mutilare.
 Derrabado, *buztan epaquia*, *Sc*. Lat.
 Caudâ mutilus.
 Derrama, ò derramas, contribucion, tri-
 buto, *taldiquida*. Lat. Tributorum in
 capita descriptio.
 Derramadamente, *naroró*, *isuriró*, *uga-*
ri. Lat. Effusè, affluenter.
 Derramador, *isurlea*, *isurtaria*. Lat.
 Profusor.
 Derramamiento, *isurtea*, *isurtzea*. Lat.
 Effusio.
 Derramamiento, *dispersion*, vease.
 Derramar, repartir tributos, *taldiqui-*
dac egotzi. Lat. Tributa in capita des-
 cribere.
 Derramar, *isuri* es vertiendo. Lat. Effun-
 dere.
 Derramado, *isuria*. Lat. Effusus.
 Derramar, *esparcir*, vease.
 Derramo, *derramamiento*, vease.
 Derramo en la Arquitectura, *barlasaya*,
bardiquia. Lat. Spatium interius fenest-
 ræ latius atque apertius.
 Derredor, al, en derredor, *ingurnan*,
bollagiran, *boillesian*. Lat. Circum,
 in gyro.
 Derrenegar, vease *renegar*.
 Derrengadura, *guerrunz auslea*. Lat. De-
 lumbatio.
 Derrengar, viene de el Bascuence *erren-*
du, que significa encojar, hazer cojo.
 Derrengar, *guerruntzac autsi*. Lat. De-
 lumbare.
 Derrengado, *guerruntzac autsia*. Lat.
 Delumbatus.
 Derrepente, *uslegaberis*. Vease *repente*.
 Derretimiento, *urtzea*. Lat. Liquatio,
 liquefactio.
 Derretir, *urtu*. Lat. Liquare, liquefacere.
 Derre-

Derretirse , *urtu* , con las terminaciones de el neutro. Item *licatu*. Lat. Liquari, &c.

Derretido , *urtua* , *licatua*. Lat. Liquatus.

Derribar , arruinar , *desegoitu* , *lurre-ratu*. Lat. Diridere , evertere.

Derribado afsi , *desegoitua*. Lat. Dirutus, everfus.

Derribar , arrojar , *botatu* , *egotzi* , *ira-itzi*. Lat. Dejicere , prosternere.

Derribado afsi , *botatua* , &c. Lat. Dejectus.

Derribo , el acto de derribar , *botandea* , *egozgoa*. Lat. Everfio , demolitio.

Derrocar , *amildu* , *amilca botatu*. Lat. Præcipitem agere. Vease luego *derrumbar*.

Derrocado , *amildua* , *amilca botatua*. Lat. Præceps actus , a , um.

Derrocar , lo mismo que *derribar* , vease.

Derrota , rumbo de la mar , *itsas joaira* , *bidea*. Lat. Cursus maritimus.

Derrota , camino , *bidea* , *joaira*. Lat. Via.

Derrota en la milicia , *desegoá* , *galtzen-dea*. Lat. Clades , strages.

Derrotar al enemigo , *deseguin* , *desegoitu* , *galtzendetu*. Lat. Hostes fundere , profligare.

Derrotado , *deseguiña* , *desegotua* , &c. Lat. Fusus , profligatus.

Derrotar , lo mismo que *destrozar* , vease.

Derrotar el viento á la nave , es sacarla de su rumbo , *bidecaiztu*. Lat. Ventorum vi navem errare.

Derrotero , lo mismo que *derrota* , rumbo , vease.

Derruir , lo mismo que *derribar* , vease.

Derrumbadero , *erroitza* , *burcaizta* , *oldartoquia*. Lat. Præruptus locus.

Derrumbamiento , *erroiztea* , *burcaiztea* , *oldartzea*. Lat. Præcipitatio.

Derrumbar , *erroiztu* , *burcaiztu* , *oldartu* , *amildu*. Lat. Præcipitem agere.

Derrumbado , *erroiztua* , &c. Lat. Præceps actus.

Derruviar , *desmoronar* , vease.

Des , preposicion , que comunmente niega , y no viene sino es en composicion. Entra tambien en el Bascuence en muchos nombres , y verbos , y con la misma fuerza de negar : y por esso el Romance la tomaria de el Bascuence.

Des , en los nombres puede ser *des* antepuesto ; y *guea* , *caitza* , *bagea* , *gabea* , *baga* , pospuestos.

Des , en los verbos , comunmente , *guetu* , *caiztu* , *baguetu* , pospuestos , significan privar ; y tambien el *des*.

Desabarrancar , *epaizulotic* , *centerna-*

tic ateratu. Lat. Ex anfractibus eripere.

Desabarrancado , *epaizulotic ateratua*. Lat. Ex anfractibus ereptus.

Desabastecer , *desornitu* , *orniguetu* , *ornicaiztu* , *ornibaguetu*. Lat. Cibaria impedire.

Desabastecido , *desornitua* , &c. Lat. Cibarijs impeditus.

Desabollar , *desabollatu* , &c. Lat. Confusiones complanare.

Desabollado , *desabollatua*. Lat. Complanatus.

Desabono , *desontzatea* , *oncaitza*. Lat. Improbatio.

Desabotonar , *botoiguetu* , *botoicaiztu* , *botoibaguetu* , *desbotoitu*. Lat. Globulos laxare.

Desabotonado , *botoicaiztua* , *botoigu-guetua* , &c. Lat. Globulis laxatus.

Desabrigar , *beroguetu* , *berocaiizu* , *desberotu*. Lat. Tegumenta tollere , nudare.

Desabrigado , *beroguetua* , *berocaiiztua* , &c. Lat. Nudatus tegumentis.

Desabrigo , *beroguea* , *berocaitza* , *berobaguea*. Lat. Fomenti privatio , nuditas.

Desabrirse , *gozacaiztu* , *gozaguetu* , *garrastu*. Lat. Exacerbari.

Desabrido , *gozacaiztua* , &c. Lat. Exacerbatus.

Desabrimiento , *gozacaitza* , *gozaguea* , *garratza*. Lat. Acerbitas.

Desabrochar , *deslotamutu* , *lotamuguetu* , *lotamucailtu*. Lat. Fibulas solvere.

Desabrochado , *deslotamutua* , &c. Lat. Fibulis solutis.

Desabrocharse con alguno , *norbaitequin* , *desertitu*. Lat. Secretum ingenuè detegere.

Desacalararse , *desuquindu* , *suquinguetu*. Lat. Refrigerari.

Desacatadamente , *eiderguero* , *desneider-to* , *desneiderqui* , *desneiderquiro* , *desoborero* , *desoborequiro*. Lat. Irreverenter , inurbanè.

Desacatamiento , *eiderguea* , *desneidertea* , *eidercaitza* , *desoborea* , *oborecaitza*. Lat. Irreverentia , inhonoratio.

Desacatar , *eiderguetu* , *desneidertu* , *desoboratu* , *oborecaiztu*. Lat. Irreverenter agere.

Desacatado , *eiderguetua* , *desneidertua* , *desoboratua*. Lat. Irreverenter actus.

Desacato , vease *desacatamiento*.

Desacertadamente , *arte-zguero* , *desarte-zquiro* , *zucencaizquiro* , *somacai-zquiro*,

quiro, ut sandero. Lat. Imprudenter, inconsulto.

Defacertar, artzguetu, desfarteztu, zucencaitzu, somacaitzu, ut sandetu. Lat. Errare.

Defaciertto, artzguea, desfartezta, zucencaitza, somacaitza, ut sandea. Lat. Error, imprudens actio.

Defacomodadamente, eragueró, eracaitzquiro, zucenbidebageró. Lat. Incommodè.

Defacomodar, eraguetu, eracaitzu, zucenbidecaitzu. Lat. Commmodo privare.

Defacomodado, eraguetua, eracaitztua, &c. Lat. Commmodo privatus.

Defacomodado, eraguetua, eracaitztua, &c. Lat. Commmodo privatus.

Defaconsejar, esonguetu, esoncaitzu, esombaguetu. Lat. Dissuadere.

Defacordadamente, ut sandero, zurcaizquiro. Lat. Indeliberatè, inconsultò.

Defacordar, vease destemplar.

Defacordarle, olvidarle, desfoirotu, oroiguetu, abanci, aztu. Lat. Oblivisci.

Defacorde, vease destemplado.

Defacorralar, urubetic camporatu, ateratu. Lat. Greges à leptis liberare, educere.

Defacostumbradamente, oigueró, desoituro, desoitiquiro. Lat. Præter consuetudinem.

Defacostumbrar, oiguetu, desoitu, oicaitzu. Lat. A consuetudine abducere.

Defacostumbrado, oiguetua, desoitua, &c. Lat. A consuetudine abductus.

Defacotar, mugacaitzu, mugaguetu, mugarriac quendu. Lat. Septa auferre.

Defacreditar, desmenandetu, menandeguetu, omendabaguetu. Lat. Existimationem alicujus minuere.

Defacreditado, desmenandetua, &c. Lat. Turpi notâ affectus.

Defacuendo, desoroitza, oroiguea. Lat. Oblivio.

Defacuendo, privacion de sentido, cordebaguea. Lat. Sensus defectio.

Defacuendo, por defaciertto, vease; por discordia, vease.

Defaderezar, desonguitu, desapaindu, onguiguetu, apainguetu. Lat. Deornare.

Defaderezado, desonguitua, &c. Lat. Deornatus.

Defadeudar, zorguetu, zorbaguetu. Lat. Debita solvere.

Defadeudado, zorguetua, &c. Lat. Debitis solutus.

Desadorar, gurguetu, gurcaitzu. Lat. Nimio amoris modum imponere.

Deladormecer, locaitzu, loaguetu. Lat. A somno excitare.

Deladornar, ederguetu, apainguetu, desedertu, desapaindu. Lat. Ornamenti privare.

Deladorno, edergaiguea, apaingaignea, desedergaya, desapaingaya. Lat. Inconcinnitas.

Deladvertis, oarguetu, desoartu, arretaguetu. Lat. Inconsideratè agere.

Desadvertidamente, vease inadvertidamente.

Desafear, es afear mucho, itfusu. Lat. Deformare.

Desafecto, gogoguea, desgogoa. Lat. Amoris defectus.

Desaferrar, aingurac alcha, jaso, goratu. Lat. Levare ferrum.

Desaferrar, desafir, desitsatsi. Lat. Avelere.

Desafiadero, bicudalecua, dichidateguia. Lat. Locus ad duellum deputatus.

Desafiador, dichidatzallea, bicudatzallea. Lat. Ad duellum provocans.

Desafiar, vease retar.

Desafiar, dichidatu, bicudatu. Lat. Ad duellum provocare.

Desafiado, dichidatua, bicudatua. Lat. Provocatus.

Desafio, bicuda, dichidá, disidá. Lat. Duellum.

Desaficion, vease desafecto.

Desaficionar, gogoguetu, desjaieratu, deszaletu. Lat. Ab aliquo alienare.

Desaforadamente, itfusquiro, moldacaitzquiro. Lat. Inordinatè, petulanter.

Desaforar, quebrantar el fuero, legordeac autsi. Lat. Privilegia, ac jura abrogare.

Desaforado, legordeac autsia. Lat. Juri-bus privatus.

Desaforado, insolente, lot sabaguea. Lat. Petulans.

Desaforrar, orraduraguetu, desorraturatu, forrucaitzu. Lat. Subditio panno exuere.

Desafortunado, fortunaguea, zorionbaguea, zorigaiztoca. Lat. Infortunatus, infelix.

Desafuero, legordeguea, deslegordea, legordecaitza. Lat. Legis abrogatio, Item petulantia.

Desagarrar, arrapaguetu, eutfiguetu, desarrapatu, desentsi. Lat. Arreptum dimittere.

Delagraciár, *ederguetu*, *edercaiztu*. Lat. Dedecorare.
 Desagradable, *edergarriguea*, *desonirizgarria*, *biguingarria*. Lat. Injucundus.
 Desagradablemente, *edergarriguero*, *desonirizgarriro*, *biguingarriqui*. Lat. Injucundè.
 Desagradar, *ederretsiquetu*, *biguindu*, *desoniritzi*. Lat. Duplicere.
 Desagradecer, *esquerguetu*, *esquercailtu*. Lat. Gratias non rependere.
 Desagradecido, ingrato, *esquerguea*, *esquercailzea*, *esquercailztaria*, *esquergaistocoa*. Lat. Ingratus.
 Desagradecimiento, *esquerguea*, *esquercailza*. Lat. Ingratitudo.
 Desagrado, *ederesguea*, *gozacaitza*, *gozaguea*. Lat. Alperitas.
 Desagrado, *disgusto*, vease.
 Desagraviar, *desiraindu*, *irainguetu*. Lat. Injuriam vindicare, honorem restituere.
 Desagravio, *irainguea*, *desiraina*. Lat. Satisfactio injuriæ.
 Desagregar, *bilguetu*, *bilcaiztu*, *desbatu*. Lat. Segregare.
 Desaguadero, *urodia*, *urjoaira*. Lat. Exaquarium.
 Desaguar, *uracustu*, *urazguetu*, *desureztu*. Lat. Aquas emittere.
 Desague, *desaguadero*, vease.
 Desaguilado, *denuesto*, vease.
 Desahijar, las crias de sus madres, *desedosqui*. Lat. Ablactare.
 Desahogadamente, *desitoró*. Lat. Libere, expeditè.
 Desahogar, *desitó*, *itocailtu*. Lat. Allevare.
 Desahogo, *desitoera*, *itoguea*, *itocaitza*, *antsicaitza*. Lat. Levamen. Es muy desahogado, *sudur prinzac bereac ditu*.
 Desahuciadamente, *etsiro*, *etsiquiro*. Lat. Desperatè.
 Desahuciar, *etsi*, *etsitu*. Lat. Spem tollere.
 Desahuciado està, *etsia dago*. Lat. Deploratus est.
 Desahucio, *etsiera*, *etsigoa*, *etsimendua*. Lat. Spei sublatio.
 Desahumar, *quecailtu*, *quebaguetu*. Lat. Fumum fugare.
 Desairadamente, *desederqui*, *desederto*, *eracailto*, *eracailzquiro*. Lat. Invenustè, ineleganter.
 Desairar, *eracailtu*. Lat. Despicere.
 Es muy desairado, *eracailza*, *moldacailza*, *da chit*. Lat. Valde inelegans est.

Defaire, *eraguea*, *deserá*, *deseragoá*, *eracailza*. Lat. Despectus, contemptus.
 Desajustar, desigualar, *doiguetu*, *desdoi-tu*, *desdiñatu*. Lat. Æqualitatem tollere.
 Desajustarse, *comunguetu*, *comuncaiztu*. Lat. Conventionem rescindere.
 Desalabar, *desalabatu*. Lat. Vituperare.
 Desalabear, *deslabeatzea*, *desuztaiztea*. Lat. Devexionem tollere.
 Desalar, *desegotu*, *desegatu*, *desegaldu*. Lat. Pennas tollere. Vease *desfalar*.
 Desalbardar, *desbastatu*, *deschalmatu*. Lat. Clitellam tollere.
 Desalentar, *desalaitu*. Lat. Animos imminuere.
 Desalforjar, *zacutoguetu*, *deszacutotu*. Lat. Manticulari.
 Desalforjarse, *desfestutu*, *deslotu*. Lat. Se discingere.
 Desaliento, *alaignea*, *desalaia*. Lat. Defectio animi.
 Desaliñadamente, *mestiforó*, *desederto*, *edergueró*. Lat. Inconcinne, inortare.
 Desalinar, *ederguetu*, *desapaindu*, *descuritu*, *deserdetu*, *mestisatu*. Lat. Ornamenta turbare.
 Desaliño, *ederguea*, *mestisá*, *desapaindea*, *descuria*. Lat. Inconcinntas.
 Desalmadamente, *arimagueró*, *arimacailzquiro*, *arimabagueró*. Lat. Impiè, scelestè.
 Desalmamiento, *arimaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impietas, animi profligatio.
 Desalmar, *arimaguetu*, *arimacailtu*, *arimabaguetu*. Lat. Animam tollere, exanimare.
 Hombre desalmado, *guizon arimabaguea*, *arimacaitza*, *arimabaguea*. Lat. Impius, scelestissimus.
 Desalojar, *etzaunguetu*, *etzacailtu*, *egocailtu*. Lat. Hostem ab stativis excire.
 Desalojado, *etzaunguetua*, *etzacailtua*, &c. Lat. Ab stativis excitus.
 Desalumbradamente, *itsuro*, *desarguiro*, *arguicailto*, *arguicailzquiro*. Lat. Obcæcatè.
 Desalumbrado, *itsua*, *desarguitua*, *arguicailtua*. Lat. Cæcutiens.
 Desalumbramiento, *itsuera*, *desarguiera*. Lat. Cæcitas, hallucinatio.
 Desamable, *desamagarria*, *onesgarri-guea*. Lat. Inamabilis.
 Desamar, *desamatu*, *onesguetu*. Lat. Odisse.
 Desamado, *desamatua*, *onesguetua*. Lat. Odio habitus.

Desamarrar, *desamarratu*, *deslotu*, *ascatu*. Lat. E tunibus solvere.
 Desamistarse, *desadisquidetu*. Lat. Amicitiam dimittere.
 Desamoldar, *moldaguetu*, *moldacaiztu*. Lat. Aliquid deformare.
 Desamor, *desamorea*, *onesgunguea*, *desamodioa*. Lat. Amoris defectio.
 Desamoradamente, *onesguetiró*, *desmaitatiro*, *amodiobague*, *gogorquiro*. Lat. Acerbè, durè.
 Desamorado, *onesguea*, *onesguetia*, *desmaitatia*, *amodio*, *amoriobaguea*. Lat. Durus, ingratus.
 Desamorrar, *deszapuztu*, *zapuzguetu*. Lat. Excitare animum.
 Desamotinarse, *desarazotu*. Lat. Tumultum deponere.
 Desamparar, *desamparatu*. Lat. Deserere, derelinquere.
 Desamparo, *desampará*, *desamparóa*. Lat. Desertio, derelictio.
 Desancorar, *desainguratu*, *ainguracjasó*. Lat. Anchoras tollere.
 Delandar, *desibilli*, y veanse los irregulares en la palabra *andar*. Lat. Viam repetere.
 Delandrajado, es andrajoso, *zatar duna*. Lat. Pannosus.
 Delanidar, *cabiguetu*, *cabicaiztu*, *abicaiztu*. Lat. Nidos linquere.
 Delanimar, *desalaitu*. Lat. Animum infringere.
 Delanudar, *desforapillatu*, *desforapillatu*. Lat. Modum dissolvere.
 Desapacible, *gozaguea*, *gozacaitza*, *malfocaizta*. Lat. Asper, durus.
 Desapaciblemente, *gozaguero*, *gozacaiquiró*. Lat. Asperè, durè.
 Desapacibilidad, *gozacaitza*, *malfocaizta*, *gozaguea*. Lat. Asperitas, infuavitas.
 Desaparear, *igoalguetu*, *desigoaldu*, *berdincaiztu*. Lat. Disjungere.
 Desaparecer, *desaguertu*, *cuculdú*, *gordé*. Lat. Occultare; y tambien dilpare.
 Desaparecimiento, *desaguiria*, *desaguerria*. Lat. Repentina submotio.
 Desaparejar, *aberetresnac quendu*, *abereac tresnabaguetu*. Lat. Asinos nudare.
 Desaparroquiar, *desbecerotu*, *beceroguetu*. Lat. Parochiam commutare.
 Desapalsionadamente, *biotzuquiguez*, *biotzale bague*. Lat. Ingenuè, sine acceptione.
 Desapalsionar, *biotzuquiguetu*, *biotzalebaguetu*. Lat. Nimium affectum sedare.

Desapalsionado, *biotzuquiguea*, *biotzalebaguea*. Lat. Affectione nimia liber.
 Desapegar, vease *despezar*.
 Desapego, *itsasguea*, *desitsascuna*. Lat. Abstractio.
 Desapercebidamente, *presquiguero*, *prestabaguero*, *guertubazaró*. Lat. Imparate.
 Desapercebido, *desprestatura*, *prestaguea*, *prestabaguea*, *guertubaguea*. Lat. Imparatus.
 Desapercebimiento, *desprestamena*, *guertubaguea*. Lat. Præparationis defectus.
 Desapestar, *izurriguetu*, *desizurritu*. Lat. Infectione liberare.
 Desapiadadamente, *deserruquiro*, *cupidabaguero*. Lat. Impiè, crudeliter.
 Desapiadado, *deserruquitua*, *cupidabaguea*, *cupidaguea*. Lat. Impius, crudelis.
 Desapiolar, *desoincastu*. Lat. Compedes tollere.
 Desaplicacion, *desarreta*, *oarcaitza*. Lat. Inertia.
 Desaplicado, *arretagabea*, *oarcabea*. Lat. Iners.
 Desapoderadamente, *desalpequiro*. Lat. Impe tuosè, ineluctabiliter.
 Desapoderamiento, *desalpegoa*. Lat. Impetus.
 Desapoderar, *desalpetu*. Lat. A possessione ejicere.
 Desapoderado, *desalpetua*. Lat. A possessione ejectus.
 Desapolillar, *desitsatu*. Lat. Tineas excutere.
 Desaposentar, *desostatatu*, *camporatu*. Lat. Hospitio ejicere.
 Desapossessionar, vease *desposseer*.
 Desapostura, *itsustasuna*, *desirudina*. Lat. Deformitas.
 Desapoyar, *irozguetu*, *desiroztu*. Lat. Fulcimentum tollere.
 Desapreciar, *baliocaiztu*. Lat. Flocci pendere.
 Desaprender, *desicasi*. Lat. Oblivioni tradere.
 Desaprensar, *trincaguetu*, *destrincatu*. Lat. Pressuram tollere.
 Desapretar, *desestu*, *desertsi*. Lat. Laxare.
 Desaprisionar, *despresotu*. Lat. E vinculis eripere.
 Desaprobacion, *desontzatea*. Lat. Improbatio.
 Desaprobar, *desontzatu*. Lat. Improbare.
 Desapropriamiento, *desmenera*. Lat. Abalienatio.

Desapropriarse, *desmeneratu*. Lat. Abalienare aliquid.
 Desaproprio, vease *desapropriamiento*.
 Desaprovechadamente, *desprovechuró*. Lat. Inutiliter.
 Desaprovechamiento, *desprovechua*. Lat. Profectus incuria.
 Desaprovechar, *desprovechatu*. Lat. Profectum despiciere.
 Desapuesto, *edergnea*, *itsusia*, *desederra*. Lat. Deformis.
 Desapuntalar, *deszurcutsi*. Lat. Fulcra tollere.
 Desapuntar, *ciabezguetu*, *desciabezta*. Lat. Notas delere.
 Desarbolar, *deszuaiztu*. Lat. Malos dirumpere.
 Desarenar, *ondarguetu*, *desaretu*. Lat. Arenas tollere.
 Desarmar, *desarmatu*. Lat. Exarmare.
 Desarraigar, *desferrotu*. Lat. Eradicare.
 Desarrebozar, *desmustali*. Lat. Patefacere.
 Desarrebuja, *desbildaquetu*. Lat. Explicare.
 Desarrimar, *desarrimatu*. Lat. Removere.
 Desarrimo, *desarrimua*. Lat. Fulcri defectus.
 Desarrollar, *desbiruncatu*. Lat. Devolvere.
 Desarropar, *desarropatu*. Lat. Stragula submovere.
 Desarrugar, *cimurguetu*, *descimurtu*. Lat. Erugare.
 Desarrumar, quitar toda la carga al navio, vease *fondear*.
 Desasado, *desquirtendua*. Lat. Ansia privatus.
 Desaseadamente, *desgarbiró*. Lat. Inornatè.
 Desasear, *desmaneatu*. Lat. Deornare.
 Desaseo, *desmanea*. Lat. Inconcinnitas.
 Desasimiento, *ichasguea*, *desichasquera*. Lat. Rei dimissio.
 Desasir, *itsasguetu*, *desitsatsi*. Lat. Apprehensum dimittere.
 Desasnar, *desastotu*. Lat. Socordiam excutere.
 Desasociable, *deselcargarria*. Lat. Infociabilis.
 Desasosegadamente, *desmalsoró*. Lat. Inquietè.
 Desasosegar, *soseguetu*, *desmalsotu*, *quejatu*. Lat. Inquietare.
 Desasosego, *soseguea*, *desmalsoa*, *quejoa*. Lat. Inquietudo.
 Desasentarse, *deseseri*, *desjarri*. Lat. Confessum deponere.

Desastradamente, *doacabero*. Lat. Infaultè.
 Desastrado, *doaguea*, *doacabea*, *zorigaistocoa*. Lat. Infaultus.
 Desaltre, *doaguea*, *doacabea*, *zorigaitza*. Lat. Infortunium.
 Desatacar, vease *desatar*.
 Desatar, *destecatu*, *ascatu*, *deslotu*. Lat. Dissolvere.
 Desatadamente, *ascaturó*, *desloturó*. Lat. Solutè.
 Desatamiento, *lotuguea*, *ascatura*, *deslotura*. Lat. Solutio.
 Desatafcar, *locazguetu*, *deslocaztu*. Lat. E luto expedire.
 Desataviar, *desapaindu*, *apainguetu*. Lat. Deornare.
 Desatavio, *apainguea*, *desapaindea*. Lat. Deornatio.
 Desatencion, *desoarra*, *oarcabea*. Lat. Distractio.
 Desatencion, *descortesía*, vease.
 Desatender, *desoartu*, *oarcabetu*. Lat. Distrahi.
 Desatender, no hazer caso, *ez jaramon*. Lat. Despiciere.
 Desatentamente, vease *descortesmente*.
 Desatentar, vease *desatinar*.
 Desatento, *desoartua*, *oarquea*, *oarcabea*. Lat. Distractus.
 Desatento, *descortès*, vease.
 Desatesado, *desgogortua*, *lasaya*. Lat. Laxatus.
 Desatiento, vease *desatino*.
 Desatinadamente, *desfomaró*, *desfena*. Lat. Perturbatè.
 Desatinar, *somaguetu*, *desfenatu*, *desomatu*. Lat. Perturbare.
 Desatinar con despropósitos, *zoratu*. Lat. Infanire.
 Desatino, falta de tino, *senguea*, *desfomá*, *desfená*. Lat. Titubatio.
 Desatino, disparate, *zoraqueria*. Lat. Infania.
 Desatollar, *deslocaztu*. Lat. A luto extrahere.
 Desatolondrarfe, *sorguetu*, *desfortu*. Lat. Stuporem ponere.
 Desatrahier, *deseracarri*. Lat. Deviare.
 Desatrahillar, *deselcartu*. Lat. Canes e loris solvere.
 Desatrancar, *desfrancatu*. Lat. Repagulum levare.
 Desatufarse, *suminguetu*, *desfumindu*. Lat. Iram sedare.
 Desaturdir, *desurduritu*. Lat. Stuporem pellere.
 Desautoridad, *desmenea*. Lat. Autoritatis defectus.

Desautorizar , *desmenceratu*. Lat. Exau-
thorare.
Desavahar , vease *desahogar*.
Desavecindarse , *erritarquetu* , *deserritatu*. Lat. Domicilium dimittere.
Desavenencia , *desongundea*. Lat. Discor-
dia.
Desavenir , *desongundetn*. Lat. Discor-
dare.
Desaventajadamente , *desgaindiro*. Lat.
Inferius.
Desaventajado , *desgainditua*. Lat. Infe-
rior.
Desaviar , *bidagnetu* , *bidea utsequin*.
Lat. Aberrare.
Desavio , *bidaguea* , *bidea utseguitea*.
Lat. Aberratio.
Desavisar , *desgazitatu*. Lat. Nuntium
revocare.
Desavizado , *oarcabea*. Lat. Imprudens.
Desayudar , *deslagundu*. Lat. Rem im-
pedire.
Desayunarse , *ascaldn* , *desbarantu* , *ba-
ranguetu*. Lat. Jentaculum fumere.
Desayuno , *ascaria* , *gosaria* , *baranguea* ,
desbaraña. Lat. Jentaculum.
Desazeitado , *desfoliotua*. Lat. Olco ca-
rens.
Desazogar , *desazogatu*. Lat. Argentum
vivum pellere.
Desbabar , *desadurtu*. Lat. Viscositatem
exprimere.
Desbalixar , *desbidezorrotn*. Lat. Bulgam
excutere.
Desbancar , *desalquitu*. Lat. Scammis
locum expedire.
Desbandarse , *desbandatzea*. Lat. Signa
deserere.
Desbaratadamente , *deseguiró*. Lat. Dis-
sipatè.
Desbaratar , *desequin*. Lat. Evertere , dis-
sipare.
Desbarate , desbarato , *desequindea*. Lat.
Everfio.
Desbarbar , *bizarcaixtu*. Lat. Barbam
radere.
Desbarbado , *bizarbaguea* , *bizarguea*.
Lat. Imberbis.
Desbarrar , *desbalencatu* , *ntsequin*. Lat.
Labi , aberrare.
Desbarretar , *desespecatu*. Lat. Sudes re-
vellere.
Desbarrigar , *sabelguetu* , *desfabeldu*.
Lat. Ventrem dirumpere.
Desbarro , *desbalencia* , *ntsa*. Lat. Lapsus.
Desbastar , *lazguetu* , *deslaztu* , *leundu*.
Lat. Lævigare.
Desbautizarle , *desbateatu*. Lat. Excan-
delcere.

Desbeber , *desedan*. Lat. Potum remit-
tere.
Desbocar , *acastu*. Lat. Sciphi , &c. Os
infringere.
Desbocarse , *desaotu*. Lat. In præcep-
currere.
Desbombar , *desupompatu*. Lat. Antlia
extrahere aquam.
Desbonetarle , *bonetecaixtu*. Lat. Pileum
tollere.
Desbordar , el río , *desbordatu*. Lat. Flu-
men exundare.
Desbozar , *desmoldartzatu*. Lat. Astra-
galos complanare.
Desbragado , *fracabaguea*. Lat. Male
bracchatus.
Desbraguetado , *desfracartetua*. Lat.
Malè adstrictus.
Desbravar , *gambadac utzi*. Lat. Minas
deponere.
Desbrazarle , *desbesatu*. Lat. Brachia
porrigere.
Desbrevarse el vino , *quemenguetu* , *que-
mencaixtu*. Lat. Effæctum fieri.
Desbriznar , vease *despizcar*.
Desbrozar , *ondaquinguetu* , *desonda-
quindu*. Lat. Rudera tollere.
Desbuchar , *desfalsbuchatu*. Lat. Sensus
patefacere.
Descabalar , *descabaldn*. Lat. Diminuere.
Descabalgar , *zamaritic jachi*. Lat. Ab
equo defilire.
Descabellado , *desfuletua*. Lat. Passis ca-
pillis.
Descabestrar , *descalrestutu*. Lat. Capi-
tro exsolvere.
Descabezar , *buruguetu* , *desburntu*.
Lat. Caput præcidere.
Descabezar , dàr principio , vease *empe-
zar*.
Descabullirse , *esquerebeltz eguin* , *is-
quincho eguin*. Lat. Elabi.
Descaderar , *ancaezurra autsi*. Lat. Ali-
quem delumbare.
Descacer , *jausbetitu*. Lat. Languesce-
re , labefactari.
Descacido , *jausbetitua*. Lat. Languidus.
Descacimiento , *jausbetigoá*. Lat. Lan-
guor.
Descacer , *descacimiento* , idem.
Descalabazarse , *descuiatu*. Lat. Caput
defatigare.
Descalabradura , *buruaustea*. Lat. Capi-
tis contusio.
Descalabrar , *buruautsi*. Lat. Caput per-
cutere.
Descalabrar , *caltetu* , *galerazó*. Lat.
Nocere.
Descalabro , *caltea*. Lat. Damnum.

Descalandrajar, *cerrendat sac eguin*. Lat. Vestem scindere.
 Descalcez, *oñut seta*. Lat. Pedum nuditas.
 Descaloftrado, *desoristua*. Lat. Puer à caloftris amotus.
 Descalzar, *oñustu, oñut situ, urtustu*. Lat. Discalceare.
 Descalzarse de risa, *birriz, farrez itó*. Lat. Risu correre.
 Descalzo, *oñustua, oñut situa*. Lat. Nudipes.
 Descalzo andar, *oñut setan ibilli*. Lat. Nudipedem ambulare.
 Descalzos Religiosos, *oñut setacoac*. Lat. Discalceati.
 Descalzo de pie, y pierna, *oñaz talutsean*. Lat. Pede ac tibià nudus.
 Descaminar, *bidaguetu, descamiotu, desbidatu*. Lat. A via abducere.
 Descaminado, *bidaguetua, descamiotua, desbidatua*. Lat. A via abductus.
 Descamino, *bidaguea, descamioa, desbidea*. Lat. Mercium prohibitarum interceptio. Item error à via.
 Descamifado, *deslecatua*. Lat. Omnium rerum indigus. *Ortican, oaortican deslecatu ori*, vete de ahí descamifado.
 Descampado, *aguerria, zabala*. Lat. Patens campus.
 Descansadamente, *descansaquiro, nequebaguero, atsedenuiro, pausuquiro*. Lat. Quietè, placidè.
 Descansadero, *etzauntza, atsedentogua, pausulecua*. Lat. Locus quieti destinatus.
 Descansar, *descansatu, neque baguetu, desnecatu, desaricatu, desunatu, atsedeu, acheden, atseron, pausutu, cafeatu*. Lat. Quiescere.
 Descansado, *descansatua*, &c. *atsedena, pausutua*. Lat. Quietus.
 Descanso, *descansua, desnequea, desarica, desannoa, atsedagoa, cafeanza, pausua*. Lat. Quies.
 Descanso de escalera, *mallaina*. Lat. Salarum areola.
 Descantillar, *cantalcaiztu, acastu, ertzantzi*. Lat. Frustum è re aliqua scindendo tollere, detrahere.
 Descantillado, *cantalcaiztua, acastua, ertzantsia*. Lat. Frusto imminutus, a, um.
 Descañonar, *lumerneac quendu, atera, mutildu*. Lat. Plumarum radices vellere.
 Descañonar en la barba, *illerneac, illeruoac epaqui*. Lat. Barbam iteratò abradere.
 Descaperuzarse, *descaperustu, caperu-*

tza quendu. Lat. Caput nudare.
 Descaperuzo, *descaperustea*. Lat. Capitis nudatio.
 Descapirotar, *burubilla quendu*. Lat. Pileum demere.
 Descapirotado, *burubilla quendua*. Lat. Nudatus pilco.
 Descaradamente, *lotsabagneró, abalcagale*. Impudenter.
 Descaramiento, *lotsabaguequeria*. Lat. Impudentia.
 Descararse, *lotsabaguetu, abalcagabetu*. Lat. Impudenter agere.
 Descarado, *lotsabaguea, abalcagabea*. Lat. Impudens.
 Descarga, *descarga, desbecarra*. Lat. Exoneratio. De artilleria. Lat. Displodio.
 Descargadero, *descargalecua, desbecar toquia*. Lat. Onerum deponendorum locus.
 Descargar, *descargatu, becarbagueu*. Lat. Exonerare.
 Descargado, *descargatua*. Lat. Exoneratus.
 Descargo, por *descarga*, vease.
 Descargo de conciencia, cuentas, &c. *descargua, eguicarindea*. Lat. Liberatio, satisfactio.
 Descariñarse, *descariñotu, cariñobaguetu, desoniritzi, desonetsi*. Lat. Averfari.
 Descariño, *descariñoa, onesguea, desonesguna*. Lat. Averfatio.
 Descarnador, de dientes, y muelas, *orciá*. Lat. Uncus denudandis dentibus aptus.
 Descarnar, *orciatu*. Lat. Ossa carnibus exuere.
 Descarnado, *orciatua*. Lat. Carne exutus.
 Descaro, de verguenza, vease *descaramiento*.
 Descarriamiento, *errebelandea*. Lat. Aberratio.
 Descarriar, *errebelatu, bidea galeraza*. Lat. A via detrudere.
 Descarriarse, *errebelatu, bidea galdu*, con las terminaciones de el neutro.
 Descarriado, *errebelatua, bidea galduric dabillena*. Lat. Aberrans.
 Descarrillado, lo mismo que *descarriado*.
 Descarrillar, *desmasaildu, matelgabetu, auzbaguetu*. Lat. Maxillas convellere.
 Descarrillado, *desmasaildua*, &c. Lat. Maxillis convulsus.
 Descartar, *cartaguetu, descartatu*. Lat. Rejectaneas pagellas in ludo separare.
 Descartar, *desfechar*, vease.

Descarte, *cartaguea*, *descartea*. Lat. Folia rejectanea.
 Delcalar, *desezcondu*. Lat. Conjuges sejungere.
 Delcalado, *desezcondua*. Lat. Divortio sejunctus.
 Delcalcarle, *pufcatu*, *croscatu*. Lat. Diffringi.
 Delcalcarar, *azalguetu*, *desazaldu*. Lat. Decorticare.
 Delcalcarado, *desazaldua*, *azalguetua*. Lat. Decorticatus.
 Descendencia, *sorgauspena*, *ondocoera*, *etorquia*. Lat. Genus, progenies.
 Descender, *baxar*, *jachi*, *jautsi*. Lat. Descendere.
 Descender, de linage, provenir, *sorgautsi*, *etorri*, con los irregulares *nator*, &c. que se pueden ver en la palabra *venir*. Lat. Genus ducere.
 Hazer descender, *erautsi*, *jachierazo*, *jachiaraci*. Lat. Facere ut descendat.
 Descendiente, *sorgautsia*, *ondocoa*, *etorquicoa*, *onelaco*, *edo alaco leiñucoa*. Lat. Genus ducens.
 Descendimiento, *erauspenea*, *jaispenea*, *jauscunza*. Lat. Descensus. De el Cuerpo de Christo, depositio.
 Descenso, descension, descendida, por baxada, *jaisquera*, *jachiera*, *jaisquera*, *jautsiera*. Lat. Descensus, us.
 Descenir, *desguerricatu*, *guerricoa quendu*, *ateratu*. Lat. Discingere.
 Descenido, *desguerricatua*. Lat. Discinctus.
 Descepar, viene de el Bascuence *cepa*, *descepatu*, *errotic*, *sustrayetic*, *ateratu*. Lat. Eradicare, evellere.
 Descercador, *desinguralea*. Lat. Ab obsidione liberator.
 Descercar vna Ciudad, hazer levantar el sitio, *desinguratu*. Lat. Obsidione liberare, eximere.
 Descercado así, *desinguratua*. Lat. Obsidione exemptus.
 Descercar, derribar, cercas, *esicaietu*, *esibaguetu*, *esiac*, *arresiac*, *lurrefiac*, &c. *banatu*, *deseguin*. Lat. Septa disjicere.
 Descerrajar, *desfarrallatu*. Lat. Obserrata effringere.
 Descerrajado, *desfarrallatua*. Lat. Effractus.
 Descerrumarle, dislocarle los murecillos de la bestia, *abere bat tiroquertzea*. Lat. Asinum luxari.
 Descerrumado, *tiroquertua*. Lat. Luxatus.
 Descervigar, *lepoa*, *iduna biurtu*. Lat.

Collum alicui torquere.
 Descetranar, roer, carcomer la madera, *zuauustu*, *zurauustu*, *zurindu*. Lat. Lignum obrodere.
 Descristmar, descristianar, enfadar demasiado, *descristantu*. Lat. Ad iracundiam concitare.
 Descifrador, *descistalaria*. Lat. Notarum explicator.
 Descifrar, *descistali*, *descistaldu*. Lat. Notas explicare.
 Descifrado, *descistalia*. Lat. Explicatus.
 Descimentar, arruinar por los cimientos, *descimendatu*, *desequinpetu*. Lat. Funditus evertere.
 Desclavar, *desiltzatu*, *desultzetu*. Lat. Revellere, refigere.
 Desclavado, *desiltzatua*, &c. Lat. Revulsus.
 Descoagular, *desciatu*. Lat. Liquare.
 Descobertura, *desestaltzea*, *aguertea*. Lat. Detectio.
 Descobijar, *desestali*, *aguertu*. Lat. Detegere.
 Descobijado, *desestalia*. Lat. Detectus.
 Descocadamente, *lotsabaguero*, *lotsaric bague*, *abalca gabea*. Lat. Audenter.
 Descocar, arboles, limpiarlos de ecos, *biarrac quendu*. Lat. Arborea purgare.
 Descocarle, *lotsabaguetu*, *abalca galdy*. Lat. Audentius loqui.
 Descocado, *lotsabague*, *abalca gabea*, *desaurquetua*. Lat. Audentius loquens.
 Descocer, es cozer, digerir, *egosi*. Lat. Concoquere.
 Descoco, *desaurquea*, *lotsabagueque-ria*. Lat. Impudentia.
 Descoger, *desbildu*, *destolestu*, *zabaldu*. Lat. Explicare.
 Descogido, *desbildua*, &c. Lat. Explicatus.
 Descogotar, matar hiriendo en la nuca, *garrondoan jo ta bil*. Lat. Occipite fracto necare.
 Descogotar, pegarle a vno en el cogote, *garrondoan jo*. Lat. Ictum occipiti impingere.
 Descogotado, sin cogote, *garrondo baguea*, *cocaldebaguea*, &c. Lat. Sine occipite.
 Descolar, *buztan baguetu*, *buztana epaqui*. Lat. Caudam amputare.
 Descolado, *buztan baguea*. Lat. Cauda amputatus.
 Descolgar, *desesequi*, *jachi*. Lat. Demittere, deponere.
 Descolgar tapicerias, &c. Idem.
 Descolgarle, idem en pasiva.

Descoligado, *desbatundetua*. Lat. A fcedere sejunctus.
Descolladamente, *burjasorá*. Lat. Singularem fastu.
Descollarle, *burjasó*. Lat. Eminere.
Descollado, *burjasoa*. Lat. Eminens, tis.
Descolmar, *desmorutu*. Lat. Cumulum à mensura tollere.
Descolmillar, *desletaguindu*. Lat. Dentes confringere.
Descolmillado, *desletaguindua*, *letaquinbagnetua*. Lat. Cui avulsi sunt dentes.
Descoloramiento, *descoloretzea*. Lat. Macies.
Descolorar, *descoloretu*. Lat. Colorem auferre.
Descolorimiento, *ubeltzea*, *uchaltzea*, *uisaltzea*. Lat. Pallor, ris.
Descolorir, *ubeldu*, *uchaldu*. Lat. Colorem auferre.
Descolorido, *ubela*, *ubeldua*, *uchaldua*. Lat. Pallidus.
Descombrar, vease *escombrar*.
Descomedidamente, *descomedimiento*, *descomedirse*, lo mismo que *descocadamente*, &c. veanse.
Descomedido, muy grande, *aunditzarra*, *esquerguea*, *lucetzarra*. Lat. Procerus, a, um.
Descomer, *desjan*. Lat. Exonerare ventrem.
Descomimiento, *ganas disimuladas*, *naistalquia*. Lat. Simulata appetitio.
Descomodidad, *deseragoa*, *desegoquia*. Lat. Incommodum.
Descomodo, vease *desacomodado*.
Descompadrar, *desaitaquidatu*, *desadisquidatu*. Lat. Amicitiam dissolvere.
Descompadrado, *desadisquidatua*. Lat. Abalienatus.
Descompassadamente, *desoinquidaró*, *neurcaiztó*. Lat. Præter rationem mensuræ.
Descompassarse, *desoinquidatu*, *neurcaiztu*. Lat. Ultra præscriptum transgredi.
Descompassado, *desoinquidatua*, *neurcaiztua*, *esquerguea*. Lat. Præscriptum transgrediens.
Descomponer, *descompondu*, *desparquidatu*. Lat. Composita turbare.
Descomponerse, faltando à la modestia debida, vease *descocarse*.
Descompuesto, *erabaguea*, *erabaguetua*, *descompondua*, *desparquidatua*. Lat. Turbatus.
Descompuesto, *descocado*, vease.
Descomposicion, *erabaguea*, *eraguea*,

descompondea, *parquidacaitza*. Lat. Rerum confusio.
Descompostura, lo mismo que *descomposicion*, vease.
Descompostura, *desaseo*, *eraguea*, *apainguea*, *desapaindea*. Lat. Incuria, negligentia.
Descompostura, falta de modestia, *moldeguea*, *desmoldesia*, *desmanaurca*. Lat. Immodestia.
Descompuestamente, *moldeguero*, *desmoldeguero*. Lat. Petulanter.
Descomulgar, vease *excomulgar*.
Descomunal, *esquerguea*, *desbaquidarra*. Lat. Immodicus.
Descomunamente, *esquerguero*, *desbaquidarto*. Lat. Immodicè, præter modum.
Descomunión, vease *excomunion*.
Desconcertadamente, *arauquero*, *desaraquero*. Lat. Inordinatè.
Desconcertar, turbar el orden, *arauquetu*, *desarañtu*. Lat. Composita turbare.
Desconcertado así, *arauquetua*, *desarañtua*. Lat. Turbatus.
Desconcertarse en el precio, *desbaldinnetu*. Lat. Non convenire de pretio.
Desconcertarse, algun brazo, &c. *luzartu*. Lat. Ossa luxari.
Desconcertarle el vientre, *sabelacaque-ritzea*. Lat. Ventrem fluxu dissolvi.
Desconcierto, *desorden*, *arauquea*, *desaraudea*. Lat. Perturbatio, inordinatio.
Desconcierto, falta de modestia, vease *descompostura*.
Desconcierto de vientre, *caqueria*, *beronzcoa*, *sabeljoaira*. Lat. Ventris fluxus.
Desconcordia, *desongundea*. Lat. Contrarietas.
Desconfiadamente, *desustaquidaro*, *fidandecabero*. Lat. Diffidenter.
Desconfianza, *desustaquida*, *fidandecabea*, *desconfianza*. Lat. Diffidentia.
Desconfiar, *desustaquidatu*, *fidacaitzu*, *desconfiatu*. Lat. Diffidere.
Desconfiado, *fidacaittua*, &c. Lat. Diffisus.
Desconformar, *deseraquidatu*. Lat. Dissidere.
Desconforme, *deseraquidea*, *deseraquidea*. Lat. Dissentiens.
Desconformidad, *deseraquida*, *desauraquida*. Lat. Dissidium.
Desconhortar, lo mismo que *desalentar*.
Desconhortar, *desaliento*, veanse.
Desco-

Desconocer, *ez ezagutu*, *desezagutu*, *ezaguguetu*, y los irregulares *ezta-
zaut*, &c. que se pueden ver en la pa-
labra *conocer*. Lat. Non agnoscere.

Desconocido, *ez ezagutua*, *ezagugue-
tua*, *ezagutueza*. Lat. Incognitus.

Desconocido, por ingrato, vease.

Desconocimiento, *ezaguguea*, *deseza-
guera*, *ezaguerabaguea*. Lat. Ingrati
animi labes, oblivio beneficij.

Desconfentir, *desgogaquidatu*. Lat. Dis-
sentire.

Desconfiderado, *betustebaguea*. Lat. In-
consultus, inconsideratus.

Desconsolacion, vease *desconsuelo*.

Desconsoladamente, *pozquidabagneró*.
Lat. Tristi modo.

Desconsolar, *bozcariobaguetu*, *pozqui-
dabaguetu*. Lat. Mæstitiâ afficere.

Desconsolado, *bozcariogabea*, *gabeta*,
pozquidabaguea, *baguetua*. Lat. Mæsti-
tus.

Desconsuelo, *desatsequida*, *pozquida-
baguea*. Lat. Mæror, tristitia.

Descontar, *descontatu*, *desambatetu*.
Lat. De summâ deducere.

Descontentadizo, *desnaiquidacorra*.
Lat. Fastidiosus.

Descontentamiento, descontento, *des-
naiquida*. Lat. Fastidium, tædium.

Descontentar, *desnaiquidatu*, *desera-
poztu*, *descontentatu*. Lat. Displicere.

Descontento, desazonado, *desnaiqui-
dea*, *descontentua*. Lat. Suboffensus.

Descontinuar, *desaurrandetu*, *desple-
gutu*. Lat. Continuationem intermit-
tere.

Desconvenible, *deserazcoa*. Lat. Discor-
dabilis.

Desconveniencia, *deseragoa*. Lat. In-
commodum.

Desconvenir, *deseraquidatu*, *deselqui-
datu*. Lat. Disconvenire.

Desconveniente, *deserazcoa*, *deselqui-
dazcoa*. Lat. Disconveniens.

Desconversable, *deselcargarría*, *elcar-
garriguea*. Lat. Hominum societatem
abhorrens.

Descorazonar, *biotzbagnetu*, *biotzque-
tu*. Lat. Avellere cor.

Descorazonado, *biotzbagnetua*, *bio-
tzguetua*. Lat. Cui cor avulsum est.

Descorchar, *artelazquia quenda*. Lat.
Subereum corticem effringere.

Descorchar la colmena, *eultzautsi*,
urratu. Lat. Alvearia effringere.

Descorderar, apartar los Corderos de las
madres, *desarcumetu*. Lat. Agnos ab
Ovibus segregare.

Descornar, *desadartu*, *adarcaiztu*,
adarbagnetu. Lat. Cornua detrahere.

Descornado, *desadartua*, &c. Lat. Cor-
nibus privatus.

Descornar la flor, significa conocer, y
descubrir a vno su engaño, o maña,
norbaiti bere mañac iguerri, *ta ira-
garri*. Lat. Fraudem alicujus depre-
hendere.

Descuerna cabras, se llama al cierzo,
vease.

Descorregido, vease *corregible*.

Descortès, *desartzontia*, *descortesa*.
Lat. Rusticitas.

Descortesía, *desartzontea*, *desbeguiru-
nea*, *descortesia*. Lat. Rusticitas.

Descortelmente, *desartzontiro*, *descor-
tesquiro*. Lat. Inurbanè.

Descortezador, *desazaldaria*, *desga-
laxtaria*. Lat. Deglabrator.

Descortezadura, *desazaldea*, *desgalax-
tea*. Lat. Deglabratio.

Descortezar, *desazaldu*, *desgalaxtu*.
Lat. Deglabrare, deglubere, decorti-
care.

Descortezado, *desazaldua*, &c. Lat. De-
corticatus.

Descosadura, *desjosturá*. Lat. Suturae
dissolutio.

Descoser, *desjosi*, *josia ascatu*. Lat. Dis-
suere.

Descosido, *desjosia*. Lat. Dissutus.

Comer, o beber como vn descosido, *es-
querguero jan*, *edo edan*. Lat. Ingen-
ti aviditate perpotare, edere.

No falta vn roto para vn descosido, *ur-
gunari etzayo faltaco laguntari*. Lat.
Egeno facile jungitur rudis pauper.

Descosidamente, *esquergueró*. Lat. Im-
modicè.

Descostillar, *sayesbaguetu*, *sayestaitu*.
Lat. Costas evellere, frangere.

Descostillado, *sayesbaguetua*, *sayetsac-
autsia*. Lat. Cui fractæ sunt costæ.

Descoststrar, *deslacazu*, *deszacartu*,
lacazguetu, *zacarguetu*. Lat. Crus-
tam adimere.

Descosttrado, *lacazguetua*, *deslacaztua*,
&c. Lat. Decorticatus.

Descostumbre, *oitubaguea*. Lat. Desue-
tudo.

Descoyuntamiento, *guiltzaguea*, *locu-
zurguea*. Lat. Luxatio membrorum.

Descoyuntar, *guiltzagueta*, *locazur-
guetu*. Lat. Luxare.

Descoyuntado, *guiltzagueta*, &c. Lat.
Luxatus.

Descoyunto, lo mismo que *descoyunta-
miento*.

Descrecer, *desaci*, *desarunditu*, *chiquitu*, *chumetu*. Lat. Decrescere.
 Descrecimiento, *desacitea*, *desgueia*, *desandigoa*, *chiquiera*. Lat. Imminutio.
 Descredito, *desmenandea*. Lat. Infamiae nota.
 Descreencia, incredulidad, *sinisguea*, *desfinestea*. Lat. Incredulitas.
 Descreeer, *sinisguetu*, *desfinistu*, *desfinistatu*, *desfinetfi*. Lat. Abnegare fidem.
 Descreido, *desfinistua*, &c. Lat. Cui nulla habetur fides.
 Descreido, incredulo, *sinisguea*, *desfinistua*, &c. Lat. Incredulus, infidelis.
 Descrriar, *desaci*, *desacitu*. Lat. Se attenuare.
 Describir, *ciazaldu*. Lat. Describere.
 Descrito, *ciazaldua*. Lat. Descriptus.
 Descripcion, *ciazaldea*. Lat. Descriptio.
 Descriptivo, descriptorio, *ciazalduna*. Lat. Descriptivus.
 Descruzar, *desgurutzetu*. Lat. Decussis figuram disturbare.
 Descuajar, *ciagnetu*, *desciatu*, *desgatzatu*. Lat. Liquefacere.
 Descuajado, *ciagnetua*, *desciatua*, &c. Liquefactus.
 Descubiertamente, *aguerian*, *aguerrian*, *estalgueró*, *desfestalquiró*. Lat. Palam, aperte.
 Descubridor, *estalguetzallea*, *desfestaltzallea*, *aguertzallea*, *salatzallea*. Lat. Inventor, revelator.
 Descubrimiento, *estalguea*, *desfestalgoa*, *aguertea*. Lat. Manifestatio.
 Descubrir, *estalguetu*, *desfestali*, *desfestaldu*, *desezcutatu*, *desgaindu*, *aguertu*. Lat. Detegere.
 Descubrir, registrar, *ver*, *icusi*, y los irregulares *dacusi*, &c. que se pueden *ver* en la palabra *ver*. Lat. Prospicere speculari.
 Descubrir secreto, *iragarri*. Lat. Arcanum aperire.
 Descubrir delitos, *salatu*. Lat. Crimina explorare, ac prodere.
 Descubierto, *desfestalia*, *aguertua*, &c. Detectus.
 Descubierto, sitio sin cubierta, *cerupea*, *odapea*, *euribea*. Lat. Locus sine tecto.
 Quedar, ó estar descubierto en materia de cuentas, *contuetan zordun izatea*. Lat. In rationum subductione debito teneri.
 No ay secreto, que tarde, ó temprano no sea descubierto, *oraingo isilla aurqui izain da iscambilla*. Lat. Nihil est

opertum quod non revelabitur, & occultum, quod non scietur.
 Descuello, *burjasatea*. Lat. Præstantior hominis statura.
 Descuento, *desambatea*, *descombatea*, *descontua*. Lat. Debiti detractio.
 Descuidadamente, *deslayan*, *deslairo*, *deslaiquiro*, *ajolacabero*, *nochalenquiro*, *ustecabean*, *ustecabero*. Lat. Negligenter.
 Descuidar, *descuidatu*, *contugabetu*, *deslaitu*, *ajolacabetu*, *ardurabaguetu*. Lat. Curam abjicere.
 Descuidar, hazer que otro se descuide, *descuidaraci*, *deslayerazo*, *arretagalero*. Lat. Curas fallere, incautum reddere.
 Descuida tu de esso, descuide vsted, *deslai adi*, *deslai zaita*, *deslai bidi*. Lat. Curam abjice.
 Descuidado, *deslaitua*, &c. *arretagabea*. Lat. Negligens, fegnis.
 Descuido, *deslaya*, *ustecabea*, *desartá*, *ansicabea*. Lat. Negligentia, omissio.
 Al descuidado, y con cuidado, *deslaibañanai*. Lat. Simulatâ negligentia.
 Descular, *epurcaiztu*, *ondagnetu*, *ondepaitu*. Lat. Sedem imam rei amputare, frangere.
 Desculado, *epurcaiztua*, *ondagnetua*, *ondepaitua*. Lat. Cui ima sedes, aut pars fracta.
 Descumplir, *asquidacaiztu*, *asquidagnetu*. Lat. Proprium munus non exequi.
 Desde, *etic*, *tic*, *eti*, *ti*, adverbios pospositivos. Lat. E, ex.
 Desde, en nombres que se acaban en consonante, *etic*, *eti*, *bazterretic*, *lurretic*, *ondarretic*, ó *bazterreti*, &c.
 Desde, en los que se acaban en vocal, *tic*, *ti*, *cerutic*, *echetic*, *itsasotic*, ó *ceruti*, &c. Item pueden acabarse en *can*, *bazterretican*, *cerutican*.
 A los adverbios *tican*, *ti* es frecuente añadir otra particula pospositiva *che*, que determina mas el lugar *orticanche*, *ortiche*, *emendicanche*, *emetiche*, *andicanche*, *andiche*. Pero no se pone jamás esta particula a los nombres, v.g. se dize *cerutic*, *cerutican*, pero no *ceruticanche*, *cerutiche*.
 Desde aqui, desde alli, vease *de aqui de alli*, en la voz *de*.
 Desde hablandose de tiempo, aunque tiene lugar el adverbio puesto, es mejor el *danic*.
 Desde luego, desde aora, *oraindanic*, *bertatic*.

Desde ayer, desde oy, desde mañana, *atzodanic gaurdanic, biardanic.*

Desde el año pasado, desde este presente año, *igazdanic, aurtendanic.*

Desde quando, *noizdanic, noiztic.*

Desde entonces, *orduandanic, ordutic, arrezquero, azquero, orduz gueroztic.*

Desde, otras vezes no denota lugar, ni tiempo, sino alguna accion, y entonces es *etic.*

Desde que el mundo es mundo, *mundua mundu danetic.*

Se haze tambien con los adverbios, que corresponden a *despues que*, veanse.

Desde decir, *desesan, desferran, guezurtatu, guzurtadu.* Lat. Mendacium notare.

Desde decirse, retratarse, *desesan, desferran, esabiurtu.* Lat. Dictum retractare, palinodiam canere.

Desde decir, degenerar, *et aut si, asurundu.* Lat. Descilcere, degenerare.

Desde decir, no convenir, *egoqui*, y los irregulares *dagoquit, dagoquizu, dagoca, &c. eztagoquit, &c.* veanse en la voz *quadrar.* Lat. Discrepare.

Desde dicho, *desesana, desferrana, esabiurra.* Lat. Retractus, descissus, a, um.

Desde den, lo mismo que *desdeño*, viene de el Bascuence *desdiña*, que significa lo mismo. Vease la voz *digno.*

Desde den, *desdiña, ecoizcoa, begaiztea.* Lat. Despectio.

Las damas al desde den parecen bien, *damac ecoizcoró oi dirudite edertó.* Lat. Forma sine arte placet.

Quien pobreza tien, de sus deudos es desde den, *ez aitaric den, ez aideric, dagoanac bearturic.* Lat. Pauper ubique jacet, graviorque parentibus error.

Desde dentar, *orzbaguetu.* Lat. Dentes evellere.

Desde dentado, *orzbaguetua, orzbaguea, ortzic baguea.* Lat. Edentulus.

Desdeñable, *desdiñagarria, ecoizcagarria, begaiztegarria.* Lat. Despicabilis.

Desdeñador, *desdiñatzallea, ecoizcattzalled, begaiztetzallea.* Lat. Despector.

Desdeñar, *desdiñatu, ecoizcatu, begaiztetu.* Lat. Despicere, contemnere.

Desdeñarse, *desdiñatu, ecoizcatu, begaiztetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Dedignari.

Desdeñado, *desdiñatua, ecoizcatua, begaiztetua.* Lat. Despectus.

Desdeño, vease *desden.*

Desdeñosamente, desdeñadamente, *des-*

diñaquiro, ecoizcoró, begaiztequiro.

Lat. Despectu.

Desdeñoso, *desdiñatua, ecoicaria, begaiztaria, ecoizcatua, ecoizcatia, begaizteduna.* Lat. Dedignabundus, fastidiosus.

Desdevanar, *desarildu, arillá deseguin.* Lat. Glomeratum devolvere.

Desdeicha, *doacabea, doacaitza, zoricaizta, atsecabea.* Lat. Infelicitas, infortunium.

Desdeichadamente, *doacabero, doacaiquiro, zoricaizquiro, atsecabero.* Lat. Infelicitèr.

Desdeichado, *doacaben, zoriongabea, atsecabetia.* Lat. Infelix, infortunatus.

Es vn desdeichado, *guiza gaiso bat da.* Lat. Bonus vir.

Desdeichado de ti, de mí, de nosotros, &c. *doain gaitz hiri, niri, guri, &c.* Lat. Væ tibi, mihi, nobis. Item *doacaitz hiri, &c.*

Desdeblar, *desbildu, bildaguetu, izurguetu, tolesguetu, destolestu.* Lat. Explicare, devolvere.

Desdeblado, *destolestua, izurguetua, &c.* Lat. Explicatus, devolutus.

Desde donar, *deseman, emana quendu.* Lat. Datum repetere.

Desdeorar, *urrezguetu, desurreztu, desurreztatu.* Lat. Deaurata obliterare.

Desdeorado, *urrezguetua, desurreztua.* Lat. Obliteratus.

Desdeorar, deslucir, deshonnar, *itsustu, illundu, laidoztatu.* Lat. Obscurare, dedecorare.

Desdeoro, *desorea, laidoa, illunquea.* Lat. Dedecus, obscuritas.

Desdeable, *golosgarria, deseagarria.* Lat. Desiderabilis.

Desdeador, *oparia, goloscaria, deseattzallea.* Lat. Desiderator.

Desdear, *opatu, golostu, deseatu.* Lat. Desidero.

Desdeado, *opatua, golostua, deseatua.* Lat. Desideratus.

Desde car, *idortu, leortu, legortu*; y en los vivientes, *iartu, igartu.* Lat. Exsiccare.

Desde cante, *idortaria, idortzallea, &c.* Lat. Exsiccans, tis.

Desde char, *utfastu, auqueztu.* Lat. Reijcere, respucere, contemnere.

Desde chado, *utfastua, auqueztua.* Lat. Reiectus, contemptus.

Lo que vno desdecha, otro lo ruega, *batec utfastu, besteac artu, ta sartu.* Lat. Res modo, quas vnus despicit, alter amat.

Delecho, objeto de el desprecio, *ut fatesea, auquesta*. Lat. Res despecta, rejectanea.

Delecho, sobra, residuo, *condarra, conda, ondarra, ondaquna, emparagua*. Lat. Residuum.

Desedificacion, destruccion de alguna fabrica, *deseguida, desequidandea*. Lat. Destructio, labefactatio.

Desedificacion, mal exemplo, *gaizcarrá, gaitzbidea, trebucandea*. Lat. Offensio, scandalum.

Desedificar, destruir, *deseguidatu*. Lat. Destruere, labefactare.

Desedificar, dar mal exemplo, *gaitzbidatu, gaizcartu, trebucatu*. Lat. Offendere, scandalum præbere.

Desedificado, *gaizbidatua, gaizcartua, trebucatua*. Lat. Offensus.

Deseguida, muger deshonestá, *emacume galotsa*. Lat. Scortum.

Desembanastar, *deszarestatu, zaretic, otarretic aterá*. Lat. E cophino aliquid extrahere.

Desembanastado, *deszarestatua*. Lat. Extractus.

Desembarazadamente, *arazoguero, desaragozquiro, lasai nasaiquiro*. Lat. Expedite.

Desembarazar, *arazoguetu, desarazotu, descatibatu, deseragotzi*. Lat. Expedire.

Desembarazado, *arazguetua, desarazotua, &c.* Lat. Expeditus.

Desembarazo, *arazguea, desarazoa, descatibera, deseragozquia*. Lat. Expeditio.

Desembarcadero, *itsasgueteguia, leorteguia*. Lat. Locus descendendo è navibus aptus.

Desembarcar, *itsasguetu, leorteguitu*. Lat. Educere, è navi, vel descendere.

Desembarcado, *itsasguetua, leorteguitua*. Lat. E navi eductus.

Estár para desembarcar, *erditzen egoitea, edo aurguiteco zorian, urrean*. Lat. Partui proximam esse.

Desembarco, desembarcacion, *itsasguea, leorrera jaistea*. Lat. E navi descensio.

Desembargar, desembarazar, *descatibatu*. Lat. Rem liberare, expedire.

Desembargar la hazienda, &c. *desemparratu*. Lat. A sequestro liberare.

Desembargo así, *desemparrá*. Lat. Sequestri remotio.

Desembarrar, *loiguetu, desloitu*. Lat. Relinere lutum.

Desembarrado, *desloitua, loiguetua*.

Lat. Relinitus.

Desembaular, *desfuchalabatu*. Lat. Ex arca extrahere.

Desembaulado, *desfuchalabatua*. Lat. Ex arca extractus.

Desembebecerse, *corderatzea, bereganzea, &c.* Lat. Ad se redire.

Desembelesarle, lo mismo.

Desembobarse, lo mismo.

Desembocadero, *irtoquia, irtatea*. Lat. Ostium.

Desembocar, *irtatetu, ilcatetu, ilquerfitu*. Lat. Aditum, vel angustias alicujus loci vincere.

Desembollar, *desfucutu, cizcutic aterá*. Lat. E crumena educere.

Desembolso, *decizcutea*. Lat. Pecuniæ numeratio, vel traditio.

Desemborrachar, veale *desembriagar*.

Desembolcarse, *basoguetu, basotzi irten, ilqui*. Lat. E sylva subducere se.

Desembozar, *descuculdu, igoztalguetu, desigoztaldu*. Lat. Ab ore pallium remove.

Desembozo, *descuculdea, igoztalguea, desigozqueta*. Lat. Pallij remotio.

Desembravecer, *desfucundetu*. Lat. Manufacere.

Desembrazar, *desfescutitu*. Lat. Aliquid jaculari.

Desembriagarse, *ordiguetu, desforditu*. Lat. Ebrietatem deponere.

Desembuchar, *desalbuchatu*. Lat. E ventriculo emittere.

Desemmarañar, veale *desenredar*.

Desemmohecer, *deslizundu*. Lat. Æruginè purgare.

Desemmudecer, *desmututu*. Lat. Linguae impedimenta solvere.

Desempacarse, veale *desenojarse*.

Desempacharse, *lotsaguetu, deslotfatu, lotsacaitu*. Lat. Pudorem deponere.

Desempacho, *lotsaguea, deslotfa, lotsacaittea*. Lat. Audacia.

Desempalagar, *desiguitu*. Lat. Cibi fastidium ponere.

Desempañar, *destrosatu*. Lat. Lodiculas solvere.

Desempañar el espejo, *garbasquitu*. Lat. Speculum detergere.

Desempapelar, *despapeldu, paperac desbildu*. Lat. Aliquid charta evolvere.

Desemparejar, desigualar, *bacoititu*. Lat. Imparem reddere.

Desemparejar, apartarse los que iban juntos, *deselcartu*. Lat. Sejungi.

Desem-

Desemparvar , lo mismo que *aparvar*,
vease.

Desempatar , *igoalguetu* , *berdincaiztu*,
desambanatu. Lat. *Æqualitatem tol-*
lere.

Desempedrador , *desartalaria*. Lat. *El-*
apidator.

Desempedrar , *artalguetu* , *desartali*.
Lat. *Elapidare*.

Desempegar , *piquezguetu* , *despiquez-*
tu , *desbiqueztatu*. Lat. *Relinere*.

Desempeñar , *iguñarcaiztu* , *iguñar-*
guetu. Lat. *Pignus redimere* , *liberare*.

Desempeñado , *iguñarcaiztua* , *iguñar-*
guetua. Lat. *Redemptus* , *liberatus*.

Desempeñar su obligacion , *desegocatu*.
Lat. *Munus suum explere*.

Desempeño , *eguiñarguea* , *desiguiñarta*.
Lat. *Pignoris liberatio*.

Desempeño de su palabra , obligacion,
&c. *desegoca*. Lat. *Fidei liberatio* ,
muneris satisfactio.

Desempeorarfe , vease *mejorarfe*.

Desemperezar , *desalpertu* , *desnaguitu*.
Lat. *Socordiam excutere*.

Desempolvorar , *desautsatu*. Lat. *Pulve-*
rem excutere.

Desemponzoñar , *pozoiguetu* , *despozoi-*
tu. Lat. *A veneno liberare*.

Desempotrar , sacar vna cosa de la pared,
ò fabrica , en que estava empotrada , ò
metida , y assegurada , *desezcolotu*. Lat.
A pressione rem eximere.

Desenalbardar , *desbastatu* , *deschalma-*
tu , *bastu* , *chalmá quendu*. Lat. *Clit-*
tellam tollere.

Desenamorar , *desmaiterazo* , *desamoda-*
raci , *desoneserazo*. Lat. *Amorem ex-*
tinguere.

Desencabestrar , *descabrestatu*. Lat. *Ex-*
capistrare.

Desencadenar , *catezguetu* , *descateztu*.
Lat. *A catenis solvere*.

Desencalabrinar , *desortu* , *desaturditu*.
Lat. *Cerebrum obturbatum ledare*.

Desencallar , *desarecallatu* , *desarecail-*
du , *desencallatu*. Lat. *Naven vado in-*
harentem solvere.

Desencaminar , vease *descaminar*.

Desencantar , *desforguindu* , *desgaiz-*
quindu. Lat. *Maleficium* , *vel incanta-*
mentum solvere.

Desencanto , *desforguindea* , *desgaiz-*
quindea. Lat. *Incantamenti* , *aut male-*
ficij solutio.

Desencapotar , *capersconguetu* , *capers-*
cona , *capotea quendu*. Lat. *Pallium*
attollere.

Desencapotarse , *desenojarfe* , vease.

Desencapotarse el Cielo , *osgarbitu* , *odei-*
gabetu , *goibelcaiztu*. Lat. *Coelum se-*
renari.

Desencaprichar , *bisiaguetu* , *desbisiatu* ,
burutacinoa , *burujaira quendu*. Lat.
Pervicaciam flectere.

Desencarcelar , *descarcelatu* , *gaistate-*
guitic , *presoindeguitic atera*. Lat. *E*
carcere liberare.

Desencarnar , vease *descarnar*.

Desencastillar , *desgaztelutu*. Lat. *E cas-*
tro ejicere.

Desencaxamiento , *desenarta*. Lat. *Lu-*
xatio.

Desencaxar , *desencajar* , *desenartatu*.
Lat. *Aliquid à loco semovere* , *luxare*.

Desencaxonar , *descaxoitu* , *caxoitio*
camporatu. Lat. *E capsa extrahere*.

Desencerrar , *desicbi* , *desertsi* , *desza-*
rratu. Lat. *Referare* , *ab occlusione li-*
berare.

Desencintar , *deschingolatu* , *cintabague-*
tu. Lat. *Fasciolas tollere*.

Desencilavar , *iltzaguetu* , *desiltzatu*.
Lat. *Refigere*.

Desencilavijar , *descabillatu*. Lat. *Clavi-*
culas detrahere.

Desencoger , vease *descoger*.

Desencolar , *deslitsaquitu*. Lat. *Deglu-*
tinare.

Desencolorizarse , *desfupitu* , *desferraci-*
tu. Lat. *Iram ponere*.

Desenconar , *suancaiztu*. Lat. *Tumorem*
mitigare.

Desenconado animo , *suancaiztua*. Lat.
Mitigatus.

Desencono , *suancaizta*. Lat. *Iræ mitiga-*
tio.

Desencordar , *descuerdatu* , *cuerdae*
quendu. Lat. *Chordas detrahere*.

Desencordelar , *desesgarritu*. Lat. *Funes*
solvere.

Desencorvar , *desmacurtu* , *deslabetu*.
Lat. *Curvum dirigere*.

Desendiablar , *desdeabrutu*. Lat. *Diabo-*
lum expellere.

Desendiolar , *desjaincotu*. Lat. *Gloriam*
minnere.

Desenfadar , *desmusturitu* , *desoldartu*.
Lat. *Irā levare*.

Desenfadarfe , espaciarse , *desertsitu* , *des-*
sumindu , *lasaitu*. Lat. *Spatiari* , *oble-*
ctari.

Desenfadado , *desmusturitua* , &c. Lat.
Irā levatus.

Desenfadado , *despejado* , vease.

Desenfado , *despejo* , vease.

Desenfardar , *desenfardelar* , *desbilgoistu*.
Lat. *Sarcinas referare*.

Defenfrenadamente, *bridagaberó*. Lat. Effrenatè.
 Defenfrenamiento, *bridaguea*, *bridagabetafuna*. Lat. Effrenatio.
 Defenfrenar, defenfrenarse, *bridaguetu*, *bridabaguetu*. Lat. Frenum detrahère, effrenari.
 Defenfrenado, *bridabaguetua*, *bridabaguea*. Lat. Effrenarus.
 Defensfundar, *azalguetu*, *desfazaldu*. Lat. E facculo, vel integumento educere.
 Defensfurecerse, *desfumindu*, *desotfaretu*, *desfuliatu*. Lat. Furorem deponere.
 Defengañadamente, *desfengañaró*. Lat. Ingennè.
 Defengañadamente, mal, *gaizqui*, *deungaró*. Lat. Pravè.
 Defengañador, *desfengañaria*, *desfengañatzallea*. Lat. Erroris depulfor.
 Defengañar, *desfengañatu*, *desfenganatu*. Lat. Errorem avertere.
 Defengaño, tiene raíz Bascongada, *desfengañua*, *desfenganioa*. Lat. Erroris cognitio.
 Defengaño, *claridad*, vease.
 Defengarrasar, desprender lo que està afido con los dedos encorvados, tiene raíz Bascongada, y la misma que la voz *agarrar*, vease. *Desarrapatu*. Lat. E manibus liberare.
 Defengarzar, tiene raíz Bascongada, *desgartzatu*. Lat. Disjungere.
 Defengastar, *desgastondu*: tiene raíz Bascongada. Lat. Gemman palà eximere.
 Defengrassar, *descoipatu*, *coipaguetu*, *coipebaguetu*. Lat. Pinguedinem detrahère.
 Defengrossar, *desloditu*, *desguicendu*. Lat. Extenuare.
 Defengrudar, *desfuraitu*, *desirlicatu*. Lat. Deglutinare.
 Defenhebrar, *desalbiñotu*, *ari-albiñoa*, *jostorraztic ateratu*. Lat. Filum ex acu extrahere.
 Defenhetrar, lo mismo que *desenredar*, vease.
 Defenjazar, *deszalpaindu*. Lat. Equum phaleris nudare.
 Defenjaular, *descabiatu*, *cabitic atera*. Lat. E cavea educere.
 Defenlabonar, *desgartzatu*, *gartzac ascatu*. Lat. Catenis solvere.
 Defenladrillar, *desadrillatu*, *buztiñercaiztu*. Lat. Lateres eruere.
 Defenlazar, *desbeguistatu*, *deschibistatu*. Lat. Nexus solvere. Vease *deslazamiento*.
 Defenlosar, *desarlanztu*, *deslosatu*. Lat. Solum quadratis lapidibus privare.
 Defenlustrar, vease *deslustrar*.

Defenlutar, *dolgaindetu*, *desdolgaindu*. Lat. Lugubrem vestem deponere.
 Defenojar, *desempachatu*, *desbecaistu*. Lat. Iram sedare.
 Defenojo, *desbecaitsa*, *desbecaizcoa*. Lat. Ira mitigatio.
 Defenquadernar, vease *desquadernar*.
 Defenrazonado, *desferaldetua*, *arrazoi baguea*, *eraldecaizta*. Lat. Irrationalis.
 Defenredar, *deseatrambillatu*, *desequinaspildu*, *aleratu*. Lat. Extricare.
 Defenrrollar, vease *desarrollar*.
 Defensabanar, *desmaindiretu*, *desizaratu*. Lat. Sindone nudare.
 Defensañar, lo mismo que *desenojar*, vease.
 Defensartar, tiene raíz Bascongada, *desfartu*, *desfartatu*. Lat. Calculos è filo solvere.
 Defenseñar, *desferacasi*, *ahanciaraci*, *astuerazo*. Lat. Dedocere.
 Defensebar, *desciboatu*, *desbicorstatu*. Lat. Adipem extrahere.
 Defensillar, *desferralquitu*. Lat. Ehippium tollere.
 Defensoberbecerse, *desantu*, *desandustetu*, *desgaineatu*. Lat. Superbiam deponere.
 Desentablar, *desoleztu*. Lat. Tabulas levellere.
 Desentender, *desaditu*. Lat. Fingere se nescire, aut non intelligere.
 Desenterrador, *desehortzaria*, *desohortzallea*. Lat. Exhumator.
 Desenterrar, *desehortsi*, *desohortsi*, *desobiratu*. Lat. Exhumare.
 Desentoldar, *desitzalcaitu*. Lat. Umbra-cula detrahère.
 Desentollecere, antiguado, sacar, y salir de tullido, *deselbarritu*. Lat. A corporis debilitatione liberare.
 Desentonadamente, *ocaizquiró*. Lat. Dissonè.
 Desentonamiento, *ocaitza*. Lat. Vocis dissonantia. Lo mismo es *desentono*.
 Desentonar, desentonarse, *ocaiztu*. Lat. Dissonare.
 Desentorpecerse, *desfortatu*. Lat. Torporem expellere.
 Desentrañar, *desferraitu*, *erraiabaguetu*, *halsargabetu*. Lat. Evilcerare.
 Desentumecerse, *desanditu*, *chiquitu*, *tipitu*. Lat. Tumorem solvi.
 Desenvainar, *desmaguiatu*, *maguiatic atera*. Lat. Evaginare.
 Desenvoltura, *desvilgoa*. Lat. Expeditio.
 Desenvoltura, *desvergüenza*, vease.
 Desenvolvedor, *desbiltzallea*. Lat. Evolutor.

Desenvolver, *desbildu*. Lat. Evolvere.
 Desenvueltamente, *desbilgoro*, *lotsabagüero*. Lat. Impudentèr, liberè.
 Desenxalmar, tiene raiz Bascongada, vease *desalbardar*.
 Deseo, *opá*, *golosquia*, *autoca*, *guticia*, *deseoa*, *desira*. Lat. Desiderium.
 Deseo vehemente, y con grande empeño, *eresiá*. Lat. Vchemens desiderium.
 Deseolo, *golosquit sua*, *autocat sua*, *desatia*, *desiraduna*. Lat. Cupidus, avidus.
 Desequido, enxuto, seco, arido, viene de el Bascuence *desequitua*, *deseguiña*, que significa deshecho, *desequitua*, *idorra*, *leorra*, *erquitua*. Lat. Aridus, exsiccus.
 Desercion, *bander-uztea*, *banderatic igneslea*. Lat. Desertio.
 Desertar, *bandera utzi*, *banderatic ignes*, *ies eguitea*. Lat. Militiam, signa deserere.
 Desertor, *bander-uzlea*, *banderatic ignes*, *ieslea*. Lat. Desertor. Vease *tornadizo*, *tornillero*.
 Desescurecer, *desillundu*. Lat. Dilucidare.
 Desesperacion, *etsia*, *etsigoa*, *etsimendua*, *gogaicioa*, *echedencaiza*. Lat. Desperatio.
 Desesperadamente, *etsi*, *etsian*, *etsigoró*, *echedencaizquiro*. Lat. Desperatè.
 Desesperamiento, desesperanza, vease *desesperacion*.
 Desesperar, *etsi*, *etsitu*, *descheden*, *descheden*. Lat. Desperare.
 Desesperarse, *etsimenduac artu*. Lat. Agi desperatione.
 Desfesterar, *cerrigueta*, *descerritu*. Lat. Storeas levare.
 Desfesterar, el acto de desfesterar, *cerriguea*, *descerrigoa*. Lat. Storearum levatio.
 Desestima, desestimacion, desestimar, vease *despreciar*.
 Desfalcar, defalear, *cerbaquitu*. Lat. De summa deducere, auferre.
 Desfallecimiento, *galagoo*, *jansbetigoo*. Lat. Languor, defectio.
 Desfallecer, *galagotu*, *jansbetitu*. Lat. Langued, deficio. Vease *desmayar*.
 Desfavorecer, *ontarguetu*, *desontartu*. Lat. Favorem denegare.
 Desfaxar, *trofaguetu*, *destrosatu*. Lat. Falcias solvere.
 Desfazado, lo mismo que *desvergonzado*.
 Desfigurar, *eragaixtu*, *desguisatu*.

itsusquitu, *desichuratu*. Lat. Deformare.
 Desfilachar, vease *deshilachar*.
 Desfiladero, *errocaizteguia*. Lat. Viæ angustia.
 Deshilar, *errocaixtu*. Lat. Longo ordine incedere.
 Desflaquecerse, vease *enflaquecerse*.
 Desflemar, *istafguetu*, *desistat si*, *desistat situ*. Lat. Puitam purgare.
 Desflocar, hazer fluecos, *tiraltitu*. Lat. In floccos dissolvere.
 Desfloramiento, *deslorandea*. Lat. Defloratio.
 Desflorar, *desloratu*. Lat. Flores detrahere. A vna donzella, virginem, corrumpere, violare.
 Desfogar, *dessutu*. Lat. Dare locum igni, ut erumpat.
 Desfogar, el dolor, &c. *dessutu*, *camporatu*. Lat. In questus, lachrymas, &c. erumpere.
 Desfogonar, romper los fogones à las armas de fuego, *dessuchulatu*, *suchulac aut si*. Lat. Tormentorum focos dirumpere.
 Desfogue, el acto de desfogar, *dessutunde*. Lat. Iræ eruptio.
 Desfortalecer, *indarguetu*, *desindartu*. Lat. Viribus exuere.
 Desfrenar, vease *desenfrenar*.
 Desfrutar, coger los frutos, *eramaitzac bildu*. Lat. Fructus percipere.
 Desfrutar, gozar, *desfrutatu*, *satitu*, *asartu*. Lat. Potiri.
 Delgaire, al delgaire, *deslayan*. Lat. Indiligenter.
 Delgajar, *descordocatu*, *deslacaindu*, *adarren bat aut si*. Lat. Divellere.
 Delgajarse el cielo, llover muchissimo, *euritari eraso*, *eraunsi*. Lat. Pluviam copiosè delabi.
 Delgalgar, precipitar, *amildu*, *botatu*. Lat. Præcipitare.
 Delgana, es voz Bascongada, vease *gana*; *desgana*, *ganaguea*, *gogabea*, *ignya*. Lat. Cibi tædium.
 Delganar, *desganatu*, *ganaguetu*, *gogabetu*, *ignitu*. Lat. Tædium inducere, fastidio afficere.
 Delganarse, *desganatu*. &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Fastidiri.
 Delganchar, vease *desgajar*.
 Delgañitarfe, delgañitarfe, *ojuca*, *deardarca marrancatu*. Lat. Raucescere vociferando.
 Delgargantarse, *ojuca eztarria*, *samea galdu*. Lat. Faucibus vexari vociferando.

Delgargar, *calamua jo, acia quentze-*
co. Lat. Cannabem excutere.
 Delgaritarle, perder el navio el rumbo,
ontziac bere joaira, bidea galtzea.
 Lat. Navem cursum deflectere.
 Delgarradamente, *lotsaric bague.* Lat.
 Impudenter.
 Delgarrar, tiene raiz Bascongada, vease
 en *agarrar.* Vrratu. Lat. Rumpere,
 dilacerare.
 Delgarrado, *urratua.* Lat. Dilaceratus.
 Delgarro, rotura, *urrapena.* Lat. Dila-
 ceratio.
 Delgarro, *desvergüenza,* vease.
 Delgarro, en los ojos de las damas, *be-*
guien, beguiratze, beatze gozoa. Lat.
 Oculorum hilaris motus.
 Desgarron, rotura, vease *desgarro.*
 Delgastar, vease *gastar.*
 Delgatar, *descatutu.* Lat. Catos perdere.
 Delglossar, *desfazaldu, azaldea ciabez-*
tu. Lat. Notationes delere.
 Desgobernar, tiene raiz Bascongada: *des-*
gubernatu, desorondu, desantzatu.
 Lat. Pervertere.
 Desgobierno, *desgobernua, desorondea,*
desantzaera. Lat. Perversio.
 Delgolletar, *desicherpotu, icherpogue-*
tu, icherpoa autsi. Lat. Collum urcei
 frangere.
 Delgorrarle, quitarse la gorra, tiene raiz
 Bascongada, vease *gorra, gorquin-*
guetu, desgorquindu, gorquina quen-
du. Lat. Caput aperire.
 Delgotar, lo mismo que *agotar,* vease.
 Delgoznar, quitar los goznes, *deselgon-*
tzatu elgontzac quendu. Lat. Compas-
 ges evellere.
 Delgracia, *desgracia, ondicoa, machu-*
rea, doaincaitza, doacabes, zoriga-
istoa. Lat. Infortunium, adversus casus.
 Delgracia, *enemistad,* vease.
 Delgracia, *desagrado,* vease.
 Delgraciadamente, *doacabero, zorigaif-*
toró, doaincaizquiro. Lat. Infortunatè.
 Desgraciar, desagradar, *desoniritzi.* Lat.
 Offendere.
 Desgraciarse, desavenirse, *desadisquide-*
tu, deselcartu, desongundetu. Lat.
 Amicitiam dirumpere.
 Desgraciarse, malograrse, *galtzea.* Lat.
 Rem perdi, inutilem fieri.
 Desgraciado, *desagradable,* vease.
 Desgraduado, vease *degradado.*
 Delgramar, *desasquiatsu.* Lat. Gramen
 extirpare.
 Desgranar, *curcuildu, urgali, urgaldü,*
desaletu, desgarantu, iracurri. Lat.
 Grana excludere.

Desgranzar, *desalcoztu, alcotzac dese-*
guin. Lat. Aceres conterere.
 Desgreñar, *nastuletü, nastulac eguin.*
 Lat. Crines evellere.
 Desgreñado, *nastuletua.* Lat. Passis cri-
 nibus incomptus.
 Delguarnecer, *desgoarnitu, desgorda-*
caitu, gordacaya quendu. Lat. Muni-
 tionem tollere.
 Delguarnecido, *desgoarnitua, desgor-*
dacaitua. Lat. Munitione nudatus.
 Delguindar, vease *descolzar.*
 Deshabitar, *echacaiztu.* Lat. Habitatio-
 nem relinquere.
 Deshabituár, *desoitü.* Lat. Desuefacere.
 Deshazer, *deseguin.* Lat. Evertere.
 Y en todas las significaciones, que el
 Castellano tiene en el verbo deshazer,
 es en Balcuence *deseguin.*
 Deshecho, *deseguina.* Lat. Eversus.
 Tormenta deshecha, *ecaitza, ecacha-*
tu. Lat. Horrida tempestas.
 Deshambrido, vease *hambriento.*
 Desharrapado, tiene raiz Bascongada,
zataraduna. Lat. Pannolus.
 Deshebillar, *pindolac, burlac, ebillac-*
ascatu. Lat. Fibulas solvere.
 Deshebrar, deshazer algo, reducirlo à
 hebras, vease *deshitar.*
 Deshecha, *dissimulo,* vease.
 Deshecha, falida precisa de algun cami-
 no, *irteera bacarra, bearrezcoa.* Lat.
 Evasio.
 Deshechizar, *desgaizquindu, forezque-*
tu. Lat. Maleficio liberare.
 Deshelar, *desizoztu, izozguetu, desge-*
latu, desleyatu. Lat. Gelu solvere.
 Desheredar, *desprimuztatu, primuz-*
guetu, primeza quendu. Lat. Exhæ-
 redare.
 Deshermanar, *elcarguetu, desanaitu,*
deselcartu. Lat. Dissociare.
 Desherrar, la caballeria, *perragnetu,*
desperratu, desferansi. Lat. Calceis
 ferreis exuere.
 Desherrar, quitar los hierros, prisiones,
desburnitu, desburdindu. Lat. Vin-
 clis ferreis liberare.
 Deshilachar, *altsiac, litsac, furlatsac-*
eguin. Lat. Filamenta retexere.
 Deshilar, *desirun, desirundu, viraltsi-*
tu. Lat. Fila retexere.
 Deshilados, labor de aguja, *aritsuneac.*
 Lat. Filamenta vacuolis intertexta.
 A la deshilada, *deslai bacandean.* Lat.
 Sigillatim, sensimque.
 Deshincharle, *desanditu, desuandito,*
desbuyatu. Lat. Detumescere.
 Deshojar, *ostagnetu, orriguetu, deso-*
rratu,

rritu, *desofototu*, *orria*, *ostoa quen-*
du. Lat. *Folijis nudare*.
 Deshollejar, *deslecatu*. Lat. *Deglubere*.
 Deshollinar, *quedarguetu*, *desquedar-*
tu. Lat. *Fuliginem abstergere*.
 Deshonestamente, *aragueitiro*, *deso-*
nesquiro, *lotsabagueró*. Lat. *Inho-*
nestè.
 Deshonestar, *afear*, y este, y las voces
 siguientes tienen raíz Bascongada, que
 se puede ver en la voz *honesto*. *Itusuf-*
quitu, *itufistu*.
 Deshonestidad, *aragueya*, *anraqueta*,
desonesqueria, *limuridea*. Lat. *Impu-*
dicitia.
 Deshonesto, *aragueitia*, *desonestia*, *an-*
dretia, *andrezalea*. Lat. *Inhonestus*.
 Deshonor, deshonorra, *desoreca*, *desobo-*
rea, *deshonrea*, *laidoa*. Lat. *Dedecus*.
 Deshonorar, deshonnar, *desoratu*, *de-*
soboratu, *deshonratu*, *laidostatutu*.
 Lat. *Dedecorare*.
 Deshonradamente, *desoraquiro*. Lat. *In-*
decorè.
 Deshonrador, *desoratzallea*. Lat. *Infamator*.
 Deshonroso, *desoret sua*. Lat. *Indecorus*.
 Deshora, *desordua*, *desorena*. Lat. *Intempestas*.
 Deshorado, *desordutua*, *desorendua*.
 Lat. *Intempestivus*.
 Deshornar, *labezguetu*, *deslaberatu*,
labetic camporatu. Lat. *Ex furno ex-*
trahere.
 Desidia, *naguia*, *naguitasuna*, *alper-*
queria. Lat. *Desidia*.
 Desidiofo, *naguia*, *naguit sua*, *alperra*.
 Lat. *Desidiolus*.
 Desierto, *basá*, *mortuá*, *eremuá*. Lat.
Desertum.
 Habitador de el desierto, *basatarra*,
mortuarra, *eremutarra*. Lat. *Deserti*
incola.
 Desierto, adjetivo, *bague*, *bagnetua*,
ut sa, *ut situa*. Lat. *Desertus*, a, um.
 Designacion, *margotzea*, *señalatzea*.
 Lat. *Designatio*.
 Designar, *margotu*, *gochedatu*. Lat. *De-*
signare.
 Designio, *deseno*, *gochedea*. Lat. *Con-*
silium, *deliberatio*.
 Desigual, *berdiñeza*, *igoalguea*, *cela-*
yeza. Lat. *Inæqualis*.
 Desigual, especialmente en plano, *biur-*
ria. Lat. *Inæqualis*, *dispar*.
 Desigual en el vestido, ropa, &c. *alda-*
rot sua.
 Desigual en lo texido, *unet sua*, *unetia*.

Desigualar, tiene raíz Bascongada, *desi-*
goldu, *desberdindu*, *desbardindu*,
descelaitu. Lat. *Inæqualem facere*.
 Desigualdad, *desigoldea*, *berdiñeza*,
bardincaitza, *descelaidea*. Lat. *Inæ-*
qualitas.
 Desigualdad en plano, *biurria*: en la
 ropa, vestido, &c. *aldarqa*: en lo te-
 xido *unea*, *meat sunea*.
 Desigualmente, *desigolderó*, *berdiñez-*
quiro, *bardincaizquiro*. Lat. *Inæqua-*
liter.
 Desimaginar, *desiradin*, *desirudet si*. Lat.
Effictam animo imaginem delere.
 Desimpresionar, *desirudet si*. Lat. *Ab spe-*
cie aut cogitatione concepta dimovere.
 Desinclinat, *desederret si*. Lat. *Propen-*
sionem avertere.
 Desinficionar, *descut satu*, *desizurritu*.
 Lat. *Ab infectione purgare*.
 Desinflamar, *vease deshinchar*.
 Desinterès, *desirabacia*, *desoncarria*.
 Lat. *Lucri despectio*.
 Desinteresadamente, *desirabazquiro*,
desoncarriró, *doan*, *doaric*. Lat. *Gra-*
tis, *gratuito*.
 Desinteresado, *desoncarlea*, *desmalzu-*
rra. Lat. *Lucrum despiciens*.
 Desistimiento, desistencia, *baracuntza*,
larguestá. Lat. *Cessatio*.
 Desistir, *baratu*, *larguestatu*, *largue-*
t si. Lat. *Desistere*.
 Desjarretadera, *desaztalcaya*. Lat. *Ma-*
chæra tauris in poplite lubnervandis
apta.
 Desjarretar, *desaztaldu*, *aztalac eba-*
qui. Lat. *Bestijs poplites fecare*.
 Desjarrete, *desaztaldea*. Lat. *Poplitum*
difectio.
 Deslabonar, *vease deslenlabonar*.
 Desladrillar, *vease deslenladrillar*.
 Deslaidar, *afear*, *vease*. Es voz anti-
 quada, y viene de el Bascuence *desla-*
ya, dexamiento, descuido; ò de *lai-*
doa, oprobio, ignominia.
 Deslanguido, lo mismo que *languido*,
vease.
 Deslastrar, viene de el Bascuence *deslas-*
tatu, que significa lo mismo, *lastá*
quendu. Lat. *Saburram extrahere*.
 Deslatar, *desolmedatu*, *olmedac*, *lat ac*
quendu. Lat. *Contignationem dissol-*
vere.
 Deslatar, deslate, en lo antiguo, *dis-*
parar, *disparo*.
 Deslavar, limpiar, *desloitu desat situ*.
 Lat. *Eluere*, *diluere*.
 Deslavar, quitar el vigor, *mascaldu*. Lat.
Enervare.

Deslavado,

- Deslavado , *desfcarado* , vease.
 Deslavazar , lo mismo que *deslavar*.
 Deslazamiento , desenlazamiento , desfazo , *deschibisteá* , *desbeguisteá*. Lat. Nexus solutio.
 Deslazar , vease *desenlazar*.
 Desleal , *desleyala* , y es de donde viene , vease *leal*. Lat. Infidus , perfidus.
 Deslealmente , *desleyalquiro*. Lat. Perfidè , dolosè.
 Deslealtad , *desleyaltasuna*. Lat. Infidelitas , perfidia.
 Deslechugar , podar los pampanos impertinentes en la vid , *inautsi*. Lat. Vites frondare.
 Desleidura , *urtzea* , *ascurtzea*. Lat. Dilutio.
 Desleir , *urtu* , *ascurtu*. Lat. Diluere.
 Esta voz viene de *desleyatu* , que es deshelar , de *leya* , yelo.
 Deslendar , *despartzatu* , *partzacquendu*. Lat. Lendibus purgare.
 Deslenguado , *migabea* , *mingaingabea*. Lat. Elinguis.
 Deslenguado , *desbocado* , *desvergonzado* , vease.
 Deslenguarse , *desbocarse* , vease.
 Desliar , *desliatu* , *desliotu* , *deslotu*. Lat. Sarcinas colligatas solvere.
 Desligar , *deslotu* , *locarriac ascatu*. Lat. Solvere ligamenta.
 Deslinar , antiquado , *despojar* , *desarmar*.
 Deslindadura , deslindamiento , *mugatztea* , *mugartztea*. Lat. Terminorum designatio.
 Deslindar , *mugatu* , *mugarritu* , *mugartu*. Lat. Limites designare.
 Desliz , *labaindea* , *limuria* , *irrista* , *limburta* , *lerratzea*. Lat. Lapsus.
 Deslizadero , *labasturia* , *labaintegua* , *limburtoquia* , *chiriria*. Lat. Locus lubricus.
 Deslizadizo , *labaincorra* , *limuricorra*. &c. vease *deleznable*. Lat. Labilis.
 Deslizarse , *labaindu* , *limuritu* , *limburtu* , *lerratu* , *irristatu*. Lat. Labi , dilabi.
 Deslizo , vease *desliz*.
 Desloar , vease *reprehender*.
 Deslomar , *desguerruntzatu*. Lat. Delumbare.
 Deslucidamente , *desfarguiro*. Lat. Inconcinnè.
 Deslucimiento , *desfarguiera*. Lat. Obscuritas , dedecus.
 Deslucir , *desfarguitu*. Lat. Obscurare , decolorare.
 Deslumbramiento , *lillura* , *lillurá* ,

- candua*. Lat. Offuscatio , hallucinatio.
 Deslumbrar , *lillu* , *lilluratu* , *candutu*. Lat. Offuscare , oculos perstringere.
 Deslumbrado , *lilluratua* , *candutua*. Lat. Offuscatus , oculis perstrictus.
 Deslustrador , *desfarguitzallea* , *desgañargatzallea*. Lat. Obscurator , denigrator.
 Deslustrar , *desfarguitu* , *distiacaitu* , *desgañarguitu*. Lat. Obscurare , deturpare.
 Deslustre , *desfarguiera* , *distiacaitza* , *desgañarga*. Lat. Obscuritas , denigratio.
 Deslustroso , *desfarguit sua* , *distiacaitza* , *desgañarguitua*. Lat. Indecorus , obscurus.
 Desmadejado , *jausnaguia* , *trasquilla* , *eroria* , *baldana*. Lat. Languens.
 Desmadejarse , *jausnaguitu* , *trasquillatu* , *baldandu*. Lat. Languere.
 Desmadejamiento , *jausnaguiera* , *trasquilla* , *baldanqueria*. Lat. Languor , laxatio.
 Desmajolar , arrancar majuelos , *mastiac arracatu*. Lat. Vires extirpare.
 Desmajolar , desatar las majuelas de el zapato , que son sus cintas , ò correas , *locarriac ascatu* , *desertsi*. Lat. Calceamentorum ligulas solvere.
 Desman , sincope de *desademan* , desorden , desconcierto , es voz Bascongada , *desmand*. Ademàn , de *adieman* dàr à entender algo ; desmàn , de *desademan* negar , ò deshazer lo que se ha dado à entender : de lo qual se sigue confusion , y desorden. Puede tambien venir de *deseman* desdar , ò quitar lo que se ha dado , de que tambien se siguen desordenes. Lat. Immoderata actio.
 Desmàn , *desgracia* , vease.
 Desmandar , revocar la orden , *desaguindu* , *desmanatu*. Lat. Mandatum revocare.
 Desmandarse , alargarse mas de lo justo , *marrauquetu*. Lat. A justo discedere , sejungi.
 Desmantelar , *deseguín* , *desantolatu* , *lurreratu*. Lat. Moenia diruere.
 Desmaña , es voz Bascongada , *desmaña* , *destajua* , *moldaguea* , *moldacaiangoa*. Lat. Ignavia , inertia.
 Desmañado , *desmañatua* , *mañabague* , *tajubaguea* , *moldaguea* , *moldacaitza*. Lat. Iners , ignavus.
 Desmarañar , vease *desemmarañar*.
 Desmayadamente , *desmayaquiro* , *desalairo* ,

lairo, *desalaiquiro*, *daslairo*, *deslaiquiro*, *mascalquiro*, *trasquillo*. Lat. Languidè.

Desmayar, viene de el Bascuence *desmayatu*, y este viene de la voz *maya*, que significa mesa; y como los que estan excluidos de la mesa, padecen hambre, y desfallecen, por esto se dixo desmayar. *Desmayatu*, *hilgundu*, *desalaitu*, *deslaitu*, *trasquildu*, *erildetu*. Lat. Animo deficere.

Desmayarse, perder el sentido, *cordebaguetu*, *cordea galdu*. Lat. Exanimari.

Desmayo, *desmayoa*, *hilguna*, *desalaidoa*, *erildea*, *erarzuna*. Lat. Animi defectio.

Desmazalado, viene de el Bascuence *mascala*, como si dixera desmascaldado, y luego desmazalado, *mascalá croria*, *baldana*. Lat. Marcidus, lassus.

Desmedidamente, *neurcaiztó*, *neurribague*, *larregui*, *gueiegui*. Lat. Immodicè, nimis.

Desmedido, *neurcaitza*, *neurribaguea*, *esquerguea*, *larreguia*, *gueieguia*. Lat. Nimius.

Desmedrar, *guchitu*, *jausbetitu*. Lat. Decrescere, diminui.

Desmedro, *guchiera*, *gutiera*, *guichiera*, *jausbetigoa*. Lat. Detrimentum, diminutio.

Desmejorar, lo mismo que *desmedrar*.

Desmelancolizar, *desatsecabetu*, *deslarritu*. Lat. Mœstítiam tollere.

Desmelenar, *nastuletu*. Lat. Crines turbare.

Desmembracion, desmembramiento, *bizacaiguea*, *desbizacaidea*. Lat. Corporis in membra divisio.

Desmembrar, *bizacaiquetu*, *desbizacaitu*, *gorputza bizacayetan ebagui*, *zaitu*. Lat. Corpus in membra dividere.

Desmemoriarle, *oroiguetu*, *desoroitu*. Lat. Omnia è memoria excidere, obliuiosum fieri.

Desmenguar, lo mismo que *menguar*.

Desmentida, la accion de desmentir, *guezurtatzea*. Lat. Mendacij obiectio.

Desmentidor, *guezurtatzalea*. Lat. Mendacij exprobrator.

Desmentir, *guezurtatu*, *guzur*, *guzurtatu*. Lat. Arguere mendacij.

Desmennzable, *ceacorra*, *cheacorra*, *cea*, *cheagarria*, *ceacoya*, &c. Lat. Friabilis.

Desmenuzador, *ceatzallea*, *cheatzallea*. Lat. Friator.

Desmenuzar, *ceatu*, *cheatu*, *marruscatu*. Lat. Friare.

Desmeollar, *desmundu*. Lat. Enucleare.

Desmercedor, *desoncaitaria*. Lat. Præmij indignus.

Desmercimiento, *oncaiguea*, *desoncaia*. Lat. Immeritum.

Desmercer, *oncaiguetu*, *desoncaitu*. Lat. Indignum esse.

Desmeiura, *neurcaitza*, *neurribaguea*. Lat. Immoderatio.

Desmesuradamente, *lotsabaguero*, *abalcagabegui*. Lat. Immodicè, procaciter.

Desmesurarse, *lotsabaguetu*, *abalcagabetu*. Lat. Procaciter loqui.

Desmesurado, *lotsabaguea*, *abalcagabea*. Lat. Immodestus, procax.

Desmesurado, muy grande, *esquerguea*, *neurguea*. Lat. Immodicus.

Desmigajar, *papuritu*, *apartu*, *lipertú*. Lat. In micæ comminuere.

Desmirlado, lo mismo que *desorejado*, vease.

Desmirriado, *argala*, *erquitua*. Lat. Marcidus.

Desmocha, desmoche, desmochadura, *moztea*, *moisteia*. Lat. Mutilatio, truncatio.

Desmochar, *moztu*, *moistu*, tiene raiz Bascongada, vease *mocho*. Lat. Mutillare.

Desmochar arboles, *modortu*, *moztu*.

Desmocho, *mozpilla*. Lat. Partium mutilatarum congeries.

Desmolado, *aguinic baguea*, *aguinbaguetua*. Lat. Dentibus molaribus destitutus.

Desmontar, cortar vn monte, *basoa epaqui*. Lat. Obstirpare, syluam cadere.

Desmontar algun monton, *desmontoitua*. Lat. Cumulum exportare.

Desmontar, apearle, *desigan*, *desigó*, vease *apearse*. Lat. Desilire.

Desmontar la artilleria, *sutumpac iranci*. Lat. Tormenta bellica deponere.

Desmonte, *baso epaiqueta*. Lat. Sylæ spolia.

Desmoñar, *desmototu*. Lat. Capillamentum disperdere.

Desmoronadizo, *deseguincorra*, *erorcorra*. Lat. Deciduus, caducus.

Desmoronar, *guedica deseguin*, *laraise lurreratu*, *eroraraci*. Lat. Sensim diruere.

Desmotar, quitar las motas al paño, *desillaundu*, *desaltiatu*, *illaunac*, *altfiac oyalari quendu*. Lat. Floccos parni extrahere.

Delnarigar, *furbagau*, *sudurguetu*, *subdurbaguetu*. Lat. Denassare.
 Defnatar, *descaindu*, *desbicaindu*. Lat. Deflorare.
 Desnaturalizar, *erbestetu*, *atzerritu*. Lat. Jure patriæ privare.
 Desnecesario, *beurreza*. Lat. Superfluus.
 Desnevar, lo mismo que *desbelar*, vease.
 Desnivel, *biurria*, *ieruneza*. Lat. Libramenti defectio.
 Desnucar, *lepachocoa autsi*, *garrondoa zatitu*. Lat. Cerebellum frangere.
 Desnudador, *desjazlea*, *eranzlea*, *erantzeitzalea*. Lat. Denudator.
 Desnudar, *eranci*, *eraunci*, *desjanci*, *biluci*. Lat. Denudare.
 Desnudez, *eranztea*, *biluztea*. Lat. Nuditatis.
 Desnudo, *biluza*, *erancia*. Lat. Nudus.
 Desnudo, en carnes, *biluzgorri*, *larru*, *narrugorrian*. Lat. Omnino nudus.
 Desobedecer, tiene raiz Balcongada, *desobeditu*, *menautsi*, *desmeneguín*. Lat. Non obedire.
 Desobediente, *desobediaria*, *menauslea*, *desmeneguillea*. Lat. Inobediens.
 Desobediencia, *desobediencia*, *menauslea*, *desobedigoa*, *desmeneguindea*. Lat. Inobediencia.
 Desobligar, librar de la obligacion, *despremesitu*, *premesitic ateratu*, *ilqui*, *deslocanatu*, *locanatic irten*. Lat. Ab obligatione liberare.
 Desobligar, *ofender*, vease.
 Desocasionado, *zorigabetua*, *ocasiotic camporatua*. Lat. Longè ab occasione constitutus.
 Desocupacion, *desarazoa*, *descatibera*. Lat. Otium, vacatio.
 Desocupadamente, *desarazoro*, *descatiburo*. Lat. Quietè, expeditè.
 Desocupar, *utsunetu*, *desarazotu*, *descatibatu*. Lat. Evacuare.
 Desocuparse, *descatibutu*, &c. Lat. Se expedire.
 Desocupado, *desarazotua*, *descatibu*, *descatibatua*. Lat. Expeditus.
 Desojarse, mirando, *itsundu*, *quimatu*, *desbeguitu*. Lat. Defixis oculis intueri.
 Desojarse, la aguja, &c. *beguiguetu*, *beguibaguetu*, *beguicaitu*, *beguitantse*. Lat. Ocellum acis rumpi.
 Desojado asì, *beguitantfia*. Lat. Acis ocelli rupti.
 Desolacion, *soilmena*, *galmendea*. Lat. Desolatio.
 Desolar, vease *assolar*.
 Desolladamente, *desfaradamente*, vease.
 Desollador, *larrutzallea*, *larridiqui-*

tzallea, *narrutzatllea*, &c. Lat. Excoriator.
 Desolladura, *larrutzea*, &c. Lat. Excoriatio.
 Desollar, *larrutu*, *larridiquitu*, *narrutu*, &c. Lat. Excoriare.
 Desollar la zorra, *lotan dagoen ordiagatic esan oida*. Lat. Crapulam edormire.
 Desuella-caras, *descarado*, vease.
 Falta el rabo por desollar, *gaitzena eguin quizon*. Lat. Difficiliora manent.
 Desollado, *larrutua*, &c. Lat. Excoriatus.
 Desollado, *descarado*, vease.
 Desopilar, quitar la opilacion, tiene raiz Balcongada, *desopilatu*. Lat. Obstructiones aperire.
 Desopinar, *desacreditar*, vease.
 Desoprimir, *desmendu*, *desertsi*. Lat. Ab oppressione liberare.
 Desorden, *desarandea*. Lat. Inordinatio.
 Desordenadamente, *desarandero*. Lat. Inordinatè.
 Desordenar, *desarandetu*, *dezucendu*, *nabasi*, *nastu*. Lat. Perturbare.
 Desorejar, *belarri*, *beharrigabetu*, *belarriac epaqui*. Lat. Auriculas præcidere.
 Desoslar, quitar los huesos de la carne, *ezurguetu*, *desezurtu*, *desazurtu*. Lat. Exossare.
 Desovar los pezes, *arrañac eguin*. Lat. Ova parere.
 Desove, el tiempo de desovar, *arrautea*, *arrau dembora*, *arrau era*. Lat. Ovorum excludendorum tempus.
 Desovillar, *desarildu*. Lat. Glomos evolvere.
 Desovillar, *desenredar*, vease.
 Despaviladeras, tiene raiz Balcongada, *desbabillacaya*, *descuteracaya*. Lat. Forcipulæ emunctoriæ.
 Despabilador, *desbabillaria*, *descuteraria*. Lat. Qui lucernas emungit.
 Despabiladura, *babilla*, *cutera quendu danean*. Lat. Emunctoræ fordes.
 Despabilar, *desbabillatu*, *descuteratu*. Lat. Lucernam emungere.
 Despachar, abreviar, *lasterrequin*. Lat. Brevi expedire.
 Despachar, determinar, *naidartu*, *bitezarri*, *erabagui*. Lat. Definire.
 Despachar, embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*, *igorri*. Lat. Mittere.
 Despachar, vender, *saldu*. Lat. Vendere.
 Despachar, matar, *hil*. Lat. Interficere.
 Despacho, expediente, *naidarra*, *bitezarra*, *erabacdea*. Lat. Expeditio.
 Despacho, la pieza en que se despacha, *naidar-*

naidartegua. Lat. Locus expedien-
do paratus.

Despacho, en la venta, *freita, salmen-
ta*. Lat. In vendendo festinatio.

Despachurrar, *lerdatu, zampatu*. Lat.
Oblidere.

Despacio, *gueldi, gueldica, baraise*.
Lat. Paulatim, pedetentim.

Despacio, por mucho tiempo, *astiró,
andartaró, mugandiró*. Lat. Longè,
lateque.

Despagarse, *descontentarse*, vease.

Despajar, *deslastotu*. Lat. Exarcerare.

Despaldarle, *bizcarcaiztu*. Lat. Dorso
luxari.

Despalmar la nave, vease *brear*.

Despalmar las caballerías, *aztapar cof-
coa quendu*. Lat. Ungulas attenuare.

Despancijar, *despanzurrar, sabellurra-
tu*. Lat. Ventrem disrumpere.

Despapar, llevar el caballo la cabeza
muy levantada, *zaldia burua gore-
gui eramatea*. Lat. Equum caput arri-
gere.

Desparecer, vease *desaparecer*.

Desparecerse, no ser semejante, *desi-
rudin, antzic ez izatea*. Lat. Dissimi-
lem esse.

Desparejar, *berdincaiztu, paregabetu*.
Lat. Imparem reddere.

Desparramar, *barreyatu, banatu, eda-
tu*. Lat. Spargere, diffundere.

Despartidor, *paquegnillea*. Lat. Pacifi-
cator.

Despartir, poner paz, *paquetu, baque-
tu, paquez, baquezatu, comundatu*.
Lat. Pacare.

Quien desparte lleva la peor parte, *pa-
quegnille sartu naibadéc, ongui bu-
rua gorde beardéc*. Lat. Rixantes qui
adoritur sedare, ictu graviori cæditur.

Despartir, *dividir, apartar*, veanse.

Desparvar, *gariac desgabillatu*. Lat.
Messium fasces tritrandos, expan-
dere.

Despatarrarse, *irristaca jautsi, erori*.
Lat. Labi.

Despavifar, vease *despavilar*.

Despavorirse, *asostumatu, icaratu*. Lat.
Pavere.

Despeadura, *orberaquia, oñen mintzea*.
Lat. Pedum subtritio, debilitatio.

Despearse, *orbeatu oinmindu, oñac min-
beratu*. Lat. Pedes subteri, debilitari.

Despechar, *gogaiterazo, alaterazo, a-
rrabierazo, gogaitaraci*, &c. Lat. In
furorem agere.

Despecharse, *gogaitu, alatu*. Lat. In ra-
biem agi.

N O T A.

Con el verbo *alatu* se hazen las infle-
xiones así. *Alatzen zait, zat-u, za-
yo*, &c. me despecho, te despechas,
se despecha. *Alatu citzatan, citza-
yon*, &c. me despechè, se despe-
chè, &c.

Despecho, *gogaicioa, gogaitea, alaen-
da*. Lat. rabies, furor.

A despecho, lo mismo que *a pesar*,
veale.

Despechugar vna ave, *desbularquitu,
burlarquia quendu*. Lat. Pectuscula
divellere.

Despechugarle, *bularrac aguertu*. Lat.
Expapillari.

Despechugado, *bular-agueria*. Lat. Ex-
papillatus.

Despedazamiento, *zatiera, zatigoa,
ceaquera, puscaera*. Lat. Discerptio,
dilaniatio.

Despedazar, *zaitu, zaticatu, ceatu,
puscatu*. Lat. Discerptere, dilaniare.

Despedazar, maltratando excessivamen-
te, *abarraquitu*. Lat. Nimis dilace-
rare.

Despedazar en quatro partes, *laurgui-
tu*. Lat. In quatuor partes discerptere.

Despedazar, matando, *sarbasquitu*. Lat.
Discerptendo occidere.

Despedazarle de risa, *farraz itó*. Lat.
Etusissimè ridere.

Despedida, *joaqueta, despedida*. Lat.
Discessus.

Despedir, *arrojar*, vease.

Despedirse, *despeditu, joaiqueta esan*.
Lat. Vale dicere.

Despedido, *despeditua, joaiqueta esa-
na*. Dicto vale.

Despedido, *arrojado, desechado*, veanse.

Despedrar, *despedregar*, vease *desempe-
drar*.

Despegamiento, *desitfascuna, itfas-
quea*. Abstractio.

Despegar, *itfasquetu, desitfatsi*. Lat.
Avellere, deglutinare.

Despego, *lazauna, itfasquea, desi-
tfascuna*. Lat. Asperitas, averfatio.

Despeinar, *desorrazatu*. Lat. Repectere.

Despejadamente, *desarazoró*. Lat. Ex-
peditè.

Despejar, *desarazotu, descatibatu*. Lat.
Expedire.

Despejar de gente, *diaguetu, desdiatu*.
Lat. Locum vacuum relinquere.

Despejado, *desarazotua, desdiatua*. Lat.
Expeditus, vacuum.

- Despejo, de algun sitio, *desarazoa*, *desdia*, *desarazotzea*, *desdiatzea*. Lat. Evacuatio.
- Despejo, desenfado, *alaitasuna*, *irequigoa*. Lat. Alacritas, vigor animi.
- Despelotar, *desgreñar*, vease.
- Despeluzarse los cabellos, *illeac*, *uleac lazea*. Lat. Capillos rigere.
- Despenar, *despenatu*, *desiratu*, *desajolatu*, *desquezcatu*. Lat. Pœnam levare, à solitudine liberare.
- Despendedor, *despender*, vease *desperdiciar*.
- Despenfa, *janariguela*. Lat. Cella penaria.
- Despenfas, gastos, vease *expensas*.
- Despensar, *desgogoratu*. Lat. Cogitatum Corrigere.
- Despenlero, *despenseroa*, *janarizaya*. Lat. Penarius.
- Despensero, *expendedor*, vease.
- Despeñadero, *erroitza*. Lat. Præcipitium.
- Despeñar, *erroizticatu*, *amildu*. Lat. Præcipitare.
- Despeño, *erroiztica*, *amildea*. Lat. Casus præceps.
- Despeño de vientre, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Ventrix profluvium.
- Despepitarse, *desbocarse*, vease.
- Despercudir, *limpiar*, *lavar*, vease.
- Desperdiciador, *eriatzallea*, *irioilea*, *pillatzallea*. Lat. Profusor, dilapidator.
- Desperdiciador de la harina, recogedor de el salvado, *zayetan zur*, *irinetan ero*.
- Desperdiciar, *eriatu*, *irioitu*, *pillatu*. Lat. Disperdere, dilapidare.
- Desperdicio, *eria*, *eriandea*, *irioidea*. Lat. Profusio, dilapidatio.
- Desperdigar, vease *esparcir*.
- Desperczarse, *tiragaletu*, *azcortu*. Lat. Membra exporrigere.
- Desperczos, *tiragaleac*, *nagua*, *azcor-teac*. Lat. Membrorum exporrectio.
- Desperecer, lo mismo que *perecer*, vease.
- Desperecerse, desear algo con ansia, y ahinco, *eresiatu*. Lat. Aliquid deperire.
- Despernar, tiene raiz Bascongada, *desbernatu*, *berneac autsi*. Lat. Crura infringere.
- Despernado, *desbernatura*, *bernautsia*. Lat. Cruribus infractis.
- Desperpentar, cortar, llevarse de vn golpe, arrancar, cortando con violencia, *zatautsi*, *beingoan epaqui*. Lat. Vi impellente frangere, cadere. F. Juan

- de Santa Maria Relac. de los Martyres de el Japon cap. 5. Y à quatro hachazos, el propio viento le desperpentò (al arbol) y le llevó en alto, sin tocar en el navio.
- Despertador, *esnatzallea*, *ernatzallea*, *irazarzallea*. Lat. Excitator.
- Despertar, *esnatu*, *ernatu*, *irazarri*. Lat. A somno excitare.
- Despesar, *desplacer*, vease.
- Despestañarle, vease *desojarse*.
- Despezar, adelgazar, vn cañon, para que entre en otro, *descabutu*. Lat. Tubos, qua desinunt, attenuare.
- Despezo, *descabutzea*. Lat. Tuborum attenuatio.
- Despezonar, *deschortendu*, *chortenaquendu*. Lat. Pediculum detrahare.
- Despezonar, dividir, *bereci*. Lat. Segregare.
- Despicarse, *eranzuquitu*. Lat. Diçteria retundere.
- Despiertamente, *ernairo*, *esnaquiro*, *irazarriro*, *biciró*. Lat. Solertèr, acutè.
- Despierto, *esnatua*, *ernatua*, *irazar-tua*. Lat. Experrectus.
- Despierto, vivo, activo, *esnaya*, *ernaya*, *ernaria*, *irazarria*, *zolia*. Lat. Solers.
- Despierto, y en fueños, *eldarniotan*, *ta ametsetan*. Lat. Tum somnians, tum vigilans.
- Despifarrado, *zatarttua*, *zataraduna*, *urratua*. Lat. Pannosus.
- Despintar lo pintado, *desanzestu*. Lat. Depictum delere.
- Despintar, desvanecer, *igues*, *utseraguin*. Lat. Aliquid frustrare.
- Despinzar, lo mismo que *desmotar*, vease.
- Despiojar, *deszorritu*, *zorriac quendu*. Lat. Expediculare.
- Despique, *eranzuquia*. Lat. Diçterij re-torsio.
- Despizar, tiene raiz Bascongada, *puiscatu*, *puscatu*. Lat. Aliquid comminuerè.
- Desplacer, disgusto, *naigabea*, *desnaya*, *atsecabea*. Lat. Displicentia.
- Desplacer, *disgustar*, vease.
- Desplatar, separar la plata, *descillartu*, *cillarra bereistu*, *beregandu*. Lat. Argentum ab alijs metallis separare.
- Desplegar, *destolestu*, *destolestatu*, *zabaldu*. Lat. Explicare, evolvere.
- Desplego, *destolesta*. Lat. Explicatio.
- Desplomarse, *desherundu*. Lat. Parietem vitium facere.

Desplomarse , caer à plomo , *erori*. Lat. Corruere.
 Desplomo , *desberundea* , *berunezd*. Lat. A rectitudine deflexio.
 Desplumar , *mutildu* , *moistu* , *coroildu* , *lumac quendu*. Lat. Plumas evellere.
 Despoblacion , *diaguea* , *desdia* , *desdiatzea*. Lat. Desolatio.
 Despoblar , *diagnetu* , *desdiatu*. Lat. Desolare.
 Despoblado , *desierto* , vease.
 Despojar , *bulustu* , *soildu*. Lat. Spoliare.
 Despojar , *desnudar* , vease.
 Despojo , *bulustea* , *soildea*. Lat. Spolium.
 Despojos de ave muerta , *guchaquiac*. Lat. Avium minutia.
 Despolvorear , sacudir el polvo , *inarrusi* , *astindu* , *desaustu*. Lat. Pulverem excutere.
 Desportillar , *acastu* , *acatseguin* , *ertza autsi*. Lat. Oram, vel labrum infringere.
 Desposar , *esposatu* , *fedaftet*. Lat. Sponsare.
 Desposarse , *esposatu* , *fedaftet* , *ezcontitzatu* , con las terminaciones de el neutro. Lat. Sponsalia contrahere.
 Desposado , *esposatua* , *fedaftetua* , *ezcontitzatua*. Lat. Sponsus.
 Desposorio , *ezcontitza* , *fedafta*. Lat. Sponsalia.
 Desposseer , *desmenpetu* , *menpetic quendu*. Lat. Aliquem à possessione deturbare.
 Despoticamente , *locaberó*. Lat. Despotice.
 Despotico , *locabea*. Lat. Despoticus.
 Despoto , *jaun locabea*. Lat. Despotes.
 Despotricar , *erausi*. Lat. Garrere.
 Despreciable , *urruingarria* , *mezprezarria* , *utsasgarria* , *auquezgarria*. Lat. Contemptibilis.
 Despreciador , *urruñaria* , *mezprezaria* , *mezprezatzailea* , *utsastaria* , *auqueztaria*. Lat. Despector.
 Despreciar , *urruindu* , *mezprezatu* , *utsastu* , *auqueztu*. Lat. Spernere, contemnere.
 Desprecio , *urruña* , *mezpreza* , *utsasa* , *auqueza*. Lat. Contemptus, despectus.
 Desprender , *itsasguetu* , *desitsatsi*. Lat. Nexum solvere.
 Desprenderse , *itsasguetu* , *desitsatsi* , con las terminaciones de el neutro. Lat. Abjicere.
 Desprenderse de fuyo algo , como los granos , fruta , &c. *jalqui*. Lat. Decidere.
 Desprevencion , *prestaguea*. Lat. Improvidentia.

Desprevenido , *prestagnetua*. Lat. Improvidus, imparatus.
 Desprez , antiquado , *desprecio*.
 Desprez , rebeldia de el que no se presenta , siendo llamado , *otsucá*. Lat. Spre-tum.
 Desprivanza , *desgosardea*. Lat. Favoris jactura.
 Desprivar , *desgosartu*. Lat. A favore de-jicere.
 Desproporcion , *dinguea* , *doiguea* , *dindecabea* , *doidecabea*. Lat. Improportio.
 Desproporcionadamente , *dingueró* , *doi-gueró* , *dindecaberó* , *doidecaberó*. Lat. Improportionatè.
 Desproporcionar , *dinguetu* , *doiguetu* , *dindecabetu* , *doidecabetu*. Lat. Proportionem tollere.
 Despropósito , *beazaguea* , *choraqueria*. Lat. Ineptia, deliramentum.
 Desproveer , *desornitu*. Lat. Non providere.
 Despueblo , lo mismo que *despoblacion* , vease.
 Despues , *gueró*. Lat. Post, postea.
 Despues , el de despues , ò el siguiente , *guerocoa*. Lat. Posterus.
 Despues àca , *gueroztic* , *gueroztanic* , *arrezquero* , *azquero*. Lat. Exinde, ab eo tempore.
 Despues que , despues de , *ezquero* , *ezquerotanic* , *ezgueroz* , *ezgueroztic*. Lat. Postquam.
 Despulsar , tiene raíz Bascongada , *bul-tzaguetu*. Lat. Arteriaz motum deprimere, motu privare.
 Despuntar , *ciagnetu*. Lat. Cuspidem frangere.
 Despuntar de agudo , *adimentu zorrotza izan* , *ecarri*. Lat. Acumine excellere.
 Al despuntar de el dia , *egun sentian*. Lat. Illucescente die.
 Desquadrernar , *deslavebatu*. Lat. Compactum dissolvere.
 Desquadrillarse , *descaderarse* , vease.
 Desquartizar , *laurguitu*. Lat. In quatuor partes scindere.
 Desquiciar , *irauci*. Lat. E cardine evellere.
 Desquilatar , *desmallizatu*. Lat. Auri, vel alterius qualitatem deprimere.
 Desquitar , tiene raíz Bascongada , *quitatu* , *galmenac atera*. Lat. Detrimenta refarcire.
 Desquite , *quitagoa*. Lat. Compensatio.
 Desquite , *despique* , vease.
 Desquixarar , *matrallezurra autsi*. Lat. Maxillas

Maxillas convellere, frangere.
 Desrabotar, veale *descolar*.
 Desfranchar, *desarranchotu*. Lat. A contubernio dilcedere.
 Desrazonable, veale *irracional*.
 Desregladamente, *desaranderó*. Lat. Inordinate, præposterè.
 Desreglarle, *desarandetu*. Lat. Modum excedere.
 Desreputacion, vease *descredito*, *desbonor*.
 Desriscarse, vease *despeñarse*.
 Desrizar, *desquiscurtu*, *illequiscurre nabasi*, *naslu*. Lat. Comam calamistratam deordinare.
 Desrabor, *guezandea*, *lelaida*. Lat. Insulfitas, insipiditas.
 Deslabridamente, *lazqui*, *lazquiró*, *garraqui*, *garrazquiro*. Lat. Asperè, acerbè, durè.
 Deslabrimiento en el manjar, vease *desfabor*.
 Deslabrimiento, aspereza, *lazzafuna*, *garrazafuna*. Lat. Asperitas, acerbitas.
 Deslabrir, exasperar, *garraztu*, *mincaiztu*. Lat. Exacerbare.
 Deslabrido manjar, *guezá*, *gazá*, *lelá*. Lat. Insulsum esse.
 Dessainar, quitar la crassitud, ò substancia, *gantzaguetu*, *desgantzatu*. Lat. Extenuare.
 Dessalar, *gaciguetu*, *guezatu*, *desgacitu*, *gacia idiqui*. Lat. Salsedinem purgare.
 Dessangrar, *odolustu*, *odolgabetu*. Lat. Sanguinem mittere.
 Dessazon en el manjar, veale *desfabor*.
 Dessazon, disgusto, vease *deslabrimiento*.
 Dessazonar vn manjar, *guezatu*, *lelatu*. Lat. Insulsum reddere.
 Dessazonar, disgustar, vease *deslabrir*.
 Dessellar, *desciguildu*. Lat. Sigillum rumpere.
 Dessemejanza, *irudinguea*, *desirudingea*, *anzquea*, *anzocaislea*. Lat. Dissimilitudo.
 Dessemejante, dessemejable, *irudinguea*, *desirudingint sua*, *anzquea*, *anzocaiستا*. Lat. Dissimilis.
 Dessemejar, *desirudin*, *anzquetu*, *anzocaiستا*. Lat. Dissimilem esse.
 Desservicio, *deslealtad*, vease.
 Desservir, *desservitu*, *desservitzatu*. Lat. Debitum servitium denegare.
 Desfortijado, caballo, mula, &c. relajado en la articulacion, vease *desferumar se*.

Desoterrar, *deslupertu*. Lat. E terra eruere.
 Desubstanciar, *desegopetu*, *desindartu*. Lat. Rem debilitare, substantiam exuere.
 Desudar, *icerguetu*, *desicertu*, *icerdia quendu*. Lat. Sudorem exficcare.
 Desurcar, bolver furcando al contrario, *desicoatu*, *desbildotu*. Lat. Sulcum revertere.
 Destacamento, *puiscadia*. Lat. Militum manus ab exercitu sejuncta.
 Destacar, *puiscadiatu*, *puiscadiac biadu*. Lat. Militum manum mittere.
 Destajar, dàr, ò tomar la obra por vn tanto, *onembestean alogueratu*. Lat. Opus conficiendum locare.
 Destajar, antiquado, *atajar*, vease.
 Destajero, *alogueratzallea*. Lat. Operis locator.
 Destajo, ajusle por vn tanto, *alogueratzee*. Lat. Operis locatio.
 A destajo, *onembestean*. Lat. Conventione facta. Hablar à destajo, *somara bitzeguin*.
 Destapar, *estalgnetu*, *desestali*, *desbozatu*, *destapatu*. Lat. Operculum tollere.
 Destapiar, *deformatu*, *deslezoitu*. Lat. Parietem diruere.
 Deste, de este, vease *este*.
 Destechar, *ichagoiguetu*, *desichagoitu*, *ichagoia quendu*. Lat. Tectum detrahere.
 Destejar, *tellaguetu*, *destellatu*, *tellac quendu*. Lat. Tegulis nudare.
 Destello, en lo liquido, *itoitia*. Lat. Stilicidium.
 Destello de luz, *argui errañua*. Lat. Scintillatio.
 Destempladamente, *guiroguero*, *desguiro*, *desaroró*, *desadinderó*, *desaranderó*, *gozacaiquiro*, *agozagueró*. Lat. Intemperanter.
 Destemplanza, *guiroquea*, *desguiroa*, *desaroa*, *deszorigoa*, *desadina*, *desaradea*, *gozacaitza*. Lat. Immoderatio, intemperies.
 Destemplar, *guiroguetu*, *desguirotu*, *desarotu*, *deszoritu*, *desadindu*, *desarandetu*, *gozacaiستا*. Lat. Ordinem disturbare.
 Destemple, vease *destemplanza*.
 Destemple en las voces, *desbatosgoa*. Lat. Dissonantia.
 Destenir, *desgambofitu*. Lat. Tincturam delere.
 Desterradero, *deserriteguia*, *deserteguiá*. Lat. Locus longè distitus.
 Desterrar,

Desterrar, *desferritu*, *desertu*, *erbestetu*, *atzerritu*. Lat. Exilio mulctare, relegare.
 Desterrado, *desferritua*, *desertua*, *erbestetua*, *atzerritua*. Lat. Exul, exilio mulctatus, relegatus.
 Desterronar, *deszocortu*, *zocorrae aufstu*. Lat. Occare.
 Desfletar, *titiguetu*, *desfletiatu*, *desferodisqui*, *titia quendu*, *largaraci*. Lat. Ablactare.
 Desfeto, *titiguea*, *titiguetzea*, *desfletiatzea*, *titia quentzea*. Lat. Ablactatio.
 Desfexer, *eoguetu*, *desfexó*, *desfexotu*. Lat. Retexere.
 Destiempo, *desera*, *eraguea*, *desfordua*. Lat. Intempestas.
 Destierro, *desferria*, *erbestea*, *atzerria*, *hará*. Lat. Exilium.
 Destilacion, *itoiquera*. Lat. Distillatio.
 Destiladera, *itoiquer oncia*. Lat. Vas infillatorium.
 Destilador, *itoiquetzallea*. Lat. instillator.
 Destilar, *itoiquetu*. Lat. Distillare.
 Destilatorio, *itoiquertegua*. Lat. Distillatorium.
 Destinacion, *señalpenea*. Lat. Destinatio.
 Destinar, *señalpenetu*. Lat. Destinare.
 Destino, *destinacion*, vease.
 Destino, *bado*, vease.
 Destino, *providencia*, vease.
 Destitucion, *gabetzea*, *baguetzea*. Lat. Destitutio.
 Destituir, *gabetu*, *baguetu*. Lat. Destituere.
 Destocar, *desfibiñitu*, *ibiquiac quendu*. Lat. Comæ ornatum detrahare.
 Destorcer, *desfognertu*. Lat. Distorquere.
 Destrabar, *desftrabatu*. Lat. Pedicas solvere.
 Destral, *aizcora*. Lat. Securis.
 Destramar, *omenaria*, *tiraltfitu*. Lat. Tramam dissolvere.
 Destrenzar, *desfadañtu*, *deschiricurdatu*. Lat. Comas dissolvere.
 Destreza, *duyá*, *trebandea*, *trebayoa*. Lat. Dexteritas.
 Destripar, *esteac atera*, *desftripatu*. Lat. Intestina avellere. En los pezes, exenterare.
 Destripa terrones, *gañan*, *zocor-anslea*. Lat. Occator.
 Destrizar, *papurtu*, *apurtu*, *cheatu*. Lat. In micis rescindere.
 Destrocar, *desfambiatsu*, *desftrucatu*. Lat. Commutationem rescindere.

Destron, *ichu-aurrea*, *itsumntila*. Lat. Cæci ductor.
 Destroncamiento, *zuntoitic epaitea*. Lat. Truncatio.
 Destroncar, *zuntoitic*, *epaqui*, *ebagui*, *ondotic jotzea*. Lat. Truncare.
 Destrozar, vease *despedazar*.
 Destrozo, *zatigoa*. Lat. Strages.
 Destruccion, *dessequida*, *galtzapena*, *galguera*. Lat. Destruccio.
 Destruectivo, *dessequidaria*. Lat. Destructivus.
 Destrucco, *desftruedeque*, *desfambiada*. Lat. Commutationis rescissio.
 Destruir, *dessequidatu*, *arrasatu*. Lat. Destruere.
 Destruidor, *dessequidaria*. Lat. Destructor.
 Destruído, *dessequidatua*, *arrasatua*. Lat. Destructus.
 Desturbar, *arrojar*, vease.
 Desuello, *larrutea*. Lat. Excoriatio.
 Desuello, *desfcaro*, vease.
 Desuncir, *desfuzartu*. Lat. A jugo disjungere.
 Desunidamente, *desbataró*. Lat. Sparsim.
 Desunion, *bateguea*, *desbatagoa*. Lat. Separatio.
 Desunion, *discordia*, vease.
 Desunir, *bataguetu*, *desbatatu*, *desbatu*, *bacandu*, *bereci*. Lat. Separare.
 Desunir, poner discordia, *desfongundetu*. Lat. Dissidentes facere.
 Desuñar, *azcazalac quendu*. Lat. Ungues præcidere.
 Desusadamente, *galusquiro*, *desfufuró*, *desfoituró*. Lat. Inusitate.
 Desusar, tiene raíz Balcongada, *galustu*, *desfufatu*, *desfoitu*. Lat. Obsolefcere.
 Desusado, *galustua*, *desfufatua*, *desfoitua*. Lat. Infuetus, obioletus.
 Desuso, *galusa*, *desfufua*, *desfoitura*. Lat. Desuetudo.
 Desvaido, *eroria*, *trasquilla*. Lat. Languidus.
 Desvainer, vease *desfervainar*.
 Desvalido, *lagutzitua*. Lat. Destitutus.
 Desvalimiento, *lagutzia*, *lagutziera*. Lat. Desolatio, desertio.
 Desvalor, *cobardia*, vease.
 Desván, *gambará*. Lat. Suprema contigatio.
 Desván de caserías, *isustarria*, *alsistua*.
 Desvanar, vease *desdevanar*.
 Desvanecer, *meutfitu*. Lat. Evanesccere.
 Desvanecer, *desfaparecer*, vease.
 Desvanecer, llenar de vanidad, *antustetu*. Lat. Elatione, seu vanitate implere.
 Desvanecerse la cabeza, *zorabiatu*, *zorabillatu*.

rabillatu, *zorabiac artu*. Lat. Vertigine corripere.
Delvanecimiento, vanidad, *antustea*. Lat. Elatio, vanitas.
Delvanecimiento de cabeza, *zorabia*, *zorabilla*. Lat. Vertigo.
Delvariar, delirar, *desmoriatu*, *bitzerotu*. Lat. Delirare.
Delvariado, *desmoriatua*, *bitzerotua*. Lat. Delirans.
Delvariado, desconcertado, *desarautua*. Lat. Devius, perturbatus.
Delvario, *desmoria*, *bitzeragoa*. Lat. Deliratio, delirium, deliramentum.
Delveladamente, *eldarnioró*, *lobagueró*. Lat. Vigilanter.
Delvelar, *eldarniotu*, *lobaguetu*. Lat. Somnum impedire.
Delvelarse, *eldarniotu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Vigilare.
Delvelo, *desvelamiento*, *eldarnioa*, *lobaguea*. Lat. Vigilia, vigilantia.
Desvenarse en las reies, *deszaindu*, en los metales, *desmeatu*. Lat. Venas eruerre.
Desvencijarse, *quebrarse*, vease.
Desvendar, *desvendatu*, *desvandatu*, *desferchabaldu*. Lat. Fasciam solvere.
Desventar, *desaizatu*, *despuztu*. Lat. Ventum extrahere.
Desventura, *doacabea*, *doacabetafuna*, *zoricaizta*, *zorigaistoa*, *desventura*. Lat. Infortunium, infelicitas.
Desventuradamente, *doacabero*, *zoricaizquiro*, *zorigaistoró*. Lat. Infortunatè.
Desventurado, *doacabea*, *zoricaiztia*, *zorigaistocoa*. Lat. Infortunatus.
Desvergonzadamente, *deslotsatiró*, *lotsabagueró*, *ahalcagabequi*. Lat. Impudenter.
Desvergonzarse, *deslotsatu*, *lotsabaguetu*, *desahalcatu*, *ahalcagabeta*. Lat. Impudenter loqui, aut agere.
Desvergonzado, *deslotsatia*, *lotsabaguea*, *desahalcatia*, *ahalcagabea*. Lat. Impudens, inverecundus.
Es muy *desvergonzado*, *sudur prinzac bereac ditu*. Lat. Valde impudens est.
Desvergonzado, dizefe tambien *mutirria*: Item *sudur acitua*, que significa el de la nariz arremangada.
Desvergüenza, *deslotsa*, *deslotsaera*, *lotsagueria*, *lotsabaguequeria*, *lotsabaguetafuna*. Lat. Impudentia.
Desviar, *alderaguin*, *desbidatu*. Lat. A via deducere.
Desviarse, *aldeguin*. Lat. Deflectere,

Desvio, *aldeguitea*. Lat. Deflexio.
Desvio, *despego*, *desagrado*, vease.
Desvirar, *zolertzatu*. Lat. Solcas scalpro expolire.
Desvivirle, *desvicitu*. Lat. Deperire.
Desvolver, vease *desenvolver*.
Desvolver la tierra, *ararla*, vease.
Desxugar, *ezagnetu*, *desezatu*. Lat. Exugere.
Deszocar, maltratar el pie, quitandole el uso natural, *oñac autsi*, *oquertu*. Lat. Pedes luxare.
Deszumar, vease *desxugar*.
Detencion, *guelditza*, *gueratzea*, *trica*, *baratzea*. Lat. Cunctatio, mora.
Detener, *guelditu*, *gueratu*, *baratu*, *tricatu*. Lat. Detinere.
Detenerle, *guelditu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Morari, cunctari.
Detenido, *guelditua*, &c. Lat. Detentus.
Detenido, tardo, *gueldia*, *aslit sua*. Lat. Tardus.
Detenidamente, *gueldiró*, *gueldi*, *baraise*. Lat. Cunctanter.
Detentacion, detentar, vease *retencion*.
Deterior, *gaistagoa*, *deungagoa*. Lat. Deterior.
Deterioracion, *gaistagotzea*, *deungagotzea*. Lat. Deterioratio.
Deteriorar, *gaistagotu*, *deungagotu*. Lat. Deterius fieri.
Determinacion de indiferencia, *desegobia*, *bibidezguea*. Lat. Determinatio.
Determinacion, *osadia*, *ausartzia*. Lat. Audacia.
Determinacion, *decission*, vease *decreto*.
Determinadamente, sin indiferencia, *desegobiró*, *bibidezguero*. Lat. Determinatè.
Determinadamente, *osadamente*, *ausartó*, *ausarqui*, *ausarquiro*. Lat. Audacter.
Determinar, lo que està indifferente, *desegobitu*, *bibidezguetu*. Lat. Determinare.
Determinar, *decidir*, *decretar*, vease.
Determinante, *desegobitzallea*. Lat. Determinans.
Determinado, *desegobitua*, *bibidezguetua*. Lat. Determinatus.
Determinado, *osado*, *ausartá*. Lat. Audax.
Detestable, *nardagarria*, *gaitzesgarria*, *gorrotgarrin*. Lat. Detestabilis.
Detestacion, *gaitzeslea*, *gorrotatzea*. Lat. Detestatio.
Detestar,

Detestarse, *gaitzetzi*, *gorrotatu*. Lat. Detestari.
 Detraccion, *alamena*, *gaizqui esatera*, *esabezta*. Lat. Detractio.
 Detractor, *alamenaria*, *gaizquiesalea*, *esabeztaria*. Lat. Detractor.
 Detractar, infamar, *alamendu*, *esabeztu*, *gaizqui esan*. Lat. Detrahere.
 Detrás, estar, poner, &c. *atzean*, *oftean*, *guibelean*. Lat. Post, retro, ponere.
 Detrás, venir, &c. *atzetic*, *ostetic*, *guibeleatic*, *atzeti*, &c. Vease atrás.
 Detrimento, *caltea*, *gaitza*. Lat. Detrimentum.
 Deturpar, vease *afear*.
 Deuda, *zorrá*. Lat. Debitum.
 Deudo, *pariente*, *parentesco*, veanse.
 Deudor, *zorduna*. Lat. Debitor.
 Devanadera, *arilcaya*. Lat. Rhombus.
 Devanadera, de un arco de palo, *ubaurcoa*. Lat. Arcus glomerando aptus.
 Devanador, *ariltaria*, *ariltzallea*. Lat. Glomerator.
 Devanar, *arildu*, *arilcatu*. Lat. Glomerare.
 Devanado, *arildua*, *arilcatua*. Lat. Glomeratus.
 Devanear, devanco, vease *delirar*, *delirio*.
 Devantal, vease *avantal*.
 Devastacion, *desolacion*; devastar, *desolar*, veanse.
 Devengar, hazer suya alguna cosa, *zuzartu*. Lat. Aliquid sibi debitum facere.
 Devengado, *zuzartua*. Lat. Sibi debitum.
 Devocion, *jaiera*, *devocioa*. Lat. Devotio.
 Devocioncilla, devocioncita, *jaierachoa*. Lat. Devotio levis.
 Devocionario, *otoizaga*. Lat. Pius libellus.
 Devolucion, *berastea*. Lat. Devolutio.
 Devolutivo, *berastecoa*. Lat. Devolutivus.
 Devolver, *berastetu*. Lat. Devolvere.
 Devorar, devorador, &c. vease *tragar*.
 Devotamente, *jaierquiró*, *devotquiro*. Lat. Piè, devotè.
 Devoto, *jaiertia*, *jaincotia*, *jaincotiarra*, *devotoa*. Lat. Pius, devotus.
 Dexacion, dexamiento, *utzieta*, *itziera*, *lajadea*, *largadea*. Lat. Demissio, abdicatio.
 Dexamiento, floxedad, *enaseria*, *naguitasuna*, *baldanqueria*. Lat. Omisio, ignavia.

Dexar, *utzi*, *larga*, *laja*, *itzi*. Lat. Linquere.
 Dexamé, hablando con muchacho, *utziac*, con muchacha, *utzan*, sin esta distincion, *utzanu*.
 Dexalo, *utzac*, *utzan*, *utzanu*.
 Dexanos, *uzcuc*, *uzcun*, *uzcuzu*.
 Dexadnos, *uzcuzue*, *uzcuzute*. Ni estos modos embarazan la inflexion regular.
 Dexado, dexativo, floxo, *enastua*, *naguita*, *baldana*. Lat. Ignavus.
 Dexamplar, lo mismo que *disfamar*, vease.
 Dexo, fin, *bucatera*, *acaballa*. Lat. Finis.
 Malos dexos, *uzcurdura*. Lat. Quod vitiösè definit.
 Dezmar, *amarrendu*, *amarrenac eman*, *dechematu*. Lat. Decimas solvere.
 Dezmero, diezmero, dezmeño, *amarrenduna*, *dechetmatzalea*. Lat. Civis decumanus.

D I.

Dia, *eguná*. Lat. Dies.
 Hazerle dia, amanecer, *eguna zabaldu*, *egundu*. Lat. Diem illucescere.
 Dia de fiesta, *jayá*, *jaieguna*, *eguzaria*. Lat. Dies festus.
 Dia de labor, *asteleguna*, *asteguna*. Lat. Dies profestus.
 Dia de cumple años, *jayeteguna*, *foreguna*. Lat. Dies natalis.
 Dia de ayuno, *baran eguna*, *baraur*, *barureguna*. Dies sacra jejunio.
 Dia siguiente, hablando de el tiempo pasado, *biaramona*, *biaramuna*. Lat. Dies sequens.
 Dia claro, obscuro, *eguraldi ona*, *gaiftoa*. Lat. Serenus dies.
 Dias passados me dixeron, &c. *artemein*, *orain urrenean*. Lat. Non multis ab hinc diebus.
 Dia tercero, *hereneco eguna*, *irugarrena*. Lat. Dies tertius.
 Dia diado, *egun epetua*. Lat. Con dicta dies.
 Dias ha, *aspaldi da*. Lat. Pridem est.
 El dia de oy, *gaurco egunean*, *egungo egunean*. Lat. Hodie, hoc tempore.
 En dias de Dios, *inoiz*, *nihoiz*, *egunta eguzqui*. Lat. Nunquam.
 No en mis dias, *ez nere bician*. Lat. Nunquam dum vixero, hoc fiet.
 Mas dias ay que longanizas, *egunac bano lucainac dira gueiago*. Lat. Non dum omnium dierum Sol occidit.

Diablo, *deabrua*, *deabruya*. Lat. Diabolus.
 El diablo predicador, *bearguille gaisio eracustle on*. Lat. Ab hoste confilium.
 Como diablo se haze esso? *nola deabru eguiten da hori?* Lat. Quid ita?
 Diablura, *deabruqueria*. Lat. Diabolica audacia.
 Diabolicamente, *deabruqueriro*. Lat. Diabolica audacia.
 Diabolico, *deabrutia*, *deabruduna*. Lat. Diabolicus.
 Diacathalicon, *catalicoya*. Lat. Diacatholicon.
 Diachylon, *diacquiloya*, *lozoimea*. Lat. Diachylon.
 Diacitron, *citroiazala*. Lat. Citreus cortex.
 Diaconal, *diaconarra*, *apaiz urrengoa-rena*. Lat. Diaconalis.
 Diaconato, *diaconatoa*, *apaiz urrenaren goyendea*. Lat. Diaconatus, us.
 Diaconia, *apaizurrenaren barrutia*. Lat. Diaconia, æ.
 Diaconisa, *andue ferora*. Lat. Diaconisa.
 Diacono, *apaizurrena*, *diaconoa*. Lat. Diaconus.
 Diadema, *boillandea*, *boillersia*. Lat. Diadema.
 Diagonal, vease *diametro*.
 Diagraphica, pintura en dibuxo, *ciamartea*. Lat. Diagraphice, es.
 Dialectica, *dialectica*, *billeguidea*. Lat. Dialectica.
 Dialectico, *dialecticoa*, *billeguidaria*. Lat. Dialecticus.
 Dialecto, *hitzera*, *hitzcunduna*. Lat. Dialectus.
 Dialogar, hablar en dialogo, *hizquetatu*, *hitzelcartu*. Lat. Miscere dialogos.
 Dialogo, *hizqueta*, *hitzelcarra*. Lat. Dialogus.
 Diamante, *diamantea*, *arturguia*. Lat. Adamas.
 Diamante bruto, en bruto, *arturguilancaitza*.
 Diamantino, *arturguizcoa*. Lat. Adamantinus.
 Diamargariton, composicion medicinal, *aletistezcoa*. Lat. Diamargariton.
 Diametral, *marrererecoa*. Lat. Diameter, a, um.
 Diametralmente, *marrerendiró*. Lat. Ex diametro.
 Diametro, *marreredia*. Lat. Diameter, tri.
 Dianche, diantre, *diamuchoa*. Lo mismo que diablo.

Diapason, vease *octava*.
 Diaphanidad, transparencia, *igarguia*. Lat. Corporum claritas.
 Diaphano, *igarguitua*. Lat. Diaphanus, pellucidus.
 Diaphoretico, *icecarlea*. Lat. Diaphoreticus.
 Diaphragma, *bualsarea*. Lat. Diaphragma, tis.
 Diaporesis, figura rethorica, *hitzalanza*. Lat. Dubitatio.
 Diaprea, especie de ciruela, *arangorriandiac*. Lat. Prunum rubicundum grandius.
 Diariamente, *egunoró*, *egunean egunean*. Lat. Quotidie.
 Diario, lo de cada dia, *egunorocoa*, *egunean eguneangoa*. Lat. Quotidianus.
 Diario, relacion de lo que passa cada dia, *egunoroquia*. Lat. Diarium.
 Diarrhea, *caqueria*, *beronzcoa*. Lat. Diarrhæa.
 Dialpero, diaspro, lo mismo que *jaspe*, vease.
 Diastole, de el corazon, *biotzedea*. Lat. Diastole, es.
 Diastole, en la Poesia, *hitzedea*. Lat. Diastole.
 Dyalyntaxis, lo mismo que *syntaxis*, vease.
 Dibuxador, dibuxante, *ciamartaria*. Lat. Delineator, adumbrator.
 Dibuxar, *ciamartu*. Lat. Delineare, adumbrare.
 Dibuxo, *ciamartea*. Lat. Adumbratio, delineatio.
 Dicacidad, *esaguintza*. Lat. Dicacitas.
 Diccion, *hitzza*, *esagui*, *erranza*. Lat. Dictio.
 Diccionario, *hitzteguia*, *esatoquia*. Lat. Lexicum, i; vocabulorum index.
 Dicha, felicidad, *dicha*, *dichea*, *doaya*, *doaina*, *zoriona*, *doatsundea*. Lat. Felicitas.
 Dicho, *esaná*, *errana*. Lat. Dictum.
 Dichos, à manera de murmuraciones, *esan mesanac*, *esamesac*, *erran merranac*. Lat. Dicteria.
 Dicho agudo, *isaipá*. Lat. Dictorium.
 Dicho, y hecho, *esan ta eguin*. Lat. Dictum factum.
 Lo dicho dicho, *esana esan*, *errana erran*. Lat. Dictum factis exequar.
 Del dicho al hecho ay gran techo, *esana da erraz*, *ta eguina garratz*. Lat. Loqui facile, præstare difficile.
 Dichosamente, *dichosquiro*, *doairo*, *doainquiro*, *zorionean*. Lat. Feliciter.
 Dichoso,

Dichofo, *dichosoa*, *doatfua*, *doaintia*, *zorionecoa*. Lat. Felix.
 Diciembre, *abendua*, *lotacilla*. Lat. December.
 Diciplina, veafe *disciplina*.
 Dictado, titulo de honor, *icendea*. Lat. Titulus honoris.
 Dictador en lo antiguo, *Erromatarren goyenderic andiena zuena*. Lat. Dictator.
 Dictadura, *goyende hura*. Lat. Dictatura.
 Dictamen, *uftea*, *iritzia*. Lat. Dictamen.
 Dictamo, planta, *dictamoa*. Lat. Dictamnus.
 Dictar, *bizcurri*. Lat. Dictare.
 Dictado, *bizcurria*, *bizcurritua*. Lat. Dictatus.
 Dictorio, *zalacha*, *efamefa*. Lat. Dictorium.
 Didascalico, *eracafgarria*. Lat. Didascalicus.
 Diente, *ortzá*. Dens, tis.
 Apretar los dientes, *ortzac irricatu*, *irricatzea*.
 Diente de ajo, *atalá*. Lat. Allij denticulus.
 Cruxir de dientes, *orzcarrasca*, veafe *cruxido*.
 Dientecillo, *orchá*. Lat. Denticulus.
 Dierefis, figura Poetica, *bigueibechia*. Lat. Diarefis, divisio.
 Diestra, la mano derecha, *escuyá*, *escumá*, *escuña*. Lat. Dexterá.
 Diestramente, *trebero*, *trebequiro*, *du-tiró*. Lat. Dexterè.
 Diestro, preteneciente à la mano derecha, *escuyecoa*, *escumacoea*, *escuñecoea*. Lat. Dexter, ra, rum.
 Diestro, habil, *trebea*, *dutia*. Lat. Dexter, agilis.
 A diestro, y à siniestro, *arret zarret*, *escui ta exquer*, *naiz escui naiz exquer*. Lat. Jure vel injuriâ.
 Llevar de el diestro vn caballo, *bridatic zaldia crâman*. Lat. Equum freno ducere.
 Dieta, moderacion en el comer, y beber, *dieta*, *urribiza*. Lat. Diæta, victûs ratio.
 Dieta, congreso, *batzarrea*, *batzarquida*. Lat. Comitia, orum.
 Dieta, *jornada*, veafe.
 Dieta, salario de vn dia, *egun bateco aloguerá*. Lat. Stipendium vnus diei.
 Diez, *amar*. Lat. Decem.
 Diez y seis, *amasei*. Lat. Sexdecim.
 Diez y siete, *amazazpi*. Lat. Septemdecim.

Diez y ocho, *amazortzi*, *emezortzi*. Lat. Octodecim, duo deviginti.
 Diez y nueve, *emeretzi*. Lat. Novemdecem, vndeviginti.
 Diezmo, *amarrena*, *dechema*. Lat. Decimæ.
 Diez y ocheno, moneda, *amar ta erdi-coá*. Lat. Argentus numus.
 Difamacion, veafe *disfamacion*.
 Diferencia, *banaitá*. Lat. Differentia.
 Diferencias, controversias, *leiquitsac*. Lat. Dissidium, altercatio.
 Diferenciar, *banaitatu*. Lat. Unum ab alio distinguere, discernere, veafe *variari*.
 Diferenciado, *banaitatua*. Lat. Distinctus.
 Diferente, *baná*, *banaitaquia*. Lat. Differens.
 Diferentemente, *banaró*, *banaitaquiro*. Lat. Aliter, secus.
 Diferir, *dilatar*, veafe: por diferenciar-se veafe *diferenciar*.
 Difícil, *gaitza*, *gacha*, *nequeza*, *errazquea*. Lat. Difficilis.
 Difícilimo, *chit gaitza*, &c. Lat. Difficillimus.
 Difícilmente, *gaitzquiro*, *nequez*, *errazquez*. Difficulter, ægrè.
 Difícultad, *trebesia*, *gaitza*, *nequea*, *errazquea*. Lat. Difficultas.
 Difícultar, poner dificultades, *errazqueac*, *trebesiac ifiñi*. Lat. Quæstiones, dubia proponere.
 Difícultar, hazer dificultoso, *gaitza*, *nequeza*, *eguin gauzaren bat*. Lat. Difficile reddere.
 Difícultosamente, veafe *difícilmente*.
 Difícultoso, veafe *difícil*.
 Difidacion, manifesto, que justifica la guerra, *guerraren oneracia*. Lat. Indicti belli defensio.
 Desidencia, veafe *desconfianza*.
 Difidente, veafe *desleal*.
 Difinicion, veafe *definicion*.
 Difugio, veafe *efugio*.
 Difundirle, *barnisuri*. Lat. Diffundi.
 Difundir, divulgar, *banatu*, *of sandetu*. Lat. Pervulgare.
 Difunto, *defuntua*, *zana*. Lat. Defunctus.
 El difunto mi padre, *nere aita zana*.
 Difunto, *cadaver*, veafe.
 Difusamente, *barnisuriro*, *hedaquiro*. Lat. Diffusè.
 Difusion, *barnisurtea*, *hedatzea*. Lat. Diffusio.
 Difusivo, *barnisurtaria*. Lat. Diffusivus.
 Difuso, difundido, *barnisuria*. Lat. Diffusus.

Digerir, poner en orden, *alteratu*. Lat. Digerere.
 Digerir la comida, *chegosi*, *erajan*, *ichiritzi*, *ehoitu*. Lat. Digerere, con-querere.
 Digerido, *chegosia*, *erajana*, *ichiritzia*, *ehoitua*. Lat. Digestus, concoctus.
 Digestion, *chegosqueta*, *chegosquera*, *erajatea*, *ichiritzea*, *ehoitza*. Lat. Concoctio.
 Digestivo, *chegosgarria*, *erajaquia*, *ichiritzgarria*, *ehoicarría*. Lat. Digestivus.
 Digesto, vease *Panbeñas*.
 Dignacion, *diñanza*, *jaisquida*, *dogaitzea*. Lat. Dignatio.
 Dignamente, *dinero*, *dinqui*, *dogairo*, *dogaiquiro*. Lat. Dignè.
 Dignarse, *diñatu*, *jaisquidatu*, *dogaitu*. Lat. Dignari.
 Dignidad, que haze digno, *diñadia*, *dogaideia*. Lat. Dignitas.
 Dignidad, puesto, *goyendea*. Lat. Honorarium munus.
 Dignificar, *diñaditu*, *dogaiderazo*, *dogaidaraci*, *dogaierraguin*. Lat. Dignum facere.
 Digno, esta voz la tomó el Castellano, y el Latin de el Bascuence *diña*, que significa igual, adecuado, proporcionado á otra cosa á que se compara, y es vna significacion propriissima al que es digno de algo. Orren *diña badago*, yá ay lo que basta para esse, lo que ha menester, lo que le corresponde. Aren *diña banaiz*, yá soy tanto como él, le soy igual, adecuado en fuerzas, &c. con todo esso por inadvertencia dexan los Bascogados su *diña*, y vñan de el *dignoa*, sin inteligencia alguna. Se debe vsar, y dezir, *alabanza gucien diña da*, es digno de todas las alabanzas, *Jauna, ez naiz ni diña nere echean sar zaitecen*, Señor, no soy digno de que entreis en mi casa. Todo Bascogado legitimo entiende esto, y no assi el *dignoa*.
 Digno, *diña*, *dogaya*. Lat. Dignus.
 Digression, *esiquina*. Lat. Digressio.
 Dilacion, retardacion, *berantza*. Lat. Dilatio, mora.
 Dilatacion, *zabaltza*, *zabaltzea*, *berretá*. Lat. Dilatatio.
 Dilatadamente, *zabalquiro*, *berreteró*. Lat. Diffusè, latè.
 Dilatar, retardar, *berantzea*, *berantzata*. Lat. Differre.
 Dilatar, extender, *zabaldu*, *zabaltza-*

tu, *berretu*. Lat. Dilatare.
 Dilatorio, *berangarria*. Lat. Dilatorius.
 Dileccion, *onesguna*, *maitea*. Lat. Dilectio.
 Dilecto, dilectissimo, *onetfia*, *maitea*, *chit maitea*. Lat. Dilectus, dilectissimus.
 Dilema, argumento cornuto, *aipabia*. Lat. Dilemma, tis.
 Diligencia, actividad, *equinaya*, *vicitasuna*. Lat. Diligentia.
 Diligencia, agilidad, *lasterrera*, *arintasuna*. Lat. Celeritas.
 Diligencia, negocio, *eguicaria*, *cereguina*, *beargaya*. Lat. Negotium.
 La diligencia es madre de la buena ventura, *equinaya patu onaren gaya*. Lat. Conatus, & industria fortunatos faciunt.
 Diligenciar, *equinaitu*. Lat. Curare.
 Diligenciero, *equinaillea*. Lat. Procurator.
 Diligente, *equinaya*, *diligentea*, *lasterra*. Lat. Diligens, celer.
 Diligentemente, *equinairo*, *diligenquiro*, *lasterquiro*, *viciró*. Lat. Diligenter.
 Dilucidacion, *arguitza*, *arguitzea*. Lat. Dilucidatio.
 Dilucidar, *arguitu*, *arguierazo*. Lat. Dilucidare.
 Dilucidario, *argui emallea*. Lat. Dilucidarium.
 Dilusivo, vease *engañoso*.
 Diluvio, *ujola*, *ubeldea*, *uzoldea*, *idola*. Lat. Diluvium.
 Dimanar, *manar*, vease.
 Dimanar, provenir como de su origen, *jatorri*. Lat. Dimanare.
 Dimension, *neurtzea*, *neurria*. Lat. Dimensio.
 Dimidiar, vease *demediar*.
 Diminucion, *quegueya*. Lat. Diminutio.
 Diminuir, vease *disminuir*.
 Diminutivo, *quegueicoa*. Lat. Diminutivus.
 Diminuto, *quegueitua*. Lat. Diminutus.
 Dimission, vease *dexacion*.
 Dimissorias, *gutegortea*. Lat. Dimissoria.
 Dinerada, *dirutea*. Lat. Ingens pecunia.
 Dinero, *dirua*. Lat. Pecunia, numus.
 Dinero contante, *diru escucoa*, *dirua escuan*. Lat. Numerata pecunia.
 Dineroso, *dirutia*. Lat. Pecuniosus.
 Dintel, lo mismo que *lintel*, vease.
 Diocesano, *diocestarra*, *barrutiarra*. Lat. Dicecesanus.
 Diocesis, *diocesea*, *barrutia*. Lat. Dicecesis.

Dionysia, piedra, *gorrarbezta*. Lat. Dionysia.
 Dioptra, instrumento, *neurgoitea*. Lat. Dioptra.
 Dioptrica, ciencia, *argui errañuen jaquindea*. Lat. Dioptrica.
 Dios, *faincoa*, *fincoa*, síncope de *faungoicoa*. Lat. Deus.
 Dios lo quiera, *faincoari naidaquiola*, *faincoac nai dezala*, *faincoac gura daguiala*. Lat. Faxit Deus.
 Dios mediante, *faincoa laguntzalle*. Lat. Deo duce, auxiliante.
 Dios te guarde, Dios te salve, salutacion, *agur*; *ongui eldaquiola*; *ondo eldaquizula*. Lat. Ave, salve.
 Dios sea con migo, en esta casa, &c. *faincoa dala*, *dela nerequin*, *neugaz*, *ecbe anetan*, &c. Lat. Deus mecum sit, in hac domo, &c.
 Dios me lo perdone, *faincoac barca daguidala*, *barca diezadala*. Lat. Indulgeat mihi Deus.
 Queriendo Dios, *faincoac naita*, *faincoac naibadeu*, *gura badau*. Lat. Deo auspice, duce.
 A Dios, *agur*. Lat. Vale, salve.
 A Dios, y a ventura, *faincoz*, *ta patoz*. Lat. Fortunâ duce.
 Ay Dios! ay *faincoa*! Lat. Proh Deus!
 Para aquí, y para delante de Dios, *oraingotz ta guerocotz*. Lat. Et nunc, & in æternum.
 Plegue a Dios, vease *Dios lo quiera*.
 Valgame Dios, *faincoa valia daquidala*. Lat. Deus me servet.
 Dios consiente, y no para siempre, *faincoa ezta azcor*, *bai berancor*. Lat. Deus ad iram tardus, at punit tandem peccantes.
 A Dios rogando, y con el mazo dando, *faincoari erreguz*, *bearrari malluz*. Lat. Deus facientem adjuvat.
 Diosa, *faincosa*. Lat. Dea.
 Diphige, heces de el cobre, *cobrearen sarra*, *cepá*. Lat. Diphris, gis.
 Diphtongo, *bilechaoa*. Lat. Diphtongus.
 Diphtongar, *libechaotu*. Lat. Diphtongum facere.
 Diploma, *bitezarra*, vease *despacho*. Lat. Diploma, tis.
 Diplas, especie de serpiente, *sugue mota bat*. Lat. Situla.
 Diplaco, lo mismo que *cardencha*, vease.
 Diptycho, catalogo, *cequidea*. Lat. Diptychum.
 Diputacion, el cuerpo, ò junta de Diputados, *ecautuen bilguma*. Lat. Deputatorum conventus.

Diputacion, comission, *ecauta*. Lat. Deputatio.
 Diputacion general, *ecautuen bilguma*, *aundia*, *gucizcoa*. Lat. Deputatorum comitia.
 Diputar, *ecautu*. Lat. Deputare.
 Diputado, *ecautua*. Lat. Deputatus.
 Dique, *eusquina*. Lat. Agger, moles.
 Direccion, *zucendea*, *arteztea*. Lat. Directio.
 Directamente, *zucendero*, *arteztero*, *zucen*, *artez*. Lat. Directe.
 Directo, vease *derecho*.
 Director, *zucendaria*, *zucenguiña*, *artezaria*. Lat. Director.
 Dirigir, *zucendu*, *zucendatu*, *arteztu*. Lat. Dirigere.
 Dirimir, *deseguin*. Lat. Dirimere.
 Dirimente, *deseguilla*. Lat. Dirimens.
 Diruir, vease *arruinar*.
 Dilanto, voz de Aldeanos, *jaiá*. Lat. Dies festus.
 Discantar, lo mismo que *cantar*, vease.
 Discantar, hablar mucho, *erausi*. Lat. Profuse loqui.
 Discante, guitarrilla, que llaman triple, vease *triple*.
 Disceptacion, disceptar, vease *disputar*.
 Discernimiento, *artustea*. Lat. Dijudicatio.
 Discernir, *artustetu*. Lat. Dijudicare, discernere.
 Discernir, *diferenciar*, vease.
 Discernido, *artustetua*. Lat. Dijudicatus, discretus.
 Disciplina, doctrina, *iracafda*. Lat. Disciplina.
 Disciplina, *azote*, vease.
 Disciplinable, *iracascorra*, *iracafda*. Lat. Docilis, disciplinæ aptus.
 Disciplinar, *iracafi*. Lat. Instruere, erudire.
 Disciplinar, *azotar*, vease.
 Disciplinante, el que va azotandose, *cealdaria*. Lat. Qui se flagellis verberat.
 Disciplinado, instruido, *iracafia*. Lat. Instructus, eruditus.
 Disciplinado, en las flores, *navarrá*. Lat. Varijs coloribus aspersus.
 Discipulado, *icaslequintza*. Lat. Discipulatu.
 Discipulo, *icaslea*. Lat. Discipulus.
 Discipulos de Christo, de Santo Thomàs, &c. *jarraileac*, *icasleac*. Lat. Sectatores, Discipuli.
 Disco de el Sol, de la Luna, &c. *Eguzquiaren boillandea*. Lat. Discus.
 Discolo, *arazquina*. Lat. Dyscolus.
 Discolor, *navarrá*. Lat. Discolor.

Disconforme, *discontinuar*, *veanse en Des.*

Disconvenir, *vease desconvenir.*

Discordancia, *discordia*, *deseraquida*, *desarauquida*. Lat. *Discordia*, *dissensio*.

Discordar, *deseraquidatu*, *desarauquidatu*. Lat. *Discordare*, *disconvenire*.

Discordar, las voluntades, *desongundetu*. Lat. *Discordare*.

Discorde, *deseraquidea*, *desarauquidea*. Lat. *Discors*.

Discorde en la Musica, *batosquea*. Lat. *Dissonans*.

Discordia de voluntades, *desongundea*, *deseraquida*. Lat. *Discordia*.

Discrecion, *bereistá*, *zoguiera*, *zurburtzia*. Lat. *Discretio*, *prudentia*.

A discrecion, *borondatera*. Lat. *Adarbitrium*.

Edad de discrecion, *bereistaco*, *ezagueraco adindá*. Lat. *Ætas lumine utens*.

Discrepancia, *discrepar*, *vease diferencia*, &c.

Discretamente, *bereisteró*, *zoguero*, *zoburtziro*. Lat. *Disertè*, *prudenter*.

Discretar, *bereisteró hitzeguitea*. Lat. *Ludere facetijs*.

Discreto, *bereistá*, *zoguia*, *zurrdá*, *zurburra*. Lat. *Disertus*, *prudens*.

Discrimen, *riesgo*, *vease Discrimen*, *diferencia*, *vease*.

Disculpa, *obenquea*, *aitzaquia*. Lat. *Excusatio*.

Disculpable, *obenquegarria*, *aitzaquiagarria*. Lat. *Excusabilis*.

Disculpadamente, *obenqueró*, *aitzaquiaro*. Lat. *Causa*, *vel ratione*.

Disculpar, *obenquetu*, *aitzaquiatu*. Lat. *Excusare*.

Discurrir, *correr de aquí para allí*, *batic bestera ibilli*. Lat. *Discurrere*, *vagari*.

Discurrir con el entendimiento, *ilcusi*, *ilcusetu*. Lat. *Ratiocinari*, *excogitare*.

Discurfista, *discurfante*, *ilcuscara*, *ilcuscara*. Lat. *Sciolus*, *sophista*.

Discurfivo, el que discurre, *ilcuscara*. Lat. *Ratiocinator*.

Discurfivo, *pensativo*, *ilcuscorra*, *ilcuscotecoya*. Lat. *Cogitabundus*.

Discurso, *carrera*, *batic bestera ibiltea*. Lat. *Discurfus*, *us*, *discurfusio*.

Discurso, *facultad racional*, *ilcuscaya*. Lat. *Ratiocinium*.

Discurso, el acto de esta facultad, *ilcuscquia*, *solasá*, *jolasá*. Lat. *Discurfus*, *us*.

Discurso de tiempo, *vease transcursio*.

Discussion, *examen*, *bealerta*. Lat. *Discussio*.

Discutir, *bealertu*, *bealertatu*. Lat. *Acuratius disquirere*.

Disenteria, *vease dysenteria*.

Disfamacion, *galotsidea*. Lat. *Diffamatio*.

Disfamador, *galotsaria*. Lat. *Diffamator*.

Disfamar, *galotsitu*. Lat. *Diffamare*.

Disfamatorio, *galotsgarria*. Lat. *Probrofus*.

Disfamia, *galotsa*. Lat. *Infamia*.

Disfavor, *eracaitza*. Lat. *Despectus*, *us*.

Disforme, *sin forma*, *erazaca*, *eracnitza*, *moldacaitza*, *erabaguea*, *moldegabea*. Lat. *Deformis*.

Disforme, *feo*, *chit itfusia*. Lat. *Fœdus*.

Disforme, *desmesurado*, *esquerguea*. Lat. *Ingens*.

Disformidad, *vease deformidad*.

Disformidad, *desmesura*, *esquergueera*. Lat. *Ingens magnitudo*.

Disfráz, de *Carnestolendas*, *zomorro*, *mozorroa*. Lat. *Persona*, *larva*.

Disfrizado afsi, *zomorroz jancia*. Lat. *Personatus*, *larvatus*.

Disfráz, *disimulo*, *artificio*, *churique-ra*, *zuriqueta*, *gainchurisca*. Lat. *Velamen*, *species*.

Disfrazar afsi, *churiscatu*, *gainchuriscatu*. Lat. *Aliena specie velare*, *tegere*.

Disgregacion, *desbiltea*. Lat. *Disgregatio*.

Disgregar, *desbildu*. Lat. *Disgregare*.

Disgregativo, *desbilgarria*. Lat. *Disgregativus*.

Disgustar, *bigundu*, *bastandu*, *descus-tatú*, *mincaistu*, *irasartu*. Lat. *Exacerbare*, *offendere*.

Disgustado, *bigundua*, *mincaistua*, *irasartua*. Lat. *Exacerbatus*, *offensus*.

Disgusto, *dessazon*, *dessabrimiento*, *veanse*.

Disgusto, *enfado*, *biguintza*, *descustua*, *mincacha*, *ira*, *chimicoa*. Lat. *Offensio*, *aversio*, *rædium*.

Disipula, *disipularse*, *vease erysipela*.

Dislate, *disparate*, *vease*.

Dislocacion, *destegua*. Lat. *Dissolutio*, *luxatio*.

Dislocarse, *desteguitu*. Lat. *Luxari*, *disjungi*.

Disminucion, *vease diminucion*.

Disminuir, *quegueitu*, *erquindu*, *mendratu*, *guichi*, *gutitu*. Lat. *Diminuere*.

Disminuido, *quegueitua*, *erquindua*, &c. Lat. *Diminutus*.

Dispar,

Dispar, vease *desigual*.
 Disparador, en las armas de fuego, ò ballestas, *desparateguia*. Lat. Fibula.
 Disparador, el que dispara, *desparatzallea*. Lat. Explosor.
 Disparar, viene de el Bascuence *desparatu*, que significa lo mismo, y esta se compone de la negativa *des*, y de el verbo *paratu*, poner, disponer. Lat. Explodere.
 Disparatadamente, *ezcaiquiro, ezcairó*. Lat. Absurdè, imprudenter.
 Disparatar, *ezcairo hitzeguin*. Lat. Ineptè loqui.
 Disparatado, *ezcairo hitzeguiña*. Lat. Ineptè loquens.
 Disparate, *ezcaida, disparatea*. Lat. Ineptia, stultitia.
 Disparaton, *ezcaidatzarra, zoraqueria*. Lat. Ingens ineptia.
 Disparatorio, *ezcaida betericaco jolasá*. Lat. Ineptijs referta locutio.
 Disparidad, *desbecaldea*. Lat. Disparitas.
 Dispendar, dispendio, vease *desperdiar*.
 Dispensa, dispensacion, *legasquea*. Lat. Dispensatio.
 Dispensable, *legascarria*. Lat. Dispensabilis.
 Dispensador, *legascaria*. Lat. Dispensator.
 Dispensar, *legasquetu*. Lat. Dispensare, lege solvere.
 Dispensar, *franquear, distribuir*, veanse.
 Dispensado, *legasquetua*. Lat. Dispensatus.
 Dispersion, *barreyatzea, banatzea*. Lat. Dispersio.
 Disperso, *barreyatua, banatua*. Lat. Dispersus.
 Dispertar, vease *despertar*.
 Displicencia, *naibaguea*. Lat. Displicentia.
 Disponer, poner en buen orden, *maneratu*. Lat. Ordinare, disponere.
 Dispuesto así, *maneratua*. Lat. Ordinatus.
 Dispendedor así, *maneratzallea*. Lat. Ordinator.
 Disposicion así, *manera*. Lat. Ordinatio.
 Disponer, *determinar*, vease.
 Disponer para algun efecto, *prestatu, bidacaitu, maneatu*. Lat. Disponere.
 Dispendedor así, *prestallea, prestaria*, &c. Lat. Disponens, dispositor.
 Disposicion así, *prestaera, bidacai-*

dea, managoá. Lat. Dispositio.
 Disponerse para algo, *maneatu, prestatu, bidacaitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Præparari.
 Disponerse con viveza, *istalzaratu*. Lat. Præparari.
 Dispuesto, *prestatua*, &c. Lat. Dispositus.
 Dispuesto, *galan, hermoso*, veanse.
 Disposicion, *proporcion*, vease.
 Disposicion, *mandato, decreto*, veanse.
 Disposicion, *poder, arbitrio*, veanse.
 Dispositivamente, *maneraró, managoro, prestaquiró*. Lat. Dispositivè.
 Dispositivo, *maneracoa*. Lat. Dispositivus.
 Disputa; disputacion, *expaitá, escatima, leiquitza, egarquia*. Lat. Disputatio.
 Disputa, *riña, porfia*, veanse.
 Disputable, *expaitagarria, leiquitzagarria, leiquizgarria, egarquigarria*. Lat. Disputabilis.
 Disputador, *expaitaria, escatimalea, leiquitzallea, egarquitzallea*. Lat. Disputator.
 Disputar, *expaitatu, escatimatu, ibarduqui, jarduguí, leiquitzatu, egarquitu*. Lat. Disputare.
 Disquisicion, *billerfia*. Lat. Disquisitio.
 Dissecar, *erciatu, epaqui*. Lat. Dissecare.
 Dissecacion, disseccion, *erciera, epaquera*. Lat. Dissectio.
 Dissector, *ercialea, epaillea*. Lat. Dissector.
 Disseminar, *banacitu*. Lat. Spargere.
 Dissension, *expaita, contrustea, contrarigoa*. Lat. Dissensio.
 Dissentir, *contrustetu*. Lat. Dissentire.
 Dissentimiento, dissenso, *contrustea*. Lat. Dissensus, us.
 Diseñar, *ciamartu*. Lat. Delineare.
 Diseño, *ciamartea*. Lat. Delineatio.
 Dissertacion, *eralgudea*. Lat. Dissertatio.
 Dissertar, *eralgudatu*. Lat. Disserrere.
 Dissertissimo, *disserto, eloquente*, vease.
 Dissimil, dissimilar, dissimilitud, vease *desfemejante*, &c.
 Dissimulacion, dissimulo, *desfencusa, ezteracia*. Lat. Dissimulatio. Vease *simulacion*.
 Dissimuladamente, *desfencusaró, ezteraciró*. Lat. Dissimulanter.
 Dissimular, *queritzatu, desfencusatu, ezteraci*. Lat. Dissimulare.
 Dissimulado, *queritzatua, desfencusatua, ezteracia*. Lat. Dissimulatus.
 Dissimulado, astuto, *queritzatia, ezterazlea*,

razlea. Lat. Astutus, callidus.
 Dissipacion, *desperdicio*, vease.
 Dissipacion, evaporacion, *aboezteá*. Lat. Dissipatio.
 Dissipador, dissipar, *desperdiciar*, vease.
 Dissipar, evaporando, *aboezteá*. Lat. Dissipare.
 Dissoluble, *deslocarria*. Lat. Dissolubilis.
 Dissolucion, resolucion en partes, *mezguchidea*. Lat. Dissolutio.
 Dissolucion en las costumbres, *oitascandea*. Lat. Morum dissolutio.
 Dissolutamente, *desfcaradamente*, vease.
 Dissoluto, en las costumbres, *oitascatua*. Lat. Perditis moribus.
 Dissolver, *desfatar*, vease.
 Dissolver en partes menudas, *mezguchitu*. Lat. Dissolvere.
 Dissolvente, *mezguchigarria*. Lat. Dissolvens.
 Dissuelto, *mezguchitua*. Lat. Dissolutus.
 Disson, dissonancia, *desbatosgoa*. Lat. Dissonancia.
 Dissonar, *desbatostu*. Lat. Dissonare.
 Dissonante, *desbatosá*. Lat. Dissonans, y lo mismo es *dissono*.
 Dissuadir, *gogaztandu*. Lat. Dissuadere.
 Dissuasion, *gogaztandea*. Lat. Dissuasio.
 Dissylavo, *bigueibechia*. Lat. Dissylabus.
 Dissymbolo, *desfemejante*, vease.
 Distancia, *bidastia*. Lat. Distantia.
 Distante, *bidastitua*. Lat. Distans.
 Distar, *bidastitu*. Lat. Distare.
 Determinar, *mugatu*, *mugarritu*. Lat. Determinare.
 Disticho, *bibiursá*. Lat. Distichum.
 Distilacion, destilar, vease *destilacion*.
 Distincion, con que vna cosa no es otra, *banaita*, *berezca*. Lat. Distinctio.
 Distinguir así, *banaitu*, *banaitatu*, *berezcatá*. Lat. Distinguere.
 Sin distincion, *iracurza bague*. Lat. Sine acceptione personarum.
 Distincion, *prerogativa*, vease.
 Distinguir, ver bien lo que se está mirando, *icusi*. Lat. Conspicere.
 Distintamente, *berezquiró*, *banaitaró*. Lat. Distinctè.
 Distintivo, *berezquigarria*, *banaicarria*. Lat. Distinctivus.
 Distinguido, distinto, *banaitua*, *banaitatua*, *berezcatua*. Lat. Distinctus.
 Distinto, por *instinto*, vease.
 Distraccion, *oarcabea*, *desoarra*, *desarreta*. Lat. Distractio.
 Distraccion en las costumbres, vease *dissolucion*.

Distraher, *oarcabetu*, *desoartu*, *desarretatu*. Lat. Distrahere.
 Distrahido, *desoartua*, *oarcabetua*, *desarretatua*. Lat. Distractus.
 Distrahido, *dissoluto*, vease.
 Distrahidamente, *oarcabero*, *oarcabes*, *oarcabetan*, *desoarquiro*, *desarretaró*. Lat. Distractè.
 Distrahimiento, lo mismo que *distraccion*.
 Distribucion, *emasquida*. Lat. Distributio.
 Distribuidor, *emasquidaria*. Lat. Distributor.
 Distribuir, *emasquidatu*. Lat. Distribue-re.
 Distributivo, *emasquidaria*. Lat. Distributivus.
 Distrito, *barrutia*, *mugapea*. Lat. Tractus, us.
 Disturbar, vease *perturbar*.
 Disturbio, *guenasdea*. Lat. Tumultus, us.
 Disyuncion, *berezgoa*. Lat. Disjunctio.
 Disyuntivamente, *berezgoró*. Lat. Disjunctivè.
 Disjuntivo, *berezgocoa*. Lat. Disjunctivus.
 Dita, seguridad que se dà, de que se pagará lo que se toma comprado, ó prestado, es voz Bascongada *ditá*: y por esso à la moneda, que es la seguridad pronta de lo que se compra, llamamos *arditá*, que significa toma la seguridad, de *ar*, *artu* tomar, y *ditá* esta seguridad. Y aunque *arditá*, es nombre mas general, comunmente se toma por vn ochavo. Lat. Securitas æris alieni solvendi.
 Dithyrambo, *Bacohorea*. Lat. Dithyrambus, i.
 Diuretico, *garnuraria*, *guernu-eraguillea*. Lat. Diureticus.
 Diurno, diurnal de el oficio divino, *diurnoa*, *eguneco otoizaga*. Lat. Diurnorum precum libellus.
 Diurno, lo de el dia; *egunecoa*. Lat. Diurnus, a.
 Diuturnidad, *aspaldia*. Lat. Diuturnitas.
 Diuturno, *aspaldicoa*. Lat. Diuturnus.
 Divan, *Turcoen batzarrea*, *divaná*. Lat. Turcarum supremum Consilium.
 Diversamente, *banaró*, *banaitaquiro*, *berzaquero*. Lat. Diversè.
 Diversidad, *banaita*, *berzaquea*. Lat. Diversitas.
 Diversion, divertimiento, *egurasá*, *jostaqueta*, *dostaqueta*, *gozaquera*. Lat. Animi relaxatio.

Diverfion, *apartamiento*, veafe.
 Diverfo, *banú*, *banaitaquia*, *berzaquea*. Lat. Diverfus, a, um.
 Diverfos, *muchos*, veafe.
 Diverforio, *ofatua*. Lat. Diverforium.
 Divertir, *defoartu*, *deſarretatu*. Lat. Mentem aliò avertere. Veafe *diftraher*.
 Divertir, entretener, *eguraſtu*, *joſtatu*, *doſtatu*, *gozatu*. Lat. Animum relaxare.
 Divertirſe de algun penſamiento, *deſoartu*, *deſarretatu*: entreteniendole, *eguraſtu*, *joſtatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Mente averti, animo relaxari.
 Es muy divertido, alegre, *chit da joſtallua*, *eguraſcorra*. Lat. Valde hilaris eſt.
 Andar divertido, *anrequetan*, *andreſurrian ibilli*. Lat. Fœminarum cupidine affici.
 Dividir, *ucitu*, *bereci*. Lat. Dividere.
 Dividido, *ucitua*, *berecitua*, *berecia*. Lat. Diviſus.
 Divieſo mayor, *anditſua*, *zaldarra*, menor, *fuſterra*, *erlacaiztena*. Lat. Panus, i.
 Divinacion, veafe *adivinacion*.
 Divinamente, *jaincozquiró*. Lat. Divinitus.
 Divinidad, *jaincozdea*, *jaincotafuna*. Lat. Divinitas.
 Divinizar, *jaincoztu*. Lat. Divinum reddere.
 Divino, *jaincozcoa*. Lat. Divinus.
 Diviſa, herencia de los padres, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas paterna.
 Diviſa, en el Blaſon, *ezcutarmaren berez garria*. Lat. Stemma, atis; inſigne, is.
 Diviſar, *vèr*, *urcuſi*. Lat. Diſpicio, diſcerno.
 Diviſar, en el Blaſon, *berezgarritu*. Lat. Inſignire.
 Diviſero, *heredero*, veafe.
 Diviſible, *ucigarria*, *berecigarria*. Lat. Diviſibilis.
 Diviſion, *uzcuyá*, *uzcoá*, *uzcurá*, *berezdea*. Lat. Diviſio.
 Diviſo, *dividido*, veafe.
 Diviſor, en las cuentas, veafe *partidor*.
 Divorciar, *deſezcondu*. Lat. Divortium facere.
 Divorcio, *deſezcontza*. Lat. Divortium.
 Divulgar, *otſandetu*. Lat. Divulgare.
 Divulgacion, *otſandea*. Lat. Divulgario.
 Dix, dixé, dices, *bichia*, *fecoifca*. Lat. Crepundia, orum.
 Diz que, veafe *decir*, *dize que*.

D. O.

Do, do quiera, donde quiera, veafe *donde*.
 Dobla, moneda de oro antigua, *dobla diru*, *urrezco bat*. Lat. Numus aureus.
 Doblamente, *bambeftero*, *biderbiro*. Lat. Dupliciter.
 Doblamente, engañoſamente, veafe.
 Dobladillo, de cuerpo, *guizampa*. Lat. Brevis ſtaturæ, & obefi corporis.
 Dobladillo en el doble de la ropa blanca, *ercheſtá*, *azpildura*, *azpildura-choa*. Lat. Convolutio leviſcula oræ.
 Dobladura, doblez, la juntura, ò parte, por donde ſe dobla, *toleſcaya*: la ſeñal, que queda, *toleſquia*. Lat. Inflexio.
 Doblar, hazer otro tanto, *bambefletu*, *biderbitu*, *borratzea*. Lat. Duplicare.
 Doblar, plegar, *toleſtu*, *toleſtatu*, *plegatu*, *fuſtatu*. Lat. Plicare.
 Doblar, encorvar, *macurtu*. Lat. Curvare.
 Doblar, tocar à muerto, *illetac jo*, *bilezquillac jo*. Lat. Æs campanum ſerali pulſu quater.
 Doblado, *bambefletua*, *toleſtua*, &c.
 Doblado, fingido, *labaña*, *fabelzuria*. Lat. Subdolus.
 Doblado de cuerpo, *bizacaitia*. Lat. Torofus.
 Facil de doblarſe, *toleſcorra*, *toleſcoya*. Lat. Plicatilis.
 Doblado mas, *doblaz areago*, *birretán gueyago*. Lat. Duplo majus.
 Doble, otro tanto, *bitan ambat*, *bambeftea*, *biderbia*, *bifetá*. Lat. Duplum.
 Doble de campanas, *illetaco jotzea*, *ezquillen jotzea*. Lat. Creber campanæ pulſus.
 Doble, coſa de dos, ò dos vezes, *bambefteco*, *biderbico*, *bifetacoa*. Lat. Duplex.
 Doble de cuerpo, y fingido, veafe *doblado*.
 Al doble, *bambefte*, *biderbi*, *doblaz*. Lat. In duplum.
 Doblegable, *toleſcorra*. Lat. Flexibilis.
 Doblegadura, *toleſquia*. Lat. Flexio.
 Doblegar, veafe *doblar*.
 Doblemente, veafe *engañoſamente*.
 Doble en la ropa, &c. *toleſquia*, *cimurra*. Lat. Plicatura.
 Doble, engaño, *ſimulacion*, veaſe.
 Doblo, otro tanto, veafe *doble*.
 Doblon, *dobloya*, *dobloea*. Lat. Numus aureus duplus.

Doblon de à ocho, *dobloĩ andia*, *zortzi ducatecoa*. Lat. Numus aureus octuplus.

Doblon de à quatro, *lauducatecoa*. Lat. Numus aureus quadruplus.

Doblon, ò dobles de vaca, *tripaqui guicencac*. Lat. Pinguiora vaccæ interanea.

Doblonada, *dobloitea*, *dobloidia*. Lat. Ingens aureorum summa.

Doce, *amabi*. Lat. Duodecim.

Docena, *amabizcoa*, *docena*. Lat. Duodenarius, duodenus, i.

Doceno, veale *duodecimo*.

Docenal, *amabi urtecoa*. Lat. Duodenis.

Docientos, veale *ducientos*.

Docil, *iracascoya*. Lat. Docilis.

Docil, en metales, &c. *Errazquia*. Lat. Mollis.

Docilidad, *iracascoidea*, *errazquidea*. Lat. Docilitas.

Docilmente, *errazquiro*. Lat. Facile.

Doctamente, *iracastiró*, *iracastquiró*, *jaquinguiró*. Lat. Doctè.

Docto, *iracastia*, *jaquiña*, *jaquintsua*. Lat. Doctus.

Doctor, *iracastuna*, *iracaslea*. Lat. Doctor.

Doctoral, lo perteneciente à doctor, *iracaslearena*. Lat. Doctoris proprius, a, um.

Doctoral, Canongia, *Iracaslearen goyendea*. Doctoris dignitas.

Doctoramiento, *iracastuntzea*, *iracasletzea*. Lat. Doctoris inauguratio.

Doctorar, *iracastundu*, *iracasletu*. Lat. Doctorem inaugurare.

Doctrina, enseñanza, *iracasdea*. Lat. Doctrina.

Doctrina Christiana, *Christaüen jaquinbearra*, *jaquinbidea*. Lat. Christianæ fidei capita.

Doctrina, *opinion*, *sentencia*, veanse.

Doctrinal, *iracasdecoa*. Lat. Doctrinalis.

Doctrinar, *iracasi*, *icasaraci*, *icaserazo*. Lat. Edocere.

Doctrinado, *iracastia*, &c. Lat. Edoctus.

Doctrinero, *jaquinberraren iracastuna*. Lat. Catecheseos concionator.

Documento, *iracasdea*. Lat. Documentum.

Dogal, *fogarria*. Lat. Funis.

Dogma, *ezarcastia*. Lat. Dogma, tis.

Dogmatico, *ezarcasticoa*. Lat. Dogmaticus, a, um.

Dogmatista, dogmatizante, dogmatizador, *ezarcasti berrien iracaslea*. Lat. Novorum dogmatum propugnator.

Dogmatizar, *ezarcasti berriac erein*, *iracasi*. Lat. Nova dogmata disseminare.

Dogo, *zacurtzarra*, *cecen-zacurra*. Lat. Britannicus canis major.

Dolames, axes de las caballerias, viene de el Bascuence *dolamena*, que significa, duelo, y tristeza, y es lo que causan los dolames, mas que à las caballerias, à sus dueños. *Miñac*, *eritasunac*. Lat. Vitia jumentorum.

Dolar, *acepillar*, vease.

Dolencia, enfermedad, *miña*, *eritasuna*, *gaisotasuna*, *miñaldia*, *erialdia*, *gaisoaldia*. Lat. Infirmitas, corporis affectio prava.

Dolencia, por *dolo*, vease.

Doler, *min*, *min izan*. Lat. Dolere.

N O T A.

La parte, en que se siente el dolor, se pone en Bascuence en ablativo, *min det*, *min dezu*, *min deu*, *buruan*, *beguietan*, &c. me duele, te duele, le duele la cabeza, los ojos, &c.

Dolerse, tener pesar, *damutu*, *damu izan*, veale *pesar*, *arrepentirse*. Lat. Poenitet, ebat.

Dolerse, tener compasión, *erruqui*, *urricari izan*.

Doliente, *minduna*, *miñez*, *eri*, *gaiso dagoana*. Lat. Infirmus, morbo laborans.

Dolo, engaño, *atzipea*. Lat. Dolus.

Poner dolo, *atziperen bat*, *naturen bat gauzari eransi*.

Dolor, *miña*, *oiñacea*, *estirá*, *chimicoa*, *somiña*, *dolorea*. Lat. Dolor.

Dolor, arrepentimiento, *damua*, *garbaya*. Lat. Poenitudo.

Dolores de parto, *itasiac*, *aurmiñac*, *somiñac*. Lat. Parturientis dolores.

Ay qué dolor! ay dolor! *oi eta au miña! oi au miñaren gogorrá!* Lat. Proh dolor!

Dolorido, *mindua*, *somindua*, *mimbera tua*, *estiratua*, *doloret sua*. Lat. Doloris affectus.

Dolorosamente, *minquiro*, *sominquiro*, *miñez*, *somiñez*. Lat. Magno dolore.

Doloroso, *mingarria*, *somingarria*, *urricalkizuna*. Lat. Deplendus, deplorandus.

Dolosamente, *atzipetiró*. Lat. Dolosè.

Doloso, *atzipetia*. Lat. Dolosus.

Domable, *ezicorra*, *ecicoya*, *cebacorra*, *cebacoya*. Lat. Domabilis.

Domador, *ecitzallea*, *cebatzallea*. Lat. Domitor.
 Domar, *ecitu*, *cebatu*. Lat. Domare.
 Domeñar, lo mismo que *domar*.
 Domestticamente, veale *caferamente*.
 Domestticar, *ecitu*, *malsotu*, *ematu*. Lat. Cicurare, mansuefacere.
 Domesttico, el de la familia, *echecoa*, *sebia*. Lat. Domesticus. Veale familiar.
 Domesttico, en el sentido de tratable, *echatia*, *otzana*. Lat. Domesticus.
 Domiciliado, domiciliario, avecindado, *erritartua*. Lat. Qui domicilio gaudet.
 Domicilio, *erritartea*. Lat. Domicilium.
 Dominacion, *jabaridea*, *mempetzea*, *bringuiaztea*. Lat. Dominatio.
 Dominador, *jabaricaria*, *jabaritzallea*, *mempetaria*, *mempetzallea*, *bringuillea*. Lat. Dominator.
 Dominar, *jabaritu*, *mempetu*, *bringuiatu*. Lat. Dominari.
 Dominante, *jabariduna*, *mempeduna*, *brinnaya*. Lat. Dominans, tis.
 Domingo, *igandea*, *iandea*, *domecá*. Lat. Dies Dominica.
 Domingüero, *igandecoa*, *domecacoa*. Lat. Ad diem Dominicam spectans.
 Domingüillo, *guizorroa*. Lat. Larvata hominis species.
 Dominica, lo mismo que *Domingo*, veale.
 Dominical, *igandecoa*. Lat. Dominicalis.
 Oracion Dominical, *Christoren otoitza: ala deritza Aita gurea asten danari*. Lat. Oratio Dominica.
 Dominio, *jabaria*, *mempea*, *bringuia*. Lat. Dominium.
 Don, dadiva, *emaitza*. Lat. Donum.
 Dones, gracias, dotes, *doainac*. Lat. Dotes, dona.
 Don, titulo honorifico, que empezó à dárse antiguamente à los que por su dignidad avian de ser venerables, y santos, y así no viene de el *Dominus* Latino, sino de el *don*, *doné* Bascongado, que oy ha quedado en la significacion de Santo, *Donostia*, San Sebastian, *Done Juane*, San Juan, &c. *Dona Maria*, ó *Dena Maria*, Santa Maria. Lat. Dominus.
 Donas, lo mismo que *dones*.
 Donacion, *doaridea*, *doaria*. Lat. Donatio.
 Donador, *doaritzallea*. Lat. Donator.
 Donar, *doaritu*. Lat. Donare.

Donado, *doaritua*. Lat. Donatus.
 Donado, en los Monasterios, *fraideen mirabea*, *morroya*. Lat. Religiosorum famulus.
 Donatario, *doaritua*. Lat. Donatus munere, donatarius.
 Donativo, *doaridea*. Lat. Honorarium, ij.
 Donaire, viene de el Bascuence *doainari*, *doañezari*, que significa hazer, ó dezir algo con gracia, y particular don. *Donairea*. Lat. Sermonis lepos, elegantia.
 Hazer donaire de algo, *ez jaramon*, *ez malmetitu*. Lat. Parvi facere.
 Donairofamente, *donaireró*, *donairequiró*. Lat. Facetè, elegantèr.
 Donairofo, *donairetsua*, *donairetia*. Lat. Facetus, elegans.
 Doncel, donceles, en lo antiguo se llamaban así los pajes de los Reyes. Viene de el Bascuence *doain el*, *doañez el*, que significa llegar se lleno, y adornado de prendas, quales eran aquellos juvenes; *doain*, *doaña*, prenda, dote, y *el*, *eldu*, llegar se, asirse. *Doncelá*. Lat. Ephebus regius.
 Doncel, hombre virgen, *doncela*, *pontzela*, *batsaya*. Lat. Homo virgo.
 Vino doncel, *ardo gozoa*, *gozagarria*. Lat. Vinum mite.
 Doncella, *doncella*, *pontzelá*, *batsaya*. Lat. Virgo, nis.
 Doncella, criada, *doncella*. Lat. Famula, pedisequa.
 Doncellez, *doncellerá*, *pontzelerá*, *batsaigod*. Lat. Virginum atas, status.
 Doncellica, doncellita, doncelluela, *doncellachoa*, *pontzelachoa*, *batsaichoa*. Lat. Puellula, virguncula.
 Doncellueca, doncella talluda, *nescatzarra*. Lat. Exoleta, superadulta virgo.
 Donde, *non*, *nun*. Lat. Ubi, ubinam.
 Donde quiera, do quiera, *non nai*, *nun nai*. Lat. Vbivis, vbilibet.
 De donde, *nondic*, *nondican*, *nundic*, *nondi*. Lat. Undè.
 Por donde, *nondic*, &c. Lat. Quà.
 A donde, *nora*, *norat*. Lat. Quò.
 Hàzia donde, *noronz*, *nuronz*. Lat. Quorsum.
 Donde quiera, que fueres, haz como vieres, *ortic edo emendic*, *dacuscan bezala eguic*. Lat. Dum fueris Romæ, Romano vivito more.
 Doncillo, *emaichoa*. Lat. Munusculum.
 Donofamente, *dontfuro*, *ederqui*, *eder-to*, *poliqui*, *polito*. Lat. Bellè, lepidè.
 Donoso, viene de el Bascuence *dontsua*, que

que significa lo mismo, y *dont sua* es syncope de *doaint sua*, que quiere decir, el que tiene gracia, dotes, prendas. Lat. Bellus, lepidus.

Donofura, *dontsuera*. Lat. Lepiditas, festivitas.

Doña, título, es voz Bascongada, cuyo origen puede ser el mismo que el de *Don*, ó tambien de *doaña*, gracia, dicha, prenda. *Doña, dona*. Lat. Domina.

Doradilla, yerva, *charranguilla, orma-bellarra*. Lat. Asplenium, i.

Dorado, dorada, pescado, *urre-arraya, arraña*. Lat. Aurata, orata, æ.

Dorador, *urreztaria, urreztatzailea*. Lat. Aurarius, inaurator.

Doradura, *urreztaera*. Lat. Auratura, æ.

Doral, ave, *eulastia*. Lat. Avis muscis inimica.

Dorar, *urreztu, urreztat*. Lat. Inaurare.

Dorado, *urreztua*, &c. Lat. Inauratus.

Dorar las faltas, *churitu, gainchuriscatu, gaudertu*.

Siglos dorados, *urrezco mendeac*. Lat. Aurea sæcula.

Dormida, dormidura, *loguitea, loacartzea*. Lat. Dormitio.

Dormidera, yerba, *loerazla*. Lat. Papaver.

Dormideras, *logaleac, logurac, loguiroac*. Lat. Vehemens ad somnum proclivitas.

Dormillo, dornillo, vease *dornajo*.

Dormilon, *lotia, lotitzarra, lozorroa*. Lat. Somnolentus.

Dormir, *lo, loeguin, loacartu*. Lat. Dormire.

Estar durmiendo, *lo egon*, y los irregulares, *lo nago, lo zande, zagoz, lo dago*, &c. estoy durmiendo, *estàs, està*. Veanse en la palabra *estàr*.

Estar echado, y durmiendo, *lo etzan*, y los irregulares *lo notza, lo zautza, lo datza*, estoy echado, y durmiendo, *estàs, està*. Veanse en la palabra *echarse*.

Ganas de dormir, *logalea, logura, lonaya, loguiroa, lozalea*. Lat. Somni cupiditas.

Hazersele, venirsele à vno ganas de dormir, *logaletu, loguratu, lonaitu, lozaletu*. Lat. Somni cupiditate affici.

Dormiente, durmiente, *lotia*. Lat. Dormiens.

Dormitar, *logaletu, loguirotu*. Lat. Dormitare.

Dormitivo, *edari locarlea, loguillea*.

Lat. Potio soporifica.

Dormitorio, *etzauntza, etzindegua, lotegua*. Lat. Dormitorium, ij.

Dornajo, *aspilla, olasca*. Lat. Labrum, ligneum.

Dorio, *espalda*, vease.

Dos, *bi, bia, biga*. Lat. Duo.

Dos veces, *bi bider, birretan, hiarretan*. Lat. Bis.

Dos à dos, *biña, biñaca*, por de dos en dos. Lat. Bini.

Dos à dos, dos contra dos, *bi biri, bi biren contra*. Lat. Bini in binos.

De dos, lo que consta de dos, *bicoa*, de dos pies, de dos varas, *oin bicoa, eanabicoa*, y se pospone el *bicoa*.

En dos, *bitan, bian*, y si son personas *bigan*. En dos hombres consiite, *gizon bigan dago*. En dos maneras, *era bitan, bian*.

A dos, en el juego de pelota, *ados*. Lat. Æqua forte punctorum.

Ponerse à dos, *adosatu*. Lat. Sortem punctorum æquare.

Dofel, *dofelá*. Lat. Tentoriolum, honoraria umbella.

Dosis, *sendacayen neurria*. Lat. Dosis, eos, medicamenti mensura.

Dotacion de Capellania, &c. *ondocartea, gozamendea*. Lat. Annorum reddituum constitutio.

Dotador así, *ondacartzailea, gozamen-daria*. Lat. Redituum constitutor.

Dotar así, *ondocartetu, gozamendu*. Lat. Annuos redditus constituere.

Dotar, para casarse, &c. *dotea eman, alagozatu, dotatu*. Lat. Dotem dicere.

Dotal, *alagozeco, doteco*. Lat. Dotalis, c.

Dotar, adornar de prendas, dotes, *do-aindu*. Lat. Naturæ, vel gratiæ donis ornare.

Dotado así, *doaindua*. Lat. Donis ornatus.

Dote, *alagoza, dotea*. Lat. Dos, tis.

Dotes, excelencias, prendas, *doaiñac*. Lat. Dotes.

Dovelas, *biganac*. Lat. Bina superficies.

Dozavo, dozava parte, *amabigarren parte*. Lat. Duodecima rei pars.

D R.

Drachma, dragma, vease *adarme*.

Dragon, *sugulna*. Lat. Draco, nis.

Dragones en la Milicia, *dragonac, cinzakdizcoat*. Lat. Equites capitularij.

Dragona, cinta, ó cordon, *joinchivista*.

ta. Lat. Fasciola humero appensa.
 Dragontea, yerva, *sugul-bellarra*. Lat.
 Dracontium, ij.
 Droga, *droga*, *licurta*, *licalea*. Lat.
 Aromata.
 Droga, *embuste*, droguero, *embustero*,
 veanse.
 Droguero, que trata en drogas, *droga-*
ria, *licurtaria*. Lat. Aromatarius.
 Droguete, tela, *ikaunzala*, *droguetea*.
 Lat. Pannus lino, lanaque textus.
 Droguista, *embustero*, veale.
 Dromedario, *gamelu andiagobat*, *dromedarioa*. Lat. Dromedarius.

D U.

Duan, lo mismo que *divan*, vease.
 Dubiedad, dubio, vease *duda*.
 Dubitable, vease *dudable*.
 Ducado, estado de el Duque, *duquea-*
ren mempea, *barrutia*. Lat. Ducatus, us.
 Ducado, moneda, *ducata*. Lat. Ducatus.
 Ducal, *duquearena*, *duqueari dagoca-*
na. Lat. Ad ducem pertinens.
 Ducho, diestro, es voz Bascongada, *dui-*
choa, que significa destrecita, diestre-
 cito, de *duya* destreza, y *cho* nota de
 diminutivo. *Dnchoa*, *trebea*. Lat. Af-
 fectus.
 Ducientos, *berreun*. Lat. Ducenti, æ, a.
 Ducir, ductor, vease *guiar*.
 Duda, *dudá*, *dudea*, *aspesá*, *enurá*, *ca-*
durá, *canyurá*. Lat. Dubium.
 Sin duda, *dударic bague*, *dudabaguetan-*
ic, *enurabague*, &c. Lat. Procul
 dubio.
 Dudable, *dudagarria*, *enuragarria*,
 &c. Lat. Dubitabilis.
 Dudar, *dudatu*, *aspesatu*, *enuratu*,
caduratu, *canyuratu*. Lat. Dubitare.
 No ay que dudar, *ezta cer dudatu*. Lat.
 Nullum de hac re dubium.
 Dudosamente, *aspesatiró*, *dudatiro*,
enuratiro. Lat. Dubie.
 Dudoso, *dudatia*, *dudat sua*, *aspesatia*,
enuratia, *enuratsua*. Lat. Dubius.
 Dula, tabla de pipas, y barriles, *pipola*,
pipolla. Lat. Tabula doliaris.
 Duellista, que sabe de las leyes de el due-
 lo, *disidaria*, *disidalegueen jaquin-*
tsua. Lat. Legum duelli jactator.
 Duellista, quexijoso, *senticorra*. Lat. Que-
 rulus.
 Duelo, combate, *dichidá*, *disidá*, *bicu-*
dá. Lat. Duellum.
 Duelo, pesar, dolor, es de el Bascuence
dolua, que significa lo mismo, *damua*,

dolua. Lat. Luctus, us.
 Duelo, compassion, *gupida*, *eupida*,
erruquia. Lat. Misericordia.
 Duelo, en honras, y entierros, *progua*.
 Lat. Luctus, us.
 Hazer el duelo, *progua eguin*, *eraman*.
 Lat. Funus ducere.
 Hazer duelo de algo, es darse por ofen-
 dido, *mincaistu*, con las terminacio-
 nes de el neutro. Lat. De injuria dolere.
 Los duelos con pan son menos, *illá*,
obira, *vicia sarera*; *progua* *oguiaz*,
eztira progua. Lat. Levius ærummæ
 gravant si adjicias panem.
 Duende, *duendea*, *naspecha*, *icecha*.
 Lat. Larvæ, lemures.
 Duendecillo, *duendechoa*, *icezchoa*, *nas-*
pechoa. Lat. Larvæ despicabiles.
 Duendo, *casero*, *manso*, veanse.
 Dueña, Señora, ò tiene el mismo origen
 que *doña*, ò viene de el Bascuence *due-*
na, y significa la que tiene, que en otro
 dialecto es *deuana*. Lat. Domina. Pue-
 de tambien venir de la raíz que tiene
 la voz *dueño*.
 Dueña, la muger no doncella, *emacu-*
me cutsatua. Lat. Fœmina corrupta.
 Dueñas de Palacio, *faureguico Due-*
ñac. Lat. Anus honorariæ.
 Dueño, el Señor, ò la Señora, que tiene
 dominio sobre algo, tiene origen de el
 Bascuence, ò de *duena*, de donde *due-*
ña, y luego la terminacion masculina
dueño: ò de el Bascuence *du-çño*, que
 en vn dialecto significa mientras lo ten-
 ga, y es sincope de *duen arteraño*, y
 el ser dueño subsiste, mientras dura el
 dominio. *fabca*. Lat. Dominus.
 Hazerse dueño, de alguna cosa, *jabetu*,
jabe eguin. Lat. Jus in rem accipere: y
 vease la voz *Señor*.
 Dueño, amo, *nagusia*. Lat. Dominus.
 Duerna, antiquado, lo mismo que *artesa*,
 vease.
 Dula, piara de ganado mayor, *elea*, *elia*.
 Lat. Armentum.
 Monte, en que anda la dula, *elemendia*.
 Lat. Armenti pascua.
 Dulce, *gozodá*, *eztia*. Lat. Dulcis, æ.
 Que dulce está! *onen gozoa*! *onen eztia*!
 Dulce, no agrio, *gueza*, *gazá*. Lat. Dul-
 cis, e.
 Dulces, dulces fecos, *dulceac*, *gozoac*,
elcortac. Lat. Bellaria, mellita edulia.
 Dulcecito, dulcito, *goisfoa*, *gozochoa*,
estichoa. Lat. Dulcis, e.
 Dulcemente, *gozoro*, *goisoro*, *eztiró*.
 Lat. Dulce, dulciter.
 Dulero, *elezaya*, *elizaya*. Lat. Armen-
 tarius.

tarius.
 Dulia, fervidumbre, culto, que se dà à los Santos, *donecurtea*. Lat. Dulia, æ.
 Dulzayna, instrumento musico, *bolingozoa*. Lat. Instrumentum musicum dulcius.
 Dulzura, dulcedumbre, dulzor, *gozoa, eztia, gozotasuna, eztitasuna*. Lat. Dulcedo.
 Dulzurar, dulcificar, *gozotu, eztitu, gozo, eztieguin*. Lat. Dulcorare.
 Dunas, montecillos de arena, que forman las olas, *arepillac, ondar mu-noac*. Lat. Dunæ, arum.
 Duo, en la Musica, *biquida*. Lat. Duorum vocum concentus.
 Duplicacion, *bibidertea, biarrezta-tzea*. Lat. Duplicatio.
 Duplicadamente, *bibiderto, bibiderquiró, biarrezquiro*. Lat. Dupliciter.
 Duplicar, *bibidertu, biarreztatu*. Lat. Duplicare.
 Duplicado, *bibidertua, biarreztatua*. Lat. Duplicatus.
 Duplicidad, *engaño, falsedad*, veanse.
 Duplo, *birretan ambat, beste aimbeste*. Lat. Duplus, a, um.
 Duque, *Dugnea*. Lat. Dux, cis.
 Duquesa, *Duquesa, Duquesea*. Lat. Ducissa, æ.
 Dura, duracion, *irautea, iraupena*. Lat. Duratio, diuturnitas.
 Duraderamente, *irautez, iraupenez*. Lat. Diutinè, diuturnè.
 Duradero, *irauncorra, irauncoya*. Lat. Diutinus, diuturnus.
 Duramente, *gogorqui, gogorquiro gogor*. Lat. Duriter, durè.
 Durar, pudo venir de el Bascuence *diraut, dirau*, &c. irregular, de el verbo *iraun* que significa perseverar, y durar, siendo muy frequente la mutacion de la *i* en *u*, y de *dirau*, *durau*, y de aquí durar. Lat. Durare.

N O T A.

Los irregulares de el verbo *iraun* se hacen de varias maneras.

Indic. pres. *diraut, dirauc, diraun, dirauzu, dirau, duro, duras, dura. Dirangu, dirauzue, diraute, diraue, duramos, durais, duran.*

Mas comunmente, *badiraut*, &c. añadiendo al principio la afirmacion *ba*.

Imperf. *nirauan*, y mas comunmente, *banirauan, bairauan, bacirauzun, bacirauan*, yo duraba, durabas, duraba. *Baguiraucan, bacirauzuten,*

bacirauten, bacirauen, durabamos, durabais, duraban.
 Item, *biraut, birauzu, birau*, sincope de *badiraut*.
Balirau, si aquèl durara, *baliraute, baliraue*, si aquellos duraran.
 Que dure, que aguante, *birau*.
 Durante, *dirauna*. Durante mientras dura, *dirauen artean, diraueno*.
 Durazno, arbol, fruta, *gurazaoa, friscua*. Lat. Malus Persica duracina, malum Persicum duracinum.
 Dureta, voz antiquissima de la lengua Española, y es Bascongada, y se llamaba el banco, ò asiento, que avia en los baños, de *ureta* copia de agua, ò de *uretan* dentro, en las aguas, *dau-retan*, està dentro de el agua, y de aquí sincopado *dureta*. Lat. Sedes balnearis.
 Dureza, *gogortasuna*. Lat. Duritia, durities.
 Dureza, aspereza, *laxtasuna*. Lat. Asperitas.
 Durindaina, lo mismo que *espada*, vease.
 Duro, *gogorra*. Lat. Durus, a, um.
 Dysenteria, *sabeldarzuna*. Lat. Dysenteria.
 Dysenterico, *sabeldarzunez dagoana*. Lat. Dysentericus, a, um.
 Dysuria, dificultad de orinar. viene de el Bascuence, *usuria*, con que entre otros nombres significamos la orina, y *usuria* es sincope de *u-isuria, ur-isuria*, agua vertida, derramada. Lat. Dysuria.

DE LA LETRA E.

EA. EB.

A, exhortando, *ea*. Lat. Eja.

Ea pues, *ea sus, eabada*. Lat. Eja ergo.

Ebanista, *zabelcharia*. Lat. Ebeni faber.

Ebano, *zabelcha*.

Lat. Ebenus, i.

Ebriedad, ebrio, *borrachera, borracho*, veanse.

Ebullicion, vease *hervor*.

Eburneo.

tarius.
 Dulia, fervidumbre, culto, que se dà à los Santos, *donecurtea*. Lat. Dulia, æ.
 Dulzayna, instrumento musico, *bolingozoa*. Lat. Instrumentum musicum dulcius.
 Dulzura, dulcedumbre, dulzor, *gozoa, eztia, gozotasuna, eztitasuna*. Lat. Dulcedo.
 Dulzurar, dulcificar, *gozotu, eztitu, gozo, eztieguin*. Lat. Dulcorare.
 Dunas, montecillos de arena, que forman las olas, *arepillac, ondar mu-noac*. Lat. Dunæ, arum.
 Duo, en la Musica, *biquida*. Lat. Duorum vocum concentus.
 Duplicacion, *bibidertea, biarrezta-tzea*. Lat. Duplicatio.
 Duplicadamente, *bibiderto, bibiderqui-ró, biarrezqui-ro*. Lat. Dupliciter.
 Duplicar, *bibidertu, biarreztatu*. Lat. Duplicare.
 Duplicado, *bibidertua, biarreztatua*. Lat. Duplicatus.
 Duplicidad, *engaño, falsedad*, veanse.
 Duplo, *birretan ambat, beste aimbeste*. Lat. Duplus, a, um.
 Duque, *Dugnea*. Lat. Dux, cis.
 Duquesa, *Duquesa, Duquesea*. Lat. Ducissa, æ.
 Dura, duracion, *irautea, iraupena*. Lat. Duratio, diuturnitas.
 Duraderamente, *irautez, iraupenez*. Lat. Diutinè, diuturnè.
 Duradero, *irauncorra, irauncoya*. Lat. Diutinus, diuturnus.
 Duramente, *gogorqui, gogorqui-ro gogor*. Lat. Duriter, durè.
 Durar, pudo venir de el Bascuence *diraut, dirau*, &c. irregular, de el verbo *iraun* que significa perseverar, y durar, siendo muy frequente la mutacion de la *i* en *u*, y de *dirau*, *durau*, y de aquí durar. Lat. Durare.

N O T A.

Los irregulares de el verbo *iraun* se hacen de varias maneras.

Indic. pres. *diraut, dirauc, diraun, dirauzu, dirau, duro, duras, dura. Dirangu, dirauzue, diraute, dirañe*, duramos, durais, duran.

Mas comunmente, *badiraut*, &c. añadiendo al principio la afirmacion *ba*.

Imperf. *nirauan*, y mas comunmente, *banirauan, bairauan, bacirauzun, bacirauan*, yo duraba, durabas, duraba. *Baguiraucan, bacirauzuten*,

bacirauten, bacirauen, durabamos, durabais, duraban.
 Item, *biraut, birauzu, birau*, sincope de *badiraut*.
Balirau, si aquèl durara, *baliraute, balirane*, si aquellos duraran.
 Que dure, que aguante, *birau*.
 Durante, *dirauna*. Durante mientras dura, *dirauen artean, diraueno*.
 Durazno, arbol, fruta, *gurazaoa, friscua*. Lat. Malus Persica duracina, malum Persicum duracinum.
 Dureta, voz antiquissima de la lengua Española, y es Bascongada, y se llamaba el banco, ò asiento, que avia en los baños, de *ureta* copia de agua, ò de *uretan* dentro, en las aguas, *dau-retan*, està dentro de el agua, y de aquí sincopado *dureta*. Lat. Sedes balnearis.
 Dureza, *gogortasuna*. Lat. Duritia, durities.
 Dureza, aspereza, *laxtasuna*. Lat. Asperitas.
 Durindaina, lo mismo que *espada*, vease.
 Duro, *gogorra*. Lat. Durus, a, um.
 Dysenteria, *sabeldarzuna*. Lat. Dysenteria.
 Dysenterico, *sabeldarzunez dagoana*. Lat. Dysentericus, a, um.
 Dysuria, dificultad de orinar. viene de el Bascuence, *usuria*, con que entre otros nombres significamos la orina, y *usuria* es sincope de *u-isuria, ur-isuria*, agua vertida, derramada. Lat. Dysuria.

DE LA LETRA

E.

EA. EB.

A, exhortando, *ea*. Lat. Eja.

Ea pues, *ea sus, eabada*. Lat. Eja ergo.

Ebanista, *zabelcharia*. Lat. Ebeni faber.

Ebano, *zabelcha*.

Lat. Ebenus, i.

Ebriedad, ebrio, *borrachera, borracho*, veanse.

Ebullicion, vease *bervor*.

Eburneo.

Eburneo , de marfil , *marfilezcoa*. Lat. Eburneus , a , um.

E C.

Echa , de esta echa , *echada onetan* , *orangoan* , *orango aldian*. Lat. Hac vice.
 Echacantos , *arricharia* , *guizacharra*. Lat. Contemptibilis.
 Echacuervos , *belecharia* ; vease *alcahuete*.
 Echacuervos , *echacantos* , vease.
 Echada , *botatzea* , *egoztea* , *iraitzea* , *echada* , *botaera* , *egotzidea* , *egotziera* , *iraitzidea*. Lat. Jactus , us.
 Echadizo , *echadacoa* , *salgarria*. Lat. Emissarius.
 Echador , *echataria* , *botatzallea* , *egozlea* , *iraitzlea*. Lat. Jaculator , jactor.
 Echadura , accion de echarse , *echatzea* , *etzindea* , *etzandea*. Lat. Cubatio.
 Echar , arrojar , es voz Bascongada , *echa* , *echatu* , *bota* , *botatu* , *egotzi* , *iraitzi*. Lat. Jactio , ejicio.
 Echarse , *echatu* , *etzin* , *etzan*. Lat. Cubare.

NOTA.

El verbo *etzan* tiene sus irregulares , y tambien irregulares , que comunmente se usan quando corresponden à estar echado , y son los siguientes.

Indic. pres. *natza* , *atza* , *zautza* , *datza* , yo estoy echado , tu estás , aquél esta. *Gautza* , *zautzate* , *dautza* , estamos echados , estáis , están. Tambien se dize *diatza* , *diatza* , aquél está , aquellos están echados.

Imperf. *nentzan* , *entzan* , *ceuntzan* , *cetzan* , yo estaba echado , tu estabas , aquél estaba. *Gueuntzan* , *ceuntzaten* , *centzan* , nosotros estabamos echados , estabais , estaban. Y tambien se dize *ciatzan* , *ciatzan* , aquél estaba echado , aquellos estaban.

Imperat. *atza bi* , *zautza zu* , *betza burra* , estate tu echado , estese aquél. *Gautzán* , *zautzate* , *bentza* , estemonos echados , estaos , estén.

Subj. pres. *natzala* , *zautzala* , *datzala* , que yo esté echado , que tu , que aquél. *Gautzala* , *zautzate* , *dautzala* , que estemos echados , que esteis , que estén.

Estas mismas inflexiones sirven en estos Romanes , estando yo echado , quando yo estoy echado , quando tu , quan-

do aquél , *natzala* , *zautzala* , *datzala* : y tambien *natzanean* , *zautzanean* , *datzanean* , *diatzanean*.

Imperf. *nentzala* , *ceuntzala* , *cetzala* , que yo estuviese echado , que tu , que aquél. *Gueuntzala* , *ceuntzate* , *centzala* , que estuviésemos echados , que estuviéscis , que estuviessen.

Estando , yo echado , quando yo estaba , echado , *ni nentzala* , *nentzanean* , &c.

Echados , inclinados , *etziñac* , *echatuac*. Lat. Dejecti.

Echino , erizo marino , *tricu it sasarra*. Lat. Echinus , i.

Echymosis , *contusion* , vease.

Eclesiastes , Libro de la Escritura , *Eclesiastes*. Lat. Liber Ecclesiastes.

Eclesiastico , Libro de la Escritura , *Eclesiastico*. Lat. Liber Ecclesiastici.

Eclesiastico , *Eleiztarra* , *Eliiztarra* , *bereterra* , *beretarra*. Lat. Ecclesiasticus.

Eclesiastico , perteneciente à la Iglesia , *Eleizacoa*. Lat. Ecclesiasticus , a , um.

Eclipsable , *arguegarria* , *argusgarria*. Lat. Quod eclipsi potest affici.

Eclipsar , *arguetu* , *arguiguetu* , *argustu* , *argutsitu*. Lat. Eclipsim inducere , eclipsi afficere.

Eclipsado , *arguetua* , *argustua* , *argutsitua*. Lat. Eclipsi affectus , obscuratus.

Eclipse , *arguea* , *arguiguea* , *argutsa*. Lat. Eclipsis.

Ecliptica , por donde anda el Sol , *argustegua*. Lat. Ecliptica.

Ecloga , vease *egloga*.

Eco , lugar , ò paraje donde se haze , *oyarxuna* , *arribicia*. Lat. Locus echonem gignens.

Eco , la misma voz , ò sonido repetido , *yotorria*. Lat. Echo , us ; echo , onis.

Economia , *onzurtea*. Lat. OEconomia.

Economicamente , *onzurquiró*. Lat. OEconomicè.

Economico , *onzurrá* , *onzuburra*. Lat. OEconomicus.

Economo , *onzurtaria*. Lat. OEconomus.

Eculeo , *zurezco zaldi mota bat*. Lat. Equuleus. Item potro , *oñazcaya*.

Ecumenico , general , vniversal , *gucieracoa*. Lat. OEcumenicus.

E D.

Edad , *adind*. Lat. Ætas , tis.

Edad , tiempo , *era*. Lat. Ætas , tempus.

Los que son de vna edad , *ideac* , *quideac*. Lat. Coætanei.

Edema ,

Edema, tumor acuoso, *andeza*. Lat. Edema, tis.
 Edematoso, *andezduna*. Lat. Edematicus.
 Edicion, *impresion*, vease.
 Edicto, *naidarra*, *bitezarra*. Lat. Edictum.
 Edificacion, fabrica, *equida*, *equidandea*. Lat. Edificatio.
 Edificacion, por el buen exemplo, *ombide*, *et zondea*. Lat. Edificatio.
 Edificador, fabricante, *equidaria*. Lat. Structor, constructor.
 Edificar, fabricar, *equidatu*. Lat. Edificare.
 Edificar, por el buen exemplo, *ombidatu*, *et zondu*. Lat. Exemplo esse.
 Edificativo, *ombidaria*, *et zondaria*. Lat. Virtutis exemplum prebens.
 Edificio, *equida*, *equidandea*. Lat. Edificium.
 Edil, *equidazaya*, *equidazaina*. Lat. Aedilis.
 Edilidad, *equidazantza*. Lat. Aedilitas.
 Educacion, *aciera*, *azquera*, *azcuntza*, *oicantza*. Lat. Educatio.
 Educar, *oicatu*, *aci*. Lat. Educare.
 Educado, *oicatu*, *acia*. Lat. Educatus.

E F.

Efectivamente, *eguiaz*, *eguiundez*, *ecarrairo*, *econdero*. Lat. Verè, cum effectu.
 Efectivo, hazedor, *eguillea*, *ecarraiquina*. Lat. Effectivus, a, um.
 Efectivo, verdadero, real, *eguiazcoa*, *izatezcoa*. Lat. Certus, verus.
 Efecto, *ecarraya*, *eguiundea*, *econdea*. Lat. Effectus, us.
 Efecto, fin, para esse, este, aquèl efecto, *orretaraco*, *onetaraco*, *artaraco*. Lat. Ad hunc, istum illum finem.
 Efectos, bienes, *ondasunac*. Lat. Bona, orum.
 En efecto, *eguiaz*, *izatez*. Lat. Reapse.
 Efectualmente, vease *efectivamente*.
 Efectuar, *ecarraitu*, *econdetu*. Lat. Exequi, efficere.
 Efectuado, *ecarraitu*, *econdetua*. Lat. Effectus.
 Efeminar, vease *afeminar*.
 Efeto, vease *efecto*.
 Eficacia, *eraquintza*, *eraguiera*. Lat. Efficacia, energia.
 Eficaz, *eraguillea*, *eraguintaria*. Lat. Efficax.
 Eficazmente, *eraquintzaz*, *eraguiquiro*. Lat. Efficaciter.

Eficiencia, *eguitea*. Lat. Efficientia.
 Eficiente, *eguillea*. Lat. Efficiens.
 Eficientemente, *eguillero*. Lat. Efficienter.
 Efigie, *irudintza*, *ecanza*. Lat. Effigies, imago.
 Efemerida, efimera, vease *ephemerida*, *ephimera*.
 Efluvio, efluxion, efluxo, de espiritus, o vapores, *quemeartea*. Lat. Effluvium, efluxus, us.
 Efugio, *iesbidea*, *iguesbidea*. Lat. Effugium.
 Efundir, efuso, efusion, vease *derramar*, *derramamiento*.

E G.

Egilope, yerva, que otros llaman avena esteril, *olosolquina*. Lat. Aegilops, pis.
 Egira, significa fuga. De la que hizo Mahoma, cuentan sus años los Arabes.
Egira, *iesdea*, *iguesdea*. Lat. Egira.
 Egloga, *arzaijolas*. Lat. Ecloga, æ.
 Egregio, escogido, *autatua*, *bercistua*. Lat. Egregius, a, um.
 Egression, vease *salida*.
 Egypciano, vease *Gitano*.

E L.

El articulo, *a*, *ac*, *arena*, *ari*, &c. que en Bascuence son pospuestos.
 El, ella, pronombre, siguiendose verbo neutro, *a*, *burá*: siguiendose activo, *ac*, *arc*, *arrec*, *archec*. Lat. Ille, illa, illud.
 Elá, veisla, *ona bera*, *orra bera*, *ara bera*. Lat. Eccam.
 Elacion, *altivez*, vease.
 Elasticidad, claterio, virtud elastica, con que el cuerpo oprimido, quitada la opresion, recobra su lugar, y primer estado, *beregoitza*. Lat. Elaterium, virtus elastica.
 Elato, *altivo*, vease.
 Eleccion, *auta*, *antesá*, *autacunza*, *auquera*, *iracurtza*. Lat. Electio, delectus, us.
 Y aqui el refrán, *auqueraren mauquera*, *atzenean oquerrá*, y significa, que el que es impertinente en sus elecciones, al cabo escoge lo peor.
 Electivo, *antesgarria*, *autagarria*, *iracurgarria*. Lat. Electivus, a, um.
 Electo, *antetisa*, *autatua*, *iracurria*, *bercistua*. Lat. Electus.

Electo,

Elektor, *anteslea, autaria, autzallee, iracurtaria, bereistaria*. Lat. Elector.
 Elektorado, *autarien mempea*. Lat. Electoratus, us.
 Elektoral, *autarien mempecoa*. Lat. Electoralis.
 Electro, lo mismo que *ambar*, vease.
 Electuario, *eztilecorta*. Lat. Electuarium.
 Elegancia, en el hablar, y escribir, *otsegoquia*. Lat. Elegancia.
 Elegancia, hermosura, *edertasuna*. Lat. Elegancia, cultus, us.
 Elegante, en el hablar, *otsegoduna, otsegoquia, biztun ederra*. Lat. Elegans.
 Elegante, hermoso, *ederra*. Lat. Venustus.
 Elegantemente, *otsegoquiró*. Lat. Eleganter.
 Elegantemente, hermosamente, *ederqui, edertó*. Lat. Eleganter, venustè.
 Elegia, genero de Poesia, *biursate damugarria*. Lat. Elegia, æ; carmen miserabile.
 Elegiaco, *biursate damugarrizcoa*. Lat. Elegiacus, a, um.
 Elegible, *autagarria, iracurgarria, bereisgarria*. Lat. Quod potest eligi, eligibilis, e.
 Elegidor, vease *elektor*.
 Elegir, elegir, *autetfi, autatu, bereistu, iracurri*. Lat. Eligere.
 Elegido, vease *elektó, escogido*.
 Elemental, elementar, *lenmenecoa, lenastecoa*. Lat. Elementaris, e.
 Elemento, se tomara esta voz de el Bascuence *lenmena*, que significa lo mismo, y *lenmena* quiere dezir, primer derecho, y dominio, qual le tienen los elementos. *Lenmena, lenastea*. Lat. Elementum, i; elementa, orum.
 Elementos, primeros principios de Artes, &c. *lenasteac*. Lat. Elementa.
 Elencho, vease *catalogo*.
 Elephancia, especie de lepra, *leguenbeltzá*. Lat. Elephantia, æ.
 Elephante, el mayor de los animales quadrupedos, *elefandia*, de donde pudieran tomar esta voz el Griego, y Latin, y quiere dezir, el grande entre los ganados, ò animales mayores, de *ele, elea*, animal, ò ganado mayor, y *andia*, grande.
 Elephantino, *elefandiarena, elefandicoa*. Lat. Elephantinus.
 Elevacion, acto de levantar, *goratzee, goititzea, goratzapena, alsuera*. Lat. Elevatio.
 Elevacion, altura, *goyá, goyandea*. Lat. Altitudo.

Elevacion, elevamiento, *arrohamiento*, vease.
 Elevar, *goratu, goititu, alchatu, gaindu*. Lat. Elevare, extollere.
 Elevarse, *arrobarse*, vease.
 Elidir, *indarguetu*. Lat. Elidere.
 Eligir, vease *elegir*.
 Elixir, *barrizamea*. Lat. Intimior rei substantia.
 Elocucion, *biztundea*. Lat. Eloquutio, phrasis.
 Elogiar, alabar, *alabatu, laudatu, doanditu*. Lat. Laudare, celebrare.
 Elogiado, *doanditua, alabatua*. Lat. Laudatus.
 Elogio, *doandigoa, alabanza*. Lat. Elogium.
 Eloquencia, *biztundea, bocanza*. Lat. Eloquentia.
 Eloquente, *biztun ederra, bocaztia*. Lat. Eloquens.
 Eloquientemente, *biztundero, bocanzquiró*. Lat. Eloquenter.
 Elucidacion, vease *declaracion*.
 Eludir, *isquindu, isquincho eguin*. Lat. Eludere.

E M.

Emanacion, *jatorria, etorquia*. Lat. Emanatio.
 Emanadero, *jatortza, etortza*. Lat. Origo.
 Emanar, *jatorri, etorri*. Lat. Emanare.
 Y veanse los irregulares de el *etorri* en la voz venir.
 Emancipacion, el salir, y librarse el hijo de la patria potestad, viene de el Bascuence *emanquitadea*, que significa lo mismo, de *eman* dar, *quitadea* libertad. Lat. Emancipatio.
 Emancipacion mia, *neregaintzea*; tuya, *hiregaintzea*; suya, *zuregaintzea*; nuestra, *gueregaintzea*; vuestra, *ceregaintzea*.
 Emancipar, *emanquitatu*. Lat. Emancipare.
 Emancipado, *emanquitatua*. Lat. Emancipatus.
 Emancipar, es hazerle à vno dueño, y señor de si mismo, vease *Señor*.
 Emanciparme à mi, *neregaindu*; à ti, *hiregaindu, zuregaindu*; à aquel, *bergaindu*; à nosotros, *gueregaindu*; à vosotros, *ceregaindu*; à ellos, *bergaindu*; y tambien, *neregain eguittea*, &c.
 Embabiamiento, vease *embobamiento*.
 Embadurnar, *liquistu, loitu, ciquintu*. Lat. Conspicere.

Embadurnado, *liquistua*, &c. Lat. Confurcatus.
 Embaidor, *bairatzallea*, vease *engañador*.
 Embaimiento, *baira*, vease *engaño*.
 Embair, engañar, viene de el Bascuence *baira*, engaño, falsedad, *bairatu*. Lat. Decipere.
 Embaido, *bairatua*. Lat. Deceptus.
 Embalar, hazer fardos, *lopillatu*, *bilgotu*, *lopillac*, *loturac*, *bilgoac eguin*. Lat. Sarcinas componere.
 Embalijar, *bidezorroan sartu*. Lat. Bulgā includere.
 Emballenador, cotillero, *costillaguillea*. Lat. Districtorij muliebris sartor.
 Emballenar, *balea-bizarrez soñecoac eguin*. Lat. Ex balena thoraces conficere.
 Emballestado, enfermedad en las bestias, vease *manquedad*.
 Embalsadero, *batsá*, *aintzira*, *cinguirá*. Lat. Aquarum stagnatio.
 Embalsamador, *balsamutzallea*. Lat. Qui balsamo condit.
 Embalsamar, *balsamutu*, tiene origen Bascuence. Lat. Balsamo condire.
 Embalsar, entrar el ganado en balsa, es de el Bascuence *balsatu*, *aintziratu*, *basaratu*. Lat. In stagnantes aquas armenta immittere.
 Embalumar, *pillandetu*. Lat. Mole, aut volumine inæquali onerare.
 Embanastar, *zarestatu*. Lat. In sportas dosuarias immittere.
 Embaramiento, *latuera*, *latugoa*. Lat. Membrorum rigor, torpor.
 Embararse, viene de el Bascuence, *baratu*, detenerse, quedarse, y es lo que sucede al que está embarado, con el movimiento detenido, y quedo: y por esso escribo embararse, y no envararse. *latutu*, *latua guelditu*. Lat. Rigore, torpore membrorum affici.
 Embarado, *latua*. Lat. Torpore affectus.
 Embarazar, *eragotzi*, *catibatu*, *empachatu*, *debecatu*, *ecairatu*, *trahatu*, *fachelatu*. Lat. Impedire, implicare.
 Embarazado, *eragotzia*, &c. Lat. Impeditus.
 Embarazada muger, *preñada*, vease.
 Embarazo, viene de el Bascuence *arazoa*, vn negocio, ó que hazer de estrepito, y bulla, y es lo que suele embarazar mucho. *Araza*, *eragozqueta*, *ecbiquidura*, *catibuera*, *debecandea*, *debecua*, *ecaira*, *ecaya*, *empachua*, *fachelua*. Lat. Impedimentum, obstaculum.
 Embarazosamente, embarazadamente,

eragozquiro, *arazoro*, *catiburo*, *trabaquiro*. Lat. Difficulter, implexe.
 Embarazoso, *arazogarria*, *catibugarria*, *ecait sua*. Lat. Implicatus, impediens.
 Embarbascarse, trabarse, enredarse, *trabatu*, *catibatu*, *itsatsi*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Implicari.
 Embarcacion, navio, *embarcacioa*, *oncia*. Lat. Navis.
 Embarcacion, acto de embarcarse, *embarcatzea*, *itsasgoitea*, *onciratzea*. Lat. In navem conscensio.
 Embarcadero, *embarcateguia*, *itsasgoiteguia*. Lat. Locus conscendendi in navem.
 Embarcador, *embarcalaria*, *ontziratzallea*, *itsasgoitaria*. Lat. Institor, oris.
 Embarcar, *embarcatu*, *itsasgoitu*, *onciratatu*. Lat. Navibus aliquid imponere.
 Embarcarse, *embarcatu*, *itsasgoitu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Navim conscendere.
 Embarcado, *embarcatua*, *itsasgoitua*, *onciratua*. Lat. Navi impositus.
 Embarco, *itsasgoitea*, *onciratzea*. Lat. In navi impositio.
 Embargador, *emparatzallea*. Lat. Sequestrator.
 Embargar, *emparatu*. Lat. Sequestrare.
 Embargar, *embarazar*, vease.
 No embargante, es lo mismo que *sin embargo*.
 Embargado, *emparatua*. Lat. Sequestratus.
 Embargo, *empará*. Lat. Sequestratio.
 Embargo de estomago, *empachua*, *asequia*, *iguita*. Lat. Oppletio.
 Sin embargo, no obstante, *ala ere*, *alaric ere*, *alan bere*. Lat. Nihilominus, attamen.
 Embarnecer, crecer, y engordar, viene de el Bascuence *baruaci*, sincope de *barrenen*, ó *barrenen aci*, y significa crecer en lo interior, y se da bien a entender la intus-funcion. *Barnaci*, *loditu*, *guicendu*. Lat. Pinguescere, crassiores fieri.
 Embaruizar, vease *baruizar*.
 Embarrador, *buztintzallea*. Lat. Argilla incrustator.
 Embarradura, *buztintzea*. Lat. Ex argilla incrustatio.
 Embarrar, *buztindu*. Lat. Argilla incrustare.
 Embarrar, *entadar*, vease.
 Embarrilar, *barrilatu*, *barrilean sartu*. Lat. Doliolo includere.
 Embastar, *joshacandu*. Lat. Sutura sarcire.
 Embastardar, vease *bastardear*.
 Embate, de mar, *embatea*, *bajodea*. Lat. Undarum impetus.
 Embate, ayre fresco con neblina alta, *isarlau*.

ifarlausoa. Lat. Venti suaviter flantis impetus.

Embaucador, vease *embaidor*; embaucamiento, *embaimiento*; embaucar, *embair*.

Embaular, *cuchalabatu*. Lat. Arcâ cameratâ includere.

Embaufamiento, vease *embobamiento*.

Embaxada, *bialquindea*. Lat. Legatio.

Embaxador, *bialquiña*. Lat. Orator, legatus.

Embazador, *orarretaria*. Lat. Fuscator.

Embazadura, *orarretzea*. Lat. Fuscatio.

Embazar, *orarretu*. Lat. Fuscare.

Embazar, pasmar, dexar admirado, *arritu*, *sortatu*. Lat. Stupefacere.

Embebecerse, vease *embelesarse*.

Embeber, *edartu*. Lat. Imbibere, continere.

Embebido, *edartua*. Lat. Imbibitus, contentus.

Embeberse, *embelesarse*, vease.

Embeleccador, *embaidor*, *bairatzallea*, *guezurtia*, *guzurtia*. Lat. Seductor, deceptor.

Embeleccar, *bairatu*, *engañatu*. Lat. Decipere.

Embelecco, *bairá*, *guezurra*. Lat. Seductio, mendacium.

Embeleñado, *erabelartua*, *sortatua*, *arritua*. Lat. Torpore affectus.

Embelesamiento, embeleso, *gogaldea*, *gogaltzea*. Lat. Mentis abstractio, obstupefactio.

Embelesar, *gogaldu*. Lat. Obstupefacere.

Embellaquencerse, *citaldu*, *dolortu*. Lat. Improbum fieri.

Embellecer, *ederragotu*, *politagotu*. Lat. Pulchriorem reddere.

Embeodar, vease *emborrachar*.

Emberadas, vbas que empiezan à madurar; se pudo tomar de el Bascuence *beraa*, que significa *blanda*, y entonces empiezan à ponerse blandas. *El-tzen asi diran matsac*. Lat. Ubæ maturescentes.

Embermejecer, *origorritu*. Lat. Rubefacere.

Embero, color de las vbas que van madurando, *matsen oritsea*. Lat. Rubedo vbarum.

Emberrincharse, *chaquerretu*. Lat. Nimis irasci.

Emberrinchado, *chaquerrea*, *chaquerretua*. Lat. Nimis iratus.

Embestida, embestidura, embestimientto, *erasoera*, vease *acometida*. Lat. Aggressio.

Embestir, *erasó*, vease *acometer*. Lat. Impetere, aggredi.

Embetunar, *naslicatu*, *betunaztu*. Lat. Bitumine linire.

Embetunado, *naslicatua*, &c. Lat. Bitumine litus.

Embiar, vease *enviar*.

Embidia, vease *envidia*.

Embion, *bulcada*, *bultzada*, *bultzacra*, *bulcaina*. Lat. Impulsus.

Embixar el rostro, es teñirlo con bermeillon, *armincatu*, *armincaz eman*. Lat. Minio fucare.

Emblandecer, vease *ablandar*.

Emblanquecer, vease *blanquear*.

Emblema, simbolo, empreña, *argui-garria*. Lat. Emblema, tis.

Embobamiento, *bobotzea*, *bardaildea*. Lat. Stupor.

Embobar, *bobotu*, *bardaildu*. Lat. Stupefacere.

Embobarse, pasmarse, *arritu*, *sorra bezala gueratu*. Lat. In re aliqua defixum hæere.

Embobado, *bobotua*, *arritua*. Lat. In re aliqua defixus.

Embobecerse, bolverse bobo, *bobotu*, *bardaildu*. Lat. Stupidum fieri.

Embobecido, *bobotua*, *bardaildua*. Lat. Stupidus, mente captus.

Embocadero, *sarratea*, *barzuloa*. Lat. Ostium.

Embocadura, *sarrateera*, *barzulotzea*. Lat. Traiectio.

Embocar, *aoan sartu*. ~~In~~ In os aliquid inferre.

Embocar, meter por alguna parte estrecha, *sorratetu*, *barzulotu*. Lat. Per rei alicujus os, vel ostium trajicere.

Embocarse así, *sorratetu*, *barzulotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Ostium intrare, trajicere.

Embozinado, *charambelatua*. Lat. Infatar buccinæ oblongus.

Embodarse, *casarse*, vease.

Embolar, dar de bol, *lugorchecatu*. Lat. Terrâ armenicâ linire.

Embolismal, intercalar, *urtigolcoa*. Lat. Embolismalis, intercalaris.

Embolismo, *urtigola*. Lat. Embolismus-intercalatio.

Embolismo, *confusion*, vease.

Embolo, de bombas, geringas, &c. *upompaga*. Lat. Embolus, i.

Embollar, *bolsaratu*, *cizcuratu*. Lat. Pecuniam crumenâ condere.

Embollado, *bolsaratua*, *cizcuratua*. Crumenâ conditus.

Embollo, *cizcutea*, *bolsatea*. Lat. Pecuniæ in crumenam immissio.

Emboltorio, vease *envoltorio*.

Embon, *onciaren adobaqueta*. Lat. Navis reparatio, adaptatio.
 Embonado, lo mismo que *embon*.
 Embonar, *oncia adobatu, berritu*. Lat. Navis latera reparare, adaptare.
 Embono, reforzo en los vestidos, *indarcaya*. Lat. Futura, æ.
 Emboque, *sarrera, sarrateera, barzulotzea*. Lat. Globuli trajectio.
 Embornales, imbornales, los agujeros por donde se despide el agua de los navios, *urjoairac*. Lat. Foramina in lateribus navis.
 Emborullarse, vease *enzarzarfe*.
 Emborrachador, *orditzallea*. Lat. Inebriator.
 Emborrachar, *orditu, moscortu*. Lat. Inebriare.
 Emborracharse, *orditu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Inebriari.
 Emborrar, *illaundu, illaunez bete*. Lat. Tomento infarcire.
 Emborricarse, *astotu*. Lat. Asino similem fieri.
 Emborricar, vease *cardar*.
 Emboscada, *celartatea*. Lat. Militum insidia.
 Emboscar, *celatartetu*. Lat. Insidias parare.
 Emboscarfe, *celatan jarri, celatartetu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Insidijs parandis se abdere.
 Embotamiento, embotadura, *camuztea, ciacaiztea*. Lat. Obtusio.
 Embotar, filos, puntas, *camuztu, ciacaiztu, aocaldu*. Lat. Obtundere.
 Embotado, *camutzá, camuztua, ciacaitza, ciacaiztua, aocaldua*. Lat. Obtusus.
 Embotijar vn fuelo, ò quarto de casa, *lurcalletac ezarri*. Lat. Pavimentum lacunculis sternere.
 Embotijarse, hincharfe, *canchillatu, puztu, buyatu, ñanditu*. Lat. Inflari.
 Embotijarse, enojarse, vease *emberrincharse*.
 Embozarse, *igoza estali*. Lat. Faciem usque ad oculos tegere. Item *bicerna estali*.
 Embozar, *disfrazar*, vease.
 Embozo, del rostro, *igoze stalquia, igorquia, bicernaquia*. Lat. Faciei velamen.
 Embozo, *disfraz, cubierta*, vease.
 Embracilado, *besoetan erabillia*. Lat. In vlnis gestatus.
 Embravecer, embravecerfe, *sucundetu*. Lat. Irritare, irritari.
 Embravecido, *sucundetua*. Lat. Irritatus.

Embrazadera, de el adarga, &c. *ezcutayaren quirtena*. Lat. Clypei ansa.
 Embrazar, *ezcutitu, ezcutaya beso ezquerrean sartu*. Lat. Clypeum brachio inferere.
 Embrazado, *escutitua*. Lat. Brachio infertus.
 Embrear, vease *brear*.
 Embregarfe, *auci-abartzetan sartu*. Lat. In jurgia se conjicere.
 Embreñarle, *larrartetu, otadietan sartu*. Lat. In dumeta se conjicere.
 Embriagar, vease *emborrachar*.
 Embriaguez, *ordiqueria*. Lat. Ebrietas.
 Embridar, caballerias, *bridatu, presta-tu*. Lat. Equum sternere, freno adstringere.
 Embrion, *aci ciatua, gatzasua, erbuqueza*. Lat. Embryo, nis.
 Embrion, lo que está todavía sin orden, *alerabaguea*. Lat. Moles indigesta.
 Embroca, *cataplasma*, vease.
 Embrocar, *onci batetic bestera isuri*. Lat. Ab vno in aliud vas infundere.
 Embrocar, entre bordadores, *arirrazguian arildu*. Lat. Orbiculo devolvere.
 Embrolla, vease *ambrolla*.
 Embrutecerfe, *abernetu, abretu*. Lat. Obbrutescere.
 Embrutecido, *abretua, aberetua*. Lat. Bruti instar stolidus.
 Embuchar, meter en el buche, *salbuchan sartu, salbucha bete*. Lat. Farcire.
 Embudar, *unila, imitua, embutoa ifñi, paratu, zaguian, edo beste onciaren batean*. Lat. Infundibulum ingerere.
 Embudo, *unilla, imitua, embutoa*. Lat. Infundibulum.
 Embudo, *engaño, embuste*, vease.
 Emburujar, *amontonar, mezclar*, vease.
 Embuste, viene de el Bascuence *emauste*, y significa dar falsas esperanzas, y no realidades, lo qual se llama embuste, de *eman* dar, y *uste* esperanza, expectation; y tambien significa pensar que se le da algo, que en la realidad no se le da, de *uste* pensar, y *eman* dar. *Embustea, nastalia, guezurra*. Lat. Fraus, rechina.
 Embustes, *buxerias, dixer*, vease.
 Embusterazo, *embustaritzarra*. Lat. Valde fraudulentus, mendax.
 Embustero, *embustaria, nastalaria, guzurtia, guezurtia*. Lat. Fraudulentus, mendax.
 Embustidor, lo mismo que *embustero*.
 Embustir, *nastalitu, embustecac sortu, eguin*.

eguin. Lat. Fraudes fabricari.
 Embutido, ataraceado en colas de madera, *nauarra*, *navartua*. Lat. Opus variegatum.
 Embutir así, *nauartu*, *navar eguin*. Lat. Segmentis variegari.
 Embutir, meter vna cosa dentro de otra, *estuquitu*. Lat. Ingerere, includere.
 Embutir, llenar, *beté*. Lat. Replere.
 Emelga, sulco grande en tierra arada, *icoe andia*, *bildo andia*, *erretenchoa*. Lat. Lira, æ.
 Emelgar, *icoatu*, *icoitu*, *bildotu*. Lat. Lirare.
 Emendacion, vease *emienda*.
 Emendador, *ut sucendaria*, *ut sartezea*, *onguitzallea*, *oba*, *obetzallea*. Lat. Corrector.
 Emendar, erratas, yerros, *ut sucendu*, *ut sarteztu*, *ut sac zucendu*, *arteztu*. Lat. Emendare, corrigere.
 Emendar la vida, costumbres, &c. *onguitu*, *obatu*, *obetu*, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Frugi fieri.
 Emergencia, *ilquipena*. Lat. Casus ex re alia emergens, resiliens.
 Emergente, *ilquidacoa*. Lat. Emergens, tis.
 Emerito, vease *jubilado*.
 Emercion, *ilquida*. Lat. Emercio.
 Emetico, vease *vomitivo*. Lat. Emeticus.
 Emienda, *emienda*, *emendioa*, *ut sucendea*, *ut sartezea*. Lat. Emendatio.
 Emienda, *satisfaccion*, vease.
 Emienda de la vida, *vicit zaren ontzea*, *obetzea*. Lat. Emendatio vitæ.
 Emienda, en el Orden de Santiago, es el substituto de el Treze, *Ordea*. Lat. Substitutus.
 Emigracion, *partida*, vease.
 Emina, medida, viene de el Bascuence, *imia*, *imiña*, que aqui en Guipuzcoa es la quarta parte de vna fanega. Lat. Pars quarta medimni.
 Eminencia, altura, elevacion, *gaintza*, *gaindea*, *garaitza*. Lat. Altitudo.
 Eminencia, titulo de Cardenales, *Eminencia*, *gaindea*. Lat. Eminentia.
 Eminencial, *gaintzarra*, *gaindarra*, *garaitarra*. Lat. Eminentialis.
 Eminente, *gaintzatia*, *gaindefia*, *garaitia*, *gaina*, *gaina*, *garaya*. Lat. Eminens, tis.
 Eminentemente, *gaintzaró*, *gaindiro*, *garaiquiro*. Lat. Eminentér.
 Eminentísimo, *chitez garaya*, *gaina*, *gaintzaduna*. Lat. Eminentissimus.
 Eminentísimo, dictado de Cardenales, *Eminentissimoa*, *chit garaya*. Lat.

Eminentissimus.
 Emisario, *mensagero*, vease.
 Emmaderamiento, *zureztatzea*, *zurtza*, *zuagetzea*, *zuagea*. Lat. Contignatio.
 Emmaderar, *zureztatu*, *zurtzatu*, *zuagetu*. Lat. Contignare.
 Emmagrecer, *auldu*, *argaldu*. Lat. Macerescere, extenuari.
 Emmalecer, enfermar, *gaizquitu*, *gaizotu*, *eritu*. Lat. Infirmari.
 Emmantar, *burusiaz estali*. Lat. Stragulo cooperire.
 Emmarañar, *catrambillatu*, *uabasi*, *nastu*. Lat. Implicare, confundere.
 Emmarchitar, lo mismo que *marchitar*, vease.
 Emmaridarfe, *casarfe*, *senartu*. Lat. Nubere.
 Emmaromar, *bagatu*, *focatu*. Lat. Fune ligare.
 Emmaromado, *bagatua*, *focatua*. Lat. Fune ligatus.
 Emmafcarar, *muzorroto*. Lat. Larvâ induere.
 Emmafcarado, *muzorrotoa*. Lat. Larvatus.
 Emmechar, termino nautico, hazer vna punta a vn madero, viene de el Bascuence *mecho*, que significa adelgazado, delgatito, y así se encaxa justo en otro.
 Emmelar, *eztitu*. Lat. Melle perfundere.
 Emmohecerse, *lizundu*, el cobre, &c. *erdoitu*, *ordoitu*. Lat. Mucescere, æruginè obduci.
 Emmohecido, *li-undua*, *ordoitua*. Lat. Mucidos, æruginè obductus.
 Emmollecere, *ablandar*, *suavizar*, vease.
 Emmondar, vease *desmotar*.
 Emmudecer, *aobozatu*, *mututu*, *bizcabetu*. Lat. Mutescere, obmutescere.
 Emmudecer, hazer callar, *mutuerazo*, *mutuaraci*, *bizcabetaraci*, *mututu*, *bizcabetu*, con terminaciones activas. Lat. Obmutescere facere.
 Emoliente, *gozagarria*. Lat. Emolliens.
 Emolumento, utilidad, *etontza*. Lat. Emolumentum.
 Empacar, encerrar en caxar, cueros, &c. *zorrotu*, *zorrocan bildu*, *lotu*. Lat. Corio, vel arcâ includere.
 Empachar, es de el Bascuence *empachua*, y *empachatu*, que han quedado en el dialecto Labortano, y significa embarazo, y embarazar, que es tambien lo que significa en Castellano. Lat. Impedire, obstaré.
 Empacharse, avergonzarse, *lotsatu*, *abalcatu*,

- ahalcatu*, *empachatu*. Lat. Pudore affici.
- Empachado, ahito, *igüitua*, *aseegua*, *betca*. Lat. Oppletus.
- Empacho, es Balcuence, significa embarazo, *empachua*. Lat. Impedimentum. Vease *embarazo*.
- Empacho, verguenza, *empachua*, *lotsa*, *abalca*. Lat. Pudor.
- Empacho de estomago, *igüita*. Lat. Oppletio.
- Empachoso, vergonzoso, *lotsatia*, *abalcatia*. Lat. Verecundus.
- Empadronador, *aitezarlea*. Lat. Descrip-
tor census.
- Empadronamiento, *aitezardea*. Lat. Censu descriptio.
- Empadronar, *aitezarri*. Lat. In censum referre.
- Empadronado, *aitezarria*. Lat. In censum relatus.
- Empalagar, *gogoan jo*, *igüitu*, *aspertu*. Lat. fastidire, fastidio afficere.
- Empalagado, *gogoan joa*, *igüitua*, *aspertua*. Lat. Fastidio affectus.
- Empalago, *gogoan jotzea*, *igüita*, *aspertzea*. Lat. Fastidium, nausea.
- Empalar, *agaisartu*. Lat. Per sedem palum adigere.
- Empalado, *agaisartua*. Lat. Cui palum per sedem adactum est.
- Empalizada, *baldodura*. Lat. Vallum.
- Empalmadura, juntura de dos palos, &c. por los cabos, *bibildea*. Lat. Conjun-
ctio.
- Empalmar, juntar assi, *bibildu*. Lat. Con-
jungere.
- Empalmar, en lo antiguo *berrar*.
- Empanada, *ocorea*. Lat. Artocreas, tis.
- Empanadilla, *ocorechoa*. Lat. Artocreas
parvum.
- Empanar, *ocoretu*, *oguiztatu*. Lat. Panc
obvolvere, incrustare.
- Empanado, *ocoretua*, *oguiztatua*. Lat.
Panc obvolutus, incrustatus.
- Empanado, aposento, quarto, es el que
esta defendido, y cercado de otros.
- Empandillarse, *diabillatu*. Lat. Conspi-
rare in factionem.
- Empantanar, llenar algun parage de pan-
tanos, *ainciratu*, *locartu*, *cinguiratu*. Lat. Cœnosa lacus inducere.
- Empantanar, meter en pantano, v. g. co-
ches caballos, &c. *ainciratu*, *locazu*,
cinguiratu. Lat. Lacubus cœnosis
inducere, immittere.
- Empantanarse, quedar empantanado,
ainciratu, *locazu*, *ainciran*, *cingui-
ran gueratu*, con las terminaciones

- de el neutro. Lat. Hære.
- Empañar, à los niños, *unatu*, *trofatu*,
oyaldu, *emendatzaguitu*. Lat. Panis
involvere.
- Empañar, obscurecer, denigrar, *atsa-
botu*. Lat. Obscurare, denigrare.
- Empañado, *atsabotua*. Lat. Obscuratus,
denigratus.
- Empapar, *ugartu*, *edartu*. Lat. Imbuere.
- Empaparse, *ugartu*, *edartu*, con ter-
minaciones de el neutro. Lat. Imbui,
imbibere.
- Empapado, *ugartua*, *edartua*. Lat. Im-
butus.
- Empapelar, *papereztu*, *paperaz bildu*.
Lat. Papyro obvolvere.
- Empapelado, *papereztna*. Lat. Papyro
obvolutus.
- Empapujar, *beteeguitu*. Lat. Replere.
- Empaquetar, ropa, generos, vease *em-
pacar*.
- Emparamentar, es de el Bascuence, *pa-
ramendu*. Lat. Aulæis ornare, aut pe-
ristromatis.
- Emparchar, poner parche à vna llaga, es
de el Bascuence, *parchatu*. Lat. Pitta-
cium adhibere.
- Emparchado, *parchatua*. Lat. Pittacio
obductus.
- Emparedamiento, *ormaislea*, *ormeslea*.
Lat. Intra parietes reclusio.
- Emparedar, *ormechi*, *ormechitu*, *ormer-
si*. Lat. Intra parietes recludere.
- Lugar, donde se empareda, *ormaislegui*.
Lat. Ubi parietibus recluditur.
- Emparedado, *ormechitua*. Lat. Parieti-
bus reclusus.
- Emparejar, igualar, *berdindu*, *bardin-
du*, *igoaldu*. Lat. Æquare.
- Emparejar con otro, *berdinquidatu*. Lat.
Parem se alteri facere.
- Emparejar, puerta, ventana, &c. *bultza-
tu*. Lat. Impellere.
- Emparentar, *aidetu*. Lat. Consaguinita-
te, vel affinitate conjungere.
- Emparentado, *aidetua*. Lat. Consanguini-
tate conjunctus.
- Emparrado, *trillapea*. Lat. Pergula vi-
tibus structa.
- Empastar, *orbatu*. Lat. Massâ obducere.
- Empastado, *orbatua*. Lat. Massâ ob-
ductus.
- Empatar, viene de el Bascuence *amba-
tatu*, que significa poner, y ponerle
iguales en numero, de *ambat*, tantos
ambatetu, *ambatatu*, y de aqui *am-
batar*, y despues *empatar*. Lat. Æqua-
re in numero.
- Empatado, *ambatatua*, *ambatetua*.
Lat.

Lat. *Æquatus* in numero.
 Empatar, detener, *baratu*, *gueratu*.
 Lat. Detinere.
 Empate, *ambatea*. Lat. *Æquatio* in numero.
 Empavefada, *estaisa*. Lat. Textile septum.
 Empavefar, *estalsitu*. Lat. Textilibus leptis tegere.
 Empecer, dañar, *caltetu*, *calte eguin*.
 Lat. Nocere, damnum inferre.
 Empecible, *caltegarria*. Lat. Noxius.
 Empedernirle, empedernecerle, *gogarritu*. Lat. Lapidescere.
 Empedernido, *gogarritua*. Lat. Lapidus.
 Empedrador, *artaltzallea*. Lat. Viarum lapidibus strator.
 Empedrar, *artali*. Lat. Viam lapidibus sternere.
 Empedrado, *artalia*. Lat. Lapidibus stratus.
 Empegadura, *piqueztá*. Lat. Picatio.
 Empegar, *piqueztatu*. Lat. Picare.
 Empegado, *piqueztatua*. Lat. Picatus.
 Empeine, de el vientre, *saluzquia*. Lat. Imus venter.
 Empeine, de el pie, *oimbitorra*, *oñorracia*. Lat. Pedis pars suprema.
 Empeine, enfermedad, *supitzaya*. Lat. Impetigo, nis.
 Empeinoio, *supizait sua*. Lat. Impetiginosus.
 Empellar, vease *empujar*.
 Empellejar, *larruxtatu*, *narruxtatu*.
 Lat. Pellibus cooperire.
 Empellon, *bulzada*, *butaira*. Lat. Impulsiis.
 A empellones, *bulzaca*, *butaica*. Lat. Repetitis impulsibus.
 Empelotar, alterarse, *autsiabartzatu*.
 Lat. Rixari.
 Empenta, puntal, *especa*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
 Empeñadamente, con esfuerso, *alairó*, *alaitiró*, *alaraciró*. Lat. Strenuè, fortiter.
 Empeñar, dar en prendas, *iguiñartatu*, *empeñatu*. Lat. Oppignerare.
 Empeñado, *iguiñartatua*, *empeñatua*.
 Lat. Oppigneratus.
 Empeñarle, *adeudarse*, vease.
 Empeñarse, obligarse a algo, *empeñatu*, *egocatu*, *alaraci*. Lat. Se obstringere.
 Empeñado así, *empeñatua*, *egocatua*, *alaracia*.
 Ha empeñado su palabra, *alaraci du bere hitza*. Lat. Fidem suam obstrinxit.
 Empeño, por la prenda, *iguiñarta*, *empeñoa*. Lat. Oppignatio.

Empeño, obligacion, determinacion de hazer algo, *empeñoa*, *alarazdea*. Lat. Obstrictio.
 Empeño, constancia, esfuerso, veañle.
 Empeños, valedores, *artecoac*, *bitartecoac*. Lat. Protectores.
 Empeoramiento, *gaiztagotzea*, *deungagotzea*, *gaitzagotzea*, *gaizquiagotzea*. Lat. Detrimentum.
 Empeorar, *gaiztagotu*, *gaitzagotu*, *deungagotu*, *gaizquiagotu*. Lat. In deterius ruere.
 Empeorado, *gaiztagotua*, &c. Lat. Deterior factus.
 Empequeñecer, *chiquertu*, *chiquitu*, *tipitu*. Lat. Parvulum facere, minuire.
 Emperador, *Emperadorea*, *Aguintaria*. Lat. Imperator.
 Emperadora, Emperatriz, *Emperadora*. Lat. Imperatrix.
 Emperchar, estirar el paño con la percha, *oyala edatu*, *luzatu*. Lat. Protendere.
 Emperdigar, lo mismo que *perdigar*, vease.
 Emperegilarse, *apaindu*. Lat. Ornari.
 Emperezar, *naguitu*, *gogubetu*. Lat. Pigrescere, moras trahere.
 Empero, lo mismo que *pero*, vease.
 Emperrarse, *chacurren guisa amorratu*, *chacurtu*. Lat. Ad instar canis rabia commoveri.
 Emperrado, *amorratua*, *chacurtua*. Lat. In rabiem actus.
 Empezar, vease *comenzar*.
 Emphasis, *esagueida*. Lat. Emphasis.
 Emphaticamente, *esagueiro*. Lat. Emphaticè.
 Emphatico, *esagueiduna*. Lat. Emphaticus.
 Emphiteosis, *emphitheusis*, *bestontza*. Lat. Emphitheusis.
 Emphiteota, *emphitheuta*, *bestontzatua*. Lat. Emphitheuta.
 Emphitheutico, *bestontzacoa*. Lat. Emphitheuticus.
 Empicar, lo mismo que *ahorcar*, vease.
 Empicotar, *urcarritu*, *urcarrira goratu*. Lat. Suspendere.
 Empicotado, *urcarratua*. Lat. Suspendus.
 Empinar, levantar, *jasó*, *alchatu*, *goratu*. Lat. Attollere, elevare, erigere.
 Empinarle, *jasó*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Attolli, elevare, erigi.
 Empinado, *jasoa*, *alchatua*, *goratua*. Lat. Erectus, elevatus.
 Empino, *jasoera*, *alzatea*, *goratzea*. Lat. Erectio, elevatio.
 Empiolar, poner piguclas, vease *piguclat*.
 Empirico,

Empirico, el que cura por sola experiencia, vease *curandero*.
 Empizarrar, tiene raiz Bascongada, *pi-zarritu*. Lat. Lapideis lamellis tegere.
 Empizarrado, *pi-zarritua*. Lat. Lapidibus lamellis tectus.
 Emplastamiento, emplastadura, *loizoquitza*. Lat. Emplastri impositio.
 Emplastrar, *loizoquitu*. Lat. Emplastrum adhibere.
 Emplastado, *loizoquitua*. Lat. Emplastro fatus.
 Emplasto, puede venir de el Bascuence *plastá*, *plastacoa*, cosa blanda, y que se estiende, à lo que llamamos tambien *plastatu*, *loizoquia*, *emplastoa*. Lat. Emplastrum.
 Emplazador, emplazar, vease *citar*.
 Emplear, gastar dinero, comprando hacienda, &c. *irabasteco erosi*. Lat. In aliquo impendere.
 Emplear, ocupar à vno en algo, *jarduraci*, *jarduerazo*. Lat. Addicere, collocare.
 Emplear, el tiempo, la habilidad, &c. vease *gastar*, *usar*.
 Emplearse en algo, *ari*, *jardun*. Lat. Alicui rei operam dare. Vease los irregulares de *jardun* en la palabra *andar*.
Orretan diarduc? en esso estás empleado?
 Empleita, vease *pleita*.
 Empleo, compra de hacienda, &c. *erofgoa*. Lat. Emptio.
 Empleo, ejercicio, en que vno se emplea, *jarduera*. Lat. Officium.
 Empleo, de el tiempo, &c. vease *uso*.
 Empleomar, *berundu*, *berunztatu*. Lat. Plumbo tegere, plumbare.
 Emplomado, *berundua*, *berunztatua*. Lat. Plumbatus, plumbo tectus.
 Emplumar, *lumaztu*. Lat. Plumis ornare amicire.
 Emplumado, *lumaztua*. Lat. Plumis amictus.
 Emplumar, emplumecer las aves, *oroldu*, *lumernetu*. Lat. Plumescere.
 Empobrecer, *escaitu*, *beartu*, *pobretu*. Lat. In egestatem redigere.
 Empobrecido, *escaitua*, *beartua*, *pobretua*. Lat. In egestatem redactus.
 Empodrecer, *usteldu*. Lat. Putrefacere.
 Empodrecido, *usteldua*. Lat. Putrefactus.
 Empollar, *arraultzac chitoerazo*. Lat. Super ova incubare.
 Empollado, *chitoerazoa*. Lat. Pullescens.
 Empolvorar, empolvorizar, vease *polvorear*.
 Emponzoñar, tiene raiz Bascongada, *po-*

zoitu, *pozoindu*. Lat. Veneno inficere.
 Emponzoñado, *pozoitua*, &c. Lat. Veneno infectus.
 Emporcar, vease *enfuciar*.
 Emporio, *mercaturia*. Lat. Emporium.
 Empotrar, *ezcolotu*. Lat. Fulcris aliquid firmare.
 Empotrado, *ezcolotua*. Lat. Fulcris firmatus.
 Empozar, *putzuratu*. Lat. In puteum conjicere.
 Empozado, *putzuratua*. Lat. In puteum conjectus.
 Emprender, *mellatu*, *equigotu*. Lat. Aggredi, adoriri.
 Emprensar, vease *aprensar*.
 Empresa, *equigoa*. Lat. Facinus.
 Empresa, vease *emblema*.
 Emprer, vease *prestar*.
 Emprerido, emprerito, *mailleba*, *prestamena*, *elcuztea*. Lat. Mutuatio, mutuum.
 Emprerillador, emprerillon, lo mismo que *petardista*, vease.
 Emprimar, vease *imprimar*.
 Emprimerar, *lenendu*, *aurrendu*. Lat. Primas deferre.
 Empringar, lo mismo que *pringar*, vease.
 Emprisionar, *aprisionar*, vease.
 Empuchar, *matazac lisiban sartu*. Lat. Metaxas lixivio immergere.
 Empujamiento, *bultzada*, *bulcada*. Lat. Impulsus.
 Empujar, *bultzatu*, *bulcatu*. Lat. Impellere.
 Empujon, *bultzada*. Lat. Impulsus.
 A empujones, *bultzaca*. Lat. Repetitis impulsibus.
 Empulgadura de ballesta, *cuerda edatzea*. Lat. Extendere, tendere.
 Empulgar, *edatu*. Lat. Tendere.
 Empulgado, *edatua*. Lat. Tensus.
 Empulgueras de ballesta, *chulertzac*. Lat. Crenæ, arum.
 Empulgueras, con que se aprisionan los dedos pulgares, *atz lodiareru locarriac*, *locarriac*. Lat. Nexus pollicibus torquendis.
 Empuñadura, guarnicion de la espada, *euscarria*, *bururtena*. Lat. Capulum, i.
 Empuñar, *euscarritu*, *bururtendic artu*, *eldu*. Lat. Ensem capulo tenere.
 Empuñado, *euscarritua*, *bururtendic artua*. Lat. Capulo tentus.
 Empyreó, Cielo, *Ceru goyena*. Lat. Empyreum Cœlum.
 Emulacion, *yelosgoa*, *leya*, *ibaguina*, *bezaguita*. Lat. Æmulatio.
 Emulador, *yelosgaria*, *leyaria*, *ibaguindaria*.

daria, bezaguitaria. Lat. *Æmulator.*
Emular, yelosgotu, bezaguitu, beyatu,
ihaguindu. Lat. *Æmulari.*
Emulo, yelosgotia, bezaguitua, etsaya.
 Lat. *Æmulus.*

E N.

En, à esta preposicion corresponden varias polposiciones en Bascuence.
 En, en los apelativos, que se acaban en consonante, es *ean*, v.g. *lur, bazter, lurtean, baztertean.* En los que se acaban en vocal, es *an*, v.g. *eche, erri, campo, echean, errian, campoon.*
 En, en los nombres propios de lugares, si se acaban en consonante, es *en* Madrid, Valladolid, Cadiz, Paris, *Madriden, &c.* Si en vocal, se añade *n*, Bilbao, Toledo, Sevilla, *Bilbaon, Toledon, Sevillan.*
 En, en los nombres propios de personas, si se acaban en consonante, es *egan*, Andrés, Martin, *Andresegan, Martinegan.* Si en vocal, es *gan*, Pedro, Antonio, *Pedrogan, Antonio-gan.*
 En, en los pronombres sigue esta ultima regla, *ni, neu, nigan, neugan, gu, guen, gugan, guengan.*
 En, para el plural de todos los nombres, es *etan, erri, bazter, eché, errietan, bazterretan, echeetan.* Lat. *In.*
 En, en los numerales, es *tan*, en dos, en tres, *bitan, hirutan.* En vno *batean.*
 En, juntandose con infinitivo de algun verbo, pide el infinitivo declinable en ablativo, en comer, beber, andar, *jatean, edatean, ibiltean.*
 En, con los modos que llaman de *estando, aviendo*, se haze, añadiendo *ezquero*, y los que corresponden à *despues*, en haziendo, en viendo esto, *au eguin ezquero, au icusi ezquero:* y tambien añadiendo sola la conjuncion *ta, da, au eguin da, joango naiz, au icusi ta.*
 En, quando corresponde al *in* Latino, preposicion de acusativo, y al *apud*, juntandose à personas, es *gan, baitan, Jaincoagan, Jaincoa baitan,* en Dios. Lat. *In Deum, apud Deum.*
 En adelante, *aurreracoan, aitzinera-coan, guero-coan.* Lat. *Post hac, in posterum.*
 En quanto? en tanto, *cembatean? amba-*

tean, onembestean. Lat. *Quanti? tanti.*
Enaciado, antiquado, lo mismo que tornadizo.
Enaguarchado, vease encharcado.
Enaguas, atorra, goteuna. Lat. *Mulieris stola lintea.*
Enaguazar, ureztatu, euriztatu, euri-gueyeguitz beté. Lat. *Nimijs imbris humectare.*
Enajenable, besterengarria, barcerengarria. Lat. *Quod potest alienari, alienabilis.*
Enajenacion, enajenamiento, besterentzea, bercerentzea. Lat. *Alienatio.*
Enajenamiento de sentidos, cordebaguea, cordebaguetzea. Lat. *Sensuum alienatio.*
Enajenar, besterendu, bercerendu. Lat. *Alienare, abalienare.*
Enajenado, besterendua, bercerendua. Lat. *Alienatus.*
Enajenarse de sentidos, cordebaguetu, arritu. Lat. *Sensibus abalienari.*
Enajenarse de alguno, norbaitegandic deselcartu, igueseguin. Lat. *Abalienari.*
Enalage, figura rhetorica, hitzaldaira. Lat. *Enalage, es.*
Enalbar el hierro, lo mismo que caldear, vease.
Enalbardar, lo mismo que albardar, vease.
Enalienable, besterengarria ezтана. Lat. *Quod alienari non potest, inalienabilis.*
Enalmagrar, vease almagrar.
Enamoradamente, amurusquiro, amur-suro, maitaquiro, onesquiro. Lat. *Amantèr.*
Enamoradizo, amuruscorra, amara-zorra, maitera-zorra, amuruscoya, &c. Lat. *In amorem pronus.*
Enamorado, amuruscara, amaracitzallea, maiterazotzallea. Lat. *Pro-cus, ad amorem alliciens, allector.*
Enamoramiento, amorantia, amurusstea, amaraztea. Lat. *Ad amorem allectio.*
Enamorar, amurustu, amaraci, maiterazo. Lat. *In amorem allicere.*
Enamorarle, enamorarse, amurustu, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. *Amore capi, affici.*
Enamorado, amurustua, amurustua, amaracia, maiterazoa. Lat. *Procus, amans, amore captus.*
Enanchar, vease enjanchar.
Enano, nanoa, humaiscá. Lat. *Nanus.*
Enano, pequeño, vease.
Enarbolar, jafó, altzatu, goratu, goi-titu. Lat. *Erigere.*

Enarbolado, *jasoá*, &c. Lat. Erectus.
 Enarcar, lo mismo que *arquear*, vease.
 Enardecer, *iracequi*, *ecio*, *gartu*, *cartu*, *sutu*. Lat. Inflammaré.
 Enardecido, *iracequia*, &c. Lat. Flammans.
 Enarenar, *ondarreztu*, *areaztu*, *ondarrez*, *areaz beté*. Lat. Arenâ replere.
 Enarmonarse, *zutatu*, *zutindu*, *zutic*, *zutinic jarri*. Lat. Se attollere, erigere.
 Enarmonado, *zutatua*, &c. Lat. Erectus.
 Enarracion, vease *relacion*.
 Enaspar, lo mismo que *aspar*, vease.
 En ayunas, *baranric*, *baruric*, *jan zarrean*. Lat. Jejunus.
 En balde, vease *balde*.
 Encabalgamiento, antiquado, es *cureña*.
 Encabalgat, vease *cabalgar*.
 Encabellar, encabellecer, *uletu*, *illetu*. Lat. Comam nutrire.
 Encabestrar, *cabrestatu*, *zalquitu*. Lat. Capistro ducere.
 Encabezamiento, empadronamiento, *burezardea*. Lat. Censûs descriptio.
 Encabezar, hazer padron, *burezarri*. Lat. In censum describere.
 Encabezarse, *burezarri*, con terminaciones de el neutro. Lat. Vectigalia redimere.
 Encabezado, *burezarria*. Lat. In censum descriptus.
 Encabezamiento, encabezonar, lo mismo.
 Encabriar, *capiriotu*. Lat. Contignationem struere.
 Encachar, *encaxar*, *clavar*, veanse.
 Encadenamiento, encadenadura, *cateatzua*, *cateadura*. Lat. Concatenatio, connexio.
 Encadenar, *cateatu*. Lat. Catenis ligare.
 Encadenado, *cateatua*. Lat. Catentus.
 Encascer, antiquado, *parir*; encascerda, *parida*.
 Encalabriar, encalabrinar, *burua zorabiatu*. Lat. Cerebrum obturbare.
 Encalabriado, encalabrinado, *zorabiatua*. Lat. Obturbatus cerebro.
 Encaladura, *careztatzea*. Lat. Incrustatio ex calce.
 Encalar, *careztatutu*. Lat. Calce incrustare.
 Encalado, *careztatua*. Lat. Calce incrustatus.
 Encalladero, *ondarpilla*, *galareteguia*. Lat. Vada, orum.

Encallar, *ontzia*, *ondartu*, *galaretu*. Lat. Vadis hærere. Item *encallatu*.
 Encallado, *ondartua*, *galaretua*, *encallatua*. Lat. Vadis illius, hærens.
 Encallecer, *calloz bete*, *largotu*. Lat. Occallescere.
 Encallecido, *calloz betea*, *largortua*. Lat. Callis obduratus.
 Encallejonado, vease *encañonado*.
 Encalletrar, *conocer*, vease.
 Encalmadura, en las bestias, *beroaz itotzea*, *itogarria*. Lat. Suffocatio.
 Encalmarse, *beroaz itotzer jarri*. Lat. Suffocari æstu.
 Encalmado, por *calmado*, vease.
 Encalvar, encalvecer, *coroildu*, *bunartu*, *ille baguetu*. Lat. Calvescere.
 Encamarar, *gambaratu*. Lat. In horreum inferre.
 Encamarse, *oatu*, *oeratu*. Lat. In lectum ire.
 Encamado, *oatua*, &c. Lat. Lecto jacens.
 Estar encamado, se dize de el achacoso, que no se levanta de la cama, *oatua egon*. Lat. Lecto ægrum jacere.
 Encambronar, *esilarrez esitu*. Lat. Rhamnis sepire.
 Encaminar, *bideratu*, *bidezatu*. Lat. In viam dirigere.
 Encaminarse, *bideratu*, &c. con las terminaciones de el neutro, *bidea artu*. Lat. Viam arripere.
 Encaminado, *bideratua*. Lat. Directus in viam.
 Encamizada, *atorraguda*, *atorradunen erafoa*. Lat. Indusiatorum militum irruptio.
 Encamisarse, *gudaraco atorratu*, *atorrac janci*. Lat. Indusijs superindui.
 Encamisado, *atorratua*. Lat. Indusijs indutus.
 Encampanado, cañon, *ezquillatua*. Lat. Tormenti fistula versus igniarium arcata.
 Encanalar, *canoitu*, *odiatu*, *errartetu*. Lat. Per canales ducere.
 Encanalado, *canoitua*, *odiatua*, *errartetua*. Lat. Per canales ductus.
 Encanamento, antiquado, lo mismo que *canal*.
 Encanarse, *pasmarse*.
 Encanastar, *sasquiratu*, *otarreratu*. Lat. In canistrum aliquid inferre.
 Encanastado, *sasquiratua*. Lat. In canistrum illatus.
 Encancerarse, *mijaletu*, *mijalez*, *mimbiciaz joa*, *galdua*, *usteldua*. Lat. Cancro infici.

Encancerado, *mijaletua*, &c. Lat. Cancro infectus.
 Encandiladera, encandiladora, *alcabue-
ta*, veale.
 Encandilar, *candutu*, *llilluratu*, *lulu-
ratu*. Lat. Lumine oculos perstrin-
gere.
 Encandilado, *candutua*, &c. Lat. Lu-
mine perstrictus.
 Encanecer, *illea urdindu*, *churitu*. Lat.
Canescere.
 Encanecido, *urdindua*, &c. Lat. Ca-
nus, canescens.
 Encanijamiento, *erquicia*, *argaldea*.
Lat. Extenuatio.
 Encanijarse, ponerse flaco, *erquitu*, *ar-
galdu*. Lat. Extenuari.
 Encanijado, *erquitua*, *argaldua*. Lat.
Extenuatus.
 Encantador, *arritzallea*, *sorguintza-
llea*. Lat. Præstigiator, veneficus. En-
cantadora, præstigiatrix, venefica.
 Encantador, que atrahe, y embelefa,
sorguillea, *arritzallea*. Lat. Alli-
ciens, allector.
 Encantar, *arritu*, *sorguindu*, *sorre-
guin*. Lat. Incantare.
 Encantado, *arritua*, &c. Lat. Incan-
tatus.
 Encantar, embelefando, *arritu*, *sorre-
guin*. Lat. Rapere.
 Encantarar, *lufullatu*. Lat. In situlam,
cantharum injicere.
 Encantarado, *lufullatua*. Lat. In situlam
injectus.
 Encante, encanto, pregon para vender
las cosas en almoneda.
 Encanto, encantamiento, encantacion,
arrizdea, *sorguindea*, *sorguinque-
ria*. Lat. Incantamentum, præstigiæ,
arum.
 Es vn encanto, *arritzecoa da*, *sorguite-
bat da*. Lat. Mirabile visu.
 Encantufar, *engañar*, veale.
 Encañado, de agua, *urodia*, *urjoala*.
Lat. Aquæ ductus.
 Encañado, enrejado de cañas en los
jardines, *quereta*, *canaberesia*. Lat.
Ex cannis septum.
 Encañadora, devanadora en cañas, *aril-
tzallea*, *arilguillea*. Lat. Glomera-
trix.
 Encañar, con cañas los planteles, *caña-
beraz esiac*, *queretac eguin*. Lat. Can-
nis sepire.
 Encañar, el agua, *urá canoitu*, *odiatu*.
Lat. Aquam per tubos deducere.
 Encañar la seda, devanarla, *arildu*. Lat.
Cannis glomerare.

Encañonar las aves, veale *emplumar*.
 Encañonar vna basquiña, &c. *boilluxa-
tu*. Lat. In cannas formare.
 Encañonado, viento, *aice iragacia*,
chorroistua. Lat. Ventus per angusta
trajectus.
 Encañutar, formar en figura de cañuto,
boilluzatu. Lat. In tubulos adaptare.
 Encañutar, encañar los panes, *gariac*
lastotzera asi. Lat. Segetes adolesce-
re in calamos.
 Encapachadura, *zumescaera*. Lat. Spor-
tulæ olearum malsâ plenæ.
 Encapachar, *zumescatu*. Lat. In sportu-
las immittere.
 Encapachado, *zumescatua*. Lat. In spor-
tulas immisus.
 Encapirotarse, *burutontoitu*. Lat. Ca-
pitio fastigiato tegi.
 Encapirotado, *burutontoitua*. Lat. Ca-
pitio fastigiato tectus.
 Encapotadura, encapotamiento, ceño,
beltzuria, *becoscoa*. Lat. Supercilium.
 Encapotarse, ponerse ceñudo, *beltzuri-
tu*, *becoscotu*. Lat. Torvâ fronte ad-
spicere.
 Encapotarse el Cielo, los montes, &c.
goibeldu, *odeitu*. Lat. Nubibus ob-
duci.
 Encapricharse, *hisitu*, *burujairatu*, *bu-
rutaciñoa artu*. Lat. Sententiæ per-
vicaciter adhærere.
 Encaramar, *jaso*, *alchatu*, *goratu*. Lat.
Attollere, elevare.
 Encaramado, *jasoá*, &c. Lat. Elevatus.
 Encaramiento, veale *encaro*.
 Encarar, *aurqueztu*, *betaztu*, *aurquez*
aurque, *betaz beta jarri*, *aurpeguiz*
aurpegui. Lat. Facie ad faciem adspi-
cere, contra intueri.
 Encarado, *aurqueztua*. Lat. Contra in-
tuens.
 Bien encarado, *ederrá*, *aurpegui one-
coa*. Lat. Pulchrâ facie, venustus.
 Mal encarado, *itsusia*, *aurpegui gais-
coa*. Lat. Deformis.
 Encaratulado, *betzomorrotua*, *mozo-
rrotua*. Lat. Personatus, larvatus.
 Encarbo, lo mismo que *encaro*, veale.
 Encarcavinar, llenar de mal olor, *car-
cabufayez beté*, *lurrindu*. Lat. Fœto-
re afficere.
 Encarcelar, *arachi*, *carcelatu*. Lat. In
carcerem mittere.
 Encarcelado, *carcelatua*, *arachia*. Lat.
In carcerem missus.
 Encarecedor, exagerador, *andizcaria*,
gueitizcaria. Lat. Amplificator, lau-
dator.

Encarecer, exagerar, *andizcatu*, *gueitizcatu*. Lat. Amplificare, nimium laudare.

Encarecido así, *andizcatua*, &c. Lat. Amplificatus.

Encarecer, subir de precio, *garestitu*, *goratu*. Lat. Pretium augere.

Encarecido, *garestitua*, &c. Lat. Pretio auctus.

Encarecidamente, *andizquiro*, *gueitizquiro*. Lat. Nimium, impense.

Encarecimiento, exageracion, *andizcada*, *gueitizcada*. Lat. amplificatio, hyperbole.

Encarecimiento de precio, *garestia*, *goraeda*. Lat. Pretij augmentum.

Encargar, *encargatu*, *artatu*, *arturatu*. Lat. Commendare, injungere.

Encargarse, *encargatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Rei curam, vel onus suscipere.

Encargado, *encargatua*, *artatua*, *arturatua*. Lat. Commendatus, injunctus.

Encargo, *encargua*, *artapena*, *arturapena*. Lat. Onus, mandatum.

Encariñarse, tiene raíz Bascongada, *carinotu*, *ederretsi*, *oniritzi*. Lat. Amore affici.

Encariñado, *carinotua*, *ederretsia*, *oniritzia*. Lat. Amore affectus.

Encarnacion de el Verbo divino, *faincoaren semearen araguitzea*. Lat. Divini Verbi incarnatio.

Encarnacion para esculturas, *aralica*, *gozuria*. Lat. Carnei coloris expressio.

Encarnado, color, *gozuria*. Lat. Carnei coloris, rubeus.

Encarnadura, *aracaroa*. Lat. Carnis temperies.

Encarnar, tomar carne, hazerse carne, *araguitu*. Lat. Incarnare.

Encarnado, *araguitua*. Lat. Incarnatus.

Encarnar, dar de encarnacion, *aralicatu*, *gozuritu*. Lat. Carnis colorem indere.

Encarnar vna herida, *araguia artu*, *eguin*. Lat. Carnem ingenerari.

Encarnar, entrar por la carne, *araguiar barrendu*, *barrutu*. Lat. In carnem altè infigi.

Encarnativo, *araguigullea*. Lat. Medicamentum carnis inductivum.

Encarnecer, tomar carnes, *guicendu*, *loditu*, *araguiac artu*. Lat. Crassescere, carnes inducere.

Encarnizarse, *arbazcatu*. Lat. Carnes vorare.

Encarnizado, *arbazcatua*. Lat. Carnibus vescens.

Encarnizados ojos, *begui odolduac*, *odolertatuac*. Lat. Oculi sanguine suffusi.

Encaro, *aurqueztea*, *betaztea*, *aurquez*, *betaz beta beguiratzea*. Lat. Visus directio.

Encarrilar, *billartatu*, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Dirigere, ducere.

Encarrilado, *billartatua*. Lat. Directus, ductus.

Encarroñar, es pudrirse.

Encarrujarse, lo mismo que *retorcerse*.

Encartacion, lo mismo que *empadronamiento*, vease.

Encartacion, pueblo, que toma algun Señor, y le paga algun tributo, *jauria*. Lat. Oppidum liberè tributarium.

Encartaciones de Bizcaya, que participan de sus Fueros, y esenciones, *Bizcaico Jauriac*. Lat. Oppida Bizcayæ jure utuntia.

Encartamiento, condenacion en rebel- dia, *eripea*. Lat. Proscriptio.

Encartar, condenar así, *eripetu*. Lat. Proscribere.

Encartado así, *eripetua*. Lat. Proscriptus.

Encartar, lo mismo que *empadronar*, vease.

Encartar, incluir, *fartu*, *naslu*, *nabast*. Lat. Includere, accensere.

Encasamiento, *nicbo*, vease.

Encasamiento, reparo de casas, *echeber- ritzea*. Lat. Domuum instauratio.

Encasar, vease *encaxar*.

Encascabelado, *coscabillatua*, *coscaramilloz betea*. Lat. Crepitaculis oneratus.

Encasquetar el sombrero, *capela barnan esturo*, *ertsiro fartu*, *paratu*. Lat. Galero caput obfirmare.

Encasquetarse, *obstinarse*, vease.

Encastillarse, tiene raíz Bascongada, *gaztelutu*. Lat. Castello se munire.

Encastillado, *gaztelutua*. Lat. Castello munitus.

Encativar, antiquado, *cantivar*.

Encaxador, *disartzallea*. Lat. Insertor.

Encaxadura, *disarrera*. Lat. Insertio.

Encaxar, *disartu*. Lat. Inserere, includere.

Encaxado, *disartua*. Lat. insertus, inclusus.

Encaxar, *engañar*, vease.

Encaxarse, *disartu*. Lat. Se inserere.

Encaxe, *disarrera*, *disartztea*. Lat. Insertio.

Encaxe, encaxes, puntas de randas, *ci- tarizca*, *saramua*, *encaxea*, *dante- la*.

la. Lat. Reticulata ex filo subtili tela.
 Encaxe, *embutidos*, *taracea*, veanse.
 Ley de el encaxe, *leguebaguico iritzia*.
 Lat. Sententia legibus non attemperata.
 Encaxonar, *cuchaldu*, *caxoitua*. Lat. Arcâ includere.
 Encaxonado, *cuchaldna*, *caxoitua*. Lat. Arcâ inclusus.
 Encebadamiento, mal de bestias, *garagartzia*. Lat. Morbus ex hordei opoplethione.
 Encebadarse, *garagartu*. Lat. Ex hordei opoplethione morbum contrahere.
 Encebadado, *garagartua*. Lat. Ex hordei opoplethione morbo laborans.
 Encebollado, especie de guisado, *tipulaquia*. Lat. Oplonium capaceo condimento.
 Encelar, antiquado, *encubrir*.
 Encella, canastilla, *zumitza*, *zumeskua*. Lat. Fiscella.
 Encellar, formar queso en la encella, *zumitxatu*, *zumeskuitu*. Lat. Fiscellâ caseum stringere.
 Encenagamiento, *loyan*, *locardan irabiatza*. Lat. In cæno volutatio.
 Encenagarse, *locardan irabiatu*, *igorcatu*. Lat. In cæno volutari.
 Encenagado, *locardan irabiatua*, &c. Lat. In cæno volutatus.
 Encencerrado, tiene raíz Bascongada *cincerriduna*. Lat. Crotalis instructus.
 Encender, *iracequi*, *ecio*, *cartu*, *gartu*, *sutu*, *suztatu*. Lat. Incendere.
 Encendido, *iracequia*, &c. Lat. Incensus.
 Encendidamente, *iracequiro*, *eciorô*. Lat. Ferventer.
 Encendimiento, *ardor*, *ardimiento*, veanse.
 Encenizar, *autseztu*, *autsez bete*. Lat. Cinere conspergere.
 Encensar, encensuar, *dâr*, ô tomar à censo.
 Encentadura, encentamiento, *daftâ*, *daftaera*. Lat. Libatio, degustatio.
 Encentar, decentar, *daftatu*, *aficatu*. Lat. Libare, degustare.
 Encentar, encentamiento, antiquado, es *mutilar*, *mutilacion* de miembro.
 Encepar, meter en el cepo, *cepoan*, *zurartan fartu*. Lat. Cippo includere.
 Encepar, echar raíces las plantas, *suftraitu*, *errotu*. Lat. Radices agere.
 Encepado, *suftraitua*, *errotua*. Lat. Actis radicibus.
 Encerar, *excoztu*, *arguicaitu*. Lat. Cerâ oblinere, iucere.

Encerado, *excoztua*, *arguicaitua*. Lat. Inceratus, cerâ oblitus.
 Encercar, lo mismo que *cercar*.
 Encerotar, *picoraztu*. Lat. Ceratâ pice oblinere.
 Encerotado, *picoraztua*. Lat. Ceratâ pice oblitus.
 Encerrar, *ichi*, *arachi*, *ertsi*, *encerratu*. Lat. Claudere, includere.
 Encerrado, *ichia*, *arachia*, *ertsia*, *encerratua*. Lat. Clausus, inclusus.
 Encerramiento, encerradura, encerradero, encierro, *ichigoa*, *ertsigoa*. Lat. Clausura.
 Encerrar, *contener*, vease.
 Encerrona, encierro voluntario.
 Encestar, vease *encanastar*.
 Encestar, en lo antiguo, *engañar*.
 Encha, voz antiquada, *emienda*, *satisfaccion*.
 Enchancletar, *chancletatu*. Lat. Calceos ad modum crepidæ induere.
 Enchapinado, *chapindua*. Lat. Ad modum focci efformatus.
 Encharcarse, *istiliatu*, *istiliac eguin*. Lat. Aquis exundare.
 Encharcado, *istiliatua*. Lat. Aquis exundans.
 Encharcarse de agua, beberla en demasia, *urez bete*, *asê*. Lat. Aquâ oppleri.
 Enchicar, antiquado, vease *achicar*.
 Encias, *oyac*, *oeac*, *obiac*. Lat. Gingivæ.
 Enciente, endenantes, antiquado, poco ha, poco antes, *arellian*. Lat. Paulo ante.
 Encierro, vease *encerramiento*.
 Encima, *gañean*, *ganean*. Lat. Super, supra.
 Encimar, *gaindu*, *gañean ifini*. Lat. Super imponere.
 Encina, *artea*. Lat. Quercus, us; ilex, cis.
 Encinal, encinar, *arteaga*. Lat. Quercetum.
 Encintar, *cintatu*, *chingolatu*, *cintaz apaindu*. Lat. Tænijs ornare.
 Enclaustrado, *lanquesitua*. Lat. Inter claustra septus.
 Enclavar, vease *clavar*.
 Enclavijar, trabar vna cosa con otra, *disfartu*. Lat. Conferere.
 Enclavijar vn instrumenro, *cabillatu*. Lat. Pinnis instruere.
 Enclenque, *erbala*, *erquitua*. Lat. Clinicus.
 Enclocarse la gallina, *olloa locatu*. Lat. Gallinam glocitare.
 Enclocada, gallina clueca, *olla-locu*. Lat. Gallina glocitans.
 Enclufa, vease *esclufa*.

Encobador, antiquado, *encubridor*.
 Encobertado, *burusitua*, *seyaldua*. Lat. Stragulo coopertus.
 Encobijar, vease *cobijar*.
 Encoger, *zuspildu*, *chuspildu*. Lat. Contrahere, retrahere.
 Encogerse, de hombros, de verguenza, *cuiscurtu*. Lat. Animi demissione, aut pudore corripere.
 Encogido, *zuspildua*, &c. Lat. Contractus.
 Encogido, de poco animo, *cuiscurra*, *cuiscurtua*. Lat. Pusillanimis.
 Encogidamente, *cuiscurquiro*. Lat. Demissè.
 Encogimiento, *zuspildura*. Lat. Contractio.
 Encogimiento, cortedad de animo, *cuiscurdura*. Lat. Pusillanimitas, verecundia.
 Encohetado, *sistumpatua*, *sugoairatua*. Lat. Pyrobolis oneratus.
 Encolar, *litsaquitu*, *colaztatu*. Lat. Glutinare.
 Encolado, *litsaquitua*, *colaztatua*. Lat. Glutinus.
 Encolerizarse, *supitatu*, *erracitatu*. Lat. Excandescere.
 Encolerizado, *supitatua*, &c. Lat. Excandescens.
 Encomendar, *zaitaztu*, *gomendatu*, *encomendatu*. Lat. Commendare.
 Encomendarse, *zaitaztu*, y las terminaciones relativas de el neutro, *natza-yo*, *natzaca*, &c. Lat. Commendare se.
 Encomendado, *zaitaztua*. Lat. Commendarus.
 Encomendarse, embiando memorias, *gorainciac eman*, *bialdu*, *egorri*. Lat. Salutem mittere.
 Encomendero, à quien se encomiendan los negocios, *zaigoraria*. Lat. Curator.
 Encomienda, el encargo, *zaitaztea*. Lat. Commendatio, mandatum.
 Encomiendas, memorias, que se embian, *gorainciac*. Lat. Salutis missio.
 Encomienda de ordenes militares, *encomienda*. Lat. Commenda, æ.
 Encomio, lo mismo que *alabanza*, vease.
 Enconamiento, *suantea*, *suandidea*. Lat. Exulceratio.
 Enconarse, *suantu*, *suanditu*. Lat. Exulcerare.
 Enconado, *suantua*, &c. Lat. Exulceratus.
 Encono, vease *enconamiento*.
 Enconoso, *suantetsua*. Lat. Exulcerativus.
 Encontradamente, *contrariró*. Lat. Contrariè.
 Encontradizo, *bidalcarraya*. Lat. Obvius,

Encontrar, topar vno con otro, *bidalcartu*. Lat. Obviam ire, occurrere.
 Encontrarse así, *bidalcartu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Obviam fieri.
 Encontrar, hallar, *arquitu*, *idoro*, *causitu*. Lat. Invenire, reperire.
 Encontrarse, oponerse, *gopatu*, *gopatatu*, *contratu*, *contra ari*. Lat. Adversari, opponi.
 Encontron, *gopatá*, vease *encuentro*.
 Encorajado, *supitatua*. Lat. Excandescens.
 Encorar, cubrir con cuero, *larruztu*, *narruztu*, *narruz estali*, *bildu*. Lat. Corio cooperire.
 Encorado, *larruztua*, &c. Lat. Corio coopertus.
 Encorar las llagas, criar cuero, *larrua eguin*, *artu*. Lat. Cutem obducere.
 Encorazado, *soiburnitua*, *soiburdindua*. Lat. Thoracatus.
 Encorchar los exambres, *erleac eultzatu*, *cofauatu*, *erlabetu*. Lat. Apes alveario congregare.
 Encordar, los instrumentos, *cuerdaztu*, *cuerdac eransi*. Lat. Chordis instruere.
 Encordado, *cuerdaztua*, *cuerdac eransia*. Lat. Chordis instructus.
 Encordelar, *esgarritu*, *cordeldu*. Lat. Fune stringere, texere.
 Encordonar, *cordoiztu*. Lat. Torulis instruere.
 Encorecer, vease *encorar* la llaga.
 Encornijamiento, vease *cornijamiento*.
 Encornudar, *adartu*. Lat. Cornua emittere, cornutum facere.
 Encorozar, tiene raíz Bascongada, *burnton toi lot sagarri z janci*, *burutontoi-tu*. Lat. Infami cucullo tegere.
 Encorrer, antiquado *incurrir*.
 Encortamiento, antiquado *acortamiento*.
 Encortinar, *erreceldu*, *cortinaztu*. Lat. Cortinis ornare.
 Encorvada, encorvadura, encorvamiento, *macurgod*, *macurrera*. Lat. Incurvatio.
 Encorvar, *macurtu*, *gubiatu*, *copatu*, *sufiatu*. Lat. Incurvare.
 Encorvado, *macurtua*, &c. Lat. Incurvatus.
 Encostar, acercarse à la costa, *costaratu*, *costaldetu*, *baztertutu*. Lat. Ad litus applicari.
 Encostar, *lacaztu*, *zacartu*. Lat. Incrustare.
 Encovar, meter en cueva, *lurruspetu*. Lat. In cryptam inducere.
 Encoxar, encoxarse, *urgundu*, *errendu*, *maguiatu*.

maquiātu. Lat. Claudum facere, fieri.
 Encrassar, *loditu*, *guicendu*. Lat. Incras-
 sare.
 Encrespar, *quizcurtu*, *izurtu*. Lat. Cris-
 pare.
 Encrespado, *quizcirtua*, &c. Lat. Cris-
 patus.
 Encrespador, con que se encrespa, *quiz-
 curcaya*. Lat. Calamistrum.
 Encrespamiento, encrespadura, encres-
 po, *quizcurtea*. Lat. Crispatio.
 Encrestarse, *gandortu*, *cucurastatu*. Lat.
 Cristam erigere.
 Encrestado, *gandortua*, &c. Lat. Crista-
 tus.
 Encrisnejado, hecho trenza, *adaftua*,
chiri curdatua. Lat. Fasciolis crinali-
 bus ligatus.
 Encrucijada, *bibidá*. Lat. Bivium.
 Encrudecer, *gordindu*. Lat. Crudescere.
 Encrudecer, significa tambien à vezes.
 Encruelezer, *crueidu*, *odolguirotn*. Lat.
 Sævitiā indere, addere. Encruele-
 zerse, *sævire*.
 Encluelecido, *crueidu*, *odolguirotn*.
 Lat. Sævians.
 Encubar, el vino, sidra, &c. *upeleratu*,
uperatu, *duparatu*, *upelean*, &c. *sar-
 tu*. Lat. In cupa condere.
 Encubado, *upeleratua*, *upelean sartua*,
gordea. Lat. In cupa conditus.
 Encubertar, *estalgaindu*. Lat. Aliquid
 tegere.
 Encubertado, *estalgaindua*. Lat. Tectus.
 Encubierta, engaño, *estalgaña*. Lat. Fal-
 lacia.
 Encubiertamente, *estaliro*, *estalquiro*.
 Lat. Clam, occultè.
 Encubredizo, *estalcorra*, *estalcoya*. Lat.
 Quod facile celari potest.
 Encubridor, *estaltzallea*. Lat. Celator,
 occultator.
 Encubrimiento, *estaldea*, *estalera*. Lat.
 Occultatio.
 Encubrir, *estali*, *estaldu*. Lat. Celare,
 occultare.
 Encubierto, *estalia*, *estaldua*. Lat. Celas-
 tus occultatus.
 Encuentro, en el camino, *bidalcarteā*,
encontrua. Lat. Occursus, us.
 Encuentro, en que se halla algo, *argui-
 tea*, *idoropena*. Lat. Inventio, repertio.
 Encuentro, oposicion, *contra aidea*. Lat.
 Oppositio.
 Salir al encuentro, *bidera irten*. Lat. Oc-
 currere.
 Enculpar, antiquado, vease *culpar*.
 Encumbrar, *erpindu*, *erpiñeratu*, *co-
 petaratu*, *gañera jaso*, *goratu*. Lat.

Ad culmen extollere, evehere.
 Encumbrado, *erpindua*, &c. Lat. Ad
 culmen evectus.
 Encumbramiento, *erpindera*. Lat. In
 culmen evectio.
 Encunado, antiquado, lo mismo que *lleno*.
 Encuñar, vease *acuiñar*.
 Encurtir, pepinos, pimientos, &c. *oz-
 piñaz ondu*. Lat. Aceto macerare.
 Encyclopedia, ciencia vniversal, *oroja-
 quindea*, *gucijaquintza*. Lat. Ency-
 clopedia.
 Ende, significa *alli*, *por esto*, *luego*.
 Endeble, *segallá*, *auscorrá*, *singrea*,
singlea. Lat. Debilis, infirmus.
 Endecagono, *amaicaurquecoa*. Lat. En-
 decagonus.
 Endecasyllabo, de onze syllabas, *amaica
 gueihechiduna*. Lat. Endecasyllabus.
 Endechas, canciones fúnebres, *adiac*,
aldiac eroftac. Lat. Næniæ, carmen fu-
 nebre.
 Endechadera, plañidera, *adiacaria*, *al-
 diaguillea*, *erofstaria*. Lat. Præfica, cæ.
 Endechar, *adiacatu*, *aldiacatu*, *erofsta-
 tu*. Lat. Næniās canere.
 Endecha, metro, *adiabiurfa*, *erofstabiur-
 fa*. Lat. Carmen nænijs plangendis ap-
 tum.
 Endelgadecer, antiquado, *adelgazar*.
 Endemoniar, *demoniatu*, *deabrutu*, *gaiz-
 quindu*. Lat. Dæmonem inducere.
 Endemoniado, *demoniatua*, *deabrutua*,
demonioz, *deabruz betea*, *jofia*, *gaiz-
 quindua*, *gaizquiñac dituena*. Lat.
 Energumenus, dæmonio correptus.
 Endentado, *ortzatua*, *ortzeztua*. Lat.
 Dentatus.
 Endentar, termino nautico, *diasartu*.
 Lat. Inferere.
 Endentecer, *ortzac erne*, *agueri*. Lat.
 Dentes emittere.
 Enderezadamente, *zucen*, *artez*, *zucen-
 quiro*, *artezquiro*. Lat. Rectè, justè.
 Enderezador, *zucentaria*, *zucentza-
 llea*, *zucenguillea*, *arteztaria*, *ar-
 teztzallea*, *artezguillea*. Lat. Direc-
 tor, instructor.
 Enderezamiento, *zucentzea*, *zucendea*,
arteztea, *artezdea*. Lat. Directio.
 Enderezar, *zucendu*, *arteztu*. Lat. Di-
 rigere.
 Enderezado, *zucendua*, &c. Lat. Directus.
 Endeudarse, vease *adeudarse*.
 Endeudarfe, *monjetara jayera artu*, *ja-
 yertu*. Lat. Monialis amore teneri.
 Endiablár, vease *endemoniar*.
 Endibia, hierba, *escarolá*, *osterchuria*.
 Lat. Intybus.

Endico, lo mismo que *añil*, vease.
 Endilgar, vease *inducir*.
 Endiolamiento, presuncion, *antuslea*,
anduslea. Lat. Elatio, superbia.
 Endiolamiento, plenitud de devocion,
Jaincotzea, *Jaincodea*. Lat. In Deum
 refugio.
 Endiosar, *Jaincotu*, *Jaincoztu*. Lat. Dei-
 ficare.
 Endiosado, *Jaincotua*, *Jaincoztua*. Lat.
 Deificatus.
 Endiosarse, erguirse, *antu*, *antusletu*,
andusletu. Lat. Superbia efferri.
 Endiosarse, de devocion, *jaincotu*, *jain-*
coztu, y las terminaciones de el neu-
 tro. Lat. Pietate in Deum effundi.
 Endolencia, antiquado, *indulgencia*.
 Endonar, antiquado, *dar*, *donar*.
 Endosar, poner la contenta en las letras
 de cambio. Endoso, traspasso, que se
 haze de ellas, vease *letra*.
 Endragonarse, *sugulnatu*, vease *enfure-*
cerse. Lat. Irasci.
 Endriago, dragon, *sugulna*. Lat. Draco.
 Endrina, especie de ciruela, *belcharana*.
 Lat. Prunum nigrum. Endrino, prunus.
 Endulzar, endulzorar, *gozotu*, *eztitu*,
dulcetn. Lat. Dulcorare, dulce reddere.
 Endurador, miserable, *zurra*, *zurcail-*
tza, *cicoitza*, *ceguena*. Lat. Parcus,
 tenax.
 A padre endurador, hijo gastador, *aita*
zurrari semea gastari. Lat. Tenacem
 patrem filius excipit prodigus.
 Endurar, vivir parcamente, *zurquiro*
bici. Lat. Tenui victu vivere.
 Endurar, *sufrir*, *tolerar*, vease.
 Endurecer, endurar, *gogortu*, *gogor*
eguin. Lat. Indurare, durum facere.
 Endurecido, *gogortua*. Lat. Induratus.
 Enea, hierba con vnas pajas como jun-
 cos, de que se hazen filletas, *artiria*.
 Lat. Panicula, æ.
 Encagono, de nueve lados, *bederatzi*
aurquecoa. Lat. Eneagonus.
 Enebral, *licabradia*, *licabraga*, *ipu-*
ruaga. Lat. Locus juniperis confitus.
 Enebro, *licabra*, *ipurua*. Lat. Junipe-
 rus. Item *ipurca*.
 Enechar, antiquado, vease *echar*.
 Enc de palo, vease *borca*.
 Eneldo, planta, *ezamillua*. Lat. An-
 thum, i.
 Enemiga, vease *enemistad*.
 Enemigadero, antiquado, *enemigo*.
 Enemigamente, *etsairó*, *etsaiquiro*, *are-*
rioró, *arerioquiro*. Lat. Inimicè, hos-
 tilitèr.
 Enemigo, *etsaya*, *arerioa*, *erabea*. Lat.

Inimicus, hostis.
 Al enemigo, que huye, la puente de plata,
etsaya igues badia, cillarrezco zubia.
 Lat. Fugientem hostem argenteo ponte
 mitte.
 Ser enemigo de esto, ù lo otro, *zale ez-*
izan. Lat. Aversum esse.
 Enemistad, *etsaigoa*, *etsaitasuna*, *are-*
riotasuna, *hudigoa*. Lat. Inimicitia.
 Enemistanza, antiquado, *enemistad*.
 Enemistar, *etsaitu*, *etsaierazo*, *arerio-*
tu, *hudigaraci*. Lat. Inimicitias parere.
 Enemistarse, *etsaitu*, *areriotu*, *hudi-*
gotu, y las terminaciones de el neu-
 tro. Lat. Inimicitias gerere.
 Energia, *otserrua*. Lat. Energia, vis.
 Energicamente, *otserruró*. Lat. Energi-
 cè, vi singulari.
 Energumeno, *gaizquindua*, *gaizqui-*
ñac dituena. Lat. Energumenus.
 Enerizarse, vease *erizarse*.
 Enero, *beltzilla*, *urtarilla*. Lat. Janua-
 rius.
 Enervar, *cegozaindu*, *indarbagnetu*. Lat.
 Enervare, debilitare.
 Enervado, *cegozaindua*, &c. Lat. Ener-
 vatus.
 Enexar, echar exes al carro, *errodach-*
tu. Lat. Axibus instruere.
 Enfadar, *enfadatu*, *adorgatu*, *musturi-*
tu, *beltzuritu*. Lat. Molestiâ, afficere.
 Enfadado, *enfadatua*, *beltzuritua*, *ador-*
gatua, &c. Lat. Molestiâ affectus.
 Enfado, *enfadoa*, *musturia*, *adorgoa*,
beltzuria. Lat. Molestia.
 Enfadosamente, *enfadatiró*, *musturiró*.
 Lat. Molestie.
 Enfadoso, *enfadatia*, *enfadatsua*. Lat.
 Molestus.
 Enfaldarse, tiene raiz Bascongada, *ma-*
galac, *altzoac acitu*, *guerriratu*, *jast*.
 Enfaldo, *magaldatzea*, *magalac*, *alzo-*
ac jasotzea. Lat. Vestis præcinctio.
 Enfardar, enfardelar, *fardeldu*, *bilgotu*,
zorrotu. Lat. Sarcinas aptare.
 Enfastiar, enfastidiar, vease *enbastiar*.
 Enfear, vease *afear*.
 Enfermar, *eritu*, *gaizquitu*, *gaifotu*,
gajotu. Lat. In morbum incidere, infir-
 mari.
 Enfermedad, *eria*, *eritasuna*, *gaitzal-*
dia, *gaifotasuna*, *erarzuna*. Lat. In-
 firmitas, morbus.
 Enfermeria, *eriteguia*, *gaifotegua*. Lat.
 Valetudinarium.
 Enfermero, *erizaya*, *erizaina*, *gaifo-*
zaya. Lat. Valetudinarij præfectus.
 Enfermizo, *ericorra*, *gaifocorra*, *eri-*
coya, &c. *erbala*. Lat. Valetudinarius.
 Enfermo,

Enfermo, *eria*, *gaísoa*, *gaizquitua*. Lat. Infirmus, æger.
 Enferozar, vease *embravecere*.
 Enfervorizar, enfervorecer, *alaitu*, *alaierazo*, *iracaraci*. Lat. Animare, excitare.
 Enfervorizado, *alaitua*, *alaierazoa*, *iracaracia*. Lat. Animatus, excitatus.
 Enfeudar, dar en feudo, *mepondetu*, *feudatu*. Lat. Feudum imponere.
 Enfeudacion, *mepondetzea*, *feudatzea*. Lat. Feudi impositio.
 Enfiar, antiquado, lo mismo que *confiar*.
 Enfilar, *errundu*, *errondetu*. Lat. In lineâ continuare, dirigere.
 Enfingir, antiquado, lo mismo que *fingir*.
 Enfinta, antiquado, *fingimiento*.
 Enfistolarse, vease *asistolarse*.
 Enfuciarse, antiquado, lo mismo que *confiarse*.
 Enflaquecer, *flacatu*, *argaldu*, *erbaldu*, *abuldu*, *erquindu*. Lat. Attenuari, macrescere.
 Enflaquecido, *flacatua*, *argaldua*, &c. Lat. Attenuatus, macrescens.
 Enflautar, *alcabuetear*.
 Enflorecer, *loretatu*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.
 Enforçar, antiquado, *aborcar*.
 Enforrar, antiquado, *aforrar*.
 Enfortalecer, enfortecer, antiquado, *fortalecer*.
 Enfolcarse, ponerse hosco, vease *ensaldarse*.
 Enfotarse, significa *confiarse*, vease.
 Enfranquecer, antiquado, hazer franco, libre.
 Enfrascamiento, *naspilla*, *iscambilla*. Lat. Implicatio.
 Enfrascarse, *naspildu*. Lat. Implicari.
 Enfrenador, *bridazaia*. Lat. Fræno moderator equorum.
 Enfrenamiento, *bridaera*. Lat. Fræni injectio.
 Enfrenar, *bridatu*. Lat. Frænare.
 Enfrenado, *bidratua*. Lat. Frænatus.
 Enfrente, vease *frente*.
 Enfriadera, enfriador, *otzicaya*. Lat. Situla nivaria.
 Enfriar, *oztu*, *otzitu*. Lat. Frigefacere.
 Enfriarse, *oztu*, *otzitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Frigescere.
 Enfriado, *oztua*, *otzitua*. Lat. Frigefactus, frigidus.
 Enfundadura, *lecaotzea*, *azaltzea*, *lecaoan*, *azalean sartzea*. Lat. Farctio, refectio.

Enfundar, *lecaotu*, *azaldu*, *lecaoan*, *azalean sartu*. Lat. Fundæ immittere.
 Enfuriarse, antiquado, lo mismo que
 Enfurecerse, *sumindu*, *fuliatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Fure-re, furore rapi.
 Enfurecer, *sumindu*, &c. Lat. In furorem agere.
 Enfurecido, *sumindua*, *fuliatua*. Lat. In furorem actus.
 Enfurruñarse, vease *encolerizarse*.
 Enfurtir, paños, sombreros, *trincatu*, *beteaz calcatu*. Lat. Farcire.
 Enfurtido, *trincatua*. Lat. Farctus.
 Engace, vease *engarce*.
 Engasar la ballesta, es armarla con las gasas, *cacoaz prestatu*. Lat. Uncis præparare.
 Engasado, *cacoaz prestatua*. Lat. Uncis præparatus.
 Engasecer, antiquado, *llenarse de lepra*.
 Engaitar, engañar, viene de el Bascuence, *gainta* engaño, *gaintatu*. Lat. Decipere.
 Engaitado, *gaintatua*. Lat. Deceptus.
 Engaitador, *gaintaria*, *gaintatzallea*. Lat. Deceptor.
 Engalanar, tiene raíz Bascongada, *galantu*, *edertu*, *apaindu*. Lat. Ornare.
 Engalanado, *galantua*, &c. Lat. Ornatus.
 Engallado, *erguido*, *gandortua*. Lat. Erectus, cristatus.
 Enganchar, agarrar con gancho, tiene raíz Bascongada, *cacoaz artu*. Lat. Unco capere.
 Engachado, *cacoaz artua*. Lat. Unco captus.
 Enganchar, atraherle con arte, *ecandu*, *balacuz eracarri*. Lat. Allicere.
 Enganchador, *ecandaria*, *balacuz eracarlea*. Lat. Allector.
 Enganchamiento, *ecanda*, *balacuz eracarte*. Lat. Allectio.
 Engañadizo, *engañacorra*, *atzipecorra*, *gaintacorra*, *bairacorra*. Lat. Qui facile decipitur.
 Engañador, *engañatzallea*, *atzipetzallea*, *gaintatzallea*, *bairataria*. Lat. Deceptor, veterator.
 Engañamiento, antiquado, *engaño*.
 Engañapastores, *avé*, vease *zumaya*.
 Engañar, viene de el Bascuence *enganatu*, *enganatu*, *gaintatu*, *atzipetu*, *bairatu*, *cilibocatu*. Lat. Decipere.
 Engaño, viene de el Bascuence *gañá*, *ganá*,

ganá, *gaintá*, que significa encima, sobre, y el que engaña, quiere sobreponerse, y suplantar al engañado. *Engañua*, *engañioa*, *gainta*, *atzipa*, *bairá*, *ciliboca*. Lat. Fallacia, dolus.

Engañosamente, *engañuz*, *engañioz*, *fineciaz*, *gaintáz*. Sc. *engañatiro*, *gaintatsuro*, *atzipetiró*, *bairatsuro*, *cilibocatiró*. Lat. Dolose, fallaciter, fraudulenter.

Engañoso, *engañatia*, *gaintatsua*, *atzipetia*, *bairatsua*, *cilibocatia*. Lat. Dolosus, fallax.

Engañifa, vease *engaño*.

Engarabatar, *cacoatu*, *cacoaz*, *atzitu*. Lat. Unico apprehendere. Viene de el Bascuence.

Engarabitarfe, subirse à lo alto, tiene raiz Bascongada, *garaiteratu*. Lat. In altum conscendere.

Engarbarfe, tiene la misma significacion, y raiz Bascongada.

Engarbullar, enredar, confundir, *naspi-llatu*. Lat. Confundere, miscere.

Engarce, viene de el Bascuence *gartzá*, que significa eslabon, *gartzadea*, *engartzea*. Lat. Nexus, connexio.

Engargantar, meter todo el pie en el estribo, *irozoindu*. Lat. Pedem in stapedam altius inferre.

Engargantado, *irozoindua*. Lat. Pes in stapedam altius illatus.

Engaritar, vease *engaitar*.

Engarrafar, agarrar, tiene la misma raiz Bascongada, que agarrar, *arrapatu*, *itsasi*. Lat. Arripere, prehendere.

Engarrota, vease *agarrotar*.

Engarzar, viene de el Bascuence *gartzatu*, *engartzatu*. Vease *engarce*. Lat. Innectere, connectere.

Engarzado, *gartzatua*, Sc. Lat. Innexus.

Engarzador, *gartzaria*, *gartzaguillea*. Lat. Innectens, connectens.

Engasajar, antiquado, lo mismo que *agasajar*.

Engastar, viene de el Bascuence *gastondu*, que significa lo mismo, y en lo antiguo se dezia *engastonar*. Lat. Aliquid auro, aut argento includere.

Engastado, *gastondua*. Lat. Auro, aut argento inclusus.

Engaste, *gastondá*. Lat. In auro inclusio.

Engatar, vease *engaitar*, y lo mismo por *engatusar*.

Engavillar, vease *agavillar*.

Engazar, vease *engarzar*.

Engendrabie, *emargarria*, *emarmegarrria*. Lat. Generabilis.

Engendracion, antiquado, *generacion*.

Engendrador, *emarcaria*, *emartzallea*, *emarmetaria*, *emarmetallea*. Lat. Genitor, generator.

Engendrar, *emartu*, *emarmetu*. Lat. Generare, gignere.

Engendrado, *emartua*, *emarmetua*. Lat. Genitus, generatus.

Engendro, parto informe, *erbuqueza*. Lat. Embryo, nis.

Mal engendro, muchacho aviesso, *mentu gaisloa*, *setá deunguea*. Lat. Malæ indolis.

Englandado, en el Blason, *excurtua*, *excurrer betea*. Lat. Glandibus onustus.

Engolado, en el Blason, *iretsia*. Lat. Deglutitus.

Engolfarse, *itsas-barrendu*, *itsas-barrrutu*. Lat. In altum provchi.

Engolfado, *itsas-barrendua*. Lat. In altum provectus.

Engolillado, engolado, *golillatua*. Lat. Tenso collari indutus.

Engolletado, *engreido*, vease; *icherpotua*. Lat. Elatus, erectus.

Engolondrinarse, *engreirse*, *enadatu*. Lat. Efferre, inflari.

Engolofinar, *zalerazo*, *zaletu*. Lat. Inescare.

Engolofinarse, *zaletu*, *ederretsi*. Lat. Inescari.

Engolofinado, *zaletua*, *ederretsia*. Lat. Inescatus.

Engomadero, *licurtaquizuna*, *licalequizuna*, *licurtagarria*, *licalegarria*. Lat. Quod gummi linire potest.

Engomadura, *licurtatzea*, *licaletzea*. Lat. Gummi litio, gummitio.

Engomar, *licurtatu*, *licaletu*. Lat. Gummi linire.

Engomado, *licurtatua*, Sc. Lat. Gummi litus.

Engorar, vease *enbuerar*.

Engordar, *guicendu*, *loditu*. Lat. Pinguescere; y à otro, impinguare.

Engordecer, antiquado, *engordar*.

Engordecido, engordado, *guicendua*. Lat. Pinguis, impinguatus.

Engorra, antiquado, *itsastea*. Lat. Prehensio.

Engorrrar, vease *embarazar*, engorro, *embarazo*. Engorrrar, antiquado *tardar*.

Engoznar, poner goznes, *contzatu*, *elgontzatu*, *elgonzac paratu*. Lat. Compagibusnectere.

Engoznado, *elgontzatu*. Lat. Nexus.
 Engraciar, antiquado, *agradar*.
 Engrandecer, *anditu*, *aunditu*, *gueitu*. Lat. Ampliare, augere, magnificare.
 Engrandecido, *anditua*, &c. Lat. Auctus.
 Engrandecimiento, *anditzea*, *gueitzea*. Lat. Ampliatio, magnificatio.
 Engrassar, hazer pingüe, *guicendu*. Lat. Impinguare, incrassare.
 Engrassar, pringando, *coipaztu*. Lat. Perungere, fordidare.
 Engravedar, el rostro, *grauetu*, *muferortu*. Lat. Vultus severitatem affectare.
 Engreimiento, altivez, viene de el Bascuence *garaimentua*, *garaitustea*, que significa lo mismo, dixo se *engaraimiento*, y despues casi con la misma pronunciacion *engreimiento*. Lat. Inflatio, elatio.
 Engreirse, viene de el Bascuence *garaitze*, como si dixerá *engarairse*. *Garai*, significa el que está superior, en alto, y vencedor, y es lo que procura el que se engrie. *Garaituste*, *garaitzea*, *ollartzea*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Efferri, inflari.
 Engreido, *ollartua*, *garaitustetua*. Lat. Elatus.
 Engrifarse, vease *encrezparse*.
 Engrossar, *loditu*, *gueitu*, *anditu*. Lat. Augere.
 Engrudar, *uraitu*, *irlicatu*. Lat. Glutinare.
 Engrudado, *uraitua*, &c. Lat. Glutinator.
 Engrudador, *uraitzallea*, *irlicatzallea*. Lat. Glutinator.
 Engrudo, *uraya*, *irlica*. Lat. Gluten, glutinum.
 Engualdrapar, *anquestaldeaz arri*. Lat. Stragulo tegere.
 Enguantado, *achorrotua*. Lat. Chirote-cis indutus.
 Enguedejado, vease *guedejar*.
 Enguijarrar, vease *empedrar*. Y tiene origen Bascongado.
 Enguirnaldado, *guirlandatua*. Lat. Floribus redimitus. Vease *gnirnalda*, que tiene raíz Bascongada.
 Enguizgar, incitar, viene de el Bascuence *eguizu gaur*, que significa hazlo, executalo oy, cuyo sincope parece enguizgar. *Ciricatu*. Lat. Stimulare.
 Engullir, *irechi*, *iretsi*, *irunci*. Lat. Deglutire.

Engullidor, *ireslea*, *irunzlea*, vease *tragon*. Lat. Helluo, nis.
 Engurria, antiquado, *arruga*: engurriado, *arrugado*: engurrio, *tristeza*.
 Engurruñarie, *mascaldu*, *trasquildu*. Lat. Squallore teneri.
 Enhambreecer, *gozetu*. Lat. Fame laborare.
 Enharinar, *iriñeztatu*, *iriñez austu*, *beté*. Lat. Farinā aspergere.
 Enharinado, *iriñeztatua*, &c. Lat. Farinā aspersus.
 Enhastar, fixar el hierro en el hasta, *lanagatu*, *lanagan sartu*. Lat. Ferrum hastæ aptare.
 Enhastado, *lanagatua*. Lat. Hastæ aptatus.
 Enhastiar, *nazcatu*, *nagatu*, *igüitu*, *gogoan jo*. Lat. Fastidire, nauseam movere.
 Enhastiado, *nazcatua*, &c. Lat. Fastidio captus.
 Enhastio, antiquado, *hastio*: enhastioio, *enfadoso*.
 Enhebrar, *albiñotu*. Lat. Filum per foramen acus inferere.
 Enhebrado, *albiñotua*. Lat. Acui insertus.
 Enhebrar, *ensartar*, *engarzar*, veanse.
 Enhechizar, lo mismo que *bechizar*.
 Enhenar, cubrir con heno, *lastoz*, *belarrez estali*. Lat. Fœno involvere.
 Enherbolar, *envenenar*, vease.
 Enhestar, *zutatu*, *zutindu*. Lat. Erigere.
 Enhiesto, *zutatua*, *zutindua*. Lat. Erectus.
 No aver lanza enhiesta, no quedar lanza enhiesta, es aver vencido, y que no ay resistencia.
 Enhetramiento, enhetrar, antiquado, *enredar*, *enmarañar*, veanse.
 Enhilar, *ariztu*, *ariztatu*, *aria sartu*, *arian sartu*. Lat. Per foramen filum mittere.
 Enhilar, *ensartar*, vease.
 Enhocar, lo mismo que *abuecar*, vease.
 Enhorabuena, congratulacion, *zoriona*, *pozerasquida*. Lat. Congratulatio.
 Enhorabuena sea, *biz orauonean*. Lat. Sit, vel fiat fauste ac feliciter.
 Anda enhoramala, *zoaz ordu gaisloan*. Lat. Abi in malam rem.
 Enhorcar, vease *aborcar*.
 Enhornar, *laberatu*, *labeaz sartu*, *labanditu*. Lat. In furnum inferre.
 Enhornado, *labanditua*, *laberatua*. Lat. In furnum illatus.
 Al enhornar se tuerce el pan, *labeaz sartzen*.

- tzen óguia da ouertzen*. Lat. Principijs obsta.
- Enhuerar, *arraultzac utsaraci*. Lat. Ova subventanea efficere.
- Enhuerado, *ut saracia, utsa, ustua*. Lat. Subventaneus.
- Enigma, *itanasia*. Lat. Ænigma, tis.
- Enigmático, *itanasicoa*. Lat. Ænigmaticus.
- Enjaezar, *endrezutu, zaldiarí zalpainac ifñi, zalpaindu*. Lat. Phaleris e quum sternere.
- Enjaezado, *endrezutua, zalpaindua*. Lat. Phaleratus.
- Enjalbegar, *churiztatu, careztatu*. Lat. Dealbare.
- Enjalbegado, *churiztatua*. Lat. Dealbatus.
- Enjaular, *cabiatsu, cabiratu, cabian, abian sartu*. Lat. Cavea includere.
- Enjaulado, *cabiastua, &c.* Lat. Cavea in cluius.
- Enjordanar, vease *remozar*.
- Enjorguinarise, tiene raiz Bascongada, como si dixera *ensorguinarise*, de *sorguindu, sorguintzea*, que es embrujarse, ò hazerse bruja, y *sorguina, sorguina* es bruja. Y como estas dicen, que salen por las chimineas, por esso se dixo *ensorguinarise*, por tenerse de olin, aludiendo à lo primero. Lat. Fuligine tingi, vease *embrujarse*.
- Enjoyar, *artistetu*. Lat. Monilibus, ac pretiosis lapidibus ornare.
- Enjoyado, *artistetua*. Lat. Pretiosis lapidibus ornatus.
- Enjuagar, *aoa garbitu*. Lat. Os colluere.
- Enjuagadura, *aoa garbitzea*. Lat. Oris collutio.
- Enjuague, *aoa garbitzeco*. Lat. Vinum aut aqua ori colluendo.
- Enjuagues, de quita, y pon, *paraquenac*. Lat. Inconsiderata mutatio.
- Enjuncar, atar con ramales de junco, *iya focaz lotu*. Lat. Juncisnectere.
- Enjunque, cargas mas pesadas, que se ponen en el navio, *bilgo pisuena, astunena*. Lat. Onus grave.
- Enlabiar, *bitzez norbait lilluratu, choratu*. Lat. Verbis allicere.
- Enlabio, *bitzez choratzea, bitzen choramena*. Lat. Verborum lenocinium.
- Enlace, *ichequera, itsasdea*. Lat. Nexus.
- Enladrillador, *adrillaria, buztiñertia*. Lat. Laterum strator.
- Enladrillar, *adrillatu, buztiñertu*. Lat. Lateribus sternere.
- Enladrillado, *adrillatua*. Lat. Stratus.

- Enlamar, cubrir de lama las tierras, como lo hazen las inundaciones, *loitu, loyez beté, estali*. Lat. Limum inducere.
- Enlardar, lo mismo que *lardear*, vease.
- Enlazable, *ichecarria, itsasgarria*. Lat. Quodnecti potest.
- Enlazamiento, enlazadura, vease *enlace*.
- Enlazar con lazos, *chibistatu*, juntar, trabar de otra manera, *ichequerazo, itsatsierazo*. Lat. Connectere.
- Enlazado, *chibistatua, ichequerazoa*. Lat. Connexus.
- Enligarse, *biscatu*. Lat. Visco teneri.
- Enlizar, *eutorracetu*. Lat. Licia addere.
- Enlizado, *eutorracetua*. Lat. Liciis auctus.
- Enllenar, vease *llenar*.
- Enlodar, *loitu*. Lat. Luto foedare.
- Enlodado, *loitua*. Lat. Luto foedatus.
- Enloquecer, *zoratu, choratu, erotu*. Lat. Dementare.
- Enloquecer, hazerse loco, *zoratu, erotu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Dementari, insanire.
- Enloquecido, *zoratua, &c.* Lat. Dementatus.
- Enlosar, *arlauztu, losatu*. Lat. Lapidibus quadris sternere.
- Enlosado, *arlauztua*. Lat. Stratus.
- Enlozarse, *mizquetu, malaflu, gurentatu*. Lat. Ob elegantiam superbire.
- Enlucir, blanquear las paredes, vease *blanquear*.
- Enlustrecer, *distiaraci, tistierazo*. Lat. Illustrare.
- Enlutar, *dolgaindu*. Lat. Funebri veste induere.
- Enlutado, *dolgaindua*. Lat. Atratus.
- Ennegrecer, *beztu, baxtu, balcitu*. Lat. Denigrare.
- Ennegrecido, *beztua, &c.* Lat. Denigratus.
- Ennoblecimiento, *leñarguita, nobleciera*. Lat. Gloria, splendor.
- Ennoblecer, *leñarguitu, nobleciu, noblecitu*. Lat. Nobilitare, illustrare.
- Ennoblecido, *leñarguitua, &c.* Lat. Nobilitatus.
- Ennoviar, *ezconberritu*. Lat. Uxorem ducere.
- Ennudecer, lo mismo que *anudar*, vease.
- Enodrida, gallina que ya no pone, *errautua*. Lat. Gallina effæta.
- Enojadizo, *asserrecorra, becaizcorra, sumincorra, quejacoya, empachacoya, enoyacorra*. Lat. Ad iram pronus.
- Enojar, tiene raiz Bascongada, *enoyatu, adorgatu, asserretu, becaiztu, quejatu, empachatu, sumindu*. Lat. Irritare.

Irritare, exarcebare.

Enojarse, *asserretu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Iraici, succensere.

Enojo, viene de el Bascuence *enoyua*, que en vn dialecto significa fatiga, cansancio, que es el que siente, quien se enoja, y el que causa, quien enoja. Y *enoyua* pudo dezirle de *aunoyua*, que es el quebranto ocasionado de el cansancio. Item pudo dezirle enojo de *aunojo*, que significa golpe de la fatiga, y cansancio, de *auno* fatiga, y *jo* pegar, golpear. *Enoyua*, *asserrera*, *becaizcoa*, *becaitza*, *queja*, *empachua*. Lat. Iracundia, stomachus.

Enojosamente, *enoyuquiro*, *asserrero*, *becaizquiró*, *becaiztó*, *quejaquiró*. Lat. Molestè, gravitèr, ægrè.

Enojoso, *enoyutia*, *asserretia*, *becaiztia*, *quejatia*. Item *enoyutsua*, *asserretsua*, &c. Lat. Molestus, gravis.

Enorme, *neurcaizta*, *esquerguea*. Lat. Enormis, e.

Enormemente, *neurcaizquiro*, *neurcaiztó*, *esquerguero*. Lat. Enormitèr, immodicè.

Enormidad, *neurcaizdea*, *esquergadea*. Lat. Enormitas.

Enquadernacion, *laurbatzea*. Lat. Libri compactio.

Enquadernador, *laurbatzallea*. Lat. Bibliopegus.

Enquadernar, *laurbatu*. Lat. Compingere.

Enquadernado, *laurbatua*. Lat. Compactus.

Enquiciado, *orpotua*, *opatua*. Lat. Cardine firmatus.

Enquillotrarle, termino rustico, que significa mudarse. Puede venir de el Bascuence *quillola*, cierta embarcacion, ò bote como de vna pieza, muy estrecha, y ligera, que con el mas leve impulso se mueve, y muda. De aqui enquillotrarle, y luego enquillotrarle, *al-datu*, *bestetu*, *bercetua*. Lat. Immutari.

Enquina, *gorrotoa*. Lat. Odium, averfio.

Enramada, choza de ramos, *orrichola*. Lat. Casa ex ramis confecta.

Enramar, *adarreztatu*, *tantaitu*, *adarrez*, *tantayez janci*, *estali*. Lat. Ramos obducere, ramis ornare.

Enramado, *adarreztatua*, &c. Lat. Ramis ornatus.

Enranciarle, el tocino, *cardamutu*, *garriotu*; otras cosas, *gartingatu*. Lat. Rancidum fieri.

Enrarecer, *artziatu*, *meastu*. Lat. Rarefacere,

Enrarecido, *artziatua*, &c. Lat. Rarefactus.

Enrasar, poner rafa alguna cosa, *bermuritu*. Lat. Æquare.

Enrasado, *bermuritua*. Lat. Æquatus.

Enrasar, enrasarle algun vestido, ò tela por averle gastado, *ietzi*. Lat. Rarefieri.

Enrasado asì, *ietzia*, *ietzitua*. Lat. Rarefactus.

Enrayar, poner rayos à vna rueda, *besagazu*, *besagac gurbillari eransi*. Lat. Radios rotis infigere.

Enrayado, *besagaztua*. Lat. Radijs infusus.

Enredar, meter en la red à alguno, *sareztatu*, *sarean sartu*. Lat. Irretire.

Enredar, trabando, enlazando, &c. *catrambillatu*, *equinaspillatu*, *nastu*, *naasi*. Lat. Implicare, illaqueare.

Enredar, traveleando, *jostaritu*. Lat. Lætiori inquietudine agi.

Enredador asì, *jostaria*. Lat. Hilariter inquietus.

Enredador, mezclando, &c. *nascaria*, *nabatsalea*.

Enredador, *chifmoso*, *embustero*, veanse.

Enredo, *tracaderia*, *naspilla*, *catrambilla*, *equinaspilla*. Lat. Intricatio, implicatio.

Enredoso, *naspilsua*, *naspilduna*. Lat. Implicatus, perplexus.

Enrehogar la cera, que aun està en ojas, ò tiras, es moverla, *ezcoaren listorriac erabilli*. Lat. Folliaceam ceram permovere.

Enrejar, poner rejas, *sareac*, *queretac ifñi*, *sareztatu*, *querezatua*. Lat. Clathrare.

Enrejado asì, *sareztatua*, *querezatua*. Lat. Clathratus.

Enrejar, poner reja al arado, *goldea ortzatu*, *goldeari ortza paratu*. Lat. Vomere aratrum instruere.

Enrejado asì, *ortzatua*. Lat. Vomere instructus.

Enrejado, substantivo, *sarea*, *quereta*. Lat. Clathrum, cancelli.

Enriar, el lino, es meterlo en agua, para que se ablande, *linasortac urtan sartu*. Lat. Linum aquis immergere.

Enridar, antiquado, *azomar*, vease.

Enriquecer, *ondiatu*, *aberaflu*, *ondasquitu*. Lat. Ditare, locupletare.

Enriquecido, *ondiatua*, &c. Lat. Ditarus.

Enriscamiento, *arcaiztea*, *murcaiztea*.

Lat. Ad juga montium confugium.

Enriscar, *arcaiztu*, *murcaiztu*, *arcaiz*, *murcaiz gañean ifñi*. Lat. Su-

- pra juga montium collocare.
 Enriscarle, meterse en los riscos, *arcaiztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Ad juga montium confugere.
 Enriscado, lleno de riscos, *arcaiztia*, *murcaiztia*, *arcaiztuna*, *murcaiztuna*. Lat. Arduus, præceps rupibus.
 Enristrar, poner la lanza en ristre, *lancia et sayaganonuz jaso*, *zucendu*. Lat. Hastam protendere.
 Enristrado, *jaso*, *zucendua*. Lat. Protenus.
 Enrizado, nombre, *quizcurra*, *quizcurtea*, *galbarra*. Lat. Crispatio.
 Enrizar, *quizcurtu*, *galbartu*. Lat. Crispare.
 Enrizado, *quizcurtua*, &c. Lat. Crispatus.
 Enrizar, antiquado, *azuzar*, vease.
 Enrocar, en el juego de axedrez, tiene raiz Bascongada, *arrocatu*. Lat. In latruncolorum ludo regem turribus munire.
 Enrodar, castigar con pena de muerte en la rueda de navajas, *gurpildu*. Lat. Rotæ pænâ mulctare.
 Enrodado, *gurpildua*. Lat. Rotæ pænâ mulctatus.
 Enrodrigonar, vides, arboles recientes, &c. *ayendu*, *irozgarritu*, *baldestu*. Lat. Fulcimenta vitibus apponere.
 Enromar, *camuztu*. Lat. Obtundere.
 Enronquecer, ponerse ronco, *marrangatu*, *marrantatu*, *erlastu*. Lat. Raucescere.
 Enronquecido, *marrangatua*, *marrantatua*, *erlastua*. Lat. Raucus.
 Enronquecimiento, *marrangá*, *marrantá*, *erlasturá*. Lat. Raucitas, raucedo.
 Enrosar, *arrosatu*. Lat. Rubricare.
 Enrosar, *bollaquindu*. Lat. In orbem complicare.
 Enroscado, *bollaquindua*. Lat. In orbem complicatus.
 Enroxar el fierro, *burnia goritu*. Lat. Candefacere.
 Enroxado fierro, *goritua*. Lat. Candefactus.
 Enroxar, enroxecer, enrubiar, *gorritu*, *gorritzatu*. Lat. Rubore suffundere.
 Enrudecer, *ezaquetu*. Lat. Hebetem, tardum facere.
 Enfabanar, *maindirectu*, *izaratu*, *maindirean*, *izarean bildu*. Lat. Sindone involvere.
 Enfabanado, *maindirectua*, &c. Lat. Sindone involutus,

- Enfabanada, vease *encamifada*.
 Ensalada, *bedaspilla*, *ensalada*. Lat. Acetarium.
 Ensalma, lo mismo que *enxalma*, vease.
 Ensalgador, ensalmadera, que curan con ensalmos, *surmurguillea*. Lat. Incantator, incantatrix.
 Ensalmar, curar con ensalmos, *surmurrezosatu*, *sendatu*. Lat. Carminibus mederi.
 Ensalmar, cofer enxalmas, colchones: solo se vía en esta locucion, *aguja de ensalmar*; *chalmac jostea*, *chalmorratza*. Lat. Sagmata assuere.
 Ensalmo, *surmurra*. Lat. Carmen, incantatio.
 Ensalvajar, vease *embrutecer*.
 Ensalgador, *goitaltzaria*, *goitalcharia*. Lat. Exaltator, laudator.
 Enalzamiento, *goitaltzaera*. Lat. Exaltatio, laudatio.
 Ensalzar, tiene raiz Bascongada, la misma que alzar, *goitaltzatu*, *goitalchatu*. Lat. Exaltare, laudare.
 Ensalzarse, *goitaltzatu*, &c. y las terminaciones de el neutro. Lat. Exaltari.
 Ensambenitar, *desoregarriro chartestu*, *chartes deshonragarritz janci*. Lat. Infami sago amicare.
 Ensambenitado, *desoragarriro chartestua*. Lat. Infami sago amictus.
 Ensamblador, *benuceroa*, *benuzaria*. Lat. Sculptorum coagmentator.
 Ensambladura, ensamblage, *benuzatzea*. Lat. Juntura, sculptorum coagmentatio.
 Ensamblar, *benuzatu*. Lat. Sculpta coagmentare.
 Ensanchar, ensanche, *zabaldea*, *zabaltafuna*. Lat. Amplificatio, dilatatio.
 Ensanchar, en el vestido, *lasaigarriac*, *zabalgarriac*. Lat. Laxamenta.
 Ensanchamiento, *ensanchar*.
 Ensanchar, *zabaltzallea*, *zabaltaria*. Lat. Amplificator.
 Ensanchar, tiene raiz Bascongada, la misma que ancho, *zabaldu*. Lat. Amplificare, dilatare.
 Ensanchado, *zabaldua*. Lat. Amplificatus.
 Ensandecer, *enloquecer*, vease.
 Ensangostar, lo mismo que *angostar*, y tiene raiz Bascongada.
 Ensangrentamiento, *odoldea*. Lat. Cruentatio.
 Ensangrentar, *odoldu*, *odolztatu*, *odoztatu*. Lat. Cruentare.
 Ensangrentado, *odoldua*. Lat. Cruentatus.

Enfangustiado, antiquado, *angustiado*.
 Enfañar, *embravecer*, *enojar*, veanse.
 Enfartar, viene de el Bascuence, *sar*,
sartu, que significa meter, *sartatu*,
enfartatu. Lat. Filo inferere.
 Enfartado, *sartatua*. Lat. Filo insertus.
 Enfayar, viene de el Bascuence *sayatu*,
 que significa probar, examinar, enfa-
 yar. Lat. Examinare, experiri.
 Enfayado, *sayatua*. Lat. Examinatus.
 Enfayador, *sayatzallea*. Lat. Exami-
 nator.
 Enfay, enfaye, enfayo, *sayaquera*. Lat.
 Examen, probatio.
 Ensenada de mar, *baiduria*. Lat. Sinus.
 Enseña, enseñar, y los derivados tienen
 origen Bascongado, en la voz *seña*,
 vease *alli*.
 Enseña, *estandarte*, vease.
 Ensenadero, *docil*, vease.
 Ensenador, *iracastuna*, *eracaslea*. Lat.
 Doctor, instructor.
 Enseñanza, enseñamiento, *eracasdea*,
iracasquera. Lat. Doctrina, docu-
 mentum.
 Enseñar, *eracasi*, *iracasi*, *icasaraci*,
icaserazo. Lat. Docere, instruere.
 Enseñar, *mostrar*, vease.
 Enseñado, *eracasia*, *icasaracia*. Lat.
 Doctus, instructus.
 Enseñarse, *oitu*. Lat. Assuescere.
 Enseñado así, *oitua*. Lat. Assuefactus.
 Enseñado, *docto*, *sabio*, veanse.
 Enseño, *enseñanza*, vease.
 Enseño, costumbre, *oitura*. Lat. Mos, ris.
 Enseñoreador, enseñorear, vease *domi-
 nar*.
 Enlevar, *cioatu*, *bicorstatu*, *sebatu*. Lat.
 Severe, sevo illinere.
 Enlevado, *cioatua*, &c. Lat. Sevatus.
 Ensilar los granos, tiene raíz Basconga-
 da, vease *silo*, *siloratu*, *surpean gor-
 de*. Lat. Frumentum syrijs inferre.
 Ensilado, *ciloratua*. Lat. Syrijs illatus.
 Ensilladura, *cerralquigaya*. Lat. Ehip-
 pij in equo apta subleccio.
 Ensillar el caballo, *cerralquitu*. Lat.
 Equum sternere ephippio.
 Ensillado, *cerralquitua*. Lat. Stratus.
 Ensoberbecer, *antuaraci*, *andusterazo*,
goitiaraci, *gaincaraci*. Lat. Super-
 bum, tumidum reddere.
 Ensoberbecerse, *antu*, *andusetu*, *goi-
 tiatu*, *gaineatu*. Lat. Superbire, in-
 tumescere.
 Ensoberbecido, *antua*, *andusetua*, &c.
 Lat. Superbiâ clatus.
 Enfogar, tiene raíz Bascongada, *focaz-
 tatu*, *focaz lotu*, *bildu*. Lat. Reste col-
 ligare.

Enfogado, *focaztatua*. Lat. Reste col-
 ligatus.
 Enfolver, incluir, reducir, *istorri*. Lat.
 Includere, reducere.
 Enfolverse, *istorri*, con las terminacio-
 nes de el neutro. Lat. Reduci, includi.
 Enfoñar, vease *soñar*.
 Enfopar, *zopatu*, de donde viene. Lat.
 Offam efficere.
 Enfordamiento, *gorrera*, *gortzea*. Lat.
 Surditas.
 Enfordar, enfordecir, *gortu*. Lat. Ob-
 furdare.
 Enfordecir, neutro, *gortu*, con sus ter-
 minaciones. Lat. Surdescere.
 Enfordecido, *gortua*, *gorra*. Lat. Sur-
 dus, obfurdatus.
 Enfortijar el cabello, *quizcurtu*. Lat.
 Crispare.
 Enfortijado, *quizcurtua*. Lat. Crispatus.
 Enfotarse, tiene raíz Bascongada, meter-
 se en el feto, *basoratu*, *basora sartu*.
 Lat. In nemus se abdere.
 Enfuciamiento, *ciquintzea*, *liquif-
 tea*, *loitzea*. Lat. Contaminatio, con-
 spurcatio.
 Enfuciar, tiene raíz Bascongada, *ciquin-
 du*, *liquistu*, *satsatu*, *loitu*, *basitu*,
urdetu. Lat. Conspurare, foedare,
 contaminare.
 Enfuciado, *satsatua*, *ciquindua*, &c.
 Lat. Conspurcatus.
 Ensueño, lo mismo que *sueño*, vease.
 Enfuyar, antiquado, *emprender*.
 Entablacion, registro de memorias, ca-
 pellanias, *olciadea*. Lat. Tabula.
 Entablado, nombre, *oldurá*. Lat. Ta-
 bulatum.
 Entablamento, *oldestalquia*. Lat. Con-
 tabulatio.
 Entablar, cubrir con tablas, *oldestali*,
oleztu, *oleztatu*. Lat. Contabulare.
 Entablado, *oldestalia*, &c. Lat. Conta-
 bulatus.
 Entablar, *disponer*, vease.
 Entalamado, cubierto, *estalia*. Lat. Co-
 opertus.
 Entalegar, meter en talega, *sonfacatu*,
sonsaquean sartu. Lat. Sacculo re-
 condere.
 Entalegado, *sonfacatua*. Lat. Sacculo re-
 conditus.
 Entalingar, amarrar el ancora, *aingura
 lotu*, *estutu*. Lat. Anchoram con-
 tringere.
 Entallador, *otalluguillea*. Lat. Sculp-
 tor.
 Entalladura, *otallera*, *otallua*. Lat.
 Sculptura.

Entallar,

Entallar, tiene raiz Balcongada, *otallutua*. Lat. Sculpere.
 Entallado, *otallutua*. Lat. Sculptus.
 Entalle, *entallamiento*, *entalladura*.
 Entallecer, *zortendu*, *ebortendu*, *zurtoindu*. Lat. Caules emittere.
 Entallecido, *zortendua*. Lat. Caulescens.
 Entallecer, echando espigas las lechugas, y otras hortalizas, y plantas, *ocitú*, *garatu*. Lat. Caules emittere.
 Entapizar, *gaistaldu*. Lat. Aulæis ornare.
 Entapizado, *gaistaldua*. Lat. Aulæis ornatus.
 Entarimar, *cerroldu*, *oloimpetu*. Lat. Supedaneis tabulis regere.
 Entarimado, *cerroldua*, *oloimpetua*. Lat. Suppedaneis tabulis tectus.
 Entarquinar, *ensuciar*, vease.
 Ente, lo que tiene ser, *danquia*. Lat. Ens, entis.
 Entecado, *elbarritua*. Lat. Mancus, debilis.
 Entejado, *tella guisara ifiñia*. Lat. In regularum modum dispositus.
 Entelerido, *despavorido*, vease.
 Entena, vease *antena*.
 Entenado, vease *alnado*.
 Entenciar, antiquado, *alborotar*.
 Entendederas, *adiurrea*. Lat. Modus intelligendi.
 Entendedor, *aditzallea*, *enzunlea*. Lat. Intelligens, audiens.
 Al buen entendedor pocas palabras, *aditzalle onari*, *bizquetac urri*. Lat. Intelligenti pauca.
 Entender, *aditu*, *gosartu*, *ardiet si*. Lat. Intelligere.
 Entendido, *aditua*, *gosartua*. Lat. Intellectus.
 Entender, oír, *enzun*. Lat. Audire, percipere.
 Hazer entender, *adiaraci*, *adierazo*, *gosataraci*, *adieraguin*. Lat. Facere ut intelligat.
 Entender en algo, estar empleado, ocupado en algo, *jardun ari*. Lat. Agere.
 En qué está entendiendo? *certan diardu?* *certan ari da?*
 Entendersele a vno algo, *aditu*, con las terminaciones relativas de el neutro. Lat. Circa aliquid parum, aut multum intelligere.
 A fulano algo se le entiende de esso, *urliari cerbait aditzen zayo*.
 A mi entender, *nere irit zian*, *nere uztez*. Lat. Mea sententiâ.
 No entiendo de esso, *ez niri orrelacoric*, *olangoric ez neurri*. Lat. Minimè hoc faciam.

No lo entiendo, *eztet aditzen*. Lat. Verè non capio.
 Esso no se entiende con migo, *ezta hori nerequin aditzen*, *hori eztagoquit niri*. Lat. Id è re mea non est.
 Yà nos darà en que entender, *lanic asco emango digu*. Lat. Negotium nobis facesset.
 Entendido, sabio, *aditua*, *gosartua*, *jaquiña*, *icasia*, *sayatua*. Lat. Sapiens, doctus.
 Entendidamente, *adiquiro*, *gosarquiro*, *jaquinqiro*, *icasquiro*. Lat. Scienter.
 Entendimiento, *aditza*, *adimentua*, *adiera*, *adiquiña*, *adiaira*, *centzua*. Lat. Intellectus.
 Entendimiento, *sentido*, *explicacion*, veanse.
 Entenebreceer, *illundu*, *arguibaguetu*. Lat. Obscurare.
 Entenzon, antiquado, *contienda*.
 Enteramente, *osoró*, *guciró*, *osóquiro*. Lat. Integrè, omnino.
 Enterar, *osatu*, *cabaldu*. Lat. Integrare.
 Enterado, *osatua*, &c. Lat. Integratus.
 Enterar, *informar*, *instruir*, veanse.
 Entereza, *osaera*, *osatasuna*, *cabaldea*. Lat. Integritas.
 Enterneceer, *beraatu*, *biguindu*, *samurtu*, *ustertu*, *ninicatu*. Lat. Emollire.
 Enternecido, *beraatua*, &c. Lat. Emollitus.
 Enternecerse de cariño, *gogaberatu*. Lat. Amoris teneritudine affici.
 Enternecimiento, *beraatze*, *biguintze*, *samurtze*, *ustertze*, *ninicatzea*. Lat. Emollitio, teneritudo.
 Entero, *osoa*, *cabalá*. Lat. Integer.
 Entero, sano, robusto, *sendoa*. Lat. Robustus.
 Entero, no castrado, *chiquiratu baguea*. Lat. Non castratus.
 Por entero, *osoro*, *osota oro*. Lat. Integrè.
 Enterrador, *ehorzlea*, *obiratzallea*, *beatzallea*, *zuloguillea*. Lat. Vespillo, nis.
 Enterramiento, *sepultura*, vease.
 Enterramiento, *entierro*, vease.
 Enterrar, poner baxo de tierra, *lurpetu*, *lurperatu*, *lurpean sartu*. Lat. In terram defodere.
 Enterrado así, *lurpetua*. Lat. In terram defossus.
 Enterrar los difuntos, *obiratu*, *obian sartu*, *ehortzi*, *beatu*. Lat. Sepelire.
 Enterrado, *obiratua*, *ehortzia*. Lat. Sepultus.
 Entesadamente, *tiesoro*, *indarsuro*. Lat. Intensè, viriliter.

Entesar,

Entesar, *tiesotu*, *indartu*. Lat. Intendere.
 Enthimema, *bautarrecoa*. Lat. Enthimema.
 Enthronizacion, *jargoitza*. Lat. Ad thronum evectio, elevatio.
 Enthronizar, enthronar, *jargoitu*. Lat. Ad thronum evehere, elevare.
 Enthronizado, *jargoitua*. Lat. Ad thronum evectus.
 Entusiasmo, furor, *otsarea*. Lat. Enthusiasmus.
 Entibar, lo mismo que *estribar*, vease.
 Entibar, apuntalar las minas, para que no se delmoronen, viene de el Basconco *estibatu*, que significa lo mismo, de *estiba*, puntal, estribo. Lat. Trabibus suffulcire.
 Entibado, *estibatua*. Lat. Trabibus suffultus.
 Entibiar, *epeldu*, *berastu*. Lat. Tepefacere.
 Entibiado, *epeldua*. Lat. Tepefactus.
 Entibo, *estiba*, *zuntoya*. Lat. Fulcrum.
 Entidad, *danquidea*. Lat. Entitas.
 Entierro, *obiratza*, *ehortza*. Lat. Funus, humatio.
 Entigrecerse, *catatmotzaren guisa supitatu*, *arrabiatu*. Lat. Irâ excandescere.
 Entintar, *tintatu*, *tintaz beztu*, *baltzitu*. Lat. Atramento tingere.
 Entintado, *tintaz beztua*. Lat. Tinctus.
 Entiznar, vease *tiznar*.
 Entoldar, *itzalcaitu*. Lat. Velis obumbrare.
 Entoldado, *itzalcaitua*. Lat. Velis obumbratus.
 Entoldarse el Cielo, *goibeldu*, *itzalcaitu*. Lat. Obnubilari.
 Entomecido, entomecimiento, antiquado, *entumecido*, *entumecimiento*.
 Entomizar, liar las tablas con tomiza, para que pegue el yeso, *chocartu*, *chocarrez lotu*. Lat. Tomice ligare.
 Entomizado, *chocartua*. Lat. Tomice ligatus.
 Entonacion, entonamiento de la voz, *ocaslea*. Lat. Tonus.
 Entonacion de fuelles, *auspoac jasotzea*. Lat. Follium levatio.
 Entonacion, *erguimiento*, *soberbia*, veanse.
 Entonador, de la voz, *ocaslea*. Lat. Præcentor, cantus ductor.
 Entonador de fuelles, *auspoen jasotzailea*. Lat. Qui folles extollit.
 Entonar las voces, *ocasi*. Lat. Sono præire.
 Entonado así, *ocasiá*. Lat. Sono præiens.

Entonar fuelles, es levantarlos, *auspoac jasó*, *alchatu*. Lat. Folles extollere.
 Entonado así, *jasoa*. Lat. Elatus.
 Entonarse, *engreirse*, vease.
 Entonces, *orduan*. Lat. Tunc.
 Desde entonces, *arrezquero*, *azquero*, *orduan danic*. Lat. Extunc.
 Desde aora para entonces, *oraindanic orduco*, *orduraco*. Lat. Ex hoc in illud tempus.
 Entono de voz, vease *entonacion*.
 Entono, *arrogancia*, *engreimiento*, veanse.
 Entontecerse, vease *atontarse*.
 Entorchado, vn cordoncillo de bordadores, con que guarnecen el dibuxo, *erciamartea*. Lat. Funiculi contorti.
 Entorchados, bordoncillos de hilo de plata para instrumentos musicos, *cillarrarizco bordoyac*. Lat. Graves chordæ argenteo filo implicatæ.
 Entorchar, *biurtuaz eguin*. Lat. Intorquere.
 Entorchado, *biurtuaz eguiña*. Lat. Intortus.
 Entorcijado, lo mismo que *ensortijado*.
 Entormecimiento, vease *entorpecimiento*.
 Entornar, *giratu*, *girerazo*. Lat. Vertere.
 Entornado, *giratua*. Lat. Versus.
 Entorno, vease *torno*.
 Entorpecer, *sortatu*, *sorreguiñ*. Lat. Torpore afficere.
 Entorpecido, *sortatua*, *sorreguiña*. Lat. Torpore affectus.
 Entorpecimiento, *sorrera*. Lat. Torpor, stupor.
 Entortadura, *oquertzea*. Lat. Obliquitas.
 Entortar, *oquertu*. Lat. Intorquere, obliquum facere: en los ojos eluscare.
 Entosigar, lo mismo que *atosigar*, vease.
 Entrada, *sarrera*, *sarcunza*, *sarbidea*, *sarrilguia*, *sartzea*, *barrutea*, *barrendea*. Lat. Aditus, ingressus.
 Entradero, *sarlecua*. Lat. Aditus angustus.
 Entradilla, *sarrerachoa*. Lat. Aditus levis, angustus.
 Entrambas, entrambos, vease *ambos*.
 Entrampar, coger, meter en la trampa, *trampán atzitu*, *sartu*. Lat. Decipulâ capere.
 Entrampado, *trampán atzitua*. Lat. Decipulâ captus.
 Entrampar, *embrollar*, vease.
 Entrampar la hazienda, es *adendarla*, vease.
 Entrañable, entrañal, *erraicoya*, *barrencoya*. Lat. Intimus.
 Entrañablemente, *erraicoro*, *barrencoro*.

ro. Lat. Intimè, medullitus.
 Entrañar, *errayetan sartu*. Lat. Visceribus inferre, excipere.
 Entrañas, *errayac*, *halsarrac*, *entrañac*. Lat. Viscera, præcordia, exta.
 Entrapada, paño carmesí basto, *oyalgorri bat*. Lat. Rudioris notæ pannus carmesius.
 Entrapajar, atar con trapos, *zatartu*, *forquitu*, *zatarrez*, *forquiz lotu*. Lat. Vilibus pannis involvere.
 Entraparfe, llenarse de polvo, *autseztu*, *autsez tatu*, *autsez bete*. Lat. Pulvere imbui.
 Entrar, *sar*, *sartu*, *harrutu*, *barrendu*. Lat. Intrare, introire, ingredi.
 Entrado, *sartua*, &c. Lat. Intratus, ingressus.
 Entrante, y saliente, *sartzen*, *ta irteten dana*. Lat. Ingrediens, & egrediens.
 Entre, *arte*, *artean*. Lat. Inter.
 Entre año, *urtean*. Lat. Per annum.
 Entre día, *egunean*. Lat. Per diem, interdiu.
 Entre dientes, *ortzartean*. Lat. Mussitando.
 Entre dos aguas, *urbiren artean*, *zalanzean*. Lat. Hærens, dubius.
 Entre dos luzes, *oztarguian*. Lat. Crepusculo.
 Entre manos, *escuartean*. Lat. Præ manibus.
 Entre renglones, *lerroartean*. Lat. Interlineas.
 Entre semana, *asteartean*, con cuyo nombre se llama tambien el Martes en vn dialecto. Lat. Intra hebdomadam.
 Entre tanto, *artean*, *bitartean*, *bizquitartean*. Lat. Interea.
 Entreabrir, *erdidiqui*. Lat. Parum aperire.
 Entreabierto, *erdidiquia*. Lat. Parum apertus.
 Entrecano, *erdiurdindua*. Lat. Incanus.
 Entrecejo, *becintartea*. Lat. Intercilium.
 Entrecejo, *ceño*, vease.
 Entrecoger, *artatzitu*. Lat. Intercapere.
 Entrecogido, *artatzitua*. Lat. Interceptus.
 Entrecortar, *artepaqui*. Lat. Intercidere.
 Entrecortado, *artepaquia*. Lat. Intercissus.
 Entrecubiertas, entrepuentes, *zubar-teac*, *oldurarteac*. Lat. Intertabulata, orum.
 Entrecuesto, lo mismo que *espinazo*, vease.
 Entredezir, vedar, *debecatu*, *esertatu*. Lat. Interdicere, vetare.
 Entredicho, *debecatua*, *esartetua*. Lat. Interdictus, vetatus.

Entredicho, substantivo, *esartea*. Lat. Interdictum.
 Entredoble, *bisetartecoa*. Lat. Spissioris texturæ multitium.
 Entrefino, *finartecoa*. Lat. Mediocris.
 Entregar, *escumatu*, *entregatu*, *escura eman*. Lat. Tradere.
 Entregado, *escumatua*, &c. Lat. Traditus.
 Entrega, entrego, *escumaitza*, *entrega*, *entreguea*, *escura ematea*. Lat. Traditio.
 Entregador, *escumatzailea*, *entregatzailea*. Lat. Traditor.
 Entrejuntar, *ondartetu*, *juntartetu*. Lat. Coagmentare.
 Entrelazar, *ichecartetu*. Lat. Connectere.
 Entrelucir, *erdiarguitu*. Lat. Interlucere.
 Entremedias, *bitarteonetan*. Lat. Interea.
 Entremes, *pozitzartea*. Lat. Ludicrum inter actus intermedium.
 Entremesado, *pozitzartetua*. Lat. Ludicrum intermedium referens.
 Entremesista, *pozitzarteguillea*. Lat. Ludicrorum intermediorum actor.
 Entremeter, *artetu*, *bitartetu*, *sarrartetu*. Lat. Interponere.
 Entremeterse, *artetu*, &c. y las terminaciones de el neutro. Lat. Se ingerere.
 Entremetido, *artetua*, &c. Lat. Interpositus.
 Entremetido, el que entra donde no le llaman, *artecoya*, *sarcorra*, *tracada*. Lat. Ardelio.
 Entremetimiento, *artetzea*, *sarrartetzea*. Lat. Intrusio: donde no le llaman, *tracaderia*.
 Entremezclar, *nasartetu*. Lat. Intermiscere.
 Entremezclado, *nasartetua*. Lat. Intermistus.
 Entremiso, banco largo, en que hazen los quesos, *gaztaquintzaco maya*, *alquia*. Lat. Casearia mensa.
 Entreoír, *erdiaditu*, *erdienezun*, *aditartetu*, *enzunartetu*. Lat. Subaudire.
 Entreordinario, *begoiartecoa*. Lat. Medius inter bonum, & malum, inferius, & superius.
 Entrepalmadura, enfermedad de bestias, *azcazalartecoa*. Lat. Equorum morbus interungularis.
 Entrepañado, *lauroidatua*. Lat. Quadris tabulis compactus.
 Entrepañó, de puertas, &c. *lauroida*. Lat. Quadra tabula.
 Entreparecerse, *infartetu*. Lat. Obscurè videri.
 Entrepiernas, *istartea*. Lat. Interfemineum.
 Entrepiernas, en los calzones, *istatecoac*.

coac. Lat. Inter femoralia.

Entreponer, lo mismo que *interponer*, vease.

Entreromper, vease *interrumpir*.

Entrefaca, de arboles en los montes, *meatsunea*, *bacantarte*, *sacarte*. Lat. Interlucatio.

Entrefacar, en los montes, *meatsunetu*, *bacandu*, *bacantartetu*, *sacartetu*. Lat. Interlucare.

Entrefacar, de otra manera, *iracurtzatu*, *bereci*, *bereistu*, *beregandu*. Lat. Excerptare.

Entresijo, mesenterio, *ariquerea*. Lat. Mesenterium.

Entresuelo, *baztardá*. Lat. Intermedium habitaculum.

Entretalladura, tiene raiz Bascongada, *otallarte*. Lat. Sculptura.

Entretallar, *otallartetu*. Lat. Sculpere.

Entretallado, *otallartetua*. Lat. Sculptus.

Entretelar, *jofartetu*. Lat. Interponere telam.

Entretelado, *jofartetua*. Lat. Auctus, firmatus tela interposita.

Entretela, *jofarte*, *jofarteco*. Lat. Intermedia tela.

Entretener, dilatando, deteniendo, *gueldartetu*, *guerartetu*. Lat. Moras alicui afferre.

Entretener, divirtiendo, *pozartetu*. Lat. Oblectare.

Entretenerse, *jofstatu*, *dofstatu*, *pozartetu*, *atseguin artu*. Lat. Ludendo oblectari, recreari.

Entretenido, festivo, *jofallua*. Lat. Festivus.

Entretenido, detenido, *gueldartetua*. Lat. Spe alicujus rei detentus.

Entretenimiento, dilacion, *gueldarte*, *guerarte*. Lat. Moræ, arum, dilatio.

Entretenimiento, diversion, *joflaqueta*, *joflaera*, *pozaldia*. Lat. Recreatio.

Entretenimiento, ayuda de costa, *suel-do*, vease.

Entretexer, *eartetu*. Lat. Intexere, intertexere.

Entretexido, *eartetua*. Lat. Intertextus.

Entretiempo, *erarte*. Lat. Tempus medium.

Entrevalo, antiquado, *intervalo*.

Entrevenarse, *añartetu*. Lat. Diffundi.

Entrevenir, antiquado, *intervenir*.

Entreverar, *nasartetu*. Lat. Interferere.

Entreverir, lo mismo que *entreverar*.

Entricamiento, *nasvilla*. Lat. Implicatio.

Entricar, *catrambillatu*, vease *enredar*.

Entripado, *sabeleco miña*. Lat. Dolor intestinus.

Entristecer, *damurriatu*, *odoliatu*, *tristetu*, *atsecabetu*, *damutu*, *goibeldu*. Lat. Merore afficere. Vease *melancholizar*.

Entristecerse, *tristetu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Merore affici.

Entristecido, *tristetua*, &c. Lat. Merore affectus.

Entroido, antiquado, *Carneistolendas*.

Entrometer, vease *entremeter*.

Entroncar, *mentutu*, *aidetu*. Lat. Stirpi adhærere.

Entroncado, *mentutua*, &c. Lat. Stirpi adhærens.

Entronerar, *egnichulotu*. Lat. In fenestellam includere.

Entronerado, *egnichulotua*. Lat. In fenestellam inclusus.

Entronizar, vease *enthronizar*, aunque en Castellano se debe escribir sin *h*.

Entropezar, antiquado, *tropezar*.

Entroxar, *alteguitu*, *solairutu*, *alteguian sartu*. Lat. In horreum congregare, condere.

Entroxado, *alteguitua*. Lat. Horreo conditus.

Entruchada, *gordequintza*. Lat. Opus clandestinum.

Entruejo, *inoteria*, vease *Carneistolendas*.

Entuertos, dolores de vientre despues de parir, *erdi ondoco somiñac*. Lat. Dolores, vel tormina post partum.

Entullecer, lo mismo que *tullirse*, vease.

Entumecer, *sortu*, *sortatu*. Lat. Torpore afficere.

Entumecido, *sortua*, *sortatua*. Lat. Torpore affectus.

Entumecimiento, *sorrera*. Lat. Torpor, ris.

Entupir, lo mismo que *entorpecer*, vease.

Enturbiar, las aguas, *arretu*, *loitu*. Lat. Turbare, coniungere.

Enturbiado, *arretua*. Lat. Turbatus.

Entusiasmo, vease *enthusiasmo*.

Enumeracion, vease *induccion*.

Enunciacion, *esalde*, *arpeztea*. Lat. Enuntiatio.

Enunciar, *esaldu*, *arpeztu*. Lat. Enuntiare.

Enunciado, *esaldua*, &c. Lat. Enuntiatus.

Envainar, *maguiratu*, *maguian sartu*. Lat. In vaginam mittere.

Envainado, *maguiratua*. Lat. In vaginam missus.

Envaine vited, *zande paquean, zagoz paquean*. Lat. Conquiesce.
 Envanecer, *antu, antustetu, burut situ*. Lat. Vanitate afficere.
 Envanecido, *antua, &c.* Lat. Vanitate affectus.
 Envaramiento, *latera, sorrera*. Lat. Membrorum rigor: vease *embararse*.
 Envararse, *latu, sortu*. Lat. Membra rigescere, torpore affici.
 Envarado, *latua*. Lat. Rigidus, torpore affectus.
 Envaronar, *guizondu*. Lat. In virum crescere.
 Envasador, *sarruritzallea*. Lat. Infundens.
 Envasador, *embudo*, vease.
 Envasar, *sarruritu, sarruri*. Lat. Infundere.
 Envasado, *sarruria*. Lat. Infusus.
 Envasar à vno la espada, es meterse la hasta el puño. Lat. Confodere.
 Envasar, beber con exceso, *gueyegui, larregui edan*. Lat. Nimium potare.
 Envedijarse, hazerse vedijas, *nasillatu*. Lat. In villos se convolvere.
 Envedijado, *nasillatua*. Lat. In villos convolutus.
 Envejecer, *zartu*. Lat. Veterem redde.
 Envejecer, hazerse viejo, *zartu*. Lat. Veterascere.
 Envejecer, hazerse viejo el hombre, *aguretu*, la muger *atsotu*. Lat. Senescere.
 Envejecido, *zartua, aguretua, atso-tua*. Veterascens, senescens.
 Envenenador, *pozoinitaria*. Lat. Veneno inficiens.
 Envenenar, *pozoitua, pozoindu*. Lat. Veneno inficere.
 Envenenado, *pozoitua*. Lat. Veneno infectus.
 Enverdecer, vease *reverdecer*.
 Envergar las velas, atarlas à la vergas, *velac lotu*. Lat. Funiculis vela ligare.
 Envergonzarse, antiquado, *avergonzarse*.
 Envergonzante, *vergonzante*.
 Envergués, *vela locarriac*. Lat. Funiculi, quibus velum alligatur.
 Envés, *atzea, ofsea*. Lat. Tergum.
 Envestidura, de feudo, Señorío, &c. *jancio-rea*. Lat. Investitura, juris, aut honoris concessio.
 Envestir, confiriendo feudo, &c. *jancioratu*. Lat. Investire, jus conferre.
 Envestido así, *jancioratua*. Lat. Investitus, jure donatus.

Envestir, llenar, y vestir de luz, *arguitu, arguiz betè*. Lat. Luce perfundere.
 Envestirse, *vestirse, revestirse*, vease.
 Enviada, *mission*, vease.
 Enviar, *bialdu, bidaldu, egorri, irion, iriondu*. Lat. Mittere.
 Enviado, *bialdua, egorria*. Lat. Missus.
 Enviciarse, dañarse, *galdu, goastatu*. Lat. Infici, corrumpi, vease *viciar*.
 Enviciarse, aficionarse demasiado, *zale-tu, ederretsi*. Lat. Cupiditate ferri.
 Envidador, *ordagotzallea*. Lat. Invitator.
 Envidar, *ordagotu, envidatu*. Lat. Invitare, pro vocare.
 Envidar el resto, *ordagotu dan gucia*. Lat. Totà pecunia provocare.
 Envidado, *ordagotua*. Lat. Invitatus, provocatus.
 Envidia, *becaitza, becaizcoa, ondamura*. Lat. Invidia.
 Envidiar, *becaiztu, becaizcotu, ondamura*. Lat. Invidere.
 Envidiar, *apetecer, desear*, vease.
 Envidiado, *becaiztua, &c.* Lat. Invisus.
 Envidioso, *becaiztia, ondamura*. Lat. Invidus.
 Envilecer, apocar, *guchitu, gutitu, urritu*. Lat. Deprimere, abjicere.
 Envilecido así, *guchitua, &c.* Lat. Abjectus.
 Envilecerse, *billuztu, asur undu*. Lat. Vilescere, degenerare.
 Envilecido, *billuztua, &c.* Lat. Vilescens, vilis.
 Envinar, el agua, *ardoztu, ardantu, arnoztu*. Lat. Aquam vino temperare.
 Envinado, *ardoztua, &c.* Lat. Vino temperatus.
 Enviscar, viene de el Bascuence *biscá, liga, biscatu*. Lat. Visco linire.
 Envisto, antiquado, *sagaz, advertido*.
 Envite, en el juego, *ordagoa*. Lat. Invitatio.
 Envite, ofrecimiento, *emascaña*. Lat. Obatio.
 Enviudar, *alargundu*. Lat. Viduari.
 Enviudado, *alargundua*. Lat. Viduatus.
 Envolcado, antiquado, *revolcado*.
 Envoltorio, *bilgoa, bilduma*. Lat. Involucrum, fasciculus.
 Envolturas de niños, *trofac, bilgarreac*. Lat. Panni infantiles.
 Envolver, *bildu, bilgotu, boildu*. Lat. Involvere, obvolvere.
 Envuelto, *bildua, &c.* Lat. Involutus.
 Enxabonar, lo mismo que *xabonar*, vease.
 Enxalma, vease *xalma*, que es voz Bascuena.
 Enxam-

- Enxambrar, *erlabatu*, *erleac eultzatú*.
Lat. Examina condere.
- Enxambre, *erlabilla*, *erlabatza*, *erlabia*. Lat. Examen apum.
- Enxebrar los paños, *oyalac gobadatu*.
Lat. Lixiviò pannos macerare.
- Enxebe, colada de paños, *oyal gobada*.
Lat. Lixivium pro pannis macerandis.
- Enxeco, antiquado, *descomodidad*.
- Enxergar vn negocio, es empezarlo, *asi*.
Lat. Rem ordiri.
- Enxeridor, *chertatzallea*, *extitzallea*,
edaentzallea. Lat. Infertor.
- Enxerimiento, *chertatzea*, *extitzea*,
edaentzea. Lat. Infutio.
- Enxerir, *chertatu*, *extitu*, *edaen*, *edaendu*. Lat. Inferere.
- Enxerido, *chertatua*, *extitua*, *edaendua*. Lat. Infertus.
- Enxerto, *chertoa*. Lat. Arbor insita.
- Enxugador, veale *azufrador*.
- Enxugar, tiene raíz Bascongada, ò de *chuca*, *chucatu*, facar el agua, y de *enchucar*, se dixo enxugar: ò de *antzuanzutu*, defecar, que principalmente se dize de lo animado, y de *enzutar*, se dixo enxugar. *Idortu*, *leortu*, *chucat u*, *antzutu*. Lat. Exficcare.
- Enxugado, enxuto, *idortua*, &c. Lat. Exficcatu.
- A pie enxuto, oñ idorrez. Lat. Sicco pede.
- Enxundia, *gantzá*. Lat. Adeps, pinguedo.
- Enyessadura, *ielsatzea*, *iyelsatzea*. Lat. Incrustatio ex gypso.
- Enyessar, *ielsotu*, *iyelsotu*. Lat. Gypso incrustare.
- Enyessado, *ielsotua*, *iyelsotua*. Lat. Gypso incrustatus.
- Enzamarrado, *ardilarruz jancia*. Lat. Ovinâ pelle indutus.
- Enzarzar, poniendo disensiones, *assererazo*, *asserraraci*. Lat. Rixis implicare.
- Enzarzado, *assererazoa*. Lat. Rixis implicatus.
- Enzarzarse, meterse entre las zarzas, *sasietan sartu*. Lat. Rubis implicari.
- Enzurdecir, hazerse zurdo, *ezquerdotu*, *ezquertitu*. Lat. Sinistrum effici.

E O.

- Eolipila, vna como calabaza, ò pera de metal, que llena de agua, y puesta al fuego, loplâ mucho, *puzpilla*, *puztontzia*. Lat. Æolipila.

E P.

- Epacta, *urtegueicoa*. Lat. Epacta.
- Epanalepsis, figura rhetorica, *ostertza*, *ostitza*. Lat. Epanalepsis.
- Epanaphora, otra figura, *hizbatea*. Lat. Epanaphora.
- Epanastrophe, otra figura, *hizbatalda*. Lat. Epanastrophe.
- Epenthesis, otra figura, *hitzerasquiña*. Lat. Epenthesis.
- Ephemerides, *orogundeac*. Lat. Ephemerides.
- Ephemero, yerba, *meliria*. Lat. Ephemerum.
- Ephimera, *subatuna*. Lat. Ephimera.
- Epicedio, *erostotza*, *aldiotza*. Lat. Epicedium.
- Epiceno, *emarrá*. Lat. Promiscuus.
- Epicheya, *legaditzá*. Lat. Epicheia.
- Epico, verso heroico, veale.
- Epicresis, figura rhetorica, *sendotza*. Lat. Epicresis.
- Epicyclo, *bercingurua*. Lat. Epicyclum.
- Epidemia, *eldea*, *eldeerea*, *saleria*. Lat. Epidemia.
- Epidemico, epidemial, *eldatsua*, *saleritsua*. Lat. Epidemicus.
- Epiglotis, es el gallillo, veale.
- Epigrama, *biur surria*. Lat. Epigramma.
- Epigramatista, *biur surriquiña*. Lat. Epigrammatum auctor.
- Epigraphe, veale *inscripcion*, *titulo*.
- Epilepsia, lo mismo que gota coral, veale.
- Epilogar, *bitzaburtu*. Lat. In compendium reducere, redigere.
- Epilogado, *bitzaburtua*. Lat. In compendium redactus.
- Epilogo, *bitzaburrá*. Lat. Epilogus.
- Epimedio, yerba, *azuntzá*. Lat. Epimedium.
- Epinome, figura rhetorica, *berrizjoa*. Lat. Repetitio.
- Epiphania, *aguertzea*. Lat. Epiphania.
- Epiphonema, figura rhetorica, *egoindia*. Lat. Epiphonema.
- Episcopal, *Apezpicuarena*, *ipizticuarena*, *arzaurrearena*. Lat. Episcopalis.
- Episcopologio, catalogo de Obispos, *Apezpicuen cequidorá*. Lat. Episcopologium.
- Episodio, lo mismo que *digression*, veale.
- Epistola, carta misiva, veale *carta*.
- Epistolar, perteneciente à carta, *gutuneco*. Lat. Epistolaris, epistolicus.
- Epistolario, *gutunbilgoa*. Lat. Epistolarium.

Epistolero, antiquado, *Subdiacono*.
 Epistolico, vease *epistolar*.
 Epitaphio, *obizdea*. Lat. Epitaphium.
 Epithalamio, *eztaicantá*. Lat. Epithalamium.
 Epitheto, *osansia*. Lat. Epithetum.
 Epithyma, *sendedaria*. Lat. Epithyma.
 Epithymbra, *acitrailora*. Lat. Epithymbra.
 Epithymo, *chortorria*. Lat. Epithymum.
 Epitomar, *laburtu*, *bitzaburtu*. Lat. In compendium redigere.
 Epitome, *laburtza*, *bitzaburra*. Lat. Epitome.
 Epitrope, figura rhetorica, *naiztea*. Lat. Permissio, epitrope.
 Epocha, *erastea*. Lat. Epocha, æ.
 Epoda, *biurtzafená*. Lat. Epoda.
 Epodo, *biursalcarra*. Lat. Epodus.
 Epopeya, *verso heroico*, vease.

E Q.

Equable, *berdingarria*. Lat. Æquabilis.
 Equacion, *berdindea*. Lat. Æquatio.
 Equador, en la esphera, *inguru berdintzallea*. Lat. Æquator.
 Equanimidad, *arimaren berdindea*. Lat. Æquanimitas.
 Equestre, *zaldundeco*. Lat. Equester, is.
 Equiangulo, *chocaberdiña*. Lat. Æquiangulus.
 Equidad, *ondagoquia*. Lat. Æquitas.
 Equidico, *verlo*, *esaberdiña*. Lat. Æquidicus.
 Equidistar, *berdin bidaftitu*. Lat. Æquidistare.
 Equidistante, *berdin bidafticoa*. Lat. Æqualiter distans.
 Equilatero, *berdiñaldea*. Lat. Æquilaterus.
 Equilibrar, *aimbastundu*. Lat. Librare ad æqualitatem.
 Equilibrado, *aimbastundua*. Lat. Libratu.
 Equilibres, *aimbastunecoac*. Lat. Æquilibris.
 Equilibrio, *aimbastuna*. Lat. Æquilibrium.
 Equinoccial, *gauberdintzacoa*. Lat. Æquinoctialis.
 Equinoccio, *gauberdintza*. Lat. Æquinoctium.
 Equipage, *presbearra*. Lat. Viæ apparatus.
 Equipar, *presbeartu*, *ornitu*. Lat. Necessarijs instruere.
 Equipado, *presbeartua*. Lat. Instructus.

Equiparacion, equiparar, vease *comparacion*, *comparar*.
 Equiponderar, vease *equilibrar*.
 Equivalencia, *aimbatea*. Lat. Æquivalentia.
 Equivalente, *aimbatecoa*. Lat. Æquivalens.
 Equivalentemente, *aimbatequiro*. Lat. Æquivalenter.
 Equivaler, *aimbatetu*. Lat. Æquivalere.
 Equivocacion, *beguitacioa*, *beguitacinoa*. Lat. Æquivocatio, deceptio.
 Equivocadamente, *beguitacioró*. Lat. Falsè.
 Equivocamente, *bidaurquiró*. Lat. Æquivocè.
 Equivocarse, *beguitandu*. Lat. Decipi.
 Equivocado, *beguitandua*. Lat. Deceptus.
 Equivocarse vna cosa con otra, *irudin*, y sus irregulares. Lat. Similem valde esse.
 Equivoco, *bidaurquea*. Lat. Æquivocum.
 Equivoco, *equivocacion*, vease.
 Equivoco, adjetivo, *bidaurquecoa*. Lat. Æquivocus, a, um.

E R.

Era de Cesar, siendo esta voz Bascongada sin controversia, se le han dado muchas interpretaciones, y etymologias estrañas. Unos de el Latino *es eris*: otros de *hera æ*: otros de el Griego *eranos*, &c. y todos por no aver sabido el Bascuence. En esta lengua la voz *era*, tiene varias significaciones. La principal es, significar tiempo, *era batean* en vn tiempo, en algun tiempo, *beste era batean eguingo degu*, haremoslo en otro tiempo. Y la era de Cesar, es el tiempo que empieza à contarse desde Cesar. *Era*, significa tambien modo, forma, gusto, y asì dezimos *nere erara nago*, estoy à mi gusto, à mi modo, *eznago erará*, no estoy bien, no estoy à gusto. Y la era de Cesar es la cuenta, y tiempo al modo, y gusto de Cesar, ò activè porque asì lo quiso el mismo, ò passivè porque asì lo quisieron otros por hazerle gusto, y honor. *Era*, posponiendolo à los verbales, significa el modo de accion, *ibillera* modo de andar, *sarrera*, modo de entrar, ò andanza, entrada, &c. Lat. Æra, æ.
 Era, de trillar, *larraña*. Lat. Area.
 Eras, *larrañaga*. Lat. Arcarum locus.
 Era,

Era, de lechugas, coles, fresas, &c. *sai-lla*. Lat. Arcola.
 Eral, lo mismo que *añojo*, vease.
 Erar, hazer eras en el huerto, *saildu*, *sail-lac* *eguin*. Lat. Arcolas formare.
 Erario, *dirugordairua*. Lat. *Ærarium*.
 Erario, *pechero*, vease.
 Ereccion, *gorandea*, *alchatea*. Lat. *Ere-ctio*.
 Erector, *gorataria*, *alchatzallea*. Lat. *Erektor*.
 Ermita, vease *Ermitaño*.
 Eremitico, *eremucoa*, *bacardadecoa*. Lat. *Eremiticus*.
 Erguir, *zutatu*, *zutindu*. Lat. *Erigere*.
 Erguido, *zutatua*, *zutindua*. Lat. *Ere-ctus*.
 Erguido, engreido, *zuta*, *zutina*, *goi-tia*. Lat. *Elatus*.
 Erial, es de el Bascuence *eria* desperdi-cio, malbaratamiento, y *eriatu*, mal-baratar.
 Erial, eriazo, *otadia*. Lat. *Ager incultus*.
 Erigir, *goratu*, *goititu*, *alchatu*, *jaso*. Lat. *Erigere*.
 Erigido, *goratua*, &c. Lat. *Erectus*.
 Erizar, *laxtu*. Lat. *Erigere*.
 Erizado, *laxtua*. Lat. *Erectus*.
 Erizo, animal, *tricua*, *quiriquioa*, *sa-garroya*. Lat. *Herinaceus*, *echinus*.
 Erizo de castaña, *morcotza*, *morcola*, *lacatza*, *carloa*. Lat. *Echinus*.
 Ermar, antiquado, *assolar*, ermador, *assolador*, ermadura, ermamiento, *assolamiento*.
 Ermita, tiene origen Bascongado, de *ere-mua*, *ermua*, soledad muy desierta, de donde el Griego. *Eleizacho*, *eleiz-choa*. Lat. *Sacellum*.
 Ermitaño, que cuida de la Ermita, *Er-mitañoa*, *Eleizchoaren zaitzallea*. Lat. *Sacelli custos*.
 Ermitaño, el que vive en soledad, *ere-mutarra*, *mortuarra*, *bacartarra*. Lat. *Eremita*.
 Ermitorio, lo mismo que *Ermita*.
 Erogar, *där*, *distribuir*, veanse.
 Erotico, perteneciente a amor, *eroga-rria*, *zoragarria*, *choragarria*. Lat. *Amatorius*.
 Erotismo, passion fuerte de amor, vienen estas dos voces, con la Griega *heros*, de el Bascuence *ero*, *erotu*, perder el juicio que tambien dezimos *zoratu*, y es lo que haze el amor. *Erogarria*, *zoragarria*. Lat. *Vehemens amor*.
 Errabundo, erradizo, *betabilla*, *eciñe-gona*. Lat. *Errabundus*, *erraticus*.
 Erradamente, *utseguiró*. Lat. *Erroneè*.

Erranza, antiquado, *error*.
 Errar, *utseguin*. Lat. *Errare*.
 Errado, *utseguina*. Lat. *Erratus*.
 Errata, *ut sa*, *utseguina*. Lat. *Erratum*, *mendum*.
 Erratico, vease *errabundo*.
 Erroneamente, vease *erradamente*.
 Erroneo, *ustuna*, *ustia*. Lat. *Erroneus*.
 Error, *ut sa*, *utseguina*, *usguita*. Lat. *Error*.
 Erubescencia, vease *verguenza*.
 Eructo, eructar, vease *regoldar*, *re-gueldo*.
 Erudicion, *iracasdea*, *jaquintza*, *ja-quindea*. Lat. *Eruditio*.
 Eruditamente, *iracastiró*, *jaquintiro*, *jaquintfuro*. Lat. *Eruditè*.
 Erudito, *iracastia*, *jaquintia*, *jaquin-tsua*. Lat. *Eruditus*.
 Erysipela, *suazala*. Lat. *Erysipelas*, *tis*.
 Erysipelarse, *suazaldu*. Lat. *Erysipelate corripit*.
 Erysipelado, *suazaldna*. Lat. *Erysipelate correptus*.
 Erythreo, lo mismo que *bermejo*, vease.

E S.

Esbatimiento, sombra en la pintura, *gue-reiza*, *itzala*. Lat. *Obumbratio*.
 Esbelteza, estatura bien descollada, *li-raintasuna*. Lat. *Proceritas elegans*.
 Esbelto, *liraiña*. Lat. *Eleganter procerus*.
 Esbirro, lo mismo que *alguacil*, vease.
 Esbozo, lo mismo que *losquejo*, vease.
 Escabechar, *escabechatu*. Lat. *Muriâ*, *salsamento condire*.
 Escabechado, *escabechatua*. Lat. *Muriâ conditus*.
 Escabeche, es voz Bascongada, *escabe-chea*, de *esca* *escatu*, pedir lo que es menester, y de *chea*, hecho trozos, desmenuzado que es como se escabe-chan los pescados. Lat. *Muria*, *salsa-mentum*.
 Escabèl, *oñalquia*. Lat. *Scabellum*.
 Escabiosa, yerva, *atzbelarra*. Lat. *Sca-biosa*.
 Escabro, roña, enfermedad en las ove-jas, y cortezas de arboles, *ugalatza*. Lat. *Scabies*.
 Escabrosidad, *laxtasuna*. Lat. *Asperitas*.
 Escabroso, *latza*. Lat. *Asper*.
 Escabullirse, *ieseguin*, *igues joan*. Lat. *Elabi*, *effugere*: de el Bascuence *escu-bulla*.
 Escacado, vease *escaqueado*.
 Escala, *xurubia*, *escald*, *escalera*. Lat. *Scala*.
 Comun-

Comunmente escala se llama la escale-
ra de mano, y así el Latin, y Caste-
llano; lo tomarian de el Bascuence
escala, de *escu ala*, poder, facultad
de la mano.
Escala, puerto, *bayá*, *cayá*. Lat. Portus.
Escalada, *escaladá*. Lat. Scalas muros
conscendere.
Escalador, *escalatzalea*. Lat. Conscen-
sor.
Escalamiento, vease *escalada*.
Escalamo, estaquilla a que se ata el remo,
toletá, *arraumpeca*. Lat. Scalmus.
Escalar, *escalatu*. Lat. Scalas admotis
conscendere.
Escalado, *escalatua*. Lat. Scalas admodis
occupatus.
Escaldar, tiene raíz Bascongada, *ugal-*
datu. Lat. Ferventi aqua urere.
Escaldado, *ugalatua*. Lat. Ferventi
aqua ustus.
Escaldada, muger de mal vivir, *goria*.
Lat. Meretrix.
El gato escaldado, de la agua fria ha mie-
do, *catu ngaldatua*, *ur otzaren bel-*
dur da. Lat. Catus aqua ferventi ustus,
& frigidam timer.
Escalentador, antiquado, *calentador*.
Escalera, *zurubia*, *escalera*, *escallera*.
Lat. Scala, vel scalæ, arum.
De escalera abaxo, vease *criado*.
Escalfador de barberos, *uberontzia*. Lat.
Calefactorium.
Escalfador, brazerillo de tres pies, *icho-*
fetá. Lat. Parvum prunarium.
Escalfar, huevos, *ugosi*. Lat. Ova co-
quere.
Escalfados huevos, *arraultz ugosiac*.
Lat. Ova cocta.
Escalfado pan, *ozui quiscaldua*, *erree-*
guia. Lat. Panis nimium excoctus.
Escalfarotes, botines, henchidos de he-
no, &c. para abrigar las piernas, *ber-*
nañal berogarriac. Lat. Ocreæ calefa-
ctoriæ.
Escalofrio, vease *calofrio*.
Escalón, *mallá*, *escala-malla*. Lat. Gra-
dus.
Escama, *ezcatá*. Lat. Squamma, æ.
Escamadura, *ezcatatzea*. Lat. Desquam-
matio.
Escamar, *ezcatatu*. Lat. Desquammare.
Escamado, *ezcatatua*. Lat. Desquamma-
tus.
Escamocho, lo que sobra de carne en los
platos; es palabra Bascongada *escamo-*
cha, porque el escamocho es lo que es-
peran, y piden los sirvientes, y otros,
de *esca*, *escatu*, pedir, y esperar, y

mocha, roído, raído, y mوندado, que
es lo que tienen los huesos de el esca-
mocho. *Escamocha*, *cut sua*, *empara-*
gua. Lat. Inutilia residua.
Escamondar los arboles, *garbitu*. Lat.
Purgare.
Escamonea, yerva, *lorotarcha*. Lat. Scam-
monæ, æ.
Escamoneado, *lorotarchatua*. Lat. Scam-
monæus.
Escamonearse, rehusando hazer algo,
iguindu. Lat. Concitari.
Escamoso, *ezcatatsua*, *ezcatatia*, *ez-*
cataduna. Lat. Squammeus, squammo-
sus.
Escampado, lo mismo que *descampado*,
vease.
Escampar, *ateri*, *aterri*, *atertu*. Lat. Plu-
viam cessare.
Escampada, *aterrunea*, *aterraldia*. Lat.
Aque pluvie brevis cessatio.
Escampo, *campora iguesdea*. Lat. Evasio.
Escamujar, podar los olivos, *oliboac iñan-*
tzi, *garbitu*. Lat. Olivas purgare.
Escamujo, rama cortada de el olivo, *oli-*
badarra. Lat. Ramus dissectus olive.
Escancia, antiquado, *salvilla*, vease.
Esta voz escancia, es Bascongada, y
viene de *escuoncia*, que significa vaso,
ò copa ministrable a la mano, de *escua*
mano, y *uncia* vaso, vasija, copa, &c.
Escanciador, escanciante, escanciano,
escanzaria. Lat. Pincerna. Vease *cope-*
ro.
Escanciar, ministrar el vino en los com-
bités, *escanciatu*. Lat. Vinum minis-
trare.
Escanda, escandia, escaña, especie de
trigo, *galchuria*, *gari zuria*. Lat.
Ador, ris.
Escandalizador, *gaizbidaria*, *gaizbide-*
tia, *gaizcartaria*, *trebucaria*. Lat.
Scandalum præbens.
Escandalizar, *gaitzbidatu*, *gaizcartu*,
trebucatu. Lat. Scandalum præbere,
scandalo esse.
Escandalizado, *gaizbidatua*, *gaizcar-*
tua, *trebucatu*. Lat. Scandalo offen-
sus.
Escandallo, lo mismo que *sonda*, vease.
Escandalo, *gaitzbidea*, *gaizcarra*, *tre-*
bucá. Lat. Scandalum.
Me escandalizas, me eres escandalo, *em-*
pachu atzait. Lat. Scandalum es mihi.
Escandalosamente, *gaitzbidetiró*, *gaiz-*
cartiró, *trebucaturó*, *gaizcartfuró*,
trebucatsfuró. Lat. Improbè, proci-
ter.
Escandaloso, *gaitzbidetia*, *gaizcartia*,
gaizcar-

gaizcartfua, *trebucatia*, *trebucatsua*. Lat. Scandalum præbens, improbus.

Escandecer, *encolerizar*, *enojar*, vease.

Escandelar, vna camara en la galera, *gambara*. Lat. Cameratio.

Escandelarete, *gambarachoa*. Lat. Cameratiuncula.

Escandice, planta semejante al sahucó, *ciorria*, *mausa*. Lat. Scandix.

Escandir, medir los versos, *biursac neurtu*. Lat. Scandere.

Escaño, *truefá*, *sifilua*, *cicellua*. Lat. Scamnum, i.

Escapada, *itzurea*, *iguesdea*, *iesdea*. Lat. Fuga.

Escapada, *escapada*, *escapaitza*, *escapea*.

Escapar, *itzuri*, *ieseguin*, *iguesi*. Lat. Fugere.

Escapar, es de el Bascuence, *escapatu*, vease *escape*.

Escapar, librar, *itzuraci*, *ieserazo*. Lat. Eripere.

Escapado, *itzuria*, *itzuracia*. Lat. Elapsus, ereptus.

Escapate, es voz Bascongada, *escapara-tea*, de *escuparatzea*, *escuz paratzea*, que es lo mismo que *escuz ifintea*, puesto, colocado á mano, como son los dices, y buxerías, que se guardan, y ponen en los escapates. Lat. Exquisitius scrinium.

Escapatoria, *chircua*, *itzurpidea*, *iesbidea*, *itzuringurua*. Lat. Effugium.

Escape, vease *escapada*. De *escape* se hizo escapar, y es Bascongada la voz de *escape*, que significa el que pide lo baxo, oculto, infimo, ò de *escupe*, que significa baxo de mano, que es como se esconden, y se desaparecen muchas cosas, y de aqui al esconderse, y desaparecer huyendo, se aplicò el *escupe*, *escape*, y escapar.

Escapo, vease *estipite*.

Escapulario, *escapularioa*. Lat. Scapulare.

Escaques, casitas cuadradas de el axedrez, damas, &c. viene de el Bascuence *echaquia*, fincope de *echachiquia*, *casa pequeña*, y de *echaqui* echaque, y mudada la pronunciacion echaque. Lat. Tessela.

Escaqueado, *echaquiatua*. Lat. Tessellatus.

Escara, costrilla de las llagas, quando se van secando, *chaurala*. Lat. Crustula.

Escarabajear, andar de aqui para alli,

orronz ononz ibilli. Lat. Irrequiete cursare.

Escarabajo, *cacalardoa*, *caramarroa*. Lat. Scarabeus.

Escarabajos en el interior de los cañones, *utsuneac*. Lat. Vacuitates.

Escaramujo, mata, y su fruto roxo, *sapalarra*, *luisalea*. Lat. Cynosbatus, & cynosbatum.

Escaramuza, *gudaurrea*. Lat. Velitatio.

Escaramuzar, *gudaurretu*, *gudaitzin-du*. Lat. Velitari.

Escarapela, antiguamente *escarapulla*, *atela*, *asserraldia*. Lat. Rixa, iurgium.

Escarapela de el sombrero, *naschingola*. Lat. Militaris tessera coloribus distincta.

Escarapelarse, reñir, *asserratu*. Lat. Rixari.

Escarba, junta de quilla, de cintas, ò de rodas, *escarbea*, de donde el Castellano; y *escarbea* de *elcarbea*, que significa juntos, y à vna en lo baxo, inferior. Lat. Coagmentatio.

Escarcela, bolsa larga, que se traia sobre el muslo, y oy el bolsillo de el cinto, viene de el Bascuence *istarcellua*, fincope de *ister*, *istar*, *arcellua*, que significa bolsa de el muslo, y de *istarcellua*, se dixo escarcela. Lat. Pasceolus, i.

Escarcela, armadura de el muslo, *istarcellua*. Lat. Ferreum fœmoris tegumentum.

Escarceos, *ingurubillac*. Lat. Circumvolutiones.

Escarcha, viene de el Bascuence *ecachea*, que significa lluvia menuda, de *ecaitza*, *ecachá*, tempestad de agua, y *chea*, menuda, qual es el rocío helado de la noche. *Escarcha*, *ecachea*, *bitfurria*. Lat. Pruina.

Escarcha mas gruesa, que prendiendo en los arboles, parece que ha nevado, *lanzurda*.

Escarcha casi imperceptible, y se ve en las hojas de los arboles, *inciarrá*.

Escarchar, *escarchatu*, *escarcheatu*, *bitfurritu*. Lat. Pruinam decidere.

Escarchar, *encrespar*, vease.

Escarcho, pez, *arrangorria*. Lat. Piscis ruber.

Escarcina, espada corta, y corva, *escarcina*. Lat. Gladius recurvus.

Escarcinazo, *escarcincada*. Lat. Ictus gladij recurvi.

Escarda, escardadura, *jorra*, *jorratea*. Lat. Sarritio.

Elcardador, *jorratzallea*, *jorraria*. Lat. Sarritor, y ella sarritrix.
 Escardar, *jorratu*, *jorraitu*. Lat. Sarrire.
 Escardado, *jorratua*, *jorraitua*. Lat. Sarritus.
 Escardillo, *jorraya*. Lat. Sarcolum.
 Escarizar, *chaurala garbitu*. Lat. Crustulas purgare.
 Escarlata, *besüteoa*, *escarlatá*. Lat. Purpura, pannus coccineus.
 Escarlatin, *besüteoquina*, *escarlatina*. Lat. Ignobilior purpura.
 Escarmenador, vease *escarpidor*.
 Escarmenar, lo mismo que *desenredar*, vease.
 Escarmentar, *caltartu*, *ajolautsi*. Suo vel alieno periculo edoceri, capere documentum.
 Escarmentado, *caltartua*, *ajolautsia*. Lat. Edoctus suo, vel alieno periculo.
 Escarmiento, *caltartea*, *ajolautstea*. Lat. Cautio, documentum.
 Escarnecedor, *isecaria*, *iñaquintaria*. Lat. Derisor, sublannator.
 Escarnecer, *isecatu*, *iñaquindu*. Lat. Deridere, sublannare.
 Escarnecido, *isecatua*, &c. Lat. Derisus.
 Escarnir, lo mismo que *escarnecer*.
 Escarnio, *iseca*, *iñaquina*, *trufa*. Lat. Irrisio.
 Escaro, pez, *artarraya*. Lat. Scarus.
 Escarola, *osterchuria*, *escarola*. Lat. Intybus.
 Escarola, valona alechugada, *osterchuria*, *escarola*. Lat. Colli crispatum ornamentum.
 Escarolado, *osterchuritua*, *escarolatua*. Lat. Crispatus.
 Escarpa, *zupaldatsa*. Lat. Declivitas.
 Escarpado, *zupaldastua*. Lat. Declivis.
 Escarpia, *iltzacotia*. Lat. Clavus aduncus.
 Escarpia, *iltzacotitu*. Lat. Clavis affigere.
 Escarpidor, *orrace lasaya*. Lat. Laxior pecten.
 Escarpin, *zurichala*. Lat. Vdo, nis.
 Escarbadero de jabalies, *idoya*. Lat. Locus quo se apri recipiunt.
 Escarvadienates, vease *mondadienates*.
 Escarvaorejas, *belarri chaulea*. Lat. Auriscalpium.
 Escarvar, *achapartu*. Lat. Unguibus excavare.
 Escarza, herida en el casco de las caballerias, *axalpecoa*. Lat. In animalium vngue vsque ad carnem læssio.

Escarzador, antiquado, *disparador*, *tirador*.
 Escasamente, *escas*, *urri*, *escasquiro*, *urrió*. Lat. Parcè.
 Escasamente, en la medida de los líquidos, *murri*, *murrió*. Lat. Haud plenè.
 Escasear, es voz Bascongada, *escaseatu*, y viene de *escas*, y *escasez*, palabras Bascongadas, que significan estar pidiendo mas, de *esquea*, *escatu*: y lo que se escasea, está pidiendo mas. *Escaseatu*, *escas*, *escascho eman*. Lat. Parcè dare.
 Escasez, escaseza, voces Bascongadas, *escasezá*, *urritasuna*, *urrialdia*: y en los liquores, *murritasuna*. Lat. Partitas, parsimonia.
 Escaso, es de el Bascuence *escasá*, *urria*, y en las medidas no muy llenas *murria*. Lat. Modicus, parcus, haud plenus.
 Escatima, voz antiquada, significa engaño, y ofensa con daño, y agravio. Es voz Bascongada puramente, que se conserva en el dialecto Labortano, y significa disension, y discordia. Viene de *escateman*, que significa dares, y tomares, y son causa de discordias, engaños, y agravios. Significa tambien *disputa*.
 Escatimar, escasear, tiene la misma raíz Bascongada, de *escatu*, pedir, y de *eman*, dar. *Escatimatu*, *urritu*. Lat. Minuere.
 Escatimado, *escatimatua*, *urritua*. Lat. Minutus.
 Escatimosamente, *escatimaró*. Lat. Prave.
 Escaupil, sayo de algodón colchado para resillar las flechas, *escaupilá*. Lat. Saggum gossipio fartum.
 Elcelestio, lo mismo que *malvado*, vease.
 Escena, *iruditeguia*. Lat. Scena, æ.
 Escenico, *iruditeguicoa*. Lat. Scenicus.
 Escenographia, *guciamartea*. Lat. Scenographia, æ.
 Escenopegia, fiesta de los Hebreos en el campo entre enramadas, *itzalzaya*. Lat. Scenopegia.
 Escepticos, secta de Filósofos, *Escepticoac*. Lat. Sceptici.
 Eschela, vease *esquela*.
 Escible, *jaquingarria*, *jaquingizuna*. Lat. Scibilis.
 Esciente, *jaquinduna*. Lat. Sciens.
 Escientifico, vease científico.
 Escinco, lagartico pequeño, *suranguillea*. Lat. Scincus.

Escismatico, vease *cismatico*.
 Esciso, lo mismo que *cortado*, vease.
 Escitale, serpiente como la amphisbena, *biburuco sugue navar bat*. Lat. Scytale.
 Esclarecer, *amanecer*, vease.
 Esclarecer, iluminar, *arguitu*, *arguierazo*. Lat. Illuminare.
 Esclarecido, *arguitua*. Lat. Illuminatus.
 Esclarecido, *noble*, *ilustre*, veanse.
 Esclarecidamente, *arguituró*. Lat. Splendide.
 Esclarecimiento, *arguiera*, *arguidea*. Lat. Claritas.
 Esclavina, vestidura larga de peregrinos, *luzoncá*, *jansurtua*. Lat. Penula.
 Esclavina, menor como muceta, *sonboillá*. Lat. Peregrinorum collare.
 Esclavitud, *quitaguea*, *mempea*, *lotequintza*. Lat. Servitus.
 Esclavo, *lotequia*, *quitaguea*, *mempecoa*. Lat. Mancipium.
 Esclavonia, *esclavitud*.
 Esclerotica, tunica cornea de los ojos, *aifalcorra*. Lat. Cornea.
 Esclusa, *ugoaria*. Lat. Moles pro aquarum alveis elevandis.
 Escoba, es voz Bascongada, de que la tomó el Castellano, como el Latin scopæ, *escoba*, *escobea*, y se dixo de *escubea*, *ezcuzbea*, que significa con la mano lo baxo, ò el suelo. Dáse este nombre comunmente à las de palma. Lat. Scopæ, arum.
 Escoba, hecha de otras matas, *erratzá*, *isatsá*, *izuzquia*, *iuncia*, *iguncia*. Lat. Scopæ, arum.
 Escobada, *escobada*, *erratzada*, &c. Lat. Levis absterfio.
 Escobajo, *errazcharra*. Lat. Scopæ detritæ.
 Escobar, sitio, *erratzaga*, *isatsaga*. Lat. Locus scoparum.
 Escobar, barrer, *escobaz*, *erratzaz*, &c. *garbitu*.
 Escobenes, *cabalteac*. Lat. Rudentum foramina.
 Escobilla, *escobilla*, *zurdapilla*. Lat. Scopula.
 Escobilla, el polvo de las oficinas de plata, ò oro, *urraquintzaco autsa*. Lat. Pulvisculus auri, aut argenti ramentis mistus.
 Escobilla de ambar, flor, *navarlorá*. Lat. Succineus flos.
 Escobos, matorrales, *erratzac*. Lat. Virgulta.
 Escocer, *erramindu*, *errresomindu*, *sumindu*. Lat. Acri dolore pungere.

Escocido, *erramindua*, &c. Lat. Dolo-re punctus.
 Escocia, cierta moldura, *moldodia*. Lat. Stria.
 Escocimiento, escoz or, *erramiña*, *errresomiña*. Lat. Acris dolor.
 Escoda, es voz Bascongada, *escoda*, *escodea*. Lat. Excussorium.
 Escodar, *escodatu*, *escodaz landu*. Lat. Excutere.
 Escofia, escofieta, *cofia*. Lat. Calantica.
 Escofina de Entalladores, *limola*. Lat. Scobina, æ.
 Escofinar, *limoldu*. Lat. Scobinâ expolire.
 Escofinado, *limoldua*. Lat. Scobinâ expolitus.
 Escogencia, antiquado, *escogimiento*.
 Escoger, *autetsi*, *autatu*, *iracurri*, *bereistu*. Lat. Eligere, seligere.
 Escogido, *autatua*, &c. Lat. Electus.
 Escogidamente, *autaturo*, *antesqui*, *autatuquiro*, *iracurriró*, &c. Lat. Selectè.
 Escogimiento, *auta*, *auquera*, *iracurtza*, *bereista*. Lat. Electio, selectio.
 Escolar, estudiante, *jaquitarra*. Lat. Scholaris.
 Escolarse, vease *escabullirse*.
 Escolasticamente, *jaquitarquiró*. Lat. Scholasticè.
 Escolastico, escolar, *jaquitarcoa*. Lat. Scholasticus.
 Escoliador, *lasterguitzallea*. Lat. Scholiales.
 Escoliar, *lasterguitu*. Lat. Scholia annectere.
 Escolio, *lasterguia*. Lat. Scholium.
 Escollo, *ugarria*. Lat. Scopulus.
 Escolopendra, *cientopies*, vease.
 Escolopendra, *doradilla*, vease.
 Escolta, *goaita*. Lat. Custodia.
 Escoltar, *goaitatu*. Lat. Custodire iter-agentem.
 Escombrar, *desembarazar*, vease.
 Escombro, *broza*, vease.
 Escombro, *haleche*, pez, vease.
 Escomearse, padecer, *estangurria*, vease.
 Escomenzar, antiquado, *comenzar*.
 Escomerse, irse gastando poco à poco lo que està solido, *piscatu*. Lat. Exedi.
 Escomefa, antiquado, *acometimiento*.
 Esconce, viene de el Bascuence *contzá*, que significa *quicio*, *visagra*, y hazen angulos. *Contzá*, *choquia*. Lat. Angulus.
 Escondedero, escondedijo, escondrijo, *gordartea*, *ezcutatoquia*, *ezcutateguia*. Lat. Latibulum, latebræ.

Esconder, *ezcutatu*, *estali*, *estaldu*, *gordartetu*. Lat. Abscondere, occultare.
 Escondido, *ezcutatua*. Lat. Absconditus.
 Escondidamente, à escondidas, en escondido; *ezcutuan*, *ezcuturó*. Lat. Clam latenter. Item *chircuca*.
 Escondimiento, *ezcutatzea*. Lat. Occultatio.
 Escondite, *escondedero*, vease.
 Juego de el escondite, *quiriquetan ibilli*, *chircuca ari*. Lat. Ludicra puerorum occultatio.
 Esconzado, que tiene esconces, *contzattua*, *choquitua*. Lat. Angulis structus.
 Escopeta, *escopeta*, de donde lo tomó el Castellano, y viene de *escupetic*, con la mano de de la parte inferior, ò de *eufipetic*, asirlo, tenerlo por la parte inferior, como es menester para disparar bien la escopeta, y de *escupetic*, escupeta, escopeta. Lat. Sclopus, sclopetum.
 Escopetazo, *escopetada*. Lat. Sclopi ictus.
 Escopetearse, *escopetatu*. Lat. Sclopi se mutuò impetere.
 Escopeteria, *escopeteria*. Lat. Sclopetaria militia.
 Escopetero, *escopetaria*. Lat. Sclopetarius.
 Escoplo, *leuncia*, *escoploa*. Lat. Scalprum.
 Escopo, *blanco*, ò *objecto*, vease.
 Escorar, *assegurar*, vease.
 Escorchado, *larrutua*, *larridiquia*. Lat. Excoriatus.
 Escorchapín, especie de embarcación, *ontzimotabat*. Lat. Cymba, navicula.
 Escordio, yerba, *bacaismiña*. Lat. Scordium.
 Escoria, *cepa*, *cidarra*, *sarra*. Lat. Scoria.
 Escorial, *cepatza*, *cidartza*, *sarrautza*, *sarraoa*. Lat. Locus scorijs plenus.
 Escorpina, escorpion marino, pezes, *ilisatza*. Lat. Scorpio marinus.
 Escorpion, alacrán, *arrabioa*, *lupua*. Lat. Scorpis.
 Escorpion, planta, *lupu belarra*. Lat. Scorpis.
 Escorpion, signo celeste, *lupu izartia*. Lat. Scorpis.
 Escorpiones, especie de azote, *lupuña*. Lat. Scorpis.
 Elcorrecho, antiquado *prevenido*.

Escorrozo, vease *regodeo*.
 Escorzado, en la pintura, escorzo, *andiquena*. Lat. Contractio, catagraphé, es.
 Escorzar, *andiquendu*. Lat. Contrahere.
 Escorzado, *andiquendua*. Lat. Contractus.
 Escorzonera, yerva, *sendapoquia*. Lat. Herba viperina.
 Escorzuelo, en los parpados, *becachua*, *bechindorra*, *bitorra*. Lat. Hordeolum.
 Escosarse, *rascarse*, vease.
 Escorbuto, *oicusteldea*. Lat. Gingibarum tabes.
 Escota, es voz Bascongada, y se dixo de *escuta*, porque siempre se ha de llevar en la mano, especialmente en lanchas, y barcos.
 Escota, cuerda para gobierno de las velas, *escota*, *eufgarria*. Lat. Verloria, æ.
 Escotadura, *golaburta*. Lat. Decurtatio, decollatio.
 Escotadura en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati maior valva.
 Escotar el vestido, &c. *golaburtu*. Lat. Decurtare.
 Escotado así, *golaburtua*. Lat. Decurtatus.
 Escotar, pro rata, *aimbandu*. Lat. Symbolum dare.
 Escotado así, *aimbandua*. Lat. Symbolum datum.
 Escotar, en la nautica, *urá chucatu*. Lat. Aquam é navi expellere.
 Escotado, trage, *golaburtza*. Lat. Vestis decollata.
 Escote de vestido, *golaburtza*. Lat. Decurtatio, decollatio.
 Escote, pro rata, *aimbandea*. Lat. Symbolum, i.
 Escoterías, *escoten chirritac*. Lat. Trochleæ verlorijs inservientes.
 Escotero, *desembarazado*, vease.
 Escotilla, y escotillon, tienen raíz de el Basconce, que se pueda ver en la voz *escutas*.
 Escotilla, *escuta*, *atapea*. Lat. Valvula, æ.
 Escotillon, en los tablados de comedias, *olduratea*. Lat. Tabulati minor valva.
 Escotines, *escotinac*. Lat. Rudentes malo alligati.
 Escotomia, *zorabia*. Lat. Scotoma.
 Escozor, *sumiña*, *erramiña*, *erresomiña*, *sumina*, &c. Lat. Acris dolor.
 Esferamo, antiquado, *azcona*.
 Escrebitor, antiquado, *escritor*.
 Escriba, entre los Hebreos, *eracuscaria*. Lat. Scriba.

Escribanía, oficio, *escribauquintza*, *escribania*. Lat. Tabularium.
 Escribanía, donde está, *escribateguia*. Lat. Tabularij cubiculum.
 Escribanía, *escritorio*, vease.
 Escribanía, todo el recado de escribir, *escritoncia*. Lat. Atramentarium.
 Escribano, *escribaña*. Lat. Scriba.
 Escribiente, *escribaria*, *escuordea*. Lat. Amanuensis.
 Escribir, *escribatu*, *izcribatu*. Lat. Scribere.
 El Latin, y Castellano, viene de el Bascuence *izcribatu*, de que dezimos despues *escribatu*, y contiene vna definición de el escribir; porque *izcribatu*, es sincope de *izquirac batu*, y significa juntar las letras, y al deletrear, dezimos *izcribatu*.
 Escribo, *escribatua*, *izcribatua*. Lat. Scriptus.
 Escriño, *lastotarra*. Lat. Corbis.
 Escritor, *escribaria*, *izcribatzallea*. Lat. Scriptor.
 Escritorio, *leocadia*. Lat. Scrinium.
 Escritura, acción de escribir, *escribatzea*, *izcribatzea*. Lat. Scriptio.
 Escritura, ante Escribano, *aguercaya*, *escritura*. Lat. Tabulae arum, lyngrapha.
 Escritura Sagrada, *Escritura Donatia*. Lat. Sacrae Litterae.
 Escriturario, *escritura donatien azaldaria*. Lat. Sacrarum litterarum interpres.
 Esferocon, antiquado, *cota de armas*.
 Esferofula, vease *landre*, *glandula*.
 Esferupulizar, esferupulcar, *artuquitu*. Lat. Scrupulis tangi, angere.
 Esferupulo, *artuquitza*, *esferupuloa*. Lat. Scrupulus, religio.
 Esferupulo, en el peso, *ocalea*. Lat. Scrupulus.
 Esferupulosamente, *artuquituro*, *artuquitziro*. Lat. Scrupulosè, religiosè.
 Esferupuloso, *artuquitua*, *artuquitzia*, *artuquitztuna*. Lat. Scrupulosus.
 Esferutinio, *billaquindea*. Lat. Scrutinium.
 Esferutiñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
 Esferucha, significaba *centinela*, vease.
 Esferucha, en los locutorios, *mingarria*. Lat. Custos auscultatrix.
 Esferuchador, *entzunlea*. Lat. Auscultator.
 Esferuchar, *entzun*, *aditu*. Lat. Auscultare.
 Esferuchado, *enzuná*, *aditua*. Lat. Auditus.
 Esferuchante, *entzunle*, *aditzallea*. Lat. Auscultans.

Escudar, viene de *escudo*, y este de el Bascuence, vease: *escudatu*, *ezcudatu*. Lat. Clypeo tegere.
 Escudado, *escudatua*, &c. Lat. Clypeo rectus.
 Escuderage, escudería, *escuderea*. Lat. Famulatus.
 Escuderear, viene de *escuderea*, modo de escudero, y escuderear servir como escudero, *escuderatu*, *escudereatu*. Lat. Famulari.
 Escuderil, *ezcutariena*. Lat. Famularis.
 Escuderilmente, *ezcutariró*. Lat. Famulorum more.
 Escudero, *ezcutaria*. Lat. Scutarius.
 Escudero, Caballero, hidalgo, noble, *ezcutaria*. Lat. Nobilis.
 Escudero, de Señoras, *escudaria*. Lat. Antecambulo, nis.
 Escudete de cerradura, *ezcutagarria*. Lat. Siculum feræ.
 Escudilla, *catillua*. Lat. Scutella, æ.
 Escudillar, echar en las escudillas, *catilluratu*. Lat. Jus in scutellam infundere.
 Escudillar, *cucharear*, *cucharetear*, vease.
 Escudo, arma defensiva, viene de el Bascuence *ezcuta*, *ezcutatu*, cubierta, cubrir, encubrir, y *ezcutua* lo que encubre, y defiende, como lo haze el escudo, *ezcutarma*. Lat. Scutum.
 Escudo, moneda, *ezcutua*. Lat. Nummus argenteus, vel aureus.
 Escudriñador, *billaquindaria*. Lat. Scrutator.
 Escudriñamiento, *billaquindea*. Lat. Scrutatio.
 Escudriñar, *billaquindu*, *billaquindetu*. Lat. Scrutari.
 Escuela de niños, viene de el Bascuence *escola*, como tambien el Latin schola, y *escola* de *icasola*, que significa oficina de aprender, ò de *ecola* taller, de *equin*, y *ola*. Lat. Ludus litterarius.
 Escuelas, *icasolac*, *escolac*. Lat. Scholæ, academia, æ.
 Escuerzo, *zapoa*, *apoa*. Lat. Bufo, nis.
 Escueto, *utzá*. Lat. Vacuus.
 Esculca, antiquado, *espiá*.
 Esculcar, *espiar*, *inquirir*, vease.
 Escullirse, vease *escabullirse*.
 Esculpidor, antiquado, *escultor*.
 Esculpir, *otallutu*. Lat. Sculptere.
 Esculpido, *otallutua*. Lat. Sculptus.
 Escultor, *otalluguillea*, *otallaria*. Lat. Sculptor.
 Escultura, obra, *otallua*. Lat. Sculptura.
 Escultura, arte, *otalluquintza*. Lat. Ars sculpendi.
 Escupetina, antiquado, *escupidura*.
 Escupi-

Escupidera, *tustloncia, istuoncia*. Lat. Salivarium.
 Escupidero, *tustloquia, errutoquia*. Lat. Locus salivarius.
 Escupidor, *tustaguillea, istuguillea, istujarioa, errustaria*. Lat. Sputator.
 Escupidura, *saliva, tusta, istua, errua*. Lat. Sputum, saliva.
 Escupidura, *postilla*, vease.
 Escupir, *errusatu, tustatu, istueguin, bota*. Lat. Spuere, sputum egerere, expuere.
 Escupir, *brotar*, vease.
 Escurar el paño, limpiarlo de el azeite antes de batanarlo, *oyala garbitu*. Lat. Pannum purgare.
 Escurecer, escuridad, vease *obscrecer*.
 Escurribanda, *escapatoria*, y tambien *desconcierto*, veanse.
 Escurribanda, *zurribanda*, vease.
 Escurredizo, *labaincorra, limuricorra, limburcorra*. Lat. Labilis.
 Escurriduras, *condarrac, ondaquinac*. Lat. Fæces.
 Escurrir, *chucatu, aitu*. Lat. Exhaustire.
 Escurrir, *escurrirse, deslizarse*, veanse.
 Escurrirse gota à gota, *chortaca, tantaca, isuri, joan*. Lat. Guttatim decidere.
 Escusalin, vease *delantal*.
 Escusar, assi se debe escribir, vease *excusar*.
 Escutas, escutillas, en el navio, son las puertas, por donde se baxa de vna estancia à otra, es voz Balcongada de *ezcuta, ezcutatu*, esconder, y las escutas esconden lo que ay debaxo, *atapeac, ezcutac*. Lat. Valvulae.
 Escytale, vease *escitale*.
 Esdruxulo, *lastercoya*. Lat. Dactilica dictio.
 Esforrocinos, *ondachirmenduat*. Lat. Palmites focanei.
 Esforzadamente, *indarquiró, alairó, alaiquiró, esportzuro*. Lat. Fortiter, strenuè.
 Esforzamiento, vease *esfuerzo*.
 Esforzar, viene de el Bascuence, *esportzatu*, que significa lo mismo, *indartu, alaitu, quemendu, bermatu, bandatu*. Lat. Animos addere, erigere, confirmare.
 Esfuerzo, es de el Bascuence, *esportza, quemena, bermanza, alaidea, indartea, bandá*. Lat. Virtus, robur, fortitudo.
 Es gambete, vease *gambeta*.
 Elgrima, *isquilimia*. Lat. Ludus gladiatoris.

Esgrimidor, *isquilimaria*. Lat. Gladiator.
 Esgrimir, *isquilimatu*. Lat. Digladiari.
 Esguazable, *ondajogarria*. Lat. Vadabilis.
 Esguazar, *ondajotu*. Lat. Vadare, vadum trajicere.
 Esguazado, *ondajotua*. Lat. Vadatus.
 Esguazo, *ondajodea*. Lat. Vadi transitus.
 Esguince, viene de el Bascuence, *ezguintza, ezeguintza*, que significa oficio, arte, ocupacion de no hazer nada, que pertenece mucho à los melindres, y deidenes, *ezguintza, ezguintzea*. Lat. Despectio.
 Esguicio, lo mismo que *bocel* en la arquitectura, vease *bocel*.
 Esguizaro, vn pobre esguizaro, *guizacharra*. Lat. Vilis homo.
 Eslabon, *gartzá*. Lat. Annulus ferreus.
 Eslabon, para sacar fuego, *sugartza*. Lat. Ferrum, quo elicitur ignis.
 Eslabonar, *gartzatu*. Lat. Connectere.
 Eslabonado, *gartzatua*. Lat. Connexus.
 Eslador, esleidor, antiquado *elector*.
 Esleir, antiquado, *elegir*.
 Eslinga, termino nautico, *esgarria*. Lat. Funis nauticus.
 Esloza, esloria, termino nautico, *ontziaren lucetasuna*. Lat. Navis longitudo.
 Esmaltar, *nauturretu*. Lat. Encausto depingere, cælare.
 Esmaltado, *nauturretua*. Lat. Encausto depictus, cælatus.
 Esmalte, *nauturrea*. Lat. Cælatura, vermiculata figillatio.
 Esmalte, en la pintura, *urdiña*. Lat. Cæruleum encaustum.
 Esmarchazo, vease *guapo*.
 Esmeralda, *bertistea, ferdatistea*. Lat. Smaragdus.
 Esmerar, pulir, *landu, politu*. Lat. Perpolire.
 Esmerarse, *aleguin, aleguindu*. Lat. Impensè esse intentum.
 Esmerado, *aleguina, aleguindua*. Lat. Intentus.
 Esmerenjon, especie de halcon, *mirusca*. Lat. Nisus, i.
 Esmeril de Lapidarios, *policarria*. Lat. Smyris, dis.
 Esmeril, cierta pieza de artilleria, *sutumpa ez aundia*. Lat. Tormentum bellicum brevius.
 Esmerilado, *policarritua*. Lat. Smyropolitus.
 Esmero, *aleguina*. Lat. Omnis diligentia.
 Esophago,

Esophago , tragadero , *cintzurra* , *iresbidea*. Lat. Oesophagus.
 Espabiladeras , espabilar , vease *despabilar*.
 Espaciamiento , antiquado , *dilatacion* , *esparcimiento*.
 Espaciarse , dilatarse , *tocartetu* , *zabald*. Lat. Dilatari , diffundi.
 Espaciarse , recrearse andando , *egurastu* , *tocartetu* , *zabald*. Lat. Spatiari.
 Espacico , antiquado , *aziago*.
 Espacio , de lugar , *tocartea* , *artea*. Lat. Spatium.
 Espacio , de tiempo , *erartea* , *artea*. Lat. Spatium , intervallum.
 De espacio , vease *despacio*.
 Espacio , lentitud , flema , *astia* , *betamugua*. Lat. Mora. Vease *tiempo*.
 En el espacio de quatro años , *lan urteren buruan* , *epean* , *artean* , *erartean*.
 Espacioso , ancho , *tocartetia* , *tocartet* , *sua* , *zabala*. Lat. Spatiosus , amplius.
 Espacioso , tardo , *astisua* , *gueldia* , *malsoa* , *zabarra* , *betat* , *sua* , *mugutia*. Lat. Lentus , tardus.
 Espada , el Castellano , y el Latin barbaro , y el Griego mas moderno lo tomaron de el Balcuence *ezpatá* , que significa lo mismo. Dixose de *ezpaitá* controversia , disputa , pendencia , que fueren emprenderse , ò terminarse por la espada. Lat. Ensis , gladius.
 Espada , pez , *arraizpata*. Lat. Xiphias , æ.
 Espadachin , *jaitezalea*. Lat. Sicarius.
 Espadada , *ezpatada*. Lat. Ictus gladij.
 Espadaña , es voz Bascongada , de *ezpataiña* , sincope de *ezpatadiña* , que significa como la espada , ò tanto como la espada , *ezpataiña* , *espadaña*. Lat. Gladiolus palustris.
 Espadaña , de campanario , *metorrá*. Lat. Plana campanarum turris.
 Espadañada , *espadañada* , *egozcada* , *botacada*. Lat. Jactus , emissio.
 Espadar el lino , *ezpatatu*. Lat. Linum carminare.
 Espaderia , *ezpatateguia* , *ezpatola*. Lat. Ensum officina.
 Espadero , *ezpataquiña* , *ezpataguillea*. Lat. Ensum fabricator.
 Espadilla , *ezpatachoa*. Lat. Gladiolus.
 Espadillar , lo mismo que *espadar* , vease.
 Espadín , *ezpadiña*. Lat. Gladiolus.
 Espadón , *ezpatatzarra*. Lat. Magnus gladius.
 Espadón , *castrado* , *capon* , vease.
 Espadrapo , *chirazoquia*. Lat. Emplastrica tela.
 Espaladinar , antiquado , *declarar*.

Espalda , es voz Bascongada , de *atzalda* , *atzaldea* , que significa lado opuesto al delantero. *Espalda* , *bizcarra*. Lat. Tergum , dorsum.
 Espaldas , detrás de , *guibelean* , *ostean* , *atzean* , detrás de la Iglesia , à espaldas , *Elizguibelean* , *Elizostean* , *atzean*. Lat. Ad posteriora.
 Espaldar , respaldar , lo mismo que *respaldo* , vease.
 Espaldar , armadura , *espalda burnia*. Lat. Tergi ferreum munimen.
 Espaldarazo , *ezpatada*. Lat. Ensis ictus.
 Espalder , *arraundaria*. Lat. Remex , gis.
 Espaldilla , *befonda*. Lat. Armus , scapula.
 Espalditendido , *auzcoz* , *auzcora* , *aratinez*. Lat. Supinus.
 Espaldudamente , *bizcartfuro*. Lat. Rusticè.
 Espaldudo , *bizcart* , *sua* , *bizcarrandia*. Lat. Latis humeris , amplo tergo.
 Espalmar , vease *despalmar*.
 Espalto , color , *illungoisoa*. Lat. Spaltum.
 Espancimiento , *extension* : espancirse , *extenderse* , veanse.
 Espantable , *espantagarria* , *icaragarria* , *icigarria* , *izugarria* , *bildurgarria* , *arrigarria*. Lat. Horribilis , terribilis.
 Espantablemente , *espantagarriro* , *icaragarriro* , &c. Lat. Terribiliter.
 Espantadizo , *espantacorra* , *icaracorra* , *icicorra* , *izucorra* , *bildurcorra* , *zucuruzcorra* , y tambien *espantacoya* ; &c. Lat. Timidus , facilis terri.
 Espantajo de niños , vease *coco*.
 Espantajo de huertas , sembrados , *chorimaloa* , *icaragarria*. Lat. Terriculamentum.
 Espantalobos , arbusto , *putzosta*. Lat. Colutea.
 Espantar , tiene raiz Bascongada , *espantatu* , *icaratu* , *icitu* , *izutu* , *beldurtu* , *bildurtu* , *zucurustu*. Lat. Terrere , perterre facere.
 Espantarse , *admirarse* , vease.
 Espanto , es de el Balcuence , *espantua* , *icara* , *icia* , *izua* , *bildurra* , *zucurutza*. Lat. Terror.
 Espantosamente , vease *espantablemente*.
 Espantoso , vease *espantable*.
 Español , *Españarra*. Lat. Hispanus. Tiene origen Bascongado.
 Españolizar , *Españar guisara hitze* , *guin*. Lat. Hispanizare.
 Españolizarse , *Españarren guisarabici* , *erara ibilli*. Lat. Se ad mores Hispaniæ accomodare.

Elpar, *licurta mota bat*. Lat. Quædam aromatis species.
 Esparavan, ave, *mirusca mota bat*. Lat. Ardeola spuria.
 Esparavanes, enfermedad de bestias, *fortanditsua*. Lat. Tumor iussraginis equinæ.
 Esparavél, especie de red, es de el Bascuence *esparbela*, que significa vna red redonda, como *vergela*, la quadrada. Lat. Rete.
 Esparcidamente, *banaró*, *baan*, *baanquiro*, *barrayaquiro*. Lat. Sparsum, dispersè.
 Esparcimiento, *banatzea*, *bacantzea*, *barrayatzea*. Lat. Dispersio, diffusio.
 Esparcir, *banatu*, *bacandu*, *barreyatu*, *barrayatu*. Lat. Spargere.
 Esparcirle, *divertirse*. vease.
 Esparcido, *banatua*, &c. Lat. Sparsum.
 Esparganio, yerva, *bolligoya*. Lat. Sparganium.
 Esparrago, *esparragoa*. Lat. Asparagus.
 Esparraguera, *esparragodia*. Lat. Alparagis confitus locus.
 Esparrancarle, *isterrac zabaldu*. Lat. Crura divaricare.
 Esparrancado, *ister zabaldua*. Lat. Divaricatus.
 Esparsion, vease *esparcimiento*.
 Espartenero, *ezpartzucoa*. Lat. Sparteus.
 Esparteña, yiebe de el Bascuence *ezpartzoña*, que significa pie de esparto. Lat. Sparteum calceamentum.
 Esparteria, *ezpartariteguia*. Lat. Spartariorum vicus.
 Espartero, *ezpartaria*, *ezpartzuquiña*. Lat. Spartarius.
 Espartizal, *ezpartzuaga*, *ezpartzute-guia*. Lat. Spartarium.
 Esparto, *ezpartzua*, de donde el Latin, y Castellano, y se llamó así, porque haziendose trenzas de esta yerva, se hazen sogas, esteras, &c. y à la trenza llama el Bascuence entre otros nombres, *ezpartzua*. Lat. Spartum.
 Espasmar, espasmo, vease *pasmar*.
 Espatula, de Boticarios, *erchauala*. Lat. Spatula.
 Espaviento, vease *aspaviento*.
 Especeria, *jaquicaiteguia*. Lat. Aromaticum taberna.
 Especies, especeria, *jaquicaya*. Lat. Aromaticæ species.
 Especial, *banatia*, *berecia*, *beregain-guia*. Lat. peculiaris, singularis.
 En especial, especialmente, *batezere*, *beregainqui*, *banatiró*, *berecero*, *be-*

reciqui. Lat. Speciatim, præcipue, singulariter.
 Especialidad, *batezcoa*, *banatidea*, *berecidea*. Lat. Singularitas, peculiaris ratio.
 Especie, *motá*, *mueta*. Lat. Species.
 Especie, que cmbia el objeto, *berordea*. Lat. Species.
 Especies Sacramentales, *Sacramentuco berordeac*. Lat. Species Sacramentales.
 Especiero, *jaquicaizalea*. Lat. Aromatopola.
 Especificacion, *banatidea*, *berecidea*. Lat. Expressio, distinctio.
 Especificamente, vease *en especial*.
 Especificar, *banatitu*, *berecitu*. Lat. Expressimere, sigillatim distinguere.
 Especificativo, *banatitzallea*, *berecitzallea*. Lat. Specificativus.
 Especifico, *banaticoa*, *berecicoa*. Lat. Specificus.
 Especimen, vease *muestra*.
 Especioso, *ederra*, *manea*. Lat. Speciosus.
 Especioso en la apariencia, *aguederra*. Lat. Speciosus. Vease *vistoso*.
 Espectable, digno de ser mirado; y visto, *beagarria*, *icusgarria*. Lat. Spectabilis, vease *vistoso*.
 Espectaculo, *ecuscaria*, *icusgarria*. Lat. Spectaculum.
 Espectator, *icustzallea*. Lat. Spectator.
 Espectro, *izugoa*. Lat. Spectrum.
 Especulacion, *bearreteca*. Lat. Speculatio.
 Especulador, *bearretaria*. Lat. Speculator.
 Especular, *bearretatu*. Lat. Speculari.
 Especulativa, *bearretaquina*. Lat. Facultas speculatrix.
 Especulativamente, *bearretaró*, *bearretaquiro*. Lat. Speculativè.
 Especulativo, *bearretaduna*. Lat. Speculativus.
 Espejar, *espillutu*. Lat. Perpolire.
 Espejado, *espillutua*. Lat. Nitidus, dilucidus.
 Espejo, *espillua*, *ispillua*, *mirallá*. Lat. Speculum.
 Espejuelo, *espillucoa*. Lat. Specillum.
 Espejuelo, yesso, *ispillarria*. Lat. Lapis Specularis.
 Espelta, especie de trigo, *gari mota bat*. Lat. Spelta.
 Espelunca, vease *cueva*.
 Espeluzar, vease *despeluzarse*.
 Espeque, especie de palanca, es voz Bascogada, *especá*, y significa palanca de madera, y estaca redonda. Lat. Ligneus vectis.

Espera, *zaidea*, *echedena*. Lat. Expectatio.
 Esperable, *echendegarria*, *iguricarria*. Lat. Sperabilis.
 Esperanza, *esperanza*, *echedendea*, *iguriquea*. Lat. Spes.
 Esperanzar, *esperanzatu*, *echedenerazo*, *iguricaraci*. Lat. Spem facere alicui.
 Esperar, *echeden*, *ichedon*, *iguriqui*. Lat. Sperare.
 Esperar en Dios, &c. *esperatu*. Lat. Sperare.

NOTA.

Este verbo *ichedon*, *echeden*, tiene vnos irregulares en el imperativo.
 Esperate, *ichoc*, *ichon*, *ichozu*, *iguricazu*.
 Esperaos, *ichozue*, *ichozute*, *iguricazue*.
 Esperar, aguardar, *zai egon*, *ustean egon*. Lat. Expectare.
 No le esperabamos tan presto, *uste ezguenduen ain laster*.
 Andar con la esperanza de algo, *cerbaiten*, *usian*, *ustean ibilli*.
 Esperezarse, vease *desperezarse*.
 Elpergesia, figura, *bitzapaindea*. Lat. Lat. Exornatio.
 Esperido, *erquitua*. Lat. Attenuatus.
 Esperiega, *urtebisagarra*. Lat. Malum diurne durans.
 Esperma, *acia*. Lat. Sperma, tis, semen.
 Esperma ceti, *balearen munac*. Lat. Sperma ceti.
 Espermatico, *acigoquia*. Lat. Spermatiscus.
 Espernada, remate de la cadena, *gartziria*. Lat. Catenæ postremus annulus.
 Esperon, termino nautico, *ontzurra*. Lat. Proræ cuspis.
 Espeñar, *galcairatu*, *loditu*. Lat. Densare, spissare.
 Espeño, *galcaira*, *ordongoa*, *lodia*. Lat. Densus, spissus.
 Espeño, *fucio*, vease.
 Espeñor, espeñura, *galcaira*, *loditafuna*. Lat. Densitas, spissitudo.
 Espeñura de monte, *ichia*, *ersia*. Lat. Sylva densa.
 Espeñura, *porqueria*, vease.
 Espetar, *ciasartu*. Lat. Transfodere.
 Espetado, *ciasartua*. Lat. Transfossus.
 Espetarse, ponerse tieso, *zutatu*, *zutindu*. Lat. Arrigi.
 Espetado así, *zuta*, *zutaria*, *zutatua*, *zutina*, *zutindua*. Lat. Arrectus.

Espetera, *ciasarcaya*. Lat. Uncinata tabula.
 Espeto, lo mismo que *assador*.
 Elpeton, *ciasarquia*. Lat. Vericulum.
 Elphera, *boillosa*. Lat. Sphæra.
 Elphera, *calidad*, *condicion*, vease.
 Elpherico, *boillostuna*. Lat. Sphæricus.
 Elpherista, *boillostista*. Lat. Astronomus.
 Elphinge, *chimupuya*. Lat. Sphinx, gis.
 Espia, *espiador*, *espia*, *salaria*, *celataria*. Lat. Explorator.
 Espiar, *espiatu*, de donde viene *espiar*, y *espia*, y *espiatu* de *ezpiatu*, *ezfiatu*, no fiarse, y porque no se fia, se *espia*. Lat. Explorare.
 Espiado, *espiatua*, *celatatua*. Lat. Exploratus.
 Espibio, *espibion*, *estibia*, enfermedad de bestias, *lepacurculla*. Lat. Occipitij, aut cervicis luxatio.
 Espicanardi, *acarerroa*. Lat. Spica nardi.
 Espichar, vease *espetar*.
 Espiche, *ciasarquia*. Lat. Spiculum cupidatum.
 Espiga, *buruscá*, *buruca*, *burua*. Lat. Spica.
 Espigadera, *espigadora*, *burnbiltzallee*. Lat. Spicilega. Vease *respigar*.
 Espigar los panes, &c. *burutu*. Lat. In spicas erumpere.
 Espigar, coger espigas, *buruscac bildu*. Lat. Spicas colligere.
 Espigado, crecido, alto, *acia*, *lucea*, *anditua*. Lat. Excrescens, procerus.
 Espigar las lechugas, y otras legumbres, *ocitu*, *garatu*.
 Espigo de argolla, *gartziria*. Lat. Anuli ferrei stylus.
 Espigon, *cicá*, *cia*, *cichoa*, *ciria*. Lat. Spiculum.
 Espilorcheria, *miseria*, vease.
 Espin, puerco elpin, *aranzerria*. Lat. Histrix.
 Espina, *aranzá*, *larrá*. Lat. Spina, vepres.
 Espinaca, *ciacerba*. Lat. Spinaceum.
 Espinal, *bizcarrezurrecoa*. Ad dorsi spinam pertinens.
 Espinápe, antiquado, *labor esquinada*.
 Espinar, *espinal*, *elorrriaga*, *larraga*, *aranzaga*, *aranzadia*, *larradia*. Lat. Spinetum.
 Espinar, punzar, *aranzatu*, *zulatu*. Lat. Pungere.
 Espinado, *arazantua*, &c. Lat. Punctus.
 Espinazo, *bizcarrezurra*. Lat. Spina dorsi.

Espinel, de pescar Congriós, &c. *amuac*.
 Lat. Hamatus funis.
 Espinela, vease *decima*.
 Espineo, *elorriscoa*, *aranzezcoa*, *larrezcoa*. Lat. Spineus.
 Espineta, clavicordio pequeño, *espine-ta*. Lat. Fidiculare organum minus.
 Espingarda, *sutumpa ez andia*. Lat. Tormentum bellicum minus.
 Espingarda, arcabuz muy grande, *alcabuz andia*. Lat. Sclopetum magnum.
 Espinilla, *bernazurra*. Lat. Cruris tibia.
 Espino, *elorría*. Lat. Spinus.
 Espinar, de espinos, *elorrieta*, *elorriega*. Lat. Spinetum.
 Espinoso, *aranzduna*, *larduna*, *arantzia*, *lartia*. Lat. Spinosus.
 Espion, vease *espia*.
 Espiote, vease *espiche*.
 Espira, *marboilla*, *ingurubilla*. Lat. Spirabilis linea.
 Espirable, *atseguigarria*. Lat. Spirabilis.
 Espiracion, vease *respiracion*.
 Espiracion, vltimo aliento, *atsazquena*. Lat. Efflatio animæ.
 Espiraculo, vease *respiradero*.
 Espiraculo, aliento, vease.
 Espiral, *morboillacoa*. Lat. Spiralis.
 Espirar, lo mismo que *respirar*, vease.
 Espirar, morir, *atsazquena eman*. Lat. Emittere spiritum.
 Espirativo, espirante, *atseguillea*. Lat. Spirans.
 Espiritarse, *gaizquiñatu*, *gaizquindu*. Lat. A dæmone possideri.
 Espiritosamente, *alairó*, *alaiquiro*, *erruz*. Lat. Alacriter, fortiter.
 Espiritoso, animoso, *alaya*, *errutia*. Lat. Fortis, animosus.
 Espiritu, substancia incorporea, *megopea*, *ispiritua*. Lat. Spiritus.
 Espiritu, anima racional, vease.
 Espiritu de, *doaina*, *emaitza*. Lat. Spiritus.
 Espiritu vital, *bicicaya*. Lat. Spiritus vitalis.
 Espiritu, valor, *alaidéa*. Lat. Virtus.
 Espiritus, *gaizquiñac*. Lat. Dæmones.
 Espiritus, vapores, esfluvios sutiles, *quemeac*, *quemearrae*. Lat. Spiritus.
 Espiritu Santo, *Espiritu Santua*. Lat. Spiritus Sanctus.
 Espiritual, *megopearra*. Lat. Spiritualis.
 Espiritual hombre, *jaincotia*. Lat. Vir asceticus.
 Espiritualidad, *megopera*. Lat. Spiritualitas.

Espiritualizar, constituir en grado espiritual, *megopetu*. Lat. Reddere spiritualem.
 Espiritualizar, llenar de devocion, *jaincotu*, *jaincotitu*. Lat. Pietate replere.
 Espiritualmente, *jaincotiro*. Lat. Spiritualiter.
 Espirituoso, lo mismo que *espiritoso*, vease.
 Espita, *upachocha*. Lat. Fistula, epistomium.
 Esplendente, vease *resplandeciente*.
 Esplendidamente, *naroro*, *ugarí*, *iori*, *andiro*. Lat. Lautè, iplendidè, magnificè.
 Esplendidez, *narodea*, *ugaridea*, *ioridea*, *narotafuna*, &c. Lat. Lautitia.
 Esplendido, *naroa*, *ugaria*, *ioria*. Lat. Lautus, iplendidus, magnificus.
 Esplendor, *berreguinza*, *arguiera*. Lat. Splendor.
 Esplenico, *barecoa*. Lat. Splenicus, a, um.
 Espliego, viene de el Balcuence *espliega*, *ispligua*, *belachetá*, que vale lo mismo. Lat. Spica nardi.
 Espodio, ceniza que se halla en las ornazas de el cobre, *coberrautsa*. Lat. Spodium.
 Espolada, espolazo, *esproincada*, *orpi-zarcada*. Lat. Calcaris ictus.
 Espoleadura, *esproinzauria*, *orpi-zauria*. Lat. Vulnus ex admotis calcari-bus inflicum.
 Espolear, *esproinaz cicatu*, *orpi-zarrezuquitu*. Lat. Calcaria admove-re.
 Espoletar, espiga, de pegar fuego à la bomba, *suodia*, *sucanoya*. Lat. Fistula incendiaria.
 Espolin, lanzadera pequeña, *anezque-choa*. Lat. Angustus radius textorum.
 Espolin, tela de seda con flores, *loren-ta*. Lat. Serica tela floribus supertexta.
 Espolinado, *lorentua*. Lat. Floribus supertextus.
 Espolio, *onutzia*. Lat. Spolium.
 Espolista, que arrienda los espolios, *onutzi zaya*. Lat. Spoliorum conductor.
 Espolon de gallo, *ezproya*, *izuriña*. Lat. Unguis aduncus.
 Espolon de puente, *urepaya*. Lat. Fulcrum angulare pontis.
 Espolon de galera, *urepaya*. Lat. Rostrum.
 Espolon, *sabañon*, vease.
 Espolonada, antiquado, *arremetida*.
 Espondeo, *gueldicoya*. Lat. Spondzus.
 Espondilio, yerva, *ubitacia*. Lat. Spondilium.
 Spondyl,

Espodyl, nudo de el espinazo, *ciatzurra*. Lat. Spondylus.
 Esponja, espongia, *arroquia*, *beloguia*, *ezpoiñia*. Lat. Spongia.
 Esponjar, *arrotu*, *arroquitu*, *beloguitu*. Lat. Tumefacere.
 Esponjarse, *arrotu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Inflari.
 Esponjado, *arrotua*. Lat. Inflatus.
 Esponjoso, *arrotua*. Lat. Spongiosus.
 Esponiales, *fedasteac*, *esposayac*. Lat. Sponsalia.
 Espontaneamente, *naitaz*, *gurataz*. Lat. Spontaneè.
 Espontaneo, *naitacoa*, *guratacoa*. Lat. Spontaneus.
 Esponton, *melancia*. Lat. Longa hasta.
 Esportear, echar tierra con espuelas, *zumescatu*. Lat. Sportulis traducere.
 Esportilla, *zumescachoa*. Lat. Sportula.
 Esportillero, vease *ganapan*.
 Esposas, *lotestac*. Lat. Manicæ, arum.
 Esposayas, antiquado, *esponsales*: es Bascuence.
 Esposo, esposa, *fedaslea*, *ezcontitza-tua*. Lat. Sponsus, sponsa.
 Esposo, esposa, *marido*, y *muger*, veanse.
 Espotatico, arbitrario, *naiustecoa*. Lat. Voluntarius.
 Espuela, *ezproya*, *esproina*, *orpizarra*. Lat. Calcar, ris.
 Calzar las espuelas, *ezproitu*, *esproindu*, *orpizartu*. Lat. Calcaria aptare.
 Mozo de espuela, *oñezco morroya*. Lat. Famulus a pedibus.
 Espuerta, *zumescá*. Lat. Sporta.
 Espulgadero, *arcacusoen*, *ardien*, *cucut-sen*, *eizaga*, *garbiteguia*: *ta aimbat da zorriena*. Lat. Locus venandis pediculis aptus.
 Espulgador, *zorrien*, *arcacusoen*, *Esc. eistaria*, *billatzallea*, *quentzallea*. Lat. Pediculorum venator.
 Espulgar, *zorriac*, *Esc. billatu*, *quendu*. Lat. Pediculos venari.
 Espulgo, *zorri biltzea*, *quentzea*, *zorriqueta*, *arcacusoqueta*. Lat. Pediculorum venatio.
 Espuma, *aparra*, *bitsa*, *pitfa*, *abuina*, *baguna*. Lat. Spuma.
 Espumadera, *aparqueñá*, *bisquetacoa*. Lat. Spatula spumatoria.
 Espumajo, espumarajo, *aopitfa*, *baguna*. Lat. Spumatus, us.
 Espumar, *aparra*, *bitsa quendu*. Lat. Despumare.
 Espumoso, *apartsua*, *bitsua*. Lat. Spumosus.
 Espundia, llaga de bestias, *zauria*. Lat. Ulcus.

Espurio, *bortá*. Lat. Spurius.
 Esputo, *saliva*, *gargajo*, veanse.
 Esquadra, regla, es palabra Bascongada, *escuadra*, *escuadrea*, que significa regla de mano, de *escu*, mano, y *adra*, *adrea*, regla. Lat. Norma.
 Esquadra de Soldados, *escuadra*. Lat. Turma, æ.
 Caboesquadra, es Bascuence; vease *oficial*.
 Esquadra de mar, *ontzien escuadra*. Lat. Aliquot naves.
 Esquadrar, *escuadratu*. Lat. Formare ad normam.
 Esquadria, *escuadria*. Lat. Dispositio ad normam.
 Esquadron, tiene la misma raiz Bascongada, *escuadroya*. Lat. Cohors, turma.
 Esquadronar, *escuadroitu*. Lat. In turmas disponere.
 Esquela, tira de papel, es voz Bascongada, y viene de *escaslea*, *esquelea*, que significa el pedidor, ò el que pide: y las esquelas comunmente son para algo de esso. *Esquela*, *chartelá*. Lat. Scheda.
 Esqueleto, viene de el Bascuence *esquelea*, que significa pobre, mendigo, pedigueno, y el esqueleto es pobre de carnes, y las està pidiendo. *Esqueletoa*, *ezur*, *azurrutfa*. Lat. Ossea corporis fabrica.
 Esquero, bolsa de cuero al cinto, viene de el Bascuence *esquea*, que significa petición, y especialmente de limosna, y el esquero guarda el dinero para despachar pordioseros. Lat. Crumena.
 Esquiciar, esquicio, vease *dibuxar*, *dibuxo*.
 Esquifada, *chanelaldia*. Lat. Scaphæ portatio.
 Esquifar, *arraunex*, *ta arraundariz or-nitu*. Lat. Remis, remigibusque navem instruere.
 Esquife, *chanela*. Lat. Scapha, æ.
 Esquila, es de el Bascuence *ezquilla*, que significa campana, *chincherría*, *chilíncha*. Lat. Tintinnabulum.
 Esquilador, *mochallea*, *moztaria*. Lat. Tonsor.
 Esquilar, tiene raiz Bascongada, *moztu*, *moistu*. Lat. Tondere.
 Esquileo, viene de el Bascuence *escu-ulea*, *escu ilea*, que significa pelo, y lana de mano, que es con la que se corta, y esquila. *Mozquintza*. Lat. Tonsio.
 Esquilmar, tiene raiz Bascongada, recoger

ger el fruto de las haziendas, *musquildu*, *bildu*, *batu*. Lat. Fructus colligere.
 Esquilmado, *musquildua*, &c. Lat. Collectus.
 Esquilmo, es de el Bascuence *musquilla*, que significa lo mismo. Lat. Fructuum collectio.
 Esquilo, lo mismo que *esquileo*.
 Esquilon, vease *esquila*.
 Esquina, es voz Bascuengada, *esquina*, *esquina*, y significa lo que aprieta, y junta, que es lo que haze la esquina, o el angulo, de *ers ersi*, o *es estu*, apretar, juntar, y *quina*, *quina*, que es terminacion significativa de el exercicio, y accion de el determinado, como en *oquina*, *icaquina*, &c. *Esquina*, *eguiya*, *cantoya*, *cantoina*. Lat. Angulus.
 Esquinado, *esquinatua*, *esquinatua*, *eguiyatua*, *cantoitua*, *cantoindua*. Lat. Angulatus.
 Esquinela, defensa de la pierna, y su canilla, *bernezcuta*. Lat. Tibiæ tegmen.
 Esquinencia, esquinancia, es voz Bascuengada, y significa punta, que punza como las de las esquinas, y es lo que haze la esquinencia, de *cia*, punta aguda, y *esquinen*, genitivo de plural, de las esquinas. *Esquinencia*, *eztar sumiña*. Lat. Angina, &c.
 Esquipar, lo mismo que *esquifar*, vease.
 Esquivar, huir, rehular, viene de el Bascuence *esquibatu*, que significa lo mismo, y *esquibatu*, de *escui*, mano, y en vn dialecto mano derecha, y de *batu*, cerrar, recoger: y como la mano abierta es simbolo de el dar, y conceder, assi la cerrada lo es de el negar, y no dar, que es lo que se haze esquivando. Lat. Renuere.
 Esquivarse, *esquibatu*, y las terminaciones de el neutro: vease *desdeñarse*. Lat. Dedignari.
 Esquivez, esquiveza, esquividad, *esquibera*, *esquibezá*. Lat. Dedignatio.
 Esquivo, *esquiboa*, *gozaguea*. Lat. Dedignans.
 Esse, esso, *bori*, *horrec*, *orixe*, *orrehec*. Lat. Is, ea, id.
 Esse mismo, esso mismo, *bori bera*, *bori berori*. Lat. Idem ipse, idem ipsum.
 Essencia, *izana*, *izaira*, *izaitea*, *izatea*. Lat. Essentia.
 Quinta essencia, *picaína*, *izan gorena*, *izan chauena*. Lat. Quinta essencia, defecatissimi spiritus.
 Essencial, *izanezcoa*, *izairazcoa*, *izatezcoa*. Lat. Essentialis.

Essencialmente, *izanezquiró*, *izairazquiró*, *izatezquiró*. Lat. Essentialiter.
 Essento, essentar, veale *exento*, *exentar*.
 Essotro, *beste hori*, *berce hori*. Lat. Iste alius.
 Estabilidad, *iraupena*, *iraundea*. Lat. Stabilitas.
 Estable, *irauncorra*, *irauncoya*. Lat. Stabilis.
 Establecedor, *bitezarlea*. Lat. Institutor.
 Establecer, *bitezarri*. Lat. Stabilire, instituire.
 Establecido, *bitezarria*. Lat. Stabilitas.
 Establecimiento, *bitezardea*. Lat. Statutum.
 Establemente, *iraunquiró*. Lat. Firmiter.
 Establero, establerizo, *estalbizaya*. Lat. Stabularius.
 Establia, antiquado, es voz Bascuengada, *establo*.
 Establo, viene de el Bascuence *estabia*, que significa lo mismo, y *estabia*, de *estalbea*, *estalpea*, cubierta inferior, de *estali*, cubrir, y *bea*, *pea*, inferior. Lat. Sabulum.
 Estaca, es voz Bascuengada, de *esiataca*, que significa embarazo, y defensa de el vallado. *Estacá*, *esola*: y siendo estaca mayor, *baldoa*. Lat. Stipes, palus, iudes.
 Estacas, en la nautica, *escalamos*, vease.
 Estacada, *estacada*, *estacadura*, *esoladura*, *baldadura*. Lat. Vallum.
 Estacada, palenque, *estacada*. Lat. Palæstra.
 Estacar, *estacan*, *estacari lotu*. Lat. Ligare ad palum.
 Estacazo, *estacazcoa*, *esolcada*. Lat. Fustis ictus.
 Estacha, cuerda de el harpon, es voz Bascuengada, *estachá*, *estarcha*, *estarchea*, y significa apretador, agarrador de el harpon, de *es estu*, apretar, o *ens eutsi*, agarrar, tener, y de *archa*, *archea*, harpon. Lat. Spiculi hamati funis.
 Estachy, vease *estagui*.
 Estacte, stacte, liquor oloroso, *mirralica*. Lat. Stacte.
 Estacion, *egoitza*. Lat. Status.
 En la estacion presente, *era onetan*, *aldia onetan*. Lat. Hoc tempore, hac tempestate.
 Estacion de Templos, &c. *egoitaldia*. Lat. Pia statio.
 Estada, *egoná*, *egotea*. Lat. Mansio.
 Estadal, medida de vn hombre, de pies a cabeza, *guizadiña*. Lat. Hexapeda.
 Estadio,

Estadio , en que se corre , *arindeta*. Lat. Stadium.
 Estadio , espacio , de 125 pasos , *bidarte*. Lat. Stadium.
 Estadista , vease *politico*.
 Estado , *egoitza* , *heña*. Lat. Status.
 Estado , condicion , modo de vivir , *bicibidea* , *bicimodua*. Lat. Status , conditio. Vease *carrera*.
 Estado , medida , *guizadiña*. Lat. Hexapeda.
 Estado , país , dominio , *mempea* , *barrutia*. Lat. Ditio.
 Estados de el Reyno , *Erreñuco batiztunac*. Lat. Ordines regni.
 Materia de estado , *egoitzagaya*. Lat. Res ad Regni statum pertinens.
 Tomar estado , *zucembidea* , *bicibidea* , *bicimodua artu*. Lat. Vitæ rationem suscipere.
 Estafa , viene de el Bascuence *ostapa* , *ostapea* , que significa lo mismo , y *ostapea* es hurto debaxo , por debaxo , oculta-mente , y es con propiedad la estafa. Lat. Dolosus defraudator.
 Estafar , *ostapatu* , *ostapetu* , de *ostu* hur-
 tar , y *pea* debaxo. Lat. Dolo pecuniam fraudare.
 Estafermo , *zuteqolea*. Lat. Versatilis hip-
 podromi statua.
 Estafero , criado de apie , *ointaria*. Lat. Pedisequus.
 Estafeta , el correo , *postacaria*. Lat. Ta-
 bellarius.
 Estafeta , à donde llega , *postacarienechea*.
 Lat. Tabellariorum statio.
 Estafetero , *gutunzaya* , *cartazaya*. Lat. Litterarum collector.
 Estala , vease *establo* : Es de el Bascuence *estalia* cubierto.
 Estalacion , es lo mismo que *classe* , vease.
 Estallar , *zartatu* , *zarteguin*. Lat. Cre-
 pare.
 Estallido , *zartada*. Lat. Crepitus , fra-
 gor.
 Estambor , *chocoilla*. Lat. Rota puppis.
 Estambre , *ari irazquia*. Lat. Stamen ,
 nis.
 Estamenara , *ontziaren zur bearren bat*.
 Lat. Navis lignum è precipuis.
 Estameña , *estameña*. Lat. Tela staminea.
 Estamento , *Cortes de el Reyno* , vease.
 Estamiento , antiquado , *estado*.
 Estampa , Imagen , es voz Bascongada ,
 de *estuan* , y *pea* , que significa baxo
 de lo apretado , que es como se facen
 las Estampas , y de *estuanpea* , *estam-
 pea* , *estampa* , *Ezanzá*. Lat. Imago
 effigies.

Estampa , *Imprenta* , vease.
 Estampa , *buella* , vease.
 Estampar , *estampatu* , *estampetu*. Lat.
 Imprimere , excudere.
 Estampado , *estampatua* , *estampetua*.
 Lat. Impressus , excussus.
 Estampero , *estamparia*. Lat. Excussor ,
 vel venditor imaginum.
 Estampido , *tumpadacoa*. Lat. Frigor.
 Estampilla , *estampachoa*. Lat. Icuncula.
 Estampilla , de firmar , *icengarria*. Lat.
 Chirographum coelatum.
 Estancar las aguas , *aintziratu* , *langotu*.
 Lat. Aquas stagnare.
 Estancar , detener , *gueratu* , *guelditu*.
 Lat. Detinere.
 Estancar , los generos , *itsazpitu*. Lat. Vetare merces alibi vendere.
 Estancia , *egoitza* , *egontza*. Lat. Habi-
 ratio.
 Estancia , aposento , *guela etzauntza*.
 Lat. Cubiculum.
 Estancia , en los versos , *bereista*. Lat. Di-
 visio cantus.
 Estanco , de generos , *itsazpita*. Lat. Mer-
 cium prohibitio.
 Estanco , la casa , *itsazpiteguia*. Lat. Mer-
 cium veritarum locus.
 Estandarte , es voz Bascongada , ò de *es-
 tuanda arte* , que significa està en aprie-
 to hasta tanto , ò entre tanto , y así lo
 están los enemigos mientras no ven
 abatido el estandarte contrario : ò de
eztanda arte , que significa hasta re-
 bentar , y con tal telon le han de seguir
 los Soldados , y mantener el Alfercz.
Estandarte. Lat. Vexillum , labarum.
 Estangurria , esta voz es Bascongada , y
 así la tomó de el Bascuence el Griego ,
 y Latin , como tambien la voz *dysuria* ,
 que significa lo mismo. Viene de *estuan-
 urria* , y quiere dezir lo poco , y esca-
 so està en aprieto , de *urria* poco , y
 escafo , y *estuan* en aprieto , y así su-
 cede en los que padecen dificultad en
 la orina. Tambien llamamos *angurria*
 à la sandia , ò melon de agua que reme-
 da la vegiga , y por esta analogia *estan-
 gurria* es apretura de la vegiga.
 Estangurria , *estangurria* , *urifuria*. Lat.
 Stranguria.
 Estanque , *aintzira* , *langoa* , *ugoitza*.
 Lat. Stagnum.
 Estanquero , *itsazpitaria*. Lat. Monopo-
 la , æ.
 Estantal , estribo de pared , *irozarria*.
 Lat. Fulcrum.
 Estante , *aracea* , *toquia* , *lecua*. Lat. Plu-
 teus , loculi.

Estantes , en el navio , *locayac*. Lat. Ligna stantia.

Estanterol , en el navio , *boilla'ea*. Lat. Rotundum, & medium in navi lignum.

Estantigua , *mamua* , *izugarria*. Lat. Spectrum.

Estantio , *aintziratua* , *langotua*. Lat. Stagnans.

Estantio , pausado , &c. *astit sua* , *guel-dit sua* , *gueldia*. Lat. Desidiosus.

Estanza , lo mismo que *estancia* , vease.

Bien estancia , mal estancia , antiquado , bien obrar , mal obrar ; y tambien le dezia bien andanza , mal andanza.

Estañador , *cirraidaria* , *estañutaria*. Lat. Stanño oblinens.

Estañar , *cirraidatu* , *estañutu*. Lat. Stanño oblinere.

Estañño , *cirraida* , *estañua*. Lat. Stannum.

Estañño , por *estanque* , veale.

Estaqui , yerva , *batanitza*. Lat. Stachys.

Estaquillar los tacones para coserlos , *zurutzatu*. Lat. Soleas paxillis affigere.

Estár , *egon* , *egondu* , *egotu*. Lat. Eile.

Estár que estaras , *egon ta egon*. Lat. Tardare.

Irregulares.

Estoy , estás , está , *nago* , *ago* , *zagoz* , *zaude* , *dago*. Estamos , estais , están , *gagoz* , *gande* , *zaute* , *zaudete* , *dagoz* , *daude*.

Estaba , estabas , estaba , *nengoan* , *engoan* , *cengozan* , *ceunden* , *egoan* , *cegoan*. Estabamos , estabais , estaban , *guengozan* , *gueunden* , *cengozaten* , *ceuntan* , *ceundetan* , *cegozan* , *ceunden*.

Estate , ago , zagoz , *zaude* : este se , *bego* : estaos , *zagozte* , *zaute* : estenle , *begoz* , *bende*.

Que yo esté , que estés , que esté , *nagoala* , *zagozala* , *zaudela* , *dagoala* , &c.

Que yo estuviese , estuvieses , &c. *nengoala* , *cengozala* , *ceundela* , &c.

Si yo estuviera , estuvieras , estuviera , *banengo* , *bacengoz* , *baceunde* , *balego*.

Si estuvieramos , estuvierais , estuvieran , *baguengoz* , *baguende* , *bacengozte* , *baceundete* , *balegoz* , *baleunde*.

Ya yo pudiera estar , *banengoque* , pudieras estar , *baceundeque* , *bacengozque* , &c.

NOTA.

De el verbo , *egon* se deriva otro , que es *egoqui* , y significa estar relativamente , y tiene sus irregulares , que se

vsan mas que los regulares.

Relacion à mi , *niri* , *neuri*.

Pres. indic. Tu me estás , aquél me está , *bi agoquit* , *zu zagozquit* , *bura dagoquit*. Me estais , me están , *zagozquitet* , *dagozquit*.

Imperf. Tu me estabas , aquél me estaba , *bi engoquidan* , *zu cengozquidan* , *bura cegoquidan*. Me estabais , me estaban , *cengozquidaten* , *cegozquidan*. Item pres. *Agot* , *zagot* , *dagot* , tu , aquél me esta : *zagot* , *dagot* , vosotros , aquellos me están.

Imperf. *Engotan* , *cengoztan* , *cegotan* , tu , aquél me estaba : *cengoztaten* , *cegoztaten* , *cegoztan* , me estabais , me estaban.

Estos dos tiempos sirven en el presente , y imperfecto de subjuntivo , de esta fuerte.

Que tu me estès , *agoquidala* , *zagozquidala* , que aquél me este , *dagoquidala* , &c.

Que tu me estuvieses , *engoquidala* , *cengozquidala* ; que aquel me estuviese , *cegoquidala*.

Si tu me estuvieras , *baengoquit* , *bacengozquit* , si aquel me estuviera , *balegoquit*. Si vosotros me estuvierais , *ba-cengozquitet* ; si aquellos me estuvieran , *balegozquit*.

Relacion à ti , *biri* , *curi*.

Pres. ind. Yo te estoy , te está , *nagoquic* , *dagoquic* ; te estamos , te están , *gagozquic* , *dagozquic*. Así al hombre ; pero à la muger , *nagoquin* , &c.

Imperf. *Nengoquian* , *cegoquian* , yo te estaba , aquel te estaba : *guengozquian* , *cegozquian* , te estabamos , te estaban.

Optat. pres. Que yo te esté , que aquél , *nagoquiala* , *dagoquiala* , &c.

Imperf. Que yo te estuviese , que aquél , *nengoquiala* , *cegoquiala* , &c.

Si yo te estuviera , si aquél , *banengoquic* , *banengoquin* , *balegoquic* , *balegoquin*. Si te estuvieramos , si estuvieran , *baguengozquic* , *in* , *balegozquic* , *in*.

Relacion à ti , *zuri* , *zeuri*.

Indic. pres. Te estoy , te está , *nagoquizu* , *dagoquizu* : te estamos , te están , *gagozquizu* , *dagozquizu*.

Imperf. *Nengoquizun* , *cegoquizun* , yo te estaba , aquél te estaba : *guengozquizun* , &c.

quizun , cegozquizun , te estabamos , te estaban.

Optat. pres. *Nagoquizula , dagoquizula ,* que yo te este , que aquèl te este , &c.

Imperf. *Nengoquizula ,* que yo te estuviese , &c.

Si yo te estuviera , si aquèl , *banengoquizu , balegoquizu :* si nosotros te estuviéramos , si aquellos , *bagnengozquizu , balegozquizu.*

Este mismo irregular , se haze sincopado así.

Yo te estoy , te està , *nagotzu , dagotzu ,* &c.

Yo te estaba , *nengotzun ,* &c.

Relacion à el , *ari.*

Indic. pres. Yo le estoy , le estàs , le està , *nagoquio , zagozquio , dagoquio :* le estamos , estais , están , *gagozquio , zagozquiotè , dagozquio.*

Item. *Nagoca , zagozca , dagoca ,* le estoy , le estàs , le està : *gagozca , zagozcate , dagozca.*

Imperf. *Nengoquion , zengoquion , cegoquion ,* yo le estaba , le estabas , le estaba : *guengozquion , cengozquioten , cegozquion ,* le estabamos , estabais , estaban.

Item. *Nengocan , cengozcan , cegocan ,* yo le estaba , le estabas , le estaba , *guengozcan , cengozcaten , cegozcan ,* le estabamos , le estabais , le estaban.

Optat. pres. *Nagoquiola , nagocala ,* &c. que yo le este , &c.

Imperf. *Nengoquiola , nengocala ,* que yo le estuviese &c.

Si yo le estuviera , si tu , si aquèl , *banengoquio , bacengozquio , balegoquio.*

Item *banengoca , bacengozca , balegoca .* Si le estuviéramos , estubierais , estuvieran , *baguengozquio , bacengozquiotè , balegozquio .* Item , *baguengozca , bacengozcate , balegozca .*

Relacion à nosotros , *guri , guenri.*

Indic. pres. Tu nos estàs , aquèl nos està , *hi agoquigu , zagozquigu , dagoquigu :* nos estais , nos están , *zagozquigute , dagozquigu .* Item , *agocu , zagozcu , dagocu ,* nos estàs , nos està : *zagozcute , dagozcu ,* nos estais , nos están.

Imperf. Tu nos estabas , aquèl , *engoquigun , cengozquigun , cegoquigun :* nos

estabais , nos estaban , *cengozquiguten , cegozquigun .* Item , *engocun , cengozcun , cegocun ,* nos estabas , estaba , *cengozcuten , cengozcun ,* nos estabais , estaban.

Optat. pres. *Agoquigula , zagozquigula , dagoquigula ,* que nos estes , este , &c.

Imperf. *Engoquigula , cengozquigula , cegoquigula ,* que nos estuvieses , estuviese , &c.

Si tu nos estuvieras , si aquèl , *baengoquigu , bacengozquigu , balegoquigu :* si nos estuviérais , estuvieran , *bacengozquigute , balegozquigute .*

Relacion à vosotros , *zuei , zeuei.*

Indic. pres. Yo os estoy , aquèl os està , *nagoquizute , dagoquizute :* os estamos , están , *gagozquizute , dagozquizute .* Item , *nagoquizue , dagoquizue ,* &c. Item sincopado , *nagotzute , dagotzute , nagotzue , dagotzue .*

Imperf. Yo os estaba , aquèl , *nengoquizuten , cegozquizuten :* os estabamos , estaban , *guengozquizuten , cegozquizuten .*

Optat. pres. *Nagoquizutela ,* que yo os este , &c.

Imperf. *Nengoquizutela ,* que yo os estuviese , &c.

Si yo os estuviera , si aquèl , *banengoquizute , balegoquizute .* Item *banengotzute , balegotzute .* Si os estuviéramos , estuvieran , *baguengozquizute , balegozquizute .*

Relacion , à ellos , *ayei , aei.*

Indic. pres. Yo les estoy , estàs , està , *nagoquiotè , zagozquiotè , dagoquiotè :* les estamos , estais , están , *gagozquiotè , zagozquiotè , dagozquiotè .*

Item , *Nagocate , zagozcate , dagocate ,* &c. yo les estoy estàs , està.

Imperf. Yo les estaba , tu , aquèl *nengoquioten cengozquioten , cegoquioten :* les estabamos , estabais , estaban , *guengozquioten , cengozquioten , cegozquioten .* Item , *nengocaten , cengozcaten , cegocaten ,* &c.

Optat. pres. Que yo les este , *nagoquiotela ,* &c. y tambien *nagocatela .*

Imperf. Que yo les estuviese , *nengoquiotela ,* y tambien *nengocatela ,* &c.

Si yo les estuviera , si tu , si aquèl , *banengoquiotè , bacengozquiotè , balegoquiotè :* si les estuviéramos , estuviérais , estuvieran , *baguengozquiotè , bacengozquiotè ,*

gozquiote, *balegozquiote*,
 Estarle, bien, decirle bien, caerle bien,
egoqui, y entonces entran los irregu-
 lares pueſtos.
 Le eſta bien, *ondo dagoca*, no le eſta,
eztagoca.
 Eſtar haziendo algo, en el ſentido de an-
 dar haziendo algo, veaſe *andar*.
 Eſtante, *dagoana*. Lat. Stans.
 Eſtarcir, termino de pintura, *igortzi*.
 Lat. Perfricare.
 Eſtatera, *balanza*, veaſe.
 Eſtica, ciencia, *piſuquindea*. Lat. Sta-
 tica.
 Eſtatu, *tallua*, *tallunza*. Lat. Statua.
 Eſtatuaria, *talluquintza*. Lat. Statuaria.
 Eſtuario, *talluguillea*, *talluquiña*.
 Lat. Statuarius.
 Eſtuir, veaſe *eſtablecer*, *ordenar*.
 Eſtura, *tallua*, *taillua*. Lat. Statura.
 Eſtuto, *bitezardea*. Lat. Statutum.
 Eſtay, vn cabo grueso en el navio, viene
 de el Baſcuence *eſcaya*, que ſignifica
 lo miſmo, y generalmente lo que es
 oportuno para atar, y apretar, de *er*,
eſtu, apretar, y *caya*, *gaya*, oportu-
 no, a propoſito. Lat. Rudens, tis.
 Eſte, viento de Oriente, *Sorteguico ai-
 cea*. Lat. Ventus oriens.
 Eſte, eſto, *au*, *auc*, *onec*, *auxe*, *one-
 chec*. Lat. Iſte, iſta, iſtud. Veaſe *por*.
 Eſtos, *oyec*, *oec aüec*, *onec*, *hauc*. Lat. Iſti.
 En eſto, *onetan*, *ontan*. Lat. Interea.
 Eſteba, ſteba, yerva, *umancelorria*. Lat.
 Stabe.
 Eſtelaria, veaſe *eſtrellada*.
 Eſtela, ſeñal, que el navio dexa en el
 agua, quando paſſa, *urildoa*. Lat. Na-
 vis veſtigium.
 Eſtelifero, *izar eramallea*. Lat. Stellifer.
 Eſtelion, insecto lo miſmo que *ſalaman-
 queſa*, veaſe.
 Eſtelionato, delito, *gaizcuta*. Lat. Stel-
 lionatus.
 Eſtentorio, toria, ſe dize de la voz alta,
 y corpulenta, *Eſtentor guisacoa*. Lat.
 Stentorea vox.
 Eſtepa, mata muy poblada de ojas, es
 voz Baſcongada, *eſtepa*, y ſe dixo de
oſtepa, *oſtapa*, que ſignifica baxo, de
 las ojas, por las muchas con que ſecu-
 bre. Lat. Cistus, i.
 Eſtera, es voz Baſcongada, *eſtera*, que
 ſignifica juntar, y apretar, *goacen eſte-
 ra*, *eſtutzera*, ò es ſincope de *eſtu-
 era*, *eſtu erea*, que ſignifica modo de
 juntar, y apretar, y es como ſe hazen
 las eſteras. *Eſtera*, *cerria*. Lat. Sto-
 rea, æ.

Eſterar, *eſteratu*, *cerriatu*. Lat. Storcis
 pavementum tegere.
 Eſtercoladura, eſtercolamiento, eſtercue-
 lo, *goroztea*, *cimaurtea*, *inaurquin-
 tea*, *baſarattea*. Lat. Stercoratio.
 Eſtercolar, *goroztu*, *gorotatu*, *goroz-
 tatu*, *cimaurtu*, *ciſmaurtu*, *inaur-
 quindu*, *baſaratu*. Lat. Stercorare.
 Eſtercolado, *goroztua*, &c. Lat. Sterco-
 ratus.
 Eſtercolero, el que ſaca, y lleva eſtiercol,
goroztaya, &c. Lat. Coprophorus.
 Eſtercolero, el lugar, *gorozteguia*, &c.
 Lat. Sterquilinum.
 Eſtereografia, *gorputz ſendarren ciazal-
 dea*. Lat. Stereographia.
 Eſtereografico, *gorputz ſendarren zia-
 zaldecoa*. Lat. Stereographicus.
 Eſtereometria, *gorputz ſendarren neur-
 quintza*. Lat. Stereometria.
 Eſterero, *eſteraguillea*, *cerriguillea*.
 Lat. Extorcarum factor.
 Eſteril, *ſoilla*, *ſaña*, *fauna*. Lat. Sterilis.
 Eſterilidad, *ſoiltafuna*, *ſautafuna*, *ſa-
 untafuna*. Lat. Sterilitas.
 Eſterilizar, *ſoildu*, *ſautu*, *ſaundu*. Lat.
 Sterilem reddere.
 Eſterilla, *eſterachoa*. Lat. Parva ſtorca.
 Eſternon, hueſſo, *bularrezurra*. Lat. Pe-
 ctoris os, oſſis.
 Eſtero, en el rio, *oſinchoa*, *laſbeguia*.
 Lat. Fluminis pars ſtagnans.
 Eſterquero, veaſe *eſtercolero*.
 Eſterquilinio, *gorozteguia*. Lat. Sterqui-
 linium.
 Eſteva, de el arado, *goldaspeca*. Lat.
 Stiva.
 Eſtevado, *berna oquerra*. Lat. Varus.
 Eſtiar, pararſe, viene de el Baſcuence *iſ-
 tia*, *iſtiatu*, que ſignifica retirarle aſia
 atrás, y es termino de boyerizos. Lat.
 Stare.
 Eſtibia, veaſe *eſpibio*.
 Eſtibio, veaſe *alcohol*.
 Eſtiercol, *gorotza*, *cimaurrea*, *ciſmau-
 rra*, *inaurquina*, *baſara*, *baſá*. Lat.
 Stercus.
 Eſtilar, uſar, *uſatzca*, *uſatu*. Lat. Uti.
 Las oraciones, que correfponden a eſte
 verbo mejor ſe hazen con los modos,
 que correfponden al verbo ſuelo, y
 ſueles. Yo eſtilo hazer eſto, *eguin oi
 det au*: no ſe eſtila, *ex oi da eguin*, &c.
 Eſtilicidio, *itoitia*, *itozura*. Lat. Stilli-
 cidium.
 Eſtilo, a manera de punzon, *eſtena*. Lat.
 Stylus.
 Eſtilo, *gnomon*, veaſe.
 Eſtilo, en el hablar, ò eſcribir, *bitzera*,
mintzoera.

mintzoera. Lat. Dicendi genus.
 Estilo, *uso, costumbre*, veante.
 Estima, estimacion, aprecio, *onesbedea, estimacioa*. Lat. Estimatio.
 Estimabilidad, *onesbedegarria, estimagarria*. Lat. Estimabilitas.
 Estimable, *onesbedegarria, estimagarria*. Lat. Estimabilis.
 Estimacion, *precio, valor*, vease.
 Estimar, *onesbedatu, estimatu*. Lat. In pretio habere, gratiam habere.
 Estimado, *onesbedatua, estimatua*. Lat. In pretio habitus.
 Estimativa, en los hombres, *ustequidaria*. Lat. Judicandi facultas.
 Estimativa, en los brutos, instinto, *gogaquidaria*. Lat. Instinctus, us.
 Estimular, *ciacatu, ciricatu*. Lat. Stimulare.
 Estimulado, *ciacatua, Sc.* Lat. Stimulatus.
 Estimulo, *ciacá, ciricá*. Lat. Stimulus.
 Estinco, *escinco*, especie de lagarto, *musquer mota bat*. Lat. Scincus.
 Estinia, enfermedad en las bestias, *lepocomin bat*. Lat. Nervorum compressio.
 Estinto, antiquado, *instinto*.
 Estio, *udá*. Lat. Æstas.
 Estiontenado, en la Cirugia, *guciz usteldua*. Lat. Putrefactus.
 Estiomeno, *ustel andiena*. Lat. Carnis putredo.
 Estipendiario, *sariduna, sariartzallea*. Lat. Stipendiarius.
 Estipendiario, antiquado, *pechero*.
 Estipendio, *saria, aloguera*. Lat. Stipendium.
 Estipite, en la Arquitectura, *esolboilla*. Lat. Stipes, tis.
 Estipticidad, *estuquiera, estuquitafuna, idorstura, leostura*. Lat. Stipticitas.
 Estiptico, estitico, *estucorra, ersicorra, idorscoya, leoscoya*. Lat. Adstringens.
 Estiptico, estreñido, *idorsia, leostua, sabelersia*. Lat. Stipticus.
 Estipulacion, *erasqueinda, arauscaindea*. Lat. Stipulatio.
 Estipular, *erasqueñi, arauscañi*. Lat. Stipulare.
 Estipulado, *erasqueñia, arauscañia*. Lat. Stipulatus.
 Estirar, *estiratu, luzatu*. Lat. Distendere. Viene de el Bascuence *ersiratu, estiratu*, que es tirar con apretura, y fuerza.
 Estirado, *estiratua, ersiratua, luzatua*. Lat. Distentus.
 Estiron, estirajon, estirijon, *estirá, estirada*. Lat. Distentio.

Estirpe, *erroa, leiñua*. Lat. Stirps, origo.
 Estitico, vease *estiptico*.
 Estival, *udacoa, udarra*. Lat. Æstivus.
 Estivar, apretar, *estutu, ersi, ersitu*. Lat. Stipare.
 Estocada, es de el Bascuence, y se tomó de *istocada*, que significa saetazo, saetada de *istoa* saeta, *istoca* à saetas, *istocada* saetada. De *istoca* se hizo estoque, que hiere de punta como la saeta.
 Estocada, *estocada*. Lat. Ensis ictus punctim inflictus.
 Estocada por cornada, *estocadari adarcada*. Lat. Punctim, cæssimque congregi.
 Estocar, vease *esloquear*.
 Estofa, labor de bordadura, à manera de colchado, *esbeta*. Lat. Factum quoddam opere phrygio.
 Estofa, calidad, *esbeta*. Lat. Conditio.
 Estofar, aquel modo de colchado, *esbetatu*. Lat. Arte farcire.
 Estofar, entre pintores, *urre gañean anzeñu*. Lat. In auro pingere.
 Estofar, entre cocineros, *iraquinez itó*. Lat. Carnem olla occlusa excoquere.
 Estola, es voz Bascuence, de quien la tomó el Griego *stole*, y el Latin *stola*, y tiene en Bascuence la razon de su significado. Es compuesta de *estu*, y *tolea*, y significa dobladura, plegadura apretada. *Tolea* dezimos à la dobladura, y tambien *tolesa, tolesta*, y de aqui *tolestu, tolestatu* doblar, y *bestolea*, la sangradura de el brazo por donde se dobla. *Estu, estutua*, es apretado. Y con nombre de *estola* se significa generalmente el vestido, que se aprieta, y dobla en varias maneras.
 Estola, *estola*. Lat. Stola.
 Estolidez, *brutalidad*, vease.
 Estolon, *estola andia*. Lat. Stola amplior.
 Estomacal, *egostoquicoa, estomagocoa, urdallecoa*. Lat. Stomachalis.
 Estomago, *egostoquia, estomagoa, urdalla*. Lat. Stomachus.
 Estomatical, lo mismo que *estomacal*.
 Estomaticon, *egostoquiraco loizogusa*. Lat. Emplastrum stomachale.
 Estonce, *estonces*, antiquado, *entonces*.
 Estopa, *mulloa, muloa, amelua*. Lat. Stupa.
 Estopada, *mullastina, mulachapena*. Lat. Stupæ pensum.
 Estopeño, *mullozcoa, mulozcoa, ameluzcoa*. Lat. Stupeus.
 Estoperoles, voz nautica, *iltze, ultze buruchabalac*. Lat. Clavi capitati.
 Yy Estopilla,

Estopilla, lino fino dispuesto para hilarle, *amucoa*, *amocoa*. Lat. Defæciator stupa.
Estopilla, tela, *eumea*. Lat. Subtilis tela stupea.
Estopolo, *mullozcoa*, &c. Lat. Stupeus.
Estoque, es voz Bascongada, y veale su origen en la voz *estocada*.
Estoque, *estoquea*. Lat. Verutum, gladius.
Estoqueador, *estoqueatzallea*. Lat. Veruto percutiens.
Estoquear, *estoqueatu estocatu*. Lat. Veruto percutere.
Estoqueo, *estoqueoa*. Lat. Percussio veruto facta.
Estoraque, arbol, *estoraquea*. Lat. Styrax, cis.
Estoraque, goma, *estoraquea*. Lat. Styra-ceum gummi.
Estorbar, *eragotzi*, vease *embarazar*. Lat. Impedire.
Estorbo, *eragozqueta*. Lat. Impedimentum.
Estorcer, antiquado, *librarse*.
Estormento, antiquado, *instrumento*.
Estornija, anillo que esta al exe de el carro, *gurbillensquia*. Lat. Sufflamen, nis.
Estornino, paxaro, *zozabarra*. Lat. Sturnus.
Estornudar, *urcindú*, *echun eguin*, *usaiñ eguin*, *echujatu*. Lat. Sternutare.
Esta estornudando, *usainca*, *echunca echujaca dago*, *urcinzaz dago*.
Estornudo, *urcinza*, *echun*, *usaina echuja*. Lat. Sternutamentum.
Estotro, *beste au*, *berce baur*. Lat. Alter.
Estrada, viene de el Bascuence *estrata*, *estratea*, que en varios dialectos significa calle, camino, y camino entre vallados. Su primera significacion es camino entre vallados, a que se entra por vna puerta, de *es*, *esia* vallado, y *ata*, *atea*, puerta. Lat. Strata via.
Estrada encubierta, *estrata estalia*. Lat. Tecta via.
Estrado, *estradua*. Lat. Pulvinaria, orum stratum.
Estrados, salas de los Consejos, *estraduac*. Lat. Subsellia, orum.
Estrafalario, vease *desaliñado*.
Estragadamente, *gaizqui*, *deungaro*, *desoigoro*. Lat. Perdite, malè.
Estragar, *deseigotu*, *arrasatu*, *galdu*. Lat. Destruere, damnum inferre.
Estragado, *deseigotua*, &c. Lat. Destructus, perditus.
Estrago, *deseigoa*, *arrasá*, *galquera*. Lat. Strages, elades.

Estrambosidad, que haze bizcos, *ezque-la*, *bisquitafuna*. Lat. Strabositas.
Estrambote, copla añadida a alguna composicion, *azquenean eranfiricaco birsa*. Lat. Ad calcem cantus adjunctio verlus.
Estrambotico, *estravagante*, vease.
Estrangero, vease *extrangero*.
Estrangol, inflamacion de lengua en las bestias, *miaren suandigoa*. Lat. Linguae in bestis inflammatio.
Estrangul, la cañita de el baxon, que se mete en la boca para tocarlo, *chirrica-ya*. Lat. Decumanæ tibiae siphunculus.
Estrañar, vease *extrañar*.
Estrapajado, vease *entrapajado*.
Estrapazar, *burlarse*, vease.
Estratagema, *gudantea*. Lat. Stratagemma, tis.
Estrave, capion de proa, *macuilla*. Lat. Rota proræ.
Estraza, *edocéñ zatar*. Lat. Res emporetica.
Papel de estraza, *paper zatarra*. Lat. Charta emporetica.
Estrazar, *despedazar*, *estrazo*, *pedazo* de vestido, que se rompe, veale.
Estrechamente, *esturo*, *estuquiro*, *ersiro*, *ersiquiro*, *chidorquiro*. Lat. Arcetè, stricte.
Estrechamente, parcamente, *urriró*. Lat. Parcè, milere.
Estrechar, tiene raiz Bascongada, de *estu*, y *cheatu*, que significa apretar, y hazerlo menor, y es lo que se halla en el estrechar. *Estutu*, *ersi*, *ersitu*, *chidortu*. Lat. Arctare.
Estrecharse, *estutu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Arctari.
Estrechez, estrechura, *estutafuna*, *ersitafuna*, *chidortafuna*. Lat. Angustia, arum.
Estrecho, *estua*, *ersia*, *chidorra*. Lat. Angustus, arctus.
Estrecho de mar, *itsas estua*, *chidorra*. Lat. Fretum.
Estregadera, *igorcaya*, vease *cepillo*. Lat. Strigilis, lis.
Estregadero, *igortoquia*. Lat. Locus strigilis.
Estregar, *igortzi*, *ichucatu*, *ferecatu*. Lat. Fricare, refricare.
Estregado, *igortzia*, &c. Lat. Fricus.
Estrella, *izarra*. Lat. Stella.
Estrella de el Norte, vease *Norte*.
Estrellas errantes, *izar colocac*. Lat. Sydera errantia.
Estrellas fixas, *izar gueldiac*. Lat. Stellæ fixæ.

Tener buena estrella, *patu onecoa*. Lat. Fortunatum esse.
 Estrellada, planta, *izar bellarra*. Lat. Inguinaria. Llamale tambien *alchimilla*.
 Estrellado, *izartua*, *izarduna*. Lat. Stellatus.
 Huevos estrellados, *arraultz olioizar-tuac*. Lat. Ova frixa stellata.
 Estrellamar, planta, *izar belar ecea*. Lat. Stellamaris.
 Estrellamiento, antiquado, *Cielo estrellado*.
 Estrellar à vno, *erayo*. Lat. Allidere.
 Te estrellarè contra vna pared, *paretea-ri erayoco aut*. Lat. Allidam te parieti.
 Estrelleria, estrellero, antiquado, *astrologia*, *astrologo*.
 Estrellita, *izarchoa*. Lat. Stellula.
 Estrellon, *izartzarra*. Lat. Grandis stella.
 Estrema, vease *extrema*.
 Estremecer, *icarerazo*, *izuaraci*, *bildurerazo*. Lat. Tremefacere.
 Estremecerse, *icaratu*, &c. Lat. Tremere.
 Estremecido, *icarerazoa*, *icaratua*, &c. Lat. Tremefactus.
 Estremecimiento, *icara*, *icia*, *bildurra*. Lat. Tremor.
 Estremezo, *estremecimiento*.
 Estremuloso, vease *temeroso*.
 Estrena, estrenas, *urcoroillac*, *emaitzac*, *pozdoaya*, vease *aguinaldo*. Lat. Strenæ, arum.
 Estrena, estreno, principio, primer vfo de algo, *lengusua*. Lat. Rei primus vfus.
 Estrenar, *lengusatu*, *urcoroillatu*. Lat. Primum re aliqua vti.
 Estrenado, *lengusatua*. Lat. Primo vfu acceptus.
 Estrenque, amarra de esparto, *ezpartzuzco locaya*. Lat. Sparteum rudens.
 Estrenuo, vease *esforzado*.
 Estreñir, *idorfitu*, *leostu*. Lat. Stringere.
 Estreñido, *idorfitua*, *leostua*. Lat. Strictus.
 Estrepito, vease *estruendo*.
 Estrias, *boillutsac*, *abodiac*. Lat. Striæ, arum.
 Estriar, *boillustu*, *abodiatu*. Lat. Striare.
 Estriado, *boillustua*, &c. Lat. Striatus.
 Estribar, *eufcaritu*. Lat. Innitor, incumbo.
 Estribado, *eufcaritua*. Lat. Innixus.
 Estribera, antiquado, *estribo*.
 Estriberia, *oñeufcariteguia*. Lat. Stapedarium.
 Estribillo, *eufcarichoa*, *cantastea*. Lat. Intercalaris verius.

Estribo, de pared, &c. *eufcaria*, *irozgarria*. Lat. Fulcrum.
 Estribo, de los pies, *oñeufcaria*, *estribua*. Lat. Stapeda.
 Estribord, *alde escuya*. Lat. Dextrum latus.
 Estricote, al estricote, *galquiro*, *galquiro*, *gaiiqui*, *deungaró*. Lat. Delpicatè.
 Estrictamente, *ersquiro*. Lat. Strictè.
 Estridor, *ruido*, vease.
 Estriges, *gauchori forguinac*. Lat. Striges.
 Estrigiles, llamaban los Españoles en lo antiguo à los pedacitos de oro, y plata, que se encontraban en las minas. Llamaban tambien *palacras*, y *palacranas*, vease *palacra*.
 Estropajear, *zatarraz garbitu*. Lat. Scopula tergere.
 Estropajo, *zatarra*, *forquia*. Lat. Scopula, scrutum.
 Estropajoso, *zataraduna*, *zataritsua*, *forquitsua*. Lat. Scrutofus, vilis.
 Estropear, *elbarritu*, *macaldú*. Lat. Vexare, pessumdare.
 Estropeado, *elbarritua*, *macaldua*. Lat. Vexatus, &c.
 Estropezar, antiquado, *tropezar*, vease.
 Estropha, *biurcea*, *berecia*. Lat. Divisio cantus.
 Estropiezo, vease *tropiezo*.
 Estrovo, termino nautico, *locai bat*. Lat. Funis quidam.
 Estructura, fabrica, *equida*, *equidandea*. Lat. Structura.
 Estructura, orden, *equidarana*. Lat. Methodus.
 Estruendo, *dumbotsa*. Lat. Strepitus.
 Estruendosamente, *dumbosquiro*. Lat. Magno strepitu.
 Estruendoso, *dumbosguillea*. Lat. Strepitum edens.
 Estruxar, *mastricatu*, *lerdatu*. Lat. Comprimere.
 Estruxado, *mastricatua*. Lat. Compressus.
 Estruxon, *atzeneco mastrica*. Lat. Ultima compressio.
 Estuario, *goibeteguia*. Lat. Æstuarium.
 Estuche, es voz Balcongada, *estuche*, de *estu*, apretar, y *chea*, pieza, ò cosa menuda, quales son las herramientas, que contiene. Lat. Theca, capsula.
 Estuco, *nasarrea*. Lat. Fictitium marmor.
 Estudiante, *jaquitarra*, *jaquinaya*, *escollarra*, *estudiantea*. Lat. Scholasticus.
 Estudiar, *articasí*, *estudiatu*. Lat. Studere.
 Estudiado, *articasia*, *estudiatua*. Lat. Studio acquisitus.

Estudio, *articasdea*, *estudioa*. Lat. Studium.
 Estudiofo, *articaftuna*. Lat. Studiosus.
 Estufa, *berocaya*, *berogueta*. Lat. Cubiculum vaporarium.
 Estufar, *berotu*. Lat. Calefacere.
 Estufilla, *berocaichoa*. Lat. Prunarium.
 Estulticia, *necedad*, vease.
 Estuoso, *ardiente*, vease.
 Estupendamente, *ederqui cbit*, *arrigarriro*.
 Estupendo, *arrigarria*, *miragarria*. Lat. Mirus mirabilis.
 Estupido, *insensato*, vease.
 Estupor, *entorpecimiento*, vease.
 Estupor, *admiracion*, *assombro*, veanse.
 Estuprador, *batortzaria*. Lat. Stuprator.
 Estuprar, *batortzatu*. Lat. Stuprare.
 Estupro, *batortza*. Lat. Stuprum.
 Estuque, lo mismo que *estuco*, vease.
 Esturar, *quiscaldu*, *chiscaldu*. Lat. Ustulare.
 Esturion, pescado, *goizcata*. Lat. Sturio, nis.

E T.

Et, antiquado, y, conjuncion.
 Etcetera, *eta gaineracoa*.
 Etele, *ara bera*. Lat. Ecce illum, eccum.
 Etele que, *ara non*. Lat. Et en.
 Eternamente, eternamente, *beti*, *betiró*, *betiraunde*, *betiraunquiro*. Lat. In æternum.
 Eternidad, *betiraundea*, *beticoera*. Lat. Æternitas.
 Eternizar, *betiraundu*, *beticoeratu*, *betiraunerazo*. Æternum facere.
 Eterno, *betirauna*, *beticoa*, *beti diraue-na*. Lat. Æternus.
 Ether, *sugoya*. Lat. Æther, ris.
 Ethereo, *sugoitarra*. Lat. Æthereus.
 Ethesios, vientos, *aldiscaiceac*. Lat. Æthesiæ, arum.
 Ethica, philosophia moral, *oit aquindea*. Lat. Ethica.
 Ethiopide, yerba, *erbezgorra*. Lat. Æthiopis.
 Ethnico, vease *gentil*.
 Etica, enfermedad, vease *hetica*.
 Etiqueta, *etiqueta*. Lat. Ceremoniale.
 Etites, piedra de el Aguila, *izarria*, *arrano arria*. Lat. Ætites.
 Etymologia, *bitzen jayotza*, *sortzea*. Lat. Etimologia, origo.
 Etymologico, *bitz jayotzari dagocana*. Lat. Etimologicus.

E U.

Eubolia, virtud, *bitzegoquia*. Lat. Eubolia.
 Eucharistia, accion de gracias, *esquerguita*, *esquerrac*, *esquerr-emaitea*, *esquerrac emotea*. Lat. Gratiarum actio.
 Eucharistia, Sacramento, *Esquerremateco ezcutapea*, *Sacramentua*. Lat. Eucharistiæ Sacramentum.
 Eucharistico, *esquerguitacoa*. Lat. Eucharisticus.
 Eunuchos, vease *castrado*, *capon*.
 Eupatorio, yerva, vease *agrimonia*.
 Euphorbio, arbol, *ciurfa*. Lat. Euphorbium.
 Euphrasia, yerva, *sendicusa*. Lat. Euphrasia.
 Euro, viento, levante, *urtaiza*. Lat. Eurus.
 Europeo, *Europarra*, *Europacoa*. Lat. Europeus.
 Eutrapelia, *chanzereca*. Lat. Eutrapelia.

E V.

Evacuacion, *ustutzea*, *utsitutzea*. Lat. Evacuatio.
 Evacuacion, *diarrhea*, *camaras*, veanse.
 Evacuar, *ustu*, *utsitu*. Lat. Evacuare.
 Evacuado, *ustua*, &c. Lat. Evacuatus.
 Evad, antiquado, *mirad*.
 Evadir, evadirse, *iesi*, *iguesi joan*, *eguin*, *itzurt*. Lat. Evadere, effugere.
 Evagacion, *gogabiltea*. Lat. Evagatio.
 Evaneecer, vease *desaparecer*.
 Evangelico, *evangelioari dagocana*. Lat. Evangelicus.
 Evangelio, significa buena nueva, *berriona*. Lat. Bonum nuntium.
 Evangelio, sagrada Escritura, *Evangelioa*. Lat. Evangelium.
 Evangelista, *Evangelista*. Lat. Evangelista.
 Evangelizar, *evangelioa adierazo*, *en-zunerazo*. Lat. Evangelizare.
 Evaporacion, *celanstea*, *quemearstea*. Lat. Evaporatio.
 Evaporar, *celanstu*, *quemearstu*. Lat. Evaporare, exhalare.
 Evasion, *itzurpidea*. Lat. Evasio.
 Evenir, antiquado, *suceeder*.
 Evento, *guertaera*. Lat. Eventus.
 Eversion, *destruccion*, vease.
 Evicción, *laneamiento*, *ontzatea*. Lat. Evictio.
 Evidencia,

E V.

Evidencia , *beguerria*. Lat. Evidentia.
 Evidenciar , *beguertu*. Lat. Evidens facere.
 Evidente , *beguerria*. Lat. Evidens.
 Evidentemente , *beguerriró*. Lat. Evidenter.
 Evitable , *itzurgarria*. Lat. Evitabilis.
 Evitacion , *itzurtea*. Lat. Evitatio.
 Evitar , *itzuri*. Lat. Vitare , devitare.
 Eviterno , *irauncorra*. Lat. Æviternus.
 Evocacion , *evocar* , *vease llamar*.

E X.

Exabrupto , *bat batetan* , *déslapoan*.
 Exaccion , de rentas , &c. *escaterá*. Lat. Exactio.
 Exacerbar , *garraztu* , *sumindu*. Lat. Exacerbare.
 Exactamente , *equinairó* , *bearguiroró* , *aranquiro* , *chirrituqui*. Lat. Exactè , accuratè.
 Exactitud , exaccion , *equinaya* , *bearguiroa* , *araudea*. Lat. Cura , diligentia.
 Exacto , *equinaya* , *bearguiroa* , *arandetia* , *chirritua*. Lat. Diligens , accuratus.
 Exactor , de rentas , &c. *escateratzallea*. Lat. Exactor.
 Exageracion , *vease encarecimiento* : exagerar , *encarecer*.
 Exaltacion , exaltar , *vease elevacion* , *eleva*.
 Examen , *billersia* , *billaquindea* , *icartza* , *examina*. Lat. Examen.
 Examinador , *billersaria* , *billaquindaria* , *icartzalea* , *examinatzallea*. Lat. Examinator.
 Examinar , *billersi* , *billersitu* , *billaquindu* , *icartú* , *examinatu*. Lat. Examinare.
 Examinado , *examinatua* , *billersitua* , &c. Lat. Examinatus.
 Exangue , *odolbaguea* , *odolutsitua*. Lat. Exanguis.
 Exanime , *desmayado* , *vease*.
 Exarar , *esculpir* , *vease*.
 Exarchado , *Exarcoaren barrutia* , *mempea*. Lat. Exarchatus , us.
 Exarcho , *esan nai du* , *aguintari andiena*. Lat. Exarchus.
 Exasperar , *vease exacerbar*.
 Excavar , *ustu* , *ut situ* , *ut sunetu*. Lat. Excavare.
 Exceder , *gueidiatu* , *gandiatu*. Lat. Excedere.
 Excelencia , *bitoranza* , *gueidia* , *gaindia*. Lat. Excellentia.

E X.

357

Excelencia , tratamiento , *excelencia* , *gaindia*. Lat. Excellentia.
 Excelente , *bitorea* , *gueidiatia* , *gandiatia*. Lat. Excellens.
 Excelentemente , *bitorequiró* , *gueidiaro* , *gandiaró*. Lat. Magnificè , luculentè.
 Excelentissimo , *chit gueidiatia*. Lat. Excellentissimus.
 Excelentissimo , tratamiento , *excelentissimoo* , *chit gueidiatia*. Lat. Excellentissimus.
 Excelso , *vease excelente* , &c.
 Excentricamente , *erdiyocamporo* , *ertegui camporó*. Lat. Excentricè.
 Excentricidad , *erdiyocampo* , *ertegui campoa*. Lat. Excentricitas.
 Excentrico , *erdiyocampocoo* , *ertegui campocoo*. Lat. Excentricus.
 Excepcion , *ezandea* , *salbutea*. Lat. Exceptio.
 Excepto , exceptuando esto , ò lo otro , *ezantú au* , *edo hori* , *salbu haur edo hori* , *lecat au edo hori*. Lat. Hoc vel illo excepto.
 Exceptuar , viene de el Bascuence , *ezautu* , que significa excluir , exceptuar , de *ez* no , y *au* esto : y mejor viene esta significacion , así , que de el Latino excipere. *Ezautu* , *salbutu* , *camporatu*. Lat. Excipere.
 Exceptuado , *ezautua* , &c. Lat. Exceptus.
 Excessivamente , *gueidiaro* , *gandiaró* , *gueyegui* , *larregui*. Lat. Immodicè.
 Excesivo , *soberatia* , *gueidiatia* , *gandiatia* , *gueyegua* , *larregua*. Lat. Immodicus , excedens.
 Excesso , *soberá* , *gueidia* , *gandia*. Lat. Excessus , us.
 Excitar , *esnatu* , *ernetu* , *erazarri* , *pistu* , *pistu erazo* , *jaiquiraci*. Lat. Excitare.
 Excitado , *esnatua* , &c. Lat. Excitatus.
 Exclamacion , *deadarra* , *otsambo*. Lat. Exclamatio , vociferatio.
 Exclamar , *deadar* , *otsambo eguin* , *deadarca* , *otsamboca asi*. Lat. Exclamare.
 Excluir , *ezautu* , *camporatu*. Lat. Excludere.
 Excluido , excluso , *ezautua* , &c. Lat. Exclusus.
 Exclusion , exclusiva , *ezandea* , *camporatzee*. Lat. Exclussio.
 Excogitable , *berrustegarria*. Lat. Excogitabilis.
 Excogitar , *berruste* , *berrustetu*. Lat. Excogitare.
 Excoimulgador , *escumicatzallea* , *cebatdernaia*.

deritaria. Lat. Excommunicator.
 Excomulgar, *escumicatu*, *cebalderna-
tu*. Lat. Excommunicare.
 Excomulgado, *escumicatua*, &c. Lat. Ex-
communicatus.
 Excomunion, *escumicua*, *cebalderua*.
 Lat. Excommunicatio.
 Excoriacion, *carramicha*. Lat. Excoria-
tio.
 Excrecencia, *goracidea*. Lat. Excrescen-
tia.
 Excrementar, *caqueguin*, *jacondatu*.
 Lat. Excrementum emittere. Item *ci-
llatu*.
 Excrementicio, *cacat sua*, *jacondat sua*.
 Lat. Excrementitius.
 Excremento, *cacá*, *jacondá*. Lat. Ex-
crementum.
 Excursion, de bienes, *ondasunen conta-
quida*. Lat. Computatio.
 Excursion, correria, *irtaldia*. Lat. Ex-
cursio.
 Excursio, *digression*, vease.
 Excusa, *aitzaquia*, *achaquia*, *escusa*.
 Lat. Excusatio.
 A excusa, à escusas, à escuso, *isilic*, *ez-
cutuan*. Lat. Clam, in abscondito.
 Excusabaraja, *otarricha*. Lat. Canistrum
clausum.
 Excusable, *aitzaquigarria*, *escusaga-
rria*. Lat. Excusabilis.
 Excusacion, lo mismo que *escusa*.
 Excusadamente, *ez bearrez*. Lat. Super-
fluè.
 Excusado, cierto subsidio, *amarren es-
cusatua*. Lat. Tributum cleri Regi se-
gregatum.
 Excusar, excusar, viene de el Bascuence
escusartu, *escusatu*, y significa pri-
mitivamente, meter la mano, y es lo
 que se haze para excusar algo. *Escusa-
tu*, *aitzaquiatu*, *escusac*, *aitzaquiac*
eman. Lat. Excusationem afferre.
 Excusano, antiquado, *encubierto*.
 Excusar, *eximir*, *libertar*, veanse.
 Excusarse, *escusatu*, y las terminaciones
 de el neutro. Lat. Purgare se.
 Excusado, inutil, *bearrezá*. Lat. Super-
fluus.
 Excuso, antiquado, *cscondido*.
 Exe, *achá*, de la rueda, *errodachá*. Lat.
 Axis, is.
 Exca, lo mismo que *explorador*, vease.
 Execracion, execrar, vease *abominar*.
 Execucion, *osequia*. Lat. Executio.
 Executable, *osequigarria*. Lat. Quod
 perfici potest.
 Executar, *osequitu*. Lat. Exequi, perfic-
 cere.

Executado, *osequitua*. Lat. Exequutioni
 mandatus.
 Executivamente, *osequiro*, *bereala*, *ber-
tati*. Lat. Illicò, instantèr.
 Ejecutivo, executor, *osequitaria*. Lat.
 Instans, urgens.
 Executor, *osequitaria*. Lat. Executor.
 Executoria, sentencia, *osequitaria*. Lat.
 Litteræ exequutoriaæ.
 Executoriales, lo mismo que *executoria*.
 Executoriar, *osequitaritu*. Lat. Senten-
 tiam litteris exequutorijs firmare.
 Executoriado, *osequitaritua*. Lat. Fir-
 matus.
 Exedra, *biltoquia*. Lat. Exedra.
 Exegetico, *guillesandacoa*. Lat. Exege-
 ticus.
 Exemplar, *araudea*, *bezucendea*. Lat.
 Exemplar.
 Hombre exemplar, *araudetia*, *bezucen-
detia*. Lat. Probata virtutis homo.
 Exemplarmente, *araudetiro*, *bezucen-
detiro*. Lat. Piè, rectè.
 Exemplificar, *guertaldixtu*. Lat. Exem-
 plis monstrare.
 Exemplificado, *guertaldixtua*. Lat.
 Exemplis monstratus.
 Ejemplo, *guertaldia*, *exemploa*. Lat.
 Exemplum.
 Por ejemplo, *verbigratia*, *guertaldixit*.
 Lat. Exempli gratia.
 Ejemplo, lo mismo que *exemplar*, vease.
 Exencion, *locabea*, *ascabia*, *cepeda*. Lat.
 Exemptio.
 Exentar, vease *eximir*.
 Exento, *cepedatua*, *locabetua*, *ascabia-
tua*. Lat. Exemptus.
 Exento, *desembarazado*, vease.
 Exequial, *ilorecoa*, *progucoa*. Lat. Exe-
 quialis.
 Exequias, *iloreac*, *progua*. Lat. Exequiæ.
 Exequible, vease *executable*.
 Exercer, exercitar, viene de el Bascuen-
 ce *equersi*, *equersitu*, que significa lo
 mismo, y *equersi*, viene de *equin* obrar,
 hazer, continuar haziendo, y de *ersi*
 apretado, y con ahinco.
 Exercer, *equersi*, *equersitu*, *ibilcatu*.
 Lat. Exercere.
 Ejercicio, *equersia*, *ibilcaira*. Lat. Exer-
 citium, actio.
 Ejercitarse, *equersitu*, y las terminacio-
 nes de el neutro. Lat. Se exercere.
 Ejercitante, *equersitaria*. Lat. Exerci-
 tator.
 Ejercitado, *equersitua*. Lat. Exercitus,
 tatus.
 Ejercito, *equersitua*, *diandea*. Lat. Exer-
 citus.

Exhalacion, *quemea, quemearra*. Lat. Exhalatio.
 Exhalar, *quemeatu, quemearu*. Lat. Exhalare.
 Exhalado, *quemeatua*, &c. Lat. Exhalatus.
 Exhausto, *aitua, bucatua*. Lat. Exhaustus.
 Exhibicion, *icufaurrea*. Lat. Exhibitio.
 Exhibir, *icufaurretu*. Lat. Exhibere.
 Exhortacion, *eaquindea*. Lat. Exhortatio.
 Exhortador, *eaquindaria*. Lat. Axhortator.
 Exhortar, *eaquindu*. Lat. Hortor, exhortor.
 Exhortatorio, *eaquindaria*. Lat. Exhortatorius.
 Exhorto, *eaquindea*. Lat. Exhortatio, admonitio.
 Exhumar, *desenterrar*, vease.
 Exido, *esicabea*. Lat. Ager communis.
 Exigencia, *grinaya*. Lat. Exigentia.
 Exigir, *grinaitu*. Lat. Exigere.
 Exigido, *grinaitua*. Lat. Exactus.
 Exiguo, *pequeno*, vease.
 Exilio, *destierro*, vease.
 Eximiamente, *autaturo, gueidiaro*. Lat. Eximie.
 Eximio, *autatua, gueidia*. Lat. Eximius.
 Eximir, *locabetu, ascabiatu, cepedatu*. Lat. Eximere.
 Eximido, *cepedatua*, &c. Lat. Exemptus.
 Exir, antiquado, *salir*.
 Existencia, *izatea*. Lat. Existentia.
 Existir, *izan, izandu, izatu*. Veanse sus irregulares en la palabra *ser*. Lat. Existere.
 Existente, *dana, dena*. Lat. Existens.
 Todo lo que existe, *dan gucia, den guztia*.
 Existentes, *diranac, direnac*.
 Exito, *irteera, urteera*. Lat. Exitus, us.
 Exodo, Libro de la Escritura, *Exodoa*. Lat. Exodus.
 Exoneracion, exonerar, vease *descargar*.
 Exorable, *otoizgarria*. Lat. Exorabilis.
 Exorbitancia, *desarandea, gueyegua, larreguia*. Lat. Immoderatio.
 Exorbitante, *desarandezcoa, gueyegua, larreguia*. Lat. Immodicus, exorbitans.
 Exorcismo, *biraumena*. Lat. Exorcismus.
 Exorcista, *biraumenaria*. Lat. Exorcista.
 Exorcizar, *biraumendu*. Lat. Exorcizare, adjurare.
 Exordio, *esastea*. Lat. Exordium.
 Exornacion, *apaindea, edertzeta*. Lat. Exornatio.
 Exornar, *apaindu, edertu*. Lat. Exornare.

Exotico, *atzeta, atzerrikoa, erbeste-coa*. Lat. Exoticus.
 Expavelcerse, vease *espantarse*.
 Expectable, digno de atencion, y miramiento, vease *espectable*.
 Expectable, *esperable*, vease.
 Expectacion, *eresia, ustecaria*. Lat. Expectatio.
 Expectativa, lo mismo que *expectacion*.
 Expedicion, *empresa de guerra*, vease.
 Expedicion, *destreza*, vease.
 Expedicion, *facilidad, desembarazo*, vease.
 Expediente, dependencia, *beargai erraza*. Lat. Negotium expeditum.
 Expediente, *desembarazo, facilidad*, vease.
 Expediente, adjetivo, *conveniente*, vease.
 Expedir, despachar, *laster eguin*. Lat. Expeditum.
 Expedido, *laster eguina*. Lat. Expeditus.
 Expeditamente, *biciró, laster, laster-qui*. Lat. Expeditum, celeriter.
 Expedito, expedido, *bicia, lasterra*. Lat. Facilis, promptus.
 Expeler, *botatu*, vease *arrojar*. Lat. Expelere.
 Expende, *oncaldu*, vease *gastar*. Lat. Expendere.
 Expendido, *oncaldua*. Lat. Expensus.
 Expenas, *oncalda*. Lat. Expensia, æ.
 Experiencia, *oitaguina, froganza*. Lat. Experiencia.
 Experimentado, experto, *oitaguindua*. Lat. Expertus.
 Experimental, practico, *oitaguintia, oitaguintia sua*. Lat. Experimentalis.
 Experimentar, *oitaguindu, frogatu, frogatu*. Lat. Experiri.
 Experimento, *oitaguina, frogu, frogantzeta*. Lat. Experimentum.
 Expiacion, *garbitzea, chautzea*. Lat. Expiatio.
 Expiar, *garbitu, chautu*. Lat. Expiar.
 Explanacion, explanar, vease *explicar*.
 Explanada, *gozaldatsa*. Lat. Equata planities.
 Explayar, *zabaldu, edatu*. Lat. Dilatare, extendere.
 Explicacion, *azaldea, azalgueta, arpeztea, erabaquera*. Lat. Explicatio.
 Explicaderas, *azaldera*, &c. Lat. Modus explicandi.
 Explicar, *azaldu, arpeztu, erabaqui*. Lat. Explicare.
 Explicitamente, *aguerriró, azalduro, arpezturo*. Lat. Explicite.
 Explicito, *azaldua, aguerria, arpeztua*.

peztua. Lat. *Explicatus*.
Exploracion, *billaquina*, *billaquindea*.
 Lat. *Exploratio*.
Explorador, *billaquinaria*, *billaquin-*
daria. Lat. *Explorator*.
Explorador, *espia*, *vease*.
Explorar, *billaquindu*. Lat. *Explorare*.
Expoliacion, *vease despojo*.
Exponedor, *expositor*, *vease*.
Exponer, *aurbeni*. Lat. *Exponere*.
Expuesto, *aurbenia*. Lat. *Expositus*.
Exponer, *explicar*, *vease*.
Exposicion, *aurbendea*, *azaldea*. Lat.
Expositio.
Expositos, *niños*, *aurbeniac*. Lat. *Expo-*
siti.
Expositor, *aurbentaria*, *aurbentzallea*,
azaldaria, *arpeztaria*. Lat. *Exposi-*
tor, *interpres*.
Expremijo, *artefa larga*, en que se expri-
 men los quesos, *gaztesia*. Lat. *Lignum*
calcarium excavatum.
Expressamente, *aguirian*, *aguerrian*,
aguerriro, *arpezquiro*. Lat. *Expressè*,
apertè.
Expressar, *azaldu*, *arpeztu*, *aguerrian*
esan. Lat. *Palam*, *apertè dicere*.
Expression, *explicacion*, *esanza*, *erran-*
za. Lat. *Vox*, *cis*.
Expression, de zumo, &c. *estatera*, *er-*
satera. Lat. *Expressio*.
Expressivo, *esaguerlea*. Lat. *Expressivus*.
Expreso, *claro*, *icusia*, *aguiria*, *jaqui-*
na, *azaldua*. Lat. *Expressus*, *apertus*.
Expreso, *correo*, *vease*.
Exprimidera, *estateracaya*, *ersateraca-*
ya. Lat. *Vas exprimendo aptum*.
Exprimir, *sacar zumo*, &c. *estateratu*,
ersateratu. Lat. *Exprimere*.
Exprimido, *estateratua*, &c. Lat. *Expressus*.
Exprimir, *explicar*, *vease*.
Exprimido, *flaco*, *erquitua*. Lat. *Exte-*
nuatus.
Exprobracion, *vease reprehension*.
Expugnacion, *irarpa*, *irarpatzaea*. Lat.
Expugnatio.
Expugnador, *irarparia*, *irarpatzallea*.
 Lat. *Expugnator*.
Expugnar, *irarpatu*. Lat. *Expugnare*.
Expugnado, *irarpatua*. Lat. *Expugnatus*.
Expulsion, *botatzaea*, *iraiztea*. Lat. *Ex-*
pulsio.
Expulso, *botatua*, *vease arrojado*. Lat.
Expulsus.
Expulsivo, *botacaria*, *iraixtzallea*. Lat.
Expulsivus.
Expurgacion, *garbitzea*, *chantzea*. Lat.
Expurgatio.
Expurgar, *garbitu*, *chantu*. Lat. *Expurgare*.

Expurgatorio, *liburu garbigarria*. Lat.
Index expurgatorius.
Exquisitamente, *bacandiró*, *goibaliro*.
 Lat. *Exquisitè*.
Exquisito, *bacandia*, *goibalia*. Lat. *Ex-*
quisitus, *singularis*.
Extasis, *extatico*, *vease*, *arrobamiento*,
arrobado.
Extemporal, *erabaguea*, *betabaguea*. Lat.
Extemporalis.
Extemporaneamente, *erabagué*, *beatba-*
gué, *erabaguero*, &c. Lat. *Extempore*.
Extender, *zabaldu*, *edatu*, *luzatu*. Lat.
Extendere.
Extendido, *zabaldua*, &c. Lat. *Extensus*.
Extendidamente, *zabal*, *zabalquiro*,
ederó, *edaquiro*. Lat. *Extensè*.
Extendimiento, *luzadera*, *edeá*, *edaera*.
 Lat. *Extensio*.
Extensamente, *estendidamente*, *vease*.
Extension, *extendimiento*, *edea*, *eda-*
mena.
Extensivo, *edagarria*, *luzagarria*. Lat.
Extensione capax.
Extenso, *extendido*, *edatua*.
Extenuacion, *erquitzea*, *meartzea*, *ar-*
galtzea. Lat. *Extenuatio*.
Extenuar, *erquitu*, *argaldu*, *meatu*.
 Lat. *Extenuare*.
Extenuado, *erquitua*, &c. Lat. *Exte-*
nuatus.
Exterior, *substantivo*, *camboa*, *buen ex-*
terior, *campo ederra*. Lat. *Forma ex-*
terior.
Exterior, *cosa de fuera*, *campocoa*. Lat.
Exterior.
Exterioridad, *campoera*, *aguirudia*. Lat.
Species exterior.
Exteriormente, *campocoro*, *aguirudiro*.
 Lat. *Externè*.
Exterminador, *mugatitzallea*. Lat. *Ex-*
terminador.
Exterminar, *mugatitu*. Lat. *Exterminare*.
Exterminado, *mugatitua*. Lat. *Extermi-*
natus.
Exterminio, *mugatitza*. Lat. *Extermi-*
nium.
Externo, *exterior*, *vease*.
Extinguir, *apagar*, *vease*.
Extirpacion, *errotitza*, *errotitza*, *suf-*
traititza, *sustraititza*. Lat. *Extir-*
patio.
Extirpar, *errotitu*, *sustraititu*. Lat. *Ex-*
tirpare.
Extorsion, *caltetfia*. Lat. *Extorsio*, *vera-*
tio.
Extra de esso, *fuera de esso*, *orrez ga-*
ñera, *orrez campora*. Lat. *Præterea*.
Extraccion, *saca*, *camporatzea*, *atera-*
tzea.

azea. Lat. Extractio.
 Extracto, refumen, *gutiftea*. Lat. Summa.
 Extraher, *camporatu*, *ateratu*. Lat. Extrahere.
 Extrahido, *camporatua*. Lat. Extractus.
 Extrajudicial, *araudez campocoa*. Lat. Extrajudicialis.
 Extrajudicialmente, *araudez campora*. Lat. Extrajudicialiter.
 Extra-muros, *murrus campora*. Lat. Extra-muros.
 Extrangeria, *atzeera*, *atzerriera*, *erbesteera*, *arrotzera*, *erdaldunera*. Lat. Alienigenæ conditio.
 Extrangero, *atzea*, *atzecoa*, *atzerri-coa*, *arrotza*, *erbestecoa*, *erdalduna*. Lat. Advena, extraneus.
 Extrañamente, *guciz*. Lat. Mirè.
 Extrañamiento, *atzedeza*, *atzerritzea*, *erbestetzea*, *arrotzatzea*. Lat. Rejection.
 Extrañar, echando fuera, *atzetu*, *atzerritu*, *erbestetu*, *arrotzatu*. Lat. Rejicere, relegare.
 Extrañado así, *atzetua*, *atzerritua*, &c. Lat. Rejectus, relegatus.
 Extrañar, haziendole novedad, *miretsi*. Lat. Mirari.
 Extrañado así, *miretsia*. Lat. Miratus.
 Extrañero, antiquado, *forastero*.
 Extrañez, extrañeza, singularidad, *icusgarria*. Lat. Novitas, singularitas.
 Extrañeza, *despego*, vease.
 Extraño, *estrangero*, vease.
 Extraño, raro, *icusgarria*, *miragarria*. Lat. Res inaudita, nova, miranda.
 Extraordinariamente, *oiez bezala*, *oiez leguez*. Lat. Præter ordinem.
 Extraordinario, *oiez bezalacoa*, *oiez lacoa*. Lat. Præter ordinem.
 Extravagancia, *desaraudea*. Lat. Inordinatio.
 Extravagante, *desaraudetia*, *araudebaguecoa*. Lat. Inordinatus, exoticus.
 Extravenarse, *zañetitu*, *zañetatic irten isuri*. Lat. Extra vasa diffundi.
 Extravenado, *zañetitia*. Lat. Diffusus.
 Extraviar, *bidetitu*, *bidetic atera*. Lat. Extra viam deducere.
 Extraviado, *bidetitua*. Lat. Extra viam deductus.
 Extravio, *bidetitzea*. Lat. A via deflexio.
 Extremadamente, perfectamente, *chitondo*, *ongui*. Lat. Perfectè.
 Extremamente, excesivamente, *gueye-*

gui, *larregui*. Lat. Nimium.
 Extremar, *acabar*, vease.
 Extremar, antiquado, *apartar*.
 Extremarse, *esmerarse*, vease.
 Extremado, *cabal*, *perfecto*, veanse.
 Extrema-uncion, *oliadura*, *azquenuncioa*. Lat. Extrema unctio.
 Extremidad, extremo, *urrama*, *estura*, *bucondoa*. Lat. Extremum, finis.
 Extremo, *excesso*, vease.
 Con extremo, en extremo, por extremo, *guciz*, *gucizcoa*. Lat. Valdè summe.
 Extrema necesidad, *azqueneco premia*, *premiaric estuena*, *ersiena*. Lat. Extrema inopia.
 Extrinsecamente, *campocoro*, *aguirudi-ro*. Lat. Extrinsecè, extrinsecus.
 Extrinseco, *campocoa*. Lat. Externus.
 Exturbar, vease *arrojar*.
 Exuberancia, vease *abundancia*.
 Exulcerar, vease *enconar*.

DE LA LETRA

F.

F A.

Abear, voz de Aragon, votar con habas, *babaquin autatu*. Lat. Fabis eligere.
 Fabordon, *fabordoya*. Lat. Æqualis concentus.
 Fabrica, accion de fabricar algo, *equintza*; y en composicion es *quintza* pospuesto, v.g.
 Fabrica de carbon, *icazquintza*, fabrica de vidrio, *beiraquintza*, &c.
 Fabrica, edificio, *equida*, *equidandea*. Lat. Fabrica, structura.
 Fabrica, el sitio donde se fabrica, *equintzateguia*. Lat. Locus fabricationi destinatus.
 Fabricante, fabricador, *fabriquero*, *equidaria*, *equidatzallea*. Lat. Opifex, fabricator.
 Fabricante, en composicion, es *quiña*, *guillea*, v.g.
 Fabricante de paños, *oyalquiña*, *oyalguillea*.

Zz

Fabricar,

azea. Lat. Extractio.
 Extracto, refumen, *gutiftea*. Lat. Summa.
 Extraher, *camporatu*, *ateratu*. Lat. Extrahere.
 Extrahido, *camporatua*. Lat. Extractus.
 Extrajudicial, *araudez campocoa*. Lat. Extrajudicialis.
 Extrajudicialmente, *araudez campora*. Lat. Extrajudicialiter.
 Extra-muros, *murrus campora*. Lat. Extra-muros.
 Extrangeria, *atzeera*, *atzerriera*, *erbesteera*, *arrotzera*, *erdaldunera*. Lat. Alienigenæ conditio.
 Extrangero, *atzea*, *atzecoa*, *atzerri-coa*, *arrotza*, *erbestecoa*, *erdalduna*. Lat. Advena, extraneus.
 Extrañamente, *guciz*. Lat. Mirè.
 Extrañamiento, *atzedea*, *atzerritzea*, *erbestetzea*, *arrotzatzea*. Lat. Rejection.
 Extrañar, echando fuera, *atzetu*, *atzerritu*, *erbestetu*, *arrotzatu*. Lat. Rejicere, relegare.
 Extrañado así, *atzetua*, *atzerritua*, &c. Lat. Rejectus, relegatus.
 Extrañar, haziendole novedad, *miretsi*. Lat. Mirari.
 Extrañado así, *miretsia*. Lat. Miratus.
 Extrañero, antiquado, *forastero*.
 Extrañez, extrañeza, singularidad, *icusgarria*. Lat. Novitas, singularitas.
 Extrañeza, *despego*, vease.
 Extraño, *estrangero*, vease.
 Extraño, raro, *icusgarria*, *miragarria*. Lat. Res inaudita, nova, miranda.
 Extraordinariamente, *oiez bezala*, *oiez leguez*. Lat. Præter ordinem.
 Extraordinario, *oiez bezalacoa*, *oiezlacoa*. Lat. Præter ordinem.
 Extravagancia, *desaraudea*. Lat. Inordinatio.
 Extravagante, *desaraudetia*, *arande-baguecoa*. Lat. Inordinatus, exoticus.
 Extravenarse, *zañetitu*, *zañetatic irten isuri*. Lat. Extra vasa diffundi.
 Extravenado, *zañetitia*. Lat. Diffusus.
 Extraviar, *bidetitu*, *bidetic atera*. Lat. Extra viam deducere.
 Extraviado, *bidetitua*. Lat. Extra viam deductus.
 Extravio, *bidetitzea*. Lat. A via deflexio.
 Extremadamente, perfectamente, *chitondo*, *ongui*. Lat. Perfectè.
 Extremamente, excesivamente, *gueye-*

gui, *larregui*. Lat. Nimium.
 Extremar, *acabar*, vease.
 Extremar, antiquado, *apartar*.
 Extremarse, *esmerarse*, vease.
 Extremado, *cabal*, *perfecto*, veanse.
 Extrema-uncion, *oliadura*, *azquenuncioa*. Lat. Extrema unctio.
 Extremidad, extremo, *urrama*, *estura*, *bucondoa*. Lat. Extremum, finis.
 Extremo, *excesso*, vease.
 Con extremo, en extremo, por extremo, *guciz*, *gucizcoa*. Lat. Valdè summe.
 Extrema necesidad, *azqueneco premia*, *premiaric estuena*, *ersiena*. Lat. Extrema inopia.
 Extrinsecamente, *campocoro*, *aguirudi-ro*. Lat. Extrinsecè, extrinsecus.
 Extrinseco, *campocoa*. Lat. Externus.
 Exturbar, vease *arrojar*.
 Exuberancia, vease *abundancia*.
 Exulcerar, vease *enconar*.

DE LA LETRA

F.

F A.

Abear, voz de Aragon, votar con habas, *babaquin autatu*. Lat. Fabis eligere.
 Fabordon, *fabordoya*. Lat. Æqualis concentus.
 Fabrica, accion de fabricar algo, *equintza*; y en composicion es *quintza* pospuesto, v.g.
 Fabrica de carbon, *icazquintza*, fabrica de vidrio, *beiraquintza*, &c.
 Fabrica, edificio, *equida*, *equidandea*. Lat. Fabrica, structura.
 Fabrica, el sitio donde se fabrica, *equintzateguia*. Lat. Locus fabricationi destinatus.
 Fabricante, fabricante, fabriquero, *equidaria*, *equidatzallea*. Lat. Opifex, fabricator.
 Fabricante, en composicion, es *quiña*, *guillea*, v.g.
 Fabricante de paños, *oyalquiña*, *oyalguillea*.

Zz

Fabricar,

Fabricar, *equidatu*. Lat. Fabricare, ri.
 Fabricado, *equidatua*. Lat. Fabricatus.
 Fabril, *equintzacoa*. Lat. Fabrilis.
 Fabuco, fruto de el haya, *pago ezcurra*.
 Lat. Fagi fructus.
 Fabula, *ipuña*, *ipuya*, *arcambelea*, *elea*.
 Lat. Fabula.
 Fabulador, *ipuintaria*, *ipuizalea*. Lat.
 Fabulator. Lo mismo es *fabulista*.
 Fabular, *erausi*, *ipuiñac esan*. Lat. Fa-
 bulari.
 Fabulilla, *fabulita*, *ipuinchoa*, *ipuichoa*.
 Lat. Fabella.
 Fabulosamente, *ipuiñez*, *ipuyez*, *ipuin-
 quiro*. Lat. Fabulosè, commentitiè.
 Fabuloso, *ipuintia*, *guezurtia*. Lat. Fa-
 bulosus, commentitius.
 Faca, lo mismo que *baca*, vease.
 Faccion, empreña, *equigoa*. Lat. Faci-
 nus.
 Faccion, parcialidad, *berezquia*. Lat.
 Factio.
 Facciones de rostro, *aurpegui*, *eder*,
edo itfusia. Lat. Facies pulchra, aut
 foeda.
 Faccionario, *faccioso*, *berezquiarra*.
 Lat. Factiosus.
 Facecia, *facecioso*, vease *chiste*, *chif-
 toso*.
 Facha, *aurpeguia*. Lat. Facies.
 Facha, à facha, *aurquez aurque*, *be-
 taz beta*, *aurpeguitz aurpegui*. Lat.
 Coram.
 Fachada, *aurquea*, *aurrea*. Lat. Facies.
 Fachin, esportillero, vease *ganapan*.
 Facial, *aurquez aurquezcoa*. Lat. Fa-
 cialis.
 Facil, *erraza*, *eguincara*, *aísa*. Lat. Fa-
 cilis.
 Facilidad, *erraztura*, *aitsia*, *eguinka-
 ra*. Lat. Facilitas.
 Facilimo, facilísimo, *chit erraza*, *aísa*.
 Lat. Facillimus.
 Facilimamente, facilísimamente, *chi-
 tez erráz*, *chit aisa*. Lat. Facillimè.
 Facilitar, *erraztu*, *aísatu*. Lat. Facile
 aliquid reddere.
 Facilmente, *erraz*, *aísa*, *errazqui*,
errazquiro, *eiña*. Lat. Facile.
 Facinoroso, *aranslea*, *gaiztaquiña*. Lat.
 Facinorosus.
 Facistelo, vease *faldistorio*.
 Facistol, *librai zuta*. Lat. Pluteus libri
 in Ecclesia.
 Faco, *zaldinoa*. Lat. Caballus, i.
 Factible, *eguinguizuna*. Lat. Factibilis.
 Facticio, *escuz eguiña*. Lat. Factitius.
 Factor, *eguillea*, *eguintzallea*, *eguin-
 taria*. Lat. Factor.

Factor, fator, entre Comerciantes, *zai-
 goraria*. Lat. Procurator.
 Factoria, fatoria, *zaigod*. Lat. Mercium
 procuratio.
 Factura, de los Factores, *zaigocontua*.
 Lat. Mercium supputatio.
 Factura, *hechura*, vease.
 Faculas de el Sol, *Eguzquian aguri di-
 ran argui-izpi batzuec*. Lat. Faculae.
 Facultad, *equidala*. Lat. Facultas, vis.
 Facultad, ciencia, *jaquindea*. Lat. Dis-
 ciplina.
 Facultad, conjunto de Doctores, *bilgoa*.
 Lat. Facultas.
 Facultad, licencia, *equidala*. Lat. Li-
 centia.
 Facultativo, *jaquindecoa*. Lat. Faculta-
 tivus.
 Facultativo, libre, *nayezcoa*. Lat. Li-
 ber.
 Facundia, *ugarizta*. Lat. Facundia.
 Facundo, *ugariztuna*. Lat. Facundus.
 Fada, camucia pequeña, *guezagoisfoa*.
 Lat. Malum quoddam saporis deli-
 cati.
 Fadiga, voz de Aragon, permissio que se
 da al feudatario, *equidala*. Lat. Fa-
 cultas feudatario concessa vendendi
 fundum.
 Fadrin, *mutilla*, *gaiztea*. Lat. Juve-
 nis.
 Fadrubado, antiquado, *estropeado*.
 Faena, *beargaya*, *cereguina*, *nequea*.
 Lat. Labor.
 Faena, con mucho afán, y ruido, *ara-
 zoa*, *abegorra*. Lat. Labor strepitu
 plenus.
 Fagina, *sortarbazta*. Lat. Ramalium
 talces.
 Faisa, faisar, vease *faxa*, *faxar*.
 Faisan, ave, *nauderra*, *faisana*. Lat.
 Phasianus.
 Falacia, *engaño*, vease.
 Falagueño, falaguero, vease *halagueño*.
 Falange, lo mismo que *esquadron*, vease.
 Falangio, insecto venenoso, *arbisca po-
 zoiduna*. Lat. Phalangium.
 Falangio, falangites, planta, *chirrichu-
 ra*. Lat. Phalangius.
 Falaris, especie de anade, *aturria*. Lat.
 Phalaris, idis.
 Falarica, arma antigua, à modo de ala-
 barda arrojadiza. Algunos quieren, que
 sea voz de las primitivas Españolas,
 pero sin prueba bastante. Sealo, y vie-
 ne de el Balcuence *bialarica*, ò *boala-
 rica*, mudado en falarica. La *azagaya*,
 y *azcona*, eran faciles de manejarle,
 y se les dió por esso tales nombres. La
 lanza.

lanza, y falarica costaba trabajo en manejarlas, y por esto se le dieron estos nombres Balcongados. Vease la voz *lanza*. Componcile de *bial*, *bialdu*, embiar, arrojar, y *arica*, *aricatu*, que significa tatigarse: ò de *arica*, y *boal*, *boala*, que vaya, y se arroje, aunque sea con trabajo. Lat. Falarica.

Falaz, *engañoso*, vease.

Falbala, *farfala*. Lat. Instita.

Falcas, en el navio, *enscaya*. Lat. Tabulatum navis supercilium.

Falcar, *iguitaitu*, *itaitu*. Lat. Falcare.

Falcado, *iguitaitua*, &c. Lat. Falcatus.

Falcata, Luna, vease *corniculata*.

Falce, lo mismo que *hoz*, vease.

Falcidia, *ondasunen laurdena*. Lat. Falcidia.

Falcinelo, ave, *moquitaya*. Lat. Falcinelus.

Falconero, vease *balconero*.

Falconete, *sutumpa chiquia*. Lat. Tormentum bellicum brevius.

Falda, faldas, es voz Balcongada, y con el mismo origen, que *alda*, *aldas*, que significa lado, cercania, muda, *falda*. Lat. Syrma, tis. De el monte, *malcarra*.

Falda, que và arrastrando, *falda*, *chia*. Lat. Cauda, lacinia.

Faldamento, lo mismo que *falda*.

Falda de guardapiés, ò balquiña, *magala altzoa*. Lat. Syrma, tis.

Falda de monte, *malcarra*, *aldatza*, *aldapa*. Lat. Radix montis.

Faldas, *faldillas*, vease.

Faldellin, *gonazpicoa*. Lat. Interior tunica muliebris.

Faldero, perrito de falda, *magalecoa*, *altzocoa*. Lat. Gremialis.

Faldillas, *faldachoac*. Lat. Thoracis lacinia.

Faldistorio, *jartokia*. Lat. Falditorium.

Faldon, *aldaroa*. Lat. Longa lacinia.

Faldon de alguna fabrica, *bengurua*. Lat. Cortina, æ.

Faldriquera, vease *faltriguera*.

Falencia, falimiento, vease *engaño*.

Falibilidad, y falible, *usgarria*. Lat. Fallibilitas, fallibilis.

Falir, vease *engañar*.

Falido, fallido, *fedautsia*. Lat. Fide concidens.

Falla, lo mismo que *falta*, vease.

Fallar, lo mismo que *hallar*.

Falleba, de puertas, ò ventanas, *atiscaria*. Lat. Oblongus vectis.

Fallecedero, *faltacorra*, *iraganorra*,

faltacoya, *ilcorra*. Lat. Defectibilis.

Fallecer, *faltar*, vease.

Fallecer, *morir*, vease.

Fallecimiento, *falta*, *muerte*, vease.

Fallido, *falido*, vease.

Fallido, *frustrado*, vease.

Fallo, sentencia, *debedea*. Lat. Decisio.

Echar el fallo al enfermo, *etsi*. Lat. Mortem indicere.

Falordia, voz de Aragon, y significa embuste, es voz Balcongada de *falsordia* borracho, que falsamente se finge tal, para algun engaño. Lat. Astutia.

Falquias, viene de el Bascuence *zalquiac*, que le dixo de *a-zalquiac*, ò de *zaldidiquiac*, y significa cabestro, y riendas. Lat. Lora, rum.

Fallabraga, *murraurquea*. Lat. Prætentum muro propugnaculum.

Falsada, vease *calada*.

Falsamente, *falsaró*, *palsaró*. Lat. False, dolose. Vease *engañosamente*.

Falsario, *falsaria*, *palsaria*. Lat. Falsarius; y lo mismo es *falseador*.

Falscar, *falsotu*, *palsotu*. Lat. Adulterare, corrumpere.

Falseado, *falsotua*, &c. Lat. Adulteratus, &c.

Falsedad, *falsia*, *palsia*. Lat. Falsitas.

Falsete, voz, *falsoscá*. Lat. Vox fictè tenuata.

Falsificacion, *falsotzea*, *palsotzea*. Lat. Adulteratio, corruptio.

Falsificar, falsificador, vease *falsear*, &c.

Falso, *falsoa*, *palsoa*. Lat. Falso.

Falso hombre, *falsoa*, *guezurtia*, *bairatia*, y por alusion, *zabelzuria*. Lat. Mendax, dolosus.

Falta, *falta*, *palta*, *gabea*, *gabenda*, *usaldia*, *itena*. Lat. Penuria, inopia.

Falta, la raya, ò señal delantera en el juego de pelota, *escasá*. Lat. Pilæ mittendæ superior meta.

Faltas, ò rayas lateras de el juego, *cearrac*. Lat. Laterales metæ, lineæ.

Falta, mala jugada, *falta*, *palta*. Lat. Jactus pilæ incongruus.

Te falta vna cosa, *gauza baten peita aiz*, *cera*. Lat. Unum tibi deest.

Falta, en la muger preñada, *ilberaren falta*, *ez jaislea*. Lat. Menstrui defectus.

Sin falta, *faltabague*, *paltaric bague*. Lat. Sine dubio, sine mora.

Faltar algo para llenarse, cumplirse, &c. *acats egon*.

Faltar, *faltatu*, *paltatu*, *aqutu*. Lat. Deesse, deficere.

Falto, faltofo, *escasá*, *murria*, *faltaduna*,

duna, acatsá, gabea, baguea. Lat. Defectus, indigens.

Faltriguera, viene de el Bascuence *fratriquera, fradriquera*, que significa lo mismo, y *fradriquera*, es sincope de *fraca diruquera*, bolsillo, ò bolsa de los calzones, para el dinero. Lat. Marsupium.

Falúa, faluca, formóse este nombre de el de *chalupa*, que es Bascongado, vease. Lat. Phaselus, i.

Fama, fama, famea, omena, iomena, ospea. Lat. Fama, nomen.

Fame, famelico, vease hambre, hambriento.

Familia, familia, echadia, diapea, mainada. Lat. Familia.

Padre de familias, ait-echadia, aita-diapea. Lat. Pater familias.

Hijo de familias, sem-echadia, semedia-pea. Lat. Filius familias.

Familiar, perteneciente à la casa, eche-coa, diapecoa, mainadacoa, echatiorra, diapearra, lanoa, orcorra. Lat. Familiaris.

Familiar, amigo, vease. Familiar, criado, vease.

Familiar, demonio, morrodea. Lat. Familiaris dæmon.

Estilo familiar, diapeco, echapeco hitzera. Lat. Stylus familiaris.

Familiar de el Santo Oficio, equintza donearen diapecoa. Lat. Minister familiaris Sancti Officij.

Familiaridad, diapegoa, lanoa, orcorra, elcar jayera. Vease amistad. Lat. Familiaritas, consuetudo.

Familiarizar, echadiatu, diapetu, lano-tu, orcortu. Lat. Familiare reddere.

Familiarizado, echadiatua, &c. Lat. Familiaris redditus.

Familiarmente, echadiaquiro, diapero, lanoró, orcorquiro. Lat. Familiariter.

Familiarura de el Santo Oficio, Equintza donaren diapentza. Lat. Ministri familiaris ministerium.

Famosamente, famatiro, otsandiro, omentiro. Lat. Famosè, egregiè.

Famoso, famatia, famatsua, deitatua, ospetsua, otsandiduna, omenduna. Lat. Famosus.

Famula, famulo, vease criada, criado.

Famulicio, vease servidumbre.

Fanal, viene de el Bascuence *fanala*, que significa lo mismo: y *fanala* se dixo de *joanal, joanala*, que quiere dezir: poder ir, marchar. Y para esso sirve en la Capitana el fanal, sin el qual no le pudieran seguir los demas. Lat. Pharus, i.

Fandango, baile, *fandangoa*. Lat. Tripudium hilarius.

Fandanguero, *fandangaria*. Lat. Tripudiator.

Fanega, anega. Lat. Medimnum, i.

A fanegadas, anegaca. Lat. Satis abundè.

Fanfarria, pomparroqueria, gambada siasa. Lat. Vana ostentatio.

Fanfarron, viene de el Bascuence *pomparroya*, y se compone de *pompa bomba*, y *arroa*, esponjada, arrogante.

Fanfarron, pomparroya, gambadaria, siasaria. Lat. Vanus ostentator.

Fanfarronada, vease fanfarria; y lo mismo es *fanfarroneria*.

Fanfarronear, pomparroitu. Lat. Vane ostentare. Item gambadatu, siasacatu.

Fanfarronamente, pomparroiro. Lat. Tumidè, & inaniter.

Fanforriña, erraldi charra. Lat. Ira levis.

Fano, antiquado, templo.

Fantasear, irudipenac artu, irabilli. Lat. Phantasiâ ludere.

Fantasia, irudiquiña, oldea. Lat. Phantasia.

Fantasia, vano ofrecimiento, irudipena. Lat. Vana cogitatio.

Fantasia, presuncion, antustea. Lat. Vana elatio, arrogantia.

Fantasias, perlas pegadas, altiste it sat-siac. Lat. Vniones copulati.

Fantasma, de la imaginacion, irudipena, oldequia. Lat. Phantasma.

Fantasma, que pone miedo, mamu icaragarria. Lat. Spectrum, larva.

Fantastico, fingido, irudindarra. Lat. Phantasticus.

Fantastico, entonado, antustaria. Lat. Elatus.

Fañado, antiquado, crecido.

Faramalla, faramalla, faramallea, es voz Bascongada, y se compone de *araz*, *arazo-emallea*, y significa lo que dà embarazo, y ruido. Lat. Trica, vaniloquentia.

Faramallero, faramallaria. Lat. Vaniloquus. Lo mismo es *faramallon*.

Farandula, profession de Farfantes, dostirudiarren equintza. Lat. Comædorum ars, histrionia.

Farandulero, Farfante, dostirudiarra. Lat. Comædus, histrio.

Farandula, embuste, farandulero, embustero, vease.

Todos son de la farandula, ballera batecoac dira guciac. Lat. Eiusdem furfuris sunt omnes.

Faraute, viene de el Bascuence, *araute, araudea*.

arandea, que significa norma, arreglo, conformidad: y en todas las significaciones ay algo de esto.

Faraute, *farautea*, el mensajero, en quien se conforman las partes. Lat. Internuntius.

Faraute, interprete, *farautea*. Lat. Interpretes.

Faraute, en lo antiguo, Rey de armas, *Farautea*. Lat. Regius præco.

Faraute, el principal en vn negocio, *farautea*. Lat. Præcipuus director.

Farcinador, *betetzallea*. Lat. Farcinator.

Farda, alfarda, *cotiza mota bat*. Lat. Tributi species.

Fardago, equipage, *presbearrac, bida-bearrac*. Lat. Viæ necessaria.

Fardarse, *soñecoꝝ ornitu, jancicayac prestatu*. Lat. Vestes parare.

Fardel, talega de pobres, y caminantes, viene de el Balcuence, *pardela*, que principalmente significa fardito pequeño: y *pardela* viene de *beardela*, y quiere dezir, que es menester, que es necesario, como lo es al pobre, y caminante su fardel. Lat. Saccus.

Fardelillo, *pardelchoa*. Lat. Sacculus.

Fardo, *bilgoa, lopilla, lotura*. Lat. Sarcina.

Farcellon, punta de tierra, que entra en el mar, *lubesa*. Lat. Pars terræ mare subiens.

Farfala, lo mismo que *falbala*, vease.

Farfan Soldado de acaballo, que siendo Christiano, servia à sueldo de los Moros, *Mairuen saripeco zaldun Christana*. Lat. Maurorum stipendiarius miles.

Farfantòn, vease *fanfarron*: farfantona da farfantoneria, vease *fanfarria*.

Farfara, yerva, *ersucaya*. Lat. Tussilago.

Farfara, telilla interior de el huevo, *ar-raultzaren barrengo aisalmea*. Lat. Ovi cuticula.

Farfulla, farfullador, el que habla balbuciente, y atropelladamente, viene de el Balcuence *farfuilla*, que en vn dialecto significa bobatèl, y estos hablan comunmente farfalludo. *Farfullaria, motela*. Lat. Balbutiens.

Farfullar, *motel hitzeguin, mintzò*. Lat. Balbutire.

Faringe, vease *fauce*.

Farisaico, *Fariseotarra*. Lat. Pharisaicus.

Fariseismo, *Fariseoen batunea*. Lat. Phariseorum secta, multitudo.

Farisco, *Fariseoa*. Lat. Phariseus.

Farmacentico, *sendagallintzacoa*. Lat. Phatmaceuticus.

Farmacia, *sendagallintza, sendacai-quintza*. Lat. Pharmacia.

Farmaco, lo mismo que *medicamento*, vease.

Farmacopea, *sendacaiquindea*. Lat. Pharmacopea.

Farmacopola, vease *Boticario*.

Faro, torre alta para poner luces, que sirvan de guia a los navegantes, *goitarguia*. Lat. Pharos, i.

Faro, estrecho de mar, vease *estrecho*.

Farol, *icharquia*. Lat. Pharos, laterna.

Farolero, *icharquizaya*. Lat. Servus à lanternis.

Farolillo, *icharquichoa*. Lat. Fxigua laterna.

Faròn, lo mismo que *fanal*, vease.

Farota, farotòn, *lotsabaguea*. Lat. Fœmina, vir procax.

Farpas, *ertzepayac*. Lat. Fimbriæ acuminatæ.

Farpado, *ertzepaitua*. Lat. Fimbris acuminatis.

Farrago, conjunto de cosas mal ordenadas, viene de el Balcuence, ò de *farrajo*, que significa tocar, moyer à rifa, como lo haze comunmente vn farrago: ò de *arrago, arragua*, que es aquel grande hoyo, pozo ancho, y horno abierto, en que se cueze, y quema primero la vena, y allí se amontona hasta muy arriba. *Naspilla*. Lat. Farrago, inis.

Farro, *garagar jaquia*. Lat. Ptisana.

Farfa, *dostirudia, jostacallua*. Lat. Comædia.

Farfante, *dostirudiarra, jostacalluarra*. Lat. Comædus.

Farfeto, *jupoi colchatua*. Lat. Fartus thorax.

Farfista, lo mismo que *Farfante*.

Fartes, fruta de massa, llena de dulce, *goisaroa*. Lat. Massa cupedijs farta.

Fas, por fas ò nefas, *arret zarret*. Lat. Per fas aut nefas.

Fascel, muchos hazes juntos, *gabicoa, gabilla, falla*. Lat. Fascium cumulus.

Falces, insignias de Consul Romano, *aizcora, cigor sortacho baten erdian, sortatizcora*. Lat. Fasces.

Fascinacion, à ojo, *beguizcoa, begaizquera*. Lat. Fascinatio.

Fascinacion, halucinacion, *beguitandea, beguitacinoa, llillura*. Lat. Hallucinatio, deceptio.

Fascinar, aojar, *begaixtu, beguizcoaguin*. Lat. Fascinare.

Fascinar, halucinar, *beguitandu, llilluratu*. Lat. Decipere.

Falcona, antiquado, *azcona*.
 Falé, cena legal de el Cordero, y significa transito, *pasaera*. Lat. Phasé.
 Fáles, de la Luna, *Illarguiaren bestaguiac*. Lat. Phales.
 Fálsoles, vease *frisóles*.
 Falquia, *asco*, falquiar, *fastidiar*, veanse.
 Fastido, antiquado, *lleno*.
 Fastidiar, dár asco, *nazcatu*, *nagatu*, *goragaletu*. Lat. Fastidire.
 Fastidiado, *nazcatua*, &c. Lat. Fastiditus.
 Fastidio, *nazcá*, *nagá*, *goragalea*. Lat. Fastidium.
 No pillar fastidio, *ez malmetitu*, *ez jaramon*. Lat. Nihil curare.
 Fastidiosamente, *nazcatiro*, *nagatiro*, *goraguillez*, *goragalez*. Lat. Fastidiosé.
 Fastigio, lo mismo, que *cumbre*, *cima*, veanse.
 Fasto, *altivèz*, *soberbia*, veanse, y fastoso, fastuoso, *altivo*, *soberbio*.
 Fatal, *patu gaitzeco*, *zori gaisitoco*. Lat. Fatalis, ominosus.
 Fatalidad, *doacaitza*, *zorigaisitoo*, *patu gaitza*. Lat. Infelicitas.
 Fatalmente, *doacaitzquiro*, *zorigaisitoo*, *patu gaitzquiro*. Lat. Funestè, infelicitè.
 Fatidico, *patu esalea*, *asmatzallea*. Lat. Fatidicus.
 Fatiga, *nequea*, *uná*, *arica*, *annoa*. Lat. Fatigatio.
 Fatigar, *necatu*, *unatu*, *aricatu*, *annoa*, *eguin*. Lat. Fatigare.
 Fatigado, *necatua*, &c. Lat. Fatigatus.
 Fatigoso, *nequez betea*. Lat. Anxius.
 Fato, antiquado, *hado*.
 Fator, factoria, vease *Factor*, &c.
 Fatuidad, *bobasqueta*, *ceadigoa*. Lat. Fatuitas.
 Fatuo, *bobaisca*, *ceadigotia*. Lat. Fatuus.
 Fauces, *eztarzuloo*, *samastea*. Lat. Fauces.
 Faufau, viene de el Bascuence, *foafoa*, que se dixo por onomatopeya de el ruido, y soplo de los fuelles, y el faufau, es mucho viento, y vanidad. Lat. Fastus.
 Fausto, fasto, vease *altivèz*, *soberbia*.
 Fautor, favorecedor, *ontartzallea*. Lat. Fautor.
 Favila, vease *pavesa*. Favo, *panaf*.
 Favonio, zephiro, *sartaiza*. Lat. Favonius.
 Favor, *ontartea*, *faborea*, *fagorea*. Lat. Favor.
 Favor al Rey, *lagun Erregueari*. Lat. Regi favete.

A favor de alguno, estar, hazer, *norbaiten alde egon*, *eguin*. Lat. Pro aliquo.
 A favor de alguno, para provecho suyo, *norbaiten aldera*, *onera*. Lat. In gratiam.
 A favor de, por mano de, *escuz*, *escutic*. Lat. Curâ, diligentia.
 Favorable, *ontargarria*. Lat. Favorabilis.
 Favorablemente, *ontargarriro*. Lat. Benignè.
 Favorecedor, *ontartzallea*. Lat. Fautor, adjutor.
 Favorecer, *ontartu*, *favorecitu*. Lat. Favere.
 Favorecido, *ontartua*, &c. Lat. Favore affectus.
 Favorido, favorito, lo mismo que *favorecido*.
 Faxe, de niño especialmente, *trofá*, *trocha*, *emendatzaquia*. Lat. Falcia.
 Faxe, lista, zona, *ganesquia*, *bandatoa*. Lat. Zona, fascia.
 Faxar, especialmente niños, *trofatu*, *trochatu*, *emendatzaquitu*. Lat. Fascijs involvere.
 Faxar, *ganesquitu*, *bandatoztu*. Lat. Idem vt supra.
 Faxado, *trofatua*, *ganesquitua*. Lat. Fascijs involutus.
 Faxardo, cubilete de massa, y carne picada, &c. *oposquia*, *oportaquia*. Lat. Artocreas fastigiatum.
 Faxero, faxe de niños, hecha de punto, *trofa farea*. Lat. Puerorum fasciola.
 Faxos, conjunto de pañales, *trofa zapiac*. Lat. Pannorum fascis.
 Faxe, en Aragon, es *haz*, vease.
 Fayado, en Galicia, *desvancillo*, vease.
 Fayanca, es voz Bascuense, *fayanca*, y se dixo de *beyanca*, anca, pierna caída. Lat. Positio labilis.
 Faz, cara, *arpeguia*. Lat. Facies.
 Faz, parte delante, *aurrea*, *aurquea*. Lat. Facies.
 Faz, à faz, *cara à cara*, vease.
 A prima faz, *lenaguian*, *lenicuslean*. Lat. Primo aspectu.
 Fazaleja, antiquado, *toballa*.
 Fazfirido, antiquado, *zaberido*.
 Fazoleto, lo mismo que *pañuelo*, vease.

F E.

Fè, *fedea*, *sinisteraguillea*. Lat. Fides.
 Fè Catholica, *gucieraco fedea*. Lat. Fides Catholica.

Dàr fè , dàr *testimonio* , vease.
 Dàr fè , dàr *credito* , vease.
 Fè publica , *fede jaquiña*. Lat. Publica fides.
 A fè de , *fedéz*. Lat. Ut talem decet.
 A fè , que , *aleguia*. Lat. Meherclè.
 A la fè , le tomò de el Balcuence *alá fedé*. Lat. Næ. Y con interrogacion , ita næ?
 En fè de esto , ù lo otro , *onen fedean* , *sinistean* , *ondorean*. Lat. Et ideo , & quia , propterea quod.
 Fealdad , *itsustasuna* , *ezaña* , *quemenguea*. Lat. Fœditas , deformitas.
 Feamente , *itsusqui* , *ichusquiro* , *ezainquiro* , *quemengueró*. Lat. Fœde , turpiter.
 Febeo , *Feborena* , *eguzquiarena*. Lat. Phæbeus.
 Febo , *Febo* , *Eguzquia*. Lat. Phæbus.
 Feamiento , antiquado , *fealdad*.
 Feble , debil , *erbala* , *auscorra* , *argala*. Lat. Fragilis.
 Feble , defectuoso , *escasá* , *murria*. Lat. Deficiens.
 Febledad , vease *debilidad*.
 Febratico , antiquado , *febricitante*.
 Febrero , *otsailla* , *ceceila*. Lat. Februarius.
 Febricitante , *calenturiento* , vease.
 Febrido , antiquado , *fortificado*.
 Febrifugo , *elgaitz quentzallea*. Lat. Febrifugus.
 Febril , *elgaitzarena* , *sucarrena*. Lat. Febrilis.
 Fecal , *lietacoa* , *ondaquint sua*. Lat. Fœcalis.
 Fecha de carta , &c. *eguquiña* , *eguiña*. Lat. Data , æ.
 De la Cruz à la fecha , *astetic uztera*. Lat. A primo ad ultimum.
 Fecho , hecho , *eguiña*. Lat. Factus , a , um.
 Fecho , *empressa* , *accion* , *bazaña* , vease.
 Fecho de azucar , *azucré xorroa*. Lat. Sacchari theca.
 Fecho propio , *equindarra*. Lat. Actionis fides.
 Escribano , ò fiel de fechos , *escribau ordea*. Lat. Qui scribæ officium suscipit.
 Fechoria , accion , *equincharra*. Lat. Facinus.
 Fecial , Rey de armas , *Farantea*. Lat. Fecialis.
 Feculento , *liat sua* , *ondaquint sua*. Lat. Feculentus.
 Fecundacion , antiquado , *fecundidad*.
 Fecundamente , *ugari* , *iori* , *ugariró* , *ioriró* , *naroro* , *oparó*. Lat. Fæcundè , ubertim.
 Fecundar , *ngaritu* , *ioritu* , *narotu* , *opa-*

rotu. Lat. Fæcundare.
 Fecundado , *ugaritua* , &c. Lat. Fæcundatus.
 Fecundidad , *ugaridea* , *ugaritasuna* , &c. Lat. Fæcunditas.
 Fecundizar , lo mismo que *fecundar*.
 Fecundo , *ugaria* , *naroa*. Lat. Fecundus.
 Federacion , antiquado , *confederacion*.
 Fediente , antiquado , *bediondo*.
 Feeza , vease *fealdad* , que es lo mismo.
 Fejugo , *fejuguez* , voces de Aragón , vease *pesado* , *pesadéz*.
 Felice , lo mismo que *feliz*.
 Felicidad , *doatsundea* , *zoriondea* , *zoriona*. Lat. Felicitas.
 Felicitar , hazer feliz , *doatsutu* , *zoriondu* , *doatsueguin*. Lat. Felicem reddere.
 Felicitar , dàr el *parabien* , *congratularse* , vease.
 Feligrès , *Eleizarra* , *beceroa*. Lat. Curialis.
 Feligresia , *Eleizardia* , *becerodia*. Lat. Paræcia , curia.
 Feliz , *doatsua* , *doaitia* , *zorionecoa* , *patuonecoa*. Lat. Fœlix.
 Felizmente , *daatsufqui* , *doatsuro* , *zoriongui* , *zoriondó*. Lat. Felicitèr.
 Felonia , engaño , alevosia , *beariqueta*. Lat. Perfidia , prodition.
 Felpa , *felpa* , *felpa* , y tiene raíz Bascongada , de *ulepea* , *illepea* , que significa baxo de el pelo ; y así està la felpa. Lat. Sericum villolum.
 Felpa , zurra , *felpa*. Lat. Verberatio.
 Felpado , lo mismo que *afelpado* , y tambien *felpudo*.
 Femencia , antiquado , *vehemencia*.
 Femenil , femenino , *emacumeena* , *emaztequiena*. Lat. Fœmineus , muliebris.
 Femenilmente , vease *afeminadamente*.
 Femenino , *emagoquia*. Lat. Fœminei generis. Lo mismo es *femineo*.
 Fementidamente , *fedausquiro*. Lat. Perfidè , infideliter.
 Fementido , *fedauslea*. Lat. Fædisfragus , perfidus.
 Feminal , lo mismo que *femenil* , vease.
 Fendiente , cuchillada , que hiende , *erdiragnillea* , *erdiraquia*. Lat. Ictus gladij findentis.
 Fenecer , acabar , *bucatu*. Lat. Finire.
 Fenecer , morir , *bil*. Lat. Mori , interire.
 Fenecimiento , *bucera*. Lat. Finis.
 Fenicoptero , vease *flamenco*.
 Fenion , lo mismo que *anemone* , vease.
 Fenix , ave , *fenixa*. Lat. Phœnix , cis.
 Fenómeno , *bertagua*. Lat. Phenomenum.
 Feo , fea , *itsusia* , *ichusia* , *ezaña* , *quemenguea*. Lat. Fœdus , deformis , turpis.
 Feraci-

Feracidad, *fecundidad*, vease. *I. uat.*
 Ferat, lo mismo que *cruel*, vease.
 Feraz, feracísimo, vease *fecundo*.
 Feretro, *biloea*, *catabua*. Lat. Feretrum.
 Feria, día que no es de fiesta, *asteleguna*, *asteguna*. Lat. Feria.
 Feria, de comprar, vender, &c. *añacea*, *feria*, *nundiná*, y de esta última voz es el *nundina* de los Latinos: y *nundiná* se dixo de *nundic nai*, *nondic nai*; y quiere dezir lugar à donde se concurre de qualquiera parte.
 Ferias, *añaceac*, *feriac*, *nundinac*. Lat. Nundinaria munuscula.
 Ferial, *astelegunecoa*, *astegunecoa*. Lat. Ferialis.
 Feriar, comprar, vender, *añazatu*, *feriatu*, *nundinatu*. Lat. Nundinari.
 Feriar, dar ferias, *añaceac*, &c. *eman*. Lat. Nundinaria munuscula donare.
 Feriado día, *jaieguna*. Lat. Dies festus.
 Feriado, suspenso, descansado, *at sedena*. Lat. A labore quiescens.
 Feridad, antiquado, *fiereza*.
 Feridor, ferir, antiquado, *berir*.
 Ferino, *larrabrequia*, *larraberequia*. Lat. Ferinus.
 Ferlin, vna moneda antigua, *anciñaco diru mota bat*. Lat. Nummus vetus, veteris.
 Fermentacion, *muguiguda*. Lat. Fermentatio.
 Fermentar, fazonar con levadura, *legamixtatu*, *orantzatu*. Lat. Fermentare.
 Fermentar en la Chimica, *muguigudatu*. Lat. Fermentare.
 Fermentativo, *muguigudacorra*. Lat. Fermentativus.
 Fermento, levadura, *legamia*, &c. Lat. Fermentum. Pero en la Chimica.
 Fermento, *muguigudaria*. Lat. Fermentum.
 Ferocidad, ferocia, *ecigaitzá*, *sumindura*, *odolguirodea*. Lat. Ferocitas, ferocia.
 Feròz, *ecigaitzá*, *sumindua*, *aferrea*, *odolguiroa*. Lat. Ferox, cis.
 Ferozmente, *ecigaitzono*, *suminduro*, *suminquiro*, *odolguiroro*. Lat. Ferociter, truculentè.
 Ferrada, maza de hierro, *burnimallua*. Lat. Clava ferrata.
 Ferrar, *burnitu*, *burniztu*, *burdindu*. Lat. Ferro munire.
 Ferrado, *burnitua*, &c. Lat. Ferratus.
 Ferrado, medida de Galicia, *anega laurdena*. Lat. Modius ferratus.
 Ferreo, *burnizcoa*, *burdinezcoa*. Lat. Ferreus.

Ferrer, antiquado, *herrero*.
 Ferreria, vease *herreria*.
 Ferreruelo, vn modo de capa sin capilla, *capa goimotza*. Lat. Lacerna.
 Ferrete, cobre, ò alambre quemado, viene de el Balcuence *erreteca* quemadura, *ferreteca*. Lat. Ferrugo, nis.
 Ferretado, *burnitua*. Lat. Ferro munitus.
 Ferrion, ferriona, *aferrea*. Lat. Iratus, a, um.
 Ferro, lo mismo que *ancora*, vease.
 Ferropca, vease *arropea*.
 Fertil, fertilidad, fertilizar, veanse *fecundo*, *fecundidad*, &c.
 Ferula, planta vease *cañabeja*.
 Ferula, en las escuelas de niños, vease *palma*.
 Ferviente, que hierve, *diraquiena*. Lat. Fervens.
 Ferviente, *ardiente*, vease.
 Fervor, *bero andia*, *eracioa*. Lat. Fervor.
 Fervorizar, vease *afervorizar*.
 Fervorosamente, *chit beroro*, *eracioro*. Lat. Fervidè.
 Fervoroso, *berotua*, *sutua*, *ecioa*. Lat. Fervidus.
 Festejar, festejar, *asguindu*, *ascaitu*. Lat. Celebrare, hilari obsequio prosequi.
 Festejado, *asguindua*, &c. Lat. Celebratus.
 Festejar à vna Dama, *onesquindu*. Lat. Mulieris amorem captare.
 Festejada, *onesquindua*. Lat. Ad amorem sollicitata.
 Festejo, *asguina*, *ascaya*. Lat. Celebratio, hilare obsequium.
 Festejo à vna Dama, *onesquina*. Lat. Amoris captatio.
 Festero, *jaizaya*, *jaizaina*. Lat. Festorum adnotator.
 Festin, *pozaldia*, *pozcaya*. Lat. Festiva recreatio.
 Festinacion, *celeridad*, *prissa*, veanse.
 Festival, vease *festivo*.
 Festivamente, *pozcairo*. Lat. Festivè.
 Festividad, *agudeza*, *donaire*, veanse.
 Festividad, vease *fiesta*.
 Festivo, *chistoso*, vease.
 Festivo, alegre, *poztua*, *bozcariatua*, *atseguina*. Lat. Festivus.
 Días Festivos, *jaiegunac*. Lat. Dies festi.
 Feston, adorno de flores, frutas, y ojas, *lorosquia*, *nasorlora*. Lat. Encarpa, æ.
 Fetido, vease *hedionda*.
 Feto, lo que la hembra concibe, *humequia*. Lat. Fetus, us.
 Feudal, *mepondarra*. Lat. Feudalis.

Feudalidad, *mepondardea*. Lat. Feudi constitutio.
 Feudar, vease *enfendar*.
 Feudatario, *mepondaria*. Lat. Feudatarius.
 Feudo, *meponde*. Lat. Feudum.

F I.

Fi, hi, antiquado, *hijo*.
 Fiable, lo mismo que *fiel*, vease.
 Fiador, el que se obliga, *fiatzallea*. Lat. Fidejussor.
 Fiador de manteo, &c. *eufcarria*. Lat. Offendix, cis.
 Fiador de los muchachos, *atzecoalaea*. Lat. Nates, ium.
 Fiadura, fiaduria, antiquado, *fianza*.
 Fiambre, *otzegosia*. Lat. Caro cocta, ac frigida.
 Fiambrera, *otzegosia*. Lat. Frigida opsonia.
 Fiambrera, el ceston de fiambre, *otzegosten otarra*. Lat. Cophinus pro servandis frigidis obsonijs.
 Fianza, *fianza*, *sendusta*. Lat. Fidejussio.
 Fiar a vno, *fiatu*, *sendustatu*. Lat. Fidejubere.
 Fiar, vender fiado, *salustatu*, *epetan saldu*. Lat. Credito vendere.
 Fiar, fiaric, confiar, *fiatu*, *sendustatu*. Lat. Alicui fideri.
 Al fiado, *epetan*, *salustean*. Lat. Pretij fide.
 Enfiado, *sendustean*. Lat. Fidejussione.
 Fibras, *arizpiac*. Lat. Fibrae, arum.
 Fibroso, *arizpitsua*. Lat. Fibrosus.
 Fibula, *bevilla*, vease.
 Fibulas, entre Cirujanos, puntos de heridas, vease *puntos*.
 Ficción, *ezteracia*. Lat. Fictio.
 Fice, pescado pequeño, y tierno: parece que es el mismo que en Bascuence llamamos *zarboa*. Lat. Merulus.
 Ficedula, ave, vease *bigomaduro*, *picafigo*.
 Ficticio, *bipuitarra*. Lat. Fictitius.
 Fingido, es lo mismo que *fiecto*, vease.
 Fictura, vease *fingimiento*.
 Fidalgo, vease *hidalgo*.
 Fidedigno, *fede-diña*, *sinisdogaya*. Lat. Fidedignus.
 Fideicomissario, *federuztaria*. Lat. Fideicommissarius.
 Fideicomisso, *federuztea*. Lat. Fideicommissum.
 Fidelidad, *fedecardea*, *fideldadea*, *fieltasuna*. Lat. Fidelitas.

Fidelissimamente, *fielquiro*, *fedecarderó*. Lat. Fidelissimè.
 Fidelissimo, *chit fedecardea*, *fiela*. Lat. Fidelissimus.
 Fideos, *orilleac*. Lat. Fila ex massa.
 Fido, vease *fiel*, *fiducia*, *confianza*.
 Fiebre, vease *calentura*.
 Fiel, el que guarda fe, *fedecardea*, *fiela*. Lat. Fidelis.
 Fiel, puntual, *araucoa*. Lat. Exactus.
 Fiel Cristiano, *Christau fededuna*, *fielá*, *fedecardea*. Lat. Fidelis Christianus.
 Fiel de vna villa, &c. Almotacen, *pisuzaya*, *neurzaya*. Lat. Ædilis.
 Fiel de la balanza, *cierdia*. Lat. Stylus stateræ.
 Fieldad, oficio de fiel, *pisuzaide*, *neurzaide*. Lat. Ædilitas.
 Fieldad, *fidelidad*, vease.
 Fielmente, *fedecardero*, *fielqui*, *fielquiro*. Lat. Fidelitèr.
 Fieltro, *lezoa*. Lat. Lana coacta.
 Fieltro, sobretodo para defensa de el agua, *lezoa*. Lat. Lacerna, penula.
 Fiera, *larrabrea*, *larraberea*. Lat. Fera, æ.
 Fieramente, *superquirró*, *larrabrero*. Lat. Ferino more.
 Fiereza, *supertasuna*, *larrabrete*, *odolguirodea*. Lat. Feritas.
 Fiereza, *deformidad*, *fealdad*, vease.
 Fiero, *superrá*, *larrabrequia*, *odolguiroa*, *sayá*. Lat. Ferus, trux.
 Fiero, *deforme*, *feo*, vease. Fiero, *grande*, vease. Fiero, *terrible*, vease.
 Fieros, *bravatas*, *amenazas*, vease.
 Fierra, antiquado, *berradura*.
 Fierro, *hierro*, vease.
 Fiesta, regocijo, *festá*, *pozaldia*, *pozá*, *atseguindá*, *bozcarioa*, *ascaya*. Lat. Celebritas.
 Fiesta de guardar, *jaya*, *jaieguna*, *eguzaria*. Lat. Dies festus.
 Fiesta, dia de algun Santo, *eguná*. Lat. Festum.
 Fiestas, juegos, toros, &c. *ascayac*, *asguinac*, *festac*, *bestac*. Lat. Ludi, spectacula.
 Fiestas movibles, *fiesta dabillac*, *colocac*: inmobiles, *cedabillac*, *cecolocac*. Lat. Festa mobilia, immobilia.
 Estar de fiesta, *pozic egon*, *joistallu egon*, *ibilli*. Lat. Hilarem esse.
 Fiez, antiquado, *biel*.
 Figmento, *buztinguia*. Lat. Figmentum.
 Figo, lo mismo que *higo*.
 Figon, *japrestaga*. Lat. Cauponaria.
 Figonero, *japrestazaya*. Lat. Caupo, nis.
 Figuera, figueral, vease *higuera*.
 Figulino, *buztinguiarra*. Lat. Figlinus.
 Figura, *irudia*, *irudera*, *ecanza*. Lat. Figura, imago. Aaa Figu-

Figura, en la Rhetorica, *bitzirudera*.
 Lat. Figura Rhetorica.
 Figura, hombre ridiculo, *farragarria*.
 Lat. Ridiculus homo.
 Hazer figuras, *irudiquiac eguin, sinuca, ta quenuca egon*. Lat. Gesticulari.
 Figurable, *irudigarria, ecanzagarria*.
 Lat. Figurabilis.
 Figurada, accion ridicula, *irudiqui farragarria*. Lat. Ridicula actio.
 Figuradamente, *bitzirudero*. Lat. Figurare.
 Figuranza, antiquado, *femejanza*.
 Figurar, *irudetu, ecanzatu*. Lat. Figurare, formare.
 Figurarsele a vno, *irudetu, beguitandu*.
 Lat. Aliquid sibi fingere.
 Figurado, voz frase figurada, *bitzirutitua*. Lat. Rhetoricè figuratus.
 Figurativo, *irudetzailea, ecanzaria*.
 Lat. Figuratus.
 Figurera, vease *figurada*.
 Figurero, *sinugullea, irudequizalea*.
 Lat. Gesticulator.
 Fijar, *zulcatu, fildatu, tincatu*. Lat. Fijere.
 Fijado, *zulcatua, &c.* Lat. Fixus.
 Fijo, fijamente, vease *fixo, &c.*
 Fil, lo mismo que *fiet de peso*, vease.
 Fila, *lerroa, erroná, errondea, erroncada, marcena*. Lat. Ordo, series.
 Cabo de fila, *marcen-burua*. Lat. Lineæ militaris præfectus.
 En fila, *erronca, errenca, errondean, marcenean*. Lat. In linea, servato ordine.
 Filaciga, vease *filastica*.
 Filadiz, filaiz, seda de capullos rotos, *sedd-capulua*. Lat. Sericum ex ruptis folliculis bombycis.
 Filamentos, *errariac*. Lat. Filamenta.
 Filamiento, antiquado, *el hilar*.
 Filandrias, *estarrá*. Lat. Vermes in avium visceribus procreati.
 Filantropos, *amor de el Hortelano*, vease.
 Filado, antiquado, *hilado*.
 Filarete, *aldafarrea*. Lat. Tendiculum limbos navis circumiens.
 Filastica, *socaria*. Lat. Funium fila soluta.
 Filateria, demasia de palabras, *gueizquerria*. Lat. Ludicra verborum subtilitas.
 Filatero, *gueizqueribaria*. Lat. Verbofus.
 Filaucia, lo mismo que *amor proprio*.
 Filderretor, cierta tela de lana, ó lanilla, *oyile mota bat*. Lat. Pannus laneus.
 Filclá, era otra tela de lana, mezclada con yerva, *oyile belarrez nastua*. Lat. Tela lanea herbis texta.
 Fileno, na, delicado, *emaquia, erguela*.

Lat. Tener, mollis.
 Filete, *listeguiya*. Lat. Listellum; y en el vestido, fimbria.
 Filetear, *listeguitu*. Lat. Fimbrijs ornare.
 Fileteado, *listeguitua*. Lat. Fimbrijs ornatus.
 Fileton, *filete grande*.
 Filiacion, descendencia de padres a hijos, *humatorquia*. Lat. Progenies.
 Filiacion, dependencia, sujecion, *esequigoa*. Lat. Subjectio, vel subjectus, a, um.
 Filicida, *femeerallea*. Lat. Filicida.
 Filigrana, *arurrezquia*. Lat. Aureum, vel argenteum opus subtilissimum.
 Filili, primor, *manea*. Lat. Concinnitas.
 Filipendula, yerba, *burdilinda*. Lat. Ænanthe, es.
 Filipichin, vn texido de lana, *trincalora*.
 Lat. Lanca tela, prælo floribus picta.
 Filis, gracia, primor, *manea, manera*.
 Lat. Concinnitas.
 Fillo, lo mismo que *hijo*, vease.
 Filo, antiquado, *hilo*.
 Filo, el corte, *cimea, aoa*. Lat. Acies, ei.
 Filo, el afilar, *cimeatzea, zorrozea, ezteratzea*. Lat. Aciei acuminatio.
 Filopos, *eutesia*. Lat. Septum ex linteis.
 Filologia, filologica, *asquijaquindea*.
 Lat. Philologia.
 Filologico, *asquijaquindarra*. Lat. Philologicus.
 Filologo, *asquijaquilea*. Lat. Philologus.
 Filomena, lo mismo que *ruiseñor*, vease.
 Filonio, en la Medicina, *Filonen sendacaya*. Lat. Philonium.
 Filosofar, *jaquintfuen guisa ilcusi*. Lat. Rationibus philosophicis rem expendere.
 Filosofía, *egoquindea*. Lat. Philosophia.
 Filosoficamente, *egoquintfuro*. Lat. Philosophicè.
 Filosofico, *egoquindecoa*. Lat. Philosophicus.
 Filósofo, *egoquintfua*. Lat. Philosophus.
 Filtro, hechizo amatorio, *amarazquina*. Lat. Philtrum.
 Filtracion, coladura, *iracigoa, iragazgoa*. Lat. Colatio, nis.
 Filtrar, *iraci, iragaci*. Lat. Colare.
 Filtrado, *iragacia*. Lat. Colatus.
 Filtro, *irazcaya, iragazcaya*. Lat. Colum.
 Fimbria, *ertza, ezpaina*. Lat. Fimbria.
 Fimo, *cacá*. Lat. Fimus.
 Fin, termino, *bucá, amanda, acaballa, errondalla, atzendea, oudoa*. Lat. Finis.
 Fin, limite, *muga*. Lat. Limes.
 Fin, motivo, *cozea, chedea, beamuga, arrengoa*. Lat. Finis.

Al fin, en fin, *guero ere, azquenean*. Lat. Tandem, denique.
 Al fin de, al acabar de, *ondoan*, pospuesto, al fin de la comida, *barazcal ondoan*. Lat. Mox, illico post.
 Finable, antiquado, *acabable*.
 Final, *bucacoa, atzendecoa, ondocola*. Lat. Finalis.
 Por final, lo mismo que *en fin*, vease.
 Finalizar, vease *acabar*.
 Finalmente, *azquenean, atzenean*. Lat. Denique.
 Finamente, *omanoró, finquiro*. Lat. Aprime, egregie.
 Finamiento, *fallecimiento*, vease.
 Finar, *fallecer, morir*, vease.
 Finca, es voz Bascongada, *finca*, y viene de *tinca*, que significa situacion fixa, el estar fixo, de donde dezimos *tinca egon, tincatu*, por fixar. Lat. Res pro solutione creditorum obstricta.
 Finca, amago, *queina*. Lat. Minæ.
 Fincable, que queda en ser, *gueratzen dana, gañeracoa*. Lat. Remanens.
 Fincar, antiquado, *quedar*. Tiene el mismo origen Bascongado, que *finca*.
 Fineza, pureza, *omanea, fineza, finecea*. Lat. Puritas.
 Fineza de amante, *onesmanea*. Lat. Amantis insigne studium.
 Fingidamente, *guezurrez, exteraciro, desencusaró*. Lat. Fictè.
 Fingidor, *exterazlea, desencusaria*. Lat. Fictor.
 Fingimiento, *exteracia, desencusa*. Lat. Fictio.
 Fingir, *exteraci, desencusatu*. Lat. Fingere.
 Fingido, *exteracia, &c.* Lat. Fictus.
 Finible, vease *acabable*.
 Finiestra, antiquado, *ventana*.
 Finiquito, la voz *quito* es Bascongada: vease en su lugar; *ondaquito*. Lat. Apocha, æ.
 Finir, antiquado, *acabar*.
 Finitimo, *confinante*, vease.
 Finito, *bucatia, bucaduna, atzentia, atzenduna, ondolia, ondoduna*. Lat. Finitus.
 Fino, *omanea, fina*. Lat. Purus, fidus, &c.
 Finojo, antiquado, *rodilla*.
 Finta, especie de tributo, *cotiz mota*. Lat. Vectigal.
 Finura, lo mismo que *fineza*, vease.
 Fio, antiquado, *hijo*.
 Firma, *ciazcua, firma*. Lat. Subscriptio.
 Firmamento, *cerua*. Lat. Firmamentum.
 Firmamento, *firmeza*, vease.

Firmar carta, &c. *ciazcutu, firmatu*. Lat. Subscribere.
 Firmado, *ciazcutua, &c.* Lat. Subscriptus.
 Firmar, lo mismo que *afirmar*, vease.
 Firme, *firmea, fermua, tinquea, irauncorra, ichecoa*. Lat. Firmus.
 Tierra firme, continente, *erri firmea*. Lat. Hæc continens, tis.
 Firmedumbre, antiquado, *firmeza*.
 Firmemente, *firmero, firmequiro, fermuqui*. Lat. Firmiter, constanter.
 Firmeza, *firmetafuna, fermutafuna, egoquida, iraundea, ichecoitafuna*. Lat. Firmitas, constantia.
 Fiscal, Ministro de el Rey, *fiscala*. Lat. Perfectus fisci.
 Fiscal, acusador, *salatzallea*. Lat. Accusator.
 Fiscalizar, *fiscalar, irispendu, salatu*. Lat. Censere, accusare.
 Fisco, erario, *dirugordairua*. Lat. Fiscus, ci.
 Fiseter, pescado, *jibarta mota*. Lat. Phiseter, eris.
 Fisga, de pescar, *garrangacia, hirurcia*. Lat. Tridens.
 Fisga, escarnio, *iseca*. Lat. Sanna, irrisio.
 Fisgar, *isecatu, iseca eguin*. Lat. Deridere.
 Fisgon, *isecaria*. Lat. Sannio, derisor.
 Fisica, *icetaquindea*. Lat. Physica.
 Fisicamente, *icetaquinsuró*. Lat. Physicè.
 Fisico, el professor, *icetaquint sua*. Lat. Physicus.
 Fisico, lo mismo que *natural, real*, vease.
 Fisico, lo mismo que *Medico*, vease.
 Fisonomia, arte, *betasmaquintza*. Lat. Physiognomia.
 Fisonomia, lo mismo que *rostro*, vease.
 Fisonomo, *betasmaquina*. Lat. Physiognomus.
 Fistol, *trebea, sayatua*. Lat. Dexter, sagax.
 Fistola, fistula, *zauri zornajariora*. Lat. Fistula, ulcus manans.
 Fistolado, *afistolado*, vease.
 Fistula, cañoncito, *ugodia, ugoaira*. Lat. Fistula.
 Fistula, *flauta*, vease.
 Fito, antiquado, *hincado*.
 Fitonissa, vease *pitonisa*.
 Fiucia, lo mismo que *confianza*, vease.
 Fixa, especie de gozne, *elgontza mota*. Lat. Ferrea compages.
 Fixacion, *tincatzea*. Lat. Fixio.
 Fixamente, *tinguiró*. Lat. Fixè.

Fixamente, *ciertamente*, vease.
 Fixar, *tincatu*. Lat. Figere.
 Fixeza, vease *firmeza*.
 Fixo, *tincá*. Lat. Fixus, stabilis.

F. L.

Flacamente, *flacuquiro*, *argalquiro*, *erbalquiro*. Item *flacu*, *argal*, *erbal*. Lat. Languide.
 Flaco, *flacoa*, *flacua*, *argala*, *erbala*, *masquela*, *mascarra*, *santarra*, *erquitua*, *abula*, *hebaina*. Lat. Macer, gracilis.
 Flaco de memoria, *anzcorra*. Lat. Obliviosus.
 Flagelacion, flagelo, *azotarfe*, *azote*, vease.
 Flagicio, *maldad*, flagicioso, *malo*, vease.
 Flagrar, flagrante, *arder*, *ardiente*, vease.
 Flama, *llama*, flamante, *encendido*, vease.
 Flamante, nuevo, *berria*, *barria*. Lat. Novus.
 Flambante, en el Blason, *cartua*. Lat. Flammeus.
 Flamear las velas, *beeratu*, *beetitu*. Lat. Inclinare.
 Flamenco, ave mayor que cigüeña, *egazti ancalucea*. Lat. Phænicopterus.
 Flamenquilla, plato, *loboilla*. Lat. Discus, ci.
 Flamco, vn velo amarillo, que se ponía à las Novias, *ibiqui oria*. Lat. Flammeum.
 Flamigero, *cargnillea*, *garquiña*. Lat. Flammiger.
 Flamulas de navio, *carchoriac*. Lat. Vexilla.
 Flanco, *aldeá*, *aldamena*, *alboa*, *sayetsa*. Lat. Latus.
 Flanquear vna plaza, *escudatu*. Lat. Munire.
 Flaon, plato regalado, *esnafi chigortua*. Lat. Placenta ex lacte, & ovis igne tosta.
 Flaquear vn edificio, &c. *erortzera eguin*, *egon*. Lat. Ruinam minari.
 Flaquear, descaecer de animo, *desalaitu*. Lat. Deficere, inclinari.
 Flaquecer, vease *enflaquecer*.
 Flaqueza, *flacotasuna*, *flaquera*, *argaldadea*, *argaltasuna*, *erbaldadea*, *erbaltasuna*, *masquelera*, *masqueldea*, *masqueltaşuna*, &c. Lat. Macies, gracilitas.

Flasco, lo mismo que *frasco*, vease.
 Flato, *aicea*, *putza*. Lat. Flatus, us.
 Flato ruidolo en el vientre, *gurgura*, *gurguria*. Lat. Flatus.
 Flatulento, *aicetsua*, *putzeraguillea*. Lat. Eructationes moventes, vel flatus.
 Flatuolo, flatolo, *aicetsua*. Lat. Flatum moventes.
 Flauta, *chilibitua*, *chirola*. Lat. Fistula, tibia.
 Flautado, *osmea*. Lat. Sonus tenuior.
 Flautero, flautista, *chilibitaria*, *chirolaria*, *soñularia*. Lat. Tibicen.
 Flautos pitos, ò pitos flautos, *jostaeta*. Lat. Jocatio.
 Flavo, color, *carchuria*. Lat. Flavus, a, um.
 Flebil, *negartia*. Lat. Flebilis, e.
 Flebotomar, recetar *sangria*, vease.
 Flebotomia, *sangria*, vease.
 Flebotomo, flebotomiano, *sangrador*, vease.
 Flecha, *guecia*, *lutzia*. Lat. Sagitta, spiculum.
 Flechar, *gueciatu*, *lutziatu*. Lat. Arcum intendere, sagittare.
 Flechastes, vease *aslecbates*.
 Flechazo, *gueciada*, *lutziada*. Lat. Sagittæ ictus.
 Flecheria, *gueciadia*, *lutzadia*. Lat. Sagittariorum manus.
 Flechero, *gueciaria*, *lutziaria*. Lat. Sagittarius.
 Fleco, lo mismo que *flueco*, vease.
 Flema, *mucaya*, *istatfia*. Lat. Pituita, phlegma, tis.
 Flema, tardanza, *naguia*, *naguitasuna*. Lat. Tarditas, lentitudo.
 Ha què flema de hombre! *guizonaren guibela*! Lat. En hominis pigritiam!
 Flematico, *mucatsua*, *istatfiduna*. Lat. Phlegmaticus.
 Flematico, perezoso, *nagui*, *alper*, *guibel andicoa*. Lat. Tardus, piger.
 Fleme, lanceta de sangrar bestias, *jozaiña*. Lat. Scalpellus pro venis jumentorum secandis.
 Flemon, *gargajo*, vease.
 Flemon, inflamacion, *suandigoa*. Lat. Flegmone, es.
 Flemoso, *istatfiduna*. Lat. Pituitosus.
 Flequezuelo, *flueco* pequeño.
 Fletamiento, *ugasaritzea*. Lat. Navis conductio.
 Fletar, *ugasaritu*. Lat. Navem conducere.
 Fletado, *ugasaritua*. Lat. Navis conducta.
 Flete, *ugasaria*. Lat. Portorium, naulus.

Flexibilidad, flexible, *toléscorra*, *biurcorra*, *cimela*. Lat. Flexibilitas, flexibilis.
 Flibote, filibote, embarcacion, *onci mota*. Lat. Navis genus.
 Flocadura, *tiraltfidura*. Lat. Ornamentum ex floccis.
 Flomotomia, flomotomiano, antiquado, *flebotomia*, &c.
 Floqueado, *tiraltfitua*. Lat. Floccis ornatus.
 Floquecillo, vease *fluequecillo*.
 Flor, *lorea*, *lorá*. Lat. Flos.
 Flor de lis, *lislora*. Lat. Lilium.
 Ajustado, à flor, *doitua*. Lat. Ad norman coagmentatus.
 A la flor de el agua, *ulorean*, *ugañean*. Lat. Ad aquæ superficiem.
 Andarse à la flor de el berro, *alperqueriari jarrai*. Lat. Otiosè vivere.
 Tener por flor, *oitua egon*. Lat. Pro more habere.
 Flordelisar, *lisloratu*. Lat. Lilijs ornare.
 Flordelizado, *lisloratua*. Lat. Lilijs ornatus.
 Florear, adornar con flores, *loretzatu*, *loraztatu*, *lorez*, *loraz edertu*, *apaindu*. Lat. Floribus ornare.
 Florear la punta de la espada, *tiquiatu*. Lat. Gladijs proludere.
 Florear el naípe, *cartac jaquiñeraz nastu*. Lat. Chartas pictas dolose componere.
 Florecer, *loretu*, *loratu*. Lat. Florere, rescere.
 Floreciente, *loretzendana*. Lat. Florens.
 Florecido, *loretua*, &c. Lat. Floridus.
 Florecilla, cita, *lorecho*, *lorachoa*. Lat. Flosculus.
 Florentísimo, *chit loretua*. Lat. Florentissimus.
 Floreo, en la esgrima, *tiquiatzea*. Lat. Prolusio gladiatorum.
 Floreo en las palabras, *biztundea*. Lat. Florida loquacitas.
 Florero, tiesto, *loroncia*. Lat. Vas testaceum ad flores colendos.
 Florero, artifice, *loraguillea*, *loraguina*. Lat. Florum artifex.
 Florero, en el hablar, *biztunde zalea*. Lat. Floride loquax.
 Floresta, *oyaná*, *saroya*, *basoa*. Lat. Nemus, oris.
 Floretero, *saroizaya*, *basozaya*. Lat. Nemoris custos.
 Floreta de cincha, *loretzea*. Lat. Fimbria ad instar floris.
 Floretada, *papirote*, vease.
 Florete, juego de espadines, *expadiñen*

tiquiatzea. Lat. Enficulorum ludus.
 Florete, papel, *paper churiena*. Lat. Papyrus candidior.
 Floretrar, adornar con flores, vease *florear*.
 Floridamente, *loratsfuquiro*. Lat. Floridè.
 Florido, *loreduna*, *loratia*, *loratsua*. Lat. Floridus, florens.
 Pascua florida, de flores, *Pazcoa loratia*. Lat. Pascha, tis.
 Florifero, florifero, *loremallea*. Lat. Florifer, floriger.
 Florin, moneda, *florina*. Lat. Florenus.
 Floripondio, planta, *lorastunquia*. Lat. Floripondium.
 Florizado, vease *flordelizado*.
 Floron, *lorquinda*. Lat. Voluta instar floris formata.
 Flos Sanctorum, *Donalorea*. Lat. Flos Sanctorum.
 Flota, *flota*, *oncidia*. Lat. Classis.
 Flotar, flotadura, vease *frotar*.
 Floxamente, *naguiró*, *nagniquiró*, *lachoquiro*, *baldanquiro*. Lat. Inertèr, segniter.
 Floxear, vease *flaquear*.
 Floxedad, *naguitasuna*, *baldanqueria*, *lachotasuna*. Lat. Segnities, desidia.
 Floxedad, que no aprieta, *lasai*, *nasaitasuna*. Lat. Laxitas.
 Floxel, ramo, *gueuna*, *illauna*. Lat. Lånugo.
 Floxera, lo mismo que *floxedad*.
 Floxo, no apretado, *lasaia*. Lat. Laxus.
 Floxo, perezoso, *nagua*, *baldana*, *lacho*. Lat. Iners, segnis.
 Fluctuacion en el mar, *bagaritza*. Lat. Fluctuatio.
 Fluctuacion, duda, *aspesá*, *zalanza*. Lat. Fluctuatio, hæsitatio.
 Fluctuar en el mar, *bagaritu*. Lat. Fluctuare.
 Fluctuar, dudando, *zalanzan egon*, *ibilli*. Lat. Fluctuare, hæsitare.
 Flueco, *tiraltfia*. Lat. Floccus.
 Fluequecillo, *tiraltfichoa*. Lat. Flocculus.
 Fluecos, enfermedad de ojos, *beguietaco miñarquia*. Lat. Ophthalmia.
 Fluido, *ubilla*. Lat. Fluidus.
 Fluir, *ubildu*. Lat. Fluere.
 Fluvial, *ibaitarra*. Lat. Fluvialis.
 Flux, *pluix*. Lat. Simultas chartarum pictarum ejusdem speciei.
 Hazer flux de la hazienda, &c. destruir-la, *guciac eriatu*, *guciaz pluix eguin*. Lat. Cuncta disperdere.
 Fluxion, *ubilla*. Lat. Fluxio.

Fluxo, *ubilla*, *jaríoa*. Lat. Fluxus, us.
 Fluxo de palabras, *bitz jaríoa*, de sangre, *odolgaríoa*, &c. Lat. Verborum, ieu sanguinis fluxus.
 Fluxo de vientre, vease *camaras*.
 Fluxo, y refluxo de el mar, *ugoíbea*. Lat. Fluxus, & refluxus, æstus, & recessus maris.

F O.

Foca, *becerro marino*, vease.
 Foco, en vn crystal, ò espejo, *cirargui bilgoa*. Lat. Focus.
 Foco, *fogon*, vease.
 Foso, es de el Bascuence, *fosoa* con el mismo origen que faufau, *fosoa*, *arrot sua*, *aicet sua*. Lat. Spongiosus, turgidus.
 Fogage, tributo, *sucotiza*. Lat. Vectigal pro focis.
 Fogata, *su bambada*, *su andia*. Lat. Ignis ingens.
 Fogon, *sutegua*, *subatea*, *sucaldea*. Lat. Focus.
 Fogon de escopeta, &c. *suchala*. Lat. Foculus, igniarium.
 Fogonadura, en el navio, *estalcaya*. Lat. Tabulati tegumentum.
 Fogosidad, *sutidea*, *beroa*. Lat. Æstus, ardor.
 Fogofo, *sutia*, *sut sua*, *suduna*. Lat. Æstuosus, igneus.
 Fogote, vease *tizon*.
 Foir, antiquado, *huir*.
 Foja, vease *hoja*.
 Folga, vease *holgura*.
 Foliar, numerar los folios, *ormescatu*. Lat. Folia numeris signare.
 Foliado, *ormescatua*. Lat. Numeris signatus.
 Follas, danza Portuguesa, *foliac*, *choradantz*. Lat. Tripudium ad instar amentium.
 Follas, tañido, y baile Español, *foliac*. Lat. Lyricus sonus.
 Foliculo, *azalchoa*. Lat. Folliculus.
 FoliJones, *folias* mal tocadas.
 Folio, *ormesca*. Lat. Folium.
 Folio, planta, *ormesca*. Lat. Folium.
 Folla, lanze de el torneo, *lanzarien nasjocoa*. Lat. Hastatorum confusus ludus.
 Folla, mezcla de cosas sin concierto, *nas-pilla irrigarria*. Lat. Rerum permixtio ridenda.
 Follage, *ostioiria*, *ostougaria*, *orrigueya*. Lat. Frondium, foliorum copia.

Follage de palabras, *bitz ioria*. Lat. Inutilis verborum copia.
 Follar, soplar con los fuelles, *auspotu*. Lat. Follicare.
 El herrero de Arganda, el se lo fuelle, y el se lo macha, y el se lo lleva a vender a la plaza; *Errementari Argandacoa*, *berac auspoa*, *berac joa*, *berac plazara daroa*. Y mas breve, *berac lan*, *ta berac jan*. Lat. Omnia sibi munia præstat.
 Follado, *auspotua*. Lat. Follicatus.
 Folladas, vnas empanadas, *ocorecho*, *orriduna*. Lat. Crustata foliacea.
 Follados, vnos calzones antiguos, *galtza cimur auspo guisacoac*. Lat. Fœmoralia ad modum follis plicata.
 Follero, *auspoguillea*. Lat. Follium artifex, y lo mismo es *folletero*.
 Folleta de vino, lo mismo que *quartillo*.
 Folleto de noticias, *berri ormesca*. Lat. Libellus rerum novarum.
 Follon, *naguaia*, *alperra*. Lat. Iners, segnis.
 Folloneria, *naguitasuna*, *alperqueria*. Lat. Inertia, segnitie.
 Fomentacion, *berotzea*, *oroltzea*. Lat. Fetus, us.
 Fomentador, *berotzallea*. Lat. Fotor.
 Fomentar, *berotu*, *oroldu*, *sucaritu*. Lat. Fovere.
 Fomento, *beroa*, *berotasuna*, *oroldea*, *sucaria*. Lat. Fomentum.
 Fomento, lo mismo que *pabulo*, *materia*.
 Fomes, *eraguillea*. Lat. Fomes.
 Fomes peccati, ò fomite de el pecado, *gaitzera guillea*. Lat. Fomes peccati.
 Fondable, *zundagarria*. Lat. Bolide tentabilis.
 Fondear, reconocer el fondo, *bondoa zundatu*. Lat. Fundum bolide tentare.
 Fondear la nave, *uncia bondoraño ustu*, *ut situ*. Lat. Navim usque ad fundum evacuare.
 Fondeo, *bondoraño ustutzea*. Lat. Navis evacuatio usque ad fundum.
 Fondo, el Castellano, y Latin vienen de el Bascuence *ondo*, ò *ondoa*, que significa el cabo, fin, lo vltimo de qualquiera cosa. Lat. Fundum.
 Fondo en las telas, *ulondoa*. Lat. Telæ campus, arca.
 Fondo, *terciopelo*, vease.
 Fondos, de piedras preciosas, *distondoac*. Lat. Imus nitor.
 Fondos, fincas, *tincondoa*. Lat. Bona, quæ obstringi possunt.
 Irse a fondo, *ondoratu*, *ondora joan*. Lat. In pro-

In profundum demergi.

Fonil, con que se envata el agua, y vino en las pipas, es de el Bascuence, *unila*, que significa vn embudo quadrado, cuyos lados son de madera comunmente. Lat. Infundibulum.

Fonsadera, era vn tributo, *obicotiza*. Lat. Fossarium vectigal.

Fonlario, antiquado, *fosso*.

Fontal, *iturritarra, aurrena*. Lat. Fontalis.

Fontana, lo mismo que *fuenta*, vease.

Fontanche, *moto goi lucea*. Lat. Frontale turritum.

Fontaneria, arte, *iturriquintza*. Lat. Fontium faciendorum ars.

Fontaneria, los conductos, *ugodia, ujoaira*. Lat. Aquæ ductus.

Fontanero, maestro, *iturriguillea*; el que cuyda de las fuentes, *iturrizaya*. Lat. Aquilex, legis.

Fontano, fontanal, *iturricorra, iturritarra*. Lat. Fontanus, fontalis.

Fontanoso, *iturriz betea*. Lat. Fontibus abundans.

Fontecica, vease *fuentecica*.

Foque, vna vela triangular en el navio, *vela hiraurrea*. Lat. Velum triangulare.

Forado, antiquado, *agujero*.

Foragido, *salteador*, vease.

Foral, perteneciente a fuero, *oitaraucoa, oitaraudecoa*. Lat. Forensis.

Forambre, antiquado, *resquicio, agujero*.

Foraneo, Vicario, *landordea, Ipizticu orde campotarra*. Lat. Vicarius foraneus.

Foraneo, forastero, *campocoa*. Lat. Externus.

Forastero, *extrangero*, vease.

Forcejar, *quemeguín, uncatu*. Lat. Eniti, conari.

Forcejudo, vease *forzudo*.

Forcia, forciar, antiquado, *fuerza, forzar*.

Forense, forero, lo mismo que *foral*, vease.

Fórfola, *buruco lacatzac*. Lat. Capitis crustulæ.

Forja, lo mismo que *fragua*, vease.

Forja, mezcla, de arena, y cal, *cararea*. Lat. Calx arenâ mixta.

Forjar, *ledambatu*. Lat. Conflare, efformare.

Forjado, *ledambatua*. Lat. Conflatus, efformatus.

Forjador, *ledambaria*. Lat. Conflator, efformator.

Forjadura, *ledambá*. Lat. Confla-

tio, efformatio.

Forma, generalmente, *era*. Lat. Forma.

Forma substancial, *era egopearra*. Lat. Forma substancialis.

Forma accidental, *era itzurpearra*. Lat. Forma accidentalis.

Forma de vivir, &c. *bicibidea, zucembidea*. Lat. Ratio, modus.

Forma, molde, *orqueia, eraguillea*. Lat. Forma.

Forma, Hostia pequeña, *Ome chiquia, formá*. Lat. Parva Hostia.

Forma, en las escuelas, *era*. Lat. Forma.

Arguye mas en forma que el otro, *besteac baño erazago arguitzendu*. Lat. Apriori formâ arguit, quam alter.

De forma que, *ala, alan, alatan, non*. Lat. Ita, ut.

En forma, *eraz*. Lat. Aptâ formâ.

En forma, realmente, *venaz, venetan*. Lat. Re ipsâ, verè.

Hombre de forma, *erazcoa, moduzcoa, guizon mená*. Lat. Homo commendabilis, præstans.

Forma, *figura, talle*, vease.

Formable, *erazgarria, moldagarria*. Lat. Formabilis.

Formacion, *eraztzea, moldatzzea*. Lat. Formatio.

Formador, *eraztaria, moldatzallea*. Lat. Formator.

Formal, *erazcoa*. Lat. Formalis.

Hombre formal, *guizon mená*. Lat. Seri-
us, severus gravis.

Formalete, lo mismo que *medio punto*.

Formalidad, *erazcodea*. Lat. Formalitas.

Formalidad Escolastica, lo mismo que *forma*, vease.

Formalizarse, *menatu*. Lat. Severius agere.

Formalizado, *menatua*. Lat. Severius agens.

Formalmente, *erazquiro*. Lat. Formaliter.

Formar, formalizar, *eraztu*. Lat. Formare.

Formado, *eraztua*. Lat. Formatus.

Formativo, vease *formador*.

Formejar, poner las cosas en su lugar, *eraz ifini*. Lat. Componere, distribuere.

Formeros, arcos laterales, *cearrutzayac*. Lat. Arcus laterales.

Formicante, pulso, *chingurraria*. Lat. Formicans.

Formidable, *icaragarria*. Lat. Formidabilis.

Formidoloso, *icaratia, beldurtia*. Lat. Formidolosus.

Formon , de Carpinteros , vease *escoplo*.
 Formon , de hazer formas de Confagrar ,
omequiña. Lat. Scalpellus rotundus.
 Formula , formulario , *eraudea*. Lat. For-
 mula , formularium.
 Fornecer , vease *fornir*.
 Fornecido , antiquado , *bastardo*.
 Fornicacion , *emajauzteá* , *andraqueta* ,
paillardiza. Lat. Fornicatio.
 Fornicador , fornicario , *emajauzlea* ,
paillarta. Lat. Fornicator , fornicarius.
 Fornicar , *emajauci* , *paillartaritu*. Lat.
 Fornicari.
 Fornicio , antiquado , *fornicacion*.
 Fornimiento , *ornidura*. Lat. Provisio.
 Fornir , viene de el Bascuence , *ornitu*.
 Lat. Providere.
 Fornido , *ornitua*. Lat. Provisus.
 Fornido , robusto , *ornitua*. Lat. Robustus.
 Fornituras , de Imprenta , *eraguille bi-*
garrenac. Lat. Typus secundus.
 Foro , Tribunal , *Mentegua*. Lat. Forum.
 Forrage , *zaralea* , *zubaina*. Lat. Pabu-
 lum.
 Forrageador , *zaraleguillea* , *belargui-*
llea , *zubainguillea*. Lat. Pabulator.
 Forragear , *zaraletu* , *zubaindu* , *zara-*
lea bildu. Lat. Pabulari.
 Forragero , lo mismo que *forrageador*.
 Forrar , forro , vease *aforrar* , *aforro*.
 Fortachon , *indartia* , *indartsua* , *por-*
titza. Lat. Robustus.
 Fortalecer , vease *fortificar*.
 Fortaleza , virtud , *indartea* , *indarqui-*
ña , *sendagalla*. Lat. Fortitudo.
 Fortaleza , fuerza , vigor , vease *fuerza*.
 Fortaleza , como Castillo , *Gaztelua*. Lat.
 Propugnaculum , ars , cis.
 Fortificacion , de Plaza , &c. *esindartzea*.
 Lat. Munitio , vallatio.
 Fortificacion , arquitectura militar , *esin-*
dartzeco jaquindea. Lat. Architectura
 Militaris.
 Fortificar , Plaza , &c. *esindartu*. Lat. Mu-
 nire , vallare.
 Fortificado así , *esindartua*. Lat. Munitus.
 Fortificar , dar vigor , *indartu* , *antze-*
tu , *quemendu* , *sendotu* , *estencatu*.
 Lat. Roborare , munire , firmare.
 Fortin , *gazteluchoa*. Lat. Propugnacu-
 lum.
 Fortísimamente , *chit indartiró* , &c.
 Lat. Fortissimè.
 Fortuitamente , *destapoan* , *ustecabero* ,
ustecabean. Lat. Fortuito.
 Fortuito , *destapoa* , *ustecabea*. Lat. For-
 tuitus.
 Fortuna , se tomó de el Bascuence , *fortu-*
na , y viene de *fortuua* , *fortzeduna* ,

el de los sucesos , nacimientos , ò *for-*
tu-ona , buen nacimiento , suceso. *For-*
tuna , *patua* , *zoria* , *azartá*. Lat. For-
 tuna.
 Fortuna , felicidad , *fortuna* , *patu ona* ,
zoriona , *azartona*. Lat. Prospera for-
 tuna.
 Fortunar , lo mismo que *afortunar*.
 Forza , antiquado , *fuerza* , viene de el
 Bascuence , *borchá*.
 Forzadamente , *borchaz* , *borcharquiro*.
 Lat. Violenter.
 Forzadamente , *forzosamente* , vease.
 Forzador , *forzaria* , *borchaguillea*. Lat.
 Vim inferens.
 Forzal , de el peine , viene de el Bascuen-
 ce *ortzala* , que significa lo mismo , y
 se compone de *ortz* , *ortzen* de los
 dientes , y *alá* poder , fuerza , *ortzen*
ala , fuerza de los dientes , y es en
 aquella lista de el medio en que la ha-
 zen los de el peine. Lat. Pectinis pars
 densa.
 Forzamiento , *forzaguitea* , *borchagui-*
tea. Lat. Violentia illatio.
 Forzar , hazer violencia , *forzatu* , *bor-*
chatu , *portzatu* , y de aquí el Caste-
 llano , y vease en *fuerza* el origen Bas-
 congado. Lat. Vim , violentiam inferre.
 Forzar , *precissar* , *obligar* , vease.
 Forzosamente , *forzadamente* , vease.
 Forzosamente , *premiar* , *bearez* , *bea-*
rrezquiro. Lat. Necesario , inevitabi-
 liter.
 Forzoso , *premiarcoa* , *bearra* , *bearez-*
coa. Lat. Necessarius , inevitabilis.
 Forzosa , en el juego , de damas , *galpre-*
mia. Lat. In scruporum ludo , positio
 inevitabiliter vincens.
 Forzudo , *indartsua* , *indartia*. Lat. Ro-
 bustus.
 Fosforo , estrella de Venus , lo mismo es
 en Griego , *Phosphoros* , que *lucifera*.
 Fossa , *lezoya* , *erretena* , *luzobia*. Lat.
 Fossa , y lo mismo es *fossado*.
 Fosso , lo mismo que fossa , *lezoya* , &c.
zupea. Lat. Fossa , fossatum , i.
 Fosso , de Castillo , Plaza , &c. *murro-*
bia. Lat. Fossa.
 Forula , vna cucaracha de Indias , *ezaco-*
cha. Lat. Multipeda.
 Foxa , especie de anade , *ate* , *ata mota*
bat. Lat. Anas torquata.

F R.

Fracasar , romperse , *autsi* , *banatu* , de
seguin. Lat. Illidi , confringi.

Fraca-

Fracafado, *autsia*, *banatua*, *deseguina*.
 Lat. Illifus, confractus.
 Fracalo, rompimiento, *auslea*, *autsigoa*,
lanatzca, *deseguita*. Lat. Confractio,
 illiffio.
 Fracalo, desgracia, *furgaitza*. Lat. Clades.
 Fraccion, *auslea*, *autsitzea*, *pufcatzea*,
zatitzea. Lat. Fractio.
 Fracura, antiquado, *flaqueza*.
 Fraga, especie de zarza, *gozafia*. Lat.
 Fragaria.
 Fragancia, fragante, vease *fragancia*.
 Fragante, actual, reciente, *eguinodoan*,
eguin berrian. Lat. In ipso facto, mox
 post factum.
 Fragata, *azabra*, *fragata*, *gudonci chi-*
quia. Lat. Liburnica, myoparo, nis.
 Fragil, quebradizo, *auscorra*, *zaticorra*.
 Lat. Fragilis.
 Fragil, facil de caer, *erorcorra*. Lat.
 Fragilis.
 Fragilidad, en quebrarse, *auscorridea*, en
 el caer, *erorcorridea*. Lat. Fragilitas.
 Fragilmente, *auscoró*, *auscorquiro*, *eror-*
coró, *erorcorquiro*. Lat. Fragiliter.
 Fragmento, *pufcá*, *zaticá*. Lat. Frag-
 mentum.
 Fragosidad, *laxtasuna*, *gogortasuna*.
 Lat. Asperitas, salebrae, arum.
 Fragoso, *latza*, *gogorra*. Lat. Salebrosus.
 Fragrancia, *usaigozoa*, *urrina*. Lat. Fra-
 grantia.
 Fragrante, *usaigozoduna*, *urrinduna*.
 Lat. Fragrans.
 Fragua, viene de el Bascuence *arragua*,
arragoa, que es aquel horno grande,
 en que se cuece, y prepara la veña pa-
 ra hazerse despues la massa de el hier-
 ro, y es lo que significa *arragoa*, *arr*,
arri, piedra, y *agoa*, es la massa.
Fragua, *sutegua*, *gartegua*. Lat.
 Focus ferrarius.
 Fraguar, *fraguatu*, *suteguitu*. Lat. Con-
 flare, cudere.
 Fraguado, *fragatua*, *suteguitua*. Lat.
 Conflatus.
 Fradura, vease *fragosidad*.
 Frai, fraile, *frai*, *frailea*, *fraidea*. Lat.
 Frater.
 Fraile, pez, *fraide arraya*. Lat. Piscis
 monachus.
 Fraile, en las basquiñas, *aldaroa*. Lat.
 Vestis sinus.
 Frailecico, frailecillo, frailecito, *frai-*
choa, *fraidechoa*, *frailechoa*. Lat. Fra-
 ter parvus.
 Frailego, fraileño, frailefco, *fraideai da-*
gecana, *frailegoquia*. Lat. Quod ad
 fratres spectat.

Fraileria, *frailedia*, *fraidedia*. Lat. Fra-
 trum multitudo.
 Frailia, estado de frailes, *fraidia*. Lat.
 Monachatus.
 Frambuesa, frutilla de el frambueso, *zar-*
zaidea, *gortalea*. Lat. Fraga rubi
 idæi.
 Frambueso, vna zarza, que lleva como
 vnas fresas lisas, *zarzaidea*, *gortale-*
quia. Lat. Rubus idæus.
 Francalere, vna correa con su hebilla,
ualiscaya. Lat. Corrigia fibulata.
 Francamente, con largueza, *oparó*, *na-*
roró, *iori*, *ugari*. Lat. Largiter, mu-
 nificè.
 Franchipan, *usaigozoco naste bat*. Lat.
 Odorifera confectio.
 Franciscano, *Franciscua*, *Franciscua-*
rra. Lat. Franciscanus.
 Franco, moneda Francesa, *francoa*. Lat.
 Francus.
 Franco, viene de el Bascuence *francó*,
 que significa abundancia, y multitud
 en el numero de cosas, *anitz ditugu*,
franco ditugu, *asco*, *asqui digutu*: y
 el dadivoso es franco por lo mucho
 que dà, *emaillea*, *doanguillea*. Lat.
 Liberalis, munificus.
 Franco, libre, *locabea*. Lat. Expeditus.
 Franco, en el trato, *aguerria*. Lat. Inge-
 nuus.
 Mesa franca, *doamaya*. Lat. Liberale
 convivium.
 Francolin, ave, *chulunta*. Lat. Atta-
 gen, nis.
 Frangente, *destapoa*, *ustecabea*. Lat. For-
 tuitus casus.
 Frangible, *autsicorra*, *zaticorra*. Lat.
 Quod frangi potest, fragilis, e.
 Frangir, *autsi*, *zaticu*. Lat. Frangere.
 Frangollo, potage de trigo cocido, *gari-*
zucua. Lat. Triticum decoctum.
 Frangote, especie de fardo, *bilgoa*. Lat.
 Sarcina.
 Franja, *franjà*, *franjea*, *lisdinda*, *ar-*
daria. Lat. Fimbria, limbus. Lo mil-
 frangon.
 Franquear, libertar, *locabetu*. Lat. Im-
 munem facere.
 Franqueado, *locabetua*. Lat. Factus im-
 munis.
 Franquear, dàr liberalmente, *eman-*
emon. Lat. Elargiri, donare.
 Franqueza, libertad, *locabea*. Lat. Im-
 munitas.
 Franqueza, liberalidad, *emaquintza*,
doaquintza. Lat. Munificentia, largitas.
 Franquicia, *locabea*. Lat. Immunitas.
 Frasca, *hojaraasca*, vease.

Fralco, es de el Bascuence *frascoa*, y se dixo de *urasco*, mucha agua, y el trafico es para conlervar mas agua, ò vino, ò otro licor, que en los valos regularés. Lat. Lagena.
Fralco de polvora, *frascoa*, *suautsoncia*. Lat. Nitrati pulveris locus.
Frase, *hitzera*. Lat. Phrasis.
Frasquera, *frasquera*, *frascotezuia*. Lat. Lagenarum theca.
Fraterna, *lotsagueria*, *aferrealdia*. Lat. Objurgatio.
Fraternal, *anaitarra*. Lat. Fraternalis.
Fraternalmente, *anaitarquiro*, *anayenguisu*. Lat. Fraternaliter.
Fraternidad, *anaidea*, *anaitasuna*. Lat. Fraternalitas.
Fraterno, *anaitarra*. Lat. Fraternalis.
Fratricida, *anai erallea*, *anai biltzallea*. Lat. Fratricida.
Fratricidio, *anai erayoa*. Lat. Fratricidium.
Fraude, *fraudulencia*, *veanse*, *engaño*, *dolo*.
Fraudulentamente, *fraudulofamente*, *veanse engañosamente*.
Fraudulento, *veanse engañoso*.
Fraustina, *burola*. Lat. Lignum caput pro plagulis, atque capillitij componendis.
Frazada, viene de el Bascuence *prazada*, y despues *frazada*, y se dixo de *berozada*, calentadura, calentón, y es de lo que sirve la frazada. *Brocadá*, *oagaincoa*. Lat. Stragulum, lodix. *Veanse manta*.
Fregacion, *fregadura*, *fregamiento*, *igortzia*. Lat. Fricatio.
Fregadero, *fregador*, *garbitoquia*. Lat. Lavatrina.
Fregajo, *fregador*, *estropajo*, *veanse*.
Fregar, *elregar*, *igortzi*. Lat. Fricare.
Fregar, limpiar platos, &c. *ontziac garbitu*. Lat. Detergere.
Muger de buen fregado, *emacume garbia*. Lat. Nitida mulier.
Fregona, *fregatriz*, *fregoncilla*, *ontzi garbitzallea*, *arrasquera*. Lat. Ancilla fricatrix.
Fregonil, *arrasqueraren ganzá*. Lat. Ancillæ fricatricis res.
Frei, en las Ordenes Militares, lo que frai en las otras *frei*. Lat. Frater.
Freila, Religiosa de las Ordenes Militares, y tambien la Lega de las otras, *freila*, *freida*. Lat. Soror Militaris Ordinis, vel Soror Laica.
Freilar, *freilatn*, *freidatu*. Lat. Ad Ordinem equestrem admittere.

Freile, *freilea*, *freidea*. Lat. Religiosus Militaris.
Freir, *freitu*, *frigitu*, *sartaguitu*, *erragosi*. Lat. Frigere.
Frito, *frigitu*, *sartaguitu*, *erragosia*. Lat. Fritus, trictus.
Fremito, *orron*. Lat. Fremitus.
Frenar, lo mismo que *refrenar*, *vease*.
Freniente, *amorratua*. Lat. Freniens.
Frenero, *bridaquiña*, *frenoguillea*. Lat. Frænorum artifex.
Frenesi, *desmoría*, *zorabia*. Lat. Phrenesis.
Frenetico, *desmoriaz dagoena*, *zorabiacartua*. Lat. Phreneticus.
Frenillar los remos, *arraunac jasó*, *taescualdetic lotu*. Lat. Remos suspendere, ac ligare.
Frenillo, *miaria*, *illed*. Lat. Linguae ligamen.
Freno, *bridá*, *frenoa*. Lat. Frænum.
Frentaza, *becoquiandia*. Lat. Frons ampla.
Frente, *lecoquia*, *betondoa*, *copeta*, *belarra*, *belarria*. Lat. Frons.
Frente, *fachada*, *aurquea*, *aurca*, *aurrea*. Lat. Frons, facies.
Frente à frente, *aurquez aurque*, *aurcaz aurca*, *betaz beta*, *aurrez aurre*, *aurpeguiz arpegui*. Lat. Facie ad faciem.
Frecuencia, *usuera*, *maizeta*, *sarriera*. Lat. Frequentia.
Frecuentar, ir, venir, entrar, &c. se haze con los correspondientes, *jean*, *etorri*, *sartu*, y los adverbios, *usu*, *maiz*, *sarri*. *Frecuenta* nuestra casa, *maiz dator gure etibera*, *sarri sartzenda*, *usu dabil*, &c. Lat. Frequentare.
Frecuente, *usua*, *maiza*, *sarria*. Lat. Frequens.
Frecuentemente, *usu*, *maiz*, *sarri*, *usuro*, *maizaro*, *sarriro*: mas frecuentemente, *usuago*, *maizago*, *sarriago*. Lat. Frequenter, assidue.
Fresa, *marrubia*, *malluguia*, *mariguria*, *metra*. Lat. Fraga, orum.
Fresal, *marrubidia*, *malluguidia*. Lat. Fragarium.
Frescal, *pescado*, *onduberría*. Lat. Piscis recenter conditus.
Frescamente, *otzaroró*, *frescoró*, *prescoró*. Lat. Recens.
Fresco, viene de el Bascuence *frescoa*, *prescoa*, que significa lo mismo, y se deriva de *berezcoa*, *beroezcoa*, y quiere dezir lo que no está caliente, y es la mejor definicion de el fresco. Lat. Subfrigidus.

Fresco , *otzaroa* , por frescor.
 Esto està fresco , *otzaro dago*.
 Fresco , fresca , *otzaroquia*.
 Fresco , reciente , *prescoa* , *berria*. Lat. Recens , tis.
 Fresco , frescote , frescon , *maloa*. Lat. Teres , florens.
 Frescura , frescor , *otzaroa* , *ozguná* , *frescura* , *frescoera*. Lat. Subfrigida temperies.
 Frescura , *amenidad* , vease.
 Fresneda , *lizardia* , *lizarraga*. Lat. Fraxinetum.
 Fresno , *lizarra*. Lat. Fraxinus.
 Freza , estiercol de animales , viene de el Bascuence *breza* , que significa lo mismo ; y viene de *bere-eza* , lo que no es suyo , ni para si , como lo vtil de el alimento. Lat. Stercus.
 Frezar , *brezatu*. Lat. Stercus emittere.
 Frialdad , *otza* , *oztasuna*. Lat. Frigiditas.
 Friamente , *otzaro* , *ozquiro*. Lat. Frigidè.
 Friatico , vease *friolento*.
 Fricacion , vease *fregacion* , fricar , *fregar*.
 Fricasea , *fricafé* , *erragofia*. Lat. Caro cocta , ac dein fricta.
 Friegas , *igortziac* , *ferecac*. Lat. Fricatio.
 Fiera , *sabañon* , vease.
 Frigerativo , antiquado , *refrigerativo*.
 Fringilago , ave , vease *monge*.
 Frio , *otza* , *oztasuna*. Lat. Frigus.
 Frio de calentura , *otzicara*. Lat. Febris horror.
 Haze frio , *otz dago* , *otz eguitendu*. Lat. Friget , frigus urget.
 Friolento , friolero , *oztia* , *oztuna* , *otzicara* , *ozcorra* , *otzicorra*. Lat. Frigori obnoxius.
 Friolera , *uzquitza*. Lat. Ineptia , insultas.
 Prior , antiquado , *frio*.
 Frisá , tela de lana , *orracaya*. Lat. Pannus laneus.
 Frisar , los paños , *igortzi* , *ferecatu*. Lat. Fricare.
 Frisar vna cosa con otra , es parecerse , *irudin* , *antza izan*. Lat. Convenire , similem esse.
 Friso , en la Architectura , *arpaindarte*. Lat. Zophorus.
 Friso , de estrado , ù fala , *ormeza*. Lat. Super apposita parieti fimbria.
 Frisoles , irexoles , judias , *baberrumac* , *maillarac*. Lat. Phascolus , i.
 Frison , *frisoya* , *frisiarra*. Lat. Equus phrigius.
 Fritada , fritura , *erragoschoa*. Lat. Fritura.

Frito , *erragofia* , *frigitua*. Lat. Frictus.
 Friura , antiquado , *frialdad*.
 Frivolamente , *cecairo* , *cecaiquiro*. Lat. Frivolè.
 Frivolo , *cecaya*. Lat. Frivulus.
 Froga , fabrica de ladrillo , *adrilluquin-tza*. Lat. Fabrica lateritia.
 Frogar , *adrilluz equidatu* , *adrilluzco ormac eguin*. Lat. Ex lateribus fabricare.
 Frondosidad , *ostadia* , *orribeta*. Lat. Frondium copia , amœnitas.
 Frondoso , *ostotsua* , *orritsua* , *ostoduna* , *orriduna*. Lat. Frondosus.
 Frontal , *Altareco beaurca*. Lat. Altaris frontale.
 Frontalera , donde se guardan , *beaurcategua*. Lat. Frontalium repositorium.
 Frontalera , que guarnece el frontal por sus lados , *beaurcaren ertzingurua*. Lat. Frontalis ad instar fimbriæ munimen.
 Fronte , lo mismo que *frente* , vease.
 Frontera , *mugaurquea* , *marrartea*. Lat. Limites , fines.
 Fronterizo , *mugaurquecoa* , *marrarteco* , *mugaurquetarra* , *marrartearra*. Lat. Finitimus.
 Fronterizo , frontero , en frente , *aurquecoa* , *aurquetarra* , *aurrecoa* , *aurretarra*. Lat. Qui è regione est.
 Frontis , frontilpicio , vease *frente* , *fachada*.
 Fronton , en el juego de pelota , *jobeta*. Lat. Obsistens in fronte paries.
 Frotar , flotar , viene de el Bascuence Labortano , *frotatu* , donde se ha conservado , diciendo nosotros , *igortzi* , *ichucatu*. Lat. Fricare.
 Frozado , *frotatua* , *igortzia*. Lat. Fricatus.
 Fructifero , *eremaitzallea* , *frutuecarlea*. Lat. Fructifer.
 Fructificar , *eremaiztu* , *frutueguin* , *ecarri*. Lat. Fructum facere , ferre.
 Fructuosamente , *eremaitzaró* , *frutuequiro*. Lat. Fructuosè.
 Fructuoso , *eremaiztia* , *eremaiztuna* , *frutuequia*. Lat. Fructuosus.
 Frugal , *piscafea*. Lat. Frugalis , e.
 Frugalidad , *piscafedea*. Lat. Frugalitas.
 Fruicion , gozo de el bien que se posee , *sasigoa*. Lat. Fruitio.
 Tener tal fruicion , *sasitu*. Lat. Frui.
 Fruicion , *gusto* , *complacencia* , vease.
 Fruitivo , *sasigarria*. Lat. Frui faciens.
 Fruncimiento , *izurta* , *cimurta*. Lat. Contractio , constrictio.
 Fruncir , *izurtu* , *cimurtu*. Lat. Corrugare , contrahere.

Fruncido, *izartua*, &c. Lat. *Cornugatus*, &c.
 Fruslera, raspaduras de azofar, *menastoriaren quizcurrac*. Lat. *Orichalciamenta*.
 Frusleria, *uzquitza*. Lat. *Futilitas*, *vanitas*.
 Fruslero, *uzquixtuna*. Lat. *Futilis*, *vanus*.
 Frustaneo, *frustatorio*, *utsá*, *econdebaguea*. Lat. *Frustaneus*.
 Frustrar, *utserazo*, *galerazo*, *econdebaguetu*. Lat. *Frustrare*.
 Frustrado, *utserazoa*, &c. Lat. *Frustratus*.
 Frustrarse, vnas grandes esperanzas, *socomatu*, *socomatua guelditu*. Lat. *Ab ipse concepta cadere*.
 Fruta, *fruta*, *frutea*, *alortá*. Lat. *Fructus*, *pomum*.
 Fruta de larten, *ore erragosa*, *sartagui fruta*, *alorta*. Lat. *Tragemata*.
 Frutal, *frutaduna*, *alortaquia*. Lat. *Pomifer*, *a*, *um*.
 Frutal, silvestre, *sestracá*, *sestraquea*, *macatzá*. Lat. *Arbor promifera silvestris*.
 Frutar, lo mismo que *fructificar*, vease.
 Frutera, *fruta saltzallea*, *alortaria*. Lat. *Pomaria*, *æ*. *Frutero*, *pomarius*.
 Fruteria, en Palacio, *alorta zaikea*. Lat. *In domo regia pomorum cura*.
 Frutero, *canasto*, vease; *frutero*, con que se cubre, *fruta estalquia*. Lat. *Velum poma tegens*.
 Frutier, en Palacio, *alorta zaya*. Lat. *Pomorum curator*.
 Frutifero, *frutificar*, vease *fructifero*, &c.
 Frutilla, *frutachoa*, *alortachoa*. Lat. *Parvum pomum*.
 Frutilla, de Rosarios, *boillalea*. Lat. *Globuli Indici*.
 Frutilla, *frutillar*, *fresa*, *fresal*, vease.
 Fruto, *frutua*, *alortá*. Lat. *Fructus*.
 Fruto, frutos de la tierra, *eremaitza*, *frutua*. Lat. *Fruges*, *fructus*.
 Frutuoso, vease *fructuoso*.

F U.

Fúcar, muy rico, *chit aberatfa*. Lat. *Maximè dives*.
 Fucia, antiquado, *confianza*, vease.
 Fuego, *sua*. Lat. *Ignis*.
 Fuegos por fiestas, *suberriac*. Lat. *Ignes in lætitiâ accensi*.
 Fuego, casa, vezino, *sucaldeá*. Lat. *Focus*.

Fuego ! interjeccion, *ez orixe*.
 Fuego ! y que, &c. fuego de Dios, interjecciones, *ene Jaincoa*. Lat. *Proh Deus!*
 Fuego, de San Anton, vease *erysipela*.
 A fuego lento, *su gozoan*. Lat. *Lento igni*.
 A fuego, y fangre, *suz*, *eta erruz*. Lat. *Igni ferroque*.
 Palar algo por el fuego, para quemarle pelos, plumas, &c. *iralci*, *iraulci*. Lat. *Igni levi amburerè*.
 Donde fuego se haze, humo sale, *non sua dan*, *quea bada an*. Lat. *Ubi ignis, fumus ibi*.
 Fuegucillo, *suechoa*. Lat. *Igniculus*.
 Fuelle, *aupoa*. Lat. *Follis*.
 Fuente, *iturria*. Lat. *Fons*, *tis*.
 Lugar, de muchas fuentes, *iturriaga*. Lat. *Locus fontibus frequens*.
 Fuente, de plata, &c. *escu iturria*. Lat. *Discus*.
 Fuente, de pierna, brazo, &c. *chirá*. Lat. *Fonticulus*.
 Fuentecilla, *iturrichoa*. Lat. *Fonticulus*.
 Fuera, afuera, *camporá*, *lecorá*, *lecorera*, *landara*. Lat. *Extra*, *foris*, *foras*.
 De fuera, *camporic*, *lecoretic*, *landatic*. Lat. *Detoris*, *forinsecus*.
 Hacia fuera, *camporonz*, &c. Lat. *Foras*.
 El de fuera, *campocoa*, *lecorecoa*, *landacoa*. Lat. *Extrinsecus*.
 Fuera de camino, *bidez*, *bidetic campora*. Lat. *Devie*.
 Fuera de ciso, *orrez gañera*, *orrez campora*, *orrez ostan*, *orrez landara*. Lat. *Præterea*.
 Fuera, en, como fuera está, *campoan*, *lecorean*, *landan dago*. Lat. *Foris*, *extra est*.
 Echarle à vno fuera, *camporatu*, *lecoreratu*, *landaratu*. Lat. *Foras ejicere*.
 Salirse fuera, *camporatu*, &c. y las terminaciones de el neutro. Lat. *Foras exire*.
 Fuera de si, *berez*, *beregandic*, *bereganic compora*. Lat. *Extra se*.
 Fuera, antiquado, *fucra*. Fuera ende, antiquado, lo mismo que *sino*, ò *excepto*.
 Fuercecilla, *fuercilla*, *indarchoa*. Lat. *Parva vis*.
 Fuero, fueros de algun Reyno, ò Provincia, *oitaraua*, *oitarandea*. Lat. *Lex*, *aut jus peculiare*.
 Fuero, Tribunal, *Mentegnia*. Lat. *Forum*.
 Fuero Juzgo, *Gódoen legueac*, *oitarandea*. Lat. *Judicium forum*, *Gothicarum legum compilatio*.
 A fuero, al fuero de, *legnerá*, *leguez araura*.

araura, arauera, arauaz. Lat. Lege, more.

No es por el huevo, sino por el fuero, *mintzen nau, garauac ez, arauac bay.* Lat. Non de re, sed de jure lis est.

Fuerte, Castillo, vease *Fortaleza.*

Fuerte, *fuertea, indarttua, indartia, erscona, sendoa, portitza, azcarra.* Lat. Fortis.

Fuerte, aunque flaco, *cimela.* Fuerte por correo, *zaila.* Lat. Fortis, firmus.

Hazerse fuerte, *fortificarse,* vease.

Tener fuerte, *resistir,* vease.

Fuertemente, *sendoró, sendoquiro, indartfuro, ersconquiro, portizquiro.* Lat. Fortiter.

Fuerza, es voz Bascongada. Viene de el antiguo *forza*; este vocablo es de el Bascuence, aunque para significar la violencia pasiva, y actiua en orden a otro, *fortza, borchaz*; y de aqui *bortitza, portitza*, al fuerte, que resiste a la violencia: y *fortza, fortzea*, se dixo de *bor-zea*, sacudir, pegar ahí, que explica la violencia: o de *ortzaz-zea*, despedazar con los dientes. *Indarra, quemena, erremangua, portidea, sendogoá.* Lat. Vis, vires.

A fuerza de armas, *armen indarrez.* Lat. Armorum vi.

A viva fuerza, *indar guciaz.* Lat. Omni vi.

A fuerza de hombre de bien, vease a *fuere.*

De fuerza, por fuerza, *borchaz, portzaz.* Lat. Vi, violentèr.

Sacar fuerzas de flaqueza, *bildurraz, bildurrez alaitu, alai jarri.* Lat. Timorem exertis viribus tegere.

Fuella, antiquado, *sepultura.*

Fuga, *iesdea, iesia, ignesdea, ignesia, itzurtea, itzuria.* Lat. Fuga.

Fuga, el medio, o lo mejor de vna accion, *erdia.* Lat. Fervor, curfus.

Fuga en los edificios, *abea.* Lat. Ædificij iulcrum.

Fuga en la musica, *cantiesdea.* Lat. Fuga.

Fugaz, fugitivo, *iescorra, ignescorra, itzurtoya.* Lat. Fugaz, fugitivus.

Fugir, antiquado, *buir.*

Fugitivo, huido, *iesi, ignesi, itzuri dabillena.* Lat. Fugitivus, errabundus.

Fuina, especie de raposa, *azeri mota bat.* Lat. Mustella.

Fulano, *urlia*: fulano, y zutano, *urlia ta fundia, ta berendia.* Lat. Unus aliquis, & quidam alius.

Fulgente, fulgido, vease *resplandeciente.*

Fulgor, veale *resplandor.*

Fulgurar, *chimistatu.* Lat. Fulgurare.

Fuligines, *quedarrac.* Lat. Fuligines.

Fuliginoso, *quedartsua.* Lat. Fuliginosus.

Fulleria, es voz Bascongada, *fulleria, pulleria*, y significa achaque, enfermedad de el que dà cox, que es lo que haze el fullero con sus trampas, y engaños, de *eria*, achaque, enfermedad, y *pullá*, cox. Lat. Fraus, vel dolus in ludo.

Fullero, *fulleroa, pulleraria.* Lat. Dolus collutor.

Fullona, *pendencia,* vease.

Fulminacion, *ciztatzea.* Lat. Fulminatio.

Fulminador, *ciztaria, ciztalea.* Lat. Fulminator.

Fulminar, *ciztatu.* Lat. Fulminare.

Fulminado, *ciztatua.* Lat. Fulminatus.

Fulminante, *ciztalea.* Lat. Fulminans.

Fumar, *queeztatu.* Lat. Fumare.

Fumante, *queeztaria, guetaria, queguillea.* Lat. Fumans.

Fumarada, *quealdia.* Lat. Fumi jactus.

Fumaria, planta, vease *palomilla.*

Fumifero, *queecarlea.* Lat. Fumifer.

Fumorolas, *lurrutune queguilleac.* Lat. Cavitates terræ fumantes.

Fumosidad, *queeztea.* Lat. Fumositas.

Fumoso, *quetua, queduna, quetia.* Lat. Fumosus.

Funambulo, vease *volatin.*

Funcion, accion, exercicio, *equersia.* Lat. Functio.

Funcion, acto publico, *diaguindea.* Lat. Actus publicus, vel actio.

Funcion militar, *gudaquindea.* Lat. Actio militaris.

Funda, *azala, zorroa.* Lat. Funda, theca.

Fundacion, *ondequida, ondequidatzea.* Lat. Fundatio.

Fundador, *ondequidaria.* Lat. Fundator.

Fundadamente, *ondequidaró.* Lat. Fundator.

Fundago, almalzen, vease *albondiga.*

Fundamental, *ondequidarra.* Lat. Fundamentalis.

Fundamento, *ondequida.* Lat. Fundamentum.

Fundar, fundamentar, *ondequidatu.* Lat. Fundare, condere, erigere.

Fundado, *ondequidatua.* Lat. Fundatus.

Funderia, *urteguia.* Lat. Conflationis locus.

Fundible, *urgarria.* Lat. Fusilis.

Fundibulo, *zuraballa.* Lat. Fundibulum.

Fundicion, *menasteac urtzea*. Lat. Conflatio.
 Fundidor, *urtzallea*. Lat. Fusor.
 Fundir, metales, *menastac urtu*. Lat. Fundere, conflare.
 Fundido, *urtua*. Lat. Fusus, conflatus.
 Fundo, *alorra*. Lat. Fundus.
 Funebre, *negargarria*. Lat. Funeris.
 Funependulo, *dilindaria*. Lat. Funependulum.
 Funeral, *progua, oborea*. Lat. Funus, ris.
 Funeral, perteneciente à entierro, *progucua, progutarra, oborecoa, oboretarra*. Lat. Funereus, funebris.
 Funestar, *eriotu, erioz goibeldu, erioztzez itsustu*. Lat. Funestare.
 Funestado, *eriotua*. Lat. Funestatus.
 Funesto, funestoso, *eriozcoa, eriozgoibela*. Lat. Funestus.
 Furia, *furia, fulia, sumiña, otsarca, urruña*. Lat. Furor, furia.
 Furiosamente, *furiatiro, fuliatiro, suminquiro, urruinquiro, otsarcatiro*. Lat. Furiosè.
 Furioso, *furiatia, fuliatia, sumintia, urruintia, otsarcatia, furiatsua, &c.* Lat. Furiosus.
 Hablar en furia, *erast*, y los irregulares *badarasa, badarasate, &c.* que se pueden ver en la voz *Hablar*.
 Furlon, vease *coche*.
 Furor, *furia*, vease.
 Furrier, de Soldados, *etzauntzazaya*. Lat. Metator militaris.
 Furrier en las caballerizas Reales, *saritzalea*. Lat. Metator Regius.
 Furriera, oficio en Palacio, *guiltzazaya*. Lat. Domus Regiæ clavibus præfectus.
 Furrieta, vease *fanfurrina*.
 Furtivamente, *isilchoric, ezcutuan*. Lat. Furtivè.
 Furtivo, *isilic, ezcutuan eguiña*. Lat. Furtivus.
 Fusca, especie de anade, *atabeltza*. Lat. Anasfusca.
 Fuscar, antiquado, *ennegrecer*.
 Fusco, *beltza, baltza*. Lat. Fuscus.
 Fusil, *fusila, escopeta*. Lat. Catapulta.
 Fusilazo, *fusilada*. Lat. Catapultæ ictus.
 Fusileria, *fusilaridia*. Lat. Catapultis armatorum turma.
 Fusilero, *fusilaria*. Lat. Miles catapultæ armatus.
 Fusta, *ontei matabat*. Lat. Liburnica.
 Fustan, tela, *orracaya*. Lat. Tela gossypina.
 Fuste, antiquado, madera.
 Fuste, fundamento de madera, en que se

forma algo, *entsigarria, irozgarria*. Lat. Lignum fulcrum.
 Fustete, arbol pequeño, *oricaya*. Lat. Cotinus, coriaria.
 Futil, futilidad, *utfa*. Lat. Futilis, futilitas.
 Futurario, *etorquizunecoa, izaquizunecoa*. Lat. Futurus.
 Futuricion, *izaquizundea*. Lat. Futuricio.
 Futuro, *etorquizuna, izaquizuna*. Lat. Futurus.
 La futura de algo, *guerocoa, guerocodea*. Lat. Optio futura.
 Futuro, en la Gramatica, *guerocoera*. Lat. Verbi futurum.
 Futuros, contingentes, *etorquizun bearbadacoac*. Lat. Futura contingentia.

DE LA LETRA

G.

G A.

Abacho, es voz Bascongada, *gaba-cha, gabachoa, gabacharra*, que por desprecio se dice à los Bearnenses, y otros pueblos de Francia, por donde pasan algunos riachuelos, que llaman *gabes*, ò *gabas*, y *acha, aitz*, risco, peñasco, y *gabacho* el habitador de los riscos, y asperezas de el rio *gaba*, en que ay mucha miseria, y pobreza. Lat. Despicabilis Bearnensis, Gabalensis.
 Gaban, capote oportuno para defender de los frios de la noche. Es voz Bascongada, que pasó al Italiano, Francès, y Español, *gabana*, y viene de *gab*, *gaña*, que significa noche. Lat. Penula coactilis.
 Gabardina, es voz Bascongada, y se dijo de *gabardina, gabardina*, lo justo, y conveniente para de noche, y la gabardina es vna especie de gaban. Lat. Penula adstrictior.
 Gabarra, es voz Bascongada, significa lo mismo que *gauarra, gantarra*, el nocturno, el que anda de noche; y las gabarras se emplean comunmente en tranipor-

Fundicion, *menasteac urtzea*. Lat. Conflatio.
 Fundidor, *urtzallea*. Lat. Fusor.
 Fundir, metales, *menastac urtu*. Lat. Fundere, conflare.
 Fundido, *urtua*. Lat. Fusus, conflatus.
 Fundo, *alorra*. Lat. Fundus.
 Funebre, *negargarria*. Lat. Funeris.
 Funependulo, *dilindaria*. Lat. Funependulum.
 Funeral, *progua, oborea*. Lat. Funus, ris.
 Funeral, perteneciente à entierro, *progucua, progutarra, oborecoa, oboretarra*. Lat. Funereus, funebris.
 Funestar, *eriotu, erioz goibeldu, erioz ez itzustu*. Lat. Funestare.
 Funestado, *eriotua*. Lat. Funestatus.
 Funesto, funestoso, *eriozcoa, erioz goibela*. Lat. Funestus.
 Furia, *furia, fulia, sumiña, otsarca, urruña*. Lat. Furor, furia.
 Furiosamente, *furiatiro, fuliatiro, suminquiro, urruinquiro, otsarcatiro*. Lat. Furiosè.
 Furioso, *furiatia, fuliatia, sumintia, urruintia, otsarcatia, furiatsua*, &c. Lat. Furiosus.
 Hablar en furia, *erast*, y los irregulares *badarasa, badarasate*, &c. que se pueden ver en la voz *Hablar*.
 Furlon, vease *coche*.
 Furor, *furia*, vease.
 Furrier, de Soldados, *etzauntzazaya*. Lat. Metator militaris.
 Furrier en las caballerizas Reales, *saritzalea*. Lat. Metator Regius.
 Furriera, oficio en Palacio, *guiltzazaya*. Lat. Domus Regiæ clavibus præfectus.
 Furrieta, vease *fanfurrina*.
 Furtivamente, *isilchoric, ezcutuan*. Lat. Furtivè.
 Furtivo, *isilic, ezcutuan eguiña*. Lat. Furtivus.
 Fusca, especie de anade, *atabeltza*. Lat. Anasfusca.
 Fuscar, antiquado, *ennegrecer*.
 Fusco, *beltza, baltza*. Lat. Fuscus.
 Fusil, *fusila, escopeta*. Lat. Catapulta.
 Fusilazo, *fusilada*. Lat. Catapultæ ictus.
 Fusileria, *fusilaridia*. Lat. Catapultis armatorum turma.
 Fusilero, *fusilaria*. Lat. Miles catapultæ armatus.
 Fusta, *ontei matabat*. Lat. Liburnica.
 Fustan, tela, *orracaya*. Lat. Tela gossypina.
 Fuste, antiquado, madera.
 Fuste, fundamento de madera, en que se

forma algo, *entsigarria, irozgarria*. Lat. Lignum fulcrum.
 Fustete, arbol pequeño, *oricaya*. Lat. Cotinus, coriaria.
 Futil, futilidad, *utfa*. Lat. Futilis, futilitas.
 Futurario, *etorquizunecoa, izaquizunecoa*. Lat. Futurus.
 Futuricion, *izaquizundea*. Lat. Futuricio.
 Futuro, *etorquizuna, izaquizuna*. Lat. Futurus.
 La futura de algo, *guerocoa, guerocodea*. Lat. Optio futura.
 Futuro, en la Gramatica, *guerochoera*. Lat. Verbi futurum.
 Futuros, contingentes, *etorquizun bearbadacoac*. Lat. Futura contingentia.

DE LA LETRA

G.

G A.

Abacho, es voz Bascongada, *gaba-cha, gabachoa, gabacharra*, que por desprecio se dice à los Bearnenses, y otros pueblos de Francia, por donde pasan algunos riachuelos, que llaman *gabes*, ò *gabas*, y *acha, aitz*, risco, peñasco, y *gabacho* el habitador de los riscos, y asperezas de el rio *gaba*, en que ay mucha miseria, y pobreza. Lat. Despicabilis Bearnensis, Gabalensis.
 Gaban, capote oportuno para defender de los frios de la noche. Es voz Bascongada, que pasó al Italiano, Francès, y Español, *gabana*, y viene de *gab*, *gaña*, que significa noche. Lat. Penula coactilis.
 Gabardina, es voz Bascongada, y se dijo de *gabardina, gabardina*, lo justo, y conveniente para de noche, y la gabardina es vna especie de gaban. Lat. Penula adstrictior.
 Gabarra, es voz Bascongada, significa lo mismo que *gauarra, gantarra*, el nocturno, el que anda de noche; y las gabarras se emplean comunmente en tranipor-

transportar contrabandos de noche. La misma significacion tiene, si viene de *gaubearra*, lo que es necesario para de noche, ò lo que necesita de la noche. Lat. *Cymba*, navicula.

Gabarro, enfermedad de caballos, &c. es voz Bascongada, de *gabe-arroa*, que significa carencia, ò falta esponjosa, hueca, qual es el gabarro, que es una vlcera cavernosa: por vlcera tiene falta de carne, y buena disposicion, y por cavernosa tiene de esponjosa, y hueca. Lat. *Ulcus cavernosum*.

Gabarro en las gallinas, vease *moquillo*.

Gabarro, engaño malicioso en las cuentas, *gabarroa*. Lat. *Supputatio dolosa*.

Gabata, hortera, *erratillua*. Lat. *Gabata*, æ.

Gabazo, cibera de la caña de azucar, viene de el Bascuence *gabetzea*, *gabe-zea*, que significa sin humedad, sin jugo, qual es el gabazo, ò caña exprimida. Lat. *Contrita sacchari canna*.

Gabela, voz Bascongada, y viene de *gabebela*, falta, ò carencia, que pone pallido, mustio, y triste, como lo haze la gabela à quien la paga. *Gabela*, *grabela*, *cotiza*. Lat. *Vestigal*, tributum.

Gabilla, assi se debe escribir, es voz Bascongada, vease *gavilla*.

Gabia, vease *gavia*.

Gabinete, gabineto, *cabineta*, *gabine-tea*, se diria trocada una silaba de *cabinete*, que en Bascuence significa cuchillo; por los cortes, que se dan, y toman en los gabinetes. Lat. *Conclave secretius*.

Gabote, juego, especie de el volante, con un pedazo de vastago de vid, à quien quitan el meollo, y ponen quatro plumas. Es voz Bascongada, de *gabe-bote*, ò *hota*, que significa arrojar lo hueco. Lat. *Scrupus vacuus pinnates*.

Gachas, puches, viene de el Bascuence, *gauzcheac*, cosas menudas, ò desmenuzadas, vease *puches*.

Gacho, toro, *adarraquetza*, viene de *aquezcho*, que significa encorvado, retorcido azia abaxo, y es lo que quiere dezir gacho, y es diminutivo de *aque-tz*, *aqnetza*. Lat. *Taurus cornibus incurvis*.

Gachon, niño, à quien se le dà gusto en todo, es voz Bascongada, y viene ò de *gaiso-on* pobrecito, que es bueno, y es la expression, con que defendemos à tales niños, dexten al pobrecito, que es bueno: y tambien con la que el ama

le habla, quando le regala, *nere gaisoa*, *gaiso*, *gaisoa*, y de aqui se tomó el gachon. O viene de *gach-on*, y significa, que el regalo, y bien demasado le hara mal. *Gachona*. Lat. *Puer delicijis enutritus*.

Gafas de ballesta, *tiracacoac*. Lat. *Unciorum*.

Gafas, *antojos*, vease.

Gafas, en los trucos, *cacola*. Lat. *Uncinata tabella*.

Gafar, *arrapatu*. Lat. *Uncis arripere*.

Gafedad, *lepra*, vease.

Gafedad de pies, y manos, *oñetaco*, *taescuetaco elbarria*, *macurdea*. Lat. *Nervorum in manibus, pedibusque contratio*.

Gafez, lo mismo que *gafedad*.

Gaso, *leproso*, vease.

Gaso de pies, y manos, *elbarria*, *macurra*. Lat. *Manibus, ac pedibus captus*.

Gagates, lo mismo que *azabache*, vease.

Gage, prenda, señal, viene de el Bascuence *gaisea*, que significa lo mismo, y se compone de *gai*, *gaia*, materia, señal, instrumento para algo, y *cheg*, pequeño. Lat. *Oppignratio*.

Gage, gages, *gaiseac*, *sariac*. Lat. *Merces, stipendium*.

Gago, lo mismo que *gangoso*, vease.

Gaita, instrumento musico de cuero hinchado, y flauta, *chirolarrua*. Lat. *Tibia utricularia*.

Gaita de rueda, teclas, y cuerdas, que comunmente tocan los ciegos, *boltirula*. Lat. *Plalterium fidicinum*.

Gaita, de tamboritero, vease *flauta*.

Gaita, melecina, *ciriscaria*, *ayudá*, *ajuda muscuria*. Lat. *Clysterium*, ij.

Gaiteria, trage alegre, de diversos colores, *chorajancia*. Lat. *Futilis ornatus*.

Gaitero, *chirolaria*. Lat. *Tibicen*.

Gaitero, vestido de gaiteria, *chorajanciduna*. Lat. *Hilaris ornatu gestiens*.

Gajo, rama cortada, es de el Bascuence, *gajoa*, ò *gaisoa*, que significa pobre en sentido de digno de compasion, y tambien enfermo, y la rama cortada, como enferma, y se seca, y muere, y pobre rama, que la cortan sin que, ni para que, y por esto *gajoa*, *gaisoa*, *Adar ebaquia*, *tantai epaquia*. Lat. *Ramus dissectus*.

Gajo de vbas, &c. *cordoca*, *chordoquea*, *lacaña*. Lat. *Scapus*.

Gajoso, *cordocaduna*, *chordocat sua*, *lacainduna*. Lat. *Scapis plenus*.

Gala, es voz Bascongada, como tambien los

- los derivados, y viene de *galai galàn*, vease: *gala, galea*. Lat. Si es vestido, vestis elegans.
- Gala, gracia, garbo, *galá*. Lat. Elegancia, concinnitas.
- Hazer gala de el fambenito, *desfooreaz gala eguitea*. Lat. Dedecus gloriæ vertere.
- Galafate, ladron astuto, *lapurra, ohoi-ña*. Lat. Subdolus fur.
- Galafates, *alguaciles, ganapanes*, veanse.
- Galamero, lo mismo que *goloso*, veale.
- Galàn, es de el Bascuence *galai, gala-ya*, y es sincope de *gale-alai*, que significa gana, deleo de parecer alentado, y gentil: ò es de *galantá*, que significa bizarro, hermoso, bien hecho. *Galaya, galantá, lirañá*. Lat. Elegans, pulcher, venusto, præstanti corpore.
- Galàn, el que esta vestido de gala, *galaya, galantá, ederqui jancia*. Lat. Elegans veste indutus.
- Galàn, de vna Dama, *Galaya*. Lat. Procus, amasius.
- Galantemente, *galairó, galaiquiro, galantó, galantqui, zalanquiro, edertó, ederqui*. Lat. Eleganter, ornatè.
- Galancete, *galaichoa, galanchoa*. Lat. Elegans, pulcher.
- Galanga, raiz medicinal, *galanga*. Lat. Galanga.
- Galania, antiquado, *galanura*.
- Galano, *galaya, galantá*. Lat. Elegans, pulcher.
- Galante, liberal, *galantea, emaillea, doaquina*. Lat. Munificus, liberalis.
- Galantear, *galaiteatu, galanteatu, amorrentian, amurusian ibilli*. Lat. Procum agere, puellam ambire.
- Galantemente, *galantero, galaitero*. Lat. Liberaliter, largè.
- Galanteo, *galanteoa, galaiteoa, amorrentia, amurusia*. Lat. Proci ambitio.
- Galanteria, *galanteo*, vease.
- Galanteria, liberalidad, *galanqueria, doaquindea*. Lat. Munificentia, liberalitas.
- Galamura, *galanqueria, galantafuna*. Lat. Ornatus, elegancia.
- Galapago, especie de tortuga, *mascor-tea*. Lat. Testudo.
- Galapago, de Albañiles, *olebea*. Lat. Testudo fabrilis.
- Galapo, de Cabestreros, *oboillaria*. Lat. Lignum canalibus excavatum.
- Galardon, *galardoya, golardoa, doai-querra, saria*. Lat. Remuneratio, præmium, merces.
- Galardonador, *galardotzallea, doai-*

- quertzallea, golardotzallea, sariz-tatzallea*. Lat. Remunerator.
- Galardonar, *doaiquertu, galardoa, golar-doxtu, sariztatu*. Lat. Remunerare.
- Galardonado, *doaiquertua, galardoa-tua, &c.* Lat. Remuneratus.
- Galarin, gallarin, modo de contar doblando siempre el numero antecedente, viene de el Bascuence, *gallarina*, que significa lo mismo, y es sincope de *gallentzen ari*, estar, ò andar sobrepujando, ò de *gallendu arin*, sobrepujar, sobreponer con ligereza, como se haze en aquèl modo de contar Lat. Numeri sublequens duplicatio.
- Galavardo, hombre desvaído, inutil, *bal-dantzarra*. Lat. Languidus, piger.
- Galaxia, lo mismo que *via lactea*, vease.
- Galbana, pereza, es voz Bascongada, ò de *baldana* pereza, y perezoso, ò de *gal, galdu*, y *bana, banatu*, perdido, y fatigado. *Galbanda, baldana, baldanqueria*. Lat. Pigritia, languor.
- Galbanero, *galbantia, baldana, alpe-rra*. Lat. Ignavus, piger.
- Galbano, especie de goma, *galbanoa*. Lat. Galbanum.
- Galdre, vna especie de capote, *capers-cona*. Lat. Sagulum.
- Galdrope, en los navios, vn cabo, ò cuerda, *esgarria*. Lat. Funis nauticus.
- Galduda, esta voz se halla en vn refràn antiguo, *sardina que gato lleva, galduda va*, y por no entender esta voz, han substituido otra, y aun otro refràn, *oveja que el lobo lleva, gandida va*, siendo la voz *gandida* igualmente obscura, y no usada en Castilla. *Galduda* son dos voces Bascongadas *galdu*, y *da*, que significan se ha perdido, veale *sardina*.
- Galea, antiquado, *galera*.
- Galeaza, tiene origen Bascongado, que se dará en la voz *galera, galeatzarra, galeratzarra*. Lat. Major triremis.
- Galeo, pescado, lo mismo que *espada, pez*, vease.
- Galeon, tiene raiz Bascongada, *galeoya*. Lat. Navis grandior.
- Galcota, galera menor, *galeota*. Lat. Minor triremis.
- Galeote, *galeotea, arraunari borchatua*. Lat. Remex, gis.
- Galera, es voz Bascongada, que viene, ò de el antiguo *galea*, que significa desbaratador, arruinador, &c. de *gal, galdu*, que haze *galea*, y *galtzallea*, ò de las dos voces *era* modo, manera, forma, y *galdu* perder: y conviene la signifi-

significacion à la galera. Item *galea* en Bascuence significa provocacion, gana, ò movimiento excitado para hazer algo : y la galera tiene como por oficio el provocar , y estar como en ganas continuas de pelear. Lat. *Triremis*.
 Galera , se llama por semejanza vn carro largo de quatro ruedas , *galera*, *luzorga*. Lat. *Plaustrum longius*.
 Galera de mugeres perdidas , es la casa, donde las encierran , *galera*. Lat. *Metreticum carcer*.
 Galerero , *galerazaya*. Lat. *Plaustri curator*.
 Galeria de casa , ò Palacio , se dixo por la semejanza de galera en la longitud, y ventanas à vno , y otro lado , y así tiene raíz Bascongada *galeria*. Lat. *Superius ambulacrum utrimque fenestratum*.
 Galerno , viento , viene de el Bascuence, *galerná*, que significa lo mismo ; aunque mas frecuentemente llamamos *galerna* à las nubes , ò nieblas que ocasiona este viento. Lat. *Cæsius*.
 Galfarro , hombre ocioso perdido, viene de el Bascuence *galparroa*, que significa lo mismo : y galparro se dixo de *galperra*, que significa perezoso , ò ocioso perdido de *alperra*, y *gal*, *galdua*. Lat. *Grassator*.
 Galfarros , alguaciles , *galparroac*. Lat. *Satellites*.
 Galga , piedra que viene rodando à saltos , y con violencia de alto à baxo, y destruye lo que encuentra, viene de el Bascuence *galgarria*, que significa piedra perdida , piedra destruidora , de *gal*, *galdu*, perder , destruir, y *arria* piedra : ò viene de *gal*, *galdu*, y la terminacion verbal *garria*, con que se significa perdicion, destruccion. Lat. *Saxum ex alto ruens*.
 Galga , piedra de el molino de azeite, *olio-errotaco arria*. Lat. *Mola olearia*.
 Galga , en el coquete , es vna farna , *gar rondoco farná*. Lat. *Pustulæ ad occipitium*, pfora , æ.
 La galga de Lucas , *onenean larga*, *bearrrenean utzi*. Lat. *Leporem infectando dormire*.
 Galgo , galga , perro, y su hembra , *galgoa*, *galgoemea*. Lat. *Vertagus*, canis *Gallicus*.
 El que nos vendio el galgo , *ezagutua dago*. Lat. *Satis notus est*.
 Galgulo , ave nocturna , *gauchorioria*. Lat. *Galgulus*.
 Galico , vcase *bubas*.

Galio , planta , *ciabelarra*. Lat. *Galium*, ij.
 Galiopsis , planta , *illa suna*, *lelosina*. Lat. *Urtica iners*.
 Galladura , en la hiema de el huevo, *ollar-cutsa*. Lat. *Pars spermatica ovi*.
 Gallarda , especie de danza , es voz Bascongada , y se dixo , ò de *callardá*, que significa brinco ; ò de *gallardo*, da, airoso, que tambien es Bascongado. Lat. *Elegans saltatio*.
 Gallardamente , *gallardoró*, *manoro*, *ederqui*, *edertó*. Lat. *Speciosè*, *elegantèr*.
 Gallardear , *gallarteatu*, de donde viene , *audiacatu*. Lat. *Elegantiam ostentare*.
 Gallardete , es voz Bascongada , *gallardetea*, vcase *gallardo*. Lat. *Aplustra*, æ.
 Gallardia , es voz Bascongada , *gallardia*. Lat. *Elegantia*.
 Gallardo , esta voz , y las antecedentes tienen el mismo origen Bascongado , y vienen , ò de *caillarda*, que significa brinco airoso : ò de *gallartia*, *gallartua*, sincope de *gallen artia*, *gallen artua*, que significa el vencedor , y el que toma , ò echa mano de el vencimiento , de *gallen gallendu*, vencer , sobrepujar, y *artu*, tomar. *Gallardoa*, *gallartia*, *gallartua*. Lat. *Elegans*, *eximius*, *magnificus*.
 Gallareta , especie de anade , *ollatea*. Lat. *Minor anas*.
 Gallaruza , *capusaya*, *chartesa*. Lat. *Cucullata penula*.
 Gente de gallaruza , *capusaidunac*, *chartesdunac*. Lat. *Gens rustica*, *rusticorum*.
 Gallear , tomar el gallo à las gallinas , y de aqui.
 Gallear , querer sobrefalir , viene de el Bascuence , *gallen gallendu*, vencer , sobrefalir , sobrepujar. Lat. *Se efferre*. Item *ollartu*.
 Gallega , planta , la misma que *ru da de cabras*, vcase.
 Gallegada , multitud de Gallegos , *Galiciardia*. Lat. *Gallaicorum turma*.
 Gallegada , accion propria de Gallego , *Gallegada*. Lat. *Factum Gallaicum decens*.
 Gallego , *Galiciarra*, *Galiciacoa*. Lat. *Gallaicus*.
 Galleta , es voz Bascongada , *galleta*, *caleta*, y son los pichelos de tablas, que están en uso , especialmente en las Caserías. Lat. *Galenum*, *galeola*.
 Gallicinio , *ollaritea*, *gaberdia*. Lat. *Gallicinium*.

Gallillo, en el garguero, *ganga*, *corcamitfa*. Lat. Epiglotis, idis.
 Gallina, *olloa*; muerta, y dispuesta para comèr, *ollaquia*. Lat. Gallina.
 Gallina, que pone, *ollo errulea*. Lat. Gallina ferax.
 Gallina, que yà no pone, *ollo erraustua*. Lat. Gallina effæta.
 Gallina clueca, *olla loca*, *colca*. Lat. Glaciens.
 Es vn gallina, *ollaqui bat da*. Lat. Timidus est.
 Gallina ciega, vease *chocha*.
 Gallina de río, ù gallineta, *ugolloa*, *uollosa*. Lat. Gallina fluvialis.
 Gallinaza, *ollacaca*. Lat. Fimus gallinæ.
 Gallinaza de Indias, *ollatzar Indiarra*. Lat. Gallina Indica.
 Gallineria, donde se venden, *ollosalteguia*. Lat. Locus ubi gallinæ veneunt.
 Gallineria, gallinada, cobardia, *ollaquindea*. Lat. Timor.
 Gallinero, el que trata en gallinas, *ollacaria*. Lat. Gallinarius.
 Gallinero, donde se recogen, y crian, *ollateguia*, *ollatoquia*. Lat. Gallinarium.
 Gallinero, cesto en que se llevan, *ollotarra*. Lat. Corbis gallinarius.
 Gallipavo, de Indias, *ollapavoa*. Lat. Pavo Indicus.
 Gallo, *ollarra*. Lat. Gallus.
 Iràn los guespedes, y comeremos el gallo, *arrotzac joan ta echalondo*.
 Canto de el gallo, *ollaritea*. Lat. Gallinicum.
 Gallocresta, yerva, *gandollarra*. Lat. Horminum.
 Gallofa, mendrugo de pan, *oguimoca*, *otondoa*, *oguipusca*. Lat. Panis frustum.
 Gallofa, verdura, hortaliza, *bedaspilla*. Lat. Acetarij olera, vel acetaria, orum.
 Gallofa, vida holgazana, *alperqueria*. Lat. Vita vaga, & iners.
 Gallofa, lo mismo que *añalejo*, vease.
 Gallofear, *alperquerian vici*. Lat. Vitam vagam, & inertem vivere.
 Gallofero, *alper esquean dabillena*. Lat. Vagus, iners, & inops.
 Gallon, *zotalá*. Lat. Cæspes, tis.
 Gallonada, *zotalorma*. Lat. Paries ex cæspite.
 Galocha, calzado, de madera, es voz Bascongada, *galocha*, *gallotza*, y viene, ò de *gal*, *galdu* perder, y *ochá*, *otza* frio: y la galocha es para que no se pierda el pie con el frio de yelos, y nieves: ò de *gallen*, y *otza*, que sig-

nifica sobré el frio, y vencer, sobrepujar el frio. *Galocha*, *gallotza*, *escalaproya*. Lat. Calceus ligneus, calo, nis.
 Galocha, becoquin, solideo, tiene el mismo origen Bascongado, *galocha*, *gallotza*. Lat. Pileolus.
 Galon, viene de el Bascuence, *gallen on*, sincopado en *galon*, y significa bueno, y fuerte, sobrepuesto. *Galoya*. Lat. Limbus aureus, vel sericus.
 Galonadura, galoneadura, *galoidura*. Lat. Ex limbo aureo, vel serico ornatus, us.
 Galonar, galonear, *galoitu*. Lat. Limbis aureis, &c. ornare.
 Galope, viene de el Bascuence, *galopa*, *galopea*, que significa lo mismo, y viene de *gal*, *galdu* perder, ò *gallen galendu* vencer, y de *opa* que entre otras significa atencion, ò compassion de alguno: y el galope haze perder, y vencer sin duelo, ò con el, el sosiego de el passo quieto. Lat. Tolutaris gressus equi. Item *laurincá*.
 Galopear, galopar, *galopatu*, *laurincatu*. Lat. Tolutim incedere.
 Galopin, galopo, se diò este nombre à los muchachos desharrapados, y hambrientos, que corren, y hurtan tortas, melones, frutas à las que estan vendiendo: y luego se estendiò à los galopines de navio, y cozina. Es nombre Bascongado *galopina*, y se dixo de *galopill*, *galopilla*, y significa torta perdida de pan, ò el que las pierde, como son las que caen en manos de los galopines. Lat. Mediastinus.
 Gama, hembra de el gamo, vease *gamo*.
 Gamarra, cierta correa, que sale de las cinchas, y se afianza en el freno, es voz Bascongada. Lat. Corrigia adstrictoria freni.
 Gamba, lo mismo que *pierna*, vease.
 Gambalua, lo mismo que *galavardo*, vease.
 Gambaro, especie de cangrejo, se dixo de el Bascuence, *caramarro*. Lat. Gammarus.
 Gambax, antiquado, *gabàn*.
 Gambeta, en el que danza, *beruinca*. Lat. Volubilis pedum elevatio.
 Gambetas de el caballo, vease *corvetas*.
 Gambotes de popa, *ertutzayac*. Lat. Ligneus arcus.
 Gambox, lo mismo que *capillo de niño*, vease.
 Gamella, barreño de madera, viene de el Bascuence *gambeta*, que significa pefebre.

pefebre, cuya semejanza tiene. *Aspi-lla*, *zuafca*, *zuafquea*. Lat. Labrum.
 Gamella, el yugo, *uztarria*. Lat. Jugum, collare.
 Gametria, vease *anagrammatismo*.
 Gamezno, Gamo pequeño, *oreinchoa*. Lat. Pullus damæ.
 Gamo, *oreña*. Gama, *oreñemea*. Lat. Dama.
 Gamon, planta, *porrostia*. Lat. Asphodelus, i.
 Gamonal, *porrostiaga*. Lat. Locus asphodelo abundans.
 Gamuza, animal, *basantza*. Lat. Rupicapra.
 Gamuza, piel, *larrondua*. Lat. Pellis concinnata.
 Gana, apetito, es voz Bascongada *ganá*, que en vn dialecto ha quedado en la misma significacion, y en los otros ha quedado como terminacion de el nombre; pero explicando el movimiento, y la inclinacion à otro, ò àzia otro, v.g. *aita-gana*, *aita-ganonz*, al Padre, àzia el Padre, y este movimiento, y propension es la que significa esta voz gana. Item persuasion dezimos en Bascuence *gana*, y persuadir *ganatu*, *gandu*, porque persuadiendo se inclina à algun lado, &c. Tambien puede venir, de que *gana* en vn dialecto es lo mismo, que en otros, *gaña*, *gaina*, y significa lo que està encima, arriba, sobrepuesto: y la gana es aquel apetito, que se pone como encima, y le sobrepone à otros apetitos, que aunque los ay, no llegan à ser gana: y asì por ambos origines es voz bascongada. *Ganá*, *gogoa*, *galea*, *guillea*, *zalea*, *trempea*. Lat. Appetitio, cupiditas, cupido.
 De buena gana, *gogotic*, *pozic*: de mala gana, *gogo gairtoz*. Lat. Libenter, & agre.
 El que tiene gana de fiesta, *jardunaya*, *jaitenaya*. Lat. Qui rixam jocis querit.
 Quando le dè la gana, *gogoac demanean*. Lat. Dum libuerit.
 Hazersele, ò darle à vno ganas de hazer algo, *zaletu*, *galetu*, *guilletu*, con las terminaciones de el neutro.
 Ganaderia, *elea*, *elia*. Lat. Gregum copia.
 Ganadero, el dueño, *elejabea*, *elijabea*. Lat. Gregum dominus.
 Ganadero, perteneciente à ganado, *el-tarra*. Lat. Pecuarius.
 Ganado mayor, *elea*, *elia*, *abrea*, *abe-*

rea. Lat. Armentum.
 Ganado menor, *elumea*, *abrumea*. Lat. Grex, gis.
 Ganado, en general, *elea*, *elia*, *ganadua*. Lat. Grex, pecus.
 Ganado vacuno, *beielea*, ovejuno, *ardi-elea*, &c.
 Monte de pastos para ganado, *elemendia*. Lat. Mons pro pascuis armentorum.
 El que guarda el ganado, *elizaya*. Lat. Armentarius.
 Ganador, *era*, *irabazlea*, *irabiltzallea*. Lat. Comparator.
 Ganancia, *erabacia*, *irabacia*, *irabildea*. Lat. Lucrum, quæstus.
 Ganancia, ganancias, especialmente en ventas, compras, tratos, &c. *obároa*, *obároac*.
 Ganancioso, *erabastuna*, *irabastuna*, *irabilduna*. Lat. Quæstuosus.
 Ganapan, *orroncalea*, *orroncarlea*. Lat. Bajulus.
 Ganapierde, *galirabaztea*. Lat. Ludus in quo vincitur vincens.
 Ganar, viene de el Bascuence *ganatu*, que en vn dialecto significa sobreponerle, ò ponerle encima: y el que gana, especialmente en el juego, se sobrepone al que pierde, y se le pone encima; y el que pierde suele querer proseguir hasta desquitarse à lo menos, por no quedar debaxo. *Erabaci*, *irabaci*, *irabildu*. Lat. Lucror, adquiroy, comparo.
 Ganarle à vno la voluntad, y atraerle à vn partido, *ecandu*. Lat. Captare, atrahere.
 Gancho, resto de el ramo quebrado, torcido, y puntiagudo, *epaitz oquerra*, *epayuntz cacoduna*, *macurra*. Lat. Dissecti rami pars adunca.
 Gancho, de hierro, &c. *cacoa*, *gacoa*, *macoa*. Lat. Uncus, vncinus.
 Ganchofo, *cacoduna*, &c. Uncinatus, aduncus.
 Gandalin, lo mismo que *escudero*, vease.
 Gandaya, ociosidad, briboneria, viene de el Bascuence sincopado *jan da jaya*, que significa comer, y fiesta, que es la vida de ociosos, y bribones, *gandaya*, *alperqueria*. Lat. Otium.
 Gandir, lo mismo que *comer*, vease.
 Oveja, que Lobo lleva, *gandida vâ*, vease *sardina*.
 Gandujar, lo mismo que *encoger*, *encorvar*, veanse.
 Ganforro, *bribon*, *picaron*, veanse.
 Ganga, ave, que se llamó así de el sonido, que haze gangoso, y es voz Bascongada, que significa el gallito, ò

campanilla, *gangachoria*. Lat. Avis à sono vocis sic vocata.

Gangoso, es de el Bascuence *ganga* gallito, *gangatsua*. Lat. Qui naribus vocem emittit.

Gangrena, *araguiaren uslelera*. Lat. Gangræna.

Gangrenarse, *aragnia usfeldu*. Lat. Gangrænâ affici.

Gangrenoso, *usfelduna*. Lat. Gangrænosus.

Ganguear, viene de el Bascuence *ganga*, gallito, campanilla, de que juegan mucho los que ganguean, *gangueatu*. Lat. Naribus vocem emittere.

Ganoso, *gogotia*, *gogoduna*, *zaletua*, *galetua*, *ayertia*, *ayerduna*. Lat. Avidus.

Ganfaron, *antzarcumea*, *bilia*. Lat. Anferis pullus.

Ganfo, ave, viene de el Latin Anser, y este de el Bascuence *antzerra*, *antzarra*, y se llama así, porque tiene en su boca, ò pico vnos dientecillos como sierra, y en Bascuence *aoancerra*, quiere dezir sierra en la boca, y de aqui se dixo contrahido *anzarra*, *anzerra*. Lat. Anser.

Ganzua, es voz Bascongada, sineope de *gacoitsua*, que quiere dezir llave ciega, de *gacoa*, que en vn dialecto es llave, y *itsua* ciega. *Ganzuá*, *gacobila*. Lat. Clavis adulterina.

Ganzuar, *ganzuaz*, *gacobilaz idiqui*. Lat. Adulterinâ clave aperire.

Gañan de Pastores, viene de el Bascuence *gañean*, encima, y el Gañan tiene como encima, y sobre sí à los demás Pastores, y Mayores, à quien sirve. Lat. Pastorum infimus.

Gañan, jornalero, *necazaria*, *necazelea*, *aitzurlea*.

Gañania, *necazarien bilguma*, *ballerá*. Lat. Operariorum congressus.

Gañido, aullido de perro, y otros animales, *maubia*. Lat. Gannitus.

Gañiles, *estarbideac*. Lat. Fauces.

Gañir, aullar perros, &c. *maubiatu*. Lat. Gannire.

Gañivete, es voz Bascongada, vease *cañavete*.

Gañon, gañote en las fauces, *atsodia*. Lat. Alpera arteria.

Garabato, es voz Bascongada *garabatoa*, y se dixo de *gorobatu*, que significa recoger, y tirar arriba, y vno de los empleos de el garabato es sacar, y recoger arriba las cosas hundidas, asiendo las con sus ganchos: y lo mis-

mo es quando sirve para tener colgadas de él, y recogidas en alto algunas cosas. *Garabatoa*, *cacoa*, *macou*. Lat. Uncus, harpago, nis.

Garabato de recoger manzana caída, *quizquia*. Lat. Uncinulus.

Garabato, atractivo, *garabatoa*, *ecarrairea*. Lat. Illicium.

Garabatos en el escribir, *dirdizquirac*. Lat. Vacillantes litteræ.

Garambainas en el escribir, lo mismo que *garabatos*.

Garambainas, es voz Bascongada, y viene de *gueren mainac*, *gueren mainac*, y significa nuestras impertinencias, y demasías, y así son las garambainas, sea en el adorno de el vestido, sea en los gestos, y ademanes. *Garambainac*. Lat. Futilis ornatus, vel inconcinni motus.

Garante, *fiador*, vease. *Garantia*, *fianza*.

Garañon, viene de el Bascuence *garainoa*, *garañoa*, que significa lo mismo, y *garai-noa* quiere dezir, voy encima, y es lo que haze el garañon. Lat. Admissarius, ij. Item *armazaria*.

Garapiña, es voz Bascongada, y viene de *garai ipiña*, que significa sobrepuesto, ò puesto encima, y la garapiña son las porciones pequeñas, que heladas, y mas leves nadan, y se sobreponen en lo liquido. *Garapiña*. Lat. Liqueoris partes frigore congelatæ.

Garapiñar, *garapiñatu*. Lat. Gelare in partes.

Garapiñado, *garapiñatua*. Lat. Gelatus in partes.

Garapiñera, *garapiñera*. Lat. Vas ad gelandum.

Garapita, red pequeña, y espessa de pescar pececillos, *ezcalu sarea*. Lat. Reticula.

Garapito, vease *gusarapa*, *gusarapito*.

Garapulos de papel, ò otra materia ligera, con que se entretienen los muchachos, es voz Bascongada, y viene de *gorapillo*, *corapillo*, que significa nudo, lazada, y tienen mucho de esso los garapulos. Lat. Spiculum papyraceum.

Garatufa, en el juego de el chilindron, es, descartandose, antes que el otro juegue, dexarle en blanco, y ganarle: es voz Bascongada *garatufa*, y viene de *gueratu*, *ut sa*, que significa dexarle, y quedarle vacio, en blanco, y sin nada. Lat. Lufio, in qua chartarum citiore depositione vincitur.

Garatufas, *caricias*, *halagos*, veanse.

Garavito, casilla de madera, que usan las vende-

vendederas de fruta en la plaza, es voz Bascongada, *garavitoa*, y significa pieza ahogada, quales son los garavitos, de *garau*, que significa grano, y pieza tomada por vn individuo, y *itoa*, ahogada. Lat. *Casula lignea*.

Garba, voz de Aragon, y significa gabi-lla de mieles, es voz Bascongada *garbatu*, que significa domar el lino, y el instrumento de domarlo se llama *garba*, y como se doma en hazecillos, se aplicaria el nombre à la *gabilla*. Vease *gabilla*, ò *gavilla*.

Garbanzal, *garbanzuteguia*, *garbanzudia*. Lat. *Terra ciceribus fata*.

Garbanzo, viene de el Bascuence *garbantzia*, que significa lo mismo, y es sincope de *garauantzua*, que significa grano enjuto, y seco, de *garau* grano, y *antzua*, *antzutua* seco, que aun por esso se llaman los pechos enjutos yà de la muger *bular antzuac*, *antzutua*. Lat. *Cicer*, *ciceris*.

Garbanzuelo, especie de esparavan, enfermedad de bestias, vease *esparavan*.

Garbar, voz de Aragon, formar las garbas, *gabillac eguin*. Lat. *Fasces colligare*.

Garbear, afectar garbo, viene de el Bascuence *garbeatu*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaibeatu*, mirar de alto, ò mirar alto, como superior, y sobresaliente. Lat. *Elegantiam ostentare*.

Garbias, ò fruta Catalana, especie de guisado de muchas cosas mezcladas, y con gran limpieza, que primero se cueze, y luego se frie. Es voz Bascongada, y se le diò el nombre así por la limpieza, que pide el guisado; y *garbia* en Bascuence es limpio; como porque se compone à dos llamas, ò fuegos, en lo cocido, y frito, y *garbiaz* significa en Bascuence, con dos llamas. Lat. *Massa ex varijs edulijis cocta*, *doin frixa*.

Garbillador, *garbitzallea*. Lat. *Cribrum purgator*.

Garbillar, *alea garbitu*. Lat. *Cribrum purgare*.

Garbillo, especie de harnero para limpiar el trigo, viene de el Bascuence *garbil*, que significa limpiar recogiendo, y recoger para limpiar, como se haze en el garbillo, *garbicaya*, *galbaya*. Lat. *Cribrum*.

Garbin, cofia hecha de red, viene de el Bascuence *garbina*, *barbiña*, y es sincope de *garbi-bini ifiñi*, puesto para

limpieza, y es de lo que sirve el garbin. Lat. *Capillare reticulum*.

Garbino, viento, lo mismo que *leveche*, vease.

Garbo, viene de el Bascuence *garboa*, que significa lo mismo, y es sincope de *garaiboa*, vâ, y vaya altanero, y vencedor. Lat. *Venustus*, *gratia*.

Garboso, *garbosoa*, *garbotfua*, *garboduna*. Elegans, *venustus*.

Garbullo, inquietud confusa, como rebatiña, *naspilla*. Lat. *Perturbata mixtio*.

Garcero, halcon que caza garzas, *coarzararia*, *ugararia*. Lat. *Falco ardearius*.

Garces, lo mismo que *gavia*, vease.

Garceta, garza pequena, *coarzacboa*, *ugarichioa*. Lat. *Ardeola*. Viene de el Bascuence, vease *garza*.

Garcetas, en el pelo, viene de el Bascuence *carceta*. Lat. *Cincinnati*. *Carceta*, ò *garceta*, en vn dialecto significa cogote, que en otro se dize *carrondo*, *garrondoa*: y aquellas guedejas posteriores, y cogotales se llamaron carcetas, y despues las otras; y vnas dexan descubierta el cogote.

Garduña, animal, *pitosa*, *pixtia*, *udoa*, *mierlea*, *catacuisanchoa*, *martea*. Lat. *Mustella*.

Garduño, lo mismo que *ladron*, vease.

Garfa, *atzaparra*. Lat. *Curvæ unguis*.

Garfada, *atzaparcada*. Lat. *Arreptio*.

Garfo, lo mismo que *garabato*, vease.

Gargagear, *carcaisatu*, *errusatn*, *gorroatu*, *carcaisa*, *gorroa bota*. Lat. *Excreare*.

Gargageo, *carcaisteia*, *errustatzea*, *gorroatzea*. Lat. *Excreatio*.

Gargajal, *carcaistegua*, *gorrotoquia*, *errutoquia*. Lat. *Locus iputo plenus*.

Gargajiento, *carcaistia*, *gorrotia*, *carcats*, *errujarioa*, *gorrojarioa*. Lat. *Excreatione laborans*.

Gargajo, viene de el Bascuence, *carcaisa*, *gorroa*, *errua*. Lat. *Conglobatum sputum*.

Gargajoso, lo mismo que *gargajiento*, vease.

Garganta, dixose de el Bascuence *gangarra*, mudado en garganta, *gangarra*, significa las partes interiores vecinas al epiglottis, ò gallillo, y es lo que propiamente se llama garganta, aunque yà significa la parte exterior de el cuello. *Extarria*, *samea*, *gubioa*, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. *Guttur*, *ris*.

Garganta de el pie, *oin bitor ondoa*. Lat. *Cruris pedi pars conjuncta*.

Garganta,

Garganta, lo mismo que *estrebura*, vease.

Garganta, destreza, en el cantar, *eztarriana*, *same ona*. Lat. *Apta vocis modulatio*.

Passos de garganta, lo mismo que *quiebro*, vease.

Gargantada, *eztarrialdia*, *samealdia*. Lat. *Guttur longus jactus*.

Garganteador, cantor de quiebro, *otsauslea*. Lat. *Vocem varijs modulis inflectens*.

Gargantear, *otsautsi*, *otsautsiaz cantatu*. Lat. *Fracta voce modulari*.

Garganteo, *otsauslea*. Lat. *Varia vocis inflexio*.

Gargantilla, *aleztarria*. Lat. *Monile*.

Garganton, lo mismo que *golofo*, vease.

Gargara, gargarismo, *gargara*. Lat. *Gargarizatio*.

Gargarismo, *ugargara*. Lat. *Potio gargarizationi preparata*.

Gargarizar, *gargarac eguitea*. Lat. *Gargarizare*.

Gargol, lo mismo que *huero*, vease.

Gargoles, muescas de las tablas de cubas, &c. dixo de el Bascuence *artolea*, que significa lo mismo, de *arte* entre, y *olea* tabla. Lat. *Cavi, orum*.

Gargola, figura de animal en las fuentes, y texados que vierte por la boca el agua. Dióse este nombre primero a las canales de madera que se ponían en lo alto, y sobrefalientes para despedir el agua: y luego se aplicó el nombre à las figuras, que tienen el mismo oficio. Es voz Bascongada, y se compuso de *garaicola*, que significa la madera superior, que está en lo alto. Lat. *Canalium fauces*.

Gargola, vease *linaza*.

Gargüero, *cintzurra*, *gangarra*. Lat. *Guttur*.

Garita, de Soldado, es voz Bascongada, que se sincopó de *garaitoa*, que significa parte superior, estrecha, y ahogada, qual es la garita. Lat. *Specula*.

Garitero, el que tiene por su cuenta el juego, ò garito, *garitaria*, *garitoaren zaya*. Lat. *Aleatorij magister*.

Garito, la casa de el juego, es voz Bascongada de el mismo origen que garita, *garittoa*, *jocoechea*. Lat. *Aleatorium*.

Garla, es voz Bascongada, que se dixo de *charla*, y garlar de *charlar*, vease allí el origen.

Garlito, es de el Bascuence *garlitoa*, que significa una especie de nassa, y se dixo

de *garlitoa*, *sare-itoa*, que quiere dezir, red apretada, y ahogada, como lo es el garlito. Lat. *Fiscina*.

Garlocha, lo mismo que *garrocha*, vease.

Garlopa, de Carpinteros para acepillar, es voz Bascongada, y acepillar con esse instrumento dezimos *garlopatu*, aunque el Romance no diga *garlopar*. Lat. *Longum laevigatorium*.

Garnacha, vestidura, es voz Bascongada *garnacha*, *garnachea*, y es sincope, ò de *garainatza*, estoy tendido superiormente, ò encima, como lo está la garnacha: ò de *garai-nacheac*, que en otro dialecto dicen *garai neac*, y quiere dezir, voy superior, voy encima, y así va la garnacha, y es señal de la superioridad en los que la visten. Lat. *Toga senatoria*.

Garnacha, el Consejero, *Garnacha*, *garnachaduna*. Lat. *Togatus*.

Garnacha, vino de Aragón hecho de vba, que llaman garnacha, *garnacha*. Lat. *Vinum ex violaceis, optimisque vbis expressum*.

Garro, pez, especie de langosta, *arrangaroa*. Lat. *Garus, i*.

Garro, lo mismo que *salmuera*, vease.

Garra, tiene origen Bascongado, y se puede ver en la voz *agarrar*; *atzaparra*. Lat. *Unguis aduncus*.

Garrafa, *oztoncia*. Lat. *Nimbus vitreus*.

Garrafal guinda, *guinga ampuluac*. Lat. *Cerasum prægrande*.

Garrafiñar, *arrapatu*. Lat. *Rapere, arripere*.

Garrama, tributo de Moros, vease *tributo*.

Garrama, garramar, robo, y robar agarrando quanto se encuentra, viene de el Bascuence, *arreraman*, de donde se dixo *arreramar*, y luego *garramar*, y *arreraman*, significa, tomar, y llevar, de *ar*, *artu* tomar, y *eraman*, *eroan*, llevar, vease *burtar*.

Garrancha, espada, viene de el Bascuence *garranche*, que significa fuego allí, por el que hazen con ella los de el vulgo, cuyo es el termino. Vease *espada*.

Garrancho, el ramo quebrado de algun árbol, ò cosa semejante, es voz Bascongada, y sincope de *garrangacho*, que significa punta, espigon, que pica, y hiere, quales son los garranchos. *Garranchoa*. Lat. *Ramus, vel rami frustum dissectum*.

Garrapata, *lacaflá*, *laparra*, *bacasta*. Lat. *Ricinus*.

Garrapatos, letras mal formadas, vease *gara-*

garabatos, garrapatear, *garabatear*.
 Garrar, vna embarcacion, *ciatu*, *atze-ratu*. Lat. Navim retro cedere.
 Garrido, hermoso, y agradable, viene de el Bascuence *doazarri*, trastrocadas las syllabas, y quiere dezir, dotado de prendas, y gracias, vease *hermoso*.
 Garroba, el fruto de el garrobo, y el garrobo mismo viene de *garrobea* Bascongado, que significa mejor llama, por la buena que haze su madera, y las vaynas de el fruto, se les dió el nombre; y añadiendo los Arabes su articulo *al* hizieron *algarroba*, y *algarrobo*, pero ha quedado sin el articulo en las dos Castillas, y en otras Provincias.
 Garroba, semilla para palomas, y molida para bueyes, *garrobea*. Lat. Quoddam genus siliquæ.
 Garrobilla, palo cortado de el garrobo, *garrobadarra*. Lat. Siliquæ ramus dissectus.
 Garrocha, es voz puramente Bascongada, y significa fuego, ò llama fria; pues aunque lo està el hierro, en picando al toro, lo enciende como si fuera llama. Lat. Spiculum.
 Garrochar, vease *agarrochar*.
 Garrochon de torear à caballo, *garrotzarra*. Lat. Lanceola.
 Garron, lo mismo que *espolon*, vease.
 Garrotazo, *garrotada*, *agacada*, *agacada*. Lat. Fustis ictus.
 Garrote, es voz Bascongada, y se dixo de *garjote*, pegar, sacudir en la cabeza, especialmente àzia el casco, que se llama *gar*, y *carra*, y de aqui al cogote, *garrondo*, y *jo*, *jotea*, *jotzea*, es pegar, golpear, sacudir. Y en la especie de egrima, que se aprende de jugar el garrote, siempre se tira à la cabeza, y es villania tirar el golpe à las piernas. *Garrotea*, *agaá*, *agaya*. Lat. Fustis.
 Garrote, castigo de muerte, *garrotea*, *atserioa*. Lat. Strangulatio.
 Garrote, atadura fuerte, y que se aprieta con vn garrote, ò palo, *garrotea*. Lat. Fuste adstricto ligatio. Vease *agarrotar*.
 Garrotillo de garganta, viene de el Bascuence *garrotitoa*, que significa ahogo de inflamacion. Lat. Faucium inflammatio.
 Garrucha, polea, *chirritá*. Lat. Trochlea.
 Garrulo, *eraustaria*. Lat. Garrulus.
 Garulla, la vba desgranada, que queda

en las cestas, es voz Bascongada, sincope de *garau illa*, que quiere dezir grano muerto, y la vba desgranada es grano, que halla luego la muerte de su gusto, y fazon. *Garullá*, *garantzia*, *matfalea*. Lat. Grana uvæ soluta.
 Garulla, junta de gente loca, *garulla*. Lat. Vilius hominum copia.
 Gariophilea, lo mismo que *clavel*, vease.
 Garza, ave, viene de el Bascuence *gar-tza*, que significa eslabon, y se sustenta de las anguilas, y pezes, que saca colgando de sus garras como de eslabones, ò viene de *coanza*, que significa esta ave, y tambien *ugaria*. Lat. Ardea.
 Garzo, raiz, lo mismo que *aganico*, vease.
 Garzo, de ojos blancos, y azules, *ur-dinchuria*. Lat. Cæsius, glaucus.
 Garzon, joven, dixo de el Bascuence *gazteon*, que quiere dezir buen mancebo, *gazte lirana*. Lat. Juvenis, adolescens.
 Garzon de Guardias, *garzoya*. Lat. Adjutor præfecti regie cohortis.
 Garzonear, *gazte erara ibilli*, *bici*. Lat. Juveniles mores præferre.
 Garzonía, *gazteera*. Lat. Mos juvenis.
 Garzota, garza bastarda, *coarzota*. Lat. Ardeola.
 Garzota, plumage, *lumandorra*. Lat. Crista ex plumis ardet.
 Galaja, galajado, antiquado, *agasajo*.
 Galla, tela sutil, *miisa*. Lat. Subtilis tela.
 Gastador, que gasta mucho, *gastaria*, *oncaltaria*, *bigataria*, *gastatzallea*. Lat. Dissipator, consumptor.
 Gastador, en el exercito, *aitzuraria*. Lat. Militaris fossor.
 Gastamiento, antiquado, *gasto*.
 Gastar, es de el Bascuence *gastatu*, *oncaldu*, *bigatu*. Lat. Consumere, impendere.
 Cosa muy gastada, y por gastada facil de romperse, &c. *singrea*, *singlea*, *iyutzia*.
 Gasto, es de el Bascuence *gastua*, y es sincope de *gauzustua*, que quiere dezir cosa que queda vacia, inutil, y sin nada, y quadra la significacion al gasto. *Gastua*, *goastua*, *oncaldia*, *bigagoa*, *aberia*. Lat. Sumptus, impendium.
 Gata, *cataemea*. Lat. Felis, lis.
 Gatas, defensa de minadores, *zustalquia*. Lat. Pluteus, vinea.
 Gata, gatica de Mari Ramos, *emalen-chari beguira*. Lat. Lepus dormiens.
 Andar à gatas, *boticoca ibilli*, *lañoincá*. Lat. Reptando gradiri.

Gatada, el arañar, como gato, *atzarra-da*. Lat. *Vulnus unguibus inflictum*.
 Gatada de liebre, *etzindea*. Lat. *Fallax sui projectio*.
 Gatada, *hurto*, vease.
 Gatatumba, *ficción*, *engaño*, veanse.
 Gatazo, *catutzarra*. Lat. *Felis ingens*.
 Gateamiento, de el arañar, *atzarrada*. Lat. *Dilaceratio unguibus facta*. De el subir arriba, *oiñescuz igotzea*. Lat. *Pedibus, manibusque factus consensus*.
 Gatear, subir con pies, y manos, *oiñescuz io*, *igo*, *igan*. Lat. *Pedibus, manibusque conscendere*.
 Gatear, lo mismo que *hurtar*, vease.
 Gatear, andar los niños à gatas, vease *gatas*.
 Gatera, *catazuloa*, *ut sumboilla*. Lat. *Foramen pro catis*.
 Gatera, yerva, *catubelarra*. Lat. *Calamentum*.
 Gateria, *catadia*. Lat. *Catorum multitudo*.
 Gatefco, vease *gatuno*.
 Gatillo, *catuchoa*. Lat. *Exiguus catus*.
 Gatillo, sacamuelas, *aguicurra*. Lat. *Dentarpaga*.
 Gatillo, de escopeta, *catua*, *argoaria*. Lat. *Sclopi forcipula*.
 Gatillo, de el toro, vease *cerviguillo*.
 Gato, gata, *catua*. Lat. *Catus felis*.
 Gato, talego de dinero, *catanarrua*, *diruzorroa*. Lat. *Bursa ex pelle cati*.
 Gato de algalia, vease *algalia*.
 Gato montes, *basacatua*. Lat. *Catus sylvester*.
 Gato paul, especie de mona, *catachimino*. Lat. *Cercopithecus*.
 Gatuno, *catutarra*, *catuarena*. Lat. *Felis propius, a, um*.
 Gatuperio, *zadura badura*, *naspilla*. Lat. *Incondita mixtio*.
 Gavanco, lo mismo que *escaramujo*, vease.
 Gavafa, muger publica, viene de el Bascuence *gaud*, *gaunaz*, noche, de noche, y *gaunaz*, es la que anda de noche en su mal vivir. *Gavafá*, *gantarra*.
 Gavafa, se diria tambien trastrocadas las letras de *bagafa*, que es voz Bascongada, y con la misma significacion. Vease. Lat. *Scortum*.
 Gaveta de escritorios, &c. es de el Bascuence *cabeta*, que significa lo mismo; y *cabeta* se dixo de *cabieta*, que significa nido, ò nicho pequeño, aunque pudo dezirse *gaveta* de la voz *gavia*, que tambien es Bascongada, y con el mismo origen. Lat. *Capsula scrinij*.

Gavia, jaula de palo, en que se encierra al loco, es de el Bascuence *cabia*, *abia*, que significa, jaula generalmente. Lat. *Cavea*.
 Gavia de navio, es voz Bascongada *gabia*, y viene de *cabia*, por la semejanza que la gavia tiene de jaula. Lat. *Malli cavea*.
 Gavia, llamamos en Bascuence à la biga grande de el mazo en la herreria; y por la semejanza se pudo llamar al martil *gavia*; y luego aquella parte fuya determinada.
 Gaviero, *gaviazaya*. Lat. *Qui in mali cavea speculatur*.
 Gavieta, *gaviachoa*, *gavieta*. Lat. *Parva mali cavea*.
 Gavilan, ave de rapiña, *mirotza*. Lat. *Accipiter*.
 Gavilanes de la espada, *gordascuac*. Lat. *Gladij vectes capulares*.
 Gavilancillo, *mirozchoa*. Lat. *Parvus accipiter*.
 Gavilla, es voz puramente Bascongada, *gavilla*, y con ella significamos vn haz mayor que se compone de otras menores, y se dixo de *gari*, trigo, y *bil*, *billa* recogido junto. *Gavilla*, *gavicoa*. Lat. *Manipulus*.
 Gavillero, *gavillatoquia*, *gavillaga*. Lat. *Locus manipulorum*.
 Gavion, *zaretzarra*. Lat. *Corbita terra farta*.
 Gavion, sombrero grande, ancho, *capeltzarra*. Lat. *Galerus amplius*.
 Gaviota, ave, *gaviota*, *cayoa*. Lat. *Larus, i*.
 Gaya, materia, tela, ò lista de diverso color, es voz puramente Bascongada, y en nuestra lengua significa generalmente la materia *ex qua* de qualquiera cosa, y tambien la aptitud, y capacidad de ella: *soñeco gaya*, tela, ò materia para hazer vestido: *etzá gai*, no es capaz, &c. *Gainavarra*. Lat. *Zona versicolor*.
 Gayadura, *gainavartea*. Lat. *Ornatus versicolor superadditus*.
 Gayar, *gainavartu*. Lat. *Versicoloribus fascijs ornare*.
 Gayado, *gainavartua*. Lat. *Sic ornatus*.
 Gayomba, retama olorosa, es voz Bascongada *gayombat*, que significa, vna buena gaya, y el pajizo subido de la retama, es muy oportuno para gayar vn vestido, *gayomba*, *isatfa*. Lat. *Gennista hortenſis*.
 Gayon, lo mismo que *rusian*, vease.
 Gazafaton, gazapaton, disparate, viene de

de *gazapa*, y esta voz es Bascongada, *zoraresta*. Lat. Absurdum quid, & absonum.

Gazapa, mentira, y embuste que se cuenta con sal, y guisillo, es voz Bascongada, y viene de *gatzapea*, que significa lo que está con sal, ó baxo de sal: ó viene de *gaitzaipa*, que significa mencionar, dezir mal, de *gaitz* mal, y *aipa*, *aipatu*, que en otro dialecto es *aitatu*, chistar, dezir, mencionar. Lat. Mendacium. Tambien puede venir de *gaza-apa*, que significa beso, infulso, en que ay sus analogias con el embuste, de *gazá* en vn dialecto, *guezá*, en otro, infulso, y *apá*, beso.

Gazapela, riña ruidosa, *autsiabarza*. Lat. Clamora rixa.

Gazapera, vivir de conejos, *unchiloa*. Lat. Cuniculus.

Gazapo, *unchicumea*. Lat. Cuniculus parvus.

Gazela, especie de cabra montés, *basauntza mota bat*. Lat. Cazelus.

Gazeta, viene de *gaza* tesoro, y la *gazeta* lo es de noticias; pero *gaza*, y *gazeta*, son de el Bascuence, *gauza*, y *gauzeta*, de donde se contrajo *gazeta*; y *gauzeta*, quiere dezir tesoro, ó lugar donde se juntan muchas cosas, de *gauza* cosa, y de *eta*, que es nota de frecuencia, y multitud junta como *egui*, *di*, *aga*. *Gazeta*. Lat. Gazula, rerum novarum pagella.

Gazetero, el que la haze, *gazetaquiña*, *gazetaguillea*. Lat. Gazulæ autor.

Gazerista, *gazeta*, *zalea*. Lat. Gazulæ amator.

Cazies, llaman los Arabes à los Moros esclavos, que en España se convertian, y se bautizaban, y los llamaban por desprecio: y en este sentido tomaron los Arabes esta voz en España, y de el Bascuence *gazi*, *gatza*, que significa sal, y burlandose los llamaban salados, ó los de la sal, por la que se les ponía en el Bautismo. *Mairu Christiantuac*. Lat. Mahometanus ad Christi fidem conversus.

Gazmiaz, andar comiendo golosinas, viene de el Bascuence *gazmiatu*, que significa lo mismo: y *gazmiatu*, viene, ó de *gatzmiatu*, lamèr hasta la sal, ó de *gaitzmiatu*, lamèr de mala manera, ó de *gauzmiatu*, lamèr, golosíear las cosas; y *miatu*, de *mia*, lengua. Lat. Lambere, ligurire.

Gazmoles, enfermedad de las aves de rapiña, de vnos granillos en el pala-

dar, y lengua, de que suelen morir, viene de el Bascuence *gaitzemolea*, que en otro dialecto es *gaitzemalea*, y quiere dezir lo que dà, lo que haze mal, y causa enfermedad. Lat. Morbus, quo accipitres, corrosis linguis, intereunt.

Gazmoñada, *gazmoñeria*, son voces Bascongadas. Lat. Virtutis ostentatio.

Gazmoñero, *gazmoño*, vienen de el Bascuence *gazmoñaria*, *gazmuña*, y significa lo mismo; y se dixo de *gauzmuñaria*, que quiere dezir el que anda besando cosas como lo hazen los *gazmoños* hypocritas, besando Santos, ó Reliquias por afectar virtud, y devocion. Lat. Hypocrita.

Gaznate, lo mismo que *garguero*, vease.

Gaznatada, *extarjoa*. Lat. Colaphus.

Gazophylocio, *ondacartegua*. Lat. Gazophilacium.

Gazpacho, de pan, azeite, vinagre, y ajos, &c. es voz Bascongada, *gazpachoa*, y viene de *gazpatza*, ó *gauzpatza*, que haze en diminutivo *gazpachoa*, y significa pasta estrujada de cosas. Lat. Pulmentum ex pane allijs, oleo, acetoque.

Gazuza, hambre grande, viene de el Bascuence *gosutza*, que significa lo mismo; y *gosutza* se dixo de *gose-utza*, pura hambre. Lat. Fames ingens.

G E.

Ge, en lo antiguo, lo mismo que *se*.

Gefe, vease *Xefe*.

Gelafinos dientes, *aurreco ortzac*. Lat. Gelasini dentes.

Gelatina, *zucu gelatua*, *izoztua*. Lat. Succus gelatus.

Geliz, vecedor de la seda, *sedaren beguiralea*, *zaya*, *zaina*. Lat. Serici administrator.

Gelosia, lo mismo que *celosia*, vease.

Gemal, geme, vease en la *Xc*.

Gemelos, lo mismo que *mellizos*, vease.

Gemido, *adia*, *oyusca*. Lat. Gemitus, us.

Gemidor, *adiacaria*, *oyuscaria*. Lat. Gemitus.

Geminacion, geminar, vease *repetir*.

Geminis, Signo de el Zodiaco, *Birichiac*. Lat. Gemini.

Geminis emplasto, *loizoqui bitacoa*. Lat. Emplastrum geminum.

Gemir, *adiaca egon*, *adiac eguin*, *oyuscatu*. Lat. Gemere.

Genciana, planta, *errosta*. Lat. Gentiana.

Genealogia, *forterroa, leinua, leinua*. Lat. Genealogia.
 Genealogico, *forterroa, leinua*. Lat. Genealogicus.
 Genealogista, *forterroa, leinua*. Lat. Genealogia studiosus.
 Generable, vease *engendrabie*.
 Generacion, *emarte, emarta, emarmeta, sumantza*. Lat. Generatio.
 Generacion, *casta, genealogia*, vease.
 General, estudios, *jaquintegua*. Lat. Commune gymnasium.
 General, en la Milicia, *guerrarienburuzagua, aguintaria, quidaria*. Lat. Imperator, dux supremus.
 General, comun, *baquida*. Lat. Generalis.
 En general, *baquidaro*. Lat. Generaliter.
 Generalato, *buruzaguiera*. Lat. Munus prappositi generalis.
 Generalidad, *baquidada*. Lat. Generalitas.
 Generalife, lo mismo que *huerta*, vease.
 Generalmente, vease en *general*.
 Generar, antiquado, *engendrar*.
 Generante, *emarmetzallea*. Lat. Generans.
 Generativo, lo mismo que *generante*.
 Genericamente, *baquidaro, motazquiro, muetazquiro*. Lat. Genericè.
 Generico, *baquidea, motazcoa, muetazcoa*. Lat. Genericus.
 Genero, el ser comun, *baquida, mota, mueta*. Lat. Genus.
 Generos, mercancías, *salmotac, salmueta*. Lat. Mercium genera.
 Generosamente, *motalaiquiro, ecarguñez*. Lat. Generose.
 Generosidad, *motalaidea, ecarguinza*. Lat. Celsitudo animi.
 Generoso, *motalaya, ecarguiña*. Lat. Generosus.
 Genesis, primer Libro de la Escritura, *Genesis*. Lat. Genesis.
 Genethliaca, ciencia vana de pronosticar à vno su ventura, *patujaquindea*. Lat. Genethliaca.
 Genethliaco, *patujaquinlea*. Lat. Genethliacus.
 Gengibre, planta, *sengibre*. Lat. Zingiber, ris.
 Genial, *anciarra, anciacoa, etorquiarra, etorquicoa*. Lat. Genialis.
 Genialmento, *anciaquiro, etorquiro*. Lat. Genialiter.
 Genio, *manua, ancia, ancea, etorquia*. Lat. Genius.
 Tienelo de genio, *anciaz du, etorquiz deu, dacar*. Lat. Naturaliter habet.

Genital, *emarmecaya*. Lat. Genitalis, e.
 Genitivo, generativo, vease *generante*.
 Genitor, vease *engendrador*: *genitura, generacion*.
 Genizaro, hijo de padres de diversa Nacion, *hererbesta*. Lat. Filius ex parentibus diversae nationis.
 Genizaro, mezclado de dos especies, *motanafia*. Lat. Ex diversis mixtus, a, um.
 Genoli, genuli, pasta de color amarillo, de que se valen los Pintores, *ororia*. Lat. Massa lutea.
 Gentalla, *gendalla, gendecharra*. Lat. Plebis sordes.
 Gente, *gendea*. Lat. Gens, tis.
 Gentes, multitud de gentes, *gendedia, gendetza, gendaldea*. Lat. Gentes, turbae.
 De gente en gente, *gendez gende*. Lat. Ab vna in alias gentes.
 Hazer gente, *gendea bildu*. Lat. Multitudinem allicere.
 Gentecilla, *gendecharra*. Lat. Plebis infimae notae.
 Gentil, el idolatra, *fedaguea, federicaguca, fedebagueduna*. Lat. Gentilis, ethnicus.
 Gentil, galan, vease *galan*: gentil, alentado, vease *alentado*.
 Gentilhombre, el noble, *ezcutaria, aitorenfomea*. Lat. Nobilis.
 Gentilhombre, el que lleva al Rey algun pliego de importancia, *ezcutari mandataria Erregueagana*. Lat. Nobilis nuntius ad Regem.
 Gentilhombre, que acompaña à algun Señor, ò Señora, *ezcutari zaitzallea*. Lat. Stipator.
 Gentilhombre de boca, *mayeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad mensam.
 Gentilhombre de Camara, *jatzeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis ad indumenta.
 Gentilhombre de la sala, acroy, *echeco ezcutaria*. Lat. Stator Regis secundus.
 Gentilhombre de manga, *besoco ezcutaria*. Lat. Infantis Regij stipator.
 Gentileza, *gallardia, garbo, bizarria*, vease.
 Gentilico, *fedaguetarra, fedebagueena*. Lat. Gentilicus.
 Gentilidad, *fedaguetasuna, fedebagueatea*. Lat. Gentium Italia religio; y lo mismo es *Gentilismo*.
 Gentilizar, *fedaguetu, fedebaguetu*. Lat. Gentium ritus referre.
 Gentilmente, *airosa, alentada, bizarramente*, vease.
 Gentio,

Gentio, viene de el Bascuence *gentedia*, que significa multitud de gentes. Lat. Gentium multitudo. *gentia* lo es no no no.
 Gentualla, vease *gentalla*.
 Genuflexion, *belauñicatzea*, *belaurica-tzea*. Lat. Genuflexio.
 Genuino, *berezcoa*, *garbia*, *chauva*. Lat. Genuinus.
 Geodesia, ciencia de medir la tierra, *luneurta*. Lat. Geodesia.
 Geodetico, *luneurtarra*. Lat. Geodeticus.
 Geographia, descripcion vniversal de la tierra, *luciazalda*. Lat. Geographia.
 Geographico, *luciazaltarra*. Lat. Geographicus.
 Geographo, *luciazaldaria*. Lat. Geographus.
 Geomancia, *luticasma*. Lat. Geomantia.
 Geomantico, *luticasmarra*. Lat. Geomanticus.
 Geometra, *neurtaquindarra*. Lat. Geometra.
 Geometria, *neurtaquinda*. Lat. Geometria.
 Geometrico, *neurtaquindacoa*. Lat. Geometricus.
 Geotico, *lurtarra*. Lat. Geoticus.
 Gerarcha, *aurrentia*, *buruzaguia*. Lat. Hierarcha.
 Gerarchia, *batinchequia*. Lat. Hierarchia.
 Hombre de alta gerarchia, *batune goico guizoná*. Lat. Vir superioris ordinis.
 Gerarchico, *batinchequiarra*. Lat. Hierarchicus.
 Gerga, gergon, vease *xerga*, *xergon*.
 Gerifalte, especie de halcon, *arrano urdiña*. Lat. Hierofalco.
 Gerigonza, germania, language de Gitanos, rufianes, &c. es de el Bascuence *serigonza*, que significa lo mismo, y se le dió el nombre à tal language por su ridiculez, à semejanza de las acciones ridiculas, que tambien se llaman gerigonzas. Lat. Latronum, lenonumque lingua.
 Geringonza, accion ridicula, y estraña, es de el Bascuence *serigonza*, y viene de *aferidanza*, que significa bayle de zorras, y se practica en muchos lugares de el Bascuence, con mudanzas, y acciones tan ridiculas, y estrañas, que à todo lo disparatado, y ridiculo dezimos, que parece *aferidanza*, de donde despues se dixo *serigonza*. Lat. Ridicula gesticulatio.
 Geringa, vease *xeringa*.
 Germania, lo mismo que *gerigonza*.

Germano, lo mismo que *genuino*, vease.
 German, dizen en el país de el Bascuence, por lo mismo que *yerman*, vease.
 Geroglifico, *mutadia*, *isitza*. Lat. Hieroglyphicus, ci.
 Gerricote, vn potage, ò guisado, *zucumuetabat*. Lat. Pulmentum ex amygdalis, saccharo, & salvia.
 Gerundio, *biquendea*. Lat. Gerundium.
 Gestas, antiquado, *actas*, *hechos*.
 Gestear, hazer gestos, *queñuca egon*, *siñuac eguin*, *eguiramutu*. Lat. Gesticulari.
 Gestero, *queñularia*, *queñuguillea*, *siñuguillea*, *eguiramutaria*. Lat. Gesticator.
 Gesto, gesticulacion, *queñua*, *biguindura*, *siñua*, *eguiramua*. Lat. Gestus, us.
 Gesto, vale tambien *cara*, *rosto*, veanse.
 Geta, los labios, que sobrelalen mucho con su dobladillo, à manera de hongo, ò seta, *musurta*, *muturra*. Lat. Labia prominentia.

G I.

Giba, corcoba, *croca*, *chungurra*, *burcoilla*, *cuncurra*. Lat. Gibbus.
 Gibado, giboso, *crocatua*, &c. Lat. Gibbosus.
 Giferada, giferia, gifero, vease en xi.
 Gigante, viene de el Bascuence *goiantea*, que significa lo mismo; y *goiantea* se dixo de *goiantia*, que significa alta, ò superior sobervia; y sobervio, *goi goya*, alta superior; y *antia*, sobervia, y sobervio. Lat. Gigas.
 Gigantea, lo mismo que *gyrasol*, vease.
 Giganteo, *goiantearra*. Lat. Giganteus.
 Gigantilla, *goiantichusia*. Lat. Gigantis species deformis.
 Giganton, *goiantetzarra*. Lat. Maximus gigas.
 Gigantones de Corpus, *goiantirudiac*. Lat. Gigantum simulachra.
 Gigote, viene de el Bascuence *chigotea*, que vale lo mismo, y *chigotea* se dixo de *che egotea*, estar picado menudamente, ò de *che jotea*, *jotzea*, picarlo menudo, y todo conviene al gigote. Lat. Minutal.
 Gijas, lo mismo que *brio*, *fuerzas*, *vigor*, veanse.
 Gilguero, *cardincha*, *carnaba*. Lat. Carduelis.
 Gimelgas, vnos palos, que de repuesto se llevan en el navio, *zurordac*. Lat. Pali suffultorij.

Gimio, vease *Ximio*.
Ginebra, instrumento grossero de vnos palos, para hazer ruido, *agotsa*. Lat. Rusticum psalterium.

Ginebra, cierta tortada con manteca de vacas, azucar, &c. que se inventó en Ginebra, *talo Ginebrarra*. Lat. Libum Genevense.

Ginesta, lo mismo que *retama*, vease.

Gineta, animal, el mismo que *patial-villo*, vease.

Gineta, cierta lanza corta, que era distintivo de los Capitanes de Infanteria, y los avisaba de el tesson, y veras, con que la avian de manejar, y se diria de el Bascuence *cineta*, *cin cina* tesson, veras, y *eta* nota de el sitio, ó sujeto en que se hallan. *Cineta*. Lat. Ducis scipio spiculo armatus.

Gineta, modo de andar á caballo con estribos cortos, *goimbileta*. Lat. Modus equitandi brevibus scandulis.

Traer los cascos á la gineta, *goimbiletara burua iduqui, ecarri, choral diaz ibilli*. Lat. Mente exigua se gerere.

Ginete, *goimbiltaria*. Lat. Eques, tis.

Ginglar, vease *columpiarse*.

Ginjol, lo mismo que *azufaifo*, vease.

Gira, pedazo de tela, vease *giron*.

Gira, banquete muy alegre, vease *banquete*.

Gira, *bullicio*, y *fiesta*, vease.

Hazer giras vna cosa, *ceatu, zatitu*. Lat. In partes dissecare.

Giraldia, de Torre, es voz Bascongada, de *gira* buelta, y *alda aldatu* mudar. Lat. Ventorum in turribus index hominem referens.

Giraldete, roquete sin mangas, tiene el mismo origen, *giraldetea*. Lat. Amiculum linteum sine manicis.

Girandula de cohetes, *fugoairen zorroa, cistumpen maguia*. Lat. Missilium ignium capsula.

Girapliega, *ausqueztiquia*. Lat. Hierapiera.

Girar, dar buelta, es de el Bascuence *giratu*, que significa lo mismo, y no ay necesidad de el *gyrare* con su y griega. *Gira, giratu, ingurutu, inguru eguin, eman*. Lat. Gyrate.

Girasol, planta, *gireguzquia*. Lat. Heliotropium.

Girel, cierto adorno, ó jaez de caballos, *zaldiapain bat*. Lat. Ehippium.

Giro, buelta, cerco, es de el Bascuence *gira*, que significa lo mismo, *ingurua*. Lat. Gyrus.

Girofina, cierto guisado de bazos de car-

nero, *barejaquia*. Lat. Salsamentum ex arietis splenibus.

Giron en el ruedo de el vestido, *chi muisa*. Lat. Lacinia vestis fimbriam circumdans.

Giron de el vestido, pedazo desgarrado, *oyalcana, pusca urratua*. Lat. Vestis segmentum.

Giron, estandarte triangular, *eslandarte birugancia*. Lat. Vexillum triangulare.

Gironado, *pusca urratuz josta, jancia*. Lat. Segmentis indutus.

Girophle, arbol de el clavo de especia, *urritza*. Lat. Cariophyllum.

Girpear, *giran, inguruan, matsondoac achurtu*. Lat. Vites in gyrum excavare.

Giste, espuma de la cerveza, *gararnoaren bitza, aparra*. Lat. Spuma cerevisiae.

Gitanamente, *maitaqui, guezur balacuz*. Lat. Captiosè, argutè.

Gitancar, lisonjear, *maitatu, balacatu*. Lat. Allicere, blandiri.

Gitaneria, *balacu guezurtia*. Lat. Illecebra.

Gitano, *Igitucoa, asiagambaria*. Lat. Cingarus.

Es muy gitano, *sayatua da chit, asco jaquina*. Lat. Callidus est, astutus.

G L.

Glacial, mar glacial, *itsaso gelatua, ormatua, izoztua*. Lat. Mare glaciale.

Gladiator, *anciñaco ezpataria*. Lat. Gladiator.

Gladiolo, espadaña terrestre, *lurretaco espadaña*. Lat. Gladiolus.

Glandifero, *ezcurduna, ezcur emaillea*. Lat. Glandifer, ra, rum.

Glandula, glandulas, *gurincha, curinchoa, curunchoa*. Lat. Glandula.

Glanduloso, *gurinchaduna*. Lat. Glandulosus.

Glasfe, tela muy lustrosa, *izotza dirudien sedoyal bat*. Lat. Tela glaciem referens.

Glasto, planta, *urdin belarra*. Lat. Glastum.

Glaucio, planta, y tambien el zumo, que se saca de ella, y llaman los Boticarios *memitha, ostamiña*. Lat. Glaucium.

Gleba, lo mismo que *terron de tierra*, vease.

Globo, *boilla, bola*. Lat. Globus, sphaera.

Globofo, *boilduna, boillostuna*. Lat. Globosus.

Gloria,

Gloria, fama, grau nombre, *gloria*, *loria*, *omena*, *iomena*. Lat. Gloria, laus, fama.
 Gloria, la de el Cielo, *Gloria*, *doacunda*, *doacuntza*. Lat. Gloria, beatitudo.
 Gloriarfe, *gloriatu*, *audiacatu*, *arro-tu*. Lat. Gloriar.
 Glorieta de jardines, *queretaga*. Lat. Ramis, retibulque structa camera.
 Glorificacion, *doatfuguieta*. Lat. Glorificatio.
 Glorificador, *doatfuguillea*, *gloriaguillea*, *gloria emallea*. Lat. Glorificator.
 Glorificar, *doatfueguin*, *glorieguin*. Lat. Glorificare.
 Glorificado, *doatfueguiña*, *glorieguiña*. Lat. Glorificatus.
 Glorificarfe, veafe *gloriarfe*.
 Gloriosamente, *gloriaquiro*, *doatfuquiro*. Lat. Gloriosè.
 Glorioso, ilustre, famoso, *omentia*, *io-mentia*. Lat. Gloriosus, illustris.
 Glorioso, el Bienaventurado, *gloriosoa*, *doatfua*, *doatia*. Lat. Gloriosus.
 Glossa, *azaldea*. Lat. Commentum.
 Glossador, *azaldaria*. Lat. Commentator.
 Glossar, *azaldu*. Lat. Commentari.
 Glossado, *azaldua*. Lat. Commento donatus.
 Gloton, *jalea*, *triponcia*, *sayea*, *mandica*. Lat. Helluo, nis.
 Glotonear, *guyeguijan*. Lat. Helluari.
 Glotoneria, glotonia, *jalequeria*, *triponcigoa*, *sayequeria*, *mandicadea*. Lat. Helluatio.
 Glutinoso, *itsascorra*, *bicatfua*. Lat. Glutinosus.

G N.

Gnomon, en los relojes de Sol, *joitzal-guia*. Lat. Gnomon, nis.
 Gnomon de Canteros, es la *esquadra*, veafe.
 Gnomonica, arte de hazer relojes de Sol, *joizalquintza*. Lat. Gnomonica.
 Gnomonico, *joitzalquiarra*. Lat. Gnomonicus.

G O.

Gobernador, *erondaria*, *anzazaria*, *governaria*. Lat. Gubernuror.
 Governalle, timon, *lema*, *buztega*. Lat. Gubernaculum, clavus.

Gobernar, *erondu*, *manaiatu*, *anzaztu*, *gubernatu*, *gubernatu*. Lat. Gubernare.
 Latin, y Castellano vienen de el Bascuence *gubernatu*, y dixo se así, ò de *gu-ernatu*, ò de *guci-ernatu*, y quiere dezir, hazernos à todos vigilantes, y despiertos, como lo debe el que gobierna à los otros, *gu*, *guez*, nosotros, *guci*, todo, y *erne*, *ernatu*, despertar, desvelar, y hazer vigilante.
 Gobernado, *errondua*, *anzaztua*, *gubernatua*. Gubernatus.
 Gobierno, gobernacion, *erondea*, *anza-era*, *manaiamendua*, *governua*, *gubernua*. Lat. Gubernatio.
 Gobio, *burnilchuria*. Lat. Gobius.
 Goce, possession, tiene raiz Bascuengada, veafe *gozar*, *gozo*; *gozea*. Lat. Possessio.
 Gocho, lo mismo que *cochino*, veafe.
 Godible, antiquado, *alegre*.
 Goso, necio, ignorante, *cedaquina*. Lat. Bardus, hebes.
 Goja, goxe, *cesta*, veafe.
 Gola, *garguero*, veafe.
 Gola, arma defensiva de la garganta, *gordestarria*. Lat. Gutturis munimen.
 Goldre, lo mismo que *aljaba*, *carcax*, veafe.
 Golfin, lo mismo que *Delfin*, veafe.
 Golfo, dixo se de el Bascuence *ngolcoa*, que significa lo mismo, y *ngolcoa* se dixo de *u*, *ur*, agua, y *golcoa* seno, que en otro dialecto es *colcoa*, y de *golco* se hizo golfo, y este es vn seno de mar, ò vn brazo de mar, que se entra mucho en el seno de la tierra; que aun por esso el Latin llama *Sinus*, *us*.
 Golhin, antiquado, *charlatan*.
 Golilla, *eztarroilla*, *golillá*. Lat. Colli ornamentum.
 Golillero, *golillaria*. Lat. Colli ornamentorum artifex.
 Gollere, *icherpoa*. Lat. Summum guttur.
 Golmagear, *golmageria*, *golmajo*, lo mismo que *golosmear*, *golosina*, *goloso*, veafe.
 Golondrina, ave, *enada*, *elaya*, *ainbarrá*. Lat. Hirundo.
 Golondrino, *enadacumea*. Lat. Pullus hirundinis.
 Golondro, antojo de alguna cosa, viene de el Bascuence *gogondo*, antojo, y significa el dexo, ò remate de el dextro, y apetito; y los golondros, y antojos suelen empezar, y acabarse luego. Lat. Appetitus subitaneus.
 Golosamente, *gogofetiro*. Lat. Gulosè.
 Golosear, veafe *golosmear*.

- Golofina, *gogosea*. Lat. Liguritia.
 Golofina, manjar delicado, *gogosaquia*.
 Lat. Cibus delicatus.
 Golosinear, golosinear, *gogoseatu*. Lat.
 Ligurire.
 Goloio, *gogosetia*. Lat. Gulosus, ligu-
 ritor.
 Golpe, es voz Bascongada, *golpea*, *col-
 pea*, y viene de *colaspea*, que propria-
 mente significa *sopapo*, y la guantada,
 ò gaznatada, que allí se dà, se llamò
colpea, y de allí por extension à otros
 golpes, heridas, contusiones, &c. *gol-
 pea*, *colpea*, *ucaldia*, *cicadacoa*. Lat.
 Ictus.
 A golpes, *golpeca*, *colpeca*, *ucaldica*,
ucabilca. Lat. Ictibus.
 De golpe, *golpez*, *colpez*, *beingoan*, *ba-
 tetan*. Lat. Impetu.
 Golpe de mar, *ucolpea*. Lat. Maris ictus.
 Golpe de gente, *gendedia*. Lat. Multi-
 tudo.
 Golpeadero, *golpeateguia*, *colpeatoquia*.
 Lat. Locus ictibus percussus.
 Golpeador, *golparia*, *colparia*, *golpa-
 tzallea*. Lat. Tundens.
 Golpeadura, *golpaquia*, *colpaquia*. Lat.
 Pulsatio.
 Golpear, *golpatu*, *golpeatu*, *colpatu*,
colpeatu, *ceatu*, *porrecatu*, *munitu*.
 Lat. Tundere.
 Golpecillo, *colpechoa*. Lat. Ictus levis.
 Golpeo, lo mismo que *golpeadura*, vease.
 Golusmiero, lo mismo que *goloso*, vease.
 Goma, *licurta*, *licalea*. Lat. Gummi.
 Gomecillo, *lazarillo*, vease.
 Gomia, *tragon*, *comedor*, *goloso*, vease.
 Gomoso, *licurtat sua*, *licalet sua*. Lat.
 Gummosus.
 Gonce, viene de el Bascuence *contzá*, y
 es lo mismo que *gozne*, vease.
 Gondola, especie de barco, es voz Bas-
 congada, y se dixo, ò de *gandola*, ta-
 bla de encima, y de la superficie, y
 apenas sale de la de el agua la gondola,
 ò de *gandoala*, que vaya, y camine so-
 bre el agua, y es lo que haze la gondo-
 la, ò de *ugondola*, tabla que hundida,
 ò cercana al agua, y de pequeña, que
 es la gondola, parece hundida à poco
 espacio. Lat. Scapha.
 Gonorrhea, enfermedad, *humecai eria*.
 Lat. Gonorrhæa.
 Gordal, *andilodia*. Lat. Ingens.
 Gordazo, *guicentzar*, *loditzarra*. Lat.
 Valde crassus, pinguis.
 Gordiflon, *guicena*, *lodia*. Lat. Obesus.
 Gordo, manteca de el animal, *gantza*,
guicena. Lat. Adeps, pinguedo.

- Gordo, de muchas carnes, *guicena*, *lo-
 dia*. Lat. Pinguis, crassus.
 Gordo, abultado, grande, *lodia*, *aundia*.
 Lat. Ingens, grandis.
 Gordo, con vna gordura dulce, apaci-
 ble, *maloa*, *mardula*. Lat. Quodam
 illicio pinguis.
 Gordo, esta voz es en su origen Bascon-
 gada, y la misma que *gurais*, *gurdos*,
 que dize Quintiliano daban los Espa-
 ñoles à los necios. *Gordoa* en Bascuen-
 ce significa el que vâ fordo, y son pre-
 ciosas las necedades, que responde vn
 fordo; y lo gordo ayuda poco para lo
 sutil, y discreto. *Gurdoa* significa lo
 que vâ inclinado, y encorvado de *gur*,
gurra, que en vn dialecto es inclina-
 cion, y encorvadura de alguna perso-
 na: y el gordo tiene en su pelo, quien
 le incline, y encorve. *Goridoo*, de
 donde pudo sincoparse *gordoa*, signifi-
 ca el que vâ encendido, y asî vâ co-
 munmente vn gordo. *Guridoo*, de que
 pudo sincoparse *gurdoa*, significa el
 que vâ hecho vna manteca, y convie-
 ne al gordo.
 Gordolobo, planta, *ostaza*. Lat. Verbas-
 cum.
 Gordon, *chit guicena*. Lat. Valde obes-
 us.
 Gordor, el grueso, *loditasuna*. Lat.
 Crassities.
 Gordura, *guicena*, *guicentasuna*, *lodia*,
loditasuna. Lat. Pinguedo, crassitudo.
 Gorga, comida de las aves de Cetreria,
 es voz contrahida de el Bascuence
agorguea, que significa lo mismo; aun-
 que oy se llama *agorguea* en muchas
 partes à aquella comida, con que ce-
 ban por fuerza, y à la mano a los ca-
 pones, y otras aves. Y *agorguea* quie-
 re dezir sin sequedad, qual ha de ser
 aquella comida. Lat. Avium pabulum.
 Gorgear, *boauftea*, *boautsi*. Lat. Gutturē
 vocem frangere, modulari.
 Gorgeo, *boauftea*. Lat. Vocis fractio,
 modulatio.
 Gorgojo, gusanillo, sale de el gurgulio
 Latino, y este de el Bascuence, *gurga-
 lea*, *gargalea*, que significa lo mismo:
 y *gargalea*, ò es sincopa de *gari-gal-
 tzalea*, y significa destruidor de el tri-
 go, ò de *garijalea*, comedor, roedor
 de el trigo, como lo es este insecto.
 Gorgojolo, *gargalet sua*, *gurgalet sua*.
 Lat. Gurgulione corrosus.
 Gorgoran, *sedoyalbat*, *gorgorana*. Lat.
 Tela serica spissiore filo.
 Gorgorita, campanilla de agua, *borbora-
 choa*.

choa, ubegua, uampulua. Lat. Bulla aquæ.
 Gorgoritas, ò gorgoritos, *gorgorac, borborac, boauftequiac*. Lat. Vocis modulationes.
 Gorgoritear, *gorgoratu, borboratu, boautfi*. Lat. Vocem fragere, fractis vocibus canere.
 Gorgotero, buhonero de cosas menudas, vease *buhonero*.
 Gorguera, *eztarboilla*. Lat. Colli ornamentum.
 Gorguz, lo mismo que *azagaya*, vease.
 Gorja, *garganta*, vease.
 Estar de gorja, estar alegre, *pozic egon, pozic ibilli*. Lat. Lætitiâ gestire.
 Gorjal de el vestido, ò de la armadura, *eztarboilla*. Lat. Vestis collare, colli munimen.
 Gormar, vomitar, viene de el Bascuence *gôrmatu*, que significa lo mismo, y *gormatu* se dixo de *gor eman, gora-eman*, dar âzia arriba, y es lo que se haze quando se vomita. Lat. Vomere, evomere.
 Gormador, *gormaria*. Lat. Vomens.
 Gorra, gorro, es voz Bascongada *gorra*, y significa fordo; y porque la gorra, siendo grande, cubre las orejas, y enfordece entre tanto, se le diò el nombre. *Gorroa, chanoa*. Lat. Pileus.
 Entrarse, meterse de gorra, es combidarse, sin ser llamado, y el que entra así, se llama tambien gorra, *zurrian sartu*. Lat. Convivia non vocatum adire.
 Gorrero, que haze gorras, *gorroguillea, chanoguillea*. Lat. Pileorum opifex.
 Gorrero, el que come de gorra, *zurrian dabillena*. Lat. Furtivus conviva.
 Gorretada, gorrada, la cortesía quitandose la gorra, *gorroa, chanoa quentzea*. Lat. Apertio capitis.
 Gorrete, gorrilla, *gorrochoa, chanochoa*. Lat. Pileolus.
 Gorrin, gorrino, vease *marranillo*.
 Gorrion, *choarrea, curroea, echachoria, ormachoria, parrachoria*. Lat. Passer.
 Gorrista, *zurrian dabillena*. Lat. Ultro-neus conviva.
 Gorron, *gorrotzar, chanotzarra*. Lat. Magnus pileus.
 Gorron, estudiante que come de gorra, vease *gorrista*.
 Gorron, el que anda con gorrinas, *andratia*. Lat. Mulierosus homo.
 Gorrina, muger perdida, *bordsona, guizatia*. Lat. Scortum.

Goruendo, antiquado, *barto de comer*.
 Gorullo, pelotilla, ò bultillo que se haze en la lana, massa, y otras cosas, viene de el Bascuence *gorapillo*, que significa nudo, y tiene semejanza el gorullo, *picortá, pimporta*. Lat. Globulus.
 Gorupos en el navio, *esgarri batzuec*. Lat. Quidam rudentes.
 Gota, de agua, vino, &c. *chortá, tanta, inarra, chirristá, ampulua, itoya*. Lat. Gutta.
 Gota à los pies, *oñitoya*. Lat. Podagra.
 Gota à las manos, *escuitoya*. Lat. Chiragra.
 Gota à gota, *chortaca, tantaca, itoica*. Lat. Guttatim.
 Gota artetica, *corazitoya, artitoya*. Lat. Morbus articularis.
 Gota coral, epilepsia, *corditoya*. Lat. Morbus comitialis, epilepsia.
 Gota serena, *isutoya*. Lat. Glaucoma, æ, vel tis.
 Gotear, *chortaca, tantaca jario*. Lat. Guttatim effluere.
 Gotera, *itoitia, itozura, itoizura, citoizá*. Lat. Stillicidium.
 Goteron, *gota grande; goteroncillo, gota pequeña*.
 Gotofo, *oñitoitsua, oñitoiduna, escuitoitsua, escuitoiduna*. Lat. Podagricus, chiragricus.
 Goyo, voz antigua, lo mismo que gozo, es Bascongada, y vn diminutivo de *gozoa*, que se pronuncia *gosyo, gozyo*.
 Gozar, tener, poseer, tiene raíz Bascongada, *iduqui, euqui*. Lat. Habere, potiri, gaudere.
 Gozar con gusto, *satitu, asartu*. Lat. Frui.
 Gozarse, *postu, bozcariotu, pozartu, atseguin artu*. Lat. Gaudere, latari.
 Gozne, *elgontza*. Lat. Ferrea compago.
 Gozo, es voz puramente Bascongada, *gozô, gozoa*, y significa primeramente lo dulce, y la dulzura; y el gozo, ò es dulzura, ò la causa, en el bien poseído. *Eztia baño gozoago*, mas dulce que la miel. Lo segundo, significa buen temple, y fazon de vna cosa; *belau-gozoa* dezimos, v.g. al buen temple, y flexibilidad de las rodillas. Y el gozo es el que pone à vno de bellísima fazon, y temple. Y de aqui al depoenar la ira, al templarle, mitigarse dezimos *gozatu*: al desabrido *gozacaitza, gozaguea*. Y sin embargo el gozo, por gusto, contento, alegría, no dezimos *gozoa*, sino *poza, bozcarioa, atseguina, sendagalla*. Lat. Gaudium.

Nuestro gozo en el pozo, *gure poza putz*. Lat. Gaudium nostrum excidit.
 Gozque, perro pequeño, *gauncá*. Lat. Canis exiguus.

G R.

Gracejar, vfar de dichos graciosos, *goziztu*. Lat. Facetij's uti.
 Gracejante, *goziztaria*. Lat. Facetij's utens.
 Gracejo, *gozitza*. Lat. Loquendi lepor.
 Gracia, hermosura, *edertasuna*. Lat. Pulchritudo.
 Gracioso afsi, *ederrá*. Lat. Pulcher.
 Gracia, beneficio, *onguitea*, *emaitza*. Lat. Beneficium, gratia.
 Gracioso, el que las haze, *onguillea*, *emaizquina*. Lat. Beneficus.
 Gracia, afabilidad en el trato, *emaguria*. Lat. Humanitas, gratia.
 Gracioso afsi, *emaguritua*. Lat. Humanus.
 Gracia, chiste, *gozitza*. Lat. Lepos, facetiæ.
 Gracioso afsi, *goziztuna*. Lat. Lepidus, facetus.
 Gracia, el nombre, *icena*. Lat. Nomen.
 Gracia, gracias, agradecimiento, *esquer*, *esquerrac*. Lat. Gratia, grates. Muchas gracias, viva vm. mil años, *esquer milla*, *esquerric asco*, *anitz esquer*.
 Gracia de Dios, *Jaincoaren gracia*, *doaya*, *doaina*. Lat. Gratia Dei.
 Gracia actual, *gracia*, *doai*, *doain*, *egui-coya*. Lat. Gratia actualis.
 Gracia habitual, ò santificante, *gracia oituarra*, *doain doneguillea*. Lat. Gratia habitualis, seu sanctificans.
 Gracia eficaz, *gracia eguillea*, *doai*, *doain eraguillea*. Lat. Gratia efficax.
 Gracia fufficiente, *gracia doya*, *doai*, *doain*, *diñacoa*, *adiñacoa*. Lat. Gratia fufficiens.
 Gracia gratis data, *doai*, *doain doaric emana*.
 Pocas gracias, ni grado, ni gracias, *esquer gaistó*, *esquer guichi*. Lat. Nullæ grates.
 Graciosamente, de gracia, *doaric*, *doan*. Lat. Gratis.
 Graciosidad, hermosura, *edertasuna*. Lat. Venustas.
 Graciosidad, chiste, *gozitza*. Lat. Lepos.
 Grada, escalon, *mailla*, *mallea*. Lat. Gradus, us.

Grada, Locutorio de Monjas, *quereta*, *eraustegua*. Lat. Crates.
 Grada de Altar, tarima, *oimpola*. Lat. Altaris suppedaneum.
 Grada, llaman en Galicia à lo que en Bascuence *area*, que es vn instrumento quadrado para allanar la tierra arada, con puas de hierro, aunque en Galicia son de palo. Lat. Glebarum complanatorium.
 Gradar, allanar con grada, *areatu*. Lat. Glebas complanare.
 Gradoria, *maillerrondea*. Lat. Graduum ordo.
 Grado, lo mismo que *escalon*, vease *grada*.
 Grado, Dignidad, estimacion, *goyendearen malla*. Lat. Dignitatis gradus, locus.
 Grados de intenſion, *goimallac*, de remission *bemallac*. Lat. Gradus intenſionis, & remissionis.
 Grados de parentelco, *aidemallac*. Lat. Gradus cognationis.
 De grado, *on onean*, *pozic*, *naita*. Lat. Sponte, libenter.
 Mal de fu grado, *naita*, *nai ez*; *gaitz gaitzean*; *etsi etſian*. Lat. Invité.
 Grado de Univerſidad, *Jaquindalla*. Lat. Gradus in Academia.
 Grados, *Ordenes menores*, vease.
 Grados de el Circulo, *boilleſiaren mail-lac*. Lat. Circuli gradus.
 En grado de apelacion, *godei bidez*, *godei bidean*. Lat. Jure appellationis.
 Graduacion, *maillertzea*. Lat. Estimatio, vel dimenſio per gradus.
 Gradual entre la Epistola, y Evangelio, se llama afsi, porque en lo antiguo se cantaba junto à las gradas de el Palpito, *mezamalla*. Lat. Graduale, is.
 Gradualmente, *mallarquiro*. Lat. Gradatim.
 Graduando, *malleurquizuna*. Lat. Ad gradum promovendus.
 Graduar, medir los grados de vna cosa, *malleurtu*. Lat. Per gradus dimetiri.
 Graduar, en la Univerſidad, *malleurtu*. Lat. Ad gradum promoveré.
 Graduado, *malleurtua*. Lat. Per gradus dimenſus, ad gradum promotus.
 Graſioles, vnas eſes de maſſa, *orifeac*. Lat. Tragemata curvata.
 Gragea, viene de el Bascuence *grachea*, que ſignifica lo mismo, y *grachea*, ſe dixo de *garaucha*, que quiere dezir grano menudito, como lo es la *gragea*. Lat. Grana ſaccharo condita.
 Graja, *belachaua*. Lat. Gracula, monedula.
 Grajo,

Grajo, *belachiquia*. Lat. Gracus, graculus.
 Grajuno, *belachiquiarra*. Lat. Gracum referens.
 Grama, yerva, *asquia*. Lat. Gramen.
 Gramalla, especie de vestido, à manera de bata, que en lo antiguo era señal de grado, y dignidad, es de el Bascuence *garamalla*, que significa lo mismo, y *garamalla* se dixo de *garaimalla*, que quiere dezir encima, sobre si el grado, ò la señal de su dignidad, ò grado. Lat. Toga.
 Gramallera, llaman en Galicia à los llares, y es de el Bascuence *garaimallera*, eslabonado de arriba, ò superior, como son los llares. Vease *llares*.
 Gramatica, *bitzequinda*. Lat. Grammatica.
 Gramatico, *bitzequindarra*. Lat. Grammaticus.
 Gramil, instrumento de Carpinteros, y Ebanistas, *cimartola*. Lat. Runcina graphica.
 Gran, vease *grande*.
 Grana, semilla de las yervas, *acia*, *belarracia*. Lat. Grana, orum, semen, nis.
 Grana, paño fino, *futeoa*, *graná*. Lat. Pannus coccineus, murice tinctus.
 Grana, cochinilla, *garauzticaya*, *futeocaya*. Lat. Coccus, murex.
 Granada, *pillaltuna*, *mingrana*. Lat. Malum punicum granatum.
 Granada, de Soldados, *supillaltuna*, *sumingrana*. Lat. Granatum igniarium, bolis igniaria missilis, igniaria glans.
 Granadera, bolsa, *supillaltunen zorroa*. Lat. Sacculus glandium igniariarum.
 Granadero, *supillaltaria*, *sumingraria*. Lat. Miles granatarius, igniariarum glandium vibrator.
 Granadilla, flor de Passion, vease *Passion*.
 Granadillo, arbol de la India, *granadilloa*, *zuaguieta*. Lat. Malus Indica.
 Granado, arbol, *pillaltuna*, *mingrana*. Lat. Malus punica.
 Granar, *aletu*, *garautu*, *pipitu*, *burutu*. Lat. Semina grana emittere.
 Granado, *aletua*, *garautua*, *burutua*, *pipitua*. Lat. Granis gravidatus.
 Granado, grande, ilustre, *bitorea*, *garautua*, *andia*. Lat. Insignis, illustris.
 Granate, especie baxa de rubi, *pillalarria*. Lat. Carbuaculus.
 Granazon, *aletzea*, *garautzea*. Lat. Seminum emissio.
 Grande, *andia*, *aundia*, *larria*, *esquer-guea*, *ordongoa*. Lat. Magnus, grandis.

Grandes Señores, *Jaundiac*, Grandes de España, *Jaundi Españaarrac*. Lat. Magnates, dynastæ.
 Grandemente, *andiro*, *andizquiró*, *aundiro*, *larriro*, *esquergueró*. Lat. Magnopere.
 Grandeza, *anditafuna*, *aunditafuna*. Lat. Magnitudo, granditas.
 Grandeza de Señores, *Jaunditafuna*. Lat. Magnatum magnitudo, dignitas.
 Grandiosamente, grandiosidad, grandioso, veale *grandemente*, *grandeza*, *grande*.
 Grandon, *anditzarra*. Lat. Nimum grandis.
 Grandor, *anditafuna*. Lat. Magnitudo.
 Grandura, antiquado, *grandor*.
 Granel, à granel es lo mismo que en monton, *pillaca*. Lat. Acervatum.
 Granero, *alsistua*, *altegaia*, *bibiteguia*, *garautegua*. Lat. Granarium.
 Grangear, cultivar las tierras, y heredes, *bordaritu*, *lurrac maneatu*, *apaindu*. Lat. Villicare, excolere.
 Grangear, adquirir, *irabaci*, *eracarri*. Lat. Acquirere, parare, lucrari.
 Grangeria, *bordecarría*, *irabacia*. Lat. Lucrum, quæstus.
 Grangero, *bordaria*, *baserritarra*. Lat. Villicus.
 Granico, granillo, *alechoa*, *garauchoa*, *pipichoa*. Lat. Granulum.
 Granilla, *acichoa*. Lat. Parva semina.
 Granizar, *chingorra*, *abazuza eguin*, *chingorrari eraunsi*, *abazuzari*, *erafo*. Lat. Grandinare, grandinem ruere.
 Granizo, *abazuza*, *chingorra*, *inatacia*, *babazuca*, *cizarcora*. Lat. Grando, nis.
 Granja, *borda*, *baserría*, *echaldea*. Lat. Villa.
 Grano, *alea*, *bibia*, *garaua*, *pipia*. Lat. Granum.
 Grano, en la cara, y cuerpo, *masculloa*, *picorta*, *pimporta*. Lat. Granum morbidum.
 Grano, que se pone en las fuentes, *pimpoila*. Lat. Fonticuli granum.
 Grantuja, vba del granada, *matfale erro-riac*. Lat. Grana ubi dispersa.
 Granujado, *alez betea*. Lat. Granosus.
 Granzas, granzones, *galchaquiñac*, *gab-quiñac*. Lat. Acus, eris.
 Grañon, trigo cocido, *gari egosia*. Lat. Triticum decoctum.
 Grapa, abrazadera, *laña*, *arpoya*, *esca-coa*. Lat. Nexus ferreus.
 Grapa, llaga en las corvas de caballeria, *arzauria*. Lat. Ulcus articulare.

Grapon, grapa grande, *arpoitzarra*. Lat. Nexus terreus magnus.
 Grassa, coipea, *gantza*. Lat. Adeps, pinguedo.
 Grassa de ballena, trompa, &c. *lumerá urina, saína*. Lat. Balenæ pinguedo.
 Grasiendo, coipea loitua, *ciquindua*. Lat. Pinguedine sordidus.
 Grasso, pingue, mantecoso, *coipatsua, coipatia, gantzatia*. Lat. Crassus, pinguis.
 Gratamente, *emagueiró*. Lat. Grate, benevolè.
 Gratificacion, *doaiquerria*. Lat. Gratificatio.
 Gratificador, *doaiquertzallea*. Lat. Gratificator.
 Gratificar, *doaiquertu*. Lat. Gratificari.
 Gratis, *doan, doaric, urruric*. Lat. Gratis.
 Gratissimo, *chit emaguria*. Lat. Gratissimus.
 Gratitude, *doaiquerdea*. Lat. Gratitude.
 Grato, agradable, *emaguria*. Lat. Gratus.
 Grato, agradecido, *doaiquertia, esquertia*. Lat. Gratus.
 Gratuitamente, lo mismo que gratis, vease.
 Gratuito, *doangoa, doaricacoa*. Lat. Gratuitus.
 Gratulacion, *pozdoaiquea*. Lat. Gratulatio.
 Gratulatorio, *pozdoaiquetia*. Lat. Gratulatorius.
 Gravador, *escultor*, vease.
 Gravamen, *erazcaya*. Lat. Gravamen.
 Gravar, esculpir, *otallutu*. Lat. Sculptare.
 Gravar, oprimir con gravámenes, *erazcaitu*. Lat. Gravare.
 Gravazon, escultura, *otallua*. Lat. Sculptura.
 Grave, pesado, *pisua, astuna*. Lat. Gravis.
 Grave, serio, de autoridad, viene de el Bascuence *grabea*, que significa lo mismo, y *grabea* es sincopa de *garaibea*, que quiere dezir vn mirar superior, o de superior, de *garai* superior, y *bea* *beatu* mirar, que en otro dialecto es *beguiratu*. *Grabea, gotorrá*. Lat. Serius, gravis.
 Ponerse grave, *grabetu, gotortu*. Lat. Gravitationem affectare.
 Gravear, lo mismo que *gravitar*, vease.
 Gravedad, peso, *pisua, pisutasua, astuna, astundea*. Lat. Gravitatio, pondus.
 Gravedad, seriedad, *grabetasua*. Lat. Gravitatio.

Gravedoso, *faberzio, activo*, vease.
 Gravemente, con gravedad, seriedad, *graberó, grabequiro, gotorqui, gotorquiró*. Lat. Graviter, severè.
 Gravemente, pesadamente, *pisuro, pisuquiro, astuquiró*. Lat. Graviter, molestè.
 Graveza, lo mismo que *gravamen*, vease.
 Gravitado, *astun, pisuizatea*. Lat. Gravitare.
 Gravofo, *pisugarria, astungarria*. Lat. Gravis.
 Graznar, *erazcatu, erazca egon*. Lat. Crocitare, clangere.
 Graznido, *belotsá, erazcá*. Lat. Crocitatatio, clangor.
 Grecismo, *Greciarren bitzera*. Lat. Græcismus.
 Greda, *clerá*. Lat. Creta.
 Gredal, *clerobia*. Lat. Locus, in quo creta sit.
 Gredoso, *cleratsua*. Lat. Cretosus.
 Dar de greda, *cleraztatu*. Lat. Cretâ linire.
 Dado de greda, *cleraztatua*. Lat. Cretatus.
 Gregal, que anda junto con otros, *elcartia, alcartia*. Lat. Gregalis.
 Gregario, lo mismo que *Soldado raso*, vease.
 Gregoriano, *Gregoriarra*. Lat. Gregorianus.
 Gregorillo de mugeres, *lepenna*. Lat. Lintheus obtegendo collo.
 Gregueria, *Greguerausia*. Lat. Vocum confusio.
 Greguescos, lo mismo que *calzones*, vease.
 Greis, antiquado, *grassa*.
 Gremial, *colcaurrecoa*. Lat. Gremiale, is.
 Gremio, regazo, *colcoa, magala, altzoá*. Lat. Gremium, sinus.
 Gremio de la Iglesia, *Eleizaren altzoa, colcoa*. Lat. Ecclesiæ gremium.
 Gremio, classe, *batunea, ballerá*. Lat. Classis, ordo, gradus.
 Greña, *naslula*. Lat. Crines incompti.
 Greñado, *adastia*. Lat. Crinitus.
 Grephier de la Casa Real, *Jaureguico escribana*. Lat. Domus Regiæ scriba.
 Grelca, es voz Bascuense, sincopa de *gueresca, guere-esca, guerearen-esca*, y significa insistir pidiendo lo nuestro, y porque se nos niega, resulta la altercacion, y riña, que es lo que significa *gresca, otfabarra, iscambilla*. Lat. Altercatio, jurgium, tumultus.
 Greuge, agravio, *bidebagnea*. Lat. Injuria.
 Grevas,

Grevas, medias de azero, *burnizco gal-tzerdiac*. Lat. Caligæ ferreæ.
 Grey, *valdea, saldoa, tropela*. Lat.
 Grex, gis.
 Grida, lo mismo que grita, vease.
 Grieta, *cirritua, irriñarte*. Lat. Hiatu.
 Grieta, *pitzá*. Hazer grietas, *pitzatu*.
 Grieta, en las manos, *atzicarra*. Hazerle grietas, *atzicartu, atzicarratu*.
 Manos llenas de grietas, *escu atzicartuac*.
 Grifo, animal fabuloso, *leoyarrana*. Lat.
 Gryphus. Grifos cabellos, vease *enrizados*.
 Grillar, entallecerse, *ocitu*. Lat. Ultro pullulare.
 Grillera, *quirrillo chuloa*. Lat. Grilli cavea.
 Grillo, insecto, *quirquirra, quirrilloa*. Lat. Grillus, i.
 Grillos, prisiones, *oimboillac, grilloac, estacalluac, cepoac*. Lat. Compedes.
 Grillete, *oimboil chiquia*. Lat. Parvus, compes.
 Grillotarpa, *satorquirrilloa*. Lat. Grilotalpa.
 Grima, *latzicara*. Lat. Horror, pavor.
 Grimpolas, es voz Balcongada, y se dixo de *guiraboilla* beleta, porque gira en redondo, ò circulo.
 Grimpolas en el navio, *bandera eistu lu-ceac, grimpolac*. Lat. Arcta, sed longa navium vexilla.
 Griñon, toca de Beatas, y Monjas, *ibiquia*. Lat. Plagula, rica, cæ.
 Gris, color entre azul, y pardo, *urdiñarrera*. Lat. Leucophæus color.
 Grita, griteria, *deadarte*, *ojutea*. Lat. Contusa vociferatio.
 Dar grita, *norbaiti deadarca, ojuca asf, egon*. Lat. Aliquem clamoribus insequi.
 Gritador, griton, *deadarcaria, ojularia*. Lat. Vociferator, clamator.
 Gritar, *deadarreguin, ojueguin*. Lat. Vociferari, clamare.
 Grito, *deadarra, ojua, eyagora, zanzoa, marrafca*. Lat. Clamor, magna vox.
 Grito à modo de relincho, *irrintzia*. Lat. Clamor instar hinnitus.
 El que dà estos gritos, *irrintzilaria*. Lat. Vociferator.
 Gropos, cendales de tintero, *biloseac*. Lat. Peniculi.
 Grosca, especie de Serpiente, *fugue motabat*. Lat. Serpens sic dicta.
 Grosella, especie de vba, y sus granos, *larmatfa*. Lat. Spina racemaria, ethuius acinus.

Grosseramente, *moldacaiiquiro*. Lat. Rusticè.
 Grosseria, *moldacaiiztea*. Lat. Rusticitas.
 Grossero, *moldacaitza*. Lat. Rudis, im-politus, rusticus.
 Grossor, grosseza, *loditafuna*. Lat. Crassitudo.
 Grossura, *gantzá, coipea*. Lat. Pinguedo, adeps.
 Grossura, intestinos, cabeza, pies, manos, y assadura, carne de Sabado, *ondaquiac*. Lat. Animalium intestina, capita, viscera.
 Grua, *upela, asupela*. Lat. Grus architectonica.
 Grueras, agujeros redondos en el tajar-mar, &c. *chulo boillac, biribillac*. Lat. Rotunda foramina.
 Gruero, *lertsun jarraya*. Lat. Æsalon gruarius.
 Gruessa, numero de doze dozenas, *amabi amabizco*. Lat. Numerus duodenarius in se ductus.
 Gruessa de las Prebendas, y otras rentas Ecclesiasticas, *ondacarren pillaric andiena*. Lat. Annui redditus portio maxima.
 Gruesso, corpulento, *lodia*. Lat. Crassus.
 Gruesso, grande, *andia*. Lat. Ingens.
 Gruir las grullas, *gru gru eguitea*. Lat. Gruere.
 Grulla, *currullos, lertfuna*. Lat. Grus, uis. Llamanse tambien *gruas*.
 Grullada, vease *gurullada*.
 Grumete, *ontzimutilla*. Lat. Puer nauticus, mesonauta.
 Grumo, *ciapilla*. Lat. Grumus.
 Grumoso, *ciapildua*. Lat. Coagulatus in grumos.
 Hazerse grumos, ò grumoso, *ciapildu*. Lat. In grumos coagulari, colligi.
 Gruñido, *gurrincá, currunca, orrua*. Lat. Grunnitus.
 Gruñidor, *gurrincaria, curruncaria, orrularia*. Lat. Grunnitor.
 Gruñir, *gurrincatu, &c. gurrinca egon*. Lat. Grunnire.
 Grupa, *gañancá*. Lat. Coxa.
 Grupera, *gañanqueta, uztarea*. Lat. Postilena.
 Grupo, monton de cosas que están desiguales, *berdezpilla*. Lat. Cumulus rerum inæqualiter prominentium.
 Gruta, *arzuloa*. Lat. Spelunca.
 Grutesco, en la Arquitectura, y Pintura, es el adorno de hojas, peñalcos, &c. *ostapaiña*. Lat. Ornatus ex hervis, saxisque.
 Gryllo, vease *grillo*.

Guacamayo, guacamaya, *loro buztan-lucea*, *loro motela*. Lat. Pseudopsittacus.

Guachapear, *ura oñaquin erabilli*. Lat. Aquam pedibus agitare.

Guachapear, la herradura, *chapala egon*. Lat. Strepitum, sonitum edere.

Guacharo, el enfermizo, viene de el Bascuence *gatharó* adverbio, que significa enfermamente (y, pafse este adverbio) de *gacha*, que en otro dialecto es *gaitza*. *Erbala*, *gaisoa*, *eria*. Lat. Languidus, valetudinarius.

Guacharo, lloron, *negartia*. Lat. Ejulator.

Guacharrada, caída en el lodo, ó agua, viene de el Bascuence *jauzcharrada*, y quiere dezir, es ruin caída. *Guacharrada*, *blostada*. Lat. In lutum, vel aquam lapsus.

Guadafiones, lo mismo que *manecotas*, vease.

Guadamacil, *navarlua*. Lat. Picturata pellis.

Guadamacileria, *navarluguintza*. Lat. Picturatarum pellium opificium.

Guadamacilero, *navarluguina*, *navarluguillea*. Lat. Picturatarum pellium opifex.

Guadaña, viene de el Bascuence *codeña*, *codeña*, que significa vna sierra corva, con que se corta la paja, y el heno seco, y por la semejanza se le dió el nombre de *guadaña*. *Sega*. Lat. Falx fenaria.

Guadañero, *guadañin*, *segaria*, *bellarrapallea*. Lat. Fenileca.

Guadapero, peral silvestre, *acherea*, *macatza*, *besaudarea*, *astamadaria*. Lat. Pyrus sylvestris.

Guadapero, el que lleva la comida á los Segadores, *morroya*, *edo nescamea*. Lat. Famulus merentium.

Guadarnès, lo mismo que *armeria*, vease.

Guadarnès, donde se guardan las fillas, guarniciones de caballos, &c. *zaldapainteguia*. Lat. Ehipiorum repositorium.

Guadarnès, el que le cuida, *zaldapainzaya*. Lat. Ehipiorum curator.

Guadixeno, *ucabici labor bat*. Lat. Pugio. Accitanus.

Guaipin, guayapil, vna ropa para abrigo de el peñuezo, y hombros, es de el Bascuence *gayapil*, *gayapilla*, que significa tela, ropa de embolver. Lat. Collaris vestis Indica.

Gualda, yerba, *oricaya*, *oricay belarra*. Lat. Lutea herba.

Cara de gualda, *arpegui oria*, *ubela*. Lat. Summe pallidus.

Gualderas, los lados de las cureñas es de el Bascuence *aldera*, á los lados, al lado, *gualderac*. Lat. Costæ, latera armamenti lignei tormentorum.

Gualdo, lo mismo que *amarillo*, vease.

Gualdrapa, *anquestalquia*. Lat. Equi stragulum.

Gualdrapero, lo mismo que *andrajoso*, vease.

Guantada, *zaplada*. Lat. Colaphus.

Guante, *achorroa*, *escularrua*, *guantea*. Lat. Chiroteca.

Guantes, lo que se dà de guantes, *obarroa*, *atseguinsaria*. Lat. Ultra stipendium munus.

Guanteria, *achorronga*, *guanteaga*. Lat. Chirothecarum taberna.

Guantero, *achorroguillea*, *escularruguina*, *guanteguillea*. Lat. Chirothecarum opifex.

El oficio de guantero, *achorroquintza*, *guantequintza*. Lat. Chirothecarum opificium.

Guapamente, *guapoqui*, *guapoquiro*, *alairó*, *alaiquiró*. Lat. Strenue.

Guapazo, *guapotzarra*, *alaitzarra*. Lat. Valde strenuus, lo mismo es *guapeton*.

Guapeza, *guapeza*, *alaidea*. Lat. Virtus strenua.

Guapo, viene de el Bascuence *guapea*, síncope de *guciapea*, que significa el que todo lo pone debaxo, venciendo los peligros, &c. y es lo que significa *guapo*, y de *guapea* se dixo *guapoa*, mudada en *o la e* que quedò en *guapeza*. Lat. Strenuus.

Guapo, galan, lucido, *ederra*. Lat. Pulcher. *Guizonaren bizarra zaude*, hombre, estas muy guapo.

Guarda, el que á su cargo tiene algo, *zaya*, *zaina*, *zaitzallea*, *zaitzaria*, *beguiralea*. Lat. Custos.

NOTA.

Zaya, y **zaina** vienen comunmente en composicion, y pospuestos, como *mastizaya*, *mastizaina*, guarda viñas, *irurazaya*, guarda riberas, y por esto al Pastor, que es guarda de el ganado, *arzaya*, al arriero *mandazaya*, &c. Pero *zaitzallea*, y *beguiralea*, vienen tambien fuera de composicion.

Angel de la Guarda, *Aingueru Guarda-coa*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Angelus Custos.

Guarda,

Guarda, el cuidado, la custodia, *zaitza*, *zaitzea*, *zantza*, *beguiratzea*. Lat. Custodia.
 Guarda, observancia, *goardatzea*, *egui-carindea*. Lat. Observantia.
 Guardas de cerradura, *betamarrac*. Lat. Seræ obices.
 Guardas de la llave, *marrutsac*. Lat. Clavis vacua, vacuola.
 Guardas de abanico, las dos varillas grandes, *aicemallearen sendagarria*. Lat. Flabelli virgulæ fortiores.
 Guarda de vista, *beguizaya*, *icus zaitzallea*. Lat. Custos ocularis.
 Guarda brazo, armadura, *besezcuta*. Lat. Armatura brachij.
 Guarda Damas, *Damazaya*. Lat. Pedissequarum Reginae custos.
 Guardador, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Servator, custos.
 Guardador de leyes, &c. *goardatzallea*, *egui-caritzallea*. Lat. Observator.
 Guardador, el que esconde, y guarda, *gordaria*, *gordetzallea*. Lat. Servator, reconditor.
 Guarda Infante, *arambruztaya*. Lat. Arcus ex æreo filo.
 Guardaja, lo mismo que *guedeja*, vease.
 Guardajoyas, lugar donde están, *joiengordateguia*, *gordairua*. Lat. Rerum pretiosarum theca.
 Guardajoyas, el fugeto, *joyazaina*, *joiengordaria*. Lat. Rerum pretiosarum custos.
 Guardalado, de puente, *aldarria*. Lat. Pontis faxea lorica.
 Guardamangier, la oficina, *jangordairua*. Lat. Regiæ domus cella penaria.
 Guardamangier, el Xefe, *janarizaina*, *janarizaya*. Lat. Regiæ mensæ curator.
 Guardamea, Portero de cadena en Palacio, *pisazaya*. Lat. Vestibuli custos.
 Guardamuger, Criada de la Reyna, *andrazaya*, *zaitzallea*. Lat. Regiarum affeclarum custos altera.
 Guardapies, *gordoinquia*. Lat. Tunica muliebris, vease *brial*, que es lo mismo.
 Guardapolvo, *gordausquia*. Lat. Pulveris obex.
 Gardapuerta, lo mismo que *antepuerta*, vease.
 Guardar, poner algo en cobro, y custodia, viene sin duda de el Bascuence *gorde*, que significa esconder guardando: y de aquí seestendió el verbo guardar, à las otras significaciones que tienen semejanza; y de aquí el nombre *guarda* en todas las suyas. *Gordé*, *ez-*

cutuan sartu. Lat. Servare; condere, recondere.
 Guardar los campos, viñas, &c. *zaitu*, *zaindu*, *zaitzan egon*, *zantzan iduqui*. Lat. Custodire.
 Guardarse, *beguiratu*, *gomatu*. Lat. Cavere.
 Guarda, *beguiroc*, *beguirozu*. Lat. Cave.
 Guarda, elculandose, *ez orixe*. Lat. Neutiquam.
 Guardar las Fiestas, las leyes, los Mandamientos, &c. *goardatu*, *gordé*, *beguiratu*, *egui-caritu*. Lat. Servare, custodire.
 Guardario, ave, *urdiluma*. Lat. Ipsida.
 Guardaropa, la Oficina, *soincaiteguia*. Lat. Vestiarium.
 Guardaropa, el Xefe, *soincaizaya*. Lat. Vestiarij custos.
 Guardasol, vease *Quitafol*.
 Guardia, el cuerpo de Soldados, es voz Bascuence, sincope de *guarda dia*, multitud de los que guardan, *goardia*, *zaidia*, *zaindia*. Lat. Custodia militaris.
 Guardia de Corps, *Gorpuz zaidia*. Lat. Regij corporis custodes.
 Guardian, el que cuida, vease *guarda*.
 Guardian de San Francisco, *Guardiana*. Lat. Præsul Franciscanus Guardianus.
 Guardilla de desván, *galeyoa*. Lat. Fenestela super tectum domus, lo mismo que *buhardilla*.
 Guardoso, *gordaria*, *gordatzallea*. Lat. Conservator.
 Guardoso, miserable, *ceguena*. Lat. Parcus.
 Guarecer, sanar, *erutsitu*, *sendatu*. Lat. Sanare.
 Guarecer, ayudar, socorrer, *lagundu*, *esendatu*. Lat. Tueri, protegere.
 Guarecerse, *iguesteguitu*. Lat. Confugere.
 Guarida, cueva de animales, *iguestoquia*. Lat. Animalium receptaculum.
 Guarir, antiquado, *sanar*, *curar*.
 Guarir, es de el Bascuence *gueritu* sanar, de *gue*, que posposiciones negativas, y *eritu* enfermar, como si dixera de-xarle sin mal.
 Guarismo, señales, ò notas de los números, *cembatiera*. Lat. Numerorum notæ, signa.
 Guarnecer, viene de el Bascuence, *goarnitu*, *guarnitu*, que significa lo mismo, y se compone de *gorde-ornitu*, que quiere dezir, abastecer, proveer de lo necesario para la guarda, y defensa; y antiguamente, se dezia *guarnir*.
 Guar-

Guarnecer, Plazas, vestidos, *goarnitu*, *gordacaitu*. Lat. Munire urbem, ornare vestem.

Guarnecido, *goarnitua*, *gordacaitua*. Lat. Munitus, ornatus.

Guarnicion de Plaza, vestido, espada, *goarnida*, *gordacaya*, *ornimendua*. Lat. Munitio, ornatus, capulus.

Guarniciones de caballos, *gordacayac*, *zaldapaiñac*. Lat. Phaleræ, stragula.

Guarnicionero, *gordacaiguillea*. Lat. Stragulorum opifex.

Guarnimiento, antiquado, *adorno*.

Guarnir, antiquado, *guarnecer*, *vease*.

Guay, interjeccion, lo mismo que *ay*, se tomó de el Bascuence, y significa ay de nosotros de *gu*, ò *guen* nosotros, *vease ay*.

Guaya, lloro, lamento, es voz Bascongada, con el origen de la antecedente, *guaya*, *negarra*. Lat. Planctus.

Guayaco, arbol de Indias, *guayacoa*. Lat. Ebenus Indicus.

Guayar, llorar, es de el Bascuence *guayatu*, *guay eguin*, *negar eguin*. Lat. Plangere, plorare.

Gubia, escoplo delicado, arqueadito, es voz Bascongada, que significa arco, corvadura, de donde dezimos *gubiatu* por arquear, encorvar. Dixole, ò de *gurbia*, que significa vaya inclinado, y corvo, ò de *gurbiaz* con dos inclinaciones, y son las que tiene à ambos lados el escoplo. Lat. Scalpellum arcuatum.

Guedeja, *carceta*. Lat. Cincinnus.

Guedejudo, *carcetaduna*. Lat. Cincinnatus.

Gueltre, lo mismo que *dinero*, *vease*.

Guerra, es voz Bascongada, *guerra*, *guerre*, que significa lo mismo, y se dice, ò de *gucier*, *gucierrea*, sinco-pado en guerra, y quiere dezir todo quemado, y abrasado, que es efecto de la guerra; ò de *gu-errac*, *gu-erreac*, *guerreac*, quemados, y abrasados nosotros, y es lo que facamos de la guerra. Lat. Bellum.

Guerras grandes, tiempo de guerras, *guerratea*. Lat. Bella ingentia, bellorum tempus.

Guerreador; *guerratzallea*, *guerraria*, *guerreatzallea*. Lat. Bellator.

Guerrear, *guerratu*, *guerreatu*. Lat. Belligerari.

Guerrero, *guerratia*, *guerranaya*, *guerrazalea*. Lat. Bellicosus.

Guia, es de el Bascuence *guida*, *quida*, *quidea*, que significa lo mismo, y vie-

ne de que con esse nombre significamos al compañero, y compañía con otro en alguna accion, como el Castellano *con*, y se puede ver en las voces que empiezan con essa preposicion.

Guia, *guida*, *quida*, *aitzindaria*. Lat. Dux, ductor.

Guia, de danzas, juegos, &c. *escuanrrea*, *anchitia*, *aitzindaria*. Lat. Ductor.

Guiador, *guidatzallea*, *quidatzallea*, *quidaria*. Lat. Ductor.

Guia, *guidatu*, *quidatu*, *irioitu*. Lat. Ducere.

Guiado, *guidatua*, &c. Lat. Ductus.

Guija, *arricho leuna*. Lat. Lapillus, glare.

Guijarral, *arriaga*. Lat. Locus lapillis plenus.

Guijarro, puede venir de el Bascuence, *eguijarria*, *egui-arria*, que quiere dezir piedra de el canto, ò esquina, *arri leuna*, *arri boilla*. Lat. Lapis lævis, & rotundus.

Guijarreño, *guijeño*, *arri leunezcoa*. Lat. Lapideus.

Guilla, cosecha abundante, es contraccion de el Bascuence *uztailla*, que llamamos à Julio, y quiere dezir Mes de cosecha, de *uzta* cosecha, y de *illa*, *ila* Mes. Lat. Copia fructuum.

Guillote, cosechero, *uztaillaria*. Lat. Fructuum collector.

Guillote, holgazan, *alperra*. Lat. Vagus, iners.

Guimbalete, de bomba, tambien se dezia *bimbalete*. Es voz Bascongada, *guimbaleta*, que primeramente significa barren, y barreno, y tiene semejanza en su exercicio el guimbalete en la bomba de el navio. Lat. Palus anthliæ.

Guincho, ave maritima, *cayo morca*. Lat. Gavia cinerea.

Guinda, viene de el Bascuence *guingá*, que significa lo mismo. Lat. Cerasum acre.

Guindal, guindo, arbol, *guingá*. Lat. Cerasus acris.

Guindalera, *guingadia*. Lat. Locus acris cerasis confitus.

Guindaleta, es voz Bascongada, *guindaleta*, y viene de *eguinda*, *eguindala*, que significa, que ya está acabado, está hecho, está subido, &c. y es la locucion familiar, con que acaban toda faena, especialmente la de subir, y bajar pesos grandes, *eguinda*, *eguinda*; y por lo que sirve en estas faenas, se le dio el nombre de *guindaleta*. Lat. Funis cannabinus.

Guindar, subir en alto, viene de el Bascuence *guindatu*, con el mismo origen que guindaleta. Lat. *Funibus attollere*.
 Guindar, lo mismo que *aborcar*, vease.
 Guindarse, lo mismo que *descolgarfe*, vease.
 Guindastes, *guindacayac*. Lat. *Trabes cavatae*.
 Guindola, en el navio, es voz Bascongada, de *guindatzeco ola*, tabla para iubar, y baxar, y es de lo que sirve, respecto de las cargas menores. Lat. *Lanx lignea*.
 Guineo, baile, *beltzen dantza*. Lat. *Tripudium Aethiopicum*.
 Guñada, guño, *queñua*, *queñada*, *ayerua*. Lat. *Oculi nutus*.
 Guñapo, lo mismo que *andrajo*, y *andrajoso*.
 Guñar, *queñu*, *ayeru eguin*. Lat. *Nictare*, *connivere*.
 Guion, de Prelado, ò Comunidad Ecclesiastica, *quidagurutzea*. Lat. *Insigne*, is.
 Guion, estandarte, vease *labaro*.
 Guion de danza, vease en *guia*.
 Guirigai, *guirigai*, *marmar*, *naferausia*. Lat. *Confusa loquutio*.
 Guirnalda, es de el Bascuence *guirlanda*, que es lo mismo, y se sincopò de *ingurulanda*, que quiere dezir, yervas, flores, planteles al rededor. Lat. *Sertum*.
 Guisa, modo, manera, es voz Bascongada, *guisa*, *erá*, *manerá*, *moldea*. Lat. *Modus*.
 El que es de mi guisa, ò modo, *nere guisacoa*, de tu guisa, *zure guisacoa*. Sc. Lat. *Qui modum meum, tuum refert*.
 Guisado, *guisatua*. Lat. *Cibus conditus*.
 Guisador, guisandero, *guisatzallea*, *guisaria*. Lat. *Qui cibos condit*.
 Guisantes, vease *judias*, *alubias*.
 Guisar, es de el Bascuence *guisatu*. Lat. *Condire*.
 Guiso, *guisoa*, *jaquia*. Lat. *Condimentum*.
 Guilote, *basaguisoa*, *basajaquia*. Lat. *Rusticum condimentum*.
 Guita, *listari bat*. Lat. *Funiculus tenuis*.
 Guitarra, es voz Bascongada, y de aqui se colige, que *guita* tambien lo es, aunque no la víamos oy; se compone de *guita*, y *arra*, y significa lo que tiene cuerdas delgadas como de guita; porque *guita* significa cuerda delgada, y *arra* terminacion pospuesta es, nota de possession, vecindad, habitacion. Lat. *Chelys*, is, *fidicula*.
 Guitarrista, guitarrero, *guitarraia*.

Lat. *Fidicen*, *citharædus*.
 Guitarrero, el que las haze, *guitarguillea*. Lat. *Fidicularum artifex*.
 Guitarron, *guitarratzarra*, guitarrilla, *guitarrachoa*. Lat. *Magna*, vel *parva chelys*.
 Guiton, el briçon, que anda libre, y sin sujecion, se dixo de quiton, y este de el Bascuence *quito* libre, sin carga, y obligacion. *Guitoya*. Lat. *Vagabundus*.
 Guitonear, *guitoiguia ibilli*. Lat. *Vagari*.
 Guitoneria, *guitoiqueria*. Lat. *Iners vagatio*.
 Guizgar, vease *enguizgar*.
 Gula, lo mismo que *guarguero*, vease.
 Gula, el apetito, *estargoá*. Lat. *Ingluvies*.
 Gules, lo mismo que *colorado*, vease.
 Gullorias, gullerias, *naicundeac*, *gueizaleac*. Lat. *Inordinatus*, *immoderatus appetitus*.
 Gulloria, paxaro pequeño, que buela muy alto, y siempre en bandadas, y anuncia la Primavera, es voz Bascongada, y se dixo de *guilchoria*, que significa paxaro llave, y parece serlo de la Primavera, *guiltza* llave, y *choria* paxaro. Lat. *Cassia*.
 Gumena, maroma gruesa, y fuerte, con que aseguradas las anclas, aseguran tambien las naos, es voz Bascongada *gumena*, y viene, ò de *gu-emen*, nolo otros aqui hemos de estar, a pesar de la tempestad, que nos quiere llevar, y *guemen*, y de aqui *gumena*, con que logran el estar fixos: ò viene de *guremena*, y significa nuestra fuerza, potestad, dominio, y lo es la gumena contra la fuerza, y dominio, que exercita la tempestad, y los vientos. Lat. *Rudens*.
 Gura, voz de la Germania, Justicia, *gurapas*, galeras. Gura es voz Bascongada, y significa el querer, la voluntad. *Gurapea*, baxo de el querer, de la voluntad.
 Gurbion, vn torzal grueso de Bordadores, se dixo de *biargon*, trocadas las letras, y asi es de el Bascuence *biurgoya*, de *biun*, *biurta*, torcer, retorcer. Lat. *Funiculus tortus*.
 Gurdo, necio, voz antiquissima Española, que oy no tiene uso, es de el Bascuence, y vease su origen en la voz *gordo*.
 Gurrar, apartarse vn navio de otro, inclinandose à otra parte, pudo dezirse de el Bascuence *gur*, *gurra*, que significa

nifica inclinacion , *aldeguin*. Lat. *Nauem retrahere*.

Gurumina , es voz Bascongada , y se dixo , ò de *gur-mina* , mal , enfermedad que causa la inclinacion , y respeto indebido à la muger : ò de *urru mina* , mal frequente , ò con frecuencia , ojala no lo fuera tanto. Lat. *Uxori indebita submissio*.

Gurumino , gurruminero , *gurruminaria*. Lat. *Vir uxori indebite placens*.

Gurrullada , *currullada*. Lat. *Aliquorum hominum caterva*.

Gurupa , gurupera , vease *grupa*.

Gusanera , *zauri arduna*. Lat. *Plaga verminans*.

Gusaniento , *arduna* , *artia* , *arratia* , *cochoduna* , &c. Lat. *Verminofus*.

Hazerse gusaniento , *ardundu* , vease *agusanarse*.

Gusano , *arrá* , *cochoa*. Lat. *Vermis*.

Esta voz puede aver venido de el Bascuence *ut sanoa* , que significa , voy hueco , vacío , y gastado , y así el gusano en sus efectos , pues está , y va en hueco , y huecos en lo que va royendo , y gastando.

Gusano de seda , siendo vna rara maravilla de la naturaleza , no le conviene vn nombre comun à los insectos inútiles , comunes , y perniciosos. Y así este nombre *gusano* aplicado al de la seda , es muy distinto en el origen , que es Bascongado , y propriísimo. Viene de *usnoa* , y pudiera pronunciarse *gusnoa* para distinguirle de el *gusano* : y *usnoa* quiere dezir voy à paloma , y es así , que estos gusanos , despues que à puro hilar , y embolverse quedan cerrados en el capullo , à su tiempo le rompen , y salen transformados en palomillas. Y así los llamaremos en Bascuence *gusnoa* , *gusnoac* , y no *arrac* , ni *cochoac* , como à los otros gusanos. Lat. *Bombyx* , dis.

Gusarapa , gusarapo , insecto , ò gusano , que se cria en el agua , ò lugares húmedos , dixe de *gusarapa* , trastocadas las *y* la *r* , y así viene de el Bascuence *gusaecepea* , que quiere dezir , lo que es amigo , y quiere estar baxo de humedades , de *gusa* querer , *ee* húmedo , y *pea* debaxo. Lat. *Vermiculus aquaticus*.

Gustadura , *dastaina* , *gustaera*. Lat. *Degustatio*.

Gustar , sentir el sabor , *dastatu* , *gustatu* , *gustoa*. Lat. *Gustare*.

Gustarle , vno algo , *agradarle* , vease.

Gustillo , *dastairachoa* , *gustochoa*. Lat. *Levis voluptas*.

Gusto , vno de los cinco sentidos , *migustua* , *gustua*. De aqui vendrà el Latín *gustus* ; porque el sentido , para percibir el labor de las cosas ha de estar limpio , y libre de otros sabores , y accidentes , porque fino , engaña mucho ; y por esso el Bascuence dize *migustua* , lengua , ò paladar libre , y vacío , de *mi mia* lengua , y *ustua* libre , vacío : y el mismo origen tiene *gustus* , *gustua* , *gusto*.

Gusto , *complacencia* , *deleite* , veanse.

Es gusto , estar al Sol , en el campo , &c. *atseguin da chit* , &c.

Gustolamente , *gustut suro* , *gustuz quiro* , *pocic*. Lat. *Jucundè* , *spontè*.

Gustoso , *gustut sua*. Lat. *Jucundus*.

Gutural , *eztarriarra* , *eztarricoa* , *sametarra* , *samecoa*. Lat. *Gutturalis*.

Guturalmente , *estarriaz* , *sameaz*. Lat. *Gutturè*.

Guzmanes , nobles , que servian en la armada como Soldados sencillos , viene de el Bascuence , porque *guzman* es sincopa de *guci eman* darlo todo , y es lo que quadra à la generosidad de los nobles , y Guzmanes. Lat. *Milites nobiles*.

Guzpataro , en la Germania , *agujero* ; *guzpatarero* , el ladrón , que horada paredes.

Gyrrar , *gyro* , &c. veanse en *girar*.

DE LA LETRA

H.

H A.

A , interjeccion , vease *ab*.

Ha vn año , *urte bat da* , ha dos años , *urte bi da* , *dira*. Lat. *Ab hinc uno* , *duobus annis* , vease *haber*.

Haba , viene de el

Bascuence *babá*. Lat. *Faba*.

Es vn costal de habas , *babazorro bat da*. Lat. *Ad instar sacci fabis pleni est*.

Habar , *babadia*. Lat. *Fabarium*.

Haber , poseer , *izan* , *eduki* , *eruki*.

Lat.

nifica inclinacion , *aldeguin*. Lat. *Nauem retrahere*.

Gurumina , es voz Bascongada , y se dixo , ò de *gur-mina* , mal , enfermedad que causa la inclinacion , y respeto indebido à la muger : ò de *urru mina* , mal frequente , ò con frecuencia , ojala no lo fuera tanto. Lat. *Uxori indebita submissio*.

Gurumino , gurruminero , *gurrumina-ria*. Lat. *Vir uxori indebite placens*.

Gurrullada , *currullada*. Lat. *Aliquorum hominum caterva*.

Gurupa , gurupera , vease *grupa*.

Gusanera , *zauri arduna*. Lat. *Plaga verminans*.

Gusaniento , *arduna* , *artia* , *arratia* , *cochoduna* , &c. Lat. *Verminofus*.

Hazerse gusaniento , *ardundu* , vease *agusanarse*.

Gusano , *arrá* , *cochoa*. Lat. *Vermis*.

Esta voz puede aver venido de el Bascuence *ut sanoa* , que significa , voy hueco , vacío , y gastado , y así el gusano en sus efectos , pues está , y va en hueco , y huecos en lo que va royendo , y gastando.

Gusano de seda , siendo vna rara maravilla de la naturaleza , no le conviene vn nombre comun à los insectos inútiles , comunes , y perniciosos. Y así este nombre *gusano* aplicado al de la seda , es muy distinto en el origen , que es Bascongado , y propriísimo. Viene de *usnoa* , y pudiera pronunciarse *gusnoa* para distinguirse de el *gusano* : y *usnoa* quiere dezir voy à paloma , y es así , que estos gusanos , despues que à puro hilar , y embolverse quedan cerrados en el capullo , à su tiempo le rompen , y salen transformados en palomillas. Y así los llamaremos en Bascuence *gusnoa* , *gusnoac* , y no *arrac* , ni *cochoac* , como à los otros gusanos. Lat. *Bombyx* , *cis*.

Gusarapa , gusarapo , insecto , ò gusano , que se cria en el agua , ò lugares húmedos , dixe de *gusarapa* , trastocadas las *y* la *r* , y así viene de el Bascuence *gusaecepea* , que quiere dezir , lo que es amigo , y quiere estar baxo de humedades , de *gusa* querer , *ee* húmedo , y *pea* debaxo. Lat. *Vermiculus aquaticus*.

Gustadura , *dastaina* , *gustaera*. Lat. *Degustatio*.

Gustar , sentir el sabor , *dastatu* , *gustatu* , *gustoa*. Lat. *Gustare*.

Gustarle , vno algo , *agradarle* , vease.

Gustillo , *dastairachoa* , *gustochoa*. Lat. *Levis voluptas*.

Gusto , vno de los cinco sentidos , *migustua* , *gustua*. De aqui vendrà el Latín *gustus* ; porque el sentido , para percibir el labor de las cosas ha de estar limpio , y libre de otros sabores , y accidentes , porque fino , engaña mucho ; y por esso el Bascuence dize *migustua* , lengua , ò paladar libre , y vacío , de *mi mia* lengua , y *ustua* libre , vacío : y el mismo origen tiene *gustus* , *gustua* , *gusto*.

Gusto , *complacencia* , *deleite* , veanse.

Es gusto , estar al Sol , en el campo , &c. *atseguin da chit* , &c.

Gustolamente , *gustut suro* , *gustuz quiro* , *pocic*. Lat. *Jucundè* , *spontè*.

Gustoso , *gustut sua*. Lat. *Jucundus*.

Gutural , *eztarriarra* , *eztarricoa* , *sametarra* , *samecoa*. Lat. *Gutturalis*.

Guturalmente , *estarriaz* , *sameaz*. Lat. *Gutturè*.

Guzmanes , nobles , que servian en la armada como Soldados sencillos , viene de el Bascuence , porque *guzman* es sincopa de *guci eman* darlo todo , y es lo que quadra à la generosidad de los nobles , y Guzmanes. Lat. *Milites nobiles*.

Guzpataro , en la Germania , *agujero* ; *guzpatarero* , el ladrón , que horada paredes.

Gyrrar , *gyro* , &c. veanse en *girar*.

DE LA LETRA

H.

H A.

A , interjeccion , vease *ab*.

Ha vn año , *urte bat da* , ha dos años , *urte bi da* , *dira*. Lat. *Ab hinc uno* , *duobus annis* , vease *haber*.

Haba , viene de el

Bascuence *babá*. Lat. *Faba*.

Es vn costal de habas , *babazorro bat da*. Lat. *Ad instar sacci fabis pleni est*.

Habar , *babadia*. Lat. *Fabarium*.

Haber , poseer , *izau* , *edugu* , *edugu*.

Lat.

Sus anomalos con verbos activos son las terminaciones absolutas, y relativas de el activo.
Bascogado.

Yo he, tu has, aquél ha, *det, dezu, deu, &c.* si se sigue plural, *ditut, dituzu, ditu, &c.*

Haber, es empeño inutil, que este verbo auxiliar se aya de escribir con *h*; porque sale de el Latino habere; pues otras, innumerables voces no siguen su origen Latino, ni de esta regla hazen caso los Franceses en su *avoir*, que igualmente viene de el *habere*.

Como auxiliar de los activos en los tiempos compuestos, nada le corresponde en Latin: yo he, has, ha dicho, *dixi, dixisti, dixit*. En el Bascuence si, *esan det, dezu, deu*.

Como auxiliar de los neutros, *sum, es, fui, naiz, cerade, da, &c.*

Haber de, *beaz* pospuesto al infinitivo. Lat. El futuro en *rus*.

Hay, sea con singular, sea con plural, *da, dira, dire, dirade*. Lat. Est, sunt.

Haber, haberes, hazienda, vease *aberes*, cuyo origen es Bascogado.

Haberia, tributo, que se paga al Rey, de lo que se embarca para fuera, es de el Bascuence *aberia*, cuyo significado principal es *gasto*, y quadra la significacion a la averia, o por el gasto que hazen los contribuyentes, o porque sirve para el gasto de el Rey. Lat. *Tributum ex mercibus aliò per mare vendis*.

Haberias, haziendas, voz antiquada de Aragón, es de el Bascuence *abere*, vease *aberes*.

Haberio, las bestias, y otras cosas de Labradores, es de el Bascuence *abere* ganado, animal. *Necazcayac*. Lat. *Bestiae, & alia agricolis necessaria*.

Habichuela, vease *alubia*.

Habil, *gai, cintzoa, entregu*. Lat. *Habilis*.

Habilidad, *gaiguera, cintzoera, entregudea*. Lat. *Dexteritas, facilitas*.

Habilísimo es, *chit da gai, cintzò, entregu*. Lat. *Valde habilis est*.

Habilitacion, *gaitutzea, cintzotzea, entregutzea*. Lat. *Habilem reddendi actio*.

Habilitar, *gaitu, cintzotu, entregutu, gai eguin, cintzo eguin*. Lat. *Habilem reddere*.

Habilitado, *gaitua, &c.* Lat. *Habilis redditus*.

Habitable, *bicigarria*. Lat. *Habitabilis*.

Habitacion, *biztandea, biciteguia, lecona, lecuona, lecuona*. Lat. *Habitatio, domicilium*.

Habitador, *biztanlea, lecontaria*. Lat. *Habitator, incola*.

Habitar, *bicitu, biztandu, lecontu*. Lat. *Habitare*.

Habito, vestido, *soñecoa, soincoa, jascaya, jancicaya*. Lat. *Habitus, us*.

Habito de Religion, y Orden Militar, *Abitua*. Lat. *Habitus, vestis*.

Habito, costumbre, facilidad de hazer algo, *aztura, oitura*. Lat. *Habitus*.

Habito infuso, *aztura sortua*, adquirido, *billatua*. Lat. *Habitus infusus, acquisitus*.

Habitos largos, *jancicai luceac*. Lat. *Talares vestes*.

Habituacion, *aztura, oitura*. Lat. *Habitus*.

Habitual, *oituarra*. Lat. *Habitualis*.

Habituarse, *oitu, oituratu, azturatu*. Lat. *Assuescere*.

Habituado, *oitua, &c.* Lat. *Assuetus*.

Habitud, relacion, *beaquida*. Lat. *Habitud*.

Habla, language, *bizcuntza, mintzarioa*. Lat. *Lingua*.

Habla, palabra, *bitza, mintzoa, verbá*. Lat. *Verbum*.

Hablador, *erauslea, eraustaria, edaslea, bitzontzia, bizjarioa, berritsua, verbat sua*. Lat. *Loquax, garrulus*.

Habladuria, *erausia, bitzontziqueria, berritsiqueria*. Lat. *Loquacitas, garrulitas*.

Hablar, *bitzeguin, verbeguin, mintzo, mintzatu, edas, edasi*. Lat. *Loqui, fari*.

Hablar mucho, demasiado, *erausi*. Lat. *Nimis loqui*.

NOTA.

El verbo *erausi* tiene sus anomalos, y son en los tiempos siguientes.

Indic. pres. Estoy hablando a destajo, *darausquit, estas, esta, dorausquin, dorausquio, estamos, estais, están, dorausquign, dorausquize, dorausquize*.

Imperf. *Nerausquion, cerausquion, cerausquion*; yo te estaba hablando a destajo, *estabas, estaba: guenerausquion, cerausquioten, cerausquioten*.

ten, estabamos, estabais, estaban.
Imper. *Erausc*, *naibadec*, habla tu à destajo, si quisieres.

Quando no ay interrogacion, se les antepone la afirmacion *ba*, como *bada-rausquit*; y lo mismo sucede en el siguiente anomalo, que se aplica al hablar en furia.

Indic. pres. *Darasat*, *darasazu*, *darasa*, hablo, hablas, habla; *darasazu*, *darasazue*, *darasate*, hablamos, hablais, hablan.

Imperf. *Nerasan*, *cenerasan*, *cerasan*; yo hablaba, hablabas, hablaba: *guenerasan*, *cenerasaten*, *cerasaten*, hablabamos, hablabais, hablaban.

Tambien se aplican estas inflexiones al hablar absolutamente.

Hablatista, lo mismo que hablador, vease. Hablilla, *ipuiña*, *guezurranha*. Lat. Fabula.

Haca, *zaldiñoa*. Lat. Mannus, i.

Hacanea, *zaldibitarta*. Lat. Equus Britannicus.

Hacecito, vease *baz*.

Hacedero, *eguinquizuna*. Lat. Factibilis.

Hacedor, *eguillea*, *eguinzallea*. Lat. Factor.

Hacendar, viene de el Bascuence, *acendatu*, *acenduat*. Lat. Prædijs dotare, donare.

Hacendado, *acendatua*. Dives fundis.

Hacendilla, hacenduela, *aciendachoa*. Lat. Prædiola, vel levis opera.

Hacendoso, *bearguillea*. Lat. Laboriosus, sedulus.

Hazer, *eguin*. Lat. Facere.

NOTA.

Tiene este verbo sus anomalos, aunque no en el indicativo.

Absoluto, y singular.

Imperat. hazlo, *eguit*, *eguin*, *eguitzu*, hagalo yo, *daguidan*, hagalo el, *begui*: hagamoslo, hazedlo, haganlo, *daguitgun*, *eguitzue*, *eguitzute*, *beguie*, *beguite*.

Pres. Que yo lo haga, que tu, que aquél, *daguidala*, *daguitzula*, *daguijala*, *daguiela*: que nosotros, vosotros, aquellos lo hagan, *daguitgula*, *daguitzuela*, *daguitela*.

Futur. condic. y tambien presente de indicat. condicion.

Si yo lo hago, lo hiziere, *badaguit*; si lo hazes, *badaguit*, *badaguin*, *badaguitzu*; si lo hiziere, haze, *badagui*; si lo hacemos, *badaguitgu*, si lo hazeis, *ba-*

daguitzute; si lo hazen *badaguite*.

Esta misma terminacion, antepuesto el verbo indiferente *al* poder, haze estas oraciones.

Si yo puedo, pudiere hazerlo, como yo pueda hazerlo, como tu, como aquél, *albadaguit*, *albadaguit*, *in*, *albadaguitzu*, *albadagui*, &c.

Item *badaguitguet*, *badaguitquezu*, *badaguitque*, yo puedo hazer, y tu, y aquél; *badaguitquegu*, *badaguitquezu*, *badaguitquete*, podemos, podeis, pueden hazerlo.

Hazer se puede, *eguin lezique*, *leique*, *eguin lei*.

Imperf. Yo lo hiziesse, tu, aquél, *neguijan*, *ceneguijan*, *ceguijan*, y tambien la *an* en *en*, v.g. *ceguien*: *gueneguijan*, *ceneguiten*, *ceguien*, *ceguiten*, lo hiziessemos, hiziesseis, hiziesssen.

Que yo lo hiziesse, que tu, que aquél, *neguiela*, *ceneguiela*, *ceguiela*: que lo hiziessemos, hiziesseis, hiziesssen, *gueneguiela*, *gueneguiela*, *ceneguitela*, *ceguitela*, *ceguitela*.

Si yo lo hiziera, hiziesse, si tu, si aquél, *banegui*, *bacenegui*, *bacengui*, *balegui*: si nosotros, vosotros, aquellos hizieran, hiziesssen, *baguenegui*, *baguenegui*, *baceneguite*, *bacenguite*, *baguite*.

Si yo, como yo pudiera, pudiesse hazerlo como tu, aquél, *albanegui*, *albace-negui*, *albalegui*, &c.

Yà pudiera hazerlo yo, tu, aquél, *baneguique*, *baceneguique*, *baneguique*: yà nós, vós, ellos pudieran hazerlo, *bagueneguique*, *baceneguite*, *bagueneguique*, *bacenguite*, *bagueneguite*.

Absoluto plural.

Imperat. Hazlos, hagalos, *eguitzic*, *eguitzin*, *eguitzac*, *eguitzan*, *beguitz*, *beguitza*: hazedlos, haganlos, *eguitzitzute*, *eguitzatzute*, *beguitzite*, *beguitzate*. Item *eguitzuz*, hazlos, &c.

Pres. Hagalos yo, tu, aquél, *daguitzidan*, *daguitzitzun*, *daguitzan*. Item *daguidazan*, *daguitzazun*, *daguitzitan*: hagamoslos nós, vós, aquellos, *daguitzigun*, *daguitzitzuten*, *daguitziten*. Item *daguitguzan*.

Que los haga yo, que tu, que aquél, *daguitzidala*, *daguidazala*, &c.

Fut. condic. y pres. indicat. condicional. Si yo los hago, los hiziere, si tu, si aquél, *badaguitzit*, *badaguitzic*, *in*, *badagui-*

badaguitzitzu, badaguitzi. Item badaguidaz, badaguitzuz, badaguitz. Si los hazemos, hazeis, hazen, badaguitzigu, badaguitzitzue, badaguitzitzute, badaguitzite. Item badaguitguz, badaguitguez, badaguitzte.

Si yo puedo, y pudiere hazerlos, *albadaguitzit, &c. Item albadaguidaz, &c.*

Yo puedo hazerlos, tu, aquél, *badaguiquetzit, badaguiquetzic, in, badaguiquetzi. Item badaguiquedaz, badaguiquezuz, badaguiquez. Podemos, podcis, pueden hazerlos, badaguiquetzigu, badaguiquetzitzue, badaguiquetzite. Item badaguiqueguz, badaguiqueguez, badaguitzquete.*

Pueden hazerle, *eguin leguitzque, leguitz, leiz, ò tambien baleguitzque.*

Imperf. Yo los hiziesse, tu, aquél, *neguitzan, ceneguitzan, cenguitzan, ceguitzan. Item neguitzien, &c. Nòs, vòs, ellos los hiziesen, gueneguitzan, guenguitzan, ceneguitzaten, cenguitzaten, cenguitzeen, ceguitzaten, ceguitzeen.*

Que los hiziesse yo, &c. *neguitzala, &c.*

Si yo los hiziera, hiziesse, *baneguitz, baneguitza. Si tu, baceneguitz, baceneguitza. Si aquél, baleguitz, baleguitza. Si nosotros, bagueneguitz, bagueneguitza. Si vosotros, baceneguitze, baceneguitze, baceneguitzate. Si aquellos, baleguitze, baleguitzate.*

Yà pudiera yo hazerlos, *baneguitzque, baneguitzaque*, y así en las demás personas, añadiendo *que* à la antecedente terminacion.

Si yo pudiera, como yo pudiera hazerlos, *albaneguitz, albaneguitza*, y así en las demás anteponiendo el *al*.

Transitivo à primera persona, y acusativo singular.

Hazmelo, *eguidac, eguidan, eguidazu. Hagamelo aquél, beguit. Hazedmelo, ceguidazue. Haganmelo aquellos, beguitet.*

Pres. Tu me lo hagas, *daguidazun, deguidazun. Aquél me lo haga, daguidan, deguidan. Vosotros me lo hagais, daguidazuten, deguidazuten. Aquellos me lo hagan, daguidedan, deguidedan.*

Que tu me lo hagas, *dagui, daguidazula, &c.*

Imperf. Tu me lo hizieses, aquél, *ceneguidan, cenguidan, ceguidan. Vo-*

tros me lo hiziesseis, aquellos, *ceneguidaten, cenguidaten, ceguidaten.*

Que tu me lo hizieses, que aquél, *cenguidala, ceguidala, &c.*

Si tu me lo hazes, me lo hizieres, *badagui, badeguidazu. Si aquél, badaguit, badeguit. Si vosotros, bada, badeguidazute. Si aquellos, badaguitet, badeguitet.*

Si tu me lo hizieras, hizieses, *baceneguit, baceneguit. Si aquél, baleguit. Si vosotros, baceneguitet, baceneguitet. Si aquellos, baleguitet.*

Si tu me lo pudieras, como tu me lo pudieras, pudieses hazer, *albaceneguit, albaceneguit, &c.*

Si tu me lo puedes hazer, *albadaguidazu. Si aquél, albadeguit. Si vosotros, albadaguidazue. Si aquellos, albadaguidate.*

Yà me lo pudieras hazer tu, aquél, *baceneguiquet, baceneguiquet, baleguiquet. Yà me lo pudierais, vosotros, aquellos, baceneguiquetet, baleguiquetet.*

El mismo transitivo, y acusativo de plural siguiente.

Imper. Hazmelos tu, *eguitzquidac, an, eguitzquidatzu, eguidazuz. Haganmelos aquél, beguitzquit, beguidaz. Hazedmelos vosotros, ceguitzquidatzute, eguidatzuez. Haganmelos aquellos, beguitzquitet.*

Pres. Tu me los hagas, *daguitzquidatzun. Aquél me los haga, deguitzquidanz. Vosotros, deguitzquidatzuten. Aquellos, deguitzquidaten.*

Que tu me los hagas, *daguitzquidatzula, &c.*

Imperf. Tu me los hizieses, *cenguitzquidanz. Aquél, ceguitzquidanz. Vosotros, cenguitzquidaten. Aquellos, cenguitzquidaten.*

Que tu me los hizieses, *cenguitzquidala, &c.*

Si tu me los hazes, hizieres, *badeguitzquidatzu. Si aquél, badaguitzquit. Si vosotros, badaguitzquidatzute. Si aquellos badaguitzquitet. Item badeguidatzuz, badeguidaz, si me los hazes, si aquél.*

Si tu me los hizieras, hizieses, *baceneguitzquit. Si aquél, baleguitzquit. Si vosotros, baceneguitzquitet. Si aquellos, baleguitzquitet.*

Si tu me los pudieras, como tu me los pudieras, pudieses hazer, *albaceneguitzquit, &c.*

Si tu me los puedes, pudieres hazer, *albadaguizquidatzu*. Si aquèl, *albadeguizquit*. Si volotros, *albadeguizquidatzute*. Si aquellos, *albadeguizquitet*.

Yà me los pudieras hazer, *baceneguizquet*. Aquèl, *baleguizquet*. Volotros, *bacenguizquitet*. Aquellos, *baleguizquitet*.

Transitivo à la segunda persona zu, zen, y acusativo singular.

Pres. Yo te lo haga, *daguizudan*. Aquèl, te lo haga, *daguizun*. Nosotros, te lo hagamos, *daguizugun*. Aquellos, te lo hagan, *deguituten*.

Que yo te lo haga, *da, deguitudala*, &c.

Imperf. Yo te lo hiziese, aquèl, *neguitzun*, *ceguizun*. Nosotros, aquellos, *gueneguizun*, *guenguizun*, *ceguizuten*.

Que yo te lo hiziese, *neguitzula*, &c.

Si yo te lo hago, hiziere, si aquèl, *badaguizut*, *badeguizu*. Si nosotros, si aquellos, *badaguizugu*, *badeguizute*.

Si yo te lo hiziera, hiziese, si aquèl, *baneguizu*, *baleguizu*. Si nosotros, si aquellos, *baguenguizu*, *baleguizute*.

Si yo te lo pudiera, pudiese hazer, si aquèl, *albaneguizu*, *albaleguizu*, &c.

Si yo te lo puedo, pudiere hazer, *albadaguizut*. Si aquèl, *albadeguizun*. Si nosotros, *albadaguizugu*. Si aquellos, *albadaguizute*.

Yà yo te lo pudiera hazer, *baneguiquezu*. Yà aquèl, *baleguiquezu*. Yà nosotros, *baguenguiquezu*. Yà aquellos, *baleguiquezute*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Pres. Yo te los haga, aquèl, *daguizquidizudan*, *deguitquitzun*. Nosotros, *daguizquitzugun*. Aquellos, *deguitquitzuten*.

Que yo te los haga, *daguizquitzudala*, &c.

Imperf. Yo te los hiziese, *neguitquitzun*. Aquèl, *ceguizquitzun*. Nosotros, *guenguizquitzun*. Aquellos, *ceguizquitzuten*.

Que yo te los hiziese, *neguitquitzula*, &c.

Si yo te los hago, hiziere, *badaguizquitzut*. Si aquèl, *badeguizquitzu*. Si nosotros, *badeguizquitzugu*. Si aquellos, *badeguizquitzute*.

Si yo te los hiziera, hiziese, *baneguiz-*

quitzu. Si aquèl, *baleguizquitzu*. Si nosotros, *baguenguizquitzu*. Si aquellos, *baleguizquitzute*.

Si yo te los pudiera hazer, *albaneguizquitzu*, &c.

Si yo te los puedo, pudiere hazer, *albadaguizquitzut*. Si aquèl, *albadeguizquitzu*. Si nosotros, *albadeguizquitzugu*. Si aquellos, *albadeguizquitzute*.

Yà yo te los pudiera hazer, *baneguizquitzu*. Yà aquèl, *baleguizquitzu*. Yà nosotros, *baguenguizquitzu*. Yà aquellos, *baleguizquitzute*.

Transitivo à la tercera persona de singular, y acusativo singular.

Imper. Hazfelo tu, *eguiion*, *eguiot*, *eguiionzu*. Hagafelo aquèl, *beguiio*. Hazedfelo, *eguiiozute*. Haganfelo ellos, *beguiote*, *beguiie*.

Pres. *Daguiodan*, *dagniozun*, *dagnion*. Yo se lo haga, tu, aquèl, *dagniozun*, *dagniozuten*, *dagnioten*, *dagnioen*. Item *deguiodan*, &c.

Que yo se lo haga, *da, niiodala*, &c.

Imperf. Yo se lo hiziese, tu, aquèl, *neguiion*, *ceneguion*, *ceguion*. Nò s, vòs, ellos se lo hiziesen, *gueneguion*, *guenguion*, *ceneguioten*, *ceguioten*.

Que yo se lo hiziese, *neguiola*, &c.

Si yo se lo hago, si tu, si aquèl, *badaguiot*, *badaguiozun*, *badaguio*. Si nòs, vòs, ellos, *badaguiozun*, *badaguiozute*, *badaguiote*.

Si yo se lo hiziera, si tu, si aquèl, *baneguio*, *bacenguio*, *baleguio*. Si nòs, vòs, ellos, *baguenguio*, *bacenguio*, *baleguio*.

Si yo se lo pudiera hazer, *albaneguio*, &c. Si yo se lo puedo, ò pudiere hazer, *albadaguiot*. Si tu, *albadaguiozun*. Si aquèl, *albadaguio*. Si nosotros, *albadaguiozun*.

Si volotros, *albadaguiozute*. Si aquellos, *albadaguiote*, *albadaguie*. También se dicen contrahidas estas inflexiones, así, *albadiot*, *albadiozun*, *albadio*, &c.

Yà yo se lo pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguiqueo*, *bacenguiqueo*, *baleguiqueo*. Yà nosotros, yà volotros, yà aquellos, *baguenguiqueo*, *bacenguiqueote*, *baleguiqueote*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Imper. Hazefelos tu, *eguiiozcac*, an, *eguiiozcatzu*.

ozcatzu, eguiozuz. Hagafelos aquèl, beguioz, beguiozca. Hazedse los vosotros, eguiozcatzue. Hagafelos ellos, beguiozte, beguiozcate.

Pres. Yo se los haga, tu, aquèl, *deguioz, daguiozcadan, daquiozcatzun, daguiozcan. Nòs, vòs ellos, daguiozcan, daguiozcanuten, daguiozcaten, daguiozsten. Item daguizquiodan, quiozun, quion, &c.*

Que yo se los haga, *daguiozcadala, daguizquiodala, &c.*

Imperf. Yo se los hicièsse, tu, aquèl, *neguiozcan, ceneguiozcan, cenguiozcan, ceguiozcan. Nòs, vòs, ellos se los hicièssen, guene, guenguiozcan, cenguiozcaten, ceguiozcaten. Item neguizquion, cenguizquion, &c.*

Que yo se los hicièsse, *neguiozca, neguizquiola, &c.*

Si yo se los hago, si tu, si aquèl, *badaguiozcat, badaguiozcatzu, badaguiozca. Si nòs, vòs, ellos, badaguiozcagu, badaguiozcatzute, badaguiozcate. Item badaguizquiot, badaguizquiotzu, badaguizquio, badaguizquioqu, badaguizquiotzute, badaguizquiotte. Item badaguiodaz, badaguiozuz, badaguioz, &c.*

Si yo se los hiciera, si tu, si aquèl, *baneguiozca, bacenguiozca, baleguiozca. Si nòs, vòs, ellos, baguenguiozca, bacenguiozcate, baleguiozcate. Item baneguizquio, bacenguizquio, baleguizquio, &c. Item baneguioz, bacenguioz, baleguioz.*

Si yo se los pudiera hazer, *albaneguiozca, albaneguizquio, albaneguioz, &c.*

Si yo se los puedo, y pudiere hazer, *albadaguiozcat, albadaguizquiot, albadaguiodaz. Si tu, albadaguiozcatzu, albadaguizquiotzu, albadaguiozuz. Si aquèl, albadaguiozca, albadaguizquio, albadaguiozaz. Si nosotros, albadaguiozcagu, albadaguizquioqu, albadaguiozuz. Si vosotros, albadaguiozcatzute, albadaguizquiotzute, albadaguiozuez. Si aquellos, albadaguiozcate, albadaguizquiotte, albadaguiozaz. Item por contraccion, albadiozcat, albadizquiot, albaguiodaz, &c.*

Yà yo se los pudiera hazer, yà tu, yà aquèl, *baneguiqueo, bacenguiqueo, baleguiqueo. Item baneguiozcaque, bacenguiozcaque, baleguiozcaque. Yà nòs, vòs, ellos, baguenguizqueo, bacenguiqueote, baleguizqueote. Item baguenguiozcaque, bacenguiozcate-*

que, baleguiozcateque.

Transitivo à la primera persona de plural, y aculativo singular.

Imperat. Haznoslo, *eguiguc, un, eguiguzun. Haganoslo aquèl, beguign. Hazednoslo, eguiguzue, eguignute. Hagannoslo aquellos, beguigute, beguigute.*

Pres. *Daguiguzun, daguign, y lo mismo deguign, tu nos lo hagas, y aquèl. Dagui, deguignuten, deguignuten, vosotros, nos lo hagais, aquellos.*

Que tu nos lo hagas, *dagui, deguignula, &c.*

Imperf. Tu nos lo hicièsses, *ceneguign, cenguign. Aquèl, ceguign. Volotros, cene, cenguignuten. Aquellos, cenguignuten.*

Que tu nos lo hicièsses, que aquèl, *ceneguigula, cenguigula, &c.*

Si tu nos lo hazes, *badaguiguc, un, badaguignuzun. Si aquèl, badeguign. Si vosotros, badeguignute. Si aquellos, badeguigute.*

Si tu nos lo hicieras, si aquèl, *bacene, bacenguign, baleguign. Si vosotros, si aquellos, bacenguigute, baleguigute.*

Si tu nos lo pudieras hazer, si aquèl, *albacenguign, albacenguign, &c.*

Si tu nos lo puedes, y pudieres hazer, *albadeguiguc, un, albadeguignuzun. Si aquèl, albadeguign. Si vosotros, albadeguignute. Si ellos, albadeguigute. Yà nos lo pudieras hazer, bacenguignque. Yà aquèl, baleguignque. Yà vosotros, bacenguignquete, bacenguignquee. Yà aquellos, baleguignquete, baleguignquee.*

Transitivo de la misma persona, y aculativo de plural.

Imper. Haznoslos, *eguizquiguc, un, eguizquigutzu, eguizguzuz. Haganoslos aquèl, beguizquign, beguizguz. Hazednoslos vosotros, eguizquigutute, eguizguzuez. Hagannoslos ellos, beguizquigute, beguizguez.*

Pres. Tu nos los hagas, y aquèl, *deguizquigutzun, deguizquign. Vosotros, aquellos, deguizquigututen, deguizquiguten.*

Que tu nos los hagas, que aquèl, *daguizquigutula, deguizquigula, &c.*

Imperf. Tu nos los hicièsses, y aquèl, *ceneguiquign, ceguizquign. Vosotros, y aque-*

y aquellos, *cenguizquiguten*, *ceguizquiguten*.

Que tu nos los hicieses, que aquèl, *cenguizquigula*, *ceguizquigula*, &c.

Si tu nos los hazes, *badagnizquiguc*, *un*, *badagnizquitzu*. Si aquèl, *badequizquigu*. Si vosotros, *badagnizquigutute*. Si aquellos, *badagnizquigute*.

Si tu nos los hicieras, si aquèl, *bacenguizquigu*, *baleguizquigu*. Si vòs, si ellos, *bacenguizquigute*, *baleguizquigute*.

Si tu nos los pudieras hazer, si aquèl, *albaceguizquigu*, *albaleguizquigu*, &c.

Si tu nos los puedes, y pudieres hazer, *albadagnizquiguc*, *un*, *albadagnizquigutzu*. Si aquèl, *albadeguizquigu*.

Si vosotros, *albadeguizquigutute*. Si aquellos, *albadeguizquigute*.

Yà nos los pudieras hazer, *bacenguizquiguque*. Yà aquèl, *baleguizquiguque*. Yà vosotros, *bacenguizquigute*.

Yà aquellos, *baleguizquigute*.

Transitivo à la segunda persona de plural, y acusativo singular.

Pres. Yo os lo haga, *deguizuedan*, *daguizutedan*. Aquèl, *daguizuten*, *deguizuen*. Nosotros os lo hagamos, *daguizutegun*, *deguizuegun*. Aquellos os lo hagan, *deguizueten*.

Que yo os lo haga, *deguizuedala*, &c.

Imperf. Yo os lo hiciesse, *neguizuen*, *neguizuten*. Aquèl, *ceguizuen*, *ceguizuten*. Nòs os lo hiciésemos, *guenguizuen*, *guenguizuten*. Aquellos os lo hiciessen, *ceguizueten*.

Que yo os lo hiciesse, *neguizuela*, &c.

Si yo os lo hago, hiciere, *badaguizuet*, *badaguizutet*. Si aquèl, *badeguizue*, *badeguizute*. Si nosotros, *badeguizuegu*, *badeguizutegu*. Si aquellos, *badeguizue*.

Si yo os lo hiciera, hiciesse, *baneguizue*, *baneguizute*. Si aquèl, *baleguizue*, *baleguizute*. Si nosotros, *baguenguizue*, *baguenguizute*. Si aquellos, *baleguizue*.

Si yo os lo pudiera, pudiesse hazer, *albaneguizue*. Si aquèl, *albaleguizue*, &c.

Si yo os lo puedo, y pudiere hazer, *albadaguizuet*, *albadaguizutet*. Si aquèl, *albadaguizue*, *albadaguizute*. Si nosotros, *albadaguizuegu*. Si aquellos, *albadaguizue*.

Yà yo os lo pudiera hazer, *baneguizue*.

zue. Yà aquèl, *baleguizue*. Yà nosotros, *baguenguizue*. Yà aquellos, *baleguizue*.

Transitivo de la misma persona, y acusativo de plural.

Pres. Yo os los haga, *daguizquitzue*, *dan*. Aquèl, *deguizquitzuen*. Nosotros, *daguizquitzuguen*. Aquellos, *deguizquitzueten*.

Que yo os lo haga, *daguizquitzedala*, &c.

Imperf. Yo os los hiciesse, *neguizquitzuen*. Aquèl, *ceguizquitzuen*. Nosotros, *guenguizquitzuen*. Aquellos, *ceguizquitzueten*.

Que yo os los hiciesse, *neguizquitzuela*, &c.

Si yo te los hago, hiciere, *badaguizquitzue*. Si aquèl, *badaguizquitzue*. Si nosotros, *badaguizquitzuegu*. Si aquellos, *badaguizquitzue*.

Si yo os los hiciera, *baneguizquitzue*. Si aquèl, *baleguizquitzue*. Si nosotros, *baguenguizquitzue*. Si aquellos, *baleguizquitzue*.

Si yo os los pudiera hazer, *albaneguizquitzue*. Si aquèl, *albaleguizquitzue*, &c.

Si yo os los puedo, y pudiere hazer, *albadeguizquitzue*. Si aquèl, *albadeguizquitzue*. Si nosotros, *albadeguizquitzuegu*. Si aquellos, *albadaguizquitzue*.

Yà yo os los pudiera hazer, *baneguizquetzue*. Yà aquèl, *baleguizquetzue*. Yà nosotros, *baguenguizquetzue*. Yà aquellos, *baleguizquetzue*. Y esta terminacion en *tzue*, haze tambien *tzute*.

Transitivo à la tercera persona de plural, y acusativo singular.

Imperat. Hazfelo à ellos, *eguiyec*, *eguiyen*, *eguiyezu*, *eguizquiec*, *eguizquiezu*. Hagafelo aquèl, *beguiye*. Hazedfelo, *eguiyezue*.

Pres. Yo se lo haga à ellos, *dagniedan*, *dagniotedan*. Tu, *dagniezun*, *dagniozuten*. Aquèl, *dagniyen*, *dagnioten*. Nosotros, *dagniyegun*, *dagniotegun*. Vosotros, *dagniyezuten*, *dagniozueten*. Aquellos, *dagniyeten*, *dagnioteten*.

Que yo se lo haga à ellos, *dagniotedala*, &c.

Imperf. Yo se lo hiciesse à ellos, *neguiyen*,

Transitivo à la primera persona, siendo ella misma el acusativo.

Imper. Hazme tu à mi mismo, *naguic*, *in*, *naguizu*.

Hagame aquèl, *nagui*.

Hazedme vos, *naguizute*, *naguizue*.

Haganme ellos, *naguite*.

Pres. Tu me hagas, *hic*, *enc*, *naguiaan*, *zuc*, *zeuc* *naguizun*. Aquèl me haga, *naguian*. Volotros me hagais, *naguizuen*, *naguizuten*. Aquellos me hagan, *naguiten*.

Que tu me hagas, *naguiaala*, *naguizula*, &c.

Imperf. Tu me hiziesses, *nenguizun*. Aquèl me hiziessse, *nenguien*. Vosotros me hiziessseis, *nenguizuen*, *nenguizuten*. Aquellos me hiziessen, *nenguiten*.

Que tu me hiziessse, *nenguizula*, &c.

Si tu me hazes à mi mismo, *banaguic*, *in*, *banaguizu*. Si aquèl, *banagui*. Si vosotros, *banaguizute*. Si aquellos, *banaguie*, *guite*.

Si tu me hizieras à mi mismo, *banenguic*, *in*, *banenguizu*. Si aquèl, *banengui*. Si vosotros, *banenguizue*, *guizute*. Si aquellos, *banenguie*.

Si tu me pudieras hazer à mi mismo, *albanenguic*, *nenguizu*, &c.

Si tu me puedes, y pudieres hazer, *albanaguic*, *in*, *albanaguizu*. Si aquèl, *albanagui*. Si vosotros, *albanaguizute*. Si aquellos, *albanaguie*.

Yà tu me pudieras hazer à mi mismo, *banenguiquec*, *en*, *banenguiquezu*. Yà aquèl, *banenguique*. Yà vosotros, *banenguiquezute*. Yà aquellos, *banenguique*.

Transitivo à la persona *hi*, *en*, con la misma especie de transición.

Yo te haga à ti mismo, *aguidán*. Aquèl, *aguián*. Nosotros, *aguigún*. Aquellos, *aguiten*, *aguiyen*.

Que yo te haga, *aguidala*. Aquèl, *aguiaala*, &c.

Imperf. Yo te hiziessse, *neguiaa*. Aquèl, *eguiiaan*, *enguiiaan*. Nosotros, *guenguiiaan*. Aquellos, *enguiiaaten*.

Que yo te hiziessse, *neguiaala*, *nenguiaala*, &c.

Si yo te hago à ti mismo, *baaguit*. Si aquèl, *baagui*. Si nosotros, *baaguigu*. Si aquellos, *baaguie*, *baaguie*.

Si yo te hiziera, *baenguit*. Si aquèl, *ba-*

engui. Si nosotros, *baenguigu*. Si aquellos, *baenguie*.

Si yo te pudiera hazer, *albaenguit*, &c.

Si yo te puedo, y pudiere hazer, *albaenguit*, &c.

Yà yo pudiera hazerte, *baenguiquet*. Yà aquèl, *baenguique*. Yà nosotros, *baenguiquegu*. Yà aquellos, *baenguiquec*.

Transitivo à la persona, *zu*, *zen*.

Yo te haga, *zaguitzadan*, *zaguidazan*.

Aquèl, *zaguitzan*. Nosotros, *zaguitzagun*. Aquellos, *zaguitzaten*, *zaguitzeen*.

Que yo te haga, *zaguitzadala*, &c.

Yo te hiziessse, *cenguitzadan*, *cenguidazan*. Aquèl, *cenguitzan*. Nosotros, *cenguitzagun*. Aquellos, *cenguitzaten*, *cenguitzeen*.

Que yo te hiziessse, *cenguitzadala*, &c.

Si yo te hago, *bazaguitzat*, *bazaguidaz*. Si aquèl, *bazaguitza*. Si nosotros, *bazaguitzagu*. Si aquellos, *bazaguitzate*.

Si yo te hiziera, *bacenguitzat*. Si aquèl, *bacenguitza*. Si nós, *bacenguitzagu*. Si aquellos, *bacenguitzate*.

Si yo te pudiera hazer, *albacenguitzat*, &c.

Si yo te puedo, y pudiere, *albazaguitzat*, &c.

Yà yo pudiera hazerte, *bacenguitzaquet*. Yà aquèl, *bacenguitzaque*. Yà nosotros, *bacenguitzaquegu*. Yà aquellos, *bacenguitzaquete*.

Transitivo à la persona, *gu*, *guen*.

Imper. *Gaguizu*, *gaguzuz*, haznos. *Gaguz*, haganos. *Gaguizue*, *zute*, hazednos. *Gaguiye*, hagannos.

Pres. *Gaguizun*, nos hagas. *Gaguigun*, nos haga. *Gaguizuten*, nos hagais. *Gaguiguten*, nos hagan.

Que tu nos hagas, *gaguizula*, &c.

Imperf. Tu nos hiziessse, *guenguizun*. Aquèl, *guenguigun*. Volotros, *guenguizuten*. Aquellos, *guenguizuten*.

Que tu nos hiziessse, *guenguizula*, &c.

Si tu nos hazes, *bagaguizu*. Si aquèl, *bagaguigu*. Si vós, *bagaguizute*. Si aquellos, *bagaguigute*.

Si tu nos hizieras, *baguenguizun*. Aquèl, *baguenguigu*. Vós, *baguenguizute*. Aquellos, *baguenguigute*.

Si tu nos pudieras hazer, *albaguenguizun*, &c.

Si tu nos puedes, *albagaguiguzu*. Si aquél, *albagaguiz*. Si vós, *albagaguiguzute*. Si aquellos, *albagaguizte*.
Yá tu nos pudieras hazer, *baguenguigueguzu*. Aquél, *baguenguiguegu*. Vós, *baguenguigueguzute*. Aquellos, *baguenguiguegute*.

Transitivo à la persona *zuec*, *zuec*.
ref. Yo os haga, *zaguizatedan*. Aquél, *zaguizaten*. Nös, *zaguizategun*. Ellos, *zaguizateten*. Item *zaguiztedan*, *zaguizten*, *zaguiztegun*, *zaguizteen*.

Que yo os haga, *zaguizatedala*.
Yo os hiziesse, *cenguizatedan*. Aquél, *cenguizaten*. Nös, *cenguizategun*. Ellos, *cenguizateten*. Item *cenguiztedan*, *cenguizten*, &c.

Que yo os hiziesse, *cenguizatedala*, &c.
Si yo os hago, *bazaguizate*. Aquél, *bazaguizate*. Nös, *bazaguizategu*. Ellos, *bazaguizatete*.

Si yo os hiziera, *bacenguizate*. Si aquél, *bacenguizate*. Si nös, *bacenguizategu*. Si ellos, *bacenguizatete*.
Si yo os pudiera hazer, *albacenguizatete*, &c.

Si yo os pudiere, *albazaguizatete*, &c.
Yá yo pudiera hazeros, *bacenguizaque*. Yá aquél, *bacenguizaque*. Yá nosotros, *bacenguizaquegute*. Yá aquellos, *bacenguizaquegute*.

Estas son las prodigiolas, irregulares diferencias de el verbo *eguin*, y sirven de terminaciones de el activo en vn dialecto. Y no vñ todas, porque no es facil acordarme de ellas.

Hazer, con ahinco, y continuar algo, *equin*. Lat. Instantè facere, vrgere. Y tiene estos anomalos. *Aquib*, *zaguizate*, prosigue tu en lo que estás. *Zaguizate*, profeguid.

Quien tal haze, que tal pague, el que la hiziere, que la pague, *daguienac darizola*.

Estár haziendo algo en general, vease *estár*.

Hazme reir, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Risus populi.

Hecho, *eguiua*. Lat. Factus.

Hecho, acostumbrado, *oitua*. Lat. Assuetus.

Darlo por hecho, *eguintzat eman*. Lat. Factum supponere.

Hacha, de cera, *escozuya*. Lat. Fax, cis, cereus.

Hacha, de cortar, *aizcora*, *aizcorea*, *puá*. Lat. Securis.

Paje de hacha, *arguizaiquida*. Lat. Affecla facem præferens.

Hachazo, de cera, *escozuicada*, de cortar, *aizcorada*, *aizcolqueta*. Lat. Facis, vel securis ictus.

Hachear, *aizcoraz ebaqui*. Lat. Securi fecare.

Hachero, *escozuilea*. Lat. Lychnuchus.

Hachero, el *atalaya*, vease.

Hacheta, *escozuichoa*. Lat. Facula: de cortar, *aizcorachoa*. Lat. Parva securis.

Hacho, hachon, *zucid*, *fucid*. Lat. Fasciculus pice oblitus.

Hacia, adverb. vease *àcia*.

Hacienda, es de el Bascuence *acienda*, *aciendea*, *aciendoa*, y se dixo de *acien* *doa*, *doaya*, dote, prenda, regalo de semillas, y son las que fructificando hazen la hazienda. Lat. Agri, rura, res familiaris, opes.

Hacimiento de gracias, vease *accion de gracias*.

Hacina, viene de el Bascuence *aciá*, semilla, y es la que contienen los hazes, que se amontonan. *Gabilla*, *pilla*. Lat. Fasciculorum strues.

Hacinator, *gabillaria*, *pillaria*. Lat. Acervator.

Hacinar, *amontonar*, vease.

Hadas, hadadas, lo mismo que *bechiceras*, vease.

Hadador, *asmatzallea*, *aztiya*, *patuesalea*.

Hadar, *asmatu*, *patua esan*. Lat. Fata canere.

Hadado, *asmatua*. Lat. Vaticinatus.

Bien hadado, mal hadado, *patu onecoa*, *patu gaislocua*. Lat. Bene, vel male fortunatus.

Hado, en Latin fatum, viene de el Bascuence *patua*, que sin duda significa lo mismo, pues deseándole à vno buena fortuna, decimos *faincoac patu onecoa zaguizala*, *edo eguin zaitzala*.

Hadrolla, engaño en comprar, y vender, es de el Bascuence *abrolla*, que significa lo mismo, y *abrolla*, es sincope de *abre boilla*, *abere boilla*, giro, ù circulo de bestias, y ganados; porque las trapazas son comunes en comprar, y vender las bestias, y conocidas sus tachas las vñ vendiendo à otros, y así giran de vnos en otros. Lat. Fraus, dis.

Haiz, estado proprio de qualquier planeta, es de el Bascuence *aiz*, que significa, tu eres el mismo que eres, como lo es el planeta quando está en su haiz, y no, quando no lo está. Lat.

Status proprius planetæ.
 Hala, interj. oles. Lat. Heus.
 Halagador, *balacaria, palacaria*. Lat. Qui blanditur, mulcet.
 Halagar, *balacatu, palacatu*. Lat. Blandiri.
 Halago, es de el Bascuence *balacua, palacua*, que significa lo mismo. Lat. Blanditiæ.
 Halagueñamente, *balacutiró, palacutiró*. Lat. Blandè.
 Halagueño, *balacutia, palacuduna*. Lat. Blandus.
 Halagüero, antiquado, *halagador*.
 Halcon, ave de rapiña, especie de gavi-lan, *mirotza*. Lat. Falco, nis.
 Halconcar, mirar con altivez, *goitiro beatu, beguiratu*. Lat. Elatè circumspicere.
 Halconera, *mirozteguia*. Lat. Falconarium.
 Halconero, *mirotzaya, mirotzaina*. Lat. Falconarius.
 Halcyon, paxaro, *ondarchoria*. Lat. Halcyon.
 Halda, lo mismo que *falda*, vease.
 Haldas en cinta, *magalac guerrian*. Lat. Ad opus se accingere.
 De haldas, ò de mangas, *arret zarret, oquer edo zucen*. Lat. Per fas, vel nefas.
 Haldear, andar de prissa las que tienen faldas, *magalziraca ibilli*. Lat. Præproperè, ac lyrmate strepente progredi.
 Haldada, *altzoaldia*. Lat. Quantum finis capit.
 Haldudo, faldudo, *altzoduna, magalduna*. Lat. Sirmate instructus.
 Halecho, vease *belecho*.
 Halieto, especie de Aguila, *itsasarra-noa*. Lat. Haliaëtus.
 Halifa, Califa, entre los Arabes, sucesor en el ministerio, *aguintari ondo-rengoia, halifa*. Lat. Chalifa.
 Halito, *buelgo, aliento*, vease.
 Hallador, *arquitzallea, idorotzallea*. Lat. Inventor.
 Hallar, *arquitu, idoro, causitu, ediro, eriden*. Lat. Invenire.
 Hallarse, estar, *egon*. Lat. Esse.
 Hallado, *arquitua, &c.* Lat. Inventus.
 Hallazgo, *arquidea, idorogoa*. Lat. Inventio.
 Hallazgo, *albricias*, vease.
 Hallullo, pan cocido en el hogar sobre la ceniza, *supeguia*. Lat. Subcineritius panis.
 Hamadryades, nymphas de las selvas, vease *nymphas*.

Hambre, *gosea, amia*: hambre canina, *janiza, gose amorratua*. Lat. Fames, dira fames.
 Hambre, tiempo de hambre, *gosetea*. Lat. Fames, is.
 Hambrear, tener hambre, *gosetu*. Lat. Fame premi. Tengo hambre, *gose naiz, gosea det, gosetu naiz*. Lat. Esurio.
 Hambriento, *gosetia, goseac illa*. Lat. Famelicus.
 Hambron, *gosetitzarra*. Lat. Esurio, nis.
 Hampa, *brabata, baladronada*, vease.
 Hampon, huero, *arroa*. Lat. Ventosus.
 Hanega, vease *fanega*.
 Hanzo, alegría, plazer, es voz antiquada, pero es Balcongada, *antzoa, antza*, y significa parecer, semejanza, semblante. Lat. Hilaritas.
 Hao, *abao, hala*, vease.
 Haragan, viene de el Bascuence, *aroya*, que significa lo mismo, y de *aroi izan* ser *haragan*, se tomó el nombre, y *aroya* pudo dezirle, ò de *ara oya* allí esta la cama, y el descanso, que es a lo que aspira el haragan: ò de *aroa* temple, iazon, y no la quiere perder el haragan trabajando. *Aroya, alperra, naguia*. Lat. Deles, idis, iners, tis.
 Haragancia, *aroiqueria, alperqueria*. Lat. Inertia, desidia: lo mismo es *haragania*.
 Haraldo, vease *beraldo*.
 Harapo, se dixo de *harrapo*, y esto de *arra, arrapea* Balcongado, lo que se coge con las viñas, y dedos corvos, como lo que se rompe de va vestido, y se llama *harapo*. También puede venir de *aldaropea*, contrahido a *harapo*, y *aldaropa* significa la desigualdad de el vestido, y *pea* lo baxo. Lat. Lacinia pendens.
 Harbar, hazer las cosas de prisa, es syncope de *aribar*, y este viene de el Bascuence *aribatu*, vease *aribar*. *Lusterea, urdurica eguin*. Lat. Turbulenter, ac festinato efficere.
 Harija, el desperdicio de la harina en el molino, viene de *jaria* trastrocadas las letras, y *jaria* significa lo que se derrama, de *jario*. *Irinjaria*. Lat. Pollen, nis.
 Harina, *irina, irina*. Lat. Farina.
 Harinero, el que la vende, *irin-saltzallea*. Lat. Farinarius.
 Harinero, el sitio, *irinteguia, iringuela*. Lat. Farinarium.
 Harinero, *cedazo*, vease.
 Harmaga, ruda silvestre, *asta bortufaya*. Lat. Ruta sylvestris.
 Harmonia,

Harmonia, *alofia*, *bozaroquia*, *harmonia*. Lat. Harmonia.
 Harmonioso, *alofitua*, *alofiduna*, *bozaroquitua*. Lat. Harmonicus.
 Harnero, lo mismo que *cribo*, vease.
 Haron, lo mismo que *haragan*, y de *aroya* Bascongado.
 Haronear, *haraganear*, *aroitu*. Lat. Desidem fieri.
 Harpa, instrumento, es voz Bascongada, *arpa*, *arpea*, de *arra*, *arrac* dedos corvos, y *pea* baxo. Item *atzaparra* las vñas de los dedos, y garra, y la garra misma: y porque se toca con los dedos encorvados, y sus vñas se le dió el nombre de *arpa*, *arpea*. Lat. Cithara, lyra.
 Harpa, la garra, acabamos de explicar su origen, *atzaparra*. Lat. Ungues aduncæ.
 Harpa, ave de rapiña, *mirantza*. Lat. Harpa.
 Harpar, cortar en puntas, *ciatzatu*, *ciaca epaqui*. Lat. Variè cuspidare.
 Harpar, arañar, *atzapartu*. Lat. Ungibus laniare.
 Harpeo, para atracar, y abordar, es voz Bascongada, *arpeoa*, y con el mismo origen que *harpa*, y se le dió el nombre, por el oficio de *arrapear*, ò *arrapar*, ò *agarrar*. Lat. Harpago, nis.
 Harpillera, es voz Bascongada *arpillera*, y se dixo de *pillera*, que principalmente significa el hilo torcido, para coser, y de *ar*, *ari*, hilo. Lat. Stupea lodicula.
 Harpista, *arparia*, *arpista*. Lat. Citharus.
 Harpon, se dixo de harpa, en el sentido de garra, y viene de el Bascuence *arpoya*, *archa*, *archea*. Lat. Harpago, nis.
 Harpya, ave de rapiña con cara humana, y otras fabulas, *arpia*, y puede salir de el Bascuence el Latin harpya.
 Harrapiezo, lo mismo que *harapo*, y con su mismo origen, vease.
 Harre, con que se avivan las bestias, *arri*: à los bueyes, *ayo*, *ayorra*, *aida*. Lat. Age.
 Harrear, *arrecatu*, *ayotu*, *aidatu*. Lat. Agere.
 Harriero, *mandazaia*, *mandazaina*. Lat. Agaso.
 Hartar, *asé*. Lat. Satiare, saturare.
 Hartar, hasta fastidiar, *igñitu*. Lat. Fastidire.
 Harto, part. *asea*, *igñitua*. Lat. Satur, saturatus.

Hartazgo, *asealdia*. Lat. Saturatio.
 Harto, mucho, *asco*, *asqui*, *franco*, *franqui*. Lat. Sufficiens, abundans, satis, abundè.
 Hartura, *asea*, *asealdia*. Lat. Saturitas.
 Hasta, de lanzas, picas, &c. *lanaga*. Lat. Hasta.
 Hastas de toro, &c. *adarrac*. Lat. Cornua.
 Hasta, aun, *are* antepuesto, *ere*, *bere* pospuestos. Lat. Etiam.
 Hasta los enemigos le alaban, *are et sayac*, *et sayac ere*, *arerioac bere alabatzen deue*, *dane*, *dute*.
 Hasta, algun lugar, *eraño*, *raño*. Si el nombre se acaba en consonante, *eraño*, Madrid, Paris, *ondar*, *bazter*, *Madrideraño*, *Pariserano*, *ondarreano*, *bazterreano*. Si en vocal, *raño*, Sevilla, *eche*, *ceru*, *Sevillaraño*, *echeraño*, *Cerurano*. En el plural, *etaraño*, *echeetaraño*, *bazterretaraño*. Lat. Usque. Hasta donde? *No-raño*?
 Hasta aqui, *onaño*, *onaraño*: hasta allí, *araño*: hasta ai, *orraraño*, *orraño*: hasta arriba, *goraño*; hasta abaxo, *beraño*.
 Hasta algun tiempo, *raño*, *eraño*, con la distincion puesta v. g. *eguerdi*, *arrats*, *eguerdiraño*, hasta el medio dia, *arratseraño*, hasta la noche. Lat. Ad, usque ad. Tambien se dice *artean*, como *eguerdi arteun*, &c.
 Hasta ahora, *oraindaño*, *oraindaraño*, *oraño*, *oraindo*: hasta oy, *gaurdaño*, *gaurdaraño*, *egundaño*, *egundo*: hasta mañana, *biar artean*, *biardaño*, *biardaraño*.
 Hasta el año pasado, *igazdaño*, *igazdaraño*.
 Hasta este año, *aurtendaño*, *aurtendaraño*.
 Hasta quando? *noiz artean*? *noiz arte-raño*.
 Hasta otra vez, *urren artean*, *arteraño*.
 Hasta, con las acciones de el verbo, *artean*, *arteraño*, hasta morir, *illar-tean*, *ilarteraño*, hasta rebentar, *lerreguin artean*.
 Hasta ahora no, además de los de arriba, *oraindaño ez*, &c. *oraindic ez*, *oraindican ez*, *oraindio ez*, *oraindiocoan ez*.
 Hasta, *arteraño*, y en el dialecto Labor-tano por contraccion, *eiño*.
 Hasta que, *artean*, *arteraño*. Lat. Donec.

Hasta que venga, *datorrem artean*, hasta que muera, *il dedin artean*. Y se anteponen comunmente, *aliqueta*, *ariqueta*, *abaliqueta*.
 Hasta no mas, *ecin gueyagoraño*. Lat. Ad summum usque.
 Hastial, de el crucero, la pared, que haze frente à la otra, *gurunz besaco betorma*. Lat. In Ecclesia, aut Templo pronai latus interior.
 Hastiar, *enbastiar*, *fastidiar*, vease.
 Hastil, mango de hachas, azadones, &c. *quirtena*, *escutoquia*, *lanaga*. Lat. Hastile.
 Hastilla, *ezpala*, *zumequia*. Lat. Astula.
 Hastillazo, *ezpalcolpea*. Lat. Astulae ictus.
 Hastio, *uazca*, *naga*, *iguya*. Lat. Fastidium.
 Hastio, vease *fastidioso*.
 Hataca, cucharon de palo, que sirve en la olla, *zuruntzalia*. Lat. Rucula.
 Hateria, ható, provision de Pastores para vna semana, *otamena*, *arzai-bitanza*, *asleco janaria*. Lat. Cibaria pastorum.
 Hatero, *batuzaya*, *otamenaria*. Lat. Pastor cibaria conducens.
 Hato, ropa, vestido, *jazcai bilgoa*, *soñecoen lotura*. Lat. Vestium sarcina.
 Hato, rebaño, es de el Bascuence Labor-tano *batua*, que significa lo mismo, vease *grey*.
 Haya, arbol, *pagoa*, *fagoa*, y de aquí el Latino fagus.
 Hayal, *pazadia*, *fagadia*. Lat. Fagutal, is.
 Haz, faz, *aldegaña*, el rebès, *alderancia*.
 Haz, faz, *ausquia*, *aurquea*. Lat. Facies.
 Haz, manojo de trigo, leña, &c. *sortá*, *aldaca*, *sendorra*, *azautoa*, *zama*, *azaoa*. Lat. Fascis. Viene de el Bascuence *azaoa*.
 Haz mayor, que se compone de otros menores, *gabicoa*, *gabilla*, *lotura*. Lat. Fascis maior.
 En haz, y en paz, *gucien erara*. Lat. Omnium consensu.
 Haza, el campo yà segado, en que aun están los hazes de las semillas, viene de el Bascuence *azaoa*, ò de *aciá* semilla, ò de *azá* berza, y vna haza de trigo entonces es mas hermosa, quando está en berza, *galaza*. Lat. Seges, ager.
 Hazaleja, lo mismo que *fazaleja*, vease.
 Hazaña, antiguamente *fazaña*, es voz

Bascongada, y se dixo de *ats* aliento, y *zaña* nervio fuerte, y la hazaña es un hecho de aliento, y nervio. *Hazaña*, *azaña*, *eguitatea*. Lat. Facinus.
 Hazañeria, melindre, afectacion de miedo en cosas de poca importancia, *azañeria*, *erguelqueria*. Lat. Inanis ostentatio timoris.
 Hazañero, *azañaria*, *erguela*, *erguelcaria*. Lat. Inanis timoris ostentator.
 Hazañosamente, *azañosquiro*, *eguitatezquiro*. Lat. Strenue.
 Hazañoso, *azañotsua*, *eguitatetsua*. Lat. Strenuus.
 Hazcona, vease *azcona*.

H E.

He, he aquí, *ona emen*, *ara emen*: he allí, *ara an*. Lat. En, ecce.
 He? *cer?* Lat. Quid?
 Hebdomada, *semana*, hebdomadario, *semanero*, vease.
 Heben, especie de vba blanca, *machuri bat*. Lat. Uva sic vultu dicta.
 Heben, inutil, despreciable, *charra*. Lat. Inutilis.
 Hebilla, es voz Bascongada, y se dixo, de *espilla*, *esbilla*, de *es*, *estu* apretar, y *bil bildu*, recoger, ò coger, y la hebilla es para recoger, y apretar, *ebilla*, *pindola*, *burla*. Lat. Fibula.
 Hebillage, *ebilladia*. Lat. Fibularum apparatus.
 Hebillar, *ebillatu*. Lat. Fibulare.
 Hebra, de hilo, lana, &c. *albiñoa*, *santza*, *zuntza*, *chuncha*. Lat. Filum.
 Hebra, brizna de carne, *izpia*, *chuncha*. Lat. Fibra.
 Hebraico, Hebreo, *Hebreoarra*, *Hebreotarra*. Lat. Hebraicus, Hebraeus.
 Hebraismo en el hablar, *Hebreotarren bitzera*. Lat. Hebraismus.
 Hebrero, vease *Febrero*.
 Hecatombe, sacrificio de cien bueyes, *abreundeia*. Lat. Hecatombe.
 Hechizeria, *sorguinqueria*, *gaizquinqueria*. Lat. Maleficæ artes.
 Hechizero, *sorguiña*, *gaizquiguña*. Lat. Veneficus.
 Hechizero, se dize de el que con su hermosura, voz, &c. se gana las voluntades, *choragarria*, *arrigarria*. Lat. Pellector, allector.
 Hechizar, *foreztatu*, *sorrequin*, *gaizquindu*. Lat. Maleficijs ledere.
 Hechizar, ganar voluntades, *choratu*, *arritu*. Lat. Pellicere.

Hechizo.

Hechizo, *forá gaizquiña*. Lat. Veneff-
cium, maleficium.
Hechizo, atractivo, *choragarria*, *arri-
garria*. Lat. Pelleetio, alleetio.
Hechizo, lo que está hecho à propósito,
berariaz eguiña. Lat. Factitius.
Hecho, accion bien, ò mal executada,
eguindea, *eguicaria*. Lat. Factum, fa-
cinus.
Hombre bien hecho, *liraña*. Lat. Egre-
gia forma.
De hecho, *izatez*, *eguitez*. Lat. Re ipsa.
En hecho de verdad, *izatez*, *ta eguitez*.
Lat. Re, & veritate.
Hechura, *eguitura*, *eguitea*. Lat. Factio,
effectio.
Hechura, la obra, *eguitura*. Lat. Opus,
effectus.
Hechura, forma, figura, *ichura*, *aguid*.
Lat. Forma, figura. Tenemos vn mo-
do de refrán, *echura bay*, *ta queme-
nic ez*, y lo aplicamos a los que tie-
nen mucha ostentacion, y no tienen
sustancia.
Esto no tiene, ò no lleva hechura, *hori
está eguinquizuna*. Lat. Non id fieri
potest.
Heciento, que tiene heces, *liyat sua*. Lat.
Fæculentus.
Hedentina, hedor, hediondez, *quirat-
sa*, *quindua*, *querna*, *usai gaisfoa*.
Lat. Foetor, putor.
Heder, *quirat sa*, Sc. *ecarri*, con los
irregulares *dacart*, *dacarzu*, Sc. que
se pueden ver en la palabra *traber*.
Lat. Foetere.
Estár hediendo, *usandua egon*. Lat. Fœ-
tere.
Hediondo, *quirastua*, *quindua*, *queru-
tua*, *usandua*. Lat. Foetidus, puti-
dus.
Hazerse, ponerse hediondo, *quirastu*,
quindu, *quindutu*, *querutu*, *usandu*.
Lat. Foetidum fieri.
Hegira, vease *Egira*.
Helada, *izotzea*, *izotza*, *leyá*, *leya-
tzea*, *gelá*, *ormá*, *gelatzea*, *üorma*,
üormatzea. Lat. Gelu.
Helar, *izotza*, *leya*, *üorma eguin*, *izoz-
tu*, *leyatu*, *üormatu*. Lat. Gelare.
Helarse, *ormatu*, *izoztu*, Sc. con termi-
naciones de el neutro. Lat. Gelari, ge-
lu rigere.
Helecho, planta, *garodá*, *inastorra*,
iratzea. Lat. Felix, cis.
Helena, especie de meteoro, lo mismo
que *santelmo*, vease.
Helga, lo mismo que *armella*, vease.
Helgado, antiquado, el que tiene dien-

tes desiguales.
Helgadura, antiquado, la desigualdad de
los dientes.
Helioscopio, especie de *lechetrezna*,
vease esta voz.
Heliaco, orto heliaco de vn astro, *eguz-
quipetic irten*, *ta aguertzea*. Ocaso
heliaco, *eguzquipean ezcutatzea*. Lat.
Ortus, vel occasus heliacus.
Helice, lo mismo que *ursa mayor*, vease.
Helice en la Arquitectura, lo mismo que
espira.
Helioscopio, en la Optica, *eguzquia
icusteco beacaya*. Lat. Helioscopium.
Heliotropio, vease *girasol*.
Helxine, yerba, vease *parietaria*.
Hematites, piedra, *odolcarra*. Lat. He-
matites.
Hematoso, *odoltzea*, *odoltzeduna*. Lat.
Hematofus.
Hembra, en el ganado ovejuno, cabru-
no, *urruza*. Lat. In ovibus, & capris
fœmina.
Hembra, es voz Bascongada *embra*, *em-
brea*, y se dixo, ò de *eman berea*, sin-
copado en *embra*, y significa dar lo
que es suyo: ò de *eme beroa*, sincopa-
do en *embra*, y significa hembra, que
yá está caliente, y encendida, y es
quando concibe. En general el Bas-
cuence à la hembra llama *emea*, y al
macho *arrá*: y solo en composicion
se aplica à la muger, *emacumea*, *emaz-
tea*, *emaztequia*: y la voz *embra* no
la usamos en los animales. Lat. Fœ-
mina.
Hembra de corcheres, *itsascaen emea*.
Lat. Orbiculus vncini.
Hemencia, antiquado, *vehemencia*; he-
menciar, *bazer con abinco*; hemen-
cioso, *vehemente*.
Hemina, vease *emina*.
Hemispherio, *boillerdia*. Lat. Hemis-
phærium.
Hemistichio, *biurferdia*. Lat. Hemisti-
chium.
Hemorrhoidas, lo mismo que *almorra-
nas*.
Hemorrheo, hemorrhoida, serpezuela
de veneno horrible, *odalcaria*. Lat.
Hemorrhoids.
Henchimiento, *betandea*, *betaldia*. Lat.
Impletio.
Henchir, viene de el Bascuence *anchit*,
andichit, que significa muy graude,
como lo es comunmente, lo que se va
hinchando. *Beté betatu*. Lat. Implere.
Henchido, *betea betatua*. Lat. Impletus.
Hendedor, *picatzallea*, *arrallatzalca*,
zatitza.

- zatitzallea*. Lat. Qui findit.
Hendedura, *cirritua*, *irriñartea*, *pitzza*, *arracá*, *etendura*. Lat. Rima.
Hender, *pitzatu*, *arracatu*, *arrallatu*, *idiqui*. Lat. Findere.
Hendido, *pitzatua*, *arracatua*. Lat. Fissus.
Hendrija, *cirrituchoa*, &c. Lat. Rimula.
Henil, *beluzteguia*. Lat. Fcenarium.
Heno, *belucea*. Lat. Fcenum.
Henogil, lo mismo que *cenogil*, vease.
Heñir, sobar la masa, vease *sobar*.
Hepatica, yerba, la misma que *lichen*, vease.
Heptachordo en la Musica, *zazpigueya*. Lat. Heptachordum.
Heptachordo, ò septima menor, *zazpiurria*. Lat. Heptachordum minus.
Heptagono, *zazpaldea*, *zazpaurquea*. Lat. Heptagonum.
Her, antiquado, lo mismo que *hazer*.
Heraldico, lo que pertenece al Rey de Armas, *eraldetarra*, *eraldearra*. Lat. Fecialis, le.
Heraldo, Rey de Armas, es voz Bascongada, *eraldoa*, que significa lo mismo, y se dixo de *eraldea*, que quiere dezir razon, y porque la hazian, testificaban, y defendian de varios modos, se les diò el nombre de *eraldos*. Ni es necesario ir á los heroes, y otras historias, á buscar el origen de esta voz. Lat. Fecialis.
Herbage, *belardia*, *bedardia*, *belartza*, *bedartza*. Lat. Herba.
Herbagero, arrendador de las yerbas, *belartaria*, *bedartaria*. Lat. Herbarum conductor.
Herbajar, pastar los ganados, *belartatu*, *bedartatu*. Lat. Herbas depascere.
Herbax, texido antiguo, *belarrojala*. Lat. Herbacea tela.
Herbazal, *belartza*, *bedartza*. Lat. Ager herbosus.
Herbero, antiquado, forragero, *belarguillea*. Lat. Pabulator.
Herbolario, botanico, *belardazaria*. Lat. Herbariae rei studiosus, botanicus.
Herbolario, extravagante, *farragarria*, *barregarria*. Lat. Ridiculus homo.
Herboso, *belartsua*, *belartia*, *belarduna*, *bedartsua*, &c. Lat. Herbosus.
Herculco, *Herculesarra*. Lat. Hercules.
Hercules, enfermedad, lo mismo que *epilepsia*.
Heredad, tierra, que se cultiva, *lurra*, *soraa*, *alorra*. Lat. Fundus, prædium, ager.

- Heredad, lo mismo que *herencia*, vease.
Heredamiento, significa la *tierra*, y *herencia*.
Heredar, *guruzcuitu*, *primutu*. Lat. Hæreditatem, adire, jure hæreditario, in bona alterius succedere.
Heredado, *primutua*, &c. Lat. Hæreditate functus.
Heredero, *primua*, *guruzcuya*. Lat. Heres.
Heredero, presuntivo, *primu siunta*. Lat. Hæres præsumptus.
Derecho de tal heredero, *siuntasuna*. Lat. Jus hæredis præsumpti.
Heredero, *cofechero*, vease.
Hereditario, *primuarra*, *guruzcuyarra*. Lat. Hæreditarius.
Herege, *fedatsaya*, *fedauslea*, *beregea*. Lat. Hæreticus.
Heregia, *fedatsaigoa*, *fedauslea*, *heregia*. Lat. Hæresis.
Esta voz Griega *hæresis*, se tomó de el Bascuence *eresia*, con la qual significamos vn deseo, y tema grande de salir vno con la fuya, con lo que ha eligido, determinado, y dicho: y *hæresis* en varias significaciones, que tiene, encuentra mucha analogia, y proporcion, en la que tiene la voz Bascongada *eresia*, como es facil declararlo.
Herejote, *fedatsaitzarra*, *beregetzarra*. Lat. Hæreticus magnus.
Herencia, *primeza*, *guruzcuya*. Lat. Hæreditas.
De herencia son assi, *jatorriz dira ala*. Lat. Hæreditariè ita sunt comparati.
Heresiarcha, *fedatsailena*. Lat. Hæresiarcha.
Heretical, heretico, *fedatsaitarra*. Lat. Hæreticalis, hæreticus.
Heria, briva, gente de la heria, son los xacaros, y baladrones, es voz Bascongada, *eria* golpe, enfermo, enfermedad, *erioa*, muerte, y como muertes, y golpes son el estrivillio de los baladrones, por esso se llamaron gente de la heria.
Herida, es voz Bascongada, cuyo origen acabamos de explicar. Lat. Vulnus.
Herida, llaga, *zauria*. Lat. Plaga, vulnus.
Heridor, *eritzallea*, *zaurtaria*. Lat. Feriens, percutiens.
Herir, Castellano, y Latin vienen de el Bascuence, *eria* golpe, enfermedad, y *erioa* muerte. *Eritu*. Lat. Ferire, percutere.
Herir, haziendo llaga, *zaurtu*, *zauritu*: lastimando algo, *arrazatu*. Lat. Vulne-

Vulnerare , fauciare.
 Herido , *eritua* , *zaurtua* , *arrazatua*.
 Lat. Percussus , vulneratus.
 A pendon herido , *leyaca* , *eyaca*. Lat.
 Certatim , contentiosè.
 Hermanable , *anaitarra*. Lat. Fraternalis.
 Hermanablemente , *anaitarquiro* , *anayeraro* , *anaiguifá*. Lat. Fratèrne.
 Hermanar , hazer à vno hermano de otro , *anaitu*. Lat. In fratrem adoptare.
 Hermanar , hazer à vna hermana de otro , *arreatu*. Lat. Sororem alterius facere.
 Hermanar , hazer à vna hermana de otra , *aizpatu* , *aiztatu*. Lat. Sororem alterius sororis facere.
 Hermanado , *anaitua* , *arreatua* , *aizpatua*. Lat. Factus , frater , soror.
 Hermanar , conformar , vnir , *eraquidatu* , *elcartu*. Lat. Conformare , conjugere.
 Hermandad , hermanazgo , *anaidea*: si es de hermana entre sí , *aizpadea*. Lat. Fraternitas.
 Hermandad , conformidad , *eraquida* , *elcartea*. Lat. Conformitas , fraternitas.
 Hermandad , *Cofradia* , vease.
 Hermancar , *norbaiti anai deitzea*. Lat. Fratris nomine appellare.
 Hermano , *anaya* , *anazea* , *neüea*. Lat. Frater , germanus. Hermanos entre sí , *senideac*.
 Hermana de el hermano , *arrea* , de la hermana , *aizpa* , *aizta*. Lat. Soror.
 Hermano de leche , *ugatzanaya* , *ugatzarrea* , *ugatzaiipa*. Lat. Collataneus , ci ; nea , eæ.
 Hermano de el trabajo , vease *ganapan*.
 Hermaphrodita , el de ambos sexos , vease *androgeno*.
 Hermita , vease *Ermita*.
 Hermosamente , *ederqui* , *ederto* , *galanqui* , *galanto* , *poliqui* , *polito*. Lat. Pulchrè , venustè.
 Hermoscar , *edertu* , *galantu* , *ederquitu* , *galanquitu*. Lat. Decorare , pulchrum reddere.
 Hermoso , *ederra* , *galanta* , *polita* , *fichoa*. Lat. Pulcher , venustus , formosus.
 Hermosura , *edertasuna* , *galantasuna* , *fichotasuna*. Lat. Pulchritudo , venustas.
 Hernia , *potramiña* , *potreria*. Lat. Hernia.
 Heroe , hombre famoso , de immortal fama , *humanta*. Lat. Heros , cis.
 Esta voz , que la usan Griegos , y Latinos , viene de el Bascuence *eroa* , loco de atrevido , y en las hazañas de los Heroes hubo mucho de esso.

Heroicamente , *humantaro* , *humantiquiro*. Lat. Heroicè.
 Heroicidad , *humantadea* , *humantasuna*. Lat. Heroica fortitudo.
 Heroico , *humantacoa*. Lat. Heroicus.
 Heroína , muger famosa , *humantesa*. Lat.
 Heroína , æ , herois , dis.
 Herpes , *maizarrrea* , *susterra* , *legueña*. Lat. Herpes , is.
 Herrada , viene de el Bascuence *edarra* , que significa lo mismo , y *edarra edarra* , es sincopa de *edabrea* , y quiere dezir el que da de beber al ganado , de *edan* beber , y *abrea* ganado : y tambien *edan* beber , y *arra* terminacion indicativa de possession , lugar , vezindad. *Edarra* , *edarra* , *usulla* , *sulla*. Lat. Situla.
 Herradero , donde se señalan los ganados con hierro , ù sello ardiendo , viene de el Bascuence *erra* , *erre* quemar , y la terminacion Castellana. *Errateguia*. Lat. Locus pecoribus inurendis.
 Herrador , *perratzallea* , *erazlea*. Lat. Quadrupedum calceator.
 Herradura , *perrá* , *erazcaya*. Lat. Solea ferrea.
 Herrage , *busencaya*. Lat. Ferrea munimenta.
 Herramental , el artifice de herramientas , voz antiquada , es de el Bascuence , *errementaria*. Lat. Ferramentarius.
 Herramental , bolsa en que se lleva lo necesario para herrar los caballos , *perrazorroa*. Lat. Saccus ferramentorum ad calceandos equos.
 Herramienta , *erremienta* , *burnilanca* , *ya*. Lat. Instrumenta ferrea.
 Herrar , guarnecer de hierro , *burnizatu* , *burdinztatu*. Lat. Ferro munire.
 Herrar , las caballerías , *perratu* , *eransi*. Lat. Soleas ferreas affigere.
 Herrar , señalando el ganado , y los esclavos , *erraquindu*. Lat. Notà inurere.
 Herren , alcacer , *garagar belarra*. Lat. Hordeum viride.
 Herrenal , *garagar belarraren lurra* , *soraa*. Lat. Ager hordeo viridi satus.
 Herreria , la oficina grande , en que se funde el hierro , *ola* , *oled* , *burniola* , *burdinola*. Lat. Officina ferraria.
 Herreria menor , en que se funde , y trabaja por menor , *olachoa*. Lat. Officina ferraria minor.
 Herreria , en que se pule el hierro , y es sin las maquinas de las herrerías grandes , *errementariteguia* , *burniquintzateguia*. Lat. Taberna ferraria.
 El oficio de herreria , *burniquintza* , *burdin-*

- burdinquintza*. Lat. Opificium ferri.
 Herrero, en las herrerías grandes *olagui-
 zona*, en las de tienda, *errementaria*.
 Lat. Faber ferrarius.
 Herrero, el oficial principal en las her-
 rerías grandes, *arotza*, que tambien
 se llama *maccero*: y aora *chiquitzal-
 lea*.
 Herrero, otro que llaman tirador, *igue-
 lea*.
 Herrero, otro que llaman, fundidor, *tur-
 tzallea*.
 Herrero, otro que llaman aprestador,
meallea.
 Herreruero, vease *ferreruero*.
 Herreruero, vn paxarito, que llaman
 tambien cerrojillo, *chiquirrisa*. Lat.
Passerculus sic vulgo dictus.
 Herrete de agujeta, *ualmearen cíaconda*.
 Lat. Acicula.
 Herrojo, antiquado, *cerrojo*.
 Herron, vna rodaja de hierro con agujero
 en medio, *burniboilla*. Lat. Orbita
 ferrea.
 Herronada, picotada, *mogorcada*. Lat.
Rostri ictus.
 Herrumbre, *erdoya*, *ordoya*, *uguerra*.
 Lat. Ferrugo.
 Herrumbroso, *erdoit sua*, *ordoit sua*, *er-
 doitia*, *ordoitia*. Lat. Ferruginosus.
 Hervero, lo mismo que *tragadero*, vease.
 Es voz Bascongada, *erberá*, y se dixo
 de *erach*, *erachi bera*, hazerlo baxar
 abaxo, y es lo que haze el tragadero.
 Hervidero, *iraquindea*, *iraquigoa*. Lat.
Ebullitio.
 Hervir, *iraquin*. Lat. Fervere, ebullire.
 Este verbo *iraquin* tiene sus irregula-
 res, y son los siguientes.
 Pres. *diraquit*, *diraquic*, *in*, *diraqui-
 zu*, *diraqui*, hiervo, hierves, hierve:
diraquigu, *diraquizue*, *diraquite*,
 hervimos, hervís, hierven. Dicensé
 con la afirmacion *ba* antepuesta, quan-
 do en el Castellano viene el *ya*, v. g.
badiraqui, *yá* hierve.
 Imperf. *niraquien*, *ceniraquien*, *cira-
 quien*, yo hervía, hervías, hervía:
gueniraquien, *ceniraquiten*, *ciraqui-
 ten*, hervíamos, hervíais, hervían.
 Opt. pres. *Diraquidala*, *diraquizula*,
diraquiela, que yo hierva, tu, aquél,
 &c.
 Imperf. *Baniraqui*, *baceniraqui*, *bali-
 raqui*, si yo hirviera, tu, aquél, *ba-
 gueniraqui*, *baceniraquite*, *balira-
 quite*. Si hirvieramos nós, vós, ellos.
 Herviente, hirviente, *diraquiena*, *ira-
 quina*. Lat. Fervens.

- Hervido, *iraquinu*. Lat. Fervefactus.
 Hervor, *iraquina*, *iraquindea*. Lat. Fer-
 vor.
 Hervoroso, vease *fervoroso*.
 Hesitacion, *aspefa*, *zalanza*. Lat. Hæ-
 sitatio.
 Heterodoxo, vease *herege*.
 Heterogenco, *dessemejante*, vease.
 Hetica, enfermedad, *sequerca*, *idorbe-
 ria*. Lat. Hectica.
 Hetico, *sequeretua*, *idorberitua*, *idor-
 beria*. Lat. Hecticus.
 Hazerle, ò ponerle hetico, *sequeretu*,
idorberitu. Lat. Hectica affici, labo-
 rare.
 Hexachordo, sexta mayor, en la Musi-
 ca, *seigueya*. Lat. Hexachordum majus.
 Hexachordo, sexta menor, *seiurria*. Lat.
Hexachordum minus.
 Hexaedro, en la Geometria, *seigana*.
 Lat. Cubus, exaedrum.
 Hexagono, en la Geometria, *seialda*,
seiaurca. Lat. Hexagonum.
 Hexapeda, *seyoinquia*. Lat. Hexapeda.
 Hez, hezes, *liac*, *ondaquinac*, *lapá*,
torticá, *tortiquea*. Lat. Fœx, fœcis.

H I.

- Hi, en lo antiguo, *bijo*, hi de puta, *bijo
 de puta*.
 Hicocervo, hircocervo, es el verbi gra-
 cia de vn imposible, y lo mismo que
chimera, vease.
 Hidalgamente, *leñunquiro*, *noblequiró*.
 Lat. Generosè, ingenuè.
 Hidalgo, *aguiriduna*, *leñuntia*, *noblea*,
aitonen semea. Lat. Nobilis, ingenuus.
 Hidalguia, *aguiria*, *leñuna*, *jatorri-
 garbia*, *noblecia*. Lat. Nobilitas, inge-
 nuitas.
 Hiedra, *untzá*. Lat. Hedera.
 Hiedral, *untzeta*, *untzaga*. Lat. Hede-
 rarum locus.
 Hiel, *beazuna*, *beaztuna*, *ugormiña*.
 Lat. Fel, llis.
 Hiel de tierra, yerva, vease *centaurea*.
 Hielo, *izotza*, *ormá*, *leya*, *gelá*. Lat.
Gelu.
 Hiema, en los arboles, *motea*. Lat. Gem-
 ma.
 Hiema de huevo, *gorringoa*. Lat. Vitel-
 lus.
 Hiema de el dedo, *atzondá*. Lat. Digitus
 summus.
 Hiema, el medio, lo mejor de vna cosa,
erdi, *erdia*. Lat. Medium, meditul-
 lium.

Hierarchia, vease *Gerarchia*.
 Hierba, *belarra*, *bedarra*. Lat. Herba.
 Hazerse, y llenarse de yerba, *belartu*,
bedartu. Lat. Herbescere, herbis im-
 plere.
 Hierba buena, la de las huertas, *bata-
 ná*, *mendá*, y de aquí el Latino *men-
 tha*, *a*.
 Hierba buena silvestre, *astamenda*, y de
 aquí *menthastrum*.
 Hierba, estrella, *izarbelarra*. Lat. Co-
 ronopus.
 Hierba piogera, *zorribelarra*. Lat. Her-
 ba pedicularis.
 La mala hierba crece mucho, *aci da lo-
 lloá*, *nola belar gaistoa*. Lat. Lolium,
 ut ajunt, facile crescit.
 Hiernalmente, *suiguísá*. Lat. Ad modum
 generi.
 Hiernar, *suitu*. Lat. Generum fieri.
 Hiernecillo, *suichoa*. Lat. Generculus.
 Hierno, *suýá*. Lat. Gener, i.
 Hieroglyphico, vease *geroglyphico*.
 Hierro metal, *burnia*, *burdina*. Lat. Fer-
 rum.
 Hazerse, convertirse en hierro, *burnitu*,
burdindu. Lat. In ferrum verti.
 Higa, vano preservativo contra el ojo,
begaiarquena. Lat. Amuletum contra
 falcinum.
 Higa, aquella accion del puño cerrado,
 con que se hace burla, *atzartea*. Lat.
 Pugni inserto pollice ostensio.
 Dióle vna higa, *azarte bat eguin cion*.
 Lat. Pugnum inserto pollice osten-
 dit.
 Higadillo, *guibelchoa*. Lat. Jecusculum.
 Higado, *guibelá*. Lat. Jecur, ris; hepar,
 tis.
 Higo, *picoa*. Lat. Ficus, ci.
 Higo maduro, vease *picasigo*.
 No se le dà vn higo, *pico bat ezayo*. Lat.
 Flocci facit.
 Pan de higos, *picorea*. Lat. Ficorum
 massa.
 Higuera, *picoa*, *picotzea*. Lat. Ficus.
 Higueral, *picoaga*, *picodia*. Lat. Fice-
 rum.
 Hijada, &c. vease *ijada*.
 Hijastro, lo mo mismo que *alnado*, vease.
 Hijo, *femeá*. Lat. Filius.
 Hija, *alaba*. Lat. Filia.
 Hijito, *femecho*; hijita, *alabachoa*. Lat.
 Filiolus, filiola.
 Hijo, mas generalmente, y tambien hija,
humea, y en composicion, *cumea*,
 v.g. *andracumea*, *emacumea*, &c.
 Hijo de puta, *putacumea*. Lat. No-
 thus, i.

Hijo de vecino, *errico humea*, *erricu-
 mea*. Lat. Opiddi filius.
 Hijo legitimo, *hume legue-eracoa*, *ez-
 contza-cumea*. Lat. Filius legitimus.
 Hijo natural, *lotezcumea*. Lat. Filius ex-
 tra matrimonium susceptus.
 Hijo postumo, *eortzumea*. Lat. Posthu-
 mus.
 Es muy hijo de su padre, *aitaren escu-
 tura du*. Lat. Patrem moribus refert.
 Hijodalgo, vease *hidalgo*.
 Hijuela, con que se ensancha lo que vie-
 ne estrecho, *lasai*, *nasaigarria*. Lat.
 Bractea.
 Hijuela, cubierta de el Caliz, *ganchu-
 ria*, *calizaren estalquichoa*. Lat. Pal-
 la, æ.
 Hijuela, zanja pequeña, que và à dàr à
 otra grande, *lascumea*. Lat. Parvum
 incile.
 Hijuela de particiones, *bagoquia*. Lat.
 Quota hæreditas filiorum.
 Hila, lo mismo que *hilera*, vease.
 Hila, cierta tripa delgada, *esté mee bat*.
 Lat. Laetes, ium.
 Hila, accion de hilar, *iruntza*, *irutea*.
 Lat. Actus nendi.
 Hilas, para llagas, *zauraltziac*. Lat. Fila
 obducendo vulneri.
 A la hila, en hilera, *erronca*, *errencá*.
 Lat. Ordine, serie.
 Hilacha, es voz Bascongada, *ilacha*, y
 significa pelo algo aspero de *ilé*, y *la-
 chú*. *Altzia*, *litza*. Yo pienso, que
hila, *hilas*, tiene el mismo origen Bas-
 congado, y tambien el Latino *fila*, y
 aun *pilum*, el pelo.
 Hilada, *errencada*, *erroncada*. Lat. Li-
 nea.
 Hiladillo, *cadartzua*. Lat. Filum ex
 bombycina asperiore.
 Hilador, donde se hila, *iruleguia*, *iru-
 lleteguia*. Lat. Locus, in quo netur.
 Hilandera, *irullea*, *irulea*, *ardazlea*.
 Lat. Nendi perita.
 Hilar, *irun*, *irutea*, *ardazquetan egon*,
eguin. Lat. Nere, fila ducere.
 Arte de hilar, *iruquintza*, *ardazqueta*.
 Lat. Nendi ars.
 Hilado, *iruña*. Lat. Netus, ductus.
 Hilado, el conjunto de lo que se hilò,
irunaldia. Lat. Pensum netum.
 Hilaracha, lo mismo que *hilacha*, vea-
 se.
 Hilaza, lo mismo que *hilado*, vease.
 Hilera, es voz Bascongada, aunque no
 la usamos comunmente, y se dixo de
ilera, modo, à forma de pelo, à ca-
 bello, que es seguido, y largo. *Erren-
 cada*,
 Hhh

- cada, andana, marcena, errondea.* Lat. Series, linea, ordo.
- Hilo, *aria*. Lat. Filum.
- Hi o, torcido ya para coser, *pillera, fillera*. Lat. Filum.
- Hilo à hilo, *aria bezala*. Lat. Filatim.
- Hilo de perlas, vease *sarta de perlas*.
- Hilo de pita, *ari cbit mea, pitaren illaunaz eguin oizana*. Lat. Tenuissimum filum.
- Hilo lasso, el de los zapateros, &c. que es sin torcer, *ari biurzaquea*. Lat. Filum laxum.
- Por el hilo se saca el ovillo, *aria nolaco, arilla alaco*. Lat. Ex ungue leonem.
- Hilvan, es de el Bascuence *ilbana*, que significa lo mismo, y se dixo de *ile*, y *bana: ile, ille, ulé*, pelo, cabello, por cuya semejanza se llamó hilo, y *band*, que entre otras cosas significa distinto, separado, esparcido, de donde dezimos *banatu* por esparcir, y separar. Lat. Sutura laxior.
- Hilvanar, *ilbandu, surcusatu*. Lat. Laxiore futurâ committere, firmare.
- Hilvanado, *ilbandua*. Lat. Laxiore futurâ commissus.
- Hincapie, *oinquemena*. Lat. Pedum nixus.
- Hincar, meter, clavar, viene de el Bascuence *incatu*, que significa lo mismo; y se dixo de *oinca*, à golpes de pie, patadas, y lo que así se metia, ò clavaba se llamó *oincatua*, oincado, y luego hincado generalmente: y de *oinca*, que significa à pie à pies golpeando, se dixo *oincapie*, juntando los dos nombres, y de aquí *hincapie*. Lat. Fingere.
- Hincar la rodilla, hincarse, poner la rodilla en tierra, como si fuera pie, y viene de *oinca*, como se ha dicho, y por esto dezimos esto en Bascuence *belaunnicatu*, que es sincope de *belaun-oincatu*, que es hazer pies de las rodillas. Lat. Genua flectere.
- Hincado, clavado, *incatua*. Lat. Fixus.
- Hincado de rodillas, *belaunnicatua*. Lat. Genibus flexus.
- Hincha, odio, *enemistad, encono*, vease.
- Esta voz es sincope de *ilinha*, que significa al tizo, aquel palo, ò pedazo de tronco, que en el horno de el carbon, aun no ha llegado à ser carbon; pero mantiene lo negro, y dispuesto para encenderse, y el humear mucho es buen symbolo de vn encono.

- Hinchadamenre, soberbiamente, *goitiro, agoranduro*. Lat. Elate, tumide.
- Hinchar, *pustu, aicez bete, aunditu*. Lat. Inflare, tumefacere.
- Hincharle, *uanditu, anditu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Turgere, tumere.
- Hinchado, *pustua, anditua*. Lat. Tumefactus, tumens, tumidus.
- Hinchazon, *trunculloa, andigoa, anditsua*. Lat. Tumor, inflammatio.
- Hinchazon, soberbia, *antura, goitura, agorandea*. Lat. Elatio, inflatio.
- Hiniesta, lo mismo que *retama*, vease.
- Hiniestra, antiquado, *ventana*.
- Hinojos, *rodillas*, vease.
- Hinojo, planta, *millua*. Lat. Fœniculum.
- Hintero, mesa para amassar el pan, *maira, oramaya*. Lat. Magis, as.
- Hipar, *zotindu, zopindu, zopiña, zotina eguin*. Lat. Singultire.
- Hipar por algo, vease *desear mucho*.
- Hipo, *zotina, otina, zopiña*. Lat. Singultus, us.
- Hipo, *deseo grande*, vease.
- Hipocentauro, monstruo fabuloso, *zaldiguizon, erdia zaldi, erdia guizon*. Lat. Hippocentaurus.
- Hipogrypho, animal fabuloso, *leoi, zaldi, arrano, gucia batean*. Lat. Hippogryphus.
- Hipomanes, veneno celebre, *zaldipozo-ya*. Lat. Hippomanes.
- Hipopotamo, animal feroz de el Nilo, y otros rios grandes, *ibai zaldia*. Lat. Hippopotamus.
- Hirluto, *illet sua, ulet sua, zurdatsua, latza*. Lat. Hirlutus.
- Hisca, liga para cazar paxaros, es de el Bascuence *biscá*, que significa lo mismo. Vease *liga*.
- Hispanismo, *Espanarren itzera*. Lat. Hispanismus.
- Hispano, *Espanarra*. Lat. Hispanus.
- Historia, *condairá, esagaroa, lempiztea*. Lat. Historia.
- Historiador, *condairalea, esagarolea, lempiztaria*. Lat. Historicus.
- Historial, *historiador*, vease.
- Historiar, *condairatu, esagarotu, lempiztu*. Lat. Historiam texere.
- Historiado, *condairatua*. Lat. Historia narratus.
- Historico, lo mismo que *historiador*, vease.
- Historico, historial, lo que pertenece à historia, *condairarra, esagarotarra, lempiztarra*. Lat. Historicus, a, um.
- Historio-

Historiographo , lo mismo que *historiador*.

Histrion , Comediante , pudo averse dicho de *biztrudion* , voz Bascongada , sincope de *biz dirudi on* , y significa parece bien la voz , ò palabra , como sucede en los histriones , y representantes , y así el Bascuence se apropiará su voz *biztrudiona* , de donde la tomó el Latin , *histrion* , nis.

Histrionico , *biztrudiondarra*. Lat. *Histrionicus*.

Hita , clavos de hita , *iltze* , *ultze burubaguea*. Lat. *Clavus sine capite*.

Hito , que divide los terminos , *mugá* , *mugarria*. Lat. *Terminus* , meta.

Hito , juego de el tejo , ù herron , *muguiltza*. Lat. *Ludus metæ*.

Dar en el hito , *muguiltza jo* , *somatu* , *asmatu*. Lat. *Metam attingere*.

A hito , modo adverbial , con permanencia , *bito ito artean*. Lat. *Indefinenter*.

De aquí se conoce , que la voz *bito* es Bascongada ; y significa ahogo , y ahogarse ; y porque hasta allí llega , y no passa mas adelante el que se ahoga , se llamó *bito* el termino , ù lindero , donde se acaban , y ahogan las jurisdicciones. De aquí es que aquel refrán *Romero à hito saca zatico* , contiene dos voces Bascongadas , *zatico* , como se dirá en su lugar , y à *bito* ; y explique se como se quisiere : porque si es romero *abito* de ahitarle , es de el Bascuence *hitó* , *itó* , y quiere dezir , que el romero bien comido , y harto , saca *zatico* para darlo à otro : si es romero à *bito* de este modo adverbial , tambien es de el Bascuence , y quiere dezir , que el romero que insiste pidiendo por ponderacion hasta ahogarse , consigue su *zatico*.

Mirar de hito en hito , vease *facha à facha*.

H O.

Hobacho , hobachon , *naguitzarra*. Lat.

Deses , *ignavus*. Esta voz viene de el Bascuence *obeatza* , *obeacha* , de donde *obacha* , *obacho* , y significa , mejor estás así tendido , y echado , expresión , que solemos dezir à los perezosos , que no quieren levantarse de la cama.

Hocicada , caída de hocicos , *musturia*. Lat. *Oris* , aut *vultus in terram impactio*.

Hocicar , hozar la tierra , *lurrá muturcatu*. Lat. *Rostro terram egerere*.

Hocicar , caer de hocicos , *musturiaz* , *auspez* , *muspez erori*. Lat. *Os in terram impingere*.

Hocico , *muturra* , *musturra* , *musturia* , *mustupilla*. Lat. *Rostrium*.

Hocicudo , *muturduna* , &c. Lat. *Rostratus*.

Hocino , instrumento para cortar ramas , &c. *codenea* , *ayotzá*. Lat. *Falx arboraria*.

Hocino , angostura honda en los rios , es voz Bascongada *osina* , como se dixo en la voz *ahocinarse* , y significa esso mismo , y donde ay muchos hocinos , *osinaga*. Lat. *Profundiores fluminis loci*.

Hociquillo , *muisturra* , *mutyura* , *muturchoa* , &c. Lat. *Parvum rostrum*.

Hogaño , *aurten*. Lat. *Hoc anno*.

Hogar , *fucaldea* , *subatea*. Lat. *Focus* , *laris*.

Hogaza , pan muy grande , viene de el Bascuence *ogatzarra* , *oguitzarra* , que significa lo mismo , de *ogui* pan , y *tzarra* terminacion aumentativa. Tambien pudo dezirse de *ogazaya* , que significa pan de salvados , y antiguamente el pan de salvados , es el que se llamaba *hogaza* , ò de *ogui-gazá* , pan infuso. Lat. *Panis grandior*.

Hoguera , *gargorria* , *fucarra*. Lat. *Rogus* , *incendium*.

Hoja de arbol , &c. *ostoa* , *ostroa* , *orria*. Lat. *Folium* , *frons* , *dis*.

Llenarse de hoja , *ostotu* , *ostratu* , *orritu* , *orritzatu* , *hostatu* , *ostoztatu*. Lat. *Frondere* , *frondes effundere*.

Hoja de metal , *menast-orria*. Lat. *Bractea*.

Hoja , cuchilla de la espada , *ezpataren ciorria*. Lat. *Gladius sine capulo*.

Hoja de lata , *latorria*. Lat. *Orichalci lamella*.

Hoja de papel , *plama* , *plamea*. Lat. *Folium*.

Hojaldrar , *gantzoratu*. Lat. *Placentas efformare*.

Hojaldrado , *gantzoratua*. Lat. *In placentam efformatus*.

Hojaldre , *gantzorea*. Lat. *Placenta*.

Hojarasca , hojas caidas , *orbela*. Lat. *Folia decidua*.

Hojarasca , llaman los guapos à la espada.

Hojear vn libro , *plamatu* , *plameatu*. Lat. *Librum evolvere* , *libri folia vertere*.

Hojoso, *ostotsua*, *orritsua*. Lat. Frondosus.
 Hojuela, hojita, *ostoch*, *orricboa*. Lat. Parvum folium.
 Hojuela de massa, *ora ostoa*. Lat. Crustulum edulium.
 Hola, interjeccion, es de el Bascuence, *oles*, *ola*, que significa lo mismo. Lat. Heus.
 Hola, por modo de admiracion, *ola! ez baicican!* Lat. Hem!
 Holan, en Andalucia, es lo mismo que el lienzo *cambray*, vease.
 Holanda, tela, *olandá*. Lat. Carbasus hollandicus.
 Holandilla, *olandilla*, *eume licurtatua*. Lat. Lintea tela tineta.
 Holgadamente, *lasai lasai*, *nasai*, *nasai*, *aisa*, *lasaiquiro*, *nasaiquiro*. Lat. Ample, laxé.
 Holganza, quietud, reposo, *asantza*, *aisaera*. Lat. Requies.
 Holganza, *lasaidea*, *lasaitasuna*, *nasaitasuna*. Lat. Laxitas.
 Holganza, *bolgura*, *bolgueta*, vease.
 Holgar, holgarle, y no trabajar, *jostatu*, *dostat*, *jaitatu*. Lat. Quiescere, feriar.
 Holgar, alegrarse, *postu*, *bozcariotu*, *atseguin artu*, *pozic egon*. Lat. Gaudere, latari.
 Me huelgo de, me huelgo que, *atseguin det*, y tambien *nai det chit*.
 Idos a holgar, *zoazte jostat zera*. Lat. Ite, hilaritati indulgete.
 Holgado, *jostatua*, &c. Lat. Quietus, exhilaratus.
 Holgado, ancho, *aisa*, *lasai*, *nasai*. Lat. Laxus.
 Holgazan, *alperra*, *lantfaya*. Lat. Deses.
 Holgazancar, antiguamente, holgazar, *alperquerian ibilli*, *egon*, *alpertu*. Lat. Desidem, inertem fieri.
 Holgazanceria, *alperqueria*, *lantsaigoa*. Lat. Desidia, inertia.
 Holgin, *hechicero*, vease. Dixo de *forquin* Bascogado, que significa brujo, y hechicero.
 Holgon, *jostallua*. Lat. Hilaritati indulgens.
 Holgorio, holgueta, lo mismo que.
 Holgura, diversion, *jostaeta*, *jostaqueta*. Lat. Hilaritas.
 Holgura, anchura, vease *bolganza*.
 Hollar, *onastu*, *onastatu*, *ondicatu*, *calcatu*. Lat. Calcare.
 Hollado, *onastua*. Lat. Calcatus.
 Hollejo, *leca*, *miauria*, *maguincheta*. Lat. Folliculus.

Hollin, *quedarra*. Lat. Fuligo, nis.
 Holliniento, *quedart sua*. Lat. Fuliginosus.
 Holocausto, *danerrea*. Lat. Holocaustum.
 Homarrache, vease *moharrache*.
 Hombracho, *guizat zarra*. Lat. Vastus homo.
 Hombre, *guizona*. Lat. Homo.
 Pobre hombre, *guizagai soa*. Lat. Miscellus homo.
 Hombre ruin, de nonada, &c. *guizacharra*, *guizon chatarra*, *dollorra*, *prestueza*. Lat. Homo diobolaris, improbus, nullius pretij.
 Hombre de bien, *guizon prestua*. Lat. Vir probus.
 Hombre de verdad, *guizon ciná*, *cin ciná*. Lat. Homo verax, fidelis.
 Hombre de veras, *guizon mená*. Lat. Homo gravis, constans.
 Hazerse hombre, *guizondu*. Lat. Hominem fieri.
 Hecho hombre, *guizondua*. Lat. Factus homo.
 Hombrear, hazer fuerza con los hombros, *soinaquin*, *forbaldaz jaso*, *indar eguin*. Lat. Humeris sustinere.
 Hombrear, quererle igualar a otro hombre con hombro, *berdin izan nai*. Lat. Parem alicui se ostentare.
 Hombrear, querer los mozitos parecer hombres, *guizon irudi nai*. Lat. Virum se ostendere.
 Hombrecillo, hombrezuelo, *guizacharra*. Lat. Homuncio, homunculus.
 Hombrillo de camila, aquella fuerza, que se echa sobre el hombro, *soina ren sendacaya*, *sendazarria*. Lat. Subucula ad humeros assuta lacinia.
 Hombro, *solbarda*, *besaburua*, *soina*, *soina*. Lat. Humerus.
 Hombron, *guizon andia*, *guizat zarra*. Lat. Magnus vir.
 Hombruno, lo que pertenece a hombre, *guizat arra*. Lat. Virilis.
 Hombruno, lo mismo que *solacuno*, vease.
 Home, antiquado, *hombre*.
 Homecillo, *enemistad*, odio, vease.
 Homenage, servidumbre, en que se constituye la persona libre, por los bienes que recibe: es voz Bascogada *omenagea*, que significa lo mismo, y se dixo de *onmeneage*, que significa potestad, y dominio fundado en el bien, a favor hecho, de *menea* potestad, dominio, y *on* bien: y el homenaje da al bien-hechor esta potestad, y dominio. Si se mira

mira de parte de el que así se somete à la fervidumbre, *omenagea*, viene de *onmenaquea*, *onmeneague*, y significa sin dominio, y potestad por bien. Lat. *Homagium*.

Homicida, homiciano, *guicerallea*, *guicerailea*, *guizon hiltzallea*. Lat. *Homicida*.

Homicidio, *guiceriltza*, *guicerioa*, *biltzecú*, *guizoniltzea*. Lat. *Homicidium*.

Homilia, *minzoquia*. Lat. *Homilia*.

Homiliario, *minzoquiteguia*. Lat. *Homiliarium*.

Homilistas, *minzoquilaria*. Lat. *Homilias faciens*.

Hominicaco, *guizacharra*. Lat. *Homunculus*.

Homogeneidad, *semejanza*, vease.

Homogeneo, *semejante*, vease. Lat. *Homogeneitas*, *homogeneus*.

Homologo, *semejante*, vease. Lat. *Homologus*.

Honda de tirar piedras, *ubalarria*, *aballá*. Lat. *Funda*.

Hondarras, hezes, es voz Bascongada, *ondarra*, *condarra*, *ondaquina*. Lat. *Fæces*.

Hondazo, golpe de honda, y tiro, *aballada*. Lat. *Fundæ jactus*, *ictus*.

Hondero, *ubalarcaria*, *aballaria*. Lat. *Funditor*, *fundibularius*.

Hondo, es voz Bascongada *ondoa*, ù *hondoa*, y significa vniversalmente el fin, y cabo de vna cosa, y luego se aplica en particular à otras cosas que tienen semejanza en la significacion. Hondo adjetivo es *ondatsua*, *ondarra*. Lat. *Profundus*, *altus*.

Hondon, *ondoa*, *ondoya*. Lat. *Fundum*. Y de aqui dezimos hundir, y hundirse, *ondatu*.

Hondonada, *ondoa*, *ondoyada*. Lat. *Profunditas*.

Lo hondo de vn plato, &c. *zacona*, *chocona*. Lat. *Cavum*.

Hondonero, antiquado, *bondo*, y *profundo*.

Hondura, *ondura*, *ondoa*, *ondoya*. Lat. *Profunditas*, *profundum*.

Honestad, antiquado, *honestidad*.

Honestamente, *onesqui*, *onestó*, *onesquiró*. Lat. *Honestè*.

Honestar, *onesquitu*, *onestatu*. Lat. *Honestare*.

Honestidad, *onestasuna*. Lat. *Honestas*.

Honesto, esta voz, y sus derivados antecedentes, en Latin, y Castellano, vienen de el Bascuence *onestoa*, que signi-

fica lo mismo, y sale ò de *oneusstea*, ò de *onestea*. Si de *oneusstea*, quiere dezir, que es bueno tenerla, tomarla, y alsi de ella, y quadra esto grandemente à la honestidad, de *on* bueno, y *eusstea* tener, tomar, alsi. Si de *onestea*, que es infinitivo declinable de *onesti*, significa el amar, y ser amado, y la honestidad es amable, y se haze amar. *Onestoa*, *onestea*. Lat. *Honestus*, a, um. Puede tambien ser sincopa de *oniriztea*, y significa parecer bien por lo agradable, y nada parece mejor, ni es mas agradable, que la honestidad.

Hongo, fruto silvestre de la tierra, viene de el Bascuence *ontoa*, *ontyoa*. Lat. *Fungus*. Ay varias especies, que se comen, v. g. fuera de el *onto*, *gureto*, *guibelurdin*, &c. Y en general à todas se llama *perrechicua*.

Honor, el Castellano, y Latin son de el Bascuence *onorea*, y sincopado *onrea*, *oura*, que significa lo mismo. Viene de *on-or*, y quiere dezir, que ahí está el bien, la decencia, y provecho, y de cierto se cifran en el honor. Y quitando el Latin al adverbio *or* la terminacion Bascongada, hizo su nombre honor. *Onorea*, *ohorea*, *oura*, *onrea*.

Honorable, *onoragarria*, *onragarria*, *ohoragarria*. Lat. *Honorabilis*.

Honorario, *oncreduna*, *onraduna*, *ohoreduna*. Lat. *Honorarius*.

Honorificamente, honorablemente, *onoragarriro*, *onragarriro*, *ohoragarriro*. Item *onoreguilleró*, &c. Lat. *Honorificè*.

Honorificencia, *onoroquintza*, *onraquintza*, *ohoraquintza*. Lat. *Honorificentia*.

Honorifico, *onoreguillea*, y tambien *onoret sua*. Lat. *Honorificus*.

Honra, es voz Bascongada, vease *honor*.

Honras, vease *exequias*.

Honradamente, *onragarriro*, &c. Lat. *Honoratè*, *honorificè*.

Honradez, *onraera*. Lat. *Nativa probitas*.

Honrador, *onoratzallea*, *onoreguillea*, *onratzallea*, *onraguillea*, *ohoratzallea*, *ohoraguillea*, *onoraria*, *onraria*. Lat. *Honorator*, *honotificus*.

Honrar, *onoratu*, *onratu*, *ohoratu*. Lat. *Honorare*, *honore afficere*.

Honrado, *onoratua*, *onratua*, *ohoratua*. Lat. *Honoratus*.

Honrilla, *onorechoa*, *onrachea*. Lat. *Honor*.

- Honrosamente, lo mismo que *honradamente*.
- Honroso, *onoret sua, onrat sua*. Lat. Honorificus.
- Honrudo, *onoretia, onratia, onrazalea*. Lat. Honoris tenax.
- Honfario, cavador, *aitzurlea*. Lat. Fossor.
- Hopa, cierta vestidura, como sotana cerrada, viene de el Bascuence *opa*, que significa cola, y porque las opas arrastran comunmente, se les dió el nombre. *Soñeco lucea*. Lat. Tunica talaris.
- Hopalanda, es voz Bascongada, compuesta de *opa* cola, y *landa* exterior, y de fuera, y quadra à la falda, que arrastra, v.g. la de los Estudiantes, *opalanda*. Lat. Caudata tunica.
- Hopcar, menear la cola, *opa erabilli, buztanari eraguin*. Lat. Caudam movere.
- Hopo, rabo, cola de mucho pelo, como la de la zorra, viene de el Bascuence *opa*, que significa lo mismo. *Opa, buztan, ulet sua, illet sua*. Lat. Cauda pilosa.
- Seguir el hopo, es seguir à alguno, como el galgo el hopo de la zorra, *jarrai, jarraitu*. Lat. Insequi.
- Sudar el hopo, es *costar* mucho: bolver el hopo, es *huir, escapar*. veanse.
- Hoque, lo mismo que *alboroque*, vease.
- Hora, *ordua, orenda*. Lat. Hora.
- Què hora es? *cer ordu da? cer orenda?* Lat. Quota hora est?
- Por horas espero, &c. *ordu oro, ordutic ordura*, &c. Lat. In horas.
- A buena hora, à mala hora viene, *mugonean, mugonez dator, mugaitzean, mugaitzez dator, ordu gaisloan, donguean, dator*, &c. Lat. Tempestivè, intempestivè advenit.
- Anda en hora mala, *zoaz ordu gaisloan, zori gaisloan, oren gaitzean*. Lat. Abi in malam rem.
- En buen hora venga v. md. *ordu onean, zori onean datorrela*. Lat. Faustè ac feliciter ad veneris.
- A la hora, luego, *bereala, bertati*. Lat. Statim.
- Sea en buen hora, *biz orrela, biz naibadezu*. Lat. Sit ita.
- Hora sea esto, hora essotro, *naiz audala, naiz hori*. Lat. Modò hoc sit, modò istud.
- Horadar, *zulatu*. Lat. Perforare.
- Horadado, *zulatua*. Lat. Perforatus.
- Horado, *zuloa*. Lat. Foramen.
- Horario, perteneciente à hora, *orduta-*

- rra, orentarra*. Lat. Horarius.
- Horca de delinquentes, viene de el Bascuence *urca*, que significa lo mismo, *urca, urcamendia*. Lat. Furca.
- Señor de horca, y cuchillo, *urcamendeco Jauna*. Lat. Dominus meri mixti imperij.
- Horca de perros, cerdos, y antiguamente de los esclavos, *lepurca, cherri ballesta, zacurballesta*, &c. Lat. Collaris furca.
- Horca, de cargar, *sardea*. Lat. Merga, æ.
- Dexar horca, y pendon en la corta de los montes, *mondorretan tantayacutzi*. Lat. Arborem, abscissis reliquis, ramo principe relinquere.
- Horcajadura, *istartea, isturca*. Lat. Interfæmineum.
- Horcajarle, *istartetu, isturcatu, zalca-co jarri*. Lat. In modum viri equitantis sedere.
- Horcajo de mulas para arar, *lepurca*. Lat. Collaris furca. Y lo mismo es *horcate*, que se pone à la caballeria, que va delante tirando el carro, ò la galera.
- Horchata, *orchata*. Lat. Potio, succo ex amygdalis, nucleisque melopepponis, & iaccharo composita.
- Horcon, horca grande, *urcatzarra*: de sostener las ramas, *urculloa, urchulloa*. Lat. Furca grandior.
- Hordiate, bebida, *garazarredaria*. Lat. Ptisana.
- Horizontal, *marboillarra*. Lat. Horizontalis.
- Horizonte, *marboilla*. Lat. Horizon, tis.
- Horma, es voz Bascongada, *orma*, que en su primera significacion quiere dezir pared, ò tapia hecha ajustadamente, y por esso *ormaechea* à la casa fabricada de tales paredes, y tapias, y *ormaiztegui*, contraccion de *ormaecheategui*, parage de casas fabricadas de tales tapias, y paredes. Despues se aplicò à lo que servia de ajustar otra cosa. Lat. Paries.
- Horma de zapatero, *orma, moldola, zoncaya*. Lat. Forma, modulus calcei.
- Hormento, antiquado, *fermento, levadura*.
- Hormero, *ormaguillea*. Lat. Formarum opifex.
- Hormiga, *chingurria, chindurria, chinaurria*. Lat. Formica.
- Hormigo, menestra, de avellanas machacadas, pan rallado, y miel, que tambien se llama hormiguillo, *uryoztia*. Lat. Pulmentum ex pane friato, melle, & pinsitis avellanis.

- Hormigon, argamassa de piedra menuda, cal, y betun, *arcoscarca*. Lat. Massa ex lapillis calce, ac bitumine.
- Hormigucar el cuerpo, *atzalez chindurtu*, *chingurtu*. Lat. Formicare.
- Hormiguero, *chingurtza*, *chindurtza*, *chingur*, *chindurtoquia*, *chinaurteguia*. Lat. Formicarum antrum.
- Hormiguilla, *chingurchoa*, &c. Lat. Parva formica.
- Hormiguillo de caballos, y mulas, *oiñatzalea*, *oinchindurtia*. Lat. In ungulis equorum formicatio.
- Hornabeque, es voz Bascongada, *ornabequea*, que significa lo mismo, y se dixo de *ormabecoa*, pared, ò fabrica inferior, que defiende otra superior. Lat. Munimen cornutum.
- Hornacho, hornachuela, el hueco que queda en los montes, sacandole piedra, vena, &c. *luzuloa*, *arrobi-zuloa*. Lat. Cavum, i.
- Hornada, lo que de vna vez se cuece, y cabe en el horno, *labaldia*. Lat. Fornacula, æ.
- Hornage, *labefaria*. Lat. Pretium pro pane coquendo.
- Hornaguera, carbon de piedra, *arricatzza*. Lat. Lapis carbuncularius.
- Hornaza, *sutezuia*. Lat. Fornax, cis.
- Hornazo, pan amasado con huevos, manteca, &c. *oparrautzia*. Lat. Panis butyratus cum ovis.
- Hornear, *labazaitzea*. Lat. Furnariam exercere.
- Hornecino, lo mismo que *bastardo*, vease.
- Horneria, *labazaintza*. Lat. Furnaria, æ.
- Hornero, *labazaya*, *labezaina*. Lat. Furnarius.
- Hornija, *arbaztac*, *abarrac*. Lat. Furnaria ligna, ramalia pro furno.
- Hornilla, en las cocinas, *supequia*. Lat. Fornacula.
- Hornilla de palomar, *usacabia*. Lat. Columbarum nidus.
- Hornillo, *labechoa*. Lat. Fornaculus.
- Hornillo de polvora en las minas, *suautslabechoa*. Lat. In militari cuniculo fornaculus pyrio pulvere fartus.
- Horno, *labea*. Lat. Furnus. Con que se limpia, y barre, *adaroa*. Lat. Everriculum.
- Horolcopo, vease *ascendente*.
- Horquilla, *urculloa*, *urchulloa*. Lat. Furcilla.
- Horrendo, vease *horrible*.
- Horreo, *alteguia*. Lat. Horreum.
- Horrero, *alteguizaya*. Lat. Horrearius.

- Horrible, *lardazquigarria*, *biguigarria*. Vease *espantoso*. Lat. Horribilis.
- Horriblemente, *biguigarriro*, *lardazquigarriro*. Lat. Horribiliter.
- Horro, libre, esta voz *orra*, de donde se dize horro, y horra, pienso que es Bascongada en la significacion de libre, y libertad, aunque ya no la vemos fuera de compolicion. Las razones son, que por librar, y librase tenemos el verbo *ortu*, aunque tambien se iba olvidando, y *ortu*, segun el caracter de la Lengua, viene de *orra* libertad, y libre. Además ovejas *horras* se llaman las que no han quedado preñadas, sin duda porque han quedado libres de el peso, y trabajo de criar, y si quedan preñadas, se llaman en Basconce *izorrac*, y con terminacion Castellana *izorras*, y esto es porque no quedan libres, sino con essa carga, y deuda de la naturaleza, y aun por esso de las embarazadas dezimos *catinbu dira*, que están sin libertad. Mas: la deuda, en quanto obliga, quita, y disminuye la libertad, y por esso el Basconce a la deuda llama *zorrad*, de *ezorra* no libre. Otras congruencias se pudieran traer para lo mismo. Y assi debemos reproducir el nombre, y dezir *horro horra*, por libre. *Orra*. Lat. Liber. Vease *libre*.
- Horror, *lardazquia*. Lat. Horror. Vease *espanto*.
- Horroroso, vease *horrible*, *espantoso*.
- Horrura, tal vez significa *horror*, *espanto*, vease.
- Horrura, bascosidad, *liquisqueria*, *urdaqueria*, *loiqueria*. Lat. Sordes, spurcicies, illuvies.
- Hortal, huerto dentro de la casa, vease *huerto*.
- Hortaliza, *barazquia*, *barazbelarra*. Lat. Olus, ris.
- Hortelano, *baratzaya*. Lat. Olitor.
- Hortelano, paxaro, *barazchoria*. Lat. Olitorius passer.
- Hortera, *erratillua*. Lat. Catinus ligneus.
- Hortiga, vease *ortiga*.
- Hosco, color, lo mismo que *bazo*, vease.
- Hosco, ceñudo, *becoscoduna*. Lat. Torvus.
- Hospedable, charitativo en dar hospedage, *ostatu-emallea*. Lat. Hospitalis.
- Hospedador, *ostatu emallea*. Lat. Hospitator.
- Hospedage, *ostatumaitza*. Lat. Hospitalitas, hospitium.
- Hospedamiento, lo mismo que *hospedage*. Holpe-

- Hospedar**, recibir al huesped, *ostatu eman*. Lat. Hospitio aliquem recipere. Item *ostatatu*.
Hospedado, *ostatuemana*. Lat. Hospitio acceptus.
Hospedarfe, *ostatu artu*, y *ostatatu* con las terminaciones de el neutro. Lat. Apud aliquem diversari.
Hospedado, *ostatu artua*, *ostatatua*. Lat. Apud aliquem diversans.
Hospederia, *arrozteguia*. Lat. Hospitium.
Hospedero, *arrotzaria*, *arrotzaina*. Lat. Hospitij curator.
Hospicio, *arrozteguia*. Lat. Hospitium.
Hospital de pobres, y peregrinos, *arrozteguia*. Lat. Hospitium, xenodochium.
Hospital de enfermos, *eriteguia*. Lat. Nosocomium, valetudinarium.
Hospital, charitativo, vease *hospedable*.
Hospitalero de pobres, y peregrinos, *arrozteguizaya*. Lat. Hospitij curator.
Hospitalero de enfermos, *eriteguizaya*. Lat. Nosocomij curator.
Hospitalidad, *ostatumaitza*. Lat. Hospitalitas.
Hospitalmente, *ostatumaitzaro*. Lat. Hospitaliter.
Hospite infalutato, *agurric bague*. Lat. Idem.
Hostal, *hosteria*, vease.
Hostalero, mesonero, es de el Bascuence *ostalaria*, que significa lo mismo, y viene de *ostatu* posada, y meson.
Hoste, antiquado, *bueste*, *enemigo*.
Hosteria, es voz Bascongada, y se sincope de *ostateria*, cosa de meson, y posada. Lat. Caupona.
Hostia, la res de la victima, *ostia*, *ostiya*, en Bascuence se llama en algunas partes el rayo, y tambien el nublado en que se causa, y porque el rayo haze estragos, y quita la vida, puede ser que el Latino diessse el nombre de hostia a la victima que se mataba. Hostia en este sentido en Bascuence es *abrilla*, y significa res muerta. Lat. Hostia.
Hostia de el Altar, *Orosmea*, *Ostia*. Lat. Hostia.
Hostiario, *orosmoncia*, *ostioncia*. Lat. Hostiarum capsula.
Hostigamiento, *ostigatzea*. Lat. Fatigatio, vexatio.
Hostigar, viene de el Bascuence *ostigatu*, que significa lo mismo, y se deriva, o de *ostico*, coz, y *osticatu* acocer, o de *ostiya*, *ostia*, nublado, y rayo, que castigan, molestan, oprimen, y es lo que se significa con el verbo *hostigar*.

- Lat. Vexare, exagitare, fatigare.
Hostigado, *ostigatua*. Lat. Vexatus, &c.
Hostigo, pared azotada de los vientos, es voz Bascongada, *ostijoa*, que significa lo mismo, y se dixo de *ostiac joa*, azotada, sacudida de el nublado: de donde es mas natural, que se dixesse *hostigar*. Lat. Ventis verberatus paries, y tambien se llama *hostigo*, el golpe de agua, que maltrata la pared. Lat. Verberatio.
Hostil, *etsaitarra*. Lat. Hostilis.
Hostilidad, *etsaicalta*. Lat. Hostilitas.
Hostilizar, *etsaicaltu*, *etsaicaltatu*. Lat. Hostiliter se gerere.
Hoto, antiquado, *confianza*.
Hoya, hondura, en los campos, es voz Bascongada, y se dixo de *oyá*, que en vn dialecto es cama, y alsiento, u descansio plano, y es la significacion que tiene *hoya* muchas vezes, y no la de el Latino *fossa*: v. g. Ambr. Mor. lib. 9. cap. 7. el sitio de luyo está levantado sobre vna hermosa hoya de tierra, de mas de dos leguas. Vease *fossa*.
Hoya, hoyada, *ondoyada*. Lat. Profunditas, planities profunda: y tal vez *fossa*.
Hoyo, *zuloa*, *ciloa*, *utsunea*. Lat. Scrobs, bis.
Hoyo, *zulotsua*, *cilotsua*, *utsuneduna*. Lat. Lacunofus.
Hoyuelo, *chuloa*, *chiloa*. Lat. Scrobiculus.
Hoz, *iguitaya*, *itaya*, *bigniteya*. Lat. Falx, cis.
Hoz, hozes, estrechuras, vease *garganta*.
Hozadura, *muturcatzea*. Lat. Cavea rostro facta.
Hozar, *muturcatu*. Lat. Rostro terram movere.
Hozado, *muturcatua*. Lat. Rostro motus.
Hucha, es voz Bascongada, que en vn dialecto ha quedado *ucha*, y en otro dezimos *cucha* por el arca, no de las muy grandes, y se llamó así de *utfa*, cuya pronunciacion passa muchas vezes a la de *cha*, y siempre es muy vezina: y *utfa*, *ucha*, significa vn vacío, hueco, como lo es el arca. Lat. Arca, cæ.
Hucha, vasija de barro, para guardar dinero, lo mismo que *alcancia*, vease.
Huebra de tierra, *goldea*, *uztaldia*. Lat. Jugerum.
Huebrar, antiquado, *arar*.
Huebrero, *goldaria*, *uztaldicaria*. Lat. Arator.

Hueca de el hufo , *ardatzaren usbirra*. Lat. Fusi sulculus.
 Hueco , *utfa* , *utsunea* , *errartea*. Lat. Cavum.
 Hueco , hueca , adjetivo , *utfa* , *gabea* , *baguea*. Lat. Vacuus , a , um.
 Hueco , presumido , *arroa*. Lat. Vanus , elatus.
 Huelfago , enfermedad de bestias , y aves , dificultad de refollar , *asariquea*. Lat. Anhelitus difficilis.
 Huelga , *jaitea* , *jostaeta*. Lat. Vacatio , oblectatio.
 Huelgo , *aliento* , *respiracion* , vease.
 Huella , *oñatza* , *aztarna* , *hatza*. Lat. Vestigium.
 Huello , el piso de el suelo , *oincarria*. Lat. Solum.
 Huello , el pisar , *oñaztea*. Lat. Gressus.
 Huequecito , *utsunechoa* , *errartechoa*. Lat. Parvum cavum.
 Huercio , las andas , *iloea*. Lat. Feretrum.
 Huercio , lloron , *negartia*. Lat. Continuo mærens.
 Huero , *utfa*. Lat. Subventaneus , irritus.
 Nos ha salido huero , *utfa irten digu* , *urten deuscu*. Lat. Irritum nobis accidit.
 Huerphano , *zurtza* , *emazurtza* , *humezurtza*. Lat. Orphanus , parentibus orbatus. Item *gurasobaguea*.
 Huerta , huerto , *baratza*. Lat. Hortus.
 Huesped , el forastero , *arrotza*. Lat. Hospes.
 Huesped , el mesonero , y el que ospeda , *ostalaria* , *ostatuemallea*. Lat. Hospes.
 Huespeda , *ostalaria* , *ostatesa*. Lat. Hospita.
 Huesa , sepultura , *obia* , *zupua*. Lat. Sepulchrum.
 Hueso , *ezurra* , *azurra*. Lat. Os , ossis.
 Hueste , lo mismo que *exercito* , vease.
 Hueste , exercito , es de el Bascuence *ostea* , que en el mismo significado ha quedado en el dialecto Labortano , esto es , por exercito enemigo : y se llamó así , porque el enemigo poderoso siempre viene tras nosotros siguiendo , y persiguiendónos , y *ostea ostean* dize el Bascuence à lo que viene , ò està detrás de otra cosa. Y de aquí tambien sin duda el Latino *hostis*.
 Huevas de pescado , *arrauac*. Lat. Ova piscium.
 Huevar , *arrauztu*. Lat. Ova concipere.
 Huevecico , *arrauzchoa* , *arraultza-choa*. Lat. Oviculum.
 Huevero , *arrauztaria* , *arraultz saltzallea*. Lat. Ovorum venditor , vel venditrix.
 Huevo , *arraultza*. Lat. Ovum. El que

queda en el nido , *cabia-guraia*.
 Poner el huevo la gallina , *errun* : està poniendo el huevo , *errutendago*. Lat. Ovum parere.
 Huevos hilados , *arraultz-ariac* , *arraultz iruñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita , ac filatim concreta.
 Huevos moles , *arraultz biguñac*. Lat. Ovorum lutea saccharo condita , ac mollia.
 Huida , lo mismo que *fuga* , vease.
 Huidero , *iguestoquia*. Lat. Refugium.
 Huidizo , *iescorra* , *iguescorra* , *itzurcorra*. Lat. Facilis , paratus fugere.
 Huidor , *ieslea* , *igueslea* , *itzurlea*. Lat. Transfuga.
 Huir , *iguesi* , *iesi joan* , *ieseguín* , *igueseguín* , *itzuri*. Lat. Fugere.
 Huido , *ies* , *igues* , *iesi* , *iguesi dabiliena* , *itzuria* , *itzuri dabiliena*. Lat. Fugitivus.
 Hulano , lo mismo que *fulano* , vease.
 Hule , vn lienzo dado de barniz , que sirve de encerado à los coches , y otras cosas. Viene de el Bascuence *urlea* , que significa aguadero , aguador , y porque defiende de el agua , se le dió el nombre à tal encerado. Lat. Linteum litum.
 Humanal , antiquado *humano*.
 Humanamente , *umanoró* , *umanoquiro*. Lat. Humanè , humanitèr.
 Humanamente no se puede , *humanalezecin dateque*. Lat. Humanitus.
 Humanarse , hazerle hombre , tiene raíz Bascuence , *umanatu* , *guizondu* , *guizon eguin*. Lat. Hominem fieri.
 Humanado , *umanatua* , *guizondua* , *guizon eguiña*. Lat. Homo factus.
 Humanarse , familiarizarse , *diapetu* , *humanatu*. Lat. Humanius agere , benignum se exhibere.
 Humanidad , naturaleza humana , *umanidadea* , *umanera* , *guizondeea*. Lat. Humanitas.
 Humanidad , letras humanas , *jaquin manea*. Lat. Humaniores litteræ.
 Humanista , *jaquin manetia*. Lat. Humanioribus litteris excultus.
 Humano , esta voz , de donde salen las antecedentes , la tomó el Latino de el Bascuence , en que solo tiene oportuna significacion. *Vmano* , es síncope de *umenacoo* , *umemanea*. Sin cambiarnos en si se ha de escribir con aspiracion , ò sin ella , *humea* , ò *umea* llama el Bascuence à la criatura viviente , y al hijo en quanto se estiende à todo lo sensitivo. *Manoa* , y *manea* llama à lo pri-

moroso , y exquisito. Pues lo humano esti contrahido à significar lo que es proprio de el hombre , y no de otras criaturas ; y significando *humemanoa* , *humemanea* , la criatura viviente mas exquisita , y primorosa que hizo Dios, contiene esta voz vna definicion de el hombre , y asi *humanoa* es voz Bascongada, ni puede con tanta oportunidad venir ni del *homo* , ni de el *humus*.
 Humareda , *quetea* , *quedia*. Lat. Fumus ingens.
 Humazo , *queaucá*. Lat. Fumus.
 Humear , *quea eguin* , *eman*. Lat. Fumare.
 Humeante , *que eguillea* , *que emallea*. Lat. Fumans.
 Humedad , *ecea* , *ecetea* , *bustiroa*. Lat. Humiditas.
 Humedecer , *ecetu* , *ezatu* , *bustirotu*. Lat. Humectare , madefacere.
 Humedecido , *ecetua* , &c. Lat. Humectatus.
 Humedo , *ecea* , *bustia*. Lat. Humidus , madidus.
 Humedo , humido radical , *ezabicicaya*. Lat. Humidum radicale.
 Humero , *quertoquia*. Lat. Fumarium.
 Humildad , *humiltasuna*. Lat. Humilitas.
 Humilde , esta , y la voz Latina *humilis* , vienen de el Bascuence *humilla* , ò *umilla* , que significa lo mismo , y *humilla* sale de *humé illa* , criatura apagada , y como muerta , y es lo que oportunamente se dize de el humilde. *Umilla* , *manuguiña* , *etorcorra*.
 Humildemente , humilmente , *humilqui* , *humilquiro*. Lat. Humiliter.
 Humildoso , humildosamente , antiquado , *humilde* , y *humilmemte*.
 Humillacion , *humillatzea*. Lat. Humiliatio.
 Humilladero , *humillateguia*. Lat. Ædicula sacra suburbana.
 Humillador , *humillaria* , *humillatzailea*. Lat. Dejector.
 Humillar , *humildú* , *humillatu*. Lat. Subjicere , deprimere.
 Humillarse , *humillatu* , y las terminaciones de el neutro. Lat. Se submittere.
 Humillo , *quecho* , *quechoá*. Lat. Exiguus fumus.
 Humo , *queá* , *quea*. Lat. Fumus.
 Humor , *ezaquia* , *busticaya*. Lat. Humor.
 Humores de el cuerpo , *ezabicia*. Lat. Humor.
 Humor , genio , condicion , *unea* , *unorea* , *omorea* , *umorea*. Lat. Indoles.
 Le lleva el humor , conociole el humor , *unea artu dio*.

Humor , *unorea* , *ardorea*. Esta de buen humor , *unore onecoa dago* , *ardore onecoa* : de mal humor , *gaistocoa*. Lat. Frons , vel animus placidus , &c.
 Humor , en esta vltima significacion pienso que viene de el Bascuence *unorea* , que se compone de *unea* , condicion , y genio , *orea* massa , y temple ; y humor , en esta significacion es temple de genio , vease *temple*.
 Humorada , es de el Bascuence *hune* , *unorada* , que significa lo mismo , y acabamos de explicar su origen. Lat. Dictum , vel factum lepidum , festivum.
 Humorado , bien humorado , *ongui* , *ondo ezabicitua* , mal humorado , *gaizqui ezabicitua*. Lat. Probis , vel pravis humoribus affectus est.
 Humoso , *quet sua*. Lat. Fumosus.
 Hundimiento , *ondatzea* , *hundatzea*. Lat. Submersio.
 Hundir , tal vez es *fundir* , vease.
 Hundir , echar a fondo , es de el Bascuence *ondatu* , que en otro dialecto dizen *hundatu* , y se explicò su origen en la voz *bondo*. Lat. Submergere.
 Hundirse , *ondatu* , &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Submergi.
 Hundido , *ondatua* , &c. Lat. Submersus.
 Hura , grano venenoso , que dà à la cabeza , es voz Bascongada , y sincope de *burura* , que significa agua à la cabeza. Lat. Furunculus.
 Huracán , viento horrible , es voz Bascongada , y su origen es , de *burac* , ò *urac an* , y quiere dezir allí las aguas , por las que causa lloviendo , ò inquieta alborotando : ò de *urac jan* , tragar las aguas , como parece , que las quiere tragar , atrahendolas con sus remolinos. Lat. Ventus furens.
 Huraño , esquivo , es voz Bascongada , *urañoa* , y viene de *ur* , y *añoa* : *ur* ura agua , y *añoa* en vn dialecto lo mismo que *lañoa* en otro , y significa niebla , y la agua , y nieblas nos hazen *huraños* , esto es , estar retirados , y recatados. Tambien puede venir de *hur* , *hurreean* cerca , y *añoa* , que en vn dialecto es sombra , y los que se recelan de el Sol , se retiran à la sombra , y si temen de otra manera , se acogen à quien les haga sombra. Y tambien puede venir de *lurañoa* , que significa ventisca , y es la que haze vivir retirada la gente. Lat. Asper , difficilis.
 Hurgar , menear , revolver , *erabilli*. Lat. Movere.
 Hurgado , *erabillia*. Lat. Motus.

Peor es hurgallo, *gaistoago da erabiltea*, *uquitzea*. Lat. Pejus est, si moveatur.
 Hurgon, vn assadorcito, *burruncichoa*, *burduncichoa*, *suburnia*. Lat. Exiguum veru.
 Hurgon, entre los guapos, es *estocada*, vease.
 Hurgonazo, *estocada*.
 Huron, especie de comadreja, *udoa*, *uncharta*. Lat. Viverra.
 Huron, el curioso averiguador, *udoa*, *uncharta*. Lat. Viverra, scrutator.
 Huronear, cazar con huron, *udoatu*, *unchartatu*. Lat. Viverris cuniculos insequi, vrgere.
 Huronera, *udo zuloa*, *uncharta zuloa*, *unchart-etzauntza*. Lat. Viverræ cubile.
 Hurraca, ave vocinglera, es voz Bascongada, y significa aprissa, à toda prissa, vna tras otra, y alsi son las voces de esta ave. *Urraca*, *micá*, *miquia*. Lat. Pica.
 Hurta, regadera de jardines con agujeros, es voz Bascongada, sincope de *ur-urta*, *ur-irta*, agua que sale, y se escapa, *urá* agua, *urten*, *irten*, salir. Lat. Clepsydra.
 Hurtar, hurto, y el Latin furtum, creo, que tiene su origen en el Bascuence *burta*, regadera, y *burtatu* regar los Jardines, conduciendo à ellos por zanjitas, ò canales el agua. Y como la regadera haze su oficio cogiendo, y llevando el agua de su lugar, y el regar conduciendola de la misma manera, y à esto llama el Bascuence *burta*, y *burtatu*, que primitivamente significa *aguar*, *enaguar*, por esso al quitar la cosa agena diò el Latin el nombre de *furtum*, y *hurto* el Romance. Y de esta significacion de *burtatu* tienen su origen los apellidos de *Hurtados*, *Hurtartes*.
 Hurtar, *ostu ebasi*. Lat. Furari.
 Hurtado, *ostua*, *ebasia*. Lat. Furto arreptus.
 A hurta cordel, *batbatetan*, *beingoan*. Lat. Repente.
 Hurto, *ebastea*, *ostutzea*, *ebascuna*, *ostuquia*, *lapurreria*, *lapurreta*. Lat. Furtum.
 A hurto, à escondidas, *ezcutuan*. Lat. Furtim.
 Hufada, *ardatzaldia*. Lat. Penfum.
 Hufillo de lagar, &c. *ardatza*. Lat. Cochlea.
 Hufillos se llaman en Sevilla los desaguaderos, que salen al rio, *urjoairac*. Lat. Cloaca.

Hufmeador, *usmaria*. Lat. Odore indagator.
 Hufmear, viene de el Bascuence *usmatu*, *usmeatu*, y se compone de *usmá* olfato, ò de *us*, *usai*, *us*, *usna*, olor, olfato, y *mea* delicado, delgado, y *hufmear* es rastrear con el olfato. Lat. Odore investigare.
 Hulmear, empezar à oler mal la carne, &c. *usandu*. Lat. Foetere.
 Hulmo, *usandea*. Lat. Factor.
 Andar al hufmo, ò à la hulma, *usmaca*, *usaica*, *usnaca ililli*. Lat. Odore investigare.
 Hulo, *ardatza*. Lat. Fusus, i.

H Y.

Hyadas, siete estrellas, *urizarrac*. Lat. Hyades.
 Hybierno, vease *Invierno*.
 Hybleo, ameno, *Hyblatarra*. Lat. Hyblæus, a, um.
 Hydra, *usuguea*. Lat. Hydra, æ.
 Hidraulico, maquina hydraulica, artificio de agua, *ulancaya*. Lat. Machina hydraulica.
 Hydria, cantaro, *lusulla*. Lat. Hydria.
 Hydrocephalo, apostema, ò tumor de agua en la cabeza, *bura*, *burura*. Lat. Hydrocephalon, vease *bura*.
 Hydrogogia, arte de nivelar las aguas, *uneurta*. Lat. Hydrogogia.
 Hydrographia, descripcion de las aguas, arte de navegar, &c. *uciabezta*. Lat. Hydrographia.
 Hydrographico, *uciabestarra*. Lat. Hydrographicus.
 Hydromancia, adivinacion por agua, *uraztia*, *ugasmara*. Lat. Hydromantia.
 Hydromantico, *uraztiarra*, *ugasmariarra*. Lat. Hydromanticus.
 Hydrometria, vease *hydrogogia*.
 Hydropesia, *ugueria*, *umina*, *umina*. Lat. Hydropisis.
 Hydropesia, que dà à las ovejas, y cabras en el garguero, *goloa*. Lat. Hydrodrops, pis.
 Hidrophilacio, concavidad dentro de la tierra, que està llena de agua, *lurpeco uleiza*. Lat. Hydrophilacium.
 Hydrophobo, temor de el agua, enfermedad en los mordidos de animal rabioso, *uricara*. Lat. Hydrophobia.
 Hydropico, *ugueria*, *ugueriaz*, *umiñez dagoana*. Lat. Hydropticus.
 Hydrostatica, ciencia de el peso de los cuerpos

cuerpos solidos en los liquidos, *urtaf-tunea*. Lat. Hydrostatica.
 Hydrotechnia, arte de fabricar maquinas para levantar el agua, *ulancaiquintza*. Lat. Hydrotechnia.
 Hyemal, *negutarra*. Lat. Hyemalis.
 Hyena, animal fiero, y cruel, de el tamaño de vn gran lobo, *hiena*. Lat. Hyena.
 Hyesera, hiesal, hyesar, *quisobia*, *iyelsobia*. Lat. Gypsi fodina.
 Hyeseria, *quisuquintza*, *iyelsoquintza*. Lat. Gypsi fabrica.
 Hyesero, *quisuquiña*, *iyelsoquiña*. Lat. Gypsi fabricator. Item *iyelseroa*.
 Hycio, *quisua*, *iyelsoa*. Lat. Gypsum.
 Hyeso mate, *quisu illa*, *iyelso illa*. Lat. Gypsum restinctum.
 Hyeson, pedazo de tabique, ò de otra cola de hyeso, *quisu coscorra*, *yelso puscá*. Lat. Gypsi fabricæ fragmentum.
 Hygrometro, artificio para medir los grados de sequedad en el ayre, *idor-neurta*. Lat. Hygrometrum.
 Hymenco, vease *boda*, *casamiento*.
 Hymno, *docanta*, *cantona*. Lat. Hymnus.
 Hyperbaton, figura Rhetorica, *bitzal-daira*. Lat. Hyperbaton.
 Hyperbola, en la Geometria, *marboilla-quia*. Lat. Hyperbola.
 Hyperbole, figura Rhetorica, vease *en-carecimiento*.
 Hyperdulia, adoracion que se dà à MARIA SANTISSIMA, *gaindonecurtea*. Lat. Hyperdulia.
 Hyperico, planta, *licurusna*. Lat. Hypericon.
 Hypermetria, figura Rhetorica, ò Poetica, *asbucadea*. Lat. Hypermetria.
 Hypobibafmo, en la Algebra, *ciabez-pea*. Lat. Hypobibafmos.
 Hypochondria, enfermedad, *sayesperia*.

Lat. Hypochondria.
 Hypochondrico, *sayesperiarra*. Lat. Hypochondricus.
 Hypochondrios, *sayespeac*. Lat. Hypochondria.
 Hypocras, bebida, *gozarnoquia*. Lat. Aromatites.
 Hypocresia, *irudezteea*. Lat. Hypocrisis.
 Hypocrita, *irudeztarra*. Lat. Hypocrita.
 Hypomochlio, el punto en que estriba la palanca, *balenquema*, *sosfreza*, *sataya*. Lat. Fulcrum, hypomochlium.
 Hypostasis, persona, supuesto, *izapea*. Lat. Hypostasis.
 Hypostaticamente, personalmente, *izaperó*. Lat. Hypostaticè.
 Hypostatico, *izapearra*. Lat. Hypostaticus.
 Hypotenusa, en la Geometria, *aldaur-quea*. Lat. Hypotenusis.
 Hypotheca, *lotapea*. Lat. Hypotheca, pignus.
 Hypothecar, *lotapetu*. Lat. Hypothecam dare, oppignerare.
 Hypothecado, *lotapetua*. Lat. Hypothecæ datus, oppigneratus.
 Hypothecario, *lotapearra*. Lat. Hypothecarius.
 Hypothesis, *conteguipea*. Lat. Hypothesis.
 Hypothetico, *conteguipearra*. Lat. Hypotheticus.
 Hypotiposis, figura Rhetorica, *begaitzimpea*, *begaurpea*. Lat. Hypotiposis.
 Hyssopada de agua, &c. *bustaldia*. Lat. Hyssopi aspersio.
 Hyssopar, *hyssopeaz*, *hyssopoaz busti*. Lat. Hyssopo aspergere.
 Hyssopo, yerba, *urdingorria*. Lat. Hyssopus.
 Hyssopo para agua bendita, *hyssopoa*. Lat. Asperitorium lustrale.

ARRAN

1880

DTU

20914

H-34495
R-42788

ATV
20934

DICCIONARIO
TRILINGUE

DEL
CASTELLANO,
BASCUENCE,
Y LATÍN.
TOMO SEGUNDO.

SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI,
de la Compañía de Jesús.

DEDICADO

A LA MUI NOBLE,
Y MUI LEAL PROVINCIA
DE GUIPUZCOA.

CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN:

Por Bartholomè Riesgo y Montero , Impressor de dicha M N y M. L. Provincia,
Ciudad de San Sebastian , su Consulado , y de la Real Compañía
Guipuzcoana de Caracas.

DICCIONARIO

TRILINGUE

DEL

CASTELLANO,

BASQUENSE,

Y LATIN.

TOMO SEGUNDO.

SU AUTOR

EL PADRE MANUEL DE LARRAMENDI,

de la Compañía de Jesús.

DEDICADO

A LA MUJER NOBLE,

Y MUI LEAL PROVINCIA

DE GUIPUZCOA.

CON PRIVILEGIO EN SAN SEBASTIAN.

Por Bartholomaeo Riquelme, Montero, Impresor de dicha M. N. y M. I. Provincia,
Ciudad de San Sebastián, su Conculado, y de la Real Compañía
Gipuzcoana de Caras.

DE LA LETRA I.

I B.

Bero , Iberio , Iberico , lo mismo que Español , es voz Bascongada, *Ibero* , que es el nombre que se dió al Ebro , y de allí à todo el país. Lat. Iberus.

Ibis , ave semejante à la cigüeña , *moquitaya*. Lat. Ibis.

I C.

icaco , especie de ciruelo , y ciruela de la India , *Indiarana*. Lat. Prunus Indica, prunum Indicum.

Ichneumon , vulgarmente raton de Indias , *caturdea*. Lat. Ichneumon, onis.

Ichnographia , *echaciabezta*. Lat. Ichnographia.

Ichnographico , *echaciabestarra*. Lat. Ichnographicus.

Ichor , materia tenue , y sutil , que arrojan las llagas , *guesalá*. Lat. Sanies.

Iconologia , *irudiquintza*. Lat. Iconologia.

Icosaedro , en la Geometria , *ogueiaurquea*. Lat. Icosaedrum.

Ictericia , lo mismo que *tericia* , vease.

I D.

Ida , *joaira* , *joatea* , *joana*. Lat. Abitus , us.

Idas , y venidas , *joan etorriac* , *orr-onac* , *orronz ononzac*. Lat. Abitus , ac reditus.

Ida de el humo , *quejoaira*. Lat. Abeas non rediturus.

Idea , Griegos , y Latinos tomaron esta voz de el Bascuence , en que daremos por correspondiente *irudidea*. En Bascuence *idea* significa igualdad , è igual en edad , y tiempo : y Platón vsò de la voz *idea* para significar en Dios la Imagen de las criaturas , que desde la eternidad en su representacion , es igual al sèr de las criaturas en tiempo. *Irudidea* significa igualdad , correspondencia de la representacion , ù apariencia , de *idea* que se ha explicado , y *irudia* apariencia , representacion. Lat. Idea.

Ideas Platonicas , *irudide Platonarrac* , *ecinquizunac*. Lat. Ideæ Platonicae.

Ideal , *irudidearra* , *irudidecoa*. Lat. Idealis.

Idealmente , *irudidequiro*. Lat. Idealiter.

Idear , *irudidetu*. Lat. Ideam formare.

Ideado , *irudidetua*. Lat. Ideâ formatus.

Idem , vease lo mismo.

Identico , *bizbatecoa* , *aimbatecoa* , *bizbatarra* , *aimbatarra*. Lat. Identicus.

Identidad , *bizbatea* , *aimbatea*. Lat. Identitas.

Identificar , *bizbatatu* , *aimbatetu*. Lat. Identificare.

Identificado , *bizbatetua* , *aimbatetua*. Lat. Identificatus.

Idioma , *bizcuntza* , *bizcundea* , *mintzoera*. Lat. Idioma , tis.

Idiota , *cedaquiña* , *jaquiñeza*. Lat. Idiota , æ.

Idiotéz , *cedaquindea* , *jaquiñeztea*. Lat. Summa ignorantia.

Idiotismo , *cedaquinidia* , *jaquiñeztia*. Lat. Idiotismus.

Idolatra, *ceaguigurtu*. Lat. Idolorum cultor.
 Idolatrar, *ceaguigurtu*. Lat. Idola colere.
 Idolatria, *ceaguigurtea*. Lat. Idololatria.
 Idolo, *ceagua*. Lat. Idolum. *Ceagua* se dixo de *ce* particula negativa, y *agua* apariencia, semejanza, representacion, y vale tanto como dezir representacion, ò apariencia de lo que no es; y el Idolo es representacion de la Deidad, no lo siendo.
 Idoneidad, *aptitud*, *capacidad*, veanse.
 Idoneo, *apto*, *capaz*, veanse.
 Idus, *illaren egunac* Latinez *cantatzeco era bat*. Lat. Idus.
 Idyllo, *artzaiqueta*. Lat. Idyllion.

I G.

Iglesia, *Eleiza*, *Eliza*. Lat. Ecclesia.
 Iglesia Catholica, *Eliza Gucieracoa*. Lat. Ecclesia Catholica.
 Iglesia militante, *gudarien Eleiza*, *emen beco Eleiza*. Lat. Ecclesia militans.
 Iglesia triumphante, *garaitarren Eleiza*. Lat. Ecclesia triumphans.
 Iglesia me llamo, *Eleizari nacheca*, *Elizari nagoca*. Lat. Ecclesiam appelo.
 Ignaro, vease *ignorante*.
 Ignavia, es voz Latina, que sin duda la tomò de el Balcuence *nagua*, *naguitasuna*, pereza.
 Igneo, *sutarra*, *sutia*, *sutsua*, *suduna*. Lat. Igneus.
 Ignifero, *sucarlea*. Lat. Ignifer.
 Ignito, *sutua*, *suztatua*, *sueguina*. Lat. Ignitus.
 Ignivomo, *subotalea*. Lat. Ignivomus.
 Ignominia, *gaizdiomena*, *laidoa*, *cicenda*. Lat. Ignominia.
 Ignominiosamente, *gaizdiomenez*, *laidoz*, *cicendaz*, *gaizdiomenquiro*, *laidoquiro*, &c. Lat. Ignominiosè.
 Ignominioso, *gaizdiomengarria*, *laidogarria*, *cicendagarria*, *gaizdioment sua*, *laidot sua*, *cicendat sua*. Lat. Ignominiosus.
 Ignorancia, *cejaquindea*, *eraucimendua*, *jaquiñeztea*. Lat. Ignorantia.
 Ignorante, *cejaquiña*, *jaquiñeza*. Lat. Ignorans.
 Ignorantemente, *cejaquinderó*, *jaquiñezquiro*. Lat. Ignoranter.
 Ignorar, *cejaquin*, *ezjaquin*. Veanse sus irregulares en la voz *saber*. Lat. Ignorare.
 Ignorado, *cejaquiña*, *ezjaquiña*. Lat. Ignoratus.

Ignoto, lo mismo que ignorado, *eccezaguna*; *ezaguneza*. Lat. Ignotus.
 Igreja, antiquado *Iglesia*.
 Igual, viene de el Balcuence *igoal*, que significa lo mismo: de donde dezimos *igoldu*, añadir en numero, hasta igualar à otro, y *igualdu*, *igoalatu*, por igualar. La raíz viene de las dos voces *igo*, subir, y *al* poder *igó* subido, y *al* lo que se puede. Y vna cola se dize igual à otra quando en cantidad, ò calidad ha subido lo que puede hasta el punto en que està la otra. Ni esta oportunidad de significacion se halla en el Latin *æqualis*.
 Igual, sin cuestras, *berdiña*, *igoala*. Lat. Planus, æqualis. Item *bardina*.
 Igual en edad, y otras calidades, *idea*. Lat. Æqualis, similis.
 Iguala, ajuste, *igoaldea*. Lat. Conventio, certa merces.
 A la iguala, al igual, *igoalquiro*. Lat. Æqualiter.
 Igualador, *igoaldaria*, *igoaltzallea*. Lat. Æquator.
 Igualar, *igoaldu*, *igoalatu*. Lat. Æquare.
 Igualar vn terreno, *igoaldu*, *berdindu*, *bardindu*. Lat. Æquare, complanare.
 Igualar en edad, y otras calidades, *idetu*, *igoaldu*, *berdin*, *bardindu*, *paretu*. Lat. Æquare, parem, æqualem facere.
 Igualarse, *idetu*, *igoaldu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Æquari.
 Igualadas, las aves nuevas, que yà tienen pluma igual, *lumigoalac*. Lat. Æqualiter plumescens.
 Igualdad, *igoaltasuna*, *berdintasuna*, *berdindea*, *bardintasuna*, *idetasuna*. Lat. Æqualitas.
 Igualmente, *igoalquiro*, *berdin*, *bardinquiró*. Lat. Æqualiter, æquè.
 Iguana, lagarto de agua, y tierra, que se halla en la America, *iguana*, *umusquerria*. Lat. Lacertus Americanus.

I J.

Ijada, *sayespea*, *ancalboa*. Lat. Ilia, um.
 Ijada, de el cerdo, *sayesquia*. Lat. Sumen.
 Ijadar, *sayespeca egon*, *joan*, *etorri*, *sayespeac erabilli*. Lat. Ilia motu agitare.
 Ijar, *sayespea*, *sayespeco ut sunea*. Lat. Ilia.
 Que rebiente por los ijares, *estanda daguiala sayespetic*. Lat. Ilia illi rumpan-tur.

I L.

Ilacion, consecuencia, *ondorea*, *berazgoa*. Lat. Illatio.
 Ilapso, *jauslea*. Lat. Illapsus.
 Ilceebra, *palacua*. Lat. Illecebræ.
 Illegal, *celegarra*. Lat. Illegalis.
 Illegalidad, *celegardea*. Lat. Illegalitas.
 Illegalmente, *celegarquiro*. Lat. Illegaliter.
 Ilegitimamente, *celegarquiro*, *celegarauquiro*. Lat. Illegitime.
 Ilegitimidad, *celegardea*, *celegaraudea*. Lat. Illegitimitas.
 Ilegítimo, *celegarra*, *celegarautua*. Lat. Illegitimus.
 Ileso, *cecaltetua*, *calteric bague*. Lat. Illæsus.
 Iliaco dolor, iliaca pasión, lo mismo que *colica*, vease. Lat. Iliacus.
 Illicitamente, *debacoró*, *cecilleguiro*, *foriezquiro*.
 Illicito, *debecatua*, *cecilleguia*, *foriezá*. Lat. Illicitus.
 Ilimitado, *mugaric baguea*, *marric cztuena*, *cebucatua*. Lat. Illimitatus.
 Iluminacion, comunicacion de luz, *arguitzea*, *arguiematea*. Lat. Illuminatio.
 Iluminador, *arguitzallee*, *arguiemallea*. Lat. Illuminator.
 Iluminar, *arguitu*, *arguieman*, *arguiquin*. Lat. Illuminare.
 Iluminado, *arguitua*, &c. Lat. Illuminatus.
 Iluminativo, *arguigarria*. Lat. Illuminativus.
 Ilusion, *utfirudia*, *irudutsa*, vease *engaño*. Lat. Illusio.
 Ilusivo, ilusorio, *iruduscorra*. Lat. Illusorius.
 Iluso, *utfiruditua*. Lat. Illusus.
 Ilustracion, *arguidorea*. Lat. Illustratio.
 Ilustrador, *arguidoraria*. Lat. Illustrator.
 Ilustrar, vease iluminar, *arguidoratu*. Lat. Illustrare.
 Ilustrado, *arguidoratu*. Lat. Illustratus.
 Ilustre, *arguidortarra*. Lat. Illustre.
 Ilustremente, *arguidortaro*, *arguidorquiro*. Lat. Clarè, nobiliter.
 Ilustrísimo, *chit arguidortarra*. Lat. Illustrissimus.

I M.

Imagen, *ecanza*. Lat. Imago.
 Imagen, estatua, vulto, *talluntza*. Lat. Ico, nis.
 Imaginable, *irudigarria*, *irudesgarria*.

Lat. Imaginabilis.
 Imaginacion, imaginativa, *irudeslea*, *irudiquiña*, *irudiguillea*. Lat. Facultas imaginandi.
 Imaginacion, *irudia*, *irudetfia*. Lat. Imaginatio.
 No, se me ha pasado por la imaginacion, *etzait iruditu ere*, *etzut irudetfi ere*, *are ezteust irudinauquitu*. Lat. Ne cogitavi quidem.
 Imaginar, *irudin*, *irudetfi*. Lat. Imaginari.
Irudin se haze con las terminaciones transitivas de el neutro. Yo imagino, imaginas, &c. *iruditzen zat*, *zatzu*, *zayo*. Si es plural, *iruditzen*, *zatzquit*, &c. *Irudetfi* es activo aun en sus terminaciones.
 Imaginado, *irudina*, *irudetfia*. Lat. Imaginatus.
 Imaginariamente, *irudigarriro*, *irudesgarriro*. Lat. Imaginariè.
 Imaginario, *irudigarria*, *irudesgarria*. Lat. Imaginarius.
 Espacios imaginarios, *utsune irudigarriac*. Lat. Spatia imaginaria.
 Imaginativo, aprehensivo, *irudicorra*, *irudescorra*. Lat. Imaginationi obnoxius.
 Imagineria, vease *lordar*.
 Imàn, es voz Bascongada *imaná*, cuyo origen puede ser, ò de *ïoman*, *ïoeman*, el que dà subida, y ascenso, como esta piedra, que en la virtud atractiva tiene esto, y se lo comunica al hierro: ò de *io*, *yoman*, *yoeman*, dàr con el tacto, y el imàn dà su virtud al hierro, tocandolo: ò de que *imàn* es síncope de *arriman*, *arrimanea*, piedra primorosa, prodigiosa, como lo es el imàn en sus qualidades. Lat. Magnes.
 Imbeato, *doacabea*. Lat. Infelix.
 Imbecilidad, vease flaqueza, *argalda-dea*. Lat. Imbecillitas.
 Imbecil, imbele, *argalá*. Lat. Imbecillilis, imbellis.
 Imbuir, *adierazo*, *adiaraci*. Lat. Imbuere.
 Imbuido, *adierazoa*, *adiaracia*. Lat. Imbutus.
 Imitable, *imitagarria*, *bezaguigarria*, *irudicagarria*, *besteragarria*. Lat. Imitabilis.
 Imitacion, *imitaldeia*, *bezaguita*, *irudicantza*, *besteraldeia*. Lat. Imitatio.
 Imitador, *imitaria*, *imitatzallee*, *bezaguitarria*, *irudicaria*, *besteratzallee*. Lat. Imitator, imitans.
 Imitar, *imitatu*, *bezaguitu*, *irudicatu*, *besteratu*. Lat. Imitari.
 Immaculado, *naturic baguea*, *gucizgarbia*.

bia, chaña, chanba. Lat. Immaculatus, a, um.
Immaduro, zorieza, zoritugabea, eldueza, eldubaguea. Lat. Immaturus.
Immaneable, ezeſcugarri, ceſcugarria, cemanagarría. Lat. Intractabilis.
Immanente, gueracoya, gueldicoya, barrencoya. Lat. Immanens.
Immarceſible, ceuſialgarria, uchalezgarria. Lat. Immarceſcibilis.
Immaterial, cecaya, gayeza. Lat. Immaterialis.
Immaturó, veaſe immaduro.
Immediacion, urrendea, aldaira. Lat. Proximitas, contiguitas.
Immediatamente, urrenderó, aldairaro. Proximè, immediatè.
Immediatamente, luego, bereala, bertatic. Lat. Statim, illico.
Immediato, urrena, urrengoa, aldeena, aldecoa. Lat. Proximus, contiguus.
Dar por las immediatas, guiarrean jo, uquitu. Lat. Ad vivum reſecare.
Immemorial, immemorable, oroitezgarria, comutezgarria. Lat. Immemorabilis.
Immemorialmente, immemorabilmente, oroitezgarriro, comutezgarriro. Lat. Immemorabiliter.
Immenſamente, neurtezquiro, neurribaguero. Lat. Immenſè.
Immenſidad, neurtezdea. Lat. Immenſitas.
Immenſo, neurteza, neurribaguea. Lat. Immenſus.
Immenſurable, neurtezgarria. Lat. Immenſurabilis.
Immerſion, urtan ſartzea. Lat. Immerſio.
Imminente, guertacorra. Lat. Imminens.
Immobible, immobil, immobile, arritua, ecinmuguitua.
Immobilidad, muguitezquizuna. Lat. Immobilitas.
Immoderacion, modereztea, modereza, cemorereia. Lat. Immoderatio.
Immoderadamente, modereztero, moderezquiro, cemorerero. Lat. Immoderate.
Immoderado, tiene raiz Balcongada en moderado, veaſe; modereztua, cemoreratua. Lat. Immoderatus.
Immodèſtamente, cemoldeſtiro, moldeſti baguero, cemoldeſturo, cemanaurcaro. Lat. Immodèſtè.
Immodèſtia, tiene raiz Balcongada, cemoldeſtia, moldeſteza, modeſteza, manaurqueza. Lat. Immodèſtia.
Immodèſto, cemoldeſtia, modeſteza, manaurqueza. Lat. Immodèſtus.

Immodico, gueyegua, larregua. Lat. Immodicus.
Immolation, abrildea. Lat. Immolatio.
Immolador, abrilcaria. Lat. Immolator.
Immolar, matar en ſacrificio alguna reſ, abrildu. Lat. Immolare.
Immolado, abrildua. Lat. Immolatus.
Immortal, ilezcorra, ilezcoya, ilezquizuna, illeciña. Lat. Immortalis.
Immortalidad, illecindea, ilezcordea, ilezcaidea, ilezquizuna, ilezquizundea. Lat. Immortalitas.
Immortalizar, illecindatu, ilezcorruguin, ilezquizun eguin. Lat. Immortalem reddere.
Immortalizado, illecindatua, ilezcorr, ilezquizun eguiña. Lat. Immortalis redditus.
Immortalmente, illecinquiró, ilezcorquiro, ilezquizunquiró. Lat. Immortaliter.
Immortificación, bilduraguea, illezaraztea, ilezeraguitea. Lat. Cupiditatum immoderatio.
Immortificado, bilduraguea, illezaracia, ilezerazoa, ilezeraguina. Lat. Immoderatus.
Immoto, veaſe immobile.
Immundicia, cegarbiera, garbieztasuna, veaſe ſuciedad, porqueria. Lat. Immunditia.
Immundo, cegarbia, ſatſua garbieza. Lat. Immundus.
Immune, libre, locabea, beretarra. Lat. Immunis.
Immunidad, locabea, locabera, beretardea. Lat. Immunitas.
Immutabilidad, aldaezgarria, aldaezquizuna. Lat. Immutabilitas.
Immutable, aldaezgarria, aldaezquizuna. Lat. Immutabilis.
Immutacion, mudanza, veaſe aldandea.
Immutar, lo miſmo que mudar, veaſe.
Immutarſe, aldandetu. Lat. Commoveri.
Immutado, aldandetua. Lat. Commotus.
Impaciencia, paireza, ofarteza. Lat. Impatientia.
Impacientar, pairezaraci, pairezerazo, ofarteraci, pairá, ofarteia, paciencia galerazo, galeraguin. Lat. Alicujus patientiam turbare.
Impacientado, pairezaracia, &c. Lat. Exacerbatus.
Impaciente, paireza, ofarteza, pacienciabaguea. Lat. Impatiens.
Impacientemente, pairezquiro, ofarteizquiro, pacientia baguero. Lat. Impatientèr.

Impalpable, *azcacagarría*, *uquitezgarría*. Lat. Impalpabilis, inattractabilis.

Impar, desigual, *parebaguea*, *parericbaguea*, *ideza*, *idebaguea*. Lat. Impar.

Impar, ò nones, *bacoiti*. Lat. Numerus impar.

Imparcial, *aldeztana*. Lat. Impartialis.

Impartible, *ucitezgarría*, *partiezgarría*. Lat. Impartibilis.

Impartir el auxilio, es darselo à quien lo pide, *eman*, *emon*. Lat. Impartiri.

Impasible, *cemingarría*, *minezgarría*, *pairaezgarría*. Lat. Doloris expers, impassibilis.

Impavidamente, *bildurbagueró*. Lat. Impavidè.

Impavido, *bildurbaguea*. Lat. Impavidus.

Impecabilidad, impecable, *pecat*, *becatezgarría*. Lat. Impeccabilitas, impecabilis.

Impedimento, *eragozqueta*, *echequidura*, veale *embarazo*. Lat. Impedimentum.

Impedimento dirimente, *eragozqueta deseguillea*. Lat. Impedimentum dirimens.

Impedimiento impediende, *eragozqueta eragozlea*. Lat. Impedimentum impediens.

Impedir, *eragotzi*, veale *embarazar*. Lat. Impedire.

Impedido, *eragotzia*. Lat. Impeditus.

Impedido, de sus miembros, *elbarria*, *elbarritua*. Lat. Membris captus.

Impedirle, hazerle así impedido, *elbarritu*. Lat. Membris capi, impediri.

Impeditivo, *eragozgarría*. Lat. Impeditivus.

Impeler, *bulzatu*, *bulcatu*. Lat. Impellere.

Impelido, *bulzatua*, &c. Lat. Impulsus.

Impenetrabilidad, impenetrable, *barnezgarría*. Lat. Impenetrabilitas, impenetrabilis.

Impenitencia, impenitente, *damuricbaguea*, *damubague*, *biotzogorra*. Lat. Impenitentia, impenitens.

Impenitencia final, *iltzerañoco*, *ilarteco damubaguea*. Lat. Impenitentia finalis.

Impenitadamente, *ustecabea*, *ustecaberó*. Lat. Inopinatè.

Impensado, *ustecabea*. Lat. Inopinatus.

Imperar, reinar, *jabaritu*. Lat. Rerum potiri.

Imperar, mandar, *jabaritu*, *aguindu*, *mempetu*. Lat. Imperare.

Imperante, *jabaria*, *aguintaria*, *mempetaria*. Lat. Imperans.

Imperativo, *aguintaricoya*. Lat. Imperativus.

Imperatorio, *emperadoarearen*, *aguintariarena*. Lat. Imperatorius.

Imperceptible, *aditezgarría*, *bidadizgarría*. Lat. Imperceptibilis.

Imperceptiblemente, *aditezgarríro*, *bidadizgarriró*. Lat. Modo imperceptibili.

Imperdonable, veale *irremissible*.

Imperfeccion, *itend*, *gabenda*, *baia*, *ut saldía*. Lat. Imperfectio.

Imperfectamente, *itentfuro*, *itentfuquiro*, *cebetanderó*, *gabendaro*, *gabendaquiro*, *baiaró*, *ut saldiró*. Lat. Imperfectè.

Imperfecto, *itentfua*, *itenduna*, *gabentfua*, *gabenduna*, *ut salditfua*, *ut saldiduna*, *cebetandua*. Lat. Imperfectus.

Imperial, lo mismo que imperatorio, veale.

Impericia, lo mismo que ignorancia, veale.

Imperio, *mempea*, *jabaria*, *aguindea*, *bringuia*. Lat. Imperium.

Imperiosamente, *mempetiro*, *jabaritfuro*, *aguindetiro*, *bringuiatfuro*. Lat. Imperiosè.

Imperioso, *mempetia*, *mempetfua*, *aguindetia*, *aguindetfua*, &c. Lat. Imperiosus.

Imperito, lo mismo que ignorante, veale.

Imperscrutable, veale *inescrutable*.

Imperional, *izapebaguea*. Lat. Imperionalis.

Imperionalmente, *izapebaguero*. Lat. Imperionaliter.

Imperuasible, *ganexgarría*. Lat. Qui, vel quod persuaderi nequit.

Imperterrito, *beldurricbaguea*. Lat. Imperterritus.

Impertinencia, *eragoquia*, *mauquera*, *ustitza*. Lat. Ineptia.

Impertinente, *mauqueratia*, *eragoquia*, *iotua*, *igotua*. Lat. Ineptus, importunus.

Impertinentemente, *eragoquiro*, *mauqueratiro*. Lat. Importunè, ineptè.

Imperturbable, veale *imperterrito*.

Impervio, veale *impenetrable*. Lat. Impervius.

Impetracion, *ardestea*. Lat. Impetratio.

Impetrar, *ardetfi*, *erdietfi*. Lat. Impetrare.

Impetrante, *ardeslea*, *erdeslea*. Lat. Impetrans.

Impetrado, *ardetfia*. Lat. Impetratus.

Impetu, *boalda*, *fulia*, *bultzera*, *bultzada*. Lat. Impetus.

Impetuosamente, *boaldaro*, *boaldaquiro*.

ro, &c. Lat. Impetu.
 Impetuofidad, lo mismo que *impetu*.
 Impetuoso, *boaldatia*, *boaldatsua*, *fuliatia*, *fuliat sua*, *bultzadatia*, *bultzadatsua* Lat. Impetuosus.
 Impiamente, *biotzogortó*, *biotzogorquiro*, *biotzodolguiroz*. Lat. Impie.
 Impiedad, impio, *biotzogorra*, *biotzodolguiroa*. Lat. Impietas, impius.
 Impireo, lo mismo que *Empireo*, vease.
 Implacable, *emaezgarria*, *goaezgarria*, *malfoezgarria*. Lat. Implacabilis.
 Implacablemente, *emaezgarriro*, &c. Lat. Implacabiliter.
 Implaticable, *bizquetezgarria*, *bizquetezquizuna*. Lat. Sermone intractabilis.
 Implaticable, lo mismo que *impracticable*, vease.
 Implicacion, implicancia, *lopixta*, *lopixta*. Lat. Implicatio.
 Implicar, envolver atando, *lopetu*. Lat. Implicare.
 Implicar en los terminos, *lopixtatu*. Lat. Implicare.
 Implicante, implicatorio, *lopixta*, *lopixtaria*, *lopixtorra*. Lat. Implicans, implicatorius.
 Implicitamente, *ezaguerriro*. Lat. Implicité.
 Implicito, *ezaguerria*, *azaldeza*. Lat. Implicitus.
 Imploracion, *negarresquea*. Lat. Imploratio.
 Implorar, *negarrez escatu*. Lat. Implorare.
 Implorar, lo mismo que *pedir*, vease.
 Implume, *motza*, *lumabaguea*, y si antes ha tenido pluma, *mutildua*, *coroildua*. Lat. Implumis.
 Impoluto, vease *immaculado*.
 Imponderable, *andizquezgarria*, *gueitizquezgarria*. Lat. Omnem exaggerationem superans.
 Imponer, carga, &c. *gañean*, *gañera eman*, *ifñi*. Lat. Imponere.
 Impuesto así, *gañean*, *gañera emaná*, *ifñia*. Lat. Impositus, a, um.
 Imponer, *instruir*, vease.
 Imponer, *imputar*, *atribuir*, vease.
 Impuesto, lo mismo que *tributo*, vease.
 Importable, vease *insoportable*.
 Importancia, *egoquida*, *importancia*, *garransia*. Lat. Momentum, pondus.
 Importar, *egoqui*. Lat. Interesse, referre.
 Con los irregulares de *egoqui*, se hacen elegantemente estas oraciones.
 Importame à mi, à ti, à aquél *dagoquit niri*, *dagoquizu zuri*, *dagoca ari*, &c.
 A mi me importaba, à ti, à aquél, *niri*

cegoquidan, *zuri cegoquizun*, *ari cegocan*, &c.
 Si algo me importará à mi, à ti, à aquél, *cerbait balegoquit*, *balegoquizu*, *balegoca*.
 Importa mucho, *asco*, *asqui*, *anitz egoqui da*, *du*, *asco importatzen du*, *da*.
 Importaba mucho, *asco egoquizan*, *zuen*.
 Importó, *egoqui zan*, *importatu du*.
 Importará mucho, *egoquico da asco*, *egoquico du*.
 Importaría, *egoquico lizaque*, *egoquico luque*.
 Importar, se haze tambien con *ansi izan*.
 A mi me importa, à ti, à aquél, *ansi zait niri*, *ansi zatzu zuri*, *ansi zayo ari*.
 A mi me importaba, *ansi citzatan*, &c.
 Importa mucho, *asco da ansi*. Importaba, *asco zan ansi*.
 Que importe, ò no importe, *dala*, *edo ezala ansi*.
 Que me importa à mi ? *niri cer zait ansi ?*
 Me importaría, *ansi litzaquet*. Me importará, *ansico zait*.
 No importa, *ezta ansi*, *ezta importa*.
 Importaría, no importaría, *ansi lizateque*, *ezlizateque*.
 Importar, lo mismo que *valer*, vease.
 Importante, *egoquidacoa*, *egoquidana*, *ansiduna*. Lat. Quod momenti est.
 Importunidad, de lo que no viene à proposito, *arrotzera*, *egocaibaguea*. Lat. Importunitas.
 Importunacion, importunidad, *eragoquia*, *mutiritasuna*. Lat. Importunitas.
 Importunamente, *eragoquiz*, *eragoquiro*. Lat. Importuné. Item *mugaitzez*, *mugaitzquiro*.
 Importunar, *eragoquitu*, *mutiritu*. Lat. Importuné aliquem urgere.
 Importuno, fuera de proposito, *arrotzeracoa*, *arrotzeraduna*. Lat. Importunus, a, um.
 Importuno, *eragoquia*, *eragoquilea*, *mutiritzalea*. Lat. Importunus. Item *mugaitzuna*.
 Imposicion, *gañera*, *gañean ematea*, *ifintea*.
 Imposicion, impuesto, vease *tributo*.
 Imposibilidad, *ecindea*, *ecingarria*, *ecinquizuna*. Lat. Impossibilitas.
 Imposibilitar, *ecindu*, *eciñerazo*. Lat. Impossibilem reddere : impotem facere.
 Imposibilitado, *ecindua*, *eciñerazoa*. Lat. Impos factus.
 Imposible, *eciña*, *ecingarria*, *ecinquizuna*, *ezdatequeana*, *ecinlitequeana*, *ezliza-*

ezlizatequeana. Lat. Impossibilis, e.
 Esso no es posible, *ez dateque hori, ecin-
 dateque, ecin lei, ecin lizateque, &c.*
 Esso no era posible, *hori etzatequean,*
ecin zatequan. Y lo mismo es esso es,
 era imposible.
 Imposta en la Arquitectura, *ganertza.*
 Lat. Incumba.
 Impostor, *dagocaria, dagoquitaria.* Lat.
 Impostor.
 Impostura, calumnia, *salgurra, salgaiz-
 ta.* Lat. Impostura, calumnia.
 Impotencia, *aliqueza, alicabea, ecina.*
 Lat. Impotentia.
 Impotente, *aliqueztuna, alicabea, ecin-
 tia.* Lat. Impotens.
 Impracticable, *ecinquizuna.* Lat. Quod
 in praxim deduci nequit.
 Imprecacion, *biraña, birauba.* Lat. Im-
 precatio.
 Imprenta, *moldizquira.* Lat. Typogra-
 phia.
 Imprenta, la Oficina, *moldizteguia.* Lat.
 Typographia.
 Imprescindible, *ucitezgarria.* Lat. Im-
 præscindibilis.
 Imprescriptible, *berautezgarria.* Lat. Im-
 præscriptibilis.
 Impression, de Imprenta, *moldizquira.*
 Lat. Impressio, editio.
 Impression de imprimir en general, *ecan-
 zá.* Lat. Impressio, signatio.
 Impression, que hazen las cosas en el ani-
 mo, *muguidaldá.* Lat. Impressio, motus.
 Impresionar, *muguidaldata.* Lat. Ani-
 mum re aliqua movere.
 Impresionado, *muguidaldata.* Lat. Re
 aliquâ motus.
 Impressor, *moldizcaria.* Lat. Typogra-
 phus.
 Imprestable, *biurciezgarria.* Lat. Quod
 commodari nequit.
 Imprimacion, primer baño para pintar,
azalená. Lat. Linimentum præparato-
 rium.
 Imprimadera, *azalencaya.* Lat. Linimenti
 præparatorij instrumentum.
 Imprimador, *azalendaria, azalentza-
 llea.* Lat. Linimenti in linteo præpara-
 tor.
 Imprimar, *azalendu.* Lat. Linimento præ-
 paratorio imbuere, tingere.
 Imprimado, *azalendua.* Lat. Linimento
 imbutus.
 Imprimir, generalmente, representando
 alguna figura, *ecanzatu.* Lat. Imprimere.
 Imprimir, lo mismo que *impressionar,*
vease.
 Imprimir, de Imprenta, *moldizquiratu.*

Lat. Typis mandare.
 Impresso, *ecanzatua, moldizquiratua.*
 Lat. Impressus, typis mandatus.
 Improbabilidad, *billaezbidea, frogaez-
 bidea.* Lat. Improbabilitas.
 Improbable, *billaezbidetua, frogaezbi-
 detua.* Lat. Improbabilis.
 Improbablemente, *billaezbidero.* Lat. Im-
 probabiliter.
 Improbar, lo mismo que *reprobar, vease.*
 Improbo, muy malo, *chit gaisoa, deun-
 guea.* Lat. Improbis.
 Improperar, *lotsagueritu.* Lat. Imprope-
 rare.
 Improperio, *lotsagueria, iraina.* Lat.
 Improperium.
 Improporcion, *dinguea, vease despro-
 porcion.* Lat. Improportio.
 Improporcionado, *dinguetua.* Lat. Pro-
 portione carens.
 Impropiamente, *ezegoquiro.* Lat. Im-
 propriè.
 Impropietad, *ezegoquia, egoqueza.* Lat.
 Impropietas.
 Impropio, *ezegoquia, egoqueza.* Lat.
 Impropius, a, um.
 Improspero, *desgraciado, infeliz, veanse.*
 Improvidamente, *prestagueró, prestaba-
 guero.* Lat. Improvidè.
 Improvido, *prestaguea, prestebaguea.*
 Lat. Improvidus.
 Improvisamente, *destapoan, bat batetan,
 ustecabero, ustecabean, ustecabez.* Lat.
 Improvisò.
 Improviso, *bat batetacoa, ustecabecoa.*
 Lat. Improvisus.
 De improviso, lo mismo que *improvisa-
 mente.*
 Imprudencia, *zurrezta, zoguezta, ezu-
 burcia.* Lat. Imprudentia.
 Imprudente, *zurrezta, zoguezta, zu-
 burcibaguetu.* Lat. Imprudens.
 Imprudentemente, *zurrozquiro, zogu-
 ezquiro, zuburcibagueru.* Lat. Impru-
 denter.
 Impudicamente, *impudicia, impudico,*
 lo mismo que *desbonestamente, desbò-
 nestidad, deshonesto, veanse.*
 Impugnacion, *cedalá, contraesfera.*
 Lat. Impugnatio.
 Impugnador, *cedalaria, cedalitzailea,
 contraesalea, contraeguillea.* Lat. Im-
 pugnator.
 Impugnar, *cedali, cedalitu, contraesan.*
 Lat. Impugnare.
 Impugnado, *cedalia, cedalitua, contra-
 esana.* Lat. Impugnatus.
 Impugnativo, *cedalicorra.* Lat. Impug-
 nans.

Impulsar,

Impulsar, dâr impulso, vease *impeler*.
 Impulsion, *bultzatzea*, *bulcatzea*. Lat. Impulsio.
 Impulsivo, *bultzacorra*. Lat. Impulsivus.
 Impulso, *bultzá*, *bulcá*, *bultzada*, *bulcada*. Lat. Impulsus.
 Impune, sin castigo, impunido, *millandá*, *miñortia*. Lat. Impunis.
 Impunidad, *millandeta*, *miñorradea*. Lat. Impunitas.
 Impureza, impuridad, *cechauqueta*, *cegarbiera*. Lat. Impuritas.
 Impuro, *cechaña*, *cegarbia*, *chaubeza*, *chañeza*, *garbieza*. Lat. Impurus.
 Imputable, *dagoquigarria*. Lat. Imputabilis.
 Imputacion, *dagoquitzea*. Lat. Imputatio.
 Imputar, *dagoquitu*. Lat. Imputare.
 Imputado, *dagoquitua*. Lat. Imputatus.

I N.

Inacabable, *bucatezgarria*, *aitutezgarria*, *azquendezgarria*. Lat. Interminabilis.
 Inaccessibilidad, inaccessible, *alderezgarria*, *urrerezgarria*. Lat. Inaccessibilitas, bilis.
 Inaccessiblemente, *alderezgarriro*. Lat. Inaccessibiliter.
 Inaccion, *ceguiqueta*, *ezeguiñera*. Lat. Actionis omissio.
 Inadvertencia, *oareztea*, *seniqueztea*, *oarcabea*, *senicabea*, *arreteztea*, *arretabaguea*. Lat. Imprudentia.
 Inadvertidamente, *oareztero*, *oarcabero*, *oarcabez*, *oarcabetan*, *senicaguero*, &c. Lat. Imprudenter, inconsideratè.
 Inadvertido, *oarcabea*, *senicabaguea*, *senicabea*, *arretagabea*. Lat. Imprudens, inconsideratus.
 Inafectado, *cegueiruditua*, *gueirudibaguea*. Lat. Affectatione carens.
 Inagotable, *chucuezgarria*, *ustuezgarria*. Lat. Inexhaustibilis.
 Inaguantable, *irozezgarria*, *agoantexgarria*. Lat. Intolerabilis.
 Inalienable, inagenable, vease *enagenable*.
 Inalterable, *ezaldacorra*, *cealdacoya*. Lat. Immutabilis.
 Inamissible, *galezgarria*. Lat. Inamissibilis.
 Inane, *ut sã*. Lat. Inanis, e.
 Inanimado, *arimateza*, *animateza*. Lat. Inanimatus. Y lo mismo es *inanime*,

Inapagable, *itzalezgarria*, *emendezgarria*. Lat. Inextinguibilis.
 Inapeable, *plaunduezgarria*, *lanbezgarria*. Lat. Quod complanari nequit.
 Inapeable, lo mismo que *insondable*, vease.
 Inapeable, es tambien *inflexible*, vease.
 Inapetencia, *gogobaguea*. Lat. Appetitus privatio.
 Inapetente, desganado, *gogobaguea*. Lat. Privatus appetitu.
 Inaplicacion, inaplicado, *oarcabea*, *arretabaguea*, *artaric baguea*. Lat. Desidia, desidiolus.
 Inapreciable, *estimezgarria*. Lat. Sine pretio.
 Inarticulado, *oguciteza*. Lat. Inarticulatus.
 Inaudito, *ezaditua*, *aditueztana*, *enzuneza*. Lat. Inauditus.
 Inauguracion, *egartietatic asmatzea*. Lat. Inauguratio.
 Inauguracion, *elevacion* à mayor grado, y altura; y inaugurar *eleva*, vease.
 Inaveriguable, *billaezgarria*, *arquitezgarria*. Lat. Investigabilis, inpericrutabilis.
 Incansable, *necatezgarria*, *unatezgarria*, *aricatezgarria*. Lat. Infatigabilis.
 Incansablemente, *necatezgarriro*, &c. Lat. Infatigabiliter.
 Incapacidad de lugar, è incapaz lugar, *ecindura*, *lecunebaguea*, *usgotabaguea*. Lat. Loci arctitudo, incapacitas.
 Incapacidad, ineptitud, incapaz, *ecindura*, *ecindua*, *gayeza*, *cint-zoeza*. Lat. Ineptitudo, ineptus.
 Incardinacion, vease *administracion*, *encomienda*.
 Incasable, *ezconeciña*, *ezconezcaya*, *ezcontezgarria*. Lat. Conjugio ineptus.
 Incasto, *chauquiñeza*. Lat. Impudicus.
 Incatholico, *fedebaguea*. Lat. Acatholicus.
 Incautamente, *bearezquiro*, *beaquinbagueo*, *zurrezquiro*. Lat. Incautè.
 Incauto, *beaquinbaguea*, *beaquintezá*, *zurrezá*, *zogniezá*. Lat. Incautus.
 Incendiario, *suguillea*, *iracecaria*, *ecio-taria*. Lat. Incendiarius.
 Incendio, *sualdia*, *iracecaldia*, *ecioaldia*. Lat. Incendium.
 Incensacion, *incensatzea*, *lulicurtatzea*. Lat. Thuris suffitus, incensio.
 Incensar, *incensatu*, *lulicurtatu*. Lat. Thus adolere, incendere.
 Incensado, *incensatua*, *lulicurtatua*. Lat. Thure suffitus.

Incenfario, *incensuoncia*, *lulicurtoncia*.
 Lat. Thuribulum.
 Incentivo, *sucarria*. Lat. Incitamentum.
 Incensurable, *irizpenezgarria*. Lat. Cen-
 suræ minimè obnoxius.
 Inceptor, *aslea*, *aurrena*. Lat. Inceptor.
 Incertidumbre, *icaldeza*, *ciertoexa*. Lat.
 Incertitudo. Lo mismo es incertinidad.
 Incesable, incessante, *baratezgarria*,
gueratezgarria. Lat. Incessabilis.
 Incesablemente, incessantemente, *bara-
 tezgarriro*, *gueratezgarriro*. Lat. In-
 cessanter, indefinenter.
 Incesto, *cutsaidea*. Lat. Incestus, us.
 Incestuosamente, *cutsaidequiro*. Lat. In-
 cestuosè.
 Incestuoso, *cutsaidecorra*. Lat. Incestuo-
 sus.
 Inchoado, *asíu*. Lat. Inchoatus.
 Inchoativo, *asigarria*. Lat. Inchoativus.
 Incidencia, *sucesso*, *casualidad*, veanse.
 Incidencia en la Astronomía, Geometría,
 y Optica, *jauspea*. Lat. Incidentia.
 Incidente, accesorio, *ichecarria*. Lat.
 Incidens.
 Incidente, caso, *destapoa*, *guertaera*,
ustecabea. Lat. Eventus.
 Incidentemente, *ichecarriro*. Lat. Inci-
 denter.
 Incidir, *jautsi*, *erori*. Lat. Incidere.
 Incienso, *incensua*, *lulicurta*. Lat. Thus,
 incensum.
 Inciertamente, *icaldezquiro*, *ciertoex-
 quiro*. Lat. Incertè.
 Incierto, *icaldeza*, *ciertoexa*. Lat. In-
 certus.
 Incidente, *epaquitzen duena*. Lat. Inci-
 dens.
 Incineracion, *erraustea*. Lat. Incineratio.
 Incinerar, *erraustu*. Lat. Incinerare.
 Incipiente, *asiberria*. Lat. Incipiens, tyro.
 Incircunciso, *epaquibaguea*. Lat. Incir-
 cuncifus.
 Incircunscripto, *bollesiteza*, *bollartete-
 za*. Lat. Incircunscriptus.
 Incision, *epaira*, *epaiqueta*, *epaidea*.
 Lat. Incisio.
 Incisivo, *epaicorra*. Lat. Incisivus.
 Inciso, lo mismo que *coma*, vease.
 Incitador, *narritzarria*, *acullataria*,
sucarritaria. Lat. Incitator.
 Incitamento, *narritza*, *acullá*, *suca-
 rria*. Lat. Incitamentum.
 Incitar, *narritzatu*, *accullatu*, *sucarri-
 tu*. Lat. Incitare.
 Incitado, *narritzatua*, &c. Lat. Incitatus.
 Incitativo, *narritzacorra*. Lat. Incita-
 tivus.
 Inclemencia, *biozgorrá*, *gogoezadea*.

Lat. Inclementia.
 Inclemencia de el tiempo, *eguraldi gogo-
 rra*. Lat. Aspera intemperies.
 A la inclamencia, *echacampoan*, *barrum-
 bez campoan*. Lat. Subdío.
 Inclemente, *gogozexa*, *biozgorrá*, *biotz
 gogorra*. Lat. Inclemens, tis.
 Inclination, *macurtzea*, *beeratzea*. Lat.
 Inclination.
 Inclination, propension, *griná*, *jarquia*,
lisná, *ecarraya*. Lat. Propensio, incli-
 natio.
 Inclination, afecto, devocion, *jarquia*,
jayera, *jaigura*, *ayerra*. Lat. Amor,
 studium.
 Inclination, cortesía, que se haze con la
 cabeza, *gurtzea*, *curtzea*, *burupe-
 tzea*. Lat. Capitis submissio.
 Inclinar, encorvando, *macur*, *macurtu*,
beeratu, *betitu*. A vn lado, ù à otro,
ceartu, *cearreratu*. Lat. Inclinare.
 Inclinado así, *macurtua*, &c. *ceartua*.
 Lat. Inclinator.
 Inclinar la cabeza, en señal de reveren-
 cia, ò cortesía, *gurtu*, *curtu*, *buru-
 petu*. Lat. Caput demittere.
 Inclinado así, *gurtua*, *burupetua*. Lat.
 Demisso capite.
 Inclinar, hazer que vno se aplique à algun
 exercicio, ù objeto, *jarquierazo*, *grí-
 ñarrerazo*, *lisnarrerazo*. Lat. Movere,
 inclinare.
 Inclinarfe, hacia abaxo, *macurtu*, à vn
 lado, ù à otro, *ceartu*, y las termina-
 ciones de el neutro.
 Inclinarfe de propension, y afecto, *jar-
 quitu*, *grinatu*, *lisnatu*, *ecarraitu*,
jayeratu, *jaiguratu*, *ayertu*. Lat. Pro-
 pendere, amore duci.
 Inclinado así, *grinatu*, &c. Lat. Pro-
 pendens, amore ductus.
 Bien inclinado, *manu onecoa*, *ecarraí
 onecoa*, *grina onecoa*. Mal inclinado,
ecarraí gaistocoa, &c. Lat. Bonæ, vel
 malæ indolis.
 Incluir, *nichi*. Lat. Includere.
 Incluido, incluso, *nichia*. Lat. Inclusus.
 Inclusa, casa de niños expósitos, *aurbe-
 niteguia*, *aurbenechea*. Lat. Puerorum
 expositorum domus.
 Inclusion, *nistea*. Lat. Inclusio.
 Inclusivamente, inclusivè, *nichigarriro*.
 Lat. Inclusivè.
 Inclusivo, *nichigarria*. Lat. Inclusivus.
 Inclyto, *famoso*, *ilustre*, veanse. Lat. In-
 clytus.
 Incobrible, *cobraeciña*, *cobraezgarria*,
coberaezgarria, *escaterezgarria*. Lat.
 Inexigibilis.

Incognito, *jaquiñeza*, *ezaguneza*. Lat. Incognitus.
 Incognoscible, *jaquiñezgarria*, *ezagutegarria*, *ezaguteciña*. Lat. Incognoscibilis.
 Incombustible, *erreezquizuna*, *erreeciña*. Lat. Incombustibilis.
 Incombusto, *erreteza*. Lat. Incombustus.
 Incomerciable, *saleroseciña*. Lat. Haud venalis.
 Incomerciable, *fugeto*, *intratable*, *vease*.
 Incommensurable, *neuquidezgarria*. Lat. Incommensurabilis.
 Incommutable, *gambiaquidezgarria*, *gambieciña*, *gambiegarria*. Lat. Incommutabilis.
 Incomodamente, *ezeraro*, *ezequoqui*, *narraioqui*. Lat. Incommodè.
 Incomodar, *ereztatu*, *erazguetu*, *narraiotu*. Lat. Incommodo afficere.
 Incomodidad, *incomodo*, *ezerar*, *ezeragoa*, *narraiotasuna*, *erazguea*, *eze-goquia*. Lat. Incommodum.
 Incomodado, *ereztatua*, *erazguetua*, *narraiotua*. Lat. Incommodo affectus.
 Incomparable, *incomparado*, *becaleciña*, *becalezgarria*, *anzundezgarria*. Lat. Incomparabilis.
 Incomparablemente, *becalezgarriro*. Lat. Incomparabiliter.
 Incompartible, *vease impartible*.
 Incompasivo, *cupidezcorra*, *erruquibaguea*. Lat. Immifericors, pietatis expers.
 Incompatibilidad, *incompatible*, *ezbate-tengoa*, *ezelcargoa*. Lat. Incompatibilis.
 Incompetencia, *eztagoquea*. Lat. Incompetentia.
 Incompetente, *eztagocana*. Lat. Incompetens.
 Incomponible, *imposible*, *parquidezgarria*, *compundezgarria*. Lat. Impossibilis.
 Incomportable, *vease intolerable*.
 Imposibilidad, *parquidezgarria*. Lat. Impossibilitas.
 Incomprehenibilidad, *incomprehenfible*, *izquidezgarria*, *izquidezquixuna*, *izquideciña*. Lat. Incomprehensibilitas, incomprehensibilis.
 Incomunicable, *baquidezgarria*, *baquideciña*. Lat. Incommunicabilis.
 Inconcerniente, *eztagocana*. Lat. Incongruus.
 Inconculamente, *leiquitzezgarriro*. Lat. Inconculse.
 Inconculso, *leiquitzezgarria*. Lat. Inconculsus.

Inconfidencia, *vease desconfianza*.
 Incongruencia, *ezetorgoa*. Lat. Incongruentia. Lo mismo es *incongruidad*.
 Incongruente, *etorgoeza*, *etorgobaguea*. Lat. Incongruus. Lo mismo es *incongruo*.
 Incongruente, *etorgoezquiro*, *etorgobagnero*. Lat. Incongruè.
 Inconnexion, *ezichequigoa*. Lat. Inconnexio.
 Inconnexo, *ichequigobaguea*. Lat. Inconnexus.
 Inconocido, *vease incognito*.
 Inconquistable, *quenquideciña*, *quenquidezgarria*. Lat. Inexpugnabilis.
 Inconsecuencia, *ondoreza*, *jarraiezquida*, *celerazgoa*. Lat. Inconsequentia.
 Inconsideracion, *betusteeza*, *cebetustea*. Lat. Inconsideratio, imprudentia.
 Inconsideradamente, *betusteezquiro*, *cebetustero*. Lat. Imprudenter.
 Inconsiderado, *betustebaguea*. Lat. Imprudens.
 Inconsiderancia, *vease inconsideracion*.
 Inconspiciente, *inconspiciente*, *ondorebaguea*, *berazgobaguea*. Lat. Inconspiciens.
 Inconsolable, *consolezgarria*, *ponquidezgarria*. Lat. Insolabilis.
 Inconsolablemente, *consolezgarriro*. Lat. Insolabiliter.
 Inconstancia, *ezequoquida*, *sañiacundea*. Lat. Inconstantia.
 Inconstante, *ezequoquidea*, *edoquidabaguea*, *sañiacorra*. Lat. Inconstans.
 Inconstantemente, *ezequoquidaro*, *egoquidabagnero*, *aldacorquiro*. Lat. Inconstanter.
 Inconsulto, *ustenquindabaguea*. Lat. Inconsultus.
 Inconsultil, *sin costura*, *josturabaguea*. Lat. Inconsultilis.
 Incontaminado, *queruquidabaguea*. Lat. Incontaminatus.
 Incontextable, *vease inconculso*.
 Incontinencia, *ezenquidagoa*, *euquidezagoa*. Lat. Incontinencia.
 Incontinente, *ezenquidea*, *euquidabaguea*. Lat. Incontinens.
 Incontinente, *bereala*, *bertati*. Lat. Illico, statim.
 Incontrastable, *contraegotecia*. Lat. Inexpugnabilis.
 Incontrovertible, *leiquitzezgarria*, *leiquitzeciña*. Lat. Minimè dubius, quod in controversiam vocari non potest.
 Inconvencible, *loquidezgarria*, *gainquidezgarria*.
 Inconveniencia, *vease desconveniencia*.

I N.

Inconveniente, vease *incomodo*.
 Inconversable, *elcarrezgarria*. Lat. In-
 sociabilis.
 Inconvertible, *aldonezgarria*, *conver-
 tiezgarria*. Lat. Inconvertibilis.
 Incordio, *istaloquico anditsua*. Lat. In-
 guinum tumor.
 Incorporacion, *batunea*. Lat. Aggrega-
 tio, confociatio.
 Incorporeal, incorporeo, *gorpuzguea*,
gorpuzbaguea. Lat. Incorporeus.
 Incorporarse, *batunetu*. Lat. Aggregari,
 confociari.
 Incorporarse en la cama, *agoan jarri*.
 Lat. Residere in lecto.
 Incorregibilidad, incorregible, *utsucen-
 eciña*, *utsartezguegarria*. Lat. Indo-
 cilitas, indocibilis.
 In corrupcion, *cegalquidá*, *galquidezá*.
 Lat. In corruptio.
 In corruptibilidad, incorruptibile, *gal-
 quideciña*, *galquidezcorra*. Lat. In-
 corruptibilis, incorruptibilis.
 In corrupto, *galquideza*, *galquidaba-
 guea*. Lat. In corruptus.
 In crassar, *loditu*. Lat. Crassum reddere.
 In creado, *eguiñeza*, *sortueza*. Lat. In-
 creatus.
 Incredibilidad, *sinistezgarria*. Lat. In-
 credibilis.
 Incredulidad, *sinistezcorgoa*. Lat. Incre-
 dulas.
 Incredulo, *sinisgorra*, *exsiniscorra*, *si-
 nistezcoya*. Lat. Incredulus.
 Increible, *sinistezgarria*, *sinisteciña*.
 Lat. Incredibilis.
 Incremento, lo mismo que *aumento*,
 vease.
 Increpacion, increpar, vease *repren-
 der*.
 Incruento, *ezodolt sua*, *odolbaguea*. Lat.
 Incruentus.
 Incubo, demonio incubo, *gaincaria*. Lat.
 Incubus.
 Incubo lo mismo, que *pesadilla*, vease.
 Inculcar, *berriztatu*. Lat. Inculcare.
 Inculpable, *oguenezgarria*, *erruezga-
 rria*. Lat. Inculpabilis.
 Inculpablemente, *oguenezgarriri*, *cul-
 pagueró*. Lat. Inculpabiliter.
 Inculpado, *ezgaizquitatua*. Lat. Incul-
 patus.
 Incultamente, *landezquiro*. Lat. Incultè.
 Incultivable, *landezgarria*. Lat. Cultu-
 ræ impatiens.
 Inculto, *landueza*, *landubaguea*. Lat.
 Incultus.
 Incultura, *landagoexa*. Lat. Incuria, bar-
 baries.

I N.

II

Incumbencia, *egoquia*. Lat. Cura, obli-
 gatio.
 Incumbir, *egoqui*, y sus irregulares, *da-
 goquit*, &c. Lat. Incumbere.
 Incurable, *sendaeciña*, *sendatezgarria*.
 Lat. Insanabilis.
 Incuria, *ardureztea*, *ajoleztea*. Lat.
 Incuria.
 Incurioso, *jaquineznaya*. Lat. Incuriosus.
 Incurrir, *jotautsi*. Lat. Incurrere.
 Incurio, *jotautsia*. Lat. Incurfus, a, um.
 Incurfion, *jotautstea*. Lat. Incurfio.
 Indable es, *ecin date*, *ecin dateque*,
ecinquizuna da. Lat. Quod fieri ne-
 quit.
 Indagacion, indagar, vease *averiguar*,
inquirir.
 Indebidamente, *bearrezquiro*, *bidega-
 bero*. Lat. Indebitè.
 Indebido, *zorreztaña*. Lat. Indebitus.
 Indecencia, inmodestia, *moldefieza*. Lat.
 Indecorum.
 Indecente, *moldefibaguea*. Lat. Indeco-
 rus.
 Indecentemente, *moldefibaguero*. Lat.
 Indecorè.
 Indecible, *esaezgarria*, *erranezgarria*,
esaezquizuna. Lat. Inexplicabilis.
 Indeciblemente, *esaezgarriri*. Lat. In-
 explicabiliter.
 Indecision, *debedeza*. Lat. Injudicatum
 dubium.
 Indeciso, *debedeza*, *debede baguea*,
erabaqui baguea. Lat. Injudicatus,
 a, um.
 Indeclinable, que no puede decaer, *ja-
 usbetitezgarria*, en la Gramatica,
maillezgaya. Lat. Indeclinabilis.
 Indecorosamente, *ezeiderto*, *eiderrez-
 quiro*, *beguirunezquiro*. Lat. Indec-
 corè.
 Indecoroso, *ezeidert sua*, *beguirunba-
 guea*. Lat. Indecorus.
 Indefenso, *ezeescudatua*, *gordotzieza*.
 Lat. Indefensus.
 Indeficiente, *gabent sueza*. Lat. Indefi-
 ciens.
 Indefinible, *arpeztezgarria*, *argupez-
 quizuna*. Lat. Quod deffiniri nequit.
 Indefinido, *arpezteza*, *arguipebaguea*.
 Lat. Indefinitus.
 Indeleble, *ezciabezgarria*, *jautsiezga-
 rria*. Lat. Indelebilis.
 Indeleblemente, *ezciabezgarriri*, *jautsi-
 ezgarriri*. Indelebiliter.
 Indeliberacion, *betusteza*. Lat. Indelibe-
 ratio.
 Indeliberadamente, *betustezquiro*. Lat.
 Indeliberatè.

Indeliberado, *betustebaguea*. Lat. Indeliberatus.
 Indemne, indemnidad, *caltebaguea*. Lat. Indemnitas.
 Indemnizar, *caltebaguetu*. Lat. Indemnem reddere.
 Independencia, independiente, *esequigobaguea*. Lat. Independentia, independens.
 Independiente de esso, *orrez gañera*, *orrez ostein*, *orrez landara*. Lat. Præterea, ultra.
 Independientemente, *esequigobaguero*. Lat. Independentèr.
 Indeterminable, *egobigarria*, *bibidagarria*. Lat. Quod determinari non potest.
 Indeterminacion, *egobia*, *bibidea*. Lat. Indeterminatio.
 Indeterminadamente, *egobituquiro*, *bidatuquiro*. Lat. Indeterminatè, indistinctè.
 Indeterminado, *egobitua*, *bibidatua*. Lat. Indeterminatus.
 Indeterminado, *indeciso*, vease.
 Indeterminado, cobarde, *ausarteza*. Lat. Timidus.
 Indevocion, *jayereza*. Lat. In rebus pijs tepor, desidia.
 Indevoto, *jayertieza*, *faincotieza*. Lat. In rebus pijs deses, tepidus.
 Index, vease *Indice*.
 India, mucha riqueza, *India*. Lat. Divitiarum copia.
 Indiano, *Indiarra*, *Indiatarra*. Lat. Indicus.
 Indicacion, *eseicuntza*, *adierazta*. Lat. Indicatio.
 Indicante, *eseicaria*, *adierazgarria*. Lat. Indicans.
 Indicar, *eseitu*, *adierazo*, *adiaraci*, *adieragnin*. Lat. Indicare.
 Indicado, *eseitua*, *adierazoa*, &c. Lat. Indicatus.
 Indicativo, *adierazcorra*. Lat. Indicativus.
 Indiccion, convocacion, *bilgodeya*. Lat. Indictio.
 Indice, catalogo, *cequidora*. Lat. Index.
 Indice de los relojes, vease *guomon*.
 Indice dedo, *andiurrena*. Lat. Digitus index.
 Indiciar, vease indicar, *arradizatn*, *ayerupendu*, *aztarnatu*. Lat. Inditia præbere.
 Indiciado, *arradizatua*, *ayerupendua*, *aztarnatua*. Lat. Indicijs suspectus, notatus.
 Indicio, *arradiza*, *ayerupena*, *aztar-*

na, *send*. Lat. Indicium.
 Indico, lo mismo que *añil*, vease.
 Indiestro, *dutieza*, *trebeeza*. Lat. Minime dexter.
 Indiferencia, *egobia*, *bibidea*. Lat. Indifferentia.
 Indiferente, *egobiarra*, *bibidearra*. Lat. Indifferens.
 Indiferentemente, *egobiarquiro*, *bibidarquiro*. Lat. Indifferenter.
 Indigencia, *bearra*, *baguea*. Lat. Indigentia.
 Indigente, *beartsua*, *beartua*, *baguetua*. Lat. Indigens.
 Indigestible, *ez ichirizgarria*, *ichirizegarria*. Lat. Quod concoqui nequit.
 Indigestion, *ichirizteza*. Lat. Cruditas.
 Indigesto, *ichiritzieza*. Lat. Crudus, indigestus.
 Indigesto hombre, *gozacaitza*. Lat. Durus, asper.
 Indignacion, *becaizcoa*, *becaitza*, *gaitzita*. Lat. Indignatio.
 Indignamente, *ezdiñaró*, *dogaiezquiro*. Lat. Indignè.
 Indignar, *becaiztu*, *becaizcotu*, *gaitzitatn*. Lat. Indignationem movere.
 Indignarse, *becaiztu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Indignari, stomachari.
 Indignidad, *ezdindea*, *dogaiezdea*. Lat. Indignitas.
 Indigno, *ezdiña*, *dogayeza*, *dogaibaguea*. Lat. Indignus.
 Indiligencia, indiligente, *equinayeza*. Lat. Incuria.
 Indio, *indiarra*. Lat. Indus.
 Indirecta, *cearrefana*. Lat. Loquutio obliqua.
 Indirecta en el pedir, *escalotza*. Lat. Postulatio obliqua.
 Indirectamente, *ezucendero*, *exartetero*, *cearca*, *cearquiro*. Lat. Indirectè.
 Indirecto, *zuceneza*, *artezexa*. Lat. Indirectus.
 Indisciplinado, *iracastieza*, *baguea*. Lat. Disciplinæ experts.
 Indisciplinable, *ez iracascorra*, *eciñiracasia*. Lat. Indocilis.
 Indiscrecion, *bereisteza*, *zogniereza*, *zuhurtzieza*. Lat. Imprudentia.
 Indiscretamente, *bereistezquiro*, *zogniezquiro*, *zuhurrezquiro*. Lat. Imprudenter.
 Indiscreto, *bereisteza*, *zognieza*, *zuhurreza*. Lat. Imprudens, temerarius.
 Indisculpable, *obencaezgarria*, *aitzaquiezgarria*. Lat. Inexculabilis.

Indif-

Indispensablemente, *beaquiri*. Lat. Necessario.
 Indisponer, *ceprestatu*, *cebidacaitu*, *ce-maneatu*, *prestabaguetu*, *bidacaibaguetu*, *maneabaguetu*. Lat. Impotem facere.
 Indispuesto, *ceprestatua*, &c. Lat. Impos factus.
 Indispuesto, enfermo, *gaifosamar*. Lat. Valetudinarius.
 Indisposicion, *prestaereza*, *bidacaideza*, *managoeza*. Lat. Impotentia.
 Indisposicion, enfermedad, vease.
 Indisputable, *leiquitzezgarria*. Lat. Controversiæ expers.
 Indisputablemente, *leiquitzezgarriro*. Lat. Sine controversia.
 Indissoluble, *ascatezgarria*, *ascaezgarria*. Lat. Indissolubilis.
 Indissolublemente, *ascaezgarriro*. Lat. Indissolubilitèr.
 Indistincion, *banaiteza*. Lat. Indistinctio.
 Indistintamente, *banaitabague*. Lat. Indistinctè.
 Indistincto, *banaiteza*. Lat. Indistinctus.
 Individuacion, individualidad, *batucia*. Lat. Individuatio, individualitas.
 Individual, individuo, *batuciarra*. Lat. Individualis, individuus.
 Individualmente, *batuciarquiro*. Lat. Individualiter, individué.
 Individuar, individualizar, *batucitu*. Lat. Singulatim agere.
 Individuado, *batucitua*. Lat. Singulatim actus.
 Individuo, nombre substantivo, *batucia*. Lat. Individuum.
 Indivisible, *ucitezgarria*, *bereciezgarria*. Lat. Indivisibilis.
 Indiviso, *uciteza*. Lat. Indivisus.
 Indocil, *iracasezcoya*. Lat. Indocilis.
 Indocilidad, *iracasecoyeza*. Lat. Indocilitas.
 Indoctamente, *iracasezquiro*. Lat. Indoctè.
 Indocto, *iracaseza*, *jaquiñeza*. Lat. Indoctus.
 Indole, *manua*, *ecarraya*. Lat. Indoles, is.
 Indolencia, *sorrera*, *miñeza*. Lat. Indolentia.
 Indolente, *sorra*, *miñeza*. Lat. Doloris expers.
 Indomable, *eciezcorra*, *cebaezcorra*. Lat. Indomabilis. Lo mismo es indoménable.
 Indomito, *eciteza*, *cebateza*. Lat. Indomitus.

Indotacion, indotado, *alagozeza*, *dotebaguea*. Lat. Indotatio, indotatus.
 Indubitable, *dudaezgarria*, *enurezgarria*. Lat. Indubitabilis.
 Indubitablemente, *dudaezgarriro*, *enurezgarriro*, *dudabaguero*, *enurabaguero*. Lat. Indubitabiliter, haud dubie.
 Induccion, *incitamento*, *instigacion*, vease.
 Induccion, enumeracion, *contajauslea*. Lat. Inductio, enumeratio.
 Inducia, lo mismo que *tregua*, vease.
 Inducidor, *arquidaria*. Lat. Suasor, inducitor.
 Inducimiento, induccion, *arquidagoa*. Lat. Inductio, suasio.
 Inducir, *arquidatu*. Lat. Inducere, suadere.
 Inducido, *arquidatua*. Lat. Inductus.
 Inductivo, *arquidacorra*. Lat. Inductivus.
 Indulgencia, *barcacioa*, *barcacoidea*, *gozacacidea*. Lat. Indulgentia.
 Indulgencia, plenaria, *barcamendu*, *barcacio osoa*, *pecatu quicien gozacacidea*. Lat. Plenaria indulgentia.
 Indulgente, *barcacoya*, *gozacacoya*. Lat. Indulgens.
 Indultar, *gozacaitu*. Lat. Immunitatem, indulgentiam concedere.
 Indultado, *gozacaitua*. Lat. Immunitate donatus, Indulgentiam adeptus.
 Indulto, *gozacacidea*. Lat. Indulgentia, immunitas.
 Industria, *duiquiña*, *duiquindea*. Lat. Industria.
 De industria, *berariaz*. Lat. A consilio.
 Industrial, *duiquintarra*. Lat. Industrialis.
 Industriad, *duiquindu*. Lat. Instruere.
 Industriado, *duiquindua*. Lat. Instructus.
 Industriosamente, *duiquintfuro*. Lat. Industriè.
 Industrioso, *duiquintfua*. Lat. Industrious.
 Inebriar, *emborrachar*, vease.
 Inedia, *janeza*, *jangabea*. Lat. Inedia.
 Inefabilidad, *esanezquizuna*, *erranezquizuna*, *esan erran ezgarria*. Y lo mismo infable. Lat. Ineffabilitas, ineffabilis.
 Inefablemente, *esanezquizunex*, *esanezgarriro*. Lat. Ineffabiliter.
 Ineficacia, *ezeraquiera*. Lat. Inefficacia.
 Ineficaz, *ezeraquillea*. Lat. Inefficax.
 Inegualdad, antiquado, *desigualdad*.
 Inenarrable, *contaezquizuna*, *contaezgarria*. Lat. Inenarrabilis.
 Inepcia, vease *boberia*, *necedad*.
 Ineptamente, *cadenderó*, *gayezquiro*. Lat.

Lat. Ineptè.
 Ineptitud , inepto , *gayeza* , *cadendea* , *cadend*. Lat. Ineptitudo , ineptus.
 Inercia . *naguitasuna*. Lat. Inertia.
 Inerme , *armabaguea*. Lat. Inermis.
 Inerte , *naguia* , *alperra*. Lat. Iners.
 Inescrutable , inescudriñable , *billaquindezgarria* , *billaquindezquizuna*. Lat. Inscrutabilis.
 Inesperadamente , *destapoan* , *echedenezgarriro* , *iguriquezgarriro*. Lat. Insuperatè. Item *eechedenezquiro*.
 Inesperado , *déstapocoa* , *echedeneza* , *iguriqueza*. Lat. Insuperatus.
 Inestimabilidad , inestimable , *onesbedezgarria* , *estimezgarria*. Lat. Inæstimabilitas , inæstimabilis.
 Inevitable , *itzurezgarria*. Lat. Inevitabilis.
 Inevitablemente , *itzurezgarriro*. Lat. Inevitabiliter.
 Inexcusable , *escusaezgarria* , *aitzaquiezgarria*. Lat. Inexcusabilis.
 Inexcusablemente , *escusaezgarriro*. Lat. Inexcusabiliter.
 Inexhausto , *ebucatueza* , *aitueza*. Lat. Inexhaustus.
 Inexistencia , *beraganizatea*. Lat. Inexistentia.
 Inexistente , *beragan dana* , *dena*. Lat. Inexistens.
 Inexorable , *biguintezgarria*. Lat. Inexorabilis.
 Inexperto , *oitueza* , *oitaezquindua*. Lat. Inexpertus.
 Inexpiable , *chautezgarria*. Lat. Inexpiables.
 Inexplicable , *azaldezgarria* , *arpeztezgarria*. Lat. Inexplicabilis.
 Inexpugnable , *irarpatezgarria* , *irarpaezgarria*. Lat. Inexpugnabilis.
 Inextinguible , *vease inapagable*.
 Inextricable , *ascatecina* , *ascatezgarria*. Lat. Inextricabilis.
 Infacetisimo , *chit gatzbaguea*. Lat. Infacetissimus.
 Infacundo , *ezugariztuna*. Lat. Infacundus.
 Infabilidad , infalible , *utsequeciña* , *utsezgarria*. Lat. Infallibilitas , infallibilis.
 Infaliblemente , *utsezgarriro*. Lat. Infalibiliter.
 Infamador , *betziztaria* , *galostaria* , *galotstarria*. Lat. Infamator.
 Infamar , *betziztu* , *galostu* , *galotsitu*. Lat. Infamare. Item *besteren fama galdu* , *bestu*.
 Infamado , *betziztua* , *galostua*. Lat. Infamatus.

Infamativo , infamatorio , *betzizgarria* , *galostgarria* , *infamagarria*. Lat. Infamatorius.
 Infame , *betziztua* , *galostua* , *infamea*. Lat. Infamis.
 Infamemente , *betzizturo* , *galosturo* , *infamequi*. Lat. Turpiter , ignominiosè.
 Infamia , *betzizta* , *galotsa* , *infamia*. Lat. Infamia.
 Infancia , *aurderá* , *seindera*. Lat. Infancia.
 Infancino , azeite de azeitunas verdes.
 Infando , *esaneeciña* , *esanezquizuna*. Lat. Infandus , a , um.
 Infantado , territorio con las rentas para alimentos de el Infante , *Infantearen barrutiya*. Lat. Territorium Infantis.
 Infante , el niño , *aurra seiña*. Lat. Infans.
 Infante , Infanta , hijo , hija de el Rey , *Infantea* , *Infanta*. Lat. Infans filius , filia Regis.
 Infantes , Soldados , *oñezcoac* , *ointariac*. Lat. Pedites.
 Infanteria , *ointaridia*. Lat. Peditatus.
 Infanticida , *aurrerallea* , *seiñerallea* , *aurriltzallea* , *seiñiltzallea*. Lat. Infanticida.
 Infanticidia , *aurrerioa* , *seiñerioa* , *aurriltea* , *seiñiltea*. Lat. Infanticidium.
 Infanzon , Caballero noble , *aitonen semea* , *Zalduna* , *ezcutaria*. Lat. Nobilis.
 Infanzonado , *ezcutarigoquia*. Lat. Quod ad virum nobilem spectat.
 Infatigable , *vease incansable*.
 Infatuar , *bobaiscatu* , *ceadigotu*. Lat. Infatuare.
 Infatuado , *bobaiscatua* , &c. Lat. Infatuatus.
 Infaustamente , infausto , *vease infeliz*.
 Infeccion , *cutfatea* , *querutea*. Lat. Infectio.
 Infectar , infecto , *vease inficionar*.
 Infecundidad , infecundo , *ugarieza* , *ugaribaguea*. Lat. Infæcunditas , infæcundus.
 Infelicidad , *zorigaistoa* , *doacabea* , *doatsundeza*. Lat. Infelicitas.
 Infeliz , *zorigaistocoa* , *doacabea* , *doatsueza*. Lat. Infelix.
 Ay de ti ! infeliz , *doain gaitz biri* , *zorigaistó biretzat*. Lat. Væ tibi , infelix.
 Infelizmente , *zorigaistoro* , *zorigaistloan* , *zorigaistoz* , *doacabero* , *doacabez*. Lat. Infelicitè.
 Inferencia , lo mismo que *ilacion* , *vease*.
 Inferior , *beagoa* , *beragoa*. Lat. Inferior.
 Inferioridad , *beagontza* , *beragontza*. Lat.

Lat. Status inferior.
 Inferir, *bilguratu*, *berazgotu*, *ondoretu*. Lat. Inferre.
 Inferido, *bilguratua*, &c. Lat. Illatus.
 Infernal, *ifernuarra*, *Ifernuntarra*. Lat. Infernalis.
 Infernar, *ifernutu*, *ifernuratu*. Lat. Inferis detrudere, damnare.
 Infernado, *ifernatua*, &c. Lat. Inferis detrusus.
 Infestacion, *etseradea*, *etseragoa*. Lat. Infestatio.
 Infestar, *etseratu*. Lat. Infestare.
 Infestado, *etseratua*. Lat. Infestatus.
 Infestar, tal vez, *inficionar* vease.
 Infesto, *etseratua*. Lat. Infestus.
 Inficion, lo mismo que *infeccion*, vease.
 Inficionar, *cutsatu*, *queruztatu*. Lat. Inficere.
 Inficionado, *cutsatua*, *queruztatua*. Lat. Infectus.
 Infidelidad, *fedecardeza*. Lat. Infidelitas.
 Infiel, *fedecarleza*. Lat. Infidelis.
 Infiel, sin fè, *fedebaguea*, *fedebagueduna*, *fedaguea*, *fedagueduna*. Lat. Infidelis.
 Infelizmente, *fedecarlezquiro*. Lat. Infideliter.
 Infierno, *Ifernua*. Lat. Infernus, inferi.
 Infimo, *beena*, *beerena*. Lat. Infimus.
 Infinidad, infinito, *bucabaguea*, *ondobague*, *atzenbaguea*. Lat. Infinitas, infinitus.
 Infinitamente, *bucabaguero*, *ondobaguero*, *atzenbaguero*. Lat. Infinitè.
 Infinta, antiquado, *ingimientu*.
 Infintolo, antiquado, *ingido*.
 Infirmar, *indarbagnetu*. Lat. Infirmare.
 Infirmado, *indarbagnetua*. Lat. Infirmatus.
 Inflacion, *puztea*, *buyatztea*. Lat. Inflation.
 Inflamable, *gargarria*, *cargarria*. Lat. Inflammabilis. Item *carcorra*, *garcorra*.
 Inflamacion, *gartzea*, *cartzea*. Lat. Inflammatio.
 Inflamacion, tumor; *suandigoa*. Lat. Inflammatio, tumor ardens.
 Inflamar, *cartu*, *gartu*, *sutu*. Lat. Inflammare.
 Inflamado, *cartua*, &c. Lat. Inflamatus.
 Inflar, *puztu*, *buyatu*, *aicez bete*. Lat. Inflare.
 Inflado, *puztua*, &c. Lat. Inflatus.
 Inflexibilidad, inflexible, *tolesezcorra*, *biurrezcorra*. Lat. Inflexibilitas, inflexibilis.

Inflexion, dobladura, *tolesá*, *tolesquia*.
 Lat. Inflexio.
 Inflexion, en la Gramatica, vease *declinacion*.
 Influencia, influxo, *eguicaria*. Lat. Influxus.
 Influir, *eguicaritu*. Lat. Influire.
 Influido, *eguicaritua*. Lat. Influxus, a, um.
 Informacion de la materia por la forma, *eratzatzea*, *emaratztea*. Lat. Informatio.
 Informacion, informaciones, diligencias, para saber algo, *billaquindea*. Lat. Inquisitio.
 Informante, *billaquindaria*. Lat. Inquisitor.
 Informar à la materia, *eratzu*, *eratzatu*, *emaratu*. Lat. Informare.
 Informado así, *eratzua*, &c. Lat. Informatus.
 Informar, dar noticia, *adierazo*. Lat. Certiorem facere.
 Informado así, *adierazoa*. Lat. Certior factus.
 Informarse, inquirir noticias, *billaquindu*. Lat. Inquirere.
 Informe, informacion, *billaquindea*, *billaquina*. Lat. Testimonium.
 Informe, sin forma, *erabaguea*. Lat. Informis.
 Infortunadamente, *fortunabaguero*, *deacabero zorigaistoz*. Lat. Infortunatè.
 Infortunado, *fortunabaguea*, *doacabea*, *zorigaistocaa*. Lat. Infortunatus.
 Infortunio, tiene origen Balcongado, *fortunabaguea*, *doacabea*, *zorigaistoa*.
 Vease *fortuna*. Lat. Infortunium.
 Infosura, ahito, *iguya*, *igüira*. Lat. Stomachi oppletio.
 Infraccion, *auslea*, *zatittea*. Lat. Infractio.
 Infractor, *auslea*, *zatitzallea*. Lat. Infractor.
 Infraoctava, *zortziurrenpea*. Lat. Infraoctava.
 Infrascripto, *bean iscribatua*. Lat. Infrascriptus.
 Infruccion, antiquado, *usufruto*.
 Infructuoso, infructifero, *eremaiztieza*. Lat. Infructuosus.
 Infructuosamente, *eremaiztiezquiro*, *frutuezequiro*. Lat. Infructuosè.
 Infulas, *edergarriac*, *edergailluac*. Lat. Infusæ.
 Infundir, echar licor de vn vaso en otro, &c. *barrisuri*. Lat. Infundere.
 Infundir, introducir, *barrisuri*, *sartu*, *sarrerazo*. Lat. Infundere.

Infundido, *barrisuria*, *sartua*, *sarrazoa*. Lat. Infusus.
 Infusion, *barrisurtea*. Lat. Infusio.
 Infuso, *barrisuria*. Lat. Infusus.
 Ingenerable, *emarmeciña*, *emarmezgarria*. Lat. Ingenerabilis.
 Ingeniar, *ciadiztu*, *ciadiz arquiteu*. Lat. Ingenio invenire.
 Ingeniado, *ciadiz arquiteua*, *ciadiztua*. Lat. Ingenio inventus.
 Ingeniarse, *ciadiztu*, con las terminaciones de el neutro, *ciadiz billatu*. Lat. Ingenio quærere.
 Ingeniero, *ciadiztaria*. Lat. Machinarum inventor.
 Ingenio, *ciadia*. Lat. Ingenium.
 Ingenio, *machina*, *traza*, vease.
 Ingeniosamente, *ciaditiro*, *ciadituro*. Lat. Ingeniosè.
 Ingeniosidad, *ciadia*. Lat. Ingenium.
 Ingenioso, *inguiña*, *ciaditia*, *ciaditua*. Lat. Ingeniosus.
 Ingenito, *ezemarmetua*. Lat. Ingenitus.
 Ingenito, *connatural*, vease.
 Ingente, *esquerguea*, *chit andia*. Lat. Ingens.
 Ingenuamente, *bacunqueiro*, *tolesbague-ro*. Lat. Ingenuè.
 Ingenuidad, *bacundea*, *tolesbaguea*. Lat. Ingenuitas.
 Ingenuo, *bacuna*, *tolesbaguea*. Lat. Ingenuus.
 Ingerir, ingerto, vease *enxerir*.
 Ingle, *istaloguia*. Lat. Inguen, nis.
 Ingobernable, *erondezgarria*, *gubenezgarria*. Lat. Quod gubernari nequit.
 Ingraduable, *maillurtezgarria*. Lat. Quod gradibus æstimari nequit.
 Ingratamente, grosseramente, *ezemaguri-ro*, con ingratitud, *esquerbague-ro*. Lat. Ingratè.
 Ingratitud, *esquerguea*, *esquerbeltza*, *esquerbaguea*, *esquerbagueafuna*. Lat. Animus ingratus.
 Ingrato, *esquerguea*, *esquerbaguea*. Lat. Ingratus.
 Ingrato, desapacible, *ezemaguria*. Lat. Ingratus.
 Ingresso, *sarrera*. Lat. Ingressus.
 Inguinario, *istaloguiarra*. Lat. Inguinarius.
 Ingustable, *gustuezgarria*. Lat. Ingustabilis.
 Inhabil, *gayeza*, *cegaya*, *cintzoera*, *entregueza*. Lat. Inhabilis.
 Inhabilidad, *cegaya*, *gayeza*, &c. Lat. Ineptitudo.
 Inhabilitacion, *gayezea*. Lat. Actio reddendi inhabilem.

Inhabilitar, *cegaitu*, *gayeztu*. Lat. Inhabilem facere.
 Inhabilitado, *gayeztua*, *cegaitua*. Lat. Inhabilis factus.
 Inhabitable, *biciezgarria*. Lat. Inhabitabilis.
 Inhabitado, *bicitezá*. Lat. Desertus.
 Inherencia, *ichecadea*. Lat. Inhærentia.
 Inherente, *dichecana*. Lat. Inhærens.
 Inhibicion, *eragozteá*. Lat. Inhibitio.
 Inhibir, *eragotzi*. Lat. Inhibere.
 Inhibido, *eragotzia*. Lat. Inhibitus.
 Inhibitorio, *eragozcaria*. Lat. Litteræ inhibitoriæ.
 Inhiesto, vease *enhiesto*.
 Inhonestamente, *ezonesquiro*. Lat. Inhonestè.
 Inhonesto, *onesteza*. Lat. Inhonestus.
 Inhospital, inhospitable, *ostatezmallea*. Lat. Inhospitalis.
 Inhospitalidad, *ostatuezmatea*. Lat. Inhospitalitas.
 Inhumanamente, *umanezquiro*. Lat. Inhumanè.
 Inhumanidad, inhumano, *umaneza*. Lat. Inhumanitas, inhumanus.
 Inicial, *asferacoa*. Lat. Initialis.
 Iniciarse, ordenarse de Ordenes menores, vease *ordenarse*.
 Inimicitia, vease *enemistad*.
 Inimicisimo, muy *enemigo*, vease.
 Inimitable, *imitezgarria*, *bezaguiezgarria*, *besteraezgarria*. Lat. Inimitabilis.
 Ininteligible, *adiegarria*, *aditeciña*. Lat. Inintelligibilis.
 Iniquamente, iniquo, vease *malvado*.
 Injuria, *iraina*, *bidebaguea*, *betzigoa*. Lat. Injuria.
 Injuriador, *iraindaria*, *bidebaguequiña*, *betziztaria*. Lat. Injurius.
 Injurar, *iraindu*, *betziztu*, *bidegabac equin*. Lat. Injuriam afficere.
 Injuriado, *iraindua*, &c. Lat. Injuria affectus.
 Injuriolosamente, *irainéz*, *bidegabéz*, *betzigoz*, *iraintsuro*, &c. Lat. Injuriolosè.
 Injurioso, *iraintsua*, *bidebaguefua*, *betzigotfua*. Lat. Injurius, injurius.
 Injustamente, *ezecardoiro*, *ezecardoiquiro*, *ecardoiezquiro*, *ez bidezquiro*. Lat. Injuste.
 Injusticia, injusto, *ecardoyeza*, *ecardoibaguea*, *bide eztana*, *bidebaguea*. Lat. Injustitia.
 Injusto, los mismos, y tambien *bañadu-na*. Lat. Injustus.
 Inlegible, *iracurrezgarria*, *iracurreciña*.

ña, leatezgarria, leateciña. Lat. Haud legibilis.
Innacible, jayoezgarria, jayoeciña. Lat. Innascibilis.
Innato, berezcoa, berequin jayoa. Lat. Innatus.
Innavegable, ugarezgarria, ugarotezgarria, ugaroeciña. Lat. Innavigabilis.
Innegable, ucaezgarria, ucatezgarria, ucateciña. Lat. Innegabilis.
Innoble, leñarguibaguea, noblezguea, nobleza. Lat. Ignobilis.
Innocencia, estado sin culpa, gaitzicbaguea, oguengabea, bilarteza. Lat. Innocentia.
Estado de la inocencia, gaitzicbagueco egontza, oguengabea egotaldia. Lat. Status innocentiae.
Innocente, gaitzicbaguea, oguengabea, bilarteza. Lat. Innocens.
Innocente, talvez, simple, tonto, vease.
Innocentemente, gaitzicbague, gaitzicbagueo, bilartez. Lat. Innocenter.
Innominado, icenibaguea, icendateza. Lat. Innominatus.
Innovacion, berritzea. Lat. Innovatio.
Innovador, berritzallea, berrizalea. Lat. Innovator.
Innovar, berritu. Lat. Innovare.
Innovado, berritua. Lat. Innovatus.
Innumerable, contaegzarria, contaeciña, cembateciña. Lat. Innumerabilis.
Inobediencia, tiene raíz Balcongada, obedieza, obedibaguea, menauslea. Lat. Inobedientia.
Inobediente, obedibaguea, menauslea. Lat. Inobediens.
Inobervancia, legauslea. Lat. Inobervantia.
Inobiervante, legauslea. Lat. Legum contemptor.
Inope, inopia, pobre, pobreza, vease.
Inopinable, zogorezgarria. Lat. Quod mentem subire nequit.
Inopinadamente, ustecabero. Lat. Inopinatè.
Inopinado, ustecabeco. Lat. Inopinatus.
Inordinado, araudebaguea, bapeztebaguea. Lat. Inordinatus.
Inordinacion, idem.
Inorme, lo mismo que enorme, vease.
Impromptu, prest, prestquiro, guertu. Lat. Idem.
Impuribus, ut sic. Lat. Vacuus.
Inquietador, bacaldaria, quejalea, guelcaiztaria, inquietatzallea. Lat. Inquietator, turbator.
Inquietamente, bacalduro, batziaquiro, quejaquiro, guelcaizquiro, inquie-

toro. Lat. Irrequietè.
Inquietar, bacaldu, batziatu, quejatu, guelcaiztu, inquietatu. Lat. Inquietare.
Inquietado, bacaldua, &c. Lat. Inquietatus.
Inquieto, turbado, sin paz, batziatua, bacaldua, quejatua, guelcaiztua, inquietoa. Lat. Inquietus.
Inquieto, turbulento, vease inquietador.
Inquieto, bullicioso, eciñegona, guelcaizta, nascaria, iscambillaria. Lat. Irrequietus.
Inquietud, bacalda, batzia, quejoa, guelcaizta, inquietacioa. Lat. Inquietis, inquietudo.
Inquilino, maisterra, echamaisterra, bordaria.
Inquina, lo mismo que enquina, vease.
Inquiridor, lo mismo que Inquisidor, vease.
Inquirir, billaquindu. Lat. Inquirere.
Inquirido, billaquindua. Lat. Inquisitus.
Inquisicion, billaquindea. Lat. Inquisitio.
Inquisicion, Tribunal, Fedazayen Batunea. Lat. Tribunal Quæstorum Fidei.
Inquisicion, la Carcel, Fedausleteziua, Inquisicioa. Lat. Carcer Reorum fidei.
Inquisidor, el que inquiere, billaquindaria. Lat. Inquisitor.
Inquisidor de la Fè, Fedazaya, Fedazaina. Lat. Quæstor, Inquisitor Fidei.
Inquisidor General, Fedazai Nagusia. Lat. Quæstor Fidei Generalis.
Inquisitivo, inquiridor, Inquisidor.
Infaciable, infaciabilidad, aseezgarria, aseciña. Lat. Infatiabilis, infatiabilitas.
Infaciablemente, aseezgarriro, eciñaseaz, ecin aseric, asecinquiro. Lat. Infatiabiliter.
Insanable, vease incurable.
Infancia, infano, vease locura, loco.
Inscribir, gravar letras, izquirac otallutu. Lat. Inscribere.
Inscrito, izquirac otallutua. Lat. Inscriptus.
Inscripcion, izquirotallua. Lat. Inscriptio.
Insculpido, vease esculpido.
Infecable, agortezgarria, leorteciña. Lat. Quod siccare nequit.
Infecto, nombre general de sabandijas, arbiscá. Lat. Infectum, i.
Inferencia, necedad, eraucimendua, burjauzte. Lat. Stupiditas.

Insensato, *erancia*, *erancitua*, *burnjau-
cia*. Lat. Stupidus, bardus.
Insensibilidad, *sorrera*. Lat. Stupor.
Insensible, *sorra*, *sortua*, *cordebaguea*.
Lat. Insensibilis.
Insensiblemente, *bidadiezgarriro*. Lat.
Insensibiliter.
Inseparable, *uciteciña*, *ucitezgarria*.
Lat. Inseparabilis.
Inseparablemente, *uciteciñez*, *ucitez-
garriro*. Lat. Inseparabiliter.
Insepulto, *ebortzibaguea*, *obirateza*.
Lat. Insepultus.
Insercion, *sarrartea*. Lat. Insertio.
Inserto, *sarrartetua*. Lat. Insertus.
Inserto, lo mismo que *enxerto*, vease.
Insertar, inserir, *sarrartetu*. Lat. Inse-
rere.
Insidia, assechanza, insidiar, poner asse-
chanzas, vease *acecho*.
Insidiosamente, *celatáz*, *celatariquiro*.
Lat. Insidiosè.
Insidioso, *celataria*. Lat. Insidiosus.
Insigne, *doagaraya*. Lat. Insignis.
Hazerle insigne, *doagaraitu*. Lat. Insig-
nem fieri.
Insignemente, *doagaraiquiro*. Lat. Insig-
niter.
Insignia, *doacurtza*. Lat. Insigne, stem-
ma.
Darle à vno alguna insignia, distinguien-
dole con ella, *doacurtzatu*. Lat. Do-
nare stemma.
Distinguido assi, con insignia, *doacur-
tzatua*. Lat. Donatus stemmate.
Insimular, *salatú*. Lat. Insimulare.
Insinuacion, para introducirle, *gosárre-
ra*. Lat. Insinuatio.
Insinuacion, de deseo, &c. *adieraztea*.
Lat. Nutus.
Insinuar, dar à entender, *adierazo*, *adia-
raci*. Lat. Innuere.
Insinuarle, introducirle, *gosartu*. Lat.
Insinuare se.
Insipidez, *lelá*, *loloa*, *guezá*, *aula*, *ga-
zá*, y tambien *lelatasuna*, &c. Lat.
Conditio insipida.
Insipido, *lelá*, &c. Lat. Insipidus.
Insipiencia, insipiente, vease *ignorán-
cia*.
Insistir, *lequindu*. Lat. Insistere, insi-
tare.
Infociable, *lagunde-garria*, *elcartez-
garria*. Lat. Infociabilis.
Infoldable, *galdateciña*, *ersconteciña*,
galdatezgarria, *erscontezgarria*. Lat.
Quod ferruminari neq-
Infolencia, protervia, *lecoitua*. Lat. Pro-
tervia.

Insolente, *lecoitia*, *lecoititua*. Lat. Pro-
tervus.
Hazerle assi insolente, *lecoititu*. Lat.
Fieri procacem, protervum.
Insolencia, accion estraña, desacostum-
brada, *oitezquiña*. Lat. Insolentia.
Insolente, en el mismo sentido, *oitez-
quiña*. Lat. Insolens.
Insolencia, *desvergüenza*, vease.
Insolentemente, *lecoitiró*. Lat. Procaci-
tèr, protervè.
In solidum, voz Latina, *osoró*, *osó ta oro*.
Insolito, *oiteza*, *oietana*. Lat. Insolitus.
Insoluble, lo mismo que *indissoluble*,
vease.
Infondable, *calaezgarria*, *calaeciña*,
zundateciña, *zundatezgarria*. Lat.
Bolide inexplorabilis.
Insoportable, vease *intolerable*.
Inspeccion, *beatzea*, *beguiratzoa*, *icus-
tea*. Lat. Inspectio.
Inspector, *beatzalea*, *beguiratzallea*,
icustea. Lat. Inspector.
Inspiracion, soplo, *atseda*. Lat. Inspi-
ratio.
Inspiracion, movimiento, que embia
Dios al corazon, *biotz muguida*, *go-
garguia*. Lat. Inspiratio.
Inspirar, soplar, *atseden*. Lat. Inspi-
rare.
Inspirar Dios, *gogarguitu*, *biotza mu-
guitu*. Lat. Inspirare.
Inspirado, *gogarguitua*. Lat. Inspiratus.
Instabilidad, *iraupeneza*, *iraundeza*.
Lat. Instabilitas.
Instable, *ezirauncorra*, *ezirauncoya*.
Lat. Instabilis. Vease *variable*.
Instalacion, el acto de dar possession de
algun empleo, *sarrerazotzea*. Lat. In-
troducio.
Instalar, *sarrerazo*. Lat. Introducere.
Instancia, de instar, insistir, *lequindea*,
eragoquia. Lat. Instantia.
A instancias de mi Padre lo he hecho,
nere aitaren lequindez, *eragoquiz
eguindet*. Lat. Extortum id mihi est à
Patre meo.
Instantaneamente, *ergaicoro*, *bereala*.
Lat. Memento, illico.
Instantaneo, *ergaicoa*, *instantecoa*. Lat.
Instantaneus, momentaneus.
Instante, *liparra*, *ergaya*, *instantea*.
Lat. Instans, momentum.
Al instante, *liparrean*, *bereala*, *berte-
tic*. Lat. Statim.
Cada instante, *ergai oro*, *instante oro*,
liparroró. Lat. Singulis momentis.

En vn instante , *ergai batean* , *instante batean* , *lipar batean*. Lat. Momento.
 Instantemente , *lequindez* , *eragoquiz*. Lat. Instantèr.
 Instar , *lequindu* , *eragoquitu*. Lat. Instare.
 Instauracion , vease *renovacion* , *instaurar* , *renovar*.
 Instigacion , vease *incitamento* , *instigar* , *incitar* , *instar*.
 Instilacion , *barritoiquea*. Lat. Instillatio.
 Instilar , *barritoiquetu*. Lat. Instillare.
 Instilado , *barritoiquetua*. Lat. Instillatus.
 Instinto en los brutos , *gogaquidaria*. Lat. Instinctus.
 Instinto de el Espiritu Santo , vease *inspiracion*.
 Institor , lo mismo que *Factor* , *Fator* en cosas de comercio , vease.
 Institucion , Instituto , establecimiento , *bitezardea*. Lat. Institutio, institutum.
 Institucion , lo mismo que *instruccion* , vease.
 Instituidor , *bitezarlea*. Lat. Institutor, fundator.
 Instituir , *bitezarri*. Lat. Instituire.
 Instituido , *bitezarria*. Lat. Institutus.
 Instituta , resumen de las Leyes Romanas , *leguelaburtza* , *leguelaburgoa*. Lat. Institutiones Justiniani.
 Instruccion , *iracasdea*. Lat. Instructio.
 Instruccion , instruidor , *iracaslea*. Lat. Instruccion.
 Instruir , *iracasi*. Lat. Instruere.
 Instruido , instruido , *iracasia*. Lat. Instructus.
 Instrumental , *lanibescosa* , *lancaicoa*. Lat. Instrumentalis.
 Instrumentalmente , *lanibescoro* , *lancaicoro*. Lat. Per modum instrumenti.
 Instrumento , *lanabesa* , *lanibesa* , *lanacaya*. Lat. Instrumentum.
 Instrumento , Escritura , &c. *aguercaya*. Lat. Instrumentum.
 Instrumento musico , *bolinà* , *oslancaya*. Lat. Instrumentum musicum.
 Insuave , *gozacaitza* , *gozaguea*. Lat. Insuavis.
 Insuficiente , *ezirauncorra*. Lat. Instabilis.
 Insudar , *icerditu*. Lat. Insudare.
 Insuficiencia , insuficiente , *doyezquia* , *gayezquia*. Lat. Inopia , inops , haud sufficiens.
 Insufrible , vease *intolerable*.
 Insula , lo mismo que *Isla* , vease.
 Insulfamente , *gueza* , *gazaquiro* , *lelaro* , *lelaquiro* , *loloro* , *loloquiro* , *lergoró* ,

lergoquiró , *auláro* , *aulaquiuro*. Lat. Insulsè.
 Insulso , *guezá* , *gazá* , *lelá* , *lolea* , *lergoa* , *aula*. Lat. Insullus.
 Poner , ponerse insulso , *guezatu* , *lelatu* , *lolotu* , *lergotu* , *aulatu*. Lat. Insulsum reddi.
 Lo que sirve para poner algo , ò à alguno insulso , *guezagarria* , *lelagarria* , *aulagarria* , *lergogarria*. Lat. Reddens insulsum.
 Insulfillo , *gueisancha* , y los diminutivos regulares , *guezachoa* , &c. Lat. Insullus.
 Insultar , acometer , *eraso* , *acopilatu*. Lat. Insultare.
 Insultar , burlarse , *inaquiñez egon* , *egoqui*. Lat. Insultare.
 Insulto , *erasoa*. Lat. Insultatio.
 Insulto , daño que ocasiona el insulto , *gaizquita*. Lat. Damnum insultationis.
 Infume , lo mismo que *costoso* , vease.
 Insuperable , *garaitzegarria* , *garaiteciña*. Lat. Insuperabilis.
 Insupurable , *bucatezegarria*. Lat. Inconsumptibilis.
 Intacto , *uquiteza*. Lat. Intactus.
 Integerrimo , *osoená* , *chit osoa* , *chit ecardoyarra*. Lat. Integerrimus.
 Integral , integrante , *parquidaria*. Lat. Integralis.
 Integramente , vease *enteramente*.
 Integridad , *cabaldea* , *parquidoidea*. Lat. Integritas.
 Integridad , rectitud , justificacion , *ecardoidea*. Lat. Integritas , rectitudo.
 Integro , *osoa* , *parquidoya* , *cabalá*. Lat. Integer.
 Integro , justo , *ecardoyarra*. Lat. Integer , rectus.
 Inteleccion , *gosarta* , *adia* , *aditza* , *aditzea* , *adiera*. Lat. Intellectio.
 Intellectivo , *adialduna*. Lat. Intellectivus.
 Intelecto , antiquado , *entendimiento*.
 Intelectual , *adimentarra* , *gosarquiarra*.
 Intelectualmente , *adieraz* , *adimentuz* , *gosartaz*. Lat. Per intellectum.
 Inteligencia , accion de entender , *adiera* , *gosartá*. Lat. Intelligentia.
 Inteligencia , trato secreto , *equipea*. Lat. Clandestinum commercium.
 Inteligencia , sustancia Espiritual , *megopea*. Lat. Spiritus.
 Inteligencia , lo mismo que *sentido* , vease.
 Inteligente , *aditzallea* , *gosartaria*. Lat. Intelligens.
 Inteligente , sabio , *jaquiña* , *jaquintua*.

tsua. Lat. Peritus doctus.
 Inteligible, *adigarria*, *adiquizuna*, *gofargarria*, *gofarquizuna*. Lat. Intelligibilis.
 Intemperancia, intemperie, *vease des-templanza*.
 Intempesta noche, *gau chit illuna*. Lat. Nox intempesta.
 Intempestivamente, *erabaguero*, *mugai-izquiro*. Lat. Intempestivè.
 Intempestivo, *erabaguea*, *mugaiztarra*. Lat. Intempestivus.
 Intencion, *ecaya*, *benaya*, *intencioa*, *chedea*. Lat. Intentio, mens, animus.
 Intencion segunda, disimulada, *benai-biurra*. Lat. Simulata intentio.
 Intencionadamente, *ecaiquiró*, *benaitu-qui-ro*, *chedatuqui-ro*. Lat. Intentione.
 Intencionado, *ecaitua*, *benaitua*, *chedatua*. Lat. Intentus, affectus.
 Intencional, *benai-coa*, *benayarra*, *chedeco-a*, *chedetarra*. Lat. Intentionalis.
 Intencionalmente, *ecaiquiró*, *benai-coro*, *benayarqui-ro*, *chedecoro*, *chedetar-qui-ro*. Lat. Intentionaliter.
 Intendencia, *ecaitá*, *benaitá*. Lat. Administratio, præfectura.
 Intendente, *ecaitaria*, *benaitaria*. Lat. Administer, præfectus.
 Intensamente, *gogueiro*, *gogueiquiro*. Lat. Intensè.
 Intension, *gogueitá*, *gogueidea*. Lat. Intensio.
 Intenso, *gogueya*, *gogueitua*. Lat. Intensus.
 Hazerse intension, ò intenso, *gogueitu*. Lat. Intendi.
 Intentar, *nai izan*, *benaitu*, *ecaitu*. Lat. Intentare.
 Intento, *ecaya*, *vease intencion*, y lo mismo es intentona.
 Inter, en el inter, *artean*, *bitartean*, *bizquitar-tean*. Lat. Interim, interca.
 Intercadencia, *vease interrupcion*.
 Intercalacion, *parartetzea*, *ibinartet-zea*. Lat. Intercalatio.
 Intercalar, adjetivo, *parartecoa*, *ibinartecoa*. Lat. Intercalaris.
 Intercalar, verbo, *parartetu*, *ibinartetu*. Lat. Intercalare.
 Interceder, *artetu*, *bitartetu*, *arartetu*. Lat. Intercedere. Con las terminaciones de el neutro, v. g. *artetzenia gugatit*, intercede por nosotros.
 Interceptar, *atzartetu*. Lat. Intercipere.
 Intercession, *artetzea*, *bitartetzea*, *arartetzea*. Lat. Intercessio.
 Intercessor, *artecoa*, *bitartecoa*, *arartecoa*. Lat. Intercessor, deprecator.

Intercolunio, *colomartea*. Lat. Inter-columnium.
 Intercostral, *sayetartecoa*. Lat. Interco-status.
 Intercutaneo, *larrartecoa*, *narrartecoa*. Lat. Intercutaneus.
 Interdecir, lo mismo que *prohibir*, interdicion, *prohibicion*, *veale*.
 Interès, *oncarria*, *irabacia*, *interesa*. Lat. Commodum, quæstus, lucrum.
 Interessable, interressal, *oncarriquizuna*, *irabazquizuna*, *interesgarria*. Lat. Quæstuosus.
 Interessarle, interessar, *oncarritu*, con las terminaciones de el neutro, y tambien *interesatu*, y con las de el activo, *irabaci*. Lat. Lucrari.
 Interessar, activo, *sarrera-azo*. Lat. Adducere.
 Interessado, *oncarritua*, &c. *sarrera-za*. Lat. Lucratus, adductus.
 Interessado, amigo de el interès, *mal-tzurra*, *irabazalea*, *oncarritsua*.
 Interin, lo mismo que *inter*, *veale*.
 Interinamente, *arteró*, *artean*, *bitartero*, *bitartean*, *bizquitartero*, *bizquitar-tean*. Lat. Interim.
 Interinario, interino, *arterocoa*, *bitarterocoa*. Lat. Interim subrogatus.
 Interior, *barrengoa*, *barrucoa*, *barnacoa*. Lat. Interior.
 El que es dado à las cosas interiores, y secretas, *barrencoya*. Lat. Interioribus deditus.
 Interiormente, *barrengoro*, *barrucoro*, *barreenen*, *barruan*. Lat. Intus, interiorius.
 Interjecion, *ezartea*. Lat. Interjectio.
 Interlineal, *marrartecoa*. Lat. Interlinearis.
 Interlocucion, *bitzartea*. Lat. Interlocutio.
 Interlocutor, *bitzarteguillea*. Lat. Interloquens.
 Interlocutoriamente, *bitzartequi-ro*. Lat. Interlocutoriè.
 Interlocutorio, *bitzartearra*. Lat. Interlocutorius.
 Interlunio, *illarguiartea*. Lat. Interlunium.
 Intermedio, *erdiartea*. Lat. Intermedius.
 Interminable, *vease inacabable*.
 Intermision, *jabalaldia*, *equitartea*. Lat. Intermisio.
 Intermitente, *jabalaldicoa*, *equitartecoa*. Lat. Intermittens.
 Intermitir, *jabalalditu*, *equitartetu*. Lat. Intermittere.

Internamente, vease *interiormente*.
 Internar, internaric, *barrendu, barrutu, barnatu*. Lat. Introduci.
 Internado, *barrendua, &c.* Lat. Introductus.
 Internecion, *errotea*. Lat. Internecio.
 Interno, vease *interior*.
 Internodio, *corapillarte, orapillarte*. Lat. Internodium.
 Internuncio, *mandatari bitartecoa*. Lat. Internuntius.
 Interpelacion, *deiarte*. Lat. Interpellatio.
 Interpelar, *deiartetu*. Lat. Interpellare.
 Interpelado, *deiartetua*. Lat. Interpellatus.
 Interpolacion, *pararte, parartetze*. Lat. Interpolatio.
 Interpolar, *parartetu*. Lat. Interpolare.
 Interpolado, *parartetua*. Lat. Interpolatus.
 Interponer, *parartetu, ibinartetu*. Lat. Interponere.
 Interpuesto, *parartetua, &c.* Lat. Interpositus.
 Interposicion, *pararte, ibinarte*. Lat. Interpositio.
 Interposita persona, *bitzarteduna, bitzartecoa*, lo mismo que *interlocutor*.
 Interprender, *arrapartetu, atzitarartetu*. Lat. Improvisè capere, occupare.
 Interpresa, *arraparte, atzitararte*. Lat. Improvisè occupatio.
 Interpretacion, *azaldea, arpetza, arpetzea*. Lat. Interpretatio.
 Interpretar, *azaldu, arpeztu*. Lat. Interpretari.
 Interpretado, *azaldua, &c.* Lat. Interpretatione donatus.
 Interpretativo, *azaldagarria, arpeztagarria*. Lat. Interpretativus.
 Interprete, *azaldaria, arpeztaria*. Lat. Interpres, tis.
 Interregno, *erregueric eztaneco erarte*. Lat. Interregnum.
 Interrogacion, interrogar, vease *pregunta, preguntat*.
 Interrogacion, interrogante, en la orthographia, *itamocoa*. Lat. Interrogationis nota.
 Interrogatorio, subst. *galdetaldia, itanaldia*. Lat. Ratio, forma interrogandi.
 Interrogatorio, adjet. *galdetaldicoa, itanaldicoa*. Lat. Quod spectat ad interrogationem.
 Interromper, lo mismo que *interrumpir*.
 Interrumpir, *artautsi*. Lat. Interrumpere.
 Interrumpido, *artautsia*. Lat. Interruptus.

Interrupcion, *artautstea*. Lat. Interruptio.
 Interseccion, en la Geometria, *ebacarte*. Lat. Intersectio.
 Intersticio, *egoitzarte*. Lat. Interstitium.
 Intervalo, *utsarte, erarte*. Lat. Intervallum.
 Lucidos intervalos, *utsarte arguizcoac*. Lat. Phrenesis intervalla.
 Intervencion, *etorarte*. Lat. Interventio, interventus.
 Intervenir, *etorartetu*. Lat. Intervenire.
 Intestado, fin testar, *azquenabague*. Lat. Intestatus.
 Intestino, tripas, *mora, estea, ertzea*. Lat. Intestinum.
 Intestino, adjet. lo mismo que *interior*, vease.
 Intimacion, *besarta, sarpeta*. Lat. Intimatio, denuntiatio.
 Intimamente, *biotzetie*. Lat. Intimè.
 Intimar, *besartu, sarpetu*. Lat. Intimare, denuntiare.
 Intimado, *besartua, &c.* Lat. Intimatus, denuntiatus.
 Intimaric, *gosartu, barrendu, barrutu*. Lat. Se insinuarè.
 Intimidad, *biotzurcodea*. Lat. Amicitia intima.
 Intimidar, lo mismo que *amedrentar*, vease.
 Intimo, *interior*, vease.
 Intimo amigo, *onetzia adisquide biotze-coa*. Lat. Amicissimus.
 Intitular, *gaicendatu*. Lat. Inscribere, titulum præfigere.
 Intitulado, *gaicendatua*. Lat. Inscriptus.
 Intolerable, *eramezgarria, eramezquizauna, erampezgarria, erampezquizauna*. Lat. Intolerabilis.
 Intonso, *mozzeza, moztueza*. Lat. Intonsus.
 Intransitable, *iragoeciua, iragoezgarria*. Lat. Impervius.
 Intratable, *uquitezgarria, escutezgarria*. Lat. Intractabilis.
 Intrepidamente, *bildurbaguero, egotzi-qui*. Lat. Intrepidè.
 Intrepidèz, *bildurbaguea, egotziera*. Lat. Audacia.
 Intrepido, *bildurbaguea, egotzia*. Lat. Intrepidus, audax.
 Intrincable, *naspilgarria, catrambillagarria*. Lat. Intricatus.
 Intrincadamente, *naspilduro, catrambilqui*. Lat. Intricatè, implicatè.
 Intrincar, *naspildu, catrambildu, catrambillatu*. Lat. Intrincare, implicare.
 Intrin-

Intrincado, *naſpildua*, &c. Lat. Intricatus.
 Intrinsecamente, *barrengoro*, *barruco-
 ro*. Lat. Intrinsecè.
 Intrinsecó, *barrengoa*, *barrucoa*, *bar-
 necoa*. Lat. Intrinsecus.
 Intrinleco, cerrado, taciturno, *barren-
 coya*. Lat. Taciturnus.
 Introduccion, *ſarartea*, *barnartea*. Lat.
 Introductio.
 Introducir, *ſarartetu*, *barnartetu*. Lat.
 Introducere, intromittere.
 Introducido, *ſarartetua*, *barnartetua*.
 Lat. Introductus.
 Introducitor, *ſarartaria*, *barnartaria*.
 Lat. Introducitor.
 Introito, *ſarrera*, *ſaraſtea*. Lat. Introit-
 us.
 Intrusion, *ſabarna*. Lat. Intrusio.
 Intruso, *ſabarnatua*. Lat. Intrusus.
 Intuicion, *beaurquea*, *beaurca*, *beabe-
 ta*. Lat. Intuitio.
 Intuitivo, *beaurquecoa*, *beaurcacoa*, *bea-
 betacoa*. Lat. Intuitivus.
 Inulto, no vengado, *mendecateza*. Lat.
 Inultus.
 Inundacion, *ugaindea*. Lat. Inundatio.
 Inundar, *ugaindu*. Lat. Inundare.
 Inundado, *ugaindua*. Lat. Inundatus.
 Inurbanidad, inurbano, veaſe *ruſticidad*.
 Inusitadamente, *oitzaquero*. Lat. Inu-
 ſitatè.
 Inusitado, *oitzaquea*. Lat. Inuſitatus.
 Inutil, *gayeza*, *gauzeza*, *cadenda*. Lat.
 Inutilis.
 Inutilidad, *gayezta*, *ezdeuſa*, *gauzez-
 ta*, *cadendea*, *gayeztea*, *gauzeztea*.
 Lat. Inutilitas.
 Inutilizar, *gayeztatu*, *gauzeztatu*, *ez-
 deuſtu*, *cadendu*. Lat. Inutilem red-
 dere.
 Inutilizado, *gayeztatua*, &c. Lat. Inu-
 tilis.
 Inutilmente, *gayezquiro*, *cadendero*,
gauzezquiro, *ezdeuſquiro*. Lat. Inu-
 tiliter.
 Invadecable, *ondajoezgarria*, *ondajoe-
 ña*. Lat. Quod vadari nequit.
 Invadir, lo mismo que *acometer*, veaſe.
 Invalidacion, *baliocaiztea*. Lat. Invali-
 datio.
 Invalidamente, *baliocaizquiro*. Lat. In-
 validè.
 Invalidar, veaſe annular, *baliocaiztu*, *ba-
 liobagnetu*. Lat. Invalidum reddere.
 Invalidado, *baliocaiztua*. Lat. Invali-
 dus factus.
 Invalido, *baliocaitza*, *baliobaguea*. Lat.
 Invalidus, irritus.
 Invalido, Soldado, veaſe *estropeado*.

Invariable, invariacion, &c. veaſe *im-
 mutable*.
 Invasion, lo mismo que *acometimiento*.
 Inveſtiva, *ſutaſerrea*. Lat. Inveſtiva.
 Inveſtivar, *ſutaſerretu*. Lat. In aliquem
 vehementius invehi.
 Invencible, *garaitezgarria*, *venzutez-
 garria*. Lat. Invincibilis.
 Invenciblemente, *gaitezgarriro*. Lat.
 Invincibiliter.
 Invencion, accion de inventar, *ſorta-
 quitcea*. Lat. Inventio.
 Invencion, coſa inventada, *ſotarquita*.
 Lat. Inventum.
 Invencion, *ſiccion*, *mentira*, veaſe.
 Invencionero, *ſotarquitzallea*. Lat. In-
 ventor.
 Invendible, *ſaldueciña*, *ſalduezgarria*.
 Lat. Invendibilis.
 Inventar, *ſotarquitu*. Lat. Invenire, ex-
 cogitare.
 Inventado, *ſotarquitua*. Lat. Inventus.
 Inventar, *ſingir*, veaſe.
 Inventariar, *cequidoratu*, *cequidora*
eguin. Lat. Rerum indicem efformare.
 Inventariado, *cequidoratua*. Lat. Rerum
 indici adſcriptus.
 Inventario, *equidora*. Lat. Rerum index.
 Inventivo, *ſortaquicorra*. Lat. Inven-
 tivus.
 Inventiva, *ſotarquitzeco ciadia*. Lat. In-
 genium ad inveniendum.
 Invento, coſa inventada, veaſe *inven-
 cion*.
 Inventor, *ſotarquitzallea*, *ſotarquita-
 ria*. Lat. Inventor.
 Inverecundo, *lotſabaguea*. Lat. Invere-
 cundus.
 Inveresimil, *eguiantzecicoa*. Lat. Inve-
 riſimilis.
 Inverisimilitud, *eguiantzeza*. Lat. Inve-
 riſimilitudo.
 Invernada, *negutea*, *negua*. Lat. Tem-
 pus hyemale.
 Invernadero, *negutegua*, *necuera*. Lat.
 Hyberna, orum.
 Invernar, *negutu*, *negua irago*. Lat.
 Hyemalis.
 Invernizo, *negucoa*, *negutarra*. Lat.
 Hyemare.
 Inverosimil, veaſe *inverisimil*.
 Inverſion, *begoitea*. Lat. Inverſio.
 Invertir, *begoitetu*. Lat. Invertido.
 Invertido, inverſo, *begoitetua*. Lat. In-
 verſus.
 Inveſtidura, veaſe *enveſtidura*.
 Inveſtigable, veaſe *inaveriguable*.
 Inveſtigacion, inveſtigador, inveſtigar,
 veaſe *averiguacion*, &c.

Investir,

Investir, vease *envestir*.
 Inveteradamente, *aspaldiro*, *anciñaro*.
 Lat. *Inveteratè*.
 Inveterado, *aspaldirua*, *anciñatua*. Lat. *Inveteratus*.
 Inviar, vease *enviar*.
 Invicto, *garaiteza*, *venzuteza*. Lat. *Invictus*.
 Invidia, vease *envidia*.
 Invierno, *negua*. Lat. *Hyems*, *mis*.
 Inviolable, *autsiezbearra*. Lat. *Inviolabilis*.
 Inviolablemente, *autsiezbearquiro*. Lat. *Inviolabiliter*.
 Inviolado, *autsieza*, *autsibaguea*. Lat. *Inviolatus*.
 Invirtud, invirtuoso, salto de virtud.
 Invisibilidad, *icusecindea*, *icuseciña*, *icusezgarria*. Lat. *Invisibilis*.
 Invisible, *icuseciña*, *icusezgarria*, *icusezquizuna*. Lat. *Invisibilis*.
 Invisiblemente, *icuseciñez*, *icusezgarriro*, *icusezquizunez*. Lat. *Invisibiliter*.
 Invitatorio en el Rezo, *arrendecaya*. Lat. *Invitorium*.
 Invocacion, *arrendea*. Lat. *Invocatio*.
 Invocar, *arrendu*, *arrendetu*. Lat. *Invocare*. Item. *deitu*, *deieguin*, *otseguin*.
 Invocado, *arrendua*, &c. Lat. *Invocatus*.
 Involuntariamente, *naibague*, *gurabaga*, *naiezquiro*. Lat. *Involuntariè*.
 Involuntariedad, involuntario, *naibaguea*, *naibaguecoa*, &c. Lat. *Involuntarium*, *ij*; *involuntarius*, *a*, *um*.
 Invulnerable, *eritezgarria*, *zauritezgarria*. Lat. *Invulnerabilis*.
 Inxerir, vease *enxerir*: *inxerto*, *enxerto*.

I R.

Ir, *joan*, *jun*, *gan*. Lat. *Ire*.
 Irregulares de el verbo *joan*, afsi absolutos, como relativos.
 Pref. Ind. Yo voy, *ni naa*. Tu vàs, *hi oa*, *zu zoaz*. Aquèl và, *bura doa*, *dia*, *dijoa*. Nosotros vamos, *gu goaz*. Vosotros vais, *zuec zoazte*. Aquellos van, *aec doaz*, *dijoaz*, *diaz*.
 Imperf. Yo iba, tu, aquèl, *niyoan*, *niyoan*, *nian*; *hi iyoan*, *ijoan*, *injoan*; *zu cioacen*, *cinjoacen*; *bura cioan*, *cijoan*, *cian*. Nosotros ibamos, *guinoacen*, *guinjoacen*, *guinjan*. Vosotros ibais,

cinjoazten. Aquellos iban, *cioazen*, *cijoazten*, *ciazen*. Comumente se hazen con la afirmacion *ba* antepuesta, v. g. *banoa*, &c.
 Imperf. Vete, *oa*, *zoaz*. Vaya aquèl, *boa-bia*, *biyoa*, *bijoa*. Vamos nosotros, *goacen*. Id vosotros, *zoazte*, *zoazi*. Vayan aquellos, *boaz*, *biaz*, *biyoaz*, *bijoaz*.
 Subj. pref. Vaya yo, tu, aquèl, *noan*, *zoacen*, *doan*, *dian*, *diyoan*, *dijoan*. Nòs, vòs, ellos, *goacen*, *zoazten*, *doacen*, *diacen*, *diyoacen*, *dijoacen*.
 Que vaya yo, que tu, que aquèl, *noala*, *zoazela*, *doala*, *diala*, *dijoala*, &c.
 Imperf. Si yo fuera, si tu, si aquèl, *baninjoa*, *bacinjoaz*, *balijoa*, *balia*. Si fuéramos nòs, vòs, ellos, *baguinjoaz*, *bacinjoazte*, *balijoaz*, *baliaz*.
 Que yo fuesse, que tu, que aquèl, *ninjoala*, *cinjoazela*, *cijoala*. Y tambien *niala*, *niyoala*, &c. con los demas de el imperfecto de el indicativo.

Transitivo à la primera persona, *niri*, *neuri*.

Indic. pref. Tu me vàs, aquèl, *hi oaquit*, *zu zoazquit*, *bura doaquit*, *dijoaquit*, *diaquit*. Vòs, ellos, *zoazquitet*, *dijoaquit*, *doazquit*, *diazquit*, *diyoazquit*.
 Imperf. Tu te me ibas, *hi iyoaquidan*, *injoaquidan*, *au cioaquidan*, *cinjoaquidan*. Aquèl, *cioaquidan*, *ciaquidan*, *cijoaquidan*. Vosotros, *cinjoazquidaten*. Aquellos, *cioazquidan*, *ciaazquidan*, *cijoazquidan*.
 Imperf. Veteme de aquí, *oaquit*, *zoazquit*. Vayalème, *biyoaquit*, *boaquit*, *biaquit*. Idme, *zoazquitet*. Vayanteme, *biyoazquit*, *boazquit*, *biazquit*.
 Subj. pref. Tu te me vayas, *oaquidan*, *zoazquidan*. Aquèl te me vaya, *dijoaquidan*, &c. Que tu te me vayas, *oaquidala*, *zoazquidala*. Que aquèl, *dijoaquidala*, &c.
 Si tu te me fueras, &c. *bacinjoazquit*, *balijoaquit*, *bacinjoazquitet*, *balijoazquit*.
 Que tu te me fuesse, &c. *cinjoazquidala*, *cijoaquidala*, *cinjoazquidatela*, *cijoazquidala*.

Transitivo, à la segunda persona, *hiri*, *euri*.

Yo te voy, *noaquic*, *nachoaquic*, y si es muger, *noaquin*, &c. Aquèl te và, *dijoaquit*,

joaquic, *dichoaquic*, *diaquic*, *diyoaquic*, *doaquic*. Nosotros te vamos, *goazquic*. Aquellos te van, *dijoazquic*, &c.

Imperf. Yo te iba, *ni ninjoaquian*; aquél, *cijoaquian*; nosotros, *guinjoazquian*; aquellos, *cijoazquiten*, &c.

Subj. pres. Yo te vaya, y aquél, *ni noaquian*, *dijoaquian*. Item *nachoaquian*, &c. Nds, ellos, *goazquian*, *dijoazquian*. Si es muger, *noaquiñan*, *nachoaquiñan*.

Que yo te vaya, *noaquiala*, &c. y siendo muger, *noaquiñala*.

Imperf. Que yo te fuese, *ninjoaquiala*, &c. y siendo muger, *ninjoaquiñala*.

Transitivo à la segunda persona, *zeuri*, *zuri*.

Son las mismas terminaciones con poca variacion.

Yo te voy, *noaquizu*, &c. Yo te iba, *ninjoaquizun*, &c. Que yo te vaya, *noaquizula*, &c.

Transitivo, à la tercera persona, *ari*.

Yo le voy, tu, aquél, *noaquio*, *zoazquio*, *doaquio*, *dijoaquio*. Y así añadiendo siempre *quio* à las terminaciones absolutas. Y tambien *ca*, aunque es menos vlado.

Yo le iba, tu, aquél, *ninjoaquion*, *cinjoazquion*, *cijoaquion*, &c.

Vele tu, *oaquio*, *zoazquio*; Vayale aquél, *bijoaquio*, *biyoaquio*, *boaquio*, *biaquio*. Idle vosotros, *zoazquiot*. Vayanle aquellos, *bijoazquiot*.

Yo le vaya, tu, aquél, *noaquion*, *zoazquion*, *dijoaquion*, &c.

Que yo le vaya, *noaquiola*, &c.

Que yo le fuese, *ninjoaquion*, *ninjoaquiola*, &c.

Transitivo à la primera persona de plural, *guri*, *gueuri*.

Indic. pres. Tu te nos vās, aquél, *bi oaquigu*, *zu zoazquigu*, *hura dijoaquigu*. Vds, ellos, *zoazquigute*, *dijoazquigu*. Item *oacu*, *zoazcu*, *doacu*, *diyoacu*, *dichoacu*, &c.

Imperf. Tu te nos ibas, *bi injoaquigun*, *zu cinjoazquigun*. Aquél, *cijoaquigun*. Vosotros, *cinjoazquiguten*. Aquellos, *cijoazquiguten*.

Optat. pres. Tu te nos vayas, *oaquigun*, *zoazquigun*, &c.

Que tu te nos vayas, *zoazquigula*, &c. Que tu te nos fueses, *cinjoazquigula*, &c.

Si tu te nos fueses, *bacinjoazquigu*. Si aquél, *balijoaquigu*, &c.

Transitivo, à la segunda persona, *znei*, *zeuei*.

Indic. Yo os voy, *noaquizute*. Aquél, *doaquizute*, *dijoaquizute*, *diaquizute*. Nosotros, *goazquizute*. Aquellos, *doazquizute*, *dijoazquizute*.

Imperf. Yo os iba, *ninjoaquizuten*. Aquél, *cijoaquizuten*, *ciaquizuten*. Nosotros, *guinjoazquizuten*. Aquellos, *cijoazquizuten*.

Optat. pres. Que yo os vaya, *noaquizutela*, &c. añadiendo esta terminacion à las de el indicativo.

Que yo os fuese, *ninjoaquizutela*, &c.

Si yo os fuera, *baninjoaquizute*, *baniaquizute*. Si aquél, *balijoaquizute*, *baliaquizute*, &c.

Transitivo à la tercera persona, *ayiei*, *aei*.

Indic. pres. Yo les voy, *noaquiote*, &c. añadiendo esta terminacion à la tercera de singular.

Imperf. Yo les iba, *ninjoaquiote*, &c.

Que yo les vaya, *noaquiote*, &c.

Que yo les fuese, *ninjoaquiote*, &c.

Si yo les fuese, *baninjoaquiote*. Si aquél, *balijoaquiote*, &c.

Ir, *joan*, *gan*, *goan*. Como te va? *nola dijoaquizu*? *nola doaquizu*? *nola doatzu*?

Como le va à vmd? *nola dijoaquio*? *nola dichoaca*?

Que me va en esso? *neuri cer joat*? *niri cer dijoaquit*? *cer doaquit*?

Que nos va en esso? *cer dijoaquigu*, *cer doacu*, *cer dichoacu*?

Sin irnos, ni venirnos, sin irle, ni venirle, &c. siempre es, *ez egoqui*, *ta ez etorqui*.

Ira, es voz Bascongada, *irá*, *hirá*, cuya primera significacion es veneno, ponzoña, y porque no la ay mayor para el alma, se le dió el nombre de *irá*, à este afecto, ò passion. Y de aqui la tomó tambien el Latin *ira*.

Iracundia, ira con algun exceso, es voz Bascongada, *iracundea*, de donde dixo el Latin iracundia. De *bitza*, palabra, hazemos, *hizcundea*, habla, parla; language, en que ay muchas palabras.

bras. De *nai*, ò *naya* el querer, hazemos *naicundea*, muchos quereres, ò mucho querer, v. g. gullorias. Y por la misma razon dezimos *iracundea*, à la ira con exceso.

Iracundo, *irofá*, *iratia*, *iracundetfua*. Lat. Iracundus.

Irafcible, facultad, *iracorra*. Lat. Irascibilis.

Irenarcha, el que cuida de la quietud de el Pueblo, *paquezaya*. Lat. Irenarcha, æ.

Iris, arco celeste, *uztarguia*, *oltzadarra*, *ostrellacá*. Lat. Iris, dis.

Iris, planta, *uztargui belarrá*. Lat. Iris, dis.

Ironia, *exteracia*. Lat. Ironia.

Ironicamente, *exteracicoró*. Lat. Ironice.

Ironico, *exteracicoa*. Lat. Ironicus.

Irracional, *eraldeza*, *eraldebaguea*, *arrazoibaguea*. Lat. Irrationalis.

Irracionalmente, *eraldezquiro*, *arrazoibagueró*. Lat. Irrationaliter.

Irradiacion, *ciarguitzea*. Lat. Irradiatio.

Irradiar, *ciarguitu*. Lat. Irradiare.

Irradiado, *ciarguitua*. Lat. Irradiatus.

Irreconciliable, *paqueteciña*, *ongundezgarria*. Lat. Implacabilis.

Irrecuperable, veale *incobrible*.

Irreculable, *iraitzezgarria*. Lat. Quod reculari nequit.

Irreducible, *istorezgarria*. Lat. Quod reduci nequit.

Irrefragable, *cedalezgarria*. Lat. Irrefragabilis.

Irregular, *adracaitza*, *adrebaguea*, *arabaguea*. Lat. Irregularis.

Irregularidad, *adracaitzea*, *adrebaguea*, *arabaguea*. Lat. Irregularitas.

Irregularmente, *adracaitzquiro*, *adrebagueró*. Lat. Irregulariter.

Irreligion, *doneguea*. Lat. Impietas, irreligiositas.

Irreligiosamente, *doneguero*. Lat. Impie.

Irreligioso, *doneguea*. Lat. Irreligiolus, impius.

Irremediable, *oscaitezgarria*, *oscaitezquizuna*. Lat. Irremediabilis.

Irremediabilmente, *oscaitezgarriri*. Lat. Irremediabiliter.

Irremisfible, *barcatezgarria*, *barcateciña*, *barcatezquizuna*. Lat. Irremisibilis.

Irremisfiblemente, *barcatezgárriri*. Lat. Abique venia.

Irreparable, *onguitzezgarria*. Lat. Irreparabilis.

Irreprehensible, *aferrezgarria*, *minitezgarria*. Lat. Irreprehensibilis.

Irresistible, *cemuiezgarria*. Lat. Irresistibilis.

Irresoluble, veale *indeterminable*, *irresolucion*, *indeterminacion*, *irresoluto*, *indeterminado*.

Irreverencia, irreverente, *beguirunebaguea*. Lat. Irreverentia, irreverens.

Irrevocable, *ceguedeigarria*, *urratezquizuna*, *urratezgarria*. Lat. Irrevocabilis.

Irrevocablemente, *ceguedeigarriri*, *urratezgarriro*. Lat. Irrevocabiliter.

Irrisible, *irrigarria*. Lat. Irrisitorius.

Irrision, el Latin, y Castellano viene de *birri*, *irri* Bafcongado, que significa burla, y rifa.

Irritable, *indarcaizgarria*, *deseguigarria*. Lat. Quod irritum fieri potest.

Irritacion, anulacion, *deseguintea*, *ezdeustea*, *indarcaiztea*. Lat. Irritatio.

Irritacion, de enojo, *narricá*, *tarritá*, *despitá*. Lat. Irritatio.

Irritar, anular, *deseguin*, *indarcaiztu*. Lat. Irritum facere.

Irrito, *deseguina*, *indarcaiztua*, *ezdeustua*. Lat. Irritus.

Irritar, enojar, *narricatu*, *tarritatu*, *despitatu*. Lat. Irritare.

Irritado, *narricatua*, &c. Lat. Irritatus.

Irritante, que enoja, *narricaria*. Lat. Irritans.

Irritante, que anula, *deseguillea*. Lat. Irritum faciens.

Irrupcion, *acometimiento*, veale.

I S.

Ifagoge, lo mismo que *introduccion*.

Ichion, hueso Sacro, *archocha*. Lat. Ichion.

Isla, *ugartea*, *uribitartea*. Lat. Insula.

Islan, cierto velo de mugeres, *buruestalquia*. Lat. Velum reticulatum.

Isleño, *ugartearra*, *uribitartearra*. Lat. Insulanus.

Isleo, *aitzugartea*. Lat. Rupes marina.

Isleta, *ugartechoa*. Lat. Parva insula.

Islilla, la parte de el cuerpo que llamamos *ijar*.

Ilogono, en la Geometria, *berdiñaurrea*. Lat. Ilogonum.

Isoperimetro, *berdinboilla*. Lat. Isoperimetrus.

Isopleuro, triangulo equilatero, *berdiraurca*. Lat. Isoleurus.

Isoceles, triangulo con dos lados iguales, *berdinbiraunca*. Lat. Isoceles.

Itpida, paxaro hermoso, que tambien llama-

man Martin pescador, *Martineteta*.
Isthmo de tierra entre dos mares, *Iubesa*.
Lat. Isthmus.
Istrial, lo mismo que *estrial*, vease.
Item, item mas, *are*, *guyago*, *arere*.
Iterable, *berrizgarria*. Lat. Iterabilis.
Iteracion, *berriztea*. Lat. Iteratio.
Iterar, *berriztu*. Lat. Iterare.
Itinerario, *bidecaya*. Lat. Itinerarium.

I Z.

Iza, lo mismo que *Ramera*, vease.
Izaga, juncal. es voz Bascongada, *iza-ga*, *itegua*, de *ia* junco, y la terminacion de frecuencia *aga*, como en *arizaga*, *arteaga*. Lat. Juncetum.
Izar, levantar, especialmente las velas, es voz Bascongada, *izatu*. Lat. Vela levare.
Izquierdear, es de el Bascuence *ezquerdatu*, *ezquerrerratu*. Lat. Ad sinistram deviare.
Izquierdo, viene de el Bascuence *ezquerdado*, *ezquerrá*, que significa lo mismo. Lat. Scævus.
A la izquierda, *ezquerrera*, *ezquerrerrontz*. Lat. Ad lævam.

DE LA LETRA

J.

J A

Abali, *basaurdea*.
Lat. Aper.
Jabalina, *basaurde-emea*. Lat. Aper scemina.
Jabalina, arma, como venablo, de que vsaban en la caza, dexando el peso de otras armas, y así puede decirse, que es voz Bascongada *jabalina*, de *jabaldia*, *jabalaldia*, que significa remision, intermission. Lat. Missile telum.
Jabardear, hazerse enxambres, *erlabiotu*. Lat. Apes examina procreare.
Jabardo, *erlabioa*, *erlabatza*. Lat. Examen.
Jaca, lo mismo que *baca*, vease.
Jacerina, cota de malla, viene de el Bas-

cuence *altzairindá*, que significa lo mismo, y es sincope de *altzairuz e-guiña*, hecha de acero. Lat. Lorica impenetrabilis.
Jacintho, flor, *morediná*. Lat. Hyacinthus.
Jacintho, piedra preciosa, *moredin arria*. Lat. Hyacinthus.
Jaco, lo mismo que *xaco*, vease.
Jactancia, *audiaca*, *otfarroa*. Lat. Jactantia.
Jactancioso, *audiacatia*, *otfarrotia*, *arrutia*. Lat. Jactabundus, jactator.
Jactarle, *audiacatu*, *otfarrotu*, *arrutitu*. Lat. Jactare.
Jaculatoria, breve oracion, *egotzigarria*, *tiragarria*. Lat. Jaculatoria.
Jade, especie de jalpe, *navarri motabat*. Lat. Jalpidis species.
Jadear, *itastu*. Lat. Anhelare, ægrè respirare.
Jadeo, *itafá*. Lat. Anhelitus vehemens.
Jaccero, *zalpanguillea*. Lat. Phalcrorum artifex.
Jacz, *zalpaina*, *endrezua*. Lat. Phaleræ, ephippium.
Jacz, significa tambien *modo*, vease.
Jaharrar, *iguelsotu*. Lat. Parieti gypsum inducere.
Jaharro, *igueltfotzea*. Lat. Gypsi inducio.
Jalbegar, *churiztatu*. Lat. Dealbare.
Jalbegado, *churiztatua*. Lat. Dealbatus.
Jalbegue, *churiztatzea*. Lat. Dealbatio.
Jaldado, jaldo amarillo, *oria*. Lat. Flavus.
Jalde, color amarillo, *oria*. Lat. Flavus.
Jaldre, color de las aves, *egaztien colorrea*. Lat. Avium color.
Jalea, conserva, *jalea*, es voz Bascongada, y en su primera significacion es *comedor*, goloso, y la jalea, ò haze golosos, ò es manjar de ellos. Lat. Pomorum succus saccharo conditus, concretus. O viene de *zalea*, por el apetito, ò ganas, que excita de comer.
Jamás, *inoiz*, *pioiz*, *inoz*, *yagoitu*. Lat. Nunquam.
Jambas de puerta, ò ventana, *Zutagoyac*. Lat. Luminis fulcra.
Jamerdana, donde se limpian los vientres, de las reses, *estagarbitoquia*. Lat. Locus ventribus extergendis destinatus.
Jamerdar, *estagarbitu*. Lat. Ventres extergere.
Jamón, pudo decirse de el Bascuence *jaon*, *jateco on*, que significa que es bueno para comer, *ancurdaia*, *urdaiazpia*. Lat. Perna.

Jangada,

man Martin pescador, *Martineteta*.
Isthmo de tierra entre dos mares, *Iubesa*.
Lat. Isthmus.
Istrial, lo mismo que *estrial*, vease.
Item, item mas, *are*, *guyago*, *arere*.
Iterable, *berrizgarria*. Lat. Iterabilis.
Iteracion, *berriztea*. Lat. Iteratio.
Iterar, *berriztu*. Lat. Iterare.
Itinerario, *videcaya*. Lat. Itinerarium.

I Z.

Iza, lo mismo que *Ramera*, vease.
Izaga, juncal. es voz Bascongada, *iza-ga*, *itegua*, de *ia* junco, y la terminacion de frecuencia *aga*, como en *arizaga*, *arteaga*. Lat. Juncetum.
Izar, levantar, especialmente las velas, es voz Bascongada, *izatu*. Lat. Vela levare.
Izquierdear, es de el Bascuence *ezquerdatu*, *ezquerrerratu*. Lat. Ad sinistram deviare.
Izquierdo, viene de el Bascuence *ezquerdado*, *ezquerrá*, que significa lo mismo. Lat. Scævus.
A la izquierda, *ezquerrera*, *ezquerrerrontze*. Lat. Ad lævam.

DE LA LETRA

J.

J A

Abali, *basaurdea*.
Lat. Aper.
Jabalina, *basaurde-emea*. Lat. Aper scemina.
Jabalina, arma, como venablo, de que vsaban en la caza, dexando el peso de otras armas, y así puede decirse, que es voz Bascongada *jabalina*, de *jabaldia*, *jabalaldia*, que significa remision, intermission. Lat. Missile telum.
Jabardear, hazerse enxambres, *erlabiotu*. Lat. Apes examina procreare.
Jabardo, *erlabioa*, *erlabatza*. Lat. Examen.
Jaca, lo mismo que *baca*, vease.
Jacerina, cota de malla, viene de el Bas-

cuence *altzairindá*, que significa lo mismo, y es sincope de *altzairuz e-guiña*, hecha de acero. Lat. Lorica impenetrabilis.
Jacintho, flor, *morediná*. Lat. Hyacinthus.
Jacintho, piedra preciosa, *moredin arria*. Lat. Hyacinthus.
Jaco, lo mismo que *xaco*, vease.
Jactancia, *audiaca*, *otfarroa*. Lat. Jactantia.
Jactancioso, *audiacatia*, *otfarrotia*, *arrutia*. Lat. Jactabundus, jactator.
Jactarle, *audiacatu*, *otfarrotu*, *arrutitu*. Lat. Jactare.
Jaculatoria, breve oracion, *egotzigarria*, *tiragarria*. Lat. Jaculatoria.
Jade, especie de jalpe, *navarri motabat*. Lat. Jalpidis species.
Jadear, *itastu*. Lat. Anhelare, ægrè respirare.
Jadeo, *itafá*. Lat. Anhelitus vehemens.
Jaccero, *zalpanguillea*. Lat. Phalcrorum artifex.
Jacz, *zalpaina*, *endrezua*. Lat. Phaleræ, ephippium.
Jacz, significa tambien *modo*, vease.
Jaharrar, *iguelsotu*. Lat. Parieti gypsum inducere.
Jaharro, *igueltfotzea*. Lat. Gypsi inducio.
Jalbegar, *churiztatu*. Lat. Dealbare.
Jalbegado, *churiztatua*. Lat. Dealbatus.
Jalbegue, *churiztatzea*. Lat. Dealbatio.
Jaldado, jaldo amarillo, *oria*. Lat. Flavus.
Jalde, color amarillo, *oria*. Lat. Flavus.
Jaldre, color de las aves, *egaztien colorrea*. Lat. Avium color.
Jalea, conserva, *jalea*, es voz Bascongada, y en su primera significacion es *comedor*, goloso, y la jalea, ò haze golosos, ò es manjar de ellos. Lat. Pomorum succus saccharo conditus, concretus. O viene de *zalea*, por el apetito, ò ganas, que excita de comer.
Jamás, *inoiz*, *pioiz*, *inoz*, *yagoitu*. Lat. Nunquam.
Jambas de puerta, ò ventana, *Zutagoyac*. Lat. Luminis fulcra.
Jamerdana, donde se limpian los vientres, de las reses, *estagarbitoquia*. Lat. Locus ventribus extergendis destinatus.
Jamerdar, *estagarbitu*. Lat. Ventres extergere.
Jamón, pudo decirse de el Bascuence *jaunon*, *jateco on*, que significa que es bueno para comer, *ancurdaia*, *urdaiazpia*. Lat. Perna.

Jangada,

J A.
Jangada, en que se salva la gente, quando se pierde el baxel, puede venir de *gaugada*, ò *joangada*, que en Bascuence significa, escapada, ida de vna vez. Lat. Ligna colligata.

Jaquesa moneda de Aragón, de el Cuño de Jaca, *diru Jacatarra*. Lat. Moneta Lacetana.

Jardin, viene de el Bascuence *jardiña*, *jardina*, que significa lo mismo, y se compone de *jarri*, y de *diña*, *dina*; *jarri*, significa, ponerse, sentarse, descansar, y *diña* lo que es justo, lo que basta, lo que acomoda: y el jardin acomoda, y es oportuno para sentarle, y descansar de las fatigas. *Jardiña*, *baratza*. Lat. Hortus.

Jardinero, *jardinaria*, *jardinzaya*. Lat. Topiarius.

Jareta, costura, ò dobladillo hueco, por donde passa vna cinta, como en los calzoncillos, enaguas, &c. es de el Bascuence *gareta*, que significa lo mismo, *igareta* es contraccion de *igareta*, *passadicillo*, ò lugar por donde se passa. Lat. Sutura oblonga, ac cava.

Jaro por jaral, vease *xaral*.

Jaro, puerco jaro, *basaurdea dirudien urdea*. Lat. Sus aprum referens.

Jarra, tiene dos assas; jarro, vna sola; viene de el Bascuence *charroa*, que significa sin diferencia qualquiera vasija, *oliocharro*, *lumeracharro*, &c. Lat. Aqualis, urceus.

Jarretar, lo mismo que *desjarretar*, vease.

Jarrete, *aztalá*. Lat. Poples, tis.

Jarretera, *galtzerdi locárria*. Lat. Periscelis, dis.

Jarrillo, *charrochoa*. Lat. Urceolus.

Jarro, *charroa*, *cubena*. Lat. Urceus.

Jarron, *charrotzarra*. Lat. Urceus magnus.

Jasadura, *jasar*, vease *sajadura*, *sajar*.

Jaspe, *navarria*. Lat. Jaspis, dis.

Jaspear, *navarritu*. Lat. Maculis in modum jaspidis aspergere.

Jaspeado, *navarritua*. Lat. Maculis ad modum jaspidis aspersus.

Jaula, viene de el Bascuence *cayola*, *gayola*, que significa lo mismo, y se compuso de *cabiola*, *gabiola*, nido hecho de madera. Lat. Cavea.

Jaulilla de la cabeza, *sarea*. Lat. Reticulum.

Jayan, hombre de grande estatura, es voz Bascongada, *jayana*, y viene de *jayo* nacer, y *an andi* grande: y los jayanes nacen grandes, y por lo comun de

estatura mayor que la regular.

Jayanazo, *jayantzarra*. Lat. Valde procerus homo, gigas.

Jazmin, *jazmiña*. Lat. Alba viola.

J E.

Jesu Christo, *Jesu Christo gure Jauna*. Lat. Jesus Christus.

Jesuita, *Jesuita*, *Jesuista*. Lat. Jesuita.

Jesuitico, *Jesuitena*. Lat. Jesuiticus.

Jesus, *Jesus*. Lat. Jesus. En vn Jesus, *Jesus batean*. Lat. Momento.

Jesulear, *Jesusca egon*, *joan*, &c. Lat. Nomen Jesu repetere instanter.

J O.

Jo, lo mismo *cho*, *so*, que se dize à las bestias.

Joa, jova, voz nautica, es voz Bascongada, de *jo*, *joa*, lo que toca, llega, alcanza, y es lo que tienen las *joas* en los maderos de cuenta. Lat. Trabis incrementum.

Jocosamente, *jostaquetan*, *jaquiqueraz*. Lat. Jocosè, jocularitèr.

Jocoserio, *jostagrabea*. Lat. Joco-festus.

Jocofo, *jostallua*. Lat. Jocosus, jocularis.

Jocundidad, *atseguña*, *mizqueera*. Lat. Jucunditas.

Jocundo, *atseguña*, *mizquea*. Lat. Jucundus, festivus.

Jofaina, lo mismo que *aljofaina*, vease.

Jogleria, joglar, antiquado, *juglar*.

Joliez, *gazteera*. Lat. Juvenilis, jucunditas.

Jolito, *ut fá*. Lat. Otium, segnities.

Jonico, *Joniarra*. Lat. Ordo Ionicus.

Jonjoli, lo mismo que *ajonjoli*.

Jordan, el remozarle, *gatzetasuna*. Lat. Juventus rediviva.

Jorfe, pared de piedra seca, *ormaleorra*, *arri utsezco orma*. Lat. Paries ex solis lapidibus.

Jorgina, hechicera, que haze adormecer, es de el Bascuence *sorguiña*, *sorguina*, que significa bruja, y hechicera, de *sorr*, *sorra*, insensible, ò que no siente, y *guiña*, *guinauillea* el que haze. Lat. Malefica.

Jornada, *egutaldia*, *jornada*, *jutaldia*. Lat. Iter unius diei.

Esta voz significa vn viage en su ida, y vuelta

buelta , y dezimos de vn acarreador , que ha echado , ù hecho quatro , ò cinco jornadas al dia. Ida , y vuelta , ù ida , y venida dezimos en Bascuence *orrona* , idas , y venidas *orronac* , que en otras partes se dize *orronz* , *onontzac* : y la vez que comprehende vna ida , y venida , se dize *orronada*. De esta voz , y el verbo *joan* , ir , marchar , pudo averse sincopado la voz *jornada*.

Jornada , *expedicion* , vease.

Jornada de Comedia , *jutaldia*. Lat. Actus.

Jornal , *aloguera* , *allacairua* , *lacondoa*. Lat. Merces , stipendium diurnum.

Jornalero , *alogueraria* , *alocacera* , *allatairutaria* , *lacondaria*. Lat. Mercenarius. Item *alocaria*.

Joroba , *giba* , *corcoba* , vease.

Joroba , impertinencia , *eragoquia*. Lat. Molestia.

Jorobar , molestar , *eragoquitu*. Lat. Molestare.

Jorobado , molestado , *eragoquitua*. Lat. Molestatus.

Jorobado , *corcobado* , vease.

Jorro , lo mismo que *remolco* , vease.

Jostrado , virote , vease *virote*.

Joven , *gaztea* , *nerabea*. Lat. Juvenis.

Jovial , vease *jocundo* , jovialidad , *jocundidad*.

Joya , es voz Bascuengada , ò se diga *joya* , como oy se dize , ò *goyá* , como antiguamente , y viene de el Bascuence *goyá* , que significa lo superior , y lo caro. Lat. Aurea bulla gemmata , aureum decus margaritis distinctum.

Joyante , es de el Bascuence *joyantia* , y le dixo de *goyantia* , superior , alta sobervia.

Joyante , *joyantia* , *mizquea*. Lat. Nitens.

Joyel , joya pequeña , *joyachoa*. Lat. Monile.

Joyeria , *joyateguia*. Lat. Taberna preciosarum rerum.

Joyero , *joyaria*. Lat. Rerum preciosarum venditor.

Joyo , yerva , que nace entre los trigos. En Latin se llama lolium , y se tomó de el Bascuence *lolloa* , que significa la misma yerva , à que tambien llamamos *zoragarria* , y ambos nombres son muy significativos : porque su grano atonta , y como adormece à las gallinas , y por esso *lolloa* , de lo sueño , y *olloa* gallina. Y por el mismo efecto de atontar , y como desvanecer , ù enloquecer , que tambien tiene en los que

comen pan , que tenga algo de el joyo , se llama *zoragarria*.

Joyuela , lo mismo que *joyel* , vease.

J U.

Juanete , *batzurra*. Lat. Os in pedis digito extans.

Juanetudo , *batzurduna*. Lat. Offibus extantibus laborans.

Juarda , mancha de el paño , *oyal natua*. Lat. Panni macula.

Jubertar , *batelá oncian sartzea*. Lat. Scapham navi imponere.

Jubeteria , *jupoiteguia*. Lat. Taberna thoracaria.

Jubetero , *jupoiguillea*. Lat. Thoracarius sartor.

Jubilacion , relevacion de el oficio , *quitortra*. Lat. Rudis donatio.

Jubilar alsi , *quitortu*. Lat. Rude donare , emeritum facere.

Jubilado alsi , *quitortua*. Lat. Rude donatus , emeritus.

Jubilar , alegrarse , *poztu*. Lat. Jubilare.

Jubileo , *Jubileoa* , *barcacio osoa* , *beste doain ascorequin Aita Santuac eman oi duena* , *ta argatic hitz batean* , *barcadoaiña*. Lat. Jubilæus.

Jubilo , jubilacion , *atseguina* , *poza*. Lat. Jubilum.

Jubon , *jupoya* , *jipoea*. Lat. Thorax.

Juboncillo , *jupoichoa* , *jipoechoa*. Lat. Parvus thorax.

Judaico , *Juduarra* , *Juduen*. Lat. Judaicus.

Judaismo , *Juduera*. Lat. Judaismus.

Judaizar , guardar los Ritos de los Judios , *Judueratu*. Lat. Judæorum ritus sequi.

Judaizante , *Judu erat zallea*. Lat. Judaicos Ritus sequens.

Juderia , *Juduteguia* , *Juduen echadia*. Lat. Judæorum vicus.

Judias , *baberrumac* , *maillarrac* , *Indiababac*. Lat. Phaselus.

Judicar , antiquado , *juzgar*.

Judicativo , *ustecaria*. Lat. Judicativus.

Judicatura , dignidad , y exercicio de Juez , *ecadoitea*. Lat. Potestas , & munus Judicis.

Judicial , *ecadoicoa* , *ecadoyarra*. Lat. Judicialis.

Judicialmente , *ecadoiquiro*. Lat. Juridicè.

Judiciario , *Astrologo* , vease.

Judicioso , vease *juicioso*.

Judihuelo , *Juducumea*. Lat. Judæi filius.

Judi-

Judihuelos , lo mismo que *Judias* , vease.

Judio , *Judua*. Lat. Judæus.

Judio , *Judia* , adjetivo , vease *Judaico*.

Juego , *jocoa* , *yocoa* , de donde puede venir el Romance ; porque este exercicio , que lo es de el cuerpo , comunmente trae el tocar , pegar , facudir alguna cosa , v. g. en la barra , pelota , trucos , &c. y por esto llama el Bascuence *jocoa* , *yocoa* , que significa cosa , ò accion en que se pega , ò facude , de *jo* , *yo* pegar , y la terminacion *coa* , que es determinativa de lugar , y accion. Lat. Ludus.

Juego , entretenimiento , burla , *jostaeta*. Lat. Jocus , illusio.

Juego , correspondencia , *beantza*. Lat. Consensio.

Esto no haze juego con aquello , *onec eztu beantzic arequin*. Lat. Hoc non illi respondet.

Juego en alguna pretension , *iriscaya*. Lat. Optima conditio , dispositio.

Juego de libros , xicaras , &c. *osaldia*. Lat. Integer numerus.

Juego de voces , *bizjostaeta*. Lat. Ludus verborum.

Juegos , *espectaculos* , veanse.

Juego de manos , *escujoca*. Lat. Jocularis percussio.

Juego de niños , *aurcontua*. Lat. Puerilis actio.

Jueves , *osteguna* , *orceguna* , *eguenena*. Lat. Dies jovis , feria quinta.

Jueves Santo , *aizaroa* , *ostegun Santua*. Lat. Feria quinta in Cæna Domini.

Juez , *ecadoya* , *Jueza*. Lat. Judex.

Jugada de tierra , vease *yugada*.

Jugada , *jocaera* , *jocada*. Lat. Lufio.

Jugadera , lo mismo que *lanzadera* , vease.

Jugador , *jocalaria*. Lat. Lufor.

Jugar , *jocatu* , *yocatu*. Lat. Ludere.

Jugado , *jocatua* , &c. Lat. Lufus , a , um.

Jugar , entretenerse , *jostatu*. Lat. Lascivire.

Jugarreta , *jocaera charra*. Lat. Ineptalufio.

Juglar , *jostallua* , *jardunaya*. Lat. Ludio , nis.

Jugleria , *jostalluqueria*. Lat. Joculatio.

Jugo , jugoso , vease *xugo*.

Juguete , *bizjostaeta*. Lat. Verborum lufus.

Juguetea , *jostalluquerian ibilli*. Lat. Pueriliter ludere.

Jugueton , vease *juglar*.

Juicio , facultad intelectual , *centzua* , *juicioa* , *ecadoya*. Lat. Judicium. Hombre de buen juicio , *centzu onecoa* , *ecadoicoa* , *juiciozcoa*. Lat. Vir presantijudicio.

Juicio , el acto de entendimiento , *ecadoiquia*. Lat. Judicium.

Juicio , *opinion* , *dictamen* , vease.

Juicio , *Tribunal* , y *sentencia* , vease.

Hombre de poco juicio , *choraburua* ; y la muger , *choralda*. Lat. Exiguæ mentis.

Perder el juicio , salir de juicio , *burutic janci*. Lat. De potestate mentis abire.

El dia de el Juicio , *Juicioco eguna*. Lat. Dies Judicij.

Juiciosamente , *centzuquiro* , *centzuturo*. Lat. Prudenter.

Juicioso , *centzutia* , *centzutua*. Lat. Prudens.

Julepe , bebida dulce de aguas destiladas , *edari gozoa*. Lat. Dulcis potio.

Julio , *uztailla* , *garilla*. Lat. Julius.

Jumelas , en la Mechanica , *zucarriac*. Lat. Jambelæ.

Jumental , *astoarra*. Lat. Jumentarius.

Jumento , bestia de carga , *zamarria* , *aberea* , por asno , *astoa*. Lat. Jumentum , asinus.

Juncada , para curar el muermo de los caballos , *imuncada* , de donde pudo venir el Romance mas que de junco , porque *i* , *ia* , significa junco , *muna* , su tuetano , ò meollo , y *imuncada* , es un remedio compuesto de lo tierno , y tuetanoso de los juncos , y asi es la juncada. Lat. Medicamen equorum ex juncis confectum.

Juncal , juncar , *izaga* , *iteguia* , *icetá*. Lat. Juncetum.

Juncia , es voz Bascongada , y viene de *iuncia* , *iyuncia* , *ioncia* , y significa , junco de basija , y tambien vasija de juncos : y el nombre que en Bascuence es propio de la junciera en su primera significacion , se diò al junco particular , y oloroso. Lat. Cyperus , i.

Vender juncia , es *jaçtarse* , junciana es *jaçtancia* , vease.

Junciera , *iyuncia* , *iyunciteguia*. Lat. Vas cyperinæ confectionis.

Junco , *ia* , *ya*. Lat. Juncus.

Junco de Indias , *Indiarriya*. Lat. Juncus Indicus.

Junco , navio pequeño , *outzi chiquia*. Lat. Parva ratis.

Juncoso , *iaduna* , *iyatsua*. Lat. Juncosus.

Junglada , vease *lebrada*.

Junio, *garagarrilla*, *vaguila*, *crearon*.

Lat. Junius.

Junquillo, flor, *ilorá*, *ilorea*. Lat. *Juncus flos*.

Junta, Congreso de personas, *batzarrea*, *biltzarra*, *bilguma*, *bilduma*. Lat. *Congressus*, *concilium*. Item *bafca*, *baltfd*.

Juntamente, *bataro*, *batean*. Lat. *Conjunctim*.

Juntar, *batu*, *batatu*, *bildu*, *biribillatu*, *balsatu*, *latadu*, *latatu*. Lat. *Jungere*, *congregare*.

Juntarse, los mismos, *batu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. *Congregari*, *convenire*.

Juntarse, *arrimarse*, *vease*.

Junto con esto, *vease juntamente*.

Junto, *cerca*, *ondoan*, *aldean*, *alboan*, *urrcan*. Lat. *Propè*, *juxta*.

Por junto, de por junto, *andizca*. Lat. *Acervatim*, *vniversim*.

Juntera de Carpinteros, *junterá*. Lat. *Runcina ad tabulas coagmentandas*.

Acepillar con la juntera, *junteratu*. Lat. *Runcina dolare*.

Juntura, *batoquia*, *guiltza*. Lat. *Junctura*.

Jura, lo mismo que *juramento*, *vease*.

Jura de algun Principe, *Cinez*, *Juramentuz Erreguetzat artzea*. Lat. *Publicum juramentum Principi præstitum*.

Juraderia, *juraduquintza*. Lat. *Tribunatus*.

Jurador, *cineguillea*, *equideitzallea*, *juramentuguillea*. Lat. *Jurator*.

Juramentar, *cineraguin*, *juramentu craguin*, *equideitzerao*. Lat. *Juramento obstringere*.

Juramento, *juramentua*, *ciná*, *equideitza*. Lat. *Juramentum*, *jusjurandum*.

Juramento assertorio, *equideitza bazezcoa*: *comminatorio*, *meachazcoa*, *gaizquitazcoa*: *execratorio*, *birañezcoa*, *birauduna*: *promissorio*, *aguindezcoa*. Lat. *Juramentum assertorium*, *comminatorium*, *execratorium*, *promissorium*.

Jurar, *cinaguin*, *juramentu eguin*, *equideitzatu*. Lat. *Jurare*.

Jurar falso, *guezurrez cinaguin*, *equideitzatu*. Lat. *Pejere*.

Jurado, *cineguina*, &c. Lat. *Juratus*.

Jurado de Concejo, &c. *Juradua*. Lat. *Tribunus*.

Jurgina, lo mismo que *jorgina*, *vease*.

Juridicamente, *ecadoiquiro*. Lat. *Juridicè*.

Juridico, *ecadoicoa*, *ecadoicarra*. Lat. *Juridicus*.

Juriconsulto, *jurisperito*, *jurisprudente*, *araujarraya*, *araujaquina*. Lat. *Juriconsultus*, *jurisperitus*.

Jurisdiccion, facultad de decidir, *arautalá*. Lat. *Jurisdicctio*.

Jurisdiccion, territorio, *barrutia*. Lat. *Ditio*.

Jurisdiccion, poder sobre otro, *mempea*, *escupea*, *menea*, *mendea*. Lat. *Potestas*, *jurisdicctio*.

Jurisprudencia, *jurispericia*, *araujarraide*, *araujaquintza*, *araujaquindea*. Lat. *Jurisprudentia*.

Jurista, *araujarraya*. Lat. *Juris professor*.

Juro, *menaraua*. Lat. *Jus*. Jurista, el que tiene juro, *menarauduna*. Lat. *Census regalis dominus*.

Por juro de heredad, *menarauaz*. Lat. *Jure hæreditario*.

Justa, *zaldunen guda*. Lat. *Equitum pugna*.

Justacor, lo mismo que *ajustador*.

Justador, *zaldun gudara*. Lat. *Eques pugnans*.

Justamente, con justicia, *ecadoyez*, *bidezqui*. Lat. *Justè*, *merito*, *jure*.

Justamente, ajustadamente, *doi doi*, *doi-qui*, *din diña*. Lat. *Aptè*, *exactè*.

Justar, *zaldiz gudatu*. Lat. *Equites pugnare*.

Justicia, *ecadoya*, *justicia*. Lat. *Justitia*.

Justicia, derecho, *arauá*, *araudea*. Lat. *Jus*.

Hazer justicia, *ecadoitu*. Lat. *Justitiam exercere*, *jus unicuique dicere*.

Justiciar, lo mismo que *ajusticiar*, *vease*.

Justiciero, *ecadoitaria*, *ecadoiguillea*. Lat. *Integer*, *amator justitiæ*.

Justificacion, lo mismo que *Justicia*, *vease*.

Justificacion, descargo, *eguicarindea*. Lat. *Criminis purgatio*, *depulsio*.

Justificacion, probanza, *bedoya*, *bedoitzea*. Lat. *Probatio*.

Justificacion, *santificacion*, *vease*.

Justificadamente, *ecadoyez*. Lat. *Justè*.

Justificador, justificar, *vease santificar*.

Justificar, probar, *bedoitu*. Lat. *Probare*.

Justificado así, *bedoitua*. Lat. *Probatum*.

Justificar, rectificar, *zucendu*. Lat. *Rectum reddere*.

Justificarse, excusandose, *eguicarindu*. Lat. *Crimen repellere*.

Justificativo, *bedoigarria*. Lat. *Quo probari potest*.

Justillo, *gorontza*. Lat. *Arctior thorax*.

Justo,

Justo, justa, conforme à justicia, *bidez-coa, bidedana ecadoyarra*. Lat. Justus.
 Justo, ajustado, *doya, diña*. Lat. Aptus.
 Justo, hombre que está en gracia, vease *Santo*.

Juvenil, *gazteena*. Lat. Juvenilis.

Juventud, *gaztetafuna, nerabetafuna*. Lat. Juventus.

Juzgado, audiencia, *ecadoiteguia*. Lat. Tribunal.

Juzgar, dar sentencia, *ecadoitu*. Lat. Judicare, decernere.

Juzgar, pensar, *uste izan*. Lat. Putare.

DE LA LETRA

L.

L A.

Labaro, Estandarte Militar de los Cantabros antiguos, que por esso llamaron *Cantabro*, los Romanos, despues que Augusto le introdujo en sus Exercitos, y era

la insignia de la Cruz. Baronio, y otros buscan su etymologia en el Latin, y Griego, y aun así no la encuentran oportuna. Siendo *Cantabro* el Labaro, acá tiene la voz su etymologia en *Cantabria*, y muy significativa, y propia. *Lauburu*, significa quatro cabezas, extremos, u remates, quales son los de la Cruz de el Labaro, y de *lauburu*, hicieron *labarum* los Romanos, dándole tambien el otro nombre de *Cantabrum*. Y aquí tenemos apellidos *la buru, leaburu*, sin duda con el mismo origen. Constantino, mudó en el Labaro el Epigraphe, y Tymbre.

Labaro, tiene tambien otro origen Bascongado, muy oportuno, de *lau laur*, y *aró* temple, y el Labaro, y su Cruz con sus quatro remates miraba à los quatro templos, u climas de el mundo: y de *lau aro*, se dixo *Labaro*.

Labe, lo mismo que mancha

Laberintho, *irteciña*. Lat. Labyrinthus.

Labia, *bizcundea*. Lat. Loquela, facundia.

Tiene buena labia, *bizcunde ederra du*

biztun ederra da.

Labio, *ezpaña*. Lat. Labium.

Labio, borde de vaso, &c. *ertza*. Lat. Labrum.

Labor, *laná, bearrá*. Lat. Labor, ris.

Labor de aguja, *laná, joslaná*. Lat. Opus acu elaboratum.

Labor, materia, en que se haze la labor, y la obra misma, *beargaya*. Lat. Laboris materia, opus elaboratum.

Cada vno à su labor, *bacoitza bere lanari, bere fallari*. Lat. Suum quisque munus curet.

Labor de la tierra, *aitzurraldia, goldealdia, bostortzaldia*, segun es el instrumento, con que se haze la labor. Lat. Terræ aratio, cavatio.

Labores, figuras, lazos, &c. *lanquirudia*. Lat. Variæ texturæ, vel cælaturæ.

Laborante, *lanaria, bearguillea*. Lat. Operarius.

Laboratorio, *lantegua, bearguintegua*. Lat. Laboratorium.

Laborear el campo, vease *labrar*.

Laborioso, *languillea, bearguillea*. Lat. Laboriosus.

Labrador, *aitzurlea, achurlea, necazalea, necazaria*. Lat. Agricola.

Labradorelco, *necazaleena*. Lat. Rusticus, a, um.

Labranderia, laborera, vease *costurera*.

Labranza de la tierra, *achurtza, aitzurtza, lantzea*. Lat. Agricultura.

Labranza, la ocupacion de el Labrador, *necazantza, achurquintza*. Lat. Agricultura.

Labrar, trabajar, *laneguin, bearrequin*. Lat. Laborare.

Labrar piedras, &c. *landu*. Lat. Lapidus excidere.

Labrar tierras, *achurtu, aitzurtu, layatu, landu*. Lat. Terram colere.

Labrar de aguja, *lanquirudiac eguin, josi*. Lat. Acu pingere.

Plata labrada, *cillar landua*. Lat. Argentum elaboratum.

Labriego, *baserritarra*. Lat. Rusticus.

Labrusca, vid silvestre, *basamatza*. Lat. Labrusca.

Laca, cierta goma roxa, que dan vnas hormigas grandes de Indias, *licurta mueta bat, lacá*. Lat. Lacca, æ.

Lacayo, es voz Bascongada *lacayoa*, que significa lo mismo, y se compone de *lacun*, u *lagun*, compañía, y ayuda, y de *ayo*, el que espera, y el que sigue; y *ayo* es tambien expresion con que se incita à andar. Lat. Pedissequus, servus à pedibus.

Lacear,

Justo, justa, conforme à justicia, *bidez-coa, bidedana ecadoyarra*. Lat. Justus.
 Justo, ajustado, *doya, diña*. Lat. Aptus.
 Justo, hombre que está en gracia, vease *Santo*.

Juvenil, *gazteena*. Lat. Juvenilis.

Juventud, *gaztetafuna, nerabetafuna*. Lat. Juventus.

Juzgado, audiencia, *ecadoiteguia*. Lat. Tribunal.

Juzgar, dar sentencia, *ecadoitu*. Lat. Judicare, decernere.

Juzgar, pensar, *uste izan*. Lat. Putare.

DE LA LETRA

L.

L A.

Labaro, Estandarte Militar de los Cantabros antiguos, que por esso llamaron *Cantabro*, los Romanos, despues que Augusto le introdujo en sus Exercitos, y era

la insignia de la Cruz. Baronio, y otros buscan su etymologia en el Latin, y Griego, y aun así no la encuentran oportuna. Siendo *Cantabro* el *Labaro*, acá tiene la voz su etymologia en *Cantabria*, y muy significativa, y propia. *Lauburu*, significa quatro cabezas, extremos, ò remates, quales son los de la Cruz de el *Labaro*, y de *lauburu*, hicieron *labarum* los Romanos, dándole tambien el otro nombre de *Cantabrum*. Y aquí tenemos apellidos *la buru, leaburu*, sin duda con el mismo origen. Constantino, mudò en el *Labaro* el Epigraphe, y Tymbre.

Labaro, tiene tambien otro origen *Bascongado*, muy oportuno, de *lau laur*, y *aró temple*, y el *Labaro*, y su Cruz con sus quatro remates miraba à los quatro templos, ò climas de el mundo: y de *lau aro*, se dixo *Labaro*.

Labe, lo mismo que mancha

Laberintho, *irteciña*. Lat. Labyrinthus.

Labia, *bizcundea*. Lat. Loquela, facundia.

Tiene buena labia, *bizcunde ederra du*

biztun ederra da.

Labio, *ezpaña*. Lat. Labium.

Labio, borde de vaso, &c. *ertza*. Lat. Labrum.

Labor, *laná, bearrá*. Lat. Labor, ris.

Labor de aguja, *laná, joslaná*. Lat. Opus acu elaboratum.

Labor, materia, en que se haze la labor, y la obra misma, *beargaya*. Lat. Laboris materia, opus elaboratum.

Cada vno à su labor, *bacoitza bere lanari, bere fallari*. Lat. Suum quisque munus curet.

Labor de la tierra, *aitzurraldia, goldealdia, bostortzaldia*, segun es el instrumento, con que se haze la labor. Lat. Terræ aratio, cavatio.

Labores, figuras, lazos, &c. *lanquirudia*. Lat. Variæ texturæ, vel cælaturæ.

Laborante, *lanaria, bearguillea*. Lat. Operarius.

Laboratorio, *lantegua, bearguintegua*. Lat. Laboratorium.

Laborear el campo, vease *labrar*.

Laborioso, *languillea, bearguillea*. Lat. Laboriosus.

Labrador, *aitzurlea, achurlea, necazalea, necazaria*. Lat. Agricola.

Labradorelco, *necazaleena*. Lat. Rusticus, a, um.

Labranderia, *laborera*, vease *costurera*.

Labranza de la tierra, *achurtza, aitzurtza, lantzea*. Lat. Agricultura.

Labranza, la ocupacion de el *Labrador*, *necazantza, achurquintza*. Lat. Agricultura.

Labrar, trabajar, *laneguin, bearrequin*. Lat. Laborare.

Labrar piedras, &c. *landu*. Lat. Lapidus excidere.

Labrar tierras, *achurtu, aitzurtu, layatu, landu*. Lat. Terram colere.

Labrar de aguja, *lanquirudiac eguin, josi*. Lat. Acu pingere.

Plata labrada, *cillar landua*. Lat. Argentum elaboratum.

Labriego, *baserritarra*. Lat. Rusticus.

Labrusca, vid silvestre, *basamatza*. Lat. Labrusca.

Laca, cierta goma roxa, que dan vnas hormigas grandes de Indias, *licurta mueta bat, lacá*. Lat. Lacca, æ.

Lacayo, es voz *Bascongada lacayoa*, que significa lo mismo, y se compone de *lacun*, ò *lagun*, compañía, y ayuda, y de *ayo*, el que espera, y el que sigue; y *ayo* es tambien expresion con que se incita à andar. Lat. Pedissequus, servus à pedibus.

Lacear,

Lacear , *chibistatu* , *chibistaz apaindu*.
 Lat. Illaqueare.
 Lacerar , *urratu*. Lat. Lacerare.
 Lacerado , *urratua*. Lat. Laceratus.
 Lacerado , desdichado , *laceritua*. Lat. Miser.
 Laceria , miseria , es voz puramente Bascogada , y naze de *latz eria* , enfermedad aspera. Lat. Mendicitas.
 Laceria de lazos , *chibistadia*. Lat. Multiplex illaqueatio.
 Lacio , *marchito* , vease.
 Laconicamente , *labur* , *laburquiro*. Lat. Laconicè.
 Laconico , *laburra*. Lat. Laconicus.
 Laca , viene de el Bascuence *craca* , con poca inmutacion , y significa la cofra , que sale à la cara , y manos , y por extension la porqueria de ellas. Lat. Plaga , vitium.
 Lacrar , *cracatu*. Lat. Plagare.
 Lacrado , *cracatua*. Lat. Plagatus.
 Lacre , *lacreia*. Lat. Cera signatoria.
 Lachrymoso , vease *lagrimoso*.
 Lácteo , cosa de leche , *esne zcoa*. Lat. Lacteus.
 Via lactea , camino de Santiago , *Ceruco esnabidea*. Lat. Via lactea.
 Lacticinios , *esnajaquiac*. Lat. Lacticia.
 Lactumen en los niños , *esnacraca*. Lat. Pustulae ex nimio lacte provenientes.
 Ladano , el licor de la xara , *charalica*. Lat. Ladanum.
 Ladear , *cearreratu* , *cearcatu* , *aldebatera eguin* , *alderatu* , *albora eguin*. Lat. In latus inclinare.
 Ladeado , *cearreratua* , &c. Lat. In latus inclinatus.
 Ladera de monte , *eguiya* , *aldapa* , *aldatsa*. Lat. Clivus.
 Ladilla , piojo chato , redondo , *lacatzorria*. Lat. Ricinus pedicularis.
 Ladino , *cintzoa* , *jaquiña* , *trebea* , *sayatua*. Lat. Callidus , perspicax.
 Lado , *aldea* , *alda* , *alboa* , *aldamena* , *ayerá* , *endrecera*. Lat. Latus.
 Lado , lo que està à la derecha , ò izquierda , *cearra*. Lat. Latus.
 Al lado , *aldean* , *alboan* , *aldamenean* , *cearrean*. Lat. Ad latus.
 A vn lado , *aldebatera* , &c. Lat. Locum date.
 Ir lado à lado , *aldez alde* , *alboz albojoan*. Lat. Aeque gressu incedere.
 Mirar de lado , de medio lado , *cearca beguiratu* , *beatu*. Lat. Transversim conspiciere.
 Ladra , ladrido , *zanga* , *saingá* , *mauba*.

Lat. Latratus.
 Ladrador , *zangaria* , *zangaguillea* , *saingaguillea* , *maubaria*. Lat. Latrator.
 Perro ladrador , nunca buen mordedor , *chacur zangaria* , *guichitan ozcaria*.
 Lat. Canis nimis latrans haud mordet.
 Ladrar , *zangatu* , *saingatu* , *maubatu* , *zangaz* , *maubaz ari* , *egon* , *asi*. Lat. Latrare.
 Ladreme el perro , y no me muerda , *chacur ac zanga badeguit* , *ordean ozcaric ez beguit*. Lat. Latret canis , non mordeat.
 Sin padre , ni madre , ni perro que me ladre , *ez aitaric* , *ez amaric* , *ez eta chacur zangaguilleric*. Lat. Sine patre , & matre , nec canem timeo qui latret.
 Ladrallal , ladrillar , *adrillola* , *adrallola* , *buztiñerrola*. Lat. Lateraria , æ.
 Ladrillar , lo mismo que *enladrillar* , vease.
 Ladrillazo , *adrillada* , *adrallada* , *adrillcada* , *buztiñercada*. Lat. Lateris ictus.
 Ladrillejo , *adrilluchoa* , *buztiñerchoa*. Lat. Laterculus.
 Ladrillo , *adrillua* , *adrallua* , *buztiñerria*. Lat. Later , eris.
 Ladron , *lapurra* , *oboina*. Lat. Fur , latro.
 Ladron ratero , ladroncillo , *listerra*. Lat. Furunculus.
 Pienso el ladron , que todos son de su condicion , *gure catuac buz tana luce* , *nore bera bezala besleac úste*. Lat. Ex te conjecturam facis.
 Ladronera , *lapurteguia* , *obointegua*. Lat. Latronum receptaculum.
 Ladronera , ladronia , vease la siguiente.
 Ladronicio , *lapurreria* , *lapurreta* , *oboinqueria*. Lat. Latrocinium.
 Lagaña , viene de el Bascuence *lacaña* , que significa gajo , ò colgajo en las vbas , y por la semejanza al humor congelado , que cuelga de las pestañas , se le diò el nombre de lagaña. *Macarrá* , *becarrea* , *pistá* , *beteria*. Lat. Lippitudo.
 Lagañoso , *macart sua* , &c. *macarjario* , &c. Lat. Lippus , lippa.
 Lagar , *tolarea* , *dolarea* , *lacoa*. Lat. Torcular.
 Lagarejo , lagareta , *tolarechoa*. Lat. Lacus.
 Lagartado , vease *alagartado*.
 Lagartera , *musquertegua* , *musquerzu-boa*. Lat. Lacertorum cavea.
 Lagartero , lagartijero , *musquerjalea*. Lat. Lacertarius , a , um.
 Lagartija , lagartezna , *suranguilla* , *su-galinda*.

galinda. Lat. *Lacerta*.
 Lagarto, *musquerria*. Lat. *Lacertus*, *lacerta*.
 Lago, vease *laguna*.
 Lagotear, *lagoteria*, *lagotero*, vease *balagar*, *balago*, *balagueño*.
 Lagrima, *negarra*, *nigarra*, *malcoa*, *negar ampulua*. Lat. *Lachryma*.
 Don de lagrimas, *negardoaiña*. Lat. *Donum lachrymarum*.
 Lloraba lagrimas de sangre, *odolnegarrac ceriozcan*, *odolezco malcoac*. Lat. *Sanguinem pro lachrymis effundebat*.
 Lagrimal, *beguichocoa*. Lat. *Angulus oculi*.
 Lagrimar, *llorar*, vease.
 Lagrimilla, *negarcho*, *malcochoa*. Lat. *Lachrymula*.
 Lagrimoso, *negarduna*, *negart sua*. Lat. *Lachrymosus*.
 Laguna, *aintzira*, *umancia*. Lat. *Lacuna*, *lacus*, *palus*.
 Lagunajos, *charcos*, *pantanos*, vease.
 Lagunoso, *aincirat sua*, *umancit sua*. Lat. *Lacunofus*.
 Laical, vease *lego*.
 Lama, el cieno que haze el agua, *loya*. Lat. *Limus*, *lutum*.
 Lama, tela, lo mismo que *restaño*, vease.
 Lambi car, vease *alambicar*.
 Lambrija, lo mismo que *lombriz*, vease.
 Lamedal, *locarda*. Lat. *Cænofus locus*.
 Lamedor, *lameron*, *milliscaria*, *limicaria*. Lat. *Ciguritor*, *catillo*, *nis*.
 Lamedor para el pecho, *limicaya*, *milliscaya*. Lat. *Illinctus*, *us*.
 Lamentable, *aubengarria*, *aubengarria*. Lat. *Lamentabilis*.
 Lamentacion, *aubena*, *aubena*, *dolamena*, *donabera*. Lat. *Lamentatio*.
 Lamentador, *aubentzallea*, *dolamenguillea*.
 Lamentarse, *aubendu*, *aubendu*, *delamenez egon*. Lat. *Lamentari*.
 Lamento, vease *lamentacion*.
 Lamentoso, *aubent sua*, *dolamenduna*. Lat. *Lamentabilis*.
 Lamer, *milliscatu*, *limicatu*. Lat. *Lambere*, *lingere*.
 Lamido, *milliscatua*, &c. Lat. *Linctus*.
 Lamia, ò monſtruo fabuloso, ò bruja, *lamia*. Lat. *Lamia*.
 Lamia, pez horrible, *jibarta*. Lat. *Lamia*.
 Lamina, plancha, *menastorria*. Lat. *Lamina*.
 Lamina, pintura, *menastorrico*, *anzef*.

tea, *lamina*. Lat. *Lamina picta*.
 Laminero, *menastorriquina*. Lat. *Laminarum artifex*.
 Laminica, *laminilla*, *menastorrichoa*. Lat. *Lamella*.
 Lampacear, *ontziaren cirrituac bete*, *ichi*. Lat. *Navis cavitates opplere*.
 Lampara, *arguiontzia*, *lampá*, *lampara*. Lat. *Lampas*, *dis*.
 Lamparero, *lampa zaina*, *arguiontzia*. Lat. *Lampadum curator*.
 Lamparilla, tela, *ulentachoa*, *lamparilla*. Lat. *Lanea tela subtilis*.
 Lamparon, *maturia*, *gurerda*, *guri-chanda*. Lat. *Struma*, &c.
 Lampazo, es de el Bascuence *lapaza*, que significa lo mismo, y significa berza de lapas, y à sus cadillos, que se pegan à la ropa, llamamos *lapac*, y tenemos el apellido de *Lapaza*.
 Lampazo, yerva, *lapaza*, *lapabelarra*. Lat. *Verbascum*.
 Lampiño, *bizarbaguea*. Lat. *Glaber*, *depilis*.
 Lampion, *arguiontzia*. Lat. *Ingens lampas*.
 Lamprea, pescado, *lampardá*, de donde pudo tomarse. Lat. *Muræna*.
 Lamprear, *lampardatu*. Lat. *Murænarum falsamento condire*.
 Lampreado, *lampardatua*. Lat. *Murænarum falsamento conditus*.
 Lampreguela, *lampardachoa*. Lat. *Murænula*.
 Lampfana, planta, *astazá*. Lat. *Lampfana*.
 Lampuga, pescado, *udarraina*. Lat. *Hippurus*.
 Lana, el Latin, y Castellano tomaron esta voz de el Bascuence *laná*, que significa labor, y trabajo, y no parece que ay genero, que admita, ò necesite mas labor, y trabajo, que la lana para que tenga uso, y aproveche. En Bascuence es *illea*, *vlea*. Lat. *Lana*.
 Ir por lana, y bolver trasquilado, *ille es que joanic etorri musquilduric*. Lat. *Novacula in cotem*.
 Ir por lana, y bolver trasquilado, *socoma-tua guelditzea*, *biurtzea*.
 Qual mas, qual menos, toda la lana es pelos, *cein asqui*, *ta cein guti*, *illea ille da berdin*. Lat. *Omnia similia*.
 Lanada para limpiar los cañones, *narru-zurruna*, *illagaya*. Lat. *Rutabulum laná instructum*.
 Lanar, *illeduna*, *uleduna*. Lat. *Lanaris*.

Lance, el acto de echar la red al agua para pescar, es voz Bascongada *lancea*, que significa lo mismo, y es sincope de *lan ecea*, trabajo, ò labor humeda. Lat. *Lactus retis*.
 Llegar à los vltimos lances, vease *llegar*.
 Lance, lo mismo que *trance*, veale.
 Lance, ocasion, *paradá*, *muga*. Lat. *Occasio*.
 Lance de fortuna, *lancea*, vease *acaso*.
 Lances en la caza, armas que arroja la ballesta, viene de el Bascuence *lanza*, vease. *Lanzachoac*. Lat. *Jacula*.
 Lances de Comedia, *lanceac*. Lat. *Comædiæ actus speciosi*.
 A pocos lances, *lance guichitan*. Lat. *Brevi labore*.
 Comprar de lance, *fuertez*, *guertaz*, *erosi*. Lat. *Per occasionem vilis emere*.
 Lanceola, especie de llanten, vease *llanten*.
 Lancera, *lanzateguia*. Lat. *Lancearum armarium*.
 Lancero, *lanzaria*. Lat. *Lancearius*, *hastatus*.
 Lancera, *zaincia*, *lanceta*. Lat. *Scalpellus*.
 Lancetada, *zaincicada*, *lancetada*. Lat. *Scalpelli punctio*. Lo mismo es *lance-tazo*.
 Lancha, piedra ancha, no gruesa, *ar-lancha*. Lat. *Lapis latus non crassus*.
 Lancha, embarcacion es voz Bascongada, *lancha*, *lanchea*, y viene de *lan* lana trabajo, labor, coste, y *chea* menudo, corto, qual es la lancha. Lat. *Cymba*.
 Lanchada, *lanchaldia*. Lat. *Vectura cymbæ*.
 Lanchazo, *arlanchada*. Lat. *Lapidis latius ictus*.
 Lancilla, *lanzchoa*. Lat. *Lanceola*.
 Landre, *gurena curinchoa*. Lat. *Glandula*.
 Landrecillas, en el cuerpo de el animal, *eranchac*. Lat. *Glandulæ*.
 Laneria, *illetegua*, *uletegua*. Lat. *Taberna lanaris*.
 Lanero, *illezalea*, *ulezalea*. Lat. *Lanarius*.
 Langaruto, *zardaya*, *luceegua*. Lat. *Nimis longus*.
 Langosta, insecto, *larrapotea*, *otiya*, *othia*. Lat. *Locusta*.
 Langosta de mar, *otarraina*. Lat. *Locusta marina*.
 Langostin, *otarrainchoa*. Lat. *Parva locusta marina*.

Langoston, verde que no haze daño, *gaircotia*. Lat. *Locusta grandior innoxia*.
 Languidez, languido, y otras de el Latin, vienen de Bascuence, *languia*, que significa tardo, lento, espacioso; y es sincope de *lannagua*, *lanean* *na-guia*, perezoso en el trabajo. *Languia-durá*. Lat. *Langor*.
 Languido, *languia*. Lat. *Languidus*.
 Lanificio, manufactura de lana, *ille-quintza*, *ulequintza*. Lat. *Lanificium*.
 Lanilla, el pelillo de el paño, por el haz, *illauná*. Lat. *Pilus*.
 Lanilla, telilla, *uleuta meagoa*. Lat. *Lanica tela subtilioris texturæ*.
 Lanteja, vease *lenteja*.
 Lantejuela de metal, *menasdilista*. Lat. *Lenticula*.
 Lanterna, vease *linterna*.
 Lanudo, *illetfua*, *uletfua*. Lat. *Lanatus*.
 Lanza, es voz antiquissima Española, y Bascongada *lanza*, *lancia*, de donde el Latin dixo *lancea*, y se compone de *lan* trabajo, y *cia* punta aguda, y se le dió el nombre por el trabajo, que cuesta el manejarla, à diferencia de la *azcona*, *azagaya*, &c. Lat. *Hasta*, *lancea*.
 Lanza de coche, *manurgaren lanza*. Lat. *Rhedæ palus oblongus*.
 Lanzas que pagan oy los Titulos, *lanzac*. Lat. *Pecuniæ pro hastatis militibus*.
 A punta de lanza, *lanzaren ciaz*. Lat. *Fustibus*, & *armis*.
 Buena, ò linda lanza, *lanzari ederra*, *trebea*. Lat. *Lancea dexterrimus*.
 Correr lanzas, *lanzazudac eguin*. Lat. *Lanceis ludendo pugnare*, veale *correr*.
 Arrojar la lanza, es *desafiar*, medir lanzas, *competir*, veale.
 Lanzada, *lanzada*. Lat. *Lanceæ ictus*.
 A Moro muerto gran lanzada, *acitz eroriari*, *oroc egur*. Lat. *Leoni mortuo lepores insultant*.
 Lanzadera de texedores, *anezquea*. Lat. *Radius textoris*.
 Lanzar, arrojar con violencia, y trabajo, como costaba el arrojar la lanza, y tiene el origen Bascongado, *lanzatu*, *botatu*, *iraitzi*, *egotzi*, *aurtiqui*. Lat. *Jacere*, *jaculari*.
 Lanzado, *lanzatu*. Lat. *Jactus*, *ejectus*.
 Lanzar, vomitar, vease.
 Lanzon, *lantzerra*. Lat. *Ingens lancea*.
 Lanzuela,

Lanzuela, vease *lancilla*.

Laña, abrazadera, grapa de hierro, es voz Bascongada, sincope de *laztaña*, *laztaná* abrazo. O *Laña*, sincope de *lataña*, y este de *latadiña* de *latatu*, juntar, y *aña*, *adiña* lo que basta. Lat. Nexus ferreus.

Lañar, trabar con lañas, *lañatu*, *arpoi-tu*, *escacotu*. Lat. Nexibus ferreis firmare, adstringere.

Lapa, la telilla que haze el agua en su superficie, *gamea*. Lat. Flox. Se llama tambien *lama*.

Lapa, marisco, es voz Bascongada *lapá*. Lat. Concha saxi adhærens.

Lapa, yerva, amor de el hortelano, vease.

Lapachar, pantano, viene de el Bascuence *lupezchar*, y significa pantano, ù lodazal ruin, y pequeño, de *lupetz*, y *char*. Lat. Cænosus locus.

Lapicero, *lapitzaria*. Lat. Stylus delineatorius.

Lapida sepulchral, *obarria*. Lat. Lapis sepulchralis.

Lapidaria, arte que trata de piedras preciosas, *artisquindea*. Lat. Ars gemmaria.

Lapidario, *artisjaquiña*. Lat. Gemmarius.

Lapideo, *arrizcoa*. Lat. Lapidus.

Lapidofo, *arritsua*. Lat. Lapidosus.

Lapislazuli, piedra exquisita, *arri urdiñ urretantaz*, *izarrez bezala edertua*: *orregatic deritza Cernuarria*. Lat. Stellatus lapis.

Lapiz, especie de carbon mineral, viene de el Bascuence *lapitzá*, que significa lo mismo, y es sincope de *lapicatza*, carbon para cocer la olla, que aun por esto se llama *lapicoa*; ò si es de *labicatza*, carbon para el horno. *Lapitza*, *arricatza*. Lat. Lapis carbo.

Lapizar, *arcofcatia*. Lat. Locus lapidosus.

Lapizar, verbo, dibuxar, vease: *lapitzatu*. Lat. Lapidus carbone delineare.

Lapso de tiempo, *erajoaira*. Lat. Temporis lapsus.

Laque, Francès; *lacayo*, vease.

Lardar, lardear, *coipatu*, *coipez eguin*, *gantuntu*. Lat. Lardo ungere.

Lardeado, *coipatua*, &c. Lat. Lardo unctus.

Lardero, jueves lardero, *ostegun guicen*. Lat. Dies jovis lardis notatus.

Lardo, *urdaingantza*. Lat. Lardum, i.

Lardosillo, *coipatsua*. Lat. Lardo unctus.

Lares, *ecbea*. Lat. Lares, rium.

Largas, dilaciones, *luzamendiac*, *luzacerac*. Lat. Moræ.

Largamente, *luzaró*. Lat. Largè.

Largamente, copiosamente, *oparó*, vease *liberalmente*.

Largar, soltar, dexas, es de el Bascuence *larga*, *largatu*, que significa lo mismo, y viene de *larguea* sin demasia, *lar* demasia de donde *larregui* demasiadamente, y *guea* particula negativa, como *baguea*. Lat. Dimmittere.

Largaria, lo mismo que *largura*, vease.

Largo, esta voz, y el Latin *largus* pueden venir de el Bascuence *larboa*, que significa va, se estiende demasiado, y es el significado de largo: ò de *largoa*, *larcoa*, coia que pertenece à la demasia, y al exceso, de *lar*, *larr*, que queda explicado, y *coa*, terminacion, que fixa el nombre al lugar, tiempo, ù materia, como en *barcoa*, *gaurcoa*, *echecoa*, *angoa*. Y no obstante por *largo* dezimos, *lucea*. Lat. Largus, longus.

Largo, abundante, copioso, veanse; y en estas significaciones esta mas claro el origen Bascongado.

A la larga, à lo largo, *luzaro*, &c. Lat. Latè, lentè.

A la larga, postura, *luceca*, *luzarontz*. Lat. In longum.

A lo largo, à lo lexos, *urrutitic*, *urrundic*. Lat. A longè.

De largo à largo, *luce ta zabal*. Lat. Ad longum omnino.

Passar de largo, *boaquitu*. Lat. Prætergredi.

Largomira, antojo de larga vista, vease *antojo*; *lucebecaya*, *urrumbecaya*. Lat. Fistulare conspiciendum.

Largon, *lucezarra*. Lat. Valde longus.

Largor, lo mismo que *longitud*, veate.

Largucado, adornado con listas, *cerrenatua*. Lat. Virgatus.

Larguceros, de talar ventana, cama, &c. *luzolac*. Lat. Antæ lignæ.

Largueza, largura, *luceafuna*. Lat. Longitudo.

Largueza, liberalidad, vease.

Laringe, por donde passa la voz, *asbida*. Lat. Larinx, gis.

Laro, ave de tierra, y agua, *cayobelcha*. Lat. Larus.

Lasaña, vna fruta de farten, que otros llaman orejas de Abad, es voz Bascongada, de *lasai adina*, y significa lo que basta para que quede floxo, y esponjado. Lat. Laganum.

Lascivia, exceso en lo deleitoso, y lozano,

zano, *gozagueya*. Lat. Lascivia.
 Lascivo así, *gozagueitia*. Lat. Lascivus.
 Lascivia, propensión a lo venereo, *aragneya*. Lat. Lascivia.
 Lascivo así, *aragueitia*. Lat. Lascivus.
 Lascivamente, *gozagueitiro*, *aragueitiro*. Lat. Lascivè.
 Lastitud, lastamiento, viene de el Bascuence *lasaiera*, *lasaimendua*, *lasaitafuna*, *nasayera*, &c. Lat. Lastitudo.
 Lasso, floxo, viene de el Bascuence *lasai*, *nasai*, que significa floxo, y *lasaitu* afloxar, de donde es el Latin *lassus*. Compónese, de *la*, y *saya*; *la* cansancio, fatiga, y tambien cansado, y así decimos *la la eguiñá nago*, y *latua nágo*, estoy fatigado, y rendido; y *saya* principio, prueba, y vn floxo se define bien principio, y prueba de cansado.
 Lastar, pagar por otro, asegurando el recobro, viene de el Bascuence *lastá*, que significa lastre; porque como el lastre se pone debaxo en la nave, y no obstante asegura el derecho, ó la rectitud de la nave, y el que no se pierdan los generos: así el que lasta, se pone baxo de el acreedor, pagando por el deudor, pero asegura su derecho, y que no quede perdida la cantidad, que paga. Y así no solo *lastar*, si no tambien *lastrar* en Bascuence es *lastatu*, *bestegatic lasteguin*. Lat. Pro alio solvere, salvo jure repetendi.
 Lastima, *lastima*, *cupida*, *erruquia*, *urriquia*, *urricalmendua*. Lat. Misericordia.
 Dar a vno lastima, *cupitu zait*, &c. Lat. Me, te miseret, &c.
 Me da lastima, *cupitu zait*, *zat*. Te da lastima, *cupitu zatzu*, &c. Vease *compassion*.
 Lo que es digno de lastima, *urricalkizuna*. Lat. Misericordia dignus, a, um.
 Lastimarse, compadecerse, *urricaldü*, con las vltimas terminaciones transitivas de el activo, v. g. *urricaltzen zaitut*, me lastimo de ti: *urricaltzen nazu*, te lastimas de mí, &c. Y lo mismo, *urricari zaitut*, *urricari nazu*, &c. Lo mismo es *cupitzen zaitut*, *cupitzen nazu*.
 Lastima, es *lastima da*, *cupida*, *erruqui da*, y mejor, *urricalkizuna da*. Lat. Dignum quidem misericordia est.
 De lastima, *lastimaz*, *erruquiz*, *cupidaz*, *urriquiz*. Lat. Ex misericordia.
 Lastimar, mover a compassion, *cupitu*,

erruquitu, *urricaldü*. Lat. Misericordia afficere.
 Lastimado así, *cupitua*, &c. Lat. Misericordia affectus.
 Lastimar, hiriendo, *zaurtu*, *arraxatu*. Lat. Lædere.
 Lastimado así, *zaurtua*, &c. Lat. Læsus.
 Lastimosamente, *urricariro*, *cupidagarriro*, *erruquirq*, *erruquigarriro*. Lat. Misericorditer.
 Lastimoso, lastimero, *urricaria*, *urricalkizuna*, *erruquigarria*, *cupidagarria*. Lat. Misericordis, miserandus.
 Lasto, la seguridad de el recobro, en el que paga por otro, viene del Bascuence *lastá*, cuyo origen queda explicado en la voz *lastar*. *Lastua*, a diferencia de *lastoa*, que significa paja; y puede venir tambien de esta raíz; porque el acreedor se lleva en el dinero el grano, y el que se le paga con la seguridad de el recobro, se queda con sola la paja, como señal de que otro ha llevado su grano. Lat. Jus repetendi solutam pro alio pecuniam.
 Lastrar, es de el Bascuence *lastratu*, *lastatatu*, que significa lo mismo. Lat. Saburrare.
 Lastrado, *lastatua*, *lastratua*. Lat. Saburratus.
 Lastre, especie de piedra tosca, es voz Bascuence *lastrea*, *lastá*, sincope de *lastarte*, *lastarte*, entre arroyos, ó riachuelos, que es donde se encuentran tales piedras. Lat. Saburra. Y lo mismo es *lastre de navio*.
 Latas, es voz Bascuence *lata*, *latea*, y significa las tablas toscas, y delgadas, que sirven para formar el texado. A la primera que está inmediata a la ala de el texado, se llama *arlatea*, *arlatea*, y a las demás *lata*, *latea*. Lat. Tabulæ recti.
 Latamente, por extension, *bedaqui*. Lat. Latè: por largamente, *luzaro*. Lat. Largè: por anchurosamente, *zabalqui*. Lat. Ample.
 Lateral, *albocoa*, *aldecoa*, *aldamenecoa*. Lat. Lateralis.
 Latido de el corazon, *tupotza*. Lat. Vehemens cordis pulsatio. Puede venir de el Bascuence *latudoa*, que significa va fatigado, y cansado, y tambien va fatigando, de *la*, *latu*, rebentar de fatiga, y *doa*, va.
 Latido de perro, vease *ladrido*, *ladra*.
 Latigazo, *zartada*, *zartadacoa*, *latigocoa*. Lat. Flagelli ictus.
 Latigo, es de el Bascuence *latigoa*, que significa

significa lo mismo, y se dixo de *latu*, fatigar, y de *jo*, yoa pegado, castigado. Lat. Flagellum, 1cutica.
 Latin, *Latina*, *Latinarren bizcuntza*. Lat. Lingua Latina.
 Latinajo, *Latintzarra*. Lat. Incompta Latinitas.
 Latinamente, *Latinez*. Lat. Latine.
 Latinidad, vease *Latin*. Lat. Latinitas.
 Latinizar, latinear, *latindu*. Lat. In latium vertere.
 Latinizado, *latindua*. Lat. In Latinum verius.
 Latino, *Latinarra*, *Latindarra*. Lat. Latinus.
 Latino, *Latinezcoa*. Lat. Latinus a, um.
 Latir, *tupotzequin*, *tupozca egon*. Lat. Pullare.
 Latir el perro, vease *ladrar*.
 Latifismo, *chit zabal*, *lucea*. Lat. Latifimus.
 Latitud, *zabalá*, *zabaltasuna*. Lat. Latitudo.
 Lato, *zabalá*. Lat. Latus.
 Latón, azofar, *menastoria*. Lat. Orichalcum.
 Latonero, *menastoriquina*. Lat. Orichalci artifex.
 Latria, culto que se debe a solo Dios, *Jaincurtea*. Lat. Latria.
 Latrina, lo mismo que *letrina*, vease.
 Latrocinio, vease *ladroncio*.
 Laud, guitarra de mas cuerdas, *laudá*. Lat. Testudo.
 Laudable, *alabagarria*, *doandigarria*, *laudagarria*. Lat. Laudabilis.
 Laudano, extracto de el opio, *loerazquina*. Lat. Laudanum.
 Laudar, *alabatu*, *doanditu*, *laudatu*, *laudariotu*. Lat. Laudare.
 Laudatoria, oracion, *doandigarria*. Lat. Idem.
 Laudatorio, *alabaria*, *alabatzailea*, &c. Lat. Laudatorius, a, um.
 Laude, lo mismo que *lapida*, vease.
 Laudes en el rezo, *laudeac*. Lat. Laudes.
 Ad laudes, & per horas, *sarritan*, *maiz*, *gauta egun*.
 Laudemio, lo que se paga al Señor de el directo dominio, al venderse lo que se ha dado a censo perpetuo, *menecarra*. Lat. Laudemium.
 Launa, lo mismo que *lamina*, vease.
 Laurea, *erramu ostoa*, *erreñotzorria*. Lat. Laurea.
 Laureando, *erramuzgarria*, *ereñozgarria*. Lat. Lauream donandus.
 Laurear, *erramuztu*, *ereñoztu*. Lat. Lauream donare.

Laureado, *erramuztua*, &c. Lat. Lauream donatus.
 Laurel, *erramua*, *ereñotza*. Lat. Laurus.
 Laureola, *erramuzco coroea*, *boillandea*, *ereñozcoa*. Lat. Laureola.
 Laureola, yerva, que abraza la boca, *arioa*, *saradona*. Lat. Laureola.
 Laurino, *erramuzcoa*, *ereñozcoa*. Lat. Laurinus.
 Lauro, lo mismo que *laurel*, vease.
 Lavacias, lavaduras, *ubasia*, *urliquitza*. Lat. Proluvium, lotura.
 Lavacro, lo mismo que *lavatorio*, vease.
 Lavadero, *garbitoquia*, *icuztoquia*. Lat. Lavacrum.
 Lavador, *garbitzailea*, *icuzalea*. Lat. Lotor.
 Lavadura, *garbitzea*, *icuztzea*, *garbi-queta*, *icuzqueta*. Lat. Lotura, lotio.
 Lavadura de ropa blanca, y delgada, *churiquina*, *churiqueta*. Lat. Ut supra.
 Lavajos, *cenagales*, vease.
 Lava-manos, *escugarbitza*. Lat. Malluvium.
 Lavanco, *ugalea*, *ugatá*. Lat. Anas fluvialis.
 Lavandera, de coladas, *gobada jotzalea*.
 Lavandera de ropa delgada, *churitzailea*, *lisiba jotzalea*.
 Lavandera, en general, *garbitzailea*, *icuzalea*. Lat. Lotrix.
 Lavandero de paños, *bolazalea*. Lat. Fullo.
 Lavandula, lo mismo que *espliego*, vease.
 Lavar, *garbitu*, *icuzi*. Lat. Lavare, abluere.
 Lavado, *garbitua*, &c. Lat. Lotus, ablutus.
 Lavativa, *garbigarri*, *icuzgarria*. Lat. Clyster intestinis abluendis.
 Lavatorio, lo mismo que *lavadura*, vease.
 Lavazas, vease *lavacias*.
 Laxa, piedra, lo mismo que *lancha*, vease.
 Laxar, afloxar, el Latin *laxare*, y el Romance, vienen de el Bascuence *lasi*, *lasaitu*, que significa lo mismo, y se puede ver su origen en la voz *lasso*.
 Laxativo, *lasaigarri*, *nasaigarria*. Lat. Laxativus.
 Laya, calidad, grado, condicion, como quando se dize, son de vna misma laya. Es voz Bascongada, y significa aquel instrumento, bidente, u ache de hierro con que se labra la tierra, bolviendola en gruesos cespedes de abaxo arriba: y como esta labor se haze de compa-

compañia de dos, tres, ò mas hombres, y aun mugeres, de vna misma condicion, por esso se diò el nombre de *laya*, especialmente en Andalucia à las cosas que son de vna especie.

Laya, llamamos aun hablando Castellano, al instrumento dicho. Lat. Bidentis.

Layar, labrar con layas, *layatu*. Lat. Bidentibus terram vertere.

Layado, *layatua*. Lat. Bidentibus versus, a, um.

Layador, *layaria*. Lat. Bidentibus terram vertentes.

Lazada, lazo, *chibistea*. Lat. Gryphus, offendix.

Lazareto, hospital fuera de el lugar, para hazer quarentena, vease *hospital*.

Lazarillo, *itsumutilla*, *itsu-aurrea*. Lat. Puer cæci ductor.

Lazdrado, antiquado, *lacerado*, vease.

Lazo, el nudo, *orapillo*, *corapilloa*. Lat. Nodus, vinculum.

Lazo, *lazada*, vease.

Lazo, que se arma, *artea*, *laquioa*, *lazo*. Lat. Laqueus.

L E.

Le, caso obliquo, que se aplica à hombre, y muger, y *les* en plural. En Bascuence esta embebido en las terminaciones. V. g. dirè, *esango det*, le dirè, *esango diot*, les dirè, *esango diotet*, &c.

Leal, viene de el Bascuence *leyald*, que significa lo mismo: y viene de *leya*, porfia, continuacion, persistencia, y de *al*, *alà abala*, poder, quanto se puede, y assi figuen los leales à la razon, justicia, &c. Lat. Fidus, fidelis.

Lealmente, *leyalquiro*. Lat. Fideliter.

Lealtad, *leyaltasuna*. Lat. Fidelitas.

Lebeche, viento entre Poniente, y Mediodia, *egoaldeco*, *egoyaldeco aicea*. Lat. Africus.

Lebrada, cierto guisado, *erbijaquia*. Lat. Embamma leporinum.

Lebraston, *erbi zarra*. Lat. Lepus verus.

Lebratillo, *erbicumea*. Lat. Lepusculus.

Lebrél, *lebreia*, *oratzar andia*. Lat. Canis venaticus Anglicus, aut Hibernicus.

Lebrillo, barreño redondo, *aspillá*, *boillasca*. Lat. Labrum.

Lebron, *erbi zarra*, *andia*. Lat. Lepus magnus.

Lebron, medroso, vease.

Lebruno, *erbitarra*. Lat. Leporinus.

Leccion, *iracurtza*, *iracurtea*, *leatzea*. Lat. Lectio.

Leccion de oposicion, *gudiracurtza*. Lat. Lectio pro oppositione.

Lechada de cal, *carezna*. Lat. Calx diluta.

Lechal, *eznafa*. Lat. Lacte nutritus.

Leche, *eznea*. Lat. Lac, tis.

Leche de recién parida, *oritza*. *Leche* que se dà à los niños por sus Amas, ò Madres, *ugatzá*, *ugazeznea*. Lat. Lac.

Leche de gallina, planta, *olleznea*. Lat. Ornithogalum.

Lehecillas de cabrito, carnero, &c. *alegurichac*. Lat. Glandulæ lacteæ.

Lechero, *ezne-saltzallea*. Lat. Lactis venditor.

Lechetrezna, llamanse assi varias plantas, *eznabelarra*. Lat. Herba lactea.

Lechiga, lo mismo que *feretro*, vease.

Lechigada, lechoncillos que nacen de vn parto, y tambien de otros animales, *erdialdia*. Lat. Porci eodem partu editi.

Lechino, clavo de hilas, *alsiquia*. Lat. Penicillum.

Lecho, lo mismo que *cama*, vease.

Lechon, *cherria*, *charria*, *urdea*. Lat. Porcus, sus.

Lechoncillo, *cherricumea*. Lat. Porcellus lactens.

Lechuga, *urraza*, *lechuga*. Lat. Lactuca.

Lechuguino, *urrazlandarra*, *lechugalandarea*. Lat. Lactuculæ.

Lechuza, *ontzá*. Lat. Noctua, nyctiorax.

Lechuzo, lechuza, aplicado al macho, ò mula, es lo mismo que *lechal*, vease.

Lector, *iracurlea*, *leatzallea*. Lat. Lector.

Lectoral, *iracurtzacoa*. Lat. Lectoralis.

Lectoria, *iracurquintza*. Lat. Lectoris munus.

Lectura, lo mismo que *leccion*.

Ledamente, ledó, lo mismo que *alegremente*, *alegre*, vease.

Lecedor, antiquado, *lector*.

Leer, *iracurri*, *leatu*. Lat. Legere.

Leido, *iracurria*, *leatua*. Lat. Lectus.

Leido, *erudito*, vease.

Legacia, embaxada, *bialquindea*. Lat. Legatio.

Legado, Embaxador, *Bialquiña*. Lat. Legatus.

Legado à latere, *Aita Santuaren aldameneco bialquiña*. Lat. Legatus à latere.

Legado,

Legado, lo mismo que *manda*, vease.
 Legajo de papeles, *paper sorta*, *paper-bilgoa*, *paperlotura*. Lat. Chartarius falciculus.
 Legal, *legarra*, *legatarra*, *legaraucoa*. Lat. Legalis.
 Legalidad, *legaraudea*. Lat. Fidelitas ex lege.
 Legalizacion, *legarautzea*. Lat. Instrumenti publici subscriptio signata.
 Legalizar, *legarautu*, *legaraudetn*. Lat. Auctoritate publicâ subscribere, firmare.
 Legalizado, *legarautua*. Lat. Auctoritate publicâ subscriptus.
 Legalmente, *legarquiro*, *legarauquiro*. Lat. Legitimè, secundum legem.
 Legamente, *jaquindebague*. Lat. Illiteratè.
 Legamo, el lodo pegagoso, viene de el Bascuence *legamia*, que en vn dialecto es levadura; y el legamo con su blandura pegajosa es como levadura à la tierra seca. *Loi itsas-corra*. Lat. Limus.
 Legaña, legañoso, vease *lagaña*.
 Legar, embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*. Lat. Legare.
 Legar, hazer alguna manda en el Testamento, *azquenayean cerbait utzi*, *aguindu*. Lat. Legare.
 Legatario, *azquenayean cerbait utzi*, *zayona*. Lat. Legatarius.
 Legendario, vease *leyenda*.
 Legible, *iracurquizuna*, *iracurgarria*, *leaguzuna*, *leagarria*. Lat. Legibilis.
 Legion de Soldados, de espíritus, &c. *dianta*. Lat. Legio.
 Legionario, *diantarra*. Lat. Legionarius.
 Legislador, *legueemallea*. Lat. Legislator.
 Legislar, *legueeman*. Lat. Legem ferre.
 Legisperito, *leguejaquiña*. Lat. Legis peritus.
 Legista, *leguejarraya*, *leguicaslea*. Lat. Legisperitus.
 Legítima, la parte de herencia, que toca a cada vno, *legoquia*. Lat. Legítima pars hæreditatis.
 Legitimation, *legauretzea*. Lat. Legitimationis.
 Legítimamente, *legarauquiro*. Lat. Legitimè.
 Legitimar, *legarautu*, *legaraudetn*. Lat. Legitimum facere.
 Legitimado, *legarautua*, &c. Lat. Legitimus factus.
 Legítimo, *legarra*, *legaraucoa*, *ecado-yarra*. Lat. Legitimus, a, um.

Lego, el que no es Eclesiástico, *elizquea*. Lat. Laicus. En las Religiones, *legoa*, *anai motza*.
 Lego, salto de letras, *jaquinezza*. Lat. Ignarus.
 Lego, llano, y abonado, *elizque*, *nau*, *ta arau*. Lat. Exceptionum juris, expers.
 Carta de legos, auto de legos con que se inhiere al Juez Eclesiástico, *elizqueen nai darra*. Lat. Decretum laicorum pro repellenda vi ab Eclesiástico illata.
 Legon, azadon, *aitzurra*. Lat. Ligo.
 Legra, instrumento de Cirujanos, *dendacai mota bat*. Lat. Scalpellus lunatus.
 Legrar, *dendacayaz zauria icusi*, *beatu*, *beguiratu*. Lat. Scalpello lunato vulnus experiri.
 Legua, esta voz, y el Latin *leuca*, y *leuga*, que es posterior à la buena Latinidad, vienen de el Bascuence *legoa*, *lecoa*, que significa lo mismo.
 A legua se conoce esto, *urrutitic aguirida*. Lat. A longe.
 Legumbre, *lecacia*: por hortaliza, *barazquia*, *baratzalda*. Lat. Legumen.
 Lejano, *urruticoo*, *urrungoa*, *urrundanicoa*. Lat. Longinquus.
 Lejos, *urruti*, *urrún*. Lat. Longè, procul.
 De lejos, *urrutitic*, *urrundic*, *urrundanic*. Lat. Peregrè, procul, eminus.
 Lejos en la Pintura, *urrutirudia*. Lat. Perspectivæ distantia.
 Lelilles de Moros, *Mairuen ojuac*, *deadarrac*, *leli leli Mabomari dagozcanean*. Lat. Maurorum clamor his vocibus, leli, leli.
 Lelo, fatuo, es voz Bascuengada, *lela*, *loloa*, que significa sin fal, insulso. Lat. Fatuus.
 Lema, esta voz, que el Castellano, y Latin tomaron de el Griego, es Bascuengada en su origen. *Lema* llamamos al timon, ò gobernalte de las embarcaciones; y la voz *lemma* tiene vna significacion parecida, porque es aquel titulo, que se pone à los verios, empressas, &c. que sirve de gobierno para la explicacion, è inteligencia de el asunto. Y no obstante el Bascuence por lemma dirá bien *azalcaya*, *azalgarria*, que significa lo mismo. Lat. Lemma, ris.
 Lenceria, *leutadia*, *eundia*. Lat. Linteorum copia, merces.
 Lenceria, lugar, *leutateguia*, *euntoquia*. Lat. Linteorum taberna.

Lencero, *lentaria*, *euntaria*. Lat. Lintearius.
 Lendrerá, peine, *partzorracia*. Lat. Pecten ad lendus extrahendas.
 Lendrero, *parztoquia*. Lat. Lendigo.
 Lendroso, *partzua*. Lat. Lendiginosus.
 Lengua, *mingaña*, *miña*, *mia*, *mibia*. Lat. Lingua.
 Lengua, idioma, *bizcuntza*, *mintzoa*. Lat. Lingua, idioma.
 Lengua, estrangera, *erdera*, *erdara*; aunque con este nombre llamamos comunmente los Bascongados de España al Castellano, y los de Francia al Francés. Lat. Lingua peregrina.
 Los que hablan lengua estrangera, *erdaldunac*, à diferencia de *eufcaldunac* Bascongados. Lat. Peregrinà linguà loquentes.
 Lengua, lo mismo que *interprete*, vease.
 Lengua de Campana, *badajo*, vease.
 Lengua en el peso, vease *fiel*.
 Lengua de tierra, vease *isthmo*.
 Lengua de el agua, *orilla*, vease.
 Lengua de buey, de ciervo, de cordero, de perro, son plantas, *idimia*, *oreimia*, *bildosmia*, *cbacurmia*. Lat. Lingua bubula, cervina, agnina, canina.
 Lenguado, pescado, *lengoadua*. Lat. Solea.
 Language, idioma, vease *lengua*.
 Language, *dialecto* de vna lengua, vease.
 Lenguaraz, lenguagero, *bizcuntzatia*. Lat. Varijs linguis loquens.
 Lenguaraz, *deslenguado*, vease, y lo mismo es *lenguaz*.
 Lengüear, seguir preguntando, *galdez jarrai*. Lat. Interrogando sequi.
 Lengüecilla, lengüeta, *mingainchoa*, *mii-choa*. Lat. Lingula.
 Lengüeta de vivora, *mistoa*, *mislorrà*. Lat. Viperæ lingua.
 Lengüeta, lo mismo que *gallilo*, vease.
 Lengüeta de el ancora, anzuelo, &c. *mistoa*, *cocoa*. Lat. Lingula, uncus.
 Lengüeta de peso, lo mismo que *fiel*.
 Lengüetada, *milliscada*, *limicada*. Lat. Linctus, us.
 Lenidad, *blandura*, *suavidad*, veanse.
 Lenitivo, leniente, *gozagarria*. Lat. Lenimentum.
 Lenizar, *gozatu*. Lat. Lenire.
 Lenocinio, *alcabueteria*, vease.
 Lentamente, *gueldi*, *gueldiro*, *astiró*, *barach*. Lat. Lentè.
 Lente, vidrio circular, *beiracolla*. Lat. Lens, tis.
 Lenteja, *dilista*, *chilistea*. Lat. Lens, lentis.

Lenticular, *dilistantzeco*. Lat. Lenticularis.
 Lentisco, árbol, *lequelchorra*. Lat. Lentiscus.
 Lentitud, *gueldia*, *gueldiera*, *astia*, *astiera*. Lat. Lentitudo.
 Lento, *gueldia*, *astisua*, *malsoa*, *zabarra*, *languia*. Lat. Lentus.
 Lenzuelo, vease *lienzo* pequeño.
 Leña, *egurrà*. Lat. Ligna, orum.
 Ir por leña, *egurretàn joan*, *egurguite-ra*, *egurquintzara*. Lat. Lignatum ire.
 El oficio, ò acto de hazer leña, *egurguita*, *egurguitea*, *egurquintza*. Lat. Lignatio.
 El camino, por donde se lleva la leña, *egurbidea*. Lat. Via pro lignis conduendis.
 Leñador, *egurguillea*, *egurquiña*. Lat. Lignator.
 Leñero, el que la trae, *egurzalea*. Lat. Lignorum conductor.
 Leñero, donde se pone, *egurtoquia*. Lat. Apotheca lignaria.
 Leño, *egurra*, *zurà*. Lat. Lignum.
 Leñoso, *zuantzeco*. Lat. Lignosus.
 Leon, animal, *Leoya*. Lat. Leo, nis.
 Leon, signo Celeste, *izarleoya*. Lat. Leo.
 Leona, *Leoy-emea*. Lat. Leæna.
 Leonado, color, *leoyantzeco*. Lat. Fulvus.
 Leonera, *leoyteguia*, *leoizuloa*. Lat. Leonum cubile.
 Leonero, *leoizaya*, *leoizaina*. Lat. Leonum custos, curator.
 Leonino, *leoyarena*, *leoiguifacoa*. Lat. Leonicus.
 Leopardo, animal, *leoinavarra*. Lat. Leopardus.
 Lepra, *leguenarra*, *forayotasuna*. Lat. Lepra.
 Leproso, *leguenartia*, *leguenartsua*, *forayoa*. Lat. Leprosus.
 Lerdo, pesado, tardo, viene de el Bascuence, *lerr*, *lerda*, que significa aplastado, rebentado, de donde decimos *lerdatu* por aplastar, y *lerreguin* por rebentar: y como el que està aplastado, y rebentado no està para nada, se llamó *lerdo* al tardo, y pesado. *Lerdoa*, *nagua*, *alperra*. Lat. Tardus, iners.
 Lesion, *caltea*, *miña*. Lat. Læsis.
 Lesna, alesna, *extená*. Lat. Subula.
 Leste, viento, vease *este*.
 Letania, *donetoitza*, *ledania*. Lat. Litanía.
 Leta-

Letanias Mayores, Rogaciones, *garitate*. Lat. Rogationes, Litanie Majores.
 Lethal, mortal, *eriozcoa*. Lat. Letalis, e.
 Lethargo, viene de el Balcuence *lotarquia*, que significa lo mismo, y corresponde mejor el lethargia de el Latino, y Griego: *lotarquia*, quiere dezir el que está como muerto tomado de el sueño, de *loac artu* tomado de el sueño, y la terminacion *quia*, que muchas veces es nota de cosa muerta, v.g. *ariquia*, *ollaquia*, &c. Puede tambien venir de *lotargua*, y significa adormecimiento de la luz, y lo es el letargo de la razon, &c. Lat. Lethargus, veteris.

Letificar, lo mismo que *alegrar*, vease.

Letra, *izquiera*, *bechia*, *letrá*. Lat. Litera.

Letra, *inscripcion*, *lemma*, vease.

Letra de cambio, *gambizquiera*. Lat. Syngraphum menfarium.

Letra abierta, *gambizquiera idiquia*. Lat. Syngraphum illimitatum.

Letra de molde, *moldezquiera*. Lat. Literæ typis excussæ.

Letra por letra, *bitzetic bitz*, *bechiz bechi*. Lat. De verbo ad verbum. Lo mismo es *á la letra*, *al pie de la letra*.

A letra vista, *publicamente*, vease.

Tener mucha letra, *ascojaquiña*, *trebea izan*. Lat. Lat. Maximè versatum esse.

Letraderia, *izquiradundia*, *bechidundia*. Lat. Jurisperitorium caterva.

Letrado, *izquiraduna*, *bechiduna*, *izquiratia*, *bechitia*, *izquiratua*, *bechitua*, *jaquiña*, *jaquint sua*. Lat. Literatus.

Letrado, abogado, vease *Jurisperito*.

Letrero, *izquiraria*, *becharia*, *letreroa*. Lat. Titulus, inscriptio, epigraphe.

Letrilla de cantar, *cantachoa*. Lat. Liricum carmen.

Letrina, *carcaba*, *atzulá*. Lat. Latrina.

Letron, *izquiratzarra*, *bechandia*. Lat. Ingens litera.

Lectuario, lo mismo que *electuario*, vease.

Leudar, y leudo, vease *levadura*.

Leva en los navios, *partida*, vease. *Joaiera*. Lat. Navium solutio.

Leva de Soldados, vease *recluta*.

Levas, lo mismo que *maulas*, vease.

Pieza de leva en los navios, *joasieraco sutumpa*. Lat. Tormentum recaptui canendo explosum.

Levada en la esgrima, *isquilimiaren joasiera*. Lat. Prolusio ad digladiandum.

Levadizo, *jasoquizuna*, *alchaquizuna*,

goraquizuna. Lat. Versatilis.

Levadura, *legamia*, *oranza*, *ailisa*, *alchagarria*, *beranzagua*, *azcarria*, *chanchadurea*. Lat. Fermentum.

Leudar, *legamiztu*, *oranzatu*, &c. *legamia*, *oranza eman*. Lat. Massam fermentare.

Leudo, *oranzatua*, &c. Lat. Panis fermentatus.

Levantador, *jafotzallea*, *alcharia*. Lat. Elevator.

Levantamiento, *jafotzea*, *jasoera*, *alchatzea*, *goratzapena*, *alchaera*. Lat. Erectio, elevatio.

Levantamiento, *conjuracion*, *sedicion*.

Levantar, *jaso*, *jasan*, *altzatu*, *alchatu*. Lat. Levare, erigere, tollere.

Levantar, poniendolo en pie, *zutatu*, *zutindu*. Lat. Erigere.

Levantar algun testimonio, *eranci*. Lat. Falsum alicui affingere.

Levantarse, *ilqui jaiqui*. Lat. Surgere, exurgere.

Hazer levantar, que se levanten, *eraiqui*, *iraiqui*, *iragui*, *iracori*. Lat. Excitare.

Levantarse á mayores, *gallendu*, *ollar-tu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Superbius efferri.

Levante, lo mismo que *oriente*, vease.

Levante, viento, *urtaiza*, *urtaiceda*. Lat. Ventus orientalis.

Estár de levante, *joasieran egon*. Lat. Esse jam profecturum.

Levantino, levantisco, vease *oriental*.

Levar, en la Nautica, es *levantar*, vease.

Levar, antiquado, *llevar*.

Leve, *ariña*, *pisueza*, *astuneza*. Lat. Levis.

Levedad, *arintasuna*, *arindea*, *pisueza*, *astuneza*. Lat. Levitas.

Levemente, *arin ariñ*, *arincho*, *arinquiró*. Lat. Leviter.

Levita, en la Ley antigua, *Sacerdotearen urrena*, *Levita*. Lat. Levita.

Levitico, libro de la Escripura Sagrada, *Leviticoa*. Lat. Leviticus.

Lexedumbre, antiquado, *porqueria*.

Lexia, *lisiba*, *lisieca*, *gobada*. Lat. Lixivia.

Ley, esta voz, y la Latina lex legis, pienso, que vienen de el Balcuence *legue*, *leguea*, que significa lo mismo, y es sincope de *leique*, *leguique*, y significa lo que puede hazerse, y la ley es la regla de lo que puede hazerse.

Ley, lo mismo que *lealtad*, vease.

Ley antigua, de Moysès, *legue zarra*, *anciñacoa*. Lat. Lex vetus.

Ley de Dios, *Jaincoaren, leguea*. Lat. Lex Dei.

Ley de Gracia, *legue berria, graciazcoa*. Lat. Lex gratiæ.

Ley escrita, *legue izcribatua, Jaincoac Moyses emanciona*. Lat. Lex scripta.

Ley natural, *legue sortzezcoa, ecarraizcoa*. Lat. Lex naturalis.

Leyenda, lo mismo que *lección*, vease.

Leyenda, *legenda, legendario, iracurgaya*. Lat. Legenda, orum.

L I.

Lia, vna foga de esparto, *liá, espartzuzco бага, foca*. Lat. Restis. Es Bascuence, vease *ligar*.

Lios, hezes de la uva, de que se haze agua pie, es voz Bascongada, *liac*, con que nombramos las hezes, que dexa la sidra en la cuba, *ondaquinac, ondarrac, condarrac*. Lat. Vini fæces.

Tomar lias, y Juan danzante, *igueseguin*. Lat. Fugere.

Liar, atar, *liatu, lotu*. Es de el Bascuence, vease *ligar*. Lat. Ligare, constringere.

Liarlas, huir, lo mismo que *tomar lias*.

Libar, probar chupando, *dastatu, eduguitu*. Lat. Libare.

Libelatico, así se llamaba en tiempo de los antiguos Martyres, el que daba firmado de su nombre vn Memorial, diziendo, que delamparaba la Religion Christiana. *Izquirazcoduna*. Lat. Libellaticus.

Libelo, petition, memorial, *izquirazcoa*. Lat. Libellus.

Libelo satyrico, *perquea izquiragui bezcaria*. Lat. Libellus infamis, famolus.

Libelo de repudio, *aldequigoa*. Lat. Libellus repudij.

Liberal, *liberala, onguillea, emanaya*. Lat. Liberalis. Esta voz es Bascongada, cuya raiz es *dibereala*, de *dia*, y *bereala*. *Dia* es en vn dialecto *và*, y *bereala* luego; y el liberal se inclina luego à *dàr*. Pero mejor viene de *dia*, mucho, multitud, y de *bere ala bere algucian*, en quanto, ù con quanto puede: y el liberal *dà* mucho en quanto puede: *diberal* se convirtió en *liberal*.

Liberal, pronto, *lasterrá, prestá, bicia*. Lat. Expeditus.

Arte liberal, *arte liberala, ciadizcoa*. Lat. Ars liberalis.

Liberalidad, *liberaltasuna, onguillatasuna, emanaitasuna*. Lat. Liberalitas.

Liberalmente, *liberalquiro, onguillero emanaiquiro*. Lat. Liberalitèr, munificè.

Libertad, *albedrio, cepeda, escucoera, autaguina, locabea, erradea, quitadea, libertadea*. Lat. Libertas.

Libertad, *licencia*, vease.

Libertador, *libratzallea, escucoguillea, autaguinzallea, orratzallea, quitatzallea, locabetzallea*. Lat. Liberator.

Libertar, *libre eguin, escucotu, escucoguin, autaguindu, orratu, ortu, quitatu, locabetu*. Lat. Libertate donare.

Libertado, *libre, eguina, locabetua, escucotua*, &c. Lat. Libertate donatus.

Libertino, *escucotuaren humea*. Lat. Libertinus.

Liberto, *escucotua, autaguindua, orratua*. Lat. Libertus.

Libicoafrico, viento, vease *lebeche*.

Libidinoso, *aragueitia*. Lat. Libidinosus.

Libra, *libra*. Lat. Libra.

Libra, signo celeste, *izarlibra*. Lat. Libra.

Libracion, *zalanza, zabuera*. Lat. Liberatio.

Librador, vease *libertador*.

Libramiento, *libratzea, escucotzea*, &c. Lat. Liberatio.

Librancista, que tiene libranza à su favor, *izquirarlea*. Lat. Syngrapha accipiendæ pecuniæ donatus.

Librancista, el oficial que haze las libranzas, *izquirarguillea*. Lat. Syngraphas solvendæ pecuniæ donans.

Libranza, libramiento de dinero, *izquiratza*. Lat. Synagraphe.

Librar de algun mal, *libratu, ascabiatu, gorde, guardatu, cepedatu*. Lat. Liberare, eximere.

Librar, *dàr* libranza, *izquirartza eman*. Lat. Syngrapham dare pro accipienda pecunia.

Librar mal, ò bien en algun negocio, *gaizqui, edo ongui guelditu, irten*. Lat. Fœliciter, vel secus, accidere alicui.

Dios me libre de esso, *Jaincoari nai eztaguiola, Jaincoac gura eztaguiela, Jaincoac cepeda nazala*. Lat. Dii meliora, ne Deus siverit.

A bien librar, ò buen librar, vnas vezes significa, à lo mas mas, *gueyen gueyena*. Lat. Summum. Otras, lo menos menos, *guichien guichiena*. Lat. Minimum.

Libre, *librea, escuco dana, autaguintia, quitoa, ordea*. Lat. Liber, ra, rum.

Libre,

Libre, essento, franco, *orratua*, *cepe-
datua*, *locabetua*. Lat. *Immunis exemp-
tus*.

Libre, *desembarazado*, *atrevido*, vease.

Libre, esta voz, de quien se derivan tan-
tas como quedan arriba, la han toma-
do de el Bascuence el Latin, y otras
lenguas. *Libre*, es Bascuence sincopa-
do de *libere*, y contiene vna defini-
cion de la libertad, y de el libre; por-
que *liberé* se dixo de *leiberé*; y signi-
fica lo que puede ser, y hazerle suyo,
y *sui juris*: de *bere* suyo proprio, y
lei terminacion activa, y neutra de el
correspondiente al verbo poder, v. g.
izan lei, puede serlo, *eguin lei*, pue-
de hazerse, puede hazerlo, que en
otros dialectos se dice *eguin leguin*,
leguique. De *leibere* se contraxo *li-
bre*, aunque el Latin conserva mas su
origen *liberé*, *liberare*, &c. Y en el
Latin antiquissimo el *li* de el *libere* era
loi, que por no saberlo, dixeron algu-
nos, que era de el Griego: y assi se co-
noce mejor la correspondencia de el
leibere, y *loibere*.

Librea, es voz Bascongada, con el ori-
gen aora explicado, porque a la vesti-
dura, que llamamos *librea* se le dió
este nombre, por la libertad que tie-
nen los que sirven a los Reyes con su
librea. Lat. *Vestis discolor polymita*.

Librear, vender por libras, *libraca sal-
du*. Lat. *Libratim vendere*.

Libremente, *librequiro*. Lat. *Liberé*.

Libreria, *liburutegua*, *librutoquia*. Lat.
Bibliotheca.

Librero, *liburuquiña*, *libruguillea*. Lat.
Bibliopola, *bibliopegus*.

Libreta, *librachoa*. Lat. *Libella*.

Librete, librillo, *liburuchoa*, *libruchoa*.
Lat. *Libellus*.

Libro, *librua*, *liburua*. Lat. *Liber*, *bri*.

Licencia, *escudancia*, *onirizta*, *li-
cencia*, *congita*. Venia, copia, li-
centia.

Licenciar, despedir, *escudancitu*, *oni-
riztatu*, *congiteman*. Lat. *Copiam fa-
cere*.

Licenciado assi, *escudancitua*, &c. Lat.
Cui copia facta est.

Licenciado en alguna Facultad, *licencia-
dua*. Lat. *Licenciatus*.

Licenciado, lo mismo que *estudiante*,
vease.

Licenciosamente, *escudanciro*, *escu-
gueiquiro*, *lotsabagueró*. Lat. *Licen-
tius*.

Licencioso, *escudancitia*, *escugueitia*,

escugueiquia, *lotsabaguea*. Lat. *Li-
centiosus*.

Licion, lo mismo que *leccion*, vease.

Licitamente, *cileiqui*, *cilleguiro*, *bidez-
coró*, *baizuquiro*, *soriró*, *legarauqui-
ro*. Lat. *Licitè*.

Licito, *cileiya*, *cilleguia*, *bidezcoa*, *bi-
dedana*, *hauzua*, *soria*, *legaraucoa*.
Lat. *Licitus*.

Licor, esta voz, y la Latina *liquor*, vie-
nen de el Bascuence, *licura*, que signi-
fica lo mismo, y es composicion de *li-
ca*, y *ura*: *licá* es un humor aun no
fluido de el todo, sino que se pega, y
necesita de desleirse, y assi dezimos
icardi licá a aquel sudor pegafoso, que
tal vez tenemos, especialmente estan-
do enfermos: *urá* es agua, y licor en
su primera significacion, es un humor,
que se ha desleido, y hecho como
agua, y assi es definitiva la voz Bas-
congada *licurá*.

Lid, batalla, *guda*, *gudua*. Lat. *Lis*, *litis*.

Lidiador, *gudaria*, *gudutzallea*. Lat.
Certator.

Lidiar, *gudatu*. Lat. *Certare*, *pugnare*.

Liebraston, liebrezilla, *erbicumea*. Lat.
Lepusculus.

Liebre, *erbia*. Lat. *Lepus*, *oris*.

Liebre, constelacion, *erbiizarra*. Lat.
Lepus coelestis.

Liendre, *partza*, *fartza*. Lat. *Lens*, *dis*.

Liento, enxuto no de el todo, *ezaleo-
rra*. Lat. *Humectatus*.

Lienzo, *euná*, *ebuná*, *lieutá*, *liñeuta*,
lin-teoa. Lat. *Linteum*. *Euna* es el nom-
bre general de el lienzo, y no obstan-
te, con sobrada impertinencia, dan las
mugeres oy el nombre de *euna* a solo
el lienzo de la tierra, y que no viene
fuera de el Reyno.

Lienzo, *pañuelo*, *pañizuelo*, vease.

Lienzo mas ancho, y delgado, *crábiche-
ta*, *curbicheta*. Lat. *Linteum*, *amplius*,
& *subtilius*.

Lienzo, pintura sobre lienzo, *eunanzez-
ta*. Lat. *Pictura linteae*.

Lienzo de muralla, pared, &c. *jaraito-
ra*. Lat. *Continuus muri*, *parietis*, &c.
ductus.

Lienzo, el Latin *lin-teo*, y el Romance
lienzo, son voces Bascongadas de *lin-
teoa*, que significa lo mismo, y contie-
ne vna definicion de el lienzo: viene
de *liño eoa* interpuesta la *t* por el mejor
sonido, como en otras voces, y lenguas,
y quiere dezir lino texido, ò texido de
lino; *liñoa* es lino, es voz Bascongada,
eo es texido, de *eo* texer.

Liga, para cazar, viene de el Bascuence *lica* humor pegajoso, aunque à la liga llamamos *bisca*, de donde el Latin *vilcus*, ci.
 Liga de medias, &c. *locarria*, *locaya*, *locaiquina*. Lat. *Perilecelis*, dis, *falcia* *cruralis*, &c.
 Liga, *alianza*, *confederacion*, veanse.
 Liga en la plata, oro, &c. *naslica*. Lat. *Æris mixtura*.
 Ligadura, *lotura*. Lat. *Ligamen*.
 Ligadura, *braguero*, veale.
 Ligagamba, lo mismo que *liga* de medias, vease.
 Ligallo, lo mismo que *Mesta*, vease.
 Ligamento, *loturá*. Lat. *Ligamen*.
 Ligar, esta voz, y la Latina, *ligare*, vienen de el Bascuence *liatu*, que significa lo mismo, y su raiz es la voz *lica* humor pegajoso, de donde dezimos *licatu* hazerle como liga, y pegajoso; y porque el atar traba, y pega las cosas entre si, se dixo *liatu*, *ligare*, *liar*. Vease *atar*.
 Ligar los metales, *naslicatu*. Lat. *Miscere metalla*.
 Ligarle, *confederarse*, vease.
 Ligazon, *liatura*, *lotura*. Lat. *Ligamen*.
 Ligeramente, *agudo*, *ariñ*, *laster*, *prest*, *arinquiro*, *lasterquiro*, *presquiro*. Lat. *Celeriter*.
 Ligeramente, blandamente, *ariñ* *arincho*. Lat. *Leviter*.
 Ligereza, poco peso, *arintasuna*, *pisueza*, *astuneza*. Lat. *Levitas*.
 Ligereza, presteza, *arintasuna*, *lasterrera*, *presterá*. Lat. *Agilitas*, *celeritas*.
 Ligero, leve, *ariña*, *pisueza*, *astuneza*. Lat. *Levis*.
 Ligero, veloz, *ariña*, *lasterra*, *presta*, *bicia*. Lat. *Pernix*, *velox*, *celer*.
 Ligeruelas, *mats goiztarrac*. *Præcoces uvæ*.
 Ligustro, arbol, el mismo que *albeña*, vease.
 Lila, texido de lana, que tuvo principio en Lila de Flandes, *lila*. Lat. *Tela lilæa*.
 Lilac, es vn arbusto, *urriz mota bat*. Lat. *Syringa cærulea*.
 Lilaila, texido, *ulemiisa*. Lat. *Lanea tela rarefcens*.
 Lilailas, impertinencias, *chiliabiliac*. Lat. *Ineptiæ*.
 Lilao, vana ostentacion, *arrogoa*. Lat. *Inanis ostentatio*.
 Lima, instrumento, es de el Bascuence *ce lima limea*, y viene de *leimea*, que

significa lo que puede adelgazar, y pulir.
 Lima, vease *limon*.
 Lima forda, *lima isilla*. Lat. *Lima tacens*.
 Limadura, *limautsa*, *limadura*. Lat. *Scobs*, bis; *ramenta*, *orum*.
 Limar, es de el Bascuence *limatu*. Lat. *Limare*.
 Limado, *limatua*. Lat. *Limatus*.
 Limaco, limaza, vease *batosa*.
 Limbo, *ertza*. Lat. *Limbus*, ora.
 Limbo de los Santos Padres, y niños, *limboa*, *luputsunea*. Lat. *Limbus inferorum*.
 Limerá, limero, *limoisaltzallea*. Lat. *Malorum citreorum venditrix*, *venditor*.
 Limeta de vidrio, *beiracolla*. Lat. *Ampulla*, *nimbus vitreus*.
 Limiste, paño el mas fino de Segobia, *oyal Segobiar onena*. Lat. *Parinus Segobiensis nobilior*.
 Limitacion, *mugatzæa*. Lat. *Limitatio*.
 Limitadamente, *escas*, *urri*, *guichi*. Lat. *Parcè*, *modicè*, *deffinitè*.
 Limitaneo, *muguetacoa*, *mugatarra*. Lat. *Limitaneus*.
 Limitar, poner limites, *mugatu*, *mugartzatu*, *mugarritu*, *marratu*. Lat. *Limitare*, *definire*.
 Limitado así, *mugatua*, &c. Lat. *Limitatus*.
 Limitar, restringir, *mugatu*, *mugac isfiñi*, *marratu*, *marrac isfiñi*, *urguitu*. Lat. *Restringere*.
 Limite, *muga*, vease *lindero*. Lat. *Limes*, *tis*.
 Limo, lo mismo que *lodo*, vease.
 Limon, *limoya*. Lat. *Malum citreum*. Item *cidroina*. El arbol, *malus medica*.
 Limonage, llaman al salir las lanchas de el puerto, para entrar algun navio, *atuagea*. Lat. *Lemborum è portu egressio ad navem ducendam*.
 Limones de carreta, *ertzurac*. Lat. *Carrucae trabes laterales*.
 Limonada, *ulimoiquia*, *limonada*. Lat. *Promulsis*, *dis*.
 Limonado, color de limon, *limoi colorecoa*. Lat. *Citrei coloris*.
 Limoncillo, limoncete, *limoichoa*. Lat. *Malum citreum parvum*.
 Limosna, *doanguia*, *onesgumena*, *limosna*. Lat. *Eleemofyna*, *stips*, *pis*.
 Limosnador, antiquado, *limosnero*.
 Limosnero, *doanguillea*, *onesgumenaria*, *limosnaguillea*, *limosnaria*. Lat. *In pauperes liberalis*.

Empleo,

Empleo de limosnero, *limosnaria*. Lat. Ab eleemosynis.
 Limoso, lo mismo que *lodoso*, vease.
 Limpia, limpiadura, *garbiera*, *garbitzea*, *icuzera*, *icuztea*, *chañera*, *chantzea*. Lat. Purgatio, mundatio.
 Limpiadera, lo mismo que *cepillo*, vease.
 Limpiador, *garbitzallea*, *icuzalea*, *chantzallea*. Lat. Mundator.
 Limpiaduras, porqueria de lo que se limpia, *icuzquiac*, *bogaldac*. Lat. Purgamentum.
 Limpiamente, *garbiró*, *garbi garbi*, *icuzquiro*, *chaquiro*, *arazquiro*. Lat. Purè, sincerè.
 Limpiar, *garbitu*, *icuzi*, *chautu*, *araztu*. Lat. Mundare, purgare.
 Limpiado, *garbitua*, &c. Lat. Mundatus.
 Limpiar las narices, *cintzatu*. Lat. Nares emungere.
 Limpiedumbre, antiquado, *limpieza*.
 Limpieza, *garbitasuna*, *icuzqueria*, *chaqueria*, *araztasuna*. Lat. Munditia, mundities.
 Limpieza, de sangre, *aguiria*. Lat. Sanguinis ingenuitas, sanguis ingenuus.
 Limpio, *garbia*, *chaña*, *chauba*, *icuzza*, *aratza*. Lat. Mundus, purus, limpidus.
 Limpion, *limpia*, *limpiadura*, vease: y tambien significa *limpiador*, vease.
 Linage, estirpe, *arracá*, *leinua*, *etorquia*. Lat. Genus, series, stirps.
 Linage, especie, *mota*, *mueta*. Lat. Genus, species.
 Linagista, vease genealogista, *arracazalea*, *leinuzalea*. Lat. Genealogiæ studio deditus.
 Linajudo, *arracaria*, *leinularia*. Lat. Generis jactator.
 Linaloe, vease *aloe*.
 Linar, tiene raíz Bascongada, *liñadia*, *liñatza*. Lat. Linarium.
 Linaria, yerva, *liñorquia*. Lat. Linaria vulgaris lutea.
 Linaza, simiente de el lino, es de el Bascuence *liñacia*, que significa lo mismo, de *liñoa* lino, y *acia* simiente. Lat. Lini semen.
 Lindamente, *poliqui*, *polito*, *ederqui*, *ederto*, *chotilquiro*, *chucunquiro*. Lat. Bellè, pulchrè.
 Lindar, lo mismo que *alindar*, vease.
 Lindero, linde, *muga*, *mugarria*, *mugartza*, *muertza*, *marra*, *martza*, *chedarria*.
 Linderos, multitud de lindes, *mugarrieta*. Lat. Limes.

Lindeza, *politafuna*, *edertafuna*, *chucunqueria*, *chotiltafuna*. Lat. Elegancia, pulchritudo.
 Lindo, *polita*, *ederra*, *chucuna*, *chotilla*. Lat. Bellus, pulcher.
 Linea, *lerroa*, *ciluzza*. Lat. Linea.
 Linea, descendencia, vease *linage*.
 Linea, especie, vease *linage*.
 Lineal, *lerrotia*, *ciluztia*. Lat. Lincalis.
 Lineamiento, *lerrotzea*, *ciluztea*. Lat. Lineamenta, orum.
 Linear, *lerrotu*, *ciluztu*. Lat. Lineare.
 Linguete, cierta barra de hierro en el navio, *linguetá*. Lat. Vectis quidam nauticus.
 Linimento, *gozagarria*. Lat. Linimentum.
 Lino, viene de el Bascuence *liñoa*, *liboa*, que significa lo mismo, y es sincope de *lei-eoa*, que quiere decir lo que se puede texer. Lat. Linum.
 Lino muy delgado, *cetá*. Lat. Byssus.
 Cosa de lino, *liñoazcoa*, *libozcoa*, *cetazcoa*. Lat. Lineus, byssinus.
 Hazecito de lino, *liñachamena*. Lat. Lini fasciculus.
 El hericito, ù copita de su semiente, *azcorrá*. Lat. Caliculus, quo semen lini conditur.
 Domar, y ablandar el lino seco, se haze con dos instrumentos, *garba*, y *sugatafá*, y dizefe *garbatu*, *sugurafá*. Lat. Linum commodis instrumentis subigere, domare.
 Delpojar el lino de sus cabecitas, *carramatu*, y el instrumento, *carramea*. Lat. Lino caliculos detrahere dentato ferreo instrumento.
 Separar, la estopa, vease *rastrillar*.
 Carmenar, y estregar el lino entre ambas manos, *sapinatu*: y los delpojos, y baturilla, que de esto sale, *liñasapia*, *erbatza*. Lat. Manibus stringendo, ac fricando carminare.
 Lintel, lo mismo que dintel, *agoya*, *ataburua*. Lat. Superliminare.
 Linterna, *icharquía*. Lat. Laterna.
 Linterna de Iglesia, vease *cupulino*.
 Linternero, *icharquiguillea*. Lat. Laternarum faber: el que la lleva, *icharquizaya*. Lat. Laternarius.
 Liños, en la viña son las hileras de cepas, *errondeac*. Lat. Ordo vitium.
 Lio, es voz Bascongada, cuyo origen se puede ver en la voz ligar, *lioa*, *bilgoa*, *lotura*. Lat. Sarcina.
 Liqueable, *licrazarria*. Lat. Liquabilis.
 Liguacion, *licuratzea*. Lat. Liguatio.
 Ligar, es de el Bascuence *licuratu*, vease

vease su origen en la voz *licor*. Lat. *Liquare*.
 Liquifacer , *licuratu* , *licurerazo* , *licureraguin*. Lat. *Liquifacere*.
 Liquidacion , *licuratzea* , *licureraztea*. Lat. *Liquidatio*.
 Liquidacion de cuentas , *garbitzea*. Lat. *Explicatio*.
 Liquidambar , *bonecaus* , *licuratoa*. Lat. *Ambarum liquidum*.
 Liquidamente , *licuraquiro*. Lat. *Liquidò*.
 Liquidar , *licuratu*. Lat. *Liquare*.
 Liquidado , *licuratua*. Lat. *Liquatus*.
 Liquidar cuentas , &c. *garbitu*. Lat. *Explicare*.
 Liquido , *licuratia*. Lat. *Liquidus*.
 Liquido en las cuentas , &c. *garbia*. Lat. *Clarus*.
 Liquor , vease *licor*.
 Lira , lirico , vease *lira*.
 Lirio , *lirioa*. Lat. *Lilium*. Item *lilia* , y *lilioa* , de donde pudo tomar el Latin , y tenemos apellido de Lili , y tiene esta significacion.
 Liron , *basacua* , *lumisarra*. Lat. *Glis* , *ris*.
 Lirondo , mondo , y lirondo , *motza* , *ta potza*. Lat. *Purus putus*.
 Lis , lo mismo que *flor de lis* , vease.
 Lisamente , *leunquiro* , *plaun* , *plaun*. Lat. *Clarè* , *planè*.
 Lisera , berma , es el llano entre el foso , y la muralla , *murrondoa*. Lat. *Intercapedo plana inter murum* , *fossamque*.
 Lisar , *elbarritu*. Lat. *Lædere*.
 Lisado , *elbarritua*. Lat. *Læsus*.
 Liso , *leuna* , *leguna* , *lisoa*. Lat. *Lævis*.
 Lisonja en el Blason , *milanquia*. Lat. *Rhombus* , *lingulata tessella*.
 Lisonja , esta , y el Italiano , *lusinga* vienen de el Bascuence *lausengá* , que significa lo mismo. *Losencha* , *Lausenga* , *boagucia* , *apaingorá*. Lat. *Assentatio* , *adulatio*.
 Lisonjeador , *lofencharia* , *lausengaria* , *boagueilea* , *apaingoraria*. Lat. *Assentator*.
 Lisonjear , *lausengatu* , *boagueitu* , *apaingoratu*. Lat. *Assentari* , *adulari*.
 Lisonjero , vease *lisonjeador*.
 Lista , tira de tela , &c. es voz Bascongada , *lista* , *cerrenda*. Lat. *Fasciola*.
 Lista , catalogo , *erruncá* , *cequidorá* , *listá*. Lat. *Syllabus*.
 Listado , *ipuratua* , *cerrendatua* , *listatua*. Lat. *Virgatus*.
 Listo , diligente , es voz Bascongada , *listoa* , *licia*. Lat. *Solers* , *diligens*.
 Liston , *ipura* , *listoya* , *cerrenda*. Lat.

Fasciola tænia.
 Listoncillo , *listoichoa*. Lat. *Fasciola angustior*.
 Listoneria , *listoidia*. Lat. *Fasciolarum cumulus*.
 Lifura , *leuntasuna* , *leunqueria*. Lat. *Lævitas*.
 Lifura , *ingenuidad* , *llaneza* , vease.
 Lite , lo mismo que *pleyto* vease.
 Litera , *bidacoya* , *litera* , *bidecauntza*. Lat. *Lectica*.
 Literero , *bidacoizaya* , &c. Lat. *Lectarius*.
 Literal , *izquirarra*. Lat. *Literalis*.
 Literalista , *izquirajarraya*. Lat. *Sensui literali addictus*.
 Literalmente , *izquirarquiró*. Lat. *Secundum sensum literalem*.
 Literario , *izquirazcoa*. Lat. *Literarius*.
 Literato , *jaquint sua* , *izquiratua*. Lat. *Literatus*.
 Literatura , *jaquindea* , *jaquintza*. Lat. *Literatura*.
 Lithargyrio , vease *almartaga*.
 Lithocola , *arbetuna* , *arnaslicá*. Lat. *Lithocolla*.
 Litigar , en juicio , vease *pleytear*.
 Litigar , contender , *leyatu* , *liscartu*. Lat. *Litigare* , *contendere*.
 Litigante , *aucilaria* , *leyazalea* , *liscarraria*. Lat. *Litigator*.
 Litigio , en juicio , *aucia* ; de otra manera , *leya* , *liscarra*. Lat. *Litigium*.
 Litigioso , sobre lo que ay pleyto , *aucicaya*. Lat. *Litigiosus*.
 Litigioso , amigo de pleytos , *aucizalea*. Lat. *Litigiosus*.
 Litispendencia , *auci-esequia*. Lat. *Litispendentia*.
 Liturgia , *Mezataco zucendea* , *araudea*. Lat. *Liturgia*.
 Livianamente , lo mismo que *ligeramente*.
 Livianidad , levedad , *arintasuna* , *astuneza*. Lat. *Levitas*.
 Livianidad , *incontinencia* , vease.
 Liviano , ligero , *ariña*. Lat. *Levis*.
 Livianos , boses , *biriac* , *biricac*. Lat. *Pulmo* , *nis*.
 Livianos , dispuestos yá para comèr , *biriquia* , *biricaquia*.
 Livorado , lo mismo que *acardenalado* , vease.
 Lixa , pescado de cuero aspero , *galatzá*. Lat. *Squatina*.
 Lixar , alisar con lixa , *galaztu*. Lat. *Squatinâ levigare*.
 Lixar , incomodar , mortificar , *galaztu*. Lat. *Incommodo esse*.

Lixo, antiquado, *cieno*: lixoso, *sucio*.
 Liza, pescado, *burtaya*. Lat. Cephalus.
 Liza, el campo de batalla, *gudateguia*.
 Lat. Palæstra.
 Liza, lo mismo que *lid*, vease.
 Lizos, para urdir, *eutorracea*. Lat. Lignum.

L L.

Llaga, *zauria*, *sacaila*. Lat. Vulnus, plaga.
 Llagar, *zauritu*, *sacaildu*. Lat. Vulnerare, fauciare.
 Llagado, *zauritua*, &c. Lat. Vulneratus, fauciat.
 Llama, *garra*, *carra*, *bermea*. Lat. Flamma.
 Llamada, *deia*, *deitzea*, *otseguitea*, *deiguna*, *deiquera*. Lat. Vocatio, accitio, us.
 Llamado, antiquado, *llamamiento*.
 Llamador, *deitzallea*, *otseguillea*. Lat. Vocator, accersitor.
 Llamador de una puerta, *osguillea*, *osquiña*, *quisqueta*. Lat. Pessulum.
 Llamamiento, lo mismo que *llamada*, vease.
 Llamar, *deitu*, *otseguin*. Lat. Vocare, accersere.
 Llamar por su nombre, o con algun nombre, *deitu*, *eritzi*. Lat. Appellare.
 Llamóle ladrón, *lapurra deitu*, *eritzi dio*. Lat. Furem appellavit.

NOTA.

El verbo *eritzi* tiene sus irregulares, que vienen tambien al verbo *parecer*, donde se pondrán, poniendo aquí algunos que tocan a llamar.

Como te llamas? *Nola deritzazu*, *deritzazu*? Lat. Qui vocaris?

Como se llama? *Nola deritza*, *celandericho*? Qui vocatur.

Se llama Juan, me llamo Manuel, *deritza Juan*, *deritzat*, *deritzquit Manuel*. Lat. Vocatur Joannes, vocor Emmanuel.

Formula de llamar a la puerta, *nordemen*: y la de responder, *norda*, *nordor*? Y tambien se llama diciendo, *oles*.

Llamada, *garrada*, *carrada*, *bermeada*, *garraldia*, &c. Lat. Flammæ impetus.

Llamativo, *deigarria*, *zalegarria*. Lat. Excitans.

Llana de Albalil, *naucaya*, *plauncaya*. Lat. Trulla, æ.
 Llana, *plana*, *pagina*, vease.
 Llanada, llanura, *celaidura*, *navada*, *navatafuna*, *plauntafuna*, *laubatafuna*. Lat. Planities.
 Llanamente, *navaro*, *celairo*, *plaunquiro*, *laubaro*. Lat. Planè.
 Llaneza, lo mismo que *llanada*, vease.
 Llaneza en el trato, *nautafuna*, *otzainera*. Lat. Sinceritas.
 Llaneza, *descortesia*, *atrevimiento*, vease.
 Llano, el campo llano, *laubá*, *celayá*, *navá*. Lat. Planities, æquor.
 Llano, llana, *celaya*, *lauba*, *nava*, *planna*. Lat. Planus, æqualis.
 Llano, *humano*, llano *descortès*, vease.
 Hombre llano, es *pechero*, vease.
 Carnero llano, es el *castrado*, vease.
 Llanta, especie de berza, *gorazá*. Lat. Cauliculus.
 Llantas de rueda, *curpiluztayac*, *burnizco uztayac*. Lat. Bractea ferrea circularis.
 Llantar, antiquado, *llorar*.
 Llanten, planta, *zain belarra*. Lat. Plantago, nis.
 Llanto, es de el Bascuence *lantua*, que significa lo mismo, y quiere dezir el que está hecho un puro trabajo. *Lantua*, *aubena*, *aubena*, *negarra*, *planna*. Lat. Planctus, ploratus.
 Llanto sobre muertos, *erosia*, *adia*, *aladia*. Lat. Lessus, us, planctus.
 Hazer estos llantos, *erosladu*, *adiac*, *aladiac*, *eguin*, *adiaca asi*, *egon*. Lat. Plangere, lamentari.
 Llares, viene de el Bascuence *laratza*, *laratzua*, que significa lo mismo. Lat. Climacteres, um.
 Llave, *guiltza*, *gacoa*. Lat. Clavis.
 Llave de fuente, *guiltza*, *gacoa*. Lat. Epistomium.
 Llave maestra, *guiltza gucicaya*, *nagusia*. Lat. Clavis communis.
 Debaxo de llave, *guiltzapean*, *gacopean*. Lat. Clavi occlusus.
 Ahí te quedan las llaves, *horra zure guiltzoc*. Lat. Claves tibi conféro.
 Llaveró, el que las tiene a su cargo, *guiltzaria*, *guiltzaduna*, *guiltzaya*, *gacozaina*. Lat. Claviger.
 Llaveró, en que se juntan, *gacouztaya*, *guiltzuztaya*. Lat. Annulus claviger.
 Lleco, campo que nunca se ha rozado, *languea*, *luguiteza*. Lat. Terra inarata, intacta.
 Llegada, *eldera*, *etorrera*, *llegada*. Lat.

Lat. *Accessus*, *adventus*.
 Llegar, venir, *eldu*, *etorri*, *allegatu*.
 Lat. *Accedere*, *pervenire*. Y veanse los irregulares de *etorri* en la voz *venir*.
 Llegate aquí, llega aquí, *eldu ona*, *atoz ona*, *zatu onat*. Lat. *Accede huc*.
 Que te llegue aquí, *datorreba*, *eldude-dilla*.
 Llegar à los últimos lances, aprietos, *men menean jarri*, *men menera etorri*.
 Llegar, arrimar vna cosa à otra, *urbildu*, *alderatu*, y los mismos por llegarise con las terminaciones del neutro. Lat. *Adjungere*.
 Llenamente, *betebetea*, *osoró*, *betero*, *betaquiro*. Lat. *Plenè*.
 Llenar, *bete*, *betatu*. Lat. *Implere*.
 Lleno, *betea*, *betatua*. Lat. *Plenus*, *impletus*.
 Lleno, complemento, *osagarria*, *compigarria*. Lat. *Complementum*, *plenitudo*.
 De lleno, vease *llenamente*.
 Llenura, *betetasuna*. Lat. *Plenitudo*.
 Lleudar, *fermentar*, lleudo, vease *leudo* en la voz *levadura*.
 Llevadero, *eramangarria*, *eramaquizauna*, *eroangarria*, *eroaquizauna*. Lat. *Tolerabilis*.
 Llevador, *eramallea*, *eramatzailea*, *eroallea*, *eroatzallea*. Lat. *Ferens*, *portator*.
 Llevar, *eraman*, *eroan*, *irioitu*, *egartu*. Lat. *Ferre*, *ducere*, *portare*.

N O T A.

Los verbos *eraman*, *eroan* tienen muchos irregulares absolutos, y transitivos: y los que mas comunmente se usan son los siguientes.

Absoluto con acusativo singular.

Indic. pres. Yo lo llevo, tu, aquèl, *dàramat*, *dàramazu*, *dàramac*, *an*, *dàrama*. Nosotros lo llevamos, vosotros, aquellos, *dàramagu*, *dàramazute*, *dàramazue*, *dàramate*, *dàramee*.
 Item *dàroat*, *dàroac*, *an*, *dàroazu*, *dàroa*, *dàroagu*, *dàroazute*, *dàrozue*, *dàroate*, *dàroe*. Yo lo llevo, &c.
 Se les antepone comunmente la afirmación *ba*, que corresponde al *ya* del Romance, *ya lo llevo*, *badaramat*, &c.
 Imperf. Yo lo llevaba, tu, aquèl, *nèraman*, *cèneran*, *cèramazun*, *cèra-*

man. Nòs, vòs, ellos, *guèneraman*, *guèramagun*, *cèneramaten*, *cèramazuten*, *cèramaten*.
 Item yo lo llevaba, *nèroan*, *cèroazun*, *cèroan*, *guèroagun*, *cèroazuten*, *cèroaten*, *cèroen*.
 Imperat. Llévalo tu, *erámac*, *eráman*, *erámazu*: llévelo aquèl, *beráma*, llévallo vosotros, *erámazute*; llevenlo ellos, *berámate*.
 Item *eróac*, *an*, *eróazu*, llévelo tu; *beróa*, llévelo èl; *eróazute*, *eróazue*, llévallo; *beróe*; llevenlo ellos.
 Optat. pres. Llévelo yo, tu, aquèl, *dàramadán*, *dàramazún*, *dàraman*.
 Item *dàroadún*, *dàroazún*, *dàroán*, &c. y las demás terminaciones del Indicativo.
 Que yo lo lleve, que tu, que aquèl, *dàramadala*, *dàramazula*, *dàramala*.
 Item *dàroadala*, &c.
 Que yo lo llevase, que tu, que aquèl, *nèramala*, *cèneramala*, *cèramala*.
 Item *nèroala*, &c. Y son las que hacen tambien al Indicativo.
 Si yo lo llevase, si tu, si aquèl, *banèrama*, *baèrama*, *bacènerama*, *balèrama*. Si nòs, vòs, ellos, *baguènerama*, *bacèneramate*, *balèramate*, *balèramee*.
 Item, *baneroa*, *baceroazu*, *baleroa*, &c.

Absoluto con acusativo de plural.

Indic. pres. Yo los llevo, tu, aquèl, *dàramatzit*, *dàramatzic*, *in*, *dàramatziz*. Nòs, vòs, ellos, *dàramatzigu*, *dàramatzizute*, *dàramatzite*.
 Item yo los llevo, &c. *dàramazquit*, *dàramazquic*, *in*, *dàramazqui*, *dàramazquigu*, *dàramazquizute*, *dàramazquite*.
 Item yo los llevo, &c. *dàramadaz*, *dàramazuz*, *dàramaz*, *dàramaguz*, *dàramazuez*, *dàramaez*.
 Item con las terminaciones de el *eroan*, las mismas tres diferencias, de esta fuerte.
 Yo los llevo, &c. *dàroatzit*, *dàroatzizu*, *dàroatziz*, &c. *Dàroazquit*, *dàroazquizu*, *dàroazqui*, &c. *Dàroadaz*, *dàroazuz*, *dàroaz*.
 Imperf. yo los llevaba, tu, aquèl, *nèramatzien*, *cèneramatzien*, *cèramatzien*. Nòs, vòs, ellos, *guèneramatzien*, *cèneramatziten*, *cèramatziten*.
 Item Yo los llevaba, &c. *nèramazquien*, *cènera-*

Item Yo los llevaba , &c. *néramazan* , *céneramazan* , *céramazan* , *guéneramazan* , *céneramazaten* , *ceramazaten* , *ceramazeen*.

Item , con las terminaciones de el *eroan*. Yo los llevaba , &c. *néroatzien* , *céneroatzien* , *céroatzien* , &c. *néroazquien* , *céneroazquien* , *céroazquien* , &c. *néroazan* , *céroazan* , *ceroazan* , &c.

Imperat. Llevalos tu , *eramatzic* , *in* , *eramaitzu*. Llévelos aquél , *beramatzic*. Llévalos vosotros , *eramaitzute*. Llevenlos aquellos , *beramatzite*.

Item , *eramazquic* , *eramazquitzu* , *beramazqui* , *eramazquitzute* , *beramazquite*.

Item , con las terminaciones de el *eroan* , *eroatzic* , *eroaitzu* , *beroatzi* , *eroaitzute* , *beroatzite*. Item *eroazquic* &c.

Item *eroazuz* , *beroaz* , *eroazuez* , *beroazte*. Y tambien *eramazuz* , *beramaz* , &c.

Optat. pref. Que yo los lleve , que tu , que aquél , *daramatzidala* , *daramatzizula* , *daramatzuela* , &c. Item *daramazquidala* , &c. Item *daramadazala* , *daramazuzala* , *daramazala* , &c. Item *daroatzidala* , *daroazquidala* , *daroadazala* , &c.

Imperf. Que yo los llevase , que tu , que aquél , *neramatziela* , y *neramazquie-la* , y *neramazala*. Item *neroatzuela* , *neroazquie-la* , *neroazala*. Y las demás de el indicativo.

Si yo los llevase , si tu , si aquél , *baneramatzi* , *baceneramatzi* , *baleramatzi*. Si nós , vós , ellos , *bagueneramatzi* , *baceneramatzite* , *baleramatzite*.

Item , *baneramazqui* , &c. Item *baneramaz* , *baceneramaz* , *baleramaz* , &c.

Lo mismo con las terminaciones de el *eroan*. *Baneroatzi* , *baneroazqui* , *baneroaz* , &c.

Transitivo a la primera persona , *niri* , *neuri* , y acusativo singular.

Indic. pref. Tu me lo llevas , *dáramadac* , *an* , *dáramadazu*. Aquél me lo lleva , *diaramat* , *dáramadat*. Vosotros me lo llevais , *dáramadazute*. Aquellos , *diaramatet* , *dáramadatet*. Item , Tu me lo llevas , *dárooadac* , *an* , *dárooadazu*. Aquél , *diarot* , *dároodat*. Vosotros , *dárooadazute*. Aque-

llos , *diarotet* , *dároodatet*. Imperf. Tu me lo llevabas , *hic éramadan* , *zuc céneramadan* , *céramazudan*. Aquél , *céramadan*. Vosotros , *céneramadaten*. Aquellos , *céramadaten*.

Item , *hic éroadan* , *zuc cérooadazu* , *cérooadan* , *cérooadazuten* , *cérooadaten*.

Imperat. Llévame lo , *erámadac* , *an* , *erámadazu*. Llévemelo aquél , *berámat*. Llévadme lo vosotros , *erámadazute*. Llevenmelo ellos , *berámatet*.

Item , *eróadac* , *eróadazu* , *beróat* , *eróadazute* , *beróatet*.

Optat. pref. Que tu me lo lleves , *daramadazula* : que aquél , *diaramadala* : que vosotros , *daramadazutela* : que aquellos , *diaramadatela*.

Item , *daroadazula* , *diaroadala* , &c.

Imperf. Que tu me lo llevases , *ceneramadala*. Que aquél , *ceramadala* , &c.

Item , *ceroadazula* , *ceroadala* , &c.

Si tu me lo llevases , *baceneramat*. Si aquél , *baléramat*. Si vosotros , *baceneramatet*. Si aquellos , *baléramatet*.

Item , *baceroadazu* , *baleroat* , *baceroadazute* , *baleroatet*.

El mismo transitivo , y acusativo de plural.

Indic. pref. Tu me los llevas , *hic daramatzidac* , *an* , *zuc daramatzidazu*. Aquél me los lleva , *diaramatzit*. Vosotros , *daramatzidazute*. Aquellos , *diaramatzitet*.

Item , *daramazquidac* , *an* , *daramazquidatzu* , *diaramazquit* , *daramazquidatzute* , *diaramazquitet*.

Item , *dáramadazac* , *an* , *dáramadazuz* , *diáramadaz* , *dáramadazuez* , *diáramadazte*.

Item , con las correspondientes al *eroan* , *dároatzidac* , *an* , *dároatzidazu* , *diarroatzit*. Item , *dároazquidac* , &c.

Item , *dárooadazuz* , *diárooadaz* , &c.

Imperf. Tu me los llevabas , *ceneramatzidan*. Aquél , *céramatzidan*. Vosotros , *céneromatzidaten*. Aquellos , *céramatzidaten*. Item , *céneramazquidan* , &c. Item , *céneramazadan* , *céramazadan* , &c.

Item , con las correspondientes al *eroan* , *céneroatzidan* , y *ceroazquidan* , &c.

Imperat. Llévame los , *erámatzidac* , *an* , *erámatzidatzue* ; *eramazquidac* , *an* , *eramazquidatzu* ; *eramadazac* , *an* , *eramadazuz*.

Item , *eróatzidac* , *an* , *eróatzidac* , &c. Llévemelos aquél , *berámatzit* , *beramazquit*.

mazquit, *beramadaz*. Item, *beróatzit*, *beróazquit*, *beróadas*. Llevadme los vólos, *crámazquidatzute*, *eróazquidatzute*. Llevenme los ellos, *beramazquitet*, *beróazquitet*.

Optat. pres. Que tu me los lleves, *daramatzidazula*, *daroatzidazula*, &c. y las demás de el indicativo.

Imperf. Que tu me los llevases, *ceneramatxidala*, &c.

Si tu me los llevases, *baceneramatzit*, *baceneramazquit*, *baceneramadaz*. Si aquél, *baleramatzit*, *baleramazquit*, *baleramadaz*, &c.

Transitivo à la segunda persona, *hiri*, *euri*, y acusativo singular,

Indic. pres. Yo te lo llevo, *diaramaat*. Aquél, *diaramaa*. Nosotros, *diaramagu*. Aquellos, *diaramaate*.

Item, *diaroaat*, *diaroaa*, *diaroagu*, *diaroaate*.

Siendo hembra, las finales, en *t* en *n*.

Imperf. Yo te lo llevaba, *nic nieramaan*. Aquél, *cieramaan*. Nosotros, *guenieramaan*. Aquellos, *cieramaaten*.

Optat. pres. Que yo te lo lleve, *dieramaadala*, &c. *diaramaadala*.

Imperf. Que yo te lo llevase, *nieramaadala*, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pres. Yo te los llevo, *diaramatziet*, *dieramazquiet*. Aquél, *diaramatzic*, *diaramazquic*. Nosotros, *diaramatziegu*, *diaramazquiegu*. Aquellos, *diaramazquitec*, *diaramatzitec*.

Item, *daroatziet*, *daroazquiet*, *daroazquiat*, *diaroazquiat*, &c.

Imperf. Yo te los llevaba, *nieramat-zian*. Aquél, *cieramat-zian*. Nosotros, *guenieramat-zian*. Aquellos, *cieramaatziten*.

Item, *nieramazquian*, *cieramazquian*, &c.

Optat. pres. Que yo te los lleve, *dieramat-ziedala*, *dieramazquiedala*, &c.

Imperf. Que yo te los llevase, *nieramat-ziadala*, &c.

Transitivo à la segunda persona, *zuri*, *zeuri*, y acusativo singular.

Indic. pres. Yo te lo llevo, *daramazut*. Aquél, *diaramazu*. Nosotros, *diaramazugu*. Aquellos, *diaramazute*. Item, *dároazut*, &c.

Imperf. Yo te lo llevaba, *neramazun*. Aquél, *ceramazun*. Nosotros, *gueneramazun*. Aquellos, *ceramazuten*.

Optat. pres. Que yo te lo lleve, *daramazudala*, que aquél, *diaramazula*, &c.

Imperf. *Neramazula*, que yo te lo llevase, *ceramazula*, &c.

Si yo te lo llevase, si aquél, *baneramazu*, *baleramazu*, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pres. Yo te los llevo, *daramatzit-zut*. Aquél, *diaramatzit-zu*. Nosotros, *daramatzit-zugu*. Aquellos, *diaramatzit-zute*.

Item, *daramait-zut*, *diaramait-zu*, *daramait-zugu*, *diaramait-zute*.

Item, *daramazquit-zut*, *diaramazquit-zit*, &c.

Item, *daroazudaz*, *diaroazuz*, &c.

Imperf. Yo te los llevaba, *neramat-zit-zun*. Aquél, *ceramat-zit-zun*. Nosotros, *gueneramat-zit-zun*. Aquellos, *ceramat-zit-zuten*.

Optat. pres. Que yo te los lleve, *daramatzit-zudala*. Que aquél, *diaramatzit-zula*, &c.

Imperf. Que yo te los llevase, *neramat-zit-zula*, que aquél, *ceramat-zit-zula*, &c.

Si yo te los llevase, *baneramait-zu*, *baleramait-zu*, *bagueneramait-zu*, *baceramait-zute*.

Transitivo à la tercera persona, *ari*, y acusativo de singular.

Indic. pres. Yo se lo llevo, tu, aquél, *daramayot*, *daramayoc*, *on*, *daramayozu*, *daramayo*. Nós, vós, ellos, *daramayogu*, *daramayozute*, *daramayote*.

Item, *daramiot*, *daramiozu*, *daramio*, &c.

Item, *dároayot*, *dároayozu*, *dároayo*, &c.

Imperf. Yo se lo llevaba, tu, aquél, *neramayon*, *ceneramayon*, *ceramayon*. Nós,

Nòs, vòs, ellos, *guéneramayon*, *cé-neramayoten* *ecéramayoten*.

Imperat. Llévafelo tu, *eramayoc*, *on*, *eramayozu*: *eroayoc*, *on*, *eroayozu*. Lléveselo aquèl, *beramayo*, *beroayo*. Llévadfelo vofotros, *eramayozute*. Lle-venfelo ellos, *beramayote*.

Optat. pref. Que yo se lo lleve, que tu, que aquèl, *daramayodala*, *daramayozula*, &c.

Imperf. Que yo se lo llevafse, que tu, que aquèl, *neramayola*, *ceneramayola*, &c.

Si yo se lo llevafse, *baneramayo*; si tu, *baceneramayo*; si aquèl, *baleramayo*, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pref. Yo se los llevo, tu, aquèl, *daramatziot*, *daramatzioc*, *on*, *daramatziotzu*, *daramatzio*. Nòs, vòs, ellos, *daramatziogu*, *daramatziotzute*, *daramatziote*.

Item *daramazquiot*, *daramazquiotzu*, *daramazquio*, *daramazquiogu*, *daramazquiotzute*, *daramazquiotte*.

Item *daramayozcat*, *daramayozcatzu*, *daramayozca*, &c. Item *daramaiozcat*, &c.

Item con las de el *eroan* lo mismo, *daroatziot*, *daroazquiot*, *daroayozcat*, &c.

Item *daramatzadaz*, *daramatzazuz*, &c.

Item *diaramatzat*, *diaramatzatzu*, *diaramatza*.

Imperf. Yo se los llevaba, tu, aquèl, *neramatzion*, *ceneramatzion*, *ceramatzion*. Nòs, vòs, ellos, *gueneramatzion*, *ceneramatzioten*, *ceramatzioten*.

Item, *neramazquion*, *ceneramazquion*, &c.

Item, *neroazquion*, *ceneroazquion*, *ceroazquion*.

Imperat. Llévafelos tu, *eramaizcac*, *eramaizcan*, *eramaizcatzu*. Item, *eramayozcatzu*, *eramayozcac*, *an*. Item, *eramazquioc*, *on*, *eramazquiotzu*.

Item, *eroaizcac*, *eroazcayoc*, *eroazquioc*, &c. Lléveselos, aquèl, *beramaizca*, *beramayozca*, *beramazquio*.

Llévadfelos vofotros, *eramaizcatzute*, *eramayozcatzute*, *eramazquiotzute*. Llevenfelos ellos, *beramaizcate*, *beramayozcate*, *beramazquiotte*.

Item llevalfelo s tu, *eramayozuz*: aquèl, *beramayoz*: vofotros, *eramayozuez*:

aquellos, *beramayozca*. Item *eroayozuz*, *beroayoz*, &c.

Optat. pref. Que yo se los lleve, que tu, que aquèl, *daramazquiodala*, *daramatziodala*, *daromayozcadala*, &c.

Imperf. Que yo se los llevafse, *neramotziola*, *neramazquiola*, &c.

Si yo se los llevafse, *baneramatzio*, *baneramazquio*, *baneramayozca*. Si tu, *baceneramatzio*, *baceneramazquio*, *baceneramayozca*. Si aquèl, *baleramatzio*, *baleramazquio*, *baleramayozca*, &c.

Transitivo à la primera de plural *guri*, *gueuri*, y acusativo de singular.

Indic. pref. Tu nos lo llevas, *hic daramaguc*, *daramagun*, *daramaguzu*.

Aquèl, *diaramagu*. Vofotros, *daramaguzute*. Aquellos, *diaramagute*.

Item, *daroaguc*, *daroaguzu*, *diaroagu*, &c.

Imperf. Tu nos lo llevabas, *hic eramagun*, *zuc ceneramagun*. Aquèl, *ceramagun*. Vofotros, *ceneramaguten*. Aquellos, *ceramaguten*.

Imperat. Llévanoslo tu, *eramaiguc*, *eramaiguc*, *eramaiguzu*. Llevenoslo aquèl, *beramagu*. Llévadnoslo vofotros, *eramaiguzute*. Aquellos, *beramagute*.

Item, *eroaguc*, *eroaguzu*, *beroagu*, &c.

Optat. pref. Que tu nos lo lleves, *hic daramaguala*, *zuc daramaguzula*, *diaramagula*, &c.

Imperf. Que tu nos lo llevafses, *ceneramagula*; que aquèl, *ceramagula*, &c.

Si tu nos lo llevafies, *baceneramagu*. Si aquèl, *baleramagu*, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pref. Tu nos lo llevas, *hic daramatziguc*, *un*, *zuc daramatzigutzu*. Aquèl, *daramatzigu*. Vofotros, *daramatzigutzute*. Aquellos, *diaramatzigute*.

Item, *daramazquiguc*, *daramazquigutzu*, *diaramazquigu*, *deramazquigutzute*, *diaramazquigute*.

Item, *daroatziguc*, y *daroazquiguc*, &c.

Item, *daramagutzuz*, *diaramaguz*, &c. *daroagutzuz*, *diaroaguz*, &c.

Imperf. Tu nos lo llevabas, *hic eramatzigun*, *zuc ceneramatzigun*. Aquèl, *ceramatzigun*. Vofotros, *ceneramatziguten*. Aquellos, *ceramatziguten*.

Imperat. Llevanoslos, tu, *eramaizcuc*,
un, *eramaizcutzu*. Item *eramaizqui-*
guc, *eramaizquigutzu*. Item *eroaizcuc*,
eroaizcutzu, *eroaizquiguc*, *eroaizqui-*
gutzu. Llevenoslos aquèl, *beramaiz-*
quit, *beroaizquit*, *beramatzit*, *bero-*
atzit. Llevadnoslos, *eramaizcutzu-*
te, *eroaizcutzute*. Llevennoslos, *be-*
ramazquidate, *beroaizquidate*.

Optat. pref. Que tu nos los lleves, *dara-*
matzigutzu. Que aquèl, *diarama-*
tzigula, &c.

Imperf. Que tu nos los llevasses, *cene-*
ramatzigula. Que aquèl, *ceramatzi-*
gula, &c.

Si tu nos los llevasses, *baceneramatzi-*
gu. Si aquèl, *baleramatzigu*, &c.

Lo mismo es con los correspondientes al
eroan.

Transitivo à la segunda de plural, *zuei*,
zeuei, y acusativo de singular.

Indic. pref. Yo os lo llevo, *diaramatzu-*
tet. Aquèl, *diaramatzute*. Nòs, *dia-*
ramazugute. Aquellos, *diaramazu-*
tete.

Imperf. Yo os lo llevaba, *neramazuten*.
 Aquèl, *ceramazuten*. Nosotros, *gue-*
neramazuten. Aquellos, *ceramazute-*
ten.

Item, *daroazutet*, &c. *neroazuten*,
 &c.

Optat. pref. Que yo os lo lleve, *diara-*
mazutedala, &c.

Que yo os lo llevasse, *neramazutela*,
 &c.

Si yo os lo llevasse, *banieramazute*. Si
 aquèl, *balieramazute*, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pref. Yo os los llevo, *daramait-*
zutet, *daramazquitzutet*. Aquèl,
diaramaitzute, *diaramazquizute*.
 Nosotros, *daramaitzute*, *daramaz-*
quitzute. Aquellos, *diaramaitzu-*
tete, *diaramazquitzutete*.

Imperf. Yo os los llevaba, *neramatzi-*
zuteten. Aquèl, *ceramatzitzuten*.
 Nosotros, *gueneramatzitzuten*. Aque-

llos, *ceramatzitzuteten*.
 Optat. pref. Que yo os los lleve, *dara-*
maitzutedala, *diaramazquitzuteda-*
la, &c.

Imperf. Que yo os los llevasse, *nerama-*
tzitzutedala, &c.

Si yo os los llevasse, *baneramatzit-*
zute, &c.

Si aquèl, *baleramatzitzute*, &c.

Transitivo à la tercera de plural, y acusa-
 tivo de singular.

Indic. pref. Yo se lo llevo à ellos, *dara-*
mayotet. Tu, *daramayotezu*. Aquèl,
diaramayote. Nòs, *daramayotegu*.
 Vòs, *daramayotezute*. Ellos, *diara-*
mayotete.

Imperf. Yo se lo llevaba à ellos, *nera-*
mayoten. Tu, *ceneramayoten*. Aquèl,
ceramayoten. Nòs, *gueneramayoten*.
 Vòs, *ceneramayoteten*. Ellos, *cera-*
mayoteten.

Imperat. Llevaselo tu à ellos, *eramayo-*
tec, *eramayotezu*. Aquèl, *berama-*
yote. Vòs, *eramayozutete*. Aquellos,
beramayotete.

Optat. pref. Que yo se lo lleve à ellos,
daramayotedala, &c.

Imperf. Que yo se lo llevasse à ellos,
neramayotela, &c.

Si yo se lo llevasse à ellos, *baneramayo-*
te. Si tu, *baceneramayote*. Si aquèl,
baleramayote, &c.

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pref. Yo se los llevo à ellos, *da-*
ramatziotet. Tu, *daramatziotzute*.
 Aquèl, *diaramatzio*. Nòs, *dara-*
matziogute. Vòs, *daramatziotzute-*
te. Aquellos, *diaramatziotete*.

Item, *daramazquiotet*, &c. Item, *da-*
ramayozcatet, &c.

Imperf. Yo se lo llevaba à ellos, *nera-*
maztzioten. Tu, *ceneramaztzioten*.
 Aquèl, *ceramaztzioten*. Nòs, *gue-*
neramaztzioten. Vòs, *ceneramaz-*
tzioteten. Ellos, *ceramaztzioteten*.

Item, *neramazquioten*, *ceneramazquio-*
ten, &c.

Imperat. Llevaselos tu à ellos, *eramaiz-*
catec, *eramayoztec*, *eramaiztezu*,
eramayoztezu. Aquèl, *beramaizte*,
beramayozte. Vòs, *eramayoztezu*.
 Ellos, *beramayoztete*.

Optat. pref. Que yo se los lleve à ellos,
daramatziotedala, *daramazquio-*
dala, &c.

Imperf. Que yo se los llevasse à ellos,
neramaztziotela, *neramazquiotela*,
 &c.

Si yo se los llevasse à ellos, *baneramaz-*
tziote. Si tu, *baceneramaztziote*. Si
 aquèl, *baleramaztziote*, &c. Item,
baneramazquio, *baleramazquio*,
 &c.

Siguense los transitivos, en que vna de
 las

las personas es el acusativo, à la que es llevada.

Transitivo à la primera, *ni, neu.*

Indic. pres. Tu me llevas, *hic naramac, naraman, zuc naramazu.* Aquèl me lleva, *narama.* Vosotros me llevais, *naramazute, naramazue.* Aquellos me llevan *naramate, naramee.*

Item, *naroac, narozu, naroa, &c.*

Imperf. Tu me llevabas, aquèl, *neramazun, nieraman.* Vòs, ellos, *neramazuten, neramaten.*

Optat. pres. Que tu me lleves, que aquèl, *naramazula, naramala, &c.*

Imperf. Que tu me llevasses, que aquèl, *neramazula, nieramala, &c.*

Si tu me llevasses, si aquèl, *baneramazu, banierama, &c.*

Transitivo à la segunda *hi, eu.*

Indic. pres. Yo te llevo, aquèl, *aramat, arama.* Nòs, aquellos, *aramagu, aramate.*

Item, *aroat, aroa, aroagu, aroate.*

Imperf. Yo te llevaba, aquèl, *eramaat, eramaa.* Nòs, aquellos, *eramaagu, eramaate.*

Optat. pres. Que yo te lleve, que aquèl, *aramadala, aramala, &c.*

Imperf. Que yo te llevasse, *eramaadala, &c.*

Si yo te llevasse, *baeramaat, &c.*

Transitivo à la segunda *zu, zen.*

Indic. pres. Yo te llevo, *zaramazt, zaramatzit.* Aquèl te lleva, *zaramaz, zaramatzi.* Nosotros te llevamos, *zaramazgu, zaramatzigu.* Aquellos te llevan, *zaramazte, zaramatzite.* Item *zaroadaz, zarozuz, &c.*

Imperf. Yo te llevaba, *zaramatzidan, zaramaztan.* Aquèl te llevaba, *zaramatzian, zaramatzan.* Nosotros, *zaramatzigun, zaramazgun.* Aquellos, *zaramatziten.*

Optat. pres. Que yo te lleve, *zaramaztala.*

Imperf. *Zaramatzidala, zaramaztala, &c.*

Si yo te llevasse, *bazaramatzidan, &c.*

Transitivo à la primera de plural *ni, neu.*

Indic. pres. Tu nos llevas *garamatzic, garamzac, garamatzitzu, garamaztu.* Aquèl nos lleva, *garamatzi, ga-*

ramaz. Vosotros nos llevais, *garamatzitzute, garamaztute.* Aquellos nos llevan, *garamatzite, garamazte.*

Imperf. Tu nos llevabas, *gueramatizun.* Aquèl nos llevaba, *gueramatzien.* Vosotros, *gueramatizuten.* Aquellos, *gueramatziten.*

Optat. Que tu nos lleves, *garamatzitzula.*

Imperf. Que tu nos llevasses, *gueramatzitzula, &c.*

Transitivo à la segunda de plural, *zuei, zeuei.*

Indic. pres. Yo os llevo, *zaramatzitet, zaramaztet.* Aquèl os lleva, *zaramatzite, zaramazte.* Nosotros os llevamos, *zaramatzigute, zaramazgute.* Aquellos os llevan, *zaramatzitete, zaramaztete.*

Imperf. Yo os llevaba, *zaramatzidaten.* Aquèl, *zaramatziten.* Nosotros, *zaramatziguten.* Aquellos, *zaramatziteten.*

NOTA.

Todos estos irregulares con otra terminacion embuelven la significacion de el verbo poder, y facilmente se tomara la regla por los exemplares siguientes, y no pongo mas por evitar prolixidad.

Yo lo puedo llevar, *badaramaquet, badaroaquet.* Tu, *badaramaquezu, badaroaquezu.*

Yo lo podia llevar, *baneramaque, baneroaque, baneramaquean, baneroaquean.*

Yo los puedo llevar, *badaramatziquet, badaroatziquet, badaramazquet.*

Tu me lo puedes llevar, *daramadaquet, daramadaquezu.*

Tu me los puedes llevar, *daramatzidaquec.*

Yo te lo puedo llevar, *daramatzuquet.* Te los puedo llevar, *daramatzitzuquet.*

Yo te lo puedo llevar, *daramazyoquet.* Se los puedo, *daramazioquet, daramazquioquet.*

Yà me puedes llevar à mi mismo, *banaramaquezu.*

Yà te puedo llevar, *baaramaquet, bazaramazquet, bazaramatziquet, &c.*

Lloradera, plañidera, veale *endechedera.* Llorador, *negarguillea.* Lat. Plorator.

Lloraduelos, veale *lloron.*

Llorar,

Lobagante, especie de langosta marina, *otarrain navarra*. Lat. *Locusta marina* discolor.
 Lobanillo, *soria, choria, lupua*. Lat. *Tuberculum, papula*.
 Lobeño, *otfocumea*. Lat. *Catulus lupi*.
 Lobo, *otfoa*. Lat. *Lupus*.
 Lobo, constelacion, *izarrotfoa*. Lat. *Lupus coelestis*.
 Lobo cervical, lo mismo que *lynce*, vease.
 Lobo marino, *ugotfoa*. Lat. *Lupus marinus*.
 Lobo, *borrachera, embriaguez*, veanse.
 Ver las orejas al Lobo, es hallarse en algun peligro, ò trabajo, que le escarmenta, *lanmenean egon*. Lat. *Ultimum*, vel grave discrimen subire.
 De el Lobo vn pelo, y esse de la frente, *otfotic illebat bederic, ta hura beton-dotic*. Lat. Ab avaro, vel ab hoste quidlibet accipias.
 El Lobo, y la Vulpeja, ambos son de vna conleja, *aiferia, eta otfoa dira ballera batecoac*. Lat. *Lupus, & Vulpes eadem cavea gaudent*.
 Quien con Lobos anda à aullar se enseña, *otfoacquin ibilli, ta goanta icast*. Lat. *Lupum sapit qui lupos inter degit*.
 Lobrego, *illuna, iluna*, vease obscuro, Lat. *Tenebriofus*.
 Lobreguez, *obscuridad*, vease.
 Lobuno, *otfoarra*. Lat. *Lupinus, a, um*.
 Local, *lecucoa, lecuarra*. Lat. *Localis*.
 Locamente, *zoraquiro, zororo, eraquiro, eroro*. Infanè, vesanè.
 Locarias, locazo, *erotzarra, zorotzarra*. Lat. *Infans*.
 Loco, *eroa, zoroa, choroa*. Lat. *Infans, amens, demens*.
 Loquillo, loquilla, *eroiscoa, choroa, choralda*. Lat. *Infanulus*.
 Bolverse loco, *erotu, zoratu, choratu, burntic janci*. Lat. *Infanire*.
 A palabras locas orejas fordas, *choroen hitz belarrriac ich*. Lat. *Dictis absurdis aures obturandæ*.
 El loco con la pena es cuerdo, *eroa zur, bizcarrean egur*. Lat. *Malo accepto stultus sapit*.
 Locucion, *hitzequiera, hitzeguitea, mintzoa*. Lat. *Loquutio*.
 Locura, *eroqueria, eraqueria, choraqueria, zoraqueria, erotafuna, &c*. Lat. *Infania, dementia*.
 Locutorio, *eraustegua, jolaustegua*. Lat. *Locus ad colloquia cum monialibus*.
 Lodazal, *lupetza, locarda, cinguiria, cinguiradia*. Lat. *Locus lutulentus*.

Lodo, *loya, lupetza, idoya*. Lat. *Lutum*.
 Lodofo, *loitfua, lupetfua, idoitfua*. Lat. *Lutofus, lutulentus*.
 Logarithmico, *hitzembatarra*. Lat. *Logarithmicus*.
 Logarithmos, *hitzembateac*. Lat. *Logarithmi, orum*.
 Logica, logico, vease *dialectica*.
 Lograr, *artetfi, irichi*. Lat. *Consequi, obtinere*.
 Logrado, *artetfia, &c*. Lat. *Obtentus*.
 Logrear, lo mismo que *dâr à logro*.
 Logreria, lo mismo que *usura*.
 Logrero, usurero, *lucuraria, artescaria*. Lat. *Fœnerator, usurarius*.
 Logro, ganancia, *irabacia, artesfuna*. Lat. *Lucrum*.
 Logro, *viura, lucurua, artesfuna*. Lat. *Fœnus, oris, viura*.
 Dâr à logro, *lucuruan, artesfunean eman*. Lat. *Fœnerari, pecunim fœnorare*.
 Loma de tierra, *munoa*. Lat. *Clivus*.
 Lugar de muchas lomas de tierra, *munateguia*. Lat. *Locus clivis frequens*.
 Lo que està à raiz de vna, ò muchas lomas, *munibea*. Lat. *Ad radicem clivifitus, a, um*.
 Lombarda, escopeta antigua, que se trahia de Lombardia, *escopeta Lombardarra*. Lat. *Tormentum, aut iclopetum Longobardum*.
 Lombarda, cierta berza, *aca lombardarra*. Lat. *Brassica longobarda*.
 Lombardada, *lombadarraren tumpada*. Lat. *Ictus iclopeti longobardi*.
 Lombardear, *lombadarraren tumpatu*. Lat. *Tormenta lombardica displodere*.
 Lombriguera, lo mismo que *errotano*, vease.
 Lombriz, *chicharea, bicioa*. Lat. *Lumbricus*.
 Lomihiesto, alto de lomos, *bizcargorâ, guerrunzgoitia*. Lat. *Lumbis erectus*.
 Lomo, *guerruntza, bizcarra*. Lat. *Lumbus*.
 Lomo, de el Libro, *osleguia*. Lat. *Umbilicus*. Lo mismo es lomo de picles, paños, &c. Lat. *Crepidus*.
 Lomo, entre furco, y furco de tierra arada, *icoiquia, ildaquia, ildasquia*. Lat. *Porca*.
 Llevar, ò traer à lomo, *bizcarrean earrri, eramau*. Lat. *Bajulare*.
 Lona, lienzo grueso de velas, toldos, &c. es voz Balcongada, *lonâ*, y viene de *lo-ona* buen sueno, y este lienzo es oportuno

oportuno para toldos, tiendas de campaña, &c. en que puede dormirse bien. Lat. Tela linea crassior.
 Longanimidad, firmeza de animo, *arimegoquida*. Lat. Longanimitas.
 Longanimo, *arimegoquidea*. Lat. Longanimus.
 Longaniza, viene de el Bascuence, *luca-incá*, que significa lo mismo, de donde tambien es el Latin *lucanica*.
 Longimetria, *lerroneurria*, *ciluzneurria*. Lat. Longimetria.
 Longinquo, *urruticoa*, *urrundarra*. Lat. Longinquus.
 Longitud, *lucetasuna*. Lat. Longitudo. Y lo mismo es *longura*.
 Longitudinal, *lucetarra*. Lat. Longitudinalis.
 Longitudinalmente, *lucetarquiro*, *lucetronz*. Lat. Longitudinaliter.
 Lonja, en que hablan de tratos, y comercios, *salerostegua*. Lat. Mercatorum porticus.
 Lonja de Iglesia, *elizataria*. Lat. Atrium.
 Lonja de tocino, *urdaí guiarraren*, *urdaí azpicoareu cerra*. Lat. Carnis porcinæ segmentum.
 Lonjero, longista, *salerosteguiduna*. Lat. Mercium tabernarius.
 Looch, especie de electuario, *gozagarri motabat*. Lat. Ecclogima, tis.
 Loores, loor, vease *loa*, *alabanza*.
 Loquacidad, *bitzontziqueria*, *berritsuqueria*, *erausia*. Lat. Loquacitas.
 Loquaz, *erauslea*, *bitzontzia*, *berritsua*. Lat. Loquax.
 Loquear, vease *loro*.
 Loquero, *erozaya*. Lat. Amentium custos.
 Loquesca, à la loquesca, *zoroen guisa*. Lat. Amentium instar.
 Loriga, cota, esta voz, y la Latina *lorica*, vienen de el Bascuence *loarica*, que significa sueño cansado, lleno de fatiga, de *lo* sueño, y *arica* *aricatu*, fatigar, cansar; y así es el sueño de quien duerme muy encotado, y lo era de el que dormia con loriga.
 Lorigado, *loricatua*. Lat. Loricatus.
 Lorigon, *loricatzarra*. Lat. Ingens lorica.
 Loro, papagayo, *loroa*, es voz Bascongada. Lat. Psittacus.
 Loro, entre blanco, y negro, *bezchuri artea*. Lat. Fuscus.
 Lorradas, aletas de pezes, *isatsac*. Lat. Pinnulae.
 Lofa, *arlauza*, *lofá*. Lat. Quadratus lapis.

Lofange, *lisonja*, vease: es de el Bascuence *lausenga*.
 Lofar, *arlausu*, *lofatu*. Lat. Quadratis lapidibus sternere.
 Lofado, *arlauztua*, &c. Lat. Quadratis lapidibus stratus.
 Loteria, lo mismo que *rifa*, vease.
 Loto, lo mismo, que *almez*, vease.
 Loxodromica linea, *lerro cearboilla*. Lat. Linea loxodromica.
 Loza de barro fino, y lustroso, *lubicha*. Lat. Fictilia vasa ex selectiori argilla.
 Lozanear, *mizquetatu*, *gurendu*, *malastu*. Lat. Elegantiā ostentare.
 Lozania, *mizquedea*, *gurentasuna*, *malastasuna*. Lat. Elegancia.
 Lozano, *mizquea*, *malatza*. Lat. Elegans.

LU.

Lua, voz antiquada, lo mismo que guante. Puede ser contraccion de *larrua*, que significa pellejo, piel, de que se haze el guante.
 Lubrican, lo mismo que *crepusculo*, vease.
 Lubrico, revaladizo, *limuria*, *labaña*. Lat. Lubricus.
 Lucerna, lo mismo que *candil*, vease.
 Lucernula, planta, *arguibelarra*. Lat. Lucernula.
 Lucero, estrella, *artizarra*, *aurquizarra*. Lat. Lucifer, phosphorus.
 Lucha, *burrucá*, *guda*. Lat. Lucta.
 Luchador, *burrucaria*, *gudaria*. Lat. Luctator.
 Luchar, *burrucatu*, *gudatu*. Lat. Luctari.
 Lucidamente, *arguiro*, *arguiquiro*. Lat. Dilucidè, splendidè.
 Luciernaga, *epurtargua*. Lat. Cicindela.
 Lucifero, *arguitsua*. Lat. Lucidus.
 Lucifugo, *argui iguesá*. Lat. Lucifugus.
 Lucillo, es voz Bascongada, *luciloa*, *lucilloa*, que en otro dialecto es *luzu-loa*, y damos este nombre à la sima, y cueva profunda de la tierra, de *cilloa*, *ciloa*, *zuloa*, cueva, hueco, agujero, y de *lurr* tierra, que en composicion es *lu*.
 Lucillo, *arriloca*. Lat. Loculus feralis.
 Lucimiento, *arguitasuna*, *arguitzea*. Lat. Claritas, lucis diffusio.
 Lucimiento en lo que se haze, ò dize, *arguialdia*. Lat. Splendore.
 Lucio, *guicengua*. Lat. Nitidus, lucidus.
 Lucir, *arguitu*, *argui eman*, *eguin*. Lat. Lucere.

Lucirsele

Lucirsele à vno algo, *aguiri*, *on eguin*.
 Lat. Clarè prodesse.
 Luciente, lucido, *arguit sua*, *arguiduna*, *arguitua*. Lat. Lucens, lucidus.
 Lucidos intervalos, *veale intervalo*.
 Lucu, antiquado, *bosque*, *selva*, *veanse*.
 Lucrativo, lucro, *veale ganancia*.
 Luctuosa, el derecho que se paga por los difuntos, *ildoaya*. Lat. Luctuola.
 Luctuoso, *lantugarria*, *negargarria*.
 Lat. Luctuosus.
 Lucubracion, *ciadarguia*. Lat. Lucubratio.
 Lucubrar, *ciadarguitu*. Lat. Lucubrare.
 Ludibrio, *burla*, *mosa*, *veanse*.
 Ludir, rozar, *arruzquitu*, *igortzi*, *chalacatu*. Lat. Atterere.
 Luego, sin dilacion, *bereala*, *bertatic*.
 Lat. Statim, illico.
 Luego, despues, *guero*. Lat. Deindè, postea.
 Luego, de aqui à vn poco, *laster*, *aurqui*, *sarri*, *bereala*. Lat. Mox, citò, brevi.
 Luego, facendo consequencia, *beraz*.
 Lat. Ergo.
 Luego que, es *bereala*, *bertatic*, pero pospuestos al verbo, *icusi nauenean bereala*, luego que me ha visto. Lat. Ut primum, simul atque.
 Luengamente, luengo, lo mismo que *largamente*, *largo*.
 Lueñe, antiquado, *distante*, *lexos*.
 Lúgano, paxarito de jaula, *orarrchoria*.
 Lat. Passerculus sic vulgò dictus.
 Lugar, *lecua*, *toquia*. Lat. Locus, ei.
 Lugar, quando viene con otro nombre, como lugar de paxaros, &c. entonces se pospone *lecua*, *toquia*, *chori lecua*, *choritoquia*, *chorien lecua*, *toquia*: ò se pospone el nombre pospositivo *tegua*, que siempre viene en composicion, de que se componen nombres sin numero.
 Lugar, Villa, Ciudad, &c. *iria*, *uria*.
 Lat. Oppidum, Civitas.
 Lugar de cada vno, *erria*. De què tierra eres, de què lugar? *nongoa cera*, *cererricoa*, *erritacoa*? Lat. Cujas es?
 En què lugar? *non*, *nun*, *cein lecutan*?
 Lat. Ubi, vbinam?
 En ningun lugar, *iñon ere*, *iñon bere*, *nibon ere*. Lat. Nusquam, nullibi.
 En qualquier lugar, *edocein lecutan*, *toqui orotan*. Donde quiera, *non nai*.
 Lat. Ubique, ubivis, ubilibet.
 Lugar, espacio, tiempo, *beta*, *astia*, *mugua*, *artea*. No tengo lugar, *betaric*, *estet*, *astiric*, *arteric*, *muguric*, *estet*.
 Lat. Non vacat.

En algun lugar, *nombait*, *non edo nen*.
 Lat. Usquam, alicubi.
 En lugar, en vez de, *bearrean* pospuesto:
 en lugar de hablarle recio, le hablais tan mansamente, *aguitz hitzeguin bearrean*, *ain malsorò hitzeguiten diozu*? Lat. Cum.
 En lugar de vno viene el otro, *bataren lecuàn*, *besteà dator*. Lat. In locum vnus succedit alter.
 En lugar de Padre, Madre, &c. *aitatzat*, *amatatzat*, &c. *aita orde*, *ama orde dauca*. Lat. Pro patre, &c. locum patris apud me habet.
 Lugarcillo, lugarillo, *errichoa*. Lat. Pagus oppidulum.
 Lugaron, *erritzarra*. L. Ingens oppidum.
 Lugarteniente, *ordea*, *onordea*. Lat. Locum tenens.
 Lugubre, *triste*, *funesto*, *melancolico*, *veanse*.
 Luir, *rozarse*, *vease ludir*.
 Lumbrada, *sualdia*. Lat. Ingens ignis.
 Lumbral, lo mismo que *umbral*, *vease*.
 Lumbre, fuego, *sua*. Lat. Ignis.
 Lumbre, luz, *arguia*. Lat. Lumen.
 Lumbres en las armas de fuego, *errarte suquĩnac*. Lat. Sclopi rastellum.
 Lumbre, lumbrera de la herradura, *perrenaren ertzaurrea*. Lat. Ferreæ solcæ pars anterior.
 Lumbrera, *arguiñaria*. Lat. Luminare, is.
 Luminacion, luminador, luminar, lo mismo que *iluminacion*, &c. *vease*.
 Luminar, qualquier astro, *vease lumbrera*.
 Luminarias, *leyarguiac*. Lat. Lumina publica.
 Luminoso, *arguit sua*. Lat. Luminosus.
 Luna *illarguia*, *ilarguia*, *arguizaita*.
 Lat. Luna.
 Luna llena, *illarguibetea*. Lat. Plenilunium.
 Luna nueva, *illarguiberrria*, *ilberria*.
 Lat. Novilunium.
 Las variaciones, que tiene la Luna se dicen así.
 Luna, que empieza, *ilberria*. Luna creciente, *ilgora*. Luna menguante, *ilberria*. Luna, que acaba, *ilzarra*.
 Luna de espejo, *arguitola*. Lat. Lamina crystalina.
 Lunas, tener lunas, *aldiac izatea*, *euquitzea*. Lat. Per intervalla insanire.
 Lunacion, *ilbetetzea*. Lat. Menstruus Lunæ cursus.
 Lunada, lo mismo que *pernil*, *vease*.
 Lunar, señal de el rostro, *oreña*. L. Nævus.
 Lunar, lo que es de luna, *illarguiarra*.
 Lat. Lunarius.

Lunario, Calendario por lunas, *illarguitaria*. Lat. Lunarium.

Lunatico, *aldisua*. Lat. Lunaticus.

Lunes, *afielena*, *ilena*. Lat. Dies lunæ feria secunda.

Luneta, en la arquitectura, *leyarca*. Lat. Lunatus fornix.

Luneta, en los Corrales de Comedias, *toqui ichia*. Lat. Circulus clausus.

Lunula en la Geometria, *marmacurra*. Lat. Lunula.

Lupia, tumor duro, Latin, y Romance lo tomaron de el Bascuente *lupud*, con que llamamos al lobanillo, carbunco, y otros tumores peligrosos. Lat. Lupia.

Lupino, lo mismo que *lobuno*, vease.

Lupino, lo mismo que *altramuz*, vease.

Luquete, *limoyaren aifal piscá*. Lat. Segmentum tenue corticis citrini.

Lustracion, *garbitzea*, *chautzea*. Lat. Lustratio.

Lustral agua, *chaugarria*. Lat. Lustralis.

Lustrar, *garbitu*, *chautu*. Lat. Lustrare.

Lustrar, dar lustre à las piedras, bruñendolas, *distiaquindu*. Lat. Nitidum facere.

Lustrado assi, *distiaquindua*. Lat. Nitidus factus. Vease *alustrar*.

Lustre, viso luziente, *distia*, *distiya*, *arcusia*, *lustrea*. Lat. Nitor.

Lustro, *boscund*, *bost urteco epea*. Lat. Lustrum.

Lustrosamente, *arcustiró*, *lustretsuquiró*. Lat. Nitidè.

Lustroso, *distiatfua*, *arcustia*, *lustretfua*. Lat. Nitidus.

Luto, *dolcaya*, *dolgaña*, *lutoa*. Lat. Vestis lugubris.

Luxo, lucso, *gueitea*. Lat. Luxus.

Luxuria, *aragueya*. Lat. Luxuria.

Luxoriosamente, *aragueitiro*. Lat. Luxuriosè.

Luxurioso, *aragueitia*. Lat. Luxuriosus.

Luz, *arguia*. Lat. Lux, cis.

A todas luzes, *era gucitara*. L. Undiq;

Entre dos luzes, *arguibitarlean*, *ez argui*, *bai argui*. Lat. Dubia luce.

Lyceo, vease *Universidad*.

Lympha, lo mismo que *agua*, vease.

Lynce, animal, *linea*. Lat. Lynx, cis.

Lyncurio, piedra, *lincarria*. Lat. Lyncurium.

Lyra, instrumento musico, de que oy solo tenemos el nombre, *lirá*. Lat. Lyra.

Lyra, constelacion, *izarlira*. Lat. Lyra coelestis.

Lyras, versos, *liracantac*. Lat. Compositio lyrica.

Lyrico, *liratarra*. Lat. Lyricus.

DE LA LETRA

M.

M A.

Aca, señal, mancha, es voz Bascongada, de la que el Latin hizo su diminutivo *macula*. Viene de *meaca*, que es el efecto, u mancha, que dexa la vena de el

hierro, à les que andan con ella, y se ve especialmente en los *meacaris*, o *meatzalles* de las herrerias. Lat. Macula. Macana de Indios, alfange de madera fuerte, *zurezco expata*. Lat. Ensis indicus ligneus.

Macarcho, *guapo*, *valadron*, vease.

Macarrones, vease *fideos*.

Macarronea, *nastizquindea*. Lat. Ars Macaronica.

Macartónico, *nastizquiña*. Lat. Macaronicus.

Macarse, empezar à pudrirse, viene de *maca*, cuyo origen es Bascongado, *macatu*, *usteltzera eguin*, *ast*. Lat. Corrumpi, putrescere.

Maccar, *pisoitu*, *cabicotu*. Lat. Malleo percutere.

Maceado, *pisoitua*, *cabicotua*. Lat. Malleo percussus.

Maceracion, *lancoztea*. Lat. Maceratio, castigatio.

Macerar, *lancoztu*. L. Macerare, castigare.

Macerado, *lancoztua*. Lat. Maceratus.

Macerina, platillo con encage para la xicara, *plater chacona*, *macerina*. Lat. Patina cavo orbiculo distincta.

Macero, *agapuruzaya*. Lat. Claviger, cestifer.

Maceta, el tiesto de flores, *lorontzia*. Lat. Vas testaceum pro colendis floribus.

Maceta de claveles, &c. en que ay muchos, *chiliprai bilgoa*, *elcargoa*. Lat. Florum fasciculus.

Maceta, el pie de madera, plata, &c. en que se ponen los ramilletes, *lorontzia*. Lat. Vas ad florum fasciculos collocandos.

Maceta, la empuñadura de varios instrumentos, *alcaya*, *escutoquia*. Lat. Capulus.

Machaca, machacon, es voz Bascongada,

Lunario, Calendario por lunas, *illarguitaria*. Lat. Lunarium.

Lunatico, *aldisua*. Lat. Lunaticus.

Lunes, *afielena*, *ilena*. Lat. Dies lunæ feria secunda.

Luneta, en la arquitectura, *leyarca*. Lat. Lunatus fornix.

Luneta, en los Corrales de Comedias, *toqui ichia*. Lat. Circulus clausus.

Lunula en la Geometria, *marmacurra*. Lat. Lunula.

Lupia, tumor duro, Latin, y Romance lo tomaron de el Bascuente *lupud*, con que llamamos al lobanillo, carbunco, y otros tumores peligrosos. Lat. Lupia.

Lupino, lo mismo que *lobuno*, vease.

Lupino, lo mismo que *altramuz*, vease.

Luquete, *limoyaren aifal piscá*. Lat. Segmentum tenue corticis citrini.

Lustracion, *garbitzea*, *chautzea*. Lat. Lustratio.

Lustral agua, *chaugarria*. Lat. Lustralis.

Lustrar, *garbitu*, *chautu*. Lat. Lustrare.

Lustrar, dar lustre à las piedras, bruñendolas, *distiaquindu*. Lat. Nitidum facere.

Lustrado assi, *distiaquindua*. Lat. Nitidus factus. Vease *alustrar*.

Lustre, viso luziente, *distia*, *distiya*, *arcusia*, *lustrea*. Lat. Nitor.

Lustro, *boscund*, *bost urteco epea*. Lat. Lustrum.

Lustrosamente, *arcustiró*, *lustretsuquiró*. Lat. Nitidè.

Lustroso, *distiatfua*, *arcustia*, *lustretfua*. Lat. Nitidus.

Luto, *dolcaya*, *dolgaña*, *lutoa*. Lat. Vestis lugubris.

Luxo, lucso, *gueitea*. Lat. Luxus.

Luxuria, *aragueya*. Lat. Luxuria.

Luxoriosamente, *aragueitiro*. Lat. Luxuriosè.

Luxurioso, *aragueitia*. Lat. Luxuriosus.

Luz, *arguia*. Lat. Lux, cis.

A todas luzes, *era gucitara*. L. Undiq;

Entre dos luzes, *arguibitarlean*, *ez argui*, *bai argui*. Lat. Dubia luce.

Lyceo, vease *Universidad*.

Lympha, lo mismo que *agua*, vease.

Lynce, animal, *linea*. Lat. Lynx, cis.

Lyncurio, piedra, *lincarria*. Lat. Lyncurium.

Lyra, instrumento musico, de que oy solo tenemos el nombre, *lirá*. Lat. Lyra.

Lyra, constelacion, *izarlira*. Lat. Lyra coelestis.

Lyras, versos, *liracantac*. Lat. Compositio lyrica.

Lyrico, *liratarra*. Lat. Lyricus.

DE LA LETRA

M.

M A.

Aca, señal, mancha, es voz Bascongada, de la que el Latin hizo su diminutivo *macula*. Viene de *meaca*, que es el efecto, u mancha, que dexa la vena de el

hierro, à les que andan con ella, y se ve especialmente en los *meacaris*, o *meatzalles* de las herrerias. Lat. Macula. Macana de Indios, alfange de madera fuerte, *zurezco expata*. Lat. Ensis indicus ligneus.

Macareno, *guapo*, *valadron*, vease.

Macarrones, vease *fideos*.

Macarronea, *nastizquindea*. Lat. Ars Macaronica.

Macartónico, *nastizquiña*. Lat. Macaronicus.

Macarse, empezar à pudrirse, viene de *maca*, cuyo origen es Bascongado, *macatu*, *usteltzera eguin*, *ast*. Lat. Corrumpi, putrescere.

Maccar, *pisoitu*, *cabicotu*. Lat. Malleo percutere.

Maceado, *pisoitua*, *cabicotua*. Lat. Malleo percussus.

Maceracion, *lancozteá*. Lat. Maceratio, castigatio.

Macerar, *lancoztu*. L. Macerare, castigare.

Macerado, *lancoztua*. Lat. Maceratus.

Macerina, platillo con encage para la xicara, *plater chacona*, *macerina*. Lat. Patina cavo orbiculo distincta.

Macero, *agapuruzaya*. Lat. Claviger, cestifer.

Maceta, el tiesto de flores, *lorontzia*. Lat. Vas testaceum pro colendis floribus.

Maceta de claveles, &c. en que ay muchos, *chiliprai bilgoa*, *elcargoa*. Lat. Florum fasciculus.

Maceta, el pie de madera, plata, &c. en que se ponen los ramilletes, *lorontzia*.

Lat. Vas ad florum fasciculos collocandos

Maceta, la empuñadura de varios instrumentos, *alcaya*, *escutoquia*. Lat. Capulus.

Machaca, machacon, es voz Bascongada,

gada, y viene de *macha*, y la terminacion *ca*, y significa golpeado à manera de la uva. Importunus, molestus. Machacar, es de el Bascuence *machacatu*, *ceatu*, *zapaldu*. Lat. Conterere, contundere. Machar, lo mismo que *machacar*. Machar, es de el Bascuence *machatu*, que es lo mismo, y se dixo de *mas* *mats* uva, y de *cheatu*, golpear hasta hazerlo añicos, y polvo. A macha martillo, *sendoró*. Lat. Firmiter. Machetazo, *machetada*. Lat. Machææ cantabricæ ictus. Machete, es voz Bascongada, *machatea*, y viene de *meachete*, *meachetia*, y significa el que cortando, y desmenuzando adelgaza, de *che chetu*, cortar, desmenuzar, y de *mea* delgado. Lat. Machæra cantrabica. Machin, así se llama en Bascuence à Martin entre los rusticos, y *olaguizones*; y de aqui llaman los Poetas à Cupido Dios *Machin*, por aver nacido en la herreria de Vulcano. Machina, artificio, *lancaya*, *lanabesa*. Lat. Machina. Machina, *multitud*, *copia*, veanse. Machinacion, *ciarquita*. Lat. Machinatio. Machinador, *ciarquitaria*. Lat. Machinator. Machinar, *ciarquitu*. Lat. Machinari. Machinaria, machinica, arte de hazer machinas, *lancaiquintza*. Lat. Machinalis ars. Machinista, *lancaiquina*. Lat. Machinarius. Macho, masculino, *arra*. Mas, musculus. Macho, mulo, *mandoa*. Lat. Mulus. Macho de cabrio, *aguerra*. Lat. Hircus. Macho de herrero, *maillu andia*, *mailluquia*. Lat. Malleus ingens. Macho, machon en los edificios, *abea*. Lat. Ingens pila. Machorra, *emasolla*. Lat. Fœmina sterilis. Machorra, viene de el Bascuence *machorra*, que significa lo mismo, y es sincope de *emachorra*, hembra libre, y lo està de parir, *emecho* hembrita, y *orra* libre: y al contrario à la que no està libre de esso, qual es vna preñada, llamamos *izorra*. Machote, machota, especie de mazo, *sumailua*. Lat. Molleus ligneus. Machucar, lo mismo que *machacar*, y con el mismo origen, vease. Muchucho, es voz Bascongada, *machu-*

choa, y es sincope de *emachurchoa*, que significa el que dà con vn poquito de escafèz, y prudencia, de *eman* dar, y *churchoa*, elcasito, prudentico. Lat. Maturus. Macilento, *flaco*, *descolorido*, vease. Macis, cortecica sutil en el centro de la nuez molcada, *sareguisaco azalcho bat*. Lat. Macis. Macizamente, *uscaberó*. Lat. Solidè. Macizar, *uscabetu*. Lat. Solidare. Macizado, *uscabetua*. Lat. Solidatus. Macizo, *uscabea*. Lat. Solidus. Macle en el Blason, lifonja abierta, *milauqui idiquia*. Lat. Rhombus apertus. Maco, en la Germania significa bellaco, viene de el Bascuence *macoa*, que significa encorvado, y torcido, como lo son los bellacos para el mal. Macolla, puede venir de el Bascuence *macoa*, cuyo sentido queda explicado; y la macolla son las espigas en la mano encorvada: ò de *macola*, que significa el circulo de la rueda, que se haze de sus pinas, ò las pinas, en circulo, que llamamos *macolac*. Macolla, manojo de espigas, &c. *escumena*. Lat. Manipulus. Macula, vease *mancha*: esta voz Latina es diminutivo de el Bascuence *macá*, cuyo origen queda explicado. En Bascuence se vsa tambien de esta voz, *macularie asco badú* en significacion de materia de nota, ò quexa, que se dà, y se toma. Maculas de el Sol, de la Luna, vease *mancha*. Macular, lo mismo que *manchar*, vease. Madama, *damandrea*. Lat. Domina. Madamisela, *anderechoa*. Lat. Juvenis scemina. Madera, *zurá*. Lat. Lignum. Madera de el aire, *cuerno*, vease. Maderada, *zurdia*. Lat. Lignorum congeries. Maderage, maderamen, *zuagea*, *zurta*, *zuamua*. Lat. Ligna congesta. Maderamiento, maderar, vease *emaderar*. Maderero, *zuraria*. Lat. Lignator. Maderillo, *zurchoa*. Lat. Lignum parvum. Madero, *zura*. Lat. Lignum. Madexa, viene de el Bascuence *mataza*, que significa lo mismo, *lacaña*. Lat. Fila decussato ligno convoluta. Madona, lo mismo que *Señora*. Madrastra, *ugazama*, *amaizuna*, *azama*, *amordea*. Lat. Noverca.

Madre, *amā*. Lat. Mater.
 Madre, *raiz*, *origen*, veanse.
 Madre, en las mugeres, *emasabela*. Lat. Uterus, matrix.
 Madre de el rio, *goaya*. Lat. Alveus.
 Madre de el vino en las cubas, *ondacaya*. Lat. Vini materies matrix.
 Salir de madre, *asquetatic irten*, *urten*, *gañez eguin*. Lat. Alveo superato fundi.
 Madreperla, *altistama*. Lat. Concha margaritifera.
 Madrefelva, mata pequeña, *bermigarcia*. Lat. Periclimenus, caprifolium.
 Madrigado, toro que ha sido padre, *cecen garañoa*, *amazaria*. Lat. Taurus pater.
 Madrigado, *astuto*, *experimentado*, veanse.
 Madrigal, composicion poetica, *arzai-neurrotsa*. Lat. Carmen pastorale.
 Madriguera, *ezcutauntza*, *zulepea*. Lat. Cuniculus, latibulum.
 Madrina de bautizo, *amapontecoa*, *amabichia*, *amaguchia*, *comai*. Lat. Suscepatrix, cis.
 Madrina de boda, *amaldecoa*, *amalaguna*. Lat. Pronuba.
 Madrina, puntal de madera, *zirozgarria*. Lat. Fulcrum ligneum.
 Madriz, lo mismo que *matriz*, vease.
 Madrona, *amatzarra*. Lat. Mater.
 Madroñal, *candanaga*. Lat. Locus arbutis confitus.
 Madroño, arbol, *candaná*. Lat. Arbutus.
 Madroño, su fruto, *candaná*. Lat. Arbutum.
 Madrugada, *goizaguidá*, *goizentia*. Lat. Diluculum.
 Madrugada, el levantarse temprano, *goizjaiquia*. Lat. Antelucana surrectio.
 De madrugada, *goicean goiz*, *goiz goice-tic*. Lat. Diluculo.
 Madrugador, *goiztia*, *goiztarra*. Lat. Vigilantelucanus.
 Madrugar, *goiz jaiqui*. Lat. Diluculo surgere.
 Madrugon, *madrugada*, *madrugador*, veanse.
 Madrugero, antiquado, *madrugador*.
 Maduracion, *eldutzea*, *zoritzea*, *sasoaltzea*. Lat. Maturatio.
 Maduramente, *elduquiro*, *zoriró*, *sasoaldez*, *zaburquiro*. Lat. Maturè.
 Madurar, *eldu*, *zoritu*, *sasoaldu*. Lat. Maturari, maturescere.
 Madurar la fruta despues de recogida, y

tendida, poniendose con cierta fragancia, *humotu*, *humautu*. Lat. Grato quodam odore poma collecta maturelcere.
 Madurativo, *elgarria*, *zorigarria*, *sastalgarria*. Lat. Maturans.
 Madurèz, *eldera*, *eltasuna*, *foritasuna*, *sa soalda*. Lat. Maturitas.
 Maduro, *eldua*, *zoria*, *sasoaldua*, *bumoa*. Lat. Maturus.
 Caerse de maduro, la fruta, granos, &c. *jaiqui*. Lat. Præ maturitate decidere.
 Maeste, lo mismo que *Maestro*, se tomó de el Bascuence *maisu*, que significa lo mismo.
 Maestra, que enseña labor à las niñas, *jostiracaslea*. Lat. Ludi magistra.
 Maestra, muger de el Maestro, *maisuaren emaztea*. Lat. Magistri vxor.
 Maestral, que pertenece al Maestro, *maisuquia*, *maisutarra*. Lat. Magistralis.
 Maestral, vn viento de este nombre, *sartaldeco aicebat*. Lat. Caurus.
 Maestralizar, se dize en el Meditarraneo, lo que en el Oceano, nordovestear, *sartalderonz ceartu*. Lat. In caurum declinare.
 Maestramente, *maisuquiro*, *maisuerara*. Lat. Dexterè, arte. Lat. Item *trebero*, *trebiquiro*.
 Maestranza, el de la Maestranza, *zaldunquintzacoa*. Lat. Artis equestris magisterij socius.
 Maestranza, en que se enseña el manejo de los caballos, *zaldunquintza*. Lat. Artis equestris magisterij locietas.
 Maestranza, en que se trabajan lonas, cordages, &c. para los navios, *ontzi-tresnen equindeguia*. Lat. Funium, linteorumque nauticorum officina.
 Maestrazgo, dignidad, *Maestrearen goyendea*. Lat. Ordinis militaris magistratus.
 Maestrazgo, el territorio, *Maistrearen barrutia*. Lat. Magistri ditio.
 Maestro de Orden Militar, viene de el Bascuence *maistrea*, que significa lo mismo, de donde tambien el Latin magister. Y *maistrea* viene de *maister*, que primitivamente significa el à quien se da vna casa, ò hazienda en administracion, y comunmente se da el nombre de *maizterra* al inquilino de otro. Y al superior de la Orden Militar mejor le viene el nombre de Maestro de esta raiz de administrar, y gobernar, que de la maestria de enseñar. Lat. Magister equitum, Militaris Ordinis caput, princeps.

Maestre de el navio, *ontzico maistrea*.
 Lat. Navis secundus gubernator.
 Maestre de Campo, vease Coronel, *guda Maistrea*.
 Maestre de plata, en los navios, *oncico cillar zaya*, *cillar maistrea*. Lat. In navibus curator argenti.
 Maestre de raciones, *zati Maistrea*. Lat. Navis annonæ præfectus.
 Maestrear, afectar maestría, *maisuera-tu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Magistrum agere.
 Maestrear, adulterar algo mezclandolo, *nascaidu*. Lat. Miscendo vitare.
 Maestresala, *maimaistrea*, *maizaya*. Lat. Mensæ structor.
 Maestrescolia, Dignidad, *Escolamaistrea*, *goyendea*. Lat. Scholastici dignitas.
 Maestrescuela, *Escolamaistrea*. Lat. Scholasticus.
 Maestría, *enseñanza*, *doctrina*, vease.
 Maestría, lo mismo que *magisterio*, vease.
 Maestría, lo mismo que *destreza*, vease.
 Maestro, el origen de esta voz, y de la correspondiente Latina se debe bulcar en el Bascuence *maizter*, que queda declarado en la voz *maestre*. *Maisua*, *iracaslea*. Lat. Magister.
 Maestro de Capilla, *ostabaz maisua*. Lat. Phonicus.
 Maestro de Ceremonias, *Ceremonien maisua*. Lat. Cerimoniarum magister.
 Maestro de Escuela, *Escola Maisua*. Lat. Ludi magister.
 Maestro de obras, vease *Arquitecto*.
 Magacen, lo mismo que *almazacen*.
 Maganto, triste, flaco, vease; *mascala*. Lat. Languidus, mæstus.
 Magaña, defecto de el cañon por mal fundido, es voz Bascuengada, *meagaña*. Lat. Tormenti insectæ fusi vitium.
 Magarza, yerva como el hinojo, es yoz Bascuengada, *magarza*, *meagarza*. Lat. Parthenium, solis oculus.
 Magdaleon, en la Botica, *boillucea*. Lat. Magdaleon.
 Magestad, la voz Latina *majestas*, que le corresponde, se aplicaba à muchas cosas, magestad de el Pueblo, de el Imperio, de el nombre, &c. y no significa el titulo mas que grandeza mayor, pues *majestas* se dixo de *majus*. En Bascuence, mayor en grandeza es *andiena*, y esta mayoria, ó grandeza, *andientza*, *Magestadea*.
 Magestuolo, *andientfua*. Lat. Magnificus, majestate venerandus.
 Magestuolamente, *andientfuró*. Lat.

Magnificè, amplissimè.
 Magia, *miraquindea*. Lat. Magia.
 Magia artificial, *miraquinde duiquindarra*. Lat. Magia artificialis.
 Magia natural, magia blanca, *miraquinde churia*. Lat. Magia naturalis.
 Magia negra, diabolica, *miraquinde beltza*. Lat. Magia superstitiosa, diabolica.
 Magico, encantador, *miraquin beltza*. Lat. Magicus, magus.
 Magico, perteneciente à la magia, *miraquindarra*. Lat. Magicus, a, um.
 Magisterio, *maisuqueria*, *iracaslea*. Lat. Magisterium.
 Magistrado, Ministro de Justicia, Superior, y la Dignidad de este Ministro, *goyarauquiña*. Lat. Magistratus.
 Magistral, perteneciente a Maestro, *maisuarra*. Lat. Magistralis.
 Magistral, Canonigo, *Maisuarra*. Lat. Magistralis.
 Magistralmente, *maisuarquiro*, *maisuquisa*. Lat. Peritè, ex arte.
 Magnanimamente, *arimandiro*, *errandiro*. Lat. Magnanimiter.
 Magnanimidad, *arimandigoa*, *errandia*. Lat. Magnanimitas.
 Magnanimo, *arimandia*, *arimandicoa*, *errandia*, *errandicoa*. Lat. Magnanimus.
 Magnates, *andiquiac*, *andienac*. Lat. Magnates.
 Magnético, *imandarra*. Lat. Magneticus.
 Magnetismo, virtud magnetica, *imanguyua*. Lat. Magnetismus.
 Magnificamente, *equinandiuro*, *andigoiró*, *andigoitiro*, *andizquiró*. Lat. Magnificè.
 Magnificar, *andigoititu*, *equinanditu*. Lat. Magnificare.
 Magnificado, *equinanditua*, *andigoiti-putua*. Lat. Magnificatus.
 Magnificencia, *andigoya*, *andigoitea*, *equinandigoa*. Lat. Magnificentia.
 Magnifico, *andigoya*, *andigoiria*, *equinandia*. Lat. Magnificus.
 Magnitud, *anditafuna*, *andigoa*. Lat. Magnitudo.
 Magos, Sabios, *Zuburrac*, *jaquintiac*. Lat. Magi.
 Mago, magico, vease *magico*.
 Magrescer, antiquado, enflaquecer; *abuldu*.
 Magro, flaco, enxuto, vease *abula*.
 Magro, carne sin gordura, *guiarra*. Lat. Caro sine pinguedine.
 Magra, *urdaiazpicoa*. Lat. Petaso, nis.
 Magrujo, *argala*, *erquitua*. Lat. Macer.
 Maguer,

Maguer, antiquado, *aunque*.
 Maguey, vn arbol de Indias de madera fofa con ojas largas, y espinofas al pie de el tronco, *magueya*. Lat. Tunæ species.
 Magujo, instrumento de hierro en los navios, para facar la estopa vieja, viene de el Bascuence *macochoa*, que significa lo mismo, diminutivo de *macoa* que en otro dialecto es *cocoa*, hierro encorvado, qual es el magujo. Lat. Unus stupparius.
 Magulladura, viene de el Bascuence, *maladura*, *malladura*, que significa lo mismo. Lat. Sugillatio.
 Magullamiento, *maliatzea*, *mallatzea*, *zapaltzea*. Lat. Contusio, sugillatio.
 Magullar, viene de el Bascuence *maliatu*, *mallatu*, *zapaldu*. Lat. Contundere, sugillare. Componefe de *mallua*, martillo, y mazo.
 Magullado, *maliatua*, *mallutua*, *zapaldua*. Lat. Contusus, sugillatus.
 Maherimiento, llamamiento, *otseguindea*. Lat. Accitus, us.
 Maherir, juntar gente, *biribillatu*, *bildu*. Lat. Acceriere.
 Maherido, *biribillatua*, &c. Lat. Accersitus.
 Mahometano, *Mahomarra*. Lat. Mahometanus.
 Mahometismo, *Mahomarraidea*. Lat. Mahometismus.
 Maido, lo mismo que *maullido*, vease.
 Maimon, bollo, vease *bollo*.
 Maimonetes en el navio, *futzearrac*. Lat. Pali ad malum trochleis instructi.
 Mainel de escalera, &c. *elgarria*. Lat. Manus adminiculum in schalis.
 Maitinante, *matutaria*. Lat. Matutinis precibus de jure assistens.
 Mairines, *matutia*. Lat. Matutinum.
 Maiz, es de el Bascuence *maizá*, que significa lo mismo, y dieronle en Indias esse nombre los Bascongados, por la copia, frecuencia, multitud, con que vienen sus granos, de la voz *maiz*, que significa muchas vezes, con frecuencia. *Maiza*, *artoa*. Lat. Millium Indicum.
 Maizal, *maizadia*, *artadia*. Lat. Ager millio Indico satus.
 Majada, donde se recoge el ganado, y Pastores, *falechea*. Lat. Magalia, mapalia, ium.
 Majadear, *falecheratu*. Lat. Pernoctare magalibus, mapalibus.
 Majaderia, necedad, *astagueria*, *leitfuqueria*. Lat. Stultitia.

Majadero, necio, *astoa*, *leitfua*. Lat. Stultus.
 Majadero, con que se maja, *mailcaya*, *zapalcaya*. Lat. Pistillum, i.
 Majaderos, majaderillos, los palillos de hazer encaxes, &c. porque se parecen a la mano de el mortero, *mailcaichoac*, *lanchochac*. Lat. Bacilli pro reticulis texendis.
 Majadero, majador, *zapaldaria*, *jotzallea*, *mallatzallea*. Lat. Malleator, pinsitor.
 Majadura, *zapaltzea*, *jotzea*, &c. Lat. Tunfo.
 Majamiento, antiquado, *enfermedad*, *desgracia*, veanle.
 Majano, montoncito de piedras para dividir las heredades, *mugarrichoa*. Lat. Parvus acervus lapidum.
 Majar, se dixo de *machar*, y tiene raiz Bascongada, vease *machaca*; *zapaldujo*, *mallatu*, *chiquitu*. Lat. Pinsere, conterere.
 Majagranzas, lo mismo que *majadero*, vease.
 Majado, *zapaldua*, &c. Lat. Pinsitus.
 Majarrana, *urdai berria*. Lat. Caro suina recens.
 Majo, *guapo*, *baladron*, vease.
 Majolar, poner correas a los zapatos, *ajubetatu*, *ualmetu*. Lat. Calceos corrigijs instruere.
 Majuela, correa de el zapato, *ualmea*. Lat. Calcei corrigia.
 Majuela, frutilla colorada de cierto espinno, *elorriaren algorria*. Lat. Oxyacantæ fructus.
 Majuelo, viña recién plantada, *masli berria*. Lat. Novellatum.
 Mal, opuesto al bien, *gaitzá*, *gachá*, *gaitzquia*. Lat. Malum.
 Mal, enfermedad, *miña*, *miná*, *gasfoa*, *gasfotasuna*, *eria*, *eritasuna*. Lat. Morbus, ægritudo, dolor.
 Mal, lo mismo que *malo*, vease.
 Mal, adverbio, vease *malamente*.
 Mal pecado, si, mal pecado, *bai andicotz*, *bai ondicotz*. Lat. Etiam, malum! etiam malo meo, tuo, &c.
 No ay mal que por bien no venga, *ezta gaitzie onic eztacarrenic*. Lat. Nulum malum est, quod alicui non proffit.
 Mal de muchos, consuelo de bobos, *afcoren miña choroen atseguina*. Lat. Levius fit stultis malum quod pluribus commune est.
 De el mal el menos, *gaitzetic urri*. Lat. In malis minimum est eligendum.
 Mal aya yo, tu, aquel, &c. *zorigaitz doam*

*doain gaitz niri, biri, ari. Begegaitz-
taguidala, daguizula, daguiela, &c.*
Lat. Dispercam, dispereas. Dij me, te
perdant.
En hora buena vengas mal, si vienes so-
lo, *ordu onean gaitza atoz, bacarrie-
baz atoz.* Lat. Felicem hoc malo me,
nisi alia succedant.
Mal por mal, *et si et sian, gaitzez gaitz.*
Lat. Hoc vno malo contenti sumus.
Mala, la baliya de posta, *mala, carta-
zorrea, cartanarrua.* Lat. Tabellaris
bulga.
Malacuenda, lo mismo que *razago*,
vease.
Mala, lo mismo que *malilla*, vease.
Malamente, *gaizqui, gaizquiro, gaiz-
toró, dongaro, deungaro.* Lat. Malè,
nequiter.
Malandrin, falteador de caminos: y tam-
bien malhechor, bellaco, ruin, *bidoi-
na.* Lat. Grassator, infidiator.
Malatia, en lo antiguo *malaltia*, mala
disposicion de el cuerpo, es voz com-
puesta de la voz *mal* Castellana, y de
la Bascongada *aldia, gaitzaldia, gai-
soaldia*; y *aldia* entre otras cosas sig-
nifica la vez de vna cosa, que vâ, y
viene, como las varias disposiciones
de el cuerpo. Lat. Morbus, agritudo.
Malato, *gaitzaldiz dagoena.* Lat. Æger.
Malavenido, *gaizqui bildua.* Lat. Dis-
fentiens.
Malaventurado, *doacabea, zorigaizto-
coa.* Lat. Infelix, miser.
Malbaratador, *eriatzallea, irioilea.* Lat.
Dissipator.
Malbaratar, desordenar, se compone de
mal, y *barata*, que es voz Basconga-
da, vease *barata*. Vease *confundir*.
Malbaratar, destruir, *eriatu, irioitu.*
Lat. Dissipare, destruere.
Malcasado, *gaizqui ezcondua.* Lat. Ab
uxore abhorrens.
Malcaso, en lo antiguo, *traicicu, delito
de lesa Magestad*, vease.
Malcomido, *gaizqui jana, gosetia.* Lat.
Famelicus.
Malcontento, *disgustado*, vease.
Malcontento, inquieto, revoltoso, *mu-
gaiztia.* Lat. Novarum rerum cupidus.
Malcontento, juego, *ondonagoco, ezna-
go jocoo.* Lat. Ludus chartarum, quibus
quisque contentum se dicit, aut secus.
Malcriado, *gaizqui, dongaro acia, az-
tura gaiztoco.* Lat. Malè moratus.
Maldad, *gaiztaqueria, donguetasuna,
gaiztotasuna.* Lat. Seclus, improbi-
tas, flagitium.

Maldadofo, vease *maligno*.
Maldecimiento, *murmuracion*, vease.
Maldecir, echar maldiciones, *apaldiz-
tu, burhotu, madaricatu, gaizcotfa-
tu.* Lat. Maledicere.
Maldiciente, *apaldizcaria, burbolaria,
madaricaria, gaizcotfaria.* Lat. Ma-
ledicus.
Maldiciente, *murmurador*, vease.
Maldicion, *apaldizá, burboa, mada-
ricacioa, gaizcotfá.* Lat. Maledictio.
Maldito, *apaldiztua, burhotua, mada-
ricatua, gaizcotfatua.* Lat. Maledic-
tus.
Soltar la maldita, hablar con demasiada
libeata, *maratilla jo.* Lat. Linguam
liberius solvere.
Malcante, *alpergaiztoa.* Lat. Vagabun-
dus.
Malear, *gaiztotu, idoitu, donguetu,
gaiztoerazo, donguerazo.* Lat. Depra-
vare, corrumpere.
Malecon, *lurrefia.* Lat. Vallum terreum.
Maledicencia, *detraccion, murmura-
cion*, vease.
Maleficiar, lo mismo que *malear*, vease.
Maleficiar, *hechizar*, vease.
Maleficio, *hechizo*, vease, y *malefico,
hechizero*.
Maleta, *bidazorroa, maletá.* Lat. Bul-
ga. Viene de el Bascuence *maletá*, que
en Labort, ù en baxa Navarra, es al-
forxa.
Maletón, *bida:orrotzarra, maletatza-
rra.* Lat. Grandis bulga.
Malevolencia, malevolo, *gaizquinaya,
dongagura.* Lat. Malevolentia, male-
volus.
Maleza, *maldad*, vease.
Maleza de espinas, &c. *safitea, aranza-
tea.* Lat. Sylva vepribus abundans.
Malfetria, antiquado, *maldad*, vease.
Malgastar, vease *malbaratar*.
Malhadado, vease *malaventurado*.
Malhecho, accion fea, *gaizquindea.* Lat.
Maleficium, malefactum.
Malhechor, *gaiztaquina, gaizguillea,
dongaria.* Lat. Maleficus, ions, tis.
Malherido, *gaizqui eritua.* Lat. Graviter
fauciatus.
Malhojo, defecho de ojas, yervas, &c.
orbela. Lat. Quisquilæ.
Malicia, *gaiztaqueria, gaizquia, don-
guetasuna, gaizquintza.* Lat. Mali-
tia.
Malicia, bellaqueria, reserva, *oarpea.*
Lat. Calliditas.
Maliciar, lo mismo que *malear*, vease.
Maliciar, echando à la peor parte, *oar-
petu.*

petu. Lat. In deteriore partem accipere.
 Maliciosamente, *oarpez*, *oarpero*. Lat. Malitiosè, cautè.
 Malicioso, *gaiztoa*, *donguea*. Lat. Nequam.
 Malicioso, recelofo, *oarpetia*, *oarpet-sua*. Lat. Callidus, versutus.
 Malignamente, *oarpez*, *oarpero*, *aidurqui*. Lat. Malignè, malitiosè.
 Malignante se llama à la negacion, *dese-guilea*. Lat. Malignantis naturæ.
 Malignidad, *aidurqueria*. Lat. Malignitas.
 Maligno, *aidurra*. Lat. Malignus.
 Malilla, en el juego de el hombre, *malilla*, *bigarren curda*. Lat. In ludo chartarum secunda prævalens.
 Malilla, juego de naypes, *malilla*. Lat. Ludus chartarum sic dictus.
 Malissimamente, *chit gaizqui*, *chito dongaro*. Lat. Pessimè.
 Malissimo, *chit gaiztoa*, *donguea*. Lat. Pessimus.
 Malla, viene de el Bascuence *malla*, que en su primera significacion es escalon, à cuya semejanza se texen, y forman las mallas. Vease *cota*.
 Mallar, *mallaz janci*. Lat. Loricare.
 Mallero, *mallaguina*. Lat. Loricarius.
 Mallo, mazo es de el Bascuence *mallua*, que significa lo mismo, de donde el Latin malleus.
 Juego de el mallo, *mallu-jocoa*. Lat. Ludus à malleo, quo globuli impeluntur.
 Mallo de trillar, ò sacudir el grano de la espiga, *traillua*, *iraburra*. Lat. Mallei oblongi lignei.
 Mallero de trillar, *traillarria*, *iraburtzallea*. Lat. Malleatores excutiendo tritico.
 Malmeter, antiquado, *malquistar*, vease. Viene de el Bascuence *maltetitu*, cuya significacion oy es darle à vno cuydado, pena, y sollicitud.
 Malmirado, descorrès, *beguiruneza*. Lat. Imprudens, inurbanus.
 Malo, *gaiztoa*, *donguea*, *deunguea*. Lat. Malus.
 Malo, enfermo, *gaizqui*, *gaifo*, *eri dana*. Lat. Æger. Item *minez dagoena*.
 Malo, interjeccion, *arafut*. Lat. Malum quidem.
 Mala ventura, *patu gaitza*. Lat. Infelicitas.
 De mala, *gaiztoz*, *donguez*, *deunguez*. Lat. Infidiese, subdole.
 Malo vendra, que bueno me harà, *ondoren gaiztoc onduco nau*. Lat. Nequam

qui me excipiet optabilem faciet.
 El malo siempre pienfa engaño, *gure catuac buztana luce*, *norc berabezala bestear uste*. Lat. Nequam nequiter judicat.
 Malograr, *malbaratar*, vease.
 Malograrfe, *galetfi*. Lat. Immaturâ morte præripi.
 Malogrado, *galetfia*. Lat. Immaturè præreptus.
 Malogro, *galetfia*. Lat. Immatura præreptio.
 Malparar, *paracaiztu*. Lat. Perdere, atterere.
 Malparado, *paracaiztua*. Lat. Perditus, attritus.
 Malparir, lo mismo que *abortar*, vease.
 Malquerencia, *gaizquinaya*, *dongagura*. Lat. Malevolentia.
 Malquerer, *gaizqui nai*, con las terminaciones transitivas, *diot*, *diozu*, &c. vease *aborrecer*.
 Malquistar, tiene raíz Bascongada, *gaizquiztatu*, porque esto se haze con chismes, palabras ofensivas, que se dicen contra otro, por esso *gaizqui biztatu*, y por contraccion *gaizquiztatu*. Lat. Discordias ferere, alterum alteri criminando committere.
 Malquistarse, *gaizquiztatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Odium alienum pati.
 Malquistado, *gaizquiztatua*. Lat. Malè habitus apud aliquem.
 Malquisto *gaizquiztatua*. Lat. Omnibus invisus.
 Malrotar, marrotar, vease *malbaratar*.
 Malsin, *salisquina*. Lat. Delator, calumniator.
 Malsinar, *salisquindu*. Lat. Calumniari.
 Malsineria, malsin dad, *salisquindea*. Lat. Delatio.
 Maltraher, antiquado, *maltratar*.
 Maltratamiento, *gaiztrata*. Lat. Vexatio.
 Maltratar, *gaiztratatu*. Lat. Male tractare, vexare.
 Maltratado, *gaiztratatua*. Lat. Maletractatus.
 Maltrato, vease *maltratamiento*.
 Malva, yerva, *ciguina*, *malva*. Lat. Malva.
 Nazer en las malvas, es tener baxos principios, *ciguñetan jayo*. Lat. E quercubus ortus.
 Malvadamente, *gaiztaquiro*, *dongaro*. Lat. Nequiter, impiè.
 Malvado, *gaiztaquina*, *gaiztaquiroa*. Lat. Nequam, sceleratus.

Malvar, de malvas, *cignidia*, *malvadia*,
Lat. Malvarium.

Malvasia, vino, *ardo malvasia*. Lat. Vinum creticum.

Malvavisco, especie de malva, *ciguiboi-lla*. Lat. Ibilcus.

Mama, lo mismo que *teta*, vease.

Mama, expresion con que los niños llaman à sus madres, es voz Bascongada, como tambien *taita*, *papa*, que tambien las vñ el Latin. *Mama* se hizo de la repeticion *ama*, *ama*, que hazen los niños llamando, madre, madre: y *taita* de la repeticion de *aita*, *aita*, padre, padre. Y solo en Bascuence *amá* es madre, *aita* padre. Y porque con esta expresion piden la teta, à esta se llama tambien *mamá*, y así les dicen las madres *mama naizu*? quieres la teta? Lat. Mamma.

Mamada, tiene la misma raiz Bascongada, *mamadá*, *mamadea*, *mamaldia*, *edoscaldia*, *edosquepea*. Lat. Totum lactentis pueri tempus.

Mamadera, *edoscaya*, *mamacaya*. Lat. Vas pro lacte sugendo.

Mamador, *mamatzailea*, *mamaria*, *edosquitzailea*. Lat. Lactens, sugens.

Mamaluco, *neio*, *tonto*, vease.

Mamanton, *eznetea*. Lat. Lactens, tis.

Mamar, es de el Bascuence *mamatu*, cuyo origen queda explicado, *edosqui*, *titia artu*. Lat. Sugere.

Dar de mamar, *eredosqui*, *titia eman*. Lat. Lactare.

Mamar, lo mismo que *comer*, *engullir*, vease.

Mamacallos, *simple*, *mentecato*, vease.

Mamante, *mamaria*. Lat. Lactens.

No dexar piante, ni mamante, es arruinarlo todo, *ez utzi piariric*, *ez mamariric*. Lat. Nulli parcere.

Mamario, que pertenece à las mamas, ò tetas, *titiarra*. Lat. Quod ad mammas pertinet.

Mamarracho, vease *moharracho*.

Mamelucos, era vna milicia de los Soldanes de Egipto, *mamelucoac*. Lat. Turcarum milites pretio collecti.

Mamila, *bularra*. Lat. Mamilla.

Mamola, mamona, hazer la mamola, *palacotza eguin*. Lat. Mentum manuficare.

Mamon, *eznetea*. Lat. Lactens.

Mamones en las aves, *lumerneac*. Lat. Plumulae vix exortae.

Mamoso, *titizalea*. Lat. Mammam appetens.

Mamotreto, en que se escriben sin orden

muchas cosas, *orobetzarra*. Lat. Liber farraginem continens.

Mampara de puerta, *tataurca*, *garapara*. Lat. Dyatirum.

Mamparar, defender, amparar, es de el Bascuence *garampatu*, que significa lo mismo, y viene de *paratu*, poner, colocar, y *ganganean* sobre, encima, y mamparar es sobreponer à vno à la desgracia, ò riesgo que le amenaza. Y porque la mampara, nos defiende, y sobrepone al frio, se le diò el nombre. Lat. Protegere, defendere.

Mamparos, en el navio, *guelac*. Lat. Tabulata, cubicula.

Mampesado, lo mismo que *pesadilla*, vease.

Mamporro, *coscorron*, vease.

Mamposteria, *arlancaitza*. Lat. Paries cæmentitius.

Mamposteria, en la milicia, *murrustalia*. Lat. Agger tectus.

Mampostero, *arlancaitzaria*. Lat. Cæmentitius.

Mampuesto, *arlancaitza*. Lat. Cæmentum.

De mampuesto, de prevencion, vease.

Mamujar, mamullar, mamar sin gana, *mamoztatu*, *oztedosqui*. Lat. Agre fugere.

Mamullar las palabras, *motel hitzeguin*. Lat. Balbutire.

Man, lo mismo que *mano*, vease.

A man salva, *erraz*, *perillic bague*. Lat. Facile, expedita manu.

Buena man derecha, *felicidad*, *fortuna*.

Manà, aquel rocío milagroso, *maná*, *cerroquia*. Lat. Manna.

Mana, liquor purgante, *lizarquia*. Lat. Manna.

Manada de ganado mayor, *elia*, *elea*.

De ganado menor, *taldea*, *saldoa*. Lat. Grex, gis.

Manada de paja, espigas, &c. *escumena*. Lat. Merges, manipulus.

Manantial, nacimiento de el agua, *ugayotza*, *ugastea*, *utorquia*. Lat. Scaturigo.

Agua manantial, *ugayozcoa*, &c. Lat. Jugis aqua.

Manar, *jarió*. Lat. Manare.

N O T A.

Este verbo *jario* tiene estos irregulares siguientes, de que usamos comunmente. Indic. pres. A mi me mana, me está manando, *dáriot*; à ti, *dárioc*, *on*, *dáriorzu*; à aquel, *dário*; à nosotros, *dáriogu*; à vosotros, *dáriorzute*; à aquellos, *dáriotc*.

Imperf. A mi me manaba, *nerion*; à ti, *erion*, *cérionzun*, *cénérion*; à aquèl, *cérion*; à nosotros, *guénérion*, *cériongun*; à vosotros, *cénérionten*, *cérionzuten*; à aquellos, *cérionten*.

Con frecuencia se les antepone la afirmación *ba*, v.g. *badariot*, *bacerion*, &c.

Optat. pres. Que à mi me mane, que à ti, que à aquèl, *dariodala*, *dariozula*, *dariodala*; que à nós, à vós, à ellos, *dariogula*, *dariozutela*, *dariotela*.

Imperf. Que me manasse, &c. *neriola*, *ceriozula*, *ceriola*, &c.

Si me manasse, *banerio*, *bacenerio*, *halerio*, *baguenerio*, *beceneriote*, *baleriote*.

Manandome sangre vengo, &c. *odola dariodala*, *nator*, &c.

Manandome sangre vine, &c. *odola neriola nentorren*, *etorri pinzan*.

Item, siendo plural lo que mana, y corre, tiene los irregulares siguientes.

Indic. pres. A mi me manan, à ti, à aquèl, *dariozquit*, *dariozquic*, *in*, *dariozquizu*, *dariozquio*; à nós, vós, ellos, *dariozquigu*, *dariozquizute*, *dariozquiot*.

Item, *dariozcat*, *dariozcac*, *an*, *dariozca*, *dariozcagu*, *dariozcatzute*, *dariozcate*.

Item, *dariodaz*, *dariozuz*, *darioz*, *dariozuz*, *dariozuez*, *dariotez*.

Imperf. A mi me manaban, à ti, à aquèl, *neriozquion*, *céneriozquion*, *cérionzquion*; à nós, vós, ellos, *guéneriozquion*, *céneriozquioten*, *cérionzquioten*.

Item, *neriozcan*, *céneriozcan*, *cérionzcan*, *guéneriozcan*, *céneriozcaten*, *cérionzcaten*.

Item, *neriotzazan*, *cénerioztazan*, *cérionztazan*, *guénerioztazan*, *cénerioztazaten*, *cérionztazaten*.

Optat. pres. *Dariozquidala*, *dariozca-dala*, *dariodazala*, &c.

Imperf. *Neriozquiola*, *neriozcala*, *neriotzala*, &c. y las demás siguiendo à las antecedentes.

Manato, especie de tiburon, *eznarraya*. Lat. *Vitulus marinus*.

Mancar, *escuildu*, *maingutu*, *mancatu*, *elbarritu*. Lat. *Mancum reddere*.

Mancado, *escuildua*, &c. Lat. *Mancus redditus*.

Manceba, *oaquidea*. Lat. *Concubina*.

Mancebia, antiquado, *juventud*.

Mancebia, lo mismo que *burdel*, vease.

Mancebo, *gaztea*, *galaya*. Lat. *Juvenis*.

Mancebo de tienda, d'oficio, &c. *equin-*

castea. Lat. *Alicujus opificis tyro*. Mancera, lo mismo que *esteva*, vease.

Mancerina, vease *macerina*.

Mancha, es voz Bascongada *mancha*, *manchea*, y se dixo de *macacha*, *macachea*, que significa *mancha menuda*, de *macá*, y *chea*. *Manchá*, *manchea*, *natua*. Lat. *Macula*.

Manchar, es de el Bascuence *manchatu*, *natutu*. Lat. *Maculare*.

Manchado, *manchatua*, &c. Lat. *Maculatus*.

Manchega, especie de cinta, *cadartzu navarra*. *Vitta lamitana*.

Mancilla, lo mismo que *mancha*, vease.

Mancilla, *lastima*, *compasñion*, veanse.

Mancilladero, antiquado, *manchagarrria*. Lat. *Maculans*, *foedans*.

Mancillar, lo mismo que *amancillar*, vease.

Manciparse, sugetarse, *mempetu*, *mendazpitu*. Lat. *Subdi*, *subjici*.

Manco, *escuilla*, *maingua*, *elbarria*. Lat. *Mancus*, *manu captus*.

Manco, lo mismo que *falto*, vease.

Mancomun, de mancomun, *elcar adituric*, *elcalquiro*, *comundaturic*. Lat. *Communi consensu*.

Mancomunarse, *elcartu*, *comundatu*. Lat. *Communi consensu aliquid suscipere*.

Mancomunidad, *elcartea*, *comundacioa*. Lat. *Communis consensus*.

Manda, oferta, *escaña*, *esqueña*. Lat. *Promissum*.

Manda, legado, *aguindua*, *doaila*. Lat. *Legatum*.

Mandadera, lo mismo que *demandadera*, vease.

Mandadera, antiquado, *embaxada*.

Mandadero, *mandataria*, vease *mensajero*. Lat. *Mandatarius*.

Mandado, *mandatua*, vease *mensaje*. Lat. *Mandatum*.

Mandamiento, *aguindea*, *aguintza*, *manua*, *ecaraya*, *mandamentua*. Lat. *Mandatum*, *præceptum*.

Mandamiento, *ediçto*, *despacho*, veanse.

Mandar, *aguindu*, *mesatu*, *manatu*, *ecarautu*. Lat. *Jubere*, *præcipere*.

Mandar, ofrecer, *aguindu*, *esqueña*. Lat. *Oferre*, *promittere*.

Mandar, legar, *aguindu*, *doaildu*. Lat. *Legare*.

Mandar, embiar, *egorri*, *bialdu*. Lat. *Mittere*.

Mandarse, moverse, *iguindu*. Lat. *Moveri*.

Mandarse, comunicarse vn quarto con otro, &c. *farrera izan*. Lat. *Aditum habere*.

Manda

Manda potros, y da pocos, *urreea esan*; *ta urri eman*. Lat. Multa promittit nihil præstat.

Mandarria, mazo de hierro en los navios, es voz Bascongada, que significa el macho de herrero, sincope de *mandaburnia*, de *mandoa* macho, *burnia* hierro. Lat. Malleus ferreus.

Mandatario, vease *mandadero*.

Mandato, lo mismo que *mandamiento*, vease.

Mandil, lo mismo que *avantail*, vease.

Mandil, mandilejo, criado de muger pública, *bordionaren morroya*. Lat. Meretricis famulus.

Mandilon, *cobarde*, vease.

Mando, poder, imperio, *mendea*, *menea*, *manua*, *menzua*. Lat. Imperium, jus.

Mandoble, cuchillada con ambas manos, *escubicada*. Lat. Ictus vtraque manu impactus.

Mandon, *aguintaria*. Lat. Imperiosus.

Mandra, majada de Pastores, *falechea*. Lat. Mandra.

Mandragora, yerva, *urriboa*. Lat. Mandragora.

Mandria, cobarde, es voz Bascongada, *mandria*, de *emandrea*, muger flaca. Lat. Pusillanimis.

Mandron, era en lo antiguo la bola de piedra, ó palo, que se arrojaba, *boillarria*. Lat. Globus lapideus, aut ligneus.

Manducar, lo mismo que *comer*, vease.

Manca, manear, vease *maniatar*, *maniota*.

Manecilla, *escuchoa*. Lat. Parva manus.

Manejable, *escugarria*. Lat. Tractabilis.

Manejar, tratar con las manos, *escuztatu*, *antzatu*, *manaiatu*. Lat. Tractare, versare.

Manejar los caballos, *ondo*, *edo gaizqui zaldia* *erabilli*, *iracasi*. Lat. Equum ex arte regere.

Manejarse, moverse, *iguindu*. Lat. Expeditè moveri.

Manejo, *escuztá*, *antzadura*, *manayua*. Lat. Tractatio, usus.

Manejo de caballos, *zaldien iracasquinza*. Lat. Ars equestris.

Maneota, lo mismo que *maniota*, vease.

Manera, forma, y modo, es voz puramente Bascongada, que en su primitiva significacion es modo primoroso, bello, compuesto, ó primor, de lindo modo, y composicion, de *manea* primoroso, bueno, y *era* modo, forma,

manera, *guisá*, *moldea*, *era*, *ganorá*. Lat. Modus, ratio.

De qué manera? *Cer maneraz?* *nolaco maneraz?* *nola?* *nolatan?* *celan?* *cer moldez?* *nolaco moldez?* *cer guisatara?* *nolaco eraz?* Lat. Quomodo, qua ratione?

De esta manera, *manera onezaz*, *ontaz*, *molde onezaz*, *onelaco moldez*, *molde- ra*, *guisaz*, *guisara*. Lat. Hac ratione. A manera de, *cerbaiten guisá*, *guisará*, *erará*, *molderá*, *manerará*. Lat. Ad instar.

De otra manera, *beste maneraz*, *beste*, *erara*, *eraz*, *berce moldez*, *moldera*, *beste guisaz*, *guisara*, *guisatara*. Lat. Aliter, alio modo.

De otra manera no, si, *bestela ez*, *bay*, *bercela ez*, *bay*. Lat. Aliter secus, sic, ita.

De ninguna manera, *iñola ere*, *iñolaz ere*, *nibola ere*, *nibolaz ere*, *iñolam- bere*. Lat. Nullo modo.

De alguna manera, *nolabait*, *nolazpait*, *guisaren batez*, *manera batez*, &c. Lat. Aliquo modo.

De tal manera que, *alaco maneran*, *maneraz*; *alaco moldean*, *moldez*, *non*; *alaco eran*, *eraz*, *non*. Item *alango maneraz*, *non*; *ala*, *non*; *alaric*, *non*; *alaca*, *non*; *alatan*, *non*. Lat. Adeo, vt.

De manera, *ala bada*, *alaric bada*, *alatan*, *alan bada*. Lat. Itaque, igitur.

De quantas maneras? *cembat maneraz*, *moldez*, *guisaz?* &c. Lat. Quot modis?

De dos, tres, quatro, *biz*, *biruz*, *lauz*; *bigaz*, *hirurez*, *laurez*, &c. Lat. Bifariam, trifariam, quadrifariam.

De muchas maneras, *manera*, *moldé*, *guisá*, *era ascoz*, *asquiz*, *anitzez*; *ascotan*, *asquitán*, *anitzetan*. Lat. Multifariam.

Manero, *escugarria*. Lat. Manualis.

Maneruelo, lo mismo que *manero*.

Manezuela, vease *manecilla*.

Manfla, *manceba*, vease.

Manfla, lo mismo que *burdel*, vease.

Manga, *maucá*, *socaya*, *ucordea*. Lat. Manica.

Manga de Cruz de Parroquia, *Gurutzea- ren ucordea*, *maucá*. Lat. Parochialis Crucis manica.

Manga de coche, ó carro, *errodach bo- lla*. Lat. Axis cylindrus.

Manga de camino, *bidamauca*. Lat. Bulga.

Manga de Soldados, *dialda*, *bilguma*. Lat.

Militum manus, turma.

Manga perdida, *mauquesequia*. Lat. Manica pendula.
 Mangajarro, es de el Bascuence *maucajario*, à quien se le caen las mangas. Lat. Manica inconcinne cadens.
 Manganilla, lo mismo que *treta*, vease.
 Mango, *quirtena*, *guirtena*, *guiderra*, *escutoquia*. Lat. Manubrium, capulus.
 Mangonada, *maucada*, *socayada*, *uor-dada*. Lat. Despectus manicâ factus.
 Mangonear, andarle vago, *erronca ibilli*. Lat. Vagari.
 Mangorrero, *charra*, *chatarra*. Lat. Despicabilis, ineptus.
 Mangorrero, que anda vagando, *orronca dabillena*. Lat. Vagus.
 Mangote, *maucatzarra*, *socaitzarra*, *uor-detzarra*. Lat. Manica ampla.
 Mangual, instrumento, ù arma con cadennillas, y bolas de hierro, *catebola*. Lat. Cæstus.
 Mangueras en el navio, *umancac*. Lat. Manicæ picatæ pro aqua expellenda.
 Manguero, xefe de la manga, *dialdazaya*. Lat. Turmæ militum dux.
 Mangueta, cierta vexiga con su cañoncito, con que en lo antiguo se echaban las ayudas, y aun oy tambien en nuestras caserías, *ajuda mascuria*. Lat. Clyster.
 Mangueta de puertas, vidrieras, &c. *atal-lara*. Lat. Ligneæ fasciola pro fulcro deserviens.
 Holanda de mangueta, lienzo finissimo, *linleo*, *lienzo meena*. Lat. Linteum subtilissimum.
 Manguitero, *manaucaguillea*, *manguitoquina*. Lat. Pellitarum manicarum opifex.
 Manguito, *manauca*, *manguitoa*. Lat. Manica pellita.
 Mania, locura, *aldia*. Lat. Infania.
 Mania lupina, *otsoaldia*. Lat. Lupina infania.
 Maniaco, inñtil, *guizagaisoa*. Lat. Iners, ineptus.
 Maniatar, *escuac lotu*. Lat. Ligare manus.
 Maniatado, *escuac loturic*. Lat. Ligatis manibus.
 Maniatico, *aldiacoya*. Lat. Infanus.
 Manicordio, clavicordio menor, *manicordioa*. Lat. Fidiolare organum minus.
 Manida, mansion, estancia, *oidagona*. Lat. Mansio.
 Manida de fieras, *etzauntza*. Lat. Latibulum.
 Maniatura, *escuquintza*. Lat. Opificium.

Manifestacion, *aguertea*, *aguerrieraztea*, *arpeztea*. Lat. Manifestatio.
 Manifestador, *aguerlea*, *aguerteria*, *aguerrierazlea*, *arpezteria*. Lat. Manifestator.
 Manifestar, *auguertu*, *aguerrieraci*, *arpeztu*. Lat. Manifestare.
 Manifestado, *aguertua*, &c. Lat. Manifestator.
 Manifestamente, *aguirian*, *aguerrian*, *aguerquiro*, *arpezquiro*. Lat. Manifestè.
 Manifesto, *aguiria*, *aguerria*, *arpecoa*. Lat. Manifestus.
 Manifesto, substantivo, *arpezgarria*, *aguergarria*. Lat. Scriptum pro manifestanda facti veritate.
 Manija, *mango*, vease.
 Manija, lo mismo que *maniota*, vease.
 Manija, abrazadera de hierro, ù otro metal, *esgarria*, *arpoya*. Lat. Armilla.
 Manilla, *añazmea*, *manilla*. Lat. Armilla.
 Maniobra, *escuquintza*. Lat. Manufactum.
 Manlota, *maneota*, *manea*. con que se atan las manos à las bestias, *lotescua*. Lat. Pedica.
 Manipulo, *manipuloa*. Lat. Manipulus.
 Maniqui, hombre, ò figura de palo, de que se valen los Pintores, *guizordea*. Lat. Ligneum hominis simulachrum.
 Manir la carne, *samurtu*. Lat. Carnem tempore mollire.
 Manida, *samurra*, *samurtua*. Lat. Caro tempore mollior facta.
 Manirroto, liberal, *escurratua*, *emaillea*, *ongutlea*. Lat. Munificus.
 Manirrotura, *escurratura*, *emailletasuna*, *onguilletasuna*. Lat. Munificentia.
 Manivacio, *escutsitua*. Lat. Vacuis manibus.
 Manjar, *janaria*, *jaquia*. Lat. Cibus, esca.
 Manjares en los naypes se llaman los quatro palos, vease *palos*.
 Manjar blanco, *jaquizuria*. Lat. Leucophagum.
 Manjar real, *erreguejaquia*. Lat. Maza regia.
 Manjolar las aves, llevarlas, *egasti arrapariac artes eraman*. Lat. Manuducere.
 Manlieva, era vn tributo, que se recogia de pronto, *escucotiza*. Lat. Vectigal manu collectum.
 Manlieva, engaño de dexar cosa cerrada, como que dentro ay algo de precio,

cio, no aviendo cosa de provecho, *icbutsa*. Lat. *Consignatio fraudulenta*.
 Mano, *escua*. Lat. *Manus*.
 Manos en las bestias, *onaurrecoac*. Lat. *Pedes antici*.
 Mano de mortero, &c. *mailcaya*, *jocaya*. Lat. *Pistillum*.
 Mano de el Relox, vease *gnomon*; *erlojuaren escua*. Lat. *Gnomon*, *onis*, *index*.
 Mano en el juego, el lance entero, *escualdia*. Lat. *Lusio*, *nis*.
 Mano, el que es mano, *escuizan*. Yo soy mano, *ni naiz escu*: estoy de mano, *escutic nago*. Lat. *Qui primas tenet*.
 Mano, dominio, potestad, veanse. *Escua*. Lat. *Jus*, *potestas*.
 Mano, reprehension, *asserraldia*. Lat. *Correctio*, *animadversio*.
 Mano, vez, vuelta, *escualdia*: dar la ultima mano, *azqueneco escualdia eman*. Lat. *Manus*.
 Mano de papel, *paper escumena*. Lat. *Fasciculus papyraceus*.
 Mano a mano, *escuz escu*. Lat. *Æquo discrimine*.
 De mano en mano, *escutic escu*, *escutic escurá*. Lat. *De manu in manum*.
 Manos a la obra, *equin bada equin*. Lat. *Agite ergo*, *manus ad opus*.
 A dos manos, *escu bitara*. Lat. *Duabus sedendo sellis*.
 A dos manos, con mucho gusto, *escubiaz escu biacquin*. Lat. *Obvijs manibus*.
 A mano, a la mano, cerca, *escualdean*. Lat. *Ad manum*.
 Ir a la mano, es *embarazar*, vease.
 Probar la mano, *escualdi bat equin*, *escualdi bat daguigun*, provemos la mano. Lat. *Experiri*.
 Manojos, atado ya con su tramojo, *azaoa*, *metachoa*. Lat. *Messis manipulus*.
 Manojos, *escumena*. Lat. *Manipulus*.
 A manojos, *escumenca*. Lat. *Manipulatio*.
 Manopla, *escuzorroa*. Lat. *Ferrea chirotheca*.
 Manosear, *azcatu*, *escuztatu*, *escueatu*, *escuaerabilli*, *uquitu*. Lat. *Manibus attrectare*.
 Manoseado, *azcatua*, &c. Lat. *Attrectatus*.
 Manoseo, *azcatzea*, *escucatzea*. Lat. *Attrectatio*.
 Manotada, *escujoida*. Lat. *Manu facta percussio*.
 Manotear, dar golpes, *escuaz jo*, *ceatu*.

Lat. *Manibus percutere*.
 Manoteado, *escuaz joa*, *ceatua*. Lat. *Manibus percussus*.
 Manotear, mover las manos, *escuac erabilli*, *escuaz cerbait adierazo*. Lat. *Manus motu aliquid significare*.
 Manoteado, manoteo, *escuerabiltea*. Lat. *Manuum motus*.
 Manquear, hazer del manco, *maingu irudin*, *elbarri equin*. Lat. *Mancum agere*.
 Manquedad, manquera, *maingntafuna*, *elbarritafuna*, *mancuera*. Lat. *Manus impeditio*.
 Mantamente, *malforo*, *malguquiro*, *emequi*, *emequiro*, *biguinquiro*. Lat. *Mantueto*, *blandè*.
 Mansedad, antiquado, *mansedumbre*.
 Mansedumbre, tiene raiz Balcongada, *malsofufuna*, *malgutafuna*, *biguntafuna*. Lat. *Mantueto*, *lenitas*.
 Mansion, *egoitza*. Lat. *Mansio*, *nis*.
 Manso, manucto, vienen de el Balcuen-
 ce *malsoa*, que significa lo milmo, y es contraccion de *malotfua*, y quiere dezir persona de buena, y agradable pasta, y condicion. Lat. *Mitis*, *manuetus*.
 Manso de el rebaño, *malsoquida*. Lat. *Dux gregis*.
 De el agua mansa me libre Dios, *ura bada gueldi*, *artatic beguira adi*. Lat. *Cave tibi a vultu blando*.
 Manta, es voz Balcongada, *manta*, *man-
tea*, *seyala*, *burusia*. De envolver el pan, *oraburusia*, *oramantea*. Lat. *Lodix*, *stragulum*.
 Manta, mantelete, cierta defensa de tablones, para escalar muros, *zumanta*. Lat. *Testudo*, *pluteus*.
 Manta, zurra de palos, azotes, &c. vease *zurra*.
 Mantecamiento, *mantatu*, *mantan*, *burusian botatzea*, *goraberatzea*, *seyaltzea*. Lat. *In sublime jactatio stragulo facta*.
 Mantear, *mantatu*, *seyaldu*, *burusian botatu*, *goraberatu*. Lat. *Lodice jactare in altum*.
 Mantero, *mantaguillea*, *seyalquiña*, *burusiguillea*. Lat. *Stragularius*.
 Mantas, mantones, *egaztien luma lu-
ceac*. Lat. *Avium longæ plumæ*.
 Manteca de vacas, *guria*. Lat. *Butyrum*.
 Mantecoso así, *guritfua*, *guritia*. Lat. *Butyro pollens*.
 Manteca de puerco, *gantza*. Lat. *Liquamen*, *pinguedo*.
 Mantecoso así, *gantzatia*, *gantzaduna*.

na. Lat. Pinguis.
 Mantecada, *ocuria*. Lat. Panis segmen-
 tum butyro delibutum.
 Mantecado, *ocantzá*. Lat. Libum.
 Manteista, *oyaluztia*, *manteoduna*. Lat.
 Scholaſticus talari veſte indutus.
 Manteles, *zamaña*, *zabaua*, *dafailla*.
 Lat. Mantilia, mappa.
 Manteleria, *zamaudia*, *dafaillia*. Lat.
 Mantilia.
 Mantelere de Obiſpos, *laburgaña*. Lat.
 Tunica ad genua demiffa.
 Mantellina de muger, es de el Baſcuence
manteliña. Lat. Muliebre amiculum.
 Mantenedor, en alguna juſta, ò torneo,
ichecaria, *efcuquitaria*. Lat. Primus
 certator, aſſertor.
 Mantener, para que no cayga, *irozó*,
efcuquitu. Lat. Subſtinere.
 Mantenido aſſi, *efcuquitua*. Lat. Subſ-
 tentus.
 Mantener, ſuſtentar, alimentar, *bazca-*
tu, *janaritu*. Lat. Alere, ſuſtentare.
 Mantenerſe, durar, perfeverar, *iraun*,
iraundu. Lat. Durare permanere.
 Mantenerſe en ſu opinion, palabra, &c.
bereartan egon. Lat. Perſiſtere.
 Manteniendo, golpe dado à mano fuerte,
 y libre, *blaſtada*, *zartada*. Lat. Fortis
 ictus.
 A manteniendo, *erruſcuro*, *efcuſiro*.
 Lat. Forti manu.
 Mantenimiento, *bazca*, *janaria*, *oto-*
ranza. Lat. Alimentum, victus.
 Manteo, *oyalucea*, *manteoa*. Lat. Pal-
 lium talare.
 Manteo, paño interior de muger, *guer-*
pea, *apoyala*. Lat. Caſtula, præcinc-
 torium.
 Mantequera, vaſija, *gantzoncia*. Lat. Vas
 pinguiarium.
 Mantequero, *gurifaltzallea*, *gantzal-*
tzallea. Lat. Pinguetudinis, vel butyri
 venditor.
 Mantequilla, la batida, *guria*, *guri azu-*
cretua. Lat. Butyrum ſaccharo condi-
 tum.
 Mantera, que haze mantos, *mantugui-*
ña, *mantuguillea*. Lat. Pallarum ſu-
 trix.
 Mantilla, lo miſmo que *mantellina*,
 veaſe.
 Mantillas de niños, *aurroyalac*, *ſeiño-*
yalac, *piſoyalac*. Lat. Infantium pan-
 ni.
 Mantilla, cubierta de las áncas de el ca-
 ballo, *ancoyala*. Lat. Equi ſtragulum.
 Manto, es de el Baſcuence *mantua*, que
 ſignifica lo niſmo, y ſe dixo de *mean-*

tua, que quiere dezir delgado, engran-
 decido, ſoberbio, de *me mea* delgado,
 y *antua* engrandecido, y ſoberbio,
 que en otro dialecto es *anditua*. Y el
 manto es delicado, y como ſe engran-
 dece, y enſoberbeco, llenandole de
 ayre, y aun comunica eſtas propieda-
 des à las mugeres. Lat. Palla, æ.
 Manual, cola de manos, *efcucoa*, *efcu-*
tacoa. Lat. Manualis.
 Manual, manejable, *efcugarria*. Lat. Ma-
 nualis, tractabilis.
 Manubrio, lo miſmo que *mango*, veaſe.
 Manucodiata, ave de el Paraiſo, *chori-*
oinbaguea. Lat. Manucodiata avis.
 Manuella, *balenca*, *efpecá*. Lat. Vectis.
 Manumiffion, libertad que ſe dà al Eſ-
 clavo, *ortea*, *orratea*. Lat. Manumiſ-
 ſio.
 Manumiſſor, *ortaria*, *orrataria*. Lat.
 Manumiſſor. Lo miſmo *manumitente*.
 Manumitir, *ortu*, *orratu*. Lat. Manu-
 mittere.
 Manumiſſo, manumitido, *ortua*, *orra-*
tua. Lat. Manumiſſus.
 Manuſcrito, *efcuſcribatua*. Lat. Manuſ-
 criptum, codex manu ſcriptus.
 Manutencion, *efcuquita*. Lat. Manuten-
 tio.
 Manutener, *efcuquitu*. Lat. Manute-
 nere.
 Manutiſa, planta, y flor, ſemejante al
 clavel, *manutiſa*. Lat. Flos purpureus,
 valde elegans.
 Manzana, tiene raiz Baſcongada, *faga-*
rra. Lat. Malum. Son muchiſſimas ſus
 eſpecies, y nombres en Baſcuence.
 Manzana, en lo antiguo, *pomo de la eſ-*
pada.
 Manzanal, manzanar, *fagaſtia*, *fagar-*
dia. Lat. Pomarium.
 Manzanilla, yerva, y flor, *camamilla*,
bicbilora. Lat. Chamæmelum.
 Manzano, *fagarra*, *fagarrondoa*. Lat.
 Malus. Viene de el Baſcuence *matſa-*
no, *matſanoa*, que en vn dialecto ſe
 llama al vino; y por el que ſe haze de la
 manzana, ſe le daría el nombre.
 Manzer, *putacumea*. Lat. Meretricis fi-
 lius.
 Maña, es voz Baſcongada, *maña*, *an-*
tzea. Lat. Ars, induſtria.
 Mas quiere maña, que fuerza, *maña*
bear, *ez indar*. Lat. Ingenio magis
 quam viribus opus eſt.
 Darle maña, veaſe *amañarſe*.
 Mañas, es de el Baſcuence *mañac*, que
 ſignifica impertinencias, antojos, gu-
 llerias. Lat. Mores.

Mañana , el dia siguiente , *biar* , *bigar*.
Lat. Cras , crastina dies.

El dia de mañana , *biarco eguna*. Lat. Dies crastinus

Pasado mañana , *etzi*. Lat. Perendie , post diem crastinum.

Despues de pasado mañana , *etxidamu*.
Aun otro dia despues , *etxidazu*.

Mañana , la mañana , *goizá*. Lat. Manè.

Esta mañana , *egun goizean*. Lat. Hoc mane.

Muy de mañana , *goizean goiz*. Lat. Valde manè.

Tan de mañana , *ain goiz* , *ain goizetic*.
Lat. Tam multo manè.

Mañanear , *madrugar* , vease.

Mañanica , *goizchoa*. Lat. Diluculum.

Mañear , disponer , viene de el Bascuence *maneatu* , que significa disponer , componer , adornar con primor , de *manea* primor , primoroso. *Mañeatu* , *maneatu*. Lat. Disponere.

Mañero , el que tiene maña , *mañeru* , *mañaria*. Lat. Dexter , habilis.

Mañero , tratable , *escugarria*. Lat. Manualis.

Mañero , en lo antiguo era *substituto* para pagar por otro.

Mañera , muger esteril , vease *esteril*.

Mañosamente , *cintzoró* , *trebaquiro*.
Lat. Dexterè , industriè.

Mañoso , el que tiene maña , industria , *trebea* , *cintzoa*. Lat. Habilis , dexter.

Mañoso , *mañatsua* , *mañaduña* , *mañatia* , significa en Bascuence al que tiene mañas , è impertinencias.

Mapa , *ciazardea*. Lat. Tabula geographica.

Maquila , lo que se dà al Molinero , es voz puramente Bascuengada , *maquila* , *maquilla* , y significa el palo , y *maquillatu* , *maquillatu* apalea ; y porque aquella medida , que se dà al Molinero , se arrasa con el palo , se le diò el nombre de *maquila*. *Lacá* , *moturca* , *men-dea*. Lat. Molitoris merces.

Maquilandero , *laconcia*. Lat. Mensura pro mercede molitoris.

Maquilar , *lacatu* , *laca artu*. Lat. Molitorem mercedem fumere.

Maquilero , maquilon , *lacazaya*. Lat. Curator mercedis pro molitore.

Mar , esta voz , y la Latina *mare* , se tomó de el Bascuence *marr* , *marra* , que significa raya , linea , termino. Las aguas , que oy hazen el mar ocupaban toda la tierra , y mandandolo Dios , se recogieron en vn lugar , poniendoles *marra* , raya , limites , de donde

no pudiesen passar , y à donde se rompiesen sus hinchadas crespas olas , à pesar de su herizada violencia. No vñamos de el nombre *mara* para significar el mar , sino de el de *itsaso* , *ichasoa* , pero si en el de *marea*.

Mar , *itsasoa* , *ichasoa*. Lat. Mare , pontus.

Mar en leche , *ichaso eznetan* , *gueldi* , *malso dagoena*. Lat. Mare tranquillum.

De mar à mar , *oparo* , *naroro*. Lat. Magnificè , plenissimè.

Maraguto , lo mismo que *foque* , vease.

Maraña , abundancia de maleza , *sasitea* , *sasidia*. Lat. Nemus implicatum.

Maraña en la feda , bilo , lana , &c. *nas-pilla*. Lat. Filorum implicatio.

Maraña , vease enredo , *nas-pilla* , *catram-billa*. Lat. Fraus , dolus.

Marañado , lo mismo que *enmarañado*.

Maravedi , *citá* , *cipá* , *marai* , *marabedia*. Lat. Marabetinus.

Maravilla , mejor vendrà de *mara* mar , aunque se nos ha olvidado este nombre , para significar el mar ; y vease su origen en la voz *mar* , y de *billa* , *pilla* conjunto ; y no ay en la naturaleza maravilla igual al conjunto de los mares , y aun por esto *mirabiles elationes maris* , contenidos y encarcelados en los terminos , que les señalò Dios. De aqui se traslado la voz à significar otras cosas admirables. Puede tambien tener el origen siguiente.

Maravilla , es de el Bascuence *mirabilla* , que significa conjunto admirable de *mira* , *mirari* , y *billa* , *pilla*. *Mara-billa* , *mirabilla* , *miraria*. Lat. Mirum.

Maravilla , flor , *marabilla*. Lat. Heliotropium minus.

Maravillarse , *miretsi* , *marabillatu* , *mirabillatu*. Lat. Mirari.

No es de maravillar , no es maravilla , *ezta miresteco* , *marabillaric ezta*. Lat. Nihil mirum.

Maravillado , *miretsia* , &c. Lat. Miratus.

Maravillofamente , *miresquiro* , *marabillasquiro* , *mirabillasquiro*. Lat. Mirè , mirifice. Lo mismo es , à las mil *maravillas*.

Maravilloso , *miragarria* , *miresgarria* , *marabillagarria*. Lat. Mirus , admirabilis.

Marbetè , pedacito de papel , que ponen à los extremos de las piezas de paño , &c. es voz Bascuengada *marbetea* , que significa el lleno de las lineas , ò rayas ; y en

y en aquél papel se pone el lleno, i nel todo de las varas que contiene la pieza: *marra* linea, *raya*, *betea* lleno. Lat. Papyracea nota.

Marca, el territorio, que se distingue, y mas propriamente la separacion de territorios, es de el Bascuence *marca*, que significa a lineas, a rayas, y es como se haze aquella separacion de territorios, con rayas, o reales, o imaginarias. Compone de *marra*, *raya*, *linea*, y de la terminacion *ca*, que es nota de accion o modo afixo al nombre que le precede, como en *arri*, *escu*, *arrica*, *escuca*, &c. *Muga*, *mu-garria*. Lat. Limes, *marca*.

Marca, señal, es de el Bascuence *marca*. Lat. Nota, *signum*.

Marca, medida fixa, *marca*. Lat. *Mensura* signata.

Marcador, *marcatzallea*. Lat. *Signator*.

Marcador mayor, es lo mismo que *contraste*.

Marcar, *marcatu*. Lat. *Notare*, *signare*, *notam* *inurere*.

Marcado, *marcatua*. Lat. *Notatus*, *signatus*.

Marcear, trasquilar por Marzo, vease *trasquilar*.

Marcha, es voz Bascongada, *marcha*, *marchea*, y se le dió el nombre, porque la deben hazer los Soldados, guardando menudamente, y delicadamente sus rayas, o lineas, de *marra* linea, *raya*, y de *chea* menuda, delicada: de donde se estendió despues a significar toda marcha. Lat. *Progressus*, *profecrus*.

Marchar, es de el Bascuence *marchatu*. Lat. *Progredi*, *proficisci*.

Marchamar, *marcar* en la Aduana.

Marchamio, *marca* de la Aduana.

Marchamero, marcador de la Aduana, vease *marcar*, &c.

Marchazo, *esmarchazo*, vease *guapo*.

Marchitable, *uchalgarria*, *camutagarria*, *mastricagarria*, *uchalcorra*, &c. Lat. *Marcescibilis*.

Marchitar, *uchaldu*, *usyaldu*, *camute-tu*, *mastricatu*. Lat. *Marcidum* *reddere*: *marchitar*se, *marcescere*.

Marchito, *uchaldua*, &c. Lat. *Marcidus*, *languidus*.

Marchitura, *uchaldea*, *camutea*, *mastriqua*.

Marcial, polvos de aderezar guantes, *guantautsa*. Lat. *Pulvis* *pro* *chirothe-cis* *leniendis*.

Marcial, lo mismo que *guerrero*, vease.

Marco de puerta, quadro, &c. es voz Bascongada, *marcoa*, y significa lo que sirve de raya, linea, y termino, qual es el marco. Lat. *Januæ*, *tabulæ*, &c. *margo*, *ora*.

Marco, patron, original de pesos, y medidas, es de el Bascuence *marcoa*, y se le dió este nombre, porque los pesos, y medidas no pueden ni deben pasar la raya, y medida de el patron. Lat. *Quadrum* *mensorium*.

Marco, en el oro, y plata, es la mitad de vna libra, y porque se le puso essa coma raya, y linea fixa, se le dió el nombre de *marcoa*. Lat. *Selibra* *auri*, *vel* *argenti*.

Marco de Zapatero, para tomar la medida, *oinmarcoa*. Lat. *Quadrum* *mensorium* *pro* *calceis*.

Marea, viento apacible de la mar, es voz Bascongada *marea*, sincope de *marai-cea* viento de la mar, de *marra* mar, y *aicea* viento. Lat. *Ventus* *placidus* *è* *mari*.

Marea, movimiento de el mar, especialmente quando sube, *marca*. Lat. *Aëstus* *marinus*.

Marea de inmundicias, *urdajola*. Lat. *Proluvies* *per* *vias* *urbis* *egesta*.

Mareamiento, lo mismo que *mareo*, vease.

Marear, gobernar el navio, *mareatu*, *ontzia* *governatu*. Lat. *Navem* *dirigere*.

Marear, enfadar, *mareatu*. Lat. *Fastidire*.

Marearse, *mareatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. *Nauseare* *maris* *aëstu*.

Mareante, diestro en el marear, *mareat-zallea*, *mareantea*, *itsasoaren* *berri-daquiëna*. Lat. *Arte* *nauticâ* *peritus*.

Mareo, *marcoa*, *ichasjoa*. Lat. *Nausea*, *fastidium*.

Marero, *ichastarra*. Lat. *Marinus*.

Mareta, *mareta*, *iguñarta*. Lat. *Levis* *maris* *tumor*.

Marfil, en lo antiguo, *Elephante*, vease.

Marfil, diente de Elephant, *marfila*. Lat. *Ébur*, *oris*. De marfil, *marfilezcoa*, *cburneus*.

Marga, marraga, se llamaba antes el luto.

Marga, texido bastissimo de estopa, *margá*, *marguea*, *mulleuta*. Lat. *Stupca* *tela*.

Margarita, *perlá*, *altistea*. Lat. *Unio*, *margarita*.

Margen, esta voz, y la Latina *margo*, *marginis*, son de el Bascuence *margui-na*, *marquina*, que significa lo mismo, y se

y se compone de *marr*, *marra*, *raya*, limite, *guina*, *quina*, el que le haze, y pone, y à la margen pone *raya*, ò limiter à lo que se contiene dentro de las margenes. *Marguina*, *ertza*, *bazterra*.

Margen de el rio, *ibertzá*, *ubertzá*, *ubazterra*. Lat. Crepido, labrum.

Margenar, marginar, *marguindu*, *marginindu*, *ertzatu*, *baztertu*. Lat. Marginare.

Margenado, marginado, *marguindua*, *ec*. Lat. Marginatus.

Marginal, *marguinarra*, *marquindarra*, *ertzecoa*, *bazterrecoa*. Lat. Marginalis.

Margomar, antiquado, *bordar*.

Marhojo, lo mismo que *malhojo*, vease.

Maria, Santa Maria, *Dona Maria*, *andredena Maria*. Lat. Sancta Maria.

Arbol de Maria, que dà el azeite de Maria, *zuaitza Maria*. Lat. Arbor Indica Mariæ nomine nuncupata.

Marial, Mariano, *Mariatarra*. Lat. Marialis, Marianus.

Marica, lo mismo que *burraca*, vease.

Dixose, alargando la voz Bascongada *mica*, que significa lo mismo.

Marica, afeminado, *marisa*, *marisya*. Lat. Vir fecmina. Lo mismo es *maricon*.

Maridable; *ezcondarra*, *ezcongarría*. Lat. Maritalis, conjugalis.

Maridage, *senartea*, *escontza*. Lat. Vita conjugalis, matrimonium.

Maridage, vnion estrecha, *senarea*, *elcartea*. Lat. Conjunctio.

Maridar, *senartu*, *ezcondu*. Lat. Nubere, vxorem ducere.

Maridillo, *senarcharra*. Lat. Maritulus.

Marido, *senarra*. Lat. Maritus.

Marimacho, *emarquia*. Lat. Virago.

Marimacho, lo mismo que *machorra*, vease.

Marimanta, espantajo de niños, *mamua*. Lat. Spectrum.

Marimorena, pendencia, *jaitea*. Lat. Rixa.

Marina, la costa, *ichasaldeá*, *ichasondoa*. Lat. Ora maritima.

Marina, marinage, arte de marear, *ichasquindea*. Dizese tambien *marineria*.

Marinage, marineria, *marineldia*. Lat. Multitudo, turba nautarum.

Marinero, *marinela*. Lat. Nautica.

Marinesco, *marinelená*. Lat. Ad nautam spectans.

Marino, *itfastarra*, *ichasocoa*. Lat. Marinus, maritimus.

Marion, pescado lo mismo que *sollo*, vease.

Marion, lo mismo que *maricon*, *marica*.

Mariposa, *inguma*, *chiquetá*, *chirita*, *micheletea*, *ulifarfalla*. Lat. Papilio, pyrausta.

Mariscal, *mariscala*. Lat. Tribunus militum.

Mariscal, lo mismo que *berrador*, vease.

Mariscalia, *mariscalaren goyendea*, *mariscalia*. Lat. Militum tribunatus.

Mariscar, *lapac*, *eta magurioac batu*, *bildu*. Lat. Conchas marinas colligere.

Marisco, *lapa*, *magurioa*. Lat. Conchæ marinae.

Marisma, lago que se haze de las aguas de el mar, *ichasumancia*. Lat. Lacus marinus.

Marital, *senartarra*. Lat. Maritalis.

Maritimo, vease *marino*.

Marjal, valle pantanoso, *cinguiradia*, *aintziratea*, *umancitea*. Lat. Cæno-fus locus.

Marlota, cierta vestidura de Moros, es voz Bascongada, contraccion de *Mairulota*, que significa atado, ò apretado de Moros, de *Mairua*, Moro, y *lotu*, atar, apretar, y esto conviene à la marlota. Lat. Maurorum amiculum.

Marlotar, vease *malrotar*.

Marmita, *cobrelapicoa*, *tupia*. Lat. Le-bes.

Marmiton, lo mismo que *galopin*, vease.

Marmol, *marmola*. Lat. Mariner.

Marmoleño, marmoreo, *marmolezcoa*. Lat. Marmoreus.

Marmoleria, *equida marmolezcoa*. Lat. Opus marmoreum.

Marmota, animal, que siendo muy comun en las montañas de Alaba, y Navarranos le han traído los Estrangeros, como cosa estraña: es el que llamamos *misarra*, *musarra*, cuyo unto, ò manteca es de tanto provecho. Lat. Mus montanus.

Maroma, *baga*. Lat. Funis crassus.

Marquès, tiene raiz Bascongada, porque viene de *marca*, que es voz Bascongada, y se llamó Marquès en lo antiguo al Capitan de la marca, *raya*, ò frontera, *Marquesa*. Lat. Marchio.

Marquesa, *Marquesea*. Lat. Marquionila.

Marquesa, marquesina, cubierta de la tienda de Campaña, *uquenlea*. Lat. Papilio tentorij.

Marquesado, territorio, dignidad, *Marquesaren barrutia*, *goyendea*. Lat.

- Marchionis ditio, dignitas.
 Marquifira, piedra metálica, *armenasta*. Lat. Pyrites.
 Marra, falta de algo, que havia de estar en linea con otro, *ut fa, ut funea*. Lat. Vacuum.
 Marra, lo mismo que *almadana*, vease.
 Marraga, es voz Bascongada, *marra-ga, marraguea, mullenta*. Lat. Tela stupea.
 Marrajo, especie de Tiburon, *gibarta mota bat*. Lat. Vituli marini species.
 Marrajo, es voz Bascongada, *marrajoa*, y significa el que ha tocado, y llegado a la raya. y termino de alguna cosa, y *marrajo* es el que por estar ya en los terminos de alguna dependencia, o lance, es difícil de engañar. Lat. Callidus astutus.
 Marrana, *cherriquia*. Lat. Caro porcina nondum salita.
 Marrano, lo mismo que *cochino*, vease.
 Marrano, lo mismo que *maldito*, vease.
 Marrar, lo mismo que *faltar*, vease.
 Marras, *artemein*, la noche de marras, *artemeingo arratsean*. Lat. Tempore præterito.
 Marro, juego, es voz Bascongada, y se le dió el nombre, porque se tira a vna raya, o cosa que se pone sobre ella, y raya en Bascuence *marra*, y de aquí *marroa*, como si dixerá *marjocoa*. Lat. Ludus disci.
 Marro, la fuerte, o hurto de el cuerpo para no ser cogido, *isquinchoa*. Lat. Corporis subductio.
 Marro, falta, lo mismo que *marra*, vease.
 Marron, la piedra con que se juega al marro *marroraco arria*. Lat. Discus.
 Marroqui, *Marruecostarra*. Lat. Marocanus.
 Marrubio, yerba muy comun, *lecucibedarra*. Lat. Marrubium.
 Marta, especie de Comadreja, es de el Bascuence *martea*, que significa lo mismo, y de donde es el Latin correspondiente. Lat. Martes, is.
 Martas, pieles, *martac, martalarra*. Lat. Pelles martis.
 Martagon, planta, especie de lirio, *citorigoria*. Lat. Lilij species.
 Martagon, marrajo, viene de el Bascuence *martacoya*. Lat. Callidus, astutus.
 Marte, planeta, *Martizarra*. Lat. Mars, tis.

- Marte llaman los Chemicos al *hierro*.
 Martelo, cariño, *biozquida*. Lat. Amor.
 Martes, *asteartea, martitzena*. Lat. Dies Martis, feria tertia.
 Martillada, *mallucada*. Lat. Mallei ictus.
 Martillador, *mallucaria*. Lat. Malleator.
 Martillar, *mallucatu, malluquitu*. Lat. Malleo tundere.
 Martillo, *mallua, malluquia*, y de aquí el Latin correspondiente, malleus.
 Martin pescador, *Isipida*, ave, la misma que Martinete, y en Bascuence *martineta*. Lat. Alcedo.
 Martinetes, *martineta lumac*. Lat. Alcedonis plumæ.
 Martinete de herreria, *gabicoa, gabia*. Lat. Malleus ingens.
 Martingala, cubierta de las entrepiernas, *istarteco estalquia, ganistartea*. Lat. Femoralis armatura.
 Martiniega, tributo que se pagaba por San Martin, *Done Martingoa*. Lat. Vectigal in diem divi Martini solubile.
 Martyr, el que muere por Jesu Christo, *onqueriola*. Lat. Martyr.
 Martyrio, *onquerioa*. Lat. Martyrium.
 Martyrizar, *onqueriotu*. Lat. Martyrio afficere.
 Martyrizado, *onqueriotua*. Lat. Martyrio affectus.
 Martyrologio, *onquerioltza*. Lat. Martyrologium.
 Marzadga, tributo, que se pagaba por Marzo, *Marchocotiza*. Lat. Vectigal mente Martio solubile.
 Marzal, *Marchocoa, Marchoarra*. Lat. Martialis.
 Marzo, mes, *epailla, Marchoa*. Lat. Martius.
 Mas, adverbio, *gneyago*. Lat. Magis, plus, amplius. Item *aboró*.
 Mas, comparativo, quando viene con nombres adjectivos, y aun con muchos substantivos es *ago*, *agua* pospuesto, *ederr, itsusi, beltz, zuri*, hermoso, feo, negro, blanco, *ederrago itsusiago, beltzago, zuriago*, mas hermoso, feo, &c.
 Mas, aun quando viene con verbos, en vn dialecto es *ago* pospuesto entre el modo de infinitivo, y la terminacion, *jaten ago du berceac baño*, mas come que el otro, *edertzenago da* mas se hermosea, &c.
 Mas quiero, mas quieres, &c. *nayago det, nayago dezu, gurago dot, gurago dozu, &c.*

Mas, siguiendose que, *gueyago*, *ago*, y luego *baño* pospuesto al comparado: mas hermoso que el Sol, *ederrago eguz* *quia baño*, mas que todos *guciac baño* *gueyago*.

Aun mas, *are gueyago*. Lat. Amplius adhuc.

Algo mas, *guesyago*. Lat. Pluseulum.

Poco mas, ó menos, *guichi gorabera*, *guti gorabera*. Lat. Plus minulve.

Ni mas, ni menos, *doi doya*. Nec plus, nec minus.

Los mas, *gueyenac*. Lat. Plerique.

Las mas vezes, *gueyenetan*. Lat. Plurumque.

Lo mas mas, *gueyen gueyena*. Lat. Ad summum.

El mas, siguiendose *de*, *en*, *ena* pospuesto *ederrena*, el mas hermoso, *gucien*, *gucietatic andiena*, el mayor de todos. Lat. Omnium pulcherrimus, maximus.

A mas, y mejor, *guei ta obe*. Lat. Plus meliusque, summe.

Mas que, delcando, *naiz*, mas que venga, mas que no venga, *naiz datorrela*, *naiz ez*; mas que rebiente, *naiz eztanda daquiela*, *naiz ler dedilla*. Lat. Utinam, fane.

Mas acá, allá, ahí, *ononzago*, *aronzago*, *orronzago*, &c.

Mas si, quando se pregunta dudando, *al ez al* entre el modo de infinitivo, y la terminacion, y tambien *ote*; mas si se avrá llevado el dinero? *eraman alden*, *eraman ezal den dirua?* *eraman ote den dirua?* Lat. Ecquid, numquid.

A mas correr, *eyaca*, *eya ta eya*. Lat. Summa celeritate, quam citius.

A mas tardar, *beranduena*, *beluena*. Lat. Ad summum.

Nunca mas, *ez gueyagoren gueyago*, *inoiz ez gueyago*. Lat. Nunquam amplius.

De mas á mas, *gueyagoro*, *aboro*, *goitico*. Ultra.

Sin mas, ni mas, *beslebague*, *bercegabe*. Lat. Temerè, inconsultè.

Mas, de quien se indigna, *baita*. Lat. Mirum quin.

Mas enojárase por esso, *baita aserre beracenduque orregatic*. Lat. Mirum quin propterea succentias.

Mas, equivale tambien á *pero*, *ahora*, vease.

Estár de mas, vease *sobra*.

Malcabado, azúcar, *condazucreea*. Lat. Saccharum infimæ notæ.

Malcada, malcadura, *mascaera*, *aotzea*,

chiquit sea. Mansio.

Mascar, *mascatu*, *aotu*, *chiquitu*. Lat. Mandere.

Malcado, *mascatura*. &c. Lat. Mansus.

Darielo malcado, *aotua eman*. Lat. Præmansum dare.

Mascara, cubierta de el rostro, *muzorroa*. Lat. Persona, larva.

Mascara, festin de enmascarados, *muzorrotea*. Lat. Personatorum ludus.

Mascarilla, *muzorrochoa*. Lat. Exigua larva.

Mascaron, *muzorro andia*. Lat. Larva grandior.

Masculino, *argoquia*. Lat. Masculinus.

Masculo, macho, varon, *arria*. Lat. Masculus.

Massa de harina, *orea*, *inasa*. Lat. Massa, subacta farina.

Massa en la fundicion de hierro, *agoa*. Lat. Candentis ferri massa.

Massa, lo mismo que *junta*, vease.

Massar, lo mismo que *amassar*, vease.

Masteleros, en el navio, *mastelariac*, *mastaganeaco*. Lat. Pali nautici.

Masticar, lo mismo que *mascar*, vease.

Mastiles, *mastac*. Lat. Maius.

Mastin, *artzanora*, *zabuloa*. Lat. Molossus, canis pecuarius.

Mastina, *atzanoremea*. Lat. Canis pecuaria.

Mastranzo, el Latin, ó Griego correspondiente es *mentastrum*, y se tomó de el Balcuence *astamenda*, trocadas las sylabas, de *mendu* yerba buena, y *asta* salvage.

Mastuerzo, yerva, *bumincá*. Lat. Nasturtium.

Mata, *bedaiscá*, *luchaquia*. Lat. Frutex, cis.

Matacan, especie de liebre, *erbi andia*. Lat. Lepus grandis.

Matacan, manjar para matar perros, *orilcaya*. Lat. Offa venenata.

Matacandelas, matahumos, *quit zalquia*. Lat. Extinctorium.

Matachin, *zamorroa*, *muzorroz jancia*. Lat. Personatus mimus.

Matadero, *iltoquia*, *ilteguia*, *eriogueta*, *mataderia*. Lat. Laniena, macellum.

Matador, *iltzallea*, *erallea*, *eriocaria*. Lat. Intersector, occissor.

Matadura, *gotzauria*, *nartuquia*. Lat. Ulcus in jumentis.

Dár en las mataduras, *guiarrean jo*, *uquitu*, *icutu*.

Matalon, matalote, caballeria trotón, *goadrambá*. Lat. Succusarius.

Matalotage, provision de el navio, *ontzornia*,

tzornia, *bearraldia*. Lat. Nauticus commeatus.
 Matalahuga, lo mismo que *anis*, vease.
 Matanza, *sarbasquia*, *ilquintza*, *erioquintza*. Lat. Internatio, strages, cædes.
 Matar, *il*, *eriotu*, *eriotatu*, *sarbasquitu*. Lat. Necare, occidere.
 Matar, llagar la bestia, *gotzauritu*, *nartuquitu*. Lat. Exulcerare.
 Matarle por algo, *malmetitu*, *larritu*. Lat. Anxie laborare.
 A mata caballo, *eyaca*, *eya*, *ta eya*, *bernautsica*. Lat. Nimis celeriter.
 Matar a traycion, *ormatu*. Lat. Per insidias interficere.
 Matar el fuego, luz, &c. vease *apagar*.
 Matado en la bestia, *gotzauritua*, *nartuquitua*. Lat. Exulceratus.
 Muerto, *illu*, *ila*, *eriotua*, *eriotatua*. Lat. Interfectus, occisus, necatus.
 Matafuego, en las Ciudades, *suitzalariac*. Lat. Ignium extinctores, & instrumenta ad ignes extinguendos, extinctoria, orum.
 Matarrata, juego de naipes, *matarrata*. Lat. Chartarum ludus sic dictus.
 Matalanos, *fendilcaria*. Lat. Medicaster.
 Matafiete, *fiafacaria*. Lat. Sicarius, gladiator.
 Mate, en el axedrez, *erreguea atzitzea*. Lat. In latrunculorum ludo regis captus, us.
 Mare, de tomar agua de el Paraguay con su yerba, *Paraguaitarren edoncia*, *ta edaria ere bay*. Lat. Vas Paracuarenfium, etiam potio ipsa ex herba Paracuariae.
 Materia, parte de el compuesto, *cerabea*, *irozcaya*. Lat. Materia.
 Materia, de que algo se haze, habla, &c. *gaya*, *caya*. Materia, asunto de el Sermón, *fermoigaya*. Materia de conversacion, *jolascaya*. Lat. Materia.
 No ay materia para hablar, *erausteco gairic eztago*. Lat. Non est materia ad loquendum.
 Materia, el dictado, u escrito de algun Maestro, *bizcribaldia*. Lat. Tractatus.
 Materia, muestra para escribir, *bizcribraudea*. Lat. Exemplar ad rectè formandas literas.
 Materia no bien cocida de la llaga, *baluria*, *guesalá*.
 Materia, en llagas, poslemas, &c. *zorru*, *zoldia*. Lat. Sanies, pus.
 Hazerse asi materia, *zornatu*, *zolditu*. Lat. Saniem gignere.

Material, contrapuesto à lo formal, *cerabetarra*, *irozcaitarra*. Lat. Materialis.
 Material, contrapuesto à lo inmaterial, o espiritual, *gavezcoa*, *caitarra*, *gaitfua*, *caitsua*. Lat. Materialis.
 Material, substantivo, materiales para hazer algo, *ecaya*. Lat. Materia.
 Materialidad, *cerabedea*, *irozgaidea*. Lat. Materia.
 Materialmente, *gaitsuquiro*, *caitsuquiro*. Lat. Materiali modo.
 Maternal, materno, *amatarra*, *amarena*. Lat. Maternus.
 Maternidad, *amatafuna*, *amaizatea*. Lat. Maternitas.
 Mathematica, *neurtaquindea*. Lat. Mathesis.
 Mathematicamente, *neurtaquindero*. Lat. Mathematicè.
 Matematico, el professor, *neurtaquintfua*. Lat. Matheseos professor.
 Matematico, ca, que pertenece à la Mathematica, *neurtaquindecoa*. Lat. Mathematicus.
 Matiguelo, lo mismo que *dominguillo*, vease.
 Matiz, es voz Bascongada *matiza*, que significa lo mismo, y es sincope de *meatista*, que significa, delicado vilo, resplandor, que quadra al matiz. Lat. Splendor, tonus.
 Matizar, *matizatu*, *colore ederretistlierazo*. Lat. Egregijs coloribus illustrare.
 Maton, *fiafacaria*. Lat. Sicarius.
 Matorral, matoso, *bedaiscadia*, *luchaquidia*. Lat. Dumetum.
 Matraca, *quirrica*, *dapracá*. Lat. Crepitaculum ligneum.
 Matraca, significa tambien *burla*, *chasco*, vease.
 Matraquear, *burlar*, *chasquear*: matraquista: el que dà matraca, *burlador*, veanse.
 Matrero, astuto, *cintzoa*, *trebea*. Lat. Veterator.
 Matricaria, yerva, *emasabeldarra*. Lat. Matricaria.
 Matricula, *cequidora*. Lat. Catalogus, syllabus.
 Matricular, *cequidoratu*. Lat. In catalogum referre.
 Matriculado, *cequidoratua*. Lat. In catalogum relatus.
 Matrimonial, *ezcondarra*, *ezcontzacoa*. Lat. Matrimonialis, conjugalis.
 Matrimoniar, *ezcondu*. Lat. Inire matrimonium.

Matrimonio , *ezcontza*. Lat. Matrimonium.
 Matrimonio clandestino , rato , consumado , *ezcontza* , *isildarra* , *equinzaya* , *equindarra*. Lat. Matrimonium clandestinum , ratum , consummatum.
 Matriz , Iglesia Principal , veale *Metro-poli*.
 Matriz , madre , vtero , *emasabela*. Lat. Matrix.
 Matrices de Imprenta , *bizcritsuneac*. Lat. Typi ærei.
 Lengua matriz , de quien se derivan otras , *amizcuntza* , *burizcuntza*. Lat. Lingua matrix.
 Matrona , *echandrea*. Lat. Matrona.
 Matrona , lo mismo que *Comadre* , vease.
 Matute , matutero , veale *contrabando* , *contrabandista* , que es lo mismo.
 Matutino , matutinal , *goiztarra* , *goizecoa*. Lat. Matutinus , a , um.
 Mau , miau , meau , voz de el gato.
 Maula , lo que vno se halla insulfamente , y sin trabajo , es voz Bascongada *maulá* , *maulea* , y viene de *aulá* , que significa insulfo , insípido. Lat. Res sine labore inventa.
 Maula , engaño , *maulá*. Lat. Fraus , strophæ.
 Maula , de Cocheros , &c. *saria*. Lat. Merces.
 Mauleria , en que se venden retazos de varias telas , *maulateguia* , *cerrendateguia*. Lat. Mangonica theca.
 Mauleria , arte para engañar , *mauleria*. Lat. Verlutia.
 Maulero , el que vende retazos , *maularia* , *cerrenda saltzallea*. Lat. Mango , scrutarius.
 Maulero , engañador , *maulaguillea*. Lat. Vafer.
 Maullador , *maucaria*. Lat. Catus clamator.
 Maullar , *miauca asi* , *egon*. Lat. Catum clamare.
 Maullido , maullo , *miaucotsa*. Lat. Vox felina.
 Mausoleo , Sepulchro Magnifico , *antobia*. Lat. Mausoleum.
 Maxilla , lo mismo que *mexilla* , vease.
 Maxima , axioma , sentencia , *esanguia*. Lat. Sententia , axioma.
 Maxima de estado , *antaraquia*. Lat. Politica præcepta.
 Maximo , *andiena*. Lat. Maximus , a , um.
 Maxmorden , hombre tardo , necio , es voz Bascongada , *masmordoa* , que significa racimo de vbas , de *mats* vba , y *mordoa* racimo , y llamamos por del-

precio con esse nombre , à los ruines , y necios , y tambien à los vellacos.
 Lat. Homo tardus , & etiam versutus.
 Maya , la niña que por Mayo visten muy de novia , y otras piden dinero para ella , *Mayatz anderea*. Lat. Maja puellula.
 Mayar , lo mismo que *maullar* , vease.
 Mayo , mes , *mayatza* , *ostaroa* , *orrilla*. Lat. Majus.
 Mayo , el arbol que ponen los mozos , *mayatzarecha*. Lat. Arbor majalis.
 Mayor , *andiagoa*. Lat. Major.
 Mayor , superior , *nagusia* , *nagusiagoa* , *nagusiæna*. Lat. Dignitate prior.
 Hazerle así mayor , *nagusitu* , *nabusitu*. Lat. Superiorem , aut priorem fieri.
 Mayores , antepassados , *gurasoac*. Lat. Majores.
 Mayor , de vn Sylogismo , *andiena*. Lat. Major.
 Hombre mayor , *azurea*. Lat. Grandævus.
 Levantarse à mayores , *gallendu*. Lat. Supra cæteros se extollere.
 Por mayor , *andizca*. Lat. Cumulatim.
 Mayoral , el primero de alguna Comunidad , *buruzaguia* , *lenena*. Lat. Præfectus cæteris.
 Mayoral , el Pastor principal de vna cabaña , *arzainagusia*. Lat. Pastorum maximus.
 Mayorana , yerba , la misma que almora-dux , *mendaroa*. Lat. Amaracus.
 Mayorazgo , derecho de el primogenito à los bienes , y de qualquiera à los vinculados , *nabugoquia* , *legoquia*. Lat. Majoratus , us , primogenitura.
 Mayorazgo , el que le posee , *nabugoquia* , *legoquia*. Lat. Primogenitus , natus major.
 Mayordomear , *ocentatu*. Lat. OEconomiam gerere.
 Moyordomia , y antes mayordomazgo , *ocentadura*. Lat. OEconomia , ædilitas.
 Mayordomo , *ocentaria*. Lat. OEconomus.
 Mayoria , *gallendea* , *nagusitea*. Lat. Præstantia.
 Mayorista , *gallendearra*. Lat. Grammaticus quintæ clasis.
 Mayormente , especialmente , *bereciro* , *batezere*. Lat. Maximè , præcipuè.
 Mayuscula , letra versal , *bizquirandia*. Lat. Littera majuscula.
 Maza , arma antigua , *agapurua*. Lat. Clava.
 Maza , instrumento de clavar maderos , y estacas

estacas en puentes, diques, &c. *nga-zuntaya*. Lat. Ingens malleus ligneus.
 Maza, que se pone a los perros, *lotran-cá*. Lat. Obex canis caudæ appensus.
 Maza, el molesto, y pesado, *totua, igotua*. Lat. Molestus homo.
 La maza, y la mona, se dize de los que andan juntos, y se buscan, *catua sa-guen zai*. Lat. Sequitur perca sepiam.
 Mazacote de cal, arena, calquiyo, *arca-zorea*. Lat. Calcis, & arenæ iuncta massa.
 Mazacote, maza, el molesto, vease *ma-za*.
 Mazada, *azapurucada*. Lat. Ictus mallei.
 Mazamorra, comida que se da a los galeotes, y otra qualquiera, que sea grosse-
 ra, y con poco aliño, es voz Bascon-
 gada, *mazamorra*, y viene de *az-amor-
 ra*, y significa berza rabiola, o que
 haze rabiar, y así parece que rabian
 los forzados por ella, y con ella, y so-
 lo pueden comerla los que estan ra-
 biando de hambre. Lat. Rude opio-
 nium.
 Mazapan, *otorea*. Lat. Panis saccharo
 iunctus.
 Mazari, lo mismo que *ladrillo*, vease.
 Mazero, vease *macero*, mazar, *ma-
 cear*.
 Mazmorra de Moros, *lupetoquia, luzu-
 loa, lusiloa*. Lat. Ergastulum.
 Maznar, tratar con los dedos, estregan-
 do, y ablandando, *azcatu, uacatu*.
 Lat. Dignis stringere.
 Mazo, martillo de madera, *mallua, ma-
 lluquia, zumallua, zamalloa, zuma-
 lluquia*. Lat. Malleus ligneus.
 Mazo, de domar, y macear el lino en
 hazecitos, *cabicoa*: la manzana en el
 lagar, *pisoya*. Lat. Tudes grandior.
 Mazo, manojo de cintas, &c. *escumena*.
 Lat. Mercium falciculus.
 A Dios rogando, y con el mazo dando,
dei Jaiucoari, ta equin cabicoari. Lat.
 Deus facientes adjuvat.
 Mazonado, en el Blason, *arlanquitua*.
 Lat. Quadratis lapidibus distinctus.
 Mazoneria, *cararritea*. Lat. Camenta-
 ria fabrica.
 Mazorca, es voz Bascongada, *mazor-
 quea, mozorca*. Lat. Fusi glomus.
 Instrumento, en que se hazen mazorcas
 de hilo, ya hilado, *mazorcallua*. Lat.
 Instrumentum ad filum glomerandum.
 Mazorca de maiz con grano, *artaburua*.
 Lat. Indici millij spica.
 Mazorca de maiz de granada, *cholcocha,
 artacoscorra, mojcorra*. Lat. Glomus

millij Indici granis exutus.
 Mazorral, grosseiro, es voz Bascongada,
mazorrala, de *zorro alea* que signi-
 fica costal, saco para granos, que es
 siempre basto, y grosseiro. Lat. Rudis,
 impolitus.

M E.

Me, dativo, y acusativo de el pronom-
 bre *yo* veanse en el Arte sus correspon-
 dientes.
 Mea, con esta voz dize el niño que quie-
 re orinar *pisya, chisa*. Lat. Urina.
 Meada, mearrada, *pisyalda, chisalda*.
 Lat. Urina.
 Meados, lo mismo que *orines*, vease.
 Meaja, moneda antigua, que valia la sex-
 ta parte de un maravedi, *zuricoerdia,
 pelaterdia*. Lat. Mna, mina.
 Meaja, la gota, mas densa de la clara de
 huevo, *zuringoaren lodisca*. Lat. In
 ovi albumine densior guttula.
 Menjal, *pelaterdicca*. Lat. Minutialis.
 Mear, *piseguin, chiseguin*, vease *ori-
 nar*. Lat. Mijere, mingere.
 Meanca, ave parecida a la anade, *ata-
 meaucaria*. Lat. Anatis species sic di-
 cta.
 Mecedero, lo mismo que *cuna*, y *colum-
 pio*, veanse.
 Mecedor, de el vino, xabon, &c. *era-
 bilcaya*. Lat. Rutabulum.
 Meccadura, *pastea, erabiltea, gorabera-
 tzea*. Lat. Mixtio, commotio.
 Mecenas, se llama el que patrocina a los
 hombres de letras, *Mecenas*. Lat. Me-
 cænas, tis.
 Mecer, mover de vna parte a otra, *era-
 billi, gora beratu, orronatu*. Lat.
 Commovere, hinc inde movere.
 Meder al niño, *seascan erabilli*. Lat. In-
 fantem in cunabulis utroque jactare.
 Mecha de candil, lampara, &c. es voz
 Bascongada, *mechá*, y se compone de
me delgada, y *chea* menuda, como
 son por lo comun las mechas. Lat. My-
 xus, ellychnium.
 Mecha de heridas, *mechá*. Lat. Linamen-
 tum.
 Mecha de mosquetes, &c. *mecha*. Lat. Ig-
 nita restis.
 Mecha, de tocino para mechar, *mecha*.
 Lat. Suinus peniculus.
 Mechanica, vease *machinaria*.
 Mechanina, accion mezquina, *dolor-
 quera, prestuezquera*. Lat. Actio vi-
 lis, despiciabilis.

Mechanicamente , con el arte de mecha-
nica , *lancaiquiro*. Lat. Mechanicè.
Mechanicamente , con baxeza , *dollor-
quiro* , *prestuezquiro*. Lat. Viliter.
Mechanico , que pertenece à la mecha-
nica , ò machinaria , *lancaitarra* , *lani-
bestarra*. Lat. Mechanicus.
Oficios mechanicos , *equintza lancai-
tarrac*. Lat. Officia mechanica , illibe-
ralia.
Mechanico , soez , *charra* , *dollorra* ,
prestueza. Lat. Vilis , illiberalis.
Mechaniguez , *lancaiqueria* , *lanibef-
queria*. Lat. Indecorum ex mechani-
cis.
Mechar , aves , &c. tiene raiz Basconga
da , *mechatu*. Lat. Suinis peniculis car-
nes transfigere.
Mechera , aguja para mechar , *mechorra-
tza*. Lat. Acus ad carnes suinis peni-
culis transfigendas.
Mechero , de candil , &c. *mechorroa*. Lat.
Nasus lychni , myxi theca.
Mechinal , *ormazuloa*. Lat. Cavus trabis
in pariete.
Mechoacan , vna raiz que se trae de aque-
lla Provincia , *Mechoacango sustrai-
bat*. Lat. Radix Mechoacanica.
Mechon , mecha grande , *mechatzarra*.
Lat. Magnus myxus.
Mechon de cabellos , lana , &c. *bilgoa*.
Lat. Capillorum peniculus.
Mechoncillo , *mebachoa*. Lat. Parvus
peniculus.
Meda , llaman en Galicia , las hacinas ,
que en forma de pyramide , ò otra , se
hazen de paja en grano , ò fin el. Es
voz Bascongada , y acà decimos *metà* ,
y *sugatza* , aunque *sugatza* , en partes
llaman al palo alto , y grueso en que
forman las metas. Lat. Palarum strues
instar pyramidis.
Medalla , es voz Bascongada , *medalla* ,
medallea , cuya raiz es *metallua* , y
significa estatura delicada , y sutil , de
tallua , *taillua* , estatura , y *me mea* ,
delicada , sutil , y las medallas tienen
estaturas , y figuras fútiles , y delica-
das , y de aqui se conoce , que el Latin
metallum es de el Bascuence , vease
metal. Lat. Numisma.
Medallon , *medallatzarra*. Lat. Magnum
numisma , anaglypha , orum.
Medar , *metatu* , *metac* , *sugatza equin*.
Lat. Strues instar pyramidum facere.
Media , de pierna , *galtzerdia* , *galsuña*.
Lat. Caliga , tibialia , ium.
Media , la mitad , *erdia* pospuesto , v. g.
media azumbre , *pichererdia*. Lat. Di-

midium.
Media , annata , vease *annata*.
Mediacion , distancia entre dos cosas ,
utsarteai. Lat. Medium.
Mediacion , intervencion , vease *inter-
cession*.
Mediador , medianero , vease *intercessor*.
Mediana en el carnero , &c. *lepaldequia*.
Lat. Pars carnis media inter costas , &
collum.
Medianamente , *urrasquiro* , *ascurriro* ,
adiñongui , *adiñondo*. Lat. Mediocri-
ter.
Medianeria , limite de dos casas conti-
guas , *echamuga*. Lat. Mesla , æ.
Medianero , *intercessor* , vease.
Pared medianera , medianil , la comun à
dos casas , *ormabiquia*. Lat. Paries in-
tergerinus.
Mediania , moderacion , *urrasquia* , *as-
curria* , *adiñondea*. Lat. Mediocritas ,
moderatio.
Mediano , na , *adiñona* , *urrasquicoa* ,
ascurricoa. Lat. Mediocris.
Medianos , en la Gramatica , *gallendu-
rrenen egoitza* , *laugarren egoitza*.
Medianista , *gallendurrena*. Lat. Quar-
ta classis , & illius grammaticus.
Mediar , llegar à la mitad , *erdiratu* , con
las terminaciones de el neutro , *erdia
equin* , *erdira eldu*. Lat. Medium attin-
gere , conficere.
Mediar , lo mismo que *interceder* , vease.
Mediar , estar en medio , *artetu* , *bitar-
tetu* , *bitarte egon*. Lat. In medio esse.
Mediante esto , ò lo otro , *onen* , *edo or-
ren artecotz* , mediante Dios , *fain-
coaren artecotz*. Lat. Hujus , vel illius
interventu.
Mediafino , vna tela que ataja el pecho ,
y le divide en parte izquierda , y dere-
cha , *artetormea*. Lat. Mediafinus.
Mediatamente , *artecoro* , *artetuquiro*.
Lat. Mediatè.
Mediato , *artecoa* , *artetua* , *arturrena*.
Lat. Mediatius.
Medicable , *erusgarria* , *sendagarria*.
Lat. Medicabilis.
Medicamento , *sendagalla* , *sendagaya* ,
eruscaya. Lat. Medicamentum.
Medicar , vease *curar* , *medicinar*.
Medicastro , vease *curandero*.
Mediceas , lo mismo que *Satelites* de Ju-
piter , vease.
Medicina , arte , y ciencia , *sendaquin-
dea* , *erusquindea*. Lat. Medicina , ars
medica.
Medicina , *medicamento* , vease.
Medicinal , *erusgarria* , *sendagarria*.
Lat.

Lat. Medicinalis.
 Medicinar , *sendagaildu* , *sendagaitu* ,
eruscailtu. Lat. Medicari.
 Medico , el profesor , *sendaquiña* , *eruf-*
quiña. Lat. Medicus.
 Médico , ca , lo que toca à la Medicina ,
sendaquiindarra , *erufquiindarra*. Lat.
 Medicus , a , tum.
 Medida , instrumento de medir , *neurria* ,
neurcaya. Lat. Mensura.
 Medida , la acción de medir , *neurtzea*.
 Lat. Mensio , dimensio.
 Medida , lo mismo que *cordura* , vease.
 Medidor , *neurtzallea* , *neurritzallea*.
 Lat. Menfor.
 Mediero , *galtzerdizalea*. Lat. Caligula-
 rius.
 Medio , *erdia* , *artea*. Lat. Medium.
 Medio , la mitad , *erdia*. Lat. Dimidium.
 Quando viene con otro nombre es *er-*
di , y siempre antepuesto , *erdiustela* ,
 medio podrido , *erdi errea* , medio
 quemado. Lat. Semi.
 Medio , corte , traza , *bidea* , *gozartea* ,
zucembidea. Lat. Modus , ratio , via.
 Medio , para conseguir algo , *bidea* , *elar-*
tea , *moyaná*. Lat. Medium.
 Medios , caudal , rentas , *ondasunac*. Lat.
 Ops.
 Mediodia , *eguerdia*. Lat. Meridies.
 Media Luna , *Illargui erdia*. Lat. Luna
 dimidiata.
 Media Luna , otra qualquiera cosa , ò in-
 strumento en forma de media Luna ,
ceadarguia. Lat. Lunatum quid , aut
 corniculatum.
 Media naranja , vease *cupula*.
 Media noche , *gaueardia* , *gabardia*. Lat.
 Noctis meditullium.
 Medias palabras , *bitzerdiac*. Lat. Am-
 bigua verba.
 Medio tiempo , *bitartea* , *bizquitartea*.
 Lat. Temporis spatium interjectum.
 Vease *comedio*.
 A media rienda , *ñalerdis*. Lat. Lenitèr
 laxatis habenis.
 A medias , *erdibana* , *erdizca*. Lat. Ex
 æquo.
 En medio , *erdian*. Lat. In medio.
 En medio de esso , *alaric ere* , *ala ere* ,
alambere. Lat. Nihilominus , verum
 tamèn.
 Ponerse de por medio , *artetu* , *bitarte-*
tu. Lat. Intercedere , intervenire.
 Mediocre , medioeridad , vease *mediano* ,
mediaña.
 Medir , *neurtu* , *neurritu*. Lat. Metiri.
 Medido , *neurtua* , &c. Lat. Dimensus.
 Meditacion , *gogartea* , *gogartatzea*. Lat.

Meditatio.
 Meditar , *gogartatu*. Lat. Meditari.
 Meditado , *gogartatua*. Lat. Meditatus.
 Mediterraneo , lo que està entre dos tie-
 rras , *erriarte* , *lurrarte*. Lat. Me-
 diterraneus.
 Medra , es voz Bascongada , *medra* , *me-*
dera , que significa lo mismo , y viene
 de *metaera* , *medaera* , que quiere de-
 cir modo de hazerse las metas , ò me-
 das , que es aumentando , y hazien-
 do mayores por adición. Lat. Profec-
 tus , progressus.
 Medrar , *medratu* , *mederatu*. Lat. Pro-
 ficere.
 Medrado , *medratua* , &c. Lat. Profectus ,
 provectus.
 Medrosamente , medroso , vease *miedo* ,
temor.
 Medula , *muna* , *muña* , *mamia*. Lat. Me-
 dulla.
 Medular , *munarra* , *munquia*. Lat. Me-
 dullaris.
 Meduloso , *munat sua* , *munatia*. Lat. Me-
 dulosus.
 Mego , manso , apacible , viene de el Bas-
 cuence *meguina* , que significa lo mis-
 mo. Lat. Placidus.
 Megido , *meguindua*. Lat. Suave red-
 ditum.
 Megir los huevos , *meguindu*. Lat. Ova
 saccharo subigere , luaviaque reddere.
 Mejor , comparativo , *obea* , *onagoa*. Lat.
 Melior.
 Mejor , advervio , *obe* , *obetó*. Lat. Me-
 lius , commodius.
 Mejor , fuera de *obé* , *obetó* , se haze en
 varios modos de hablar con *obeco* , co-
 mo si fuera verbo , mejor será , que lo
 digamos , *obeco degu* , *guc esatea* : me-
 jor le estaria , si &c. *obeco zuen*.
 A mejor , à peor , *emendiotan* , *desemen-*
diotan. Lat. In melius , in pejus.
 Mejora , *obetzea* , *obatzea* , *obaria* , *oba-*
roa. Lat. Boni accessio.
 Mejora , en los Testamentos , *obaria* ,
obaroa , *obaldia*. Lat. Hæreditatis me-
 lior auctio.
 Mejorana , *almoradux* , *mayorana* , vease.
 Mejorar , *obetu* , *obeagotu* , *obatu* , *oba-*
gotu. Lat. Rem meliorem reddere.
 Mejorar en los Testamentos , *obaritu* ,
obarotu , *obalditu*. Lat. Præ cæteris fi-
 lium hæreditate augere.
 Mejoria , *obetafuna* , *obeagoa*. Lat. Boni
 accessio.
 No tiene mejoria , *obetafunic* , *obeagoric*
eztu.
 Melada , *ogui cerra eztitua*. Lat. Panis
 segmen-

segmentum mellitum.
 Melado, *ezticolorecoa*. Lat. Mellei coloris.
 Meladucha, especie de manzana, *guezamoloya*. Lat. Pomi species.
 Melancolia, vno de los quatro humores, *odolia*. Lat. Melancholia, atrabilis.
 Melancolia, tristeza, *odolia*, *damorria*. Lat. Meror, tristitia.
 Melancolico, *odoliatia*, *odoliat sua*, *damurriatua*, *damurriat sua*. Lat. Melancholicus, mæstus.
 Melancolizar, *odoliatu*, *damurriatu*. Lat. Mærore afficere.
 Melapia, especie de manzana, *sagar motabat*. Lat. Melapium, ij.
 Melar, dar segunda cochura al zumo de la caña, para que se haga azucar, *bigarren aldian egosi*, *eztitu*. Lat. Saccharum recoquere.
 Melaza, *eztiaren liac*, *ondarrac*, *ondaquinac*. Lat. Mellis fæces.
 Melcocha, *eztigofia*. Lat. Melcoctum.
 Melcochero, *eztigofquiña*. Lat. Mellis cocti fabricator.
 Melecina, *clister*, *ayuda*, vease.
 Melecina, antiquado, *medicina*. Melecinar, *medicinar*.
 Melena, cabello, *adatfa*. Lat. Cæsaries, capillitium.
 Melena, el pellejo que se pone al bucy en la frente para que no le lastime el yugo, *uztalarrua*. Lat. Pellis fronti bovis jugo imposita.
 Traer a la melena, obligar, precissar, *eracarri*. Lat. Cogere, per vim adducere.
 Melenudo, *adat sua*. Lat. Capillatus, comatus.
 Melero, *ezti saltzallea*. Lat. Mellarius.
 Melero, donde se guarda la miel, *eztitegua*. Lat. Mellarium.
 Melgacho, lo mismo que *lixa*, vease.
 Melifero, *eztiemallea*. Lat. Mellifer, a, um.
 Melifluamente, *eztijarioro*. Lat. Mellifluè.
 Melifluidad, *eztijariotea*. Lat. Suavitas.
 Melifluido, *eztijarioa*. Lat. Mellifluus.
 Meliloto, yerba, *ichabalquia*. Lat. Melilotus.
 Melindre, cierta frutilla de farten con miel, y harina: y vna pasta de azucar, harina, huevos, de que se hazen roscas, &c. *eztirindea*, *orezucreea*. Lat. Tragemata delicata.
 Melindre, demasiada delicadeza, *anyerequeria*, *erguelquoria*, *meamequeria*, *melindrea*. Lat. Fastidium delicatulum.
 Melindrear, *anyerequietan*, &c. *ibilli*.

Lat. Delicatulè fastidire. Lo mismo *melindrizar*.
 Melindroso, melindrero, *anyeretia*, *erguela*, *meamet sua*, *melindret sua*. Lat. Delicatè fastidiosus.
 Mella, es de el Bascuence *megalla*, de donde decimos tambien *mella* por contraccion, y *megalla* significa endeble, y delicado, y es por lo que se mellan las cosas, *mella*, *megalla*, *acatfa*. Lat. Diminutio aciei, orificij, &c.
 Mella, huco, vacho, *ut funea*. Lat. Vacuum.
 Mellar, *acastu*, *megaildu*, *mellatu*. Lat. Diminuere, decurtare.
 Mellado, *acastua*, &c. Lat. Diminutus.
 Mellado, el que le falta yn diente, ò mas, *acastua*, *aomellatua*. Lat. Edentatus.
 Mellizas, salchichones con miel, *ezti saltchichac*. Lat. Tomacula mellita.
 Mellizo, lo mismo que gemelo, *bignia*, *bizquia*, *biroquia*. Lat. Gemellus, geminus.
 Mellon, manojo de paja, *lastescumena*. Lat. Palliarum manipulus.
 Melocoton, arbol, y fruta, *muifica*, *muixica*. Lat. Chrysomalus, chrysomelum.
 Melodia, *abalia*, *aheria*, *otseztia*. Lat. Melos, cantus suauitas.
 Molodrama, dialogo en musica, *abalczqueta*, *otseztizqueta*. Lat. Melodrama, tis.
 Meloja, lavaduras de miel, *eztizadura*. Lat. Mellatium.
 Melon, *meloya*, *meloca*, *moloya*. Lat. Melopepo, nis.
 Melon de agua, lo mismo q̃ *sandia*, vease.
 Melonar, *meloidia*, *meloyaga*. Lat. Melopeponarium.
 Meloncito, meloncillo, *meloichoa*. Lat. Parvus melopepo.
 Melonero, el que los guarda, *meloizaya*. Lat. Melopeponarij custos.
 Melonero, el que los vende, *melo saltzallea*. Lat. Melopeponum venditor.
 Melosidad, *eztiera*, *eztigozaera*. Lat. Mellis dulcedo.
 Melofo, *eztisua*. Lat. Melleus, a, um.
 Melote, vease *meloja*.
 Mellsa, lo mismo que *bazo*, vease.
 Membradas en el Blason, *bernasteac*. Lat. Avium crures discoloros.
 Membrana, lo mismo que *pergamino*, vease. Tiene raiz Bascongada, como se verá en la siguiente.
 Membranas, esta voz, que es Latina, viene, con poca variedad, de el Bascuence *mebarnac*, y significa lo interior, sutil, y delicado, de *me mea*, sutil, delgado, *barna* interior, que en otros dia-

lectos es *barrena*, *barrna*. Y así son las membranas en el cuerpo humano, *mebarra*, *frimza*. Lat. Membranoso, *mebarnat sua*. Lat. Membranaceus.

Membranza, antiquado, *memoria*, *membrarse*, *acordarse*.

Membrete, en que se escribe lo que se ha de estender despues, *guerosquela*. Lat. Scheda, *commentarium*.

Poner las cosas en membrete, *guerosqueldu*. Lat. In scheda notare, *commentarium facere*.

Membrete, el nombre, que se pone en las cartas, de el sugeto a quien se embian, *uoraguerza*. Lat. Annotatio nominis, cui diriguntur epistola.

Membrete, en que se avisa, y combida para algo, *etosquela*. Lat. Scheda.

Membrillar, *irafagardia*, *irafagastia*. Lat. Locus malis cydonijs confitus.

Membrillo, árbol, y fruta, *irafagarra*. Lat. Malus cydonia, *malum cydonium*.

Membrudamente, *gotorquiro*, *bizacáiro*, *bizacaiquiro*. Lat. Torosé.

Membrudo, *gotorra*, *bizacaitia*. Lat. Torulus.

Mementos de la Milla, *mementoac*, *Mezataco* *oroitzapenac*. Lat. Commemorationes.

Hazer sus mementos, *vease meditar*.

Memnidas, aves fabulosas, *memnotarrac*. Lat. Memnoniae aves.

Memo, hazerle memo, es hazerle *tonto*, *vease*.

Memorable, *gogoangarria*, *oroicarria*. Lat. Memorabilis, *memorandus*.

Memorar, *acordarse*, *vease*.

Memoria, *gogoa*, *oroizquiña*, *oroitza*, *comutca*. Lat. Memoria.

Memoria, gloria, fama, *vease*.

Hablar de memoria, a destajo, al ayre, *sómarabitzequin*, *erausi*.

Memoria, monumento, *gogoangarria*, *oroicarria*. Lat. Monumentum.

Memoria, membrete, en que algo se escribe, *vease membrete*.

Memorias, que se embian, *gorainciac*. Lat. Salutis missio. *Gorainci diodala*, *gorainci asco diodala*, que le doy, que le embio muchas memorias.

Tener en memoria, *vease acordarse*, *oroitzan*, *gogoon iduqui*, *comutean*, *cugui*. Lat. Memorem alicujus esse.

Memorial, *gogaracaya*, *oroicaya*, *comutacaya*. Lat. Supplex libellus.

Memorial ajustado, *anciaren doide osoa*. Lat. Litis actorum summa.

Perder los memoriales, *olvidarse*, *vease*.

Memorion, *oroitzarra*, *oroitzandia*. Lat. Magna memoria.

Memoriolo, *gogotia*, *oroitzatia*, *comutetia*. Lat. Memoria vicens.

Mena, pescado marino pequeño, *negalea*. Lat. Mena.

Menador, el que recoge la seda en la rueda, *boibiltaria*. Lat. Convolutor.

Menage de casa, *betusquia*, *ostillamendua*, *echatresnac*. Lat. Domestica suppellex.

Menar, recoger la seda en la rueda, *boibildu*. Lat. Convolvère.

Menante, *correspansal*, de cartas, *vease*.

Mencion, *icenguilla*, *aitamena*, *aipuen*, *aipamena*, *oroitza*. Lat. Mentio, *commemoratio*.

Mencionar, *icenguillatu*, *aitatu*, *aipatu*, *oroitu*. Lat. Mentionem facere, *commemorare*.

Mendicantes Religiones, *escalcaac*, *escalallac*. Lat. Mendicantium Ordines.

Mendigar, *esquean ibilli*, *errumesa*, *noarroin bezala escatu*. Lat. Mendicare, *emendicare*.

Mendigo, mendigante, mendicante. Puede venir de el Balcuence *meudicoa*, que significa *de el monte*, porque los mendigos andan como a monte, y deslechados: *esquean dabillena*, *errumesa*, *noarroia*. Lat. Mendicus.

Mendiguez, mendicidad, mendicacion, *errumesqueria*, *noarroinqueria*, *escapremia*. Lat. Mendicitas.

Mendosamente, *quezurrez*. L. Mendosé.

Mendolo, *utsegniña*, *quezurduna*. Lat. Mendolus.

Mendruco, *oguiusca*, *oguizatia*. Lat. Panis frustum.

Mencar, *muguitu*, *uberritu*, *erabilli*, *erazulu*, *vease* los irregulares de *erabilli* en la palabra *mover*. Lat. Movere, *agitare*.

Mencado, *erabillia*, *Sc. L. Motus*, *agitatus*.

Meneo, *erabilla*, *muguida*, *uberria*. Lat. Motus.

Meneo, antiguamente *comercio*, *vease*.

Menester, viene de el Balcuence *menestua*, *menerfia*, que significa sujecion estrecha, y esta es la ocasion de que falten las cosas: de *menestua* sujecion, *estua*, *ersia*, apretada, estrecha.

Menester, *bearra*, *menoa*, *premia*. Lat. Necessitas.

Es menester, *bear da*: son menester *bear dina*. Era menester, *bear zan*. Eran menester, *bear ciran*. Lat. Opus est.

Sera menester, *bearco da*: seran menester, *bearco dira*. Lat. Opus erit.

Seria menester, *bearco lizate, lizate-que*: serian menester, *bearco lirate, lirateque*. Lat. Opus esset.
 Una cola has menester, *gauza baten peita aiz, cera*. Lat. Uno indiges.
 He menester, *bear det*, avia menester, *bear nevan*. Lat. Opus est, erat mihi.
 Avré menester, *bearco det*, &c. Lat. Opus erit mihi.
 No es menester, *ezta bear*. No será menester, *ezta bearco*. Lat. Non est opus, non erit.
 Menesterofo, *beartua, premiaduna, mengoutua*. Lat. Egenus, indigens.
 Menestra, *belarquía, bedarquía*. Lat. Herbarum condimentum.
 Menestral, el que gana de comer por sus manos, *escubiciarra*. Lat. Opifex.
 Mengajo, giron de la ropa, que va colgando, *oyalcaña*. Lat. Segmentum dilaceratum pendulum.
 Mengua, es voz Bascongada, *mengoa*, que significa necesidad, y pobreza, y se ha conservado en el dialecto Laboritano: y *mengoa* viene de *menecoa*, que quiere dezir el que está sujeto, vassallo, y al dominio de otro, lo que frecuentemente trae necesidad, y pobreza. Lat. Egestas, inopia.
 Mengua, falta de alguna cosa, *mengoa, baguea*. Lat. Defectus, us.
 Mengua, vease descredito, *mengoa*. Lat. Dedecus.
 Menguadamente, sin credito, *mengoaquiro, desmenanderó*. Lat. Ignominiose.
 Menguante, de el mar, de los rios, *uberá*. Lat. Decrementum maris, fluminis.
 Menguante de la Luna, *ilbera*. Lat. Decrementum Lunæ.
 Menguar, disminuirse, *guichitu, gutitu, urritu*. El mar, y los rios, y la Luna, *beratu, betitu*. Lat. Decrescere, imminui.
 Menguar, antiguamente *faltar*, y viene de *mengoa* Bascongado.
 Menguado, mar, rio, *uberatua*: menguada Luna, *ilberatua*. Menguado, disminuido, *urritua, guichitua*, &c. Lat. Diminutus, a, um.
 Menguado, *cobarde*, y *tonto*, veanse.
 Menguados en las medias, y calzetos, *menguaduac, urritasiac*. Lat. Decrementa.
 Hora menguada, *zorigaistoa, zorigaistoco ordua, orena*. Lat. Hora infelix.
 Meninas, *Erreguiñac oi cituen damachoac*. Lat. Puellæ affectæ Reginæ.
 Meninos, *oi cituen jaunchoac, ezcuta-*

richoac. Lat. Reginæ minister puer.
 Meniscos, vease *Lunula*.
 Menjui, vease *benjui*.
 Menjurge, *nasadura*. Lat. Rude liquidum obsonium.
 Menologio, Calendario de cada mes, *ildoroa*. Lat. Menologium.
 Menonia, ave, vease *Memnonidas*.
 Menor, comparativo, *chiquiagoo, tipiazoo*. Lat. Minor.
 Menor, el pupilo, o el que no tiene 25 años, *humeracoo, humenecoo*. Lat. Pupillus, minor viginti quinque annis.
 Menor edad, *humerá, humenea*. Lat. Etas pupilli, vel minoris.
 Menor de un Sylogismo, *chiquiena, tipiena*. Lat. Minor.
 Menores, se llaman los Frayles de San Francisco, por su humildad, *chiquiagooac*. Lat. Fratres Minores.
 Menores, Classe de Gramatica, *hirugarren egoitza*. Lat. Grammaticæ tertiæ classis.
 Clerigo de menores, *chiquienex orden-dua*. Lat. Minoribus ordinibus initiatus.
 Clerigos Menores, Orden de Clerigos Reglares, *Apaiç chiquienac*. Lat. Regularium Clericorum Minorum Ordo.
 Por menor, *chiquizca, tipizca*. Lat. Minutim.
 Menorete, al, menorete, vease a lo menos.
 Menoria, vease menor edad.
 Menorista, en la Gramatica, *hirugarren egoitzacoo*. Lat. Grammaticus tertiæ classis.
 Menos, comparativo, *guichiago, guchiago, gutiago*. Lat. Minus.
 Menos, exceptuando, *ezautá, ezpada*. Lat. Præter.
 En esta significacion se hazen las oraciones con elegancia, posponiendo la negacion *ez* al nombre exceptuado, v. g. *aita ez beste guciac etorri dira*, todos los demás han venido menos el padre. *Illex beste gucia eguin dio*, menos matarlo, todo lo demás ha executado con él.
 A lo menos, por lo menos, en numero, peso, &c. *guichienex, gutienex*. Lat. Ad minus, minimum.
 Lo menos es esto, *guichiena, gutiena, da hori*.
 A lo menos, quando viene con el *si*, o con otro determinante, *beintzat, beintzatic, beintzatican, bederic, bedere, edolaric, edolarican*. Lat. Saltem.
 Mucho menos, *ascoz ascozaz guichiago, asquiz*.

asquize, asquizar, gutiago. Lat. Multo minus.

Poco mas, o menos, *guichi, gutigona bera.* Lat. Plus minime.

Ni mas, ni menos, *dei daia, oza oza, dia diña ez, eman ta ez idiqui.* Lat.

Nec plus, nec minus.

Menoscabador, *menoscabaria, guichie-razlea, guichiaralea, guichieragullea, gutiara-lea, urriaralea.* Lat.

Detractor, imminuens.

Menoscabar, *menoscabeta*, que es de donde viene, *guichierazo, guichiaraci, guichieraguin*; y los mismos con *guchi, guti, urrierazo, urriaraci.* Lat. Imminuere, detrabere.

Menoscabo, es voz Balcongada, y se dize de *menoscabea*, contracción de *menoscabea*, que quiere decir, falta imperfeccion, y negacion de cabal, entera, perfecta autoridad, poder, dominio, de *cabea, gabea*, falta, defecto *menea*, poder, dominio, y *osoa* cabal, entero, y perfecto. Lat. Detrimendum, iactura.

Menospreciador, menospreciar, menosprecio, vease *despreciador, despreciar, desprecio.*

Menlago, antiguamente menfageria, lo mismo que mandado, recado, *mandatua, godadia, joairitza.* Lat. Mandatum, nuntius.

Menlagero, *mandataria, mandatugullea, godadiana, godadigullea, joairitzaria, joairigullea.* Lat. Nuntius, tabellarius.

Menstruacion, *illodoltzea.* Lat. Purgatio menstrualis.

Menstrual, *illodoldarra.* Lat. Menstrualis.

Menstrualmente, vease *menfualmente.*

Menstruar, *illodoltzea.* Lat. Menstruare, pati.

Menstruo, *illodola, ilbera.* Lat. Menstrua, orum.

Menstruosa, *illodolduna.* Lat. Menstrua, patiens.

Menfual, menstruo, lo que es de cada mes, *illorpeoa.* Lat. Menstruus, a, um.

Menfualmente, *illoró.* Lat. Menfualiter, singulis menfibus.

Menfura, menfurar, vease *medida, medir.*

Mental, *aditzacoa, adimentueoa, ceutzucoa.* Lat. Mentalis.

Mentalmente, *aditzaaz, adimentuz, ceutzuaz.* Lat. Mente.

Mentar, *aitatu, aipatu, icenguilletu.* Lat. Mentionem facere, commemorare.

Mentado, *aitatua, Sc.* Lat. Commemoratus.

Mente, lo mismo que *entendimiento*, y *sentido* de alguna cosa, veanse.

Mente, terminacion de los adverbios de modo, *qui, guiro, to, ro*, segun los diferentes dialectos, aunque el *to* no es muy usado sino en los siguientes, *edertó, galantó, polistó, y ederqui, ederqui, Sc.*

Mentecateria, mentecatez, *choraque-ria, centzubaguequeria.* Lat. Stultitia, stoliditas.

Mentecato, *choroa, centzumbazuea, adimentubaguea.* Lat. Stolidus, mente captus.

Mentha, lo mismo que *yerva buena*, vease. Es de el Bascuence *menda.*

Mentidero, *guezurtoquia, guzurteguia.* Lat. Locus nebulonibus frequens.

Mentir, *guezurra, guzurra, guizurra, esan, erran.* Lat. Mentiri.

Miento, mientes, miente, &c *guezurra diot, diozu, dio.* Veanse estos irregulares de el *esan* en la pabra *dezir.*

Mentira, *guezurra, guzurra, guizurra.* Lat. Mendacium.

Mentira jocosa, *guezur jostailua.* Lat. Mendacium per jocum.

Mentira, oficiosa, *guezur onbeguia.* Lat. Mendacium officiosum.

Mentirilla, *guezurctoa.* Lat. Mendaciumculum.

De mentirillas, *jaquiqueretan.* Lat. Per jocum.

Mentirosamente, *guezurtiro, guezurtiquiro, guezurrez, guzurrez.* Lat. Mendaciter.

Mentirulo, *guezurtia, guzurtia.* Lat. Mendax.

Mentis, *guezurra dioc.* Lat. Mentiris.

Menueles, lo mismo que *minucias*, vease.

Menudamente, *cheaqui, bereciró.* Lat. Singulatim, sigillatim.

Menudear, *sarritatu, maiztatu.* Lat. Crebrescere, iterare.

Menudencia, *cheaqueria, cheamena.* Lat. Minutiae.

Menudillos de aves, *guibelerraiac, egazti errayac.* Lat. Avium exta, orum.

Menudo, pequeño, *chea, ebiquia, mendrea.* Lat. Minutus.

Menudo de animal, *errayac*, y monia pospuesto al nombre de el animal, v.g. *charmonia*, menudo de el cerdo, *armonia*, menudo de el carnero, *guellmonia*, menudo de la vaca. Lat. Viscera, rum; intestina, orum.

Menu-

Menudos, se llaman quartos, ochavos, &c. *diruebac*. Lat. *Minutissimi nummi*.
 A menudo, *maiz*, *sarri*, *sarritan*. Lat. *Crebrò*.
 Por menudo, *cheaqui*. Lat. *Minutatim*.
 Mcollada, fritada de fello, *múnen erra-gofchoa*. Lat. *Cerebrum frixum*.
 Mcollo, *muna*, *muña*, *mamia*. Lat. *Medulla*, *nucleus*.
 Meon, *pisyajario*, *rhysyajaríoa*. Lat. *Micturiens*.
 Mequetrefe, entremetido, inútil, se dixo de el Bascuence *nequetrebea*, que significa lo mismo, de *neque nequez* con dificultad, y *trebea*, diestro. Lat. *Ardelio*.
 Meramente, *ut sic*, *bacarric*, *nasbague*. Lat. *Merè*.
 Merar el agua, mezolarla con vino, *urari ardoa eman*, *ura ardotu*, *ardautu*. Lat. *Aquam vino diluere*, *miscere*.
 Mercachille, que lleva consigo todos sus generos, *mercachiflea*. Lat. *Vagus propola*.
 Mercadante, mercante, lo mismo que Mercader, viene de el Bascuence, como tambien las voces siguientes, *mercataria*. Lat. *Mercator*, *propola*, *nundinator*, *negotiator*.
 Mercadear, *mercaderian*, *mercatalgoan*, *ari*, *ibilli*. Lat. *Mercaturam facere*.
 Mercaderia, mercaderia, es voz Balcongada, cuyo origen se dará luego, *mercaderia*, *mercatalgoa*, y significa el empleo. Lat. *Mercatura*.
 Mercaderia, los generos, *mercaderia*. Lat. *Merces*, *cium*; *mercimonium*.
 Mercado, *mercadua*. Lat. *Mercatus*, *us*.
 Mercancia, *mercatalgoa*, *mercaderia*, *mercatariquintea*. Lat. *Mercatura*.
 Mercancias, *mercaderiac*. Lat. *Merces*, *cium*.
 Mercantil, *mercaquindarra*. Lat. *Mercatorius*.
 Mercar, lo mismo que comprar, vease. Este verbo, y el Latin *mercari*, vienen de el Bascuence *merque*, *merquea*, que significa barato, y *mercatu merquetu* no dezimos al mercar, ò comprar, sino al abaratar. Y porque el que compra lo haze lo mas barato, que puede *alduen*, *merqueena*, por esso se dixo mercar, por comprar. Y porque las mercancias, y mercados son en que se compra mas barato, se les dió esse nombre.
 Merced, *premio*, *galardon*, veanse.
 Merced, dadiva, gracia, beneficio, veanse, *mesodea*, *merchedea*, y de aqui

viene el Castellano, y el Latin *merces*, *dis*. Viene de *merquedea*, que quiere dezir extension de lo barato, de *merquede* *edea* extension, y *edatu* extender, y de *merque* barato; y lo que passa, y se extiende mas allá de lo barato, es pura dadiva, gracia, y favor.
 Merced, tratamiento, *mesodea*, *merchedea*. Veale *usted*. Lat. *Merces*.
 Merced, Orden de la Merced, *Mercedecoa* *Ordena*. Lat. *Ordo Mercedis*.
 Muchas mercedes, expreßion de dár gracias *merches*, *esquerric asco*, *anitz urtez*. Lat. *Plurimas grates*.
 Mercedario, Mercenario, Religioso de la Merced, *Mercenaria*. Lat. *Religiosus Mercenarius*, *Mercenarius*.
 Mercenario, lo mismo que jornalero, vease.
 Merceria, comercio de cosas menudas, *mercheria*. Lat. *Mercimonium*.
 Mercero, *mercheroa*, *mercheria*. Lat. *Propola*.
 Merchante, *merchan*, vease *mercader*.
 Merculino, de el Miercoles, *asteasquendarra*, *asteasquenecoa*. Lat. *Ad diem Mercurij pertinens*.
 Mercurial, yerba, lo mismo que ortiga *muerta*, vease.
 Mercurial, perteneciente à Mercurio *Mercuriarra*. Lat. *Mercurialis*.
 Mercurio, planeta, *Mercurio izarra*. Lat. *Mercurius*.
 Mercurio, entre Chimicos, y Boticarios, es *azogue*.
 Merdellon, delaseado, *urdaifca*. Lat. *Spurcus*.
 Merderia, *cacaxeria*. Lat. *Spurcitia*.
 Merdoso, *cacatfua*, *cacax betea*. Lat. *Merdá inquinatus*.
 Mere, lo mismo que meramente, vease.
 Merecedor, *oncaitaria*, *mercilea*, *mercitzallea*. Lat. *Dignus*, *merens*.
 Merecer, *oncaitu*, *mereci*. Lat. *Mereor*, *promereo*.
 Merecido, *oncaitua*, *merecia*. Lat. *Meritis*, *dignus*.
 Merecidamente, *oncairó*, *mereciró*. Lat. *Meritò*.
 Merecimiento, *oncaya*, *merecimendua*. Lat. *Meritum*.
 Merendar, *apalaurretu*. Lat. *Merendam famere*. Item *arrassalde-gosaria artu*.
 Merendar, acechar lo que otro haze, y en el juego ver las cartas de el otro, vease *acechar*.
 Merendero, cuervo merendero, el que anda por los sembrados, *belé alortia*. Lat.

- Lat. Corvus fata intercurrentis.
 Merendona, *apalaurre andia*, *arratsalde gosari andia*. Lat. Lautā merenda.
 Meretricio, *galostarra*. Lat. Meretricius.
 Meretriz, *ramera*, *galotsa*. Lat. Meretrix.
 Merganfar, anfar bravo, *basantsarra*. Lat. Ferox anser.
 Mergo, cuervo marino, *itsasbelea*. Lat. Mergus.
 Meridiano, circulo maximo en la esphera celeste, *eguerdi boilla*. Lat. Circulus meridianus.
 Meridiano, lo que toca al medio dia, *eguerdiarra*. Lat. Meridianus.
 Meridional, *eguerdialdecoa*, *egoyaldecoa*. Lat. Meridionalis.
 Merienda, *apalaurrea*, *arratsalde gosaria*. Lat. Merenda, æ, antecænum.
 Merindad, jurisdiccion, y territorio de el merino, *meriomendea*. Lat. Exiguæ regionis præfectura.
 Merino, *merioa*. Lat. Exiguæ regionis præfectus.
 Merino, el que cuida de el ganado, y de sus pastos, *merioa*. Lat. Gregum præfectus.
 Merino, Carnero, *ari merioarra*. Lat. Pecus lanæ selectioris.
 Meritamente, *merecidamente*. Meritar, *merecer*.
 Meritissimo, *dignissimo*. Merito, *merecimiento*, veanse.
 Meritorio, *oncaitaria*, *merecilea*. Lat. Meritorius.
 Merla, paxaro à manera de el tordo, *safizozoa*. Lat. Merula.
 Merluza, pescado, *legatza*, *lebatza*. Lat. Merlus, assellus recens.
 Merma, es voz Bascongada, *merma*, *mermea*, *berma*, *bermea*, que significa lo mismo, y viene de *beramea*, que significa vn baxar futil, y delicado de *berá* baxar, y *meá* delgado, y es lo que es la merma; y tambien significa vna misma cosa adelgazada, y de menos peso, y *ber bera* la misma cosa, y *mea*. De *berma*, que aun se conserva en partes, se dize en otras *merma*. Lat. Rei imminutio.
 Mermar, *bermatu*, *mermatu*, *urritu*, *guichitu*. Lat. Decrescere, imminui.
 Mermelada, conserva de membrillo, *irasagarrezco gordagaya*, *mermeladá*. Lat. Mala cydonia saccharo condita.
 Mero, pescado, *meroa*, *andeja*. Lat. Merula.
 Mero, sin mezcla, *utfa*, *bacarra*, *nafbagea*. Merus, a, um.
 Mes, *illá*, *ilá*, *illabetea*. Lat. Mensis.

- Mes, *mestruo*, *achaque*, veanse.
 Mela, *maya*, *maea*, *maina*, *mabaina*. Lat. Mensa.
 Melada, *ilbitanza*. Lat. Menstrua pecunia, menstruus victus, &c.
 Mefana, *messana*, vease.
 Mesenterio, lo mismo que *entresijo*, vease.
 Meseraicas, venas de el higado al mesenterio, *ariquerezañac*. Lat. Meseraicæ venæ.
 Mesero, el que sale de aprendiz, y se ajusta con el Maestro por meses, *illo-roquiña*. Menstruus operarius.
 Mesilla, mesa pequeña, *maichoa*, &c. Lat. Mensula.
 Mesilla, lo mismo que *reprehension*, vease.
 Melmo, vease *misimo*.
 Mesnada, era vna compañía de gente de armas, es voz Bascongada, cuyo origen puede verse en la voz *amesnar*, que es de donde viene. Lat. Phalanx, gis.
 Melnadero, *mesnadaria*. Lat. Phalangis præfectus.
 Meson, se tomó de el Francés *maison*, y esta tiene raiz Basconda, de *mai-on*, buena mesa, y debiera averla en los mesones, por lo que hazen pagar: ó de *maison*, que quiere dezir, que es bueno con frecuencia, y lo es para el mesonero. *Ostatua*. Lat. Diversorium hospitium.
 Mesonage, donde ay muchos mesones, *ostatudia*. Lat. Vicus diversoriis distinctus.
 Mesonero, *ostalaria*, *ostataria*. Lat. Stabularius, caupo.
 Mesonista, el que asiste en el meson, *ostatnan dabillena*. Lat. Qui adstat diversorio.
 Mesladura, *illeac atzarpatea*. Lat. Pilorum evulsio.
 Messana, el árbol de popa, *mesaná*. Lat. Malus ad puppim.
 Messar, *illeac*, *uleac atzapartu*. Lat. Pilos vellere, evellere.
 Messado, *illeac atzapartua*. Lat. Pilis evulsis.
 Messiguero, el que guarda las mieses, y viñas, *irurazaya*, *uztazaya*. Lat. Messis custos.
 Mesiás, lo mismo que *Christo*. Mesiázgo, la dignidad de Mesias.
 Mesta, junta de Ganaderos, *elejabeen bilguma*. Lat. Gregum dominorum conventus.
 Mestal, *erial*, *otadia*. Lat. Terra inculta.
 Mesteño,

Mesteño, que pertenece à la mesta, *ele-tarra*. Lat. Pecuarius, a, um.
 Mestizo, *bicasta*. Lat. Hybrida, æ.
 Mesto, arbol que lleva vellotas, *excur-quia*. Lat. Cerrus, i.
 Mestura, trigo mezclado con centeno, *olagaria*. Lat. Mixtura tritici, & le-calis.
 Mesturar, lo mismo que *mixturar*, vease.
 Mesturar en lo antiguo, *descubrir*, *re-velar* el secreto. Mesturero, *descu-bridor*.
 Mefura, gravedad, modestia, *beguiru-ura*. Lat. Modestia.
 Mefuradamente, *beguirunez*. Lat. Mo-deste.
 Mefurar, *beguirunea artu*, *edo eman*. Lat. Modestum reddere, vel reddi.
 Meta, lo mismo que limite, vease. Esta voz que es Latina, se tomó de el Bascuence *metá*, que significa aquel mon-ton, ò pyramide de paja, que llaman medas en Galicia; y porque en los li-mites se ponian tales metas, ò pyra-mides mayores, ò menores, se dixo, que alli estaban las metas.
 Metal, *menasta*. Lat. Metallum. Esta voz Latina viene de el Bascuence *metai-llua*, que significa estatura sutil, y del-gada, de *tallua*, *taillua*, estatura, y *me mea* delicada, y porque el uso fre-vente de el metal es para esso, se le dió el nombre de *metaillua*.
 Metal de voz, *motasá*. Lat. Sonus vo-cis.
 Metalario, *menasquiña*, *metailquiña*. Lat. Metallarius.
 Metalico, *menastecoa*, *metaillucoa*. Lat. Metallicus.
 Metalla, pedacitos de oro, para llenar, y cubrir en el dorado lo que ha quedado descubierto. *urrorri piscac*. Lat. Aurei folij crustulum.
 Metamorphosis, transformacion de vna cosa en otra, *bestirudia*. Lat. Metamor-phosis.
 Metaphora, por la qual se faca vna voz de el significado proprio a otro, *ego-quilquida*. Lat. Metaphora.
 Metaphoricamente, *egoquilquideró*. Lat. Metaphoricè.
 Metaphorico, *egoquilquidarra*. Lat. Me-taphoricus.
 Metaphysica, parte de la Philosophia, *meicetaquiñdea*. Lat. Metaphysica.
 Metaphysico, *meicetaquiña*. Lat. Meta-physicus.
 Metathesis, transposicion de letras, *bi-*

chirabilla. Lat. Metathesis.
 Metedor, introductor, *sarraria*, *sar-tzallea*. Lat. Introductor.
 Metedor, en los pañales de los niños, *pisyazapia*. Lat. Linteum supposito-rium infantis.
 Meteduria, introduccion de contraban-dos, *sarquintza*. Lat. Mercium prohi-bitarum introductio.
 Metempichosis, transmigracion de las almas de vnos cuerpos en otros, que erradamente creyò Pythagoras, *ari-maldaera*. Lat. Metempichosis.
 Metemuertos de Farantes, *ilsartzallea*. Lat. Comædorum minister.
 Meteoro, mixto imperfecto, que se en-gendra en el ayre, v. g. lluvia, nieve, &c. *quemeaira*. Lat. Meteorus.
 Meteorologia, *quemeairaquindea*. Lat. Meteorologia.
 Meteorologico, *quemeairaquindarra*. Lat. Meteorologicus.
 Meter, *sartu*. Lat. Immittere, intromit-tere.
 Meterse, *sartu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Se inferre, immit-tere.
 Metido, *sartua*. Lat. Immissus, introdu-ctus.
 Methodicamente, *equidarauro*. Lat. Me-thodicè.
 Methodico, *equidarautarra*. Lat. Me-thodicus.
 Methodo, *equidaraua*. Lat. Methodus.
 Meticuloso, vease *temeroso*, *medroso*.
 Metimiento, *sarrera*. Lat. Introductio.
 Metonymia, figura, en que se toma la causa por el efecto, &c. *aldicendá*. Lat. Metonymia.
 Metopa, en la Arquitectura, *doyusquia*. Lat. Metopa, æ.
 Metralla, municion menuda de artilleria, es voz Bascuengada *metrallá*, y signi-fica golpe, y sacudimiento menudo, y delicado, de *trallá* golpe, sacudi-miento, de donde dezimos *trallaria*, à los sacudidores de el trigo, y de *me mea* delicado, delgado. Lat. Ferrea fragmenta, pilæque minores, quibus tormentum bellicum instruitur.
 Metresa, la Dama, à quien se sirve, *Da-ma maitea*, *lartana*. Lat. Fœmina adamata.
 Metreta, medida de liquidos, de que vsa-ron los Griegos, *neurri mota bat*. Lat. Metreta.
 Metricamente, *neurtofsquiro*. Lat. Me-tricè.
 Metrico, *neurtofsarra*. Lat. Metricus.
 Metri-

Metrificador, *neurtofcaria*, *neurtofcuilla*. Lat. Versificator.
 Metrificar, *neurtofcuitu*. Lat. Versificare.
 Metrista, lo mismo que *metrificador*, vease.
 Metro, *neurtofcuia*. Lat. Metrum.
 Metropoli, Ciudad que tiene Señorío sobre otras, *uriamá*, *iriamá*. Lat. Metropolis.
 Metropolitano, lo que pertenece à la Metropoli, *uriamatarra*, *iriamatarra*. Lat. Metropolitanus.
 Mexilla, lo mismo que *carrillo*, vease.
 Mezcla, *nasiera*, *nasquera*, *naspiella*. Lat. Mixtio.
 Mezcla, en los paños, *navarrá*. Lat. Versicolor.
 Mezcla en lo antiguo, *cuento*, *chisme*, vease.
 Mezcladamente, *nasiquiro*, *nastaguiro*. Lat. Mixtim, commixtim.
 Mezclador, *nascaria*, *nastacaria*. Lat. Miscens.
 Mezclador en lo antiguo, *chismoso*, vease.
 Mezcladura, mezclamiento, vease *mezcla*.
 Mezclar, *nastu*, *naasi*, *nahasi*, *nastecatu*, *naspiellatu*, *nastatu*. Lat. Miscere.
 Mezclado, *nastua*, &c. Lat. Mixtus.
 Mezquinamente, *mizquiquiro*, *churquiro*, *cequenquiro*. Lat. Sordide, mendice.
 Mezquindad, *mizquindea*, *churqueria*, *errupioqueria*. Lat. Sordida parsimonia.
 Mezquino, viene de el Bascuence, *mizquina*, que significa lo mismo, y sale de *mi ciquina*, lengua sucia, y puerca, y porque la tienen tal los mezquinos, que piden, y niegan puercamente por su focz avaricia, se les dió el nombre de *mizquina*. Lat. Sordide pareus, miser.
 Mezquita, Templo de Mahometanos, *Mezquita*. Lat. Mahometanorum fanum.

M I.

Mi, lo mismo que *mió*, vease.
 Ay de mi! *ay ene!* *ay ni!* *ay niri!* Lat. Heu me.
 De mi, para mi, &c. *nizaz*, *neretzat*, &c. Lat. Mei, &c.

Miaja, lo mismo que *migaja*, vease.
 Micho, que se llama al gato, es diminutivo Balcongado de el *miz*.
 Mico, mona con cola, *chimua*, *chimino buztanduna*. Lat. Simius caudatus.
 Microcosmos, mundo abreviado, y se llama así el hombre, *munduchiua*. Lat. Microcosmus.
 Microscopio, que avulta las cosas pequeñas à la vista, *urricuscaya*. Lat. Microscopium.
 Miedo, *bildurra*, *beldurra*, *icia*, *izua*, *icara*, *iciapena*, *icidura*, *icialdura*. Lat. Metus.
 No haya miedo, *ez bildur*, *ez bildurric*. Lat. Non est timendum.
 Miel, *eztia*. Lat. Mel, mellis.
 Mielga, yerva, *betaroquia*. Lat. Herba medica.
 Mielga, pescado, *mielcá*, *catuarraya*. Lat. Catus marinus.
 Miembro, *bizacaya*. Lat. Membrum.
 Mientes, en lo antiguo significaba, advertencia, reflexion, *arreta*, *oarra*. Lat. Mens.
 Parar mientes, *advertir*, *considerar*, vease.
 Miente, en lo antiguo, *gana*, *voluntad*, vease.
 Mientras, mientras tanto, entre tanto, *artean*, *bitartean*, *bizquitartean*. Y se posponen, quando vienen con verbo. Lat. Interea, dum, quandiu.
 Miera, azeite de enebro, *liquipurua*. Lat. Juniperinum oleum.
 Miercoles, *asteazquena*, *eguaštena*. Lat. Dies Mercurij, feria quarta.
 Miercoles Corvillo, se llama al de *Ceniza*.
 Mierda, *cacá*. Lat. Merda.
 Mierla, lo mismo que *merla*, vease.
 Mierra, lo mismo que *narria*, vease.
 Mies, mießes, *seguruztá*, *uztá*. Lat. Melsis.
 Miga de el pan, *ogui mamia*. Lat. Medulla panis.
 Migas, *zopapurrac*. Lat. Frustula panis trixa.
 Hazer buenas migas, es *avenirse bien*, vease.
 Migaja, *apurra*, *papurra*, *liperra*, *pantalá*. Lat. Mica.
 A migajadas, *apurca*, *papurca*, *liperca*, *pantalca*. Lat. Micatim.
 Migajon de pan, vease *miga*.
 Migar, *apurtu*, *papurtu*, *lipertu*, *pantaldu*. Lat. Friare.
 Migratorio, *batetic bestera aldacorra*. Lat. Migratorius.

Mijo, *aganá*, *artachiquia*. Lat. *Millium*.
 Mil, *millá*. Lat. *Mille*.
 Mil en rama, mata pequeña, *millorria*.
 Lat. *Millefolium*.
 Milagrero, *miraguillea*, *miraquiña*, *mirariguillea*, *milagroguillea*. Lat. *Miraculorum factor*.
 Milagro, *mirá*, *miraria*, *milagroa*. Lat. *Miraculum*. Por milagro, *miráz*.
 Milagrosamente, *miráz*, *mirariz*, *milagroa*. Lat. *Divinitus*, *miraculo*.
 Milagroso, el que haze milagros, vease *milagrero*.
 Milagroso, lo que se haze por milagro, *miratsua*, *miraritsua*, *milagrosoa*. Lat. *Prodigiosus*.
 Milano, flor de el cardo seca, vease *vilano*.
 Milano, ave de rapiña, *miruá*. Lat. *Milvus*.
 Milano, pescado, *miruarraya*. Lat. *Milvus piscis*.
 Milenta, lo mismo que *mil*.
 Miesimo, *millagarrena*. Lat. *Millesimus*.
 Milicia, *gudartea*. Lat. *Militia*, *ars militaris*.
 Milicia, soldadezca, *gudartaria*, *gudaria*. Lat. *Miles*, *itis*.
 Milicias, milicianos, *errico gudartaria*. Lat. *Copie urbanae*.
 Militar, que toca á la milicia, *gudartarra*, *gudaritarra*. Lat. *Militaris*.
 Militar, servir en la guerra, *gudartetu*. Lat. *Militare*.
 Militar, *gudartean dagoena*, *gudartaria*. Lat. *Militans*.
 Militarmente, *gudarteró*, *gudartequiro*. Lat. *Militari modo*.
 Milla, camino de mil passos, *bidamilla*. Lat. *Milliare*, *is*; *milliarium*.
 Millar, mil, *millá*, *milla bat*. Lat. *Mille*.
 Millarada, *millarada*, *millacadia*. Lat. *Multa milliaria*.
 Millon, cuento, mil vezes mil, *milloya*, *millatan milla*. Lat. *Decies centena millia*.
 Mimar, *palacatu*, *maítatu*. Lat. *Blandiri*.
 Mimbral, mimblera, mimbrecab, *zumadía*, *zumeta*. Lat. *Viburnus*.
 Mimbre, *zúmea*, *zumitza*; y otra especie de mimbre en los ríos, *illunciá*. Lat. *Vimen*.
 Mimbroso, *zumetsua*, *zumitsua*. Lat. *Vimineus*.
 Mimo, bufon de las Comedias antiguas, *busfoya*. Lat. *Mimus*.
 Mimo, *carño*, *albago*, veanse.
 Mimo, *melindre*, *regalo*, *mimoso*, *me-*

lindroso, *regalon*, veanse.
 Mina de guerra, *lupobia*. Lat. *Cuniculus*.
 Mina de metales, *meatzee*. Lat. *Fodina*.
 Minador, *lupobitaria*. Lat. *Cunicularius*, *fossor*.
 Minar, *lupobitu*. Lat. *Cuniculos agere*.
 Minado, *lupobitua*. Lat. *Fossus*.
 Minera, *mina* de metales, vease.
 Mineral, adjetivo, *meatzarra*. Lat. *Metallicus*.
 Mineral, sustantivo, *menasta*. Lat. *Metallum*.
 Mineral, y mina de agua, es su origen, *ugayoa*. Lat. *Scaturigo*.
 Minero, *mineral*, sustantivo, vease.
 Minero, trabajador en minas, *meatzaria*. Lat. *Fossor*.
 Minero, origen, *ugayoa*. Lat. *Scaturigo*.
 Miniatura, *miñatura*, pintura muy delicada en vitela, ó papel terço, *ciantzeste*. Lat. *Subtilissima pictura*.
 Minimo, *chiquiena*, *tipiena*, *chit*, *chiquia*, *tipia*. Lat. *Minimus*.
 Minimos, Religiosos, *fraide chiquienac*. Lat. *Minimi fratres*.
 Minimos, classe de Gramatica, *bigarren egoitza*. Lat. *Grammaticæ secunda classis*.
 Minto, *arminca*, *bermejoya*. Lat. *Minium*.
 Ministerio, *equintza*, *landagoa*. Lat. *Ministerium*.
 Ministar, *servir*, *dár*, veanse.
 Ministril, inferior de poca autoridad, *equichartia*. Lat. *Ministellus*.
 Ministriles, instrumentos de boca, *aobolinac*. Lat. *Fistulae*, *tibiae*.
 Ministro, el que sirve, y ministra *equidaria*, *ministroa*. Lat. *Minister*.
 Ministro, el Juez, *ecadoya*, *ecadoyaren equidaria*, *justiciaren ministroa*. Lat. *Justitiæ minister*.
 Ministros, *alguaciles*, *corchetes*, veanse.
 Ministro, en varias Religiones, *buruzagua*, *nagusia*, *equidaria*, *ministroa*. Lat. *Minister*.
 Minorar, *chiquitu*, *tipitu*, *urritu*. Lat. *Minuere*.
 Minorado, *chiquitua*, &c. Lat. *Minutus*.
 Minorativo, *chiquigarria*, *tipigarria*, *urrigarria*. Lat. *Minuens*.
 Minorativa de Medicos, *usgarria*. Lat. *Levis purgatio*.
 Minoridad, lo mismo que *menor edad*, vease.
 Mintroso, antiquado, *mentiroso*.
 Menucia, lo mismo que *menudencia*.
 Minúcula letra, *hizquirurria*. Lat. *Minúcula littera*.

Minuta, borrador, ò lista de apuntar lo esencial de algun contrato, &c. *laburgarria*. Lat. Sinopsis, inventarium. Minutar, *laburgarritu*. Lat. Sinopsim facere.

Minuto de tiempo, *erizpia*. Lat. Minutum, momentum.

Mio, mia, *nerea*, *neurea*, *enea*. Lat. Meus, a, um.

De mio, *nerez*, *nere buruz*. Lat. A me.

Es muy mio, *nerea da chit*, *chitez nerea det*. Lat. Mihi conjunctissimus est.

Soy mio, expresion de independencia, *nerecoya naiz*. Lat. Sum mei juris.

Hazer algo mio, *neretu neuretu*, *enetu*. Lat. Meum aliquid facere.

Lo mio mio, y lo tuyo de entrambos, *nerèa neré*, *ta zurea guré*. Lat. Quæ mea sunt mihi, quæ tua nostra simul.

Mio, en diminutivo, *enecho*, *nerecho*, *neurecho*, que se dicen por cariño. Lat. Mi.

Mira, en escopetas, &c. *artezquia*. Lat. Pinnula.

Mira, intencion, *artezquia*, vease *intencion*.

Estar à la mira, *beguirá egon*, *contuan egon*. Lat. Observare, intentum esse.

Mirabel, planta, *chuzendia*. Lat. Cypariscias.

Mirable, antiquado, *admirable*.

Mirabolano, vease *myrabolano*.

Miraculosamente, miraculoso, vease *milagroso*.

Mirada, *beguirada*, *beguicada*, *beada*, *beacada*, *begaldia*, *bealdia*. Lat. Intuitus; lo mismo es *miradura*.

Miradero, *beguirateguia*, *begalteguia*, *beatoguia*. Lat. Specula.

Mirador, lo mismo que *miradero*, vease.

Mirador, el que mira, *beguitalea*, *beguiratzallea*, *beatzallea*. Lat. Speculator, prospiciens.

Miraglo, antiquado, *milagro*.

Miramamolin, Rey, Emperador de Moros, *Mairuen errequea*, *buruzaguia*. Lat. Miramamolinus, Maurorum imperator.

Miramiento, lo mismo que *mirada*, vease.

Miramiento, respeto, *beguirunea*. Lat. Respectus.

Mirar, *beguiratu*, *beatu*, *miratu*. Lat. Intueri, adspicere.

Miralo, *beguirezac*, *beazac*, *beguirezazu*, *beazazu*. Miralos, *beguirizac*, *beguiritzatzu*, *beaitzac*, *beaitza-*

tsu. Lat. Adspice, intueri.

Mira, como, &c. *beguira*, *nola*, &c. Lat. En, quomodo.

Mira lo que dizes, *beguiroc*, *beguirozu*. Lat. Heus, cave.

Miren con lo que sale, *ari beguira*. Lat. Præclarum id sane.

Mira por ti, *beguiroc*, *beguirazayoc*, *beguirozu*, *beguirazayozu cere buruari*. Lat. Cave tibi, consule tibi.

Si no mirara à Dios, *Jaincoari expa-nengoca*. Lat. Si in Dei conspectu non essem.

Mirante, *beguiratzallea*, *beatzallea*. Lat. Aspiciens.

Mirado, *beguiratua*, *beatua*. Lat. Aspectus.

Mirado, lo mismo que *circunspecto*, vease.

Mirafol, lo mismo que *girafol*, vease.

Miriñaque, alhajuela de poco precio, *edexgarri*, *apaingarrichoa*. Lat. Suppellex exilis.

Mirra, lo mismo que *merla* ave, vease.

Mirlamiento, *muifarmatzea*. Lat. Vultus ad gravitatem compositio.

Mirlarle, afectar gravedad en el rostro, *muifarma*, *muifarmatu*. Lat. Vultum ad gravitatem componere.

Mirlado, *muifarmatua*. Lat. Vultu ad gravitatem compositus.

Mirlo, afectada gravedad en el rostro, *muifarmea*. Lat. Oris gravitas affectata.

Mirlo, ave, la que *merla*, vease.

Miron, mirones, *icuzalea*. Lat. Speculator.

Mirrauste, especie de falsa, viene de el Balcuence *millauste*, que significa lo mismo, y es sincope de *millanaste*, mil mezclas, por las muchas que lleva. Lat. Condimentum sic dictum.

Miscelanca, *nasmenea*. Lat. Miscellanea.

Miserable, desdichado, *doacabea*. Lat. Miserabilis.

Miserable, escafo, avariento, *churra*, *cequena*, *cicoitza*, *eutsia*. Lat. Sordidus, tenax.

Miserablemente, desgraciadamente, *doacabero*. Lat. Miserabiliter.

Miserablemente, con avaricia, *churquiró*, &c. Lat. Sordidè, parcè.

Miseramente, lo mismo que *miserablemente*.

Miserere, colica, vease *volvulo*.

Miseria, desgracia, pobreza, *doacabea*, *apoita*. Lat. Miseria.

Vivo en la vltima miseria, *apoitan vici-naiz*.

Miseria, avaricia, *charqueria*, *litterria*, *cicoizqueria*, *cequenqueria*. Lat. Sordida parsimonia, tenacitas.
 Misericordia, *miseriordia*, *erruquia*, *cupida*, *urricalmendua*. Lat. Misericordia.
 Misericordiosamente, *miseriordiosquiro*, *erruquiró*, *cupidatiro*. Lat. Misericorditer.
 Misericordioso, *miseriordiosua*, *erruquitua*, *cupidatia*. Lat. Misericors, miserator.
 Misero, miserrimo, *miserable*, vease.
 Mismo, misma, se dize de varios modos en Bascuence.
 Yo mismo, siguiendose verbo neutro, *ni nerau*: siguiendose activo, *nic nero-nec*; y tambien, solos, *nerau*, *nero-nec*. Lat. Ego ipse.
 Tu mismo, *bi erori*, *hic erorrec*: *zu cerori*, *zuc cerorrec*. Lat. Tu ipse, tu-met, tutemet.
 Nosotros mismos, *gu*, *gueroc*. Lat. Nos ipsi.
 Vosotros mismos, *zuec ceroc*. Lat. Vos ipsi.
 Mismo, aplicado à otras cosas, *bera*. Lat. Ipse, idem.
 Lo mismo es, *aimbat*, *ambat da*, *beribat da*, *oro bat da*, *aimbeste da*. Lat. Idem est.
 Lo mismo mismo, ò mismísimo, *ber be-ra*. Lat. Idem ipsum.
 De lo mismo, *berecoa*. Lat. Ejusdem materiae.
 Por lo mismo, por el mismo caso, *beragatic*, *ber beragatic*. Lat. Eo ipso.
 Aquí, allí mismo, *emen bertan*, *an bertan*. Lat. Hic, in hoc loco eodem, illic eodem.
 En el Cielo mismo, en la misma casa, &c. *Ceruan bertan*, *echean bertan*.
 Misa, *meza*. Lat. Misa, Sacrum.
 Misa de el gallo, *ollarmeza*, *onenzaroco meza*. Lat. Misa in nocte Nativitatis Domini.
 Misa Mayor, *meza nagusia*. Lat. Sacrum solemne.
 Misa nueva, *meza berria*. Lat. Sacrum initiale primum.
 Missacantano, *mezacantaria*. Lat. Neomythes.
 Missal, *mezaeta*. Lat. Missale, liber missalis.
 Missario, el que ayuda à Misa, *meza laguntzallea*, *eralea*. Lat. Acolytus.
 Misión, el acto de enviar, *bialtzea*, *egortea*. Lat. Missio.

Misión Apostolica, *bidaldea*, *missioa*. Lat. Missio sacra.
 Misión, *gasto*, y *costa*, vease.
 Misionero, *bidaldecoa*, *missionista*. Lat. Apostolicus concionator.
 Missiva, vease *carta*.
 Mitad, *erdia*. Lat. Dimidium.
 Mitad por mitad, *erdiz erdi*. Lat. Dimidia parte.
 Mitan, tela, lo mismo que holandilla, *mitana*, vease *holandilla*.
 Mithridato, antidoto contra los venenos, *irasenda*. Lat. Antidotus Mithridatica.
 Mitigar, suavizar, *ematu*, *facegatu*, *gozatu*, *beraatu*. Lat. Mitigare, lenire.
 Mitigado, *ematu*, &c. Lat. Mitigatus.
 Mitigador, *gozatzailea*. Lat. Mitigator.
 Mitigativo, *gozagarria*. Lat. Lenitivus.
 Mitote, bayle de Indios, *Indiatarrendantzá*. Lat. Indicum tripudium.
 Mitra, *buruquia*, *grezá*. Lat. Mitra, infula Sacra.
 Mitrado, *buruquitua*, *grezatua*. Lat. Mitratu.
 Mixtilineo, *marnasia*. Lat. Mixtilineus.
 Mixtion, mixtura, *nastea*, *nastecatzea*. Lat. Mixtio.
 Mixto, mezclado, *nastua*, *naasia*. Lat. Mixtus.
 Mixto, substantivo, compuesto de diversos elementos, *nasmena*. Lat. Mixtum.
 Mixturar, *mezclar*, vease.
 Miz, con esta llamanos al gato.

M O.

Mobil, *ibilgarria*. Lat. Mobilis. Lo mismo es.
 Mobilidad, *ibilgarria*. Lat. Mobilitas.
 Moca, se llamaba antiguamente à la *bar-la*, vease. Viene de el Bascuence *mococa*, contrahido en *moca*, y significa andar haziendo gestos con el pico, labios, nariz.
 Mocadero, se llamaba antiguamente el lienzo de narices, es de el Bascuence *mocadera*, que significa lo mismo, y vease su origen en la voz *moco*. Lat. Muccinium.
 Mocarro, vease *moquita*, que es lo mismo.
 Moccar, tiene raiz Bascongada, *gazte erara*, *mutil guisara vici*, *ibilli*. Lat. Lascivire.
 Mocedad, es de raiz Bascongada, *gaztetasuna*, *gaztequeria*, *gazte era*, *gazte dembora*. Lat. Juventus.

Moceton, *mutiltzarra*. Lat. Robustus adolescens.

Mochada, *talcada, burucada*. Lat. Arietatio, capiris ictus.

Mochar, lo mismo que *desmochar*, y con la misma raíz Bascongada, veale *mochbo*.

Mochazo, golpe de mocho, *boilcondocada*. Lat. Rotundi extremi ictus.

Mocheta, lo mismo que *capitel de columnas*.

Mochil, motril, el muchacho, que sirve a los Labradores, es voz Bascongada, *motil, mutil, mutilla*, que significa muchacho, y en vn dialecto tambien sirviente.

Mochila, la talega, es voz Bascongada, *mochilla*, que significa lo mismo, y se dixo de *mochil, motil, mutil*, el muchacho, que llevaba de comer a los Labradores; y porque aquel modo de talega, la llevaba el mochil, se le dió el nombre de mochila. Lat. Mantica.

Mochila, vn caparazon, y adorno de el caballo, se le dió el nombre por la semejanza, *mochila*. Lat. Straguli pars instar manticae.

Mochiller, mochilero, *mochillaria*. Lat. Cacula.

Mochin, lo mismo que *verdugo*, vease, y tiene raíz Bascongada.

Mocho, es voz Bascongada, *mocha*, que significa pelado, raso, desojado, y quitadas, o cortadas ramas, u otros embarazos. *Motz, motza*, es pelon, pelado, sin lo que se le ha quitado, *burnu motz* al pelon, *besamotz* al que tiene cortado vn brazo. De aqui el *moztu* pelar, cortar, arrancar lo superfluo. *Mocha* es diminutivo, y contraccion de *mochoa*, de donde *cascamoch, besamoch*, y *moistu*, que es la pronunciacion de el *mochtu*. Lat. Mutilus.

Mocho, substantivo, el remate grueso, y redondo de qualquiera cosa larga, *boilcondoa*. Lat. Extremum rotundum.

Mochuelo, ave, *mozoltoa*, que es el nombre que damos tambien al buho, de donde salió el Castellano, y *mozoltoa* viene de *motz olla*, gallina mocha, por su cabeza redonda, y mocha. Lat. Asio, nis.

Mocion, *muquida*. Lat. Motio, motus.

Mocito, *gaztechoa, mutilechoa*. Lat. Adolescentulus.

Moco, *muquia, musquirea*. Lat. Mucus. Alsi Latin como el Castellano, vienen de el Bascuence. *Mocoo* en Bascuence significa el pico de las aves, y la nariz

afilada; y sobresaliente, y aun el hociquillo, que afectadamente se arruga; y porque el moco sale por el pico, o punta de la nariz se le dió esse nombre. Puede tambien el Latin *muco* ter de el *muqui* Bascongado, o de *musuco*, contrahido en *muco*, y significa cosa de el pico, y de la nariz; pues entre otras significaciones de el *musu* vna es la de nariz, como en *musuac austeia*.

Mocos, quitarle los mocos, *cintzatu, muquiac quendu, garbitu*. Lat. Nares emungere.

Mocolo, *muquit sua, muquiduna, musquirut sua*. Lat. Mucosus.

Moda, es voz Bascongada, *moda, moda, modera*. Lat. Novus modus.

Modal, adjetivo, *eracoo*. Lat. Modalis.

Modales, substantivo, *modaquitac, eraquiac*. Lat. Modus.

Modelo, es de el Bascuence *modelena*, que significa lo mismo, y significa el modo, u forma, que se propone primero, de *molde*, forma, modo, y *lena* primero. *Modela, modelena, lenicustgoa*. Lat. Archetypus, norma.

Moderacion, esta, y el Latin *moderatio*, vienen de el Bascuence *modera*, que significa modo, u forma en los modos, y modales, y es en lo que consiste la templanza, o moderacion. *Moderá pairua, molderá*. Lat. Moderatio.

Moderadamente, *moderaro, moderaquiro*. Lat. Moderatè.

Moderador, *moderaria, moderatzallea*. Lat. Moderator.

Moderar, *moderatu, molderatu*. Lat. Moderari.

Moderado, *moderatua*. Lat. Moderatus, temperatus.

Moderatorio, *moderagarria*. Lat. Modum statuens.

Modernamente, *modernero, modernaquiro*. Lat. Recentèr.

Moderno, es de el Bascuence *modernoa, modernea*, y se dixo de *moda, molde*, modo, de *ernea* recién salido, recién brotado. Lat. Recentio.

Modestamente, *modesquiro, molde squiro, manaurcaró*. Lat. Modestè.

Modestia, en Latin lo mismo, y es voz Bascongada, *modestia, moldefia, manaurca*. Dixose *modestia*, de *moda, modu, molde*, forma, y modo, y *estia* de *extia*, dulce, afable, o tambien de *estua, ersia*, ceñido, apretado, contenido, y alsi es la modestia. O de *moldestia*, que viene de *moldea* forma, y modo, y de *esia* vallado, cerca, prision,

cion, y lo es la modestia, así de las palabras, como de las acciones.

Modesto, *modestua*, *modestisua*, *molde-sisua*, *modat sua*. Lat. Modestus.

Modificacion, restriccion, limitacion, *modurria*, *modurritzea*. Lat. Modificatio.

Modificar, *modurritu*, *molder sita*. Lat. Modificare.

Modificado, *modurritua*, *molder situa*. Lat. Modificatus.

Modillo, *moduchoa*, *erachoa*, *moldechoa*. Lat. Modulus, singularis modus.

Modillo, modal, que se aprende, ò enseña, *escutura*. Como quando vn hijo executa las cosas, ò habla con el airacillo de su Padre, dezimos, *bere escutura emandio*.

Modillon, en los edificios, vease *canes*.

Modio, medida de los Romanos, *neurri mota bat*. Lat. Modius.

Modista, *modista*, *modaria*. Lat. Novos modos apperens.

Modo, *modua*, *era*, *moldea*, *ganora*, *guisa*, *antzea*, *leguea*. Lat. Modus. Item *fazoiña*.

Modo de andar, &c. es *era* pospuesto al verbo *ibillera*, *sarrera*, *esaera*, &c. que son nombres compuestos sustantivos.

Hombre sin modo, *moldacaitza*, *moldaguea*, *era baguea*, *ganorabaga*.

Estoy à mi modo, à mi gusto, *nere erar nago*.

A modo de, lo mismo que *como*, vease.

De modo que, lo mismo que *de manera*, vease.

De algun modo, *no labait*, *no labit*, *no laz pait*.

De ningun modo, *inola*, *inola ere*, *inolaz*, *ere nihola*, *niolaz ere*.

De todos modos, *eroró*, *aldegucitará*.

Modorra, es voz Bascongada, con la qual principalmente llamamos al arbol tralmochado, y sin ramas, que queda hecho vn tronco, y à la arboleda de estos tralmochos, *modortia*, *modordia*. Y porque con aquel sueño pesado, y lethargo, queda vno hecho vn tronco, se le dió el nombre de *modorra*. Lat. Vetrinus.

Modorrar, modorrarse, es de el Bascuence *modorratu*. Vease *amodorrar*.

Modorro, *modorduna*. Lat. Attonitus, stupefactus.

Modrego, *moldacaitza*. Lat. Hebes, inhabilis.

Modulacion, suavidad en el cantar, *otseztia*. Lat. Modulatio.

Modular, *otseztitu*. Lat. Modulari.

Modulante, *otseztaria*. Lat. Modulans.

Modurria, boberia, es voz Bascongada, y primitivamente significa, poco modo, de *modu*, y *urria*. Lat. Stultitia.

Moeda, encinar viejo, *artezardia*. Lat. Verus quercetum.

Mofa, elcarnio, *inacarasa*, *inaquiña*, *irianausa*. Lat. Sanna, irrisio.

Mofador, *inacarasaquiña*, *inaquinguillea*, *irriguillea*, *nausaria*. Lat. Sannio, irrisor.

Mofar, *inacarastu*, *inaquindu*, *nausatu*, *irrieguin*. Lat. Sannare, irridere.

Mofletes, *autzac*. Lat. Buccæ defluentes.

Moga, voz baxa, lo mismo que *dinero*, vease.

Mogate, barniz, *licurtazala*. Lat. Illitio gummi facta.

A medio mogate, es con descuido, *deslayan*, *arreta bague*. Lat. Oicitanter, perfunctorie.

Mogato, lo mismo que *mogizato*, vease.

Moge, el caldo de qualquier guisado, *busticaya*. Lat. Julculum.

Mogeles, en el navio, *listodiac*. Lat. Canalis ex filamentis contextus.

Mogicon, viene de el Bascuence *musuconá*, que significa lo mismo, y quiere dezir vna *carada*, ò golpe bueno en la cara, de *musu* cara, y *on* buena, y *musu* golpe en la cara, como en *antze-co*, *matralleco*. Lat. Colaphus.

Mogiganga, es de el Bascuence *musigan-ga*, que significa lo mismo, y viene de de *musu* cara, y *gana* de encima, sobrepuesta, quales son las mascararas de que se compone la mogiganga. Lat. Larvata, vel personata pompa.

Mogigato, es de el Bascuence *musigatua*, que vale lo mismo, y se dixo de *musigaldua*, perdido de cara, quales afectan parecer disimulados, y mogigatos. Puede tambien averse dicho de *musicatua*, que en vn dialecto significa burlado, de *musica* à burlas que se hazen con el gesto, y rostro; y el mogigato queda burlado, quando piensa burlarse. Lat. Callidè submissus.

Mogigateria, mogigatez, *musigateria*. Lat. Callidè submissio.

Mogollon, comer de mogollon: yo creo, que esta voz viene de el Bascuence *mugollo*, *mugolloa*, y significa gallina de mojones, criada en sitio comun, de *olloa* gallina, y *muga* mojon, limite, y añadida la voz *on*, *ona* buena, y todo junto quiere dezir, que es cosa buena

na comer la gallina buena, haziendola comun, y es lo que hazen los mogrollos, que se entran à comer de mogollon. *Mugollonez jan, zurrian jan, ibilli.* Lat. Sine symbolo cœnare. Item *encian jan, ibilli.*

Mogotes, las cuernas de gamos, y venados, quando comienzan à nacer, dixo-se de mocotes, y es de el Bascuence *mocotea*, que significa lo mismo, de *mocoa* pico, y punta. Lat. Nascentia cornua.

Mogrollo, el come à costa agena, cuyo origen es el de mogollon, *mugollozalea, zurrian dabillena.* Lat. Alienâ vivens quadrâ.

Mohada, vease *mojada*.

Moharrache, ò moharracho, momarrache, el ridiculamente disfrazado, viene de el Bascuence *mozorrocho, muzorrocho*, diminutivo de *muzorroa*, que significa la mascara, y al enmascarado ridiculamente. Lat. Personatus ludio.

Mohatra, trato fingido en compras, y ventas, *ebastalia, argueita.* Lat. Verfura in venditione.

Mohatrar, *ebastalitu, argueitu.* Lat. Verfuras facere.

Mohatrero, *ebastalguillea, argueitaria.* Lat. Versutus fœnerator.

Mohecer, lo mismo que *enmobecer*, vease.

Mohina, enojo contra alguno, viene de el Bascuence *muciña*, que significa el hocico, que se pone de enojado. Lat. Stomachus. Es sincope de *musuquiña*, el que haze, ò pone hocico.

Mohino, *mucinduna, musint sua.* Lat. Stomachosus. Tambien se dice *muciña*.

Moho, musgo, yerbecilla à manera de vello, que se cria en los troncos, y piedras, *goroldioa, oroldioa.* Lat. Mucosus.

Moho de el pan, &c. *lizuna, lizunque-ria.* Lat. Mucor.

Moho de el cobre, &c. *erdoya, ordoya, erdoilla.* Lat. Ærugo, rubigo.

Mohoso, *lizuna, lizundua, erdoit sua, erdoitua, &c.* Lat. Mucidus, muscosus, æruginosus.

Mojada, mohada, herida con arma punzante, *bustigorria.* Lat. Ictus eliciens sanguinem.

Mojada, la accion de mojar, *bustiera, bustialdia.* Lat. Madefactio.

A gran seca, gran mojada, *leorte andia-len, bustite andia aurtén.* Lat. Magnam siccitatem magni item imbres excipiunt.

Mojama, *atunaren cecina.* Lat. Thynnina caro salita.

Mójar, *busti.* Lat. Madefacere.

Mojado, *bustia.* Lat. Madefactus.

Mojarrilla, el que siempre està de chanza, y fiesta, *joistallua, poiscaria.* Lat. Ludio, nis.

Mojon, viene de el Bascuence *mugon*, que es contraccion de *muga on*, y significa buen limite, buen mojon, de *muga* limite, mojon, y *on* bueno. *Muga, mugarria, cozca.* Lat. Limes, terminus.

Mojona, tributo que se paga por la medida de el vino, ò otra especie, *neurcotiza.* Lat. Vectigal ex mensura.

Mojonar, lo mismo que *amojonar*, vease. Mojonera, *mugarrieta, mugantza.* Lat. Terminorum situs.

Mojonero, medidor de vino, señalado por la Justicia, *arneurtzallea, ardo-neurtzallea.* Lat. Vinarius institor.

Mola, mola matriz, pedazo de carne informe, que se engendra en el vientre de la muger, *oquezorrá.* Lat. Mola, caro informis.

Molada, lo que se muele de vna vez, vease *molienda*.

Molar, *eocarra.* Lat. Molaris, e.

Moldar, es de el Bascuence, lo mismo que *amoldar*, vease.

Moldear, hazer molduras, es de el Bascuence *moldeatu, molderatu.* Lat. Cœlare.

Molde, es voz Bascongada, y significa primitivamente, forma, manera, modo, de donde *moldatau*, amoldar, *mol-dacaitza* sin forma, ni modo, *moldata sua* de forma, y bien compuesto. Y porque los moldes sirven para dâr forma, y figura, se les diò esse nombre. *Moldacaya, eraquia.* Lat. Typus, forma.

Moldura, es voz Bascongada, cuyo origen acabamos de explicar, *moldura, moldeera.* Lat. Emblemata, cœlatura.

Mole, corpulencia, y bulto, *andigoa.* Lat. Moles.

Mole, *suave, blando*, veanse.

Moledor, molendero, *eotzallea, ehotzallea.* Lat. Molitor.

Moledor, lo mismo que *molesto*, vease.

Moledura, lo mismo que *molienda*, vease.

Molendero, el que labra el chocolate, *chocolatearen eotzallea.* Lat. Cocolati molitor.

Moler, *eo, eho, eotu, ehaitu, cheatu.* Lat. Molere, terere.

Moler, *canfar, molestar*, veanse.

Moliente,

Moliente, corriente, y moliente, *goaitia*, *ta eotia*. Vease corriente.
 Molido, *coa*, *ehoa*, *eotua*, *ebaitua*, *ehetua*. Lat. Molitus.
 Estoy molido, *aricatua*, *necatua*, *una-tua*, *auno eguiña*, *latua nago*.
 Molestador, *ecaistaria*. Lat. Exacerbator.
 Molestamente, *ecait surd*. Lat. Molestè.
 Molestar, *ecaistu*, *atsecabetu*. Lat. Molestiā afficere.
 Molestado, *ecaistua*, *atsecabetua*. Lat. Molestiā affectus.
 Molestia, *ecaitsa*, *atsecabea*, *naibaguea*. Lat. Molestia.
 Molesto, *ecait sua*, *atsecabequiña*, *naibaguequillea*, y por enfadoso, *iotua*, *igotua*. Lat. Molestus.
 Moleta, piedra pequeña de moler, *errotarchoa*, *chearquichoa*. Lat. Mola exigua.
 Molicie, *blandura*, *suavidad*, veanse.
 Molicie, pecado torpe, *aizurtea*. Lat. Mollities.
 Molienda, moledura, *eotzea*. Lat. Molitura.
 Molienda, lo que se muele de vna vez, *eotaldia*. Lat. Molitura.
 Molienda, lo mismo que *molino*, vease.
 Molienda, *canfancio*, *fatiga*, veanse.
 Molificar, *ablandar*, *suavizar*, veanse.
 Molimiento, *fatiga*, *canfancio*, veanse.
 Molinero, *errotaria*, *igarazaya*. Lat. Molendinarius, moletrinae institor.
 Molinete, *errotachoa*, *igarachoa*. Lat. Parva mola.
 Molinete en el navio, *zulaica*. Lat. Lignum striatum nauticum.
 Molinillo, *eocaya*, *eocaichoa*. Lat. Mola trulatilis.
 Molino, *errotá*, *igará*, *bolua*. Lat. Molendinum.
 Molino de viento, *aizerrota*, *aizigara*, *aizabakua*. Lat. Mola alata.
 Molla, *miga de pan*, vease.
 Mollar, blando, *beraa*, *biguña*. Lat. Mollis.
 Mollar, carne sin hueso, *aragui exurbaguea*. Lat. Exos caro.
 Mollar, ceder, ablandarse, *beraatu*, *biuindu*. Lat. Mollescere.
 Mollido, parte carnosa de el cuerpo, *mamia*, *mamit sua*. Lat. Pars carnea corporis.
 Molleja, ventriculo de las aves, *eraa*, *erea*, *parapordoya*. Lat. Ventriculus avium.
 Molleja, especie de glandula, *mialea*. Lat. Glandula carnea.

Molleja, mollejon, demasiadamente blando, floxo, *mialecharra*. Lat. Auricula infima mollior.
 Mollentar, amollentar, vease *ablandar*.
 Mollera, el casco mas alto de la cabeza, *coscaraya*, *copetá*, *ganzurra*. Lat. Sin-ciput.
 No aver cerrado la mollera, es ser de poco juicio, *coscarai samur*. Lat. Nondum ad animi maturitatem pervenisse.
 Poner sal en la mollera, es poner juicio con algun castigo, *ganzurrean gatz eman*. Lat. Alicujus levitatem corrigere.
 Ser duro de mollera, es ser temoso, y rudo, *ganzur gogorrecoa*. Lat. Pertinacem, vel rudem esse.
 Mollera, lo mismo que *despaviladeras*, vease.
 Mollete, molleta, *chosnea*. Lat. Libum molle, panis mollior.
 Molletes, molletes, *autzac*. Lat. Buccæ.
 Molleza, mollicio, antiquado, *blandura*, *blando*.
 Mollina, mollizna, lo mismo que *llovizna*.
 Molliznar, molliznear, lo mismo que *lloviznar*.
 Molondro, molondron, *naguiá*, *alperra*. Lat. Deles, hebes.
 Moltura, lo mismo que *maquila*, vease.
 Momarracho, vease *moharrache*.
 Momentaneamente, *ergairo*, *ergaiguero*. Lat. Momentaneus.
 Momentaneo, *ergaicoa*, *instantecoa*. Lat. Momentaneus.
 Momento, instante, *ergaya*. Lat. Momentum.
 Al momento, *bereala*, *bertati*. Lat. Actutum.
 Por momentos, *ergayez*. Lat. Singulis momentis.
 Momento, importancia, *garransia*. Lat. Momentum, pondus.
 Momeria, accion burlesca, *inacarasqueta*, *inaguinderia*. Lat. Scurrilitas.
 Momio, momia, es de el Balcuence *mamiá*, que significa meollo, carne blanda, &c. Lat. Exos caro.
 Momo, *siñua*, *queñua*. Lat. Mimus.
 Momperada, lamparilla mas fina, vease *lamparilla*.
 Mona, *chimua*, *chimino emea*. Lat. Simia.
 Mona, *embriaguez*, *borrachera*, vease.
 Mona, en Valencia, y Murcia, a lo que en otras partes *bornazo*, vease.
 Aunque la mona se vista de seda, mona se

se queda, *chimua sedaz jancia*, *chimua da*. Lat. Simia semper est simia, quamvis aurea gestet insignia.
 Monachal, propio de Monges, *bacartarrrecoa*. Lat. Monachalis.
 Monachato, instituto de Monges, *bacartargoa*. Lat. Monachatus.
 Monachilino, *bacartardia*. Lat. Monachismus.
 Monachordio, *espineta pequena*, vease.
 Monacillo, monago, monaguillo, *lizaurra*. Lat. Cerifer.
 Monada, vease *moneria*.
 Monarcha, *bacaronda*. Lat. Monarcha.
 Monarchia, *bacarondea*. Lat. Monarchia.
 Monarchico, *bacarondarra*. Lat. Monarchicus.
 Monasterio, *bacarteguia*. Lat. Monasterium.
 Monastico, vease *monachal*.
 Monda, limpia de los arboles, *inansa*. Lat. Purgatio, mundatio arborum.
 Monda, el tiempo de la monda, *inansarra*. Lat. Tempus mundandis arboribus aptum.
 Mondas, fiestas antiguas, y notables de Talavera de la Reyna, en honor de Nuestra Señora de el Prado, *Mondac*. Lat. Festa publica in honorem B. Mariæ Virginis.
 Mondadientes, *orchaula*, *ortzen garbica*. Lat. Dentiscalpium.
 Mondadura, accion de mondar, *garbiera*, *chanera*, *garbiqueta*, *chaneta*. Lat. Mundatio.
 Mondaduras, cascaras, *ebacondac*, *aisalac*. Lat. Putamina.
 Mondaorejas, *belarri chaulea*. Lat. Auriscalpium.
 Mondar, limpiar, *garbitu*, *chautu*. Lat. Mundare.
 Mondar alguna fruta, *ebacondu*, *azala*, *quenda*. Lat. Putamine nudare.
 Mondar el haza, significa desembarazar el sitio.
 Mondejo, cierto relleno de la tripa cagar, *duzentza*. Lat. Farcimen in majorem intestino.
 Mondo, limpio, sin mezcla, *garbia*, *ut-sa*. Lat. Mundus.
 Mondonga de Palacio, se llamaban así las criadas de las Damas, viene de el Balcuence *mindonga*, *midonga*, que significa mala lengua, de *mi*, *miu* lengua, y *doned*, *donguea*, mala, que en otro dialecto es *gastioa*, y las mondongas de Palacio la tenían comunmente por sus chismes, y enredos. *Mindon-*

ga. Lat. In aula Regis nobilium foeminarum famula.
 Mondongo, *moragá*, *eslaquia*, *estadia*. Lat. Botellorum popina. Dixole de *mordongo*, y así viene de el Balcuence y quiere dezir mal intestino, de *mor*, *mora* intestino, y *donga*, *donguea*, malo.
 Mondonguera, *moragaria*, *eslaqui*, *estadi saltzallea*. Lat. Botularia.
 Mondonguil, *moragarra*, *eslaquiarra*, *estadiarra*. Lat. Botularius, a, um.
 Moneda, *dirua*, *moneda*. Lat. Moneta, pecunia.
 Monedar, monedear, hazer moneda, *dirua eguin*. Lat. Monetam cudere.
 El oficio de monedear, *diruquintza*. Lat. Monetaria.
 Monedero, *diruquiña*, *diruguillea*. Lat. Monetae cufor, monetarius.
 Moneria, *chimugueria*, *chiminoguera*. Lat. Gesticulatio, res futilis.
 Monesco, *chimutarra*. Lat. Simiae proprius.
 Monetario, donde se guardan las monedas antiguas, *anciñacoen dirutegua*. Lat. Monetarium.
 Monfi, monfies, se llamaban los Moros, saltadores, y malhechores.
 Monge, solitario, anachoreta, *bacartarra*. Lat. Monachus.
 Monges se llaman oy los de las Ordenes Monachales, San Basilio, San Benito, San Bernardo, San Bruno, San Gerónimo.
 Mongia, lo mismo que *monachato*, vease.
 Mongil, Habito de Monja, *Mongen habitua*, *Seroren soñecoa*. Lat. Monialium vestis.
 Mongil de luto en las mugeres, *dolujaria*. Lat. Feminae luctuosa vestis, manicis ad terga decidentibus.
 Mongio, estado, y entrada de Monja, *Monjen egoitza*, *sarrera*. Lat. Status, ingressus monialis.
 Monicion, *deia*, *gastiguá*. Lat. Monitio.
 Monigote, *cascamotza*, *jaquiñeza*. Lat. Illiteratus, indoctus.
 Monillo, jubon de muger sin faldillas, ni mangas, *gorontza*. Lat. Thorax muliebris sine manicis.
 Monipodio, lo mismo que *monopolio*, vease.
 Monis, massa de huevos, y azucar, vease *melindre*.
 Monitor, *mezularia*, *adierazotzallea*, *gastigatzallea*. Lat. Monitor.
 Monitoria, monitorio, *adieranza*, *gastigua*.

tigua. Lat. Monitoria litteræ.
 Monja, *monja*, *serora*. Lat. Sanctimonialis.
 Mono, *chimua*. Lat. Simius.
 Mono, mona, cosa pulida, *chotilla*. Lat. Res perpolita.
 Monocerote, monoceronte, *abere adar bacocha*. Lat. Monoceros.
 Monoculo, *beguibacocha*. Lat. Monoculus.
 Monomachia, desafio de vno à vno, *gadabachoa*. Lat. Monomachia.
 Monopastos, *garrucha*, vease.
 Monopolio, vn convenio prohibido de mercaderes, para vender à tanto los generos, *ambasala*. Lat. Monopolium.
 Monostrophe, *bereisbacocha*. Lat. Monostrophe.
 Monosylabo, *gueibechi bacocha*. Lat. Monosyllabus.
 Monseñor, Monsiur, titulos, *Fauna*, *nerre Fauna*. Lat. Dominus, vel meus Dominus.
 Monstruo, *bidutzia*, *gueyurtia*. Lat. Monstrum.
 Monstruosamente, *bidutziro*, *biduzqui-ro*, *gueyurtiro*, *gueyurtiquiro*. Lat. Monstrosè.
 Monstruosidad, vease *monstruo*.
 Monstruoso, *bidutziiduna*, *gueyurtiduna*. Lat. Monstruosus, a, um.
 Monta, suma, *igaburra*. Lat. Summa.
 Monta, valor, estimacion, *igaburra*, *garransia*. Lat. Momentum, æstimatio.
 Monta, señal de montar à caballo, *zaldi gañeraco jotzea*. Lat. Signum, vt milites in equos ascendant.
 Monta, el lugar, ò sitio, en que los caballos cubren à las yeguas, *beornaiteguia*. Lat. Locus, in quo equi equas ascendunt.
 Montador, montadero, *igancaya*. Lat. Podium ad incendendum in equum.
 Montadura, el conjunto de las cosas necesarias à vn Soldado para estar montado à caballo, *zaldumbeartea*. Lat. Militi ad ascendendum in equum necessaria.
 Montages, lo mismo que *afustes*, vease.
 Montanera, pasto de bellota, *excurdia*. Lat. Glandium pascua.
 Estar en montanera, *guicentzen egon*. Lat. Pascuis pinguelcere.
 Montañò, vease *montañès*.
 Montantada, lo mismo que *jactancia*, vease.
 Montante, espada grande, con que el Maestro de esgrima separa à los que juegan, *escubico expata andia*. Lat. Prægrandis gladius, qui utraque manu circumducitur.

Montantear, *escubico expata andia erabilli*. Romphæam circumducere.
 Montantear, lo mismo que jactarse, y querer mandar, *gallendu nai*. Lat. Superiorem agere.
 Montantero, el que pelea con montante, *expata andiduna*. Lat. Miles romphæa armatus.
 Montaña, lo mismo que *monte*, vease.
 Montaña, ò Montañas, se entienden las de Burgos, *Montaña*, *Burgos aldeco mendiac*. Lat. Montes Burgenfis tractus.
 Montañas de Burgos, *Montañesa*, *Burgos aldeco menditarra*. Lat. Montanus Burgenfis.
 Montañès, el que es de el monte, *menditarra*, *mendiarra*. Lat. Montanus.
 Montañeta, *mendichoa*, *munoa*. Lat. Collis. Lo mismo es *montañuela*.
 Montañoso, *menditsua*, *mendiz betea*, *antzia*. Lat. Montosus.
 Montar, *io*, *igo*, *igan*, *gaindu*. Lat. Ascendere.
 Montar, en las cuentas, es importar, *igaburtu*. Lat. Summam esse, facere.
 Montar el arma de fuego, *guiltzá jaso*, *prestatu*. Lat. Tormentum in dispositionem parare.
 Montar en cuidado, *quezcánjarri*, *quezca artu*. Lat. Sollicitudine afficere.
 Montar la artilleria, *sutumpac irozgarrietan prestatu*. Lat. Tormenta bellica ligneis fulcris aptare.
 Montado, *ioa*, *igoa*, *igana*, *gaindua*. Lat. Ascensus.
 Montado, el de à caballo, *zaldizcoa*, *zaldi-gaindua*. Lat. Eques.
 Montaraz, *basatia*, *mendiarra*. Lat. Monticola.
 Montas, adverbio, significa, ahí es dezir, que, *aleguia*. Lat. Equidem.
 Montazgar, cobrar el montazgo, *bidacotiza bildu*. Lat. Vectigal exigere pro gregibus alio transmigrandis.
 Montazgo, tributo que paga el ganado, pasando de vn territorio à otro, *bidacotiza*. Lat. Vectigal, pro gregibus alio transmigrandis.
 Montazgo, los montes por donde passa el ganado, *mendia*, *basoa*, *larrea*. Lat. Montium pascua.
 Monte, *mendia*. Lat. Mons.
 Monte de arboles, *basoa*, *oyana*. Lat. Mons arboribus confitus, nemus, sylva.
 Montea, el arte que enseña los cortes para arcos, bobedas, &c. *ebaquindea*. Lat. Scenographia.
 Montea, planta, dibuxo de la fabrica,

con sus alturas, *ebaquindea*. Lat. Ad-
umbratio fabricæ.
Montear, cazar en los montes, *mendi-
an eicean ibilli*. Lat. In montibus ve-
nari.
Montear alguna fabrica, *ebaquindetu*.
Lat. Opus scenographicè adumbrare.
Montecillo, *mendichoa*. Lat. Monticulus.
Montera, *montera*. Lat. Pileum.
Monterero, *monteraguillea*. Lat. Pileo-
rum sartor.
Monterrey, vn pastel casi como el *fa-
xardo*, vease.
Monteria, caza, *mendieiza*. Lat. Ve-
natio.
Monteria, arte que dà reglas de cazar,
eizaquindea. Lat. Ars venatoria.
Montero, cazador de el monte, *mendico
eistaria*. Lat. Venator.
Montès, *basatia*, *basatarra*, *mendita-
rra*. Lat. Montanus, ferus, sylvestris.
Montefino, lo mismo que *montès*.
Monton, es de el Bascuence *montoyá*,
muntoa, y se dixo de *munoa* teso, y
toa, ò *choa*, nota de diminutivo: y ade-
más *pillá*. Lat. Acervus, cumulus.
A montones, *pillaca*, *montoica*, *munto-
ca*. Lat. Acervatim, cumulatim.
Montuolò, vease *montañoso*.
Montura, destino de las caballerias de
passeo, *gozibilqueta*. Lat. Equorum, aut
mularum ad viam conficiendam delectio.
Monumento, *oroicarria*. Lat. Monumen-
tum.
Monzon, viento firme àzia vna parte,
aice Monzoitarra. Lat. Ventus pro
tempore firmus.
Moña, figura de muger, que sirve para
modelo de el traje, *anyerea*. Lat. For-
ma mulieris comptæ.
Moña, *enfado*, y *borrachera*, veanse.
Moño, *motoa*. Lat. Calendrum, comæ
suggestus.
Moñudo, *motot sua*. Lat. Cristatus.
Moquear, *muquia jariv*. Lat. Mucos emit-
tere.
Moquero, *mocadera*. Lat. Mucinium.
Moquete, puñada en las narizes, viene de
el Bascuence *mocoa*, y se explicò su
origen en la voz moco, *ucabillada*.
Lat. Ictus pigni.
Moquetearse, *ucabilcatu*, *ucabilca ari*,
jardun, *ibilli*. Lat. Pugnus contendere.
Moquillo, *muquichoa*. Lat. Exilis mu-
cus.
Moquillo, enfermedad de las gallinas,
muquieria. Lat. Gallinarum pituita.
Moquita, *dindirria*, *muqui-dindirria*.
Lat. Pituita è naso pendens.

Mora, *dilacion*, *tardanza*, veanse.
Mora, fruta de el moral, *masusta*, *mar-
zucera*; y el moral mismo. Lat. Mo-
rum, y morus.
Moracho, morado baxo, *morechoa*, de
donde se dixo. Lat. Subviolaceus.
Morada, estancia, *egontza*, *egoitza*, *vi-
citeguia*. Lat. Domicilium, sedes, man-
sio.
Morado, color, viene de el Bascuence
morea, que significa lo mismo. Lat.
Violaceus, ferrugineus.
Morador, *lecontaria*, *biciteguilea*. Lat.
Habitator, incola.
Moral, arbol, vease *mora*.
Moral, facultad que trata de lo licito, ò
ilicito de las acciones humanas, *cilei-
quindea*. Lat. Scientia moralis.
Moral, adjetivo, *cileiquindarra*. Lat.
Documentum morale.
Moralidad, moraleja, *cileiquindea*. Lat.
Documentum morale.
Moralista, *cileiquindarra*. Lat. Autor,
vel studiosus Moralis Theologiæ.
Moralizar, *cilecaitu*. Lat. Ad mores ali-
quid traducere.
Moralmente, *cileiquindero*. Lat. Mora-
liter.
Moranza, antiquado, *morada*.
Morar, habitar, *bici*. Lat. Morari.
Moratoria, espera, *ichodalgoa*. Lat. Tem-
poris prorogatio.
Morbidez, en la pintura es *blandura*, y
morbido, *blando*, vease.
Morbido, morbo, morbofo, vease *enfer-
mo*, *enfermedad*.
Morcella, *molcella*, chispa que falta de
el moco de el candil, *muchinarra*. Lat.
Scintillatio fungi.
Morciegalo, vease *murciegalo*.
Morcilla, *odolquia*, *odolestea*. Lat. Botulus.
Esta voz viene de el Bascuence, y se com-
pone de *mor*, *mora*, intestino, y en vn
dialecto, el grueso, y de *illa* muerto.
Morcillero, *odolquiguillea*, *saltzallea*.
Lat. Botularius.
Morcillo de el brazo, *ucorá*. Lat. La-
certus.
Caballo morcillo, es el negro, *zaldi bel-
tzá*. Lat. Equus niger.
Morcon, la morcilla hecha en la tripa
gruesa, es voz Bascuence *morcoa*,
y significa el intestino grueso, y
de ahí nació *epurdico morcoa*, que
trastrócas las letras dicen otros *mo-
corra*. *Morcoya*, *buzcanza*. Lat. Bo-
tulus major.
Mordacidad, *utsequidea*, *autsequidea*.
Lat. Mordacitas.

Mordante,

Mordante , de los Impressores , *eusgarribat*. Lat. Tabella typographica connectens.

Mordaz , *utsiquitzallea* , *autsiquitaria* , *acotaria*. Lat. Mordax.

Mordaza , *mioloquia*. Lat. Frænum linguam comprimens.

Mordazmente , *utsiquitzailquiro* , *autsiquitariro* , *acotariro*. Lat. Mordaciter.

Mordedor , vease *mordaz* : *ozcaria*.

Mordedura , *ozca* , *utsiquia* , *autsiquia* , *acotá*. Lat. Morfus.

Morder , *utsiquitu* , *autsiquitu* , *acotatu*. Lat. Mordere. Item , *ozcatu* , *ozca eguin*.

Morder , lo mismo que *murmurar* , vease.

Mordido , *utsiquitua* , &c. Lat. Morlus , a , um.

Mordido , poco , *utsiquitua*. Lat. Valde minutus.

Mordicacion , *orchicatzea*. Lat. Mordicatio.

Mordicar , *orchicatu*. Lat. Mordicare.

Mordicante , *orchicaria*. Lat. Mordicans.

Mordiscar , idem.

Mordisco , mordimiento , vease *mordedura* ; *orchicada* , *ozcada*. Lat. Morfus.

Mordiscon , lo mismo que *mordisco*.

Morena , hogaza de pan moreno , *opebeis cotea*. Lat. Panis subniger.

Moreno , *bezcho* , *bazchoa* , *beltzacho* , *baltzacho*. Lat. Subruper , a , um.

Sobre esso morena , *ezperen beguira*. Lat. Sin aliter , cave.

Morera , moral mas delicado , *masusta mota bat*. Lat. Morus alba.

Moreria , *Mairutoquia* , *Mairuerria*. Lat. Maurorum vicus , vel Provincia.

Morfex , ave aquatica con el pico en forma de sierra , *gotzurria*. Lat. Morfex.

Moribundo , *ilcer dagoana*. Lat. Moribundus.

Morigeracion , morigerar , lo mismo que *moderacion* , *moderar* , veanse.

Morillo , el Moro pequeño , *Mairuchoa*. Lat. Puer Maurus.

Morillo de el hogar , *suburnia* , *suburdi-na*. Lat. Ferreum sustentaculum ad focum.

Morir , *il* , *ill*. Lat. Mori.

Estando para morir , *iltzeracoan* , *ilcer nagoanean* , *dagoanean* , &c. Lat. Jam morti proximus.

Morir por saber algo , &c. *ilcer egon*. Lat. Deperire.

Muerto , *illá* , *ilá*. Lat. Mortuus.

Morisco , *Mairuena* , *Mairutarra*. Lat. Ad Mauros spectans.

Morisma , secta de los Moros , y multitud de ellos , *Mairudia*. Lat. Maurorum secta , multitudo.

Morisqueta , ardid , treca , *antea* , *guicotria*. Lat. Techna.

Morlaco , morlon , el que afecta tontería , *erauntzá*. Lat. Morionem agens.

Morlès , tela , *Morlesen eoricacò euna* , *Morlesa*. Lat. Tela linea sic dicta.

Morlès de morlès , lienzo mas fino , pero de la misma especie , *morlesco morlesa*. Lat. Tela linea subtilior sic dicta.

Morlès de morlès , modo adverbial , todo es vno , es poca la diferencia , *gucia dabat* , *aimbat da* , *oro bat da*. Lat. Idem est.

Mormullo , lo mismo que *murmurio* , vease.

Mormurar , vease *murmurar*.

Moro , *Mairua*. Lat. Maurus.

Vino moro , *ardo urbaguea*. Lat. Merum.

Morocada , tope de el carnero , *talcada*. Lat. Arietatio.

Moron , montoncillo de tierra , *munochoa* , *lurpilla*. Lat. Monticulus.

Morondanga , mezcla de cosas inútiles , *naspilla*. Lat. Farrago.

Morondo , mundo , *motza*. Lat. Mutilus.

Moronia , lo mismo que *alboronia* , vease.

Morosamente , *berancoiro* , *berancoiquiro* , *gueldiro*. Lat. Morosè , tardè.

Morosidad , *berancoidea* , *gueldigoá*. Lat.

Mora , cunctatio.

Moroso , *berancoya* , *gueldigot sua*. Lat. Morosus.

Morquera , especie de tomillo , vease *tomillo*.

Morra , la parte superior de la cabeza , *burcosca*. Lat. Capitis pars superior.

Morra , vn juego , *condatza*. Lat. Ludus sic dictus.

Morrada , *burcoscada*. Lat. Capitis ictus.

Morrall , saquillo , en que se dà de comer à las bestias , *burcoscaya*. Lat. Sacculus pro equis cibandis.

Morralla , *naspilla*. Lat. Farrago.

Morrillo , *arboilla* , *ari biribilla*. Lat. Lapis rotundus.

Morrillo de el carnero , cierta gordura en el cogote dura , y fibrosa , *ganchoilá*. Lat. In occipite arietis pars quædam rotunda , torosa.

Morrina , de el ganado , vease *mortandad*.

Morriña , *tristeza* , *melancolia* , veanse.

Morrion , *burantzá*. Lat. Galea , cassis , dis.

Morrion , en las aves es el mal , que llamamos

mamos *váguido*, ò *vertigo*, vease.
 Morro, redondo, *boilla*, *biribilla*. Lat. Res rotunda.
 Morro, hocico, *muturra*. Lat. Labrum prominens.
 Jugar al morro, es hazer *morisquetas*, vease.
 Morrudo, *boilduna*, *biribilt sua*. Lat. Rotundus.
 Mortaja, *ileuna*, *illoyala*. Lat. Fera le amiculum.
 Mortal, capaz de morir, *ilcorra*, *ilcoya*. Lat. Mortalis.
 Mortal, que causa muerte, *eriozcoa*, *eriot sua*. Lat. Lethalis mortalis.
 Mortalidad, *ilcordea*, *ilcoidea*, *ilcortafuna*, *ilcoita funa*. Lat. Mortalitas.
 Mortalmente, *eriozquiro*, *eriot suquiro*. Lat. Lethaliter, mortaliter.
 Mortandad, *eriotea*. Lat. Multorum mors, interitus, strages.
 Mortecino, carne mortecina, *ilquia*. Lat. Caro morticina.
 Morterada, la falsa, que de vna vez se haze en el mortero, *motrairualdia*, *motrairada*, *motraillualdia*, *motraillada*. Lat. Moretum.
 Morterete, pieza pequeña de artilleria, *sumotrairua*. Lat. Mortariolum bellicum.
 Morterete de mano, que se dispara en las fiestas, *chupina*. Lat. Mortariolum sulphureum.
 Morterete de cera, *arguimotrairua*. Lat. Cereum mortariolum luminosum.
 Mortero, de machacar, *motrairua*, *motraillua*. Lat. Mortarium.
 Mortero de bombas, *bombamotrairua*. Lat. Mortarium catapultarium, igniarium.
 Mortero, de cal, y arena, *nascarilla*. Lat. Mortarium.
 Morteruelo, mortero pequeño, *motrairucha*. Lat. Mortariolum.
 Morteruelo, guisado, à modo de salsa de el higado de el puerco machacado, *cherri guibel cheatua*. Lat. Moretum.
 Mortecinio, *ilquia*, *berez iltzen dana*. Lat. Morticinium.
 Mortifero, *eriozcoa*, *eriot sua*, *erioquina*. Lat. Mortiferus, a, um.
 Mortificacion, *bildura*, *illerazgoa*, *illarazgoa*, *illeraztea*, *illaraztea*. Lat. Mortificatio.
 Mortificacion, *dessazon*, *disgusto*, veanse.
 Mortificar, *bilduratu*, *illerazo*, *illaraci*. Lat. Mortificare.
 Mortificar, *dessazonar*, *disgustar*, veanse.
 Mortificado, *bilduratua*, *illerazoa*,

illaracia. Lat. Mortificatus.
 Mortuorio, *illeta*, *progua*, *illonrea*. Lat. Funus.
 Morueco, el carnero padre, *araria*. Lat. Aries admissarius.
 Morula, de tencion breve, *beranchoa*, *beluchoa*. Lat. Morula.
 Morusa, dinero, *dirua*. Lat. Pecunia.
 Mosaico, en la Arquitectura, *Mosaicoa*. Lat. Mosaicus. Se dize de las columnas.
 Obra mosaica, de piedras de varios colores, con que se forman Imagenes, y figuras, *arri navarchoz eguinicaco obra*. Lat. Opus vermiculatum, tessellis elaboratum.
 Mosca, *eulia*, *ulia*. Lat. Musca.
 Mosca de burro, *mandeulia*. Lat. Oestrum.
 Mosca, *moga*, *dinero*, vease.
 Tener, ò estar con mosca, es estar inquieto, y picado, *sumindua egon*. Lat. Veluti muscæ, aut aculeis punctum esse.
 Moscada, vease *nuez*.
 Moscarda, moscardon, *eulizarra*, *belzunza*. Lat. Oestrum, alylus.
 Moscardon, molesto, *belzunza*. Lat. Importunus.
 Moscareta, paxarito, *chanchagorria*. Lat. Avicula rubetis gaudens.
 Moscatel, vba, y vino, *moscatela*. Lat. Uva apiaria, vinum apiarium.
 Moscatel, hombre enfadado, ignorante, veanse.
 Moschil, moschino, *eulitarra*. Lat. Muscæ proprius.
 Moscon, *eulizarra*. Lat. Ingens musca.
 Moscon, hombre, *eulizarra*. Lat. Subdolos, importunus.
 Mosqueador, para espantar las moscas, *eulizugarria*, *ulizugarria*. Lat. Muscarium.
 Mosquear, *euliac*, *uliac izutu*, *icaratutu*, *quendu*. Lat. Muscas abigere.
 Mosqueo, *euliac*, *quentzea*, *icaratzea*. Lat. Muscarum abactio.
 Mosquero, lo mismo que mosqueador, vease.
 Mosquernelas, peras, *udare*, *madar arrechgois batzuec*. Lat. Pyra moschatula.
 Mosqueta, rosa blanca de vna zarza, *lararrosa*. Lat. Rosa alba.
 Mosquetazo, *musquetada*. Lat. Sclopi majoris explosio, ictus.
 Mosquete, es de el Bascuence *musquetea*, que significa lo mismo, y se compone de *que*, *quetea*, humo, humarada, y *musu* à la cara, y es lo que succede al disparar los mosquetes.
 Mosquete,

Mosquete, *mosquetea*. Lat. Sclopus major.

Mosqueteria, *musqueteria*. Lat. Sclopetariorum turma.

Mosqueteria, en los corrales de Comedias, *zutic*, *zutinic daudenac*, *dagozanac*. Lat. Astantes in atrio Comædorum.

Mosquetero, *musquetaria*. Lat. Sclopetarius major.

Mosqueteros en los corrales de Comedias, vease mosqueteria.

Mosquitero, mosquitera, *elchaquenlea*. Lat. Reticulum culicibus obstans.

Mosquito, *elchoa*, *eltzoa*. Lat. Culex, cis.

Mostacho, lo mismo que bigote, vease. Es de el Balcuence *mustachoa*, que significa lo mismo, de *musu stalchoa*, labios cubiertos.

Mostachon, pasta de mazapan, de almen-dra, azucar, &c. *goisorea*. Lat. Mustax ex amygdalis, & saccharo.

Mostachofo, que tiene mostachos, *mustachoduna*, *bigotetfua*. Lat. Mystacibus præditus.

Mostajo, especie de laurel, *ereñotz mota bat*. Lat. Mustax, acis.

Mostaza, viene de el Balcuence *bostña-za*, que significa lo mismo, y quiere dezir mucho picante, mucho dolor, de *bost* cinco, que en la propiedad de la lengua, fuera de el sentido recto, significa mucho, y muchos, como *bost bider eguin degu*, tantas veces, muchas veces lo hemos hecho; y de *oña-za oñacea* picante, dolor. *Bostñaza*, *mustarda*, *ciapca*, *cerba*. Lat. Sinapis.

Mostazo, lo mismo que mostaza planta.

Mostazo, el mosto fuerte, *muztio sendoa*. Lat. Mustum valens.

Mostear, destilar las vbas el mosto, *muztiatu*. Lat. Mustum stillare.

Mostela, gavilla de sarmientos, vease gavilla.

Mostillo, *muztiquia*. Lat. Massa ex musto.

Mosto, *muztia*, *mustioa*, *buztia*, *buztioa*, *arneztia*. Lat. Mustum.

Esta voz viene de el Balcuence, en que llamamos *muztioa* à la sidra pura, ò *mustioa*, y primitivamente significaria el mosto. Componese, ò de *musfuez-tia*, y quiere dezir, que se pega à los labios, ò hocico, como si fuera miel; ò de *ut-zextia*, dexas lo dulce como la miel, porque es dañoso; y ambas cosas quadran al mosto.

Mosto Agustín, vease mostillo.

Mostable, *eracusgarria*. Lat. Demonstrabilis.

Mostrador, el que muestra, *eracuslea*, *eracustaria*, *señalea*, *señatzallea*. Lat. Demonstrator.

Mostrador de el relox, *joitzalquia*, *jochalquia*. Lat. Horarum index.

Mostrador en las tiendas, *mercadurieta-co maya*. Lat. Mensa, in qua exponuntur merces.

Mostranza, antiquado, *muestra*.

Mostrar, *eracusi*, *icuserazo*, *icuseraci*, *senatu*, *señatu*. Lat. Ostendere, monstrare.

Mostrarfe, *aguiri*, y sus irregulares, que pueden verse en la voz *parecer*. Lat. Se ostendere.

Mostrado, *eracusia*, *senatua*, *señatua*. Lat. Ostensus, monstratus.

Mostrado, acostumbrado, *oitua*. Lat. Assuefactus.

Mostrenco, bienes mostrencos, *gauzace jabeac*, *ondasun jabeagueac*. Lat. Incerti domini bona.

Mostrenco, *ignorante*, *rudo*, vease.

Mota, esta voz pudo tomarse de el Balcuence *motá*, *mueta*, que significa especie, ò genero de alguna cosa, y como las motas son de tantos modos, que no tienen particulares nombres, se les diò el general *mota*. *Illauna*, *altfia*. Lat. Flocculus.

Mota, granillos de el paño, viene de el Balcuence *motea*, que significa los primeros botoncitos de el arbol, que va à florecer. à los quales se parecen las motas de el paño.

Mota, ribazo, ò linde de tierra, que cierra vn campo, *lubaquia*. Lat. Moles, lis.

Motacila, ave, vease *aguzanieve*.

Motacen, lo mismo que *almotacen*, vease.

Mote, sentencia breve, *escutarguia*, *azpezagaria*, vease *lemma*. Lat. Inscriptio.

Mote, lo mismo que *apodo*, vease.

Motear el paño, *illaundu*, *altfiatu*, *picortaz betè*, *edertu*. Lat. Flocculis distinguere.

Motejador, *aintzataria*. Lat. Amarus cavillator.

Motejar, *aintzatu*. Lat. Cavillari, scommata in aliquem jacere.

Motejado, *aintzatua*. Lat. Scommatis fugillatus.

Motete, *cantachoa*. Lat. Breve canticum.

Mutilar, cortar el pelo, esta voz, y el Latin mutilare, son de el Balcuence *motildu*, *mutildu*, que significa pelar, desplumar, &c. y tambien hazerte muchacho, y criado, porque *mutil*, *mutilla* significa muchacho, y en vn dialecto

lecto tambien mozo, criado; y porque estos antiguamente andaban rapados, por esso al rapar llamaron *motilar*. *Moztu, moistu, mutildu*. Lat. Mutillare, tondere.

Motilon, el lego monigote, *cascamotza*. Lat. Tonfo capite laicus.

Motin, tumulto, *muguitea, muguidia*. Lat. Seditio, tumultus.

Motivar, *eracaitu*. Lat. Causam dare, ansam præbere.

Motivado, *eracaitua*. Lat. Causâ ductus.

Motivo, *eracaya*. Lat. Causa, ratio.

De su motivo, *berez, bere erecaiz*. Lat. Motu proprio.

Motolita, vease *aguzá nieve*.

Motolito, motolotico, facil de ser engañado, *guizagaiso bat*. Lat. Inscius.

Motones, en el navio, *chirritac*. Lat. Troclæ.

Motor, motriz, *muguitaria, iguindaria, iguitaria, uberritzalea, erabiltaria*. Lat. Motor, motrix.

Movedizo, *mugucorra, iguincorra, erabiltorra*, y *mugucoya*, &c. Lat. Mobilis.

Movedor, lo mismo que *motor*, vease.

Movedura, lo mismo que *mocion*, vease.

Mover, *muguitu, iguindu, iguitu, uberriztu*. Lat. Movere.

Andarse moviendo, *ibilli, colocá, cordoca egon, ibilli*, y veanse en la palabra andar los irregulares de *ibilli*. Lat. Moveri.

Mover, meneando algo, *erabilli*. Lat. Movere.

Este verbo tiene los irregulares siguientes, que son absolutos, y transitivos. Los primeros con acusativo singular, y plural.

Abolut. singular.

Indic. pref. Yo lo nuevo, mueves, mueve, *darabilt, darabilc, darabillan, darabilzu, darabil*: movemos, moveis, mueven, *darabilgu, darabilzute, darabilte*.

Imperf. Yo lo movia, tu, aquél, *nerabillen, erabillen, cenerabillen, cerabilzun, cerabillen*: moviamos nós, vós, ellos, *guerabillen, guenerabillen, cenerabilten, cerabilzuten, cerabilten*.

Imperat. Muevelo tu, *erabilc, erabillan, erabilzu*: muevalo él, *berabi*. movedlo vosotros, *erabilzute*: muevanlo ellos, *berabilte*. Item tambien se conjuga, *darabillat, darabillac, darabi-*

lla, &c. yo lo nuevo, mueves.

Opt. pref. Muevalo yo, tu, aquél, *darabildan, darabilzun, darabilten*: movamoslo nós, vós, ellos, *darabilgun, darabilzuten, darabilten*.

Que yo lo mueva, tu, aquél, *darabildala, darabilzula, darabillela, &c.*

Imperf. Que yo lo moviesse, tu, aquél, *nerabillela, cerabilzula, cerabillela, &c.*

Si yo lo moviesse, si tu, si aquél, *banerabil, bacenerabil, balerabil*: si nós, vós, ellos, *baguenerabil, bacenerabilte, balerabilte*.

Abolut. plural.

Indic. pref. Yo los nuevo, tu, aquél, *darabiltzit, darabiltzie, darabiltzin, darabiltzizu, darabiltzi*: nós, vós, ellos, *darabiltzigu, darabiltzizute, darabiltite, darabiltzate*.

Item, yo los nuevo, &c. *darabildaz, darabilzun, darabillaz, darabiltza, darabilguz, darabilzuez, darabiltez*.

Imperf. Yo los movia, tu, aquél, *nerabiltzien, cenerabiltzien, cerabiltzien*: nós, vós, ellos, *guenerabiltzien, cenerabiltziten, cerabiltziten*.

Item, *nerabiltzan, cenerabiltzan, cerabiltzan, guenerabiltzan, cenerabiltzaten, cerabiltzaten*.

Imperat. Muevelos tu, aquél, *erabilzun, berabiltzi, berabiltza*: vós, ellos, *erabilzuez, berabilzite, berabiltzate*.

Optat. pref. Que yo los mueva, que tu, que aquél, *darabilzidala, darabiltzizula, darabiltziela*. Item *darabiltzadala, &c.*

Imperf. Que yo los moviesse, &c. *nerabiltziela, cenerabiltziela, cerabiltziela, &c.* y tambien *nerabiltzala, &c.*

Si yo los moviesse, si tu, si aquél, *banerabiltzi, bacenerabiltzi, balerabiltzi*: si nós, vós, ellos, *baguenerabiltzigu, bacenerabiltzite, balerabiltzite*. Item *banerabiltza, bacenerabiltza, balerabiltza, baguenerabiltza, bacenerabiltzate, balerabiltzate*.

Transitivo à la primera, y acusativo singular.

Indic. pref. Tu me lo mueves, aquél, *darabildac, an, darabildazu, diarabilt*: vosotros, aquellos, *darabildazute, diarabiltet*.

Imperf. Tu me lo movias, aquél, *cenerabildan*.

rabildan, cerabildan; vòs, ellos, cenerabildaten, cerabildaten.

Item, tu me lo mueves, *darabilquidazu, &c.*

Tu me lo movias, *cenerabilquidan, &c.*

Optat. pres. Que tu me lo muevas, &c. *darabildazula, darabildala, &c. cenerabildala, cerabildala, &c.*

Imperf. Que tu me lo movieses, &c.

nerabildala, cerabildala, &c.

Si tu me lo movieses, &c. *bacenerabilt, balerabilt, bacenerabiltet, balerabiltet.*

El mismo, y acusativo plural.

Indic. pres. Tu me los mueves, aquèl, *darabiltzidac, an, darabiltzidazu, diarabiltzit, vòs, ellos, darabiltzidazute, diarabiltzidate.*

Item, *darabilzquidac, darabizquidac, &c.*

Imperf. Tu me los movias, &c. *cenerabiltzidan, cerabiltzidan, cenerabiltzidaten, cerabiltzidaten.*

Item, *cenerabilzquidan, &c.*

Optat. pres. Que tu me los muevas, *darabiltzidazula, diarabiltzidala, &c.*

Imperf. Que tu me los movieses, *cenerabiltzidala, cerabiltzidala, &c.*

Si tu me los movieses, si aquèl, *bacenerabiltzit, balerabiltzit: si vòs, si ellos, bacenerabiltzitet, balerabiltzitet.*

Transitivo à la segunda *zu, zeu*, y acusativo de singular.

Indic. pres. Yo te lo nuevo, aquèl, *darabiltzut, diarabiltzu: nòs, ellos, darabiltzugn, diarabiltzute.*

Item, *darabilquizut, diarabilquizu, &c.*

Imperf. Tu me lo movias, &c. *nerabiltzun, cerabiltzun, guenerabiltzun, cerabiltzuten.*

Item, *nerabilquizun, cerabilquizun, &c.*

Optat. pres. Que yo te lo mueva, *darabiltzudala, diarabiltzula. Item darabilquizudala, &c.*

Imperf. Que yo te lo moviese, *nerabiltzula, &c. Item, nerabilquizula.*

Si yo te lo moviese, si aquèl, *banerabiltzu, balerabiltzu: si nòs, si ellos, baguenerabiltzu, balerabiltzute. Item, banerabilquizue, &c.*

El mismo, y acusativo de plural.

Indic. pres. Yo te los muevo, aquèl, *darabiltzizut, diarabiltzizu: nòs, ellos, darabiltzitzugn, diarabiltzitute.*

En todos los demás tiempos correspondientes son las terminaciones puestas, entrepuesta la syllaba *tzi*.

Item, *darabilzquizut, diarabilzquizu, &c.*

Item, *darabiltzudaz, diarabiltzun, darabiltzugn, diarabiltzue, yo te los nuevo, &c.*

Transitivo à la tercera persona, y acusativo singular.

Indic. pres. Yo se lo nuevo, tu, aquèl, *darabilquiot, oc, on, darabilquiozu, darabilquio: nòs, vòs, ellos, darabilquioqu, darabilquiozute, darabilquiozute.*

Imperf. Yo se lo movia, tu, aquèl, *nerabilquion, cenerabilquion, cerabilquion: nòs, vòs, ellos, guenerabilquion, cenerabilquioten, cerabilquioten.*

Optat. pres. Que yo se lo mueva, *darabilquiodala.*

Imperf. Que yo se lo moviese, *nerabilquiola, &c.*

Si yo se lo moviese, si tu, si aquèl, *banerabilquio, bacenerabilquio, balerabilquio: si nòs, vòs, ellos, baguenerabilquio, bacenerabilquiozute, balerabilquiozute.*

El mismo, y acusativo plural.

Se haze con las precedentes terminaciones añadiendo vna *z* à la *l* de el *bil*, así yo se lo nuevo *darabilquiot*, se los nuevo *darabilzquiot*, y de esta fuerte por los demás tiempos correspondientes.

Transitivo à la primera de plural, y acusativo singular.

Indic. pres. Tu nos lo mueves, aquèl, *darabilguc, un, darabilguzu, diarabilguc, vòs, ellos, darabilguzute, diarabilgute.*

Imperf. Tu nos lo movias, aquèl, *cerabilgun, cenerabilgun, cerabilgun: vòs, ellos, cenerabilguten, cerabilguten.*

Optat. pres. Que tu nos lo muevas, &c. *darabilguzula, diarabilgula, &c.*

Imperf. Que tu nos lo movieses, *cenerabilgula, cerabilgula, &c.*

Si tu nos lo movieses, si aquèl, *bacenerabilgn,*

rabilgu, *balerabilgu*: si vòs, si ellos,
bacenerabilgute, *balerabilgute*.

El mismo, y acusativo plural.

Indic. pres. Tu nos los mueves, aquèl,
darabiltziguc, *darabiltziguzu*. Item
darabilzquiguc. Y así en los demás
tiempos, entreponiendo el *tzi*, ò el
zqui à las terminaciones antecedentes.

Transitivo à la segunda de plural, y acu-
sativo singular.

Indic. pres. Yo os lo muevo, *darabilt-
zuet*, *darabiltzutet*. Y así en las de-
más personas, y tiempos correspon-
dientes, añadiendo el *et* final à las ter-
minaciones, de la segunda de singular,
en presente, y en el imperfecto antes
de la *n* final v. g. *nerabiltzun*, *nerabil-
tzuten*.

El mismo, y acusativo plural.

Indic. pres. Yo os los muevo, *darabil-
tzizutet*, añadiendo el *tzi* entrepues-
to à las terminaciones antecedentes, ò
el *zqui*.

Transitivo à la tercera de plural, y acu-
sativo singular.

Indic. pres. Yo se lo muevo à ellos, *da-
rabilquiotet*, y así en las demás aña-
diendo el *te* con la distincion explica-
da para el presente, y preterito. Y son
las mismas terminaciones, entreveran-
do vna *z bilqui*, *bilzqui*, quando se
sigue acusativo plural.

Transitivo al *ni neu*, siendo acusativo.

Indic. pres. Tu me mueves, *narabilc*,
narabillan, *narabiltzu*: aquèl me
mueve, *narabil*, vosotros, *narabil-
tzute*, ellos, *narabilte*.

Imperf. Tu me movias, aquèl, *neram-
biltzun*, *nerambillen*: vòs, ellos, *ne-
rambiltzuten*, *nerambiltzen*.

Optat. pres. Que tu me muevas, *nara-
biltzula*, que aquèl, *narabillela*; que
vòs, *narabiltzute*; que ellos, *nara-
billela*.

Imperf. Que tu me movieses, &c. *ne-
rambiltzula*, *nerambillela*, &c.

Si tu me movieses, *banerambiltzu*; si
aquèl, *banerambil*: si vòs, *baneram-*

biltzute: si aquellos, *banerambilte*.

Transitivo al *hi eu*, siendo acusativo.

Indic. pres. Yo te muevo, *arabilt*, *ara-
billat*, aquèl, *arabil*, *arabilla*: nòs,
arabilgu; ellos, *arabilte*, *arabillatè*.

Imperf. Yo te movia, *erambillan*; aquèl,
erabillan; nòs, *erambilgun*; ellos,
erambiltzen.

Optat. pres. Que yo te mueva, *arabil-
dala*, que aquèl, *arabillela*, &c.

Imperf. Que yo te moviese, *erambilla-
la*, &c.

Si yo te moviese, *baerambilt*, si aquèl,
baerambil, si nòs, *baerambilgu*, si
ellos, *baerambilte*.

Transitivo al *zu*, *zeu*, siendo acusativo

Indic. pres. Yo te muevo, *zarabiltzat*,
aquèl, *zarabiltza*, nòs, *zarabiltza-
gu*, ellos, *zarabiltzate*.

Imperf. Yo te movia, *cenerambiltzan*,
aquèl, *cerambiltzan*, nòs, *ceneram-
biltzagun*, aquellos, *cerambiltza-
ten*.

Optat. pres. Que yo te mueva, *zarabil-
tzadala*, que aquèl, *zarabiltzala*,
&c.

Imperf. Que yo te moviese, *ceneram-
biltzala*, &c.

Si yo te moviese, &c. *bacenerambiltzat*,
bacenerambiltza, *bacenerambiltzagu*,
bacenerambiltzate.

Item, *zarabiltzit*, *zarabiltzi*, *zara-
biltzigu*, &c. Yo te muevo, te mueve,
&c.

Transitivo al *gu*, *guen*, siendo acusativo.

Indic. pres. Tu nos mueves, *garabiltzic*,
in, *garabiltzizu*, aquèl, *garabiltzi*,
vòs, *garabiltzizute*, ellos, *garabil-
tzite*.

Item, *garabiltzac*, *garabiltza*, &c.

Imperf. Tu nos movias, *hic guerambilt-
tzaan*, *zuc guerambiltzazun*, aquèl,
guerambiltzan, vòs, *guerambiltza-
zuten*, aquellos, *guerambiltzaten*.

Optat. pres. Que tu nos muevas, *gara-
biltzizula*, *garabiltzazula*, &c.

Imperf. Que tu nos movieses, *gueram-
biltzazula*, que aquèl, *guerambilt-
tzala*, &c.

Si tu nos movieses, si aquél, *bagueram*, *biltzazu*, *baguerambiltza*, &c.

Transitivo al *zuec*, *zeuec*, siendo acusativo.

Indic. pres. Yo os nuevo, *zarábiltzaret*, y las demás correspondientes al *zu zen*, con la adición de el *te*, según la nota de arriba.

Movible, lo mismo que *movedizo*, vease.

Movimiento, *muguida*, *ibillia*, *iguina*, *uberriza*. Lat. Motus.

Moyana, culebrina de poco calibre, *sutumpa chiquibat*. Lat. Tormentum bellicum medium.

Moyana, *mentira*, vease.

Moyana, pan de salvado para los perros de el ganado, *onidiquia*. Lat. Panis ex furfure.

Moyo, medida, *moyua*, de donde viene. Lat. Mensura quædam.

Moyuelo, salvado mas menudo, *zai chea*. Lat. Furfur minutius.

Mozalbete, *gaztechoa*. Lat. Juvenis.

Mozallon, mozon, *guizatzarra*, *mutiltzarra*. Lat. Homo torosus.

Mozarabe, Cristiano, que vivia entre Arabes, *Mairuarteco Christana*. Lat. Christianus inter Arabes degens.

Mozcorra, es voz Bascongada, y significa facil de pelarse, como sucede a estas malas hembras.

Mozcorra, *nescalimuria*, *galdua*, *mozcorra*. Lat. Puella prostituta.

Mozo, moza, *gaztea*, *mutilla*. Lat. Juvenis. Esta voz viene de el Bascuence *motza*, pelado, y porque solian rapar, y pelar a los muchachos, y gente moza, que aun oy es frecuente. se les dió esse nombre, como el *motil*, *mutil*, de el Bascuence.

Mozuelo, vease *mozalbete*.

M U.

Mu, llaman las Amas al sueño, *locho*, *locho*. Lat. Somnus.

Mu, lo mismo que *mugido*, vease.

Muceta, es como esclavina, *somboilla*. Lat. Amiculum humerale.

Muchachada, muchacheria, *humequeria*, *mutilqueria*, *aurqueria*, *seinqueria*. Lat. Puerilitas.

Muchacheria, multitud de muchachos, *mutildia*, *mutiltea*. Lat. Puerorum caterva.

Muchachez, el estado de muchacho, *mu-*

tiltasuna. Lat. Pueritia.

Muchacho, antes mochacho, es voz Bascongada, y significa peladito, rapadito, de *mocha* pelado, y *cho* nota de diminutivo, y se les dió el nombre, porque andaban rapados, y es termino synonymo de el otro Bascuence *mutilcho*, que es muchachito. *Mutillá*, *mutildá*. Lat. Puer.

Muchacha, *nescachá*, *nescatilla*. Lat. Puella.

Muchachona, *nescá*, *nescatzarra*. Lat. Puella ingens, viribus valens.

Muchedumore, *dia*, *asquitea*, *multsutasuna*, *oztea*, *mola*. Lat. Multitudo.

Mucho, *cha*, *asco*, *asqui*, *multsu*, *anitz*. Lat. Multus.

Mucho, adverbio, *ascó*, *asqui*, *larr*, *guei*, *larregui*, *gueyegui*. Lat. Multum.

Muchas vezes, *ascotan*, *asquitán*, *anitzetan*. Lat. Multoties.

Muchos años, por muchos años, *urte ascotan*, *anitz urtez*. Lat. Per multos annos, multis annis.

En lo mucho, y en lo poco, *naiz ascó*, *naiz guichi danean*, *bai choil*, *bai burrensu*. Lat. In magno, & in parvo.

Mucilago, en las Boticas, *muquiliá*. Lat. Mucilago, inis.

Mucronata, lo mismo que *puntiaguda*, vease.

Muda, mutacion, *aldairá*, *aldatzea*. Lat. Mutatio.

Muda de ropa, *janci aldia*, *aldacaya*. Lat. Vestium mutandarum apparatus.

Muda, afeite de el rostro, *apaingarria*. Lat. Offucia, fucus.

Muda, tiempo en que las aves mudan sus plumas, *lumaldaira*. Lat. Plumarum mutandarum tempus.

Muda, lo mismo que *nido*, vease.

Muda en la voz, *otsaldaira*. Lat. Vocis mutatio.

Mudable, *aldacorra*, *aldacoya*, *iraulcorra*, *iraulcoya*, *ichulcorra*, *ichulcoya*. Lat. Mutabilis.

Mudamente, *muturó*, *mutuquiro*, *isilquiro*, *igildó*, *aobozaquiro*. Lat. Tacite, silenter.

Mudanza, antiguamente mudamiento, *aldaira*, *aldatzea*, *irauldea*, *gambianza*, *ichulgoa*. Lat. Mutatio.

Mudar, *mutatu*, *aldatu*, *irauli*, *itzuli*, *ichuli*, *gambiatu*. Lat. Mutare.

Mudez, *mutugoa*, *mututasuna*, *aobozuera*. Lat. Vocis impedimentum.

Mudo, *mutua*, *aobozatua*. Lat. Mutus.

Mue, muer, especie de ormesi de aguas *ugatela*.

ugatela. Lat. Tela serica undulata.
 Mueble, *aldagarria*. Lat. Mobilis.
 Mucca, es voz Balcongada, que viene de la voz antigua *mōca*, y veale allí el origen, *mucca*, *siūna*, *queñua*. Lat. Gesticulatio.
 Muela de molino, *errotarria*, *eotarria*. Lat. Mola.
 Muela de afilar cuchillos, *boilleztera*. Lat. Cos, tis.
 Muela, diente grande, *aguña*, *aguina*, *ortzoquia*. Lat. Dens, molaris.
 Muela de gente, &c. veale *corrillo*, *corro*.
 Muelle de cerradura, &c. *burnizuita*. Lat. Pessulus.
 Muelle en los Puertos de el mar, *caya*, *caiguña*. Lat. Artificialis portus.
 Muelle, suave, blando, *biguña*. Lat. Mollis.
 Muellemente, *biguinquir*. Lat. Molliter.
 Muerdago, *liga* para cazar, vease.
 Muermo, romadizo de bestias, *formud*, *itogarria*. Lat. Distillatio in pecude.
 Muermo, puede venir de el Balcuence *morma*, que significa tabique; porque parece que se tabican pecho, y narizes segun se cierran con el muermo.
 Muermoio, *formutsua*, *itogarriduna*. Lat. Pecus distillatione laborans.
 Muerte, activamente, *erioa*. Lat. Nex, cades.
 Muerte, passivamente, *eriotza*. Lat. Mors, obitus.
 Muerte, la que se pinta, *erioa*. Lat. Mors picta.
 A muerte, ò à vida, *il edo bici*, *et si et-sian*. Lat. Ad vitæ discrimen.
 Muerto, vease *morir*.
 Muelica, *errarte*, *atatsa*. Lat. Crena.
 Mueso, lo mismo que *bocado*, vease.
 Mueso, *sa*, ruscamente es *nuestro*, *tra*.
 Muestra de el paño, ò de otra mercancia, *ecicusta*, *muestra*. Lat. Specimen.
 Muestra, *dechado*, *exemplar*, veanse.
 Muestra, circulo de el relox, en que estan las horas numeradas, *orboilla*. Lat. Circulus horarius.
 Muestra, qualquier relox sin campana, *orencai isilla*. Lat. Horologium mutum.
 Musla, cubierta redonda de barro en los hornillos, *lubestalquia*. Lat. Operculum testaceum foci.
 Muga, mojon, vsale en la rioja, es voz Balcongada, veale *mojon*.
 Muger, *emacumea*, *andradumea*, *emaz-*

tequia, *emaztea*.
 Muger, con nombre mas cortès, *andrea*. Lat. Mulieris femina.
 Muger calada, *emaztea*, aunque en otro dialecto se llama asì generalmente la muger. Lat. Uxor.
 Muger de su casa, Señora, *echandrea*, *echeco andrea*. Lat. Hera, domina.
 Mugercilla, *emacume charra*. Lat. Muliercula.
 Mugeriego, lo que toca à la muger, *emacumetarra*. Lat. Muliebris.
 Mugeriego, dado à mugeres, *andrezalea*, *emacumezalea*. Lat. Mulierosus.
 Mugeriego, conjunto de mugeres, *andredia*, *emacumedia*. Lat. Mulieres.
 Mugeril, *emacumetarra*. Lat. Muliebris.
 Mugerilmente, *emacumequiro*, *emacumetarquiro*. Lat. Muliebriter.
 Mugido de el buey, toro, &c. *mua*. Lat. Mugitus.
 Mugil, pescado, *bitfarraina*. Lat. Mugilis, lis.
 Mugir, *mu eguin*, *muuca egon*. Lat. Mugire.
 Mugre, *cracá*, *lacatza*. Lat. Sordes, ium.
 Mugriento, *cracatsua*, *laca-tuna*. Lat. Sordidus.
 Mugron, famiento que sin dividirle de la vid se entierra, para que ialsa donde falta alguna cepa, *maspurucaya*. Lat. Propago.
 Muharra, el hierro superior de la vanderera, *vanderaren ciurnia*. Lat. Mucronis.
 Muy, particula de superlativo, *chit*, *chito*, *chitez*, *choit*. Lat. Valdè.
 Mujol, lo mismo que *mugil*, veale.
 Mula, *mandoa*, *manda-emea*. Lat. Mula.
 Muladar, *ituá*, *beia*, *bagastegua*. Lat. Sterquilinum.
 Mular, *mandotarra*. Lat. Mularis.
 Mulatero, *mandazaya*. Lat. Mulio, nis.
 Mulato, el que nació de negra, y blanco, *betzuriquia*. Lat. Homo fuscus.
 Muleta, el palo, *maquilla*. Lat. Scipio, fulcrum.
 Muleta, muleto, mula, y mulo pequeño, *mandacoa*. Lat. Mula, mulus apniculus.
 Mulrada, *mandacodia*. Lat. Mularum caterva.
 Mulilla, especie de calzado, *zapata mota bat*. Lat. Calceus mulleus.
 Mulla, el mullir las viñas, *errotzea*, *achur-*

achurtzea. Lat. Vincarum levis excavatio.
 Mullidor, *arrotzallea*, *astindaria*. Lat. Mollitor.
 Mulhidor, lo mismo que *muñidor*, vease.
 Mullir, poner algo hueco, esponjoso, y blando: pudo averse dicho de el Bascuence *mullo*, *muloa*, que en otro dialecto es *amelua*, y significa la estopa, que es hueca, esponjosa, y blanda. *Mullotu*, *arrotu*, *astindu*. Lat. Mollire.
 Mullir, lo mismo que *muñir*, vease.
 Mullir, entre Labradores es cavar las cepas, *achurtzeaz arrotu*. Lat. Leviter excavare.
 Mulo, *mandoa*, *mandarra*. Lat. Mulus.
 Multa, *musquilá*. Lat. Multa.
 Multar, *musquildu*. Lat. Multare.
 Multado, *musquildua*. Lat. Multatus.
 Multiforme, *era ascotacoa*. Lat. Multiformis.
 Multilatero, *alde ascotacoa*. Lat. Multilaterus.
 Multiplicable, *diasquigarria*. Lat. Multiplicabilis.
 Multiplicacion, *diasquitea*. Lat. Multiplicatio.
 Multiplicador, *diasquitaria*. Lat. Multiplicator.
 Multiplicar, *diasquitu*. Lat. Multiplicare.
 Multiplicado, *diasquitua*. Lat. Multiplicatus.
 Multiplíce, *diasquicoa*. Lat. Multiplex.
 Multiplicidad, *diasquia*. Lat. Multiplicitas.
 Multiplico, sustantivo, vease *multiplicacion*.
 Multitud, *dia*, y se pospone al nombre, quando viene con él, *mutildia*, multitud de muchachos, &c. Pero se antepone a solo el adjetivo, *dia andi bat*, vna gran multitud, *dia eder bat*, vna multitud hermosa. *Dia*, *asquidea*, *ascogoa*. Lat. Multitudo.
 Mundanalidad, *mundugoquia*. Lat. Mundus.
 Mundano, mundanal, mundial, *munduarra*, *mundutarra*, *munducoa*. Lat. Mundanus.
 Mundano, por el hombre profano, *ganustarra*. Lat. Mundanus.
 Mundificar, lo mismo que *limpiar*, vease.
 Mundillo, genero de enxujador, *agorcaya*. Lat. Rotundum exsiccatatorium.
 Mundillo, almohadilla de hazer encaxes, *saramoya*. Lat. Mundulus.
 Mundo, *mundua*. Lat. Mundus.
 Mundo, hombres profanos, *ganutfa*. Lat. Mundus.

Municion, lo necesario para mantener vn exercito, plaza, &c. *beardia*. Lat. Commectus.
 Municion, carga de arcabuz, &c. *tiracaya*. Lat. Plumbeæ pilulæ cum pulvere nitrato.
 Municionar, *beardiatu*, *beardanez ornitu*. Lat. Commectum, necessariaque providere.
 Municipal, *irigoquia*. Lat. Municipalis.
 Municepe, Ciudadano de el municipio, *iricaitarra*. Lat. Municeps.
 Municipio, *iricaya*. Lat. Municipium.
 Munificencia, vease *liberalidad*.
 Munitoria, arte de fortalecer plazas, *esindarquindea*. Lat. Ars munitoria.
 Muñeca de la mano, *escumuturra*, *escuturra*, *escubitorra*, *ucaraya*. Lat. Carpus, i; brachii, & manus commissura.
 Muñeca de niñas, *anyerea*. Lat. Pupa, æ.
 Muñeco, figurilla de hombre, *guisancha*. Lat. Homunculus fictus.
 Muñequer, *escumuturrac erabilli*. Lat. Carpum hac illac vertere.
 Muñquera, adorno de las muñecas, *ucaraiquia*, *escuturquia*. Lat. Brachiale, is.
 Muñqueria, exceso en trages, *ucaraiqueria*, *apainqueta gneyegua*. Lat. Luxus vestium.
 Muñidor de Cofradia, *deicaria*, *deitzallea*. Lat. Monitor.
 Muñir, llamar, *deitu*, *otseguin*, *eracarrri*. Lat. Monere.
 Muñido, *deitua*, &c. Lat. Monitus.
 Muñon, musculo grande de el brazo de el animal, *besanasarquia*. Lat. Brachij torus ingens.
 Muñones en las piezas de artilleria, *aldamenetaco escutoquiac*, *quirtenac*. Lat. Rotunda manubriola.
 Muquir, en la Germania, es comer, vease.
 Mur, antiquado, lo mismo que *raton*, vease.
 Muradal, vease *muladar*.
 Mural, *murrugoquia*, *murrutarra*. Lat. Muralis.
 Muralla, muro, el Latin, y Romance vienen de el Bascuence *murrua*, que significa pared en su primera significacion.
 Muralla, *murrua*, *muralla*. Lat. Murus.
 Murar, *murrutu*, *murruez esitu*, *ingurutu*. Lat. Muro sepire, mænibus cingere.
 Murado, *murrutua*. Lat. Mænibus cinctus.
 Murciar, lo mismo que *robar*, *hurtar*, vease.

Murciegalo, *sagufyarra*. Lat. Vespertilio.
 Murecillo, lo mismo que *musculo*, vease.
 Murice, especie de marisco, que daba en lo antiguo la tinta de púrpura, *lapagorria*. Lat. Murex, icis.
 Murmugear, antiquado, *murmurar*.
 Marmullo, mormullo, vease *murmurio*.
 Murmuracion, *gaizquiesaca*, *belchitea*, *murmuratzeu*, *alamena*, *juzcua*. Lat. Murmuratio.
 Murmurador, *gaizquiesaleu*, *belchitaria*, *murmuratzallea*, *alamendaria*, *juzcularia*, *jainguina*. Lat. Detractor, maledicus.
 Murmurar las aguas, *murmur eguin*. Lat. Murmurare.
 Murmurar contra alguno, *gaizqui esan*, *belchitu*, *murmuratu*, *alamendu*, *jainguin*. Lat. Detrahere, murmurare.
 Murmurante, vease *murmurador*.
 Murmurio de las aguas, &c. *murmurra*. Lat. Murmur.
 Muro, vease *muralla*.
 Murria, tristeza, es voz Bascongada, y viene de *murri*, que significa escaso, y no completo en lo que se nos da, o comprado, o de otra fuerte, y esto ocasiona defazon, y tristeza. *Murria*. Lat. Mæror.
 Murrio, triste, *murri dagoena*, *murriduna*, *murritsua*. Lat. Mæstus.
 Murta, lo mismo que *arrayan*, vease.
 Murtones, fruta de el arrayan, *arrayanquiac*. Lat. Myrti baccæ.
 Mus, así se llama vn juego de naipes, muy entretenido, y propio de los Bascongados, que comunmente se juega entré quatro, y cada vno con quatro cartas, y ay en cada mano quatro lances diferentes, *andia*, *chiquia*, *parejac*, *jocoa*. Diósele el nombre de *Mus*, porque es juego en que los compañeros se entienden por señas de los labios, ojos, &c. y de *musu*, que significa labios, hocico, cara, se dize contrahido *mus*. Lat. Ludus chartarum à signis oris nuncupatus.
 Musa, el numen poetico, *musa*. Lat. Musa.
 Esta voz pudo venir de el Bascuence *musua*, que significa semblante, y labios; y porque el numen poetico mudaba el semblante con lo que llamaban entusiasmo, y furor, y hazia explicar los labios, se le daria el nombre de *musa*.
 Musas, Deidades fingidas, *musac*. Lat. Musæ.
 Musaraña, lo mismo que *musgaño*, vease.

Musaraña, qualquiera sabandija, *arbisca*. Lat. Insectum.
 Musaraña, figura fingida de alguna persona, *musurroa*. Lat. Larva.
 Musarañas, como nubecillas, que se ponen delante de los ojos, *lausoa*. Lat. Subriliores nubeculæ.
 Pensar en las musarañas, *beaz eztanari egoqui*. Lat. Ad aliud esse intentum.
 Muscicapa, ave, *eulijalea*. Lat. Muscicapa.
 Musco, musgo de arboles, vease *moho*.
 Musco, lo mismo que *almizcle*, vease.
 Musco, lo mismo que *amusco*, vease.
 Musculo, en el cuerpo de el animal, *nasarquia*. Lat. Musculus.
 Musculo, especie de ballena, *bale motabat*. Lat. Musculus.
 Musculoso, *nasarquitia*. Lat. Musculosus.
 Musco, lugar destinado para las ciencias, y guardar curiosidades, *museta*, *musaga*. Lat. Musæum.
 Muserola, que aprieta las quixadas, y hocico de el caballo, es voz Bascongada, de *musua* hocico. Lat. Corrigit ad os equi comprimendum.
 Musgaño, ratoncillo muy pequeño, *basayacoa*, *basacua*. Lat. Mus agrestis.
 Musgaño, cierta araña, que se cria en el campo, *armiama*, *armiarma*. Lat. Mus araneus.
 Musgo, movimiento de la cabalgadura, quando quiere tirar cozes, *iguina*. Lat. Motus respiciens.
 Musica, *musica*, *otsanquida*. Lat. Musica. Tiene origen Bascongado.
 Musical, musico, *otsanquidarra*. Lat. Musicus.
 Musico, el que la sabe, *otsanquidaria*, *musicoa*. Lat. Musicus.
 Muslo, *isterra*, *istarra*. Lat. Fæmur, fæmen.
 Musmon, hijo de cabra, y carnero, *aruntza*. Lat. Musimonius.
 Musitar, *otzartean hitzeguin*. Lat. Musitare.
 Mustela, pescado, *aolatza*. Lat. Mustela.
 Mustiamente, *muquer*, *muquerquiro*. Lat. Mæste, languide.
 Mustio, *muquerra*, vease *marchito*. Lat. Mæstus, languidus.
 Mutabilidad, *aldacoidea*, *ezeagoquida*. Lat. Mutabilitas.
 Mutacion, lo mismo que *mudanza*, vease.
 Mutilacion, *epaira*, *epaquitzea*. Lat. Mutilatio.
 Mutilar, cortar, esta voz, y la correspondiente Latina mutilare, viene de el Bascuence *mutildu* pelar, cuyo origen hemos

mos declarado, *epaqui, ebaqui, moztu*. Lat. Mutilare.

Mutuamente, reciprocamente, *elcarganderó*. Lat. Mutuò.

Mutuo, murua, *elcarduna, elcarganquia*. Lat. Mutuus, a, um.

La accion, ò respeto de mirarse, tratarse, &c. mutuamente, *elcargandea*. Lat. Forma mutui respectus.

Mutuo, substantivo, lo mismo que *prestamo*, vease.

M Y.

Myrabolanos, especie de fruta, que se cria en las Indias Orientales, *mirabolanoat*. Lat. Myrobalanum.

Myrrha, arbol, y su goma, *mirra*. Lat. Myrrha.

Myrrhado, *mirratua*. Lat. Myrrhatus.

Myrto, vease *arrayan*.

Mysterio, *garaiustea, gaindadia*. Lat. Mysterium.

Mysteriosamente, *garaiustero, gaindadiro*. Lat. Mysteriosè.

Mysterioso, *garaiusteduna, gaindadiduna*. Lat. Mysteriosus.

Mystica, *garaiusteen, gaindadien jáquindea*. Lat. Mystica.

Mysticamente, *garaiustero*. Lat. Mystricè.

Mystico, *garaiusteduna*. Lat. Mysticus.

Mythologia, *hipuiquindea*. Lat. Mythologia.

Mythologico, *hipuiquindarra*. Lat. Mythologicus.

DE LA LETRA

N.

N A.

na. Lat. Naparius.

Aba, nabo redondo, *arbi biribilla*. Lat.

Rapum.

Nabal, nabar, *arbidia, arbitza, arbitza*. Lat. Na-

petum.

Nabal, adjetivo, *arbitarra, arbie-*

Naberia, *arbizucoa*. Lat. Jusculum naporum.

Nabina, *arbiacia*. Lat. Napi semen.

Nabiza, *arbililicha*. Lat. Rapacia, orum.

Nabla, instrumento como plalterio, *nabla*. Lat. Nablum.

Nabo, *arbia*. Lat. Napus.

Nacar, *altisoja, nacara*. Lat. Concha margaritarum.

Nacara, *caracol marino*, vease.

Nacarado, *altisoitua, nacaratua*. Lat. Rosens.

Nacela, lo mismo que *escócia*, vease.

Nacencia, vease *nacimiento*.

Nacer, *jayo*. Lat. Nasci.

Nacer el Sol, es *salir*, vease.

Naciente, *jayotzean, jayotzecoan*. Lat. Nascens.

Nacido, *jayoa*. Lat. Natus.

Nacido, substantivo, es *tumor, apostema*, vease.

Nacimiento, *jayotza*. Lat. Ortus, natalis.

Nacimiento, vease *Navidades*.

Nacimiento, lo mismo que *origen*, vease.

Casa de mí, de tu, de su nacimiento, *jayetchea*. Lat. Domus natalis.

Dia de nacimiento, *jayeteguna, sor-eguna*. Lat. Dies natalis.

De nacimiento, *jayotzetic*. Lat. A natiuitate.

Nacion, *dierria*. Lat. Natio, gens.

Nacional, *dierritarra, dierricoa*. Lat. Nationalis.

Nacionalidad, *dierritardea*. Lat. Ratio propria nationis.

Nacionalmente, *dierritarquiró*. Lat. More patrio.

Nada, la nada, *ecereza, batereza, deufereza*. Lat. Nihilum.

Nada, negacion, *ecer, ecerere, deus, deufere, batere, bapere*, añadiendoles la negacion *ez*, quando vienen solos, y si con verbo, à este se le pone la negacion. Lat. Nil, nihil, nihilum.

No es nada, *extá ecer, ezta deus*. Lat. Nihil est.

No es nada, ahí es nada, ahí es que no es nada, *eztec ecer ere, aita il dec ece*, y quiere dezir, oyes, no es nada, y se ha muerto mi Padre. Lat. Quasi nihil esset.

Como quien no dize nada, *ecer expaliz bezála*. Lat. Quasi si nihil esset.

Mas vale algo que nada, *obedec ecer baño cer*. Lat. Aliquid quàm nihil melius est.

Nadaderas, *iguericayac*. Lat. Instrumenta, iuvamina ad natandum.

Nadador, *iguerilea, igueritzallea*. Lat. Natator.

Nada.

mos declarado, *epaqui, ebaqui, moztu*. Lat. Mutilare.

Mutuamente, reciprocamente, *elcarganderó*. Lat. Mutuò.

Mutuo, murua, *elcarduna, elcarganquia*. Lat. Mutuus, a, um.

La accion, ò respeto de mirarse, tratarse, &c. mutuamente, *elcargandea*. Lat. Forma mutui respectus.

Mutuo, substantivo, lo mismo que *prestamo*, vease.

M Y.

Myrabolanos, especie de fruta, que se cria en las Indias Orientales, *mirabolanoat*. Lat. Myrobalanum.

Myrrha, arbol, y su goma, *mirra*. Lat. Myrrha.

Myrrhado, *mirratua*. Lat. Myrrhatus.

Myrto, vease *arrayan*.

Mysterio, *garaiustea, gaindadia*. Lat. Mysterium.

Mysteriosamente, *garaiustero, gaindadiro*. Lat. Mysteriosè.

Mysterioso, *garaiusteduna, gaindadiduna*. Lat. Mysteriosus.

Mystica, *garaiusteen, gaindadien jáquindea*. Lat. Mystica.

Mysticamente, *garaiustero*. Lat. Mystricè.

Mystico, *garaiusteduna*. Lat. Mysticus.

Mythologia, *hipuiquindea*. Lat. Mythologia.

Mythologico, *hipuiquindarra*. Lat. Mythologicus.

DE LA LETRA

N.

N A.

na. Lat. Naparius.

Aba, nabo redondo, *arbi biribilla*. Lat.

Rapum.

Nabal, nabar, *arbidia, arbitza, arbitza*. Lat. Napetum.

Nabal, adjetivo, *arbitarra, arbie-*

Naberia, *arbizucoa*. Lat. Jusculum naporum.

Nabina, *arbiacia*. Lat. Napi semen.

Nabiza, *arbililicha*. Lat. Rapacia, orum.

Nabla, instrumento como plalterio, *nabla*. Lat. Nablum.

Nabo, *arbia*. Lat. Napus.

Nacar, *altisoja, nacara*. Lat. Concha margaritarum.

Nacara, *caracol marino*, vease.

Nacarado, *altisoitua, nacaratua*. Lat. Rosens.

Nacela, lo mismo que *escócia*, vease.

Nacencia, vease *nacimiento*.

Nacer, *jayo*. Lat. Nasci.

Nacer el Sol, es *salir*, vease.

Naciente, *jayotzean, jayotzecoan*. Lat. Nascens.

Nacido, *jayoa*. Lat. Natus.

Nacido, substantivo, es *tumor, apostema*, vease.

Nacimiento, *jayotza*. Lat. Ortus, natalis.

Nacimiento, vease *Navidades*.

Nacimiento, lo mismo que *origen*, vease.

Casa de mí, de tu, de su nacimiento, *jayetechea*. Lat. Domus natalis.

Dia de nacimiento, *jayeteguna, sor-eguna*. Lat. Dies natalis.

De nacimiento, *jayotzetic*. Lat. A natiuitate.

Nacion, *dierria*. Lat. Natio, gens.

Nacional, *dierritarra, dierricoa*. Lat. Nationalis.

Nacionalidad, *dierritardea*. Lat. Ratio propria nationis.

Nacionalmente, *dierritarquiró*. Lat. More patrio.

Nada, la nada, *ecereza, batereza, deufereza*. Lat. Nihilum.

Nada, negacion, *ecer, ecerere, deus, deufere, batere, bapere*, añadiendoles la negacion *ez*, quando vienen solos, y si con verbo, à este se le pone la negacion. Lat. Nil, nihil, nihilum.

No es nada, *extá ecer, ezta deus*. Lat. Nihil est.

No es nada, ahí es nada, ahí es que no es nada, *eztec ecer ere, aita il dec ece*, y quiere dezir, oyes, no es nada, y se ha muerto mi Padre. Lat. Quasi nihil esset.

Como quien no dize nada, *ecer expaliz bezála*. Lat. Quasi si nihil esset.

Mas vale algo que nada, *obedec ecer baño cer*. Lat. Aliquid quàm nihil melius est.

Nadaderas, *iguericayac*. Lat. Instrumenta, iuvamina ad natandum.

Nadador, *iguerilea, igueritzallea*. Lat. Natator.

Nada.

- Nadadura, *igueri eguitea*. Lat. Natatio.
 Nadar, *igueri, igueritu, igueri eguim*. Lat. Natare.
 Naderia, nada, *ecerezqueria*. Lat. Nihil.
 Nadie, *iñor, nibor, inor*. Lat. Nemo, nullus, vease *ninguno*.
 Nadir, opuesto al zenith, *cigupea*. Lat. Punctum cœli sub terra oppositum vertici nostro.
 Nado, salir à nado, passar à nado, *igueri igueritan*. Lat. Nando, enatando.
 Nafa, agua de la flor de el azahar, *limoi lorearen ura*. Lat. Aqua ex flore citreo.
 Naguas, lo mismo que *enaguas*, vease.
 Naguela, casa pajiza, es voz Bascongada, y se dixo de *unaguela*, aposento, ò quarto, que fatiga, y causa demasidado, y tambien aposento de el fatigado, de *una unatu*, cansar, fatigar, y *guel* aposento. Lat. Tugurium.
 Naife, *diamante bruto*, vease.
 Naípe, es voz Bascongada, *naípea*, aunque no la usamos, de *naí* querer, y voluntad, y *pe pea*, debaxo, inferior, y à los naipes les quadra el nombre, por que debaxo, ò en la parte inferior estan las figuras, ò palos, y se reparten quedandose ocultos, y debaxo; y por que esto excita, y se junta con el deseo y querer vencer, y ganar, bien se les dió el nombre de naipes. *Cartá*, y en adelante *naípea*. Lat. Charta lusoria.
 Naire, el que cuyda de los elephantes, *elefandizaya*. Lat. Elephantum magister.
 Nalga, nalgatorio, *epurmamia*, vease *posaderas*. Lat. Nates.
 Nalgudo, *epurdiandia*. Lat. Natibus crassus.
 Nalguear, *epur coloca ibilli*. Lat. Nates movere.
 Nantar, lo mismo que *aumentar*, vease.
 Nao, lo mismo que *navio*; vease, y *nao-cherro, nauclero*.
 Napeas, nymphas de los bosques, *basco anyerufac*. Lat. Napeæ.
 Napelo, vease *anapelo*.
 Napha, *olicarra*. Lat. Napha.
 Naqueracuzá, esta voz en lo antiguo de-
 vio de ser de alguna tonadilla, como
 fereni, y otras. Es Bascongada, y sig-
 nifica, quieres mostrarmelo, de *nac*,
naic, quieres, y *eracutsi* mostrar.
 Naranja, viene de el Bascuence *larana*,
larantia, *narangea*, y se compone de
lar crecida, y *aran arana* ciruela. Lat.
 Malum aureum citreum.

- Media naranja, vease *cupula*.
 Naranjal, *larandia, larantidia, naran-
 jadia*. Lat. Locus citrijs arboribus con-
 situs.
 Naranjada, conserva de naranjas, *na-
 ranjalea*. Lat. Mala citrea saccharo
 condita.
 Naranjado, color, *belleguia, larandua*,
naranjatua. Lat. Aureus.
 Naranjero, cañon de artilleria, de el ca-
 libre de unas valas, que llaman naran-
 jas, *naranjaria*. Lat. Tormentum bel-
 licum globi instar pomi medici capax.
 Naranjero, *naranja saltzallea*. Lat. Po-
 morum medicorum venditor.
 Naranjazo, *naranjodá*. Lat. Ictus pomi
 medici.
 Naranjo, el arbol, *larana, larandia*,
naranjoa. Lat. Malus aurea.
 Narcisso, flor, *lilipa*. Lat. Narcissus.
 Narcisso, piedra preciosa, *liliparria*.
 Lat. Narcissites.
 Narcotico, se llama lo que adormece el
 dolor, *onazorlea*. Lat. Narcoticus.
 Nardino, *acaragua*. Lat. Nardinus.
 Nardo, planta, *acara*. Lat. Nardus.
 Naricissimo, *narigudo*; narigal, *nariz*;
 narigante, *narigudo*.
 Narigon, *sudurtzarra, surtzarra*. Lat.
 Nasus ingens. Narigon, *narigudo*,
 vease.
 Narigudo, *sudurrandi, surrandia*. Lat.
 Nasutus.
 Narigueta, nariguilla, naricilla, *sudur-
 choa, surchoa*. Lat. Nasus exiguus.
 Nariz, *sudurra, surra*. Lat. Nasus, na-
 res, ium.
 Ventanas de las narices, *sudurprinzac*.
 Lat. Narium fenestellæ.
 Narracion, *condairá*. Lat. Narratio.
 Narrar, contar, referir, *contatu*. Lat.
 Narrare.
 Narrativa, lo mismo que *narracion*.
 Narria, rastra, es de el Bascuence *narrá*,
 que significa la rastra quadrada, à dife-
 rencia de *lera* que es triangular. Lat.
 Traha, æ.
 Narria, muger pesada, y gruessa, en Bas-
 cuence llamamos *narra*, *nartzarra*,
 à la muger, y al hombre pesado, y flo-
 xo: y hazerse pesado, y floxo, dezi-
 mos *nartu*. Lat. Mulier obessa, ac tarda.
 Narval, pescado, terrible con vn cuerno
 que parece al de el unicornio, *arra-
 iadar bacocha*. Lat. Monocerus mari-
 nus.
 Naso, lo mismo que *nariz*, vease.
 Nassa, para pescar, *nazá, sareisca*. Lat.
 Nassa.

Nasson, *naza andia*. Lat. Nassa major.
 Nata, *bicaña*. Lat. Flos lactis, pinguedo lactis.
 Natas, *natillas*, vease.
 Natal, *jayeteguna*. Lat. Natale, is.
 Natal, adjetivo, *jayetegunecoa*. Lat. Natalis, e.
 Natalicio, *jayetegunecoa*. Lat. Natalitius.
 Natatil, *iguericorra*. Lat. Natatilis.
 Nateron, lo mismo que *requeson*, vease.
 Natillas, *eznorea*. Lat. Lac saccharo, ovisque conditum.
 Natio, lo mismo que *nacimiento*, vease.
 Natividad, *nacimiento*, *navidad*, vease.
 Nativitate, à nativitate, vease *de nacimiento*.
 Nativo, *jayotzaco*, *jayotzazcoa*. Lat. Nativus.
 Natura, vease *naturaleza*.
 Natural, substantivo, genio, indole, *manua*, *ancia*, *ecarraya*. Lat. Indoles, ingenium.
 Natural de algun lugar, ciudad, &c. *jayotarra*. Lat. Indigena.
 Natural, sin artificio, *bereztarra*. Lat. Naturalis, ingenuus.
 Natural, lo que sucede comunmente, *sortizcoya*, *izacoya*. Lat. Naturalis.
 Al natural, *bereztarqui*. Lat. Juxta naturam.
 Naturaleza, *izaira*, *izatea*, *sortiza*. Lat. Natura.
 Naturaleza, agregado de todo el vniverso, *iceta*. Lat. Natura.
 Naturaleza, el origen de aver nacido en algun Reyno, &c. *sortetorra*. Lat. Natura.
 La costumbre es otra naturaleza, *oitura omen da bigarren izairá*. Lat. Consuetudo est altera natura.
 Naturalidad, el origen que vno tiene en ciudad, &c. *sortetorra*. Lat. Jus civitatis.
 Naturalidad, ingenuidad, *lisura*, vease.
 Naturalidad, conformidad con la naturaleza, *bereztardea*. Lat. Ordo naturalis.
 Naturalizacion, el derecho que se da al Estrangero, como si fuera natural de algun Reyno, *sortetorrera*. Lat. Jus civitatis, extero datum.
 Naturalizar à vn Estrangero, *sortetorrera eman arrotzari*, *erbestecoari*. Jure civitatis donare.
 Naturalizarse, acostumbrarse, vease *conaturalizarse*.
 Naturalizado, *sortetorra*. Lat. Jure civitatis donatus.
 Naturalmente, *izacoiro*, *sortizcora*. Lat. Naturaliter.

Naturalista, natural, que trata de animales, y otros entes naturales, *sortizquindea*. Lat. Naturæ speculator.
 Nauchel, nauquel, lo mismo que *nauclero*.
 Nauclero, *piloto* de la nave, vease.
 Naufragar, *uricaldu*. Lat. Naufragium, facere.
 Naufragante, *uricalcer dagoana*. Lat. Naufragium faciens.
 Naufragio, *uricala*. Lat. Naufragium.
 Naufrago, *uricaldua*. Lat. Naufragus.
 Naumachia, naumaquia, batalla de navios, *ontzizuda*. Lat. Naumachia.
 Nausea, vease *bascas*; *goragalea*. Lat. Nausea.
 Nauclear, *goragaleac izan*. Lat. Nauseare.
 Nauta, lo mismo que *marinero*, vease.
 Nautica, ciencia de navegar, *ugaroquindea*. Lat. Ars nautica.
 Nautico, *ugaroquia*. Lat. Nauticus.
 Nava, tierra llana, es voz Bascongada, y de aqui à la palma de la mano, *navescua*. Lat. Campi planities.
 Navaja, es voz Bascongada, y se le dió el nombre, porque haze llano, è igual aquello, en que corta. *Navaja*, *labana*. Lat. Novacula.
 Navajada, *navajada*, *labanada*. Lat. Novaculæ scissio.
 Navajero, el estuche, ò bolsa de las navajas, *labanontzia*, *navajazorroa*. Lat. Novacularum capsula.
 Navajero, el paño, ò lienzo de limpiar navajas, *labanen garbicaya*. Lat. Lintheum pro extergendis novaculis.
 Naval, *ontzitarra*. Lat. Navalis.
 Navazo, navajo, tierra llana, *navatzarra*. Lat. Campi planities.
 Nave, vease *navio*.
 Nave de la Iglesia, *otoigopea*. Lat. Præcipua pars templi.
 Navegar, *ugarotu*. Lat. Navigare.
 Navegable, *ugarogarria*. Lat. Navigabilis.
 Navegacion, *ugaroa*. Lat. Navigatio.
 Navegante, navegador, *ugarotallea*, *ugarotaria*. Lat. Navigans, navigator.
 Navegado, *ugarotua*. Lat. Navigatus.
 Naveta, de el incienso, *incensu-ontzia*. Lat. Acerra.
 Naveta, lo mismo que *gaveta*, vease.
 Navichuelo, *oncichoa*. Lat. Navicula.
 Navidad, nacimiento de Christo, *Christoren jayotza*. Lat. Nativitas Christi.
 Navidades, *egurriac*, *eguberriac*. Lat. Dies Nativitatis Christi. Por Navidades, *eguerrietan*, *eguberrietan*.
 Navideño, lo que es de el tiempo de Navidad,

vidad, *eguberriquia*. Lat. Ad tempus Nativitatis spectans.

ivio, *ontzia*, *untzia*. Lat. Navis.

yades, Nymphas de fuentes, y rios, *nganyerufac*. Lat. Nayades.

izora, lo mismo que *nata*, vease.

zula, *requeson*, vease.

N E.

bedá, yerva, que tambien se llama neváda, viene de el Bascuence *neüda*, que significa lo mismo, y quiere dezir, yo me extendiendo, de *neu* yo, y *eda* *edatu*, extenderse, y la *nebeda* se extiende por sí, y sin artificio, en forma de ramillete. Lat. Nepetha, calamintha.

blí, especie de halcon, *mirotz mota bat*. Lat. Accipiter.

blina, *bisutsa*, *lambroa*, *lañoa*. Lat.

erina, fruto de el Enebro, *ipuruquia*. Lat. Juniperi fructus.

Nebuloso, *odait sua*, *lañot sua*. Lat. Nebulosus.

Necear, dezir necesidades, *barbullatu*, *barbullac esan*. Lat. Ineptire.

Necedad, ignorancia, *eraucimendua*, *erogoa*, *cejaquinda*. Lat. Ignorantia.

Necedad, dicho fatuo, *eraucimendua*, *erogoa*, *barbulla*. Lat. Ineptia.

Necesaria, las necesarias, vease *letrina*.

Necesariamente, *learquiro*, *bearrez*, *premiar*, *premiarquiro*. Lat. Necesario.

Necesario, *bearra*, *bearrezcoa*, *premiarzcoa*. Lat. Necessary. *Ezta bear*, no es necessatio.

Necesidad, *bearra*, *premia*. Lat. Necessitas.

Necesidad de lo que haze falta, *bearra*, *mengoa*, *casua*. Lat. Egestas, indigentia.

Necesidad, grave, y extrema, *apoita*, *premia*, *estua*. Lat. Necessitas gravis, extrema.

Necessitar, precisar à hazer algo, *eraguin*, *erazo*, *araci*, pospuestos. Lat. Cogere, impellere. Item *premiatu*.

Necessitado así, *eraguina*, *erazoa*, *aracia*, pospuesto. Lat. Coactus.

Necessitar, haver menester, *bearrizan*, *premiarizan*, *iduqui*. Lat. Indigere.

Necessitado así, *beartua*, *bearrean*, *premiar*, *dagoana*. Lat. Indigens.

Hazerse así necesitado, *beartu*. Lat. Indigentem fieri.

Neciamente *barbuilquiro*. Lat. Ineptè.

Necio, *barbulloa*. Lat. Stultus.

Nectar, bebida de los Dioses, *Jainco guezurrezcoen edaria*. Lat. Nectar, ris.

Nefas, vease *nafa*.

Nefandamente, *itsusquiro*. Lat. Nefandè.

Nefando, *itsusia*, *esquizun eztana*. Lat.

Nefandus, a, um.

Pecado nefando, lo mismo que *sodomia*, vease.

Nefario, lo mismo que *malvado*, vease; *biurria*. Lat. Nefarius.

Nefas, por fas, ò por nefas, *naiz bidez*, *naiz bidebague*; *naiz oquer*, *naiz zucen*. Lat. Per fas, aut nefas.

Negacion, *ucoa*, *ucaera*, *ucatzea*, *ezezcoa*, *ezezza*. Lat. Negatio. Lo mismo es *negamiento*.

Negador, *ucatzailea*, *ucotaria*, *ezeztaria*, *ezeztatzallea*. Lat. Negator.

Negar, *ucatu*, *ucotu*, *ezeztu*, *ezeztatu*. Lat. Negare.

Sabiendo que lo ha de negar se lo he preguntado, *ezaren ezegiz galdetu diot*.

Negarse, *ucatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Renuere.

Negarse à sí mismo, *bere burua ucatu*, *uco eguin bere buruari*. Lat. Semetipsum abnegare.

Negado; *ucatua*, &c. Lat. Negatus.

Negado, *incapaz*, *inepto*, veañe.

Negativa, lo mismo que *negacion*, vease.

Negativamente, *ucuró*, *ucaquiro*, *ezezquiro*. Lat. Negativè.

Negativo, *ucatia*, *ucatzailea*. Lat. Negativus.

Negligencia, *deslaya*, *cequinaya*. Lat. Negligentia.

Negligente, *deslatsua*, *cequinaitia*, *arretabaguea*. Lat. Negligens.

Negligentemente, *daslatsuro*, *cequinaitiro*, *arretabague*. Lat. Negligentèr.

Negociacion, trato, comercio, vease *comercio*.

Negociacion de otras dependencias, *bearquidea*, *beargaitea*. Lat. Negotiorum gestio.

Negociador, tratante, vease *comerciante*.

Negociar, lo mismo que *comerciar*, vease.

Negociar en otras dependencias, *bearquiac*, *beargayac eguin*, *erabilli*. Lat. Negotia gerere.

Negociante, vease *comerciante*.

Negociado, substantivo, lo mismo que *negocio*.

Negocio, se toma à vezes por *negociacion*, vease.

Negocio, en general, *bearquia*, *beargaya*, *eguitecoa*, *aboria*, *eguibidea*. Lat. Negotium, res.

Negocioso.

Negociofo, *bearguit sua, bearguitzalea*. Lat. Negotiolus.
 Negozuelo, *bearguichoa*, &c. Lat. Negotiolum.
 Negrear, *beltz, baltz irudin*. Lat. Nigrescere.
 Negrecer, lo mismo que *ennegrecer*, vease.
 Negreguear, lo mismo que *negrear*.
 Negregueante, *beltz, baltz dirudiena*. Lat. Nigrescens, nigricans.
 Negreta, especie de anade, *atabelcha*. Lat. Anas fuscus.
 Negrilla, pescado, *belcharraya*. Lat. Piscis nigricans.
 Negrillo, *bezchoa, bazchoa*. Lat. Nigellus.
 Negrillo, alamo negro, *zumarra*. Lat. Ulmus.
 Alameda de negrillos, ò alamos negros, *zumardia, zumarraga, zumarreta*. Lat. Ulmetum.
 Negro, *beltza, belcha, baltza, balcha*. Lat. Niger.
 Negrura, negregura, negror, *beltza, baltza, bestafuna, baztazuna*. Lat. Nigredo.
 Negruzco, *belcharana, negruzquillo, belcharanchoa*. Lat. Nigellus, fuscus.
 Neguijon, enfermedad de los dientes, *orchagala*. Lat. Dentium caries.
 Neguilla, *usagaria, albechea*. L. Nigella.
 Nema, cerradura, fello de carta, *isqueta*. Lat. Nema, tis.
 Nemine discrepante, es Latin, *inoren ucoric bague*.
 Nemon, lo mismo que *gnomon*, vease.
 Nemoroso, *basotarra, basatia*. Lat. Nemorosus.
 Nene, *ninichoa*. Lat. Infantulus.
 Nemifar, planta que nace en lagunas, y estlanques, *iguebedarra*. Lat. Nymphæa.
 Neomenia, *ilberria*. Lat. Novilunium.
 Neophyto, recién convertido à la Verdadera Religion, *aldondu-berria*. Lat. Neophytus.
 Nephritico, adjetivo, dolor en los riñones, *guiltzurrungoa*. Lat. Nephriticus.
 Nephritica, piedra especie de jaspe, *arri guiltzurrunguia*. Lat. Lapis nephriticus.
 Nephritico, cierto palo Indiano, *zurguiltzurrunguia*. Lat. Lignum nephriticum.
 Nepote, lo mismo que *sobrino*, vease.
 Nequaquam, *inolaz ere, niholaz bere*.
 Neneidas, nymphas de el mar, *ichasfanyerufac*. Lat. Nereides, um.
 Nerviar, trabar con nervios, *gozainda*. Lat. Nervare.
 Nervino, adjetivo, *gozainquia*. Lat. Nervinus.

Nervio, *gozaiña*. Lat. Nervus.
 Nervosamente, *gozaintiro*. Lat. Nervosè.
 Nervosidad, nerviosidad, *gozaindea*. Lat. Nervositas.
 Nervolo, nervioso, nervudo, *gozaintia*. Lat. Nervosus.
 Nesciencia, nesciente, *ignorancia, ignorante*.
 Nega, *zaguitá*. Lat. Frustum vesti amplificandæ additum.
 Nespera, vease *nispero*.
 Netezuelo, nieto pequeño, vease *nieto*.
 Neto, limpio, *garbia*. Lat. Purus putus.
 Neuma, figura Rhetorica, *sinadiera*. Lat. Neuma, tis.
 Neutralidad, indiferencia, *egobia, bibideia*. Lat. Neuter animus.
 Neutral, *egobiarra*. Lat. Neuter, neutrius partis.
 Neutro, *ez bata, ta ez bestea*. Lat. Neuter.
 Nevada, copia de nieve, *elurtea*. Lat. Nivis copia.
 Nevada, yerba, vease *nébeda*.
 Nevar, *elurrari, eraunsi, inotfi*; y veanse sus irregulares deipues de la voz *lláver*. Lat. Ningere.
 Nevado, *elurtua, elurrez jancia, estalia*, &c. Lat. Nivofus, nive tectus.
 Nevatilla, lo mismo que *aguzanieve*, vease.
 Nevera, *elurzuloa*. Lat. Cella nivalis.
 Neveria, *elurteguia*. Lat. Taberna nivalis.
 Nevero, *elurzaya, elurzalea, elursaltzallea*. Lat. Nivis venditor.
 Nevisca, nevasca, vease *novada*.
 Nevofo, *elurtjua*. Lat. Nivofus.
 Nexo, *orapillo, corapilloa*. Lat. Nexus, us.

N I.

Ni, particula negativa, *ez* añadiendo al nombre, ò verbo, *ere, bere*. Lat. Nec, neque.
 Ni vno, ni otro, *ez bata, ta ez beztea; ez bata, ta ez bestea ere, bestea bere*.
 Ni comer, ni beber, *ez jan, ta ez edan, ez jan, ta ez edan ere, bere*.
 Ni aun, *ez eta, ez aro*. Lat. Nequidém.
 Ni por estas, ni por esotras, *ez orregatic, ez bestegatic, ez onez, ta ez gaitzez*. Lat. Nec spe, nec metu.
 Niara, monton de paja en el campo, *metá, lasta meta, sugatza*. Lat. Palearium rurale.
 Nicerobino, vnguento precioso de los antiguos, *niceroquendua*. Lat. Nicerobinus.
 Nicho, es de el Bascuence *nichoa*, que significa lo mismo, y *nichoa* se dixo de *nichi*, incluir.

- Nicociana, yerba de el tabaco, *tabaco belarra*. Lat. Nicotiana herba.
- Nidada, *cabialdia*. Lat. Cuncta nidi ova, vel cuncti passeruli.
- Nidal, donde pone sus huevos la gallina, *errutegua*. Lat. Nidus gallinae.
- Nidificar, *cabia eguin*. Lat. Nidificare.
- Nido, *cabia, abia, casia, obatzca*. Lat. Nidus.
- Niebla, *lañoa, lañua, iñuntza, lanchoa, brumá*. Lat. Nebula.
- Niebla de los ojos, *begui lausoa*. Lat. Nebula.
- Niebla en las mieses, *añoa, ludoya*. Lat. Rubigo.
- Niego, lo mismo que *balcon*, vease.
- Niel, relieve en plata oro, &c. *margaiña*. Lat. Caelatura.
- Nielar, *margaindu*. Lat. Caelare.
- Nielado, *margaindua*. Lat. Caelatus.
- Niervecico, *gozainchoa*. Lat. Nervulus.
- Niespera, vease *nispéro*.
- Nieto, *illoba, loiba*. Lat. Nepos, y nieta, neptis.
- Nietro, en Aragon, medida de diez y seis cantaras de vino, *amasei gurbi-lleco neurria*. Lat. Mensura vini sexdecim amphorarum.
- Nieve, *elurra*. Lat. Nix, nivis.
- Agua de nieve, *ur otza, otzitua, elurrez otua*. Lat. Aqua nive frigefacta.
- Nigromancia, lo mismo que *magia negra*, vease.
- Nigromante, nigromantico, vease *magico*.
- Nigua, especie de pulga en Indias, *oincucutsa*. Lat. Pulex Indicus.
- Nimiamente, *gueyegui, larregui*. Lat. Nimis.
- Nimiedad, *gueyegui, larreguia*. Lat. Nimietas.
- Nimio, *gueyegua, larreguia*. Lat. Nimius.
- Nin, antiquado, lo mismo que *ni*.
- Ningun, quando se antepone, es lo mismo que
- Ninguno, quando viene solo, y se aplica à alguna persona, *iñor, iñorc, nibor, niborc*. Lat. Nemo, nullus.
- Ninguno, na, quando viene con otro nombre, *batere, batec ere, bapere batecpere*. Lat. Nullus. Ningun hombre parece, *guizon batere aguri está*.
- Ninguna cosa, *ecerere, ecerc ere, ecerbere, ccercbere, deus ere*. Lat. Nihil: vease *nada*.
- Ninguno, ni vno viene, *aleric extator*; ninguno se ha quedado, *aleric, garauric gueratu está*.
- Niña, niñeta de los ojos, viene de el Bascuence *ninia*, que significa lo mismo. Lat. Pupilla.

- Niñada, niñeria, *aurqueria, seingueria, humequeria, niniqueria*. Lat. Puerilitas, nugæ pueriles.
- Niñato, bezerrillo, que se halla en el vientre de la vaca, quando la matan, *chal jayobaguea*. Lat. Vitulus è ventre matris extractus.
- Niñcar, vease *aniñarse*; *aurqueriac eguin, aurren guisa ibilli*. Lat. Nugas agere, puerorum in morem colludere.
- Niñeria, lo mismo que *niñada*, vease.
- Niñeria, cosa de poca monta, *guichiqueria*. Lat. Res parvi momenti.
- Niñero, niñon, *aurzalea, humezalea, seinzalea*. Lat. Puerorum studiosus.
- Niñez, edad de los niños, *aurtera, seintera, humetera, aur, sein, hume dem-bora*. Lat. Pueritia.
- Niño, niña, viene el Bascuence, ò de *ni-miñoa* pequeño, ò de *ninia*, que es el nombre de la niñeta, y à los aniñados llamamos tambien *ninia, ninichoa*. *Aurra, seiña, humea*. Lat. Puer, puella.
- Niño regordete, quieto, y suave, *hume potzoa,alconchoa, ezopea*. Lat. Puer blandâ crassitie insignis.
- Niño de la rollona, hombron con modales de niño; à estos llama el Bascuence con ironia, *ninichoa*. Lat. Puer centum annorum.
- Desde niño, *chiquitanic, aurtanic, &c*. Lat. A puerita, ab infantia.
- Si eres niño, y has amor, que seràs quando mayor? *aurrá daneco amodis, guizontzen daneco su deritso?* Lat. Principijs obsta serò medicina paratur, dum mala per longas invaluere moras.
- Nioto, peicado, el mismo que *cazon*, vease.
- Niquiscocio, voz barbara, *chiliabilia*. Lat. Res inutilis.
- Nispéro, nispola, arbol, y fruto, *mizpira*. Lat. Mespilus, mespilum.
- Nitral, donde se halla el nitro, y se dize tambien nitreria, *gatzuobia, gatzutegua*. Lat. Nitraria.
- Nitro, especie de sal mineral, *gatzua*. Lat. Nitrum.
- Nitroso, *gatzutia, gatzuduna*. Lat. Nitrosus.
- Nivel, *beruna, berdincaya*. Lat. Libella. Está à nivel, *berunean dago, berdincayez dago*. Lat. Ad perpendiculum est.
- Nivelar, *beruna ezarri, berdincaitu*. Lat. Ad libellam exigere.
- Nivelado, *berdincaitua*. Lat. Ad libellam exactus.

No, negacion, ez. Lat. Non. Si el ez precede à la *d*, ò à la *b*, se convierten en *t*, y *p*, ò se pronuncian como *t*, y *p* da, *dira* es, ion, *eztira*, *ezta*, no ion, no es: *bada*, si es, *ezpada* si no es, *badator*, *ezpadator* si viene, si no viene.
 Seguro de el no, seguro de que darias el no, de que me dirias de nones, *ezaren ezegui*. Lat. Repulsi securus.
 Algun no, ò algun si, *ezen bat*, *edo bai- ren bat*.
 Que no, *ezet*, que si *bayet*; y de aqui el no, el si, negacion, y afirmacion, *ezezcoa*, *bayezcoa*, *ezetza*, *bayetza*.
 No sè que, vn no sè que, *eztaquit cer*, *eztaquit cerbat*. Lat. Nescio quid.
 No fino, no fino no, *ezbaicican*, *igoal ez*. Lat. Nonne.
 Por si, ò por no, *cerren orren*. Lat. In omni eventu.
 Si por si, y no por no, *bay baitzat*, *ta ez ezatzat*. Lat. Sine tergiversatione.
 Nobiliario, libro en que se contiene la nobleza de las familias, *leñarguiaria*. Lat. Nobiliarium.
 Noble, *noblea*, *leñarguitia*, *aitonen semea*. Lat. Nobilis.
 Estado noble, *nobleen batunea*. Lat. Nobilium ordo.
 Noblecer, antiquado, *ennoblecer*, vease.
 Nobleza, *noblecia*, *leñarguia*. Lat. Nobilitas.
 Nobleza, tela, *nobleza*. Lat. Tela serica nobilis.
 Nocharniego, *gautarra*. Lat. Nocturnus.
 Noche, *gaña*, *gaubá*, *arratsa*, *zaroa*. Lat. Nox.
 Noche de Jueves Santo, *aizaroa*. Lat. Nox feriæ quintæ in Coena Domini.
 Noche buena, la noche de Navidad, *onen-zaroa*, *gañon gaña*. Lat. Nox Nativitatis Domini.
 Noche, y dia, *gau ta egun*. Lat. Die, ac nocte.
 Noche Toledana, *gau loric baguea*. Lat. Nox infomnis.
 Ayer noche, à noche, *bart*. Lat. Hesternam nocte.
 Antes de à noche, *berdantzat*, *berdantzarat*. Lat. Ante hesternam noctem.
 De noche, *gauaz*. Lat. Nocte, noctu.
 Media noche, *gauderda*. Lat. Media nox.
 A prima noche, à boca de noche, *illunabarrean*, *illuncean*, *illunceracoan*. Lat. Sub vesperum.

De noche todos los gatos son pardos, *gaña sartua gucia nastua*. Lat. Omnia tenebris obvolvuntur.
 Nochizo, avellana sylvestre, *basaurra*. Lat. Corylum sylvestre.
 Nocible, antiquado, *nocivo*. Nocimiento, *daño*.
 Nocion, *conocimiento*, vease.
 Nocir, antiquado, *dañar*, *perjudicar*, veanse.
 Nocivo, *dañoso*, *perjudicial*, vease.
 Noctiluca, lo mismo que *luciernaga*, vease.
 Noctivago, *gaubaz dabillena*. Lat. Noctivagus.
 Nocturno, nocturnal *gautarra*. Lat. Nocturnus.
 Ave nocturna, *gauchoria*. Lat. Avis nocturna.
 Nodacion, nodo, en la Cirugia, *gozain loquia*. Lat. Nodus, nodatio.
 Nodriz, ama de criar, *iñudea*, *aña*. Lat. Nutrix.
 Noema, figura Rhetorica, lo mismo que *entendimiento*, *sentido*.
 Nogada, *inchaur saltsa*, *inchaurrezquia*. Lat. Moretum ex nucibus.
 Nogal, arbol, *inchaurra*. Lat. Nux. Lo mismo es *noguera*.
 Noguerado, color, *arre illuna*. Lat. Nucis color.
 Nogueral, *inchauftia*, *inchaurdia*. Lat. Locus nucibus confitus.
 Nolicion, *nayez*, *gureza*, *ez naya*, *ez gura*. Lat. Nolitio.
 Nolimetangere, especie de cancer en el rostro, *ezniuguira*. Lat. Idem.
 Nolito, nolit, lo mismo que *flete*, vease.
 Nombradamente, *icendaquiro*. Lat. Nominatim.
 Nombramiento, *icendagoa*. Lat. Nominatio.
 Nombrar, *icendatu*. Lat. Nominare.
 Nombrado, *icendatua*. Lat. Nominatus.
 Nombrar, hazer mencion de algo, *icenguillatu*.
 Nombre, *icenda*. Lat. Nomen.
 Nombre, nombradia, fama, *icenda*. Lat. Nomen.
 Nombre, mal nombre, vease *apodo*.
 Nomina, nomenclatura, lista, *icenecen cequidora*. Lat. Nominum series, catalogus.
 Nomina, reliquia, en que estaban escritos los nombres de algunos Santos, *dominiua*. Lat. Bulla, æ, sacrarum reliquiarum locus.
 Nominacion, lo mismo que *nombramiento*.

Nominador, *icendaria*, *icendatzallea*. Lat. Nominator.
 Nominal, *icendarra*, *icendacoa*. Lat. Nominalis.
 Nominar, lo mismo que *nombrar*.
 Nominativo, *icendaquia*. Lat. Nominativus.
 Non, antiquado, lo mismo que *no*.
 Non, nones, *bacoitia*. Lat. Impar numerus.
 Echar algo à pares, y nones, *batoi bacoiti eguin*. Lat. Sorti exponere despicate.
 Nona, hora de nona, *arratsaldeco hirurac*. Lat. Nona.
 Nonas de el mes, *lau illabetea zazpigarrena*, *besteetan bosgarren eguna*. *Lau illabeteac dira*, *Marchoa*, *Mayatza*, *Vztarilla*, *urria*. Lat. Nonæ, arum.
 Nona en el Rezo, *nona*, *bederatzi garrena*. Lat. Nona.
 Nonada, *piscabat*, *guichibat*, *apurbat*, *ecerezat*. Lat. Nonnihil.
 Nonagenario, *larogueitamar urtecoa*. Lat. Nonagenarius.
 Nonagesimo, *larogueita amargarrena*. Lat. Nonagesimus.
 Nonagono, lo mismo que *eneagono*, vease.
 Nonnato, *jayoeza*. Lat. Nonnatus.
 Nono, *vederatzi garrena*. Lat. Nonus.
 Non plus ultra, *ez aurrerago*, *ez aitzinago*.
 No obstante, vease *obstante*.
 Noque, pozillo de Curtidores, *larruman- cia*. Lat. Stagnum Coriarium.
 Noquero, *larrutzalea*. Lat. Coriarius.
 Norabuena, vease *euborabuena*.
 Nord, viento, vease *norte*.
 Nordeste, viento, *ifarpea*. Lat. Cæcias.
 Nordestear, *ifarpetu*. Lat. Ab aquilone in Orientem deflectere.
 Nordoveste, norueste, viento, *ifarcoya*. Lat. Caurus.
 Nordovestear, *ifarcoitu*. Lat. In caurum declinare.
 Noria, *ngoracaya*, *gogurpilla*. Lat. Antlia.
 Norial, *ngoracaitarra*, *gogurpillatarra*. Lat. Antliacus.
 Norma, lo mismo que *esquadra*, vease.
 Norma, lo mismo que *regla*, vease.
 Nornordeste, viento, *isifarpea*. Lat. Medius subaquilo.
 Norte, el polo arctico, *isarr-encacha*. Lat. Polus arcticus.
 Norte, las partes Septentrionales, *isarralde*. Lat. Regio Septentrionalis, aquilonaris.
 Norte, viento, *isarra*, *iparra*, *artecai- cea*. Lat. Boreas, aquilo.

Norte, la estrella de el norte, *artizarra*, *ugaroquida*. Lat. Cynosura.
 Nortear, *ugaroquidatu*. Lat. Polarem stellam observando sequi.
 Nos, comunmente se postpone al verbo, à lo menos muchas vezes, y entonces, y quando se antepone, sin mudar el sentido, en Balcuence està embebido en las terminaciones transitivas de el verbo, v. g. *dizen-nos esaten digute*, *ponenfenos*, *jarten zaizcu*, &c.
 Nòs, lo mismo que *nosotros*, vease.
 Nosomantica, modo de curar por ensalmo, vease *ensalmo*.
 Nosotros, tras, *gu guc*, *guen*, *gueuc*. Lat. Nos.
 Nosotros mismos, *gueroc*. Lat. Nosmetipsi.
 Nota, marca, señal, *marrà*, *irazagua*, *adiraquia*, *senà*. Lat. Nota.
 Nota, censura, *irizpena*, *nabaricinoa*. Lat. Nota, animadversio.
 Nota, de quien dicta, para escribir, *bizcurria*. Lat. Dictio.
 Nota, *tacha*, y *reparo*, veanse.
 Notable, *senagarria*, *margarria*, *irazaguarria*, *adiragarria*. Lat. Notabilis.
 Notablemente, *senagarriro*, *margarriro*, *irazaguarriro*, *adiragarriro*. Lat. Notabiliter.
 Notacion, lo mismo que *anotacion*, vease.
 Notar, señalar, marcar, *senatu*, *martu*, *margotu*, *irazagutu*, *adiraquitu*. Lat. Notare.
 Notar, advertir, observar, *senatu*, *irazagutu*, *adiraquitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Notare, animadvertere.
 Notar vna carta, &c. vease *dictar*.
 Notar, *censurar*, y *tachar*, veanse.
 Notaria, oficio de Notario, *notariquin- tza*. Lat. Notarij munus.
 Notario, *notaria*, *notarioa*. Lat. Notarius.
 Notho, *bastardo*, *ilegitimo*, vease.
 Noticia, conocimiento, *ezaguera*, *jaquintza*. Lat. Notitia.
 Noticia, noticias, vease *novedades*.
 Noticiar, *ezaguerazo*, *jaquinerazo*. Lat. Certiorem facere.
 Noticioso, *jaquiduna*. Lat. Conscius.
 Notificacion, *ezaguerazotzea*, *jaquinerazotzea*. Lat. Juridica monitio, denuntiatio.
 Notificar, *ezaguerazo*, *jaquinerazo*. Lat. Juridice monere, denuntiare.
 Notificado, *ezaguerazoa*, &c. Lat. Monitus.
 Noto, austro, viento, *egoa*, *egoya*. Lat. Notus.

Noto, sabido, *jaquiña*, *ezaguna*. Lat. Notus, a, um.
 Notoriamente, *aguerquiro*, *jaquinqui-ro*. Lat. Notoriè, manifestè.
 Notoriedad, notorio, *ganza jaquiña*. Lat. Res notoria, nota.
 Novacion, *berritzea*. Lat. Novatio.
 Noval, adjetivo, *luberría*. Lat. Novalis.
 Novar, *berritu*. Lat. Novare.
 Novato, *así berria*. Lat. Novus, tyro.
 Novator, *berrizalea*. Lat. Navator.
 Novcientos, *bederatzieun*. Lat. Non-genti, æ, a.
 Novedad, *berritasuna*. Lat. Novitas, novum.
 Novedades, *berriac*, vease *nuevas*. Lat. Nuntij.
 Novedad, admiracion, *miraldia*. Lat. Mirum.
 Me hizo novedad, *miraldi batec eman-cidan: berri iruditu citzatadan*.
 Novel, *así berria*. Lat. Novus, tyro.
 Novela, historia fingida, *aifacondaira*. Lat. Fabula scitè conficta.
 Novelas en lo forense, *legueberriac*. Lat. Novellæ Justiniani constitutiones.
 Novelador, el que las escribe, *aifa con-dairaquina*. Lat. Fabularum narrator, scriptor.
 Noveleria, *aifacondairac esatea*. Lat. Fa-bularum narratio.
 Novelero, *berrizalea*. Lat. Novitatum cupidus.
 Novena, que se haze à algun Santo, *be-deratziurrena*. Lat. Novendialia, ium.
 Novenario, lo mismo que *novena*.
 Novendial, *bederatziurrengo*. Lat. No-vendialis.
 Noveno, na, *bederatzigarrena*. Lat. Nonus.
 Noventa, *larogueti ta amar, laurogueti ta amar*.
 Novia, vease *novio*.
 Noviciado, la casa, *bedoiteguia*. Lat. Probationis domus.
 Noviciado, el tiempo, *bedoiterra*. Lat. Probationis tempus.
 Novicio, en las Religiones, *bedoiquina*. Lat. Novitius, tyro.
 Novicio, principiante, *así berria, sar-berria*. Lat. Novitius, tyro.
 Noviembre, *Acilla, cemendila, azaroa*. Lat. November.
 Novillada, *cecencodia, idiscodia*. Lat. Juvencorum armentum.
 Novillejo, *cecencochoa, idiscochoa*. Lat. Juvenculus.
 Novilla, novilleja, *bigaya, bigaincha*. Lat. Juvenca, juvencula.

Novillero, el que haze novillos, ò se hu-ye, *piper dabillena, piperreguillea*. Fugitivus puer.
 Novillo, *cecenco*, *idiscoa*. Lat. Juven-cus.
 Novillos, hazer novillos, *piper joan, eguin, ibilli*. Lat. Puerum auferere.
 Novilunio, *iberría*. Lat. Novilunium.
 Novio, novia, *ezcomberria*. Lat. Spon-sus, sponsa, nova nupta.
 Novísimos, las quatro postrimerias, *atzenquiac, azquenquiac*. Lat. Ho-minis novissima.
 Novísimo, muy nuevo, *chit berria, be-rriena*.
 Noxa, lo mismo que *daño*, vease.

N U.

Nubada, nubarrada, *odeijasa*. Lat. Nim-bus.
 Nubado, nubarrado, *odeiztatua*. Lat. Nubibus depictus, distinctus.
 Nubarron, *odeitzarra*. Lat. Nubilum vagum.
 Nube, *odeia, edoya, ofá*. Lat. Nubes, is.
 Nube de el hojo, *lausoa*. Lat. Oculi nu-becula.
 Nubecilla, *odeicho*, &c. Lat. Nube-cula.
 Nubiloso, lo mismo que *nubloso*, vease.
 Nublar, nublarfe, vease *anublar*.
 Nublado, lo mismo que *anublado*, vease.
 Nublado, nublo, sustantivo, *odeia, edoya, odeitea, odeitza, goibela*. Lat. Nubilum.
 Nubloso, *odeit sua, edoitia, goibelduna, ostia*.
 Nuca, *lepachocoa, garrondoa*. Lat. Cer-vicis nodus.
 Nucir, antiquado, *dañar*.
 Nucleo, lo mismo que *meollo*, vease.
 Nudamente, *desnudamente*, vease.
 Nudillo, en los dedos, *atzaguiltza*. Lat. Digiti nodulus, articulus.
 Nudillos, en las medias, *ateraqui*. Lat. In caligarum textura nodulus.
 Nudo, *corapilloa, orapilloa*. Lat. No-dus.
 Nudo, en los arboles, *mentondoa*. Lat. Geniculum.
 Nudo Gordiano, *corapillo Gordiarra, ascatu ecin dana*. Lat. Nodus Gordianus.
 Nudoso, *corapillat sua*. Lat. Nodosus.
 Nudrescedor, nudreicer, vease *nutrir*.
 Nudrimiento, nudrir, vease *nutrir*.
 Nuégados, *inchaurrorea*. Lat. Tragemata nucæ.

Nuera,

Nuera, *erraña*. Lat. *Nurus*.
 Nueſſo, ſa, lo miſmo que *nueſtro*.
 Nueltro, trá, *gurea*, *gueurea*, *guèrena*.
 Lat. *Noſter*, a, um.
 Nueva, nuevas, noticias, *berri*, *berriac*.
 Lat. *Nuntius*, rumor.
 Nuevamente, *berriro*, *barriro*. Lat. *No-*
viter.
 Nueve, *bederatzi*, *bedratzi*. Lat. *No-*
vem.
 Nuevo, *berria*, *barria*. Lat. *Novus*,
 a, um.
 De nuevo, *berriro*, *barriro*, *berriz*,
barriz, *oſtera*. Lat. *Denuò*.
 Que ay de nuevo? *cer berri da?* Lat.
Quidnam novi?
 Hazerſe de nuevas, *jaquïneza eguitea*.
 Lat. *Inſcitiam affectare*.
 Cogerle de nuevo, *lenengoan gauzaren*
bat aditzea. No cogerle de nuevo, *ja-*
quindun izatea. Lat. *Primo rem cog-*
noſcere, *priuſve cognitam habere*.
 Nuez, *inchaurra*, *eltzaurra*. Lat. *Nux*,
cis.
 Nuez de la garganta, *cintzurra*, *chin-*
churra. Lat. *Gulæ tuberculum*.
 Nuez moſcada, *inchaur muſcatua*. Lat.
Muſchata nux.
 Nueza, eſpecie de vid ſilveſtre, *aſtama-*
tſa. Lat. *Vitis ſylveſtris*.
 Nugatorio, *chanchagarria*. Lat. *Nuga-*
torius.
 Nulamente, invalidamente, *iñolazcoro*,
iñolazquiro. Lat. *Invalide*.
 Nulidad, *iñolazcogoa*. Lat. *Nullitas*.
 Nulo, *iñolazcoa*. Lat. *Nullus*, a, um.
 Numen, lo miſmo que *Deidad*, veaſe.
 Numen, ingenio eſpecial para algo, vea-
 ſe *ingenio*, *genio*.
 Numerable, *cembategarria*. Lat. *Nume-*
rabilis.
 Numeracion, *cembatetzea*. Lat. *Nume-*
ratio.
 Numerador, *cembatetzallea*. Lat. *Nu-*
merator.
 Numeral, *cembatetarra*. Lat. *Nume-*
ralis.
 Numerar, *cembatetu*. Lat. *Numerare*.
 Numerado, *cembatetua*. Lat. *Numer-*
atus.
 Numéricamente, numerico, *individual-*
mente, *individual*, veaſe.
 Numerico, lo miſmo que *numeral*, veaſe.
 Numero, *cembatea*. Lat. *Numerus*.
 Numero, *muchedumbre*, veaſe.
 Numeros, Libro de la Sagrada Eſcritura,
Numeroac. Lat. *Numeri*, orum.
 Sin numero, *cembatebague*. Lat. *Sine*
numero.

Numerosidad, *muchedumbre*, veaſe.
 Numeroso, *cembatetſua*. Lat. *Numero-*
ſus.
 Numisma, Numo, veaſe *moneda*.
 Numulario, *dirutrataria*. Lat. *Numu-*
larius.
 Nunca, nunca jamas, *iñoiz*, *niboiz ez*,
iagoitic ez, *ſeculan*. Lat. *Nunquam*.
 Nunciatura, Dignidad de Nuncio, *Nun-*
ciatura, *Nuncio Jaunaren goyendea*.
 Lat. *Legati Pontificis munus*.
 Nunciatura, el Tribunal, *Nunciatura*.
 Lat. *Legati Pontificij Tribunal*.
 Nuncio de ſu Santidad, *Nuncioa*. Lat.
Legatus Pontificius, *Nuntius*.
 Nuncio, *meſagero*, veaſe.
 Nuncupativo, nuncupatorio, *icendago-*
quia. Lat. *Nuncupativus*, *nuncupato-*
rius.
 Nupcial, *eztaicoa*. Lat. *Nuptialis*.
 Nupcias, bodas, *eztayac*. Lat. *Nuptiæ*.
 Nulco, antiquado *noſotros*.
 Nutria, animal, *igarabá*, *ubagarea*. Lat.
Lutra, æ.
 Nutricio, *galordaria*. Lat. *Nutritius*.
 Nutricion, *galordea*. Lat. *Nutritio*.
 Nutrimiento, *galordea*. Lat. *Nutrime-*
tum.
 Nutrir, *galordetu*. Lat. *Nutrire*.
 Nutrido, *galordetua*. Lat. *Nutritus*.
 Nutritivo, nutrimental, *galordagarria*.
 Lat. *Nutritivus*.
 Nutriz, *iñudea*, *añá*. Lat. *Nutrix*.

N Y.

Nympha, *anyeruſa*. Lat. *Nympha*.
 Nymphaea, veaſe *nenuſar*.
 Nympho, hombre afeminado, *anyeruſa*.
 Lat. *Effeminatus homo*.

N A

Nagaza, lo miſmo que *añagaza*, veaſe.
 ñaque, monton de coſas inútiles, *char-*
pilla. Lat. *Inutilium rerum acervus*.
 ñoclos, melindres de harina, azucar, &c.
 veaſe *melindres*.

N O.

Ñoño, *caduco*, *chocho*, veaſe.
 ñora, lo miſmo que *noria*, veaſe.

Ñublado.

N U.

Nublado , vease *nublado*. Nublar , ñublo ,
vease *nublar* , *nublo*
ñudillo , ñudo , ñudoso , vease *nudillo* ,
&c.

DE LA LETRA O.

O B.

interjeccion , o. Lat.

O.

Oy , oy que , *oi*
eta , *oi eta* *miña-*
ren miña , *miña-*
ren gogorra ! ò , y
que dolor tan
amargo.

O , conjuncion ,

edó , que otros dizen *eró* pero mal. Lat.
Aut , vel , ve , sive. *Au edo hori* , esto ,
ò esso otro.

O que , ò señor , *bai baña* , *bai baya*. Lat.
At , at enim.

Obcecado , cegado , *itsutua* , *llillura-*
tua. Lat. Obcæcatus.

Obduracion , *gogorrera* , *sorrera*. Lat.
Obduratio.

Obedecer , *obeditu* , *obediatu* , *meneguín*.
Lat. Obedire. El Latin , y Romance ,
vienen de el Bascuence *obediatu* ; cuyo
origen es de *obé* , que significa mejor ,
y *dia* nombre , y verbo : *dia* nombre ,
significa multitud , y en el obedecer ay
multitud de lo bueno , y mejor : *dia*
verbo , significa en vn dialecto , va ,
anda , marcha ; y el que obedece , va
bien , y mejor.

Hazerse obedecer , *obedierazo* , *obedia-*
raci. Lat. Cogere ad obediendum.

Obediente , *obedilea* , *meneguillea*. Lat.
Obediens.

Obedecido , *obeditua*. Lat. Obeditum est
mihi , &c.

Obediencia , voz Bascongada , *obedien-*
cia , cuyo origen se acaba de explicar ,
obediá , *meneguindea*. Lat. Obedientia ,
obsequium.

O B.

119

Los que están en obediencia , *menean*
daudenac. A tu obediencia , *zure me-*
nean , *menera* , *obedian* , *obedira*.

Obediencial , *obediarra* , *menetarra* , *me-*
neguitarra. Lat. Obedientialis.

Obedientemente , *obediro* , *obedienquiro* ,
meneguiquiro. Lat. Obedienter , obse-
quenter.

Obejaruco , lo mismo que *abejaruco* ,
vease.

Obelisco , pyramide de vna sola piedra ,
que va adelgazandose hacia la la pun-
ta , *metarria*. Lat. Obeliscus.

Obélo , lo mismo que obelisco , *metarria* ,
Lat. Obeliscus , obelus.

Obencadura , conjunto de los obenques ,
obencadia. Lat. Rudentes.

Obenques , en el navio , *obenqueac*. Lat.
Rudentes.

Obesidad , obeso , vease *gordura* , *grue-*
so.

Obice , lo mismo que *embarazo* , *estorbo* ,
veanse.

Obispado , *Apezpicugoa* , *ipizticugoa*.
Lat. Episcopatus.

Obispal , lo mismo que *Episcopal* , vease.

Obispalia , Palacio de el Obispo , *Apez-*
picuaren echea , *Jaureguia*. Lat. Epif-
copium.

Obispar , *Apezpicutu* , *ipizticutu*. Lat.
Episcopatum obtinere , Episcopum
fieri.

Obispar , *morir* , *perderse* , veanse.

Obispillo , *Apezpicuchoa*. Lat. Episco-
pulus.

Obispillo de puerco , *odolqui andi bat*.
Lat. Botellus.

Obispillo en las aves , vease *obispyllo*.

Obispo , *Obispoa* , *Christanzaya* , *Apez-*
picua , *Ipizticua* , *artzaurrea*. Lat.
Episcopus.

Objecion , *contrezartea*. Lat. Objectio.

Objetar , *contrezarri*. Lat. Objicere.

Objetado , *contrezarria*. Lat. Objectus.

Objetivo , *beacarricoa* , *betezarrikoa*.
Lat. Objectivus.

Objeto , *beacarria* , *betezarria* , *chedea*.
Lat. Objectum.

Oblacion , *donefcaña*. Lat. Oblatio.

Oblada , viene de el Bascuence *olatá* , y
es contraccion de *ognikata* , porque las
obladas en lo comun son anchas , y del-
gadas , y de pan. Lat. Libum.

Oblea , es voz Bascongada , *oblea* , y se
dixo de *omea* , pan delgado. Lat. Brac-
tea panis.

Oblier , oficio de Palacio , viene de *oblea* ,
y tiene origen Bascongado , *oblearia*.
Lat. Crustularius.

Obliga-

N U.

Nublado , vease *nublado*. Nublar , ñublo ,
vease *nublar* , *nublo*
ñudillo , ñudo , ñudoso , vease *nudillo* ,
&c.

DE LA LETRA O.

O B.

interjeccion , o. Lat.

O.

Oy , oy que , *oi*
eta , *oi eta* *miña-*
ren miña , *miña-*
ren gogorra ! ò , y
que dolor tan
amargo.

O , conjuncion ,

edó , que otros dizen *eró* pero mal. Lat.
Aut , vel , ve , sive. *Au edo hori* , esto ,
ò esso otro.

O que , ò señor , *bai baña* , *bai baya*. Lat.
At , at enim.

Obcecado , cegado , *itsutua* , *llillura-*
tua. Lat. Obcæcatus.

Obduracion , *gogorrera* , *sorrera*. Lat.
Obduratio.

Obedecer , *obeditu* , *obediatu* , *meneguín*.
Lat. Obedire. El Latin , y Romance ,
vienen de el Bascuence *obediatu* ; cuyo
origen es de *obé* , que significa mejor ,
y *dia* nombre , y verbo : *dia* nombre ,
significa multitud , y en el obedecer ay
multitud de lo bueno , y mejor : *dia*
verbo , significa en vn dialecto , va ,
anda , marcha ; y el que obedece , va
bien , y mejor.

Hazerse obedecer , *obedierazo* , *obedia-*
raci. Lat. Cogere ad obediendum.

Obediente , *obedilea* , *meneguillea*. Lat.
Obediens.

Obedecido , *obeditua*. Lat. Obeditum est
mihi , &c.

Obediencia , voz Bascongada , *obedien-*
cia , cuyo origen se acaba de explicar ,
obediá , *meneguindea*. Lat. Obedientia ,
obsequium.

O B.

119

Los que están en obediencia , *menean*
daudenac. A tu obediencia , *zure me-*
nean , *menera* , *obedian* , *obedira*.

Obediencial , *obediarra* , *menetarra* , *me-*
neguitarra. Lat. Obedientialis.

Obedientemente , *obediro* , *obedienquiro* ,
meneguiquiro. Lat. Obedienter , obse-
quenter.

Obejaruco , lo mismo que *abejaruco* ,
vease.

Obelisco , pyramide de vna sola piedra ,
que va adelgazandose hacia la la pun-
ta , *metarria*. Lat. Obeliscus.

Obélo , lo mismo que obelisco , *metarria* ,
Lat. Obeliscus , obelus.

Obencadura , conjunto de los obenques ,
obencadia. Lat. Rudentes.

Obenques , en el navio , *obenqueac*. Lat.
Rudentes.

Obesidad , obeso , vease *gordura* , *grue-*
so.

Obice , lo mismo que *embarazo* , *estorbo* ,
veanse.

Obispado , *Apezpicugoa* , *ipizticugoa*.
Lat. Episcopatus.

Obispal , lo mismo que *Episcopal* , vease.

Obispalia , Palacio de el Obispo , *Apez-*
picuaren echea , *Jaureguia*. Lat. Epif-
copium.

Obispar , *Apezpicutu* , *ipizticutu*. Lat.
Episcopatum obtinere , Episcopum
fieri.

Obispar , *morir* , *perderse* , veanse.

Obispillo , *Apezpicuchoa*. Lat. Episco-
pulus.

Obispillo de puerco , *odolqui andi bat*.
Lat. Botellus.

Obispillo en las aves , vease *obispyllo*.

Obispo , *Obispoa* , *Christanzaya* , *Apez-*
picua , *Ipizticua* , *artzaurrea*. Lat.
Episcopus.

Objecion , *contrezartea*. Lat. Objectio.

Objetar , *contrezarri*. Lat. Objicere.

Objetado , *contrezarria*. Lat. Objectus.

Objetivo , *beacarricoa* , *betezarrikoa*.
Lat. Objectivus.

Objeto , *beacarria* , *betezarria* , *chedea*.
Lat. Objectum.

Oblacion , *donefcaña*. Lat. Oblatio.

Oblada , viene de el Bascuence *olatá* , y
es contraccion de *ognikata* , porque las
obladas en lo comun son anchas , y del-
gadas , y de pan. Lat. Libum.

Oblea , es voz Bascongada , *oblea* , y se
dixo de *omea* , pan delgado. Lat. Brac-
tea panis.

Oblier , oficio de Palacio , viene de *oblea* ,
y tiene origen Bascongado , *oblearia*.
Lat. Crustularius.

Obliga-

Obligacion, *cuturrá*, *premesia*, *locand*,
obligacioa. Lat. Obligatio.
 Obligar, *cuturtu*, *premesitu*, *locandu*,
obligatu. Lo mismo es *obligarse*, con
 las terminaciones de el neutro. Lat.
 Obligare.
 Obligar à hazer algo, *eraguin*, *arazo*,
araci, polpuestos. Lat. Cogere.
 Obligatorio, obligatorio, *cuturgarria*,
premesigarria, *locandagarria*, *obli-*
garria. Lat. Obligatorius.
 Obliquamente, *oquer*, *oquerquiro*, *cear-*
quiro. Lat. Obliquè.
 Obliquar, *oquertu*, *ceartu*. Lat. Obli-
 quare.
 Obliquidad, *oquertasuna*, *ceartasuna*.
 Lat. Obliquitas.
 Obliquo, *oquerra*, *oquertua*, *ceartua*.
 Lat. Obliquus.
 Oblongo, *lucea*. Lat. Oblongus.
 Obnoxio, expuesto, *baleicorra*, *aurbe-*
nia. Lat. Obnoxius.
 Obolo, moneda Atheniense, *pelatá*, *ar-*
dita. Lat. Obolus.
 Obra, es voz Bascongada, *obra*, *obrea*,
 y se dixo de *aubra*, contraccion de *au-*
berrea, que significa esto es fuyo, y lo
 que vno haze, ò produce esso es pro-
 prio, y fuyo; y por esso. *Nam genus,*
Et proavos, Et quæ non fecimus ipsi,
vix ea nostra voco. Lat. Opus.
 Obra, *fabrica*, *edificio*, veanse.
 Obra, trabajo grande, *laná*. Lat. Labor.
Lanic asco badu, tiene mucha obra,
lan gueyegui da hori, esso es mucha
 obra.
 Obra de, cerca de, poco mas, ò menos,
alde aldean, *guichi gorabera*. Lat. Cir-
 citèr.
 Obras son amores, que no buenas razo-
 nes, *obrac dirade amoré*, *ez hitz onen*
colore. Lat. Probatio amoris exhibitio
 est operis.
 Obrada de tierra, *lugoldea*, *uztaldia*.
 Lat. Jugerum.
 Obrador, *obrarria*, *obratzallea*, *egui-*
llea. Lat. Operator, artifex, cis.
 Obrador, Oficina, *equintegua*, *obra-*
teguia. Lat. Officina. veale Oficina.
 Obrage, *obraquintza*, *equintza*. Lat.
 Opificium.
 Obragero, *obrarizaya*. Lat. Operatorum
 præfectus.
 Obrar, *obratu*, *eguin*. Lat. Operor, ago.
 Obrarè, legun viere, *noronx eguzqui,*
aronx burusi. Lat. Prout ventus flave-
 rit, vela vertam.
 Obrepcion, *guezurrezco esatea*. Lat.
 Obreptio.

Obrepticio, *guezurrez ardiets dana*.
 Lat. Obrepticius, a, um.
 Obreria, el cargo de Obrero, *obrazai-*
tza. Lat. Operarij munus.
 Obrero, que trabaja por jornal, *beargui-*
llea, *languillea*, *lanaria*. Lat. Opera-
 rius.
 Obrero en las Cathedrales, *obrarria*,
obrazaya. Lat. Fabricæ præfectus.
 Obrilla, *obrachoa*. Lat. Opusculum.
 Obryzo, oro obryzo, *urré gutiz gar-*
bia, *chana*. Lat. Aurum obryzum.
 Obsecramente, *aragueitiro*, *lotfagarri-*
ro, *itsusquiro*, *desonesquiro*. Lat. Obf-
 cænè, turpiter.
 Obsecnidad, *aragueya*, *desonesqueria*,
itsustasuna. Lat. Obsecnitas.
 Obsecno, *aragueitia*, *desonestia*. Lat.
 Obsecnus.
 Obscuramente, *illun illunquiro*. Lat.
 Obscurè.
 Obscurecer, y antes obscurar, *illundu*.
 Lat. Obscurare.
 Obscurecido, *illundua*. Lat. Obscuratus.
 Obscurecimiento, *illuntzea*. Lat. Obs-
 curatio.
 Obscuridad, *illuná*, *illuntasuna*. Lat.
 Obscuritas.
 Obscuro, *illuna*. Lat. Obscurus.
 A obscuras, *illumbean*. Lat. In tenebris.
 Obsequente, *obedilca*. Lat. Obsequens.
 Obsequias, lo mismo que *exequias*,
 veale.
 Obsequiar, *menequiatu*. Lat. Obsequia
 prestare.
 Obsequiante, *menequioguillea*. Lat. Ob-
 sequium præstans. Lo mismo es obse-
 quiaor.
 Obsequiado, *menequiatua*. Lat. Obse-
 quijs acceptus.
 Obsequio, *menequioa*. Lat. Obsequium.
 Obsequiosamente, *menequiotiro*. Lat. Ob-
 sequiosè.
 Obsequioso, *menequiotia*. Lat. Obsequio-
 sus.
 Observacion, *oarra*, *oarrera*, *oarque-*
ra, *arretá*. Lat. Observatio.
 Observacion, guarda, y cumplimiento
 de el precepto, &c. *goarda*, *eguicarin-*
dea. Lat. Observantia.
 Observador, reparador, *oartaria*, *arre-*
taria. Lat. Observator.
 Observador, guardador, *goardatzallea*.
 Lat. Observator.
 Observancia, reverencia, honor, *begui-*
runea. Lat. Observantia.
 Observancia, cumplimiento de la ley,
 &c. *goardá*, *goardatzea*. Lat. Obser-
 vantia.

Observar,

O B.

Observar, advertir, *oarta*, *arreta eman*. Lat. Observare.
 Observar, guardar, *guardatu*, *egnicaritu*, *gorde*. Lat. Servare, observare.
 Observante, *goardatzallea*. Lat. Observans.
 Observatorio, *oartegua*, *celatategua*. Lat. Specula observatoria.
 Obseccion, *gaizquinez ingurutua egotea*. Lat. Obseccio.
 Obseccion, *gaizquinez ingurutua*. Lat. Obseccio.
 Obsidiana, se llamaba vna piedra negra, que servia de espejo, y ya no se halla, *arribeltz bat*. Lat. Lapis obsidianus.
 Obsoleto, que ya no esta en vto, *galusa*. Lat. Obsoletus.
 Obstaculo, *eragozquet*. Lat. Obstaculum.
 Obstar, *eragotzi*. Lat. Obstar.
 Obstante, se usa con la negacion, *no obstante*, y quando no se le añade *que*, es *ala ere*, *alambere*. Lat. Nihilominus.
 No obstante, figuiendose plural, *eztirala ansi*; no obstante las fuerzas, y costumbres, *eztiradela ansi indar*, *ta oitura guciac*. Lat. Viribus, & consuetudinibus non obstantibus.
 No obstante que, veale *aunque despues que*.
 Obstinacion, *seta*, *burcoidea*, *bisia*. Lat. Lat. Obstinatio.
 Obstinadamente, *setaqui*, *burcoiro*, *bisiti*. Lat. Obstinatè.
 Obstinarse, *setartu*, *burcoitu*, *bisitu*. Lat. Obstinari.
 Obstinado, *setartua*, *burcoya*, *burcoitua*, *bisitia*, *bisitua*. Lat. Obstinatus.
 Obstruccion, *bidicha*. Lat. Obstructio.
 Obstruir, *bidichatu*. Lat. Obstruere.
 Obstruido, *bidichatua*. Lat. Obstructus.
 Obtencion, obtener, veale *consecucion*, *conseguir*.
 Obtestacion, veale *protesta*.
 Obtusangulo, *choquezqui ciaguea*. Lat. Obtusangulus.
 Obtuso, sin punta, *ciaguea*. Lat. Obtusus.
 Obvencion, *obertá*. Lat. Obventio.
 Obvenirle, lograr alguna invencion, *obertatu*. Lat. Obvenire.
 Obviar, *evitar*, veale.
 Obvio, *bidaurquia*. Lat. Obvius, a, um.
 Obyecto, lo mismo que *objeccion*, veale.
 Obyecto, interpuesto, *artetua*. Lat. Obiectus, a, um.

O C.

Oca, lo mismo que *ganso*, *ansar*, veale.

O C.

121

Oca, juego de la oca, *oca*. Lat. Ludus ex anseris depicto.
 Oca, vna raiz dulce de el Perú, *Indieta-co sustrai gozo bat*. Lat. Peruana quedam radix.
 Ocal, pera, manzana ocal, *udare gozobat*. Lat. Pyri species quedam.
 Ocal, el capullo, que forman dos, ò mas gusanos, *dicapulua*. Lat. Bombycis folliculus duplicatis filis contextus.
 Ocañon, *mugua*, *derechea*, *parada*, *mugaldia*, *goaitaldia*. Lat. Occasio.
 Buena ocañon, mala ocañon, *mugond*, *mugaitza*. Lat. Occasio opportuna, importuna.
 En vna ocañon, en cierra ocañon, *bein batean*, *mugaldi batean*. En otra ocañon, *beste batean*. Siendo futuro el verbo, *urrengean*.
 Ocañon, lo mismo que *causa*, *motivo*, veale.
 Ocañon, lo mismo que *peligro*, veale.
 Dar, ò tomar ocañon para algo, *bide eman*, *edo artu*. Lat. Aniam dare, vel arripere.
 Ocañon proxima, *mugaldi urcoa*, *mugaldi gaitza*, *berequin pecatua urrean dacarrena*. Lat. Occasio proxima.
 Ocañon remota, *mugaldi urruticoa*. Lat. Occasio remota.
 Ocañonal, *mugaldicoa*, *goaitaldicoa*. Lat. Occasionalis.
 Ocañionalmente, *mugaldi*, *goaitaldi*. Lat. Datà occasione, occasionaliter.
 Ocañonar, *bide eman*. Lat. Aniam præbere occasionem dare.
 Ocañonado, *bide eman*. Lat. Occasionedatus.
 Ocañonado, provocativo, *bidemallea*. Lat. Contentionum cupidus.
 Occaso, occidente, *sartaldea*. Lat. Occasus, occidens, ris.
 Occidental, *sartaldearra*. Lat. Occidentalis.
 Occipital, un hueso de el colodrillo, *car-cetazurra*. Lat. Os occipitis.
 Occision, *muerte violenta*, veale.
 Tacer de occisa, en la Monteria, es avisar con la bocina, estar muerta la res, *aberea il dalaco adiera jotzea*. Lat. Feram occisam buccinâ canere.
 Oceano, *itsasoa*. Lat. Oceanus.
 Ocha, lo mismo que *octava* en verso, veale.
 Ochava, la octava parte, *zortzigarren partea*, *ochava*. Lat. Octava pars.
 Ochava, lo mismo que *octava*, veale.
 Ochavado, *zortziaurca*. Lat. In octangulum formatus.

Q

Ochavar,

Ochavar, *zortziaurcatu*. Lat. In octangulum formare.
 Ochavario, lo mismo que *octavario*, vease.
 Ochavo, *ardita*, *bizuricoa*. Lat. Duo teruntij.
 Ochenta, *laroguei*, *lauroguei*. Lat. Octoginta.
 Ochenton, ochental, *laroguei urtecoa*. Lat. Octogenarius.
 Ocho, *zortzi*. Lat. Octo.
 Ochofen, moneda antigua, *champon chiqui bat*. Lat. Minutissimus solidus.
 Ociar, lo mismo que *divertir a vno*, vease.
 Ociar, ociarse, darse al ocio, *atseden*, *acheden*. Lat. Otiari.
 Ocio, ociosidad, *aroiqueria*, *alperqueria*, *aifaqueria*, *naguitafuna*. Lat. Otium.
 Ociosamente, *alperric*, *alperquiro*, *alperquerian*, *aroiric*, *aroiquiro*, *aroiquerian*, &c. Lat. Otiosè.
 Ocioso, *alperra*, *aroya*, *naguaia*. Lat. Otiosus.
 Ocozoal, serpiente que se halla en Mexico, *sugue mota bat*, *ocozoala*. Lat. Serpens *ocozal* dictus.
 Ocozol, arbol de que se saca el liquidambar, *ocozola*. Lat. Ococolus arbor.
 Ocre, tierra amarilla para dar color, *lucoria*. Lat. Terra flava.
 Ocroto, lo mismo que *onocrotalo*, vease.
 Octaedro, *zortzirauca*. Lat. Octaedrum.
 Octagono, *zortziaurca*. Lat. Octagonum.
 Octava, espacio de ocho dias, *zortziurrena*. Lat. Octava.
 Octava, composicion poetica, *zortziduna*. Lat. Poetica compositio, quæ octava dicitur.
 Octava en la Musica, diapason, *zortzigarrena*. Lat. Diapason.
 Octavario, *zortziurrena*. Lat. Octo dierum circulus, octava.
 Octavo, *zortzigarrena*. Lat. Octavus.
 Octosyllabo, *zortzigueibechia*. Lat. Octosyllabus.
 Octubre, *urria*, *urrilla*, *bildilla*. Lat. October.
 Ocular, *beguicoa*, *beguitarra*. Lat. Ocularis.
 Ocularmente, *beguicoro*, *beguitarquiro*, *beguiz*. Lat. Ipsis oculis.
 Oculista, *beguifendaria*. Lat. Ocularius medicus.
 Ocultacion, *ezcutatzea*, *estaltzea*. Lat. Occultatio.
 Ocultamente, *isilchoric*, *ezcutuan*, *estalian*, *ezcutaqui*, *estaliro*. Lat. Ocultè.

Ocultar, *ezcutatu*, *estali*, *estaldn*, *gorde*. Occultare, abscondere.
 Oculto, *ezcutatua*, *estalia*, *gordea*. Lat. Occultus.
 Ocupacion, negocio, trabajo, que hazer, *ecaira*, *aboria*, *eguitecoa*. Lat. Negotium.
 Ocupacion, el acto de aprehender alguna cosa, o tomar possession, *sarartzea*. Lat. Occupatio.
 Ocupador, que toma possession de algo, *sarartzallea*. Lat. Occupator.
 Ocupar, tomar possession, *sarartu*. Lat. Occupare.
 Ocupado asì, *sarartua*. Lat. Occupatus.
 Ocupar, llenar algun vacio, *usbetatu*. Lat. Complere.
 Ocupado asì, *usbetatua*. Lat. Completus.
 Ocupar, dar que hazer, y embarazar, *ecairatu*, *catibutu*, *catibatu*. Lat. Operam committere.
 Ocupado asì, *ecairatua*, *catibatua*, *catibu dagoena*. Lat. Occupatus, impeditus.
 Ocuparse en algo, *jardun*, y sus irregulares, que estàn en la voz *andar a lo vltimo* de otros irregulares. Lat. Aliquid agere.
 Ocurrencia, suceso, ocasion, *goaitaldia*, *guertaldia*. Lat. Occasio, casus.
 Ocurrencia, especie, ofrecimiento, *gogoratzea*, *etofma*. Lat. Occurrens cogitatio.
 Ocurrir, salir al encuentro, *aurreartu*. Lat. Occurrere.
 Ocurrir, ofrecerse al pensamiento alguna especie, *gogoratu*, *gogoratu*, *etofmatu*. Lat. Occurrere, in mentem venire.
 Ocurrente, ocurrentes, *datorrena*, *datorstenac*. Lat. Occurrens, ris.

O D.

Oda, poesia que se haze para cantar, *cantà*, *cantachoa*. Lat. Oda, æ.
 Odiar, aborrecer, *gaitzetzi*, *herratu*, *igoritu*, *gorrotatu*. Lat. Odisse, odio habere.
 Odiado, *gaitzetzia*. Lat. Odio habitus.
 Odio, *gaitzerizcoa*, *herra*, *igoria*, *gorrotoa*. Lat. Odium.
 Odioso, *gaitzesgarria*, *igorigarria*. Lat. Odiosus.
 Odorato, lo mismo que *olfato*, vease.
 Odorifero, *usaiemallea*. Lat. Odoriferus, a, um.
 Odre, cuero, *zaguia*. Lat. Uter, tris.
 Odrecillo, *zaguchoa*. Lat. Utriculus.
 Odreria, el oficio, *zaguiquintza*, la oficina,

O D.

cina, *zaguiquintegua*. Lat. Ars utra-
ria, officina utraria.
Odrero, *zaguiquina*, *zaguiquillea*. Lat.
Utrarius.
Odrina, *itzagua*, *idizagua*. Lat. Cu-
leus, ei.
Estar hecho vna odrina, es estar lleno de
llagas.

O E.

Oedictèmo, ave aquatica, *ugollo mota
bat*. Lat. Oedictemus.
Oenàthe, paxaro algo mayor que el gor-
rion, *unchichoria*. Lat. Oenathe, es.
Oénas, especie de paloma sylvestre, *pa-
gausóa*. Lat. Oenas.
Oesnorueste, viento, *goisarcaya*. Lat.
Caurozephyrus.
Oeste, viento, *sartaiza*. Lat. Zephyrus,
favonius.
Oesudueste, viento, *sartaizegoa*. Lat.
Libozephyrus.

O F.

Ofendedor, *ofenditzallea*, *iraindaria*.
Lat. Offensor.
Ofender, ofensar, *ofenditu*, *iraindu*.
Lat. Offendere.
Ofenderse, picarse, *sumindu*. Lat. Sto-
machari.
Ofendido, *ofenditua*, *iraindua*. Lat. Of-
fensus.
Ofensa, ofension, *ofensa*, *iraina*. Lat.
Offensa, offensio, injuria.
Ofensivo, *iraingarria*, *ofendigarria*.
Lat. Offensivus, a, um.
Ofensor, lo mismo que *ofendedor*, vease.
Oferta, *esqueña*, *escaña*, *aguintza*.
Lat. Pollicitatio, promissio.
Oferto, antiquado, lo mismo que *ofre-
cido*, vease.
Ofertorio, *esqueintzea*, *aguintzea*. Lat.
Offertorium.
Oficial, *equina*, *equillea*. Lat. Artifex,
opifex; vease *artífice*.
Oficial, en la Milicia, *gudarien aurrena*,
buruzagua. Lat. Præfectus castrensis.
Oficiales en la Republica, son los de el
gobierno, *aurrenac*, *buruzaguiac*.
Lat. Reip. ministri.
Oficial, en las Secretarias, &c. *equina-
gusia*. Lat. Regius minister officialis.
Oficial, entre Ministros de Justicia, *Ver-
dugo*, vease.
Oficial, Ecclesiastico, vease *Vicarío*.

O F.

123

Oficiales Reales, Ministros de Capa, y
Espada, en Indias, *Erreguearen*
Equinagusiac. Lat. Regij Ararij Mi-
nistri.
Es buen oficial, *equille trebea da*. Lat.
Dexter quidem artifex est.
Oficialia, el empleo de Oficial de Secre-
taria, &c. *equinagustea*. Lat. Secreta-
rij officialis munus.
Oficiar, ayudar à cantar la Misa, *era-
san*, *eracantatu*. Lat. Missæ cantandæ
cooperari.
Oficina, *lantegua*, *equintegua*, *ola*,
olea. Lat. Officina.
Oficina, quando se añade de lo que es,
se hazen bien con *ola*, y *quintegua*,
pospuestos, oficina de Alfahareros,
loyola; de Cantetos, *arriola*; de her-
reros, *burdinola*; de Carpinteros,
egurrola, *zuola*, &c. Y tambien, *loi-
quintegua*, *arriquintegua*.
Oficina de maldades, *gaiztaquintegua*.
Lat. Nequitæ officina.
Oficio, *equintza*, *languita*, *languitea*.
Lat. Officium.
Oficio, Divino, Ecclesiastico, *equintza*
eleiztarra. Lat. Officium Ecclesiasti-
cum.
Oficio de Difuntos, *illentzat*, *illendaco*
equintza. Lat. Officium defunctorum.
Sin oficio, ni beneficio, *equintza*, *ta*
onequintza bague, *ez equintzaric*, *ez*
onequintzaric. Lat. Vivere, arte, vel
munere expertem.
Tomarlo por oficio, *equintzat artu*.
Lat. Ex munere agere.
De oficio, *equintzaz*. Lat. Officio.
Oficiosidad, *aplicacion*, *diligencia*,
veanse.
Oficioso, *equintaria*, *equintzalea*. Lat.
Officiosus.
Ofrecedor, *esqueindaria*, *esqueintza-
llea*, *escaindaria*, *escaintzallea*,
aguintaria, *aguintzallea*. Lat. Offe-
rens.
Ofrecer, *esqueñi*, *escañi*, *aguindu*. Lat.
Offerre, polliceri.
Ofrecido, *esqueña*, &c. Lat. Oblatus.
Ofrecer, *dedicar*, *consagrar*, veanse.
Ofrecerse à la imaginacion, *gogoratu*, *go-
goac eman*, *etosmatu*. Lat. In mentem
venire.
Ofrecerse, ocurrir, *guertatu*. Lat. Oc-
currere.
Ofrecerse à la voluntad de otro, para exe-
cutar algo, *batecbere eguicariac aguin-
du*. Lat. Ultro se offerre, operam pol-
liceri.
Ofrecimiento, el acto de ofrecer, *esque-
ña*.

ña, efcuña, aguintza. Lat. Oblatio.
Ofrecimiento, concurrencia de algo, a la
imaginacion, *gogoratzea, etojma*. Lat.
Occurrens cogitatio, species.
Ofrenda, a Dios, y a los Santos, *donesc-*
caña, ofrenda. Lat. Donarium, obla-
tio.
Ofrenda de pan, &c. en la Iglesia, *ote-*
maira, ofrendá. Lat. Munus oblatum.
Ofrendar, *ofrendatu, otemaitu*. Lat. Mu-
nera, offerre.
Ofuscamiento, ofuscacion, *llillura, can-*
dua. Lat. Caligatio.
Ofuscar, *llilluratu, candutu*. Lat. Obs-
curare.
Ofuscado, *llilluratua, &c.* Lat. Obscu-
ratus.

O I.

Oible, *enzungarria, adigarria*. Lat.
Quod audiri potest.
Oído, sentido de oír, *enzuquia, enzu-*
guña. Lat. Auditus, us.
Oídos, *belarriac, bearriac*. Lat. Aures,
ium.
Hazer oídos de Mercader, *belarriac gor-*
tu, exaditu eguin, mercatari bela-
rriac eguin. Lat. Surdas alicui aures
præbere.
Por vn oído se entra, y por otro se sale,
belarri batetic sartzen, ta bestetic
irteten da. Lat. Unâ percipitur, & aliâ
emittitur aure.
Taparse los oídos, *belarriac ichi*. Lat.
Aures obturare.
Oidor, el que oye, *enzunlea, enzulea,*
aditzallea. Lat. Auditor, audiens.
Oidor de Chancilleria, &c. *Aditzallea*.
Auditor, senator, iudex.
Oídoria, *aditzallcen goyendea*. Lat. Au-
ditoris manus, dignitas.
Oído, *aditua, enzuna*. Lat. Auditus,
a, um.
Oír, *aditu, enzun*. Lat. Audire. Oír
Missa, *Meza enzun*. Lat. Sacro assis-
tere.

O Y.

Oyes, *adizac, adizan, adizazu, en-*
tzuneguit, in; enzun eguizu. Oye
vm. *adibezá, adibegui, enzun begui*.
Lat. Heus tu.
Oyes, *entzazu, oye vm. bauntso*. Lat.
Heus tu.
Oyente, *aditzallea, entzunlea*. Lat.
Auditor.

De oídas, *enzutez, adituaz, aditzez*.
Lat. Auditus.

NOTA.

Este verbo *entzun* tiene sus irregulares,
de los quales pondré aquí los que ten-
go presentes.

Indic. pres. *Dantzut, dantzue, dan-*
tzuzu, dantzu, yo lo oygo, tu, aquél.
Dantzugu, dantzune, dantzute,
nos lo oymos, vds, ellos. Y se dicen
mas comunmente con la afirmacion
antepuesta, *badantzut, &c.*

Indic. pres. *Dantzuzquit, dantzuz-*
quit, in, dantzuzquizu, dantzuz-
qui. Los oygo, oyes, oye. *Dantzuz-*
quigu, dantzuzquizute, dantzuz-
quite. Los oimos, ois, oyen.

O J.

Las voces que no se encontraren aquí,
busquense en la H O. v. g. *oja, veale*
boja.

Ojal, *begolcha*. Lat. Ocellus.
Ojaladera, *begolcharia, begolchaguillea*.
Lat. Ocellorum efformatrix.
Ojaladura, *begolchadura*. Lat. Ocello-
rum opus.
Ojalar, *begolchatu*. Lat. Ocellis instruere.
Ojalado, *begolchatua*. Lat. Ocellis in-
structus.
Ojanco, lo mismo que *Cyclope*, vease.
Ojar, antiquado, lo mismo que *ojear*.
Ojeada, *beguirada, veale mirada*. Lat.
Oculorum conjectus.
Ojear, echar los ojos, *begui ezarri*. Lat.
Oculos conjicere.
Ojeado, *beguiratua, beatua*. Lat. Con-
spectus, a, um.
Ojear, ojeo de aves, fieras, &c. vease
ojear.
Ojeras, *localdac*. Lat. Infomnij signa in
palpebris.
Ojeriza, *beltzuria*, vease odio, *enojo*.
Lat. Odium, livor.
Ojerudo, que tiene ojeras, *localduna*.
Lat. Infomnij signis notatus.
Ojete, *begolcha*. Lrt. Ocellus.
Ojetear, *begolchatu*. Lat. Ocellis in-
struere.
Ojetera, en las casacas, y jubones de las
mugeres, *begolchen sendagalla*. Lat.
Ocellorum fulcimen in veste.
Ojialegre, *beguipoiscaria*. Lat. Latis
oculis gaudens.

Ojienxuto, *beguileorra*. Lat. Siccus oculis.
 Ojinegro, *beguibelcha*. Lat. Niger oculis.
 Ojizaino, *beguiezquela*. Lat. Strabo.
 Ojizarco, *beguirdiña*. Lat. Glaucus.
 Ojo, *beguia*. Lat. Oculus.
 Ojo, lo mismo que *ojo*, vease.
 Ojo de bucy, planta, *idibegua*. Lat. Oculus bubulus, buphthalmus.
 Ojota, alpargate de las Indias, vease *alpargate*.
 Ojuela, vease *hojuela*.
 Ojuelo, ojito, *beguichoa*. Lat. Ocellus.

O L.

Ola, interjecion, vease *hola*.
 Ola, de el mar, *bagá*, *ubina*. Lat. Unda, fluctus.
 Oleada, olada, *bagada*, *bagá*. Lat. Fluctus.
 Oleaginoso, oleoso, vease *azeitoso*.
 Olear, dar la Extremauncion, *oliatu*. Lat. Oleo sancto ungere.
 Oleado, *oliatua*. Lat. Oleo sancto unctus.
 Oleario, lo mismo que *oleoso*, *azeitoso*.
 Olecranon, *ucondexurra*. Lat. Ossis cubitalis pars superior.
 Oledero, *usai garria*, *usait sua*. Lat. Odorus.
 Oledor, *usai caria*, *usai guillea*. Lat. Olfaciens.
 Oleo, ò olio, lo mismo que *azeite*.
 Oleo, los oleos, ò oleo santo, *olio santua*. Lat. Sacrum oleum.
 Oler, echar de sí olor, *usai eman*, *usai izan*, *usai ecarri*. Lat. Olere, redolere.
 Oler mal, *usandua egon*, *usai gaisioa izan*. Lat. Male olere.
 Oler, percibir; *usai guin*, *usai aditu*. Lat. Olfacere, odorari.
 Olfato, *usná*, *usmá*, *usaiquiña*. Lat. Odo-ratus, us.
 Oligarchia, gobierno de pocos, *urriron-dea*. Lat. Oligarchia.
 Oligarchico, *urrirondearra*. Lat. Oligarchicus.
 Olio, vease *oleo*.
 Oliscar, oler mal la carne, &c. *usandua egon*. Lat. Fætere.
 Oliscar, oler con cuidado, *usai catu*. Lat. Odorari.
 Oliva, olivo, *oliva*, *olivoa*. Lat. Olea, oliva.
 Oliva, lo mismo que *lechuza*, vease.
 Olivar, *olivadia*. Lat. Olivetum.

Olivarse el pan en el horno, *ampuluz be-té*. Lat. Maculis turgentibus foedari panem.
 Olivastro de Rhodas, vease *aloe*, *linaloe*.
 Olivera, olivo, vease *oliva*.
 Olla, *eltzea*, *lapicoa*. Lat. Olla, æ.
 Olla de hierro colado, *tupia*, *tupina*, aunque en algunas partes llaman así a la olla en general. Lat. Olla ferrea.
 Ollas en el río, &c. *utzuloac*. Lat. Puteus in flumine.
 Olla podrida, *narojaquia*. Lat. Ollaris farrago.
 Ollaza, *eltzetzarra*, *lapicotzarra*, *coberlapicoa*. Lat. Olla grandis.
 Ollazo, *eltzada*, *lapicada*. Lat. Ictus ollæ.
 Ollejo, vease *bollejo*.
 Olleria, *eltzetegua*, *eltzaquintegua*, *lapicotegua*, *tupinategua*, *tupinold*. Lat. Domus figuli.
 Ollero, *eltzeguillea*, *eltzequiña*, *lapicoguillea*, *lapicoguina*, *topinaguilea*. Lat. Figulus.
 Ollica, ollilla, olluela, *eltzecho*, *lapicocho*, *topinchoa*. Lat. Ollula.
 Olmeda, olmedar, *zumardia*, *zugardia*. Lat. Ulmetum.
 Olmo, *zumarra*, *zugarra*. Lat. Ulmus.
 Pedir peras al olmo, *udareac zumarrari escatu*. Lat. Hircum mulgere.
 Olor, *usaya*, *usaña*. Lat. Odor, ris.
 Olor bueno, *urrind*. Lat. Fragrantia.
 Olor malo, *quiratsa*, *quindua*, *querua*. Lat. Foetor.
 Agua de olor, *usaitura*. Lat. Aqua odoribus composita.
 Olorcillo, *usai choa*. Lat. Remissus odor.
 Oloroso, *usait sua*, *urrintsua*. Lat. Odorus.
 Olvidadero, lo mismo (antiguado) que *olvidadizo*.
 Olvidadizo, *aztucorra*, *abanzcorra*, *anzcorra*. Lat. Obliviosus.
 Olvidanza, lo mismo que *olvido*.
 Olvidar, *aztu*, *anci*, *abanztu*. Lat. Oblivisci.
 Olvidado, *aztua*, &c. Lat. Oblivioni datus.
 Olvido, *aztua*, *abanztura*, *ancidea*. Lat. Oblivio.
 Olympiada, espacio de quatro años, *lauurtecoa*, *olympiada*. Lat. Olympias, adis.

O M.

Omblogo, *chilborra*, *cila*. Lat. Umbilicus
 Omblogo

Ombligo de Venus, planta, *ormabela-rra*. Lat. Umbilicus veneris.
 Cortar el ombligo: de los que bien se quieren, y siempre andan juntos, se dize esta frase. *Chilborra epaqui*. Lat. Amore devinctum esse.
 Ombliguero, *chilbrocaya*. Lat. Fascia ad pueri umbilicum servandum.
 Omega de los Griegos, *oandia*, *oazque-na*. Lat. Omega.
 Omental, *barefarecoa*. Lat. Ad omentum spectans.
 Omento, *barefarea*. Lat. Omentum.
 Omicron de los Griegos, *ochiquia*. Lat. Omicron.
 Ominar, vease *agorar*; ominoso, *azaroso*.
 Omision, *uzqueta*, *utzieta*, *baguztea*, *gueldoica*, *omissioa*. Lat. Omisio.
 Omitir, *uzquetatu*, *gueldoicatu*, *bagutzi*. Lat. Omittere.
 Omitido, omisso, *uzquetatua*, &c. Lat. Omisus.
 Omisso, descuidado, *gueldaya*. Lat. Negligens.
 Omnimodo, *aldeguci*, *eragucitacoa*. Lat. Omnimodus, a, um.
 Omnipotencia, *cinalá*, *gucialá*, *gucialala*. Lat. Omnipotentia.
 Omnipotente, *cinalduna*, *gucialduna*, *gucialtuna*. Lat. Omnipotens.
 Omnipotentemente, *cinaldunquiró*, *gucialdunquiro*. Lat. Omnipotentèr.
 Omroplatos, escapulas, espaldillas, *besondac*. Lat. Scapulæ, omoplatae.
 Omphacino, azeite de olivas verdes, *ci-zarolioa*. Lat. Oleum omphacium.

O N.

Onagra, vna mata grande, *errarnoa*. Lat. Onagra.
 Onagro, asno silvestre, *bafastoa*. Lat. Onager.
 Once, *amaicá*, *amecá*, *amacá*. Lat. Undecim.
 Con sus once de oveja, se dize de el que se mete en lo que no le toca, *artecoiró*. Lat. Intrusè.
 Oncear, pesar, dar por onzas, *ónzaca pisatu*, *eman*. Lat. Unciatim ponderare, dare.
 Oncejera, lazo para coger paxarillos, *cholarteá*. Lat. Laqueus.
 Oncejo, lo mismo que *vencejo*, vease.
 Onceno, *amaicagarrena*. Lat. Undecimus.
 Onda de el mar, &c. *baga*. Lat. Unda, fluctus.

Estas dos voces *onda*, y *unda*, pudieron tomarse de el Bascuence *onda*, *ondatu*, hundir, porque las olas bunden las embarcaciones, y en ellas se hunden.
 Onde, antiquado, *por lo qual*, *por cuya razon*.
 Ondear, *bagac eguin*. Lat. Undare.
 Ondear, fluctuar, *bagaritu*. Lat. Fluctuare.
 Ondearse, columpiarse, *bagaritu*. Lat. Hac illac in aère se movere.
 Ondoso, lo mismo que *undoso*, vease.
 Oneroso, gravoso, pesado, *pisugarria*, *pisutia*. Lat. Onerosus.
 Onobryche, planta, *astorquia*. Lat. Onobrychis.
 Onochyles, onoclea, especie de anchusa, vease *anchusa*.
 Onocrotalo, ave, *astorroa*. Lat. Onocrotalus.
 Onomancia, *icendaftia*. Lat. Onomantia.
 Onomastico, *icendoquia*. Lat. Onomasticus.
 Onomatopeya, *otsicena*. Lat. Onomatopeia.
 Onosma, planta, *belchorri mota bat*. Lat. Anchusæ species.
 Onusto, lo mismo que *cargado*, vease.
 Oniche, piedra preciosa, *belchurica*. Lat. Onyx.
 Onza, *onzá*. Lat. Uncia.
 Onza, animal, *leoiarremea*. Lat. Panthera.

O P.

Opacamente, *igarguiquero*, *illunquiro*. Lat. Obscurè, opacè.
 Opacidad, *igarguiquea*, opaco, *igarguiquea*. Lat. Opacum, opacus, a, um.
 Opalo, piedra preciosa, *bilguztarria*. Lat. Opalus.
 Opcion, *auquera*, *autaera*. Lat. Optio, nis.
 Opera, es mucha opera, *arazo andia*, *obra andia da*. Lat. Res magni laboris est.
 Opera de Musica, *hipuicantá*. Lat. Fabula Musicis modis decantata.
 Operacion, *obraera*, *eguieta*. Lat. Operatio.
 Operaciones, obras, *obrac*. Lat. Opera, um.
 Operar, *obratu*, *eguin*. Lat. Operari.
 Operario, *equillea*, *languillea*, *bearguillea*. Lat. Operarius.
 Operativo, operatorio, *equillea*, *eraguillea*.

Ilea, obrerazlea. Lat. Operatorius.
 Operoso, *unagarria, necagarria*. Lat. Operosus.
 Ophtálmia, enfermedad de los ojos, *beguico miña*. Lat. Ophtalmia.
 Ophtálmico, *beguimiñeco*. Lat. Ophtalmicus.
 Opiata, *loerazlaquia, edari loeraguillea*. Lat. Opiata. Item *emalopia, emalopaquia*.
 Opilacion, obstruccion, embarazo, *opilladura*. Lat. Oppilatio. *Vease obstruccion*.
 Opilarse, viene de el Bascuence *opillatu, opilatu*, que significa lo mismo, y es contraccion de *odolpilla*, junta, y amasamiento de sangre, y es lo que sucede en el cuerpo, opiladas sus vias, y conductos. Puede tambien derivarse de *orapillatu*, que significa anudar, hazer nudos; y en persona opilada, que está atada, u anudada la sangre, y demas humores. Lat. oppilari, obstrui.
 Opilado, *opilatu, opillatu, bidichatua*. Lat. Obstructus, oppilatus.
 Opimo, *ma, ugaria, naroa*. Lat. Opimus, a, um.
 Opinable, *bibetagarria*. Lat. Opinabilis.
 Opinante, *bibetaria*. Lat. Opinans, tis.
 Opinar, *bibetatu, iritzia eman*. Lat. Opinari.
 Opinado, *bibetatua*. Lat. Opinatus.
 Mal, o bien opinado, *gaitziritzia, oniritzia, gaitzquiritzia, onguiritzia*. Lat. Male, vel bene audiens.
 Opinatico, *bibetacorra*. Lat. Opinofus.
 Opinion, *bibetá, iritzia*. Lat. Opinio.
 Opinion, *fama, concepto*, *vease*.
 Opinioncita, *bibetacharra*. Lat. Opinio futilis.
 Opio, zumo de las adormideras, *emalopia, loerazlaquia*. Lat. Opium.
 Opiparo, copioso, abundante, es de el Bascuence *oparo*, que significa lo mismo, es adverbio, que sale de *opa* deseo, y *oparó* lo que se dà a deseo, o hasta contentar, llenar el deseo. Y si naze de *opa*, y *para paratu*, quiere dezir, poner a deseo. Y asì tambien viene de el Bascuence el Latin *opiparus*, a, um. *Vease abundante*.
 Opitulacion, lo mismo que *auxilio, ayuda*.
 Opobalsamo, balsamo puro, *nastebagneco balsamoa*. Lat. Opobalsamum.
 Oponer, *aurcaratu*. Lat. Opponere.
 Oponerse, *aurcatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Oponi. En todo se le opone, *gucitan aurcaratzen zayo*.

Oponerse à alguna Dignidad, *Cathedra &c. goyenderen bat eramateco jaquindez leyatu, gudatu*. Lat. Pro dignitate, aut Cathedra contendere.
 Opuesto, *aurcaraina*. Lat. Oppositus.
 Opopónaco, vna goma en las Boticas, *licurta bat, campoan ori, barrenen churi dana*. Lat. Opoponax.
 Oportunamente, *mugonez, mugonqui-ro, orioró, carazcoro*. Lat. Opportunè.
 Oportunidad, *mugoná, orioa, parada, carazá*. Lat. Opportunitas.
 Oportuno, *mugontia, mugonduna, oriozcoa, carazcoa*. Lat. Oportunus.
 Oposicion, *aurcará*. Lat. Oppositio.
 Oposicion à Cathedra, &c. *jaquindezco leyá, gudá*. Lat. Pro Cathedra contentio.
 Oposito, lo mismo que *oposicion*, *vease*. Al oposito, *aurcarará*. Lat. Ad oppositum.
 Opositor, *aurcararia*. Lat. Oppositor.
 Opositor à Cathedra, &c. *jaquindezco leyaria, gudaria*. Lat. Competitor.
 Opression, *mendestua, menderfia*. Lat. Oppressio.
 Opressor, *mendeslea, mendestaria*. Lat. Oppressor.
 Oprimir, *mendestu, menderfi*. Lat. Opprimere.
 Oprimido, *mendestua, menderfia*. Lat. Oppressus.
 Opresso, lo mismo que *oprimido*.
 Oprobio, *laidoa, iraina*. Lat. Opprobrium.
 Optar, elegir, no viene de el Latino *optare*, sino de el Bascuence, *auta, autatu*, que significa elegir, y con la frequente mutacion de el *au*, en *o* de el *auta*, se dixo *ota*, y *optar*. Lat. Eligere, optare.
 Optado, *autatua*. Lat. Electus, optatus.
 Optativo, *opagarria*. Lat. Optativus.
 Esta voz que es Latina, y el *opto, as*, viene de el Bascuence *opá* deseo, y *opatu* desear.
 Optica, *icusquindea*. Lat. Optica.
 Optico, *icusquindecoa*. Lat. Opticus, a, um.
 Optimamente, *chit ondo, ongui*. Lat. Optimè.
 Optimo, *chit ona*. Lat. Optimus.
 Opuestamente, *aurcararo*. Lat. Per oppositum.
 Opuesto, *vease oponerse*.
 Opugnacion, *gudaurca*. Lat. Oppugnatio.
 Opugnador, *gudaurcaria*. Lat. Oppugnator.

Opugnar,

Opugnar, *gudarcatu*. Lat. Oppugnare.
 Opugnado, *gudarcatna*. Lat. Oppugnatus.
 Opulencia, *ondigoria*, *ondugaria*. Lat.
 Opulentamente, *ondigoriro*, *ondugariro*.
 Lat. Opulentè.
 Opulento, *ondigoria*, *ondugaria*. Lat.
 Opulentus.
 Opuculo, *obracho*. Lat. Opusculum.
 Opymacho, ave pequeña de quatro pies,
 enemiga de las serpientes, *sucudaria*.
 Lat. Ophyomachus.

O Q.

Oquedad, vacío, es de el Bascuence, *ota-
 queda*, que significa, lo que está vacío,
 y sin argomales, ni espesuras, de *ota*
otea argoma, y *quea*, *guea* particula
 negativa. Lat. Inanitas.
 Oquedal, monte sin argomales, ni otra
 espesura, es de el Bascuence *otaquedia*,
 que significa lo mismo, y acabamos de
 explicar su origen. Lat. Mons apertus.
 Oqueruela, el retorcimiento de la hebra,
 al dár la puntada, viene de el Bascuen-
 ce *oquer oquertzea*, torcerse, retor-
 cerle, *oquerebilla*. Lat. Fili implica-
 tio, retorsio.

O R.

Ora, conjuncion disjunctiva, *naiz*. Lat.
 Sive.
 Ora lea esto, ora essotro *naiz au dala*,
naiz hori. Lat. Sive hoc sit, vive istuc.
 Oracion, razonamiento, *bitzaldia*. Lat.
 Oratio.
 Oracion, proposicion, *esaldia*. Lat.
 Enuntiatio.
 Oracion à Dios, ò à sus Santos, *otoitza*,
oracioa. Lat. preces, cum, deprecatio,
 oratio.
 Oracion de ciego, *itsuorazioa*. Lat. Pre-
 ces à cæcis metro decantatæ.
 Oracion Dominical, *vease Dominical*.
 Oracion mental, *adimentuzco otoitza*,
hizbaguecoa. Lat. Oratio mentalis.
 Oracion vocal, *hintzezco otoitza*. Lat.
 Oratio vocalis.
 Oracional, *otoitzteguia*, *oraciotegua*.
 Lat. Liber precum.
 Oraculo, *aratoitza*. Lat. Oraculum.
 Orada, pescado, lo mismo que *dorada*,
vease.
 Orador, *biztuna*. Lat. Orator. Es vn
 bello Orador, *biztun edex bat da*.

Item *mintzaria*.
 Orar, hablar en publico, *aguerian hit-
 zeguia*, *mintzatu*. Lat. Orare.
 Orar à Dios, &c. *otoitza*, *escatu*, *erre-
 gutu*. Lat. Orare, precari.
 Orate, sin juicio, *choroa*. Lat. Demens.
 Oratoria, arte Rhetorica, *bitzequindea*.
 Lat. Oratoria ars.
 Oratoriamente, *bitzequindero*. Lat. Ora-
 toriè.
 Oratorio, lo que toca à la Oratoria, *bi-
 tzequindecia*, *bitzequindearra*. Lat.
 Oratorius, a, um.
 Oratorio, para hazer oracion, *otoitzte-
 guia*, *oratorioa*. Lat. Oratorium.
 Orballar, orbayar, caer el rocío de la
 niebla, *bisut sari eraunsi*, con sus irre-
 gulares, que estan en la voz *llover*.
 Lat. Rorare.
 Orballo, orbayo, *bisut sa*, *lambroa*. Lat.
 Nebula rosida.
 Orbe, circulo, *boillesia*, *boillagira*. Lat.
 Orbis.
 Orbedad, lo mismo que *orphandad*,
vease.
 Orbicular, *boilla*, *boillesiduna*, *boilla-
 giraduna*, *biribilla*. Lat. Orbicularis.
 Orbita, en la Astronomia, *boillandia*.
 Lat. Orbita.
 Orca, especie de ballena, es voz Bascon-
 gada, de donde tambien la tomó el
 Latin, y *orca* se dice quasi *orzea*, que
 significa à dentelladas, y así es como
 acomete, y mata à las ballenas por te-
 ner muchos, y terribles dientes.
 Orchestra, el lugar de los Senadores Ro-
 manos en el Theatro, *beatoquia*. Lat.
 Orchestra.
 Orco, lo mismo que *Inferuo*, *vease*.
 Orden, buena disposicion, *equidraua*,
equidarana, *manera*. Lat. Ordo, nis.
 Orden, Sacramento, *equidraua*, *orde-
 na*. Lat. Sacramentum ordinis.
 Orden, mandamiento, *aguindea*, *ma-
 nua*, *mezua*. Lat. Jussum, imperium.
 Orden, relacion, *beaquida*. Lat. Ordo,
respectus.
 Orden, Religion, *ordena*, *donepilla*.
 Lat. Ordo Religiosus.
 Orden de Arquitectura, *echaquintaco*
manera. Lat. Ordo.
 Orden de caballeria, Orden Militar, *zal-
 dun equidraua*. Lat. Ordo equestris.
 A la orden, à las ordenes de vn. *aguin-
 biezat*, *aguindu begui*. Lat. Iuxta vel-
 tra præstolor.
 En orden, *ordenadamente*, *vease*.
 En orden, en quanto, por lo que mira,
gañean, *ganeau*, precediendo geniti-
 vo.

vo, en orden à lo que me has dicho;
esan didazünaren gañean. Lat. Quod
attinet ad.

Poner en orden, vease *ordenar*.

Ordenacion, disposicion, providencia,
bidacaikea, *managoá*. Lat. Ordina-
tio.

Ordenacion, mandato, vease *orden*.

Ordenadamente, *equidrauguiro*, *equi-
darauguiro equidarauro*, *maneraro*.
Lat. Ordinate.

Ordenador, *ordenzallea*, *equidrauta-
ria*. Lat. Ordinator.

Ordenamiento, vease *ordenanza*.

Ordenanza, orden, methodo, *equidra-
ua manera*. Lat. Ordo.

Ordenanza, lo mismo que *mandamiento*,
vease.

Ordenanza, estatuto, ley de alguna Re-
publica, ò Comunidad, *bitezardea*,
equidaraua. Lat. Statutum, constitu-
tum.

Ordenar, disponer, poner en orden,
equidrautu, *equidarautu*, *maneratu*.
Lat. Ordinare.

Ordenado así, *equidrautua*, &c. Lat.
Ordinatus.

Ordenar, mandar, *aguindu*. Lat. Præci-
pere.

Ordenado así, *aguindua*. Lat. Præcep-
tus.

Ordenar, dirigir, *bidacaitu*. Lat. Ord-
inare.

Ordenado así, *bidacaitua*. Lat. Ord-
inatus.

Ordenar, el Obispo, *ordendu*. Lat. Ord-
ines conferre.

Ordenarse así, *ordendu*. Lat. Ordines
suscipere.

Ordenado así, *ordendua*. Lat. Sacris ini-
tiatus.

Ordenante, ordenando, *ordenquixuna*.
Lat. Sacris ordinibus initiandus.

Ordenado, *jaiztaria*, *jatzillea*, *jatzit-
zallea*, *jetzitzallea*. Lat. Mulgens.

Ordenar, *jatzi*, *jetzi*. Lat. Mulgere. Pu-
do dezirse de el Balcuence *ordaña*, que
significa equivalente, y vn tanto mon-
ta, y la leche, que se ordeña, lo es de
el alimento, ò de otro manjar.

Ordenado, *jatzia*, *jetzia*. Lat. Emul-
sus.

Ordinal, *garrena*. Lat. Ordinalis.

Ordinariamente, frecuentemente, *sarri*,
sarriró, *maiz*, *sarritan*, *maizetan*,
betaldiro. Lat. Plerumque, frequen-
tér.

Ordinariamente, *grosseramente*, vease.

Ordinario, comun, frecuente, *sarricoa*,

sarritacoa, *maizcoa*, *maizetacoa*,
betaldicoa. Lat. Communis, frequens.

Ordinario, vulgar, de poca estima, *bera-
tarra*. Lat. Vulgaris, communis.

Ordinario, el gasto, ò el comer de cada
dia, *beticoa*, *egunerocoa*. Lat. Diarium.

Ordinario, el Obispo, el Juez Eclesiasti-
co, *lenaragoa*. Lat. Ordinarius.

Ordinario, correo de cada semana, *asteo-
rocoa*. Lat. Tabellarius ordinarius.

Ordinario, harriero, *mandazaya*. Lat.
Agalo ordinarius.

Ordinario en las mugeres, *ilberac*. Lat.
Menstruum.

De ordinario, vease *ordinariamente*.

Justicia Ordinaria, *lenaragoa*. Lat. Ju-
dex ordinarius.

Pleito ordinario, *sarritaco*, *betaldico au-
zia*. Lat. Lis ordinaria.

Oreades, Oreas, nymphas de los mon-
tes, *mendietaco anyerufac*. Lat. Orea-
des.

Orear, dár, sacudir el viento en alguna
cola, *aizatu*, *aiceac jo*. Lat. Auram af-
flare.

Orear, orearse, *egurastu*, con las termi-
naciones correspondientes.

Orear, poner al ayre para que se seque,
aizatzer a ifiñi. Lat. Ad auras expo-
nere.

Orearse, secarse al ayre, *aizatu*, *aiceaz
leortu*. Lat. Ad auras exsiccari.

Orearse, tomar el ayre, *aicea artu*, *egu-
rastu*. Lat. Liberiori aurâ frui.

Oreado, *aizatua*, *egurastua*. Lat. Aurâ
exsiccatus, temperatus, agitatus.

Orecer, convertir en oro, *urretu*. Lat.
In aurum convertere.

Oregano, planta, esta voz, y la corres-
pondiente Latina, son de el Balcuence
oregana, y se dixo de *moregana*, que
significa lo alto, y superior morado, co-
mo lo tiene esta planta. Lat. Origanum.

Oreja, *belarria*, *bearraia*. Lat. Auris, is;
auricula.

Oreja, lo mismo que *chifnosó*, vease.

Oreja de Abad, de Monje, vease *ombli-
go de Venus*.

Oreja de raton, yerva, *sagubelarra*. Lat.
Auricula muris.

No vale sus orejas llenas de agua, *estu-
cipat balió*. Lat. Homo diobolaris est.

Orejar el animal, *belarriai eraguin*, *be-
larriac erabilli*. Lat. Aures agitare.

Orejeras, *goldabearriac*. Lat. Aurium te-
gumentum.

Orejeras, en el arado, *goldabearriac*,
quirténac, *aquerchoac*. Lat. Anfulæ
aratri.

Orejones, lonjas secas de melocoton, *musiquenpusca agorrac*. Lat. Cotonea mala siccata.
 Orejones, llamaban en el Perú à los manebos nobles, *Perutar gaste nobleac*. Lat. Juvenes nobiles Peruani.
 Orejudo, *belarri luce*. Lat. Prolixis auribus.
 Oreo, *aizaldia, egurasa*. Lat. Aura, auræ, temperies.
 Oreoselino, apio montano, *basaperregil ecea*. Lat. Apium montanum.
 Orelpe, antiquado, platero de oro, *urreguillea*. Lat. Aurifex.
 Orfebreria, *urrequintza*. Lat. Aurificium.
 Organero, *betosguillea, betosquiña, organoguillea*. Lat. Organorum faber.
 Organico, tocante à musica, y organo, *betoschoa, organocoa*. Lat. Organicus.
 Organico, en el cuerpo, y sus partes, *bizodicoa, bizoditarra*. Lat. Organicus.
 Organillo, *betoschoa, organochoa*. Lat. Parvum organum.
 Organista, *batostaria, organista*. Lat. Psaltes.
 Organizacion en el cuerpo, *bizodiera*. Lat. Organorum in corpore coagmentatio.
 Organizar el cuerpo, *bizoditu*. Lat. Corporis organa coagmentare.
 Organizado, *bizoditua*. Lat. Coagmentatus.
 Organo, de tañer, *betotfa, organoa*. Lat. Organum.
 Organo en el cuerpo, *bizodia*. Lat. Organum.
 Orgulleza, antiquado, lo mismo que *orgullo*.
 Orgullo, hinchazon de el corazon, viene de el Bascuence *urgulua, urguilleria*, que significa lo mismo, y se compone de *urgolua, urgolua*, y quiere dezir hinchazon, è hydropesia de agua, de *ur, urá* agua, y *golua golua*, hinchazon, y llamamos así con especialidad, à las hinchazones que les da en la garganta à las ovejas, cabras, &c. y si viene de *urr* frequente, quiere dezir lo que haze hinchar con frecuencia. Lat. Ferocia, animi, orum.
 Orgulloso, *urgulutua, urguldua, urguildua*. Lat. Elatus, iuperbus, ferrox.
 Hazerse orgulloso, *urguldu, urguildu*. Lat. Elatum fieri, efferri.
 Orichalco, lo mismo que *alaton*, vease.
 Oriental, *sortaldecoa, sortaldearra*. Lat. Orientalis.

Oriente, *sortalde*. Lat. Oriens, ris.
 Oriente, nacimiento de el Sol, &c. *sortaldia, jayotza*. Lat. Ortus solis, &c.
 Orifice, *urreguillea*. Lat. Aurifex.
 Orificia, *urrequintza*. Lat. Aurificium.
 Orificio, *chulua, chiloa*. Lat. Orificium.
 Origen, *jatorria, jayotza, asiera*. Lat. Origo.
 Original, *jatorrico, jatorrizcoa*. Lat. Originalis.
 Original, exemplar, de que se facan copias, *bezucendea*. Lat. Archetypus, exemplar.
 Originalmente, radicalmente, *jatorriz, errotic, sustraitic*. Lat. Ab origine, radicatus.
 Originar, *sorterazo, jayoerazo*. Lat. Causare, efficere.
 Originarse, *jayo, sortu*. Lat. Oriri.
 Originado, *sorterazoa, sortua*. Lat. Effectus, ortus.
 Originario de algun país, *jatorriz erriren batecoa*. Lat. Oriundus.
 Originario de S. Sebastian, *jatorriz Donostiacoa*. Lat. Oriundus ex vrbe S. Sebastiani.
 Origineo, lo mismo que *original*, vease.
 Orilla, *ertzá, albenia, basterra, ermiña*. Lat. Ora, æ.
 Orilla de el mar, *ubazterra, ur ezponda, urondoa*. Lat. Littus.
 Orillarse, arrimarse à las orillas, *baster-tu, ubaztertut*. Lat. Appellere.
 Orillo, en el paño, *ertza, albenia, ezpaina*. Lat. Limbus.
 Orin, moho de el hierro, *erdoya, ordoya, erdoildura*. Lat. Rubigo, ærugo.
 Orina, *pisya, chysya, guernua, garnura, urisuria*. Lat. Urina, lotium.
 Orinal, *pispota, pisontzia, chisontzia*. Lat. Matula, matella.
 Orinar, *pisyeguin, chisyeguin, guernutu, garnuratu, urac isuri*. Lat. Mingere, urinam facere.
 Orinecer, cubrirse de orin, antiquado, *erdoitu, ordoitu, erdoildu*. Lat. Æruginis infici.
 Oriniento, *erdoitua, erdoitsua, erdoilduna*, &c. Lat. Æruginosus.
 Orinque, voz nautica, es vn cabo grueso, *orinquia*, de donde viene, y se dixo trastrocada la *n* de *origuen*, que significa quitar, remover esso; y siendo el orinque el que asegura el ancla, primero se removerá, y quitará el orinque por la tempestad, o de otra manera, que no el ancla. Lat. Rudens.

Oriol , paxariro de color róxo baxo , viene de el Bascuence *gorriolcha* , que significa lo mismo , y es contraccion de *gorribelcha* , róxo obscuro. Lat. Chlorion.

Orion , constelacion , *orión deritzan izarquide bat* , *izarpilla bat*. Lat. Orion , nis.

Orla , *ertza* , *albenia*. Lat. Fimbria , limbus.

Orlar , *ertzatu* , *albenitu* , *albeniztatu*. Lat. Fimbria , limbo circumdare.

Orlado , *ertzatua*. Lat. Fimbriatus.

Orlo , vn instrumento musico , *bolin macur bat*. Lat. Tibia incurva.

Ormesi , tela , *ugatelá*. Lat. Tela serica undulata.

Ornadamente , *apainduro* , *manoro*. Lat. Ornate.

Ornamentar , lo mismo que *adornar* , vease.

Ornamento , *apainqueta* , *apaingarria* , *edergarria* , *edercaya*. Lat. Ornamentum.

Ornamentos de Iglesia , *apaindonac* , *ornamentuac*. Lat. Ornamenta Sacerdotalia.

Ornar , lo mismo que *adornar* , vease.

Ornato , lo mismo que *adorno* , vease.

Oro , *urree* , *urregorria*. Lat. Aurum.

Oros en los naipes , *urree*. Lat. Charta luforia aureis monetis depicta.

Oro batido , para dorar retablos , *urrorria*. Lat. Bractæ aureæ.

Oro de copela , oro de Tibar , el muy acendrado , y puro , *urre garbiena*. Lat. Aurum purum , obryzum.

De oro , y azul , *urrez ta urdiñez*. Lat. Confono , elegantique ornatu.

El oro , y el moro , *urree dario*. Lat. Midæ divitiæ.

Es otro tanto oro , *aimbat obeago*. Lat. Tanto melius.

Pico de oro , *biztun ederra*. Lat. Eloquentissimus , chryfologus.

Prometer montes de oro , *urrezco mendiac aguindu*. Lat. Montes aureos polliceri.

Orobias , incienso de los mas finos , *orobia* , de donde se tomó , y quiere dezir , todo se vá , y consume , como sucede à esta especie de incienso , de *oró* todo , y *bia* vaya. Lat. Thus sic dictum.

Orofres , antiquado , *golon* de oro , y plata.

Orondado , antiquado , variado , y compuesto à manera de aguas , y ondas , viene del Bascuence *ugondotua* , *ugondatua* , *urondotua* , *urondatua* , que

significa compuesto como el agua , à de agua , de *ur* agua , y *ondotu* componer , ò de *ondatu* hundir. Lat. Undulatus.

Orondadura , antiquado , es de el Bascuence *urondadura*. Lat. Undulatio.

Orondo , pomposo , amigo de ser visto , es de el Bascuence *urondo* , *urondoa* , que significa la orilla de el mar , ò rio , que es sobresaliente. Lat. Pompofus.

Oropel , *menastoriguia*. Lat. Aurichalci bractea.

Oropendola , paxaro , *berdoria*. Lat. Galbula.

Oropimente , mineral , *ararcoria*. Lat. Auripigmentum.

Or ozuz , lo mismo que *regaliz* , vease.

Orphandad , *zurtzagoita* , *zurtzaera*. Lat. Orbitas.

Ortega , ave , *ortega*. Lat. Avis tardæ species.

Orthodoxo , Catholico , *bibertatia*. Orthodoxia , *bibetarta*. Lat. Orthodoxus , orthodoxia.

Orthogonio , rectangulo , *chocartia*. Lat. Orthogonius.

Orthographia , arte de escrivir correctamente , *artizquindea*. Lat. Orthographia.

Orthographico , *artizquindarra*. Lat. Orthographicus.

Orthographo , *artizquiña*. Lat. Orthographus.

Ortiga , *osña* , *osina* , *asuna*. Lat. Urtica.

Ortivo , orto , vease *Oriental* , *Oriente*.

Oruga , planta , *beraraqia*. Lat. Eruca.

Oruga , gulanillo , *beldarra*. Lat. Eruca.

Orujo , hollejo de vba , ò manzana exprimida , *patfá* , *maspatfa*. Lat. Pomorum , aut uvarum folliculi.

Orza , vasija , *potá* , *potea* , *gozontzia*. Lat. Orca.

Orza de avante , orza de novela , son voces de galera , y significan à la izquierda , *ezquerrera* , *ezquerreronz*. Lat. Ad sinistram.

A orza , *alderontz* , *cearrera* , *cearca*. Lat. Ad latus , inflexè.

Orzuelo , lo mismo que escorzuelo , *becachua* , *bechinderra* , *bitorra*. Lat. Ordeolum.

Orzuelo , instrumento de coger perdizes , y tambien fieras , *atzicaya*. Lat. Decipula.

O S.

Os , lo mismo que vòs , siempre antepuesto.

to , ò pospuesto al verbo , y en Bascuence esta embebido en las terminaciones transitivas.

Osadamente , *osandiro*. Lat. Audacter.

Oladia , es de el Bascuence *osandia* , y significa entereza grande , y soberbia , de *osoa* , entero , y *andia* , *antia* , grande , soberbio. Lat. Audacia , temeritas.

Osadia , tambien puede dezirse , que es voz Bascongada , de *oso* *osoa* entero , entereza , y *dia* junta , multitud , ò *dia* verbo , y entonces significa el que va con entereza.

Osar , *osadiatu* , *osanditu* , *atrebitu*. Lat. Audere.

Osado , *osadiatua* , *osandit sua*. Lat. Audax.

Oscilacion , de el funependulo , *dirdaria*. Lat. Perpendiculari vibratio.

Oscitancia , vease *inadvertencia* , *descuido*.

Osculo , vease *beso*.

Osifraga , vease *quebranta huesos*.

Osina , ave , la misma que *alcatraz* , vease.

Ossa , *artz emea*. Lat. Ursa.

Ossa mayor , ossa menor , constelaciones , *artzizar andia* , *artzizar chiquia*. Lat. Ursa major , ursa minor.

Ossamenta , *ezurdia* , *azurdia*. Lat. Ossa , orum.

Ossario , ossero , *ezurteguia* , *azurteguia*. Lat. Ossuaria.

Ossera , cueva de el osso , *artzuloa* , *artzaren etzauntza*. Lat. Urforum lustrum.

Ossesno , *artzacumea*. Lat. Catellus ursæ.

Ossio , *artzá*. Lat. Ursus.

Ossudo , *ezurduna* , *azurt sua*. Lat. Ossibus pollens.

Ostension , lo mismo que *manifestacion* , vease.

Ostentacion , *ampurua* , *errandia*. Lat. Ostentatio.

Ostentar , *ampurutu* , *erranditu*. Lat. Ostentare.

Ostento , *miraria*. Lat. Ostentum.

Ostentoso , *ampurutia* , *errandit sua*. Lat. Ostentofus.

Ostentofamente , *ampururo* , *errandiro*. Lat. Ostentose.

Osteologia , *ezurquindea* , *azurjaquindea*. Lat. Osteologia.

Ostiaro , *atezaya* , *atezaina*. Lat. Ostiarius.

Ostiatim , *atez até*. Lat. Ostiatim.

Ostra , *ofra* , *ofrea*. Lat. Ostrea. Es voz Bascongada , y se compone de *aus-*

rea , con la mutacion frecuente de la *au* en *o* , y significa que rompiendole se halla la mollegita , de *auts* , *autsi* , romper , quebrar , y *erea* molleja , y es la ostra como vna mollegita en lo interior.

Ostracismo , destierro politico por diez años , que estilaban los Griegos , *oftrerbeste*. Lat. Ostracismus.

Ostrera , *ofstrateguia*. Lat. Ostrearium.

Ostros , ostrones , *ofstrandiac*. Lit. Ostium , i.

Ostugo , vestigio , parte oculta , es voz Bascongada *ostugoa* , y significa lo mismo que *ostugua* cosa hurtada , y porque estas se ponen en parte oculta , se le dió el nombre. Lat. Locus abconditus.

Osyride , lo mismo que *linaria* yerva , vease.

O T.

Otacusta , espia , escucha , es voz Bascongada , de quien la tomó el Griego , y significa otear , y ver de *ota* , *otea* , argoma de los altos , y montes , donde se esconden para espia , y robar , y de *icus* , *icusi* , ver , mirar. Lat. Sufurro.

Otañez , jocosamente se llama así al que acompaña a vna Señora , especialmente si es anciano , es voz Bascongada , de que ay tambien apellido *otañez*. Lat. Vetulus stator.

Otar , antiquado , lo mismo que *otear*.

Otear , registrar , desde los lugares elevados , viene de el Bascuence *otea* , *ota* , que significa la argoma que nace en los altos y montañas , y nunca en lugares inferiores , y así por elevados , como por oportunos para ocultar al hombre , son los argomales , para registrar , y espia , *oteatu* , *beguiratu*. Lat. Speculari.

Oteador , *oteataria* , *beguiratzallea*. Lat. Speculator.

Otero , *otadia* , *munoa* , *muntoa*. Lat. Collis , specula.

Othona , planta , que oy se ignora , qual fuese , parece voz Bascongada , cuyo significado inmediato es buena argoma , y puede ser fuese su flor dorada , que dezimos *otalora*. Lat. Othonna.

Oto , lo mismo que *abutarda* , vease.

Otoñar , pasar el otoño , *udaquendu* , *udatzendu*. Lat. Autumnare.

Otoñar , brotar la yerva , en el otoño , *belarra*

O T.

- belarra erné udazquencan.* Lat. Herbam autumnno germinare.
Otoño, otoñada, udazquena, udatzena, udarrarazquia. Lat. Autumnus.
Otorgamiento, permissión, consentimiento, ordagamendua, ortagamendua. Lat. Concessio, permissio.
Otorgamiento de elcritura, &c. ortagamendua. Lat. Auctoramentum.
Otorgar, viene de el Bascuence, ortaga, ordagatu, ortagatu, que significa lo mismo, de orda, ordago, ordaucazu, ai esta, ai lo tienes, que son expresiones, con que se da licencia, para tomar, o llevar alguna cosa; y por esso aun para embidar el resto, dezimos ordagotu, y ordago, ai lo tienes, llevarlo, si tienes mejor juego. De ordago, ortago, trastrocadas las letras se dixo otorgo, y otorgar. Lat. Consentire; y otorgar escritura, auctorare.
Otramente, de otra suerte, bestelá, ber-celá. Lat. Aliter.
Otro, otra, bestea, bercea. Lat. Alius, alter.
Otra cosa, besteric, berceric. Lat. Ali-tar, aliud.
Otra vez, berriz, barriz, ofterá. Lat. Iterum.
Otra, expresion de quien empieza a eno-jarse, auere bai. Lat. Ain tu etiam
Esta es otra, ori da bestebat. Lat. Simile quidem.
Otro si, are gueyago. Lat. Insuper, item.
Otro tanto, berce aimberce, beste aim-beste. Lat. Tantundem.

O V.

- Ova, ovas de agua, ubanarea.* Lat. Alga, ulva.
Ovas de pescado, vease huevas.
Ovacion, triunfo menor de los Romanos, garaitonda chiqui bat. Lat. Ovatio.
Ovado, lo mismo que aovado, vease.
Oval, ovalado, itarcatua, arrautzera-coa. Lat. Ovatus.
Ovalo, arrantzera, itarcá. Lat. Forma ovalis.
Ovalar; hazer de figura oval, itarcatu arrautzeratu. Formá ovali donare.
Ovar, lo mismo que aovar, vease.
Ovecico, arrauzchoa. Lat. Parvum ovum.
Oveja, ardiá. Lat. Ovis, is.
Oveja, que yá no pare, artanzua. Lat. Ovis effæta.
Oveja perdida, ardi errebelatua. Lat. Ovis errans.

O V.

133

- Ovejero, pastor, ardizaya.* Lat. Pastor ovium.
Ovejita, ovejuela, ardicboa. Lat. Ovi-cula.
Ovejuno, ardiarra. Lat. Ovinus.
Overo caballo, zaldi arrauztua. Lat. Equus lutei coloris, vel ovatis maculis.
Ovest, viento, sartaiza. Lat. Ventus occidentalis.
Ovillar, hazer ovillos, arildu, arillac eguin. Lat. Glomerare. Item *arilcatu.*
Ovillarse, entegiendoie, cuiscurtu, cu-curistu. Lat. Incurvari.
Ovillejo, arilchoa, arilcochoa. Lat. Glo-mulus.
Ovillo, viene de el Bascuence arilla, que significa lo mismo, y es sincope de ari-billa, ariboilla, redondo, globo de hi-lo, o de aripilla, junta, monton, co-leccion de hilo. Arilla, arilcoa. Lat. Glomus.
Hazerse vn ovillo, vease ovillarse.
Oviparo, arrauzquiña, arrauzgullea. Lat. Oviparus.
Ovispyllo, rabadilla de las aves, moco-rra, concorra. Lat. Uropygium.
Ovispyllo, el orificio de, epurchuloa. Lat. Anus, i.
Ovoso, ubanaret sua. Lat. Algofus.

O X.

- Ox, con que se espantan las gallinas, &c. oix, oix.* Lat. Exi.
Oxalá, o sea así, es voz Bascongada, o de oi, expresion de deseo, que tam-bien es ai, y alá así, o de alá así, y oi ser de costumbre, de donde oitu. Oxa-la, ai bada. Lat. Utinam.
Oxear, espantar con voces la caza, es de el Bascuence, otseatu, que significa lo mismo. Lat. Abigere.
Oxeo, es de el Bascuence otsea, otseoa, que significa lo mismo, de otfa, otsea
voceo, ruido, estrepito. Lat. Abactio.
Oxigonio, vease acutangulo.
Oximaco, ave de rapiña, egazti arrapa-ri bat. Lat. Oximachus.
Oxte, oxte, fut, quenadi. Lat. Apage.
Sin dezir oxte, ni moxte, eter esan ba-gue, agurric bague. Lat. Hospite in-salutato, nec verbo dicto.
Oxyacantha, arancibia. Lat. Oxyacan-tha.
Oxymel, oxpiztia. Lat. Oxymeli.
Oxyzacre, oxpiztiquia. Lat. Oxygala.

O Y.

Oy, *gaur, egun*. Lat. Hodie.
 Oy, aora, *orain, oran*. Lat. Nunc temporis.
 Oy en dia, *gaurco egunean, egungo egunean*. Lat. Hodie.
 Oy por oy, *orain, oran*. Lat. Nunc temporis.
 Antes oy que mañana, *gaur biar baño lenago*. Lat. Quam primum.
 De oy à mañana, *gaur edo biar, gaurdanic biardaño*. Lat. In dies, die crastino.
 De oy mas, de oy en adelante, *emendic aurrera, gaurdanic, emeti aurrá*. Lat. Exinde, deinceps.
 Oyente, vease oír.

DE LA LETRA

P.

P A.

Abellon, *esquiboi-lla*. Lat. Papilio; conopœum.
 Pabellon de navio, vease *bandera*.
 Pabilo, es de el Bascuence *babilla*, que significa lo mismo, *babilla, cutera*. Lat. Ellychnium.
 Pabulo, pasto, comida, *bazca, bazcaya*. Lat. Pabulum.
 Pabulo de el fuego, *sucaria, erracaya, erraquiña*. Lat. Pabulum.
 Paca, animal de Indias, especie de Conejo, *pacá*. Lat. Paca, æ.
 Paca, fardo, vease *paquete*.
 Pacado, pacato, vease *pacifico, apaciguado*.
 Paccion, paccionar, vease *paño, pactar*.
 Pacedero, *larrea, larretégua*. Lat. Pascua, orum.
 Pacedura, *bascatzæa, jateæa*. Lat. Pastio.
 Pacer, *bazcatu, jan, alaraci*. Lat. Pascei.
 Pacido, *bazcatua, jana*. Lat. Pastus.
 Pachon, paulado, *maltsoa, gueldia*. Lat. Lentus.
 Pachorra, es voz Bascongada, y se com-

P A.

pone de *batzi*, y de *orra*, y significa libre, y libertad de inquietudes, *batzia* inquietud, y *orra* libre: y de *bachorra* se dixo pachorra por la mutacion frequente de la *b*, en *p*. Lat. Lentitudo, tarditas.
 Es de valiente pachorra, *guibel andicoada, pachorra ederrecoa*. Lat. Insignis lentitudinis est.
 Paciencia, *paciencia, pairamena, ofartea*. Lat. Patientia.
 Paciencia, lo mismo que *pachorra*, vease.
 Paciente, *pairacorra, pairatzallea, ofartzallea, ofartaria, padecitzen duena*. Lat. Patiens.
 Paciente, lo mismo que *passo*, vease.
 Pacientemente, *pairaquiroy, ofartquiroy, pacienquiroy*. Lat. Patienter.
 Pacificacion, *paquetzæa, pague eguitea, meguindea, comundatzæa*. Lat. Pacificatio.
 Pacificacion, lo mismo que *paz*, vease.
 Pacificador, *paquetzallea, pague eguillea, meguindaria, comundatzallea*. Lat. Pacator.
 Pacificamente, *paquetiroy, paquetsuro, maltfaro, maltsoquiroy, meguinduro, meguintsuro*. Lat. Pacificè, pacatè.
 Pacificar, *paquetu, pagueac eguin, ongundetuy, meguindu, comundatu*. Lat. Pacificare, pacare.
 Pacificado, *paquetua, &c.* Lat. Pacatus.
 Pacifico, *paquetia, paquetsua, paguezalea, maltsoa, meguina*. Lat. Pacificus.
 Paco, carnero de carga en Indias, *pacoa, Indietaco ari bat*. Lat. Aries Indicus.
 Pactar, *bainandetu*. Lat. Pacisci.
 Pactado, *bainandetua*. Lat. Pactus.
 Pacto, *bainandea, balindea, baldindea*. Lat. Pactum.
 Padecer, *padecitu, pairatu, ofartu, erampetu*. Lat. Pati, sufferre.
 Padeciente, antiquado, lo mismo que *paciente*.
 Padecimiento, *padecitzea, earmpea*. Lat. Passio.
 Padilla, farten pequena, viene de el Bascuence *padera* farten, con la terminacion Castellana *paderilla*, y por contraccion padilla. *Paderachoa, sartaguichoa*. Lat. Patella.
 Patilla, vna especie de horno, para cocer el pan, con vn agujero en medio, *labea*. Lat. Furnus.
 Padrastro, *ugazaita, aitordea, azaita*. Lat. Vitricus.
 Padrastro de las vñas, *escarda*. Lat. Reduvia.

O Y.

Oy, *gaur, egun*. Lat. Hodie.
 Oy, aora, *orain, oran*. Lat. Nunc temporis.
 Oy en dia, *gaurco egunean, egungo egunean*. Lat. Hodie.
 Oy por oy, *orain, oran*. Lat. Nunc temporis.
 Antes oy que mañana, *gaur biar baño lenago*. Lat. Quam primum.
 De oy à mañana, *gaur edo biar, gaurdanic biardaño*. Lat. In dies, die crastino.
 De oy mas, de oy en adelante, *emendic aurrera, gaurdanic, emeti aurrá*. Lat. Exinde, deinceps.
 Oyente, vease oír.

DE LA LETRA

P.

P A.

Abellon, *esquiboi-lla*. Lat. Papilio; conopœum.
 Pabellon de navio, vease *bandera*.
 Pabilo, es de el Bascuence *babilla*, que significa lo mismo, *babilla, cutera*. Lat. Ellychnium.
 Pabulo, pasto, comida, *bazca, bazcaya*. Lat. Pabulum.
 Pabulo de el fuego, *sucaria, erracaya, erraquiña*. Lat. Pabulum.
 Paca, animal de Indias, especie de Conejo, *pacá*. Lat. Paca, æ.
 Paca, fardo, vease *paquete*.
 Pacado, pacato, vease *pacifico, apaciguado*.
 Paccion, paccionar, vease *paño, pactar*.
 Pacedero, *larrea, larretégua*. Lat. Pascua, orum.
 Pacedura, *bascatzee, jatee*. Lat. Pastio.
 Pacer, *bazcatu, jan, alaraci*. Lat. Pascei.
 Pacido, *bazcatua, jana*. Lat. Pastus.
 Pachon, paulado, *maltsoa, gueldia*. Lat. Lentus.
 Pachorra, es voz Bascongada, y se com-

P A.

pone de *batzi*, y de *orra*, y significa libre, y libertad de inquietudes, *batzia* inquietud, y *orra* libre: y de *bachorra* se dixo pachorra por la mutacion frecuente de la *b*, en *p*. Lat. Lentitudo, tarditas.
 Es de valiente pachorra, *guibel andicoada, pachorra ederrecoa*. Lat. Insignis lentitudinis est.
 Paciencia, *paciencia, pairamena, osartea*. Lat. Patientia.
 Paciencia, lo mismo que *pachorra*, vease.
 Paciente, *pairacorra, pairatzallea, osartzallea, osartaria, padecitzen duena*. Lat. Patiens.
 Paciente, lo mismo que *passo*, vease.
 Pacientemente, *pairaqui, osartqui, pacienqui*. Lat. Patienter.
 Pacificacion, *paquetzca, pague eguitea, meguindea, comundatzca*. Lat. Pacificatio.
 Pacificacion, lo mismo que *paz*, vease.
 Pacificador, *paquetzallea, pague eguillea, meguindaria, comundatzallea*. Lat. Pacator.
 Pacificamente, *paquetiro, paquetsuro, maltfaro, maltsoqui, meguinduro, meguintsuro*. Lat. Pacificè, pacatè.
 Pacificar, *paquetu, pagueac eguin, ongundetu, meguindu, comundatu*. Lat. Pacificare, pacare.
 Pacificado, *paquetua, &c.* Lat. Pacatus.
 Pacifico, *paquetia, paquetsua, paguezalea, maltsoa, meguina*. Lat. Pacificus.
 Paco, carnero de carga en Indias, *pacoa, Indietaco ari bat*. Lat. Aries Indicus.
 Pactar, *bainandetu*. Lat. Pacisci.
 Pactado, *bainandetua*. Lat. Pactus.
 Pacto, *bainandea, balindea, baldindea*. Lat. Pactum.
 Padecer, *padecitu, pairatu, osartu, erampetu*. Lat. Pati, sufferre.
 Padeciente, antiquado, lo mismo que *paciente*.
 Padecimiento, *padecitzea, earmpea*. Lat. Passio.
 Padilla, farten pequena, viene de el Bascuence *padera* farten, con la terminacion Castellana *paderilla*, y por contraccion padilla. *Paderachoa, sartaguichoa*. Lat. Patella.
 Patilla, vna especie de horno, para cocer el pan, con vn agujero en medio, *labea*. Lat. Furnus.
 Padrastro, *ugazaita, aitordea, azaita*. Lat. Vitricus.
 Padrastro de las vñas, *escarda*. Lat. Reduvia.

Padraf-

Padraſtro , impedimento , *eragozgarria*.
 Lat. Obex , obſtaculum.
 Padraſtro de algun Caſtillo , ò Plaza ,
caltegarria. Lat. Collis adverſus.
 Padre , *aita*. Lat. Pater.
 Padres , y abuelos , *guraſoac* , *buraſoac*.
 Lat. Parentes.
 Padres de la Igleſia , *Eleizaco aita* , *gu-
 raſoac*. Lat. Eccleſiæ patres.
 Padre de familias , *aita echecoa* , *nagu-
 ſia*. Lat. Pater familias.
 Padre de Pila , *Padrino* , veaſe.
 Padre nueſtro , oracion , *aita gurea*. Lat.
 Pater noſter.
 Padre putativo , *aita uſtecoa* , *aintzata-
 coa*. Lat. Pater putativus.
 Padrear , parecerle al padre , *aitaren an-
 tza izan* , *eſcutura artu* , *izan*. Lat.
 Patrem referre.
 Padrear los animales , *aitagaletu* , *aita-
 guilletu*. Lat. Admiſſarium agere.
 Padrina , lo miſmo que *madrina* , veaſe.
 Padrino de el Baptizado , *apaidiña* , *aita-
 bichia* , *aitaponteco*. Lat. Suſceptor
 pueri in baptiſmo.
 Padrino en Juſtas , deſafios , &c. *lagun-
 maria* , *laguntzallea*. Lat. Protecſor ,
 adjutor.
 Padrinazgo de Baptiſmo , *apaidiñanza* ,
aitabichiquida , *aitapontequida*. Lat.
 Munus ſuſceptoris in baptiſmo.
 Padrinazgo en Juſtas , &c. *laguntari-
 quida*. Lat. Munus adjutoris , protec-
 toris.
 Padron , liſta , *cequidora* , *liſta*. Lat. Syl-
 labus , catalogus.
 Padron , para memoria , *oroicarria* , *go-
 goangarria*. Lat. Monumentum , cip-
 pus.
 Padron , padrote , *aiteguia*. Lat. Pater
 nimis indulgens filijs.
 Padron , padronero , padronazgo , en lo
 antiguo lo miſmo que *patron* , *patro-
 nato* , veaſe.
 Paſion en la Arquitectura , *ondaplauna*.
 Lat. Fundus planus.
 Paga , es voz Baſcongada *paga* , y es con-
 traccion de *patziaga* , *batziaga* , mu-
 chas inquietudes , y las cauſa comun-
 mente la paga , de *batzi* inquietud , y
aga nota de frecuencia , y multitud.
 Lat. Solutio.
 Pagadero , *pagaquizuna* , *pagagarria*.
 Lat. Solubilis.
 Pagador , *pagatzallea*. Lat. Solutor.
 Pagaduria , donde ſe paga , *pagateguia* ,
pagatoquia. Lat. Locus ſolvendo de-
 putatus.
 Pagamento , lo miſmo que *paga* , veaſe.

Paganismo , *fedebaguetea*. Lat. Ethnica
 ſuperſtitio.
 Pagano , Idolatra , *fedebaguetea*. Lat. Pa-
 ganus.
 Pagar , *pagatu*. Lat. Solvere.
 Quien tal haze , que tal pague , *daguie-
 nac darizola*.
 Tu me la pagaras , *gogoangodidac*. Lat.
 Tu mihi pœnas dabis.
 Pagarle , complacerle , *pagatu* con las
 terminaciones de el neutro. Lat. Affici,
 aliquid alicui arridere.
 Pagado , *pagatua*. Lat. Solutus.
 Eſtoy muy pagado de ti , *zuzaz paga-
 tua nago chit*. Lat. Valde affectus tibi
 ſum , valde mihi arrides.
 Page , *pagea* , *jarraile gaxtea*. Lat. Mi-
 niſter ephæbus , puer aſſecla.
 Pagel , peſcado ſemejante al beſugo , *erro-
 ſelchiquia*. Lat. Rubelio.
 Pagina , *ormeſcaldea*. Lat. Pagina.
 Pago , lo miſmo que paga , *pagua* , *pagd*.
 Lat. Solutio.
 Pago , retribucion , *faria*. Lat. Retribu-
 tio.
 Pago de tierras , heredades , &c. *lurtea*.
 Lat. Ager.
 Pago , vulgarmente , lo miſmo que *paga-
 do* , veaſe.
 Pagote , à quien echan las cargas , y la
 culpa de todo , *pagotea* , *pazaburua*.
 Lat. Onera , atque invidiam ſuſtinens.
 Pagote , lo miſmo que *ruſian* , veaſe.
 Paguro , eſpecie de cangrejo , *carama-
 rroa*. Lat. Cancris ſpecies quædam.
 Payla , vacia grande , *pacia*. Lat. Pellu-
 vium.
 Paylon , *paciatzarra*. Lat. Ingens pel-
 luvium.
 Pairar , eſtar el navio quedo con las ve-
 las tendidas , es de el Baſcuence *paira*
pairatu , padecer , aguantar. Lat. Na-
 vem ſolutis velis fluctuare.
 Pais , *erria*. Lat. Regio.
 Paiſana , tañido , *baſerri dantz*. Lat.
 Tripudium agreſte.
 Paiſanage , la gente del país , *erritardia*.
 Lat. Territorij incolæ.
 Paiſano , de vn miſmo lugar , ò país , *erri-
 tarra* , *erriatecoa*. Lat. Conterra-
 neus.
 Paja , *laſtoa*. Lat. Palea.
 Paja de meca , paja de eſquinanto , juncos
 oloroiſo , *iyurdintſua*. Lat. Juncus odo-
 rus.
 Buscar la paja en el oido , es buscar facil-
 mente ocasion para reñir , y hazer mal ,
belarria beſteri quilicatu. Lat. Scal-
 pere aures alienjus.

No dormirse en las pajas , es ser *cuidadoso* , y *diligente* , vease.
 En quitame alla estas pajas , quiere decir *brevemente* , con *prontitud* , vease.
 Por quitame alla estas pajas , quiere decir , *por nada* , *por poca cosa* , vease.
 Pajada , paja cocida con salvados , para engordar las bestias , *lastazucua*. Lat. *Paleæ cum furfure coctæ*.
 Pajar , *lastateguia* , *alsistua*. Lat. *Palearium*.
 Pajaza , el deshecho de lo que dejan los Caballos , *alloza*. Lat. *Paleæ rejectaneæ*.
 Pajera , pajar menor , *lastateguichiquia*. Lat. *Palearium exiguum*.
 Pajero , *lasta-saltzallea*. Lat. *Paleæ venditor*.
 Pajizo , que está hecho de paja , *lastochoa*. Lat. *Paleis factus*.
 Pajizo , pajado , color de paja , *lastacolorcoo* , *vbela*. Lat. *Luteus* , *pallidus*.
 Pajuela , pajita , *lastochoa*. Lat. *Stipula*.
 Pajuela de azufre , *sucarichoa*. Lat. *Sulphuratæ paleæ* , *funiculi*.
 Pala , *pala* , *chabola*. Lat. *Pala*.
 Pala , artificio , y destreza para empeñar à vno , en este sentido puede venir de *palacá* , *palacua* , que en Bascuence es adulacion , y lisonja. Lat. *Solertia*.
 Palabra , *bitza* , *mintza* , *mintzoa* , *verbã*. Lat. *Verbum*.
 Palabra , Verbo de Dios , vease *Verbo*.
 Dar palabra , *bitza eman*. Lat. *Fidem dare* , *promittere*.
 Palabra por palabra , *bitzez bitz*. Lat. *Ad verbum*.
 De palabra , *bitzez* , *verbaz*. Lat. *Verbo*.
 Palabrada , *bitz astuna*. Lat. *Convitium*.
 Palabrero , lo mismo que *hablador* , vease , y lo mismo es *palabrista*.
 Palabrimuger , hombre que habla como muger , *andre bitzac dituena*. Lat. *Fœminea voce loquens*.
 Palabrita , *bizchoa* , *verbachoa*. Lat. *Verbulum*.
 Palaciano , antiquado , lo mismo que *palaciego*.
 Palaciego , lo que toca à Palacio , y el que sirve , ò asiste en él , *Jaureguitarra*. Lat. *Aulicus*.
 Palacio , *Jaureguia* , *echandia*. Lat. *Palatium* , *aula regia*.
 Palacra , palacrana , pedazo de oro , que se encuentra en las minas. Así llamaban en lo antiguo los Españoles , y dicen que es voz Española de las antiguas ; pero es Balcongada *palacra* ,

contraccion de *palacurrea* , oro , que se encuentra con la pala , ò à movimiento , y golpe de pala , qual era aquel pedazo de oro , que sin otro beneficio ni labor , se hallaba formado , y oy diríamos *palaca urrea*. Lat. *Auri frustum*.
 Palada , *palaldia* , *chabolaldia* , *paladd* , *chabolada*. Lat. *Quod palâ capi potest*.
 Paladar , *aosapaya* , *migaña* , *mingaña*. Lat. *Palatum*.
 A medida de su paladar , *bere érara*. Lat. *Ad palatum* , vel *voluntatem*.
 Paladear , poner miel al recién nacido , para que se aficione à mamar , *eztitu*. Lat. *Pueruli palatum melle mulcere*.
 Paladear , aficionar , *eztitu* , *zaletu* , *ederretsi*. Lat. *Voluptate afficere*.
 Paladeo , *eztitzea* , *zaletzea*. Lat. *Palati demulsiio melle facta*.
 Paladin , Caballero valeroso , *Ezcutari portitza* , *zaldun garayoa*. Lat. *Eques heroicus*.
 Paladinamente , publicamente , *aguirian* , *aguerrian*. Lat. *Palam*.
 Paladino , *aguiria* , *aguerria*. Lat. *Patens*.
 A paladinas , antiquado , *paladinamente*.
 Palado , en el Blason , *azaitua* , *maquillatua*. Lat. *Palatus*.
 Palafren , el caballo de mano , y manso , en que andaban las Damas , *escuzaldia*. Lat. *Maniuctus equus* , *fræno ductus*.
 Palafren , se llama oy el Caballo en que va montado el Lacayo , *morroizaldia*. Lat. *Equus famulo delerviens*.
 Palafrenero , el que lleva de el freno el caballo , *bridamorroya*. Lat. *Famulus equum fræno ducens*.
 Palamallo , juego semejante al mallo , vease.
 Palamenta , conjunto de remos , *arraundia* , *agaidia*. Lat. *Remi* , *orum* , *remorum conjunctum*.
 Estar debaxo de la palamenta , *inoren mendea egotea*. Lat. *Sub alieno jure esse*.
 Palanca , es de el Bascuence *balenca*. Lat. *Vectis*.
 Palanca de palo , *especa*. Lat. *Phalangia* , æ.
 Palancada , *balencada* , *especada*. Lat. *Pali ictus*.
 Palanciano , antiquado , *palaciego* , *palaciano*.
 Palangana , palancana , *palangana* , *garbintzia*. Lat. *Polubrum*.
 Palanquera , valla de madera , *balenquesia*.

sia, esquesia. Lat. Vallum.
 Palanqueta, *balencachoa*. Lat. Exiguus vectis.
 Palanquin, *ganapan*, vease.
 Palanquin, palanca, en el navio, *izagarría*. Lat. Rudens ad vela levanda.
 Palatina, adorno de la garganta, *palatina*. Lat. Fascia palatina.
 Palatinado, dignidad, y territorio de el Palatino, *Palatinoaren goyendea, ta barrutiya*. Lat. Palatinatus.
 Palatino, dignidad, *Palatinoa*. Lat. Palatinus.
 Palatino, lo mismo que *palaciego*, vease.
 Palazo, golpe, *maquillada, agada, azacada*. Lat. Ictus palo impactus.
 Palazon, *agadia, agaidia, maquilladia*. Lat. Palorum congeries.
 Palco, *tablado* para ver funciones, vease.
 Palcador, *palaria, chabolaria*. Lat. Palā laborans.
 Palenque, *gudesia*. Lat. Vallum pro spectaculis erectum.
 Palente, antiquado, *palido*.
 Palero, *palaguillea*. Lat. Palarum opifex.
 Palestra, *gudesia, gudateguia*. Lat. Palestra.
 Paleta, *palachoa*. Lat. Parva pala.
 Paleta de Pintores, *cololcha*. Lat. Pictorum tabella.
 Paleta de cocina, *supala*. Lat. Rudicula ferrea.
 Paleta de Albañiles, *paleta*. Lat. Trulla.
 Paleta, lo mismo que *omoplato*, vease.
 Paletilla, paleta de el estomago, *urdalleco, mamizurra*. Lat. Stomachi cartilago, nis.
 Paleto; el gamo de hastas anchas, *oreñ adarchabala*. Lat. Dama cornua gerens in formam palmulæ.
 Paleto, lo mismo que *rustico*, vease.
 Paleton de la llave, *marruscoa*. Lat. Clavis pars plana.
 Paletoque, *chartesa*. Lat. Recinium oblongum.
 Palia, sobre que se descogen los corporales, *zamauba, zabauba*. Lat. Palla, æ.
 Paliacion, *estalera, churiqueta, ganchuriqueta*. Lat. Dissimulatio.
 Paliadamente, *estalquiro, churiquiro, ganchuriquiro*. Lat. Dissimulatione.
 Paliar, *estali, estaldu, churitu, ganchuriscatu*. Lat. Dissimulatione tegere.
 Paliatorio, paliativo, *estalgarría*. Lat. Tegendo aptus.
 Palidez, *ubeltasuna, oritasuna*. Lat. Pallor.
 Palido, *ubela, oria*. Lat. Pallidus.

Palillero, el que los haze, *choisguillea*. Lat. Dentiscalpiorum factor.
 Palillero, en que se guardan, *chochontzia*. Lat. Dentiscalpiorum theca.
 Palillo, palo pequeño, *zotza, chocha*. Lat. Paxillus. Item *chista, chistapurra*.
 Palillo, *mondadientes*, vease.
 Palillos de hazer encaxes, &c. vease *majaderos*.
 Palillos de tambor, &c. *chochac*. Lat. Tympanotribæ bacilli.
 Palillo de suplicaciones, *chochorabilla*. Lat. Versatilis index luforius.
 Palilogia, figura de Rhetorica, *urrenleña*. Lat. Palilogia.
 Palinodia, retractacion de lo dicho, *esabiurra, desefatea*. Lat. Palinodia.
 Palio, lo mismo que *capa, balandran*, vease.
 Palio Eclesiastico, *palioa*. Lat. Umbela.
 Palitoque, *zotza*. Lat. Rudis palus.
 Paliza, *agatea, agaita, maquillatea*. Lat. Fustuarium.
 Palizada, *gudesia, esquesia*. Lat. Vallum.
 Palizada, vease *empalizada*.
 Palma, arbol, y palmera, *palma*. Lat. Palma.
 Palma de la mano, *navescua, navascua*. Lat. Vola, palma.
 Palma-Christi, *palma Christi*. Es vna planta.
 Palmada, *zaplada, navascuda*. Lat. Ictus palmæ impactus.
 Palmadas de vna mano con otra, *escutadac, blastadac*. Lat. Manuum plausus.
 Palmar, donde se crian palmas, *palma-dia*. Lat. Palmetum.
 Palmar, lo que toca al palmo, *árracoa*. Lat. Palmaris.
 Palmario, palmar, claro, patente, *aguiria, jaquiña*. Lat. Manifestus, patens.
 Palmatoria, palmeta de castigar muchachos, *palma, escuchabola*. Lat. Ferula.
 Palmear, palmotear, *escutadac eman*. Lat. Palmis plaudere, ferire.
 Palmilla, paño, *oyal urdiña*. Lat. Pannus cæruleo colore tinctus.
 Palmito, palma sylvestre, *astapalma*. Lat. Palma sylvestris.
 Palmo, *arra*. Lat. Palmus. Un palmo, *arra bat*, con vn palmo, *arra bates*, &c.
 A palmos, *árraca*. Lat. Palmis.
 Palo, *maquilla, maquila, ubá*; mayor *agá, agaya*, largo, y delgado, *zardaya*.

zardaya: largo, y grueso, *zurru-na*. Lat. Fustis, palus, fudes, is.
 Palo, lo mismo que *leño*, *madera*, *vease*.
 Palo, el golpe, *maquillada*, *agada*, *agacada*. Lat. Fustem impingere.
 Palo, lo mismo que *borca*, *vease*.
 Palo de Carbonero con vna tabla al remate, *beraquia*.
 Palo, palito, el pezoncillo de qualquiera fruta, *chortena*. Lat. Pediculus.
 Palo santo, arbol de Indias, *zuaitz santua*. Lat. Arbor Indica sic dicta.
 Palo, palos de naipes, *batunea*. Lat. Chartarum pictarum classis.
 Paloma, *usoa*. Lat. Columba.
 Paloma torcaz, *pagausoa*, *nsamandoa*. Lat. Palumbes, is.
 Palomar, *usateguia*. Lat. Columbarium.
 Palomar, bramante mas delgado, y retorcido, *listari meago bat*. Lat. Subtilius filium cannabinum.
 Palomear, *usoac eizatu*, *eicean atzitu*. Columbas aucupari.
 Palomera, despoblado, *eremua*. Lat. Desertum.
 Palomeria, *usoen eiza*. Lat. Columbarum aucupium.
 Palomilla, *usochoa*. Lat. Parva columba.
 Palomilla, yerva, y palomina, la misma que fumaria, *negaquina*. Lat. Fumaria.
 Palomilla, en las bestias, es el *espinazo*, *vease*.
 Palomilla en las albardas, y sillas, es el hueco que corresponde al espinazo, *utfunea*. Lat. Clitellæ vacuum.
 Palomilla, *mariposilla*, *vease*.
 Palomilla, el caballo muy blanco, *zaldi churia*. Lat. Equus albus.
 Palomilla, vna como mosca pequeña, que se cria en la cebada, y se pierde, *garagar elchoa*. Lat. Culex ordeum rodens.
 Palomilla, entre Carpinteros, la tabla triangular, que mantiene estantes, &c. *euscaria*, *iducarria*. Lat. Fulcrum.
 Palomilla, la pieza de bronze, en que se encaxa, y mueve el exe, *achorroa*. Lat. Cardo.
 Palomina de palomares, *usagorotza*. Lat. Fimus columbinus.
 Palominas vbas, *mats belchar*. Lat. Ubæ sub nigræ.
 Palomino, *usacumea*. Lat. Pullus columbinus.
 Palominos de camisa, *cracoaia*. Lat. In iuvacula maculæ excrementitiæ.

Palomo, *usoa*, *uso arrá*. Lat. Columbus.
 Juan Palomo, *hombre inutil*.
 Palor, lo mismo que *palidez*, *vease*.
 Palotada, *zoscada*, *choscada*. Lat. Fustis ictus.
 No dar palotada, no acertar en nada, *gucitan utseguin*. Lat. Omnino aberrare.
 No dar palotada, no aver *empezado*.
 Palote, *zotza*, *chotza*. Lat. Bacilli.
 Palotes en el escribir, *chochac*. Lat. Litterarum linearum rudiores.
 Paloteado, danza rustica, *zotzaizta*. Lat. Tripudium crepitantibus bacillis.
 Palotear, *maquillaz otfa eguin*. Lat. Fustibus crepitare.
 Palpable, *azcagarria*, *baztagarria*, *uquigarria*. Lat. Attrectabilis, quod palpari potest.
 Palpablemente, *aguerriró*. Lat. Manifestè.
 Palpadura, palmamiento, *azcatzea*, *baztatzea*, *uquitzea*. Lat. Attrectatio, palpatio.
 Palpar, *azcatu*, *baztatu*, *uquitu*, *ucutu*. Lat. Palpare, attrectare.
 Palpado, *azcatua*, &c. Lat. Palpatus.
 Palpebra, lo mismo que *parpado*, *vease*.
 Palpitacion, *tupotza*, *urrugoa*, *biotzurru*. Lat. Palpitatio.
 Palpitar, *tupozca ari*, *urrugotu*. Lat. Palpitare.
 Palpitante, *tupozcacia*, *urrugaria*. Lat. Palpitans.
 Palta, palto, fruta, y arbol de Indias, *palta*, *udare mota bat*. Lat. Pirum Indicum, pyrus Indica.
 Palude, lo mismo que *laguna*, *vease*.
 Paludoso, *antziradia*, *cinguiradia*. Lat. Paludosus.
 Palumbario halcon, *usajarraya*. Lat. Falco columbarius.
 Paludo, *grossero*, *rustico*, *vease*.
 Palustre, *antzirarra*. Lat. Palustris.
 Pampana, *matsofsoa*, *matforria*. Lat. Frons vitis.
 Pampanada, agraz de pampanos, *urtumeguia*. Lat. Pampinorum succus.
 Pamponage, *mats motedia*, *urtumedia*, *musquildia*. Lat. Pampinorum copia.
 Pampanilla, con que los Indios cubren su honestidad, *lotsagarrien estalcaya*. Lat. Verendorum tegumentum.
 Pampano, *mats motea*, *urtumea*, *musquilla*. Lat. Pampinus.
 Pampanoso, *motetsua*, *urtumetsua*, *musquilsua*. Lat. Pampinosus.
 Pamphilo, se llama al *floxo*, y *tardo*, *vease*.
 Pampi-

Pampirolada , papirolada , falsa , *barachuriquia* , *baracaisquia*. Lat. Condimentum ex allijs.
 Pamplilla , yerva , *chabarcoya*. Lat. Herba helxine similis.
 Pamplina , lanteja aquatica , *udilista*. Lat. Lens palustris.
 Pamplina , cosa *inutil* , *frivola* , vease.
 Pampofado , floxo , *nagua*. Lat. Desidiosus.
 Pampingrada , vease *pingrada* de pan.
 Pan , *oguia*. Lat. Panis. Vease *trigo*.
 Pan de maiz , *artoa*. Lat. Panis ex millio Indico.
 Pan subcinericio , *taloa* , *galoa*. Lat. Panis subcineritius.
 Pan bazo , *erresa* , *nasquia* , *pasallore* , *tremesa* , *onidiquia*. Lat. Panis cibarius , secundarius.
 A pan , y manteles , *mai ta gai*. Lat. Comuni domo , & cibo.
 Pan por pan , y vino por vino , *gaindiro bague*.
 Pan , y callejuela , *iguesbidea* , *zabal*. Lat. Liberum effugium.
 Dure lo que durare como cuchara de pan , *alartean birau*. Lat. Quod possit , dureret.
 De el pan de mi compadre , &c. vease *abijado*.
 Pan cocido , que aun no se ha enfriado , *zarrapela*. Lat. Panis recens calens.
 Panace , planta , *berdalatza*. Lat. Panace , es.
 Panacea , remedio , sanalo todo , *sendagai gucitaracoa*. Lat. Panacea.
 Panadear , *oguia eguin saltzeco*. Lat. Panificium agere.
 Panaderia , el oficio , *oquintzá*. Lat. Panificium.
 Panaderia , el sitio , *oquintegua* , *otegua*. Lat. Panarium.
 Panadero , ra , *oquiña* , *oquillea* : de maiz , *artoguillea*. Lat. Panificus , ca.
 Panadizo , panarizo , *elturra* , *barrendicacoa*. Lat. Redivia , paronichia , æ.
 Panal , *abarascá* , *eztiorracea*. Lat. Favus.
 Panarra , *otzuloa* , *otzorroa*. Lat. Tricongius.
 Pancada , *osticada*. Lat. Ictus pedis.
 Pancada , contrato de vender por junto , *moltsoan saltzeco balindea*. Lat. Contractus acervatim vendendi.
 Pancarpia , *loracoroa*. Lat. Floribus texta corolla.
 Pancera , que cubre la panza , *sabelquia*. Lat. Armatura ventris.
 Pancho , lo mismo que *panza* , vease.

Pancrático , pancreatico , *guriñondarra*. Lat. Pancreaticus.
 Pancrèas , *guriñonda*. Lat. Pancreas.
 Pandear la pared , &c. *boatu* , *macurtu*. Lat. Pandari , incurvari.
 Pandeetas , *gucidagoa*. Lat. Pandeetæ , arum.
 Pandeo de la pared , *boatzea* , *macurtzea*. Lat. Pandario , incurvatio.
 Panderada , *zaldabaidia* , *tumba badia*. Lat. Nauliorum cumulus.
 Panderada , *necedad* , vease.
 Panderazo , golpe , *zalda baicada* , *tumbabacada*. Lat. Naulij ictus.
 Panderete , *zaldabaichoa* , *tumbabachoa*. Lat. Naulium parvum.
 Panderetear , *zaldabaya* , *jotzea*. Lat. Naulium pulsare.
 Panderetero , *zaldabaicaria*. Lat. Tympanystes , e.
 Panderillo , *zaldabaichoa*. Lat. Naulium parvum.
 Pandero , *zaldabaya* , *tumbaba* , *tumboa*. Lat. Naulium.
 Pandero , *necio* , *tonto* , vease.
 Pandilla , *diabilla*. Lat. Factio.
 Pandillero , pandillista , *diabillaria*. Lat. Factiosus.
 Pando , *boatua* , *macurtua*. Lat. Pandus , a , um.
 Pando , lento , tardo , *nagua* , *gueldia*. Lat. Lentus , tardus.
 Pandorga , junta de muchos instrumentos , musica de mucho ruido , *bolindia*. Lat. Musicorum omne genus.
 Pandorga , muger muy gorda , *nartzarra*. Lat. Obesa mulier.
 Pandurria , antiquado , *bandurria* , vease.
 Panecillo , panecito , *opilla* , *opilchoa* : redondo , y delgado , como los que se hazen de maiz , *taloa*. Lat. Pastillus.
 Panegyrico , substantivo , *doandigoa*. Lat. Panegyris.
 Panegyrico , adjetivo , *doandigocoa*. Lat. Panegyricus.
 Panegyrista , *doanditaria*. Lat. Laudator.
 Panela , en el Blason , *biozcuta*. Lat. Scutulum in stemmatibus.
 Panera , *allegua* , *garitegua*. Lat. Horreum.
 Panetela , panotela , *ocaiquia*. Lat. Jusculum ex friato pane.
 Paneteria en Palacio , *Jaureguico otegua*. Lat. Panarium in Regia.
 Paniaguado , *echaretia*. Lat. Cliens , domesticus.
 Panico , terror panico , *icara* , *izualdi andi bat*. L. Panicus , ci , terror panicus.

Paniculo', cierta membrana, *mebarnaria*. Lat. Paniculus.
Paniego, ga, *otzuloa*, *otzorroa*. Lat. Panis edax.
Paniego, costal, *otzorroa*, *zacua*. Lat. Saccus.
Panificar, *lurra garia ereiteco goldatu*. Lat. Rudeta aratro aperire.
Panilla, medida para el azeite, *olio potchoa*. Lat. Mensura olei, quarta pars libræ.
Panizo, semilla grande, es la del maiz, *artoa*, *maizalea*, *artalea*. Lat. Panicum, ci.
Panoja, la mazorca, *artaburua*. Lat. Panícula.
Pantalla, *paraurrea*. Lat. Umbella.
Pantano, *aintzira*, *cinguira*, *locarda*. Lat. Cænopus locus.
Pantanoso, *aintziratsua*, &c. Lat. Cænopus.
Lugar pantanoso, *linzura*. Lat. Locus cænopus.
Pantheon, en lo antiguo, era el Templo de todos los Dioses, *Jainco guezurrezco gucien gurteguia*. Lat. Pantheon.
Panthera, lo mismo que *onza*, animal, vease.
Pantometra, entre los Geometras, *gucineurcaya*. Lat. Pantometra.
Pantomimo, *gucien busoya*. Lat. Pantomimus.
Pantorrilla, *aztala*, *guidalla*, *bernea*, *zancoa*, *zangoarraua*. Lat. Sura.
Pantorrilleras, para abultar pantorrillas, *astalguilleac*. Lat. Tibialia ad augendam suram.
Pantorrilludo, *astalandia*, *astalt sua*, *astalduna*, &c. Lat. Magnis furis pollens.
Pantuflazo, *chapatafcada*. Lat. Crepidæ ictus.
Pantuflor, *chapatafcá*. Lat. Crepida.
Panza, es voz Balcongada, *bantz a*, *pan-tza*, *pontza*, y es sincope de *bagan-tza*, mucha gordura, ò *beganza* gordura inferior. Lat. Alvus, venter. Vease *barriga*.
Panzada, golpe, *panzadá*. Lat. Ventris ictus.
Panzada, hartazgo, *panzada*, *panzat-dia*. Lat. Ventris ingurgitatio.
Panzudo, *panztatia*, *panztandia*, *pan-tzaduna*. Lat. Ventrosus, ventre obesus.
Pañales, *pisazapia*, *pisoyalac*, *trofac*, *emen dazaquiac*. Lat. Panni infantium involucria.

Pañal de Camisa, *atorria*. Lat. Subueula pars pendens.
Criado en buenos pañales, *trofederretan aciá*. Lat. Splendide educatus.
Pegarle el pañal, es aficionarle con demasia à alguno, vease *aficionarse*.
Pañalon, *atorritzarra*. Lat. Pars indusij pendens.
Pañalon, à quien le cuelga el pañal, *atorrajario*. Lat. Cui extra pendet indusium.
Pañero, *oyalaria*, *oyal mercataria*. Lat. Pannorum negotiator.
Pañetes, vnos calzoncillos, *galchuriac galchachuriac*. Lat. Femoralia.
Pañito, *oyalchoa*, *oyalpuisca*. Lat. Panniculus.
Paño, *oyalá*. Lat. Pannus.
Paño, el ancho de la tela, *orria*. Lat. Telle latitudo.
Paño, *colgadura*, *tapis*, vease.
Paño, mancha, obicuridad, *atsaboa*. Lat. Macula, obicuritas.
Paños calientes, *berogarriac*. Lat. Fomenta.
Paño de manos, *escuzapia*, *escutrapua*. Lat. Manutergium.
Pañól, en el navio, *despensa*, vease.
Pañoso, *urratua*, *zarratracoa*. Lat. Pannosus.
Pañuelo, pañizuelo, *mocadra*, *liquelea*: de la garganta, *bucanesa*. Lat. Muccinium, sudarium.
Papa, Sumo Pontifice, *Aita Santua*. Lat. Papa, summus Pontifex.
Papa, los niños llaman así al pan, es Bascuence *papa* en el mismo sentido. Lat. Papa, æ. Vease *mama*.
Papas, lo mismo que *puches*, vease.
Papas, vnas raizes de Indias, *sustrai batzuec*. Lat. Radices quædam.
Papada, *colaspea*, *colambea*, *ocozpea*, *cocoxpea*. Lat. Guttur obestum.
Papado, *Aita Santuaren goyendea*. Lat. Papatus, Pontificatus.
Papahigo, paxarito, papahigo, *picoisca*. Lat. Ficedula.
Papagayo, *loroa*. Lat. Psittacus.
Papahigo de camino, *bideco buru estalqui lucea*. Lat. Cucullus, i.
Papahigo de navio, vela mayor, *belandia*. Lat. Supparum.
Papal, lo que toca al Papa, *Aita Santuarena*. Lat. Papalis, Pontificius.
Zapatos papales, los grandes, que se calzan sobre los ordinarios, *ganzapatac*. Lat. Calceamenta alijs super imposita.
Papalina, birrete con orejeras, *chanaldá*. Lat. Pileus anatus.

Papalmente, *Aita Santuaren guisá*. Lat. Ad instar Pontificis.
 Papandujo, ja, *beraaísea*. Lat. Nimis blandus.
 Papanatas, papahuevos, simple, *aocha-bala*. Lat. Stolidus.
 Papar, *mamar*, *comer*, *tragar*, *veanse*.
 Paparo, *cherugoca*. Lat. Rusticus, qui omnia miratur.
 Paparrabias, *chaquerrea*, *arrabiacorra*. Lat. Qui facile iubilascitur.
 Prparratolla, voz para poner miedo à los niños, *mamua*. Lat. Spectrum.
 Papafal, *ot su ta utsa*. Lat. Inanis species.
 Papazgo, lo mismo que *papado*, *vease*.
 Papel, *becicaya*, *papera*, *papela*. Lat. Papyrus, charta.
 Papelear, *becicayac*, *paperac erabilli*. Lat. Scripta evolvere.
 Papelera, *becicaiteguia*, *papelteguia*. Lat. Chartarum scrinium.
 Papeleria, *becicaidia*, *paperdia*. Lat. Chartarum acervus.
 Papelero, *becicaiguillea*, *paperguillea*. Lat. Chartæ opifex.
 Papeleta, *paperchoa*, *becicaichoa*. Lat. Scheda.
 Papelillo, *paperchoa*, &c. Lat. Chartula.
 Papelina, valo, lo mismo que *copa*, *vease*.
 Papelista, *becicaitaria*, *paperaria*. Lat. Scriptorum peritus.
 Papelon, *becicaitzarra*, *papertzarra*. Lat. Prolixum scriptum.
 Papera, *colambeco truncullos*. Lat. Gutturis tumor.
 Papero, en que se hazen las papas, *papencia*, *ayencia*. Lat. Pultarius.
 Papialbillo, especie de comadreja, *erbinude*, *colambe churicoa*. Lat. Viverræ, aut mustellæ species.
 Papilla, *ayá*, *papá*. Lat. Pappa, æ, ofulæ.
 Dar papilla, *engañar*, *vease*.
 Papillo, *colambechoa*, *colaspechoa*. Lat. Parvum guttur.
 Papirolada, *vease pampiolada*.
 Papirotada, *ocaldacoa*. Lat. Manus ictus.
 Papirote, *elocada*, *papirotea*. Lat. Talitrum.
 Papista, así nos llaman los hereges à los Catholicos, *aita santuaren menecoa*. Lat. Papista, Papæ subjectus.
 Papo, *colambea*, *colaspea*, *ocozpea*, *co-cozpea*. Lat. Guttur; en las aves, ingluvies, en el buey, palear, aris.
 Papos, en el vestido, *izurboillac*. Lat. Bullæ.
 Hablar de papo, con presuncion, *goitiro*, *antustero hitzeguitea*. Lat. Gloriosè loqui.

Papo, à papo, *vease cara à cara*.
 Papudo, *colambet sua*. Lat. Gutturifusus.
 Papujado, en las gallinas, y aves, *colaspet sua*. Lat. Gutturifusus.
 Papula, tumorcillo en la garganta, *gurencherra*. Lat. Papula, æ.
 Papyro, planta, ù arbol, de que se hazia antiguamente el papel, *papiroa*. Lat. Papyrus.
 Paquebot, embarcacion, *berridoncia*. Lat. Tabellaria navis.
 Paquete, fardo pequeño, *bilgochoa*, *loturachoa*. Lat. Sarcinula. De cartas, fasciculus.
 Par, igual, *paré*, *berdin*. Lat. Par, aris.
 Par, vn par, dos pares de, &c. *parebat*, *parebi*, &c. Lat. Par, aris.
 Par de, à par de, junto à, *ondoan*, *aldean*. Lat. Juxta.
 Pares de Francia, *Franciaco Pareac*. Lat. Par, aris.
 Pares en las preñadas, *vease placenta*.
 Pares, y nones, *batal*, *bacolti*. Lat. Par, impar. Son pares, *batoi dira*. Son nones, *bacoltidira*.
 A pares, *biña*, *biñaca*. Lat. Bini.
 A la par, à yn tiempo, *batean*, *batetan*. Lat. Una, simul, pariter.
 De par en par, *zabal zabalic*. Lat. Expansis januis.
 Sin par, *parebaguea*. Lat. Incomparabilis.
 Para, preposicion, viene en varias circunstancias, y le corresponden en Basconce diferentes preposiciones.
 Para, quando corresponde el dativo à los nombres, *renzat*, *rendaco*, *rentzaco*, v. g. para el padre, *aitarentzat*, *aitarendaco*, *aitarentzaco*. *Veanse en el Arte*, las que corresponden à los pronombres.
 Para, denotando el orden, ò fin, sea con verbos, sea con nombres, *eraco*, para comer *játeraco*, para beber, *edátera-co*. Y tambien *teco*, *tzeco*, *játeco*, *edáteco*, *etórtzeco*, *amátzeco*, *adítzeco*, &c. *Mendiraco*, *mendietaraco*, para el monte, para los montes. Lat. Ad, in, vt.
 Para, àzia algun lugar, *vease àzia*.
 Para con, *requico*. Lat. Erga. *Aitarequico*, para con el padre, *nerequico*, para conmigo, *berequico*, para consigo. Siendo plural, *equico*, *gurásoequico*, para con los padres, *guizónequico*, para con los hombres.
 Para, señalando tiempo, *eraco*. Lat. In. *Oguei urteraco*, para veinte años, *datorren urteraco*, para el año, que vie-

ne, *joan dan asteraco*, para la semana pasada. Siendo plural, *taraco*, era *áetaraco*, para aquellos tiempos; y tambien, si es singular, acompañado, &c. por nombres pospuestos *erri artaraco*, para aquella tierra, *eché oneteraco*, para esta casa.

Para ser tan, para hablar tan, &c. *tecotz, tzetecotz, tecotzat, tzetecotzat*. Lat. Pro. *Ain aberats izatecotz, es-cua labur du*, para ser tan rico, tiene corta la mano.

Para lo que, *arentzat, arentzaco, arendaco*. Lat. Ad. *Ederra da hori esaten didazunarentzat*, hermoso es esso, para lo que me dizes.

Para lo que, en comparacion de, *aldean, alboan* pospuestos al genitivo, *su auotza da etorquizunaren aldean*, este fuego es frio para el que está por venir.

Para qué? *certaco, certaraco*? Lat. Quid? ut quid? Item *cerentzat*.

Para aquello, para esto, para esso, *artaco, artaraco; ontaco, onetaraco; ortaco, orretaraco*. Lat. Ideo, idcirco.

Para todo, *gucitaraco*, para nada, *ecer-taraco, deusetaraco ez*. Lat. Ad omnia, ad nihil.

Para quando? *noizcô*? Lat. Ad quod tempus?

Para mañana, pasado mañana, &c. *biarcô, etzico, &c.*

Para en vno, *batetaraco, bateraco*. In rem eandem.

Para entre los dos, *bien arteco, bien ar-teraco*. Lat. Hoc inter nos.

Para siempre, *beticô, beticotz, séculaco*. Lat. In perpetuum, in æternum.

Sin que, ni para que, *eceri eztagocala*. Lat. Sine omni causa.

Parabien, *obetaria, pozeraquida*. Lat. Congratulatio. Vease *enhorabuena*.

Parabienero, *obetaria, pozeraquida-ria*. Lat. Congratulator.

Parabola, *antzesandea, becalitza, pa-rabola*. Lat. Parabola.

Parabolano, parabolero, *antzesaguina, becalizguina, parabolaria*. Lat. Parabolis loquens.

Parabolico, *antzesandecoa, antzesanda-rra, becalizcoa, becaliztarra*. Lat. Parabolicus.

Parachronismo, cuenta de tiempos erra-da, *erutsaldia*. Lat. Parachronismus.

Paracleto, paraclito, lo mismo que de-fensor, y por esso mismo consolador, *escudataria, arantecoa, consolaga-rria*. Lat. Paracletus.

Parada, accion de detenerse, *guelditza*. Lat. Statio.

Parada, lo mismo que *paradero*, vease. Parada de mulas, caballos, &c. à tre-chos, para hazer viage con brevedad, *aldaldia*. Lat. Equi, vel mulæ in sta-tione parata: ad celeriter iter agendum.

Parada, lo mismo que *presa* en los rios, vease.

Parada en el juego, *dirualdia*. Lat. Nu-morum in ludo sponso.

Paradera, *ugatea, comportá*. Lat. Cata-racta.

Paradero, *norazquená, atzengueldia*. Lat. Finis, terminus.

Paradetas, baile Español, *gueraldi dan-tza*. Lat. Saltatio intervallis distincta.

Paradigma, *exemplar, exemplo*, veanse.

Paradilla, paradera, *gueraldicboa*. Lat. Brevis statio, cunctatio.

Paradislero, cazador à pie quedo, *eista-ri gueldia*. Lat. Venator statarius.

Parador caballo, *erráz guelditzen dan-zaldia*. Lat. Equus facile gradum sis-tens.

Parador en el juego, *paratzallea*. Lat. Sponfor in ludo.

Paradoxa, *eguianzcabea*. Lat. Parado-xum.

Paradoxico, *eguianzcabea, eguianzca-beduna*. Lat. Paradoxicus.

Parage, *ecotegnia, lecua, toquia*. Lat. Locus, situs, mansio.

Parage, lo mismo que *estado*, vease.

Paragoge, figura Rhetorica, *gueransia*. Lat. Paragoge.

Paragon, paragonar, vease *parangon*.

Paragrapho, vease *parrafo*.

Paraiso, *paradisua*. Lat. Paradisus.

Ave de el Paraiso, vease *manucodiata*.

Paralactico, *icusguitacoa*. Lat. Parallac-ticus.

Paralaxe, paralaxis, *icusguita, icutsgui-ta*. Lat. Parallaxis.

Paralelepipedo, en la Geometria, *sepla-untia*. Lat. Parallelepipedus.

Paralelismo, *bidafigoaldea*. Lat. Paralle-lismus.

Paralelo, *bidafigoala*. Lat. Parallelus.

Paralelo, *cotejo, comparacion*, veanse.

Paralelogramo, *laplauntia*. Lat. Paralle-logramum.

Paralio, planta, *eznurtia*. Lat. Para-lius.

Paralipomenon, significa omitido, *utzia*. Lat. Paralipomenon. Así se llama vn libro de la sagrada Escritura: y es tam-bien titulo de otros libros no sagrados.

Paralogismo, *ciliboca*. Lat. Paralogismus.

Paralogizar, *cilibocatn*. Lat. Paralogismo decipere.

Paralogizado, *cilibocatua*. Lat. Deceptus, &c.
 Paralysis, lo mismo que *perlesia*, vease.
 Paralytico, paralyticado, vease *perlatico*.
 Paramento, adorno, viene de el Bascuence *páramena*, que significa lo mismo, y es de *para*, *paratu* poner; *paramena*, *apaingarria*. Lat. Ornamentum.
 Paramento, de mesa, de caballos, &c. *estalquia*, *paramenta*. Lat. Peristroma.
 Paramentos en la cantería, son las caras de las piedras de el arco, *aurqueac*. Lat. Facies.
 Paramentos de altar, &c. *eleizaco paramenac*, *altareco apaingarria*. Lat. Sacra ornamenta.
 Faramo, *basamortua*, *eremua*, *ermua*. Lat. Desertum, solitudo, eremus.
 Parancero, el que caza con lazos, perchas, &c. *arteistaria*. Lat. Venator statarius.
 Parangon, *comparacion*. parangonar, parangonizar, *comparar*, vease.
 Paranympo, compañero, padrino de las bodas, *ezconlaguna*, *eztailaguna*.
 Paranympo, el que da buenas nuevas, *oncarraya*, *berri onzalea*. Lat. Paranympus.
 Paranza, sitio para esperar las reses al tiro, *egoeizteguia*. Lat. Statio ad venatum.
 Parapeto, *bularcaya*. Lat. Lorica.
 Paraphrasear, *obarguipetu*. Lat. Paraphrasim adhibere.
 Paraphrasi, *obarguitzea*. Lat. Paraphrasis.
 Paraphraсте, *obarguitzallea*. Lat. Paraphrastes.
 Paraphrasticamente, *obarguitzero*, *obarguitzquiro*. Lat. Paraphrasticè.
 Paraphrastico, *obarguiduna*, *obarguitzeduna*. Lat. Paraphrasticus.
 Parar, juego de naipes, viene de el Bascuence *para*, *paratu* poner, *parantz*. Lat. Ad unum folium lusorium sponsio.
 Parar, no passar adelante, es de el Bascuence *baratu*, que en el dialecto de Labort significa detenerse *gueratu*, *guelditu*, *baratu*. Lat. Sistere, consistere.
 Parar, poner, disponer, prevenir, es de el Bascuence *paratu*, que significa lo mismo, *prestatu*, *maneatu*. Lat. Parare, disponere.
 Parar, llegar à algun termino, *eldu*, *etorri*, *gueratu*. Lat. Venire.
 Parar los perros la caza, *paratu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Ca-

nem visâ ferâ, vel avi sistere.
 Parar perjuicio, *calte eguiu*, *ecarri*, *eracarri*. Lat. Detrimentum afferre.
 Parascève, se llama al Viernes Santo, y significa preparacion, *Ostiral Santua*, *maneaguna*. Lat. Parascève.
 Paraselene, vease *parbelia*.
 Parasito, lo mismo que *truban*, vease.
 Parasol, lo mismo que *quitafol*, vease.
 Parastades, en la Arquitectura, *colomabea*. Lat. Parastades, dum.
 Parastata, en la Cirugia, *barrazquina*. Lat. Parastatae, arum.
 Parasyfino, *doacordea*, *corde galtzea*. Lat. Paroxifinus.
 Paraufo de Cerrageros, *zulaquia*, *chulacaya*. Lat. Terebra verlatilis.
 Parazonio, espada ancha, y sin punta, *guerribenza*. Lat. Parazonium.
 Parca, en la Poesia, significa la muerte, *parca*, *erioa*. Lat. Parcae, arum.
 Parcamente, *churqui*, *churquiro*, *urriro*, *escascho*. Lat. Parce.
 Parce, entre Gramaticos, *barcamena*. Lat. Veniæ schedula.
 Parcémicar, *parcemicatu*. Lat. Canere parce mihi.
 Parchazo, parche grande, *loqueritza-rra*. Lat. Magnum splenium.
 Dar, ò pegar vn parchazo, es engañar à otro en materia de interès, &c. Vease *engañar*.
 Parche, de herida, ò parte enferma, *loqueria*. Lat. Splenium.
 Parche, el pergamino, ò piel de atambores, *arraz larrua*. Lat. Pellis tympani.
 Parcial, contrapuesto à total, *partearra*. Lat. Partialis.
 Parcialmente assi, *partearquiro*. Lat. Partialiter.
 Parcial, *amigo*, *familiar*, veanse.
 Parcial, que sigue el partido de otro, *al-dedaria*. Lat. Factiosus.
 Parcialidad, contrapuesta à totalidad, *parte artafuna*. Lat. Partialitas.
 Parcialidad, de faccion, *al-dedaridea*. Lat. Factio, partes, tum. Vease *faccion*.
 Parcializar, *al-dedaridetu*, *iracurtzatu*, *aldebatera eguin*, *etzin*. Lat. In aliquem, vel in aliquid propendere.
 Parcidad, vease *parsimonia*.
 Parcionero, *parteduna*, *partalea*. Lat. Partiarus.
 Parcir, antiquado, *perdonar*.
 Parcissimamente, *chit urriro*, *chit escas*. Lat. Parcissimè.
 Parco, *churra*, *escasa*, *urria*. Lat. Parcus.
 Pardal,

Pardal, lo mismo que *gorriou*, vease.
 Pardal, lo mismo que *pardo* animal, vease.
 Pardal, especie de camello, y tigre, *gamelu catamotza*. Lat. *Camellus pardalis*.
 Pardal, rustico, Aldeano, *oyandarra*. Lat. *Rusticus*.
 Pardear, *arrea irudin*, *aguertu*. Lat. *Fuscum apparere*.
 Pardeado, *arrea*, *arretua*. Lat. *Colore fusco distinctus*.
 Pardillo, paxarito cantor, *cardincharrea*. Lat. *Carduelis fuscus*.
 Pardo, animal, lo mismo que *tigre*, vease.
 Pardo, color, *arrea*. Lat. *Fuscus*, *cine-reus*, *leucophæus*.
 Pardo, hazer, y hazerse pardo, *arretu*, y las terminaciones correspondientes. Lat. *Fuscum facere*, *fieri*.
 Pardusco, *ez chit arrea*. Lat. *Subfuscus*.
 Parear, juntar, igualar, *igoaldu*, *berdindu*. Lat. *Adæquare*.
 Parear, poner pares, *paretá*, *pare eguin*, *isñi*. Lat. *Binos ponere*.
 Parecer, dictamen, *iritzia*, *ustea*. Lat. *Dictamen*.
 Parecer de el rostro, *betaguiria*, *irudia*, *irudina*. Lat. *Oris forma*.
 Parecer, aparecer, *aguri*, *aguertu*. Lat. *Apparere*.
 Parecerle a vno, haziendo juicio, *iritzi*. Lat. *Videor*, *eris*. Item *uste izan*. *Ustedet*, *dezu*, *den*, me, te, le pareco.
 Este verbo *iritzi*, tiene sus irregulares, que son muy frecuentes, y son los que se siguen.
 Indic. pres. *Deritzat*, *ac*, *an*, *deritzazu*, *deritza*, me parece, te parece, le parece, *deritzagu*, *deritzazute*, *deritzate*, nos parece, os parece, les parece. Dizenle comunmente con la afirmacion *ba* antepuesta *baderitzatecen*, pareceme que.
 Pret. imperf. *Neritzan*, *ceneritzan*, *ceritzan*, me parecia, te parecia, le parecia, *gueneritzan*, *ceneritzaten*, *ceritzaten*: nos parecia, os parecia, les parecia. Item, *ceritzazun*, te parecia, *ceritzazuten*, os parecia, *ceritzazun*, nos parecia.
 Item, en otro dialecto, por *deritzat*, *deritza*, se dice *derichot*, *dericho*, &c.
 Subj. imperf. *Baneritza*, *baceneritza*, *baleritza*, si me pareciera, si te, si le,

bagueneritza, *balcritzagu*, si nos pareciera, *baceneritzate*, *baleritzazute*, si os pareciera, *baleritzate*, si les pareciera.
 Pareceme que si, *deritzat bayetz*: pareceme que no, *deritzat ezetz*.
 Parece que si, *bayetz dirudi*, y en impersonal siempre es *dirudi* en presente, y *cirudien* en imperfecto, parecia, que.
 Segun parece, a lo que parece, *dirudienez*. Lat. *Ut apparet*: segun parecia, *cirudienez*. Lo mismo es *al parecer*.
 Parecer, parecerse *irudi*, *irudin*, *iduri*, *idurin*, *antza izan*, *antzeman*. Lat. *Similem esse*.
 Este verbo *irudi*, o *iduri*, tiene sus irregulares de los quales colijo, que es *irudi*, y no *iduri*, aunque es el mas usado; pues no le dice *didurit*, sino *dirudit*, &c.
 Indic. pres. *Dirudit*, *ic*, *in*, *dirudizu*, *dirudi*, me parezco, te pareces, le parece, *dirudigu*, *dirudizute*, *dirudite*, nos parecemos, os pareceis, se parecen.
 Imperf. *Nirudien*, *cinirudien*, *cirudien*, me parecia, te parecias, se parecia. Item, *cirudizun*, te parecias: *guinirudien*, *ciniruditen*, *ciruditen*, nos pareciamos, os pareciais, se parecian.
 Optat. pres. Pocas vezes tiene lugar, y entonces son las mismas terminaciones, *dirudidala*, *dirudizula*, *dirudidla*, que me parezca, que te parezcas, que se parezca, &c.
 Imperf. *Banirudi*, *bacinirudi*, *balirudi*, si yo me pareciera, si te parecieras, si se pareciera, *baguinirudi*, *bacinirudite*, *balirudite*, si nos parecieramos, si os parecierais, si se parecieran.
 Para los demas tiempos es el infinitivo *irudi*, *iruditu*, *iruditzen*, con las terminaciones correspondientes: pero se usan en la significacion de hazer juicio, y dictamen especialmente errado, o equivocado. Que piensas, que juicio haces, *cer iruditzen zatzu*! *Irudituzayo*, &c.
 Parecerle asi equivocandose, *iduritu*, *iruditu*, *beguitandu*, *beguitatu*. Lat. *Cogitando decipi*.
 Este parecer equivocado, *beguitacioa*, *beguitacinoa*. Lat. *Deceptio cogitationis*.

A mi parecer, *nere iritzian*. Lat. Mea quidem sententia.
 Ya tienes à quien parecerte, *badec noronz*. Lat. Habes quem referas, cui similis sis.
 Es parecidísimo à su padre, *chit aitarren antzeco da, aitarren chit antzandia du, chitez dirudi aita*. Lat. Patri simillimus est.
 Bien aya quien à los suyos le parece, *on darguiola beti, bereetaronz danari*. Lat. O bene sit ei qui parentes suos refert.
 Parecido, *antzeco*. Lat. Similis.
 Bien parecido de facciones, *larranz one-coa*. Lat. Ore gratosus.
 Pared, *paretea, paretá, orma, murria, murrúa*. Lat. Paries.
 Pared maestra, *armora, ormaisua*. Lat. Solidus paries.
 Hendida está la pared, *orma arracatu dago*. Lat. Paries rimas agit.
 Pared en medio, *orma bitarte, paretarte*. Lat. Pariete tantum interjecto.
 Dar por las paredes, *murrú joca ari, itsuca ibilli*. Lat. Andabatarum more agere.
 Las paredes tienen ojos, las paredes oyen, *beguira; oltzac beguiac, sasiac belarriac*. Lat. Vel parietes auriti, & oculati sunt.
 Paredaño, *ormabitarteco*. Lat. Intergerius.
 Paredon, *orma zarra*. Lat. Parietina.
 Pareja, *berdinguidea, bicoaldea, parejá*. Lat. Par, compar.
 Parejas en los naypes, dados, &c. *berdiñac, berdinguideac, bicoalquideac, parejac*. Lat. Pares.
 Correr parejas, *bicoaldeac corri, zaldixejatu*. Lat. Æquo cursu contendere.
 Parejo, semejante, *bicoalquidea, berdinguidea*. Lat. Parilis, æqualis.
 Parejura, igualdad, *bicoalda, bicoaldea*. Lat. Parilitas.
 Parénesis, exhortacion, *eaquindea*. Lat. Parænesis.
 Parenético, *eaquindaria*. Lat. Paræneticus.
 Parentacion, *ilorea, progua*. Lat. Parentatio.
 Parental, *ilorecoa, progucua*. Lat. Parentalis.
 Parentela, *aideac, abaicoac, aidebatza, abaicobatza*. Lat. Cognatio, genus.
 Parentesco, *aidetasuna, aidegoquia, abacoa*. Lat. Consanguinitas, cognatio.
 Parenthesis, en la locucion, *minzartea*; en la puntuacion, *bechartea*. Lat. Parenthesis.

Pareo; comparacion, union; vease.
 Parergon, *ederansia*. Lat. Parergon.
 Pargamino, vease *pergamino*.
 Parheliás, parhelio, parafelene, son vnos soles, que tal vez aparecen por reflexion de el Sol en la nube, *odeguzquia*. Lat. Parhelius.
 Parias, tributo de vn Principe à otro, *garaimoná*. Lat. Tributum Principis alteri Principi pensitatum.
 Paricion, *erditzea*. Lat. Fætura, paritura, æ.
 Paridad, *paretasuna, becaldea*. Lat. Paritas.
 Paridera, fecunda, *erditzallea*. Lat. Fæcunda.
 Paridera, paridero, el sitio en que pare el ganado, *erditoquia*. Lat. Locus ubi paritur.
 Pariente, *aidea, abaicoa*. Lat. Propinquus, cognatus.
 Parientes cercanos, *aide urcoac*. Lat. Consanguinei propinqui.
 No somos parientes, ni tenemos inclusion, ni relacion alguna, *ez aide, ta ez bernage guera*. Lat. Nec consanguinei sumus, nec aliter conjuncti.
 Mas cerca están mis dientes, que mis parientes, *aideac alboan, ortzac ordeaboa*. Lat. Mihi magis quam alijs consulere debeo.
 Parietales, en la Cirugia, *goyarazurrac*. Lat. Ossa parietalia.
 Parietaria, yerba, *charranguilla, orma-belarra*. Lat. Parietaria.
 Paraficar, *becaldetu*. Lat. Paritate confirmare.
 Parimiento, antiquado, *convénio, pacto*.
 Pario, marmol muy blanco, por averle hallado en la Isla de Paros, *marmol Parostarra Parofecoa*. Lat. Parius, a, um.
 Parir, *erditzea, erdi, aurreguin, seinéguin, humelqui, humelquitu*. Lat. Parere.
 Parida, *emacumé erdia*. Lat. Mulier enixa.
 Recien parida, *erdiberria*. Lat. Puerpera.
 Al parir murió *aurguitez il zan, aurguitean, erditzean, humelquitzean*. Lat. Parturiens mortua est.
 Parla, *eransia*. Lat. Loquacitas.
 Parladillo, *bitzapaindea*. Lat. Composita locutio.
 Parlador, *erauslea, eraustaria, bitzontzia, bizjarioa, bizpotrica*. L. Loquax.
 Parlamental, *Parlamendarra, Parlamentucoa*. Lat. Senatorius.
 Parlamentar, hablar vnos con otros, *elcarbitzeguin*. L. Colloqui, confabulari.

Parlamentario, lo mismo que *parlamentar*, vease.
 Parlamentario, el Consejero, *parlamentaria*. Lat. Senator, Consiliarius.
 Parlamento, *razonamiento*, à *oracion*, vease.
 Parlamento, tribunal en Francia, è Inglaterra, *Parlamentua*. L. Senatus Regius.
 Parlar, *erausi*, *mintzatu*, *hitzequin*. Lat. Loqui. Vease los irregulares de *erausi* en hablar.
 Parlante, vease *parlador*.
 Parlatorio, *hitzontziqueria*, *erausia*, *berritsuqueria*. Lat. Confabulatio, collocutio.
 Parlatorio de Monjas, vease *locutorio*.
 Parleria, *erausia*, *hitzontziqueria*, *berritsuqueria*. Lat. Loquacitas, garrulitas.
 Parlero, vease *parlador*, *hablador*.
 Parlero, *chismoso*, *cuentero*, vease.
 Parleta, *jolasia*. Lat. Confabulatio.
 Parlon, vease *parlador*.
 Parlotear, *erausi*. Lat. Longè colloqui.
 Paro, avecilla, *chorabilla*. Lat. Parus, i.
 Parola, labia, *hizcundea*. Lat. Facundia. Lo mismo es *parolina*.
 Paronomasia, figura Rhetorica, *bechal-daira*. Lat. Paronomasia.
 Paronychia, mata pequeña, *elturbelarra*. Lat. Paronychia.
 Parotida, *elgaizturra*. Lat. Parotis, idis.
 Paroxismo, vease *parasismo*.
 Parpadear, *betazalac erabilli*. Lat. Nictare.
 Parpado, *betazala*. Lat. Palpebra, æ.
 Los pelos de el parpado, *betuleac*. Lat. Palpebræ pili.
 Parpalla, parpallota, parpasola, moneda de cobre de dos quartos, *champona*. Lat. As duplex.
 Parpar, voz de el pato, *ataojua*, *parpar*. Lat. Vox anatis.
 Parque, bosque cerrado, *esibasoa*. Lat. Nemus septum.
 Parque en la milicia, *gordateguia*. Lat. Cella repositoria in exercitu.
 Parquedad, lo mismo que *parsimonia*, vease.
 Parra, *matfarea*, *edamatfa*. Lat. Vitis pergulana.
 Parra, cierto vaso de barro, *lusulla*. Lat. Urceus anatus.
 Parral, *matfaradia*, *edamastia*, *trillá*. Lat. Locus vitibus pergulanis confitus.
 Parral, vaso de barro, *lusulla*. Lat. Urceus anatus major.
 Parrapho, *berrecizguira*. Lat. Paragraphus.
 Parrar, extender las ramas, *edatu*, *zabaldu*. Lat. Ramos diffundere.

Parricida, *aitaren iltzallea*. Lat. Parricida.
 Parricidio, *aitaren iltzea*, *erioa*. Lat. Parricidium.
 Parrilla, *lusullachoa*. Lat. Urceolus anatus.
 Parrillas, *trillac*. Lat. Craticula.
 Parriza, *basa-mastia*. Lat. Vitis sylvestris.
 Parro, lo mismo que *pato*, vease.
 Parrochia, *premileiza*. Lat. Paroecia.
 Parrochia, el distrito, *premileizada*. Lat. Lat. Paroecialis ditio.
 Parrochial, substantivo, lo mismo que *Parroquia*, *Iglesia*, vease.
 Parrochial, lo que pertenece à la Parrochia, *premileiztarra*. Lat. Paroecialis.
 Parrochialidad, *premileizcaya*. Lat. Jus paroeciale.
 Parrochiano, *premileiztarra*, *beceroa*. Lat. Paroecus, curialis.
 Parrochiano de alguna tienda, Maestro, &c. *beceroa*. Lat. Alicui addictus.
 Parrocho, *apezaita*, *premileizaria*. Lat. Parochus.
 Parron, lo mismo que *parriza*, vease.
 Parsimonia, *urriera*, *escasfedeia*. Lat. Parsimonia.
 Parte, es de el Bascuence *partea*, que significa lo mismo, de donde tambien el Latin *pars*, *partis*. *Partea* se dize de *bartea*, sincope de *batartea*, y significa lo que entra à hazer vno, y es lo que corresponde à la parte, que entra à componer vn todo.
 Parte, sitio, lugar, *lecua*, *toquia*. Lat. Locus.
 Parte, lado, *aldea*. Lat. Por vna parte, y por otra, *alde batetic ta bestetic*.
 Por todas partes, *alde gucietatit*.
 Parte, porcion, pedazo, *partea*, *zafia*, *amená*, *zacaya*. Lat. Pars, portio.
 De poco tiempo à esta parte, *orañagotic*. Lat. Ab hinc non multo tempore.
 De parte de noche, *gabaz*, *gaubaz*. Lat. Noctu, per noctem.
 Parte en el renglon, *hitzen utfunca*. Lat. Verborum intervallum.
 Parte, correo de los Reyes à su Corte, *partea*. Lat. Tabellarius Regius.
 Parte, el despacho, y cedula que se dà al parte de la hora en que sale, *partearen chartela*. Lat. Apocha tabellaria.
 Parte, la casa à donde para, *partearen ecbea*. Lat. Regij tabellarij statio.
 Parte por esto, parte por essotro, *bein onegatic*, *berriz orregatic*. Lat. Partim.
 Partes, prendas, dotes naturales, vease.
 Partes vergonzosas, *ezcutaquiatic*. Lat. Verenda, orum.

Parte de fortuna, lo mismo que *horoscopo*.
 Partes de el mundo, *munduco lau aldeac*, *parteac*. Lat. *Plagæ*.
 Parte esencial, *parte izandarra*. Lat. *Pars essentialis*.
 Parte integral, integrante, *parte ofagarria*. Lat. *Pars integralis*.
 De mi parte, *nere partez*, *nere aldez*, *nere icenez*. Lat. *Meo nomine*.
 De parte à parte, *batetic bestera*, *aldebatic bestera*. Atravesarle, transfordere: en otro sentido, *hinc illinc*.
 Quanto es de mi parte, de tu parte, de su parte, *dagoquidanez*, *dagoquidan bezambat*, *dagoquizunez*, *dagoquixun bezambat*, &c. Lat. *Pro eo quod ad me pertinet*.
 Hazer las partes de alguno, es favorecerle, *norbaiten aldera eguin*. Lat. *Partes alterius tenere*.
 Por la mayor parte, *gueienez*, *gueie-nean*. Lat. *Majori ex parte*, *prout in plurimum*.
 Por partes, *partezca*, *zatizca*. Lat. *Sigillatim*, *per partes*.
 En todas partes, *lecu gucietan*, *edocein lecutan*, *aldeguicietan*, *non nai*. Lat. *Ubique*, *usquequaque*.
 En ninguna parte, *iñon ere ez*, *iñon bere ez*, *nihon ere ez*. Lat. *Nusquam*, *nullibi*.
 En ambas partes, *aldebietan*. Lat. *Utrobique*.
 De ambas partes, *alde bietatic*. Lat. *Utrunque*.
 Dar parte, es *avisar*, vease.
 Arte, ni parte, vease *arte*.
 Partear, *emaguiñac erditzen dagoanari lagundu*. Lat. *Obstetricare*.
 Partecilla, *partechoa*, *zatichoa*. Lat. *Particula*.
 Partencia, lo mismo que *partida*, vease.
 Partera, *emaguiña*. Lat. *Obstetrix*.
 Parteria, oficio de Partera, *emaguintza*. Lat. *Obstetricatio*.
 Partero, *emaguiña*. Lat. *Obstetricator*.
 Partesana, especie de alabarda, *partesana*. Lat. *Hasta bipennis*.
 Partible, *ucigarria*, *ucicaya*, *zaticagarria*, *zaticaya*, *partigarria*. Lat. *Divisibilis*.
 Particion, *ucma*, *ucitza*, *uzcura*, *berecindea*, *berecia*. Lat. *Partitio*, *divisio*.
 Particionero, *partalea*, *partaria*, *uzcuduna*, *uciduna*, *bereciduna*. Lat. *Particeps*.
 Participar, *partartu*, *partale eguin*, *izan*, *uzcuntu*. Lat. *Participare*.
 Participante, *participe*, vease *particionero*.

Participar, dar noticia, *avisar*, vease.
 Participio, *partartzea*. Lat. *Participium*.
 Participacion, *partartzea*, *partale eguita*, *izatea*, *uzcuitzea*, *partaquida*, *balderná*. Lat. *Participatio*.
 Particula, *partechoa*, *pisca*, *puisca*. Lat. *Particula*.
 Particular, propio de alguna cosa, *bagoquia*, *berequia*. Lat. *Peculiaris*.
 Particular, especial, singular, *banatia*, *bacantia*. Lat. *Specialis*, *singularis*.
 Particular, el que no tiene empleo en la comunidad, que le distinga de los demás, *banutfa*. Lat. *Privatus*.
 En particular, particularmente, *batezere*, *bagoquiró*, *berequiro*, *banatiro*, *bacantiro*, *bereciqui*, *bereciro*. Lat. *Præcipuè*, *præsertim*, *particulatim*.
 Particularidad, *bagoquida*, *berequida*, *banatidea*, *bacantidea*, *iracurtza*. Lat. *Particulare*, *scu singulare aliquid*.
 Particularizar, *bagoquidatu*, *berequidatu*, *banatitu*, *bacantitu*. Lat. *Sigillatim aliquid dicere*.
 Particularizar, hazer distincion con alguno, *iracurtzatu*, *iracurtza eguin*. Lat. *Singulariter aliquem excipere*, *prosequi*.
 Particularizarse, *iracurtzatu*, *bagoquidatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. *In aliquo excellere*.
 Particularmente, vease *en particular*.
 Partida, de vn lugar à otro, *joaira*, *joatea*, *ilquida*. Lat. *Profectio*, *discessus*.
 Partida de hombres, caballos, &c. *guizadia*, *zaldi dia*, *pilla*, *guiza cembatea*. Lat. *Hominum cohors*, *manus*, *turba*.
 Partida en las cuentas, *conticheca*, *partida*. Lat. *Summa*, *vel ratio alteri addenda*.
 Partida de azucar, &c. *pilladia*. Lat. *Quantitas*, *magna portio*.
 Partidas, *prendas*, *dotes* naturales, vease.
 Partida, lo mismo que *parte*, vease.
 Partidas, Leyes de Castilla, *Partidac*. Lat. *Leges Partitarum*.
 Buena partida, buena alaja, *ha cer mentua*! *ha de pota*! Lat. *Vah! bonus homo*.
 Partidamente, *bereciqui*, *bereciro*, *ucituro*, *ebaguiro*. Lat. *Divisim*, *partitè*.
 Partidario, cabo de vna partida, *diazatza*. Lat. *Manus militum præfectus*.
 Partidario, sequaz de algun partido, *al-dedaria*, *darrascaria*. Lat. *Sectator*, *sectarius*.

Partido, faccion, *aldeadaridea*. Lat. Factio, partes.
 Partido, amparo, favor, *partequina*. Lat. Suffragium.
 Partido en el juego, el juego ganado, *partida*, *joco irabacia*, *jocaldia*. Lat. Præcipua sponſio in ludo.
 Partido en el juego, los compañeros que juegan con otros, *jocaldecoac*. Lat. Socij in ludo.
 Partido, ventaja, que se dà, *jocaldea*. Lat. Potior conditio.
 Partido, *condición*, *pacto*, vease.
 Partido, distrito, territorio, *erbarrutia*. Lat. Tractus, plaga, regio.
 Mugerés de el partido, lo mismo que *Rameras*.
 Tomar partido, en la Milicia, *aldeadaritu*. Lat. Contrariæ militiæ nomen dare.
 Tomar partido, *resolverse*, *determinar*, vease.
 Partidor, el que parte, *partitzallea*, *epaquitzailea*, *ucitzailea*. Lat. Partitor.
 Partidor, en la Arithmetica, vease *divisor*.
 Partija, lo mismo que *particion*, vease.
 Partimento, partimiento, vease *particion*.
 Partir, dividir en partes, *partitu*. Lat. Partiri.
 Partir, dividir en dos mitades, *erdiratu*. Lat. Medium secare, dividere.
 Partir, desquartizando, vease *desquartizar*.
 Partir, separando, *ucitu*, *ucindu*, *epaqui*, *ebaqui*. Lat. Dividere, incidere, secare.
 Partido, *ucitua*, &c. Lat. Divisus, incissus, &c.
 Partir, partirse, *marchar*, *ir*, veanse.
 Partir mano, es *desistir*, vease.
 Parto, *erditza*, *aurguitea*, *aurguintza*. Lat. Partus, us.
 Antes de el parto, en el parto, y despues de el parto, *erdibaño len*, *erditzean*, *ta erdi ezquero*: *aurguitebaño len*, *aurguitean*, *aurguite ezquero*: *aurguintza baño len*, *aurguintzan*, *aurguintza ezquero*.
 Parto malo, abortivo, *bertitza*, vease *aborto*.
 Parto, el feto yà nacido, *erditzaquia*, *aurguintzaquia*. Lat. Partus, foetus.
 Parto de los montes, *mendien aurguintza*. Lat. Montium parturitio.
 Parturiente, *erditzen*, *aurguintzadu da goana*. Lat. Parturiens.

Parva de trigo, *gari joaren pilla*. Lat. Acervus tritici ad ventilabrum paratus.
 Parvedad, parvidad, parvulez, vease *pequeñez*.
 Parvo, parvulito, vease *pequeño*, *pequeñito*.
 Pasamano, de vestido, *ipura*, *ertzá*. Lat. Limbus. De escalera, *esgarria*. Lat. Fulcimentum ad latus icalarum.
 Pasco, antiquado, lo mismo que *pasto*.
 Pascua, *Pazcoa*. Lat. Palcha, æ, vel atis.
 Pascual, *Pazcoetacoa*. Lat. Paschalis.
 Palmar, palmarle, *arritu*, *cordea galdu*, *cordebaguetu*, con las terminaciones correspondientes. Lat. Stupore afficere, affici.
 Pasinado, *arritua*, *cordebaguetua*. Lat. Stupore affectus.
 Pasmarota, *arriqueta*. Lat. Fictus stupor.
 Palmo de algun miembro, *pasmao*. Lat. Spasmus.
 Palmo, suspension, *arrigarria*. Lat. Stupor.
 Palmosamente, *arrigarriz*, *arrigarriro*. Lat. Mirandum in modum.
 Pasmoso, *arrigarria*, *miragarria*. Lat. Mirus, stupore dignus.
 Paspie, danza, *paspia*. Lat. Saltatio sic dicta.
 Pasquin, satyra breve, que se fixa en las esquinas, *perquea*, *pasquiñá*, *esagnintza*. Lat. Famolus libellus publicè ad legendum propositus.
 Pasquinada, *pasquina*, *esaguintza*. Lat. Diæterium satyricum. Vease *perquea*.
 Pasquinar, lo mismo que *satyrizar*, vease.
 Passa, uba seca, *maspassa*, *mat sidorra*. Lat. Uba passa: es de el Balcuence *patzá*.
 Passa, de aves, *igaroldia*, *passa*, *iragoeta*. Lat. Avium transitus.
 Passa, se llamaba vn afeite de mugeres, que se hacia con passas, *licapassa*. Lat. Fucus ubis passis confectus.
 Passacalle, ranido, *calegiracoa*. Lat. Citharæ pulsatio per vias publicas.
 Passada, de vna parte à otra, *passada*, *passaera*, *iragoeta*, *igarogueta*. Lat. Transitus.
 Passada, antiquado, medida de vn passo.
 Passa, congrua suficiente, para passar la vida, *passagarria*. Lat. Victus ratio honesta.
 Passada, en el juego, *passada*, *jocaldia*. Lat. Præcipua sponſio in ludo.

De passada, lo mismo que *de passo*, vease.
 Passadera, passaderas, piedras que se ponen en charcos, y arroyos, para pasar de vn lado à otro, *suparria*. Lat. Lapis pro ponte deserviens.
 Passadero, *tolerable*, vease.
 Passadero, mediano, *adiñona*, *passagarrria*. Lat. Mediocris.
 Passadía, vease *passada*; *congrua*.
 Passadillo, especie de bordadura por ambos lados de la tela, *beaurqueza*. Lat. Opus prhygium telam transmittens.
 Passadizo, *estalpidea*. Lat. Transitus.
 Passador, lo mismo que *metedor*, *contrabandista*.
 Passador, flecha, facta muy aguda, *iracaria*. Lat. Tragula.
 Passador, pestillo de puertas, y ventanas, *ichicarria*, *passacarria*. Lat. Pestulus transmittens.
 Passador, cierto broche, *euscarria*. Lat. Fibula quædam.
 Passage, lo mismo que *passada*, vease.
 Passage, lo que se paga por passar puente, barca, y de vn Reyno à otro, *passaria*. Lat. Vectura.
 Passage, sitio por donde se passa, *passateguia*, *passalecua*. Lat. Transitus.
 Passage de libro, escrito, &c. *passartea*. Lat. Locus, ci.
 Passage, tratamiento, *passaldia*. Lat. Acceptio.
 Passagero lugar, *passacaria*. Lat. Transitus frequentatus.
 Passagero, caminante, *bideascoa*, *bideantea*, *passacaria*, *iragarria*. Lat. Victor.
 Passagero, transitorio, *iragancorra*, *iragocoya*. Lat. Transitorius.
 Passagonzalo, *golpe pequeño*, vease.
 Passajuego, en la pelota, *passa*, *passajocoa*. Lat. Pilæ ad metam usque reditio.
 Passamaneria, *ipuraquintza*. Lat. Tæniarum opificium.
 Passamanero, *ipuraquina*. Lat. Tæniarum opifex.
 Passamano, *ipura*. Lat. Tænia textilis.
 Passamano de escalera, *esgarria*. Lat. Lorica.
 Passamiento, transito de la muerte, *eripidea*. Lat. Mortis articulus. Item *ipidea*, *ilurreea*.
 Passante en alguna facultad, *jaquindarraya*. Lat. Hypodidascalus.
 Passamán, *jaquindarrayoa*. Lat. Hypodidascali munus.
 Passa, *passa*, juego de manos.
 Passaporte, *joaleita*, *bialá*, *passaportea*.

Lat. Tessera, fides publica.
 Passar de vn lugar à otro, *pasatu*, *iragó*, *igaró*, *iragan*. Lat. Transire. Lo mismo es *passarse*.
 Passar, activo, *passatu*, &c. y las terminaciones de el activo. Lat. Transferre.
 Passar mas allá de alguna raya, ò termino, *irago*, *iragan*, *eraguin*. Lat. Transvehere. Vease *raya*.
 Passar, *sufrir*, *padecer*, vease.
 Passar, à algun Estudiante, es *explicar*, vease.
 Passarlo bien, ò mal, *ongui edo gairqui egotea*. Lat. Benè, vel malè se habere, valere.
 Passar, à como passa el trigo, vease *valer*.
 Passar, *haber*, *suced*, vease.
 Passar por, passar plaza de bueno, &c. *ontzat*, *egotea*, *ibiltea*, con sus irregulares. Lat. Haberi, numerari.
 Passar por alto, es *omitir*, vease.
 Passarsele por alto, es *olvidarse*, vease.
 Passar muestra, vease *revista*.
 Passarse de vna parte à otra, vease *passar*.
 Passarse, *pudrirse*, *perders*, vease.
 Passado, *pasatua*, *iragoa*, &c. Lat. Præteritus, transvectus, &c. como fuere el verbo.
 Passados, *antepassados*, *ascendientes*, vease.
 Lo passado, passado, *igaroa* *igaro*, *iragoa* *iragoric*. Lat. De præterito nihil modò.
 Passatiempo, *jostaeta*, *eragoaldia*. Lat. Oblectatio.
 Passavolante, accion ligera, *brisquia*. Lat. Levis actio.
 Passavoleo, en la pelota, *passavolea*. Lat. Pilæ volantis ultra metam rejectio.
 Passe, de el Consejo, ò otro Tribunal, *bialá*. Lat. Decretum vsum concedens.
 Passeadero, passeador, lugar de passeio, vease *passeo*.
 Passeador, caballo passeador, *ibiltaria*, vease *passeante*.
 Passear, passearse, *paseatu*, *boastitu*. Lat. Deambulare. Vease *andar*.
 Estase passeando, *boastitzen dago*, *pasean dabil*, *paseatzen dabil*. Lat. Deambulat, spatiatur.
 Passeante, *boastaria*, *paseatzallea*, *ibiltaria*, *pasean dabilena*. Lat. Deambulatio.
 Passeante en Corte, *alperra*. Lat. Otiosus.
 Passeo, acto de passearse, *boastia*, *pasea*. Lat. Deambulatio.

Pafleo, el sitio, *boastitza*, *pafalecua*,
ibilteguia. Lat. Ambulacrum.
 Pafleo, el modo de andar, *pausoera*, *ibi-*
llera. Lat. Incessus, us.
 Pafsibilidad, *padecigarria*, *pairaga-*
rria, *osarcarría*, *erampegarria*. Lat.
 Patibilitas.
 Pafsible, *padecicorra*, *pairacorra*, *osar-*
corra, *erampecorra*. Item *padecico-*
ya, &c. Lat. Patibilis.
 Pafsillo, *pausochoa*, *urraschoa*. Lat.
 Passus.
 Pafsillo, entre costureras, *joscand*. Lat.
 Tensum futuræ filum.
 Pafsion de Christo, *Christoren passio san-*
tua, *Christoren pairamena*, *osartea*,
erampea. Lat. Passio Christi, crucia-
 tus Christi.
 Pafsion, contrapuesta á accion, *etar-*
tzea. Lat. Passio, receptio.
 Pafsion de alma, *biotzuquia*, *biotzalea*,
grinalda. Animi motus perturbatio.
 Pafsion, amor, *jayerá*, *cariá*, *ayertá*.
 Amor, studium.
 Pafsionaria, flor, *pasolorea*. Lat. Flos
 passionis Christi insignia referens.
 Pafsito, *pausochoa*, *urraschoa*. Lat. Pas-
 sus brevis.
 Pafsito, quedito, *gueldicho*, *gueldiro-*
cho, *gueldi*, *gueldicho*. Lat. Sensim,
 peditentim.
 Pafsivamente, *equitarleró*. Lat. Passivè.
 Pafsivo, *equitarlea*. Lat. Passivus.
 Passo, *pausoa*, *urratfa*. Lat. Passus, us.
 Passo, escalon, *mallá*. Lat. Gradus.
 Passo, modo de andar, *pausoa*, *pausoe-*
ra. Lat. Gressus, incessus.
 Passo, por donde se passa, *pasalecua*.
 Lat. Aditus.
 Passo, lo mismo que *passé*, vease.
 Passo, de Escritura, &c. *pasartea*. Lat.
 Locus.
 Passo, en la Filosofia, *equitarlea*. Lat.
 Passum.
 Passo, poco á poco, *gueldi*, *urras*, *ba-*
rach. Lat. Lentè, sensim, blandè.
 Passo á passo, *pausoaz pasó*, *gueldi guel-*
di. Placidè, lentè. Lo mismo es *passo*
entre passo.
 Passo de garganta, *trinado*, vease.
 Passo por passo, *pausoca*. Lat. Per partes.
 A buen passo, *agudo*, *laster*. Lat. Celeri
 gressu.
 A cada passo, *pausó oro*, *puntutic pun-*
tura, *instante oro*. Lat. Passim.
 A esse passo, *pausó orrez*, *orrela*, *or-*
lan. Sic, simili modo.
 Al passo, al encuentro, *pausora*, *bidera*.
 Lat. Obviam.

Al passo que, *tembat eta*, &c. *ambat*.
 Lat. Quò, &c. eò.
 A passo largo, *eyaca*, *lasterca*, *fite*. Lat.
 Celeriter, pleno gressu.
 A pocos passos, *pauso guichira*. Lat.
 Parvo intervallo.
 De passo, *bidaquiñez*. Lat. Obiter, cur-
 sim.
 Mas que de passo, *arin talere*, *arinca ta-*
lere. Lat. Citissimè.
 Por el passo en que estoy, *nagoan pauso-*
raco, *orduraco*. Lat. Ita nunc me Deus
 fervet.
 Por sus passos contados, *bere pauso-*
ondoren, *bere urras jaquiñez*. Lat.
 Minimè invitus, naturali pondere.
 Passo, lo mismo que *passado*, vease.
 Pasta, es voz Bascongada, *pastá*, con
 que tambien significamos la albarda,
 porque se haze de lana apretada, gol-
 peada, &c. y á su semejanza la massa
 de muchas cosas machacadas, se lla-
 ma *pastá*, *orbatea*. Lat. Massa.
 Pasta, lo mismo que *massa*, vease.
 Pasta, buena pasta de hombre, *guibel*
ona, *guibel onecoa*. Lat. Bona indoles.
 Pastar, lo mismo que *pacer*, vease.
 Pasteca, en el navio, *chirrita andia-*
go bat. Lat. Trochlea quædam major
 in navi.
 Pastel, *ocorea*, *artorea*. Lat. Artocreas.
 Y se conoce, que esta voz Griega, y
 Latina es de el Bascuence *artorea*, y
 significa massa de pan, de *orea* massa,
 y *artoa* pan; aun que oy llamamos as-
 si al pan de maiz. Tambien dezimos
pastela.
 Pastel, en Fortificacion, *lauraldeá*. Lat.
 Munimen quadratum.
 Pastel, planta, la misma que *glasto*, vease.
 Pasteleria, la tienda, *ocoreteguia*, *arto-*
reteguia, *pastelteguia*. Lat. Taberna
 pistoria.
 Pasteleria, oficio, *ocorequintza*, *pastel-*
quintza. Lat. Pistoris opificium.
 Pastelero, *ocorequina*, *pastelquina*, *pas-*
telguinen dagoana. Lat. Pistor, crui-
 tularius.
 Pastelillo, *ocorechoa*, *pastelchoa*. Lat.
 Artocreas exiguum.
 Pastelon, *ocoretzarra*, *artoretzarra*,
pasteloya. Lat. Artocreas prægrande.
 Pastilla, *pastilla*. Lat. Pastillus.
 Pastinaca, lo mismo que *zanahoria*,
 vease.
 Pastinaca, pescado, *buztarpea*. Lat. Pas-
 tinaca piscis.
 Passo de yerva, *larrea*. Lat. Pascua.
 orum.

Pasto, alimento, *bazca*. Lat. Victus, us.
 Pasto, de aves, *egaztien bazca*. Lat. Avium pastus.
 Pasto, *pabulo*, vease.
 A pasto, abundante, *ugari*, *naroro*. Lat. Laute, profuse.
 Pastophorio, *apaizguela*. Lat. Pastophorium.
 Pastor, *arzaya*, *arzaina*, *arzaña*. Lat. Pastor.
 Sumo Pastor, *aita Santua*, *Christau guzien arzaya*. Lat. Summus Pastor, Papa.
 Pastora, *arzaya*, &c. Lat. Mulier pecoris custos.
 Pastoral, *arzaigoquia*, *arzaindarra*. Lat. Pastoralis.
 Pastoralmente, *arzaigoqui*, *arzaindarqui*. Lat. Pastorum more.
 Pastoreico, *pastorcillo*, *arzaichoa*. &c. Lat. Pastor.
 Pastorear, hazer oficio de Pastor, *arzan-tzan*, *artzaitzen ibilli*. Lat. Pastoris munus exercere. Item, *ardiac*, &c. *zaitu*.
 Pastorear, llevar el ganado à pacer, *ar-zaitu*. Lat. Pecus ad pascua ducere.
 Pastorela, *arzaicanta*. Lat. Bucolicum poema.
 Pastoreo, *arzantza*, *artzaitza*. Lat. Ars pastoritia.
 Pastoria, *arzaidia*. Lat. Pastorum cætus.
 Pastoricio, *pastoril*, vease *pastoral*.
 Pastoso, *guicená*, *betea*. Lat. Crassus, plenus.
 Pastura, pasto, *larrea*. Lat. Pascua pastus.
 Pasturage, *larre guciaquicoa*, *larrabe-zua*.
 Pasturage, lo que se paga, *larresaria*. Lat. Vectigal pro pascuis.
 Pata, el pie de los animales, *abroña*, *oña*. Lat. Ungula, pes.
 Pata, hembra de el pato, *ataemea*. Lat. Anas foemina.
 Pata de cabra, se llama el embarazo, que sobreviene en algun negocio, *auntzo-ña*. Lat. Offendiculum insperato occurrens.
 Pata de gallo, *enredo*, *engaño*, vease.
 Pata de leon, planta que se cria en los trigos, *tuisarra*. Lat. Pes leonis.
 Pata galana, *mozorroa*. Lat. Personatus homo.
 A la pata coja, vease *coxcoxita*.
 A pata, *oñez*. Lat. Pedes, itis, pedibus.
 A pata llana, ingenuamente, sin *afecta-cion*, vease.
 Patache, baxel pequeño de guerra, es

voz. Bascongada *patachea*, y se dixo de *batache* vno menudo, ò menor, que otros baxeles mayores, à quien sigue. Lat. Modicus gaulus.
 Patacon, pataca, *ochina*. Lat. Nummus argenteus unciae ponderis.
 Patada, *osticoa*, *osticada*, *oincada*. Lat. Pedis ictus, calcis ictus.
 Paradas, lo mismo que *passos*, vease.
 A patadas, *osticoca*, *osticadaca*, *oinca-daca*. Lat. Pedis ictibus.
 Dar vno de patadas, *osticatu*. Lat. Calces impingere.
 Patagon, lo mismo que *paton*, vease.
 Patagorrillo, vease *baturrillo*.
 Patalear, lo mismo que *patear*, vease.
 Patalear, mover con violencia las pier-nas, *oindardaratu*. Lat. Crura violenter movere.
 Pataleo, pataleta, *oindardara*. Lat. Pedum violenta motio, succusio.
 Patan, pataco, *lazarra*. Lat. Rusticus, bardus.
 Pataneria, *lazarria*. Lat. Rusticitas.
 Patarata, vease *patraña*.
 Patata, lo mismo que *batata*, vease.
 Pateadura, *oñaz jotzea*. Lat. Pedum col-lisio.
 Patear, dar golpes con los pies, *oñaz*, *oñaquin jo*. Lat. Pedibus terram quatere.
 Patena, de Labradoras, medallon gran-de, que ponen al pecho, *apaindurria*. Lat. Patena.
 Patena, de Caliz, *patena*. Lat. Patella sacra.
 Patente, manifesto, *agueria*, *aguiria*. Lat. Patens.
 Patente, despacho, cedula, *aguerbiala*. Lat. Literæ patentes.
 Patentemente, *aguerian*, *agueriro*, *aguer-riro*. Lat. Patenter.
 Patera, lo mismo que *pâtena*.
 Paternal, *aitarena*, *aitarra*, *aitatsua*. Lat. Paternus.
 Paternidad, *aitagoquia*, *aitatafuna*. Lat. Paternitas.
 Paterno, lo mismo que *paternal*.
 Pater noster, *aita gurea*. Lat. Oratio Dominica.
 Pateta, *urgua*, *maquia*, *errëna*, *trin-quina*. Lat. Claudus.
 No lo digera pateta, *choralda batec ex-luque esango*. Lat. Nec homo plane rusticus id diceret.
 Pathetico, que mueve el afecto, *biotza quilea*, *goguintaria*. Lat. Patheticus
 Pathologia, parte de la Medicina, *erja-quindea*, *minjaquindea*. Lat. Patho-logia.
 Patia-

Patiabierto, *ister zabala*. Lat. Divaricatis cruribus homo.
 Patialbillo, vease *papialbillo*.
 Patibulo, *osarteguis*, *pairatoquia*. Lat. Patibulum.
 Patica, *oinchoa*. Lat. Pes exiguus.
 Patico, *atachoa*. Lat. Pullus anserinus. Item *atacumea*, *atecumea*.
 Patiestebado, *berne oquerria*. Lat. Divaricatus.
 Patihendido, *oiñepaquia*. Lat. Bifidus.
 Patilla, lo mismo que *patica*.
 Patilla en la guitarra, *patilla*. Lat. In cithara digitorum positio galli pedem referens.
 Patillas, el demonio, *lau oincoa*, *galchagorri*. Lat. Cacodæmon.
 Patin, ave, *gayoa*. Lat. Mergus.
 Patio, patin, *echurubea*, *utsaguiria*. Lat. Impluvium.
 Patiticfio, *oiñarritia*. Lat. Pedibus rigens.
 Patiticfio, afectadamente, *zuta*, *zutina*. Lat. Erecto corpore vanè procedens.
 Patituerto, *bernoquerria*. Lat. Varus.
 Patizambo, *oiñalbosia*. Lat. Valgus, panfus.
 Pato, ave, *atea*, *ataa*. Lat. Anas, anser.
 Pato, lo mismo que *empatado*, vease.
 Patochada, *necedad*, *disparate*, vease.
 Patojo, vease *patizambo*.
 Paton, *oiñandiduna*. Lat. Plautus, panfa.
 Patraña, fabula, *ipuña*, *ipuya*. Lat. Commentum anile.
 Patria, *erria*, *sorterrria*, *jayerterria*. Lat. Patria, natale solum.
 Patriarcha, *aitalena*, *aitaurrena*, *aitansitia*. Lat. Patriarcha.
 Patriarchado, dignidad, *aitalenaren goyendea*: y la jurisdiccion, *aitalenaren barrutia*. Lat. Patriarchatus.
 Patriarchal, *aitalendarra*. Lat. Patriarchalis.
 Patriciado, Dignidad de patricio, *aiturritaren goyendea*. Lat. Patritiatus.
 Patricio, *aiturita*. Lat. Patritius, ij.
 Patricio, lo que pertenece a los patricios, *aituritarra*. Lat. Patritius, a, um.
 Patrimonial, *gurasoncarra*. Lat. Patrimonialis.
 Patrimonialidad, patriedad, *gurasoncartea*. Lat. Patrimonialitas.
 Patrimonio, *gurasoncarria*. Lat. Patrimonium, bona paterna.
 Patrio, *erritarra*, *sorterritarra*, *jayerterritarra*, *erricoa*, &c. Lat. Patrius.
 Patria, potestad, *aita-menea*. Lat. Patria potestas.

Patriota, vease *compatriota*, *patrio*.
 Patrocinar, *godartetu*. Lat. Patrociniari.
 Patrocinado, *godartetua*. Lat. Protectus.
 Patrocinio, *godartea*. Lat. Patrocinium.
 Patron, protector, *godartaria*. Lat. Patronus.
 Patron, Abogado, *arartecoa*, *artecoa*, *bitartecoa*. Lat. Patronus.
 Patron, y patrona de la casa, y alojamiento, *echajauna*, *nagusia*, *echandrea*, *echajabea*. Lat. Hospes, hospita.
 Patron de navio, *ontziquidaria*. Lat. Nauclerus.
 Patron, con derecho de Patronato, *zuzejauna*. Lat. Patronus.
 Patron, *dechado*, *exemplar*, vease.
 Patronato, patronado, *zuzejaundea*. Lat. Patronatus.
 Patronazgo, lo mismo que *patronato*.
 Patrono, lo mismo que *patron*.
 Patronymico, *aitizquia*. Lat. Patronymicum.
 Patrulla, *patrulla*, *diabatza*. Lat. Militum manus excurrent per castra.
 Patrullar, *patrullatu*, *diabatza*. Lat. Excubias agere excurrento.
 Patudo, *oiñandiduna*. Lat. Plautus, panfa.
 Patullar, *oiñeztatu*. Lat. Pedibus terere.
 Paular, antiquado, lo mismo que *paustano*. Esta voz viene de el Bascuence, *baular* de la afirmacion embebida, y de *ur lar*, mucha agua.
 Paulina, edicto de excomunion de la Nunciatura, *Paulina*. Lat. Paulinum anathema.
 Pauperrimo, *muy pobre*, vease.
 Paula, *pausa*, *arutsa*, *queraldia*. Lat. Pausa, intervallum. El Latin, y Romance son de el Bascuence *pausa*, sincope de *paustutsa*, *paustutzia*, que significa cessacion, y suspension de passos.
 A pausas, *pausaca*, *arusca*, *queraldizca*. Lat. Per intervalla.
 Pausadamente, *pausaro*, *pausiquiro*, *arutsaro*, *arusquiro*, *queraldiro*, *queraldiquiro*. Lat. Lente.
 Pausado, *pausatua*, *pausatia*, *arutsa*, *arusduna*, *queralditua*. Lat. Lentus, placidus.
 Pausan, lo mismo que *bausan*, vease.
 Pausar, *pausatu*, *arusitu*, *queralditu*. Lat. Cessare, intervallum facere.
 Pauta, *marrola*. Lat. Fidiculis instructa tabella. Significa tambien *regla*, *exemplar*.
 Pautador, *marroldaria*. Lat. Obsignator chartæ ductarijs fidiculis.

Pautar, *marroldu*. Lat. Chartam ductarijs fidiculis obfignare.
 Pautado, *marroldua*. Lat. Ductarijs fidiculis obfignatus.
 Pava, *Indiolloa*. Lat. Gallina Indica.
 Pavada, *ollo guiceua*. Lat. Gallina crassa.
 Pavana, danza, *pavana*. Lat. Saltatio Hispanica lentiori passu facta.
 Pavés, *escudo*, vease.
 Paveta, *gueldoa*. Lat. Favilla.
 Pavetada, lo mismo que *empavetada*, vease.
 Pavido, lo mismo que *temeroso*, *medroso*.
 Pavimento, *echompea*. Lat. Pavimentum.
 Paviota, vease *gabiota*.
 Pavo, *Indiollarra*. Lat. Gallus Indicus.
 Pavon, pavo real, *egazterrena*. Lat. Pavonis.
 Pavonada, *joaitaldia*. Lat. Brevis vagatio. Item *jostaldia*, *ibillaldia*.
 Pavonar el hierro, *burnia moreztatu*. Lat. Ferrum violaceo colore tingere.
 Pavonado, *moreztatua*. Lat. Violaceo colore tinctus.
 Pavonear, pavonearse, *egazterrena irudin egazterren guisá arro arro ibilli*. Lat. Pavonem agere, ad instar pavonis superbire.
 Pavor, *icara*, *icialdura*. Lat. Pavor.
 Pavorde, en Aragón, *pabordea*. Lat. Ecclesiæ prepositus. Es voz compuesta de *pai*, ó *pau* Padre, y *ordea* voz Bascongada, que significa sustituto; y los Pavordes como cabezas, y Padres, hazen sus veces en las Iglesias.
 Pavordia, dignidad, y territorio del Pavorde, *pavordia*. Lat. Præpositura.
 Pavorido, lo mismo que *despavorido*, vease.
 Pavorosamente, *icaraz*. Lat. Pavidè.
 Pavoroso, *icaragarria*. Lat. Pavorem incutiens.
 Paxara, *chori emea*. Lat. Passer.
 Paxarear, *choriac atzitzea*. Lat. Passeres captare.
 Paxarel, lo mismo que *gilguero*, vease.
 Paxarera, *choritoquia*. Lat. Cavea passerum.
 Paxarero, *choricaria*. Lat. Passerum aucupus.
 Paxarilla, *chorichoa*. Lat. Passerculus.
 Paxarilla, el bazo de el puerco, vease.
 Alegrarse la paxarilla, *alegrarse mucho*.
 Paxarita de las nieves, vease *aguzanieves*.
 Paxaro, *choria*. Lat. Passer.
 Bravo paxaro, *ba cer choricumea*! Lat.

Calldus ille quidem est.
 Paxarota, *guezur andia*. Lat. Mendacium.
 Paxarraco, paxaruco, paxaro desconocido, *choritzaarra*. Lat. Avis ignota.
 Payo, paya, *basatarra*. Lat. Rusticus.
 Paz, *paqued*, *baqued*. Lat. Pax.
 Dexanos en paz, *uzcuzu paquetan*, *paquean*. Lat. Ne quietem nostram turbes.
 Estamos en paz, en el juego, *quito gaudede*, *guera*. Lat. Paria fecimus.
 Paz sea en esta casa, *biz paquea*, *izan bidi paquea*, *paquea izan dedilla eche onetan*. Lat. Pax huic domui.
 Pazguato, simple, *pasmacorra*. Lat. Stupidus.

P E.

Peage, *oinsaria*. Lat. Pedagium.
 Peagero, el que le cobra, *oinsarizaya*. Lat. Pedagij exactor.
 Peal de media, &c. es voz Bascongada *peala*, y significa lo mas baxo è inferior, que puede ser de *pea*, *bea*, baxo, inferior, y al poder. *Peala*, *soleta*, *oinchorra*. Lat. Udo, onis.
 Peana, peaña, voz Bascongada, *peaña*, syncope de *peadiña* lo que basta, y es necesario de éllo, ó de lo baxo: ó de *peadana* lo que es baxo, inferior. Lat. Suppedaneum, basis.
 Pebete, voz Bascongada, *pebetea*, y se dixo de *quebetea*, que significa humo lleno, de *quea* humo, *betea* lleno, se entiende de fragancia. Lat. Suffimentum.
 Pebetero, *pebetontzia*. Lat. Suffimentivas.
 Pebre, *pebrea*, *nasalda*, *ujaquia*. Lat. Condimentum piperatum.
 Peca, *oresta*, *nacana*. Lat. Macula, lentigo. Parece voz Bascongada, de la qual tenemos *pecachu*, *becachua*, orzuelo, ò escorzuelo.
 Pecable, *pecagarri*, *becagarria*. Lat. Peccabilis.
 Pecado, *pecatu*, *becatua*, *obená*, *hoguena*. Lat. Peccatum.
 Pecado actual, *pecatu*, *eguicaya*, *eguiten dan orducoa*. Lat. Peccatum actuale.
 Pecado habitual, *pecatu oituarra*, *eguin ezquero guelditzen dana*. Lat. Peccatum habituale.
 Pecado mortal, *pecatu eriozcoa*. Lat. Peccatum mortale, lethale.

Pecado original, *pecatu jatorrizcoa*. Lat. Peccatum originale.
 Pecado venial, *pecatu venialá*, *ariña*. Lat. Peccatum veniale.
 Pecador, *pecataria*, *becataria*, *obendaria*, *oguendaria*, *hoguenguillea*. Lat. Peccator; y pecadora, peccatrix.
 Pecador de mí, *ene pecataria*. Lat. Væ mihi peccatori.
 Pecadorazo, *pecataritzarra*, &c. Lat. Nefarius.
 Pecaminoso, *pecatutua*, *pecatuduna*, *obentua*, *obenduna*. Lat. Peccato obnoxius.
 Pecar, *pecatu*, *becatu*, *pecatu eguin*, *oben*, *hogen eguin*. Lat. Peccare. Pienso, que este Latin, y Romance se tomaron de el Bascuence *beca*, *peca*, *beraca*, ázia abaxo, á lo profundo, y de aqui *becatu*, deprimir, precipitar, hundir en lo profundo de los males, que es lo que haze el pecado.
 En qué lo ha pecado? *cer eguin du becatu*? Lat. Quid peccavit? In quo malè egit?
 Humor pecante, *ezabici garaitia*. Lat. Humor vitiosus, peccans.
 Pece, animal, vease *pez*.
 Pece, tierra mojada para hazer tapias, es voz Bascongada, *de pea*, *bea*, baxo, inferior, que se aplica á la tierra, y *eece*, *eecea*, humedo, mojado: *pecea*, *lutecea*. Lat. Intritum.
 Pececillo, *arraichoa*, *arrainchoa*. Lat. Pisciculus.
 Pecenño, *piquetua*. Lat. Piceus.
 Pecezuela, pieza pequeña, vease *pieza*.
 Pecezuelo, pie pequeño, vease *pie*.
 Pecha, tributo, voz Bascongada, *pecha*, y viene de *pe*, *bea*, baxo, inferior, y *chea* menudo, despreciable: *pecha*, *cotiza*. Lat. Vectigal, tributum.
 Pechar, *pechatu*, *pechac pagatu*, *cotizatatu*. Lat. Vectigal, tributum solvere.
 Pechazo, *bulartzarra*. L. Pectus ingens.
 Pechera, *bulastalquia*. Lat. Pectoris tegumentum.
 Pechera, en lo antiguo lo mismo que *pecha*.
 Pecheria, *pechaquintza*. Lat. Vectigalis solutio.
 Pechero, *pecharia*, *cotiztaria*. Lat. Tributarius.
 Pechero de niño, vease *pechera*.
 Pechicolorado, paxaro, *chanchagorria*. Lat. Passerculus fuscus, fulvo pectore.
 Pechigonga, juego de naipes, *pechigonga*. Lat. Ludus chartarum ordine numerandarum.
 Pechina, *peche*, concha de peregrinos,

pechina. Lat. Concha peregrinorum.
 Pechina, en la arquitectura, *pechina*. Lat. Concha, triangulus arcuatus curvilineus.
 Pecho, *bularra*. Lat. Pectus.
 Pechos de muger, *bularra*, *ugatza*, *boillezna*. Lat. Ubra, mamma. Enjutos, *anzuac*, *antzutuac*.
 Dar el pecho al niño, *titia*, *bularra*, *ugatza eman*, vease *mamar*. Lat. Ubra præbere.
 Pecho, tributo, vease *pecha*.
 Pecho por tierra, *lusoca*. Lat. Ad terram demissus humillimè.
 A lo hecho buen pecho, *eguin baduzu*, *bularr-iducazu*. Lat. Bono esse animo post factum.
 Echarse á pechos, *edan betero*. Lat. Si tim explorare abundè.
 Meter la mano en el pecho, *escua colcoan sartu*. Lat. Animum introspicere.
 Tomar á pechos algo, *alaiquiro*, *gogotie cerbait artu*. Lat. Alacri contentione rem suscipere.
 Pechuga de ave, *bularquia*, *pechuga*. Lat. Avis pectus.
 Pechugon, *bulacrada*. Lat. Pectoris ictus.
 Pechuguera, *estula*. Lat. Tussis rauca.
 Pecilgar, pecilgo, lo mismo que *pellizcar*, *pellizco*, vease.
 Pecina, vease *piscina*.
 Pecinal, *umancia*. Lat. Lacus stagnæus.
 Pecora, ganado lanar, *aberea*. Lat. Pecus.
 Ha que buena pecora, *ba cer mentua*. Lat. Callidus, astutus.
 Pecoreá, pillage de Soldados, *lapurreta*, *oboinqueria*. Lat. Militum prædatio.
 Pecoreá, lo mismo que *pavonada*, vease.
 Pecosó, *orestua*, *orestatua*, *nacanduna*, *nacantia*. Lat. Maculosus, lentiginosus.
 Pectoral, favorable al pecho, *bulardagoquia*. Lat. Pectoralis.
 Pectoral de Obispo, *bulargurutzea*. Lat. Crux pectoralis.
 Peculado, *diruac gaizqui banatzeta*. Lat. Peculatus.
 Peculiar, *bagoquia*, *berequia*. Lat. Peculiaris.
 Peculiarmente, *bagoquiro*, *berequiro*. Lat. Peculiariter.
 Peculio, *femearén dirutornia*, *caudala*. Lat. Peculium. Vease *pegujar*.
 Pecunia, *moneda*, *dinero*, vease.
 Pecuniario, *diruzcoa*. Lat. Pecuniarius.
 Pedacico, pedacito, pedacillo, *puisca*, *pisca*, *puscacho*, *zatichoa*, *amenchoa*, *zaticoa*. Lat. Frustulum.
 Pedagogia, *zaitzea*, *zantza*, *zaiquin-tza*. Lat. Pædagogia.

Pedagogo, ayo, *zaya*, *zaina*, *zaitzalea*. Lat. *Pædagogus*.
 Pedaneo, *erri charre*, *alcatea*. Lat. *Judex pedaneus*.
 Pedante, que enseña la Gramatica de casa en casa, *escazaya*. Lat. *Ludimagister*.
 Pedante, que se precia de sabio, sin serlo, *utsantia*. Lat. *Literator indoctus*.
 Pedanteria, *utsauteria*. Lat. *Arrogans inscitia*. Lo mismo es *pedantismo*.
 Pedantesco, *utsantiarra*. Lat. *Pedarius*.
 Pedazo, *pufca*, *amena*, *zatie*. Lat. *Frustum*, *fragmentum*.
 Hazer pedazos, *pufcatu*, *amendu*, *zaititu*. Lat. *Frangere*, *comminuere*.
 Se ha hecho pedazos este hombre, *gucia etendu da*, *abarraquitu da*. Lat. *Fractus est*.
 Pedazo de pan, *ogui pufca*, *ogui cantala*. Lat. *Frustum panis*.
 Pedazo de tronco, ò madera gruessa, *zuntoya*. Lat. *Trunci frustum ingens*.
 A pedazos, *pufcaca*, *amenca*, *zatica*, *zaticca*. Lat. *Carptim*, *in frusta*.
 Pedernal, *arri muguerra*, *chingarria*. Lat. *Silex*, *icis*.
 Pedestal de coluna, *irozpea*. Lat. *Stylabates*, *æ*.
 Pedestal, lo mismo que *peana*, vease.
 Pedestre, *oiñezcoa*, *oñez*. Lat. *Pedestris*.
 Pedicox, lo mismo que *coxcojita*, vease.
 Pedicular, *zorriduna*. Lat. *Pedicularis*.
 Pedidor, *escalea*, *escatzallea*. Lo mismo es.
 Pedigueño, *pedigon*. Lat. *Petitor*, *efflagitator*.
 Pedir, *escatu*. Lat. *Petere*, *postulare*.
 Pedido, *escatua*. Lat. *Petitus*, *postulatus*.
 Un pedir indirecto, y disimulado, *escalotza*. Lat. *Postulatio obliqua*.
 Pecho, *puzquerra*, *uzquerra*, *uzcarra*. Lat. *Crepitus ventris*.
 Pedorrera, *puzquerraldia*. Lat. *Ventris frequens crepitus*, *flatus*.
 Pedorreras, *calzones justos*, vease.
 Pedorrero, *pedorro*, *puzquertia*, *uzcartia*, *puzquer jarioa*. Lat. *Pedarius*.
 Pedrada, *arricada*. Lat. *Lapidis ictus*.
 A pedradas, *arrica*. Lat. *Lapidibus*.
 Pedrea, *arriguda*, *arrica aritzea*. Lat. *Pugna lapidibus inita*.
 Pedregal, *arcoscadia*, *arrieta*. Lat. *Saxetum*.
 Pedregoso, *arritsua*, *arritz betea*. Lat. *Lapidosus*, *saxosus*.

Pedreñal, lo mismo que *trabuco*, vease.
 Pedrera, lo mismo que *cantera*, vease.
 Pedreria, *artistadia*. Lat. *Pretiosi lapilli*.
 Pedrero, lo mismo que *cantero*, vease.
 Pedrero de artilleria, *sutumpa chiquigobat*. Lat. *Tormentum nauticum minus*.
 Pedrero, Soldado, *abaillaria*, *arricaria*. Lat. *Fundi bularius*.
 Pedrezuela, *arrichoa*. Lat. *Lapillus*, *calculus*.
 Pedrisco, *chingorra*, *abazuza*, *arria*. Lat. *Grandinis vis*.
 Pedriza, lo mismo que *cantera*, vease.
 Peer, *puzquerreguin*, *jario*. Lat. *Pedere*.
 Pega de vna cosa con otra, *ichequitzea*, *itsaslea*. Lat. *Conglutinatio*.
 Pega, ave, lo mismo que *picaza*, vease.
 Pega, de pez, *piquetá*. Lat. *Picatio*.
 Sabe à la pega, *pique usaya dacar*. Lat. *Redolet picem*.
 Pegadillo, *itsasquichoa*. Lat. *Pittacium*.
 Pegadizo, *itsascorra*. Lat. *Viscosus*, *adhaerens*.
 Pegajoso, lo mismo, y tambien significa contagioso. Lat. *Contagiosus*.
 Pegar vna cosa con otra, *erachiqui*, *eritsatsi*. Lat. *Conjungere*, *conglutinare*.
 Pegar vn boton, &c. *eransi*. Lat. *Coniungere*.
 Pegar, *jo*, *jazartu*, por cascar. Lat. *Verberare*, *tundere*, *cadere*.
 Pegar algun mal, &c. *eransi*. Lat. *Contagionem inducere*.
 Pegar, afsir, prender la raiz, &c. *itsatsi*. Lat. *Adhaerescere*.
 Pegar con alguno, acometerle, *eraso*. Lat. *Aggredi*.
 Pegarse, *ichequi*, *itsatsi*, *eransi*, y las terminaciones transitivas. Lat. *Adhaerescere*, *adjungi*. Este verbo *ichequi* tiene sus irregulares v. g. *dicheca*, *badicheca* está pegado à otra cola, *badichecan*, estaba pegado. No los tengo presentes.
 Pegado, parche, *itsasquia*. Lat. *Pittacium*.
 Pegata, *engaño*, vease.
 Pegote, lo mismo que *pegado*, vease.
 Peguera, hacina de pinos, ò de su maderá, *pinegurren pilla*. Lat. *Strues materiae ex pino*.
 Peguero, *piqueguillea*. Lat. *Picis extractor*.
 Pegujal, *pegujar*, lo mismo que *peculio*, vease.
 Pegujalillo, *vicicaichoa*. Lat. *Peculium parvum*.

Pegujalero, el que tiene poco ganado, y poca siembra, *necazale charra*. Lat. Parvi agri cultor.
 Pegujon de lana, ò pelos, *molsoa*. Lat. Glomus.
 Peinador, el que peina, *orraztaria*, *orrazatzallea*. Lat. Crinium carminator, pectens.
 Peinador, toalla, *orrazapia*, *orrazapia*. Lat. Linteam pro crinibus pectendis.
 Peinador, de hazer la barba, *bizar zapia*. Lat. Linteam pro radenda barba.
 Peinadura, peinada, *orraztea*, *orrazatztea*. Lat. Crinium discriminatio.
 Peinaduras, *orrazillea*, *orrazuleac*. Lat. Capilli pectine evulsi.
 Peinar, *orrazatu*. Lat. Pectere.
 Peinado, *orrazatua*. Lat. Pexus.
 Peinado, substantivo, *orrazatera*. Lat. Modus pectendi.
 Peinazo, entre Carpinteros, *cearrola*. Lat. Antæ transversæ.
 Peine, *orracea*, *orracia*. Lat. Pecten, inis.
 Peine de Texedores, *errajariac*. Lat. Pecten.
 Peine, lo mismo que *empeine*, vease.
 Sobre peine, *arin arincho*, *arinquiro*. Lat. Obiter, perfunctorie.
 Peineria, oficio, *orracequintza*. Lat. Pectinum opificium.
 Peineria, donde se venden, *orraceteguia*. Lat. Pectinum taberna.
 Peinero, el que los haze, *orracequiña*. Lat. Pectinum opifex.
 Peinero, el que los vende, *orrace saltzallea*. Lat. Pectinum venditor.
 Pel, lo mismo que *piel*, vease.
 Pela, muchacho bien vestido, que bayla sobre los hombros de un hombre, *guizon baten solbardan dantzari dan mutilla*. Lat. Puer super humeros hominis tripudians.
 Pelada, piel de carnero sin lana, *larru soilla*, *narru ulebaguea*. Lat. Pellis ovina depilata. Item *bilutsa*.
 Peladera, enfermedad, vease *pelambrera*.
 Peladillas, almendras confitadas, *goisabiribillac*. Lat. Amygdala saccharo condita.
 Peladillas de arroyo, &c. *arboillac*. Lat. Lapilli, seu globuli, limpidi.
 Pelador, *mochallea*, *mozteria*, *bilustaria*. Lat. Glabrator.
 Peladura, *moisteia*, *moztea*, *bilustea*. Lat. Deglabratio, depilatio.
 Pelafustan, *guizazatarra*. Lat. Homo

pannosus.
 Pelage, color de el pelo, *biloanza*, *illeanza*, *uleanza*. Lat. Pilorum color.
 Pelaire, *cardaria*. Lat. Carminarius.
 Pelairia, *cardaquintza*. Lat. Carminarij opificium.
 Pelambre, pedazo de pelo, que se arranca, *illemoltsoa*. Lat. Pili evulsi.
 Pelambre, falta de pelo, *illeutsunea*, *uleroilla*. Lat. Pilorum defectus.
 Pelambrera, *illemoltsoa*. Lat. Pilorum cumulus.
 Pelambrera, pelona, enfermedad, *illufqueria*, *bilusqueria*, *ille jarioa*. Lat. Pilorum defluvium.
 Pelamefa, riña, *illeac atzaparcatztea*. Lat. Rixa usque ad depilationem.
 Pelamefa, mucho pelo, *illedia*, *illemoltsoa*. Lat. Pilorum copia.
 Pelamide, *atuncumea*. Lat. Pelamis, idis.
 Pelandusca, *bagasmotza*. Lat. Vulgare scortum.
 Pelantrin, vease *pegujalero*.
 Pelar, quitar, raer el pelo, *moztu*, *arradatu*. Lat. Pilos depilare, glabrare. Item *bilustu*, *mozitu*.
 Pelado así, *moztua*, *mocha*, *mozitua*. Lat. Depilatus, depilis.
 Pelar las aves, *mutildu*. Lat. Plumas vellere.
 Pelado así, *mutildua*. Lat. Plumis nudatus.
 Pelarie, quedarfe sin pelo, *coroildu*, *bilustu*, *mozitu*, *busoildu*. Lat. Pilos amittere.
 Monte pelado, *mendi soilla*. Lat. Tonfus, nudus.
 Pelaza, *pendencia*, *riña*, vease.
 Pelaza, paja de cebada, yá medio trillada, *garagar lastoa*. Lat. Palea leviter trita.
 Peldefebre, tela de lana, y pelo de cabra, *ulauntzeoa*. Lat. Tela ex lana, pilisque caprinis.
 Pelea, *pelea*, *gudua*, *guda*, *gatazca*. Lat. Pugna.
 Pelea, contienda, riña, *jaitea*, *liscarra*. Lat. Rixa.
 Peleador, *gudaria*, *gudataria*, *gudatzallea*, *gatazcaria*, *peleataria*, *peleatzallea*. Lat. Præliator.
 Pelcar, *peleatu*, *gudatu*, *gudatzatu*, *gatazcatu*. Lat. Dimicare, præliari.
 Peleado, *peleatua*, &c. Lat. Dimicatus, &c.
 Pelechar, *oroldu*, *illernatu*. Lat. Pilos emittere.
 Pelechar, ir cobrando la salud, &c. *ascortu*.

cortu. Lat. Valetudinem recuperare.
 Peleona, *jaitea*, *autziabarza*. Lat. Contentio, rixa.
 Pelete, en el juego de la baceta, *gaintescaria*. Lat. Sponsor extraneus.
 En pelete, *larrugorrian*, *bilutsean*. Lat. Nudè.
 Peleteria, oficio de adobar pieles finas, *larruen maneaguintza*. Lat. Pellium concinnandarum opificium.
 Peleteria, la tienda, *larru maneteguia*. Lat. Alutarij taberna.
 Peletero, el que las compone, *larruen maneaguina*, *maneatzallea*. Lat. Alutarius.
 Peletero, el que las vende, *larru-maneen saltzallea*. Lat. Alutarius.
 Peliagudo, *uleciacha*, *illameasca*, *biloschorrocha*. Lat. Hirsutus, hispidus.
 Peliblando, *illebiguña*, *uleléuna*, *bilóbera*. Lat. Lenibus pilis.
 Pelicano, ave, *pelicanooa*. Lat. Pelicanus.
 Pelicáno, *bururdiña*, *buruchuria*, *illechuria*, &c. Lat. Canus.
 Pelicorto, *illechabur*, *illelabur*, *ulelaburra*. Lat. Curtis pillis.
 Pelicula, *larrucea*, *larrumechoa*. Lat. Pellicula.
 Peliforra, vease *pelandusca*.
 Peligrar, *perillean egon*, *gaitzurreean egon*, *ibilli*. Lat. In periculo esse, in discrimine versari.
 Peligro, *gaitzurreea*, *perilla*, *peligroa*. Lat. Periculum, discrimen.
 No ay peligro, *extá perillie*, *extá gaitzurric*.
 En gran peligro está, *perill-andian dago*, *gaitzurree andian*, *gaitz andiaren urreean dabil*.
 En medio de muchos peligros, *perill-afcoren artean*.
 Peligrosamente, *perilquiro*, *gaitzurrequiro*, *peligrosquiro*. Lat. Periculosè.
 Peligroso, *perillsua*, *gaitzurretia*, *pelizrotsua*. Lat. Periculosus.
 Pelilargo, *illelucea*. Lat. Longis capillis.
 Pelillo, *illechoa*, *ulechoa*, *bilochoa*. Lat. Pilus.
 No andes en pelillos, *etzabiltzala ece-requerian*. Lat. Ne sis reculis, seu floccis intentus.
 Pelillo de la lengua, vease *frenillo*.
 Pelinegro, *illebelcha*, *ulebaltza*, *bilobeltza*. Lat. Nigris capillis.
 Pelirubio, *illegorria*, &c. Lat. Flavis pilis.
 Pelitiello, *illezuta*. Lat. Horridis capillis.

Pelito, lo mismo que *pelillo*, vease.
 Pelitos à la mar, *illeac it safora*. Lat. Pilis ad ventum jactis fidem firmare.
 Pelitre, planta, *millatza*. Lat. Pyrethrum.
 Pelitriques, *chiliabiliac*. Lat. Flocci, inutilis ornatus.
 Pella, es voz Bascongada *pella*, y se dixo de *pilla*, junta, conjunto, monton. Lat. Globus.
 Pella de nieve, *elurpella*, *elurpilla*, *malota*. Lat. Globus niveus, nix conglobata.
 Pella de manjar blanco, *jaquizuri pella*, *pilla*. Lat. Mactæ globus.
 Pellada, *pellacada*, *malotada*. Lat. Globi ictus.
 Pelleja, *larrua*, *narrua*. Lat. Pellis.
 Pelleja, lo mismo que *ramera*, vease.
 Pellejería, *larruteguia*, *narruteguia*. Lat. Pellium, coriorum taberna.
 Pellejero, *larrutaria*, *narrutaria*. Lat. Coriarius.
 Pellejina, lo mismo que *pelicula*, vease.
 Pellejo, cuero de animal, *larrua*, *narrua*. Lat. Pellis, corium.
 Pellejo de vino, &c. *zaquia*, *zaguia*. Lat. Uter, tris.
 Pellejo de frutas, *azala*. Lat. Pellicula, cortex, putamen.
 Pellejuelo, *larruchoa*. Lat. Pellicula.
 Pellica de cama, *larrume oecoa*, *larrumezco oyestalquia*. Lat. Stragulum pelliceum.
 Pellico de Pastor, *zamarra*. Lat. Vestis pellicea.
 Pellizar, *cimurtzitu*, *cimurtzi eguin*, *cimicatu*, *cimico eguin*. Lat. Vellicare.
 Pellizco, *cimurtzia*, *cimicoa*. Pellizquito, *chimurchia*, *chimicoa*. Lat. Vellitatio.
 Pellizar, quitando algun pedacito al pan, y à otras cosas, *murritzú*. Lat. Velut vellicando nonnihil detrahere.
 Pellizco así, *murritzquia*. Lat. Detractio, ablatio.
 Pellizcos de Monjas, *azucrorechoac*. Lat. Tragemata saccharea delicatula.
 Pellon, vestido antiguo, *larruzco guci-gaña*. Lat. Toga pellicea. Lo mismo es *pellote*.
 Pelluzgon, *illemoltsoa*. Lat. Pilorum portio.
 Pelmaceria, pelmacitud, *astundea*, *pisutafuna*, *zabarqueria*, *enaseria*. Lat. Lentitudo, tarditas.
 Pelmazo, *plastaquia*, *plastuquia*. Lat. Maza summè pressa.
 Pelmazo, tardo, pesado, *astuna*, *enas-tua*.

tua, pisua, zabarra. Lat. Plumbeus homo, summè tardus.
 Pelo, *illea, ulea, biloa.* Lat. Pilus, capillus.
 Pelo de cofre, *illegorria.* Lat. Pilus rufus.
 Pelo malo en las aves, vease *plumon.*
 A pelo, à tiempo, *ondo, ongui.* Lat. Aptè.
 En pelo, hablando de caballerias, *cerrutsean.* Lat. Nudè.
 Pelon, *cascamotza, motzá, mocha.* Lat. Depilis.
 Pelon, *pobre, miserable, cuitado,* vease.
 Pelona, pelonia, lo mismo que *peladera, pelambre,* enfermedad, vease.
 Peloneria, *churqueria, cequenqueria.* Lat. Tenacitas, paupertas.
 Peloso, *illet sua, ulet sua, bilot sua.* Lat. Pilosus.
 Pelota, es voz Bascongada, que por otro modo dezimos *pillota* de donde viene, y es fincope de *pilla lotua*, globo atado. Lat. Pila, æ.
 Pelota, el juego, *pelota, pillota jooa.* Lat. Pilæ ludus.
 Estàn jugando à la pelota, *pelotan ari dira, dabilta.* Lat. Pilæ ludunt.
 Pelota, lo mismo que *ramera,* vease.
 Jugador de pelota, *pillotaria, pelota-ria.* Lat. Doctus arte pilæ.
 Pelota de viento, *aizapelota, aizapillota.* Lat. Pilæ vento tenfa.
 Dexar à vno en pelota, *larrugorrian, bilutsean utzi.* Lat. Nudum omnino facere.
 Juego de pelota, el lugar, *pelota jooa, yooa.* Lat. Locus ludendo ad pilam commodus.
 Pelotazo, *pillotada, pelotazoa.* Lat. Pilæ ictus.
 Pelote, *auntzillea.* Lat. Pilus caprinus.
 Pelotear, fin hazer partido, *pelotan no-lanai ari.* Lat. Pilæ ludere liberè.
 Pelotear, à bonicas, que llaman, *blean ari, jocatu.* Lat. Jactus pilæ bandiori ludere.
 Pelotearse, lo mismo que *reñir,* vease.
 Peloteria, *pelotadia, pillotadia.* Lat. Pilarum cumulus.
 Pelotero, el que las haze, *pelotaguillea, pillotaquina.* Lat. Pilarum factor.
 Pelotero, *pelotera, riña, contienda,* vease.
 Pelotilla, *pelotacho, pillotachoa.* Lat. Pillula.
 Peloton, *pelotatzarra, pillotatzarra.* Lat. Ingens pila.
 Peloton, de pelos, *illemoltsoa.* Lat. Pilorum globus.

Peloton de Soldados, *Soldadu dia, moltsoa.* Lat. Militum turma.
 Pelta, escudo antiguo, vease *escudo.* Lat. Pelta.
 Peltre, metal de estaño, y plomo, *cirberuquia, peltrea.* Lat. Stannum plumbo admixtum.
 Peltrero, *cirberuquina, peltraria.* Lat. Stanni plumbei artifex.
 Peluca, *peluca, illeransia, sarillea.* Lat. Cæsaries supposititia, coma fucata.
 Pelucon, *pelucatzarra, illerantzarra, sarilletzarra.* Lat. Oblonga cæsaries.
 Peludo, *illet sua,* vease *peloso.* Lat. Pilosus.
 Peluqueria, *pelucateguia, illeransteguia, sarilleteguia.* Lat. Taberna comarum.
 Peluquero, *pelucaguillea, sarillequina, illeransguillea.* Lat. Comarum artifex.
 Peluquin, *pelucachoa, illeranschoa, sarillechoa.* Lat. Parva cæsaries supposititia.
 Pelusa, *gueuna, goroldio, oroldioa.* Lat. Lanugo.
 Pelusa, festivamente es el dinero, vease.
 Pena, castigo, *pena, miñaria, gaitzondorea.* Lat. Poena. Vease *sopena.*
 Pena, cuidado, sollicitud, *ansiya, ajola, ardura.* Lat. Anxietas, sollicitudo.
 Pena, dolor, *miña, damua, oñacea.* Lat. Dolor.
 Pena de daño, *caltepena, Jaincoa ex icusteco miña.* Lat. Poena damni.
 Pena de fentido, *gorpuzpena, gorputze-co erramiña.* Lat. Poena sensus.
 Pena de el talion, *penordaña, besteambesteco pena, miñondorea.* Lat. Poena talionis.
 A duras penas, *chit neque z.* Lat. Ægrè.
 Penacho, penachera, *gandorra, luman-dorra, lumazco galyurra.* Lat. Crista pennata.
 Penacho, vanidad, *antustea.* Lat. Elatio.
 Penadamente, vease *penosamente.*
 Penadillo, penadilla, *edonci estua.* Lat. Cyatus, vel vas tardè potum fundens.
 Penal, *penacoa, penatarra, miñaritarra, penaduna, miñariduna.* Lat. Poenalis.
 Penalidad, lo mismo que *pena,* vease.
 Penar, *penatu, miñaritu, gaitzondoretan egon.* Lat. Poenam sustinere.
 Penar, activo, imponer pena, *miñaritu, pena eman, miñaria eman.* Lat. Poenam imponere.
 Penado, *miñaritua, penatua, miñariz dagoana.*

dagoëna. Lat. *Pœnâ affectus*.
 Penado, el vaso que dà la bebida con dificultad, vease *penadillo*.
 Penates, Dioses penates, *echajaincoac*. Lat. Penates, tium.
 Penca, de cardo, ò otra planta, *orlatza*. Lat. Folium cardui.
 Penca, de verdugo, *plastarrua*. Lat. Flagrum, lorum.
 Hazerse de pencas, *resistirse*, vease.
 Pencazo, *plastarrucoa*. Lat. Lori ictus.
 Pencudo, *orlatztuna*. Lat. Foliis pungentibus instructus.
 Pendanga, muger de mal vivir, vease *ramera*.
 Pendanga, en los naipes, la sota de oros, *pendanga*. Lat. Folium lusorium pro ludentis arbitrio æstimandum.
 Pendejo, pelo de el empeine, y las ingles, *lotfillea*. Lat. Pubex.
 Pendejo, cobarde, *ollicara*. Lat. Timidus.
 Pendencia, *ezpaitia*, *jaitea*, *auciabartzza*, *liscarra*. Lat. Rixa, certamen.
 Pendenciar, *jaitetu*, *alciabartzatu*, *liscartu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Rixari, contendere.
 Pendenciero, *jaitaria*, *auciabartaria*, *liscartaria*, *jaitezalea*, *auciabartzalea*, *liscarzalea*. Lat. Rixolus, contentiolus, pugnax.
 Pender, estar colgado, *esequia egon*, *cincilica*, *dindilica*, *dilindaca egon*. Lat. Pendere.
 Pender, lo mismo que *dependere*, vease.
 Pendiente, *esequita dagoana*, &c. Lat. Pendens.
 Pendiente, cuesta, *aldapa*, *apita*. Lat. Clivus.
 Pendientes de orejas, *circilluac*. Lat. Inaures.
 Pendiente de vn hilo, *ari batetic esequia*, *eseguiric*.
 Pendil, manto de las mugeres, vease.
 Tomar el pendil, significa *ausentarse*, *escaparse*.
 Pendoja, y pendola, lo mismo que pluma de escribir, vease *pluma*.
 Pendola de relox, *esecabilla*. Lat. Pendulum vibratile.
 Pendolero, lo que està colgando, vease *pendulo*.
 Pendolista, escribie nte diestro, *escribari trebea*. Lat. Scriba dexter.
 Pendon, *estandarte*, *labaroa*. Lat. Signum, vexillum.
 Pendon, pedazo de paño, tela, &c. que queda a los lastres, *cerrenda*. Lat. Exuviae, frusta telæ.

Pendon, en los arboles, *tantaya*. Lat. Arboris propago.
 A pendon herido, *lasterca ta gucioc*. Lat. Catervatim.
 Pendulo, *esequia*, *cincilica dagoana*. Lat. Pendulus.
 Penedencia, Penedencial, antiquado *penitencia*, *penitencial*.
 Penedo, peñedo, antiquado *peñasco*.
 Penetrabilidad, penetrable, *barnagarria*, *barrencaya*. Lat. Penetrabilitas, penetrabilis.
 Penetracion, *barnadea*, *barrendea*, *barrrutea*. Lat. Penetratio.
 Penetrador, *barnataria*, *barnatzalea*, *barrendaria*, *barrentzalea*, *barrundaria*, *barruntzalea*. Lat. Penetrans.
 Penetral, *barnecoa*, *barrengoa*, *barrucoa*. Lat. Penetralis, e.
 Penetrar, *barnatu*, *barrendu*, *barrundu*, *barrutu*. Lat. Penetrare, pervadere, permeare.
 Penetrante, *barnaria*, *barrencaria*, *barrrucaria*. Lat. Penetrans, penetrabilis.
 Penetrante, sonido, voz, *zolia*, *ciurra*. Lat. Acutus, penetrabilis.
 Penetrativo, *barnagarria*, *barnacaya*, &c. Lat. Penetrabilis, penetrandi vim habens.
 Península, *oztugartea*. Lat. Peninsula.
 Penitencia, arrepentimiento, *damua*, *biozmindea*, *urriquia*, *urriquimen-dua*, *garbaya*. Lat. Pœnitentia.
 Penitencia, virtud, *damuquioa*. Lat. Virtus pœnitentiæ, pœnitentia.
 Penitencia, la castigacion de el cuerpo, aspereza, mortificacion, *miñaria*, *gaitzondorea*, *penitencia*. Lat. Pœnitentia, corporis castigatio.
 Penitencia, Sacramento, *ezcutape*, *miñaricoa*, *penitencia*. Lat. Sacramentum pœnitentiæ.
 Penitencia, la que impone el Confessor, *penitencia*, *miñaria*, *gaitzondorea*. Lat. Pœnitentia, pœna.
 Penitencial, *penitenciarra*, *penitenciazcoa*, *miñaricoa*, *gaitzondorecoa*. Lat. Pœnitentialis.
 Penitenciar, *miñaritu*, *gaitzondoretu*. Lat. Aliquem punire, mulctare pœnâ.
 Penitenciado, *miñaritua*, &c. Lat. Punitus.
 Penitenciaria, Tribunal de Roma, y Dignidad de penitenciario, *penitenciarria*. Lat. Pœnitentiara.
 Penitenciario, *penitenciarria*. Lat. Pœnitentiarius.
 Penitente, austero, mortificado, *illerazgarria*.

razgarria. Lat. Austerus, poenitentiam præferens.
 Penitente, el que haze penitencia, *penitentea*, *miñarizalea*, *gaitzondorequiña*. Lat. Poenitens, poenitentiam agens.
 Penitente, de Confession, *penitentea*, *aitorgumea*. Lat. Poenitens.
 Penitentes, de Semana Santa, *penitentzalleac*, *penitencialeac*. Lat. Publicè poenitentiam agentes.
 Penosamente, *nequez*. Lat. Ægrè, molestè.
 Penoso, *penatsua*, *miña*, *necat sua*. Lat. Acerbus, molestus.
 Pensamiento, entendimiento, *adimentua*, *pensamentua*, *uslequiña*, *gogaquiña*. Lat. Mens.
 Pensamiento, acto de entender, *aditza*, *aditzea*, *ustea*, *gogoa*, *pensamentua*. Lat. Cogitatio.
 Mi pensamiento me lo decla, *nere gogoa ematen cidan*. Lat. Mea mihi cogitatio id suggererat.
 Segun mi pensamiento, *nere uslez*, *nere iritziar*. Lat. Ut ego cogito.
 Ni por pensamiento, *ez eta uslez ere*. Lat. Ne cogitatione quidem.
 Pensar, *pensatu*, *usle izan*, con las terminaciones activas, *det*, *dezu*, *deu*; *dut*, *duzu*, *du*, &c. Lat. Cogito. Item *gogatu*.
 Pienso, que, &c. *usledet*, *ecen*, &c. Lat. Cogito, quod.
 Pensaba yo, que, *ustennuen ecen*. Lat. Cogitabam, quod.
 Qué piensas? *cer usledet*, *cer usle den*, *cer uslu dezu*? Lat. Quid tibi videtur?
 Pensalo bien, *beazaitte*, *beguirazaitte ondo*, *pensezazu ongui*. Lat. Benè perpende.
 En que piensas? *cer dezu gogoa*? *certan dezu gogoa*. Lat. Quid in mente habes.
 No piensa en otra cosa, que, *ezteu besteric gogoa*, *ezpada*, &c. *eztu gogoric bestetan*, &c. Lat. Nihil aliud cogitat, quam.
 Es menester pensarlo de espacio, *astiro*, *gogatu*, *pensatu bear da*. Lat. Diuturnà deliberatione debet perpendi.
 Dar que pensar, *gogaraci*. Lat. Cogitandi animum præbere.
 Sin pensar, *ustecabez*, *ustecabea*, *oarcabez*, *oarcabea*. Lat. Inopinatò.
 De pensado, *berariaz*, *uslez*. Lat. Consultò.
 Pensar, echar de comer à las caballerías, *zaldalea*, *bazcaldia eman*. Lat. Hor-

deo equum pascere. Item *zaldalea*, *bazcalditu*.
 Pensativo, *gogoa jarria*. Lat. Cogitabundus.
 Pense que, *ustennuen ce*. Lat. Credebam.
 Pensier, planta, y flor, la misma que *trinitaria*, vease.
 Pensil, jardin delicioso, *baratz ederra*. Lat. Hortus pensilis, amœnus.
 Pension, *pezarria*. Lat. Pensio.
 Pensionar, *pezarritu*. Lat. Pensionem imponere.
 Pensionario, el que la paga, *pezarriaria*. Lat. Pensionarius.
 Pensionista, el que la cobra, *pezarriartzallea*. Lat. Pensionem recipiens.
 Penoso, antiquado *pensativo*.
 Pentadactilo, lo mismo que *quinque folio*, vease.
 Pentágono, *bostaurquea*. Lat. Pentagonus.
 Pentagrama, *bosmarquia*. Lat. Pentagramma.
 Pentámetro, *bostointza*. Lat. Pentameterum.
 Pentaphilon, lo mismo que *quinque folio*, vease.
 Pentateuco, *bostliburu*. Lat. Pentateucum.
 Pentecostes, *berroquetamar ondoreco jaya*. Lat. Pentecostes. *Ala deritza Pazcoa Mayatzeco egunari*.
 Penultimo, *oztaquena*, *atzenurrena*. Lat. Penultimus.
 Penuria, *jaturria*, *bearra*. Lat. Penuria.
 Peña, voz Bascongada, y con el mismo origen que *breña*, veale *Peña*, *aitza*, *acha*, *arcaitza*. Lat. Rupes, petra, saxum.
 Peñado, antiquado *peña*, *peñasco*.
 Peñascal, *aitzaga*, *achaga*, *aitzadia*, *arcaizdia*, *peñaga*. Lat. Saxetum.
 Peñasco, voz Bascongada, *peñascoa*, que significa muchas peñas, de *peña*, y *asco*, muchas. Lat. Scopulus, cautes, saxum.
 Peñasco, cierta tela, *peñascoa*. Lat. Serica tela.
 Peñascoso, *peñascosua*, *arcaiztuna*, *aitzuna*. Lat. Saxolus.
 Peñícola, lo mismo que *peninsula*.
 Peño, antiquado, lo mismo que *prenda*, vease.
 Peñol, en la Nautica, *Vercondoa*. Lat. Palinautici extremum.
 Peñola, lo mismo que *pluma*, vease.
 Peñon, peñol, *aitzarra*, *arcaizzarra*, *achandia*. Lat. Rupis prægrandis.
 Peon, que anda à pie, *oincaria*, *oñez-taria*.

taria. Lat. Pedes, itis.
 con jornalero, *necazalea*, *aloguera-
 ria*, *languillea*. Lat. Mercenarius, ope-
 rarius.
 Peones, al axedrez, y damas, *oincariac*.
 Lat. Latrunculi.
 Peonada, *lanaldia*. Lat. Opera diurna.
 Peonage, *oincaridia*. Lat. Peditatus.
 Peoneria, tierra que se labra en vn dia,
lanaldia. Lat. Jugerum, i.
 Peonia, planta, *peonia*. Lat. Pæonia.
 Peonia, lo mismo que *peonada*, vease.
 Peonza, peon, *cibota*, *ciboilla*. Lat. Tur-
 bo, trochus.
 Peor, adjetivo, *gaiztoagoa*, *dongueagoa*,
gaizquiago. Pejor, deterior.
 Peor, adverbio, *gaizquiago*, *dongaro-
 ago*. Lat. Pejus.
 Ir de mal en peor, *gaitzetic gaizquiago-
 ra*, *gaistotic gaistloagora*, *deunguetic
 deungueagora joan*. Lat. In pejus ruere.
 Peor está, que estaba, *are gaizquiago
 dago*, *cegoen baño dongoroago dago*.
 Lat. In deterius processit.
 Peor, que peor, *aimbat gaistloago*, *am-
 bat deungueago*. Lat. Eò pejus, tanto
 deterius.
 Lo peor de el caso es, *ta gaizquiena da*.
 Lat. Quod pejus est.
 Peoria, *gaitzagoa*, no tiene peoria, *ez-
 tu gaitzagoric*. Lat. Detrimentum.
 Pepian, vease *pipian*.
 Pepinar, *melerquidia*. Lat. Cucumera-
 rium.
 Pepinazo, *melerquicada*. Lat. Peponis
 ictus.
 Pepino, *melerquia*. Lat. Pepo, onis.
 No se le dà vn penino, no vale vn pepi-
 no, *etzayo cipat*, *etzayo pelapat*; *ci-
 pat balio extu*. Lat. Flocci facit, fa-
 ciendum.
 Pepion, moneda de oro antigua, *pepio-
 na*. Lat. Pepio, nis.
 Pepita, *pepita*, *alcia*. Lat. Nucleus.
 Pepita, en las gallinas, *quioa*. Lat. Pi-
 ruita.
 No tiene pepita en la lengua, *quioric ez-
 teu miyan*, *ariric*, *illeric extu miga-
 ñean*. Lat. I iberius loquitur.
 Pepitoria, *erraspilla*. Lat. Condimen-
 tum ex avium minutijs.
 Pepitoria, miscellanea, *naspilla*. Lat.
 Miscellanea.
 Peplide, *verdolaga silvestre*, vease.
 Peplo, yerba, *eznabedurria*. Lat. Pe-
 plus.
 Pepon, lo mismo que *sandia*, *badea*,
 vease.
 Pequeñez, *chiquitasuna*, *tipitasuna*,

mendretasuna. Lat. Parvitas, exigui-
 tas.
 Pequeño, *chiquia*, *tipia*, *mendrea*,
chumea, *mendrea*, *nimiñoa*. Lat. Par-
 vus, exiguus.
 Pequeñuelo, pequeñito, *chiquichoa*, &c.
 Lat. Parvulus.
 Pera, *udarea*, *madaria*. Lat. Pyrum.
 Pera silvestre, *acherea*. Lat. Pyrum sil-
 vestre.
 Pera de Doctor, &c. *bizarrocotza*. Lat.
 Barba in modum pyri.
 La muger, y la pera, la que calla es bue-
 na, *emacumé*, *ta udaré*, *isilic dagoa-
 na da obé*. Lat. Pyrum dum filet, cul-
 tro scindente, optimum, & mulier op-
 tima, quæ tacet.
 Ni en burlas, ni en veras con tu amo no
 partas peras, *ez benaz*, *ta ez burlaz
 ez adi josta nagustaz*. Lat. Noli con-
 fuetudine heri nimia uti.
 Perada, conserva, *udarequia*, *madari-
 quia*. Lat. Salgama ex pyro.
 Peraile, lo mismo que *pelaide*, vease.
 Peral, *udarea*, *madaria*. Lat. Pyrus.
 Peraleda, *udariaga*, *madariaga*. Lat.
 Locus pyris confitus.
 Peraza, *udare*, *madari chertatua*. Lat.
 Pyrus inserta.
 Percance, provechos de los que sirven,
 además de sus salarios, *gueitorquiac*,
gueisariac. Lat. Emolumenta, lucella.
 Percatar, lo mismo que *pensar*, vease.
 Percebimiento, lo mismo que *prepara-
 cion*, vease.
 Percepcion, *bidadia*, *bidaditzaa*. Lat..
 Perceptio.
 Perceptible, *bidadigarria*, *bidadica ya*.
 Lat. Perceptibilis.
 Perceptible, *bidaditzallea*. Lat. Percep-
 tivus.
 Percha, *olucha*. Lat. Pertica.
 Perchas, lo mismo que *varengas*, vease.
 Percha, lazo de cazar aves, *laquioa*, *sa-
 rea*. Lat. Pedica.
 Perchon, en las vides, *olucha*. Lat. Pal-
 mes præfidiarius.
 Perchonar en las vides, *oluchatu*. Lat.
 Palmites præfidiarios in vite relin-
 quere.
 Percibir, *bidaditu*. Lat. Percipere.
 Percibido, *bidaditua*. Lat. Perceptus.
 Percnoptero, especie de aguilá, *arrano
 mota bat*. Lat. Percnopterus.
 Percudir, *arrazatu*. Lat. Percutere.
 Percudido, *arrazatua*. Lat. Percussus.
 Percussion, *eritzaa*, *jotzaa*. Lat. Per-
 cussio.
 Percussor, percuciente, vease *heridor*.
 X Perder,

Perder, *galdu*. Lat. Perdere, amittere.
 Hazer perder à alguno, *galerazo*, *galaraçi*, *galeraquin*. Lat. Facere, vt alius perdat.
 Perderle, en vn camino, *utseguin*, *errebelatu*. Lat. Errare, aberrare.
 Perdido, *galdua*. Lat. Perditus, amissus.
 Es vn perdido, *galdari bat da*. Lat. Prodigus est. Item *galgarria*, *eriatzallea*, *cimbotá*.
 Perdicion, *galera*, *galtzea*. Lat. Perditio.
 Pérdida, *galtzea*, *galla*, *galtzapena*, *galera*. Lat. Amissio, iactura.
 Perdidizo, *galnaya*, *galdunaya*, *galgura*, &c. Lat. Iacturam iponte faciens.
 Perdidoso, *galdut sua*, *galdutia*, *galt sua*, *galduan*, *dagoana*, *guelditzen dana*. Lat. Iacturam patiens.
 Perdigar, *sutasitu*. Lat. Avem leviter amburere.
 Perdigado, *sutasitua*. Lat. Leviter ambustus.
 Perdigon, perdigana, *epercumea*. Lat. Pullus perdicis.
 Perdigon, mozo perdido, desbaratado, veale *perdido*.
 Perdigones, *perdigoya*, *beroifca*. Lat. Scrupuli plumbei.
 Perdiguero perro, *epertaria*. Lat. Canis perdicarius. Veale *perro de muestra*.
 Perdimiento, veale *perdida*, *perdicion*.
 Perdiz, *eperrá*. Lat. Perdix.
 Perdon, *barcacioa*, *barcamena*, *doacilla*. Lat. Venia, remissio.
 Perdonador, *barcatzallea*, *doacillaria*. Lat. Remittens, condonator, parcens.
 Perdonanza, antiquado, *perdon*.
 Perdonar, *barcatu*, *doacillatu*, *doacillu*. Lat. Ignoscere, parcere.
 Perdonar la deuda, *barcatu*, *quitatu*. Lat. Remittere, condonare.
 Perdone v. ml. *barcabiezat*, *barcabe-gui*. Lat. Pace tua, parcas velim.
 Perdonarse los enemistados, *barcaciozcatu*. Lat. Mutuo condonari.
 Pedir, que le perdone, *barcaciozca egon*, con los transitivos, *barcaciozca dagot*, *dagotzu*, me pide perdon, te le pide: *barcaciozca nagotzu*, *nagoca*, te pido perdon, se le pido, &c.
 Perdonado, *barcatua*, *doacillatua*, *doalcidua*, *quitatua*. Lat. Condonatus, indultus.
 Perdonavidas, lo mismo que *baladron*.
 Perdulario, *eriatzallea*, *galgarria*, *gal-*

buru. Lat. Prodigus, bonorum dissipator.
 Perdurable, *beticoa*, *betiraungarria*. Lat. Perpetuus, æternus.
 Perdurablemente, *beticoro*, *beti*, *betiraunquiro*. Lat. Perenniter, in æternum.
 Perecear, *berantu*, *naguitu*. Lat. Pigritia differre, cunctari.
 Perecedero, caduco, *galcorra*. Lat. Caducus.
 Perecedero, suma pobreza, *galbidea*. Lat. Egestas, inopia.
 Perecer, dexar de ler, *izacaldu*. Lat. Perire.
 Perecido, *izacaldua*. Lat. Periens.
 Perecimiento, *izacaldua*. Lat. Interitus.
 Peregrinacion, *jorrutea*, *bidagoa*, *beilla*. Lat. Peregrinatio.
 Peregrinamente, *jorrutiró*. Lat. Peregrinè.
 Peregrinar, *jorrutitu*, *bidagotu*, *beillatu*. Lat. Peregrinari.
 Peregrino, peregrinante, *bidaisaria*, *beillaria*, *jorrutia*. Lat. Peregrinus.
 Perendeca, lo mismo que *pelandusca*, veale.
 Perendengue, lo mismo que *pendientes*, veale.
 Perenne, *beticoa*, *betiraunquia*. Lat. Perennis. Lo mismo es perennal.
 Perennemente, perennalmente, *betiró*, *betiraunquiro*. Lat. Perennitèr, perpetuò.
 Perennidad, *betitasuna*, *beticotasuna*, *betiraundea*. Lat. Perennitas.
 Perentoriamente, *epondero*, *epondequiro*. Lat. Peremptoriè.
 Perentorio, termino perentorio, argumento perentorio, *epondeca*. Lat. Peremptorius.
 Perexil, *perrexilla*. Lat. Petroselinum.
 Pereza, *naguitasuna*, *bagaitasuna*, *alper*, *alfertasuna*, *alper*, *alperqueria*. Lat. Pigritia, desidia.
 Perezosamente, *naguiro*, *naguiquiro*, *bagairó*, *bagaiquiró*, *alfer*, *alperquiro*, *alperric*. Lat. Pigre.
 Perezoso, *bagaya*, *naguia*, *alfer*, *alperria*, *erabea*, *alper*, *potza*. Lat. Piger, deses, segnis.
 Perfeccion, *obetandea*. Lat. Perfectio.
 Perfectamente, *obetanduro*. Lat. Perfectè.
 Perfectivo, *obetantzallea*, *obetangarria*. Lat. Perfectivus.
 Perfecto, *obetandua*. Lat. Perfectus.
 Perficionar, perfeccionar, *obetandu*. Lat. Perficere, absolvere.
 Perficionado, *obetandua*. Lat. Perfectus.

Perfidia, *fedecabea*, *desleyaltafuna*. Lat. Perfidia.
 Perfido, *fedecabea*, *desleyalá*. Lat. - Perfidus.
 Perfil, vltima linea de la figura, *magaña*. Lat. Extrema linea corporis, vel figura.
 Perfil, la delineacion que llaman Orthographia Geometrica, *magaindea*. Lat. Orthographia, Geometrica.
 Perfil, perfles, delicados adornos, *apain politac*. Lat. Perpoliti ornatus.
 Perfil, postura obliqua del cuerpo, *cealdea*. Lat. Positio corporis obliqua.
 Perfilar, delineando, *magaindu*. Lat. Delineare.
 Perfilado así, *magaindua*. Lat. Delineatus.
 Perfilarse, ladearse, *cealdetu*. Lat. Obliquum fieri.
 Perfilado así, *cealdetua*. Lat. Obliquus.
 Perfumador, el que compone perfumes, *lurrincaiguillea*, *lurruncaiguillea*. Lat. Suffimentorum opifex.
 Perfumador, la vasija, *lurriconcia*, *lurruconcia*. Lat. Suffimentorum vas.
 Perfumar, *lurrindu*, *lurrundu*. Lat. Suffire.
 Perfumado, *lurrindua*, &c. Lat. Odore suffusus.
 Perfume, humo, olor, *lurrina*, *lurruna*. Lat. Suffitus, us, suffimentum, odores.
 Perfume, la materia, *lurrincaya*, *lurruncaya*. Lat. Suffimentum, aromata.
 Perfumeria, *lurrintegua*. Lat. Suffimentorum officina.
 Perfumero, el que los compone, vease *perfumador*.
 Perfuntoriamente, *arinquiro*. Lat. Perfuntoriè.
 Perfuntorio, *arinquia*. Lat. Perfuntorius.
 Pergamino, *bilorrusquia*. Lat. Membrana.
 Pergeñar, *somaritu*. Lat. Aptè disponere.
 Pergeño, *somariá*. Lat. Dexteritas.
 Pericardio, *biotfarea*. Lat. Pericardium.
 Pericia, *jaquindea*. Lat. Peritia, æ.
 Perico, tocado antiguo, *sarille bat*. Lat. Capillamentum supposititium.
 Perico, papagayo muy pequeño, *loro chiquia*. Lat. Psittacus parvus.
 Perico entre ellas, *andrazalea*. Lat. Mulierolus.
 Perico, pericon, à las quinolas es el caballo de bastos, *pericoa*. Lat. Charta lutoria ad arbitrium accomodabilis.
 Pericon, abanico grande, vease *abanico*.

Pericon, *cascalarrua*. Lat. Pericraneum.
 Periecos, *batarotarrac*. Lat. Perieci.
 Perifollo, yerva, *perraizta*. Lat. Hippocelinum.
 Perifollos, cintas, &c. *perraiztac*. Lat. Speciosi ornatus.
 Perigallo, pellejo de lo que fue papada, *larrusequia*. Lat. Pellis à gutture pendens.
 Perigeo, opuesto al apogeo, *beerena*. Lat. Perigæum.
 Perilla, *udarechoa*, *madarichoa*. Lat. Pirulum.
 Perillan, *mentu ederra*. Lat. Nebulo, subdulus.
 Perillos, de massa dulce, *billoreac*. Lat. Bellaria in bacillorum speciem.
 Perinola, es voz Balcongada *perinola*, y se dixo de *arinola* madera, ù tabla ligera, quales son las perinolas, y añadida la afirmacion *ba* se dixo *barinola*, y despues *perinola*. Lat. Trochulus quadratus inscriptus.
 Periodico, *bertaeracoa*. Lat. Periodicus.
 Periodo de tiempo, *bertaera*. Lat. Periodus.
 Periodo, clausula, *bitzerofá*. L. Clausula.
 Perioftio, *cascalarrupea*. Lat. Perioftium.
 Peripheria, lo mismo que *circunferencia*, vease.
 Periphraſear, *gueizaldu*. Lat. Explicare per periphraſum.
 Periphraſeado, *gueizaldua*. Lat. Per periphraſim explicatus.
 Periphraſis, *gueizaldea*, *bitz gueyagoz azaltzea*, *esatea*. Lat. Periphraſis.
 Periquillos de dulce, *billoreac*. Lat. Bellaria levia ex ſaccharo.
 Periscios, los que habitan en las zonas frias, *itzalingurrucoac*. Lat. Periscij, orum.
 Peristaltico, *estabultzaria*. Lat. Peristalticus.
 Perito, *jaquiña*, *jaquintſua*. L. Peritus.
 Perjudicar, *calteztu*, *calte eguin*. Lat. Nocere, damnum inferre.
 Perjudicado, *calteztua*, *calte artua*, *calteduna*. Lat. Damno affectus.
 Perjudicial, *caltaria*, *calteztaria*, *caltegarria*. Lat. Noxius, incommodus.
 Perjuicio, *caltea*. Lat. Damnum.
 Perjurador, lo mismo que *perjuro*, vease.
 Perjurar, jurar falso, *guezurrez cineguin*, *juramentu eguin*, *falsoan equideitza*. Lat. Perjurare, pejerare.
 Perjurio, *guezurcina*, *guezurrezco juramentua*, *equideitza*. Lat. Perjurium.
 Perjuro, *guezurrezco cineguillea*, *juramentuguillea*. Lat. Perjurus.

Perla, *altifsea*, *perla*. Lat. Unio, margarita.
 De perlas, *ederqui*, *edertó*. Lat. Aptè, optimè.
 Perlado, vease *Prelado*.
 Perlatico, *gozaiñen galcordez dagoana*. Lat. Paralyticus.
 Perlesia, *gozaiñen galcordea*. Lat. Paralysis.
 Perlongar, *luzatu*. Lat. Extendere.
 Permanecer, *bertiraun*, *bertiraundu*. Lat. Permanere.
 Permanencia, *bertiraunde*. Lat. Permanens.
 Permanente, permaneciente, *bertiraunte*. Lat. Permanens.
 Permisión, *baimena*, *bialuttea*, *cileguitzea*, *cileguiera*. Lat. Permissio.
 Permisso, lo mismo que *permisión*.
 Permissor, permitidor, *baimenaria bialutaria*, *cileguitaria*, *cileguitzailea*. Lat. Permissor.
 Permitir, *baimendu*, *bialutzi*, *cileguitu*. Lat. Permittere.
 Permitido, *baimendua*, *bialutzia*, *cileguia*, *cileguitua*. Lat. Permissus.
 Permixtion, *naasmena*. Lat. Permixtio.
 Permuta, permutacion, *gambioa*, *arremaná*, *betoria*. Lat. Permutatio.
 Permutar, *gambiatu*, *arremán*, *betoritu*. Lat. Permutare.
 Permutado, *gambiatua*, *arremana*, *betoritua*. Lat. Permutatus.
 Pernada, es de el Bascuence *bernada*, que significa lo mismo, de *bernea* pier-na. Lat. Calcis, aut cruris ictus.
 Pernaza, *bernatzarra*, *bernetzarra*. Lat. Crus ingens.
 Perneador, *oinguiroa*, *berneguiroa*. Lat. Cruribus fortis, vel velox.
 Pernear, *berneac erabilli*, *zancoai eraguin*. Lat. Crura jactare.
 Perniabierto, *bernidiquia*, *zancozabala*. Lat. Divaricatus.
 Perniciosamente, *caltarqui*. Lat. Perniciosè.
 Pernicioso, *caltarquitsua*. Lat. Perniciosus; y
 Pernicies, ò perjuizio grande, *caltarquia*.
 Pernigon, *Genovatic datorren aran gordacaitu bat*. Lat. Genuense prunum.
 Pernil, *urdazpia*, *urdaiazpia*, *urdaiazpicoa*. Lat. Perna, æ.
 Pernio, el gozne de puertas, y ventanas, *elzontzá*. Lat. Ferrea compages.
 Perniquebrar, *berneac autsi*. Lat. Crura frangere.
 Perniquebrado, *berneac autsia*. Lat. Cruribus fractis.

Perno, clavo grande, *ultzaboa*, *iltze andi bat*. Lat. Clavus rotundus, ingens.
 Perno de Carpinteros, *cacomotza*. Lat. Clavus obtuse aduncus.
 Pernoctar, *gaña looric bague irago*. Lat. Pernoctare.
 Pero, fruta, *udaresagarra*. Lat. Pyrum subacidum.
 Pero, conjuncion, *baña*, *bañan*, *baya*, *bainan*. Lat. Sed, at, verum.
 Pero, especialmente con negacion, *ordea*, *ez ordea eguingo*, pero no lo hará: *bai*, *ordea*, si, pero; y lo mismo *bai baña*.
 Pero no obstante, *baña ala ere*, *alaric ere*, *baya alambere*, *badaric ere*: lo mismo *ordea ala ere*. Lat. Sed nihilominus.
 Pero sino, *esperen*, *bestela*, *bercela*. Lat. Secus, secus enim, aliter.
 Perogrullada, simpleza en el hablar, vease *verdad de Perogrullo*.
 Perol, es voz Bascongada *perola*, sincope de *perolea*, *berolea*, que significa calentador, y el perol es para calentar, y cozer confervas, y otras cosas. Lat. Ahenum.
 Perone, canilla menor, *bernezur mea*. Lat. Tibia minor.
 Peroracion, *bilhitzaldia*. Lat. Peroratio.
 Perorar, *bilhitzalditu*, *bitzaldia bildu*. Lat. Perorare.
 Perpendicular, *zucena*, *chufena*, *arteza*, *berunean dagoana*. Lat. Perpendicularis.
 Perpendicularmente, *zuzen*, *artez*, *berunean*. Lat. Ad perpendicularum.
 Perpendicularo, *beruna*, *berdincaya*, *dilindaria*. Lat. Perpendicularum, funependulum.
 Perpetrar, vease *cometer*.
 Perpetua, vna flor pequeña, *loreche bat*. Lat. Heliochrysum.
 Perpetuamente, *iraunguiro*, *beti*, *betiro*. Lat. Perpetuò.
 Perpetuar, *iraunguitu*, *iraunerazo*, *iraunaraci*, *irauneraguin*. Lat. Perpetuare.
 Perpetuado, *iraunguitua*, *iraunerazoa*, &c. Lat. Perpetuatus.
 Perpetuidad, perpetuacion, *iraunguitea*, *betiraunde*, *beticoaldia*. Lat. Perpetuitas.
 Perpetuo, *iraunguia*, *irauncorra*, *betirauna*. Lat. Perpetuus.
 Perpiaño, piedra, que traba en la pared, *elcarria*. Lat. Diatorus.
 Perplexamente, *dudaldi*, *canduraro*, *bein-*

leingueroró. Lat. Perplexè, hæsitanter.

Perplexidad, *aspefá*, *dudaldia*, *candura*, *beingueroa*, *zalantzá*. Lat. Hæsitatio. Item *enurá*.

Perplexo, *aspefan*, *dudaldian*, *canduran*, *beingueron*, *zalantzán dagoana*. Lat. Perplexus, hæsitans.

Perpunte, jubon fuerte, colchado, *jupoi sendoa*. Lat. Thorax gossypio instructus.

Perque, pasquin, libelo infamatorio, es voz Baicongada *perquea*, que significa lo mismo, y es lincope de *berque*, *beraquea*, que aquello mismo es humo, y es con que se denigra la fama agena. Lat. Libellus infamis.

Perquirir, antiquado, *buscar*.

Perra, *zacur emea*, *urriza*, *chacur emea*, *ora emea*. Lat. Canis foemina.

Perra, lo mismo que *borrachera*, vease.

Soltar la perra, es jactarse antes de tiempo.

Perrada, *zacurdia*, *oradia*. Lat. Canum multitudo.

Perramente, *chit gaizqui*, *dongaró*. Lat. Pessimè.

Perrazo, *zacurtzarra*, *oratzarra*. Lat. Canis ingens.

Perrengue, *aiferre*, *asyerre*, *chacur mota*. Lat. Canis, ad iram pronus.

Perrera, donde se encierran, *chacurteguia*, *oratoquia*. Lat. Canum custodia.

Es vna perrera, *annogarri*, *necagarriada*. Lat. Laboris id est ingrati.

Perreria, *chacurdia*, *oradia*. Lat. Canum multitudo.

Dezir perrerias, *mincaizquiriac esan*. Lat. Convitijs aliquem impetere, lacerare.

Perrero, el que los tiene à su cargo, *chacur zaya*, *orazaina*. Lat. Canum custos.

Perrero de Cathedrales, *chacur egozlea*, *lotatzallea*. Lat. Canum mastix, expulor.

Perrero, aficionado à ellos, *chacurza-lea*. Lat. Ad canes propensus.

Perrezno, *chacurcumea*, *oracumea*. Lat. Catellus.

Perrico perrillo, *chacurchoa*, *orachoa*. Lat. Catellus.

Perrillo de escopera, vease *gatillo*.

Perro, *zacurrá*, *chacurrá*, *orá*, *potzoa*. Lat. Canis.

Dár perro, significa engañar, vease.

Perro de aguas, *uchacurra*. Lat. Canis aquaticus.

Perro de muestra, *chacur ordacaria*. Lat.

Canis vertagus, stator.

Perro de pressa, *zacur auzcaria*. Lat. Molofus.

Perrochia, vease *Parrochia*.

Perroquetes, vease *masteleros*.

Perruna, pan de perros, *zayoguia*. Lat. Panis caninus.

Perruno, *chacurtarra*, *oratarra*. Lat. Caninus.

Persecucion, *persecucioa*, *caltarraya*. Lat. Persecutio, insectatio.

Perseguidor, *perseguitzallea*, *persecutaria*, *caltarraitaria*, *caltarraitzallea*. Lat. Persecutor, insectator.

Perseguir, *perseguitu*, *caltarraitu*. Lat. Perlequi, insectari.

Perseguido, *perseguitua*, *caltarraitua*. Lat. Persecutione affectus.

Persevante, prosevante, oficial como Rey de armas, pero inferior, *prose-vantea*. Lat. Fecialis inferior.

Perseverancia, *irauntza*, *irautea*, *ira-undea*, *iraupena*. Lat. Perseverantia.

Perseverancia final, *il arteco*, *il artera-ñoco irauntza*. Lat. Perseverantia finalis.

Perseverar, *iraun*, *iraundu*. Lat. Perseverare. Veanse los irregulares de *iraun* en la voz *durar*.

Perseverante, *irauntia*, *irauntia*. Lat. Perseverans.

Persiana, tela, *persiana*. Lat. Tela serica magnis floribus distincta.

Perseguirle, *ciñatu*. Lat. Cruce se signare.

Perfigo, melocoton, *musyica Persiarra*. Lat. Malum Persicum.

Persistencia, *sentegoya*. Lat. Firmitas.

Persistir, *sentegoitu*. Lat. Persistere.

Persistente, *sentegoilea*. Lat. Persistens.

Persona, *persona*, *izapea*. Lat. Persona.

Vna persona, cierta persona me lo ha dicho, *persona batec esan dit*. Lat. Quidam mihi dixit.

En persona le he de hablar, *nic neronec*; le has de hablar, *zuc cerorrec*; le ha de hablar, *arc berac*, &c. Lat. Ipsemet, ò egomet, tumet, &c.

Personado, dignidad, *personatoa*. Lat. Personatus, us.

Personage, *guizanoblea*, *personagea*. Lat. Vir nobilis.

Personage, beneficio Ecclesiastico, vease *personado*.

Personal, *personarena*, *personari dago-cana*, *izapecoa*. Lat. Personalis.

Personalidad, *izapedea*. Lat. Personalitas.

Personalmente, vease *en persona*.

Personeria, *besteren bearquizantzazai-tzea*.

tzea. Lat. Mandatum.
 Personero, procurador, *beaquizaya*,
zaina. Lat. Mandatarius.
 Personilla, *guizacharra*, *chatarra*. Lat.
 Homuncio.
 Perspectiva, *antaguiria*. Lat. Perspecti-
 va; es la ciencia.
 Perspectiva, obra, *antaguiria*. Lat. Opus
 scenographicum.
 Perspectiva, vista amena, *icuscari*, *icuf-
 cai ederra*. Lat. Prospectus amoenus.
 Perspicacia, *ciurtea*, *ciurrera*, *ciartea*.
 Lat. Perspicacia, acumen.
 Perspicaz, *ciurra*, *ciartá*. Lat. Pers-
 picax.
 Perspecuidad, perspicuo, vease *clari-
 dad*, *claro*.
 Persuadir á otro, *ganaraci*, *ganerazo*,
eragoquitu, y las terminaciones abso-
 lutas, siendo el persuadido tercera per-
 sona, y las vltimas transitivas para las
 otras personas. Lat. Persuadere.
 Le he persuadido, *ganerazo det*: los he
 persuadido, *ganerazo ditut*.
 Me ha persuadido, *ganerazo nan*: me
 persuade, *ganarazten nan*. &c.
 Persuadir á otro, haziendole creer, *sinif-
 terazo*, *sinistaraci*.
 Persuadirle, *uste*, *iritzi*, *sinistu*. Lat.
 Credere, putare.
 Persuadome, que si, *uste det bayetz*, &c.
 Persuadido, *ganarazoa*, *ganaracia*. Lat.
 Persuasus. Item *eragoquitua*.
 Persuadido estoy, *sinistua nago*. Persua-
 dete, *sinistu ezazu*.
 Persuasible, *sinisgarria*, *sinistagarria*.
 Lat. Quod luaderi potest, credibile.
 Persuasion, *eragoquia*, *ustea*, *sinistea*.
 Lat. Persuasio.
 Persuasiva, y persuasivo, *eragoquia*, *era-
 goquitzailea*. Lat. Eloquentia, vis elo-
 quens.
 Pertener, *egoqui*. Lat. Pertinere, atti-
 nere, attinet, pertinet, spectat.
 Lo que le puede pertenecer, *egoqui al
 zayona*. Lat. Quod ad illum attinere
 potest.

N O T A.

El verbo *egoqui* pertenecer, ò tocar, tie-
 ne varios irregulares, y son los
 siguientes.

Indic. pres. A mi me pertenece, à ti, à
 à èl, *dagot*, *dagotzu*, *diago*, *dagoca*.
 A nós, à vós, à ellos pertenece, *da-
 gocu*, *dagotzue*, *diagote*, *dagocate*.
 Imperf. *Niri cegotan*, *zuri cegotzun*,

ari cegocan, à mí, à ti, à èl pertene-
 cia. *Guri cegocun*, *zuei cegotzuen*,
ayeí cegoten, *cegoqueen*; à nós, à vós,
 à ellos pertenencia.
 Optat. pres. Que me pertenezca lo que
 me pertenece, perteneciere, *dagotala*,
dagotana. Que te pertenezca, *dago-
 tzula*, *dagotzuna*; *dagocala*, *dagocana*,
dagocula, *dagocuna*, &c.
 Imperf. Si me perteneciera, si te, si le,
balegot, *balegotzu*, *balegoca*. Si nós,
 vós les perteneciera, *balegocu*, *balego-
 zue*, *balegocate*, *balegoquee*.
 Item indic. pres. A mí, à ti, à èl le per-
 tenece, *dagoquit*, *dagoquizu*, *dago-
 quio*. A nós, vós, ellos pertenece,
dagoquigu, *dagoquizute*, *dagoquio-
 te*.
 Imperf. A mí, à ti, à èl le pertenencia,
cegoquidan, *cegoquizun*, *cegoquion*.
 A nós, vós, ellos pertenencia, *cegoqui-
 gun*, *cegoquizuten*, *cegoquioten*.
 Optat. pres. Que me pertenezca lo que
 me perteneciere, *dagoquidala*, *dago-
 quidana*, &c.
 Imperf. Si me, si te, si le perteneciera,
balegoquit, *balegoquizu*, *balegoquio*.
 Si nós, si os, si les perteneciera, *bale-
 goquigu*, *balegoquizute*, *balegoquio-
 te*.
 Quando es plural lo que pertenece tiene
 otras terminaciones, añadiendo sola
 vna *z* à las que acabamos de
 poner.
 Indic. pres. A mí, à ti, à èl le pertene-
 cen, *dagozt*, *dagoztzu*, *diagoz*, *da-
 gozca*. Item *dagozquit*, *dagozquizu*,
dagozquio, &c.
 Imperf. A mí, à ti, à èl le pertenecian,
cegoztan, *cegoztzun*, *cegozcan*. Item
cegozquidan, *cegozquizun*, *cegoz-
 quion*, &c. Así siempre poniendo la
z despues de el *go*.
 Otros irregulares de el verbo *egoqui* se
 pueden ver en la voz *estar*.
 Perteneiente, *dagocana*, *dichocana*. Lat.
 Quod attinet.
 Perteneido, pertenencia, *egoquia*, *iche-
 quia*. Lat. Jus ad rem, quod pertinet.
 Pertica, medida, *neurragaya*. Lat. Per-
 tica menluralis.
 Pertiga, vara larga, *zardaya*, *zurruna*.
 Lat. Pertica.
 Pertigo, lanza de el carro, *orgalanza*,
gurdilantza. Lat. Pertica. Item *per-
 tiquea*.
 Pertigueria, el empleo, *cigorrequintza*.
 Lat. Ministri perticalis, vel iceptri se-
 ri munus.

Pertiguero, de Cathedrales, *cigortaria*.
 Lat. In Ecclesijs sceptrifer, minister
 percialis.
 Pertinacia, *setá*, *burucoidea*, *bisia*. Lat.
 Pertinacia.
 Pertinaz, *setatia*, *burucoya*, *bisitia*. Lat.
 Pertinax.
 Pertinazmente, *setatiró*, *burucoiró*,
burucoquiró, *bisitiró*. Lat. Pertina-
 citér.
 Pertinente, *dagocana*. Lat. Pertinens.
 Pertinentemente, *egoquiro*. Lat. Oppor-
 tunè.
 Pertrechar, *excutesi*. Lat. Vallare, mu-
 nire.
 Pertrechado, *excutesia*. Lat. Vallatus,
 munitus.
 Pertrechos, *excutesi*. Lat. Munimen-
 tum, vallum, agger.
 Perturbacion, *guenasdea*. L. Perturbatio.
 Perturbadamente, *guenasquiro*. Lat. Per-
 turbatè.
 Perturbador, *guenascaria*, *guenaslea*.
 Lat. Perturbator.
 Perturbar, *guenasi*. Lat. Perturbare.
 Perturbado, *guenasia*. Lat. Perturbatus.
 Peructano, pera silvestre, *macatza*,
acherea, *achudarea*, *basaudarea*, *asta-*
madaria. Lat. Pyrastrum.
 Lugar, donde ay muchos arboles de es-
 tos, *macastia*, *achereaga*. Lat. Locus
 pyrastris confitus.
 Perversamente, *biurriro*. Lat. Perversè.
 Perversidad, *biurridea*. Lat. Perversitas.
 Perversion, *biurritza*. Lat. Perversion.
 Perverso, *biurria*. Lat. Perversus.
 Pervertidor, *biurritaria*. Lat. Perverfor.
 Pervertir, *biurritu*. Lat. Pervertere.
 Pervertido, *biurritua*. Lat. Perversus.
 Pesa, *pisagarri*, *astungarria*. Lat. Pon-
 dus certum flateræ.
 Conforme cayeren las pesas, *eraz ta*
benaz. Lat. Prout fors tulerit.
 Pesada, antiquado *pesadilla*, vease.
 Pesadamente, *astundoró*, *astunquiró*.
 Lat. Gravitèr, agrè.
 Pesadez, *pisua*, *astuna*, *pisutasuna*,
astundea. Lat. Gravititas.
 Pesadilla, *lozorroá*, *amescaltza*. Lat.
 Incubus.
 Pesador, *pisatzallea*. Lat. Libripendens.
 Pesadumbre, lo mismo que *pesadez*,
 vease.
 Pesadumbre, dolor, molestia, *damua*,
dolua, *dolamena*, *musturia*. Lat. Do-
 lor, molestia.
 Pesame, pesames, *damudeta*, *damude-*
rac, *damualdia*. Lat. Doloris signifi-
 catio.

Pesar, dolor, *damua*, *urriquia*, *urri-*
quimendua, *garbaya*. Lat. Dolor, pœ-
 nitentia.
 A pesar, *damuric*, *damuz*. Lat. Invito,
 vel invitis.
 A pesar, tuyo, mio, fuyo, *zure*, *nere*
aren damuz. Lat. Te, me, illo invito
 A pesar, siguiendole negacion, *damuric*
 Lat. Agrè ferens, agrè fers quod.
 A pesar tuyo, ò con harto pesar tuyo lo
 has hecho, *damuric equin eztezu*. Lat.
 Agrè fers quod id non feceris.
 Pesar, tener peso, *pisatu*, y las termi-
 naciones de el, *pisu*, *astun izan*. Lat.
 Pendere.
 Pesarle à vno, *damutu*, *damuizatea*.
 Lat. Pœnitere: *damu det*, *dezu*, *deu*,
 me, te, le pesa, &c.
 Pesar algo en el pelo, balanza, &c. *pisa-*
tu, y las terminaciones de el activo.
 Lat. Pendere, trutinare, ponderare.
 Mal que le pele, vease à *pesar*.
 Pesado, *pisatua*. Lat. Penlus, pondera-
 tus.
 Pesado, de mucho peso, *pisua*, *astuna*.
 Lat. Gravis, onerosus.
 Pesaroso, *damutua*, *urriquitua*. Lat. Pœ-
 nitens.
 Pesca, oficio de pescar, *arrantza*. Lat.
 Piscatus, us.
 Pesca, el pescar, *arrantza*. Lat. Pesca-
 tio.
 Pesca, el pescado, *arraya*, *arraina*. Lat.
 Pisces.
 Pescada, *arrai*, *arrain ondua*, *gacitua*.
 Lat. Piscis sale duratus.
 Pescaderia, *arrandegua*, *arraitegua*.
 Lat. Forum piscarium.
 Pescadero, *arrandaria*, *arrai-saltza-*
llea. Lat. Piscarius.
 Pescadillo, *arraicho*, *arrainchoa*. Lat.
 Pisciculus.
 Pescado, *arrai*, *arraina*. Lat. Piscis.
 Pescado, *abadejo*, *bacallao*, vease.
 Dia de pescado, *arrai eguna*. Lat. Dies
 abstinentiæ à carnibus.
 Pescador, *arranzaria*, *arranzalea*. Lat.
 Piscator.
 Pescante, instrumento, machina, *pes-*
cantea, *lanquenscaria*. Lat. Machina
 ponderum piscatoria.
 Pescar, *arranzatu*, *arranzan atzitu*.
 Lat. Piscari.
 Pescado, cogido, *arranzatua*, *atzitua*.
 Lat. Captus.
 Pescoson, *autzecoa*, *matrallecoa*, *ma-*
sallecoa, *betarrondocoa*. Lat. Cola-
 phus.
 Peicozudo, *lepalodia*, *idunlodia*. Lat.
 Cervice

Cervice crassa, pingui.
 Pescuda, pescudar, *pregunta*, *preguntar*, vease.
 Pescuezo, *lepoa*, *iduna*. Lat. Cervix, collum.
 Pesebre, *estrabia*, *majadera*, *gambela*, *maniatra*, *astalamia*, *mangedera*. Lat. Præsepium.
 Pesebrera, *majaderadia*, &c. Lat. Præsepiorum series.
 Pesebron de el coche, *manurgaren ointegua*. Lat. Currus tabulatum.
 Peseta, *peseta*, *errealbicoa*. Lat. Moneta argentea duplex.
 Pesete, especie de maldicion, *birauá*. Lat. Execrationis verbum.
 Pesga, lo mismo que *pesa*, *peso*, vease.
 Pesiatal, *faincoaren choria*. Lat. Proh.
 Pefillo, *pisuchoa*. Lat. Libella.
 Pesa, *pesadez*, *pisua*, *pisutasuna*, *astuna*, *astundea*, *astundafuna*. Lat. Pondus, gravitas.
 Peso de pesar, *pisua*, *pisucaya*. Lat. Libra, statera, trutina.
 Peso, moneda, *ezcutua*, *zortzi errealcoo*, *ochina*. Lat. Uncialis argenteus.
 De peso, *pisucoa*. Lat. Statuti ponderis.
 Pésoles, lo mismo que *frisoles*.
 Pespuntar, *jospolitu*. Lat. Eleganti futura concinnare.
 Pespuntado, *pospolitua*. Lat. Sic concinnatus.
 Pespunte, *jospolita*. Lat. Elegans futura.
 Pelquera, *arranzateguia*. Lat. Piscium vivarium.
 Pelqueria, *arrantza*. Lat. Piscaria, æ.
 Pelquerir, antiquado *buscar*.
 Pelquisa, *billaquindea*. Lat. Inquisitio.
 Pelquisar, *billaquindu*. Lat. Inquirere.
 Pelquisado, *billaquindua*. Lat. Inquisitus.
 Pelquisador, *billaquindaria*. Lat. Quæstor, quæsitör.
 Pessimamente, *chit gaizqui*, *donguero*. Lat. Pessimè.
 Pessimo, *chit gaisloa*, *donguea*. Lat. Pessimus.
 Pestaña, *betulea*, *bepiloo*. Lat. Palpebræ, cilia, orum.
 Pestañear, *betuleac erabilli*. Lat. Nictare, connivere, palpebras movere.
 Sin pestañear, *betuleac gueldiric*. Lat. Immotis palpebris.
 Pesto, *izurria*. Lat. Pestis. Siendo general, y en tiempo de peste, *izurritea*.
 Pestilencia, *izurritea*. Lat. Pestis, pestilentia.
 Pestilencial, pestifero, *izurrigarria*, *izurricaya*. Lat. Pestifer, pestilens.

Pestilencialmente, pestiferamente, *izurrigarriro*, *izurricairo*. Lat. Pestiferè.
 Pestillo, *quisqueta*. Lat. Pestulus.
 Pestorejo, *lepazaquia*, *lepazamarra*. Lat. Cervix.
 Pefuña, *beatzala*. Lat. Ungula. Item *isuriña*.
 Petaca, *larrucha*. Lat. Arca coriacea.
 Petardear yna puerta, *atea petardoaz autsi*, *puscatu*. Lat. Admoto insititio tormento fores perfringere.
 Petardear, lo mismo que *estafar*, *engañar*, vease.
 Petardero, que aplica el petardo, *petardaria*. Lat. Insititij tormenti admotor.
 Petardero, petardista, *estafador*, vease.
 Petardo, para poner fuego à las puertas, *petardoa*, *atauscaria*. Lat. Insititium tormentum foribus effringendis.
 Petardo, *estafa*, vease.
 Petate, lo mismo que *estafador*, vease.
 Peticion, *escaria*, *escatzea*. Lat. Petitiō. Vease *pedir*.
 Petillo, *petilloa*, *bularreco apaiña*, *apaingarria*. Lat. Pectoris ornatus.
 Petimetre, *guizanyerea*. Lat. Juvenis concinnus.
 Petitorio, en lo forense, *escabidecoa*. Lat. Petitorius.
 Petitorio, peticion molesta, *escabidea*. Lat. Petacitas.
 Peto, *bulacarma*. Lat. Pectoris munimen.
 Peto, petillo, vease *petillo*.
 Petral, vease *pretal*.
 Petraria, para disparar piedras, *arricaria*. Lat. Petraria machina.
 Petrera, lo mismo que *pedrea*, vease.
 Petrificacion, *arritzea*, *arri biurtzea*. Lat. Petrificatio.
 Petrificar, *arritu*, *arritan biurtu*. Lat. Petrificare.
 Petrificado, *arritua*, *arritan biurtua*. Lat. Petrificatus.
 Petril, lo mismo que *pretal*, vease.
 Petrina, lo mismo que *pretina*, vease.
 Petroleo, *arrioloo*. Lat. Petroleum.
 Petulancia, *lotsabequeria*. Lat. Petulantia.
 Petulante, *lotsabaguea*. Lat. Petulans.
 Pexe, vease *pez* pescado.
 Pexe, hombre astuto, *ascojaquiña*. Lat. Callidus.
 Pexemuller, pescado, *arraianrrea*. Lat. Piscis mulier.
 Pez, pescado, *arraya*, *arraina*. Lat. Piscis.
 Pez, resina, *piquea*. Lat. Pix, icis.
 Pez

Pez con pez , *piquéz piqué*. Lat. Vacuè.
 Pezon , de la fruta , *chortena*. Lat. Pediculus.
 Pezon , de el pecho , *titia* , *edoscaya*. Lat. Papilla.
 Pezon , de el exe , *aifcondoa*. Lat. Axis extrema , ac prominens pars.
 Pezonera , de el exe , *aifcondarria*. Lat. Clavus axem retinens , figens.
 Pezonera , de pecho , *edoscaya*. Lat. Papillarum forma plumbea.
 Pezpita , lo mismo que *aguzanieve* , vease.

P H.

Veanse en la F en fa , fe , fi , fo , fra , las voces siguientes.

Phalange , *phalangio* , *phalaris* , *phantasear* , *phantasia* , *phantasma* , *phantastico* , *pharinge* , *Pharisaico* , *Phariseo* , *pharmaceutico* , *pharmacia* , *pharmaco* , *pharmacopea* , *pharmacopola* , *phase* , *phases* , *phebeo* , *phebo* , *phenicoptero* , *phenion* , *phenix* , *phenomeno* , *philantropos* , *philancia* , *philologia* , *philologo* , *philomena* , *philonio* , *philosopbar* , *philosophia* , *philosopho* , *philtro* , *phoca* , *phosphoro* , *phrase* , *physter* , *Physica* , *Physonomia* , *phisonomo* , *phythonissa*.

P I.

Pia , caballo manchado , *zaldi navarra*. Lat. Equus maculis in modum picæ asperus.
 Piache , tarde piache , *berandu* , *belu zator*. Lat. Sero venisti.
 Piada , de pollo , &c. *piada*. Lat. Piatius , us.
 Piador , *piatzallea* , *piocaria*. Lat. Piiator.
 Piadosamente , *biotzuquiro* , *biotzberaro* , *malforo* , *urricalsuro*. Lat. Piè.
 Piadoso , *biotzuquia* , *malfoa* , *urricaltia* , *biotzbera*. Lat. Pius.
 Piamente , vease *piadosamente*.
 Pian , piano , *gueldi* , *gueldi* , *gueldiro* , *barach* , *barash*. Lat. Pedetentim.
 Piar , las aves , *piatu* , *pioca egon*. Lat. Pipire.
 Piar , por algo , *desear mucho* , vease.
 Piante , veale *mamante*.

Piara , *cherri taldea* , vease *manada* , *rebaño*.
 Piario , *talde jabea*. Lat. Qui gregem habet.
 Pica , especie de lanza , *pica*. Lat. Hasta.
 A pica seca , *pica ut sear*. Lat. Multo labore , at nullâ utilitate.
 Pasar por las picas , *picartetu* , *picartean* , *irago* , *bea asco icusi*. Lat. Multis laboribus exerceri.
 Puede pasar por las picas de Flandes , *non nai aguerditeque*. Lat. Cujus libet centuræ committi potest.
 Picacho , picos de peñasco , es voz Bascongado , *picacho* , *picacha* , que significa esso mismo de *pica* , y *acha* peña , que otros dizen *aitza*. Lat. Saxi cacumen.
 Picacureba , ave de el Brasil , *pagauso mota bat*. Lat. Picacureba.
 Picada , *picada* , *cicada*. Lat. Punctio.
 Picadero , de caballos , *zaldien eciteguia*. Lat. Locus ad domandos equos.
 Picadillo de carne , *choquela*. Lat. Carominutatim concissa.
 Venir de picadillo , es venir sentido , enfadado , *choquelduric etorri*. Lat. Punctum dolore , aut laceffitum venire.
 Picador de caballos , *zaldien ecitaria*. Lat. Equilo , onis.
 Picador , en que se pica la carne , vease *tajo*.
 Picadura , lo mismo que *picada* , vease. Item , *ciaqueta*. Lat. Punctio.
 Picafigo , lo mismo que *ficedula* , *zozarrea*. Lat. Ficedula.
 Picamaderos , picaposte , ave , *oquila* , *oquilla*. Lat. Picus.
 Picaño , picaro , holgazan , de poca verguenza , es voz Bascongada *picañoa* , y viene de *picaña* , el que está picando encima. Lat. Mediastinus.
 Picaño , remiendo de el zapato por encima , *picañoa*. Lat. Pittacium.
 Picapedrero , veale *cantero*.
 Picaporte , *quisqueta*. Lat. Pessulus.
 Picar , con instrumento agudo , *picatu* , *ciricatu* , *chulatu* , *zulatu* , *cicatu*. Lat. Pungere.
 Picar , haciendo gigote , &c. *cheatu*. Lat. Minutatim concidere.
 Picar , lo mismo que *morder* , vease.
 Picar al paladar , la pimienta , &c. *mincaistu*. Lat. Mordicare.
 Picar el Sol , *ezuzquiac berotzea* , *erretzea*. Lat. Solem urere.
 Picar el viento , *aice onâ ibiltea*. Lat. Secundum ventum flare.
 Esso pica en historia , *hori besteri* , *dâgoca*.

- dagoca*. Lat. Aliò id spectat.
 Picar la berza, se dize de el que empieza a aprender algo.
 Picar la piedra de molino, &c. *arria lastu, picortastu*. Lat. Molam asperare.
 Picar los tolanos, *gofé andia iduqui, enqui*. Lat. Fame stimulari.
 Picar muy alto, *goragotu, goitarra iza-tea*. Lat. Alta petere. Esse pica muy alto, *goitarra da bori, goragotzen da*. Lat. Alta petit iste.
 Picarle, resentirle, *mincaistu*. Lat. Indignari, commoveri.
 Picarle las frutas, *usteldu*. Lat. Putrescere.
 Picarle los licores, *mincaistu, o-pindu*. Lat. Accicere.
 Picarse de erudito, de caballero, &c. lo mismo que *gloriar se*, veale.
 Picante, en instrumentos agudos, *pica-ria, chorrotza*. Lat. Pungens.
 Picante de la pimienta, y de vn dicho, ò decidor, *mincaitza, mincacha*. Lat. Acrimonia, mordacitas.
 Picaramente, *picaroró*. Lat. Nequiter, improbe.
 Picardear, *picardian ari, ibilli*. Lat. Pergræcari, vitam nequiter agere.
 Picardia, voz Balcongada, *picardiá*, veale *picaro*. Lat. Nequitia, scelus.
 Picaretea, picardia, junta de picaros, *picarodia*. Lat. Conventus nequam.
 Picaretea, profesion de picaros, *picarantzta*. Lat. Improbiorum nequitia.
 Picaretea, *picararra, picaroquia*. Lat. Nequam.
 Picarillo, *picarocharra*. Lat. Improbis.
 Picaro, es voz Balcongada, *picaroa*, y significa lo mismo. Su origen de *aro*, *aroa*, temple, lazon, y *pica picatu* picar, y los picaros siempre están de temple, y lazon para picar, y hazer mal, y daño. Lat. Improbis, nequam.
 Picaron, picarazo, picaronazo, picarrote, *picarotzarra*. Lat. Summe improbus, vafer.
 Picastote, *coipatsua, ognicerra coipean, edo lestela chigortua*. Lat. Panis segmentum adipe, frixum, ac rostum.
 Picaza, ave, *mica, fica, miquia*. Lat. Pica. Esta voz Latina, y Castellana vien de el Bascuence *mica, miquia*, cuyo origen de *mia* lengua, y la Picaza es parlera, y de mucha lengua, y a los habladores por esto llamamos tambien *miquiac*.
 Picazo, golpe de pica, *cicada*. Lat. Hastæ ictus.
 Picazo, golpe de pico, veale *picotazo*.

- Picazon de cuerpo, *atza*. Lat. Prurigo.
 Picea, lo mismo que pino albar, veale *pino*.
 Pichel, de estaño, es de el Bascuence *picberra, picbirua*, que significa lo mismo, y ademas significa azumbre, y *picber erdi*, media azumbre. Lat. Urceus stanneus.
 Pichel de madera, *galleta, galletza*. Lat. Urceus ligneus.
 Pichola, medida de vino de Galicia, es voz Balcongada, *pichela, potoa*. Lat. Urceus quidam menorius.
 Pichon, *lusacumea*. Lat. Pullus columbæ, pipio.
 Pico de ave, *mocoa, aotzia*. Lat. Rostrum.
 Pico de sombrero, veale *sombrero*.
 Pico de canteros, *arcia*. Lat. Scalprum lapidæ.
 Pico de jarra, &c. *chorroa, mocoa*. Lat. Rostrum.
 Pico de montaña, veale *picacho*.
 Pico, boca de hombre, *mocoa*. L. Os oris.
 Pico, facilidad en el dezir, *michea*. Lat. Facundia, linguæ expeditio.
 Pico, algun quebrado en las cuentas, *endacoa*. Lat. Minutia adjecta.
 Pico, ave, que se llama tambien pito, *catachoria, aotzilaria*. Lat. Picus. Item, *oguilla*.
 Pico a viento, *mocoaz aicera*. Lat. Vento adverso.
 Pico de cigüeña, *mocobellarra*. Lat. Geranium.
 Andarie a picos pardos, *alperquerian ibilli*. Lat. Inutiliter oriri.
 En el pico de la lengua lo tengo, *aotzian daucat, miaren puntan*. Lat. Vix non effero, quod memoria tenco.
 Picoá, en la Germania, es olla, es de el Bascuence *lapicoa*. Lat. Olla.
 Picol, poco en la Germania, veale *poco*.
 Picolete de cerradura, *sarpitura*. Lat. Quædam compago ferrea.
 Picon, *chasco, zumba*, veale.
 Picon, especie de carbon menudo, sutil, *iduria, icazchea*. Lat. Carbo minutus.
 Picofo, lo mismo que *pecoso*, veale.
 Picota, rollo, *urcarria, chesauta*. Lat. Columna.
 Picota, lo mismo que *picacho*, veale.
 Picotada, picotazo, *mococada, aotzicada*. Lat. Rostris ictus.
 Picote, tela aspera, *auntzileoa*. Lat. Sagum e lana caprina.
 Picotear, *mococa ari, mocoaz jo, aotzica ari, aotziaz jo, aotzicatu*. Lat. Rostrum pungere.

Picotear, hablar mucho, *moco utsa izan*, *erausi*. Lat. Blatterare, garrir.

Picotero, hablador, *bizjarioa*, *moco utsa*. Lat. Garrulus.

Picudo, lo mismo que *picotero*, *hablador*.

Piendo, *mocoduna*, *aotziduna*, *mocotia*, *aotzitia*. Lat. Rostratus, cuspidatus.

Pie, *oña*, *oiña*. Lat. Pes, dis.

Pie, tronco, ù arbol, *zutondoa*, *zucoitzia*. Lat. Truncus, arbor. Item *ondoa*, pospuesto al nombre de el arbol, como *sagarrondoa*.

Pie de montaña, &c. *ondoa*. Lat. Radix.

Pie, en los licores, *liac*, *ondaquiña*. Lat. Sedimentum.

Pie, de uba pisada en el lagar, *maspatzilla*. Lat. Pes vinaceus.

Pie de Altar, *altareco etondoa*. Lat. Emolumenta ex altari.

Pie de amigo, *irozgarria*. Lat. Fulcrum.

Pie de gallina, *milluria*. Lat. Pes gallinaceus; es vna planta.

Pie de gallo, pata de gallo en las damas, *ollarroña*. Lat. Scruporum dispositio in modum pedis galli.

Pie de liebre, planta, *erbioña*. Lat. Lagopus.

A los pies de v. m. *bere oñetan*, si es estar; *bere oñetara*; si es echarse. Lat. Tuos ad pedes devolutus.

Al pie de vn roble, &c. *aritz ondoan*. Lat. Juxta.

Al pie de, casi, *ozta*. Lat. Ferè. Yà avia al pie de quinientos hombres, *baciran ozta bosteun guizon*. Lat. Erant ferè quingenti homines.

A pie, *oñez*. Lat. Pedes, itis, pedibus.

A pie enxuto, *oñidorrez*. Lat. Sicco vestigio.

A pie firme, *oinfermuz*. Lat. Firmo pede.

En pie, de pies, *zutic*, *zutinic*, *chutic*, *chut*, *zut*. Lat. Supra pedes, stans.

Al pie de la letra, *diatzán bezala*, *bitz gucietaraño*. Lat. Omnia ad verbum.

En vn pie de tierra, *chit laster*, *biciro*. Lat. Brevissimè.

A pie quedo, *oiñ gueldiaz*. Lat. Absque labore.

Irse por pies, *escaparse*, vease.

Poner pies en pared, es *insistir*, vease.

Poner pies en polvorosa, *escapar*, *huir*, vease.

Piececillo, *oinchoa*. Lat. Pedusculus, petiolus.

Piedad, *biotzuquia*, *biotzuquiera*, *biozbera*, vease *lastima*, *compassion*.

Piedra, *arria*. Lat. Lapis, saxum petra.

Piedra cenizal, vease *sel*.

Piedra, granizo, *chingorra*, &c. Lat. Grando.

Piedra de amolar, *ezterá*, *zorrotarria*. Lat. Cos, cotis.

Piedra de el aguila, *arrandarria*. Lat. Aëtites.

Piedra de el toque, *menastarria*. Lat. Lapis lidius.

Piedra infernal, caustico, *ifernuarria*. Lat. Lapis infernalis.

Piedra Filosofal, *Filosofarria*. Lat. Lapis philosophicus.

Piedra pomez, piedra esponja, *arrocarria*. Lat. Pumex, cis. Item *arbela*.

Piedra preciosa, *artistea*. Lat. Lapis pretiosus, gemma.

Piedra de molino, *cot arria*, *errotarria*. Lat. Mola asinaria.

Piedra de el saque, en el juego de la pelota à mano, *botarria*. Lat. Lapis pilæ emittendæ destinatus.

A piedra, y lodo, *loi ta arri*. Lat. Lapidæ, & cæmento, firmiter.

Piel, *larrua*, *narrua*. Lat. Pellis.

Pielago, alta mar, *ichaso betea*, *ichaso zabala*. Lat. Pelagus.

Pienso de cebada, &c. *jataldia*. Lat. Pabulum.

Pierna, es de el Bascuence *bernea*, que significa lo mismo, *bernea*, *zancoa*, *axtala*, *bernazaquia*. Lat. Crus, uris.

Pierna de carnero, &c. *isterra*. Lat. Coxa.

Pierna de sabana, *orria*. Lat. Pars oblonga.

A pierna suelta, *zabal*, *ta zabar*. Lat. Laxè, ac placidè.

Piertega, antiquado, lo mismo que *per-tiga*.

Pieza, pedazo, *pufca*, *zattia*. Lat. Pars, portio.

Pieza de à ocho, quatro, &c. *cebatá*, *garautá*. Lat. Nummus.

Pieza de oro, &c. alaja, *urrezco garantá*. Lat. Vas aureum, &c.

Pieza de paño, tela, &c. *eutaldia*. Lat. Tela.

Piezas inferiores de vna casa, las de escalera abaxo, *zauñoldea*.

Piezas en el juego de damas, &c. *garautac*. Lat. Latrunculi.

Pieza, sala, aposento, *mandiota*. Lat. Habitaculum.

Pieza de artilleria, yo la llamo *sutumpa*. Lat. Tormentum bellicum.

Pieza, lo mismo que *porcion*, antiquado.

Pieza por pieza, vease por partes; *ceba-
ta cebatez*.
Gentil pieza! *ba de pota, ba de poja, ha-
cer mentua!* Lat. Præclarum caput.
Pieza tocada, *cebat uquitua, cebatuqui-
tua*. Lat. Res, aut propositio cantè
ulurpanda.
Hazer piezas, *despedazar*, vease.
Piezgo, *zagumuturra*. Lat. Amicinium.
Pifano, pifaro, *pifanoa, cearchirola*
Lat. Fistula bellica.
Pigmeo, *nanoa*. Lat. Pigmæus.
Pigricia, pigro, vease *pereza, perezoso*.
Pihuela, piguela, correa con que se asse-
guran los pies de los halcones, es
voz compuesta de el Romance pie,
y de el Bascuence *üala* correa, *pigua-
la*. Lat. Pedica.
Pila, es voz Bascongada, de *bil billa*,
bildu, que despues le dixo *pilla*, y sig-
nifica juntar, recoger, y la pila tiene
junta, y recogida el agua. Y debemos
usar de la voz *pila*.
Pila para lavar, *uasca, uasquea*. L. Cra-
ter, pila, labrum.
Pila baptismal, *pontea*. Lat. Fons baptif-
malis.
Pila de agua bendita, *urbedeicatu oncia*.
Lat. Amula, æ.
Pila, monton, es de el Bascuence *pilla*:
vease su origen en *pillar*. Lat. Acervus.
Pilada, lo que se amassa de vna vez de
cal, y arena, *pilla, pillada*. Lat. Cu-
mulus.
Pilar, lo mismo que *pila, pilon*, vease.
Pilar, columna, *metarria, arroina*, y si
es de madera, *metola*. Lat. Pila, co-
lumna.
Pilastra, *colamazquia, metapea, arro-
inpea*. Lat. Columnæ basis.
Pildora, es voz Bascongada *pildora, pil-
dorea*, y se compone de *bil*, y *ora*,
orea, massa recogida, y redonda, como
son las pildoras. Lat. Pilula medica,
catapocium.
Pileo, lo mismo que *sombrero*, vease.
Pilla, lo mismo que *pillage*; esta, y las
siguientes son de el Bascuence *billa*,
pilla, billa, billatu, buscar, *pilla*
monton, *pillatu* hazer monton; y por-
que saliendo à robar en comun se hacia
vn monton, de que se repartia à todos,
se le diò el nombre de *pilla, pillage*,
y de aqui tambien el decir, muy bue-
na pella le ha tocado.
Pillador, *pillazalea, arraparia, lapu-
rra, ohoina*. Lat. Prædator.
Pillage, *pilla, pillaera, lapurreta, la-
purreria, queria, ohinqueria, ohoin-*

queta. Lat. Præda.
Pillar, robar, *pillatu*, en solo vn dia-
lecto ha quedado *pillatu* en esta signi-
ficacion, *ostu, ebatzi*. Lat. Prædari.
Pillar, lo mismo que *coger, agarrar*,
vease.
No pillar fastidio, vease *fastidio*.
Pilon, pila grande, *üasca, ugasvilla*,
piloitzarra. Lat. Magnum labrum.
Pilon de azucar, *azucra piloya, pilla*.
Lat. Conus sacchari.
Pilon de romana, *pisagarria, pisu ber-
dincaya*. Lat. Æquipondium.
Beber de el pilon, *aspilletic edan*, se di-
ze de el que publica noticias de el vul-
go. Lat. Rumores vulgi referre.
Pilonero, de noticias, *aspillaria*. Lat.
Rumorum vulgarium narrator.
Pilonga castaña, *gaztana chigoldua*,
chigolia. Lat. Castanea exsiccata.
Hazerle pilongas las castañas, *chigoldu*.
Lat. Castaneas exsiccari.
Pilotage, *pilotagea, onciquida*. Lat. Nau-
cleri ars.
Piloto, *pilotoa, onciquidaria*. Lat. Nau-
clerus.
Piloto, *gran borracho*, vease *borracho*.
Piltrafa, piltraca, son de el Bascuence
piltraca, piltraquea, y viene de *bil*,
bilo traquetfa, pellejo despreciable,
ò de *bil, bildu*, y *traquetfa*, que sig-
nifica cosa ruin junta. *Piltraca, pil-
trafa, arusquia*. Lat. Carnea pelli-
cula.
Pimental, *piperdia*. Lat. Locus piperiti
de fatus.
Pimentero, *piperroncia*. Lat. Piperis
vasculum.
Pimenton, *piper miña, pipergorria*. Lat.
Pulvis piperitidis.
Pimienta, viene de el Bascuence *pimiña*,
síncope de *piper miña, piperra*. Lat.
Piper, eris.
Pimiento, *piperr orria*. Lat. Piperitis,
idis.
Pimpido, pescado, *catuarraya*. Lat. Fe-
lis marini species.
Pimpin, juego de muchachos, vease *piz-
pirigaña*.
Pimpinela, planta, *gaituna*. Lat. Pim-
pinella.
Pimpollar, *musquilladia, aldascaria*,
urtemedia. Lat. Locus germinibus fre-
quens.
Pimpollo, *musquilla, aldasca, urtu-
mea*. Lat. Germen, stollo, onis.
Pina, mojon que remata en puatal, *ma-
gaisca*. Lat. Terminus conicus.
Pinas derueda, *macolac*. L. Pinnæ rotæ.

Pinabete, especie de pino, *pinabetea*.
 Lat. Abies.
 Pinaculo de Templo, ù edificio, *galyurra*, *goyarea*. Lat. Pinnaculum.
 Piñar, pinal, *pinadia*, *pinudia*. Lat. Pinetum.
 Pinaza, embarcacion, *pinaza*. Lat. Cymba, scapha.
 Pincel, *pincela*, *antzescaya*. Lat. Penicillus.
 Pincelada, *pincelada*, *antzescaida*. Lat. Ductus penicilli.
 Pincerna, *edariemallea*. Lat. Pincerna.
 Pinchadura, pinchar, vease *picadura*, *picar*.
 Es vn pinchaitvas, *chatar bat da*. Lat. Vilis homo est.
 Pineda, cinta manchega, *cadarchingola*. Lat. Fasciola lanea.
 Pingajo, *aldaroa*. Lat. Appendicula.
 Pinganelo, lo mismo que *calamoco*, vease.
 Pingue, embarcacion, *pinguea*. Lat. Navis oneraria.
 Pinguë, *guicena*, *guritsua*, *coipetsua*, *lodia*. Lat. Pinguis, e.
 Pinillo, planta, *pinusa*. Lat. Ajuga, æ.
 Pinjante, adorno que cuelga, *edarquesia*, *edersequia*. Lat. Ornatus pendens.
 Pinjar, pinjado, antiquado, *colgar*, *colgado*.
 Pino, arbol, *pinua*. Lat. Pinus.
 Pinos, pinicos de niños, *arasteac*, *arastechoac*. Lat. Prima vestigia.
 A pino, tocar à pino las campanas, *chuteraca*, *esquillac jotzea*. Lat. Campanam lupinam agere.
 Ser vn pino de oro, *liraiñ ederra iza-tea*. Lat. Elegantem, ac pulcherrimum esse.
 Pinóle, *polvos de soconusco*, vease.
 Pinofo, *pinutsua*, *pinuduna*. Lat. Pineus.
 Pinta, señal, mancha, *natua*. Lat. Macula.
 Por la pinta lo facaràs, *larranzetic ateraco dezu*. Lat. Ex fronte, & pelle cognosces.
 Pintas, juego de naipes, *pintetan*. Lat. Ludus chartarum sic dictus.
 Pinta, medida de liquidos, *pinta*. Lat. Semicongius.
 No quitar pinta, *norbaiten antzecoazate*. Lat. Simillimum esse.
 Pintacilgo, pintadillo, *xilguero*, vease.
 Pintar, *pintatu*, *antzestu*. Lat. Pingere.
 Pintar como querer, *nola nai pintagai*. Lat. Pictoribus, atque poetis quidlibet audendi semper fuit æqua potestas.
 Pintamonas, *chiminoguillea*. Lat. Ridiculus pictor.

Pintar, lo mismo que *pagar*, *dàr*, vease.
 Pintado, *pintatua*, *antzestua*. Lat. Pictus.
 Pintado, de diversos colores, *navarra*. Lat. Versicolor.
 Al mas pintado, *cintzoenari*, *onenari*. Lat. Excellentiori, præstantiori.
 Como de lo vivo à lo pintado, *utsetic gucira bezala*. Lat. Toto cælo distans.
 No poder verle pintado, aborrecerle, *ecin beguiz icusi*. Lat. Cæco odio prosequi.
 Me viene, te viene, le viene pintado, *ederqui*, *diatorquit*, *diatorquizu*, *diatorca*. Lat. Aptè mihi, tibi, illi congruit.
 Pintarrajar, lo mismo que *pintorreear*, vease.
 Pintiparado, *berbera*. Lat. Simillimus.
 Pinto, antiquado, lo mismo que *pintado*.
 Pintojo, *natusua*. Lat. Maculosus.
 Pintor, *pintorea*, *pintaria*, *antzesquina*. Lat. Pictor.
 Pintoresco, *pintorecoa*, *antzestecoa*. Lat. Pictoricus.
 Pintorreear, pintorretear, *pintasquitu*, *navarbeztu*. Lat. Pingere temerè, & sine arte.
 Pintura, arte, *pintura*, *pintaquintza*, *antzesquintza*. Lat. Ars pingendi.
 Pintura, en tabla, en lienzo, &c. *pintura*, *antzesta*, *antzeste*. Lat. Pictura.
 Pinzas, *chimuchardea*. Lat. Volfella, æ.
 Pinzon, paxaro, *chorchinta*. Lat. Passer versicolor.
 Pinzote de el timon, *lemazurruna*. Lat. Palus gubernaculo affixus.
 Piña, fruta de el pino, *pinomorcola*. Lat. Nux pinea.
 Piña de Indias, *Indietaco pinumorcola*. Lat. Nux pinea Indica.
 Piña de plata, *cillarorea*. Lat. Argenti massa in figuram conicam.
 Piñata, lo mismo que olla, *puchero*, vease.
 Piñon, fruta escondida en la piña, *piñalea*, *pinumia*. Lat. Nucleus nucis pineæ.
 Piñones de halcon, *lumeldoac*. Lat. Plumulæ.
 Piñonata, conserva, *almendra orriz*, *almendra quizcurrez eguindaco gordacaya*. Lat. Amygdala dissecta, & saccharo condita.
 Piñoncillo, *piñalechoa*. Lat. Parvus nucleus pineæ nucis.
 Piñorar, antiquado, lo mismo que *pren-dar*.
 Piñuela, cierta tela de seda, *piñuela*. Lat.

- Lat. Tela serica veluti nucleis pineis variata.
- Pio, lo mismo que *piadoso*, vease.
- Piojeria, *zorriqueria*. Lat. Pediculorum copia.
- Piojo, *zorria*. Lat. Pediculus.
- Piojoso, piojento, *zorritsua*, *zorristoa*, *zorrijaríoa*. Lat. Pediculofus.
- Piojuelo, *zorrichoa*. Lat. Pediculus.
- Piola, *picalistaria*. Lat. Exilis funis nauticus.
- Piorno, lo mismo que *retama*, vease.
- Pipa, tonel, candiot, *pipa*, *upamea*. Lat. Dolium, cadus.
- Pipa de fumar, *picbimbaba*, *quedoscaya*. Lat. Siphunculus, quo tabaci fumus excipitur.
- Pipar, *tabaco quea artu*, *quedoscaitu*. Lat. Tabaci fumum excipere.
- Pipi, ave de Africa, *pipi*. Lat. Avis pipi.
- Pipian, guisado de Indias, *oquelnaspilla tat*. Lat. Condimentum Indicam ex arietina, gallina, & alijs cum pipere.
- Pipiripao, combite esplendido, *oberaria*. Lat. Epulae opiparae.
- Pipo, avecilla, *echachoria*. Lat. Pipus.
- Pipote, pipotillo, *pipachoa*, *upamechoa*. Lat. Doliolum.
- Pique, deiazon, *erramiña*. Lat. Exacerbatio.
- Echar à pique, *ondaraci*. Ir à pique, *ondatu*, *ondora joan*. Lat. Navem submergere, sumergi.
- A pique de, *osta*, *zorian*, *guichic eguin du*. Lat. Parum absuit.
- Piquera, puertecilla de la colmena, *enzaren fàrrera*, *chuloa*. Lat. Alvearis foramen.
- Piqueria, Soldados de picas, *picadia*. Lat. Milites hastati.
- Piquero, *picaduna*, *picaria*. Lat. Hastatus miles.
- Piqueta de Labrador, &c. *cicachurra*. Lat. Dentale.
- Piquete, cortadura leve, *epaisuna*. Lat. Punctio, sectio parva.
- Piquete, en la Milicia, *prestegoitza*. Lat. Militum cohors in procinctu.
- Piquillo, *mocochoa*, *aotzichoa*. Lat. Rostellum.
- Pira, hoguera, *ilcarra*. Lat. Pyra.
- Piragua, embarcacion de Indios, *piragua*. Lat. Cymba, scapha.
- Piramidal, *ciametarra*. Lat. Pyramidalis.
- Piramidalmente, *ciametarquiro*. Lat. In formam pyramidis.
- Piramide, *ciameta*. Lat. Pyramis, idis.
- Pirata; *itsaslapurra*. Lat. Pirata.

- Piratear, *itsaslapurretan ibilli*. Lat. Piraticam agere.
- Pirateria, *itsaslapurreta*. Lat. Piratica.
- Piratico, *itsaslapurrena*. Lat. Piraticus.
- Pirauista, *suteula*. Lat. Pirauista.
- Piromancia, *sutasmadea*. Lat. Pyromantia.
- Piromantico, *sutasmarra*. Lat. Pyromanticus.
- Pirofilacio, *sucordairua*. Lat. Pyrophilacium.
- Piropo, lo mismo que *carbunclo*, vease.
- Pirotecnia, *sumanequinza*. Lat. Pirotechnia.
- Pisa, *zapaldia*. Lat. Conculcatio.
- Pisada, *ointaguia*, *zapataguia*, *aztar-na*. Lat. Vestigium.
- Pisada, lo mismo que *patada*, vease.
- Pisador, *calcaria*, *oñeztat zallea*, *aurizquizalea*. Lat. Calcator.
- Pisar, *calcatu*, *zapatu*, *oindicatu*, *aurizquitu*, *oñeztatu*. Lat. Calcere, conculcare.
- Pisado, *calcatua*, &c. Lat. Calcatus.
- Pisaverde, *bisilotea*. Lat. Voluptuarius adolescens.
- Piscator, vease *pronostico*.
- Piscatorio, *arrantzacoa*. Lat. Piscatorius.
- Piscina, lo mismo que *estanque*, vease.
- Piscis, signo, *arratzarra*. Lat. Pisces.
- Pison, viene de el Balcnence *pisoya*, que significa mazo, *pisoya*, *trincaya*. Lat. Tudes.
- Pisorear, vease *pisar*.
- Pista, huella, *astarna*. Lat. Vestigium.
- Pistar, lo mismo que *machacar*, vease.
- Pisto, *egazagua*. Lat. Avis pulpa pista.
- Pistola, pistolete, *pistola*. Lat. Brevissimus sclopetus.
- Pistoletazo, *pistoletazoa*, *pistoletada*. Lat. Brevissimi sclopeti ictus.
- Pistraca, pistrage, pistraca, es voz Bascongada, *pistraca*, *pistraquea*, sincope de *pistragnetza*, meados despreciables. Lat. Jusculum, injucundum.
- Pita, planta, *pita*. Lat. Herba sic dicta.
- Pitanceria, donde se reparten las pitanzas, *pitanzateguia*. Lat. Locus ubi diaria stipendia distribuuntur.
- Pitancero, *pitanzaria*. Lat. Diarij stipendij distributor.
- Pitanza, es voz Bascongada, y viene de *bitanza*, que significa en vn dialecto mantenimiento, y sustento. Lat. Diarium stipendium.
- Pitanza, lo mismo que *estipendio*.
- Pitaña, pitarra, *macarra*. Lat. Lippitudo.

Pitañoso, pitarroso, *macartfua*. Lat. Lippus.
 Pitar, tocar el pito, *chilodia*, *chistua jo*. Lat. Fistulam inflare.
 Pitar, pintar, lo mismo que *pagar*, veale.
 Pitipie, *maneurria*. Lat. Modulus, escala.
 Pito, suvato, *chilodia*, *chistua*. Lat. Fistula.
 Pito, *Indietaco chimicha*. Lat. Cimex Indicus.
 Pito, ave, lo mismo que *pico*, veale.
 No se le da vn pito, *cpat etzayo*, *pela-pat etzayo*, *eccebere extentfo*. Lat. Flocci facit.
 Quando pitos flautos, quando flautos pitos, *auqueraren mauquera*, *atzenean equerra*. Lat. Modo præpostero res obvenire.
 Piton, cuerno que empieza à salir, *ader-na*. Lat. Cornu primo pullulans.
 Piton, *boton*, renuevo de el arbol, veale.
 Pitorra, veale *chocha per diz*.
 Pituita, *mucaya*. Lat. Pituita.
 Pituitoio, *mucaitfua*. Lat. Pituitosus.
 Pizarra, piedra, es voz Bascongada *pizarra*, y se dixo de *pizarria pizarria*, piedra que facilmente se quiebra, y haze pedacitos. Lat. Lamella faxea lectilis.
 Pizarra, *pizarrobia*. Lat. Lapidicina lamellarum faxearum sectilium.
 Pizarrero, *pizarraria*. Lat. Lamellarum faxearum concinnator.
 Pisca, es de el Bascuence *pisca*, *pufca*, poco. Lat. Hilum, parum, mica.
 Pizar, pizar, veale *pellizar*, *pellizco*.
 Pizpereta, muger viva, y pronta, *epur-coloca*. Lat. Foemina acris.
 Pizpirigaña, juego de muchachos, parece voz Bascongada, y el *gaña* por lo menos lo es, y significa encima, sobre, y son asi los pellizquitos, que se dan en las manos, y en Bascuence se dice *achio*, *muchio*, *comio*, &c. Lat. Ludus puerorum, qui manus sibi mutuo vellicant.
 Pixide, lo mismo que *copon*, veale.

P L.

Placa, moneda antigua de España de muy poco valor, creo, q es la misma, q el Bascuence llamaba *pelata*, y para significar su poco valor, dezimos *pelapat etzualio*, no vale vn pito, vna *pelata*, y es locucion en que esta voz se nos ha quedado, aunque en el Nuevo Testamento Bascongado se pone por

moneda de poco precio. Y es natural, que el *placa* de el Romance se tomase de el *pelata* de el Bascuence. Lat. Placa, moneta Hispaniae antiqua.
 Placabilidad, *emacortza*, *gozacortza*, *megnicortza*. Lat. Placabilitas.
 Placable, *emacorra*, *emagarria*, *gozacorra*, *goagarria*, *megnicorra*, *meguingarria*. Lat. Placabilis.
 Placacion, *ematzen*, *gozatzea*, *meguintzea*. Lat. Placatio.
 Placarte, lo mismo que *edicto*, veale.
 Placear, lo mismo que *publicar*, veale.
 Placeme, placemes, *naideta*, *atseguindeta*. Lat. Congratulatio.
 Placenta, pares, *aurlagunac*. Lat. Placenta, secundæ, arum.
 Placenteramente, *gozoró*, *gozaquiro*, *pozic*, *bozcarioz*. Lat. Hilariter, jucundè.
 Placentero, *gozaquiroa*, *pozquiroa*. Lat. Hilaris, festivus.
 Placer, *poza*, *atseguina*, *gozaldia*, *placera*. Lat. Voluptas, gaudium.
 A placer, *erara*, *eraz*. Lat. Commodè.
 Estoy à placer, *nere erara nago*.
 Placer, agradar, *nai izatea*. Lat. Placere.
 Placeme, que me place, *naidet bada*, *naidet chit*. Lat. Placet mihi.
 No le plugo, *etzuen nai*, *etzuen nai izandu*. Lat. Non illi placuit.
 Plugo à Dios, que, &c. *Jaincoac nai ta*, &c. Lat. Deo volente.
 Plugo à Dios, que esto se hiziesse, *Jaincoac nai ta*, *au eguin da*. Lat. Deo volente, id factum est.
 Plegue à Dios, *Jaincoari naidaquiola*. Lat. Faxit Deus.
 Pluguiera, pluguiesse à Dios, *Jaincoari nai leguiquiola*. Lat. Utinam placeret Deo.
 Placeramente, antiquado, *publicamente*.
 Placero, *plazacoa*, *plazaria*, *plazazalea*. Lat. Foraneus.
 Placeta, lo mismo que *plazuela*, veale.
 Placible, placiente, veale *agradable*.
 Placido, *gozatfua*, *gozaquia*, *maltfoa*. Lat. Placidus.
 Plaga, lo mismo que *llaga*, veale.
 Plaga, calamidad, *gaitzetea*, *micaltá*. Lat. Plaga, pernicies.
 Quatro plagas, *quatro partes de el mundo*.
 Plagar, plagarfe, *micaltatua*, *cerbaitex beté*. Lat. Implere, impleri, afficere, affici, morbo, &c.
 Plagado, *micaltatua*, *betea*. Lat. Affectus, confectus scabie, &c.
 Plagoso, *micaltaria*. Lat. Plagas inferens.
 Plan,

- Plan, lo mismo que *plano*, vease.
- Plan, lo mismo que *pavimento*, vease.
- Plan, descripcion, *ciatzaldea*. Lat. Delineatio.
- Plana, de Albañiles vease *llana*.
- Plana, pagina, *plana*, *orria*, *ormescaldeca*. Lat. Pagina.
- Plana, llanura, llanada, vease *llanada*.
- Plana mayor, primera plana, *cequidor nagusia*. Lat. Sylabus primus in exercitu.
- A plana renglon, *doi doi*. Lat. Justè, æquo ordine.
- Planada, vease *llanada*.
- Plancha, es voz Bascongada, *plancha*, *planchea*, de *plann* llano, y *chea* menudo, delgado. Lat. Lamina.
- Plancha, de aplanchar ropa, *plancha*. Lat. Ærea lamina ad linteæ læviganda.
- Planchar, *planchatu*. Lat. Æreæ laminæ ductu linteæ lævigare.
- Planchado, *planchatua*. Lat. Sic lævigatus.
- Planchear, *planchezatu*, *planchez*, *estali*. Lat. Laminis tegere.
- Planchado, *planchezatua*. Lat. Laminis tectus.
- Planchon, *planchatzarra*. Lat. Lamina amplior.
- Planchuela, *planchachoa*. Lat. Lamella.
- Planca, lo mismo que *planga*, vease.
- Planes, en el navio, *zupeac*. Lat. Trabes primariæ in navi.
- Planeta, estrella errante, *izarcoloca*. Lat. Planeta.
- Planetario, *izarcolocaria*. Lat. Planetarius.
- Planga, especie de aguilá, *arraño navarra*. Lat. Planga.
- Planicie, lo mismo que *llanada*, vease.
- Planisferio, *luciazaldea*. Lat. Planisphærium.
- Plano, lo mismo que *plan*, descripcion, vease.
- Plano, substantivo, *plauud*. Lat. Planum.
- Plano, adjetivo, llano, *plauna*, vease *llano*. Lat. Planus, a, um.
- Dar de plano, *zahalaz*, *plaunaz jo*. Lat. Ex plano ferire.
- De plano, *bete betean*. Lat. Planè.
- Planta, de el pie, *oñazpia*, *oinzola*, *oinchaba*. Lat. Planta, æ.
- Planta, de flores, yervas, &c. *landareca*, *landaya*. De arboles, *sabia*, *sarbia*. Lat. Plantarium, plantatio, planta.
- Planta de algun edificio, vease *plan*.
- Planta, postura de los pies, *zutera*, *zutinera*. Lat. Pedum positio.
- Plantas, *brabatas*, *baladronadas*, vease.

- Plantacion, *landatzea*, segunda, *birlandatzea*. Lat. Plantatio.
- Plantador, *landaria*, *landatzallea*. Lat. Plantator.
- Plantage, vease *llanten*.
- Plantar, arboles, flores, &c. *landatu*, segunda vez, *birlandatu*. Lat. Plantare.
- Plantado, *landatua*. Lat. Plantatus.
- Plantar, poner, *paratu*, *isñi*, *ereñi*. Lat. Statuere.
- Plantar, facudir, pegar, *jo*. Lat. Impingere.
- Plantarse, *ponerse*, vease.
- Plantario, almanca, almaciga, *mucintegua*, *landaitegua*. Lat. Plantarium.
- Plantear, trazar, *ciatzaldu*. Lat. Delineare.
- Plantear, lo mismo que *plañir*, vease.
- Plantecica, *landarechoa*. Lat. Tenera planta.
- Plantel, *muintegua*, *landaitegua*. Lat. Plantarium.
- Plantilla, lo mismo que *plantecica*, vease.
- Plantilla de zapato, *mezola*. Lat. Prima, ac levis solea.
- Plantilla, lo mismo que *soleta*. Lat. Norma.
- Plantillar, *mezolatu*. Lat. Soleas caligis, aut calceamentis assuere.
- Plantio, la accion de plantar, vease *plantacion*.
- Plantio, lo mismo que *plantel*, vease.
- Plantista, lo mismo que *baladron*, vease.
- Planto, lo mismo que *llanto*, vease.
- Planton, arbolito nuevo, *sabia*, *sarbia*. Lat. Planta, plantarium.
- Planton, en la milicia, *orceri agoca*. Lat. Jussus stare ultra assignatum tempus.
- Planura, antiquado, *llanura*, *llanada*, vease.
- Plañidera, *adiaguillea*, *aldiaguillea*, *erostaria*. Lat. Præfica.
- Plañido, lamento, *adia*, *aldia*, *erosta*. Lat. Planctus, us.
- Plañir, *erostatu*, *adiac*, *aldiac eguin*, *adiaca egon*, *negarrez*. Lat. Plan-gere.
- Plasma, piedra preciosa, vease *prasio*.
- Plasmar, *luridutu*. Lat. Plasmare.
- Plasmante, *luridutzallea*. Lat. Plasmator.
- Plasmado, *luridutua*. Lat. Plasmatus.
- Plasta, es voz Bascongada, *plasta*, tomada por onomatopeya de el sonido que haze lo blando, quando se cae, ò lo tiramos, y así decimos *blast*, *plast*, y *plast* *plasteguin da*, por aplastarle mucho.

cho. Lat. Plasma, artis.
 Plata, en lo antiguo prata, *cillarra*. Lat. Argentum.
 En plata, *cillarrean*, *laster*, *ingurubague*. Lat. Brevi, aperto sermone.
 Plataforma, *mugaisia*. Lat. Agger supra murum.
 Platano, arbol, *platanoa*. Lat. Platanus.
 Platazo, *platerizarra*. Lat. Discus, parina.
 Platear, *cillarreztu*, *cillarreztatu*. Lat. Argento tegere.
 Plateado, *cillarreztua*, &c. Lat. Argentorectus.
 Lo que es de plata, *cillarrezcoa*. Lat. Argentus.
 Platel, *platiñá*, *platerchoa*. Lat. Patella.
 Platerelco, en la Arquitectura, *apaindasimac*. Lat. Ornatus ad arbitrium insiti.
 Plateria, *cillarguintegua*. Lat. Argentaria via, vel officina.
 Platero, *cillarguiña*, *cillarguillea*. Lat. Argentarius artifex.
 Platero de oro, *Urreguillea*. L. Aurifex.
 Platica, conversacion, *solasa*, *jolasa*, *bizqueta*. Lat. Colloquium.
 Platica, Sermon, *bitzaldia*. Lat. Concio, sermo.
 Platica, lo mismo *práctica*, vease.
 Platicable, lo mismo que *practicable*, vease.
 Platicante, lo mismo que *practicante*, vease.
 Platicar, conversar, *jolasean egon*, *bizquetan*. Lat. Colloqui, sermones conferre.
 Platicar, lo mismo que *practicar*, y platico lo mismo que *practico*, vease.
 Platija, vease *platucho*.
 Platillo, *platiña*, *platerchoa*, *luboichoa*. Lat. Catillus.
 Hazer platillo, *murmurar*, vease.
 Plato, *platera*, *platea*, *luboilla*, de madera, *erratillua*. Lat. Lanx, cis, catinus, paropsis.
 Plato, vianda, manjar, *jaquia*. Lat. Ferculum, dapes.
 Platucho, peicado, es voz Bascongada, *platucha*, *chabaloya*. Lat. Solea pilcis.
 Plausibilidad, plausible, *dunduriacaya*, *olagaragarria*. Lat. Res digna plaudii, plausibilis.
 Plausiblemente, *dunduriacairo*, *olagararriro*. Lat. Plausu.
 Plauso, lo mismo que *aplausu*.
 Plaustro, *gurdia*, *orga*. Lat. Plaustrum.
 Playa de mar, voz Bascongada, *playa*, *ubazterra*. Lat. Littus, oris.
 Playazo, playon, *playatzarra*. Lat. Littus.

Playcro, *ubazterreco arrai faltzallea*. Lat. Pilcium à littore adductorum venditor.
 Plaza, *plaza*. Lat. Platea, forum.
 Plaza, *oficio*, *ministerio*, vease.
 Plaza de valiente, &c. vease *fama*, *nombre*.
 Plazo, *epea*, *burua*, *plazoa*. Lat. Dies constitutus.
 Plazucla, *plazachoa*. Lat. Platea, area.
 Plea, vease *pleo*.
 Plebe, *iripedia*. Lat. Plebs, bis.
 Plebeyo, *iripediaria*. Lat. Plebeius.
 Pleca de Imprenta, *marquerea*. Lat. Linearis typus.
 Plectro, *jocaya*. Lat. Plectrum.
 Plegable, *tolesgarria*, *tolesgarria*. Lat. Plicatilis.
 Plegadamente, *tolesquiro*. Lat. Plicate.
 Plegadera, *tolescaya*. Lat. Instrumentum ad plicandum.
 Plegador, *tolescaria*. Lat. Plicator.
 Plegadura, *tolesa*, *tolesta*. Lat. Plicatura.
 Plegar, *tolesu*, *tolestatu*. Lat. Plicare.
 Plegado, *tolestua*, *tolestatua*. L. Plicatus.
 Plegaria, *otoitza*, *plegaria*. Lat. Preces.
 Plegaria, señal en la Misa, quando se alza el Señor, *sagadea*. Lat. Precandi signum.
 Plegue à Dios, pluguiera, vease *placer*.
 Pleita, *part-errena*. Lat. Sterea plexa.
 Pleiteador, *ancilaria*, *aucimallea*. Lat. Litigiosus, litigator.
 Pleiteamiento, antiquado, *pleito*.
 Pleitear, *ancitanari*, *ibilli*. Lat. Litigare.
 Pleiteante, *ancilaria*. Lat. Litigans.
 Pleiteado, *ancitan aritua*. Lat. Litigatus.
 Pleitesia, *paño*, *conuenio*, *promessa*, vease.
 Pleitista, vease *pleiteador*.
 Pleito, *paño*, *conuenio*, vease.
 Pleito, litigio judicial, *aucia*. Lat. Lis, litis.
 Pleito, *disputa*, *riña*, vease.
 Pleito civil, *gozandeco aucia*. Lat. Causa civilis.
 Pleito criminal, *gaizquitaco aucia*. Lat. Causa criminalis.
 Pleito de acreedores, vease *concurso*.
 Plenariamente, *osoró*, *oso ta oro*, *beteró*, *betaquiro*, *betandoró*. Lat. Plenè, plenissimè.
 Plenario, *betea*, *betandua*. Lat. Plenus, plenarius.
 Plenilunio, *ilbetea*. Lat. Plenilunium.
 Plenipotencia, *betaala*. Lat. Plena potestas.

Plenipotenciario, *betaalduna*. Lat. Legatus plena potestate instructus.
 Plenísimo, *chit betea*. Lat. Plenissimus.
 Plenitud, *betetasuna*, *betandea*, *betaldia*. Lat. Plenitudo.
 Pleno, *betea*. Lat. Plenus.
 Pico, antiquado *lleno*. Plea mar, *itsas betea*. Lat. Mare fluxu plenum.
 Pleonismo, figura, *premiaqueza*. Lat. Pleonasmus.
 Pleura, en la Anatomía, *bulusmea*. Lat. Pleura.
 Pleuresia, dolor de costado, *bulusmeria*, *iotua*, *alboco miña*. Lat. Pleuritis, idis.
 Pleuritico, *bulusmericoa*. Lat. Pleuriticus.
 Pleyades, siete cabrillas, *izardi zazpiquia*. Lat. Pleiades.
 Pliego de papel, *pliegoa*, *tolestorra*. Lat. Philura.
 Pliego de cartas, *cartabilgoa*. Lat. Fasciculus literarum.
 Pliegue, *toleisca*, *cimuisca*, *tolesa*, *cimurra*. Lat. Plicatura, sinus.
 Plinto, en la Arquitectura, *sartonda*. Lat. Zocus.
 Plomada, *beruna*. Lat. Perpendicularium plumbatum.
 Plomar, *berundu*, *beruneztatu*, *berunez ichi*. Lat. Plumbare, plumbo signare.
 Plomado, *berundua*, &c. Lat. Plumbatus.
 Plomazon de Doradores, *lumoilla*. Lat. Aurariorum pulvinulus.
 Plomizo, plomoso, *beruntsua*, *berunduna*. Lat. Plumbeus.
 Plomo, *beruna*. Lat. Plumbum.
 A plomo, *beruncan*. Lat. Ad perpendicularium.
 Pluma, *luma*, pluma gruesa, *egatfa*. Lat. Pluma, penna.
 Pluma de escribir, *pluma*, *egatfa*. Lat. Calamus.
 Gente de pluma, *nascariac*. Lat. Scribæ.
 Plumada, *plumada*. Lat. Calami ductus.
 Plumado, *lumatfua*, *egatfua*. Lat. Plumatus.
 Plumage, las plumas todas de el ave, *lumadia*.
 Plumage, penacho, *lumandorra*. Lat. Crista plumata.
 Plumagear, mover como plumage, *eraguin*. Lat. Movere, quatere.
 Plumageria, plumeria, *lumadia*. Lat.

Plumæ.

Plumagero, *lumandorquiña*. Lat. Cristarum plumatarum artifex.
 Plumbeo, lo milmo que *plomizo*, vease.
 Plumero, de quitar polvo, *egasbilgoa*. Lat. Plumarum falciculus.
 Plumero, vaso en que se ponen, *plumoncia*, *egatfoncea*. Lat. Vas calamarum.
 Plumilla, *lumachoa*. Lat. Plumula.
 Plumista, plumario, *plumazalea*, *plumaria*. Lat. Scriba, scriptor.
 Plumion, plumon, *lumoroldia*. L. Avium plumulae, lanugo.
 Plumon, colchon, *lumacha*, *cosná*. Lat. Culcitra plumis facta.
 Plumoso, plumeo, vease *plumado*.
 Plural, *diacoa*. Lat. Pluralis.
 Pluralidad, *gueitea*. Lat. Pluralitas.
 Pluvia, pluvioso, vease *lluvia*, *lluvioso*.
 Pluvial, ave, *uricboria*. Lat. Pluvialis.
 Pneumatico, *aicetsua*. Lat. Pneumaticus.

P O.

Poas, *veleuscarriac*. Lat. Funes nautici.
 Pobeda, *ezquiaga*. Lat. Populetum.
 Poblacho, *iripedia*. Lat. Vulgus, plebs infima.
 Poblacion, accion de poblar, *diatzca*, *diabetatzca*. Lat. Incolarum inductio.
 Poblacion, Ciudad, &c. *iria*, *uria*. Lat. Oppidum, urbs.
 Poblacion, numero de Vecinos, *dia*, *diabeta*. Lat. Incolarum numerus.
 Poblador, *diatzallea*, *diataria*, *diabetaria*, *diabetzallea*. Lat. Incolarum inductor.
 Poblar, *diatu*, *diabetatu*. Lat. Incolas inducere.
 Poblado, *diatua*, &c. Lat. Incolis frequens.
 Poblado, poblacion, Ciudad, &c. vease.
 Poblazo, *iritzarra*. Lat. Populus ingens.
 Pobo, alamo blanco, *ezquia*. Lat. Populus.
 Pobre, *pobrea*, *beartua*, mendigo, *escalea*, *esquelea*. Lat. Pauper, inops, mendicus.
 Pobre hombre, triste, desdichado, *guizagaisoa*, *gaisoa*, *gasyoa*. Lat. Miser, infelix.
 Pobredad, antiquado, *pobreza*.
 Pobrememente, *pobreró*, *pobrequiro*, *bearquiro*, *urriro*. Lat. Miserè, parè.

Pobreria, pobreteria, *pobredia*. Lat. Pauperum copia, multitudo.
 Pobrero, *pobrezaya*. Lat. Pauperum curator.
 Pobreta, lo mismo que *ramera*, vease.
 Pobrete, *gaísoa*, *guizagaisoa*, *gaízoa*. Lat. Misellus, pauperculus.
 Pobreton, *gaízoa*. Lat. Pauper, miser.
 Pobreza, *pobreza*, *bearra*, *premia*, *peitutasuna*, *escagaya*. Lat. Paupertas, egestas, inopia.
 Pocero, *putzularia*, *putzuguillea*. Lat. Putearius.
 Pocilga, *cherritoquia*, *urdandegua*, *eya*. Lat. Hara, æ, suile, lis.
 Pocima, *edari sendacaya*. Lat. Potio medica.
 Pocima, *defabrida*, *edari samiña*. Lat. Ingrata potio.
 Poción, lo mismo que *bebida*.
 Poco, *guichi*, *guchi*, *guti*. Lat. Paucus.
 Lo poco es mucho, *guichia*, &c. *asco*, *asqui da*.
 De lo poco me pesa, *guichiaz calte*, &c.
 Poco, adverbio, *guichi*, &c. Lat. Parum paulum.
 Poco a poco, *gueldi gueldi*, *gueldica*, *gueldica*, *gueldico*, *barach barach*. Lat. Lentè, paulatim, pedetentim.
 Poco a poco, a poquitos, *guichica*, *guichica*. Lat. Frustatim. Item *pisca banna*, &c.
 Pocas vezes, *guichitan*, *guchitan*, *gutitan*. Lat. Rarò, perrarò.
 Para poco, *guichitaraco*. Lat. Paucis aptus.
 Poco mas, ò menos, *guichi gorabera*. Lat. Plus minusve.
 Poco antes, *lenago*. Lat. Paulo antè.
 Poco despues, *cerbait gueroago*, *gueroi-seago*. Lat. Paulo post.
 Poco ha, *arestian*, *orañago*. Lat. Dudum, modo, paulo ante. Item *aitzinchetie*.
 Un poco mas, *piscabat gueyago*. Lat. Paulo plus: vn poco menos, *piscabat*, *guichiago*. Lat. Paulo minus.
 Poco, pero bueno, *urri*, *baña ongui*. Lat. Non multa, sed opportuna.
 Aguarda vn poco *ichozn piscabat*, *iguricazu apur bat*. Lat. Parumper, paulisper.
 Por poco no me ha muerto, *ozta il ez nau*, *guichigatic il ez nau*, *guichic eguindu il ez nauenean*. Lat. Tantum non me interfecit, parum abfuit quin me interfecit.
 Por poco que, *dan guichienez*, *den guiedienez*. Lat. Quantulumcumque. Item

dan guchienac, si el verbo signiente es activo.
 En lo poco, y en lo mucho, *chiquian*, *ta andian*, *bai burrensu*, *bai choit*. Lat. Sive in minimo, sive in maximo.
 Poda, esta voz, y sus derivados, vienen de el Bascuence *pudá*, que significa *segur pudatzea*, *inauslea*. Lat. Putatio.
 Podadera, *pudá*, *inauscaya*, *ayotza*. Lat. Falx putatoria.
 Podador, *pudataria*, *inauslea*, *inaustaria*. Lat. Putator, frondator.
 Podar, *podatu*, *inautsi*. Lat. Putare.
 Podado, *pudatua*, *inautsia*. Lat. Putatus.
 Podatario, vease *poderhabiente*.
 Podazon, tiempo de poda, *pudaroa*, *inautsaraoa*. Lat. Putationis tempus.
 Podenco, *uncharia*. Lat. Vertagus, gi.
 Poder, dominio, *menea*, *mendea*, *bote-rea*, *podorea*. Lat. Potestas.
 Poder, fuerzas, *almená*. Lat. Vires, potentia.
 Poder, que se dà para algo, *alordea*. Lat. Mandatum.
 Poderhabiente, *alordea*, *alordetaria*. Lat. Mandatarius.
 Poder, verbo determinable, *al*, *ahal izan*. Veanse en el Arte sus terminaciones, y su variedad prodigiosa.
 No poder, *ecin*, y sus terminaciones.
 A mas no poder, *men menean*, *et si et sian*, *ecin gueyagoan*. Lat. Ne cessitate compullus.
 Hasta no poder mas, *ecin gueyagoraño*. Lat. Ad summum usque.
 De poder a poder, *diandez diande*, *almenez almen*. Lat. Summis vtrunque viribus.
 A poder, a poderlo hazer, *albanu albacendu*, &c. Lat. Si possem, posses, &c.
 A poder de, *eragoquiz*. Lat. Vi.
 Puede ser, *badate*, *badateque*, *balizate*, *balizateque*, *izan lei*. Lat. Fieri, esse potest.
 No puede ser, *ez date*, *ecin date*, *ecin dateque*, *ecinlizate*, *ecin lei*. Lat. Fieri non potest.
 Lo que no puede hazerse, *ecinquizna*. Lat. Quod fieri nequit.
 Puede ser que si, *bearbada bai*, *nasquiro bai*, *apucan bai*. Lat. Fieri potest.
 En quanto se pueda, *albaitanez*, *aldan gucian*. Lat. Quoad fieri potest.
 Lo que ay, y puede aver, *dana*, *ta date-queana*: lo que avia, y podia aver, *zana ta zatequeana*. Lat. Quod est, esse que potest; quod erat, esse que poterat.

Poder mucho, ù poco con alguno, vease *mano*.
 Poderio, *almená*. Lat. Vires, potentia.
 Poderosamente, *almentforo*. Lat. Potenter.
 Poderoso, *almentfua*, *altuna*, *alduna*, *ahalduna*. Lat. Potens. Item *puchanta*, *puisyanta*.
 Todo poderoso, *gucialduna*. Lat. Omnipotens.
 Podon, *pujá*, *ayotza*, *inauscaya*. Lat. Scirpicula.
 Podre, *zorua*, *guerlia*, *licustela*. Lat. Pus, uris, fanies, tabes.
 Podrecerie, hazerse podre, *zornatu*, *guerliatu*, *licusteldu*. Lat. In pus, faniem abire.
 Podrecerse, lo mismo que *puerirse*, vease.
 Podrecimiento, podrir, &c. vease en *puerir*.
 Podredumbre, *ustelera*, *usteldafuna*, *ustela*, *bohadura*, *marriadura*. Lat. Putredo.
 Poema, *biursatea*, *lototsatea*. Lat. Poema.
 Poesia, *lotosquindea*, *biursaquindea*, *lotosquintza*, *biursaquintza*. Lat. Poesis, poetica.
 Poeta, *lotoscaria*, *lototsaria*, *lotosquina*, *biursaria*, *biursaquina*. Lat. Poeta.
 Poetizar, *lototsitu*, *biursaritu*. Lat. Poetari.
 Poínos de cuba, *upazuntoyac*. Lat. Ancones.
 Polaca de el zapato, *zapataren biganarrua*. Lat. Calceamenti lunula.
 Polacre, embarcacion, *onci mota bat*. Lat. Navis.
 Polaina, *polaina*, *bernezorroa*, *galtzabernea*. Lat. Tibialia pannea sine soleis.
 Polar, *eucastarra*, *eucachecha*. Lat. Polaris.
 Polea, *chirrita*, *bollacurua*. Lat. Trochlea.
 Poleada, *aya*. Lat. Polenta.
 Polemica, *arte militar*. Polemica, *Theologia dogmatica*, veanse.
 Poleo, yerba, *chortaloa*. Lat. Pulegium.
 Polevi, ponlevi, tacon de el zapato, *zapata coscoa*. Lat. Calcei fulcrum perpolitum.
 Police, *atzlodia*, *beatzlodia*. Lat. Pollex, cis.
 Policia, *iritarana*. Lat. Disciplina politica.
 Policia, lo mismo que *cortesía*, vease.
 Policitacion, *aguindea*. Lat. Pollicitatio.

Polidez, lo mismo que *policia*, es antiquado.
 Polilla, *sitsa*, *cerrena*. Lat. Tinea, blatta.
 Polir, lo mismo que *pulir*, vease.
 Politica, *iritarana*, *iritaraudea*. Lat. Politica.
 Politica, lo mismo que *cortesía*, vease.
 Politicamente, *iritaranguiro*. Lat. Politicè.
 Politico, *iritarautia*. Lat. Politicus.
 Poliza, orden por escrito para cobrar algo, *chartela*. Lat. Tessera nummaria.
 Polizon, hombre ocioso, vease *ocioso*.
 Polla, gallina nueva, *ollundá*. Lat. Pullastra.
 Polla, en el juego, *niñaitá*, *jocarrená*. Lat. Ludi ipsofio.
 Pollastro, *ollascotarra*. Lat. Pullaster.
 Pollazon, *chitaldia*. Lat. Pullatio.
 Pollera de guardar pollos, *chitafarea*. Lat. Cista pro pullis continendis.
 Pollera, para andar los niños, *aurfarea*, *seinsfarea*. Lat. Cista, qua pueri discunt ambulare.
 Pollera, brial, *goná azpicoa*. Lat. Saga interior.
 Polleria, donde se venden, *ollascotegua*, *ollaquin degua*. Lat. Pullorum forum.
 Pollero, el que los cuida, *ollascoaya*, *chitozaya*. Lat. Pullarius.
 Pollico, *chitoo*, *ollascochoa*, *ollandachoa*. Lat. Pullus exiguus.
 Pollinejo, *astochoa*. Lat. Pullus asininus. Item *astacumea*.
 Pollino, *asfoa*. Lat. Asinus.
 Pollito, polluelo, lo mismo que *pollico*, vease.
 Pollo, nuevecico, *chitoo*, mayorcito, *ollascoa*. Lat. Pullus.
 Polo, extremo de el exe, *eucachá*. Lat. Polus.
 Poltron, *alperra*, *nagua*. Lat. Iners, desidiosus.
 Poltrona, silla poltrona, *zabarcaya*. Lat. Maxime commodus.
 Poltroneria, *alperqueria*, *naguitafuna*. Lat. Inertia, desidia.
 Poltronizarse, *alpertu*, *naguitu*. Lat. Desidia, inertia teneri.
 Polucion, *acisurtea*. Lat. Pollutio.
 Poluto, *ciquina*, *loya*, *liquitfa*. Lat. Pollutus.
 Polvareda, *autseraiquia*. Lat. Pulveris nubes.
 Polvificar, *auflu*. Lat. In pulverem reducere.
 Polvillo, *auschoa*, *lausfoa*. Lat. Pulvisculus.
 Polvo, *autfa*. Lat. Pulvis.

Polvos de Seconulco, *Soconulcautlac*.
 Lat. Pulvis Indicus aromaticus.
 Sacudir el polvo, *inarrusi, astindu*. Lat.
 Pulverem excutere.
 Polvora, *suautsa, sutautsa*. Lat. Pulvis
 pyritus.
 Polvoramiento, *autsbanatzea*. Lat. Pul-
 veratio.
 Polvorear, *autsbanatu*. Lat. Pulverare.
 Item *autseztu*.
 Polvoreado, *autsbanatua*. Lat. Polve-
 ratus.
 Polvorin, *suautsoncia*. Lat. Pulveris ni-
 trati, pyrij theca.
 Polvorilla, *suansquiña, sutausquiña*.
 Lat. Pulveris pirij artifex.
 Polvorizar, lo mismo que *polvorear*,
 vease.
 Polvoroso, polvoriento, *autseztua, áuf-
 tia, austuna, autsez betea*. Lat. Pul-
 verulentus.
 Poner pies en polvorosa, vease *huir*.
 Polyantea, *berridiacoa*. Lat. Polyanthea.
 Polyarquia, gobierno de muchos, *dia-
 menea*. Lat. Polyarchia.
 Polyarquico, *diamenecoa, diameneta-
 rra*. Lat. Poliarchicus.
 Polygamia, *diezcontza*. Lat. Polyga-
 mia.
 Polygamo, *diezcondua*. Lat. Polygamus.
 Polyglora, *dizcuntzacoa*. Lat. Polyglota.
 Poligono, *diaurquecoa*. Lat. Polygonus.
 Polygraphia, *dizquiraquindea*. Lat. Po-
 lygraphia.
 Polymita, *navartea*. Lat. Polymitus,
 a, um.
 Polypo, *solicorra*. Lat. Polypus.
 Polypodio, planta, *garoifca, charran-
 guilla*. Lat. Polypodium.
 Polypastos, *diachirrita*. Lat. Polypastos.
 Polyfíndeton, figura, *endadia*. Lat. Po-
 lyfíndeton.
 Poma, lo mismo que *manzana*, vease.
 Poma, pomo de olor, *ufayoncía*. Lat.
 Odoraria pyxis.
 Pomada, *equenguria*. Lat. Unguentum
 odorarium.
 Pomar, *sagastia, sagardia*. Lat. Poma-
 rium.
 Pomo de olor, vease *poma*.
 Pomo de espada, *expataren burua*. Lat.
 Ensis eaput.
 Pompa, *betederra, audiantá*. Lat. Pom-
 pa.
 Pompear, *betedertu, audiantatu*. Lat.
 Pompam agere, pompabiliter incedere.
 Pomposamente, *betederquiro, audian-
 taquiro*. Pomposè, pompaticè.
 Pomposo, *betedertsua, audiantatsua*.

Lat. Pompofus, pompaticus.
 Poncela, *doncella*, vease: es voz Bas-
 congada.
 Ponche, bebida, *ponchea*. Lat. Potio ex
 vinaria, aliisque mixti.
 Poncho, ponchon, manso, perczoso,
 puede venir de el Balcuençe *pecho*,
 con que llamamos a los calallos, que-
 riendolos mansos, para que se dexen
 coger, *maltsoa, nagueia*. Lat. Deies,
 ignavus.
 Poncil, *limoi mueta bat*. Lat. Mali me-
 dici species.
 Ponderable, *andizcagarria, gueitizca-
 garria*. Lat. Ponderabilis.
 Ponderacion, encarecimiento, *andizca,
 gueitizca*. Lat. Exaggeratio, ampli-
 catio.
 Ponderador, *andizcaria, gueitizcaria*.
 Lat. Exaggerator, amplificator.
 Ponderar, lo mismo que *pesar*, vease.
 Ponderar, pensar con cuidado, *ongui
 beatu, ondo beguiratu*. Lat. Perpen-
 dere.
 Ponderado afsi, *ondo beguiratua*. Lat.
 Perpensus.
 Ponderar, encarecer, *andizcatu, guei-
 tizcatu*. Lat. Exaggerare, amplificare.
 Ponderado, *andizcatua*. Lat. Exagge-
 ratus.
 Ponderativo, *andizcaria, gueitizcaria*.
 Lat. Exaggerator, amplificator.
 Ponderosamente, *arretaz, oarraz*. Lat.
 Attentè.
 Ponderosidad, lo mismo que *pesadez*,
 vease.
 Ponderoso, *pesado*, vease.
 Ponderoso, bien considerado, *arreta-
 duna*. Lat. Bene perpendens.
 Ponedero, donde pone sus huevos la ga-
 lлина, *erruntoquia*. Lat. Locus vbi gal-
 lina ova parit.
 Ponedero, huevo, el que queda en el ni-
 do, *cabiaguraya, errunlaguna*. Lat.
 Ovum in nido relictum.
 Gallina ponedera, *errundea*. Lat. Ova
 pariens.
 Ponedor, *parazallea, ipintzallea, ifin-
 taria*. Lat. Ponens.
 Ponentisco, *sartaldecoa*. Lat. Occiden-
 talis.
 Poner, *paratu, ifiñi, ipiñi, ibeni, ere-
 ñi*. Lat. Ponere.
 Puesto, *paratua, &c.* Lat. Positus.
 Poner la gallina, *errun*. Lat. Parere.
 Pongamos, que, pongamos caso, *contu
 da guigun*. Lat. Supponamus.
 Ponerse, *paratu, ifiñi, &c.* con las ter-
 minaciones de el neutro. Lat. Poni.
 Ponerse

Ponerse à hazer algo , *jarri* , *jazarri*.
 Lat. Operam dare.
 Poniente, Occidente *sartaldea*. Lat. Occidens.
 Poniente, viento, *sartaiza*. Lat. Ventus ex occidente.
 Pontage, pontazgo, *zubisaria*. Lat. Vectigal ex ponte.
 Pontificado, *Aita Santuaren goyendea*. Lat. Pontificatus, Pontificia dignitas.
 Pontifical, *Aita Santuarena*, *Aita Santuari dagocana*. Lat. Pontificalis.
 Pontifical, Pontificales, *apezpicuaren*, *jaztecoac*, *jazcayac*. Lat. Pontificale.
 Pontificalmente, *Aita Santuaren erara*, *edo apezpicuaren erara*. Lat. Modo Pontificio.
 Pontifice, Papa, *Aita Santua*, *Christordea*, *Christlauburua*. Lat. Summus Pontifex.
 Pontifice, Obispo, *Arzobispo*, veanse.
 Pontificio, *Aita Santuarena*. Lat. Pontificius.
 Ponton, *zurubia*, *olubia*. Lat. Pons ligneus.
 Ponzoña, es de el Bascuence *pozoya*, *pozoina*, *irea*. Lat. Venenum, virus. Pudo dezirle, ò de *pozobia* sepultura de el contento, ò de *pozboina* ladron del gusto, y vno, y otro lo es la ponzoña.
 Ponzoñar, vease *emponzoñar*.
 Ponzoñoso, *pozoitua*, *pozoinduna*, *iratsua*. Lat. Virulentus, venenatus.
 Popa, de navío, *popa*. Lat. Puppis.
 Popar, despreciar, viene de el Bascuence *popac* topitas, que se dan à los niños, y burlandonos de vno decimos, *oritzu popac*, que es tratarle de niño.
Popatu. Lat. Contemnere, despiciere.
 Popar, *lisongear*, *adular*, vease.
 Quien à su enemigo popa, à sus manos muere, *etsayari popaca dagocana*, *aren escutan il oi da*. Lat. Qui inimicum palam despicit, in suam perniciem accendit.
 Popote, paja en Indias, *lastoa*. Lat. Palea.
 Populacho, populazo, *iripedia*. Lat. Plebs infima.
 Popular, *irigoquia*. Lat. Popularis.
 Popularmente, *irigoqui*. Lat. Populariter.
 Populoso, *diatua*, *gende andicoa*. Lat. Incolarum multitudine frequens.
 Poquedad, *guichitasuna*, *guchitasuna*, *gutitasuna*, *urritasuna*. Lat. Exiguitas.
 Poquedumbre, antiquado, *poquedad*.
 Poquillo, poquiro, *guichicho*, *urricho*. Lat. Pauxillus.

Por, preposicion, se haze de varias maneras en Bascuence.
 Por, denotando el fin el medio, *gatic*, *gatican*, *gaiti*, *gaitarren*, *popuztos*. Lat. Propter.
 Por Dios lo hago, *Jaincoagatic*, *Jaincoagaiti*, *Jaincoagaitarren eguiten det*, propter Deum facio.
 Por, à favor de vno, las mismas posposiciones, *nigatic*, *nigaiti*, *neugaitarren*. Lat. Pro, propter.
 Por, en lugar de, *tzat*. Lat. Pro. Por Padre le tengo, *gurasotzat daucat*.
 Por, quando corresponde al porque es, *cerren*, *cergatic* antepuestos. Por herege le condenan, *cerren heregea dan*, *condenatz en dute*. Lat. Ob hæresim, quia hæreticus est, damnatur.
 Por, tenerle por loco, por ladron, *eroztzat*, *lapurtzat*. Lat. Pro amente, fure accipere.
 Por tal te tengo, *aintzat zauzcat*, *aintzacotzat*. Lat. Talem te puto.
 Porque me tienen, y por quien? *certzat*, *eta ceintzat naucate*? Lat. Quid me, & quem me putant esse?
 Por lo mal que lo hazes, *cerren gairqui eguiten dezun*, *cerren deungaró eguiten dozun*: *eguiten dezun gairquia*, *gatic*, &c. Lat. Ob rem male gestam.
 Por esto, *onegatic*, *onegaiti*, *onegaitarren*.
 Por esso, *orregatic*, *orregaiti*, *orregaitarren*.
 Por esso, causal, *argatic*, *argaiti*, *argaitarren*. Lat. Ideo, propterea.
 Por fuerza, por engaño, &c. es el ablativo, *az*, *ez*, *z*. Lat. Per. *borcház*, *engañuz*.
 Por aquí, por allí, *ortic*, *ortican*, *orti*, *emendic*, *emendican*, *emeti*. Y las terminaciones correspondientes al hinc, &c.
 Por Dios, por tu vida, *arren*. Lat. Sodes, precor, amabo te.
 Hazlo por tu vida, *eguizu arren*. Si por Dios, *bai arren*. Lat. Fac sodes, &c.
 Por lo menos, vease à lo menos.
 Por encima, *gañetic*, *aifaletic*. Lat. Perfunctoriè.
 Por ahora, por esta vez *oraingoan*, *oraingoan*. Lat. Pro nunc.
 Por ahora, para ahora, *oraingotz*. Lat. Pro nunc.
 Por ce, ò por be, *batera edo bestera*, *nola nai*. Lat. Quocumque modo, uno modo, aut alitero.
 Por cierto que, *eguiqui*, *eguiazqui*. Lat. Profectò, enim verò.

Si por cierto, *bai fuerdez ere, nola ere, celambere*. Lat. Videlicet.
 Si por cierto, negandolo, *baita bearre-re*. Lat. Videlicet.
 Por ende, *argatic*, &c. Lat. Propterea.
 Por mas, por mucho que hago, &c. *nere aleguinen, aleguin guciar, aleguin guciacquin*. Lat. Quantumvis.
 Por si acaso, *baldin vedere, balimba*. Lat. Si forte.
 Por si, o por no, *cerren orren*. Lat. In omnem eventum.
 De por si, *bacarric*. Lat. Sejunctim.
 Porcelana, voz Balcongada, que la tomó el Castellano, y Francés. A ciertos vasos que se hacian en lo antiguo de vnas conchas blancas, enlazadas entre si, llamaron porcelanas, y al pescado que daba aquellas conchas tambien. Componefe de *lana*, que es trabaxo, y *porcelá*, y en otras partes *brocela* significa aquel carro que se haze de mimbres enlazadas entre si: y porque la fabrica de aquellos vasos se parecia en el trabajo, y modo al con que se hacian estos carros, se le dió el nombre de *porcelana*; y de aqui por semejanza.
 Porcino, *cherricumea*. Lat. Porcellus.
 Porcino, chichon en la cabeza, *trunculla*. Lat. Tuberculum.
 Porcion, parte, *partea*. Lat. Portio.
 Porcion, lo mismo que racion, *anoa*. Lat. Portio, diarium.
 Porcion, congrua, *elizanoa, pusca egoquia, amenbearra*. Lat. Portio proventuum Ecclesiastico congruens.
 Porcionista, *anoduna, pusquegocaria, amenbeartaria*. Lat. Habens jus ad portionem proventuum.
 Porcionista, en los Colegios, vease *alumno*.
 Porco, antiquado, *puerco*, vease.
 Porcuno, porcino, *cherriari dagocana*. Lat. Porcinus.
 Pordiofear, *esquean ibilli*. Lat. Emendicare.
 Pordioferia, *errumesqueria, esquean ibiltca*. Lat. Mendicitas.
 Pordiofero, *errumesa, esquean dabilléna*. Lat. Mendicus.
 Porfia, viene de el Bascuence *burfidia*, que significa lo mismo, y viene de *burru fidia*, demasiada confianza de si mismo, o en su cabeza, y es de donde vienen las porfias. *Burfidia, porfia, setá, leya, sepa, hisia*. Lat. Contentio, altercatio.
 Aporfia, *busfidiaz, porfiaz*. Lat. Certatim.

Porfiadamente, *burfiditiro, porfiatiro, hisitiro, setatsuro*. Lat. Contentiosè, pertinacitèr.
 Porfiador, porfiado, *burfidia, burfiditia, porfiatzallea, porfiditia, hisitia, leyatzallea*. Lat. Pertinax, conrumax.
 Porfiar, *burfidiatu, porfiatu, leyatu*. Lat. Contendere, altercari.
 Porfido, especie de marmol, *argorrid*. Lat. Porfirius lapis.
 Porfirion, ave, vease *calamon*.
 Porfijar, antiquado, *prohijar*, vease.
 Porfioio, antiquado, *porfiado*.
 Poridad, antiquado, *secreto*.
 Poros, *chularmeac*. Lat. Pori, meatus.
 Porosidad, *chularmetafuna*. Lat. Pori.
 Porolo, *chularmetfua*. Lat. Porosus.
 Por qué? preguntando, *cergatic, cergaiti, cegaiti, cegaitarren, cergatican?* Lat. Cur, quare, quid ita?
 Porque, respondiendo, *cergatic, cegaiti, cergatican, cerren, ceren*. Lat. Quia, nam. Tambien *alaco, elaco*, poispuestos a la terminacion de el verbo, *jo ditudalaco*, porque los he pegado, *eguingo duelaco*, porque lo ha de hazer.
 Porque, respondiendo, si se dize otra cosa antes de la que corresponde a la respuesta, se haze tambien con *cergatic tze, cergatican tze*.
 Porque, siguiendose subjuntivo, se haze sin estos adverbios, *penfa etezazun*, porque no pientes, *iletzaitzan*, porque no te mate, *etorri eztidin*, porque no venga.
 Ya tiene su porque, *badu bere cerá*. Lat. Causam habet.
 Un buen porque, significa buena porcion.
 Porquera de javalies, *etzauntza*. Lat. Aprorum hara.
 Porqueria, *liquisqueria, ciquinqueria, urdaqueria, cherriqueria, loiqueria, basiqueria, bagasqueria, asqueria; item liquistafuna*, &c. Lat. Immunditia, sordes.
 Porqueria, el polvo, y cosas menudas, que tienen lucio el suelo, a la sala, *saramea*. Lat. Sordes, ium.
 Porqueriza, lo mismo que *pocilga*, vease.
 Porquerizo, porquero, *cherrizaya*. Lat.
 Porcorum custos, *tubulus*.
 Porqueron, *corchete*, Ministro de Justicia.
 Porquezuelo, *ciquincharra*. Lat. Immundus, sordidulus.
 Porra, cuyo remate es grueso, y redondo como vna cabeza, es voz Balcongada *porra*, sincopada de *cemborra, cempa*.

temporra, que significa vn pedazo de tronco de árbol cortado, y seco. Lat. Clava, fustis capitatus. Vease *clava*. Ser porra, entre muchachos, que juegan, es ser el último, *azquená, porra*. Lat. Postremus.

Hazer porra, pararse, sin poder passar adelante, *porrot equin*. Lat. Hærec.

Porrada, porrazo, *porrada, zaparrada, nalcaldia*. Lat. Ictus clavæ.

Porrada, necesidad, boberia, *porrada*. Lat. Stoliditas, stultitia.

Porreta, *porruostoa*. Lat. Porraceum folium.

En porreta, *larrugorrian*. Lat. Omnino nudè.

Porrilla de herrador, *malluifca*. Lat. Mal-leolus.

Porrina de las mieses, *ernaberria*. Lat. Messis recens nata; ac virens.

Porrino, *porrulandarea*. Lat. Porrina.

Porro, sugeto necio, *porroa*. Lat. Stolidus.

Porron, vasija de tierra, para traer, y tener agua, es de el Bascuence *oporroa*, que significa vn genero de vasija de madera, mayor que las comunes escudillas, y por semejanza se aplica à otras. *Lusulla*. Lat. Fidelia.

Porrudo de pastor, *arzakaren agapurua*. Lat. Fustis capitatus.

Porta, antiquado, lo mismo que *puerta*.

Portas, en el navio, *leyatillac, sutumpateac*. Lat. Feneſtelæ ad latus navis.

Portacartas, bolsa en que se llevan, *cartazorroa*. Lat. Carthophorum.

Portada, *ataria, aurquetada*. Lat. Facies.

Portador, *eramallea*, quando es àzia allà, *ecarlea*, àzia acá. Lat. Gerulus, lator.

Portador, instrumento de madera, *ecarola*. Lat. Tabula gestatoria.

Portage, antiquado, lo mismo que *puerto*.

Portage, lo mismo que *portazgo*, vease.

Portal, *sotoa, escaraza*. Lat. Vestibulum.

Portales de calles, y plazas, para passarse, *leorpeac*. Lat. Porticus, us.

Portalazo, *sototzarra, ataritzarra*. Lat. Amplum atrium.

Portaleña, lo mismo que *cañonera*, vease.

Portalero, *atezaya*. Lat. Portæ custos. Vease *portero*.

Portalico, portalejo, *sotochoa, bortalchoa, portatchoa, atarichoa*. Lat. Parvum vestibulum.

Portalò, en el navio, *sarbidea, igambi-dea*. Lat. Navis aditus ad latus.

Portamanteo, *malta, manga*, vease.

Portanario, intestino inferior de el ventriculo, *eflatea*. Lat. Pylorus.

Portante, passo apressurado, *urrubilla*. Lat. Gressus concitator.

Portantillo, *urrubilchoa*. Lat. Gressus concitator.

Portañolas, portañuelas, vease *porta, portas*.

Portapaz, *paquemallea*. Lat. Imago, quâ ritu Ecclesiastico pax datur.

Portarie bien, ò mal, *ongui, edo gaizqui aquindu*. Lat. Bene, vel malè se gerere.

Portado, *aquindua*. Lat. Bene, vel male se gerens.

Portatil, *aracorra, aracoya*. Lat. Gestatorius.

Portazgo, *bidasaria*. Lat. Portorium, vectura.

Portazguero, *bidasarizaya*. Lat. Portitor.

Portazo, *atedambada*. Lat. Portæ ictus.

Porte, *saria, pleita*. Lat. Merces pro vectura.

Porte, modo de portarse, *aquina*. Lat. Vitæ modus, vel ratio.

Porte, lo mismo que *buque*, vease.

Portear, *eraman, eroan*, veanle sus irregulares en la palabra *llevar*. Lat. Portare.

Portear, dâr golpes las puertas, *atedambaca ibilli*. Lat. Portam ictibus jactari.

Portento, *miraria, izucaria, miragarría*. Lat. Portentum.

Portentofo, *mirariquiña, izucaria, miragarría*. Lat. Portentolus.

Porteria, *saratea, atea*. Lat. Janua, porta.

Porterillo, porterejo, *atezaicharra*. Lat. Janitor despiciabilis.

Portero, *atezaya, atezaina, bortabaina*. Lat. Janitor.

Portico, *atarico leorpea*. Lat. Porticus.

Portillo de muralla, *arraca, murrzu-loa*. Lat. Muri ruina, aditus.

Portillo, en plato, escudilla, &c. *acatsa*. Lat. Decurtatio, diminutio.

Porto, antiquado, lo mismo que *puerto*.

Pos, en pos de alguno, *norbaiten ondoren, jarrayoan*. Lat. Post aliquem, aliquem sequens.

Posas de entierros, *gueraldia*. Lat. Stationes pro canendis precibus defunctorum.

Posas, lo mismo que *nalgas*, vease; y *posaderas*.

Posada, casa donde vno vive, vease *casa*.

Posada, lo mismo que *meson*, vease: *ostaltua, ostaleria*. Lat. Diverforium, hospitium.

Posaderas, nalgas, *esergarriac*. L. Nates.
 Posadero, *echajauna*. Lat. Hospitij meritorij prefectus.
 Posadero, para sentarse, *jatorquia*, *eserleena*. Lat. Sedile, lis.
 Posador, antiquado, *apofentador*.
 Posar, alojarle, hospedarle, *ofatua artu*, *ofatuan egon*, *bici*. Lat. Diverlari.
 Posar, lo mismo que *reposar*.
 Posado, antiquado, *disunto*.
 Polavergas, *zurrun*, *zardai batzuec*. Lat. Pali quidam nautici.
 Posdata, *bucondoa*, *bucondorea*. Lat. Postdatum, post datas literas.
 Posicion, situacion, postura, *egoera*, *egoitza*. Lat. Positio.
 Posicion, acto de poner, *paratzea*, *ifin-tea*. Lat. Positio.
 Positivamente, *agripero*, *agripequiro*. Lat. Re ipsa, revera.
 Positivo, cierto, efectivo, *agripecoa*. Lat. Certus, ratus, verus.
 Positivo nombre, *icen gueigarria*. Lat. Nomen positivum.
 Positivo, en la Logica, contrapuesto al negativo, *bayezcoa*. Lat. Affirmativus, assertivus, positivus.
 De positivo, *agripez*, *agriperó*. Lat. Re ipsa.
 Posito de trigo en las Ciudades, *gari-gordairua*. Lat. Horreum repositorium.
 Positura, estado, situacion, *egoitza*. Lat. Status.
 Positura, lo mismo que *postura*, vease.
 Polo, *liac*, *ondoquina*. Lat. Fex, cis.
 Polo, lo mismo que *reposo*, vease.
 Poson, *jarritoquia*. Lat. Sedile.
 Pospelo, a pospelo, *illecontra*, *ulecontra*. Lat. Adverso pilo.
 A pospelo impertinentemente, *ezego-qui-ro*. Lat. Preposterè.
 Polpierna, muslo, *isterra*. Lat. Grus, uris.
 Posponer, *beiteman*, *beitemon*, *parape-tu*, *ipimpetu*. Lat. Postponere.
 Pospuesto, *beitemana*, &c. Lat. Postpositus.
 Posposicion, *beitematea*, *parapetzea*, *ipimpetza*. Lat. Postpositio.
 Possecor, *mempetzailea*. Lat. Possessor.
 Posseer, *mempetu*. Lat. Possidere.
 Posseido, *mempetua*. Lat. Possessus.
 Posseido, *gaizquinac mempetua*, *gaiz-quinac ditueua*. Lat. Possessus.
 Posseision, *mempetua*. Lat. Possessio.
 Posseisivo, pronombre, *mempetua*. Lat. Possessivum.
 Posseisorio, *mempetogua*. Lat. Possessorius.

Possibilidad, factibilidad, *izaquizun-dea*, *eguiquizundea*. Lat. Possibilitas.
 Possibilidad, medios, caudal, *izanalat-ancia*. Lat. Facultas, vires.
 Possibilitar, *izaquizundu*, *eguiquizundu*, *izaquizun*, *eguiquizun eguin*. Lat. Possibile reddere.
 Possible, cosa possible, *izaquizuna*, *eguiquizuna*. Lat. Res possibilis.
 Possible es, *badate*, *badateque*, *balizate*, *balizateque*. Lat. Possibile est, fieri potest.
 Si fuera possible, *albaliz*. Lat. Si fieri posset, si esset possibile. Item *izanalez*.
 Si me fuera possible, si te, si le, *albanen*, *albacendu*, *albaleu*, &c.
 No me es possible, no te, no le, *ecin det*, *ecin dezu*, *ecin deu*.
 Todo lo possible, todas las cosas posibles, *izanal gucia*, *eguiñal gucia*. Lat. Omne possibile, omnia possibilia.
 Hazemos todo lo possible *alic asco eguiten degu*, *abalic asqui*, *anitz eguiten dugu*, *aleguinac eguiten ditugu*. Lat. Omnem curam, ac diligentiam exhibemus.
 No es possible, que, *ecin dateque*, *ezta izanala*, *ezta possible*. Lat. Fieri non potest.
 Es possible! admirandose, *arren! bai al!* Lat. Ita ne vero!
 Lo menos que es possible, *alic guicbig-na*, *abalic gutiena*. Lat. Quam minimum potest. Lo mas, *alic gueyena*.
 Lo mejor que sea possible, *albait ondoe-na*, *albait ouguena*. Lat. Quam optime fieri potest.
 El mejor, o peor que sea possible, *al dan*, *al den onena*, *albait onena*, *gaistoena*, *deungueena*. Lat. Quam optimus, aut pessimus esse potest.
 Con la brevedad possible, con el cuidado possible, &c. se hacen asi.
Al dedan, *al dezun*, *al devan lasterre-na*, *al dedan contuz*, *arretaz*, &c. Lat. Qua possum brevitate, diligentia, &c.
 Posta, caballo, *postaco zaldia*. Lat. Veredus.
 Posta, la casa, *posta*, *posta echea*. Lat. Veredorum stabulum.
 Posta, el que la corre, *posta*, *postaria*, y de el Bascuence la tomó el Castellano, y con este nombre significamos apresuracion, y correr mucho: y por esto al aguja nieves, que corre con rara velocidad, llamamos en vn dialecto *postarica*, *poistarica*, y *postaca*, el modo de ir corriendo. Lat. Veridarius.

Posta, pedazo de carne: &c. *marsoya*, *pufca*, *zafia*. Lat. Frustum, segmen.
 Posta, postas de plomo, *postac*. Lat. Plumbei globuli exigui.
 Por la posta, *postaca*. Lat. Citissimè.
 A posta, *berariaz*. Lat. Consultò.
 Postar, lo mismo que *apostar*, en sentido de guerra, vease.
 Poste, pilar, *coloma*, *metarria*, *metola*, *abea*. Lat. Postis, columna, fulcrum.
 Poste, que se dà à los nuevos Colegiales, *zutamiña*. Lat. Statio ad postem.
 Poste, despues que el Maestro baxa de la Cathedra, *galdetoquia*, *itanlecua*. Lat. Ubi respondetur ad interrogata.
 Oler el poste, *usayac eman*. Lat. Insidias, vel aliud presentire.
 Postear, *postan*, *postaca joan*, *etorri*. Lat. Veredo currere.
 Postcleros, en el navio, *zumacarrac*. Lat. Recurvi pali ad latera navis affixi.
 Postema, vease *apostema*.
 Postemero, de Cirujano, *zornacaria*. Lat. Scalpellus ad apostema secanda.
 Postergar, *atzeratu*, *ostetu*, *atzostetu*. Lat. Posthabere.
 Postergado, *atzeratua*, &c. Lat. Posthabitus.
 Posteridad, *sumantza*, *gueroeda*, *ondocoac*, *ondorengoac*, *etorquizunac*. Lat. Posteritas.
 Posterior, *guerocoa*, *ostecoa*. Lat. Posterior.
 Parte posterior, *atzeco aldeia*. Lat. Pars posterior.
 A posteriori, contrapuesto al *à priori*, *ostegoquiz*. Lat. A posteriori.
 Posteriormente, *guero*, *gueroago*. Lat. Posterius.
 Posteros, *gueroacoac*, *ondorengoac*, *etorquizunac*. Lat. Posterì.
 Posteta, entre Impressores, *pliego batzen bilgoa*. Lat. Aliquæ phyluræ conjunctim insertæ.
 Posthumo, vease *postumo*.
 Postigo, *chocatea*, *ostatea*. Lat. Posticum.
 Postigos, de puertas, y ventanas, *aterdia*, *lesterdia*. Lat. Ostiolum.
 Postila, nota, adición à la margen, *ertzarguia*. Lat. Postilla, æ.
 Postilacion, *ertzarguitzea*. Lat. Postillatio.
 Postilar, *ertzarguitu*. Lat. Postillare.
 Postilado, *ertzarguitua*. Lat. Postillatus.
 Postilla, lo mismo que *postila*, vease.
 Postilla, por los granos, *masculloa*, *ollaura*, por la costra que crian, *pustilla*, *cracá*. Lat. Pustula.
 Postilla, esta, y el Latin *pustula*, es de el Baicuence *pustilla*, que significa lo

misimo, y viene de *pus puz*, ayre, y de *illa* muerto, seco, y es lo que queda bien à la postilla, especialmente significando la costra.
 Postillon, *postalaguna*. Lat. Veredarius famulus.
 Postillon, rocin flaco, *zaldiño argala*. Lat. Caballus, i.
 Postizo, *eransia*, *eracarria*. Lat. Ascitus, ascititius, subdititius.
 Postliminio, *marrostea*. Lat. Postliminium.
 Postmeridiano, *eguerdiondocoa*, *eguerdostecoa*, *arratsaldecoa*, *arrasleguicoa*. Lat. Postmeridianus.
 Postor, lo mismo que *ponedor*, vease.
 Postracion, *etzindea*, *etzitea*. Lat. Corporis ad terram abjectio, submissio. Item *auzpetzea*.
 Postrador, el que postra, *etziñarazlea*, *etziñerazlea*, *etzin eraguillea*. Lat. Prosternens.
 Postrador, lo mismo que *reclinatorio*, vease.
 Postrar, *etziñerazo*, *etziñaraci*, *echuneraguin*. Lat. Prosternere.
 Postrarle, *auzpez etzin*, *jarri*, *auzpetu*. Lat. In terram se abjicere.
 Postrado, *auzpetua*, *auzpez*, *etziña*, *jarria*. Lat. Ad terram abjectus, submissus.
 Este enfermo està muy postrado, *galdna*, *indarcaiztua dago chit*, *chitez eroria*. Lat. Valde debilitatus, confectus est.
 Postre, lo mismo que *postrero*, vease.
 A puto el postre, *azquena charrena*. Lat. Infamis habeatur postremus.
 Dexarlo para la postre, *azqueneracoutzi*, *larga*. Lat. In finem rejicere.
 A la postre, *azquenean*, *atzenean*, *acaballan*. Lat. Ad extremum, ad postremum.
 Postre, postres de mesa, *mayazquenac*. Lat. Secundæ mensæ, bellaria, orum.
 Por fin, y postre, *gueroere*, *guerobere*. Lat. Denique.
 Postrer, postrero, *atzena*, *atzenecoa*, *azquena*, *azquenecoa*, *errondalla*. Lat. Postremus.
 Postreramente, postrimeramente, *azquenean*, *atzenean*. Lat. Ultimò, postremo.
 Postrimerias, *novissimos*, vease.
 Postrimero, vease *postrer*, *postrero*.
 Postulacion, en sentido proprio, *escanta escanguera*. Lat. Postulatio.
 Postulador, *escantaria*. Lat. Postulator.
 Postular, pedir, nombrar para Prelado al que de derecho no puede ser elegido, *escan*

escantatu. Lat. Postulare.
 Postulado, *escantatua*. Lat. Postulatus.
 Andar a la postulacion, dizen en su mal Romance los Balcongados al andar pidiendo.
 Postulados, principios ciertos, *escari agripeac*. Lat. Petitiones.
 Postura, modo de estar, *egocra*, *egoitza*, *era*. Lat. Status, modus.
 Postura de arboles, *landatzea*. Lat. Plantatio.
 Posturas, los mismos arboles tiernos.
 Postura en el precio, *balioquina*. Lat. Pretij prescriptio.
 Postura, condicion, *paño*, *vease*.
 Postura, la cantidad apostada, *vease apuesta*.
 Potable, *edan ditequeana*, *edaquizuna*. Lat. Potabilis.
 Potage, *baratzalda*, *condochoa*, *zucua*. Lat. Julculum, legumina condita.
 Potage, brebaje mezclado, *nasedaria*. Lat. Potio mixta.
 Potageria, conjunto de legumbres secas, *baratzaldia*. Lat. Legumina.
 Potageria, donde se guardan, *baratzalteguia*. Lat. Leguminum cella penaria.
 Potagier, oficio en Palacio, *baratzalzaya*. Lat. Leguminum cellæ penariæ prefæctus.
 Potar, beber, es voz Latina, y esta viene de el Balcuence *potoa*, que significa aquella medida de vino, y sidra, que es de madera, y ay *poto* mayor, y menor, con que se vende para beber, y como de jarro, jarrear, de *poto* se dixo *potare*, *potar*. *Vease beber*.
 Pote, es de el Balcuence *potea*, y este de *poroa*, y a su semejanza, ò de *bota*, *botatu*, porque sirve de echarse en el el agua, &c. Lat. Vas fictile.
 Potencia, *ala*, *abalá*, *almená*. Lat. Potentia.
 Potencias de el alma, *arimaren almenac*, *arimaren equialac*. Lat. Potentiæ.
 Potencias de la tierra, *munduco mendeac*, *almenac*. Lat. Humanæ potestates.
 Potencia, lo mismo que *posibilidad*, *vease*.
 Potencia obediencial, *obedierazco ala*. Lat. Potentia obediencialis.
 Potencial, *alegoquiduna*. Lat. Potentialis.
 Potencialidad, *alegoquia*. Lat. Potentialitas.
 Potencialmente, *alegoquiro*. Lat. Potentialiter.
 Potentado, *mempeduna*. Lat. Potentatus, Rex, dynasta.

Potente, *alduna*, *altuna*, *ahalduna*, *abaltuna*, *almenaria*, *almenduna*. Lat. Potens.
 Potentemente, *aldunforo*, *almenforo*. Lat. Potenter.
 Potestad, *menca*, *mendea*. Lat. Potestas.
 Potestades, quarto Coro, *Ceruco mendeac*. Lat. Angelicæ potestates.
 Potissimo, *veate principalissimo*.
 Potra, hernia, viene de el Balcuence *potroa*, que significa los testiculos, y su bolsa. *Potramiña*, *potroeria*. Lat. Hernia.
 Potranca, *beor gaztea*, *bioquia*, *beocá*. Lat. Equa bima.
 Potrero, *potramiñen osatzallea*. Lat. Herniarum medicus.
 Potrico, *zaldicumea*. Lat. Pullus equinus.
 Potrilla, al viejo, *potraisca*. Lat. Herniosus.
 Potro, caballo nuevo, *zaldi gaztea*. Lat. Pullus equinus. Item *chicoa*, *mandacoa*.
 Potro, de dar tormento, *oñazcaya*. Lat. Equuleus.
 Potroso, *potraminduna*, *potroeritsua*. Lat. Herniosus.
 Poya, *labesaria*. Lat. Furnaria merces.
 Poyata, *apalá*. Lat. Abacus. Item *arrapala*.
 Poyo, *jartarria*, *gantarria*. Lat. Podium.
 Poza, *putzua*, *utzuloa*. Lat. Lacuna.
 Pozal, para sacar agua, *ugoitoncia*. Lat. Sirula.
 Pozal, lo mismo que *brocal*, *vease*.
 Pozo, esta voz, y la correspondiente Latina puteus, vienen de el Balcuence *putzua*, que significa lo mismo, aunque tambien se extiende a significar qualquiera agua detenida en el suelo. Su origen es de *putzuga*, *putzura*, que significa agua, y ayre, y ambos están contenidos en el pozo.
 Pozo en los rios, *osina*. Lat. Putei in flumine, profundior fluminis locus.
 Pozo de nieve, *elurzuloa*. Lat. Puteus pro reservanda nive.
 Mi gozo en el pozo, *nere pozá putz*. Lat. Gaudium meum evanuit.
 Pozuelá, *putzuchoa*. Lat. Parva lacuna.

P R.

Practica, accion, exercicio actual, *equersia*, *equiera*. Lat. Praxis, actio.

Práctica, vfo continuado, *oitura*. Lat. Praxis, consuetudo.
 Practicable, *equinquizuna*, *equersigarría*. Lat. Quod ad praxim reduci potest.
 Practicamente, *equersiaz*, *equersiro*, *equieraz*, *equieraró*. Lat. Practicè, in praxi.
 Practicante, *equersaria*, *equindaria*. Lat. Praxim lequens, discens.
 Practicar, *equersitu*, *equin*. Lat. Exercere, in praxim reducere.
 Practicado, *equersitua*. Lat. Exercitus, in praxim reductus.
 Practico, lo que toca à la práctica, *equersieracoa*, *equieracoa*, *equersiegoquia*, *equiegoquia*. Lat. Practicus, a, um.
 Practico, experimentado, *equersitua*, *equinaritua*. Lat. Practicus, exercitatus.
 Pradecillo, *landechoa*, *solochoa*, *sorochoa*. Lat. Pratulum. Lo mismo, *pradico*, *pradillo*.
 Praderia, pradera, pradal, *landeta*, *landaeta*, *sorodia*, *larraga*, *larreta*. Lat. Pascua, orum, prata, orum.
 Prado, *landa*, *soloa*, *soroa*, *larrea*. Lat. Pratum.
 Pragmatica, *gueitarandea*. Lat. Pragmatica, cæ.
 Prasio, *bertarria*. Lat. Prasius.
 Pravedad, *gaiztaqueria*. Lat. Pravitas.
 Pre de Soldados, *ezunoroco bitanza*. Lat. Militum diarium stipendium.
 Preambulo, *sartaurrea*, *bitzastea*. Lat. Præfatio, proloquium.
 Prebenda, el derecho de hazer tuyos los frutos temporales, es voz Bascongada *prebenda*, y se mudò, y sincopò de *bremendea*, *beremendea*, que quiere dezir derecho, ù dominio luyo. Lat. Jus ad Ecclesiasticos proventus.
 Prebenda, Dignidad, Canonico, &c. *Prebenda*. Lat. Beneficium Ecclesiasticum, præbenda.
 Prebendado, *prebendatua*, *prebendaduna*. Lat. Beneficio Ecclesiastico fruens.
 Prebestadgo, prebestad, Dignidad de Preboste, *diaburundea*. Lat. Præpositus.
 Preboste, *diaburua*. Lat. Præpositus.
 Precacion, lo mismo que *deprecacion*, vease *ruego*.
 Precario, lo que està como en prestamo, y à la voluntad de su dueño, *biurcicoa*. Lat. Precarius, a, um.
 Precaucion, *beaquiña*, *lemirá*. Lat. Præcautio.
 Precautelar, *beaquinu*, *lemiratu*. Lat. Præcavere.

Precautelado, *beaquinua*, &c. Lat. Præcautus.
 Precaver, lo mismo que *precautelar*, vease.
 Precedencia, *lenendea*. Lat. Præcessio.
 Preceder, *lenendu*. Lat. Præcedere. Con terminaciones transitivas.
 Precedente, *lenendecoa*. Lat. Præcedens.
 Precedido, *lenendua*. Lat. Præcessus.
 Preceiente, muy excelente, vease *excelente*.
 Preceptista, *ecaranguillea*, *aguinde-ema-lla*. Lat. Injungens præcepta.
 Preceptivo, *ecaranduna*, *aguindeduna*. Lat. Præceptivus.
 Precepto, *ecarana*, *aguindea*, *aguintza*, *manua*. Lat. Præceptum.
 Preceptor, *maisua*, *iracaslea*. Lat. Præceptor.
 Preces, *otoitzac*. Lat. Preces, cum.
 Preciar, lo mismo que *apreciar*, vease.
 Preciarle, *audiacatu*, *otsarroitu*. Lat. Gloriari, jactare.
 Preciado, *audiacatua*, &c. Lat. Jactans.
 Preciado, estimado, *preciatua*. Lat. Magni factus.
 Precio, *precioa*, *balioa*, *gostasuma*, *aiñalda*. Lat. Pretium.
 Preciosamente, *preciosquiro*, *baliosquiro*, *aiñaldasquiro*. Lat. Pretiosè, magnificè.
 Preciosidad, *preciosstea*, *baliosstea*, *aiñaldastea*. Lat. Pretium.
 Precioso, *preciotsua*, *baliot sua*, *gostasumat sua*, *aiñaldat sua*. Lat. Pretiosus.
 Precioso, *festivo*, *chistoso*, vease.
 Precipicio, *burcaitzza*, *orroitzza*, *amiltza*. Lat. Præcipitium.
 Precipitacion, accion de precipitar, *burcaitztea*, *erroitzza*, *amiltza*. Lat. Præcipitatio.
 Precipitacion, prissa demasiada, *urduria*, *nabar bena*, *lasterreguia*. Lat. Nimia festinatio, præcipitantia.
 Precipitadamente, *urduriaz*, *nabarbenaz*, *urduriro*, *nabarbenquiro*. Lat. Præproperè.
 Precipitar, despeñar, *burcaitzu*, *erroitzu*, *amildu*, *oldartu*. Lat. Præcipitare, præcipitem agere.
 Precipitarle, *burcaitzu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Præcipitari.
 Precipitarse, con inconsiderada prisa, *urduritu*, *nabarbendu*, *urdurituric*, *equin*. Lat. Præproperè operari.
 Precipitado, despeñado, *burcaitzua*, &c. Lat. Præcipitatus, præceps actus.
 Precipitado, apresurado, *urduritu*, *nabar-*

nabarbendua. Lat. Præproperus, præceps.
 Precipitosamente, vease *precipitadamente*.
 Precipitoso, *burcaizcorra*, *amilcorra*, *odakorra*. Lat. Præcipitio obnoxius.
 Precipuo, lo mismo que *principal*, vease.
 Precisamente, justamente, *doi*, *doiquiro*, *dinquiro*. Lat. Justè, præcisè.
 Precisamente, necesariamente, *erazquiro*, *arazquiro*, *eraguinquiro*. Lat. Necesario.
 Precisar, *erazo*, *araci*, *eraguin*, puestos. Lat. Cogere, compellere necessario.
 Precisado, *erazoa*, *erazotua*, &c. Lat. Coactus.
 Precision, necesidad, *erazoa*, *aracia*, *eraguina*. Lat. Coactio, necessitas.
 Precision, justa puntualidad, *doitza*, *dintza*. Lat. Justa accommodatio. Item *adindea*.
 Precision, que haze el entendimiento, *adipaitza*. Lat. Præcisio.
 Preciso, necesario, *bearra*, *premiarcoa*. Lat. Necessary.
 Preciso, justo, puntual, *doya*, *diña*, *adindecoa*. Lat. Præfixus, definitus.
 Preciso, cortado, *epaquia*. Lat. Præcisus.
 Preciso, por el entendimiento, *adipaquia*. Lat. Præcisus.
 Precito, *infernuracoa*, *surtapecoa*. Lat. Reprobis.
 Preclaro, esclarecido, *oitagnitua*. Lat. Præclarus.
 Præcocidad, *letzoria*. Lat. Precox maturitas.
 Preconizacion, el proponer los meritos de algun nombrado para Prelado, *norbaiten oncayac*, *otsandetzea*, *ochanditzea*, *oncayen otsandea*, *ochandia*. Lat. In Prælatum electi alicujus laudatio, commendatio.
 Preconizar, *norbaiten oncayac*, *otsandetua*, *ochanditua*. Lat. Electum in Prælatum laudare.
 Preconizado, *otsandetua*, &c. Lat. Laudatus.
 Preconocedor, *lendanic*, *lenagotic*, *ezagutzallea*, *asmatzallea*, *iguerlea*. Lat. Præcognoscens.
 Preconocer, *lendanic*, *ezagutu*. Lat. Præcognoscere.
 Precoz, *letzoria*, *goiz eldua*, *zoritua*. Lat. Precox.
 Precursor, *aurrera bialdua*, *aitzinat*, *egorria*. Lat. Præcursor.
 Predecesor, *lenendaria*, *equilengoa*.

Lat. Antecessor, prædecessor.
 Predcir, *lendanic esan*, *aitzinetic erran*, *asmatu*, *somatu*. Lat. Prædicere.
 Preddefinicion, *lenaidarra*. Lat. Prædefinio.
 Preddefinitivo, *lenaidarcoa*. Lat. Prædefinitivus.
 Preddefinir, *lenaidartu*. Lat. Prædefinire.
 Preddefinido, *lenaidartua*. Lat. Prædefinitus.
 Predestacion, anticipada destinacion, *leseñalpenea*. Lat. Prædestinatio.
 Predestacion de los escogidos, y santos, *lendauquerá*, *Jaincoac betiraundetic eguinic daucan santuen auquera*. Lat. Prædestinatio.
 Predestinar, destinar anticipadamente, *leseñalpenetu*. Lat. Prædestinare.
 Predestinar Dios a los escogidos, *lendautatu*, *lendanic autatu*. Lat. Prædestinare.
 Predestinado así, *lendautatua*. Lat. Prædestinatus.
 Predeterminacion, *lequenegobia*. Lat. Prædeterminatio.
 Predeterminar, *lequenegobitu*. Lat. Prædeterminare.
 Predeterminado, *lequenegobitua*. Lat. Prædeterminatus.
 Predial, *lutsunecoa*. Lat. Prædiatorius.
 Predica, Sermon de predicantes, *feda-usleen Sermoya*. Lat. Hæretici prædicatio.
 Predicable, *predicagarria*, *predicaguizuna*, *diarizquizuna*, *diarizgarria*. Lat. Prædicabilis.
 Predicable, *esaguizuna*. Lat. Prædicabile. Esto en la Logica.
 Predicacion, *predicaldia*, *predicua*, *diariztea*. Lat. Prædicatio.
 Predicaderas, *diarizcarriac*, *hiztundereac*. Lat. Prædicandi, dicendi facundia.
 Predicador, *predicaria*, *predicadorea*, *diarizcaria*, *hiztuna*. Lat. Prædicator, Concionator.
 El diablo predicador, vease *diablo*.
 Predicamental, *egobatunecoa*. Lat. Prædicamentalis.
 Predicamento, *egobatunea*. Lat. Prædicamentum.
 Estar en buen, o mal predicamento, es estar en buena, o mala opinion, vease *opinion*.
 Predicante, ministro herege, *predicularia*. Lat. Hæreticorum minister, concionator.

Predicar, *predicatu*, *predicua*, *sermoya ezuin*, *diariztu*. Lat. Prædicare, concionari.
 Predicado, en la Logica, *esauizuna*. Lat. Prædicatum.
 Prediccion, *lendanic esatea*, *asmatzea*. Lat. Prædictio.
 Predileccion, *gueitoniriztea*. Lat. Prædilectio.
 Predilecto, *gueitoniritzia*. Lat. Prædilectus.
 Predio, *lutsunea*. Lat. Prædium.
 Predominar, predominio, *veale dominar*, &c.
 Pree minencia, *gallendea*. Lat. Præstantia.
 Preeminente, *gallendaria*. Lat. Præstans.
 Preexcelso, *veale excelente*.
 Preexistencia, *lenizatea*, *lenizaira*. Lat. Præexistentia.
 Preexistir, *lenizan*, *lenizatu*. Lat. Præexistere.
 Preexistente, *lendana*. Lat. Præexistens.
 Preexistido, *lenizandacoa*. Lat. Qui præexistit.
 Prefacio, prefacion, *bitzaurrea*. Lat. Præfatio.
 Prefecto, *dianagusta*, *buruzaguia*. Lat. Præfectus.
 Præfectura, *dianagustiera*, *buruzaguiera*. Lat. Præfectura.
 Preferencia, *legoitza*, *aitzindea*. Lat. Primæ partes.
 Preferir, *legoitzatu*, *aitzindatu*. Lat. Præferre.
 Preferido, *legoitzatua*, &c. Lat. Prælatus.
 Prefigurar, *lenirudetu*, *lecanzatu*. Lat. Præfigurare.
 Prefijar, *lenzulcatu*. Lat. Præfigere.
 Præfixado, præfixo, *lenzulcatua*. Lat. Præfixus.
 Prefinir, *veale predefinir*.
 Prefulgente, *veale resplandeciente*.
 Pregon, *pregoya*, *otsandea*, *ochandia*. Lat. Præconium.
 Pregonar, *pregoitu*, *otsandetu*, *ochanditu*. Lat. Evulgare, præconis voce promulgare.
 Pregonado, *pregoitua*, &c. Lat. Præconio evulgatus.
 Pregonero, *pregoilaria*, *otsandelaria*, *ochandilaria*. Lat. Præco.
 Pregunta, *galdea*, *itana*. Lat. Interrogatio.
 Preguntador, *galdetzallea*, *itantzallea*. Lat. Interrogator, percontator.
 Preguntar, *galdetu*, *itandu*. Lat. Interrogare.

Preguntado, *galdetua*, &c. Lat. Interrogatus.
 Preguntan por mi, por ti, por él, &c. *nere galdez*, *zure galdez*, *aren galdez dande*, *dagoz*. Preguntaban, *galdez teuden*, *cegozan*, &c.
 Preguntan, *veale preguntador*.
 Prelacia, *dialgoitza*, *diatizinda*. Lat. Præfalis munus.
 Prelacion, *legoiztea*, *aitzindatzea*. Lat. Prelatio.
 Prelado, prelada, *dianagusia*, *diatizindaria*. Lat. Antistes, præsul, antistita.
 Preliminar, *sartaurrea*, *equilena*. Lat. Prolusio.
 Preludio, prelusion, lo mismo que *preliminar*.
 Premarica, lo mismo que *pragmatica*, *veale*.
 Premiuro, *celdua*, *eldubaguea*. Lat. Præmaturus.
 Premeditacion, *lendanic gogartea*, *gogartatzea*. Lat. Præmeditatio.
 Premeditar, *lendanic gogartatu*. Lat. Præmeditari.
 Premeditado, *lendanic gogartatua*. Lat. Præmeditatus.
 Premia, voz antiquada, es Bascongada, y significa, mucha necesidad, apretura, obligacion.
 Premiador, *sariemallea*, *sariztaria*, *aloguera*, *emallea*, *alogueratzallea*, *allacairuzalea*. Lat. Præmium conferens.
 Premiar, *saria eman*, *aloguera*, *allacairua*, *sariztatu*, *alogueraztatu*, *allacairuztatu*. Lat. Præmio donare aliquem.
 Premiado, *sarizatua*, &c. Lat. Præmio donatus.
 Premio, *saria*, *aloguera*, *allacairua*. Lat. Præmium, merces.
 Premiofo, apretado, es de el Bascuence *premiatsua*, *estua*, *ertsia*. Lat. Compessus.
 Premissa en el filogismo, *lenaipua*. Lat. Præmissa propositio.
 Premocion, *veale predeterminacion*.
 Prenda, que se da por seguridad, es voz Bascongada, *prenda*, que significa lo mismo, y es sincopada de *premianda*, es por la necesidad, y obligacion, que es quando se dan las prendas. Lat. Pignus, oris.
 Prenda de amor, *amodiozco prenda*. Lat. Amoris pignus, signum.
 Prenda, alaja de cata, *prenda*. Lat. Suppellex.
 Prendas, dotes, *doaya*, *doaiña*. Lat. Dotes.

Dotes, munera naturæ, vel gratiæ.
 Prendar, *prendatu*, *prenda ateratu*; en el pécie de ganados, quando hazen daño, *bitu*, *bicuntza eguin*, *erresac atera*. Lat. Pignus capere.
 Prendado así, *prendatua*, *baitua*. Lat. Captus in pignus, opigneratus.
 Prendar, ganar la voluntad, *prendatu*. Lat. Illicijs capere.
 Prendado así, *prendatua*. Lat. Illicijs captus.
 Prendedero, *eufcarria*, *itsafcarria*. Lat. Fibula.
 Prendedor, *itsaslea*, *itsastaria*, *arraparia*. Lat. Qui apprehendit, capit, tenet.
 Prender, afir, agarrar, *itsatsi*, *atzaman*, con las terminaciones transitivas, *arrapatu*. Lat. Comprehendere.
 Prendido así, preso, *itsatsia*, *atzamana*. Lat. Comprehensus, captus.
 Prender, llevandolo a la carcel, *preso artu*, *eraman*, *carcelaratu*. Lat. In carcerem detrudere.
 Prender, echar raizes, *itsatsi*. Lat. Radices agere.
 Prender el fuego, *suac artu*. Lat. Ignem corripere.
 Prenderse, *apaindu*. Lat. Ornari.
 Prendido, todo el adorno de la muger, *apainqueta*, *apaindea*. Lat. Mundus muliebris.
 Prendido, dibuxo picado, *ciamarte chulatu*. Lat. Exemplar punctis adumbratum.
 Prendido con alfileres, *orratzez itsatsia*. Lat. E filo tenui pendens.
 Preso, asido, *itsatsia*. Lat. Captus.
 Presos de la Carcel, *presoac*, *Carceleandaudenac*. Lat. In carcerem detrufi.
 Prenderia, donde se venden prendas, *prendateguia*. Lat. Suppellectilium taberna.
 Prendero, el que las vende, *prenda saltzallea*. Lat. Suppellectilium venditor.
 Prendimiento, *itsaspna*. Lat. Comprehensio.
 Prenocion, *lendezagutza*. Lat. Prænotio.
 Prensa, *prensa*, *brensia*, *trinca*. Lat. Prælum. Es voz Bascongada, y se dixo de *brensia*, sincopa de *beransia*, *beeransia*, añadido, pegado baxo de algo, y es efecto de la prensa.
 Dar a la prensa, imprimir, *prensara*, *brensiara eman*. Lat. Prælo, typis mandare.
 Meter en prensa, *prensasartu*, *iduqui*, *estatu*, *ersitu*. Lat. Premere, angere.

Preñadura, *prensaera*, *brensiara*, *trincaera*, *prensadura*, &c. *prensatzera*, &c. Lat. Præli pressio.
 Preñar, *prensatu*, *brensiu*, *trincau*. Lat. Prælo premere.
 Preñado, *prensatua*, &c. Lat. Prælo pressus.
 Preñado, el lustre, lisura de lo aprenñado, *prensaguiria*, *brensigozoa*. Lat. Pannorum politio ex prælo.
 Preñista, *prensazaya*. Lat. Prælo præfectus.
 Prenunciar, *asmegequitu*. Lat. Prænuntiare.
 Prenunciado, *asmegequitua*. Lat. Prænuntiatus.
 Prenuncio, *asmegequia*. Lat. Signum indicium.
 Preñada muger, *izorra*, *aurduna*, *seinduna*. Lat. Prægnans, gravida, facta. Item *omberretua*.
 Preñada, bestia, *azuna*. Lat. Gravida. Hazerse preñada la bestia, *azundu*. Lat. Gravidari, gravidam fieri.
 Palabras preñadas, *bitz izorrac*, *omberretuac*. Lat. Verba minarum, vel aliarum rerum plena.
 Preñado, preñez, *izortza*, *aurduntza*, *seinduntza*.
 Preñado, preñez, *izorraldia*, *izorra-tea*, *aurdundea*. Lat. Prægnatio, graviditas.
 Preocupacion, *lesarartzea*. Lat. Præoccupatio.
 Preocupar, *lesarartu*. Lat. Præoccupare.
 Preocupado, *lesarartua*. Lat. Præoccupatus.
 Preordinacion, *lebidacaidea*. Lat. Præordinatio.
 Preordinar, *lebidacaitu*, *lendanic bidacaitu*. Lat. Præordinare.
 Preordinado, *lebidacaitua*. Lat. Præordinatus.
 Preparacion, preparamiento, *prestaera*, *guertuera*, *bidacaidea*, *managoa*. Lat. Præparatio.
 Preparar, *prestatu*, *maneatu*, *bidacaitu*, *guertu eguin*. Lat. Præparare.
 Prepararse, *prestatu*, &c. Lat. Præparare se.
 Preparado, *prestatua*, &c. *prestatua*, *prest*; *guertu dagoena*. Lat. Præparatus.
 Preparativo, preparador, *prestatzallea*, *maneatzallea*. Lat. Præparator, præparatus.
 Preparativo, cosa preparada para algo, *prestagarria*, *maneagarria*. Lat. Quid præparatum.

Prepassado, antiquado, *antepassado*.
 Preponderar, *pisuago*, *astunago izan*. Lat. Præponderare.
 Preponer, *anteponer*, *preferir*, veanse.
 Preposicion, *leipintza*. Lat. Præpositio.
 Preposito, *dianagusia*, *buruzagui*. Lat. Præpositus.
 Prepositura, *dianagusia*. Lat. Præpositura.
 Preposteracion, *araulida*, *araulitza*. Lat. Rei alicujus inversio.
 Prepostero, *araulia*, *araulitua*. Lat. Præposterus.
 Preposteramente, *arauliró*. Lat. Præposterè.
 Prepotente, *guciz altuná*. Lat. Præpotens.
 Prepucio, *ganaisala*. Lat. Præputium.
 Prerrogativa, *gallaldia*. Lat. Prærogativa.
 Presa, accion de agarrar, *itsaspenna*. Lat. Apprehensio.
 Pcia, botin, *faspilla*, *presa*. Lat. Præda.
 Presa de rio, *ucearlea*, *presa*. Lat. Obex aquæ cursum temperans.
 Presa, tajada, *pusca*, *zatie*. Lat. Frustum.
 Presas, colmillos grandes, veale *colmillo*.
 Presagiar, veale *prennunciar*.
 Presagio, veale *prennuncio*. Lat. Præsagium.
 Presagioso, *asmezoquit sua*. Lat. Præsagus, ominosus.
 Presago, *aztia*, *aztina*, *asmaria*, *asmatale*. Lat. Prælagus, a, um.
 Presbiterado, *apaizgoa*, *apezgoa*. Lat. Presbyteratus.
 Presbiteral, *apaiztarra*, *apeztarra*. Lat. Sacerdotalis.
 Presbiterio, *apaizteguia*, *apezteguia*. Lat. Presbyterium.
 Presbitero, *apaiza*, *apeza*, *abadea*. Lat. Presbyter.
 Prescencia, *lejaquindea*, *lendanic jaquindea*, *jaquitea*. Lat. Præscientia.
 Prescindir, separar, *berecitu*, *berestu*. Lat. Præscindere.
 Prescindir, en la Logica, *adipaitzatu*. Lat. Præscindere.
 Prescribir, lo milmo que *señalar*, vease.
 Prescribir, hazerle dueño con el tiempo, *berautu*, *beretarautu*. Lat. Præscribere.
 Prescripto, *berautua*, *beretarautua*. Lat. Præscriptus.
 Prescripcion, *berana*, *beretana*. Lat. Præscriptio.

Prescriptible, *beraugarria*, *beretaugarria*. Lat. Prescriptibilis.
 Prelea, *mansoya*. Lat. Pretiosum donum.
 Presencia, *presencia*, *aurquegoitza*, *betandea*, *bertandea*. Lat. Præsentia.
 Presencia, de cuerpo, de rostro, *aurquea*, *betá arpeguia*. Lat. Facies.
 En la presencia de Dios, *faincoaren aurrean*, *aitzinean*. Lat. Coram Deo.
 Item *faincoaren aurquegoitzan*, *betandean*. Lat. in conspectu Dei.
 Iré á su presencia, *joango naiz aren aurrera joanen naz aren aitzinerat*, *aurquegoitzara*, *betandera*, *bertandera*. Lat. In illius ibo conspectum.
 Presencial, *presenciazco*, *aurquegoitzazco*, *betandezco*, *bertandezco*. Lat. Præsentialis.
 Presencialmente, *presenciaz*, *aurquegoitzaz*, *betandez*, *bertandez*. Lat. In præsentia.
 Presentacion, *aurqueztea*, *betaztatzea*. Lat. Præsentatio.
 Presentador, *aurquezteria*, *betaztatale*. Lat. Præsentator, nominator.
 Presentalla, *eridoaina*. Lat. Donaria ex voto.
 Presentaneamente, *bertán*, *bertatic*, *berreal*. Lat. Præsentaneè.
 Presentaneo, *bertatico*, *berrealatza*. Lat. Præsentaneus.
 Presentar, poner en presencia de otro, *aurqueztu*, *betaztatu*, *aurrean*, *aitzinean ifiñi*. Lat. Sistere coram aliquo.
 Presentado así, *aurqueztua*, *aurrean ifiñia*. Lat. Coram alio sistens, status.
 Presentar, regalando, *doaitu*, *doaitetzatu*. Lat. Donare.
 Presentar, para alguna dignidad, *icendatu*. Lat. Nominare.
 Presentarse, *aurqueztu*, &c. con las terminaciones del neutro. Lat. Sistere sc.
 Presentado, en algunas Religiones, *maisuqueriaraco icendatua*. Lat. Ad magisterium præsentatus.
 Presente, *dón*, *doaya*, *doaina*. Lat. Donum, munus.
 Presente, *aurrecoa*, *aurquecoa*, *aitzinecoa*, *bertacoa*. Lat. Præsens.
 Presente está, presente le tienes, *aurrean dago*, *daucazu*, *aitzinean dago*, *duzu*. Lat. Adest ipse, coram habes, præsentem habes.
 Siempre te tengo presente, *beti gogoan zautzat*, *aurrean zaitut*, *neke begut bieran zande*, *zagoz*. Lat. Mihi ante oculos dies noctesque versaris.
 Al presente, de presente, por el presente, *orain*, *oran*, *oraingoan*, *aurquegoitzean*.

goitzaz, *betandez*, *bertandez*. Lat. In præsenti, in præsencia, impræsenti-
 arum.
 Presentemente, lo mismo que *al pre-
 sente*.
 Presentero, de Beneficios, &c. *icendat-
 zallea*. Lat. Nominator, præsenta-
 tor.
 Presentillo, *doaicho*, *doainchoa*. Lat. Munusculum.
 Presentimiento, *lezomá*, *lendisoma*. Lat. Præsensio.
 Presentir, *lezomatu*, *lendisomatu*. Lat. Præsensire.
 Presentido, *lezomatua*, &c. Lat. Præsensus.
 Preservacion, *legarda*. Lat. Præservatio.
 Preservador, *legardaria*, *legardatzallea*. Lat. Præservator.
 Preservar, *legardatu*. Lat. Præservare.
 Preservado, *legardatua*. Lat. Præservatus.
 Preservativo, *legarda*. Lat. Antidotum.
 Presidencia, *dianaguslea*. Lat. Præsidis munus.
 Presidente, *dianagusia*. Lat. Præsides.
 Presidiar, *goarnitu*, *goardacaitu*. Lat. Præsidio munire.
 Presidiado, *goarnitua*, *goardacaitua*. Lat. Præsidio munitus.
 Presidiario, *goarnuritarra*, *gordacairitarra*. Lat. Præsidiarius.
 Presidio, guarnicion, *goarnita*, *gordacaya*. Lat. Præsidium.
 Presidio, Ciudad de presidio, *goarnuria*, *goarnituria*, *gordacairia*. Lat. Arx præsidio munita.
 Presidir, *dianagusi izan*, *aurrena*, *aitzindari izatu*, *izandu*. Lat. Præsidere.
 Presilla, *euscarria*, *eucarria*. Lat. An-
 iula.
 Presion, *estuera*, *ertsiera*. Lat. Pressio.
 Pressa, *presso*, vease en *presa* con vna s.
 Presura, *estutasuna*, *ertsitasuna*. Lat. Præssura.
 Presura, lo mismo que *prisa*, vease.
 Presurosamente, *presaca*. Lat. Festinan-
 ter.
 Presuroso, *presatia*, *presaduna*. Lat. Festinans.
 Prestadizo, lo que se puede prestar, *biur-
 ciquizuna*, *maillabaquizuna*. Lat. Mu-
 tuatitius.
 Prestador, *biurcitzallea*, *biurcilaria*,
maillabazalea. Lat. Mutuans, com-
 modans.
 Prestamente, *laster*, *presaca*, *presaz*.
 Lat. Celeritèr, festinanter.

Prestamera, *prestamoa*. Lat. Prestimo-
 nium.
 Prestamero, el que tiene prestamo, *pres-
 tamerao*. Lat. Præstimonio fruens.
 Prestamero mayor, *prestamero nagusia*.
 Lat. Nobilis primarius præstimonijs
 fruens.
 Prestamo, lo mismo que *emprestido*,
 vease.
 Prestancia, lo mismo que *excelencia*,
 vease.
 Prestar, *elcutzi*, *biurtzi*, *maillaba-
 batu*, *prestatu*. Lat. Commodare, mu-
 tuare.
 Prestar, ayudar, *lagundu*. Lat. Juvare,
 prodesse.
 Prestar, dar, *eman*, *emon*. Lat. Dare.
 De prestado, *elcutziro*, *biurtziro*, *pres-
 tamenez*. Lat. Mutuò, precariò.
 Preste, *mezandaria*, *meza esalea*. Lat.
 Sacerdos sacrum faciens.
 Prester, lo mismo que *huracan*, vease.
 Presteza, *lasterrera*, *arindea*, *bicireea*.
 Lat. Celeritas, velocitas.
 Prestigiador, embaydor, *bairatzallea*.
 Lat. Præstigiator.
 Prestigio, *baira*. Lat. Præstigiæ.
 Prestimonio, prebenda para mantenerse
 el Clerigo en los Estudios, *jaquindar-
 tea*. Lat. Præstimonium.
 Prestiños, cierta fruta de sartén, *arinco-
 reac*. Lat. Tragemmata.
 Presto, diligente, *lasterrá*, *prestá*, *bi-
 cia*, *arina*. Lat. Celer, velox.
 Presto, aparejado, viene de al Bascuen-
 ce *prest*, *prestá*, *prestatua*, que signi-
 fica dispuesto, prevenido. Lat. Promp-
 tus, paratus.
 Presto, luego, *laster*, *biciro*, *agudo*,
bereala, *bertatic*, *aurqui*, *sarri*. Lat.
 Citò, celeritèr.
 Presumir, *ju-gar*, *sospechar*, vease.
 Presumir, vanagloriarle, *arrota*, *antus-
 tetu*. Lat. Sibi arrogare, nimis confi-
 dere.
 Presumido, presumtoso, *antustia*, *fa-
 catia*, *andigotia*, *goitia*. Lat. Arro-
 gans, confidens.
 Presuncion, *sospecha*, *conjetura*, vease.
 Presuncion, vanidad, *antustea*, *goitar-
 dea*, *andigoá*, *facá*. Lat. Arrogantia,
 superbia.
 Presunta, lo mismo que *sospecha*, vease.
 Presunto, presunta, *ustecoa*. Lat. Præ-
 sumptus.
 Presuntuosamente, *antustiro*, *arrotiro*,
goitiro. Lat. Vanè, elatè, arrogan-
 tèt.
 Presuntoso, vease *presumido*.

Preluponer, *lendanic ipintzatu*, *lipentzatu*. Lat. Supponere.
 Prelupuesto, *ipentzatu*. L. Suppositus.
 Prelupuesto, preluposicion, *ipentza*, *lipentza*. Lat. Suppositio, positio.
 Pretal, viene de el Balcuence *petralá*, *betrala*, que significa lo milmo, y es sincopa de *beta uala*, que significa correa delantera, de *beta* frente, cara, *uala*, correa. Lat. Antilena.
 Pretendencia, lo milmo que *pretension*, veale.
 Pretender, *gotirichi*, *gutedatu*, *pretenditu*. Lat. Petere, ambire.
 Pretender, lo mismo que *intentar*, vease.
 Pretendiente, *gotirislea*, *gutedalea*, *pretendiente*. Lat. Petitor, candidatus.
 Pretendido, pretensio, *gotirichia*, *gutedatu*, *pretenditua*. Lat. Petitus, pretensus.
 Pretension, *gotiritza*, *guteda*, *burupea*. Lat. Petitio, ambitus.
 Pretensor, lo mismo que *pretendiente*, vease.
 Pretericion, de lo que pasó, *zandea*. Lat. Præteritio.
 Pretericion, en el derecho civil, *baguetza*. Lat. Præteritio.
 Preterir, *bagutzi*. Lat. Præterire.
 Preterido, *bagutzia*. Lat. Præteritus.
 Preterito, *iragoa*, *zana*. Lat. Præteritus.
 Pretermittir, *omitir*, vease.
 Preternatural, *forticearra*. Lat. Præternaturalis.
 Pretextar, *aitzaquiatsu*, *asmutu*. Lat. Prætextis uti.
 Pretextado, *aitzaquiatsu*, *asmatua*. Lat. Prætextibus larvatus.
 Con el pretexto de, *aleguia*. Con el pretexto, de hallarse enfermo, *aleguia eridela*, *dala*, *eztu nai etorri*. Lat. Valetudinem causatus, non vult venire.
 Pretexto, *aitzaquia*, *achagua*, *asmua*, *eslacurua*, *apucoa*. Lat. Prætextum, prætextus, us.
 Anda buscando pretextos, *asmu esque dabil*, *aitzaqui billa*. Lat. Prætextuum larvam quaerit.
 Pretil, *lulaurrea*, *ausparria*. Lat. Lorica laxea.
 Pretina, es de el Balcuence *pretiña*, *bre-tiña*, que significa lo mismo, y se dixo de *bere diña*, lo que le basta, lo que le es justo, y proporcionado, como lo es la pretina a la cintura. Lat. Zona fibulata.

Meterlo, ponerlo en pretina, *estutu*, *estitu*, *pretiñan sartu*. Lat. Continere in officio.
 Pretinazo, *pretinada*. Lat. Zonæ fibula-tæ ictus.
 Pretinero, *pretinaguillea*. Lat. Zonarum opifex.
 Pretor, Magistrado Romano, *dianaguisa*, *aguintaria*. Lat. Prætor.
 Pretor, en la pesca de atunes, *ubezte*. Lat. Nigredo.
 Pretoriano, pretorial, pretorio, *pretoreari dagocana*, *pretoriarra*. Lat. Prætorius, a, um.
 Pretorio, Palacio, *faureguia*. Lat. Prætorium.
 Pretura, pretoria, *aguintaldia*, *pretoria*. Lat. Prætura.
 Prevalcer, *goyartu*, *garaitu*. Lat. Prævalere.
 Prevalciente, *goyarlea*, *garailea*. Lat. Prævalens.
 Prevalcido, *goyarlea*, &c. L. Prævalens.
 Prevaricacion, *fedauslea*, *egopaita*. Lat. Prævaricatio.
 Prevaricador, *fedauslea*, *egopaitaria*. Lat. Prævaricator.
 Prevaricar, *fedautsi*, *egopaitu*. Lat. Prævaricari.
 Prevaricato, vease *prevaricacion*.
 Prevencion, disposicion, *prestaera*, *managoa*, *manealdia*. Lat. Præparatio, apparatus.
 Prevencion, de mantenimiento, vease *provision*.
 Prevencion, lo mismo que *precaucion*, veale.
 Prevencion, *aviso*, *advertencia*, vease.
 A prevencion, *beaquiñez*, *lemiraz*. Lat. Ad cautelam.
 Prevenidamente, *lendanic*. Lat. Ante, antea.
 Prevenir, preparar, *prestatu*, *maneatu*, *prevenitu*. Lat. Parare, præparare.
 Prevenido así, *prestatu*, &c. Lat. Paratus.
 Prevenir, conocer de antemano, *gogoac eman*, *iguerri*, *asmatu*. Lat. Prævidere, præcognoscere.
 Prevenido así, *gogoan izand*, *iguerria*, *asmatua*. Lat. Prævisus, præcognitus.
 Prevenir, anticiparse, *aurreratu*, *aurratu*, *aitzinda*, *aitziñatu*. Lat. Prævenire, prevertere, antevertere.
 Prevenido así, *aurreratua*, &c. Lat. Præventus.
 Prevenirse, *maneatu*, *prestatu*, *guertatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Præparari.

Preveniente, *prestaria*, *prestatzallee*.
 Lat. *Præveniens*.
 Prevenir, *avisar*, *advertir*, vease.
 Prevenido, vale *provido*, vale *lleno*,
 veanse.
 Prever, *lendanic icusi*. Lat. *Prævidere*.
 Previsto, *len icusia*. Lat. *Prævisus*.
 Prevertir, lo mismo que *pervertir*, vease.
 Previco, antiquado, *hechizero*, *agorero*.
 Privilegio, vease *privilegio*.
 Previo, *lenagocoa*, *aurrecoa*, *aitzine-*
coa. Lat. *Prævius*.
 Prevision, *lenic*, *lendanic icustea*, *leni-*
cusquera. Lat. *Prævisio*.
 Prez, honor, que se gana por alguna ac-
 cion gloriosa, *ecomena*. Lat. Honor,
 nomen.
 Priego, antiquado, lo mismo que *claro*,
 vease.
 Priela, es de el Bascuence *presá*, que sig-
 nifica lo mismo, *presá*, *lasterrera*. Lat.
Festinatío, *properatio*.
 A priela, *presaca*, *lasterca*, *laster*, *eya-*
ca, *leiaa*, *leiaz*, *leyatuqui*. Lat. *Festinan-*
tér, *celeritér*.
 De priela, lo mismo que *à priela*.
 A mas priela mas vagar, *larriago ta guel-*
diago. Lat. *Festina lentè*.
 Dar priela, *presá eman*, *leiatzea*. Lat.
Urgere, *instare*.
 Darle priela, *lasterrequin*, *leiatu*. Lat.
Festinare.
 Estár de prisa, *presaz egon*, *leiaz egon*.
 Lat. *Alio festinare*.
 Prieto, *beltza*, *baltza*, *belcha*. Lat. *Ni-*
ger.
 Prieto, lo mismo que *apretado*, vease.
 Prima, *ordulena*, *prima*. Lat. *Prima*.
 Prima de guitarra, &c. *prima*. Lat. *Pri-*
ma chorda subtilissima.
 Primacia, *lenendea*, *lenagoitza*. Lat. *Pri-*
matus, *us*.
 Primacial, *lenendecoa*, *lenagoitzacoa*.
 Lat. *Primatialis*.
 Primado, primer lugar, *lenendea*, *lena-*
goitza. Lat. *Primatus*, *us*.
 Primado, superior à todos, *lenena*, *le-*
nagoa. Lat. *Primas*, *atis*.
 Iglesia primada, vease *primacial*.
 Primal, oveja, borrego primal, *urteba-*
tecoa. Lat. *Anniculus*.
 Primamente, vease *primorosamente*.
 Primariamente, *lenquiro*, *lenenquiro*.
 Lat. *Primariò*, *præcipuè*.
 Primario, *lenena*, *lenasta*, *errocaya*. Lat.
Primarius, *præcipuus*.
 Primavera, *udaberria*, *eralora*. Lat. *Ver-*
novum.
 Primazgo, parentesco de primos, *gusu-*

itza. Lat. *Confanguinitas patruelium*.
 Primearse, *gusuitzatu*. Lat. *Confanguini-*
nei nomine alterum excipere, *apel-*
lare.
 Primer, antepuesto, lo mismo que *pri-*
mero, vease.
 El primer hombre de el mundo, *mundu-*
co gueyegua. Lat. *Facile princeps*.
 Primera, juego de naipes, *lambicia*. Lat.
Ludus chartarum sic dictus.
 Primeramente, *lambician*, *lendabician*,
lenengoan. Lat. *Primò*.
 Primeria, primeridad, vease *primacia*.
 Primerizo, lo mismo que *primero*, vease.
 Primeriza, en el parir, *lezquia*. Lat. *Pri-*
mipara.
 Primero en orden, *lambicicoa*, *lendabi-*
cicoa, *lenengoa*, *lenena*. Lat. *Primus*.
 Primero, lo mismo que *principal*, vease.
 Primero morir, que, &c. *lenagoil*, &c.
 Lat. *Potius moriar*, &c.
 Primicerio, *lenena*, *nagusia*. Lat. *Primi-*
cerius.
 Primichon, *seda biurtu bagueco mata-*
zachoa. Lat. *Tenuis metaxa serica*.
 Primicia, *primicia*, *lambicia*. Lat. *Pri-*
mitia.
 Primicerio, lo mismo que *primicerio*.
 Primigenio, *lequiná*. Lat. *Primigenius*.
 Primilla, perdon de la primera falta, *le-*
parcá.
 Primissimo, muy *primoroso*, vease.
 Primitivo, *leizatia*. Lat. *Primitivus*.
 Primo, *primero*, *primoroso*, veanse.
 Primo, prima, parientes, en este sentido
 viene de el Bascuence *primu*, que sig-
 nifica heredero. En general en Bascuen-
 ce es *gusua*. Lat. *Patruelis*, *consobri-*
nus.
 Primer primo, prima, *lengusua*. Primo
 segundo, *bestengusua*. Primo tercero,
erengusua. Lat. *Patruelis primus*, *se-*
cundus, *tertius*.
 Prima noche, à ptimera noche, *illuna-*
barrean, *illuntzean*, *illantzeraoan*.
 Lat. *Ad vespèram*.
 Primogenito, *lenijayoa*. Lat. *Primoge-*
nitus.
 Primogenitura, *lenijayotzea*. Lat. *Pri-*
mogenitura.
 Primor, *erederra*, *manetasua*. Lat.
Operis artificium, *elegantia*, *concinnitas*.
 Primordial, *lenastecoa*. Lat. *Primordia-*
lis.
 Primorosamente, *erederqui*, *manoró*,
erederto, *erederquiro*.
 Primoroso, *manea*, *erederra*. Lat. *Ele-*
gans, *concinnus*.

Princesa, *Princesa*, *lenesá*. Lat. *Fœmina princeps*.
 Principada, *lenendagoa*. Lat. *Principis jactantia*.
 Principado, *lenendaitza*. Lat. *Principatus*, us.
 Principal, *lenasta*, *errocaya*, *lenendicoa*. Lat. *Principalis*, *precipuus*, *primarius*.
 Principalmente, *batezere*, *bereciró*, *bereciquiro*, *lenastaro*, *erracairo*, *lenendicoro*. Lat. *Præcipue*.
 Principar, *antiquado*, *mandar*, *dominar*.
 Principe, *lena*, *lenena*, *Principea*. Lat. *Princeps*.
 Principela, *tela à mode de lamparilla*, *principela*. Lat. *Tela lanea Anglica*.
 Principiador, *aslea*, *asitzallea*. Lat. *Inceptor*.
 Principiar, *así*. Lat. *Incipere*.
 Principiado, *asía*. Lat. *Inceptus*.
 Principiante, *asiberria*. Lat. *Tyro*, *novitius*.
 Principio, *asiera*, *dapurua*. Lat. *Principium*, *initium*.
 Al principio, *asieran*, *lenengoan*, *lendabician*. Lat. *Initio*, *primò*, *principio*.
 Pringar, *coipatu*, *copezstatu*. Lat. *Pinguedine intingere*.
 Pringado, *coipatua*, &c. Lat. *Pinguedine intinctus*.
 Pringada de pan, *coipatsua*. Lat. *Panis lardo*, vel *pinguedine intinctus*.
 Pringon, *copez loitza*. Lat. *Pinguedinis macula*.
 Pringon, *lucio*, *alquerofo*, *coipatsua*, *copezarioa*. Lat. *Pinguedine manans*.
 Pringue, *coipea*, *aralica*. Lat. *Pingue*, is.
 Prior de algun Convento, *Priorea*, *dialena*. Lat. *Prior*, *cænobiorcha*.
 Priora, *Priora*, *dialena*. Lat. *Antistita*.
 Prioral, *priorarra*, *dialendarra*. Lat. *Prioralis*.
 Priorato, *priorazgo*, *prioratua*, *dialenaitza*. Lat. *Prioratus*, *cænobij primatus*, us.
 Prioridad, *leizagoa*, *lenago izatea*. Lat. *Prioritas*.
 Prioste, Mayordomo de alguna Cofradia, *ocentaria*. Lat. *Sodalitij Æconomus*.
 Prita, vease *priesa*.
 Prisco, durazno, es de el Bascuence *fris-
cua*, vease *durazno*.
 Prision, accion de prender, *itsaslea*. Lat. *Captura*.
 Prision, Carcel, *presondeguia*, *gaistalena*. Lat. *Carcer*, *custodia*.
 Prisiones, grillos, *ointollac*, *itsas-*

carriac. Lat. *Compedes*, *vincula*.
 Prisionero, *itsatsia*, *arapatua*. Lat. *Captus*.
 Priste, pescado grande como ballena, *ba-
lea mota bat*. Lat. *Pristis*.
 Pristino, *lengoa*, *anciñacoa*. Lat. *Pristi-
nus*.
 Prituelo, frenillo que se echa à los huro-
nes, *mutugala*. Lat. *Ons adstringendi
ligamen*.
 Privacion, *baguea*, *gabea*, *bagá*, *baguel-
era*, *baguetzea*, *caiztea*, *caizteera*.
Lat. *Privatio*.
 La privacion es causa de el apetito, *non
dan baguea*, *anda zalea*. Lat. *Nitimus
in vetum semper*, *cupimusque negata*.
 Privada, *letrina*, *cillateguia*. Lat. *Ole-
tum*.
 Privada, *plasta de excremento*, *lerada*.
Lat. *Oletum*.
 Privadamente, *bacarrean*, *iñorbaguero*,
niborbaguero. Lat. *Privatim*, *remotis
arbitris*.
 Privanza, *valimiento*, *gosardea*. Lat. *Fa-
vor*, *gratia*.
 Privar, *deipojar*, *baguetu*, *gabetu*, *caiz-
tu*. Lat. *Privare*, *loco movere*.
 Privado así, *baguetua*, &c. Lat. *Privat-
us*.
 Privar, lo mismo que *prohibir*, vease.
 Privar con el Principe, *gosartu*, *gosar-
dea*, *escua andia iduqui*. Lat. *Gratiâ
apud Principem valere*.
 Privado así, *gosartua*. Lat. *Gratiâ præ-
cipuus*.
 Privar de sentido, &c. *cordebaguetu*,
cordea galerazo. Lat. *Sensibus privari*.
 Privar así, *cordebaguetu*, y las termi-
naciones de el neutro, *cordea galdu*.
Lat. *Sensibus privari*.
 Privado así, *cordebaguetua*. Lat. *Privat-
us sensibus*.
 Privarle, *dexar algo*, *utzi*, *larga*. Lat. *Aliquid dimmittere*, *abjicere*.
 Privado, *privada*, *batarra*, *bacoya*. Lat. *Privatus*, *familiaris*.
 Privativamente, *batarquiro*, *bacoiqui-
ro*. Lat. *Privativè*.
 Privativo, *proprio*, *singular*, *batarra*,
bacoya. Lat. *Proprius*, *privativus*.
 Privativo, *inductivo de carencia*, *bague-
tzallea*, *caiztaria*. Lat. *Privativus*.
 Privilegiar, *gallalditu*, *bacoileguetu*. Lat. *Privilegio donare*.
 Privilegiado, *gallalditua*. Lat. *Privilegio
donatus*.
 Privilegio, *gallaldia*, *bacoileguea*, *pri-
vilegioa*. Lat. *Privilegium*.
 Pro, *buena pro*, vease *provecho*: onde
guizula

guizula. Lat. Prosi.
 En pro, *onean*, en pro tuyo, *zure onean*.
 Lat. Pro te, tuo commodo, &c.
 Proa, *branca*, *branquea*, *proa*, *upaita*.
 Lat. Proa.
 Proba de Imprenta, *proba*, *probaldecoa*.
 Lat. Exemplar Typographiæ corrigendum.
 Probabilidad, *frogabidea*, *billabidea*.
 Lat. Probabilitas.
 Probabilísimo, *frogabidea*, *billabidea*.
 Lat. Probabilissimus.
 Probabilista, *frogabidearra*, *billabidearra*. Lat. Probabilitatis sectator.
 Probable, *frogabidecoa*, *billabidecoa*, *frogagarria*, *progaquizuna*. Lat. Probabilis.
 Probablemente, *frogabidero*, *billabidero*. Lat. Probabiliter.
 Probacion, lo mismo que *prueba*, vease.
 Probador, con razones, *frogatzallea*, *danzquitza*. Lat. Probator.
 Probador de gusto, ò paladar, *dastaria*, *micaria*. Lat. Gustator.
 Probadura, *micaera*, *dastaera*. Lat. Gustatio.
 Probanza, averiguacion, *bedoya*. Lat. Probatio.
 Probar, *frogatu*, *progratu*, *danzquitu*.
 Lat. Probare, experiri.
 Probado, *frogatua*, &c. Lat. Probatus.
 Probar, gustando, *dastatu*, *micatu*. Lat. Delibare, degustare.
 Probado así, *dastatua*, *micatua*. Lat. Delibatus, degustatus.
 Probarle à vno algo bien, ò mal, vease *convenirle*.
 Problema, *aldebita*. Lat. Problema.
 Problematicamente, *aldebitaz*. Lat. Problematicè.
 Problemático, *aldebitacoa*. Lat. Problematicus.
 Procacidad, *desvergüenza*, *procaz*, *desvergonzado*.
 Proceder, porte, *erarta*, *joaita*. Lat. Agendi ratio.
 Proceder, portarse, *erartatu*, *joaitatu*.
 Lat. Se gerere.
 Proceder, pasar adelante, *joaitatu*. Lat. Procedere, prosequi.
 Proceder, nacer, originarse, *jayo*, *sortu*, *etorri*. Lat. Procedere, provenire.
 Procedido, lo mismo que *producto*, vease.
 Procedimiento, *joaita*, procedimientos, *erartac*, *joaitac*. Lat. Processio, agendi rationes, opera, um.
 Proceloso, lo mismo que *tempestuoso*, vease.

Procer, *procero*, *lucea*. Lat. Procerus.
 Prócer, próceres, *dialena*. Lat. Proceres, dynasta, æ.
 Proceridad, *goitaera*. Lat. Proceritas.
 Processal, *aucijoaitarra*. Lat. Ad acta judicialia pertinens.
 Processar, *aucijoaitatu*. Lat. Acta instruere.
 Processado, *aucijoaitatua*. Acta instructa.
 Procelcion, vna cosa de otra, *jayotzea*, *fortzea*, *etortzea*. Lat. Processio.
 Procelcion por las calles, &c. *processoa*, *donejoaita*. Lat. Solemnis supplicatio, pompa, processio.
 Procelcional, *processiocoa*, *donejoaitacoa*. Lat. Ad solemnem supplicationem spectans.
 Procelcionalmente, *processioa*, *donejoaitaca*. Lat. In modum solemnis pompæ.
 Proceso, lo mismo que *progreso*, vease.
 Proceso, autos, &c. *aucijoaita*, *processoa*. Lat. Acta judicialia, actorum volumen.
 Procinto, *prestegoya*, *guertugoya*. Lat. Procinctus, us.
 Proclama, amonestacion, *deya*, *pregoiá*.
 Lat. Nuptiarum præconium.
 Proclamacion, lo mismo que *promulgacion*, vease.
 Proclamar, lo mismo que *pramulgar*, vease.
 Proclive, *etziña*, *grinatu*, *macurra*.
 Lat. Proclivis.
 Proco, galan de alguna dama, *galaya*, *anrezalea*. Lat. Procus.
 Proconsul, proconsulado, *bacarquidordea*. Lat. Proconsul, proconsulatus.
 Proconsular, *bacarquidordecoa*. Lat. Proconsularis.
 Procreacion, *humeguita*. Lat. Procreatio.
 Procreador, *humeguillea*, *humeguitaria*. Lat. Procreator.
 Procrear, *humeguitatu*, *humeac eguin*.
 Lat. Procreare.
 Procreado, *humeguitatua*. Lat. Procreatus.
 Procuracion, procura, procuraduría, *oquindea*. Lat. Procuratio, negotiorum curatio.
 Procuracion, contribucion, que los Prelados facan de las Iglesias, que visitan, *arcentfa*. Lat. Pro cibo, aut hospitio contributio. De esta voz *arcentfa* en este significado ay mucha memoria en la historia de Bearne de el señor Marca,

Procurador, *oquindaria*. Lat. Curator, procurator.
 Procurar, *oquindatu*, *gomatzee*. Lat. Procurare.
 Procurado, *oquindatua*. Lat. Procuratus.
 Procurrente, *luzaurrera*. Lat. Procurrens.
 Prodicion, lo mismo que *traicion*, vease.
 Prodigaleza, antiquado, *prodigalidad*.
 Prodigalidad, *eriandea*, *irioidea*, *gueitugaria*. Lat. Prodigalitas, profusio.
 Prodigamente, *eriantero*, *irioidero*, *gueitugarero*. Lat. Prodigè, profusè.
 Prodigio, *gueitalá*, *miraria*. Lat. Prodigious.
 Prodigiosamente, *gueitaldunquero*. Lat. Lat. Prodigiosè.
 Prodigioso, *gueitalduna*. Lat. Prodigiosus.
 Prodigio, *eriatzallee*, *irioitaria*, *gueitugaria*. Lat. Prodigus, profusus.
 Proditorio, lo mismo que *alevofo*, vease.
 Produccion, *banernea*. Lat. Productio.
 Producibilidad, producible, *banernegarría*. Lat. Producibilitas, producibilis.
 Producidor, *banernetzallee*. Lat. Productor.
 Producir, *banernetu*. Lat. Producere.
 Producido, *banernetua*. Lat. Productus.
 Producente, vease *producidor*.
 Producir, lo mismo que *engendrar procrear*.
 Producto, lo mismo que *producido*.
 Producto, que se saca de algo, *banernea*. Lat. Reditus.
 Productivo, *banernecoya*. Lat. Productivus.
 Proejar, remar contra mar, y viento, *bacaraitu*. Lat. Ventum, atque vndas remigando vincere, luperare.
 Proel, marinero de proa, *próaco mariñela*. Lat. Nauta ad proram.
 Proemial, *sartaurrecoa*, *equilengoa*. Lat. Proemialis.
 Proemio, *sartaurrea equilena*. Lat. Proemium.
 Proeza, *bazañá*, *eguitatea*. Lat. Egregium facinus.
 Profanacion, profanamiento, *eztondetzea*. Lat. Profanatio.
 Profanamente, *eztondariró*. Lat. Profanè.
 Profanar, *eztondetu*. Lat. Profanare, violare.
 Profanado, *eztondetua*. Lat. Profanatus, violatus.
 Profanidad, profania, *ganutfa*, *eztondea*. Lat. Profanatio.

Profano, *ganustarra*, *eztondaria*. Lat. Profanus.
 Cosa profana, *eztondecoa*. Lat. Profanus, a, um.
 Profazador, antiquado, *chisnoso censurador*.
 Profazar, antiquado, *murmurar*, *abominar*.
 Profazo, profazamiento, *abominacion*, *descredito*.
 Profecia, *etorquizen asmeguia*, *profecia*. Lat. Prophecia, vaticinium.
 Profeta, *asmeguitaria*, *profeta*. Lat. Prophetia, vates.
 Profeticamente, *asmeguiquero*. Lat. Prophetice.
 Profetico, *asmeguitarra*. Lat. Propheticus.
 Profetila, *asmeguitaria*. Lat. Profetilla.
 Profetizar, profetar, *asmeguitatu*. Lat. Vaticinari, prophetizare.
 Profetizado, *asmeguitatua*. Lat. Prædictus.
 Proferir, lo mismo que *pronunciar*, vease.
 Professar algun arte, &c. *ecabildu*. Lat. Profiteri artem, in ea se exercere.
 Professar en la Religion, *profesatu*, *ecabildu*.
 Profesion, *cabildea*, *profesioa*. Lat. Professio.
 Professo, *ecabildua*, *profesatua*. Lat. Professus.
 Professor, *ecabildaria*, *profesorea*. Lat. Professor.
 Proficiente, *aurrera*, *aitzinat dijoana*, *doana*, *diana*. Lat. Proficiens.
 Proficuo, lo mismo que *provechoso*, vease.
 Profligar, *deseguin*, *garaitu*, *azpiratu*, *venzutu*. Lat. Profligere.
 Profugo, lo mismo que *fugitivo*, vease.
 Profundamente, *leizondoro*, *gaintondoro*. Lat. Profundè, altè.
 Profundar, *barnatu*, *barrendu*, *barrutu*. Lat. Altiùs cavare, penetrare.
 Profundado, *barnatua*, &c. Lat. Altè effusus.
 Profundidad, *leizondoa*, *gaintondoa*. Lat. Profunditas.
 Profundidad en el rio, *osinà*, *ubarná*.
 Profundidad, de tierra, *lubarnea*, de agua, *ubarnea*. Lat. Terræ, vel aquæ altitudo, profunditas.
 Profundizar, lo mismo que *profundar*.
 Profundo de el mar, *itsas ondarra*, *ondoa*, *gaintondoa*, *ubarná*. Lat. Maris altitudo, profundum.
 Profundo, profunda, *ondocoya*, *barnacoya*.

coya. Lat. Profundus, a, um.
 Profusamente, profusion, profuso, vease
prodigamente, prodigalidad, pro-
digo.
 Progenie, progenitura, vease *casta, ge-*
neracion.
 Progenitor, *gurasoa*. Lat. Progenitor.
 Progenitura, por *primogenitura*, vease.
 Programa, para hazer anagrama, *izqui-*
raldacaya. Lat. Programma.
 Progreision, progreso, *jarraiquintza*.
 Lat. Progreissio, progressus, us.
 Progreisivo, *jarraiquina*. Lat. Progres-

sivus.
 Progimnasma, *equinaastea*. Lat. Progym-
 nasma.
 Prohibicion, *debecua, iralota, bar-*
tzarua. Lat. Prohibitio, interdictum.
 Prohibir, *debecatu, iralotu, bartzara-*
tu. Lat. Prohibere, vetare.
 Prohibido, *debecatua, &c.* Lat. Prohi-

bitus.
 Prohibitivo, prohibitorio, *debecaria,*
debecatzallea, iralotzallea, iralota-
ria, bartzarazalea. Lat. Prohibens,
 prohibitorius.
 Prohidia, prohidiar, vease *porfia, por-*
fiar.
 Prohijar, lo mismo que *adoptar*, vease.
 Prohijar, lo mismo que *atribuir, acha-*
car, vease.
 Prolacion, vease *pronunciacion.*
 Prole, *humeac, semeac*. Lat. Proles, lis.
 Prolegomeno, *izcribaurrea*. Lat. Pro-

legomenum.
 Proletario, autor, *charra, chatarra*.
 Lat. Prolatarius.
 Prolifico, *humequina, humeguillea*. Lat.
 Prolificus.
 Prolijamente, *lucerobero, luzaro, asti-*
ro, astirodero. Lat. Prolixè.
 Prolijidad, *lucerobera, astirobera*. Lat.
 Prolixitas, cunctatio.
 Prolijo, *lucceguia, astisueguia, lucero-*
detia, astirodetia. Lat. Prolixus, ni-

mis longus.
 Prologo, *bitzaurrea, mitaitzina*. Lat.
 Prologus.
 Prolongacion, prolongamiento, *luzae-*
ra, luzatzea. Lat. Prolongatio.
 Prolongadamente, *luzaro*. Lat. Longè.
 Prolongar, *luzarotu, lucceguitu*. Lat.
 Prolongare.
 Prolongado, *luzarotua, &c.* Lat. Pro-

longatus.
 Proloquio, *esanguia*. Lat. Proloquium.
 Proluengo, *lucetafuna, luzacera*. Lat.
 Longitudo.
 Prolusion, lo mismo, *prelusion*, vease
preliminar.

Promediar, en partes iguales, *erdizca-*
tu, igoaldu. Lat. In medias partes di-

videre
 Promediado assi, *erdizcatua, &c.* Lat.
 Dimidiatus.
 Promediar, interponerse para algun ajus-

te, *artetu*. Lat. Intercedere.
 Promediado assi, *artetua*. Lat. Inter-

positus.
 Promedio, *erdia, erdizcada*. Lat. Me-

dium.
 Promessa, *aguindea, promesa, losca-*
nia. Lat. Promissum, promissio.
 Prometedor, *aguindaria, promesaria,*
loscaindaria. Lat. Promissor.
 Prometer, *aguindu, promestu, luscan-*
du, loscaindu. Lat. Promittere.
 Prometido, *aguindua*. Lat. Promissus.
 Prometerle, esperar algo, *iracheden*.
 Lat. Sperare.
 Prometido, en las posturas, ò pujas,
gandirua. Lat. Pecunia primùm lici-

tanti data.
 Prometimiento, prometido, vease *pro-*
messia.
 Promiscuamente, *carnasiró*. Lat. Pro-

miscuè.
 Promiscuo, *carnastia*. Lat. Promiscuus.
 Promission, lo mismo que *promessa*,
 vease.
 Promisorio, *aguindecoa, promescoa,*
loscañicoa. Lat. Promissorius, a, um.
 Promocion, *goigoá, goigoatzea, aurre-*
ratzea, aitzinatzea. Lat. Promotio.
 Promontorio, lo mismo que *cabo*, vease.
 Promontorio de tierra, *munoa*. Lat. Pro-

montorium.
 Promotor, promovedor, *goigoaria, goi-*
gotaria. Lat. Promotor.
 Promover, *goigoatu, aurreratu*. Lat.
 Promovere.
 Promovido, *goigoatua*. Lat. Promotus.
 Promulgacion, promulgar, vease *publi-*
car.
 Prono, lo mismo que *inclinado*, vease.
 Pronombre, *orticena*. Lat. Pronomen.
 Pronosticador, *asmecotaria, aztiata-*
ria, aztia, aztina. Lat. Ominator,
 prognosticis prædicens.
 Pronosticar, *asmecotu, aztiatu, asma-*
tu. Lat. Ominari, portendere, prognos-

ticis prædicere.
 Pronosticado, *asmecotua, &c.* Lat. Præ-

dictus.
 Pronostico, *asmecoa, aztiaira, asma-*
cioa. Lat. Omen, ostentum, præsa-

fagium, prognosticum.
 Prontamente, *laster, agudo, biciró*. Lat.
 Promptè.

Prontitud, pronteza, *lasterrera, frun-
tasuna*. Lat. Alacritas, celeritas, prom-
ptus animus.
 Pronto, veloz, *lasterra, frunta, bicia*.
 Lat. Promptus, celer.
 Pronto, aparejado, *prest, guertu*. Lat.
 Paratus, promptus.
 Pronunciacion, *ogucita, nashaguea*. Lat.
 Pronuntiatio.
 Pronunciar, *ogucitu, nashaguetu*. Lat.
 Pronuntiare, exprimere.
 Pronunciado, *ogucitua, &c.* Lat. Pro-
 nuntiatus.
 Propagacion, *humasquidá, bidumezta*.
 Lat. Propagatio.
 Propagador, *humasquidaria, bidumezta-
ria*. Lat. Propagator.
 Propagar, *humasquitu, bidumeztu*. Lat.
 Propagare.
 Propagado, *humasquitua, &c.* Lat. Pro-
 pagatus.
 Propagativo, *humasquigarria*. Lat.
 Propagans.
 Propalar, *publicar, divulgar*, vease.
 Propassar, *mugaraitu, gueicho irago*.
 Excedere, lineam transgredi.
 Propensamente, *jarquiro, griñaldiro,
griñdz, griñatsuró, lisnáz, lisnal-
diro, lisnatiro, ayeraz, ayertiró*.
 Lat. Propense.
 Propension, *jarquia, griñá, lisná, aye-
rá*. Lat. Propensio.
 Propenso, *jarquitua, griñatua, griña-
tsua, griñatia, griñaduna, lisnatua,
&c. ayeria, ayertia*. Lat. Propensus.
 Prophecia, propheta, vease *profecia*.
 Propiciacion, *irapera, iraperea*. Lat.
 Propitiatio.
 Propiciador, *iraperaria*. Lat. Propitia-
 tor.
 Propiciar, *iraperatu*. Lat. Propitium
 reddere.
 Propiciatorio, *iraperagarria*. Lat. Pro-
 pitiatorius, a, um.
 Propicio, *iraperatua*. Lat. Propitius.
 Propienda, entre Bordadores, la tira de
 angeo en los palos largos de el basti-
 dor, *entitfascaya*. Lat. Falcia lineae
 fulciens.
 Propina, *billartá, batfaria, bilmaitza*.
 Lat. Honorarium, pecunia propter be-
 neficium, munus, &c.
 Propinar, lo mismo que *brindar*, vease.
 Propinquidad, *urregoira*. Lat. Propin-
 quitas.
 Propinquo, *urregoya*. Lat. Propinquus.
 Propio, vease *proprio*.
 Proponedor, *aiparia, aipalea, gogui-
bentlea, goguihendaria*. Lat. Propo-
 nens.

Proner, razon, sentencia, &c. *aipatu,
goguiendu*. Lat. Proponere.
 Proponer, hazer proposito, *gogartu*.
 Lat. Proponere, profiteri.
 Propuesto, *aipatua, gogartua*. Lat. Pro-
 positus.
 Proporcion, correspondencia, *dindea,
doidea, laguindea*. Lat. Proportio.
 Proporcion, aptitud, *gai, entreguiza-
tea*. Lat. Aptitudo. No tiene propor-
 cion para ello, *eztá gai, eztá entre-
gu orretaraco*. Lat. Ad id aptus non
 est.
 A proporcion, *dindez, doidez, laguin-
dez, dinguiro, doiro, doiquiro, la-
guinquiro*. Lat. Habita ratione, pro-
 portione servata.
 Proporcionalmente, proporcionada-
 mente, lo mismo que *a proporcion*.
 Proporcional, *dindecoa, doidecoa, la-
guindecoa*. Lat. Proportioni congru-
 ens.
 Proporcionalidad, vease *proporcion*.
 Proporcionalmente, vease *a propor-
cion*.
 Proporcionar, disponer en correspon-
 dencia, *deindetu, doidetu, laguinde-
tu*. Lat. Ad proportionem componere.
 Proporcionado así, *dindetua, &c.* Lat.
 Ad proportionem compositas.
 Proporcionarle, *gai, entregu eguin, gai-
tu, entregutu*, con las terminaciones
 de el neutro. Lat. Aptum reddi.
 Proporcionado, *gai, entregu eguiña*.
 Lat. Aptus, aptitudine gaudens.
 Proposicion, *aipua, aipamena, gogui-
bena*. Lat. Propositio.
 Proposito de hazer algo, *gogartá, pro-
positoa*. Lat. Propositum.
 Proposito, assumpto, materia, *egocaya,
dichacaya*. Lat. Materia.
 A proposito, adverbio, *egocairo, dicta-
cairo*. Lat. Opportunè ad rem.
 Bolyiendo pues al proposito, *egocayari
bada nagocala*. Lat. Ut ad rem redeam.
 Fuera de proposito, *egocaiague, egocai-
baguero, dichacaiague, dichacai-
guero, arrotzeraró*. Lat. Extra rem,
 importunè.
 No viene a proposito, *arrotzera, arro-
tzeracoa da, egocaiaguea da, ezta-
tor egocairó*. Lat. Extra rem, importu-
 num est.
 De proposito, *berariaz, nainstex, go-
gartaz*. Lat. De industria, consultò.
 A qué proposito? *ceri dagocala?* Lat.
 Lat. Quorū ista? Así se dize quan-
 do el verbo signiente, a quien se refie-
 re, viene con las terminaciones de el
 presente.

presente. A qué proposito lo dizes? A qué proposito te sientas? *Ceridagocala*, *dioc*, *jarten aiz*?
 A qué proposito, quando el verbo trae las terminaciones del imperfecto, *ceri ce-gocala*? A qué proposito le fué? *Ceri cejocala joanzan*? A qué proposito lo avia de dezir? *Ceri cezocalà esan bearzuen*? Lat. Quorsum.
 A proposito, ironicamente, y burlandole, *egoqui*, *bai suertez ere*. Lat. Præclarè enim vero.
 Propretor, Magistrado Romano, *Diana-gusia*. Lat. Proprætor.
 Propriamente, *egoqui*, *dichaqui*. Lat. Proprie.
 Propriedad, lo mismo que *dominio*, vease.
 Propriedad, genio, condicion, *egoquia*, *dichaquia*. Lat. Proprium.
 Proprietariamente, *mempequi*. Lat. Jure proprietatis.
 Proprietario, *mempetaria*. Lat. Rei Dominus.
 Proprio de cada uno, *berea*, *nerea*, *zurea*, &c. conforme sea la persona. Lat. Proprius.
 A mi proprio padre, *nere aitari*. Lat. patri meo. Matarè a mi proprio hermano, *ilco det nere anaya*. Lat. Fratrem ipsum meum interficiam. Y así de las demás.
 Proprio de cada uno, quando viene sin sustantivo, *egoquia*, *dichaquia*, *dagocana*. Lat. alicujus, vel aliquorum est, ex ingenio alicujus est.
 Es proprio de los hombres el errar, *guizonen egoquia da ut sequitea*, *guizonari dagocana da ut sequitea*. Lat. Hominum est errare, ex hominis ingenio.
 Proprio, propiedad, genio, *egoquia*, *dichaquia*. Lat. Proprium.
 Proprio, parecido, semejante, vease.
 Lo proprio es, *aimbat da*. vease lo mismo. Lat. Idem est.
 Proprio, mensagero, *berariazcoa*, *mandatari berriaz bialdua*, *egorria*. Lat. Tabellarius peculiaritèr missus.
 Proprios de alguna Ciudad, &c. *dagotona*. Lat. Urbis bona communia.
 Proprio marte, *berez*, *bereburnz*, si es tercera persona; si primera, *nerez*, *nere burnz*, &c. Lat. Suapte ingenio.
 En propios terminos, *hitz bere aytan*. Lat. Propriis terminis, iisdem vocibus.
 Propuesta, *goguibena*. Lat. Propositio, postulatio.
 Propugnaculo, *gaztelua*. Lat. Propugnaculum.

Propulsa, propulsion, *aldeeraguitea*, *eragoatea*. Lat. Propulsio.
 Proirata, *taldia*, *dindea*, *doidea*. Lat. Rata pars, pro rata.
 Prorratear, *taldiatu*, *dindetu*, *doidetu*. Lat. Pro rata parte distribuere.
 Prorrateado, *taldiatua*. Lat. Prorata distributus.
 Prorrateo, *taldiazea*. Lat. Pro rata distributio.
 Prorroga, prorrogacion, *gueiteda*, *gueitera*. Lat. Prorogatio.
 Prorrogar, *gucitedatu*, *gueiteratu*. Lat. Prorogare.
 Prorrogado, *gucitedatua*. Lat. Prorogatus.
 Prorrumpir, *gorbotatu*. Lat. Prorumpere.
 Prosa, oracion suelta, *celototsa*. Lat. Prosa, sermo solutus.
 Gasta mucha prosa, *celotoscaria da*, *celotots gueyegui*, *larregui dacar*. Lat. Longo ac prolixo utitur sermone.
 Profador, hablador, *celotoscaria*. Lat. Multi sermonis homo.
 Prosaico, *celotoscoa*. Lat. Prosaicus.
 Prolapia, *casta*, *generacion*, vease.
 Proscribir, declarar por malhechor, y digno de muerte, *eripetu*. Lat. Proscribere.
 Proscripto, *eripetua*. Lat. Proscriptus.
 Proscripcion, *eripea*. Lat. Præscriptio.
 Prosecucion, *jargoaita*, *aurrandea*. Lat. Prosecutio.
 Proseguible, *jargoitgarria*. Lat. Quod urgeri, promoveri potest.
 Proseguimiento, lo mismo que prosecucion.
 Proseguir, *jargoaitu*, *aurrandetu*. Lat. Prosequi, continuare.
 Proseguido, *jargoaitua*, &c. Lat. Continuatus.
 Prosigue tu, prosigue, *aquio*, *zaquitza*.
 Prosigue aquel, *bequio*. Proseguid, *zaquitzate*. Prosigan, *bequitza*.
 Tambien corresponden otros irregulares, ya prosigo, prosigues, *ari naiz bada*, *ari cera*, *ari da*, *binardut*, *badi ar-dut*, &c.
 Profelito, el que se convertia al Judaismo, *sedaldaya*. Lat. Profelytus.
 Prosevente, vease *persevente*.
 Profista, *celotosquiña*. Lat. Sermone soluto scribens.
 Profista, hablador, vease *profador*.
 Profit, voz latina, *ondeguizula*.
 Profodia, *oguzquindea*. Lat. Profodia.

Profopopeya, figura Retorica, *norbaliza*.
 Lat. Profopopia.
 Profopopeya, *afectacion*, *gravedad*,
veale.
 Prosperamente, *doatsuro*, *zori onez*,
zori onean. Lat. Prosperè.
 Prosperar, *doatsutu*, *doatsueguin*, *abe-*
raflu, *patu onecoa*, *zori onecoa eguin*.
 Lat. Prosperare.
 Prosperado, *doatsutua*, &c. Lat. Prof-
 peratus.
 Prosperidad, *doatsuera*, *doatsutafuna*,
patu ona, *zori ona*. Lat. Prosperitas.
 Prospero, *doatsua*, *zori onecoa*, *patu*
onecoa. Lat. Prosper, secundus, felix.
 Prostitucion, *aragueita*, *aragueitza*.
 Lat. Prostitutio.
 Prostituir, *aragueitu*, *aragueitatu*. Lat.
 Prostituiere.
 Prostituido, prostituto, *aragueitua*, *ara-*
gueitatu. Lat. Prostitutus.
 Proteccion, *estalpea*. Lat. Protectio.
 Protector, *estalparia*. Lat. Protector.
 Protectora, protectoriz, *estalparia*. Lat.
 Protectrix.
 Proteger, *estalpetu*. Lat. Protegere.
 Protegido, *estalpetua*. Lat. Protectus.
 Protervamente, *lecoitiro*. Lat. Protervè.
 Protervia, protervidad, *lecoitia*. Lat.
 Protervia.
 Protervo, *lecoitia*, *lecoitisua*, *lecoitidu-*
na. Lat. Protervus, petulans, procax.
 Hazerse protervo, *lecoititu*. Lat. Proter-
 vum fieri.
 Protesta, protestacion, *gogarpea*. Lat.
 Protestatio, denuntiatio.
 Protestar, *gogarpetu*. Lat. Protestari.
 Protestado, *gogarpetua*. Lat. Denuntiatus.
 Protesto la fuerza, *ots eragoquiz*. Lat.
 Cogenti cedo, pareo.
 Protestante, *gogarpetaria*. Lat. Protestans.
 Protesto, lo mismo que *protesta*, *veale*.
 Proto, voz Griega, vale primero en su
 linea, y entra en composicion de va-
 rias voces.
 Protocolo, *izquiraburna*. Lat. Protocol-
 lum.
 Protomartyr, *longueriola*. Lat. Proto-
 martyr.
 Protomedicato, *lesendaquieta*. Lat. Pro-
 tomedicatus.
 Protomedico, *lesendaquiña*. Lat. Proto-
 medicus.
 Protomotario, *lenotarica*. Lat. Proto-
 notarius.
 Prototipo, *larandea*. Lat. Prototypus.
 Provagar, antiquado, *passar adelante*.
 Provecho, viene de el Bascuence *pro-*
chua, *progoisua*, que significa lo mis-

mo, *etontza*. Lat. Utilitas, commodum.
 Buen provecho re haga, *on deguizula*,
prochu on deguizula. Lat. Profit.
 Provechos, *etontzac*. Lat. Emolumenta.
 Hazer provecho, *on eguitea*, *prochu*
eguitea. Lat. Prodesse.
 Hombre de provecho, muger de prove-
 cho, *guizon*, *emacumé onicaya*. Lat.
 Homo, vel femina frugi.
 No es de provecho, *eztagauza*, *ezta*
onicaya. Lat. Utilis non est.
 Provechosamente, *prochuro*, *progoisora*,
ondó, *ongui*, *onicaire*. Lat. Proficue,
 utiliter.
 Provechoso, *onicaya*, *etontsua*, *prochu*
garria. Lat. Proficuus, utilis.
 Provecto, *aurreeratua*, *aitzindua*. Lat.
 Provectus.
 Hombre de provecta edad, *zori eraco*
guizona. Lat. Provectæ ætatis homo.
 Proveedor, *ornitzallea*. Lat. Annone
 præfectus.
 Proveeduria, la casa, *orniteguia*, *orniz-*
tateguia, *ornitechea*. Lat. Annonæ
 domus.
 Proveeduria, oficio, *ornitequintza*. Lat.
 Annonæ præfectura.
 Proveer, *ornitu*, *zuzquitu*, *jabildu*.
 Lat. Providere, instruere, annonam in-
 vehere.
 Proveido, *ornitua*, &c. Lat. Instructus,
 provilus.
 Proveer alguna Dignidad, *goyenderen*
bat eman. Lat. Conferre.
 Proveido, provisto alsi, *emaná*. Lat. Col-
 latus.
 Proveido, Auto, Decreto, *naidarra*,
erabacdea. Lat. Decretum, sententia.
 Proveimiento, *ornidura*, *zuzquidura*.
 Lat. Provisio, instructio.
 Provena, lo mismo que *mugron*, *veale*.
 Provenir, *jayo*, *etorri*, *sortu*. Lat. Pro-
 venire.
 De esto proviene, *onetatic*, *ontatic da-*
tor, *oni darrayo*, *darraica*. Lat. Hinc
 provenit.
 Proverbiador, libro en que se escriben
 proverbios, *esanguiteguia*. Lat. Co-
 dex scribendis proverbij.
 Proverbial, *esanguiarra*. Lat. Prover-
 bialis.
 Proverbialmente, *esanguiro*. Lat. In mo-
 dum proverbij.
 Proverbio, *esanguia*. Lat. Proverbium.
 Providamente, *astafuro*, *arretaqui*.
 Lat. Provide.
 Providencia, *letartá*. Lat. Providentia.
 Providencial, *letartaca*. Lat. Providen-
 tiz.

Providente, *letartaria*, *letartatzallea*.
 Lat. Providens.
 Provido, *artatsua*, *letartatsua*, *arretatsua*. Lat. Providus.
 Provincia, *Provincia*. Lat. Provincia.
 Provincial, *Provinciala*. Lat. Provincialis.
 Provincial, Provinciano, *Provinciarra*.
 Lat. Provincialis.
 Provincialato, *provincialera*. Lat. Munus, & tempus Provincialis.
 Provinco, antiquado *encantador*.
 Provision de mantenimientos, &c. *oruidura*, *zuzquidura*, *jabilzad*. Lat. Annona.
 Provision, Despacho, *naidarra*, *erabacdea*. Lat. Edictum, decretum.
 Provilo, al provilo, *bereala*, *bertatic*.
 Lat. Illico, statim.
 Provilor, lo mismo que *proveedor*, vease.
 Provilor de el Obispo, *Provisorea*. Lat. Episcopi Vicarius.
 Provisoria, provisorato, *provisoria*. Lat. Vicarij Generalis munus.
 Provisto, vease *proveido*.
 Provocacion, *abaicá*, *ataicá*. Lat. Provocatio.
 Provocador, *abaicaria*, *ataicaria*, *abaiatzallea*, *ataicatzallea*. Lat. Provocator.
 Provocar, incitar, estimular, *abaicatu*, *ataicatu*. Lat. Provocare, laceßere.
 Provocado alsi, *abaicatua*, &c. Lat. Provocatus.
 Provocar, lo mismo que *vomitari*, vease.
 Provocativo, *abaicagarria*, *ataicagarria*. Lat. Provocans.
 Provocativo, lo mismo que *provocador*, vease.
 Proximamente, *urragoro*, *urbillagoró*, *aldeagoro*. Lat. Proximè.
 Proximidad, *aldea*, *alboa*, &c. vease *cercania*. Lat. Propinquitas.
 Proximo, *aldecoa*, *urcoa*. Lat. Proximus.
 Proximo, proximo, el que estamos obligados à amar, *lagun urcoa*. Lat. Proximus.
 Proximo, festivamente el afno.
 Proyectar, *ecarautu*. Lat. De re aliqua juxta normam, vel conceptas certas condiciones faciendâ consilium inire.
 Proyectado, *ecarautua*. Lat. Ex inito consilio destinatus.
 Proyecto, disposicion concertada, para algun tratado, &c. *ecaraua*. Lat. Destinatum alicujus rei faciendæ consilium.
 Prudencia, *zoguiera*, *zuhurtzia*, *zur-*

tasuna. Lat. Prudentia. Item *gomará*, *gomarra*.
 Prudente, prudencial, *zoguia*, *zurra*, *zuhurra*, *gomartia*. Lat. Prudens.
 Prudentemente, prudencialmente, *zoguero*, *zuhurquero*, *gomartiro*. Lat. Prudentèr.
 Prueba, con que se muestra, y conviene algo, *bedoya*, *billabidea*, *danzquia*, *prueba*. Lat. Probatio.
 Prueba, ensayo, *ledanzquia*. Lat. Experimentum, periculum.
 Prueba, lo mismo que *muestra*, vease.
 Prueba, en las cuentas, *dianzquia*, *billabidea*. Lat. Rationis comprobatio.
 Prueba de Impressores, vease *proba*.
 A prueba, à satisfaccion, *ledanzquero*. Lat. Ad experimentum.
 A prueba, y estele, *billabideró*, *ta begó*. Lat. Probatio sequatur, detentoreo.
 A la prueba me remito, *danzquia bizeguia*. Lat. Experimento deprehendetur.
 Es de prueba, *danzquicoa da*. Lat. Experimento probatus, firmus.
 Prurito, vease *comezon*.

P S.

Psalmear, psalmodiar, *Salmoac cantatzea*. Lat. Psalmos canere.
 Psalmista, *Salmoen Cantaria*, *Salmista*. Lat. Psalter.
 Psalmo, *Salmoa*. Lat. Psalmus.
 Psalmodia, *salmodia*. Lat. Psalmodia.
 Plalterio, *Salterioa*. Lat. Psalterium.
 Pseudo, voz Griega, que entra componiendo muchas voces, significa falso.

P T.

Ptingue, ave nocturna de rapiña, *gauchori arrapari bat*. Lat. Ptingis.
 Ptilana, ptilis, ptilita, vease *tisana*.

P U.

Pu, oliendo mal, *pu*, *puf*.
 Pua, cosa aguda, que remata en punta, *cia*, *aranza*. Lat. Aculeus, spina.
 Pua de inxerir, *mentua*, *chertacaya*. Lat. Surculus.
 Pubertad, edad de catorce en el varón, y de doze en la hembra, *larrinera*,

erabera, adicondea. Lat. Pubertas.
 Publicacion, *otsandea, ochandia*. Lat.
 Publicatio, promulgatio.
 Publicacion para catarie, *deia*. Lat. Pu-
 blica monitio.
 Publicador, *otsandetaria, ochandeta-
 ria*. Lat. Publicator, promulgator.
 Publicamente, *otsanderó, ochandiró,
 aguirian, aguerrian, gucien aurrean,
 atzinean*. Lat. Publicè, palam.
 Publicano, era lo mismo que arrendador,
 cobrador de los derechos publicos,
arrendatzallea, ondacartzalea. Lat.
 Publicanus.
 Publicar, *otsandetu, ochanditu, publi-
 catu*. Lat. Publicare, promulgare.
 Publicar las amonestaciones, *deiac egnin
 aguertu*. Lat. Futuras nuptias edi-
 cere.
 Publicar la guerra, *guerra otsandaraci*.
 Lat. Bellum indicere.
 Publicar un libro, *aguertaraci*. Lat. In
 lucem edere.
 Publicata, para ordenarse, *ordentzeco
 deiac*. Lat. Monitiones ad ordines sa-
 cros.
 Publicidad, *otsandea, ochandia*. Lat.
 Pervulgatio.
 Publicidad, lugar descubierto, frequen-
 tado, *aguerria, aguria*. Lat. Locus
 patens.
 En tal, con tanta publicidad, *ain ague-
 rrian, aguirian*. Lat. In tanta homi-
 num frequentia.
 Publico, *otsandequia, ochandiquia,
 aguerria, aguria, jaquina, orozcoa*.
 Lat. Publicus.
 Muger publica, *emacume orozcoa*. Lat.
 Meretrix publica.
 Publico, comun, *guciaquicoa*. Lat. Com-
 munis.
 Publica voz, y fama, *otsandea, ta-
 omendea*. Lat. Vulgaris opinio in om-
 nium ore.
 En publico, *aguerrian, gucien aurrean,
 atzinean*. Lat. Publicè, palam.
 Pucelana, un barro pegajoso, viene de
 el Bascuence *buztilana*, que significa
 lo mismo, y se compone de *buztin*
 barro gredoso, y *laná* trabajo, por-
 que sirve para trabajar, y levantar
 muelles muy fuertes en los puertos de
 mar. Lat. Terræ etoracem species
 Puchada, *aitorzoquia*. Lat. Pulmen-
 tum.
 Puches, gachas, es de el Bascuence *pu-
 chac, pucheac*, que significa lo mis-
 mo, y se compone de *puch*, aireci-
 llo, *loplillo*, y *chea* menudo, delga-

do, y tienen mucho de esto las pu-
 ches. Lat. Puls, pulvis.
 Puchera, lo mismo que olla, vease.
 Pucherico, *ollica, pucherochoa, eltze-
 choa, lapicochoa*. Lat. Pultariolus.
 Puchericos de niño, *aotolesac, aotolef-
 choac*. Lat. Præcuntia vagitus signa.
 Puchero, es de el Bascuence *pucheroa*,
 cuyo origen es el de *puches*, veale.
Eltzea, lapicoa. Lat. Pultarius, olla.
 Puchero, gesto precedente al llorar,
 veale *puchericos*.
 Pudendo, *lotsagarria*. Lat. Pudendus.
 Pudicicia, *lotsaraudea*. Lat. Pudicitia.
 Pudico, *lotsarantia*. Lat. Pudicus.
 Pudor, *lotsaraya*, veale *verguenza*.
 Lat. Pudor.
 Pudricion, *usteltzea, bobatzea, ma-
 rriatzea*. Lat. Putredo, corruptio.
 Pudridero, *usteltteguia, marriateguia,
 bobatoquia*. Lat. Sterquilinum.
 Pudrigo, el muy achacolo, *ustelja-
 rioa*. Lat. Fracta valetudine vteus.
 Pudrimiento, lo mismo que pudricion.
 Pudrir, pudrirse, *usteldu, marriatu, bo-
 batu*, haziendole materia, *zornatu*.
 Lat. Putreficere, tabescere.
 Pudrido, *usteldua, &c.* Lat. Putrefac-
 tus, putris.
 Puebla, lo mismo que poblacion, vease.
 Pueblo, Lugar, Ciudad, *iria, uria,
 erria*. Lat. Oppidum.
 Pueblo, la gente de el, *iritarrac, iri-
 dia, uritarrac, uridia*. Lat. Populus.
 Pueblo, lo mismo que plebe, *vulgo*,
 veale.
 Tumulto de el Pueblo, *boalda*. Lat. Vis
 Populi.
 Puente, *zubia*. Lat. Pons, ontis.
 Puente de piedra, *arzubia*. Lat. Ponsla-
 pideus.
 Puente levadiza, *zubi jasogarria*. Lat.
 Pons versatilis.
 Puente en la guitarra, y otros instrumen-
 tos, *cortonda*. Lat. Ponticulus citharæ
 &c.
 Puentequilla, *zubichoa*. Lat. Ponticulus.
 Puerca, infecos, lo mismo que *cientopies*,
 vease.
 Puercas, lo mismo que *lamparones*, veale.
 Puerca, lo mismo que *tuerca*, veale.
 Puerco, animal, *cherria, charria*. Lat.
 Porcus, ius, suis. Marino, *mazopa*. Lat.
 Porcus marinus.
 Puerco, no castrado, y que ha padreado,
apotea. Lat. Porcus admistrarius.
 De rabo de puerco nunca buen virote,
*char sortu, ta char aci, charizango-
 da beti*. Lat. Mali corvi, malum ovum.
 Puerco.

Puerco, *fucio, cherri, urde, ciquin, li-
quits, loi, ats, basi, bagatfa*. Lat. Sor-
didus, immundus, spurcus.
Puerco, revolcandole en el muladar, *urde
irabiatua*. Lat. Sus in volutabro.
Puericia, *aurradina, aurtaroa, seinadi-
na, aurtera, seintera*. Lat. Pueritia.
Pueril, *aurrena, aurregoquia, seinena*.
Lat. Puerilis.
Puerilidad, *aurqueria, seinqueria, hu-
mequeria, aurtasuna, &c.* Lat. Pue-
rilitas.
Puerilmente, *aurqueriro, seinqueriro,
humequeriro, aurguisa, &c.* Lat. Pue-
rilitèr.
Puerro, *porrua*. Lat. Porrum.
Puerta, *atea, bortà*. Lat. Porta, ostium,
janua.
De puerta en puerta, *atez atè, bortaz bo-
rta*. Lat. Ostiatim.
Estar llamando a la puerta, *atejoca, ata-
joca egon*. Lat. Fores pulsare.
Quedarse por puertas, *atarian gueratu*.
Lat. Redigi ad mendicitatem.
Puerta, para entrar en los sembrados, que
están cerrados, y es como teleras de
carro, *langà, erramerea*. Lat. Ostium
ex cratibus ligneis.
Puerto, *baiya, bayona, portua*. Lat. Por-
tus.
Puerto en las montañas, *mendibidea*. Lat.
Angiportus, montium angustia.
Puertos secos, *portu leorrac*. Lat. Confi-
nia Regnorum.
Pues, *bada*. Lat. Igitur, ergo.
Pues què? *cer bada?* Lat. Quid igitur?
Puesta, antiq. lo mismo que *posta*, tajada
de carne, vease *posta*.
Puesto, sitio, *lecua, toquia*. Lat. Locus,
fitus.
Puesto, Dignidad, *goyendea*. Lat. Dig-
nitas, honor.
Puesto que, supuesto que, y pues, *eta
bada*. Lat. Quandoquidem.
Puesto que, lo mismo que *aunque*, vease.
Puf, vease *pu*.
Puga, lo mismo que *pua*, vease.
Pugil, *ucabilcaria*. Lat. Pugil.
Pugna, lo mismo que *batalla*, vease.
Pugnacidad, *gudaleya*. Lat. Pugnacitas.
Pugnar, vease *batallar*.
Pugnante, vease *repugnantè*.
Pugnax, *gudalcicaria*. Lat. Pugnax.
Puja, en ventras, &c. *puja, gainarta, gain-
sala, gandia*. Lat. In licitationibus pre-
tij auctio.
Pujador, *pujaria, gainartaria, gain-
salaria, gandiataria*. Lat. Pretij auc-
tor.

Pujamiento de sangre, *gueitodola*. Lat.
Vitium sanguinis erumpere conantis.
Pujante, robusto, *indart sua*. Lat. Potens,
valens.
Pujanza, *pujanza, gucitindarra*. Lat.
Vires, potentia.
Pujar, *exceder, vencer, vease*.
Pujar el precio, *pujatu, gainartu, gain-
saldu, gandiatu*. Lat. Pretium augere
in licitationibus.
Pujar, hazer fuerza, *ugucatu, uguca
egon*. Lat. Conari, eniti.
Pujavante de Herradores, *ciaurcaya*. Lat.
Scalprum mulomedici.
Pujo, pujos, enfermedad, *uguqueria*.
Lat. Tenesmus. A pujos, *uguca*, Lat.
difficultèr.
Pulcritud, pulcro, vease *hermosura,
hermoso*.
Pulga, *cucusa, arcacusea, ardia*. Lat.
Pulex, cis.
Tener malas pulgas, *cinqueta gaisfoac
izan, iduqui*. Lat. Aegrè quidquam
ferre.
Pulgada, *lodicatza, erpurua*. Lat.
Pollicis mensura.
Pulgar, el dedo gordo, *lodicatza, atz-
lodia, erpurua*. Lat. Pollex, cis.
Pulgarada, *atzartecoa*. Lat. Quod pres-
sis pollice, indiceque capitur.
Pulgon, insecto, *galderna*. Lat. Volvox,
ocis.
Pulguera, *cucuseguia, cucusezuloa, ar-
cacusefotegua, arditeguia*. Lat. Locus
pulicosus.
Pulguera, ye rva, la misma que *zaraga-
tona*, vease.
Pulgueras, lo mismo que *empulgueras*,
vease.
Pulguilla, *cucusechoa, arcacusechoa, ar-
dicchoa*. Lat. Pulex, icis.
Es vn pulguillas, *iracor char bat da*. Lat.
Facillimè pungitur ad iram.
Pulicia, lo mismo que *policia*, vease.
Pulidamente, *poliqui, poliquiro, politò,
chucunquiro, sotil, chotilquiro*. Lat.
Politè, limatè.
Pulidor, el que pule, *politaria, politza-
llea, chucundaria, chotildaria*. Lat.
Politor.
Pulidor, instrumento para pulir, *polica-
ya*. Lat. Politorium.
Pulidor, de las que devanan, *igoizqui-
ña, alcoizquia*. Lat. Pannus, vel co-
rium politorium.
Pulidèz, pulimento, *politafuna, chu-
cunqueria, chotilqueria*. Lat. Expoli-
tio, politura.
Pulir, *politu, polit eguin*, de donde lo
tomò

tomò el Latin , y Romance. Lat. Polire , expolire.
 Pulir , hermolear , adornar , *politu* , *chucundu* , *chotildu*. Lat. Ornare , concinnare.
 Pulido , *pulita* , *chucuna* , *chotilla*. Lat. Politus , ornatus.
 Pulla , viene de el Bascuence *pulla* , que significa coz de borrico , y otras bestias , y de aquí por lo que ofenden , se tomò la Analogia à los dichos. L. Convitium obsecantum.
 Pulmon , livianos , bofes , *biria* , *birica*. Lat. Pulmo , onis.
 Pulmonaria , yerva , *biribelarra*. Lat. Pulmonaria.
 Pulmonia , enfermedad , *biriqueria* , *biricamiña*. Lat. Pulmonis vitium.
 Pulpa , *aragui ezur báquea* , *mamia*. Lat. Pulpa.
 Pulpejo , hiema de el dedo , *atzonda* , *atzmamia*. Lat. Digiti pulpa.
 Pulperia , en Indias , es la tienda de vinos , y otros licores , y droguerías , *pulperia*. Lat. Communis taberna.
 Pulpero , el que tiene tal tienda , *pulperoa*. Lat. Communis tabernæ cultos.
 Pulpito , *Sermoiteguia* , *pulpitua*. Lat. Pulpitum . suggestus.
 Pulpo , pelcado , *olagorroa*. Lat. Polypus.
 Pulposo , *mamitua*. Lat. Pulposus.
 Pulque , bebida de Nueva España , *pulquea*. Lat. Potio quadam Indica.
 Pulqueria , donde se vende pulque , *pulquetegua*. Lat. Taberna illius Indicæ potionis.
 Pulación , pulsada , *pulsada* , *pulsatzea*. Lat. Pulatio.
 Pulsar , tocar , *jo* , *uqutu*. Lat. Pulsare.
 Pulsar , tomar el pulso à vn enfermo , *pulsatu* , *pulsua artu*. Lat. Pulsum arteriæ tentare.
 Pulsar , latir la arteria , el corazon , &c. *tupozca* , *pulsuca egon*. Lat. Venam micare.
 Pulsado , *pulsatua*. Lat. Pulsatus , tactus.
 Pulsante , *pulsaria*. Lat. Pulsans , micans.
 Pulsatil , *jocoya*. Lat. Pulsatilis.
 Pulsativo , vease *pulsante*.
 Pulleras , *pulsescayac*. Lat. Manicæ pretiosæ.
 Pulsista , *pulsizuerlea*. Lat. Pulsus gnarus.
 Pulso , el latido , de la arteria , viene el Latin , y Romance del Bascuence , *pulsua* , que significa lo mismo ; y *pulsua* de *bultza* , *bultzatu* , empujo , empujar. Lat. Pulsus.
 A pulso , *pulsua* , *pulsura*. Lat. Brachij dolorum.

Pulular , lo mismo que *brotar* , vease.
 Pundonor , es de el Bascuence , *pundoreca* , y veale el origen en la voz honor , *ajola* , *ardura*. Lat. Honoris cura , honor.
 Pundonoroso , *pundonorotua* , *pundoratia*. Lat. Honoris studiulus. Item *ajolatia* , *ardurata*.
 Pungentivo , antiquado , lo que punza.
 Pungimiento , punzir , vease *punzar*.
 Punicion , punir , veale *castigo* , *castigar*.
 Punta para herir , *cia* , *punta*. Lat. Mucro , culpis.
 Punta de sabana , pañuelo , &c. en que se enbuelve , y guarda algo , *mustrocá*.
 Punta , extremo , *ciertza* , *musua* , *muturra* , v. g. *zubiaren muturra* , *zubimusua*. Lat. Extremum.
 Punta de tierra , que entra en el mar , *ciertza* , *lurpunta* , *lumuturra*. Lat. Terræ rostrum in mare porrectum.
 Punta de vinagre , &c. *ozpincia* , *ozpinpunta* , *ozpingarra*. Lat. Nonnihil aceti , &c.
 Puntas , encaxes , vease. Item *citaricea*.
 Hazer punta , *contradezir* , *oponerse* , vease.
 Hazer punta el ganado , es querer escaparle.
 Puntacion , *puntutzea* , *puntutzea* , *puntuac ipintea*. Lat. Punctorum notatio.
 Puntada , *puntada* , *jofqueta* , *jofbidera*. Lat. Punctum acis.
 Puntal , *irozcaya* , *zontoya* , *estiba* , *especa*. Lat. Fulcrum , sustentaculum.
 Puntapie , *osticoa*. Lat. Pedis ictus.
 Puntar , poner puntos à las letras , *puntutu* , *puntutu* , *puntuac isini* , *ciboldu*. Lat. Puncta superponere.
 Puntear la guitarra , *punteatu* , *urruqutn*. Lat. Citharæ chordas carptim percurrere.
 Punteria , *punteria* , *beguifada*. Lat. Collimatio , collineatio.
 Puntero de muchachos para ir delectando , *chochá* , *bereiscarria*. Lat. Stylus , radius.
 Puntero , lo mismo que *certero* , vease.
 Puntigudo , *ciazorrotza* , *chiachorrocha*. Lat. Acuminatus.
 Puntilla , *cichoa* , *puntachoa*. Lat. Mucro.
 De puntillas , *oin puntyetan* , *joforpoa*. Lat. Summis pedibus.
 Puntillazo , puntillon , *osticoa*. Lat. Ictus pedis.
 Punto de cantidad , su principio , *eroda* , *sa*. Lat. Punctum.
 Puncto , en la Ortografia , *ciboilla*. Lat. Punctum.
 Punto .

Punto, parte de assumpto, ò materia, *puntua*, *epaitza*. Lat. Pars, sectio, punctum.
 Punto, fin, intencion, *ecaya*. Lat. Meta scopus.
 En esto está el punto, *orretan ceagoc laná*, *ecaya*. Lat. Hic totius cardo rei vertitur.
 Buelvo al punto, buelues, buelve, *ecairá nator*, *zatoz*, *dator*. Bolvamos al punto, *ecaira zaitecen*, *gatoen*, &c.
 Llegar a punto, a tiempo, *mugonez*, *mugonean*, *etorri*. Lat. Tempestivè accedere.
 Punto, honra, *pundonor*, vease.
 Puntos, puntadas en vna herida, *jofqueta*, *jofbiderra*, *puntuac*. Lat. Puncta acús.
 Puntos, de que le forma la media, ò calceta, *orratzaldaira*. Lat. Caligarum texturæ ductus.
 Punto en la media, su rotura, *chulafca*. Lat. In caligis scissura, foramen.
 Puntos, en las correas, *chuloac*. Lat. Foramina.
 Puntos, en los zapatos, *marroinac*. Lat. Calceorum meniuræ notæ.
 Puntos, en los Estudios de Grammatica, *ut fac*, *ut seguinac*. Lat. Errata.
 Punto, en las Universidades, *acaballa*. Lat. Vacationes litterarum.
 Puntos para leer de oposicion, *epaitzac*. Lat. Thema forte ductum.
 Llego a tal punto, que, &c. *artaraño elduzannon*, &c. Lat. Eo ventum est, vt.
 Punto en boca, *noan riboilla*, *ago*, *gauden*, *zauté isibic*. Lat. Ne hñscere quidem liceat.
 Punto por punto, *puntu*, *puntu*. Lat. Singulariter, sigillatim.
 Al punto, luego, *puntuac*, *bereala*, *bertatic*. Lat. Statim, illicò.
 A punto, dispuesto, *prest*, *guertu*. Lat. Paratus.
 A punto fixo, *agripéro*. Lat. Absdubio.
 De todo punto, *guciz*, *guciro*. Lat. Omnino.
 En punto, las ocho en punto son, *doi doi zortziac dira*. Lat. Octava hora est ad apicem ipsum.
 En punto estoy, estuve de, &c. *guiehic equin du*. Lat. Parum abest, vel abfuit quin.
 Puntolo, de muchas puntas, *citia*, *citifua*, *puntatfua*. Lat. Acuminatus.
 Puntolo, *pundonoroso*, vease.
 Puntuacion, en la Ortografia, *ciboldea*. Lat. Interpunctio, apices, notæ.
 Puntual, pronto, *prestá*, *lasterra*, *frunta*. Lat. Promptus, diligens.
 Puntual, exacto, fiel, *araucoa*. Lat. Exactus.

Puntualidad, *prontitud*, vease.
 Puntualidad, exactitud, *araudea*. Lat. Exactio.
 Puntualmente, *araucoro*. Lat. Exactè.
 Puntuar, en la Ortografia, *ciboldu*, *berreistu*. L. A picibus notare, distinguere.
 Puntura, veale *picada*, *punzada*, *punzadura*.
 Punzada, *cicadd*, *cistacoa*, *barcia*. Lat. Punctio. Lo mismo *punzadura*.
 Punzar, *cicatu*, *cistatu*, *barciatu*. Lat. Pungere.
 Punzante, punzador, *cicaria*, *cistaria*, *barciataria*. Lat. Pungens.
 Punzado, *cicatua*, &c. Lat. Punctus, a, um.
 Punzon, *estena*, *cicaya*, *barcicaya*. Lat. Stylus præacutus.
 Puñada, *ucabillada*. Lat. Ictus pugni.
 Andar a puñadas, *ucabilca ari*, *ibilli*. Lat. Pugnis se petere.
 Venir a las puñadas, venir a las manos.
 Puñado, *aburra*, *escualdia*, *escubetea*. Lat. Quod pugno capitur. Item *escumena*.
 A puñados, *aburca*, *escualdica*, *escubetezca*. Lat. Plenis manibus. Vease *abundantemente*. Item *escumena*.
 Puñal, *puñalá*, *traquetá*, *ucabicia*. Lat. Pugio.
 Puñalada, *puñalada*, *traquetada*, *ucabibicada*. Lat. Pugionis ictus.
 Puñete, lo mismo que *puñada*, vease.
 Puñetes, lo mismo que *arorcas*, vease.
 Puño, *ucabilla*. Lat. Pugnus.
 Puño, lo mismo que *puñado*, vease.
 Puño de camila, *escuturra*, *escumuturra*, *escondoa*. Lat. Fascia subuculæ ad pugnum.
 Puños sobrepuestos, *cupullac*, *puñac*. Lat. Manicæ lintæ superpositæ.
 Puño de elpada, *escaya*, *enscaya*, *arcaya*. Lat. Ensis capulus.
 A puño cerrado, *ucabillaz*, *escu ichiaz*. Lat. Pugno.
 Como vn puño, *ucabilladiña*. Lat. Pugnus.
 De proprio puño, *bore escuz*, *nere escuz*, &c. Lat. Propriâ manu.
 Hombre de puños, *guizon lat-a*. Lat. Fortis.
 Meterle en vn puño, *escutsunean sartu*, *izutu*, *icaratu*. Lat. Terrere, terrefacere.
 Pupa, lo mismo que *posillas*, veale.
 Pupa, voz de los niños, es de el Bascuence *pupua*, algun mal, ò dolor. Lat. Puerorum levis aliquis dolor.
 Pupila, lo mismo que *niña*, de el ojo, veale.
 Pupilage, *erapea*, *erapetafuna*. Lat. Pupilli status, atas.

Estár à pupilage, *erapean bici*, *erapera egon*. Lat. Instar pupilli vivere.
 Pupilage, casa de pupilos Estudiantes, *erapecoen oflatua*. Lat. Alumnorum hospitium.
 Pupilar, *erapearra*. Lat. Pupillaris.
 Pupilero, *erapecoen maisterra*, *zaitza-ilea*. Lat. Alumnorum receptor.
 Pupilo, *erapecoa*. Lat. Pupillus.
 Puramente, *chauquiro*, *garbiro*, *nasbagueo*. Lat. Purè.
 Puramente, lo mismo que *castamente*, vease.
 Pureza, *chauqueria*, *chautafuna*, *garbitafuna*. Lat. Puritas.
 Purga, *purga*, *icuzgarria*, *edicuzcaya*. Lat. Medicamentum, pharmacum catharticum.
 Purgacion menstrua en las mugeres, *il-lera*, *illo dola*. Lat. Purgatio menstrua.
 Purgaciones, en la parida, *erdoste*. Lat. Post partum purgatio.
 Purgacion, en la Forense, *icuzgarria*. Lat. Purgatio.
 Purgar, limpiar, *icuzi*, *chantu*, *garbitu*. Lat. Purgare. Vease *limpiar*.
 Purgar al enfermo, *purgatu*, *purga eman*, *edicuzcaya arrerazo*. Lat. Medicam potionem adhibere.
 Purgar en el Purgatorio, *suticuzi*, *suzgarbitu*, *purgatu*. Lat. Purgare, igne expiare.
 Purgado, *icuzia*, *chantua*, *garbitua*, *purgatua*. Lat. Purgatus.
 Purgante, purgativo, *icuzgarria*, *chau-garria*, *garbigarria*. Lat. Catharticus.
 Purgatorio, *suticuzteguia*, *Purgatorioa*. Lat. Purgatorium.
 Puridad, *garbitafuna*, *chautafuna*, *icuz-queria*. Lat. Puritas.
 Puridad, lo mismo que *secreto*, vease.
 En puridad, *naspilla bague*, *garbiro*. Lat. Candidè, simplicitèr.
 Purificacion, *chautea*, *icuztea*, *garbit-zea*. Lat. Purificatio, purgatio.
 Purificador, *chantaria*, *icuztaria*, *garbitaria*, *chantzallea*, &c. Lat. Purifi-cans, purgans.
 Purificador, en la Misa, *chaucarria*. Lat. Purificatorium.
 Purificar, *chantu*, *icuzi*, *garbitu*. Lat. Purificare, purgare, defæcare.
 Purificado, *chantua*, &c. Lat. Purgatus.
 Purificatorio, *chaucarria*. Lat. Purifica-torius, a, um.
 Puro, limpio, *chaña*, *icuzia*, *garbia*. Lat. Purus.
 Puro, sin mezcla, *nasbaguea*, *nasquea*, *utfa*. Lat. Purus.

Purpura, pescado, *sutarraya*. Lat. Pur-pura murex.
 Purpura, grana, *suteoa*. Lat. Purpura murex.
 Purpurar, *suteoztu*. Lat. Purpurare.
 Purpurado, *suteoztua*. Lat. Purpuratus.
 Purpurado, lo mismo que *Cardenal*, vease.
 Purpurear, *gorri antza*, *sutez antza artu*, *izan*, *iduqui*. Lat. Purpurascere.
 Purpureo, *suteozcoa*, *gorria*. Lat. Pur-pureus.
 Purrela, *aguapie*, vease.
 Pus, *zorná*. Lat. Pus, uris.
 Pusilanimie, *alaiturria*. Lat. Pusillanimus.
 Pusilanimidad, *alaiturria*. Lat. Pusilla-nimitas.
 Pustula, vease *postilla*.
 Puta, *puta*. Lat. Meretrix.
 Putaismo, *putadia*. Lat. Meretricum cæsus.
 Putañear, putear, *puteatzee*. Lat. Mere-tricari.
 Putañero, *putazalea*. Lat. Mulierofus.
 Putativo, *ustlecoa*. Lat. Putativus.
 Puteria, *puteria*. Lat. Mos meretricius.
 Putesco, *putarra*. Lat. Meretricius.
 Puto, *putoa*. Lat. Cinædus.
 Putrefaccion, *ustelera*. Lat. Putrefactio.
 Putrido, vease *podrido*.

P. Y.

Vease en la P. I, las voces siguientes.
 Pyra, pyramidal, pyramide, pyrausta,
 pyromancia, pyromantico, pyrofila-
 cio, pyropo, pyrotecnia, pyxide.

DE LA LETRA

Q.

QUA.

Uaderna, en el na-
 vio, *mandiopea*.
 Lat. Navis pavi-
 mentum.
 Quadernas, en el
 juego de tablas
laurbatat. Lat.
 Taxillorum qua-
 terna.
 Quaderna, lo mismo que *cuarta parte*.
 Quadernal, en el navio, *zuntoi laur qui-
 bat*. Lat. Trabs quadrata.

Qua-

Estár à pupilage, *erapean bici*, *erapera egon*. Lat. Instar pupilli vivere.
 Pupilage, casa de pupilos Estudiantes, *erapecoen oflatua*. Lat. Alumnorum hospitium.
 Pupilar, *erapearra*. Lat. Pupillaris.
 Pupilero, *erapecoen maisterra*, *zaitzallea*. Lat. Alumnorum receptor.
 Pupilo, *erapecoa*. Lat. Pupillus.
 Puramente, *chauquiro*, *garbiro*, *nasbagueo*. Lat. Purè.
 Puramente, lo mismo que *castamente*, vease.
 Pureza, *chauqueria*, *chautafuna*, *garbitafuna*. Lat. Puritas.
 Purga, *purga*, *icuzgarria*, *edicuzcaya*. Lat. Medicamentum, pharmacum catharticum.
 Purgacion menstrua en las mugeres, *ilbera*, *illodola*. Lat. Purgatio menstrua.
 Purgaciones, en la parida, *erdostea*. Lat. Post partum purgatio.
 Purgacion, en la Forense, *icuzgarria*. Lat. Purgatio.
 Purgar, limpiar, *icuzi*, *chantu*, *garbitu*. Lat. Purgare. Vease *limpiar*.
 Purgar al enfermo, *purgatu*, *purga eman*, *edicuzcaya arrerazo*. Lat. Medicam potionem adhibere.
 Purgar en el Purgatorio, *suticuzi*, *suzgarbitu*, *purgatu*. Lat. Purgare, igne expiare.
 Purgado, *icuzia*, *chantua*, *garbitua*, *purgatua*. Lat. Purgatus.
 Purgante, purgativo, *icuzgarria*, *chaugarria*, *garbigarria*. Lat. Catharticus.
 Purgatorio, *suticuzteguia*, *Purgatorioa*. Lat. Purgatorium.
 Puridad, *garbitafuna*, *chautafuna*, *icuzqueria*. Lat. Puritas.
 Puridad, lo mismo que *secreto*, vease.
 En puridad, *naspilla bague*, *garbiro*. Lat. Candidè, simplicitèr.
 Purificacion, *chautea*, *icuztea*, *garbitzea*. Lat. Purificatio, purgatio.
 Purificador, *chantaria*, *icuztaria*, *garbitaria*, *chantzallea*, &c. Lat. Purificans, purgans.
 Purificador, en la Misa, *chaucarria*. Lat. Purificatorium.
 Purificar, *chantu*, *icuzi*, *garbitu*. Lat. Purificare, purgare, defæcare.
 Purificado, *chantua*, &c. Lat. Purgatus.
 Purificatorio, *chaucarria*. Lat. Purificatorius, a, um.
 Puro, limpio, *chaña*, *icuzia*, *garbia*. Lat. Purus.
 Puro, sin mezcla, *nasbaguea*, *nasquea*, *utfa*. Lat. Purus.

Purpura, pescado, *sutarraya*. Lat. Purpura murex.
 Purpura, grana, *suteoa*. Lat. Purpura murex.
 Purpurar, *suteoztu*. Lat. Purpurare.
 Purpurado, *suteoztua*. Lat. Purpuratus.
 Purpurado, lo mismo que *Cardenal*, vease.
 Purpurear, *gorri antza*, *sutez antza artu*, *izan*, *iduqui*. Lat. Purpurascere.
 Purpureo, *suteozcoa*, *gorria*. Lat. Purpureus.
 Purrela, *aguapie*, vease.
 Pus, *zorná*. Lat. Pus, uris.
 Pusilanimie, *alaiturria*. Lat. Pusillanimus.
 Pusilanimidad, *alaiturria*. Lat. Pusillanimitas.
 Pustula, vease *postilla*.
 Puta, *puta*. Lat. Meretrix.
 Putaismo, *putadia*. Lat. Meretricum cæsus.
 Putañear, putear, *puteatzee*. Lat. Meretricari.
 Putañero, *putazalea*. Lat. Mulierofus.
 Putativo, *ustlecoa*. Lat. Putativus.
 Puteria, *puteria*. Lat. Mos meretricius.
 Putesco, *putarra*. Lat. Meretricius.
 Puto, *putoa*. Lat. Cinædus.
 Putrefaccion, *ustelera*. Lat. Putrefactio.
 Putrido, vease *podrido*.

P. Y.

Vease en la P. I, las voces siguientes.
 Pyra, pyramidal, pyramide, pyrausta, pyromancia, pyromantico, pyrofilacio, pyropo, pyrotecnia, pyxide.

DE LA LETRA

Q.

QUA.

Uaderna, en el navio, *mandiopea*. Lat. Navis pavimentum.
 Quadernas, en el juego de tablas *laurbatat*. Lat. Taxillorum quaterna.
 Quaderna, lo mismo que *cuarta parte*.
 Quadernal, en el navio, *zuntoi laurqui bat*. Lat. Trabs quadrata.

Qua-

Quadernario, *laurbateco laurrezcoa*. Lat. Quaternarius.
 Quadernillo, *laurbachoa*. Lat. Codex, icis.
 Quadernillo, lo mismo que *añalejo*, *veale*.
 Quaderno, *laurbata, laurta*. Lat. Quaternio, codex, icis.
 Quadra, *fala, mandiota, tarbea, fala, galanta*. Lat. Aula quadra.
 Quadra, *caballeriza*, *veale*.
 Quadra en el navio, *ontziaren atzeco laurdena, laurena*. Lat. Navis pars quarta posterior.
 Cuadrado, *lanquia, laurquia*. Lat. Quadratus.
 Cuadrado, de la media, *galtzerdiaren lalarria*. Lat. Caligarum conus.
 Cuadragenario, *berroquei urtecoa*. Lat. Quadragenarius.
 Cuadragesimal, *garizumacoa*. Lat. Quadragesimalis.
 Cuadragesimo, *berroqueigarrena*. Lat. Quadragesimus.
 Cuadrangular, *lanquicoa, laurquicoa*. Lat. Quadrangularis.
 Cuadrangulo, *lanquia, laurquia*. Lat. Quadrangulus.
 Cuadrantal, medida antigua de Romanos, *veale cantara*.
 Cuadrante, quarta parte de el círculo, *bollaurena*. Lat. Quadrans.
 Cuadrante de Relox, *orlanquia*. Lat. Quadrans, antis.
 Cuadrar, formar en quadro, *laurcatu*.
 Cuadrare, in quadrum formare.
 Cuadrado así, *laurcatua*. Lat. Quadratus.
 Cuadrar, convenir, estarle bien, *egogui, etorri*, con sus irregulares *dagot, dagoquit*, *Sc. diatorquit*, *Sc.* Lat. Quadrare, congruere.
 Cuadrar, agradar, *ongui iritzi*. Lat. Placere.
 Cuadratura, *laurcatura*. Lat. Quadratura.
 Cuadrete, quadro pequeño, *laurcachoa*. Lat. Quadrículus.
 Cuadrícula, pitipie para copiar alguna pintura, *maneurlea*. Lat. Craticola.
 Cuadricular, *maneurlatu*. Lat. Craticolae conformare.
 Cuadrículado, *maneurlatua*. Lat. Craticulae conformis.
 Cuadrigenal, *lau urtecoa*. Lat. Quadrienis.
 Cuadrigenio, *lau urte*. Lat. Quadrienium.
 Cuadriga, *alcalaurea*. Lat. Quadriga.
 Cuadril, *anquezurra*. Lat. Coxae os princeps.

Cuadrilatero, *lauraurquea*. Lat. Quadrilaterus.
 Cuadrilla, *diapilla, ballera*. Lat. Sodalium grex, turma, multitudo.
 Cuadrillas, en torneos, cañas, &c. *laurpilla*. Lat. Quaternorum turma.
 Cuadrillas, de la Mesta, de la Hermandad, *ballera, balguma*. Lat. Sodalitium.
 Cuadrillero, el cabo de cuadrilla, *diapilquidaria*. Lat. Quaternorum ductor.
 Cuadrillero, de Hermandad, *balleracoa, bilgumacoa*. Lat. Quilibet ex sodalicio.
 Cuadrillo, *veale quadrete*.
 Cuadrillo, arma arrojadiza de Moros a manera de saeta, *gutelcorquia*. Lat. Missile telum quadrum.
 Cuadrilongo, *lanquillucea*. Lat. Quadrilongus.
 Cuadrimestre, *laurillabete, lau ill*. Lat. Quadrimestris.
 Cuadrinieto, antiquado, *quarto nieta*.
 Cuadruple, *laubiderra*. Lat. Quadruplex.
 Cuadrifilabo, *laubechicoa*. Lat. Quadrifyllabus.
 Cuadrivio, *laubideta*. Lat. Quadrivium.
 Cuadrivistas, *laubidetariac*. Lat. Quadrivij in Sciencijs Sectator.
 Quadro, figura de quatro lados, *laurca*. Lat. Quadrum.
 Quadro, pintura, *quadroa, laurcaina*. Lat. Tabula picta.
 Quadro de jardines, huertas, *sailla, laurca*. Lat. Areola.
 Quadro, lo mismo que *cuadrado*, *veale*.
 Cuadrupedal, *lauoincoarra*. Lat. Quadrupedalis.
 Cuadrupedo, cuadrupede, cuadrupedante, *lauoincoa, lauroincoa*. Lat. Quadrupes, dis.
 Cuadruplicacion, *laubidertzea*. Lat. Quadruplicatio.
 Cuadruplicar, *laubiedrtu*. Lat. Quadruplicare.
 Cuadruplicado, *laubidertua*. Lat. Quadruplicatus.
 Cuadruplo, *laubiderra*. Lat. Quadruplus, a, um.
 Cuajar, *veale cuajar*.
 Qual, preguntando, *cein, ceinec, ceinzuc*. Lat. Qualis.
 Quales, preguntando, *cein, ceinzuc*. Lat. Quales.
 Qual, preguntando, por lo mismo que que tal es, *nolacoa, celangoa*. Lat. Qualis.
 Qual uno, qual otro, *batac an, bestec hori*.

hori. Lat. Alter unum, alter aliud.
 Qual, así como, *nola*, *celan*. Lat. Velut, sicut.
 Qual, el qual, aviendo relacion, *ceiña*, *ceiñac*. Lat. Qui, quæ, quod.
 Qual, siguiendo tal, *nolaco*, *celango*. Lat. Qualis.
 Qual es el ama, tal es la criada, *nolaco*, *jabea*, *alaco tresuea*. Lat. Qualis hera talis & pedisequa.
 Qual, ò qual, tal ò qual, *bat edo bat*. Lat. Unus, vel alter.
 Qualidad, vease *calidad*.
 Qualque, lo mismo que *alguno*, vease.
 Qualquier, qualquiera, *edoceiñ*, *edoceiñec*, *normai*, *normaic*, *orobat*, *orobatec*. Lat. Quivis, quilibet.
 Qualquiera, quando viene con otro nombre, *edoceiñ* solamente. Lat. Quivis.
 Quan, adverbio, *ceiñ*. Lat. Quàm.
 Quan fácil es, *cein erraz dan*. Lat. Quàm facile est.
 Quan, equivale tal vez à tan-como, y entonces es *ceiñ ere*, *cembateta*. Lat. cum ita, quantumvis ita.
 Quan grande eres, y largo, no lo alcanzarás, *ceiñ ere ceran andi ta luce*, *e-tezu irichico*: *cembat eta ceran*. &c. Lat. Cum ita magnus, ac procerus sis, non attinges.
 Quando, preguntando, *noiz*. Lat. Quando.
 Desde quando? *Noiz danic*, *noizez gueroztic*? Lat. Quo tempore?
 Hasta quando? *noiz artean*, *noiz arte-raño*, *noiz daño*, *noiz draño*? Lat. Quousque.
 De quando en quando, *noizean bein*, *noiz edo noiz*, *inoiz edo berriz*. Lat. Semel, aut iterum, interdum.
 Quanto mas, *gueyenez*, *gueyenac*. Lat. Ad summum.
 Quando quiera, cada, y quando, *noiz nai*. Lat. Quoties lubet.
 Quando con unos, quando con otros, siempre está riñendo, *bein bat zuequin*, *bein bestequin*, *ateleca dago*: Item *noiz bat zuequin*, *noiz bestequin*. Lat. Modo cum his, modo cum aliis.
 De quando acá, vease *desde quando*.
 Quando, sin interrogacion, y en oraciones perfectas, *ean*, *anean*, *enean*, postpuestos à las terminaciones del verbo, v. g. quando yo quiero, *nai dedanean*, quando vinieres, *zatocenean*, &c. Lat. Cum, quando.

Quando, si al verbo que rige, precede otra oracion, *noiz eta*, y tambien los adverbios antecedentes.
 Quando Dios, despues de aver vivido solo en toda una eternidad, sacò de la nada este mundo, *noiz eta jaincoac*, *ecereztic atera zuen mundu au*, *betiraunde gucian bacar bicitu ezquero*, *jaincoac*, *betiraunde gucian bacar bicitu ezquero*, *ecereztic atera ne-nean mundu au*.
 Quantia, lo mismo que *cantidad*, vease.
 Quantia, lo mismo que *calidad*, vease.
 Cantidad, vease *cantidad*.
 Quantioso, *baliosa*, *andia*. Lat. Magnus, magni pretij, valoris.
 Quantitativo, *erodetia*. Lat. Quantitativus.
 Quanto, *erodetia*, *erodeduna*. Lat. Quantum, a, um. Esto en la Philolophia.
 Quanto, siguiendo se puedo, puedes, &c., *al dedana*, *al deduna*, &c. *al daguidana*, *al daguiduna*.
 Harè quanto pudiere, *eguin godet al dedana*, *aleguin gucia*, *al daguidana*.
 Hizo quanto pudo, *eguin zuen al deduna*, *alceguiena*, *aleguin gucia*.
 Quanto, quantos, *cembat*, *cembatec*. Lat. Quot.
 Quanto es esso? *cembat da hori*? Lat. Quanti id est.
 Quanto vale? *Cembat balio du*? *Ceimbeste balio du*? Lat. Quanti constar, æstimatur?
 Quanto quisiere, quisieres, quise, quilo, &c. *nai adiña*. Lat. Quàm velim, velis, &c.
 En quanto? *cembatean*, *ceimbsteau*? Lat. Quanti.
 En quanto, lo mismo que *mientras*, vease.
 En quanto Dios, en quanto hombre, *jaincoa danez*, *guizona danez*, *jaincoa dan bezambat*, *guizona dan bezambat*, *jaincoa dan partez*, *guizona dan partez*. Lat. Quatenus Deus, quatenus homo.
 Quanto à lo demás, en quanto à lo demás, *gañeracoan*, *gañeracoaz*, *osterrancecoan*. Lat. Cætera.
 Quanto à lo primero, *lembicicoan*, *lenengoan*. Lat. Primum, in primis.
 Quanto es de mi parte, *niri dagotana*, *dagoquidanez*, *nizan dagoanez*, *nizan dagoan bezambat*. Lat. Quantum in me est.
 Quanto es de tu parte, de su parte, *zuri dagotanez*, *ari dagocanez*, &c.
 Quanto mas, &c. Tanto mas, &c. *cembat gueyajo*, &c. *ambat*, &c. *cemba tenaz*, *ambatenaz*. Lat. Quo magis, &c.
 Quanto

Quanto mas, que, *orrez gñera, orrez ofsean*. Lat. *prætereā, præter quam quod*.
 Quanto vâ, sospechando algo, *cer nai-sa, guradoza*. Lat. *Quid si contingat*.
 Por quanto nos han dicho que, *cerren esan diguten*, &c. Lat. *Quia*.
 Quanto antes, quando viene sin el correlativo, *lembailen, alait lenen, alic lenen*. Lat. *Quam primum, quam citius*.
 Quanto antes, siguiendose el correlativo, *cembat lenago, ambat*, &c. Lat. *Quo citius, &c*.
 Quarango, arbol que dà la quina, *quarangoa*. Lat. *Arbol Indica quinquinae*.
 Quarenta, *berrognai*. Lat. *Quadrageinta*.
 Quarentena, *berrognaiquia*. Lat. *Quadragesimum*.
 Quaresma, *garizuma*. Lat. *Quadragesima*.
 Quaresmal, *garizumacoa*. Lat. *Quadragesimalis*.
 Quarta, de bara, *laurdena, laurena*. Lat. *Quarta pars*.
 Quartago, *zaldiñoa*. Lat. *Asturco, onis*.
 Quartal de trigo, &c. *gaitzerna*. Lat. *Quadrantal, alis*.
 Quartana, *laucuneria*. Lat. *Febris quartana*.
 Quartanario, *laucuneria*. Lat. *Febris quartana laborans*.
 Quartar, dàr la quarta buelta de arado à las tierras, *laugarren aldiar goldez tatu*. Lat. *Terram quarto arare*.
 Quartazo, quarto grande, veale *quarto*.
 Quartear, *laurdendu, laurendu*. Lat. *In quartas partes dividere*.
 Quarteado, *laurdendua*. Lat. *In quartas partes divisus*.
 Quartear, para jugar, entrando à ser el quarto, *laugarrendu*. Lat. *Quartum se ingerere*.
 Quartel, en jardines v.g. *laurdencha, laurencha*. Lat. *Pars quarta*.
 Quartel de Ciudad, &c. veale *barrio*.
 Quartel de Soldados, *guerrarien et zahunntza, egoitza*. Lat. *Meta castrensis, castra, orum*.
 Quartel, el tributo, que oy se llama *ntensibla*.
 Quartel, que se dà à los vencidos, *ondartza*. Lat. *Impunitas, clementia*.
 Quarteron, *laurdena, laurena*. Lat. *Quarta pars*.
 Quarterones altos de ventana, *leyati-lac*. Lat. *Fenestellæ*.
 Quarteta, metro Español, *lauduna*. Lat. *Tetrastichum*.

Quarteto, quarteto de ionetos, *lauduna*. Lat. *Tetrastichum*.
 Quartilla, en peso, ò medida, *laurdena, laurena*. Lat. *Ponderis, aut medij quarta pars*.
 Quartilla de papel, *pliego laurena*. Lat. *Philuræ quarta pars*.
 Quartillas en la bestia, nervios sobre el calco, y juntura de la pierna, *oñ gañeco gozaiñac*. Lat. *Nervorum textura in cruribus quadrupedum*.
 Quartillo de vino, &c. *chopiña, picber laurena, ochaba laurena*. Lat. *Sextarius*.
 Quartillo de trigo, &c. *imia*. Lat. *Chænices quarta pars*.
 Quartillo de vn real, *quartilloa, champona*. Lat. *Drachmæ quadrans*.
 Quarto de hora, *ordu laurena laurdena*. Lat. *Quadrans*.
 Quarto de casa, *guela, galanta, gambarra*. Lat. *Domus pars, cubiculum*.
 Quarto, moneda, *quartoa, laumarai, arditbi*. Lat. *As, assis*.
 Quartos, dinero, *dirua*. Lat. *Pecunia*.
 Quarto de parentesco, *aldea, laurena*. Lat. *Linea parentum*.
 Quarto de ave, carnero, &c. *aldequia*. Lat. *Armus, coxa*.
 Quartos de ajusticiado, *laurguiniac*. Lat. *Partes corporis secti*.
 Quartos de la noche, para Centinelas, *gabeco alda aldiac*. Lat. *Noctis vigiliae*.
 Quartos, miembros, *alderdiac*. Lat. *Corporis membra*.
 Quarto, enfermedad de caballos, y mulas, *oincirritua*. Lat. *Scissura in ungulis equi*.
 Quarto creciente, quarto menguante de Luna, *ilgorerdia, ilbererdia*. Lat. *Lunæ crescentis, aut decrescētis quadratura*.
 Quarto, en numero, *laugarrena*. Lat. *Quartus*.
 Quarton, madero, *quartoya, lodaya*. Lat. *Trabs grandior*.
 Quaternario, veale *quaternario*.
 Quaternidad, *laurcoa*. Lat. *Quaternarium*.
 Quaternion (veale *quaternario*) *laurnazcoa*. Lat. *Quaternio*.
 Quatorceno, veale *catorceno*.
 Quatralbo, *laboinchuria*. Lat. *Quatuor pedibus albus*.
 Quatralbo, Cabo de quatro Galeras, *laquidaria*. Lat. *Quatuor Triremium Prælectus*.
 Quatrañal, veale *quadrienal*.

Quatrega, lo mismo que *quatrige*, vease.
 Quatrero, ladrón de bestias, *abrebas-
 sea*. Lat. Abactor.
 Quatriduano, quadridiano, quatridial, *laureganecoa*. Lat. Quatriduanus.
 Quatrin, lo mismo que *dinero*, vease.
 Quatrinca, *laurpuilla*. Lat. Quaternio.
 Quatro, *lan*, *laur*. Lat. Quatuor.
 Cuatrocientos, *laureun*. Lat. Quadringenti.
 Quatropea, el derecho por la venta de caballerías en los mercados, *salostea*. Lat. Vectigal pro venditione bestiarum.
 Quatropeado en la danza, *bernarinca bat*. Lat. Motus quidam saltationis.
 Quatrotanto, *lauretan ambat*. Lat. Quadruplum.

QUE.

Que, después de verbo determinante, *ecen*, *ee*, *erica*, &c. Lat. Quod, ut, &c. conforme.
 Que, en el mismo sentido, *ala*, *la*, puestos al verbo determinado, ya lo he dicho que lo haré, *esan diot eguingo dedala*.
 Que, relativo, lo mismo que el qual, *cei-
 ña*. Lat. Qui, quæ, quod.
 Que, relativo en otros sentidos, vease en el Arte.
 Que, preguntando, *cer*, *ee*. Lat. Quid.
 Que es ello? *Cer da hori*? Lat. Quid istuc est.
 Que, admirándose, *cein*. Lat. Quam.
 Qué hermoso! *Cein-ederra*! Lat. Quam pulcher.
 Que, después de comparativo, *baño*. Lat. Quam.
 Mayor que tu, *zubaño andiago*.
 Que, dando razón, *ecen*, *cerren*. Lat. Quia.
 Que venga, que no venga, *naiz dator-
 rela*, *ta naiz ez*. Lat. Sive veniat, si-
 vè non.
 El que, la que, lo que es, *dana*, *dena*. Lat. Qui, quæ, quod est.
 Los que, las que son, *diranac*, *direnac*, *diradenac*. Lat. Qui, quæ sunt.
 El que era, &c. *zana*, *tena*. Lat. Qui erat.
 Los que eran, *ciranac*, *ciradenac*. Lat. Qui erant, y se declinan, *denarena*, *denarentzat danari*, &c.
 Sea lo que fuere, *dana dala*, *dena dela*. Lat. Quidquid sit.

Quebrada de monte, &c. *lutautsia*. Lat. Prærupta montium.
 Quebradero de cabeza, *burauslea*. Lat. Importuna contentio, importunitas.
 Quebradillo, raconcillo de el zapato, *zapa-
 ta coseoa*. Lat. Calcei fulcrum.
 Quebradillo en el andar, y danzar, *erautsia*. Lat. Corporis flectentis le-
 motus.
 Quebradizo, *auscorra*, *zaticorra*, *bo-
 zacorra*. Lat. Fragilis.
 Quebrador, *auslea*, *autsicallea*, *zatit-
 zallea*, *bozat zallen*. Lat. Effractorius, ruptor.
 Quebradura, *autsiera*, *zatiera*, *bozac-
 ra*. Lat. Fractura.
 Quebradura de potrofo, *potramilla*, *po-
 trautsiera*. Lat. Hernia, ilium proci-
 dentia.
 Quebramiento, *autsitzea*, *auslea*, *za-
 titzea*. Lat. Fractum, fractio.
 Quebrantable, *autsigarria*. Lat. Quod frangi potest.
 Quebrantador, vease *quebrador*.
 Quebrantura, vease *quebradura*.
 Quebrantahuesos, *ave*, *azurchearia*. Lat. Ostrifragus.
 Quebrantamiento, vease *quebramiento*.
 Quebrantamiento, cansancio, *nequea*, *atsecabea*, vease *cansancio*, *quebran-
 zo*.
 Quebrantanza, antiquado *quebranto*.
 Quebrantar, *autsi*, *erabagui*, *zatitu*, *ceatu*. Lat. Frangere, effringere.
 Quebrantar, mover a lastima, *erruqui-
 tu*. Lat. Pietate afficere.
 Quebrantar, violar, *autsi*, *erabagui*. Lat. Violare, transgredi.
 Quebrantante, *auscaria*, *auslea*, *era-
 ballea*. Lat. Frangens, effringens.
 Quebrantado, *autsia*, &c. Lat. Fractus.
 Quebrantado, cansado, *erabagua*, vease *cansado*. Lat. Fractus labore.
 Quebranto, *autsiera*, *erabaira*. Lat. Fractio.
 Quebranto, *cansancio*, *lastima*, vease.
 Quebrar, *autsi*, *erabagui*, *zatitu*, *bo-
 zatu*, *ceatu*. Lat. Frangere.
 Quebrar, haciendo quebradillos, *erautsi*. Lat. Flectere.
 Quebrar, acabarse la amistad, *atxortu*. Lat. Amicitiam rumpere, dissolvere.
 Ya han quebrado, *atxe otz guelditu di-
 ra*, *atxortu dira*. Lat. Ab amicitia di-
 cesserunt.
 Quebrar, hazer bancarrota, *maitautsi*. Lat. Creditoribus decoquere.
 Quebrarie, *etén*, *estariotu*. Lat. Hernia laborare.

Quebrado así, *esená, estarioa*. Lat. Her-
nia laborans.
Quebrar el corazón, *erruquitu, biotza*
urratu. Lat. Pietate afficere.
Al mal uso quebrarle la pierna, *oitura*
gaistoa bernea antisitabijoa. Lat. Pra-
va consuetudo reprimenda.
La verdad adelgaza, pero no quiebra,
egua me, ez ordea ce. Lat. Veritas
obscurari potest, frangi non potest.
Quebrante, veale *quebrantante*.
Quebrado, *antfia, Sc.* Lat. Fractus.
Andar de pie quebrado, *erorca ibilli*. Lat.
In pejus rueri.
Queda, viene de el Bascuence *guera*,
gueraldia. Lat. Nocte concubia signum
receptus.
Tocar a queda, *gueraldia jo*. Lat. Nocte
concubia signum receptui dare.
Quedada, *gueratzea, guelditzea*. Lat.
Mansio.
Quedar, viene de el Bascuence *gueratu*,
que significa lo mismo de *que*, que pos-
posicion negativa, y *era*, modo, ac-
cion; *gueratu, guelditu, baratu*. Lat.
Manere, remanere.
Quedito, quedo, *gueldicho, barache*.
Lat. Pederentim.
Quedo, quieto, *gueldi*. Estaba quedo,
gueldi cegoan. Lat. Quietus.
Quedo, en voz baxa, *isilchoric*. Lat.
Summissa voce, silentio.
Quedo que quedo, *egon ta egon*. Lat. Im-
motus.
Quexa, es voz Bascongada, como tam-
bien *queja*, que significa inquietud, y
es de donde nazen las quexas, y tam-
bien al contrario, *queja, queisa* en
Bizcaya es fatiga, y cansancio.
Quexa, *queja, espá, errencurá, arren-
cura*. Lat. Querimonia, questus, que-
rela.
Quexarse, *quejatu, arrencuratu*. Lat.
Queri.
Quexido, en los hombres *eroyua*; en los
perros, y otros animales, *inciria, in-
cirina*. Lat. Quæstus, gemitus.
Quexicoso, *quejacorra, arrencuratia*.
Lat. Facile querulus. En los brutos,
inciriguillea.
Quexoso, *quejat sua, quejatia, arren-
curatia*. Lat. Querulus, queribundus.
Quexumbre, antiquado *quexa*.
Quexumbroso, veale *quexicoso*.
Quexura, aprefuracion congoxosa, *abe-
gorra*. Lat. Instantia, properatio.
Quema, el quemar, *erretzea*; el incen-
dio, *sua*. Lat. Ustio, incendium.
Quemadero, *errateguia*. Lat. Ustrina.

Quemador, *sutemallea*. Lat. Incendia-
rius.
Quemadura, *erraguia, abeterra*. Lat.
Ustio.
Quemar, puede venir de el Bascuence *que-
eman*, que significa dar humo, y el
fuego que le da, es el que quema; aun-
que no usamos *quematu*, sino *erré*.
Lat. Urere, cremare.
Quemar demasiado, *quiscaldu, chiscal-
du*. Lat. Nimis adurere. Item *chispildu*.
Quemado, *errea, quiscaidua*. Lat. Us-
tus.
Quemarse, *erré*, con las terminaciones
de el neutro, veale *arder*. Lat. Ar-
dere.
A quema ropa, *jotuquitzez*. Lat. Pro-
ximè.
Quemante, *erretzallea*. Lat. Urens.
Quemazon, *quemadura*, veale.
Quemazon, palabra picante, *esferrea*,
otferrea. Lat. Convitium, verbum pun-
gens.
Querella, quexa, *quexa, arrencura*. Lat.
Querela.
Querella, acusacion, es voz Bascongada
querella, querellea, de donde se tomó
el Latin querela, y se extendió à ex-
plicar la quexa, viene de *que quea* hu-
mo, y *erellea* sembrador, y la acusa-
cion lo es de el humo, y deshonor,
con que se denigra al acusado. Lat. Cri-
minatio, accusatio, delatio.
Querellador, antiquado *querellante*.
Querellarle, lo mismo que *quexarse*,
veale.
Querellarse, poniendo acusacion, *que-
rellatu*. Lat. Ad iudicium deferre, ac-
cusare.
Querellante, *querellaria*. Lat. Delator,
accusator.
Querelloso, lo mismo que *quexicoso*,
veale.
Querencia, sitio donde el animal asiste
de ordinario, ò se ha criado, *etzaun-
tza, jayertoquia*. Lat. Assuetum recep-
taculum.
Querencia, benevolencia, *naitza, gurai-
za*. Lat. Benevolentia.
Querer, *nai, gura, det, dot, Sc.* Lat.
Velle.
Querer, amar, *nai, gura*, con los tran-
sitivos *diot, deut sat, Sc.* Lat. Amare,
diligere.
Como quisieres, *nola nai, naidezun be-
zala, gura dezun leguez*. Lat. Ut li-
bueris, ut volis.
Quieralo Dios, *Jaincoari nai daquiola*,
Jaincoac nai izan dezala, Jaincoari
gura

gura daquiola, *Jaincoac*, *gura izan*, *dagnicla*. Lat. Faxit Deus, velit ò utinam.
 No lo quiera Dios, *Jaincoari nai ezta-quiola*, *Sc.* Lat. Quod Deus avertat.
 Que quieras, que no, *nai ta nai ez, nai ta nai bague*, *gura ta gura ez*, *gura ta gura бага*. Lat. Velis nolis.
 Tute lo quisiste, tute loten, *zure naya*, *biz zure gaya*, *zenrea zangura*, *areago ardura*. Lat. Tu tibi hoc intrivisti, tibi hoc exedendum est.
 Sin querer, *uslecabez*, *uslecabea*. Lat. Præter intentionem.
 Querer mas, *nayago*, con las terminaciones correspondientes, y tambien *gurago*. Lat. Malle.
 Querido, *nai*, *gura izandua*, *izatua*. Lat. Dilectus.
 Querido, amado, *onetsia*, *maitea*, *laxana*. Lat. Dilectus.
 Querub, Querubin, *Querubina*: *esannaidu jaquindearen betea*, *jaquin betea*. Lat. Cherubinus.
 Querubico, *querubintarra*, *jaquin betecoa*. Lat. Cherubicus.
 Quésadiila, *gaztoraya*. Lat. Edulium caseo conditum.
 Quésera, quéseria, donde se hazen, *gaztaquintezua*. Lat. Locus conficiendi casei, officina casearia.
 Quésera, mesa, tabla sobre que se hazen, *gaztamaya*. Lat. Tabula casearia.
 Quéseria, el tiempo de hazerlos, *gaztayaroa*. Lat. Casei premendi, fingendi tempus.
 Quésero, el que los haze, *gaztaguina*, *gaztanguillea*. Lat. Hic casearius, ij.
 Y quésera, casearia, *ria*.
 Quésero, el que los vende, *gazta saltzallea*. Lat. Casearius.
 Quésos, *gazta*, *gaztaya*, *gasna*. Lat. Caseus.
 La leche ya proxima, y en estado de hazerse queso, *matoya*. Lat. Lac fermè in caseum durescens.
 Quésa, pronunciandolo quésa, *esquea*. Lat. Quæstio, mendicatio.
 Quéstero, quéstero, *escalaria*. Lat. Quæstor eleemosinarius.
 Question de tormento, *vease tortura*.
 Question, *galdea*, *leiquitza*. Lat. Quæstio.
 Questionable, *leiquitzagarria*. Lat. Dubius, a, um.
 Questionar, *leiquitzatu*. Lat. In dubium vertere.
 Questionado, *leiquitzatua*. Lat. In dubium adductus.

Questionario, *leiquitzegua*. Lat. Quæstionum collectio, compilatio.
 Quésor, Magistrado Romano, *Quésorea*. Lat. Quæstor.
 Quésor, lo milmo que *quésoro*, *vease*.
 Quésuoso, quésuario, lo que es de ganancia, *irabacicoa*. Lat. Quæstuosus.
 Quésura, Dignidad de el Quésor, *Quésura*. Lat. Quæstura.
 Quésale, ave de Indias, *quetzalea*. Lat. Avis Indica plumis viridantibus ornata.
 Quésigal, *amezqueta*, *ameztia*. Lat. Locus quercubus confitus.
 Quésigo, especie de roble, *ametza*. Lat.
 Quercus, robur quercum referens, *ilox*, *icis*.

QUI.

Quibey, yerva de Indias, *quibeya*. Lat. Herba quedam Indica.
 Quicial, *opotza*, *opotzura*. Lat. Cardo, nis.
 Quicio, *opoa*, *contza*. Lat. Cardo, inis.
 Esta voz *quicio* viene de el Bascuence *chicion*, sincope de *ichicioa*, y significa punta de cerrar, de *cia* punta, y *ichi* cerrar, y de *chicio*, se mudò en *quicio*.
 Sacar las cosas de su quicio, *opotie ateratu*. Lat. Rerum ordinem invertere.
 Quidam, voz Latina, *norbait*, *edoccin*.
 Quididad, en la Logica, *cerbaida*. Lat.
 Quidditas.
 Quiditativo, *cerdaidacoa*. Lat. Quidditativus.
 Quid pro quo, *bat bestezat*.
 Quiebra, *autsiera*, *erabaqueta*. Lat. Fractura.
 Quiebra, hendedura, *autsia*, *autsiera*: en la tierra, ò pared, *arraca*. Lat. Hiatus, disruptio.
 Quiebra, perdida, *galerá*. Lat. Imminutio.
 Quiebra entre Mercaderes, *mautsia*. Lat. Decoctio.
 Quiebro, de la voz, *erautsia*. Lat. Vocis flectio.
 Quien, *nor*, *cein*. Lat. Quis, vel qui, quæ.
 Quien, relativo, *ceña*. Lat. Qui, quæ, quod.
 Quien quiera, *nor nai*, *edoccin*. Lat.
 Quicumque.
 Sea quien fuere, *dana dala*, *dena dela*. Lat.

Lat. Quicumque illi sit.
 Quietacion , *paquetzea* , *ematzea* , *gozatzea*. Lat. Placatio , sedatio.
 Quietamente , *paquetsuro* , *paquean* , *emaquiro* , *gozaquiro* , *malforo*. Lat. Placide , pacare.
 Quietar , lo mismo que *aquietar* , vease.
 Quite , *descanse* , vease.
 Quite , en algunas Religiones , *jatondorea* , *jatondoreco* *jolasa*. Lat. Recreatio post prandium vel cenam.
 Quietos , *gueldia*. Lat. Quietus.
 Quietos , losegado , *guetaia* , *pausatua* , *malfoa* , *gozatfua*. Lat. Placidus , quietus , tranquillus.
 Quietud , *pausa* , *gueldiera* , *guelditauna* , *facegua*. Lat. Quies , tranquillitas.
 Quijera , guarnicion de hierro de la cureña , ò tab'ero de la ballesta , es voz Bascongada *quijyera* , y se compone ò de *equi era* , forma , ò modo de executar , y obrar , y las quijeras sirven mucho para esto : ò de *equiya* , y *era* , forma de esquina , ò de el canto , que es donde mas sirve la quijera. Lat. Ballistæ munimen ferreum.
 Quijero , el lado de la acequia , tiene el mismo origen , *quijera* , *quisyera*. Lat. Labrum.
 Quilatador , *maillizaria*. Lat. Auri graduum , vel unionum , dimensor.
 Quilatar , lo mismo que *aquilatar* , vease.
 Quilate , *malliza*. Lat. Auri qualitas , gradus , pretium.
 Quilatera , instrumento para reconocer los quilates en las perlas , *mallizcaya*. Lat. Instrumentum ad dimeticndos unionum gradus.
 Quilla de navio , es voz Bascongada *quilla* , y es sincopa de *equi illa* , canto , y esquina muerta , y la quilla es el canto , y esquina inferior de la nave , y por sepultada en el agua se llama muerta , como las demás obras muertas del navio. O es sincopa de *equi billa* , esquina , ò canto à donde van à dar otros cantos , ò puntas de madera. Lat. Carina.
 Quillotro , vez rustica , lo mismo que *aquel otro*.
 Quilma , lo mismo que *costal* , vease.
 Quilo , *legosia* , Lat. Quilus.
 Quimera , ficcion , *ecinquizuna* , *hipuñaldia* , *datezqueta*. Lat. Chymæra.
 Quimera , pendencia , *jaitea*. Lat. Rixa.
 Quimerico , imposible , *ecinquizunecoa* , *hipuñaldicoa* , *datezquetacoea*. Lat. Chymaricus , commentitius.
 Quimerista , pendenciero , *jaitezalea*.

Lat. Rixosus.
 Quimica , arte de preparar metales , *menasquintza*. Lat. Ars chimica.
 Quimico , el Professor de esta arte , *menasquiña*. Lat. Artis chimicæ professor. Vease *alquimia*.
 Quimico , lo que pertenece à la Quimica , *menasquintzacoa*. Lat. Chemicus.
 Quina , corteza de el quarango , *quina*.
 Quinaquina , æ.
 Quinas , Armas de Portugal , *Quinac*. Lat. Quina Christi vulnera in Scuto Lusitanico.
 Quinas , à las Tablas Reales , *bostquiac*. Lat. Quina puncta in taxillis.
 Quinao , lo mismo que *viçtoria* , vease.
 Quinario , *bostecoa* , *bortzeco*. Lat. Quinario.
 Quince , *amabost* , *amaborz*. Lat. Quindecim.
 Quinceno , *amabosgarrena*. Lat. Quindenarius.
 Quincurion , *bosquidaria*. Lat. Quincurio.
 Quindenio , *amabost urte*. Lat. Quindenium.
 Quinientos , *bostleun* , *borzeun*. Lat. Quingenti , æ , a.
 Quinolas , juego de naipes , *quinoletaco jooa*. Lat. Ludus ex varietate chartarum sic dictus.
 Estar de quinola , *navar egotea*. Lat. Variiegatum esse.
 Quinquagenario , *berroguetamarreco*. Lat. Quinquagenarius.
 Quinquagesima , Dominica , *garizuma aurreco igandea*. Lat. Dominica quinquagesimæ.
 Quinquagesimo , *berroquei ta amargarrena*. Lat. Quinquagesimus.
 Quinque folio , lo mismo que *cinco en rama*.
 Quinquenio , *bosturte*. Lat. Quinquennium.
 Quinquilleria , Quinquillero , vease *buboneria* , *bubonero*.
 Quinta , Caserio , *baserria* , *echaldia*. Lat. Villa. Item *bordá*.
 Quinta de Soldados , *bosteticá* , *bortzetica*. Lat. Quinti cuiusque delectus.
 Quinta essencia , vease *essencia*.
 Quintal , *quintalá*. Lat. Centum pondo.
 Quintaleño , *quintalecoa*. Lat. Centum , pondo æquans.
 Quintaño , vease *centenario*.
 Quintar , de cada cinco vno , *bosteticatu* , *bortzetiatu*. Lat. Quintum quemque deligere.
 Quintado así , *bosteticatua*. Lat. Quintus delec-

delectans.
 Quintar, llenar el numero de cinco, *bofcarrendu*. Lat. Quinarium complere.
 Quintar, arar la quinta vez, *bofsgarren al dian goldeatu*. Lat. Quinto terram arare.
 Quinteria, veale *quinta*, *caferia*.
 Quinterno, *boflezcoa*. Lat. Quinternio.
 Quintero, *bordaria*, *baferri maisterra*. Lat. Villicus, colonus.
 Quintil, llamaban así a los Romanos a Julio, por ser el quinto Mes de el año, segun su arreglo. Creo que en *quintilis*, y *sextilis*, la final *ilis* se tomó de el Balcuence *il*, *illa*, Mes. veale *Julio*.
 Quintil a, metro, *bofuna*. L. Pentastichum.
 Quintillo, en Madrid llaman así al ultimo quarto de las casas de la Plaza Mayor, por estar en el quinto fuelo, *tellatu ondoco sollerna*. Lat. Quinta contigatio.
 Quinto, vn quinto de la cosa dividida en cinco, *bofsepaya*. Lat. Quinta pars.
 Mejora de tercio, y quinto, *hirurpai ta bofsepaico anquera*. Lat. Ex triente, & quadrante hæreditatis auctio.
 Mejorar en tercio, y quinto, *hirurpai ta bofsepayan autatu*. Lat. Ex triente, & quadrante hæreditate augere.
 Quinto, en numero, *bofcarrena*, *borzgarrena*. Lat. Quintus.
 Quintuplo, *bofsetan ambat*. Lat. Quintuplum.
 Quiñon, la parte que alguno tiene con otros en la ganancia; y tambien la tierra, que se reparté para sembrar. Es voz Balcongada *quiñona*, y viene de *equiñona*, buena labor. buen exercicio, buena suerte. Lat. Pars sorte acquisita.
 Quiñonero, *quiñonaria*. L. Confors ortis.
 Quipos, ramales de cuerda con diversos nudos, y colores, de que los Peruanos se servian para dar razon de todo, como nosotros de la Escritura. Lat. Funes varijs nodis discoloribus distincti pro supplenda scripture.
 Quiquiriqui, *cucurrucu*, *quiquiriqui*. Lat. Vox galli gallinacei.
 Quirites, Caballeros Romanos, *Zaldunac*. Lat. Quirites.
 Quirographo, obligacion, que consigo tiene el acreedor firmada de el deudor, *zordunaren escucia*. L. Chirographum.
 Quiromancia, adivinacion por las rayas de las manos, *escu-asmandea*. Lat. Chiromancia.
 Quiromantico, *escu-asmaria*. Lat. Chiromanticus.
 Quironeo, quironio, se dize de herida,

v. g. de difficil curacion, *nequez sendagarria*. Lat. Immedicabilis, c.
 Quironio, especie de *panace* planta, veale.
 Quironomancia, lo mismo que *quironomancia*.
 Quiroteca, festivamente, se llama al guante, veale *guante*.
 Quisquilias, *maguinchetac*, *chiliabilac*. Lat. Quisquilias.
 Quisicota, veale *enigma*.
 Quistion, lo mismo que *question*, veale.
 Quisto, bien quisto, mal quisto, tiene origen Balcongado, veale *malquistar*, *onguiztatua*, *gaizquiztatua*. Lat. Acceptus, a, um.
 Bien quisto de todos, *guciaquicoa*. Lat. Omnibus charus, acceptus.
 Quita, remission de la deuda, o parte de ella, es voz Balcongada, *quita*, *quisto*, *quitaden*. Lat. Liberatio, absolutio.
 Quita, interjeccion, *quen*. Lat. Apage.
 Quitacion, ialario, paga, viene del Balcuence *quitatzca*, de *quitatu* quedar sin obligacion despues de la paga. Lat. Salarium.
 Quitador, *quenlaria quentzallea*. Lat. Surreptor.
 Quitamiento, lo mismo que *quita* veale.
 Quitanza, finiquito, es voz Balcongada, *Quitantza*, de *quita quitatu*, librarle de la obligacion de pagar.
 Quitapelillos, *lilongero*, *illauquenlea*. Lat. Assentator.
 Quitapelares, consuelo, *pozcarria*, *gozagarria*. Lat. Solatium.
 Quitar, desampñar, es del Balcuence *quitatu*, que significa librarle de la obligacion de pagar. Lat. Pignus redimere.
 Quitar, apartar, robar, *quendu*, *edequi*, *idequi*, *idoqui*. Lat. Adimere, detrahere, eripere.
 Quitarle, *quendu*, y las terminaciones del neutro. Lat. Recedere.
 Quitate de ay, *oa ortican*, *quen adiortic*, *zoaz ortic*, *quen zaite ortican*. Lat. Recede, ahi istic, apage te.
 Quitarle de cuentos, *naspillai larga*. Lat. Tricas missas facere.
 Al quitar, *quengarriz*. Lat. Ad nutum mobilis, &c.
 Por quitame allá esas pajas, *eceerzgatit*. Lat. Levissima de causa.
 Quitasol, *gamboilla*. Lat. Umbella.
 Quita, y pon, quita, y pones de mulas, y otras bestias de carga, *burucó eder-gailluac*. Lat. Jumentorum phalerae.
 Quite, *quentzea*, *idiquitzea*. L. Ablatio.
 No tiene quite, *eztu quentzeric*. Lat. Inevitable est.

Q U I.

Quito, libre de obligacion, es voz Bascongada *quito*, en la misma significacion, y en la de quedar en paz en el juego. Lat. Liber.

Quixada, *aguintopoa*, *matraille zurra*. Lat. Mandibula, maxilla.

Quixal, quixar, *aguiña*, *aguina*. Lat. Maxillaris dens.

Quixar, lo mismo que *quixada*, vease.

Quixero, vease *quijero*.

Quixo, piedra durísima en las minas de metal, *menastarria*. Lat. In fodinis lapis.

Quixones, lo mismo que *pie de gallina*, vease.

Quixotada, quixoteria, *quixotada*. Lat. Ridicula gravitas, severitas.

Quixote, armadura de el muslo, *isler-zorroa*. Lat. Crurum, coxarumque tegmen.

Quixote, hombre ridiculamente serio, *quixotea*, *menirria*. Lat. Ridiculè feverus.

Quiza, quizá, acaso, *bearbada*, *nauasqui*, *noasquiro*, *ausaz*, *anjaz*. Lat. Forsan, forsitan.

Q U O.

Quociente, *ambapiderra*. Lat. Quotiens.

Quodlibetico, quodlibetal, *nolanaicoa*. Lat. Quodlibeticus.

Quodlibeto, *nolanaya*. Lat. Quodlibetum.

Quoque, arbol de Indias, *quoquea*. Lat. Arbor quædam Indica.

Quota, quota parte, *taldia*. Lat. Quota pars.

Quotidianamente, *egunoró*. Lat. Quotidiè.

Quotidiano, *egunorocoa*, *eguncan eguneangoa*. Lat. Quotidianus.

DE LA LETRA R.

R A.

Abadán, Mayoral, *arzainagusia*. Lat. Pastorum maximus.

Rabadilla, *archocha*, *mocorra*, *morcoa*. Lat. Os sacrum, uropygium.

Rabadoquin, culebrina de poco calibre, *sutumpa chiqui bat*. Lat. Tormentum bellicum exiguum.

R A.

217

Rabanal, *errefaudia*, *errafaundia*, *lucharbidia*. Lat. Terra raphanis confita.

Rabanero, vestido rabanero, *soñeco laburra*. Lat. Vestis curta.

Rabanillo, *errefauchoa*, &c. Lat. Raphanus exiguus.

Rabanillo, en el vino, *garra*, *garracha*. Lat. Acrimonia.

Rabanillo, deseo picante de hazer algo, *eresia*, *zalea*. Lat. Pruritus, studium vehemens.

Rabaniza, *errefauacia*, *errafaunacia*, *lucharbiacia*. Lat. Rapina.

Rabano, *errefaua*, *errafauna*, *lucharbia*. Lat. Raphanus.

Tomar el rabano por las hojas, *criselua mocotic*. Lat. Inverso ordine agere.

Rabanos, y queso traen la Corte en peso, *emoc beguta urriari*, *naibadec izan ugari*. Lat. Minima ne despicias, ut maxima adipiscaris.

Rabear, menear el rabo, *buztana erabilli*, *buztanari eraguin*. Lat. Caudam agitare.

Rabel, instrumento pastoril, *charrabeta*. Lat. Lyra rustica barbiton.

Rabel, traero, *atzecoaldea*. Lat. Nates.

Rabera, *atzecoaldea*. Lat. Pars postica.

Rabi, lo mismo que Maestro, *Rabi*.

Rabia, *arrabia*, *amorreria*. Lat. Rabies. El Romance, y Latin vienen de el Bascuence *arrabia*, y esta voz de *arrabioa*, que significa el insecto, y animal ponzoñoso, que muerde, y pica con rabia, y furor.

Rabiar, *arrabiatu*, *amorratu*. Lat. Rabire, rabie agitari, corripere.

Rabicano, *buztanurdiña*. Lat. Caudæ albicantis.

Rabicorto, *buztan laburra*, *atzequi laburra*. Lat. Curtæ caudæ.

Rabieta, *arrabieta*, *amorraisca*. Lat. Iracundia.

Rabihorcado, ave, que vestida, parece muy grande, desnuda de plumas, muy pequeña, *buzturculloa*. Lat. Avis corpore exigua, plumis ingens.

Rabilargo, *buztan lucea*, *atzequi lucea*. Lat. Longæ caudæ.

Rabinico, *rabinoquia*. Lat. Rabbini-cus.

Rabinismo, *Rabinismoa*. Lat. Rabbino-rum secta.

Rabinista, *Rabinista*. Lat. Rabbino-rum sectator.

Rabino, Maestro de los Judios, *Rabino*. Lat. Rabbinus.

Q U I.

Quito, libre de obligacion, es voz Bascongada *quito*, en la misma significacion, y en la de quedar en paz en el juego. Lat. Liber.

Quixada, *aguintopoa*, *matraille zurra*. Lat. Mandibula, maxilla.

Quixal, quixar, *aguiña*, *aguina*. Lat. Maxillaris dens.

Quixar, lo mismo que *quixada*, vease.

Quixero, vease *quijero*.

Quixo, piedra durísima en las minas de metal, *menastarria*. Lat. In fodinis lapis.

Quixones, lo mismo que *pie de gallina*, vease.

Quixotada, quixoteria, *quixotada*. Lat. Ridicula gravitas, severitas.

Quixote, armadura de el muslo, *isler-zorroa*. Lat. Crurum, coxarumque tegmen.

Quixote, hombre ridiculamente serio, *quixotea*, *menirria*. Lat. Ridiculè feverus.

Quiza, quizá, acaso, *bearbada*, *nauasqui*, *noasquiro*, *ausaz*, *anjaz*. Lat. Forsan, forsitan.

Q U O.

Quociente, *ambapiderra*. Lat. Quotiens.

Quodlibetico, quodlibetal, *nolanaicoa*. Lat. Quodlibeticus.

Quodlibeto, *nolanaya*. Lat. Quodlibetum.

Quoque, arbol de Indias, *quoquea*. Lat. Arbor quædam Indica.

Quota, quota parte, *taldia*. Lat. Quota pars.

Quotidianamente, *egunoró*. Lat. Quotidiè.

Quotidiano, *egunorocoa*, *eguncan eguneangoa*. Lat. Quotidianus.

DE LA LETRA R.

R A.

Abadán, Mayoral, *arzainagusia*. Lat. Pastorum maximus.

Rabadilla, *archocha*, *mocorra*, *morcoa*. Lat. Os sacrum, uropygium.

Rabadoquin, culebrina de poco calibre, *sutumpa chiqui bat*. Lat. Tormentum bellicum exiguum.

R A.

217

Rabanal, *errefaudia*, *errafaundia*, *lucharbidia*. Lat. Terra raphanis confita.

Rabanero, vestido rabanero, *soñeco laburra*. Lat. Vestis curta.

Rabanillo, *errefauchoa*, &c. Lat. Raphanus exiguus.

Rabanillo, en el vino, *garra*, *garracha*. Lat. Acrimonia.

Rabanillo, deseo picante de hazer algo, *eresia*, *zalea*. Lat. Pruritus, studium vehemens.

Rabaniza, *errefauacia*, *errafaunacia*, *lucharbiacia*. Lat. Rapina.

Rabano, *errefaua*, *errafauna*, *lucharbia*. Lat. Raphanus.

Tomar el rabano por las hojas, *criselua mocotic*. Lat. Inverso ordine agere.

Rabanos, y queso traen la Corte en peso, *emoc beguta urriari*, *naibadec izan ugari*. Lat. Minima ne despicias, ut maxima adipiscaris.

Rabear, menear el rabo, *buztana erabilli*, *buztanari eraguin*. Lat. Caudam agitare.

Rabel, instrumento pastoril, *charrabeta*. Lat. Lyra rustica barbiton.

Rabel, traero, *atzecoaldea*. Lat. Nates.

Rabera, *atzecoaldea*. Lat. Pars postica.

Rabi, lo mismo que Maestro, *Rabi*.

Rabia, *arrabia*, *amorreria*. Lat. Rabies. El Romance, y Latin vienen de el Bascuence *arrabia*, y esta voz de *arrabioa*, que significa el insecto, y animal ponzoñoso, que muerde, y pica con rabia, y furor.

Rabiar, *arrabiatu*, *amorratu*. Lat. Rabire, rabie agitari, corripere.

Rabicano, *buztanurdiña*. Lat. Caudæ albicantis.

Rabicorto, *buztan laburra*, *atzequi laburra*. Lat. Curtæ caudæ.

Rabieta, *arrabieta*, *amorraisca*. Lat. Iracundia.

Rabihorcado, ave, que vestida, parece muy grande, desnuda de plumas, muy pequeña, *buzturculloa*. Lat. Avis corpore exigua, plumis ingens.

Rabilargo, *buztan lucea*, *atzequi lucea*. Lat. Longæ caudæ.

Rabinico, *rabinoquia*. Lat. Rabbini-cus.

Rabinismo, *Rabinismoa*. Lat. Rabbino-rum secta.

Rabinista, *Rabinista*. Lat. Rabbino-rum sectator.

Rabino, Maestro de los Judios, *Rabino*. Lat. Rabbinus.

Rabiosamente, *arrabiaz*, *arrabiaguiro*, *amorratuquiro*. Lat. Rabiose, rabide.
Rabioso, *arrobiatua*, *arrobiaduna*, *amorratua*. Lat. Rabiosus, rabidus.
Rabilalsera, *emacume losabaguea*. Lat. Foemina effrons.
Rabiza, en la caña de pescar, es la punta, *ciertza*. Lat. Arundinis piscatoriae cuspis.
Rabo, *atzequia*, *opá*, *buztana*, *chia*. Lat. Cauda.
Rabos, que coge el vestido, *erpac*, *loyertzac*. Lat. Sordes simbrjis adherentes.
Rabo de junco, ave, *iyatzequia*. Lat. Cauda junci.
Rabon, rabona, *buztan baguea*, *atzequi epaquia*. Lat. Cauda præcilsa, lecta.
Raboseada, *raboseadura*, *atzequidura*. Lat. Maculatio levis.
Rabosear, manchar algo, *atzequitu*. Lat. Leviter maculare.
Raboseado, *atzequitua*. Lat. Leviter maculatus.
Raboso, vestido, *erpat sua*. Lat. Vestis sordibus adherentibus infecta.
Rabudo, *buztanduna*, *atzequiduna*. Lat. Caudatus.
Racamento, *racamenta*, *boillot sac*. Lat. Globulorum nauticorum congeries.
Raceles, de el navio, à popa, y proa, es voz Balcongada *erracelac*, que significa lo mismo, y viene de *errecela* cortina. Lat. Canales navis extimæ.
Racimado, vease *arracimado*. Lat. Racematus.
Rachitis, vease *raqutis*.
Racimo, *mardoa*, *mordoa*, *masburna*. Lat. Racemus, botrus.
Raciocinacion, *aritaditza*. Lat. Ratiocinatio.
Raciocinar, *aritaditu*. Lat. Ratiocinari.
Raciocinio, *aritadiera*. Lat. Ratiocinium.
Racion, *anoa*. Lat. Portio, diarium.
Racion, Prebenda, *Eleiz-anoa*. Lat. Prebenda portionaria.
Racion de hambre, *gasetanoa*. Lat. Parcissimum diarium.
Media racion, *anoerdia*. Lat. Dimidia Ecclesiastica portio.
Racional, *eraldetarra*. Lat. Rationalis.

Racionalidad, *eraldetardea*. Lat. Rationalitas.
Racionalmente, *eraldetarquiro*. Lat. Rationaliter.
Racionero, *Elizanotia*, *Elizanoduna*. Lat. Ecclesiæ portionarius.
Racionista, *anoduna*. Lat. Portionarius.
Rada, ensenada de mar, viene de el Bascuence *arradá*, que significa lo que está rafo, *ugarrada*. Lat. Sinus maris.
Radiante, *cirarguillea*. Lat. Radians.
Radicacion, *sustraitzea*, *erroztatzea*. Lat. Radicatio.
Radical, *sustraiquia*, *erroquia*. Lat. Radicalis.
Radicalmente, *sustraiquiro*, *erroquiro*. Lat. Radicitus, y en Elcuelas, radicaliter.
Radicar, radicarse, vease *arraigar*.
Radio, linea de el centro à la circunferencia, *lerroa*, *cilaza*. Lat. Radius.
Radio, radia, antiquado *dividido*.
Radiolo, *cirarguit sua*. Lat. Radians.
Raedera, *erazalquia*, *arradacaya*. Lat. Radula.
Raedizo, *erazalcorra*, *arradacorra*. Lat. Quod radi facile potest.
Raeduras, *erazaut sac*, *arradaut sac*. Lat. Ramenta.
Raer, *erazaldu*, *arradatu*. Lat. Radere.
Raido, *erazaldua*, &c. Lat. Rafus, a, um.
Raido, desvergonzado, *erazaldua*. Lat. Effrons.
Raez, cosa facil de hazerse es de el Bascuence *erraz*, facil, facilmente. Lat. Facilis.
Rafa, en las tapias es lo que se entrevera de ladrillo para su seguridad, *ormansquia*. Lat. Commissura lateritia.
Rafa, abertura de el quijero de azequia, para regar, *lucartea*, *errartea*. Lat. Scissio.
Rafaga, batida de viento repentina, y passagera, *bumbada*, *aice bubumbaba*. Lat. Venti vehementis impetus.
Rafe, alero de el texado, *loorpiña*, *egallá*. Lat. Subgrunda.
Rafez, *rahez*, antiquado *baxo*, *abatido*.
Rahezar, antiquado *abatirse*.
Rasble, lo mismo que *raedizo*, vease.
Raicilla, *sustraichoa*, *errochoa*. Lat. Parva radix.
Raigal, *errondocoa*, *sustraiondocoa*. Lat. Radicalis.

Raigambre , raices de arboles mezcladas entre si , *erronaspilla* , *sustrainaspilla*. Lat. Radices confertæ , innodatae.
 Raigar , antiquado , *arraigar*.
 Raigon , *erro* , *sustraitzarra*. Lat. Radix verus.
 Raigon de mucla , *aguin condarra*. Lat. Molaris dentis radix.
 Raiz , *sustraya* , *erroa* , *funtsa* , *betarra*. Lat. Radix.
 Araiz , *ondoan*. Lat. Ad radicem.
 De raiz , *sustraitic* , *errotic* , *funtsetic*. Lat. Radicitus.
 Raja , esta voz , y sus derivadas son de el Bascuence *arracá* , que significa hendedura en cosa sólida. Raja , rajas de leño , *ezpala* , *ezpalac*. Lat. Assula , æ.
 Raja , hendedura , *arrucá* , *cirritua* , *irriñarteá*. Lat. Scissura , fissura.
 Raja , paño grueso de baxa estofa , *oyal lodi bat*. Lat. Pannus sublustris.
 Rajadillo , confitura de almendras rajadas , bañadas de azucar , *arracochoa*. Lat. Amygdala fissa , ac saccharo condita.
 Rajar algun leño , haziendole hastillas , *epaqui* , *ebaqui*. Lat. Scindere , findere.
 Rajado así , *epaquia* , &c. Lat. Scissus.
 Rajarle vna pared , &c. *arracatu*. Lat. Findi.
 Rajado así , *arracatua*. Lat. Fissus.
 Rajar , *pitzatu* , rajado *pitzatua*.
 Rajar vn palo , ò leño , para hazer tea , *zucitu*. Lat. Findere.
 Rajado así , *zucitua*. Lat. Fissus.
 Rajabroqueles , *jaitaria*. Lat. Virium jactator.
 A raja tabla , con todo fuerza , *aguitz* , *ta anitz*. Lat. Totis viribus.
 Rajante , *laurguitzallea*. Lat. Scindens , findens.
 Rajadura , *arracada*. Lat. Fissura , scissura.
 Rajeta , raja , paño mezclado de colores , *oyal navarra*. Lat. Pannus sublustris versicolor.
 Rajuela , *ezpalchoa*. Lat. Parva assula.
 Ralea , raza , casta , es de el Bascuence *arralea* , que significa lo mismo , *arralea* , *arraria* , y quiere dezir lo que va de varón en varón , de macho en macho , de *arra* macho , varón , y *ale* , *aria* , *tallea* , terminaciones que significan accion. Lat. Genus.
 Ralear , hazerle ralo , *meastu* , *meastu-netu* , *bacandu*. Lat. Raleicere.
 Ralear los racimos , lo mismo que *ardalear* , vease.

Raleza , *meatsunea* , *bacandea*. Lat. Raritas.
 Ralladura , *arradautsa* , *erazautsa*. Lat. Ramentum.
 Rallar , *arradatu* , *chearratu*. Lat. Radula deterere , abradere.
 Rallado , *arradatua* , *chearratua*. Lat. Radula detritus , abatus. Pan rallado , *ogui papurtua* , *lipertua*.
 Rallo , *arradacaya* , *chearcaya*. Lat. Radula.
 Rallon , arma arrojadiza , *chalacia*. Lat. Telum quoddam missile.
 Ralo , *meatsa* , *bacana*. Lat. Rarus , a , um.
 Rama , *adarra* , *adaquia* , *adacaya* , *tantaya* , aunque tienen su diferencia estas voces Bascuengadas. Lat. Ramus , ramalia , ium.
 Ramada , lo mismo que *enramada* , vease.
 Ramadán , quaresma de los Mahometanos , *Mairuen garizuma*. Lat. Mahometanorum jejunium menstruum.
 Ramal , *pildarioa*. Lat. Funiculus.
 Ramal , lo mismo que *ramo* , vease.
 Ramalazo , *pildariocada*. Lat. Ictus funiculo impactus.
 Rambla , lo mismo que *arenal* , vease.
 Ramera , *galotsa* , *bordiona* , *ematoroa*. Lat. Meretrix , scortum.
 Rameria , el exercicio , *galosqueria* , *bordionqueria* , *ematoroqueria*. Lat. Meretricatio.
 Rameria , burdél , *galostegua* , *bordiondegua* , *ematorotegua*. Lat. Prostibulum , lupanar.
 Ramificacion , *adacaitzea*. Lat. Ramificatio.
 Ramificarse , *adacaitu*. Lat. Ramificari.
 Ramificado , *adacaitua*. Lat. Ramificatus.
 Ramillete , *lorapilla* , *lorasorta* , *floca*. Lat. Florum fasciculus , servia , æ.
 Ramillete , piña de dulces , *goisopilla*. Lat. Bellaria concinnè disposita.
 Ramilletero , el que los haze , *lorapillaquiña* , *flocaguillea*. Lat. Florum in fasciculos collector.
 Ramilletero , donde se meten , *lorapilloncia*. Lat. Vas pro floribus collectis.
 Ramo , lo mismo que *rama* , vease.
 Ramo de montes , &c. *adarra*. Lat. Ramus.
 Ramo , de peste , de loco , &c. *izurripusca* , *ero antza*. Lat. Nonnihil pestis , amentis.
 Ramon , ramas que se cortan en tiempo

de nieves para los ganados , *adarrac* , *tantayac*. Lat. Rami , orum , ramalia , ium.

Ramonear , cortar las ramas , *adarrac epagui*. Lat. Ramos præcidere.

Ramoio , *adat sua* , *adaburut sua* , *adart sua*. Lat. Ramosus.

Rampa , lo mismo que *calambre* , vease.

Rampante , en el Blason , *arraparia*. Lat. Rapax.

Ramplon , *tolertz a*. Lat. Repandus.

Rampojo , racimo ya desgranado , *martut sa*. Lat. Scapus.

Rana , *iguela* , *inguela* , *zarrapoa* , *ugarayoa*. Lat. Rana.

Ranacuajo , vease *renacuajo*.

Rancajadas , maltratamiento de sembrados , plantas , &c. *galaldia*. Lat. Extirpatio.

Rancajado , herido de algun rancajo , *zurizpitua*. Lat. Punctus , cæssus ligni frustulo aducto.

Rancajo , que se clava en la carne , *zurizpia*. Lat. Ligni frustulum aduncum , acumminatum.

Rancar , lo mismo que *arrancar* , vease.

Rancheria , *elcartegua* , *basatechea*. Lat. Tugurium.

Ranchero , *elcartezaya* , *basatechezaya*. Lat. Contubernij præfectus.

Rancho , *elcartea* , *maintara* , *ballera*. Lat. Contubernium.

Rancio , rancia , *garingatua* , *garriotua*. Lat. Rancidus.

El rancio de vna cosa , *garinga* , de tocino , *garrioa* , *cardamua*. Lat. Rancor.

Vino rancio , *ardo* , *ardau* , *arno arrancioa*. Lat. Vinum vetustate fragrans , ac generosum.

Rancio , antiguo , añejo , *zarra* , *ancinacoa*. Lat. Antiquus , vetus.

Ranciofo , lo mismo que *rancio*.

Rancor , vease *rencor*.

Randa , especie de encaxe , *citarizca*. Lat. Reticulum , ex filis subtilissimis textum.

Randal , *citarizcaldia*. Lat. Reticulum.

Rangifero , especie de ciervo , allà en Noruega , *orein mueta bat*. Lat. Rangifer.

Rangua , en que juega la espiga de las maquinas , que dan bueltas , *chubilla*. Lat. Lamina aptè in medio excavata.

Ranilla , *iguelchoa* , &c. Lat. Ranula.

Ranilla , el quarto calco de el pie , ò mano de caballo , mula , ò borrico , *laugarren azala*. Lat. Equinæ ungulæ pars quarta.

Raninas , venas de la lengua , *mizainac* , *mingañeco zañac*. Lat. Venæ raninæ.

Ranquear , lo mismo que *renquear* , vease.

Es voz Balcongada

Ranula , en los caballos , es vn mal que les dà en la lengua , *mi azpico andit sua*. Lat. Ranula.

Ranunculo , planta , *edasquia*. Lat. Ranunculus.

Rapacejo , el flueco liso , *tiralt sia*. Lat. Flocculus pendens , periscelidum fimbriæ.

Rapaceria , *aurqueria* , *seiqueria* , *humequeria*. Lat. Puerilitas.

Rapacidad , inclinacion à robar , *ostut zeraco* , *ebasteraco grina*. Lat. Rapacitas.

Rapacilla , *neisca chotilla*. Lat. Puella decora.

Rapadura , *arradaera* , *arradaqueta*. Lat. Rasura.

Rapagon , *gazte bizarric eztuena*. Lat. Juvenis imberbis.

Rapar el pelo , *arradatu* , *ebaqui*. Lat. Radere.

Rapado , *arradatua*. Lat. Rasus.

Rapar , hurtar , es de el Balcuence *arrapatu* , arrebatat , hurtar , y viene de *arrazbatu* recoger , coger con la garra , y dedos corvos , ò de *arrazpetu* , sujetarlo , y meterlo baxo de las garras. Y de aqui tambien el Latin rapere.

Rapado asì , *arrapatua*. Lat. Raptus.

Arapa terron , lo mismo que de *raiz*.

Rapante , de el pelo , *arradaria*. Lat. Radens.

Rapante , hurtando , *arraparia*. Lat. Rapiens.

Rapaz , amigo de hurtar , *arraparia*. Lat. Rapax.

Rapaz , rapaza , *humea* , *aurra* , *seina*. Lat. Puer , puella.

Rapazada , lo mismo que *rapaceria* , vease.

Rapidamente , *farrafsquiro*. Lat. Rapide.

Rapido , *farrafa* , *lasterra*. Lat. Rapidus.

Rapiña , *arrapaqueria* , *arrauberria*. Lat. Rapina.

Ave de rapiña , *chori egazti arraparia*. Lat. Rapax avis.

Rapiñar , *arrapatu*. Lat. Rapere.

Rapista , Barbero , *arradaria*. Lat. Tonfor.

Raposa , raposo , *azeria* , *azaria* , *asferia*. Lat. Vulpes.

Raposeria , *azeriqueria*. Lat. Blanditiæ vulpinæ.

Raposofo , *azerigoquia*. Lat. Vulpinus.

Rapto ,

Rapto, lo mismo que *burto*, *robo*, *vease*.

Rapto, lo mismo que *extasis*, *vease*.

Rapto à la cabeza, *burura igotzea*. Lat.

Raptus, us.

Rapto de muger, *ostutzea*. Lat. Raptus.

Raptor de muger, *ostut zallea*. Lat. Raptor.

Raqueta, juego de pelota con palas de redes del Bascuence *arraqueta*, que significa lo mismo, y se dixo de *artequeta*, movimientos, ò andanza de redes, de *artea*, que en un dialecto es red, y la terminacion de movimiento *queta*, *jastqueta*, *ardazqueta*, &c. Lat. Ludus pilæ reticulis exceptæ, ac redditæ.

Raqueta, la pala de red, *urraqueta*. Lat. Reticulum ad pilæ ludum.

Raramente, rara vez, *bacan*, *guichitan*. Lat. Rarò.

Rarefaccion, *arrotzea*, *üanditzea*. Lat. Rarefactio.

Rarefacerie, *arrotu*, *üanditu*. Lat. Rarefieri.

Rarefacto, *arrotua*, &c. Lat. Rarefactus.

Raridad, rareza, *arrogoa*, *üandigoa*. Lat. Raritas.

Raridad, extrañeza, *artzia*, *bacantafuna*. Lat. Raritas.

Raro, raro, *arroa*, *üanditua*, *meatfa*, *bacan*. Lat. Rarus.

Raro, extraordinario, y tal qual, *bacan*. Lat. Rarus.

Ras, igualdad en la superficie, es de el Bascuence *arras*, que en un dialecto es cerca, junto, immediato, y dos cosas que están ras con ras, están cerca, y juntas. *Berdin*, *bardin*. Lat. Æqualis.

Ras con ras, *arras*, *berdiñez verdin*. Lat. Æquè.

Ras con ras, junto, pegante, *arras*. Lat. Juxta.

Ratadura de medidas, *arrasquindea*, *mucurozta*. Lat. Hostimentum.

Rasamente, abiertamente, *aguerriro*. Lat. Planè.

Rasar las medidas, es del Bascuence *arrasatu*, que significa lo mismo, y queda explicado su origen en *ras*; y puede ser tambien onomatopeya por el ruido que haze el rasero, al qual llamamos *arras*, *arrasatu*, *arrasquindu*, *mucurozratu*. Lat. Hostire.

Ralado, *arrasatua*, *mucuroztatua*. Lat. Hostitus.

Rascador, instrumento para rascar, lim-

piar, *arrasquea*. Lat. Radula.

Rascador, adorno de la cabeza, *orratz arrasquea*. Lat. Calamistrum scalpatorium.

Rascadura, *arrascadura*, *atzaqueria*, Lat. Sculptura.

Rascar, refregar, frotar, viene del Bascuence *arrascatu*, que significa lo mismo, y se compone de *arrazca*, à uñas, y dedos corvos, con que comunmente se rasca. Lat. Scalpere, scabere.

Rascar la farna, ò otra cosa, que pica, *atzeguin*, *carracatu*, *azcatu*. Lat. Scabere.

Gana de rascarse así, *atza*, *azgalea*. Lat. Prurigo, pruritus.

Yà lleva que rascar, *bere diña badarama*. Lat. Plagam, ictum accepit.

Rasco, lo mismo que *rascadura*, *vease*.

Tienes gana de rasco, *jostallua*, *jardunaya zaude*. Lat. Jocari appetis.

Rascuñar, rascuño, *vease rascuñar*.

Rasero, palo rollizo para igualar las medidas, *arrasquina*, *mucurozquina*. Lat. Hostorium.

A todos por un rasero, *guciacerabatera*, *guciac arrasquin batez*. Lat. Omnes eodem jure, eodem pede.

Rasgadura, *vease rasgon*.

Rasgar, romper, *urratu*, *etendu*, *arrasgatu*, que es de donde viene, y su origen es *arras* por onomatopeya, que es muy frecuente en todo Bascuengado para explicar el sonido, y efecto de el rasgarse. Lat. Discindere, scindere.

Rasgado, *urratua*, *etena*, *etendua*, *arrasgatua*. Lat. Discissus, scissus.

Rasgar, rasguear la guitarra, ò otro instrumento, *arrasguateu*. Lat. Plenâ manu fides pulsare.

Rasgado, rasgueado, *arrasguateua*. Lat. Plenâ manu pulsatus.

Ojos rasgados, boca rasgada, &c. *idiquia*, *zabala*. Lat. Apertus.

Rasgo de letra, es del Bascuence *arrasgoa*, por onomatopeya, del sonido que hace la pluma al formar los rengos, *arrasgoa*, *izquirillea*. Lat. Ductus calami liberior.

Rasgo, *garbo*, *vease*.

Rasgon, *arrasgoa*, *etendura*, *urratura*. Lat. Scissio, scissura.

Rasguear, formar rasgos, *arrasguateu*, *izquiailletu*. Lat. Calami ductus liberiores formare.

Rasgueado, *arrasguateua*, *izquiailletua*. Lat. Liberius ductus.

Rasguñar, *atzapartu*, *achapartu*, *car-taminchatu*. L. Unguibus perstringere.
 Rasguñado, *atzapartua*. Sc. Lat. Unguibus perstrictus.
 Rasguñar, en la pintura, es *dibujar*, vease.
 Rasguño, *carramincha*, *achaparcada*. Lat. Unguis perstrictio.
 Rasguño en la pintura, *dibujo*, vease.
 Rasilla, tela de lana como lamparilla, *ar-rasilla*. Lat. Tela lanca rasa.
 Rasion, lo mismo que *rasura*, vease.
 Raso, tela de seda, *arrogoa*. Lat. Rasum-fericum.
 Ralo, rasa, *aguiria*, *aguerria*, *goita-guea*. Lat. Planus, patens.
 Raso, con solo un titulo, y sin otros, v.g. Soldado raso, *utfa*. Lat. Sine alio no-mine.
 Raso de el Cielo, despejado de nubes, *os-garbi*. Lat. Cœlum sudum, serenum.
 Ponerse raso el Cielo, *osgarbitu*. Lat. Cœlum sudum fieri.
 Cielo raso de la cama, ò de algun quarto, *goitaguea*. Lat. Tectum planum, rasum.
 Bala rasa, *bala utfa*. Lat. Globulus fer-reus catapultæ sine stipante stuppa im-missus.
 Salir a lo raso, *campora irten*, *urten*. Lat. In apertum Cœlum exire.
 Tabla rasa, *ol utfa*, *goitaguea*. Lat. Ta-bula rasa.
 Raspa de espiga, *arlantza*. Lat. Arista.
 Raspa de pelcado, es la *espina*, vease.
 Raspa para raspar, *arrasquea*. Lat. Ra-dula.
 Raspa de uba, lo mismo que *rampujo*, vease.
 Raspa, raspadillo, flor de fulleros a los naipes, *ciliboca*. Lat. Fraus in ludo chartarum.
 Raspadura, vease *raedura*.
 Raspar, lo mismo que *raer*, vease.
 Raspar el vino, *garchoa iduqui*. Lat. Gra-tâ acrimoniâ pungere.
 Raspar, lo mismo que *burrar*, vease.
 Rasante, raspantillo de el vino, *garra*, *garchoa*. Lat. Grata acrimonia, auste-ritas.
 Rasquetas, para limpiar las cubiertas, y costados del navio, viene del Bascuence *arrasquea*. Lat. Radula.
 Rastillar, rastillo, vease *rastrillar*.
 Rastra, para llevar algo arrastrando, *lera*, *narrâ*, *treina*. Lat. Traba, æ.
 Rastrar, lo mismo que *arrastrar*, y con el mismo origen Bascuengado, vease.
 Rastrear, viene del Bascuence *arrasteatu*, que significa lo mismo, y vease *rastro*, *arrastoari*, *aztarnari jarrai*. Lat.

Vestigia insequi, vestigiis indagare.
 Rastreado, *arrasteatua*, *arrasto*, *aztar-na artua*. Lat. Vestigiis indagatus.
 Rastrero, que tiene oficio en el rastrero, ò matadero, *araquiñ laguna*. Lat. Ma-cellarius.
 Rastrero, lo que va arrastrando, *arrastra-caria*, *arrastraca dijoana*. Lat. Raptas, repens.
 Rastrero, perro, *arrastoan daquienu*, *da-billena*. Lat. Canis odore insequens vel-tigia.
 Rastrillador, *charrancharia*. Lat. Quili-num pectit.
 Rastrillar, *charranchatu*. Lat. Linum pectere.
 Rastrillado lino, *charranchatua*. Lat. Li-num pexum.
 Rastrillar el grano en las eras, *escubare-tu*. Lat. Triticum rastru purgare.
 Rastrillado así, *escubaretua*. Lat. Rastru purgatum triticum.
 Rastrillo, para el lino, *charrancha*. Lat. Lini pecten.
 Rastrillo de labrador, *escubareca*. Lat. Rastrum.
 Rastrillo en la entrada de Castillo, y Pla-za fuerte, *queretatea*. Lat. Cata-racta.
 Rastrillo en la llave de escopeta, *jolcar-ria*. Lat. Rastellum.
 Rastru, vestigio, es del Bascuence *arrasto*, que significa lo mismo, y se dixo de *arrastdoa*, cerca va, no va lejos, y es lo que está diciendo el rastru al que por el va buscando algo. *Arrasto*, *az-tarna*, *sena*. Lat. Vestigium.
 Rastru, *rastrillo* de Labrador, vease.
 Rastru, el matadero, *mataderia*, *ilto-quia*. Lat. Macellum.
 Rastru de la Corte, Territorio de los Al-caldes de Corte, *barrutia*. Lat. Terri-torium Curia.
 Rastru, *galodontegua*. Lat. Agri de-messi.
 Rastrujo, *galondoa*, *gadayuntza*. Lat. Ager demessus.
 Rasura de barba, *bizarguitea*, *mochura*, *mozidura*. Lat. Rasura.
 Rasura, lo mismo que *raedura*, vease.
 Rasurar, *bizarra eguin*, *moistu*, *mozit-tu*, *moztu*. Lat. Barbam radere.
 Rata, hembra de raton, *saguemea*, *arra-temea*. Lat. Mus fcemina.
 Rata, raton muy grande, *arratoya*, que es de donde viene, *arratoya*, *errato-ya*, *sagu andia*. Lat. Mus, uris. Di-xole *erratoya* por contraccion de *errartoya*, que quiere dezir cama en los huecos

huecos , y rendijas , donde las ratas se esconden , y duermen ; ò tambien de *erroteya* , cama en el molino , y es así , que en los molinos se crían terribles ratas.

Rata en el repartir , *taldia* , *dindea* , *doidea*. Lat. Rata portio.

Rata por cantidad , *taldiaz* , *dindez* , *doidez*. Lat. Pro rata , pro rata portione.

Ratafia , especie de rosoli , *ratafia*. Lat. Rosalolium delicatius.

Ratear , lo mismo que *prorratar* , *veale*.

Ratear , hurtar raterias , *listerrierietan ibilli*. Lat. Vilia subfurari.

Ratear , arrastrar , *arrastraca ibilli*. Lat. Repere.

Rateo , lo mismo que *prorratar* , *veale*.

Rateria , *listerrieria*. Lat. Vilius subfuratio , vile lucrum.

Ratero , ladrón , *listerria*. Lat. Furunculus.

Ratero , que arrastra , *arrastraca doana*. Lat. Reptilis.

Ratificación , ratihabición , *ichecoiguita* , *fermuguita*. Lat. Ratificacio , ratihabitio.

Ratificar , *ichecoiguitu* , *fermuguitu*. Lat. Ratum facere , habere.

Ratificado , *ichecoiguitua*. Lat. Ratus factus.

Ratina , grana menos fina , *oyalgorria*. Lat. Purpura exilior.

Rato , lo mismo que *raton* , *veale*.

Rato de tiempo , *arestia* , *erastia*. Lat. Breve temporis spatium.

Rato ha , ya harato , *arestiezquero* , *erastiezquero*. Lat. Dudum , jam dudum.

Rato de gusto , ò disgusto , *eraldi ona* , *edo gaisloa*. Lat. Hora grata , aut ingrata.

Al cabo de rato , *aresti ondoan*. Lat. Post aliquod tempus.

A ratos perdidos , *eraldi utsetan*. Lat. Vacuis horis.

De rato en rato , *eraldizca*. Lat. Interdum.

Buen rato avia , *ascó* , *asqui ciran*. Lat. Plurimi erant.

Rato , firme , *ichecoya* , *fermua*. Lat. Ratus , a , um.

Raton , si es grande *arratoya* , *erratoya* , si es pequeño , *sagua* , *sabua*. Lat. Mus , uris.

Ratonar , *sagutu* , *orcharitu* , *orchicatu*. Lat. Rodere.

Ratonado , *sagutua*. &c. Lat. Rosus.

Ratonera , *coagea* , *atzicaya*. Lat. Muscipula.

Raudal , caudal de agua rapida , *coagea*. Lat. Torrens.

Raudo , rapido , *coaget sua*. Lat. Rapidus.

Rauta , tomar la rauta , *bidec artu*. Lat. Viam arripere.

Raya , cierto pescado , que en latin se llama tambien raja , y viene del Bascuence *arraya* , *arraia* , que generalmente significa pescado.

Raya , linea , viene del Bascuence *arraya* , que significa lo mismo , y se dixo por onomatopeya de el sonido , que se oye al hacerse la raya , *arraya* , *mará*. Lat. Linea.

Raya , termino , confín , *marrà* , *mugá*. Lat. Limes , terminus.

Raya en la pelota , *veale chaza* , *Passar de raya* , *mugaraitu*. Lat. Metas transgredi.

Tener a raya , *muguetan* , *esquetan iduqui*. Lat. Intra metas continere.

Rayano , confinante , *martarra* , *mugarra* , *mugatarra*. Lat. Finitimus.

Rayar , hazer rayas , *arraiatu* , *marratu* , *arraiac* , *marrac eguin*. Lat. Lineas ducere.

Rayar la luz , el Sol , *ciarguitu*. Lat. Irradiare.

Rayo , linea recta , *veale raya* , *Rayo de Sol* , luz , &c. *ciarguia* , *cirarguia* , *errañua*. Lat. Radius.

Rayo de rueda , *besagá*. Lat. Radius.

Rayo de las nubes , *oñastarria* , *oñazcarra* , *osticarria*. Lat. Fulmen.

Rayuela , *arrayachoa* , *marrachoa*. Lat. Lineola.

Jugar a la rayuela , *tocan jcatu*. Lat. Ad metam lineam constitutam ludere.

Raza , casta , viene del Bascuence *arraca* , *araza* , que significa lo mismo , y viene de *arrá* varón , macho. Lat. Genus , stirps.

Razago , lienzo mui tosco de estopa , *mulotea* , *mulleuna*. Lat. Tela stupea.

Razon , *eraldea* , *arrazoya* , *arrazoea* , *arrazoia*. Lat. Ratio.

Con razon , *eraldez* , *arrozoyez* , *ondó* , *ongui* , *egoquiró*. Lat. Jure , merito.

Razon de Estado , *egoitzegoquia* , *egoitzaren egoquia*. Lat. Ratio politica.

Razon natural , *arrazoi guerez tarra* , *jayet eraldea*. Lat. Ratio naturalis.

A razon de cinco por ciento , *eungatic bosteco eraldez* , *eraldera*. Lat. Ratione habitá ad quinque pro centum.

Dar razon de sí , *bere buruaz contu eman*. Lat. Sui rationem , sui muneris rationem reddere.

En razon de , *veale en quanto á* .

Poner à uno en razon , *eraldetu* , *eraldera* *ecarri* , *eracarri*. Lat. Ad æquum redigere.
 Está puesto en razon , *eraldezcoa da* , *eraldeari dagocana da*. Lat. Rationi consentaneum est.
 Razonable , conforme à razon , *eraldezcoa* , *eraldeari dagocana*. Lat. Rationi consentaneus.
 Razonable , mediano , *adiñona*. Lat. Mediocris.
 Razonablejo , *adiñonchoa*. Lat. Mediocris.
 Razonablemente , segun razon , *eraldez* , *eraldezquirò*. Lat. Jure.
 Razonablemente , medianamente , *adiñonui* , *adiñondò*. Lat. Mediocriter.
 Razonal , antiquado *racional*.
 Razonamiento , *bitzaldia* , *bitzaldia*. Lat. Oratio , fermo , concio.
 Razonar , *bitzaldiatu* , *bitzaldia eguin*. Lat. Sermonem habere , fermocinari.
 Razonar , hablar , *bitzeguin* , vease *blar*.

R E.

Reaccion , *bertiquera*. Lat. Reactio.
 Reacio , *leyatia* , *portitza*. Lat. Pertinax.
 Real , existente , *danecoa* , *izatezcoa*. Lat. Realis , revera existens.
 Real , regio , *andiguitarra*. Lat. Regius , regalis.
 Real , ingenuo , *menà* , *venazcoa*. Lat. Ingenuus.
 Real , reales de Exercito , *diagoitza*. Lat. Castra , orum.
 Real de plata , *erreal cillarra*. Lat. Drachma argentea.
 Real de vellon , *erreal quarto*. Lat. Drachma cuprea.
 Real de à dos , *errealbicoa*. Lat. Didrachmum argenteum.
 Real de à quatro , *lau errealecoa*. Lat. Semiuncia argenti.
 Real de à ocho , *zortzi errealecoa*. Lat. Uncialis argenteus.
 Realce , *gailora* , *golorea*. Lat. Expolitio , exornatio.
 Realejo , organito , *betoschoa* , *organochoa*. Lat. Organum manuale , parvum.
 Realete , *diezyocheno* , vease.
 Realeza , magnificencia , *andigoya* , *andigoitea*. Lat. Magnificencia.
 Realidad , existencia , *izatea* , *datea* , *izaira*. Lat. Rei veritas existentia.

Realidad , ingenuidad , verdad , *menadea* , *eguià*. Lat. Veritas , ingenuitas.
 En realidad de verdad , *izatez* , *ta datez* , *beguiatz ta eguiatz*. Lat. Re vera.
 Realmente , lo mismo que en realidad , *izatez* , *eguiatz*. Lat. Reapse , re vera.
 Realzar , *gueitalchatu*. Lat. Augere , extollere , en sentido de levantar mas , y tiene origen Bascogado. Vease *alzar*.
 Realzado asì , *gueitalchatua*. Lat. Augmentus.
 Realzar , ilustrar con realces , *gainloratu* , *goloreztatu*. Lat. Expolire , exornare.
 Realzado asì , *gainloratua* , &c. Lat. Expolitus.
 Realumir , *berrartu* , *berriz artu*. Lat. Lat. Reassumere , iterum sumere.
 Realumido , *berrartua*. Lat. Reassumptus.
 Realucion , *berrartzea*. Lat. Reassumptio.
 Reata , cuerda , con que và una cavalleria tras otra , *erroncaya*. Lat. Religaculum.
 Reata , la mula que se añade à las otras , para que vaya delante , *quideransia*. Lat. Mula prævia.
 Reatadura , *erroncaidura*. Lat. Religatio.
 Reatar las cavallerias , *erroncaitu*. Lat. Religare.
 Reatado , *erroncaitua* , *erronca* , *erronca lotua*. Lat. Religatus.
 Reato , obligacion à la pena , aun despues de perdonado el pecado , en quanto à la culpa , *miñondorecaya* , *miñondoreca* , *gaitzondoreca*. Lat. Reatus , us.
 Reaventar el trigo , *berrazatu* , *berriz aiatu*. Lat. Iterum ventilare.
 Rebalsa , tiene origen Bascogado , vease *balsa* , *basà* , *balsa*. Lat. Aquæ stagnatio , aqua stagnans.
 Rebassar , *basà* , *balsaeguin* , *balsatu*. Lat. Stagnare.
 Rebassado , *balsa eguiña*. Lat. Stagnans.
 Rebanada , *ocorrà* , *cerrà* , *erraguetea*. Lat. Segmentum.
 Rebanar , hazer rebanadas , *ocorrac* , *cerrac* , *erraguetac eguin*. Lat. In segmenta scindere. Pienso , que esta voz nació de el Bascuence *cerrabana* , que significa dos cosas , la primera , *à cada rebanada* , y la segunda *rebanada diferente* ; y de *cerrabana* se dixo *cerrabanar* , y despues *rebanar*.
 Rebanado , *cerrac* , *erreaguetac eguiña*. Lat. in segmenta scissus.
 Rebañadera , con que se saca de los pozos

lo que se ha caído en ellos , *cacodia-boilla*. Lat. Ferreus circulus harpaginibus pendulis instructus.
 Rebañar , lo mismo que *arrebañar*, vease.
 Rebaño , *taldea* , *saldoa*. Lat. Grex gis.
 Rebaptizar , *berbateatu* , *berriz batayatu*. Lat. Rebaptizare.
 Rebaptizado , *berriz bateatua*. Lat. Rebaptizatus.
 Rebatar , lo mismo que *arrebatar* , vease.
 Rebate , pendencia , *jaitea*. Lat. Rixa.
 Rebatina , lo mismo que *arrebatiña*, vease.
 Rebatir , rechazar , *iraitzi* , *arbuyatu*. Lat. Repellere , y tiene origen Bascongado , vease *batir*.
 Rebatido , *iraitzia* , &c. Lat. Repulsus.
 Rebato , viene del Bascuence *errebatua* , que significa lo mismo , y se dixo de *erribatua* , tierra alzada , convocada , y junta , que es efecto , y caula de los rebatos. L. Repentinus hostium incurfus.
 Tocar a rebato , *errebatua* , *erribatze-ra jo*. Lat. Conclamare ad arma.
 Coger a uno de rebato , vease *desprevenido*.
 Rebajar , tiene origen Bascongado , vease *baxo* , *cerbaquitu* , *guichitu* , *urritu*. Lat. Diminuere.
 Rebajado , *cerbaquitua* , &c. Lat. Diminutus.
 Rebaja , *cerbaquitua* , *guichiera* , *urriera*. Lat. Diminutio.
 Rebajo entre Canteros , y Carpinteros , *azpicò errarteia* , *odia*. Lat. Crenima.
 Rebelarse , apartarse de la obediencia debida. Esta voz , y la correspondiente latina , vienen del Bascuence *errebelatu* , cuya significacion en un dialecto es apartarse a escondidas de la compañía de otros , y perderse en el camino , entrando por otro , que no debía : y en este sentido rebelarse es de el Bascuence , y no del Latin a lo menos en quanto significa guerrear segunda vez contra aquel , a quien se debe obediencia. *Menaldetu* , *becaindu*. Lat. Rebellare , deficere , desciscere.
 Rebelado , *menaldetua* , *becaindua*. Lat. Rebellis.
 Rebelde , *menaldetia* , *becaindia*. Lat. Rebellis.
 Rebeldia , *menaldeera* , *becaindeera*. Lat. Contumacia.
 Rebelion , *menaldeera* , &c. Lat. Rebello.
 Rebellin , *guarnicai chiquibat*. Lat. Parvum propugnaculum.
 Rebelon , caballo rebelon , *zaldieciteza*. Lat. Equus difficilis ad motum.
 Rebencazo , *cealquicada*. L. Scuticæ ictus.

Rebenque , *arraunarien cealquia*. Lat. Remigum scutica.
 Rebentar , vease *reventar*.
 Rebien , muy bien , *chit ondó*. Lat. Quam optimè.
 Reblavuelo , *erenaitona* , *erenafaba*. Lat. Abavus.
 Rebiznieta , *erenloiba* , *erenaurbà* , *erenaurbasoa*. Lat. Abnepos.
 Reble , lo mismo que *nalgas* , vease.
 Rebociño , *igozaquia* , *bicernaquia*. Lat. Muliebre amiculum.
 Rebollidura , en el cañon mal fundido , es la interior desigualdad , y falta de cizura , *barrengo truncullosa*. Lat. Tormenti bellici interior extuberantia.
 Rebolver , vease *revolver*.
 Reboñar , para el molino con el agua que rebofa a la rueda , *acenia ugueitatu*. Lat. Rotam molendini sistere aqua redundante.
 Rebofadura , *gaindia* , *gaindea* , *gañeztea*. Lat. Undatio , inundatio.
 Rebofar , *gañeztu* , *gañeztatu* , *gañezeguin* , *gaindatu*. Lat. Redundare , superfluere.
 Rebotadura , *errebotatera* , *berbotaera*. Lat. Repercussio pilæ.
 Rebotar , tiene origen Bascongado , *errebotatu* , *berbotatu*. Lat. Repercutere.
 Rebotado , *errebotatua*. Lat. Repercussus.
 Rebotarse el vino , *galtzera asti*. Lat. Languescere.
 Rebote , *errebota* , *errebotea* , *berbotea*. Lat. Repercussio pilæ.
 Rebotica , *boticostea* , *boticatzea*. Lat. Pharmacopolium secundum.
 Rebotiga , lo mismo que *trastienda* , vease.
 Rebotin , segunda oja de la morera , *bi-guerná*. Lat. Folia secundo pullulantia in moris.
 Rebozar , lo mismo que *arrebozar*, vease.
 Rebozo , lo mismo que *embozo* , vease.
 Rebramar , *berriz orroatu*. Lat. Reboare.
 Rebudiar el javali , roncar quando siente gente , *furruncatu*. Lat. Aprum stertere.
 Rebueno , *onona* , *chit ona*. Lat. Optimus.
 Rebujar , lo mismo que *arrebujar*, vease.
 Rebujo , *bildaquia*. Lat. Oris obductio.
 Rebullir , *ignitu* , *muguitu*. Lat. Semovere.
 Rebultado , lo mismo que *rebuelto*, vease.
 Reburujar , tiene origen Bascongado , *bildaquitu*. Lat. Convolvare , vease *burujo*.
 Reburujado , *bildaquitua*. Lat. Convolutus.
 Reburujon , embolitorio , *bildaquiña*. Lat. Involucrum.
 Rebusca , despues de la vendimia , *utza-billa*.

billa. Lat. Racematio, uvæ residuæ collectio.
 Rebusca, lo mismo que *residuo*, vease.
 Rebuscar, tiene origen Bascongado, *ut zabildu, ut zabillatu*. Lat. Residua vindemiæ colligere.
 Rebuznar el borrico, *ocorroatu*. Lat. Rudere.
 Rebuzno, *ocorroa*. Lat. Ruditus, us.
 Recabar, conseguir, *ardietfi*. Lat. Impetrare.
 Recabado, *ardietfia*. Lat. Impetratus.
 Recadero, vease *mensagero*.
 Recado, mensaje, *mandatua, mandatalgoa, gogadia, joairitza*. Lat. Mandatum.
 Recado, memorias, *goraincia*. Lat. Salus missa.
 Recado, la prevencion, ò cosa necesaria para algo, *equipearra*. Lat. Res necessaria.
 A buen recado, *seguruan, guiltzapean*. Lat. In tuto.
 Buen recado, mucho, bastante, *ascoadiña*. Lat. Satis, multum.
 Recaer, volver à caer, *berterori, berriz erori, jautsi*. Lat. Recidere, relabi.
 Recaer en alguna enfermedad, *berteritu, bercaifotu, berriz eritu, gaisotu*. Lat. Superiore morbo repeti, item *berrizcotu*.
 Recaer alguna renta, ò mayorazgo en alguno, *etorri* con los irregulares *datorquit, datorquizu*, &c. Lat. Aliquem succedere in proventus, majoratum, &c.
 Recaida, caída segunda, *berteroftea, berriz erortea, jaussea*. Lat. Recidivum.
 Recaida en enfermedad, *berteripena, bercaisoera*. Lat. Morbi repetitio. Item *berrizcoa*.
 Recalar, calar poco à poco, *guelgazatu*. Lat. Penetrare, transfundere.
 Recalar el viento, empezar à levantarse, *aicea jaiquitzea*. Lat. Ventum afflare.
 Recalcadamente, *tincaturo, calcatuqui-ro*. Lat. Confertim, inculcatè.
 Recalcar, *calcatu, tincatu*. Lat. Inculcare, confipare.
 Recalcarse en algo, repetirlo, *berriztatu*. Lat. Inculcare.
 Recalcitrar, *retroceder*, vease.
 Recalzar un dibujo, passar sus perfiles con punzon, ò aguja, para que se impriman en otra parte, *chulatu*. Lat. Perfodere.
 Recalzo de una pared, *sendopea*. Lat. Fundamenti fulcimentum in pariete.
 Recalzar así, *sendopetu*. Lat. Fundamentum parietis fulcire.
 Recalzo, recalzon de rueda, *birmacola*.

Lat. Rotæ ligneus canthus.
 Recamar, bordar de realce, *gainloratu, goloreztatu*. Lat. Eminentis labore acupingere.
 Recamado, *gainloratua*, &c. Lat. Acupictus.
 Recamara, el aposento despues de la camara, tiene origen Bascongado, vease *camara; gambara, gambaroftea*. Lat. Conclave.
 Recamara, equipage de camino, *bidabearra*. Lat. Apparatus ad viam.
 Recambiar, hazer segundo cambio, tiene origen Bascongado, vease *cambiar; birgambiatu*. Lat. Iteratò permutare.
 Recambiado así, *birgambiatua*. Lat. Permutatus.
 Recambio, *birgambioa*. Lat. Iterata permutatio.
 Recamo, bordadura de realce, *gainlora, golorea*. Lat. Eminens labor in opere Phrygio.
 Recancanilla, modo de andar como coxeando, es del Balcuence *errençabilla*, que significa lo mismo, y se compone de *errenca*, y *ibilli*, *ibillia*, coxo, *errenca*, modo de andar coxeando, *ibilli* andar, *urgunca, maquica, ibiltea*. Lat. Ficta claudicatio.
 Recancanilla en el hablar, vease *retintin*.
 Recantacion, lo mismo que *palinodia*, vease.
 Recanton, piedra en las esquinas de puertas, y cantones para resguardo, *egui-carria*. Lat. Lapis ad angulos viarum, seu januarum adjectus.
 Recapacitacion, *oroitirabia*. Lat. Revocatio in memoriam.
 Recapacitar, *oroitirabiatu*. Lat. In memoriam revocare.
 Recapacitado, *oroitirabiatua*. Lat. In memoriam revocatus.
 Recapitalacion, *bitzaburra*. L. Epilogus.
 Recapitular, *bitzaburtu*. Lat. Epilogum facere.
 Recapitulado, *bitzaburtua*. Lat. In Epilogum redactus.
 Recarga, *errecarga*. Lat. Onus superadditum.
 Recargar, *errecargatu, berriz cargatu*. Lat. Onus superaddere.
 Recargado, *errecargatua*. Lat. Denuo oneratus.
 Recargo, *errecargua*. Lat. Nova criminis objectio.
 Recata, segunda cata, *birdastá*. Lat. Iterata gustatio.
 Recatadamente, *beaquiñez, beazquiró, iragarrezquiro*. Lat. Cautè.
 Recatar,

Recatar, catar, probar segunda vez, *birdastatu*, *berriz dastatu*. Lat. Iterum gustare, delibare.
 Recatado así, *birdastatua*. Lat. Iterum gustatus, delibatus.
 Recatarfe, ocultar algo, *beaquindu*, *eziragarri*. Lat. Cautè agere, cavere.
 Recatado así, *beaquindua*, *eziragarria*. Lat. Cautus.
 Recatado, prudente, *beaquiuduna*, *eziragarlea*. Lat. Cautus, prudens.
 Recatado, *honesto*, *modesto*, vease.
 Recatear, vease *rejtear*.
 Recato, cautela, *beaquiña*, *eziragarria*. Lat. Cautio.
 Recato, *honestidad*, *modestia*, vease.
 Recaton, lo mismo que *regaton*, vease.
 Recaton de lanza, *condoa*. Lat. Contus.
 Recatonazo, *condocada*. Lat. Conti ictus.
 Recaudacion, el acto de recaudar, *cobratzea*, *escateratzea*. Lat. Exactio.
 Recaudador, *cobratzallea*, *escateraria*. Lat. Exactor.
 Recaudar, *cobratu*, *escateratu*. Lat. Exigere.
 Recaudado, *cobratua*, &c. Lat. Exactus.
 Recauo, el recaudar, *escatera*, *cobrantza*. Lat. Exactio.
 Recauo, lo mismo que *recado*, vease.
 Recabar, *birtaitzurtu*, *berriz aitzurtu*. Lat. Iterum cavare.
 Recavado, *birtaitzurtua*. Lat. Iterum cavatus.
 Recazar, en la cetreria, *atzitu*. Lat. Capere.
 Recazo de la espada, y otras armas, *eufcarpea*. Lat. Pars media inter ensen, & capilum.
 Recebir, vease *recibir*.
 Recejar, lo mismo que *cejar*, vease.
 Recelar, recelarfe, temer, recatarfe, viene del Balcuence *errecela*, que significa cortina con que uno se elconde; y así no puede venir de la voz *zelo*. *Errecelatu*, *bildur izan*. Lat. Vereri, timere.
 Recelador, se aplica al caballo, vease *rezelador*, que es voz, que viene de *zelo*.
 Recelo, *errecelua*, *erreceloa*, *bildurra*. Lat. Formido, timor, suspicio.
 Receloso, *errecelotia*, *errecelotsua*, *bildurtia*. Lat. Timidus, suspiciosus.
 Recentadura, *levadura*, vease.
 Recentar, *achuria*, *arcumea*. Lat. Hædus, agnus lactans.
 Recentar, lo mismo que *leudar*, vease.
 Recepcion, *etartzea*. Lat. Receptio.
 Receptaculo, *etarcaya*, *ontzia*. Lat. Re-

ceptaculum.
 Receptador, *estaltzallea*. Lat. Receptor, occultator.
 Receptar, *estali*, *ezcutatu*. Lat. Occultare.
 Receptarfe, lo mismo que *acogense*.
 Recepto, lo mismo que *receptaculo*, vease.
 Receptor, vease *recetor*.
 Receta de Medico, &c. *erreceeta*, *sentarana*. Lat. Medicamenti perscriptio.
 Receta, memoria de cosas, *oroitaraua*. Lat. Rerum aliarum præscriptus ordo.
 Recetar el Medico, &c. *erreceetatu*, *sentarautu*. Lat. Medicamenta præscribere.
 Recetado, *erreceetatua*, &c. Lat. Præscriptus.
 Recetario, *sentarautegua*. Lat. Medicamentorum præscriptorum notatio.
 Rechazar, *erabotatu*, *iraitzi*, *arbuyatu*. Lat. Repellere.
 Rechazado, *iraitzia*, &c. Lat. Repulsus.
 Rechazo, rechaza, *erabota*, *erabotea*, *biurtera*.
 Rechinador, *irringaria*. Lat. Stridulus.
 Rechinamiento, *irringa*. Lat. Stridor.
 Rechinar, *irringatu*. Lat. Stridere.
 Rechino, lo mismo que *rechinamiento*.
 Rechoncho, *boilla*, *biribilla*. Lat. Rotundus.
 Reciamente, *aguitz*. Lat. Valde, vi magna.
 Recibidor, *etartzallea*. Lat. Recipiens, receptor.
 Recibidero, *etarquizuna*, *etargarria*. Lat. Recipiendus.
 Recibimiento, *etarrera*, *etartzea*. Lat. Exceptio, receptio.
 Recibimiento, la pieza de recibimiento, *etartegua*. Lat. Conclave invistentibus recipiendis.
 Recibir, *etartu*. Lat. Recipere, accipere.
 Recibido, *etartua*. Lat. Receptus.
 Recibo en cuentas, *erreceboa*, *contaraua*. Lat. Acceptum.
 Recibo, lo mismo que *recibimiento*, vease.
 Estar de recibo, à recibimiento alguna Señora, *apaindua*, *etarraldizcoa egoitea*. Lat. Ad excipiendum ornari, ornatum esse.
 Reciedumbre, *portistafuna*. Lat. Vehementia.
 Recien, antepuesto à otras voces, *berria* pospuesto à otras Bascongadas, v. gr.
 Recien nacido, *jayo berria*. Lat. Recens natus.
 Recien parida, *erdi berria*. Lat. Recens enixa.
 Recien venido, *etorri berria*. Lat. Recens veniens.

Reciente, *berria*, *oraingoa*. Lat. Recens, tis.
 Recientemente, *berriro*, *orañago*. Lat. Recens.
 Recinto, *bollesia*, *barrutia*, *icherza*. Lat. Circuitus, us.
 Recio, viene del Bascuence *errecioa*, aunque se usa poco, y se compone, ò de *erraz* *cia*, dispuesta facil punta aguda, ò de *erra*, *errecia*, punta aguda, que abraza, y quema, y lo recio tiene mucha analogia con esto. *Aguitzá*, *portitza*, *indartfua*. Lat. Validus, firmus.
 Recio de genio, *muquerra*, *portitza*. Lat. Natura acer, vehemens.
 Recio, reciamente, *aguitz*, mas recio, *aguitzago*. Lat. Acrius, vehementius.
 Recipiente, *etartzallea*, *artzallea*. Lat. Recipiens.
 Reciprocamente, *elcarganderò*. Lat. Mutuo, invicem, reciproce.
 Reciprocarse, *elcargandu*. Lat. Mutuo, reciproce agere.
 Reciprocado, *elcargandua*. Lat. Mutuo actus.
 Reciproco, *elcarduna*, *elcarganquia*. Lat. Reciprocus, mutus.
 Recision, anulamiento, *inolaztea*. Lat. Rescisio.
 Recitar algun discurso, ò oracion, *hitzaldiatu*. Lat. Recitare.
 Recitado, *hitzaldiatua*. Lat. Recitatus.
 Recitado, en la musica, *hitzaldicoa*. Lat. Cautus recitatus orationi simillimus.
 Recitativo, *hitzaldicoa*. Lat. Recitantem referens.
 Recitura, rezura, vease *reciedumbre*.
 Reclamacion, *eraigoratzea*, *eraigora*. Lat. Reclamatio.
 Reclamar, clamar oponiendose, *eraigoratu*. Lat. Reclamare.
 Reclamar, llamar à las aves con el reclamo, *deitotsitu*. Lat. Aves illicio allicere, vocare.
 Reclamarfe las aves, llamarfe una à otra, *deitotsitu*, *elcar deitu*. Lat. Sevocibus allicere.
 Reclamo para llamar las aves, *deitosquina*. Lat. Illex, illicium aucupis.
 Reclamo en lo forense, vease *reclamacion*.
 Reclamo en las paginas de los libros, *deicarría*. Lat. Nota ad calcem paginae.
 Recler, el tiempo que los Prebendados pueden estar ausentes del Choro *utfalidia*. Lat. Requies.
 Reclinar, *eratzin*. Lat. Reclinare.
 Reclinado, *eratzina*. Lat. Reclinatus.

Reclinarfe, *etzin*, *eratzin*, con las terminaciones del neutro, recubare.
 Reclinado, *etziña*. Lat. Recubans.
 Reclinatorio, *etzinaya*. Lat. Anaclintorium, torus.
 Recluir, *arachi*. Lat. Recludere, occultare.
 Recluido, recluso, *arachia*. Lat. Reclusus, occlusus.
 Reclusion, *araisfea*. Lat. Occlusio.
 Reclusion, carcel, *araisleguia*. Lat. Carcer.
 Reclutorio, lo mismo.
 Recluta, *diagneita*. Lat. Legionis supplementum.
 Recluta, soldado reclutado, *diagneitarra*. Lat. Miles supplemento adscitus.
 Reclutar, *diagueitu*, *diagueitatu*. Lat. Legiones supplere.
 Reclutado, *diagueitua*. Lat. Supplemento adscitus.
 Recobrar, bolver à cobrar, *bircobratu*, *berrizcobratu*, *coberatu*. Lat. Recuperare.
 Recobrado assi, *bircobratua*. Lat. Recuperatus.
 Recobrarfe de algun daño, vease *repararse*.
 Recobrarfe de algun accidente, *berregandu*. Lat. Animum colligere, recipere.
 Recobrarme yo, *neregandu*, *neuregandu*.
 Recobrarte, *biregandu*, *zuregandu*, *uregandu*.
 Recobrarnos, *gueregandu*, *gueuregandu*.
 Recobraros, *ceuregandu*.
 Recobrado, yo, *nerogandua*, tu, *biregandua*, &c.
 Recobro, *bircobera*, *bircobrua*. Lat. Recuperatio.
 Recocer, *birtegosí*, *bertegosi*. Lat. Recocere.
 Recocado, *birtegosia*. Lat. Recoctus.
 Recocho, *gueitegosia*, *gueyegui egosia*. Lat. Nimis coctus.
 Recodir, antiquado, recudir, cuidar.
 Recodo, *zocobia*, *zocalondoa*. Lat. Angulus sinuatus.
 Recogederò, *bilteguia*. Lat. Receptaculum.
 Recogedor, *biltzallea*, *biltaria*, *batzallea*, *bataria*, *biribillaria*, *biribillatzallea*. Lat. Colligans.
 Recoger, *bildu*, *batu*, *biribillatu*. Lat. Colligere, recolligere.
 Recogido, *bildua*, &c. Lat. Collectus.
 Recoger, lo mismo que *encoger*, *estrichar*, vease.

Recoger,

Recoger, lo mismo que *guardar*, vease.
 Recogerse, acogerse, *bildu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Se recipere.
 Recogerse à bien vivir, vease *retirarse*.
 Recogimiento, junta de cosas, *bilgura*, *bazá*, *batzea*. Lat. Collectio.
 Recogimiento, *retirada*, *seguridad*, vease.
 Recogimiento, *acogimiento*, vease.
 Recogimiento, *reclusión*, vease.
 Recogimiento, abstracción, y retiro, *arazguea*. Lat. Animi vacatio à secularibus curis.
 Releccion, recogimiento en este último sentido, *arazguea*. Lat. Animi recessus.
 Releccion, en las Religiones, *arazguea*. Lat. Primævi instituti observantia.
 Releccion, *resumen*, vease.
 Recolectir, lo mismo que *recoger*, vease.
 Recolecto, *arazguea*. Y *arazguea* se llamaria como si dixerá, *arazo baguea*, sin bullicio, ni embarazo. Lat. Primævi instituti cultor.
 Recomendable, *gomendagarria*, *doandigarria*. Lat. Commendabilis.
 Recomendacion, *gomendioa*, *doandigoa*. Lat. Commendatio.
 Carta de recomendacion, *gomendioco gutuna*. Lat. Literæ commendatitiæ.
 Recomendar, *gomendatu*, *doanditu*. Lat. Commendare. Item *prezatu*.
 Recomendado, *gomendatua*. Lat. Commendatus. Item *prezatua*.
 Recompensa, *ordaiña*, *ordaindea*. Lat. Compensatio.
 Recompensa, *remuneracion*, vease.
 Recompensar, *ordaindu*. Lat. Compensare.
 Recompensado, *ordaindua*. Lat. Compensatus.
 Recompensar, *remunerar*, vease.
 Reconcentrar, reconcentrarse, *erdiyotu*, *erteguitu*. Lat. Intima pervadere.
 Reconcentrado, *erdiyotua*, *erteguitua*. Lat. Intima pervadens.
 Hombre reconcentrado, *ertegucorra*. Lat. Homo abstrusus, sui obtegens.
 Reconciliacion de enemigos, *ongundea*, *comundioa*, *adisquidetzea*. Lat. Reconciliatio.
 Reconciliacion, para comulgar, *erreconciliatzea*. Lat. Reconciliatio, levium culparum per confessionem expiatio.
 Reconciliar, hazer pazes, *ongundetua*, *comundatu*, *adisquidetua*. Lat. Reconciliare, in gratiam reducere.

Reconciliado así, *ongundetua*, &c. Lat. Reconciliatus, in gratiam reductus.
 Reconciliarse para Comulgar, *erreconciliatu*. Lat. Leviores noxas per confessionem expiare.
 Reconciliador, *ongundaria*. Lat. Reconciliator.
 Reconcomerse, reconcomio, vease *concomerse*, *concomio*.
 Recondito, *chit estalia*, *ezcutatua*. Lat. Reconditus.
 Reconducion, segundo arrendamiento, *birtalocaina*. Lat. Reconductio.
 Reconfesar, *birtaitortu*, *bertautortu*, *berriz aitortu*, *confesatu*. Lat. Iterum confiteri.
 Reconocer, *ezagutu*. Lat. Cognoscere, recognoscere.
 Reconocer, lo mismo que *registrar*, vease.
 Reconocido, *ezagutua*. Lat. Recognitus.
 Reconocido, agradecido à un favor, *esquerzalea*, *esquertzallea*. Lat. Beneficij memor.
 Reconocimiento, *ezaguera*, *ezagutza*. Lat. Recognitio, agnitio.
 Reconocimiento de alguna merced, *esguerra*, *ezaguera*. Lat. Beneficij memoria, agnitio.
 Reconocimiento, *sujeccion*, *vasallage*, vease.
 Recontamiento, antiquado, *narracion*, vease.
 Recontar, tiene origen Bascongado, *bircontatu*. Lat. Recensere.
 Recontado, *bircontatua*. Lat. Recensus.
 Reconvalecer, *berriz sendaquidatu*. Lat. Revalere, revalescere. Item *zurpeltu*.
 Reconvencion, redargucion, *eranzuquia*. Lat. Reconventio, redargutio.
 Reconvénir, *eranzuquitu*. Lat. Redarguere, actionem retorquere.
 Reconvénido, *eranzuquitua*. Lat. Redargutus, mutua petitione actus.
 Recopilacion, *recopilar*, vease *compendio*, *compendiar*.
 Recoquin, hombre pequeño, y gordo, *guizapotzoa*. Lat. Homo brevis, ac crassus.
 Recordacion, *goraincia*, *oroitzea*. Lat. Recordatio.
 Recordamiento, antiquado *recordacion*.
 Recordar, *goraincitu*, *oroiterazo*. Lat. Memoriam excitare.
 Recorrer, registrando, *birtaratu*. Lat. Percurrere.
 Recorrido así, *birtaratua*. Lat. Perspectus.
 Recorrer, *birtiracurri*, *birleatu*. Lat. Perle.

Perlegere.
 Recorrido así, leyendo, *birtiracurria*.
 Lat. Perlectus.
 Recortar, *birtebaqui*. Lat. Recidere.
 Recortado, *birtebaquia*. Lat. Recissus.
 Recofer, *berjosi*. Lat. Resuere.
 Recosido, *berjosia*. Lat. Refusus.
 Recostarse, *etzin*. Lat. Recubare, recumbere.
 Recostado, *etziñá*. Lat. Recubans.
 Recova, compra de huevos, gallinas, &c. para venderlas, *erosaldá*. Lat. Ovorum, & aliarum rerum rursus vendendarum emptio.
 Recova de perros de caza, *eiceraco chacurdia*.
 Recova, cubierta contra el temporal, *leorpea*.
 Recoveco, pudo decirse de el Bascuence *goicobeco*, que significa lo mismo, y viene de *goico* de arriba, *becó* de abaxo, y los recovecos son rebueltas como de arriba abaxo. Lat. Gyrus, circuitus.
 Recovero, comprador para vender, *erosaltzallea*. Lat. Emptor ad vendendum.
 Recreacion, *gozaldia*, *pozaldia*, *atseguña*. Lat. Animi relaxatio, oblectatio.
 Recrear, *gozarotu*, *gozatu*, *poztu*, *jostatu*, *atseguin eman*. Lat. Recreare, animum relaxare, oblectare.
 Recrearle, *gozatu*, &c. con las terminaciones de el neutro, *atseguin artu*. Lat. Recreari, animum relaxare.
 Recreado, *gozarotua*, *gozatua*, &c. Lat. Recreatus.
 Recreecer, *gueitaci*, *gueitu*, *anditu*. Lat. Recrescere.
 Recrecido, *gueitacia*, &c. Lat. Recrescens, acrescens.
 Recrecimiento, *gueitaciera*. Lat. Accretio.
 Recreida, se dize de el ave de caza, que se buelve à su natural, *zaletorquia*. Lat. Præstinæ indolis libertate utens.
 Recrementos metalinos, *menásten sarrá*. Lat. Recrementa metallica.
 Recreo, lo mismo que *recreacion*, vease.
 Recreo, sitio delicioso, *gozaroa*, *gozateguia*. Lat. Delicium, locus oblectans.
 Rectamente, *artéz*, *artezquiro*, *zucén*, *zucenquiro*, *bidezquiro*. Lat. Rectè.
 Rectangulo, *aurearteza*. Lat. Rectangulus.
 Rectificacion, *arteztea*, *zucenztea*, *artezguita*, *zucenguita*. Lat. Rectificatio.

Rectificar, *arteztu*, *artezguitatu*, *zucendu*, *zucenguitatu*. Lat. Rectum facere.
 Rectificado, *arteztua*, &c. Lat. Rectus, factus.
 Rectilíneo, *mar arteza*, *marzucena*. Lat. Rectilíneus.
 Rectitud, *derechura*, *artea*, *zucenda*, *zucenztea*, *márgodea*. Lat. Rectitudo.
 Rectitud, *justicia*, *artea*, *ecadoya*. Lat. Justitia.
 Recto, *derecho*, *arteza*, *zucena*, *márgoa*. Lat. Rectus.
 Recto, *justo*, *ecadoya*, *ecadoitia*. Lat. Justus, æquus. Item *bideztea*.
 Rector, *Erretorea*, *diazaya*, *diazaina*, *aguintaria*. Lat. Rector.
 Rectorado, *Rectoria*, *erretoracoa*, *erretoria*, *dizaiga*. Lat. Rectoris munus, vel tempus.
 Rectoral, *erretorecoa*. Lat. Ad Rectorem spectans.
 Recua, viene de el Bascuence *errecua*, que significa lo mismo, y se dixo de *errenca* vno tras otro, en fila, y así va la recua. Lat. Mandra.
 Recuage, lo mismo que *recua*.
 Recudida, de *recudida*, vease de *resulta*; *andiraitziz*, *jobotaz*. Lat. Ex repercussione.
 Recudimiento, despacho, que se dà al que remata las rentas, para que las cobre, *biltarava*. Lat. Apocha ad exigenda vectigalia.
 Recudir, *resaltando*, *andiraitzi*, *jobotatu*. Lat. Repercutere.
 Recudido así, *andiraitzia*, *jobotatua*. Lat. Repercussus.
 Recudir, lo mismo que *cuidar*, vease.
 Recudir, lo mismo que *acudir*, *pazar*, vease.
 Recuento, *bircontaera*. Lat. Recensio.
 Recuerdo, *oroipena*, *oroitzea*. Lat. Animadversio.
 Recuero, *errecuaria*, *mandazaya*. Lat. Agafo.
 Recuesto, *aldapa*, *aldatza*. Lat. Clivus.
 Regular, *isliatu*, *atzeratu*, *guibelatu*. Lat. Retrocedere.
 Reculo, *buztan motza*. Lat. Sine cauda.
 Recuperar, vease *recobrar*.
 Recura, instrumento de Peñeros para formar las puas, *ciaguincaya*. Lat. Serula pro pectinibus efformandis.
 Recurar, *ciaguindu*. Lat. Pectines ferrulâ efformare.
 Recurrir, à alguna persona, *norbaitegan*, *ioan*, *etorri*. Lat. Aliquem adire.
 Recurrir,

Recurrir à alguno , *norbaitganatu*.
 Recurrir à mi , *nereganatu* , *neuganatu*.
 Recurrir à tí , *bireganatu* , *zureganatu*.
 Recurrir à él , *arganatu* , *arenganatu*.
 Recurrir à nós , *gureganatu* , *guereganatu*.
 Recurrir à vòs , *cerenganatu*.
 Recurrir à ellos , *aecganatu*. En los modos de el Oprativo , è Imperativo , no solo es *ganatu* , fino mejor el *gana* , y las terminaciones correspondientes , *nigala xaita* , recurre à mi , &c.
 Recurrir à otras cosas , que no son personas , *eratu* pospuesto al nombre à que se recurre , v. g. *echeratu* , &c. Lat. Recurrere.
 Recurso , *noralde*. Lat. Recursus , refugium.
 Refusacion , *artzucoa*. Lat. Recusatio.
 Refusar , *artzucotu* , *artzucatu*. Lat. Recusare.
 Refusado , *artzucotua*. Lat. Recusatus.
 Red de coger paxaros , *cholortea* , *laquioa*. Lat. Laqueus.
 Red , *sarea* , *artea*. Lat. Rete , ris.
 Red barredera , *chinga*. Lat. Everriculum.
 Red quadrada menor , para pescar , *bergela*. Lat. Sagena quadra.
 Red redonda , *esparbela*. Lat. Sagena rotunda.
 Redada , *sarealdia* , *chingaldia* , &c. Lat. Jactus retis.
 Redaño , omento , *barefarea*. Lat. Omentum.
 Redar , *sareac bota* , *edatu*. Lat. Retia mittere.
 Redado , *sareac bota diran toquia*. Lat. Locus , ubi retia missa sunt.
 Redarguir , *arteguitu* , *eranzuquitu*. Lat. Redarguere.
 Redarguido , *arteguitua*. Lat. Redargutus.
 Redargucion , *arteguitua*. Lat. Redargutio.
 Redecilla , *sarechoa*. Lat. Reticulum.
 Redecir , *berterran* , *berriz esan*. Lat. Iterum dicere.
 Rededor , lo mismo que *contorno* , vease.
 Al rededor , *ingurnan*. Lat. Circum.
 Redel , de el navio , *erredelá* , *mandio bat*. Lat. Trabs quædam nautica.
 Redimir , vease *redimir*.
 Redencion , accion de redimir , *berterofgoa* , *berriz eroslea*. Lat. Redemptio.
 Redencion , rescate , *quitapea*. Lat. Redemptio.
 Redencion de el genero humano , *guizo-*

nen erredencioa , *quitapea*. Lat. Redemptio.
 Redentor , *Erredentorea* , *quitapetzallea*. Lat. Redemptor , liberator.
 Redero , *sareguillea*. Lat. Opifex retiaris.
 Redero , ave , vease *halcon*.
 Redicion , lo mismo que *apodosis* , vease.
 Rediezmo , lo que se paga de lo dezmando , *birtamarrena*. Lat. Secundæ decimæ.
 Redil , *salechea* , *arteguitua* , *achurteguia* , *saretesia*. Lat. Caula , ovile.
 Redimidor , lo mismo que *Redentor*.
 Redimir , rescutando , *erredimitu* , *quitapetu*. Lat. Redimere.
 Redimido asì , *erredimitua* , *quitapetua*. Lat. Redemptus.
 Redimir , comprar , cobrar lo que se avia vendido , ù dado , *berterofsi*. Lat. Redimere.
 Redimido asì , *berterofia*. Lat. Redemptus.
 Redimir vn Censo , *quitapetu*. Lat. Redimere.
 Redistribucion , *birtemasquida*. Lat. Iterata distributio.
 Reditos de algun Censo , &c. *erredituac* , *gueigánac*. Lat. Redditus , us.
 Redituar , *eman* , *gueigandu* , *gueiganatu*.
 Reddere , redditus asferre.
 Redituado , *gueigandua*. Lat. Redditus , a , um.
 Redobladura , antiquado , *redoblamiento*.
 Redoblamiento , vease *redoble*.
 Redoblar , *gueitambatetu* , *gueitambestetu*. Lat. Reduplicare , magis augere.
 Redoblado asì , *gueitambatetua*. Lat. Reduplicatus , magis auctus.
 Redoblar , bolver à plegar , *birtolestu* , *bertolestatu*. Lat. Replicare.
 Redoblar vn clavo , *camu-tu* , *macurtu*. Lat. Clavi mucronem retundere.
 Redoblado clavo , *camuxtua*. Lat. Retusus.
 Hombre redoblado , *guizampa* , *bizacaitia*. Lat. Homo torosus , lacertosus.
 Redoble , *gueiraberria* , *erredoblea*. Lat. Amplificatio. En la guitarra , repercusio.
 Redoblegar , lo mismo que *redoblar*.
 Redoma de vidrio , *cuiraquia* , *beironcia*. Lat. Ampulla vitrea.
 Redoma , la oferta que se haze à los Novios en el dia que se casan , *eztaiescañia*. Lat. Nuptiale donum.
 Redomado , *cauteloso* , *astuto* , vease.
 Redomazo , golpe , *cuiraquicaya* , *beironci*.

roncicada. Lat. Ampullæ in aliquem allisio.
 Redomilla, *cuiraquicboa*. Lat. Parva ampulla.
 Redondamente, *boilquiro*. Lat. Rotundè.
 Redondear, *boildu*, *biribildu*. Lat. Rotundare.
 Redondeado, *boildua*, *biribildua*. Lat. Rotundatus.
 Redondearse, descargarse de todo cuidado, *arazguetu*. Lat. Curis se expedire.
 Redondeado así, *arazguetua*. Lat. Expeditus.
 Redondez, *boildura*, *boiltasuna*, *biribiltasuna*. Lat. Rotunditas, circulus.
 Redondilla, metro, *biribilchoa*. Lat. Carmen quatuor versibus dimetris consonantibus constans.
 Redondo, *boilla*, *biribilla*. Lat. Rotundus.
 A la redonda, en redondo, *inguruan*. Lat. Circum.
 Redopelo, redropelo, *illegora*, *ulegora*. Lat. Pilus adversus.
 Redopelo, riña, *jaitea*, *auciabartza*. Lat. Rixa.
 Al redopelo, de mal modo, *illeazgora*, *uleazgora*. Lat. Inverso, aut inepto modo.
 Redor, esterilla redonda, *cerboillá*. Lat. Storea rotunda.
 Redro, *atcera*. Lat. Retrò.
 Redrojo, racimo que dexan los Vendimiadores, *marduquia*. Lat. Botrus prætermisus.
 Redrojo, fruto, y flor tardía, *ernagua*. Lat. Fructus, aut germen serotinum.
 Redrojo, redrojuelo, muchacho que medra poco, *zarcumea*. Lat. Puer languidus.
 Redruña, en la Montería, mano izquierda, *ezquerria*. Lat. Læva.
 Reduccion, *cuturra*, *istortea*, *istorriera*. Lat. Reductio, conversio.
 Reducible, *istorquizuna*, *istorgarria*, *cuturgarria*. Lat. Quod reduci potest.
 Reducir, *istorri*, *cuturtu*. Lat. Reducere.
 Reducido, *istorria*, *cuturtua*. Lat. Reductus. Este mismo verbo se haze con el *eracarri*.
 Reducir, *mudar*, *cambiar*, *trocar*, vease.
 Reducir, *ceñir*, *estrechar*, vease.
 Reducirse, *cuturtu*, *istorri*. Lat. Reduci.
 Reducido, *istorria*, *cuturtua*. Reductus, redactus.
 Reducto, en la fortificacion, *goarlanca*. Lat. Parvum munimentum.

Redundancia, *gañeztea*, *gueitaria*, *gueitugarria*. Lat. Redundantia.
 Redundar, *gañestu*, *gañestatu*, *gueitario*, *gueitariotu*, *gueitugaritu*. Lat. Redundare.
 Redundante, *gañeztaria*, *gueitaria*, *gueitugaria*. Lat. Redundans.
 Reduplicacion, *birreztatzea*. Lat. Duplicatio.
 Reduplicar, *birreztatu*. Lat. Duplicare.
 Reedificacion, *birtequida*. Lat. Reædificatio.
 Reedificar, *birtequidatu*. Lat. Reædificare, instaurare.
 Reedificado, *birtequidatua*. Lat. Instauratus.
 Reedor, lo mismo que *rededor*, vease.
 Reembollar, *berbolsaratu*. Lat. Crumenâ recondere.
 Reembollado, *berbolsaratua*. Lat. Crumenâ reconditus.
 Reembollo, *berbolsatea*. Lat. In crumenâ pecuniæ immissio.
 Reembollar, significa tambien *recobrar*, vease.
 Reemplazar, suplir, *ordaindu*. Lat. Supplere.
 Reemplazo, *ordaiña*. Lat. Suppletio.
 Reencuentro de dos cosas que se golpean, è hieren, *gopatá*. Lat. Collisio.
 Reencuentro, choque, *gopatá*. Lat. Conflictus.
 Reengendrador, *birtemarmetzallea*, *ber-temarmeteria*. Lat. Regenerator.
 Reengendrar, *birtemarmetu*. Lat. Regenerare.
 Reengendrado, *birtemarmetua*. Lat. Regeneratus.
 Refaccion, *jataldichoa*, *jataldia*. Lat. Refectio.
 Refaccion, que se haze à los Ecclesiasticos, *cotiz ordaña*. Lat. Vectigalis accepti pro immunitate restitutio.
 Refalsado, *engañoso*, *falso*, vease.
 Refeccion, *jataldia*. Lat. Jentaculum.
 Referendario, antiquado *relator*.
 Referendario, lo mismo que *refrendario*, vease.
 Referir, contar, *eguiztu*, *contatu*. Lat. Referre.
 Referido, *eguiztua*. Lat. Relatus.
 Referente, *eguiztaria*. Lat. Referens.
 Referirle vna cosa à otra, *elcar egoqui*, con los irregulares *dagot*, y *dagokit*. Lat. Referri ad invicem. Item *beaguidatu*.
 Reficrome à lo dicho, *esanari nagoca*. Lat. Ad dicta me refero.
 Referto, antiquado *lleno*.

Refigurar , *birrecanzatu* , *birtirudetu*.
Lat. Iterum figurare.
Refinador , *urtzallea* , *chantzallea*. Lat.
Defecator.
Refinadura , *urtzea* , *chantá* , *chantzea*.
Lat. Defecatio , purgatio.
Refinar metales , *menastac urtu* , *chantu* ,
garbitu , *erafindu*. Lat. Defecare , pur-
gare.
Refinar otras cosas , bolverlas à su perfec-
cion , *omanetu* , *erafindu*. Lat. Perfici-
cere.
Refinado , *urtua* , *chantua* en los meta-
les , y en lo demás *omanetua* , *erafin-
dua*. Lat. Excoctus , defecatus , per-
fectus.
Refinado , *astuto* , *redomado* , vease.
Refino , *omanea* , *erafina*. Lat. Defeca-
tus , purgatus , perfectus.
Refirmarse , estarle mas firme , *firmea-
gotu* , *fermuagotu* , *ichecagotu*. Lat. Ob-
firmari.
Refirmado , *firmeagotua*. Lat. Obfirma-
tus.
Resitolero , *maizaya* , *mainzaya*. Lat.
Architriclinus.
Resitorio , resectorio *maiteguia* , *mainte-
guia* , *bazcalteguia*. Lat. Triclinium.
Reflectir en la Catoptrica , *butarguitu* ,
biurtu , *biurquetatu*. Lat. Reflectere.
Reflexa , cautela maliciola , *oarcaitzá*.
Lat. Verlutia.
Reflexa , lo mismo que *reflexion* , vease.
Reflexion de la luz en la Catoptrica , *ciar-
guiaren biurqueta* , *butarguia*. Lat.
Reflexus , repercussio.
Reflexion , advertencia , *oarrà* , *oarque-
ra* , *arretà*. Lat. Consideratio. Item
oarcaina.
Sin reflexion , *oarcabez* , *oarcabean* , *oar-
cabetan* , *arretabague*. Lat. Inconfide-
ratè.
Reflexionar , *oartu* , *arretatu* , *oarcain-
du* , con las terminaciones del neutro ;
y si se nombra la cola sobre que se refle-
xiona , las terminaciones transitivas.
Lat. Attentè considerare , perpendere.
Reflexivamente , *elcarregoquirò* Lat. Re-
flexè.
Reflexivo , en la catoptrica , *biurque-
taria*.
Reflexivo , atento , *oartuna* , *arretaduna*.
Lat. Reflectens , considerans.
Reflexo de luz , *butarguia* , *argui biur-
queta*. Lat. Reflexus , repercussio lucis.
Reflexo , opuesto à directo , *biurtacoa*.
Lat. Reflectens , reflexus.
Conocimiento reflexo , *goadi oargoincoa*.
Lat. Cognitio reflectens , reflexa.

Reflorece , *birloratu* , *berloretu* , *ber-
riz loratu*. Lat. Reslorere , reslores-
cere.
Refluxo , *ugoibea*. Lat. Refluum , recessus
Maris.
Refocilacion , refocilo , *bertalaidea*. Lat.
Refocillatio , recreatio.
Refocilar , *bertalaitu*. Lat. Refocillare ,
recreare.
Refocilado , *bertalaitua*. Lat. Recreatus.
Reforma , reformation , *bertera* , *birte-
ra*. Lat. Reformatio.
Reforma , reformation , correccion , ar-
reglamento , *bertarana*. Lat. Correctio ,
severioris disciplinæ instauratio.
Reformador , el que dà forma à lo que la
avia perdido , *berteratzallea*. Lat. Re-
formator.
Reformador de costumbres , &c. *berta-
rautzallea*. Lat. Instaurator disciplinæ.
Reformar , bolver à dar forma , *berte-
ratu* , *berteraztu*. Lat. Reformare.
Reformado así , *berteratua*. Lat. Refor-
matus.
Reformar , arreglar , *bertarautu*. Lat. inf-
taurare , veale *corregir* , *emendar*.
Reformado así , *bertarautua*. Lat. Instau-
ratus.
Reformar , privar de algun empleo , *eraz-
quetu*. Lat. Deponere.
Reformado así , *erazquetua*. Lat. Depo-
situs.
Reformatorio , *bertarantzallea*. Lat.
emendans.
Reforzar , *indartu* , *erindartu* , *queme-
nezatu* , *quemendu*. Lat. Vires addere ,
augere.
Reforzado , *indartua* , &c. Lat. Viribus
auctus.
Reforzarse , alentarse , *alaitu*. Lat. Ani-
mo erigi.
Reforzada , pieza de Artilleria con mas
metal del que es preciso , *suttumpa la-
ria*. Lat. Tormentum bellicum obfir-
matum.
Reforzada , y reforzado se llama un liston
poco ancho , *lislai motabat*. Lat. Fal-
ciola angustior.
Refoseto , foso segundo dentro del prime-
ro , *murrobichoa*. Lat. Fossicula.
Refraccion , en la Dioptrica , *arguiaren
irudaustea*. Lat. Lucis refraction.
Refractario , *fedauslea*. Lat. Refractorius.
Refracto , *irudaustia*. Lat. Refractus.
Refran , *esanguia* , *erranguia* , *erran co-
munà*. Lat. Proverbium , adagium.
Refregar , *igortzi*. Lat. Refricare.
Refregado , *igortzia*. Lat. Refricatus.
Refregon , *igortzia*. L. Refricatio , attritus.

Darle un refregon , *igortzi aldia bat ar2 tu*. Lat. Perijunctorie colloqui.
 Refrenamiento , *bridaera* , *bridatzea*. Lat. Refrenatio.
 Refrenar , *bridatu* , *brida-tatu*. Lat. Frænare , refrænare.
 Refrenado , *bridatua*. Lat. Refrænatus.
 Refrenar , contener , corregir , *onterazo*. Lat. Continere.
 Refrendar , legalizar , firmar , *birciazcutu* , *errefrendatu*. Lat. Subscribere.
 Refrendado , *birciazcutua*. Lat. Subscriptus.
 Refrendario , *birciazcutaria*. Lat. Subscriptor , Cancellarius.
 Refrendata , firma del refrendario , *birciazcua*. Lat. Subscriptio Cancellarii.
 Refrescador , *otzarotaria* , *errefrescaria* , *frescatzallea* , *errefrescalea*. Lat. Refrigerator.
 Refrescadura , *otzarodea* , *frescaera* , *errefrescaera*. Lat. Refrigeratio.
 Refrescar , tiene origen Bascongado , vease fresco , *errefrescatu* , *errefrescatu* , *frescatu* , *otzarotu*. Lat. Refrigerare.
 Refrescado , *otzarotua* , &c. Lat. Refrigeratus.
 Refrescar , beber frio , *errefrescatu* , *otzarocartu*. Lat. Algido refrigerari.
 Refrescar , renovar , *berritu* , *piztu*. Lat. Refricare , renovare.
 Refresco , refeccion , *gataldia*. Lat. Prandiculum.
 Refresco de las tardes , y visitas , *errefrescoa* , *otzaroa*. Lat. Pomeridiana refectio.
 De refresco , *unalaitaz* , *frescoró* , *berriro*. Lat. Subsidio , denuo.
 Refriega , *gaitea* , *antziabartza*. Lat. Rixa , contentio.
 Refrigerar , *otzarotu*. Lat. Refrigerare.
 Refrigerar , fortaleciendo , *alaitu*. Lat. Reficere.
 Refrigerante , *otzaroguillea*. Lat. Refrigerans.
 Refrigerio , *otzaroa*. Lat. Refrigerium.
 Refrigerio , *refresco* , *refeccion*. vease.
 Refringirse en la Dioptrica , *arguia irudantzi*. Lat. Lucis radium refringi.
 Refringente , *irudauslea*. Lat. Refringens.
 Refuerzo , para fortalecer algo , *indargarria*. Lat. Munimentum , fulcimentum.
 Refuerzo en el vestido , *sendagarria*.
 Refuerzo , socorro , *unalaita*. Lat. Subsidium.
 Refugiarle , *iesteguitu* , *iguesleguitu*. Lat. Confugere.
 Refugiado , *iesteguitua*. Lat. Confugiens.

Refugio , *iesteguia* , *iguesleguia* , *ieslecua* , *igueslecua*. Lat. Refugium , confugium.
 Refulgencia , resfulgente , vease *resplandor* , *resplandeciente*.
 Refundicion , *birturtzea* , *berturtzea* , *berriz urtzea*. Lat. Iterata conflatio , liquefactio.
 Refundir metales , *menastac birturtu* , *berriz urtu*. Lat. Iterum liquefacere , conflare.
 Refundido así , *birturtua*. Lat. Iterum conflatus.
 Refundir , derramar , *isuri*. Lat. Refundere.
 Refundido así , *isuria*. Lat. Refusus.
 Refundirle una cosa en otra , vease *reducirse*.
 Refunfuñadura , refunfuño , *marmarizá*. Lat. Obmurmuratio.
 Refunfuñar , *marmarizcatu*. Lat. Remurmurare , obmurmurare.
 Refutacion , *iraiizquida* , *egozquida*. Lat. Refutatio.
 Refutar , *iraiizquidatu* , *egozquidatu*. Lat. Refutare.
 Refutado , *iraiizquidatua*. Lat. Refutatus.
 Regadera de jardines , &c. *hurta* , *ugaincaya* , *erregacaya* , *arregacaya*. Lat. Vas ad irrigandum.
 Regadera , lo mismo que *reguera* , vease.
 Regadio , regadura , *hurtaera* , *hurta-tzea* , *ugaintza* , *arregura*. Lat. Irrigatio.
 Regadizo , *hurtacoya* , *ugaincoya* , *arregacoya*. Lat. Irriguus , a , um.
 Regador de peñeros , el hierro , ò punzon , con que señalan las puas , que ha de tener el peine , *orraciacaya*. Lat. Stylus ad pectines exarandos.
 Regajal , regajo , el charco de lo que se derrama , vomita , &c. *istilia* , *umancia*. Lat. Lacus , us.
 Regaladamente , *cuperatiro* , *gozarotiro* , *erregaloz*. Lat. Lautè , delicatè.
 Regalador , *erregalatzailea* , *doaitemailea* , *doaitzailea*. Lat. Munificus , liberalis.
 Regalador de Boteros , con que alisan las corambres , *arrazcaya*. Lat. Radula coriaria.
 Regalar , viene de regalo , y esta voz tiene origen Bascongado , *errregalatu* , *gozarotu*. Lat. Lautè aliquem accipere.
 Regalado así , *gozarotua* , *erregalatua*. Lat. Lautè acceptus.
 Regalar , embiando presentes , *doaitu* , *doaitneztu* , *doainac bialdu* , *egorri* , *erregalatu*. Lat. Munera mittere , donare.
 Rega-

Regalado así , *doaintua* , *erregalatua*.
 Lat. Muneribus , donatus , cumulatus.
 Regalar , recrear , deleytar , *gozarotu*.
 Lat. Oblectare , recreare.
 Regalar , lo mismo que *acariciar* , vease.
 Regalarle , *erregalatu* , *gozarotu* , con
 las terminaciones del neutro. Lat. Vo-
 luptati indulgere , nimium sibi consu-
 lere.
 Regalarle , la nieve , el hielo , &c. viene
 de el Bascuence *erregaldu* , que signifi-
 ca perderse de quemado , y caliente; y
 es lo que sucede al hielo , y nieve , quan-
 do por el calor se derrite , ò regala , que
 es lo mismo *urtu*. Lat. Nivem calore
 solvi , liquefieri.
 Regalada , la Caballeriza Real , donde
 estan los caballos de regalo , *erregala-
 da*. Lat. Delectorum equorum stabu-
 lum , &c.
 Regalada tierra , &c. vease *deliciosa*.
 Regalia , viene del Bascuence *erregalia* ,
 que significa lo mismo , y quiere decir
 Potestad Regia , ò de Rey de *ala* , *alic*
 Potestad , y *Erregue* Rey , y la regalia
 se funda en la Potestad Regia , como
 preeminencia suya particular. Lat. Po-
 testas Regia , jus Regium.
 Regalillo , *erregalochoa* , *doainchoa*. Lat.
 Munusculum.
 Regaliz , regaliza , mata , cuya raiz es
 dulce , *gocherroa*. Lat. Glyzyrrhiza , æ.
 Regalo , es de el Bascuence *erregalooa* , que
 significa lo mismo. Covarrubias se in-
 clina à que viene del Griego *gala* , que
 es leche , por tener los antiguos por de-
 licioso lo que se hazia con leche. Me-
 jor vendrá de *erregalooa* , cuya prime-
 ra significacion es del pan subcinericio ,
 de que ay tanta mencion en la Escri-
 turá , y del usaron los Hebreos , y otras
 Naciones por regalo , y delicia. El pan
 subcinericio en Bascuence es *talooa* , y
galooa , aunque oy solo se usa con el pan
 de maiz: *erre* aplicado al pan es cocer ,
 cocido , y así *erregalooa* es pan subci-
 nericio cocido : y amassandolo con le-
 che , como se haze muchas vezes , vie-
 ne à ser regalo del mejor pan , ò el pan
 mas regalado.
 Regalo , tambien puede venir de *eraga-
 lea* , que significa hazedor , excitador
 del apetito , de *galea* gana , apetito , y
era , que antepuesto significa accion ,
 movimiento de el à quien se junta , co-
 mo en *eraguin* , *erabilli* , &c. y el re-
 galo excita el apetito de varios modos.
 Regalo , dativa , *erregalooa* , *doaina*. Lat.
 Munus , donum , ferculum.

Regalo , delicia , *erregalooa* , *gozarooa*.
 Lat. Voluptas , oblectatio.
 Regalon , *erregalotia* , *cuperatia*. Lat.
 Delicatus , mollis , delicijs deditus.
 Regamiento , *hurtaera* , *ugaintza* , *arre-
 gura*. Lat. Irrigatio.
 Regañado , lo que se dà con disgusto ,
murrungatua. Lat. Frendenti murmu-
 re datus.
 Regañada ciruela , *aran errartetua*. Lat.
 Prunum fatilcens.
 Pan regañado , es del Bascuence *ogui er-
 regaña* , *gañerrea*. Lat. Panis igne fa-
 tilcens , y se aplica al pan , que se raja
 por averle quemado.
 Regañar , se dixo de el Bascuence *errega-
 na* , que se aplica al pan demasiadamen-
 te quemado , que oy dezimos trocadas
 las voces *gañerrea* , y significa super-
 ficie , y corteza quemada ; y porque
 esta al cortarse , y partirse , haze aquél
 sonido alpero , por esso al del perro
 que va à enojarse se le diò el nombre
 de regaño , y de aqui *regañar* ; y no
 obstante no dezimos en Bascuence *er-
 regañatu* sino *murrungatu* por Ono-
 matopeya. Lat. Frendere , ringere.
 Regaño , *murrunga*. Lat. Minax remur-
 muratio.
 Regañon , de mala condicion , *murrunga-
 ria* , *murrungatia*. Lat. Obmurmura-
 tor.
 Regañon , cierzo , *ifarra* , *citifua*. Lat.
 Boreas.
 Regar , conduciendo el agua , viene del
 Bascuence *erregatu* , que significa lo
 mismo , componente de *erreca* , que sig-
 nifica la zanjita , por donde va , y se
 conduce el arroyuelo ; y es así como
 se riegan los huertos , y jardines , y el
 Latin correspondiente *irrigare* , es
 tambien de el Bascuence , *erregatu* , *ar-
 regatu* , *ugaindu* , *hurtatu*. Lat. Irrigo ,
 rigo , aquam deduco.
 Regado así , *erregatua*. Lat. Irrigatus.
 Regar , para barrer , *erregatu* ; *ubli-
 tatu*. Lat. Alpergendo rigare.
 Regado así , *ublistatua*. Lat. Aspersione
 rigatus.
 Regata , reguera , viene de el Bascuence
errecà , que significa el arroyo , y zan-
 jita , por donde corre , *errecachoa* ,
ugodichoa. Lat. Rivulus , & aqua ri-
 vuli.
 Regate , movimiento pronto , con que se
 hurta el cuerpo à una parte , y otra , *is-
 quinchoa*. Lat. Corporis diverticulum.
 Item *errecatea*. Esta voz se tomò de el
 Bascuence *errecà* arroyo , que va dan-

- do bueltas, ladeando, y hurtando sus aguas a los embarazos, que se le ponen de frente, y por semejanza se aplicò a aquel movimiento de el cuerpo el nombre de *recate*, y *regate*.
- Regatear, recatear, hazer regatos, *isquinchoac eguin*. Lat. Tergiverlari. Item *errecateatu*.
- Regatear en el precio, *errecateatu*, *erosquinchoac eguin*. Lat. In pretij constitutione tergiverlari.
- Regatero, regaton, el que regatea mucho, *errecatearia*, *erosquinchoaguillea*. Lat. Pro pretio constituendo altercator.
- Regator, regatero, el que compra por junto del torastero para vender por menor, *recovero*, *erosaltzallea*. Lat. Propola.
- Regaton de lanza, vease *recaton*.
- Regatonear, comprar para vender, *erosaldu*. Promercari, emere ad vendendum.
- Regatoneria, tienda de el regaton, *erosalteguia*. Lat. Propola taberna.
- Regatonia, regateo, *errecateria*, *erosalquintza*. Lat. Promercatum.
- Regazar, lo mismo que *arregazar*, vease.
- Regazo, el enfaldo de la faya, *erregazoa*, *altzoa*, *magal acitua*. Lat. Sinus, gremium. Esta voz es de el Balcuence *erregazoa*, y se dixo de *eragozoo*, que significa modo, y conveniencia dulce, y es la que un amante logra en el regazo de su amada, y vease *gremio*, *feno*.
- Regencia, *erregencia*, *erondea*, *gubernua*, *bazcaera*, *anzaera*. Lat. Præfectura, regimen.
- Regenerar, vease *reengendrar*.
- Regentar, *erondur*, *erregentatu*. Lat. Regere.
- Regente, *erregentea*, *erondaria*, *gubernutaria*, *bazcazealea*. Lat. Regens, tis.
- Regimiento, *erregue erara*, *erregueguisa*, *andigoiro*, *andigoiquiro*. Lat. Regiè, magnificè.
- Regibado, *erocatua*. Lat. Gibbosus.
- Regidor, el que rige, vease *regente*.
- Regidor de Ciudad, Villa, &c. *erregido-rea*. Lat. Decurio.
- Regimen, regimiento, *erondoa*, *gubernua*. Lat. Regimen.
- Regimiento, en el comer, y beber, *jaterrea*, *edaterea*. Lat. Diata, victus ratio.
- Regimiento de una Villa, &c. *erregimentua*, *erondaldia*. Lat. Decurionum confessus.

- Regimiento de Soldados, *erregimentua*, *diabilla*. Lat. Legio, nis.
- Regio, Real, *erregioquia*. Lat. Regius, a, um.
- Regio, magnifico, *andigoya*. Lat. Magnus.
- Region, hablando de las partes, y divisiones de la tierra, *erria*, *alderria*. Lat. Regio, plaga.
- Region, de los Elementos, *ecotegua*. Lat. Regio Elementorum.
- Region en el cuerpo humano *bicignita*. Lat. Regio.
- Regir, *governatu*, *erondur*, *erondetu*, *bazcatu*, *aguindu*. Lat. Regere.
- Regido, *governatua*, &c. Lat. Rectus, a, um.
- Regir bien o mal de vientre, *sabelaldiaz ongui edo gairzqui ibilli*. Lat. Ventrem naturalitèr exonerari.
- Registrador, *aratzallea*, *begartaria*, *begaroatzallea*, *erregistratzallea*. Lat. Scrutator, speculator.
- Registrador, el que pone en el registro los privilegios, cédulas, &c. *oamaratzallea*. Lat. In tabulis publicis Annotator.
- Registrar, mirar con curiosidad, *aratu*, *begartatu*, *erregistratu*. Lat. Scrutari, inspicere.
- Registrado asì, *aratua*, &c. Lat. Inspectus.
- Registrar las mercadurias el que las lleva, *icufaraci*, *icufarazo*, *aguertu*. Lat. Patefacere.
- Registrado asì, *icufaracia*, &c. Lat. Patefactus.
- Registrar, sentar en el libro del Registro los despachos, &c. *oamartu*. Lat. In tabulis publicis adnotare.
- Registrado asì, *oamartua*. Lat. Adnotatus.
- Registrar algun libro, Missal, &c. *carcarritu*, *oarcariac ifiñi*. Lat. Librum funiculis, vel papyraceis fasciis signare.
- Registro, acto de registrar, mirando, *aratzea*, *beartatzea*, *erregistroa*. Lat. Scrutatio, inspectio.
- Registro, lugar de donde se registra, *beatoquia*, *icustoquia*, *erregistroa*. Lat. Specula.
- Registro, lugar donde se registran las mercadurias, *bertoquia*, *icustoquia*. Lat. Locus ubi merces patefiunt.
- Registro de las mercadurias, *erregistroa*, *icufaraztea*, *aguertzea*. Lat. Mercium patefactio.
- Registro, lo mismo que *protocolo*, vease.

Registro, donde están los Libros de Registro, *oamartzá*, *oamartegua*. Lat. Tabularium.

Registro, el Libro de Registros, *oamarcaya*, *erregistroa*. Lat. Tabulæ publicæ, codex, icis.

Registro, albalá de lo que se ha registrado, vease *albala*.

Registro de Misal, &c. *oarcarría*, *idorogarria*. Lat. Funiculi, aut fasciolæ in figuum positæ.

Registro en el Organo, *otsaranta*. Lat. Vocum regendarum norma.

Registro, miron curioso, *icuszalea*. Lat. Curiosus inspector.

Regitar, en la Cetreria es vomitar, vease.

Regitivo, *governatzallea*. Lat. Regens.

Regla, *araua*, *adrea*, *adra*, *erregla*, *erreguela*. Lat. Regula, norma, canon.

Regla, lo mismo que *pauta*, vease.

Regla en las mugeres, *ilberac*. Lat. Menstruum.

Regla en el comer, vease *regimiento*.

Regladamente, *arauaz*, *araudez*, *aratuquiro*, *adrez*, *adrezquiro*, *erreglaquiro*. Lat. Ad regulam.

Reglamento, *araudea*, *araua*, *adracaya*. Lat. Regula, norma.

Reglar, *arangoquia*, *adregoquia*, *erreglará*. Lat. Regularis.

Reglar, verbo, *arautu*, *adreztu*, *adraztu*, *erreglatu*. Lat. Ad normam ducere.

Reglar el papel para escribir, vease *pautar*.

Reglarfe, vease *arreglarfe*.

Regnicola, *erreñutarra*. Lat. Regnicola, æ.

Regocijadamente, *pocic*, *pozquiro*, *atseguñez*, *gozaldiro*. Lat. Hilariter, jucunde.

Regocijar, es de el Bascuence *gocicatu*, *pocicatu*, que significa lo mismo, y el gozo es Bascuence, vease *alli*. De *poza* alegría decimos *pocic*, *pocican*, alegremente, con alegría; y de gozoa gozorric, de goza *gocic*, y de aquí *gocicatu*, *pozicatu*, *gozatu*, *gòzaraci*, *poztu*, *bozcariotu*. Lat. Lætificare, exhibitare.

Regocijarfe, *gocicatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Gaudere, lætari.

Recocijado, *gocicatua*, &c. Lat. Lætificatus.

Regocijo, *gocicoá*, *pocicoá*, *poza*, *bozcarioa*, *gozaldia*. Lat. Lætitia, gaudium, exultatio.

Regodearse, viene de el Bascuence *eragodat*, que significa lo mismo. Lat. Delectari.

Regodeo, *eragodea*, que es de donde viene, y su origen es de *eraegotea*, que significa estancia, detención precisada, pretendida, y el regodeo es el gusto, que se detiene, y pretende detener, y que dure; y se estè. Lat. Delectatio, oblectatio.

Regojo, regojuelo de pan, *oguimoca*, *otondoa*, *otala*, *otapurra*. Lat. Frustulum panis.

Regoldana, castaña silvestre, *basagaztana*. Lat. Castanea silvestris.

Regoldar, *upaztu*, *poquertu*. Lat. Ructare, eructare. Puede venir de el Bascuence *goldea*, arado, *goldeatu*, *goldatu* arar, rebolver la tierra, y el regueldo rebuelve el estomago, y naze de el estomago rebuelto. O puede tambien venir de *ugoldea*, que significa inundacion, avenida: y quando la ay en el estomago, especialmente de vino, son seguros los regueldos.

Regolfar, retroceder el agua contra su corriente, *ubegoitu*. Lat. Aquam refluerè.

Regolfo, *ubegoita*. Lat. Refluxus aquæ.

Regona, reguera grande, vease *reguera*.

Regordete, *potzoloa*, *guizampa*. Lat. Brevis, ac crassus homo.

Regordido, *chit guicend*. Lat. Obessus, crassus.

Regostarse, vease *arregostarse*, *regodearse*.

Regostarse, *goisgaletu*. Lat. Regustare.

Regostado, *goisgaletua*. Lat. Regustans.

Regosto, *goisgalea*. Lat. Regustatio.

Regressar, bolver à entrar en el Beneficio que se avra resignado, *Beneficioa berrix artu*. Lat. Beneficium reassumere.

Regressar, *resignar* el Beneficio, vease.

Regression, regreso, *biurta*, *eragoaita*. Lat. Regressio, regressus.

Regresso, lo mismo que *resigna*, vease.

Reguarda, antiquado, *retaguardia*.

Reguardar, antiquado, *mirar*, *atender*.

Regueldo, *poquerra*, *upatza*. Lat. Ructus, eructatio.

Reguera, canal para llevar agua à las huertas, es de el Bascuence, vease en *regar* su origen, *erreguora*, *erreca*, *ugodia*, *erretena*. Lat. Aquæ derivatæ fossa, aquæ ductus.

Reguero, de lo que se derrama, *erreguerachoa*, *errechoa*, *istilia*, *ugodichoa*. Lat. Rivulus.

Reguilete, *lumizpa*, *birilauna*. Lat. Ludibrium venti.

Regulacion, cotejo, *becaldea*, *anzundea*, *anzoera*. Lat. Computatio, collatio.
 Regular, ajustado, conforme, *araucoa*, *ardutarra*. Lat. Regulis consentaneus, a, um.
 Regular, comun, ordinario, *sarritacoa*, *betaldicoa*. Lat. Frequens, communis.
 Regular, el Religioso, *erregulara*, *arau-tarra*. Lat. Regularis.
 Por lo regular, regularmente, *gueyenean*, *sarriena*, *maizena*, *maizenean*, *betaldiro*. Lat. Plerumque, frequenter.
 Regular, verbo, ajustar, cotejar, *becal-detu*, *antzundetu*, *antzoeratu*. Lat. Conferre.
 Regulado así, *becaldetua*, &c. Lat. Collatus.
 Regular, lo mismo que *reglar*, *arreglar*, veale.
 Regularidad, *araudea*. Lat. Modus regulis consentaneus.
 Regulo de algun pequeño estado, *erre-guechoa*. Lat. Regulus.
 Regulo, lo mismo que *basilisco*, veale.
 Regurgitar, veale *redundar*.
 Rehabilitacion, *berriz gai eguitca*. Lat. Iterata actio habilem reddendi.
 Rehabilitar, *berriz gai eguin*. Lat. Iterum habilem reddere.
 Rehabilitado, *berriz gai eguiña*. Lat. Iterum habilis redditus.
 Rehazer, *berteguin*, *birteguin*, *berriz egin*. Lat. Reficere, reparare.
 Rehecho así, *berteguiña*, &c. Lat. Refectus.
 Rehazer, aumentar, *gueitu*. Lat. Augere.
 Rehecho así, *gueitua*. Lat. Auctus.
 Rehazerse, reforzarse, *zuzpertu*, *indarrae artu*. Lat. Refici, vires acquirere.
 Rehazerle en la Milicia, *berteguin*, *ber-rizbildu*, *biribillatu*. Lat. Iterum in ordines colligi.
 Rehazer la chaza, en la pelota, *biurtu*. Lat. Pilæ retentæ notam reponere.
 Hombre rehecho, *guizampa*, *lodizalla*. Lat. Homo torosus, lacertosus.
 Rehacimiento, *berriz eguitca*, *berteguitca*. Lat. Refectio, instauratio.
 Rehacio, veale *reacio*.
 Rehen, rehenes, voz antigua castellana persona, que se entrega como tercero en discordia para la seguridad de las Rases, y Tratados entre los que se han hecho la guerra, o Estado discordes. Pudo venir de el Basconce *eren*, que significa tercero, y sin embargo por rehen, y rehenes decimos *ongundarria*. Lat. Obsecra, idis.
 Rehenchir, *berriz bete*, *betatu*. Lat. Re-
 plere.

Rehenchido, *berriz betatua*. Lat. Re-pletus.
 Rehendija, veale *rendija*, *bendrija*.
 Reherir las medidas, es *resellarlas*, veale.
 Rehervir, *birtiraquin*, *berriz iraquin*. Lat. Iterum fervere, recoqui.
 Rehervido, *birtiraquiña*. Lat. Recoctus.
 Rehervirle las conervas, *birtiraquin*. Lat. Fermentari, aclescere.
 Rehilanderá, rehilete, veale *reguilete*.
 Rehilar, *birtirun*, *aria gueyegui biur-tu*. Lat. Filum nimis retorquere.
 Rehilado, *birtiruna*, *biurtueguia*. Lat. Retorsus.
 Rehilar, moverse como temblando, *dardaratu*. Lat. Titubare.
 Rehilo, este temblor, *dardara*. Lat. Titubatio.
 Rehinchimiento, *lirbetandea*. Lat. Repletio.
 Rehollar, *birtoñestu*, *oñestatu*. Lat. Conculcare.
 Rehollado, *birtoñetua*. Lat. Conculcatus.
 Rehoyar, *birzulatu*. Lat. Fossam exca-vare.
 Rehoyado, *birzulatua*. Lat. Excavatus.
 Rehoyo, *birzuloa*, *leicea*. Lat. Cavea.
 Rehulda, *birtiesca*, *birtiesdea*, *bistigues-dea*. Lat. Reversio, fuga.
 Rehuir, *birtiguesi*, *bertiesi joan*. Lat. Refugere, recedere.
 Rehundir, *birtondatu*. Lat. Submergere.
 Rehundido, *birtondatua*. Lat. Submersus.
 Rehundir metales, veale *resundir*.
 Rehundir, lo mismo que *dissipar*, veale.
 Rehurtada, se llama entre Cazadores la res, que huye dando bueltas, y rebuel-tas, para no ser hallada de los perros, *arret zarret dijoan eiza*. Lat. Nunc recto, nunc obliquo cursu fugiens.
 Rehutar, *artzucotu*, *artzucatu*. Lat. Recusare.
 Rehutado, *artzucotua*. Lat. Recusatus.
 Reible, lo mismo que *risible*, veale.
 Reina, *Erreguiña*, *Erreina*, *Bate-ronsa*. Lat. Regina.
 Reynado, tiempo en que reyna un Rey, *erreinaldia*, *bateronaldia*. Lat. Regius dominatus.
 Reinamiento, antiquado, lo mismo que *Reynado*.
 Reynar, *erreguinatu*, *erreinatu*, *bate-rundu*. Lat. Regnare.
 Quien reina? *Nor da erreguè? Nor da beteron*. Lat. Quis regnat.
 Reynante, *erreñaria*, *baterondaria*. Lat. Regnans.

Reincidencia, reincidir, vease *recaída*, *recaer*.

Reyno, *erreñua*, *erreñua*, *bateronquia*. Lat. Regnum. Esta voz Latina, y después la Castellana se tomarian de el Balcuence *erregnua*, *erreñua*. viene de *errañua*, que significa el rayo de el Sol, y la sombra tambien que haze el mismo Sol. El Reyno es la tierra, à donde llegan los rayos del gobierno, y direccion luminosa de vn Rey: y el Rey es el que tiene baxo de su sombra à las Provincias de su Gobierno luminoso; y por esso se llama *erreguea*, que aunque es rayo, lo es de luz, que alumbra, y fomenta, y no abraza, y quema, y esso quiere decir *erreguea*, que quiere decir sin abralar: ni quemar.

Reintegracion, *birtosatzea*. Lat. Redintegratio.

Reintegrar, *birtosatu*. Lat. Redintegrare.

Reintegrado, *birtosatua*. Lat. Redintegratus.

Reintegro, *birtosaera*. Lat. Redintegratio.

Reir *farrà, barre, irri eguin*. Lat. Ridere. Este Latin *ridere*, y aun mas claramente *irridere*, viene de el Balcuence *irri*, que significa risa, y burla.

Reir, reirse de uno, es *burlarse*, vease.

Reir à carcajadas, *algaraz farreguin*, *algarac eguin*. Lat. Cachinnari, cachinnos tollere.

Al reir del alba, *egun sentuyan, arguiaren beguian, egunaren ciarguitzean*. Lat. Aurorà irradiante.

Reiteracion, *birretatzea, berrizatzea*. Lat. Reiteratio, iteratio.

Reiterar, *birretatu, berrizatu, berriztu*. Lat. Reiterare, iterare.

Reiterado, *birretatua*. Lat. Iteratus, &c.

Reivindicacion, reivindicar, vease *recobro*, *recobrar*.

Reja, del arado, *goldortza*. Lat. Vomis, eris.

Reja de ventana *erreja, sareca, quereta*. Lat. Fronsenna, æ, clathra ferrea.

Rejado, vease *enrejado*, *reja* de ventana.

Rejalgar, arsenico, es un veneno, *arbotzoya*. Lat. Arsenicum.

Rejazo, *goldortzada*. Lat. Vomeris ictus.

Rejo, punta de hierro, *burtzia*. Lat. Spiculum.

Rejo, para jugar, vease *herron*, *tejo*.

Rejo, lo mismo que *robustez*, vease.

Rejon, *burtzia, burtziarra*. Lat. Spiculum hastatum.

Rejonazo *burtzicada, burtziarcada*.

Lat. Spiculi hastati ictus.

Rejoneador, *burtzitaria*. Lat. Spiculo hastato taurorum agitator.

Rejonear, *burtzicatu*. Lat. Tauros spiculo hastato agitare.

Rejoneo, *burtzicadea*. Lat. Taurorum agitatio hastato spiculo facta.

Rejuvenecer, rejuvenecer, *gaztetu*. Lat. juvenescere.

Rejuela, *errejacoboa*. Lat. Parvum clatrum.

Rejuvenir, antiquado, rejuvenecer.

Relacion, narracion, *contatzea, condairá, eguizta*. Lat. Narratio, enarratio.

Relacion, respeto mutuo, *beaguida, elcarguquia*. Lat. Relatio.

Relacionar, vease *relatar, referir*.

Relacionero, *condairazuillea*. Lat. Narrationum præparator.

Relamerse, *milliscatu, limicatu*. Lat. Lambere, lingere.

Relamerse, componerse demasiado, *apaindu*. Lat. Nimiùm comi.

Relamido, *milliscatua, apaindua*. Lat. Linctus, comptus.

Relampago, *chimista, chimista, oñeztua, oñaztarguia, iyurzuria*. Lat. Fulgur.

Relampaguear, *chimistatu, chimistacizan, eguin*. Lat. Fulgurare, corulcare.

Relance en el pescar, *bigarren sarealdia, bestaldia*. Lat. Iteratus retis jactus.

Relance mas generalmente, *bestaldia, bertaldia*. Lat. Iteratus, alius casus.

Relance, successo casual, *berlancez*. Lat. Casus.

De relance, casualmente, *berlancia*. Lat. Casu, fortuito, es del Balcuence *lanca*, vease.

Relanzo, antiquado, *relance*.

Relapso, *berteroria*. Lat. Relapsus.

Relatar, *eguiztatu, contatu, eguiztu, condatu*. Lat. Referre, narrare.

Relatado, *eguiztua, &c.* Lat. Relatus.

Relativo, *beaquidea, elcarquidea*. Lat. Relativus.

Relator, *eguiztaria, contatzallea*. Lat. Narrator.

Relator de pleitos, *errelatorea*. Lat. Recitator.

Relatoria, *errelatoria*. Lat. Recitatoris munus.

Relavar, *bergarbitu, berriz garbitu*. Lat. Iterùm lavare.

Relavado, *bergarbitua*. Lat. Iterùm lavatus.

Relaxacion, *berlasaita, bernasaita*. Lat. Relaxatio.

Relaxamiento, lo mismo que *relaxacion*.
 Relaxar, tiene origen Bascongado, vease *lasso*, *laxar*, *berlasaitu*, *bernasaitu*.
 Relaxarse, *lasaitu*, *berlasaitu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Relaxari.
 Relaxado, *berlasaitua*. Lat. Relaxatus.
 Relente, rellente, blandura que causa el rocío, *intzaren beraatasuna*. Lat. Lentor.
 Relentecer, rellentecer, *intzaz beraatu*. Lat. Lentescere.
 Relevacion, alivio, socorro en la fatiga, *unalaita*. Lat. Sublevatio.
 Relevacion, *perdon*, vease.
 Releva, fabricar de relieve, ù de resalte, *galaztu*, *gotoldu*. Lat. Anaglyphis ornare.
 Relevado asì, *galaztua*, *gotoldua*. Lat. Anaglyphis ornatus.
 Releva, aliviar, *unalaitu*. Lat. Sublevare.
 Relevado asì, *unalaitua*. Lat. Sublevatus.
 Releva, lo mismo que *perdonar*, vease.
 Releva, engrandecer, *elarritu*. Lat. Relevare.
 Relevado asì, *elarritua*. Lat. Relevatus.
 Relevante, excelente, *elarrria*. Lat. Præstans.
 Relex de pared, que en lo alto la haze menos gruesa, *meartza*. Lat. Crasitiei in pariete diminutio.
 Relexar la pared, *meartzatu*. Lat. Crasitiem parietis minuere.
 Relaxada pared, *meartzatua*. Lat. Paries crasitie imminutus.
 Relicario, bolsita de Reliquias, *cutuná*.
 Relicario en general, *ondoneguia*. Lat. Lipsa notheca. Item *erlicarioa*.
 Relieve en las obras, *galatza*, *gotolea*. Lat. Anaglypha, orum.
 Relieve, *residuo*, *sobra*, vease.
 Religar, *birlotu*, *berriz lotu*. Lat. Religare.
 Religado, *birlotua*. Lat. Religatus.
 Religion, virtud moral, que inclina à adorar, y reverenciar à Dios, *donede*. Lat. Religio.
 Religion, Profession de la Ley de Dios, *donede*, *Erligioa*, *Erreligionea*. Lat. Religio.
 Religion falsa, supersticion, *donguedea*. Lat. Vana religio, superstitio.
 Religion, estado de Religiosos con votos, &c. *donede*, *erligioa*, *erreligionea*. Lat. Religio.

Religionario, Religionista, Herege, *dongedazalea*. Lat. Religionarij, fallæ religionis sectator.
 Religiosamente, *donedatiró*. Lat. Religiose.
 Religiosidad, *donede*. Lat. Religio, pietas.
 Religioso, *donedatia*. Lat. Religiosus.
 Relinchar, *irrinchiatu*. Lat. Hinnire.
 Relincho, relinchido, *irrinchia*. Lat. Hinnitus.
 Relindo, *eder ederra*. Lat. Perpolitus.
 Reliquia, Reliquias, *sobras*, *residuos*, vease.
 Reliquia de cosa Sagrada, *ondonea*, *erliquia*. Lat. Sacræ reliquiæ.
 Rellana, *birlautu*, *berriz plandu*, *berdindu*, *celaitu*. Lat. Complannare.
 Rellana, lo mismo que *arrellanarse*.
 Rellena, *berbetatu*, *berriz beté*. Lat. Repletus.
 Rellenarse de comida el estomago, *arrigolatu*. Lat. Ingluviem refecere.
 Relleno, lo mismo que *rellenado*, vease.
 Relleno de estomago, *arrigola*. Lat. Repletio stomachi.
 Relleno de carne picada, y otros ingredientes, *picarta*. Lat. Farcimen.
 Rellena vn ave, de este relleno, *picartetu*. Lat. Farcire.
 Rellente, rellentecer, vease *relente*.
 Relox, *erlojua*, *orenloyua*. Lat. Horologium. Este Latin, y Romance le tomaron de el Balcuençe *orenloyua*, que significa grito, voz de la hora, de *ojua*, *oyua*, grito, voz, y *orena* hora, que en otro dialecto es *ordua*, y *erlojua*, se dixo de *orloyua*.
 Reloxero, el que los haze, *erlojuguillea*. Lat. Horologiorum opifex.
 Reloxero, el que los cuida, *erlojucaya*. Lat. Horologiorum custos, moderator.
 Reluchar, *bergudatu*. Lat. Reluctari.
 Relucir, *birtarguitu*, *arguitu*. Lat. Relucere.
 Reluciente, *birtarguia*. Lat. Relucens, micans.
 Relumbrar, vease *relucir*, *resplandecer*.
 Relumbron, *boatarguia*, *chimista*. Lat. Fulgetrum.
 Remachar, tiene origen Bascongado, vease *machar*, *machacar*; *bermachatu*, *machatu*. Lat. Retundere.
 Remachado, *bermachatua*. Lat. Retusus.
 Remador, *arraunlea*, *erraularia*. Lat. Remex, igis.
 Remadura, *arraunlean eguitea*, *arrauntza*.

untza, *arraundutzea*. Lat. Remigatio.

Remanecer, *aguertu*, *fortu*. Lat. Apparere.

Remanecer, lo mismo que *sobrar*, vease.

Rēmanente, *residuo*, *sobra*, vease.

Remangar, lo mismo que *arremangar*, vease, y allí su origen Bascongado.

Remanso en el río, ù arroyo, *lasbегuia*, *ngueldia*. Lat. Aqua stagnans.

Remar, *arraundu*, *erraundu*, *arraunegan eguin*. Lat. Remigare.

Rematadamente, *guciz*. Lat. Penitus.

Rematar, acabar, viene de *remate*, y tiene origen Bascongado, *bucatu*, *atzen du*, *erematatu*. Lat. Absolvere, finire.

Rematado así, *bucatura*, &c. Lat. Absolutus.

Rematar en almoneda, &c. *erematatu*, *buqueitu*. Lat. Rem addicere postremo licitanti.

Rematado así, *buqueitua*. Lat. Postremo licitanti addictus, a, um.

Rematarle, lo mismo que *perderse*, vease.

Remate, fin, cabo, es de el Bascuence *erematea*, que significa lo mismo, y es sincope de *era ematea*, y significa el dar la forma, y modo de estar; y es lo que se haze poniendo el remate à las cosas, que hasta entonces se consideran informes. Dezimos tambien *errematea*. Lat. Extremum, finis.

Remate en almoneda, &c. *buqueia*, *errematea*. Lat. Postremo licitanti rei addictio.

De remate, à remate, *galdua guciz*. Lat. Penitus redactus ad incitas.

Remecer, lo mismo que *mecer*, vease.

Remedar, imitar, contrahazer, *bezaguitu*. Lat. Effingere, exprimere, imitari.

Remedado así, *bezaguitua*. Lat. Efficatus, expressus.

Remedar, haziendo burla, *ihaguindu*, *inaaguindu*. Lat. Mimum agere, gestus, voces alicujus ridiculè exprimere.

Remedador, imitador, *bezaguitaria*. Lat. Effictor.

Remedador, burlandose, *ihaguin*, *inaquinguillea*. Lat. Mimus, gesticator.

Remediador, *oscaitzallea*, *erremediatzallea*. Lat. Remedium adhibens.

Remediar, *oscaitu*, *erremediatu*. Lat. Remedium adhibere.

Remediado, *oscaitua*. Lat. Remedio donatus.

Remedio, *oscaya*, *erremedioa*. Lat. Remedium.

Remedo, imitacion, *bezaguia*, Lat. Imitatio, effictio.

Remedo, burlandose, *ihaguina*, *inaquina*. Lat. Imitatio, effictio.

Remembranza, *memoria*, *recuerdo*, vease.

Remembrar, *acordarse*, vease.

Remendar, *adobatu*, *onguitu*, *antolatu*, *alogatu*. Lat. Refarcire.

Remendado, *adobatura*, &c. Lat. Refartus.

Remendon, *adobatzallea*. Lat. Cerdo, rudis artifex.

Remero, *arraunlea*, *arraundaria*. Lat. Remex.

Remessa, lo mismo que *remission*, vease.

Remessar, arrancar los cabellos con la mano, vease *messar*.

Remesson, lo mismo que *messadura*, vease.

Remesson, parada repentina de el caballo, que corre, *batbatetaco guelditza*. Lat. Repentina equi currentis statio.

Remeter, meter dentro, *barrendu*, *barrutu*, *barnatu*. Lat. Intromittere.

Remiendo, *adobaquia*, *alogaira*, *antolaira*. Lat. Sarcimen.

Remilgar, se diria de el Bascuence *millisca*, *milliscatu*, como si dixera *remiliscarse*, y quiere dezir relamerse; pues las remilgadas parece que van relamiendose en su donosura, *edermilliscatu*. Lat. Pulchritudinem veluti regustando affectare.

Remilgada, remilgado, *edermilliscaria*. Lat. Splendidam cutem affectans.

Remilgo, *edermillisca*. Lat. Cutis splendide affectatio.

Reminiscencia, vease *recordacion*.

Remirar, *birbeatu*, *berriz beguiratu*. Lat. Respicere, recognoscere.

Remirado, *birbeatua*, &c. Lat. Recognitus.

Remirado, *circunspetto*, vease.

Remissamente, floxamente, *gueiguerò*. Lat. Remissè, segnitè.

Remissible, perdonable, *barcagarria*, *doacilgarria*. Lat. Veniâ dignus.

Remission, accion de embiar, *bialqueta*, *bidalqueta*, *egorqueta*. Lat. Remissio, missio.

Remission, perdon, *barcacioa*, *doacilla*. Lat. Remissio, condonatio, venia.

Remission, floxedad, disminucion de grados, *gueigueta*. Lat. Remissio.

Remisso, floxo, *gueiguea*. Lat. Remissus, segnis. vease *floxo*.

Remissorio, oria, *bialtzallea*, *egorlea*. Lat. Remissorius, a, um.

- Remitir, embiar, *bialdu*, *bidaldu*, *egorri*. Lat. Remittere.
- Remitido así, *bialdua*, &c. Lat. Remissus.
- Remitir, perdonar, *barcatu*, *doacillatu*, *doacildu*. Lat. Remittere, condonare.
- Remitirse el calor, &c. *gueiguetu*. Lat. Remitti.
- Remitirse, comprometerse, *uttziquidatu*. Lat. Sententiæ alicujus se submittere.
- Remitirse al dicho de alguno, vease *referirse*.
- Remo, *arrauna*, *errauna*, *boacaya*. Lat. Remus.
- Es un remo, *aunogarria da*. Lat. Labor improbus.
- A remo, y sin sueldo, *aungarri utsa*. Lat. Improbo, & inutili labore.
- A vela, y remo, *arraun da vela*. Lat. Velis, ac remis.
- Remocion, *aldeguita*. Lat. Remotio.
- Remojadero, de pescado, *beraateguia*. Lat. Locus, ubi assellus lentescit.
- Remojar, *beraatu*. Lat. Aquâ madefacere, macerare.
- Remojado, *beraatua*. Lat. Aquâ madefactus.
- Remojo, *beraaldia*. Lat. Madefactio.
- Remolacha, lo mismo que *betarraga*, vease. Es de el Bascuence *erro lacha*, que significa raíz algo áspera. Lat. Radix betæ.
- Remolcar, tirar à remolco, *lotequiatu*, *lotequianfartu*, *atera*, *eraman* &c. *erremolcatu*. Lat. Remulco trahere, remulcare.
- Remolcado, *lotequiatua*. Lat. Remulco tractus.
- Remolco, *botequia*, *erremulcoa*. Lat. Remulcus.
- Remolinarle, *boilcaritu*. Lat. Circumagi.
- Remolinado, *boilcaritua*. Lat. Circumactus.
- Remolino, *boilcaria*, *giraboilla*, *zurumbullosa*. Lat. Turbo, vortex.
- Remolon, pesado, y que huye del trabajo *alperra*, *nagua*. Lat. Segnes, iners.
- Remolonearse, *nagui ibilli*. Lat. Pigre se movere.
- Remolque, lo mismo que *remolco*, vease.
- Remondar, *garbitu*. Lat. Emundare.
- Remonta, *beazaldia*. Lat. Equi subrogatio.
- Remontar, ahuyentar la caza, *oyaneratua*. Lat. Fugare, abigere.
- Remontado así, *oyaneratua*. Lat. Fugatus.

- Remontar, ahuyentar à otra cosa, *ignes-eraguin*, *iesferaci*, *usyaldu*. Lat. Fugare.
- Remontado así, *ignes*, *ies dabilena*, *ies*, *ignes aracia*. Lat. Fugatus, fugitivus.
- Remontar la caballeria, *berzaldia eman*. Lat. Equos subrogare.
- Remontarle, ahuyentarse la caza, *oyaneratua*, y las terminaciones del neutro. Lat. Aufugere, fugari.
- Remontarle, ahuyentarse otras cosas, *ies ignes eguin*. Lat. Fugere.
- Remontarse, subir muy alto, *goratu*, *goiratu*, *goititu*, *odairatu*. Lat. In sublime ferri.
- Remonte, la accion de remontarse, *odaira*, *goraira*. Lat. Elevatio.
- Remoque, *puñada*, *moquete*, vease.
- Remoque, dicho agudo, *isaipa*. Lat. Dieterium.
- Remora, pez, *gueldarria*. Lat. Remora.
- Remora, estorvo que detiene, *gueldarria*. Lat. Remora.
- Remordedor, *birtautsiquitzallen*, *ut siquitaria*, *orcharicaria*. Lat. Remordens.
- Remorder, *birtautsiqui*, *autsiqui*, *ut siqui*, *orcharitu*. Lat. Remordere, mordere.
- Remordido, *birtautsiquia*. Lat. Remorsus.
- Remordimiento, *birtautsiquia*, *autsiquia*, *ut siquia*, *orchariquia*. Lat. Remorsus.
- Remostar, echar mosto al vino añejo, *muztiatu*, *muztioa egotzi*. Lat. Mustum vino veteri miscere. Tiene origen de el Bascuence.
- Remostarse la uva, remostecerse, *muztiatu*. Lat. Mustescere.
- Remostado, *muztiatua*. Lat. Musto mixtum, mustescens.
- Remosto, *muztiatzea*. Lat. Musti mixtio, stillatio.
- Remoto, distante, *urruticoa*, *urrungoa*. Lat. Remotus.
- Està remoto, distante, *urruti dago*, *urrun daga*. Lat. Valdè distat.
- Estàr remoto, es estàr olvidado, vease.
- Remover, de una parte à otra, *aldaratu*, *alderaguin*, *bermuguitu*. Lat. Removere.
- Removido así, *aldaratua*, *alderaguina*, *bermuguitua*. Lat. Remotus.
- Removerle de una parte a otra, *aldeguin*. Lat. Aliò moveri.
- Remover, removerse los humores, &c. vease *revolver*.

Removimiento, *aldeguita*. Lat. Remotio.
 Removimiento, *revolucion*, vease.
 Remozarle, tiene origen Bascongado, *gatzetu*. Lat. Repuerascere, juvenescere.
 Remozado, *gatzetua*. Lat. Repuerascens.
 Rempujar, *bultzatu*. Lat. Impellere, repellere.
 Rempujo, rempujon, *bultzada*, *bultzaira*. Lat. Impullus, impulsio.
 Remudar, *aldatu*. Lat. Mutare.
 Remudado, *aldatua*. Lat. Mutatus.
 Remugar, lo mismo que *rumiar*, vease.
 Remuneracion, *saria*. Lat. Remuneratio.
 Remunerador, *sariemallea*, *sariztatzailea*. Lat. Remunerator.
 Remunerar, *sariztatu*, *saria eman*. Lat. Remunerari, remunerare.
 Remunerado, *sariztatua*. Lat. Remuneratus.
 Remuneratorio, *sarigarria*. Lat. Remuneratorius.
 Remulgar, *barruntar*, remulgo, *barrunto*, vease.
 Ren, renes, antiquado *riñon*.
 Renacer, *birjayo*, *berriz jayo*. Lat. Renasci.
 Renacido, *birjaya*. Lat. Renatus.
 Renacimiento, *birjayotza*. Lat. Novanativitas.
 Renacuajo, *chalburua*, *igueltoa*. Lat. Rannunculus.
 Renadio, la mies, que segada en berza, retoña, *epaitorria*. Lat. Ager repullulans.
 Rencilla, encono que origina pendencias, y muertes, viene de el Bascuence *errencilla*, *errenquilla*, que significa lo mismo; y primitivamente, muerto sucesivamente, ò muerte sucesiva, de *errenca*, que en vn dialecto es vno tras otro, y de *illa* muerto, y la rencilla significaria al principio estos enconos, y venganzas, que ocasionaban muertes. Lat. Jurgium, rixa, contentio.
 Rencilloso, *errencillatua*. Lat. Rixosus.
 Rencionar, antiquado, *derrenegar*, tiene origen Bascongado, vease la voz siguiente.
 Renco, cojo, es de el Bascuence *errencojo*, y *errenco* algo cojo, *errena*, *urguna*, *maquia*. Lat. Claudus.
 Rencor, vease *enemisted*; *etsaigoa*, *otina*. Lat. Rancor.
 Rencoroso, rencorioso, *etsaigotia*. Lat. Rancoris tenax.
 Renda, segunda cava de las viñas, *bigarren aitzurraldia*. Lat. Repastinatio.
 Rendajo, ave, la misma que *arrendajo*, vease.

Rendar, las viñas, *berriz aitzurtu*. Lat. Repastinare.
 Rendicion, rendimiento, entrega, *escumaitza*, *euspea*, *euspeera*. Lat. Deditio, traditio.
 Rendidamente, con sumision, *aurpero*, *erapero*. Lat. Submissio.
 Rendija, vease *resquicio*, *bendrija*, que es de donde ha quedado *rendija*.
 Rendimiento, submission, *aurpea*, *aurpeera*, *erapca*, *erapeera*. Lat. Obsequium, submissio.
 Rendimiento, *fatiga*, vease.
 Rendimiento, lo mismo que *renta*, vease.
 Rendir, sujetar, *aurpetu*, *erapetu*. Lat. Subjicere.
 Rendirse, sujetarse, *aurpetu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Subjici.
 Rendido así, *aurpetua*, *otapetua*. Lat. Lat. Subjectus.
 Rendir, entregar, *euspetu*, *escumatu*. Lat. Tradere, dedere. Rendirse así, idem.
 Rendido así, *euspetua*, &c. Lat. Deditus.
 Rendir, lo mismo que *rentar*, vease.
 Rendirse, *fatigarse*, *cansarse*, vease.
 Rendon, vease, *rondon*.
 Renegador, *ernegaria*, *erneguzalea*. Lat. Ejurator.
 Renegador de la Fè, *fadearen ucoguillea*. Lat. Apostata, Fidei desertor.
 Renegar, negar otra vez, *bertucatu*, *berriz ucatu*. Lat. Pernegare.
 Renegado así, *bertucatua*. Lat. Pernegatus.
 Renegar, blasfemando, *ernegatu*. Lat. Ejurare, blasphemare.
 Renegado, maldiciente, blasfemo, *arnegaria*, *ernegaria*, *erneguzalea*, *guillea*. Lat. Dejerator.
 Renegar de la Fè, *fedeari ucoeguin*. Lat. Christi Fidem abjurare.
 Renegado, Renegador de la Fè, *fedeari ucoguillea*. Lat. Christianæ Fidei Desertor.
 Renegado, juego de naipes, *ernegatua*. Lat. Ludus chartarum sic dictus.
 Renglada, lo mismo que *riñonada*, vease.
 Renglera, lo mismo que *bilera*, vease.
 Renglon, esta voz, y la precedente tienen el origen Bascongado, de *errenclera*, *erronclera*, que significa linea, raya de cosas que estan en linea una despues de otra, y se compone de *errenca*, *erronca*, en linea, en fila uno despues de otro, y de *era*, modo, forma. *Errenloya*, *errenclera*, *lerroa*.

roa. Lat. Verborum linea.
 Renglonadura de pauta, *marroldura*,
marrolaren lerroa, *errenciera*. Lat.
 Fidiculis obfignatae lineae.
 Rengo, lo mismo que *renco*, vease, y
 alli su origen Balcongado.
 Dar con la de rengu, es *engañar*, vease.
 Reniego, execracion, blasfemia, *eruegua*,
arnegua. Lat. Execratio, blasfemia.
 Renitencia, repugnancia, *eguigoa*, *ceda-*
la, *nacaitza*. Lat. Renixus, repugnan-
 tia.
 Renitente, *eguigolea*, *cedalaria*, *nacai-*
taria. Lat. Renitens, reluctans.
 Renombre, lo mismo que *sobrenombre*,
 vease.
 Renovacion, *berritzea*, *berriera*, *er-*
berritzea, *barritzea*, &c. Lat. Reno-
 vatio.
 Renovar, *berritu*, *barritu*, *erberri-*
tu, *arremberritu*. Lat. Renovare, ins-
 taurare.
 Renovado, *berritua*, &c. Lat. Renova-
 tus, instauratus.
 Renovero, lo mismo que *remendon*, vease.
 Renovero, lo mismo que *comprador*,
usurero, vease.
 Renquear, *coxear*, vease. Y tiene origen
 Balcongado, vease *renco*.
 Renta, *errenta*, *carontà*, *etontza*. Lat.
 Reditus, proventus.
 Rentar, *errentatu*, *carontatu*, *etontza-*
tu. Lat. Reditus, proventus parere,
 facere.
 Renteria, *errentan dabillen foroa*, *alor-*
ra. Lat. Prædium conductum.
 Rentero, *errentaria*, *carontaria*, *eton-*
tzaria. Lat. Conductor.
 Rentilla, *errentachoa*, *carontachoa*,
etontzachoa. Lat. tenuis reditus, pro-
 ventus.
 Rentilla, juego de naipes, y de dados,
errentilla. Lat. Chartarum, & alcae lu-
 dus sic dictus.
 Rentoi, juego de naipes, *errentoya*. Lat.
 Ludus chartarum sic dictus.
 Renuencia, *nacaitza*. Lat. Renutus, us.
 Renuevo de arbol, *musquilla*, *aldafta*,
urtumea. Lat. Germen, stolo, onis.
 Renuevo, *plantel* de arbolitos, vease.
 Renuncia, renunciacion, *arutzia*, *erre-*
nuncia. Lat. Renuntiatio, abdicatio.
 Renunciable, *arutzigarria*, *errenun-*
ciagarria. Lat. Renuntiabilis.
 Renunciar, *arutzitu*, *errenunciatu*. Lat.
 Renuntiare, abdicare.
 Renunciado, *arutzitua*, &c. Lat. Renun-
 tiatus.
 Renuncio, en los naipes, *arutzia*, *er-*

renuncia. Lat. Chartæ pictæ indebita
 reservatio.
 Reñir, contender, *liscartu*, *asserratu*.
 Lat. Rixari, contendere.
 Reñir, reprehender, *atelatutu*, *atelecatu*,
asserratu, *asserretu*, *lot jagueriac eman*,
arrencuratu, *aguiracatu*. Lat. objurga-
 re, increpare.
 Estar reñidos, *asserre izan*. Lat. Mutua
 aversione affectos esse.
 Reñon, vease *riñon*.
 Reo, culpado, *aranslea*, *obenduna*, *ho-*
guenduna. Lat. Reus.
 Reo, a reo, uno tras otro, *errenca*, *er-*
ronca, *errencieraz*. Lat. Continuus, a,
 um.
 Reo, pez, *izoquiafemea*. Lat. Salmo
 exilis.
 Repajo, para pastar el ganado, *lardia*,
larresitua. Lat. Pascua arbutis septa.
 Repantigarse, *zakartu*, *zabarjarri*. Lat.
 Desidiosè recumbere, recubare.
 Repantigado, *zabarra*, *zabartua*. Lat.
 Desidiosè recubans.
 Repapilarse, *eztarzuloraño jan*. Lat. Se
 cibis ingurgitare.
 Repapilado, *aoco zuloraño betea*. Lat. In-
 gurgitatus.
 Reparable, digno de observacion, *oar-*
carria, *arretagarria*. Lat. Notandus,
 animadvertendus.
 Reparable, componible, *onguitagarria*,
zucengarria. Lat. Reparabilis, instau-
 rabilis.
 Reparador, observador, *oarcaria*, *oart-*
zallea, *arretartzallea*. Lat. Obser-
 ator, notator.
 Reparador, componedor, *onguitzallea*,
zucenzallea. Lat. Reparator, instau-
 rator.
 Reparar, componer, *onguitu*, *zucendu*,
berparatu, y tiene origen Balcongado.
 Lat. Reparare, reficere.
 Reparado asì, *onguitua*, &c. Lat. Repa-
 ratus.
 Reparar, observar, *oartu*, *arretatu*, *ar-*
reta eman. Lat. Animadvertere, nota-
 re, observare.
 Reparado asì, *oartua*. Lat. Notatus, &c.
 Es muy reparado, remirado, *oartuna*,
da chit, *oartua*, *arreta andicoa*. Lat.
 Circumspectus.
 Repararse, lo mismo que *reportarse*,
 vease.
 Reparo, advertencia, *oarra*, *oarque-*
ta, *oartafuna*, *arreta*, *ariba*. Lat.
 Animadversio.
 Sin reparo lo dixe, *oarcabez*, *oarcabean*,
oarcabetan esan nuen. Lat. Inconsultè
 id dixi.

Reparo , emienda , restauracion , *errepara-
roa* , *berparoa* , *onguitza* , *onguita-
dia*. Lat. *Reparatio*.
 Reparo de estomago , *berogarria*. Lat. *Medicamentum recreans* , *reficiens*.
 Reparo , *defensa* , *resguardo* , *veale*.
 Reparticion , *birtucina* , *birtuzcua*. Lat. *Partitio* , *distributio*. *Veale* *particion* , *distribucion*.
 Repartidor , *birtucitzallea*. Lat. *Partitor* , *distributor*.
 Repartimiento , *veale* *reparticion*.
 Repartir , *birtucitu* , *emasquitu*. Lat. *Partiri* , *distribuere*.
 Repartido , *birtucitua*. Lat. *Distributus*.
 Repastadera , instrumento de Carpinteros , &c. *pasferacaya*. Lat. *Longum scalp-
prum*.
 Repassar , bolver à passar , *birtirago* , *ber-
riz igaro* , *passatu*. Lat. *Viam repe-
tere*.
 Repassado asì , *birtiragoa*. Lat. *Repeti-
tus*.
 Repassar , bolver à mirar , estudiar , &c. *beacaindu*. Lat. *Relegere* , *recolere*.
 Repassado asì , *beacaindua*. Lat. *Relec-
tus* , &c.
 Repassion , *birtetartzea*. Lat. *Repassio*.
 Repasso , de lo que se ha estudiado , leído , &c. *beacaindea*. Lat. *Recensio* , *relec-
tio*.
 Repastar , *berriz bazcatu* , *janera-
o* , *alarati* , *larreratu*. Lat. *Iterum pas-
cere*.
 Repasto , *berrizco bazcaldia* , *janaldia* , *larrealdia*. Lat. *Novus* , *iteratus pas-
tus*.
 Repatriar , *erriratu* , *errira biurtu*. Lat. *Redire in patriam*.
 Repecho , *aldapa* , *aldatsa*. Lat. *Clivus*.
 Repelar , *illeac atzapartu* , *atzaparcada* , *atera*. Lat. *Pilos evellere*.
 Repelado , *illeac atzapartua*. Lat. *Pilis evulsis*.
 Repelar , hazer que el caballo dè vna cor-
ta carrera , *carapaterazo*. Lat. *Equum ad brevem cursum compellere*.
 Repelar las yervas , *galyurchoac epagni*. Lat. *Herbas summatim carpere* , *earum summitates vellere*.
 Ensalada repelada , *ensalada belargalyur one-coa*. Lat. *Acetarium ex hervis salu-
bribus summatim carptis*.
 Repeler , lo mismo que *rechazar* , *arro-
jar* , *veale*.
 Repelo , de la pluma , de la tñia , &c. *zatala* , *zatalchoa* , *ezcarda*. Lat. *Obex* , *pilus* , *reduvia*.
 Repelon , *illeen atzaparcada*. Lat. *Ca-*

pillorum evulsio.
 Repelon , carrera corta de el caballo , *ca-
rapata*. Lat. *Brevis equi cursus*.
 Repelosa , madera , que al labraria levanta
pelos , *zatalcorra* , *ezcardacorra*. Lat. *Lignum rediviosum* , *rediviosum*.
 Repensar , *berriz pensatu*. Lat. *Perpen-
dere*.
 Repente , de repente , repentinamente ,
bat batetan , *supituan* , *ustecabeen* ,
ustecaberio. Lat. *Subito* , *repente*.
 De repente , *sost* , *supituro* , *sostaguiro* ,
bat batetan. Lat. *Repente* , *subito* , *ex
tempore*.
 Repentino , *sostecoa* , *supitucua* , *sosta-
guico* , *bat batetacoa*. Lat. *Reptinus* ,
subitus.
 Repenton , *ustecabe bat* , *sosteco bat* , *sos-
taguico bat* , *supituco bat*. Lat. *Repen-
tinus casus*.
 Repercudida , *repercussion* , *veale*.
 Repercussion , *uquiurta* , *ucurta*. Lat. *Repercussio* , *repercussus*.
 Repercussivo , *uquiurtacorra* , *ucurta-
coya*. Lat. *Repercutions*.
 Repercutir , *uquiurtu* , *ucurtu*. Lat. *Re-
percutere*.
 Repertorio , *veale* *reportorio*.
 Repesar , *birpisatu*. Lat. *Iterum ponde-
rare*.
 Repeso , *birpisua*. Lat. *Iterata pondera-
tio*.
 Repeticion , repetencia , *berri-
tea* , *ber-
riztatzea* , *birretatzea* , *bidertat-
zea*. Lat. *Repetitio*.
 Repetidamente , *berri-
ta ber-
riz* , *berri-
ro* , *sarri* , *maiz*. Lat. *Iterum* , *atque
iterum*.
 Repetidor , *berri-
taria* , *berri-
ztatza-
llea* , *birretatza-
llea* , *bidertatza-
llea*. Lat. *Repetens*.
 Repetir , *berri-
ztu* , *berri-
ztatu* , *birri-
rotu* , *birretatu* , *bidertatu*. Lat. *Re-
petere*.
 Repetido , *berri-
ztua* , &c. Lat. *Repeti-
tus*.
 Repicapunto , de repicapunto , *ederqui-
chit* , *chucunquiro*. Lat. *Perpulchrè* , *per-
politè*.
 Repicar , picar mucho , *cheatu* , *cheago-
tu*. Lat. *Minutatim concidere*.
 Repicado asì , *cheatua*. Lat. *Minutatim
concissus*.
 Repicar las campanas , *esquillac errepi-
catu* , *otsurrutu*. Lat. *Crebro sonitu
pulsare*.
 Repicado , *otsurrutua*. Lat. *Crebro so-
nitu pulsatus*.
 Repique , *errepiquea* , *otsurrua*. Lat. *Crebra*

Crebra campanæ pulsatio, percussio.
 Repique, *riña ligera*, vease.
 Repiquete de campana, vease *repique*,
 y por riña ligera, vease *riña*.
 Repiquetear campanas, vease *repicar*.
 Repiquetearse, vease *reñir*.
 Repisa, lo mismo que can en la Arquitectura, vease *can*.
 Repiso, repisa, lo mismo que *pesaroso*, vease.
 Repizcar, repizco, vease *pellizcar*, *pellizco*.
 Replecion, *betea*, *beteera*, *betetasuna*.
 Replecion de comida, *arrigola*, *asea*, *iguitua*. Lat. Repletio.
 Repleto, *betea*, *asea*, *iguitua*. Lat. Repletus.
 Réplica, *eranzuquia*, *butesá*. Lat. Obiectio.
 Replicacion, antiquado *replica*.
 Replicar, *eranzun*, *butesatu*. Lat. Reponere.
 Replicante, *butesalea*. Lat. Disputator.
 Replicon, *erauslea*. Lat. Molestè redarguens.
 Repollo, *errepolloa*, *azacoba*. Lat. Brasica apiana.
 Hombre repolludo, *guizampa*, *guiza*, *chiqui lodia*. Lat. Homo brevis, ac Crassus.
 Reponer, *berparatu*, *bertifñi*, *bertibeni*, *berriz paratu*, &c. Lat. Reponere.
 Repuesto, *berparatua*, &c. Lat. Repositus.
 De repuesto, lo mismo que *de prevención*, vease.
 Reportacion, reporte, moderacion, *enquida*, *gueitema*. Lat. Temporatio, moderatio.
 Reportar, moderar, *gueitematu*, *enquidatu*. Lat. Temperare, comprimere.
 Reportarse, *gueitematu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Temperare sibi.
 Reportado, *gueitematua*, *enquidatua*. Lat. Temperatus.
 Hombre reportado, *guizon enquidea*, *gueitematua*. Lat. Maturi animi viri.
 Reportorio, indice de las cosas notables, *idorogarria*. Lat. Index rerum alibi latius contentarum.
 Reportorio, lo mismo que *Calendario*.
 Reposadamente, *errepausaro*. Lat. Tranquillè.
 Reposar, *errepausatu*, *atseden*. Lat. Quiescere.
 Reposar, lo mismo que *dormir*, vease.
 Reposado, *errepausatua*, &c. Lat. Quiescens.

Reposarse algun liquido, que estaba turbado, *lauspeatu*. Lat. Quiescere, sedere.
 Reposada, agua, v. gr. *ur lauspeatua*. Lat. Quiescens.
 Reposo, es de el Bascuence *errepausa*, y vease su origen en la voz *pausa*. Lat. Tranquillitas.
 Reposteria, donde se guarda la plata, &c. *iduquiteguia*. Lat. Locus argenteis vasis collocandis destinatus, abacus.
 Repostero, que tiene à su cargo la reposteria, *iduquiteguiaren zaya*, *zaitzallera*. Lat. Abaci præfectus.
 Repostero, para colgar en las antecamaras, y cubrir las acemilas cargadas, *estalmarquia*. Lat. Stragulum, tapes.
 Repostero de Camas, en Palacio, *Erreguñaren oezaya*. Lat. Regij lecti administrator.
 Repregunta, *bircaldea*, *bertitana*. Lat. Iterata interrogatio.
 Repreguntar, *bircaldetu*, *bertitandu*, *berriz galdetu*, *itandu*. Lat. Iterum interrogare.
 Repreguntado, *bircaldetua*. Lat. Iterum interrogatus.
 Reprehender, *afferretu*, *arrencuratu*, *miniztatu*, vease *reñir*. Lat. Reprehendere, objurgare.
 Reprehendido, *miniztatua*. Lat. Increpatus.
 Reprehensible, *miniztagarria*. Lat. Reprehensibilis.
 Reprehension, *minizta*. Lat. Reprehensio, objurgatio.
 Reprehensor, reprehendiente, *miniztarria*. Lat. Reprehensor, objurgator.
 Represa, *utichia*, *ugersia*. Lat. Aqua stagnans, refes, compressa.
 Represar, *ura ichi*, *guelditu*. Lat. Aquam coercere.
 Represado, *ichia*, *ersia*, *guelditua*. Lat. Coercitus.
 Represalia, represaria, *ordaingarria*. Lat. Clarigatio, pignoratatio.
 Representable, lo que puede hazerse presente, *aurqueztagarria*. Lat. Representabilis.
 Representacion, con que se hace presente algo, *aurquezte*, *betaztatzea*. Lat. Representatio.
 Representacion, *Comedia*, ó *Tragedia*, vease.
 Representacion, autoridad, *menandea*, *mendera*, *menea*. Lat. Auctoritas, dignitas.
 Representacion, figura, imagen, *iduripena*, *irudipena*, *beguitacinoa*. Lat. Species, imago.

Representacion, suplica, *escaria*. Lat. Supplicatio.
 Representador, que haze algo presente, *aurqueztaria*. Lat. Repræsentans.
 Representador, representante, vease *farjante*, *comediante*.
 Representar, hazer presente, *aurqueztatu*. Lat. Repræsentare, præsentem reddere.
 Representar, parecer à alguno, *irudin*, y sus irregulares *dirudit*, &c. Lat. Re-ferre.
 Representar, *proponer*, *suplicar*, vease.
 Representar alguna Relacion, ò Historia, *bitzaldiatu*. Lat. Historiam, vel fabulam recitare.
 Representarse algo à la imaginacion, *iruditu*, *beguitandu*. Lat. In mentem subire.
 Representativo, *dirudiena*. Lat. Aliud referens.
 Represa, represar, represalia, vease en *represa*.
 Reprimenda, lo mismo que *reprehen-sion*.
 Reprimir, contener, *querersitu*, *enqui-datu*. Lat. Reprimere, cohibere.
 Reprimido, *querersitua*. Lat. Repressus, cohibitus.
 Reprobacion, accion de reprobar, *eze-quiya*, *iraitza*, *arbuya*. Lat. Repro-batio.
 Reprobacion, condenacion de el pecador, *lentiraitza*. Lat. Reprobatio peccatoris.
 Reprobar, *iraitzi*, *ezequiyatu*, *arbuya-tu*, *gaitzatu*. Lat. Reprobare.
 Reprobado, *iraitzia*, &c. Lat. Repro-batus.
 Reprobar Dios desde Ab æter, *lenti-raritzi*. Lat. Reprobare, damnare.
 Reprobo asi, *lentiraitzia*. Lat. Repro-bus.
 Reprochar, dár en el rostro con algo, *iraunatu*. Lat. Aliquid alicui expro-brare.
 Reprochado, *iraunatua*. Lat. Exprobra-tus.
 Reproche, improprio, *irauna*. Lat. Ex-probratio.
 Reproduccion, *berrizco banernea*. Lat. Reproductio.
 Reproducir, *berriz banernetu*. Lat. Re-producere.
 Peptoducido, *berriz banernetua*. Lat. Reproductus.
 Reptar, vease *retar*.
 Republica, *dierondea*, *errepública*. Lat. Reipublica.

Republico, republicano, *dierondearra*. Lat. Reipublicæ studiosus.
 Repudiar, desechar la muger propia, *uciraitzi*. Lat. Repudiare.
 Repudiar, desechar, *uciraitzi*. Lat. Re-pudiare, rejicere.
 Repudiado, *uciraitzia*. Lat. Repudiatus, rejectus.
 Repudio, *uciraitza*. Lat. Repudium.
 Repuesto, vease *reponer*.
 Repugnancia, *nacaitza*, *eguigoa*, *ceda-la*. Lat. Repugnantia.
 Repugnar, *nacaitzu*, *cedali*, *cedaldu*, *eguigotu*. Lat. Repugnare.
 Repugnado, *nacaitzua*, &c. Lat. Re-pugnatus.
 Repugnar, no ser possible, vease *possi-ble*.
 Eslo repugna, *cedate*, *cedateque*, *ecin-date*, *ecin dateque*. Lat. Repugnat.
 Repugnante, *cedatecoa*, *ecindacoa*. Lat. Repugnans.
 Repulgar el borde, ò orilla de la ropa, *azpildu*. Lat. Oram leviter plicare.
 Repulgado, *azpildua*. Lat. Leviter pli-catus.
 Repulgo, aquel dobladillo, *azpildura*. Lat. Levis, aut brevis oræ plicatura.
 Repullo, sacudimiento pronto para arro-jar de sí alguna cosa, *muguisca*. Lat. Subitanea rejectio.
 Repullo, saetilla con papel à la cabeza, *yotzia*, *jotzia*. Lat. Sagittula pennata.
 Repulsa, *ecequiya*, *iraitza*. Lat. Re-pulsa.
 Repulsar, *ecequiyatu*, *iraitzi*. Lat. Re-pellere.
 Repunta, lo mismo que *punta*, ò *cabo* de tierra.
 Repunta, indicio, *señalea*, *senda*. Lat. Sig-num.
 Repunta, *desazon*, *contienda*, vease.
 Repuntar el mar, empezar su creciente, *gora asitza*. Lat. Maris fluxum inci-pere.
 Repuntarse el vino, *ozpinciatu*. Lat. Aciescere.
 Repuntarse, defazonarse, *licartu*. Lat. Exacerbari.
 Repurga, *errepurga*, *bigarren icuzga-rria*. Lat. Iterata purgatio.
 Repurgar, *birticuzi*, *bercarbitu*. Lat. Iterum purgare.
 Repurgar al enfermo, *errepurgatu*. Lat. Egrum iteratò purgare.
 Repuracion, estimacion, credito, vease *estima*; *erreputacioa*, *erreputacionea*. Lat. Existimatio.
 Reputar, estimar, tener por algo, *ainfzatidu*.

idunqui, euqui.
 Por tal está reputado, *aintzat dago, dau-
 cate ontzat edo gaislotzat, dongue-
 tizat.* Lat. Ut talis habetur.
 Requebrador, el que requiebra, *maitit-
 zaria.* Lat. Amatorijs verbis blandiens,
 alliciens.
 Requebrar, decir requiebros, *maititza-
 tu.* Lat. Amatorijs verbis blandire, alli-
 cere.
 Requebrado, *maititzatua.* Lat. Amato-
 rijs verbis allectus.
 Requejamiento, requejar, antiquado,
queja, quejarse.
 Requemar, tiene origen Bascongado,
*quiscaldu, chiscaldu, lichizadu, su-
 cartu.* Lat. Adurere.
 Requemar, *chispildu.*
 Requemado, *quiscaldua, &c.* Lat. Adus-
 tus, torridus.
 Requerimiento, *adieranza.* Lat. Moni-
 tio, denuntiatio.
 Requerir, avilar, hazer saber, *adierazo.*
 Lat. Monere, denuntiare.
 Requerido así, *adierazoa.* Lat. Monitus.
 Requerir, reconocer, probar, *dendatu,
 icusi.* Lat. Experiri, tentare.
 Requerido así, *dendatua, icusia.* Lat.
 Tentatus.
 Requerir de amores, vease *requebrar.*
 Requerirse, ser necesario, *beaz izan.*
 Lat. Requiriti, necessarium esse.
 Requeson, *gastambera, mamia.* Lat. Ca-
 feus secundarius.
 Requesta, demanda, petición, *escaria,
 escaera.* Lat. Requiritio.
 Requestar, pedir, *escatu.* Lat. Requiritere.
 Requestar, lo mismo que *requebrar,*
 vease.
 Requiebro, *maititza.* Lat. Verba ama-
 roria.
 Requisito, condición necesaria, *icabed-
 rra.* Lat. Requisitum, conditio neces-
 saria.
 Requisitoria de vn Juez à Otro, *adieranza.*
 Lat. Postulatio unius iudicis ad alium.
 Res, cabeza de ganado, *aberea, abrea.*
 Lat. Pecus, udis.
 Resaber, ser Bachiller, *jaquindun irudin
 nai.* Lat. Sciolum se ostendere, jac-
 tare.
 Resabido, *jaquindun irudin naya.* Lat.
 Sciolus.
 Resabiar, tomar algun mal resabio, *oitu-
 ra gaisloren bat artu.* Lat. Vitio ali-
 cui assuescere.
 Resabiarle, *disgustarse, defazonarse,*
 vease.
 Resabiarle, *saborearse, regodearse,* vease.

Resabio, yo creo que viene de el Bas-
 cuence *erresabia, erresabioa*, que sig-
 nifica lo mismo, y se compone de *erre-
 sa*, y *abia*: *erresa* en vn dialecto sig-
 nifica rezago, residuo, y *abia* empe-
 zar. Resabio quiere decir, labor, y
 gusto ingrato, y lo es el empezar, o
 proseguir con solos los rezagos. Resa-
 bio significa tambien vicio, que queda
 de algo y se buelve à mostrar, y *erre-
 sabia*, significa, que empieza à mos-
 trarse el residuo que quedó. Lat. Vitium.
 Relaca de el mar, viene de el Bascuence
erresaca, que significa lo mismo, y se
 compone de *erresa* rezagos, residuos,
 y la terminacion *ca*, que es nota de
 accion, y movimiento afixo al nom-
 bre, como si dixera, à rezagos, à resi-
 duos, de la misma forma que *arrica* à
 pedradas, *agaca* à palos, &c. Y la re-
 laca de el mar, o son los vltimos reza-
 gos de sus ondas, o lleva tras si los que
 encuentran en la orilla. Lat. Refluentis
 maris motus.
 Relalir en las fabricas, *ateratu, atera-
 tua, irtena, urtena egon.* Lat. Extare,
 prominere.
 Relalido, *ateratua, &c.* Lat. Extans,
 prominens.
 Relaltar, rechazar, *erresaltatu, erabo-
 tatu.* Lat. Refilire.
 Relaltado así, *erabotatua.* Lat. Resiliens.
 Relaltar, *despegarse*, vease.
 Relaltar en las fabricas, vease *resalir.*
 Relalte, lo mismo que *relieve*, vease.
 Relalte, relalto, *ateraquia.* Lat. Promi-
 nentia, y se dize en las fabricas.
 Relalto, rechazo, *erresaltoa, erabotea.*
 Lat. Reiectus, us.
 Resaludar, *agurquidatu, diosalquidatu,
 agur eranzun, eguin, diosatu eguin,
 eman.* Lat. Resalutare.
 Resalutacion, *agurquida, diosalquida.*
 Lat. Relalutatio.
 Relarcir, *recompensar, reintegrar,*
 vease.
 Resbaladero, *limburtza, limuritza,
 limburteguia, limurteguia, labain-
 tza, labasturia, lerratoguia.* Lat. Lu-
 bricus locus.
 Resbaladizo, *limburcoya, limuricorra,
 labaincorra, lerracoya.* Y significa el
 que resbala facilmente. Lat. Labilis.
 Resbaladizo, lugar en que es facil resba-
 lar, *limuria, limburra, labaña, la-
 bana.* Lat. Lubricus. Item *irristalecua,
 irristoguia.*
 Resbalar, *limburtu, limuritu, limurtu,
 labaindu, lerratu.* Lat. Labi. Item *irris-
 tatu.*
 Resba-

Resbalon , *limburqueta* , *limurqueta* ,
labainqueta. Lat. *Lapulus* , us. Item *ir-
 ristada*.
 Rescaldar , lo mismo que *escaldar* , vease.
 Rescatar , viene de el Bascuence *escatu*
 pedir , y el *re* antepuesto , y es lo que
 se haze rescutando ; ò de *escuratu* , bol-
 verlo à la mano , ò de *ascatu* desatar , y
 es lo que se haze quando se rescata , *er-
 rescatatu* , *quitapetu*. Lat. *Redimere*.
 Rescatado , *errescatatua*. Lat. *Redemptus*.
 Rescate , *errescatea* , *quitapea*. Lat. *Re-
 demptio*.
 Rescate , lo mismo que *cambio* , *permuta* ,
 vease.
 Rescoldo , *sutilla* , *chingautsa* , *suquel-
 doa*. Lat. *Cinis prunarum reliquis mixtus*.
 Rescontrar , compenlar en las cuentas una
 partida con otra , vease *compensar*.
 Rescripto , Orden , Mandato de el Princi-
 pe , *aguintizquir*. Lat. *Rescriptum*.
 Resellar , *berriz ciguildu* , *ciguilatu* , *sen-
 terasi*. Lat. *Iterum obsignare*.
 Resello , *berrizco ciguillua* , *senterasia*.
 Lat. *Iterata obsignatio*.
 Resembrar , *berriz erein*. Lat. *Iterum*
serere.
 Resentimiento , principio de quebrarse al-
 guna cosa , *autsasia* , *arracada* , *cirri-
 tua* , *irriñartea*. Lat. *Fissura* , rima.
 Resentimiento , quexa , *arrencura* , *sen-
 ticordea* , *mincaiste*. Lat. *Offensio* ,
lucensio.
 Resentirse , empezar à quebrarse , *autsa-
 situ* , *arracatu*. Lat. *Rimas agere*.
 Resentido asì , *autsasiua* , *arracatu*.
 Lat. *Rimas agens*.
 Resentirse , delazonandose , *senticortu* ,
mincaistu. Lat. *Subirasci* , *lucensere*.
 Resentido asì , *senticortua* , &c. Lat.
Subiratus.
 Facil de resentirse , *senticorra* , *mincaif-
 corra*. Lat. *Facilis tubirasci*.
 Reseña , viene de el Bascuence *erreseña* ,
 que significa lo mismo , y vease su ori-
 gen en la voz *seña* ; *erreseña* , *beadia*.
 Lat. *Recensio*.
 Hazer reseña , *beadiatu* , *erreseña eguin*.
 Lat. *Milites* , aut *Exercitum recensere*.
 Reserva , guarda de alguna cosa , *ispea*.
 Lat. *Reservatio*.
 Reserva , cautela , *oarpea* , *iduconcia*. Lat.
Cautela , *calliditas*.
 Reservacion , *ispea* , *ispetzea*. Lat. *Re-
 servatio*.
 Reservar , guardar algo , *ispetu*. Lat. *Re-
 servare*.
 Reservado asì , *ispetua*. Lat. *Reservatus*.
 Reservarle , cautelarle , *oarpetu*. Lat.
Cayere.

Reservado asì , *oarpetia*. Lat. *Cautus*.
 Resfriarse , *otzeritu* , *otzerfitu* , *oztu* ,
otzitu. Lat. *Obstrui frigore*.
 Resfriado , *otzerfitua* , &c. Lat. *Frigore*
obstructus.
 Resfriado , sustantivo , *otzeria* , *otzerfia*.
 Lat. *Obstructio corporis ex frigore*.
 Resfrio , lo mismo que *resfriado*.
 Resguardar , *guarnecer* , *defender* , vease.
 Resguardarle , *cautelarise* , *reservarse* ,
 vease.
 Resguardo , guarda , custodia , *zaitza* ,
zantza zaitzea , *beguiratzea*. Lat.
Custodia.
 Resguardo , defensa , *gordacaya* , *goarda-
 caya*. Lat. *Munimen* , *defensio*.
 Resguardo , lo mismo que *caucion* , vease.
 Residencia , morada , *egoitza* , *bicitza* ,
biciteguia , *ecotaldia*. Lat. *Commo-
 ratio* , *residencia*.
 Residencia , cuenta , que se toma à algu-
 no , *zuzaya* , *contua*. Lat. *Ratio*.
 Residenciar , tomar cuenta , *zuzaitu* , *con-
 tuartu*. Lat. *Rationem ab aliquo repof-
 cere*.
 Residenciado , *zuzaitua*. Lat. *A quo ra-
 tio gestorū quæritur*.
 Residir , morar , *bici*. Lat. *Morari* , *com-
 morari*.
 Residir , lo mismo que *estár* , vease.
 Residente , morador , *lecontaria*. Lat.
Incola.
 Residuo , sobra , *condoa* , *condarra* , *em-
 paragua* , *ondaquina* , *erresa* , *ondar-
 ra* , *cutfua*. Lat. *Residuum*.
 Resigna , resignacion de vn Beneficio , ò
 Cargo , *largá* , *uztea* , *arutzia*. Lat.
Resignatio , *renuntiatio*.
 Resignacion , poniendose en las manos , y
 voluntad de otro , *mendaroa*. Lat. *Ani-
 mi demissio* , *traditio*.
 Resignar , Cargo , ò Beneficio , *largatu* ,
arutzitu , *utzi*. Lat. *Resignare* , *renun-
 tiare*.
 Resignado asì , *arutzitua* , &c. Lat. *Re-
 signatus*.
 Resignarse , *mendarotu*. Lat. *Voluntati*
alterius se tradere , *committere*.
 Resignado , *mendarotua*. Lat. *Alteriu vo-
 luntati traditus* , *commissus*.
 Refina , esta voz que es Latina , se tomó
 de el Bascuence *erresina* , que significa
 lo mismo , y es syncope de *erresurri-
 na* , que significa residuo , odorifero , de
erres residuo en un Dialecto , y en otro
 el pan bazo , que se haze de el residuo
 de la harina , y de *urriná* , olor , fra-
 grancia. Y tambien puede venir de *ur-
 rina* olor , y el verbo *errè* quemar , ca-
 lentar

lentar demasiado ; y la resina para que sirva , es necesaria calentarla , y quemarla ; y para que destile de los arboles , que los arboles se calienten.

Resinoso , *erresinatia* , *erresinat sua* , *erresinaduna*. Lat. Resinosus.

Resistencia , *cemuya* , *erresistencia*. Lat. Resistencia , repugnantia.

Resistero en el Verano el tiempo desde el medio dia à las dos , *erragoa*. Lat. Solis aestus.

Resistero , resistidero de el Sol , *erragoa*. Lat. Solis percussio , reverberatio.

Resistir , *cemuitu* , *erresistitu*. Lat. Resistere , repugnare.

Resma de papel , *erresma*. Lat. Chartarum viginti scapi.

Resol , lo mismo que *resistero* , vease.

Resolano , resolana , vease *solana*.

Refollar , *atseguin* , *atsartu* , *asnafe artu*. Lat. Spirare , respirare.

Refuello , vease mas abaxo.

Resolucion , deliberacion , *betustea*. Lat. Deliberatio , consilium.

Resolucion , animo , valor , *ausartzia* , *osadia*. Lat. Fortitudo , animositas.

Resolucion , solucion , decision , *erabae-dea*. Lat. Solutio , resolutio.

Resolutamente , resueltamente , *ausarquiro*. Lat. Audacter , liberè.

Resolutivo , que tiene virtud de resolver , *ascagarria*. Lat. Resolutivus.

Resolutivo , ultima razon en que algo se funda , *ondascarrria*. Lat. Resolutivum.

Resolver , decidir , *erabaqui*. Lat. Decernere.

Resuelto asì , *erabaquia*. Lat. Decretus.

Resolver , desatar , *ascatu* , *deslotu*. Lat. Resolvere.

Resuelto asì , *ascatua* , &c. Lat. Solutus , resolutus.

Resolverse à hazer algo , ò no hazerlo , *naidartu* , *betustetu*. Lat. Statuere , de liberare.

Resuelto asì , *naidartua* , *betustetua*. Lat. Apud se statuens , deliberans.

Resolverse , dissiparse , evaporarse , *aboeztu* , *bomeatu*. Lat. Dissolvi , abire in vapores.

Resuelto asì , *bomeatua* , &c. Lat. Dissolutus.

Resuelto , audaz , atrevido , *ausartà*. Lat. Audax.

Resonancia , resonacion , *ocendea*. Lat. Sonus percussus.

Resonancia , lo mismo que *consonancia* , vease.

Resonar , *ocendu*. Lat. Resonare.

Resonante , *ocendaria* , *ocenguillea*. Lat.

Resonans.

Resoplar , *birtat situ*. Lat. Reslare , respirare.

Resoplido , reloplo , *birtat sia*. Lat. Reflatus , us.

Respaldar , lo mismo que *espaldar* , vease.

Respaldar , notar , escribir à la buelta , *aldazpitu*. Lat. Tergo notare.

Respaldado asì , *aldazpitua*. Lat. Tergo notatus.

Respaldo de el papel , ò escrito , *aldazpia*. Lat. Chartæ tergum.

Respaldo de banco , silla , &c. *aldoslea*. Lat. Tergum.

Respectivamente , *beaquiderò*. Lat. Proportione debitâ , respectivè.

Respectivo , *beaquidea*. Lat. Respectivus.

Respecto , relacion , *beaquida* , *elcargoguia*. Lat. Respectus , relatio.

Respecto , adverbialmente , respecto de que , &c. *cerren* , *cergatic*. Lat. Cum , quia , propterea quod.

Respecto de que no dicela verdad , *cerren eguiaric eztion*. L. Quia verum non dicit.

Respecto de esso , *orren beaquidez*. Lat. Propterea.

Por su respecto , *aren beaquidez*. Lat. propter eum.

Respetable , venerable , *errespeta garria* , *beacurgarria*. Lat. Venerabilis , reverentiâ dignus.

Respetar , *errespetat u* , *beacurtu*. Lat. Reverari , venerari.

Respetado , *beacurtua* , *errespetatua*. Lat. Veneratione habitus.

Respeto , *errespetoa* , *beguirunea* , *beacurta*. Lat. Reverentia , observantia , veneratio.

Por respeto lo he hecho , *beguirunez eguin det* , *beacurtaz eguin det*. Lat. Reverentiâ impellente , id feci.

Respetosamente , respetuosamente , *beguirunez* , *beacurtaz* , *errespetoaz*. Lat. Reverentèr.

Respetoso , respetuoso , el que mueve à respeto , *errespetot sua* , *beguirundecoa* , *beacurtacoa*. Lat. Reverendus , venerandus.

Respetoso , el que guarda respeto , *errespetot sua* , *beguirundecoa* , *beacurtacoa*. Lat. Reverens.

Respigador , respigadera , *burusca biltzallea*. Lat. Spicilegus , Spicilega.

Respigar , coger las espigas , *buruscatu* , *buruscat bildu*. Lat. Spicas colligere.

Respigon , padraño , *ezcarda* , *zatalà*. Lat. Reduvia.

Respingar , *fuinquilatu*. Lat. Cum fremitu calcitare.

Respingo , *fuinquilia* , *fuinquilica*. Lat. Cal-

Calcitratio cum fremitu.
 Está echando respingos, *fuinquilica dago*, *pullaca dago*. Lat. Calcitrat cum fremitu.
 Respiracion, *atsedea*, *atra*, *asnasea*, *arnasea*. Lat. Respiratio, spiritus, anima.
 Respiradero, *aspidea*. Lat. Spiraculum, spiramentum.
 Respirar, *atseguin*, *atseden*, *asnatu*, *asnase*, *arnase artu*, *eguin*. Lat. Respirare.
 Resplandecer, *distiatu*, *tistiatu*, *ganarguitu*, *arquedatu*. Lat. Splendere, resplendere, micare.
 Resplandeciente, *distiatzallea*, *tistiatzallea*, *ganarguitzallea*, *arquedaria*. Lat. Splendens, fulgens.
 Resplendor, resplandecencia, *distiadura*, *tistiadura*, *ganarguia*, *arquedaira*. Lat. Splendor.
 Resplendor primero de el dia, *eguairea*. Lat. Splendor, fulgor, nitor.
 Respondencia, lo mismo que *correspondencia*, vease.
 Responder, *eranzun*, *ihardetsi*. Lat. Respondere.
 Respondiente, *eranzulea*, *eranzularia*, *ihardeslea*. Lat. Respondens.
 Respondido, *eranzuna*, *ihardetsia*. Lat. Responsus.
 Respondidamente, con *correspondencia*, vease.
 Respondon, vease *respondiente*.
 Responsable, obligado a responder, *eranzungarria*, *ihardesgarria*. Lat. Respondere obstrictus.
 Responso, *erresponsoa*, *ilotoitza*. Lat. Piaulares preces pro defunctis.
 Respuesta, *eranzuera*, *ihardesera*, *eranzuquia*, *ihardesquia*. Lat. Responsum, responso.
 Resquebradura, resquebrajadura, vease *bendedura*; *arracà*, *cirritua*. Lat. Rima, fissura.
 Resquebrajo, lo mismo que *resquebradura*.
 Resquebrar, resquebrajar, *arracatu*. Lat. Findere.
 Resquebrado, *arracatua*. Lat. Fissus.
 Resquicio, *cirritua*, *irriñartea*, *arracà*. Lat. Rima.
 Resta, residuo, es de el Bascuence *erresta*, que significa lo mismo, de *erres* residuo, y *da* es *erresta*, *errestanza*. Lat. Residuum.
 Restablecer, *bertezarri*. Lat. Restaurare.
 Restablecido, *bertezarria*. Lat. Restauratus.

Restablecimiento, *bertezardea*. Lat. Restauration.
 Restallar, lo mismo que *estallar*, vease.
 Restañar, *guelditu*, *gueratu*. Lat. Sanguinem sistere, comprimere.
 Restañado, *guelditua*. Lat. Compressus.
 Restañó, tela, la misma que *glassè*, vease.
 Restañó, lo mismo que *estanco*, vease.
 Restar, sacar el residuo en las cuentas, *erresta atera*, *errestatu*. Lat. Subtrahere, subducere.
 Restado así, *errestatua*. Lat. Subductus.
 Restar, faltar, quedar, *faltatu*. Lat. Restare, superesse.
 Restante, la resta, *erresta*, *errestanza*, *goiticoa*, *emparagua*, *gañeracoa*. Lat. Residuum.
 Restar la pelota, *errestatu*. Lat. Pilam percutiendo reddere.
 Restada pelota, *errestatua*. Lat. Pila percussione reddita.
 Restauracion, restaurar, vease *restablecimiento*, *restablecer*, *renovar*, *reparar*.
 Restituir, *biurtu*, *jaupetu*. Lat. Restituere.
 Restituido, *biurtua*, *jaupetua*. Lat. Restitutus.
 Restituir, lo mismo que *restablecer*, vease.
 Restitucion, *biurtzea*, *biurqueta*, *jaupetzea*, *jaupedea*. Lat. Restitutio, redditio.
 Resto, residuo, *erresta*, vease *resta*.
 Resto, en el juego de embite, *errestoa*, *ordagoa*. Lat. Reliquum, quod superest.
 Resto en lo antiguo, lo mismo que *des-tierro*.
 Resto, contrapuesto al saque en la pelota, *errestoa*. Lat. Pilæ percussæ redditio.
 Resto, lugar, donde se resta, *errestoa*. Lat. Meta pilæ reddendæ destinata.
 Resto, el Jugador que resta, *errestoa*. Lat. Pilæ reddendæ destinatus.
 Restriccion, *urguitzea*. Lat. Restrictio.
 Restringir, *urguitu*. Lat. Restringere.
 Restricto, restringido, *urguitua*. Lat. Restrictus.
 Restriñir, lo mismo que *restringir*.
 Restriñido de vientre, *sabelurquia*. Lat. Ventre restrictus.
 Resucitador, *pizlea*, *vizlea*, *piztarazlea*, *virtarazlea*. Lat. Suscitor.
 Resucitar a uno, *piztu*, *viztu*, *piztaraci*, *viztaraci*. Lat. Suscitare, resuscitare.
 Resucitar uno, *piztu*, *viztu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Reviviscere, suscitari.

Resucitado, *piztua*, &c. Lat. *Suscitatus*, *Resuscitatus*.
 Reludar, vease *sudar*.
 Reluello, lo mismo que *respiracion*, vease.
 Resulta, efecto, ò consecuencia que nace de otra cosa, *ondorea*, *disorta*. Lat. *Effectus*, *consequens*.
 Resultancia, lo mismo que *resulta*.
 Resultar una cola de otra, *disortu*, *ondoren etorri*. Lat. *Resilire*, *oriri*.
 Resumbruno, color de halun entre rubio, y negro, *gorribelcha*. Lat. *Subrufus*.
 Relumen, compendio, *gutistea*. Lat. *Compendium*.
 Resumidamente, *gutistero*, *gutistez*. Lat. *Compendio*, *in summa*.
 Relumir, hazer resumen, *gutistetu*. Lat. *Paucis rem perstringere*.
 Resumido, *gutistetua*. Lat. *Paucis perstrictus*.
 Relumir, el argumento, es *repetirlo*, vease.
 Refuncion, Figura Retorica, *berrixtatzea*. Lat. *Relumptio*.
 Resurgir, antiquado, *resucitar*.
 Resurreccion, *pitzaira*, *piztea*, *bitzaira*, *biztea*. Lat. *Resurrectio*.
 Refurtir, vease *resultar*.
 Retablo, retrato, ò retratos en tabla, *antzola*, *ecantzola*, *talluntzola*. Lat. *Tabula imaginibus*, *aut simulacris ornata*.
 Retablo de Altar, *erretabloa*, *antzola*. Lat. *Ornatus Altaris magnificè erectus*.
 Retacar, en los trucos, *biarretan jo*. Lat. *Globum bis ferire*.
 Retaco, en los trucos, un taco mas corto, y grueso, *erretacoa*. Lat. *Bacillus brevior*, *ac crassior*.
 Retaco, hombre rechoncho, y grueso, *guizampa*. Lat. *Brevis*, *ac crassus homo*.
 Retaguarda, retaguardia, *diatostea*, *erretaguardia*. Lat. *Postrema acies*.
 Retahila, *errencada*. Lat. *Series longa rerum*.
 Retajar, cortar en redondo, circuncidar, *inguruan epaqui*. Lat. *Circumcidere*.
 Retajado así, *inguruan epaquia*. Lat. *Circumcissus*.
 Retajar la pluma, vease *tajar*.
 Retal, pedazo da tela, que queda, ò sobra, *cerrenda*. Lat. *Panni segmentum*.
 Retallar, echar las plantas segunda vez, tallos *berriz musquildu*. Lat. *Iterum germinare*.
 Retallo, pimpollo, *musquilla*. Lat. *Germen*.
 Retama, ay dos especies, *isatfa*, *errat-*

za. Lat. *Genista*.
 Retamal, retamera, *isafaga*, *erratza-ga*, *isafdia*, *errazdia*. Lat. *Locus genistis confitus*.
 Retar, antiguamente se dezia por acusar de alevolo a otro delante de el Rey, obligandose a hazer campo por mantenerlo, viene de el Bascuence *erretatu*, que significa lo mismo, vease su origen en *reto*. Lat. *De proditiōe appellare apud Regem*.
 Retado así, *erretatua*. Lat. *De proditiōe appellatus*.
 Retador así, *erretaria*, *erretatzallea*. Lat. *De proditiōe appellans*.
 Retar, oy se dize por desafiarse, *erretatu*. Lat. *Ad duellum provocare*.
 Retado así, *erretatua*. Lat. *Ad Duellum provocatus*.
 Retador así, *erretaria*. Lat. *Ad duellum Provocator*.
 Retardacion, *berantz*, *berantzea*, *berandutzea*, *belutzea*. Lat. *Retardatio*, *remoratio*.
 Retardar, diferir, *berandu*, *berandutu*, *belutu*, y las terminaciones de el activo; *luzatu*, *gueratu*, *atzeratu*. Lat. *Retardare*, *remorari*.
 Retardado, *berandutua*, *belutua*. Lat. *Retardatus*.
 Retejar, *tellatnac onguitu*, *maneatu*. Lat. *Tecta tegulis reficere*.
 Retejado, *tellaz onguitua*. Lat. *Tegulis reffectus*.
 Retejador, *tellatuen onguitzallea*. Lat. *Scandularius*.
 Reteje, *tellatuen onguitzea*. Lat. *Reparatio tecti*.
 Reten, de reten, de prevencion, *beaquiñaz lemiraz*. Lat. *Ad cautelam*.
 Retencion, *cemaida*, *argueda*, *guelditzea*, *gueratztea*. Lat. *Retentio*.
 Retencion de orina, vease *supression*.
 Retenimiento, antiquado, *retencion*.
 Retener, *cemaidatu*, *arguedatu*, *guelditu*, *gueratu*. Lat. *Retinere*.
 Retenido, *cemaidatua*, &c. Lat. *Retentus*.
 Retenedor, retenido, retentivo, *cemaidacorra*, *arguedacorra*, *eicoitza*. Lat. *Tenax*.
 Retentar algun dolor, enfermedad, &c. *birendatu*, *berriz uquitu jo*. Lat. *Iterum morbo corripit*.
 Retentado, *birendatua*. Lat. *Iterum morbo correptus*.
 Retentiva, virtud retentrix, *arguedallea*. Lat. *Virtus retinens*, *retentrix*.
 Retentiva de memoria, *oroitzareu arguedalla*.

dalla. Lat. Memoria tenax.
 Reteñir, *berriz gambusi, gambusitu*. Lat. Retingere.
 Reteñido, *gambusia, gambusitua*. Lat. Retinctus.
 Reteñir las orejas, vease *retiñir*.
 Retefar, lo mismo que *atefar*, vease.
 Reticencia, figura Retorica, la misma que *aposiopesis*, vease.
 Retido, antiquado *derretido*.
 Retinte, *bigarren gambusia*. Lat. Iterata tinctura.
 Retintin, *dindaya, dunduria, durundia*. Lat. Tinnitus, us.
 Retiñir, *dindatu, dindaitu, dunduria-tu*. Lat. Tinnire.
 Retirada, accion de retirarse, *erretirada, ofstartza, ofstartzea*. Lat. Receptus, recessus, us.
 Retirada, en que vno se acoge, *ofstarlecua*, vease *acogida*. Lat. Receptus, refugium.
 Retirar, apartar algo de algun sitio, *erretiratu, alderaguin*. Lat. Removeere.
 Retirado así, *erretiratua*. Lat. Remotus.
 Retirarse de algun lugar, *ofstartu, erretiratu*. Lat. Se recipere.
 Retirado así, *ofstartua*, &c. Lat. Receptus.
 Retirarse de el bullicio, *arazguetu*. Lat. Se negotijs subducere.
 Retirado así, *arazguetua*. Lat. Subductus negotijs.
 Hombre retirado, *guizon arazguea*. Lat. Solitudinis amicus.
 Retiro, lo mismo que *retirada*, vease.
 Retiro, lugar, *erretiroa, lecu arazguea, bacarra*. Lat. Secessus, secretus locus.
 Retiro, recogimiento, *arazguea*. Lat. Reccessus, à negotijs abstractio.
 Reto, acusacion de alevolo, que se hacia ante el Rey, viene de el Balcuence *erretoa*, que significa lo mismo. El origen es *eretoa*, sincope de *eraetoa*, y para mas fuerza se le añadió la segunda *erre*. *Eretatu*, de donde se dixo *erretatu*, retar, quiere decir hazerlo à vno alevolo, y traidor, de *etoa, etoya* alevolo, traidor, y de *era*, que junto con verbos tiene la significacion de hazer, precisar, obligar, como en *eraguin* hazerlo hazer, *eracarri* hazerlo venir, traer, &c. y segun esto *eraeto*, *erete*, *ereto* es accion de hazerle à vno alevolo. Lat. De proditiōe appellatio coram Rege.
 Reto, oy se dize por el desafio, *erretoa*. Lat. Provocatio ad duellum.

Retocar, lo que ya está acabado, *azquenduquitu, obetandu*. Lat. Perficere, summam manum imponere. Item *atzeneco escualdia eman*.
 Retocado, *azquenduquitua*. Lat. Perfectus.
 Retoñar, retoñecer, viene de el Bascuence *oña, oñetic* pie, de el pie, y así brota la planta cortada, y retoña de aquel mismo pie, *birterne, birternatu*. Lat. Regerminare, repullulascere.
 Retoñado, *birternea*. Lat. Regerminans.
 Retoque, *azquenduquia, atzeneco escualdia*. Lat. Summa manus, perfectio.
 Retorcer, *gueyegui biurtu*. Lat. Retorquere.
 Retorcido, *gueyegui biurtua*. Lat. Retortus.
 Retorcidos, dulces, *goiso biurrac*. Lat. Tragemmata tortilia.
 Retuerto, *biurtua, oquerra*. Lat. Retortus.
 Retorcimiento, retorcadura, *biurqueta*. Lat. Retorsio, contorsio.
 Retorica, Arte de bien hablar, *bizquindea*. Lat. Rhetorica, cæ.
 Retoricas, habladurias, *erausiac*. Lat. Vaniloquium.
 Retorico, el que habla con elegancia, *biztun ederra, bizquindaria*. Lat. Rhetoricus.
 Retorico, lo que pertenece à la Retorica, *bizquindearra, bizquindecoa*. Lat. Rhetoricus.
 Retornar, *biurtu, atzera etorri*. Lat. Redire.
 Retornado, *biurtua*. Lat. Qui redijt.
 Retornar, recompensando, *ordaindu, ordaña eman*. Lat. Reddere, remunerare.
 Retornado así, *ordaindua*. Lat. Remuneratus.
 Retorno, buelta à donde se salió, *biurtzea*. Lat. Reditio.
 Retorno, recompensa, *ordaña*. Lat. Remuneratio.
 Retorta, vn bazo redondo cerrado con vn cañon retorcido en medio, *biurpoi-la*. Lat. Ampulla contorti colli.
 Retorta, llamamos aqui el lienzo delicado de la tierra, que dura mas, y es mas sano, y demás abrigo que la olanda, *erretorta, errico eun mee ondo eoa*. Lat. Linteum Cantabriæ delicatius.
 Retortero, al retortero, *ingurnca, giraca, boillaca*. Lat. In gyrum contorsio.
 Retortijar, retortijon, vease *retorcer, retorcimiento*.
 Retortijon de tripas, retorcijon, *sa-belerra*.

belerrabia. Lat. Tormen, nis.
 Retozar, *gopoztu*. Lat. Lascivire.
 Retozar la rila, *farra gopoztu*, *eraiqui*, con las terminaciones transitivas de el neutro. Lat. Ad risum impelli.
 Retozo, *gopozta*, *jostaqueta*. Lat. Lascivia, petulantia.
 Retozon, *gopozcorra*, *jostacorra*, *jostallua*. Lat. Lascivus, petulans.
 Retrabar, *affererazo*. Lat. Rixasciere.
 Retraccion, *eracartea*. Lat. Retractio.
 Retraer, retirar, *eracarri*. Lat. Retrahere.
 Retraido afsi, *eracarria*. Lat. Retractus.
 Retraer, apartar, *alderaguin*. Lat. Retrahere.
 Retraido afsi, *alderaguina*. Lat. Retractus.
 Retraerse, *refugiarse*, *retirarse*, vease.
 Retraimiento, *refugio*, *acogida*, vease.
 Retranca, *erretranca*, *ustarea*, *ancuztaya*.
 Retranca, vn arco de palo, *epurmaquilla*. Lat. Postilena. Vease *grupera*.
 Retratacion, retractacion, palinodia, *esabiurra*, *desesatea*. Lat. Retractatio, palinodia.
 Retratar, pintando, gravando, &c. *eranzatu*, *ecanzatu*. Lat. Effigiem exprimere.
 Retrato afsi, *eranzatua*, &c. Lat. Expressus.
 Retratarse, *esabiurtu*, *desesan*, *deseruran*. Lat. Palinodiam canere.
 Retrato, *erretratoa*, *eranza*, *ecanza*, *fanza*. Lat. Effigies, imago.
 Retreta, retirada al Quartel, *erretreta*, *ostarraga*. Lat. Receptus, us.
 Retrere, *ostarraga*, *gambara*, *bacarteguia*. Lat. Cubiculum secretum.
 Retribucion, retribuir, vease *recompensa*.
 Retroceder, *atzeratu*, *atzera biurtu*, *guibelatu*, *guibelat etorri*. Lat. Retrocedere.
 Retrocesion, retroceso, *atzeraida*, *atzera biurtzea*, *guibelat etortea*. Lat. Retrocessus.
 Retrogradar, vease *retroceder*.
 Retronar, *turmoatu*. Lat. Retonare, vease *tronar*.
 Retrotraccion, *lenagotzea*, *leneragotzea*. Lat. Retrotractio.
 Retrotraer, *lenagotu*, *leneragotu*. Lat. Retrotrahere.
 Retrotraido, *leneragotua*. Lat. Retrotractus.

Retrovender, *atzera saldu*. Lat. Retrovendere.
 Retrovendicion, *atzera saltzea*. Lat. Retrovenditio.
 Retrucar, en los trucos, *cosquetatu*. Lat. Globum percutientem repercutere.
 Retrucado, *cosquetatua*. Lat. Repercussus.
 Retrucar en los naipes, *erretrucatu*. Lat. Provocantem fortius provocare.
 Retruco, en los trucos, *cosquetacoa*. Lat. Globi repercussio.
 Retruque, retruco en los naipes, *erretruquea*, *erretrucoa*. Lat. Fortior provocatio.
 Retruccano, *bizjocoa*. Lat. Verborum ludus.
 Retuerto, vease en *retorcer*.
 Retular, retulo, vease *rotular*, *rotulo*.
 Retumbar, *dumbatu*. Lat. Reboare, resonare.
 Retumbante, *dumbadaria*. Lat. Reboans, resonans.
 Retumbo, *dumbada*. Lat. Reboatio.
 Reuma, fluxion, *ubilla*, *ujarioa*. Lat. Rheuma, tis.
 Reumatico, *ubilsua*, *ujariot sua*. Lat. Rheumaticus.
 Reumatismo, *ubilleria*, *ujariomiña*. Lat. Rheumatismus.
 Reunion, *berpatzea*, *berriz batzea*. Lat. Iterata unio.
 Reunir, *berpatu*, *berriz batu*. Lat. Iterum unire.
 Reunido, *berpatua*. Lat. Iterum unitus.
 Revalidacion, *baliozteia*, *balioztatzea*. Lat. Confirmatio, revalidatio.
 Revalidar, *balioztu*, *balioztatua*. Lat. Confirmare, ratum facere.
 Revalidarse en alguna facultad, *jaquinderen batean equiyatu*. Lat. Denuo aprobari.
 Revelador, de algun secreto por modo de acusacion, o equivalente, *salatzallea*. Lat. Revelator, arcani patefactor.
 Revelador, de otras cosas, *aguerlea*, *aguerteria*, *arguilea*, *arguitzallea*. Lat. Revelator.
 Revelar, acusando, *salatu*. Lat. Revelare.
 Revelar de otra manera, *aguertu*, *arguitu*, y las terminaciones de el activo. Lat. Revelare, patefacere.
 Revelacion, *aguerqueta*, *arguiqueta*. Lat. Revelatio.
 Revendedor, *birsaltzallea*. Lat. Propola, mango.
 Revender, *birsaldu*. Lat. Revendere.
 Revendido, *birsaldua*. Lat. Revenditus.
 Reve-

Revenirse , lo mismo que *encogerse* ,
vease.
Revenirse , *acedarse* , *avinagrarse* ,
vease.
Reventa , *birsalá* , *birsalera*. Lat. Re-
venditio.
Reventadero , *erreventagarria* , *lerga-
rria* , *eztandagarria*. Lat. Labor im-
probus , arduus.
Reventar , *eztandatu* , *eztanda eguin* ,
lertu , *lerreguin* , *zartatu* , *zart* , *za-
part eguin* , *lerdatu*. Lat. Rumpi , dis-
rumpi.
Reventar la postema , *iraci* , *irauci* ,
iraustu. Lat. Vomica disrumpi.
Reventar , cansarse demasiado , *unatu* ,
auno eguin , *laatu* , *la la eguin* , con
las terminaciones de el neutro. Lat. Ni-
mis fatigari.
Reventado estoy , *auno eguiña nago* ,
unatua , *aricatua*. Lat. Præ nimio la-
bore ferè disrumpor.
Reventon , lo mismo que *reventadero* ,
vease.
Reventon , el acto de reventar , *eztan-
daera* , &c. Lat. Ruptio , disrumpio.
Reventon , aprieto grande , *eztandaldia* ,
eztandagarria , &c. Lat. Arduus la-
bor.
Rever , *berticusi* , *berriz icusi*. Lat. Itē-
rūm videre , recognoscere.
Revisto , *berticusia*. Lat. Recognitus.
Reverberacion , reflexion de la luz , *bu-
targuia* , *arguiaren biurqueta* , *ciar-
guiaren icurta*. Lat. Lucis reflexio ,
reverberatio.
Reverberar , *butarguitu* , *arguia icurtu* ,
ucurtatu. Lat. Lucem reflectere , rever-
berare.
Reverdecer , *verdetu* , *ferdetu*. Lat. Re-
virescere.
Reverdecido , *verdetua*. Lat. Viridans ,
virescens.
Reverencia , respeto , *erreverencia* , *bea-
curta* , *beguirunea*. Lat. Reverentia ,
observantia.
Reverenciador , *erreverenciaren ema-
llea* , *erreverenciatzallea* , *beacurta-
ria*. Lat. Honorator , cultor.
Reverencial , *erreverenciazcoa* , *begui-
runecoa* , *beacurtazcoa*. Lat. Reve-
rentialis.
Reverenciar , *erreverenciatu* , *beacurtu* ,
beguirunetu. Lat. Revereri , honorem
habere.
Reverenciado , *erreverenciatua*. Lat. Ho-
nore , reverentia habitus.
Reverendísimo , Reverendo , Titulos ,
Erreverendissimoa , *Erreverendoa* .

Lat. Reverendissimus , Reverendus.
Reverendas , son las dimissorias , *gute-
gorteac*. Lat. Literæ dimissoriæ.
Reverente , *erreverenciaduna* , *beacur-
taria* , *beguiruneduna*. Lat. Reverens.
Reverentemente , *erreverenciaz* , *bea-
curtaz* , *beguirunez*. Lat. Reverentē.
Reversion , *biurqueta* , *biurrera*. Lat. Re-
versio.
Reverso , *revès* , *aldazpia* , *iruncia*. Lat.
Tergum.
Reverter , lo mismo que *rebosar* , vease.
Revès , la parte opuesta , *erabesa* , *aldaz-
pia* , *iruncia* , *alderancia*. Lat. Pars in-
versa tergum.
Revès , golpe , *errebesada* , *erabesada* .
Lat. Colaphus aversâ manu impactus.
Esta voz es del Bascuence *errebesa* , *era-
besa* , y se compone de *era* forma , mo-
do , y *bea* inferior.
Al revès , del revès , *errebes* , *erabes* ,
aldazpiz , *irunciz* , *alderanciz* , *erre-
besca* , *erabesca* , *aldazpizca* , *irun-
ciara* , *alderancira*. Lat. Econtra ,
præposterè.
Revelar , *vomitar* , vease. Es de el Bas-
cuence *erabesatu* , que significa lo mis-
mo , y acabamos de explicar su origen ,
Lat. Evomere.
Revelado , *erabesatua*. Lat. Evomitus.
Revelado , natural , *errebesatua*. Lat. Per-
versa indoles.
Parto revelado , *erditze errebesatua* ,
nequezcoa. Lat. Partus perdifficilis.
Revestir , *janciaz janci* , *goyanci*. Lat. Su-
perinduere.
Revestido , *jancia* , *goyancia*. Lat. Supe-
rindutus.
Revestirle el diablo , *deabruac artu* .
Lat. Malo genio corripit.
Revestido esta de el diablo , *deabruac ar-
tua dago*. Lat. Malo genio correptus
est.
Revezar , revezarse , remudarse , *aldizca* ,
aldatu. Lat. Per vices mutari.
Revezado , *aldizca aldatua*. Lat. Sic mu-
tatus.
Revezo , *aldizcaco aldaira*. Lat. Per vi-
ces mutatio.
Revision , *berticusta* , *berticustea* , *berriz-
icustea*. Lat. Recognitio.
Revitor , *berticuslea*. Lat. Recognitor ,
Censor.
Revista , *berticusta* , *errevista*. Lat. Re-
cognitio.
Revista en la guerra , vease *reseña* .
Revistar vn pleito , *berticusi* , *berticuf-
tatu*. Lat. Revidere.
Revivir , *piztu* , *bitu* , *azcortu*. Lat. Revi-
viscere.

Revocable, anulacion, *guedeitza*, *guedeya*. Lat. Revocatio, abrogatio.
 Revocar, anular, *guedeitu*, *guedeitza*. Lat. Revocare, abrogare.
 Revocado, *guedeitua*, &c. Lat. Revocatus, &c.
 Revocar vna pared, *zuriberritu*. Lat. Parietem denuò incrustare, dealbare.
 Revocado asì, *zuriberritua*. Lat. Incrustatus, &c.
 Revoco, revoque, *zuriberria*. Lat. Incrustatio.
 Revolar, *berriz egaatu*. Lat. Revolare.
 Revolcadero, *azartegua*; *inãlduritegua*, *irabiategua*, *buerdategua*, *ichauscategua*. Lat. Volutabrum.
 Revolcarle, *irabiatu*, *pulumpatu*, *azarriatu*, *inãlduritu*, *ichauscatu*, *buerdatu*. Item *irabiaca*, *inãldurica*, *aztarriaca*, *ichausca*, *buerdaca*, *iraulca*, *igorca egon*, *ibilli*. Lat. Volutari.
 Revolcado, *irabiatua*, &c. Lat. Volutatus.
 Revolcadura, revuelco, *buerda*, *irabiada*, *ichauscada*, *aztarcada*, *inãlduria*. Lat. Volutatio.
 Revolear, revoletear, *egaricatu*, *egarica egon*, *ibilli*, *etorri*, *joan*. Lat. Pennas agitando volare.
 Revoleteo, *egarica*. Lat. Pennarum agitatio.
 Revoltillo, revoltijo, *bilgoa*, *naspilla*. Lat. Involucrum.
 Revoltofo, revolton, vease *revolvedor*.
 Revolution, *irabia*. Lat. Revolutio.
 Revolution, *alboroto*, *tumulto*, vease.
 Revolvedor, *irabiatzallea*, *tracada*, *nascaria*, *nahatsalea*. Lat. Turbator, perturbator.
 Revolver, *irabiatu*, *goberatu*, *uberritu*. Lat. Volvere, revolvere.
 Revuelto asì, *irabiatua*, *goberatua*, *uberritua*. Lat. Revolutus.
 Revolver, envolver, *bildu*. Lat. Convolvere.
 Revuelto asì, *bildua*. Lat. Convolutus.
 Revolver, registrando, *aratu*. Lat. Evolvere.
 Revuelto asì, *aratua*. Lat. Evolutus.
 Revolver, inquietar, *tracadatua*, *nastiatu*, *nahasi*. Lat. Turbare, perturbare.
 Revuelto asì, *tracadatua*, &c. Lat. Turbatus.
 Revolverse, *giratu*, *boillicatu*. Lat. Vertere se.
 Revolverse el tiempo, *irauli*, *itzuli*, *iebuli*. Lat. Furbari.
 Revoque, vease *revoca*.

Revuelco, vease *revolcadura*.
 Revuelo, *bigarren igaldia*. Lat. Revolutio.
 Revuelta, *naspilla*. Lat. Rixa, contentio.
 Rey, *Erregue*, y vease su origen en la voz *Reyno*. Lat. Rex, gis.
 Rey de Armas, *Farautea*, *armen Erreguea*. Lat. Fœcialis.
 Rey de banda, el perdigon que guia à los demás perdigoncillos, *epercume quidaria*. Lat. Ductor.
 Reyerta, viene de el Bascuence *errierta*, que significa lo mismo que *riña*.
 Reyezuelo, *regulo*, vease.
 Reyezuelo, avecilla muy pequeña, *chepecha*. Lat. Regulus avis.
 Rezaga, lo mismo que *retaguardia*, vease.
 Rezagarle, quedarle atrás, *atzean guelditu*, *oflean gueratu*. Lat. Retrò relinqui.
 Rezagado, *atzean guelditua*. Lat. Retrò relictus.
 Rezago, lo mismo que *residuo*, vease.
 Rezar, *errezatu*, *otoiztu*. Lat. Recitare, precari.
 Rezado, *errezatua*. Lat. Recitatus.
 Rezelador, caballo destinado para incitar las yeguas, *zaldi armazaria*. Lat. Equus emissarius.
 Rezelar, temer, desconfiar, vease *recelar*.
 Rezelo, rezeloso, vease, *recelo*, *rezeloso*.
 Rezo, lo mismo que *garrapata*, vease.
 Rezo, *errezoa*, *otoitza*. Lat. Preces.
 Rezongador, rezongon, rezongar, vease, *refunfuñar*.
 Rezumarle, *gueldazatu*, *jario*, con sus irregulares. Lat. Effluere, transfundi.
 Rezumado, *gueldazatua*. Lat. Effusus.
 Rezura, lo mismo que *reciura*, vease.
 Veanse en *RA*, *RE*, las voces siguientes.
 Rhacritico, rhacuitis, Rhachitis, rhetorica, rhetorico, rheuma, rheumatismo.
 Veanse en *RI*, *RO*, las siguientes.
 Rhinoceronte, rhodomal, rhombo, rhomboides, rhomphea, rhythmico, rhythmo.

R I.

Ria, *ibayonda*. Lat. Ostium fluminis in mare.

Riachuelo , riatillo , *ibaichoa* , *erreca*.
 Lat. Rixulus fluvius exiguus.
 Riba , voz antigua , lo mismo que *ribera*,
vease , es de el Bascuence *erribea*, que
 significa tierra baxa , y de aqui el Latin
Ripa.
 Ribazo , *munoa* , *montoa*. Lat. Clivus.
 Ribera , voz de el Bascuence *erribera*,
 que significa tierra baxa , y blanda , *er-*
ribera , *irura*. Lat. Ripa , littus.
 Ser de monte , y ribera , *gucitaracoa*.
 Lat. Aptus ad omnia.
 Ribera de mar , de rio , *bazterra* , *ubaz-*
terra , *uguertza* , esto es quando signi-
 fica solamente orilla. *Erribera* , y *iru-*
ra en Bascuence propriamente signifi-
 can las llanadas , y prados vezinos à
 los rios.
 Ribereño , riberiego , *erriberatarra*,
iruratarra. Lat. Riparius.
 Ribete , es de el Bascuence *erribetea*. Lat.
 Limbus , fimbria.
 Ribetear , *erribeteac eransi*. Lat. Fimbrias
 adjicere , limbis ornare.
 Ribetado , *erribetatua*. Lat. Fimbriatus.
 Ricahombria , dignidad de los antiguos
 ricos hombres , *jaun andien goyendea*.
 Lat. Antiquorum Dynastarum Dig-
 nitas.
 Ricamente , opulentamente , *oparó* , *ma-*
rero , *ngari* , *iori*. Lat. Copiosè , opu-
 lentèr.
 Ricamente , preciosamente , *aberatsi* , *abe-*
ratsquiro , *manorò*. Lat. Præclarè , pre-
 tiosè.
 Ricazo , ricacho , *aberatsa* , *ondiat su an-*
dia. Lat. Valdè dives.
 Ricial , tierra ricial , que cortada la mies
 buelve à retoñar , *lur birternea*. Lat.
 Ager regerminans , repullulans.
 Rico , adinerado , hazendado , *aberatsa*,
ondiat sua , *dirutia*. Lat. Dives , locu-
 ples , pecuniosus.
 Rico , rica , se aplica importuna , è im-
 propriissimamente à lo sabroso , hermo-
 so , &c.
 Ricohombre , ricohome , dignidad de los
 Señores antiguos , *jaunandia*. Lat. Dy-
 nastia.
 Ridiculez , ridiculo , *farragarria* , *bar-*
regarria. Lat. Res ridicula , ridicu-
 lus.
 Ridiculoso , lo mismo que *ridiculo*.
 Riego , *burtaera* , *ugaintza* , *erregaera*.
 Lat. Irrigatio. Veale *regar*.
 Riel , barra , ò pedazo pequeño de oro , ò
 plata , *palacrea*. Lat. Pala , æ , stri-
 gilis.
 Rienda , *briduata* , *aotesquia* , *brida* ,

Lat. Habena.
 A media rienda , *brida erdiz* , *brida go-*
roz. Lat. Lenitèr add uctis habenis.
 A rienda suelta , *aotesqui largatuaz* , *bri-*
dautziaz. Lat. Laxatis habenis.
 Rielgo , viene de el Bascuence *irrisca*,
 que significa lo mismo , y es syncope
 de *errislecua* resbaladero , y lugar res-
 baladizo , en que ay mucho rielgo , *ir-*
risca , *calturrea* , *gaitzurrea*. Lat.
 Discrimen , periculum.
 Rifa , *riña* , rifar , *reñir* , *vease*.
 Rifa de alguna alaja , *errifa*. Lat. Sorti-
 tio.
 Rifar asì , *errifatu*. Lat. Collatis symbo-
 lis sortiri.
 Rigidez , rigor , *latzaillera* , *latzaildea*.
 Lat. Rigor.
 En rigor , à lo fumo , *gueyenaz*. Lat. Ad
 fumum.
 Rigido , riguroso , *latzaillá*. Lat. Rigi-
 dus.
 Rigidamente , rigurosamente , *latzail-*
quiro. Lat. Rigidè.
 Riguridad , rigurosidad , antiquado , *vease*
rigidez.
 Rija en el ojo , *bequerrita*. Lat. In angu-
 lo oculi fissura.
 Rijo , gana , movimiento à lo sensual ,
emagalea. Lat. Pruritus ad venerem.
 Rijofo , *emagaletia*. Lat. Veneris impa-
 tiens.
 Rima , composicion de versos , *vease*
ritmo.
 Rima , rimero , conjunto de cosas , *gam-*
billa. Lat. Synthesis congeries.
 Rimar , lo mismo que *buscar* , *inquirir*,
vease.
 Rimbombar , *vease retumbar* , *errim-*
bonbatu. Lat. Bombis resonare.
 Rimbombante , *errimbobaria*. Lat. Bom-
 bis resonans.
 Rimbombo , *errimbomba*. Lat. Bom-
 bus.
 Rincon , *zocoa* , *chocoa* , *bazterra*. Lat.
 Angulus.
 Rinconada , *zocotea*. Lat. Angulus viá-
 rum.
 Rinconcillo , *zocochoa* , *chocoa* , *bazter-*
choa. Lat. Parvus angulus.
 Ringla , ringlera , es de el Bascuence *er-*
renclera , *vease renglon*.
 Riña , *errierta* , *asserrera* , *atela* , *ga-*
tazca , *auciabartza* , *gaitea*. Lat. Rixa ,
 contentio. Veale *reñir*.
 Riñon , *guiltzurruna* , *guntzurruna*.
 Lat. Ren , enis.
 Riñones en plural , *guerria* , *gueruntza* ,
aspiguna. Lat. Lumbi , renes.

Riñon de el invierno, &c. *neguaren er-dia*. Lat. Umbilicus, medium.
 Riñonada, lugar donde están los riñones *untzurruntzaga*. Lat. Locus renu m.
 Riñonada, guñado de riñones, *guiltzurrunquia*, *guntzurrunkia*. Lat. Renes conditi.
 Río, viene de el Bascuence *errioa*, que significa lo mismo, y es contraccion de *erribedoa*, y quiere dezir el que corre, y va tierra abaxo, *errioa*, *ibaya*. Lat. Fluvius flumen, amnis.
 Riostra, madera, que asegura el pie derecho, *irozgarria*. Lat. Fulcrum obliquè admotum.
 Ripia, tabla delgada ruin, *olaisca*. Lat. Assula, æ.
 Rapiar, llenar de ripio, *zatarritu*, *zatarritz beté*. Lat. Rudere, infarcire.
 Ripio, fragmentos, calcajo, *zatarria*. Lat. Rudus.
 Ripio, en el verso, conversacion, *betegarri*. Lat. Rudus, cris.
 Riponce, veale *ruiponce*.
 Riqueza, *ondia*, *ondaoquia*, *aberafastuna*, *abrestafuna*. Lat. Opes, um, divitiæ, opulentia.
 Riquísimo, *chit aberatsa*. Lat. Ditissimus.
 Risa, *farra*, *barrea*, *birria*. Lat. Risus.
 Rifada, *algarà*, *farra*, *farraldia*. Lat. Cachinnus.
 Rifco, *murcaitzza*, *arcaitzza*. Lat. Rupes, is.
 Rifibilidad, *farcoida*. Lat. Risibilitas.
 Rifible, *farcoya*, *farcorra*. Lat. Risibilis.
 Rifible, digno de risa, *farragarria*. Lat. Ridiculus.
 Ristra de ajos, *baratzurien adatfa*. Lat. Alliorum restis.
 Ristre, en que se afianza el cabo de la lanza, *lanzaren euscarria*. Lat. Lanceæ retinaculum.
 Rifucño, *farcoya*, *farcorra*. Lat. Ad risum facilis.
 Ritmico, *lotostarra*. Lat. Rhythmicus.
 Ritmo, *lototfa*. Lat. Rhythmus.
 Rito, costumbre, *oitura*. Lat. Ritus, us.
 Rito, ceremonia, veale *ritual*, *ceremonial*.
 Rival, competidor, *ielostaria*. Lat. Rivalis.
 Rixa, rissa, veale *riña*, *prudencia*.
 Rixoso, rixoso, *pendenciero*, veale.
 Rixo, rixoso, veale *rijo*, *rioso*.
 Riza, lo que queda de el alcacer cortado, *epayuntza*. Es voz Griega, *riza*, æ, que significa radix, icis.

Riza, *estrago*, *destrozo*, veale.
 Rizar, lo mismo que *enrizar*, veale.
 Rizo del pelo, *quiscurra*. Lat. Crispatio.
 Rizo, enrizado, *quizcureua*. Lat. Crispatus.
 Rizo, una especie de terciopelo, veale.

R O.

Roa, lo mismo que *branque*, veale.
 Roano, ruano, color de caballo, *churinavarra*. Lat. Albus maculis distinctus.
 Rob, lo mismo que *arrope*, veale.
 Robador, *errucarlea*, *ebaslea*. Lat. Raptor, prædator.
 Robamiento, lo mismo que *arrobamiento*, veale.
 Robar, *errucartu*, *ebatsi*. Lat. Prædari, rapere.
 Robado, *errucartua*, &c. Lat. Raptus.
 Roberia, antiquado, lo mismo que *robo*.
 Robin, rubin, lo mismo que *berrumbre*, veale.
 Roblar, lo mismo que *robrar*, veale.
 Roble, *aritzza*, *ezcurra*. Lat. Robur, roboris.
 Robledal, *ariztia*, *aristequia*, *arizaga*, *ezcuzta*, *ezcurduia*. Lat. Roborarium.
 Roblizo, recio, duro, *arizcarra*. Lat. Roboreus.
 Robo, *errucartza*, *ebascuna*, *ebasqueta*. Lat. Raptus, us, veale *hurto*.
 Robo, medida, veale *hanega*, *fanega*.
 Roborar, *indartu*, *alaitu*. Lat. Roborare.
 Roborado, *indartua*, &c. Lat. Roboratus.
 Roborativo, *indargarria*, *alaigarria*. Lat. Roborans.
 Robra, escritura para asegurar compras, y ventas, *bizqueta*. Lat. Syngraphum publicum.
 Robrar, hazer la robra, *bizquetatu*. Lat. Syngraphum publicum conficere.
 Rebrado, *bizquetatua*. Lat. Syngrapho publico munitus.
 Robrar las puntas de los clavos, veale *redoblar*.
 Robre, lo mismo que *roble*, veale.
 Robustamente, *indartfuro*, *erruró*. Lat. Robustè.
 Robustèz, robusticidad, *indarra*, *errua*. Lat. Robur, oris, fortitudo.
 Robusto, *indartfua*, *indartia*, *errut-fua*.

sua, errutia. Lat. Robustus, fortis.
 Roca, su primera significacion es vena de piedra muy dura, viene de el Bascuence *arroca*, que significa lo mismo, y se compone de *arri* piedra, y *oca* vomito, por las que despiden, y vomita la roca. Lat. Rupes.
 Rocadero, lo mismo que *coroza*, vease.
 Rocadero, cucurucho de la rueca, *liñai esialquia*, *goruestalquia*. Lat. Colus cucullus.
 Rocador, lo mismo que *rocadero*.
 Rocalla, cascajo que se desprende de las rocas, *arrocalla*, *arcosca*. Lat. Glarea.
 Rocalla, abalorio de vidro fuerte, de que se hazian Rosarios, y otros adornos, *arrocalla*. Lat. Calculi vitrei.
 Rociada, accion de rociar, *intzatea*. Lat. Aspersio, roratio, irroratio.
 Rociada, lo mismo que *roçio*, vease.
 Rociador, con que se roçia la ropa, *urizcaya*. Lat. Aspersorium, rorarium.
 Rociar, caer el rocío, *intzatu*. Lat. Rorare.
 Rociado así, *intzatua*. Lat. Rore perfusus.
 Rociar alguna cosa con agua, vino, &c. *uriztatu*. Lat. Aspergere, irrorare.
 Rociado así, *urizatua*. Lat. Aspersus.
 Rocin, viene de el Bascuence *errozinoa*, que significa lo mismo, y es conuencion de *ero anecin*, no puede, o no poder llevar, y es lo que le sucede al rocin con la carga, *errocinoa*, *zaldino*, *moisala*. Lat. Caballus, cantherius.
 De rocin a ruin, *gueroago charrago*. Lat. Ab equis ad asinos.
 Rocin, y manzanas, *naiz ongui, tanaiz gaizqui*. Lat. Quolibet discrimine accepto.
 Rocinante, lo mismo que *rocin*.
 Rocío de la mañana, *intza*. Lat. Ros, oris.
 Rocío, casi imperceptible, *inciarra*.
 Rocío, lluvia menudita, *bisutfa* *lambroa*, *curilambroa*. Lat. Subtilis pluvia.
 Rocío, un sobretodo mas ajustado, *ganestaltqui estubat*. Lat. Palla manicata strictior.
 Roda, roa, lo mismo que *branque*, vease.
 Rodaballo, pez, *turbotea*. Lat. Rhombus.
 Rodada, *curpilicoca*. Lat. Rotæ vestigium.
 Rodadero, lo que rueda facilmente, *amilcoya*, *iboilcoya*. Lat. Rotari facilis.
 Rodador, *amilcaria*, *iboilcaria*. Lat. Rotans.

Rodadura, *amillla*, *iboilla*, *amiltzea*, *iboiltzea*. Lat. Rotatio.
 Rodaja, *errobilloa*. Lat. Rotula, orbiculus.
 Rodapelo, lo mismo que *redopelo*, vease.
 Rodapie, de camas, mesas, &c. *estalquefia*. Lat. Lecti, aut mensæ inum tegumentum.
 Rodapie, de pared, *ormeza*. Lat. Fimbria parietis.
 Rodaplancha, especie de guarda en las llaves, *marrus mota*, *at gultzetan*. Lat. Divisio quædam partis planæ in clave.
 Rodar, cayendo, y dando bueltas, *amildu*, *amilcatu*, *ambildu*, *iboildu*. Lat. Rotari, è loco præcipiti devolvi.
 Rodado así, *amildua*, &c. Lat. Devolutus.
 Ir rodando, venir rodando, *amilca*, *ambilca*, *iboilca joan*, *etorri*.
 Rodado, color, el mismo que *roano*, vease.
 Rodear, andar al rededor de algo, *ingurua eguin*, *eman*. Lat. Circumire.
 Rodear, cercando, *ingurutu*, vease *cercar*. Lat. Circumdare, cingere.
 Rodeado así, *ingurutua*, Lat. Circumdatus.
 Rodear, arrodear, ir por camino mas largo, *inguruz joan*, *chircuz ibilli*. Lat. Per circuitum iter facere.
 Rodela, *errodela*, *ezcutarma*. Lat. Clypeus.
 Rodelero, *errodelaria*. Lat. Miles clypeo utens.
 Rodeo, *ingurua*, *iboilla*, *chircua*. Lat. Ambitus, circuitus.
 Rodeon, buelta en redonda, *ingurua*, *iboilla*, *gira*, *girabira*. Lat. Circumductio.
 Rodero, lo que toca a las ruedas, *curpilgoquia*. Lat. Ad rotam pertinens.
 Rodete, de molino, *acenià*, *uboillaya*. Lat. Rota moletrinae in aquis.
 Rodete en el blaton, lo mismo que *burulete*, vease.
 Rodete en los forlones, *iboilcoya*. Lat. In rhedis rotula veritilis.
 Rodete, la rosca de paño, o lienzo, que se pone en la cabeza para llevar algun pelo *burutea*, *forquia*. Lat. Panniculus in orbem contortus capiti impositus.
 Rodete en el pelo, *buruletea*, *boiletea*. Lat. Orbis comarum in capite.
 Rodezno de molino, *alabezquia*. Lat. Moletrinae trochlea.
 Rodilla de la pierna, *belauña*, *belaña*. Lat. Genu, u, poples, itis.
 De rodillas, *belauricò*, *belauricò*. Lat.

- Genibus provolutus.
 Rodilla de cocina , *zatarra* , *forquia* , *callameza* , *auspurucua* , *austrapua*. Lat. Panniculus absterforius.
 Rodiliada , genuflexion , *belaunicatzea*. Lat. Genuflexio.
 Rodillazo , golpe , *belauncada*. Lat. Percussio genu.
 Rodillo , palo redondo para llevar sobre el arrastrando algun pelo , es de el Bascuence *errobilloa* , que significa lo mismo , y tambien *rodaja*. Lat. Cylindrus ligneus.
 Rodomel , zumo de rosas con miel , *arrostia*. Lat. Rhodomel , elis.
 Rodrigar , poner rodrigones , *ayeneztu* , *mañietan esolac paratu* , *ifini*. Lat. Vites adminiculari , pedamenta apponere.
 Rodrigon , la estaca , que se pone en las vides , *ayenà* , *matfola*. Lat. Ridica , pedamentum.
 Rodrigon , que acompaña à las mugeres , *anchuola* , *anchitaria*. Lat. Pedisequus.
 Roedor , *orchicaria*. Lat. Rosor.
 Roedura , *orchicada* , *orchiquera*. Lat. Rosio.
 Roel , en los escudos de armas , *boilla* , *armoilla*. Lat. Orbiculus in stemmatibus.
 Roer , *orchicatu*. Lat. Rodere.
 Roído , *orchicatu*. Lat. Rosus.
 Roete , zumo de granadas hecho vino , *granadestia*. Lat. Vinum malis granatis multum.
 Rogacion , *erregua* , *otoitza*. Lat. Rogatio.
 Rogaciones , letanias mayores , *garitate*. Lat. Rogationes , litanie majores.
 Rogador , *erregutzailea* , *artecoa* , *bitartecoa* , *arartecoa*. Lat. Rogator , precator.
 Rogar , *erregutu* , *otoiztu* , *arreneztu*. Lat. Rogare , precari , orare.
 Rogado , *erregutua* , &c. Lat. Rogatus.
 Rogaria , antiquado lo mismo que *ruego* , vease.
 Rogativa , *erregutea* , *otoiztea* , *arrenezte*. Lat. Supplicatio , deprecatio.
 Rojear , *gorria irudin*. Lat. Rubescere.
 Rojo , *gorria*. Lat. Ruber , rubicundus.
 Rojo , lo mismo que *rubio*.
 Rol , lista , *cequidora*. Lat. Syllabus.
 Roldana , garrucha , *chirrita*. Lat. Rotula.
 Rolde , rueda de gente , y otras cosas , *bollesia* , *ingurua*. Lat. Circulus , corona.

- Roleo , en la Arquitectura , vease *voluta*.
 Rolla , rollo , con que se aseguran las colleras de las mulas en carro , es de el Bascuence *errolla*. Lat. Tænia circumvoluta.
 Rollizo , fuerte , redondo , *errollatua*. Lat. Teres , robustus.
 Hazerle rollizo , *errollatu*. Lat. Teretem fieri.
 Rollo , viene de el Bascuence *eraolloa* , que significa lo mismo , y se dixo de *era boilla* , forma redonda. Lat. Quid circumvolutum.
 Rollo de estera , de lienzo , *errolloa* , *bitgoa*. Lat. Volumen.
 Rollo , picota , ù horca , *errolloa* , *chefsaut* , *urcarria*. Lat. Columna fructilis.
 Vete al rollo , , vete noramala , *zuazordugaistoa*. Lat. Abi in malam crucem.
 Rollona , lo mismo que *rolliza* , vease.
 Romadizarle , vease *arromadizarle*.
 Romadizo , *otzicha* , *costoma* , *costuma* , *mafrundia*. Lat. Gravedo , coryza.
 Romana de pesar , *babiaca* , *pisacosquia*. Lat. Statera.
 Romance , Lengua vulgar de España , *erdera* , *erdara* , *gastelania*. Lat. Hispanie lingua vernacula.
 Romance , Poesia , *erdara*. Lat. Dimetrum Hispanicum alternis versibus assonum.
 Romancear , traducir en Romance , *erderarà biurtu* , *itzuli*. Lat. In vernaculam linguam vertere.
 Romancero , el que los canta , *erderencantaria*. Lat. Dimetri Hispanici cantor.
 Romancero , libro , *erderateguia*. Lat. Liber dimetra Hispanica continens.
 Romancista , *erdalduna*. Lat. Vernacula utens lingua.
 Romanear , pesar con la romana , *babiacatu* , *babiaca* , *pisacosquia* , *pisatu*. Lat. Statera ponderare.
 Romano , *Erromatarra*. Lat. Romanus.
 Romanzar , vease *romancear*.
 Romanzon , *erderatzarra*. Lat. Dimetrum Hispanicum longius.
 Romaza , yerva , *ciorlacha*. Lat. Rumex , icis.
 Rombo en la Geometria , *laurquecoa*. Lat. Rhombus.
 Romboides , *laurcalucea*. Lat. Rhomboides.
 Romeral , *erromeradia*. Lat. Locus rosmarino confusus.
 Romeria , viage , peregrinacion à algun San-

Santuario , *erromeria*. Lat. Sacra peregrinatio.
 Romero , planta , *erromeroa*. Lat. Rosmarinus.
 Romero , peregrino , *leillaria* , *erromeriazuillea*. Lat. Peregrinus ad loca sacra.
 Romo , sin punta , *ciaguea*. Lat. Obtusus.
 Romo de narizes , *muzampá* , *judurzampatua*. Lat. Simus.
 Macho romo el que nació de caballo , y burra , *zaldi tu astatmeagandic jayoricaco mandoa*. Lat. Hinnus ex equo , & asina natus.
 Rompedor , *urratzallea*. Lat. Discindens.
 Romper , vestidos , &c. *urratu*. Lat. Scindere.
 Rompido , roto así , *urratua*. Lat. Scissus.
 Romper , quebrar , *autsi* , *zaitu*. Lat. Rumpere , frangere.
 Rompido así , *autsia*. Lat. Ruptus , fractus.
 Romper . desbaratar , *banatu* , *urratu*. Lat. Rerrumpere.
 Rompido así , *banatua*. Lat. Perruptus.
 Romper con alguno , vease *reñir*.
 Rompe esquinas , *cantalepallea*. Lat. Tiraso , onis.
 Rompe galas , *galurrazallea*. Lat. In vestium cultu negligens.
 Rompido , en la danza Española , el movimiento de el pie acia delante con que se empieza la mudanza , *asaldaira*. Lat. Pedis directus motus in tripudio.
 Roto , lo mismo que *rompido* , vease.
 Rompimiento , *urratzea* , *auslea* , *zaititzea*. Lat. Ruptio , disruptio , scissio.
 Ronca , amenaza , viene de el Bascuence *erronca* , que significa lo mismo , y se dixo de *errunca* , el que viene ostentando brio , y fuerza , y cacareando su valor , de *erru* fuerza , brio , y la terminacion *ca* , que significa accion , y exercicio ; y tambien de *errun* , que significa poner la gallina el huevo , à que se sigue el cacareo. Lat. Minæ , arum.
 Ronca , lo mismo que *ronquido* , vease.
 Roncamente , *marrentaro*. Lat. Raucé.
 Roncar , *zurrunkatu*. Lat. Stertere , rhoncoledere.
 Esta roncando , *zurrungaca* , *zurrunkatzen dago*.
 Roncear , *resunfuar* , vease.
 Roncear , alagar , *waitatu*. Lat. Blandiri.
 Roncear , emperezar , *naguitu*. Lat. Tardare.

Ronceria , tardanza , *naguitasuna*. Lat. Tarditas.
 Ronceria , halago , *balacua*. Lat. Blanditiæ.
 Roncero , tardo , *nagua*. Lat. Tardus.
 Roncero , halagueño , *balacaria*. Lat. Blandus.
 Roncha , *odoluria*. Lat. Vibex , icis.
 Ronchon , *odoluritzarra*. Lat. Vibex ingens.
 Ronco , lo mismo que *ronquido* , vease.
 Ronco , de ronquera , *marranta* , *marrangatua* , *erlustua*. Lat. Raucus , a , um.
 Roncon , en la gaita , es aquél cañon largo que haze el baxo , quando se toca su flauta , *marrancaya*. Lat. Rauca fistula.
 Ronda , la accion de rondar , *gaubilla* , *gaubillandea*. Lat. Necturna lustratio.
 Ronda , los Ministros que rondan , *gaubillaria*. Lat. Circitores , circuitores.
 Ronda , entre el muro , y las casas , *murrostea* , *cercosteia*. Lat. Pomærium.
 Rondador , *gaubillaria*. Lat. Circuitor.
 Rondar , la Justicia , *gaubillatu* , *gaubillac eguin*. Lat. Urbem noctu lustrare.
 Rondar los Mozos passeando las calles , *calegiraca ibilli*. Lat. Vias urbis circuire.
 Rondiz , la base mayor en las piedras preciosas , es de el Bascuence *larrontista* , *larrondista* , que significa lo mismo , y se compone de *larri* , y *ondoa* fondo crecido ; y *tista* , *distia* , brillo , eiplendor. Lat. Lapillorum basis major.
 Rondon , de rondon , *arretabague*. Lat. Inconsideratè.
 Ronica , espada larga , *ezpata lucea*. Lat. Rhomphæa , æ.
 Ronquear , *marrangatu* , *marrantatu*. Lat. Raucescere.
 Ronquera , *marrangá* , *marranta* , *erlasdura*. Lat. Raucitas.
 Ronquido , *zurrunga*. Lat. Rhoncus.
 Ronzal , la cuerda para atar las bestias al pesebre , ò otra parte , *elocaya*. Lat. Funis capistri.
 Ronzar , malar , romper algo con los dientes , *ortzaquin autsi* , *cheatu* , *chiquitu*. Lat. Dentibus atterere.
 Roña , *erdoia* , *ordoya* , *nguerria* , *uzcudura* , en el sentido de porqueria pegada fuertemente. Lat. Sordes , ium.
 Roña , en el ganado ovejuno , *atzordoya*. Lat. Scabies pecoris.
 Roña , *reñeria* , *astucia* , *treta* , vease.
 Roñeria ,

Roñeria, mezquindad, *cicoizqueria*. Lat. Sordida parsimonia.
 Roñolo, en el ganado, *atzordoitua*. Lat. Scabiosus.
 Roñolo, sucio, *erdoitua*, *erdoitsua*, *ugertsua*. Lat. Sordidus.
 Roñolo, astuto, *tretero*, veale.
 Roñolo, mezquino, *cicoitza*. Lat. Sordidus.
 Hazerle, ponerle roñolo, *erdoitu*, *erdoildu*, *ordoitu*, *ugertu*. Lat. Sordescere, rubigine obduci.
 Ropa, es de el Balcuence *arropá*, y veale su origen en la voz *arropar*.
 Ropa, *arropa*, *jazcaya*. Lat. Vestis, indumentum.
 Ropa blanca, *arropa churia*, *zapi churia*. Lat. Tela linea, vestis linea.
 Ropaje, *arropajea*, *fil dac*, *filderiac*, *soñecoac*. Lat. Vestimentum, paludamentum.
 Ropavejería, *arropazartegua*, *zarperiaga*. Lat. Forum scrutarium.
 Ropavejero, ropero de viejo, *zarperiguillea*. Lat. Scrutarius, sarcinator.
 Roperia, oficio, arte, *arropaquintza*, *soñecoquintza*. Lat. Vestiaría, æ.
 Roperia, lugar, *arropategua*. Lat. Vestiarium.
 Ropero, el que vende los vestidos hechos, *arropaquina*, *soñecoguillea*. Lat. Vestiarus.
 Ropero, el que cuida, *arropazaya*, *erroperoa*. Lat. Vestiarij cultos.
 Ropero entre los Pastores, *gastanguilleen nagusia*. Lat. Opilio precipuus ca seis efformandis destinatus.
 Ropeta, ropita, ropilla, *arropachoa*. Lat. Despicabiles panni.
 Ropilla, vestidura con mangas, y brahones, *querdoya*, *arropilla*. Lat. Tunica stricta, ac brevis.
 Ropon, *lasoiná*, *arropoya*. Lat. Tunica amplior.
 Roque, pieza de el juego de axedrez, *erroquea*. Lat. Arcitenens in latrunculorum ludo.
 Ni Rey, ni roque, ez *Erregue*, *ta ez erroque*, *inore ere*. Lat. Nullus omnino.
 Roquero, de roca, *arrocazcoa*. Lat. Rupes.
 Castillo roquero, vease *Castillo*.
 Roquete, especie de tob epelliz, *erroquetea*. Lat. Amiculum lineum humerale.
 Rosa, *arrofá*, *larrosá*. Lat. Rosa, æ. El Latin, y Romance son de el Balcuence, *larrosa*, que es contraccion de *larre-*

tan ofsa, y quiere decir entera entre las espinas.
 Rola de Jericò, *larrosá* *Jericotarra*. Lat. Rola hierocontea.
 Rola nautica, en que están señalados los vientos, *larrosa oncietacoa*. Lat. Rola nautica.
 Rolado, *larrosatua*. Lat. Roseus, rosaceus.
 Rosal, *larrosadia*. Lat. Rosetum, rosarium.
 Rolario, *Errosarioa*. Lat. Rosarium B.V.
 Rosca, en la Machinaria, es de el Balcuence *errofca*, y se dixo de *erruzca* à fuerza, por la grande que tiene para mover grandes pelos. Lat. Cochlea, æ.
 Rolca, cosa redonda, *errofca boillaquia*. Lat. Spira, circulus.
 Rolca, bollo de pan, &c. *errofca*, *boillorca*. Lat. Spira panis dulciarij, libum spirale.
 Rolcon, *errofcatzarra*, *boilloretzarra*. Lat. Libum spirale majus.
 Roleo, veale *rosado*.
 Roleta, rosita, *larrosachoa*. Lat. Rosa parva.
 Roleton, *larrosandia*. Lat. Grandior rola.
 Roscler, *larroscolorea*. Lat. Roseus color.
 Rosmaro, bestia marina, vease *becerro marino*.
 Roso, lo mismo que *roxo*, vease.
 Rolo, y velloso, sin distincion todo todo, *arretzarret*, *ori ta gori*, *gordin ta eldu*. Lat. Et maturum, & acerbum decerpit, nulli pepercit.
 Rosoli, aguardiente con azucar, *casela*, &c. *errofosi*. Lat. Rosolium, ij.
 Rosquilla, *errofscachoa*, *boillorechoa*. Lat. Parva spira panis dulciarij.
 Rostrado, rostrato, *mocotua*, *mocoduna*. Lat. Rostratus.
 Rostrillo, adorno que se ponian las mugeres al rededor de la cara, como oy à varias Imagenes, *paimboilla*. Lat. Ornatus ori circumductus.
 Rostrillo, vna especie de *aljòfar*, vease.
 Rostrituerto, *muturr oquerra*, *becoscoduna*, *musu aserrea*. Lat. Torvus ore.
 Rostro, pico de el ave, *mocoa*. Lat. Rostrium.
 Rostro, lo mismo que *cara*, vease.
 Rota, estrago, rompimiento, vease *derrota*.
 Rota, especie de caña maziza en Indias, *canabera*, *usbauea*. Lat. Indica arundo solida.
 De rota batida, *eriat*, *eriatzuz*, *desseigoz*. Lat.

Lat. Ultima strage, pernicië.
 Rotacion, lo mismo que *rodadura*, vease.
 Rotamente, *urraturo*. Lat. Perditë.
 Roto, rompido, vease *romper*.
 Rotula, hueso redondo de la rodilla, *bellann ezurra*. Lat. Rotula.
 Rotular, *aurquizquirata*. Lat. Inscribere.
 Rotulado, *aurquizquiratua*. Lat. Inscriptus.
 Rotulo, *aurquizquiratua*. Lat. Inscriptio, titulus.
 Rotundidad, rotundo, vease *redondez*, *redondo*.
 Rotura, lo mismo que *rompimiento*, vease.
 Rotura, en los quebrados, *etendura*, *erraca*. Lat. Fractura.
 Roxear, roxo, vease *rojea*, *rojo*.
 Roya, vicio en el trigo, *gorria*, *gorrina*, vease *tizoncillo*. Lat. Tritici adustio.
 Roza, la accion de rozar, y la tierra rozada, *lanberria*. Rozaduras llamamos aqui. Lat. Runcatio.
 Rozagante, *luzarroa*. Lat. Splendidus, magnificus.
 Rozar, limpiar la tierra, *lamberritu*. Lat. Runcare.
 Rozado así, *lamberritua*. Lat. Runcatus.
 Esta voz puede venir de el Bascuence *arrotu*, que significa mullir, esponjar, ensanchar, y la tierra que se roza, se ensancha, se esponja, y se muelle.
 Rozar, tocar ligeramente vna cosa a otra, *icarraflu*. Lat. Leviter affricare. Item *chalacatu*.
 Rozado así, *icarraflua*, *chalacatua*. Lat. Leviter affricatus.
 Rozarse, tropezando vna cosa con otra, *icarraflu*. Lat. Se affricare, atterere.
 Roznar, mascar, lo mismo que *ronzar*, vease.
 Roznar, lo mismo que *rebuznar*, vease.
 Rozno, alno, *astoa*. Lat. Asinus.
 Rozo, la leña menu la, *arbaztac*, *chobac*, &c. Lat. Lignorum scissorum reliquiae.

R U.

Rua, calle, *calea*. Lat. Via. Vease *calle*.
 Ruano, lienzo, *ruana*. Lat. Tela linea Rothomagensis.
 Ruano, cosa de calle, *caletia*. Lat. Ad vias instructus.
 Ruana, manta ruana, muy raída, *manta char erazaldua*. Lat. Stragulum attritum.

Ruano, color, vease *roano*.
 Ruar, passar, y passear las calles, *caletan ibilli*. Lat. Vias urbis percurrere.
 Rubeta, rana de zarzas, *sasunguela*. Lat. Rubeta.
 Rubi, piedra preciosa, vease *carbunclo*.
 Rubia, vna raiz bermeja, *ocharra*. Lat. Rubia, æ.
 Rubial, *ochardia*. Lat. Rubiarium.
 Rubian, *gorrinavarra*. Lat. Ex albo fulvus.
 Rubicundo, rubio, *gorria*, *becart sua*. Lat. Rubicundus, ruber.
 Rubion, trigo, *gari gorria*. Lat. Triticum fulvum.
 Rubo, lo mismo que *zarza*, vease.
 Rubor, verguenza, *becarra*, *lotsa*, *abalca*. Lat. Rubor.
 Rubrica, señal encarnada, *magorria*. Lat. Rubrica.
 Rubrica de la firma, *seniqueta*. Lat. Signum chirographo adjectum.
 Rubricar, *magorritu*. Lat. Rubricâ notare.
 Rubricado, *magorritua*. Lat. Rubricâ notatus.
 Rubricar, firmando, sellando, *senicatu*. Lat. Signum chirographo apponere.
 Rubricado así, *senicatua*. Lat. Signatus.
 Rubro, lo mismo que *rubicundo*, *rubio*, vease.
 Ruc, ave de quien se dice que con sus vñas levanta vn elefante. Es fabulosa, *arrano ipuñetaco bat*. Lat. Aquilæ fabulosæ species.
 Ruciada, ruciar, vease *rociada*, *rociar*.
 Rucio, pardo claro, canoso, *urdiña*, *urdin zuria*. Lat. Albicans, canis alperfus.
 Rucio, rodado, *zaldi urdinavarra*. Lat. Equus albicans leutulatus.
 Ruda, planta, *bortusaya*. Lat. Ruta.
 Rudera, lo mismo que *cascotes*, vease.
 Rudeza, *ezaquea*. Lat. Ruditas, stupor ingenij.
 Rudimentos, *lenastac*, *lenasteac*. Lat. Rudimenta.
 Rudo, *ezaquea*. Lat. Rudis, e, hebes.
 Rueca, *linaya*, *gorua*, *quillua*. Lat. Rota.
 Rueda, *curpilla*, *gurpilla*, *boibilla*. Lat. Rota.
 Rueda, de salmôn, &c. *marsoya*. Lat. Segmentum.
 Rueda, pez muy grande, *boillarrainá*. Lat. Rota, æ.
 Ruedo, orla, *ertza*, *albenia*. Lat. Ora, limbus.

Ruado,

Ruedo , orla interior de los vestidos , *chimuifa*. Lat. Limbus interior.
 Ruedo , estera , *cerboilla*. Lat. Storea in spiras texta.
 A todo ruedo , *era guciz , nola nai*. Lat. Quolibet discrimine.
 Ruego , *erregua , arrendá , otoitza*. Lat. Rogatus , us , preces , precatio.
 Ruello , vease , *rodillo* de allanar.
 Rufalandario , vease *estrafalarío*.
 Rufian , *andraquetaria , andrazalea*. Lat. Leno , nis.
 Rufianar , *andraquetan ari , ibilli*. Lat. Lenocinari.
 Rufianeria , *andraqueta*. Lat. Lenocinium.
 Rufianesco , *andraquetacoa*. Lat. Ad lenocinium pertinens.
 Rufo , lo mismo que *rubio*.
 Rufo , crespo , *quizcurra*. Lat. Crispus.
 Ruga , rugar , vease *arruga , arrugar*.
 Rugido , *leoyaren orroa*. Lat. Rugitus , us.
 Ruginoso , *ordoitua , ugertua*. Lat. Rubiginosus.
 Rugirse , empezarse à publicar algo , *otsac asti*. Lat. Rumores spargi.
 Rugir el leon , *leoyac orroatu*. Lat. Rugire.
 Rugir las tripas , *sabelac gurgur eguin*. Lat. Intestina crepare.
 Rugiente , *orrolaria*. Lat. Rugiens.
 Rugosidad , *cimurra , cimurtza*. Lat. Ruga , arum.
 Rugoso , *cimurduna*. Lat. Rugosus.
 Ruibarbo , *erruibarboa*. Lat. Rhabarbarum.
 Ruido , *otsa*. Lat. Sonus , sonitus , strepitus.
 Ruido de cosa que se quiebra , y es despacible , *abarrotsa*. Lat. Fragor.
 Ruido , pendencia , *erroidua*. Lat. Tumultus , contentio.
 Mucho ruido ha metido en el Mundo , *cleac eta beleac banatu ditu*. Lat. Plurimas turbas dedit.
 Ruidosamente , *ostiro , otsandiro*. Lat. Magno cum strepitu.
 Ruidoso , *ostia , ostuna , osquillea , osquiña*. Lat. Sonans , perstrepens , famosus.
 Ruin , vil , baxo , despreciable , *landerra , dollorra , dolorra*. Lat. Vilis , despicabilis.
 Ruin , pequeño , desmedrado , *charra , chatarra , mascarra , santarra*. Lat. Parvus , despicabilis.
 Ruin , lo mismo que *mezquino* , vease.
 En nombrando al ruin de Roma , luego ,

assoma , otsoa atarian. Lat. Lupus in fabula.
 Ruina , *deseigoa , galtzepena , galgarria , galquera , ascarrada*. Lat. Ruina.
 Ruinar , lo mismo que *arruinar* , vease.
 Ruinoso , que amenaza ruina , *deseigocorra*. Lat. Ruinosus.
 Ruinoso , ruin , *chatarra*. Lat. Vilis.
 Ruindad , accion vil , *landerqueria , dollorqueria , dolorqueria*. Lat. Nequitia.
 Ruindad , pequeñez , *charqueria , chatarqueria*. Lat. Res despicabilis.
 Ruindad , *mezquindad* , vease.
 Ruinmente , *landerquiro , dollorquiro*. Lat. Nequiter , improbe.
 Ruiponce , especie de nabo , *arbi chiquia*. Lat. Rapunculus.
 Ruiseñor , *errechinoleta*. Lat. Luscinia , philomela.
 Rular , lo mismo que *rodar* , vease.
 Rulo , *bola , globo* , vease.
 Rumbadas , lo mismo que *arrumbadas* , vease.
 Rumbo , camino , *bidea , errumboa*. Lat. Cursus , via.
 Rumbo , *pompa , ostentacion* , vease.
 Rumbofo , *pomposo , ostentoso* , vease.
 Rumia , *ausmarra*. Lat. Ruminatio.
 Rumiar , *ausmartu*. Lat. Ruminare.
 Rumiador , rumiante , *ausmarlea*. Lat. Ruminans.
 Rumiado , *ausmartua*. Lat. Ruminatus.
 Rumor en los toneles , *lenengo utaya*. Lat. Primus arcus in dolijs.
 Rumor , *otsa , otsamarra*. Lat. Rumor.
 Runfla , *pilla , molsoa*. Lat. Copia , multitudo.
 Runrun , *runrun , otsamar*. Lat. Rumusculus.
 Ruñar , *errartetu*. Lat. Crenam scindere in orbem.
 Rupicabra , *arcaitzauntza*. Lat. Rupicabra.
 Ruptura , vease *rotura*.
 Ruqueta , planta , la misma que *oruga* , vease.
 Rural , *forotarra*. Lat. Ruralis.
 Rusco , planta , vease *brusco*.
 Rusticidad , rustiquez , *oyandardea , forotardea , destarqueria*. Lat. Rusticitas.
 Rustico , *forotarra , oyandarra , baserri-tarra*. Lat. Rusticus.
 Ruta , vease *rota , derrota*.

DE LA LETRA

S.

S A.

Abado, *larumbata*, *zapatua*, *iracoi-tza*. Lat. Sabbatum.

Sabalo, *colacá*. Lat. Alofa, æ.

Sabana, *maindirea*, *izarea*, *mibiffa*. Lat. Syndon, nis.

Sabandija, lo mismo que *infecto*, vease. Sabanilla, *maindirechoa*, *izarechoa*, *mibischoa*. Lat. Parva syndon.

Sabanilla de la cabeza, *curbiseta*, *buruco estalquia*, *izarachoa*, *mibiffa*. Lat. Capitis velamen linteum.

Sabanon, *ascordina*, *ospela*. Lat. Pernio, onis.

Sabatino, *larumbatecoa*, *iracoi-zcoa*, *zapatucoa*. Lat. Sabbaticus, fabbatinus.

Sabatarios, afsi llaman à los Hebreos, *larumbatarrac*, *iracoi-ztarrac*. Lat. Sabbatarij.

Sabatismo, descanso, *at sedengarria*. Lat. Quies.

Sabeo, *fabatarra*. Lat. Sabæus.

Saber, *jaquin*. Lat. Scire, cognoscere.

El verbo *jaquin*, tiene sus irregulares siguientes. Siendo singular el acusativo.

Indic. pref. Yo lo sè, tu, aquèl, *daquit*, *daquit*, *daquin*, *daquizu*, *daqui*: Lo sabemos, sabeis, saben, *daquign*, *daquizute*, *daquie*, *daquite*.

Imperf. Yo lo sabìa, tu, aquèl, *niequien*, *ciniquien*, *ciequizun*, *ciequien*: Sabiamos, sabiais, sabian, *guiniequigun*, *ciniequiten*, *ciequiten*. Item, *niaquien*, *niaquian*, &c.

Quando vienen solas estas terminaciones se les antepone comunmente la afirmacion, *ba*, v. g. *badakit*, *badaki*, *baniequien*, *baciequien*.

Quando vienen despues de la negacion la *d* buena, y se convienen en *t*, *daquit*, *eztaquit*, &c.

S A.

265

Optat. pref. Que yo lo sepa, que tu, que aquèl, *daquidala*, *daquizula*, *daquiala*, &c.

Imperf. Que yo lo supiese, que tu, que aquèl, *niequiela*, *ciniequiela*, *ciequiela*, &c.

Si yo lo supiera, si tu, si aquèl, *baniequi*, *baciniequi*, *baliequi*: si supieramos, supierais, supieran, *baguiniequi*, *gu*, *baciniequite*, *baliequite*.

Siendo acusativo de plural, lo sabido.

Indic. pref. Yo los sè, tu, aquèl, *daquitzi*, *daquitzi*, *daquitzin*, *daquitzizu*, *daquitzi*: los sabemos, sabeis, saben, *daquitzigu*, *daquitzizute*, *daquitzite*.

Item. Yo los sè, &c. *daquitzat*, *daquitzac*, *daquitza*, &c. con la *a* como antes con la *i*.

Item. Yo los sè, &c. *daquizquit*, *daquizquizu*, *daquizqui*, *daquizquigu*, *daquizquizte*, *daquizquite*.

Item. Yo los sè, &c. *daquidaz*, *daquizuz*, *daquiz*, *daquiguz*, *daquizuze*, *daquizte*.

Imperf. Yo los sabìa, tu, aquèl, *nequitzien*, *cenequitzien*, *cequitzien*: sabiamos nòs, vòs, ellos, *guenequitzien*, *cenequitziten*, *cequitziten*.

Item, *nea*, *niaquitzien*, &c.

Item, *niaquitzan*, *ceniaquitzan*, &c.

Optat. pref. Que yo los sepa, &c. *daquitzidala*, *daquitzadala*, *daquidazala*, &c.

Imperf. Que yo los supiese, &c. *niaquitziela*, *niaquitzala*, &c. *niaquizquiala*.

Si yo los supiese, *baniequitzi*, *baniequitzi*, *baniequitza*, *baniequitza*. Si tu, *baciniequitzi*, *baciniequitzi*, *baciniequitza*. Si aquèl, *baliequitzi*, *baliequitzi*, *baliequitza*, *baliequitza*, &c.

Saber, lo mismo que *fabiduria*, vease.

Sabe bien su cuento, *saillari dagoca*, *ezta galduco*. Lat. Rem suam probè meminit.

Como si no lo supiera, *ezpalequi*, *ezpaliequi bezala*. Lat. Ac si id nesciret.

No sabe de la Misa à la media; no sabe qual es su mano derecha; no sabe lo que se pesca, *cipat eztaqui*, *pelapat eztaqui*, *cintzate eztaqui*. Lat. Nihil admodum scit.

El que las sabe las tañe, *daquienac daqui*, *daquienac daquio*. Lat. Tractent fabrilia fabri.

Es à saber, conviene à saber, *esan nai dot gura dot*, *erran naidu*. Lat. Scilicèt.

Ll

Sabido,

Sabido, *jaquiña*. Lat. Scitus, cognitus.
 Sabèr la comida, ò bebida, *miuquitu*, *sabitu*. Lat. Sapere.
 El Castellano saber es impersonal en este sentido, y el Bascuence, *miuquitu* es activo.
 Me sabe, te sabe, le sabe, *miuquitzen dit*, *dizu*, *dio*, &c. Item con las terminaciones transitivas, *miuquitzen nau*, *zaitu*, &c.
 Sabe bien, sabe mal, *ongui*, *gaizqui miuquitzen du*, *ondó*, *dongaro sabietan dau*.
 Sabe bien, sabe mal, *miuqui onecoa*, *gaistocoa da*, *gustu onecoa*, *gaistocoa*.
 Que mal sabe, *cein gaizqui miuquitzen duen*.
 Sabe que rabia, *chit ondo miuquitzen du*, *miuqui chit onecoa da*. Lat. Optimi saporis est.
 Sabiamente, *jaquintsuro*. Lat. Scite, sapienter.
 Sabidor, *jaquinlea*, *jaquinduna*. Lat. Consciens, gnarus, sciens, sapiens, peritus.
 Sabidoramente, antiquado, *sabiamente*.
 Sabiduria, *jaquindea*, *jaquiundea*, *jaquinera*, *jaquintasuna*. Lat. Sapientia, eruditio.
 Sabieza, antiquado, *sabiduria*.
 Sabina, planta, *miterra*. Lat. Sabina, æ.
 Sabio, *jaquiña*, *jaquintsua*, *jaquinduna*. Lat. Sapiens.
 Sabiondez, sabiondo, en estilo vulgar lo mismo que *saber*, *sabio*.
 Sable, especie de *alfange*, vease.
 Saboga, saboca, especie de labalo, *colaque chiquiagoo*. Lat. Aloia, æ.
 Sabor, *miuquia*, *saborea*. Lat. Sapor.
 A favor, al favor, al gusto, al paladar, *miuquira*. Lat. Ad placitum.
 Saborear, dar favor, *miuquiztu*, *saboreatu*. Lat. Saporem conciliare.
 Saborearse, *miuquiztu*, *saboreatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Ligurire, regustare.
 Saboyana, ropa exterior, que usaban las mugeres, *Saboyana*. Lat. Tunica muliebris quædam.
 Sabrosamente, *miuquizgarrira*, *miuquix*, *miuqui onez*. Lat. Sapidè, jucundè.
 Sabroso, *miuquitsua*, *miuquizgarria*, *sabrosoa*. Lat. Sapidus.
 Sabucio, *erbizacurra*, *eiceco zacur usnaria*. Lat. Canis venaticus ad apros, &c.

Sabulo, sabuloso, vease *arena*, *arenoso*.
 Saca, accion de sacar, es de el Bascuence *saca*, contraccion de *besaca*, à brazos, à fuerza de brazos, que como se saca lo que està cerrado. *Saca*, *atera*, *ateratzea*, *camporatzea*, *idoquitzea*. Lat. Extractio.
 Alcalde de Sacas en Guipuzcoa, à la raya de Francia, *Saca zaya*, *saquen zaya*, *zaitzallea*. Lat. Rebus in Galliam extrahendis præfectus.
 Renta de sacas, *saquen cotiza*. Lat. Vectigal ex rebus extrahendis, exportandis.
 Sacabala de Cirujano, para sacar la bala de el cuerpo, *sacabala*, *balidocaya*. Lat. Globuli è corpore extrahendi instrumentum.
 Sacabocado de Zapateros, y otros Oficiales, *chulabilla*, *chulabilquia*. Lat. Scalpellum mordicè perforans.
 Sacabuche, instrumento musico, *sarambuca*. Lat. Sambuca, tuba ductilis.
 Sacadineros, *sacadiruac*, *diru idocayac*. Lat. Inescatio, ad pecunias extorquendas.
 Sacadura, vn corte en sesgo, que hazen los Sastres, *sacadura*. Lat. Sectio ad vestem aptandam.
 Sacaliña, dardo con vna lengüeta en la punta, de que usaban antiguamente, no sabemos quando; y tirandole asido al lino, de que se hazia la cuerda, podia retirarle, y bolver al que los avia disparado. Es voz Balcongada *sacaliña*, de *saca*, y *liña*. Lat. Aclis, idis.
 Sacaliña, modo, y habilidad de sacar algo de otro, *sacaliña*. Lat. Callida extorquendi ratio.
 Sacamiento, *saca*, *ateratzea*, *idoquitzea*. Lat. Extractio.
 Sacamuelas, *aguinsacalea*, *atertazallea*, *idoquitzallea*. Lat. Dentium avulsor.
 Sacamuelas, el instrumento, *aguinsacaya*, *idocaya*, *ateracaya*. Lat. Dentarpaga, æ.
 Sacanabo, en el navio, *beicacoo*, *sacanaboa*. Lat. Mortarij extractorium.
 Sacapelotas, hombre despreciable, ruin, *guizacharra*. Lat. Despicabilis homo.
 Sacafillas, y mete muerto, criado de los Comediantes, *dostirudiccen murtilla*, *morroya*. Lat. Comædorum famulus.

Sacar, es de el Bascuence *sacatu*, vease en *saca* su origen, *ateratu*, *idoqui*, *camporatu*. Lat. Extrahere, educere, eruere, depromere.
 Sacado, *sacatura*, *ateratura*, &c. Lat. Extractus.
 Sacatrapos, *sacatrapua*. Lat. Obturatorum sclopeti extractorium.
 Sacerdocio, *sacerdocia*, *donequidea*. Lat. Sacerdotium, Sacerdotis Dignitas.
 Sacerdotal, *sacerdotala*, *donequidarra*. Lat. Sacerdotalis.
 Sacerdote, *Sacerdotea*, *donequillea*. Lat. Sacerdos.
 Sacerdotisa, *sacerdotisa*. Lat. Sacerdos.
 Sachar, lo mismo que *escardar*, vease.
 Sacho, lo mismo que *escardillo*, vease.
 Saciar, saciedad, vease *hartar*, *hartura*.
 Saco, costal, *zacua*. Lat. Saccus, ci.
 Saco, lo mismo que *sago*, vease.
 Saco, lo mismo que *saqueo*, *saque*, veanse.
 Entrar à saco, vease *saquear*.
 Sacomano, lo mismo que *saqueo*, vease.
 Sacramental, *sacramentucoa*, *sacramentarra*, *ezcutapecoa*, *ezcutapearra*. Lat. Sacramentalis.
 Sacramentalmente, *sacramentarquiro*, *sacramentu guisara*, *modura*. Lat. Sacramentaliter.
 Sacramentar, administrar los Sacramentos, *eleizacoac eraguin*, *eman*. Lat. Ministrare Sacramenta.
 Sacramentado así, *eleizacoac eguiña*, *artua*. Lat. Sacramentis munitus.
 Sacramentarse Christo, *ezcutapetu*, *sacramentatu*. Lat. Christum in Eucharistia poni.
 Sacramentario, herege que niega la presencia de Christo en el Sacramento, *sacramentariaoa*. Lat. Sacramentarius.
 Sacramento, vease *sagradamente*.
 Sacramento, *sacramentua*, *ezcutapea*. Lat. Sacramentum.
 Sacratísimo, muy sagrado, vease *sagrado*.
 Sacre, especie de halcon, *sacrea*. Lat. Buteo.
 Sacrificadero, lugar en que se sacrificaba, *Sacrificiotegua*, *doscaintegua*. Lat. Locus sacrificii.
 Sacrificador, *sacrificaria*, *sacrificatzallea*, *doscainlea*. Lat. Sacrificus, Sacrificator.
 Sacrificar, *sacrificatu*, *doscañi*, *doscaindu*. Lat. Sacrificare.
 Sacrificarse, *doscañi*, *doscaindu*, *sacrificatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Se Deo devovere.

Sacrificado, *doscañia*, *doscaindua*, *sacrificatua*. Lat. Sacrificatus.
 Sacrificio, *sacrificiaoa*, *doscañia*. Lat. Sacrificium.
 Sacrilegamente, *donausquiro*, *donauslequiro*, *sacrilegoro*, *sacrilegioz*. Lat. Sacrilegè.
 Sacrilegio, *donautsia*, *sacrilegioa*. Lat. Sacrilegium.
 Sacrilego, *donauslea*, *sacrilegoa*. Lat. Sacrilegus.
 Sacristan, *sancristaba*, *elizaya*. Lat. Ædituus, sacrarum rerum custos.
 Sacristan, en lo antiguo, lo que oy *tontillo*, vease.
 Sacristania, *sacristania*, *elizaitza*, *elizantza*.
 Sacristia, *sancristia*, *sacristia*. Lat. Sacrarium.
 Sacro, lo mismo que *sagrado*, vease.
 Sacro hueso, *codoya*. Vease hueso.
 Sacudida, lo mismo que *sacudimiento*, vease.
 De sacudida, lo mismo que de *resulta*, vease.
 Sacudidor, *astindaria*, *astinlea*, *astintzallea*, *inarrustaria*, *inarruslea*, *ibarroslea*. Lat. Excutiens.
 Sacudimiento, sacudidura, *astina*, *astintza*, *inarrusia*, *ibarrosia*. Lat. Excussio, rejectio.
 Sacudir, *astindu*, *inarrusi*, *iardausi*, *ibarrosi*. Lat. Excutere, concutere.
 Sacudir, *pegar*, *berir*, vease.
 Sacudido, *astindua*, &c. Lat. Excussus.
 Hombre sacudido, *guizon inarrusia*, *ibarrosia*. Lat. Vir asper, difficilis.
 Saeta, *guencia*, *istoa*, *istorra*, *sayeta*. Lat. Sagitta.
 Saetazo, *laetada*, *gueticada*, *istocada*, *sayetada*. Lat. Sagittæ ictus.
 Saetear, lo mismo que *assaetear*, vease.
 Saetera, ventanilla angosta por la parte de afuera, *guecirrita*, *istorrita*, *sayetera*, *leyatilla*. Lat. Fenestela.
 Saetero, *guecitaria*, *guecizalea*, *istocaria*, *sayetaria*. Lat. Sagittarius.
 Saetia, lo mismo que *saetera*, vease.
 Saetia, embarcacion, *saetia*. Lat. Navis vectoria.
 Saetica, *saetilla*, *guecichoa*, *istochoa*, *sayetachoa*. Lat. Parva sagitta, spiculum.
 Saetin, en los molinos, es aquella canal angosta desde la pressa à la rueda, *ugodia*, *ugaisca*. Lat. Incile.
 Saetin, entre Altareros, y aun Zapateros, es un clavo largo, delgado, y sin cabeza, *iltze*, *ultze*, *buruguea*, *buraba*.

rubaguea, *istocboa*. Lat. *Clavus sine capite*.
 Saeton, lance de ballesta, para tirar à los conexos, *guecia*, *sayeta*. Lat. *Jaculum*.
 Saga, lo mismo que *bechicera*, vease.
 Sagacidad, *somà*. Lat. *Sagacitas*, *atis*.
 Sagapeno, cierto liquor, *sagapenoa*. Lat. *Sagapenum*.
 Sagaz, *somaria*. Lat. *Sagax*, *acis*.
 Sagazmente, *somariro*, *somaz*. Lat. *Sagaciter*.
 Sage, antiquado, lo mismo que *sagan*, *astuso*, vease.
 Sagitario, lo mismo que *saetero*, vease.
 Sagitario, signo de el Zodiaco, *sayetizarra*. Lat. *Sagittarius*.
 Sago, lo mismo que *sayo*, vease. Es de el Bascuence.
 Sagradamente, *donaquiro*, *donatiro*, *donetiro*. Lat. *Sacrè*.
 Sagrado, *donaquia*, *donatia*, *donetia*, *donetua*. Lat. *Sacer*, *a*, *um*.
 Sagrado, *refugio*, *asilo*, vease.
 Sagrar, lo mismo que *consagrar*, vease.
 Sagrario, *donateguia*, *sagrariora*. Lat. *Sacrarium*.
 Sagrativamente, antiquado, *misteriosamente*.
 Sagula, lo mismo que *sayuelo*, vease.
 Sahornarse, escocerse, *erresomindu*, *sargoritu*. Lat. *Cutem aduri*.
 Sahornado, *erresmindua*. Lat. *Cute adusta*.
 Sahorno, *erresomiña*, *sargoria*. Lat. *Intertrigo*.
 Sahumador, *lurrindaria*, *lurrintzallea*, *lurrundaria*, *lurruntzallea*. Lat. *Suffitor*.
 Sahumar, *lurrindu*, *lurrundu*. Lat. *Suffire*.
 Sahumado, *lurrindua*. Lat. *Suffitus*, *a*, *um*.
 Sahumerio, *lurrina*, *lurruna*. Lat. *Suffimentum*.
 Sain, grosura de animal, *saiña*, *lumerà*, *gantza*. *Lumera* dezimos al sain de la ballena. Lat. *Adeps*, *fagina*.
 Sainar, engordar à los animales, *guicendu*. Lat. *Saginare*.
 Sainado, *guicendua*. Lat. *Saginat*.
 Sainete, pedacito de tuetano, ò sesos, que se da al halcon, *munpuisca*. Lat. *Saginæ frustulum*.
 Sainete, sabor, gusto, *sainetea*, *jaquirroa*, *galecoya*. Lat. *Sapor*, *condimentum*.
 Saino, especie de puerco de Indias, *cherri indietacobat*. Lat. *Sus indica*.

Saja, fajadura, cortadura en la carne, *sayo*, *epaya*. Lat. *Sacrificatio*, *levis incisio*.
 Sajar, se dixo de *sargar*, y es de el Bascuence *sarciatu*. Vease *sarjar*.
 Sajar, *sarciatu*, *sayatu*, *epaitu*. Lat. *Sacrificare*, *leviter incidere*.
 Sajado, *sayatua*, *epaitua*. Lat. *Sacrificatus*.
 Sal, *gatzà*, no molida, *gatz larria*, molida *gaz chea*. Lat. *Sal*, *lis*.
 Sala, pieza principal de la Casa, es voz Bascuengada *Sala*, que significa lo mismo, y se aplicò à este significado de otro principal que tiene, y es el de dedacion, acusacion, descubrimiento, de donde dezimos *salatu* al acular, delatar; y porque aquellas piezas principales estàn destinadas para esto, se les diò el nombre de Salas. *Sala*, *mandiota*, *tarbea*, *follerua*. Lat. *Aula*.
 Sala, en que se juntan los Ministros, *sala*. Lat. *Curia*.
 Saladar, tierra salada con las aguas de el Mar, que tambien se dize *salado*, y *Marisma*; *lugacitua*. Lat. *Salaria*, *lucus marinus*.
 Salador, *gatzaria*, *gacitzallea*, *gaciquillea*. Lat. *Salitor*.
 Salamandra, especie de lagarto, que no se halla en España, *salamandra*, *arrabio motabat*. Lat. *Salamandra*.
 Salamanquesa, lagartica corta, y manchada por el lomo, de que ay mucho en Andalucía, y tal qual por este Pais, *larjalea*. Lat. *Stellio*.
 Salar, *gatzatu*, *gatzetzatu*, *gacitu*. Lat. *Salire*.
 Salado, *gacia*, *gacitua*, *gatzatua*. Lat. *Salitus*.
 Salariar, salariado, vease *assalarior*.
 Salario, *salariora*, *aloguera*, *saria*. Lat. *Salarium*, *merces*, *stipendium*.
 Salce, falceda, vease *sauced*, *saucedal*.
 Salchicha, es voz Bascuengada *salchicha*, y es contraccion de *sabelchichia*, que significa carne picada, ò de menuzada en tripa. Lat. *Ificium*.
 Salchichon, *salchichalodia*. Lat. *Ificium*.
 Salchichon en la milicia, haces de ramas que sirven de fagina, *egursorta*. Lat. *Ramalia in fascis colligata*.
 Saledizo, lo que sale de la pared maestra, *irtapea*. Lat. *Prominens*.
 Salero, *gatzontzia*. Lat. *Salinum*, *i*.
 Salero, sitio donde se guarda, *gatzteguia*. Lat. *Salis repositorium*.
 Saleta, *salachoa*, *saleta*. Lat. *Brevis aula*.

Salgada, mata que nace en los fetos, *chū-tesiquia*. Lat. Halinus, i.
 Salgar, en lo antiguo, lo mismo que *salur*.
 Salida, *irteera*, *irteta*, *urteera*, *ur-teta*, *ilquiera*, *ilquita*, *aterera*. Lat. Exitus, egressio.
 Salina, salinas, *gatzaga*, *gazquinte-guia*. Lat. Saline, arum.
 Salinero, el que fabrica, ò haze sal, *gaz-quina*, *gazguillea*. Lat. Salis opifex.
 Oficio de Salinero, *gazquintza*. Lat. Salis opificium.
 Salinero, que trata en sal, *gatzalea*. Lat. Salinator.
 Salino, lo mismo que *salado*, vease.
 Salir, *irten*, *urten*, *ilqui*, *ilquitu*, y tambien *ateratu*, *camporatu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Exire, egredi.
 Salido, *irtena*, &c. Lat. Exiens, egrediens.
 Salitrado, salitral, salitroso, *gatzutia*, *gatzuduna*. Lat. Nitratus, nitrosus.
 Salitral, *gatzuobia*, *gatzutegua*. Lat. Nitraria.
 Salitre, *gatzua*. Lat. Nitrum.
 Salitrero, *gatzuzalea*. Lat. Nitrarius.
 Saliva, *istua*, *chistua*, *tua*. Lat. Saliva.
 Salivacion, *istua botatzea*. Lat. Salivatio.
 Salival, *istuzcoa*. Lat. Salivarius.
 Salivar, *istua bota*, *chistua egotzi*. Lat. Salivare.
 Salivoso, *istut sua*, *chistut sua*. Lat. Salivosus.
 Sallar, escardar el trigo, ò maíz, *jorratu*. Lat. Sarrire. Esta voz viene de el Bascuence *sallá*, *sailla*, que significa la porcion, ò tarca, que les toca, ò señala à cada vno de los que escardan, aran, &c.
 Salma, lo mismo que *tonelada*, vease.
 Salmo, Salmista, &c. vease *psalmo*.
 Salmon, *izoquia*. Lat. Salmo, onis.
 Salmonado, *izoquiatua*. Lat. Salmonem referens.
 Salmonete, *izoquiasemea*. Lat. Mullus, li.
 Salmorejo, cierta salsa, *gazpiñasquia*. Lat. Salsilago.
 Salmuera, *ugazquia*, *salmuera*. Lat. Salmuria, salugo.
 Salobre, *gacia*, *gacitua*, *gaxtuna*. Lat. Salsus.
 Salobreño, salobral, vease *saladar*.
 Salon, *saloya*, *sala andia*. Lat. Ampla aula.
 Salpa, pescado, *berdela*. Lat. Salpa.
 Salpicadura, *uriztea*. Lat. Aspersio.

Salpicar, rociando, *uriztatu*. Lat. Aspergere.
 Salpicado aspi, *uritzatua*. Lat. Aspersus.
 Salpicar, manchar, *manchatu*. Lat. Maculare.
 Salpicado aspi, *manchatua*. Lat. Maculatus.
 Salpicar, passar saltando, y tocando no mas, de vna cosa en otra, *icututzi*. Lat. Hinc inde carpere, libare.
 Salpicado aspi, *icututzia*. Lat. Hinc inde captus.
 Salpicon, fiambre de carne picada, *oque-laquia*. Lat. Caro minutim concissa, sale, & caepe condita.
 Salpicon, lo mismo que *salpicadura*.
 Salpimentar, *gazpipertu*. Lat. Sale, & pipere aspergere.
 Salpimentado, *gazpipertua*. Lat. Sale, ac pipere aspersus.
 Salpinga, vna sierpe de Africa, *sugue Africacobat*. Lat. Salpyga, æ.
 Salpressar, *gatzaztatu*, *gatzexututu*, *gatzersitu*. Lat. Sale condire.
 Salpressado, salpresso, *gatzestatua*. Lat. Sale conditus.
 Salpuga, vn genero de hormigas ponzo-nosas, *chingurri pozoin dun batzuec*. Lat. Formica quædam venenata.
 Salsa, *salsá*, *nasjaquia*. Lat. Conditura, condimentum, salsamentum.
 Salsafra, falsifras, yerva, *arrantsi bedarra*. Lat. Saxifragum, saxifraga.
 Saliera, *salserá*, *saltzoncia*, *nasjaqui-ontzia*. Lat. Sallamentarium, icutela pro condimento.
 Saliereta, salserilla, de tener colores á la mano, *salserachoa*. Lat. Concha pigmentaria.
 Salsilla, *salsachoa*, *nasjaquichoa*. Lat. Conditura.
 Salta bancos, salta en bancos, *alqui ber-risua*. Lat. Circulator loquax.
 Saltacabras, especie de serpiente, *aun-tzuguea*. Lat. Jaculus.
 Saltadero, *saltatoquia*. Lat. Saltatorium.
 Saltador, *saltalaria*, *saltolaria*. Lat. Saltator.
 Saltar, *saltatu*, *jauci*, *jasupatu*. Lat. Saltare.
 Saltar, romperse, *zartatu*. Lat. Disrumpi.
 Saltambarca, vestidura rustica, *chartes mota bat*. Lat. Chlamys, dis.
 Salta paredes, salta barrancos, *saltaria*. poipuesto al otro nombre, v. gr. *ormasaltaria*, &c.
 Salta regia, vna regla, que se abre, y cierra

cierra por vn gozne , que tiene en medio , *ichidicaya*. Lat. Norma instar quadrantis.

Saltaren , vn tañido à la guitarra , *salta-rena*. Lat. Cytharæ quidam sonus.

Saltaren , especie de langosta , *machichalto*. Lat. Species locustæ.

Saltarin , saltatriz , *dantzaria* , *saltolaria*. Lat. Saltator , saltatrix.

Salteador , *basalaria* , *bideetaco lapurra* , *ohoina*. Lat. Grassator , infidiator , latro.

Salteamiento , salteo , *basalarintza*. Lat. Viatorum expilatio.

Saltear , *basalaritu* , *basalariae eraso*. Lat. Viatoribus infidiari , eos expilare.

Salteado , *basalaritua*. Lat. Infidijs expilatus.

Saltear , hazer algo à saltos , *saltoca cerbait eguin*. Lat. Saltuatim agere.

Salterio , vease *psalterio*.

Saltero , lo mismo que *montaraz* , vease.

Saltillo , *saltochoa* , *jasupachoa*. Lat. Brevis saltus.

Saltimbanco , vease *salta bancos*.

Salto , *saltoa* , *gasupa*. Lat. Saltus , us.

Salto del corazon , *tupotzâ*. Vease Palpitacion.

Salto , en el zapato , es el *tacon* , vease.

Salto , pillage , robo , *lapurreria* , *lapurreta*. Lat. Latrocinium.

A saltos , salticos , *saltoca* , *gasupaca*. Lat. Saltuatim.

Salton , lo mismo que *saltaren* insecto , vease.

Salubre , lo mismo que *saludable* , vease.

Salud , *osafuna* , *sendera*. Lat. Salus , valetudo.

A tu salud , *zure osafunari*. Lat. Propino tibi.

Saludes , *agurrac* , *diosalac* , *gorainciac*. Lat. Salus missa.

En sana salud , *osafunean* , *osafun onean* , *senderaz* , *sendera onez*. Lat. Firmâ sanitate.

Saludable , *osafungarria* , *senderagarria* , *sensera* , *senseragarria*. Lat. Salutaris , salubris.

Saludablemente , *osafungarriro* , *senderagarriro* , *senserqui* , *senserquiro* , *senseragarriro*. Lat. Salutaritèr , salubritèr.

Saludador , el que saluda , *agurtaria* , *agurtzallea* , *agurguillea*. Lat. Saluator.

Saludador de el mal de rabia , *amorraxalea*. Lat. Rabiem insullatione curans.

Saludar , *agurtu* , *agurreguin* , *diasaleguin*. Lat. Salutare , ave , salutem dicere.

Saludado , *agurtua* , &c. Lat. Salutatus.

Saludar , el mal de rabia , *amorreria gueritu*. Lat. Rabie agitados curare.

Saludo , el dilparo para saludar , *sutumpagurra*. Lat. Militaris salutatio.

Salumbre , flor de la sal , *gatzordoya* , *gatzuquerra*. Lat. Salis rubigo.

Salutacion , *agurra* , *diosala*. Lat. Salutatio.

Salutacion de el sermon , *fermoi aurrea*. Lat. Sermonis exordium.

Salutacion Angelica , el Ave Maria , *Ainguenuaren agurra* , *agur Maria*. *Esta ensqueraz esan bear* , *Jaincoac salvazaitzala* , *ezpada* , *agur Maria* , &c. Lat. Salutatio Angelica.

Salutiferamente , salutifero , vease *saludablemente* , *saludable*.

Salva , prueba de la comida , ò bebida , *adafta* , *asuguia*. Lat. Præguftatio , prælibatio.

Salva de Artilleria , &c. *salva* , *sutumpagurra*. Lat. Festiva salutatio tormentorum explosione facta.

Salva , lo mismo que *salvilla* , vease.

Hazer la salva , pedir la venia para dezir algo , *salva eguitea* , *barcacioa escatzea* , y la formula es , *barcabiezat* , *barcabeguit* , con perdon de Vm.

Salvacion , *salvacioa* , *salvacionea* , *gozabeta*. Lat. Salus æterna.

Salvadera , *auchuloncia* , *salvadera*. Lat. Theca pulviscularia.

Salvado , salvados , *zaya* , *zayac*. Lat. Furfur , ris.

Salvador , *salvatzallea* , *gozabetaria*. Lat. Salvator.

Salvage , *basatia* , *basatarra* , *ermutarra* , *oyandarra* , *salvagea*. Lat. Sylvestris , rusticus.

Salvageria , *basaqueria* , *ermuqueria* , *oyanqueria* , *salvageria*. Lat. Rusticitas.

Salvagina , *basatarra*. Lat. E sylvestri genere.

Salvanguardia , *goardazaya* , *goardazaina* , *salvanguardia*. Lat. Custodia pro incolumnitate.

Salvamento , lo mismo que *salvacion* , vease.

Salvamento , Puerto , lugar en que se asegura de peligros , *izuquendea*. Lat. Portus , tuta sedes.

Salvar , librar de algun peligro , *libratu* , *izuquendatu*. Lat. Salvare , servare.

Salvar , dando la Gloria eterna , que es proprio de Dios , *salvatu* , *gozabetatu*. Lat. Salvare , æternam salutem conferre.

Salvado, salvo así, *salvatua*. Lat. Salvatus.
 Salvar, pasar por encima sin tocarlo, *eragnin*, *uquitubague irago*. Lat. Rem intactam præterire.
 Salvarse, al Cielo, *salvatu*, *gozabetatu*. Lat. Salvari, salutem æternam consequi.
 Salvarse de algun riesgo, *libratu*, *izuquendatu*. Lat. Incolumen evadere.
 Salvo, salvado, *salvatua*. Lat. Salvus, a, um.
 Ponerle en salvo, *izuquean*, *seguruan*, *jarri*, *ifñi*. Lat. In locum tutum se recipere.
 A su salvo, *bere erara*, *izuquera*. Lat. Tutò.
 Salvo vno, todos los demás, *bat ez beste guciac*, *salbu bat*, *berce guztia*, *ezpada bat*, *beste guciac*. Lat. Præter unum omnes.
 Salvatiquetz, vease *salvageria*.
 Salve, lo mismo que Ave, *agur*. Lat. Salve.
 Salve, oracion de la Salve, *agurra*, *Salvea*. Lat. Salve Regina.
 Salvedad, antiquado, *impunidad*, vease.
 Salvia, mata, *salbia*. Lat. Salvia, æ.
 Salvilla, *salbilla*. Lat. Discus ad pocula ferenda.
 Salvoconduto, *biala*. Lat. Fides publica.
 Sambenito, *Sagoria*. Lat. Sagum infame decussatâ cruce rubens.
 Sambuca, instrumento musico, *sarambuca*. Lat. Sambuca.
 Samblage, lo mismo que *ensambladura*, vease.
 Samuga, lo mismo que *xamuga*, vease.
 San, *doné*, *jaun done*. Lat. Sanctus.
 San Sebastian, *Donostia*, San Juan, *Dono Joaná*, San Esteban, *Done Estebe*.
 En estos tres que son nombres de Pueblos, todos los Balcogados usan el *Doné*, y deben usarlo en todos los demás.
 Sanable, *sendagarria*, *osagarria*, *guerigarria*, *erufcarria*. Lat. Sanabilis.
 Sanalo todo, cierto emplasto, *orosendaia*. Lat. Medicamen cuiusque malo.
 Sanamente, sin malicia, *erufquiro*, *oarpebaue*. Lat. Bono animo, sana mente.
 Sanar, *sendatu*, *osatu*, *gueritu*, *erufitu*. Lat. Sanare, sanum facere.
 Sanar, cobrar la salud, *sendatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Sanari, sanum fieri.
 Sanado, vease *sano*.
 Sancion, lo mismo que *establecimiento*, vease.

Sancochar, medio cocer, medio freir, *verdoldu*. Lat. Malè coquere.
 Sanchochado, *verdoldua*. Lat. Malè coccus.
 Sandalia, calzado, *batzola*, *sandalia*. Lat. Sandalium, solea, æ.
 Sandalo, yerva, especie de yerva buena, *menda samurra*. Lat. Menta farrace-nica.
 Sandalo, arbol de Indias, cuya madera es medicinal, *sandaloa*. Lat. Santalum indicum.
 Sandaraca, especie de rejalgar, *arbotzoi motabat*. Lat. Sandaracha.
 Sandez, locura, *choraqueria*. Lat. Infania.
 Sandia, melon de agua, *angurria*. Lat. Aquosus pepo.
 Sandio, lando, *choroa*. Lat. Infanus.
 Sandix, lo mismo que *albayaide*, vease.
 Saneamiento, *sendarazta*, *caltagueta*. Lat. Satisfactio, cautio.
 Sanear, *sendaraci*, *caltagnetu*. Lat. Satisficere, cautionem præstare.
 Saneado, *sendaracia*, *caltagnetua*. Lat. Satisfactus.
 Sangradera, lo mismo que *lanceta*, vease.
 Sangradera, sangradura de algun caz, ò corriente, *ugoaira*, *errecachoa*. Lat. Emissarium.
 Sangrador, *odolzaalea*, *zancitaria*, *sangratzallea*. Lat. Phlebotomus.
 Sangradura, sangria, se llama la parte de el brazo, que se dobla, y sangra, *ucaurra*, *bestold*. Lat. Pars brachii, qua vena inciditur.
 Sangrar, abrir la vena, *sangratu*, *zancitu*, *odola atera*. Lat. Venam incidere.
 Sangrado así, *sangratua*, *zancitua*. Lat. Incisionem venæ passus.
 Sangrar, arrojar sangre, *odola jario*, con los irregulares *dariot*, *dariozu*, *dario*, &c. que se pueden ver en la voz manar.
 Sangrar algun Rio, &c. *ibayari ngoaira eman*, *eguin*. Lat. Aquam per incilia derivare.
 Sangraza, sanguaza, la sangre aquosa, *odoluria*. Lat. Sanguis aquosus, lividus.
 Sangre, *odola*. Lat. Sanguis, inis.
 Sangre de cipaldas, vease *almorrana*.
 Sangre lluvia en las mugeres, *odoljarioa*, *odoljariotzea*. Lat. Sanguinis fluxus.
 A sangre fria, *odolotzean*, *odolgueldian*. Lat. Deservente ira, sedato animo.
 A sangre, y fuego, *odolez*, *tagarrez*. Lat. Igne, ferroque.
 Sangria, incision de la vena, *sangria*, *zan-*

zancia. Lat. Venæ incisio.
 Esta voz *sangria*, y las antecedentes, creo que vienen de el Bascuence *zanguiroa*, que despues se dize *zangria*, y *sangria*, y *zanguiroa* quiere dezir temple, y fazon de las venas, de *guirra*, temple, fazon, y *zana*, *zaina* vena: y la sangria es para poner las venas, y todo el cuerpo en buen temple, y lazon.
Sangria, lo mismo que *sangradera*, vease.
Sangriento, teñido de sangre, *odoleztua*, *odoleztatua*. Lat. Cruentus, ianguinolentus.
Sanguial, especie de aguilá, vease *quebrantahueffos*.
Sanguijuela, *izaya*, *izaina*. Lat. Sanguiluga, hirudo, inis.
Sanguinaria, yerva, que tambien se llama *correguela*, *odarra*. Lat. Sanguinaria.
Sanguinaria, piedra como agata de color de sangre, *odolarria*. Lat. Lapis sanguinarius.
Massa sanguinaria, *odolorea*, *gorputze-co odolguia*. Lat. Massa sanguinaria.
Sanguinario, sangriento sanguinoso, lo mismo que cruel, *odolguiroa*. Lat. Sanguinarius, crudelis. Item *odolaria*, *odolguillea*.
Sanguineo, *odolcolorea*, *odolantzecoa*. Lat. Sanguineus.
Sanguino, *odoltua*, *odoltia*. Lat. Sanguineus, ianguine abundans.
Sanguis, Sangre de Christo, *Christoren odola*. Lat. Christi Sanguis.
Sanguisorva, especie de Pimpinela, *gaitun motabat*. Lat. Pimpinellæ species.
Sangujas, lo mismo que *sanguijuelas*, vease.
Sanicula, yerva, especie de consolida, ò consuelida, *zolda*, *osibeca motabat*. Lat. Symphitum, i.
Sanidad, *osafuna*, *sendarora*, *sensertafuna*, *erutsa*. Lat. Sanitas.
Sanidad, *sencillez*, *sinceridad*, vease.
Sano, que está en sanidad, *osafunduna*, *sendoa*, *erutsa*. Lat. Sanus, a, um. Item *senseriduna*.
Sano, lugar sano, manjar sano, &c. vease *saludable*.
Sano, lo mismo que *sencillo*, *sincero*, vease.
Santamente, *dónero*, *donequiro*, *santuro*, *santuquiro*. Lat. Sanctè.
Santelmo, meteoro, llama pequeña, que en las tempestades aparece en los Navios, *santelmoa*, *zargozoa*, *sugozoa*. Lat. Helena, æ.

Santero, que cuida de alguna Hermita, *santuzaya*. Lat. Sacræ Ædiculæ custos.
Santiago, el grito con que invocan los Eipañoses a Santiago contra los Moros, *Santiago*. Lat. Sancti Jacobi nominis invocatio in prælio.
Santico, *Santuchoa*, *donchua*. Lat. Sanctulus.
Santidad, *donefá*, *donedeá*, *santidadea*. Lat. Sanctitas, Sanctimonia.
Santificacion, *donestea*, *donedatzee*, *santuguitea*. Lat. Sanctificatio.
Santificador, *donestaria*, *donestatzallee*, *doneguillea*, *santutzallee*. Lat. Sanctificator.
Santificar, *donestu*, *donestatu*, *doneguin*, *santueguin*, *santutu*. Lat. Sanctificare.
Santificado sea tu nombre, *donebidi*, *zure icena*, *donestabidi*, *santueguinbidi*, *santutubidi*. Lat. Sanctificetur nomen tuum.
Santificante, *donestaria*, vease *Santificador*. Lat. Sanctificans.
Santificado, *donestua*, *donestatua*, *doneguina*, *santueguina*, *santutua*. Lat. Sanctificatus.
Santiguada, por mi santiguada, que esto es así, *au alada*, *bry nere ciñatzegatic*. Lat. Per fidem meam, vel crucem.
Santiguadera, la accion de santiguar las curanderas, *surmurquilleen ciñatzea*. Lat. Actio signandi signo Crucis.
Santiguadora, *santiguadera*, *santiguador*, vease *ensalmador*; *ciñatzallee*. Lat. Signans signo Crucis adjunctis precibus.
Santiguar a algun enfermo, *ciñatu*, *gurutzatu*, *gurutzestatu*. Lat. Egrotum signo Crucis signare adjunctis precibus.
Santiguar, *ciñatu*, lo mismo que *castigar*.
Santiguarle, *ciñatu*, *gurutzatu*, y las terminaciones del neutro. Lat. Signo Crucis se munire.
Santiguado, *ciñatua*, *gurutzatua*. Lat. Cruce signatus, Crucis signo munitus.
Santiguo, lo mismo que *santiguadera*, vease.
Santimonia, vease *santidad*.
Santiscario, capricho, *burutacioa*, *chorazalea*. Lat. Libitum, iudicium leve.
Santissimamente, *chit donetiro*, *santuquiro*. Lat. Sanctissimè, piissimè.
Santissimo, *chit santua*, *chit donea*, *donetia*, *dontua*. Lat. Sanctissimus.
Santissimo, el Sacramento de la Eucaristia, *Santissimoa*. Lat. Sanctissimum Eucha-

Eucharistiæ Sacramentum.
 Santo , *Donea* , *Donetia* , *Donatia* ,
Dontsua , y se contrapone al malo , y
 perverso , que es *donguea* , *donebaguea* .
 Lat. Sanctus.
 Santa antepuesta al nombre , *dena* , *andre*
dena , *dona* , v. gr. Santa Maria , *Dena*
Maria , *Andre Dena Maria* , *Andre*
Dona Maria .
 Santon , de los Moros , y el hypocrita ,
Santurria . Lat. Maurus virtutis simu-
 lator.
 Santoral , *Santuen bicitzetaco Liburua* .
 Lat. Liber Sanctorum gesta conti-
 nens.
 Santuario , *Santuaria* . Lat. Sanctua-
 rium.
 Santurron , vease *santon* .
 Saña , *sumindura* , *sumiña* , *supita* . Lat.
 Ira , indignatio , furor.
 Sañudamente , *suminduro* , *suminquiro* ,
supituro . Lat. Iracundè , furenter.
 Sañudo , sañoso , *suminsua* , *sumindua* ,
supitsua , *supituna* . Lat. Iracundus ,
 furens.
 Saphico , verso , *Saphoren èraco lototfa* .
 Lat. Saphicus.
 Sapiencia , sapiente , vease *fabiduria* ,
fabio .
 Sapillo , *zapachoa* , *zapochoa* . Lat. Par-
 vus bufo.
 Sapillo , lo mismo que *ranula* , vease.
 Sapo , escuerzo , viene de el Bascuence
zapoa , *apoa* . Lat. Bufo , onis.
 Saponaria , yerva , *pitzigorca* . Lat. Sapo-
 naria.
 Saporifero , *miuquitzallea* , *faborema-*
llea . Lat. Saporem inducens.
 Saque , en el juego de pelota , tiene ori-
 gen Bascongado en la voz *saca* , *sa-*
quea . Lat. Pilæ missio.
 Saque , de donde se saca , *botarria* ,
facarria . Lat. Meta , unde pila mit-
 titur.
 Saque , sacador , *facalaria* . Lat. Pilæ
 mittendæ ex meta destinatus.
 Saquear , alguna Ciudad , *arpillatu* , *sa-*
queatu . Lat. Diripere.
 Saqueado , *arpillatua* , &c. Lat. Direp-
 tas , a , um.
 Saquco , *arpilloa* , *saqueoa* . Lat. Di-
 reptio.
 Saguera , aguja de coser sacos , *zacu-jos-*
torratza . Lat. Acus faccis assuendis.
 Saquilada , la cantidad de trigo , que se va
 a mover en costal no lleno , *zorroat-*
dia . Lat. Sacci captus.
 Saquillo , *zacuchoa* , *zacutoa* . Lat. Sac-
 culus.

Saraguete , *sarao* particular , y casero ,
jostaldichoa . Lat. Tripudium domesti-
 cum.
 Sarampion , *elgorria* , *gornia* , *gorrina* .
 Lat. Papulæ rubentes.
 Sarao , *jostaldia* . Lat. Tripudium festivum.
 Sarcia , lo mismo que *carga* , *fardage* ,
 vease.
 Sarcillo , instrumento para escardar , *jo-*
rraya . Lat. Sarculus.
 Sarcocola , liquor de vn arbol , *oquelitfa-*
quia . Lat. Sarcocola.
 Sarcophagos , piedra que consume los
 cuerpos , *aracaulea* . Lat. Sarcopha-
 gus.
 Sarcophago , lo mismo que *sepulcro* ,
 vease.
 Sarcotico , que cria nueva carne en las
 heridas , *araquillea* . Lat. Sarcoticus.
 Sarda pez , *chabaloi chiquia* , *uerba chi-*
quia . Lat. Sarda.
 Sardesco , año pequeño , por semejanza
 à los de Cerdeña , *Cerdeñarra* , *asto*
chiquia . Lat. Assellus tardous , exi-
 guus.
 Sardina , *chardina* . Lat. Sardinia . Latin,
 y Romance viene de el Bascuence . Es
 comida que sirve à la gente comun , y
 es la que le basta , y esto es lo que quie-
 re dezir *chardiña* , *charraren diña* , lo
 que basta al pobre , y menesteroso.
 Sardina que el gato lleva , *galduda va* , así
 es el refrán , y no *gandida va* , y *gal-*
duda , es voz Bascongada , *catuac da-*
raman chardiña , *galdu da* . Lat. Per-
 dita , quam rapuit felis , sardinia fertur.
 Sardinero , *chardiñaria* , *chardin zalea* .
 Lat. Sardiniarum negotiator.
 Sardineta , *chardinchoa* . Lat. Parva sar-
 dinia.
 Sardio , piedra preciosa , *aracarria* . Lat.
 Sardius.
 Sardonía , yerva , *irribelarra* . Lat. Sar-
 donia.
 Sardonix , piedra preciosa , *aracar go-*
rria . Lat. Sardonyx.
 Sarga , tela de seda , es voz Bascongada
sarga , *sarguea* , y se compone de *sar* ,
 y *gueya* , y significa entrar algo mas de
sar , *sartu* , entrar , y *gueya* algo mas ;
 y se le dió este nombre porque entra al-
 guna mas seda , que en el tafetan doble .
 Lat. Tela serica resticulata.
 Sarga , tela de lana mas fina que la sem-
 piterna , *sarga* , *sarguea* . Lat. Tela lanca
 resticulata.
 Sargenta , Lega de las Religiosas de la Or-
 den de Santiago , *Sargenta* . Lat. In Sanc-
 ti Jacobi Ordine monialis serviens.

Sargentear, *sargenteatu*. Lat. Legionem instruere.

Sargenteria, *sargentia*, *sargenteria*. Lat. Munus legionis instruendæ.

Sargento, es voz Bascongada *Sargentoa*, y se compone de *far*, *fartu* entrar, meter, poner, y *gentea* gente; porque le toca meter, y poner en orden à los Soldados. Lat. Legionis instructor.

Sargenton, *sargentona*, *Sargentotzarra*. Lat. Procerus nimis vir, procera femina.

Sarjeta, *sargueta*, *farga* de menos cuerpo, *sarjeta*, *sargueta*. Lat. Tela lanea, vel serica reticulata tenuior.

Sarjar, lo mismo que *sajar*, vease.

Sarjia, lo mismo que *sajadura*, vease. De esta se contrajo *saja*, *sajar*, y su origen es Bascongado, *sarjia* es de *sarcia*, que significa entrar, meter la punta, de *far*, *fartu* meter, y *cia* punta, y es como se hazen las sajaduras. Vease *sajar*.

Sarmentador, que coge los sarmientos podados, *sarmentaria*, *chirmendaria*, *autindaria*. Lat. Sarmentorum collector.

Sarmentar, coger los sarmientos podados, tiene origen Bascongado, *sarmentatu*, *chirmendatu*, *autindu*; *sarmentuac*, *chirmenduac*, *autiñac bildu*. Lat. Sarmenta colligere.

Sarmentera, *sarmentegua*, *chirmendegua*, *autindegua*. Lat. Locus, in quo sarmenta asservantur.

Sarmiento, esta voz, y la Latina *sarmentum*, son de el Bascuence *sarmentua*, que significa lo mismo, y su origen es *sarmentua*. *Sarri* entre otras significaciones quiere dezir frequente, repetidamente, y *mentua* significa el renuevo, vástago, y ramo tierno, especialmente el que se ingiere; y sarmiento es el vástago, que dà repetidos renuevos, y ramitos tiernos. *Sarmentua*, *chirmendua*, *autiña*, *oyená*.

Sarna, es voz Bascongada, *sarná*, *atzá*, *zaragarra*. Lat. Scabies, ei.

Sarnoso, *sarnotsua*, *atzatsua*, *zargarduna*. Lat. Scabiosus.

Sarpullido, *ollaurextia*. Lat. Vitiligo, inis.

Sarpullir, *ollaurextu*. Lat. Vitiligine afficere.

Sarracina, es voz Bascongada, y viene de *afferrecina* rña de veras.

Sarracina, pelea, pendencia confusa, *sarracina*, *anciabartza*. Lat. Pugna

conflictus.

Sarria, vna red basta, en que transportan la paja, es voz Bascongada *sarria*, y en este sentido viene de *sarea* red. Lat. Sparteum reticulum.

Sarrillo, ruido que se oye en la garganta de el moribundo, es voz Bascongada *sarrilloa*, que significa lo mismo, y viene de *sarri ill oa* morir, *oa* te vas, y es lo que significa aquél ruido de el moribundo. Lat. Guturis in moriente murmur, aut sonus.

Sarrío, especie de cabra montes, *bassuntz mota bat*. Lat. Sarrius.

Sarro, es voz Bascongada *sarroa*, y se contrajo de *sarloya*, porqueria metida, de *loya* porqueria, lodo, y *far*, *fartua* metida. Lat. Rubigo, fordes, squallor. Item *leritza*.

Sarta, *sartal*, cosas metidas por orden en hilo, cuerda, &c. son voces Bascongadas, que vienen de *far*, *fartu*, entrar, meter, y *sarta*, *sartal* junta de cosas metidas. Lat. Linea, series, striga.

Sarten, esta, y la voz Latina correspondiente *sartago*, vienen de el Bascuence *zartaguña*, *zartaguia*, que significa lo mismo, y se compone de *guña*, hazedor, y *zarta* estallido, ruido, y es lo que sucede en las cosas que se frien en la sartén.

Vna sartén mayor, mas honda, y agujerada como vn cribo, y con mango largo de palo, es el que en Bascuence se llama *zartana*, y sirve para asar castañas, de donde tambien pudo tomarle la voz *sarten*. Lat. Sartago perforata amplior, ac profundior.

Sartenada, *zartazuialdia*. Lat. Quod uno sartaginis capiti frigi potest.

Sartenazo, *zartagnicada*. Lat. Sartaginis ictus.

Sastre, *dendaria*, *ecojoslea*. Lat. Sartor.

Sastrería, oficio, *dendariquintza*, *jofquintza*, *ecojosquintza*. Lat. Sartoria, æ.

Satolites de Jupiter, vease *archeros*. Lat. Satellites.

Satisfaccion, accion de satisfacer, *asquitoa*, *osemoya*, *satisfaccioa*. Lat. Satisfactio.

Satisfaccion, haziendo vno quanto puede de su parte, *eguiñoa*, *eguidinoa*. Lat. Satisfactio.

Satisfaccion, lo mismo que *presuncion*, *confianza*, vease.

A satisfaccion, *erara*, *eraquiro*, *osoro*, *asquitoro*,

quitoro, ofemoiquiro, eraz, satisfacioz. Lat. Plenè, fatis.
 Satisfacer, pagar enteramente, *asquitatu, asquidatu, ofemoitu, satisfacitu.* Lat. Satisfacere.
 Satisfecho así, *asquitatua, &c.* Lat. Satisfactus.
 Satisfecho, *presumido*, vease.
 Satisfactorio, *asquitocoa, ofemoicoa, asquidagarria, ofemoigarria, eguño-garria.* Lat. Satisfactorius, a, um.
 Sativo, *ereingarria, ereinquizuna.* Lat. Sativus, a, um.
 Satrapa, Gobernador de una Provincia, *aguintaria.* Lat. Satrapa.
 Satrapa, lo mismo que *ladino, astuto*, vease.
 Saturacion, *asealdia.* Lat. Saturatio.
 Saturar, *asè.* Lat. Saturare.
 Saturado, *asea.* Lat. Saturatus.
 Saturnal, *saturnori dagocana, saturnarra.* Lat. Saturnalis.
 Saturnino, *iaturno, melancolico, triste*, vease.
 Saturno, Planeta, *Saturno.* Lat. Saturnus.
 Saturno, entre los Chemicos es el *plomo.*
 Satira, *perquea.* Lat. Satyra.
 Satirico, *percaria.* Lat. Satyricus.
 Satyrio, animal pequeño como la nutria, *ugarratoa, ugarratoya.* Lat. Satyrio, onis.
 Saty rizar, *percatu, perquetu.* Lat. Satyris carpere.
 Satirizante, vease *satirico.*
 Satirizado, *percatua.* Lat. Satyris caprus.
 Satiro, monstruo, medio hombre, y medio cabra *fatiroa.* Lat. Satyrus.
 Sauce, *fauz, zaricá, iuncia.* Lat. Salix, icis.
 Saucedal, *zaricadia, iunciaga.* Lat. Salictum.
 Saucó, árbol, *inchusà, ciorria*, vease *yezgo*, que es planta parecida al fauco. Lat. Sambucus, fabucus.
 Saudade, voz Portuguesa, deseo vivísimo de el bien ausente, *eresia.* Lat. Ardens, & anxium desiderium.
 Sauquillo, *ciorria, andora.* Lat. Camæcte, is.
 Sauseria en Palacio, *macaiteguia.* Lat. Cibi Regii Officina.
 Sauzgatillo, lo mismo que *agnocasto*, vease.
 Saxatil, pelcado *saxatil, arrartecoa.* Lat. Saxatilis.
 Saxifraga, vease *salsafra.*
 Saya, voz de el Bascuence, que se ha conservado en los Balcos de Francia,

goná, saya. Lat. Stola, tunica mulicbris. Saya es contraccion de *soingaya*, y quiere dezir materia tela para vestirse: y por esso *saya* significa tela, como se verá en las voces siguientes.
 Saya de Reyna, era vna tela de lana con quadritos, *saya.* Lat. Tela lanca quadratis distincta.
 Saya Inglesa, tela de seda con mezcla de colores, *saya Inglesarra.* Lat. Tela serica versicolor.
 Sayalesco, es de el Bascuence *sayalescoa.* Lat. Cilicius, villosus.
 Sayal, tela de lana burda, es voz Bascongada, *sayalá*, y se compone de *sayaila, sayaula*, y quiere dezir tela, ropa de lana. Lat. Pannus cilicius, villosus.
 Sayalero, el Texedor de sayales, *sayal-laria, sayal eulea.* Lat. Sagarius.
 Sayalete, *sayalchoa, sayalmea.* Lat. Pannus subtilior cilicius.
 Sayaza, *sayatzarra, gonatzarra.* Lat. Ampla tunica.
 Sayazo, *sayotzarra.* Lat. Amplus faccus, iagum amplum.
 Sayete, *sayochoa.* Lat. Sagum breve.
 Sayo, el iago de los Romanos, de que ulaban en tiempo de guerra, y dezian *sagum, sagus, saga*, se tomó del Bascuence *sayoa*, y en este sentido es contraccion de *etsaigoa* enemistad, *etsaya* enemigo, y el ponerle el iago era declararle enemigos.
 Sayo, jubon, ò calaca basta, es del Bascuence *sayoa*, cuyo origen vease en la voz *saya.* Lat. Tunica, iaccus.
 Sayo bobo, el de el Gracioso de el entremes, *sayosoa, sayoboboa.* Lat. Saccus ad talos ulque demissus.
 Sayo baquero, *unaisayoa.* Lat. Stricta tunica talaris.
 A mi sayo, à tu sayo, à su sayo dezir esto, ò lo otro, *nere, zure, bere buruari esan.* Lat. Mihi, tibi, sibi ipsi dicere.
 Sayon, en lo antiguo lo mismo que *Alguacil*, y oy el *Verdugo*, y en ambas significaciones tiene origen Bascongado; y oportuno.
 Sayon puede venir de *zayon*, que significa buena guardia, y el Alguacil, y Ministro de Justicia debe serlo del Alcalde, y Juez. Puede venir de *sai*, prueba, ensayo, experiencia, de donde dezimos en vn dialecto *sayatu* probarle, ensayarse, y *sayatua* al experimentado, y habil. Y porque la Justicia debe servirse de Ministros, que den buenas pruebas de su obediencia, y re-

titud , se daría al Alguacil el nombre de *sayon*.

Sayon , puede venir de *etsayon* , que significa buen enemigo , y el Verdugo tiene vn oficio odioso , y enemigo al natural de los hombres : y por otra parte bueno , por el bien que se sigue al publico , y porque sirve á la Justicia. Y por esto al Verdugo se llama *sayon*.

Sayon , puede venir de *saya* , *sayea* , que significa buitre cruel , y gloton , y por Analogia se dió el nombre de *sayones* á los Verdugos , y Alguaciles , que degeneran facilmente en crueles , y glotones. Lat. *Satelles* , *carnifex*.

Sayonazo , *sayontzarra*. Lat. *Carnifex* , *crudelis*.

Sayuelo , *sayochoa*. Lat. *Brevis faccus*.

Sayuelo , juboncillo de muger , *gorontza*. Lat. *Fœminæ thorax*.

Saz , lo mismo que *sauc* , vease.

Sazon , es de el Balcuence , *safona* , *safoina* , *sasoa* , *sasoya* , *zorria* , *adina* , *guiroa* , *aroa*. Lat. *Maturitas* , *temperies*.

Sazon , ocasion , coyuntura , *mugua* , *adiuntza* , *adiuntza*. Lat. *Opportunitas* , *tempus opportunum*.

A *fazon* , *mugonez* , *mugonean*. Lat. *Opportunè*.

A la *fazon* , se hallaba allí , &c. *adiuntza artan cegoan an* , *mugu artan*. Lat. *Eo tempore* , *tunc temporis*.

Sazonar , dar *fazon* , *sasoitu* , *sasoindu* , *sasendu* , *sasonatu* , *sasouldu* , *zoritu* , *girotu* , *arotu* , *zoriztatu* , *giroz-tatu* , *aroztatu*. Lat. *Saporem inducere* , vel *sapidum reddere* , *maturare*.

Sazonarse , madurarse , *zoritu* , *eldu* , *arotu* , con las terminaciones del neutro. Lat. *Maturefcere*.

Sazonado , *sasoitua* , &c. Lat. *Sapidus* , *jucundus* , *maturus*.

S. C.

Veanse en E S , las voces siguientes.

Scandice , *Scelesto* , *Scenografia* , *Scenopigia* , *Sceptico* , *Scible* , *Sciencia* , *Sciente* , *Scientifico* , *Scinco* , *Scismatico* , *Sciso* , *Scolopendra* , *Scordio* , *Scorpioide* , *Scrofula* , *Scital*.

S. E.

Se , pronombre , en Balcuence està embe-

bido en las terminaciones correspondientes.

Sea esto , sea essotro , *naiz au* , *naiz hori* , *biz au* , *biz hori*. Lat. *Sit hoc* , vel *illud*.

Sebesten , arbol como la endrina , *belcharan mota bat*. Lat. *Zizipha* , &c.

Sebillo , el sebo delicado para suavizar las manos , *sebochoa* , *cibotoa* , *sebagooa*. Lat. *Sebum delicatum*.

Sebo , *seboa* , *ciboa* , *bicorra* , *suilcorra*. Lat. *Sebum*. Vease *grassa* , *grossura*.

Vela de sebo , *sebacandela* , *cibacandela*. Lat. *Candela sebacea*.

Sebolo , *sebatfua* , *cibatfua*. Lat. *Sebolus*.

Seca , tiempo de seca , *leortea* , *agortea* , *idortea* , *secatea*. Lat. *Siccitas*.

Seca , casa de moneda , *diruquintegua*. Lat. *Monetarum officina*.

Seca , secas , *gureuac* , *curinchoac* , *guinguillac* , *gurgulloac*. Lat. *Adenes* , um.

Seca , banco de arena , vease.

A secas , *ut sic* , *ut f* , *ut sic* , *bacarric*. Lat. *Tantum*.

A secas , y sin llover , *ecer esan bague*. Lat. *Holpitem infalutato*.

Secadal , lo mismo que *sequedad* , vease.

Secamente , *leor* , *leor* , *idor* , *idor* , *leor-qui-ro* , &c. Lat. *Sicco modo* , *frigidè*.

Secano , tierra de labor , que no tiene riego , sino de agua llovediza , viene de el Balcuence *secaña* , y damos este nombre á las tierras , que estan en alto , contrapuestas á las riberas , de *ganá* , *ganá* parte superior , alta. Lat. *Ager siccanus*.

Secar , *sicatu* , *leortu* , *agortu* , *idortu* , *leibortu*.

Secar á vn arbol , á vn cuerpo , *igartu* , *iartu* , *eihartu*.

Secar demasiado , endureciendo , *elcortu*. Lat. *Siccare* , *exiccare* , *arefacere*.

Secarse , *sicatu* , *leortu* , &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. *Arere* , *arelcere* , *exiccari*.

Secarse los pechos á vna muger , *antzutu*. Lat. *Fœminæ ubera arelcere*.

Secado , vease *feco*.

Secante , que seca , *sicatzallea* , *leortzallea* , &c. Lat. *Siccans* , *exiccans*.

Secante , lo mismo que *cortante* , vease.

Secaral , vease *sequedad* , y *secano*.

Seccion , *epaira* , *epaitza*. Lat. *Seccio*.

Seceno , paño teceno , de hilo gordo , y muy basto , *oyal loditzar bat*. Lat. *Pannus crassus*.

Seccion , vease *apartamiento*.

Seclulo , vease *escluido* , *escluso*.

Seco.

Seco, *sicua*, *leorra*, *idorra*, *agorra*, *leihorra*, *elcorra*, *sicua*, *leortua*, &c.
Seco, aplicado al hombre, al árbol, a las ramas, *igarra*, *igartua*. Lat. *Siccus*, *aridus*.
Seco, aplicado a los pechos de la muger, *antzua*, *antzutua*. Lat. *Siccus*, a, um.
 En *leco*, *leorrean*, *agorrean*, *idorrean*. Lat. In *sicco*.
Pan seco, quiere dezir *pan solo*, vease.
Secrecion, lo mismo que *apartamiento*, vease.
Secrestacion, *secrestar*, vease *sequestro*.
Secresto, vease *sequestro*.
Secreta, lo mismo que *letrina*, vease.
Secretas de la Misa, *otoitz isilicacoac*. Lat. *Secretæ orationes*.
Secretamente, *isilic*, *isilican*, *isilchoric*, *goarperò*, *goarpequiro*. Lat. *Secretò*.
Secretario, *goarpetaria*, *Secretarioa*. Lat. A *secretis*.
Secreto, *goarpea*, *secretoa*, *isilicacoa*, *ezcutucoa*. Lat. *Secretum*, *arcanum*.
 En *secreto*, *goarpean*, *ezcutuan*, *isilican*. Lat. *Secretò*.
Secreto, *oculto*, *escondido*, vease.
Secretillos, *isilmandatuac*. Lat. *Secreta allocutio*, *familiare secretum*.
Secretista, *goarpetista*, *secretista*. Lat. *Arcanorum naturæ scriptor*.
Secretista, amigo de andar en *secreticos*, *isilmandatu zalea*. Lat. *Multoties secreto colloquens*.
Seta, esta voz que tambien es Latina, viene de el Bascuence *setà*, que significa inclinacion obstinada, pertinaz, y porfiada; y en lo antiguo en Castellano se dezia tambien *seta*. Y estos significados de la voz *seta* dicen mejor con el objeto de *seta*, que no siendo raíz suya el *sectus*, a, um de el *sequor* Latino.
Sectario, *setalaria*. Lat. *Sectarius*.
Secuestro, vease *sequestro*.
Secular, seglar, no Religioso, *secularra*, *ganustarra*. Lat. *Sæcularis*, *profanus*.
Secularidad, *secularidea*. Lat. *Forma sæcularis*.
Secularizar alguna cosa Ecclesiastica, *secularitu*, *ganustu*, *ganut situ*. Lat. *Sæcularem*, *profanum reddere*.
Secularizado, *secularitua*. Lat. *Profanus*, *sæcularis factus*, Item, *ganustua*.
Secundario, *bigarrengo*. Lat. *Secundarius*.
Secundariamente, *bigarrengo*. Lat. *Secundariè*.
Secundina, lo mismo que *parcs*, *aurlaguna*. Lat. *Secundina*.

Secura, *ecortasuna*, *agortasuna*, *sicura*, &c. Vease *seca*. Lat. *Siccitas*, *ariditas*.
Secutar, antiq. *executar*, *secutor*, *executor*.
Sed, *egarria*, *edagalea*. Lat. *Sitis*.
Tener sed, *egarrian*. Lat. *Sitire*.
Tengo, tienes, tiene *sed*, *egarri naiz*, *cerade* &c. Lat. *Sitio*, *sitis*, *sitit* &c.
Hazer sed, y darle a alguno *sed*, *egarritu*. Lat. *Sitim movere*, *siti moveri*, *affici*.
Ni vna sed de agua, *ezta uric ere*, *ez eta urtantaric ere*. Lat. *Nec aquæ tantillum*.
Seda, *feda*, *ciricua*. Lat. *Sericum*, *bombyx*.
Sedadera, para assedar, *garba*, *sugaratsa*. Lat. *Setarium*.
Sedal, para pescar, *zurdá*. Lat. *Seta piscatoria*.
Sedal, fuente en el colodrillo, *lepachirá*. Lat. *Fonticulus in occipite*.
Sede Apostolica, *jartoqui*, *jarlecu Apostolica*. Lat. *Sedes Apostolica*.
Sede plena, *jartoqui betea*. Lat. *Sede plena*.
Sedevacante, *jartoqui utsa*. Lat. *Idem*.
Sedentario, *jarritegona*. Lat. *Sedentarius*.
Sedeña, estopilla segunda, que sale de el Lino al rastrillarse, *garraztela*. Lat. *Lini stupa subtilior*.
Sedeño, *sedantzecoa*, *sedazcoa*, *ciricuzcoa*. Lat. *Bombycinus*, *serico similis*.
Sederia, toda la mercaderia de sedas, *se-deria*, *ciricudia*. Lat. *Telæ sericæ*.
Sederia, donde se vende, *sedateguia*. Lat. *Sericaria taberna*.
Sedero, *sedaguillea*, *sedaguña*, *ciricuguillea*: el que trata, *sedazallea*. Lat. *Sericarius*.
Sedicion, *mugaitza*, *guenastea*. Lat. *Seditio*.
Sediciosamente, *mugaiztiro*, *genastiro*. Lat. *Seditiosè*.
Sedicioso, *mugaiztia*, *genastia*. Lat. *Seditiolus*.
Sediento, *egarri dana*. Lat. *Sitiens*, *sitibundus*. Vease *sed*.
Sedija, vease *sedeña*.
Seducion, seducir, vease *engaño*, *engañas*.
Segable, segadero, *itaiquizuna*, *itaiagarria*, *iguitaquizuna*, *iguitagarria*, *itzunquizuna*, *itzungarria*, *segauizuna*, *segagarria*. Lat. *Quod meti potest*, *aptum ad metendum*.
Segadera, hoz, *itaya*, *iguitaya*. Lat. *Falx messoria*.

Segadera de hierba, guadaña, *segá*, que es donde vienen estas voces.

Segadera de las espigas solas, como se siega en Bizcaya en algunas partes, *itzuria*. Lat. Pali quidam messorii.

Segador, *iguitaria*, *itanguillea*, *itzundaria*, *segaria*, *segatzallea*. Lat. Messor, oris.

Segar, viene de el Bascuence *segatu*, que significa segar la hierba con la guadaña, que llamamos *sega*, y *segada* al movimiento que se haze con la guadaña. *Itaitu*, *iguitaitu*, *iguitandu*, *itan*, *iguitan ari*, *egon*, y segar solas las espigas, *itzundu*. Lat. Metere.

Segado, *iguitandua*, *itzundua*. Lat. Messus, a, um.

Segazon, *segada*, *segaldia*. Lat. Messis.

Seglar, *secularra*. Lat. Sæcularis.

Segmento, *zattia*, *pufca*. Lat. Segmentum.

Segondamento, antiquado, *persecucion*.

Segregacion, segregar, veale *separacion* &c.

Segri, tela de seda, *segri*. Lat. Serica tela sic dicta.

Seguida, *jarraitea*. Lat. Affectatio.

De seguida, de seguido, sin interrupcion, *jarraitez*, *artauste bague*. Lat. Sine interruptione.

Seguidillas, metro, y son; *seguidillac*. Lat. Metrum quoddam brevius, sonusque illi accomodatus.

Seguidillas, lo mismo que *camaras*, veale.

Seguidor, el que sigue, *jarrailea*, *jarraitzallea*. Lat. Sectator, insecutor.

Seguidor, las rayas negras en papel, que sirven para escribir derecho, *marbelchá*. Lat. Lineæ scripturam ducentes.

Seguimiento, *jarraitea*, *araldeia*. Lat. Affectatio, insecutio.

Seguir, *jarraitu*, *jarraiqui*, *araldetu*, *seguitu*. Lat. Sequi, inlequi.

El verbo *jarrait* tiene algunas irregulares, y son los siguientes.

Seguirme.

Indic. pres. Tu me sigues, aquél me sigue, *zarraizquit*, *darraizquit*: Vosotros me seguís, aquellos me siguen, *zarraizquitet*, *darraizquit*.

Item *zarraitz*, *darrait*, *zarraiztet*, *darraizt*: tu me sigues, aquél, vosotros, aquellos.

Imperf. Tu me seguías, aquél, *cerraiztan*, *cerraitan*: vosotros, aquellos me seguían, *cerraizten*, *cerraiten*.

Imperat. *Arreit niri*, figueme à mi, *berrait niri*, figame èl a mi.

Optat. pres. *Zarraizquidala*, *darraizquidala*, que tu me sigas, que aquél: *zarraizquidatez*, *darraizquidala*, que vosotros me sigais, que aquellos.

Item *zarraiztala*, *darraitala*, *zarraiztadala*, *darraiztala*.

Y este tiempo haze à estos Romances al seguirme tu, siguiendome tu, aquél &c.

Imperf. *Cerrraiztala*, *cerraitala*, que tu me siguiesses, que aquél: *cerraiztela*, *cerraitela*, que vosotros me siguiesséis, que aquellos.

Si tu me siguieras, si aquél, *bacerraitz*, *balerrait*: si me siguierais, siguieran, *bacerraitzet*, *balerraitz*.

Seguirte.

Indicat. present. Yo te figo, aquél te sigue, *narraicazu*, *darraicazu*: nosotros te seguimos, aquellos te siguen, *garraicazu*, *darraicazu*.

Item, *narraitzu*, *darraitzu*, *garraiztzu*, *darraiztzu*, te figo &c.

Imperf. Yo te seguía, aquél, *nerrraicazun*, *cerraicazun*: nosotros, aquellos te seguían, *guerraicazun*, *gunerrraicazun*, *cerraicazun*.

Item, *nerrraitzun*, *cerraitzun*, *guerraiztzun*, *cerraitzun*: yo te seguía &c.

Optat. pres. Que yo te siga *narraitzula*, &c.

Siguiendote, al seguirte yo, *narraitzula* &c.

Imperf. Que yo te siguiesse, *nerrraitzula* &c.

Si yo te siguiesse, *banerraitzu*; si aquél, *balerraitzu*; si nosotros, *baguerraiztzu*; si aquellos, *balerraitzue*.

Seguirle.

Indic. pres. Yo le figo, tu, aquél, *narraica*, *zarraizca*, *darraica*: nosotros le seguimos, vos, ellos, *garraizca*, *zarraizcate*, *darraizcate*.

Item, *narrayo*, *zarrayoz*, *darrayo*, le figo yo, tu, aquél; *garrayoz*, *zarrayozte*, *darrayoz*, nosotros le seguimos, vos, ellos.

Imperf. Yo le seguía, tu aquél, *nerrraican*, *cerraizcan*, *cerraican*; nos, vos, ellos, *guerraizcan*, *cerraizcaten*, *cerraizcan*.

Item *nerrraitzan*, *cerraitzan*, *cerraitzan* &c.

Item, *nerrrayon*, *cerraizcon*, *cerrayon*, *cerraicon*.

cerraicon, guerrairacon, cerraizcoten, cerryayoten, cerraizcoten.

Imper. Siguele tu, *arrayò, arraica, zarrairca*: figale el, *berrayo, berrai- ca*: seguidle vosotros, *zarraircate, zarraitzate*: figanle ellos, *berrayote, berrai cate.*

Optat. pref. Que yo le figa, *narraicala, narrayola* &c. al seguirle, siguiendole yo, *narraicala, narrayola* &c.

Imperf. Que yo le siguiesse, que tu, aquèl, *nerraircala, nerrayola* &c.

Si yo le siguiesse, si tu, si aquèl, *banerrairca, bacerrairza, balerrairca* &c.

Item, *banerrayo, bacerrairzo, balerrayo* &c.

Seguirnos.

Indic. pref. Tu nos figues, aquèl, *zarraircagu, darraicagu*: vosotros, aquellos nos figuen, *zarraircagute, darraicagute.*

Item, *zarraircu, darraicu, zarrair- cue, darraicue.*

Item, *zarraircuzu, zarrairquigu, darraiquigu, zarraircuzue, zarrair- quiguzue, darraiquigu.*

Imperf. Tu nos seguías, aquèl, *cerraiz- cun, cerraicun*: vós, ellos nos seguían, *cerraizcuten, cerraicuten.*

Item, *cerraizquigun, cerraiquigun, ce- rraizquiguten, cerraiquiguten.*

Imperf. Siguenos, *berrairgu, berrairgu*; figanos, *berrairgu*; seguidnos, *berrairguzue*; si- gan nos, *berrairgue.*

Optat. Que tu nos figas, *zarraircula* &c.

Imperf. Que tu nos siguiesséis, *cerraiz- cula* &c.

Si tu nos siguiesses, *bacerraircu*; si aquèl, *balerraircu*; si vos, *bacerraircute*; si aquellos, *balerraircute.*

Seguirlos.

Indic. pref. *Narraitzute, darraitzute, garraitzute, darraitzute*; yo os figo &c.

Item, *narraitzue, darraitzue* &c.

Item, *narrairquizute, darraiquizute* &c.

Item, *narraircazute, darraicazute* &c.

Imperf. Yo os seguía, aquèl, *nerraitzu- ten, cerraitzuten*; nosotros os se- guíamos, aquellos, *guerrairztuten, cerraitztuten.*

Item, *narrairquizuten, cerraiquizuten* &c.

Optativo pref. Que yo os figa, *narrait- zutela.*

Imperf. Que yo os siguiesse, *nerraitzu- tela* &c.

Si yo os siguiesse, *banerraitzute*; si aquèl, *ballerraitzute*; si nosotros, *baguerraitzute*; si aquellos, *balerrair- zute.*

Seguirlos.

Indic. pref. Yo los figo, tu, aquèl, *na- rraizca, zarraircazu, darraizca;* nos, vós, ellos, *garraircagu, ga- rraizcu, zarraircazue, darraizcate.*

Imperf. Yo los seguía, tu, aquèl, *ne- rraizcan, cerraizcun, cerraizcan;* nos, vós, ellos, *guerraircun, cer- raizcuten, cerraizcaten, cerraizten.*

Optat. pref. Que yo los figa, *narrairca- la* &c.

Imperf. Que yo los siguiesse, *nerrair- cala* &c.

Seguir, *jarrai, jarraitu*, y pide las ter- minaciones transitivas; v.g. *jarraitzen diot deut sat, jarraitzen dit, deut* &c.

Signeme, seguidme, figanme, *arreit niri, jarrai niri*. Lat. Sequere me, sequimini.

Sigame à mí, *berrait niri*. Lat. Me se- quator.

Seguirle, inferirse, colegirse, *etorri*, y sus irregulares. Lat. Sequi, inferri.

Seguirle unas cosas à otras, *ondoren eto- rri*. Lat. Sequi, sublequi.

Siguiente, *urtegoa, ondorengo*. Lat. Sequens, subsequens.

Seguido, *jarraitua*. Lat. Quem quis lequitur, vel sequutus est.

De seguido, vease *seguida*.

Seguidos, en las medias, y calcetas, *bucaturriac*. Lat. Texturæ in caligis de- crementa.

Segun, preposicion, *arauz, arará, arauera*, y pide genitivo. Lat. Secun- dum, juxta, pro, ut.

Segun San Matheo, segun San Lucas, *jondone Matheoren araura, San Ma- theoren erauera* &c. Lat. Secundum Mathæum.

Segun dicen, *diotenez*. Lat. Ut fertur.

Segun los Franceses, segun los Españoles, *Franciarrac, Españarrac dio- tenez*. Lat. Juxta Gallos, Hispanos.

Segun Dios, *Jaincoaren arauz, Jain- coaren araura, Jaincoari dagocanez, Jaincoari dagocan bezala, dagocan lequez*. Lat. Secundum Deum.

Segun esso, *ori danez, orren arauz, be- raz*. Lat. Ergo, igitur.

Segun, con verbos, *ez, eraz, moduan,* pos.

pospuestos. Lat. Ut, prout.
 Segun es grande la malicia de los hombres, *andia danez guizonen gaizta-queria*.
 Segun va esto, segun iba lo otro, *au dijoanez, au doan eraz, au dian moduan: bestea cijoanez, cioan eraz* &c.
 Segundar, lo mismo que *assegundar*, vease.
 Segundario, vease *secundario*.
 Segundilla, agua, que se enfria con los residuos de la nieve, *bigarrenchoa, bigarren aldian ozturicaco bura*. Lat. Aqua secundo loco eadem nive frige-facta.
 Segundo, *bigarrena*. Lat. Secundus.
 Segunda intencion, vease *intencion*.
 Segundon, *bigarrena, bigarren jayoa*. Lat. Secundo genitus.
 Segunda vez, *bigarren aldian, berriz, oftera*. Lat. Iterum, secundo.
 Segur, hacha grande, *aizcora, puda*. Lat. Securis, ris.
 Seguramente, *segur, segurqui, segur-qui, segurá*. Lat. Certe, secure.
 Esto seguramente, de cierto, *ori segurá*. Lat. Id certè quidem.
 Seguramiento, seguridad, lo mismo que *seguridad*, vease.
 Segurar, lo mismo que *assegurar*, vease.
 Segureja, *aizcorachoa*. Lat. Securicula.
 Seguridad, *segurantza, seguridadea*. Lat. Securitas.
 Seguridad, certeza, *segurantza, agri-bea*. Lat. Certido, securitas.
 Seguridad, lo mismo que *fianza*, vease.
 Seguro, *segurua*. Lat. Securus, certus.
 A buen seguro, *eguiazqui, bai eguiagui*. Lat. Certè, quidem.
 En seguro, *seguruan*. Lat. In tuto.
 Sobre seguro, *segurantzaz, seguruz*. Lat. Securitatis conficius.
 Seis, el Latin, y Romance vienen de el Bascuence *sei*, que significa lo mismo.
Sei, y *seyac, seirac* las seis, los seis. Lat. Sex.
 Seises, en los dados, *seyac, seirac*. Lat. Senæ, arum.
 Seiscientos, *seyeun, seireum*. Lat. Sex-centi, æ, a.
 Sel, es vn monte de arboles en circulo perfecto, con su mojon en el centro, *sarobea, cortá*. Lat. Nemus circulo, centroque distinctum.
 Piedra cenizal, llaman al mojon que está en el centro, *autsarria*. Lat. Nemoris centrum, limes centralis.
 Seleccion, selecto, vease *eleccion, esco-gido*.

Selenites, piedra blanca, y transparente, *illargardia*. Lat. Selenites, is.
 Seleucide, ave muy amiga de comer langostas, *larrapotzalea, otijalea*. Lat. Seleuces, idis.
 Sellador, *ciguillaria, ciguildaria, ciguilaria, sellatzallea*. Lat. Obfiguator.
 Selladura, *ciguillera, ciguillatzea, selladura*. Lat. Signatura.
 Sellar, *ciguilli, ciguildu, ciguilatu, sellatu*. Lat. Signare, obfignare.
 Sellado, *ciguildua* &c. Lat. Signatus, obfignatus.
 Sello, *ciguillua, ciguilua, selloa*. Lat. Sigillum, signum.
 Selva, *saroya, basoa, oyana*. Lat. Sylva.
 Selvatico, *saroitarra, basoarra, oyandarra*. Lat. Sylvestris.
 Selvatiquez, vease *salvageria*.
 Semana, *astea*. Lat. Hebdomada, æ.
 Semana santa, *aste santua, aste nagusia negarrastea*. Lat. Hebdomada major.
 Semaneria, *astelarintza*. Lat. Hebdomadarii munus.
 Semanero, *astelaria*. Lat. Hebdomadarius.
 Semblante, cara, *arpeguia, bisaya*. Lat. Vultus.
 Semblante, apariencia exterior de el rostro, *aguia, betaguia, ardorea, beguitarteá, beleguia, larrantza*. Lat. Aspectus, vultus.
 Semblar, antiq. *parecer, semejar*.
 Sembradio, *ereingarria, alorra*. Lat. Sativus.
 Sembrador, *ereillea, ereinlea ereintzalea*. Lat. Sator, seminator.
 Sembradura, *ereindura*. Lat. Satio, sementis.
 Sembrar, *ereiñ, ereindu*. Lat. Serere, seminare.
 Sembrado, *ereiña* &c. Lat. Satus, seminatus.
 Sembrado, sembrados, *alorra, ereinceta, soroa*. Lat. Sata, orum, segetes.
 Semeja, lo mismo que *semejanza*, vease.
 Semeja, indicio, *sená*. Lat. Indicium.
 Semejante, semejable, *anzduna, antze-coa, antzocoa*. Lat. Similis.
 Semejante á su Padre, *aitaren antze-coa, aitaren antza du, aita dirudi*. Lat. Patri assimilis est, Patrem refert.
 Semejantemente, *alá, alan, alatan*. Lat. Similiter, simili modo.
 Semejanza, *antza, antzoa, irudia*. Lat. Similitudo.
 Semejar, lo mismo que *assemejarse*, vease.
 Semen, vease *semilla*.
 Sementera, *aciac ereitea*. Lat. Semina-lerere.

Sementera, semencera, tierra sembrada, *alorra, soroa*. Lat. Satus ager.
 Sementera, la obra de sembrar, *ereitea, ereintzea, ereiñoa*. Lat. Satio, sementis.
 Sementera, el tiempo de la siembra, *azaroa, ereiquiroa, ereinguiroa*. Lat. Sementis, ferendi tempus.
 Sementero, lo mismo que *sementar*.
 Sementero, el costal de el grano, *arizorroa*.
 Semestre, de seis meses, *seilcoa, sei illabetecoa*. Lat. Semestris, e.
 Vn semestre, *urte erdia*. Lat. Semestris.
 Semi, es voz Latina, de que se componen otras, *erdi*.
 Semibreve, en la musica, *erdilastera*. Lat. Semibrevis.
 Semicabron, semicabro, *erdiaguerra*. Lat. Semicaper, pri.
 Semicirculo, *boillerdia*. Lat. Semicirculus.
 Semicorchea, en la musica, *erdi zazpicocia*. Lat. Semifula.
 Semidéo, semidios, *fainquerdia*. Lat. Semideus.
 Semidoble, *doblerdia*. Lat. Semiduplex.
 Semidifunto, *erdi illa*. Lat. Semimortuus.
 Semidormido, *erdi loacartua*. Lat. Seminopitus.
 Semidragon, *erdi sugulna*. Lat. Semidraco.
 Semigola, en la Fortificacion, *erdi gordetarra*. Lat. Propugnaculi gutturis linea.
 Semihombre, *guizerdia*. Lat. Semihomo.
 Semilla, *acià*. Lat. Semen, nis.
 Semilunio, *illerdia, illaren, illabetearren erdia*. Lat. Semilunium.
 Seminal, *aciarra, acigoquia*. Lat. Seminalis.
 Seminario, plantel, de donde se trasplantan las plantas nuevas, *muntegnia*. Lat. Seminarium.
 Seminario, Casa de buena crianza, *acitechea*. Lat. Seminarium.
 Seminario, raiz, principio, de que nacen otras cosas, *azaroa*. Lat. Seminarium.
 Seminarista, *acilaria, acitechecoa, acitechearra*. Lat. Seminarij alumnus.
 Seminima, en la musica, *erdi chiquiena*. Lat. Seminima.
 Seminima, qualquier cosa pequeña, *eise rezbat*. Lat. Minuties.
 Semioctava, *erdi zortziduna*. Lat. Semi-

octava.
 Semiplena, *erdi betea, erdi osoa*. Lat. Probatio semiplena.
 Semiputrido, *erdi ustela*. Lat. Semiputridus.
 Semiracional, *erdi eraldearra, guicerdia*. Lat. Semirationalis, semihomo.
 Semirecto, *erdi zucena, erdi artea*. Lat. Semirectus.
 Semis, lo mismo que *semi*, vease.
 Semitono, *erdi ocasta*. Lat. Semitonus.
 Semivibracion, *erdi dardara*. Lat. Semivibratio.
 Semivivo, *erdi bicia*. Lat. Semivivus.
 Semivocal, *erdi bechaoa*. Lat. Semivocalis.
 Semivulpa, animal de Indias, *erdiaceria*. Lat. Semivulpes.
 Semola, trigo candeal sin corteza, *garizabalaguea*. Lat. Simila.
 Semoviente, *berezdabilla*. Lat. Semovens.
 Sempiterno, *beticoa, betiraundecoa, betitarra*. Lat. Sempiternus.
 Sempiterna, tela, *sempiterna, sairauna*. Lat. Tela lanca sic dicta.
 Sen, sena, planta, que entra en las purgas, *pituzgarria*. Lat. Senna, æ.
 Senado, esta voz, y la Latina senatus, vienen de el Bascuence *senatua*, que significa lo mismo. *Sen, sena* dezimos al indicio, y à la señal, *senic ere eman eztiozu*. *Senatu* dezimos al señalar, y notar, y *senatua* al señalado, y notado, y el Senado era vna junta de Magistrados notables, señalados por su trage, prudencia, y labet.
 Senador, *Senadorea, Senatucoa*. Lat. Senator.
 Senario, *seiduna*. Lat. Senarius.
 Senas en los dados, vease *seises*.
 Senatorio, *senatarra, senategoquia*. Lat. Senatorius.
 Sencillamente, *bacunquiro, tolescabe-ro, sencilloro*. Lat. Sincere, candidè.
 Sencillez, *sencildea, bacundea, tolescabea*. Lat. Simplicitas, candor, sinceritas.
 Sencillo, voz Bascongada, *sencilloa*, y viene de *zenzu illa*, advertencia, y sentido apagado, amortiguado, ò de *senilla* indicios apagados, y así son todos los de vn hombre sencillo. *Sencilloa, bacuna, tolescabea*.
 Sencillo, delgado, de menos cuerpo, *sencilloa, mea, bacuna*. Lat. Simplex.
 Senda, camino estrecho, puede venir de

el Bascuence *sen da*, que significa es indicio, y señal, y lo es la fenda para saber por donde se ha de ir, *bidechigorra*, *bidechidorra*, *bideisca*. Lat. Semita.

Sendercar, abrir fendas, *bidechigorrac idiqui*, *eguin*, *bideiscatu*. Lat. Semitam aperire.

Sendereado así, *bideiscatua*, *bidechigorrez idiquia*. Lat. Semitis tritus, apertus.

Sendereari, guiar por la fenda, *bidechigorretic eraman*, *eroan*. Lat. Ducere in semitam, per semitam.

Sendero, lo mismo que *senda*, vease.

Sendos, fendas, cada vno, cada vna; pienso que esta voz es de el Bascuence *sendoa*, fuerte, y sano, y que diziendole *sendas manzanas*, *sendos palos a cada vno*, algo mas quiere dezirse que a cada manzana, a cada palo, y que esto es, que se les dió a cada vno vna muy buena manzana, y vn muy buen palo. *Bana*, *bacoitza*. Lat. Singuli, æ, e.

Sene, lo mismo que *viejo*, vease.

Senectud, ancianidad, en el hombre, *aguretasuna*; en la muger, *atsotasuna*; en ambos, *zartasuna*. Lat. Senectus, utis.

Senescal, es de el Bascuence *senescala*, *senescalea*, que significa lo mismo, y viene de *escalea* pedidor, demandador, y *sen*, *sena* señal, indicio, y el Senescal es el que tiene en la Casa de el Rey el cargo de pedir las cuentas. Lat. Senescallus.

Senescalia, *Senescalia*. Lat. Senescalli munus.

Senil, *cartarra*, *azureracoa*, *atsoracoa*. Senilis.

Senites, lo mismo que *selenites*, vease.

Seno, *colcoa*, *galtzarra*. Lat. Sinus, us.

Seno, regazo, *altzoa*, *magala*. Lat. Sinus.

Seno, vientre materno, *umalcoa*, *sabelala*. Lat. Sinus maternus.

Seno, concavidad, hueco, *utsunea*. Lat. Sinus.

Seno de mar, *ubaya*. Lat. Sinus maris.

Con las manos en el seno, *escuac coacan*. Lat. Manibus sub pallio.

Senogib, vease *cenogit*.

Sentacion, *cordea*, *bidadia*, *bidadiera*, *bidaditzaea*, *sentiera*. Lat. Sensatio, perceptio.

Sensibilidad, *bidadigarria*. Lat. Sensibilitas.

Sensible, perceptible, *bidadigarria*, *sentigarria*. Lat. Sensibilis.

Sensible, que causa dolor, sentimiento, *oñacegarria*, *mingarria*, *damugarria*. Lat. Dolore afficiens.

Sensible, hombre facil de resentirse, *senticorra*, *senticoya*, *sumincorra*, *mincaizcorra*. Lat. Facile subitalescens.

Sensiblemente, perceptiblemente, *bidadigarriro*. Lat. Sensibiliter, sensu percipiente.

Sensiblemente, con dolor, *damugarriro*, &c. Lat. Dolenter.

Sensitivo, *bidadilaria*. Lat. Sentiens, sentivus. Item *sentilaria*, *sentitzailea*.

Sensitivo, sensual, que pertenece a los sentidos, *cordetarra*, *cordegoquia*, *bidaditarra*, *bidadigoquia*, *cordeerazcoa*, *bidadizcoa*, *cenzunecoa*. Lat. Sensibilis.

Sensual, *aragueitarra*, *aragueizaya*, *aragueizalea*. Lat. Voluptuarius, libidinosus.

Sensualidad, *maitaragueya*, *araipalacua*, *araguiaren gozamenia*. Lat. Carnis blanditiæ, voluptas.

Sentada, lo mismo que *assentada*, vease.

Sentadillas, a sentadillas, no a orcajadas, *jarrichoric*, *eserchoric*, *jasarri-ric*, *andre guisa*, *ez zalcoca*. Lat. Infessio non divaricatis cruribus.

Sentamiento, en vna Obra, lo mismo, que *assiento*, vease.

Sentar, poniendo en lugar, *ezarri*, *isñi*, *paratu*. Lat. Ponere, statuere.

Sentado así, *ezarria*, &c. Lat. Positus.

Sentar, por cosa cierta, *ciertutzat eman*, *ezarri*. Lat. Statuere.

Sentado así, *ciertutzat emana*. Lat. Statutus.

Sentar el credito, el passo, &c. *eraztu*. Lat. Firmare.

Sentado así, *eraztua*. Lat. Firmatus.

Sentar las costuras, *josiurac beleundu*. Lat. Suturarum asperitarem complanare, mitigare.

Sentarse, tomar asiento, *eseri*, *jarri*, *jasarri*. Lat. Sedere.

Sentado así, *eseria*, *jarria*, *jasarria*. Lat. Sedens, assidens.

Sentar algo a alguno bien, o mal, *egogni*, con los irregulares *dagot*, *dagognit* &c. que están en la voz *estar*. Lat. Bene, male.

male accipere.
 Sentado, juiciofo, *centzunduna*. Lat. Prudens.
 Sentencia, *sentencia*, *erabaquia*, *erabaqueta*, *erabacdea*. Lat. Sententia, iudicium.
 Sentenciar, *sentenciatu*, *erabaqui*. Lat. Sententiam ferre, iudicare.
 Sentenciado, *sentenciatua*, *erabaquia*. Lat. Judicatus.
 Sentenciario, *sentencien libarua*. Lat. Sententiarium.
 Sentencioso, *sentenciat sua*, *erabaquit sua*. Lat. Sententiosus.
 Sentenciosamente, *sentenciat furo*, *erabaquit furo*. Lat. Sententiosè.
 Sentible, lo mismo que *sensible*, vease.
 Sentido, tiene origen Bafcongado, vease *sentir*.
 Sentido, potencia de percibir, *bidadia*, *centzua*, *centzuna*. Lat. Sensus, us.
 Sentido, fenlacion, *sentiera*, *cordea*. Lat. Sensus.
 Quedar fin sentido, *cordebague gueratu*. Lat. Senu expertem fieri, privari.
 Sentido de algun dicho, proposicion &c. *naigarria*. Lat. Sensus, us.
 Sentido comun, lo mismo que *imaginativa*, veale.
 Sentimiento, percepcion de el sentido, *sentiera*, *bidadia*. Lat. Sensus, us.
 Sentimiento, pena, dolor, *sentimentua*, *atsecabea*, *naigabea*. Lat. Dolor.
 Sentimiento de alguna pared, ù obra, vease *bendedura*.
 Sentimiento, lo mismo que *queja*, vease.
 Sentimiento, *opinion*, *dictamen*, veale.
 Sentina de el navio, *urdasca*, *quindartza*. Lat. Sentina.
 Sentir, percibir con el sentido, *bidaditu*, *sentitù*, *sentidu*. Lat. Sentire.
 Esta voz Latina, y Castellana viene de el Balcuence *sentitu*, y esta voz de la otra tambien Bafcongada *sentia*, que significa feñales, y por effo llamamos *egun-sentia* al amanecer, y al aurora; y quiedezir feñales de el dia, y es voz compuesta de *sen* feñal, y *dia* multitud. Las impreliones, ò efpecies fon las feñales que de si mismos nos dan los objetos, y eftos alsi fe significan, y digamoslo tambien alsi, fe fenlifican, feñalifican, y luego los sentidos fienten.
 Sentir, oír, *aditu*, *enzun*, *sentitu*. Lat. audire, auditu percipere.
 Sentir padecer dolor, peñadumbre, hambre, *sentitu*. Lat. Dolore, fame & affici.
 Sentir, juzgar, opinar, veale.

Sentir, lo mismo que *presentir*, vease.
 Sentirse, lo mismo que *quejarse*, vease *sentire*. Lat. Agré ferre.
 Sentirse, *benderse*, veale.
 Sentirse, bueno, malo, llamado &c. *sentitu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Se hoc vel illo modo affectum sentire.
 Sentir, nombre subst. lo mismo que *juicio*, *dictamen*, *opinion*, veale.
 Senciente, *sentitzallea*, vease *sensitivo*.
 Sentido, *sentitua*, *aditua*, *bidaditua*. Lat. Senu perceptus.
 Sin sentir, *oarcabez*, *senic bague*, *sentitu bague*. Lat. Nullo percepto signo.
 Sentido, el que facilmente le siente, *sentitorra*. Lat. Qui facile subitascitur.
 Darfe por sentido, vease *sentirse*.
 Señ, es voz Bafcongada, y aun el Latin *signa*, cuyo singular es *signum* viene de el Balcuence *sená*, *sená*, que significa muestra, affomo, indicio, de donde al mostrar, indicar dezimos *senatu*, *señatu*, y de aquí al hazer la feñal de la Cruz *ciñatu*. El ser de el Balcuence la pronunciacion *ña*, *ñe*, *ñi*, *ño*, *ñu*, y no de el Latin, ni de otra lengua, de que fe compone el Castellano: el *senatu*, *señatu* que nos han quedado: y el *sen*, *sena* en la misma significacion; v.g. *ezagut zen dezu guizon au?* conoces a este hombre? *Senic ematen diozu?* *Senic artzendiozu?* no te dà algun ayre muestra, indicio de quien es? Estas razones, digo, fon argumento seguro, de que *sen* *señ*, aunque voz simple, es de el Balcuence, y con el articulo es *sena* *sena*.
 Señas, hazer feñas, *equiramua*, *siñnac*, *queñuac*, *eguin*, *siñuca*, *ta queñuca* *egon*. Lat. Signis, ac nutibus significare.
 Por feñas le doy a entender, *siñuz*, *ta queñuz*, *siñuca ta queñuca*, *senéz se-naz*, *señez señas*, *adierazot zen diot*. Lat. Nutibus, per nutus id illi significo.
 Señ, *señal*, veale.
 Por feñas, *señatzat*, *señaletzat*. Por mas feñas, *are señatzat*, *are seña gueyago-tzat*. Lat. In talis rei argumentum, vel majus argumentum.
 Señal, es de el Balcuence *señalea*, que significa lo mismo, y es contraccion de *senatzallea*, *señatzalea*, y quiere dezir mostrador, el que muestra, y la feñal, es cosa que nos muestra, y significa otra, de que es feñal. *Señalea*, *sena*, *sená* *aztarnd*, *arradiza*, *azgarria*. Lat. Signum. Item, *margod*. Veale *signo*, *significacion*.

Ni señal de tal cosa, *esta senic ere, esta señaleric ere, esta aztarnaric ere*. Lat. Ne vestigium quidem.
 Señaladamente, *señalaturó, señalatuqui-ro, señalqui-ro*. Lat. Singulatim, signanter, egregiè.
 Señalamiento, *señalamentua, señalaque-ra, señalatzea, señalaera*. Lat. Aisignatio, designatio.
 Señalar, es de el Bascuence *señalatu*, cuyo origen queda explicado, *margotu, marressu, marrezcatu, azgarritu*. Esto es en el sentido de poner señal, y nota. Lat. Signare, notare.
 Señalado así, *señalatua* &c. Lat. Signatus.
 Señalar, mostrando, y dando á conocer algo, *irazagutu, senatu, señalatu, adiraquitu*. Lat. Indicare, designare.
 Señalado así, *irazagutua*, &c. Lat. Designatus.
 Señalar, elegir para algo, *señalatu, autatu*. Lat. Designare, eligere.
 Señalarfe, distinguirse, *señalatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Cæteris præstare, inter alios eminere.
 Señaleja, *señalchoa*. Lat. Leve signum.
 Señaleza, antiquado *señal*.
 Señero, que haze señas, *siñularia, siñuguilica, queñularia, queñuguilica*. Lat. Nuruum factor.
 Señero, que dà seña, muestra de algo, *senalaria, senatzallea, señalaria, señaguillea*. Lat. Signi dator.
 Señero, lo mismo que *particular, especial, separado*, vease.
 Señeramente, *particularmente*, vease.
 Señor, dueño, *jabea, nagusia, nabusia*.
 Señor, *jauna*. Lat. Dominus.
 Señora, *Anrea, Andrea*. Lat. Domina.
 Señora, dueña de algo, *jabea*. Lat. Domina.
 Señora de casa, *Echandrea, Echecoandrea*. Lat. Materfamilias, matrona.
 Si Señor, no Señor, *bai jauna, ez jauna*. Lat. Ita domine, non domine.
 Si Señora, no Señora, *bai Andrea, ez Andrea*. Lat. Ita, non ita domina.
 Señor, Amo, *Nagusia, ubazaba, echa jauna*. Lat. Dominus, herus.
 Señor de sí, *bere jabe, bere buruaren jabe*. Lat. Sui compos.
 Señor de sí, *beregain*: y hazerse así señor de sí mismo, y dueño de su voluntad, *beregaindu, beregain eguitea*.
 Señor de mí mismo, *neregain*: y hazerme señor de mí voluntad, *neregaindu, neregain eguitea*.
 Señor de tí mismo, en el tratado infimo, *biregain*: y hazerte así, *biregaindu*.

Señor de tí mismo, en el trato medio, *zuregain*: y hazerte así, *zuregaindu*.
 Señores de nosotros mismos, *gueregain*: y hazernos, *gueregaindu*.
 Señores de vosotros mismos, *ceregain*: y hazeros así, *ceregaindu*.
 Señores de sí mismos, lo mismo que *Señor de sí*, veale.
 Y nunca el *beregain*, &c. viene con el articulo, v. g. el que es, ò el Señor, y Dueño, de sí mismo, *beregain dana*.
 Señor San Joseph, *Jaundoné, jondoné Josepe*. Lat. Sanctus Josephus.
 Quedar Señor de el Campo, *gudatoquia, ren jabe guelditzea*. Lat. Castris potiri.
 Señoreage, *jaungoquia*. Lat. Vectigal ratione domini.
 Señorear, *dominar, mandar*, vease.
 Señorearse, hazerse dueño, *jabetu*. Lat. Rem sibi subicere, eius dominum accipere.
 Señorearse, afectar magestad, *jaundu*. Lat. Majestate affectatâ se gerere.
 Señoria, tratamiento, *Señoria*; y para las Señoras *Andreerea*, para Señores, *Jaunderea*. Lat. Vestra dominatio.
 Señoria de Venecia, &c. lo mismo que *dominio*, vease, y tambien *señorio*.
 Señoril, *jaundarra*. Lat. Ad dynastas, magnates spectans.
 Señorío, dominio, *jabariá*. Lat. Dominium, dominatus.
 Señorío, territorio, *jabedea*. Lat. Ditio.
 Señorío, magestad, *jaunderea*. Lat. Majestas.
 Señorito, *jaunchoa, ezcutaria*. Lat. Filius dynastæ.
 Señorito, que afecta gravedad, *jaunchoa*. Lat. Majestatem affectans.
 Señorizar, antiquado *señorear*.
 Señuelo, que sirve de atraer el halcon remontado, y es vn paxaro, ò ave remedada. Pudo dezirse de *señ galea*, que en Bascuence significa lo mismo; porque el paxaro, ò otro qualquier di-xecillo sirve para atraer al niño, y engañarlo, dandole gana, y apetito de tenerlo en las manos, y es lo que primeramente significa *señ galea*, de *galea* apetito, y *señ, seña*, niño, y niña. De esto que es mas frequente se aplicò à significar el señuelo en otro sentido. Lat. Illicium.
 Seor, sincopa de señor, *seor*. Lat. Dominus.
 Sepanquantos, lo mismo que *golpe*, vease.
 Separacion, *parazuea, paragnetzea, parta-*

partaguea, partaguetzea, berecigoa, bereiztea, aldeguita. Lat. Separatio.
 Separable, *paraguegarria, paraguequiza, partaguegarria, partaguequiza, apartagarria, apartaquizuna, berecigarria, bereciquizauna.* Lat. Separabilis.
 Separadamente, *paraguero, paraguequiro, paraguean, apartaquiuro, apartean, partaguequiro, partaguean.* &c. Lat. Separatim.
 Separador, *paraguetzallea.* &c. Lat. Separator.
 Separar, tiene origen Bascongado, vease *parar; paragueta, partagueta, apartatu, bereci, bereiztu, alde eraguin.* Lat. Separare, dividere.
 Separar, escogiendo, *bereiztu, iracurri, apartatu.* Lat. Separare, feligere.
 Separaric, *aldeguin*, y los demás *paragueta*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Separari, divelli.
 Separado, *paragueta*, &c. Lat. Separatus.
 Sepedon, vna serpiente, *fugue mota bat.* Lat. Serpentis quædam species.
 Sepelir, vease *sepultar*.
 Sepia, lo mismo que *xibia*, vease.
 Septenario, *zazpia.* Lat. Septenarium.
 Septenario, de siete dias, *zazpiurrena.* Lat. Septenarium.
 Septenio, *zazpi urte.* Lat. Septennium.
 Septentrion, parte opuesta al Mediodia, *ifarraldeia.* Lat. Pars septentrionalis.
 Septentrion, la constelacion llamada vrsa mayor, ò el carro, *gurdi izartea.* Lat. Septentrio, nis.
 Septentrional, *ifarraldecoa, ifarraldearra.* Lat. Septentrionalis.
 Septiembre, *Burulla, Irailla.* Lat. September.
 Septimo, *ma, zazpigarrena.* Lat. Septimus.
 Septuagenario, *irurogueita amar urtecoa.* Lat. Septuagenarius.
 Septuagesima Dominica, *Septuagesima, iru Igandez Garizuma baño lenagoco Igandea.* Lat. Septuagesima.
 Septuagesimo, *irurogueita amargarrena.* Lat. Septuagesimus.
 Septuplo, *zazpitan ambat.* Lat. Septuplus.
 Sepulcro, vease *sepultura*.
 Sepultar, *obiratu, obian sartu, ehortzi, obortzi.* Lat. Sepelire, humare.
 Sepultado, *obiratua, ehortzia.* Lat. Sepultus.
 Sepultura, *obia, ehortzuloa.* Lat. Sepultura sepulchrum.

Sepulturero, obiguillea, zuloquillea. Lat. Vespilio.
 Sequáz, *jarrailea, jarraitaria.* Lat. Sequax.
 Sequedad, vease *seca, segura.*
 Sequedad, *sequeral, sécano.*
 Sequela, lo mismo que *consequencia*, vease.
 Sequero, lo mismo que *secano*, y *secadero*, veanse.
 De sequero, lo mismo que *en seco*, vease.
 Sequeroso, *leortia, leortua, &c.* Lat. Aridus.
 Sequestrar, poner en sequestro, *benartetu.* Lat. Sequestrare. Vease *depositar*.
 Sequestrado, *benartetua.* Lat. Sequestratus.
 Sequestro, deposito judicial, *benartea.* Lat. Sequestrum.
 Sequete, pedazo duro, y seco, *ogui pufca leorra.* Lat. Frustum panis siccum.
 Sequete, golpe seco, *cosquetacqa.* Lat. Firmus ictus, impulsus.
 Sequia, sequedad, vease *seca, segura.*
 Sequilo, lo mismo que *sécano*, vease.
 Sequito, acompañamiento, *araldeia, jarraigoa.* Lat. Comitatus, us.
 Ser, *izán, izatu, izandu, ucdn.* Lat. Esse.

Veanse sus irregulares en el Arte.

Ser de parte de alguno, de su bando, *nor-baiten aldé izan, egon.* Lat. Esse, stare ab alio.
 Si yo fuera como tu, *zubezala baninz, zeu leguez.* Lat. Si in isto loco essem.
 No es ya el que solia, *ezta oi zana.* Lat. Defecit à seipso.
 Que será de mí? *Cer izango da nizaz? Cer izanen da, cer izain da.* Lat. Quid de me fiet?
 Sea lo que fuere, *dána dála, déna déla, biz nai duena, izan bidi gura dauena.* Lat. Quidquid illud sit.
 Sean los que fueren, *bira diranac.* Lat. Quicumque illi sint.
 En ser está la cosa, *osoa aago, bere artan dago.* Lat. Integra adhuc res est.
 Es quien es, *dana da.* Lat. Seipsum præfert.
 Por ser vós quien soys, *zu celaráco cerand, zu ceradeláco ceradena: cerren cerán cerand, cergatic ceraden ceradena. Zeu zarealaco zareand, cegaiti zarán zareand, zu zarelaco zarena, ceren zaren, zarena.*
 Ser, el ser de vna cosa, *izana, izatea, izaira,*

izaira, izaitza, izantza. Lat. Essentia.
 Sera, elpuerta grande, es voz Bascongada *sera*, y viene ò de *sarea* red, ò de *zarea* celta grande, á que imitan las seras. Lat. Fuscina, sporta.
 Serage, conjunto de seras, *seradia*. Lat. Fuscinarum, sportarum cumulus.
 Serafico, *Serafundarra, Seraficoa*. Lat. Seraphicus.
 Serafin, Angel de el primero, y Supremo Choro, *bitz ouec esan nai du, iracequia, Jaincoaren amodioz futua, amorezco suac, eta garrac dariozcan, Serafiña*. Lat. Seraphim.
 Seraphina, vna tela de lana, *serafiña*. Lat. Tela lanea versicolor.
 Serapino, goma que por incission se saca de la cañaheja, *astacañaberaren licurtá*. Lat. Serapinum.
 Serafquier, General de el Exercito, entre Turcos, *Diandegua*. Lat. Dux exercitus.
 Serba, fruta, y serbal su arbol, *udalacha*. Lat. Sorbum, lorbus.
 Serenar, serenarse el Cielo, *osgarbitu, odaguetu*. Lat. Coelum serenari, sudum, serenum reddi.
 Serenado así, *osgarbia, osgarbitua, odaguea, odaguetua*. Lat. Serenatus.
 Serenarse el tiempo de lluvias, *atertu, euriguetu*. Lat. Imbrem remittere.
 Serenado así, *ateria, atertua*. Lat. Imbribus remissis.
 Serenado el mar tempestuoso, *amatigatu ematu, gozatu, malsotu, eznetu*. Lat. Serenari.
 Serenado así, *ematua, Sc.* Lat. Serenatus.
 Serenata, de musica, *gabotsandea*. Lat. Festi concentus sub dio.
 Serenero, cubierta de la cabeza contra el sereno, *inchequena, inchea quentzeco estalquia*. Lat. Capitis velamen contra serenum noctis.
 Serenidad, en el Cielo, *osgarbia, odaguea*. Lat. Serenitas, sudum Coeli.
 Serenidad de tiempo, sin lluvia, *ateria, aterria, euriguea, uriguea*. Lat. Imbrium remissio, tempestatis serenitas.
 Serenidad, sosiego, *amatigoa, beregandea, gozaera*. Lat. Animi tranquillitas, quies.
 Sereno de la noche, *inchea*. Lat. Noctis serenum.
 Al sereno, *inchean*. Lat. Subdio.
 Sereno, claro despejado Cielo, *osgarbia, odaguea*. Lat. Sudum, serenum coelum.
 Sereno, tiempo sin lluvia, *ateria, euri-*

guea. Lat. Placida, pacata tempestas.
 Sereno, fosegado, *beregandua, ematua, gozatua*. Lat. Serenus, tranquillus, quietus.
 Seriamente, *benaz, benetan*. Lat. Serio.
 Serie, orden de cosas, *araldea, onde-daira*. Lat. Series.
 Seriedad, *menaitza, benaitza, menandea, benandea*. Lat. Gravitas.
 Serijo, serillo, sera pequeña, *serachoa*. Lat. Fiscellus.
 Serio, *mendá, bená*. Lat. Serius, gravis.
 Sermón, lenguaje, *bizcuntza*. Lat. Sermo.
 Sermón, que se predica, *Sermoya, sermoea*. Lat. Sermo, concio.
 Sermónario, *Sermoiteguia, Sermoelibrua*. Lat. Liber concionum.
 Sermonear, lo mismo que reprehender, vease.
 Seroja, la oja seca, *orbela, ostabarra*. Lat. Folium deciduum.
 Seron, sera grande, *seratzarra*. Lat. Amplior sporta.
 Serosidad, *odolgazura*. Lat. Serositas.
 Serofo, *gazuratfua*. Lat. Serofus.
 Serpa, el sarmiento largo, que se entierra para criar otra, *lupizcuya*. Lat. Draco.
 Serpear, andar como sierpe, *biurca joan, ibilli*. Serpere.
 Serpentaria, yerva, vease *dragontea*.
 Serpentario, constelacion, *suguizardia*. Lat. Serpentarius.
 Serpentin, cierto marmol verde manchado, *verdarri navar bat*. Lat. Ophites.
 Serpentin de mosquete, *mecheusquia*. Lat. Sclopi majoris pars serpentina.
 Serpentin de fusil, y otras armas de fuego, *tiraquina*. Lat. Clavis serpentina.
 Serpentino, *sugarrastarra*. Lat. Serpentinus.
 Serpentino, aceite, el de lombrices, *chicharolia*. Lat. Oleum serpentinum.
 Serpention, *sugarrastandia*. Lat. Serpens immanis.
 Serpiente, *sugarrasta*. Lat. Serpens.
 Serpigo, cierta poltoma, *zornaita bat*. Lat. Serpigo, inis.
 Serpol, yerva, *serpola*. Lat. Serpillum.
 Serradizo, *cerracaya, cerragarria*. Lat. Secabilis ferrá.
 Serrador, lo mismo que *asserrador*, vease.
 Serraduras, *asserraduras*, vease.
 Serrallo, Palacio de el Turco, *Serrallon, Turcoaren Jaureguia*. Lat. Turcarum Imperatoris Regia.
 Serranía, *meudaroa, aitzadia, mendar-tea*.

tea. Lat. Prærupti montes.
 Serrano, *mendarocoa*, *mendarotarra*,
aitzadicoa, *aitzaditarra*, *mendarte-*
coa, *mendartetarra*. Lat. Montanus.
 Serrar, lo mismo que *asserrar*, vease.
 Serrezuela, *cerrachoa*. Lat. Serrula.
 Serrin, lo mismo que *asserraduras*, vease.
 Servador, el que guarda, *zaitzallea*. Lat.
 Servator.
 Servible, *serbigarria*. Lat. Idoneus.
 Serviciador, el que cobra el servicio, y
 montazgo, *bidacotizaren biltzallea*.
 Lat. Exactor vectigalis pro gregum
 transmeatione.
 Servicial, *serbicoya*, *serbitzacoa*, *ser-*
bi-alea, *menequiota*. Lat. Obsequio-
 sus, facile serviens.
 Servicialmente, *serbicoiro*, *menequio-*
tirb. Lat. Facili famulatu, obsequiosè.
 Serviciar, cobrar el montazgo, *bidacoti-*
za bildu. Lat. Pro gregum transmeatio-
 ne vectigal exigere.
 Servicio, el acto de servir, *serbitzea*,
serbitzatzea, *ecurtea*. Lat. Servitium.
 Servicio, estado de sirviente, *serbiquin-*
tza. Lat. Famulatus, ministerium.
 Servicio, estado de el que sirve, *morron-*
tza, *morroiquintza*; y de la que sirve,
nescamentza, *nescamequintza*.
 Servicio, obsequio, *ecurtea*, *menequioa*.
 Lat. Obsequium, officium.
 Servicio, de elementos; *tirriña*, *ser-*
bicioa, *cillontzia*. Lat. Scaphium.
 Servicio de mesa, *macaya*, *maimbearra*.
 Lat. Mensæ apparatus.
 Estoy à tu servicio, *zure serbitzeco*, *ser-*
bietaco, *serbitzatzeo nago*; *zure ecur-*
tean, *menequioan nago*. Lat. Me obse-
 quio tuum habe, tuo paratus sum obse-
 quio.
 Servidero, *serbiquizuna*. Lat. Utilis,
 idoneus.
 Servidor, *serbitzaria*, *ecurtaria*. Lat.
 Servus, minister, obsequens.
 Servidor, bacin, *cillontzia*. Lat. Sca-
 phium.
 Servidumbre, *serbipremia*, *mempedea*.
 Lat. Servitus.
 Servil, *serbigoquia*. Lat. Servilis.
 Servilla, cierto calzado, *zapata batzuec*.
 Lat. Calceamentum fervile.
 Servilleta, es de el Balcuence, *serbilleta*,
 y se dixo de *serbilletua*, que significa
 texido que sirve, y se dobla. Lat. Map-
 pula, mantelium.
 Servilmente, *serbigoqui*. Lat. Servi-
 liter.
 Serviola, en el navío, para levantar las
 anclas, es voz Balcongada, *serbiola*,

y significa palo, ò madera de servir.
 Lat. Palus levandis anchoris deserviens.
 Servir, *serbitu*, *serbitatu*, *serbidu*,
ecurtu. Servire, interservire.
 Para servir à usè, *zure serbitzeco*, *beré*
serbitzeco, *serbietaco*. Lat. In funm
 obsequium.
 Si Dios es servido, *faincoac naibadu*,
gura badau. Lat. Deo si placeat, an-
 nuente Deo.
 Sea Dios servido, *faincoa serbi dedilla*.
 Lat. Id Deo placeat.
 Si usè es servido, *berorrec*, *naibadu*,
zuc naibaduzu, *placer badazu*, *laquet*
bazaré. Lat. Si placet, si dignaris.
 Sirvale usted de tenerlo por bien, *arren*
naibequio, *ontzat artzea*, *idnquitzea*.
 Lat. Placeat tibi, ut ratum esse velis.
 De qué sirve esso? De maldita la cosa.
Certaco, *certaraco da bori*? *Ecerta-*
co ez, *deusetaraco*. Lat. Quis hujus rei
 usus? Planè nullus.
 Sirviente, *serbitzaria*, *mirabea*. Lat. Ser-
 viens.
 Servido, *serbitua*. Lat. Servitus.
 Comido por servido, *serbi ta jan*. Lat.
 Labori vix æmolumentum æquale est.
 Servitas, siervos de Maria, Orden de Re-
 ligiosos, *servitac*, *andre dena Ma-*
riarem servitariac. Lat. Servitæ.
 Servitud, lo mismo que *servidumbre*.
 vease.
 Sefada, fritada de sesos, *mun*, *muñaldia*,
garunaldia, *fuinaldia*. Lat. Medulla
 cerebri frixa.
 Sefear, *sefeatu*. Lat. S. pro c. efferre.
 Sefeli, *leleli*, mata, *berigarquia*. Lat.
 Sefelis, is.
 Sefen, moneda de Aragón, que valia seis
 maravedis, *seimaraicoa*. Lat. Arago-
 niæ numus Senarius.
 Sefenta, *iruroguei*. Lat. Sexaginta.
 Sefenton, *irurogueiquia*, *iruroguei urte-*
coa. Lat. Sexagenarius.
 Sexga, *nelga*, *zaguita*. Vease *nesga*.
 Selgadura, *cear epástea*, *epaguitzea*,
cearrera, *cearca ebaquitua*. Lat. Obli-
 qua sectio.
 Selgamente, al selgo, *cear*, *cearquiro*.
 Lat. Obliquè, transversè.
 Selgar, cortar en selgo, *cear epaqui*. Lat.
 Obliquè secare, icindere.
 Selgar, torcer a vn lado, *ceartu*, *cearre-*
ratu. Lat. Obliquè vertere.
 Selgo, *cearrá*, *ceárrera*. Lat. Obliquitas.
 Selgo, lo mismo que *sofsegado*, vease.
 Selgo, lo mismo que grave, *serio*, vease.
 Tomar vn selgo, *bide cearren bat artu*.
 Lat. Medium aliquod arripere.

Sesma , la sexta parte , *seigarren partea*. Lat. Sexta pars.
 Selo , selos , *muñac* , *munac* , *garunac* , *fuñac*. Lat. Cerebrum , medulla cerebri.
 Selo , juicio , *burua* , *cenxuna* , *bururic estu* , no tiene selo. Lat. Mens , iudicium.
 Selqui , voz Latina , que solo se usa en composicion. y significa el todo , y otra mitad , ò parte mas , y equivale a *ambat eta erdi*.
 Selquialtero , *ambat ta erdicoa*. Lat. Selquialter.
 Selquimodio , *lacari ta erdi*. Lat. Selquimodium.
 Selquipedal , *ointerdicoa*. Lat. Selquipedalis.
 Selera , donde están los selos , *munateguia*. Lat. Cerebrum.
 Sessão , Junta en Concilio , *billaldia*. Lat. Sessio.
 Sessão , lo mismo que *conferencia* , vease.
 Sesteadero , lesteador , donde se lestea , *eguerdico barazcal ondoco lotegua*. Lat. Festiva , orum.
 Sestear , *fiesta eguin* , *barazcalondoan lo eguin* , *eguerdiera eguin*. Lat. Meridiari.
 Sestercio , moneda , *biterdicoa*. Lat. Sestertius.
 Sensudamente , *zuburquiro* , *oarquiro*. Lat. Maturè , cordatè.
 Sejudo , *zuburra* , *oartua* , *centzunduna*. Lat. Maturus , cordatus , sensatus.
 Seta , seda , lo mismo que *cerda* , vease.
 Seta , letas , *zuzac* , *cizac* , *susac*. Lat. Boletus , fungus.
 Setas mayores , *perrechicuac*. Lat. Ay varias especies , veanse algunas en la voz *bongo*.
 Seta , labios salidos , vease *geta*.
 Seta , lo mismo que *pavesa* , vease.
 Seta , lo mismo que *seta* , vease , y alli su origen Bascogado.
 Sete , *diruquintegua*. Lat. Locus ubi pecunia cuditur.
 Setecientos , *zazpicun* , *zazpireun*. Lat. Septingenti.
 Seteno , lo mismo que *septimo* , vease.
 Setena , *zazpi bat*. Lat. Septima , septuplum.
 Pagat con las setenas , *zazpitan ambat* , *zazpider gureyago pagatzea*. Lat. Septupli poenam subire.
 Setenta , *iruroqueitamar*. Lat. Septuaginta.
 Setenton , *iruroqueitamar urtecoa*. Lat. Septuagenarius.

Seto , *esia* , de piedra , *arresia*. Lat. Septum.
 Severamente , *menaldi*. Lat. Severè , Severidad , *menaldia*. Lat. Severitas.
 Severizarle , *menaldiztu*. Lat. Severum ostendi.
 Severizado , *menaldiztua*. Lat. Severitatem ostendens.
 Severo , *menaldiza*. Lat. Severus.
 Sevicia , lo mismo que *crueldad* , vease.
 Sexagenario , *iruroquei urtecoa*. Lat. Sexagenarius.
 Sexagesima , Dominica , *Sexagesima* , *bigandez garizuma baño lenagoco igandea*. Lat. Sexagesima.
 Sexagesimo , *iruroqueigarrena*. Lat. Sexagesimus.
 Sexcuns , sexcuncia , moneda , *zuricoa*. Sescuns , untis.
 Sexenio , *seiurte*. Lat. Sexennium.
 Sexma , vease *sextula*.
 Sexo , secso , *armagua*. Lat. Sexus , us.
 Sexta , *seigarrena*. Lat. Sexta.
 Sextante , moneda , *lau cornaducoa*. Lat. Sextans , tis.
 Sextario , en la Astronomia , *seigarren-go*. Lat. Sextilis , lis.
 Sextilla , composiciou Castellana , *seiduna*. Lat. Compositio metrica sex versibus constans.
 Sexto , *seigarrena*. Lat. Sextus , a , um.
 Sextula , moneda , *errealbatecoa*. Lat. Sextula.

S I.

Si , el si , afirmacion , vease *afirmacion*.
 Si , respondiendò , *bai*. Lat. Ita , etiam.
 Que si , que no , *bayetz* , *ezetz*. Lat. Ita quidem , non ita quidem. Vease *no*.
 Si respondiendò con verbos irregulares *ba bai* , *badet* , *baidet* ; *banuen* , *bainuen*. Si tengo , si tenia. *Eztator* , no viene , *tadator* , si viene tal.
 Si , condicional , es *ba* puesto entre el verbo , su terminacion , si te lo digo , *esaten badizut* : si lo vès , *icusten badezu*. Lat. Si.
 Si , en las preguntas , y dudas es el relativo pospuesto à la terminacion , y se le antepone comunmente *ea*. Lat. An , utrum.
 Estaba en duda , si lo haria ò no , *zalan-zan nengoan* , *eguingo nuen edo ez* : me ha preguntado si vendrás , *galdetu dit etorrico ceran* , *ea etorrico ceran*.
 Mas si , en las dudas , vease *mas*.

Si acafo, *baldin*, *balin*, y el *ba* segun la regla puesta, si acafo estuviere alli, *baldin an badago*, *an baldin badago*. Lat. Si forte.

Por si acafo, *baldin ere*, *baldindez*, *balimber*, *balindez*. Lat. Si forte. Item *baldin bedere*, *balimba*.

Por si, ò por no, vease *por*.

Si por cierto, ironicamente, *baita*, *bearrere*. Lat. Certò equidèm.

Sibien, sibien que, lo mismo que *aunque*, vease.

Sino, contraponiendo, *ezpada antepuesto*, y *baicic*, *baicican* pospuesto, no es blanco, sino negro, *ezta churia*, *ezpada belcha*, *belcha baicican*. Lat. Sed, imò.

Sino, de otra suerte, *ezperen*, *ezpabere*. Lat. Aliàs.

De por si, *bacarric*, *berecirò*. Lat. Separatim.

Vn si es, no es, *ez bai bat*, *bai ez bat*, *bada eztabat*. Lat. Parum, fere nihil.

Sibil, hueco pequeño en las Cuevas para tener el vino &c. al fresco, es voz Bascogada *sibilloa*, y se compone de *silo*, *tiloa*, abujero, hueco, que en otro dialecto es *zuloa*, y de *billa*, *billatu* buscado, como lo es el sibil para aquèl fin. Lat. In subterraneo cavo cryptula separata.

Sibilas, llamaron los antiguos à vnas mugeres sabias, à quienes se atribuyen muchas profecias, *Sibilac*. Lat. Sibilla.

Sibilla.

Siclo, moneda antigua de los Hebreos, era de plata, de pelo de media onza, *Hebreotarren diru cillarrezco bat*, *sicloa*. Lat. Siclus.

Sicomantico, el que para supersticiones se vale de ojas de higuera, *pico orriaz*, *pica ostozco sarguina*. Lat. Sycomanticus.

Sicomora, higuera loca, *picozoroa*. Lat. Sycomorus.

Sicofanta, propriamente es *picojalea*, pero se aplicaba en Athenas al *delator*, y *calumniador*, vease. Lat. Syco-phanta.

Sideritis, vn genero de piedra, salpicada de manchas de hierro, *burniarria*, *burdiarria*. Lat. Siderites.

Sideritis, sideritide, yerva, *atausquia*. Lat. Siderites.

Siderico, *izartarra*. Lat. Sidericus.

Sidra, *sagardoa*, *sazarroa*. Lat. Sicera.

Taberna de Sidra, *sagardotegnia*. Lat. Sicerae taberna, caupona.

Siega, viene de el Bascuence *segá*, que significa guadaña, *itaitea*, *ignitaitea*. Lat. Melsis.

Siembra, *ereitea*. Lat. Sementis, is.

Siembra, lo mismo que *sembrado*, vease.

Siempre, siempre jamás, *beti*, *egun da eguzqui*. Lat. Semper.

Por siempre, para siempre, *betico*, *beticotz*, *seculaco*. Lat. In perpetuum, in æternum.

Lo de siempre, *beticoa*. Lat. Perpetuus, æternus.

Siempre que, *gucian*, *gucietan* pospuesto. Lat. Quoties, semper ac. Siempre que me lo dize, *esatendidan gucian*.

Siempre viva, hierba, *betibicia*. Lat. Semper vivum.

Sien, fienes, *loac*, *baldoquiac*. Lat. Tempora.

Sierpe, lo mismo que *serpiente*, vease.

Sierra, para aserrar, *cerrá*. Lat. Serra.

Latin, y Romance son de el Bascuence *cerre*, con cuya voz se significa vna cosa, que delgadamente se corta, y por esto llamamos à la rebanada de pan *oguicerrá*, que en otro dialecto es *erraguetea*, *ceraguetea*. Y porque la Sierra sirve para cortar alguna pieza gruesa en otras mas delgadas, por el efecto se le diò el nombre de *cerrá*, y de aqui *Sierra*.

Sierra de montes, tiene el mismo origen por la semejanza à los dientes de la Sierra, *araitzerra*. Lat. Rupes, ium, prærupti montes.

Siervo, esclavo, *quitaguea*, *mempecoa*, *lotequia*, *esclava*. Lat. Servus.

Siervo, servidor, *servitzaria*. Lat. Servus.

Siervo de Dios, *Jaincotia*, *Jaincotarra*, *Jaincoaren servitzaria*, *mempecoa*, *mendecoa*. Lat. Servus Dei.

Siesta, *egurdiera*, vease *sestear*. Lat. Quies pomeridiana.

Siete, *zazpi*. Lat. Septem. Siete vezes, *zazpitan*, *zazpi bider*, *zazpi aldiz*. Lat. Septies.

De siete en siete, *zazpiña*, *zazpiñaca*. Lat. Septeni, æ, a.

De siete maneras, *zazpiera*, *zazpi era*, *zazpi eratan*, *zazpi moduz* &c. Lat. Septi fariam.

De siete años, *sieteñal*, *zazpi urtecoa*. Lat. Septennis.

Sietemesino, *zazpiguia*. Lat. Septimestris.

Siete doblado, vease *septuplo*.

Sigilacion, *ciguillatzea*. Lat. Sigillatio.

Sigilar, lo mismo que *callar*, vease.

Sigilo, lo mismo que *sello*, vease.

Sigilo , secreto , *goarpea*. Lat. Arcanum.
 Sigilo de la Confesion , *Confessioco goarpea*, *isilpremia*. Lat. Confessionis sigillum.
 Sigilosamente , *silenciosamente* , vease.
 Siglo , tiempo de cien años , *eunquia*, *secula*. Lat. Sæculum.
 Por los siglos de los siglos , *mendéz mendé*, *seculati secula*, *iagoiticetz*. Lat. In sæcula sæculorum.
 Siglo , tiempo larguísimo , *erandioa*, *aspaldia*. Lat. Sæculum.
 Siglo , mundo profano , *ganutfa*. Lat. Sæculum.
 Los de el siglo , *ganustarrac*. Lat. Sæcularis , prophanus.
 Signaculo , lo mismo que *sello* , vease.
 Signar , poner el signo , vease *señalar*.
 Signar , signarle , tiene origen Bascongado así en el Latin , como en el Castellano , *ciñatu* , *gurutzu* , *gurutzetu*. Lat. Cruce signari.
 Signatura , lo mismo que *señal* , vease.
 Signifero , *senecarle* , *señalaria*. Lat. Signifer.
 Significacion , *senaera*, *senatzæa*, *señatera*, *senatzæa* , *adieraztea*. Lat. Significatio.
 Significanza , antiq *senantza*, *señantza*, *adierantza*. Lat. Significatio , significatum.
 Significar , *senatu* , *señatu* , *adierazo*, *adiaraci*. Lat. Significare.
 Significado , *senatua* &c. Lat. Significatus.
 Significado , el objeto , *senantza* , *adierantza*. Lat. Significatum.
 Significativo , *senaria* , *señaria* , *senatzallea*, *senatzallea* , *adierazlea*. Lat. Significans.
 Signo , *sená*, *señá* , *siñua*. Lat. Signum.
 Latin , y Romance vienen de el Bascuence , vease *seña*.
 Signo de el Cielo , y Zodiaco , *izardia*, *izarpilla* , *izarmolsua*. Lat. Signa Zodiaci.
 Siguiete , vease *seguir*.
 Silaba , *gueibechia*. Lat. Syllaba.
 Silabario , *gueibecharia*. Lat. Syllabarium.
 Silbador , *chistularia* , *meoscara*. Lat. Sibilans.
 Silbar , *chistueguin*, *meoscatu*. Lat. Sibilare. Yo diria , que *silbatu* , y *silbildu* son voces , de que debieramos usar , para significar lo mismo , y que el Latin , y el Romance son de el Bascuence ; porque *silbatu* se compone de *batu* en-

coger , recoger , y de *sil* , *cilo* abugero , y hueco. Lo mismo es *silbildu*, *sibildu*, de *bildu* en coger , recoger , y *sil* , *cilo* , Y el silvar se haze encogiendo , y recogiendo el agujero , y hueco de la boca , y labios.
 Silbato , *chilibitua* , *chirola*, *meoiscaya*, *silbatoa*. Lat. Fistula puerilis.
 Silbo , silbido , *silboa*, *sibildua*, *chistua*, *meoiscá*. Lat. Sibilus.
 Silenciario , *isilcorra* , *isilcorra* , *isiltia*. Lat. Taciturnus.
 Silenciero , silenciarlo , el que cuida de el silencio , *isilzaya* , *isilzalea*. Lat. Silentii præfectus.
 Silencio , *isilgoa* , *isiltasuna*. Lat. Silentium.
 Imponer silencio , *isillera*, *isilgoa*, *aguindu* , *isillerazo*. Lat. Silentium indicare.
 Silenciosamente , *isilic* , *isillican* , *isilqui*, *isilqui*. Lat. Silentio , tacite.
 Silencioso , vease *silenciario*.
 Silenos , semidioses , fabulosos , *silenoac*, *faincoerdi guezurrezco batzuec*. Lat. Sileni.
 Silepsis , figura , *bepilla*. Lat. Sylepsis.
 Silguero , lo mismo que *gilguero* , vease.
 Sileria , lugar de muchos silos , *silodia*, *cilodia* , *zulodia*. Lat. Sirorum locus.
 Silero , lo mismo que *silo* , vease.
 Silicio , vease *cilicio*.
 Siligo , *alelchá*. Lat. Siligo , inis.
 Siliqua , pelo antiguo de quatro granos , *lau aleco pisuchoa*. Lat. Siliqua.
 Siliqua , vainita de qualquier fruto , *lecá*. Lat. Siliqua.
 Silla , *silla* , *befalquia* , *catabera*. Lat.
 Sella , sedes , sedile. Item *esalquia*, *cadirá*, *coyá*.
 Silla de caballo , *silla* , *cerralquia*. Lat. Ehippium.
 Silla de manos , *escusilla* , *escumanurga*. Lat. Sella gestatoria.
 Silla poltrona , *sillazabarra*. Lat. Sella amplior.
 Silla volante , *egasilla*, *egamanurga*. Lat. Sella curulis.
 De silla a silla , *alde* , *alde*. Lat. Privato colloquio.
 Hombre de ambas sillas , el Sabio en varias artes , y ciencias , *silla bietaco guizona* , *jaquiundez betea*. Lat. Diversarum artium , ac scientiarum peritus.
 Silla , piedra fillar , *arlandua* , *arlanda*. Lat. Lapis in quadrum expolitus.
 Silleria , *silleria* , *silladia*. Lat. Sellarum lerics.

Silleria , fabrica de sillares , *arlanda* , *arlandazcoa*. Lat. Fabrica e lapidibus quadris.
 Sillero , *sillaguillea*. Lat. Sellarum artifex.
 Silleta , *sillachoa* , *esalquichoa* , *daureta*. Lat. Parva sella.
 Silletero , *silletaria*. Lat. Leticarius.
 Sillon , grande silla , *sillatzarra*. Lat. Magna sella.
 Sillon de caballo , *silloya*. Lat. Ehippium muliebre.
 Silo , lugar subterraneo , donde se guarda el trigo , es voz Bascongada *siloa* , y mas comunmente *ciloa* , que en otro dialecto es *zuloa* , y significa qualquier hueco , y agujero , de donde se dixo tambien *cillá* , como se notò en su lugar ; *Garizuloa* , *gariciloa*. Lat. Sirus.
 Silogilmo , *bidaurrecoa*. Lat. Syllogismus.
 Silogistico , *bidaurrecoya*. Lat. Syllogisticus.
 Silogizar , *bidaurrecotu* , *bidaurrezcoz arguitu*. Lat. Syllogizare.
 Silva , lo mismo que *selva* , vease.
 Silvanos , Semidioses fabulosos , *Silvanoac* , *jaincoerdi* , *sarobetarrac* , *sedarrac*. Lat. Sylvani.
 Silvestre , *basotia* , *basatarra* , *oyandarra* , *sarobearra*. Lat. Sylvester , tris.
 Siluro , pez terrible , *siluroa*. Lat. Silurus.
 El Latin , y Romance son de el Bascuence , en que se halla la razon de el significado ; porque *siluroa* se dixo de *silurecoa* , ò *cilurtacoa* , y quiere dezir sepultura de las aguas , de *siloa* , *ciloa* , qualquier hueco , cueva , &c. y *urecoa* de las aguas : y el siluro lo es de muchos pezes , y otros vivientes.
 Sima , *luzuloa* , *luciloa*. Lat. Specus , ergastulum.
 Simbolico , *senezcoa*. Lat. Symbolicus.
 Simbolizar , parecerse vna cosa à otra , *seneztatü* , *senizan* , *irudin* , *antzaizan*. Lat. Similem , ac congruentem alteri esse.
 Simbolizado , *seneztatua*. Lat. Symbolo , aut similitudine explicatus.
 Simbolo , señal , nota , divisa , *sena* , *senadia*. Vease *señal*. Lat. Symbolum.
 Simbolo de Fé , *fedasena* , *fedasenadia* , *sinistafena* , *sinitsenadia*. Lat. Fidei symbolum.
 Simbolo , a , lo mismo que *simbolico* , vease.
 Simetria , *neurquidá*. Lat. Symmetria.
 Simetrico , *neurquidarra* , *neurquidea*. Lat. Symmetricus.

Simia , lo mismo que *mona* , vease.
 Simiente , lo mismo que *semilla* , vease.
 Simienza , lo mismo que *sementera* , vease.
 Simil , *femejante* , vease.
 Similitud , *femejanza* , vease.
 Simio , lo mismo que *mona* , vease.
 Simonia , *simonia* , *donaquien salerostea*. Lat. Simonia.
 Simoniaco , *Simoniarra*. Lat. Simoniacus.
 Simpatia , *goraquida*. Lat. Sympathia.
 Sympaticamente , *goraquidarro*. Lat. Sympathicè.
 Simpatico , *goraquidarra* , *goraquidazcoa*. Lat. Sympathicus.
 Simple , sin composicion , *bacuna*. Lat. Symplex.
 Simple , *fencillo* , *ingenuo* , vease.
 Simpleza , boberia , *simpleza*. Lat. Fatuitas.
 Simplicidad , lo mismo que *simpleza*.
 Simplicidad , sin composicion , *bacundea*. Lat. Simplicitas.
 Simplon , simplazo , simplonazo , *simplatzarra*. Lat. Valdè fatuus.
 Simulacion , *exteracia* , *bestiragarria*. Lat. Simulatio.
 Simulacro , *ecantzá*. Lat. Simulacrum.
 Simuladamente , *exteraciró* , *bestiragarriro*. Lat. Simulatè , simulantèr.
 Simular , *exteraci* , *bestiragarri*. Lat. Simulare.
 Simultad , simultaneidad , *elcargoa* , *batetacoa*. Lat. Simultas.
 Simultaneo , *elcarricacoa* , *batetacoa*. Lat. Simultaneus.
 Sin , proposicion , en Bascuence le corresponden las posposiciones siguientes , *bagué* , *gabe* , *baga* , *gue* , *zaque* , *zaca*. Lat. Sine , absque.
 Sin verguenza , v. g. segun varios dialectos , *lotsabague* , *lotsagabe* , *lotsague* , *lotsabaza* , *lotsazaque* , *lotsazaca*.
 Se hazen declinables añadiendoseles el articulo *bagea* , &c. y entonces significan privacion , falta , negacion.
 Sin , en vn dialecto es tambien , *baguetanic* , *gabetaníc* , v. g. *duda baguetanic*. Y se hazen tambien con elegancia , añadiendo al nombre precedente la terminacion en *ic* , v. gr. *faltaric bague* , &c. *bitzic bague*.
 Sin nada , despues de verbo *bage* , &c. me he quedado sin nada , sin ello , *bage guelditu naiz* : le dexò sin nada , *bage utzizuen* : y entonces haze relacion a lo antecedente.
 Sin nada , absolutamente , *ecerbague* , *ecerere*.

ecererebague, *ecerbagá*, *ecerberebaga*, *deusbague*, &c.

Sin que, ni para que, vease *para*.

Sinabafa, vna tela con su tinte natural, *alá deritzan enta bat*. Lat. Tela sic dicta.

Sinagoga, significa Congregacion, ò Junta, *bilzuma*, *batzarrea*. Lat. Synagoga.

Sinalefa, figura, *bechaotza*. Lat. Synalepha.

Sincategorema, *bereztizquida*. Lat. Sincategorema.

Sincategorematico, *bereztizquidea*. Lat. Sincategorematicus.

Sincel, sincelar, vease *cincel*, *cincelar*.

Sinceramente, *cinez*, *tolescabe*, *bacunqueiro*, *benaz*. Lat. Sincerè. Item *ontaguiró*.

Sincerar, *ontagnitu*. Lat. Culpâ purgare.

Sincerado, *ontaguitua*. Lat. Culpa purgatus.

Sinceridad, *bacundea*, *cinantza*, *ontagua*. Lat. Sinceritas, candor animi.

Sincero, *cintia*, *bacuna*, *ontagua*, *tolescabea*. Lat. Sincerus.

Sincopa, sincope, figura, *bechaopaya*. Lat. Sincopa, contractio.

Sincopal, calentura sincopal, *urterioa*. Lat. Febris syncopalis.

Sincopar, *bechaopai*, *bechaopaitu*. Lat. Contrahere.

Sincopado, *bechaopaya*, *bechaopaitua*. Lat. Contractus.

Sincope, accidente, *urterioa*. Lat. Syncope, es.

Sincopizarse, *urteriotu*. Lat. Syncope corripit.

Sinderesis, *cintzoidea*. Lat. Syntheresis.

Sindicar, *salatu*. Lat. Accusare.

Sindicado, *salatua*. Lat. Accusatus.

Sindico, *Sindicua*. Lat. Syndicus.

Sindico, findicador, *salatzallea*. Lat. Delator.

Sindicacion, *salaqueta*. Lat. Delatio, accusatio.

Sinedra, asiento para los Oyentes, *aditzalleen esalquia*. Lat. Synedra.

Sineresis, figura, *bibechaopaya*. Lat. Syneresis.

Sinedoque, tropo, ò figura, *bapestantza*. Lat. Synecdoche, es.

Sinfonia, *elcarrosquia*. Lat. Symphonis.

Singlones, los maderos, que estan sobre la quilla, *quilla gañeco zurac*. Lat. Trabes supra carinam.

Singular, *bacandá*, *bacarra*, *diguea*. Lat. Singularis, eximius, unicus.

Singularmente, *bacanic*, *bacunqueiro*,

bacarric, *bacunqueiro*, *diguero*, *diguequiro*. Lat. Singulariter, singillatim.

Singularidad, *bacandadea*, *bacardadea*, *diguea*. Lat. Singularitas.

Singularizarle, *bacandu*, *bacartu*, *diguetu*. Lat. Singulariter agere, singularem esse.

Siniestra, *ezquerrá*. Lat. Sinistra.

Siniestramente, *ezquerquiro*, *ezquerto*. Lat. Sinistrè.

Siniestro, tra, *ezquerrá*, *ezquerraldea*. Lat. Sinister, tra, trum.

Siniestro, subst. *resabio*, mala costumbre, veale.

Sinigual, *parebaguea*, *igoalguea*. Lat. Sine pari.

Sin justicia, lo mismo que *injusticia*, veale.

Sin numero, vease *innumerable*.

Sino, condicional, *ezpa* entre la terminacion, y el verbo, y en los irregulares antepuesto, fino te lo da, *ematem ezpadizu*, fino lo trae, *ezpadacar*, &c. Lat. Si non, nisi.

Sino, exceptuando, *ezpada* antepuesto, *baicic*, *baicican*, pospuesto, quien pudiera traerlo fino yo, *nore lecarque ezpada nic*. Lat. Præter, nisi.

Sino, fino es, lo mismo que menos, y entonces pospone la negacion *ez* al nombre exceptuado, y este con su negacion pospuesta se antepone à toda la oracion.

Todos marcharon fino yo, fino dos, *ni ez*, *beste guciac joan ciran*; *bi ez*, *beste guciac*. Lat. Præter me abierunt omnes.

Sino, lo mismo que de otra manera, *ezperen*, *ezpabere*, *bestela*, *bercela*. Lat.

Alioqui, alitèr, sin minus, sin alitèr.

Sinoca, lo mismo que *ephimera*, veale.

Sinodal, *batzarrecoa*. Lat. Synodalis.

Sinodico, lo mismo que *sinodal*, veale.

Sinodico, mes sinodico, *elcarraldicoa*. Lat. Synodicus.

Sinodo, significa Junta, *batzarrea*. Lat. Synodus.

Sinodo, en la Astronomia, conjuncion de dos plantas, *elcarraldia*. Lat. Synodicus.

Sinonimia, *otforobata*. Lat. Synonimia.

Sinonimo, *otforobatecoa*. Lat. Synonimus.

Sinrazon, lo mismo que *injuria*, veale.

Sinfabor, *atsecabea*. Lat. Molestia, dolor.

Sintaxis, lo mismo que *construccion*, veale.

Sintefis , *composicion* , *colleccion* , veafe.
Sintoma , accidente , *ersend*. Lat. Symp-
toma.

Sintomatico , *ersendarra*. Lat. Sympto-
maticus.

Sintonia , figura , *gueiguea*. Lat. Syn-
tonia.

Siquiera , adverbio , *edolaric* , *beintzat* ,
beintzatic. Lat. Saltē.

Sire , lo mismo que *Señor* , veafe.

Sirena , *nguemarra*. Lat. Siren , nis.

Sirga , maroma para tirar redes , y em-
barcaciones , vienen de el Bascuence
chirga , que significa lo mismo. Lat. Ru-
dens , tis.

Sirgar , llevar vn navio à la sirga , *chir-
gatu* , *chirgan eraman*. Lat. Navem
trahere rudente.

Sirgo , tela de seda , *ciricua* , *sedazco
eufa*. Lat. Tela serica.

Sirguero , lo mismo que *canicula* , veafe.

Siroco , viento de entre Levante , y Me-
diodia , *sortaldearequin eguerdiaren
bitarteco aice bat*. Lat. Eurus. Llamale
tambien *xaloque*. Veale *euro*.

Sirtes , *utaitzac* , *pillupeac*. Lat. Syrtes.

Sirviente , veafe *servir*.

Sila , la pequeña parte que se hurta , viene
de el Bascuence *sitsá* , polilla , y car-
coma , *sifá*. Lat. Furtiva substractio.

Sila , imposicion sobre generos comesti-
bles , *sifá*. Lat. Tributum ex mensura
diminutione.

Sila , retazo de paño , veafe *retal*.

Silar , *sifatu* , *piscaca ostu* , *ebatsi*. Lat.
Aliquid furtivè detrahens.

Silado , *sifatua*. Lat. Furtivè detractus.

Silca , veafe *xisca*.

Sitelis , lo mismo que *seseli*.

Sifimbrio , planta , *mendasquia*. Lat. Ser-
pillum silvestre.

Silon , filador , *sifaria* , *sifatzallea*. Lat.
Furtivè subtrahens , detrahens.

Silon , ave , especie de francolin , *auchu-
lunta*. Lat. Attagenis species.

Sistema , *billasquida*. Lat. Systhema ,
tis.

Sistole , figura , *bitzedaguea*. Lat. Sys-
tole.

Sistole de el corazon , *biotzedaguea*. Lat.
Systole.

Sitiador , *sitiatzallea* , *setiatzallea* , *esi-
taria*. Lat. Obsidione cingens.

Sitial , *sitialá* , *errezueen* , *ta Apexpi-
cuen esalqui apaindua*. Lat. Pulvinar
magnificè apparatus.

Sitiar alguna plaza , viene de el Bascuence
sitiatu , *setiatsu* , que significa lo mis-
mo , y este viene de *esitu* cercar de va-

llado. Lat. Obsidere urbem obsidione
cingere.

Sitiado , *sitiatua* , *esitua*. Lat. Obsessus.

Sitibundo , lo mismo *sediento* , veafe.

Sitio , lugar que ocupa qualquier cuerpo ,
situa , *lecua*. Lat. Situs , us. Latin , y
Romance viene de el Bascuence *situa* ,
que es contraccion de *esitua* cercado
de vallado.

Sitio , de alguna plaza , *sitiá* , *sitioá*. Lat.
Obsidio.

Situacion , lo mismo que *sitio lugar* , veafe.

Situacion , estado de las cosas , veafe *es-
tado*.

Situacion , señalamiento de alguna renta ,
nongartea. Lat. Redditiuum constitutio.

Situar , poner , *paratu* , *isñi*. Lat. Col-
locare , ponere.

Situar rentas , *nongartetu*. Lat. Redditus
statuere.

S O.

So , lo mismo que *debajo* , veafe.

Soassar , medio asar , *berdoldu* , *erdierre*.
Lat. Leviter torrere , assare.

Soassado , *berdoldua*. Lat. Leviter assa-
tus.

Soba , la accion de sobar , es voz Bascon-
gada *soba* , veale *sobar*. Lat. Subactio.

Soba , lo mismo que *zurra* , veafe.

Sobaco , *galtzarbea* , *galtzarrazpia*.
Lat. Axilla , æ.

Sobajauero , *morroya*. Lat. Famulus.

Sobajar , fregar algo con fuerza , ajandolo ,
viene de *soba* , y *ajar* , y por esto es
de origen Bascongado , *igortzi* , *cha-
lacatu*. Lat. Attrectando foedare.

Sobajado , *chalacatua* , *mastricatua*. Lat.
Sic foedatus.

Sobanda , remate de el tonel , que mas dis-
ta de el que lo labra , *urruntoa*. Lat.
Dolii pars remotior.

Sobaquera , *galtzarbequia*. Lat. Vestis
scissura sub axillis.

Sobaquina , el mal olor , *galtzarbeco qui-
ratfa*. Lat. Alarum virus.

Sobar , golpear algo estendiendolo para
que se ablande , es de el Bascuence *so-
batu* , y viene de *jobatu* , que significa
golpear , y recoger al mismo tiempo ,
y es lo que se haze sobando , de *jo* gol-
pear , pegar , y *batu* recoger. Lat. Su-
bigere.

Sobado , *sobatua*. Lat. Subactus.

Sobarba de el freno , *cocozpequia* , *ocoz-
pequia*. Lat. Corrigha frænum cin-
gens.

- Sobarbada, *cocozpecoa*, *ocozpecoa*. Lat. Adductio fræni violenta.
- Sobarbada, lo mismo que *reprehension*, veale.
- Sobarcar, tomar algo baxo de el fobaco, *galtzarbetu*, *galtzarbean artu*. Lat. Axilla comprehendit onus ferre.
- Sobarcado, *galtzarbetua*. Lat. Onus axilla comprehensum.
- Sobarcado, cargado de qualquier manera, *cargatua*. Lat. Suffarcinatus.
- Sobarcar, subir el vestido ácia los fobacos, *soñecoa galtzarberonz jasó*. Lat. Vestem sub axillis adducere.
- Sobejania, antiq. lo mismo que *sobra*, *demasia*.
- Sobejano, sobejo, antiq. *sobrado*, *demasiado*.
- Sobeo, coyunda, *ñala*. Lat. Aratri lorum.
- Soberanamente, *soberandiró*. Lat. Sublimiter.
- Soberania, poderío sobre todos, es voz Bascongada *soberania*, *soberandia*, y significa exceso grande, de *sobera* exceso, y *andia* grande. Lat. Sublimitas, celsitudo.
- Soberanidad, antiq. *soberania*.
- Soberano, *soberanoa*, *soberandicoa*. Lat. Sublimis, excelsus, supremus.
- Soberano, substant. Señor absoluto, y sin dependencia, *soberanoa*. Lat. Princeps, dynasta.
- Sobervia, es voz Bascongada, de donde tambien viene el Latin superbia, y se dixo de *soberdia*, *soberadia*, que significa va, y anda con exceso, y tambien multitud, y conjunto de excessos; de *sobera* exceso, y *dia* que en vn dialecto es lo mismo que *doa*, *boa*, *dioa*, *dioa*, *và*, y anda: y *dia* nombre es multitud, conjunto. *Soberbia*, *goiteria*, *urgulleria*, *antustea*. Lat. Superbia.
- Sobervio, *soberbiofo*, *soberbioa*, *soberbiat sua*, *goitia*, *urgullut sua*, *antustetia*, *antusteduna*. Lat. Superbus, arrogans, elatus.
- Soberviamente, soberviosamente, *soberbiró*, *soberbiquiro*, *soberbiat suro*, *goitiro*, *antustequiró*, *urgulluró*. Item *soberbiatz*, *goiteriz*, *urgulluz*, *antustez*. Lat. Superbè.
- Sobina, clavo de madera, *zotziltzea*, *zotzultzea*. Lat. Subscus, dis.
- Sobon, sobonazo, *alpertzarra*. Lat. Nequam desidiosus.
- Sobornador, *emazpitzailea*. Lat. Subornator.
- Sobornal, lo mismo que *sobrecarga*, veale.

- Sobornar, *emazpitu*. Lat. Subornare, muneribus corrumpere.
- Sobornado, *emazquitua*. L. Subornatus.
- Sobornado, sobornado, el pan que se mete en el hueco de dos hileras, *ocartecoa*. Lat. Panis inter aliorum duas series collocatus.
- Soborno, *emazquia*, *emaitzagoa*. Lat. Subornatio.
- Sobra, la demasia, es de el Bascuence. *sobera*, *sobra*, *sobre*, que significa lo mismo, y viene de *jo*, y *obera*, caer abaxo, dar en el suelo, como sucede a lo que redundo, y *sobra*. *Sobera*, *gueyegua*, *larregua*. Lat. Redundantia.
- Sobras, *condarrac*, *condoac*, *ondaquiñac*, *emparaguac*, *erresac*. Lat. Reliquia.
- De sobra, sobradamente, *gueyegui*, *larregui*, *sobera*, *ascoadiña*, *francó*. Lat. Plus, satis, nimis.
- Estàr de sobra, estàr de mas, *gueitaz egon*. Lat. Superfluum esse.
- Sobradillo, sobrado pequeño, *gambarchoa*, *goiturchoa*. Lat. Superior parva contiguatio.
- Sobradillo de ventanas, y balcones, para defenderlos de el agua de las canales, *leorpequia*. Lat. Parvum tabulatum.
- Sobancero, que està sin trabajar, y sin oficio determinado, *soberantzaria*. Lat. Snervacaneus.
- Sobrar, *exceder*, *sobrepujar*, vease.
- Sobrar, aver mas de lo que se necesita, es de el Bascuence *sobratu*, y vease en *sobra* su origen. Lat. Superesse.
- Sobrado, *sobratua*, *soberatua*. Lat. Superfluus.
- Sobrado, lo mismo que *rico*, *abundante* vease.
- Sobrado, atrevido, *ausartá*. Lat. Audax.
- Sobrado, lo mas alto de la casa, *goitura*, *gambara*. Lat. Superior pars, contiguatio domus.
- Sobrasar, poner brasas al pie de la olla, *brasondotu*. Lat. Prunas subicere.
- Sobrasado, *brasondotua*. Lat. Prunis suppositis.
- Sobrazar, antiq. vease *sobarcar*.
- Sobre, encima, *gañean*, *ganean*, *gainan*, *gaindi*, *garaian*. Lat. Super, supra. Y piden genitivo, v.g. *buruaren gañean*, y de los dos se haze vn nombre compuesto sin articulo alguno, v.g. *burugañean*, *maigañean* &c.
- Sobre ser, sobre que es un &c. *gañera*, y la terminacion de el verbo en *ez*, *az*. Lat. Præter quam quod.

Sobre fer vn borracho, me viene con esso, *ordibat danez gañera, orrequin datorquit*. Lat. Præter quam quod, vel ebrius cum sit ipse, id nunc mihi obijciat.

Sobre que le dixe, que no hablasse palabra, *esan nionez gañera, etzeguiela bitzic esan*. Lat. Præter quam monui, ne hilceret quidem.

Sobre si, estar sobre si, *beregan egon*. Lat. Sui campotem esse.

Bolver sobre si, *beregandu, bereganatu*. Lat. Sui compotem fieri, ad se redire.

Sobreabundante, *gueitiori, gueitugari, gueitoparo, gueinaroro*. Lat. Superabundanter.

Item, *ioriegui, ugariegui, oparoegui, naroequi*.

Sobreabundar, *gueitiori, &c. izan, iori, &c. izan*. Lat. Superabundare.

Sobreabundante, *gueitioria, gueitugaria, gueitoparoa, gueinaroa, iorieguia, ugariegua, oparoegua, naroe-gua*. Lat. Superabundans.

Sobreagudo, *ciagueita*. Lat. Superacutus.

Sobrealtar, *gueitalchatu*. Lat. Extollere.

Sobreañadir, *gueiteransi*. Lat. Superaddere.

Sobreañadido, *gueiteransia*. Lat. Superadditus.

Sobreallar, *gueiterre*. Lat. Iterum allare.

Sobreallado, *gueiterrea*. Lat. Iterum allatus.

Sobrebeber, *gueitedan, larredan, gueyegui, larregui edan*. Lat. Altè, nimis, multum potare.

Sobrecaña, *oegaña, oeganecoa*. Lat. Superius lecti tegmen.

Sobrecaña, vn tumorcillo en la caña de la mano de el caballo, *bernagañecoa*. Lat. Tumor in equi tibia.

Sobrecarga, *sobrecarga, gueicarga*. Lat. Oneris additamentum, mantissa.

Sobrecarga, la loga con que se allegura, *veale foga*.

Sobrecargar, *sobrecargatu, sobera cargatu, guei carzatu, larcargatu, sobera zamatu, &c.* Lat. Onus addere.

Sobrecarta, cubierta de carta, *cartagaña, cartestalquia*. Lat. Epistolæ papyraceum tegmen.

Sobrecarta, segunda provision, & despacho, *naidargaña, cartagaña*. Lat. Senatus consultum iteratum.

Sobrecartar, *cartagaidu, naidargandu*.

Lat. Senatus consultum iterare.

Sobrecartado, *cartagaidu*. Lat. Senatus consulto iussus.

Sobrecebadera, en el navio, *cebadera-gaña*. Lat. Velum quadratum supra velum declive.

Sobreceja, *bepurua, becinta, betondoa, bepurugaña, &c.* Lat. Supercilium.

Sobrecejo, *becoscoa, becurundea*. Lat. Supercilium.

Sobrecincho, *gueicinchu, cinchagaña*. Lat. Amplior, ac longior cinctus.

Sobrecoger, coger de repente, *ganatzitu*. Lat. Improvisò aliquem occupare.

Sobrecogido, *ganatzitua*. Lat. Improvisò occupatus.

Sobrecreces, en las azuas, *gurutzegañac*. Lat. Pali quatuor alijs decussatis superpositi.

Sobreaubierta, *birtestalquia*. Lat. Secundum tegmen.

Sobrediente, *orzgaña*. Lat. Dens supra alios prominens.

Sobredorar, *urrestatu*. Lat. Deaurare.

Sobredorar, disculpando, *urrestatu, ganchuritu, gainchurizcatu*. Lat. Deaurare.

Sobreescrivir, *ganizcribatu, gañean izcribatu*. Lat. Superdescribere.

Sobreescrito, *ganizcribatua*. Lat. Superdescriptus.

Sobreescrito de carta, *nogandia*. Lat. Superdescriptio.

Sobrefaz, *lobrehaz, gananzquia, aifala, gaincusa*. Lat. Superficies.

Sobrehueso, tumor sobre los huesos, *ganazurquia*. Lat. Tumor super os.

Sobrehueso, lo que molesta, *ganazurquia, iyotua, igotua*. Lat. Superpon-dium.

Sobrehumano, *umangaña, umangaraya*. Lat. Plusquam humanus, humanum excedens.

Sobrelechó, en las piedras, *gananzquipea*. Lat. Quadrati lapidis inferior superficies.

Sobrellave, *guiltzabia, ligacoa*. Lat. Altera clavis.

Sobrelleno, *gueibetea*. Lat. Superplenus.

Sobrellevar, *gueiteraman, gueiteroan*, con sus irregulares. Lat. Tolerare, sufferre.

Sobremanera, adverbio, *eragandiro, chit, chitez*. Lat. Supra modum.

Sobremesa, *maiganquia*. Lat. Mensæ tegmen. Item *mancald, maigana*.

De sobre mesa, *janondoan, barazcalon-doan, afalondoan*, conforme sea. Lat.

Mox post prandium, adhuc ad mensas.

Sobre-

Sobremesana en el navio, *mesanagaiña*.
 Lat. Quadratum velum supra epidromum.
 Sobremuñera en las cureñas, *lotuztaya*.
 Lat. Arcus ferreus adstrictorius.
 Sobrenadar, *gañean igueri*. Lat. Supernatare.
 Sobrenatural, *icetagarai*, *fortizgaraya*.
 Lat. Supernaturalis.
 Sobrenaturalmente, *icetagarairo*, *fortizgarairo*. Lat. Supernaturaliter.
 Sobrenombre, *icengoitia*, *icengaña*. Lat. Cognomen, cognomentum.
 Sobrepañio, *oyalgaña*. Lat. Pannus alteri superpositus.
 Sobreparto, *aurguitondoa*, *ereditondoa*, *seinguitondoa*. Lat. Tempus postpartum.
 Sobrepelliz, *sobrepelliza*, *mechurigaña*.
 Lat. Superpelliceum.
 Sobreponer, *gaimparatu*, *gaintibeni*, *gaintifini*. Lat. Superponere.
 Sobreponerse, *gaimparatu*, &c. con las terminaciones de el neutro. Lat. Superponi.
 Sobrepuesto, *gaimparatua*, &c. Lat. Superpositus.
 Sobrepujanza, *gueipujanza*. Lat. Summus vigor.
 Sobrepujar, *garaitu*, *eraguin*, *gaindu*.
 Lat. Excedere, excellere.
 Sobrepujado, *garaitua*, *eraguña*, *gaindua*. Lat. Superatus, victus.
 Sobrequilla, *quillagaña*, *quillagañeco*, *mandio lucea*. Lat. Trabs supra carinam.
 Sobreropa, *arropagaña*. Lat. Toga, æ.
 Sobrelalir, *bitoré izan*, *gueitaguiri*, *larri izan*. Lat. Eminere, extare.
 Sobresaliente, *bitorea*, *gueitaguiria*, *larria*. Lat. Eminens, extans.
 Sobresaliente, substantivo, el que esta de prevencion para lo que pidiere la necesidad, *zai premia*. Lat. Paratus pro opportunitate.
 Sobresaltar, acometer de improviso, *supituan*, *batbatetan eraso*. Lat. Ex improviso irruere.
 Sobresaltado así, *supituan eraso*. Lat. Ex improviso irruptus.
 Sobresaltar, asustar, *asostomatu*, *icaratu*. Lat. Metu corripere, afficere.
 Sobresaltado, *asostomatua*. Lat. Metu correptus.
 Sobresalto, acometimiento repentino, *ustecabeco eraso*. Lat. Subita irruptio.
 Sobresalto, susto repentino, *ustecabeco*, *asostoma*, *icara*. Lat. Subitus metus.
 De sobresalto, *supituro*, *ustecabean*. Lat. Ex improviso, subito, repente.

Sobresanar, *osagaindu*. Lat. Superficie tenus sanare.
 Sobresanado, *osagaindua*. Lat. Superficie tenus sanatus.
 Sobresano, adverbio, con curacion superficial, *osagaindiro*. Lat. Simulata curatione.
 Sobreseer, desistir, *larguetfi*, *jarraiguetu*. Lat. Superfedere.
 Sobreseimiento, *larguestá*, *jarraiguea*. Lat. Superfessio.
 Sobreseello, *gainciguillua*. Lat. Sigillum alteri superpositum.
 Sobresemlrar, *birtereiñ*, *berriz ereiñ*. Lat. Superseminare.
 Sobreseolar, los zapatos, *gainzolatua*, *gainzolzatu*. Lat. Novam soleam calceis adjicere.
 Sobreseolado así, *gainzolatua*. Lat. Nova solea auctus.
 Sobreseolar, echar segundo suelo, *chompetu*, *echompetu*. Lat. Novo pavimento sternere.
 Sobreseolado así, *echompetua*, *chompetua*. Lat. Novo pavimento stratus.
 Sobresestante, *lanarizaya*, *languillezaina*. Lat. Operarijs præfectus.
 Sobreseueldo, *gainsaria*. Lat. Superadditum stipendium.
 Sobreseuelo, *chompegaña*, *echompegaña*. Lat. Novum pavimentum alteri impositum.
 Sobrese tarde, *illunabarrean*, *illun arrean*. Lat. Subvesperum.
 Sobrese todo, para defender de el agua, *lezoa*, *foingaña*, *gucigaña*. Lat. Toga manicata.
 Sobrese todo, adverbialmente, *azqueuean*, *atzenean*, *are guciaz gañera*, *guicien gañean*. Lat. Denique, precipue, quod caput est.
 Sobrese venir, succeder, acaecer, *gaintorri*, *guertatu*. Lat. Contingere.
 Sobrese venir, venir sobre alguno, y de repente, *gaintorri*, y tienen lugar los irregulares, *gain nator*, *gain zator*, *gain dator*, &c. veanse en la voz venir.
 Lat. Supervenire.
 Sobrese verterse, *gañez eguin*, *gaindisuri*. Lat. Redundare, refluere.
 Sobrese vesta, calacon, vease *sobrese todo*.
 Sobrese vidriera, *leyabeiren quereta*, *sa-rea*. Lat. Reticulum ad fenestram vitream.
 Sobrese viento, estar, ò ponerse à sobrese viento, *aice erará jarri*, *egon*. Lat. Toto vento uti.
 Sobrese vista en los morriones, *beguizaita*. Lat. Tegmen oculorum in casside.
 Sobria-

Sobriamente, *urri*, *urriro*. Lat. Sobriè.
 Sobriedad, *urriguera*. Lat. Sobrietas.
 Sobrino, na, *illoba*, *illobea*, *senidumea*. Lat. Sobrinus, na.
 Sobrio, *urritia*, muy sobrio, *urritigotia*. Lat. Sobrius, valdè sobrius.
 Socaire, en el navio, es de el Bascuence *socairea*, que significa lo mismo, y quiere dezir la parte, ò rincón del ayre, ò por donde sale el ayre, y es lo que significa *socaire*, la parte de el navio, por donde la vela expelle el viento. Lat. Pars vel latus, quo velum ventum rejicit.
 Socapa, pretexto, *aitzaquian*. Lat. Prætextus ipiecie.
 A socapa, *isilic*. Lat. Cautè.
 Socarra, la acción de socarrar, es de el Bascuence *sucarra*, que significa llama de el fuego, de *carrá*, garra, llama, y *su*, *sua* fuego, y por Analogía à la calentura llaman tambien en vn dialecto *sucarrá*. Lat. Ambustio.
 Socarra, lo mismo que *socarroneria*, vease.
 Socarrar, passar alguna cosa por el fuego, es de el Bascuence *sucartu*, que significa lo mismo, y vease *socarra*. Lat. Amburere.
 Socarrado, *sucartua*. Lat. Ambustus.
 Socarren, ala de el texado, que sobresaie à la pared, *leorpiña*. Lat. Subgrunda.
 Socarron, bellaco, viene de el Bascuence *socarra*, que tambien usa el Castellano, y significa lo mismo, y quiere dezir el que dà foga, el que usa de ella, de *socá*, foga, y la terminacion *arra*, *tarra*, que significa acción, exercicio, possession de lo precedente, como en *goiztarra*, *gautarra*. Lat. Callidus, astutus. Vease *foga*.
 Socarrina, chamulquina, *sucarquiña*. Lat. Ambustio.
 Socarronamente, *socarquiuro*. Lat. Callidè, versutè.
 Socarroneria, *socarrería*. Lat. Calliditas, astus, versutia.
 Socava, *zulapea*. Lat. Fossa, fovea.
 Socavar, *zulapetu*. Lat. Suffodere.
 Socavado, *zulapetua*. Lat. Suffosus.
 Socavon, *zulapea*. Lat. Cavea, fossa.
 Sochantre, *Sochantrea*. Lat. Præcentor chori.
 Sociable, *elcargarria*, *escugarria*. Lat. Sociabilis.
 Sociabilidad, *elcargarria*, *escugarria*. Lat. Sociabilitas.
 Sociedad, *socio*, vease *compañia*, *compañero*.

Socolor, *aitzaquian*. Lat. Prætextu, specie.
 Socorredor, *socorritzallea*, *unalaitaria*. Lat. Auxilium, opem ferens.
 Socorrer, *socorritu*, *unalaitu*, *lagundu*. Lat. Succurrere, subvenire.
 Socorrido, *socorritua*, &c. Lat. Auxilio munitus.
 Socorro, *socorrúa*, *unalaita*, *lagundera*. Lat. Auxilium, subsidium, opis.
 Socrocio, vn emplasto, *loizogui oria*. Lat. Medicamentum croceum.
 Socrocio, delectacion, *gozamená*. Lat. Delectatio.
 Soda, lo mismo que *sosa*, vease.
 Sodomia, *bilquibela*. Lat. Præpostera libido, sodomia.
 Sodomita, *bilquibelaria*. Lat. Præposteræ libidini deditus, Sodomita.
 Sofaldar, alzar las faldas, *magalac acitu*, *guerriratu*, *jaso*. Lat. Vestem succingere.
 Sofaldo, *magalgoitia*. Lat. Vestis sublevatio.
 Sofi, Título de el Rey de Persia, *Sofi*. Lat. Nomen Regis Persarum.
 Sofisma, argumento aparente, *eralguea*. Lat. Sophisma, tis.
 Sofista, lo mismo que *Filosofo*, vease.
 Sofista, el que usa de argumentos aparentes, *eralguea*, *eralguetia*. Lat. Sophista.
 Sofisteria, *eralgueria*. Lat. Sophisma.
 Sofisticamente, *eralguero*. Lat. Sophisticè.
 Sofisticar, *eralguetu*. Lat. Sophisticè suadere.
 Sofistico, *eralguea*, *eralguetsua*. Lat. Sophisticus.
 Soflama, llama tenue, *becarra*. Lat. Tenuis flamma.
 Soflama, ardor, bochorno de la cara, *becarra*, *sargoria*. Lat. Ruboris suffusio.
 Soflama, ficción de palabras para enganar, *labainqueta*. Lat. Captiosa suasio.
 Soflamar, engañando, *labainquetaz enganatu*. Lat. Captiosè suadere.
 Soflamar, causando rubor, *becartu*, *arpeguia sargoritu*. Lat. Rubore suffundere.
 Soflamero, *labaiña*, *loisencharia*. Lat. Captiosus.
 Sofocar, vease *sufocar*.
 Sofreir, *arincho*, *piscabat frigitu*. Lat. Levitèr frigere.
 Sofrito, *piscachobat frigitua*. Lat. Levitèr frictus.
 Sofrenada, *bridapeda*, *bridapecoa*. Lat. Refrænatio.
 Sofrenar, *bridapetu*. Lat. Suffrænare, refrænare.

Sofrenado, *bridapetua*. Lat. Suffrænatus.
 Soga, es de el Balcuence *socá*, que significa lo mismo, *socá*, *bagá*. Lat. Restis.
funis iparteus.
 Soga, lo mismo que *socarron*, vease.
 Dar soga, lo mismo que *där chasco*, vease.
 Soguçar, medir con soga, *socatu*, *socazatu*. Lat. Fune metiri, menfurare.
 Soguero, *socaguillea*, *soquiña*. Lat. Restarius.
 Soguilla, *soguilla*, *socachoa*, *bagachoa*. Lat. Resticula.
 Soguilla, trenza delgada, *adatfa*, *chiricurda mea*. Lat. Resticula capillorum.
 Quando te dieren la vaquilla, acude con la soguilla, *danean eguzqui*, *zapiac ichequi*. Lat. Arripienda quæ offeruntur, nec differenda.
 Soez, *ciquiña*, *liquitfa*, *liat sua*. Lat. Sordidus.
 Sojuzgador, *memperataria*, *memperatzalica*. Lat. Subjugator.
 Sojuzgar, *memperatu*. Lat. Subjugare.
 Sojuzgado, *memperatua*. Lat. Subjugatus.
 Sol, *eguzquia*, *equia*. Lat. Sol.
 Sol con uñas, *odeiarteco eguzquia*. Lat. Sol subnubilus.
 Al Sol que naze, *noronz eguzqui*, *aronz burusi*. Lat. In solem orientem.
 No dejar a Sol, ni a sombra, *gau ta egun*, *norbaiti jarrai*, *norbaiten ondoren ibilli*. L. Quaquaversum aliquem insequi.
 Solacear, lo mismo que *solazar*.
 Solador, el que suela con ladrillo, &c. *echomparia*. Lat. Pavimenta sternens.
 Solamente, *bacarric*, *ut sic*, *bacarqui*, *usqui*, *soilqui*.
 No solamente, vease *solo*.
 Solana, *eguzquiteguia*. Lat. Solarium.
 Solano, viento, *egoa*, *egoya*. Lat. Subsolanus.
 Solapa, solapé en el vestido, la parte que se dobla, o pone sobre otra, es voz Bascongada *solapea*, que significa lo mismo, de *sola* que tiene origen Bascongado (vease *solo*) y *pea* debaxo; porque la parte regular de el vestido, que avia de ser sola, queda debaxo de otra. Lat. Pars vestis alteri superposita.
 Solapa, solape, engaño, y ficción, *solapea*. Lat. Pallacia recta.
 Solapar, en el vestido, *solapatu*, *solapetu*. Lat. Vesti partem aliam superponere.
 Solapar, encubriendo, *solapetu*. Lat. Obtegere.
 Solapado, *solapatua*. Lat. Superpositus, obrectus.
 Solapado, redomado, *solapatua*. Lat. Subdohus.

Solapo, lo mismo que *solapa*, vease.
 Solapo, familiarmente *sopapo*, vease.
 A solapo, *ezcutuan*, *isilic*. Lat. Occultè.
 Solar, el suelo, donde se edifica, *urubea*. Lat. Area, solum.
 Solar de Nobleza, Casa Solar, solariega, *purubea*. Lat. Antiquum solum, ac nobile.
 Solar, cosa de el Sol, *eguzquierra*. Lat. Solaris.
 Solar, echar suelo, *chompetu*, *echompetu*. Lat. Pavimentum sternere.
 Solado así, *chompetua*. Lat. Stratus pavimento.
 Solar los zapatos, *zolatua*, *zolzatzatu*. Lat. Calceos soleis munire.
 Solado, *zolatua*. Lat. Soleis munitus.
 Solariego, solariega, *purubecoa*, *purubetarra*. Lat. Antiquus, ac nobilis.
 Solaz, placer, viene de el Balcuence *jolas*, que significa conversacion, plática de gusto. Lat. Recreatio, oblectatio, solatium.
 Solazarse, *jolastu*. Lat. Recreari, oblectari.
 Solazado, *jolastua*. Lat. Recreatus.
 Solazo, *eguzquitarra*. Lat. Sol urens.
 Solazoso, *jolascarria*. Lat. Delectabilis.
 Soldada, paga de los que sirven, *soldatá*. Lat. Stipendium, merces.
 Soldadado, privado de el sueldo, *soldataguea*. Lat. Miles stipendio privatus.
 Soldadesca, Milicia, *gudartea*. Lat. Militia.
 Soldadesco, *gudartearra*, *gudaritarra*. Lat. Militaris.
 Soldado, *Soldadua*, *gudaria*, *gudartaria*. Lat. Miles.
 Soldador, *caldatzallea*, *galdatzallea*, *erfcontaria*, *zoldaria*. Lat. Solidator, consolidator.
 Soldador, el instrumento de soldar, *zoldachya*, *galdachya*. Lat. Instrumentum ad solidandum.
 Soldadura, *zoldaera*, *galdaera*, *erfcondera*. Lat. Commissura; ferruminatio.
 Soldadura, el material para soldar, *zoldachya*. Lat. Ferrumen.
 Soldan de Persia, de Egipto, significa Señor, Principe, Rey, *Soldana*. Lat. Imperator Periarum, Aegyptiorum.
 Soldar, *zoldatu*, *galdatu*, *caldatu*, *erfcontu*.
 Soldado, *zoldatua*, &c. Lat. Consolidare, ferruminare. Consolidatus, ferruminatus.
 Soldemente, lo mismo que *solamente*, vease.
 Solecismo, soleco, *araututsa*. Lat. Solecismus.
 Soledad, tiene origen Bascongado, *soledadea*.

dadea, *soiltasuna*, *bacardadea*, *ba-*
cartasuna, *lagunguea*. Lat. Soli-
tudo.

Solejar, lo mismo que *solana*, vease.

Solemne, *otsandicoya*, *doandicoya*. Lat.
Solemnis.

Solemnemente, *otsandiro*, *doandiro*,
otsandiquiro, *doanquiro*. Lat. Solem-
niter.

Solemnidad, *otsandigoa*, *doandigoa*. Lat.
Solemnitas.

Solemnizador, *otsanditzallea*, *doandi-*
tzallea. Lat. Celebrator.

Solemnizar, *otsanditu*, *doanditu*. Lat.
Celebrare.

Solemnizado, *otsanditua*, &c. Lat. Ce-
lebratus.

Soler, *oi*, *ei*, determinables, veanse en
el Arte. Lat. Solere.

El *oi*, *ei*, se pone entre el infinitivo, y
la terminacion, v. gr. *eguin oi det*,
eguin oi dezu, &c. suelo hazer, fueles:
y no tan bien *eguiten oi det*; como sue-
le. *oitu nola*, *ohi bezala*. Lat. Ut solet,
atsolet.

Solera, sobre la pared para recibir las ca-
bezas de las vigas, *purutoya*, *burar-*
tza. Lat. Summi parietis pars, cui tra-
bes insident.

Solera, piedra para sostener los pies de-
rechos, &c. *irozpea*, *iroztarria*. Lat.
Lapis, cui insidet fulcrum.

Solera, piedra sobre que en el Molino se
muele el grano, *cotarpea*. Lat. Mola
inferior.

Solercia, lo mismo que *industria*, vease.

Soleta, en las medias, *soleta*. Lat. Cali-
gæ solea.

Soletar, *soletatu soletac eransi*. Lat. So-
leis caligas munire.

Soletero, *soletaria*, *soletaguillea*. Lat.
Soleis caligas muniens.

Solevacion, *iolevar*, vease *sublevacion*,
&c.

Solevantar, lo mismo que *sublevar*,
vease.

Solfa, musica, *solfa*, *otsanquida*, *otsa-*
quindea. Lat. Musica, scientia rectè
canendi.

Solfa, festivamente *zurra*, vease.

Solfear, cantar en musica, *solfeatu*, *ot-*
sanquidatu. Lat. Musicè canere, &
etiam manu cantum regere.

Solfear, lo mismo que *zurra*, vease.

Solfista, diestro en la musica, *solfista*,
solfan trebaria. Lat. Doctus arte mu-
sicæ.

Solfeco, mas comunmente es *zurra*,
vease.

Solicitudion, *oarpillaera*. Lat. Solici-
tatio.

Solicitador, *oarpillaria*. Lat. Solici-
tor.

Solicitamente, *oarpilquiro*. Lat. Soli-
cité.

Solicitar, *oarpillatu*. Lat. Solicitare.

Solicitante, vease *solicitador*.

Solicitado, *oarpillatua*. Lat. Solicitatus.

Solitud, *oarpilla*. Lat. Solitudo.

Solidamente, *sendarquiro*. Lat. Solidè.

Solidar, fortaleciendo *sendartu*. Lat. So-
lidare, solidum, firmum reddere.

Solidèz, *sendargoá*. Lat. Soliditas.

Solido, *sendarra*. Lat. Solidus, firmus.

Solideo, vease *becoquin*, gorro.

Soliloquio, *bacarritztea*. Lat. Solilo-
quium.

Solimán, azogue sublimado, *solimand*.
Lat. Argentum vivum.

Solio, Trono Real con Dosel, *fargoya*.
Lat. Solium.

Solitario, el que vive en la soledad, *mor-*
tuarra, *eremuarra*, *ermutarra*. Lat.
Solitarius.

Solitario, solo, sin compañero, *bacar-*
tarra, *lagunguea*. Lat. Solitarius.

Sólito, lo mismo que *acostumbrado*,
vease.

Solito, solo, *bacarchoa*. Lat. Solus.

Solitud, antiquado *soledad*, vease.

Soliviadura, *jasopea*. Lat. Sublevatio.

Soliviar, levantar por debaxo, *jasopetu*.
Lat. Sublevare.

Soliviado, *jasopetua*. Lat. Sublevatus.

Soliviar, lo mismo que *hurtar*, vease.

Solivio, solivion, vease *soliviadura*.

Solla, pescado, lo mismo que *suela*,
vease.

Sollado, en el navio, es de el Bascuence
esolla, que significa lo mismo, y es voz
compuesto de *esi* cercado, vallado, y
olla tabla pequeña, delgada, y es con-
veniente para el resguardo de el vizco-
cho, que es de lo que sirve el sollado.
Lat. Tabulæ compactæ.

Sollador, el que sopla como fuelle, *foa-*
furia. Lat. Insufflator.

Sollamar, lo mismo que *socarrar*, vease.

Sollar, lo mismo que soplar, *foasotu*,
vease *soplar*. Lat. Insufflare.

Sollastre, picaro de cocina, *basorquia*.
Lat. Servus culinæ.

Sollastria, *basorquintza*. Lat. Culinæ
servitium.

Sollo, pescado, *ugotsoa*. Lat. Lucius,
lupus.

Sollozar, es de el Bascuence *sollozatu*,
que significa lo mismo, *sollozeguin*,
sum-

sumbrinac eguin.

Sollozo, *solloza*, *sumbrina*. Lat. Singultus, y sollozar, singultare. Es voz Bast-
congada, compuesta de *soill*, y *otza*; *soil*, *soilla*, significa esteril, arido, y *otza* frio, y sollozando el corazon, se va desproveyendo, de espiritus, y humor, que arroja con la congoja, y por esto queda como esteril, y arido respectivamente, y frio, hasta restituírsele a su natural sosiego.

Solo, *bacarrá*, *lagunguea*. Lat. Solus, Latin, y Romance vienen de el Balcuence *soill*, *soilla*, que significa esteril, y arido; y esto quadra al solo, unico en su especie, que no tiene fecundidad para producir otros de su especie.

Solo, muchas vezes, *ut sa*, *ut sic*; *ogui ut sa* pan solo: *auxe ut sic emandit*, esto solo me ha dado.

Solo, solamente, *bacarric*, *ut sic*, *soillie*. Lat. Solum, solum modo, dumtaxat.

No solo, no solamente esto, sino, &c. *ori ez*, *ecen*, &c. *ez ori ecen*, *baita: ez ori bacarric*, *ut sic*, *ecen*, &c. Lat. Non id solum, sed.

A solas, *bacarric*, *lagungue*. Lat. Seorsim.

Solomo, *aspizuna*, *solomoa*. Lat. Succidia, æ.

Solsticial, *eguzqui mugarra*. Lat. Solstitialis.

Solsticio, *eguzquimuga*. Lat. Solstitium.

Solsticio, estival, *udamuga*: hyemal, *negumuga*. Lat. Solstitium æstivum, hyemale.

Soltadizo, *ascacoya*, *ascacorra*. Lat. Solutus.

Soltador, *ascatzallea*. Lat. Solutor.

Soltar, desatar, *ascatu*. Lat. Solvere.

Soltado así, *ascatua*. Lat. Solutus.

Soltar, dexar ir, dár libertad, *ascabiatu*. Lat. Solvere, demittere, eximere.

Soltado así, *ascabiatua*. Lat. Solutus, demissus.

Soltar, la rifa, &c. *ascabiatu*. Lat. Solvere.

Soltarse, desatarse, *ascatu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Solvi.

Soltarse, hazerse expedito, *ascatu*. Lat. Expeditus agere.

Suelto, participio, y mas comun, *ascatua*, &c.

Suelto: agil, *ascatua*, *ariña*. Lat. Agilis, expeditus.

Soltero, sin tomar estado, *ezconguea*. Lat. Cælebs, ibis, solutus.

Soltería, celibato, *ezconguea*. Lat. Cœlibatus.

Soltura, accion de desatar, *ascatzea*, *ascantza*. Lat. Solutio.

Soltura, que se dà a los Presos, *ascabia*. Lat. Dimissio, solutio.

Soltura, agilidad, *ascantza*. Lat. Agilitas.

Soluble, *ascagarria*, *ascaquizuna*. Lat. Solubilis.

Solucion, *ascantza*. Lat. Solutio.

Solver, vease *desatar*.

Solvente, solviente, *ascaria*. Lat. Solvens.

Solutivo, vease *resolutivo*.

Soma, harina segunda para hazer pan de mozos, *irin condarra*. Lat. Farina secundaria.

Sombra, *guereiza*, *quereiza*, *itzala*, *añoa*, *errañoa*. Lat. Umbra.

Sombra, asilo, defensa, *quereizpea*, *itzalpea*. Lat. Umbra.

Sombrage, sombrajo, cubierto de palos, y ramas, para defenderle de el Sol, *quereizpequia*, *itzalpequia*, *chaola*, *echola*. Lat. Umbraculum.

Sombrar, lo mismo que *assombrar*, vease.

Sombrear, *guereiztatu*, *guereizac ezarri pinturetan*, *itzalezatatu*. Lat. Adumbrare.

Sombreado, *guereiztatua*. Lat. Adumbratus.

Sombrerazo, sombrero grande, *zambela*, *capelatzarra*, *chapelatzarra*, *sombrellutzarra*. Lat. Galeris ingens.

Sombrerazo, golpe, *capelada*, *chapelada*, *sombrellida*. Lat. Ictus galeri.

Sombrera, funda para el sombrero, *capelazorroa*, *chapelazorroa*. Lat. Theca galeri, vel involucrium.

Sombrerera, yerva, *capela belarra*. Lat. Petasitis.

Sombrereria, donde se venden, *capelateguia*, *chapelateguia*, *sombrelluteguia*. Lat. Taberna pileorum.

Sombrereria, el oficio, *capelaquintza*, *chapelaquintza*, *sombrelluquintza*. Lat. Opificium pileum.

Sombrereria, la oficina, *capelaquindeguia*, &c. Lat. Officina pilearia.

Sombrerero, *capelaquiña*, *chapelaquiña*, *sombrelluquiña*, *capelaguiblea*, &c. Lat. Pileo, onis.

Sombrero, *capela*, *chapela*, *sombrellua*. Lat. Galeris.

Sombrero, de pulpito, *ot sedacaya*. Lat. Pulpiti tectum.

Quitar el sombrero, *chapela quendu*. Lat.

Lat. Caput aperire.
 Sombrio, sombroso, *guereiztia*, *guereitsua*, *itzaltia*, *itzaltzua*, *guereiztuna*, *itzalduna*, *guereizcorra*, *itzalcorra*. Lat. Umbrosus.
 Someramente, *gaindiró*, *aísaletic*. Lat. Superficie tenus.
 Somero, *gaindarra*, *aíaldarra*. Lat. Summus.
 Someter, *sarpetu*. Lat. Submittere, vease *sojuzgar*, *sujetar*.
 Someterse, *sarpetu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Submitti.
 Sometido, *sarpetua*. Lat. Submissus.
 Sometico, lo mismo que *sodomita*, vease.
 Somnolencia, *logalea*. Lat. Somnolentia.
 Somo, lo mismo que *encima*, *cima*, *cumbre*.
 Somonte, lo basto, burdo, y aspero, *lastarra*. Lat. Crassus, impositus.
 Somorgujador, el que nada por debaxo de el agua, *murguil guillea*. Lat. Urinator.
 Somorgujar, somormujar, *murguil eguin*. Lat. Urinari, submergi.
 Somorgujo, somormujo, somormujon, cuervo marino, vease *merjo*.
 A lo somorgujo, al somormujo, por debaxo de el agua, *murguillero*, *ugapetic*. Lat. Sub aquis.
 Al somorgujo, somormujo, ocultamente, con cautela, *ugapetic*. Lat. Clanculum, furtim.
 Sompefar, levantar algo, para probar el peso que tiene, *astenda*, *astendatu*. Lat. Pondus ad sublevandum experiri.
 Sompefado *astendatua*. Sublevando aliquantulum tentatus.
 Son, *soñua*, *otsa*. Lat. Sonus.
 Sin ton, ni son, *ez baida*, *ez aida*, *eceri eztagocala*. Lat. Abs re.
 Sonable, lo mismo que *sonoro*, vease.
 Sonada, lo mismo que *sonata*, vease.
 Sonadera, la accion, ó ruido de sonarse las narices, *cintzaldia*. Lat. Narium emunctio.
 Sonadero, el pañuelo, *mocadera*, *cintzaiquia*. Lat. Emunctorium.
 Sonaja, instrumento rustico, *dirdabaya*. Lat. Crepitaculum.
 Sonajero, sonajillas, *dirdabaichoa*. Lat. Crotalum, parvum crepitaculum.
 Sonar, *soñu eguin*, *ots eguin*. Lat. Sonare.
 Sonar bien, ó mal alguna cosa, *soña ona edo gaistoa eguin*, *ots ona edo gaistoa eguin*. Lat. Bene, aut male sonare.
 No me sonaba bien, *etzidan otsonic eguiten*.

Sonarfe las narices, *cintzatu*. Lat. Nares emungere.
 Sonarse, lo mismo que *divulgarse*, vease.
 Lo que me suena, me suena, *dagotana dagot*. Lat. Quod placet, id mihi bene sonat.
 Sonante, sonador, *soñuguillea*, *osguillea*. Lat. Sonans.
 Sonado, *otsitua*, *otseztatua*, y de narices, *cintzatu*. Lat. Sonitus, emunctus.
 Sonado, famoso, *otsitua*, *otseztatua*, *otsandicoa*. Lat. Fama celebris, decantatus.
 Sonata, concierto de musica, vease *Sinfonia*.
 Sonco, hierba, lo mismo que *cerrajas*, vease.
 Sonda, *zundá*, *calá*, *udendá*. Lat. Bolis, dis.
 Sondalesa, cuerda de la fonda, *zundalesquia*, *calesquia*, *udendasquia*. Lat. Bolidis funis.
 Sondar, sondear, *zundatu*, *calatu*, *udenatatu*. Lat. Bolidem altitudinem maris explorare.
 Sondado, sondeado, *zundatua*. Lat. Exploratus.
 Sonecillo, *soñuchoa*. Lat. Levis sonus.
 Soneto, composicion metrica, *amalauduna*. Lat. Compositio metrica quatuordecim versibus constans.
 Sonido, *otsá*. Lat. Sonitus, us.
 Sonlocado, lo mismo que *alocado*, vease.
 Sonoramente, sonorolamente, *osdunquiro*, *ocenquiró*. Lat. Sonore.
 Sonoridad, sonorofidad, *osdundea*, *ocentafina*. Lat. Sonitus.
 Sonoro, *osduna*, *ocená*. Lat. Sonorus.
 Sonreirse, *farrapisca bat eguin*. Lat. Subridere.
 Sonrisa, *farrapisca*. Lat. Subrisus, us.
 Sonrodarse, atollarse las ruedas de el carro, *gurdia lupeztatu*. Luto hæerere.
 Sonrodado, *lupeztatua*. Lat. Luto hærens.
 Sonrojar, sonrosar, sonrosar, *gorritu*, *becartu*, *lotsatu*. Lat. Pudore, rubore afficere.
 Sonrojado, sonrosado, *gorritua* &c. Lat. Pudore, rubore affectus.
 Sonrojo, rubor, *becara*, *lotsa*. Lat. Rubor.
 Sonfaca, el acto de sonfacar, es voz Bascongada *sonfaca*, y viene de *sonsa*, *queá*, que significa talega. *Sonfaca*, *eralqueta*, *idaroqueta*. Lat. Callida petendi, extorquendi ratio.
 Sonfador, *sonfacaria*, *eralquitzailea*, *idaro-*

- idarognitzallea*. Lat. Callide petens, extorqueus.
- Sonlacar, ir hurtando de el sacó, sin conocerlo el dueño, y de aquí el conseguir algo con maña, como el descubrir vn secreto. *Sonfacatu*, *eralqui*, *idarogni*. Lat. Callidè aliquid elicere, extorquere.
- Sonlacado, *sonfacatua* &c. Lat. Callidè elicitus, extortus.
- Sonlaque, lo mismo que *sonfaca*, vease.
- Sonfonete, *sonsonuchoa*, *otsofchoa*. Lat. Sonus iteratus.
- Sonador, *ameslea*, *amescoya*, *amesaria*, *amesguillea*, *amesquina*. Lat. Somniator.
- Sonar, *ametseguin*. Lat. Somniare.
- Estár soñando, *ametsetan egon*. Lat. Somniare.
- Sonado, *ametsetacoa*. Lat. Somniatus.
- Sonarrera, *ametfaldia*. Lat. Multiplex per quietem visio.
- Sonoliento, *logaletua*, *loguirotua*, *loguratu*, *logura*, *lonaya*. Lat. Somnolentus.
- Sopa, es de el Bascuence *zopa*, que significa lo mismo, y viene de *zopoa*, que significa blando, y al mismo tiempo grueso; y así dezimos *au mutil zopoa*, y en otro dialecto trastocadas las letras *au mutil potzoa*, y en otro *ezopea* al muchacho gordito, suave, y blando: y la sopa con el licor se ablanda, y empapada crece, y engorda. Lat. Offa.
- Sopaipa, massa con miel, especie de ojuela, *oreztia*. Lat. Massa mellea.
- Sopalanda, vease *hopalanda*.
- Sopapo, *ocaldacao*, *colàspecoa*, *colambecoa* *maturrecoa*, *matrallecoa*, *masallecoa*. Lat. Colaphus.
- Sopapo, el tapon, *ciplotza*. Lat. Valvula.
- Sopena, *penaren azpian*, y se postpone al genitivo de el nombre, v.g. *sopena de muerte*, *eriotzaren penaren azpian*. Lat. Sub pæna.
- Sopesar, lo mismo que *sompesar*, vease.
- Sopetear, sopear, meter el pan en el caldillo, *zopeatu*. Lat. Offam identidem intingere.
- Sopetear, sopear, maltratar, *zopeatu*, *azpiratu*. Lat. Subigere, pectus dare.
- Sopeton, sopa grande, *zopatzarra*. Lat. Ingens offa.
- Sopeton, lo mismo que *sopapo*, vease.
- De sopeton, de *improviso*, de *repente*, vease.
- Sophi, *sophisma*, *sophista*, *sophisteria*, *sophisticar*, *sophistico*, vease en *sofi*.

- Sopilla, *sopita*, *zopachoa*. Lat. Offella.
- Sopista, lo mismo que *sopon*, vease.
- Soplador, *aice emallea*, *aice guillea*, *atsemallea*, *puzcaria*, *bubatzailea*, *aiceztaria*. Lat. Flans, artis.
- Soplamocos, vease *sopapo*.
- Soplar, *aiceman*, *aiceguin*, *atseman*, *putz eguin*, *bubatu*, *aiceztatu*. Lat. Flare: confuelles, follicare.
- Soplar, correr el viento, *aicea ibilli* con sus irregulares, *aicet bat badadil*, sopla vn viento. Lat. Ventum flare, spirare.
- Soplar, lo mismo que *hurtar*, vease.
- Soplar la musa &c. vease *inspirar*.
- Soplar en el juego, *musquildu*, *quendu*. Lat. Tollere.
- Soplar, delatar, *salatu*. Lat. Deferre crimen.
- Soplarfe, componerse, *ederqui apaindu*. Lat. Maximâ curâ se comere.
- Soplavivo te lo doy, juego de el palico encendido, *atsi eta cracequi*. Lat. Faculam tibi trado.
- Soplarfe las manos, ò las uñas, quedar burlado.
- Soplante, *atsemallea*, *atsiguillea*. Lat. Flans.
- Soplado, demasiadamente pulido, *anyerea*. Lat. Nimis comptus.
- Soplillo, soplo pequeño, *achia*, *puifchoa*. Lat. Levis flatus.
- Soplillo, cosa leve, feble, *achia*. Lat. Levisissimus.
- Soplo, *ats*, *atsia*, *aicea*, *buba*, *putza*. Lat. Flatus. *Putza* en vn dialecto es soplo, y en otro lo es tambien, pero huele mal.
- Soplo, aviso, delacion, *salaqueta*, *bearricea*. Lat. Delatio.
- Soplon, *salatzellea*, *bearrizlea*. Lat. Delator.
- Sopon, que anda à la sopa de los Conventos, *zopalaria*. Lat. Sorvillo victitans.
- Soponcio, congoja que dà por averle malogrado algo, *antsia*, *larria*, *quezca*. Lat. Ægra sollicitudo. Esta voz pudo venir de el Bascuence *zoponcia*, que significa cazuela, ortera, vasija para sopas; y porque el pobre queda afligido con su ortera sola, fino se la llevan, se llamaria soponcio à la afliccion, y congoja.
- Sopor, adormecimiento, *logura*, *logalea*. Lat. Sopor.
- Soporifero, soporoso, *logalet sua*, *loguratsua*. Lat. Soporiferus.
- Soportable, *eramagarria*, *eroagarria*, *eramagizuna*, *eroagizuna*. Lat. Tolerabilis.

Soportar, *atarbea*, *portalepea*. Lat. Porticus.
 Soportar, vease *sufrir*, *tolerar*.
 Sor, lo mismo que hermana, se usa entre Religiosas, *Sor*. Lat. Soror.
 Sor, lo mismo que *seor*, vease.
 Sorba, lo mismo que *serva*, vease.
 Sorbedor, *uruparia*, *churuparia*. Lat. Sorbens.
 Sorber, *zurupatu*, *churupatu*, *urupatu*. Lat. Sorbere, exsorbere, absorbere.
 Sorbido, *zurupatua*, &c. Lat. Sorptus, absortus.
 Sorbete, para bebidas, *sorbetea*, *zucordea*. Lat. Fructuum iuccus saccharo ad portiones præparatus.
 Sorbeton, *zurrutada*, *zurrutá*. Lat. Sorbitio.
 Sorbito, *churrata*. Lat. Sorbillum.
 Sorbo, *zurruta*, *zurrupea*, *urrupea*. Lat. Sorbitio, sorbillum.
 Sorbo, árbol, lo mismo que *serva*, vease.
 Sorce, raton pequeño, *sazua*. Lat. Sorrex, eis.
 Sordamente, *gorquiro*, *isilchoric*. Lat. Silenter, tacite.
 Sordera, sordedad, *gorrera*, *gortafuna*, y si es interrumpida, y pasajera, *gorraldia*. Lat. Surditas.
 Sordéz, lo mismo que *sordera*.
 Sordidez, sordido, veale *suciedad*, *sucio*.
 Sordina, instrumento, *gorrosquia*. Lat. Chelis furda.
 A la sordina, vease *sordamente*.
 Sordo, *gorrá*. Lat. Surdus.
 Sordo, insensible, *sorra ta gorra*. Lat. Surdus, atque stupidus.
 Sormigrar, antiq. *sumergir*, vease.
 Sorna, tardanza, pereza, es voz Bascongada, y viene de *sorra* insensible, estúpido, *sorrena* el mas estúpido. Lat. Lentitudo.
 Sornaviron, *masallecoa*. Lat. Alapa.
 Sorprehender, *eraspetu*. Lat. Repente invadere.
 Sorprehendido, *eraspetua*. Lat. Repente invalus.
 Sorpreffa, *eraspea*. Lat. Repentina invasio.
 Sorra, la arena de el lastre, viene de *sarra*, que es la escoria pesada, que queda en las fraguas, *lastá*. Lat. Saburrá.
 Sorrabar, antiq. *derrabar*, *cortar el rabo*.
 Sorregar, pasarle el agua a otra parte, *urá itzultzea*. Lat. Aquam excurrere.
 Sorrero, lo mismo que *zorrero*, veale.
 Sorriego, *uraren beste alderonz itzulia*. Lat. Aquæ excursus, us.
 Sorteador, el que dispone las fuertes,

suertalaria, *sorteen egozlea*. Lat. Sortium ductor.
 Sorteador, en los toreros, *isquincho-guillea*, *suerteguillea*. Lat. Irruentis tauri clulor.
 Sortear, echar fuertes, *zortear*, *suerteac* *egotzi*, *botatu*, *ezarri*. Lat. Sortiri, fortes ducere.
 Sortear a los toros, *cecenai isquincho eguitea*, *suerte eguitea*. Lat. Irruentem taurum forte eludere.
 Sorteo, acto de sortear, *zorteara*, *suerteera*, *sortea*. Lat. Sortitio.
 Sortero, lo mismo que *adivino*, vease.
 Sortija, *erraztuna*, *boilderra*. Lat. Annulus. Vease *anillo*.
 Sortijon, *erraztuntzarra*, *boildertzarra*. Lat. Annulus ingens.
 Sortilegio, *zortearmaquintza*, *suertez asmatzea*. Lat. Sortilegium.
 Sortilego, *zortearmaquina*, *suertez asmatzallea*. Lat. Sortilegus.
 Sortu, furto, veale *sobre todo*.
 Sosa, hierba para jabon, y vidrio, *beirraqui belarra*. Lat. Herba vitrearum sylvestris.
 Sosa, piedra hecha de la hierba quemada, y sirve para fabricar el vidrio, *beiracarra*. Lat. Ferrumen lapideum ad vitrum conficiendum.
 Sosegadamente, *pausatiro*, *sosseguz*, *sossegquiró*. Lat. Placide, pacate, sedate.
 Sosegar, *pausatatu*, *sossegatu*, *cesuztatu*, *sosagatu*. Lat. Placare, sedare.
 Sosegado, *pausatua* &c. Lat. Placatus, sedatus.
 Sosiego, *sossegua*, *pansa*, *cesua*, *sosagua*. Lat. Tranquillitas, quies.
 Soslayo, al soslayo, de soslayo, *ceárre-ra*, *ceárca*. Lat. Transversè, oblique.
 Sofo, *guezá*, *gazá*, *lelá*, *gatzaquea*, *gatzic baguea*. Lat. Insulsi.
 Solpecha, *suspichá*, *gogaleia*, *sospecha*. Lat. Suspicio. Latin, y Romance vienen de el Bascuence *suspichá*, que significa lo mismo en vn dialecto, y se compone de *suzpitza*, ó *su pitza*, que significa algo, casi nada, vn si es, no es de fuego, que nos pone en qualquier cuidado, y es lo que haze la solpecha.
 Solpechar, *suspichatu*, *sospechatu*. Lat. Suspiciari.
 Solpechosamente, *suspichagarriro*, *gogaleiquiró*. Lat. Suspecte.
 Solpechoso, *suspichagarria*, *gogaleigarria*. Lat. Suspectus, a, um.
 Solpecholo, *suspica*, *ayerucorra*, *suspichacorra*, *gogaleicorra*. Lat. Suspiciolus.

- ciosus, suspicacis ingenii.
 Sosquin, golpe à traicion, es voz Bascongada, *sosquin*, *zasquina*, que significa lo mismo, y quiere dezir el que dà, y haze los golpes de repente, y sin prevision de el otro de *sos*, *sost*, *zaz*, que por onomatopeia frequente significa el golpe, y entrada repentina, y de *quina* *quina*, voz compositiva, que significa el que haze: y siendo *eguma* *eguma*, es el mismo golpe. Lat. *ictus infidiosè impactus*.
 Sossegar, veale *sosegar*.
 Sostén, *sustén*, *irozcaya*. Lat. *Fulcrum*.
 Sostenedor, *sustenedor*, *iroz-laria*, *iroz-tzallea*. Lat. *Substantator*. Item *equipetzallea*.
 Sostener, *sustener*, *irozò*, *equipetu*. Lat. *Sustinere*, *sustentare*.
 Sostenerse, *zutic egon*. Lat. *Consistere*.
 Sostenedor, *iroz-laria*. Lat. *Sustinens*.
 Sostenido, *irozoa*, *equipetua*. Lat. *Sustentatus*.
 Sostenimiento, *irozoera*, *equipeera*. Lat. *Sustentatio*.
 Sostenimiento, antiq. *mantenimiento*.
 Sostituir, *sostituto*, veale *substituir*.
 Sota, en los naipes, *chancartá*, *sota*. Lat. *Charta lufforia militem peditem referens*.
 Sotabanco, en la Architectura, *gancaya*. Lat. *Pars arcum sustentans*.
 Sotacaballerizo, *zalditeguizayaren urrena*. Lat. *Secundus ab equorum præfecto*.
 Sotacochoero, *manurgari bigarrena*. Lat. *Rhedarius secundus*.
 Sotacola, veale *atabarre*, *gurupera*.
 Sotacomitre, *arraunarizayaren urrena*. Lat. *Trierarchi vicarius*.
 Sotalugo, arco de los toneles, *ustaya*. Lat. *Dolii arcus strictorius*.
 Sotaministro, *ministroaren urrena*. Lat. *Subminister domus*.
 Sotamontero, *eistarizayen urrena*. Lat. *Venatorum præfecti vicarius*.
 Sotana, *sotana*, *soindona*. Lat. *Tunica talaris*.
 Sotana, lo mismo que *zurra*, veale.
 Sotonado, lo que està à manera de sótano, *sotoeracoa*. Lat. *Instar cellæ subterraneæ*.
 Sotani, *gonà estua*. Lat. *Muliebris stola strictior*.
 Sotanilla, *sotanachoa*, *soindonchoa*. Lat. *Tunica talaris minus demissa*.
 Sótano, viene de el Baicuece, y veale *sotò*, *sotoera*, *guelupea*. Lat. *Specus concameratus*.

- Sotaventar, poner à sotavento, *aizapetu*. Lat. *Inferiori vento uti*.
 Sotaventado, *aizapetua*. Lat. *Inferiori vento utens*.
 Sotavento, *aizapea*. Lat. *Navis latus vento oppositum*.
 Sotechado, *leorpea*, *echapea*. Lat. *Tectum*.
 Soterraneo, soterraño, *lurpecoa*. Lat. *Subterraneus*, a, um.
 Soterrar, *lurpetu*, *lupetu*. Lat. *Defodere*, *sub terram condere*.
 Soterrado, *lurpetua*. Lat. *Deffosus*.
 Sotil, sotileza, veale *sutil*, *sutileza*.
 Sotillo, *sotochoa*, *basochoa*. Lat. *Parvum nemus*.
 Soto, arboleda amena, y umbrosa, esta voz *soto* es Bascongada, y significa el zaguan, y entrada de la casa, que comunmente es sombría, y fresca: y porque los Sotos sirven como de entrada, y zaguan à las casas de Campo, se les daria el nombre: *basoa*, *zuaztia*, *ez-curduya*. Lat. *Nemus*.
 Sotoministro, veale *sotaministro*.
 Sotrozo, el hierro, que se mete en los extremos de los exes de las cureñas de la artilleria, para detener las ruedas. *Sotrotsa* en Baicuece es una voz comunissima, cuya significacion determinada no me la ha sabido dàr nadie, aunque dizen, que significa vna cosa ruin, y despreciable, *ecarrizadazu Tolosatic au edo ori*, y responden, *bai sotrotsa*. Lat. *Ferrum rhedarium axibus infixum*.
 Stachy, Staete, Steba, Stentoreo, Estereo graphia, y otras voces, veanse en la *Es*.

S U.

- Su, pronombre, *beré*, *aren*. Lat. *Suus*, a, um.
 Suadir, suafible, suasion, suafivo, veale *persuadir*, *persuasible*, *persuasion*, *persuasivo*.
 Suave, es voz Bascongada *suabea*, que significa lo mismo, y de aquí la tomó el Latin, y despues el Romance. Lo que es blando, dulce, y delicado excita, y fomenta el cariño, apetito, y amor: y *suabea* es voz compuesta de *su*, y *abea* significa sostén, sustentaculo, y *su* fuego, en que se simboliza el amor, y es lo que quadra bien à lo suave. Y lo mismo es, si esta voz se compone de *sua* fuego, y *be* debaxo, dentro. *Suabea*,

Suabea, *emea*, *eztia*, *biguña*, *malgua*, suabe, aplicado à vn niño, *alcónchoa*. Lat. Suavis.
 Suavemente, *suabequiro*, *emequiro*, *eztiro*, *biguinquiro*, *malguquiro*. Lat. Suaviter.
 Suavidad, *suabequeria*, *suabetafuna*, *emetafuna*, *eztitafuna*. Lat. Suavitas.
 Suavizar, *suabetu*, *ematu*, *eztitu*, *malgutu*, *bigundu*, *gozatu*. Lat. Suavem reddere, mitigare, lenire.
 Suavizado, *suabetua*, &c. Lat. Mitigatus, &c.
 Subalternar, subalterno, vease *sujetar*, *sujeto*, *inferior*.
 Subbrigadier, *Brigadari-urrena*. Lat. Manipularis dux alter.
 Subcinericio pan, *taloa*, *auspecoa*. Lat. Subcinericius.
 Subdelegacion, *ordegopea*. Lat. Subdelegatio.
 Subdelegar, *ordegopetu*. Lat. Subdelegare.
 Subdelegante, *ordegopetzallea*. Lat. Subdelegans.
 Subdelegado, *ordegopetua*. Lat. Subdelegatus.
 Subdiaconado, Subdiaconato, *Apaizurrempea*, *Subdiaconatocoa*. Lat. Subdiaconatus.
 Subdiacono, *Apaizurrempea*, *Subdiaconoa*. Lat. Subdiaconus.
 Subdito, *menecoa*, *mendecoa*, *manucoa*. Lat. Subditus.
 Subdividir, *bertucitu*, *berrizucitu*, *bereci*. Lat. Subdividere.
 Subdivision, *bertucigoa*. Lat. Subdivisio.
 Subida, *igoera*, *ioera*, *iyocera*, *iganera*, *igandea*. Lat. Ascensus, ascensio.
 Subida, como de cuesta, *aldapa*, *aldatsa*. Lat. Clivus.
 Subida, como de precio, *goraera*, *gorandea*. Lat. Augmentum.
 Subidero, *iyolecua*, *iganlecua*. Lat. Ascensus.
 Subilla, lo mismo que *lesna*, vease.
 Subintracion, *besteren ondorengo sarrena*. Lat. Subintroitus.
 Subintrar, *bat besteren ondoren sartzea*. Lat. Subintrare.
 Subintrante, *besteren ondoren sartzen dana*. Lat. Subintrans.
 Subir, ascender, *igo*, *io*, *iyocera*, *igan*, *goratu*, con las terminaciones de el neutro. Lat. Scandere, ascendere.
 Subir, levantar, *igò*, *igàn*, &c. con las terminaciones de el activo. Lat. Elevare, tollere.

Subir, montar en las cuentas, *jo : onembestezotzen du*. Lat. Summam hanc, vel illam facere.
 Subir, el precio, &c. *goratu*, *alchatu*. Lat. Augere.
 Subido, *igoa*, *igana*, *goratua*. Lat. Sursum collocatus, auctus, &c.
 Subitamente, *supituro*, *bat batetan*. Lat. Subitò.
 Subitaneo, *supitucua*, *bat batetacua*. Lat. Subitanus.
 Subito, Latin, y Romance, vienen del Bascuence *supitua*, que significa lo mismo. A la colera llamamos *supita*, y es contraccion de *supistua*, fuego que revive, y relucita, y conviene à la colera; y porque esta es pronta, y repentina, llamamos *supitua* à lo que es repentino, y de golpe. Lat. Subitus.
 Subjugar, vease *sojuzgar*.
 Subjuntivo, *atzempea*, *atzempecoa*. Lat. Subjunctivus.
 Sublevacion, sublevamiento, vease *fedicion*, *conjuracion*.
 Sublevar, vease *conjurar*, causar *motin*.
 Sublimacion, *goitanditzaea*. Lat. Sublimatio.
 Sublimar, vease *ensalzar*, *exaltar*; *goitanditu*. Lat. Sublimare.
 Sublimado, *goitanditua*. Lat. Sublimatus.
 Sublime, *goitandia*. Lat. Sublimis.
 Sublimemente, *goitandiro*. Lat. Sublimiter.
 Sublimidad, *goitandiera*. Lat. Sublimitas.
 Sublunar, *illarguipetua*. Lat. Sublunaris.
 Subordinacion, *manupea*. Lat. Subordinatio.
 Subordinar, *manupetu*. Lat. Subordinare.
 Subordinado : *manupetua*. Lat. Subordinatus.
 Subpolar, *eucachapicoa*, *eucaispetua*. Lat. Subpolaris.
 Subrepcion, accion oculta, y à escondidas, y tambien la ocultacion de algun hecho en la pretension de alguna gracia, *isilpea*. Lat. Subreptio.
 Subrepticamente, *isilpero*. Lat. Subrepticie.
 Subrepticio, *isilpetua*. Lat. Subrepticus.
 Subrogacion, *ordextea*, *besteren ordean sartzea*. Lat. Subrogatio.
 Subrogar, *ordextu*, *ordextatu*, *besteren ordean sartu*. Lat. Subrogare.
 Subrogado, *ordextua*. Lat. Subrogatus.

Subsanar, *gaizquiren bat onguitu*. Lat. Excolare.
 Subianado, *onguitua*. Lat. Excusatus.
 Subcripcion, *izcribapea*, *escribapea*. Lat. Subscriptio.
 Subcribir, *izcribapetu*, *escribapetu*. Lat. Subscribere.
 Subcrito, *izcribapetua*. Lat. Subscriptus.
 Subleguirse, subsiguiente, subseguente, veale *seguirse*, *siguiente*.
 Subsidiario, *lagundecoa*. Lat. Subsidiarius.
 Subsidio, socorro, *lagundea*, *lagundera*. Lat. Subsidium.
 Subsistencia, permanencia, *bertiraunda*. Lat. Subsistentia, stabilitas.
 Subsistencia, ò hypostasis, en la Filosofía, *beste-zquia*. Lat. Subsistentia.
 Subsistir, permanecer, *bertiraun*, *bertiraundu*. Lat. Subsistere, manere.
 Subsistir, en la Filosofía, *beste-zquitu*. Lat. Subsistere.
 Subsistente, permanente, *bertirauna*, y en la Filosofía, *beste-zquitua*. Lat. Subsistens.
 Subsolano, *sortaldeco aicea*. Lat. Subsolanus.
 Substancia, termino Filosofico, *egozea*. Lat. Substantia.
 Substancia, pisto, veale *pisto*, *sustancia*. Lat. Succus ex decoctis carnibus expressus.
 No tiene substancia este hombre, *sustanciarie eztu*, *quemenic eztu guizon onec*. Lat. Futilis est homo iste, levis sententia.
 En substancia, *garbian*, *garbi garbian*. Lat. Summatim, in summa.
 Substancial, *egopearra*, *sustanciarra*. Lat. Substantialis.
 Substanciar, *compendiar*, *epilogar*, veanse.
 Substanciar, *comprobar*, *averiguar*, veanse.
 Substancioso, *sustanciatsua*, *sustancia-duna*. Lat. Valde nutriens.
 Substantivo, *egopearra*. Lat. Substantivus.
 Substantivar, *egopeatu*. Lat. Adjectivo uti ut substantivo.
 Substitucion, *ordeztea*, *oñordetxea*. Lat. Substitutio.
 Substituir, *ordeztu*, *ordeztatu*, *oñordetu*. Lat. Substituere.
 Substituto, substituido, *oñordea*, *ordeztua*. Lat. Substitutus.
 Substraher, *ebaspetu*, *quendu*, *ateratu*. Lat. Substrahere.

Substrahido, *ebaspetua*, &c. Lat. Substractus.
 Subteraneo, veale *soterraneo*.
 Suburbano, *uritaldecoa*. Lat. Suburbanus.
 Suburbio, *uritaldea*. Lat. Suburbium.
 Subversion, subvertir, veale *destruccion*, *destruir*.
 Succino, lo mismo que *ambar*, *electro*, veale.
 Succion, accion de chupar, veale *chupar*.
 Suceder, seguirse à otro, *guerartu*. Lat. Succedere.
 Sucedido así, *guerartua*. Lat. Qui successit.
 Suceder, acontecer, *guertatu*, *suertatu*, *acertadu*, *jazo*. Lat. Accidere, contingere.
 Sucedido así, *guertatua*, &c. Lat. Quod contigit.
 Sucedumbre, antiquado, *suciedad*.
 Sucesion de vnas cosas a otras, *gucera-pena*. Lat. Successio.
 Sucesion de hijos, *humea*, *aurra*, &c. Lat. Proles, is.
 Morir sin sucesion, *humeric bague bil*. Lat. Sine prole decedere.
 Sucesivamente, *guerargarriro*. Lat. Successivè.
 Sucesivo, *guerargarria*. Lat. Successivus.
 Suceso, acontecimiento, *guertaera*, *suertaera*, *acertaera*, *jazoera*. Lat. Casus, eventus.
 Sucesor, *guerartaria*, *ondorengo*. Lat. Successor.
 Suchicopal, suquicopal, especie de estoraque, *licurrin mota bat*. Lat. Styrcis species.
 Suciamente, *urdaquiro*, *loiquiro*, *ciquinquiro*, veale *puercamente*. Lat. Spurcè, sordidè.
 Suciedad, *urdaqueria*, *ciquinqueria*, &c. Lat. Spurcitia, sordes.
 Sucintamente, *ersquiro*. Lat. Succintè.
 Sucinto, *ersia*, *laburra*. Lat. Concilius.
 Sucio, *úrdea*, *ciquiña*, *liquitsa*, *sat-sua*, *loya*, &c. Lat. Spurcus, sordidus.
 Esta voz *sucio*, *sucia*, puede venir de el Bascuence *zuciá*, que significa la tea negra, y que mancha, y empuerca.
 Suco, lo mismo que *xugo*, veale.
 Sucoso, veale *xugoso*.
 Sucubo, *bedatzaná*. Lat. Succubus.
 Sud, *eguerdialdea*. Lat. Plaga meridionalis.
 Sudadero, lo mismo que *sudario*, veale.

Sudadero, donde se fuda, *icertoquia*.
 Lat. Sudatorium.
 Sudar, *icertu*, *icerditu*. Lat. Sudare.
 Sudado, *icertua* &c. Lat. Sudatus.
 Sudario, lienzo para limpiar el sudor,
icercaria, *crobicheta*. Lat. Sudarium.
 Sudatorio, *icerteraguillea*. Lat. Sudato-
 rius.
 Sudest, viento, *sortegoa*. Lat. Ventus
 austrum & subolanum interflans.
 Sudor, *icerdia*. Lat. Sudor.
 Sudor pegajoso, *icerlicá*. Lat. Sudor
 adhærens.
 Sudorífico, fudorífero, vease *sudatorio*.
 Sudueste, viento, lo mismo que *abrego*,
 vease.
 Suegro, *aita guiarraaba*, *guinarreba*,
guiarraoa. Lat. Socer, ceri.
 Suegra, *amaguiarraaba* &c. Lat. Socrus, us.
 Suela, *zola*. Lat. Solea.
 Sueldo, moneda, *sueldoa*, *fosá*. Lat.
 Solidum.
 Sueldo, *estipendio*, *salario*, vease.
 Sueldo à libra, *bacoitzari dagocana*. Lat.
 Servata proportionem.
 Suelo, superficie de la tierra, *lurrá*, *lur-
 gaña*. Lat. Solum.
 Suelo, parte inferior de alguna cosa, *az-
 pia*. Lat. Pars inferior.
 Suelo, lo mismo que *sedimento*, vease.
 Suelo, solar de edificio, *oruea*. Lat. So-
 lum.
 Suelo, pavimento, *chompea*. Lat. Pavi-
 mentum.
 Sin suelo, *ondoric bague*. Lat. Sine fundo.
 Suelta, la acción de soltar, *ascaera*, *af-
 catzea*. Lat. Solutio.
 Suelta, lo mismo que *traba*, *maneota*,
 vease.
 Dar suelta, libertad, *ascabiatu*. Lat. Li-
 berum emittere.
 Sueltamente, *ascantzaró*. Lat. Cele-
 riter.
 Sueno, atiq. *sonido*.
 Sueño, el acto de dormir, *loa*. Lat.
 Somnus.
 Sueño, con que se sueña, *ametfá*. Lat.
 Somnium.
 Sueño, gana de dormir, *logalea*, *logura*.
 Lat. Somnus.
 Tengo sueño, me caigo de sueño, *loac
 errea nago*. Lat. Somno ferè corruo.
 A sueño suelto, *logozoan*. Lat. In utram-
 que aurem dormire.
 En sueños, entre sueños, *ametsetan*. Lat.
 Per somnium.
 Suero, *gazurá*. Lat. Serum lactis.
 Suerte, acaso, *suerteá*, *zorteá*, *azarta*,
 vease *sucesso*. Lat. Sors, tis.

Suerte, genero, especie, vease.
 De qué suerte? *nola*, *nolatan*, *celan*?
 Lat. Quâ ratione, quomodo.
 De esta suerte, *onela*, *onlá*. De esta fuer-
 te, *orrela*, *orlá*, *orlan*. De aquella
 suerte, *alá*, *alaxe*, *alan*. Lat. Hoc,
 isto, illo modo.
 De tal suerte que, *alá non*, *alan non*,
alatan non. Lat. Ita ut.
 De otra suerte, *bestelá*, *bercelá*. Lat.
 Alioquin, alias.
 De alguna suerte, *nolabait*, *nolaxpait*,
nolerebait. Lat. Aliqua ratione, aliquo
 pacto.
 De ninguna suerte, *iñolaere*, *iñolere*,
niholax ere, *iñolaco moduz*. Lat. Nul-
 lo modo, nulla ratione.
 Suerte, al toro, *suerteá*, *isquinchoa*.
 Lat. Irruentis tauri elusio.
 Echar fuertes, vease *sortear*.
 Suficiencia, *doiquia*, *gaiquia*. Lat. Ha-
 bilitas, aptitudo.
 Suficiente, bastante, *ascó*, *asqui*, *ascoa-
 diña*. Lat. Sufficiens.
 Suficiente, apto, *doiquit sua*, *gaiquit sua*.
 Lat. Aptus, habilis, idoneus.
 Suficientemente, *ascoadiña*, *doiquit suro*,
gaiquit suro. Lat. Sufficiens.
 Sufocación, ahogo, *itotzea*, *itoera*, *at-
 festea*, *itogarria*, *atsesgarria*. Lat.
 Suffocatio.
 Sufocador, sufocante, *itotzallea*, *atses-
 laria*. Lat. Suffocans.
 Sufocar, *itó*, *atsestu*. Lat. Suffocare.
 Sufocado, *itóá*, *atsestuá*. Lat. Suffocatus.
 Sufraganeo, *andipecoa*. Lat. Suffraga-
 neus.
 Sufragar, *ayudar*, *favorecer*, vease.
 Sufragio, lo mismo que *voto*, vease.
 Sufragio, *ayuda*, *favor*, vease.
 Sufragio por los difuntos, *sufragioa*, *su-
 rritzea*. Lat. Suffragium.
 Sufre, atiq. *azufre*.
 Sufrencia, atiq. *sufrimiento*.
 Sufrible, *pairagarria*, *osarcarría*, *eram-
 pegarria*, *sufrigarria*, *pairaquizuna*.
 Lat. Tolerabilis.
 Sufriero, lo mismo que *sufrible*.
 Sufrimiento, *erampea*, *pairagóá*, *osarra*,
sufrimientua. Lat. Tolerantia.
 Sufridor, el que sufre, *pairatzallea*,
erampetzallea, *osartaria*, *sufritza-
 llea*. Lat. Patiens, tolerans.
 Sufrir, padecer, tolerar, *sufritu*, *pai-
 ratu*, *erampetu*, *osartu*. Lat. suf-
 ferre pati, tolerare.
 Sufrir, lo mismo que *sostener*, vease.
 Sufrido, *sufritua* &c. Lat. Toleratus.
 Sufrido, el que sufre, vease *sufridor*.

Es muy sufrido , *chitez da irichia*. Lat. Valde patiens est.
 Sufumigacion , *lurrina artzea*. Lat. Sufumigatio.
 Sugerir , *oartetu* , *oartaraci*. Lat. Sugerere.
 Sugerido , *oartetua* &c. Lat. Suggestus.
 Sugestion , *oartea* , *oartarazdea*. Lat. Suggestio.
 Sugesto , lo mismo que *pulpito* , vease.
 Sugeto , persona indeterminada , *sugetoa* , *norbait* , *norbaitec* , *gizon bat* , *gizon batec* , *urlia* , *urlia batec*. Lat. Homo quidam.
 Sugeto , lo mismo que *materia* , *asunto* , vease.
 Sugeto de accidentes , formas , en la Filosofia , *cerabea*. Lat. Subjectum.
 Sugeto , contrapuesto al predicado , *esarleca*. Lat. Subjectum.
 Sugo , lo mismo que *xugo* , vease.
 Sujecion , *menea* , *menera* , *mendea* , *mendera*. Lat. Subjectio.
 Sujetar , someter , *mempetu* , *meneratu* , *mendazpitu* , *sujetatu*. Lat. Subjicere.
 Sujetado , sujeto , *mempetua* &c. Lat. Subjectus.
 Sujeto , lo mismo que *expuesto* , vease.
 Sulcar , sulco , vease *surcar* , *surco*.
 Sulfonete , algunaquida , lo mismo que *pajuela de azufre*.
 Sulfureo , *sufreduna* , *sufretsua*. Lat. Sulphureus.
 Sultan , *Turcoen aguintariaren icena*.
 Sultana , *berriz* , *aren lendabico emaztea*.
 Suitana , embarcacion , *Turcoen ontzi nagusia*. Lat. Turcarum navis præcipua.
 Suma , *igaburra*. Lat. Summa.
 En suma , *igaburrez*. Lat. In summa.
 Sumamente , *chit goitiro*. Lat. Summè.
 Sumar , *igaburtu* , *sumatu*. Lat. In summam redigere.
 Sumado , *igaburtua*. Lat. In summam redactus.
 Sumariamente , *igaburquiro* , *laburgoró*. Lat. Summatim.
 Sumario , *igaburra* , *igaburtaria* , *laburgoa*. Lat. Summarium.
 Sumergir , *usarpetu* , *murguildu*. Lat. Submergere.
 Sumergido , *usarpetua* &c. Lat. Submerius.
 Sumerfion , *usarpea* , *murguilla*. Lat. Submersio.
 Sumidad , *goyarea* , *erpiña* , *galyurra*. Lat. Summitum , apex.
 Sumidero , *ugarea*. Lat. Vorago.
 Sumiller , en general es *zaitzallea* , *zaya* ,

zaina con el nombre antepuesto de la oficina , ó ministerio. Lat. Præfectus alicujus muneris in domo Regia.
 Sumiller de Corps , *Erreguearen gorputz zaya* , *Erreguearen guelazaina*. Lat. Summus præfectus cubiculi Regis.
 Sumiller de Cortina , *Cortina zaya*. Lat. Præfectus , qui Regi velum pandit , vel reducit.
 Sumiller de la Cava , *edariteguiaren zaya* , *zaitzallea*. Lat. Præfectus potus regii.
 Sumiller de la Paneteria , *Oteguizaya*. Lat. Præfectus mensæ regiae.
 Sumilleria , *Jaureguian cerbaiten zaitzaintza*. Lat. In palatio præfectura , seu cubiculi , seu mensæ &c.
 Suministracion , *beardana ematea*. Lat. Subministratio.
 Suministrador , *beardanaren emallea*. Lat. Subministrator.
 Suministrar , *beardana eman*. Lat. Subministrare.
 Suministrado , *beardana emaná*. Lat. Subministratus.
 Sumirle , *ugaretu*. Lat. Sub humum ire.
 Sumido , *ugaretua*. Lat. Sub homo missus.
 Sumilsion , *jautsapena* , *manera*. Lat. Submissio.
 Sumisso , *meneratua* , *ezarpetua*. Lat. Submissus.
 Sumista , el autor , *igaburguillea*. Lat. Summistæ , summam conficiens.
 Sumista , que estudia por Sumas , *igaburtaria*. Lat. Summistæ.
 Sumo , lo mas alto , *goyena* , *gorena*. Lat. Summus , a , um.
 El fumo bien , *onic goyena* , *gorena* , *andiena*. Lat. Summum bonum.
 A lo fumo , *guéyenaz* , *guéyenez* , *guéyen* , *guéyena*. Lat. Ad summum.
 Sumonte , vease *somonte*.
 Sumptuaria ley , que ponía tasa en las comidas , *janariai cegocan legue bat*. Lat. Lex sumptuaria.
 Sumptuosamente , *costu andiz* , *costut suro*. Lat. Sumptuosè.
 Sumptuosidad , *costu andia*. Lat. Magnus sumptus.
 Sumptuoso , *costu andicoa*. Lat. Sumptuosus.
 Sumulas , *Sumulac*. Lat. Summulæ.
 Sumulista , *Sumulista*. Lat. Summulista.
 Sumulístico , *sumulistarra*. Lat. Summulisticus.
 Suncho , de la bomba , y de las vergas en el navio , *sunchoa* , *burboilla*. Lat. Ferrum caput anthlie , vel pali apicem complectens.

Supeditacion, *oñazpitzea*. Lat. Suppe-
ditatio.
Supeditar, *fujetar*, *oñazpitu*. Lat. Sup-
peditare.
Supeditado, *oñazpitua*. Lat. Suppedi-
tatus.
Superable, *gallengarria*, *garaigarria*.
Lat. Superabilis.
Superabundancia, *ganugaria*, *ugari an-
dia*, *iori chitezcoa*. Lat. Superabun-
dantia.
Superabundantemente, *chit ugariro*. Lat.
Superabundè.
Superabundante, *chit ugaria*, *ioria*, &c.
Lat. Superabundans.
Superaddito, lo mismo que *añadido*,
vease.
Superano, lo mismo que *tiple*, vease.
Superar, lo mismo que *sobrepugar*,
vease.
Superbo, vease *soberbio*.
Supercheria, engaño, fraude, *superche-
ria*, *atziperia*. Lat. Dolus, fraus.
Superchero, *supercharia*, *atziparia*, *su-
perchelaria*, *atzipelaria*. Lat. Dolosus.
Supererogacion, *gaintemana*. Lat. Supe-
rerogatio.
Superficial, *auzquiarra*, *aifaldarra*,
gaindarra. Lat. Superficialis.
Superficialmente, *auzquitic*, *aifaletic*,
gainetic, *auzquiarquiro*, &c. Lat.
Perfunctoriè.
Superficie, *auzquia*, *aifala*, *afyala*,
gaina. Lat. Superficies.
Superfluamente, *gañeztariro*, *gueita-
riro*, *gueitugariro*. Lat. Superfluè, su-
pervacaneè.
Superfluidad, *gañextea*, *gueitariora*,
gueitugaria. Lat. Redundantia, super-
fluitas.
Superfluo, *gañeztaria*. Lat. Super-
fluus.
Superhumeral, *soingañá*. Lat. Superhu-
merale.
Superintendencia, *benaita nagusia*. Lat.
Suprema administratio.
Superintendente, *benaitari nagusia*. Lat.
Lat. Supremus administer.
Superior, lo que està mas alto, *garaicoa*,
goyagocoa, *goragocoa*. Lat. Superior.
Superior, lo mas excelente, *garaya*,
gaindia. Lat. Superior, eximius.
Superior, el que manda, *nagusia*, *aguin-
taria*. Lat. Superior.
Superiorato, *nagusialdia*. Lat. Superioris
munus, & tempus.
Superioridad, *garaitza*, *geraitza*, *gain-
tza*. Lat. Præstantia.
Superiormente, *garaiquiro*, *gaindiro*.

Lat. Egregiè, præstantissimè.
Superlativo, *chitezcoa*, *gucizcoa*. Lat.
Superlativus.
Superno, *goicoa*, *garaicoa*. Lat. Super-
nus.
Supernumerario, *conteransia*. Lat. Su-
pernumerarius.
Supersticion, *donguedea*. Lat. Supersti-
tio.
Supersticiosamente, *donguedatiro*. Lat.
Superstitiosè.
Supersticioso, *donguedatia*. Lat. Super-
stitiosus.
Superiubstancia, *gainfustanciarra*. Lat.
Superiubstantialis.
Supervenir, vease *sobrevenir*.
Supino, *boca arriba*, vease.
Ignorancia supina, *jaquinezza boronda-
tezcoa*, *ez jaquite bat*, *naguz betea*.
Lat. Ignorantia supina.
Supito, lo mismo que *subito*, vease.
Suplantacion, *bear eztiran hitzen ifin-
tea*. Lat. Vocum indebitarum suppo-
sitio.
Suplantar, *bear eztiran hitzac ifini*,
fartu. Lat. Voces indebitas supponere.
Suplesaltas, *usbetaria*. Lat. Vices alte-
rius supplens.
Suplemento, *usbetandea*. Lat. Supple-
mentum.
Suplica, *gurtescaria*. Lat. Supplicatio.
Suplicacion, lo mismo que *suplica*.
Suplicaciones, *orebilgoac*. Lat. Bractæ
panis melliti circumvolutæ.
Suplicacionero, *orebilgolaria*. Lat. Brac-
tearum panis melliti venditor.
Suplicar, *escatu*, *gurtescatu*. Lat. Sup-
plicare.
Suplicante, *gurtescalea*. Lat. Suppli-
cans.
Suplicio, castigo, *gaitzondoa*. Lat. Sup-
plicium.
Suplir, *usbetatu*. Lat. Suplere.
Suplido, *usbetatua*. Lat. Suppletus.
Suponedor, *ipentzaria*. Lat. Suppo-
nens.
Suponer, *ipentzatu*. Lat. Supponere.
Supuesto, *ipentzatua*. Lat. Supposi-
tus.
Supuesto, en la Filosofia, *ibempea*. Lat.
Suppositum.
Supuesto que, *cerren*, *cergatio*, y las
terminaciones verbales de el adverbio
quando. Lat. Cum, quoniam, quando.
Suposicion, accion de suponer, *ipentza*.
Suposicion, autoridad, *ipentza*. Lat. Au-
ctoritas.
Supositar, *ibempetu*. Lat. Suppositare.
Supositorio, lo mismo que *cala*, vease.
Suprema-

Supremamente , hasta el fin , *azqueve-
raño*. Lat. Ulque ad finem.
Supremo , *goyena* , *gorena* , *garayena*.
Lat. Supremus.
Supression , *espea*. Lat. Supressio.
Supression de orina , *bidespea*. Lat. Urinæ
supressio.
Suprimir , *espetu*. Lat. Supprimere.
Suprimido , supresso , *espetua*. Lat. Sup-
pressus.
Supuracion , *ugoaita*. Lat. Suppuratio.
Supurar , *ugoaitatu*. Lat. Suppurare.
Supurante , *ugoaitaria*. Lat. Suppurans.
Supurado , *ugoaitatua*. Lat. Suppu-
ratus.
Supurativo , supuratorio , vease *supu-
rante*.
Suputacion , suputar , vease *cuenta* ,
contar.
Sur , viento , *egoa* , *egoya*. Lat. Auster.
Surcar , *icoatu* , *hildoatu* , *hildascaatu*.
Lat. Sulcare.
Surcado , *icoatua* , &c. Lat. Sulcatus.
Surcir , lo mismo que *zurcir* , vease.
Surco , *icoea* , *hildoa* , *hildasca*. Lat. Sul-
cus.
Surgidero , *baya* , *bayona* , *caya*. Lat. Por-
tus.
Surgir , dar fondo la nave , *cayan sartu* ,
bayonean eldu. Lat. Navem appellere.
Surto , *cayan sartua*. Lat. Applicitus.
Surgir el agua , lo mismo que *surtir* ,
vease.
Surtida , puerta pequeña baxo de el terra-
plen , *ate-cutua*. Lat. Exitus occultus.
Surtida , talida oculta , *ertaldia*. Lat.
Eruptio in hostes.
Surtidor , el que provee , *ornitzallea*.
Lat. Necessaria præbens.
Surtidor , por donde sale el agua acia arri-
ba , *ugaboa*. Lat. Scaturigo.
Surtimiento , *orniera* , *ornimendua*. Lat.
Rei necessaria invection. instructio.
Surtir , saltar acia arriba , *goronz sal-
tatu*. Lat. Resilire.
Surtir , proveer , vease : *ornitu*. Lat. Ne-
cessaria inychere.
Surtir efecto , *lograr* , *conseguir* , vease.
Surtu , fortu , vease *sobretudo*.
Sus , antiquado , lo mismo que *arriba*.
Sus , expression para mover , alentar , *ut
ca : sus* , vamos de aqui , *ut ea goncen
emendic*. Lat. Eja , abeamus hinc.
No vale vn sus de gaita , *puzbat extu ba-
lio*. Lat. Flocci pendendus , a . um.
Suscitar , *eraiqui* , *iracori*. Lat. Susci-
tare.
Suscitado , *eraiquia* , *iracoria*. Lat. Sus-
citatus.

Suscitar , lo mismo que *resuscitar* ,
vease.
Suso , lo mismo que *arriba* , de suso , de
arriba , vease.
Suspecto , lo mismo que *sospechoso* ,
vease.
Suspend , en alto , en el ayre , *esequi* ,
cincilica ifñi. Lat. Suspendere.
Suspendido , suspenso así , *esequia*. Lat.
Suspendus.
Suspend , detener , *guelditu*. Lat. Dif-
ferre.
Suspendido , suspenso así , *guelditua*.
Lat. Dilatus.
Suspend , arrebatando , *enuratu* , *ca-
duratu*. Lat. Rapere , suspendere.
Suspenso así , *enuratu* , *caduratu*. Lat.
Suspendus.
Suspend , prohibir algun exercicio , *era-
gotzi*. Lat. Suspendere.
Suspenso así , *eragotzia*. Lat. Suspendus.
Suspend el juicio , *iritziric ez eman*.
Lat. Abstinere à sententia.
Suspension , detencion , *gueldiera*. Lat.
Suspendio.
Suspension , duda , *zalantzà*. Lat. Suf-
pensio.
Suspension , lo mismo que admiracion ,
miretsia , *mirestea*. Lat. Suspendio ani-
mi. Item *cadurà* , *enurà*.
Suspension , de algun empleo , exercicio ,
&c. *eragozquera*. Lat. Suspendio.
Suspension de armas , *armen gueraldia*.
Lat. Induciae.
Suspirar , *asberatu* , *cispiratu* , *cispu-
rutu*. Lat. Suspirare.
Suspiro , *asbera* , *asberapena* , *cispirio* ,
cispirua. Lat. Suspirium.
Suspiro , especie de dulce , *cispirogoisoa*.
Lat. Edulium ex saccharo.
Sustancia , vease *substancia*.
Susten , sustener , vease *sosten* , *sostener*.
Sustentacion , *beteuquia*. Lat. Substen-
tatio.
Sustentaculo , *irozgarria* , *beteuquia*.
Lat. Sustentaculum.
Sustentador , *beteuquitzallea*. Lat. Sub-
stantans.
Sustentamiento , vease *mantenimiento* ,
alimento.
Sustentar , sostener , *beteuqui* , *irozo*. Lat.
Substinere.
Sustentado así , *beteuquia*. Lat. Sub-
tentus.
Sustentar , *alimentar* , vease.
Sustentante , *beteuquilaria*. Lat. Susten-
tans.
Sustento , *alimento* , vease.

S U.

Sustillo , *asostomachoa* , *beltzurichoa* ,
sucarafchoa. Lat. Pavor levis.
 Sustituir , sustituto , vease *substituir* &c.
 Suſto , aſostoma , *beltzuria* , *sucarafa* ,
suſtoa. Lat. Pavor , consternatio.
 Su. arrar , *surmurtu*. Lat. Sulurare.
 Sulurro , *surmurra*. Lat. Sulurus.
 Sutil , *meá* , *mearra*. Lat. Subtilis.
 Sutileza , sutilidad , *mentzia* , *meartza*.
 Lat. Subtilitas.
 Sutilizar , *meetu* , *meatu* , *meartu* , *cho-*
rroſtu. Lat. Acuere , exacuerere.
 Sutilmente , *moequiro* , *mearquiro*. Lat.
 Subtiliter , acutè.
 Sutiſo , ruido de el oido cerrado con la
 mano , *dudundea*. Lat. Auris susurrus.
 Sutorio , *zapataguintzacoa* Lat. Sutorius.
 Sutura , lo mismo que *costura* , vease.
 Suyo , ſuya , *berea*. Lat. Suus , a , uum.
 De ſuyo , *berez*. Lat. Suapte ingenio.
 Salir con la ſuya , *berearequin irten*. Lat.
 Voti compotem fieri.
 Llevar la ſuya adelante , *berea beti au-*
rrera. Lat. Sententiam pertinaciter tueri.
 Los ſuyos , *bereac* , *bere aideac*. Lat. Pro-
 pinqui , consanguinei.
 Bien aya quien a los ſuyos se parece , *be-*
reen antzá duenari on deguiola ari.
 Lat. Bene sit ei , qui majorum mores
 refert.

S Y.

Veanse en la *ſi* , las voces siguientes.
 Sycomantico , Sycomoro , Sicophanta.
 Sylaba , Sylepsis , Sylogismo , ſylva.
 Silvanos , Sylvestre , Symbolo , Symetria.
 Sympatia , Synfonia , Symptonia , &c.

DE LA LETRA

T.

T A.

A , interjeccion ,
ots , *tata* , *ots* ,
ots , *ta ta*. Lat.
 Heus , ohe. Lo
 mismo es *tate*.
 Taba , el huefecillo ,
taba , *lotzurra*.
 Lat. Talus.
 Menear las tabas , *or-*
poac arin erabilli.
 Lat. Celeriter progredi.

T A.

311

Tomar la taba , en el hablar , *hitzaldia*
artu. Lat. Sermonem arripere.
 Tabaco , planta , *tabacoa*. Lat. Tabacum.
 Tabaco en polvo , *surrantſa* , *tabaco*
antſa. Lat. Tabaci pulvisculus.
 Tabaco de hoja , *tabaco belarra*. Lat.
 Tabaci folium.
 Tabalada , lo mismo que *tabanazo* , vease.
 Tabalario , lo mismo que *nalgas* , vease.
 Tabaleaſar , *atzaquin ſoñua eguin*. Lat.
 Digitis crepitare.
 Tabanazo , bofeton , *matrallecoa*. Lat.
 Colaphus , alapa.
 Tabanco , *atarico denda* , *alquia*. Lat.
 Vulgaris caupona.
 Tabano , *belzuntza* , *habea* , *eultzarra*.
 Lat. Tabanus , asylus , æstrum.
 Tabaola , es de el Balcuence *bataola* , que
 significa lo mismo , y se compone de
olá oficina , y *bata batatu* , batir , vnir ;
 y porque en eſſas oficinas es mucha la
 bulla , y ruido , por eſſo *bataola* , y en
 Romance traſtocadas las letras *tabao-*
la el ruido de voces descompaladas.
 Lat. Strepitus inconditæ multitudinis.
 Tabaque , canaſtillo de mimbres , *jotſaf-*
quia. Lat. Fiscella.
 Tabagues , clavos pequeños , mayores
 que tachuelas , *iltze* , *ultze chiquiac*.
 Lat. Parvuli clavi.
 Tabaquera , *tabaquera* , *tabaconcia*. Lat.
 Tabaci capsula.
 Tabaqueria , *tabacotegua*. Lat. Tabaci
 taberna.
 Tabaquero , *tabaco ſaltzallea*. Lat. Ta-
 baci venditor.
 Tabaquillo , tabaque pequeño , *jotſaf-*
quichoa. Lat. Parva fiscella.
 Tabaquista , *tabaquista* , *tabacaria*. Lat.
 Tabaci avidus. Item *tabaco zorroa*.
 Tabardete , lo mismo que *tabardillo*.
 Tabardillo , *elgaiztula* , *tabardilloa*. Lat.
 Febris tabida.
 Tabardo , calacon ancho , y largo , *lu-*
confaya. Lat. Chlamys , quædam amplior.
 Tabelion , lo mismo que *Eſcrivano*.
 Taberna , *ardandegua* , *chaya* , *arnote-*
gua , *daferna* , y ſi es de Sidra , *sagar-*
dotegua. Lat. Taberna vinaria.
 Tabernacle , antiq *tabernaculo*.
 Tabernaculo , *tabernaclea*. Lat. Taber-
 naculum.
 Tabernero , *tabernaria* , *dafernaria*. Lat.
 Tabernarius.
 Tabi , tela antigua , *tabi*. Lat. Tela ſeri-
 ca undulata.
 Tabicar , *mormatu*. Lat. Cratitio parie-
 te claudere.
 Tabicado , *mormatua*. Lat. Clausus.
 Tabido ,

S U.

Sustillo , *asostomachoa* , *beltzurichoa* ,
sucarafchoa. Lat. Pavor levis.
 Sustituir , sustituto , vease *substituir* &c.
 Suſto , aſostoma , *beltzuria* , *sucarafa* ,
suſtoa. Lat. Pavor , consternatio.
 Su. arrar , *surmurtu*. Lat. Sulurare.
 Sulurro , *surmurra*. Lat. Sulurus.
 Sutil , *meá* , *mearra*. Lat. Subtilis.
 Sutileza , sutilidad , *mentzia* , *meartza*.
 Lat. Subtilitas.
 Sutilizar , *meetu* , *meatu* , *meartu* , *cho-*
rroſtu. Lat. Acuere , exacuerere.
 Sutilmente , *moequiro* , *mearquiro*. Lat.
 Subtiliter , acutè.
 Sutiſo , ruido de el oido cerrado con la
 mano , *dudundea*. Lat. Auris susurrus.
 Sutorio , *zapataguintzacoa* Lat. Sutorius.
 Sutura , lo mismo que *costura* , vease.
 Suyo , *ſuya* , *berea*. Lat. Suus , a , uum.
 De ſuyo , *berez*. Lat. Suapte ingenio.
 Salir con la ſuya , *berearequin irten*. Lat.
 Voti compotem fieri.
 Llevar la ſuya adelante , *berea beti au-*
rrera. Lat. Sententiam pertinaciter tueri.
 Los ſuyos , *bereac* , *bere aideac*. Lat. Pro-
 pinqui , consanguinei.
 Bien aya quien a los ſuyos se parece , *be-*
reen antzá duenari on deguiola ari.
 Lat. Bene sit ei , qui majorum mores
 refert.

S Y.

Veanse en la *ſi* , las voces siguientes.
 Sycomantico , Sycomoro , Sicophanta.
 Sylaba , Sylepsis , Sylogismo , ſylva.
 Silvanos , Sylvestre , Symbolo , Symetria.
 Sympatia , Synfonia , Symptonia , &c.

DE LA LETRA

T.

T A.

A , interjeccion ,
ots , *tata* , *ots* ,
ots , *ta ta*. Lat.
 Heus , ohe. Lo
 mismo es *tate*.
 Taba , el huesecillo ,
taba , *lotzurra*.
 Lat. Talus.
 Menear las tabas , *or-*
poac arin erabilli.
 Lat. Celeriter progredi.

T A.

311

Tomar la taba , en el hablar , *hitzaldia*
artu. Lat. Sermonem arripere.
 Tabaco , planta , *tabacoa*. Lat. Tabacum.
 Tabaco en polvo , *surrantſa* , *tabaco*
antſa. Lat. Tabaci pulvisculus.
 Tabaco de hoja , *tabaco belarra*. Lat.
 Tabaci folium.
 Tabalada , lo mismo que *tabanazo* , vease.
 Tabalario , lo mismo que *nalgas* , vease.
 Tabaleaſar , *atzaquin ſoñua eguin*. Lat.
 Digitis crepitare.
 Tabanazo , bofeton , *matrallecoa*. Lat.
 Colaphus , alapa.
 Tabanco , *atarico denda* , *alquia*. Lat.
 Vulgaris caupona.
 Tabano , *belzuntza* , *habea* , *eultzarra*.
 Lat. Tabanus , asylus , æstrum.
 Tabaola , es de el Balcuence *bataola* , que
 significa lo mismo , y se compone de
olá oficina , y *bata batatu* , batir , vnir ;
 y porque en eſſas oficinas es mucha la
 bulla , y ruido , por eſſo *bataola* , y en
 Romance traſtocadas las letras *tabao-*
la el ruido de voces descompaladas.
 Lat. Strepitus inconditæ multitudinis.
 Tabaque , canaſtillo de mimbres , *jotſaf-*
quia. Lat. Fiscella.
 Tabagues , clavos pequeños , mayores
 que tachuelas , *iltze* , *ultze chiquiac*.
 Lat. Parvuli clavi.
 Tabaquera , *tabaquera* , *tabaconcia*. Lat.
 Tabaci capsula.
 Tabaqueria , *tabacotegua*. Lat. Tabaci
 taberna.
 Tabaquero , *tabaco ſaltzallea*. Lat. Ta-
 baci venditor.
 Tabaquillo , tabaque pequeño , *jotſaf-*
quichoa. Lat. Parva fiscella.
 Tabaquista , *tabaquista* , *tabacaria*. Lat.
 Tabaci avidus. Item *tabaco zorroa*.
 Tabardete , lo mismo que *tabardillo*.
 Tabardillo , *elgaiztula* , *tabardilloa*. Lat.
 Febris tabida.
 Tabardo , calacon ancho , y largo , *lu-*
confaya. Lat. Chlamys , quædam amplior.
 Tabelion , lo mismo que *Eſcrivano*.
 Taberna , *ardandegua* , *chaya* , *arnote-*
gua , *daferna* , y ſi es de Sidra , *ſagar-*
dotegua. Lat. Taberna vinaria.
 Tabernacle , antiq *tabernaculo*.
 Tabernaculo , *tabernaclea*. Lat. Taber-
 naculum.
 Tabernero , *tabernaria* , *dafernaria*. Lat.
 Tabernarius.
 Tabi , tela antigua , *tabi*. Lat. Tela ſeri-
 ca undulata.
 Tabicar , *mormatu*. Lat. Cratitio parie-
 te claudere.
 Tabicado , *mormatua*. Lat. Clausus.
 Tabido ,

Tabido, *ustelá*. Lat. Tabidus.
 Tabique, *morma*, *tabiquea*. Lat. Cratius paries.
 Tabla, *olá*, *taulá*. Lat. Tabula.
 Tabla ya labrada, y pulida, *olandua*. Lat. Tabula polita.
 Tabla, *mesa*, *mapa*, *indice*, *telonio*, *veante*.
 Tablas, en el juego de damas, *galzaquea*, *tablac*. Lat. Victoria indefinita.
 Tablas, juego de tablas, *taula jocoa*. Lat. Scruporum ludus per numeros alearum.
 Tabla de manteles, *zamaba*, *zabaya*. Lat. Mappa.
 Tabla de río, *ulaña*, *ugoalá*. Lat. Æquor.
 Esto es de tabla, *oiturazcoa*. Lat. Ex consuetudine est.
 Tablachina, vn broquel de madera, *olezco excutacaya*. Lat. Ligneum scutum.
 Tablacho, lo mismo que *compuerta*, *vease*.
 Tablado, *zabaya*, *seilarua*. Lat. Tabulatum.
 Tablage, agregado de tablas, *oltza*. Lat. Tabularum congeries.
 Tablage, lo mismo que *garito*, *vease*.
 Tablage, provechos de el garitero, *garitariaren faria*. Lat. Aleatorii stipendium.
 Tablageria, vicio de jugar en los garitos, *gariteria*, *jocozalea*. Lat. Aleatorum vitium.
 Tablageria, provechos de el garitero, *vease garito*.
 Tablagero, lo mismo que *garitero*, *vease*.
 Tablagero, el que haze tabladros, *zabai-guillea*, *seilarunguillea*. Lat. Tabulati artifex.
 Tablagero, lo mismo que *telonario*, *vease*.
 Tablagero, lo mismo que *contador*, *vease*.
 Tablar, tabla en las huertas, ò sembrados, *saillá*. Lat. Arca.
 Tablazo, golpe, *olcadá*. Lat. Tabulæ ictus.
 Tablazon, *oltza*, *oltzagea*. Lat. Tabularum congeries.
 Tablear, hazet tablares, *sailldu*, *saillac eguin*. Lat. In areas dividere.
 Tableado, *sailldua*. Lat. In areas divisus.
 Tablero, *olaña*, *olauba*. Lat. Alveus lutorius.
 Tablero, casa de juego, *vease garito*.
 Tableta, *olchoa*. Lat. Tabella.
 Tableta, tabletilla de masa, *omeiscá*. Lat. Massæ delicatæ, tabellæ ex saccharo.
 Estar en tabletas, en duda, *aspesan*, *zalanzan e on*. Lat. In incerto esse.

Tableteado, *ólen otfa*, *ólaquin eguitendana*. Lat. Tabularum strepitus.
 Tabletear, *otfá olaquin eguin*. Lat. Tabulis strepere.
 Tablilla, tablica, *olchoa*. Lat. Tabella.
 Tablilla, lo mismo que *tableta*, *vease*.
 Tablilla de excomulgados, *atolchá*. Lat. Tabula excommunicatum denuntians.
 Tablillas, en la mesa de trucos, *olarteac*, *chularteac*. Lat. Spatia inter foramina mensæ tridicularis.
 Por tablilla, *olartez*, *chulartez*. Lat. Indirectè.
 Tablon, *oltzarra*. Lat. Tabula crassior.
 Tabloza de pintor, lo mismo que *paleta*.
 Tabuco, *chaola*, *echola*. Lat. Gurgustium.
 Taburete, taurete, es de el Balcuence *daureta*, que significa lo mismo, de que haze mencion Suetonio, y usaba Augusto en los baños, y por esso le le diò el nombre *daureta*, de *dauretaco*, que quiere dezir es para las aguas, de *da*, y *uretaco*: y dize Suetonio, que es palabra Española *dureta*. Lat. Sedile.
 Taca, lo mismo que *mancha*, *vease*.
 Tacamaca, arbol, y su goma, *tacamaca*. Lat. Tacamacæ gummi, vel arbor.
 Tacañear, *dollorqueriaz*, *tagaiztaqueriaz*, *cerbait eguin*. Lat. Versutè agere.
 Tacañeria, picardia, *tacañeria*, *dollorqueria*. Lat. Versutia, calliditas.
 Tacañeria, *miseria*, *vease*.
 Tacaño, picaro, bellaco, *tacañoa*, *dollorra*. Lat. Versutus, callidus.
 Tacaño, *miserable*, *escafo*, *vease*.
 Tacar, señalar manchando, ò de otra fuerte de daño, este verbo, y la voz *taca* de donde viene, pudieron tomarle de el Bascuence *taca*, y *tacadá* de que usamos para explicar algun golpe menor. *Tacadaren bat eguin*, *eransi*. Lat. Maculâ afficere.
 Taceta, *olionci bat*, *oliocatillu bat*. Lat. Vas olearium.
 Tacha, falta, nota, *tachá*. Lat. Vitium, nota.
 Tacha, clavico mayor que tachuela, *iltze chiquia*. Lat. Clavulus.
 Miren que tacha, *orra tacha andia*. Lat. Præclarum id vitium.
 Tachar, poner tacha, *tacbatu*. Lat. Notam inurere.
 Tachado, *tachatua*. Lat. Notâ inustus.
 Tachar, lo mismo que *borrar*, *vease*.
 Tachon, lo mismo que *borron*, *vease*.
 Tachon, el golpe de galon, cinta &c. sobrepuesto para adorno de el vestido, &c. *ederzainda*. Lat. Fasciolæ pars ad ornatum superaffuta.
 Tachon,

Tachon , tachuela grande , *tachoya*. Lat. Clavus umbellatus.
 Tachonar , adornar vestidos , &c. con tachones , *edergaindu*. Lat. Falciolas ad ornatum superassuere.
 Tachonado así , *edergaindua*. Lat. Falciolis ornatus.
 Tachonar , clavetear , *iltzextu* , *iltzextatu* , *ultzextatu* , *tachonatu*. Lat. Umbellatis clavis ornare , distinguere. Item *ilebica* , *ulchicatu*.
 Tachoso , *tachatsua* , *tachatia* , *tachaduna*. Lat. Maculosus.
 Tachuela , *ilchica* , *ulchica*. Lat. Clavulus umbellatus.
 Tacitamente , secretamente , *isillic* , *isilquiro*. Lat. Tacitè.
 Tacitamente , sin expresión formal , *isilpez*. Lat. Tacitè.
 Tacito , callado , *isilla*. Lat. Tacitus.
 Tacito , no expreso , *isilpea*. Lat. Tacitus.
 Taciturnidad , *isiltasuna* , *isilcoidea*. Lat. Taciturnitas.
 Taciturno , *isilcorra* , *isilcoya*. Lat. Taciturnus.
 Taco , tarugo , *tacoa* , *zuntaquia*. Lat. Subscus , udis.
 Taco de la carga de la escopeta , *tacoa* , *escaya*. Lat. Stuppa pro itipandà catapultà.
 Taco en los trucos , *tacoa*. Lat. Trudiculus.
 Taco , *trago* , *voto* , vease.
 Tacon , *zapata coscoa* , *orpoilla*. Lat. Sarcimen calcei.
 Taconear , *orpoillatu* , *orpoildu* , *coscoazjo*. Lat. Calceis crepitare.
 Tactica , arte de poner las cosas en orden , *equidraua*. Lat. Tactica.
 Tacto , vno de los cinco sentidos , *uquiña*. Lat. Tactus.
 Tacto , el acto de tocar , palpar , *uquitzea*. Lat. Tactus , tactio.
 Tafallo , lo mismo que *chafallo* , vease.
 Tafiario , vease *assentaderas*.
 Tafetan , *tafetana*. Lat. Serica tela subtilior.
 Tafilete , cuero bruñido , lustroso , *larrume* , *ederra* , *tafiletea*. Lat. Aluta , ex Tafileta.
 Tafiletear los zapatos , *larrume ederrezapaindu*. Lat. Calceos alutà ornare.
 Tafileteado , *tafiletez apaindua*. Lat. Alutis ornatus.
 Tafiurca , embarcacion chata , y sin quilla , *alatzarra*. Lat. Hippagium.
 Tagarinos , Moriscos que vivían entre Christianos , *Tagarinoac* , *Christau*

artean bici ciraden Mairuac. Lat. Tagarini.
 Tagarinas , lo mismo que *cardillos* , vease.
 Tagarote , ave , *egasti arrapari bat* , *tagarotea*. Lat. Accipiter Africanus.
 Tagarote , Escriviente de Escrivanos , *escribari lasterra*. Lat. Scriba dexter , ac velox.
 Tagarote , hidalgo pobre , que và à comèr donde puede , sin costarle nada , *maintusian dabillena*. Lat. Sine symbolo conviva.
 Tagarote , alto de cuerpo , *zardaya*. Lat. Corpore longus.
 Tagarotear , escribir con garbo , y presto , *biciro escribitu*. Lat. Citissime scribere.
 Tahali , *soinarra*. Lat. Balthesus.
 Taharal , sitio de tarayes , *taraitza* , *taraidia*. Lat. Locus tamaricibus confitus.
 Takeño , *bizargorria duena*. Lat. Ænobarbus.
 Tahona , *idorrotà*. Lat. Pistrinum.
 Tahonero , *idorrotaria*. Lat. Molendinarius.
 Tahulla , *imia baten ereicaya*. Lat. Terræ spatium modij capax.
 Tahir , *jocalari trebea*. Lat. Aleator famosus.
 Tahureria , *jocoechea*. Lat. Aleatorium.
 Taibique , lo mismo que *tabique* , vease.
 Taimado , *betaquiña*. Lat. Callidus , veterator.
 Taimonia , *betaquinqueria*. Lat. Calliditas.
 Taita , es voz con que los niños llaman à sus padres , y es Bascongada , contracción de la repetición *aitaita*. Lat. Tata.
 Ajo taita , *aurchuari beguira*. Lat. Puerum agis.
 Taja de albardas , *bastuztaya*. Lat. Fustis clitellas complectens.
 Taja , cortadura , *epaira*. Lat. Sectio.
 Tajada , *cerre* , *erragüetea*. Lat. Segmentum.
 Hazer el caldo tajadas , *puscatezquia puscatu* , *ucitezquia ucitu*. Lat. Insecabile secare.
 Tajada , lo mismo que *ronquera* , vease.
 Te harè tajadas , *laurguituco aut*. Lat. In frustra secabo te.
 Tajadera , cuchilla de media luna , *epacaya*. Lat. Lunatus culter.
 Tajadera , lo mismo que *compuerta* , vease.
 Tajadero , lo mismo que *tajo* en que se corta la carne , vease *tajo*.

Tajadero, lo mismo que *plato*, *trinche-ro*, vease, y *tajador* en la misma significacion.

Tajador, el que taja, *epallea*, *ebaquit-zallea*, *tajatzallea*, *tajalaria*. Lat. Sector.

Tajadura, *epairá*. Lat. Sectio.

Tajamar de navio, *utepaira*. Lat. Proræ undas scindens tabula.

Tajamiento, antiquado *corte*, *tajo*.

Tajar, cortar, *epaqui*, *ebaqui*. Lat. Secare, scindere.

Tajado, *epaquia*. Lat. Sectus, scissus.

Tajar plumas, *plumac tajatu*, *prestatu*, *maneatu*. Lat. Calamos aptare, temperare.

Tajo de cocina, *tajoa*, *zuntoya*. Lat. Truncus. Y lo mismo es *tajon*.

Tajuela, tajuelo, *lau oinco*, *alquichoa*. Lat. Sedecula lignea.

Tal, *alacoa*, *alangoa*. Lat. Talis.

No ay tal, *ezta alacoric*, *alangoric*, *ezta errelacoric*, *olangoric*, *orlacoric*. Lat. Non ita est.

Vn tal me ha dicho, *alacoac esan dit*, *alangoc esan deust*. Lat. Quidam id mihi dixit.

Tal qual, ahí te lo embio, *dan ori*, *or bialtzen dizut*. Lat. Qualecumque id sit, mitto tibi.

Tal qual, tales quales se encuentran, *banacac*, *bacoitzac badira*, *arquitzen dira*. Lat. Aliqui, non nulli inveniuntur.

Tal qual vez, *noicean bein*, *banaquetan*, *bacoitzean*, *bacoitzetan*, *noiz edo noiz inoiz edo berriz*. Lat. Aliquando, aliquoties.

Tal para qual, *nolacoari alacó*. Lat. Dignum patellâ operculum.

Por tal me tienes, te tengo, *aintzat aintzacoitzat naucazu*, *zauzcat*. Lat. Talem te reputas, ut talem te habeo.

Con tal que, con tal que no, *ba*, *ezpa*, entre el infinitivo, y la terminacion de el verbo. Lat. Dum modo, modo ne.

Con tal que me lo digas, *esaten badidazu*. Lat. Dum modo id mihi dixeris.

Con tal que no se lo digas, *esaten ezpadiozu*. Lat. Modo ne id illi dixeris.

Tala, corta de arboles, desde el tronco, *basó baten epaya*, *epaita*. Lat. Arborum cæsis.

Tala, ruina, assolacion, *deseigoa*, *soilderá*. Lat. Agrorum vastitas, vastatio.

Juego de tala, se dixo de el Bascuence *chala*, que es palito menor, que tambien se llama *churraca*, *chiriquilla*. Lat. Puerorum ludus palo acuminato

utrimque, qui altero projicitur.

Talabarte, *guerricoa*. Lat. Balthus.

Taladrar, *guimbaletatu*, *guimbalezatu*, *guimbaletaz zulatu*. Lat. Terebrare.

Taladrado, *guimbaletatua*, *Sc*. Lat. Terebratus.

Taladro, barrena, *guimbaleta*, *zulaquia*. Lat. Terebrum.

Talamera, arbol para matar palomas, poniendo señuelo, *useria*. Lat. Arbor aucupio parata.

Talamo, *eztoya*. Lat. Thalamus.

Talanquera, *aurcolá*. Lat. Tabulati valium.

Talante, *ardorea*. Lat. Modus, vultus, animus.

Esta de buen talante, *ardore onecoa dago*. Lat. Placido, læto animo est.

Talar, ropa talar, *soñeco lucea*. Lat. Talaris.

Talares, alas de Mercurio en los talones, *orpo-egoac*. Lat. Talaria, ium.

Talar, hazer tala de los arboles, *basoa ondotic epaqui*. Lat. Arbores cedere.

Talar, arruinar, *soildu*. Lat. Devastare.

Talado, *epaquia*, *soildua*. Lat. Cæsus, devastatus.

Talafomeli, composicion medica, *uguez-tiquia*. Lat. Thalafomeli.

Talavera, loza fabricada en Talavera, *talavera*. Lat. Vasa fictilia Talaverensia.

Vasija de Talavera, *Talaverazco ontzia*. Lat. Vas Talaverense.

Talco, *meortarria*. Lat. Lapis pellucidus, schisti bractea.

Talega, *sonsaquea*, *zacua*, *talega*. Lat. Mantica, cæ.

Talegazo, *zacutada*, *talegada*. Lat. Sacci referti ictus.

Talego, *sonsaquea*, *zacua*. Lat. Saccus.

Talegon, *zacutzarra*. Lat. Saccus amplius.

Taleguilla, *zacuechoa*. Lat. Sacculus.

Talento, moneda antigua, *anciñaco diru balios bat*, *talentoa*. Lat. Talentum.

Talento, talentos, habilidad, prendas, *ancia*, *alainzoa*. Lat. Ingenium.

Talicro, planta, *talietroa*. Lat. Thaliotrum.

Talion, pena, *ambatequicoa*. Lat. Talio, nis.

Talifman, figura, *izarranza*. Lat. Astralis imago.

Talla, escultura, *otallua, talla*. Lat. Opus sculptrile.
 Talla, cierto tributo, *cotiz mota bat*. Lat. Designatum vectigal.
 Talla, premio que se ofrece por prender à alguno, &c. *elsaria*. Lat. Merces constituta.
 Talla, lo mismo que *alcarraza*, vease.
 Media talla, *tallerdia, otallerdia*. Lat. Hermae, arum.
 A media talla, *arretagabe, asyaletic*. Lat. Perfunctorie.
 Talladura, lo mismo que *entalladura*, vease.
 Tallar, tierra con las plantas, que yà han empezado à tallecer, *garatoquia, ocitza*. Lat. Ager pullulans.
 Tallar, lo mismo que *entallar*, vease.
 Tallar, lo mismo que *cortar*, vease.
 Bien tallado, *liraña, ederqui eguiña*. Lat. Corpore præstans.
 Tallarin, especie de massa, *gofyorea*. Lat. Tragemmata resecta.
 Tallazo, talle grande, *talletzarra*. Lat. Corporis magna elegantia.
 Talle, es voz Bascongada *tallea*, que significa lo mismo, y viene de *tallua* estatura, y de *tajua* modo, forma. Lat. Corporis forma.
 Tallecer, lo mismo que *entallecer*, vease.
 Taller, Oficina, *ecolá*. Lat. Officina.
 Taller de Canteros, *arguindegua*. Lat. Officina lapidaria.
 Taller de mesa, *maitapala*. Lat. Patella, apparatus pro mensa.
 Tallista, *otallaria, tallista*. Lat. Sculptor.
 Tallo, *zortena, chortena, zurtoina*. Lat. Scapus.
 Talludo, *zortenduna, zortentfua*. Lat. Caulescens.
 Tallo en las lechugas, y otras hortalizas, que por crecidas van espigando, *ocia, gará*. Lat. Caulis.
 Talludo así, *ocitua, garatua*. Lat. Cauliscens.
 Talmud, Libro de los Judios, *Talmuda*. Lat. Talmud. Talmudista, idem.
 Talon, *orpoa, indagora, oindagora, endagora*. Lat. Talus, calx, cis.
 Talonear, *orpoac arin erabilli*. Lat. Calces agitare progrediendo.
 Talparia, topinaria, tumor en el pericraneo, *satorrunca*. Lat. Talparia.
 Talque, barro de crisoles, *arbelá*. Lat. Talconium.
 Talvina, especie de puches, *aya mota bat*. Lat. Puls, pultis.

Tamandoa, animal de Indias, *tamandoa*. Lat. Animal sic dictum.
 Tamañamente, *aimbat, aimbeste*. Lat. Tantum.
 Tamañito, *chiquichoa*. Lat. Tantillus.
 Tamaño, cantidad, grandor, *erodea*. Lat. Quantitas, magnitudo.
 Tamaño, *tamaña, alacoa, alangoa, aiñandia*. Lat. Tantus.
 Tamaras, datiles en razimo, *datilmordoa*. Lat. Spadix icis.
 Tamaras, el despojo de la leña gruesa, *arbazta, chusaquea*. Lat. Lignæ quicquiliæ.
 Tamarindos, *tamarindoa*. Lat. Tamarindus.
 Tamarisco, tamariz, lo mismo que *tarai*, vease.
 Tamarrizquito, tamarrusquito, vease *tamañito*.
 Tambalear, *dambaca, coloca ibilli*. Lat. Nutare, vacillare.
 Tambaleo, *dambacada, colocada, dambaca, coloca ibiltea*. Lat. Nutatio.
 Tambarillo, arquilla redonda, *cuchobilla*. Lat. Arcula rotunda.
 Tambesco, lo mismo que *columpio*, vease.
 Tambien, al principio de clausula, *are, arere, baita, baitasa, baitasaere, alaber*. Lat. Item, etiam.
 Tambien en los demás modos, *ere, bere* pospuestos. Lat. Etiam, nec non, quocumque.
 Tambien, quando se responde solitariamente, *baita, baita ori ere*. Lat. Etiam.
 Tambo, lo mismo que *meson*, vease.
 Tambor, *atabala*. Lat. Tympanum.
 Tambor, el que le toca, *Atabalaria*. Lat. Tympanotriba.
 Tamborete, de el navio, *tamboretea, goboilla*. Lat. Ad mali caput rotundum tabulatum.
 Tamboril, viene de el Bascuence *damboliña*, que significa lo mismo, y se compone de *bolina* instrumento musico, y *dan, dan* por Onomatopeya el sonido que haze. Lat. Tympanum chorearum. Item *tuntuna, damburinoa*.
 Tamborilada, *epurtrancada*. Lat. Casus, ictus in nates. Lo mismo es *tamborilazo*.
 Tamborilear, tamboritear, *damboliña jo*. Lat. Tympanum tundere.
 Tamborilear, en la Imprenta, es igualar las letras de el molde à golpecitos, *izquirac berdindu, igoaldu*. Lat. Typos ictibus, æquare.

Tamborilero, tamboritero, *dambolindaria*. Lat. Tympanotriba.
 Tamborilete, en la Imprenta, es la tablita quadrada, que sirve para igualar los moldes, *izquieren berdincaya*. Lat. Tabula æquatoria typographica.
 Tamborino, antiquado *tamboril*.
 Tamiz, cedazo, *ausbaya*, *tamizà*. Lat. Incerniculum.
 Tamo, *guenna*, *illauna*. Lat. Situs, lordes.
 Tampoco, al principio de la clausula, *are ez*, *alaber ez*, y la negacion *ez* se antepone à la terminacion de el verbo. Lat. Nec neque, etiam non.
 Tampoco en los demás modos *ere ez*, *bere ez*. Lat. Neque, nec.
 Tampoco, respondiendole solitariamente, *ezta*, *eztasa*. Lat. Ne id quidem.
 Ni tampoco, *ez eta*, *eztasa ere*. Lat. Nequidem.
 Tamujo, arbusto espinoso, *erratz latza*, *iñuncilatza*, *iciarra*. Lat. Arbustum spineum.
 Tan, *ain*, *aiñ*. Lat. Tam. Tan bueno, tan hermoso, *aiñ ona*, *aiñ ederra*.
 Tan, siguiendose *que*, *aiñ non*, *ain cein*. Lat. Adeò ut.
 Tan, siguiendose *como*, *bezain*, *becain*, pospuesto. Lat. Tam, quàm, æquè ac.
 Tan blanco como la nieve, *elurra bezain churia*. Lat. Albus æquè ac nix.
 Tan solamente, *bacarric*, *ut sic*. Lat. Tantum, dundaxat, solum.
 Tanaceto, yerva Indiana, *belar mota bat*. Lat. Tanacetum.
 Tanda, turno, viene de el Bascuence *chanda*, que significa lo mismo, *chanda*, *ecaldia*, *aldia*. Lat. Vices.
 Tanda, lo mismo que *tarea*, vease.
 Tanganillo, *colocaichoa*. Lat. Fulcrum labile.
 En tanganillas, *colocairo*. Lat. Nutanter.
 Tangano, *colocaya*. Lat. Osea meta.
 Tangible, *uquizarria*. Lat. Tangibilis.
 Tangidera, vn cabo grueso de el navio, *zutaya*. Lat. Funis nauticus crassior.
 Tangir, antiquado *tocar*.
 Tangente, *uquitzallea*. Lat. Tangens.
 Tanteador, *adindaria*, *becaindaria*. Lat. Calculator, computator.
 Tantear, medir, proporcionar, *adindu*, *becaindu*. Lat. Commetiri, computare.
 Tantear, apuntar los tantos en el juego, *adindu*, *becaindu*. Lat. Calculis notare.
 Tantear, tomar por el tanto, *ambatetu*. Lat. Retrahere in licitatione, vel

venditione.
 Tanteo, *adindea*, *becaindea*. Lat. Computatio, commensuratio.
 Tanteo de el tomar por el tanto, *ambatetza*, *ambatean artzea*. Lat. Retractus, us.
 Tantico, *aimbacho*, *aimbesteche*. Lat. Tantillum.
 Tanto, la cantidad de vna cosa, *erodea*. Lat. Quantitas. En su tanto, *bere erodean*.
 Vn tanto, *onembeste bat*, *hunam bat*. Lat. Certa quantitas.
 En tanto mas, en tanto menos se vendio, *onembeste gueyagoan*, *onembeste guichiagoan saldu zan*. Lat. Tanto pluris, vel minoris venjit.
 Tanto, tanta, *aimbat*, *ambat*, *aimbeste*, *ambeste*, *amberce*. Lat. Tantus, a, um.
 Tanto mejor, tanto peor, *aimbat obeago*, *ambat gaiztoago*. Lat. Eo melius, pejus.
 Otro tanto, *beste aimbeste*, *berce aimberce*. Lat. Tantumdem.
 Tanto, y medio, *ambat terdi*, *ambat eta erdi*. Lat. Sesquitanum.
 Tanto por tanto, *ambatean ambatez*. Lat. Equà compensatione.
 Ni tanto ni tampoco, *ez goi ta ez doi*; *ez aimbat*, *ez ain guichi*; *ez ain gora ta ez ain beera*. Lat. Ne quid nimis.
 Tantos à tantos, *aimbatez ambat*, *aimbeste*, *aimbeste*. Lat. Numero æquali.
 Al tanto, por el tanto, *ambestean*, *ambatean*. Lat. Eodem pretio.
 Por el tanto, por la misma razon, *beragatic*, *berberagatic*. Lat. Propterea.
 Tanto como, *adiña*, *laguiña*, *aimbeste*. Lat. Quantum.
 Sabe tanto como el, *arc adiña daqui*, *arc aimbeste*. Lat. Scit quantum ille.
 Hasta tanto que, *aliqueta*, *abaliqueta*. Lat. Quandiu, interea dum.
 Tanto de alguna escritura, vease *traslado*, *exemplar*.
 Tanto monta, *aimbatecoa*. Lat. Equivalens.
 Tanto mas quanto, *cembat eta ambat*. Lat. Plus minusve.
 Tanto, tantos en el juego, *tantoa*, *tantoac contarria*, *contarriac*. Lat. Calculi.
 En tanto, entre tanto, *artean*, *bitartean*, *bizquitartean*. Lat. Iterea.
 Tañedor, *jotzallea*. Lat. Pulsator.
 Tañer, *jo*. Lat. Pulsare.
 Quien las fabe, las tañe, *daquienac daqui*. Lat. Tractent fabrilia fabri.
 Tañido, el son, *soñua*, *jotera*. Lat. Sonus. Tañi-

Tañimiento , antiq. lo mismo que *tañto*.
 Tao , insignia de los Comendadores de San Antonio Abad , es en forma de la thau , ò T. mayuscula. *Taoa*. Lat. Thau.
 Tapa , es voz Balcónada , *tapa* , *tapea* , y es contraccion de *atapea* , lo que está debaxo de puerta , ò puerta , que tiene algo debaxo ; qual es la tapa en cofres , valios &c. *tapa* , *estalquia*. Lat. Operculum.
 Tapa de los sesos , ò cranco , *paltoa*. Lat. Cranèum.
 Tapadera , tapadero , lo mismo que *tapa*.
 Tapaboca , *aotapa* , *aotapaera* , *aobozera*. Lat. Ictus in os impactus.
 Tapadillo , en las que se cubren con el manto , *estalichoa*. Lat. Oris obvolutio.
 Tapadizo , lo mismo que *cobertizo*.
 Tapador , el que tapa , *estaltzallea* , *tapalaria*. Lat. Operiens , tegens.
 Tapador , genero de tapa , *tacaya*. Lat. Obturamentum.
 Tapafunda de pistolas , *tapafunda*. Lat. Tegumentum fundarum equestrium.
 Tãpanas , tãpacas , lo mismo que *alcaparras*.
 Tapapies , lo mismo que *brial* , vease.
 Tapar , es de el Bascuence *tapatu* , que significa lo mismo , *estali* , *bozatu*. Lat. Tegerè operire.
 Tapado , *tapatua* &c. Lat. Teetus , operitus.
 Taperujarse , lo mismo que *taparse*.
 Taperujo , lo mismo que *tapón* , *tapador*.
 Tapetado , color prieto , *beltza*. Lat. Nigro colore obductus.
 Tapete , *estalpea* , de donde puede venir el Romance , y el Latin tapes , etis ; y quiere dezir lo que cubre el suelo , ò lo baxo.
 Tapia , *ormá* , *lutormá* , *luparcoa*. Lat. Paries terreus. Tapias muchas , *ormatza*.
 Tapiador , *ormaguillea* , *lutormaguillea*. Lat. Parietis terrei artifex.
 Tapial , *ormola* , *ormacaya*. Lat. Afferum forma ad terreos parietes.
 Tapiar , *ormaztu* , *ormeztatu* , *lutormazichi*. Lat. Pariete terreo claudere.
 Tapiado , *ormaztua* &c. Lat. Pariete clausus.
 Tapiceria , *gaistalla* , *tapiceria*. Lat. Aulæa , orum , peristromata , um.
 Tapicero , *gaistallaquina* , *tapiceroa*. Lat. Aulæorum artifex.
 Tapido , lo mismo que *tupido* , vease. Es de el Bascuence *tapitua* tupido , *tapitu* *tupir*.
 Tapieria , *ormatza* , *ormadia*. Lat. Parie-

tes terrei.
 Tapinosif , figura Retorica , *andurria*. Lat. Tapinosif.
 Tapiz , *gaistalla* , *tapiza*. Lat. Aulæum peristroma.
 Tapizar , lo mismo que *entapizar* , vease.
 Tapon , *tacaya* , *ciptotza* , taponcillo , *taicaichoa chipocha*. Lat. Obturamentum.
 Al primer tapon zurrapas , *ciptotza beinquendu* , *ta orduan liac aguertu*. Lat. In limine offendere.
 Tapsia , planta , *bermidorra*. Lat. Tapsia.
 Tapujarle , tapujo , vease *embozarse* , *embozo*.
 Taque , el ruido de cerrarse vna puerta de golpe , *damba* Lat. Sonus portæ vi impellente clausæ.
 Taquin , lo mismo que *carnicol* , vease.
 Tara , en el peso , lo que se rebaxa por razon de la caxa , &c. *gambilla*. Lat. Super pondium.
 Menos la tara , *gambillaz campora* , *gambilla guchiago*. Lat. Detracto superpon-dio.
 Taracea , taracear , vease *ataracea* , *ataracear*.
 Tarangontia , lo mismo que *dragontea* , vease.
 Tarangana , *morcilla* , vease.
 Tarando , animal , especie de ciervo , *orein mota bat* , *tarandoa*. Lat. Tarandus.
 Tarantela , tañido violento , *tarantela*. Lat. Sonus ad trípídium violentum.
 Diòle la tarantela , *aldia emandio* , *tarantelac artu du*. Lat. Repente comotus est.
 Tarantula , araña en taranto de la Pulla , cuya mordedura venenosa causa raros efectos , *tarantula* , *armiama tarantarra*. Lat. Tarantula , phalangium.
 Está picado de la tarantula , *tarantulac joa* , *orchicatua dago*. Lat. Phalangio morfus est.
 Tarara , toque de la trompeta , *tarara* , *tururu*. Lat. Taratantara , sonus tubæ.
 Tararira , *tararira*. Lat. Nugæ canoræ.
 Tarasca , figura de Sierpe , que facan en la Proceñion de Corpus , *tarasca* , *mamua*. Lat. Manducus.
 Tarasca , muger fea , tarascon lo mismo *tarasca* , *tarascatzarra*. Lat. Fœmina facie serpentina.
 Tarascada , *utficada* , *utfigui* , *utfiguia*. Lat. Morfus.
 Taravilla , citola de molino , vease *citola*.
 Taravilla , de puerta , ò ventana , es voz Balcónada , *tarabila* , *maratilla*. Lat. Retinaculum ligneum mobile.
 Estar hablando de tarabilla , *calabriam egotea*.

egotea. Lat. Citeria loquatiorem esse.
 Taray, *millazquia*. Lat. Myrica, tamarix, icis.
 Tarazana, tarazanal, tarazar, vease *ata razana*.
 Tarazon, *zafia*, *pufca*, y si es de pescado, *marfoya*. Lat. Segmentum.
 Tarbea, sala grande, es voz Bascongada, de que tenemos tambien apellido, y se compone de *ate*, *ata* puerta, y *bea*, lo que està debaxo, y al cubierto, y techado llamamos *atarbea*. Lat. Aula.
 Tardador, *berancorra*, *belucorra*. Lat. Cunctator, moram faciens.
 Tardapo, lo mismo que *tardio*, vease.
 Tardanza, *berantza*, *beluntza*. Lat. Mora, cunctatio, tarditas.
 Tardar, *beran*, *berandu*, *belutu*, con las terminaciones de el neutro, v.g. yo rardo, tardas, *berantzen naiz*, *cera*, *belutzen naiz*: y tambien de el activo, *berantzen det*, *dezu* &c. Lat. Morari, eunctari.
 Tarde, la tarde, *arratsaldea*, *arrasleguia*. Lat. Vesper, vespera vespertinum tempus.
 Tarde, adverb. *berandu*, *belu*, *berant*. Lat. Serò, tardè.
 Se haze tarde, *berantzen*, *berandutzen du*, *belutzen dau*. Lat. Tempus fugit.
 Tarde, mal, y nunca, *berandu*, *gaizqui*, *ta inoiz ez*, *belu*, *donguero*, *ta inoiz ez*. Lat. Tardè, & malè, & nunquam.
 Mas vale tarde, que nunca, *obe da noiz*, *ecen ez inoiz*. Lat. Nulla ad bonos mores sera vita est.
 Tardamente, *berandu*, *belu*, *beranquiro*, *beluquiro*. Lat. Tardè, morosè.
 Tardio, *beracorra*, *belucorra*. Lat. Scrotinus.
 Tardio, pausado, detenido, *gueldia*, *zabarra*, *astitsua*, *betarra*, *betalea*. Lat. Tardus, lentus, ignavus.
 Tardo, lo mismo que tardio, *gueldia* &c.
 Tardon, lo mismo.
 Tarea, *muguequiña saila*, *tarca*, *ladoiquia*. Lat. Pensum.
 Targum, libro de los Judios, *targum*. Lat. Targum, i.
 Tarifa, lo mismo que *tabla*, *catalogo*, vease.
 Tarima, *cerrolá*, *oloimpea*. Lat. Suppedaneum tabulis compactum.
 Tarja, *champondá*. Lat. Cupreum dipondium.
 Tarja, el palo dividido en dos, en que se hazen las muecas de las vezes, que se vende fiado, *acasquia*. Lat. Palus

crænulis distinctus.
 Tarja, *escudo*, *rodela*, vease.
 Tarjar, señalar en la tarja, *acasquitu*. Lat. Crænulis signare palum.
 Targeta, escudo pequeño, *targeta*. Lat. Parma, emblema.
 Tarquin, *cieno*, *lodo*, vease.
 Tarquinada, violencia contra muger honesta, como la de Tarquino con Lucrecia, *tarquinada*. Lat. Violatio fæminæ.
 Tarreñas, tejuelas, que metidas entre los dedos, tocan los muchachos, *archaluac*. Lat. Crotalum.
 Tarro, *potea*. Lat. Vas terreum.
 Tarro de ordeñar, *caicua*, *abatza*. Lat. Muletra, æ.
 Cabeza detarro, *buruandi*. Lat. Capito, onis.
 Tarta, lo mismo que *tortada*, vease.
 Tártago, planta, es de el Bascuence *tartica*, que significa lo mismo, aunque tiene tambien otro significado. Lat. Lathyrus.
 Tártago, fatalidad, *zorigaitza*. Lat. Jacitura, detrimentum.
 Tartajear, tartajoso, vease *tartamudear*, *tartamudo*.
 Tartalear, *dardaratu*. Lat. Titubare, vacillare.
 Tartamudear, *motel bitzeguin*. Lat. Balbutire.
 Tartamudo, *motelà*. Lat. Balbus, blæsus.
 Hazerle tartamudo, *moteldu*. Lat. Balbum fieri.
 Tartana, embarcacion, *tartaná*. Lat. Linter.
 Tartareo, *ifernuarra*. Lat. Tartareus.
 Tartarizar, *liardotu*. Lat. Cremorem tartari admiscere.
 Tartarizado, *liardotua*. Lat. Tartari cremore admixtus.
 Tartaro, en las Boticas, *liardoa*. Lat. Vini arida fæx, tartarus.
 Tartera, vease *tortera*.
 Taruga, animal, *indietaco basardi chiqui bat*. Lat. Ovis parva Indica.
 Tarugo, *ultzura*. Lat. Subscus, dis.
 Tascar el lino, ò el cañamo, *sugarastu*. Lat. Linum, aut canabem quatere, carminare.
 Tascado assí, *sugarastua*. Lat. Carminatus.
 El instrumento de tascar, el tascador, *sugaratsa*. Lat. Instrumentum carminandi.
 Tascar la yerba, *abereac ortzaquin belarra ebaquitzea*. Lat. Herbam dentibus carpere.
 Tascar el freno, *frenoa tascatu*, *tascaerabili*.

T A.

- arabilli*. Lat. Frænum mordere , mandare.
 Tascado de el lino , *sapia* , *erbatza*. Lat. Lini purgamenta , tomentum.
 Tasconio , lo mismo que *talque* , vease.
 Tasquera , pendencia , *auciabartza* , *jaittea*. Lat. Rixa.
 Tassa , tassacion , *tasa* , *tasacioa*. Lat. Taxatio.
 Tassa , medida , *tasa* , *neurria*. Lat. Modus.
 Tassadamente , *tasatuquiro*. Lat. Parcè , restrictè.
 Tassador , *tasatzallea* , *tasalaria*. Lat. Taxator.
 Tassajo , *ceceña pusca*. Lat. Carnis salitæ frustum.
 Tassar , *tasatu*. Lat. Taxare , æstimare.
 Tassado , *tasatua*. Lat. Taxatus , æstimatus.
 Tasugo , animal , *azconarra*. Lat. Melis , is.
 Tastara , salvado grueso , *zailarria*. Lat. Furfur crassior.
 Tas , *cillarguilleen tazpichoa* , *ingudechoa*. Lat. Argentariæ officinæ incus.
 Tastaz , polvo de crisoles viejos , *arbelautsa* , *sucatilluen autsa*. Lat. Tasconij vasis pulvis.
 Tataradeudo , pariente antepassado muy antiguo , *aide anciñacoa*. Lat. Affinis antiquus.
 Tataranieto , *loiba erena* , *illoba erena* , *irugarrena*. Lat. Trinepos , trineptis.
 Tataravuelo , *aitona erena* , *asaba erena*. Lat. Tritavus.
 Tatas , andar à tatas el niño , andar con miedo , *tataca ibilli*. Lat. Titubantèr ambulare.
 Tato , animal parecido al puerco , que se encoge como erizo , *tatoa* , *cherritricua*. Lat. Tatus.
 Tato , lo mismo que *tartamudo* , es Bafcuence.
 Taumaturgo , *mirariguillea*. Lat. Thaumaturgus.
 Taurete , voz que se acerca mas à su origen Balcongado , vease *taburete*.
 Tauro , signo de el Zodiaco , *Cecenizarra*. Lat. Taurus.
 Tautologia , *bitzingurua*. Lat. Tautologia.
 Tauxia , lo mismo que *atauxia* , vease.
 Tavillado , marcado con las señales de la fabrica , *oyal tabillatua*. Lat. Pannus fabricæ signis notatus.
 Taxativo , taciativo , *tasagarria*. Lat. Taxativus.

T A.

319

- Taz à taz , se dize quando se trueca simplemente vna cosa por otra , *ut sic ut s*. Lat. Æquâ permutatione.
 Taza , *edoncia* , *taza* , *tacea*. Lat. Patera , æ.
 Taza de fuente , *ugasca*. Lat. Crater , ris.
 Tacaña , lo mismo que *tarasca* , vease.
 Tazmia , *alzatia*. Lat. Assignata decimarum portio.
 Tazon , lo mismo que *taza de fuente*.

T E.

- Te , yerva , *tea*. Lat. Thea , eæ.
 Tea , *zucia* , *torchoa*. Lat. Tæda , æ.
 Hazer tea de algun palo , *zucitu* , *torchatu*. Lat. Tædam facere.
 Teame , piedra , *burriegesa*. Lat. Theames.
 Teatinos , los de San Cayetano , *Teatiñoac*. Lat. Theatini.
 Teatral , *biltoquiarra*. Lat. Theatralis.
 Teatro , *biltoquia*. Lat. Theatrum.
 Teble , antiquado , lo mismo que *terrible*.
 Techar , cubrir de techo , *ichagoitu* , *atarbetu* , *barrumbetu* , *tellaztu*. Lat. Domun tegere.
 Techado , *ichagoitua* , &c. Lat. Tectus , a , um.
 Techo , techado , *ichagoya* , *atarbea* , *barrumbea* , *tellatua*. Lat. Tectum.
 Techumbre , lo mismo que *techo*.
 Tecla , *achola* , *tecla*. Lat. Assula , palmula.
 Teclado , *acholdia* , *teclabilla*. Lat. Assularum series.
 Teclear , *acholaritu* , *tecleatu* , *acholacerabilli*. Lat. Palmulas pulsare , premere.
 Tediar , *igüitu* , *iguindu*. Lat. Tædet , tædebat.
 Tedio , *igüitua* , *iguintza*. Lat. Tædium.
 Tedioso , *igüicarria* , *iguingarria*. Lat. Tædiosus.
 Tegual , tributo à manera de *farda* , vease.
 Teja , arbol , vease *tilo*.
 Teja , *tellá*. Lat. Tegula. Item *teuletá*.
 A teja vana , *tellutsean* , *ichagoi utsean*. Lat. Sub simplici tecto.
 Tejadillo , *tellatuchoa*. Lat. Tegulaneum tectum.

Tejar,

- Tejar , oficina , *telleria* , *tellaguindeguia*. Lat. Tegularia figlina.
 Tejar , cubrir de tejas , *tellaztu* , *tellaztatu*. Lat. Domum tegulis tegere , munire.
 Tejado , techo , *tellatua*. Lat. Tectum tegulaneum.
 Andar à sombra de tejado , *isilpean ibilli*. Lat. Latenter ambulare , agere.
 Quien tiene tejado de vidrio , no tire piedras al de su vezino , *beira-tellatua badezu* , *auzoari arrica ezteguiozu*. Lat. Qui alium acculat , à reprehensione abesse debet.
 Tejaroz , cubierto de tejas , *tellapea*. Lat. Tectum tegulaneum.
 Tejazo , golpe , *tellada* , *tellacada*. Lat. Tegulae ictus.
 Tejer , *eo* , *eotu* , *eaitu* , *cheitu*. Lat. Texere.
 Tejedor , *eulea* , *eaillea* , *cheilea*. Lat. Textor.
 Tejido , *eoà* , &c. Lat. Textus , a , um.
 Tejido , lo mismo que *tela* , vease.
 Tejedura , *eotzea* , *eoera*. Lat. Textura.
 Tejera , lo mismo que *tejar* , oficina.
 Tejero , *tellaguina*. Lat. Tegularius figurus.
 Tejo , pedazo de teja , *tellápusca*. Lat. Fragmentum testaceum.
 Tejo , para jugar , *arboilla*. Lat. Discus.
 Tejo de oro , pedazo en pasta , *urropilla*. Lat. Auri fragmentum.
 Tejo , rejon , árbol , *aguina*. Lat. Taxus.
 Donde los ay , *aguinaga*. Lat. Taxetum.
 Rejon , animal , lo mismo que *tasugo* , vease.
 Tejolera , *tellapusca*. Lat. Frustum tegulae.
 Tejuela , *tellachoa*. Lat. Tegula parva.
 Tejuelo , tejo pequeño , *arboilchoa*. Lat. Lamella rotunda.
 Tela , *tela* , *enta*. Lat. Tela.
 Tela , para fiestas , el sirio , *boillesia* , *bilttoquia*. Lat. Circus , palæstra.
 Tela , examen , juicio , controversia , vease.
 Tela , cascara , &c. *aifala* , *ganchea*. Lat. Pellicula , tunica.
 Tela blanca , lienzo ordinario , *euná*. Lat. Telæ lineæ species.
 Tela de araña , vease *telaraña*.
 Telamones , lo mismo que *atlantes* , vease.
 Telar , *entegnia*. Lat. Textrina.
 Telaraña , *amama* , *amelauna*. Lat. Ara-

- neæ tela.
 Tener telarañas en los ojos , *llilluratus egotea*. Lat. Cecutire.
 Teleigeto , *onetsia* , *besteen artean mai-teena*. Lat. Prædilectus.
 Telefio , yerva , *eritsitona*. Lat. Telephium.
 Telera de arado , *goldenquia*. Lat. Clavus adstrictorius in aratro.
 Telera , de Andalucía , *pan bazo* , vease.
 Teleras de los afustes , *sendollac*. Lat. Currus tormentorij tabulae transversae.
 Teleras de carro , *gurdilanga*. Lat. Transversus palus in curribus.
 Telecopio , vease *antojo de larga vista*.
 Teleta , aquel papel basto que se pone , para que no se borre lo escrito , *edaleta*. Lat. Lat. Charta bibula.
 Teleta , en los molinos de papel , *zurda-baya*. Lat. Reticula.
 Teleton , tela de seda , *teletoya*. Lat. Tela serica crassior , & pellucida.
 Telilla , *euchoa* , *telachoa*. Lat. Subtilis tela.
 Telinas , lo mismo que *almejas* , vease.
 Telino , vnguento precioso , *ezticolia*. Lat. Telinum.
 Telliz , cubierta de la silla de el caballo , *sillestalquia*. Lat. Ehipii tegumentum.
 Telliza , cubierta de cama , *oyestalquia*. Lat. Lecti regumentum.
 Telonio , *aduaná* , vease.
 A manera de telonio , *oquerca*. Lat. Ordine præpostero.
 Tema de Sermon , discurso , &c. *esacaya*. Lat. Thema , tis.
 Tema , porfia , *setá* , *sepa* , *leiya* , *burcoitasuna*. Lat. Pertinacia , perversitas.
 Tema , oposicion contra alguno , *otiña*. Lat. Pervicax obrectatio.
 Cada loco con su tema , *choroac oquer* , *edocein ayér*. Lat. Trahit sua quemque voluptas.
 Tema celeste , disposicion de la esfera , *cerumanera*. Lat. Thema coeleste.
 Tematico , segun el tema , *esacaitarra*. Lat. Quod secundum thema.
 Tematico , temoso , *setaria* , *setacharra* , *leitia* , *burcoya*. Lat. Contentiolus , perversitas.
 Tembladera , pez , vease *torpedo*.
 Tembladera , vaso , *dilidontzia*. Lat. Subtilis crater argenteus , vel vitreus , &c.
 Tembladera , lo mismo que *tembleque* , vease.
 Temblador , *icaratia* , *lardazcaria*. Lat. Tremens.

Temblar , *lardazquitu* , *icaratu*. Lat. Tremere.
 Temblante , lo mismo que *tembleque*.
 Tembleque , adorno de la cabeza , *áilda-llua*. Lat. Monile tremens.
 Temblequear , *lardazquitu* , *icaratu*. Lat. Tremere , contremiscere.
 Temblon , *icaratia* , *bildurtia*. Lat. Tremens.
 Temblor , *lardazquia* , *icara*. Lat. Tremor.
 Tembloso , lo mismo que *temblon*.
 Temedero , temedor , lo mismo que *temible* , vease.
 Temer , *bildur* , *beldur naiz* , *cera* , *da* , &c. Lat. Timere.
 Ni teme , ni debe , *ez zur* , *ta ez bildur*. Lat. Omnia audet , consilio præceps est.
 Temiente , temedor , *bildurtia*. Lat. Timens.
 Temido , *icaragarria*. Lat. Formidandus.
 Temerariamente , *largoaiquiro*. Lat. Temerè.
 Temerario , *largoaya*. Lat. Temerarius.
 Temeridad , *largoaita*. Lat. Temeritas.
 Temeron , *icarámallea*. Lat. Propiæ virtutis blatero.
 Temerosamente , *bildurtiro*. Lat. Timidè.
 Temeroso , que causa miedo , *bildurgarria* , *icaragarria*. Lat. Metuendus.
 Temeroso , medroso , *bildurtia*. Lat. Timidus.
 Temible , *icaragarria*. Lat. Metuendus.
 Temor , *bildurra*. Lat. Timor.
 Temofo , vease *tematico*.
 Tempaño , lo mismo que *timpaño* , vease.
 Tempaño , medio tocino , *cherriquiaren alderdia*. Lat. Suini corporis dimidium.
 Tempaño , en el pandero , *zaldabayaren larrua*. Lat. Tympanum.
 Tempanos de cuba , *aldolac*. Lat. Tympanum cuppæ.
 Temperamento , *nasarua*. Lat. Temperamentum.
 Temperancia , temperanza , vease *templanza*.
 Temperar , vease *templar*.
 Temperatura , lo mismo que *temperamento*.
 Temperie , *nasarua*. Lat. Temperies.
 Tempero , fazon de la tierra para sembrar , *aroa* , *guiroa* , *adina*. Lat. Temperies.
 Tempestad , tormenta , *ecaitza* , *ecacha*.

Lat. Tempestas , procella.
 Tempestades , *lotsagueriac*. Lat. Dura verba.
 Tempestivo , lo mismo que *oportuno* , vease.
 Tempestuoso , *ecaitzuna* , *ecaisduna*. Lat. Procellolus.
 Tempa de Pintores , *uzurinquia*. Lat. Temperatio pictorica.
 Templadamente , *moderaro* , *moderaquiro* , *gogurriro*. Lat. Temperatè , moderatè.
 Templador de afectos , apetito , &c. *gogurritzallea* , *goguirotzallea*. Lat. Temperator , moderator.
 Templador de harpa , *adincaya*. Lat. Clavicula pro fidibus lyræ componendis.
 Templadura , *gogurritzea* , *goguirotzea* , *adintzea* , *nasarotzea*. Lat. Temperatio.
 Templamiento , antiquado *templanza*.
 Templanza , virtud que modera el exceso de lentidos , y apetitos , *gogurria* , *goguiroa* , *templanzá*. Lat. Temperantia.
 Templanza , moderacion , *moderá*. Lat. Moderatio.
 Templanza , lo mismo que *temple* de aire , &c.
 Templar apetitos , &c. *gogurritu* , *goguirotu* , *templatu*. Lat. Temperare.
 Templado así , *gogurritua* , &c. Lat. Temperatus.
 Templar , moderar , *moderatu* , *adindu*. Lat. Sedare.
 Templar metales , *adindu*. Lat. Temperare.
 Templar instrumentos , *adindu* , *templatu*. Lat. Fides ad concentum componere.
 Templarse , *gogurritu* , *goguirotu* , y las terminaciones de el neutro. Lat. Sibi in aliquo temperare.
 Templarios , Orden de Caballeria , *Templarioac*. Lat. Templarij.
 Temple , fazon , *aroa* , *guiroa* , *adina*. Lat. Temperies.
 Temple de humores , metales , &c. *nasarua*. Lat. Temperatura.
 Está de buen temple , *onguiroa dago* , *gozaldiaz dago*. Lat. Solutus , atque hilari animo est.
 Está de mal temple , *gaizguiroa dago* , *gozacaitza* , *gozaguea dago*. Lat. Male affectus est.
 Temple , Religion , vease *Templarios*.
 Templo , *Temploa* , *Eleizá*. L. Templum.
 Temporas , *gartac* , *garta-temporac*. Lat. Quatuor tempora.

Temporada, *eraldia*. Lat. Certum temporis spatium.
 Viene a temporadas, *eraldizca dator*. Lat. Certis temporibus venit.
 Temporal, cosa de tiempo, *eratarra*, *dentorarra*. Lat. Temporalis.
 Temporal, bueno, o mal tiempo, *eguraldi ona*, *edo gaitoa*. Lat. Temperies temporanea.
 Temporal, tempestad, *ecacha*, *ecaitza*, *ecabitta*. Lat. Tempestas, procella.
 Temporalidades, frutos de los Beneficios, y Prebendas, *Elez frutnac*. Lat. Commoda Ecclesiastica.
 Temporalizar, *eradinu*. Lat. Temporalem, temporarium facere, constituere.
 Temporalmente, *eraldiro*. Lat. Ad tempus.
 Temporaneo, *eraldizcoa*, *eradinecoa*. Lat. Temporaneus.
 Temporizar, vease *contemporizar*.
 Tempranal, *goiztarra*, *lastercoya*. Lat. Terra præcox.
 Tempranamente, *goiz*. Lat. Ante tempus.
 Tempranillas ubas, *mats goiztarrac*. Lat. Uvæ præcoces.
 Temprano, temprana, *goiztarra*, *lastercoya*. Lat. Præmaturus, præcox.
 Temprano, adverbio, *goiz*, *mugaitz*. Lat. Ante tempus, præproperè.
 Temprano, y con sol, *goiz ta eguzqui*, *baita bearrere*. Lat. Tempestivè quidè.
 Temulento, lo mismo que *borracho*, vease.
 Tenacear, lo mismo que *atenacear*, vease.
 Tenacidad, *cicoizqueria*. Lat. Tenacitas.
 Tenacidad, *pertinacia*, *tema*, vease.
 Tenacissimamente, *chit cicoizquiro*. Lat. Tenacissimè.
 Tenallon, en las fortificaciones, especie de *falsabraga*, vease.
 Tenaz, dificultoso de separarse, *cicoitza*, *itsasia*. Lat. Tenax.
 Tenaz, *temoso*, *porfiado*, vease.
 Tenaz, avariento, *cicoitza*, *cequená*. Lat. Tenax.
 Tenaza, *currica*, *betzearra*, *tenaza*. Lat. Forceps.
 Tenazada, *curricada*. Lat. Forcippum morsus.
 Tenazmente, *cicoizquiro*, *cequenquiro*. Lat. Tenacitèr.
 Tenazon, en la caza es el disparo de golpe, y fin apuntar, *itsudamba*. Lat. Præpropera explosio.
 Parar de tenazon, *zaldia batbatetan gueldierazo*. Lat. Equi cursum repente sistere.
 Tenazuclas, tenacillas, vease *pinzas*.

Tenca, pèz, *tenea*. Lat. Tinca.
 Tencion, *euquitzea*, *iduguitzea*. Lat. Tentio.
 Ten con ten, *doi doi*, *din diña*. Lat. Equo modo, aptè.
 Tendal, de barcas, &c. *estalcaya*, *itzalcaya*. Lat. Oppertorium linteum.
 Tendales de carrera, vease *limones*.
 Tendalero, tendadero, *zabalteguia*. Lat. Locus ad extendendum, distendendum.
 Tendedor, *zabaltzallea*, *ichecaria*. Lat. Qui extendit.
 Tendejon, *estalcaya*. Lat. Tentoriolum.
 Tendel, cuerda para que suban iguales las paredes, *ormaria*. Lat. Funiculus ad dirigendos parietes.
 Tendencia, *doaira*. Lat. Tendentia.
 Tender, *zabaldù*, *destolestu*: tender la ropa para secarle, *itsequi*, *ichequi*. Lat. Tendere, distendere.
 Tender, en las Escuelas, *doairatu*. Lat. Tendere.
 Tenderse, *etzin*. Lat. Recubare.
 Tenderla, es *desafiar*.
 Tender las redes, *sareac eda*, *edatu*. Lat. Retia tendere.
 Tendido, *zabaldua*, *etziña*. Lat. Distentus.
 Tendido, lo mismo que *tablado*, *talanguera*, vease.
 Tenderete, juego de naipes, *tenderetea*. Lat. Chartarum exteniarum ludus.
 Tenderete, lo mismo que *tendelera*, vease.
 Tenderia, junta de tiendas, *dendadia*. Lat. Tabernarum multitudo, series.
 Tendor, *dendazaya*, *dendazalea*. Lat. Tabernarius.
 Tendon, tendones, *zaintulea*. Lat. Tendo, onis.
 Tenebrario, el candelero triangular de Semana Santa, *donaberaria*. Lat. Tenebrarium.
 Tenebrosidad, *illuntafuna*, *airguea*. Lat. Tenebræ.
 Tenebroso, *illuna*, *airguea*. Lat. Tenebrosus.
 Tenedor, *euquitzallea*, *iduguitzallea*, *euslea*. Lat. Tenens.
 Tenedor, para comer, *euslea*, *forcheta*, *achordea*. Lat. Furcilla, fulcinula.
 Tenedor de caminos, antiq. *salteador*.
 Tenedor de libros, bastimentos, &c. *euslea*, *zaya*, *zaina*, *zaitzallea*. Lat. Curator.
 Tenencia, *possession*, vease.
 Tenencia, antiquado *hazienda*.
 Tenencia, Oficio de Teniente, *ordaira*, *Tenencia*. Lat. Vicarij munus.
 Tener, aver vna cosa, *izan*, *izandu*, *izatu*. Lat. Tenere.

Tener, afida alguna cosa, *idugui, euqui*.
Lat. Tenere.

Estos dos verbos tienen sus irregulares,
que son los siguientes.

Siguiendose acusativo singular.

Indic. pres. Tengo, tienes, tiene, *det, dec, den, dezu, deu*: tenemos, tenéis, tienen, *desu, dezue, deñe*.

Item, otro dialect. *dot, dozu, doc, don, dou, dau, dogu, dozue, doñe, dañe*.

Item, otro dialect. *dut, duc, un, duzu, du, dugu, duzue, duzute, dute, due*.

Pret. imperf. Yo lo tenía &c. *nuen, ñen, cenduen, zuen, guenduen, cenduten, zuten, ceuen*.

Item, *nuan, cenduan, zuan* &c.

Item, *nevan, evan, eva, cenduan, ceuan, guenduan, cenducen, ceuen*.

Estos mismos hazen al presente, è imperfecto de subjuntivo; pero el uso es ponerles antes el infinitivo, *izan, euqui*.

Si yo lo tuviera, &c. *banen, banu*; si tu, *bacendu, bacenu*; si aquel, *baleu, balu*; si nos, *baguendu, baguenu*; si vòs, *bacendute, bacenute*; si aquellos, *balene, balute*.

Indic. pres. Yo lo tengo &c. *daucat, daucac, an, daucazu, dauca, daucagu, daucazute, daucate, dauquee*.

Item, *daducat, daducazu, áaduca* &c.

Imperf. Yo lo tenía &c. *neucan, ceneucan, cenducazun, ceucan, gueneucan, guenducan, ceneucaten, cenducazuten, ceucaten, ceuqueen*.

Item, *neducan, ceneducan, ceducan* &c.

Optat. pres. Que yo lo tenga &c. *daucadala, daucazulá, daucala* &c.

Imperf. Que yo lo tuviese, *neucalá, ceneucalá, ceucalá, gueneucalá, ceneucatelá, ceucatelá, ceuqueelá*.

Estas terminaciones de el subjuntivo se usan en las oraciones de *Estando*, quando vienen ò con el *quando*, ò sin el, teniendolo en la mano, lo ando à buscar *escuan daucadala, billa nabil*.

Si yo lo tuviera, *banenca, baceneuca, balenca, bagueneuca, baceneucate, baleucate, baleunque*.

Siguiendose acusativo plural.

Indic. pres. Yo los tengo, &c. *nie ditut, dituzu, ditu*. Item *dodaz, dozuz, dituz* &c. y las terminaciones de el indicativo, que están en la segunda conjugacion absoluta.

Indicat. pres. Yo los tengo &c. *dauzcat,*

dauzcat, an, dauzcatzu, dauzca, dauzcagu, dauzcatzute, dauzcate, dauzquee.

Item, *daducat, daduzcatzu, daduzca* &c.

Item yo los tengo, *daucadaz, daucazun, daucaz, daucaguz, daucazuez, dauquez*.

Item, yo los tengo, *dauzcatzit, dauzcatzic, in, dauzcatzitzu, dauzcatzi, dauzcatzigu, dauzcatzitzute, dauzcatzite*.

Imperf. Yo los tenía, *neuzcan, ceneuzcan, ceuzcan, gueneuzcan, ceneuzcaten, ceuzcaten, ceuzqueen*.

Item, *neduzcan, ceneduzcan, ceduzcan* &c.

Item, *neuzcatzien, ceneuzcatzien, ceuzcatzien* &c.

Optat. pres. Que yo los tenga, *dauzcadala* &c.

Item, *daucadazala* &c. *dauzcatzadala* &c.

Imperf. Que yo los tuviera, *neuzcalá, ceneuzcalá, ceuzcalá* &c.

Item, *neuzcatziela, ceneuzcatziela* &c.

Si yo los tuviera, *banucaz, baceneucaz, balucaz, bagueneucaz, baceneuzcate, balenuzcate*.

Item, *banenuzcatzi, baceneuzcatzi, balenuzcatzi, bagueneuzcatzi, baceneuzcatzite, balenuzcatzite*.

Tienen tambien irregulares transitivos, q̃ los dexo, por no tenerlos presentes,

Tèn ahì, *eut si or*.

Tèn buen animo, en vn dialecto se dize *auc, aun, auzu biotzon*. Tened, *auzue*.

Tengalo, *biu*.

Teniente, el que tiene, *deuana, duena, dauena*. Lat. Tenens.

Teniente, substituto, *oñordea, ordelaria*. Lat. Vicarius, vicem gerens, tenens.

Teniente de oído, algo sordo, *gorscotea*. Lat. Surdaster.

Teniente, *miserable, escaso, vease*.

Tenido, *idugui, euquia*. Lat. Tentus.

Tenudo, sea tenuto, antiq. *sea obligado*.

Teneria, *narrola, larruquintegui*. Lat. Officina coriaria.

Tenesmos, enfermedad, *vease pujos*.

Tenor, orden, forma, *inderá*. Lat. Tenor, oris.

Tenor, voz, *tenorea*. Lat. Vox media, mediocris.

Tenor, musico, *tenorea*. Lat. Cantor medius.

Tension, *erstirá, estirá*. Lat. Tensio, onis.

Tentacion, *ciraiquia*, *tentacioa*, *tentacionea*. Lat. Tentatio.
 Tentador, *ciraiquilaria*, *ciraiquitzailea*, *tentatzallea*, *tentagarria*. Lat. Tentator.
 Tentar, induciendo, *ciraiquitu*, *tentatu*. Lat. Tentare.
 Tentado así, *ciraiquitua*, *tentatua*. Lat. Tentatus.
 Tentar, palpando, tocando con la mano, *aztamucatu*, *atzeztatu*. Lat. Tentare.
 Tentado así, *aztamucatu*. Lat. Tentatus.
 Tentar, probar, examinar, *tentatu*, *dendatu*. Lat. Tentare.
 Tentativa, *tentaldia*, *dendaera*. Lat. Experimentum, periclitatio.
 Tentebonete, beber á tente bonete, hasta tentebonete, *edan edan alá*, *ecin gueyagorano*. Lat. Bibendo pocula exhaurire.
 Tentemozo, vease *puntal*.
 Tenuamente, *urri*, *urriró*, *guichi*, *guichicho*.
 Tenue, *mea*, *mearra*, *suflea*. Lat. Tenuis.
 Tenuidad, *meetasuna*, *meartasuna*, *sufletasuna*. Lat. Tenuitas.
 Tenuta, posesion de algo hasta la decision de el pleyto, *eucaldia*, *iducaldia*. Lat. Vindiciæ, arum.
 Tenuario, *eucaldiarra*, *iducaldiarra*. Lat. Ad vindicias pertinens.
 Teñir, *gambusi*, *gambusitu*, *coransitu*. Lat. Tingere.
 Teñido, *gambusia*, *coransitua*. Lat. Tinctus, a, um.
 Teologal, Teologico, Teologo, *faincoquindarra*, *faincoquindecoa*. Lat. Theologalis, Theologicus.
 Teologia, *faincoquindea*, *Teologia*. Lat. Theologia. *faincojaquindea*.
 Teologicamente, *faincoquindarqui*. Lat. Theologicè.
 Teologizar, *faincoquindetu*. Lat. Theologizare.
 Teologo, *faincoquindaria*, *Teologoa*. Lat. Theologus.
 Teorema, *nolerá*. Lat. Theorema, tis.
 Teorica, Teoría, *bearetá*. Lat. Theorica.
 Teorico, *bearetaria*. Lat. Theoricus.
 Teoso, *zuciduna*. Lat. Tædifer.
 Teología, lo mismo que *Teologia*.
 Tepe, lo mismo que *cesped*, vease.
 Terapeutica, medicina práctica, *sendaquinde equieracoa*. Lat. Therapeutica.
 Terceramente, *irugarrenean*, *biruga-*

rrenean, *erenean*. Lat. Tertio.
 Terceria, mediacion, *artequeta*. Lat. Lenocinium.
 Tercerilla de versos, *irudunchoa*. Lat. Compositio metrica tribus constans pedibus.
 Tercero, tercer, en orden, *irugarrena*, *birugarrena*, *erena*, *ereneco*. Lat. Tertius.
 Tercera vez, *irugarrenean*, *irugarrenaldian*, *erenci*, *erenaldian*. Lat. Tertió, tertium.
 Tercero, que media, *arteco*, *bitarteco*. Lat. Internuntius, leno, lena.
 Tercero, de San Francisco, *Terceroa*. Lat. Tertiarius S. Francisci.
 Terceró, el que recoge los Diezmos, *amarrenen biltzallea*. Lat. Decimarum sequester.
 Tercero en discordia, *deseraquidan arteco*, *biren desongundean irugarrena*. Lat. Tertius arbiter.
 Tercerol, en el navio, lo mismo que *tercero*.
 Tercerola, carabina mas corta, vease *carabina*.
 Terceto, de versos, *iruduna*. Lat. Carmen tribus versibus constans.
 Tercia, vna de tres partes, *irurquia*. Lat. Tertia pars.
 Tercia, vna de las horas, *tercia*, *irugarren ordua*. Lat. Hora tertia.
 Tercias, de los Diezmos Eclesiasticos, *amarrenen irurquiac*. Lat. Tertiæ, arum.
 Tercia, la Casa en que se depositan los Diezmos, *amarrendegua*. Lat. Decimarum horreum.
 Terciana, *elguerena*, *irurteria*, *terciana*. Lat. Febris tertiana.
 Tercianario, *elguerenduna*, *irurteriduna*, *tercianatia*. Lat. Tertianâ febris laborans.
 Tercianela, tela como el tafetan, pero mas doble, *tercianela*. Lat. Tela serica crassior.
 Terciar la capa, la lanza, &c *gaibeni*, *gaibenitu*. Lat. Transversè, vel obliquè collocare, aptare.
 Terciada capa, &c. *gaibenia*, &c. Lat. Sic aptatus.
 Terciar, cumplir el numero tercero, *irugarrendu*. Lat. Ternarium complere.
 Terciar, mediando, *artetu*, *bitartetu*. Lat. Se interponere.
 Terciar, en la Agricultura, *irugarren goldea*, *aitzurra*, *bostortza ematea*. Lat. Tertio arare.
 Terciar la cara, *cortarla cruzarla*, vease. Terciar

Terciar, la carga, *igoaldu*. Lat. *Sarcinam* æquilibrare.
 Terciado, espada corta, y ancha, *chaurrá*. Lat. *Ensis brevior, & latior*.
 Terciarios, arcos que cruzan en las bodegas, *arcuerrac*. Lat. *Arcus tertiarij*.
 Tercio, lo mismo que *tercero*, vease.
 Tercio, vn tercio, *irurquia*. Lat. *Tertia pars*.
 Tercio de carga, *irurquia*, *tercioa*. Lat. *Sarcinæ pars æqua*.
 Tercio, lo mismo que oy *Regimiento de Infanteria*.
 Hazer buen, ò mal tercio, lo mismo que *favorecer*, ò *embarazar*, vease.
 Terciopelo, tela, *irulleta*, *terciopeloa*. Lat. *Villosum sericum*.
 Terciopelero, *irullequina*. Lat. *Villoso serici opifex*.
 Terco, *burcoya*, *leicorra*. Lat. *Contumax*; vease *contumaz*, *duro*.
 Terebintina, goma del terebinto, *ganaufquiaren licurta*. L. Resina terebinthina.
 Terebinto, lo mismo que *manà liquido*.
 Terete, lo mismo que *rollizo*, vease.
 Tergiverfacion, *inguraria*. Lat. *Tergiverfatio*.
 Tergiverfar, *ingurariz ibilli*. Lat. *Tergiverfari*.
 Tericia, *miñoria*. Lat. *Regius morbus*.
 Terliz, tela, *terliza*, *eutarrá*. Lat. *Trilix, cis*.
 Termas, baño de agua caliente, *uberotegua*. Lat. *Thermæ, arum*.
 Terminacion, *acaballa*, *acabanza*, *bucá*, *bucuera*, *uzcuya*. Lat. *Terminatio*.
 Terminal, *mugarrikoa*. Lat. *Terminalis*.
 Terminar, *acabatu*, *bucatu*, *uzcuitu*. Lat. *Terminare, finire*.
 Terminado, *acabatua*, &c. Lat. *Terminatus*.
 Terminante, *bitzeracoa*. Lat. *Terminans*.
 Termino, fin, vease *terminacion*. Lat. *Terminus*.
 Termino, mojon, *mugá*, *mugarria*, *chedarria*, *cozcá*, *marrá*. Lat. *Terminus, limes*.
 Termino, modo, *moldea*, *modua*. Lat. *Modus, ratio*.
 Termino, distrito, *barrutia*. Lat. *Territorium*.
 Termino, tiempo determinado, *epea*, *burna*. Lat. *Dies, præfinitum tempus*.
 Termino, voz, palabra, *bitza*, *bitzera*, *abotfa*. Lat. *Terminus, vox, vocabulum*.
 Termino perentorio, *epondea*. Lat. *Ter-*

minus peremptorius.
 En terminos habiles, *eguin ditekueanez*. Lat. *Si fieri id potest*.
 Vn medio termino, *bidarte bat*, *bidarteco bat*. Lat. *Ratio quædam medium tenens*.
 Terminote, terminajo, *bitzarroa*. Lat. *Vocabulum insolens*.
 Termometro, para conocer los grados de calor, y frio en el aire, *beroneurria*. Lat. *Thermometrum*.
 Terna, y ternas, *irurpilla*. Lat. *Ternarium*.
 Ternario, *irurpilla*. Lat. *Ternarius, a, um*.
 Ternecico, *samurchoa*. Lat. *Tenellus*.
 Ternero, *chala*, *arechea*, *cecorra*, *cheorra*.
 Ternera, *urruisa*, *urruza*, *bigainchea*, *beizaya*. Lat. *Vitulus, vitula*.
 Ternera, muerta, *chalquia*, *areisquia*, *cecorquia*. Lat. *Caro vitulina*.
 Terneron, ternejon, el que mucho se entenece, *samurcorra*. Lat. *Tenero sensui obnoxius*.
 Ternerueta, ternerilla, *chalchoa*, &c. Lat. *Vitula*.
 Ternera, blandura, *bigüintafuna*, *samurtafuna*. Lat. *Teneritas, teneritudo*.
 Terneza, de afecto, cariño, *gogabera*. Lat. *Tener amor*.
 Ternezuelo, lo mismo que *ternecico*, vease.
 Ternilla, *mamizurra*. Lat. *Cartilago, inis*.
 Ternilloso, *mamizurduna*. Lat. *Cartilaginofus*.
 Ternissimamente, *gogaberaquiro*. Lat. *Tenerrimè*.
 Ternissimo, de afecto, *gogaberatia*. Lat. *Tenerrimus*.
 Terno, *irurquia*. Lat. *Ternarium*.
 Terno de Milia, *ternoa*, *mezirurquia*. Lat. *Trium sacrum peragentium vestimenta*.
 Ternura, lo mismo que *terneza*, vease.
 Terquedad, *burcoitasuna*. Lat. *Obstinatio*. Vease *obstinacion*, *contumacia*.
 Terqueria, terqueza, lo mismo que *terquedad*.
 Terrado, *lagoya*. Lat. *Tectum terreum*.
 Item, *sabaya*, *sapai lurrezcoa*.
 Terrage, lo mismo que *terrazgo*, vease.
 Terral, *erricoa*, *lurrecoa*. Lat. *Terrestres*.
 Terraplen, *lubeta*. Lat. *Agger, ris*.
 Terraplenar, *lubetatu*. Lat. *Aggere munire*.

Terraplenado , *lubetatu*. Lat. Aggere munitus.
 Terraqueo , *ulucarra*. Lat. Terraqueus.
 Terraza , jarra de dos alas , *lucharroa*. Lat. Urceus.
 Terrazgo , pedazo de tierra por sembrar , *lututzia*. Lat. Arvum.
 Terrazgo , lo que se paga al dueño de la tierra , *lusaria*. Lat. Censu arvi.
 Terrazo , antiquado , *jarro*.
 Terrazuela , terrazuelo , lo que *terrazza*.
 Terrear , ver se la tierra en los sembrados , *ereñean utfuneac aguri*. Lat. Satorum terram percipi.
 Terregoso , lleno de terrones , *zocortia* , *soquiltia*. Lat. Glebosus.
 Terremoto , *ludardora* , *lurricara*. Lat. Terræ motus , tremor.
 Terrenal , *lutarra* , *lurtarra*. Lat. Terrenus.
 Terrenidad , *lutegoquia*. Lat. Terræ natura.
 Terreno , terrena , *lutarra*. Lat. Terrenus.
 Terreno , espacio de tierra , *lutartea*. Lat. Terræ spatium , terra , terræ conditio.
 Terreo , *lurrezcoa*. Lat. Terreus.
 Terrera , pedazo de tierra el carpada , *lutaldatsa*. Lat. Clivus terreus.
 Terrera , pajaro , *bidarisca*. Lat. Avis quædam.
 Terrera , antiquado *terror*.
 Terrero , lo mismo que *terrado* , vease.
 Terrero , monton de tierra , *lupilla*. Lat. Agger , terræ acervus.
 Terrero , à que se tira , *jomuga*. Lat. Scopus.
 Terrero , lo mismo que *terreno* , vease.
 Terrestre , *lutarra*. Lat. Terrestris.
 Terrestridad , vease *terrenidad*.
 Terretremo , lo mismo que *terremoto*.
 Terribilidad , terribleza , *icaragarria* , *izugarria*. Lat. Ferocia.
 Terrible , *icaragarria* , *izugarria*. Lat. Terribilis.
 Terriblemente , *icaragarriro* , &c. Lat. Terribiliter.
 Terricola , *lutarra* , *lurrean bici dana*. Lat. Terricola.
 Terrifico , *icaratzallea*. Lat. Terrificus.
 Terrigeno , *lurretic jayoa*. Lat. Terrigena.
 Terrin , lo mismo que *Paisano* , vease.
 Terrino , *lurrezcoa*. Lat. Terreus.
 Territorio , *lutartea* , *barrutia*. Lat. Territorium.
 Terromontero , lo mismo que *teso* , vease.
 Terron , *zocorra* , *soquilla*. Lat. Gleba , &c.

Terrontera , quebrada de tierra en algun monte , veale *quebrada*.
 Terror , *icia* , *icialdura* , *izua* , *izualdia*. Lat. Terror.
 Terrosidad , lo mismo que *terrenidad* , veale.
 Terroso , *lurrezcoa*. Lat. Terreus.
 Terruño , terruzo , *lutartea* , *luquiroa*. Lat. Terræ conditio.
 Tersar , *lentistu* , *lentistatu*. Lat. Perpolire , tertium reddere.
 Terso , *lentista*. Lat. Tersus perpolitus.
 Tersura , *lentistafuna*. Lat. Perpolitio.
 Tertil , derecho en la seda , *seda-cotiza*. Lat. Vestigal pro serico.
 Tertulia , *ballera*. Lat. Hominum congressus.
 Tertulio , tertuliano , *balleracoa*. Lat. Familiaris congressus socius.
 Teruvela , antiquado *polilla*.
 Tescaurizar , vease *atesorar*.
 Tesis , vease *Conclusion*.
 Tesbique , texbique , lo mismo que *tabique* , vease.
 Teso , lo mismo que *tieffo* , vease.
 Teso , collado , *munoa* , *muntoa* , *murua*. Lat. Moles , collis.
 Teson , *sendarciá*. Lat. Contentio , firmitas.
 Tesorar , vease *atesorar*.
 Tesoreria , *gordairuria* , *gordairutegua*. Lat. Aerarium quæstorium.
 Tesorero , *gordairuzaya* , *tesoreroa*. Lat. Præfectus ærarij.
 Tesoro , *gordairua* , *tesoroa* , *urruchoa*. Lat. Thesaurus.
 Testa , lo mismo que *cabeza* , vease.
 Testador , *atzenailaria*. Lat. Testator , testatrix.
 Testadura , lo mismo que *borradura* , vease.
 Testamentaria , *atzenaiquindea* , *testamentaria*. Lat. Testamenti exequutio.
 Testamentario , *atzenaiquiña* , *testamentarioa*. Lat. Executor testamentarius.
 Testamento , *atzenaya* , *testamentua* , *testamenta*. Lat. Testamentum.
 Testar , *atzenaitu* , *atzenaya eguin*. Lat. Testari , testamentum condere.
 Testar , testado , lo mismo que *borrar* , *borrado*.
 Testarudo , *burcoya* , *bisitia*. Lat. Cerebrosus.
 Testera , *aurquea* , *aurreco aldea* , *aitzi-na*. Lat. Pars anterior , frons. Lo mismo es *testero*.
 Testerada , testarada , vease *mochada*.
 Testerada , terquedad , *burcoitasuna*. Lat. Obstinatio.
 Testero , lo mismo que *testera* , vease.
 Testiculo ,

Testiculo, *barrabilla*. Lat. Testiculus.
 Testificacion, *daquiraslea, talazdea*,
 vease *testimonio*. Lat. Testificatio.
 Testificado, *daquiraslea*, &c. Lat. Testi-
 monio dictus, a, um.
 Testificativo, *daquiraslea, talasdet-
 zallea, cinoldatzallea*. Lat. Testifi-
 cans.
 Testigo, *daquiraslea, talazta, cinollea*,
lecucua, testigua, Testis.
 Testigos contestes, *daquirasquideac*. Lat.
 Qui eadem testantur.
 Testigo de vista, *icusitaco, icusiazco tes-
 tigua, daquiraslea*. Lat. Testis ocula-
 tus.
 Testigo de oídas, *aditutaco, adituazco*
testigua. Lat. Testis auritus.
 Testiguar, antiquado *atestiguar*.
 Testimonia, antiquado *testigo*.
 Testimonial, *daquirasgarria, talazga-
 rria, cinolgarria*. Lat. Testimonialis.
 Testimoniales de Obispo, *daquirasga-
 rriac*. Lat. Literæ testimoniales.
 Testimoniar, vease *atestiguar, testi-
 ficar*.
 Testimonio, *daquiraslea, talazdea, ta-
 lazta, cinola, lecucotasuna, testimo-
 nioa*. Lat. Testimonium.
 Testimonio falso, *pensacallua, belcinola*,
falso testimonioa. Lat. Crimen com-
 mentitium, calumnia, falsum testimo-
 nium.
 Testimoniño, testimoniero, *belcinola-
 ria, falso testimonioen erauzlea, jasot-
 zallea*. Lat. Calumniator. Vease *ca-
 lumnia*.
 Testimoniño, lo mismo que *hazaño*,
 vease.
 Teston, moneda, que tiene gravada vna
 cabeza, *burutirua*. Lat. Moneta ab in-
 culpto capite sic dicta.
 Testudo, maquina bellica antigua, *gor-
 dapea, ezcutapea*. Lat. Testudo.
 Testuz, testuzo, vease *cogote, colo-
 drillo*.
 Tesú, vease *tisu*.
 Tesura, dureza, *gogorra, zailla*. Lat.
 Durities.
 Tesura, gravedad afectada, *goitaldia*. Lat.
 Elata leveritas.
 Teta, viene de el Bascuence, *titia, di-
 ria*, que significa lo mismo, *ugatsa*.
 Lat. Mamma.
 Tetas de vaca, vease *ubre; errapea*.
 Teta de vaca, ubas, *maluisac*. Lat. Uvæ
 sic dictæ.
 Tetar, lo mismo que *atetar*.
 Tetera, *teoncia, tetoncia*. Lat. Vas ad
 coquendum the.

Terilla, *titichoa*. Lat. Mammilla.
 Tetona, tetuda, *tititsua, ugatsua, ti-
 tiandia*. Lat. Mammola mulier.
 Tetracordio, *laurosquia*. Lat. Tetra-
 chordon.
 Tetraedro, *aurquelaugoya*. Lat. Tetra-
 edron.
 Tetragono, *lauraurca*. Lat. Tetrago-
 num.
 Tetragramaton, *izquilaura*. Lat. Tetra-
 grammaton.
 Tetrarcha, *menelaura*. Lat. Tetrarcha.
 Tetrarchia, *menelaugua*. Lat. Tetrar-
 chia.
 Tetrico, *tristeia*. Lat. Tetricus.
 Tetro, lo mismo que *negro, manchado*,
 vease.
 Teucrio, yerva, vease *vetonica*.
 Teulogia, vease *teologia*.
 Texto, *beretitza, textoa*. Lat. Tex-
 tus.
 Textorio, *euteguicoa*. Lat. Textorius.
 Textual, *beretizcoa*. Lat. Textualis.
 Textualista, *beretiztzalea*. Lat. Textui
 addictus.
 Textura, *enquera*. Lat. Textura.
 Teytral, adorno de la cabeza de el ca-
 ballo, es antiquado.
 Tez, *larranza*. Lat. Oris superficies.
 Tezado, lo mismo que *atezado*, vease.

T H.

Veanse en Ta, Te, Ti, To, las voces
 siguientes, y otras.

Thalamo, thaliestro, thaumaturgo, the,
 theatro, thema, Theologia, theorema,
 Theorica, therina, theloro, &c.

T I.

Tia, *iceba, icecoa*. Lat. Amita, mater-
 tera.
 Tiara, ornamento de la cabeza, *tiara*,
buruquia. Lat. Tiara, æ.
 Tibiamente, *epelquiro, beraquiro*. Lat.
 Tepide, remissè.
 Tibieza, *epeltasuna, epeldeia, beraflea*.
 Lat. Tepor.
 Tibio, *epelá, berafia*. Lat. Tepidus.
 Tibor, vaso grande de China, *lutonci Chi-
 nacoa*. Lat. Dolium Sinicum.
 Tiborna, especie de sopa, vease *tofton*.
 Tibu-

Tiburon , pez terrible , *ichas-otso mota bat*. Lat. Lupi marini species.
 Tiempo , duracion fucceſſiva de las cofas , *era , dembora*. Lat. Tempus. *Era batean* , en vn tiempo , en algñ tiempo. *Ez nere eran* , no en mi tiempo. *Zure eran boſt orrelaco eguiña zande* , en tu tiempo hartas cosas has executado de eſſas.
 Tiempo determinado , para hazer algo , *epea , burua* , veaſe termino.
 Tiempo temporal , *eguraldia*. Lat. Tempeſtas.
 A buen tiempo , *mugonez*. Lat. Opportunè , tempeſtivè , tempore opportuno.
 A mal tiempo , *mugaitzez*. Lat. Alieno tempore.
 A tiempo , fin tiempo , fuera de tiempo , *mugonez , mugaitzez , mugonean , mugaitzean , eraz , erazaque*. Lat. Opportunè , importunè.
 A vn tiempo , *beingoan , batetan*. Lat. Simul.
 Tiempo tras tiempo viene , *erac era oi dacar*. Lat. Tempora temporibus ſuccedunt.
 Cada coſa en ſu tiempo , *gauza oró era oró*. Lat. Omnia tempus habent.
 Tiempo paſado baſtantemente largo , *aſpaldia*. Lat. Tempus diu præteritum.
 Tiempo que paſó poco ha , poco antes , *areſtia*. Lat. Tempus mox præteritum.
Aſpaldian icuſi eztet , mucho ha , que no le he viſto. *Areſtian emen zan* , poco ha , que eſtaba aqui.
 Tiempo , eſpacio , lugar , *beta , aſtia , mugua , artea , aicina*. No tengo tiempo , *betaric eztet , muguric , aſtiric arteric , aicinaric eztet*. Lat. Non mihi vacat.
 Tienda de campaña , *campicheca*. Lat. Tentorium.
 Tienda de embarcacion , carro , &c. veaſe *tendal*.
 Tienda , donde ſe venden generos , *denda , botica*. Lat. Taberna.
 Quien tiene tienda , que atienda , *denda badezu , zuc zaitu beardezu , ezperen galduco dezu*. Lat. Tuum tu negotium gere.
 Tienda de Cirujano , *dendaifca*. Lat. Specillum vulnerarium.
 Tiento , lo miſmo que tacto , *cequitzea*. Lat. Tactus.
 Tiento de ciego , *itſumaquilla*. Lat. Palus cæci.

Tiento , miramiento , *arreta , arta*. Lat. Attentio.
 Con el mayor tiento , *dan gueldienez*. Lat. Majori , qua poteſt , attentione.
 Con tiento , *gueldi , gueldi*. Lat. Pedetentim.
 Tiento de los Volatines , el palo con que ſe equilibran , *berdagaya*. Lat. Palus libratorius funambulorum.
 Tiento , lo miſmo que golpe , veaſe.
 A tientas , lo miſmo que à tiento , veaſe.
 A tiento , *azca , aztamuca , itſumuca*. Lat. Tactu , tentamine , tentabundè.
 Tiernamente , con amor , *gogaberaquiro*. Lat. Tenerè , medullitus.
 Tierno , cariñoſo , *gogaberatia*. Lat. Tener , blandus.
 Tierno , blando , *ſamurra , uſterra , bi-guiña , ninicatu*. Lat. Tener , ra , rum.
 Tierra , elemento , *lurra*. Lat. Terra.
 Tierra , patria , region , *erria*. Lat. Patria , natale ſolum.
 Somos de vna miſma tierra , *erri bate-coac guera , erritarrac guera*. Lat. Conterranei ſumus , unum eſt nobis natale ſolum.
 Tierra à tierra , *lurrez lurr , bazterrez bazter*. Lat. Propè terram , juxta ripam.
 Tierra firme , lo miſmo que continente , *lutuguea*. Lat. Continens.
 Tierra inculta , *luquiteza*. Lat. Ager incultus.
 Tiefamente , *tiesoro , ſendoro*. Lat. Fortiter.
 Tielo , duro , *tiesoa , gogorra , zaila*. Lat. Durus , validus , fortis.
 Tielo , meſurado , grave , *tiesoa , zutaria*. Lat. Rigidus , gravis.
 Tielo que tielo , *uco ta buco*. Lat. Pertinaciter.
 Tenerſelas tieſas , *jaroerazo*. Lat. Firmiter obſiſtere.
 Tieſto , antiquado , lo miſmo que tieſo.
 Tieſto , para flores , yervas , &c. *luloral-da*. Lat. Vas teſtaceum.
 Tigre , *catamotza*. Lat. Tigris , idis.
 Tiſon , lo miſmo que torbellino , veaſe.
 Tijeras , *guraiceac , artaciac , aizturac*. Lat. Forfices , cum.
 Tijera , en las tierras humedas , la zanja para defaguarlas , *erretena*. Lat. Incile.
 Tijera , en los eſquileos , *mochallea*. Lat. Tonſor.
 Tijera , en los coches , *muitugalac*. Lat. In rhædis corrigiæ decuſſatæ.
 Tijeretada , tijerada , *guraiceen , &c. epai-tea*. Lat. Forficis incifſio.

Tijeretas de la vid , *lopiurrac*. Lat. *Clavus viculi* , capreoli.
 Tijeretas han de ser , *esanari icbequi* , *equin*. Lat. *Mordicus* aliquid tenere.
 Tijereteaz , *guraiceaz* , &c. *epaqui*. Lat. *Forcipibus* incidere.
 Tildar , borrar , testar , tiene origen Bascongado , *tildatu*. Lat. *Delere* , obliterare.
 Tildar à algun sujeto , *tildatu*. Lat. *Notare*.
 Tildado , *tildatua*. Lat. *Deletus* , *notatus*.
 Tilde , es voz Bascongada *tildea* , y es de *ildea* , *ilda* , y su raiz es , ò de *ildera* modo de matar , y la tilde , con que se tilda , y borra , dà muerte à la letra , ò nombre que se borra ; ò de *il da* murió , ha muerto , y es la misma analogia ; ò de *ille da* , es vn pelo , y la tilde se le asemeja. Lat. *Literæ apex*.
 Tildon , *tildetzarra*. Lat. *Obliteratio*.
 Tilla , lo mismo que *cruxia* , vease.
 Tilo , arbol , *astigarra*. Lat. *Tilia* , æ.
 Arboleda de ellos , *astagarraga* , *astigardia*. Lat. *Locus tilijs confitus*.
 Timbal , lo mismo que atabal , *timbalá*. Lat. *Tympanum*.
 Timbalero , *timbalaria*. Lat. *Tympamites*.
 Timbre de el Escudo de Armas , es de el Bascuence *dimbrea* , que significa lo mismo , y es contraccion de *din* , y *berea* , y quiere dezir lo que justamente es fuyo , de *berea* fuyo , y *din* , *diña* , cabal , y justo , y es lo que haze el timbre , distinguiendo , y dando à entender los grados de nobleza de cada vno. Lat. *Insigne in casside*.
 Timbre , qualquiera otra señal de nobleza , y lustre , *dimbrea*. Lat. *Insigne*.
 Timidamente , *beldurrez* , *bildurquiro*. Lat. *Timide*.
 Timidez , *bildurra*. Lat. *Timor* , *metus*.
 Timido , *bildurtia*. Lat. *Timidus*.
 Timon de el navio , *lema* , *eraquilla* , *timoya*. Lat. *Temo* , *onis*.
 Timonear , *lemaztatu* , *eraquildu*. Lat. *Clavum ducere*.
 Timonera , *lemateguia* , *eraquildegua*. Lat. *Clavi capla* , *clavi situs*.
 Timonero , timonel , *lemaria* , *eraquildaria* , *lemazaina* , *eraquilzaya*. Lat. *Clavi ductor* , *naucerus*.
 Timpano , lo mismo que atabal , vease.
 Timpano , timpanillo de el oido , *enzuquaren frintza*. Lat. *Auris tympanum*.

Timpano , en la Maquinaria , vease *exe*.
 Timorato , *Jaincoac bildurtua*. Lat. *Dei timore affectus*.
 Tina , es de el Bascuence *tinia* , que significa lo mismo , y especialmente la , en que cae de el lagar la sidra , *tinia* , *tulumbioa*. Lat. *Tina* , æ.
 Tinada , monton de leña , *egurpilla*. Lat. *Lignorum strues*.
 Tinada , tinado , tinador , cobertizo para ganados , *salechea* , *leorpea*. Lat. *Rurale tectum*.
 Tinaja , *lupoilla* , *lusuilla*. Lat. *Dolium* , *cadus*.
 Tinajero , el que las haze , *lupoiquina* , *lupoilguillea*. Lat. *Doliorum opifex*.
 Tinajero , tinageria , donde se ponen , ò empotran , *lupoilteguia*. Lat. *Doliorum locus*.
 Tinea , lo mismo que *carcoma* , vease.
 Tinelero , *chazguela zaya* , *echarguela zaina*. Lat. *Cænaculi famulorum curator*.
 Tinelo , donde come la familia de Criados , *charguela* , *echarguela*. Lat. *Famulorum cænaculum*.
 Tinieblas , *illundá* , *illuntafuna* , *airguea*. Lat. *Tenebræ* , *arum*.
 Tinieblas , de Semana Santa , *donaberac* , *aizaroac*. Lat. *Matutinum trium dierum majoris hebdomadæ*.
 Tino , *somá* , *trebayoa* , *senà*. Lat. *Peritia in agendo* , *collimando* , &c.
 Tinta , *tintá* , *coransia*. Lat. *Atramentum*.
 Tintar , lo mismo que *teñir* , vease.
 Tinte , con que se tiñe , *tintea* , *coransia* , *gambusia*. Lat. *Color* , *tinctoria*.
 Tinte , donde se tiñe , *tintegua* , *coransiteguia*. Lat. *Tinctorium* ; *officina tinctoria*.
 Tintero , *tintoncia* , *tinteroa*. Lat. *Atramentarium*.
 Tintillo , *ardabelcha*. Lat. *Vinum nigrescens*.
 Tinto , lo mismo que *tenido* , vease.
 Tinto , vino , *ardogorria*. Lat. *Vinum atrum*.
 Tintoreria , *tintegua* , *gambustegua* , *coransiteguia*. Lat. *Officina tinctoria*.
 Tintorero , tintor , *tintelaria* , *gambusquina* , *coransquina*. Lat. *Infector* , *tinctor*.
 Tintura , *tintura* , *gambustea* , *coransitea*. Lat. *Tinctura*.
 Tinturar , lo mismo que *teñir* , vease.

Tiña , *excabia* , *burquena*. Lat. *Tinea* capitis.
 Tiñoso , *excabit sua* , *burquent sua*. Lat. *Tinea* capitis laborans.
 Tio , *ofabá*. Lat. *Patruus* , avunculus.
 Tiorba , instrumento musico , *tiorba* , *tiorbea*. Lat. *Chelis* , cytharæ species.
 Tiple , voz , *ochorra* , *tiple*. Lat. *Vox* acuta.
 Tiple , Cantor , *ochorlaria* , *tiplea*. Lat. *Acutus* cantor.
 Tiple , vihuela menor , *tiplea*. Lat. *Cythara* acutior.
 Tipo , lo mismo que *molde* , vease.
 Tipographia , vease *Imprenta*.
 Tipographo , vease *Impressor*.
 Tira , pedazo de tela , *cerrenda* , *tira*. Lat. *Tenia* , vitta , fascia.
 Tiras , derechos en las Escrivánias por pleytos que van en apelaciones , *auzi-fariac*. Lat. *Stipendia* pro comportatione causarum.
 Tirabraguero , vease *braguero*.
 Tirabuilon , tirabuzon , *tirachipocha*. Lat. *Obturamenti* extractorium.
 Tiracuello , tiracol , vease *tabali*.
 Tirada , accion de tirar , *tiradà* , *tira-t-za* , *aurdiguia*. Lat. *Jactus* , us.
 Tirada , distancia , *bidaldia*. Lat. *Distantia*.
 De vna tirada , *bidaldi batez*. Lat. *Non* intermisso progressu.
 Tiradera , especie de flecha , que usan los Indios , *tiracaya*. Lat. *Jaculum*.
 Tiradera , cuerda , ó correa en varios instrumentos , *tiracaya*. Lat. *Funiculus*.
 Tirador , el que tira , *tiratzallea* , *aurdiguitzallea*. Lat. *Jaculator* , jactor.
 Tirador en las Herrerías grandes , *arotzá* , en las pequeñas , *chiquitzallea*. Lat. *Ferri* domitor.
 Tirador de oro , *urremearia*. Lat. *Auri* in fila deductor.
 Tiramira , camino largo , y angosto , y serie de cosas , *bidarpiña* , *errencada*. Lat. *Longa* via , series rerum.
 Tiramollar , termino nautico , *lafaitu* , *nasaitu*. Lat. *Funem* laxare.
 Tiranamente , *bidagueraro* , *bidaguera-qui-ro*. Lat. *Tyrannicè*.
 Tirania , *bidaguera* , *bidaguerayoa*. Lat. *Tyrannis* , idis.
 Tiranicamente , vease *tiranamente*.
 Tiranizar , *bidagueratu*. Lat. *Tyrannidem* exercere.
 Tiranizado , *bidagueratua*. Lat. *Tyrannide* oppressus.
 Tirano , *bidaguea*. Lat. *Tyrannus*.
 Tirano , tiranteo , *bidaguea* , *bidaguera-*

coa. Lat. *Tyrannus* , tyrannicus.
 Tirantez , *tiranderà* , *luzandera*. Lat. *Longitudo*.
 Tirapie de zapateros , *oinguala*. Lat. *Fascia* coriacea sutoris.
 Tirar , arrojar , *tiratu* , *iraitzi* , *aurdiguí* , *aurdiguitu*. Lat. *Jacere* , jaculari.
 Tirar , parecerse , *irudin* , *antza izan* , *eman*. Lat. *Imitari* , referre.
 Tirar , atraher , *tiratu* , *eracarri*. Lat. *Atrahere*.
 Tirar , disparar , *tiratu*. Lat. *Explodere*.
 Tirar , *adquirir* , *ganar* , *devengar* , veanse.
 Tirar , estirar , *tiratu*. Lat. *Distendere*.
 Tirar , en lo antiguo , era *quitar* , vease.
 Tirar , antiquado , lo mismo que *sacar* , *librar*.
 A tira mas tira , *alic gueyena*. Lat. *Ad summum*.
 Tirante , vn quarton mas delgado , *medagaya*. Lat. *Lignum* angustum , ac longum.
 Tirante , muy estirado , *tirersia*. Lat. *Contortus*.
 Tirantes de coche , *tiracayac*. Lat. *Funes* , vel corrigiæ rhædam trahentes.
 Andar algo muy apretado , *gauzaren bat urri* , *escascho ibiltea*. Lat. *Rarò* inveniri.
 Tirela , tela listada , *tirela*. Lat. *Tela* virgata.
 Tireta , en Aragón , *agujeta* , vease.
 Tiricia , lo mismo que *tericia* , vease.
 Tirilla de camisa , *tirilla*. Lat. *Tænia* collaris indusij.
 Tiritaña , tiritaina , tela de seda , *tiritaña*. Lat. *Nebula* serica.
 Tiritaina , frusleria , *tiritaina* , *ecerez-qui-a*. Lat. *Res* futilis.
 Tiritar , *otzicara egon*. Lat. *Frigore* tremere.
 Tiritona , *otzicara*. Lat. *Corporis* tremor.
 Tiro , accion de tirar , *tiroa* , *aurdiguia* , *cualdia* , *besarrá* , *iraitzia*. Lat. *Jactus* , us.
 Tiro , cañon , *sutumpa*. Lat. *Tormentum* bellicum.
 Tiro , cantidad de municion , *tiroa* , *tiraldia* , *iraitzaldia*. Lat. *Pulveris* ac plumbi apta portio pro sclopetis , &c.
 Tiro , *hurto* , *daño* , *chasco* , veanse.
 Tiro de mulas , caballos , juego entero de seis , *feitaldia*. Lat. *Sex* mulæ , vel equi ad rhædam.
 Tiros , de que cuelga la espada , *esecayac*. Lat. *Subcingulum* balthei.
 Tiros de coche , vease *tirantes*.
 Tiro , entre Sastres , y Costureras , *aurre-co soñarte-a*. Lat. *Humerorum* distantia anterior.

T I.

Tirocinio , vease *noviciado*.
Tiron , vease *bisño* , *novicio*.
Tiron , lo mismo que *estiron* , vease.
Tiron , el tirar , *tiratzea*. Lat. Attrac-
tio.
Tiron , lo mismo que *vez* , vease.
No lo hallarás á dos , tres tirones , *exte-
zu erraz arquiteuco*. Lat. Haud facile
inv enies.
Tirria , mania , tema , *tirria*. Lat. Infana
oppositio.
Tifana , *garazarquia*. Lat. Ptifana.
Tífico , *biriteria*. Lat. Ptifis.
Tífico , *biriteria*. Lat. Ptificus.
Tifù , *tifua*. Lat. Tela auro , vel argento
contexta.
Titere , figurilla de pasta , &c. bien vesti-
da , *titerea* , *anyerea*. Lat. Simulachrum
parvum scenicum.
Titi , mico muy pequeño , *tipia*. Lat. Par-
vulus cercopithecus.
Titilacion , *quilaria*. Lat. Titillatio.
Titiritero , titerero , titerista , *titirita-
ria*. Lat. Simulachrorum scenicorum
magister.
Tito , legumbre , *illarra*. Lat. Phaseo-
lus.
Tito , lo mismo que *bacin* , vease.
Titubear , titubar , *colocatu*. Lat. Ti-
tubare.
Titubeante , *coloca dagoana*. Lat. Ti-
tubans.
Titular , adjetivo , *gaicendarra*. Lat. Ti-
tularis.
Titular , verbo , *gaicendatu*. Lat. Titulo
insignire.
Titulado , *gaicendatna*. Lat. Titulo insig-
nitus.
Titulo , inscripcion , *gaicenda*. Lat. Ti-
tulus.
Titulo , razon , *eracaya*. Lat. Titulus ,
ratio.
Titulo , de Conde , &c. *Tituloa*. Lat. Ti-
tulus honorarius.
Tixera , vease *tijera*.
Tizna , materia para tiznar , *bezcaya* ,
balicaya. Lat. Res ad denigrandum.
Tiznar , *beztu* , *balcitu* , *quedarreztu*.
Lat. Fuligine fædare.
Tiznado , *beztua* , &c. Lat. Fuligine fæ-
datus.
Tizne , hollin , *quedarra*. Lat. Fuligo.
Tiznon , *belsusia* , *balsusia*. Lat. Foeda
macula.
Tizo , *ilinha*. Lat. Carbo semiuustus.
Tizon , *ilintia* , *illetia*. Lat. Titio ,
torris.
Tizon , tizoncillo , vicio en el trigo , vease
roya.

T I.

Tizona , *espada* , vease.
Tizonazo , *ilincada* , *illeticada*. Lat. Ti-
tionis ictus.
Tizonera , *ilinchateguia*. Lat. Fornax
carbonaria ex semiustis lignis.

T O.

To , voz , con que se llama al perro , es
Bascongada , y significa toma ; pero
hablando en modo infimo , y delcor-
tes á vn criado , muchacho , y tambien
al perro : y si es muchacha , se dize *no*.
Lat. To.
Toalla , tohalla , puede venir de el Bas-
cuence *dafailla* , que significa mantel ,
y tambien toalla. *Longera* , *toallea* ,
dafailla , *leocaya*. Lat. Mantile ad ter-
gendas manus.
Toalleta , *longerachoa* , *leocaichoa* , *toa-
llachoa*. Lat. Parvum mantile.
Toba , piedra , *arbela* , *loitarria* , *ut sun-
darra*. Lat. Lapis ex luto concretus ,
tophus.
Toba , la caña de el cardo silvestre , *lasta-
rroa*. Lat. Cardui sylvestris caulis.
Toba , el farro amarillo de los dientes ,
sarraoa. Lat. Scabrities.
Tobaja , toballa , toaja , vease *toalla*.
Tobera , es voz Bascongada , y significa el
cañon de cobre de los barquines , y
fuelles grandes de herreria , de *tubera*
sincope de *estubera* , apretado , y estre-
cho en la punta inferior. Lat. Follium
fistula cuprea.
Tobera , entre Plateros , el agujerillo de
la forja , *toberachuloo*. Lat. Foramen
fornaculæ.
Toberero , el que fabrica toberas , *tobe-
raria* , *toberaguillea*. Lat. Fistularum
cuprearum pro follibus opifex.
Tobillo , *churmioa* , *orgatilla* , *oinda-
gora* , *isuriña*. Lat. Talus.
Toca , adorno de la cabeza , *estalquia* ,
burustalquia , *izarachoa* , *curbicheta*.
Lat. Capitis velum , plagula.
Toca mas delicada , que en el País de el
Bascuence se usa , y la de las Monjas ,
ibiquiac. Lat. Capitis velum comp-
tius.
Toca , tela especie de beatilla , *miisa* ,
meatilla , *suplenta*. Lat. Tela subtilis.
Tocado de muger , *apandillea*. Lat. Capil-
lorum ornatus.
Tocador el que toca , *jotzallea* , *uquit-
zallea*. Lat. Tangens , pulsans.

Tocador, para rodear, y cubrir la cabeza, *estalquia*. Lat. Calantica.
 Tocador, la caja curiosa, en que están los adornos, y bujerias, *apaindilleta*. Lat. Mundi muliebris repositorium.
 Tocador, el retrete donde se peinan, *apainguela*. Lat. Cubile ad caput ornandum.
 Tocador, lo mismo que *templador*, vease.
 Tocamiento, la accion de tocar, *uquitzea*, *uquitza*, *aztatzea*, *uquiera*, *aztaera*. Lat. Tactus, tactio.
 Tocar palpando, ò sin asir, *uqutu*, *unqutu*, *ucutu*, *icutu*, *aztatu*. Lat. Tangere, palpare.
 Tocar, instrumento, *jo*, *azcatu*. Lat. Pulsare. Y lo mismo tocar campanas, que se dize *jo*.
 Tocar, pertenecer, *egoqui*, y sus irregulares que están en la palabra *pertenecer*. Tambien está en uso, *tocatu*. Lat. Attinere.
 Tocar, tocarse la cabeza, *apaindilletu*. Lat. Caput ornare.
 Tocante à esso, *orri dagocanez*. Lat. Quod ad illud attinet.
 Tocante à mi, por lo que à mi toca, por lo que à ti, *niri dagotanez*, *dagoquidanez*, &c. Lat. Quod ad me attinet.
 Tocado de algo, v. g. de el mal, de gufano, de peste, *gaitzac joa*, *arrac joa*, *izurriac joa*, y tambien *gaitzaz*, *arraz*, *izurriaz*. Lat. Infectus.
 Tocayo, colombrño, es voz Bascongada *tocayoa*, *icenquidea*. Lat. Cognomines.
 Tochedad, groseria, es de el Bascuence *tocheria*. Lat. Rusticitas.
 Tochar la puerta, es cerrarla con vn palo redondo, y tocho el palo, esto en Aragón.
 Tocho, inculto, viene de el Bascuence *tochoa*, cuya primera significacion, es de la massa informe, que saliendo de la fragua se amolda la primera vez; para que à la segunda se puedan tirar barras; y de aqui por lo bronco, y tosco se aplica el nombre à los necios. Tambien puede ser *tocho* sincope de *astoch*, que es borriquito. Lat. Rudis, rusticus, imperitus.
 Tocinero, *urdai saltzallea*, *urdaitaria*. Lat. Carnis porcinae venditor.
 Tocino, *urdaya*, *chingarra*. Lat. Caro porcina.
 Tocon, lo que queda cortado el tronco, *epaitza*, *epayuntza*. Lat. Truncus residuus.

Todavía, con todo esso, *alaere*, *alam-bere*. Lat. Tamen, nihilominus.
 Todavía, aun, hasta aora, *oraindic*, *oraindican*, *oraindio*, *orandio*, *orandiocoan*, *oraño*. Lat. Adhuc, etiam nunc.
 Todo, *gucia*, *guztia*. Lat. Omnis, totus, cunctus.
 En todo, y por todo, *guciz*, *ta guci-tan*. Lat. Omnino, penitus.
 Toesa, lo mismo que *exapeda*, vease.
 Toga, vestidura talar, que trahen oy los Ministros, *becoralda*, *toga*. Lat. Toga.
 Togado, *becoralduna*, *togaduna*. Lat. Togatus.
 Toison, vease *tufon*.
 Tolanos, mal de bestias en las encias, *oitálcha*. Lat. Gingivarum tumor in bestiis.
 Toldar, lo mismo que *entoldar*, vease.
 Toldero, el que vende sal, es voz de Andalucía, *gatzaren saltzallea*. Lat. Salis venditor.
 Toldo, *itzalcaya*, *toldoa*. Lat. Siparium.
 Toldo, *pompa*, *vanidad*, vease.
 Toldo, en Andalucía, tienda de sal, *gatz saltzeguia*. Lat. Salis taberna.
 Tolerable, tolerancia, vease *sufrible*, *sufrimiento*.
 Tolerar, vease *sufrir*.
 Toletes, en la Nautica, es voz Bascon-toletac. Lat. Scalmus.
 Toller, antiquado, lo mismo que *tullir*, vease.
 Toller, antiquado, lo mismo que *quitar*.
 Tollido, lo mismo que *quitado*.
 Tollo, pez, *catuarraya*. Lat. Squalus.
 Tollo, hoyo en que se esconden los Cazadores, *eistarien ezcutagaya*. Lat. Cavea, in qua venatores absconduntur.
 Tollo, lo mismo que *atolladero*, vease.
 Tolondro, tolondron, bulto, chichon, que se levanta de algun golpe, *trunculloa*. Lat. Tuber, contusio.
 Tolondro, tolondron, desatinado, desatento, *abrasma*. Lat. Temerarius.
 A topa tolondro, *abrasmaquiro*. Lat. Temere.
 Tolones, lo mismo que *tolanos*, vease.
 Tolva de molino, donde está el trigo, y de donde cae à la muela, *picabatza*. Lat. Infundibulum.
 Tolvanera, remolino de polvo en el aire, *ausboilcaria*. Lat. Pulveris turbo.
 Toma, accion de tomar, *arrrera*, *artzea*. Lat. Acceptio, sumptio.

Toma de Plaza , Ciudad , vease *expugnacion*.
 Toma , tomadero , en el cauce , ò azequia , es la abertura para tomar agua , *artepaira*. Lat. Canalis ostium.
 Tomada , lo mismo que *toma*.
 Tomadero , la parte por donde se toma alguna cosa , *enfcarría*. Lat. Pars , quares capitur.
 Tomado , especie de alforza en los vestidos , de que se usaba en lo antiguo , *izurra* , *alozá*. Lat. Vestium plicatura ad ornatum.
 Tomador , *artzallea*. Lat. Capiens , acceptor.
 Tomadnra , *artualdia*. Lat. Sumptio.
 Tomajon , el que toma con facilidad , y descaro , *arcorra* , *arcoya* , *artuzalea*. Lat. Facilis acceptor.
 Tomar vna Ciudad , &c. vease *expugnar*.
 Tomarse de orin , &c. *erdoitu* , *oridoitu*. Lat. Ferrugine obtegi.
 Tomado , *artua* , *itsiquia*. Lat. Captus , acceptus.
 Tomate esta , *arrezac ori* , *or dec ori*. Lat. Hoc habet.
 Toma , tomalo , en modo infimo , al muchacho *to* , à la muchacha *no* : à ambos en modo mas cortes , *ori* , *orizu*. Lat. Cape , accipe.
 Tomalos , al muchacho , *totzic* , à la muchacha *notzin*. Lat. Accipe.
 Tomadlo , *orizute* , *orizue* ; tomadlos *oritzute*. Lat. Accipite.
 Tomelo Vm. *arbeza* , *arbez* , *arbegui*. Lat. Accipe.
 Tomáte , mata , y fruta , *tomatea*. Lat. Solanum pomiferum , pomum solanum.
 Tomento , tomiento , *mulazcarra*. Lat. Tomentum.
 Tomillar , sitio de tomillos , *ezcaidia* , *tomilludia*. Lat. Thymetum.
 Tomillo , *ezcaya* , *tomillua*. Lat. Thymus.
 Tomin , tercera parte de vn adarme de el marco Castellano , *tomina*. Lat. Tertia pars drachmæ.
 Tominejo , pajarillo de el Perú del tamaño de vna abispa , *tomineboa*. Lat. Passerculus Peruanus.
 Tomiza , foguilla de esparto , *chocarra*. Lat. Tomex , icis , funiculus sparteus.
 Tomo el gruesso , y bulto de alguna cosa , *loderá*. Lat. Tomus , moles.
 De tomo , y lomo , *loderazcoa*. Lat. Lacercolus.
 Tomo , volumen , *tomoa*. Lat. Tomus.

Tomon , lo mismo que *tomajon* , vease.
 Ton , à que ton , ò à que son , *ceri dago-cala*. Lat. Ad quid.
 Sin ton , ni son , *eceri estagocala*. Lat. Absque ulla ratione , extra chorum.
 Tona , en Galicia , lo mismo que superficie de qualquier liquido , vease *superficie*.
 Tonada , vease *tono*.
 Tonar , lo mismo que *tronar* , vease.
 Tonante , *turmoiguillea*. Lat. Tonans.
 Tondino , cierta moldura de columna , *colomaren moldura bat*. Lat. Astragali modulus.
 Tonel , *tonela*. Lat. Amplum dolium ligneum.
 Tonelada , medida de el sitio , en que caben dos toneles , *toncladá*. Lat. Duorum doliorum capacitas in navi.
 Toneleria , *tonelquintza*. Lat. Ars doliaria.
 Tonelero , *tonelguillea* , *tonelguña*. Lat. Doliarius.
 Tonelete , arma defensiva antigua , que eran vnas faldetas hasta la rodilla , aseguradas en la cintura , *toneletea*. Lat. Armatura à renibus ad genua pendens.
 Tono , sonido , *otfá*. Lat. Tonus , sonus.
 Tono , modo , manera , veanse.
 Tono , tonada , *ocasta* , *tonua* , *tonada*. Lat. Cantio , modulatio.
 Tonsura , el cortar de el pelo , ò lana , *moztea*. Lat. Tonsura.
 Tonsura Clerical , *tonsura* , *apaizgayera*. Lat. Tonsura Ecclesiastica.
 Tonsurat , cortar el pelo , *moztu*. Lat. Tondere.
 Tonsurar , dàr la primera tonsura , *apaizgaitu*. Lat. Tonsurâ initiare.
 Tonsurado , *apaizgaitua*. Lat. Tonsurâ initiatus.
 Tontear , *tonteriac esan* , *eguin*. Lat. Stultè loqui.
 Tonteria , tontada , tontedad , *tonteria* , *narqueria* , *eralguea*. Lat. Stultitia. Item , *eraucimendua* , *erogoa*.
 Tontillo , guardainfante , *uztaya* , *arambruztaya* , *tontilloa*. Lat. Turgida palla.
 Tonto , *tontoa* , *narra* , *eraucia*. Lat. Stultus.
 Toñina , *atun frescoa*. Lat. Thynnus.
 Topa , garrucha con que se suben las velas , *chirrita*. Lat. Trochlea ad vela levanda.
 Topacio , piedra preciosa , *bertoria*. Lat. Topazius.
 Topada , vease *topetada*.
 Topadizo , lo mismo que *encontradizo* , vease.

Topador, *talcaria*. Lat. Cornupeta.
 Topador, en el juego, *iduguitzallea*.
 Lat. Sponsionis in ludo acceptator.
 Topamiento, antiquado, *encuentro*.
 Topar, llegar á tocar vna cosa con otra,
 vease *tocar*.
 Topar, hallar, *topatu*, *arquitu*, *idoro*.
 Lat. Invenire.
 Topar, lo mismo que *consistir*, vease.
 Topar, lo mismo que *topetar*, vease.
 Topar, en el juego, *iduguitu*. Lat. Spon-
 sionem in ludo acceptare.
 Toparchia, señorio de vn Lugar, *bamem-
 pea*. Lat. Toparchia.
 Tope, la parte superior, *goyarea*, *galyu-
 rra*, *ganuquia*. Lat. Summitas.
 Tope, el golpe de vna cosa con otra, *ta-
 quetada*, *taquetacoa*. Lat. Collisio.
 Tope, el punto, en que consiste algo,
ganuquia. Lat. Summum rei.
 Tope, riña, *ayertopa*. Lat. Rixa, con-
 rentio.
 Al tope, junto, y sin vnion, *onduquian*.
 Lat. Contiguè.
 Hasta el tope, *tontorreraño*. Lat. Ad
 summum ulque.
 Topetada, de carnero, &c. *talcada*. Lat.
 Arietatio.
 Topetar, *talcatu*. Lat. Arietare.
 Topeton, golpe, vease *tope*.
 Topetudo, *talcaria*. Lat. Cornupeta.
 Topico, lo que pertenece á determinado
 lugar, *batagocuna*. Lat. Topicus.
 Topinaria, vease *talparia*.
 Topo, animal, *satorra*, *satsuria*. Lat.
 Talpa.
 Topographia, descripcion de vn lugar,
batziazaldea. Lat. Topographia.
 Topograhico, *batziazaldecoa*. Lat. To-
 pographicus.
 Topographo, *batziazaldaria*. Lat. To-
 pographus.
 Toque, tacto, *uguitzea*, *unquitzea*.
 Lat. Tactus, tactio.
 Toque de campanas, *jotzea*. Lat. Pul-
 latio.
 Toque, prueba que hazen los Plateros,
menastarren dendatzea. Lat. Ad ly-
 dium lapidem probatio.
 Toque, punto, en que algo estriba, vease
tope.
 Toquero, que haze tocas, *ibiquiguillea*.
 Lat. Velorum opifex.
 Toquilla, lo mismo que *toca*, vease.
 Torada, *cecendia*, *cecentaldea*. Lat. Tau-
 rorum grex.
 Toral, lo que tiene mas vigor en qual-
 quier especie, *sendoena*. Lat. Firmior,
 & firmius.

Torbellino, *chirimolia*, *giraboilquina*.
 Lat. Turbo. Item, *aice bubumba*, *aice
 bumbada*.
 Torce, *estabon*, y *collar*, veanse.
 Torcecuello, ave, *lepichulia*. Lat. Tor-
 quilla.
 Torcedero, *biurcaya*. Lat. Instrumen-
 tum ad torquendum.
 Torcedero, antiquado *torcedor*.
 Torcedor, el que tuerce, *biurtzallea*.
 Lat. Qui torquet.
 Torcedor, que causa disgusto, &c. *que-
 cá*. Lat. Animum torquens.
 Torcedor, huso grande de torcer la hila-
 za, *malar datza*, *ari biurcaria*. Lat.
 Fufus ad filum torquendum.
 Torcedura, *biurtza*, *biurtzea*, *biur-
 queta*. Lat. Torsio.
 Torcedura, aguapie, que se saca de el la-
 gar, *cut sardoa*. Lat. Lora.
 Torcer, dando bueltas, *biurtu*. Lat. Tor-
 quere.
 Torcido assi, *biurtua*. Lat. Tortus.
 Hilo no bien torcido, *ari ezcoa*. Lat. Fi-
 lum non benè tortum.
 Demasiadamente torcido, *chisbiurtua*.
 Lat. Nimis tortum.
 Torcer, doblando, *ceartu*, *macurtu*.
 Lat. Flectere.
 Torcido assi, *ceartua*, &c. Lat. Flexus.
 Torcer de el camino, desviarse, *ceartu*.
 Lat. Deflectere.
 Torcerse, *biurtu*, y las terminaciones
 de el neutro. Lat. Torqueri.
 Torcer el rostro, pescuezo, &c. *oquertu*,
biurtu. Lat. Vultum torquere.
 Torcido assi, *oquertua*. Lat. Tortus.
 Torcidos, dulces, *goisyobiurrac*. Lat.
 Bellaria contorta.
 Torcida, *mecha*, *argui biucaya*. Lat. El-
 lychnium.
 Torcidamente, *biurquiro*, *oquerquiro*.
 Lat. Obliquè, tortuosè.
 Torcidillo, seda hilada, y torcida, *se-
 da biurquia*. Lat. Filum sericum contor-
 tum.
 Torcijon, lo mismo que *retortijon*,
 vease.
 Torcimiento, *macurrera*, *oquerrera*.
 Lat. Flexio, curvatio.
 Torculado, instrumento, *boillut fundu*.
 Lat. Torculum.
 Torculo, prensa pequeña, *prensachoa*.
 Lat. Torculum.
 Tordillo, color, *bechuria*. Lat. Nigror
 canis albicans.
 Tordo, paxaro, *zozoa*. Lat. Turdus, fi-
 cedula.
 Vn refrán dize, *zozó aseác guingac*,
igui.

y literalmente significa , que el tordo ahito haze ascos de las guindas.
 Tordo , color , vease *tordillo*.
 Toreador , *cecendaria* , *toreatzallea* , *toreadorea*. Lat. Taurorum agitator.
 Torcar , *cecendatu* , *toreatu*. Lat. Tauros agitare.
 Toreo , *cecendaquintza*. Lat. Taurorum agitatio.
 Torero , vease *Toreador*.
 Torés , en la Arquitectura , *sartongana*. Lat. Torus.
 Toril , *cecentoquia*. Lat. Taurile.
 Torillo , torete , *cecenchoa* , *cecenco*. Lat. Taurus , juvenus.
 Torionda , vaca en zelos , *cecenaya*. Lat. Tura.
 Torloroto , instrumento pastoril , *bafachirola*. Lat. Fistula pastoralis.
 Tormenta , vease , tempestad ; *tormenta*. Lat. Procella , tempestas.
 Tormentar , padecer *tormenta*.
 Tormentar , antiquado *atormentar*.
 Tormentilla , planta , *zazporria*. Lat. Septifolium.
 Tormentin , mastil sobre el baupres , *znaitzeargoa*. Lat. Malus proræ malo impositus.
 Tormento , *tormentua* , *mincaitza* , *oñacea*. Lat. Tormentum , cruciamentum.
 Tormento , *cañon* de artilleria , vease.
 Tormentoso , vease *tempestuoso*.
 Torno , peñalco , *arcastza*. Lat. Rupes.
 Torna , lo mismo que *restitucion* , vease.
 Torna , para encaminar el agua a las eras , *ntepaya*. Lat. Fluentis aquæ derivatio.
 Tornas , lo mismo que *granzones* , vease.
 Tornaboda , *extayondoac*. Lat. Repotia , orum.
 Tornada , torna , buelta , *biurtzea* , *biurrera*. Lat. Reditio , reversio.
 Tornadizo , *aldacoya*. Lat. Desertor.
 Tornadura , lo mismo que *tornada* , vease.
 Tornadura , medida de diez pies , *amaroina*. Lat. Decempeda.
 Tornagua , *bialberria*. Lat. Syngrophum secundum pro remeatu.
 Tornamiento , antiquado , *conversion*.
 Tornar , bolver de alguna parte , y restituir , vease *volver*.
 Tornasol , vease *gigantea* , *girasol*.
 Tornasol , viso de luz en algunas telas , *arquirudia*. Lat. Species lucis.
 Tornasolado , *arquiruditua*. Lat. Lucis speciem præferens.
 Tornatil , *tornuan eguiña* , *gaboildua*. Lat. Tornatilis.
 Tornaviage , *biurrera*. Lat. Reversio.
 Tornaviron , vease *torniscon*.

Torneador , tornero , *tornularia* , *gaboildaria*. Lat. Tornator , toreuta.
 Torneador , en torneos , *zaldun gudarria*. Lat. Hastiludij certator.
 Torneamento , antiquado *torneo*.
 Tornear , con torno , *tornutu* , *gaboildu*. Lat. Tornare.
 Torneado así , *tornutua* , &c. Lat. Tornatus.
 Tornear , en torneo , *zaldiz gudu*. Lat. Hastiludium exercere.
 Torneo , *zaldunguda*. Lat. Hastiludium.
 Tornera , Monja , *tornera* , *gaboilzaya*. Lat. Monialis rotæ loculatæ assistens.
 Tornero , Artifice , vease *torneador*.
 Tornillero , Soldado desertor , *ieslea* , *aldacoya*. Lat. Desertor , transfuga.
 Tornillo , *gaboilchoa* , *tornilloa*. Lat. Verticulum.
 Torniscon , *autzeco*. Lat. Colaphus.
 Torno , lo mismo que *grua* , vease.
 Torno , para labrar , *tornua* , *gaboilla*. Lat. Tornus.
 Toro , *cecena*. Lat. Taurus.
 Torondon , lo mismo que *tolondron* , vease.
 Toronja , fruta , toronjo su arbol , *toronja*. Lat. Malum citreum , malus citrea.
 Toronjil , planta , *lariania* , *torongilla*. Lat. Apiastrum.
 Toroso , *sendoa*. Lat. Torosus , a , um.
 Torozon , torzon , *sabelerrabia*. Lat. Tormen.
 Torpe , tardo , pesado , *guelpea* , *narra* , *nagua*. Lat. Tardus , lentus , stupidus.
 Torpe , desonesto , *torpea* , *lizuarra*. Lat. Turpis , obscænus.
 Torpedad , vease *torpeza*.
 Torpedo , pezecillo , *sortarraya*. Lat. Torpedo.
 Torpemente , tardamente , *guelperó* , deshonestamente , *torpequiro* , *lizuarquiro*. Lat. Tardè , turpiter.
 Torpeza , en lo rudo , tardo , &c. *guelpea*. Lat. Tarditas , hebetudo.
 Torpeza , deshonestidad , *torpeza* , *lizuarqueria*. Lat. Turpitude , obscænitatis.
 Torpeza , fealdad , *itsustafuna*. Lat. Fœditas.
 Torrar , torrado , vease *toftar* , *toftado*.
 Torre , *torrea* , *dorrea*. Lat. Turris.
 Torrear , *torreztu* , *torreztatu*. Lat. Turribus munire.
 Torrefaccion , *chiscalguitea* , *quiscalguitea*. Lat. Torrefactio.
 Torrejon , torre mal formada , *torraisca* , *dorraisca*. Lat. Turricula.
 Torrente , *ujola*. Lat. Torrens.
 Torrecon ,

Torreón, *torretzarra*. Lat. Turris ingens.
 Torreznada, *ur dai azpicoen zartagui-
 dia*. Lat. Lardi in frusta secti frixura.
 Torreznero, que no sale de sobre el
 fuego, *machichucalde*, *fustondarra*.
 Lat. Homo culinaris.
 Torrezno, *ur dai azpicoa*, *ur dai erra-
 gosia*. Lat. Lardi segmentum tostum,
 vel frixum.
 Torrida, *dicecana*, *errea*. Lat. Torri-
 dus.
 Torrija, *ochigorra*. Lat. Panis segmen-
 tum frixum.
 Torrontero, monton de tierra en declive,
munoa. Lat. Terreus clivus.
 Torrontés, uva blanca, *maschuria*. Lat.
 Uvæ species.
 Torta, *opea*, si es menor, *opilla*, y par-
 ticularmente de maiz, *galoa*, *taloa*. Lat.
 Torta.
 Tortas, y pan pintado es esso, *ori da
 exnopea*. Lat. Levia hæc sunt, & mi-
 tia.
 Tortada, *nasopea*. Lat. Opsonium in mo-
 dum tortæ conditum.
 Tortedad, vease *corbadura*, *obliqui-
 dad*.
 Tortera, *tartera*, *nasopaya*. Lat. Vas
 æneum culinarium, quo tortæ coquun-
 tur.
 Tortera, *tortero*, rodajita de el huso,
conca, *chaonda*. Lat. Fusi verticillum.
 Torticeramente, antiquado *injustamente*.
 Torticero, antiquado *injusto*.
 Tortilla, *tortita*, *tortica*, *opilla*, *opil-
 choa*, *opechoa*. Lat. Parva torta.
 Tortilla de huevos, *tortilla*, *arraun-
 taloa*.
 Tortola, ave, *usartortola*. Lat. Tur-
 tur, uris.
 Tortores, pedazos de calabrotes, &c.
condascac. Lat. Funium frusta.
 Tortozon, especie de uva, *masmueta
 bat*. Lat. Quædam uvæ species.
 Tortuga, animal, *chaberamá*. Lat. Tes-
 tudo.
 Tortuosamente, *billunquiro*. Lat. Tor-
 tuosè.
 Tortuoso, *billunquia*. Lat. Tortuosus.
 Tortura, obliquidad, *oquerrera*, *macu-
 rrera*. Lat. Obliquitas.
 Tortura, question de tormento, *mincal-
 dea*. Lat. Tortura.
 Torvisco, planta, *torbiscoa*. Lat. Thy-
 melæa.
 Torvo, *izugarria*. Lat. Torvus, a, um.
 Torzal, *abiurquia*. Lat. Funiculus in-
 tortus.
 Torzon, vease *torozon*.

Torzuelo, vease *balcon*.
 Tos, *extula*. Lat. Tussis.
 Toscamente, *policabero*, *antzacabero*.
 Lat. Ruditer, impolitè.
 Tosco, *policabea*, *antzacabea*. Lat. Ru-
 dis, impolitus.
 Tolquedad, *policabea*, *antzacabea*. Lat.
 Ruditas.
 Tossecilla, *extulchoa*. Lat. Tussicula.
 Tosser, *extuleguin*, *extulca egon*, *ari*.
 Lat. Tussire.
 Toslidura, *extulguitea*. Lat. Tussis.
 Tosfigar, vease *atosfigar*.
 Tosfigo, *licaguia*, *licaguina*, *irea*, *po-
 zoina*. Lat. Toxicum, venenum.
 Tosfigoso, *licaguit sua*. Lat. Toxicò in-
 fectus.
 Tostada, *ogui chigorra*, *ocor chigortua*,
tostada. Lat. Panis segmentum tostum.
 Tostador, el que tuesta, *chigortzallea*.
 Lat. Qui torret.
 Tostador, instrumento, *chigorcaya*. Lat.
 Ustrina.
 Tostador de castañas, *zartaná*, y es
 vna sarten redonda, ancha, y honda,
 llena de agujeros con su hastil, ò man-
 go de palo. Lat. Vas ferreum ad torren-
 das castancas.
 Tostar, *chigortu*, *chirigarratu*, *chi-
 gartu*. Lat. Torrere.
 Tostar demasiado, requemar, *quiscaldu*,
chiscaldu. Lat. Adurere, nimium tor-
 rere.
 Tostado, color, *chitoria*. Lat. Flavus.
 Toston, garbanzo tostado, *garbanzu
 chigortua*. Lat. Cicer tostus.
 Toston, moneda de Portugal, *tostoya*.
 Lat. Nummus argenteus Lusitanus.
 Toston, sopa de pan tostado, y azeite
 nuevo, *ogui chigorrez*, *ta olio zco zo-
 pá*. Lat. Panis tostus oleo imbutus.
 Total, *gucizcoa*, *gutzizcoa*. Lat. Omni-
 modus.
 Total, que resulta, *gucia*. Lat. Totum.
 Totalidad, *guciera*. Lat. Totum.
 Total, contrapuesto á parcial, *guciarra*.
 Lat. Totalis.
 Totalmente, *guciz*, *gutziz*. Lat. Pe-
 nitus.
 Totovia, ave, vease *galerita*.
 Toucan, ave de el Brasil, *toucand*. Lat.
 Pica Brasílica.
 Toucan, constelacion, *toncanizarra*.
 Lat. Nova constellatio sic dicta.
 Toxicado, toxico, vease *atosfigado*,
tosfigo.
 Toxo, arbusto, *erratza*. Lat. Genistæ
 species.
 Toza, lo mismo que *tocon*, vease.
 Tozal.

Tozal, lugar alto, *gostoguia*. Lat. Locus
Tozolada, rozolon, golpe en el tozuelo,
lepozamarrecoa. Lat. In cervicem im-
pactus ictus.
Tozuelo, cerviz grueso, *lepazamarra*.
Lat. Cervix torosa.

T R.

Traba, trabas, *trabac*, *lotescuac*. Lat.
Pedica, compedes.
Traba, la diligencia de trabar la ejecu-
cion, *pagaraztea*. Lat. Ad solvendum
compulsio.
Trabacuenta, *trabacontua*. Lat. Error
calculi.
Trabadero, en la mano, ò pie de las bes-
tias, *trabatoguia*. Lat. Bestiarum pe-
dis pars gracilior.
Trabadura, *trabatzea*, *catrambilla*.
teea. Lat. Nexio, connexio.
Trabajadamente, vease *trabajosamente*.
Trabajador, por su jornal, *necazalea*,
neozaria. Lat. Operarius.
Trabajador, laborioso, *bearguillea*, *la-*
navia, *lanquillea*. Lat. Laboriosus.
Trabajar, *trabajatu*, *trabaillatu*, *bea-*
rreguin, *laneguin*. Lat. Laborare.
Trabajar, labrar, *landu*. Lat. Elabo-
rare.
Trabajado, *landua*. Lat. Elaboratus.
Trabajado, *canfado*, *molido*, vease.
Trabajo, *lanà*, *bearra*, *trabajua*, *tra-*
baillua. Lat. Labor, opera, æ.
Trabajo comun de todos los vezinos de
vna Republica, à que concurren por sí,
ò por otro, *auzalana*, *araldia*. Lat.
Operæ communes.
Trabajo, dificultad, pena, *nequea*. Lat.
Labor, ærumna.
Trabajo, la obra que se haze, y se vâ à
hazer, *beargaya*. Lat. Opus, labor.
Trabajosamente, *nequez*. Lat. Ægrè.
Trabajosa, *necagarria*, *aricagarria*,
unagarria. Lat. Laboriosus, ærumno-
sus.
Trabal, clavo trabal, *iltze mota bat*. Lat.
Trabalis, e.
Trabar, juntar, *trabatu*, *batu*. Lat. Nec-
tere.
Trabar, *porfiar*, *reñir*, vease.
Trabar, agarrar, *eldu*, *itsatsi*. Lat. Ar-
ripere.
Trabar execucion, *paguerazo*, *pagaraci*.
Lat. Ad solvendum juridicè compel-
lere.
Trabarse la lengua, *trabatu*, *catrambi-*
llatu. Lat. Lingua hæsitare.

Trabado, hombre robusto, *sendoa*. Lat.
Torosus.
Trabado, caballo de dos manos blancas,
zaldi escuchuria. Lat. Equus albis ma-
nibus.
Trabazon, *trabaquida*, *catrambilla*,
nehsquida. Lat. Nexus, commissura,
unio.
Trabe, lo mismo que viga, vease.
Trabea, ropa talar antigua, *soñeco luce*
bat. Lat. Trabea.
Trabon, *trabatarra*. Lat. Ferreum vin-
culum.
Trabucacion, *aranlia*, *araultzea*, *tra-*
buquea. Lat. Perturbatio, commixtio.
Trabucar, *trabucatu*, *arauli*, *arau-*
litu. Lat. Perturbare, permiscere. Viene
de el Baicuençe *trabucatu*, y es con-
traccion de *astrabucatu*, *astera buca-*
tu, y por esso en algunas partes dizen
estrabucatu, y significa acabar al em-
pezar, ò poner el fin al principio, de
bucatu acabar, y *astera*, *asitzera* al
empezar.
Trabucarse, *trabucatu*, &c. y las ter-
minaciones de el neutro. Lat. Verba in-
vertere.
Trabucado, *trabucatu*, &c. Lat. Per-
turbatus.
Trabucante, *trabucaria*, *araularia*. Lat.
Æquilibrium excedens, præponde-
rans.
Trabucazo, *trabucada*, *trabucazoa*. Lat.
Catapultæ ictus, vel strepitus.
Trabuco, *trabucoa*. Lat. Catapulta, æ.
Tracamundana, *trocaisca*. Lat. Ridicula
commutatio, permutatio.
Trachea, trachiarteria, traquiarteria, *bi-*
riarteria, *biricodia*. Lat. Trachea,
trachiarteria.
Tracista, de fabricas, &c. *tracista*, *cia-*
martaria. Lat. Delineator, descriptor.
Tracista, de engaños, *cilibocaria*. Lat.
Machinator.
Tracto de tiempo, *erartea*, *mugutartea*.
Lat. Tractus temporis.
Tracto, de la Milla, *tractoa*. Lat. Trac-
tus, us.
Tradicion, de padres, à hijos, *bapega-*
nia, *otfedagoa*. Lat. Traditio.
Tradicion, lo mismo que entrega, vease.
Traduccion, *itzulquera*, *itzulia*, *biur-*
quera. Lat. Translatio, versio.
Traducir, *hizcuntza bat bestera itzuli*,
biurtu eman. Lat. Vertere.
Traducido, *itzulia*. Lat. Versus.
Traductor, *itzularia*, *biurlaria*. Lat.
Interpretus.
Traer, vease *traber*.

Trafagar, vease *traficar*.
 Trafago, lo mismo que *trafico*, vease.
 Trafago, cuidados, dependencias, *dra-*
goa. Lat. *Negotiorum fluctus*.
 Trafagon, *arazoduna*. Lat. *Negotio-*
lus.
 Trafalmejo, intrepido, *anfarta*. Lat.
Audax.
 Traficar, comerciar, *salerosi*. Lat. *Nego-*
tiari.
 Traficante, *saleroslea*. Lat. *Negotiator*.
 Trafico, *salerosgoa*. Lat. *Negotium*,
commerium.
 Tragacanta, *laguerna*. Lat. *Tragacan-*
tha.
 Tragacete, arma arrojadiza, de que usa-
 ban los Moros, *tragacetea*. Lat. *Sp-*
iculum.
 Tragadero, *erbera*, *estarra*, *estarru-*
toa, *erberidea*, *irunsbidea*. Lat. *Oesop-*
hagus, *gula*.
 Tragadero, *tragadera*, *erbera*, *gubioa*,
launfca. Lat. *Gula*.
 Tragador, *ireslea*, *ireslaria*, *irunslea*,
irunslaria, *erberaria*, *erberata*,
illea. Lat. *Devorator*.
 Tragafes, lo mismo que *traidor*, vease.
 Tragaldabas, *triponcia*, *fayea*. Lat. *Hel-*
luo.
 Tragaleguas, *ibiltari bicia*. Lat. *Cursor*
velocissimus.
 Tragaluz, tronera para que entre la luz,
al codia. Lat. *Fenestella pro lumine*.
 Tragamallas, *embustero*, *engañador*,
 vease.
 Tragantada, *tragoaldia*. Lat. *Longus*
haustus.
 Tragar, *iretsi*, *irunsi*, *erberatu*, *tra-*
gatu. Lat. *Vorare*, *devorare*, *deglu-*
tire.
 Tragado, *iretsia*. &c. Lat. *Voratus*, &c.
 Traganton, vease *tragon*.
 Tragazo, *tragotzarra*, *edalditzarra*.
 Lat. *Longus haustus*.
 Tragazon, lo mismo que *glotoneria*, vease.
 Trage, *tragea*, *jazcaya*, *jaza*, *jancie-*
ra. Lat. *Cultus*, *habitus*.
 Tragedia, *tragedia*. Lat. *Tragædia*.
 Tragedioso, lo mismo que *tragico*, vease.
 Tragelaso, animal, *auntzoreña*. Lat.
Tragelaphus.
 Tragico, *tragediarra*, *doacabea*. Lat.
Tragicus, *infelix*.
 Tragicamente, *doacabero*. Lat. *Tragicè*,
infaustè.
 Tragicomedia, *tragicomedia*. Lat. *Tra-*
gicomædia.
 Tragin, acarreo de mercaderias, *merca-*
derien carrayoa. Lat. *Convectatio*.

Traginar, *garrayatu*. Lat. *Convehere*.
 Traginante, *garrayatzalea*. Lat. *Con-*
vector.
 Traginero, lo mismo que *traginante*.
 Tregino, lo mismo que *tragu*.
 Tragio, planta, *tragioa*. Lat. *Tragium*.
 Trago, mata pequeña, *matfiquia*. Lat.
Tragum.
 Trago, de beber, *tragoa*, *edaldia*, *col-*
pea. Lat. *Hauftus*, *us*.
 Tragon, *mandica*, *jalea*, *triponcia*, *fa-*
yea, *sabeldarrayoa*. Lat. *Heluo*, *ga-*
neo.
 Tragonia, *glotoneria*, vease.
 Tragopana, ave, *arrano mota bat*. Lat.
Tragopa, &c.
 Tragorigano, oregano cabruno, *astore-*
gana. Lat. *Tragoriganum*.
 Traguiño, traguito, *tragochoa*, *edaldi-*
choa, *colpetoa*. Lat. *Levis haustus*.
 Trahedor, *ecarlea*, *ecartzallea*. Lat. *Ad-*
ductor.
 Traher, *ecarri*. Lat. *Afferre*, *adducere*.
 Este verbo *ecarri*, tiene los irregulares
 siguientes, que son muy
 usados.
 Siguiendose acusativo singular,
 Indic. pres. Yo lo traigo, traes, trae, *da-*
cart, *dacarc*, *an*, *dacarzu*, *dacar*,
 traemos, traeis, traen, *dacargu*, *da-*
carzue, *dacarzute*, *dacarte*.
 Imperf. Yo lo traia, &c. *necarren*, *cene-*
arren, *cecarzun*, *cecarren*, *guene-*
curren, *guencargun*, *cenecarten*, *ce-*
carzuten, *cecarten*.
 Imperat. Traelo, *ecarc*, *ecan*, *ecarzu*,
 traigalo el, *becar*; traedlo, *ecarzue*,
ecarzute; traiganlo, *becarte*.
 Optat. pres. *dacardan*, *dacartzun*, *daca-*
rren, *dacargun*, *dacarzuten*, *dacar-*
ten; traigalo yo, tu, aquél, &c.
 Optat. pret. Que yo lo traiga, que tu,
 que aquél, *dacardala*, *dacarzula*, *da-*
carrela, &c.
 Imperf. Que yo lo tragesse, que tu, que
 aquél, *nencarrela*, *cecarzula*, *ceca-*
rrela, &c.
 Si yo lo traxera, si tu, si aquél, *banecar*,
bacenecar, *balear*; si nós, vós, ellos,
baguenecar, *bácenecarte*, *baleararte*.

Siguiendose acusativo plural

Indic. pres. Yo los traigo, tu, aquél,
dacartzit, *dacartzit*, *in*, *dacartzit*:
 nós

nòs , vòs , ellos , *dacartzigu* , *dacartzizute* , *dacartzite*.

Item , *dacart* , *dacaitzu* , *dacaz* , *dacaitzen* , *dacaitzute* , *dacazte*.

Item , *dacardaz* , *dacarzu* , *dacaz* , *dacarguz* , *dacarzu* , *dacaze*.

Item , *dacazquit* , *dacazquitzu* , *dacazqui* , &c.

Imperf. Yo los traia , tu aquèl , *necartzien* , *cenecartzien* , *cecartzien* : nòs , vòs , ellos , *guenecartzien* , *cenecartziten* , *cecartziten*.

Item , *necazquien* , *cenecazquien* , &c.

Item , *necazan* , *cenecazan* , *cecazan* , &c.

Imperat. Traelos , *ecartzic* , *ecartzin* , *ecartzitzu* , *ecazquic* , *ecazquin* , *ecazquitzu* , *ecaitzic* , *ecaitzin* , *ecaitzu*. Traigalos el , *becartzi* , *becazqui* , *becaz*. Traedlos , *ecartzizute* , *ecazquizute* , *ecaitzute*. Traiganlos , *becartzite* , *becazquite* , *becazte*.

Optat. pref. *Dacartzidan* , *dacartzizun* , *dacartzien* , *dacartzigun* , *dacartzizuten* , *dacartziten* , traigalos , yò , tu , aquèl , &c.

Oprat. pref. Que yo los traiga , que tu , que aquèl , *dacartzidala* , *dacartzizula* , *dacartziela* , &c.

Item , *dacartzala* , *dacardazala* , &c.

Imperf. Que yo los trageffe , que tu , que aquèl , *necartziela* , *cenecartziela* , *cecartziela* , &c.

Item , *necazquiela* , *necazala* , &c.

Si yo los traxera , &c. *banecartzi* , *baceneartzi* , *balecartzi* , *baguenecartzi* , *baceneartzite* , *balecartzite*.

Item , *banecazqui* , *banecaz* , *balecax* , &c.

Siendo acusativo el pronombre *ni*.

Indic. pref. *Nacarc* , *nacan* , *nacarzu* , *nacar* , tu me traes , aquèl , *nacarzu* , *nacartzute* , *nacarte* , volotros me traeis aquellos me traen.

Imperf. Tu me traías , aquèl , *nencarzun* , *nencarren* : vòs , ellos me traían , *nencartzuten* , *nencarten*.

Optat. pref. Que tu me traigas , que aquèl , *nacarzula* , *nacarrela* , &c.

Imperf. Que tu me traxeras , que aquèl , *nencarzula* , *nencarrela* , &c.

Si tu me traxeras , si aquèl , *banencarzu* , *banencar* , *banencartzute* , *banencarte*.

Siendo acusativo el pronombre *hi*.

Indic. pref. Yo te traigo , aquèl , *acart* ,

acar , nòs , ellos , *acarcu* , *acarte*.

Imperf. Yo te traía , aquèl , *encartan* , *ecartan* , nòs , ellos , *encargun* , *encarten*.

Siendo acusativo el pronombre *zu* , *zen*.

Indic. pref. Yo te traigo , aquèl , *zacartzit* , *zacartzi* , nòs , ellos , *zacartzigu* , *zacartzite*.

Item , *zacazquit* , *zacazqui* , *zacazquigu* , *zacazquite*.

Item , *zacardaz* , *zacaz* , *zacarguz* , *zazazte*.

Imperf. Yo te traía , aquèl , *cencartan* , *cecartan* , *cencazen* ; nòs , ellos , *cencargun* , *cencarten*.

Siendo acusativo el pronombre *gu* , *guen*.

Indic. pref. Tu nos traes , aquèl , *gacartzic* , *in* , *gacartzizu* , *gacartzi* ; vòs , ellos , *gacartzizute* , *gacartzite*.

Item , *gacaitzic* , *gacazquic* , &c.

Imperf. Tu nos traías , aquèl , *guenecartzien* , *guenecartzien* ; vòs , ellos , *guenecartziten* , *guenecartziten*.

Siendo acusativo el pronombre *zuec* , *zeneec*.

Indic. pref. Yo os traigo , aquèl , *zacartzitet* , *zacartzite* ; nòs , ellos , *zacartzitegu* , *zacartzitet*.

Con relacion à la primera de singular , y acusativo tambiea singular.

Indic. pref. Tu me lo traes , aquèl , *diacardazu* , *diacart* , vòs , ellos , *diacardazute* , *diacartet*.

Imperf. Tu me lo traías , aquèl , *ciacartan* , *ciacartan* ; vòs , ellos , *ciacartaten* , *ciacartaten*.

Con la misma relacion , y acusativo plural.

Indic. pref. Tu me los traes , aquèl , *diacazquidazu* , *diacazquit* ; vòs , ellos , *diacazquidazute* , *diacazquidate*.

Item , *diacartzidazu* , *diacartzic* , &c.

Imperf. *ciniacazquidan* , *ciacazquidan* , *ciniacazquidaten* , *ciacazquidaten* , tu me los traías , aquèl , vòs , ellos.

Item , *ciniacartzidan* , *ciacartzidan* , &c.

Con relacion à la persona *zu* , *zeu* , y aculativo singular.

Indic. pref. Yo te lo traigo , aquèl , *diacartzut* , *diacarzu* ; nòs , ellos , *diacartzugn* , *diacartzute*.

Imperf. Yo te lo traia , aquèl , *niacartzun* , *ciacartzun* ; nòs , ellos , *guiniacartzun* , *ciacartzuten*.

La misma relacion , y aculativo plural.

Indic. pref. Yo te los traigo , aquèl , *diacazquizut* , *diacazquitzu* ; nòs , ellos , *diacazquitzugn* , *diacazquitzute*.

Item , *diacartzitut* , *diacartzitzu* , &c.

Imperf. Yo te los traia , aquèl , *niacazquitzun* , *ciacazquitzun* ; nòs , ellos , *guiniacazquitzun* , *ciacazquitzuten*.

Item , *niacartzitzun* , *ciacartzitzun* , &c.

Con relacion à la tercera de singular , y aculativo tambien singular.

Indic. pref. Yo se lo traigo à el , tu , aquèl , *diacarquiut* , *diacarquiozu* , *diacarquio* ; nòs , vòs , ellos , *diacarquiogn* , *diacarquiozute* , *diacarquiote*. Item , *diacargot* , &c.

Imperf. Yo se lo traia , tu , aquèl , *niacarquion* , *ceniacarquion* , *ciacarquion* ; nòs , vòs , ellos , *guiniacarquion* , *ceniacarquiuten* , *ciacarquiuten*. Item , *niacargon* , &c.

Imperat. Traefelo tu , *ecargoc* , *ecarquioce* , *on* , *ecargozn* , *ecarquiozn* : traigafelo èl , *becargo* , *becarguio* ; traedfelo , *ecargozne* , *ecarquiozne* , traiganfelo ; *becargote* , *becarquiote*.

La misma relacion , y aculativo plural.

Indic. pref. Yo se los traigo , tu , aquèl , *diacazquiot* , *diacazquiozu* , *diacazquio* ; nòs , vòs , ellos , *diacazquiogn* , *diacazquiozute* , *diacazquiote*. Item , *diacazgot* , *diacartziot* &c.

Imperf. Yo se los traia , tu , aquèl , *niacazquion* , *ceniacazquion* , *ciacazquion* ; nòs , vòs , ellos , *guiniacazquion* , *ceniacazquiuten* , *ciacazquiuten*. Item , *niacazgon* , *niacatzion* , &c.

Imper. Traedfelos , *ecazquioc* , *on* , *ecazquiotzu* , *ecartzioc* , *on* , *ecartziotzn* ; *ecazgoc* , *ecazgotzu* : traigafelos , *becazquio* , *becartzio* , *becazgo* : traedfelos , *becazquiotzute* , *becazgotzute* : traif-

ganfelos , *becazquiote* , *becazgote*.

Con relacion à la persona *gu* , *guen* , y aculativo singular.

Indic. pref. Tu nos lo traes , aquèl , *diacarguc* , *un* , *diacarguzu* , *diacargu* ; vòs , ellos , *diacarguzute* , *diacargute*. Item , *diacarquiguc* , *diacarquigu* &c.

Imperf. Tu nos lo traías , aquèl , *cinia-cargun* , *ciacargun* ; vòs , ellos , *cinia-carguten* , *ciacarguten*. Item , *cinia-carquigun* &c.

Imper. Traenoslo , *ecarguc* , *un* , *ecarguzu* ; traiganoslo , *biacargu* ; traednoslo , *ecarguzne* ; traiganoslo , *biacargute*.

La misma relacion , y aculativo plural.

Indic. pref. Tu nos los traes , aquèl , *diacazguc* , *un* , *diacazguzu* , *diacazgu* ; vòs , ellos , *diacazguzute* , *diacazgute*. Item *diacartziguc* &c. Item *diacazquiguc* &c.

Imperf. Tu nos los traías , aquèl , *cinia-cazgun* , *ciacazgun* ; vòs , ellos , *cinia-cazguten* , *ciacazguten*. Item , *cinia-cautzigun* &c. Item , *cinia-cazquigun* &c.

Imper. Traenoslos , *ecaizcuc* , *un* , *ecaizgutzu* ; *ecartziguc* , *un* , *ecartzigutzu* ; *ecaizquiguc* , *ecaizquigutzu* : traiganoslos , *becaizcu* , *becaizquigu* : traednoslos , *ecaizgutute* , *ecartzigutute* : traigannoslos , *becaizcute* , *becaizquigute*.

Con relacion à la persona *zuec* , *zuece* , y aculativo singular.

Indic. pref. Yo os lo traigo , aquèl , *diacartzutet* , *diacarzute* ; nòs , ellos , *diacartzugute* , *diacartzutete*.

Imperf. Yo os lo traia &c. *niacartzuten* , *ciacartzuten* , *guiniacartzuten* , *ciacartzuteten*.

La misma relacion , y aculativoplural.

Indic. pref. Yo los traigo , aquèl , *diacazquizutet* , *diacazquitzute* ; nòs , ellos , *diacazquitzugute* , *diacazquitzute*.

Imperf. Yo os los traia , aquèl , *niacazquizuten* , *ciacazquizuten* ; nòs , ellos , *guiniacazquizuten* , *ciacazquizuten*.

Con

Con relacion à la tercera de plural.
y acusativo singular.

Indic. pref. Yo se lo traigo à ellos , tu , aquèl , *diacarquiote* , *diacarquiezu* , *diacarquiote* - nos , vòs , ellos , *diacarquiogute* , *diacarquiozute* , *diacarquiote*. Item *diacargotet*.

Imperf. Yo se lo traia à ellos , tu , aquèl , *niacarquiote* , *ceniacarquiote* , *ciacarquiote* ; nos , vòs , ellos , *gueniacarquiote* , *ceniacarquiote* , *ciacarquiote*.

La misma relacion , y acusativo plural.

Indic. pref. Yo se los traigo à ellos , *diacazquiote* , *diacazquiezu* , *diacazquiote*.

Imperf. Yo se los traia , *niacazquiote* &c.

Traer , en el sentido de andar , mover , menear , traerle perdido , traer entre manos &c. *erabilli* , con sus irregulares , que se pueden ver en la voz *andar*. Traher las piernas , vale dar *friegas* , vease.

Trahida , *ecarrera*. Lat. Conductio.

Trahilla , correa , con que se lleva el perro à la caza , *ercezquia*. Lat. Funis , quo canis ducitur.

Trahilla , instrumento de passar tierra de vna parte à otra , *lutaldaya*. Lat. Vehiculum.

Trahillar , allanar la tierra , *lutaldaitu* , *lurra lantu* , *plaundu* , *berdindu*. Lat. Terram complanare.

Trahillado , *lutaldaitua* &c. Lat. Complanatus.

Traicion , *salquindea* , *etoira* , *traicioa*. Lat. Proditio.

Hazer traicion , *salquindu*. Lat. Prodere.

A traicion , *salquindez* , *etoiraz* , *traicios*. Lat. A tergo , ex insidiis.

Traidor , traicionero , *salquindaria* , *traidorea* , *etoya*. Lat. Proditor.

Traidoramente , veale à traicion.

Traite , carda de el paño , colgado de la percha , *cardamena*. Lat. Carminatio.

Trama , la hebra , que passa de vn lado al otro de la urdiembre , *ari irazcaya* , *emenaria*. Lat. Trama , subtegmen.

Trama , especie de seda para tramar , *seda irazcaya*. Lat. Sericum ad tramas.

Trama , artificio engañoso , *irazcaya*. Lat. Aflus , dolus.

Tramador , *irazquitzallea* , *irazquilea*.

Lat. Tramarum textor , vel dolorum.

Tramar , *aria irazqui*. Lat. Tramas subtexere , vel dolos struere.

Tramado , *irazquia*. Lat. Subtextus.

Tramite , lo mismo que *senda* , vease.

Tramo , *tocarte*. Lat. Tractus , intervalum.

Tramojo , la parte de la mies , que el segador aprieta en la mano , *escumena*.

Lat. Meisis manipulus.

Tramojo , atadero de los manojos , *azaoqueta* , *lastabiurra* , *locarria*. Lat.

Manipuli ligamen.

Tramontana , viento , *ifarra*. Lat. Boreas.

Tramontana , *sobervia* , *altivèz* , vease.

Perder la tramontana , *disparatar* , vease.

Tramontaneo , *menditic aronzcoa*. Lat. Transmontanus.

Tramontar , *mendiac igaró*. Lat. Montes transcendere.

Tramontado , *mendiac igaró*. Lat. Qui montes transcendit.

Tramoya , maquina de theatro , *tramoya*. Lat. Machina versatilis in scena.

Tramoya , enredo , *tramoya*. Lat. Strophæ.

Tramoyista , *tramoiguillea*. Lat. Machinarum artifex , machinator.

Trampa , es voz Balcongada , *trampa* , y se dice por onomatopeya de el ruido , que haze al caerse la trampa. Lat. Decipulum.

Trampa , engaño , *trampa*. Lat. Dolus.

Trampa legal , *trampa cilleguia*. Lat. Dolus permissus.

Trampal , atolladero , *locatza*. Lat. Cænotus locus.

Trampantojo , *beguitacinoa* , *beguirudia*. Lat. Præstigiæ , oculorum fallacia.

Trampazo , la ultima vuelta en el tormento de cuerdas , *azqueneco trampad*.

Lat. Torturæ ultima contorsio.

Trampear , lo mismo que petardear , *trampiaz bici*. Lat. Dolo mutuari , petere , accipere.

Trampear , entrapar , *trampiaz quendu*. Lat. Astu aliquem defraudare.

Trampilla , *erampachoa*. Lat. Levis dolus.

Trampolo , trampista , *trampaguillea* , *tramposoa*. Lat. Fraudulentus.

Tranca , de puerta , *trancá* , *artagaya*. Lat. Repagulum , vectis , is.

Trancabilo , nudo , ó lazo , que estorva passar el hilo , ó cuerda por alguna parte , *diagua* , *corapilloa* , *chibiste*. Lat.

Filo , aut fani nexus superappositus.

Trancanil , en el navio , *latolquia*. Lat.

Trabs nautica.

Trancar, lo mismo que *atrarcar*, vease.
 Trancazo, *trancada*, *atagaicada*. Lat. Vectis ictus.
 Trance, *trancea*, *guertoya*. Lat. Discrimen, periculum.
 Trancclin, lo mismo que *trencellin*, vease.
 Tranchete, de zapateros, *tranchetea*. Lat. Scalprum intorium.
 Tranco, el umbral batiente de la puerta, *atalapistea*. Lat. Limen inferum.
 Tranco, passo largo, ó salto, *trancoa*, *saltoa*. Lat. Gradatorius gradus, saltus.
 A trancos, *saltoca*, *trancoca*. Lat. Saltuum.
 Tranquera, *estacada*, *empalizada*, vease.
 Tranquero, de puertas, y ventanas, *acosquea*. Lat. Transverius lapis in ostiis, aut fenestris.
 Tranquilamente, vease *sosegadamente*.
 Tranquilar, tranquilizar, *sosegar*, *apaciguar*.
 Tranquilidad, vease *sosego*, *paz*.
 Tranquilo, vease *sosegado*, *quieto*.
 Tranquilla, *trancachoa*. Lat. Exiguum repagulum.
 Transaccion, contrato, *auztepayá*. Lat. Transactio.
 Transalpino, *Alpsen beste aldecoa*. Lat. Trans alpinus.
 Transcendencia, en la Filosofía, *arquifuria*.
 Transcendencia, lo mismo que *perspicacia*, vease.
 Transcender, en la Filosofía, *arquifuri*. Lat. Transcendere.
 Transcender, pasar de vna parte á otra, *igaro*. Lat. Transire.
 Transcender, exhalar olor muy vivo, *usai andia banatu*. Lat. Odorem fragrantissimum diffundere.
 Transcendente, transcendental, *arquifuria*. Lat. Transcendens.
 Transcribir, lo mismo que *trasladar*, vease.
 Transcurso de el tiempo, *erajoaira*. Lat. Transcurus temporis.
 Transcunte, accion, *iragoya*, *iragoarra*. Lat. Transiens, cunctis.
 Transcunte, lo mismo que *transitorio*, vease.
 Transferir, vease *trasladar*.
 Transfigurable, *bestirudigarria*, *bercirudigarria*. Lat. Transfigurabilis.
 Transfiguracion, *bestirudis-zea*, *berciruditzea*. Lat. Transfiguratio.
 Transfigurarse, *bestiruditu*, *berciruditu*, *bestirudia aritu*. Lat. Se transfigurare.
 Transfigurado, *bestiruditua*, &c. Lat. Transfiguratus.

Transfixion, *batetic besteraco zulaera*. Lat. Transfixio. Vease *traspasar*.
 Transfixo, *batetic bestera zulatua*. Lat. Transfixus. Vease *traspasar* hiriendo.
 Transflorar, copiar algun dibujo al trasluz, *cearguitara erabetzatu*. Lat. Ad lucem transferre.
 Transflorado, *erabetzatua*. Lat. Translatus.
 Transflorear, dar color verde sobre oro, ú plata, *urregañean verdeztatu*. Lat. Viridem colorem in aurum inducere.
 Transformacion, *bestierantz*, *bercerantz*, *eraldaya*. Lat. Transformatio.
 Transformador, *bestieratzallea*, *berceratzallea*, *eraldaitzallea*. Lat. Transformator.
 Transformar, *bestieratu*, *berceratu*, *eraldaitu*. Lat. Transformare.
 Transformado, *bestieratua* &c. Lat. Transformatus.
 Transfregar, vease *estregar*, *refregar*.
 Transfretar, *itsasoa igaro*. Lat. Transfretare.
 Transfuga, transfugo, vease *desertor*, *tornillero*.
 Transfundir, *isuri*. Lat. Transfundere.
 Transfundido, *isuria*. Lat. Transfusus.
 Transfusion, *isurta*. Lat. Transfusio.
 Transgredir, *mugautsi*. Lat. Transgredi.
 Transgression, *mugautslea*. Lat. Transgressio.
 Transgressor, *mugauslea*. Lat. Transgressor.
 Transicion, *igaroldia*, *pasalea*. Lat. Transito.
 Transido, *erquitua*. Lat. Languidus, penè cunctus.
 Transigir, *auztepaitu*. Lat. Transigere.
 Transigido, *auztepaitua*. Lat. Translatus.
 Transitar, *irago*, *igaro*. Lat. Transire.
 Transitivo, *iragogarria*, *passagarria*. Lat. Transitivus.
 Transito, el acto de pasar, *iragoera*, *iragandea*. Lat. Transitus.
 Transito, por donde se passa, *iragandegua*, *igarotegua*. Lat. Transitus, ambulacrum.
 Transito, la muerte santa de los Justos, *iragandea*. Lat. Transitus, obitus.
 Transitoriamente, *iragancorquiró*. Lat. Transitorio.
 Transitorio, *iragocorra*, *iragancorra*. Lat. Transitorius, caducus.
 Translacion, *eraldaira*. at. Translatio.
 Translaticiamente, *eraldaiguiro*. Lat. Translatitiè.

Translaticio, translato, *er aldaquia*. Lat. Translatitius.
 Transmarino, *itsafostecoa*. Lat. Transmarinus.
 Transmigracion, *erraldaira*. Lat. Transmigratio.
 Transmigrar, *erraldatu*. Lat. Transmigrare.
 Transmission, *bestiragoa*. Lat. Transmissio.
 Transmitir, *bestiragotu*. Lat. Transmittere.
 Transmutable, *eraldagarría*. Lat. Transmutabilis.
 Transmutacion, *eraldaira*. Lat. Transmutatio.
 Transmutar, *eraldatu*. Lat. Transmutare.
 Transmutado, *eraldatua*. Lat. Transmutatus.
 Transmutativo, transmutatorio, *eraldaquina*. Transmutativus.
 Transparencia, *goaitarguiera*. Lat. Peluciditas.
 Transparentarse, *goaitarguitu*. Lat. Pellucere.
 Transparentado, *goaitarguitua*. Lat. Pellucens, pellucidus.
 Transparente, *goaitarguia*. Lat. Pellucidus.
 Transpiracion, *celauslea*. Lat. Transpiratio.
 Transpirar, evaporar los humores, *celausla*. Lat. Transpirare.
 Transpirado, *celauslua*. Lat. Transpiratus.
 Transportacion, *batetic bestera erama-tea*. Lat. Transportatio.
 Transportamiento, lo mismo que *transportacion*.
 Transportamiento, enagenamiento de sentidos, *cordebagnetzea*. Lat. A sensibus abstractio.
 Transportarse, *cordebagnetu*. Lat. A sensibus abstrahi.
 Transportar, *batetic bestera eraman*. Lat. Transportare, transvehere.
 Transporte, lo mismo que *transportacion*.
 Transportin, colchon delgado, *colchoimea*. Lat. Culcitra brevis, & exilior.
 Transposicion, *ibitzaldaira*. Lat. Transpositio.
 Transubstanciacion, conversion total de una substancia en otra, como en la Eucharistia, *bestegopetzea*. Lat. Transubstantiatio.
 Transubstancial, *bestegopearra*. Lat. Transubstantialis.

Transubstanciar, *bestegopetu*. Lat. Transubstantiare.
 Transubstanciado, *bestegopetua*. Lat. Transubstantiatus.

N O T A.

Esta voz Theologica *bestegopea* en su composicion, y el verbo *bestegopetu* son de mi invencion; pero guardan toda la significacion Theologica. *Egopea* Filosoficamente es la sustancia, *bestea* es otra, y *bestegopea* otra substancia. De aqui *bestegopetu*, segun el caracter de la Lengua, es hazerle otra substancia, ò convertirle en ella, *bestegopetzea* la conversion de vna substancia en otra.
 Transversal, *cearra*, *cearrecoa*. Lat. Transversus, obliquus.
 Tranza, lo mismo que *remate*, vease.
 Tranzadera, *ebibistea*. Lat. Tenia.
 Tranzar, lo mismo que *trenzar*, vease.
 Tranzar, lo mismo que *rematar*, vease.
 Trapa, estrepito, *trapa trapa*. Lat. Strepitus.
 Trapacear, trapazar, engañar con mentiras, *gezurrez enganatu*. Lat. Dolis uti.
 Trapacete, libro de el banquero, *dirualquidunaren liburna*. Lat. Codex collybisticus dati & accepti.
 Trapacista, trapacero, *enganalaria*, *trapaceroa*. Lat. Callidus ad fraudem.
 Trapajo, *zatarra*. Lat. Pannus obsoletus.
 Trapajolo, *zatarfua*. Lat. Pannolus.
 Trapala, voceria, ruido, *trapala*. Lat. Strepitus.
 Trapaza, engaño, *engañua*. Lat. Fraus.
 Trapazo, trapo grande, *zatarzarra*. Lat. Pannus obsoletus.
 Trape, entretela de los pliegues de la cascaca, *izurrartea*. Lat. Panni fulcimen vestibis interjectum.
 Traperia, la calle, ò tiendas de pañeros, *oyalteguia*. Lat. Pannorum taberna.
 Traperia, de trapos, *zatarqueria*, *zataridia*. Lat. Pannorum congeries.
 Trapero, antiq. mercader de paños.
 Trapero, recogedor de trapos, *zatarzalea*, *zatarbiltzalea*. Lat. Pannorum vilium collector.
 Trapiche, ingenio pequeño, donde se fabrica el azucar, *azucrearen lantegua*. Lat. Trapetum.
 Trapifonda, bulla, riña con voces, *trapifonda*. Lat. Strepitosa contentio.
 Trapo, lo mismo que *pañó*, vease.
 Trapo, pedazo roto de lienzo &c. *zapi zatarra*, *oyalzatarra*. Lat. Pannus obsoletus.

Trapo, velamen del navio, *aizapia*. Lat. Carbala, orum.
 A todo trapo, con eficacia, y celeridad, *aizapi guiaz*. Lat. Totis velis vento expansis.
 Poner como un trapo, *zatarbat bezala ifini*. Lat. Conviciis lacerare.
 Traque, estallido, ruido, *traquea, dumbada*. Lat. Sonitus.
 Traquear, *traquea eguin*. Lat. Sonitum edere.
 Traquear, bazucar, *cilipolot eguin*. Lat. Hinc inde agitare.
 Traqueo, ruido continuado, *traquealdia, dumbadaldia*. Lat. Strepitus continuus.
 Traquido, *damba, dambadacoa*. Lat. Strepitus.
 Trás, prepos. de trás de, *atzean, guibelean, oflean*. Lat. Post. *At-atzean, At-oflean*, trás la puerta.
 Trás, en seguimiento, *ondoren, ondoan*. Lat. Sublequi. *Zureondorennabil*, trás tirando, *te subsequor*.
 Trás, lo mismo que *trasero*, vease.
 Trás que, trás de, *ta ere, ta bere*, postpuestos, Lat. Praterquam quod. Trás que vienes tarde, trás de venir tarde, *beranda etorri ta ere; belu etorrita bere*.
 No tiene trás que parar, *ex teu cerzaz baliatu*. Lat. Pedem ubi ponat de suo non habet.
 Tralaño, lo mismo que *tresañejo*, vease.
 Trasca, correa recia, *esca, ñalá*. Lat. Corrigia.
 Trascabo, lo mismo que *traspie*, vease.
 Trascanton, piedra en las esquinas de las calles, *eguitarria*. Lat. Saxum angulis appositum.
 Trascanton, lo mismo que *esportillero*, vease.
 Dar trascanton, ò trascantonada, esconderle, para huir, *ezquerebeltz eguin*. Lat. Aliquem effugere.
 Trascartarle, quedarle una carta de trás de otra, *cartatzetu, cartostetu*. Lat. Lusoriam chartam alteri supponi.
 Trascarton, *cartatzetea, cartostetea*. Lat. In ludo chartæ suppositio.
 Trascender, lo mismo que *transcender*.
 Trascor, antiquado, falda que arrastra.
 Trascolar, *iragaci*. Lat. Percolare.
 Trascorado, *iragacia*. Lat. Percolatus.
 Trasconejarle, *eiza chacurren atzean guelditza*. Lat. Retrò manere.
 Trascordarle, *ez oroitn, ez comutadu*. Lat. Memoria excidere.

Trascordado, *ez oroitua*. Lat. Memoria excissus.
 Trascoro, en la Iglesia, *cornostea, cornatzea*. Lat. Chori dorsum.
 Trascorral, *escortatzea, escortostea, espillatzea, espillostea, urubatzea, uruboste*. Lat. Septum posticum.
 Trascorral, lo mismo que *trasero*, vease.
 Trasdoblar, vease *triplicar*.
 Trasdoblo, lo mismo que *triplo*, vease.
 Trasegador, *ichularia, iraularia, ichulitzallea, iraulitzallea*. Lat. Transmutator.
 Trasegar, bolver lo de arriba abaxo, *irauli, ichuli*. Lat. Transmutare.
 Trasegado así, *iraulia*, Lat. Transmutatus.
 Trasegar, mudar el vino de una variga en otra, *isuldatu, ardoa aldatu*. Lat. Transfundere.
 Trasegado, *isuldatua*. Lat. Transfusus.
 Traseñalar, mudar la marca, *senaldatu*. Lat. Signa transmutare.
 Traseñalado, *senaldatua*. Lat. Transmutatis signis notatus.
 Trasera, *atzecoaldea*. Lat. Pars postica.
 Trasero, lo que está, ò viene de trás, *atzecoa, oftecoa, guibelecoa*. Lat. Posticus.
 Trasero, nalgas, *atzecoaldea*. Lat. Nates.
 Traseros, lo mismo que antepassados, vease.
 Trastogar, vease *trashogar*.
 Trasfundicion, vease *transfusion*.
 Trastgo, lo mismo que *duende*, vease.
 Trastguear, imitar el ruido, y juguetes de los trastgos, *icechatu, naspechatu*. Lat. Res vertere, confundere.
 Trastguero, *icecharia, naspecharia*. Lat. Larvarum nocturnarum incitator.
 Trashoguero, leño grueso de trás del hogar, *sumbila*. Lat. Transfocarius.
 Trashoguero, perezoso, *machibucalde, sustondozaalea*. Lat. Focarius.
 Trashojar, ir passando las ojas de el libro, *orriac atzicatu*. Lat. Folia libri perfunctoriè decurrere.
 Trashumar, passar el ganado de unas dehesas à otras, *larbestetu*. Lat. In pascua transmittere.
 Trashumante, ganado à diferencia de el riveriego, *larbestecoa*. Lat. Pascua transmutans.
 Trasiago, mudanza de las cosas de un lugar a otro, *aldaira*. Lat. Transmutatio.
 Trasiago de vinos, *isulda, aldaira*. Lat. Transfusio.
 Trasiado, *argala, erquitua*. Lat. Strigolus, macilentus.

Trasladacion, traslacion, vease *translacion*.
 Trasladar, *eralditu*, *erabestatu*. Lat. Transferre; *papeles*, transcribere.
 Traslado, *eralditua*. Lat. Translatus, &c.
 Traslado, *eraldaira*, *erabesta*. Lat. Apographum, exemplar.
 Traslapar, lo mismo que *solapar*, vease.
 Traslato, vease *translatio*.
 Trasloar, *alabar* demasiado, vease.
 Trasluciente, *cearguilea*. Lat. Pellucens.
 Traslucirse, *cearguitu*. Lat. Pellucere.
 Traslucido, *cearguitua*. Lat. Pellucidus.
 Traslumbramiento, traslumbrarse, vease *deslumbramiento*, *deslumbrarse*.
 Trasluz, *cearguia*. Lat. Transversa lux.
 Trasmallo, red rala, que tiene detras otras mas menuda, *sare larria*, *mallosta*. Lat. Verriculum.
 Trasmalo, en el juego, *escurrena*. Lat. Secundus in ludo.
 A tras mano, *urruti*, *urriu*. Lat. Rem procul esse, abesse.
 Trasmañana, *etzi*. Lat. Perendie.
 Trasmatar, *bestac lenago ilustea*. Lat. Longam prae alijs vitam sibi promittere.
 Trasmunar, vease *minar*.
 Trasmunarse, *penetrarse*, vease.
 Trasmochar, *modortu*, *adarrac ebaqui*. Lat. Ramos arborum scindere, mutilare.
 Trasmochar, *modorra*. Lat. Arbor mutila, ramis scissis.
 Trasmochal, *modortia*. Lat. Locus arboribus mutilis confitus.
 Trasmontar, vease *tramontar*.
 Trasmosto, vease *aguapie*.
 Trasmudacion, trasmutacion, vease *transmutacion*.
 Trasmudar, vease *transmutar*.
 Trasmutar, vease *transmutar*.
 Trasmochada, de la noche inmediata, *bart*, de la antecedente, *berdanzart*, *berdanzarat*. Lat. Nocte praecedente.
 Trasmochado, el velar alguna noche, *bellaldia*. Lat. Pernoctatio.
 Trasmochar, *bella eguin*, *biguirian egon*. Lat. Pernoctare.
 Trasmochado, *bella eguina*, *biguirian egona*. Lat. Pernoctatus.
 Trasmochado, lo que por aver pasado vna noche, se va perdiendo, *gabaldicoa*. Lat. Ante acta nocte marcidus.

Trasnombrar, *icenac arauli*. Lat. Nomina invertere.
 Trasmominacion, lo mismo que *metonymia*.
 Trasoir, *gaizqui aditu*, *enzun*. Lat. Rem non bene percipere.
 Trasoido, *gaizqui aditua*. Lat. Non bene perceptus.
 Trasojado, con ojeras, *localdatua*. Lat. Oculis languidus.
 Trasoiñar, *ametsac eguin*, *ametsetan egon*. Lat. Delirantium somnia narrare.
 Trasordinario, lo mismo que *extraordinario*.
 Traspalpar, *palaztatu*. Lat. Palam frumentum transferre.
 Traspalado, *palaztatua*. Lat. Translatus.
 Traspapelarse, *naspapertu*, *naspapeldu*. Lat. Chartam inter alias confundi.
 Traspapelado, *naspapertua*. Lat. Charta inter alias involuta.
 Traspassamiento, lo mismo que *transgression*.
 Traspassamiento, lo mismo que *traspasso*.
 Traspassar, *passar adelante*, vease.
 Traspassar, de vn lugar a otro, *erraldatu*. Lat. Transferre.
 Traspassar, hiriendo, *traspasatu*, *ciragandu*. Lat. Transfodere, transfigere.
 Traspassado assi, *traspasatua*, *ciragandua*. Lat. Transfusus, transfixus.
 Traspassar alguna Ley, *mugautsi*, vease *quebrantar*. Lat. Transgredi.
 Traspassar, ceder el derecho, *bestiragotu*. Lat. Transferre.
 Traspasso, cession, *bestiragoa*. Lat. Translatio, cessio.
 Traspasso, angustia, *ciragandea*. Lat. Cordis transfixio, dolor.
 Traspasso de alguna Ley, *austea*, *mugautstea*. Lat. Transgressio.
 Ayunar al traspasso, vease *ayunar*.
 Traspecho de ballesta, *ezur sendagai bat*. Lat. Osseum ballistae fulcrimen.
 Traspeinar, peinar, componiendo lo que ya está peinado, *illejarioac orrazatu*, *zucendu*. Lat. Crines deciduos pectine componere.
 Traspie, *zancadilla*, vease.
 Traspillar, *chubildu*, *argaldu*. Lat. Attenuari, consumi.
 Traspillado, *chubildua*, &c. Lat. Attenuatus.
 Traspinarse, salir al revés de lo que se creia, *alderanciz guertatzea*. Lat. Eventum fallere.

Trasplantar, *birlandatu*. Lat. Transfere-
 re, plantas transferre.
 Trasplantado, *birlandatua*. Lat. Trans-
 latus.
 Traiponedor, *eraldatzallea*. Lat. Trans-
 mutans.
 Traiponer, *eraldatu*, *beste lecuari isñi*.
 Lat. Transferre, transmutare.
 Traiponer, *ocultar*, *esconder*, vease.
 Traiponerse, quedarle algo dormido, *loac
 artu piscarenbat*. Lat. Somno leviter
 corripit.
 Traiportamiento, trasportar, vease *trans-
 portamiento*, *transportar*.
 Trapuesta, rincón para elconderse, *gor-
 darte*. Lat. Latebræ.
 Trapuesta, lo mismo que *fuga*, vease.
 Trapuesta, lo que está de tras de lo prin-
 cipal de la casa, *echostea*. Lat. Postica
 pars domus.
 Traquanto, *echostea*. Lat. Posticum cubi-
 culum.
 Traquero, *ñalaria*. Lat. Corrigiarum
 bovinarum venditor.
 Traquilador, *mochallea*. Lat. Tonsor.
 Traquiladura, *moislea*. Lat. Tonsio.
 Traquilar, *moistu*, *moztu*. Lat. Ton-
 dere.
 Traquilar à cruces, *mállaca*, *eta nolanañ
 moislea*. Lat. Inconcinne tondere.
 Traquilado, *moisluu*, *mozitua*. Lat.
 Tonsus.
 Traquilinocho, *cascamotza*. Lat. Mu-
 tilus.
 Traquilon, *mochaldia*. Lat. Tonsio, re-
 sectio.
 Traßeñalar, vease *traßeñalar*.
 Traßeñar, vease *traßeñar*.
 Traßudar, vease *traßudar*.
 Traßuntar, vease *traßuntar*.
 Traßano, lo mismo que *zancadilla*,
 vease.
 Traße, trastes de guitarra, &c. *arsuneu*.
 Lat. Intervalla in iugo citharæ tran-
 versis fidibus definita.
 Traße, en Andalucía, *catavino*, vease.
 Dar al traße, *gnicia eriatu*. Lat. Omnia
 subvertere.
 Traßear, poner trastes à la vihuela, *ar-
 sunetu*, *arsuneac exansi*. Lat. In iugo
 citharæ intervalla fidibus notare.
 Traßeado así, *arsunetua*. Lat. Interval-
 lis notatus.
 Traßear, reböolver trastos, *ceganztu*, *traß-
 teatu*. Lat. Scruta evolvere.
 Traßeado, el numero de trastes de vn
 instrumento, *arsundia*. Lat. Interval-
 lorum in cithara numerus.
 Traßejador, *tellatuen onguitzallea*. Lat.

Scandularius.
 Traßejar, *tellatnac onguitu*. Lat. Tecta
 larcire.
 Traßejado, *tellatu onguitua*. Lat. Tectum
 larcitum.
 Traßejo, traßejadura, *tellatuen ongui-
 tzea*. Lat. Sarcita tecta domus.
 Traßtera, *ceganztoguia*, *tresnateguia*.
 Lat. Scrutorum, vel utensilium reposi-
 torium.
 Traßteria, *ceganztia*, *traßtadia*, *eres-
 nadia*. Lat. Scrutorum cumulus.
 Traßteria, *charqueria*, *dollorqueria*. Lat.
 Actio insipiens, vesana.
 Traßelado, lo mismo que *tieso*, vease.
 Traßienda, *dendoste*. Lat. Interior ta-
 berna.
 Traßto, traßtos, *ceganza*, *tresna*, *traß-
 toa*. Lat. Scruta, orum.
 Traßtornable, *iratiogarria*, *arauliga-
 rria*. Lat. Versatilis.
 Traßtornador, *iratiotzallea*, *araulitza-
 llea*. Lat. Inversor, perversor.
 Traßtornar, *iratiotu*, *araulitu*, *irabia-
 tu*. Lat. Invertere, pervertere.
 Traßtornado, *iratiotua*, &c. Lat. In-
 versus.
 Traßtorno, traßtornadura, *iratioa*, *ara-
 uldea*, *irabia*. Lat. Inversio, perversio.
 Traßtrabado, caballo que tiene el pie de-
 recho blanco se llama *argel*, y si jun-
 tamente tiene la mano izquierda blan-
 ca, *argel traßtrabado*; *naßtrabatua*. Lat.
 Equus alternis pedibus albus.
 Traßtrocar, *trucaiztu*, *araulitu*. Lat.
 Præposterè mutare.
 Traßtrocado, *trucaiztua*. Lat. Præpos-
 terè mutatus.
 Traßtrueco, traßtrueque, traßtrocamiento,
trucaizta. Lat. Præpostera mutatio.
 Traßtumar, *bultzatu*. Lat. Impellere.
 Traßtumbado, *bultzatua*. Lat. Impul-
 sus.
 Traßudar, *icerlicatu*. Lat. Desudare.
 Traßudor, *icerlicu*. Lat. Anxius ludor.
 Traßuntar, lo mismo que *traßladar*, *co-
 piar*.
 Traßunto, *copia*, *traßlado*, vease.
 Traßvenarse, lo mismo que *extravenarse*,
 vease.
 Traßverter, lo mismo que *reboñar*,
 vease.
 Traßvinarie, lo mismo que *rezumar* se
 el vino.
 Traßvolar, *egaldatu*. Lat. Transvo-
 lare.
 Traßtable, *escugarria*, *uquigarria*. Lat.
 Traßtabilis.

Tratadillo, *eralgudachoa*, *izquiramen-
choa*, *trataduchoa*. Lat. Brevis trac-
tatus.
 Tratador, *tratatzallea*. Lat. Tractator.
 Tratamiento, *trataera*. Lat. Tractatio.
 Tratamiento, de cortesía, *tratamendua*,
otficendea. Lat. Colendi ratio.
 Tratanza, antiquado, *trato*, *trata-
miento*.
 Tratar, tocar algo con las manos, *ezcuz-
tatu*, *unquitu*. Lat. Tractare.
 Tratado así, *ezcuztatua*. Lat. Tracta-
tus.
 Tratar, escribiendo alguna materia, *eral-
gudatu*, *tratatu*, *bitzeguin*. Lat. Trac-
tare, differere.
 Tratado así, *eralgudatua*. Lat. Tracta-
tus.
 Tratar, confiriendo, *tratatu*, *bitzera-
quidatu*, *cerbaiten gañean bitzeguin*.
 Lat. Tractare, consilire, conferre.
 Tratado así, *tratatua*, &c. Lat. Trac-
tatus.
 Tratar, comerciando, *tratatu*, *salerosi*.
 Lat. Negociare, mercaturam facere.
 Tratar bien, ò mal à alguno, *ongui edo
gaiizqui norbait artu*, *tratatu*. Lat.
 Bene, vel male aliquem accipere.
 Tratarle, comunicarle, *tratatu*, vease
comunicarse. Lat. Mutuâ familiaritate
 agere.
 Tratarle, darse bueno, ò mal trato, *tra-
tatu*. Lat. Male, vel bene sibi providere.
 Tratante, *tratalaria*, *tratularia*. Lat.
 Negotiator.
 Tratado, convenio, ajuste, *ongundea*.
 Lat. Tractatus, fœdus.
 Tratado, algun escrito, *eralgundea*, *iz-
quiramena*, *tratadua*. Lat. Tractatus,
 dissertatio.
 Tratillo, *tratuchoa*, *saleroschoa*. Lat.
 Leve commercium.
 Trato, modo de tratar, *tratua*, *tratae-
ra*. Lat. Tractatio, agendi ratio.
 Trato, comunicacion, *baquidandea*. Lat.
 Consuetudo, familiaritas.
 Trato, comercio, *tratua*, *salerosgoa*.
 Lat. Commmercium, mercatura, nego-
 tium.
 Traverlas de vn mastil, *ceacordac*. Lat.
 Funes transversi.
 Traves, la inclinacion, ò torcimiento
 à algun lado, es voz Bascongado, *tra-
besa*, cuyo primer significado es la
azuela, instrumento inclinado, y tor-
 cido; *trabesa*, *cearra*, *cearrera*, *ma-
carrera*. Lat. Transversum.
 Través, en la Fortificacion, es *flanco*,
 vease.

Dâr al través, *trabesera jo*. Lat. Trans-
 versum agi.
 De través, al través, *trabesetic*, *cea-
rretic*, *lantzarretic*, *cear*, *trabés*,
lantzâr. Lat. Ex transverso.
 Travesaño, *trabesañoa*, *trabescaya*, *cear-
caya*, *cearrecoa*, *lantzarrecoa*. Lat.
 Transversarius.
 Travesar, lo mismo que *atravesar*,
 vease.
 Travesear, *trabeseatu*, *jostatu*. Lat. Lu-
 dere.
 Travesero, almohada larga, *burucoa*,
burcoa. Lat. Cervical transversum.
 Travelero, travesera, *trabesduna*, *tra-
bescoa*, *cearduna*, *cearrecoa*. Lat. Trans-
 versus.
 Travesia, distancia mirada de través, *tra-
besta*. Lat. Transversum iter.
 Travesia, qualquiera distancia, *trabesia*.
 Lat. Itineris longitudo.
 Travesia, fortificacion de trabeses, ò
flancos.
 Travesia, viento que dà por el lado, *tra-
besta*, *cearraicea*. Lat. Transversus
 ventus.
 Travestido, lo mismo que *disfrazado*,
 vease.
 Travesura, *trabesura*. Lat. Lusus, petu-
 lantia.
 Traviesa, travesia en el juego, *tema*,
trabiesa, *trabesa*. Lat. Sponsio in ludo.
Cer dijoa trabes? que vâ de traviesa?
 Travieso, *trabiesoa*, *trabes*. Lat. Inqui-
 etus, turbulentus.
 Trayella, antiquado *trabilla*.
 Traza, diseño de edificio, *trazâ*, *cia-
martâ*. Lat. Operis descriptio.
 Traza, modo, forma, *trazâ*, *tajua*,
moldea. Lat. Modus, ratio, forma.
 Trazador, *trazatzallea*, *trazalaria*,
ciamartaria. Lat. Descriptior, deli-
 neator.
 Trazar algun edificio, *trazatu*, *ciamar-
tu*. Lat. Delineare, describere.
 Trazado, *trazatua*, &c. Lat. Delineatus.
 Trazo, lo mismo que *traza*, *diseño*,
 vease.
 Trazos, en la Pintura, son los pliegues,
izurrac. Lat. Vestium rugæ.
 Trazumarse, lo mismo que *rezumarse*,
 vease.
 Trebedes, *hirurcoya*, *cherbidora*. Lat.
 Chytrapus, odis.
 Trebesar, antiq. *travesear*, *enredar*.
 Trebejar, lo mismo que *burlarse*, vease.
 Trebejo, con que enredan los mucha-
 chos, *jostacaya*, *jostallua*. Lat. Cre-
 pitaculum.

Trebejo, lo mismo que *burba*, *chanza*, vease.
 Trebejos, piezas de el axedrez, *trebejos*. Lat. Latrunculi.
 Trebejos, instrumentos de algun oficio, *lanabefas*. Lat. Artis utensilia.
 Trebol, *hirusta*, *trebola*. Lat. Trifolium.
 Trece, *amairu*. Lat. Tredecim.
 Estarle en lus trece, *bere artan egon*, *bereari icbequi*. Lat. Perstare in sententia.
 Trece, en la Caballeria de Santiago, *amairualdicoa*. Lat. Tredecem vir, ri.
 Trecenazgo, Dignidad, *amairualdia*. Lat. Tredecemviri dignitas.
 Treceno, *amairugarrena*. Lat. Decimus tertius.
 Trecesimo, *oguetamargarrena*. Lat. Tricesimus.
 Trechel, trigo rubio, algo moreno, *gari-gorria*. Lat. Triticum lubrurum.
 Trecho, *bidastia*, vease *espacio*. Lat. Tractus intervallum.
 A trechos, *bidastiro*. Lat. Per intervalla.
 Trecientos, *birureun*. Lat. Trecenti, trecentæ, ea.
 Tredentudo, vease *tridente*.
 Trefe, *ligero*, *delgado*, *floxo*, vease.
 Trefe, trefedad, lo mismo que *tifico*, *tifica*.
 Tregua, *gueraldia*, *tregua*, *atsaldia*. Lat. Induciæ, arum.
 Treinta, *oguetamar*. Lat. Triginta.
 Treintanario, *oguetamarurrena*. Lat. Tricenarium.
 Treintena, *oguetamargarrena*. Lat. Tricesima pars.
 Treja, en los trucos, modo de tirar la bola por algun recodo, quando la contraria está cubierta, *chocairá*. Lat. Globuli per angulorum repercussionem in alterum directio.
 Tremar, antiquado, temblar.
 Tremebundo, *icaragarria*. Lat. Tremebundus.
 Tremedal, *cinguira*, *locatza*, *locarda*. Lat. Locus cœnolus.
 Tremendo, *icaragarria*. Lat. Tremendus.
 Trementina, goma del terebinto, *ganansquiaren licurtá*. Lat. Resina terebinthina.
 Tremar, lo mismo que *temblar*, vease.
 Tremesino, tremes, *birurquia*. Lat. Tremestris, e.
 Tremielga, pez, lo mismo que *torpedo*, vease.
 Tremolar, *girabiratu*, *irabiatu*. Lat.

Vexillum hinc inde agitare.
 Tremolante, *girabiratuq*. Lat. Vento agitatus.
 Tremolina de el ayre, *aicebumbada*, *bubunba*. Lat. Aeris, & venti impetus.
 Tremolina, bulla, *arazoa*. Lat. Hominum tumultus, tumultuantium strepitus.
 Tremor, lo mismo que *temblor*, vease.
 Tremulamente, *icaratiro*. Lat. Tremulè.
 Tremulo, tremulante, tremulento, *icaratia*, *beldurtia*. Lat. Tremulus.
 Tren, prevencion de lo necesario, y tambien pompa, ostentacion, *prestacaya*. Lat. Apparatus, us.
 Trena, una banda, de que usaba la gente de guerra, *guerricoa*. Lat. Baltheus.
 Trena, lo mismo que *carcel*, vease.
 Trenado, *sareztatua*, *sareguisacoa*. Lat. Reticulatus.
 Trenas de colmena, *eulchochac*. Lat. Metæ pro castratione alvearis.
 Meterse hasta las trenas, atascarse en algun lodazal, *eztarzuloraño sartu*. Lat. Luto hærere.
 Trencillo, trencilla, trencellin, ciutillo de sombrero, *uztoichoa*, *trencilloa*. Lat. Tænia, spira galeri.
 Treño, treneo, trineo, es un carreton sin ruedas, de que se usa en el Norte con especialidad, *garraitoncia*, *lera*. Lat. Traha, æ.
 Trenos, *donaberac*. Lat. Threni, orum.
 Trenque, *ibayan eguindaco baldosquia*. Lat. Fluvii obex.
 Trenza, *chiricorda*, *adatsá*, *ezpartzua*. Lat. Tænia, vitta, fasciola.
 Trenzadera, lo mismo que *tranzadera*, vease.
 Trenzar, *chiricordatu*, *adastu*, *ezpartzatu*, *chiricorda eguin*, &c. Lat. Commam tænijs aptare.
 Trenzado, *chiricordatua*, &c. Lat. Tænijs aptatus.
 Echar algo al trenzado, es *olvidarse*, vease.
 Treco, una vela de navio, *aizapi bat*. Lat. Velum quadratum.
 Trepá, la accion de trepar, *igatzia*. Lat. Scanfio, ascensio.
 Trepá, lo mismo que *tunda*, vease.
 Trepas, lo mismo que *tretas*, vease.
 Trepador, trepadero, *igatzilecua*. Lat. Scanforius.
 Trepanar, horadar con el trepano, *zulatu*. Lat. Cranium terebrare.
 Trepano, taladro para horadar el casco de la cabeza, *zulaguia*. Lat. Terebellum.
 Trepante, lo mismo que *astuto*, vease.
 Trepar,

Trepar, *igatzitu*. Lat. Scandere, sursum repere.
 Trepidacion, *miedo, temor*, vease.
 Movimiento de trepidacion, *dardarizco mugnida*. Lat. Motus trepidationis.
 Trepido, lo mismo que *tremulo*, vease.
 Tres, *hiru, hirur*. Lat. Tres, & tria.
 Tres, lo mismo que moneda, *dirua*. Lat. Nummus.
 Tresañojo, *hirurtecoa*. Lat. Trimus.
 Trefdoblar, *hirutan bidertu, bambesle-tu, doblatu*. Lat. Triplicare.
 Trefdoble, *hirutan ambat, hirubiderra*. Lat. Triplex.
 Trefua, antiquado, *rastro*, vease.
 Trefquilar, vease *trasquilar*.
 Treta, *antea, gicotria, treta*. Lat. Actus, versutia, calliditas.
 Triaca, *theriaca, irtsa, sendireca*. Lat. Antidotus, theriaca, æ.
 Triangulado, *hiraurecatua*. Lat. Triangularis.
 Triangular, *hiraurecarra*. Lat. Triangularis.
 Triangulo, *hiraurea*. Lat. Triangulus.
 Triaquero, el que vende triaca, *irtsa-ren, sendirearen saltzallea*. Lat. Theriacæ venditor.
 Triarios, soldados que solian ir de reserva, *etfiguerrariac*. Lat. Triarii.
 Tribaquio, pie de tres sylabas breves, *hirontia*. Lat. Tribachius.
 Tribon, un instrumento triangular de musica, *hiraurreco bolina*. Lat. Tribon, onis.
 Tribu, *irtucia, echadia, leinua*. Lat. Tribus, us.
 Tribuir, lo mismo que dar, vease.
 Tribulacion, *ansa, uaigabea*. Lat. Tribulatio.
 Tribular, lo mismo que *atribularse*, vease.
 Tribulo, *saparlarra*. Lat. Tribulus.
 Tribuna, *leilizá*. Lat. Odeum, iudicium.
 Tribunado, Dignidad de Tribuno, *iripediaren bureitza*. Lat. Tribunatus, us.
 Tribunal, *Tribunalá, ecadoyaren, Juezaren esertoquia, jarlecua*. Lat. Tribunal, lis.
 Tribunicio, *iripediaren burzaitzacoa*. Lat. Tribunicus.
 Tribuno, Magistrado para defender el Pueblo, *iripediaren burzaya, zaitzallea*. Lat. Tribunus.
 Tributacion, lo mismo que *tributo*, vease.
 Tributar, *cotizatu, gainteman*. Lat. Tributum pendere.
 Tributado, *cotizatua*. Lat. Tributum pensum.

Tributario, *cotizaria, gaintemallea*. Lat. Tributarius.
 Tributo, *cotiza, gaintemaitza*. Lat. Tributum.
 Tricesimo, vease *trecesimo*.
 Triclinio, cenador, *apaltoquia*. Lat. Triclinium.
 Tricorne, *hiruadarrecoa*. Lat. Tricornis.
 Tridente, *hirortza*. Lat. Tridens, tis.
 Tridente, lo mismo que *sisga*, vease.
 Triennial, *hirurtecoa*. Lat. Triennalis.
 Triennio, *hirurta, hirurtaldia*. Lat. Triennium.
 Trifauce, *hiru extarricoa*. Lat. Trifaux, cis.
 Trifido, *hirutan arracatua*. Lat. Trifidus.
 Trifolio, lo mismo que *trebol*, vease.
 Triforme, *hirutirudia, hiruteracoa*. Lat. Triformis.
 Trigaza, trigazo, *gariaren lasto chea*. Lat. Palea triticea.
 Trigesimo, vease *trecesimo*.
 Trigla, pez, lo mismo que *trilla*, vease.
 Triglifio, en la Arquitectura, *hiricoea*. Lat. Triglyphus.
 Trigo, *garia, ocaya*. Lat. Triticum.
 Trigo nuevo, *aduna*. Lat. Triticum recens.
 Trigo de las Indias, vease *maiz*.
 Trigono, *hiraurea*. Lat. Trigonus.
 Trigonometria, *hiraurrequindea*. Lat. Trigonometria.
 Trigonometrico, *hiraurrequindearra*. Lat. Trigonometricus.
 Triguño, color, *garicolorea, belcharrea, belcharana*. Lat. Color subfuscus.
 Triguera, yerba, lo mismo que *alpiste*, vease.
 Triguero, que se cria entre el trigo, *galarta, galartecoa*. Lat. Triticarius.
 Triguero, lo mismo que *arnero*, vease.
 Triguero, que comercia en trigo, *galartia*. Lat. Frumentarius.
 Trilingue, *hiruzcudarra*. Lat. Trilinguis.
 Trilla, pez, salmonete, *izoquisemea*. Lat. Mulus, triglia.
 Trilla, lo mismo que *trillo*, vease.
 Trilla, acto de trillar, *trailla, irabiur-tza*. Lat. Tritura.
 Trilladera, lo mismo que *trillo*, vease.
 Trillador, *traillaria, irabiurtzallea, bibizalea*. Lat. Tritor.
 Trillar, *traillatu, bibitu, gariac trailluaz, irabiunraz, edo bestela jotzea*. Lat. Terere.
 Trillado, *traillatua, joa*. Lat. Tritus.
 Camino trillado, *bide aincatua*. Lat. Tri-

ta via, communis via. *Trillazon*, acto de trillar, vease *trilla*.
Trillo, puede venir de el Balcuence *trilla*, que oy significa la accion de estar trillando, o de *traillua* el instrumento de trillar, que en este pays es lo que llaman *mallo* en Galicia, *traillua*, *ira-biurra*. Lat. *Tribulum*, tribula.
Trimestre, tiempo de tres meies, *biru iillabete*. Lat. *Trimestre tempus*.
Trinado, *otseztia*. Lat. *Modulatio*.
Trinar, *otseztitu*. Lat. *Modulari*.
Trinca, *pillirua*. Lat. *Conjunctio trium*, vel plurium.
Trincafia, termino nautico, *asbiurtza*. Lat. *Nexus lites circumvolvendo*.
Trincapiñones, mozo liviano, *choraburna*, *choriburu*. Lat. *Juvenis levis*, petulans.
Trincas de el Baupres, *asbiurtzac*. Lat. *Funis nexus*, circumvolutio.
Trincar, *pufcatu*, *zatitu*, *ceatu*. Lat. *Frangere*.
Trincado, *pufcatua*, &c. Lat. *Fractus*.
Trincar la nao, ir a la *bolina*, vease.
Trinchar, *epaqui*, *ebaqui*. Lat. *Scindere*, *secare*.
Trinchante, *epallea*, *pufcaguillea*. Lat. *Scindendi artifex*.
Trinchante, instrumento de trinchar, *epacaya*. Lat. *Excisforium*.
Trinchea, vease *trincher*.
Trinchar, *atrincherar*, vease.
Trincher, *turrepaira*, *lutepaira*, *lutesia*. Lat. *Agger*, vallum.
Trincherar, vease *atrincherar*.
Trincher, trincheo, plato, *platerchoa*. Lat. *Catinus*.
Trincheron, *lutesi andia*. Lat. *Ingens vallum*, agger.
Trinchete, lo mismo que *tranchete*, vease.
Trinco, vease *treno*.
Trinidad, *trinidadea*, *hirurquidea*, *hirurtasuna*. Lat. *Trinitas*.
Trinitario, *trinitarioa*. Lat. *Trinitarius*.
Trino, *hirurquida*, *hiruquia*. Lat. *Trinus*.
Trino, lo mismo que *trinado*, vease.
Trinomio, *hirurambaquia*. Lat. *Trinomium*.
Trinquetada, navegacion con solo el trinquete, *trinquetada*, *trinquetaldia*. Lat. *Navigatio solo prora velominimo*.
Trinquete de navio, *trinquettea*. Lat. *In prora velum minimum*.
Trinquete, de pelota, *trinquettea*. Lat. *Sphaeristerium*.
A cada triquete, trinquete, *chit sarri*,

sarritan, *chit maiz*, *instante oro*. Lat. *Passim*.
Triones, constelacion, *gurdizarra*. Lat. *Idem*.
Tripa, intestino, *estea*. Lat. *Intestinum*.
Tripa, vientre, *sabela*, *tripa*. Lat. *Venter*.
Tripa de el cagalar, *buzcantza*, *estaldia*. Lat. *Intestinum caecum*.
Tripas, *tripac*, *esteac*, *morá*, *moraga*. Lat. *Intestina*, *orum*.
Tripartir, *birutan ucitu*, *zatitu*. Lat. *Tripartitè dividere*.
Tripartido, tripartito, *birutan ucitua*. Lat. *Tripartitus*.
Tripastos, garrucha de tres rodajas, *hiruchirrita*. Lat. *Trochlea triplex*.
Tripe, tripa, tela, *tripea*. Lat. *Pannus lanceus altera parte villosus*.
Triperia, *triperia*, *estateguia*, *moragueria*. Lat. *Botulorum caupona*.
Tripero, *tripa-salt-zallea*, *este-salt-zallea*, *mora-salt-zallea*. Lat. *Botularius*, *botularia*.
Triphongo, *hirubechaoa*. Lat. *Triphongus*.
Tripicallero, *tripaqui salt-zallea*. Lat. *Botularius*.
Tripicillos, *tripaqui*, *estaqui*. Lat. *Intestina*, *botuius*.
Triplicar, *birutan ambatetu*, *ambesetu*, *hirubidertu*. Lat. *Triplicare*.
Triplicado, *hirubidertua*. Lat. *Triplicatus*.
Triplíce, *hirurambatecoa*. Lat. *Triplex*.
Triplícidad, *hirurambata*. Lat. *Triplícitas*.
Triplo, lo mismo que *triplice*.
Tripode, tripoda, *hirutoinga*. Lat. *Tripus*, *odis*.
Tripon, *sabelaudia*, *tripandia*. Lat. *Ventrosus*.
Tripudiar, tripudio, vease *danzar*, *danza*.
Tripudo, lo mismo que *tripon*, vease.
Tripular, *prestatu*, *ornitu*. Lat. *Navim instruere*.
Tripalado, *prestatua*. Lat. *Instructus*.
Triquete, vease *trinquete*.
Triquitraque, *triquitraquea*. Lat. *Sonitus*.
Tris, *tris*. Lat. *Levis sonitus*.
Esta en vn tris, *anancan-dago*. Lat. *Minimum ab est*, quin.
Trisa, lo mismo que *sabalo*, vease.
Trisagio, *birutan santua*. Lat. *Trisagium*.
Trisca, ruido, *trisca*, *abarrotfa*, *carraf*

rrascotfa. Lat. Crepitus, strepitus.
 Triscador, *abarrosquilla*. Lat. Obstrepens.
 Triscar, hazer ruido con los pies, *abarroscatu*, *carroscatu*. Lat. Obstrepere.
 Triscar, *enredar*, *tracesear*, vease.
 Triscar, *hirutan epaqui*. Lat. Triscare.
 Triseccion, *hirutan epaquitzea*. Lat. Triseccio.
 Triste, *tristeza*. Lat. Tristis, mæstus.
 Tristemente, *tristero*, *tristequiro*. Lat. Mæste.
 Tristeza, *tristeza*. Lat. Tristitia, mæstitia.
 Tristiga, antiquado *conducto subterraneo*.
 Tristor, tristura, antiquado *tristeza*.
 Trifulco, *hirurcia*. Lat. Trifulcus.
 Trisylabo, *hirugueibechia*. Lat. Trisyllabus.
 Triton, pez fingido, medio hombre, *tritoya*, *erdiarra*, *erdi guizon*. Lat. Triton, onis.
 Tritono, en la Musica, *hirutotfa*. Lat. Lat. Tritonus.
 Trituracion, *autseguitea*, *cheatzea*. Lat. Trituratio.
 Triturar, *autseguin*, *cheatu*. Lat. Triturare.
 Triunfador, *triunfalaria*, *gudondarlea*. Lat. Triumphator.
 Triunfal, *triunfarra*, *gudondarra*. Lat. Triumphalis.
 Triunfar, *triunfatu*, *gudondartu*. Lat. Triumphare.
 Triunfante, *triunfalaria*, *gudondarlea*. Lat. Triumphans.
 Triunfado, *triunfatua*, &c. Lat. Triumphatus.
 Triunfo, *triunfoa*, *garaitondoa*, *gudondarte*. Lat. Triumphus.
 Trivial, *oincatua*. Lat. Trivialis.
 Trivial, sabido, *jaquiña*. Lat. Trivialis.
 Trivialidad, vease *vulgaridad*.
 Trivialmente, vease *frequentemente*.
 Trivio, *hirarlidea*. Lat. Trivium.
 Triza, pedacito, *pisca*, *apurra*. Lat. Mica.
 Triza, cuerda, maroma, *triza*. Lat. Funnis nauticus.
 Hazerle trizas, vease *deslizar*.
 Trocable, *trucagarria*, *gambiagarria*. Lat. Permutabilis.
 Trocador, *trucatzallea*, *gambiatzallea*. Lat. Permutator.
 Trocamiento, lo mismo que *trueque*.
 Trocar, *trucatu*, *gambiatu*. Lat. Permutare.

Trocado, *trucatua*, &c. Lat. Permutatus.
 Trocar, vomitar, *ocatu*. Lat. Evomere.
 Trocarle, *bestetu*, *bercetu*. Lat. Mutari.
 Trocado, *bestetua*, &c. Lat. Mutatus.
 Trocatinte, *trucada farragarria*. Lat. Ridicula permutatio.
 Trocha, vereda, atajo, *bideisca*. Lat. Semita.
 Trochaico, trocaico, *biceldiarra*. Lat. Trochaicus.
 Trocheo, troqueo, pie de verso Latino, *biceldia*. Lat. Trochæus.
 Trocisco, *zatoilla*. Lat. Trochiscus.
 Troco, pez, lo mismo que *rueda*, vease.
 Trofeista, *garaisenlaria*. Lat. Triumphator.
 Trofeo, *garaisena*. Lat. Trophæum.
 Troglodita, hombre barbaro, y tambien comedor, *troglodita*. Lat. Troglodita.
 Trompa, trompeta, *trompetá*. Lat. Tubæ.
 Trompa de elefante, *elefandiaren sudurbiurra*, *trompa*. Lat. Proboscis, idis.
 Trompa marina, *itsas trompeta*. Lat. Barbitos tubam referens.
 Trompa, lo mismo que *trompo*, vease.
 A trompa tañida, *trompeta joas*. Lat. Signo tubæ dato.
 A trompa, y talega, *moldacaitzez*, *moldaguez*. Lat. Præposterè.
 Trompada, golpe cara con cara, *aurquetada*. Lat. Ictus oris ad os alterius.
 Trompar, lo mismo que *engañar*, vease.
 Castigame mi madre, y yo trompóselas, *nerc amac oyu*, *ta oyu*, *baña nic esliúta galdá*. Lat. Objurganti matri verba dare.
 Trompazo, *cibotada*. Lat. Ictus ingens.
 Trompero, el que haze trompos, *cibotaguillea*. Lat. Trochorum opifex.
 Trompero, que engaña, *falsoa*. Lat. Falius.
 Trompeta, clarin, vease *trompa*.
 Trompetear, *trompeta jo*. Lat. Tubæ canere.
 Trompetero, trompeta, *trompetaria*. Lat. Tubicen, buccinator.
 Trompetilla, *trompetachoa*. Lat. Parva tuba.
 Trompezadura, antiquado vease *tropiezo*.
 Trompicar, vease *tropezar*.
 Trompillar, vease *tropezar*.
 Trompo, lo mismo que *peonza*, vease.
 Trompon, *cibotatzarra*. Lat. Trochus.

De trompa, veale à *trompa*, y *talega*.
 Tronada, veale *trueno*; *turmoya*. Lat. Tonatio.
 Tronador, *turmoaguillea*. Lat. Tonans.
 Tronar, *turmoatu*, *calernatu*, *turmo-yac izan*, *ostotfa*, &c. Lat. Tonare.
 Por lo que pudiere tronar, *cerren orren*. Lat. Quidquid acciderit.
 Tronante, *turmolaria*. Lat. Tonans.
 Troncal, *errondarra*. Lat. Ad truncum pertinens.
 Casa, ò pariente troncal, *prubincalá*.
 Troncado, *ebagua*. Lat. Truncatus.
 Tronchar, *zatitu*, *epaqui*. Lat. Truncare.
 Tronchado, *zatitua*. Lat. Truncatus.
 Troncho, *zortena*, *zurtoina*. Lat. Thyrsus.
 Tronchudo, *zortenduna*. Lat. Thyrsio valido gaudens.
 Tronco, hecho carbon, *aldorra*. Lat. Truncus.
 Tronera, en las baterias, &c. *equichuloa*, Lat. Fenestella, apertura muri.
 Tronera, hombre desbaratado, *choroa*. Lat. Caput cerebro vacuum.
 Tronga, lo mismo que *manceba*, vease.
 Tronido, lo mismo que *trueno*, vease.
 Trono, *jargoya*. Lat. Thronus.
 Tronzar, *pufcatu*, *autsi*, *zatitu*. Lat. Frangere.
 Tronzado, *pufcatua*, &c. Lat. Fractus.
 Tronzo, *belarri epagua*. Lat. Auriculis mutilus.
 Tropa, *tropa*. Lat. Turba, caterva, turma.
 Tropel, *arazoa*, *tropela*. Lat. Strepitus, us.
 Tropel, junta de cosas mal ordenadas, *tropela*, *nasdia*. Lat. Confusa multitudo.
 De tropel, *tropelca*, *eyaca*, *nasdiró*. Lat. Præproperè.
 Tropelia, *nasdia*, *tropelia*. Lat. Inordinata properatio.
 Tropelia, atropellamiento, *tropelia*, *aurizquimendua*. Lat. Vexatio, oppressio.
 Esta voz es balcongada, vease su origen en la voz *atropellar*.
 Tropellar, lo mismo que *atropellar*, vease.
 Tropezadero, *beaztopacaya*, *tropelzaya*, *aburicaya*, *beaztopacorra*. Lat. Offensioni obnoxium.
 Tropezar, *beaztopa*, *beaztopatu*, *aburicatu*, *estropezatu*. Lat. Offendere, celsipitare.
 Sin tropezar en barras, *arretaric bague*, *oarric bague*. Lat. Inconsideratè.

Tropezon, *beaztopa*, *aburicoa*, *tropiezua*, *estropezua*. Lat. Offensio pedis.
 Bestia tropezona, *aberè beaztoparia*. Lat. Equus, &c. offendens passim.
 Tropheo, veale *trofeo*.
 Tropico, circulo de el Cielo, *muguiurra*. Lat. Tropicus.
 Tropiezo, *tropezon*, vease.
 Tropiezo, *estorvo*, *impedimento*, vease.
 Tropo, figura, *aldaitza*. Lat. Tropus.
 Tropologia, moralidad, doctrina, *cileizcuntza*. Lat. Tropologia.
 Tropologico, *cileizcuntzacoa*, *cileizcundarra*. Lat. Tropologicus.
 Troque, antiquado, *trueque*.
 Trotar, *trostatu*, *trotatu*. Lat. Succussare.
 Trote, *trostá*, *trotea*. Lat. Succussus, us.
 Al trote, *trotean*, *trostaca*. Lat. Cursum.
 Trotero, antiquado, *correo*.
 Trotón, *trostaria*, *trotaria*. Lat. Succussarius.
 Trotoneria, *trostaldia*, *trotaldia*. Lat. Succussus.
 Trova, lo mismo que *verso*, vease.
 Trova, imitacion de otros versos, *troba*, *biursen becaldea*. Lat. Metrum aliud referens.
 Trovador, lo mismo que *Poeta*, vease.
 Trovador, imitando, *trobalaria*, *biursen becaldaria*. Lat. Carminis alieni assimulator.
 Trovar, lo mismo que *encontrar*, vease.
 Trovar, lo mismo que *hazer versos*, vease.
 Trovar imitando, *trobatu*, *biursac becaldu*. Lat. Carmen alterius assimulare.
 Trovado, *trobatua*. Lat. Assimulatus.
 Trovista, lo mismo que *Trovador*.
 Trox, troxe, *alteguia*. Lat. Horreum.
 Troxa, troxada, mochila de soldado, *mochilá*. Lat. Mantica.
 Troxado, *mochilan sartua*. Lat. Mantica conditus.
 Troxocillo, en que duermen los Franciscos, *etzitegui eistua*. Lat. Lectulus.
 Troza, trozeo, son dos cuerdas, ó cabos de la Mesana, *troza*. Lat. Funis nauticus.
 Trozo, *pufca*, *zattia*, *trozoa*. Lat. Frustum.
 Trozo de arbol, *marcola*. Lat. Truncus.
 Trozo de gente, &c. *aldia* pospuesto. Lat. Agmen, multitudo, caterva.
 Trucar, en el juego, *trucatu*. Lat. Prima sponse in ludo provocare.
 Trucha, *amurraya*, *amurraina*, *ar-rancaria*. Lat. Tructa, &c.
 Truchuela, *bacallao meena*. Lat. Assellus.

lus salitus gracilior.
 Trucidar, vease *despedazar*.
 Truco, en el juego de trucos, *trucoa*.
 Lat. Pilæ eburnæ, aut globuli per angustum fornicem trajectio.
 Trucos, juego, *trucoetan*. Lat. Ludus tudicularium globorum.
 Truculento, vease *cruel*, *tremendo*.
 True, lienzo muy blanco, delgado, *true*, *linto mea*. Lat. Tela linea.
 Trueco, *trucada*, *gambioa*, *gambianza*.
 Lat. Permutatio.
 A trueco, en trueco, *trucadan*, *gambioan*.
 Lat. In commutationem.
 A truco de, de que, es lo mismo que con tal que, vease en la voz *tal*.
 Trueno, *turmoya*, *ostotfa*, *odotfa*, *ostiya*, *turtzuria*, *igorciria*, *inusturia*, *usturia*, *calerna*. Lat. Tonitruum, tonitrus, us, tonitru indecl.
 Trueque, lo mismo que trueco, *gambianza*.
 Trufa, *engaño*, *mentira*, vease.
 Trufaldin, *gracioso*, *bufon* de teatro vease.
 Truhan, *jostallu farragarria*. Lat. Scurra.
 Truhanear, *farreraguin*. Lat. Scurram agere.
 Truhaneria, *chanchaqueta farragarria*.
 Lat. Scurrilitas.
 Trujal, *jaboitinia*. Lat. Trua Saponaria.
 Trujaman, trujiman, *interprete*, vease.
 Trujaman, práctico, y experimentado en cambios, trueques, compras, ventas, viene de el Balcuence *truqueman*; que significa dar en trueque, *truquemallea*, *trebea*, *sayatua*. Lat. Proxenetæ, circuitor.
 Trujamanear, *interpretar*, *traducir*, vease.
 Trujamanear, en compras, &c. *truqueman*. Lat. Licitari.
 Trujamania, *truquemaitza*. Lat. Proxenetæ, vel licitatoris munus.
 Trulla, *bullá*, ruido de gente, vease.
 Trulla, *llana* de albañil, vease.
 Trullo, ave, *ugarrantza*. Lat. Trullus.
 Truncadamente, *bitzepairó*, *bitzepaitaz*. Lat. Verbis truncatis.
 Truncar, lo mismo que *troncar*, vease.
 Truque, juego de naipes, *truquea*. Lat. Chartarum ludus, in quo sponsonibus collusor provocatur.
 Truquero, que tiene a su cargo la mesa de trucos, *trucomáizaya*. Lat. Tudicularij ludi magister.

TU.

Tu, *hi*, *hic*, *eu euc*, *zu zuc*, *zeu zeuc*.
 Lat. Tu, tui, tibi.
 Tu mismo, *hi erori*, *hic erorrec*, *zu cerori*, *zuc cerorrec*. Lat. Tute, tu ipse, tutemet.
 A tu por tu, *hica ta noca*. Lat. Nimis familiaritèr, inurbanè.
 Tuautem, *burzaya*, *bearrena*. Lat. Præcipuus.
 Tubo, lo mismo que *cañon*, vease.
 Tudel, cañoncillo de metal en el baxon, y otros instrumentos, *ducaya*. Lat. Fistula tubæ gravis musicæ.
 Tuera, fruto de la colocynthida, *pilla-miña*. Lat. Colochyntidis fructus.
 Tuerca, *ocoilla*, *artoilla*. Lat. Cavum cochleæ.
 Tuero, *egur igarra*. Lat. Lignum ad ignem paratum.
 Tuerto, *oquerrà*. Lat. Obliquus, de ojos, luscus, cocles, itis.
 Tuerto, substantivo *agravio*, *injuriam*, vease.
 Tuertos, lo mismo que *entuerros*, vease.
 A tuertas, *oquer*, *oquerca*. Lat. Inversè.
 A tuerto, ò à derecho, *oquer edo zucen*, *oquer edo artez*. Lat. Jure vel injuria.
 Tuetano, *muná*, *muña*, *manía*. Lat. Medulla, æ.
 Hasta los tuetanos, *munetaraño*. Lat. Usque ad intima.
 Tufarada, olor fuerte, *tufarada*, *bufadaldia*. Lat. Gravis halitus.
 Tufo, *bufada*, *pufada*, *tufoa*. Lat. Gravis odor.
 Tufos, pelos, que caen rizados delante de las orejas, *idilindac*. Lat. Temporum capilli promissi.
 Tufos, lo mismo que *soverbia*, *vanidad*, vease.
 Tugurio, lo mismo que *choza*, vease.
 Tulipan, flor, *tulipaya*. Lat. Tulipa, tulipæ.
 Tullidura, excrementos de ave, *atzirrista*. Lat. Avis excrementum.
 Tullimiento, *elbarria*. Lat. Nervorum debilitatio.
 Tullir, el ave, *atzirristatu*. Lat. Avem excrementa expellere.
 Tullir, tullirse, *elbarritu*. Lat. Nervis debilitari.
 Tullido, *elbarria*, *elbarritua*. Lat. Nervis debilitatus.

Tumba de sepulcro, &c. *tumba*. Lat. Tymbus, i.
 Tumba, caída, vease *tumbo*.
 Tumbadillo, en el navio, *tumberachoa*. Lat. Testudo in puppi.
 Tumbaga, metal de la China, *tumbaga*. Lat. Metallum sinicum sic dictum.
 Tumbaga, sortija de esse metal, *tumbaga*. Lat. Annulus ex metallo sinico.
 Tumbar, derribar, *tumbatu*. *tumberazo*. Lat. Deturbare, dejicere.
 Tumbado, *tumbatua*. Lat. Deturbatus.
 Tumbar, caer rodando, *tumbaca erori*. *joan*, *etorri*. Lat. Devolvi.
 Tumbarse, echarse, *etzi*. Lat. Decumbere.
 Tumbado, hecho en forma de tumba, *tumbaguisacoa*. Lat. Cameratus.
 Tumbo, caída, *tumbada*. Lat. Dejectio, devolutio.
 Tumbo, punto, lance critico, *tumbatdia*. Lat. Alea, anceps casus.
 Tumbon, especie de coche, *tumbaguisaco manurga*. Lat. Rheda camerata.
 Tumido, *anditua*, *arroa*, *arrota*. Lat. Tumidus.
 Tumor, *hinchazon*, y *soverbia*, vease.
 Tumulo, *tumbulda*. Lat. Tumulus.
 Tumulto, *guenasdea*, *boaldà*. Lat. Tumultus.
 Tumultuar, *guenastu*, *guenasi*, *boaldatu*. Lat. Tumultuari, vease *amotinarse*.
 Tumultuante, *guenastaria*, *boaldaria*. Lat. Tumultuans.
 Tumultuariamente, *boaldaquiro*, *guenascarrirò*. Lat. Tumultuariè.
 Tumultuario, *guenascarrìa*. Lat. Tumultuarius.
 Tumultuosamente, tumultuoso, lo mismo.
 Tuna, fruta de la higuera de Indias, y el arbol, que tambien se llama tunal, *tuna*, *indiapicoa*. Lat. Ficus indica.
 Tuna, vida holgazana, *eralperra*. Lat. Vita vaga.
 Tunar, *eralperrean ibilli*. Lat. Vagam vitam agere.
 Tunante, *eralpertia*. Lat. Vagam vitam agens.
 Tunda, tundicion, el tundir los paños, *ulautà*. Lat. Panni tonsio, attonfio.
 Tunda de palos, azotes, &c. *tunda*, *jotaldia*. Lat. Fustuarium, verberatio.
 Tundidor de paños, *ulautlea*, *ulautaria*. Lat. Panni tonsor.
 Tundir, cortar el pelo de los paños, è igualarle con la tixera, *ulautu*. Lat. Tondere.
 Tundir, lo mismo que *zurrar*, vease.

Tundido, *ulautua*. Lat. Tonsus.
 Tundizno, borra que queda de la tundicion, *ulauquia*. Lat. Tomentum ex panno tonso deciduum.
 Tunica, vestidura, *tunica*, *tuniqua*. Lat. Tunica.
 Tunica, la celilla, ò pelicula, *mebrana*, *saintza*, *metartea*. Lat. Tunica.
 Tunicela, lo mismo que *tunica*.
 Tunicela de Obispo, *tunicela*. Lat. Episcopalis tunicela.
 Tupa, lo mismo que *bartazgo*, vease.
 Tupe, el pelo que se dexa sin cortar en la punta de la frente, para que sobrepuesto al peluquin, imite al natural, *utziilea*. Lat. Capilli supra frontem relictii.
 Tupir, es de el Baicuençe *tapitu*, *tupitu*, *trincatu*. Lat. Stipare, constipare.
 Tapido, *tapitua*. Lat. Compressus, stipatus.
 Tura, turar, lo mismo que *dura*, *durar*, vease.
 Turba, muchedumbre confusa, *dinastà*, *dinasià*. Lat. Turba.
 Turba, cespèd de tierra, con que se haze carbon, *zotalicat*, *egnitecoa*. Lat. Cespes pro carbone efficiendo.
 Turbacion, *guenasia*. Lat. Turbatio.
 Turbadamente, *guenasirò*. Lat. Perturbatè.
 Turbador, *guenaslea*, *guenastaria*. Lat. Turbator, perturbator.
 Turbante, de Turcos, *turbantea*, *buruco estalvai bat*. Lat. Cidaris, is.
 Turbar, *guenasi*, *guenastu*, *turbatu*. Lat. Turbare, perturbare.
 Turbado, *guenasia*, &c. Lat. Turbatus.
 Turbativo, *guenascarrìa*. Lat. Turbativus.
 Turbiar, lo mismo que *turbar*, antiquado.
 Turbido, vease *turbio*.
 Turbieza, antiquado *turbulencia*.
 Turbino, polvo de la raiz turbit, *turbiquia*, *turbitautsa*. Lat. Turpeti pulvis.
 Turbio, *guenasia*, *arrea*, *loia*. Lat. Turbidus.
 Turbion de agua, *ubeldea*, *ugoldea*, *njola*, *usoberna*. Lat. Nimbus, alluvio.
 Turbiofo, lo mismo que *turbio*, vease.
 Turbit, una raiz de las Indias Orientales, *turbita*. Lat. Turperum, alypum.
 Turbulencia, que enturbia los licores, *guenasia*, *arretasuna*. Lat. Turbulentia.
 Turbulencia, alboroto, *guenasia*, *guenasia*. Lat. Perturbatio, tumultus, commotio.
 Turbulentamente, *guenasirò*. Lat. Turbulentè.

Turbulento, lo mismo que *turbio*, vease.
 Turbulento, alborotado, *guenasia*. Lat. Turbulentus.
 Turdiga, tira larga de el pellejo de buey de un pie de ancho, de que se hazen las abarcas, *larrucerrenda*. Lat. Bobini corii bractea.
 Turgencia, vease *hinchazon*.
 Turma, *testiculo*, *criadilla*, vease.
 Turnar, alternar, *aldia*, *chanda izan*, *enqui*, *aldizca*, *chandaz ibilli*. Lat. Alternis vicibus succedere, accipere, &c.
 Turnio, que mira torciendo los ojos, *bequiraulia*. Lat. Strabo, onis.
 Turno, *aldia*, *chanda*. Lat. Vices, ordo.
 Turon, *forotaco fagua*. Lat. Nitela.
 Turquesa, molde de hazer bodoques, *arbelocaya*, *turquesia*. Lat. Fictilis globuli forma. Esta voz es Bascongada, y se dixo de *turquesia*, *turresia*, vellido, cerrado de tierra.
 Turquesa, piedra preciosa de color turqui, *gueiturdiña*. Lat. Lapis cyaneus.
 Turquesado, *gueiturdindua*, *gueiturdiña*. Lat. Cyaneus, a, um.
 Turrar, turrado, vease *tostar*, *tostado*.
 Turron, *gozalpilla*, *turroya*. Lat. Crustum ex amygdalis, melle, & aliis confectum.
 Turronero, *gozalpillaria*, *turroilaria*. Lat. Crusti illius opifex, aut venditor.
 Turumbon, lo mismo que *tolondron*, vease.
 Tufar, lo mismo que *atusar*, vease.
 Tufon, vellon de carnero, *arullea*. Lat. Vellus, eris.
 Tufon de oro, *urrezco arullea*. Lat. Aureum vellus.
 Tufona, *ramera*, vease.
 Tutano, lo mismo que *tuetano*, vease.
 Tutear, al hombre *bicatu*, a la muger, *nocatu*, *bica*, *ta noca egon*, *bitzeguin*. Lat. Nimis familiaritèr se appellare.
 Tutela, tutoria, el cargo de tutor, *zaitagoa*. Lat. Tutela.
 Tutelar, *zaitaria*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Tutelaris.
 Tuthia, vease *atuthia*.
 Tutor, *zaitaria*, *zaitzallea*. Lat. Tutor.
 Tutoria, vease *tutela*.
 Tutriz, tutora, *zaitaria*. Lat. Tutrix.
 Tuyu, tuya, *hirea*, *eurea*, *zurea*, *zeurea*. Lat. Tuus, a, um.

T Y.

Vease en *ti* en los lugares correspondientes, *tymbal*, *tymbre*, *tympano*,

typhon typo, typographia, tyrania, tyrannizar, tyrocinio, tyron.

DE LA LETRA

U VOCAL.

U B.

Berrim, *chitugari*, *ioria*. Lat. Uberrimus.
 Ubi, adverb. non, nun. Lat. Ubi.
 Ubicacion, *nonzea*, *nuntzea*. Lat. Ubicatio.
 Ubicarse, *nontu*, *untu*. Lat. Ubicari.

Ubicado, *nontua*. Lat. Ubicatus.
 Ubio, lo mismo que *yugo*, vease.
 Ubiquidad, *nonaitá*. Lat. Ubiquitas.
 Ubre, *errapea*. Lat. Uber, ris, fumen, nis.
 Ubrera, llaga en la boca de los niños, por el mamar demasiado, y el calor de la leche, *aomiña*. Lat. Aphta, æ.
 Ucè, lo mismo que *vuesamerced*.
 Ucencia, lo mismo que *vuecelencia*.
 Ufanamente, *ufanoró*, vease vanamente, soberbiamente, &c. Lat. Arrogantèr.
 Ufanarse, tiene origen Bascongado, *ufanotu*, vease *engreirse*, *ensoverbecerse*. Lat. Arrogantèr se gerere.
 Ufanero, antiquado, *ufano*; ufaneza, *ufania*.
 Ufania, es voz Bascongada, *ufania*, y se compone de *ufa*, y *noa*: *ufa* por onomatopeya dicen los que estan, y caminan muy alegres, y arrogantes, *noa* significa voi, ando, camino, y de los tales decimos mas comunmente *ufacanoa*, *ufacadoa*. Lat. arrogans, exultans.
 Ufo, a ufo, lo mismo que de *mogollon*, vease.
 Ugier, vease *uxier*.
 Ulcera, *zauria*. Lat. Ulcus, eris.
 Ulcerar, *zauritu*. Lat. Ulcerare.
 Ulceroso, *zauritsua*. Lat. Ulcerosus.
 Ulterior, *aronzcoa*, *arunzcoa*. Lat. Ulterior.
 Yy 2 Ulti-

Turbulento, lo mismo que *turbio*, vease.
 Turbulento, alborotado, *guenasia*. Lat. Turbulentus.
 Turdiga, tira larga de el pellejo de buey de un pie de ancho, de que se hazen las abarcas, *larrucerrenda*. Lat. Bobini corii bractea.
 Turgencia, vease *hinchazon*.
 Turma, *testiculo*, *criadilla*, vease.
 Turnar, alternar, *aldia*, *chanda izan*, *enqui*, *aldizca*, *chandaz ibilli*. Lat. Alternis vicibus succedere, accipere, &c.
 Turnio, que mira torciendo los ojos, *beguiraulia*. Lat. Strabo, onis.
 Turno, *aldia*, *chanda*. Lat. Vices, ordo.
 Turon, *forotaco fagua*. Lat. Nitela.
 Turquesa, molde de hazer bodoques, *arbelocaya*, *turquesia*. Lat. Fictilis globuli forma. Esta voz es Bascongada, y se dixo de *turquesia*, *turrefia*, vellido, cerrado de tierra.
 Turquesa, piedra preciosa de color turqui, *gueiturdiña*. Lat. Lapis cyaneus.
 Turquesado, *gueiturdindua*, *gueiturdiña*. Lat. Cyaneus, a, um.
 Turrar, turrado, vease *tostar*, *tostado*.
 Turron, *gozalpilla*, *turroya*. Lat. Crustum ex amygdalis, melle, & aliis confectum.
 Turronero, *gozalpillaria*, *turroilaria*. Lat. Crusti illius opifex, aut venditor.
 Turumbon, lo mismo que *tolondron*, vease.
 Tufar, lo mismo que *atusar*, vease.
 Tufon, vellon de carnero, *arullea*. Lat. Vellus, eris.
 Tufon de oro, *urrezco arullea*. Lat. Aureum vellus.
 Tufona, *ramera*, vease.
 Tutano, lo mismo que *tuetano*, vease.
 Tutear, al hombre *bicatu*, a la muger, *nocatu*, *bica*, *ta noca egon*, *bitzeguin*. Lat. Nimis familiaritèr se appellare.
 Tutela, tutoria, el cargo de tutor, *zaitagoa*. Lat. Tutela.
 Tutelar, *zaitaria*, *zaitzallea*, *beguiralea*. Lat. Tutelaris.
 Tuthia, vease *atuthia*.
 Tutor, *zaitaria*, *zaitzallea*. Lat. Tutor.
 Tutoria, vease *tutela*.
 Tutriz, tutora, *zaitaria*. Lat. Tutrix.
 Tuyu, tuya, *hirea*, *eurea*, *zurea*, *zeurea*. Lat. Tuus, a, um.

T Y.

Vease en *ti* en los lugares correspondientes, *tymbal*, *tymbre*, *tympano*,

typhon typo, typographia, tyrania, tyrannizar, tyrocinio, tyron.

DE LA LETRA

U VOCAL.

U B.

Berrim, *chitugari*, *ioria*. Lat. Uberrimus.
 Ubi, adverb. non, *nun*. Lat. Ubi.
 Ubicacion, *nonzea*, *nuntzea*. Lat. Ubicatio.
 Ubicarse, *nontu*, *untu*. Lat. Ubicari.

Ubicado, *nontua*. Lat. Ubicatus.
 Ubio, lo mismo que *yugo*, vease.
 Ubiquidad, *nonaitá*. Lat. Ubiquitas.
 Ubre, *errapea*. Lat. Uber, ris, fumen, nis.
 Ubrera, llaga en la boca de los niños, por el mamar demasiado, y el calor de la leche, *aomiña*. Lat. Aphta, æ.
 Ucè, lo mismo que *vuesamerced*.
 Ucencia, lo mismo que *vuecelencia*.
 Ufanamente, *ufanoró*, vease vanamente, soberbiamente, &c. Lat. Arrogantèr.
 Ufanarse, tiene origen Bascongado, *ufanotu*, vease *engreirse*, *ensoverbecerse*. Lat. Arrogantèr se gerere.
 Ufanero, antiquado, *ufano*; ufaneza, *ufania*.
 Ufania, es voz Bascongada, *ufania*, y se compone de *ufa*, y *noa*: *ufa* por onomatopeya dicen los que estan, y caminan muy alegres, y arrogantes, *noa* significa voi, ando, camino, y de los tales decimos mas comunmente *ufacanoa*, *ufacadoa*. Lat. arrogans, exultans.
 Ufo, a ufo, lo mismo que de *mogollon*, vease.
 Ugier, vease *uxier*.
 Ulcera, *zauria*. Lat. Ulcus, eris.
 Ulcerar, *zauritu*. Lat. Ulcerare.
 Ulceroso, *zauritsua*. Lat. Ulcerosus.
 Ulterior, *aronzcoa*, *arunzcoa*. Lat. Ulterior.
 Yy 2 Ulti-

Ultimamente , ultimadamente , *asque-
nean*, *atzenean*. Lat. Ultimo, denique.
Ultimar , *azquendu* , *atzendu*. Lat. Ab-
solvere.
Ultimado , *azquendua*. Lat. absolutus.
Ultimidad , *azquenera* , *atzenera*. Lat.
Finis.
Ultimo , *azquena* , *atzena*. Lat. Ultimus.
Ultimo , en que se acaba algo , que se ha
dado , y producido , *terroundalla* , *az-
quena*. Lat. Postremus , novissimus.
Estar á los ultimos , *etsian egon* , *azque-
nean egon* , *hurrenean egon*. Lat. Ex-
tremum vitæ agere.
Por ultimo , veale *ultimamente*.
Ultra , lo mismo que *además de*, vease.
Ultrajar , *hirautu* , *aputotu*. Lat. Con-
tumelijs vexare , afficere , prescindere.
Ultrajado *hirautua* , *Sc.* Lat. Contume-
lijs vexatus.
Ultraje , ultrajamiento , *hiraua* , *aputioa*.
Lat. Contumelia , probrium.
Ultrajoso , *hirautsia* , *aputiot sua*. Lat.
Contumeliosus.
Ultramar , *itsasotic aronz* , *itsas-aronz*.
Lat. Transmare.
Ultramarino , *itsaslaronzcoa* , *itsasotic
aronzcoa*. Lat. Ultramontanus.
Ultrapuertos , *mendit-aronzcoa* , *portu-
tic aronzcoa*. Lat. Ultramontes , ultra-
montanus.
Ultriz , lo mismo que *vengadora* , vease.
Ultroncol , *voluntario* , vease.
Ulula , ave , lo mismo que *autillo*, vease.
Ululato , *oju izugarria*. Lat. Ululatus.
Umbilical , *chilborrecoa* , *cilecoa*. Lat.
Umbilicalis.
Umbral , *atalburna* , *atalapistea*. Lat.
Limen.
Umbralar , meter una viga gruesa en la
parte superior del hueco que se abre en
pared maestra , para puerta , ó venta-
na , *atalapistatu*. Lat. Transversam
trabem fossi parietis in fulcrum indu-
cere.
Umbralado , *atalapistatua*. Lat. Trans-
versa trabe fultus.
Umbratico , *guerizéracoa*. Lat. Umbra-
ticius.
Umbrio , lo mismo que *sombrio* , vease.
Umbroso , *guerizduna* , *guereizduna* ,
guereiztia. Lat. Umbrosus , vease *som-
bra*.
Un , lo mismo que *uno* , vease.
Unanime , *gogaquidea*. Lat. Unanimis.
Unanimidad , *gogaquida*. Lat. Unanimi-
tas.
Uncion , *gantznera* , *gantzutzea* , *un-
cioa*. Lat. Unctio.

Santa Uncion , Extrema - Uncion , *Olea-
cioa* , *Uncio Santua* , *Extrema Un-
cioa*. Lat. Sacra Unctio ad mortis ago-
nem.
Unciones , para curar el mal galico , *li-
caicerciac*. Lat. Curatio morbi gallici
per unctiones.
Uncionario , *licaicertua*. Lat. Morbo
gallico expellendo unctus.
Uncir , *uztartu*. Lat. Jungere , sub ju-
gum mittere.
Uncido , *uztartua*. Lat. Junctus.
Undecagono , *amaicaldecoa*. Lat. Unde-
cagono.
Undecimo , *amaicagarrena*. Lat. Unde-
cimus.
Undiseno , *nosguillea*. Lat. Undisonus.
Undoso , *bagatsua* , *bagaduna*. Lat. Un-
dosus.
Ungarina , cascaca hueca , larga , y facil ,
viene de el Bascuence *ongarina* , que
significa lo mismo , y se compone de
on buena , acomodada , y *ariná* ligera ,
facil. Lat. Chlamys , palla longior.
Ungimiento , lo mismo que *uncion*, vease.
Ungir , *gantzutu* , *licayotu*. Lat. Ungere.
Ungido , *gantzutua* , *licayotua*. Lat.
Unctus.
Unguentario , *oguendutia* , *miriztia* ,
oguenduduna , *miriztuna*. Lat. Un-
guentarius.
Unguento , *oguendua* , *miritzia*. Lat.
Unguentum.
Unicamente , *bacarric*. Lat. Unicè.
Unicidad , *bacartea*. Lat. Unicitas.
Unico , *baquia* , *bacarra*. Lat. Unicus.
Unicornio , animal , *adarbacocha*. Lat.
Unicornis , monoceros , otis.
Unidad , *batafuna* , *batagoa*. Lat. Unitas.
Unidamente , *elcarquiro*. Lat. Junctim.
Unificar , *bateguin* , *batatu*. Lat. Unum
facere.
Uniformar , hazer una cosa conforme á
otra , *eraquiderazo* , *eraquide eguin*.
Lat. Rem facere alteri uniformem.
Uniforme , *eraquidea*. Lat. Uniformis.
Uniforme , vestido , *soñeco eraquidea*.
Lat. Vestis uniformis.
Uniformemente , *eraquiderò*. Lat. Uni-
formiter.
Uniformidad , *eraquida*. Lat. Uniformi-
tas.
Unigenito , *feme baquia* , *bacarra*. Lat.
Unigenitus.
Union , acto de unir , *baquitea*. Lat.
Unio.
Union , concordia , *elcartea* , *elcargoa*.
Lat. Consensus , concordia.
Union hypostatica , *baquite izapearra* ,
iza-

izapean, edò *personan eguin zana*.
 Lat. Unio hypotastica.
 Unir, haziendo vn compuesto, *baqitu*,
batatu. Lat. Unire.
 Unir, juntar, *batu*, *bildu*, *biribillatu*.
 Lat. Conjungere, copulare.
 Unirse, confederarse, *elcartu*. Lat. Fœ-
 derari.
 Unison, unisono, *batoscoa*. Lat. Uniso-
 nus.
 Unisonancia, *batotsa*. Lat. Unisonan-
 tia.
 Unitivo, *baquigarria*, *batagarria*. Lat.
 Unitivus.
 Unitoso, unituoso, lo mismo que *uni-
 tivo*.
 Universal, *guciaquicoa*, *guciaquidea*,
gucieracoa. Lat. Universalis, e.
 Universalidad, *guciaquida*, *guciera*. Lat.
 Universalitas, universalitas.
 Universalmente, *guciaquicoro*, *gucia-
 quidero*, *guciaquidaz*, *gucieraz*. Lat.
 Universè, universaliter.
 Universidad, lo mismo que *universali-
 dad*, vease.
 Universidad, Academia, *icasola*. Lat.
 Academia.
 Universidades, Pueblos, y barrios uni-
 dos, *bataria*, *chalcarra*. Lat. Con-
 ventus, communitas.
 Universo, *mundua*, *mundu gucia*, *gu-
 ciaquida*. Lat. Universum, mundus
 universus.
 Univocacion, *baperaquida*. Lat. Univo-
 catio.
 Univocarse, *baperaquidatu*. Lat. Uni-
 vocari.
 Univocado, *baperaquidatua*. Lat. Uni-
 vocatus.
 Univoco, *baperaquidea*. Lat. Univo-
 cus.
 Uno, contando, *bat*. Lat. Unus.
 Uno, el vno, la una, *bata*, *batec*. Lat.
 Unus.
 Uno mismo, *bat bera*, *ber bera*. Lat.
 Unus, & idem.
 Una, ò dos vezes, *bein edo birretan*,
biarretan, *bibider*. Lat. Semel, aut ite-
 rum.
 Uno à uno, *banaca*, *bat banaca*. Lat.
 Singuli.
 Uno tras otro, *bata bestearen ondoan*,
ondoren. Lat. Unus post alium.
 Una por una comamos, &c. *beinic bein*.
 Lat. Equidèm, utique.
 Una, y buena, *bat hadiegu*, *bapadiegu*,
boriere bapadec. Lat. Res equidèm præ-
 clara.
 A una, *batean*, *batetan*. Lat. Junctim,
 simul.

De uno en uno, vease *uno à uno*.
 Ir à una, *batera joan*. Lat. Ad aliquid
 conjungi.
 Ser para en uno, *bateraco izan*. Lat. Om-
 ninò sibi congruere.
 Todo es uno, *gucia da bat*, *oro bat da*,
aimbat da. Lat. Idem est.
 Untador, *gantzularia*, *gantzutzailea*,
licayolaria, *licayotzailea*. Lat. Unc-
 tor.
 Untadura, untamiento, vease *untura*,
uncion.
 Untar, *gantzutu*, *licayotu*, *untatu*. Lat.
 Ungere, linire, inungere.
 Untado, *gantzutua*. Lat. Unctus.
 Untaza, *enxundia*, *gordura*, vease.
 Unto, *gantza*, *licayoa*. Lat. Adeps,
 pinguedo.
 Unto de rana, *dinero*, vease.
 Untoso, untuoso, *gantzatia*, *gantza-
 tsua*, *licayotia*, *licayotsua*.
 Untura, acto de untar, *gantzuera*, *gan-
 tzutzea*, *licayotzea*. Lat. Unctio,
 unctura.
 Untura, la materia con que se unta, *gan-
 tza*, *licayoa*, *unturá*. Lat. Unctura,
 linimentum.
 Uña, *atzala*, *atzazala*, *azcazala*. Lat.
 Unguis.
 Uña, lo mismo que *pesuña*, vease.
 Uña, lo que queda de el arbol cortado,
epaitza, *epayuntza*. Lat. Residua pars
 arboris scissæ.
 Uñas arriba, uñas abaxo, *atzalac gorá*,
atzalac bera, *atzaparrac gora*, *atza-
 parrac berá*. Lat. Unguibus adversis,
 inversis.
 En la uña, *atzalean*, *azcazalean*. Lat.
 In ungue, in promptu.
 Uñada, uñarada, *carramincha*. Lat. Un-
 guis laceratio.
 Uñada, señal, impression con la uña,
atzalada. Lat. Unguis perstrictio.
 Uñero, *atzalquia*. Lat. Reduvia, re-
 divia.
 Uñeta, uñate, juego de chicos, *achal-
 queta*. Lat. Puerorum ludus ab ungue
 dictus.
 Uñir, lo mismo que *uncir*, vease.
 Uñidura, la accion de *uncir*, vease.

U P.

Upar, hazer fuerza para levantar algo,
 ò levantarse, es Onomatopeya fre-
 quentissima en el Balcuence, especial-
 mente

mente para levantar à los niños , *upa* , y de aquí el Castellano. Lat. Erigere.

U R.

Uracho , via de la orina , agujerito por donde sale , es voz Bascongada , *urachoa* , y es contraccion de *urachuloa* , que significa agujerito de la agua. Lat. Urinæ meatus.

Uraño , vease *huraño*.

Urbanamente , *artzontzez* , *beguirunez* , *cortesia*. Lat. Urbanè , comiter.

Urbanidad , *artzontea* , *beguirunea* , *cortesia*. Lat. Urbanitas , comitas.

Urbano , *artzontia* , *beguiruntia* , *cortesia*. Lat. Urbanus , comis.

Urca , embarcacion , *goitala*. Lat. Cymba , scapha valde ampla.

Urca , pez , lo mismo que *orca* , vease.

Urchilla , color morado artificial , *morea*. Lat. Amethystinus color.

Urdidera , urdidor , instrumento de urdir , *irazcaya*. Lat. Instrumentum ad ordiendum.

Urdidor , el que urde , *irazquillea* , *irazquitzailea* , *irazquilaria*. Lat. Qui telas orditur.

Urdidura , *irazquitzea* , *irazquidura*. Lat. Orfus , us.

Urdiembre , urdimbre , *ari irazquia*. Lat. Licia , orum , flamen.

Urdir , *aria irazqui*. Lat. Ordiri.

Uretera , el cuello de la vexiga , es voz Bascongada , *uretera* , que significa sacar , y salir el agua , de *ur* , *ura* agua , y *etera* , que mas comunmente se dice *aterà* salir , y sacar. Lat. Vesicæ cervix.

Ureteres , conductos por donde baxa la orina , es voz Bascongada , *ureterac* , de quien tambien la tomó el Latin.

Urgencia , instancia , *estuera* , *ersiera*. Lat. Urgentia.

Urgencia , necesidad , *premia* , *bearra*. Lat. Urgens necessitas.

Urgir , *estutu* , *ersitu* , *eraguin*. Lat. Urgere.

Urgente , *premiazco* , *bearrezcoa* , *estua* , *ersia*. Lat. Urgens.

Urina , lo mismo que *orina* , vease.

Urna , *llobia* , *ercilla*. Lat. Urna.

Urniciones , es voz Bascongada , lo mismo que *barraganotes* , vease.

Uro , *basacecena*. Lat. Urus , i.

Uria , vease *ossa*.

U S.

Ufacion , usage , lo mismo que *uso* , vease.

Ufadamente , *usueraro* , *usuarauro*. Lat. Lat. Usitatè.

Ulagre , especie de farna , *acalea*. Lat. Lichen , nis.

Ulanza , vease *uso*. Es Bascuence.

Ufar , tiene origen Bascongado , *usatu*. Lat. Utì , veale *acostumbrarse*.

Ufado , *usatua*. Lat. Usitatus.

Ufado , gastado en el uso , *ietzia* , *iyetzia* , *singrea* , *singlea*. Lat. Detritus.

Ufencia , sincopa de Vra Reverencia , *Ufencia*. Lat. Vra Reverentia.

Ufñoria , Ufia , Ufiria , *bere Señoria* , *Ufia* , *Ufiria*. Lat. Dominatio vestra.

Ufier , vease *uxier*.

Usitado , *sarritacoa* , *usatua*. Lat. Usitatus.

Uso , es de el Bascuence *usua* , que significa lo mismo , y viene de *usu* adverbio , que significa con frecuencia. Lat.

Ufus , us. Item *usantzà*.

Uso , *costumbre* , *habito* , vease.

Uso de razon , *arrazoi usua* , *eraldusua*. Lat. Usus rationis.

Al uso , *usurà*. Lat. Ad usum.

Uso , de hilar , &c. vease *huso*.

Ustaga , en el navio , es voz Bascongada , *ustaga*. Lat. Quædam trochlea nautica.

Usted , *berori* , *berorrec* , en Labort , *zu* , *zuc*. Lat. Tu.

Ustion , *erretzea*. Lat. Ustio.

Usual , *usuarra*. Lat. Usualis.

Ufucapion , *useuquia*. Lat. Ufucapio , nis.

Ufucapir , *useuqui* , *usiduqui*. Lat. Ufucapere.

Ufucapido , *useuquia*. Lat. Ufucaptus.

Ufufuto , *gozamenà* , *usufrutua*. Lat. Ufufuctus.

Ufufutuar , *gozamenà izan* , *iduqui* , *euqui*. Lat. Ufufuctu gaudere.

Ufufuctuario , *gozamenaria* , *usufrutuaria*. Lat. Ufufuctuarius.

Ufura , *lucurua* , *irabazgoya* , *usura*. Ufura , fœnus , oris.

Ufurar , *usurear* , *lucuruan eman* , *edo artu*. Lat. Fœnerari.

Ufurario , *usurero* , lo que toca à usura , *lucuruduna* , *lucuraria* , *lucurutia* , *irabazgoitia* , *irabazgoiduna*. Lat. Ufurarius , a , um.

Ufurero , *usurario* , *logrero* , *lucuraria* , *irabazgoyaria* , *usuraria*. Lat. Ufurarius , fœnerator.

Ufurpacion , *osquentzea*. Lat. Ufurpatio.

Ufur-

Usurpador, *osquentlaria*, *osquentzallea*.
Lat. Usurpator.
Usurpar, *osquendu*. Lat. Usurpare.
Usurpado, *osquendua*. Lat. Uluapator.

U T.

Utenfilios, *usubearrac*. Lat. Utenfilia.
Uterino, uteral, lo que pertenece al utero, *sabeldarra*. Lat. Uterinus, a. nm.
Uterinos, hijos de una misma madre, *sabelquideac*. Lat. Filij uterini.
Utero, *emasabela*. Lat. Uterus.
Util, *gayona*. Lat. Utilis.
Utilidad, *gayondea*, *gayontza*. Lat. Utilitas.
Utilmente, *gayonqui*, *gayonquiro*. Lat. Utiliter.
Utilizarse, *gayondu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Utilitatem ex re aliqua percipere.
Utrero, novillo de tres años, *biru urteco idiscoa*. Lat. Bos trimus.

U V.

Uva, *matfá*. Lat. Uva.
Uva, *berruga* pequeña, vease.
Uva de gato, la yerva de los texados, *tellatu belarra*. Lat. Sedum minus.
Uva espina, ò crespa planta, *mats larra*. Lat. Uva spina.
Uva de rapola, *azari matfa*. Lat. Uva vulpina, species folani.
Uva passa, *maspassá*. Lat. Uva passa.
Uva taminia, planta, *zorribelarra*. Lat. Uva taminia.
Uva lupina, lo mismo que *aconito*. vease.
Uvada, *matfugaria*. Lat. Uvarum copia.
Uvada, medida de tierra, que contiene treinta y seis fanegas, *lurneurri bat*. Lat. Terræ mensura.
Uvaguemaestre, el Oficial que cuida de que marchen seguros los equipages, *presbearren zaitzallea*, *presbearzaya*. Lat. Curator, seu Magister apparatus in exercitu.
Uvate, conserva de uvas cocidas en arrope, *matsegosquia*. Lat. Melacium ex uvis.
Uvea, tercera tunica de el ojo, *matsera-coa*. Lat. Uvea.
Uvero, *mats saltzallea*. Lat. Uvarum venditor.

U X.

Uxier, oficio de Palacio, *Jaureguian atazaya*. Lat. Ostiarius in domo regia.
Uxier de armas, *armazaya*. Lat. Armarum custos.
Uxier de Camara, *Guelazaya*, *Camara-zaya*. Lat. Cubicularius.
Uxier de Saleta, *ataurrezaya*. Lat. Atrij custos.
Uxier de vianda, que acompaña el cubierto, y copa, *viandaquidaria*. Lat. Ciborum, & potus minister.

DE LA LETRA

V.

V A.

ACA, hembra de el toro, *beia*. Lat. Vacca, æ.
Vaca, carne aunque sea de buey, *guelia*, *oquela*. Lat. Bubula, caro vaccae, vel bovis.
Vacas, tañido antiguo, *bacac*, *soñu ala deritzan bat*. Lat. Sonus sic dictus.
Vacas de San Anton, insecto volatíl, *ta-corria*. Lat. Blatta quædam T insignita.
Echar vacas, es echar *cabras*, veale.
La vaca de la boda, el que sirve de diversion à los que concurren à ella, ò haze los gastos, y tambien à quien todos acuden en sus urgencias, *arazartea*. Lat. Qui lepidum in nuptijs agit, qui impensas, & qui communis patronus est.
Vacacion, *jabaldia*, *jabalaldia*, *gueraldia*. Lat. Vacatio.
Vacacion, lo mismo que *vacante*, vease.
Vacada, *iditaldea*, *elisaldoa*, *elea*. Lat. Armentum.
Vacancia, lo mismo que *vacante*, vease.
Vacar, cessar, *jabaldu*, *jabaldia*, *gueraldia artu*. Lat. Vacare.
Vacar algun empleo, &c. *bagaldian*, *ut-saldia egon*, *arquitu*. Lat. Vocare.
Vacar, darle, dedicarle à algun exercicio, *cerbaiti equin*, *cerbaitera bere burua eman*.

Usurpador, *osquentlaria*, *osquentzallea*.
Lat. Usurpator.
Usurpar, *osquendu*. Lat. Usurpare.
Usurpado, *osquendua*. Lat. Uluapator.

U T.

Utenfilios, *usubearrac*. Lat. Utenfilia.
Uterino, uteral, lo que pertenece al utero, *sabeldarra*. Lat. Uterinus, a. nm.
Uterinos, hijos de una misma madre, *sabelquideac*. Lat. Filij uterini.
Utero, *emasabela*. Lat. Uterus.
Util, *gayona*. Lat. Utilis.
Utilidad, *gayondea*, *gayontza*. Lat. Utilitas.
Utilmente, *gayonqui*, *gayonquiro*. Lat. Utiliter.
Utilizarse, *gayondu*, y las terminaciones de el neutro. Lat. Utilitatem ex re aliqua percipere.
Utrero, novillo de tres años, *biru urteco idiscoa*. Lat. Bos trimus.

U V.

Uva, *matfá*. Lat. Uva.
Uva, *berruga* pequeña, vease.
Uva de gato, la yerva de los texados, *tellatu belarra*. Lat. Sedum minus.
Uva espina, ò crespa planta, *mats larra*. Lat. Uva spina.
Uva de rapola, *azari matfa*. Lat. Uva vulpina, species folani.
Uva passa, *maspassá*. Lat. Uva passa.
Uva taminia, planta, *zorribelarra*. Lat. Uva taminia.
Uva lupina, lo mismo que *aconito*. vease.
Uvada, *matfugaria*. Lat. Uvarum copia.
Uvada, medida de tierra, que contiene treinta y seis fanegas, *lurneurri bat*. Lat. Terræ mensura.
Uvaguemaestre, el Oficial que cuida de que marchen seguros los equipages, *presbearren zaitzallea*, *presbearzaya*. Lat. Curator, seu Magister apparatus in exercitu.
Uvate, conserva de uvas cocidas en arrope, *matsegosquia*. Lat. Melacium ex uvis.
Uvea, tercera tunica de el ojo, *matsera-coa*. Lat. Uvea.
Uvero, *mats saltzallea*. Lat. Uvarum venditor.

U X.

Uxier, oficio de Palacio, *Jaureguian atazaya*. Lat. Ostiarius in domo regia.
Uxier de armas, *armazaya*. Lat. Armarum custos.
Uxier de Camara, *Guelazaya*, *Camara-zaya*. Lat. Cubicularius.
Uxier de Saleta, *ataurrezaya*. Lat. Atrij custos.
Uxier de vianda, que acompaña el cubierto, y copa, *viandaquidaria*. Lat. Ciborum, & potus minister.

DE LA LETRA

V.

V A.

ACA, hembra de el toro, *beia*. Lat. Vacca, æ.
Vaca, carne aunque sea de buey, *guelia*, *oquela*. Lat. Bubula, caro vaccae, vel bovis.
Vacas, tañido antiguo, *bacac*, *soñu ala deritzan bat*. Lat. Sonus sic dictus.
Vacas de San Anton, insecto volatíl, *ta-corria*. Lat. Blatta quædam T insignita.
Echar vacas, es echar *cabras*, veale.
La vaca de la boda, el que sirve de diversion à los que concurren à ella, ò haze los gastos, y tambien à quien todos acuden en sus urgencias, *arazartea*. Lat. Qui lepidum in nuptijs agit, qui impensas, & qui communis patronus est.
Vacacion, *jabaldia*, *jabalaldia*, *gueraldia*. Lat. Vacatio.
Vacacion, lo mismo que *vacante*, vease.
Vacada, *iditaldea*, *elisaldoa*, *elea*. Lat. Armentum.
Vacancia, lo mismo que *vacante*, vease.
Vacar, cessar, *jabaldu*, *jabaldia*, *gueraldia artu*. Lat. Vacare.
Vacar algun empleo, &c. *bagaldian*, *ut-saldia egon*, *arquitu*. Lat. Vocare.
Vacar, darle, dedicarle à algun exercicio, *cerbaiti equin*, *cerbaitera bere burua eman*.

eman. Lat. Vacare.
 Vacante, *jabaldia*, *jabalaldia*, *bagaldia*, *utsaldia*, *gueraldia*. Lat. Tempus vacationis.
 Vacatura, lo mismo que *vacante*.
 Vacia, vease *vacia*.
 Vacadero, donde se vacia, y el conducto por donde se vacia, *ut sitoquia*, *ustegua*. Lat. Colluyiarium.
 Vacadero de cocina, *arrasquea*. Lat. Unde sordes culinæ expelluntur.
 Vacador, el que vacia, *uslea*, *ustutzallea*, *ut silaria*. Lat. Evacuator, evacuans.
 Vaciar, desocupando, *ustu*, *ut situ*, *gabetu*. Lat. Evacuare, deplere.
 Vaciar metales, *menastac urtu*. Lat. Fundere.
 Vaciarle, derramarle, *isuri*. Lat. Effundi.
 Vacidor, caballo, u otro animal vacidor que come, y no engorda, *forayoa*, *forayo casta*. Lat. Qui comedit, nec pinguescit.
 Vaciedad, lo mismo que *vacio*, *vacuo*.
 Vaciedad en el hablar, *usgarria*, *urdaqueria*. Lat. Verbum arrogans, spurcum.
 Vaciero, pastor de ovejas sin cria, *ardisut sen arzaya*. Lat. Ovium sine factu opilio.
 Vacilacion, *coloquera*, *zalantza*. Lat. Vacillatio.
 Vacilar, *coloca egon*, *zalantz an ibilli*. Lat. Vacillare, titubare.
 Vacilante, *coloca dagoana*, *zalantz an*. Lat. Vacillans, titubans.
 Vacin, vacinica, vease *bacin*, *bacinica*.
 Vacio, adjetivo, *ut sa*, *ustua*, *ut situa*. Lat. Vacuus, a, um.
 Vacio, el vacio, *soildura*, *ut sunea*. Lat. Vacuum.
 Vaco, *jabaldicoa*, &c. Lat. Vacans, vacuus.
 Vacuidad, *ut sunea*, *soildura*. Lat. Vacuitas, inanitas.
 Vacuno, *idiarra*. Lat. Bovinus.
 Vacuo, vease *vacio*.
 Vade, vademecum, *paperzorroa*. Lat. Cartophorus.
 Vadeable, *ondajoala*, *ondajogarria*. Lat. Quod vadari potest.
 Vadear, *ondajotu*, *ondajotic irago*, *uberetic*. Lat. Vadere, per vadum transire.
 Vadeado, *ondajotua*. Lat. Vadarus, a, um.
 Vado, vadera, *ondajoa*, *uberá*. Lat. Vadum.
 Vadoso, *ondajotia*, *ondajot sua*. Lat. Vadosus.

Vase, golpe atrevido, *golpe ausarta*. Lat. Ictus audax.
 Vagabundo, vagamundo, *orronlar ia*, *orrontaria*, *barrumbaguea*. Lat. Vagabundus, homo vagus.
 Vagar, andar por varias partes, *orron ibilli*. Lat. Vagari.
 Vagar, tener lugar, tiempo para algo, *beta*, *astia*, *izan*. Lat. Vacare.
 Andar, estar de vagar, *cereguinic bague egon*. Lat. Otari.
 Vagante, vagaroso, *orron dabillena*. Lat. Vagans, vagus.
 Vagazo, lo mismo que *orugo* de uvas, vease.
 Vagido, *aurraren negarra*. Lat. Vagitus, us.
 Vago, *orron dabillena*. Lat. Vagus.
 Vago, sin consistencia, *orroná*. Lat. Vagus.
 En vago, *ut sean*. Lat. In cassum.
 Vagueacion, *burn orrondea*. Lat. Mentis vagatio.
 Vaguear, vagueante, vease *vagar*, *vagante*.
 Vaguido de cabeza, vease *vaido*.
 Vahanero, ocioso, *trujaman*, vease.
 Vahar, lo mismo que *vabear*.
 Vaharada, el vaho, que se arroja de vna vez, *atsaldia*, *aboaldia*. Lat. Halitus remissio.
 Vaharera, enfermedad que dà à los niños en la boca, *aosusterra*. Lat. Pustula in ore infantuli.
 Vahear, echar vaho, *baaztu*. Lat. Exhalare.
 Vaho, es voz Bascongado *baoa*, y se dizé trastocadas las letras de *aboa*, *aoa*, boca, por que con ella se alienta, y echa el vaho, y à su semejanza el que arrojan otras cosas, *baoa*, *quemearra*. Lat. Vapor.
 Vaido de cabeza, *zorabilla*, *burneb aldia charra*. Lat. Vertigo.
 Vaina de espada, &c. *maguia*, *maguiná*. Lat. Vagina.
 Vaina, de legumbres, *leccá*. Lat. Folliculus.
 Vainazas, *floxarrou*, vease.
 Vainica, vainilla, *lecachoa*. Lat. Folliculus.
 Vainicas, vainillas entre Costareras, menudos deshilados à la orilla, junto à los dobladillos, *azpilduraco aritsuneac*. Lat. Filamenta vacuolis ad oram intertexta.
 Vainica, vainilla, fruto de Indias muy oloroso, *bainilla*. Lat. Siliqua Indica odorifera.

V A.

361

Vaiven, *zalantzxa, cordoquera*. Lat. Fluctuatio.
Val, lo mismo que *valle*, vease.
Valar, la oveja, vease *balar*.
Vale, al despedirse, *agur*. Lat. Vale.
Vale, lo mismo que *parce*, vease.
Valedero, *baliaguiizuna*. Lat. Valens.
Valedor, vease *patron, defensor*.
Valentacho, lo mismo que *valiente*.
Valentia, *valentià, sendagailla, suar-dea, suspardea*. Lat. Virtus, fortitudo.
Valentísimo, *chit valiente, suarra*. Lat. Fortissimus, validissimus.
Valenton, valentonazo, *valientetzarra, suartzarra*. Lat. Fortitudinis propriae buccinator.
Valentonada, valentona, *valentonada, suarrada*. Lat. Propriae virtutis jactantia.
Valer, *balid*. Lat. Valere.
Quanto vale? *cembat balio du?* Lat. Quanti id est?
No vale nada, *eztu ecer balio*. Lat. Nihil aestimatur.
Valga lo que valiere, hazlo, *et si et si an eguizu*. Lat. Facito, pro fit, aut non pro fit.
Vale para mucho, *ascotaraco da*. Lat. Ad multa confert, aptus, opportunus est.
Vale por muchos, *ascoren diña badá*. Lat. Instar multorum est.
Valerse, *baliatu*. Lat. Uti.
Valgate Dios, *Jaincoa sardaquizula*. Lat. Adjuvet te Deus.
Mas vale, que yo, que tu, que aquél lo haga, *obedet eguitea, obe de zu, obedu eguitea*. Lat. Praestat me, te, illum facere.
Mas valiera, que yo hablasse, que tu, que aquél, *obeco nuque hitzeguitea, hitzeguiten banu; obeco cenduque, obeco luque*. Lat. Praestaret, satius esset, me loqui, &c.
Item, mas vale, que yo lo haga, *obe da, nic daguidan*: mas valiera, *obe liza-teque*.
No poderse valer, *ecin baliatu*. Lat. Viribus ad aliquid destitui.
Me valgo de ti, de aquel, *zuzaz, arzaz, baliatzen naiz*; de mi padre, madre, *nerre aitaz, amaz*; del dinero, de la casa, *dirnaz, echeaz*: siempre con esta terminacion.
Valido de algun Principe, *gayeracoa, baliotia*. Lat. Gratià valens, gratiofus.
Valido, corriente, creído, *goaitia, sistua*. Lat. Planus, acceptus.

V A.

Valido de oveja, vease *balido*.
Valeriana, yerba, *belar bedeicatua*. Lat. Nardus rustica.
Valeroso, *balerosoa, suarra, susparra*. Lat. Fortis, validus.
Valerosamente, *balerosquiro, suarquiro, susparquiro*. Lat. Fortiter, valide.
Valetudinario, *osasan mascalà*. Lat. Valetudinarius.
Valia, estimacion, *balioa*. Lat. Pretium, aestimatio.
Valia, lo mismo que *valimiento*, vease.
Valia, lo mismo que *faccion*, vease.
A las valias, *balio andiencan*. Lat. Ad majus pretium.
Validacion, *balioztea, balioztatzed*. Lat. Validatio, confirmatio.
Validamente, *baliozquiro, bidezquiro*. Lat. Valide.
Validar, *balioztu, balioztatu, bidezquitu*. Lat. Validare, ratum habere.
Valido, *balioza, bidezquia*. Lat. Validus.
Valido, lo mismo que *valiente*, fuerte.
Valiente, *valiente, suarra, susparra*. Lat. Valens, validus, strenuus, fortis.
Valiente, excesivo, grande, *esquer-guea*. Lat. Ingens.
Valientemente, *balenquiro, suarquiro, susparquiro*. Lat. Fortiter, valide.
Valimiento, contribucion, que se haze al Rey, *baliamentua*. Lat. Contributio ex bonorum parte.
Valimiento, privanza, *gosardea, baliamentua*. Lat. Favor, gratia.
Valioso, lo que vale, es voz antiquada, es voz Balcongada, *baliosa*, con la misma significacion, y esto me haze pensar, que las voces precedentes son de origen Balcongado. Lat. Aestimabilis.
Valioso, rico, *aberatfa*. Lat. Locuples.
Valiza, señal à la entrada de los puertos, para que entren sin rielgo los Navios. *Baliza*. Lat. Signum, quo naves in portum diriguntur.
Valla, lo mismo que *vallado*, vease.
Vallado, valla, *esia, ertzanla*. Lat. Vallum.
Vallar, vallear, cercar de vallado, *esitu, ertzanludu*. Lat. Vallare.
Vallado así, *esitua, &c.* Lat. Vallatus.
Valle, *ibarrá, hará, irurá, errepirá, belaña*. Lat. Vallis.
Vallico, yerba, lo mismo que *xizaña*, vease.

Valones , greguescos , *fracac* , *galtzac*.
 Lat. Bracca , arum.
 Valona , *balona*. Lat. Supparus colli.
 Valor , estimacion , precio , *balioa*. Lat.
 Valor , pretium , altunario.
 Valor , animo , *valorea* , *sendagailla* ,
alaigoa. Lat. Virtus , fortitudo.
 Ea valor , ten valor , *auc biatzon* , *auzu*
biatzon. Lat. Confidè.
 Valorar , valorear , *balioa eman* , *isñi*.
 Lat. Pretium assignare.
 Valoria , lo mismo que *valor* , *estima-*
cion.
 Valuar , lo mismo que *avaliar* , *avaluar* ,
valorar , vease.
 Valvula , *atisca*. Lat. Valvula , æ.
 Vanagloria , *audia* , *antustea* , *vanaglo-*
ria. Lat. Inanis gloria.
 Vanagloriarfe , *audiacatu* , *antustetu* , *va-*
noqui , *vanoró gloriatu*. Lat. Inani
 gloria efferrì.
 Vanagloriosamente , *audiaca* , *antusteca*.
 Lat. Gloriosè , inaniter , inani glo-
 ria.
 Vanaglorioso , *audiacaria* , *antustelaria* ,
vanagloriofoa. Lat. Jactabundus.
 Vanamente , *vanoqui* , *vanoquiro* , *va-*
noró , *faunquiro* , *utsaldiró*. Lat. Ina-
 niter.
 Vanecerfe , antiquado , *desvanecerfe*.
 Vanguardia , *godaurquea* , *vanguardia*.
 Lat. Prima acies.
 Vanidad , falta , carencia de realidad , *ut-*
fera , *utsaldia* , *vanidadea* , *vanota-*
funá. Lat. Vanitas.
 Vanidad , soberbia , *audiá* , *vanidadea*.
 Lat. Vanitas , superbia.
 Vanidoso , vease *vanaglorioso* , *vano*.
 Vano , falso , hueco , *fauná* , *utfa* , *vanoa*.
 Lat. Vanus.
 Vano , soberbio , *vanoa* , *lergoa* , *bar-*
dailla , *farfulla*. Lat. Vanus , levis.
 En vano , *alperrie*. Lat. Frustrà.
 Vapor , *baoa* , *quemearra*. Lat. Vapor ,
 halitus.
 Vaporar , vease *evaporar* , *evapori-*
zar.
 Vaporoso , *quemearra*. Lat. Vaporosus.
 Vapulamiento , vapulacion , *azotatzca* ,
astitza. Lat. Vapulatio.
 Vapular , azotar , *azotatu* , *asti*. Lat.
 Verberare.
 Vaquear , *cecena* , *beyá estaltza*. Lat.
 Taurum vaccam appetere.
 Vaqueado , *cecon beizaletua*. Lat. Tau-
 rus libidine accensus.
 Vaqueria , lo mismo que *vacada* ,
 vease.

Vaquero , pastor , *unaya* , *beizaya*. Lat.
 Bubulcus , armentarius.
 Vaquero , *sayo* , vease *sayo vaquero*.
 Vaquero , vaquerizo , lo que es propio de
 vaqueros , *unaitarra*. Lat. Bubulci pro-
 prius.
 Vaqueta , piel , *baqueta*. Lat. Pellis bovi-
 na macerata.
 Vaqueta en otros sentidos , vease *ba-*
queta.
 Cara de vaqueta , *lot sabaguea*. Lat. Im-
 pudens.
 Vara , *cigorra*. Lat. Virga.
 Vara de medir , *caná* , *verga*. Lat. Ul-
 na , ulnæ.
 Vara de puercos , *cherritaldea*. Lat. Por-
 corum greg.
 Vara de Alcalde , *cigorra* , *bara*. Lat.
 Prætoris virga.
 Varas de coche , *manurgaren zurruncac*.
 Lat. Rhedæ perticæ.
 Vara alta , *bara jasoa*. Lat. Virga
 erecta.
 Vara de jesse , planta , *usgoceilla*. Lat.
 Virga jesse.
 Varaderos , en el navio , *agurtenac*. Lat.
 Pali ad latera navis extantes.
 Varal , *zardayá*. Lat. Pertica , longu-
 rius.
 Varapalo , *zardaya* , *zurruna*. Lat. Per-
 tica.
 Varar , echar al agua un navio , *ontzia*
urtara botatu. Lat. Navim in mare im-
 pellere , trahere.
 Varar , vease *barar* , es de el Bascuence.
 Varasceto , varasceto , enrejado de varas
 cañas , &c. *quereta*. Lat. Loricula ,
 crates.
 Varazo , *cigorrada* , *cigorcada*. Lat. Vir-
 gæ ictus.
 Varchilla , medida , *gaitzerua*. Lat. Men-
 sura , medimni pars tertia.
 Vardasca , verdasca , es voz Bascuence
bardasca , *cigorra*. Lat. Virga , vi-
 men.
 Vardascazo , *bardascada*. Lat. Virgæ
 ictus.
 Vareage , accion de medir por varas , *ca-*
naztea , *canaz neurteza* , *canazte-*
zea. Lat. Dimensio per ulnas.
 Varear los frutos de algun arbol , *era-*
gotzi , *eragalqui*. Lat. Pertica excu-
 tere.
 Varear el paño , &c. *astindu*. Lat. Excu-
 tere.
 Varear , medir con la vara , *canaztu* , *ca-*
naztatu , *canaz neurtu*. Lat. Ulna me-
 tiri.
 Varejon , *zurruna*. Lat. Longurius.

Varenga de el tajamar en la proa, *baren-ga*, *utepaldea*. Lat. Pertica ad pro-ram.
 Vareta, *cigorchoa*. Lat. Virgula.
 Vareta, lista de diferente color, *cigoiz-tá*. Lat. Virgula.
 Varetcar, formando listas en el texido, *cigoiztatu*. Lat. Virgis distinguere.
 Vareteado, *cigoiztatua*. Lat. Virgis dis-tinctus; vease *vario*.
 Variable, instable, *aldacoya*, *aldaco-rra*. Lat. Variabilis, commutabilis.
 Variable, diferenciabile, *berzeguiga-rria*.
 Variamente, *berzeguiro*. Lat. Variè.
 Variar, diferenciar, *berzeguitu*. Lat. Va-riare.
 Variado afsi, *berzeguitua*. Lat. Variatus.
 Variar, adornar con diversos colores, *navartu*. Lat. Varietate colorum or-nare.
 Varice, variz, vena, *zain odoluritua*. Lat. Varix, icis.
 Varicoso, *zain odoluritua dagoana*. Lat. Varicosus.
 Variedad, diferencia, *berzeguita*. Lat. Varietas.
 Variedad de colores, *navardea*, *navar-rera*. Lat. Colorum varietas, distinc-tio.
 Variedad, *inconstancia*, *instabilidad*, vease.
 Varilla, *cigorchoa*. Lat. Virgula.
 Varillas de cerner, *iriñeralquia*, *maté-ralquia*. Lat. Pali oblongi ad succer-nendum.
 Vario, diferente, *berceguia*. Lat. Va-rius.
 Vario, instable, vease *variable*.
 Vario, variegado de colores, *navarrá*. Lat. Varius, coloribus distinctus.
 Varios, han dicho, &c. *batzuec*, *batzuc*. Lat. Aliqui.
 Varon, criatura racional de sexo mascu-lino, *guizarra*. Lat. Vir.
 Varon, hombre, *guizona*. Lat. Vir.
 Varon de Dios, *faincoaren guizona*. Lat. Vir Dei.
 Varones del timon, *lemaren baroquiác*: y de esta voz viene el Castellano. *Baroquiác* viene de *baratu* detener, y los varones son para detener, y asegurar al timon, quando le falten los machos, o las hembras. Lat. Funes ad navis cla-vum fulciendum.
 Buen varon, *guizar ona*. Lat. Bonus vir.
 Varonia, descendencia de varon en va-ron, *arracá*, *guizarquia*, *guizardea*. Lat. Agnatio, paternum genus.

Varonia, varon, dignidad, vease *baron*.
 Varonil, *guizarcoa*. Lat. Virilis.
 Varonilmente, *guisarcoro*. Lat. Viriliter.
 Valallage, *mendazpia*, *mempea*. Lat. Clientela fiduciaria, homagium.
 Valallo, *mendazpicoa*, *mendecoa*, *mem-pecoa*. Lat. Cliens fiduciarius, subdi-tus.
 Vasar, *apalá*, *ontzilecua*. Lat. Vasarium.
 Vascuence, vascongado, vease *bascuence*.
 Vatera, lo mismo que *vasar*, vease.
 Valera, caxa funda para guardar vasos, vasijas, *onchorroa*. Lat. Theca.
 Vasijsa, *ontzia*, de barro, y grande, *pe-garrá*. Lat. Vas, lagena, cadus.
 Vasijsa, conjunto de cubas, y tinajas, *upadia*. Lat. Doliorum apparatus.
 Valo, en general, *ontzia*, de vidrio, *beirá*. Lat. Vas, fis.
 Vaso para bever, *edontzia*, *goporra*, *ba-soa*. Lat. Poculum, calix.
 Vaso de eleccion, *auquer-ontzia*. Lat. Vas electionis.
 Vasquiña, vease *basquiña*.
 Vastago, renuevo de arbol, planta, &c. *urtumea*, *musquilla*. Lat. Arboris, vel vitis brachium.
 Vasto, dilatado, *luzaulá*. Lat. Vastus.
 Vasto, tolco, vease *basto*.
 Vaticinar, vaticinio, vease *pronosticar*, &c.
 Vaxilla, vasos, platos, &c. que sirven à la meia, *mayontziac*. Lat. Menæ appa-ratus, vasa. Item, *bacherá*, *baiserá*.
 Vaya, burla, viene de el Bascuence *oaya*, que significa lo mismo, y quiere decir ea anda, ea vete. Lat. Convitia ridi-cula.

V E.

Vecero, *aldizeoa*, *aldizeacoa*. Lat. Vici-tudinarius.
 Vecinamente, *urreean*, *aldean*, *alboan*. Lat. Immediate, proximè.
 Vecindad de un pueblo, *urcondea*, *vecin-dadea*. Lat. Numerus Incolarum.
 Vecindad de una casa à otra, de un barrio à otro, *auzoa*, *alboa*, *aldamena*. Lat. Vicinia.
 Vecindad, immediacion, *urrera*, *urcoe-ra*, *aldea*, *aldeera*, *alboa*, *alboera*. Lat. Confinium.
 Vecindad, lo mismo que *domicilio*, vease.
 Vecindario, vecindad de un Pueblo, *ur-condeea*. Lat. Incolarum numerus.
 Vecino en algun pueblo, *urcondearra*,

vecino. Lat. Incola, civis.
Vecino, cercano, *auzocoa*, *urcoa*, *aldecoa*, *albocoa*, *urrcan*, *aldean*, &c. *dagoana*. Lat. Vicinus.
Veda, vedamiento, viene de el Bascuence *bedea*, que significa lo mismo, de donde tambien viene el Latin, y su composicion es de *eda*, *edea* extension, y de *be* suprimida, y bajada. *Beda*, *bedea*, *debetua*, *artzara*. Lat. Vetatio, Prohibitio.
Vedar, *bedatu*, *debecatu*, *debetatu*, *artzaratn*. Lat. Vetare, prohibere.
Vedado, *bedatua*, &c. Lat. Vetatus.
Vedegambre, lo mismo que *elebaro*, vease.
Vedija de lana, *bilorfia*, *illamolfoa*. Lat. Succida, æ.
Vedijas, pelo enredado, *nasilla*, *naspilloa*. Lat. Capillus implexus.
Vedijolo, *vedijudo*, *nasiltua*, *naspillua*. Lat. Capillis implexis.
Veduño, *masia*. Lat. Vitis.
Veedor, *icustaria*, *beatzailea*, *beguiralea*. Lat. Inspector.
Veedor, en las Caballerizas Reales, *erreguearen zalditeguen beguiralea*. Lat. Regii stabuli inspector.
Veeduria, el cargo de veedor, *beguiralearen goyendea*, *veeduria*. Lat. Inspectoris munus.
Vega, es voz bascongada *bega* *beguea*, y se dixo, ó de *bera*, tierra baxa, como lo es la vega, ó de *be*, y *guca*, y quiere dezir sin hoyos, ni profundidades, ni baxos, qual es la vega, que es tierra llana, y baxa. *Bega*, *irura*, *ibarra*. Lat. Campus, æquor.
Vegada, vez, *aldia*. Lat. Vicem à vice.
A las vegadas, *aldizca*, *chandaca*. Lat. vicissim.
Vegetable, vegetal, *zagueigarria*. Lat. Vegetabilis.
Vegetarie, *zagueitu*. Lat. Vegetari.
Vegetativo, *zagueitarra*, *zagueicorra*. Lat. Vegetativus.
Vehemencia, esta, y la voz Latina correspondiente, son Bascongadas, *de beemencia*, que significa lo mismo, y se dixo de *beemandea*, lo que da, y pone algo sugeto, y debaxo, qual es el imperu, y fuerza, que llamamos vehemencia; ó de *bemendea*, dominio, que sujeta sujecion que deprime. Lat. Vehementia, contentio.
Vehemente, *bemendea*, *beemallea*. Lat. Vehemens.
Vehementemente, *audizquirò*, *bemendero*, *bemendequiro*, *beemallero*. Lat. Vehementer.

Vehiculo, *fargarri*. Lat. Vehiculum.
Veinte, *oguet*, *ogoi*. Lat. Viginti.
Veinte vezes, *oguetbider*, *oguetetan*. Lat. Vicies.
De veinte en veinte, *oguetina*. Lat. Vicini, æ.
De veinte años, *oguet urtecoa*. Lat. Vicinarius.
Veintena, *veintena*, *ogueteco*, *oguetico*. Lat. Viginti.
Cien veintenas, cien veintenares, *eun oguetero*, *oguetico*. Lat. Centies viginti.
Veinteno, *oguetigarrena*. Lat. Vigessimus.
Paño veintidoseno, veintiquatreno, *oguetabico*, *oguetita lauco oyala*. Lat. Pannus ex numero filorum sic dictus.
Veintiquatrua, en Andalucia es el cargo de veintiquatro, *oguetitalauquia*. Lat. Senatoris munus.
Veintiquatro, así llaman en Andalucia al Regidor, porque el ayuntamiento se componia de veintiquatro sugetos, *oguetitalaucoa*, *veintiquatroa*. Lat. Decurio, Senator.
Veintesimo, lo mismo que *veinteno*.
Vejancon, *aguretzarra*. Lat. Senis decrepitis.
Vejedad, antiquado, *vejez*.
Vejestorio, *zarrá*. Lat. Ætate confectus.
Vejete, *aguresyarra*. Lat. Vetulus.
Vejez, *zartzá*, *zarrera*, *zarraldia*. Lat. Senectus, senium.
Vejez, impertinencia de viejo, ó vieja, *agurequeria*, *atsoqueria*. Lat. Senilis nuga.
Vejez, cosa muy sabida, *zargueria*. Lat. Res tritissima.
Vejezucla, vease *vieja*.
Vejible, antiquado, *viejo*.
Vejote, lo mismo que *muy viejo*, vease.
Vela, vigilia, viene de el Bascuence *bellá*, *bizuiria*. Lat. Vigilia, excubiæ, arum.
Vela, lo mismo que *desvelo*, vease.
Vela de cera, &c. *candela*, *arcaya*, *arguicaya*, *excorra*. Lat. Cereus, i, candela cerea.
Vela de sebo, *sebacandela*, *sebarcaya*. Lat. Candela sebacea.
Vela de navio *aizapia*, *vela*. Lat. Velum.
A la vela, *velara*, *prest*, *guertu*. Lat. Paratum esse.
A velas tendidas, *vela betetz*, *aizapi betetz*. Lat. Velis expansis.
En vela, sin dormir, *eldarniotan*, *bellan*. Lat. Vigilare.
Velacho, voz Bascongada, es diminutivo de *vela*. Lat. Proræ velum.

Velacion , accion de velar , *beilla*. Lat. Vigilia.
 Velaciones de Casados , *elcarguiriac*, *onguiriac* , *velacioac*. Lat. Nuptiarum solemnitas.
 Velador , el que vela , *beillaria* , *biguirian dagoena*. Lat. Vigilans.
 Velador , cuidadoso , *zaitzallea*. Lat. In-vigilator.
 Velador , candelero , *beillataya*. Lat. Lychnus.
 Velage , conjunto de velas en el navio , *velagea* , *aizapidia*. Lat. Velorum apparatus.
 Velambres , lo mismo que *velaciones*, vease.
 Velamen , lo mismo que *velage* , vease.
 Velar , estar sin dormir , *beillan* , *biguirian egon*. Lat. Vigilare ; vease *desvelarse*.
 Velar , hazer centinela , *celatan egon*. Lat. Excubias agere.
 Velar à vn difunto , *beilla eguin* , *beillan egon*. Lat. Excubare.
 Velar à los Desposados , *elcarguiriac*, *onguiriac eguin* , *eman*. Lat. Flammeo nuptiali velare.
 Velarte , vn paño fino , es voz Bascongada *belartea* , intermedio de velo , à de pelo. Lat. Pannus , qui antiquitus in usu erat.
 Veleidad , voluntad ineficaz , *naisca*, *naicundea* , *guraisca* , *gogaisca*. Lat. Velle inutiliter , languide.
 Veleidad , lo mismo que *inconstancia*, vease.
 Velejar , usar de las velas , *velaztatu*, *aizapiztatu* , *velairatu*. Lat. Velificare.
 Velejado , *velaztua* , &c. Lat. Velificatus.
 Veleria , *candelateguia*. Lat. Candellarum taberna.
 Velero , *candelaguillea*. Lat. Candellarum opifex.
 Velero , velera , muy ligero , *velaria*, *arina*. Lat. Navis celerrima.
 Veleta de torres , &c. *giraboilla* , *beleta*. Lat. Lamella ventorum index.
 Velete , velo delgado , *miisa* , *ibiquia*. Lat. Velum subtile.
 Velicacion , *oiscada* , *oiscatzea*. Lat. Velicatio.
 Velicar , *oiscatu* , *chimuiñu*. Lat. Velicare.
 Velilla , *candelachoa*. Lat. Parva candelabrum.
 Velillo , *velochoa*. Lat. Parvum velum.
 Velillo , lo mismo que *velete* , vease.

Vellecillo , vello menudo , *bilozcha* , *bilozchoa* , *gocilchoa*. Lat. Lanugo.
 Vellera , muger que afeita à otras el vello , *bilozquelea*. Lat. Muliebris lanuginus tonsrix.
 Vellido , lo mismo que *veloso* , vease.
 Vello , esta voz , y la Latina vellus , villus , vienen de el Bascuence *viloa* , *biloa* , que significa lo mismo , y tambien velo en general , como *ilea* , *ulea* , *illea* , *ullea* , y es contraccion de *bigu-illea* , ò *bigun illea* , pelo blando , *bikoa* , *bilozza* , *gocilla*. Lat. Vellus , villus.
 Vellocino , piel de carnero con lana , *bilozza* , *narrulea* , *narrosa*. Lat. Vellus.
 Vellon de carnero , *bilozza* , *narròsa*. Lat. Vellus.
 Vellon , moneda , *quarto* : seis reales de vellon , *sei erreal quarto*. Lat. Moneta cuprea.
 Vellon , *vedija* de lana , vease.
 Vellora , mota , granillo , que se saca al texido de lana , es de el Bascuence *bellorea* , *billorea* , que significa lo mismo , y se compone de *bilo* , y *lora* , *lorrea* flor de el pelo ò vellon ; ò de *bilo* , y *orea* masilla de pelo , y ambas cosas quadran à la vellora. Lat. Panni floculus extans.
 Vellorí , vellorín , paño de color pardo , ceniciento , ò de lana sin teñir , es voz Bascongada *belloria* , *billoria* , y se compone de *bilo* , y *oria* , vellon , ò pelo dorado , amarillo , à cuyo color tira la lana blanca sin teñir. Lat. Pannus murini coloris.
 Vellorita , planta , *ostaisca*. Lat. Primula veris.
 Vellofilla , yerva , *bilorria*. Lat. Piliella.
 Vellofo , velludo , *bilotfua* , *illetfua* , *uletfua*. Lat. Villosus.
 Velludo , *felpa* , *terciopelo* , vease.
 Vellutero , el que trabaja en felpa , y seda , *ciriquealea*. Lat. Serici villosi textor.
 Velo , cubierta , *estalquia*. Lat. Velum.
 Velo de Monja , *beloa* , *budoya*. Lat. Velum , plaga.
 Velocidad , tiene origen Bascongado , *belosquera* , *lafierrera*. Lat. Velocitas , celeritas.
 Velon , para luzes de azeite , *cruselasquia* , *beloya*. Lat. Lychnus æreus rotundus.
 Velonera , *gatoquia*. Lat. Lychni sustentaculum.
 Veionero , *cruselasquiguina*. Lat. Lychnorum opifex.

Veloz, esta voz, y la Latina *velox*, vienen de el Balcuence *belots*, que significa graznido de cuervos, y el estrepito, que hazen volando muy ligeras, quando los han espantado; *lasterra*, *belosquia*, *ariña*. Lat. *Velox*, celer.
 Velozmente, *belozquiro*, *lasterca*, *agudo*, *biciro*. Lat. *Velociter*, celeriter.
 Veludo, lo mismo que *velludo* por felpa.
 Vena, en el cuerpo de el animal, *zaná*, *zaiña*, *zaná*. Lat. *Vena*.
 Vena de hierro, y otros metales, *meà*. Lat. *Vena ferri*, *argenti*, &c.
 Vena de agua, *umeatzee*. Lat. *Aquæ vena*.
 Vena de Poeta, *numen Poetico*, vease.
 Darle a vno en la vena, *unea artu*. Lat. *Fontem elicere*.
 Venablo, lanza corta, *gailcia*. Lat. *Venabulum*.
 Venadero, *oreñen etzauntza*. Lat. *Cervorum receptaculum*.
 Venado, *oreña*. Lat. *Cervus*.
 Venador, antiquado *cazador*.
 Venaje, manantial de el rio, *ibayaren jayotza*, *sortera*. Lat. *Fluminis caput*.
 Venal, de venas, *zaindarra*. Lat. *Ad venas pertinens*.
 Venal, vendible, *salcorra*. Lat. *Venalis*, e.
 Venatico, *aladiaduna*. Lat. *Qui interdum corripitur infania*.
 Venatorio, *eizacoa*, *eizatarra*. Lat. *Venatorius*.
 Vencedor, *iraunguillea*, *garaitzallee*, *ventzutallee*. Lat. *Victor*, *viatrix*.
 Vencejo, ligadura, con que se atan los hazes de las mieses, vease *tramojo*.
 Vencejo, paxaro, *for beltza*. Lat. *Apus*, *odis*.
 Vencer, *ventzutu*, *iraungui*, *garaitu*, *azpiratu*. Lat. *Vincere*, *superare*.
 Vencido, *ventzutua*, &c. Lat. *Victus*, *superatus*.
 Darle por vencido, *garaitu*. Lat. *Dare manus*, *cedere*.
 Vencida, ir de vencida, llevar de vencida, *ventzutua*, *garaitua*, *joan*, *eraman*. Lat. *Vincere*, *victoriam ferre*.
 Vencible, *ventzugarría*, *garaigarria*, *iraunguigarria*. Lat. *Vincibilis*.
 Vencimiento, *ventzuera*, *iraunguiera*, *garaipena*. Lat. *Victoria*.
 Venda, *erchabala*, *vendá*. Lat. *Vitta*, *fascia*.
 Vendaje, *salobarria*, *saloguera*. Lat. *Venditionis stipendium*.
 Vendar, *erchabaldú*, *vendatu*, *vendáz*

lotu. Lat. *Vittâ astringere*, *ligare*.
 Vendado, *erchabaldua*, &c. Lat. *Vittâ ligatus*.
 Vendabal, *bendabala*, *sartaiza*. Lat. *Eurus*, *subsolanus*.
 Vendedera, *saltzallee*. Lat. *Venditrix*.
 Vendedor, *saltzallee*. Lat. *Venditor*.
 Vendeja, venta publica como en feria, *nundina*, *salgoa*. Vease *feria*.
 Vender, *saldú*. Lat. *Vendere*.
 Vendido, *saldua*. Lat. *Venditus*.
 Vendible, *salgarria*, *salquizauna*. Lat. *Vendibilis*.
 Vendicion, vendida, vease *venta*.
 Vendimia, *mendainá*, *masbiltza*. Lat. *Vindemia*.
 Vendimiador, *mendainaria*, *masbiltzallee*, *mendematzalea*. Lat. *Vindemiator*.
 Vendimiar, *matfac bildu*, *mendaindu*, *mendematu*. Lat. *Vindemiare*.
 Vendimiado, *masbildua*, *mendaindua*, *mendematua*. Lat. *Vindemiatus*.
 Veneficiar, veneficio, vease *maleficiar*.
 Venefico, vease *bechizero*.
 Venenar, lo mismo que *envenenar*, vease.
 Venenario, lo mismo que *Boticario*, vease.
 Veneno, *irá*, *irea*, *pozoya*, *pozoina*, *edemá*, *menenoa*, *venenoa*. Lat. *Venum*.
 Veneno, lo mismo que remedio preparado en la Botica.
 Veneno, color de Tintoreros, y Pintores.
 Venenoso, *edent sua*, *irofa*, *pozot sua*, *venenot sua*. Lat. *Venenosus*.
 Venera, concha de Peregrino, *mascorra*. Lat. *Concha*.
 Venera de Caballeros, *Venera*. Lat. *Insigne pectorale*.
 Venera, lo mismo que *venero*, vease.
 Venerable, *venerableá*, *ambala*, *donecarra*, *gurgarría*, *ohoragarría*. Lat. *Venerabilis*.
 Venerablemente, *venerablequiro*, *ambalquiro*, *donecarquiro*, *gurgarriro*, *ohoragarriro*. Lat. *Venerabilitér*.
 Veneracion, *ambalera*, *veneracion*, *donecarria*, *gurtza*. Lat. *Veneratio*.
 Venerador, *ambalaria*, *veneratzallee*, *donecarlea*, *gurtzallee*, *ohoratzallee*. Lat. *Venerator*, *cultor*.
 Venerar, *ambaldú*, *veneratu*, *donecarri*, *gurtu*, *ohoratu*. Lat. *Venerari*, *colere*.
 Venerado, *ambaldua*, &c. Lat. *Cultus*.
 Vene-

Veneroso, *araguet sua*. Lat. Venerosus.
 Venero, línea que señala las horas en los Reloxes de el Sol, *marra*, *arraya*. Lat. Línea horaria.
 Veneruela, venerilla, *mascorchoa*. Lat. Exigua concha.
 Vengador, *mendecat zallea*, *mendecaria*. Lat. Vindicator, vindex, ultor.
 Vengala, vn velo muy delgado, *bengala*. Lat. Velum subtile.
 Vengala, vara delgada con casquillo de plata, insignia de Capitan, *cigorrá*. Lat. Virga.
 Venganza, *mendecua*, *mendeca*, *mendequioa*, *venganza*. Lat. Vindicare, ulcisci.
 Vengativo, *mendecatia*, *mendecacorra*. Lat. In ultionem pronus.
 Venia, *perdon*, *licencia*, *humillacion*, vease.
 Venial, *barcacoya*, *cedastuna*, *ariña*, *venialá*. Lat. Venialis, levis.
 Venialidad, *barcacoidea*, *cedastundeá*. Lat. Levitas.
 Venialmente, *barcacoiro*, *cedastunquiro*, *venialqui*, *venialquiro*. Lat. Venialiter.
 Venida, *etorria*, *etorrera*, *elqueta*. Lat. Lat. Adventus.
 Venidero, *etorquizuna*. Lat. Venturus.
 Venideros, *etorquizunac*, *oudocoac*, *ondorengoac*, *gueroocoac*. Lat. Posterii.
 Venino, grano maligno, *iralea*. Lat. Varus venenosus.
 Venino, antiquado *veneno*, *venenoso*.
 Venir, *etorri*, *eldu*. Lat. Venire.

El verbo *etorri* tiene los irregulares siguientes. Absolutos.

Indic. pres. Vengo, vienes, viene, *nator*, *ator*, *zatoz*, *dator*; venimos, venis, vienen, *gatoz*, *zatozte*, *zatozee*, *datoz*. Veante así los absolutos, como los transitivos en el Arte, donde estan á la larga.
 Bien venida, *onguietorria*. Lat. Faustus adventus, accessus.
 Bien venido sea Usted, *onguietorria*, *dala*, *dela*, *izan dedilla*. Lat. Faustè adveneris.
 Yá viene, *badator*, *eldu da*. Lat. Jam venit.
 Ven acá, *atozea*, *eldu ona*. Lat. Huc ades, heus.
 Venga lo que viniere, *datorrena*, *datorrela*. Lat. Quidquid venerit, acciderit.
 Viniente, *datorrena*. Lat. Veniens.

Venido, *etorria*. Lat. Ventus.
 Venoso, *zaint sua*, *zainduna*. Lat. Venosus.
 Venta, *salgoa*, *saldura*, *salera*. Lat. Venditio.
 Venta, polada, *landeeha*. Lat. Diverforium. Item, *salechea*.
 Ventaja, *gaindia*, *gueidia*, *ventaja*, *abaintailla*. Lat. Præstantia, excellentia.
 Ventajosamente, *gaindiro*, *gaindiquiro*, *gueidiro*, *gueidiquiro*, *ventajosquiro*, *ventajotfuro*. Lat. Præstantèr.
 Ventajoso, *gaindit sua*, *gueidit sua*, *ventajot sua*. Lat. Præstans, excellens.
 Ventalla, lo mismo que *valvula*, vease.
 Ventana, *leyoa*, *icharguia*, *ventana*. Lat. Fenestra.
 Ventanas de nariz, *sudurprintzac*, *surzuloac*. Lat. Nares, ium.
 Ventanage, *leyagea*, *leyatza*, *icharguitza*, *leyadia*, *icharguidia*. Lat. Fenestrarum series.
 Ventanazo, *leyocada*, *icharguicada*. Lat. Lat. Fenestræ occlusio.
 Ventanera, *leyozalea*, *icharguizalea*.
 Ventanero, que mira á las ventanas, *leyozalea*. Lat. Fœmina in fenestra frequens, fœminarum spectator.
 Ventanero, que haze ventanas, *leyoguillea*. Lat. Fenestrarum opifex.
 Ventanica, ventanilla, *leyochoa*, *leyatilla*, *icharguichoa*. Lat. Fenestella.
 Ventear, ventar, soplar el viento, *aicea*, *ibilli*. Lat. Ventum flare.
 Ventear los perros la caza, *nsaya artu*. Lat. Odorari.
 Ventearle, *aiceztu*, *aiceztatu*, *puztu*. Lat. Vento inflari, vitari.
 Ventero, Ventera, *landeecharia*, *salecharia*. Lat. Stabularius, caupo, caupona.
 Ventilacion, *aicezteá*, *aiceztatzea*. Lat. Ventilatio.
 Ventilacion, *controversia*, *disputa*, vease.
 Ventilarse, *ezurastu*, *aiceztu*, *aiceztatu*. Lat. Ventilare.
 Ventilar, lo mismo que *disputar*, vease.
 Ventilca, ventisquero, *aizurisca*, *luraña*. Lat. Nimbis.
 Ventilcar, *aizuriscatu*, *lurañotu*, *aizurisca*, *luraña* eguin. Lat. Vento mingere.
 Ventisquero, *elurofina*. Lat. Locus nivibus frequens.
 Ventolera: viento recto, y poco durable, *aice-buhumba*, *aice-bumbadea*. Lat. Ven-

Ventus vehemens, & inconstans.
 Ventolera, vanidad, soberbia, *aice bu-
 kumba, antustea*. Lat. Ventola sui exis-
 timatio.
 Ventor, perro de caza, *aiztaria, aicear-
 tzaltea*. Lat. Canis odoratus.
 Ventorrillo, ventorro, venta pequeña
 cerca de poblado, vease *venta*.
 Ventola, *copá, ventosá*. Lat. Cucurbi-
 tula vitrea.
 Ventolías fajadas, *copa eceac, ventosa
 farciatuac*. Lat. Cucurbitulæ cum sca-
 rificatione.
 Ventolcar, *aiceac botatu, egotzi, pu-
 tzac eguin, bota*. Lat. Ventum expel-
 lere.
 Ventosidad, *gurguria, aicea, putza*.
 Lat. Flatus.
 Ventoso, *aicetsua*. Lat. Ventosus.
 Ventolo, lo mismo que *flatulento*,
 vease.
 Ventrada, ventregada, *sabelaldia, sabe-
 lada*. Lat. Plures foetus uno nixu effusi.
 Ventral, *sabeldarra*. Lat. Ventralis.
 Ventrera, *guerricoa, sabelgaincoa*. Lat.
 Lat. Ventræ, is.
 Ventrículo, *sabelchoa, egotsunea*. Lat.
 Ventriculus.
 Ventrudo, *sabeltsua, sabelandia*. Lat.
 Ventrosus.
 Ventura, *mentura, zoriona, patuona*.
 Lat. Fortuna, foelicitas.
 Ventura, contingencia, *badexpada*. Lat.
 Fortuna.
 A la ventura, a ventura, *badexpadán,
 badexpadará*. Lat. Ad fortis jactum.
 Por ventura, *menturáz, bearbadá*, vea-
 se *acasó*. Lat. Fortè.
 Venturero, aventureiro, *menturaria*. Lat.
 De suo merens.
 Venturina, piedra, *naborria*. Lat. La-
 pillus, pellucidus, aureis maculis dis-
 tinctus.
 Venturo, *etorquízuna*. Lat. Venturus.
 Venturosamente, *doatsuguero, doat-
 suro, zorionean*. Lat. Fortunatè, foe-
 licitèr.
 Venturon, *mentura andia*. Lat. Fortuna.
 Venturoso, *menturat sua, doat sua, zo-
 rionetcoá, patuonecoa*. Lat. Fortunatus,
 felix.
 Venus, Planeta, *venus*. Lat. Venus, ve-
 neris.
 Venustidad, venusto, vease *hermosura*,
 &c.
 Ver, *icusi, beguitsi, beatu, beguiratu*.
 Lat. Videre.
 Verse, *icusi*, y las terminaciones de el
 dentro. Lat. Videri, conspici.

Alvèr, *icustiaz*. Lat. Dùm id viderem, &c.
 A mas vèr, *urren artean*. Lat. Iterùm
 te conventum cupio.
 A vèr, *ea icusi, dacuscùn*. Lat. Sine, vi-
 deam.
 Es de vèr, está de vèr, *icustecoa da, y da-
 go*. Lat. Visu dignus, a, um.
 Está por vèr, *icustquizuna*. Lat. Adhuc
 futurum id est.
 Yà se vè, claro está, *baldimbère, albal-
 dimbere, oyerio bada*.
 A mi vèr, *nere iritzian*. Lat. Mea qui-
 dem sententiâ, meo iudicio.
 Que tiene que vèr, *cer du cer icusi*. Lat.
 Nihil est dictu.
 Yà se vè, *bori jaquiña, aguirida*. Lat.
 Patet quidem.
 Vidente, *icuslea*. Lat. Vident.
 Visto, *icustia, &c.* Lat. Visus.

N O T A.

El verbo *icusi* tiene los irregulares si-
 guientes.

Indic. pres. Yo lo veo, tu, aquèl, *dacust
 dacusu, dacus*; vemos, veis, vèn, *da-
 cuscu, dacusue, dacusute, dacuste*,
 y con mas frecuencia, *badacust, &c.*

Imperf. Yo veia, tu, aquèl, *necusan, cen-
 cusan, cenecusan, cecusan*; veiamos,
 veiais, veian, *guencusan, cencusaten,
 cecusaten, cecusten*.

Opt. pres. Vealo yo, tu, aquèl, *dacustán,
 dacusun, dacusan*. Veamoslo nós, vós,
 ellos, *dacuscùn, dacusutèn, dacus-
 ten*.

Optat. pres. Que yo lo vea, que tu, que
 aquèl, *dacustalà, dacusula, dacusa-
 la, &c.*

Imperf. Que yo lo viesse, que tu, que
 aquèl, *necusala, cencusala, cecusala,
 &c.*

Si yo lo viesse, *banecus, bacencus, ba-
 lecus, bazuencus, bacencuste, bale-
 custe*.

Indic. pres. Yo los veo, tu, aquèl, *dacuf-
 quit, dacusquitzu, dacusqui*; los ve-
 mos, veis, vèn, *dacufquigu, dacuf-
 quitzute, dacuzquite*. Item *dacustaz,
 &c.*

Imperf. Yo los veia, &c. *necusquizan,
 cencusquizan, cecusquizan, guencuf-
 quizan, cencusquitzen, cecusqui-
 ten*.

Optat. pres. Vealos yo, tu, aquèl, *dacuf-
 quidan, dacusquizun, dacusquien*.
 Item *dacustazan, &c.*

Optat. pres. Que yo los vea, &c. *dacuf-
 quidala*.

Imp.

Imp. Que yo los viesse , *necusquizala*,
Ec.

Si yo los viesse , si tu , si aquél , *bancusquiz*, *bacencusquiz*, *balecusquiz*:
 si nós , vós , ellos , *baguencusquiz*, *bacencusquite*, *balecusquite*. Item *bancusquitza*, *Ec.*

Item. Indic. pres. Yo los veo , tu , aquél ,
dacustaz, *dacustazu*, *dacustan* nós , vós ,
 ellos , *dacustagu*, *dacustazue*, *dacustaze*.

Imp. Yo los via , tu , aquél , *necustazan*,
cencustazan, *cecustazan*, nós , vós ,
 ellos , *guencustazan*, *cencustazaten*,
cecustazaten.

Con frecuencia se dicen , mejor con la afirmación precedente , *badacustaz*, *Ec.* y lo mismo las terminaciones antecedentes.

No pongo las terminaciones relativas por no tenerlas muy presentes , ni averiguadas.

Vera , lo mismo que orilla , vease. Es voz Bascongada , y se aplica à la tierra baja , y blanda *erribera*: *berá* es bajo à bajo *beraa* blando.

Veracidad , *eguitea*, *eguiarquera*. Lat. Veracitas.

Veranada , *udaldia* , *udegoitza*. Lat. Æstas.

Veranero , sitio para veranar , *udatoquia*. Lat. Æstiva , orum.

Veranar , veranear , *udartu*, Lat. Æstivare.

Veraniego , propio de verano , *udarra*. Lat. Æstivus.

Veraniego , el que enflaquece por verano *udarra*, *udaldicoa*. Lat. Æstivo tempore languens.

Verano , *udá* Lat. Æstivum tempus.

Veras , *benac* , *cinac* , *ciñac*. Lat. Seria , orum.

De veras , *benaz*, *benetan*, *ciñez* , *cine-tan*. Lat. Seriò.

Hombre de veras , *guizon mendá*, *bendá*, *ciñezcoa*, *benazcoa*. Lat. Homo seriùs.

Veraz , *eguiatia*. Lat. Verax , cis.

Verbal , *hiztarra*. Lat. Verbalis , e.

Verbalmente , *bitzez* , *verbaz*. Lat. Verbo.

Verbasco , lo mismo que *gordolobo* , vease

Verbena , hierba , *verbendá*. Lat. Verbena.

cojer la verbeña , *madrugar* , vease.

Verberacion , *astiooa*. Lat. Verberatio.

Verberar , azotar el viento , ò el agua en alguna parte *astioyò*. Lat. Verberare.

Verberado , *astiooa*. Lat. Verberatus.

Verbigracia , *antzordez*. Lat. Verbi-gratia.

Verbo , en la Filosofia , *aditza*, *adititza*. Lat. Verbum.

Verbo Divino , *Verbo Divinoa* , *fain-coarenadititza*. Lat. Verbum Divinum.

Verbo , en la Gramatica , *erasquitza*. Lat. Verbum.

Verbosidad , verboso , *hizjarioa*. Lat. Loquacitas , verbosus.

Verdacho , verde baxo , mineral de que uian en la Pintura , es voz Bascongada , *verdacho* , *verdachoa* , diminutivo de *verdea*. Lat. Creta viridis.

Verdad , *eguià*. Lat. Veritas.

Si de verdad , *bai eguiagui*, *eguiazqui*. Lat. Ita quidè.

Verdad de perogrullo , *egui jaquiña*. Lat. Quod cuique verum est.

La pura verdad , *egui baño eguiago*. Lat. Verius vero.

La verdad amarga , *egui famiñ*. Lat. Veritas odium parit.

Hombre de verdad , vease *hombre de veras*.

Si va à dezir verdad , *egui esateco* , *esatecotz*. Lat. Sed ut verum fatear.

Verdaderamente , *eguiaz* , *eguiazqui*. Lat. Verè.

Verdadero , *eguiazcoa*. Lat. Verus , vera , verum.

Verdal , *verdarra*. Lat. Viridis coloris.

Verde , *verdea* , *ferdea*. Lat. Viridis.

Verde , no maduro , *gordiña* , *verdea*. Lat. Immaturus.

Verde en el vino , *lachá* , *garracha*. Lat. Vini austeritas.

Darse un verde , *verdaldiabat* , *jostaldiabat artu*. Lat. Luxui paulisper se committere.

Verdegai , verde alegre , *verdaifá*. Lat. Glaucus.

Verdemar , piedra , y color de Pintores , *verdeitfasquia*. Lat. Color glaucus mare referens.

Verdemontaña , color de Pintores , *verdamedia*. Lat. Color viridis montanus.

Verdea , especie de vino , *ardo verdea*. Lat. Vinum subviride.

Verdevexiga , color de Pintores , *verdamafuria*. Lat. Viride vexica.

Verdear , verdeguear , *verdea aguiari*. Lat. Viridem referre.

Verdecer , *verdetu* , *ferdetu*. Lat. Virescere.

Verdecillo , lo mismo que paxarillo , *choaberdea*. Lat. Viréo , onis.

Verdel , paxaro , lo mismo que *verdecillo*.

Verderol, especie de marisco, *lapaver-dea*. Lat. *Conchilium subviride*.
 Verderon, paxaro, vease *verdecillo*.
 Verdeta, lo mismo que *cardenillo*.
 Verdin, verdina, *lacha*, *garra*. Lat. *Auf-teritas*, *viror*.
 Verdinegro, *verdilluna*, *verdebelcha*. Lat. *Caruleus*, *viridis*.
 Verdileco, *erdiigarra*. Lat. *Subsiccus*.
 Verdolaga, *quetozquia*, *verdolaga*. Lat. *Portulaca*.
 Verdor, *verdea*, *ferdea*, *verdantza*, *ferdantza*, *verdetafuna*, *ferdetafuna*. Lat. *Viror*, *viriditas*.
 Verdoso, *verdotfua*. Lat. *Subviridis*.
 Verdoyo, que crian las piedras con el agua, *lizuna*. Lat. *Muscus viridis*.
 Verdugado, modo de tontillo, de que usaban en lo antiguo las mugeres, *gonustalquia*. Lat. *Cyclas funiculata*.
 Verdugo de el arbol, vease *renuevo*, *vastago*.
 Verdugo, estoque muy delgado, *estoque mea*. Lat. *Ensis angustior*.
 Verdugo, roncha, leñal de azote, *odoluria*, *morefca*. Lat. *Vibex*, *cis*.
 Verdugo, Ministro de justicia, *borreroa*, *guicerlea*, *burreba*. L. *Carnifex*, *tortor*.
 Verdugon, roncha, vease *verdugo*.
 Verdugon, verdugo grande, vease *vastago*.
 Verduguillo, *estoque*, vease *verdugo*.
 Verduguillo, vara, *zumea*, *cigorra*. Lat. *Virgula*.
 Verdulera, verdulero, *verdularia*, *verdesaltzallea*, *azasaltzallea*. Lat. *Oli-trix*, *olitor*.
 Verdura, lo mismo que *verdor*, vease.
 Verdura, hortaliza, *verdura*, *barazquia*. Lat. *Olus*, *eris*.
 Vereda, senda, es voz Bascongada, *bireda* de donde se dixo *vereda*, y su origen es *bideda*, camino extendido, de *bide* camino, *eda*, *edatu* extender; y la vereda apartandose de el camino Real, es una como extension, y adiccion fuya. Lat. *Semita*, *trames*.
 Veredario, veredero, *biredaria*. Lat. *Veredarius*.
 Verga, lo mismo que *vara*, vease.
 Verga, palo de la entena, *verga*. Lat. *Antenna*. Esta voz es Bascongada, y con ella significamos la vara de medir, que tiene algo mas que la vara regular.
 Verga, miembro de la generacion.
 Vergajo de toro, &c. *pizaña*. Lat. *Nervus genitalis*.
 Vergante, vease *picaro*.
 Vergel, huerto ameno, es voz Basconga-

da, cuya primera significacion es *red-quadrada*; y porque estos huertos estan en quadros, y tienen redes de cañas, u otras, se les dió el nombre de *vergela*. Lat. *Viridarium*.
 Vergel, se llama en este pays al tiesto, o caja de claveles, y otras flores, y en Bascuence se llama *sarjiña*, de donde yo creo que viene la voz *jardin*.
 Vergeta, lo mismo que *vergueta*.
 Vergeteado, en el Blason, *vergastatua*. Lat. *Stemma virgis distinctum*.
 Vergonzante, *lotsatia*, *abalcatia*, *abalquetia*. Lat. *Pudens*.
 Vergonzosamente, *lotsatiro*, *lotsagar-rirò*. Lat. *Turpiter*.
 Vergonzoso, el que tiene verguenza, *lotsatia*, *lotsacorra*, *abalcatia*, *berastemioa*. Lat. *Verecundus*, *prudens*.
 Vergonzoso, que dà verguenza, *lotsagarria*, *abalcagarria*. Lat. *Pudendus*, *turpis*.
 Partes vergonzosas, *excutaquia*, *bere lotsagarriac*. Lat. *pudenda*, *verenda*, *orum*.
 Vergoña, vergoñoso, antiquado, *verguenza*, *vergonzoso*.
 Verguear, *cigorrax astindu*. Lat. *Virgis tundere*.
 Verguenza, *lotsa*, *abalea*, *erabea*. Lat. *Verecundia*, *pudor*.
 Verguenzas, partes vergonzosas, vease.
 Verguer, verguero, alguacil de vara, *chosfuna*, *cigorduna*, vease *alguacil*.
 Vergueta, varita delgada, *cigorchoa*, *zumechoa*. Lat. *Virgula*.
 Vericucto, es de el Bascuence *biregueta*, *bidegueta*, que significa sirio sin camino, de *bidegueta* sin camino, y la terminacion; y así son los lugares asperos, que llamamos *vericuctos*. Lat. *Prærupta loca*, *anfractus*, *us*.
 Veridico, *eguiatia*, *eguesalea*, *egui-zalea*. Lat. *Veridicus*.
 Verificacion, *eguiatzatzea*, *eguiatzatzea*. Lat. *Verificatio*, *comprobatio*.
 Verificar, *eguiztatu*, *eguiatzatu*. Lat. *Verificare*, *comprobare*.
 Verificado, *eguiztatua*, &c. Lat. *Verificatus*.
 Verificativo, *eguiztagarria*. Lat. *Verificativus*.
 Verisimil, *eguirudia*, *beuraguia*, *egui-taguia*. Lat. *Verisimilis*.
 Verisimilitud, *eguirudia*, *beuraguia*, *egui-taguia*. Lat. *Verisimilitudo*, *verisimilitudinis*.
 Verja, *quereta*, *farea*. Lat. *Clathrum*, *clathri*.

Vermicular , verminoso , vease *gusaniento*.
 Vernal , *udaberricoa*. Lat. Vernus , a , um.
 Verónica , lo mismo que *betonica*, vease.
 Verónica , Imagen de el Rostro de Christo , *Veronica*. Lat. Veronica , vera icon.
 Verosimil , vease *verisimil*.
 Verraco , cerdo que cubre a las puercas , *apotea* , *ordotja*. Lat. Verres , is.
 Verraquear , gruñir , *gurrungatu*. Lat. Dentibus intrendere.
 Verriondez , zelo de los puercos , dixe de el Bascuence *cherriondea* , que significa lo mismo. Lat. Subatio.
 Verriondo , es de el Bascuence *cherriondo* , que significa , el que va en pos de la puerca , *cherriondaria*. Lat. Subans , tis.
 Verrocal , verrueco , vease *berrocal* , *berruco*.
 Verrucaria , lo mismo que *girasol*, vease.
 Verruga , *carecha* , *enora*. Lat. Verruca.
 Verruguiento , verrugoso , *careisduna* , *enorduna*. Lat. Verrucosus.
 Versado , practico , *equindua* , *trebea*. Lat. Exercitatus.
 Versatil , *giracorra* , *aldacorra*. Lat. Versatilis.
 Versicula , *coruco librutoguia*. Lat. Locus , in quo libri cantus collocantur.
 Versiculario , *Coruco libruzaya*. Lat. Versicularius.
 Versiculo , *biursachoa*. Lat. Versiculus.
 Versificar , *biursac* , *lototsac* , *versoac* , *eguin*. Lat. Versus , carmina facere , condere.
 Versión , lo mismo que *traduccion*, vease.
 Versista , *biursaguillea* , *coplaguillea*. Lat. Versificator.
 Verso , *biursa* , *lototsa* , *versoa*. Lat. Versus , carmen.
 Vertebra , *gartzurra*. Lat. Vertebra.
 Vertedero , vertedor , *isurteguia*. Lat. Locus , quò aqua effunditur.
 Vertedor , en las lanchas , y barcos , *chucaya*. Lat. Situla nautica.
 Vertellos , en el navio , *chuboillac*. Lat. Globi lignei versatiles.
 Verter , *isuri*. Lat. Fundere , effundere.
 Vertido , *isuria*. Lat. Fusus.
 Vertiente , lo que vierte , *isurcaria*. Lat. Aquarum divortia , fluens.
 Vertiente , sitio por donde corre el agua , *isuralda*. Lat. Declive montis . &c.
 Vertibilidad , *aldacoidea* , *giracoidea*.

Lat. Vertibilitas.
 Vertible , *aldacoya* , *giracoya*. Lat. Vertibilis.
 Vertical , *bugaindarra*. Lat. Verticalis.
 Vertice , *bugaina*. Lat. Vertex , icis.
 Verticidad , vease *vertibilidad*.
 Vertigo , vertiginoso , vease *vaguido*.
 Vespéro , *illunabarreco izarra*. Lat. Vesperus.
 Vespertino , *arratsaldeco* , *arrasleguicoa*. Lat. Vespertinus.
 Vesquir , antiquado , lo mismo que *vivir*.
 Veste , lo mismo que *vestido*.
 Vestido , *soñecoa* , *jazcaya* , *jaunzcaya* , *aldagarria* , *silda* , *abillamendua*. Lat. Vestis , vestitus.
 Vestidura , lo mismo. Lat. Indumentum.
 Vestigio , *aztarnà* , *senà* , *batzà*. Lat. Vestigium.
 Vestiglo , monstruo formidable , *mamusa*. Lat. Spectrum horridum.
 Vestimenta , vestimento , vease *vestido*.
 Vestir , *janci* , *jaunci* , *beztitu*. Lat. Vestire , inducere.
 Vestuario , vestidos , *jancialdia* , *jazcai osoa*. Lat. Vestimenta.
 Vestuario , donde se viste , *janciechea* , *jancilecua* , *jazteguia*. Lat. Vestiarium.
 Veta , lo mismo que vena , vease. Esta voz *beta* en el mismo sentido es muy usada en Bascuence , y tiene tambien otra significacion , de lugar , espacio , tiempo para hazer algo , *betarie eztet* , *astiric eztet* , *muguric eztet*. En la presente significacion pudo decirse de *betea*. Lleno , *bete* , *betatu* llenar ; y porque la tierra està llena de vena en el modo comun de decir , se le daria el nombre de *veta*.
 Verado , *betaz betea*. Lat. Venis distinctus.
 Veterano , *zarrà* , *zardana*. Lat. Veteranus.
 Vexacion , es de el Bascuence *berstioa* , que significa lo mismo , de *be* , y *ersio* apretura que deprime. Lat. Vexatio.
 Vexamen , *berstiopeña* , *berstiaidia*. Lat. Objurgatio satyrica , cavillatio.
 Vexar , *berstiu*. Lat. Vexare.
 Vexado , *berstiu*. Lat. Vexatus.
 Vexiga , *mascuria* , *bisiga*. Lat. Vesica.
 Vexiga , la que se levanta en el cutis , y se llena de agua , *mascuolloa* , *ugulloa*. Lat. Vesicula. Item *bisija*.
 Vexijatorio , *bisigaguillea* , *masculloguillea*. Lat. Splenium ad vesicas in cute excitandas.
 Vexigazo , *mascuricada* , *bisigada*. Lat. Infiltratæ vexicæ ictus.

Vexilo, vease *estandardes*.
 Veyece, antiquado, lo mismo que *vejeza*.
 Vez, *aldia*, *chandà*. Lat. Vicem à vice.
 Una vez, *bein*. Lat. Semel.
 Dos, tres veces, *bi*, *biru bider*, *bi*, *bi-ru aldiz*. Lat. Bis, ter.
 Muchas veces, *ascobider*, *asquibider*, *ascotan*, *anitzetan*, *asco aldiz*, *anitz aldiz*. Lat. Sæpè.
 Cien veces, *eun bider*, *eunetan*, *eun aldiz*. Lat. Centies.
 Primera, segunda, tercera vez, *lendabi-cian*, *bigarrenean*, *hirugarrenean*, *leudabicicoan*, *bigarrengoan*, *hirugarren-goan*. Lat. Primo, secundo, tertio.
 Algunas veces, *batzuetan*, *bacoitzetan*, *cembat aldiz*. Lat. Aliquoties.
 Alguna vez, tal qual vez, *bein edo ber-riz*, *inoiz edo berriz*, *noiz edo noiz*, *noicean bein*. Lat. Aliquando.
 Una vez, en una ocasion, *bein batean*. Lat. Aliquando, quodam tempore.
 Quantas veces, *cembat bider*, *cembat aldiz*, *cembatetan*. Lat. Quoties.
 A veces, à las veces, vease *algunas ve-zes*.
 A veces, por veces, alternando, *aldiz-ca*, *chandaca*. Lat. Alternis, vicissim.
 De una vez, *beingoan*, *batetan*. Lat. Uno ictu.
 En vez de, *hearrean*, *lecuan*, pospuef-tos. Lat. Loco hujus, vel illius.
 Veces, *ordeintza*. Lat. Vices, facultas.
 Vezar, vezo, vease *abezar*, *bezo*.

V I.

Via, camino, *bidea*. Lat. Via.
 Via lactea, *ceruco esnebidea*. Lat. Via lactea.
 Via-crucis, via sacra, *gurutzebidea*. Lat. Via crucis, via sacra.
 De una via dos mandados *bide batez*, *mandatu bi*. Lat. Unâ & eâdem operâ duos demereri.
 Viadera, en el telar, *erragarquia*. Lat. Instrumentum ligneum texturam du-cens.
 Viador, *bidaria*, *bidallea*. Lat. Viator.
 Viage, *bidagea*, *biagea*, *bidagoa*. Lat. Iter, peregrinatio.
 Viagero, viajador, viajante, *bidajaria*, *biajaria*, *bidagoaria*, *bidabillea*. Lat. Viator, peregrinator.
 Viajar, *bidagea*, *biagea*, *bidagoa eguin*. Lat. Iter facere, peregrinari.
 Vial, *bidagoquia*, *bidearra*. Lat. Vialis.
 Vianda, *janaria*, *gondurà*, *bazcà*. Lat. Obsonium, cibus.

Viandante, *bideazcoa*. Lat. Viator.
 Viaraza, flujo de vientre en las cavalle-rias, *sabekasta*, *cirimbiaa*. Lat. Ven-tris fluxus.
 Viaraza, impetu repentino, accion in-confiderada, *soßadu*. Lat. Repentinus impetus.
 Viatico, para el camino, *bidornea*. Lat. Viaticum.
 Vibero, llaman en estas montañas al plan-tel de arbolitos, que se han de trans-plantar, *muintegua*. Lat. Plantarium.
 Vibora, *cirauà*. Lat. Vipera.
 Viborrezno, viborillo, *cirauchoa*. Lat. Viperula.
 Vibracion, *dardarà*. Lat. Vibratio.
 Vibrar, *dàr*, hazer movimiento tremulo *dardaratu*. Lat. Vibrare.
 Vibrar, arrojar con violencia la lanza, &c. *bota*, *iraitzi*. Lat. Vibrare.
 Vicaria, vicariato, *ordeintza*, *vicarià*. Lat. Vicarij dignitas, territorium.
 Vicario, *ordeintzaduna*, *vicarioa*. Lat. Vicarius.
 Vice-Almiranta, *almirantordea*, *almi-rantaren urrena*. Lat. Triremium se-cunda.
 Vice-Almirante, *Almirantordea*. Lat. Præfecti triremium vices gerens.
 Vice-Canciller, *cancillerordea*. Lat. Vi-cecancellarius.
 Vice-Dios, *Jaincordea*, *Jainco-ordea*. Lat. Dei vices gerens.
 Vice-preposito, *prepositordea*. Lat. Vi-cepræpositus.
 Vice-Provincia, *Provinciordea*. Lat. Vi-ceprovincia.
 Vice-Provincial, *Provincialordea*. Lat. Viceprovincialis.
 Vicerector, *Erretoreordea*. Lat. Vice-rector.
 Vicesimario, *ogueigarrengoa*. Lat. Vice-simarius.
 Vicesimo, vease *veinteno*.
 Viceversa, *alderanciz*. Lat. Viceversa.
 Viciar, *galguirotu*, *calguirotu*. Lat. Vi-tiare.
 Viciado, *galguirotua*. Lat. Vitiatus, de-pravatus.
 Vicio, daño, mala calidad de las cosas, *galguiroa*, *calguiroa*. Lat. Vitium.
 De vicio lo haze, *galguiroz eguitendu*. Lat. Vitio, injuriâ, sine causa id facit.
 Viciosamente, *galguiroz*. Lat. Vitiosè.
 Vicioso, *galguirotia*, *galguirotsua*. Lat. Vitiosus, luxuriosus.
 Vicissitud, *aldizgoà*. Lat. Vicissitudo.
 Vicissitudinario, *aldizgoarra*. Lat. Vi-cissitudinarius.

Víctima, *jauscaña*. Lat. Víctima.
 Víctor, victoria, vease *vitor*.
 Vicuña, cabra montes de el Peru, *vicuña*, *basautz mota bat*. Lat. Capra peruana.
 Vid, *matfa*, *mastia*, *aibena*. Lat. Vitis.
 Vid salyage, *basamacha*. Lat. Labrusca.
 Vida, *bicia*, *bicitza*. Lat. Vita.
 En mi vida he visto tal, *nere bician ez tet alacoric icusi*. Lat. Numquam hoc vidi.
 En toda su vida, *bere bici gucian*, *bere bician*. Lat. In omni vita sua.
 Vida, modo de vivir, *biciera*, *bicimodua*. Lat. Vita.
 Vida, estado, oficio, que se escoge, *zucembidea*. Lat. Vita, modus vivendi.
 Vidriar, *beiraquitu*. Lat. Vitro linire.
 Vidriado, *beiraquitua*. Lat. Vitro litus.
 Vidriera, *beiratea*, *vidriera*. Lat. Vitrea fenestra.
 Vidrieria, *beirateguia*. Lat. Taberna vitriaria.
 Vidriero, *beiraguillea*, *beiraquiña*. Lat. Vitriarius.
 Vidrio, *beira*, *beiraquia*, *vidrioa*. Lat. Vitrum.
 Vidrioso, *beirat sua*, *vidriot sua*. Lat. Vitreus.
 Vidrioso, *resbaladizo*, vease.
 Vidrioso, *resentido*, vease.
 Viduño, vidueño, vease *veduño*.
 Viejazo, *aguretzarra*. Lat. Valdè senex.
 Viejecito, *agurechoa*. Lat. Vetulus.
 Vieja, muger, *atfoa*. Lat. Anus, vetula.
 Viejo, hombre, *agurea*. Lat. Senex, vetulus.
 Viejo, vieja, lo que no es nuevo, *zarra*. Lat. Vetus, vetustus.
 Cuento de viejas, *atsoqueria*, *hipuya*. Lat. Anilis fabula.
 Dice así un refran, *aritzac azalá*, *ametzac bezalá*: *zarrac ecin daguique gazteac bezala*: Y quiere decir, que el quexijo especie de roble, y el roble echan, ó tienen corteza semejante, pero que los viejos no pueden hazer lo que los mozos.
 Vieldo, viendro, *arrastelua*, vease *bieldo*.
 Viento, *aicea*, *aiza*. Lat. Ventus.
 Vientre, *sabelá*. Lat. Venter.
 Vientrecillo, *sabelchoa*. Lat. Ventriculus.
 Viernes, *ostirala*, *orcirala*, *baricua*. Lat. Dies veneris.
 Viga, *biga*, *alcaya*, *lodagá*. Lat. Tignus, trabs.
 Viga delagar, *dolar echa*, *tolaraga*. Lat. Prælum.

Viga, que atraviesa de pared á pared, *catea*. Lat. Trabs longior.
 Viga, que sustenta otras, *abea*. Lat. Trabium fulcrum.
 Vigésimo, *ogueigarrena*. Lat. Vigésimus.
 Vigilancia, *beillaroa*, *ernaida*, *arreta*. Lat. Vigilantia.
 Vigilar, lo mismo que *velar*, vease.
 Vigilante, *atzarria*, *beillaria*, *ernaria*, *ernaya*, *arret sua*. Lat. Vigilans.
 Vigilia, de estar en vela, vease *vela*. Esta voz, que es Latina, es de el Balcuence *biguiria*, *beguiria*, que significa lo mismo; y viene de *begui*, y *aguiria*, ojo despejado, descubierto, y por esso mismo despierto; ó de *beguaria* el que mueve los ojos. Tambien se dize *veilla*.
 Vigilia, dia de ayuno, *barau-eguna*, *baraur-eguna*. Lat. Vigilia. Item, *arraiegun*.
 Vigor, *ancia*, *ersconá*, *quemeicia*. Lat. Vigor.
 Vigorar, *ancia*, &c. *eman*. Lat. Roborare.
 Vigorosamente, *anciaz*, *ersconaz*, *quemeiciaz*. Lat. Nervosè, vivide.
 Vigoroso, *ancitia*, *ancit sua*, *erscontia*, *erscont sua*, *quemeicit sua*. Lat. Vividus, vegetus.
 Vigotas, en el navio, *chirrolac*. Lat. Trochleæ planæ foraminibus distinctæ.
 Viguela, lo mismo que *guitarra*, vease.
 Vigueria, conjunto de vigas, *bigadia*, *olcaidia*. Lat. Trabium multitudo.
 Viguera, *bigacho*, *olcaichoa*. Lat. Trabs minor.
 Vil, *bilutfa*, *biluza*. Lat. Vilis. Esta voz viene de el Balcuence *biloa*, *bilutfa*, que significa un pelo solo, y vacío, que no ay cosa mas despreciable.
 Vilano, flor del cardo, *cardillauna*. Lat. Pappus. Vilano, viene de el Balcuence *illauna*, que significa pelusa, moho.
 Vileza, *bilucia*, *bilusqueria*, *billanqueria*, *landerqueria*. Lat. Vilitas, dedecus.
 Vilicacion, vease *administracion*.
 Vilipendiar, vilipendio, vease *despreciar*, *desprecio*.
 Villa, Poblacion, *iria*, *uria*. Lat. Oppidum.
 Village, *irichar*, *uricharra*. Lat. Oppidulum.
 Villaraje, *iripedia*. Lat. Plebs, bis.
 Villanchon, *bilautzarra*, *billautzarra*. Lat. Rusticus, inurbanus.
 Villancico, *billancicua*. Lat. Festivum carmen.
 Villanciqueto, *billancicuguillea*. Lat. Canti-

Cantilenas componens. *billantarra*. Lat. Inurbanus.
 Villancelco, *billantarra*. Lat. Inurbanus.
 Villania, villaneria, baxeza de nacimiento, *bilanqueria*, *billanqueria*, *landerqueria*. Lat. Vilitas, rusticitas.
 Villano, *bilanna*, *billana*, *landerra*. Lat. Plebejus, rusticus, vilis.
 Villano, danza, *billancicua*. Lat. Tripudium villaticum.
 Villanote, lo mismo que *villanchon*, vease.
 Villar, lo mismo que *village*, vease.
 Villar, juego a manera de trucos, *trucoen jocomota bat*. Lat. Trudiculorum ludi species.
 Villazgo, tributo, *iricotiza*. Lat. Oppidi vectigal.
 Villeta, vease *village*.
 Villerre, vease *billete*.
 Villivina, *euná*. Lat. Lintei species.
 Villoria, *caferia*, vease.
 Villorin, vn paño basto, *oyal basto bat*. Lat. Panni species.
 Villorrio, *iricharra*. Lat. Oppidulum.
 Vilmente, *bilusquiro*, *bilusquiro*. Lat. Sordide.
 Vilo, en vilo, *biloan*, *bilotic*. Lat. Non satis turo. Es voz Balcongada *biloa*, que significa pelo; y porque no tiene seguridad lo que cuelga de vn cabello, a lo que no esta seguro se aplicò el decir *està en vilo*.
 Vilordo, tardo, perezoso, *naguia*. Lat. Tardus.
 Vilorta, atadura, y anillo, que se forma de ramo verde, es voz Balcongada *bilorta*, que significa lo mismo, y se dixo de *biur-sorta*; *biurra* es la loga, ò atadura, que se haze de el ramo torcido, *sorta* es el haz, y las bilortas se hazen para atar hazes de leña, &c. *bilorta*, *biurra*. Lat. Annulus, seu ligamen ex ramo intorto.
 Vilito, antiquado, lo mismo que *vil*.
 Vimbre, lo mismo que *mimbres*, vease.
 Vinagera, *ardoncia*, *vinagera*. Lat. Ampulla.
 Vinagre, *ozpiña*, *arlacha*, *vinagrea*. Lat. Acetum.
 Vinagrera, *ozpiñoncia*. Lat. Acetarium.
 Vinagrero, *ozpinlaria*. Lat. Oxypola.
 Vinagrillo, afeite antiguo, *ozpinchoa*. Lat. Fucus aceto paratus.
 Vinagroso, de mala condicion, *chaquefrea*. Lat. Acer, asper.
 Vinariego, *mastizalea*. Lat. Vinitor.
 Vinatero, *ardinlea*. Lat. Vinarius.
 Vinculable, *lotefgarria*. Lat. Jure hære-

ditario consignabilis.
 Vincular, *lotetfi*. Lat. Jure hæreditario annexere, devincire.
 Vinculado, *lotetfia*. Lat. Annexus, a, um.
 Vinculo, atadura, *locarria*, *locaya*. Lat. Vinculum.
 Vinculo de mayorazgo, *lotetfia*. Lat. Hæreditatis vinculum, annexio.
 Vindicacion, vendicar, vease *venganza*, *vengarse*.
 Vindicativo, *vindieta*, *vengativo*, *venganza*.
 Viniebla, lo mismo que *lengua de perro*, vease.
 Vino, *ardoa*, *ardaua*, *arnoa*, *matfa*, *noa*. Lat. Vinum.
 Vinolencia, *ardoguyegua*, *ardaularrregua*. Lat. Vinolentia.
 Vinolento, *ardoac eraguina*, *ardoari*, *jarquia*, *ardozaalea*. Lat. Vinolentus.
 Vinoso, *ardotfua*, *ardautfua*. Lat. Vinosus.
 Vinoso, dado al vino, vease *borracho*.
 Viña, *mastia*, *ardantz*. Lat. Vinca.
 Como ay viñas, *venaz*, *venetan*, *egui-azqui*. Lat. Certò quidem.
 Viñadero, *mastizaya*. Lat. Vincæ custos.
 Viñador, viñero, vease *vinariego*.
 Viñedo, *mastitza*. Lat. Vinetum.
 Viola, instrumento de musica, *biola*. Lat. Chelis, is.
 Viola, lo mismo que *violeta*, vease.
 Violacco, *bioldarra*. Lat. Violaceus.
 Violacion, *borchaera*, *erchaera*, *queisera*. Lat. Violatio.
 Violador, *borcharia*, *ercharia*, *queisaria*. Lat. Violator.
 Violar, *borchatu*, *erchatu*, *queisatu*. Lat. Violare.
 Violado, *borchatua*, &c. Lat. Violatus.
 Violado, lo mismo que *violaceo*, vease.
 Violencia, *borcha*, *ercha*, *erchacuntza*, *queisua*. Lat. Violentia.
 Violentamente, *borchaz*, *queisuz*. Lat. Violenter.
 Violentar, *borchatu*, *queisatu*. Lat. Inferre vim.
 Violento, *borcharia*, *queisaria*. Lat. Violentus.
 Violeta, flor, *biola*, *biolchoa*. Lat. Viola.
 Violin, *charrabeta*, *biolina*. Lat. Barbitos.
 Violinista, *charrabetaria*, *biolinista*. Lat. Pulsator barbiti.
 Violon, *bioloya*. Lat. Barbiton, i.
 Viperino, *ciraudarra*. Lat. Viperinus.
 Viqui-

Lat. Trabis fragmenta.
 Vira , viraton , vease *virote*, faeta.
 Vira en el zapato , vease *virilla*.
 Virgen , *Virgiña* , *ponzela* , *batsaya*.
 Lat. Virgo.
 Virginal , *Virgindarra* , *ponzeldarra* ,
batsaitarra. Lat. Virginalis.
 Virginalero , antiquado , *virginal*.
 Virgineo , lo mismo que *virginal*.
 Virginidad , *Virgindadea* , *Virgintafuna* ,
ponzeltafuna , *batsaitafuna*. Lat. Vir-
 ginitas.
 Virgo , signo celeste , *Virgiñizarra*. Lat.
 Virgo.
 Virgula , barita , *cigorchua*. Lat. Virgula.
 Virgulilla en la puntuacion , *tildea*. Lat.
 Virgula.
 Viril , vidrio claro , que dexa ver lo que
 està guardado , *beiragueria*. Lat. Specu-
 lare.
 Viril , proprio de el varon , *guizonarena* ,
guizegoquia. Lat. Virilis.
 Virilidad , *guizaroa*. Lat. Virilitas.
 Virilla , vira delgada en los zapatos , *me-
 narrua*. Lat. Lamella in calceis.
 Virilmente , vease *varonilmente*.
 Viripotente , *emacume ezcongaya*. Lat.
 Viripotens.
 Virolento , *navarreriduna* , *baztanga-
 duna*. Lat. Papulis laborans.
 Virotazo , *guecicada*. Lat. Jaculi ictus.
 Virote , especie de faeta , *guecia*. Lat. Ja-
 culum.
 Virote , mozo ocioso ,preciado de guapo
 vease *barragan*.
 Virote , de Carnestolendas , *molchequia*.
 Lat. Numella pallæ , vel palio immissa.
 Mirar por el virote , significa atender a lo
 que importa , *bere gauzac zaitu* , *be-
 guiratu*. Lat. Sibi consulere.
 Traga virotes , el serio , y erguido sin cau-
 sa , *burruncijalea*. Lat. Ridicule erectus.
 Virreina , *erregueordearen emaztea*. Lat.
 Proregis uxor. Item *Virreina*.
 Virreinato , *Virreinatoa*. Lat. Proregis
 imperium , munus.
 Virrey *Erregue-ordea* , *Virreya*. Lat.
 Prorex , gis.
 Virtual *virtuarra* , *vertuarra*. Lat. Vir-
 tualis.
 Virtualidad , *virtuardea*. Lat. Virtualitas.
 Virtualmente , *virtuarquiro*. Lat. Vir-
 tualiter.
 Virtud , *virtutea* , *vertutea*. Lat. Virtus.
 Virtuofamente , *virtuosquiro*. Lat. Ho-
 nestè.
 Virtuoso , *virtuosfoa*. Lat. Virtutis studio-
 ius , probus , honestus.

Viruela , *navarrerria* , *baztanga* , *picota*.
 Lat. Papulæ , arum.
 Virulencia , *zorna*. Lat. Virulentia.
 Virulento , *zornatua*. Lat. Virulentus.
 Virata , lo mismo que *acepilladuras* ,
 vease.
 Visaje , *bisajea* , *besiñua*. Lat. Gestus ,
 gesticulatio.
 Visagra , vease *bisagra*.
 Visceras , lo mismo que *entrañas* , vease.
 Viscosidad , *bisca* , *istingá* , *licá*. Lat. Vil-
 cositas.
 Viscoso , *biscatsua* , *licatsua* , *istingat-
 sua*. Lat. Viscosus.
 Visera , en el morrion , *cucirrita*. Lat. Buc-
 cula.
 Visibilidad , visible , *icusgarria*. Lat. Vi-
 sibilitas , visibilis.
 Visiblemente , *icusgarriro* , *aguirian*. Lat.
 Patentèr.
 Vision , *icusquera* , *icusqueta*. Lat. Visio.
 Vision , el objeto , *icuscara*. Lat. V isum.
 Visionario , *icusqueralea* , *iduricorra* ,
irudicorra. Lat. Falsa videns.
 Visir , gran visir , *Turcoen visira*. Lat.
 Imperatoris Turcarum primus Minister.
 Visita *icustamena* , *icusta* , *visita*. Lat.
 Visitatio , salutatio.
 Visitacion , *icustamena* , *icustaldia*. Lat.
 Visitatio.
 Visitador , *icustazalea* , *visitazalea*. Lat.
 Visitator.
 Visitar , *icustatu* , *visitatu*. Lat. Invisere.
 Visitado *icustatua*. Lat. Visus , visitatus.
 Visivo , *icusgarria*. Lat. Videre potens.
 Vislumbrar , *oztarguian icusi*. Lat. Du-
 bia luce videre.
 Vislumbre , *oztarguia*. Lat. Dubia lux.
 Viso , antiquado lo mismo que *vista*.
 Viso , visos , *argusia* , *irudina* , *irudia*.
 Lat. Species , aspectus.
 A dos visos , *alde bitara* , *argusi bitara*.
 Lat. Duplici intuitu.
 Visojo , vease *bisojo*.
 Visoño , vease *bisoño*.
 Visorio , *beguitarra*. Lat. Visorius.
 Vilorrey , vease *virrey*.
 Vilpera , *ve-pera* , *ezurcoa*. Lat. Vespera.
 Vista , sentido de ver , *vista* , *icusguña*.
 Lat. Visus , us.
 Vista , accion de ver , *icuste*. Lat. Visio.
 Vista de las cosas , *irudia*. Lat. Species.
 Hasta la vista , *urren artean*. Lat. Con-
 spectum tuum desidero.
 Dar vna vista , *aguertuco bat* , *icusiebo
 bat eguin*. Lat. Levi conspectu videre.
 Vista , de algun pleito , *icusta*. Lat. Cog-
 nitio causæ.
 Vistas , concurrencia de algunos , *elcar-
 goac*,

godac, ienstac, vistac. Lat. Congressus, colloquium.
 Vistas, vestidos que se embian à las Espo-
 sas, *doaingarriac*. Lat. Sponsalia mu-
 nera.
 Vistas, ventanas, galerias, &c. de don-
 de se ve, *beateguiac*. Lat. Prospectus.
 Vista de ojos, *beguicusta*. Lat. Oculata
 recognitio.
 A vista de esto, *au icusita*, *au icusi ez-
 quero*, *onen aurean*, *aldean*. Lat. Ad
 hujus conspectum.
 Está a la vista, *bertan*, *aurrean*, *beguien
 aurean dago*. Lat. In conspectu est.
 A media vista, *erdi icusia*. Lat. Levi
 aspectu.
 A vistas, *icustetara*. Lat. In conspectum.
 Conocer de vista, *aurpeguiz ezagutu*.
 Lat. De facie cognoscere.
 Perderse de vista, *beguiz*, *beguietatic
 galtzea*. Lat. Visum fugere.
 Vistillas, *beateguia*. Lat. Prospectus.
 Vistolamente, *irudergui*, *irudertó*, *iru-
 derguero*, *vistotfuro*. Lat. Speciosè.
 Vistoso, *iruderra*, *vistotfua*. Lat. Spe-
 ciosus.
 Visual, *beguitarra*. Lat. Visualis.
 Vital, *biciarra*, *bicigoquia*. Lat. Vitalis.
 Vitalicio, *biciarte*. Lat. Vitalitius.
 Vitalidad, *bizguirra*. Lat. Vitalitas.
 Vitando, *ignesbearra*. Lat. Vitandus.
 Vitela, *ternera*, vease.
 Vitela, piel adobada, pulida, *menarrua*.
 Lat. Aluta vitulina.
 Vitor, interjeccion, *vitor*. Lat. Io, ño
 triumphe.
 Vitor, funcion en que se aclama à vno,
vitoraldia. Lat. Triumphalis plausus.
 Vitor, la tabla, en que se escribe, y pin-
 ta, *Vitorezco olandua*. Lat. Triumphali-
 lis tabella Victoris nomine insignita.
 Vitorear, *vitoreatu*. Lat. Victori ño trium-
 phe conclamare.
 Vitoria, *vitoria*, *garaipena*. Lat. Vic-
 toria. Esta voz, y las antecedentes creo
 que tiene origen en el Bascuennce, de
 la voz *bitorea*, que significa vna cosa
 mas sobrefaliente, y elcogida: por cu-
 ya razon se vitorea à alguno mas que
 por vencimientos, y victorias.
 Vitoriosamente, *vitoriosquiro*, *garai-
 teraz*. Lat. Victoris instar.
 Vitorioso, *vitoriotfua*, *garailea*. Lat.
 Victor.
 Vitreo, *beiratfua*, *vidriozcoa*. Lat. Vi-
 treus.
 Vitrificacion, *beiraguita*. Lat. Vitrifi-
 catio.
 Vitricular, *beiraguin*. Lat. Vitrificare.

Vitriolo, lo mismo que *caparrofa*, vease.
 Vitualla, *bazcornia*. Lat. Commeatus,
 us; vease *provision*.
 Vituperable, *oarriragarria*. Lat. Vitu-
 perabilis.
 Vituperacion, *oarriratzea*, *arrencura-
 tzea*, *arranguratzea*. Lat. Vitupe-
 ratio.
 Vituperador, *oarriratzailea*, *arrencu-
 ratzailea*. Lat. Vituperator.
 Vituperar, *oarriratu*, *arrencuratu*,
arrencuratu. Lat. Vituperare.
 Vituperio, *oarrira*, *arrencura*, *arren-
 gura*. Lat. Vituperium.
 Vituperiosamente, *oarriraz*, *arrencu-
 raz*. Lat. Contumeliosè.
 Vituperoso, *oarriratfua*. Lat. Contume-
 liosus.
 Viudo, viuda, *alarguna*. Lat. Viduus,
 viduæ.
 Viudedad, *alargundera*, *alarguntza*.
 Lat. Viduitas.
 Viudez, lo mismo que *viudedad*.
 Vivac, guarda que se haze de noche en
 vna Plaza, ò Exercito, *celataria*. Lat.
 Vigiliæ.
 Vivacidad, *bicita funa*. Lat. Vivacitas.
 Vivamente, *biciro*. Lat. Vividè, acri-
 tèt.
 Vivandero, *bazcornizalea*. Lat. Milita-
 ris annonæ mercator.
 Vivaque, quartel pequeño de los Solda-
 dos de ronda, *celatarien et zauntza*.
 Lat. Meta castrensis nocturna.
 Vivar, de conejos, &c. *luchuloa*. Lat.
 Vivarium.
 Vivaracho, *chit bicia*, *bisia*. Lat. Valdè
 vividus.
 Vivaz, lo mismo que *vigoroso*, vease.
 Vivaz, ingenioso, *zolia*. Lat. Ingenio
 vividus.
 Vivera, vivero, lo mismo que *vivar*,
 vease.
 Vivero, de arbolitos, vease *vibero*.
 Viveres, *bazcornia*. Lat. Commeatus,
 us.
 Viveza, *bicita funa*. Lat. Vigor, animi,
 vis.
 Vividero, *bicigarria*, *biciquizuna*. Lat.
 Habitabilis.
 Vividor, *bicicorra*. Lat. Vivax, cis.
 Vividor, provido, *echatiarra*. Lat. In
 re sua providus.
 Vivienda, *bicitzza*, *biciteguia*, *soille-
 rua*. Lat. Habitatio, domicilium.
 Vivificacion, *bicierazotzea*, *biciaraz-
 tea*, *bicieraguitea*. Lat. Vivificatio.
 Vivificador, *bicierazlea*, *biciarazlea*,
bicieraguillea. Lat. Vivificator.

Vivificar, *bicierazo*, *biciaraci*, *bicieraquin*. Lat. Vivificare.
 Vivificante, vease *vivificador*.
 Vivificado, *bicierazoa*, &c. Lat. Vivificatus.
 Vivifico, *biciazcoa*. Lat. Vivificus.
 Viviparo, *bicerdilea*. Lat. Viviparus.
 Vivir, *bici*. Lat. Vivere.
 Viva Vm. muchos años, *urte ascotan*, *anitz urtez bici dedilla*, *esquerricasco*, *milla esquer*. Lat. Multos annos vivas.
 Como se vive, se muere, *nola bici ala*, *ilcelan bieitza*, *alan eriotza*. Lat. Sicut vita mors est ita.
 Viviente, *bicidana*. Lat. Vivens.
 No faltò alma viviente, *inor ere*, *batere aleric ere faltatu etzan*. Lat. Nè unus quidem defuit.
 Vivo, *bicia*. Lat. Vivus.
 En carnes vivas, *larrugorrian*. Lat. Omnino nudus.
 Al vivo, *ant zundez*, *bicieraz*. Lat. Simillimè.
 Dàr, herir en lo vivo, *guiarrean uquitu*, *jo*. Lat. Altè pungere.
 Vizcacha, *indietaco erbia*. Lat. Lepus indica.
 Vizco, vease *bizco*.
 Vizcocho, vease *bizcocho*.
 Vizcondado, *vizcondadua*. Lat. Vicecomitis dignitas, vicecomitatus.
 Vizconde, *vizcondea*. Lat. Vicecomes.
 Vizcondesa, *vizcondesa*. Lat. Vicecomitis uxor.
 Voacè, lo mismo que *usted*.
 Vocablo, *bitza*, *aosquia*. Lat. Vocabulum.
 Vocabulario, *bizteguia*, *aosquiteguia*.
 Vocabularium, Dictionarium.
 Vocabularista, antiquado, *vocabulario*.
 Vocacion, inspiracion, llamamiento, *deya*, *deitza*. Lat. Vocatio.
 Vocacion, estado, carrera, que se elige, *burubidea*, *zucembidea*. Lat. Vitæ institutum.
 Vocal, que pertenece à la voz, *boztarra*, *aosdarra*. Lat. Vocalis.
 Vocal, letra vocal, *bechaoa*. Lat. Vocalis.
 Vocal, el que vota, y lleva la voz, *boztarra*. Lat. Qui jus habet suffragii.
 Vocalmente, *boces*, *aosquiz*. Lat. Vocalitèr.
 Vocativo, *deicaria*. Lat. Vocativus.
 Voceador, *ojularia*, *deadarcaria*. Lat. Vociferator, clamor.
 Vocear, *ojueguin*, *deadarreguin*. Lat. Vociferari, clamare.
 Vocear, publicar, aplaudir, *aboaztu*. Lat. Acclamare,

Voceria, *ojnac*, *deadarrac*, *ojudia*, *deadardia*. Lat. Vociferatio, clamor.
 Vocero, antiquado, *abogado*.
 Vociferador, vociferar, vease *voceador*, *vocear*.
 Vocingleria, lo mismo que *voceria*: Es voz Bascongada *bocingleria*, y su origen es de *boza*, y de *inguela*, *iguela*, *voceria* de ranas, que es la mayor, y mas molesta. Lat. Vociferatio, garrulitas.
 Vocinglero, *bocinglaria*, *ojularia*. Lat. Clamorus, garrulus.
 Voladero, que puede volar, *egaagarria*. Lat. Volatilis.
 Voladero, lo mismo que *precipicio*, vease.
 Volador, *egaaria*, *egaartzaria*, *egaatzallea*, *egaldaria*, *egaldatzallea*. Lat. Volans.
 Volador, que estando al ayre se puede mover, *egaaria*. Lat. Mobilis.
 Voladores, *ciriricuac*. Lat. Pyrobola missilia.
 Volandas, en volandas, *airean*, *egaldan*. Lat. Per aera.
 Volandero, *egaaria*. Lat. Mobilis.
 Volandera, piedra, que puesta de canto sobre otra que llaman yusera, y movida en circulo, muele la azeytuna, yesso, &c. *eguitarria*. Lat. Mola volubilis erecta. Vease *yusera*.
 Volandera, lo mismo que *mentira*, vease.
 Volanton, paxaro, que està para salir à volar, *egazoria*. Lat. Passer volatui aptus.
 Volar, *egaatu*, *egaan joan*, *egaldatu*. Lat. Volare.
 Volar, hazer saltar al ayre, *bolatu*. Lat. In aera impellere.
 A volapie, *uquitoztaz*. Lat. Levi pede.
 Como volar, *egaan nolà*. Lat. Prout si volare velis.
 Volante, adorno, que usan las mugeres para la cabeza, *egaltirea*. Lat. Velum tenue.
 Volante, lo mismo que *pantalla*, vease.
 Volante, en el relox, *orronquia*, *bolantea*. Lat. Horologij vertex versatilis.
 Volante, lo mismo que *laqué*, correo ligero, *orronquia*, *bolantea*. Lat. Curior citissimus.
 Volado, que sale fuera de lo macizo, *irtena*, *urtena*. Lat. Extans.
 Volado, *azucar rosado*, vease.
 Volateria, caza de aves, *egartien eitea*, *eiza*. Lat. Aucupium.
 Volateria, conjunto de aves, *egaxtidia*. Lat. Volatilia.
 Volatil, *egaagizuna*, *egacoya*. Lat. Volatilis.

Volatin , de marona , *bolatina*. Lat. Funambulus. Vease *volteador*.
 Volcan , *sutocaria*. Lat. Vulcanus , mons ignivomus.
 Volcar , *irauli irabiatsu* , *biruncatu*. Lat. Vertere , evertere.
 Volcado , *iraulia*. Lat. Everfus.
 Volcar , *boleatu* , *boleau jo*. Lat. Pilam volante pellere , percutere.
 Voleo de pelota , *bolea*. Lat. Ictus in pilam volantem.
 Volicion , *naya* , *gura*. Lat. Volitio.
 Volitivo , *naidarra* , *guratarra*. Lat. Volitivus.
 Volquearse , lo mismo q̄ *revolcarse*. vease.
 Voltariedad , voltario , vease *volubilidad* , *voluble*.
 Volteador , *biruncaria* , *bolteatzallea* , *girabirat zallea*. Lat. Petaurista.
 Voltear , *bolteatu* , *irabiatsu* , *girabiratu* , *biruncatu*. Lat. Circumagere , circumvolvere.
 Voltegear , lo mismo que *voltear* , *volver*.
 Volteta , *irabiacho bat* , *chiri purdi*. Lat. Circumvolutio.
 Volubilidad , *iraulicoidea* , *aldacoidea*. Lat. Volubilitas.
 Voluble , *iraulicoya* , *aldacoya* , *biracorra*. Lat. Volubilis.
 Volumen , cuerpo , ò vulto de alguna cosa , *loderá* , *andigodá*. Lat. Amplitudo , moles.
 Volumen , libro , *tomoa*. Lat. Volumen , tamus.
 Voluntad , *borondatea* , *oldea* , *naiguña* , *guraguillea*. Lat. Voluntas.
 Voluntad , el acto de querer , *naya* , *gura* , *gogoa*. Lat. Voluntas , amor.
 Voluntad , *gana* , *deseo* , *veanse*.
 De buena voluntad , *gogotic* , *gogo onez* , *borondate onez* , *milla amorez*. Lat. Lubenter , grato animo.
 Ultima voluntad , *azquenaya*. Lat. Ultima voluntas.
 Voluntariamente , *naita* , *gurata* , *naitaz* , *gurataz* , *gogoz* , *borondatez*. Lat. Voluntarie , sponte.
 Voluntariedad , *naiquindera* , *guraguilera* , *gogat suera*. Lat. Voluntarij qualitas.
 Voluntario , *naitacoa* , *guratacoa* , *naiquindecoa* , *gogat sua*. Lat. Voluntarius , spontaneus.
 Voluntariosamente , vease *voluntariamente*.
 Voluntarioso , *naietfia* , *naichequia* , *guretsia* , *gurichequia* , *mañosoa*. Lat. Propij arbitrij tenax.
 Voluptuoso , *aragueitia*. L. Voluptuosus.
 Voluta , en la arquitectura , es vn adorno ,

billurra. Lat. Voluta.
 Volver , de vn lado à otro , &c. *itzuli* , *ichuli* , *irauli* , *eragori* , *iratiotu* , *irabiatsu*. Lat. Vertere , inverttere.
 Volver de algun lugar , *biurtu* , *beurtu*. Lat. Redire , reverti.
 Volver , restituir , *biurtu*. Lat. Reddere , restituere.
 Volver en sí , *beregandu* , en mí , *neregandu* , &c. Lat. In se redire.
 Volver à vno loco , *zorerazo*. Lat. Mentem alicujus perturbare.
 Volverlela al cuerpo , *jarocrazo*. Lat. Dicitum aliquod retundere.
 Volver por sí , *bere burua escudatu* , *edertu*. Lat. Se ipsum defendere.
 Vuelto , *biurtua* , *iraulia* , &c. Lat. Versus , reversus.
 Estar vuelto , inclinado , *macurtua* , *etziña* , *jarquia* , *egotea*. Lat. Vergere.
 Volvible , vease *voluble*.
 Volvulo , voluo , enfermedad , *eslorapi-lla*. Lat. Volvulus.
 Vomico , que causa vomito , *goragarria*. Lat. Vomicus.
 Vomitor , *ocaeguillea* , *gormaria* , *gombitazalea* , *vomitaria*. Lat. Vomitor.
 Vomitar , *gormatu* , *ocaeguín* , *gombitatu* , *vomitatu*. Lat. Vomere , evomere.
 Vomitado , *gormatua* , &c. Lat. Vomitus.
 Vomitivo , *goragarria* , *gormagarria*. Lat. Vomitivus.
 Vomito , *oca* , *gombitea* , *gorma* , *vomitua*. Lat. Vomitus , us.
 Provocar à vomito , *nazcatu* , *nagatu* , *goragaletu*. Lat. Nauseam movere.
 Vomitona , *gormatza*. Lat. Vomitus ingens.
 Vomitorio , lo mismo que *vomitivo* , vease.
 Voracidad , *jalea*. Lat. Voracitas.
 Voragine , *osiná*. Lat. Vorago , nis.
 Voraginoso , *osinduna*. Lat. Voraginosus.
 Voraz , *jalea*. Lat. Vorax , cis.
 Vortice , lo mismo *remolino* , vease.
 Vós , vosotros , *zuec* , *zeuec*. Lat. Vos.
 Vós , vosotros mismos , *zuec ceroc* , *ceuroc*. Lat. Vos ipsi.
 Votar , hazer voto à Dios , ò á los Santos , *presqueñi* , *prescañi* , *bulotatu* , *promesatu* , *promesa* , *bulota* , *presqueñia eguin* , *votoa eguin*. Lat. Vovere.
 Votado así , *presqueñia* , *bulotatua*. Lat. Votus , a , um.
 Votar por alguno , dar su voto , *baqueriztu* , *baqueritza* , *votoa eman*. Lat. Suffragium ferre.
 Votado así , *baqueriztua*. Lat. Suffragio probatus.
 Votar , *jurar* , *blasfemar* , vease.
 Votante ,

- Votante , que dà su voto , *baquerizlea*.
Lat. Suffragator.
- Votivo , *bulotarra* , *presqueñicoa* , *promestarra*. Lat. Votivus.
- Voto , promessa , *presqueña* , *prescaña* , *bulotá* , *promesa* , *votoa*. Lat. Votum.
- Voto , parecer , *bagueritza* , *iritzia*.
Lat. Suffragium.
- Voto , alhaja , que se dà a Dios , ó a los Santos , en agradecimiento , *bulotaquia* , *promesquia*. Lat. Lat. Res ex voto Deo dicata.
- Voz , *bozá* , *aozquia*. Lat. Vox , cis. El Latin , y Romance vienen de el Bascuence *boza* , cuya raiz es *aboaz* , que significa con la boca , y es la que forma la voz propriamente a diferencia de los demás sonidos ; y tambien pudo decirse de *abots* , sonido de la boca.
- Voz , sonido de otras cosas , *otsá*. Lat. Sonitus.
- Voz , lo mismo que voto , *sufragio* , vease.
- A una voz , *boz batez*. Lat. Una voce , unanimi consensu.
- En voz baxa , a media voz , *isilchoric*.
Lat. Submissa voce.
- A voces , a voz en grito , *deadarrez* , *deadarca* , *ojuca* , *ojuz*. Lat. Summis vocibus.
- Dar una voz , *otsbat eguin*. Lat. Vocare.
- Voces , que corren , rumores , *omenariac*. Lat. Rumores.
- Voces de fiesta , y alegria , *iomenac*. Lat. Festivi plausus.
- Voznar , lo mismo que *graznar* , vease.

V U.

- Vuecelencia , *vuecelencia*. Lat. Vestra Excellentia.
- Vuelco , *iraulqueta* , *irabia* , *icbulqueta* , *birureca*. Lat. Eversio , volutatio , circumvolutio.
- Vuelo , *bolada* , *egaera* , *egaldera*. Lat. Volatus.
- Vuelo , espacio que se vuela de una vez , *egaldia* , *boladà*. Lat. Volatus , us.
- Vuelo detejado , balcon , &c. *irteera* , *urteera*. Lat. Pars extans , prominens.
- Vuelo en los vestidos , *arrotasuna* , *zabaltasuna*. Lat. Vestis amplitudo.
- Vuelos , adorno de las muñecas , y brazos , *bueloac*. Lat. Manica pendens.
- Al vuelo , a vuelo , *egariz* , *egaan* , *egal-dan*. Lat. Celeriter.
- Tirar al vuelo , *egarira tiratu*. Lat. In ayem volantem explodere.

- Vuelta al rededor , *birunca* , *iraulqueta*.
Lat. Conversio , circumvolutio.
- Vuelta , rodeo , *ingurua* , *chircua* , *macurrera*. Lat. Flexio , circuitus.
- Vuelta , de donde se avia ido , *biurtza* , *biurqueta*. Lat. Reditus , regressio.
- Vuelta de azotes , lo mismo que *zurra* , vease.
- Vuelta , mudanza , *aldaira*. Lat. Mutatio.
- Vuelta , la parte opuesta , *beste aldea*. Lat. Pars averfa.
- Vuelta , antiquado , lo mismo que *riña*.
- A vueltas de esso , *orrequin batean* , *orrendoren*. Lat. Uda cum.
- A la vuelta , en volviendo , *biurnadiñean* , *zaitecenean* , &c. Lat. Cum rediero , &c.
- A la vuelta , detras , *ostean* , *atzean*. Lat. Post.
- Dar vna vuelta , *aguertu bat eguitea* , *chircu bat eguitea*. Lat. Per breve tempus revifere.
- La vuelta de el monte , &c. hacia , *mendironz*. Lat. Versus montem.
- Coger las vueltas , *isquinchoac eguin*. Lat. Alicujus oculos eludere , fallere.
- Media vuelta , *inguru erdia* , *buelta erdia*. Lat. Oris , corporis conversio.
- Poner de vuelta , y media , *inarrusi* , *astindu* , *arrotu*. Lat. Durè castigare.
- Vuestra merced , *berori* , *berorret* , *beremesede* , *merchedea*. Lat. Tu.
- Vuestreñoria , vease *Vseñoria*.
- Vuesto , vuestra , lo mismo que *vuestro* , *vuestra*.
- Vuestro , *zurea* , *zeurea* , *orrena* , *berorrena*. Lat. Vester : en plural , *ziena* , *céuena* , &c.
- Vulgacho , *iripedia* , *chardia*. Lat. Infima plebs.
- Vulgado , antiquado *vulgar*.
- Vulgar , que pertenece al vulgo , *iripedirra* , *chardiarra*. Lat. Vulgaris , e.
- Vulgar , comun , usado , *diartecoa* , *nonaicoa* , *oraldiarra*. Lat. Vulgaris.
- Vulgaridad , *diartecoa* , *nonaicoa* , *oraldicoa*. Lat. Vulgare effatum , dictum , &c.
- Vulgarizar , *diartetu* , *oralditu*. Lat. Vulgarem facere.
- Vulgarizarse , *diartetu* , *oralditu* , con las terminaciones del neutro. Lat. Vulgo se familiariter committere.
- Vulgarizado , *diartetua* , *oralditua*. Lat. Vulgo commissus.
- Vulgarmente , *diartequiro* , *oraldiquiro*. Lat. Vulgò , vulgariter.
- Vulgata , version Latina de la Escritura ,

vulgata. Lat. *Vulgata*.
Vulgo, *diarteia*, *oralidia*, vease *Plebe*.
 Lat. *Vulgus*.
Vulnerar, *berir*, *quebrantar*, vease.
Vulpeja, lo mismo que *zorra*, vease.
Vulto, vease *bulto*.
Vulturno, *aice bat*. Lat. *Vulturnus*.
Vulva, vease *matriz*.
Vulco, antiquado *con vosotros*.
Vusted, lo mismo que *usted*, vease.

DE LA LETRA

X.

X A.

A, pronunciado *lya*
 lo mismo que *ya*.
Xabalconar, *xabalonar*, formar el tendido del tejado con *xabalones*, *gapirioztu*. Lat. *Devexis tignis tegulatum* *parare*.

Xabalconado, *gapirioztua*. Lat. *Devexis tignis paratus*.
Xabalon, *xabalcon*, el madero que se tiende desde la viga maestra en el tejado. *gapirioa*. Lat. *Tignus*.
Xabeca, *xabeca*, vna flauta de Moriscos, *Mairuen chirola bat*. Lat. *Fistula musica Maurorum*.
Xabega, *xabeca*, redes de pescar, *sareac*. Lat. *Retia*, *orum*.
Xabeguero, *arrantzalea*. Lat. *Piscator*.
Xabeque, embarcacion, fragata pequeña de vela, y remo, *zabra*, *jabequea*. Lat. *Myoparo*, *nis*.
Xable, cavidad, donde se encajan las tieftas de los toneles, *tonelcabia*. Lat. *Cavum*, *sinus*.
Xabon, *chaboya*, *salboina*, *jaboia*. Lat. *Sapo*, *nis*. Es voz Bascongada, y su raíz es *chau*, *chaia*, limpio, y *chautu* limpiar, purificar, y es lo que haze el *xabon*: y el *ch* se convirtio en X Griega, y la pronunciacion gutural de la jota.
Xabonar, *chaboatu*, *jaboatu*, *salboitu*.

Lat. *Sapone linteas vestes eluere*, *abstergere*.
Xabonado, *chaboatua*. Lat. *Sapone absterius*.
Xabonadura, *chaboiqueta*, *jaboiqueta*, *jaboiqueta*. Lat. *Sapone absterfio*.
Xabonaduras, *chaboibitfa*, *jaboaparara*. Lat. *Saponis spuma*.
Xaboncillo, *xabonete de olor*, *jaboipilcho usaiduna*. Lat. *Orbiculus saponis aromaticus*.
Xabonera, yerba, *chaboibelarra*. Lat. *Saponaria*, herba *fullonum*.
Xaboneria, *chaboiquinteguia*. Lat. *Officina saponaria*.
Xabonero, *jaboilaria*, *jaboiguillea*. Lat. *Saponarius*.
Xacara, que se canta, toca, danza, *jacara*. Lat. *Dimetrum hispanicum historiolâ distinctum*. *Sonus ad tale dimetrum*, *tripudium*.
Xacara, *molestia*, *enfado*, vease.
Xacarandana, junta de rufianes o ladrones, *lapurdia*, *lapurbatunea*. Lat. *Leonum*, seu *latronum catus*.
Xacarandina, lo mismo que *xacarandana*.
Xacarandina, lo mismo que *xacara*.
Xacarear, cantar *xacaras*, *jacarac cantatu*, *jacareatu*. Lat. *Cantitare*.
Xacarear, lo mismo que *enfadar*, *molestiar*.
Xacarero, *jacararia*. Lat. *Cantillator*.
Xacarero, lo mismo que *chacharero*.
Xacaro, guapo, baladron, *jacarao*, *antularia*. Lat. *Blatero*, *nis*.
 A lo *xacaro*, *antulariz*, *antulariguifa*. Lat. *Superbè*, *jaçantèr*.
Xacena, viga, que sostiene a las otras menores, *catea*, *abea*. Lat. *Trabs*.
Xaco, vestido corto antiguo, viene de el Bascuence *jacà*, que significa *casaca*. Lat. *Saccus*.
Xada, lo mismo que *azada*, vease.
Xadiar, lo mismo que *cavar*, vease.
Xaga, *fyaga*, antiquado, *llaga*.
Xaguadero, antiquado, *desaguadero*, vease.
Xagua, fruta de Indias, *xagua*. Lat. *Fructus indicus* sic dictus.
Xalapa, una raíz de Indias, *galapa*. Lat. *Radix indica* sic dicta.
Xalear, llamar a voces a los perros, *totoca chacurrac eracarri*. Lat. *Canes incitare*.
Xales, lienzo recio, y grueso, antiq.
Xallullo, *talo motabat*. Lat. *Subcinericius panis*.
Xalma, viene de el Bascuence *chalma*. Lat.

vulgata. Lat. *Vulgata*.
Vulgo, *diarteá*, *oralidia*, vease *Plebe*.
 Lat. *Vulgus*.
Vulnerar, *berir*, *quebrantar*, vease.
Vulpeja, lo mismo que *zorra*, vease.
Vulto, vease *bulto*.
Vulturno, *aice bat*. Lat. *Vulturnus*.
Vulva, vease *matriz*.
Vulco, antiquado con *vosotros*.
Vusted, lo mismo que *usted*, vease.

DE LA LETRA

X.

X A.

A, pronunciado *lya*
 lo mismo que *ya*.
Xabalconar, *xabalonar*, formar el tendido del tejado con *xabalones*, *gapirioztu*. Lat. *Devexis tignis tegulatum* *parare*.

Xabalconado, *gapirioztua*. Lat. *Devexis tignis paratus*.
Xabalon, *xabalcon*, el madero que se tiende desde la viga maestra en el tejado. *gapirioa*. Lat. *Tignus*.
Xabeba, *xabeca*, vna flauta de Moriscos, *Mairuen chirola bat*. Lat. *Fistula musica Maurorum*.
Xabega, *xabeca*, redes de pescar, *sareac*. Lat. *Retia*, *orum*.
Xabeguero, *arrantzalea*. Lat. *Piscator*.
Xabeque, embarcacion, fragata pequeña de vela, y remo, *zabra*, *jabequea*. Lat. *Myoparo*, *nis*.
Xable, cavidad, donde se encajan las tieftas de los toneles, *tonelcabia*. Lat. *Cavum*, *sinus*.
Xabon, *chaboya*, *salboina*, *jaboia*. Lat. *Sapo*, *nis*. Es voz Bascongada, y su raíz es *chau*, *chaia*, limpio, y *chautu* limpiar, purificar, y es lo que haze el *xabon*: y el *ch* se convirtio en X Griega, y la pronunciacion gutural de la jota.
Xabonar, *chaboatu*, *jaboatu*, *salboitu*.

Lat. *Sapone linteas vestes eluere*, *abstergere*.
Xabonado, *chaboatua*. Lat. *Sapone absterius*.
Xabonadura, *chaboiqueta*, *jaboiqueta*, *jaboiqueta*. Lat. *Sapone absterfio*.
Xabonaduras, *chaboibitfa*, *jaboi aparra*. Lat. *Saponis spuma*.
Xaboncillo, *xabonete de olor*, *jaboipilcho usaiduna*. Lat. *Orbiculus saponis aromaticus*.
Xabonera, yerba, *chaboibelarra*. Lat. *Saponaria*, herba *fullonum*.
Xaboneria, *chaboiquinteguia*. Lat. *Officina saponaria*.
Xabonero, *jaboilaria*, *jaboiguillea*. Lat. *Saponarius*.
Xacara, que se canta, toca, danza, *jacara*. Lat. *Dimetrum hispanicum historiolâ distinctum*. *Sonus ad tale dimetrum*, *tripudium*.
Xacara, *molestia*, *enfado*, vease.
Xacarandana, junta de rufianes o ladrones, *lapurdia*, *lapurbatunea*. Lat. *Leonum*, seu *latronum catus*.
Xacarandina, lo mismo que *xacarandana*.
Xacarandina, lo mismo que *xacara*.
Xacarear, cantar *xacaras*, *jacarac cantatu*, *jacareatu*. Lat. *Cantitare*.
Xacarear, lo mismo que *enfadar*, *molestiar*.
Xacarero, *jacararia*. Lat. *Cantillator*.
Xacarero, lo mismo que *chacharero*.
Xacaro, guapo, baladron, *jacarao*, *antularia*. Lat. *Blatero*, *nis*.
 A lo *xacaro*, *antulariz*, *antulariguifa*. Lat. *Superbè*, *jaçantèr*.
Xacena, viga, que sostiene à las otras menores, *catea*, *abea*. Lat. *Trabs*.
Xaco, vestido corto antiguo, viene de el Bascuence *jacà*, que significa *casaca*. Lat. *Saccus*.
Xada, lo mismo que *azada*, vease.
Xadiar, lo mismo que *cavar*, vease.
Xaga, *syaga*, antiquado, *llaga*.
Xaguadero, antiquado, *desaguadero*, vease.
Xagua, fruta de Indias, *xagua*. Lat. *Fructus indicus* sic dictus.
Xalapa, una raíz de Indias, *galapa*. Lat. *Radix indica* sic dicta.
Xalear, llamar à voces à los perros, *totòca chacurrac eracarri*. Lat. *Canes incitare*.
Xales, lienzo recio, y grueso, antiq.
Xallullo, *talo motabat*. Lat. *Subcinericius panis*.
Xalma, viene de el Bascuence *chalma*. Lat.

Lat. Sagma, atis, dorsuale stragulum.
 Xalogue, viento; vease *siroco*.
 Xalxacol, arbol de Nueva España, *chalcha cotala*. Lat. Arbor indica sic dicta.
 Xamacuco, lo mismo que *zamacuco*.
 Xamar, syamar, antiquado, *llamar*.
 Xambrar, lo mismo que *enxambrar*.
 Xamete, tela antigua, cuya calidad se ignora, *chametea*. Lat. Tela antiqua sic dicta.
 Xamuja, filla con brazos, para andar à caballo las mugeres, es voz Balcongada *zamuca*, y con ella en muchas partes significan lo que en otras con nombre de *cartolac*, y *austarcac*, que son asientos para andar à caballo las mugeres. Lat. Ehippium muliebre.
 Xamuscar, lo mismo que *chamuscar*.
 Xandalo, fandalo, *jandaloa*. Lat. Bæticus arrogans.
 Xano, syano, antiquado, *llano*.
 Xantio, *lapa*, amor de el Hortelano, vease.
 Xantoline, fantoline, semilla, que viene de Persia, y es contra los gusanos, *arracia*. Lat. Acinum persicum contra vermes.
 Xapelete, syapelete, vease *chapelete*.
 Xapoipa, torta, que se frie en la sartén, es de el Bascuence *chapopa*, y significa sopita menuda, de *popa*, sopita de niño, y *char* menuda. Lat. Torta frixa.
 Xapurear, syapurear, *cinguira*, *locatza erabilli*. Lat. Spurcam aquam movere.
 Xaque, lo mismo que *xegue*, vease.
 Xaque, en el axedrez, *jaquea*, *alchaortie*, *quen ortie*. Lat. Vox, qua in latrunculorum ludo Regem in discrimine esse indicitur.
 Xaque, peynado antiguo de mugeres, que cubria con el cabello la mitad de la frente *jaquea*. Lat. Modus pectendi, in quo frons dimidiatè crinibus tegebatur.
 Xaque de aqui, *joacen emendie*, *quan*, &c. Lat. Abi, fuge hinc.
 Xaque, lo mismo que *rusian*.
 Xaquear, dar xagues en el axedrez, *jaqueatu*. Lat. Regi periculum indicere.
 Xaqueado, *jaqueatna*. Lat. Rex de periculo admonitus.
 Xaqueca, *butarogá*, *buruco miñandia*. Lat. Cephalca, hemicranea.
 Xaqueta, xaquetilla, es de el Bascuence *jacá*, calaca, *jacachoa*, *jaqueta*. Lat. Tunica manicata brevior.
 Xaqueton, *jacatzarra*. Lat. Longior tunica manicata.
 Xaqueton, valenton, *antularia*. Lat. Blatero.

Xaquima, vease *cabestro*.
 Xara, arbolillo leñoso, viene de el Bascuence *chara*, que principalmente significa jaral, de que ay tanta abundancia en estos montes. *chará*, *charascá*. Lat. Virgultum.
 Xara, lo mismo que *saeta*, *flecha*, vease.
 Xarabe, *jarabea*. Lat. Sirupus.
 Xarabear, *jarabeztatu*. Lat. Sirupis frequentèr purgare.
 Xaraiz, lo mismo que *lagar*, vease.
 Xaral, *chara*, *bereña*, *charadia*. Lat. Virgulta, dumetum.
 Xaramago, planta, *bichalecá*. Lat. Ar-moracea.
 Xaramenio, *cecen jaramarra*, *jarama-coa*. Lat. Taurus xaramensis.
 Xaramugo, *ezcallu mota bat*. Lat. Pisciculus.
 Xarapotecar, vease *xaropear*.
 Xarcia, carga de muchas cosas, y tambien multitud de ellas, *jarcia*, *naspi-lla*. Lat. Sarcina, caterva.
 Xarcia, Xarcias en el navio, *jarcia*. Lat. Armamenta navis.
 Xareta, el dobladillo, vease *jareta*.
 Xareta, en el navio, red, que resguarda al pelear, es de el Bascuence *jareta*, que significa lo mismo, de *sarea*; red. Lat. Clathrum nauticum.
 Xarife, lo mismo que *xerife*, vease.
 Xarifo, *ederra*. Lat. Venuustus, concinnus.
 Xaro, lo mismo que *xaral*, vease.
 Xaropar, xaropear, *jaropatu*. Lat. Medicis potionibus implere.
 Xarope, *jaropea*. Lat. Potio medica.
 Xarro, *deadarcaria*. Lat. Clamorus.
 Xateo, perro raposero, *chacur azerizalea*. Lat. Canis vulpes inscquens.
 Xato, syato, lo mismo que *becerro*, vease.
 Xaurado, antiquado, *afligido*, *lloroso*.
 Xauria, cuadrilla de podencos, *chacur-dia*. Lat. Venaticorum canum agmen.
 Xauto, *insipido*, *insulso*, vease. Otros dicen *xauto*.
 Xazilla, señal que dexa la carga sobre la tierra, *señalen*, *arrañoa*. Lat. Vestigium.

X E.

Xea, tributo, que se pagaba por los generos de tierra de Moros a Castilla, vease *meaja*. Es voz Balcongada *chea*, *lyea*, que significa cosa menuda, como lo

lo era aquel tributo, que llamaban *xea*, y *meaja*.

Xecra, xera, es la tierra que dexan en seco los esteros, *uleorquia*. Lat. Terra aquis recedentibus exsiccata.

Xefe, cabeza, superior, *aguintaria*, *buruzagua*, *burua*. Lat. Dux, præses.

Xemal, *cenzadarrecoa*. Lat. Semipedalis.

Xeme, *cenzadarra*. Lat. Semipes.

Xenabe, xanable, lo mismo que *mostaza*, vease.

Xeno, syeno, antiquado, lo mismo que *lleno*.

Xepe, lo mismo que *alumbre*, vease.

Xequé, hombre anciano, y superior entre los Moros, *agurea*, *mairuenaguintaria*. Lat. Senior, regulus.

Xera, tierra que un par de buyes puede labrar en un dia, *lugoldea*. Lat. Jugerum, i.

Xerapellina, vestido andrajoso, *soñeco zatarra*. Lat. Vestis obsoleta.

Xerga, tela gruesa, *fergà*. Lat. Sagum, lagi.

Xerga, lo mismo que *xergon*, sacro grande, vease.

Estár en xerga, *asia*, *asieran egotea*. Lat. Rude adhuc & informe esse.

Xergon, *lastaira*, *lastamaraguea*, *bururdia*, *camainá*, *camastra*. Lat. Culcitra straminea.

Xergon de pluma, *lumachea*, *cosná*. Lat. Culcitra straminea.

Xerguilla, tela, vease *fargeta*.

Xeringa, es de el Bascuence *siringa*, de donde *giringa*, que significa lo mismo, y se dixo de *ciringa* por la camara liquida que haze expeller, que llamamos *ciriña*. Lat. Clyster, eris.

Xeringar, *siringatu*, *giringatu*. Lat. Clysterem injicere, clysteré ventrem levare.

Xeringazo, *siringada*. Lat. Clysteris, vel syphonis ejaculatio.

Xerqueria, rastro donde se matan carneros.

Xervilla, vease *servilla*.

Xeta, vease *geta*.

Xetar, desatar en cosa liquida, viene de el Bascuence *cheatu*, que significa desmenuzar. Lat. Subigere.

Xeto, yieto, colmena vacia, untada con agua miel, para que acudan los enxambres, *enltza eztiz licatua*. Lat. Alveare mulsâ oblitum.

X I.

Xia, lo mismo que *chia*, vease.

Xibia, pescado, es de el Bascuence *chibia*. Lat. Sepia.

Xibia, xibion, de que usan los Plateros, es el hueſso de la xibia, *chibia*, *chibi-ezurra*. Lat. Xibium, ij.

Xicara, *gicara*. Lat. Scyphus ad coculatum.

Xifa, lo que se arroja en los mataderos de las reses que se matan, *chetuzquia*. Rejección lanaria.

Xiferia, exercicio de matar las reses, y desollarlas, *araquintza*. Lat. Laniena.

Xifero, el Carnicero que mata las reses, *araquiña*. Lat. Lanio.

Xifero, el cuchillo de matar reses, *ayozá*. Lat. Lanionis culter.

Xiferada, *ayozada*. Lat. Cultri lanarij ictus.

Xilguero, filguero, vease *gilguero*.

Ximenzar, syimenzar, quitar la simiente al lino, *azcorra liñoari quendu*. Lat. Lat. Sementem lini excutere.

Ximio, lo mismo que *mono*, vease.

Xinglar, gritar, *deadarreguin*. Lat. Clamare.

Xica, especie de caña basta, *cañabera mota bat*. Lat. Species arundinis.

Xitar, *bota campora*. Lat. Jacere.

Xixallo, arbusto, excelente para pasto de ganado, es de el Bascuence *cizallea*, que significa, muy amigo de, muy inclinado à algo, como lo es el ganado à aquel arbusto.

Xixallar, *cizalladia*. Lat. Locus tali arbusculo confitus.

Xuagarzo, vn arbusto espinoso, es de el Bascuence *suagart sua*, y se dixo así porque es muy oportuno para levantar llama de fuego, de *gar*, *garra*, llama, y *sua* fuego. Lat. Arbustum quoddam spineum.

Xubete, armadura antigua, que oy se ignora, es voz Bascuence *jubetea*, y se diria de *juboibetea*, jubon lleno, relleno, y puede ser que fuesse algun fuerte colchado, que defendiesse el cuerpo. Lat. Armatura quædam. Puede ser que sea lo que oy dezimos armador.

Xucla, señal para conocer, y pronunciar las vocales, de que carecen los Arabes, *bechao-señalea*. Lat. Signum literæ vocalis.

Xugo, *exadea*. Lat. Succus, ci.

Xugoso, *ezat sua*. Lat. Succosus.

Xugue, porqueria humeda, *liquisque-ria*. Lat. Sordes.

Xulo,

Xulo , lo mismo que *manso* de ganado, vease.
 Xurel , especie de *albur*, vease.
 Xuta , paxaro de las Indias , *juta*. Lat. Avis Indicta sic dicta.

DE LA LETRA

Y.

Y A.

Conjuncion , *ta*, *eta*, *enda*. Lat. Et, que.

Y , algunas vezes es *da*, como *jan da*, *edan*, comèr, y beber.

Y aun , *ta are*, antepuesto *ta ere*,

eta bere, pospuesto el *ere*, *bere*. Lat.

Quin , quin etiam. Y aun mucho mas, *ta are asco gueyago*; *ta asco ere gueyago*, *asco bere gueyago*.

Yá , en los irregulares es la afirmacion *ba*, yá vengo , yá viene , *banator*, *bada-tor*, yá lo tengo , *badet*, *badaucat*, &c. En los regulares, no se añade nada, aun que tambien se usa el *ya*. Lat. Jam.

Ya que , *eta bada*, antepuesto *ezquero*, *ezquerotanic*, *ezgueroztic*, pospuestos al verbo. Lat. Quoniam , postea-quam.

Yacer , *etzan*, y sus irregulares *natza*, *zantza*, *datza*, &c. que se pueden ver en palabra , *echarse*. Lat. Jacere.

Yacente , *datzana*. Lat. Jacens.

Yaciza , donde se echa , acuesta , duerme , *etzauntza*. Lat. Lectus , i.

Yactura , lo mismo que *perdida*, vease.

Yambo , pie de verso Latino , *labuifeca*. Lat. Iambus.

Yambico , *labuifecoa*. Lat. Iambicus.

Yantar , nomb. manjar , *janaria*. Lat. Cibus.

Yantar , vn tributo que se pedia para la comida de el Rey , quando entraba en los Pueblos , *janaria*. Lat. Vectigal pro cibo regio.

Yantar , verb. lo mismo que *comèr*, vease.

Yantar , es voz Bascongada , de *yan*, *jan*

comèr , comida , y *ar artu*, tomar.
 Yaro , yerva , que llaman barba de aron, *yaroa*. Lat. Aro , nis.

Y E.

Yedra , vease *biedra*.

Yegua , *beorra*, *biorra*. Lat. Equa , æ.

Yeguada , *beordia*: *beortaldea*, *beorre-lia*. Lat. Equarum armentum.

Yegüero , yeguerizo , *beorzaya*. Lat. Equarius.

Yelmo , vease *morrión*.

Yelo , vease *hielo*.

Yermar , despoblarse , quedar yermo , *eremutu*, *diagnetu*. Lat. Desolare, vastare.

Yermo , lugar solitario , el Latin , y Griego que le corresponde es *eremus*, y esta voz es Bascongada en la misma significacion *eremua*, y aun lugar de Bizcaya se llama *ermua* por el sitio en que está. Dixose de *ermuga*, *errimuga*.

Yermo , yerma , *eremutua*, *diagnetua*. Lat. Incultus , a , um.

Yerro , metal , vease *hierro*.

Yerro , falta , *utfa*, *usguita*. Lat. Error, erratum.

Yerto , tieso , derecho , *zuta*, *zutina*. Lat. Rigidus.

Yerto , en los vivientes , *illotza*. Lat. Rigidus.

Quedarle yerto , *illotza guelditu*. Lat. Rigescere.

Yervo , planta , *chillarra*. Lat. Ervum.

Yesca , *ardaya*. Lat. Fomes , itis.

Yezgo , planta , la que es mayor , *mausá*, *osillapicoa*, *andurá*. Lat. Ebulus.

Y O.

Yo , *ni*, *nic*, *neu*, *neuc*; *neur*, *neurc*. Lat. Ego.

Yo mismo , *nerau*, *neronec*. Lat. Ego ipse.

Yogar , yoguir , antiquado *bolgarfe*.

Yogar , lo mismo que *detenerse*, vease.

Y U.

Yuca , raíz de Indias , de que hazen pan, *yuca*. Lat. Radix quædam Indica.

Yugada , de tierra , *goldea*, *uztaldia*. Lat. Jugerum.

Yuge,

Xulo , lo mismo que *manso* de ganado, vease.
 Xurel , especie de *albur*, vease.
 Xuta , paxaro de las Indias , *juta*. Lat. Avis Indicta sic dicta.

DE LA LETRA

Y.

Y A.

Conjuncion , *ta*, *eta*, *enda*. Lat. Et, que.

Y , algunas vezes es *da*, como *jan da*, *edan*, comèr, y beber.

Y aun , *ta are*, antepuesto *ta ere*,

eta bere, pospuesto el *ere*, *bere*. Lat.

Quin , quin etiam. Y aun mucho mas, *ta are asco gueyago*; *ta asco ere gueyago*, *asco bere gueyago*.

Yá , en los irregulares es la afirmacion *ba*, yá vengo , yá viene , *banator*, *bada-tor*, yá lo tengo , *badet*, *badaucat*, &c. En los regulares, no se añade nada, aun que tambien se usa el *ya*. Lat. Jam.

Ya que , *eta bada*, antepuesto *ezquero*, *ezquerotanic*, *ezgueroztic*, pospuestos al verbo. Lat. Quoniam , posteaquam.

Yacer , *etzan*, y sus irregulares *natza*, *zantza*, *datza*, &c. que se pueden ver en palabra , *echarse*. Lat. Jacere.

Yacente , *datzana*. Lat. Jacens.

Yaciza , donde se echa , acuesta , duerme , *etzauntza*. Lat. Lectus , i.

Yactura , lo mismo que *perdida*, vease.

Yambo , pie de verso Latino , *labuifeca*. Lat. Iambus.

Yambico , *labuifecoa*. Lat. Iambicus.

Yantar , nomb. manjar , *janaria*. Lat. Cibus.

Yantar , vn tributo que se pedia para la comida de el Rey , quando entraba en los Pueblos , *janaria*. Lat. Vectigal pro cibo regio.

Yantar , verb. lo mismo que *comèr*, vease.

Yantar , es voz Bascongada , de *yan*, *jan*

comèr , comida , y *ar artu*, tomar.
 Yaro , yerva , que llaman barba de aron, *yaroa*. Lat. Aro , nis.

Y E.

Yedra , vease *biedra*.

Yegua , *beorra*, *biorra*. Lat. Equa , æ.

Yeguada , *beordia*: *beortaldea*, *beorre-lia*. Lat. Equarum armentum.

Yegüero , yeguerizo , *beorzaya*. Lat. Equarius.

Yelmo , vease *morrión*.

Yelo , vease *hielo*.

Yermar , despoblarse , quedar yermo , *eremutu*, *diagnetu*. Lat. Desolare, vastare.

Yermo , lugar solitario , el Latin , y Griego que le corresponde es *eremus*, y esta voz es Bascongada en la misma significacion *eremua*, y aun lugar de Bizcaya se llama *ermua* por el sitio en que está. Dixose de *ermuga*, *errimuga*.

Yermo , yerma , *eremutua*, *diagnetua*. Lat. Incultus , a , um.

Yerro , metal , vease *hierro*.

Yerro , falta , *utfa*, *usguita*. Lat. Error, erratum.

Yerto , tieso , derecho , *zuta*, *zutina*. Lat. Rigidus.

Yerto , en los vivientes , *illotza*. Lat. Rigidus.

Quedarle yerto , *illotza guelditu*. Lat. Rigescere.

Yervo , planta , *chillarra*. Lat. Ervum.

Yesca , *ardaya*. Lat. Fomes , itis.

Yezgo , planta , la que es mayor , *mausá*, *osillapicoa*, *andurá*. Lat. Ebulus.

Y O.

Yo , *ni*, *nic*, *neu*, *neuc*; *neur*, *neurc*. Lat. Ego.

Yo mismo , *nerau*, *neronec*. Lat. Ego ipse.

Yogar , yoguir , antiquado *bolgarfe*.

Yogar , lo mismo que *detenerse*, vease.

Y U.

Yuca , raíz de Indias , de que hazen pan, *yuca*. Lat. Radix quædam Indica.

Yugada , de tierra , *goldea*, *uztaldia*. Lat. Jugerum.

Yuge,

Yuge, antiquado *Juez*.
 Yugo, *ustarria*. Lat. Jugum.
 Yuguero, el que labra la tierra con vn par de bueyes, &c. *ustarzalea*. Lat. Arator.
 Yunque, *ingudea*, y de herrerias grandes. *chungurea*. Lat. Incus, dis.
 Yunta de bueyes, &c. *ustarria*. Lat. Jugum.
 Yuntero, lo mismo que *yuguero*, vease.
 Yunto, lo mismo que *junto*, vease.
 Yufera, piedra, sobre que se mueve otra que llaman volandera, *eguitarpea*, vease *volandera*. Lat. Horizontalis mola.
 Yulo, antiquado, lo mismo que *debaxo*, *abaxo*.
 Yussion, lo mismo que *mandato*, vease.
 Yuxtaposicion, *urribenia*. Lat. Juxtaposicio.
 Yuyuba, lo mismo que *azufaisa*, vease.

DE LA LETRA

Z.

Z A.

ABIDA, zabila, lo mismo que *acibar*, es voz Bascongada *zabildá*, que significa lo mismo. Dixose de *azabilla*, *azapilla*, junta de berzas, u ojas gruesas como

de berza, quales son las de esta planta, o de *azamina*, berza amarga. Lat. Aloe, es.

Zabordar, lo mismo que *barar* la nave, vease.

Zabordo, zaborda, zabordamiento, *baratzea*. Lat. Navis illisio.

Zabra, fragata pequena, es voz Bascongada, *zabra*. Lat. Myoparo.

Zabucar, bazucar, vease *batucar*.

Zabullida, zabullidura, *murguilla*, *murguileguita*, *muifa*, *muise*, *uitea*. Lat. Immerfio in aquam.

Zabullir, *murguildu*, *murguil*, *muise*, *raguin*. Lat. Immergere.

Zabullirse, *murguildu*, *murguileguin*, *muisequin*. Lat. Immergi.

Zabullido, *murguildua*. Lat. Immerfus.
 Zacapella, *zacapela*, lo mismo que *riña*, veale.

Zacatin, lo mismo que *plazuela*, vease.

Zacear los perros, veale *zalear*.

Zafa, lo mismo que *albornoia*, vease.

Zafada, accion de zafar la nave, *eragozguea*. Lat. Navis expeditio.

Zafada, accion de zafarse, *ezcutatzea*. Lat. Evasio, fuga.

Zafar, lo mismo que *adornar*, *guarnecer*.

Zafar la nave, desembarazarla para la pelea. *eragozguetu*. Lat. Navem expedit.

Zafarse, *esconderse*, *escaparse*, vease.

Zafareche, lo mismo que *estanque*, vease.

Zafari, especie de *granada*, vease.

Zaferia, lo mismo que *Aldea*, *cortijo*, vease.

Zafariche, *cantarera*, vease.

Zafiedad, tosquedad, *lantezqueria*. Lat. Rusticitas.

Zafio, *lanteza*. Lat. Rusticus, bardus.

Zafo, en el navio, desembarazado, *eragozguea*. Lat. Expeditus, vacuus.

Zafo, sin daño, *libre*, *caltebaguea*. Lat. Liber, immunis.

Zaga, detras, dixose del Bascuence *atzaga*, fin, remate, ultimo, *atzean*, *ostean*. Lat. Post.

Zaga, la parte de atrás, *atzea*, *ostea*. Lat. Pars postica.

Zaga, carga que se pone detras, *atzeco*, *cargá*, *zagá*. Lat. Sarcina postica.

No me quedare en zaga, *ez naiz azquen izango*. Lat. Postremus non ero.

Zagal, zagala, mozo, y moza, *gaztea*. Lat. Adolescens, juvenis.

Zagal, zagala, Pastor, Pastora joven, *arrai*, *arzaingaztea*. Lat. Pastor adolescens, puella gregis custos.

Zagalejo, el de corta edad, *gaztechoa*. Lat. Adolescentulus.

Zagalejo, guardapiés interior, que ponen sobre las enaguas, *gonazpicoa*. Lat. Muliebris tunica interior.

Zaguan, *fotoa*, *ataria*, *escaraza*, *bebarria*. Lat. Vestibulum.

Zaguero, *azquena*, *atzena*. Lat. Postremus.

Zahareño, bravo, indomito paxaro, *egazti ecicaitza*. Lat. Ferus, a, um.

Zahareño, desdenoso, esquivo, *curteza*. Lat. Alper, inhumanus.

Zaharron, lo mismo que *moharrache*, *botarga*, vease.

Zaherimiento, *lotsagueria*. Lat. Exprobatio.

Zahe-

Yuge, antiquado *Juez*.
 Yugo, *ustarria*. Lat. Jugum.
 Yuguero, el que labra la tierra con vn par de bueyes, &c. *ustarzalea*. Lat. Arator.
 Yunque, *ingudea*, y de herrerias grandes. *chungurea*. Lat. Incus, dis.
 Yunta de bueyes, &c. *ustarria*. Lat. Jugum.
 Yuntero, lo mismo que *yuguero*, vease.
 Yunto, lo mismo que *junto*, vease.
 Yufera, piedra, sobre que se mueve otra que llaman volandera, *eguitarpea*, vease *volandera*. Lat. Horizontalis mola.
 Yulo, antiquado, lo mismo que *debaxo*, *abaxo*.
 Yussion, lo mismo que *mandato*, vease.
 Yuxtaposicion, *urribenia*. Lat. Juxtaposicio.
 Yuyuba, lo mismo que *azufaisa*, vease.

DE LA LETRA

Z.

Z A.

ABIDA, zabila, lo mismo que *acibar*, es voz Bascongada *zabildá*, que significa lo mismo. Dixose de *azabilla*, *azapilla*, junta de berzas, u ojas gruesas como

de berza, quales son las de esta planta, o de *azamina*, berza amarga. Lat. Aloe, es.

Zabordar, lo mismo que *barar* la nave, vease.

Zabordo, zaborda, zabordamiento, *baratzee*. Lat. Navis illisio.

Zabra, fragata pequena, es voz Bascongada, *zabra*. Lat. Myoparo.

Zabucar, bazucar, vease *batucar*.

Zabullida, zabullidura, *murguilla*, *murguileguita*, *muifa*, *muise*, *uitea*. Lat. Immerfio in aquam.

Zabullir, *murguildu*, *murguil*, *muise*, *raguin*. Lat. Immergere.

Zabullirse, *murguildu*, *murguileguin*, *muisequin*. Lat. Immergi.

Zabullido, *murguildua*. Lat. Immerfus.
 Zacapella, *zacapela*, lo mismo que *riña*, veale.

Zacatin, lo mismo que *plazuela*, vease.

Zacear los perros, veale *zalear*.

Zafa, lo mismo que *albornoia*, vease.

Zafada, accion de zafar la nave, *eragozguea*. Lat. Navis expeditio.

Zafada, accion de zafarse, *ezcutatzea*. Lat. Evasio, fuga.

Zafar, lo mismo que *adornar*, *guarnecer*.

Zafar la nave, desembarazarla para la pelea. *eragozguetu*. Lat. Navem expedit.

Zafarse, *esconderse*, *escaparse*, vease.

Zafareche, lo mismo que *estanque*, vease.

Zafari, especie de *granada*, vease.

Zaferia, lo mismo que *Aldea*, *cortijo*, vease.

Zafariche, *cantarera*, vease.

Zafiedad, tosquedad, *lantezqueria*. Lat. Rusticitas.

Zafio, *lanteza*. Lat. Rusticus, bardus.

Zafo, en el navio, desembarazado, *eragozguea*. Lat. Expeditus, vacuus.

Zafo, sin daño, *libre*, *caltebaguea*. Lat. Liber, immunis.

Zaga, detras, dixose del Bascuence *atzaga*, fin, remate, ultimo, *atzean*, *ostean*. Lat. Post.

Zaga, la parte de atrás, *atzea*, *ostea*. Lat. Pars postica.

Zaga, carga que se pone detras, *atzeco*, *cargá*, *zagá*. Lat. Sarcina postica.

No me quedare en zaga, *ez naiz azquen izango*. Lat. Postremus non ero.

Zagal, zagala, mozo, y moza, *gaztea*. Lat. Adolescens, juvenis.

Zagal, zagala, Pastor, Pastora joven, *arrai*, *arzaingaztea*. Lat. Pastor adolescens, puella gregis custos.

Zagalejo, el de corta edad, *gaztechoa*. Lat. Adolescentulus.

Zagalejo, guardapiés interior, que ponen sobre las enaguas, *gonazpicoa*. Lat. Muliebris tunica interior.

Zaguan, *sotoa*, *ataria*, *escaraza*, *bebarria*. Lat. Vestibulum.

Zaguero, *azquena*, *atzena*. Lat. Postremus.

Zahareño, bravo, indomito paxaro, *egazti ecicaitza*. Lat. Ferus, a, um.

Zahareño, desdenoso, esquivo, *curteza*. Lat. Alper, inhumanus.

Zaharron, lo mismo que *moharrache*, *botarga*, vease.

Zaherimiento, *lotsagueria*. Lat. Exprobatio.

Zahe-

Zaherir, *lot saguerian eman*. Lat. Exprobrare.
 Zaherido, *lot sagueriaz artua*. Lat. Exprobratus.
 Zainas, lo mismo que *gachas, puches*, vease.
 Zahon, *zafon*, calzon ancho, *galtza zabalac*. Lat. Fæmorale, is.
 Zahonado, color, *belcharrea*. Lat. Fuscus.
 Zahondar, lo mismo que *abondar*, vease.
 Zahori, *beticuslea*. Lat. Lynceus homo subterranea videns.
 Zahorra, *lastre*, vease. Viene de el Bascuence *sarrà, sarrasa*, escoria, y heces de el fierro.
 Zahumar, *zahumerio*, vease *sabumar, sabumerio*.
 Zahurda, *pocilga*, vease. Es voz Bascongada, de *sar* entrar, y *urdea* puerco.
 Zaida, *ave, zaida*. Lat. Species ardeæ, vipio, onis.
 Zaino, se aplica al caballo castaño obscuro, que por lo regular tiene malos resabios, *zaldibalcilluna*. Lat. Fulcus, subniger.
 Zaino, *traidor, falso*, vease.
 Zalà, de los Moros, adoracion que dan à Dios, y Mahoma con varias ceremonias, y palabras, *zala*. Lat. Ritus Mauricus.
 Hazer la zala, cortejar con sumisiones, y rendimientos, para conseguir algo, *zala eguitca*. Lat. Blandè se alicui submittere.
 Zalagarda, emboscada, es voz Bascongada *zalagardà*, y se deriva de *celatar-tea*, emboscada, de donde despues *zalatardea, zalagardea*. Lat. Militum insidiæ.
 Zalagarda, lo mismo que *escaramuza*, vease.
 Zalagarda, alboroto, tumulto fingido, *zalagarda, arazoa*. Lat. Fictus tumultus.
 Zalama, lo mismo que *zalameria*.
 Zalameria, adulacion demasiada, *zalameria, losencha*. Lat. Nimia adulatio.
 Zalamero, *zalameroa, losencharia*. Lat. Vultu, aut verbis nimium blandus.
 Zalea, piel de carnero seca, y con lana, es de el Bascuence *zauledà*, que significa lo mismo, y dixo de *osaulea*, lana entera. Lat. Pellis orina.
 Zalear, sacudir, menear à un lado, y otro, *inarrusi, zaletu*. Lat. Excutere, concutere hinc inde.
 Zalear los perros, hazerlos huir diciendoles *za za, chacurrac usyatu*. Lat. Canes abigere voce.
 Zalema, humilde reverencia, *gurguita*,

gurguilleria. Lat. Humilis submissio.
 Zaleo, lo mismo que *zalea*, vease.
 Zaloma, lo que cantan, y repiten los Marineros al hazer alguna facna, es voz Bascongada, *zaloma, zaleuma*, que significa lo mismo, de donde la tomó el Griego, y despues el Latin *celeusma, tis*, Vox hortatoria.
 Zalomar, *zalomatu, zaleumatu*. Lat. Celeusma canere.
 Zalomero, *zalomaria, zaleumaria*. Lat. Celeustes, æ, hortator.
 Zalona, cantara, borija grande, *pegarrà, lusulla*. Lat. Urceus.
 Zamacuco, hombre abestiado, salvage, es voz Bascongada, *zamacucoa*, y se compone de *zama* carga, y de aqui *zamarria* à la bestia de carga, y de *cucoa*, paxaro salvage. Lat. Stupidus, stolidus.
 Zamanza, zurra de golpes, ò palos, es voz Bascongada, *zamanzá*, que significa lo mismo, y se dixo de *zamà* carga, y *antzà* semejanza, por la que tiene la zurra en que le cargan de palos, y golpes. Lat. Verberatio.
 Zamarra, vestido rustico de pellejos, es voz Bascongada, *zamarra*, y es contraccion de *zamanarra, zamalarrua*, pellejo de cargas, porque sirven de cubrirlas. Lat. Rheno, onis.
 Zamarrear, *zamarreatu*. Lat. Dentibus concutere.
 Zamarreado, *zamarreatua*. Lat. Concussus.
 Zamarrico, zurron, *zamarchoa*. Lat. Pera pastoralis.
 Zamarrilla, *zamarchoa*. Lat. Parva pellis ovina.
 Zamarrilla, yerba, la misma que *poleo*.
 Zamarro, lo mismo que *zamarra*, vease.
 Zamarro, hombre tosco, salvage, *zamarroa, zamaritzarra*. L. Bardus, rusticus.
 Barbas de zamarro, *zamarroaren bizarac*. Lat. Hirsutà barbà pollens.
 Zamarron, *zamartzara*. Lat. Rheno rudis.
 Zambarco, correa ancha, que ponen à las mulas de coche, para que no las hagan mal en los pechos los tirantes, es voz Bascongada *zambarca, zambarcoa*, y se compone de *zan, zain, zaña* vena, nervio, y de *barca, barcatu* perdonar, y aquella correa ancha, defendiendo las venas, y nervios de el pecho, como le perdona los daños, ò se los embaraza. Lat. Fascia coriacea pectoralis.
 Zambo, animal disforme, y terrible de Indias, *zamboa*. Lat. Animal ferox sic dictum.

Zambo de piernas torcidas àziafuera, que tambien se dize zambigo, *istazabala*. Lat. Valgus.

Zamboa, un membrillo suave, y jugoso, *irasagar gozoa*. Lat. Malum cidonium suavis.

Zamboa, lo mismo que *toronja*, vease.

Zamborotudo, zamborondon, *langaizquia*. Lat. Rudis, informis.

Zambomba, instrumento rustico, *eltzagorra*. Lat. Raucum tympanum rusticum.

Zambombo, vease *zamborotudo*.

Zambra, *fiesta*, *bullas*, vease.

Zambucarle, meterle entre otros, para no ser conocido, *gendartetu*, *diartetu*. Lat. Multis se ingerere.

Zambucado, *gendartetua*, *diartetua*. Lat. Multitudini ingestus.

Zambuco, *diartetzea*. Lat. Ingestio.

Zambullida, zambullirse, vease *zabullida*.

Zampar, meter algo de prissa, es de el Bascuence *ampatu*, que significa golpear, abollar, deprimir golpeando; y porque lo que se zampa, o mete de prissa, regularmente se golpea, por esso se dixo zampar; *fartu*. Lat. Intrò con-jicere.

Zampar, *comer* mucho, vease.

Zampalimosnas, pobre estafalario.

Zampatortas, *comedor*, vease.

Zampoña, instrumento pastoril, *arzain chirola*. Lat. Sambuca.

Zampuzar, meter en agua, vease *chapuzar*, *zabullir*.

Zampuzar, meter, *fartu*. Lat. Immittere.

Zanahoria, raiz muy conocida, es voz Bascuengada, y significa raiz amarilla, qual es regularmente esta raiz. Lat. Pastinaca.

Zanahoria, adulacion fingida, *lofencha lausenja*. Lat. Assentatio.

Zanca, zancas, piernas, es voz Bascuengada *zancoa*, *zanca*, y esta ultima es la que entra en composicion, v.g. *zancalodi*, *zancame*; y en diminutivo *chancoa*, *chanca*, y *chancallo*. Lat. Crus gracile, & oblongum.

Zancada, passo largo, es voz Bascuengada *zancada*. Lat. Passus longè ductus.

Zancadilla, *zangartea*, *zancartea*, *chancudachoa*. Lat. Supplantatio.

Zancado, salmon zancado, el que pierde el buen sabor, por rascarle entre las peñas, *izoqui igorcatua*. Lat. Salmo iaxis attritus, ideòque insullus. Creo, que avia de dezirle *zampado*, porque se golpea, y magulla el salmon, y asi es de el Bascuence *zampatua*.

Zancajera en el coche, donde se pone el pie para entrar en el, *zancamallea*. Lat. Rheda stapes.

Zancajear, *zancatzatu*. Lat. Vias calcibus terere.

Zancajo, *orpoa*. Lat. Calx, calcaneus.

Zancajoso, zancajiento, vease *zambo*.

Zancarron, hueso de la pierna, u otro desnudo de carne, es de el Bascuence *zancorra*, *zancarroya*, que significa lo mismo; y se dixo de *zanca* pierna, y *gorria* desnuda; porque *gorria*, *corria*, en composicion significa desnudo, v. gr. *larrugorri*, *biluzgorrian*, que se aplica al hombre desnudo, *ogorria*, cama desnuda de sabanas, &c. *aizcorria*, peña desnuda, y sin plantas, &c. L. Crus vel os carne nudatum.

Zanco, zancos de palo, que son piernas de palo horquilladas, es de el Bascuence *zurezco zancoac*, *acullu maculluac*. Lat. Gralla, æ.

El que anda, y baila sobre zancos, *zancolaria*. Lat. Grallatores.

Poner a vno en zancos, es ayudarle, favorecerle.

Zancudo, *zancatia*, *zancatsua*, *zancaluce*. Lat. Longis cruribus.

Zandalia, vease *sandalia*.

Zandalo, vease *sandalo*.

Zandia, vease *sandia*.

Zanefa, vease *cenefa*.

Zanga, juego de naipes, *zanga*. Lat. Ludus chartarum à modo ludendi sic dictus.

Zanga manga, *embuste*, *engaño*, vease.

Zangala, tela de hilo engomada, *eun licurtatua*, *zangala*. Lat. Linea tela gummi parata.

Zangandullo, zangandongo, *zangandulloa*. Lat. Simulatè fatuus.

Zangandullo, lo mismo q̃ *zancudo*, vease.

Zangano, *erlasfoa*, *erlasfauna*, *listorra*. Lat. Fucus.

Zangano, holgazan, *erlasfoa*, *alperra*. Lat. Fucus, piger.

Zangancar, *erlasoguifa*, *alperquerian ibilli*. Lat. Fucum agere, vagari.

Zangarilleja, *nesca zatartsua*. Lat. Puella vaga, pannolaque.

Zangarrear, la guitarra, *zarran*, *zarranjo*. Lat. Inconditè lyram pulsare.

Zangarriana, enfermedad de ovejas, *mañocca*. Lat. Capitis stupor in ovibus.

Zangarullon, *holgazan*, vease.

Zangolotear, zangotear, *zabuan*, *ciburu zabaru erabilli*. Lat. Hinc inde motare.

Zangoloteo, zangoteo, *zabuqueta*. Lat. Agitatio, motatio incondita.

Zanguanga , *guezurmiña*. Lat. Morbus simulatus.
 Zanguayo , vease *zangandullo*.
 Zanja , *erretena* , *lubaquia* , *lutartea*. Lat. Fossa , æ.
 Abrir las zanjas , *lutarteac idiqui*. Lat. Fundamenta jacere , ponere.
 Zanjar , abrir las zanjas , *lutartetu* , *lutarteac eguin*. Lat. Fundamenta ponere.
 Zanjado , *lutartetua*. Lat. Fundatus.
 Zaqueador , *zancalaria*. Lat. Varicus.
 Zaqueamiento , *istazabalca ibiltea*. Lat. Lat. Divaricatio.
 Zaquear , *istazabalca ibilli*. Lat. Divaricari.
 Zanquilargo , *zancaluce*. Lat. Prælongis cruribus.
 Zanquitas , zanquillas , *chancallo* , *chancaluce*. Lat. Prælongis cruribus.
 Zanquituerto , *zancoquerra*. Lat. Varus , a , um.
 Zanguivano , *zancutsa*. Lat. Gracilibus cruribus.
 Zapa , de gastadores para levantar tierra , *zapa*. Lat. Pala bellica fossoria.
 Zapa , lo mismo que *lixa* , vease.
 Zapa , labor en las caxas à manera de los granillos de lixa , *galazquia*. Lat. In crustatio in modum squarinarum.
 Zapador , *zapalaria*. Lat. Miles fossor.
 Zapar , *zapatu* , *zapaz aitzurtu*. Lat. Fodere.
 Zaparrada , golpe grande , es voz Bascuense *zatarra* , y se dixo de *atzaparrada* , golpe dado de bruces , y con las manos abiertas. Lat. Lapsus , us.
 Zaparrastrofo , cazcarriento , es de el Bascuence *zatarra* , que significa lo mismo , y se compone de *zatar* , *zatarra* , trazo , rodilla vieja , deshecha , y de *astrofoa* , que es de el Bascuence , vease *astrofoa* , *zatarra* , *astrofoa* , *cracaduna* , *erpatfua*. Lat. Sordidus , luteus.
 Zaparrazo , lo mismo que *zaparrada* , vease.
 Zapata , cuero de el quicio , para que no rechine , *opubalá*. Lat. Corij segmen tum cardini suppositum.
 Zapata de pilar , ó coluna , *metazura* , *abegoya*. Lat. Columnæ apendix.
 Zapata , calzado hasta media pierna como el coturno antiguo , es de el Bascuence *zapatá* , que significa el zapato , *zapatá berne erdiraño*. Lat. Calceus in modum cothurni.
 Zapatazo , *zapatada*. Lat. Ictus calcei , calus.
 Zapateador , *zapatazlaria*. Lat. Palmis

percusso calceo saltans.
 Zapatear , danzando , *zapateatu*. Lat. Percusso palmis calceo saltare.
 Zapatear , golpeando con el zapato , *zapateatu* , *zapataztu*. Lat. Calceo percutere.
 Zapatera , muger de el zapatero , *zapataria* , *emaztea*. Lat. Sutoris uxor.
 Azeytuna zapatera , la que corrompida se pone negra , *zapatariquia*. Lat. Olea graveolens.
 Zapateria , tienda , *zapateria* , *zapateguia*. Lat. Sutrina.
 Zapateria , oficio , *zapataria* , *zapataquintza*. Lat. Ars sutoria.
 Zapatero , *zapataria* , *zapataguillea* , *osqueguillea*. Lat. Sutor.
 Zapatero de viejo , *zapatazar guillea*. Lat. Cerdo , onis.
 Zapateta , que se dà brincando , *zapatera*. Lat. Calcei festiva percussio.
 Zapatico , zapatillo , *zapatachoa* , *osquechoa*. Lat. Calceolus.
 Zapatilla , de la llave de la pistola , ó carabina , *opubalchoa*. Lat. Corij segmen tum.
 Zapatillas , *zapatacho mee* , *politac*. Lat. Calceoli muliebres.
 Zapatilla , boton que se pone en la punta de la espada negra , *cipoilla*. Lat. Globulus coriaceus.
 Zapato , es de el Bascuence *zapatá* , que significa lo mismo , y se dixo de *atzapata* , *atzapeata* , que quiere dezir para los dedos inferiores , que son los del pie. *zapatá* , *osquea*.
 Zapaton , *zapatatzarra*. Lat. Calceus grandis.
 Zapatudo , *zapatanditfua*. Lat. Rudibus calceis indutus.
 Zape , al gato , *zape* , *zapi*. Lat. Apagè.
 Zaphir , *zaphiro* , piedra preciosa , *cerutarra*. Lat. Saphyrus.
 Zaphir , lo mismo que *Cielo* , vease.
 Zaphirino , *cerutarquia*. Lat. Saphyrinus.
 Zapito , vaso en que se ordeña la leche , *caicua*. Lat. Catinus ligneus.
 Zapote , arbol de Indias , que yá ay tambien en España , *zapotea*. Lat. Arbor indica sic dicta.
 Zapuzar , lo mismo que *chapuzar* , vease.
 Viene de el Bascuence *zapuz* , vease allí mismo.
 Zaque , odre , es de el Bascuence *zaguia* , que significa lo mismo , y es contraccion de *zatoquia* bota de cuero. Lat. Utriculus.
 Esta hecho un zaque , *zaguibat eguiñadago*. Lat. Vino madet , ebrius est.

Zaquizami, *gambara*, *tellatondoa*. Lat. Laquearium.
 Zar, Czar de Moscovia, su Emperador, *zarà*. Lat. Moschorum Imperator.
 Zara, lo mismo que *maiz*, vease.
 Zarabanda, *dantzà it fusi bat*, *zarabanda*. Lat. Lalciva saltatio.
 Zarabutero, lo mismo que *embustero*, vease.
 Zaradion, zaradique, remedio que antiguamente se ulaba en las enfermedades de los perros, y oy se ignora, *chacur loiziquibat*. Lat. Caninum quoddam medicamentum.
 Zaragatona, zargatona, yerba, *cucuf-belarra*, *ardibelara*. Lat. Pylidium.
 Zaragoci, especie de ciruela, *aran zaragozarra*. Lat. Prunum Cæsar-Augustinum.
 Zaraguelles, calzones anchos follados, es de el Bascuence *zaragollac*, que significa lo mismo, y es contraccion de *galzarro bollac*, y quiere dezir calzones espongados, y redondos. Lat. Fæmoralia follicantia.
 Zaramago, vease *xaramago*.
 Zaramagullon, ave aquatil, *ugollo motabat*. Lat. Mergus.
 Zarambeque, danza, y tañido, *zarambequea*, *igitudantzà*. Lat. Ætyopum saltatio.
 Zaramullo, el que se introduce con astucia, y sin autoridad, *sartaria*. Lat. Ardelio.
 Zaranda, criba, *artzed*. Lat. Vannus.
 Zarandajas, *erasquiñac*, *zarandajac*. Lat. Analecta, additamenta.
 Zarandar, zarandear, *artzatu*, *artzetatu*. Lat. Cribrare, evanare.
 Zarandado, *artzatua*. Lat. Cribatus.
 Zarandador, zarandero, *artzelaria*, *artzaria*.
 Zarandillo, cribo pequeño, vease *cribo*.
 Zarapatel, guisado, vease *alboronia*.
 Zarapeto, *listo*, *redomado*, vease.
 Zarapito, ave, *iyunchuria*. Lat. Nisi species.
 Zaratan, *min bicia*, *chancrea*. Lat. Carcinoma, tis.
 Zarazas, para matar perros, &c. Es voz Bascuengada *zarazac*, *sarazac* con el mismo significado, y su origen es *sar orratzac*, y quiere dezir meter alfileres, agujas, ò lo que las tiene metidas, como regularmente son las zarazas. Lat. Offa medicata.
 Zaraza, tela de algodón muy fina, que viene de la China, *zaraza*. Lat. Telagoisypina subtilis.

Zarcear, limpiar los conductos con zarzas largas, *saslarrez garbitu*. Lat. Rubis purgare.
 Zarcear, andar de aqui para allà, *orronca ibilli*, *orronzonon zibilli*. Lat. Curfitare.
 Zarcero perro, *sasizalea*. Lat. Canis rubeta penetrans.
 Zarceta, zarceto, especie de ganfo pequeño, es voz Bascuengada *zarcetà*, y es contraccion de *anzarceta* ganfio. Lat. Fulica.
 Zarcillo de las orejas, *circillua*, *sarcilloa*. Lat. Inauris, is. Es de el Bascuence *sarcilloa*, que se compone de *sar sartu* entrar, meter, y *cilloa*, diminutivo de *ciloa*, agugerito, y es lo que conviene al zarcillo.
 Zarco, zarca, azul claro, *urduinchuria*. Lat. Cæruleus, a, um.
 Zarja, instrumento para devanar, y torcer la seda, y tambien se llama *azaya*, que es Bascuence, *sedabiurcaya*. Lat. Rota glomeratoria ad sericum convolvendum. Vease *azaya*.
 Zarpas, lodo, que cogen los vestidos, es de el Bascuence *erpac*, que significa lo mismo, ò de *zarpac* las extremidades rotas, y viejas como lo parecen las zarpas, de *zar zarra* viejo, y *pea* inferior, baxo. Lat. Fimbria lutola.
 Zarpa, garra de el animal, es voz Bascuengada *zarpa*, *zarpea*, y es contraccion de *atzarpa*, *atzarpea*, garra buelta abaxo, *zarpa*, *atzaparra*. Lat. Manus adunca.
 Zarpar, llevar el ancora para navegar, es de el Bascuence *zarpatu*, que significa lo mismo, y se dixo, porque al levantar el ancora, va arañando, y para dezirlo con la voz Bascuengada, va *atzaparcando* el fuelo, y lodo, que saca consigo. Lat. Anchoram attollere.
 Zarpastrofo, vease *zarrapastrofo*.
 Zarpazo, *zarpada*. Lat. Calus.
 Zarpolo, *erpat sua*, *zarpat sua*. Lat. Lutulus.
 Zarracateria, alhago engañoso, *palacua*. Lat. Blanditiæ fallaces.
 Zarracatin, el regaton, vease.
 Zarracina, vease *sarracina*.
 Zarrapastro, lo mismo que zarpas, *carrias*, es voz Bascuengada, que se dize *zarrapastro*, y *zaparrastra*.
 Zarrapastrofo, vease *zaparraastrofo*.
 Zarria, lo mismo que *cazcarria*, vease. Es voz Bascuengada *zarrià*, *cerrià*, que significa puerco.
 Zarriento, *cazcarriento*, *zarposo*, vease.
 Zarza,

Zarza , viene de el Bascuence , y con varias raices , ò de *lartza* , conjunto , y multitud de espinas , ò de *zartzi*, *sartzi* , que significa en *zuberua* , lo que en el resto de el país *sasia* , que es la zarza , y se compone de *ci cia* punta aguda , y de *far sartu* entrar , ò de *zar sartu* envejecer , romper ; y ambas cosas quadran à la zarza , *sasia* , *zartzia* , *berroa* , *lartza*. Lat. Rubus.

Zarzagan , zarzaganete , zarzagavillo , *cierzofrio* , vease.

Zarzahan , una tela de seda como el tafetan , *tafetan motabat*. Lat. Tela serica virgata.

Zarzaidea , lo mismo que *frambueso* , vease. Es voz Bascongada *zarzaidea* , y significa lo mismo , de *zarza* , y de *idea* , compañero , igual , y de el mismo tiempo con la zarza ; ò de *zarza* , y *idea* pariente de la zarza. Lat. Rubus idaeus.

Zarzal , *saseta* , *sartzieta* , *berroeta* , *sasparra*. Lat. Rubetum.

Zarzamora , *masusta*. Lat. Fragum , i.

Zarzaparrilla , planta de Indias , à modo de nuestras zarzas , *zarzaparrilla*. Lat. Smilax aspera.

Zarzaparrillar , *zarzaparrilladia* , *zarzaparrilleta*. Lat. Ager smilace aspera confitus.

Zaraperruna , lo mismo que *escazramujo*.

Zarzo , un texido de varas , mimbres , &c. *lausará* , *zumergela*. Lat. Craticula ex virgis.

Zarzofo , *sasitsua* , *sasiz betea* , *lartsua* , &c. Lat. Rubis frequens.

Zarzueta , una como comedia de dos jornadas , *zarzueta*. Lat. Species comediae à loco sic dictae.

Zas , zascandil , lo mismo.

Zata , zatarra , lo mismo que balsa embarcacion , ò trabazon de maderos , vease *balsa*.

Zatico , zatillo , pedacillo de pan , es de el Bascuence *zatico* , que en otro dialecto es *zatico* pedazito , de *zattia* pedazo , y *zatitu* hazer pedazos. Lat. Frustulum.

Zatiquero , oficio , que avia en Palacio , de cuidar de el pan , y alzar las metas , tiene el mismo origen Bascongado , *zatzalea* , *zatzaya* , *zatzaina*. Lat. Panis collector.

Zato , pedazo de pan , es de el Bascuence *zattia* , pedazo. Lat. Panis frustum.

Zazofo , vease *ceceofo*.

Z E.

Zea , vease *cea*.

Zebra , vease *cebra*.

Zeda , letra , *zedo* , *zeta*. Lat. Zeta.

Zedilla , letra que ya no sirve , y es una c con su tilde abaxo ç y en su lugar es la zeta.

Zedoaria , planta semejante al gengibre , *zedoaria*. Lat. Zedoaria.

Zelador , el que cuida , y zela , es de el Bascuence *celataria* , que significa lo mismo. Lat. Zelator.

Zelar , Castellano , y Latin , son de el Bascuence *celatatu* , *celateguin* , *celatan egon* , cuya primera significacion , es asechar , y estar observando con cuidado. Lat. Zelare.

Zelante , *celataria*. Lat. Zelans , zelator.

Zelaras , antiquado , *zelos*. Es voz Bascongada , y significa modo de zelar.

Zelo , es voz Bascongada *celoa* , *cela* , *celata* , cuydado , vigilancia , de como se hazen , y exeutan las cosas : y su origen es de *celan* adverbio , ò ablativo adverbial de *cela* , *celaco* , que en un dialecto significa *como* , el modo con que , y porque el zelo observa este modo , se le diò el nombre. Lat. Zelus.

Zelos , *celoac* , *ielosgoa* , *becaizteria*. Lat. Zelotypia.

Zelofo , *celotsua* , *celotia* , *celoduna*. Lat. Zelotus , zelo motus , zelotypus.

Zelotipia , *celera* , *celoqueria* , *becaizteria*. Lat. Zelotypia.

Zenit , *erpiña* , *burgaña*. Lat. Vertex Coeli.

Zenzalo , mosquito de trompetilla , ò zancudo , viene de el Bascuence *chancallo* , que significa zancudillo , *elcho chancalloa*. Lat. Culex , icis.

Zephiro , lo mismo que *favonio* , vease.

Zequi , una moneda de oro entre los Arabes , *zequi* , *urre* : *co dirubat*. Lat. Moneta aurea sic dicta.

Zequia , lo mismo que *azequia* , vease.

Z I.

Zilorgano , un instrumento musico de cilindros de madera solida , que heridos de unos martillitos , que se mueven con teclas , hazen un son alegre , *cilor-ganoa*. Lat. Organi species.

Zirigaña , zalameria , es voz Bascongada *cirigaña* , y se dixo de *zurigaña* , *churri-*

rigaña, la parte superior, ò de encima blanqueada, y aplicamos à la adulacion, y al dorar, y hermosear las cosas que nos reprenden; y trastrocando los nombres dezimos tambien *gainchuritu*, *gainchuriscatu*. Lat. Alsentatio.
Zitara, lo mismo que *azitara*, vease.
Zizaña, *iracà*, *zalquea*, *lolloa*, *zora-garria*, vease *joyo*. Lat. Lolium, zizania, orum. *Zizaña* es voz Bascongada, y se dixo de *sits-zaña*, que significa raiz, que apolilla, y malca; de *zaña*, que aplicada à las plantas, y arboles significa raiz, y de *sitsá polilla*; y la *zizaña* apolilla, y malca los trigos, y sembrados.
Zizaña, discordia, *zizaña*. Lat. Zizania, discordia.
Zizañero, *zizañaria*. Lat. Discordiarum lator.

Z O.

Zocalo, en las fabricas, *irozpecoa*. Lat. Stereobates, æ.
Zocato, *puztua*, *oritua*. Lat. Ex maturitate rurgens, & pallens.
Zoco, lo mismo que *zueco*, vease.
Zoco, en la Arquitectura, lo mismo que *plinto*.
Andar de zocos en colodros, ò de *zoca* en colodra, es salir de un riesgo, y entrar en otro.
Zocoba, planta indiana, *zocoba*. Lat. Quædam malus indica.
Zocio, lo mismo que *zueco*, *choclo*, vease.
Zodiaco, *senesia*. Lat. Zodiacus.
Zofra, *tapete*, *alsombra*, vease.
Zoilo, critico maligno, *zoilo*. Lat. Zoilus.
Zollipar, *sollozotiñ eguin*. Lat. Singultire.
Zollipo, *sollozotiña*. Lat. Singultus, us.
Zolocho, simple, mentecato, es de el Bascuence *zorocho*, que significa *loquillo*. Lat. Stolidus.
Zoma, vease *soma*.
Zompo, vease *zopo*.
Zona, lo mismo que *faxa*, *banda*, vease.
Zona, en la esfera, *bosquia*, *bosquiboi-lla*. Lat. Zona, spheræ circulus.
Zonzeria, *guelberatafuna*. Lat. Insulfitas.
Zonzo, *guelberá*, *guezá*. Lat. Insulsus.
Zonzorron, *guelberatzirra*. Lat. Insulsissimus.
Zopilla, resina mezclada con cera, *ezcoz*,

arguizaguiz nastutaco erreñá. Lat. Resina ceræ mixta.
Zopo, *zompo*, lisiado de pies, *oiñel-barria*. Lat. Pede truncus.
Zopo, *zopenco*, *tardo*, *rudo*, *majadero*, vease.
Zoquete, de madera, *zuntoya*, *zurpusca*. Lat. Stipes, truncus.
Zoquete de pan, *oguipuscà*, *zattia*. Lat. Frustum panis.
Zoquete, *rudo*, *zuntoya*. Lat. Lat. Tardus, rudis.
Zoquetero, *oguipuscazalea*. Lat. Fructorum panis collector.
Zoquetudo, *zuntoitsua*. Lat. Impolitus.
Zorita, paloma *zorita*, *zurita*, *pagan-soa*. Lat. Columba sylvestris. Dixo se de *zura zura*, con que las llaman, *zura zurita*, alagandolas para que se queden, y así su raiz es Bascongada de *zuria*, blanca, y *zura zurita*, blanca blanquita.
Zorra, *azeri emea*. Lat. Vulpes. Es de el Bascuence, vease *zurra*.
Zorra, *zorro*, *borrachera*, *pesadez*, es de el Bascuence *zorroa* costal pesado, *lupandá*. Lat. Ebrietas, crapula.
Zorrastron, astuto, *azeritzarra*. Lat. Vaser.
Zorrera, cueva de la zorra, *azerizuloa*. Lat. Vulpis cavea.
Zorrera, cocina llena de humo, *fucalde quez betea*. Lat. Fumosa culina.
Zorrera, *pesadez* de sueño, es voz Bascongada *zorrerá* de *zorroa* costal pesado. Lat. Vaternus.
Zorreria, astucia de la zorra, *azerique-ria*. Lat. Astutia vulpina.
Zorrero, pesado, tardo, es de el Bascuence *zorroa*, cuyo origen se ha dado, *zorrreroa*. Lat. Tardus, a, um.
Zorro, *azeria*, *aiseria*, *azaria*. Lat. Vulpes.
Estár hecho un zorro, es de el Bascuence *zorroa*. Lat. Vaterno laborare.
Zorrocloco, *zorronglon*, vease *zorras-tron*.
Zorruno, *azerigoquia*, *azeritarra*. Lat. Vulpinus.
Zorullo, vease *zurullo*.
Zorzal, especie de tordo, es de el Bascuence *zorarra*, que significa lo mismo, y se compone de *zozo-arrea* tordo pardo. Lat. Ficedula, æ.
Zoster, especie de herpes, saliendo à la cintura mucho fuego, viene de el Bascuence *susterra*, que significa lo mismo, y quiere dezir quemado de el fuego, de *errea* quemado, y *suz* de fuego. Lat. Herpis species.
 Zo-

Zote, *zuatoitzarra*. Lat. Ignarus, hebes.

Zozobra, oposicion de el viento, que pone en riesgo al baxel, haziendo que vaya dando saltos como si caminara por piedras, es voz Bascongada *zozobrea*, *zozobra*, y se dixo de *zoazor-bea*, *zoazorbera*, que significa, te vâs, y vete por ay abaxo à lo profundo, y de ciso esta amenazado el baxel, quando zozobra. Lat. Adversa tempestas.

Zozobra, inquietud, *zozobra*. Lat. Anxietas.

Zozobrar la nave, *ontzia zozobratu*. Lat. Navem adversis ventis concuti.

Z U.

Zua, zuda, lo mismo que *azuda*, vease.

Zubia, sitio donde concurre mucha agua, es voz Bascongada *zulia*, que principalmente significa puente; y porque estas suelen estar, donde ay mucha agua, se le diò à esta el nombre de zuba. Lat. Confluens.

Zuciedad, zucio, vease, *suciedad*, *sucio*.

Zueco, zapato de palo, es de el Bascuence *zurezco* de madera, de palo, *zuecoa*, *escalaproya*. Lat. Soccus, calceus ligneus.

Zufre, lo mismo que *azufre*, vease.

Zuiza, Soldadela de los Pueblos, armada con chuzones, ò zuizones, *zuiza*. Lat. Festiva militum imitatio.

Zuiza, lo mismo que *riña*, vease.

Zuizon, lo mismo que *chuzo*, vease.

Zulaque, betun para embetunar los caños, arcaduces, es voz Bascongada *zulaquea*, y viene de *zulaguea*, sin agujeros, ni rendijas, y es para lo que sirve aquèl betun de *zuloa* agujero, y *guea* posposicion, que significa *sin*, ò negacion, que en composicion es tambien *quea*. Lat. Bitumen.

Zulla, yerva, que se cria en Andalucia, *zulla*. Lat. Herba sic vulgo dicta.

Zulla, excremento humano, tiene origen Bascongado, *cillaquia*. Lat. Hominis excrementum.

Zullarse, hazer sus necesidades, es de el Bascuence *cillatu*, que significa lo mismo, de *cilla*, *cilloa*, *zulloa*, el orificio. Lat. Ventrem exonerare.

Zuilenco, *puzquertia*, *uzcartia*, *puzquerjarioa*. Lat. Cacaturiens.

Zullon, *puzquerria*, *uzcarra*. Lat. Ventris flatus.

Zumacal, *tanodia*, *tanoaga*, *tano teguia*, *zumaquedia*. Lat. Locus nautea confitus.

Zumacar, adobar con zumaque, *tanoztatu*, *zumaqueztu*. Lat. Corium nautea macerare.

Zumaque, *tanoa*, *zumaquea*. Lat. Nautica. Es voz Bascongada, y viene de *zumaguia*, mimbre cortado, porque la yerva del zumaque tiene muchos efectos de el mimbre, en orden à adobar las pieles.

Zumaya, *zumacaya*, ave nocturna, es voz Bascongada, y se dixo de *zumacaya*, que significa oportuno, y capaz de dar chasco, como sucede en esta ave, que por esso llaman tambien *engañapastores*. Lat. Cicuma, æ.

Zumba, cencerro grande, *goarea*, *goalea*. Lat. Crotalum.

Zumba, chasco, chanza, *zumba*. Lat. Jocus, cavillatio.

Zumbar, hazer ruido, *burrumbatu*. Lat. Susurrare, bombilare.

Zumbar, dar chasco, *zumbatu*. Lat. Nugari.

Hazer zumbar las orejas, *belarriac burrumberazo*. Lat. Facere ut aures tintinant.

Zumbido, zumbo, *burrumba*. Lat. Susurrus.

Zumbon, *zumbazalea*, *zumbalaria*. Lat. Nugator.

Zumo, jugo, *ezadea*. Lat. Succus, ci.

Zumolo, *ezatsua*. Lat. Succosus.

Zuño, lo mismo que *ceño*, vease.

Zupia, vino rebuelto, es voz Bascongada *zupia*, y viene de *zupea*, *zurpea*, lo que està al hondon de la madera, ò cuba. Lat. Vappa, æ, vinum vapidum.

Zurapa, lo mismo que *zorita*, vease.

Zurcidera, lo mismo que *zurcidora*.

Zurcidor, ra, *furcufalea*. Lat. Sarcinator.

Zurcidora, *furcufalea*. Lat. Sartura.

Zurcir, *furcusatu*. Lat. Sarcire.

Zurcido, *furcusatua*. Lat. Sartus, a, um.

Zurdo, *ezquerdoo*, *ezquerria*, *ezquertia*. Lat. Scæva.

A zurdas, *ezquerca*. Lat. Sinistram manu.

Zurita, vease *zorita*.

Zuriza, vease *zuiza*.

Zurra, lo mismo que *zorra*, y antiguamente a la zorra se llamaba *zurra*. Es voz Bascongada, y significa astuto prudente *zurra*, y porque la zorra lo es entre los animales, y se le diò esse nombre, vease *zorra*.

Zurra, castigo, es voz Bascongada *zurra*, y se le diò esse nombre, porque el castigo

- tigo haze à vno cauto, y prudente, y à esto llamamos *zurra*.
 Zurrador, lo mismo que *curtidor*, vease.
 Zurrapas, *ondaquinac*, *liac*. Lat. *Fœx*, *cis*.
 Zurraposo, zurrapiento, *ondaquint sua*, *liat sua*. Lat. *Fœculentus*.
 Zurrar, lo mismo que *curtir*, vease.
 Zurrar, castigar, *zurratu*. Lat. *Verberare*, *castigare*.
 Zurrarse, *cirina itzuri*. Lat. *Ventrem solvere*.
 Zurriaga, zurriago, es voz Bascongada *zurriaga*, *azurria*, que significan lo mismo, y es con que los muchachos hazen andar à los trompos. Lat. *Scutica*.
 Zurriburri, sujeto vil, es voz Bascongada, ò de *zurribiurria*, pestilencia maldita, ò de *zorrigorria* piojo rojo. Lat. *Despicabilis homo*.
 Zurrido, *burrumba*. Lat. *Sufurrus*.
 Zurrir, lo mismo que *zurriar*, vease.
 Zurron, es de el Balcuence *zorroa*, faco

- costal. Lat. *Pera pastoralis*.
 Zurron, en frutos, &c, *zorrochoa*. Lat. *Folliculus*.
 Zurruncillo, *zorrochoa*. Lat. *Folliculus*.
 Zurruscarfe, lo mismo que *zurrase*.
 Zuruico, pedazo de pan demasiadamente tostado, *corroscoa*. Lat. *Segmentum panis nimis tostum*.
 Zurujano, lo mismo que *Cirujano*, vease.
 Zurrillo, pedazo de palo, madera, ò otra cosa, redonda, es de el Balcuence *zuruboilla*, *zuboilla*, que significa lo mismo, y se compone de *zur zura*, madera, y de *boilla* redonda. Lat. *Aliquid rotundum*.
 Zurumbet, arbol de la India Oriental, *zurumbeta*. Lat. *Arbor quædam indica*.
 Zutano, correspondiente à Fulano, *sandid*, *urliá*, *ta sandid*, *ta berendid*. Lat. *Quidam*, *unus aliquis*.
 Zuzar, lo mismo que *azuzar*, vease.
 Zuzon, yerba, *usai gaisloco belar bat*. Lat. *Herba foetida*.

SUPLEMENTO.

Alacabarse la Impresion del Diccionario , me embia el Padre Agustín de Cardaveraz , de nuestra Compañia , un Quaderno viejo , que le ha auido á las manos , andando en Misiones en Bizcaya. Está impresso en quarto, y contiene refranes del Bascuence , traducidos en Castellano demasiadamente á la letra. Faltale el principio , y el fin ; ni se sabe su Autor , ni donde se imprimió. Las paginas están en dos columnas , y en la izquierda viene el Bascuence de letra redonda , á quien corresponde de letra cursiva el Castellano en la izquierda. En ambas Lenguas están apuntadas con numeros iguales , y correspondientes todas las voces , así las Bascongadas , como las Castellanas , para que nadie pueda equivocarse en su explicacion por la Sintaxis tan diferente de una , y otra Lengua. El dialecto es una mezcla del Guipuzcoano , y Bizcaino , aunque por lo comun domina este ultimo. En la Ortographia tiene sus erratas , pero son conocidas , y no causan confusion. Las paginas legibles son sesenta en treinta hojas. Destas he ido entresacando con bastante prolixidad aquellas voces Bascongadas , que por lo comun no están en este Diccionario , y las he colocado por su orden en las correspondientes Castellanas. He añadido tambien otras muchas voces , que he oído en las conversaciones , y notado en los Libros , especialmente en Axular , que he buuelto á repasar con cuidado.

A.

Ablandarse , *cantitu*.
 Aborrecer , *ignitu* , *biguindu*.
 Aborrecible , *erragarria*.
 Abrasarse de ira , *despitatu*.
 Abrigo , *malda*.
 Abril , *opea*.
 Abundoso , *liscoa*.
 Acabarse , *afacatu* , *neitu*.
 Acaecer , *apucatu*.
 Acalcar , *aurizquitu*.
 Acelga , *zarba* , *bezarra*.
 Aceptar , *onartzea*.
 Acercarse , *urachi*.
 Acometer , *oldartu*.
 Acomodar , *onsatu*.
 Adelante , *achiti*. De aqui adelante ,
equix.
 Adelgazar , *lerdendu*.
 Adocenar , *arrontatu*.
 Afligir , *antfiatu*.
 Agacharse , *uzcurtu*.
 Agarrar , *oratu*.
 Agradar , *laquetu*.
 Agua salada , *cresala*.
 Agua de tempestad , *ofeleuria*.
 Aguar , *urtfatu*.
 Ajar , *marruscatu*.
 Alagar , *leusindu*.
 Alarido , *ayubia*.
 Albricias , *emayenac*.
 Alcuza , *ollerea*.
 Aldea , *irisca* , *urisca*.
 Alegrador , que sirve á uno de consuelo ,
bestalea.

Alegria , *pozcaria*.
 Alguacil , *amamerua*.
 Alimentos , *bicicayac*.
 Al presente , *ozazi*.
 Alquilar , *alogadu*.
 Ama de criar , *azama*.
 Amante , *oneretsia*.
 Amargura , *mintea*.
 Amarillo , *larua*.
 Amenaza , *beaza*.
 Amor de la lumbre , *sutanza*.
 Amortecimiento , *iltura*.
 Amigo intimo , *adisquide mamia*.
 Amigo de conversacion , *solasturia*. De
 beber , *egarberaa*.
 Amilanar , *ulitu*.
 Andas de muerto , *zarraldoa*.
 Andar (modo de) *ibitgunea*.
 Añadidura , *erachtura* , *iraislura*.
 Añadir , *irachiqui*.
 Añejo , *urthatua*.
 Aora luego , *orain bereon*.
 Aplacar , *ibiretu*.
 Apreciador , *particaria*.
 Apropiarlo , *beretacotu*.
 Arador , *goldelaria*.
 Arca , *bucha*.
 Arena , *sablea* , *legarra*.
 Armas , *isguiluac* , *isquilosac*.
 Arraigar , *erroztatu*.
 Arranciarle el tocino , *bohatsu*.
 Arrancar , desquiciar , *erauci*.
 Arrepentirse , *garbatu*.
 Arrojar , *aurtiqui* , *urtigui*.
 Arruinar , *billacatu*.
 Arrullo , *urrua*.
 Asa , *guirtaina*.

A.
 Afsi, *hunela*. Ponerse afsi, *balacatu*.
 Alco, *cufuma*.
 Alquierolo, *cufumatfua*.
 Alcuia, *icazbicia*.
 Atar, amarrar, *uzcaldu*.
 Atolladero, *luparia*.
 Atormentar, *toliatu*.
 Atreverle, *azartu*.
 Atrevido, *azarria*.
 Atrevimiento, *azarcunza*.
 Atreverle, *aufartatu*.
 Aumentar, *gurendu*.
 Ausencia, *endea*.
 Ave, *piztia*.
 Avenencia, *avenicoa*.
 Aventadera, *putzaiquia*.
 Aversion, odio, *errá*, *aihercundea*.
 Ayudar, *urgaci*.
 Azor, *ave*, *belaza*, *aztorea*.

B.
 Badil, *barcuina*.
 Bailador, *triscaria*.
 Baile, *trisca*, *tritea*.
 Bajada, *jautsapena*.
 Barreduras, *fastamarra*.
 Barrena, *taztabia*.
 Bartholomé (San) *done Matro*.
 Baston (afirmarle en él) *permatu*,
bordoincatu.
 Biello, *arrastelua*.
 Boca de estomago, *urdabilaren aoa*.
 Bocanadas, *ahopaldia*.
 Bocanada, *forbo*, *ahartara*.
 Bocado, *ahamena*.
 Bodas, *ezteguac*.
 Bodega, *sotoa*.
 Bollo, *opilla*.
 Borracho, vinolento, *ardancoya*.
 Brazo, *galtzarra*.

C.
 Caballo, à caballo, *itzagoz*.
 Cabezon, *fresa*.
 Cabrito, *bitiña*.
 Caduco, *irola*.
 Caer (hacer) *irayo*.
 Calabozo, *leotza*.
 Calafate, *istincaria*.
 Calafetear, *istincatu*.
 Callecera, *caillutu*, *golpagogortu*.
 Calentura, *badamina*.
 Calvo, *carsoilla*, *garbala*.
 Camino libre, *alapidea*. Temple de
 camino, *bidaguiroa*.

C.
 Canfar, *oñatu*.
 Canfado de sí mismo, *bere buruari*
alhatu.
 Carnes (pegado à las) *larru arras*.
 Carga, *seldorra*.
 Carta, *lequea*, *buthuna*.
 Casera, hacendosa, *urena*, *azquina*.
 Cascara de huevo, *cestola*.
 Calo, fucefso, *guertacuntza*.
 Castañuelas, *triscac*.
 Cathedra de San Pedro, fu dia, *done*
berecia.
 Cautivar, *gurrandu*.
 Cebo, *peita*, *beita*.
 Ceja, *beguilastoa*.
 Cena, *coitiguia*.
 Centella, *incarra*.
 Cernicalo, *capelaria*.
 Cesto, *zarampoa*.
 Cæteris paribus, *ambatic*, *ambatean*.
 Cierto, de cierto, *baldimba*, *balimba*,
albaldimbere.
 Citar, *acotatu*.
 Claramente, con voz clara, *ocenqui*.
 Cobro, dar cobro, *burueman*.
 Codo, *ucaba*.
 Cogote, *garraita*, *garqueta*, *garco-*
chiloa.
 Cola de encolar, *lequeda*.
 Colada, *boqueta*.
 Colchon, *cunchoiña*, *matelasa*.
 Colerico, *erratsua*.
 Colmo, *gomburua*.
 Colmena, *erlatera*.
 Comedirle, *milistu*.
 Comer demasiado, *chiflatzea*.
 Comer con gusto, *ñafatzea*.
 Comezon, *alazaguina*, *atzguillea*.
 Como, *laso*, *leguez*, *bezala*.
 Componer, *ontfatu*.
 Comun, *arrontera*.
 Hacer comun, *arrontatu*.
 Confessar, *atrofatu*.
 Conformidad, *eredua*.
 Conseguir, *bitsi*, *bistu*.
 Contentamiento, *placencia*.
 Continuar, *erago*.
 Continuo, *jarriquia*.
 Contrahecho, *maquerra*.
 Corba, *zancabia*.
 Corbata, *lepocoa*.
 Cortijo, *gorta*.
 Corcomerle, *corromiotu*.
 Cortina, *erridoya*.
 Corromperle, *bigatu*.
 Cosecha, *uztailla*, *biltzapena*.
 Costo, *glostoa*.
 Costumbre, *ecandua*, *actura*.
 Crecer, *nagustu*.

Cuchillos

C.

Cuchillo, *gabinetea*.
 Cuenca de los ojos, *betzuloa*, *begui-
 barrena*.
 Cuesta, *igea*, *iquea*, *patarra*.
 Cuidado, *gardia*.
 Cuidado, escrupulo, *crina*.
 Culo, *ipirdia*.
 Culpado, *hobenduria*.
 Cuña, *ciya*.
 Curiosa, *cicoza*.
 Cuidadoso, *acholduria*.
 Hacerse cuidadoso, *acholduritu*.

D.

Dadiva, *emaya*.
 Darasme, y darette he, *iquedao*, *ta
 diqueada*.
 Darette, *diada*.
 Danza, *trisca*.
 Dañoso, *gasoa*.
 Degolladero, *gorgolla*.
 Decrepito, *sentona*. Decrepitez, *sen-
 tontasuna*. Hacerse, *sentontu*.
 Dedo meñique, *chircandea*.
 Depaso, *iragaitzaz*.
 De lo demás sea lo que fuere, *berceac
 berce direla*.
 Descalzo, mal vestido, *orthusa*, *or-
 toza*.
 Desconfiado, *fidagaitza*.
 Desconfianza, *fidagaiztasuna*.
 Descuido, *oldozquera*.
 Descubrirse, *nabarbendu*.
 Descanso (lugar de) *etchalecua*.
 Deldichado, *ertuna*.
 Deseo, *guraria*.
 Deshecho, sobras, *arbuyoa*.
 Despedazar, *pedazatu*.
 Delperdiciador, *cimbota*.
 Delvergonzada, *muthiria*.
 Desván, *selarugaina*.
 Desustanciarse, desvirtuarse, demoli-
 do, y cansado, *fontfitu*.
 Deshora, *desorena*.
 Deveras, *cinqui*, *ta finqui*.
 Decir, que decir, *erraiuna*.
 Diga lo que quisiere, *berra naiduena*.
 Dirias, dixeras, *cenerraque*.
 Dislocar, *enhardatu*.
 Disgusto, a disgusto, *desfogara*.
 Dictamen, *gardia*.
 Disponer, *destatu*.
 Disciplinar, *escolatu*.
 Doctrina, instruccion, *eracuspenea*.
 Duelo, *indea*.
 Duende, *irachoa*.
 Duro, aspero, *malcarra*.

E.

Echar, *irioitu*.
 Efecto, acto, *desarra*.
 Eleccion, *autua*.
 Elevacion, *goratzapena*.
 Eloquentes, *jolasturia*.
 Embarazo, *trabua*, *estecua*.
 Empapar, *zopatu*.
 Enamorar, *amortu*.
 Enamorados, *amoranteac*, *amurusac*.
 Enamoramiento, *amorantia*.
 Encapricharse, *hificatu*.
 Encender, *etsequi*.
 Encolar, *lequedatu*.
 Encontrar, *jarrugui*.
 Endrina, *arana*.
 Engaño, *ogena*.
 Enojoso, *forogu*.
 Enseñar, *escolatu*.
 Enfuciar, *ucuzcatu*.
 Entremetido, *barrendaria*.
 Enronquecer, *marrantatu*, *erlastu*.
 Erizo, *sagarroya*, *quiriquioa*.
 Escapatoria, *itzulpidea*.
 Escarmentar, *besterenburuan centza-
 tu*. Inertu, *galendu*.
 Escarnio, hacerle, *escarniatu*.
 Escoba, *jatfa*.
 Escondrijo, *estalgua*.
 Espabiladeras, *moquetac*.
 Escudriñar, *auteman*.
 Espalda, *quibela*, *acia*.
 Espuma, *habuina zarrapoa*.
 Especialmente, *guxtiz ere*.
 Espera, *zayoa*.
 Esquila, *buthuna*.
 Esteril muger, *senguea*.
 Estercolar, *sasitu*, *sastu*.
 Estiercol, *gortaisa*.
 Estipular, *eguintatu*.
 Estomago, *urdabila*.
 Estopa, *istupa*.
 Estrechar, *arbindu*.
 Estrecho, *arbina*.
 Estregar, ajar, *marruscatu*.

F.

Fabula, cuento, *elhea*.
 Facciones, *bazbeguiac*.
 Facil, *aistit*.
 Facilitar, *erraztu*.
 Falsia, *trancarta*.
 Faltriquera, *saquela*, *chiscua*.
 Fama, *ospea*.
 Fantasma, *irachoa*.

F.

Fea cosa, *ezaya*, *marquetza*.
Festividad, *eguzaria*.
Fiador, *astoa*.
Fiel, equilibrio, *obua*.
Fin, postre, *atzaga*.
Flaquear la vista, *lambotu*.
Fogolo, *fucoya*.
Forma, manera, *orcoya*, *canora*.
Franca, y lisamente, *deblanqui*.
San Francisco, *Done Francis*.
Frazada, *contrapunta*.
Frente, *belarra*.
Fresno, *lejarra*.
Friolento, *otz beraa*.
Hacerle friolento, *otz beratu*.

G.

Gafo de manos, *mascurra*.
Hacerse gafo, *mascurtu*.
Gajo de uvas, *bicorra*.
Galanteo, *amurusa*, *amorantia*.
Galardon, *donaria*, *donarioa*.
Mal galardon, *trasumena*.
Gastarle, *nortu*.
Goloso, *lamitia*.
Golpear, *aurizquitu*.
Gordo, galsiento, *mardula*.
Goteria, *itoguina*.
Granado, a, *mingrana*.
Granizo, *ezcabarra*.
Gruñir, *ñoñe egnin*.
Guardar, *jagotu*.
Guerra, *gudua*.
Guia, *quidoia*.
Guisar, *guertaetu*, *guertucatu*.
Gusto, *baea*. A gusto, *gogara*.

H.

Habil, *anzatsua*.
Habilitarse, *anzatsutu*.
Habla, *mintzaya*.
Hablador, elocuente, *jolasturia*.
Hablador, parlon, *bizmiztia*.
Hado, *hebroa*.
Hacendosa, *urena*, *azquina*.
Hallar, *jarrequin*.
Harina, *buruna*.
Hediondo, *quirastua*.
Heredar, *jaraunsi*.
Hermitaño, *par rana*.
Hierele, pegale, *iac*, *iyac*.
Higa, *buguesa*.
Hijada, *meaca*.
Honor, *andizura*.
Hormiga, *inurria*.

H.

Hogar, *escaratza*.
Hozar, *induscatu*.
Huerfano, *zurtza*.
Huelos, (enfermedad de) *hezueria*.
Huir, *ines*, *inesi*.
Hurto, *esparcoa*.

I.

Igual, *burquidea*.
Indomito, *betizua*.
Impotencia, inhabilidad, *eciña*.
Impotente, inhabil, *ecindua*.
Impugnacion, *narritamendua*.
Inclinacion, *curea*.
Inclinarle, *aibertu*.
Inexcusable, *mameana*.
Ingle, *izteguia*.
Infelicidad, *ondicoa*.
Infeliz, *ondicozcoa*.
Infructuoso, *jaibala*.
Inflexible, *zurruna*.
Ingratitud, *ingratasuna*.
Inquieto, *guiraquea*.
Inspiracion, *ernetasuna*.
Introducido, entremetido, *barren-*
daria.
Jarro, *murcoa*.
Juglar, compañero del juego, *joca-*
quidea.
Julio, *garagarrilla*.
San Juan, *Doneane*.
Justo, al justo, *obuan*.
Justificar, *bitoretu*.

L.

Lado, *aldaca*.
Ladnar, *eusi*.
Ladrido, *eusia*, *sainga*, *auna*.
Ladron, *uhuna*.
Lagaña, *becarria*.
Lagrima, *nigar purpuilla*.
Laguna, *zulampoa*.
Lamer, *miaztu*.
Lazada, *salto rapina*.
Lazo, *segada*.
Legumbre, *mestoa*.
Lenteja, *dilisteia*.
Lentisco, *garchua*.
Levantamiento, *goratzapena*.
Levantar, *jasan*, *jasaitu*, *eregni*.
Momento, *liparra*.
Levantar testimonio, *erauci*.
Libertad, *escudencia*, *lachoia*.
Licencia, *baimena*, *baimendua*.
Licito, *fori*, *cilbegui hanzu*.
Lienzo,

L.

Lienzo, *linia*.
 Ligero, *agil*; *Zaulia*, *Zalhuia*.
 Hacerse ligero, *agil*; *Zaulitu*, *Zal-
 huitu*.
 Lima, *carraca*.
 Limitar, *chedatu*.
 Limonero, *erremusnaria*.
 Linage, *narea*, *bernagea*.
 Lindero, *bueraguina*.
 Laga mal curada, *Zahri gaiscedatua*.
 Llanos, valles, *ibarrac*.
 Llenarse de fatiga, *canlancio*, *urgoitu*.
 Lombriz, *bicioa*.
 Lunas, *aldia*, *aldarteac*; y esta voz
 ultima, lucidos intervalos.

M.

Malamente, *galduro*.
 Malo, *guesloa*, *dennga*.
 Maldecir, *maradicatu*.
 Maldicion, *maradicinoa*.
 Malearse, *gaizcoatu*.
 Malicia, *amarrua*.
 Mancha, *orbana*, *notba*, *narrioa*.
 Mancomunar, *arrontatu*.
 Manejable, *manucorra*, *manaiacorra*.
 Manualizar, *manucortu*.
 Mano derecha, *escubia*.
 Mantenerse, *mantenatu*.
 Mantenimiento, *elicitura*.
 Mantiles, *escusauac*.
 Mañana, *biar*. Despues de mañana,
etzi. Dos dias despues, *etxilumtu*.
 Tres dias despues, *etxicaramu*.
 Marca, señal, *zagutuntza*.
 Mariposa, *achitamachia*.
 Mas, mucho mas, *areago*.
 Matale, *erac*.
 Matanza, *sacaila*. Hacerla, *sacaillatu*.
 Matrona, *andraura*.
 Mediano, *mediocro*, *erdi sucoa*.
 Medicamento, *midicuntza*.
 Mejoras, *obecuntzac*.
 Melancolia, *languidura*.
 Mella, *crofca*, *orca*.
 Mellar, *crofcatu*, *orcatu*.
 Menearse, *loca ibilli*, *biguitu*.
 Mendigo, *errumesa*, *nobarroina*.
 Menlagero, *gueznaaya*.
 Menlage, *gueznaia*.
 Menstruo de muger, *egalatea*.
 Mercado, *ceja*.
 Merino, Juez, ministro, *ibarjauna*.
 Mexilla, *maguita*, *mocaldea*.
 Mirar, *beguetfi*.
 Miserable, *deldichado*, *ombearra*.
 Miseria, *exieria*.

M.

Molleja, *corvinco*.
 Mollera, *bururraldea*, *baldoquina*.
 Molleja, *parapardina*.
 Mona, *crumpoa*.
 Moneda, *chebea*.
 Monge, *faderra*.
 Morcigalo, *gabenarea*.
 Morder, *esugui*.
 Mortificar, *hildumatu*.
 Motivo, *almutea*.
 Muela, *piedra*, *guezlara*.
 Muerte, *balbea*.
 Muro, *afantua*.

N.

Nada, *arean*.
 Nata, la flor de la cosa, *gaña*, *ta pi-
 caña*.
 Necesidad, *oparina*.
 Necesitado, *onbearra*, *beartua*.
 Necio, simple, *erguela*.
 Necedad, boberia, simpleza, *erguel-
 queria*.
 Negocio, *ecaira*.
 Negocioso, *eguitecot sua*.
 Nervio, *siracha*.
 Nido, *oántzea*, *casia*. Y el refran,
fin gaitz eguiñen due choria, *bal-
 din gaxtedanir espadaguic casia*.
 Niebla, *lamboa*, *lambopea*.
 Niñada, *seizaraa*.
 Niñar, *seizarotu*.
 Niño, *seya*.
 Quien con niños se acuesta, *lucio*, *se
 levanta*; *Seyacaz echun dina*, *ucuz-
 cari jaigui da*.
 Nones, *bacochia*.
 Novedades, *elhaberriac*.
 Novelero, *elhaberritia*.
 Nuca, *garraita*.
 Nudriza, *amañoa*.
 Nudo, *orapina*.
 Nuez de gigante, *gorgolla*.

O.

Obero, overo taballo, *saruc*. Y el re-
 fran, *saruc bat uste*, *tresnatzen
 dauenac beste*.
 Obligacion, *egupidea*, obligar, *er-
 chatu*.
 Obra, *bearra*.
 Obstinarle, *hiscatu*, *golpagogortu*,
estocatu.
 Ocasión, *aurguina*.
 Ociosidad, *afia*.

Ocupacion,

O.
 Ocupaeion, *lanzaroa*. Ocupar, *poche-latu*.
 Odio, *erra*.
 Ojos (abrir, y cerrar dellos) *bergui-diqui bat*.
 Olla, *dipidia*, *lapicoa*.
 Olor (andar lleno de) *urrinztatua* *ibilli*.
 Oponerle, *contracartu*, oposicion, *contracarra*.
 Ordinario, comun, *arrontera*, *arron-ta*.
 Orina, *garua*.
 Orla, *albenia*.
 Ortiga, *ausina*.
 Otero, *mendoza*.

P.
 Pabulo del fuego, *fucaina*.
 Paciencia, *zafira*.
 Pajar, *aozteguia*.
 Palmo, *cebea*.
 Palma de la mano, *escueda*.
 Pampano, *ayena*.
 Panal, *berasca*.
 Pañales, *acomendagarriac*, *seilac*.
 Papera, *acizurria*.
 Papo, *birapora*.
 Parecer (por bien) *edergailluz*.
 Parcial, *aldecar*.
 Pared, *armora*, *oltza*.
 Pares, *birichia*.
 Parte, *endrecera*, *aurquientza*.
 Aparte, *berech*, *beregain*.
 Partera, *uzularia*.
 Particion, partida, *parcela*.
 Hacerlas, *parcelatu*.
 Parrillas, *criselac*.
 Passatiempo, *aliaca*.
 Parto, *ertzea*, *erdixtapena*.
 Passar, *ibilcatu*.
 Paseo, *ibilcuntza*.
 Pechos, á pechos, *bularca*.
 Pedigueña, *miaña*.
 Pelar, *bipildu*.
 Peligro, *galenda*.
 Pella, *soquila*.
 Pendenciero, *ergarria*.
 Pensamiento, *gogaya*, *gogoa*.
 Pensativo, *beriertua*, *gogoetatua*.
 Pensar, *oldoztu*. Sin pensar, *oldoz-queran*.
 Perdida, *galtzapena*.
 Permisión, *haizugoa*, *cilleguigoa*.
 Perezoso, *baraz*.
 Pez, brea, *biya*.
 Pezon del pecho, *ditiburua*.

P.
 Piedra, *lapitza*.
 Pintado, el mas pintado, primoroso, *pincheatuená*, *pinchatuená*. Y es, de donde viene el Castellano.
 Pisada, vestigio, *oin-batza*.
 Pisar, *zapatu*.
 Planta del pie, *oinzola*.
 Plata, *tirarra*.
 Plaza, *celaya*.
 Pobre, *chiroa*, *arlota*, *landerra*.
 Poema, *globac*.
 Poeta, *globalia*.
 Pollo, *bilía*.
 Ponzoña, *cipia*.
 Porfia, *nauguera*.
 Porfiar, *tematu*.
 Portal, *atartea*.
 Precipicio, despeñadero, *malcorra*.
 Precipitar, despeñar, *malcortu*.
 Precillar, necessitar, *behartu*.
 Preferencia, *lencuntza*.
 Preferir, *lencatu*.
 Prenda, *baya*.
 Presente, al presente, *ozazt*.
 Prestar, *palagadu*.
 Prevenirle, *istalgaratu*, *goitatu*.
 Pretexto, *estacurua*.
 Primo, *llobaidea*.
 Principal, *hurrena*, *aurrena*.
 Pringar, *coipatu*.
 Probar gustando, *eliatu*.
 Prohibir, *ecertu*.
 Provecho, *gondua*.
 Buen provecho, *esse*.
 Provocar, *narritatu*.
 Proximo, *gueidea*.
 Pubertad, *morrointafuna*.
 Pulido, *fisa*.
 Punto, estado, *crozca*.
 Puño, *ucaraya*.
 Puñado, *aburtara*.
 Puro, *aratza*.
 Puta, *ollaquea*, *guizacoya*.

Q.
 Quebrantador, *autsaillea*.
 Quehaceres, ocupaciones, *ecairac*.
 Quicio, *errea*, *crofca*, *ñala*.
 Quisiera Dios, que fueran bastantes, *faincoari ailliotfa*, *liren asco*.

R.
 Rabos, *suderac*, *petralac*.
 Racimo, *masmaquia*, *morcosta*.
 Racimos,

R.

Racimos, que quedan, hecha la vendimia, *mabats, ondar mondarrac.*
 Rana, *zapallorra.*
 Raposo, *luquia.*
 Rayo, *arri iraztua, ozprina.*
 Rebaño, *elia.*
 Recaida, *berretura.*
 Recamara, *inislura.*
 Refloreecer, *birloratu.*
 Reja de arado, *errellea.*
 Remordimiento, toque del corazon, *biotzaren ucaldia.*
 Regoldar, *ufastu.*
 Regueldo, *ufasa.*
 Renegar, *izpizatu.*
 Rencor, *enquina.*
 Reñir, *arritu.*
 Reprehension, *alhadura.*
 Reprehender, *albatu.*
 Refina, *arroshina.*
 Reluello, *amasa.*
 Revolver, *iratiotu.*
 Ribera, *huarriza.*
 Roble, *arecha.*
 Rocio, *azaroa.*
 Roer, *auznartu.*
 Rogar, *otu, oyutu.*
 Rollo, *belorita.*
 Roso, y belloso, *abarescu.*
 Rueda de carro, *gurcila.*

S.

Sabado, *laurembata.*
 Sabandija, *fistia.*
 Sabete, *jaquizu.*
 Saeta, *tragaza.*
 Satisfacer, *asquietfi.*
 Satisfecho, *asquietfia.*
 Sazon, *aldiona.*
 Secreto, *estalguna.*
 Sed, *egart sua.*
 Seguimiento, *seguientza.*
 Semejanza, *idurica.*
 Semejante, *alayoa.*
 Senda, fendero, *cidorra.*
 Señal, amago, *ayerua.*
 Separar, *esleitu.*
 Selo, juicio, *cenxuna.*
 Siens, *eraitoquia.*
 Siesta, *biaota.*
 Siguele, *arrayó.*
 Silaba, *letraya.*
 Silla, *coya.*
 Soberano, *orotacoa.*
 Soberbio, *pompatsua.*
 Sol, de Sol á Sol, *Eguzquiz, Eguzqui.*

S.

Sobrado, abundante, *coicatia.*
 Sombra, *guertza, itzalgaizca.*
 Soslayo, (al) *soslay.*
 Suficiencia, *asquicuntza.*
 Suficiente, *asquitsua.*
 Sufrimiento, *zafira, pairua.*
 Suceso, *guertacuntza.*
 Sucio, *ucuza.*
 Suelo, *anguelua.*
 Suponer, *balizcatu.*
 Supererogacion, *emendaillua.*
 Suspirar, *auhendu.*
 Suspiro, *aubena.*
 Sustancia, fundamento, *denquia.*
 Sustento, *saralea.*

T.

Tabernero, *chiriboguina.*
 Tacha, *narraioa, narrioa.*
 Tanto, en tanto, *bere arauaz.*
 Tapia, *armora.*
 Tapon, *zapotza.*
 Talco, *erbatza.*
 Texado, *lauzatua.*
 Telaraña, *amarauna, amaraña.*
 Ten, tomalo, *euzu.*
 Tenga, *beu.*
 Tenazas, *orricac.*
 Tener, alzir, *achiquitu.*
 Terrero, *mendoza.*
 Tefon, *tentua.*
 Tiempo, *mendea.*
 Tirano, *amia.*
 Tirar, *urtiguin.*
 Tizon, *supita, ichindia.*
 Toalla, *gurdichapa.*
 Torno, *imprentzua.*
 Tormento, *toliacuntza.*
 Trabajar, *lancatu.*
 Tragar, *irunsi.*
 Tramojo, *gorrotellua.*
 Transido, y pasado, *amitua.*
 Treguas, *meniac.*
 Trompeta, *turunta.*
 Tronco, *motzorra.*
 Trueno, *eurciria, iusturia.*
 Tumulto, *bicorea.*
 Turmas, *grisolac.*

V.

Vacaciones, *lanarteac.*
 Vado, *ubera, huerriza.*
 Vagabundo, *ibildauna.*
 Vara, *ciorrea.*
 Vanidad, *sendagalla.*

Variedad,

V.
 Variedad de colores , *nabardura* , *ca-*
lore picardatuac.
 Vedar , *ecertu* , *guebendu.*
 Vencido , *erauguia.*
 Vendabal , *mendebala.*
 Vengarle , *aspertu.*
 Vestido , *jazquerea* , *jazcaya.*
 A medio vestir , *jazqui* , *jazca.*
 Viagero , *bideranta.*
 Vidrio , *berina.*
 Vianda , *gondura* , *oquelia.*
 Vigor , *azcartasuna.*
 Vigoroso , *azcarra.*
 Village , *irisca* , *urisca.*
 Virote , *matrazua.*
 Visitar , *icuscatu.*
 Vitoria , *garaitia* , *gurenda.*
 Vivero , *nintegua* , *mindegua.*
 Volcán , *fuguina.*
 Vuelta , *biurgunea.*

V.
 Vacaciones , *laxartea.*
 Vado , *ubera* , *puertia.*
 Vagabundo , *ibildana.*
 Vam , *ciorra.*
 Vanidad , *lambagalla.*

U.
 Ultimo , en lo ultimo , *apretado* , *men-*
meneau.
 Uno , son para en uno , *ideco dira.*
 Ufo de razon , *endelegamendua.*
 Ufo , *oitza.*

X.
 Xeme , *cebumea.*

Y.
 Yezgo , *acamelua.*

Z.
 Zapatero , *cirola.*
 Zapato , *osquia.*
 Zurrar cueros , *&c.* , *izorondua.*

FE DE ERRATAS DESTE TOMO SEGUNDO.

- P** Ag. 65. col. 2. v. *mamparar*, *garampatu*, lee *gamparatu*.
 Pag. 93. col. 2. v. *mofa*, *irianaufa*, lee *irria*, *naufa*.
 Pag. 99. col. 2. v. *morrilo*, *aribiribilla*, lee *arri*.
 Pag. 116. col. 2. v. *noticioso*, *jaquiduna*, lee *jaquinduna*.
 Pag. 117. col. 1. v. *novator*, *navator*, lee *novator*.
 Pag. 121. col. 1. v. *obvenirle*, *invencion*, lee *obvencion*.
 Pag. 128. col. 1. v. *Oracion vocal*, *hintzezco*, lee *hitzezco*.
 Pag. 129. col. 1. v. *ordenado*, lee *ordenador*.
 Pag. 131. col. 1. v. *orofres*, *golon*, lee *galon*.
 Pag. 133. col. 1. v. *otra*, *avere bay*, lee *arere bay*.
 Pag. 134. col. 2. v. *padecimiento*, *earmpea*, lee *erampea*.
 Ibidem v. *patilla*, lee *padilla*.
 Pag. 139. col. 1. v. *pampingrada*, lee *pampringada*.
 Pag. 141. col. 2. v. *pares*, y *nones*, *batol*, lee *batoi*. Ibidem *bacolti*, lee *bacoiti*.
 Pag. 143. col. 2. v. *Faramo*, lee *Paramo*.
 Pag. 145. col. 2. v. *paraficar*, lee *parificar*.
 Pag. 149. col. 2. v. *passar*, *pavar*, lee *passar*.
 Pag. 158. col. 1. v. *pelota*, *pila vento*, lee *pila*.
 Pag. 159. col. 1. v. *pendenciar*, *alciabartu*, lee *auciabartzatu*.
 Pag. 161. col. 1. v. *Peon*, *eon*, lee *Peon*.
 Pag. 168. col. 1. v. *pespuntado*, *pospolitua*, lee *jospolitua*.
 Pag. 169. col. 2. v. *picacho*, *Bascongado*, lee *Bascongada*.
 Pag. 170. col. 1. v. *picaresca*, *picaranzta*, lee *picarantza*.
 Pag. 197. col. 2. v. *procuracion*, *oquindea*, lee *equindea*; y en las siguientes, *equindaria*, *equindatu*.
 Pag. 199. col. 1. v. *proletario*, *proletarius*, lee *proletarius*.
 Pag. 202. col. 1. v. *protomartir*, *lanqueriola*, lee *lenqueriola*. Ibid. col. 2. v. *providamente*, *astafuro*, lee *artatsuro*.
 Pag. 206. col. v. *pulla*, *obscantum*, lee *obscenum*. Ibidem v. *pulpo*, *olagorroa*, lee *olagarroa*.
 Pag. 222. col. 1. v. *raso tela*, *arrogoa*, lee *arrafoa*.
 Pag. 223. col. 1. v. *ratonera*, *coagea*, lee *arratera*.
 Pag. 226. col. 1. v. *recaida*, *berteroflea*, lee *berterortea*.
 Pag. 227. col. 1. v. *recatear*, *rejatear*, lee *regatear*. Allí mismo v. *recazo*, *Capilum*, lee *Capulum*. Ibid. col. 2. v. *receta sentarauna*, *sentarauna*.
 Pag. 233. col. 1. v. *reflexo*, *oargoinca*, lee *oargaincoa*. Ibid. col. 2. v. *reforzada*, *sutumpalaria*, lee *sutumpa larria*.
 Pag. 234. col. 1. v. *refriega*, *gaitea*; lee *jaitea*.
 Pag. 236. col. 1. v. *regator*, lee *regatón*. Ibid. col. 2. v. *registrador*, *begaroatzallea*, lee *begartatzallea*.
 Pag. 239. col. 1. v. *reja*, *fransenna*, lee *transenna*.
 Pag. 242. col. 1. v. *remolco*, *botequia*, lee *lotequia*. Ibidem v. *remonta*, *beazaldia*, lee *berzaldia*. Ibid. col. 2. v. *rendido*, *otapetua*, lee *erapetua*.
 Pag. 251. col. 1. v. *respiracion*, *atra*, lee *atsa*.
 Pag. 252. col. 1. v. *refumbruno*, color de *halun*, lee *halcon*.
 Pag. 256. col. 2. v. *revuelo*, *igaldia*, lee *egaldia*.
 Pag. 257. col. 1. v. *riachuelo*, *rixulus*, lee *rivulus*. Ibidem v. *ricamente*, *maroro*, lee *naroro*.
 Pag. 259. col. 2. v. *rodada*, *curpilicoca*, lee *curpilicoea*.
 Pag. 260. col. 2. v. *rollo*, *eraolloa*, lee *erolloa*.

- Pag. 261. col. 1. v. romper , *ferrumpere* , lee *perrumpere*.
 Pag. 266. col. 2. v. iacamuelas , *atertazallea* , lee *ateratzallea*.
 Pag. 268. col. 1. v. sage , *sagan astuso* , lee *sagaz astuto*. Ibid. col. 2. v. saja , *sacrificatio* , lee *scarificatio*. Ibidem *sacrificare* , *sacrificatus* , lee *scarificare* , *scarificatus*.
 Pag. 302. col. 2. v. ioplar , *aicet bat badabil* , lee *aice bat badabil*. Ibidem v. ioponcio , *sino se la llevan* , lee *llenar*.
 Pag. 303. v. iorbito , *churrata* , lee *churruta*.
 Pag. 305. v. subdiaconato , *subdiaconatocoa* , lee *subdiaconatoa*.
 Pag. 306. v. iucelsion , *gucrarpena* , lee *guerarpena*.
 Pag. 318. col. 2. v. tarreñas , *archaluac* , lee *archaulac*.
 Pag. 319. col. 1. v. tascar , *mandare* , lee *mandere*.
 Pag. 328. col. 1. *tienda de Cirujano* , lee *tienta*.
 Pag. 337. col. 2. v. traductor , *interpretus* , lee *interpre*.
 Pag. 341. col. 2. v. trampilla , *erampachoa* , lee *trampachoa*. Ibidem v. tranca , *artagaya* , lee *atagaya*.
 Pag. 343. v. trapo , *absoletus* , lee *obsoletus*.
 Pag. 344. v. trasañego , lee *trasañejo*. Ibid. v. trasegar , *variga* , lee *vasija*.
 Pag. 346. col. 2. v. trafterias , *eresnadia* , lee *tresnadia*.
 Pag. 349. col. 2. v. triclinio , *apaltaquia* , lee *apaltoquia*.
 Pag. 371. col. 2. v. vexiga , *masculloa* , lee *masculloa*.
 Pag. 377. col. 1. v. como se vive , *celan bieitza* , lee *bicitzza*. Ibid. col. 2. v. volateria , *eitea* , lee *eicea*.
 Pag. 378. col. 1. v. volcar , *volante* , lee *volantem*. Ibid. v. volumen , *tamus* , lee *tomus*.
 Pag. 379. col. 2. v. à vueltas de esso , *uda cum* , lee *una cum*.
 Pag. 383. col. 1. v. xuta , *Indicta* , lee *Indica*.
 Pag. 389. col. 1. v. zaraperruna , *escazramujo* , lee *zarzaperuna* , *escaramujo*.

Con estas Erratas corresponde à su Original este Tomo Segundo del *Diccionario Trilingue* (que he visto) del Castellano, Bascuence y Latin, compuesto por el M. R. P. M. Manuel de Larramendi , de la Compañia de Jesus , Maestro que fue de Theologia en el Real Colegio de Salamanca, y de Extraordinario en su Universidad, Confessor de la Serenissima Señora Reyna Viuda del Señor Carlos Segundo. Madrid quinze de Julio de 1745.

Lic. D. Manuel Licardo de Rivera.
 Corrector General por su Magestad.

ERRATAS EN EL PROLOGO.

- P**ag. II. lin. 11. *significaque* , lee *signifique*.
 Pag. xvij. lin. 48. *del Bascuence el Latin* , lee *el Bascuence del Latin*.
 Pag. xx. lin. 4. *similis* , lee *similes*.
 Pag. xxij. lin. 9. *forano* , lee *forano*.
 Pag. xxxvij. lin. 39. *ucaen* , lee *ucanen*.
 Pag. xxxix. lin. 1. *voces* , lee *veces*. Ibid. lin. 8. *ni gasta* , lee *ni gastar tiempo*.
 Pag. xliii. lin. 2. *à las obras* , lee *de las obras*.
 Pag. xlix. lin. 24. *Jaincoquindea* , lee *Jaincoquinduna*.
 Pag. Lix. lin. 38. *influyen* , lee *influye*. Ibidem lin. 50. *que acaso* , quita el *que*.
 Pag. cvii. lin. 1. *suaa* , lee *sura*. Ibidem lin. 2. *otfeta* , lee *obseta*. *otfa* , lee *otfa*.
 Pag. cxliii. lin. 44. *ay á quienes* , lee *y á quienes*. Ibidem lin. 45. *prebensiones* , lee *aprehensiones*.
 Pag. cxlv. lin. 29. *ostimar* , lee *estimar* : *aprneba* , lee *apruebo*. Ibidem lin. 59. *hacar* , lee *hacer*.
 Pag. sequent. lin. 54. *castillus* , *seutella* , lee *catillus* , *scutella*.
 Pag. cxlvii. lin. 9. *oliva* , lee *olioa*.
 Pag. cxlix. lin. 12. *deilorqueria* , lee *dollorqueria*.
 Pag. cl. lin. 11. *tienen* , lee *tiene*.
 Pag. clii. lin. 2. *entendidas* , lee *extendidas*.
 Pag. cliv. lin. 51. *se les* , lee *se le*. lin. 52. *distincion un* , lee *de un*.
 Pag. clvii. lin. 41. *tomados* , lee *todos*.
 Pag. clix. lin. 15. *quiero* , lee *quiso*.
 Pag. clx. lin. 9. *si encuentra* , lee *se encuentra*.
 Pag. clxv. lin. 40. *afsi como hai* , lee *como no hai*.
 Pag. clxxiv. lin. 15. *à lo menos* , lee *à lo mas*.
 Pag. ccx. lin. 32. *y hallandose* , lee *, y no hallandose*.
 Pag. ccxiv. lin. 24. *eracare* , lee *eracarc*. Pag. siguiente , lin. 35. *urea* , lee *urca*.